# TECHNOLOGICAL DICTIONARY IN THE ENGLISH, GERMAN & FRENCH LANGUAGES:...

Digitized by Google

9007
.908
PLE,
PORTER,
H ST.,
ANNEX LIB.
(RECAP)
9007

Library of the

College of New Jersey.

Purchased in 188

XV. 923. 23
1

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

# TECHNOLOGICAL DICTIONARY

IN THE

## ENGLISH, GERMAN & FRENCH LANGUAGES,

CONTAINING
ABOUT 76,000 TECHNICAL TERMS
AND LOCUTIONS EMPLOYED IN ARTS, TRADES
AND INDUSTRY IN GENERAL,

EDITED BY

ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D. M. A.
TRANSLATOR TO THE GREAT SEAL PATENT OFFICE,

REVISED BY

LOUIS TOLHAUSEN,
FRENCH CONSUL AT LEIPZIG.

II PART: ENGLISH-GERMAN-FRENCH.

"EXCELSIOR."

LEIPZIG
BERNHARD TAUCHNITZ
1874.

Digitized by Google

Digitized by Google

# Preface.

The purport and plan of the present work having been set forth in the Preface of the First (or French, German and English) portion, it will suffice to say that no labour on the part of the Author and his Collaborator, and no expense on the part of the Publisher, have been spared to achieve certain improvements in the present volume and to deserve more and more the general favour with which the first Part has been received. Yet no claim to perfection is made thereby, for, as Guizot has it: "En aucune chose peut-être, il n'est donné à l'homme d'arriver au but; sa gloire est d'y marcher."

A Supplement contains such terms as have turned up whilst the work was going through press, to which is appended a List of Errata, unavoidable under the circumstances (six revisions notwithstanding).

The Third or German, French and English Part is in the press and will appear in the course of next year.

*London August* 1874.

17858

Digitized by Google

# List of the chief Works consulted.

## I. Special Works.


Appleby, brothers. Illustrated Hand-Book of Machinery & Iron-Work. London, 1869.

Barreswil et Davanne. Chimie Photographique. Paris, 1861.

Bartlett & Chapman. British Mines and Mining. London, 1870.

Cassell's Technical Educator. 4 vol. London, 1872.

Crookes, A. & E. Röhrig (Prof. Kerl). A practical Treatise on Metallurgy. 3 vol. London, 1868.

Description des Machines et Procédés consignés dans les Brevets d'invention. 168 vol. 1791—1860.

Dub, J. Der Elektromagnetismus. Berlin, 1861.

Du Moncel, Th. Exposé des applications de l'Électricité. 5 vol. Paris, 1856.

Exposition Universelle de 1855. Système de Classification. Paris, 1854.

Falcot, P. Traité de la Fabrication des Tissus. 2 vol. Elbeuf et Mulhouse, 1852.

Gibson, R. Art of Dyeing. Willimantie, Conn. 1861.

Heinlein, H. Photographikon. Leipzig, 1864.

Holtzapffel, Ch. Turning & Mechanical Manipulation. 3 vol. London, 1852.

Hopkins, E. J. & E. F. Rimbault. The Organ, its History & Construction. London, 1855.

Karmarsch, K. Handbuch der mechanischen Technologie. 2 Bde. Hannover, 1866.

Karsten, C. F. B. (& Dechen). Archiv für Mineralogie, Bergbau, etc. 26 Bde. Berlin, 1829.

Morfit, C. Manufacture of Soap & Candles. Philadelphia, 1847.

Morfit, C. H. Arts of Tanning, Currying & Leather-dressing. Philadelphia, 1852.

Osborn, H. S. The Metallurgy of Iron & Steel. Philadelphia, 1869.

Pelouze et Fremy. Traité de Chimie Générale. 6 vol. Paris, 1854.


Digitized by Google

Percy, J. Metallurgy. London, 1864.

Ponson, A. T. Traité de l'exploitation des mines de houille. 4 vol. Liége 1852.

Sabine, R. The Electric Telegraph. London, 1867.

Schaffner, T. P. The Telegraph Manual. New-York, 1859.

Schubarth, E. L. Handbuch der techn. Chemie und chem. Technologie. 3 Bde. Berlin, 1851.

The Sheffield Standard List of Machinery, etc. Sheffield, 1869.

Shelley, C. P. B. Workshop Appliances. London, 1873.

Slater, J. W. The Manual of Colours & Dye Wares. London, 1870.

Spon, E. Workshop Receipts. London, 1873.

Tizard, W. L. Theory & Practice of Brewing. London, 1857.

Wagner, J. R. Hand- u. Lehrbuch der Technologie. 5 Bde. Leipzig, 1858.

## II. Dictionaries.

Appleton. Dict. of Machines, etc. 2 vol. New-York, 1855.

Bescherelle aîné. Dictionn. National de la Langue Française. 2 vol. Paris, 1857.

Brande, W. T. & G. W. Cox. Dict. of Science, etc. 3 vol. London, 1865.

Cobham Brewer, E. Dictionary of Phrase & Fable. 3rd Ed. London.

Bristow, H. W. Glossary of Mineralogy. London, 1861.

Britton, J. A Dict. of the Architecture & Archaeology of the Middle Ages. London, 1838.

A. de Cousy de Fageolles. Dict. des Chemins de Fer. Paris, 1861.

Dictionnaire Technologique. Par une Société de Savants et d'Artistes. 22 vol. Paris 1822—1835.

Duckett, G. F. Military Dictionary German, French & English. London, 1863.

Emsmann, A. H. Physik. Handwörterbuch. 2 Bde. Leipzig, 1865.

Fleming et Tibbins. Grand Dictionnaire Français-Anglais et Anglais-Français. 2 vol. Paris, 1852.

Grimm, J. und W. Deutsches Wörterbuch. Leipzig, 1854.

Hamilton et Legros. Dictionnaire International Français et Anglais. Paris, 1865.

J. Hiles. Dict. of Musical Terms etc. London, 1872.

Digitized by Google

Hoppe, Dr. A. Englisch-Deutsches Supplement-Lexikon. Berlin, 1871.

Hunt, R. A Dict. of Terms used in Architecture etc. London, 1873.

Kaltschmidt, Dr. F. H. Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Leipzig, 1868.

Kaltschmidt, Dr. J. H. Gesammtwörterbuch der deutschen Sprache. Nördlingen, 1854.

Laboulaye, Ch. Dictionnaire des Arts et Manufactures. 3 vol. Paris, 1857.

Napoléon Landais. Grand Dictionnaire. 2 vol. Paris, 1857.

Landrin. Dictionnaire de Minéralogie, de Géologie et de Métallurgie. Paris, 1856.

Liebig, Poggendorff und Köhler. Handwörterbuch der reinen u. angewandten Chemie. 9 Bde. Braunschweig, 1856.

Littré, E. Dictionnaire de la Langue Française. 4 vol. Paris, 1873.

Lucas, N. J. Deutsch-Englisches und Englisch-Deutsches Wörterbuch. 4 Bde. Bremen, 1868.

Meeden, C. F. Handbuch der Kaufmanns-u. Schiffersprache. Deutsch, Englisch und Französisch. Hamburg, 1866.

Mothes, Dr. O. Illustrirtes Bau-Lexikon. 3 Bde. Leipzig und Berlin, 1863.

Abbé Mozin. Dictionnaire complet des Langues Française et Allemande, revu et augmenté par *A. Peschier.* Dernière édition.

Nichol, J. P. A Cyclopaedia of the Physical Sciences. 2nd Ed. London & Glasgow, 1860.

Ogilvie, J. The Imperial Dictionary, English, Technological & Scientific. 3 vols. Glasgow, 1854.

Prechtl, J. J. und K. Karmarsch. Technol. Encyclopädie. 25 Bde. Stuttgart, 1830—1869.

Privat-Deschanel et Ad. Focillon. Dictionnaire général des Sciences théoriques et appliquées. 2 vol. Paris, 1864.

Raymond, F. Dictionnaire général des Arts et des Métiers. Paris, 1836.

Rodwell, G. J. Dict. of Science. London, 1871.

Rumpf, C., et autres. Dictionnaire technol. en trois langues. 3 vol. Wiesbade, 1868—1870.

Sachs. Encycl. Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Berlin, 1871.

Simmonds, P. L. A Dict. of Trade Products, etc. London, 1858.

The Slang Dictionary. London, 1872.

Sonnet. Dictionnaire des Mathématiques appliquées. Paris, 1867.

Spiers, A. Dict. Général Anglais-Français. Paris, 1866.

Digitized by Google

Thomson, R. D. Dict. of Chemistry. London & Glasgow, 1856.

Tolhausen Frères et Gardissal. Dict. Technologique. 3 vol. Paris, 1854.

Tomlinson, C. Cyclopaedia of useful Arts. 3 vol. London, 1866.

Ure. Dict. of Arts, Manufactures & Mines. Ed. by R. Hunt. London, 1867.

Veith, H. Deutsches Bergwörterbuch. Breslau, 1870.

Wagner, Dr. R. Handbook of Chemical Technology. Edited by W. Crookes, F. R. S. London, 1872.

Watts, H. Dictionary of Chemistry. 6 vols. London, 1863.

Webster, N. Dictionary of the English Language. London, 1864.

Digitized by Google

# Abbreviations.

| | | |
|---|---|---|
| agr. = Agriculture. | *Ackerbau.* | Agriculture. |
| al. w. = Alum-works. | *Alaunsiederei.* | Alunerie. |
| anc. chem. = Ancient chemistry. | *Alte Chemie.* | Chimie ancienne. |
| arch. = Architecture. | *Baukunst.* | Architecture. |
| arm. = Armoury. | *Waffenschmiede.* | Armurerie. |
| | | |
| bak. = Baking. | *Bäckerei.* | Boulangerie. |
| barom. = Barometer. | *Wetterglas.* | Baromètre. |
| bask.-m. = Basket-making. | *Korbmacherei.* | Vannerie. |
| blacksm. = Blacksmith. | *Grobschmied.* | Gros forgeron. |
| bl. = Bleaching. | *Bleiche.* | Blanchiment. |
| bl. fur. = Blast-furnace. | *Hochofen.* | Haut-fourneau. |
| bookb. = Book-binding. | *Buchbinderei.* | Reliure. |
| br. build. = Bridge-building. | *Brückenbau.* | Construction de ponts. |
| brew. = Brewery. | *Bierbrauerei.* | Brasserie. |
| brick-m. = Brick-making. | *Ziegelei.* | Briqueterie. |
| brush-m. = Brush-making. | *Bürstenbinderei.* | Brosserie. |
| build. = Building. | *Bauwesen.* | Construction. |
| bushel-m. = Bushel-making. | *Scheffelmacherei.* | Boissellerie. |
| butch. = Butchery. | *Schlächterei.* | Boucherie. |
| button-m. = Button-making. | *Knopfmacherei.* | Boutonnerie. |
| | | |
| cab. m. = Cabinet-making. | *Kunsttischlerei.* | Ébénisterie. |
| cal. pr. = Calico-printer. | *Kattundrucker.* | Imprimeur sur étoffes, in- |
| card. = Carding. | *Kardätschen.* | Cardage. [dienneur. |
| cardm. = Card-maker. | *Kartenmacher.* | Fabricant de cartes. |
| carp. = Carpentry. | *Zimmerkunst.* | Charpenterie. |
| carr. = Carriage. | *Wagen.* | Voiture. |
| carr. b. = Carriage-building. | *Wagenbau.* | Carrosserie. |
| cartw. = Cartwright. | *Wagnerei.* | Charronnage. |
| cast. = Casting. | *Giesserei.* | Fonderie. |
| catgut-sp. = Catgut-spinning. | *Darmsaitenspinnerei.* | Boyauderie. |
| ceram. = Ceramics. | *Thonbildnerei.* | Céramique. |
| chandl. = Chandler. | *Lichtsieder.* | Chandelier. |
| charc. b. = Charcoal-burner. | *Köhler.* | Charbonnier. |
| chas. = Chasing. | *Ciseliren.* | Ciselure. |
| chem. = Chemistry. | *Chemie.* | Chimie. |
| chimn.-d. = Chimney-doctor. | *Rauchverständiger.* | Fumiste. |
| civ. eng. = Civil engineering. | *Civilgenie.* | Génie civil. |

Digitized by Google

| | | |
|---|---|---|
| coal-min., coal-pit = Coal-mine, Coal-pit. | *Kohlenbau.* | Houillère. |
| comb-m. = Comb-maker. | *Kammmacher.* | Peignier. |
| cond. m. = Conduit-maker. | *Röhrenmacher.* | Tuyautier. |
| conf. = Confectionary. | *Zuckerbäckerei.* | Confiserie. |
| cook. = Cooking. | *Kochkunst.* | Cuisine. |
| cook-sh. = Cook-shop. | *Garküche.* | Charcuterie. |
| coop. = Cooperage. | *Fassbinderei.* | Tonnellerie. |
| copp. pl. pr. = Copper-plate printing. | *Kupferdruck.* | Impression d'estampes. |
| copp. pr. press = Copper-printing press. | *Kupferpresse.* | Presse à estampes. |
| coppersm. = Coppersmith. | *Kupferschmiede.* | Chaudronnerie. |
| cott. = Cotton. | *Baumwolle.* | Coton. |
| cryst. = Crystals. | *Krystalle.* | Cristaux. |
| curr. = Currying. | *Lederzurichtung.* | Corroi. |
| cutl. = Cutlery. | *Messerschmiede.* | Coutellerie. |
| | | |
| dent. = Dentist. | *Zahnarzt.* | Dentiste. |
| des. = Designer. | *Musterzeichner.* | Dessinateur. |
| diam. = Diamond. | *Diamant.* | Diamant. |
| dist. = Distillation. | *Branntweinbrennerei.* | Distillation. |
| docim. = Docimacy. | *Probirkunst.* | Docimasie. |
| drap. = Drapery. | *Tuchmacherei.* | Draperie. |
| dye. = Dyeing. | *Färberei.* | Teinturerie. |
| | | |
| electr. = Electricity. | *Elektricität.* | Électricité. |
| embr. = Embroidery. | *Stickerei.* | Broderie. |
| enam. = Enameller. | *Schmelzarbeiter.* | Émailleur. |
| engr. = Engraving. | *Stecherkunst.* | Gravure. |
| | | |
| farr. = Farriery. | *Hufschmiede.* | Maréchalerie. |
| fay. man. = Fayence-manufactory. | *Fayencefabrik.* | Faïencerie. |
| featherw. = Feather-worker. | *Federschmücker.* | Plumassier. |
| fire-eng. = Fire-engine. | *Feuerspritze.* | Pompe à feu. |
| fire-w. = Fire-worker. | *Feuerwerker.* | Artificier. |
| fish. = Fishing. | *Fischerei.* | Pêche. |
| float. = Floating, rafting. | *Flösserei.* | Flottage. |
| flowerm. = Flowermaker. | *Blumenmacher.* | Fleuriste. |
| for. = Forestry. | *Forstwesen.* | Forêts. |
| found. = Founder. | *Giesser.* | Fondeur. |
| fount. m. = Fountain-maker. | *Brunnenmacher.* | Fontainier. |
| furb. = Furbishing. | *Schwertfegerei.* | Fourbisseur. |
| furn. = Furnace. | *Ofen.* | Fourneau. |
| furr. = Furriery. | *Kürschnerei.* | Pelleterie. |
| | | |
| galvan. = Galvanoplastics. | *Galvanoplastik.* | Galvanoplastique. |
| gas-w. = Gas-works. | *Gasfabrik.* | Usine à gas. |
| geod. = Geodesy. | *Feldmesskunst.* | Géodésie. |
| géogn. = Geognosy. | *Gebirgskunde.* | Géognosie. |
| geol. = Geology. | *Erdlehre.* | Géologie. |
| geom. = Geometry. | *Erdmesskunst.* | Géométrie. |
| gild. = Gilder. | *Vergolder.* | Doreur. |

Digitized by Google

| | | |
|---|---|---|
| gl. paint. = Glass-painting. | *Glasmalerei.* | Peinture sur verre. |
| glass-m. = Glass-making. | *Glasmacherei.* | Verrerie. |
| glaz. = Glazier. | *Glaser.* | Vitrier. |
| glove-m. = Glove-making. | *Handschuhmacherei.* | Ganterie. |
| goldb. = Goldbeater. | *Goldschläger.* | Batteur d'or. |
| goldsm. = Goldsmith. | *Goldschmied.* | Orfévre. |
| gold-spinn. = Gold-spinner. | *Goldspinner.* | Fileur d'or. |
| gold-w. dr. = Gold-wire drawer. | *Goldzieher.* | Tireur d'or. |
| gunsm. = Gunsmithery. | *Büchsenschmiede.* | Arquebuserie. |
| | | |
| hair-dr. = Hair-dresser. | *Haarkräusler.* | Coiffeur. |
| harn.-mak. = Harness-making. | *Kummetmacherei.* | Bourrelerie. |
| hatm. = Hatmaking. | *Hutmacherei.* | Chapellerie. |
| h. w. loom = High-warp loom. | *Hochschäftiger Stuhl.* | Haute-lisse. |
| hort. = Horticulture. | *Gartenbau.* | Horticulture. |
| hos. = Hosiery. | *Strumpfwirkerei.* | Bonneterie. |
| house- paint. = House-painter. | *Anstreicher.* | Peintre en bâtiments. |
| husb. = Husbandry. | *Landwirthschaft.* | Économie rurale. |
| hydr. = Hydraulics. | *Wasserbaukunst.* | Hydraulique. |
| | | |
| ind. dye = Indigo-dyeing. | *Indigofärberei.* | Indigoterie. |
| instr. m. = Instrument-maker. | *Instrumentenmacher.* | Facteur d'instruments. |
| | | |
| j. loom. = Jacquard loom. | *Jacquardstuhl.* | Jacquard. |
| jewell. = Jewellery. | *Juwelierkunst.* | Joaillerie, bijouterie. |
| join. = Joinery. | *Tischlerei.* | Menuiserie. |
| | | |
| kettle-sm. = Kettle-smith. | *Kupferschmied.* | Chaudronnier. |
| knitt. = Knitting. | *Strickerei.* | Tricotage. |
| | | |
| lace-m. = Lace-making. | *Bortenwirkerei.* | Passementerie. |
| lam. = Laminating. | *Streckwerk.* | Laminage. |
| land-m. = Land-measuring. | *Feldmessung.* | Arpentage. |
| lap. = Lapidary. | *Steinschneider.* | Lapidaire. |
| lead-sm. = Lead-smith. | *Bleischmied.* | Ouvrier en plomb. |
| leath. = Leather. | *Leder.* | Cuirs. |
| levell. = Levelling. | *Feldwägerei.* | Nivellement. |
| lime-b. = Lime-burner. | *Kalkbrenner.* | Chaufournier. |
| liq. = Liquors. | *Geistige Getränke.* | Liqueurs. |
| lith. = Lithography. | *Steindruck.* | Lithographie. |
| loc. = Locomotive. | *Locomotive.* | Locomotive. |
| locksm. = Locksmith's art. | *Schlosserei.* | Serrurerie. |
| lute-m. = Lute-maker. | *Lautenmacher.* | Luthier. |
| | | |
| mag. lant. = Magical lantern. | *Zauberlaterne.* | Lanterne magique. |
| mach. = Machinery. | *Maschinenwesen.* | Machines. |
| magn. = Magnetism. | *Magnetismus.* | Magnétisme. |
| manuf. = Manufacture. | *Manufakte.* | Manufactures. |

Digitized by Google

| | | |
|---|---|---|
| marble-cutt. = Marble-cutter. | *Marmorschneider.* | Marbrier. |
| mas. = Masonry. | *Maurerei.* | Maçonnerie. |
| match-m. = Match-making. | *Zündhölzchenfabrik.* | Allumettes. |
| mech. = Mechanics. | *Mechanik.* | Mécanique. |
| met. = Metallurgy. | *Hüttenkunde.* | Métallurgie. |
| met. m. = Metal-man. | *Metallarbeiter.* | Ouvrier en métaux. |
| mill. = Miller. | *Müllerei.* | Meunerie. |
| millin. = Millinery. | *Putshandel.* | Modiste. |
| min. = Mining. | *Bergbau.* | Exploitation des mines. |
| miner. = Mineralogy. | *Steinkunde.* | Minéralogie. |
| mint. = Mintage. | *Münzwesen.* | Monnayage. |
| mirr. m. = Mirror-maker. | *Spiegelmacher.* | Miroitier. |
| mor. leath. dr. = Morocco-leather | *Saffiangerberei.* | Maroquinerie. |
| mould. = Moulder. [dressing. | *Former.* | Mouleur. |
| mule j. = Mule jenny. | *Mulestuhl.* | Mule jenny. |
| | | |
| nail-sm. = Nailsmith. | *Nagelschmiede.* | Clouterie. |
| needl. = Needle-maker, pin-maker. | *Nadler.* | Aiguillier, Épinglier. |
| | | |
| oilm. = Oil-mill. | *Oelmüller.* | Huilerie. |
| opt. = Optics. | *Optik.* | Optique. |
| org. build. = Organ-builder. | *Orgelbauer.* | Facteur d'orgues. |
| orn. w. = Ornament-worker. | *Verzierer.* | Ornemaniste. |
| | | |
| paint. = Painting. | *Malerei.* | Peinture. |
| paper-h. = Paper hangings. | *Tapeten.* | Papiers peints. |
| pap. man. = Paper manufactory. | *Papiermühle.* | Papeterie. |
| parchm. m. = Parchment-making. | *Pergamenterei.* | Parcheminerie. |
| pasteb. mak. = Pasteboard-making. | *Pappenmacherei.* | Cartonnerie. |
| past. = Pastry. | *Pastetenbäckerei.* | Pâtisserie. |
| pav. = Paving. | *Pflasterei.* | Pavage. |
| pelt. = Peltry. | *Fellbereitung.* | Peausserie. |
| perf. = Perfumery. | *Wohlgerüche.* | Parfumerie. |
| persp. = Perspective. | *Perspektive.* | Perspective. |
| pewt. = Pewterer. | *Zinngiesser.* | Potier, fondeur d'étain. |
| phot. = Photography. | *Photographie.* | Photographie. |
| phys. = Physics. | *Physik.* | Physique. |
| pl. gl. cast. = Plate-glass casting. | *Spiegelgiesserei.* | Glacerie. |
| plumb. = Plumbery. | *Bleigiesserei.* | Plomberie. |
| porc. man. = Porcelain-manufactory. | *Porzellanbrennerei.* | Fabrique de porcelaine. |
| porc. paint. = Porcelain-painting. | *Porzellanmalerei.* | Peinture sur porcelaine. |
| pott. = Pottery. | *Töpferkunst.* | Céramique, poterie. |
| powd. m. = Powder-mill. | *Pulvermühle.* | Poudrière. |
| prov. = Provincialism. | *Provinzialismus.* | Provincialisme. |
| pyr. = Pyrotechny. | *Feuerwerkerei.* | Pyrotechnie. |
| | | |
| railw. = Railway. | *Eisenbahn.* | Chemin de fer. |
| ref. = Refining. | *Frischen.* | Affinage. |
| ribb. w. = Ribbon-weaving. | *Bandweberei.* | Rubanerie. |

Digitized by Google

| | | |
|---|---|---|
| road-m. = Road-making. | *Wegebau.* | Chaussées. |
| roll. = Rolling. | *Streckwerk.* | Laminage. |
| rope-m. = Rope-making. | *Seilerei.* | Corderie. |
| saddl. = Saddlery. | *Sattlerei.* | Sellerie. |
| sail-m. = Sail-making. | *Segelmacherei.* | Voilerie. |
| saltp. w. = Saltpetre-works. | *Salpetersiederei.* | Salpêtrière. |
| salt-w. = Salt-works. | *Salzwerk, Salzsiederei.* | Saline, saunerie. |
| sculpt. = Sculpture. | *Bildhauerkunst.* | Sculpture. |
| sew. = Sewing. | *Näherei.* | Couture. |
| sew. mach. = Sewing-machine. | *Nähmaschine.* | Machine à coudre. |
| sham. dr. = Shamoy dressing. | *Sämischgerberei.* | Chamoiserie. |
| shear. = Shearing. | *Scheeren.* | Tondage. |
| sheath-m. = Sheath-maker. | *Futteralmacher.* | Gaînier. |
| shoe-m. = Shoe-making. | *Schuhmacherei.* | Cordonnerie. |
| silk-m. = Silk-mill. | *Seidenmühle.* | Moulin à soie. |
| silk-sp. = Silk-spinning | *Seidenspinnerei.* | Filature de soie. |
| silk-w. = Silk-weaver. | *Seidenweber.* | Tisserand en soie. |
| silkw. nurs. = Silkworm nursery. | *Seidenzucht.* | Magnanerie, sériculture. |
| slate-c. = Slate-cutter. | *Schieferschneider.* | Ardoisier. |
| slat. = Slater. | *Dachdecker.* | Couvreur. |
| sm. = Smith. | *Schmied.* | Forgeron. |
| soap., soap-w. = Soaper, Soap-works. | *Seifensiederei.* | Savonnerie. |
| spect. m. = Spectacle-maker. | *Brillenmacher.* | Lunettier. |
| spinn. = Spinning. | *Spinnerei.* | Filature. |
| spur-m. = Spur-maker. | *Sporer.* | Éperonnier. |
| starch-f. = Starch-factory. | *Stärkefabrik.* | Amidonnerie. |
| st. b. = Steam-boat. | *Dampfschiff.* | Bateau à vapeur. |
| st. eng. = Steam-engine. | *Dampfmaschine.* | Machine à vapeur. |
| stock. man. = Stocking-manufactory. | *Strumpfwirkerei.* | Fabrication de bas. |
| stove-m. = Stove-maker. | *Ofenfabrikant.* | Poêlier. |
| stucco- w. = Stucco-worker. | *Stuckarbeiter.* | Stucateur. |
| sug. = Sugar-refinery. | *Zuckerfabrik.* | Sucrerie. |
| surv. = Surveyor. | *Landmesser.* | Arpenteur. |
| syst. pip. = System of pipes. | *Röhrenlegung.* | Pose de tuyaux. |
| tail. = Tailor. | *Schneider.* | Tailleur. |
| tann. = Tannery. | *Gerberei.* | Tannerie. |
| taw. = Tawing. | *Weissgerberei.* | Mégisserie. |
| techn. = Technology. | *Gewerbkunde.* | Technologie. |
| tel. = Telegraph. | *Telegraph.* | Télégraphe. |
| th. = Theatre. | *Theater.* | Théâtre. |
| thr. fr. = Throstle frame. | *Drosselstuhl.* | Métier continu. |
| tile-w. = Tile-works. | *Ziegelei.* | Tuilerie. |
| tink. = Tinker. | *Blechschmied.* | Ferblantier. |
| tinn. = Tinning. | *Verzinnen.* | Étamage. |
| top. = Topography. | *Ortskunde.* | Topographie. |
| toy-tr. = Toy-trade. | *Kunstdrechslerei.* | Tabletterie. |
| tr. = Trade. | *Handel.* | Commerce. |
| trell. m. = Trellis-maker. | *Drahtflechter.* | Treillisseur. |
| trunk-m. = Trunk-maker. | *Koffermacher.* | Coffretier. |
| turn. = Turner. | *Drechsler.* | Tourneur. |

Digitized by Google

| | | |
|---|---|---|
| type-c. = Type-casting. | *Schriftguss.* | Fonte de caractères. |
| typ. = Typography. | *Druckerei.* | Imprimerie. |
| upholst. = Upholstery. | *Tapezierarbeit.* | Tapisserie. |
| varn. = Varnisher. | *Lackirer.* | Vernisseur. |
| velv. l. = Velvet-loom. | *Sammetstuhl.* | Métier à velours. |
| vint. = Vintage. | *Weinbau.* | Viticulture. |
| watchm. = Watch-making. | *Uhrmacherei.* | Horlogerie. |
| wax-ch. = Wax-chandler. | *Wachszieher.* | Cirier. |
| weav. = Weaving. | *Weberei.* | Tissage. |
| well-s. = Well-sinker. | *Brunnengräber.* | Puisatier. |
| wind-instr. = Wind instruments. | *Blasinstrumente.* | Instruments à vent. |
| wire-dr. = Wire-drawer. | *Drahtzieher.* | Tréfileur. |
| wire-w. = Wire-worker. | *Drahtflechter.* | Treillisseur. |
| wool-sp. = Wool-spinning. | *Wollspinnerei.* | Filature de laine. |

Digitized by Google

# A.

Aba (Turkish woollen stuff): *der Aba, (türkischer Wollenstoff)*; Aba *m.*

Abaca, West Indian hemp *or* flax; *der Abaca, Avaca, Westindischer oder Manilla Hanf*; Abaca, chanvre de Manille *m.* (Musa textilis troglodytarum).

Abaciscus (arch.); *das viereckige Feld des Mosaikfussbodens*; Carreau de mosaique *m.*

Abacus; *der Abakus, das Rechenbret*; Abaque *m.*

–, raised table, small tile *or* covering member of a capital (arch.); *der Abakus, die Oberplatte, Deckplatte (einer Säule), Capitälplatte*; Abaque, abaco, tailloir *m.*

– -flower on the Corinthian capital; *die Abakusblume am korinthischen Capitäl*; Rose du tailloir *f.*

– harmonicus (org.); *die Zusammenstellung* und *Lage der Tasten*; Abaque d'harmonie *m.*

– major; *der Goldwaschtrog*; Lavoir à or *m.*

– pythagoricus; *das Einmaleins*; Livret *m.*, table de Pythagore *f.* [Noir d'ivoire *m.*

Abaiser; *das Elfenbeinschwarz*;

Abamurus, buttress; *die Strebemauer*; Contrefort, mur contre-boutant, perré *m.*

to Abandon, give up (min.); *auflassen, aufgeben*; Abandonner.

Abas, Persian weight for pearls; *das Abas, Persische Perlengewicht*; Abas *m.* (*pl.* Abassi), (0.18628 grammes).

Abated, sunk, lowered (sculpt.); *scharf ausgemeisselt, hervorgearbeitet*; Refouillé.

Abat-jour; *das Schrägfenster, Dachfenster, Oberlicht, einfallende Licht*; Abat-jour *m.*

Abattoir, slaughter-house, shambles; *das Schlachthaus, der Schlachthof*; Abattoir *m.*

Abb, – -wool (drap.); *das Kettengarn, Werft, der Aufzug, Grund*; Chaîne *f.*

Abbreviature, dash (typ.); *der Abkürzungsstrich, das Abkürzungszeichen*; Tiret *m.*

A B C (typ.); *das Alphabet*; A B C, alphabet *m.*

– process (from the three substances Alum, Blood and Clay) used in defecating the sewage matter; *der sogenannte Abcprocess*; Procédé A B C *m.* (égouts).

Aber, abber; *der Wasserfall*; Chute d'eau *f.*

Aberration (opt.); *die Abirrung*; Aberration *f.*

– chromatic; *die chromatische Abirrung*; Aberration chromatique.

–, crown of –; *der Abirrungskreis*; Cercle d'aberration *m.*

–, dioptrical –; *die Abirrung der Gläser, dioptrische Abirrung*; Aberration dioptrique, de sphéricité.

– of light; *die Abirrung, Abweichung des Lichts*; Aberration de la lumière.

–, Newtonian –, refractive –; *die Brechungsabweichung*; Aberration de réfrangibilité, de réfraction.

–, ray of –; *der Abirrungsstrahl*; Rayon d'aberration *m.*

–, spherical –; *die sphärische Abweichung*; Aberration de sphéricité.

Abietine; *das Abietin, der Terpentinharz*; Abiétine *f.*

Ablactation, grafting by approach (hortic.); *die Absäugung*; Greffe en approche *f.*

to Ablactate, (hortic.); *säugeln, absäugeln*; Greffer en approche.

Ablaqueation, baring, laying bare (agr.); *das Ausgraben um den Fuss eines Baumes*; Déchaussement *m.*

Ablation (chem.); *die Subtrahirung*; Ablation *f.*

Able, white poplar; *die Weisspappel*; Peuplier blanc *m.*

Ablution, washing, washing out (chem.); *das Auswaschen, die Abspülung, Abwaschung*; Lotion *f.*

Abnodation (hort.); *die Ablösung der Knoten, das Entknoten*; Enlèvement des noeuds *m.*

About-sledge (sm.); *der Possekel*; Gros marteau de devant *m.*

Above-stairs; *oben im Hause*; en haut.

to Abrade, grind off; *abreiben*; Enlever par le frottement.

Abrasion, rubbing off; *die Abreibung*; Action d'enlever par le frottage.

Abraum, abraun; *die rothe Dammerde zum Farben des Mahagoniholzes*; Terre rouge (de l'île de Wight) pour rendre la couleur de l'acajou plus foncée.

Abrazite, gismondin; *der Abrazit, Gismondin*; Abrazite, gismondine, zéagonite, aricite *f.*

Abrazitic (min.); *nicht aufwallend, wenn im Zustand der Schmelzung*; Non-effervescent à l'état de fusion.

Abreuvoir, watering place; *die Tränke, Pferdeschwemme*; Abreuvoir, gué aux chevaux *m.*

– (build.); *die Kittspalte*; Interstice entre les briques *m.*



Digitized by Google

Absciss, abscissa (geom.); *die Abscisse*; Abscisse *f.*
Absinthe; *der Wermuthextract*; Liqueur, crème d'absinthe *f.*, extrait d'absinthe *m.*
Absis, apsis (arch.); *das gewölbte Dach*; Toiture en voûte *f.*
Absolute (chem.); *absolut, rein*; Absolu.
— space (phys.); *der unbeschränkte Raum*; Espace absolu *m.*
to Absorb, resorb, soak up, suck up, take up, combine (chem.); *einsaugen, einschlucken, verschlucken, aufnehmen, in sich ziehen, dämpfen, tilgen*; Absorber, s'emparer.
—, neutralize an acid; *eine Säure verschlucken, niederschlagen, neutralisiren, dämpfen, brechen*; Absorber un acide.
— the dye (dye); *die Farbe gut annehmen*; Prendre la teinture.
Absorbability, power of absorption; *die Einsaugungskraft, Dämpfungskraft, Verschrungskraft*; Pouvoir absorbant *m.*, absorptivité *f.*
Absorbable (chem.); *einsaugbar, verzehrbar, dämpfbar*; Absorbable.
Absorbent grounds; *der aufsaugende Grund bei der Wassermalerei*; Détrempe *f.*
Absorbents (chem.); *aufsaugende Mittel*; Absorbants *m. pl.*
Absorbing, sinking; *die Sackung, Senkung*; Tassement *m.*
— well, tank (hydr.); *der Abzugsteich, die Abzugsgrube*; Puits absorbant, puits de décharge *m.*
Absorption (chem.); *die Einsaugung, Dämpfung, Tilgung, Verzehrung*; Absorption *f.*
— of light (phot.); *die Einsaugung des Lichts*; Emmagasinement, emmagasinage *m.*
Absorptive; *einsaugend*; Absorbant.
—; *einsaugungsfähig*; Absorptif.
to Abstract (chem.); *entziehen*; Abstraire.
—; *einen Ueberschlag machen, veranschlagen*; Faire un devis.
—; *in Rubriken bringen*; Dresser un tableau des travaux par spécialités et par colonnes.
Abstraction, dephlegmation (chem.); *die Entziehung, Entwässerung, Verdampfung, das Abziehen einer Flüssigkeit von einem Körper*; Abstraction, déflegmation *f.*
Abstractive (chem.); *entziehend*; Abstractif.
Abstracts (org.); *die Abstrakten, der Tonspan, Wellenrahmen*; Abrégé *m.*
to Abut, match, fit (carp.); *zusammenfügen*; Abuter, appareiller.
Abutment (civ. eng.); *das Widerlager*; Abutement *m.*
—, butment, counter-pillar, spur (arch.); *das Widerlager, der Kämpfer, die Widerlage*; Aboutissement, pied-droit *m.*, buttée *f.*
— (br. build.); *das Widerlager, Pfahlwerk, die Widerlage, der Landpfeiler*; Culée, buttée *f.*
—, buttress (hydr.); *das Widerlager, die Stossscheibe, das Uebergreifen, Vorstehen*; Enracinement *m.*
—-pier, corner-arch of a bridge (arch.); *der Eckpfeiler, Gegenpfeiler, das Widerlager*; Buttée, butte d'un pont, pile culée *f.*
Abuttals (surv.); *die Marksteine*; Bornes *f. pl.*
Abutting, framing, brace of the arris-beam (carp.); *die Verbrüstung, Verbindung der Halbsparren mit dem Walmsparren, der Stichbalken*; Embranchement *m.*
— (road); *die Verzweigung*; Embranchement *m.*
—; *hervorragend*; Saillant.
Acacia; *das Akazienholz*; Acacia, acacie *m.*
—, bastard, false, common, pseudo —, locust tree; *der Schotendorn, das unechte Akazienholz, Robinenholz*; Faux acacia, robinier *m.*
—, German —; *der Schwarzdorn*; Acacia noir.
—, — —, black thorn wood; *Schwarzdornholz*; Bois d'épine noire *m.*
—, — —, bullace-tree wood; *Wildschlehenholz*; Bois de prunier sauvage *m.*
—-gum, arabic gum, arabin, acacin; *das Akaziengummi, Arabin, Acacin, arabische Senegalgummi, Gummi-Senegal*; Gomme acacia, arabique, thébaïque, du Sénégal, arabine, acacine *f.*
—, Indian —; *das Tamariskenholz, der Tamarindenbaum*; Tamarinier *m.*
— proxima Mordi, — wood; *Akazienholz, Schotendornholz*; Bois d'acacia.
—, rose —; *die Rosenakazie*; Acacia rose.
Academy of architecture; *die Bauschule, Baugewerkschule*; École d'architecture *f.*
Academy of art; *die Kunstschule, Kunstakademie*; École des beaux arts *f.*
Acadiolite, red chabozite; *der Acadiolith*; Acadiolithe, chabosie, zéolithe cubique, cuboïcite, phacolite, baydénite *f.*
Acajou, *s.* Mahogany.
— gum; *das Acajougummi*; Gomme d'acajou *f.*, acajou *m.*
—, mottled — mahogany; *gewässertes Mahagoniholz*; Acajou chenillé, moiré *m.*
— resin; *das Acajouharz*; Résine d'acajou *f.*
Acanor, athanor (chem.); *der Acanor, faule Heinze*; Acanor, athenor, fourneau des paresseux *m.*
Acanthine; *die Dornenstickerei*; Brodé en forme d'acanthe.
Acanthus (arch.); *das aufgeschlitzte Blatt, Akanthusblatt*; Feuille de refend *f.*
— (arch.); *der Akanthus, das Säulenlaubwerk*; Acanthe *f.*
Acanticone, epidote; *der Pistazit*; Pistacite *f.*, épidote *m.*
Accelerating, accelerative force; *die beschleunigende Kraft*; Force accélératrice *f.*
Acceleration (phys.); *die Beschleunigung, Verschnellerung, Förderung*; Accélération *f.*
—, apparatus serving to demonstrate the — of falling bodies; *die Fallmaschine*; Appareil pour démontrer l'accélération de la chute des corps graves *m.*
—, normal —; *die normale Beschleunigung*; Accélération normale.
—, tangential —; *die Tangentialbeschleunigung*; Accélération tangentielle.
Accelerators (phot.); *Mittel zur Beschleunigung der Entwickelung*; Accélératrices *f. pl.*
Acceleratory (phys.); *beschleunigend, verschnellernd, beeilend*; Accélérant.
Accendibility, adustion, inflammability, inflammableness; *die Entzündlichkeit, Entzündbarkeit*; Inflammabilité, affinité pour l'oxygène *f.*
Accension (phys.); *die Entzündung*; Inflammation *f.*
Access; *der Vorplatz*; Couloir, corridor, passage *m.*
Accessible, approachable; *zugänglich*; Accessible.
Accessories (paint.); *die Staffirung*; Louage *m.*
Accessory, detail; *Neben . . . , die Nebensache*; Accessoire *m.*
— pieces of carriages (railw.); *die Nebenstücke*; Agrès *m. pl.*

Digitized by Google

Accident, modification in the course of beds *or* veins (min.); *die Veränderung einer Ader, eines Flötzes*; Accident *m.*

Accidental colours; *zufällige, physiologische Farben*; Couleurs accidentelles *f. pl.*

– point (persp.); *der Einfallspunkt*; Point accidentel *m.*

Accipient (chem.); *die Vorlage des Destillirgefässes*; Récipient *m.*

Acclimatization, acclimation, acclimatement; *die Acclimatisirung*; Acclimatation *f.*, acclimatement *m.*

to Acclimatize, acclimate, accustom, inure, naturalize to a climate; *acclimatisiren*; Acclimater. [en rampe.

Acclivious; *steigend*; Montant

Acclivity; *die Steigung*; Montée, rampe *f.*

Accordion; *das Accordion, die Handharmonika*; Accordéon *m.*

Account of dug silver (min.); *der Silberzettel*; Etat de l'argent exploité *m.*

Accountant, mining – (min.); *der Grubenrechnungsführer*; Compteur *m.*

Accoupled, gemelled; *gezweit, gepaart, zwillingspaarig*; Géminé.

Accoutrement; *die Ausrüstung*; Equipement *m.*

Accretion (phys.); *die Ansetzung, Anhäufung von aussen*; Apposition *f.*, accroissement *m.*

Accretion of crystals; *die Ansetzung von Krystallen*; Accroissement des cristaux.

Accretive; *anhäufend*; Accroissant.

Accumulator (hydraulic lifting machine); *der Sammelcylinder*; Accumulateur, réservoir de force *m.*

Ace; *das Ass*; As *m.*

Acerous, in the shape of a needle, needle-shaped, acicular; *nadelförmig*; Acéré, en aiguille, acéreux, aciforme.

– part of the slitting roller; *der gestahlte Theil der Schneidewalzen*; Tranchant de fenderie *m.*

Acescency; *das Säuerliche, die Säuerlichkeit*; Acescence *f.*

Acescent, slightly sour; *in saure Gährung übergehend, sauerwerdend, säuerlich*; Acescent.

Acetal; *das Acetal*; Acétal *m.*

Acetamide; *das Acetoxylamid, Acetamid, Acetylbioxydamid*; Acétamide, acéturide, azoture d'acétyle *m.* [Acétate *m.*

Acetate; *das essigsaure Salz*; Acetate of agustine; *die essigsaure Agusterde*; A. d'agoustine.

– of alumina red liquor; *die essigsaure Thonerde, Alaunessigsäure*; A. d'alumine.

– of baryta; *der essigsaure Baryt*; A. de baryte.

–, basic –; *basisch essigsaures Salz*; A. basique.

– of cobalt; *das essigsaure Kobaltoxyd*; A. de cobalt.

– of copper; *das essigsaure Kupfer, essigsaure Kupferoxyd*; Deutoacétate de cuivre.

– –, crystallized verdigris; *neutraler, destillirter Grünspan, neutrales, essigsaures Kupferoxyd*; A. cuivrique neutre, verdet, cristaux de Venus, vert distillé, vert en grappes.

– of gold; *essigsaures Goldsalz*; Sel d'or acéteux, acétite d'or *m.* [*oxyd*; A. de fer.

– of iron; *das essigsaure Eisen-*

–, of lead, solution of litharge in pure acetic acid, sugar of lead; *der Bleizucker, neutrales, krystallisirtes, essigsaures Bleioxyd*; A. de plomb, sel, sucre de Saturne, sous-a. de plomb, a. neutre ou dia. de plomb, sucre de plomb *m.*

– of lime, pyrolignate of lime; *der essigsaure Kalk*; A. de chaux.

– of magnesia; *die essigsaure Magnesia*; A. de magnésie.

– of mercury; *das essigsaure Quecksilberoxyd*; A. de mercure.

– of methylene; *essigsaures Methyloxyd*; A. de methylène.

– of oxyde of amylum; *essigsaures Amyloxyd*; A. d'oxyde d'amyle.

– of potash; *das essigsaure Kali*; A. de potasse.

– of protoxyde of iron, iron liquor, pyrolignate of iron, tincture of iron; *das essigsaure Eisenoxydul*; A. sous-ferrique, a. de peroxyde de fer.

– of silver; *das essigsaure Silberoxyd*; A. d'argent.

–, acetite of soda; *Essigsalz, essigsaures Salz*; Terre foliée végétale, minérale *f.*, sel acétite de Cadet de Vaux *m.*

– of tartar; *der Essigweinstein*; A. de tartre.

–, tribasic –, sub– of lead; *dreifach basisch essigsaures Salz*; A. tribasique, extrait de Saturne, de Goulard, vinaigre de Saturne, de plomb, sous-a. de plomb *m.*

Acetic; *essigsauer*; Acétique.

Acetification; *das Säuern, Sauermachen*; Acétification *f.*

Acetification; *die Essiggährung, saure Gährung*; Acétification.

Acetimeter; *der Acetimeter, Essigmesser*; Acétimètre *m.*

Acetite; *das Acetit*; Acétite *m.*

– of gold; *essigsaures Goldsalz*; A. d'or, sel d'or acéteux.

– of mercury; *die geblatterte Quecksilbererde*; A. de mercure.

Acetone, pyroacetic spirit; *das Aceton, der Essiggeist*; Acétone, esprit pyroacétique *m.*

Acetous, acetose; *essigsäuerlich, unvollkommen essigsauer*; Acéteux.

Acetyl, acetoxyl, othyl; *der Essiggrundstoff, das Acetyl*; Acétyle *m.*

Achirite, dioptase, subsesquisilicate of copper; *der Achirit*; Cuivre smaragdiforme *m.*

Achromatic (opt.); *achromatisch, farbenlos, farblos*; Achromatique.

–, converting into an – state; *die Achromatisirung*; Achromatisation *f.*

–, to render –; *achromatisch machen*; Achromatiser.

Achromatism; *der Achromatismus, die Farblosigkeit, Achromasie*; Achromatisme *m.*

–, longitudinal and lateral –; *der Längen- und Seitenachromatismus*; Achromatisme longitudinal et latéral.

–, spherical –; *der sphärische Achromatismus*; Achromatisme de sphéricité. [culaire.

Aciculär; *nadelförmig*; Aciculaire; *nadelförmig*; Aciculaire, needle . . . .; *nadelförmig*; Apiciforme.

Acid; *sauer, gesäuert*; Acide.

–, tart, (wine); *herbe, zu jung*; Vert. [*Säure*; Acide *m.*

–, salt of hydrogen; *die* –, abietic –; *die Abietins., Tannenharz., Sylvins.*; A. abiétique.

–, acephosgenic, acephossic –; *die Acephosgens., Acephoss., Phosphacets.*; A. acéphosgénique, acéphosique.

–, acetic –, – of vinegar, hydrate *or* hydrated oxyde of acetyl; *die Essig., Acetyls.*; A. acétique.

–, pure acetic –, radical vinegar; *die reine Essig., Acetyls.*; A. pur, vinaigre radical.

–, acetous –, acetylous, aldehydic, lampic, etheric –; *die Aldehyds., acetylige S., essigte S., Lampens., Aethers.*; A. acéteux, lampique.

–, – – of gas; *das Essiggas*; Gaz acide acéteux.



Digitized by Google

Acid, aldehydic —, *s.* Acetous acid.
—, alizaric, phtalic —; *die Alizarins., Phtals.*; A. alizarique.
—, allophanic, ureo-carbonic —; *die Allophans., Urencarbamins., Harnstoffkohlens.*; A. allophanique.
—, althionic —; *die Schwefelweins.*; A. althionique.
—, ambreic —; *die Ambrafetts., Amberfetts., Ambras.*; A. ambréique.
—, amyl-phosphorous —; *die amyloxydphosphorige S., phosphorigsaures Amyloxyd*; A. amyliophosphoreux.
—, anchusic —, anchusin; *die Anchusas., das Anchusin, Alkannaroth*; A. anchusique.
—, anhydrous —; *die wasserfreie S.*; A. anhydre.
—, anhydrous — of vinegar; *die wasserleere Essigs.*; A. acétique anhydre.
—, anhydrous phosphoric —; *die wasserfreie Phosphors.*; A. phosphorique anhydre.
—, anthranilic, phenyl-carbamic —; *die Anthranils., Carbanils.*; A. anthranilique.
—, apocrenic, humic —; *die Quells., Quellsatzs., Humusquells., Apokrens., Mineralwassers.*; A. apocrénique.
—, apoglucic —; *die Apoglucins., Glycins.*; A. apoglucique.
—, apparatus for —; *der Säureapparat*; Appareil à bastringues *m.*
—, aqueous acetic —; *die verdünnte, verdünnte Essigs.*; A. acétique étendu d'eau, hydraté, dulcifié.
—, arsenical —; *die Arsens., Arseniks.*; A. arsénique.
—; *die arsenhaltige S.*; A. arsenical.
—, argentic —; *die Silberknalls.*; Argentate d'ammoniaque.
—, arsenious, arsenous —; *die arsenige S.*; A. arsénieux.
—, auric —, oxide of gold; *die Golds., das Goldoxyd*; A. aurique, peraurique.
—, azomaric, pimaric —; *die Azomars., Pimarins.*; A. azomarique.
—, benzilic, stilbic —; *die Bensils., Benzolins., Stilbils.*; A. benzilique, stilbique.
—, benzoeretic —, amorphous benzoic —; *die Benzoëresins., amorphe Benzoës., Parabenzoës.*; A. benzo-érésique.
—, benzoic —, flowers of benzoin, hydrate of benzoyl; *die Benzoës., Benzoëblumen, das Benzoësäurehydrat, Benzoësals*; A. benzoique.
Acid, benzolactic —; *die Benzoëmilchs.*; A. benzolactique.
—, benzosalicoylic —; *das Benzoësalicyls. - Anhydrid*; A. benzosalicylique anhydre.
—, boletic —; *die Bolets.*; A. bolétique.
—, bombic —, *die Raupens., Seidenwurms.*; A. de ver à soie.
—, native boric —; *die Bors., der Sassolin*; A. borique naturel.
—, native boracic —, sassoline; *die natürliche Bors., der Sassolit*; A. boracique natif.
—, bromhydric, hydrobromic —, bromide of hydrogen; *der Bromwasserstoff, die Hydrobroms., Bromwasserstoffs., das Wasserstoffbromid*; A. bromhydrique, hydrobromique.
—, bromic —; *die Broms.*; A. bromique.
—, butyracetic —, pseudoacetic —; *die Butteressigs., Pseudoessigs.*; A. butyracétique.
—, butyric —; *die Butters., Butyrils.*; A. butyrique.
—, butyronitric —; *die Butyronitrins., Butyronsalpeters., butyronsalpetrige S.*; A. butyronitrique.
—, cachoutannic, cachutic —, catechu-tannic —, tannine of catechu; *die Catechugerbs.*; A. cachoutanique, mimotannique.
—, caffeic, caffe-tannic, chlorogenic —; *die Kaffees., Kaffeegerbs., Chlorogens.*; A. caféique, cafétannique, chlorogénique.
—, camphoramic, camphamic —; *die Camphoramins., Camphorams., Camphamins., anormales saures camphorsaures Ammoniak*; A. camphoramique.
—, camphoric —, dextro-camphorin; *die Camphors., das Camphorsäurehydrat, die Camphyls., rechtsdrehende Camphors.*; A. camphorique, camphique.
—, inactive camphoric, paracamphoric —; *optisch unwirksame Camphors.*; A. camphorique inactif.
—, camphorinic —; *die Camphorweins., Aethercamphors.*; A. camphorinique.
—, camphormethylic —; *saures camphorsaures Methyloxyd, Methylcamphors., Camphormethylens., Camphormethylenweins.*; A. camphoin éthylique.
Acid, capric, rutic —; *die Caprins., Rutins., Caprinyls.*; A. caprique, rutique.
—, caproic —; *die Caprons., Caproins., Amylcarbons.*; A. caproïque.
—, caprylic —; *die Caprylsäure, Caprils., Caprons.*; A. caprylique.
—, carbamic —; *die Carbamins., Carbamids., Carbamidkohlens.*; A. carbamique.
—, carbonzotic, picric —; *die Kohlenstickstoffs., Carbazots., Bitters., Trinitrophenyls.*; A. carbazotique, nitropicrique.
—, carbobenzoic —, cinnamein, cinnamate of benzyle; *die Kohlenbenzoës., Myroxyls.*; A. carbobenzoïque.
—, carbolic, phenic —; *die Carbols., Phenyls.*; A. carbolique.
—, carbonic, anhydrous carbonic, aërial, cretaceous —, carbonic anhydride, dioxide of carbon, fixed, mephitic air, — of chalk; *die Kohlens., Kohlenstoffs., fixe Luft, Lufts., Kreides., Kalkspaths., der wilde Geist, das kohlensaure Gas, die künstliche Luft, der Mineralgeist, das Mostgas*; A. carbonique, calcaire, crayeux, méphitique, aérien, air fixe, gaz sylvestre.
—, carminic —, carmine; *die Carmins., der Carmin, das Coccusroth*; A. carminique.
—, cerosic —; *die Cerosins., Cerosyls.*; A. cérosique.
—, cerotic —, cerin of beeswax; *die Cerotins., Cerotyls.*; A. cérotique.
—, chloracetic, mono- and trichloracetic —; *die Chloracets.*; A. chloracétique.
—, chlorhydric, hydrochloric —, spirit of salt, muriatic —; *der Chlorwasserstoff, die Chlorwasserstoffs., Salzs., Kochsalzs., Meersalzs., salzige S., Hydrochlors.*; A. chlorhydrique, hydrochlorique, chlorure d'hydrogène, a. marin, muriatique, esprit de sel.
—, chloric —, hyperoxygenized muriatic —; *die hyperoxydirte, überoxydirte, hyperoxygenirte Salzs., Chlors.*; A. chlorique, muriatique hyperoxygéné.
—, chlorocarbonic —, phosgene gas, oxychloride of carbon, chloride of carbonyl, phosgene; *das Chlor-*

Digitized by Google

*kohlenoxydgas*, *Phosgengas*, *die Chloroxydkohlens.*, *das Carbonylchlorür*; A. chloroxycarbonique, oxychlorure de carbone, gaz phosgène *m.*

Acid, chlorous —; *die chlorige S.*, *Chloroxyds.*; A. chloreux.

—, chromic —, chromite, chrome-iron ore; *die Chroms.*; A. chromique.

—, chrysanilic —; *die Chrysanils.*; A. chrysanilique.

—, chrysanisic, methyl-picric —; *die Chrysanitsyls.*, *Chrysanisins.*, *Chrysanis*; A. chrysanisique.

—, citraconic, pyrocitric —; *die Citracons.*, *Citribins.*, *Brenzcitrons.*, *Pyrocitrons.*, *Paraitakons.*, *Citribics.*; A. citraconique.

—, citric —; *die Citrons.*, *Citronens.*; A. citrique.

—, coccinic —; *die Cochenillefetts.*, *Coccins.*; A. coccinique.

—, cocinic, cocostearic —; *die Cocins.*, *Cocosnussfalge.*, *Cocosstearins.*, *Cocyls.*; A. cocinique.

—, comenic, parameconic, anhydrous meconic —; *die Komens.*; A. coménique.

—, crenic, apocrenic —; *die Quells.*, *Quellsatzs.*; A. crénique.

—, croconic —; *die Krokons.*; A. croconique.

—, crystallisable, glacial acetic —, radical vinegar, spirit of verdigris, highly concentrated acid of vinegar; *die concentrirte Essigs.*, *der Radicalessig*, *Eisessig*, *Grünspanspiritus*; A. acétique cristallisable, esprit de vert-de-gris, vinaigre radical *m.*

—, cuminic —; *die Cumins.*, *Cumyls.*; A. cuminique, cyminique.

—, cupric —; *die Kupfers.*, *das Kupfersesquioxyd*; A. cuivrique.

—, cyanic —; *die Cyans.*; A. [cyanique.

—, cyanuric —, tricarbonyltriamide, cyanurenic, pyruric —; *die Cyanurs.*, *Cyanharns.*, *Brennharns.*; A. cyanurique.

—, diluted —; *die gestreckte*, *verdünnte S.*; A. étendu.

—, dithionic —, hyposulphuric —; *die Unterschwefels.*, *unterschwefligе S.*; A. dithionique.

—, erythric, lichen —, erythrin; *die Erythrins.*, *das Erythrin*; A. érithrique.

—, esculic —, aesculin; *die Rosskastanien.*; A. esculique.

—, ethalic, palmitic —; *die Aethals.*, *Cetyls.*; A. étalique.

Acid, ethionic —; *die Aethions.*, *Aetherdoppelschwefels.*, *Carbylschwefels.*; A. éthionique.

—, eugenic, caryophylled —, eugenol, oxydized essence of cloves; *die Eugens.*, *das Eugenöl*, *die Nelkens.*; A. eugénique.

—, euxanthic, purreic —; *die Euxanthins.*, *Purreas.*, *Porrie.*; A. purrhéique, euxanthique.

—, evernic —, lichen —; *die Fumars.*, *Everns.*, *Evernias.*, *Flechtens.*, *Paramaleins.*, *Lichens.*; A. évernique.

—, fatty —; *die fette S.*, *das Fettsäurehydrat*; Corps gras *s.*

—, ferric —, — of iron, ferrate of hydrogen; *die Eisens.*; A. ferrique, a. de fer.

—, ferrocyanic, ferroprussic, hydroferrocyanic, azotic, hydroferrocyanic, ferruretted chyazic —; *das Wasserstoffeisencyanür*, *saure blausaure Eisenoxydul*, *die Eisenblaus.*, *Ferrocyanwasserstoffs.*; A. ferrocyanique, prussique, cyanhydrique, ferrocyanide *m.*

—, fluoboric —, terfluoride of boron; *die Fluorborn.*, *Borfluuss.*, *der Borfluorwasserstoff*, *die Fluusboraxs.*, *dreifach-flussaure Bors.*; A. fluoborique.

—, fluorhydric, hydrofluoric —; *die Borfluorwasserstoffs.*; A. fluoborique.

—, fluoric, spathic, hydrofluoric —; *die Spaths.*, *Fluuss.*, *Fluorwasserstoffs.*, *Flussspaths.*; A. fluorique, hydrofluorique, spathique, fluorhydrique.

—, fluo-silicic —; *die Kieselfluuss.*, *Kieselfluorwasserstoffs.*, *Kieselwasserstoffs.*, *dreifach flussaure Kieselerde*, *Fluusskiesels.*; A. fluosilicique, fluorique silicié, a. hydrofluosilicique.

— of fulminate of mercury; *die Quecksilberknalls.*, *Hydrargyroknalls.*; A. hydrargyro-fulminique.

—, fulminic —; *die Knalls.*, *Paracyans.*; A. fulminique.

—, fuming — of Nordhausen; *die Nordhäuser Knalls.*; A. fumant ou glacial de Nordhausen.

—, gallerythronic —; *die Gallerythrons.*, *Blaugallus.*; A. gallerythronique.

—, gallic —; *die Gallus.*, *Gallapfels.*; A. gallique, lutéogallique.

Acid, gallatonnic, tannic —; tannin, tanning principle, *die Gallusgerbs.*, *Gerbs.*; A. gallotannique.

—, gaultheric, methylsalicylic —; *die Gaultherias.*, *das Gaultheriaöl*; A. gaulthérique, [ginger —; *die Ingwers.*; A. gingembrique.

—, glucic —, kalisaccharic —; *die Glucins.*, *Kaliszuckers.*; A. glucique.

—, guaiacic, guaiaretic —; *die Guajaks.*; A. galacique.

—, gummic —, arabin, arabic —; *die Lacks.*, *Gummis.*; A. de gomme laque.

—, hamathionic —; *die Euxanthins.*, *Hamathions.*; A. hamathionique.

—, hippuric —; *die Hippurs.*, *Harnbenzoës.*, *Urins.*; A. hippurique. [cins.; A. hircique.

—, Hircic —; *die Bocks.*, *Hir-*

—, humic, ulmic —; *die Humins.*, *Humuss.*; A. humique.

—, hydrargyrofulminic —; *die Hydrargyroknalls.*; A. hydrargyrofulminique.

—, hydrated —; *die Hydrats.*; A. hydraté.

—, hydrated phosphoric —; *das Phosphorsaurehydrat*; A. phosphorique hydraté.

—, hydriodic, iodhydric —; *die Jodwasserstoffs.*, *Hydriods.*, *das hydriodsaure Gas*; A. hydriodique, iodhydrique.

—, hydroboric —; *die Hydrobors.*; A. borique hydraté.

—, hydrobromic —; *die Hydrobroms.*, *der Bromwasserstoff*, *die Bromwasserstoffs.*, *Hydrobroms.*, *das Wasserstoffbromid*; A. hydrobromique, brombydrique.

—, hydrochloric —, chlorohydric, muriatic, marine —, spirit of salt; *die Hydrochlors.*, *Salzs.*, *Kochsalzs.*, *Meersalzs.*, *salzige S.*, *Chlorwasserstoffs.*; A. hydrochlorique.

—, hydrocyanic, prussic —; *die Hydrocyans.*, *Blaus.*, *Cyanwasserstoffs.*, *preussische*, *thierische S.*; A. hydrocyanique, prussique, cyanide hydrique.

—, hydrosulphuric —, sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen; *die Schwefelwasserstoffs.*, *Hydrothions.*; A. hydrosulfurique, sulfhydrique, hydrogène sulfuré.

—, hydrothionic —; *der Schwefelwasserstoff*, *die Hydrosulfats.*, *das Schwefelwasserstoffgas*, *Wasserstoffsulfid*; Sulfide hydrique.

Digitized by Google

Acid, hydrotelluric —; *die Tellurwasserstoffs., der Tellurwasserstoff, das Wasserstofftellurid, Tellurwasserstoffgas, die Hydrotellurs.*; A. hydrotellurique.
—, hydroxanthic —; *die Xanthogens., Hydroxanthins., Aethersulfokohlens.*; A. hydroxanthique.
—, hypochloric —; *die Unterchlors.*; A. hypochlorique.
—, hyponitric —; *die Untersalpeters., salpetrige Salpeters., Unterstickstoffs.*; A. hypoazotique, hyponitrique.
—, hyponitrous —; *die untersalpetrige S.*; A. hyponitreux, azoteux.
—, hypophosphoric, phosphatic —; *die Unterphosphors.*; A. hypophosphorique.
—, hypophosphorous —; *die unterphosphorige S.*; A. hypophosphoreux.
—, hyposulphonaphthalic —; *die naphtalinunterschwefelsaure S.*; A. hyposulfurique de naphtaline.
—, hyposulphuric —; *die Unterschwefels., Dithions.*; A. hyposulfurique.
—, hyposulphurous —; *die unterschwefl ige, dithionige S.*; A. hyposulfureux.
—, indigotic, nitrosalicylic —; *die Indigos., Nitrosalicyls.*; A. indigotique.
—, iodic —; *die Jods.*; A. iodique.
—, iodonitric —; *die jodsaure Salpeters.*; A. iodonitrique.
—, iodous —; *die jodige S.*; A. iodeux.
—, japonic —; *die Japons.*; A. japonique. [galactique.
—, lactic —; *die Milchs.*; A.
—, laevo-camphoric —; *die linksdrehende Camphors.*; A. camphorique gauche.
—, lampic —; *die Lampens., Aldehyds., essigte S., acetylige S., Aethers.*; A. lampique.
—, lantanuric, lantalic —; *die Lantanurs., Allanturs., das Diflnan*; A. lantanurique.
—, lauric, laurostearic, pichuric —; *die Laurostearins., Laurins., Pichurintalgs.*; A. laurique.
— of lead, peroxyde of lead; *die Bleis., das Bleiüberoxyd*; A. plombique, peroxyde de plomb *m.*
—, lecanoric —, lecanorin, orsellic —; *die Lecanors., das Lecanorin*; A. lécanorique.
—, leucoturic —, oxymide; *die Leucoturs.*; A. leucoturique.
Acid, lichenstearic —; *die Lichenstearins.*; A. lichenstérique.
—, linoleic, papaveroleic —; *die Trockenöls.*; A. linoléique.
—, to make —, acidify; *in S. verwandeln, säuren*; Acidifier.
—, malic —; *die Apfels., Aepfels.*; A. malique.
—, manganic —; *die Mangans.*; A. manganésique, manganique.
—, margaric —; *die Margarins., Margaryls., Metastearins.*; A. margarique, margarinique.
—, melanogallic —; *die Melan-Metagallus.*; A. mélanogallique.
—, melassic —; *die Melasins.*; A. mélassique.
—, mellitic —; *die Honigsteins., Melliths.*; A. de mellite, mellitique.
—, mesoxalic —; *die Mesoxals.*; A. mésoxalique.
—, metacetonic, propionic —; *die Metacetons., Propions.*; A. métacétonique.
—, metagallic, melangallic —; *die Melangallus., Metagallus., Gallus.*; A. mélangallique, métagallique.
—, metaphosphoric —, oxygen — of phosphorus; *die Metaphosphors.*; A. métaphosphorique.
—, metastannic —; *die Metazinns.*; A. métastannique.
—, metatartric —; *die Metaweins.*; A. métatartrique.
—, mimotannic, catechu-tannic —; *die Catechugerbs.*; A. mimotannique.
—s, mineral —; *die Mineralsäuren*; Acides minéraux.
—, molybdic —; *die Molybdäns., Wasserbleis.*; A. molybdique, oxyde de molybdène.
—, having molybdic — for its base; *wasserbleisauer*; à base d'acide molybdique.
—, monobasic —; *die basische S.*; A. basique.
—, mucic —; *die Schleims., Mucins.*; A. mucique, muqueux.
—, muriatic, chlorhydric, hydrochloric —, spirit of salt; *die Hydrochlors., Kochsalzs., Salzs., der Salzgeist, die Chlorwasserstoffs.*; A. muriatique, hydrochlorique, marin, esprit de sel *m.*
—, nitric, azotic —, spirit of nitre; *die Salpeters., vollkommene Salpeters., Stickstoffs.*; A. azotique, nitrique.
—, nitric —, aqua fortis (chem.); *das Scheidewasser, die Salpeters.*; Eau-forte *f.*
Acid, strong fuming nitric —; *die rauchende Salpeters.*; A. nitrique fumant.
— formed by nitric — on grease; *die S. von Salpeters. auf Fett*; A. pyrosébacique.
—, weak nitric —, light aqua fortis (chem.); *das Rabelwasser, Nachwasser*; Eau-forte très-affaiblie, faible.
—, niobic —, hydrated niobic oxyde *or* anhydride; *die Niobs.*; A. niobique
—, nitrobenzoic —; *die Nitrobenzins.*; A. nitrobenzoïque.
— of nitrogen; *die unvollkommene Salpeters., Untersalpeters., salpetrige Salpeters., salpetersaure Salpetrichte., salpetersaures Stickstoffoxyd*; A. nitreux.
—, nitromuriatic —, aqua regia, gilder's aqua fortis; *die Salpetersalzs., salpetersaure Salzs., das Goldscheidewasser, Königswasser, Königscheidewasser*; A. nitromuriatique, eau régale *f.*
—, nitro-phenisic —, trinitrophenic —; *die Nitrophanass., Nitrophanins., Binitrocarbols., das Binitrophenol, die Binitrophenols., Nitrospirols.*; A. nitro-phénisique.
—, nitro-saccharic —; *die Leimsüssealpeters.*; A. nitrosaccharique.
—, nitro-salicylic —; *die bittersaure Indigs.*; A. nitropicrique.
—, nitro-sulphuric —; *die Salpeterschwefels.*; A. azoto-sulfurique.
—, nitrous —; *die salpetrige S., untersalpetrige S.*; A. azoteux, hyponitreux.
—, oenanthic —; *die Weinblumens.*; A. oenanthique.
—, oleic —; *die Oels., Oleins., Elains., Oleyls.*; A. oléique.
—, opaque *or* crystalline —; *die arsenige Porsellans.*; A. arsénieux porcellanique.
—, osmic —; *die Osmiums.*; A. osmique.
—, osmious —, oxyde of osmium; *die osmige S., das Osmiumtrioxyd, Osmiumsesquioxyd*; A. osmieux.
—, oxalic —; *die Sauerklees., Oxals., Klees., kohlige S.*; A. oxalique, carboneux.
—, benzamic, oxybenzamic —; *die Benzamins., Amidobenzoins.*; A. benzamique.
—, oxygenated —; *die Sauerstoffs.*; Oxacide.
—, oxymuriatic —; *die dephlogistisirte Salzs., das Ha-*

Digitized by Google

*logen*, *Chlor*; A. muriatique, déphlogistiqué, oxygéné.

Acid, paratartaric, racemic, paratartralic, paratartrelic —; *die Paraweins.*, *Traubens.*; A. paratartrique, paratartralique, paratartrélique.

—, pectic —; *die Pectins.*, *Gallerts.*, *pectische S.*; A. pectique.

—, pentathionic —, oxygen — of sulphur; *die Pentathions.*; A. pentathionique.

—, perchloric, oxychloric —; *die Ueberchlors.*; A. perchlorique, hyperchlorique.

—, periodic —, oxygen of iodine; *die Ueberjods.*; A. periodique, hyperiodique, oxyiodique.

—, permanganic —, permanganate of hydrogen; *die Uebermangans.*; A. permanganique.

—, phenic —, phenol, phenylic alcohol, carbolic —, coal-tar creosote; *die Phenyls.*, *phenylige S.*, *das Phenyloxydhydrat*, *Phenol*, *die phenige S.*, *Phens.*, *Phenols.*, *Carbols.*; A. phénique.

—, phenylamic —; *die Anilids.*, *Anils.*, *Anilamins.*; A. anilidique.

—, phosphacetic —; *die Phosphacets.*, *Acephosgens.*, *Acephos.*; A. phosphacétique.

—, phosphatic, hypophosphoric, Pelletier's phosphorous —; *die phosphatige S.*; A. phosphatique.

—, phosphoric —; *die Phosphors.*, *Knochens.*; A. phosphorique.

—, phosphorous —; *die phosphorige S.*; A. phosphoreux.

—, phtalic, alizaric, naphthalic —; *die Phtals.*, *Phtalins.*, *Diphtalins.*, *Naphtalins.*, *Dekatetryls.*, *Alizarins.*, *Phenyloxydals.*, *Phenyloxydbioxals.*; A. phtalique.

—, picric, nitro-picric, carbazotic, trinitrophenic —; *die Kohlenstickstoffs.*, *Pikrinsalpeters.*, *das Trinitrophenyloxydhydrat*, *die Trinitrocarbols.*, *Trinitrophenols.*, *Nitrophanins.*, *Pikrins.*, *Nitrospirols.*, *Chrysolepins.*, *Pikranins.*, *Carbazols.*, *Bitters.*; A. nitropicrique, carbazotique.

—, pinic —, amorphous resin of colophony, alpha-resin of turpentine; *die Fichtens.*, *Pinins.*, *das Alphaharz*; A. pinique.

—, platinic —, deutoxyde of platina; *die Platins.*, *das Platinoxyd*; A. platinique, deutoxyde de platine *m.*

Acid, polychromic, polychromatic, aloetic —; *die Polychroms.*, *Aloëtins.*; A. polychromatique.

—, porphyric —; *die Porphyrins.*, *das Euxanthon*; A. porphyrique.

—, prussic, hydrocyanic, zoötic —, cyanide of hydrogen; *die Blaus.*, *Hydrocons.*, *zootische S.*, *Wasserstoffblaus.*, *Cyanwasserstoffs.*; A. prussique, cyanhydrique, hydrocyanique.

—, pure, absolute —; *die reine*, *absolute S.*; A. réel.

—, purpuric —; *die Purpurs.*, (*Murexan*); A. purpurique.

—, pyraconitic, itaconic —; *die brenzliche Aconit-*, *Equisets.*, *Citridics.*, *Citridins.*; A. pyroconitique.

—, pyrocitric —; *die Brenzcitronens.*; A. pyrocitrique.

—, pyrolarizaric —, phthalic anhydride; *die Pyroalizarins.*; A. pyrolarizarique.

—, pyrogallic —; *die Brenzgallus.*; A. pyrogallique.

—, pyroligneous —, ligneous —, vinegar of wood, wood-vinegar; *die Holz-*, *der Holzessig*, *die brenzliche Holz-*, *Pyroholz.*; A. ligneux, pyroligneux, lignique, pyroxylique, vinaigre de bois *m.*

—, pyromalic, pyrosorbic —, maleic pyrosorbic —; *die Maleins.*, *brenzliche Aepfels.*; A. pyromalique.

—, pyromeconic, pyrocomenic —; *die Pyromecons.*, *Brenzkomens.*; A. pyrocoménique.

—, pyromucic, pyro-saccholactic, pyrosaclactic —; *die brenzliche Schleims.*, *brenzliche Milchzucker-*, *Pyro-Schleims.*, *Brenz-Schleims.*; A. pyro-mucique, pyro-muqueux, pyro-saccholactique.

—, pyrotartaric —; *die brenzliche Weins.*, *Weinsteins.*; A. pyrotartrique, pyrotartarique.

—, quercitannic, tannic —; *die Gerbs.*; A. quercitannique.

—, quercitric —, quercitrin, quercimelin; *die Quercitrins.*, *das Quercitrin*, *Quercitrein*, *Quercitron*; A. quercitrique.

—, racemic, paratartaric, vinic, uric, levoracemic —, — of the Vosges; *die Traubens.*; A. racémique.

—, rheadic —, — of corn-poppy; *die Klapperosens.*; A. rhéadinique, rhéadique.

Acid, rhodizic —; *die Rhodizins.*, *Rhodizons.*; A. rhodizique, rhodizonique.

—, ricino-stearic — (chem.); *die Ricinusstearins.*; A. ricinostéarique.

—, rocellic — (chem.); *das Rocellin*, *die Rocells.*; Rocelline *f.*

—, rosolic —, coal-tar —; *die Rosols.*, *Steinkohlentheers.*; A. rosolique.

—, rubinic, rufo-catechonic —; *die Rothcatechus.*, *Rubins.*; A. rubinique.

—, rufi-gallic, parellagic —; *die Ellags.*, *Bezors.*; A. rufigallique.

—, rufimoric —; *die Rufimorins.*, *Moringerbs.*; A. rufimorique.

—, ruthenhyperic —; *die Ruthens.*; A. ruthénique.

—, rutinic —, rutin, phytomelin, melin, vegetable yellow; *die Rutins.*, *das Rutin*; A. rutinique.

—, saccharic —; *die Zuckers.*; A. saccharique.

—, saccholactic —; *die Milchzuckers.*; A. saccholactique.

—, sacchulmic —, sacchulmine; *die Sacchulmins.*, *das Sacchulmin*; A. sacchulmique.

— of common salt; *die Kochsalzs.*; A. sel commun.

—, sebacic, pyroleic —; *die Fetts.*, *Brensöls.*, *Talgs.*, *Sebacins.*, *Sebacyls.*; A. sébacique, [sélénique.

—, selenic —; *die Selens.*; A.

—, selenious —; *die selenige S.*; A. sélénieux.

—, silicated boric —; *die Kieselborons.*; A. silicioborique.

—, silicic —, silicic anhydride; *die Kiesels.*, *Kieselerde*, *das Silicumoxyd*, *Kieseloxyd*; A. silicique.

—, sorbic —; *die Aepfels.*, *Spiers.*, *Ebereschens.*, *Vogelbeers.*, *Sorbins.*; A. sorbique, sorbinique.

—, sour —; *scharfsaure*, *scharfe*, *laugensalzartige Stoffe*, *scharfe Stoffe von der Mittelgattung*; âcres acides, alcalis moyens *m. pl.*

—, stannic —, stannic oxyde; *die Zinns.*; A. stannique, oxyde d'étain.

—, stearic —; *die Stearins.*, *Talgs.*, *Bassins.*, *Stearophans.*, *Anamartins.*; A. stéarique, margareux.

—, suberic —; *die Korks.*, *Suberyle.*; A. subérique.

—, succinic —, salt of amber; *die Bernsteins.*, *flüchtiges Bernsteinsalz*, *die Succinyls.*, *Succins.*; A. succinique.

Digitized by Google

Acid, sulphacetic, glycolyl-sulphurous —; *die Sulphoessig-, Sulfacet-, Essigschwefels.*; A. sulfacétique.
—, sulphazotized —; *die Sulfazotins., Schwefelstickstoffs.*; A. sulfazoté.
—, sulphindigotic, indigo-sulphuric, sulphindilyc —; *die Sulfindilyns., Sulfindigotins., Indigblauschwefels.*; A. sulfindigotique.
—, sulphoamylic —; *die Amyloxydschwefels., Sulfamyls., Amylschwefels., Amylätherschwefels., zweifach schwefelsaures Amyloxyd*; A. sulfamylique.
—, sulphocyanic, hydrosulphocyanic —; *die Schwefelblaus., Schwefelcyanwasserstoffs., Rhodanwasserstoffs., der Schwefelcyanwasserstoff, die Schwefelcyans., Sulfocyanwasserstoffs., Sulfocyans.*; A. hydro-sulfocyanique.
—, sulpho-naphthalic, naphthyl-sulphurous —; *die Naphtalinschwefels., Naphtalinunterschwefels., Naphtyldithions., Sulphonaphtalinschwefels.*; A. sulfonaphtalique.
—, sulphophenic, phenylsulphuric —; *die Sulfophenids., Phenyloxydschwefels.*; A. sulfophénique.
—, sulphovinic, ethylsulphuric —; *die Weinschwefels., Schwefelweins., Ätherschwefels., Aethyloxydschwefels., doppelt schwefelsaures Aethyloxyd*; A. sulfovinique.
—, sulphovinous —; *die ätherschwefelige S., schwefelweinige S., weinschwefelige S., schwefelsaures Aethyloxyd*; A. sulfovineux.
—, sulphuric —; *die Schwefels., Vitriols., das Vitriolöl*; A. sulfurique, de soufre, vitriolique (huile de Vitriol).
—, anhydrous sulphuric —, sulphuric — in crystals; *die wasserfreie Schwefels., das Eisöl, eisartiges Vitriolöl*; A. sulfurique anhydre, cristallisé.
—, distilled sulphuric —; *die destillirte Schwefels., Nordhäuser Schwefels., sächsische Schwefels., rauchendes Vitriolöl*; A. sulfurique distillé.
—, hydrated sulphuric —; *das Schwefelsäurehydrat*; A. sulfureux aqueux.
—, sulphurous —; *die schwefelige S.*; A. sulfureux.
—, sulphurous carbomuriatic —; *die kohlenschwefelige S.*; A. sulfurique carbomuriatique.
Acid, tannic —, tannine; *die Gerbes., Gerbs., der Gerbstoff, die Tannins., das Tannin*; A. tannique, tannic *m.*
—, tanninigenic —, catechine; *die Catechus., Tanningens.*; A. taninigique.
—, tannoxylic, sulfitannic —; *die Tannoxyls., Rothgerbs.*; A. tannoxylique.
—, tantalic, colombic —; *die Tantals., Tantalerde*; A. tantalique, colombique, oxyde de tantale.
—, tartareous —; *die weinige S.*; A. tartareux.
—, tartaric — distilled by open fire; *Tartars. bei offenem Feuer destillirt*; Pyrotartareux.
—, tartrelic —, soluble tartaric anhydride; *die Tartrets., Isotartrins., löslichen Weinsäureanhydrid*; A. tartrélique.
—, telluric —; *die Tellurs.*; A. tellurique.
—, tellurous —; *die tellurige S., das Telluroxyd*; A. tellureux.
—, titanic —, titanate; *die Titans., das Titanoxyd*; A. titanique, oxyde de titane *m.*
—, tungstic —; *die Wolframs., Scheels.*; A. tungstènique, tungstique, oxyde de tungstène *m.*
—, ulmic —, humic, geic —, ulmin; *das Ulmin, die Ulmins., Humuss.*; A. ulmique, humique, géique.
—, uric, lithic —; *die Harns., Lithens., Blasensteins., Steins., Urins.*; A. urique, lithique.
—, vanadic —; *die Vanadins., Vanads.*; A. vanadanique.
—s, vegetable —; *die Pflanzensäuren*; Acides végétaux *m. pl.*
—, xanthamylic —, amyldisulphocarbonic —; *die Xanthamyls., Amyloxydsulfokohlens.*; A. xanthamylique.
—, xanthic —, ethyldi-sulphocarbonic —; *die Xanthogens., Aethersulfokohlens.*; A. xanthique.
—, zoonic —; *das Zoonat*; Zooacide.
Acidiferous; *säurehaltig*; Acidifère.
Acidifiable; *säuerbar, säurungsfähig*; Acidifiable.
— basis; *die Essiggrundlage*; Base acidifiable *f.*
Acidification; *die Säuerung, Säurebildung*; Acidification *f.*
Acidifier; *der säuernde Grundstoff*; Principe acidifiant *m.*
to Acidify; *säuern, in eine Säure verwandeln, im Sauerbad behandeln*; Acidifier.
Acidimeter; *der Acidimeter, Säuremesser*; Pèse-acide *m.*
Acidist; *der Anhanger der Säurenlehre*; Acidist *m.*
Acidity, acidness, sourness, tartness; *die Säure, Herbe, Schärfe, Bitterkeit*; Aigreur *f.*
— (chem.); *das Säureverhalten*; Acidité *f.*
Acidulae, aquae —; *das Sauerwasser, der Sauerbrunnen*; Acidules, eaux acidules *f. pl.* to Acidulate; *säuern*; Aciduler.
Acidulated; *angesäuert*; Acidulé.
Acidule, acidulum, hyperoxygenated salt; *das Acidul, übersaures Salz*; Acidule *m.*
Acidulous; *einen Ueberfluss von Säure enthaltend*; Aciduleux.
Acierating substance, (met.); *der in Stahl verwandelnde Körper*; Corps aciérant *m.*
Acieration; *die Stahlbildung, Verwandlung in Stahl*; Aciération *f.* (résultat).
Aciculis (mas.); *der Spitzhammer*; Marteau à piquer *m.*
Acmite; *der Achmit, Akmit*; Achmite *f.* (silicate de fer et de sodium).
Acorn (tann.); *die Eichel*; [Gland *m.*
Acorn galls, Piedmontese galls; *unnatürliche (pathologische) Knoppern*; Galliots de Piémont ou de Hongrie *m. pl.*
Acoumeter; *der Acumeter, Gehörmesser, das Instrument zur Messung des Gehörsinns*; Acoumètre *m.*
Acoustics, phonics *pl.*; *die Akustik, Lehre vom Schalle, Schalllehre, Tonlehre, Gehörlehre*; Acoustique *f.*
to Acquire face (sug.); *Born haben*; Avoir fonçage.
Acre (agr.); *der Morgen, Jauchert, Acker Landes*; Acre *m.*
Acribometer (geom.); *der Acribometer, Zirkel für kleine Entfernungen*; Acribomètre *m.*
Acrimony, causticity, mordant; *die Schärfe einer Säure*; Acreté, causticité *f.* mordant *m.*
Acrolein, hydrous oxyde of acryle; *das Acrolein, Acrol, Acryloxydhydrat, der Acryl- oder Acroxylwasserstoff*; Acroléine *f.*, aldehyde acrylique *m.*
Acrospire (brew.); *der Malzsprossen*; Germe dans le malt *m.*
Across, obliquely, athwart, awry, transversely; *ortschief, überzwerch*; de biais, à angles obliques, de guingois, de travers.

Digitized by Google

Acroter, acroterion (arch.); *das Acroterium, Antefixum, die Giebelsinne, der Bilderstuhl*; Acrotère *m.*
Acting, double — (mech.); *doppeltwirkend*; à double effet.
—, equally — (mech.); *gleichwirkend*; à l'action égale.
—, single — (mech.); *einfach wirkend*; à simple effet.
— partner (tr.); *der wirkliche Gesellschafter, Theilhaber, Genosse*; Associé *m.*
Actinic rays (phot.); *die aktinischen Strahlen*; Rayons actiniques *m. pl.*
Actinite; *die asbestartige Hornblende, das Amiantoid*; Actinite *f.*
Actinolite, actinote actynolite, radiated schorl; *der Aktinolith, Aktinot, Strahlstein, Stralit, Strahlschörl, der kalk- und eisenhaltige hemiprismatische Augitspath*; Actinolite, stralite, hornblende Zillerthite *f.*, amphibole vert, schorl radié, lamelleux, amphibole, actinote hexaèdre *m.*
—, asbestous —, asbestiform —; *der asbestartige Aktinot*; Actinolite asbestoïde.
—, crystallized —; *der gemeine Aktinot*; Actinolite crystallisée.
—, glassy —; *der glasartige Aktinot*; Actinolite vitreuse.
Actinometer (phys.); *der Aktinometer, Strahlenmesser*; Actinomètre *m.*
Action, power (mech.); *die Kraft*; Action, force *f.*
—, attractive — of the magnet; *der Zug*; Action attractive de l'aimant, amitié *f.*
—, direct —, direct acting (st. eng.); *die direkte Wirkung*; Connexion directe *f.*
—, irregular — *or* motion of a machine, machine out of order; *der unrichtige Gang, Schlag einer Maschine*; Déréglement d'une machine *m.*
— of presence, catalytic force (chem.); *die katalytische Kraft, Katalyse, chemische Wirkung* oder *Verbindung durch Contact*; Action de présence *f.*, phénomène de contact *m.*, action, force catalytique, catalyse *f.*
Action and reaction; *Wirkung* und *Rückwirkung, Druck* und *Gegendruck*; Action et réaction *f.*
to Actuate machinery; *in Bewegung setzen*; Mettre en train.
Acuta, register of mixture (org.); *das Acutaregister*; Acuta *m.* [Acut *m.*
Acute accent (typ.); *der Acut*; —-angled, —-angular; *spitzwinkelig, scharfeckig, scharfkantig, genackt*; Acutangle, acutangulé.
— -angled; *spitzwinkelig*; à angle aigu, oxygone, acutangle.
—, with sharp facets (cryst.); *spitz facettirt*; Acutangle.
— -angular; *scharfeckig*; à angles aigus, acutangle.
Adam's earth; *Adamische Erde, Damascener Erde*; Terre d'Adam *f.*
— wood; *Adamsholz*; Bois d'Adam *m.* [mant *m.*
Adamant; *der Magnet*; Aimant *m.*
Adamantean; *diamanthart*; Dur comme le diamant.
Adamantine; *demantartig, diamantartig*; Adamantin.
— spar, common corundum; *der Diamantspath, braune Korund*; Corindon adamantine, harmophane *m.*
to Adapt, adjust (carp.); *anschmiegen*; Adapter, ajuster.
— (gunsm.); *aptiren*; Adapter.
— (join.); *sich genau treffen (von Gesimsen)*; Profiler.
Adatais, (East Indian muslin); *der Indische Muslin*; Adatais, adatis *m.*
to Add; *anfügen*; Enter, une feuille de carton.
— (chem.); *zufügen*; Additionner.
Addendum, addenda; *der Nachtrag, Zusatz, Anhang, die Ergänzung*; Addenda *m. pl.*
Additament, addition, flux (cast., chem.); *der Beisatz, Zusatz, Fluss, die Beimischung*; Ajoutage.
—, to prepare the —, flux (cast.); *die Erse beschicken, den Zuschlag geben*; Ajouter les fondants. [Cadre *m.*
Addition (cast.); *die Zulage*; Addle; *der Weinstein*; Tartre *m.*
— pool (agr.); *die Mistgrube*; Fosse à fumier, mare *f.*
Addled (glass); *trübe*; Dim, dull.
— (wine); *blind*; Trouble.
— egg; *das Windei*; Oeuf nain *m.*
to Adhere, to be adhesive, cohere, stick close, stick fast, stick on; *zusammen* oder *aneinander hangen*; Adhérer.
—, stick, hold; *haften, kleben*; Adhérer, se coller.
Adherence, adhesion; *die Adhärenz, Ansiehung, Adhäsion, Ansiehungskraft, Anhängungskraft, das Anhangen, Anhaften*; Adhérence, adhésion *f.*
Adhesion of minerals to the tongue; *das Kleben an der Zunge*; Happement *m.*
Adhesive; *anhangend, anklebend*; Adhésif.
Adiantite; *der Frauenstein, Frauenhaarstein*; Adiantite *f.*
Adiaphorous spirit; *der Mitteldingsgeist, Weinsteingeist*; Adiaphore *m.*
Adiaphory (chem.); *die Neutralität*; Neutralité *f.*
Adipocere, adipocire; *das Fettwachs, Leichenwachs, Leichenfett, verseifte Menschenfett*; Adipocire *f.*
Adipocirous; *fettwachsig*; Adipocireux.
Adipous, adipose; *fettartig, fettig*; Adipeux.
— substance; *fettartiger Körper*; Adipide *f.*
Adit, digging, opening (min.); *der Schurf*; Fouille, ouverture, *f.*, creux *m.*
—, gutter, (min.); *die Wasserlutte*; Porte-eau *m.*
—, access, approach (arch.); *der Zugang, Zutritt, Eingang*; Accès *m.*
—, to make an —; *ein Grubengebäude erschlagen*; Faire un percement dans une mine.
—, adit-level, sough, drift, thirl, offtake (min.); *der Wasserlosungsstollen, tiefe Stollen*; Galerie d'écoulement, d'exhaure, areine, ahorre *f.*
—-level (min.); *der Speisecanal*; Canal d'admission *m.*
Adjacent; *anliegend, anstossend, angrenzend*; Adjacent.
Adjective colour (dye); *die unwirksame Farbe*; Couleur adjective *f.*
Adjoining parts of a piece of land; *die anstossenden Theile eines Grundstücks*; Aboutissants, tenants et aboutissants d'une terre *m. pl.*
Adjoint-piece; *das Ansetzeisen, der Ansatz*; Fonsoir, fonçoir *m.* [Arranger.
to Adjust; *zurecht machen*;
—; *aichen*; Jauger, étalonner, rajuster.
—; *justiren, adjustiren, ausgleichen*; Ajuster, égaler, égaliser.
—, fit; *ein Stück Arbeit abrichten, berichten, berichtigen*; Ajuster, dresser [açonner.
— (lam.); *richtheissen*; Egaliser.
—, make true, face, line up the brasses of an engine (mach.); *adjustiren, zusammenbauen, aufstellen, richten*; Dresser.
—, size (mint.); *abgleichen, richten, berichten, ausglei-*

Digitized by Google

*chen, justiren*; Ajuster, Justifier, arrondir.
to Adjust (typ.); *gerade richten, unterlegen*; Taconner.
— angles by curves (railw.); *Eisenbahnwinkel ausgleichen*; Raccorder les angles par des courbes.
— an article of dress; *einen Anzug surecht machen*; Arranger un objet d'habillement.
— cards (card.); *Karten abgleichen*; Ajuster les coupeaux.
— the dints (coppersm.); *ausbeulen, die Beulen ausklopfen*; Enlever une pièce de cuivre.
— holes (watchm.); *richten*; Rapporter des trous.
— by the line (gunsm.); *über die Saite abrichten*; Dresser au cordeau, à l'arçon.
— the punch on the anvil (needl.); *den Punzen auf den Amboss befestigen*; Arimer.
— the timber (carp.); *Stücke Zimmerholz an Ort und Stelle bringen*; Mettre des pièces en leur raison.
— wrong type (typ.); *Zwiebelfische aufsetzen*; Desser.
Adjustable (mech.); *regulirungsfähig*; Ajustable.
Adjusted, fit to be — (typ.); *umbrechbar*; Remaniable.
Adjuster; *der Aicher, Aichmeister*; Rajusteur *m.*
—, fitter, weigher of the mint (mint.); *der Justirer*; Ajusteur, justificateur *m.*
Adjusting, adjustment; *die Abrichtung, Ausgleichung, das Justiren, die Vollendung*; Ajustage, façonnement *m.*
—, fitting (mach.); *die Adjustirung, das Anpassen, Zusammenbauen*; Ajustage, dressage *m.*
— (mint.); *das Justiren*; Ajustement *m.*
— of letters (type-c.); *das Fertigmachen*; Coupe, égalisation des caractères *f.*
—-balance, scale (mint.); *die Justirwage, Abgleichwage, Ausgleichwage, die Benehmwage, das Ajustirwerk*; Ajustoir, *m.*, balance à égaler *f.*
—-file, planched file (mint.); *die Justirfeile, Münzfeile, Schrötlingsfeile, Beschrotfeile*; Ecouanne plate *f.*
——, to take off with the —— (mint.); *nachfeilen*; Rebaiser les flans ou carreaux.
—-iron (mint.); *das Schrötlingseisen*; Bilboquet *m.*
—-screw; *die Stellschraube*; Vis de rappel *f.*
—-tool (horol.); *der Ausheber, die Abgleichstange*; Détente *f.*, levier pour égaliser la fusée *m.*
Adjustment, concave shape of the horse-shoe, groove in horse-shoes (farr.); *die concave Form* oder *Aushöhlung des Hufeisens, Richtung*; Ajusture *f.*
Admirative point (typ.); *das Ausrufungszeichen*; Admiratif *m.*
Admission, inlet (st. eng.); *die Einströmung, Dampföffnung Einströmungsöffnung*; Admission *m.*
to Admit air; *Luft zuführen*; Introduire de l'air.
Admixture, addition by mixing; *die Beimischung*; Admixtion *f.* [*m.*
Adobe; *der Luftziegel*; Adobe
Adopted captain (tr.); *der Setzschiffer*; Capitaine postiche *m.*
—, adapter; *zweihalsiges Gefäss zwischen der Retorte und dem Recipient*; Vase à deux embouchures entre la retorte et le récipient *m.*
Adopter, adapter, beak of an alembic (chem.); *der Vorstoss, die Einsatzröhre*; Allonge, alonge *f.*
Adorat (chem.); *Gewicht von vier Pfund*; Poids de quatre livres *m.*
Adorning, decorating (pott.); *das Verzieren des Töpfergeschirrs*; Applicage *m.*
Ados; *Wasser worin rothglühendes Eisen abgekühlt worden ist*; Eau de trempe *f.*
Adraganthine; *der Tragantstoff, Pflanzenschleim, das Adragantin*; Adragantine *f.*
Adrianople-red, Turkey-red; *das Adrianopelroth, Türkischroth, Merinoroth*; Rouge turc, d'Andrinople, des Indes.
Adulare, pearl stone, pearl pitchstone; *der Adular, opalisirende Feldspath, Perlstein, Labradorstein*; Feldspath nacré, opalin, perlstein *m.*, perlite, zéolithe volcanique *f.*
to Adulterate, falsify, sophisticate; *verfälschen*; Sophistiquer.
—, debase, sophisticate (chem.); *verfälschen, zusetzen*; Dénaturer.
—, debase, taint, spoil, injure; *sich zersetzen, verändern, verderben*; S'altérer.
— again (wine); *nochmals verschneiden*; Recouper.
— wine; *Wein verschneiden*; Mêler le vin.
Adulterating, blending, mixing wine; *das Weinverschneiden*; Coupage du vin *m.*
Adulteration, drugging, sophistication; *die Verfälschung*; Adultération, altération, falsification, sophistication *f.*
Adulterine; *verfälscht*; Altéré, falsifié.
Adumbrant; *im Umriss, roh abbildend, abschattend*; Ebauché, esquissé, dépeint.
Adumbrate; *durch Schattenrisse darstellen, flüchtig entwerfen*; Ebaucher, esquisser, peindre.
Aduncity; *die Krümmung, Hakenform*; Courbure, forme crochue *f.*
Aduncous; *hakenartig*; Crochu, recourbé en crochet.
Adustion (chem.); *die Entzündbarkeit*; Affinité pour l'oxygène *f.*
Adungnem (sculpt.); *genau, pünktlich*; Dernier fini *m.*
to Advance the pig (met.); *die Sau vorrücken*; Mettre avant.
— to the desired place (min.); *die Ortung einbringen*; Pousser un travail souterrain jusqu'au lieu désiré.
Advance-money; *der Geldvorschuss*; Avance *f.*
— on weekly wages (typ.); *das Sauer, Sauerkraut*, Salé *m.*
Adventitious (phys.); *zufällig*; Accidentel.
Adventure in a mine; *der Kux*; Action de mine *f.*
Adventurer (min.); *der Kuxinhaber*; Actionnaire de mines *m.* [Aventurine *f.*
Adventurine; *der Aventurin*;
Advertisement; *die Ankündigung, Bekanntmachung, Anzeige, das Inserat, der Anschlagzettel*; Annonce, affiche *f.*
Advertising; *die Ankündigungskosten, Einrückungsgebühr*; Frais d'annonces *m. pl.*
to Adze, shoe (railw.); *mit Eisen beschlagen*; Saboter.
Adze, addice, broad axe, howel (carp.); *das Breitbeil, Dünnbeil, Zimmerbeil, Beil, Lenkbeil, die Breithacke, Binderharte, das Hohlbeil, Dachsbeil, die Deissel, Dachsel, der Texel, Dechsel, die Deichsel, Haue, Krummhaue*; Asseau, *m* doloire, épaule de mouton, assette, essette, hachette, erminette, herminette *f.*
—, addice (carp.); *der Beilhammer, beilförmige Hammer*; Hacheron *m.*
—, chip-axe (coop.); *das Dachsbeil, Spundmesser, die Holshaue*; Alsceau, *m.*, aissette, doloire *f.*
—, addice, chip-axe, broad

Digitized by Google

axe (carp.); *das Breitbeil, Dünnbeil, Zimmerbeil, Langbeil*; Doloire, épaule de mouton *f.*

Adze, crooked — *or* addice, barrel-howel (carp., coop.); *der Dechsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dexel, Texel, die Krummhaue*; Hache courbe, herminette, erminette *f.*

—, flat —; *der Flachdachs, die Flachdeichsel*; Erminette droite.

—, notching —; *gerader Texel mit Hammer*; Erminette droite à marteau.

—, rounding —; *krummer Texel mit Hammer*; Erminette courbée à marteau.

—, spout —; *die Krummhaue mit concaver Schneide*; Erminette à lame concave.

Adzing to receive the chairs (railw.); *das Einschneiden, Einblatten der Schwellen*; Sabotage *m.*

Aeolian harp, eolian lyre; *die Aeolsharfe*; Harpe éolienne *f.*

Aeolina; *die Aeolina*; Eoline *m.*

Aeolipile (phys.); *die Dampfkugel, Windkugel*; Eolipyle *m.*

Aeolus; *der Ventilator*; Ventilateur *m.*

to Aerate (chem.); *der Luft aussetzen*; Aérer.

Aerial; *zur Luft gehörig, luftig, ätherisch*; Aérien.

— acid; *die Luftsäure*; Acide aérien *m.*

— voyage; *die Luftreise*; Voyage aérien *m.*

Aerification; *die Luftfüllung, Verbindung mit Luft, die Verflüchtigung, Verdampfung*; Aérification *f.*

Aeriform, gaseous (phys.); *luftförmig, luftartig*; Aériforme.

— *or* gaseous body; *der gasförmige, luftförmige, gasartige, elastisch flüssige Körper*; Corps aériforme ou gazeux.

to Aerify; *mit Luft verbinden, anfüllen*; Combiner avec l'air, remplir d'air.

Aerodynamics; *die Luftdynamik, Aerodynamik, Dynamik luftförmiger Körper*; Aérodynamique *f.*

Aerolite, meteoric stone, meteorolite, falling stone; *der Aerolith, Meteorstein, Luftstein*; Aérolithe *m.* (pierre météorique, de foudre, météorite, bolide).

Aerologist; *der Luftkundige*; Aérologue *m.* [Aérologie *f.*

Aerology; *Lehre von der Luft*;

Aerometer; *der Aerometer, Luftmesser*; Aéromètre *m.*

Aerometry; *die Aerometrie, die Lehre von der Luftmessung*; Aérométrie.

Aero-motor; *die atmosphärische Maschine*; Machine atmosphérique *f.*

Aeronaute; *der Luftschiffer, Aëronaut*; Aéronaute, aérostatier *m.*

Aeronautic; *aëronautisch, zur Luftschifffahrt gehörig*; Aéronautique, aérostatique.

Aeronautics, ballooning, air-navigation; *die Aëronautik, Luftschiffkunst*; Aéronautique *f.* [statique.

Aerostatic; *aërostatisch*; Aéro-

— vessel; *das Luftschiff*; Vaisseau aérostatique *m.*

—s, aerostation; *die Aërostatik, Statik der luftförmigen Körper, die Luftgleichgewichtslehre*; Aérostatique *f.*

Aerostation, aeronautics; *die Luftschwimmkunst, Aëronautik, die Luftbeschiffung, Luftschifffahrt, Luftschwebekunst*; Aérostation *f.*

Aerothermal; *aërotherm*; Aérotherme.

Aerugo; *der Rost, Grünspan*; Rouille *f.*, verdigris *m.*

Aethiops martialis; *der Eisenmohr*; Éthiops martial *m.*

—, mineral aethiops, ethiops mineral; *der Quecksilbermohr, Mineralmohr, Spiessglanzmohr*; Éthiops minéral, protosulfure de mercure *m.*, mine de mercure sulfuré noire terreuse *f.*

Aetite, hydrous —; *wasserhaltiger Adlerstein*; Enhydre *m.*

Aetites, eagle-stone; *der Adlerstein, Aëtit, Klapperstein*; Fer géodique *m.*, aétite, pierre d'aigle, géode ferrugineuse *f.*

Aetites, cretaceous —; *Kreidekugeln*; Aétites crétacées *f. pl.*

Aetoma, pediment; *der Thür- oder Fenstergiebel*; Fronton *m.*

Afinage; *die Läuterung, Reinigung*; Purgation des métaux *f.*

— (met.); *das Garmachen*; Affinement *m.*, purification *f.*

Affinity; *die Affinität, die chemische Verwandtschaft der Körper, Ansiehung, Wahlverwandtschaft*; Affinité *f.*

— of *or* by aggregation; *die vereinigende, zusammenhäufende Verwandtschaft, Anhäufungsverwandtschaft*; Affinité d'aggrégation.

—, chemical —, by composition; *die chemische, mischende Verwandtschaft, Stoffverwandtschaft*; Affinité chimique, de composition.

Affinity, complicated —; *die verwickelte Verwandtschaft*; Affinité compliquée.

— of composition; *die Mischungsverwandtschaft*; Affinité de composition.

—, compound —; *die mehrfache Verwandtschaft*; Affinité composée.

— by disposition; *die Aneignungsverwandtschaft*; Affinité par disposition.

—, double —; *die doppelte chemische Verwandtschaft*; Affinité double.

—, elective —; *die Wahlverwandtschaft, aneignende Verwandtschaft*; Affinité élective, indirecte.

—, single elective —; *die einfache Wahlverwandtschaft*; Affinité, simple affinité élective.

—, double elective —; *die doppelte Wahlverwandtschaft*; Double affinité élective.

—, force of —; *die Verwandtschaftskraft*; Force d'affinité *f.*

—, molecular —; *die Mischungskraft*; Affinité moléculaire.

—, natural —; *die natürliche Verwandtschaft*; Affinité naturelle.

—, reciprocal —; *die gegenseitige Verwandtschaft*; Affinité réciproque.

—, secondary —; *neuerzeugte Verwandtschaft*; Affinité secondaire, produite.

—, single, simple —; *die einfache Wahlverwandtschaft*; Affinité simple.

Affirmative quantities; *positive Grössen*; Quantités positives *f. pl.*

Affixture; *das Angeheftete, Angehängte, Anhängsel*; Appendice *m.*, annexe *f.*

Afflux (magn.); *das Anströmen*; Afflux *m.*

to Afforest; *bewalden, einforsten*; Reboiser.

Afforestation; *die Bewaldung, Einforstung, Forstanlage*; Conversion en forêts *f.*, reboisement *m.*

Affusion (chem.); *der Zuguss, Aufguss, die Nachfülle*; Affusion, infusion *f.*

Aft, tail-bay; *das Unterhaupt einer Schleuse*; Ecluse d'aval *f.*

After-crop, — catage (agr.); *die zweite Ernte, Nachernte*; Seconde récolte *f.*

— -draft (spinn.); *der Nachzug*; Retirage *m.*

— -gathering; *die Nachlese*; Glanage *m.*, arrière-récolte, arrière-moisson *f.*

Digitized by Google

After-fermentation; *die Nachgährung*; Fermentation insensible *f.*
— -growth, after-math (agr.); *der Nachwuchs, die Nachmahd, das Grummet*; Arrière-foin *m.*
— -hair, remnants of hair (taw.); *das Nachhaar, Haar welches nach dem Abnarben des Felles sitzen blieb*; Arrière-fleur *f.*
— -hours (workmen); *Extrastunden*; Heures en sus *f. pl.*
— -math, lattermath, after-grass (agr.); *das Grummet*; Regain *m.*
— -noon; *der Nachmittag*; Remontée *f.* (terme d'atelier).
— -noon's work (min.); *die Mittagsschicht*; Travail de midi à six heures du soir.
— -pannage, after-feeding (for.); *die Nachhut, Nachtrift*; Arrière-panage *m.*
— -piece of the loin (butch.); *das Nachstück vom Hinterviertel*; Semelle *f.*
— -season, cucumber-time, dead, slack, dull season; *die stille Zeit, saure Gurkenzeit*; Morte-saison *f.*
— -sprig (agr.); *der Nachtrieb, Nachschoss*; Redruge *m.*
— -swarm (agr.); *die Nachschwärme der Bienen*; Second couvain, essaim *m.*
— -time (workmen); *Extrazeit*; Temps en sus *m.*
— -twist (rop.); *der zweite Drall*; Second tordage *m.*
— -wale, body-side, pad; *der Kummtkessel*; Corps du collier *m.*
— -wool, second-wool; *die Nachwolle, Wolle von den Seiten*; Laine seconde *f.*
Agallocum, ahaloth, aloes wood, aquilaria, eagle-wood, calembeg, calambac; *das Aloeholz, Calambakholz, Paradiesholz*; Bois d'aloès, d'aigle, de garo, de calambac, agalloche, calambour *m.*
Agalma; *Sculpturzierrath*; Ornement de sculpture *m.*
Agalmatolite, figure-stone, steatite - pagodite, bildstein; *der Agalmatolith, Bildstein, der chinesische Speckstein, Pagodit, Koreit, Steatit*; Agalmatolithe, stéatite de la Chine, pagodite, pierre à magots, à sculpteur, à sculpture ou de lard, lardite, koréite, stéatite, pagodite *f.*, talc glaphique ou glyphique *m.*
Agaric; *der Baumschwamm*; Agaric *m.*
— of amadou; *der Schwammagarik*; Agaric amadouvier.
Agaric, dressed —; *der zubereitete Schwamm*; Agaric mondé.
—, mineral —, rock-milk; *die Bergmilch, Mondmilch, das Steinmark*; Chaux carbonatée pulvérulente *f.*, agaric minéral, lait de lune fossile *m.*
Agate; *der Achat, Achatstein, Kornstein, Halbedelstein*; Agate *f.*
— resembling alabaster; *alabasterartiger Achat*; Albâtre agate.
— arborescent, dendrachate; *der Baumachat, Dendritenachat, Dendrachat*; Agate arborisée, herborisée, herbée, dendritique, dendragate, dendrachate *f.*, quartz agate arborisé *m.*
—, argillaceous veined —; *der Schichtling*; Agate jaspée argileuse.
— beads; *Achatperlen*; Coraux [d'agate *m. pl.*
—, blood-coloured agate, haemagates; *der Blutachat*; Agate sanguine.
—, brecciated —, broken —; *der Breccienachat, Trümmerachat, gehackte Achat*; Agate brèche.
— -burnisher, blood-stone; *der Vergoldestein*; Pierre à brunir, à dorer.
— with layers in concentric curvilinear bands; *der Zonenachat*; Agate zonaire.
—, containing —; *achathaltig*; Agaté, agatifère.
—, to convert into —; *in Achat verwandeln*; Agatiser, agatifier.
—, eye-shaped —; *der Ophthalmit*; Agate oculiforme.
—, greenish — streaked like the vanes of a feather; *grünlicher Achat mit Federbart ähnlichen Streifen*; Plume de paon *f.* [Agate figurée.
—, figurate—; *der Bilderachat*; Agate d'Islande (Geyser) —; *der Isländische Achat*; Agate thermogène.
—, Iceland —, vitreous lava; *Isländischer Achat, der Galmastein*; Agate d'Islande, agate noire d'Islande.
—, irisated —; *der Regenbogenachat*; Agate irisée.
— -jasper, jasperated —, jasper- —, four jasperated —; *der Jaspisachat, Pantherfellachat*; Agate jaspée, tachetée, des quatre couleurs.
— with red spots; *der rothfleckige Achat*; Agate sacrée.
—, red-veined —; *rothaderiger Achat*; Hémachate *f.*
Agate, resembling —; *achatähnlich, achatartig*; Agatoïde.
—, ribband- —; *der Bandachat*; Agate rubanée, agate onyx.
—, smoky —; *der Rauchachat*; Agate enfumée.
—, uncoloured —; *der Eisachat*; Agate non colorée.
—, variegated —; *der Buntachat*; Agate versicolore.
— -ware; *das Achatporzellan*; Porcelaine à agate *f.*
— -wood; *Achatholz*; Bois agatifié, agatisé, xylacathe *m.*
— -work; *die Achatarbeit*; Agate *f.*
—, zoomorphyte —; *der Thierachat*; Agate zoomorphyte.
Agava, aloe-hemp, aloe-fibre; *der Aloëhanf, die Agave*; Chanvre des Américains, agavé *m.*
Agency; *die Agentur*; Agence *f.*, cabinet d'affaires *m.*
Agenda; *das Denkbuch, die Schreibtafel*; Agenda *m.*
Agent (tr.); *der Agent, Sachführer, Geschäftsführer*; Agent *m.*
—, effective power (phys.); *das Agens, die wirkende Kraft*; Agent.
—, motive power (mech.); *das Agens, die Bewegkraft*; Agent.
—, chemical — (dye); *das chemische Agens*; Agent chimique.
—, colouring —; *das Färbemittel*; Agent de coloration.
—, discolouring —; *entfärbendes Agens*; Agent décolorant.
—, reducing, disoxydating — (chem.); *das entoxydirende Agens*; Réducteur *m.*
— for fusion; *das Schmelzmittel*; Agent de fusion.
Agger, heap, mound; *der Erdanschutt, Erdhügel*; Butte *f.*
to Agglomerate; *sich klümpern, zusammen ballen*; S'agglomérer.
Agglomeration; *die sich zusammen drängende Masse, Anhängung, Anhäufung*; Juxtaposition, agglomération, masse resserrée, aggrégation *f.*
—; *das Angehäufe, Gehäufe, die zusammenhängende Masse, Verbindung durch Klümpchen, das Zusammenballen, Zusammenlaufen*; Agglomérat *m.*
Aggregate (geol.); *das Aggregat, Angehäufe, Gehäufe*; Aggrégé *m.* [gat *m.*
— (geogn.); *das Aggregat*; Agré-
— (chem.); *die Häufung, Zusammenhäufung, der Aggregatzustand, die Anhäufung*; Agrégation *f.*
— body (chem.); *das Aggregat*,

Digitized by Google

*gleichartige Massen*; Corps par agrégation *m. pl.*
Agio (tr.); *das Aufgeld, der Aufwechsel*; Agio *m.*
Agitator, stirrer; *der Rührapparat, Rührstab*; Agitateur, barboteur *m.*
Aglet, aiglet (flowerm.); *das Kölbchen an den Staubfäden*; Pointe de pétale *f.*
Agrafe; *der Haken*; Agrafe *f.*
to Agree, to do a thing by contract, by the job; *in Verding übernehmen*; Faire un forfait.
Agreement, contract; *die Uebereinkunft, das Uebereinkommen, der Contract*; Marché *m.*
— for building a house and delivering the keys of it by a certain time; *der Hausbaucontract auf bestimmte Zeit*; Marché en bloc, les clefs à la main.
— by the job; *Contract nach dem Stück*; Marché à la tâche.
— by meter; *Contract mit festem Preis für jeden Meter*; Marché au mètre.
Agricultor, husbandman, tiller, farmer; *der Ackerbauer, Landmann, Landwirth*; Agriculteur, cultivateur *m.*
Agricultural, of agronomy; *zum Ackerbau gehörig, landwirthschaftlich*; Agronomique.
—; *Ackerbau treibend, zum Landbau gehörig, Landbau . . . .*; Cultivateur, agricole.
— grievances; *Ackerbaubeschwerden*; Griefs ruraux.
Agriculture, husbandry, tillage, agricolation; *die Landwirthschaft, der Landbau, Feldbau, Ackerbau, die Feldbestellung*; Agriculture, industrie agricole *f.*
—, description of —; *die Beschreibung des Ackerbaues*; Agrographie *f.*
Agriculturism, *s.* Agronomy.
Agriculturist; *der Agronom, Landbaukundige, wissenschaftlich gebildete Landwirth*; Agronome *m.*
Agronomy, agriculturism, theory of agriculture; *die Agriculturtheorie*; Agronomie *f.*
Agustite, emerald; *der Agustit, Beryll, Smaragd*; Agustite, agustine, émeraude *f.*
Aid (min.); *die Ersader*; Veine métallique *f.*
Aiglets, to remove —; *entnesteln, losnesteln*; Désaiguilleter.
Aigremore, pulverized charcoal (fire-w.); *der Kohlenstaub*; Aigremore, aigremort *m.*
Aigret, aigrette of diamonds; *der Diamantstrauss*; Aigrette *f.*, bouquet de diamants *m.*
Aigrette, brush (phys.); *das Büschel*; Aigrette *f.*
—, luminous — (phys.); *das Lichtbüschel, Strahlenbüschel*; Aigrettes lumineuses *f. pl.*
—, luminous —, electric —; *electrisches Büschel, Strahlenbüschel*; Aigrette électrique *f.*
Aigulet; *der Senkel, die Nestel, der Nestelstift*; Aiguillette *f.*
Aile, *s.* Aisle.
Aikenite; *der Aikinit, das Nadelerz*; Aikinite, aciculite, patrinite *f.*, nadelerz, bismuth sulfuré plumbo-cuprifère *m.*
Aim; *das Auge, Ziel*; Oeil *m.*
—; *die Zielscheibe*; Blanc, but *m.*; poupée *f.*
—, sight, guidon (gunsm.); *das Korn, Richtkorn, Visir, der Absehen, die Fliege*; Mire, visière *f.* point de mire, bouton *m.*
to Air, expose to the air; *lüften, auslüften, auswittern, trocknen, abrüschen, der freien Luft aussetzen*; Aérer, mettre à l'air, éventer, sécher.
—, dry; *Papier abrüschen*; Sécher. [Escréper.
— (dye); *lüften, auslüften*; Essuyer.
— (linen); *lüften*; Ressuyer.
— the green-dyed stuffs; *grünen*; Exposer à l'air les objets teints en vert.
Air; *die Luft*; Air, gaz *m.*
— (geol.); *die Luft, untere Luftschicht*; Air. [ploasif).
— (min.); *das Wetter*; Air (ex-
—, alkaline —; *die alkalische Luft*; Air alcalin.
—, ambient —; *die umgebende Luft*; Air ambiant, froid, extérieur.
—, atmospherical —, — of the atmosphere, common —; *die atmosphärische Luft*; Air atmosphérique, air de l'atmosphère.
—, burning —; *die brennende Luft*; Air comburant.
—, carbonous —; *die Kohlenstoffluft*; Air carboneux.
—, close —; *die eingeschlossene Luft*; Air confiné.
—, dephlogisticated —; *die dephlogistisirte Luft*; Air déphlogistiqué, oxygène *m.*
—, description of the —; *die Lufttheschreibung*; Aérographie *f.*
—, deteriorated by the — (law.); *luftverdorben*; Surpris d'air.
—, to drive the — out; *die Luft austreiben*; Purger l'air des machines.
Air, first *or* open — drying, to dry earthen pans (pott.); *die Kachel halb trocken werden lassen, lufttrocknen*; Abonnir le carreau.
—, expired —; *die abgestorbene Luft*; Air expiré.
—, explosive —, oxigen, oxigen gas; *Feuerluft, Knallluft*; Phlogistique, air inflammable *m.*
—, foul —, carbonic acid gas; *die fixe Luft, Kohlensäure*; Air fixe.
—, foul —, choke damp; *die verdorbene, faule Luft*; Air infect, air vicié.
—, fulminating —; *die Knallluft*; Air détonant, tonnant, gaz tonnant *m.*
—, to give — to the glass-oven (gl. m.); *dem Glasofen Luft geben*; Démarger le four.
—, inspired, inhaled —; *eingeathmete Luft*; Air inspiré.
—, mephitic —; *mephitische Luft, Stickluft*; Air méphitique.
—, mid- — (phys.); *die mittlere Luftregion*; Moyenne région de l'air *f.* [Air nitreux.
—, nitrous —; *die Salpeterluft*;
—, noxious, injurious —; *schädliche Luft*; Air nuisible.
—, open —; *freie Luft*; Air libre.
—, in the open —; *in freier Luft*; En plein air.
—, vital —, oxigen; *die Lebensluft, das Oxygen*; Air vital, oxygène *m.*
—balloon, aerostat balloon; *der Luftballon, Luftball, das Luftschiff, der Aërostat, die aërostatische Maschine*; Aérostat *m.*, Montgolfière *f.*
—-balloonist; *der Luftschiffer, Luftfahrer*; Aéronaute *m.*
—-bed, —-mattress, —-cushion; *die Luftmatratze, das Luftkissen*; Matelas à air, coussin hermétique *m.*
—-box; *das Luftbehältniss*; Boîte à air *f.*, réservoir d'air *f.*
—-box; *unterirdisches Luftbehältniss zur Luftwichtung*; Prison des vents *f.*
—-box, compressed —; *der Kasten mit gepresster Luft*; Écluse *f.*
—-brick, *s.* Adobe.
—-bubble; *die Luftblase*; Vent *m.*, bulle d'air *f.* en pâte céramique.
—-cane; *die Stockwindbüchse*; Canne à vent *f.*
—-case of the chimney, casing of the chimney (st. eng.);

Digitized by Google

*der Luftmantel des Schlots*; Chemise de la cheminée *f.*

Air-cask (min.): *das Windfass*; Tonneau à vent *m.*

—-chamber (fire-eng.); *der Windraum*, *Windkasten*, *Windkessel*, *die Windkammer*; Chopinette *f.*

—-chest (sm.); *der Luftbehälter*; Régulateur à air *m.*

—-cock, vent-cock; *der Lufthahn*; Robinet à air *m.*

—-colour, sky-colour; *die Luftfarbe*; Couleur de l'air *f.*

—-compartment (met.); *die Windmaschine*, *der Windbehälter*; Cave à air *f.*

—-condenser (st. eng.); *der Luftverdichter*; Condenseur de l'air *m.*

—-conduct of a tromp (mech.); *die Windröhre*; Homme *m.*, sentinelle *f.* d'une trompe.

—-course (min.); *der Wetterschacht*, *Luftschacht*; Bure d'aérage *f.*, puits d'aérage *m.*

—-cushion, *s.* Air-bed.

—-door, door, trap-door (min.); *die Wetterthüre*, *Blende*; Porte d'aérage *f.*

—-drain, airing-hole, — — hole; *das Luftloch*, *der Windfang*, *das Zugloch*, *die Gebläsform*; Event, canal d'aérage *m.*, éventouse *f.*

—-dried; *lufttrocken*, *an der Luft getrocknet*; Séché à l'air.

—-dried (pott.); *wasserhart*; Séché à l'air.

—-engine; *die Luftheizmaschine*; Machine calorique *f.*

—-escape; *Vorrichtung zur Entfernung der Luft*; Appareil pour l'échappement de l'air *m.*, purge d'air *f.*

—-exhauster, —-trap (phys.); *der Luftsieher*, *Luftfang*; Ventilateur *m.*

—-flue; *der Luftkanal*; Tuyau à air chaud *m.*

—-funnel, vapour-channel; *der Luftkanal*, *Zug*, *die Absucht*; Event d'un fourneau de carbonisation *m.*

—-furnace, wind-f., draught-f., reverberatory f.; *der Zugofen*, *Windofen*, *Flammofen*; Fourneau à vent, à réverbère *m.*

—-furnace, portable — —; *der tragbare Ofen*; Fourneau portatif, volant *m.*

—-gun, wind-gun; *die Windbüchse*, *Luftbüchse*; Carabine à vent *f.*, fusil à vent, fusil pneumatique *m.*

—-gun; *das Windgeschoss*; Aérotone *m.*

—-holder, gasometer (chem.); *der Luftbehälter*; Réservoir, tube à air *m.*

Air-hole; *das Luftloch in einem verschlossenen Raume*; Prise d'air *f.*

—-hole; *das Wärmloch*, *die Oeffnung zum Ausströmen der Hitze*; Bouche de chaleur *f.*

—-hole, vent-hole, stench-trap (build.); *das Zugloch*, *Luftloch*, *die Stinkröhre bei Wasserabtritten*; Ventouse *f.*

—-hole (chem.); *das Register*, *Zugloch*, *die Oeffnung*; Registre d'un fourneau *m.*

—-hole (cast.); *die Absucht*; Aspirail, évent *m.*

—-hole (cast.); *das Luftloch*, *die Blase*, *Gussblase*; Globule *m.*

—-hole (gl. m.); *das Zugloch*; Bonichon *m.*

—-hole, vent-hole (locksm.); *das Rauchloch*; Soupirail *m.*

—-holes (mill.); *die Raumlöcher*; Soupiraux, ouvreaux *m. pl.*

—-hole (min.); *die Luftöffnung*; Éventoir *m.*

—-hole (min.); *der Windzug*, *die Wetterleitung*; Conduit à vent *m.*

—-holes, cross — — (cast.); *die Kreuzabsucht*; Events en croix, aspiraux *m. pl.*

—-holes, to make the — — (pott.); *Löcher machen*; Percer.

—-jacket; *die Luftweste*, *Schwimmjacke*; Gilet à vessie *m.*

—- and ladder-way (min.); *das Wetter-* und *Fahrtrumm*, *der kleine*, *runde Schacht zur Seite des Hauptschachts*; Rayon *m.*

—-lamp; *die Luftlampe*, *Lampe mit Luftzug*; Lampe à courant d'air *f.*

—-level, spirit-level; *die Nivellirwage*, *der Wasserpass mit der Luftblase*; Niveau d'air *m.*

—-mattress (mach.); *die Luftmatratze*; Matelas d'air *m.*

—-motive engine; *die Luftlocomotive*; Locomotive à air *f.*

—-pipe; *die Luftröhre*, *Saugröhre*; Conduit, carneau à air *m.*, buse *f.*

—-pipe, vent-hole; *das Zugrohr*; Tuyau de raréfaction *m.*

—-pipe, vent-hole; *das Dampfrohr im Schornstein*, *Zugrohr*; Sifflet de cheminée *m.*

—-pipe, vent-hole of the mould; *die Windpfeife*, *Luftröhre*; Évent d'une cloche *m.*

—-pipe (blast-f.); *das Geblase*; Buse *m.*, buse *f.*

—-pipe (min.); *der Luftschlauch*; Gaine d'aérage *f.*

Air-pipe, casing tube (min.); *die Luftröhre*, *Wetterlotte*; Tuyau d'aérage *m.*

—-pipe (org.); *die Luftröhre*; Bolte *f.* [Piston à air *m.*

—-piston; *der Luftkolben*;

—-poise (phys.); *die Luftwage*; Aéromètre *m.*

—-pressure engine (phys.); *die Luftdruckmaschine*; Machine atmosphérique *f.*

—-proofing; *luftdicht machen*; Rendre imperméable à l'air.

—-pump; *die Luftpumpe*; Machine, pompe pneumatique *f.*

—-pump; *die Luftpumpe*; Pompe à air, pneumatique *f.*

—-pump; *die Kolbenwettermaschine*, *der Wettersatz*; Machine pneumatique à piston.

—-pump, water-bellows, Struve's *or* Taylor's ventilator; *der Glockenventilator*, *Harser Wettersatz*; Ventilateur à cloche, du Hartz *m.*

—-pump, hot-water pump; *die Luftpumpe*, *Warmwasserpumpe*; Pompe aspirante, à eau chande.

—-pump bucket; *der hohle Klappenkolben*; Piston creux à clapet.

—-pump connecting rod; *die Luftpumpen — Bleuelstange*, *Luftpumpenstange*; Bielle de pompe à air *f.*

—-pump cover; *der Luftpumpendeckel*; Couvercle de pompe à air *m.*

—-pump cross bar *or* cross head; *das Luftpumpenkolbenkreuz*; Té *m.*, traverse de la pompe à air *f.*

—-pump cylinder (st. eng.); *der Cylinder der Luftpumpe*; Chopine de la pompe à air *f.*

—-pump guide-rods; *die Führungsstangen der Luftpumpe*; Guides du té de la pompe à air *m. pl.*

—-pump piston ring; *die Luftpumpenkolbenkrone*, *der Luftpumpenkolbenring*; Couronne de piston de la pompe à air *f.*

—-pump piston-rod; *die Luftpumpenkolbenstange*; Tige de pompe à air *f.*

—-pump valve; *das Luftpumpenventil*; Clapet de pompe à air *m.*

—-regulator, —-vessel (st. eng.); *der Luftregulator*, *Windkessel*; Régulateur à air *m.*

—-shaft, wind-hole (min.); *der Wetterschacht*, *Luftschacht*, *die Wetterlutte*, *Windlotte*, *Wetterlotte*, *das Dunstrohr*; Puits d'aérage,

Digitized by Google

porte-vent *m.*, buse d'aérage *f.*
Air-shaft, pit, foot-way shaft, climbing shaft, ladder-way (min.); *der Tageschacht, Schacht, Stollenschacht, Fahrschacht*; Bure, fosse aux échelles *f.*, puits de descente *m.*
—-shaft, intermediate — — (min.); *die Wetterstrecke*; Voie d'aérage *f.*
—-sluice; *die Luftschleuse*; Sas à air *m.*
—-space (mech.); *der Luftraum*; Capacité de l'air *f.*
—-spring (turn.); *die Luftfeder*; Ressort atmosphérique *m.*
—-stove; *der Luftofen, Luftwärmofen*; Calorifère *m.*
—-suction pipe, aspirator of the tromp (met.); *die Luftsaugerröhre*; Aspirateur de trompe *m.*
—-thermometer, atmospherical thermometer; *der Luftthermometer*; Thermomètre atmosphérique *m.*
—-tight, —-proof; *luftdicht*; Imperméable à l'air.
—-tight, hermetically; *luftdicht, hermetisch*; Hermétiquement.
—-tight, wind-tight; *luftdicht, winddicht*; Etanche.
—-tight cleading (st. eng.); *die luftdichte Bekleidung*; Chemise imperméable à l'air *f.*
—-tightness, impermeability; *die Luftdichtigkeit*; Imperméabilité à l'air *f.*
—-trap, *s.* Air-exhauster.
—-trap, —-exhauster, fanner, blower; *der Luftfang, Luftsieher, Windfang*; Ventilateur aspirant *m.*
—-trap (min.); *die Wetterlotte*; Machine à ventiler *f.*, ventilateur *m.*
—-trough (met.); *der Luftkasten*; Caisse à air *f.*
—-trunk; *Vorrichtung zur Reinigung der Luft in Arbeitszimmern*; Appareil pour l'aérage des salles *m.*
—-tube, blast-pipe, — -pipe, —-piping (sm.); *die Luftröhre, Windleitung*; Portevent *m.* [Anaéroïde.
—-vacuum (phys.); *luftleer*;
—-valve; *der Luftkanal*; Évent de fourneau *m.*
—-valve, atmospherical valve; *das Luftventil*; Soupape à air, atmosphérique *f.*
—-vessel, —-box, —-holder; *der Luftbehälter*; Réservoir d'air, tube à air *m.*
—-way, wind-way (min.); *die Wetterstrecke*; Voie d'aérage.
—-way from the long walkings to the shaft (min.); *die Wetterstrecke vom Streb- zum Wetterschacht*; Troupage *m.*
Airing, airiness; *die Lufteinstellung, das Lüften*; Exposition à l'air, aération *f.*
— (dye); *das Lüften*; Aérage *m.*
— (dye, batm.); *die Lüftung*; Évent *m.*
— (met.); *das Frischen, Verbleien, Frischmachen*; Rafraîchissage, rafraîchissement *m.*
— (pott); *das Aussetzen nach dem Schüren*; Faire la cérémonie. [tage *m.*
— (sham.); *das Auslüften*; Éventage *m.*
— of the hides (tan.); *das Lüften der Felle*; Mettage au vent *m.*
—, ventilation; *das Wetter, Lüften, die Einwitterung, der Wetterzug*; Aérage des mines *m.*
—-holes (met.); *Luftlöcher*; Canaux d'aérage *m. pl.*
— machine; *die Windmaschine*; Machine à vent *f.*
— ventilator (min.); *die Wettermaschine, der Wetterast*; Machine à vent *f.*
Aisle, aile (arch.); *das Seitenschiff*; Bas-côté *m.*, aile *f.*
— (arch.); *der Flügel, das Seitenschiff, der Seitenchor, die Abseite*; Aile collatérale *f.*, bas-côté *m.*
—, gallery (arch.); *die Emporkirche*; Travée *f.*
—-wall, wing-wall; *die Flügelmauer*; Mur à ailes *m.*
Aitre; *der Heerd*; Atre *m.*
Ajambe (window) *französisches Fenster*; Ajambe *f.*
Ajar, split, burst; *halb offen, gespalten, geborsten, klaffend*; Entr' ouvert.
to be Ajar, on a jar (door); *klaffen, aufstehen*; Bâiller.
Ajour, al giorno, (goldsm.); *die lichte Fassung*; Ajour.
Ajutage, adjutage, tube or pipe for waterworks (hydr.); *der Aufsatz, die Ansatzröhre, der Mundleich*; Ajutage, ajutoir, ajoutoir *m.*
— in the shape of a mushroom, cap (fount.); *der pilzartige, steinerne* oder *bronzene Aufsatz an Springbrunnen*; Champignon *m.*
Akerstaff; *der Pflugreitel*; Curoir, curon *m.*
Alabandine, sulphide of manganese; *Manganblende*; Alabandine *f.*, manganèse sulfuré *m.* [bâtre *m.*
Alabaster; *der Alabaster*; Al-
—, antique —; *antiker Alabaster*; Albâtre antique.
—, calcareous —, marble carbonate of lime; *der Marmor*; Albâtre calcaire, marbre blanc, carbonate de chaux, calcite concrétionné *m.*
Alabaster, grey —; *grauer Alabaster*; Albâtre gris.
—, gypseous —, alabastrite; *der Alabastergyps, Gypsalabaster, Afteralabaster*; Alabastrite *m.* (sulfate de chaux saccharoïde).
—, oriental —; *der orientalische Alabaster*; Albâtre oriental.
—, resembling —, alabastrian; *alabasterartig*; Alabastrin.
—, spotty —; *gefleckter, fleckiger Alabaster, Fleckalabaster*; Albâtre tacheté.
—, veiny —, onyx; *geaderter Alabaster, Aderalabaster*; Albâtre veiné, onyx *m.*, onychite *f.*
—, white —; *weisser Alabaster*; Émite *f.*
—-glass; *das Milchglas, Beinglas*; Verre mat, verre de Berlin, verre mêlé d'os calcinés *m.*
—-ware; *Alabasterwaaren*; Albâtre façonné.
Alabastrites; *Afteralabaster*; Alabastrite *f.*, faux albâtre *m.*
Alacamite; *der Alacamit, Kupfersand, das Kupferkochsalz*; Alacamite *f.*
Alalite; *der Alalit, Diopsid*; Alalite, pyroxène diopside, diopside cristallisée et transparente *f.*
Alantine (chem.); *der Alantstoff, das Inulin*; Alantine *f.*
Alarm, waker, alarum, —-clock, —-watch; *der Wecker, Morgenwecker, die Morgenlaute*; Réveil, réveille-matin, réveil-matin *m.*
— (tel.); *der Alarm, Alarmapparat, die Alarmvorrichtung, das elektromagnetische Geläute, der Wecker*; Alarme *f.*, carillon *m.*
—-bell; *die Alarmglocke, Lärmglocke*; Cloche d'alarme *f.*
—-bell, tocsin; *die Alarmglocke, Feuerglocke, Sturmglocke*; Beffroi, tocsin *m.*
—-bell, to ring the — —; *Sturm läuten*; Bourdonner.
—-drum; *die Lärmtrommel*; Tambour d'alarme *m.*
—-float; *der rufende Schwimmer*; Flotteur d'alarme *m.*
—-telegraph, bell-telegraph; *der Glockentelegraph, Lautetelegraph, Weckertelegraph*; Appareil à mouvement de tremblеur *m.*
Alarum-watch *or* clock; *die Weckeruhr, Weckuhr*; Montre, pendule à réveil *f.*
—-whistle, — (st. eng.); *die*

Digitized by Google

*Lärmpfeife*, *Alarmpfeife*; Sifflet d'alarme *m.*

Alba; *der Leuchtthurm*; Fanalm.

Albification (chem., met.): *das Weissmachen*, *die Metallbleichung*; Albification *f.*

Albin, apophyllite, ichthyophthalme, ichthyophthalmite, fish-eye stone; *der Apophyllit*, *Ichthyophthalm*, *Fischaugenstein*, *Albin*, *Tesselit*; Albin *m.*, albine, apophyllite, ichthyophthalme, tesselite, oxhaverite, mésotype épointée *f.*

Albion metal, tinned lead; *das verzinnte Blei*; Plomb étamé *m.*

Albite, white shorl; *der Albit*, *Zuckerstein*; Albite *f.*, schorl blanc, feldspath de soude *m.*

Album, scrap-book, sketch-book; *das Album*, *Skizzenbuch*, *Stammbuch*; Album *m.*

—, photographic —; *das Photographenalbum*, *Photoalbum*; Album photographique.

— graecum (tann.); *der Hundeloth*; Album graecum.

Albumen, white of an egg, glare; *das Albumen*, *Eiweiss*, *der Blutbilder*; Albumen, blanc d'oeuf *m.*

—, caseous —; *käsiges Eiweiss*; Albumino-caséus *m.*

—, coagulated —; *coagulirter Eiweissstoff*; Albumine coagulée *f.*

—, dry or vitreous —; *trockener* oder *glasiger Eiweissstoff*; Albumine sèche ou vitreuse.

— process, albumenizing (phot.): *das Albuminverfahren*, *Albuminisiren*; Albuminage *m.*

—, vegetable —; *der Pflanzeneiweissstoff*; Albumine végétale.

Albuminate; *das Albuminat*, *chemische Verbindung mit Eiweissstoff*, *der Blutbilder*; Albuminate *m.*

— of barium; *das Bariumalbuminat*; Albuminate de baryum.

— of copper; *das Kupferalbuminat*; Albuminate de cuivre.

— of lead; *das Bleialbuminat*; Albuminate de plomb.

—, mercuric —; *das Mercuralbuminat*; Albuminate de mercure.

— of potassium; *das Potassiumalbuminat*; Albuminate de potassium.

— of silver; *das Silberalbuminat*; Albuminate d'argent.

— of zinc; *das Zinkalbuminat*; Albuminate de zinc.

Albuminoïd; *der Blutbilder*; Albuminoïde *m.*

Albumine, albuminine, oonin; *das Albuminum*, *Oonin*; Albuminin, oonin *m.*

Albuminous; *eiweissartig*; Albumineux.

Albuminose; *die Albuminose*; Albuminose *f.*

Alburn, alburnum, sapwood, aap, tender-bark; *der Splint*, *das Alburnum*; Aubier, aubours, bois de sève, lard *m.*

Alcalescent (chem.); *alkalisirend*, *in laugensalzartige Gährung*, *Faulgährung übergehend*; Alcalescent.

Alcali, fixed —, potash (anc. chem.); *Kali*, *Natron*; Alcali fixe *m.*

Alcalimeter; *der Kalimeter*; Kalimètre, alcalimètre *m.*

Alcarraza, — vessel; *das Alcaraza*, *Alcarazagefäss*, *der Kühlkrug*; Alcaraza, alcarraza *m.*

Alchymist; *der Alchymist* (*Goldmacher*); Alchimiste *m.*

Alchymy; *die Alchemie*, *Goldmacherei*; Alchimie *f.*

Alcohol, spirit; *der Alkohol*, *rectificirte*, *gereinigte Weingeist*, *Spiritus*, *abgezogene Geist*, *absolute Weingeist*, *Aethyl-Alkohol*, *das Aethyloxydhydrat*; Alcool, alcohol, esprit *m.*

—, absolute, pure —; *absoluter Alkohol*; A. absolu.

—, amylic —; *der Amylalkohol*, *das Amyloxydhydrat*; A. amylique.

—, anhydrous —; *wasserfreier Alkohol*; A. anhydre, déshydrogéné.

—, beetroot —; *der Runkelrübenalkohol*; A. de betteraves.

— of beetroot molasses; *der Rübensyrupalkohol*; A. de mélasse de betterave.

—, caprylic —; *der Caprylalkohol*; A. caprylique.

— of commerce; *der Handelsalkohol*; A. du commerce.

—, dishydrogenized —; *entwässerter Alkohol*; Aldéhyde *m.*

— of grain; *der Kornalkohol*; A. de grains.

—, mesitic —; *der brenzliche Holzgeist*; A. mésitique.

—, methylic —; *der Methylalkohol*, *das Methyloxydhydrat*; A. méthylique.

—, Montpellier —, beetroot-spirits (by extension); *der Montpellierbranntwein*, *Runkelrubenbranntwein*; Eau-de-vie trois-six.

—, nitric —; *der Salpetergeist*; [A. nitrique.

Alcohol, nitrous —; *versüsste Salpetersäure*; A. nitreux.

— of potatoes; *der Kartoffelalkohol*; A. de pommes de terre.

—, rectified —; *rectificirter Alkohol*; Esprit ardent *m.*

— of rice; *der Reisalkohol*; A. de riz.

—, turpentine —; *der Terpentinalkohol*; A. térébenthiné, gaz liquide, gazogène *m.*

—, wood—, pyroligneous ether, pyroxylic spirit, wood-spirit; *der Holzgeist*, *Holzspiritus*, *Holzalkohol*; A. de bois, éther pyroligneux, esprit pyroxylique, esprit de bois *m.*

Alcoholate, compound of salt and alcohol; *Alkoholat*, *mit Salz verbundener Alkohol*; Alcoolate *m.*

Alcoholic, spirituous; *alkoholisch*, *geisthaltig*, *geistig*; Alcoolique, spiritueux.

— strength; *die Alkoholstärke*; Degré d'alcool *m.*

Alcoholization, reduction into alcohol; *die Alkoholisirung*, *Verwandlung in Alkohol*; Alcoolisation *f.*

to Alcoholize; *alkoholisiren*, *den Weingeist rectificiren*, *zum stärksten Weingeist hinauf läutern*; Alcooliser.

—; *zum feinsten Pulver zerstossen*; Pulvériser.

Alcoholometer, alcohometer, alcoometer; *der Alkoholometer*, *Weingeistmesser*, *die Branntweinwage*, *das Ebullioscop*, *der Alkohometer*; Alcoolomètre, alcoomètre, ébullioscope *m.*

—, centesimal —; *der Centesimalalkoholometer*; Alcoolomètre centésimal.

Alcoholometry; *die Alkoholometrie*; Alcoométrie *f.*

Alcove, recess; *der Alkoven*, *Alkov*, *das Nebengemach*, *Schlafgemach*, *der Bettverschlag*; Alcove *f.*

—, pavilion; *das Lusthäuschen*, *die Laube*; Gloriette *f.*

Aldehyde, dishydrogenized alcohol, acetic aldehyde, hydride of acetyl; *das Aldehyd*, *der entwasserte Alkohol*, *das Acetylaldehyd*, *der Acetylwasserstoff*, *Acetoxylwasserstoff*, *das Acetyloxydhydrat*, *die unteracetylige Säure*, *leichter Sauerstoffäther*; Aldéhyde, aldéhyde acétique, hydrure d'acétyle, hydrate de vinyle, oxyde d'éthylidène, acide aldéhydique *m.*

Alder, eller; *das Ellernholz*, *Erlenholz*, *die Erle*; Aune, aulne *m.*

Digitized by Google

Alder,black-berry bearing —; *der Faulbaum*; Aune noir *m.*, bourdaine, bourdène, bourgène *f.*
—, common —; *die Weisserle, gemeine Erle*; Aune blanc, vert.
—-bark; *die Erlenrinde*; Écorce d'aune *f.* [d'aune *m.*
—-wood; *das Erlenholz*; Bois
Ale (brew.); *das Ale, englische Weissbier*; Aile, ale *m.*
—, medicated —, —-gill; *das Kräuterbier*; Bière d'herbe *f.*
—, strong —; *starkes Bier*; Bière forte *f.*
—-conner; *der Bieraufseher, Bierprober*; Contrôleur des brasseries *m.*
—-gar, —-ger, vinegar; *der Bieressig*; Vinaigre d'aile *m.*
Alembic, still retort, copper still (chem.); *die Destillirblase, Abziehblase, Blase, der Helm* und *Kolben*; Alambic *m.*
—, blind —, head without rostrum; *der blinde Kolben ohne Rostrum*; Chapiteau aveugle *m.*
—, blue —, open on one side only; *die blaue Blase nur an einem Ende offen*; Alambic aveugle.
—, cast-iron — of the contents of 250 quarts; *gusseiserne Blase von 250 Quart Inhalt*; Alambic de décomposition.
— for continuous distillation; *die Blase mit ununterbrochener Destillirung*; Alambic à distillation continue.
—, copper — of the contents of 250 quarts; *kupferne Blase von 250 Quart Inhalt*; Alambic à rectifier.
—, portable rocking —; *tragbarer Schaukelhelm*; Alambic portatif à bascule.
Alençon lace; *Alençon Spitzen*; Point d'Alençon *m.*
— lace worker; *die Klöppelspitzenarbeiterin*; Mignonneuse *f.*
Aleppo calico; *Baumwollenzeug von Aleppo*; Béby *m.*
Alga; *die Alge, der Tang, das Seegras*; Algue *f.*
— salt; *das Seegrassalz*; Sel des varechs *m.*
Algamatolite; *der Koirnit*; Pierre à lard, algamatolithe *f.*, talc glaphite *m.*
Algarotti's powder; *basisches Spiessglanzchlorid, Algarothpulver, Algaroth*; Poudre d'Algaroth *f.*
Alhidate, alhidade, sight-vane, pinule, transom, cross-staff, limp; *die Alhidade, das Diopterlineal, Diopter, Visir*; Alidade, pinule *f.*
Alignement; *die Schnurrichte, Linienrichte, das Abstecken nach der Schnur*; Alignement *m.*
Alimentary, feeding; *speisend*; Alimentaire.
— pipe, feed-pipe, feeding-pipe (st. eng.); *das Speiserohr, Füllrohr, Vergütungsrohr, die Speiseröhre, Wasserzuleitungsröhre*; Tuyau alimentaire, d'alimentation *m.*
— substance; *der Nährstoff, Nahrungsstoff*; Aliment, comestible *m.*, substance alimentaire *f.*
Alizari, lizari, madder of Smyrna; *der Allizari, Krapp (Wurzel)*; Alizari, lizari *m.*
Alizarine, erythrodanum; *das Alizarin, der Krappfarbestoff, das Krapproth, Erythrodan*; Alizarine, garancine *f.*, erythrodrane, acide alizarique *m.*
Alkalescency, putrefaction produced by alkalies (chem.); *die Alkalisirung, der Uebergang in laugensalzartige Gährung, die Fäulung durch Alkalien, Faulgährung*; Alcalescense *f.*
Alkali, alcaline salt; *das Alkali, Laugensalz, Aschensalz*; Alcali *m.*
—, caustic —; *das Aetzalkali*; Alcali caustique *m.*
—, forming —, alkaline; *laugensalzbildend, laugensalzigt, laugensalzig*; Alcaligène, alcalifiant, alcalin.
—, mineral —, fossil —, natrum; *das Mineralalkali, Kien, Natriumoxyd, kohlensaure Natron*; Alcali marin, minéral, alcali fixe minéral, carbonate de soude *m.*
—, phlogistic talcous —; *die talkerdige Blutlauge*; Alcali phlogistique talqueux.
— of tar; *Theerkali*; Parvoline *f.*
—, vegetable —, subcarbonate of potash, potash; *der Bitterstoff der Pflanzen, luftvolles Pflanzenlaugensalz, Pflanzenlaugensalz*; Alcali végétal, sous-carbonate de potasse *m.*
— volatile, volatile —; *flüchtiges Alkali, flüchtiges Laugensalz*; Alcali volatil.
Alkalifiable; *in Alkali verwandelbar*; Alcalifiable.
to Alkalify; *alkalisiren*; Alcalifier.
Alkalimeter; *der Alkalimeter, Alkalimesser, die Alkaliwage*; Alcalimètre *m.*
Alkalimetry; *die Alkalimetrie*; Alcalimétrie *f.*
— by weight-analysis; *die Gewichtsalkalimetrie*; Alcalimétrie au poids.
Alkaline, alkalious; *alkalisch, laugensalzicht, laugensalzig, laugenhaft-alkalisch, zu den Laugensalzen gehörig*; Alcalin.
— substance; *die Laugensalzsubstanz*; Substance alcaline *f.*
Alkalinity; *die Alkalität, Alkalinität, laugensalzige Eigenschaft*; Alcalinité *f.*
to Alkalize, alkalify, alkalizate; *alkalisiren, mit Alkali sättigen, auslaugen*; Alcaliser, rendre alcalin.
Alkalizing; *die Laugensalzmischung, Mischung von Laugensalz* und *schwefelsaurer Thonerde*; Brevetage *m.*
Alkaloid, organic alkali, organic base; *das Alkaloid*; Alcaloïde *m.*
Alkaner; *die Hausenblase, der Mundleim*; Colle de poisson *f.*
Alkaol (Orient); *die Augenliderschminke*; Alkaol *m.*
Alkarsine; *das Alkarsin, Alkargen, Kakodyloxyd*; Alcarsine *f.* [Réchaud *m.*
All-blaze; *das Wärmbecken*;
—-over carpet pattern; *das gleichmässige Teppichmuster*; Dessin uniforme *m.*
—-wool; *ganz wollen*; Laine pure, tout-laine.
Allantoate (chem.); *harnhautchensaures Salz, alantoussaures Salz*; Allantoate *m.*
Allantoic acid; *Harnhäutchensäure, Allantois-, Amniossäure*; A. allantoïque *m.*
to Allay, alloy (mint.); *legiren, beschicken*; Alloyer, allier.
Allaying (arch.); *die Entlastung, der Fenstervorsprung, der Träger, Tragstein, die Stützmauer, Brüstungsmauer*; Allége *f.* [gel; Petite aile *f.*
Allette (arch.); *der kleine Flü-*
Alley; *der Schattengang, Baumgang, Laubgang*; Allée *f.*
— (min.); *der Gang*; Rue, ruelle *f.*
—, blind —, no thoroughfare; *die Sackgasse, das Kehrwieder*; Impasse *f.*, cul-de-sac *m.*
Alligation (min.); *das Gemenge*; Alliage *m.*
—, to keep within the limits of the — (mint.); *sich ziemlich genau an die Ringerung halten, der gesetzlichen Währung sehr nahe kommen*; Chatouiller le remède.



Digitized by Google

Alligation of gold; *die Goldlegirung, das Goldmetall*; Alliage d'or.
— of gold (mint.); *die Karatirung, Goldversetzung, Probirnadelmischung*; Caraturе *f.*
— of gold with copper and silver; *die gemischte Karatirung*; Alliage mixte d'or avec le cuivre et l'argent.
— of gold and copper; *die rothe Karatirung*; Alliage d'or et de cuivre.
— with nickel; *die Nickellegirung*; Alliage de nickel avec un autre corps.
—, rule of —; *die Beschickungs-, Versetzungs-, Vermischungsregel*; Règle d'alliage *f.*
Allochroism (phys.); *die allmählige Veränderung der Farben*; Allochroisme *m.*
Allochroite; *der Allochroit, Aplom, Grossular*; Allochroïte *f.*, grenat verdâtre ferricocalcaire *m.*, mélanite *f.*
Allophane, silicious aluminium; *das Allophan, kieselartige Alaunerdehydrat*; Allophane, silicate d'alumine hydraté *m.*, riemmannite *f.*
Allotment (agr., hortic.); *die Abtheilung*; Division d'un champ *f.*
Allotropic (cryst.); *allotropisch*; Allotropique.
Allotropy, isomerism, allotropic state; *die Allotropie, der Isomerismus*; Allotropie, isomérie *f.*
to Alloy, allay, mix one metal with another; *legiren, ein Metall mit einem andern mischen*; Allier, alloyer, aloyer.
—; *den Zusatz nachsetzen*; Mettre l'alliage.
— iron with slags (met.); *dem Eisen Schlacke zusetzen*; Faire prendre la nature de fer.
Alloy (mach.); *das Metallgemisch*; Potée *f.*
— (mint.); *die Beschickung*; Alliage *m.*
—, composition of metal, alloyage; *der Zusatz zum Legiren, die Legirung, Vermischung*; Alliage, métal *m.*
—, additional —; *die Nachbeschickung*; Alliage d'addition.
— of aluminium; *die Aluminiumverbindung*; Alliage d'aluminium.
— of antimony; *Antimonlegirung*; Antimoniure *m.*
— of copper and gold; *das Kupferblei*; Alliage de cuivre et de plomb.
Alloy of copper and lead; *die Kupfer- und Goldlegirung*; Chrysocbalque *m.*
—, fusible —; *die schmelzbare Mischung*; Alliage fusible.
—, gold and silver —, alligation of gold and silver; *die weisse Karatirung*; Alliage d'or et d'argent.
— of gold and palladium; *die Gold- und Palladiumlegirung*; Auro-poudre *m.*, alliage d'or et de palladium.
—, illegal — of coins; *falsches Karat*; Billonnage *m.*
— of lead and tin; *die Mischung von Blei und Zinn*; Basse-étoffe *f.*
— of silver and bismuth; *das Bismuthsilber*; Argent bismuthal *m.*
—, alloying, alloyage, mixture of metals; *die Legirung, Vermischung, Verbindung, metallische Mischung*; Alliage.
— of two, three parts, mixture of two, three metals; *Metallmischung aus 2, 3 Theilen Metallen*; Alliage binaire, ternaire, etc.
Alloyed, that cannot be —; *unlegirbar, unvereinbar, unmischbar*; Inalliable.
Alloying mixture; *die Legirung der Zinngiesser*; Aloyage *m.*
— tin (pott.); *dem Zinne einen Beisatz geben*; Aloyer.
Allowance, deduction (mint.); *die Nachsicht am Münzschrot, Tolerans, das Remedium*; Remède *m.*, tolerance *f.*
—, legal —, — in alloy (mint.); *das Remedium am Korn, die Ringerung am Feingehalt*; Remède de loi, d'aloi *m.*
—, boot; *das Gutgewicht, die Zugabe*; Don (fait sur le poids).
— on the weight in weaving (silk); *der Gewichtsnachlass*; Déchet *m.* [cation *f.*
— (railw.); *die Vergütung*; Allo-
Alloxan, alloxan-hydride, erythric acid; *das Alloxan*; Alloxane *f.*
All right, line clear (railw.); *Bahn frei*; La ligne est libre.
Alluandite; *der Alluaudit, das Grüneisenerz*; Alluaudite, dufrénite *f.*, phosphate de fer hydraté *m.*
Alluvia; *die Alluvialerde*; Terres d'alluvion *f. pl.*
Alluvial, alluvions (geol.); *alluvial, angeschwemmt*; Alluvien, alluvial.
— detritus; *die Geschiebbänke*; Terrains caillouteux *m. pl.*
Alluvion (hydr.); *die Anschwemmung*; Baissier *m.*
—, wash, washing, diluvion, deposit; *die Anspülung, Anhägerung, Anschwemmung*; Relais (rivière), laisses et relais *m. pl.*, atterrissement *m.*
—-bank (min.); *die Reise*; Voie, tranchée *f.*, banc d'alluvion *m.*
Alluvium; *das angeschwemmte Land, Alluvium, der Anwurf, die postdiluvianischen Gebilde, die Schölung des Bernsteins*; Alluvion *f.*, terrains alluviens *m. pl.*
Almagra; *das spanische Braunroth, persische Erde zum Färben des Tabaks*; Almagra *m.*
Alman, finery, chafery (met.); *der Knopperhammer, die Stangeneisenhütte*; Allemanderie, allemandière *f.*
Almandine, almandine, precious, noble or oriental grenat; *der Almandin, edle Granat, orientalische, syrische, sorianische* oder *rothe Granat, Eisengranat, rothe Spinell*; Almandine, alabandine *f.*, almandin, grenat almandin, syrien ou oriental *m.*
Almery (church); *der Brodschrank, die Almer*; Armoire *f.*
Almond-furnace sweep (met.); *der Gekrätzofen, Schmelzofen, Scheideofen*; Fourneau à fondre l'arco- [d'amandes *f.*
— -oil; *das Mandelöl*; Huile
—, sweet —oil; *süsses Mandelöl*; Huile d'amandes douces *f.*
— paste; *der Mandelteig*; Pâte d'amandes *f.*
— powder; *die Mandelkleie*; Son d'amandes *m.*
— soap or cream; *die Mandelseife*; Crème d'amandes.
— wood, amygdalus vulgaris; *das Mandelholz*; Bois d'amandier *m.*
Almonds, assorted, picked —; *sortirte Mandeln*; Amandes triées à la main *f. pl.*
— out of shell, sweet and bitter; *Mandeln ohne Schalen, süsse* und *bittere*; Amandes cassées, douces et amères.
—, hard shelled —; *hartschalige Mandeln*; Amandes en coques dures.
—, middling fine soft shelled —; *mittelfeine Krachmandeln*; Amandes en coques tendres à la dame.
—, soft shelled —; *Krachmandeln*; Amandes en coques tendres.
— in sorts, sorts; *Mandeln in Sorten*; Amandes en sortes.
—, superfine, Jordan soft shelled —; *superfeine Krach-*

Digitized by Google

*mandeln*; Amandes en coques tendres à la Princesse.
Alnight; *das Nachtlicht*, Veilleuse *f.*
Aloes-wood, aloeswood, agallocum; *das Aloeholz, Calambachholz, Paradiesholz*; Aloès, calambouc, agalloche *m.*
Along-shore-owner (tr.); *der Küstenfahrtheder*; Armateur de cabotage *m.*
Alpaco; *das Pakoshaar*; Poil d'Alpage, alpago *m.*
—-figured thibet (weav.); *der Alpako-Thibet*; Alpacas, Alpagas *m.*
Alpaga, alpaco; *die Alpaga, Alpagnawolle, peruanische Kameelziegenwolle, peruanische Wolle, das Alpako, Pako, Pakoshaar*; Alpaca, alpaga, alpaque, alpague *f.*
— fabric; *der Alpagastoff*; Alpaca *m.*
Alphabet (typ.); *die Abecesahl, das Alphabet*; Alphabet *m.*
— by dots and lines (tel.); *Steinheil's Alphabet*; Alphabet de Steinheil *m.*
Alphonsin (surgery); *der Kugelzieher, die Kugelsange*; Alphonsin, alfonsin, alfontin *m.*
Alquifou, galena, black-lead, lead-glance, plumbago, potter's ore; *das Hafnererz, Glasurerz, der Bleiglanz, Bleischuss*; Alquifoux, sulfure de plomb *m.*, galène *f.*,
Alsebon; *das Seesalz*; Sel marin *m.*
Altaïte; *der Altait, das Tellurblei*; Altaïte *f.*, plomb telluré *m.*
Altar (arch.); *der Altar*; Autel d'une église *m.*
—, great or high —; *der Hochaltar*; Maître-autel *m*
—-piece, — -screen, reredos, lardos, dossel; *das Altarblatt, Altarbild, die Altarwand, der Altarstock, Altarrückern, Altarbildschirm, Altarschrein*; Tableau de retable, retable, arrière-dos *m.*
Alta-viola: *die Bratsche, Doppelgeige*; Alto, violon de haute-contre *m.*
to Alter the size of panes of glass by cutting; *anders waschneiden*; Retailler.
Alterant (dye); *das Alterativ*; Altérátif *m.*
Alteration (chem.); *das Abstehen*; Altération *f.*, dépérissement *m.*
—, decolouring, fading (dye); *der Abschuss*; Altération, décoloration *f.*
— (phot.); *die photographische Veränderung*; Altération *f.*
Altering tints (flowerm.); *die Färbung ändern*; Tourner la couleur.
Altern angles; *Wechselwinkel*; Angles alternes *m. pl.*
Alternate (arch.); *wechselständig*; Alternant.
— motion (mech.); *die hin- und hergehende Bewegung, die Bewegung vor- und rückwärts*; Mouvement alternatif *m.*
— rectilinear motion (mech.); *die geradlinig hin- und hergehende Bewegung*; Mouvement alternatif rectiligne.
to Alternate the spokes, set the spokes off and on; *die Speichen versetzen*; Empater les rais alternativement.
— stitches and petals; *wechselweise Blumenblätter* und *Stiche sticken*; Contrarier.
Alternately by the length and width; *nach der Länge* und *Breite*; En boutisse et en parement.
Alternateness, alternacy; *das Um-* oder *Abwechseln*; Alternat *m.*
Alternating, reciprocating; *wechselweise*; Alternatif.
— (min.); *wechselnd*; Alternant.
Alternation (geol.); *das Abwechseln*; Alternance *f.*
Altheine; *das Altheïn*; Althéine *f.*
Altimeter, altometer, astrolabe, Jacob's staff, label; *der Höhenmesser, Jacobsstab, das Astrolab, Scheibeninstrument*; Altimètre, astrolabe *m.*
—, a kind of theodolite, astrolabe (surv.); *der Gradmesser, Höhenmesser, Jacobsstab*; Balestrille *f.*
Altincar; *künstliches Salz zum Scheiden des Minerals*; Sel factice pour séparer le minéral.
Altitude of the eye (opt.); *die Augenhöhe*; Hauteur où les objets paraissent à l'oeil.
— of the pole; *die Polhöhe*; Élevation du pôle *f.*
Alto-relievo, in full relief; *hochrelief, rund*; En ronde-bosse.
Aludel, earthen subliming pot (chem.); *das Sublimirgefäss, der Sublimirtopf, Aludel*; Aludel, sublimatoire *m.*
to Alum, steep in alum; *alaunen, in Alaunwasser sieden, mit Alaunwasser beizen*; Aluner une étoffe.
— the silk (dye); *sich beeisen lassen*; Aluner.
Alum, alumen; *der Alaun*; Alun, sulfate alcalin d'alumine *m.*
Alum, artificial, factitious, English —; *der künstliche Alaun*; A. artificiel, factice.
—, basic —; *basischer Alaun*; A. basique.
—, burnt or calcined —; *der gebrannte Alaun*; A. brulé, calciné.
—, capillary —, stone-alum; *das Federweiss*; A. capillaire.
—, chromic —; *der Chromalaun*; A. de chrôme.
— obtained from clay, sulphuric acid and sulphuric alkalis; *der Fabrikalaun*; A. de fabrique, a. de toutes pièces.
—of commerce; *gewöhnlicher Alaun*; Aluns du commerce *m. pl.*
—, containing—, alumish, alumy; *alaunhaltig, alaunartig*; Alumeux, alumineux, alunifère.
—, containing pure—; *alaunhaltig*; Aluminaire.
—, cubic —, — in cubes; *der Würfelalaun, kubische Alaun*; A. cubique, en cubes.
—, feather- —, plume, plumose —, alumen scissile, —plumosum, normal, neutral sulphate of aluminium, alunogen, hair-salt, halotrichite; *der Federalaun, das Federweiss, Haarsalz, Federsalz*; A. de plume, scissile, sel halotric, sulfate de fer et d'alumine *m.*
—, ferruginous —; *der Eisenalaun, das schwefelsaure Eisenoxyd*; A. ferrugineux.
—, flowers of—, slam; *Alaunblumen, Alaunmehl*; Fleurs d'alun *f. pl.*
—, impure — from the settling-cistern; *der feine schmuzige Alaun aus dem Reinigungskasten*; Crahe *f.*
—, natural —, native, potash—, sulphate of alumina and potash; *der natürlich vorkommende Alaun, Kalialaun, gediegene Alaun, die schwefelsaure Thonerde*; A. à base de potasse, sulfate alumino-potassique *m.*, alumine sulfatée alcaline *f.*
—, octahedral —; *der oktaëdrische Alaun*; A. octaédrique.
—, plume- —; *der Schüsselalaun*; A. catin.
—, powdered —, — -powder; *das Alaunmehl*; Alun en poudre, fleur d'alun.
—, precipitate of crystallized —; *das Alaunwachs*; Précipité d'alun crystallisé *m.*
—, pure, crystallized —, natural or native —, potash — sulphate of alumine and



Digitized by Google

potash; *gediegener Alaun, natürlich vorkommender Alaun, Kali-Alaun, schwefelsaures Thonerde-Kali*; A. natif ou vierge, a. naturel, sulfate d'alumine et de potasse *m.*

**Alum, fine refined** —; *raffinirter Alaun*; A. fin.

—, **residue of** —: *die Alaunmutterlauge*; Résidu de l'alun *m.*

—, **rock-**—, **roche-**—: *der Alaun von Rocca, Bergalaun, künstliche, feine Alaun, Steinalaun, Felsalaun, aus dem Alaunstein gewonnener Alaun*; A. de roche.

—, **uncoloured rock-**—, **ice-**—; *der Eisalaun*; A. de roche non coloré, de glace.

—, **roman** —; *der römische Alaun*; A. de glace, a. de Rome.

—, **saturated** —: $^1/_3$ *schwefelsaure Thonerde + schwefelsaures Kali*; A. saturé de sa terre.

—, **steeping in** — (dye); *das Alaunen*; Alunage *m.*

—, **sugar-**—; *der Zuckeralaun, Alaunzucker*; A. de sucre, sucré, saccharin.

— **-boiler**; *der Alaunkessel*; Chaudron à l'alun *m.*

— **-boiling**; *das Alaunsieden*; Préparation de l'alun *f.*

— **-cake**; *der Alaunkuchen*; Gâteau d'alun *m.*

— **-curd**; *alaunhaltiges Eiweiss*; Blanc d'oeuf aluminé *m.*

— **-earth**; *die Alaunerde*; Terre alumineuse *f.*

— **-flour, refined** — —; *der Alaunläuter*; Farine d'alun affinée *f.*

— **-flour, obtaining** — —; *das Mehlmachen*; Brevetage *m.*

— **-leather**; *alaungares Leder*; Cuir passé en alun *m.*

— **-maker,** — **-boiler**; *der Alaunbereiter, Alaunsieder*; Alunier *m.*

— **-making, preparing** —; *die Alaunbereitung, Alaunbildung*; Alunation *f.*

— **-mine,** — **-pit,** — **-quarry**; *die Alaungrube, das Alaunbergwerk, der Alaunbruch*; Alunière, aluminière, mine d'alun *f.* [Mordant d'alun *m.*

— **-mordant**; *die Alaunbeize*;

— **-ore,** — **-stone**; *das Alaunerz, die Alaunmutter*; Minerai *m.*, mine *f.* d'alun.

— **-ore without visible laminae**; *die Alaunschiefererze ohne scheinbare Schichtung, sehr ergiebige Alaunschiefererze*; Dlies *f. pl.*

— **-slate, aluminous slate**; *der Kolmschiefer, Alaunschiefer*; Schiste alumineux, alunifère *m.*

**Alum-slate, diamond, gentle slate**; *der Alaunschiefer*; Ardoise alumineuse *f.*

— **-slate overburnt in torrefying**; *überröstetes Alaunschiefererz*; Cendres passées *f. pl.*

— **-stone, volcanic**—; *Alaunstein*; Lave alunifère, pierre d'alun, pierre acide, aluminite alumineuse de la Tolva *f.*, alun volcanique *m.*

— **-water**; *das Kuttelwasser*; Eau d'alun pour lustrer le papier *f.* [laminneuse *f.*

— **-well**; *die Alaunquelle*; Source

— **-works,** — **-house**; *die Alaunhütte, Alaunsiederei, das Alaunwerk*; Alunerie, alunière *f.*

**Alumed**; *alaungar*; Passé en alun.

**Alumina, alumine, pure clay, argil, sesquioxide of aluminum**; *das Aluminoxyd, Aluminiumoxyd, die Alaunerde, Thonerde, erdige Afterkohle, reiner Thon*; Alumine *f.*, alumina, oxyde d'aluminium *m.*, argile pure *f.*

—, **acetate of** —; *essigsaure Thonerde*; Acétate d'alumine *m.*

—, **carbonate of** —; *kohlensaure Thonerde*; Carbonate d'alumine *m.*

—, **gelatinous** —; *das Gallertaluminoxyd*; Alumine gélatinée.

—, **muriatic** —; *salzsaure Alaunerde*; Alun marin, muriate d'alumine *m.*

—, **silicate of** —; *kieselsaure Thonerde*; Silicate d'alumine *m.*

—, **spongy**—; *das Schwammaluminoxyd*; Alumine spongieuse.

—, **sulphate of** —; *schwefelsaure Thonerde*; Sulfate d'alumine *m.*

—, **tannate of** —; *gerbsaure Thonerde*; Tannate d'alumine *m.*

—, **tartrate of** —; *weinsteinsaure Thonerde*; Tartrate d'alumine *m.*

—, **ulmate of** —; *humussaure Thonerde*; Ulmate d'alumine *m.*

**Aluminate**; *das Aluminat, alaunsaure Salz, die chemische Verbindung mit Thonerde*; Aluminate *m.*

— **of copper**; *das Thonerde-Kupferoxyd*; A. de cuivre.

— **of glucine**; *das Aluminiumoxyd-Berylliumoxyd, Beryliumaluminat, die Thonerde-Beryllerde, der Cymophan, Chrysoberyll*; A. de glucine *m.*, cymophane, chrysolithe orientale, chrysopale *f.*, chrysobéryl *m.*

**Aluminate of lead**; *thonsaures Bleioxyd*; A. de plomb.

— **of magnesia**; *das Aluminiumoxyd-Magnesiumoxyd, Magnesiaaluminat, die Thonerde-Magnesia, der Magnesia-Spinell*; A. de magnésie *m.*, alumine magnésiée, ceylanite, candite *f.*, rubis spinelle, pléonaste *m.*

— **of potash**; *das Thonerde-Kali, thonsaure Kali*; A. de potasse.

— **of soda**; *die thonsaure Soda*; A. de soude.

— **of zinc**; *das Aluminiumoxyd-Zinkoxyd, Zinkaluminat, Thonerde-Zinkoxyd, der Gahnit, Automolith*; A. de zinc, spinelle zincifère *m.*, gahnite automalite *f.*

**Aluming, steeping in alum**; *das Alaunen, die Alaunung, das Sieden im Alaunwasser*; Alunage *m.*

**Aluminiferous**; *thonerdehaltig*; Aluminifère.

**Aluminite, alunite**; *der Aluminit, die Hallesche Thonerde*; Aluminite, alunite, pierre d'alun *f.*, sous-sulfate d'alumine *m.*, collyrite *f.* (Webasterite).

**Aluminium**; *das Aluminium, Alaunerde - Hydrat - Metalloid, Alumium, Alaunerdemetall, Alumin, Metall der Thonerde*; Aluminium *m.*

**to Aluminize**; *mit Alaun schwängern*; Aluminer.

**Aluminous amber**; *der Bernsteinalaun, die bernsteinsaure Thonerde*; Succinate d'alumine *m.* [Arbue *f.*

— **flux**; *thonerdiger Fluss*;

— **lie**; *Alaunlauge*; Lessive d'alun *f.* [dant d'alun *m.*

— **mordants**; *Alaunbeize*; Mor-

— **pit-coal**; *die alaunhaltige Braunkohle*; Houille alumineuse *f.*

— **pyrites**; *der Alaunkies*; Pyrite sulfurée commune *f.*

— **soap, soap-earth**; *die Thonseife*; Savon d'alumine *m.*

**Alumish**; *mit Alaun geschwängert*; Aluminé.

**Alumo-calcite**; *der Alumocalcit, das Sonnenschmalz*; Alumo-calcite *m.* [pâle.

**Alutaceous**; *gerbebraun*; Brun

**Alutation**; *das Gerben, die Gerberei*; Tannerie *f.*

**Alveary**; *der Bienenstock, Bienenkorb*; Ruche *f.*

Digitized by Google

Alveolar ore; *das Bieneners.*; Mineral cellulaire, alvéolaire *m.*

Alveolated, cellular, quilled; *zellenförmig*; Alvéolé, ruché, à caillebottis.

Alveus (hydr.); *der Flusskanal*; Canal d'une rivière *m.*

Amadou, german tinder, spunk, amadou, black match, pyrotechnical sponge; *der Zunderschwamm, Feuerschwamm, Holzzunder.*; Amadou *m.*

Amalgam, amalgama; *das Amalgam, Amalgama, der Quickbrei, die Verquickung, das Quickwerk, Quickmetall.*; Amalgame *m.*

— of antimony; *das Antimonium-Amalgam.*; A. antimonial, d'antimoine.

— of bismuth; *das Bismutha., Wismutha.*; A. bismuthique, de bismuth.

— of copper; *Kupfera.*; A. cuivrique, de cuivre.

— for dental surgery, stopping; *das Zahna.*; A. des dentistes. [A. électrique.

—, electric —; *elektrisches A.*;

— of gold; *Golda.*; A. aurique.

— of iron, alloy of iron; *das Eisena., Eisengemisch, die Eisenlegirung*; A., alliage de fer *m.* [de plomb.

— of lead; *das Bleiquick.*; A.

— of mercury; *die Quecksilberlegirung, das A.*; Hydrargyrure *m.*

— of palladinm; *das Palladiuma.*; Palladure *m.*

— of platina; *das Platina.*; A. platinique, de platine.

— for copper silvering; *das Brennsilber*; Mélange métallique pour argenter sur cuivre *m.*

— of silver; *das Silbera., natürliche A.*; A. d'argent, argentique, a. natif ou naturel, argent amalgamé, mercure argental *m.*

— of sulphur and silver, matt; *das Plachmal, der Stein, das Loch, Lech*; Matte *f.*

— of tin; *das Zinna.*; A. stannique, d'étain.

—, to remove the —; *abquicken*; Séparer d'avec l'a.

— of zinc; *das Zinka.*; A. zincique, de zinc.

— -gilding; *aufgeschüttelte, wendende Vergoldung*; Dorure au sauté *f.* [sodium.

— -sodium; *das Sodiuma.*; A. de

— -works; *die Amalgamhütte*; Atelier d'amalgamation *m.*

Amalgamable; *amalgamirbar*; Qui peut s'amalgamer.

to Amalgamate, amalgame; *versetzen, mit Quecksilber legiren, amalgamiren, verquicken, anquicken, mit Quecksilber vereinigen*; Amalgamer.

Amalgamating-mill (met.); *die Quickmühle*; Moulin à amalgamer *m.*

— -skin (met.); *der Quickack, Quickbeutel*; Chamois *m.*

— -tub, amalgamation-barrel; *das Anquickfass*; Tonneau d'amalgame *m.*

Amalgamation (chem.); *das Amalgamiren, der Amalgamirungsprocess, die Amalgamirung, Verquickung, Reinigung des Metalls mittels Quecksilber*; Amalgamation *f.*

—, residue of —; *die Rückstände, das Waschbottichamalgam*; Vidanges d'amalgamation *f. pl.*

Amalgamator; *die Amalgamirmaschine, Quickmaschine*; Machine à amalgamer *f.*

Amanitine, mush-room poison; *das Amanitin*; Amanitine *f.*

Amansa; *die Schmelzglassätze*; Morceaux de verre pour émail *m. pl.*

Amaranth; *das Amaranthholz, Luftholz*; Bois d'amaranthe *m.*

— of murexide (dye); *das Murexidamaranth*; Amarante de murexide.

— -coloured; *amaranthfarbig, fuchsschwanzfarbig*; Amarante.

Amarine, benzoline; *das Amarin, Benzolin*; Amarine *f.*, hydrure d'azobenzoïline *m.*

Amausite, compact felspar; *der Amausit, dichte Feldspath*; Amausite, amauzite, amautite *f.*

Amazon stone; *der Amazonenstein*; Feldspath vert céladon *m.*

Amber, —-gris, —-grease, —-greese; *der Amber, die Ambra, der graue Amber, das Karabe*; Ambre, ambre gris *m.*

—, aluminous —; *der Bernsteinalaun*; Succinate d'alumine *m.*

—, black —; *die Fuchsambra, der Matrosenamber*; A. noir *m.*

—, containing —; *bernsteinhaltig*; Succinique.

— of the fourth quality; *der Schlag*; A. de la quatrième espèce. [*stein*; A. gris.

—, grey —; *der graue Bern-*

—, liquid- —, ambar, liquid storax; *flüssige Ambra, flüssiger Storax*; Ambre liquide *m.*

Amber, milk-white —; *der Komat*; Succin d'un blanc de lait.

—, mineral —; *der Meerbernstein, vom Meer ausgeworfene Bernstein, die Bernsteinerde*; Mineral d'ambre *m.*

—, white —; *die Vogelambra*; A. blanc.

—, yellow —; *der Bernstein, Agtstein, die Ambra, gelbes Erdharz*; A. jaune, succin, carabé.

— -beads; *Bernsteinkorallen*; Coraux d'ambre *m. pl.*

— -camphire; *Bernsteinkampfor*; A. succiné.

— -gris salt; *das Ambersalz*; Sel d'ambre gris *m.*

— -oil; *das Bernsteinöl*; Huile de succin *f.*

— -power (chem., phys.); *die Amberkraft*; Ambréité *f.*

— -tree wood; *das Amberholz*; Bois ambré *m.*

— -turner; *der Bernsteindreher*; Tourneur en ambre *m.*

— -varnish; *der Bernsteinfirniss*; Vernis au succin *m.*

Ambient (phys.); *umgebend*; Ambiant. [biant *m.*

— air; *der Dunstkreis*; Air am-

Ambign; *Mahlzeit bei der alle Gerichte zugleich aufgetragen werden*; Ambigu *m.*

Ambitty, (glass that has lost its transparency); *taub, fleckig, allzuweich, klumperig*; Ambité, ambiteux.

Ambitus, enclosure; *das Gehäge, die Einfriedigung*; Enceinte *f.*

Amblygonite; *der Amblygonit*; Amblygonite *f.*, fluo-phosphate d'alumine, de lithine et de soude *m.*

Amblygonal (cryst.); *amblygon*; Amblygone, à angle obtus.

Ambo, gallery of a church, choir, quire; *die Empore, Emporkirche, Gallerie, das Singchor, Lesepult, die Kanzel*; Ambon, jubé *m.*

Amboyna wood; *das Amboinamaserholz*; Bois d'Amboine *m.* [Ambréate *m.*

Ambreate; *ambersaures Salz*;

Ambrein (chem.); *das Ambrein*; Ambréine *f.*

Amelioration (chem.); *die Veredelung, Verfeinerung, Läuterung*; Amélioration *f.*

Amendment; *der Dünger*; Engrais *m.*

Amenla; *ein brechender, klingender, dichter, französischer Kalkstein*; Farcilite calcareuse *f.*

Amercement (min.); *die Busse, Geldbusse*; Amende *f.*

Digitized by Google

Amethyst; *der Amethyst, violette Achat*; Améthyste quartz hyalin violet *m.*, pierre d'étée *f.*

—, capillary —; *der Haaramethyst*; Améthyste capillaire.

—, false —; *falscher Amethyst*; Améthyste fausse *f.*, fluorure violette de chaux *m.*

—, oriental —; *orientalischer Amethyst*; Améthyste orientale *f.*, corindon hyalin violet *m.*

Amianth, glassy —, plumealum, common asbestos; *der Glasamianth*; Épidote rayonnant vitreux, asbeste non mûr *m.* [Amiantacé.

— -shaped; *amianthartig*; Amianthoïd; *der Amianthoid, Byssolith, die Steinbluthe*; Amianthoïde *f.*, épidote bisolithe bacillaire *m.*, pierre miroitante, rayonnante *f.*

Amianthus, asbestus, asbestos, amianth, earth-flax, mountain-flax; *der Asbest, Bergflachs, lebendige Flachs, Amianth, Steinflachs, die Amianthblüthe, der Erdflachs, Bergstein, die Bergwolle*; Lin fossile, incombustible, amiante, asbeste flexible *m.*, filasse de montagne, amphibole *f.*

Amiantine wood, asbest, asbestos; *das Asbestholz*; Asbeste ligneux *m.*

Amide (chem.); *das Amid*; Amide *m.*

—, phenic —, phenamide; *das Phenamid*; Amide phénique *m.*

Amidine; *das Amidin, Amidine*; Amidine, amidone *f.*

Amidochloride of mercury, white precipitate of mercury, *das, der weisse Praecipitat*; Chloramidure de mercure, précipité blanc *m.*

Ammeline (chem.); *das Ammelin*; Ammeline *f.*

Ammolic salts; *ammolische Salze*; Sels ammoliques *m. pl.*

Ammoline (chem.); *das Ammolin*; Ammoline *f.*

Ammonia, volatile alkali, alkaline air, aminoniacal gas; *das Ammoniak, Ammoniakgas, flüchtige Alkali* oder *Laugensalz, die alkalische Luft, der Amidwasserstoff, Salmiakgeist*; Ammoniaque *f.* alcali volatil, gaz ammoniac, air alcalin, azoture d'hydrogène, hydramide, amidide d'hydrogène *m.*

—; *die Hydrazotsäure*; Gaz hydrogène azoté, nitrure d'hydrogène ammoniaque *m.*

Ammonia, arseniate of —; *arsenikaures Ammoniumoxyd*; Arséniate d'a. *m.*

—, aurate of —; *goldsaures Ammonium*; Aurate d'a. *m.*

—, bicarbonate of —; *zweifach kohlensaures A.*; Bicarbonate d'a. *m.*

—, carbonate of —; *kohlensaures, neutrales A.*; Carbonate d'a. *m.*

—, compound —; *zusammengesetzte Ammoniake*; Ammoniaques composées *f. pl.*

—, containing —; *ammoniakhaltig*; Ammoniacé.

—, ferrocyanate of —; *eisenblaues A.*; Ferrocyanate d'a. *m.*

— gas, volatile alkali in a gaseous state; *Ammoniakgas, alkalische Luft*; Gaz ammoniaque *m.*

—, gum —; *Ammoniakgummi*; Gomme ammoniaque *f.*

—, hydrochlorate, muriate of —; *hydrochlorsaures, salzsaures A., Salmiak*; Hydrochlorate, muriate d'a. *m.*

—, hydrosulphuret of —, bisulphohydride of —; *hydrothionsaures A.*; Hydrosulfure d'a. *m.*

—, liquid —, caustic —, spirits of hartshorn; *Ammoniakflüssigkeit*; A. liquide.

—, molybdate of —; *molybdänsaures A.*; Molybdate d'a. *m.*

—, muriate of —, sal-ammoniac, hydrochlorate of —, chlorhydrite of ammonium; *der Salmiakbeschlag, Salmiakgeist, die Salmiakblumen*; Efflorescence *f.*, esprit *m.*, fleurs *f. pl.*, de sel a.

—, nitrate of —; *salpetersaures A.*; Nitrate d'a. *m.*

—, oxalate of —; *sauerkleesaures A.*; Oxalate d'a. *m.*

—, sesquicarbonate of —; *anderthalb kohlensaures A.*; Sesquicarbonate d'a. *m.*

—, succinate of —; *bernsteinsaures A.*; Succinate d'a. *m.*

—, sulphate of —, secret sal-ammoniac, vitriolated ammoniac; *das schwefelsaure A.*; Sulfate d'a.

—, sulphite of —; *schwefligsaures A.*; Sulfite d'a. *f.*

—, tungstate of —; *wolframsaures A.*; Tungstènate d'a. *m.*

— -trough (gaz m.); *der Ammoniaktrog*; Cuve à liqueur ammoniacale *f.*, barillet *m.*

Ammoniac; *ammoniakalisch*; Ammoniac. [que *f.*

—; *das Ammoniak*; Ammoniaque.

— -alum, sulphate of alumina and —; *der Ammoniakalaun, schwefelsaure Thonerdeammoniak*; Alun ammoniacal, à base d'ammoniaque, sulfate aluminico-ammonique *m.*

Ammoniac copper; *der Kupferoxydammoniak*; Cuivre ammoniacal.

— gas; *das laugenartige Gas*; Gaz ammoniacal *m.*

— oxide of silver; *das Ammoniaksilberoxyd*; Oxyde d'argent ammoniacal *m.*

— salt, ammonium-salt; *das Ammoniaksalz*; Sel ammoniac *m.*

— soap; *die Ammoniakseife*; Savon ammoniacal *m.*

Ammoniacal; *ammoniakhaltig, ammoniakalisch*; Ammoniacal, ammoniacé, ammoniac.

Ammonic, ammonia-like; *ammoniakähnlich*; Ammonique.

Ammonio-citrate of iron; *das citronsaure Eisenoxydulammoniak*; Ammonio-citrate de fer *m.*

— -muriatic copper; *das Kupferchloridammonium*; Cuivre ammonico-muriatique *m.*

— -nitrate of silver; *das salpetersaure Silberoxydammonium*; Ammonio-nitrate d'argent *m.*

Ammonite, ammoniuret; *das Ammonit, Ammoniur*; Ammonite *f.*, ammoniure *m.*

Ammonites, ammites; *Zusammensetzung des Ammoniums mit metallischen Kalken* oder *Halbsauren*; Ammoniure *m.*, ammonite *f.*

Ammonium; *das Ammonium*; Ammonium *m.*

Ammoniuret of liquid copper; *die flüchtige Kupfertinktur*; Ammoniure de cuivre liquide *m.*

Ammoniurets; *die Ammoniuren*; Ammoniures *m. pl.*

Amorphous; *gestaltlos, amorph, unregelmässig*; Amorphe.

— grey cobalt, grey cobaltore; *die Kobaltgraupen, der Weckenkobalt*; Cobalt gris amorphe *m.*

— hyaline quartz; *der Sinterquarz*; Quartz hyalin amorphe *m.*

Amount of the settling, excess of the height (civ. eng.); *das Sackmass*; Tassement, excédant de hauteur *m.*

Amouses *pl.*; *die falschen Edelsteine, Glasflüsse*; Faux bijoux *m. pl.*, pierres fausses *f. pl.*, happelourde *f.*

Ampelite, pharmacitis, cannel-coal, candle-coal, vine-earth; *die Bergpecherde, der Bergtorf, das Bergharz*; Ampélite, terre ampélite, pierre

Digitized by Google

noire, craie noire *f.*, crayon noir des charpentiers *m.*

**Amphibole**, hornblende, tremolite; *der Amphibol, die Hornblende, der Anthophyllit, Tremolit*; Amphibole *m.*, trémolite, hornblende, anthophyllite *f.*

**Amphibole gneiss**; *der Hornblendegneiss*; Gneiss amphibologique *m.*

**—, micaceous** —; *der Glimmeramphibolit*; Amphibolite micacée.

**Amphibolus, lamellar** —; *die Schörlblende, der Schörlspath*; Amphibole lamellaire *m.*

**Amphide bodies** *or* **subsiances forming both acids and bases** *pl.* (chem.); *die Amphigenstoffe, Amphogenstoffe, Amphide, doppelartigen Stoffe*; Corps amphigènes *m. pl.*

**Amphihexaëdral** (cryst.); *zweireicheckig, der Doppelwürfel*; Amphihexaèdre.

**Amphiprostylos temple**; *der Tempel mit Vorhallen an beiden Giebeln*; Temple amphiprostyle *m.*

**Amphitheatre, lecture-room**; *das Amphitheater, die halbrunde Schaubühne, Rundbühne*; Amphithéâtre *m.*

**Amplification** (opt.); *die Vergrösserung*; Amplification *f.*

**Amplitude**; *die Weite, Grösse*; Amplitude *f.*

**—, range**; *die Wurfweite, Schussweite*; Amplitude du jet, portée d'un projectile *f.*

**— of aberration**; *die Grösse der Abweichung*; Amplitude d'aberration.

**—, magnetical** —; *die magnetische Weite, Missweisung der Compassrose*; Amplitude magnétique.

**—, arc of oscillation**; *der Schwingungsbogen*; Amplitude *f.*, arc *m.*, d'oscillation.

**— of swell**; *die Stauweite*; Amplitude du remous.

**— -compass**; *der Peilcompass*; Compas azimutal, à variation *m.*

**Ampulla**; *die Ampel*; Ampoule *f.*

**Amygdalin**; *das Amygdalin*; Amygdaline *f.*

**Amygdalite**; *der Amygdalit, Mandelstein*; Amygdalite, amygdaloïde *f.*

**Amylaceous**, resembling *or* appertaining to starch; *stärkemehlartig, von Stärke*; Amylacé.

**Amyle**; *das Amyl*; Amyle *m.*

**Amylene**; *das Amylen, Valeren, Paramylen*; Amylène, paramylène, metamylène *m.*

**Amyloline, amidine, amyline**; *das Amidin*; Amyloline, amidine *f.*

**Amyloxyde, hydrated** —; *das Kartoffel(fusel)öl*; Amyloxyde hydraté *m.*

**Amylum, starch, fecula**; *die Stärke, das Stärkmehl, Satzmehl, Amidon*; Amidon *m.*, fécule, matière amylacée *f.*

**Anacamptic, reflecting, reflected, catoptric** (phys.); *anacamptisch, zurückwerfend, zurückprallend*; Anacamptique.

**Anacamptics**; *die Lehre der Zurückwerfung des Lichtes*; Théorie de la réfraction de la lumière *f.*

**Anaclastic, refracting** (phys.); *anaclastisch, brechend*; Anaclastique.

**Anaclastics, dioptrics**; *die Strahlenbrechungskunde*; Anaclastique *f.*

**Anagenite, chrome-ochre**; *der Chromocker, Anagenit*; Anagénite, grauwacke à gros grains *f.*

**Anaglyph**; *die gestochene* oder *getriebene Verzierung*; Ornement gravé, bosselé ou ciselé *m.*

**Analcime**; *hexaëdrischer Schaumspath, der Analcim*; Analcime, silicate hydraté d'alumine et de soude *m.*

**Analogous** (chem.); *analog*; Analogique. [Analogie *f.*

**Analogy** (arch.); *die Analogie*; to **Analyse, dissolve, resolve, separate** (chem.); *analysiren, spalten, zergliedern, zerlegen, auflösen*; Analyser, résoudre, réduire, dissoudre, décomposer, désorganiser.

**— by catalysis** (chem.); *katalysiren, katalytischer Weise, durch Berührung zersetzen*; Catalyser.

**Analysis** (chem.); *die Analyse, Zerlegung, Scheidung, Zergliederung, Auflösung*; Analyse *f.*

**— of air**; *die Luftanalyse*; Analyse de l'air.

**—, chemical** —; *die chemische Analyse*; Analyse chimique.

**— by dry process** *or* **way**; *die Analyse auf trockenem Wege*; Analyse par voie sèche.

**—, elementary organic** —; *die organische Elementaranalyse*; Analyse organique élémentaire.

**—, immediate organic** —; *die organische Scheidungsanalyse*; Analyse organique immédiate.

**—, inorganic** —; *die unorganische Analyse*; Analyse inorganique.

**—, organic** —; *die organische Analyse*; Analyse organique.

**Analysis, qualitative** —; *die qualitative Analyse, gehaltmässige Zersetzung*; Analyse qualitative.

**—, quantitative** —; *die quantitative Analyse, Gewichtsbestimmung*; Dosage *m.*

**—, to make a quantitative** —; *quantitativ bestimmen, abwägen*; Doser.

**—, spectral** —; *die Spectralanalyse*; Analyse spectrale.

**— by steam** (dist.); *die Dampfanalyse*; Analyse à la vapeur.

**—, ultimate, elementary** —; *die Elementaranalyse*; Analyse élémentaire, ultime.

**—, volumetric, quantitative** —; *die quantitative Analyse, Massanalyse, die volumetrische Analyse, volumetrische Titrirmethode*; Analyse quantitative par les liqueurs titrées, a. volumétrique.

**— of water**; *die Wasseranalyse*; Analyse de l'eau.

**— by wet process**; *die Analyse auf nassem Wege*; Analyse par voie humide.

**Anamorphosis** (phys.); *die Anamorphose, Verzeichnung, der Gestalt, Verzeichnung, das künstliche Zerrbild, Verzerrgemälde, Wandlungsbild*; Anamorphose *f.*

**Anamorphous** (phys.); *anamorphisch*; Anamorphique, à noyau renversé.

**Anastatic impression, printing**; *der anastatische Druck*; Impression anastatique *f.*

**Anatase, oisanite, octahedrite, octaedrite**; *der Anatas, rechtwinkelige Schörl*; Anatase *f.*, oxyde de titane *m.*, octaédrite *f.*

**Anatron, glass-gall, sandevir** (gl. m.); *die Glasgalle, das Glasschmalz, der Glasschaum, Glaskalk*; Axonge, graisse de verre, tandrole *f.*

**Anchor**; *der Anker*; Ancre *f.*

**—**; *der Schnallenhaken*; Chape *f.*

**—, truss-rod, tie-iron, stay** (build.); *der Vorschieber, das Zugeisen, der Ankerbolzen, Querbolzen, Zugbolzen, Steg*; Tirant, grappin *m.*, ancre *f.*

**—, iron-cramp** (mas.); *der Schlüsselanker, die Schliesse*; Chavette *f.*

**— (tel.)**; *der Anker*; Ancre.

**— (watchm.)**; *der Anker*; Ancre *f.*, chauvet *m.*

**—**; *der Schornsteinanker*; Aile d'une cheminée *f.*

**— of a brace**; *der Schlauderanker*; Ancre.

**—s, two — for uniting magnetic bars** (phys.); *zwei Anker*

Digitized by Google

*zur Magnetverbindung*; Contacts *m. pl.*

**Anchor-arm** (tel.); *die Ankeraxe, der Ankerarm*; Bras de l'ancre, de la détente *m.*

—-escapement (watchm.); *die Ankerhemmung*; Echappement à ancre *m.*

—-smith; *der Ankerschmied*; Forgeron d'ancres *m.*

—-smithy, —-smithery, —-forge; *die Ankerschmiede*; Forge d'ancres *f.*

—-steel; *Ankerstahl*; Acier à marque d'ancre *m.*

**Anchorage** (br. build.); *die Ankerung*; Tenue *f.*

**Anchusa, alkanet, alkana, dyer's gromwell** (dye); *die Anchusa, der Alkanna*; Lithosperme tinctorial *m.*, orcanète *f.*

**Anchusate**; *anchusasaures Salz*; Anchusate *m.*

**Anchusine**; *das Anchusin, die Anchusasäure, das Alkannaroth*; Anchusine *f.*

**Ancon**; *der Eckstein*; Pierre angulaire *f.*

**Ancone, truss, console** (arch.); *der Kragstein, das Kragband, der Pfeilertisch*; Console *f.*

**Ancony** (sm.); *der Anfang einer drei Fuss langen Eisenstange mit einer Lappe an jedem Ende*; Encrenée *f.*

**Ancramite**; *der Ancramit*; Ancramite *f.*, oxyde de zinc manganésifère *m.*

**Andalusite, prismatic —, stanzaite**; *der Andalanit, der prismatische Andalusit, der Stanzait, Hohlspath*; Andalousite, mâcle hyaline *f.*, feldspath apyre, spath adamantin *m.*, stanzaite, micaphyllite *f.*, schorl en prismes quadrangulaires, silicate d'alumine *m.*

—, **compact** —; *das Talksteinmark, Steinmark*; Andalousite compacte *f.*

**Andaman-red-wood**; *das Korallenholz*; Bois de corail *m.*

**Andesine, andesite**; *der Andesin*; Andésite *f.*, silicate d'alumine et de soude *m.*

**Andiron, dog, fire-dog, range, cobiron**; *der Brandbock, Brennbock, Feuerhund, Feuerbock*; Chenet, landier, hâtier *m.*

**Andreolite**; *der Andreolith, Kreuzstein*; Andréolithe *f.*, barmotome en cristaux opaques *m.*

**Anemius** (chem.); *der Schmelzofen*; Fournaise *f.*

**Anemo-dynamometer, windgauge**; *der Windmesser*; Anémo-dynamomètre *m.*

**Anemographer**; *der Windbeschreiber, Windzeiger, Wetterzeiger*; Anémographe *m.*

**Anemography**; *die Beschreibung der Winde*; Anémographie *f.*

**Anemometer, wind-gage** *or* **gauge**; *der Windmesser, Anemometer, der Pendelwindmesser*; Anémomètre, anémométrographe *m.*

**Anemometry**; *die Windmessung*; Anémométrie *f.*

**Anemoscope**; *das Anemoskop, der Windzeiger, Windweiser, die Wetterfahne, Windfahne, das Wettermännchen*; Anémoscope *m.*

**Aneroid barometer** (phys.); *das Aneroïd, der Aneroïdbarometer mit luftleerer dünnrandiger Metallkapsel*; Baromètre anéroïde, anaéroïde *m.*

**Angelica** (org.); *die Engelstimme, Angelica*; Jeu céleste *m.*

**Angel water** (perf.); *das Portugalwasser*; Eau de Portugal *f.*

**Angle**; *der Winkel*; Angle *m.*

— (fish.); *die Angel, der Angelhaken*; Hameçon *m.*, ligne *f.*

— (locksm.); *das Knie, der W.*; Coude *m.*

— **of aberration**; *der Abirrungsw.*; Angle d'aberration.

—, **acute** —, **sharp** —, (of workmen); *der spitze W.*; Angle aigu, du maigre.

—, **acute** —; *spitzer W.*; Equarrage en maigre *m.*

—, **acute** — (mas.); *spitzer W.*; Biais maigre *m.*

—s, **adjacent** —; *die Nebenw., Seitenw.*; Angles adjacents *m. pl.*

—s, **alternate** —; *die Wechselw.*; Angles alternes.

— **of circumference**; *der Polygonalw.*; Angle de circonférence.

— **of contact**; *der Berührungsw.*; Angle de contingence.

—, **contiguous** —; *der Nebenw.*; Angle adjacent.

— **of crystals**; *der Krystallw.*; Angle des cristaux.

— **in a curb-roof, curb and roof** (arch.); *der flache Giebel, Dachbruch, Giebelbruch*; Brisés du toit *m. pl.*, brisis *m.*

—, **curvilinear** —; *der krummlinige W.*; Angle curviligne.

—**of elongation** (mech.); *der Abstandsw.*; Angle d'élongation.

— **of emersion** (phys.); *der Austrittsw.*; Angle d'émersion.

—, **external** —; *äusserer W.*; Angle externe, extérieur.

—, **to form an** —, **to elbow**; *ein Knie, einen W., eine Krümmung machen*; Faire angle.

**Angles, to form the** — (cast.); *W. genau abformen*; Angler.

**Angle formed by the fans of wind-mills and the plane of their circulation**; *der W. unter welchem die Windmühlflügel zu dem Plan ihrer Umdrehung stehen*; Airage *m.*

— **of friction, of resistance**; *der Reibungsw., der Ruhew.*; Angle du frottement.

—, **horary** —; *der Stundenw.*; Angle horaire.

— **of incidence** (opt.); *der Einfallsw.*; Angle d'incidence.

— **of inclination**; *der Neigungsw.*; Angle d'inclinaison.

— **of inflection of a plane**; *die Neigung, der Neigungsw. eines Hobels, die Schräge, Gehrung, der schiefe W., Schlichtw.*; Basiie du rabot *m.*

—, **interior** — **of leaves, branches etc.** (hortic.); *der innere W. der Blätter, Aeste etc.*; Aisselle *f.*

—, **internal** —; *innerer W.*; Angle interne, intérieur.

—, **angular** *or* **iron, L-iron**; *die Winkelschiene, das Eckeisen, Stangeneisen mit L-förmigem Querschnitte, L-eisen, Winkeleisen*; Cornière *f.*

—, **mixed** — **formed by a straight and curved line**; *gemischtliniger W.*; Angle mixtiligne.

—, **oblique** —; *der schiefe W.*; Angle oblique.

— **observed** — *or* **bearing taken** (geod.); *der abgemessene, beobachtete W.*; Angle observé ou relevé.

—, **obtuse** —, **blunt** — (of workmen); *der stumpfe W.*; Angle obtus, angle du gras.

—, **obtuse** — (mas.); *stumpfer W.*; Biais gras *m.*

—, **forming an open** *or* **obtuse** — (build.); *eine stumpfwinkelige Kante haben*; Engraisser.

—, **optic** —, *s.* Visual angle.

—, **parallactic** —; *der W. der Parallaxe*; Angle parallactique.

—, **plane** — (carp.); *ebener, durch beide Flächen eines Balkens gebildeter W.*; Equerrage *m.*

—, **plane** —; *ebener W.*; Angle plan.

— **formed by two planes**; *ein durch zwei Flächen gebildeter W.*; Angle dièdre.

— **of polarization**; *der Polarisirungsw.*; Angle de polarisation.

—, **rectilinear** —; *geradliniger W.*; Angle rectiligne.

—, **reentering** —; *der eingehen-*

Digitized by Google

*de, einspringende, einwärtskehrende W.*; Angle rentrant.
Angle of reflection; *der Abprallungsw., Auffallw., Absprungsw., Zurückwerfungsw.*; Angle de réflexion, de réflection *m.*
—, refracted —; *gebrochener W.*; Angle du rayon réfracté ou rompu.
— of refraction; *der Brechungsw.*; Angle de réfraction.
—, right —; *der Rechtw., rechte W.*; Angle droit, angle d'équerre.
—s, to make the — of the rim (cutl.); *die W. der Steinränder machen*; Faire les jours d'une meule. [motion.
— of rotation, *s.* Angular
— of rupture; *der Bruchw.*; Angle de rupture.
—, salient —; *der vorspringende W.*; Angle saillant.
—, solid —, polyedric, polyhedral, polyedrous, polyhedrous —; *körperlicher W., die körperliche Ecke, der vielseitige, polyedrische W.*; Angle polyèdre.
—, spherical —; *der Kugelw.*; Angle sphérique.
—, diagonal —, — -tie, — -stuff head (carp.); *die Verkragung, der Aufschöbling*; Echon, écoinson *m.*
— of traction; *der Zugw.*; Angle de traction.
—s, vertical, opposite —; *die Scheitelw.*; Angles opposés au sommet, s. verticaux.
—, visual —, optic —; *der Schew., Gesichtsw., optische W.*; Angle visuel ou optique.
— -bead; *der Eckenrundstab*; Baguette à angle *f.*
— -bevel, bevel-square, bevel-rule; *der Schrägwinkel, Schrägmodel, der Stellwinkel, die Schmiege, das Gehrmass, Schrägmass, stellbare Winkelmass, der Winkelfasser, die Winkellehre*; Fausse-équerre, sauterelle, équerre pliante, mobile *f.*
— -bock, — -fillet; *die Eckleiste, das Winkelklotz*; Taquerie *f.*
— -brace, corner-drill; *der Eckenbohrer, Winkelbohrer*; Foret à angles, foret cornier *m.*, potence à pignons *f.*
— -brace (min.); *die Strebe*; Contre-fiche *f.*
— -iron (build.); *die Eckschiene, der Gabelanker, Stielanker, das Eckband*; Harpe de fer *f.*, harpon *m.*
— -iron, hasp (locksm.); *das Angeleisen, der Angelhaken, Bandhaken, Bandkegel, Kloben der Angel*; Equerre *f.*
Angle-iron, — -iron piece; *das Winkeleisen, eckige Eisen*; Fer à cornière, fer d'angle cornière *m.*
— -joint (coppersm., paper-m.); *die Stemmfuge*; Joint à angles *m.*
— -piece; *der Winkelhaken*; Retour d'angle *m.*
— -rod (fish.); *die Angelruthe*; Gaule, perche *f.*
— -tie piece, hip rafter (carp.); *die Gegenstrebe, das Strebeband in einem Hängewerk, der Walmsparren*; Coyer *m.*
Angled, acute- —; *scharfkantig*; Acutangle. [gone.
—, eight- —; *achteckig*; Octo-
—, eleven- —; *elfeckig*; Endécagone. [gone.
—, five- —; *fünfeckig*; Penta-
—, four- —; *viereckig*; Quadrangulaire. [gone.
—, many- —, *vieleckig*; Polygone.
—, nine- —; *neuneckig*; Ennéagone.
—, obtuse- —; *stumpfeckig, stumpfwinkelig*; Obtusangle, à angle obtus.
—, right- —; *rechtwinkelig*; Rectangulaire. [tagone.
—, seven- —; *siebeneckig*; Hep-
—, six- —; *sechseckig*; Hexagone.
—, ten- —; *zehneckig*; Décagone.
—, three- —; *dreieckig*; Triangulaire. [décagone.
—, twelve- —; *zwölfeckig*; Do-
Anglesine, anglesit, anglesite, sulphate of lead; *der Anglesit, Bleivitriolspath, prismatische Bleibaryt, Bleivitriol, das Bleisulphat, Vitriolbleierz, Bleiglas, schwefelsaure Bleioxyd*; Anglésite *f.*, plomb sulfaté, sulfate de plomb *m.*
Angling-line (fish.); *die Angelschnur, Angelleine*; Ligne *f.*
—, horse hair - line (fish.); *die Rosshaarangelschnur*; Crin d'empile *m.*
Angular, full of corners; *winkelig, eckig, kantig, Winkel . . . .*; Anguliſère, à angles.
—, cornerwise, cornered; *eckig, winkelig*; Angulaire, anguleux, angulé.
—, to make —, to edge (carp.); *wieder scharf* oder *kantig machen*; Raviver.
— file (locksm.); *die Eckfeile*; Lime angulaire *f.*
— iron-band (locksm.); *das Eckband, der Eckschuh*; Ferrure angulaire *f.*
— motion (mech.); *die Winkelbewegung*; Mouvement angulaire *f.*
Angular point, vertex (geom.); *der Scheitel*; Sommet *m.*
— velocity; *die Winkelgeschwindigkeit*; Vitesse angulaire *m.*
Angulous, hooked, cornered, full of corners; *mit Winkeln versehen, vielwinkelig, vieleckig, kantig*; Anguleux.
Anhydride, secondary negative oxide, oxide of acid-radicles; *das Anhydrid, die wasserfreie Säure*; Anhydride *m.*
—, acetic —; *das Essigsäureanhydrid*; Anhydride acétique.
—, aceto-benzoic —; *die wasserfreie Essigbenzoësäure*; Anhydride acéto-benzoique.
—, benzoic —; *die wasserfreie Benzoësäure*; Anhydride benzoique.
—, camphorous —, anhydrous camphoric acid; *die wasserfreie Camphorsäure, das Camphorsäureanhydrid*; Acide camphorique anhydre, oxyde de camphèse *m.*
—, liquid carbonic —; *die flüssige Kohlensäure*; Acide carbonique liquide.
—, solid carbonic —; *die feste Kohlensäure*; Acide carbonique solide.
—, hypochlorous —; *das unterchlorige Anhydrid*; Anhydride hypochloreux.
—, nitric —; *die wasserfreie Salpetersäure*; Anhydride nitrique.
—, pelargonic —, anhydrous pelargon, pelargonate; *die wasserfreie Pelargonsäure*; Acide pélargonique anhydre.
—, phosphoric —; *die wasserfreie Phosphorsäure*; Anhydride phosphorique.
—, succinic —; *das Bernsteinsäureanhydrid*; Anhydride succinique.
—, sulphuric —; *die wasserfreie Schwefelsäure*; Anhydride sulphurique.
Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, prismatic muriacitegypsum, cube spar, Karstenite; *der Anhydrit, wasserfreie Gyps, das prismatische Gypshaloid, der Würfelspath*; Anhydrite *f.*, sulfate de chaux anhydride *m.*, chaux anhydrosulfatée, sulfatine, sulfatée anhydre, Karsténite *f.*
— of barium, allomorphite; *der Schwerspathanhydrit, Allomorphit*; Anhydrite barytique, allomorphite.
—, compact —, tripe-stone;

Digitized by Google

*der Gekröustein*; Anhydrite compacte.
Anhydrite, fibrous —; *der faserige Anhydrit*; Anhydrite fibreuse.
—, granular —; *der körnige Anhydrit*; Anhydrite granulaire.
—, radiated —; *der strahlige Anhydrit*; Anhydrite radiée.
—, siliciferous —, vulpinite; *der quarzhaltige körnige Anhydrit, Vulpinit*; Anhydrite silicifère.
Anhydrogenous, anoxygenous (chem.); *wasserstofflurm*; Anhydrogéné.
Anhydrous; *wasserlos, wasserfrei, wasserleer, ungewässert, anhydrisch*; Anhydre, absolu.
Aniline, phenylamine, crystalline, benzidam, phenamine, phenamide (chem.); *das Anilin*; Aniline *f.*
— red, anileine; *das Anilinroth*; Rouge d'aniline *m.*
— substance extracted from coal-oil; *das Picolin*; Picoline *f.*
Animal black; *das Thierschwarz, Knochenschwarz*; Noir animal *m.*
— charcoal (sug.); *die Knochenschwärze*; Noir d'animal.
— chemistry; *die Zoochemie*; Zoochimie, chimie animale *f.*
— oil; *das thierische Oel*; Huile animale *f.*
to Animalize; *in thierischen Stoff verwandeln, verthieren*; Animaliser.
Anime resin, -courbaril; *das Animeharz, Flusharz, Animegummi*; Résine courbaril *f.*, anime *m.*
Anion (electr.); *das Anion*; Anion *m.* [sette *f.*
Anise; *der Anis*; Anis *m.*, anisette *f.*
— oil; *das Anisöl*; Huile d'anis *f.*
— seed wood, aniseed wood; *das Anisholz*; Bois d'anisette, d'anis, de Badiane *m.*
Anisometric (phys.); *anisometrisch*; Anisométrique.
Anisotic (phys.); *anisotisch*; Anisotique.
Ankerite, crystallized dolomite; *der Ankerit, Art Kalkcarbonat*; Ankérite, dolomie cristallisée *f.*
Ankle ornaments of stockings, impost (stock.-man.); *die Blume am Strumpfzwickel, der Zwickel*; Façon *f.*
Annabergite, arsenical nickel; *der Annabergit, Nickelocker*; Annabergite *f.*, nickel arséniaté *m.*
to Anneal; *mit Oelfarbe tränken*; Huiler, imbiber ou abreuver d'huile.
to Anneal, neal (met.); *ausglühen*; Décroûir, recuire.
— bricks; *Ziegel brennen*; Cuire des tuiles.
— colours; *Farben ins Glas einbrennen*; Cuire le verre.
Annealer of steel; *der Stahlenthärter*; Détrempeur *m.*
Annealing (gl. m.); *in den Kühlofen bringen, abkühlen*; Recuire.
—, cooling (gl. m.); *das Kühlen*; Recuisson *f.*, recuit *m.*
— (gl. paint.); *das Einbrennen der Farben*; Recuit *m.*
— and second laminating of the slabs by the plate-rolling-mill (met.); *das Ausgleichen* und *Schlichtwalzen der Stürze*; Espatage *m.*
—, softening of steel; *das Weichmachen, Enthärten des Stahls*; Détrempe *f.*
—, tempering of cast-iron; *das Anlassen, Tempern des Gusseisens*; Adoucissement de la fonte *m.* [Carquaise *f.*
— -arch (gl. m.); *der Kuhlofen*;
— -colour; *die Anlauffarbe*; Couleur de recuit *f.*
— -furnace (gl. m.); *der Temperofen*; Arche à cuire des pots *f.*
— -furnace *or* oven, lier, leer, cooling-arch (gl. m.); *der Kühlofen*, Carcaise *f.*, fourneau à recuire *m.*
— -oven (gl. m.); *der Abkühlofen*; Estrigue, estrique *f.*
to Annex (arch.); *anbauen*; Annexer.
Annex, additional building, shed, lean-to, building covered with a lean-to roof, outhouse; *der Nebenbau, Anbau, das Nebengebäude*; Appentis, bâtiment additionnel *m.*, annexe *f.*
—, rider, enclosure (carp.); *die Anfuge*; Pièce ajoutée *f.*
— of the pulley-box (weav.); *die Ansätze am Tafelbret des Rollendaches*; Hausse de cassin *f.*
Annihilator (mach.); *der Feuerlöscher*; Annihilateur *m.*
Annotation (typ.); *die Glosse*; Annotation, glose marginale, apostille *f.*
Annotto, anatto, arnotto, orlean, roucou; *der Orlean*; Anotto, rocou *m.*
Annual ring; *der Jahresring, Holzring*; Anneau annuel du bois *m.*
Annular, annulary, ring-shaped (phys.); *ringförmig*; Annulaire.
Annular barrel-vault (arch.); *das Ringgewölbe*; Voûte annulaire, sur le noyau *f.*, berceau tournant *m.*
— engine (st. eng.); *die Ringkolbenmaschine, Ringcylindermaschine*; Machine annulaire *f.*
— incisions, tool for making — — (hort.); *das Ringmesser*; Bagueur *m.*
— -saw, crown-saw; *die Rundschneidmaschine mit Kronsäge*; Scie cylindrique *f.*
— vault; *das Ringgewölbe*; Voûte annulaire *f.*
Annulated columns; *die Ringsäulen*; Colonnes annelées *f. pl.*
Annulet (arch.); *die Rinne, das Ringelchen, Riemchen*; Annelets *m. pl.*
—, fillet; *der Ring am dorischen Kapitäl*; Armille, armacille *f.*, annelet, armelet *m.*
Anode, positive pole; *die Anode, der eintretende galvanische Strom, positive Pol*; Anode *m.* (pôle positif).
Anointing (pewt.); *das Schmieren der Formwände*; Graissage *m.*
Anorthite, christianite; *der Anorthit, Christianit*; Anorthite, christianite, biotine *f.*
Ansated; *gehenkelt, geöhrt, mit Griff versehen*; A anse.
Anta, pilaster (arch.); *die Ante, der Pilaster, Wandpfeiler, grosse viereckige Pfeiler*; Pilastre *m.*, ante *f.*
Antagonistic spring; *die widerstrebende, gegenwirkende Zugfeder*; Ressort antagoniste *m.*
Ant-cups (hort.); *gusseiserne Schalen zum Abhalten der Ameisen*; Sabots en fonte de fer *m. pl.* [Anticabinet *m.*
Antecabinet; *das Vorcabinet*;
Antechamber, outward room, anteroom; *das Eintrittszimmer, Vorzimmer, Vorgemach*; Antichambre *f.*
Antediluvian; *vorsündfluthlich*; Antédiluvien.
Antefix, antefixa (arch.); *der Stirnsiegel, die Antefixen*; Antéfixes *m. pl.*
Ante-floor (hydr.); *der Schleusenvorboden*; Bas radier *m.*
Antenave, internal antetemple, galilea, narthex; *die innere westliche Kirchenvorhalle, Büsservorhalle*; Paroi intérieure, avant-nef *f.*, narthexe *m.*
Anteport, porch; *die äussere Thür, Aussenthür*; Porte extérieure, avant-porte *f.*

Digitized by Google

Anteride, sloped, escarped counterfort; *der nach oben verjüngte Strebefeiler*; Contrefort en talus *m.*

Anterides, prop, support, buttress, stay; *die Stütze einer Mauer*; Appui, arc-boutant *m.*

Antesaloon; *der Vorsaal*; Antichambre de salon *f.*

Anthers, obtaining —, tips (flowerm.); *Staubbeutel machen*; Grainer.

Anthokyan, cyanin: *das Blattblau, Blau der Blatter, das Anthokyan, Cyanin*; Anthocyane *m.*

Anthophyllite, prismatic schiller-spar; *der (strahlige) Anthophyllit, der prismatische Schillerspath*; Anthophyllite, amphibole *m.*

Anthracene; *das Anthracen*; Anthracène *m.*

Anthracite, slaty glance-coal, Kilkenny-coal, anthracolite, blind coal; *die Kohlenblende, harzlose Steinkohle, der Anthracit, der Anthracolith, die Glanzkohle*; Anthracite, anthracolithe *m.*, blende charbonneuse *f.*

—, columnar —, coal; *die Stangenkohle, der stängelige Anthracit*; Houille bacillaire *f.*

—, containing —; *anthracithaltig*; Anthraciteux.

—, fibrous —, stone-coal; *die Faserkohle, faseriger Anthracit, mineralische Holzkohle, gegrabene Holzkohle*; Anthracite fibreux, charbon de bois minéral *m.*

— minerals; *die kohlenstoffhaltigen Minerale*; Minéraux anthraciteres, anthracides *m. pl.*

—, schistous —; *die gemeine Kohlenblende*; Anthracite schisteux.

Anthracometer; *der Kohlensäuremesser, Luftsäuremesser*; Anthracomètre *m.*

Anthraconite, anthracolite, swinestone; *der Anthraconit, Anthracolith, kohlensaure Kalkstein*; Anthraconite, anthracolithe, carbonate calcaire compacte *m.*, variété bitumineuse et fétide de calcaire.

Anti-attrition, —friction; *der Reibungsminderer*; Anti-frictionneur *m.*

Antichlor; *das Antichlor*; Sous-sulfite de soude *m.*

Anticlinal (geogn.); *in entgegengesetzter Richtung neigend*; Anticlinal.

— axis, line; *die Neigungslinie, Sattellinie*; Ligne anticlinale *f.*

Anti-corrosion paint; *die anti-corrosive, ätzwidrige Farbe*; Peinture anti-corrosive pour métaux *f.*

Antidote, counter-poison; *das Gegengift, Antidot*; Antidote *m.*

Anti-ebullient (chem.); *hochsiedend*; Ne bouillant qu'à une température relativement élevée.

Antiennahedral (cryst.); *zwölfseitig prismatisch*; Antiennaèdre.

Antiferment (chem.); *gährungswidrig*; Anti-fermentescible.

Anti-fouling paint (for ships' bottoms); *die anti-septische, fäulnisswidrige Farbe*; Peinture anti-septique.

Anti-friction pivot; *Zapfen ohne Reibung*; Tourillon à antifriction *m.*

Antigorite, serpentine; *der Antigorit*; Antigorite, bronzite *f.*

Antilla myrtle wood; *Mirtenholz aus den Antillen*; Bois de combaje *m.*

— wood; *ein Holz aus den Antillen*; Bois madre, excécarie lucide *m.*

Anti-macassar; *der Schoner (an Sofas), das Kopftuch, Spitzentuch, Antimakassar*; Paragraisse *m.*, tavaiolle *f.*

Antimeter (opt.); *der Winkelmesser*; Antimètre *m.*

Antimonial; *von Spiessglanz, von Antimon*; Antimonial.

Antimoniate; *das Spiessglanzsalz, antimonsaure Salz, spiessglanzsaure Salz, das Bleigelb, Neapelgelb*; Antimoniate, stibiate, oxymoniate *m.*

— of lead, mimetine; *spiessglanzsaures, antimonsaures, Bleioxyd, die Bleiniere*; Antimoniate, stibiate de plomb *m.*

— of lime; *antimonsaurer Kalk*; Antimoniate de chaux.

—, native — of lime, magnesia and iron; *der Romeit*; Roméine *f.*

— of potash; *spiessglanzsaures antimonsaures Kali*; Antimoniate de potasse.

— of soda; *spiessglanzsaures, antimonsaures Natron*; Antimoniate de soude.

— of zinc; *spiessglanzsaures, antimonsaures Zinkoxyd*; Antimoniate de zinc.

Antimoniated sulphuret of silver; *das dunkle Rothgüldigerz*; Argent rouge, argent sulfuré antimonié *m.*

Antimonite; *antimonigsaures Salz*; Antimonite *m.*

—; *Grauspiessglanzerz*; Antimonite *m.*

Antimonites, oxides of antimony; *antimonhaltige Mineralien*; Antimonites *m. pl.*

Antimonochre, antimonoker; *der Antimonocker, antimonsaures Bleioxyd*; Antimonocre *f.*, oxyde d'antimoine, acide antimonieux *m.*

Antimonphyllite; *der Antimonphyllit, das Weissspiessglanzerz*; Antimonphyllite *f.*, oxyde d'antimoine, en aiguilles ou en masse feuilletée *m.*

Antimony, stibium, antimonium; *das Antimonium, das Spiessglas, der Spiessglanz, das Antimon-Spiessglanzmetall, Spiessglasmetall, der Spiessglanzkönig*; Antimoine *m.*

—, amorphous trisulphide of —, mineral kermes; *Amorphes Antimonsulfid, braunrothes Schwefelantimon, Mineralkermes*; Trisulfure d'a. amorphe *m.*

—, acicular sulphuret of —; *die Spiessglanzdruse, nadelförmiges Grauspiessglanzerz, Antimonglanz, nadelförmiges Schwefelantimon*; A. sulfuré aciculaire.

—-bloom, white —, oxide of —; *die Antimonblüthe, (das Weiss-Spiessglanzerz, Spiessglanzerz, Antimonoxyd)*; A. oxydé *m.*

—, bromide of —; *das Antimonbromid, Antimonbromür*; Bromure d'a. *m.*

—, chloride of —; *das Antimonchlorid*; Chloride d'a. *m.*

—, compact grey-streaked —; *dichter grauer Spiessglanz*; A. gris compacte.

—, crude —; *roher Spiessglanz, Antimonium*; A. cru.

—, deutosulphuret of —; *das Spiessglasuberschwefür*; Deutosulfure d'a. *m.*

—, ferruginous —, Hardingerite; *das Eisenantimon*; A. de fer.

—, flowers of —; *die Antimonialblumen, Antimonblumen, das Antimonoxyd, Weissspiessglanzerz, Weissantimonerz, die Antimonblüthe*; Fleurs argentines d'a. *f. pl.*

—, fluoride of —; *das Antimonfluorid, Antimonfluorür, Fluorantimon*; Fluorure d'a. *m.*

—, grey — -ore, sulphuret of —, crystallized trisulphide of —, leo ruber, plumbum nigrum, lapus metallorum; *graues Spiessglanzerz, der*

Digitized by Google

*Antimonglanz, das Schwefelantimon, Grauspiessglanzerz, Spiessglanz*; A. sulfuré.

Antimony, hydride of —, antimonide of hydrogen; *der Antimonwasserstoff*; Hydrure d'a.

—, hydrosulphuret of —, mineral kermes; *die Spiessglanzblüthe, der Spiessglanzkermes, rother Spiessglanz*; A. hydrosulfuré.

—, iodide of —; *das Antimonjodid, Antimonjodür*; Iodure d'a. *m.*

—, iodosulphuret of —; *das Jodschwefelantimon*; Iodosulfure d'a. *m.*

—, iridescent —; *vielfarbiger Spiessglanz*; A. irisé.

—, native —, regulus of —; *gediegenes Antimonium, der Spiessglanzkönig*; A. natif, pur, régule d'a. *m.*

— -ochre; *der Antimon-Ocker, Spiessglas-Ocker*; A. oxydé terreux.

—, oil of —; *das Spiessglanzöl*; Huile d'a. *f.*

—, ore of —; *das Schwefelspiessglas, natürlich geschwefeltes Spiessglas, Spiessglaserz*; Mine *f.*, sulfure m. d'a.

—, oxichloride of —; *das Antimonoxychlorid, Antimonchlorid*; Oxychlorure d'a. *m.*

—, oxide of —; *das Antimonoxyd, die Spiessglanzasche*; Oxyde d'a., antide d'a. *m.*

—, oxiodide of —; *das Antimonoxyjodid, Antimonjodid*; Oxyiodure d'a. *m.*

—, oxisulphide of —, glass of —; *das Antimonoxysulfid, Antimonsulfid*; Oxysulfure d'a. *m.*

—, pentasulphide of —, antimonic sulphide, anhydrous sulphantimonic acid, persulphide of —, golden sulphuret of —; *die Sulfantimonsäure, das fünffach oder zwei einhalbfach Schwefelantimon, der Spiessglanzschwefel, Goldschwefel*; Pentasulfure d'a., sulfide antimonique, acide sulfantimonique anhydre *m.*

—, prepared —; *zubereitetes Antimonium*; A. préparé.

—, protosulphuret of —; *das Spiessglanzsulfid*; Protosulfure d'a. *m.*

—, radiated sulphuret of —; *strahliger grauer Spiessglanz*; A. gris rayonné.

—, red — -ore, kermes, red —; *das Rothspiessglanzerz, die Spiessglanzblende*; A. rouge, a. oxydé sulfuré, oxysulfure d'a.

Antimony, red acicular —; *rothes Federspiessglas*; A. hydrosulfuré rouge aciculaire.

—, selenide of —; *das Antimonseleniuret*; Séléniure d'a. *m.*

—, sulphate of —; *schwefelsaures Spiessglanzoxyd*; Sulfate d'a. *m.*

—, sulphide of —; *das Antimonsulfid, der Goldschwefel*; Sulfide d'a. *m.*

—, sulphiodide of —; *das Antimonsulfojodid*; Sulfoiodure d'a. *m.*

—, sulphochloride of —; *das Antimonsulfoperchlorid, Antimonperchlorid*; Sulfochlorure d'a. *m.*

—, testaceous —; *der Arsenikspiessglanz*; A. testacé.

—, trisulphide of —, antimonious sulphide, anhydrous sulphantimonious acid; *die sulfantimonige Säure, das dreifach oder anderthalbfach Schwefelantimon, Antimonsulfür*; Trisulfure d'a., sulfide antimonieux, acide sulfoantimonieux anhydre *m.*

Antiparallel; *parallel durchschneidend*; Antiparallèle.

Antiphonel (org.); *das Antiphonel*; Antiphonel *m.*

Antiqua, roman type (typ.); *Antiqua, Altschrift, römische Schrift*; Caractère romain *m.*

Antiquarian (52×31); *englisches Zeichenpapier*; Papier à dessiner anglais *m.*

Antique, marble from unknown quarries; *der Antikmarmor*; Marbre antique *m.*

— *or* mediæval enamel; *mittelalterliche Schmelzmalerei*; Émaux de basse taille, émaux en taille d'épargne *m. pl.*

Antiseptic (chem.); *das Fäulnisswidrige*; Agent antiputride ou antiseptique *m.*

Antirrhin, anthokirrin (dye); *das Anthokirrin, Antirrhin*; Antirrhine *f.*

— of zinc; *spiessglanzsaures Zinkoxyd*; Antimoine de zinc *m.*

Anti-smoke apparatus; *ein trommelförmiger Rauchverzehrapparat*; Tambour mécanique fumivore *m.*

Antisoluble, scanty of solution, scantily soluble (chem.); *schwer löslich, kaum löslich*; Antisoluble.

Antispodium (chem.); *die Pflanzenasche, Thierasche*; Antispode *m.*

Antistatic (cryst.); *mit ungleichen Flächen*; Antistatique.

Antizimiac, preventing fermentation (chem.); *Gährung hindernd*; Antizymiaque, antizymique.

to Anvil; *auf dem Amboss schmieden*; Forger sur l'enclume.

Anvil; *der Amboss, Schmiedestock, Hämmerstock*; Enclume *f.*

—, stithy, stith (obsol.), round —; *der Amboss*; Enclume *f.*

—(coppersm.); *der Halsamboss*; Tasseau *m.*

— (watchm.); *das Federeisen*; Bigorneau *m.*

— with one arm; *der Galgenamboss, Hornamboss*; Enclume à potence.

— for beating scythes; *der Dengelamboss, Dengelstock*; Enclume des faucheurs.

—, chamfering —, lying — (coppersm.); *der Kehlamboss, Liegamboss*; Suage *m.*

— for cutting files, cutting-block; *der Hauamboss*; Enclume à entailler les limes, tas *m.*

— to form the bottom; *das Bodeneisen*; Enclume à former le fond.

—, grooved —; *der Senkstock*; Enclume sillonnée.

— and hammer; *Hammer* und *Amboss*; Espatard *m.*

—, hand — —; *der Handamboss*; Enclumeau, enclumot *m.*

—, little —, hand — (goldsm.); *der kleine Amboss, das Becheresen, Ambösschen, der Handamboss*; Enclumette *f.*, bel outil *m.*, beaux outils *m. pl.*

—, rising —; *das Sperrhorn*; Bigorne *f.*

—, round — for making edges, stock — —; *der Gelenkamboss, Stockamboss*; Boule *f.*

—, small —; *der Haarbolzen*; Chaploir *m.*

—, small — (coppersm.); *kleiner Amboss*; Potence *f.*

—, small — (nailsm.); *der Nagleramboss*; Cloutère *f.*

—, small — for convex objects (locksm.); *das Schampelmenteisen*; Enclume, petite enclume à forger les objets bombés.

—, step between the wide and pointed side of the —; *der Absatz swischen dem breiten und spitzigen Theil des Amboss*es; Embase de l'enclume *f.*

— to straighten iron bars upon; *der Abrichtstab, Abrichtstock*; Enclume à faconner.

—, surface, face of an —; *die Ambossfläche, Ambossbahn*; Aire d'une enclume *f.*

Digitized by Google

Anvil, thin —, bickern (goldsm.); *das Schnarreisen*; Bigorne *f.*
– -bed; *das Ambossfutter, die Schabotte, Schabatte, Schawatte*; Chabotte d'enclume *f.*
– 's bed (locksm.); *das Ambossbett, Locheisen*; Javelotte, javotte *f.*
– -block, stock; *der Ambossstock, Schabottenstock*; Billot, tronchet de l'enclume *m.*
– -edge; *der Ambossrand*; Arête *f.*, bord *m.* de l'enclume.
– -foot; *der Ambossfuss*; Jambe de l'enclume *f.*
– -pillar; *der Amboss pfeiler*; Poitrine d'enclume *f.*
– -plate; *die Ambossbahn*; Fau d'enclume *m.*
– -plate; *die Ambossbahn, der Eisenknecht*; Table, plaque d'enclume *f.*
– -side; *der Ambossschenkel*; Jambe de l'enclume *f.*
– -smith; *der Ambossschmied*; Forgeron à enclumes *m.*
– -stock, — -block; *der Ambossblock, Ambossklotz, Ambossstock, der Hammerstock, Richtblock*; Billot de chabotte, stoc, pied d'étable, tronchet *m.*
Apart, clear, in the clear, inside the building, within the walls; *innerlich im Gebäude*; Dans oeuvre.
Apartment, room; *die Stube, Kammer, das Zimmer, Gemach, Gelass*; Pièce, chambre *f.*, appartement *m.*
–, suit of —, rooms; *die Gemächer, Wohnung, eine Reihe Zimmer*; Un appartement.
–, underground —; *unterirdisches Gemach*; Terrier *m.*
Apatelite; *der Apatelit*; Apatélite *f.* (sulfate ferrique hydraté).
Apatite, phosphate of calcium; *der phosphorsaure Kalk, Apatit, Spargelstein, Morozit, Euklasit*; Apatite, chaux phosphatée *f.*, fluophosphate de chaux *m.*
Aperta (org.); *das Aperta*; Aperta (vox tibia), jeu à tuyaux ouverts *m.* [verture *f.*
Aperture; *die Oeffnung*; Ou-
– (gl. m.); *das Fenster*; Ouverture du fourneau.
– of an angle; *der Raum zwischen den Schenkeln eines Winkels*; Espace indéfini entre les côtés d'un angle *m.*
– of a board; *der Fals*; Raînure *f.*
– of a bridge, width of a bay; *das Brückenfeld, Jochfeld, die Brückenöffnung*; Ouverture de la travée d'un pont.
Aperture of a door; *die Thüröffnung*; Jour de porte *m.*
– in the furnace for the molten ore (cast.); *das Stichloch, der Stich*; Oeil de coulée *m.*
– of a net-funnel (fish.); *die Oeffnung des Netztrichters*; Morgue *f.*
– of a vessel, pipe; *die Ausflussöffnung, Oeffnung*; Orifice d'un tuyau *m.*
– of a window; *die Fensteröffnung*; Baie de croisée, embrasure *f.*
Apex; *der Scheitel*; Sommet *m.*
Apfelregal (org.); *das Apfelregal*; Apfelregal, knopfregal, régale à pomme ou à bouton *m.*
Aphanese, aphanesite, abichite; *das Strahlerz, Strahlenkupfer, Aphanes, Abichit, die Klinoklase*; Aphanèse, arséniate cuivrique hydraté, cuivre arséniaté prismatique triangulaire *m.*
Aphanite, diorite; *der Aphanit, Diorit, Grünsteinporphyr*; Aphanite, diorite compacte, roche cornéenne, amphibolite *f.*
Aphlogistic lamp; *die aphlogistische Lampe*; Lampe aphlogistique *f.*
Aphrite; *der Schieferspath, Schieferspar, Schaumkalk*; Aphrite, chaux carbonatée nacrée *f.*
Aphrizite, tourmaline, common schorl; *der Graupenschörl, Aphrisit, schwarze, gemeine Schörl, Aschensieher*; Aphrisite *f.* (tourmaline terreuse).
Aphtalose, vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite, aphthitalite; *der Arcanit*; Aphtalose, aphthitalite *f.*, sulfate de potasse *m.*
Apiarist; *der Bienenzüchter*; Éleveur d'abeilles *m.*
Apiary, bee-house, stand, shed for bees; *das Bienenhaus, der Bienenstand*; Rucher *m.*
Apomecometer (surv.); *der Weitenmesser, Fernmesser, Abstandsmesser*; Apomécomètre *m.*
Apomecometry; *die Abstandsmessung, Weitenmessungskunst, Fernmessungskunst*; Apomécométrie *f.*
Apophyge, apophysis, apothesis, lower shofferoon or escape; *der Anlauf einer Säule, eines Schafts*; Naissance *f.*, congé d'en bas *m.*, escape, apophyge *f.*, arrachement *m.*
Apophyllite; *pyramidaler Kuphonspath, der Fischaugenstein, Apophyllit, Albin*; Apophyllite, ichthyophtalme, albine, tessolite, zéolite d'hellesta, mésotype épointée, oxhavérite *f.*
Aposepidine, oxyde of caseine, caseic acid; *das Aposepidin, Käsoxyd, Leucin*; Aposépédine, leucine *m.*
Apothecary, pharmaceutical chemist; *der Apotheker*; Apothicaire, pharmacien *m.*
Apparatus (chem., phys.); *die Vorrichtungen, Zurichtungen, Geräthschaftssammlung, das Kunstgeräth*; Appareil *m.*
–, contrivance, mechanism, arrangement, gearing, geering, machinery (mech.); *der Apparat, die Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung, Zurichtung, der Mechanismus*; Appareil, mécanisme *m.*, invention, disposition, machine, mécanique *f.*
–, bagging —; *der Einsackapparat*; Ensachoir *m.*
–, circulatory — (chem.); *der Circulirapparat, das Circulirgefäss*; Appareil de distillation circulatoire, vaisseau circulatoire, de rencontre *m.*
– for ascertaining the overweight of carts; *die Brückenwaage (zur Ermittelung des Uebergewichts der Wagen)*; Achtéomètre *m.*
– for continuous distillation; *der Apparat für ununterbrochene Destillirung*; Appareil à distillation continue.
– of Marsh (chem.); *die Marshsche Arsenikprobe*; Appareil de Marsh.
– for measuring the flow of water at any depth; *der Geschwindigkeitsmesser in Tiefen*; Moulinet de Woltmann *m.*
– for producing gazeous beverages; *der Sodawasserapparat*; Gazogène, appareil gazotèke *m.*
– serving to demonstrate the acceleration of falling bodies; *die Fallmaschine*; Appareil pour démontrer l'accélération de la chute des corps graves.
– for taking up and putting down letter-bags (railw.); *der Briefpostapparat*; Appareil des dépêches.
– for tightening wire; *die Vorrichtung um Draht straff anzusiehen*; Roidisseur *m.*
–, portable — for trains in

Digitized by Google

distress (tel.); *der tragbare Telegraph für Nothsignale*; Appareil de demande de secours.
Appertenance of the press (typ.); *das Druckzubehör, Druckwerk der Presse*; Dépendances *f. pl.*
to Appear shining (min.); *aufbaumen, blicken*; Paraître.
Appetence, appetency (phys.); *das Streben, Anstreben*; Appétence *f.*
Appetency towards the centre; *das Streben der Körper gegen das Centrum*; Appétence des corps à leur centre.
Apple-corer; *der Apfelstecher*; Vide-pommes *m.*
— -kernel oil; *das Apfelkernöl*; Huile de noyau de pommes *f.* [de pommier *m.*
— -wood; *Apfelbaumholz*; Bois
Application (pott.); *das Ansetzen*; Collage, applicage *m.*
to Apply by block-printing (cal. pr.); *die Farben mittels Handdruck aufbringen*; Mettre au block.
— gold-leaves (gild.); *aus dem Goldbüchlein auflegen*; Poser au livret.
— the vermeil; *hellen, die Helle auftragen*; Vermeillonner.
— the wool with the brush (shear.); *abnetzen*; Brosser.
Applying colours (cal. pr.); *Farben auftragen*; Applique des couleurs *f.*
— the gold (gild.); *das Antragen des Blattgoldes, Auflegen der Goldblätter, Vergolden*; Dorage *m.*, détrempe *f.*
— a lay of composition (gild.); *zum Vergolden auftragen*; Coucher l'or.
to Appraise (mint.); *schätzen, wardiren, würdigen, den Gehalt bestimmen*; Evaluer.
to Apprentice, to put —, to bind —, to indenture; *in die Lehre thun*; Mettre en apprentissage.
Apprentice; *der Junge, Lehrjunge, Lehrbursche*; Apprenti *m.*
Apprenticeship; *die Lehrzeit, Jungenjahre*; Apprentissage *m.*
—, to be in one's —; *bei Jemand in der Lehre sein*; Être en apprentissage.
—, to serve on the — of; *in der Lehre sein*; Faire l'apprentissage, un apprentissage de.
—, to be out of one's — s time; *aus der Lehre sein*; Sortir d'apprentissage.
—, to serve one's —; *seine Lehrjahre ausdienen*; Faire son apprentissage. [(hort.).
to Approach, *s.* to Ablactate
— old minings (min.); *am alten Mann abhauen*; Approcher d'anciens travaux.
Approach, approacher of a bridge; *die Auffahrt, Zufahrt, der Zugang*; Abord *m.*, tête *f.*, d'un pont.
—, space, closing up (type-c.); *der Buchstabenraum, der Zwischenraum*; Approche *f.*
Appropriation (chem.); *die Aneignung*; Appropriation *f.*
Apricot wood; *Aprikosenholz*; Bois d'abricotier *m.*
Apron, leathern —; *die Schürze, das Schurzfell, Schurztuch*; Tablier *m.*
— (carriage); *die Kniedecke, das Knieleder*; Tablier *m.*
— (window); *die Brüstung*; Tablier. [Arrière-radier *m.*
— (hydr.); *die Plankenbettung*;
— (hydr.); *die Plankenbettung am Eingang einer Docke*; Plate-forme d'une écluse *f.*
— (hydr.); *der Dockboden, die Bettung, das Bett eines Docks*; Plancher d'une darse *m.*
— (shoem.); *der Schutzlatz*; Plastron *m.*
—(min.); *das Fahrleder, Arschleder*; Tablier de mineurs.
— (taw.); *das Schurzfell*; Ollure *f.*
— -lining (arch.); *die Beschalung der Treppenbalken*; Revêtement des limons *m.*
Apronman; *der Handwerker, Arbeiter*; Homme à tablier, ouvrier *m.*
Apron-pieces(arch.); *die Treppenträgerbalken*; Échiffre *m.*
Apse, rond (arch.); *die Tribüne der Basiliken, Haube des Chors*; Apside, abside *f.*, chevet *m.*
Apsis, vault, arch, niche (arch.); *die Wölbung, der Schwibbogen, die Nische, kreisförmige Abtheilung*; Abside, demi-voûte en hémicycle *f.*
— (arch.); *das Chorende, die Apsis*; Croupe d'église *f.*
— gradata (church); *der Bischofsthron, erhöhte Bischofsstuhl*; Trône épiscopal *m.*
—, in the shape of an — (arch.); *absidenförmig*; Absidal.
Apteral (arch.); *ohne Säulen an den Flügeln*; Aptérale.
Apyrite, red tourmaline; *der Apyrit, Lithontурmalin, Rubellit, Siderit*; Apyrite tourmaline, apyre rouge *f.*
Apyrous, refractory, fix, fireproof; *feuerbeständig, feuerfest, unverbrennlich, unschmelzbar*; Apyre.
Aqua (chem.); *das Wasser*; Eau *f.*
— fortis, nitric acid, caustic water (engr.); *das Aetzwasser, Scheidewasser, Baderwasser*; Eau forte *f.*
— fortis, diluted — (goldsm.); *das Stärkwasser*; Eau seconde, eau-forte affaiblie *f.*
— fortis (met.); *das Aetzwasser zum Weichnieden*; Trempis *m.*
— fortis (mint.); *das Aetzwasser*; Tire-poil *m.*
— -fortist, etcher; *der Aquafortist, Aetzer*; Eau-fortier, aquafortiste *m.*
— regis, regia, nitro-muriatic acid, gilder's — fortis, regal; *die Salpetersalzsäure, das Königswasser, Goldscheidewasser*; Acide hydrochloronitrique, chloroazotique, nitromuriatique *m.*, eau régale *f.*
— vitae; *der Branntwein, Aquavit*; Eau de vie *f.*, spiritueux de la première distillation *m.*
Aquaject, Warner's —; *die Warner'sche Saugpumpe*; Aquaject *m.*, pompe foulante et aspirante à réservoir d'air mobile, pompe-arrosoir *f.*
Aquamarina, aquamarine, beryllus; *der Aquamarin, Beryllus*; Aigue-marine, eau-marine *f.*
Aquatic girandole (fire-w.); *das Wasserrad*; Girandole aquatique *f.*
— microscope; *das Wassermikroscop*; Microscope aquatique *m.*
Aquatinta; *der Kupferstich in Aquatintamanier, Tuschmanier, Aquatinta*; Gravure à l'aquatinta, au lavis *f.*
Aqueduct, aquaduct, conduit, culvert, covered drain; *die Wasserleitung, der Aqueduct*; Aqueduc *m.*, conduite d'eau *f.*
— -bridge; *die Aqueductbrücke, Wasserleitungsbrücke*; Pont aqueduc *m.*
—, conduit-pipe, water-conduit; *die Wasserleitung, der Teichel*; Conduit d'eau *m.*
— carrying a canal; *die Kanalleitungsbrücke*; Pont-canal *m.*
Aquemola; *die Wassermühle*; Moulin à eau *m.*
Aqueous; *wässerig*; Aqueux.
— opal, hydrophane; *das Wasseropal, Hydrophan, Pyrophan, Weltauge*; Hydrophane, opale aqueuse *f.*
Aquosity; *die Wässerigkeit*; Aquosité *f.*
Arabesque, arabesc orna-

Digitized by Google

ment, moresque, arabesk; *die Arabeske, mohrische Figur*; Arabesque, morisque *f.*

Arabic troches; *das arabische Gummi*; Gomme arabique *f.*

Arabine, acacine (chem.); *das Arabin, Acacin*; Arabine *f.*

Arable, tillable (agr.); *ackerbar, urbar, arthar, bestellbar, pflugbar*; Arable, labourable.

Aragonite, aragonspath, arragon, arragone, arragonit, arragonite, arragon spar; *der Arragonit, Kalksinter*; Arragonite *f.*, carbonate de chaux prismatique *m.*

—, needle-spar, aragon-spath or spar; *der Arragonit, Aragonit, Aragonspath, das Eisenblut, rhombischer kohlensaurer Kalk, prismatisches Kalkhaloid von Mohs*; Aragonite *f.*

—, violet —; *violetter Aragonit*; Spath calcaire prismatique *m.*

Araka; *der Araka*; Araka, arza, arki, ariki *m.* (lait de jument fermenté).

Araki; *der Araki*; Araki, rack *m.*, (sève fermentée de palmiers).

Arbitration, court of arbiters; *das Schiedsgericht von Sachverständigen*; Conseil de prud'hommes *m.*

Arbor (mech.); *die Welle, Spille, Achse, der Drehbaum, Drehstift*; Arbre *m.*

—, shaft, spindle (watchm.); *die Achse, Welle, Stange*; Arbre d'une roue *m.*, tige *f.*

—, balance-beam, balance-—(watchm.); *der Unruhdrehstift*; Arbre à balancier.

—, shaft, tree, beam (mach.); *der Rundbaum, Wellbaum*; Arbre, treuil, tour, cylindre, mouton *m.*

—(mach.); *die Spindel, Welle, der Baum*; Cylindre *m.*

—, beam of a bell (carp.); *das Glockenjoch, der Glockenholm, Glockenwolf, Glockenbalken, die Glockenwelle, der Wellbaum am Glockenstuhl, Holm*; Mouton *m.*, hune *f.*

—s, brass screw nose —; *Schraubensangen*; Tenailles à écrou *f. pl.*

—, Dianae—, lunae—, philosophical tree (chem.); *der Silberbaum*; Arbre de Diane, philosophique, arbre d'argent cristallisé.

—, fusee-— (watchm.); *der Schneckendrehstift, Schneckenaufzieher, Schneckenablaufer*; Arbre à fusées.

Arbor of a hammermill; *die Hammerwerkspindel*; Arbre des ordons.

— of an ore-separating mill (met.); *die Erzscheidewelle*; Arbres de patouillet *m. pl.*

—, to put in an — or axle (watchm.); *mit Spindel versehen*; Enarbrer.

— for reversing the gear, reversing gear (railw.); *der Steuerungshebelbaum*; Arbre de relevage, de changement de marche.

— of the stamp-mill; *die Stampfwelle*; Arbre de bocard.

— and tubes (watchm.); *das Vorlegewerk*; Cadrature *f.*

—, turning — (watchm.); *der Drehstift*; Arbre d'un tour d'horloger, à l'archet.

—s to turn screw-points; *Schraubenpfeiler*; Etau *m.*

—, watch—, clock—(watchm.); *der Unruhdrehstift*; Arbre à balanciers.

— —engine; *der Unruhdrehstuhl, der Unruhpoliratuhl*; Arbre à polir les balanciers.

— Martis (chem.); *Eisenbaumchen, der Eisenbaum*; Arbre de fer ou de Mars.

— —ring (mech.); *der Wellring*; Cercle de tournant *m.*

— Saturni (chem.); *der Bleibaum*; Arbre de Saturne.

— —stands, —shafts; *Drehstiftstähle*; Arbres de fuseau *m. pl.*

— —wheel, wheel and axle; *das Wellrad, Rad an der Welle*; Roue de l'arbre, sur l'arbre *f.*, tour, treuil *m.*

Arbores; *die Deckenleuchter*; Branches en cuivre pour éclairage *f. pl.*

Arboriculture, tree-culture; *die Baumzucht*; Arboriculture *f.*

Arborization; *die baum- oder pflanzenartige Zeichnung auf Mineralien*; Arborisation *f.*

Arborized, dendritic, dendroid; *baumähnlich, krautförmig*; Arborisé, dendroïque, dendritique.

Arbour; *die künstliche Laube, der Laubenbogengang*; Berceau *m.*

— —work, pole-—, lattice, trellis; *das Gitterwerk, Lattenwerk, Bindewerk, Lattengitter*; Treillis, treillage, grillage, frisage *m.*

Arc, segment, section of a circle; *der Kreisbogen, Bogen, Gradbogen*; Arc *m.*

— (phys.); *der Bogen*; Cataracte *f.*

— divided into degrees, graduated — (min.); *der Gradbogen*; Arc de cercle divisé en degrés, gradué, demi-cercle gradué *m.*

Arc of oscillation, amplitude of oscillation, — of vibration (mech.); *der Schwingungsbogen, die Weite der Pendelschwingung*; Arc *m.*, amplitude *f.*, d'oscillation, d'excursion.

— —boutant, abutment, flying, arched buttress, arch-butment, side post buttress, pillar, counter-fort, brace, stanchion, support; *der Bogenpfeiler, Strebebogen, Strebepfeiler, Gewölbepfeiler, die Spiere, Stütze, der Bock, die Spreize, der Ansatz, Fortsatz, Trager, die fliegende Strebe*; Arc-boutant, arc-butant, pilier d'un arc, pied droit, contre-fort, appui *m.* [forme.

— —shaped; *bogenförmig*; Arciforme.

— —system (electr.); *der Lichtbogen*; Système de lumière à arc *m.*

Arcade, portico colonnade; *der äussere Säulengang, die Säulenlaube, Portike, der Bogengang, die Arkade, bedeckter Gang, die Wölbung, Bogenstellung*; Arcade *f.*, portique *m.*, galerie *f.*

—, tierce-point (arch.); *die Bogenstellung*; Arcade *f.*, tiers-point *m.*

Arcades, intersecting —; *der Kreuzungsbogenfries, durchkreuzende Rundbogen*; Arcature entrecoupée, intersectée, entre-croisée *f.*

—, series of small ornamental — below cornices; *kleine bogenförmige Verzierungen unter Karniessen*; Arcature *f.*

—, shallow, dead, blank, sham —; *die Blendarkade, blinde Bogenstellung*; Fausse-arcature, arcature en claire-voie, feinte, aveugle, simulée, borgne, orbe-voie *f.*

to Arch, curve, bend, deflect; *cylindrisch biegen, wölben*; Cintrer.

—, vault (build.); *wölben, überwölben, biegen, Lehrgeruste aufstellen*; Cintrer, arquer, voûter.

—, vault; *wölben, Bogen machen* oder *schlagen*; Faire des voûtes, former en voûte.

Arch (arch.); *der Bogen, Schwibbogen*; Arc, arceau *m.*, arche *f.*

—, bow of a window, bow window (arch.); *der Fensterbogen, Ablastbogen, Entlastungsbogen*; Décharge, remenée, arrière-voussure d'upe

Digitized by Google

fenêtre *f.*, arc de décharge d'une fenêtre *m.*

Arch, calcar (gl. m.); *die Arche, der Vorofen, Nebenofen*; Arche *f.*

– (mech.); *der Oberrahmen, das Obergerüst*; Arcade *f.*

– (min.); *unbearbeitetes Feld*; Terrain non exploité *m.*

–, cross-cut (min.); *das Ort, der Ort im Gestein*; Taillement *m.*

– near the abutment; *der erste Bogen*; Avant-terre *m.*, arche avant-terre *f.*

–, arabian –; *der arabische Hufeisenrundbogen*; Cintre arabe *m.*

–, binding-–, –-band, pier-–, transverse-–, massive rib; *der Pfeilerbogen, Quergurt, Gurtbogen, die starke Rippe*; Arc-doubleau.

– of a bridge allowing craft to pass; *der durchschiffbare Brückenbogen*; Arche marinière.

–, arching, of a bridge, gullet, vault; *der Schwibbogen einer Brücke, Bogen, Brückenbogen*; Arche, arche d'un pont.

–, catenarian –; *der gedrückte Bogen nach der Kettenlinie*; Arc en chaînette.

–, centre-– in a bridge; *der Hauptbogen, Mittelbogen*; Arche-maîtresse.

–, cinquefoil –; *der Kleeblattbogen*; Arc trilobe.

–, clustered –; *der Bündelbogen*; Arc en faisceau.

–, compound –; *der gemischte Bogen*; Arc composé.

–, concentric –; *der eingesetzte, absetzende Bogen*; Arc concentrique.

–, coping –; *der abschüssige Bogen*; Arc rallongé, rampant.

–, crown of an –; *der Schlussstein*; Clef de voûte *f.*

– of a cylindrical vault; *der Gurtbogen, Schwibbogen*; Arcade *f.*

–, decorated –; *der besetzte Bogen*; Arc orné.

–, depressed, diminished, surbased, imperfect, oval, basket-handle –, segment or segmental –, flat, elliptical –; *gedrückter, elliptischer Bogen, Stichbogen, das verjüngte Gewölbe*; Arc surbaissé, en anse de panier.

–, diminished –; *das verjüngte Gewölbe*; Voûte imparfaite.

–, direct –; *das gerade Gewölbe*; Voûte droite.

–, discharging –, relieving –; *der Ablastebogen, Ablastungsbogen, Entlastungsbogen*; Arc de décharge, revêtement en décharge *m.*, décharge, remenée, arrière-voussure *f.*, arc au-dessus d'un linteau, d'une crossette ou d'une baie servant à décharger le bandeau ou linteau.

Arch, drop-–; *der Spitzbogen bei dem die Mittelpunkte auf den Hälften zwischen dem Widerlager und der Mitte der Kämpferlinie liegen*; Arc ogive surbaissé.

–, dry –, retaining – in the ground-work; *der Erdbogen*; Arche, voûte de décharge des fondations.

–, elliptical –; *flacher Bogen*; Cintre aplati *m.*

–, entire –, vault in full center; *das Bogengewölbe*; Voûte en plein cintre.

–, equilateral –; *der aus gleichseitigen Dreiecke construirte gothische Bogen*; Arc en tiers point.

–, extradossed –; *der Brückenbogen mit gleich langen und parallelen Gewölbsteinen*; Arche extradossée.

–, fine – (gl. m.); *der Vorofen für die Fritte*; Four à fritte *m.*

–, flat –; *ein Gewölbe nach einem gedrückten Schwibbogen*; Voûte en cintre surbaissé.

–, flood-–; *die Flutbrücke*; Pont de décharge *m.*

–, four-centred –; *der Bogen mit vier Mittelpunkten*; Arc à quatre centres.

–, frontal –; *der Stirnbogen*; Arc du front.

–, full centre –; *das Tonnengewölbe*; Voûte en plein-cintre.

–, gothic –; *der Klosterbogen, das Kloster-, Walm- oder Kreuzgewölbe*; Arc de cloître, gothique, cross-vault *m.*

–, groined –; *das Grat-, Walmgewölbe*; Voûte d'arête.

–, head, face, outside of an –; *die Vorderseite eines Gewölbes*; Tête de voûte *f.*

–, horizontal –; *der Horizontalbogen*; Plate-bande droite *f.*

–, horseshoe-–; *der Hufeisenrundbogen, Bogen*; Arc en fer à cheval, outre-passé.

–, inflected –; *der Sternbogen, umgekehrte Spitzbogen*; Arc en contre-courbe, infléchi.

–, inverted –; *der verwendete Bogen*; Radier *m.*

–, keel-–; *der Kielbogen, persische Bogen*; Arc en carène, ogive lancéolée *f.*

Arch, lanced –; *der Lanzettbogen, überhöhte Spitzbogen*; Ogive surhaussée, aiguë *f.*, arc en lancette.

–, lanceolated –; *der spitze Hufeisenbogen, Hufeisenspitzbogen*; Arc ogive lancéolé.

–, longitudinal –, wall-rib, wall-–; *der Schildbogen, Langgurt, die Wandrippe, vorstehende Rippe am gothischen Kreuzgewölbe*; Formeret, arc saillant *m.*, nervure *f.*

–, main, principal, chief, middle –; *der Mittelbogen, das Hauptjoch*; Arche-maîtresse *f.*

–, moorish –; *der maurische Hufeisenspitzbogen*; Arc mauresque.

– for navigation; *der Schiffbogen*; Arche marinière *f.*

–, oblique –, oblique sloping –; *der schiefe Bogen*; Arc de côté, berceau biais *m.*

–, oblique –, skew –; *das schiefe, schräge, abhängende Gewölbe*; Arche, voûte biaise.

–, ogee-–; *der Kielbogen*; Arcade en talon, voûte en ogive.

–, pointed –; *der Spitzbogen*; Cintre en ogive, arc aigu.

–, pointed –, ogee; *der nasenbesetzte, genaste Rundbogen, Spitzbogen, Eselrücken*; Arc pointu, dos d'âne, à contre-lobes.

–, pointed horseshoe-–; *der Hufeisenspitzbogen*; Arc fer à cheval pointu lancéolé.

–, high narrow pointed –; *hoher schmaler Spitzbogen*; Arc en lancette.

–, principal –; *der Hauptbogen*; Arc principal *m.*

–, raising, surmounted, stilted –; *sugespitzter Bogen, übervoller, überhöhter Bogen*; Arc surhaussé.

–, rampant, rising –; *der steigende Bogen*; Cintre rampant.

–, rampant sloping –, rising –; *der abschüssige, einhüftige Bogen, geschobene Spannbogen, steigende Bogen*; Arc rallongé, rampant.

–es, ranges of –; *die Bogenwölbungen*; Arcade *f.*

–, recessed –; *der eingehende Bogen*; Arc renfoncé.

–, relieving –, discharging –; *der Ablastebogen, Stützbogen*; Arc de soutènement.

– of which the rise is a tenth of the span; *das im Zehntel gedrückte Gewölbe*; Voûte surbaissée au dixième.

Digitized by Google

Arch, segmental —; *der hohe Stichbogen*; Arc en segment.
– segmental pointed —; *der spitze Stichbogen*; Arc pointu tronqué.
–, semicircular –, full-center, perfect *or* Roman –, round head; *voller, vollkommener Bogen, römischer Bogen. Zirkelbogen, Vollzirkelbogen*; Arc en plein cintre, plein cintre, berceau *m.*, tonnelle, voûte en berceau *f.*
–, shallow blind —; *der blinde Schwibbogen, die Bogenblende, der Blendbogen*; Fausse-arcade, niche plate *f.*, renfoncement, cintré *m.*
–, skew —; *der schräge abhängende Gewölbbogen*; Voûte en arc de cercle.
–, splayed —; *der ausgeschrägte Bogen*; Arc ébrasé.
–, springing of an —; *der Anfall, Gewölbanfang, die Kämpfer-, Widerlagelinie*; Naissance de voûte *f.*
–, square-headed trefoil —; *der gerade Kleeboge, Kragsturz*; Arc en encorbellement.
–, stilted —; *der überhöhte, überhobene, hohe, elliptische, überwolle, gebrustete Bogen*; Cintre surhaussé, surmonté.
–, stilted, surmounted —; *der gestelzte, gebrüstete, überhöhte Bogen*; Arc exhaussé.
–, straight —, square head, flat —; *der scheitrechte Bogen, geradlinige Bogen*; Plate-bande droite voûtée *f.*, arc en bande, arc-linteau *m.*
–, straight —, full-centre *or* semicircular — *or* vault; *das Tonnengewölbe, der scheitrechte Bogen, Sturz*; Arc droit, voûte en plein cintre, en berceau.
–, straight round angular —; *der verreckte scheitrechte Bogen*; Arc linteau décorné.
–es, small — for supporting the cementing boxes (met.); *kleine Bogen unter den Cementirbüchsen*; Arceaux *m. pl.*
–, surmounted elliptical —; *der gestelzte, überhöhte, gebrüstete Bogen, hohe elliptische Bogen*; Arc elliptique surhaussé.
–, trefoiled, trifoiled —; *der gothische Bogen mit drei Theilen, der dreitheilige Bogen*; Cintre en ogive à trois feuilles.
–, triangular —, saxon —; *der Giebelbogen, sächsische Bogen, die Spannschicht*; Arc en cintre, en fronton, angulaire.
–, triumphal —; *der Triumphbogen*; Arc triomphal, de triomphe.
Arch, twin— —; *der Zwillingsbogen*; Arc géminé.
–, twyer— —(met.); *das Formgewölbe*; Encorbeillement des soufflets *m.*
–, tymp— —, working— —, fold, fould (met.); *das Arbeitsgewölbe*; Encorbeillement de la tympe *m.*
– of a vault; *der Bogen eines Gewölbes*; Arc, arceau d'une voûte *m.*, cherche *f.*
– of a window, bow-window, back bending, back— —; *vertieftes Fenstergewölbe, Thürgewölbe, der Fensterbogen, Laibungsbogen*; Arrière-voussure, décharge de maçonnerie ramenée *f.*
–-brick; *der Gewölbsiegel*; Brique à voûte *f.*
–-bridge; *die Bogenbrücke*; Pont en voûte *m.*
–-buttress, flying-buttress; *der Strebebogen, Gewölbepfeiler*; Contre-fort, arc-boutant *m.*
–-head; *das bogenförmige Ende*; Tête circulaire *f.*
–-like, vaulted, vaulty; *bogenförmig, bogenrund, gewölbt*; En voûte, voûté, comme une voûte.
–-mullion, — -post (build.); *der alte Mönch, alte Pfosten*; Maître-meneau, maître-poteau *m.*
–-piece, curved back-piece rib, block (build.); *das Bogenstück, Kranzstück, Bogenholz*; Courbe de cintre *f.*
–-piece (watchm.); *der Aushebungsbogen*; Arc de levée *m.*
–-pier, impost (arch.); *der Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler*; Membrette *f.*
–-pier (arch., hydr.); *das Joch*; Arche, pale, palée *f.*
–-pillar, pier (build.); *der Hauptpfeiler*; Maître-pilier, jambage *m.*
–-post, *s.* Arch-mullion.
–-stone, key-stone, quoin-stone, voussoir; *der Wölbstein, keilförmige Schlussstein, Hakenstein, Gewölbestein, Keilstein*; Claveau, voussoir, vousseau *m.*
Archway (arch.); *der Vorhof*; Vestibule *m.*
–; *der überwölbte Thorweg*; Porte envoûtée *f.*
–; *der Schwibbogen*; Ouverture en arc, voûtée *f.*
Arch-wise; *bogenförmig*; En forme d'arche, de voûte.
Archal-wire, drawn-wire; *der gezogene Draht, Archaldraht*; Fil d'archal *m.*
Arched, vaulted, arch-like bent, crooked, curved, fornicate; *bogenförmig, bogenrund, gebogen, gekrümmt, gewölbt*; Arqué, en cintre, en arc, cintré, voûté, bombé, convexe.
– cap-piece, — head; *der Bogenstutz*; Linteau en cintre, cintré *m.*
– level, — way (min.); *der ausgemauerte Gang*; Passage en maçonnerie *m.*
– part of the banquette *or* rivet-hole; *der Bogen des Zapfenloches*; Arc du banquet *m.*
– roof; *das Bogendach*; Toit cintré *m.*
Archery; *das Armbrustschiessen*; Art de tirer de l'arc *m.*
–, shooting with the cross-bow, gallery *or* ground for shooting with the cross-bow, toxophilite grounds; *das Armbrustschiessen, der Armbrustschiessstand*; Tir à l'arbalète *m.*
Archetype, standard (mint.); *das Mustergewicht, Justirgewicht*; Étalon, prototype *m.*
Archil, rockmoss (dye); *die Färberflechte*; Rocelle, orseille *f.*
– liquor; *Orseillecarmin, Orseilleextract*; Extrait d'orseille *m.*
Archimedean drill, screw-drill; *der archimedische Bohrer, Drillbohrer mit Schraubenspindel*; Porte-foret à vis d'Archimède *m.*
– screw, screw - propellor (st. eng.); *die Archimedische Schraube, Treibschraube*; Hélice propulsive *f.*
– water-screw, water-snail (hydr.); *die Archimedische Wasserschraube, Wasserschnecke, Tonnenmühle*; Escargot *m.*, vis d'Archimède, limace, pompe spirale *f.*
–, screw . . .; *mit Archimedischer Schraube*; À hélice.
Arching; *die Wölbung, das Gewölbe*, Arche, voûte *f.*
Architect, builder; *der Erbauer, Architekt, Baumeister, Bauunternehmer*; Architecte, entrepreneur *m.*
Architectonics; *die Lehre von der Baukunst*; Architectonique *f.*
Architectural orders; *die architektonischen Ordnungen*; Ordres d'architecture *m. pl.*
Architecture, art of building; *die Baukunst, Architektur*; Architecture *f.*, art de bâtir *m.*
—, style, structure; *die Bau-*



Digitized by Google

*art*; Architecture, structure *f.*, style, goût *m.*

**Architecture, classical —**; *die classische Baukunst* (*der Griechen* und *Römer*); Architecture classique.

**—, gothic —, pointed —**; *die gothische, altdeutsche Baukunst*; Architecture à ogive ou à style ogival, architecture gothique.

**—, grecian —**; *die griechische Baukunst*; Architecture grecque.

**—, hydraulic —, hydraulics, submarine building**; *die Wasserbaukunst*; Architecture hydraulique.

**—, naval —**; *der Schiffbau, die Schiffbaukunst*; Architecture navale.

**—, norman —, romanesque style**; *die romanische Baukunst*; Architecture romane.

**—, pointed —**; *der Spitzbogenstyl*; Style ogival *m.*

**—, roman —**; *die römische Baukunst*; Architecture romaine.

**Architrave, epistylium, epistyle** (arch.); *der Architrav, Durchzug, Querbalken, Unterbalken, der Architrab, Bogenhalter, Hauptbalken, das Walmblattstück, der Träger, Bindebalken, die Oberschwelle*; Architrave, épistyle *f.*

**— (window)**; *der Obertheil des Blendrahmens*; Architrave.

**—s, to put — on** (arch.); *Durchzüge anbringen*; Architraver.

**Archivault, archivolt** (arch.); *die Archivolte, der Gurt, Unterbogen, Hauptbogen, Gurtbogen, Schurbogen*; Archivolte, douelle *f.*

**Archivoltum**; *der Abzugskanal*; Egout, cloaque *m.*

**Arctizite, wernerite** (scapolite); *der Arktizit, Wernerit*; Arktizite, wernerite *f.*

**Arcuate**; *gebogen, bogenförmig, krumm, gekrümmt*; Arqué.

**Arcuation** (hort.); *das Senken, Absenken*; Marcotter.

**Ardent spirit**; *der gebrannte Wein, Weingeist*; Esprit ardent, de vin *m.*

**Ardesia**; *der Schiefer*; Ardoise *f.*

**Are**; *die Quadratruthe, der quadrirte Dekameter*; Are *m.*

**Area, superficies, superficial content**; *der Flächeninhalt, Flächenraum, die Oberfläche, Fläche*; Aire, superficie *f.*

**—**; *die Grundfläche*; Aire d'un bassin.

**—, underground floor**; *das Kellergeschoss*; Étage souterrain, souterrain *m.*

**Area, space, plot of ground** (arch.); *der Raum im Lichten, innere Flächenraum, die Baustelle*; Aire *f.*

**— (mach.)**; *die Rostfläche*; Tablette, embase *f.*

**— of fire-bars** (blast-f.); *die Rostfläche*; Aire des grilles.

**— for roasting, roasting bed** (met.); *das Röstbett*; Lit du grillage *m.*

**— of surface**; *die Einheit der Fläche*; Unité de surface *f.*

**—, walled —**; *der ummauerte Raum*; Aire, enceinte de murs *f.*

**— of a whim, whim-floor** (min.); *die Rennbahn, der Göpelheerd, Göpelplatz*; Manége *m.*, carrière, aire d'une machine à molettes *f.*

**— -steps**; *die Kellertreppe auf dem Vorhof*; Escalier d'un souterrain *m.*

**Arecine**; *das Arecin*; Arécine *f.*

**to Arefy**; *trocknen, austrocknen, dörren*; Sécher, dessécher.

**Arena, clay-sand**; *der Mauerkalk*; Arène *f.*

**Arenaceous, sandy**; *sandsteinartig, sandig, sandartig, körnig*; Arénacé.

**—, fragmentary**; *gebrechlich, brüchig*; Fragmenteux, facile à rompre, à détacher, friable, fragmentaire.

**Areometer, hydrometer, waterpoise, hydrostatical balance**; *der Aräometer, Hydrometer, Gravimeter, Wassermesser, Dichtigkeitsmesser, die Gradirwage, Senkwage, Bierwage, Geistwage, Senkspindel, Baume's Aräometer*; Aréomètre, pèse-liqueur, pèse-esprit *m.*

**—, pump- —**; *die Pumpwage*; Aréomètre à pompe *m.*

**Areostyle**; *fernsäulig, weitsäulig, rarsäulig*; Aréostyle.

**Arerde**; *aufgeführt*; Construit.

**Argal, crude tartar, wine-stone**; *roher Weinstein, Argal*; Tartre brut *m.*, gravelle *f.*

**Argand lamp**; *die Argandische Lampe*; Lampe d'Argand, à mèche circulaire *f.*

**— lamp, air-lamp**; *die Argandlampe, die Quinquet'sche Zuglampe, Cylinderlampe*; Quinquet *m.*

**Argent, argentine, silver-coloured, silver-white**; *silbern, silberweiss, silberfarbig, silberfarben*; Argenté, argentin.

**—(engr.)**; *der weisse leere Raum, das weisse Feld*; Blanc *m.*

**Argental mercury**; *das Silberamalgam*; Mercure argental, amalgame d'argent *m.*

**Argentan, packfong**; *das Argentan, Neusilber*; Argentan, packfong, cuivre blanc *m.*

**— solder**; *Argentanschlagloth*; Soudure d'argentan *f.*

**Argentates**; *Silbersauerstalze*; Argentates *m. pl.*

**Argentation, silvering, plating**; *die Versilberung, das Versilbern, Plattiren, die Belegung mit Silber*; Argenture *f.*

**Argentiferous**; *silberhaltig*; Argentifère, contenant de l'argent.

**— bituminous schistous argil**; *das Silberbranderz*; Argile schisteuse bitumineuse argentifère *f.*

**— concrete earth**; *der Silberkalk*; Terre concretionnée argentifère *f.*

**—, earthy brown oxide of iron ore**; *der silberhaltige Brauneisenstein*; Mine de fer oxydé brune terreuse *f.*

**— earthy oxide of iron**; *die Silbergilde*; Fer oxydé terreux *m.*

**— gold, auriferous native silver**; *das Silbergold, güldische gediegene Silber, Elektrum*; Argent natif, aurifère *m.*

**— grey copper ore**; *das Silberfahlerz*; Mine de cuivre grise argentifère *f.*

**— lead**; *das Werkblei, silberhaltige Blei*; Plomb d'oeuvre *m.*

**Argentimeter, argentometer** (chem.); *der Silberhadmesser*; Argentimètre *m.*

**Argentine, slate-spar**; *der Schieferspath, Argentin*; Argentine *f.*, carbonate de chaux schistospathique *m.*

**— flowers of antimony**; *die Spiessglanzblumen*; Fleurs d'antimoine argentines *f. pl.*

**Argenti-nitras**; *der Höllenstein*; Pierre infernale *f.*

**Argentum fulminans, fulminating silver**; *das Knallsilber*; Argent fulminant *m.*

**— musivum**; *das Musivsilber, Malersilber*; Argent musif.

**Argil, potter's-earth, clay, potter's clay, argillaceous earth**; *die Töpfererde, der Klei, die Thonerde, der Thon*; Argile, glaise, terre à potier, terre grasse, bélière *f.*

**— mixed with silver**; *der Silberletten*; Argile mêlée d'argent. [*tartig*; Argileux.

**Argillaceous, argillous**; *thon-*

**— earth**; *die Thonerde*; Terre argileuse *f.*

**— iron-stone**; *der Thoneisenstein*; Mine de fer argileuse *f.*

**— porphyry**; *der Thonporphyr*; Porphyre argileux *m.*

Digitized by Google

Argillaceous sand; *der thonige Sand*; Sable argileux *m.*
— sand-stone; *der Thonsandstein*; Grès argileux *m.*
— veined agate; *der Schichtling*; Agate jaspée argileuse *f.*
Argilliferous; *thonhaltig, lehmig, Thon.....*; Argilifère.
Argillite, argillaceous schist *or* slate clay-slate; *der Thonschiefer, Phyllit, Phyllade*; Argilite *f.*, schiste argileux *m.*
Argillo-arenaceous; *lehm- und sandhaltig*; Argilo-arénacé.
—-calcareous; *thon-* und *kalkhaltig*; Argilo-calcaire.
Argillous, argillaceous, clayey, clayish; *thonig, thonartig, kleiig, kleiicht*; Argileux, gras.
Argyle; *die Kaffee-* oder *Theemaschine*; Cafetière ou théière avec réchaud *f.*
Argyrithrose, sulphide of silver and antimony; *das Silber-* und *Antimonsulfid*; Argyrithrose *f.*, argent rouge, sulfure d'argent et d'antimoine *m.*
Argyrodamas, cat-silver, mica; *das Katzensilber, silberweisser Kaliglimmer*; Argent des chats, argyrodamas, talc *m.*
Aricine, cusco-cinchonine; *das Aricin, Cusconin, Cusco-Cinchonin, Cinchovatin, Chinovatin, Quinovin, Cusconin*; Aricine *f.*
Arithmometer; *der Zahlenmesser*; Arithmomètre *m.*
Arkansite, (Brookite); *der Arkansit, Brookit, Jurinit*; Arkansite *f.*
to Arm; *beschlagen, einfassen*; Ferrer, garnir, armer, monter.
—; *waffnen, bewaffnen, rüsten, ausrüsten*; Armer.
— a magnet, to cap, case *or* set a loadstone in iron; *einen Magnet einfassen, bewaffnen, stählen*; Armer un aimant.
— a piece of timber; *ein Zimmerholz verstärken*; Armer une pièce de charpente.
Arm, weapon; *die Waffe, das Gewehr*; Arme *f.*
—, whip, wind-arm (windmill); *die Windruthe*; Ante, patte *f.*, bras d'un moulin à vent.
—; *die Armlehne, Sessellehne*; Bras d'un fauteuil *m.*
—, branch; *der Arm, Zweig*; Bras *m.*, branche *f.*
—, bearer; *der Arm, Träger*; Potence *f.* [Bras *m.*
— (anchor); *der Ankerarm*;
— (glov.); *das Armstück*; Rebras, passe-coudes *m.*
Arm, tail (gunsm.); *der Stangenbalken, Arm*; Queue de la gâchette de platine *f.*
— (watchm.); *der Arm*; Bras *m.*
—, foot, heel (watchm.); *der Theil des Steigradkolbens der die Stange der Unruhe hält*; Levier, talon *m.*
— (mech.); *der Triebstecken*; Aile, canne, endenture *f.*
— of the glass-maker's bench (gl. m.); *der Leisten*; Bardelle *f.*
— of the sieve; *der Räderarm*; Archet du crible *m.*
— of a watch-wheel; *die Speiche, das Stäbchen an einem Uhrrade*; Barrette d'un roue *f.*
— of a wheel; *der Radarm*; Croisillon *m.*
— of a wheel with cross section (mach.); *der Radarm mit kreuzförmigem Querschnitt*; Rais, creux d'une roue *m.*
—, lengthened — of a wheel (mech.); *vorstehender* oder *verlängerter Arm* oder *Flügel eines Rades*; Aisselier *m.*
— of a wheel-spoke (mach.); *der Radarm, die Radspeiche*; Rais *m.*
— of the windlash; *der Haspelarm*; Bras de chèvre *m.*
— -chair; *der Armstuhl, Lehnstuhl, Lehnsessel*; Fauteuil *m.*, chaise à bras *f.*
— -file, rubber; *die Armfeile*; Lime à bras *f.*, carreau *m.*
— -full; *ein Arm voll*; Brassée *f.*
by Armfuls; *Armvollweise*; à brassées.
— -hole; *das Aermelloch, Armloch*; Emmanchure *f.*
— -leather; *das Armleder, der Armschoner*; Bracelet *m.*
— -leather (glov.); *das Armstück*; Rebras *m.*
— -loops (carr. man.); *die Armbänder*; Lacets du bras *m. pl.*
— -protector used by glass-workers, brace, armlet (gl. m.); *der Armschützer, Armdecker*; Brassard *m.*
— -rack; *das Gewehrgestell*; Râtelier d'armes *m.*
— -saw, hand-saw; *die Handsäge*; Scie à main *f.*
Arms; *die Blatter, Arme*; Branches de tenailles, de ciseaux.
—, handles (agr.); *die Pflugriffe, Arme, Leitstangen, der Sterz, Schwanz*; Cornes *f. pl.*
— (cartwr.); *die beiden Enden einer Wagenachse*; Fusées d'essieu *f. pl.*
— for cutting; *die Hiebwaffen, Hauwaffen*; Armes de taille, tranchantes *f. pl.*
— for cut and thrust; *Waffen zu Hieb* und *Stoss*; Armes d'estoc et de taille.
Arms of defence; *die Schutzwaffen*; Armes défensives.
—, ends of a lever; *die Arme*; Bras d'un levier *m. pl.*
— of offence; *die Angriffwaffe*; Armes offensives.
—, to pack —; *die Gewehre verpacken*; Encaisser les armes. [Armes rayées.
—, rifled —; *gezogene Waffen*;
—, set of —; *das Armgestell*; Système de bras *m.*
—, set of — (mach.); *Einrichtung von Armen*; Système de bras *m.*
—, small —; *Kleingewehr*; Menues armes *f. pl.*
—, supplementary — (mach.); *die Helfarme*; Renforts des rayons de la roue *m. pl.*
Armature (carp.); *die Armatur*; Armature *f.*
— (cast.); *die Armatur, das Gerust*; Armature *f.*
—, brace, iron-bars, bells (locksm.); *die Armatur, der Beschlag, alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk, das Band, die Reifen*; Armature *f.*
— (magnet); *die magnetische Armatur, Rüstung, Bewaffnung, Einfassung eines Magnets, der Panzer eines Magnets*; Armature, armure *f.*
Armenian bole; *der armenische Bolus (Farbeerde)*; Bol d'Arménie *m.*
— stone (lapis lazuli); *der Armenische Stein*; Arménite, pierre d'Arménie *f.*, carbonate de cuivre bleu *m.*
Armilla (mech.); *das Zapfenlager*; Coussinet *m.*
Armlet, *s.* Arm-protector.
Armory, armoury, armamentary; *die Gewehrkammer, Rüstkammer*; Armurerie, salle d'armes *f.*, arsenal *m.*
Armour (magnet), *s.* Armature.
— (arm.); *die Rüstung*; Armure *f.*
— (cast.); *der Beschlag der Form*; Bandage *m.*
—, iron — of piers; *der eiserne Schienenbeschlag an Bruckenjochen*; Crèche *f.*
— -plate; *die Panzerplatte*; Cuirasse de fer *f.*
—, — -plate, — -plating (iron-clad, iron-sheathed, — -plated, — -cased); *der Eisenpanzer, Schiffspanzer, die Panzerplatte, Gepanzert, Panzer.....*; Cuirasse *f.*, blindage *m.*, (cuirassé, blindé).
Armourer, armorer, gunsmith, sword-cutter, bladesmith, bilbo-smith; *der*



Digitized by Google

*Waffenschmied, Harnischmacher, Schwertfeger, Büchsenschmied, Waffenfabrikant*; Armurier *m.*

Armourer's trade, gunworks; *das Waffenschmiedhandwerk*; Armurerie *f.*

Army cloth, military cloth; *das Militärtuch*; Drap de troupe, militaire *m.*

Arnotto, annotto; *der Arnotto, Orlean, gelbe Farbestoff*; Arnotto, rocou, roucou *m.*

— soap - water; *abgesogener Orlean*; Blanc de Chine *m.*

— -works; *die Orleanfärberei*; Rocouerie *f.*

Aroerythrin, West Indian orchal; *das Aroerythrin*; Aroérythrine *f.* [Arome *m.*

Aroma; *der Wohlgeruch, Duft*;

Aromatics; *Spezereien, Wohlgerüche*; Parfumerie *f.*

Aromatous substance; *die aromatische Substanz*; Aromate *m.*

Arquebuse, match - lock musket, match-lock; *die Luntenschlossmuskete, Gabelmuskete, Hakenbüchse*; Arquebuse à mèche ou à serpentin *f.*

—, rifle-gun, heavy rifle; *das Standrohr, Feuerrohr*; Arquebuse *f.*, biscaïen *m.*

Arrack; *der Arrack, Al Rack*; Arach, arak, araka *m.*

Arrage (min.); *die scharfe Kante* oder *Spitze*; Carne, arête *f.*

to Arrange, ordain (arch.); *einrichten, anordnen*; Disposer.

—, enrange (build.); *einflechten, nach der Flucht einrichten*; Dresser à la ligne.

— the sand round the mould (cast.); *den Formsand zurichten*; Labourer.

Arrangement, disposition, ordering (arch.); *die Anordnung*; Agencement *m.*

— (mech.); *die Vor-, Ein-* und *Zurichtung, Bestellung*; Disposition *f.*

—, fitting (watchm.); *die Zusammensetzung*; Habillage *m.*

— of the step-grooves; *die Nutheneintheilung in der Wange*; Disposition des emmarchements *f.*

—, written direction for the — of warps etc. (weav.); *die Beschreibung der Kettenordnung*; Disposition *f.*

Arrentation (for.); *das Einhägungsrecht*; Droit de clôture *m.* [Arrêt *m.*

Arrest (mech.); *die Anhaltung*;

Arris, draught, droved edge; *die scharfe Kante, hohe Kante, Fuge*; Arête vive, carne, corne, vive arête *f.*

Arris, groin (arch.); *die Fuge, scharfe Kante, der Grat, Kamm*; Arête *f.*, joint *m.*

—, to cut the — of a square stone or the corners of an ashlar; *die Kanten behauen, den Schlag machen, ans dem Groben bearbeiten, aus dem Rohen behauen*; Épanueler.

—, to take off the —; *verstossen, beschädigen*; Épautrer.

— -fillet (build.); *die Gratleiste*; Filet à arête *f.*

— -gutter; *die Gratdachrinne*; Chéneau à arête *m.*

— -vault, groined vaulting; *das Walmgewölbe, Gratgewölbe*; Voûte d'arête *f.*

— -wise (tile-w.); *diagonal*; Diagonal.

Arrow-head, finger-stone, belemnite, — -stone, thunder-stone; *der Belemnit, Rabenstein, Rappenstein, Fingerstein, Donnerstein, Teufelskegel, Buchstein*; Bélemnite, coracite, pierre de foudre, *f.*, tiu, tétou du diable *m.*

— -root; *das Arrowroot, die Pfeilwurz*; Arrow-root *m.*

— -root; *das Stärkemehl aus der Pfeilwurzel*; Amidon du tapioca, cassova *m.*

— -type (typ.); *die Pfeilschrift*; Flèche *f.*

Arrows (surv.); *die Zahlstäbchen, Zeichenstäbchen, Markirstabchen*; Fiches *f. pl.*

Arseniate, arsenate; *arseniksaures Salz*; Arséniate, sel arsenical *m.*

— of alumina; *die arseniksaure Thonerde*; A. d'alumine *m.*

— of ammonium; *arseniksaures Ammonium*; A. d'ammonium.

— of barium; *arseniksaures Baryum*; A. de barium.

— of barium and ammonium; *arseniksaures Baryum* und *Ammonium*; A. de barium et d'ammonium.

— of calcium and ammonium; *arseniksaurer Kalk* und *Ammonium*; A. de chaux et d'ammonium.

—, cerous —; *arseniksaures Ceroxydul*; A. céreux.

—, chromic —; *arseniksaures Chromoxyd*; A. de chrome.

— of cobalt, red cobalt ore, cobalt bloom, prismatic red cobalt, cobalt mica, erythrine; *der arseniksaure Kobalt, die Kobaltblüthe, das arseniksaure Kobaltoxydul, der rothe Erdkobalt*; A. de cobalt, cobalt arséniaté *m.*

Arseniate, cobaltous —; *arseniksaures Kobaltoxyd*; A. cobalteux.

— of copper; *arseniksaures Kupfersalz*; A. de cuivre, vert de Scheele, de Suède *m.*

— of copper, (scorodite, euchroite, erinite, liroconite); *das arseniksaure Kupferoxyd*; A. de cuivre, cuivre arséniaté.

—, octahedral — of copper; *das Linsenerz*; Cuivre arséniaté en octaèdres obtus *m.*

— rhomboidal — of copper; *der Kupferglimmer, Chalkophyllit*; Cuivre arséniaté lamelliforme *m.*

— of hydrated iron mixed with iron sulphate, arsenio-sulphate of peroxide of iron, pitticite, pittizite; *das Eisenpechers, Pecheisenerz, der Glanseisenstein, schlackige Brauneisenstein, Pittisit, Stilpnosiderit, Eisensinter, das Kolophoneisenerz*; A. de fer hydraté uni au sulfate ferreux, fer résinite, sulfate de peroxyde de fer et d'eau *m.*, pittizite *f.*

— of iron; *der Eisenarsenik, arseniksaures Eisen*; Fer arséniaté, a. de fer *m.*

— of iron, pharmacosiderite; *das Würfelerz*; A. de fer, pharmacosidérite, scorodite, arséniosidérite, néocrèse *f.*

— of iron ore, arseniuretted iron ore; *arseniksaures Eisenerz*; Fer arséniaté de minerai de fer, minerai de fer arséniaté.

— of lead, mimetite; *das arsenikaure Bleioxyd, Traubenblei, arseniksaure Blei*; A. de plomb, plomb arséniaté, hédiphane, plomb phospho-arséniaté *m.*, mimetese *f.*

— of lime, pharmacolite, Haidingerite; *arseniksaurer Kalk*; A. de chaux *m.*, pharmacolithe, arsénicite *f.*

— of manganese; *arseniksaures Mangan*; A. de manganèse.

— of manganese and ammonium; *arseniksaures Mangan* und *Ammonium*; A. de manganèse et d'ammonium.

— of magnesia; *arseniksaure Magnesia*; A. de magnésie (berzélite).

— of magnesium and ammonium; *arseniksaures Magnesium* und *Ammonium*; A. de magnésium et d'ammouium.

— of magnesium and calcium; *arseniksaures Magnesium* und *Kalk*; A. de magnésium et de chaux.

— of mercury; *arseniksaurer Merkur*; A. de mercure.

Digitized by Google

Arseniate of molybdenum; *arseniksaures Molybdänoxyd*; A. de molybdène.
- of nickel, ochre of nickel (Annabergite); *die Nickelblüthe, der Nickelocher, arsenikssaures Nickeloxydul*; A. de nickel.
- of palladium; *arsenikssaures Palladium*; A. de palladium.
- of platinum; *arsenikssaures Platinoxyd*; A. de platine.
- of potash; *das arsenikssaure Kali*; A. de potasse.
- of silver; *arsenikssaures Silber*; A. d'argent.
- of sodium; *arsenikssaures Natron*; A. de sodium.
- of strontium; *arsenikssaures Strontium*; A. de strontium.
- of thorinum or thorium; *arsenikssaure Thorerde*; A. de thorium.
- of tin; *arsenikssaures Zinnoxyd*; A. stannique.
- of titanium; *arsenikssaures Titanoxyd*; A. de titanium.
- of uranium; *arsenikssaures Uranoxyd*; A. d'uranium.
- of vanadium; *arsenikssaures Vanadiumoxyd*; A. de vanadium.
- of yttrium; *arsenikssaure Yttererde*; A. d'yttrium.
- of zinc; *arsenikssaures Zinkoxyd*; A. de zinc.
- of zirconium; *arsenikssaure Zirkonerde*; A. de zirconium.

Arsenic, rats bane, native –; *der Arsenik, das Arsen, Berggift, Fliegengift, der Scherbenkobalt, Napfchenkobalt, Hüttenrauch*; Arsenic *m.*
- bismuth –; *das Arsenikbismuth*; A. bismuthique.
- bloom, – oxide; *die Arsenikblumen, die Arsenikblüthe, der Arsenit*; Fleurs d'a. *f. pl.*
- bloom, arsenolite; *die Arsenikblüthe*; A. en fleur, arséniate de chaux hydratée.
- containing –; *Arsenik enthaltend, arsenikhaltig*; Arsénié, arsénifère, arsénique.
- containing silver; *silberhaltiger Arsenik*; A. argentifère.
- crystalline –; *der Hüttenrauch, das Giftmehl*; Oxyde blanc d'a. *m.*
- deutosulphuret of –; *das Arsenikglas, Arsenikmulfid, Rauschgelbarsenik, Operment*; Deutosulfure d'a. *m.*
- flaky –; *der Fliegenstein, Fliegenkobalt*; A. écailleux, noir *m.*, pierre à mouches *f.*
- fluoride of –; *das Arsenfluorid, Arsenfluorür*; Fluorure d'a. *m.*
- hydride of –; *der Arsenwasserstoff*; Hydrure d'a. *m.*
- iodide of –; *das Arsenjodid, Arsenjodür*; Iodure d'a. *m.*
- liver of –, oil of – (anc. chem.); *die Arsenikleber, arsenikssaures Kali*; Foie *m.*, huile *f.* d'a.
- native –, reguline –; *gediegener, natürlicher Arsenik, der Giftkobalt, Scherbenkobalt, Fliegenstein*; A. natif, naturel, testacé, régule natif d'a. *m.*
- native black –; *schwarzes Gifters*; A. testacé noir.
- ore; *das Gifters*; Mine, pyrite d'a. *f.*
- oxybromide of –, bromarsenious acid; *das Arsenbromid*; Oxybromure d'a. *m.*
- oxychloride of –; *das Arsenchlorid, Arsenchlorür, die Arsenikbutter, das ätzende Arsenikol*; Oxychlorure d'a. *m.*
- oxide of –; *das Arsenikoxyd*; Oxyde d'a. *m.*
- white oxid of –; *das Arsenikoxyd*; Deutoxyde d'a., a. blanc *m.*
- oxiodide of –; *das Arsenjodür*; Oxyiodure d'a. *m.*
- oxysulphide of –; *das Arsenmulfid*; Oxysulphure d'a. *m.*
- sublimated –; *sublimirter emporgetriebener Arsenik*; A. sublimé.
- sulphate of –; *der Arsenikvitriol*; Sulfate d'a. *m.*
- sulphide of –, realgar, red –, ochre; *das Arsenmulfür, Bergroth*; Sulfure d'a., réalgar *m.*
- yellow sulphuret of –, orpiment; *das Auripigment, Rauschgelb, Operment, gelber Schwefelarsenik*; Sulfure jaune d'a., réalgar, réalgal, a. sulfuré jaune *m.*
- red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphuret of –; *das Arsenikmulfür, der Realgar, das rothe Rauschgelb*; A. sulfuré rouge, sulfure d'a. rouge *m.*
- white –; *das Giftmehl*; A. vierge en farine, acide arsénieux *m.*, tutie, spode *f.*

Arseniac, arsenical; *Arsenik enthaltend*; Arsénique.
Arsenical cadmia; *der Giftstein*; Cadmie arsenicale *f.*
- copper-ore; *das Oliveners*; Cuivre arséniaté *m.*
- iron; *der Arsenikkies, Mispickel*; Fer arsenical *m.*

Arsenical nickel; *der Arsenniknickel, Kupfernickel, Nickelkies*; Nickel arsenical *m.*
- pyrites; *der Arsenikkies, Mispickel, harte Giftkies*; Fer arsenical, arsenic pyriteux *m.*
- silver; *das Arsenikselber*; Argent arsenical *m.*
- white pyrites; *der Silberkies*; Pyrite blanche arsenicale *f.*

to Arsenicate; *mit Arsenik verbinden*; Combiner avec l'arsenic.
Arsenicite, pharmacolite; *der Pharmakolith*; Arsénicite, arséniate de chaux *m.*
Arsenide of aluminium; *das Aluminiumarsenid*; Arséniure d'aluminium *m.*
Arsenio-carbonate, impure – – of lead; *unreines arsenkohlensaures Blei*; Bleynière *f.*
- -siderite; *der Arseniosiderit*; Arsénio-siderite *f.*, (arséniate de fer).
- -sulphide of silver; *lichtes Rothgiltigerz*; Proustite *f.*
- -sulphuret of copper; *das Kupferarsenmulfid*; Arséniosulfure de cuivre *m.*
- -sulphuret of lead; *das Blei-Arsenmulfid, Bleimulfarsenit*; Arsénio-sulfure de plomb, dufrénoysite *f.*

Arsenious; *arsenig*; Arsénieux.
Arsenite; *halbsaures Arsenikmals, unvollkommen arsenikssaures Salz, arsenigsaures Salz*; Arséníte *m.*
- of ammonium; *arsenigsaures Ammoniumoxyd*; A. d'ammonium.
- of antimony; *arsenigsaurer Antimonoxyd*; A. d'antimoine.
- of barium; *arsenigsaures Baryum*; A. de barium.
- of calcium; *arsenigsaurer Kalk*; A. de chaux.
- of cobalt; *das arsenigsaure Kobaltoxydul*; A. de cobalt.
- of copper; *arsenigsaures Kupferoxydul, das Wiener Grün*; A. de cuivre, vert de Vienne, condurrite, cuivre arsénié *m.*
- basic – of copper; *basisch arsenigsaures Kupferoxyd, Scheele's Grün*; A. de cuivre basique, vert de Scheele *m.*
- of iodide of potassium; *arsenigsaures Jodkalium* oder *Jodkalium*; A. ou iodure de potassium.
- of iron; *arsenigsaures Eisenoxyd*; A. de fer.
- of lead; *arsenigsaures Bleioxyd*; A. de plomb.
- of magnesium; *arsenigsaures Magnesium*; A. de magnésium.

Digitized by Google

Arsenite of manganese; *arsenigsaures Manganoxydul*; A. de manganèse.
— of mercury; *arsenigsaures Quecksilberoxyd*; A. de mercure.
— of nickel; *arsenigsaures Nickeloxydul*; A. de nickel, nickel arsénié.
— of potassium; *arsenigsaures Kalium*; A. de potassium.
— of silver; *arsenigsaures Silberoxyd*; A. d'argent.
— of sodium; *arsenigsaures Natron*; A. de sodium.
— of strontium; *arsenigsaures Strontium*; A. de strontium.
— of tin; *arsenigsaures Zinnoxyd*; A. d'étain.
Arseniuret; *das Arsenid, Arsenmetall, die Arsenlegirung*; Arséniure *m.*
— of antimony; *das Antimonarsenid*; A. d'antimoine, antimoine arsenical *m.*
— of cobalt; *der Skutterudit, Tesseralkies, das Hartkobalterz, der Arsenikkobaltkies*; Arsenic cobalt-kise, a. de cobalt.
— of hydrogen; *der Arsenwasserstoff, das Arsenwasserstoffgas*; A. d'hydrogène, gaz hydrogène arséniuré.
— of manganese; *das Arsenmangan*; A. de manganèse.
— of nickel; *Nickelkies*; Nickel arsenical, a. de nickel.
— of silver; *das Silberarsenid*; A. d'argent, argent arsenical.
Arseniuretted hydrogen gas; *das Arsenikwasserstoffgas*; Gaz hydrogène arséniqué *m.*
— nickel; *der Nickelarsenik*; Arséniure de nickel.
Arsenolite, arsenic bloom; *die Arsenikblüthe*; Arsenic en fleur, arséniate de chaux hydratée *m.*
Arsure (mint.); *die Feuerprobe neuer Münzen*; Essai au feu *m.*
Art; *die Kunst, Geschicklichkeit, Fertigkeit*; Art *m.*
—-exhibition; *die Kunstausstellung*; Exposition d'ouvrages d'art *f.*, salon *m.*
—-union; *der Kunstverein*; Association des artistes *f.*
—, want of —, *die Kunstlosigkeit*; Atechnie *f.*
Arts and manufactures; *Kunst und Gewerbe*; Arts et manufactures *pl.*
—s, person engaged in the —; *der Gewerbtreibende, Gewerbsmann*; Industriel *m.*
Artesian well; *der artesische Brunnen, Steigbrunnen, Bohrbrunnen*; Puits artésien, foré *m.*, fontaine artésienne, jaillissante *f.*
Article, dress (tail.); *das Kleidungsstück, der Artikel, die Waare*; Article *m.*
—, to put a good face upon an —; *eine Waare aufputzen, einer Waare ein gutes Ansehen geben*; Farder un article, donner de l'apparence, de l'oeil à un article.
—, a good looking —; *eine Waare von gutem Ansehen*; Article qui a de l'oeil, qui flatte l'oeil.
—, an — that keeps well; *eine haltbare Waare*; Article de garde, de conserve.
— made of hollow iron; *Hohleisenartikel*; Fers creux *m. pl.*
— sent too late to the printer's office; *zu spät nach der Druckerei besorgter Artikel*; Petit grouchy *m.*
Artificer; *der Künstler, Handwerker, Mechaniker, Werkmeister, Verfertiger*; Artisan, fabricant *m.*
Artificial, made; *künstlich, nachgemacht, gemacht*; Artificiel, factice.
—, imitation, bogus (American); *nachgemacht, künstlich dargestellt*; Factice, artificiel.
— lines (geom.); *die trigonometrischen Linien*; Lignes artificielles *f. pl.*
— numbers; *die Logarithmen*; Logarithmes *m. pl.*
Artist in hair; *der Haararbeiter, Haarkünstler*; Artiste en cheveux *m.*
— in wax; *der Wachsbossirer*; Ficteur *m.*
—'s crayon; *der Künstlerstift*; Crayon mécanique *m.*
— vellum, whitest paper; *das weisse Papier für Künstler*; Papier d'artiste, blanc *m.*
Asbest paper, fossil paper; *das Asbestpapier, die Bergkaut*; Papier fossile *m.*
Asbestos, asbestus; *der Asbest*; Pierre de Chypre *f.*, asbest flexible, chiendent fossile *m.*
—, granular —; *der Aehrenstein*; Asbeste en épis, actinote *m.*
Ascending-pipe; *das Steigerohr*; Tuyau élévateur *m.*
Ascent, rising-ground, sloping terrace; *die Rampe, Auffahrt, Anschüde, der Abstieg*; Rampe *f.*, chemin taluté *m.*
—, gradient, fall (railw.); *die Steigung, Neigung, das Gefälle*; Remont *m.*, pente *f.*
— (min.); *Steigendes*; Montant *m.*
— for cattle (railw.); *die Rampe, Laderampe*; Rampe découverte *f.*, quai *m.*
Ascent, steep —; *die steile Steigung*; Montée escarpée, raide, forte rampe *f.*
to Ash the mould; *die Form aschen, äschern*; Cendrer le moule.
Ash, — -tree, — -wood; *die Esche, das Eschenholz*; Frêne.
— (type-c.); *der Metallschaum*; Métal écume *m.*
—, common —; *die gemeine Esche*; Gaiac des Allemands *m.*
—, species of prickly tooth ache tree (Xanthoxylum); *der stachlige Zahnweh-Eschenbaum*; Frêne épineux, clavalier, zanthoxyle à feuilles de frêne *m.*
— -balls (gl. m.); *die Aschenkugeln*; Pelotes des cendres *f. pl.*
— -bath (chem.); *das Aschenbad*; Bain de cendres *m.*
— -blue in barrels; *der Fasseschel*; Echel à baril *m.*
— -box; *der Aschenfall, das Feuerblech, Aschenfallblech*; Cendrier de locomotive *m.*
— -drawer (min.); *der Aschenzieher, Turmalin*; Tourmaline *f.*
— -fire; *bedecktes Feuer*; Feu couvert *m.*, braise *f.*
— -furnace (gl. m.); *der Aschenofen, Frittofen*; Four à fritte *m.*
— -grey; *aschgrau*; Gris cendré.
— -pit, — -box, — -hole, — -pan; *der Aschenheerd, Aschenraum, Aschenkasten, Aschenfall, das Aschenloch, Aschenfass, die Aschengrube*; Cendrier *m.*
— -pit (cast.); *das Zehrloch*; Cendrier *m.*
— -pit, engine-pit (railw.); *die Feuergrube, Löschgrube*; Fosse à piquer le feu *f.*
— -pit damper; *die Aschenfallthür*; Porte de cendrier *f.*
— -pit, — -pit door (st. eng.); *die Aschenfallthür* oder *Klappe*; Écran du cendrier.
Ashes; *die Asche*; Cendre *f.*
—, coal-breeze or dust, slack, small coal, culm; *das Brieș, Kohlengestübbe, die Losche, Asche*; Frasil, fraisil *m.*, braise *f.* [*m. pl.*
— (goldsm.); *die Asche*; Regrets
—, blue —, sanders blue; *Blauasche, Kupferasche*; Cendres bleues *f. pl.*
—, bone- —, bone-earth, phosphate of lime (metal-w.); *Knochenasche, Beinasche, Knochenerde, gebrannte Knochen, Schafbein*; Cendres d'os calcinés.

Digitized by Google

Ashes, clavellated —, potash, — obtained from lees of wine, — of tartar, calcined tartar; *die Drusenasche, Weinhefenasche, Griesasche*; Cendres gravelées.
—, copper- —, copper-scales; *Kupferasche, Kupferhammerschlag*; Cendres, pailles de cuivre *f. pl.*
—, full of —, flawy, flawed, not sound (iron); *unganz, äscherig, aschfleckig, aschicht*; Cendreux, pailleux.
—, gold- —, tinputty; *Goldasche, Zinnasche*; Cendres d'or, d'étain.
—, hot —, embers; *die Grude*; Cendre brûlante.
—, mixed with — (cast.); *geäschert*; Cendré.
—, crude pearl- —, salt of wood- —, potash; *Pottasche*; Cendre gravelée.
—, to reduce to —, incinerate (chem.); *einäschern, in Asche verwandeln*; Cinéfier.
—, saline —; *feuerbeständiges Laugensalz*; Cendre saline, de verre.
— obtained from salsolas and varech in Sicily; *die Sicilische Asche*; Cendre de Sicile.
—, select —; *der Aschenkern*; Choix de cendres *m.*, fleurs *f. pl.*
—, silver- — (chem., mint.); *Dunstsilber, Schrotsilber*; Argent de cendre *m.*
—, spanish alkaline —; *die spanische Laugenasche*; Fourrée *f.*
— of strawand stubble; *die Grauasche*; Cendre de paille et de chaume.
— of touch-wood, Silesian potash; *die Sinterasche, Zunderasche*; Cendres de bois pourri.
—, vitrified — of coal (gl. m.); *die verglaste Kohlenasche*; Crayer *m.*
Ashery; *die Aschengrube, der Aschenbehälter*; Cendrier *m.*
—; *die Pottaschenfabrik*; Fabrique de potasse *f.*
Ashing-over, washing with tan-ash, blackening; *das Aschen der Formen, Schwärzen, Berussen, Anräuchern*; Cendrage *m.*
Ashlar, shiver, quarry-stone, freestone, stone in blocks fit for —; *der Bruchstein, Haustein, Quaderstein, der Grausstein, das Grauwerk, gemeine Gebirge*; Pierre de taille, pierre d'appareil *f.*, moellon *m.*
—, rubble-work; *die Mörtelmauer*; Maçonnerie brute *f.*
Ashlar, dressed —; *behauener Quaderstein*; Pierre de taille, taillée *f.*
—, rugged —; *grober Mauerstein zur Unterlage, Fullstein, Grundmauerstein, die Hurgel*; Libage *m.*
—, small —(mas.); *kleine Bruchsteine, kleiner Mauerstein aus dem Abraume, die Bruchsteine, Ausschussteine*; Moellonaille *f.*, bilboquet *m.*
—, small — between large ones; *die Fullsteine, Fullung*; Garnis *m. pl.*
— -piece, sloping post in a roof; *die liegende Stuhlsäule*; Force de ferme, jambe de force *f.*
— -piece for the girders; *die Balkenschwelle auf Kraftsteinen*; Lambourde des poutres *f.*
— -work; *Quaderwerk*; Maçonnage en pierres de taille *m.*
— -work, rubble-work; *die Bruchstein-Mauerarbeit*; Maçonnerie de moellons *f.*
— -work (mas.); *das grobe Gemäuer, rohe Mauerwerk*; Limosinage, limousinage *m.*
— -work, inferior — —; *das Verbandmauerwerk*; Maçonnerie de libage *f.*
Ashlering (carp.); *die Stützen der Verschalung eines Daches, das Lagerholz, die Rostschwelle, der Untersug*; Lambourde *f.*, soutien *m.*
—; *die innere Dachschalung*; Plafond du toit *m.*
Aside (theatre); A part.
Askaunt, askant, askance; *schief, quer*; Obliquement, de travers.
Askew; *seitwärts, von der Seite, schief*; De biais.
— -bridge, skew bridge; *die schiefe Brücke deren Stirnen mit den Endwiderlagern schiefe Winkel bilden*; Pont biais ou oblique *m.*
Aslant, slantingly; *schief, quer, in die Quere*; De côté, de biais.
Aslope; *abhängig*; En talus.
Asp, aspen; *Espenholz, Aspenholz, Zitterespenholz*; Tremble, bois de tremble *m.*
Aspalathus, aspalath, green ebony; *das Aspalathholz, grüne Ebenholz, Witschenholz, der rhodische Dorn*; Aspalath vert, aspalath *m.*, ébène verte, ébène des Antilles *f.*
—, —-wood, — ebenus, Jamaica ebony, a species of eagle wood; *das Aspalathholz, unechte Alotholz*; Bois d'aspalath, d'aspalat, de cygne, de Chypre *m.*
Asparagolite, spathic phosphate of lime; *der Spargelstein*; Pierre d'asperge, asparagolithe *f.*
Asparagus-knife; *das Spargelmesser*; Coupe-asperges *m.*
Aspasiolite; *der Aspasiolith*; Aspasiolithe *f.* (cordiérite).
Aspergill; *der Sprengwedel, Weihwedel*; Aspersoir, goupillon *m.*
Asperities, rough (type-c.); *Ungleichheit, Unebenheit*; Barbe *f.*
Asphalt, asphaltos, bitumen, jew's pitch, compact bitumen, mineral pitch, karabe of Sodom; *der Asphalt, das Erdharz, Judenpech, das Bitumen, das Erdpech, Bergpech, der Karabe*; Asphalte, bitume, bitume solide, goudron minéral *m.*
Asphaltic, asphaltite; *asphaltisch*; D'asphalte.
Asphaltus; *Asphalt*; Poix juive *f.*
Aspirate (typ.); *das Hauchzeichen, der Spiritusasper*; Signe d'aspiration *m.*
Aspiration of the bellows (sm.); *das Einziehen der Luft*; Jet d'air *m.*
Asple, warping mill, jack, warping machine, warpmill; *der runde Scherrahmen, Schweifrahmen, Anschweifrahmen, Zettelrahmen, Schweifstock, die Schermühle, Kettenwalze*; Ourdissoir *m.*
—, reel (silk-sp.); *die Seidenhaspel*; Dévidoir *m.*
Ass, dropping board, horse, stand (paper-m.); *der Abtropfstrog, Esel, die Lehne*; Égouttoir *m.*
Assamare, bitter element of torrefied organic substances (chem.); *das Assamare, bitteres Princip der verbrannten organischen Substanzen*; Assamare *m.*
to Assart (for.); *ausroden, ausreuten, Waldstrecken urbar machen*; Essarter.
—; *frevelhaft ausroden*; Essarter d'une manière illicite.
Assart (for.); *der ausgerodete Baum, das Reutland*; Essart *m.*
— (for.); *Forstfrevel durch Ausrodung*; Essart illicite.
to Assay (met.); *die Probe anstellen*; Prendre la goutte.
—, try (mint.); *probiren, prüfen, untersuchen*; Essayer.
— by cupelling; *Gold* oder *Silber abtreiben*; Affiner, coupeller.

Digitized by Google

to Assay the ore of various lodes; *die Ersprobe machen, Probe vom Erz nehmen*; Lotir.
— the rock; *bestufen*; Essayer la roche.
Assay, essay, trial, experiment; *der Versuch, die Probe*; Essai *m.*
—, (weight and measures); *die Probe, Prüfung, Controle*; Vérificationdes poids et mesures.
—, assaying; *das Probiren*; Analyse *f.*, essai *m.* des minerais.
—, touch (goldsm.); *der Strich*; Touche *f.* [*be*; Essai *m.*
— (mint.); *die Münzprobe, Pro-*
—, cold —; *die kalte Probe*; Essai à froid.
—, by cupelling; *die Probe auf dem Probirofen*; Essai à la coupelle.
—, to differ at the —; *ungleich auffallen*; Faire un tressaut.
—, difference at the —; *die Ungleichheit in der Münzprobe*; Tressaut *m.*
— in *or* by the dry way (iron); *die trockene Eisenprobe*; Essai du fer par la voie sèche.
—, dry —, — by the dry way (met.); *die trockene Probe, das Probiren auf trockenem Wege*; Essai par la voie sèche.
— of gold (goldsm.); *der Aufschnitt, die Goldprobe mit Scheidewasser*; Essai à l'eau forte.
—, mark of —; *das Probezeichen*; Estampille *f.*
— of the ore taken at random; *die gemeine Probe*; Essai du minerai pris au haut, au milieu et au fond du tas.
— by a piece scraped off the gold; *die Probe nach einem aus der Masse ausgestochenen Korne*; Essai à la percée.
—, repeated —; *nochmalige Probe*; Reprise d'essai *f.*
— of silver; *die Silberprobe*; Essai de l'argent.
—, spectrometric —; *die Spectralprobe*; Essai spectrométrique.
— in *or* by the wet way (iron); *die nasse Eisenprobe*; Essai du fer par la voie humide.
— by the wet, moist way, humid — (met.); *die nasse Probe, das Probiren auf nassem Wege*; Essai par la voie humide.
—-balance *or* —-scale; *die Probirwage, Justirwage*; Balance d'essayeur *f.*, trébuchet *m.*
—-box; *die Probirbüchse*; Boîte d'essai *f.*
—-crucible; *der Probirtiegel, die Probirdute*; Creuset d'essai *m.*
Assay-crucible, little—; *das Probirtiegelchen*; Patelin *m.*
—-crucible in the shape of a pear; *die Probirdute, langhalsige Fiole*; Matras à essai *m.*
—-furnace; *der Probirofen*; Fourneau d'essai, d'essayeur *m.*
—-furnace, to put in the —; *in den Probirofen bringen*; Porter au ressuage.
—-grain, regulus, button, metal grain; *das Probekorn, Korn, Metallkorn, der Regulus, König, Metallkönig, Metallkuchen*; Culot, grain d'essai, bouton, régule *m.*
—-grain (goldsm.); *das Probekorn, Giesszäpfchen*; Languette *f.*
—-grain for lead; *das Bleiprobekorn*; Bouton de retour *m.*
—-hole; *die Probeöffnung*; Trou de montre *m.*, visière *f.*
—-lead; *das Probirblei*; Plomb d'essai, d'épreuve *m.*
—-lead (chem.); *das Bleikorn*; Plomb, grain de plomb, bouton, témoin *m.*
—-master, chief assayer, chief warden; *der Oberschiedswardein, Oberwardein, Probirer, Probirmeister*; Essayeur en chef des fonderies *m.*
—-office; *das Stempelamt*; Bureau des essais, de garantie *m.*
—-plate; *das Probirplättchen, Probeplättchen, Röllchen, Probirröllchen*; Cornet *m.*
—-spoon, prover; *der Probirlöffel*; Éprouvette *f.*
—-test; *der Triebscherben, die Testschale*; Têt, test *m.*
—-trowel; *die Probekelle*; Truelle d'essai *f.*
—-weight, real — —, true weight of gold and silver, real weight of the metal; *der Richtpfennig, wirkliches Probegewicht des Goldes* und *Silbers*; Poids de semelle *m.*
Assayer (met.); *der Anrichter*; Essayeur *m.*
—, warder (mint.); *der Wardein, Münzwardein*; Essayeur.
— of metals; *der Schichtmeister in der Saigerhütte*; Essayeur des métaux.
— of a mine; *der Bergwardein*; Essayeur d'une mine.
—'s hammer; *der Probirhammer*; Marteau d'essayeur *m.*
—s tongs; *die Kluft*; Tenaille des essayeurs *f.*
Assaying, art of —; *die Probirkunst, Probekunst*; Art d'essayer *m.*, docimasie, docimastique *f.*
Assaying by the cupel, cupellation, test- —; *das Cupelliren, Abtreiben auf der Capelle, die Capellenprobe*; Essai à la cuppellation.
—-beam; *die Probestange beim Stahlbrennen*; Marque d'affinage d'acier *f.*
—-drop; *der Probirtropfen, das Probekorn*; Goutte *f.*
—-drop (gl. m.); *die Probirthräne*; Larme d'essai *f.*
—-furnace; *der Probirofen*; Fourneau d'essai *m.*
—-lamp; *die Probirlampe*; Lampe docimastique *f.*
—-piece, touch-needle, —-slip; *das Giesskнöpfchen, Giesszäpfchen, Silberplättchen, die Zunge*; Touchau, touchea *m.*, langue *f.*
—-place; *die Probirstätte*; Essayerie *f.*
—-table; *das Ausgiessblech, Ausgussblech*; Plaque, table de l'essayeur *f.*
—-weight, test-weight; *das Hellergewicht*; Poids d'essayeur, de monnayeur *m.*
Assemblage (carp., join.); *das Einrahmen, Einfassen, Schwalben, Einschwalben, Schwalken, Einschwalken*; Assemblage ou queue d'aroude *m.*
— of veins (min.); *das Anscharen*; Réunion des filons *f.*
to Assemble (carp.); *beklinken, verbinden (Hirnholz an Aderholz)*; Assembler, joindre en about.
—, join, scarf, joint, faying (join.); *einfugen, aneinandersetzen*; Assembler, joindre, emboîter.
—, mix (min.); *sich rammeln*; s'assembler, s'aboucher, se confondre.
— (typ.); *Wörter, Sylben, Buchstaben, welche getrennt sein sollen, zusammensetzen*; Faire une approche.
— by double joint (carp.); *gabelförmig absetzen, doppelt fügen*; Affourcher.
— embroideries; *Stickereien zusammenfügen*; Raccorder.
— by mortises (carp.); *zusammenfugen, einfugen*; Enter.
— the moulds; *die Formen verbinden*; Monter les creux.
— the underpinning (build.); *eine Unterfahrung mit dem ältern Oberbau verbinden*; Recueillir.
Assembled at the bottom; *unten gefügt*; Rayon à la bermine.
Assembling, joining together, scarf joining, butt, abutment (join.); *die Anein-*

Digitized by Google

*anderfügung*, *Beklinkung*, *Lasche*; Aboutement, abonement *m.*

Assembling the calices (flowerm.); *die Kelche anreihen*; Enfiler les calices.

—, fitting (pipes); *das Einsetzen*, Affûtage des tuyaux, emboîtement *m.*

—, junction (pipes); *die Einmündung*, *das Zusammenstossen*, *Ineinandergreifen*; Abouchement *m.*

— 25 feathers on a string; *Federn anreihen*; Enfiler les plumes.

— -piece (carp.); *der Vereinigungsbalken*; Linçoir *m.*

— -warps; *die Verbindung mit Ketten*; Nouage *m.*

Assimilable; *angleichbar*, *aneigenbar*; Assimilable.

to Assimilate; *sich aneignen*, *verähnlichen*; Assimiler.

Assimilation (chem., phys.); *die Verähnlichung*, *Gleichmachung*, *Aneignung*, *das Gleichwerden*, *die Gleichwerdung*; Assimilation *f.*

Assistant of the barrel-dresser (gunsm.); *der Gehülfe des Gewehrlaufabrichters*; Passeur de forets *m.*

to Assize; *Preis*, *Gewicht* und *Mass obrigkeitlich festsetzen*; Taxer, tarifer.

Assizer; *der Gewichtvogt*, *Marktvogt*, *Marktmeister*; Inspecteur des poids et mesures *m.*

Associate; *der Genoss*, *Mitgenoss*, *Amtsgenoss*, *Theilhaber*, *Mittheilhaber*, *Partner*; Associé *m.*

Association; *die Genossenschaft*; Association *f.*

Astatic (phys.); *astatisch*; Astatique.

— needle (phys.); *die astatische*, *von der Einwirkung des Erdmagnetismus unabhängige*, *unberührte Magnetnadel*; Aiguille aimantée astatique *f.*

Astel (min.); *das Schutzbret*, *Deckbret*; Planche *f.*

Asterisk, star (typ.); *das Sternchen*, *Sternzeichen*; Astérisque *m.*, étoile *f.*

Astrachan fur, — lambskins; *der Astrachanpelz*, *die Astrachanfelle*, *Baranken*; Astracan *m.*

Astragal, bead, roundel (arch.); *der Rundfries*, *Rundstab*, *Reif*, *Rinken*, *das Rundstäbchen*, *Stäblein*, *Ringlein*; Tondin, astragale, bisel *m.*, baguette *f.*

—, round moulding, ring; *der Rundfries*, *Rundstab*, *Gürtel*, *Reif um eine Säule*, *Rundstab*, *Astragal*, *Rinken*, *Stab an Kapitälen*, *Ring am Säulenschafte*, *das Perlenstäbchen*; Astragale, tondin *m.*, moulure, baguette *f.*

Astragal, quarter-round, Tuscan cyma; *der Viertelstab*; Cymaise toscane *f.*

—, round bead, cocked bead (join.); *der Rundstab mit einem Plättchen an jeder Seite*; Astragale, boudin *m.*

— plane (join.); *der Kehlhobel für einen Rundstab* und *ein Plättchen an jeder Seite*; Astragale *m.*

—, sword —; *die Versierung am Griff des Degens*; Astragale de pommeau d'épée.

Astral lamp; *die Astrallampe*; Lampe astrale *f.*

Astralish (min.); *gediegen*; Primitif, vierge.

Astraphyalite, fulgurite, vitreous tube; *die Blitzröhre*, *der Blitzsinter*, *Fulgurit*, *Cerauniansinter*, *Astrap(h)yalit*; Astrapyalite, fulgurite *f.*, tube fulminaire, quartz hyalin *m.*, variété tubuleuse.

Astride, astradle; *rittlings*, *reitlings*; Affourché.

Astringency; *die zusammenziehende Eigenschaft der Säuren*; Astringence *f.*

Astroite, star-stone; *der Sternstein*, *Asterie*, *Astroid*; Astroite *f.*

Astrolabe (geod.); *die Winkelscheibe*; Planche ronde *f.*

—, altimeter, altometer; *das Astrolab*, *Analemma*, *Scheibeninstrument*, *der Höhenmesser*, *Winkelmesser*; Astrolabe, altimètre *m.* [Digue *f.*

Astyllen (min.); *der Damm*;

Asunder, to be . . . . . —; . . . *Weite haben*; Avoir . . . . d'espace.

Asymmetry, disproportion; *das Unebenmaass*, *der Mangel an Ebenmaass*, *die unvollständige*, *gestörte Symmetrie*, *Unebenmässigkeit*, *das Missverhältniss*; Dyssymétrie *f.*, manque de symétrie *m.*

Atacamite; *der Atakamit*, *das natürliche Chlorkupfer*, *Salzkupferers*, *salzsaure Kupfer*, *der Kupfersmaragd*; Atakamite, atacamite *f.*, chlorure de cuivre *m.*

Athanor, slow Harry, furnace of arcana, acanor (chem.); *der Athanor*, *faule Heinze*, *Acanor*, *der Kohlenthurm*; Athanor, fourneau athanor, fourneau des paresseux *m.*

Athermanous (phys.); *atherman*, *adiatherman*, *Wärmestrahlen nicht durchlassend*; Athermane, athermique.

Athermansy; *das Wärmeübermaas*; Athermansie *f.*

Atlante, atlas, telamone (arch.); *der Atlas*, *Atlant*, *Simsträger*, *die Tragsäule in Menschengestalt*, *der Telamon*, *persische Lastträger*; Atlante *m.*

Atlas; *das Satinpapier*; Papier satin, Colombier *m.*

— (33×26), large square folio; *Atlaspapier*; Atlas *m.*

—, columbier, colombier; *das Colombierpapier*, (*gross Format*); Colombier, Impérial *m.*

—, small —; *Papierformat*, $\frac{860}{565}$ *m.m.*; Soleil *m.*

Atmometer; *der Verdünstungsmesser*, *Ausdünstungsmesser*, *Dunstmesser*; Atmomètre, atmidomètre *m.*

Atmosphere, electrical —; *die elektrische Atmosphäre*, *der Wirkungsraum*; Atmosphère électrique *f.*

Atmospheric engine; *die Luftdruckmaschine*, *Luftmaschine*; Machine locomotive à pression atmosphérique, machine calorique *f.*

— railway; *die atmosphärische Eisenbahn*, *Luftdruckeisenbahn*; Chemin de fer atmosphérique *m.* [Atmosphère *f.*

— pressure; *der Luftdruck*,

— steam-engine, — engine; *die atmosphärische Dampfmaschine*; Machine à vapeur atmosphérique *f.* [lithe *m.*

— stone; *der Aerolith*; Aéro-

— thermometer; *der Luftthermometer*; Thermomètre atmosphérique *m.*

Atom, molecule (chem.); *das Atom*, *Urtheilchen*, *die Molekule*; Atome *m.*

—, compound —; *zusammengesetztes Atom*; Atome composé.

—s, with two —, diatomicous; *doppelatomig*; Diatomique.

—, homogeneous, simple —; *einfaches*, *homogenes Atom*; Atome simple.

—s, combining power of —; *die Atomverbindungskraft*; Atomicité *f.*

Atomic theory, atomism; *die Atomistik*, *Corpuscularphilosophie*; Théorie atomique *f.*

— volume; *das Atomvolumen*; Volume atomique *m.*

— weight; *das Atomgewicht*, *Mischungsgewicht*; Poids atomique *m.*

Digitized by Google

Atomicity; *die Atomicität, das Atomwesen, Atomverhältniss*; Atomicité *f.*

Atomology, doctrine of atoms (chem.); *die Atomologie, die Atomtheorie*; Atomologie *f.*

Atramental stone, atramentstein, pyrites, green vitriol, (misy); *der Atramentstein, Dintenstein, Vitriolstein, Eisenvitriol*; Atramentaire, pierre de vitriol *f.*, sulfate de fer *m.*

to Attach; *befestigen, verbinden, anknüpfen*; Attacher, fixer, accompler, joindre.

— the ladders (min.); *die Fahrten anhaschen*; Attacher les échelles dans le puits de mine.

Attacked by the weevila (agr.); *vom Kornwurme angefressen, zerfressen*; Charançonné.

— by the worm; *vom Wurm angegangen*; Attaqué par le ver.

Attal (min.), *s.* Attle.

Attemperator (for liquids); *der Temperaturregulator*; Régulateur de température *m.*

Attar of roses; *das orientalische Rosenöl*; Huile de roses de l'Orient *f.*, rosat *m.*

to Attend a shop; *einen Laden hüten*; Garder une boutique.

Attendant, tenter of a manufacturing machine; *der Bediener, Wärter einer Maschine, der Maschinist*; Desservant *m.* (terme d'atelier).

— path (railw.); *der Fusspfad (auf Eisenbahnen)*; Chemin de service.

Atterration; *die Ab- und Anschwemmung des Bodens*; Atterrissement *m.*, laisses *f. pl.*

Attic, attic story; *die Attika, der Uebersatz, Ueberbau, das Halbgeschoss*; Attique *m.*

— ; *die Attika*; Faux ordre *m.*

— base; *der attische Säulenfuss*; Base attique *f.*

—, false —; *der Untersatz*; Faux attique *m.*

— order (arch.); *die attische Säulenordnung*; Ordre attique *m.* [Colonne attique *f.*

— pillar; *der attische Pfeiler*;

— ridge; *unterer Balkensatz eines gebrochenen Daches*; Faîtage double, sous-faîte, faîte de mansarde *m.*

Attle, attal, addle, deads, stent, gobbin, stuff, rubbish, trade, goaf, gob, learies, old man (min.); *das unhaltige Haufwerk, taube Gestein, die Berge, der alte Mann, das Alte, die alten Baue*; Matières stériles *f. pl.*, gangue *f.*, vieux ouvrages, vieux hommes, anciens *m. pl.*

Attraction, attractive power, attractability (phys.); *die Anziehung, Anziehungskraft, Aneignungskraft*; Attraction, vertu, force attractive, force d'attraction *f.*

— (magn.); *die Anziehungskraft*; Attraction, amitié *f.*

— of aggregation; *die Anhäufungsanziehung*; Attraction d'aggrégation.

—, capillar —; *die Haargefässanziehung*; Attraction capillaire.

—, counter —; *die Gegenanziehung*; Attraction opposée.

—, electrical —; *die elektrische Anziehung, die Anziehung elektrischer Körper*; Attraction électrique.

— of gravitation; *die Anziehung durch Schwerkraft*; Attraction Newtonienne.

—, local — (deviation); *die örtliche Anziehung*; Attraction locale.

—, magnetic — and repulsion; *die magnetische Anziehung* und *Abstossung*; Attraction et répulsion magnétiques.

— of mixture *die Mischungsanziehung*; Attraction de composition.

—, molecular affinity, contiguous —; *die Mischungskraft, Molekularanziehung*; Attraction, affinité moléculaire. [Attribut *m.*

Attribute (arch.); *das Attribut*;

Attrite, worn out; *ausgerieben, abgenutzt*; Frotté, foulé, usé, détérioré.

Attriteness; *die Abgenutztheit*; Etat détérioré.

Attrition; *das Zerreiben, Aneinanderreiben, Schleifen*; Attrition *f.*, frottement *m.*

—; *die Abnutzung durch Reiben*; Usure par frottement *f.*

Atwood's machine; *die Atwood'sche Fallmaschine*; Atwood *m.*

Auburn; *dunkelbraun, nussbraun, kastanienbraun*; Minime, bistre, bai, châtain, marron. [toire *m.*

Audience; *der Hörsaal*; Audi-

— room; *das Sprechzimmer, Ansprechzimmer, Zutrittszimmer*; Salle d'audience *f.*

Auger; *der Stangenbohrer, Bankbohrer, Schültpbohrer*; Bonlonne, tarière *f.*

—, wimble, terrier, augur, ogre bit; *der Hohlbohrer*; Evidoir, ogre *m.* [quin *m.*

—; *die Aufreissahle*; Vilebre-

—, augar, augur; *der Stangenbohrer, grosse Bohrer, Bankbohrer, Bodenbohrer*; Targette *f.*

Auger, nave-borer; *der Nabenbohrer, Naber*; Tarière à goujon, à moyeux.

—, gimlet, wimble; *der Holzbohrer, Zimmermannsholzbohrer*; Foret à bois, de charpentier *m.*

— (carp.); *der Sauschwanz*; Tarière *f.*

—, gimlet, wimble (gunsm.); *der Naber, Flintenbohrer*; Mouche *f.*

— (well-d.); *der Brunnenbohrer, Löffelbohrer, die Scharrschaufel*; Drague *f.*

— to finish the boring of a hole (min.); *der Abbohrer*; Tarière *f.*

—, jaunt-—, felloe-—; *der Felgenbohrer*; Tarière à jantière *f.*

—, large —; *der Hohlbohrer*; Boulonnier *m.*, boulonnière *f.*

—, large — (cartwr.); *der Nabenbohrer*; Quillier *m.*

—, large conical — (cartwr.); *der Nabenbohrer*; Taraud *m.*

—, rivet —; *der Nietbohrer*; Tarière à rivet.

—, six-foot — (min.); *der Bohrer von wenigstens 6 Fuss*; Long jeu *m.*

—, shell-—; *der Hohlbohrer mit Zahn, Löffelbohrer, Stangenbohrer*; Tarière en cuiller.

—, small — (carp.); *der Bandbohrer, Riegel*; Barroir, laceret *m.*

—, screw-—, twisted —; *der Schneckenbohrer*; Tarière à mèche spirale *f.*, perçoir en spirale *m.*

—, single lip screw-—; *der einfache Schneckenbohrer*; Tarière single.

—, double lipped screw-—; *der doppelte Schneckenbohrer*; Tarière double.

—, taper-—; *der konische Hohlbohrer*; Tarière conique.

—, turning —; *der Drehnagel*; Laceret tournant *m.*

—, twisted —, screw-—; *der gewundene Bohrer, Schraubenbohrer*; Tarière à vis.

— -bit, boring-bit, bit, bitbridle; *die Bohrspitze, der Bohrlöffel, die Schulpe an einem Bohrer*; Bout *m.*, cuiller, mèche de tarière *f.* d'un vilebrequin, d'une vrille.

— -bit, boring bit (min.); *der Hohlbohrer, Löffelbohrer, Schalbohrer*; Cuiller *f.*

— -holder; *der Bohrträger, das Bohrheft*; Porte-tarière, taraud *m.*

Digitized by Google

Anger-maker; *der Bohrschmied, Näherschmied*; Vrillier *m.*
—-shank; *die Bohrerstange, das Bohrereisen*; Tige de tarière *f.*
—-smithery; *die Bohrerschmiede*; Vrillerie *f.*
Anget, casing tube, hose-trough (min.); *die Leitrinne*; Anget *m.*
Augite, common —, basaltic —, coccolite, volcanite, pyroxene; *der Augit, gemeine Augit, basaltische Augit, Kokkolith, Vulkanit, die Olivenblende*; Augite, coccolithe, pyroxène granuleux, pyroxène noir, pyroxène des volcans, pyroxène volcanique, vulcanite, schorl basaltique *m.*
— porphyry; *der Augitporphyr, schwarze Porphyr, Melaphyr*; Mélaphyre, porphyre pyroxénique *m.*
Augmentation of weight; *der Ueberstahl*; Augmentation de poids *f.*
Auncel-weight; *die Schnellwage*; Romaine *f.*, peson *m.*
Aura, clout (axle); *die Achsscheibe, Achseschiene*; Bande de fer *f.*
Aurantine; *das Aurantin*; Aurantine *f.*
Aurate; *das Goldoxydsalz, goldsaure Salz*; Aurate, orate *m.*
— of ammonia, saffron of gold; *das Knallgold, das Goldoxydammonium, goldsaure Ammonium*; Aurate d'ammoniaque, aurate fulminant *m.*
— of iridium; *das Iridgold*; Aurate d'iridium, alliage d'or et d'iridium *m.*
Aureous suboxide; *das Goldsuboxyd*; Sous-oxyde d'or *m.*
Auric; *golden, von Gold*; D'or.
— acid; *die Goldsäure*; Acide orique.
— oxide, oxide of gold; *das Goldoxyd*; Oxyde d'or, acide orique *m.*
Aurichalcite; *das Aurichalcit*; Aurichalcite *m.*, (carbonate de zinc et de cuivre).
Aurichalcum; *das Messing*; Laiton *m.*
Aurides; *die goldähnlichen Metalle*; Orides, aurides *m. pl.*
Auriferous, containing gold; *güldisch, goldreich, goldhaltig*; Aurifère, tenant or.
— pyrites; *der Goldkies*; Pyrite aurifère *f.*
— solution; *die Goldtropfen, goldhaltige Auflösung*; Solution aurifère *f.*
Aurine; *das Aurin*; Aurine *f.*
Aurum fulminans, fulminating gold; *das Knallgold*; Or fulminant *m.*
Aurum mosaicum, musicum, musivum; *das Musivgold*; Or mosaïque *m.*
— paradoxum, problematicum, native tellurium; *natürliches Tellurium*; Aurum problematicum, tellure natif auro-ferrifère *m.*
— potabile; *das trinkbare Gold*; Or potable *m.*
Autodynamic (phys.); *autodynamisch*; Autodynamique.
Autogenous; *aus sich selbst geboren, erzeugt, selbsterzeugt*; Autogène.
— soldering; *das Zusammenschmelzen ohne Loth, Löthen durch Zusammenschmelzung*; Soudure autogène *f.*
Autography; *die Selbstschreibekunst, Selbstschrift*; Autographie *f.*
—, electrical —; *die elektrische Selbstschreibekunst, elektrische Selbstschrift*; Autographie électrique.
Automalite; *der Automalith, Gahnit*; Automalithe *f.*, (Gahnite).
Automaton, self-acting, self-actor; *der Automat, das Selbstgetriebe*; Automate *m.*
—, baby-doll, baby, jointed doll, jointed puppet, mannikin; *die Gliederpuppe*; Mannequin *m.*, poupée articulée *f.*
—, musical —; *musikalischer Automat*; Automate à musique
Automolite; *der Kiesschörl, Automolith*; Automolithe, gahnite *f.*
Autotype (phot.); *der Facsimiledruck*; Autotype *m.*
Autumn, late season, fall; *das Spätjahr, der Spätherbst*; Arrière-saison *f.*
Autumnal action; *die Herbstigung*; Automnation *f.*
Auxiliary, temporary (mech.); *Hilfs . . . .*; Auxiliaire.
Auxometer; *das Vergrösserungsmaas, der Vergrösserungsmesser, das Auxometer*; Auxomètre *m.* [Bénéfice *m.*
Avails; *der Ertrag, Gewinn*;
Avalanche-protector, —-screen; *die Galerie, das Lawinenwehr*; Paravalanche *m.*
Avelanedes, acorn of the avelani oak; *Avalaneden, die Eicheln der Avelanieiche*; Avalanèdes *f. pl.*, gallons du Levant *m. pl.*
Aveller for barley (agr.); *die Gersten-Entgrannermaschine*; Ebarbeuse *f.*
Aventurine, avanturine, avanturino-quartz; *der Avanturin, Aventurin, Aventurinstein*; Aventurine *f.*, quartz aventurine *m.*
Avenue, walk, vista; *der Zugang, Baumgang*; Avenue *f.*
to Average; *einen Durchschnittspreis machen*; Fixer un prix moyen.
—; *durchschnittlich ausmachen*; Représenter en moyenne.
Average, on an —; *durchschnittlich*; En moyenne.
— amount; *der Durchschnittsbetrag*; Montant moyen *m.*
— price; *der Durchschnittspreis*; Prix moyen *m.*
— produce (met.); *das Mittel*; Produit moyen *m.*
— proportion; *das Durchschnittsverhältniss*; Proportion moyenne *f.* [Prix net *m.*
— standard; *der Nettopreis*;
—s, taking —, averaging, sampling (docim.); *die Erzprobe, das Probenehmen, Loosenehmen*; Lotissage *m.*
Aviary; *das Vogelhaus*; Volière *f.*
Avoid-flakes (spinn.); *der Flockenvermeider*; Évite-mariage, système à la Chambou *m.*
Avoir du poids; *das schwere Handelsgewicht*; Avoir du poids *m.*
Avolta; *der gewölbte Raum*; Enceinte voûtée *f.*
Awheels; *auf Rädern, auf der Achse*; En char, par roue.
Awl; *der Ort, die Ahle*; Carreiet à renverser *m.*
—, saddler's awl, pricker; *die Ahle, Bohrahle, der Pfriem*; Alêne, pointe *f.*, poinçon *m.* [Égravoir *m.*
— (fire-w.); *der Spitzbohrer*;
— (join.); *der Spitzbohrer, Bauchbohrer, Ziehlöffer*; Alésoir *m.*, mèche *f.*
— (shoem.); *die Ahle*; Perçoir *m.*
—, brad-— (shoem.); *der Vorstecher, Pfriem*; Broche *f.*
—, drawing —; *die Bindenadel, Durchziehale, Einbindeahle, Riemahle*; Alêne à brédir, à passer les lanières, passecorde *f.*
—, marking —, scriber; *die Reisspitze, Reissahle*; Pointe à tracer *f.*
—, pegging — (shoem.); *die Pflockahle, Absatzahle*; Alêne à talons *f.*
—, stitching —, common — (saddl.); *die Sattlerahle*; Alêne à coudre.
—-maker, —-seller; *der Ahlen- oder Pfriemhändler* und *-macher*; Alênier *m.* [alêne.
— -shaped; *ahlenförmig*; En

Digitized by Google

Awn, boon, butten, chaff, shawa, shives of flax, stalk of peeled hemp; *die Achel, Age, Agel, Amme, Hanfachel, Schabe, Spreu*; Chènevotte, chèneville *f.*

Awning, tilt; *die Decke, Plane, Blâue, Blache, Wagendecke, das Wagentuch*; Banne, bâche *f.*

—; *das Fledermausfenster, Zeltdach, der Sonnenschirm aus Leinwand*; Chauve - souris, toile en appentis *f.*

Axal; *achsen . . . . .*; De l'axe, qui a rapport à l'axe.

— section; *der Achsendurchschnitt*; Section de l'axe *f.*

Axe; *die Axt, Barte, Brâchse*; Cognée, coignée, hache *f.*

— (carp.); *das grosse Beil*; Grande hache, cognée à tranchant courbé *f.* [Pioche *f.*

— (mas.); *die Radehacke*;

—, bench-—; *die Handhacke, Handaxt*; Hachette *f.*

—, blocking-—; *die Bandhacke, Zimmeraxt, Bandaxt*; Tire-boucler *m.*

—, boarding-—, pole-—; *die Streitaxt, das Enterbeil*; Hache d'armes, cognée d'abordage *f.*

—, broad-— (coop.); *das Breitbeil, Lenkbeil, die Breithacke, Binderbarte*; Doloire *f.*

— for bursting stones; *die Plâtse*; Pioche de mineur *f.*

—, butcher's—; *das Fleischerbeil, der Klöppel, Schlägel, Blauel*; Hache de boucher.

—, coachmaker's—; *die Wagneraxt*; Hache charron.

—, cooper's—; *die Böttcheraxt*; Hache de tonnelier.

—, cross —; *die Stichaxt*; Hache à picot, bisaiguë *f.*, pichon, tire-boucler *m.*

—, felling-—, cleaver; *die Holzaxt, Waldaxt, Schlägelhacke*; Coutre *m.*

—, granite-—; *die Granithaue*; Pioche à granit *f.*

—, holed — (min.); *der Kuh-, Kühhamm*; Hache percée.

—, holing-—, twybill, twibill (carp.); *die Kreuzaxt, Queraxt, Zwerchaxt, Zimmeraxt*; Bésaiguë, bisaiguë *f.*

—, lead chisel-—; *die Bleihacke*; Hache à buriner le plomb.

—, morticing-—; *die Zwerchaxt*; Hache à mortaiser.

—, scotch —; *die Hacke in Form einer Distel*; Hache à tête de chardon.

—, ship-—; *das Schiffbeil*; Hache à marin.

—-head; *der Rücken der Axt*; Dos de la hache *m.*

Axe-stone, precious serpentine; *der edle Serpentinstein, Beilstein, Ophit*; Ophite *m.*

—-stroke; *der Beilhieb, Axthieb*; Coup de hache *m.*

Axifugal (phys.); *achsflichend*; Axifuge, centrifuge.

Axinite, prismatic —, yanolite, vitreous obsidian, thumer - stone, thumite; *der Axinit, Thumerstein, Glasstein, Yanolith, Glasschörl, Schörlgranat*; Axinite, thumite, pierre de thum, pierre à verre, obsidienne *f.*, schorl violet, lenticulaire, granatique, transparent, vitreux, rhomboïdal, feuilleté *m.*

Axipetal (phys.); *achsustrebend*; Axipète, centripète.

Axis, pivot, centre of oscillation; *die Achse*; Axe d'une balance *m.*

— of a balance; *die Wagenachse*; Brayer d'une balance *m.*

—, central — *or* part of scissors; *die Scheerenachse*; Écusson de ciseaux *m.*

—, centre, centre-line; *die Mittellinie*; Axe *m.*

—, main beam, chief beam; *der Hauptbaum, Ständer*; Attache du moulin à vent *f.*

—, spindle, spool; *die Achse, Spindel*; A., fuseau *m.*, tige *f.*

— (arch.); *die A., Mittelpunktlinie, der Achsstrich*; A., essieu, axe droit *m.*

— (geom.); *die Achse*; Axe.

—, basic — of a sharp-folded seam (min.); *die Muldenlinie*; Naye *f.*, ennoyage *m.*

— of the bore, of the piece (gunsm.); *die Seelena.*; A. de l'âme, de la pièce.

—, cathetus of incidence (opt.); *der Einfallsperpendikel, das Einfallsloth, Neigungsloth*; A. d'incidence.

— of the cone; *die Kegela.*; A. de cone. [du globe.

— of the earth; *die Erda.*; A.

— of elasticity (phys.); *die Elasticitätsa.*; A. d'élasticité.

— of floating (hydr.); *die Schwimma.*; A. de flottaison.

—, free — (mech.); *die freie A.*; A. libre de rotation.

— of a furnace (met.); *die A. eines Ofens*; A. d'un fourneau.

—, hexahedral — (cryst.); *die sechseckige A.*; A. hexaèdre.

— of incidence (phys.); *das Einfallsloth*; A. d'incidence.

—, magnetic —; *die Magneta.*; A. de l'aimant.

—, major —, transverse —; *die grosse A.*; Grand a. d'une ellipse.

Axis, octahedral —; *die achteckige A.*; A. octaèdre.

— of oscillation; *die Schwingungsachse, A. der Pendelschwingung*; A. d'oscillation.

— in peritrochio, winch (mech.); *der Wellbaum, Göpel, die Welle, Winde, Zugwinde*; Treuil *m.*

— at the movable pulley of the warp-beam (weav.); *die Achse an der beweglichen Rolle des Kettenbaumes*; Cheville de verre *f.*

— of the rack (watchm.); *die Achse des Rechens, der Stiel*; Queue du râteau *f.*

— of refraction; *die Brechungsa.*; A. de réfraction.

— of double refraction; *die A. der Doppelbrechung*; A. de double réfraction.

— of revolution, of motion, free — of revolution, principal — of revolution; *die Dreha., Umdrehungsa., freie A., Hauptachse*; A. de rotation, a. libre, principal.

— of rotation; *die Bewegungsa.*; A. de rotation.

—, spiral —; *die Spirala.*; A. spiral.

— of stream; *der Stromstrich, die Stroma.*; A. du thalweg, fil de l'eau *m.*

— of streaming; *der Stromlauf, Stromstrich, Thalweg*; Fil d'eau, fil du courant, thalweg *m.*

— of vision, optical —; *die Seha., optische A.*; A. optique, visuel.

Axle; *die Radachse*; Essieu *m.*

—, axis, pin, centre, gudgeon; *das Klobenniet, Walzeisen, der Rollenbolzen*; A., essieu, goujon *m.* [essieu *m.*

— (loc.); *die Achse*; Arbre, axe, — (needl.); *die Spitringspindel, A.*; Fuseau *m.*

—, axis of revolution (phys., draw.); *die Achslinie, A.*; Essieu *m.*

—, spindle, projection (st. eng.); *die Spindel, der Vorsprung*; Axe, soufflage *m.*, saillie *f.* [Arbre *m.*

— (wire-dr.); *die Stockrolle*;

—s, articulated, jointed, movable —; *gegliederte, bewegliche Achse*; Système articulé.

—, brace of the pulley-—, —-tie of the pulley; *das Rollengestell, Zapfenband an Rollen*; Écharpe, chape *f.*

—, cranked —, crank-— (loc.); *die Kurbela., Kleina., Krumma., Triebrada.*; A. coudé, à manivelle, essieu à patins coudés *m.*

Digitized by Google

Axle, cross-— (st. eng.); *Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln*; A. en T à deux leviers opposés.
—, curved —; *die Kurbela., doppelt gekröpfte A.*; Arbre coudé, essieu.
—, driving motive —; *die Treiba.*; A., essieu moteur d'une locomotive. [méplat.
—, flat —; *die flache A.*; A.
—, to furnish with an —; *beachsen, mit einer A. versehen*; Axer.
—, leading —, fore-— (loc.); *die Leita., Vordera.*; Arbre, essieu d'avant *m.*
—, middle part of —; *die Mittela.*; Corps d'essieu *m.*
—, plain —; *die Schmiera., gewöhnliche A.*; Essieu à cambouis *m.*
— of the potter's wheel; *die A. des Rades*; Noix *f.*
—, to remove, move off, to withdraw the axle (mill.); *die Mühlwelle abrucken*; Déplacer l'essieu pour désengrener les roues.
—, revolving —, —-tree; *das Drehrad*; A. tournant à volonté.
—, sliding —; *die bewegliche A., Lenka.*; Essieu mobile *m.*
—, splint of the —; *die Achsenschiene, das Achsenblech*; Happe, plaque de frottement *f.*
—, trailing —, hind-—; *die Hintera.*; Essieu d'arrière *m.*
—s, turning —(carr. man.); *die rotirenden A.*; Essieux roulants *m. pl.*
—-arm; *der Achszapfen, Achsenarm, Achsenschenkel, die Schwengelstange*, Boîte à coussinet, fusée d'essieu *f.*
— -bar, front —-; *der vordere Achsenstock*; Lizoir de devant *m.*
—-bar, hind —-; *der hintere Achsenstock*; Lizoir de derrière *m.*
—-bearing, *s.* Axle-tree bed.
—-bed, tree-bed; *das Achsfutter*; Corps d'essieu *m.*
— bench; *der Achsenschemel*; Sellette *f.*
—-box (loc.); *die Lagerschale, Metalleinlage*; Coussinet d'une boîte à graisse *m.*
—-box cover; *der Achsbüchsendeckel*; Chapeau de coussinet *m.*
—-box siphon (loc.); *der Heber in der Oelbüchse*; Siphon de la boîte à huile *m.*
—-end, pivot, tree; *der Zapfen, Wellzapfen*; Tourillon de l'arbre *m.*
—-grease; *die Achsenschmiere*; Graisse pour les essieux *f.*
Axle-guard, clout of the —-tree, horn-plate (loc., carr.); *das Achsenblech, Achsschenkelblech, Einbindeblech, der Achsenstoss, Achsenhalter*; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets *m.*
—-guard stay (loc.); *der Kreuzstock*; Entretoise de châssis *f.*
—-hole in the trigger-plate (gunsm.); *das Züngelschraubenloch*; Trou de la vis *m.*
—-hole of the tumbler (gunsm.); *das Nussloch, Nusswellenloch, Nusszapfenloch*; Trou de l'arbre de la noix *m.*
—-hoop, iron-ring; *der Nabenring, das Nabenband*; Anneau d'essieu *m.*, frète, frette *f.*
—-journal (mill.); *das Wellenlager, die Kampfwelle*; Chêveteau *m.*
—-journal (wheel); *das Achsenlager, der Achsenschenkel*; Fusée *f.*
—-nut; *die Achsenschraube*; Écrou d'essieu *m.*
—-pin, linch-pin; *der Achsennagel, Vorstecker der Lunse*; Esse, escarondelle, happe *f.*, boulon *m.*
—-shoulder; *der Stoss*; Épaulement de l'essieu *m.*
—-tree; *die A.*; Axe, essieu d'une voiture *m.*
—-tree, winch, hoist, arbor, wheel and —, whim-—, axis in peritrochio (mech.); *der Wellbaum, Mühlbaum, die Welle, Haspelwelle, Radwelle, Radwinde, Winde mit liegender Welle, das Rad an der Welle*; Treuil *m.*
—-tree (st. eng.), *die Steifstange, Zugstange, Blauelstange*; Bielle *f.* [l'arbre *m.*
—-tree; *die Welle*; Corps de
—-tree (carr. man., mach.); *die A., Rada., Welle, der Zapfen*; Essieu *m.*
—-tree (min.); *der Rohbaum*; Treuil, tourillon *m.*
—-tree arm; *der Achsarm, Achsschenkel, Achsstengel*; Fusée d'essieu *f.*
—-tree band; *die Achseinbindeschiene, Achspfanne*; Bande d'essieu *f.*
—-tree bed, —-journal, —-bearing; *das Achsenfutter, Achsenlager*; Collet, coussinet, corps d'essieu *m.*
—-tree bolster, —-tree-bed-bolster, —-bench; *der Achsenschemel, die Achsenschale*; Sellette d'essieu, de voiture *f.*
—-tree box, chair, wheel-bush, wheel-box, nave-box, wheel-cap; *die Radbüchse, Nabenbüchse, Achsenbüchse*; Boîte de roues, d'essieu *f.*, cylindre de l'essieu *m.*
Axle-tree, fore-—-; *die Vordera.*; Essieu de devant.
—-tree, separate frame of the —-tree; *der Achsenrahmen*; Châssis d'essieu *m.*
—-tree, hind-—-; *die Hintera.*; Essieu de derrière.
—-tree hoop, —- bed hoop; *das Achsband*; Étrier d'essieu *m.*
—-tree of a plough; *das Pflughaupt*; Essieu de la charrue *m.*
—-tree, upper—-clout; *das Oberschenkelblech*; Plaque frottante *f.* (essieu en bois).
—-tree of a watermill; *der Fachbaum*; Palplanche *f.*
—-tree of the whim, drum-—; *die Göpelspille, Göpelspindel, Korbwelle*; Arbre de la machine à molette, essieu *m.*
—-tree of a windlass; *der Tammelbaum*; Essieu de bourriquet *m.*
—-tree of a windmill; *die Flügelwelle*; Arbre *m.*
—-washer, cross timber; *der Stossring, Achsenstoss, Achsenriegel*; Entretoise de couche *f.*
Axometer (opt.); *der Achsenmesser*; Axomètre *m.*
Ax-pedlar; *der mit Holzaxte Hausirende*; Colporteur de cendres *m.*
—-stone; *der Beilstein, Nephrit*; Néphrite *f.*
Ayri; *das Ayrihol.*; Ayri *m.*
Azimuth, magnetical —; *der Azimuth der Magnetnadel*; Azimut magnétique *m.*
—s; *die Scheitelkreise*; Les verticaux *m. pl.*
— compass; *der Azimuthalcompass, Magnetnadel-Abweichungszeiger, Peilcompass*; Compas azimutal *m.*
—dial; *die Azimuthalsonnenuhr*; Cadran azimutal *m.*
Azootic; *ohne organische Stoffe*; Azootique.
Azotate of baryta; *Barytsalpeter, salpetersaurer Baryt*; Nitrate ou azotate barytique *m.*
Azotides nitrides, nitrurets, nitrets; *stickstoffhaltige Mineralien*; Azotides *m. pl.*
Azunge, pork's lard, hog-fat; *das Schweinfett, Schmalz, der Schmeer*; Axonge *f.*, saindoux *m.*, graisse de porc *f.*
to Azure; *himmelblau färben*; Azurer.
Azure; *asurn*; d'azur.
—, sky-colour, ultramarine; *die Lasurfarbe, Asurfarbe,*

Digitized by Google

*himmelblaue Farbe, das Ultramarin*; Azur, bleu d'outremer *m.*

Azure, bluish; *bläulich*; Azurin, bleuâtre, cérulescent.

—, azured, sky-coloured; *himmelblau, asurn, azurblau, azuren*; Azuré. [azuré.

—-blue; *das Azurblau*; Bleu

—, blue copper, — copper ore; *die Kupferlazur*; Azur de cuivre, cuivre carbonaté bleu *m.*

— spar; *der Lazulith, Blauspath, Lasurspath*; Lazulite, feldspath bleu *m.*

— stone, lapis lazuli, lazulite, azurite; *der Blaustein, Lazurstein*; Azur de roche, lapis lazuli *m.*, lazulite, pierre bleue, pierre lazulite *f.*

# B.

Babbit's metal; *Mischung von Zinn* (50), *Kupfer* (1) und *Antimon* (5); Composition d'étain (50), cuivre (1) et antimoine (5).

Bablah-gall; *die, das Bablah, die Bambolah, das Nab-Nab*; Bablah, bablah oriental, galle des Indes *f.*, galles d'Inde *f. pl.* bablah de Mimosa cineraria.

Babooshes; *Babuschen, türkische Pantoffeln*; Babouches *f. pl.*

Baby doll; *kleine Puppe, Kinderpuppe*; Bébé *m.*

— *s.* Automaton.

Bacchus-bole (chem.); *die Vermengung zweier Körper*; Mélange, fusion de deux corps.

to Back (bookb.); *rücken*; Endosser.

— with parchment; *den Rücken eines Buches mit mehren Pergamentstreifen versehen*; Passer en parchemin.

— out (horses); *rücklings führen, hüfen*; Conduire à reculons.

—, push back the trains (railw.); *Züge zurück treiben, schieben*; Refouler les trains.

Back; *die Rücklehne*; Dos d'une chaise *m.*

—; *das Futter*; Doublure *f.*

—; *der Rücken*; Couverture d'un rasoir *f.*

—; *der Rücken*; Dos, dosseret d'une scie à main *m.*, dossière *f.*

—, extrados (arch.); *die äussere Wölbung, der äussere Bogen, Rücken, die Aussenfläche eines Gewölbes, der Bogenrücken, Gewölbrücken, Oberbogen*; Extrados (d'une voûte) *m.*

— (arm., gunsm.); *der Rücken*; Dos *m.*

Back (bookb.); *das Rückenfeld*; Entre-nerf *m.*

—, bac, cooler (brew.); *das Kühlschiff, der Kühlstock, Kühlbottich, Garbottich, die Kühldose*; Bac refroidissoir *m.*, cuve guilloire *f.*

— (carriage); *die Rückseite, der Rücken*; Fond *m.*

—, hind-end of the nave (cartwr.); *der Hintertheil der Nabe*; Gros bout du moyeu *m.*

— (min.); *die Firste*; Faîte *m.*

— (plumb.); *die hintere Seite*; Dossier *m.*

— (stuff); *die Rückseite*; Dos *m.*

— (watchm.); *der Hinterboden*; Arrière-fond *m.*

—s (carp.); *die Hauptdachbalken*; Racinal de comble *m.*

—s (tann.); *die am besten gegerbten Haute*; Peaux bien tannées.

— of the altar; *das Rückenblatt des Altarstücks*; Contre-retable *m.*, table *f.*

— of a blast-furnace; *die Rückseite des Gebläseschachtofens, Hinterwand des Hochofengestells, der Hinterknobben*; Rustine, face de rustine *f.*

— of a book; *der Rückenrand am Buch*; Mors *m.*

— of a bridge; *der Buckel, höchste Theil eines Bogens, einer Brücke*; Heurt *m.*

—, with broken — (bookb.); *mit losem Rücken*; A dos brisé.

— of a chimney; *die Feuerplatte, der Raum des Kamins zwischen den Gewänden und dem Heerd, die Rückenplatte, Hinterwand*; Plaque de feu *f.*, contre-coeur de cheminée *m.*

— of the cock (gunsm.); *der Rücken, Hals des Flintenhahnes*; Rein du chien *m.*

— of a hip; *der Gratrücken*; Dos d'arête *m.*

—, the — of leaves of capitals; *die Rückseite der Blätter am Kapitäl*; Courbure *f.*

— of a mine; *das Hintergebirge*; Revers d'une mine *m.*

— of a mirror, bed; *die Hinterlage, das Spiegelfeld*; Parquet, derrière de glace *m.*

—, open — (bookb.); *der durchbrochene Rücken*; Dos brisé *m.*

—, plain —, tabby —; *leinwandartiger Grund des glatten Manchesters*; Toile de velours *f.*, coton à pas simple *m.*

— of ribbon weaver's frame; *das Hintergestell des Bandstuhls*; Châtelet *m.*

— of a scythe; *die Hamme*; Dos d'une faux *m.*

— of seats; *die Rücklehne*; Accoudoir, accotoir *m.*

— in tannery, sole leather; *das Sohlleder, Schwerleder*; Cuir à semelles, cuir fort *m.*

Back of the tumbler (gunsm.); *der Hintertheil, die Schnecke der Nuss im Gewehrschlosse*; Talon de la noix *m.*

— of a wall; *die Rückseite, Abrechte, Abichte, Aebichte einer Mauer, innere Mauerflucht*; Parement postérieur ou intérieur, rez-mur *m.*

— of a window; *die Brüstungskleidung an einem Fenster*; Lambris d'appui d'une fenêtre *m.*

—-action lock, —-work lock (gunsm.); *das Halbschloss, Griffschloss*; Platine de forme allongée et à un seul ressort (des armes à percussion en France), platine (anglaise) renversée *f.*

—-balancier, counter-balance (mach.); *der Gegengewichtsschweber, Gegengewichtskolben*; Contre-poids *m.*

—-band (saddl.); *der Kreuz-, Rückriemen, Kreuz-, Rückengurt*; Surdos *m.*

—-bar; *der Kesselhaken*; Crémaillère *f.*

—-board, moulding-board; *das Mantelbret, Formbret zum Mantel*; Planche de manteau de moule *f.*

—-board, moulding-out board; *das Mantelformbret, Musterbret zum Abdrehen des Models*; Gabarit de surface *m.*

—-board, moulding-out board; *das Mantelbret, Formbret zum Mantel (bei Lehmformerei)*; Planche (découpée à la hauteur des tourillons et des anses pour servir en gabarit).

—-board (bak.); *das Rollbret*; Planche à rouler *f.*

—-board (curr.); *das Rückbret*; Planche d'attache.

—-bob-plate; *die Placke*; Plaque de feu, de cheminée, platine *f.*

—-bone (butch.); *das Rückenstück*; Aloyau *m.*

—-cabinet; *das Hintercabinet*; Arrière-cabinet *m.*

—-centre, pin of the movable puppet (turn.); *die Pinne des Reittocks, der Reitnagel*; Contre-pointe *f.*

—-centre screw; *die Reitnagelschraube*; Vis de contre-pointe *f.*

—-chamfer; *die Rückschneide, Rückenschneide*; Biseau ou faux-tranchant d'une lame *m.*

—-choir; *der Hinterchor*; Arrière-choeur *m.*

—-cloth; *nur das Kreuz bedeckende Schabracke*; Housse en botte *f.*

Digitized by Google

Back-cording (weav.); *die Rückeschnürung*; Empoutage *f.* pointe *m.*
—-cut (glov.); *der Rückschnitt*; Arrière-fente *f.*
—-door; *das Hinterthor, die Hinterthür, Schlupfthür*; Porte de derrière, fausse porte, porte dérobée *f.*
—-edge (arm.); *die Rückenschärfe*; Contre-pointe *f.*
—-enamel; *der Gegenschmelz, Schmelz auf der Kehrseite*; Contre-émail *m.* [tomne *m.*
—-end, fall; *der Herbst*; Au-
—-end (gunsm.); *das hintere* oder *lange Bügellaub*; Branche de crosse *f.*
—-fence (gunsm.); *der Feuerschirm an Percussionsgewehren*; Coquille *f.* (partie évidée de la culasse des fusils à percussion). [Braie *f.*
—-flap (sew.); *der Hemdschooss*;
—-ground (theat.); *Hintergrund*; Troisième plan *m.*
—-ground curtain, back-curtain (theat.); *der Schlussvorhang, die Schlussgardine, der Hintergrund*; Ferme *f.*
—-ground of a round niche (arch.); *Hintergrund einer Bogenblende*; Cul de niche *m.*
—-guide (paper-m.); *die Hinterstaude, der Hinterständer, Hintereinnehmer*; Grippe de derrière *f.*
—-heaver (agr.); *die Kornschwinge*; Van à blé *m.*
—-joint (mas.); *der innere Backsteinverband*; Appareil intérieur *m.*
—-lash; *das Spiel, der Spielraum*; Effet réactif (jeu des engrenages), choc sur le taquet d'excentrique *m.*
—-light (coach); *das Hinterglas in einer Kutsche*; Vasistas *m.*
—-light (house); *das von hinten hereinfallende Licht*; Jour de derrière *m.* [Bibibi *m.*
—-lining; *das hintere Futter*;
—-link, motion link, motion side-rod, parallel motion side-rod; *die Führungsstange des Parallelogramms*; Guide de parallélogramme *m.*
—-motion; *die Rückbewegung*; Rappel *m.*
—-paper, coloured — —; *farbiges Grundpapier*; Papier de devant *m.*
—-part of the harness of pack-animals; *das Hintertheil des Geschirrs der Saumthiere*; Bateuil *m.*
—-part of the transom (carriage); *das Schnörkelende, der Schwellenkopf, Schnörkel, das Schnörkel-, Schwellenstück*; Crosse d'une voiture *f.*
Back-piece (altar); *das Altarblatt*; Retable, arrière-dos *m.*
—-piece (tail.); *das Hinterstück*; Cran *m.*
—-piece, curved —-piece, block, curved part, tierceron, arch-piece, rib; *das Bogenstück, Bogenholz des Lehrbogens auf welchem die Schalbreter aufliegen*; Courbe *f.*, veau, tierceron *m.* (pièce de bois courbée d'un cintre).
—-piece (saddl.); *der Schweinsrücken der Reithalfter*; Entredeux d'anneaux *m.*
—-pier; *der blinde Hinter-* oder *Nebenpfeiler, zurücktretende Kämpferpfeiler, die falsche Ante*; Fausse alette *f.*, arrière-pièce droit *m.*
—-plate, ash-plate (met.); *der Aschenzacken, Hinterzacken*; Plaque, taque de rustine, de haire *f.*
—-plate, cylinder-face; *die Reibefläche, Cylinder-Reibefläche*; Bande du cylindre *f.*
—-plate, valve-face; *die Reibefläche, Deckfläche der Schieber, die Schieberfläche*; Bande plane des tiroirs, bande de frottement *f.*
—-pressure, steam compression (st. eng.); *der Gegendruck*; Contre-pression *f.*
—-profile; *ein von hinten gesehenes Profil*; Profil perdu *m.*
—-quilt of a carriage; *die Rückenmatratze, Hintermatratze*; Dossier d'une voiture *m.*
—-roller (weav.); *die Kettenwalze*; Porte-chaîne, porte-fil *m.*
—-room; *die Hinterstube*; Chambre ou pièce de derrière *f.*
—-shaft (spinn.); *die Treibwelle*; Arbre moteur *m.*
—-shearing, to dress the wrong side of cloth (drap.); *abrechten, auf der linken Seite noppen, auf der Kehrseite scheeren*; Dresser l'envers, traversage *m.*, ôter le poil grossier du côté de l'envers.
—-shop; *der Hinterladen*; Arrière-boutique *f.*
— and shoulders (tail.); *der Rücken* und *die Schultern, das Schulterstück*; Carré *m.*
—-shoving apparatus; *der Zurückschieber*; Refouleur *m.*
—-side; *der Hintertheil, die Hinterseite*; Côté de derrière *m.*
—-side; *die Hinterseite*; Pied de rustine *m.*
—-side of a hammer-cloth; *der Hintertheil einer Bockdecke*; Dossier d'une housse *m.*
—-sided timber; *Wanhols, wankantiges Holz*; Bois flacheux *m.*, flache *f.*
Back-sight; *das Standvisir, der Stöckel*; Visière fixe *f.*
—-sight; *die Abseite eines Gebäudes*; Face postérieure *f.*
—-sight, folding-sight, leaf-sight, breech-sight, elevating back-sight (gunsm.); *das hintere Absehen, Visir, Klappvisir, der Stössel (einer Büchse)*; Visière à charnière, à clapet, mobile, visière à coulisses, hausse-visière *f.*
—-sight (surv.); *das hintere Absehen*; Arrière-coup *m.*
—-slitting of the fellies, —-slitting at the joint, opening of the joint, opening of the fellies; *die Spielung, der Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder*; Déjour *m.*
—-spring (weav.); *die rückgängige Feder*; Resace *f.*
—-square; *das Winkelmaas mit Anschlag, der Anschlagwinkel*; Equerre à branche épaisse, à épaulement *f.*
—-staff, Davis' quadrant; *der Sonnenhöhenmesser*; Quartier anglais *m.*
—-stairs; *die Hintertreppe, Nebentreppe, Lauftreppe, Geheimtreppe*; Escalier de dégagement, de service *m.*
Backstay (turn.); *die Pinnenstütze*; Support de la contre-pointe *m.*
Backstitch; *der Rückstich, Hinterstich, Stepptich*; Arrière-point *m.*
—; *die Naht mit Hinterstichen*; Couture à points en arrière *f.*
Back-stone, —-plate; *der steinerne Hinterzacken, Aschenzacken*; Rustine en pierre, herre, haire en pierre *f.*
— -stove; *das Lohbad*; Étuve à sécher les écorces *f.*, écorcier *m.*
—-strap (saddl.); *der Rückenriemen, Schwanzriemen*; Culière *f.*
—-strap, ridge-band, —-band of shaft-harness (saddl.); *der Rückenriemen, Ruckengurt, Rückriemen, Tragriemen, die Strippe am Wagengeschirr*; Dossière *f.*
Back striking (agr.); *das zweite Pflügen*; Second labour *m.*
Back-stroke (electr.); *der Nachschlag*; Choc en retour *m.*
—-stroke (st. eng.); *der Zug, Hub rückwärts*; Coup d'arrière *m.*
—-tool (bookb.); *das Filet, der Streich-* oder *Fadenstempel*; Fer à fileter, filet *m.*
—-train, up-train (railw.); *der Herzug, Rückzug*; Train de retour *m.*

Digitized by Google

Back-wall; *die Anlehnwand*; Mur de dossier *m.*
Backward, backwards; *rücklings*; En arrière, à reculons.
Back-water, (à l'aval), tail-water; *das Stauwasser*; Eau enflée, arrêtée, haussée.
— -wool; *die Rückenwolle*; Laine pailleuse *f.*
— -wool from the Spanish sheep; *der Primelock*; Laine du dos des brebis espagnoles *f.*
— -yard, — -court; *der Hinterhof, Lichthof*; Basse-cour, cour de derrière, arrière-cour *f.*
Backing, turning the back (bookb.); *die Rückenbildung*; Endossage, endossement *m.*, endossure *f.*
— -machine (bookb.); *die Rückenbindemaschine*; Machine à endosser *f.*
— -off (spinn.); *das Abschlagen*; Détournage *m.*
— -off motion; *die Rückbewegung*; Mouvement en retour *m.*
— -reglet (bookb.); *das Rückbandbret*; Ais à endosser *m.*
— -slate (lith.); *die Rückenschiefertafel*; Ardoise à dos *f.*
Bad, base, counterfeit (mint.); *falsch*; Faux.
Badgers (gild., paint.); *der Abputzpinsel, Malerpinsel aus Dachshaar*; Blaireau *m.*
Badigeon, lithocolla; *der Kitt aus Gyps* und *Steinstaub, Bildhauerkitt, Steinmörtel, Gypsmörtel, das Mauergelb*; Badigeon *m.*, lithocolle *f.*
Badminton, copus cup; *Getränk von geeistem Bordeauxwein mit Zucker, Gewürzen* und *Gurkenrinde*; Boisson de vin de Bordeaux frappé, mêlé de sucre, d'épices et de pelure de concombres *f.*
Baffaty (cant term for calico); *Kattun*; Calicot *m.*
Baffetas, baftas; *der Baftas*; Bafetas *m.*
to Baffle (agr.); *verwehen*; Couvrir de neige, ensabler.
to Bag; *einsacken*; Ensacher.
Bag, cap (mech.); *der Sack, Wasserranzen*; Calottage *m.*
— included (tr.); *inclusive Sack*; Toile perdue.
—s (slang term for trousers); *Buchsen (gemein)*; Culotte *f.*
—s, howling — (slang term for trousers of a loud style); *schreiende, grelle Pumphosen, Pluderhosen*; Pantalon criard à la cosaque *m.*
— of the sound-board chest (org.); *das Windladensäckchen, der Ventilbeutel*; Boursette *f.*
— of tinkers; *der Kesselflickersack, -ranzen*; Drouine *f.*
Bag, woollen *or* hair — *or* basket (oilm.); *der Pressbeutel, Pressack*; Étreindelle, étendelle *f.*
—-filter, sack-filter; *der Taylor'sche Filtrirapparat, das Cleland-Schröter'sche Filter*; Filtre de Taylor *m.*
—-lock; *das Felleisenschloss*; Cadenas d'une valise *m.*
—-lock, puzzle — —; *das Vexirschloss*; Serrure à secret *f.*
—-lock, screw barrel — —; *das Schraubenschloss*; Cadenas à baril *m.*
—-man; *der Handelsreisende, Musterreiter*; Commis voyageur *m.*
—-net, purse-net; *das Beutelnetz, Beutelgarn, Sacknetz*; Eissauge, aissauge, tiercière *f.*, chalut, pousal *m.*
Bagauze, bagasse (Antilles); *gemahlenes Zuckerrohr*; Bagasse *f.*
Baggage *or* luggage bill; *der Gepäckschein, Gepäckzettel*; Bulletin de bagages *m.*
Bagging; *die Sackleinwand, Packleinwand*; Toile d'emballage *f.*
Baguet, *s.* Astragal.
Baguette cabling; *die schmale* und *dünne Verstäbung*; Rudenture à baguette *f.*
Baikalite, pyroxene; *der Baikalit, Baikalstein*; Baikalite *f.*
Bail; *der Griff, Henkel*; Anse *f.*
Bait, lure; *die Lockspeise, Beize, der Köder*; Appât, abait *m.*
—, artificial — *or* decoy fish; *kleiner zinnerner Fisch zum Herbeilocken der Stockfische, Lockfisch, Sacknetz*; Faux *m.*
—-stable, hired stable, hackney stable; *der Miethstall*; Pension pour les chevaux *f.*
Baize; *der Boy, (ein dem Molton ähnlicher Flanell)*; Boie *f.*
to Bake (cast.); *eine Form ausbohlen, hart brennen*; Recuire un moule.
—, burn (pott.); *brennen*; Cuire.
— (typ.); *zusammenkleben*; Coller ensemble.
— (by embers); *schmoren, dämpfen, bei glühender Asche backen*; Braiser.
— in an oven; *im Ofen backen*; Cuire au four.
— up a second time (bak.); *wieder aufbacken*; Repasser du pain.
— stiff (bak.); *grob, schwer backen*; Mater.
— thoroughly, to glow out, to heat thoroughly; *ausglühen, ausbrennen*; Attremper, recuire.
— without using saggars; *ohne Kapseln brennen*; Enfourner en chapelle.
to Bake at a white heat; *bis zum Weissglühen ausbrennen*; Recuire le four à fritte.
Bake-house; *das Backhaus, die Bäckerei*; Boulangerie *f.*
Baked, part not — enough; *der Schlief*; Colle *f.*
Baker; *der Bäcker*; Boulanger *m.*
—'s boy; *der Bäckerjunge, Bäckerbursche*; Mitron *m.*
—'s dozen; 13 *Stück*; 13 au lieu de 12.
—'s peel; *die Backschaufel, der Brodschieber*; Rondeau *m.*
—'s shop; *der Bäckerladen*; Boulangerie *f.* [leron *m.*
—'s shovel; *kleine Schaufel*; Pel-
Baking, packing, charge, batch, burden; *die Beschickung, Gicht, Ofenladung, der Schuss, Satz, Brand, die Eisenschicht*; Fournée, charge de fourneau *f.*
— bread; *das Brodbacken, Gebäck*; Cuisson du pain *f.*
—, at one —; *ein Ofen voll*; Fournée *f.*
—, a — of pipes; *ein Brand Tabakpfeifen*; Fournée de briques *f.*
—-machine; *die Backmaschine*; Machine de boulangerie *f.*
— -oven; *der Backofen*; Four de boulanger *m.*
— -paper; *das Packpapier, die Papierhülse, der Papierumschlag*; Caisse, papillote *f.*
— -plate; *das Backblech*; Comale *f.* [lave *f.*
— -pot; *der Ausglühtopf*; Cu-
— -room, — -house; *die Bäckerei, Backstube, Backkammer, das Backhaus*; Fournil *m.* [Boulangerie *f.*
— -trade; *das Bäckerhandwerk*; Boulangerie *f.*
— -wall; *die Ausbrennmauer*; Mur de recuit *m.*
Balaam; *das Einschiebsel, Ausfüllsel, stehender Satz für Monstrositäten etc.*; Entrelard *m.*
— -box, waste-basket; *der Korb für verworfene Arbeiten*; Panier pour articles refusés *m.*
to Balance, to equipoise; *im Gleichgewicht halten*; Balancer.
—, poise; *wägen*; Balancer.
—; *ins Gleichgewicht bringen*; Balancer la machine.
— the mould; *auf den Formdrühten sich ausbreiten lassen*; Enverger.
Balance pair of scales, scales *pl.*; *die Wage*; Balance *f.*
— (watchm.); *die Unruhe, der Schweber*; Balancier *m.*

Digitized by Google

Balance, adjusting —, scale; *die Benehmwage, Abgleichwage, Abgleichungswage, Justirwage, Ausgleichwage*; Balance à égaler *f.*, ajustoir *m.*
—, assay- —; *die Goldwage, Münzwage*; Trébuchet, biquet *m.*, balances fines *f. pl.*
—, assaying —; *die Probirwage*; Balance d'essai.
—, common —, shop- —, pair of scales; *die gemeine Wage, Krämerwage*; Balance ordinaire.
—, Coulomb's —, torsion —; *die Drehwage, Coulomb'sche Wage zur Messung magnetischer und elektrischer Anziehungskräfte*; Balance de torsion.
— of the little crane (met.); *der Schwengel am Treibheerd*; Balancier du gruau *m.*
—, Danish or Swedish —; *die dänische Wage, Wage mit verschiebbarem Gewicht, Schnellwage mit festem Gewicht*; Balance romaine à contre-poids fixe.
—, decimal —; *die Decimalwage, Wage mit verjüngtem Gewicht*; Balance décimale.
—, electric, magnetic —; *die elektrische, magnetische Wage*; Balance électrique, magnétique *f.*
—, hydraulic —; *der Wasserschweber*; Bascule hydraulique *f.*
—, hydrostatic —, waterpoise; *die Wasserwage*; Balance hydrostatique.
— for objects under an ounce; *der Unzer*; Balance pour les objets de moins d'une once.
—, philosophical —, chemical —; *die Skrupelwage*; Balance de précision.
— of a pump, handle, brake, swipe; *der Pumpenschwengel, Pumpenbalken*; Balancier de pompe *m.*
—, quadrant bent lever —; *die Zeigerwage, Wage mit Winkelhebel*; Balance à échantillonner.
—, sensible —; *die empfindliche Wage*; Balance sensible.
—, spring- —; *die Federwage*; Balance à ressort *f.*, peson à ressort *m.*
—, spring- —; *die Federwage am Sicherheitsventil*; Balance à ressort.
—, spring-, elastic —; *die elastische Wage*; Balance élastique.
— which raise the stays (weav.); *das Kammhebelbrett*; Carette, carène *f.*
Balance, steam-weighing —; *die Dampfgewichtwage*; Balance à vapeur.
— -arbors (watchm.); *die Unruhedrehstifte*; Arbre à balancier *m.*
— -blade, knife edge; *die Wagellinge*; Lame de balance *f.*
— -gate (hydr.); *das Drehschleusenthor*; Porte d'écluse tournante, à compensation *f.*
— -hook; *der Wagehalter, Wageträger, Wagehaken*; Porte-balance *m.*
— -lever; *der Heber mit Gegengewicht*; Levier à contre-poids *m.*
— -lid (watchm.); *der Unruhedeckel, die hintere Springkapsel*; Calotte *f.*
— -plate (watchm.); *der Oberboden*; Platine du balancier *f.*
— -ring, cock of a watch; *die Unruhescheibe, durchbrochene Scheibe über der Unruhe (einer Taschenuhr), der Pendelhalter (einer Pendeluhr)*; Coq, cercle *m.*
— -rod (watchm.); *die Schwenberstange*; Tige à balancier *f.*
— -rynd or ryne (mill.); *die schwebende Haue*; Nille à balance *f.*
— -stay; *der Wagehalter*; Porte-balance, pivot, soutien de la balance *m.* [Tour à poupée *m.*
— -tool; *der Dockdrehstuhl*; Tour à poupée *m.*
— -verge; *der Balancirkolben, die Balancirstange*; Verge de balancier *f.*, balancier, contre-poids *m.*
— -verge (watchm.); *die Unruhespindel*; Fusée, verge *f.*
— -vice (watchm.); *die Kronradklöbchen, Stielklobchen, Unruhstielklöbchen, Spindelklöbchen*; Étau à queue, à balancier *m.*
— -web (watchm.); *die Unruhfeile*; Lime à balancier *f.*
— -weight, counter-weight; *das Gegengewicht, die Gegenlast*; Contre-charge *f.*
— -wheel (watchm.); *das Steigrad*; Roue de rencontre *f.*
— -wheel, pendulum or — of a clock; *der Schweber, die Unruhe, Uhrenunruhe*; Balancier d'horloge *m.*
— -wheel engine; *das Steigradschneidezeug*; Machine à fendre les roues de rencontre.
— -wheel file, swing-wheel file; *die Steigradfeile*; Lime à roue de rencontre *f.*
Balancier (mech.); *der Schweber, Wagebalken, Schwebebalken*; Balancier *m.*
— -beam (mint.); *der Münzschwengel, Anwurf*; Balancier *m.*
Balas; *der Ballas*; Balais *m.*
Balass ruby, balais ruby; *der Balassrubin, Rubinbalass*; Rubis balais *m.*
Balcony, platform, terrace, gallery; *der Balcon, Altan, Balkon, Söller, Austritt, Fensteraustritt*; Balcon *m.*, plate-forme, galerie *f.*
—, trumpeter's round, long —; *der fortlaufende Balkon, Trompetergang*; Méniane *f.*
— -window; *das Balkonfenster, Söllerfenster*; Fenêtre à balcon, porte-croisée *f.*
Baldachin, baldaquin; *der Baldachin, Thronhimmel, Prachthimmel, das Prunkdach*; Baldaquin *m.*
Bale; *der Ballen*; Balle *f.*
— (pap.); *zehn Ries*; Dix rames.
— of coffee; *der Ballen Kaffee, Kafferballen*; Balle de café, farde *f.*
—, square — of cotton; *der Packen Baumwolle*; Balle carrée de coton.
— in an ox-skin; *der Ballen in eine Ochsenhaut eingenäht*; Céron, auron *m.*
—, pressed —; *der gepresste Ballen*; Balle comprimée.
—, small —; *das Ballchen, kleiner Ballen*; Ballotin, ballot *m.*
— of wool, wool-sack, woolpack; *der Wollenballen, Wollensack*; Balle de laine.
Baling out with buckets; *das Schöpfen, Wasserschöpfen mit Handeimern*; Baquetage *m.*
Balk (agr.); *der Furchenrain*; Sillon, rayon *m.*
—, roll (min.); *die Verschmälerung*; Reserrement, rétrécissement d'une couche *m.*
—, string-piece; *der Streckbalken, Brückenbaum*; Poutrelle d'un pont de pilotis *f.*
—, baulk of a pontoon-bridge; *der Streckbalken einer Schiffbrücke*; Poutrelle d'un pont de pontons *f.*
—, false racking —; *die Einlegebalken, Rödelbalken*; Fauxguindage *m.*
— of timber, ceiling joist; *der Deckenbalken, Deckbalken*; Poutre du plafond *f.*
Balks, beams (carp.); *die Balken*; Arbres couchés *m. pl.*
to Ball, to wind in balls, to wind on a bottom; *zusammenballen, in Knäuel ballen, knäueln, auf einen Knäuel wickeln*; Pelotonner, empeloter, dévider, pelotonner, mettre en pelote.
— thread (rop.); *Bindfaden spulen*; Recueillir la ficelle.



Digitized by Google

Ball; *die Kugel*; Boule *f.*
— (shako); *das Nationale (wollener Knauf am Tschako)*; Pompon *m.*
—, small ball; *die kleine Kugel*; Boulette *f.* [pelote *f.*
— ; *der Knäuel*; Peloton *m.*, —; *der Thurmknopf*; Pomme *f.*
—, bob; *die Linse am Pendel*; Disque *m.*, lentille *f.*
— ; *der Cocon*; Cocon *m.*
— (loc.); *die Kugel*; Boulet des soupapes *m.*
— (met.); *der Deul, die Luppe*; Lop, masset, renard *m.*, loupe *f.*
— (min.); *die Zinngrube*; Mine d'étain *f.*
—, beater (typ.); *der Buchdruckerballen*; Balle *f.*
— of a steel-yard; *das Gegengewicht an einer Schnellwage*; Contre-poids *m.*
—s (electr.); *die Korkkugeln*; Balles de liège *f. pl.* [*m. pl.*
—s(paper-m.); *die Knollen*, Pâtons
—s not absorbing the black (typ.); *Ballen an denen die Schwärze nicht haftet*; Balles teigneuses *f. pl.*
— at the butt-end; *das Kugelende am Pistolengriff*; Culotte *f.*
— by which the centre of a hearth is found out (cast.); *die Heerdkugel*; Boule de preuve *f.*
— of old copper; *zusammengeballtes altes Kupfer*; Poupe *f.*
— of cotton; *der Knäuel Baumwolle*; Pelote de coton *f.*
—, covered, clothed — (typ.); *übersogener, zugerichteter Ballen*; Balle montée.
— of compact and heavy limestone; *die Niere von sehr festem und schwerem Rüstkalke*; Coumaie *f.*
— for lustring the stitches (shoem.); *Kugel aus Wachs und Schwefel zum Glänzen der Stiche*; Machine *f.*
—s, making of — (typ.); *das Ballenmachen*; Montage *m.*
— of mercury; *Quecksilberkugel*; Boule de mercure *f.*
— for nets (fish.); *Netzkugeln*; Chapelets *m. pl.*
— of pebbles, pudding-stone; *das Kieselconglomerat, der Kieselklumpen, Puddingstein, die Nagelfluh*; Pouding, quartz brèche *m.*
—, angular— of pebbles; *die Kieselbreccie*; Pouding anguleux. [Gâteau de fer *m.*
—, raw —; *der halbgare Deul*;
—, to renew a damaged —, to knock off the — (typ.); *einen blauen, fleckigen, rauhigen Ballen abziehen, abbrechen, abschlagen*; Démonter une balle teigneuse.
Balls of scoria; *die Knollen*; Masse de scories à refondre *f.*
— and socket, —-pivot, spherical gudgeon; *der Kugelzapfen*; Tourillon à boulet *m.*
— and socket-joint; *das Kugelscharnier, Kugelgewerke, Kugelgelenk, Kniegelenk*; Genou de charnière, joint à boulet, sphérique, joint à rotule *m.*
—, spent — or shot; *die matte Kugel*; Balle morte.
— stuffed with hair; *der mit Haaren ausgestopfte Ballen*; Balle feutrée.
— of thread or string; *der Knäuel von dünnen Fäden*; Lisseau *m.*
—, tilting —, tumbling — for shifting the strap and reversing the motion in planing machines, etc.; *das Schnellgewicht*; Poids de bascule *m.*
— for varnishing the copper-plate (engr.); *der Firnissballen*; Tapette *f.*
— of wood (dye); *Ballen von gegohrenem Waid, Waidballen*; Pain *m.*, coque *f.* de vouède.
—-bone (typ.); *das Ballenbretchen*; Démontoir *m.*
—-cock, —-lever; *der Schwimmer*; Flotteur *m.*
—-counter; *der Kugelzählapparat*; Compteur boulier *m.*
—-goffering (flowerm.); *Ballen in Falten pressen*; Bouler.
—-hair (typ.); *die Ballenhaare*; Crins *m. pl.*
—-knife (typ.); *das Ballenmesser*; Couteau à lame ronde.
—-leather, pelt (typ.); *das Ballenleder*; Cuir de balles *m.*
—-mandrel (flowerm.); *der Ballendorn*; Boule *f.*
—-mandrel, the smallest — —; *kleinster Ballendorn*; Boule d'épingle. [Clous des balles.
—-nails (typ.); *die Ballennägel*;
—-proof; *kugelfest*; A l'épreuve des balles ou des boulets.
—-stock (typ.); *das Ballenholz, der Ballengriff*; Bois des balles *m.*
—-tongs; *die Kugelkneipzange*; Tenaille à couper les jets des balles *f.* [Pied *m.*
—-tool (typ.); *der Geissfuss*;
—-triturator; *der Kugelreiber*; Triturateur à boulets *m.*
—-valve; *das Kugelventil*; Soupape sphérique, soupape à boulet *f.*
—-winding machine, balling machine; *die Knäuelmaschine, Wickelmaschine*; Peloteuse, peloteuse mécanique, machine à pelotes *f.*
to Ballast; *besteinen*; Encaisser.
— ; *schottern, bekiesen, beschottern*; Balaster, ensabler la voie.
Ballast (railw.); *der Ballast*; Sable *m.*
—, boxing - material; *der Bahnballast, Steinschotter, das Bettungsmaterial*; Ballast, ensablement *m.*, blocaille *f.*
—, bottom- —; *das erste Schotterbett*; Ballastage *m.*, première couche *f.*
— -bed; *der Bettungskoffer, versenkte Steinkasten*; Encaissement, ballast encoffré *m.*
— -lighter, dredger; *der Baggerprahm, das Baggerschiff, Räumerschiff*; Dragueur, bateau dragueur *m.*
— -master (railw.); *der Ballastaufseher*; Chef de transport *m.*
— -pit; *die Schottergrube*; Carrière de ballast *f.*
— -road, metalled road; *die geschotterte Strasse, der Weg mit festem Steingrunde, geschlagene Weg, die Bruchsteinstrasse, Schotterstrasse, Kiesstrasse*; Chemin ferré *m.*
— -stone, break- stone; *der Schotter, Knack*; Pierres cassées.
— -truck; *der Ballastschlitten, Ballastwagen, Deckwagen*; Chariot lesteur *m.*
— -wagon; *der Kieswagen, Schotterwagen*; Wagon d'ensablement *m.*
Ballasting (railw.); *das Schottern*; Ballastage *m.*
—, metalling; *der Steinsatz, Steinschlag, die Packlage, Packung, Besteinung, das Beschottern*; Empierrement, pavé bâtard *m.*
—, metalling, gravelling, sanding (road-b.); *die Vertiefung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung*; Ensablement *m.*
— of the sleepers (railw.); *die Steinschuttung, Beschotterung der Eisenbahnschwellen*; Ballastage d'un chemin de fer, empierrement des traverses *m.*
Balling, goffering; *Ballen modeln*; Boulage *m.*
— by the hammer and by rollers; *die Luppenfabrikation mit Hammer und Walzen*; Ballage au marteau et au laminoir *m.*
— by rollers; *die Luppenfabrikation mit Walzen*; Ballage au laminoir *m.*
—s (cast.); *der Ballen, Klumpen*; Peloton de coton *m.*
— -furnace, mill - furnace, welding-furnace, reheating-furnace (met., sm.); *der*

Digitized by Google

*Schweinsofen*; Four, fourneau à rechauffer *m.*

Balling-iron (farr.); *das Maulgatter*; Pas d'âne *m.*

—-tool, rake; *der Rührhaken*; Palette, râble *m.*

Ballister, of the vase of a fountain; *die Brunnendocke, Docke einer Brunnenschale*; Pied de fontaine *m.*

Balloon, recipient, glass receiver of a spherical form (chem.); *der Glaskolben, Recipient*, Ballon, *die Vorlage, Vorrichtung, Kugelflasche, das Auffangegefass*; Ballon, récipient, ballon de cristal, gros matras *m.*

— in the air; *der verlorene Ballon*; Ballon perdu.

—, to ascend in a —, to make an ascent in a —; *in einem Ballon aufsteigen*; Faire une ascension en ballon, monter en ballon.

—, captive —; *der gefangene Ballon*; Ballon captif.

—, fire—, of Montgolfier; *die Montgolfière, Montgolfier's Luftballon, Feuerballon*; Montgolfière *f.*

—, free —; *freifliegender Luftballon*; Ballon perdu.

—s, inserted — (chem.); *in einander gefügte Kolben*; Ballons emlilés *m. pl.*

—, pilot —; *der Pilotballon, Probeballon*; Ballon d'essai.

Ballooning; *die Luftschifffahrt*; Navigation aérienne *f.*

Balm - wood, Myroxylon peruiferum, Croton balsamiferum; *das Balsamholz*; Bois de baume, de petit baume *m.*

Balneum (chem.); *das Aschenbad*; Bain, feu *m.* de cendres.

— of alum, aluminous water (dye); *das Alaunbad, die Alaunküpe*; Bain d'alun *m.*

—, to arrange the —; *die Wanne, das Bad füllen*; Remplir le bain.

— ventris equini *or* horse-dung-bath; *das Mistbad, Pferdebauchbad*; Bain de fumier ou de ventre de cheval.

Baluster, bannister; *die Docke* oder *Geländersäule, Geländerdocke, der Gangpfosten*; Colonne en balustre, colonne de galerie *f.*, balustre *m.*

—, bannister (locksm.); *die Schlüsselloch-docke, dockenförmiges Schlüssellochblech*; Balustre *m.*

—, with *Gitterwerk geschlossenes Fach*; Travée de grille *f.*

— of a candle-stick; *die Leuchterdocke, dockenförmiges Mittelstück an einem Leuchter*; Balustre d'un chandelier *m.*

Baluster of a chair (turn.); *die Sesseldocke*; Balustre d'un siége *m.*

—s, to carve — by the hand; *Geländerdocken mit der Hand ausarbeiten*; Pousser des balustres à la main.

—-maker; *der Geländermacher*; Rampiste *m.*

Balustrade, window - sill, leaning of a window; *die Brustlehne, Fensterrohlbank, Fensterlehne, Fensterbank*; Appui, rebord, seuil, accoudoir *m.*, balustrade *f.*

—; *die Brustlehne*; Travée de balustres *f.*

—, parapet; *die Brustlehne*; Balustrade *f.*, accoudoir, appui, rebord *m.*

Bamboo, bambu, —-cane, bambu-cane; *der Bambus, das Bambusrohr, Bambusschilf*; Bambou *m.*

—, bambu - wood, —-cane, Arundo bambos; *Bambusholz*; Bois de bambou, bambou *m.* [Busquets *m. pl.*

—-rods; *die Bambusstöcke*; Bamlite; *der Bamlit*; Bamlite *f.*, silicate d'alumine.

Banana wood; *Pisanghols*; Bois de bananes *m.*

Band (arch.); *die Leiste, Plinte, Platte*; Bande, face *f.*

—, string (bookb.); *die Schnur, Heftschnur, das Gebinde*; Ficelle *f.*

—, wheel tyre, clout, streak, tyre, tire (cartwr.); *die Radschiene, der Radreifen, Krane, das Radband*; Bandage *m.*, bande *f.*

— (cast.); *die Leiste* (hölzerne oder *eiserne*), Bande *f.*

— (hatm.); *das Band*; Cordon *m.*

— (locksm.); *die Wurzel*; Mise *f.*

—, parting (min.); *die Zwischenschicht, Ablösung, Lage, das Bergmittel in einem Flötze*; Lit, nerf *m.*

—, stone- —s, layers of shale (min.); *das Bergmittel in einem Kohlenflötze, der Streifen, Schmitz, die Lage*; Layes *f. pl.*, lit de schiste, nerf, nerf de schiste *m.*

— (sallp. w.); *die Reihe*; Bande *f.*

— (sm.); *die Wurst, Erlegung, Anschweissung, das Kölbel*; Mise *f.*, (morceau de fer qu'on soude sur un autre).

—, fagot; *die Winde, das Windenband, Wellenband*; Hart de fagot *m.*

— of stuff on window-hangings (upholst.); *der Streifen oberhalb der Vorhänge*; Bandeau *m.*

Bands, cords for back (bookb.); *die Heftschnüre, Gebinde*; Nerfs *m. pl.*, ficelles *f. pl.*

—s, flemish — (locksm.); *flämische Bänder*; Pentures flamandes *f. pl.*

— of a venetian blind; *die Schienen eines Sommerladens*; Lames de persienne *f. pl.*

— of 5 cards (pasteb.); *5 Karten*; Coupeau, coupon *m.*

—, endless — *or* belt; *die Schnur ohne Ende*; Corde sans fin *f.*

— of the glazier (gl. m.); *das Haftenblei*; Attache *f.*, lien *m.*

—s, head—(bookb.); *das Capitälchen eines Buches*; Tranchefile *f.*

—s, lateral —(embr.); *die Seitenbänder*; Battes *f. pl.*

—, lower — (gunsm.); *der Unterring, Unterbund, Kapuzinerbund*; Capucine première, demi-capucine *f.*

—, second —, center- —, ring of the sling (gunsm.); *der Mittelbund, Mittelring, Warzenring, Riemenbund*; Grenadière, bouche de milieu, capucine du cintre *f.*

— of the support (agr.); *die Nasenschiene*; Bande du support *f.*

—, upper — (gunsm.); *der Oberring, Trichterring, Trichterbund, Oberbund, das Trichterröhrchen*; Capucine troisième, capucine d'en haut *f.*, embouchoir *m.*

—-box; *die Hutschachtel, Putzschachtel, Pappschachtel*; Carton *m.*

—-chain, pitch-chain; *die Bandkette, Vaucanson'sche Kette, Gelenkkette*; Chaîne à la Vaucanson *f.*

—-rings (weav.); *das Gelässe*; Anneau des bandes *m. pl.*

—-spring; *die Schaftfeder, Ringfeder, Bundfeder*; Ressort de garniture *m.*

—-stud (gunsm.); *die Nasenbeinhaft*; Tenon de la capucine *m.*

—-vice; *die Schienenschraube*; Vis qui fixe une bande de fer *f.*

Bandana, bandanna (indigodye); *der Bandanna, Bandano*; Bandana *m.*

Bandelet (arch.); *das Leistchen*; Bandelette *f.*

Banister-pedestal; *das karnieförmig verjüngte Postament, der wie eine Geländersäule ausgebauchte Säulenfuss*; Piédestal en balustre *m.*

Bank; *das Ufer*; Bord *m.*

—, pit-mouth, hang-bench, settle - board (min.); *die*



Digitized by Google

*Hangebank eines Förderschachts*; Pas de bure, palier de déchargement *m.*, margelle, recette *f.*

**Bank** (carp.); *ungespaltener Tannenbalken*; Poutre de sapin non fendue *f.*

—, stage, slope (railw.); *das Bankett, die (steile) Böschung*; Berge, banquette *f.*

—, causey, mole (road-b.); *der Damm, Deich*; Levée *f.* (ponts et chaussées).

— (typ.); *die gemeinschaftliche Kasse*; Chapelle *f.*

—, velvet weaver's oblong frame, creel (weav.); *der Kanter, Scheerkanter, Scheerkasten, Schweifstock, die Scheerlatte, Scherbank, das Schweifgestell, Scheergestell, Spulenregister, Kegelbret*; Cantre, cannelier, canelier *m.*

—, spoil formed along the sides of a cutting; *der Erdaufschutt an Wegen, Kanälen*; Cavalier *m.*

— of a dike-drain; *die Sielberme, Sielkoje*; Quai d'écluse *m.*

—, graduated — in slate-quarries; *die Stufenbank im Schieferbruch*; Redan *m.*

— of issue (tr.); *die Zettelbank*; Banque d'émission *f.*

—, savings —; *die Sparkasse*; Caisse d'épargne *f.*

— for sculptors; *der Bossirstuhl*; Banc à ébaucher *m.*

—-day, pay-day (typ.); *der Zahltag*; Jour de banque, de paye *m.*

—-post; *dünntes Briefpapier* 8&4/125 *m.m.*; Papier à lettres pour l'étranger *m.*

**Banker**; *der Dammarbeiter*; Ouvrier à construire les digues *m.* [Jauge *m.*

— (bricklaying); *das Massbret*;

**Banking**, dammed water (hydr.); *die Aufstauung, das Stauwasser*; Eclusée *f.*

— (watchm.); *die Schwingung der Unruhe beschränken*; Diminuer l'oscillation du balancier.

—pin on the balance (watchm.); *der Ausschwungsstift an der Unruhe*; Goupille du balancier *f.*

**Banksman** (min.); *der Strossenhäuer*; Mineur qui travaille aux strosses *m.*

—, banker, lander (min.); *der Abnehmer*; Moulineur, roscoyeur *m.*

**Banquet**, banquette, bank, stage (railw.); *das Bankett*; Banquette, berge *f.*, cavalier *m.*

— (road-b.); *das Bankett, der Fusweg, Fusssteig, Randweg, Bürgersteig*; Banquette *f.*, trottoir, débord *m.*

**Banquette**, rivet-hole (saddl.); *das Zapfenloch*; Banquet *m.*

**Banyan-work**; *nachgemachtes Japanisches Schnitzwerk*; Imitation de Chinoiserie *f.*

to **Bar** (coop.); *mit einem Querstabe versehen*; Barrer.

**Bar**; *der Stab, die Barre*; Barre *f.*

—, ingot, lingot, cast —; *die Barre, Stange, der gegossene Stab, Zain*; Lingot *m.*, barre *f.*

—, ingot; *die Barre, Gold- oder Silberstange*; Barre *f.*, lingot *m.*

—, pole, spring tree-bar; *der Standbaum, Stallbaum*; Barre d'écurie.

— (cartwr.); *die Zugwage, Bracke, das Ortscheit*; Volée d'une voiture *f.*

—(cartwr.); *das Brackholz, Mittelholz, Wagenscheit einer Wagenbracke*; Corps de volée *m.*

—, mould-iron (cast.); *die Schiene*; Bande plate d'un moule *f.*

— (coop.); *der Riegel über den Bodenhölzern, das Riegelholz, Querholz, der Querstab*; Barre.

—(engr.); *der Taktstrich*; Barre.

— (gunsm.); *die Gitterstange*; Barreau *m.*

—, rack (gymnastics); *das Reck*; Barre de suspension.

—, lever, beam (mint.); *der Schwengel*; Barre du balancier.

—(shoem.); *der Bestich*; Tranchefile *f.* [velle, barre *f.*

— (typ.); *der Pressbengel*; Manivelle, driving — (ribbon-w.); *die Treibstange, Triebstange*; Barre *f.* [métier *f.*

— (weav.); *der Pohl*; Tringle du

—s, mortice-— (agr.); *die Zapfenstangen*; Barres à coulisses *f. pl.*

— of the basket (furb.); *der Seitenbügel, die S-Stange*; Branche latérale, branche en S *f.*

—, bearing — (st. eng.); *die Auflage*; Barre.

— of bit, bottom bit (saddl.); *die Schaumstange, Sperrstange*; Barre.

— of the chase, long cross, furniture (typ.); *der Mittelsteg, Steg*; Barre de châssis.

— of chimney; *der Zungenstab*; Barre de languette.

— of cloth; *der Tuchstreifen*; Barre de drap.

—, cross-arm of a fly-press (mech.); *der Schwunghebel einer Schraubenpresse*; Barre, verge *f.* du balancier à vis.

— for crossings (railw.); *der Eisenbahnschlagbaum*; Traverse-bascule *f.*

**Bar** for drawing gold-wire (gold-wire dr.); *die Golddrahtstange*; Bout d'or *m.*

— with unflattened edges; *scharfkantiger Eisenstab*; Fer barré par devant *m.*

—, false — (saddl.); *der falsche Steg*; Fausse-bande *f.*

— of a fire-grate; *die Brandruthe eines Feuerrostes. der Roststab*; Verge d'un gril, barre *f.*

—s strong — in the fire-place (st. eng.); *starke Stangen im Feuerraum*; Armature du foyer *f.*

— between the fore-carriage and hind-carriage; *die Auseinanderstellung des Vorder- und Hinterwagens*; Entre-axe des essieux *m.*

—s of the frame (carriage); *die Gestellstangen*; Barres *f. pl.*

— of a gateway; *der Riegel am Thor*; Barre *f.*

— of gold, ingot of gold; *die Goldbarre*; Barre d'or *f.*, lingot d'or *m.*

—, small — of native gold; *der Goldzahn*; Petite barre d'or vierge.

— of gold-wire; *die Golddrahtstange*; Petite barre d'or.

— of a grating (gunsm.); *der Gitterstab*; Chanceau *m.*

— near the walls on inlaid floors (join.); *die Getäfelleiste, Wandleiste, Scheuerleiste*; Ante-bois *m.*

— of flat iron; *die eiserne Schiene*; Plate-bande *f.*

— of the kennel or gutter (min.); *das Trageisen der Rinne* oder *Speiröhre*; Barre de godet.

— of the lintel, lintel (locksm.); *der Angelstift, Zapfenhalter, die Sturzstange*; Linteau *m.*

—, longest — in a bundle (sm.); *die überzähligen, zu schmiedende Eisenstange*; Gouvernail *m.*

—, magnetic — or rod; *der Magnetstab*; Barreau magnétique *m.*

—, magnetic — of iron; *das Magnetstäbchen*; Barre magnétique *f.*

—s, to make into — *or* ingots; *zainen, zu Stäben ausrecken*; Mettre en barres.

— mistakes; *Irrthümer abgerechnet*; Sauf erreur et omission.

—, mosquito —; *das Mustitonets*; Emouchette *f.*, chasse-moustic *m.*

—, notched — of iron; *eingekerbte Metallstange*; Piquade *f.* (Pyrénées).

—s, parallel — (gymnastics);

Digitized by Google

*der Barren*; Barres parallèles *f. pl.*

Bars of the parallelogram, parallel —, parallel rod, main link (st. eng.); *die Parallelstangen, Parallelogrammstangen*; Tiges du parallélogramme *f. pl.*

–s before the plates of kitchen ranges; *Stangen für Kochöfen*; Barrage de contre-coeur *m.*

– of a printer's press (typ.); *der Bengel, Pressbengel der Buchdruckerpresse*; Barre, barreau *m.*, manivelle *f.*

– for propping up twyers; *die Düsenstütze*; Pitchon *m.* (Pyrénées).

– for raking and stirring (met.); *das Rohreisen*; Barre à dégager.

–s used in the construction of reverberatory furnaces; *Eisenstangen für Streichöfen*; Barres crénelées *f. pl.*

– for shutters; *die Stange für Fensterladen*; Barre de fermeture. [reton *m.*

–, small — ; *kleine Stange*; Bar-

–, strong — (locksm., sm.); *die starke Eisenstange*; Cottière *f.*

– for taking off the slags (cast.); *der Essenspiess*; Barre pour détacher les crassas de métal.

– which supports the taper portion of a smith's chimney (sm.); *der Zungenstab, die Stange am Schmiedeherd*; Barre de languette.

– separating two flues (mas.); *der Zungenstab*; Barre de languette de cheminée.

– of the turning-lathe (turn.); *eiserne Prisma (statt der Wangen der Drehbank)*; Barre.

–s, iron — in the travis or trave for shoeing unruly horses; *Eisenstangen am Nothstall zum Bändigen der Pferde*; Mains de travail *f. pl.*

– or pole in a wear; *die Stange im Flusswehre*; Chaînette *f.*

– welded to the ball for turning it (sm.); *die Krücke*; Crosse *f.*

–s for windows; *die Fensterstäbe*; Barreaux pour croisée *m. pl.*

–, rung of the wings of a windmill; *die Sprosse, Scheide*; Latte *f.*

– -copper; *das Stangenkupfer*; Cuivre en barres, en lingots *m.*

– -frame, fire- — bearer, fire- — lug, grate bearing, bearer of fire- — (st. eng.); *der Rostrahmen, Rostträger, Rostbalkenträger, Rostbalkensitz*; Support, cadre de grille *m.*

Bar-iron, merchant iron, rod-iron in bundles; *das Stangeneisen, Handeleisen, Stabeisen, Balleisen, Bundeisen, die Eisenstabe*; Fer en barres, en bottes, en verges *m.*

– -iron, fashioned — — ; *das Formeisen, Façoneisen, Modeleisen, gemodelte Stangeneisen*; Fer en barres façonné.

– -iron, flat — — ; *das Schmiedeeisen*; Bidons bâtards *m. pl.*, bâtardes *f. pl.*

– -iron, notched — —, toothed iron; *das Zahneisen, Krauseisen, krausgeschmiedete Eisen*; Fer denticé *m.*, barre de fer crêpée *f.*

– -iron, round — —, round iron, rod-iron; *das Rundeisen, rundes Eisen*; Fer en barres de profil circulaire, fer rond.

– -iron, square — — ; *das Quadrateisen*; Fer en barres de profil carré, de carre, carré.

– -iron, square — — under six lines; *viereckiges Stangeneisen unter 6 Linien*; Carillon *m.*

– -keeper; *der Schenkbursche, Kellner*; Garçon *m.*

– -lathe (turn.); *die Prismadrehbank*; Tour à carre, à verge *m.*

– -lever; *beweglicher Rechen am Webstuhl*; Ondes d'échappement *f. pl.*

– -loom, small ware-loom; *die Bandmühle, der Mühlstuhl, der Stuhl mit Triebstange, ein selbstwebender Stuhl*; Métier à barre, à la barre, à la zurichoise *m.*

– -loom for ornamented weaving; *der Stuhl mit Triebstange für Ziergewebe*; Métier à barre Jacquard *m.*

– -loom for plain weaving; *der Stuhl mit Triebstange für einfaches Gewebe*; Métier tambour *m.*

– -magnet; *das Magnetstäbchen, die Magnetstange*; Fer aimanté, magnétique *m.*

– -maid; *das Schenkmädchen*; Fille de comptoir *f.*

– -master, mining-engineer, ground-bailiff, viewer; *der Bergmeister, Bergtechniker, Bergrevierbeamte, Berginspector, Bergverwalter, Ermesser*; Ingénieur, inspecteur, directeur des mines *m.*

– -mote, stannary court; *das Berggericht*; Tribunal des mines *m.*

– -net, round — — ; *das runde Stangennetz*; Étalière *f.*

– -room; *die Schenkstube*; Cabaret, estaminet *m.*, taverne *f.*

Bar-rounce; *der Bengel, Pressbengel*; Barreau *m.*

– -seam (shoem.); *der Spanndraht*; Tranchefile *f.*

– -shoe (farr.); *der Ringschuh, das Rundeisen*; Fer à planches, à éponges réunies *m.*

– -steel; *der gemeine Stahl, Stangenstahl*; Acier commun, acier en barres *m.*

– -tin; *das Stangenzinn, der Zinnstein*; Etain en verges, à baguettes *m.*

– -tracery; *das Netzwerk in Querstrichen*; Réseau à barreaux *m.*

– -ways; *gitterweise, in Quadern*; Lattice-like.

– -whimble, bung-borer; *der Riegelbohrer, Centrumbohrer, Zweckbohrer*; Barroir, perçoir de bondon *m.*, vrille à barrer *f.*

– -wood, round logs of wood; *das Scheithols*; Bois de traverse, de bûche *m.*

Barathrometer; *der Barathrometer (zur Messung unterseeischer Strömungen)*; Barathromètre *m.*

to Barb a lobster; *einen Hummer zerlegen, ausschalen*; Rober des homards.

Barb, barbed hook, grapple-hook; *der Widerhaken*; Anicroche *f.* [Croc *m.*

– of a needle; *Art Fischhaken*;

Barbacan, look-out (arch.); *das Schauthürmchen, der Luginsland, Auslug*; Guérite *f.*

Barbadoes cherry wood, Malpighia angustifolia, aquifolia, glabra et urens; *ein Hartholz*; Bois de capitaine.

– tar, mineral pitch; *das Asphaltpech, der Asphaltheer*; Bitume malthe de Judée, goudron minéral *m.*, malthe *f.*

Barbarry-wood, barberry-wood; *das Berberisholz, Sauerdornholz, der Kreuzdorn, die Berberitze*; Épinevinette *f.*, vinetier, vinettier *m.*

Barber's vices (dent.); *die Zahnzangen, englische Schlüssel, englische Haken*; Pince *f.*, pelican, davier, élévateur, tiredent, rhisagre *m.*

Barbing; *das Beschneiden der Goldmünzen*; Rogner.

Barcelonnette; *die Hängewiege*; Barcelonnette, barcelonnette *f.*

Bard-wool; *ausgesuchte Wolle, der edle Theil vom Fliess, ohne Kopf- und Halswolle*; Laine assortie *f.*

Bardelle; *der Sattel von grober Leinwand, das Reitkissen, die Pritsche*; Bardelle *f.*

Digitized by Google

Bare, fallow, naked (agr.); *brach, brachliegend*; En jachère.
—, naked fallow; *jährige Brache*; Jachère absolue, complète, nue, morte *f.*
to Bare a foundation; *unten blos legen*; Déchausser.
Bared, laid bare, ruinous, undermined (build.); *offen gelegt, schadhaft, unterwaschen*; Déchaussé.
Barege, light woollen tissue; *die Barege, leichter Wollenstoff*; Barège *f.*
Barer, cutting-knife (tinning); *das Abstecheisen, der Abstechmeissel*; Ebarboir *m.*
Bargain, charter, tribute, tutwork (min.); *die Verdingung, das Gedinge*; Forfait de mines *m.*
Barge-board, verge-board (build.); *das Bret welches die Dachsiegelreihe bedeckt*; Garde-chevron *m.*
—, coal —; *das Kohlenschiff*; Bateau pour le transport de la houille *m.*
—-couple, verge-couple (carp.); *der Spannriegel*; Traversière *f.*
—-couple; *der Querbalken*; Poutre en travers, traverse *f.*
—-course; *die Firstpfette*; Filière de comble *f.*
—-man, barger; *der Kahnführer*; Nacelier *m.*
Barilla; *die Barilla, Barrilla, rohe Soda*; Barille, soude native *f.*
—, best Alicante —; *beste Alicante Soda*; Barille, soude douce *f.*
—, inferior sort of —, barillor *or* spanish soda; *unreine spanische Soda*; Bourde *f.*
Baring, laying bare; *die Auspülung, das Untergraben, Unterhöhlen*; Dégravoiement, dégravoiment *m.* [quation.
—, laying bare (agr.), *s.* Ablato Bark, to rough-hew (for.); *abrinden, waldrechten*; Découvrir le bois.
— (hort.); *schälen*; Dérober.
— (tann.); *ablohen*; Ecorcer.
— (madder); *schälen*; Rober.
Bark, tan; *die Rinde, Borke, der Bast, die Lohe*; Ecorce *f.*
—, scion graft (hort.); *das Propfreis*; Empeau *m.*
—, big — for tanning; *dicke Lohrinde*; Regros *m.*
— of the cocoa-nut; *der Bast der Kokosnüsse*; Brou du coco *m.*
—, India fabric made of —; *Bastzeug, Baststoff*; Balassor *m.*
Bark, Indian —, incense —; *die Weihrauchrinde*; Ecorce à encens *f.*
—, to remove the —; *entrinden*; Blanchir un arbre.
—-cutter; *die Rindeschneide*; Hache-écorces *m.*
—-grafting; *Pfropfen in die Rinde*; Greffe en courant, en écorce *f.*, empeau *m.*
—-house (tann.); *das Lohhaus, die Lohkammer, Gerberei, der Lohschuppen*; Ecorcier *m.*
—-mill; *die Lohmühle*; Moulin à tan *m.*
—-stove, drying kiln (tann.); *das Lohbad*; Ecorcier *m.*, étuve à sécher les écorces *f.*
Barker's mill; *Barker's Wasermühle ohne Rad und Drilling*; Roue à réaction *f.*
Barkery, *s.* Bark-house.
Barking off, peeling; *das Abrinden*; Ecorçage *m.*
—-axe, —-iron; *das Rindenbeil*; Hache-écorce *m.*
Barley; *die Gerste*; Orge.
—, bruised — (brew.); *Schrotgerste, Gerstenschrot*; Brai *m.*
—-mow; *der Haufen Gerste*; Tas d'orge *m.*
— and oats; *Gerste* und *Hafer*; Petits blés *pl.*
—, preparation with — (tann.); *die Gerstenbeize*; Passement blanc d'orge *m.*
Barm; *die Hefe, Bärme, der Gäscht*; Levain *m.*
—, sweet —, yeast; *süsse Bierhefe*; Levain doux *m.*
—, pressed —; *die Pfundhefe, Presshefe*; Levûre pressée *f.*
Barn (agr.); *die Scheune, Scheuer*; Grange *f.*
—; *die Banse, Panse, Banze, Bahre, Tasse, der Barn*; Las *m.*, lassière *f.*
—-floor; *die Tenne, Dreschtenne*; Aire *f.*
—-floor full; *eine Scheune, Tenne voll, ein Drasch*; Airée *f.*
Barnacle, horse-twitchers; *die Bremse, der Nasenknebel, Nasenzwänger*; Serre-nez *m.*
—s (slang term for spectacles); *Augengläser*; Besicles *f. pl.*
Barolite, carbonate of barytes; *Barocalcit, Barytocalcit*; Barolithe *f.*
Barology, theory of gravity; *die Lehre von der Schwere*; Barologie *f.*
Barometer, weather-gauge, weather-glass; *der, das Barometer, Luftschweremesser, Luftwäger, das Wetterglas, die Torricellische Röhre*; Baromètre *m.*
—, aneroid, aneroidal —; *der Aneroïdb.*; B. anéroïde, anéroïde, b. de Bourdon.
Barometer, capillary —; *das Haarwetterglas*; B. capillaire.
— with fixed cistern, with pediment; *der B. mit fester Cisterne*; B. à cuvette fixe.
— with movable cistern; *der B. mit beweglicher Cisterne*; B. à cuvette mobile.
—, open cistern- —; *der offene Cisternenb.*; B. à siphon ouvert.
—, diagonal —; *der Diagonalb.*; B. à tube incliné.
—, portable glass *or* —; *der Reiseb.*; B. portatif.
—, rectangular —; *rechtwinkeliger B.*; B. à l'équerre.
—, siphon- —; *der Heberb.*; B. à siphon.
Barometrograph; *die Barometeruhr, Schweremesseruhr*; Barométrographe *m.*
Baron of beef (butch.); *das Lendenstück*; Filet, aloyau *m.*
Baroque; *wunderlich, schief, unregelmässig, selttam*; Baroque.
— (pearls); *schiefrund, verschobenrund*; Baroque.
Baroscope; *das Baroscop*; Baroscope *m.*
Baroselenite, earthy —, heavy spar-earth; *die Baryterde*; Terre de baryte *f.*
—, foliated —; *der Barytspath*; Baryte *f.*
—, sulphate of barytes; *der schwefelsaure Baryt*; Barosélénite *f.*
Barracan, berracan; *der Berkan*; Bouracan, baracan *m.*
Barrack, barracks; *die Kaserne, das Soldatenhaus*; Caserne *f.* [camp, lit brisé *m.*
— -bed; *das Feldbett*; Lit de
Barrage, clough, dam, dyke, wear, weir (hydr.); *die Abdämmung, Absperrung, das Wehr*; Barrage *m.*
— (Normandy); *geblämte Tischleinwand*; Barrage *m.*
Barras, dutch —; *der Barras, die Packleinwand*; Bourras *m.*, toile à torchons *f.*
—; *der Barras, das Fichtenharz, Schellharz*; Galipot *m.*
Barred spar; *der Stangenspath*; Baryte sulfatée bacillaire *f.*
to Barrel, to cask; *auf's Fass stehen, thun*; Mettre en baril.
—, to tun, to fill; *in Fässer füllen, eintonnen, einfullen*; Entonner.
— (road-b.); *bauchen*; Bomber.
— up, cask; *in Fässer packen, eintonnen, einfassen, einspunden*; Embariller, enfutailler.
— herrings; *Häringe eintonnen*; Rempaquer.

Digitized by Google

Barrel, cask; *das Fass*; Baril *m.*
—, cask, tun; *das Fass, die Tonne, das Fasswerk*; Futaille *f.*
—, gun-—; *der Gewehrlauf, Lauf, das Rohr, der Flintenlauf, das Flintenrohr, die Rohrschiene*; Canon de fusil *m.*
—; *das Rohr*; Tambour *m.* (broche).
—, body; *der Pumpenpfosten*; Colonne montante *f.* (pompe).
—; *der Pumpenstiefelkolben*; Sabot de pompe *m.*
—, roasting jack; *die Trommel des Bratenwenders*; Fuseau, tourne-broche *m.*
—, drum of a crane; *die Trommel eines Krahns*; Treuil d'une grue *m.* [Baril *m.*
— (gunsm.); *das Federhaus*;
—, hogshead (sug.); *der Kasten, das Fass*; Caisse *f.*
— (watchm.); *die Walze*; Tambour *m.*
—, tube (watchm.); *die Kanone*; Canon de la clef de montre *m.*
— for amalgamation (chem.); *das Anquickfass*; Tonneau d'amalgamation *m.*
— of the anvil (needl.); *der Stöckel*; Canon *m.*
— of beer; *die Tonne Bier*; Baril de bière *m.*
—, close —; *das dichte Fass*; Futaille bien jointe *f.*
—, damaskened — (gunsm.); *damascirter Lauf*; Canon damassé *m.*
—, double —; *der Doppellauf*; Double canon, canon à deux coups.
—, small — for herrings; *das kleine Heringsfass*; Caque *f.*
—, open — (for carrying on the back); *der Fasskübel zum Tragen*; Bachou *m.*
—, polishing —; *das Polirfass, Rollfass, Rondirfass, Kugelglattfass*; Baril à ébarber *m.* (pour balles).
— of a pen; *der Federkiel*; Tuyau de plume *m.*
—, chamber of a pump; *der Pumpenstiefel, Stiefel*; Canon, cylindre, corps d'une pompe *m.*
—, rifled — (gunsm.); *der gezogene Lauf*; Canon carabiné, rayé *m.*
—, short-rifled —; *der Stutzlauf*; Canon court et rayé.
—, smooth —, plain —, smooth-bored —; *das glatte Rohr, der glatte Lauf*; Canon lisse, ordinaire.
— of a spring steel-yard; *das Rohr, die Röhre, der Stiefel am Desem* oder *Insert*; Canon.
—, twisted —, stub-twist (gunsm.); *der gedrehte, gewundene Lauf, Bandlauf, das Bandrohr*; Canon à ruban, tordu, rubané.
Barrel of vermillion, etc.; *das Lägel gemahlenen Zinnobers, etc.*; Baril de vermillon, etc.
— of a watch, spring-box; *das Federhaus, Federgehäus*; Barillet, tambour *m.*
— of a watch-wheel; *der Federhalter, Federhausstift, das Zapfenblech, die Speiche, das Stäbchen*; Barrette *f.*
—-arbor (watchm.); *der Federkegel, Federhausdrehstift*; Arbre à barillet *m.*
—-breecher, garnisher; *der Schraubenschneider in Gewehrfabriken, Zurichter der Flintenläufe*; Garnisseur, enculasseur des armes portatives *m.*
—-breecher (gunsm.); *der Rohrvorschrauber*; Ajoutoir de culasse *m.*
—-drain, gun-— drain; *der geschlossene, runde Drain*; Drain rond, couvert.
—-forger, —-welder (gunsm.); *der Rohrschmied, Rohrschweisser*; Forgeron de canons *m.*
—-grinder, grinder (arm.); *der Rohrschleifer, Schleifer*; Émouleur de canons *m.*
—-howel (coop.); *die Krummhaue*; Herche, erminette de tonnelier *f.*
—-loom, cylinder-loom; *der Trommelstuhl*; Métier à tambour *m.*
—-loop, bolt-loop (gunsm.); *der Haft, Zapfen, Ladstockschaft, Ring am Gewehrlauf womit derselbe im Schaft befestigt wird*; Tenelle *f.*, tiroir, tenon *m.*
—-organ, hand-—, street-organ; *die Drehorgel, Leierorgel, der Leierkasten*; Orgue d'Allemagne, de Barbarie, à cylindre noté *m.*, vielle organisée *f.* [Régale *f.*
—-organ; *die tragbare Orgel*;
—-plane, gouge (gunsm.); *der Rohrhobel*; Gouge *f.*, rabot à canon *m.*
—-plug, standard-plug *or* cylinder (gunsm.); *der Kaliber-Cylinder, Kalibrir-Cylinder, der, das Rohrkaliber*; Cylindre vérificateur, dé *m.*
—-vault, wagon-vault; *das Tonnengewölbe*; Voûte en vagon *f.*
—, annular —-vault (arch.); *das Ringgewölbe*; Voûte annulaire, sur le noyau *f.*, berceau tournant *m.*
Barrel, rising —-vault; *das steigende, abschüssige Tonnengewölbe*; Descente *f.*
—-washing machine; *die Fasswaschmaschine*; Machine à tourneau *f.*
—-wheel (watchm.); *das Federhausrad*; Roue de barillet *f.*
Barrelled (gunsm.); *mit Lauf*; A canons. [en dos d'âne.
— (road-b.); *gewölbt*; Arrondi
Barrelling (bort., road-b.); *die Bauchung, Ausbauchung*; Bahut, bombement *m.*
— salt fish; *das Fasspacken der Fische*; Paquage *m.*
—, casking, kegging (gunpowder, etc.); *das Absiehen, Fassen auf Fässer, das Eintonnen des Schiesspulvers* oder *Salpeters*; Embarillage, caquage *m.*
— herrings; *das Eintonnen, Einlegen der Heringe*; Caquage *m.*
Barrier, rib, chain, wall (min.); *der Sicherheitspfeiler zwischen zwei Grubenfeldern*; Esponse *f.*
—, sliding — (railw.); *das Schiebegatter*; Barrière à lisse glissante *f.*
Barrow, litter (mas.); *die Hebebahre*; Manivelle *f.*
—; *die Halde, (taubes Gestein an der Einfahrt einer Grube)*; Halle *f.*
— (salt-w.); *der Trockenkorb, Abtropfkorb*; Égouttoir *m.*
—, double-wheel —, vinaigrette, bath chair; *der Handwagen*; Vinaigrette, brouette *f.*, camion *m.*
—-bunter; *der Karrenschieber*; Brouetteur *m.*
—-load; *der Auslauf, Auslaufkarren*; Brouettée *f.*
—-man; *der Schubkärner, Karrenschieber*; Brouettier *m.*
—-man (cast.); *der Schlackenführer, Schlackenlaufer*; Brouetteur des crasses *m.*
—-man in brick-fields; *der Erdekarrer*; Rouleur *m.*
Barsowite; *der Barsowit*; Barsowite *f.*, silicate d'alumine et de chaux *m.*
Barter; *der Tauschhandel, Beratthandel*; Troc *m.*
Bartizan (arch.); *die vorspringende Gallerie, das Erkerthürmchen*; Galerie en saillie *f.*
Barwood, sandal wood, sandal, sanders, saunders, red sanders, red saunders; *Sandelholz, rothes Sandelholz, Sandel, Caliaturholz*; Bois du Santal, du Sandal, de Santal, de Santal rouge, Santal, Sandal, Sandal rouge *m.*

Digitized by Google

Bary-strontianite; *der Barystrontianit*; Barystrontianite *f.*, carbonate de strontiane avec sulfate de baryte *m.*

Baryta, barytes, heavy spar, native sulphate of barium; *der Schwerspath, das Barytumoxyd, die Schwererde, der Baryt, das Baryumoxyd, die Barylerde*; Baryte, terre pesante *f.*

—, carbonate of —; *kohlensaurer Baryt*; Carbonate de baryte *m.*

—, caustic —, hydrate of —; *das Baryumoxydhydrat, Barythydrat, der Aetzbaryt, kaustischer Baryt*; Baryte caustique, hydrate de baryte *m.*

—, chromate of —; *chromsaurer Baryt*; Chromate de baryte *m.*

—, crested sulphatic —, heavy lenticular spath; *der Aehrenstein*; Baryte sulfatée crêtée *f.*, spath pesant lenticulaire *m.*

—, nitrate of —; *salpetersaurer Baryt*; Nitrate de baryte *m.*

—, ferruginous sulphated —; *der Nesper*; Baryte sulfatée ferrugineuse.

—, sulphatic — of Chemnitz; *der Katzenschweif*; Baryte sulfatée de Chemnitz.

—-harmotome; *der Baryt-Harmotom, Baryt-Kreuzstein*; Barytharmotome *m.*, stilbite de baryte *f.*

—-salt; *das Baryumoxydsalz, Barytsalz*; Sel de baryte *m.*

—-water; *das Barytwasser*; Eau de baryte.

Barytiferous; *barythaltig, schwerspathhaltig*; Barytifère, barytinique, barytique.

Baryto-calcite, calcareo-carbonate of barytes; *der Barytocalit, Barocalcit, hemiprismatische Kalkbaryt*; Baryto-calcite *f.*

—-sulphate of strontian, radiated celestine, — celestine; *der Barytocölestin*; Baryto-sulphate de strontiane *m.*

Baryum, barium, barytium; *das Baryum, Barium, Bariummetall, Erdalkalimetall*; Baryum, barium *m.*

Basalt, basaltes; *der Basalt, Strichstein, Saulenstein, Eisenmarmor*; Basalte *m.*, lave compacte *f.*

— iron, tungstate of iron, wolfram; *das Basalteisen, der Wolfram*; Fer basaltique, tungstate de fer, Schéelin ferruginé *m.* [Basaltiforme.

—, resembling —; *basaltförmig*; Basaltic; *basaltisch, Basalt enthaltend*; Basaltique.

Basaltic tuff; *der Basalttuff*; Tuf basaltique *m.*

Basaltiform; *basaltförmig, säulenförmig*; Basaltiforme.

Basan, *s.* Basil, sheep-skin.

Basanite, Lydian stone, touchatone, flinty slate; *der Basanit, Lydit, Probirstein, schwarze Kieselschiefer*; Basanite *m.*, roche à base de pyroxène et de feldspath *f.*

Basano-melanite; *der Basanomelan, (Hämatit)*; Basanomelan *m.*, coquimbite *f.*

Bascule-bridge; *die Wipp-, Schwengel-, Kellerbrücke*; Pont à bascule *m.*

Base, bad; *schlechtlöthig, geringhaltig*; De bas aloi.

—; *gemein, gering, geringhaltig, zum Ausbeuten zu arm*; Ignoble, ordinaire, vulgaire.

—, radical, element, first principle, simple body (chem.); *der Wurzelstoff, die Base, der Grundstoff, einfache Stoff, die Grundlage, Basis*; Base *f.*, radical, corps simple *m.*

—, basis; *die Grundlinie, Grundfläche*; Base d'une figure.

—, basis; *die Grundfläche*; Base d'un solide.

—, foot; *der Fuss, die Plinthe, Unterlage, das Untergestell*; Pied d'un piédestal.

— (arch.); *die Basis, der Fuss, das Fussgestell, Fussgesimse, Postament*; Base *f.*

—, basement, foundation (arch.); *der Grund, die Gründung, das Fundament*; Fondation *f.*, fondement *m.*, couche *f.*

— (mach.); *die Grundlage, Basis*; Fond *m.* [Bouffettes *f. pl.*

—s; *herabhängende Troddeln*;

—, acidifiable — ; *die saurefähige Base*; Base acidifiable.

— of a bed; *der Fusskranz an einem Bette*; Soubassement *m.*

—, bed for stays (min.); *der Kasten, die Kaste*; Encaissement pour supports *m.*

— of columns; *der Säulenfuss*; Base de colonne.

—, formation of the — (arch.); *die Bildung des Fusses*; Empiétement *m.*

—, foundation (arch.); *die Grundlage*; Base *f.*, fondement *m.*

—s, having four — (chem.); *vierbasisch, vierfachbasisch*; Quadribasique.

—s, containing four times as many — as nitrogen; *viermal mehr Basen als Stickstoff enthaltend*; Quadriazoté.

— of rockets (firew.); *die Unterschale der Raketenstöcke*; Culot *m.*

Base, inorganic —; *die unorganische Base*; Base inorganique.

—, wooden — of a mandrel (br. build.); *der Dockenstock*; Noeud de poupée *m.*

—, metallic —; *die metallhaltige Base*; Base métallique.

—, organic —; *die organische Base*; Base organique.

— of an organ-pipe (org.); *die Basis einer Orgelpfeife*; Pont *m.* [plate.

— plate; *die flache Basis*; Base

—, property of certain ambalances of acting like a — in compounds; *das Basenvermögen, die Basicität, basische Eigenschaft, Basetät*; Basicité *f.*

—, bed of a road; *die Packlage*; Encaissement de route *m.*

—, salifiable —; *die salzfähige Base*; Base salifiable.

— of a slope; *die Böschungsanlage*; Base d'un talus.

— of solid salt (salt-w.); *das Unterste im Salzblock*; Agneau *m.*

— of verification, by station-line (surv.); *die Hülfsstandlinie*; Base de verification.

—-coin; *geringhaltiges Geld, Beischlag*; Fausse monnaie *f.*

—-court, poultry-yard; *der Hühnerhof, Geflügelhof*; Basse-cour *f.*

—-edge ornament (arch.); *das Eckblatt, der Eckknorren, die Eckkrappe, der Eckknollen*; Griffe, patte de base *f.*, empattement *m.*

—-line, —, datum-line; *die Standlinie, Basis, Grundlinie*; Base, côte, ligne de base, base d'un levé topographique *f.*

—-line; *die Fusslinie, der Grundschritt*; Ligne de fuite.

—-moulding; *der Sockelsims, das Sockelgesims, die Sockelgliederung*; Moulure de socle, d'embasement *f.*

—-table; *die Sockelplatte*; Dalle de socle, d'embasement *f.*

Basement, subbasement; *die Fussverblendung, der Sockel*; Soubassement *m.*

— (arch.); *das Grundgeschoss*; Soussol, soussol *m.*

— (arch.); *der Sockel, die Unterlage*; Fondement *m.*

—-story; *das tiefliegende Erdgeschoss*; Etage en soubassement *m.*

Basic, elementary, primitive (chem.); *basisch, Grund . . .*; Basique, élémentaire, primitif.

Basicirine, hydrofluoride of cerium; *das Basicerin*; Basicérine *f.*

Digitized by Google

Basicity (chem.); *die Basicität, Basicität, das Basenvermögen*; Basicité *f.*

Basification, conversion into a basis (chem.); *die Basenbildung*; Basification *f.*

Basifier (chem.); *der Basenbildner*; Agent basifiant *m.*

to Basify (chem.); *in eine Salzbase verwandeln*; Basifier.

Basigenous, producing bases (chem.); *Basen bildend, Basen erzeugend*; Basigène.

to Basil, (joiner's tools); *schräge, schiefwinkelig zuschleifen*; Ébiseler.

Basil, sheep-skin; *braunes Schafleder*; Basane, peau de mouton tannée *f.*

—, sharp edge; *die zugeschärfte Kante, schneidenartige, schiefabgestossene Kante, trichterförmige Ausbohrung*; Ébiselure *f.*, ébisèlement *m.*

— (axle); *die Bahn*; Biseau *m.*

— (diamond); *die Hauptraute der Seitenflächen, der Kastenrand*; Biseau d'un diamant.

—, sloping edge, chamfer (scissors); *die schiefe Schneide, Zuscharfungsfläche, Schrägfläche*; Biseau.

— (plane-iron); *die Bahn eines Hobeleisens*; Panne, face de la mèche, tête *f.*

—, with one —; *mit einer Bahn, einbahnig*; A biseau.

—s, with two —; *mit zwei Bahnen, zweibahnig*; A deux biseaux.

Basin; *das Wasserbecken*; Rond *m.*, coupe de fontaine *f.*

—, small harbour; *das Hafenbecken*; Bassin *m.*

—, wet dock; *der Binnenhafen, Innenhafen, die Hafendocke, Kumme, das Becken*; Bassin d'un port *m.*

—(brew.); *die Würzkufe*; Barque *f.*

—, bason (hatm.); *das Steiferblech, Filzblech*; Bassin.

— (hydr.); *das Flussgebiet, Flussbecken*; Bassin.

—, reservoir (hydr.); *der Kessel*; Bassin.

—, repository (min.); *das Becken*; Bassin.

— (opt.); *die Schleifschale*; Débordoir *m.*

— (sug.); *das Fällbecken*; Bassin.

— (silk-sp.); *das Wasserbecken*; Bassine *f.*

—, bason (spect. m.); *die Schleifschale, Schleifschüssel*; Bassin.

— (water-closet); *das Wasserbecken, der Wasserkübel im englischen Abtritt*; Cuvette, auglaise *f.*

— of the first buddling (met.); *der Rohlaugesumpf*; Bassin de la première lessive.

Basin, convex — (gl. m.); *die konvexe Schale*; Boule *f.*

—, small copper — (sug.); *die kleine Pfanne*; Poêlette *f.*, bassinet *m.*

—, edulcorating — (chem.); *der Absüsskessel, die Absussschale, Absusswanne*; Bassin à édulcorer. [becken; Plat *m.*

—, flat — (hydr.); *das Flach-*

—, marble —; *die Marmorplatte eines Nachttisches etc.*; Marbre à cuvette *m.*

—, refreshing — (sug.); *das Kühlbecken*; Bassin pour refroidir le sucre.

—, rinsing — (chem.); *die Schwenkschüssel, Spülschüssel, der Spülkumpf*; Bassin.

—, round flat —; *runde flache Schale*; Vasque *f.*

— for making salt (salt-w.); *die Salzpfanne*; Bassinet *m.*

—, square — for laying on card-paper; *die Schüssel für Kartenpapier*; Plateau de la presse *m.*

— for white (glaz.); *Gefäss zum Kittanrühren*; Plaquesin *m.*

—, wooden — (catcut-sp.); *der Darmkasten*; Bachon *m.*

Basis of the foyer (min.); *die Grundlage des Schachts*; Pierre des costières de sole *f.*

— of a wax-cake (wax-ch.); *die Base des Wachsbrodes*; Pied de cire *m.*

to Basket (hort.); *kleine Bäume in Versetzkörbe* oder *Kastchen setzen*; Emmannequiner.

Basket, hamper; *der Korb*; Corbeille, charpagne *f.*, panier *m.*

— (for game); *der Wildk.*; Bourriche *f.* [*Flechte*; Banne *f.*

— (cartwr.); *der Wagenk., die*

— (met.); *der Füllk.*; Panier à charger *m.*

—, braize, skep, skip (min.); *die Kuffate, das Fördergefäss*; Couffade *f.*

— (sug.); *der Kasten*; Coffre *m.*

—, ballast —; *der Ballastk.*; Manne à lest *f.*

—, charcoal —, barrel; *das Gichtgemäss, die Kohlenschwinge*; Rache, rasse de charbon *f.*

—, clay — (sug.); *der Kleik.*; Panier à terre *m.* [Rassée *f.*

— of coals; *ein K. Kohlen*; — for corks; *der K. für Korkstöpsel*; Bannelle *f.*

—, dye — (cal. pr.); *der Färbek.*; Panier *m.*

—s, strengthened edge of —; *der verstärkte Rand an Körben, der Reif, Kranz*; Agrafe *f.*

—, Faro —; *der Marktk.*; Panier à marché, de Messine.

—, flat —; *flacher zweihenkeliger Handk.*; Cabas *m.*

Basket, flat —, hurdle; *die Hürde, der Flachk., Obstk.*; Éventaire *m.*

—, large flat —; *grosser flacher K.*; Carastelle *f.*

—, large — with two handles buck —; *die Mange, der Waschk.*; Mannette, banne *f.*

—s, to make —; *kreusflechten*; Croiser.

— for public markets; *der Marktk.*; Calais *m.*

— of mussels (fish.); *ein K. voll Muscheln*; Mannequin *m.*

—, small osier —; *kleiner Weidenk.*; Bannette *f.*

—, painter's —; *der Malerk.*; Panier plat, rectangulaire, en rotin et à fond de bois.

—, portable — (gl. m.); *der Tragehaken, der Tragekasten*; Fléau *m.*

—, salad drying wire —; *der Salattrockenk.*; Panier à salade.

—, scum — (sug.); *der Schaumk.*; Panier à écume *m.*

—, slaking — (sug.); *der Löschk.*; Panier à clairée.

—, small —; *das Körbchen*; Fiscelle *f.*

—, straining — (sug.); *der Seihek.*; Panier à passer *m.*

—, tool —, carpenter's — —; *der Zeugkasten*; Panier à outils.

—, training — (hort.); *der Spalierk.*; Panier de palissage.

—, transplanting — (hort.); *der Versatzk.*; Mannequin *m.*

—s, from 60 to 70 — of turf (min.); *der Hund*; 60 à 70 corbeilles de tourbe.

— for wire and awls (shoem.); *der Draht- und Ahlenk.*; Calebottin *m.*

—, wire — of a centrifugal wringing machine; *der Drahtk. einer Trockenmaschine*; Panier à salade *m.*

— -carriage, wicker-work carriage; *der Korbwagen*; Cabas, cabat *m.*

— -carrier; *der Korbträger, Butterträger*; Hotteur *m.*

— -full; *ein Tragk. voll*; Hottée *f.* [Anse de panier *f.*

— -handle; *der Korbhenkel*;

— -handle arch, surbased arch, flat-arched vault (arch.); *der Korbbogen, Korbhenkelbogen, Stichbogen*; Arc surbaissé *m.*, anse de panier, d'ovale *f.*

— -hilt, guard, shell (gunsm.); *der Degenkorb, Korb, Säbelkorb, das Stichblatt*; Garde d'un sabre, garde en coquille, branche d'une poignée d'épée *f.*, pas d'âne *m.* [*eisen*; Batte *f.*

— -iron (basketm.); *das Klopf-*

Digitized by Google

Basket-maker; *der Korbmacher*; Vannier, mandrier *m.*
—-maker's bench; *das Korbmacherstübchen*; Banc de vannier *m.*
—-maker's loose work; *weitläuftig geflochtene Korbmacherwaare*; Vannerie à claire-voie *f.*
—-man; *der Lastträger*; Porte-[faix *m.*
—-pole (met.); *die Korbstange*; Conbrestan *m.*
—-woman; *die Hökerin*; Regrattière, fruitière *f.*
—-work; *die Korbwaaren*; Vannerie *f.*
—-work; *die Korbarbeit, das Kreuzgeflecht, Kreuzflechten, die Kreuzarbeit*; Croiserie *f.*
—-work, fine —; *feine Korbflechterarbeit*; Lacerie *f.*
—-work, open-worked — —; *durchbrochene Korbarbeit*; Faisserie *f.*
—-work maker of open-worked — —; *der Korbmacher für durchbrochene Arbeit*; Faissier *m.*
Basle paper; *Baseler Stab*; Papier marque de Bâle *m.*
Bass (org.); *das Schnarrwerk*; Bourdon d'orgue, jeu d'anches *m.*
—-string; *die Bassaite*; Basse, grosse corde *f.*
—-trombone; *die Bassposaune*; Saquebute *f.*
—-viol; *die Bratsche, Bassgeige*; Alto *m.*
—-wood; *Bastholz*; Bois de tilleul d'Amérique *m.*
to Basset (min.); *ansteigen (von Kohlenadern)*; Affleurer.
Bassinet; *der Wiegenkorb*; Panier-bercean *m.* [son *m.*
Bassoon (org.); *das Fagott*; Bas-
Basso relievo, low-relief; *das Basrelief, die flächerhabene, halberhabene Arbeit*; Bas-relief, demi-relief *m.*
Bassorine; *das Bassorin, Bassoragummi*; Bassorin *m.*, adragantine *f.*
Bas-relief, —relievo, enchased work; *die halberhabene Arbeit*; Demi-bosse *f.*
Bast, liber; *der Bast, das Bastseil, die Bastmatte*; Livret *m.*, écorce, filasse, corde on matte de tilleul etc. *f.*
Bastard; *unecht, falsch, unterschoben*; Bâtard.
— (sug.); *der Bastern, die Basterform*; Bâtarde *f.*
—s, sugar in powder; *der Farinzucker, Farin*; Bâtardes, vergeoises *f. pl.*
—s, crushed —; *der braune Farin, gestossene Bastern*; Bâtardes pilées, cassées.
— cut (file); *der Mittelhieb, Bastardhieb*; Moyenne taille, taille bâtarde *f.*
Bastard fallow (agr.); *halbjährige Brache*; Jachère incomplete, relative *f.*
— - file, — - toothed file (watchm.); *die Vorfeile, Bastardfeile*; Crapone *f.*
— indigo, goat's rue, amorpha; *falscher Indigo*; Indigo bâtard *m.*, casse d'occident, cassepiment *f.*
—-moulds (sug.); *die Basterformen*; Formes bâtardes *f. pl.*
—-scarlet (dye); *der Halbfranzscharlach, die Halbscharlachfarbe*; Demi-graine *f.*
—-sluice (hydr.); *die Noththür*; Fausse-écluse *f.*
—-sugar twice boiled; *Hüte von Rückständen des Bastardzuckers*; Verpuntes *m. pl.*
—-title, outer title-page (typ.); *der Schmuztitel*; Avant-titre, faux titre.
—-wheel; *das flache konische Rad*; Roue d'angle plate *f.*
to Baste (cook.); *mit Fett betraufeln*; Arroser.
— (tail.); *anreihen, anschlagen, zu Faden schlagen, verloren heften, mit weiten Stichen zusammenheften* oder *nähen*; Bâtir.
Baster, basting-ladle (gl. m.); *der Schöpflöffel*; Puisoir *m.*
— (cook.); *der Begiesslöffel*; Arrosoir *m.*
Basting (chandl.); *das Angiessen, Anschütten*; Fabrication des bougies à la cuiller.
— (cook.); *das Begiessen*; Arrosement *m.*
— (sew., tail.); *die Vorderstiche*, Faufilure *f.*, point devant, coulissé *m.*
— thread; *der Heftfaden, Anschlagfaden*; Faufil *m.*
Bat; *der Waschbläuel, das Schlagbret*; Batte de blanchisseuse *f.*
—, *halber kreuzweise gebrochener Ziegel*; Moitié d'une brique coupée en travers.
—, three quarter —; *der Dreiviertelsziegel*; La portion la plus large d'une brique coupée en travers dans deux parties inégales.
— (cast.); *die Pritsche zum Schlagen des Formsandes*; Passe-partout *m.* [Coche *f.*
— (hatm.); *das Schlaghols*;
—, mallet, beetle (pott.); *der Schlägel, Thonschlägel*; Batte de potier *f.*, piqueron *m.*
— (sham.); *die Tauchstange*; Piloir *m.*
—s (shoem.); *der Schundstiefel*; Méchantes bottes *f. pl.*
Bat, small — (sug.); *kleiner Schlägel*; Clopeur, clopeux *m.*
—for moulds (sug.); *der Formschlägel, das Rührhols*; Cacheur, cacheux *m.*
—-wing (gz); *der Fächerbrenner*; Éventail *m.*
Batavia; *Batavia, leinwandartiges, geblümtes Seiden-, Halbseiden-* und *Wollenzeug*; Batavia *m.* [Chevron *m.*
Batch; *das Dienstzeichen*;
—, baking (bak.); *der Schub, das Geback, Gebäck, die Beschickung des Backofens*; Fournée de pain *f.*
— (cast.); *der Satz, die Schicht, Beschickungsschicht*; Couche *f.*, lit de fusion *m.*
—, composition (gl. m.); *der Glassatz, die Masse*; Composition *f.*
—, a —, baking, burning (pott.); *der Satz, ein Ofen voll, der Brand*; Fournée *f.*
— (paper-m.); *der Stampfhaufen*; Pilée *f.*
—, pile (paperm., bookb.); *die Schicht, der Satz*; Battée *f.*
— of a burning oven; *der Brand, Satz, das Gebäck, die Schicht*; Cuite, fournée, couche *f.*
—, first — (met.); *die Vorschicht*; Brasque du fourneau *f.*
— of crushed glass; *die Schicht zerstossenen Glases*; Givrée *f.*
— of ore extracted at a post (min.); *die Tagewerkschicht*; Quantité de matières extraites dans un poste *f.*
Bate, dog's dung (tann.); *der Hundekoth*; Edrot de chien *m.*
Batement, waste (carp. join.); *der Abschnitt, Abfall, Verschnitt, Abraum, die Späne*; Déchet *m.*
Bath; *das Badewanne*; Baignoire *f.* [Bain *m.*
—, balneum (chem.); *das Bad*;
— (dye); *eine Art Bad*; Chaudeau *m.* [gnoire *f.*
— (wax-ch.); *die Wanne*; Bai-
—, the — is well charged (dye); *die Küpe hat eine fette Lauge*; Le bain est fort chargé.
—, electric — (phys.); *elektrisches Bad*; Bain électrique.
—, to examine, try the — (dye); *die Küpe abstahlen*; Examiner l'effet du pastel, examiner l'état de la cuve, mettre l'échantillon dans la cuve.
— with linen; *das Bad mit Handtuchern*; Bain complet.
— without linen; *das Bad ohne Wasche*; Bain simple.
—, local, topical —; *das topische Bad*; Bain local, topique.

Digitized by Google

**Bath, medicated** —; *das Medicinalbad*; Bain médicamenteux. — of medicinal herbs; *das Kräuterbad*; Bain aromatique. — taken medicinally; *das Gesundheitsbad*; Bain de santé. —, partial —; *das Sitzbad*; Bain de siége *m.* —, salt water —; *das Salzbad*; Bain de mer, d'eau de mer. — sent to private houses; *das ausgeschickte Bad*; Bain à domicile. — in the shape of a shoe; *die schuhförmige Badewanne*; Sabot *m.* — for smoothing stuffs (indigo-dye); *das mildernde Bad*; Adoucissant *m.* —, spent — (dye); *die abgesogene Brühe*; Bain blanc vieux. — taken in the establishment; *das Bad ausser dem Hause*; Bain sur place. —, tepid —; *das laue Bad*; Bain tempéré, tiède. —, water —, boiling water into which another vessel is put, for warming or distilling; *das Marienbad, Wasserbad*; Bain Marie, bain d'eau *m.* —, white — (dye); *das Weissbad, Hauptölbad*; Bain blanc, d'huile, huilage *m.* —, first white — or steep (dye); *erstes Weissbad*; Sikiou *m.* —, to give the first white — (dye); *mit dem ersten Weissbad behandeln*; Sikiouter. —-brick; *der Bath Ziegel*; Pierre à couteaux *f.* —-Brussels; *englische Kanten, Spitzen*; Point de Bruxelles *m.* —-chair; *der Fahrsessel, Rollstuhl*; Roulette, vinaigrette *f.* —-keeper; *der Badewirth, Badinhaber, Bademeister*; Baigneur *m.* —-metal; *das Bathmetall*; Métal de Bath. [Bath *m.* —-paper; *Art. Briefpapier*; —-room, bathing room; *das Badezimmer*; Salle de bains *f.* —-stone, —-oolite; *Baustein aus Charltondown bei Bath*; Pierre de Bath *f.* —-stove; *der offene Rost*; Grille découverte *f.*

**Bathing accommodation**; *die Badegelegenheit*; Commodité de bains *f.* — establishment; *die Badeanstalt*; Etablissement *m.*, maison *f.* de bains. — of the gold; *im Bade stehen des Goldes, mit Regenbogenfarben spielen*; Mise en bain de l'or *f.* [son de bains *f.* —-lodge; *das Badehaus*; Mai-

**Bathing-machine**; *der Badekarren*; Voiture baignoire *f.* —-man; *der Bader, Bademann*; Baigneur *m.* —-tub; *die Badewanne*; Baignoire *f.*

**Bathometer**; *der Tiefenmesser, Bathometer*; Bathomètre *m.*

**Bathymetry**, measure of depth; *die Bathymetrie, Tiefenmessung*; Bathymétrie *f.*

**Batiste**, *s.* Cambrik.

**Batlet, batler**; *der Waschblauel*; Batte *f.*

**Batrachite, peridote olivine**; *der Batrachit*; Batrachite *f.*

**Batt, capade (hatm.)**; *das Fach*; Capade *f.* —, piece of — added (hatm.); *das Bussstück, Büssfach*; Etoupage *m.*

**Batte, scutcher, beater**; *der Schläger, Flügel der Schlagmaschine, Schlagflügel*; Volant, frappeur *m.*, batte *f.* to Batten; *mit dünnen Brettern auffahren, mit Latten auffällen*; Construire en volige. —, beat, whip cotton; *die Baumwolle klopfen, schlagen*; Battre le coton. —-wool; *die Wolle flacken*; Battre la laine pour la nettoyer.

**Batten** (carp.); *die dünne, schmale Latte*; Volige *f.* —(top.); *das Schlaghols*; Épée *f.* —, lay, lathe, comb tray (weav.); *die Lade, Kammlade, der Schlag*; Battant *m.*, châsse *f.* —, kind of — with boxes; *die Kastenlade*; Battant a calibari. —, light spring- —; *die leichte Federlade*; Battant à claquette. — for cut velvet; *die Lade für geriessenen Sammet*; Battant brisé. —-door, battened-door; *die Leistenthür, gespundete Thür mit aufgenagelten Leisten*; Porte à panneaux feints en barres *f.* [en sapin *f. pl.* —-ends; *tannene Latten*; Lattes to Batter, belly, to project, to jut out; *sich bauchen, ausbauchen, überhängen*; Forjeter, faire le ventre, boucler. —(mas.); *einziehen*; Avoir du fruit.

**Batter, to make** — (mas.); *verjüngen, verziehen*; Donner du fruit. —, slope of a wall, dam, talus; *die Böschung einer Mauer, Abdachung, der Talut, die Dossirung*; Talus *m.* — (typ.); *der Defekt, Schmutz*; Défet, ordure *f.* —-head of a drum; *das Schlagfell*; Peau de batterie *f.* —-level, clinometer; *die Böschungwage, Dossirwage,*

*Bergwage, der Bergmesser, Inklinometer, Klinometer*; Niveau de pente, clinomètre *m.*

**Batterdeau, dike, dam, bar, wear (hydr.)**; *der Fangdamm, Fangedamm, Schlopey, Nothschott, Verlaath, Indik, Flügel, die Schüttung, Umdämmung*; Batardeau *m.*, digue, digue d'appui *f.* —, side of a —; *die Senkrippe*; Côte de batardeau *f.*

**Battered (typ.)**; *defekt*; Mauvais.

**Battering (build.)**; *das Ausfallen, aus dem Loth Weichen*; Gauchissement *m.* —, belly, jutting out (mas.); *der Bauch, die fehlerhafte Ausladung* oder *Ausbauchung*; Forjet, forget *m.*, forgeture *f.*

**Battery (hatm.)**; *die Walkstatte, Walkkammer*; Batterie *f.* — (phys.); *die elektrische Batterie*; Batterie électrique. — (tink.); *das geschlagene Messinggeschirr*; Batterie. —, Bunsen's constant —; *Bunsen's constante Batterie, Bunsen's Kette*; Batterie à la Bunsen. —, constant —, Daniell's —; *die beständige, Daniell'sche Batterie*; Batterie à courant constant. —, galvanic —, pile; *die galvanische Batterie*; Batterie galvanique. —, Grove's —; *Grove's Batterie*; Batterie à la Grove. —, local —; *die Ortsbatterie*; Batterie locale. —, to load, charge the —; *die Batterie laden*; Charger la batterie. —, to short-circuit a —; *die beiden Pole verbinden*; Joindre les pôles d'une batterie par un fil de fer. —, Voltaic —, pile; *die Volta'sche Säule, Batterie*; Batterie Voltaïque. —, Wollaston's —; *die Wollaston'sche Batterie, Wollaston's Trogapparat*; Batterie à la Wollaston.

**Batting machine**; *die Schlagmaschine, Klopfmaschine*; Machine pour battre le coton, la laine *f.*

**Battledore (gl. m.)**; *das Böden-, Platt-, Richt-, Streich-, Ausstreicheisen*; Planoir *m.*

**Battle-door**; *die Erdschaufel*; Latte *f.*

**Baudisserite, carbonate of magnesia**; *der Baudisserit*; Bandissérite, baldissérite *m.*

**Bauge**; *Burgundischer Drogue*; Bauge *f.* [Baulithe *f.*

**Baulite**; *der Baulit, Krablit*;

Digitized by Google

Bavalite, carbono-phosphate of iron, chamoisite, Berthiérine; *der Bavalit*; Bavalithe *f.*

Bawble, gewgaw, knick-nack; *der Tand, die Kleinigkeiten, Spielereien*; Brimborion *m.*

Bawdkin; *der Gold- und Silberbrokat*; Brocard *m.*

Bawk (carp.); *der Stichbalken, das Stichbret am Dach*; Biochet *m.*, guigneaux *m. pl.*, entretoise *f.* [Bai.

Bay; *röthlich, kastanienbraun*;

—, opening, aperture; *das Thurloch, die Thüröffnung*; Baie d'une porte *f.*

—, bow window, jut window, oriel, oriel window; *das Erkerfenster*; Fenêtre en baie, saillie *f.*

—, compartment (arch.); *das Fach, der Zwischenraum, die Abtheilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken, etc.*; Travée *f.*

—(arch.); *die Cassette, das Balkenfach, Joch*; Baye, bée *f.*

—, casket, laquear, coffer; *die Cassette an Gebäuden, Bogen und Gewölben*; Caisse carrée *f.* [Echancrure *f.*

—; *der Fensterausschnitt*;

— (tink.); *der Kesselflickersack, -ranzen*; Droninе *f.*

—s, interjoist; *das Riegelwerk, Riegelgemäuer zwischen den Trägern eines Gebäudes, der Zwischenraum*; Entrevous, pans *m. pl.*, travées *f. pl.*

—s (tile-w.); *die kleinen inneren Feuerherde im Ziegelofen*; Cheminées à l'intérieur d'un four à briques *f. pl.*

— of a barn; *die Banse, das Fach, Bansenfach*; Chambre de las *f.*

— of a bridge; *das Brückenjoch, Brückenglied, die Brückenstrecke*; Travée de pont *f.*

—, crown of a lock (hydr.); *das Schleusenhaupt*, Tête d'écluse *f.*

— of a hading shaft (min.); *das Donfach*; Travée *f.*, entre-deux *m.* des traverses d'un puits de mine oblique.

— of joists, case-bay (min.); *das Fach, Feld, die Balkenlücke, Sparrenlücke, durchbrochenes Holzwerk, das Tonnenfach*; Claire-voie, travée *f.*

— of a window or door, opening; *die Fensteröffnung, Thüröffnung, Fensternische, innere Fenstervertiefung, der Fensterausschnitt*; Baie, échancrure *f.*

—-lock, screw-barrel, pin-lock; *das Rohrschloss, Dornschloss, Schloss mit Rohrschlüssel*; Serrure à broche, à tuyaux, tréflière, treflière, trefflère *f.*

Bay-rail; *der Wandriegel*; Traverse de cloison *f.*

— salt; *graues Salz*; Sel gris *m.*

—-window; *das Bogenfenster, Schaufenster*; Fenêtre en saillie, cintrée *f.*

Bayed (arch.); *in mehrere Abtheilungen getheilt (durch Querbalken)*; A intervalles.

—(build.); *gefacht*; A l'ouverture.

Bayonet; *das Bajonett, der Flintendolch, Flintenspiess*; Baionnette *f.*

—-stud, bolt; *die Bajonetthaft*; Tenon pour retenir la baionnette sur l'arme *m.*

—, small piece of iron attached to the socket of a — on which the neck is welded; *der Lappen der Bajonettdille*; Massolette de baionnette *f.*

Bazaar; *der Bazar*; Bazar *m.*

Beacon, lighthouse, pharos, signal-light, ship's lantern; *der Leuchtthurm, die Feuerwarte, Schiffslaterne, Blüse*; Fanal, phare *m.*, tour à feu, marque *f.*

—, large lantern; *die Pechpfanne*; Falot, pot à feu *m.*

to Bead; *verstaben, mit Rundstab an der Ecke versehen*; Quarderonner une poutre.

—, reed, curl, crisp (join., turn.); *fräsen, bekrämpen*; Fraiser.

Bead, rib; *die Schnur, Schnüre*; Nervure de console *f.*

— (arch.); *die perlartige Verzierung, die Perle, das Knöpfchen*; Perle *f.*

—s (arch.); *der Perlen- oder Olivenkranz, Reifstab, Rundstab, der Perlstab*; Collier *m.*

—, rib, fillet (carp.); *der Vorsprung*; Nervure *f.*

—, grain (chem.); *das Bleikorn*; Bouton, témoin *m.*

— (dist.); *der Kranz von Schaumbläschen, Perlenkranz*; Chapelet *m.* [Noyau *m.*

— (engr.); *eine Art Rundperle*;

— (jewell.); *kleines farbiges Glasperl, Perlen*; Grain *m.*

—, cocked —, round — (join.); *die Hohlkehle, der Rundstab, Stab, das Stäbchen, der Pfuhlmeissel*; Boudin, astragale *m.*, gorge, baguette *f.*

—-lam, doup (weav.); *der Perlkopf*; Culotte *f.*

— of the — -lam for gauze-weaving; *das durchbohrte Glaskügelchen, die Perle*; Perle *f.*

—formed by pressing lancets too much in polishing; *der Schleiffehler am Lanzett*; Siron *m.*

Bead, rebated —, rebated slender-shaft; *in den Falz eingesetzte Säule*; Colonne inraposée *f.*

—s; *Perlen, Strickperlen, Stickperlen*; Perles à tricoter, à broder *f. pl.*

—s of a lustre; *Perlenschnur am Kronleuchter*; Lacé *m.*

—s on mother-of-pearl (lap.); *Perlen auf Perlmutter, Halbperlen*; Coque de perles *f.*

—s or alkaline residuum of gun-powder; *der Pulverrückstand*; Résidu *m.*, crasse *f.* de la poudre.

—s, set of —; *Bethorallen, der Rosenkranz*; Chapelet, rosaire *m.*

—s, to thread, string —; *Perlen anreihen*; Enfiler des perles.

—-ornaments, tool for making — (chas.); *das Perleisen*; Perloir *m.*

—-proof (chem.); *die Perlenprobe*; Epreuve *f.*

—-proof, to be — — (dist.); *die Perlenprobe bestehen, probehaltig, stark von Perlen oder Blasen sein*; Faire chapelet.

—-roll, — -cut, leads, chaplet; *der Perlstab*; Fusarolle perlée *f.*

to Beak the bow; *die Raute auf dem Horn strecken, auf dem Zweispitsamboss runden*; Bigorner l'anneau.

Beak; *die Schnauze an Gefässen*; Bec *m.*, gueule *f.*

—; *das Amboshorn*; Borne, bigorne *f.*, bec *m.*, de l'enclume.

— of the sock; *die Nase, Pflugnase*; Nez de la charrue, bec du soc *m.*

— of a still, nozle, rostrum, noze; *das Helmrohr, die Röhre am Destillirkolben, der Helmschnabel*; Bec.

—-iron, beck iron, bick-iron, small anvil, hand-anvil; *der Richtstein, Handamboss, Ambossaufsatz, Bankamboss*; Enclumeau, enclumot *m.*

—-plough; *der Nasenpflug*; Charrue à nez *f.*

to Beam (weav.); *aufbäumen*; Plier, monter la chaine.

— a tub; *einen Leck durch Anfüllen mit heissem Wasser stopfen*; Etancher à l'eau chaude.

Beam; *der Balken*; Poutre *f.*, bau *m.*

—, transom, summer; *der Tragb.*; Renard *m.*

—, tie— —; *der Tramen, Lagerb.*; Poutre d'un pont.

Digitized by Google

Beam; *der Schwengelbalken, Schwungb.*; Tollénon *m.*
—, perch; *der Baumgrendel, Pflugbaum*; Flèche de la charrue, haie *f.*, arbre *m.*
—, plough- —; *der Pflugbaum*; Age, arbre d'une charrue *m.*, haie, flèche *f.*
—s (*j. loom*); *die Balken, Pfosten*; Cotrets *m. pl.*
—, working- —, engine- —, logging head, rocking head, great lever, side-lever (*st. eng.*); *der Schweber, Balancier*; Balancier *m.*
—, horse, wooden leg, stretching-tree; *der Lederbock, Falzbock, Abstossbaum, Schabebaum, Gerbebaum, Streichbaum, die Streckbank*; Chevalet *m.*
—, shaft of a mandril-lathe (turn.); *Spindel der Drechselbank*; Arbre de tour en l'air *m.*
— (*s. wear.*); *der Stuhlb.*; Ponteau *m.*
—, warp-rod; *die Kettenstange*; Wiche des rouleaux *f.*
—, to take off from the —; *abtafeln, vom Zeugbaum abnehmen*; Décharger, dérouler.
— of an assaying balance; *der Aufzug*; Fléau d'une balance d'essai *f.*
—, scale- —, lever, arm of a balance, balance- —; *der B. (an der Wage), Wageb.*; Fléau, sommier, joug, traversin *m.*, branche *f.* d'une balance.
—, hook of a balance; *der Haken am Ende des Wageb.*; Esse d'une balance *f.*
— of a bell; *der Glockenb., Wellbaum am Glockenstuhl, Holm, Träger*; Mouton *m.*, hune *f.*
— too big; *zu starker B.*; Pièce de bois gras *f.*
— built, indented —, built beam with indented courses and straps, dove-tailed beam, joggle-beam; *der verzahnte Träger, verschränkte B., das gespannte Ross*; Poutre d'assemblage en crémaillère, poutre composée de 2 ou 3 pièces assemblées en crémaillère et serrées par des boulons.
—s, built — with keys; *der verdubelte Träger*; Paire de solives armée *f.*
—s, built — with straight courses; *der Träger aus zwei verschränkten Hölzern*; Paire de poutres assemblées à trait de Jupiter *f.*
—, chief —, principal beam, girder; *das Riesengebälk, der Hauptb., Binderb.*; Maîtresse poutre.

Beam composed of two shorter — s joined end to end and fished; *der verlängerte* und *mit Pfosten bewehrte B.*; Poutre rallongée et armée par deux fourrures.
— for converting alternate circular motion into alternate rectilinear motion; *der Balancier zur Umänderung alternirender Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung*; Balancier à boulon, à coulisse *m.*
— for converting continuous circular motion into alternate rectilinear motion; *der Balancier zur Umänderung beständiger Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung*; Balancier de Cartwright *m.*
— with crossettes; *verköpftes Gebälk*; Poutre oreillonnée.
—, curved — *or* wood, bent —; *der gekrümmte B., Tramen, (bei Brücken)*; Poutre cintrée.
—, artificially curved —, bent —; *der künstlich gebogene B., gekrümmte B., Krummb., Krümmer*; Poutre courbée ou cintrée artificiellement.
—, naturally curved —; *der krummgewachsene B., Hangetramen, (bei Brücken)*; Poutre courbée naturellement, courbe lierne, poutre cintrée naturellement.
—, double —; *der verdoppelte B., das Strebenpaar, Gespärre eines Dachfensters*; Chevalet *m.*
— with flat ends; *der Balancier mit flachen Enden*; Balance à têtes plates *f.*
—, fished —; *der B. mit Seitenverstärkung*; Poutre armée par fourrures.
—, fishing —; *der verlaschte B.*; Poutre éclissée.
—s, floating —; *die Schwimmb.*; Chapelet d'un abreuvoir *m.*
—, horizontal —; *das Kothholz*; Sommier, travon *m.*
—, horizontal — of a bridge; *der Brückenb., Brückenbaum, die Brückenruthe*; Travon *m.*
—, suspended horizontal —; *der eingehängte Träger einer Hängebrücke*, Travon suspendu.
—, inclined —, swinging bar; *der Schwungb.*; Bascule d'un chevalet de fosses *f.*
—, joined —, grooved —; *der gefalste, gefugte B., ausgefalste B.*; Poutre feuillée.
—, kerfed —; *der gekerbte, gebogene B.*; Poutre courbée à l'allemande au moyen d'entailles.

Beam supporting king-posts; *der Stutzbaum der Giebelsäule, Schleussenschwengel*; Brise *f.*
—s for landing wine, dragman's — *or* ladder, parbuckle; *die Abladungsb., Schrotleiter, Balkenleiter, der Schrotb.*; Chemin *m.*
—s, lower — and planks of a railing; *unteres Langholz am Brückengeländer*; Gardegrève *m.*
—, lower — of a roof; *die Dachschwelle*; Semelle *f.*
— with a moulding, beaded —; *der B. mit einer Kehlung, verstäbte B.*; Poutre quarderonnée.
—, notched —; *der Kammbaum, Kammbalken*; Arbre denté, peigné *m.*
—, the — is overloaded; *der B. ist zu stark beschwert*; La poutre souffre.
—, over-strained —; *Balken der zu viel zu tragen hat*; Poutre qui se fatigue.
— with pins; *der Stiftenbaum*; Rouleau piqué *m.*
— turning on a pivot; *der Drehbaum, Wellbaum*; Surbout *m.*
— of a press; *der Pressbaum*; Arbre de la presse *m.*
— for pressing dregs; *der Pressb.*; Planche *f.*
—, protecting —; *der Schutzbaum*; Solive de protection *f.*
—, to put in a new —; *B. einwechseln*; Mettre des poutres neuves.
—, supporting — in quarries; *die Hauptstütze einer Maschine in Steinbrüchen*; Soubardier *m.*
— which supports the baulks in raft-bridges; *der Unterlagsb., die Schwelle*; Chevet, support *m.*
—, regulating —; *das Stellholz, Staffelholz*; Crémaillère de moulin *f.*
—s, revolving centered —; *gewölbte Drehb.*; Arcillères *f. pl.*
— in the ridge of a roof; *der Firstb.*; Faîte *m.*, poutre de comble, de faîte *f.*
— of the roof; *der Dachb.*; Racinal de comble *m.*
—s of broken-up ships; *lange Fichtenbohle von abgebrochenen Schiffen*; Plats-bords *m. pl.*
—, small —; *kleiner Weberbaum*; Billot *m.*
— with spherical ends; *der Balancier mit runden sphärischen Enden*; Balancier à boules *m.*

Digitized by Google

Beam, squared — with shots; *der vollkantige B.*; Poutre à vive arête.
—, straining —; *der Spannriegel*; Entrait *m.*, poutre traversière *f.*
—, strengthened —, built —, armed —, trussed —, truss-girder; *der verstärkte B., verstärkte Träger, verzahnte B.*; Poutre armée, d'assemblage *f.*, poitrail armé *m.*
— strengthened, bound with iron bars; *der eisenbeschlagene B.*; Poutre armée de bandes de fer.
—s, transversal — of an inverted arch; *die Pohlhölzer, Schlingb.*; Solives entrelacées, poutres transversales du radier.
— of a well; *die Eimerstange, Ruthe*; Bascule d'un puits *f.*
— of a wind-mill; *der Baum, Pass, Hemmbaum*; Bascule d'un moulin à vent *f.*
— of a wine-press; *der Kelterbaum*; Arbre de pressoir *m.*
—-board; *die hölzerne Wagschale*; Balance de bois *f.*
—-compasses, trammel; *der Stangenzirkel*; Compas à verge, à trusquin *m.*
—-ends of a balance; *die Enden des Wageb.*; Cornes du fléau d'une balance *f. pl.*
—-engine; *die Schweberdampfmaschine, Watt'sche Maschine*; Machine à balancier *f.*
—-filling (mas.); *ausstaken*; Hourder.
—-gudgeon; *der Balancierzapfen*; Pivot d'un balancier *m.*
—-head, head of beam, end of a joist; *der Balkenkopf*; Tablette, tête *f.*, bout *m.*, d'une solive ou poutre.
—-ladder; *die Stockleiter*; Casse-cou *m.*
—-lever (st. eng.); *der Kolbenhebel*; Levier à balancier *m.*
—-lever (weav.); *der Spannhebel*; Valet à frottement *m.*
—-manager (mint.); *der Münzknecht beim Prägewerk*; Barrier *m.*
—-scale; *die Hebelwage*; Balance à levier *f.*
—-tie (carp.); *das Balkenband, der Stichb., das Stichbret*; Clef *f.*
—-tie, brace (st. b.); *der Verband der Maschinenb.*; Hauban de bau de force *m.*
—-tree wood, Crataegus aria, chess-apple, white service-wood; *Mehlbeerbaumholz, Mehl-Azerolanholz, Sperberholz*; Bois d'alizier *m.*
Beaming; *das Balkenwerk*; Poutrage *m.*
Beaming, to wind up, roll on the beam, take up; *aufbäumen, die Kette auf den Baum winden*; Enrouler.
—, winding, rolling on the beam; *das Aufbäumen, Aufwinden der Kette auf den Baum*; Montage, pliage *m.*
—, self-stopping — machine; *die Fadenriss-Aufbäummaschine*; Ourdissoir à casse-fil *m.*
Beans, broken —; *der Cacaogrus*; Epluchures de cacao *f. pl.*, bris de cacao *m.*
Bean-ore; *das Bohnenerz, kugeliger Thoneisenstein*; Fer pisiforme *m.*
—-shot; *die runden Kupferkörner, Kupfergranalien*; Cuivre en grains, en dragées *m.*
—-tree, foil-tree, Cytisus laburnum, ebony of the Alps; *der falsche Ebenholzbaum, Bohnenbaum, Hirschholder*; Fausse ébène, ébène des Alpes *f.*, Cytise laburnum *m.*
to Bear out (arch.); *vorspringen, hervorragen, hervorstehen*; Être en saillie.
Bear, beer, porter, hare of the reed in a weaver's loom; *der Gang des Weberblattes, (gewöhnlich 20 Riete oder Zähne enthaltend)*; Portée *f.* (partie du peigne contenant 20 dents).
—, horse (met.); *die Eisensau, Ofensau*; Loup, renard *m.*
—s (met.); *das Frischeisen, der Deul*; Renard *m.*
—s, foot-—, rope-—; *Zottelmatten, Matten von Bärenfellen*; Nattes en touffes *f. pl.*
Bearance (mech.); *der Stützpunkt, Hebelpunkt*; Point du levier *m.*
to Beard cloth; *Tuch scheeren, bärteln*; Tondre.
— a hedge; *eine Hecke beschneiden*; Tondre.
— off (met.); *beschroten*; Ébarber.
— wool; *die Kopf- und Halswolle vom Fliess absondern*; Séparer la laine tierce.
Beard, awn (corn); *der Bart*; Barbe *f.*
—, toe, bolt-toe (locksm.); *der Bart, Angriff am Riegel*; Barbe du pêne, barbe *f.*
— of a fish-hook (fish.); *das Widerhäkchen*; Barbillon *m.*
Bearer; *der Rostträger*; Chevalet d'une grille, porte-barreaux *m.*
—s, uprights, standards, housing-frames; *die Ständer eines Walzwerkes, Ständergerüstes, etc.*; Montant *m.*, piliers qui maintiennent les empoises *m. pl.*
Bearer, pillar (build.); *der Stützpfeiler, Träger*; Support *m.*
—, bracket, stand, standard, holder, lug, support (mach.); *der Träger, die Stütze*; Support *m.*
—s of the bellows (cast.); *die Donhölzer*; Solives sur lesquelles sont établis les soufflets *f. pl.*
—of a carriage bridge (hydr.); *die Tragschwelle einer Wagenbrücke*; Support des poutrelles *m.*
—, lower — (stock.-man.); *der untere Träger am Strumpfweberstuhl*; Porte-faix d'en bas *m.*
—, upper — (stock.-man.); *der obere Träger am Strumpfweberstuhl*; Porte-faix d'en haut *m.*
—s, cheeks (turn.); *das Bett, die Wange, Drehbankwange*; Jumelle, coulisse *f.*
— (typ.); *der Tupfballen, das Bäuschchen*; Tampon de laine *m.*
—, overlay, frisket-sheet (typ.); *der Boden, die Unterlage des Presndeckels*; Hausse *f.*, taquon *m.*
—of the chase (typ.); *der Träger am Rahmchen*; Support *m.*
—of the warping (weav.); *der Geschirrträger, Scheerungsträger*; Porte-lame *m.*
Bearing; *das Achsenlager*; Coussinet *m.*
—, line of direction; *die Visirlinie*; Rayon d'observation, visuel *m.*
— (railw.); *der Rahmenstuhl am Eisenbahnwagen*; Support *m.*
—, bars, saddle-tree bars (saddl.); *die beiden Stege, die Trachten*; Bandes d'un arçon *f. pl.*
— of a beam; *die freie Lage eines Balkens, die Freitragung, Tragweite, Tracht*; Portée d'une poutre *f.*
—, chief — (min.); *der Hauptzug, das Hauptstreichen*; Direction, allure principale d'un filon *f.*
—, continuous —; *die beständige Stütze*; Support continu *m.*
— of the lode; *die Richtung des Ganges*; Allure du filon *f.*
— of the out-end paddle-shaft; *das Aussenlager der Radwelle*; Chaise de l'arbre extérieur.
—, to take another —, losing its direction, failing of the vein (min.); *absetzen (den Gang)*; Changer, prendre une autre direction.

Digitized by Google

Bearing of the vein (min.); *das Streichen des Ganges, Schichten, Flötzen, die Streichrichtung, Fallrichtung*; Direction du filon *f.*
— -bar for furnace; *der Rostbalken, Rostträger*; Sommier *m.*
— -beam (min.); *der Tragestempel*; Pontal *m.*
— -fulcrum, carriage, plumber-block, stay, — -block; *das Lager, Zapfenlager, die Unterlage*; Support, collet, palier, coussinet *m.*
— -part, sole; *die Radstirn*; Surface convexe des jantes *f.*
— -spring; *die Hangefeder, Tragfeder*; Ressort de suspension *m.*
— -surface, point of support, fulcrum; *der Stützpunkt, Ruhepunkt*; Point d'appui *m.*
— -wall; *die inwendige Mittelwand, Zwischenmauer*; Mur de refend mitoyen *m.*
— -wall, party-wall; *die Scheidemauer, Scheidewand*; Mur de refend *m.*
Bearskin; *der Kalmuk, langhaariger Zeug*; Calmouk *m.*
— cap; *die Bärenmütze*; Bonnet à poil *m.*
Beast of burthen; *das Lasthier, Saumthier*; Bête de somme *f.*
to Beat (goldsm.); *die Goldblätter glänzen, abglätten*; Parer, polir les feuilles.
— the anvil; *leer hämmern*; Frapper à vide. [ploiter.
— away (min.); *aushauen*; Ex-
— the blanks (mint.); *Schrötlinge heklopfen*; Battre les flans.
— a book (bookb.); *glatt schlagen*; Dresser un livre.
— close (typ.); *die Schwärze mit dem Ballen gleichförmig auftragen*; Encrer également.
— earth; *die Erde klopfen, pritschen*; Battre le sol.
— down the earth, ram; *abpflaggen, rammen, feststampfen*; Battre la terre pour l'aplanir, damer, corroyer.
— *or* hammer down the edges (metal-w.); *den Fals* oder *Streif zur Fügung umschlagen* und *wieder hämmern*; Avir.
— eggs; *Eier einschlagen, rühren*; Pocher des oeufs.
— even; *Tuch recht, gleich schlagen*; Battre carrément.
—, swingle, scutch Hax; *Flachs schwingen, schwingeln*; Daguer, espader, teiller, secouer, spatuler, écanguer.
— well the flock for moulding; *Flockenzu Formen wohl schlagen*; Emonder.
— down the hat-string; *die Hutschnur hinunterstampfen*; Avaler la ficelle.
to Beat, tew the hemp; *den Hanf klopfen, beken, baken, bakern*; Battre, piler le chanvre.
— hemp and flax; *urichten*; Ecouscher.
— *or* flatten the iron rods; *urwellen, ausbreiten*; Aplatir les barres de fer.
— the lathe, lay the batten (weav.); *die Lade anschlagen, schlagen*; Frapper.
— lead; *das Blei schlagen*; Forger le plomb.
— up lumps (sug.); *Klumpen schlagen*; Piquer.
— marble (sculpt.); *den Marmor klopfen*; Meurtrir.
—, mix mortar by beating; *den Mörtel schlagen, rühren*; Massiver le mortier.
— up the mortar; *den Mörtel anmachen*; Corroyer le mortier.
— off (typ.); *abklopfen, abklatschen*; Tirer avec la brosse.
— out, deepen, hollow; *aushauen, ausgraben, aushöhlen, ausschneiden, ausbauchen*; Caver, creuser.
— out; *herausklopfen*; Arracher (en frappant). [boutir.
— out; *austiefen*; Caver, em-
— out; *aushämmern*; Chasser.
— out, widen by hammering; *rundschlagen, aushämmern, schweifen*; Ecolletter un vase.
— paste with the hollow of the hand; *Teig mit der flachen Hand klatschen*; Recocher.
— smooth the pavement; *das Pflaster eben rammen, benetzen*; Dresser le pavé.
— the pipe-clay in the third vat (pott.); *die Pfeifenerde in der dritten Kufe schlagen*; Séraaber.
— ingots out into thin plates whilst the metal is hot; *geglühte Barren in dünne Platten schlagen*; Battre la chaude.
— slightly the rims (mint.); *die Ränder leicht schlagen, die Schrötlinge hämmern*; Aléser les carreaux.
— with a rod; *mit einer Spiessruthe, einem dünnen Stecken schlagen*; Baguetter.
— the scythe on the anvil, to sharpen the scythe; *haaren, dengeln, tangeln*; Chapler la faux, affiner la faux sur le chaploir.
— skins; *bamsen, abbamsen, abpelzen*; Epousseter, rebatter, battre les peaux.
— off the slags; *die Schlacken abschlagen*; Dégager.
to Beat down the sleepers *die Schwellen einrammen*; Damer les traverses.
— up the soil, to ram the earth (hydr.); *die Erde feststampfen*; Fouler, battre, corroyer.
— the soles (eurr.); *die Sohle schlagen*; Battre la semelle.
— together (sm.); *zusammenschlagen*; Pelotonner.
— type by the fingers (typ.); *mit den Fingern schlagen*; Battre la lettre.
— with a wet hammer (locksm.); *mit dem genetzten Fausthammer schlagen*; Mouiller.
— the wool; *Wolle klopfen*; Ouvrir la laine.
— wool with sticks; *die Wolle flacken*; Battre la laine pour la nettoyer.
Beat, oscillation (watchm.); *der Schwingungsstreich, Schwingungsschlag*; Battement *m.*
— (police); *das Revier, die Runde*; Ronde *f.*
—, false — (weav.); *der Misstritt*; Faux-coup *m.*
—-up (weav.); *der Schlag*; Coup de battant *m.*
Beaten-gold, leaf-gold; *geschlagenes Gold, Blattgold, Blüthengold, Breitgold*; Feuilles d'or *f. pl.*, or battu, or en feuilles battu *m.*
Beater, mallet; *der Klopfer, Schlägel*; Battoir, maillet, rebattoir *m.*
—, beatle, batlet; *der Botthammer, Bläuel*; Pilon *m.*
—; *der Flachsbläuel, Poker, Boker*; Maillet, mail *m.*
—; *die Schlagmaschine*; Machine à battre *f.*
—, lime-rake, rabbit; *die Kalkhacke, Kalkrücke, der Kalkhaken, das Rudel*; Râble, rabot à chaux, mouve-chaux, croc à chaux, houloir *m.*
— (basketm.); *der Klopfer, Klopfhammer, das Klopfeisen*; Batte de vannier *f.*
—, mallet (cast.); *der Schlägel*; Refouloir *m.*
— (dye); *der Rührbottich, die Rührküpe*; Battoir *m.*
—, beating-vat (indigo-dye); *die Schlagküpe, untere Küpe, Rührküpe, der Rührbottich*; Batterie, foulerie, cuve de battage *f.*
— (org.); *der Zinnglätter*; Polissoir *m.* [Batte *f.*
— (paper-m.); *die Zeugpritsche*;
— (pewt.); *der Spiegelfolienschlager*; Batteur d'étain en feuilles *m.*
— (pott.); *der Thontreter, Thondrescher*; Batteur *m.*

Digitized by Google

Beater for filling collars with straw (saddl.); *der Packschlagel, das Stopfholz*; Rembourroir *m.*
— of the draw-plate (goldwire dr.); *der Zieheisenklopfer*; Bat-filière *f.*
— of a fulling mill; *die Klappe*; Fouloir d'un moulin à fouler *m.*
— of the mass (by hand) (pot.); *der Massenschlägar*; Batteur de pâte *m.*
— of pizzles into harl; *der Ziemerschläger*; Batteur de nerfs *m.*
Beatification (phys.); *der elektrische Schein um den Körper eines auf dem Pechkasten stehenden stark elektrisirten Menschen, die elektrische Bildung eines leuchtenden Heiligenscheines*; Béatification électrique *f.*
Beating; *das Schlagen, Stauchen*; Battage des cocons *m.*
— (butter); *das Kneten*; Maniotte *f.*
— (drap.); *der Schlag des Rahmens*; Champ *m.*
— (mirr.); *die Stampfe*; Battée *f.*
—; *das Werfen, Klopfen*; Battage *m.*
—, swinging, swingling, swindling, breaking, batting, scutching; *das Boken, Schwingen, Schwingeln, Poken, Schlagen, Klopfen, Auslopfen*; Pilage, battage, assouplissage *m.*, maillerie *f.*
—, rolling, inking the form (typ.); *das Auftragen*; Touche de l'encre *f.*
— on the bickern *or* bigorn; *das Hämmern auf dem Hornambosse*; Bigornage *m.*
— of light satin; *das Schlagen des leichten Atlas*; Tirage d'oreille *m.*
— out the sheet-iron (met.); *das Gleichen der Sturze*; Étirage des doublons *m.*
—, time required for — (goldb.); *die Pause*; Pause *f.*
—, tool for — up bruises (watchm.); *die Plankugel*; Résingle, résingue *f.*
—, tool for — out dented objects (goldsm.); *Werkzeug zum Ausbeulen*; Résingle *f.*
— whilst the warp is open (weav.); *bei offener Kette schlagen*; Battre à pas ouvert.
— whilst the warp is shut (weav.); *bei geschlossener Kette schlagen*; Battre à pas fermé, à pas clos.
—-engine (paper-m.); *der Ganzzeug-Hollander*; Cylindre à broyer *m.*
Beating-mill (spinn.); *die Bokmühle, Pokmühle*; Moulin à piler, à pilon *m.*
—-off last (shoem.); *der Zieher, Abformleisten*; Cabriolet *m.*
—-roller (paper-m.); *die Walze*; Cylindre *m.*
—-stone (bl.); *der Schlagstein*; Mailloir *m.*
—-troughs (paper-m.); *Stampftröge*; Vaisseaux à fouler *m. pl.*
Beaufet; *der Schenktisch*; Buffet *m.*
Beaver; *der Biberhut, Castorhut, Hut*; Castor *m.*
— (saddl.); *der Biber, Castor*; Bièvre *m.*
—s, beaverteen; *Baumwoll-Molton*; Futaine à poil *f.*
—-hair, —-skin; *Biberhaar, Biberfell*; Castor *m.*
to Become, suit; *kleiden, stehen*; Habiller.
to Bed; *einmörteln, festlegen*; Fixer.
—, lead, seal, run-in the cramps with molten lead (mas.); *mit Blei eingiessen, ausgiessen, die Klammern mit Blei vergiessen*; Couler, sceller en plomb.
— (pav.); *die Steine verschmieren*; Sceller.
— (typ.); *die frischgedruckten Bogen beschweren*; Charger les feuilles.
Bed; *das Bett*; Lit *m.*
— and bedding; *Bett* und *Zubehör*; Lit et literie.
—, seam; *der Flötz, das Lager, die Schicht, Bank*; Couche de roches *f.*
—, stratum, lay; *das Bruchlager, die Lagerseite*; Lit de carrière.
—, layer (quarry); *die Schicht, Ader*; Chambrée *f.*
—, bedding (build.); *die Bettung, das Lager*; Lit *m.*
—, layer, stratum, measure (geol.); *die Schicht, Lagerung, das Geleg*; Lit *m.*, couche, zone *f.*
—, bedding, groove, letting-in, hole (gunsm.); *das Lager, die Laufrinne, Rinne, Laufnuth, Nuth, der Rohrkasten*; Canal, logement, encastrement du canon de fusil *m.*
—, recess for the breech (gunsm.); *das Schwanzschraubenlager*; Logement, encastrement de la culasse *m.*
—, bank (hort.); *das Gartenbeet*; Carreau *m.*
— (hort.); *das Beet*; Carré *m.*
—, small — (hort.); *das Beetchen*; Capot *m.*
— (hydr.); *die Unterlage*; Couche *f.*
— (lap.); *der Kasten eines Steins*; Portée *f.*
Bed, bearing, repository (min.); *das Lager, die Lagerung*; Giselle *f.*, gîte *m.*
— (pump); *der Bodenstein*; Gîte *m.*
— (turn.); *die Drehbank, Drehlade, der Drehstuhl, Drehtisch*; Banc de cisaille, de tour *m.*
—, bearers, shears, cheeks (turn.); *die Wange, Backen*; Coulisse, jumelle *f.*
—, bedding of the stone (typ.); *das Futter des Fundaments*; Lit de la presse.
— (type-c.); *der Sattel*; Henrtoir *m.*
— of boards; *die Pritsche*; Lit de corps de garde.
—, box-—, press-—, turn-up bedstead; *der Bettschrank*; Lit à armoire.
— of bricks; *die Ziegelschicht unter einem Anstrich, auf Balkenlagen*; Charge de plancher *f.*
—, canopy —; *das Baldachinbett*; Lit à baldaquin.
—, casting — (sheet lead machine); *der Giesstisch, die Giesstafel*; Table à couler *f.*
— of coal; *das Kohlenbett*; Assises de houille *f. pl.*
— of coal laid open (min.); *der Tagläufer, das aufgedeckte Kohlenbett*; Coureur, coureur de jour *m.*
—, convex — (hort.); *das rund erhabene, vertiefte Beet*; Couche en dos de bahut *f.*
— of cylinders; *das Walzenbett*; Fondation de cylindres *f.*
— of the detent in some rifle-locks (gunsm.); *das Kegelgehäuse*; Cavité dans la noix de la platine pour y loger la languette *f.*
—, fallen-in — in quarries; *eingefallenes Bett in Steinbrüchen*; Banc de volée *m.*
—, felted — for plate glass (mirr.); *die Filzunterlagen*; Chantier *m.*
—, first —, top— (slate); *die oberste Schieferschicht, das ersteSchieferlager, die Schale*; Cosse *f.*
— of flags; *die Unterbettung des Fliesenpflasters*; Couche *f.*, lit *m.* d'un carrelage.
—, tool for preparing the — of flags; *der Pflasterhammer zum Zurichten des Fliesenbodens*; Décentoir *m.*
—, flock —; *ein mit Wolle ausgestopftes Bett*; Lit rembourré de laine.
—, folding —; *das Gurtbett, die Klappbettstelle*; Lit de sangle.

Digitized by Google

Bed, great four-post—; *grosses Himmelbett*, Lit à la duchesse *m.*
—, hot- — (hort.); *das Mistbeet*; Couche, serre chaude *f.*
—, in — (hort.); *in Beet*; Sur couche.
— of iron ores; *das Lager von Eisenerzen*; Gite, gisement des minerais de fer *m.*
— of laths on the trussel (build.); *die Schale, Latten auf dem Wölbgerüst*; Echasse *f.*
— of the loop in the stock (gunsm.); *das Laufstifthaftlager*; Logement du tenon du canon *m.*
—, lowest — *or* seam; *das Bodengeleg, die Bodenschicht*; Couche de fond *f.*, lit de fond.
—, mingled —, parterre; *das Blumenbeet*; Découpé *m.*
— of mortar; *das Mörtelbett*; Chape *f.*
— of mortar for pavements; *die Lage Mörtel für Pflaster*; Bain de mortier *m.*
—, layer of hydraulic mortar; *das Estrich (auf einem Gewölbrücken), der Cementüberguss, Ueberschutt, Mörtelüberguss*; Chape *f.* (couche de mortier hydraulique).
— of young oysters (fish.); *das Bett für junge Austern*; Claire *f.*
— of the pavement; *das Sandbett unter dem Pflaster*; Lit du pavé *m.*, couche de sable sous le pavé *f.*
— of the piston (gunsm.); *das Bett des Zündstifts*; Masselotte *f.* [de lit *m.*
—, press- — ; *die Bettlade*; Bois
— of the rails (railw.); *das Schienenbett*; Lit des rails.
— s for rock-salt; *Steinsalzlager*; Roches chlorurées *f. pl.*
— of sand; *das Sandbett*; Forme *m.*, lit *f.* de sable.
— of sand (br. build.); *die Unterlage, Sandschicht, Erdschicht, Balkenunterlage eines Brückenpflasters*; Couchis *m.*
— of scoria; *das Schlackenbett*; Lit de scories.
— shaped like a basin (geol.); *schiffähnliches Lager*; Bateau *m.*
—, shelving —, sloping — (hort.); *das Schrägbeet, Frühbeet*; Couche *f.*
— of the sleek coat (curr.); *die Stelle auf der Haut wo das Sommerhaar sitzt*; Plante du jarre *f.*
— of a sluice, bottom of a lock; *der Schleusenboden*; Plancher d'une écluse, radier *m.*
—, soft — ; *der brüchige Gang, das weiche Steinbett*; Caillasse *f.*
Bed, sparver- — ; *das Himmelbett ohne Seitenvorhänge*; Lit à baldaquin, à dais.
— of state; *das Paradebett*; Lit de parade.
— of stone (chalkb.); *die Steinschicht im Steinherde*; Dressée *f.*
— of stones; *die Steinbank, das Steinlager*; Banc de pierres *m.*
— *or* layer of stones (mas.); *die Steinschicht*; Rang *m.*
— of stones, course, range of stones; *die Schicht Steine*; Assise de pierres *f.*
—, continuous — of stones (arch.); *die ununterbrochene Steinreihe, Steinschicht, die Gleichschicht*; Cours d'assise *m.*
—, lower — of a stone; *die Lagerfläche, Unterseite*; Panneau de lit *m.*
— over a horizontal stratum (min.); *das Hangende*; Jointure *f.*
—, layer of straw-sheaves (slat.); *die Schaubenlage*; Rangée de javelles *f.*
— with a tester, four-post —; *das Säulenbett, Himmelbett*; Lit à colonnes.
—, thin — of sulphate of lime (quarry); *die dünne Schicht von Gyps*; Laine *f.*
—, threesquare — (hort.); *das dreieckige Beet*; Echaudé *m.*
— of turf near the surface; *die obere Torfschicht*; Derrim.
— of a voussoir; *das Lager eines Schlusssteines*; Lit de voussoir.
—, wrong — (stone); *das falsche Lager, die falsche, unrechte Seite, Fleckenseite*; Délit *m.*
— - *or* hand-candlestick; *der Handleuchter*; Promeneur *m.* promeneuse *f.*, bonsoir *m.*
— -chair, settle- — ; *der Bettstuhl, Schlafsessel, Krankenstuhl*; Lit à fauteuil.
— -die, bottom-die, matrice, die; *die Matritze*; Matrice *f.*
— -hangings; *der Bettumhang*; Tour de lit *m.*
— -joints (arch.); *die Lagenfugen*; Joints d'assises *m. pl.*
— joints (min.); *die Schichtenfugen*; Joints de couches *m. pl.*
— -linen; *Bettwäsche, Bettzeug*; Linge de lit *m.*
— -linen, a kind of striped — ; *bunt gestreiftes Bettleinen*; Limoges *m.*
— - moulding of a cornice (arch.); *das Unterglied, Karniess*; Sous-moulure *f.*
— -pan, warming-pan; *der Bettwärmer*; Chauffe-lit *m.*
Bed-pile of a pilon-mill for powder; *der Grubenstock, Locherbaum*; Pile d'un moulin à poudre, à mortier *f.*
— -plate of a machine; *die Bodenplatte des Gestells*; Plaque de fonte, plaque grande *f.*
— -plate, offset-plate, ground-plate (railw.); *die Unterlageplatte, Stossplatte, Stuhlplatte*; Platine de rail, selle pour rails Vignoles *f.*
— -plate, block (pap. m.); *die Platte, das Grundwerk*; Platine *f.*
— -post; *der Bettstollen, die Bettpfoste*; Colonne de lit, quenouille *f.*
— -side, bed - corner; *der Gang zwischen Bett und Wand, Bettgang*; Ruelle *f.*, devant *m.* du lit.
Bedstead; *die Bettstelle, Bettlade, Bettstätte, das Bettgestell*; Bois de lit *m.*
—, small bed; *kleines Bett, die Pritsche*; Couchette *f.*
—, boat — ; *schiffähnliches Bettgestell*; Lit en bateau *m.*
—, iron —; *die eiserne Bettstelle*; Lit de fer.
—, small — to be put under another; *das Unterschiebebett*; Roulette *f.*
— with trefoil mouldings; *die Bettstelle mit Kleeblattkehlen*; Bois de lit à trèfle *m.*
Bed-stone, lower millstone, — millstone (mill.); *der Grundstein, Bodenstein, Untermühlstein*; Meule de dessous, gisante, inférieure, dormante *f.*, gîte *m.*
— - stone, bed, bedder, lower-, under- *or* nether-mill-stone (powder-m.); *der Laufstrog der Pulverrollen, das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, Sohlstein*; Auge de roulage, meule gisante, table d'un moulin à poudre *f.* — [*m. pl.*
— -studs; *Bettnägel*; Clous à lits
— -table and cup-board; *der Betttischmit Schrank*; Somno *m.*
— -tick; *der Kopfkissenüberzug, die Bettsieche*; Taie, flaine *f.*
— -tick, coarse linen striped — —, Osnaburgh; *gemeiner Bettdrell*; Coutil ordinaire *m.*
— -tick, fine linen striped — — ; *feiner Bettdrell*; Coutil fin *m.*
— -walling, clay-lining (hydr.); *das Plackwerk*; Placage *m.*
Bedder in the finery; *der Bo-*



Digitized by Google

*denstein im Frischherde*; Caillou de fond *m.*
Bedder, *s.* Bed-stone.
Bedding; *das Bettzeug, Bettgeräthe, Gebett*; Literie *f.*
— (agr.); *die Streu*; Litière *f.*
— of the boiler; *das Kessellager*; Lit d'une chandière *m.*
to Bedew; *bethauen*; Arroser (tres legèrement).
Bedewing, watering; *das Besprengen, Bethauen*; Irroration *f.*, arrosage *m.*
Bee; *die Biene, Imme*; Abeille *f.*
—, feeding-—; *die Futterbiene*; Abeille nourricière.
—, hive-—; *die Arbeitsbiene*; Abeille ouvrière, sans sexe.
—, honey-—; *die Honigbiene*; Mouche à miel *f.*
—, queen-—; *die Bienenkönigin, der Weisel*; Abeille femelle, reine.
—, rose-—; *die Rosenbiene*; Abeille coupeuse.
—, wax-—; *die Wachsbiene*; Abeille cerière.
—-board; *das Bienenbret*; Tablette à ruche *f.*
—-hive, hive; *der Bienenkorb, Bienenstock*; Ruche, ruche d'abeilles *f.*
—-house; *der Bienenstand, Bienenschauer, das Bienenlager*; Rucher *m.*
—-master; *der Bienenvater, Bienenhalter, Zeidler*; Éducateur d'abeilles *m.*
—-swarm; *der Bienenschwarm*; Essaim *m.*
—-swarm, young—-; *junger Bienenschwarm*; Jeune, jetée *f.* d'abeilles.
—'s wax; *das Bienenwachs*; Cire des abeilles *f.*
—swax (cant); *schlechter weicher Käse*; Fromage mou et mauvais *m.*
Beech, —-tree; *die Buche, das Buchenholz*; Hêtre, fouteau, fayard, fau, hêtraie *f.*
—-forest; *der Buchenwald*; Foutelaie *f.*
—-grove (hort.); *der Buchenhain*; Fay *m.*, faye *f.* [*f.pl.*
—-nuts; *Buchenkerne*; Faines
—-oil; *das Buchöl, Bucheckernöl*; Huile de faîne *f.*
—-wood, (Fagus sylvatica); *Buchenholz*; Bois de hêtre *m.*
—-wood; *der Buchenwald*; Faie, faye *f.*
Beef-fork; *die Fleischgabel*; Fourchette de cuisine *f.*
—-gravy; *die Rindfleischbrühe*; Bouillon *m.*
—-knife; *das Vorlegemesser*; Couteau à trancher *m.*
—-steak; *der Rindfleischschnitt*; Bifteck *m.*
Beef-tallow; *das Rindsfett, Ochsenfett, der Rindstalg*; Graisse de boeuf *f.*
—-tea, broth, soup; *die Brühe, Fleischbrühe, Kraftbrühe*; Bouillon *m.*
—-wood; *das Rindfleischholz*; Bois de Courbaril *m.*
Beer; *das Bier*; Bière *f.*
—, four-ale, four half; *die geringste Sorte englisches B.*; Petite b. anglaise.
—s; *die Biergläser, Bierkrüge*; Verres, cruches à b.
—, amber —; *Weissb.*; B. blanche.
—, barley— (Scotch ale); *Gerstenb.*; B. d'orge.
—, bottled —; *Flaschenb.*; B. en bouteilles.
—, hock —; *rheinweinartiges B.*; B. à vin du Rhin.
—, new — (brew.); *fassiges Jungb.*; Métier *m.* [blanche.
—, pale —; *das Weissbier*; B.
—, purl —; *Kräuterb.*; B. aromatique.
—, table *or* small —; *das Dünnb., Tischb., Speiseb., Nachb., Halbb., Langsel, Langfahn*; B. de table, petite b.
—, strong —, lager —, stout; *das Lagerb., Dauerb.*; B. forte, de garde.
—, strong, double —; *das Doppelb.*; B. double.
—-aigre; *der Bieressig*; Vinaigre de b. *m.*
—-cock; *der Bierhahn, Bierkrahn*; Robinet à b. *m.*
—-engine; *die Bierpumpe*; Pompe à b. *f.*
—-engine, six motion —-; *die Bierpumpe mit sechs Griffen*; Pompe à b. de comptoir à six poignées.
—-fining (brew.); *die Bierklärе*; Substance à clarifier la b. *f.*
—-gauge; *die Bierwage*; Pèse-b. *m.*
—-glass, large —-; *ein Bockglas*; Bock *m.*
—-good; *die Hefe, der Gaischt*; Levain *m.*
—-heading; *ein englisches B.*; Espèce de b. anglaise.
—-ladder, dray-ladder; *die Streichleiter, Schrotleiter*; Avaloire *f.*, poulain *m.*
—-stone; *Quaderstein aus den Brüchen von Beer*; Moellon d'appareil de Beer *m.*
—-vat (brew.); *der Bierbottich*; Bac à décharge *m.*, flotte *f.*
Beet, beet-root; *die Runkelrübe, Zuckerrübe, Rannrübe, Dickrübe, Burgunderrübe*; Betterave *f.* [de betteraves *f.*
—-pulp; *der Rübenbrei*; Pulpe
—-root, crushed —-, formation of syrup; *die Syrupbildung, zerdrückte Runkelrüben*; Boulage *m.*
Beet-root culture; *der Zuckerrübenbau*; Culture betteravière *f.*
—-root rasps; *die Zuckerrübenraspel*; Râpes *f.pl.*
—-root sugar; *der Rübenzucker, Runkelrübenzucker*; Sucre de betterave *m.*
—-root, large variety of—-; *die Feldrunkelrübe*; Disette *f.*
—-sugar districts; *Rübenzuckerbezirke*; Départements sucriers *m. pl.*
Beetings, two—on the same twine board (weav.); *die Doppelschnur auf dem Arkadenbret*; Double corps *m.*
Beetle; *der Schlägel*; Batelier *m.*
—; *der grosse Holzhammer, Schlägel, die Keule*; Masse en bois *f.*
—; *das Schlagholz*; Écouche *f.*
—, paving—*or* rammer, beater, *die Handramme, Jungfer, Haye, Hoye, Pflasterramme, die Stampfe, der Besetzschlägel, Stampfer, Schlägel*; Dame, damoiselle, demoiselle, hie *f.*, damoiseau *m.*
—, beaters rollers (bl.); *die Pantschmaschine, Prätzschmaschine*; Battoir *m.*
—(chandl.); *der Bodenhammer*; Battoir *m.* [Mailloche *f.*
— (coop.); *die Kimmkeule*;
—, mallet (join., sm.); *der Holzschlägel, Schlägel, Kaipfel, Klöpfel, Handklöpfel, Faustel, Bläuel*; Maillet *m.*, massue *f.* [Batte de maçon *f.*
— (mas.); *der Maurerstössel*;
— (mas.); *der Pritschblauel, Erdschlägel, die Tennenpatsche*; Battoir *m.*
—, great — (min.); *der Senkfaustel*; Grand marteau à briser la roche *m.*
—-stock; *das Schlägelheft, der Blauelstiel*; Manche de maillet *m.*
Beetling engine, — mill; *die Schlagemühle, der Stampfkalander, Stosskalander*; Moulin à pilons *m.*
—-mill, rotary—-; *die Quetschmange*; Calandre à presser *f.*
Beggar's velvet, shut's wool (cant); *Staubflocken unter Möbeln*; Flocons de poussière *m. pl.*
to Begin, to start any kind of work; *eine Arbeit anfangen*; Mettre en chantier, aborder un ouvrage.
—a gallery at both ends (min.); *entgegenlangen*; Percer deux galeries l'une vers l'autre en

Digitized by Google

sens contraire sur une même ligne.
to Begin the streak (min.); *den Gang anbrechen*; Entamer un filon.
Beige-serge (stuff); *Poitoneresche*; Serge-beige *f.*
Belfrey, baufrey, belfry, cage, wood-frame of the bell; *der Glockenstuhl, das Glockengerüst, Glockengehäuse, die Glockenstube*; Beffroi, montant de cloche *m.*, chaise d'un clocher, cage de clocher *f.*
Belgian method of remelting iron in simple cupola furnaces; *die Umschmelzung in Kessel- oder Pfannöfen*; Calebasserie *f.*
Bell; *die Glocke*; Cloche *f.*
—, basket, corbel, drum, tambour of a capital; *der Kapitälsrumpf, Kapitälskelch, Kern, die Gl.*; Vase, tambour *m.*, corbeille *f.* du chapiteau.
—, campana, vase, drum, basket, tambour of a chapitrel; *der Kelch, Schaft, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitäls*; Tambour d'un chapiteau, vase *m.*, cloche *f.*
—; *der Kessel, die Gl.*; Campane d'une colonne.
— (arch.); *der glockenförmige Dachstuhlzierrath*; Campane de comble *f.*
—, hawk's —; *die Schelle*; Grelot *m.*
— (gaz. m.); *die Gl.*; Cloche *f.*
—, bloom, loop of ore in the furnace (met.); *der Deul, die Luppe*; Massé, masset *m.*
—, (tied to the neck of an animal grazing) (agr.); *die Weidegl.*; Clarine *f.*
—s (locksm.); *s.* Armature.
—s, Bright's —, two sounders (tel.); *der Doppelläuter*; Sonneur double *m.*
—s, a chime of —, peal of —; *das Glockenspiel*; Carillon *m.*
—, clock — (with hammer); *die Hammergl., Schlaggl. (ohne Klöppel)*; Timbre *f.*
—s, dumb— —; *die Hanteln*; Haltères *f. pl.* (gymnastique).
—, floating —; *die schwimmende Gl.*; Cl. flottante du régulateur.
—, great —, Tom —, big Tom *or* Ben; *die grosse Gl., Hauptgl., Brummgl.*; Bourdon *m.*
— of trumpets; *die Gl., Stürze einer Trompete, der Schalltrichter, das Schallstück*; Pavillon *m.*
—-cage; *die Glockenstube*; Cage du clocher *f.*
—-clapper; *der Glockenklöppel*; Battant *m.*
Bell-cover; *die Klingeldecke*; Cache-sonnette *m.*
—-crank; *der Glockenstellwirbel*; Bascule d'une cl. *f.*
—-crank, —-swipe; *der Glockenschwengel*; Manivelle de cl. *f.*
—-crank; *der Winkelhebel*; Mouvement de sonnette *m.*
—-crank engine; *die Winkelhebelmaschine*; Machine à mouvement de sonnette *f.* [En cl.
—-fashioned; *glockenförmig*;
—-founder; *der Glockengiesser*; Fondeur de cloches *m.*
—-founder's gauge; *das Glockengiessermaas, Schrägmaas, die Schmiege*; Compas de cl. *m.*
—-gable, —-turret, —-cot, ridge-turret, louvre-turret; *der Glockengiebel, Dachreiter*; Clocheton en forme de pignon *m.*, arcade, batière *f.*
—-glass, receiver-glass jar; *die Glasgl., Gl.*; Cl. *f.*
—-glass, glass—, glass-shade; *die Glasg., Glasstürze, der Glasschirm*; Cl. *f.*
—-hanger; *der Schelleneinsetzer*; Poseur de sonnettes *m.*
—-hanging; *die Schelleneinsetzung*; Pose de sonnettes *f.*
— and hopper; *der Glockenrumpf*; Trémie à cl. *f.*
—-maker; *der Schellenmacher*; Sonnettier *m.*
—-measure, —-scale, gauge, reglet, caliber; *das Glockenmaas*; Brochette, échelle campanaire *f.*, campanomètre *m.*
—-metal; *die Glockenspeise, das Glockengut, Glockenmetall*; Bronze à cloches, métal de cl., airain *m.*
—-metal ball (powder-m.); *die Mengungs-* oder *Mischungskugel*; Gobille *f.*
—-mouth; *die Erweiterung, Bauchung, der Schalltrichter*; Évasement *m.*
—-mouthed; *bauchig*; Évasé.
—-muzzle (gunsm.); *der Kessel*; Elargissement *m.*
—-movement, —-pull, —-wire; *der Schellenzug*; Coulisseau *m.*
—-pull, —-rope; *der Schellenzug, Klingelzug*; Cordon de sonnette *m.*
—-pull, rod; *die Schellenstange, der Schellenzug*; Bascule d'une sonnette *f.*
—-ringing engine; *die Läutemaschine*; Machine à sonner *f.*
—-rod; *die Glockenstange, der Glockenstock, Glockenstuhl*; Verge de fer où le timbre est fixé *f.*
—-roof; *das glockenförmige Dach*; Comble en forme de cl. *m.*
Bell-rope; *der Glockenstrang, das Glockentau, Glockenseil*; Corde de la cl. *f.*
—-rope; *der Klingelzug*; Conducteur de sonnette *m.*
—-shade; *die Krystallgl., Glasgl.*; Jarre *f.*
—-shaped; *glockenförmig, glockenähnlich*; Campanellé.
—-stop (org.); *der Glockenzug*; Carillon *m.*
—-telegraph; *der Läutetelegraph, Glockentelegraph*; Télégraphe à sonnette *m.*
—-trap (drain.); *die Stinkgl.*; Cl. à air vicié *f.*
—-turret; *das Glockenthürmchen*; Clocheton *m.*, tourette de cloches *f.*
—-wether (agr.); *der Leithammel*; Bélier à la sonnette, clocheman, sonnailler *m.*
—-wire; *der Glockendraht, Klingelzugwinkel*; Renvoi d'une sonnette *m.*
Belled; *mit Glöckchen besetzt*; A clochettes.
Bellows, pair of —; *der Blasebalg, Balg, das Gebläse, Gebälg*; Soufflet *m.*
— (goldsm.); *der Blaseb.*; Bouc *m.*
— (org.); *der Blaseb., das Blasewerk*; Soufflerie *f.*
—, apparatus for working —; *der Blasebalgbetrieb*; Double-harnais *m.*
—, iron armour of — (sm.); *das Eisen am Blaseb.*; Baliscorne *f.*
—, double —; *der Doppelb.*; S. à double âme, à deux vents, à double vent.
— in a finery; *der Frischb.*; Le petit s.
— with one fold (org.); *der Spanb.*; S. à un seul pli.
— with many folds (org.); *der Faltenb.*; S. à plusieurs plis.
—, Hessian — (min.); *Hessische Blasebälge*; Ventilateurs de Hesse *m. pl.*
—, hole for the —; *der Blasebalghut*; Alcrébit *m.*
—, kind of —; *der Blaseb.*; S. à chien.
—, leathern —; *das lederne Balggebläse*; Soufflets de cuir *m. pl.*
—, middle-board of the — (sm.); *der Mittelboden, bewegliche Boden am Blaseb.*; Diaphragme, panneau *m.*, flasque, planche du milieu *f.*
— of miners, ventilator, pneumatic machine, fan, fanner, ventilating fanner; *das Minengebläse, der Ventilator, Grubenventilator, die Wettermaschine*; Ventilateur pour aérer les mines *m.*
—, part opposite to the centre



Digitized by Google

of —; *das Hinterstück am Oberkasten des Geblätes*; Culeton *m.*

Bellows, those parts of the — that receive the pressure of the cogs, —-tail; *der Balgschemel*; Mentonnet de s. *m.*

—, parts of the sides of — extending to the muzzle; *die Wangen des Blaseb.*; Bajoues des soufflets *f. pl.*

—, lower sheet of —; *der Unterkasten des Blaseb.*; Corps de s. *m.* [S. simple.

—, single —; *der Handblaseb.*;

—, stop of the —; *der Balgenzug, das Balgenregister*; Signal avertissant le souffleur d'orgues de commencer.

—, swipe, double lever of the —; *der Balgschwengel, das Balgengehänge*; Bascule de s. *f.*

—, upper board of the —; *der Balgendeckel*; Ais de dessus, ais supérieur des soufflets *m.*

—, valve of —; *die Balgenklappe, das Balgenventil*; Ame, soupape du s. *f.*

—, wooden — of smelting furnaces; *das hölzerne Balgengeblase, der Schwinderling*; S. de bois, pyramidal, à charnières.

—, the — do not act on the coal; *der B. bläst kalt*; Le s. souffle froid, ne souffle pas sur les charbons.

—, the — are choked up; *die Form näset sich zu*; Le s. est engorgé.

—, to suspend the action of the —; *die Balge abhängen, abschützen*; Suspendre le mouvement des soufflets.

—-arm; *der Balgenarm, Balgenstürsel*; Bras de s. *m.*

—-blower, organ-blower (org.); *der Balgentreter*; Souffleur d'orgues *m.*

—-blower (sm.); *der Blasebalgsieher*; Chauffeur *m.*

—-board; *die Blasebalgbacken*; Planches de soufflet *f. pl.*

—-chamber (org.); *die Balgenkammer*; Loge *f.*

—-frame, —-support; *das Balgengerüst*; Chevalet, tréteau, pied de s. *m.*

—-head, nozzle-block; *das Faltenstück, der Oberstheil des Blaseb., Balgenkopf, das Balgenhaupt, Kopfstuck*; Mufle *m.*, tête *f.*, de s., têtard *m.*

—-maker; *der Blasebalgmacher*; Soufflétier *m.*

—-pipe; *die Balgröhre, Balgendille, Balgenlinse*; Canon, bec *m.*, tuyère, douille *f.* du s.

—-wheel; *das Balgenrad*; Roue à eau pour faire jouer les soufflets *f.*

Belly; *der Glockenkranz, Glockenanschlag*; Panse *f.*

—; *der Bauch, das Gewölbe einer Retorte*; Ventre *m.*, panse *f.* d'une cornue.

— (cast.); *der Bauch, die Krümpfung*; Fourniture *f.*

— (gunsm.); *der untere Rand eines Aufhalters*; Arrêt de gâchette, bord inférieur d'un arrêt *m.*

— of the compass timber; *der Bauch des Krummholzes*; Ventre d'une pièce de bois courbe *m.*

— of ore; *die anschwellende Ersaze*; Filon qui s'enrichit *m.*

—-band (saddl.); *der Bauchgurt, Bauchriemen*; Sous-ventrière *f.*

—-rail, undulating rail; *die wellenförmige Schiene, Fischbauchschiene*; Rail ondulé *m.*

—-roll (agr.); *die Walze, Rolle, Welle*; Cylindre *m.*

Belt (arm.); *das Degengehenk, Degengehänge*; Ceinturon *m.*

—, sabretache —, hussar — (arm.); *das Husarengehenk*; Ceinturon à double bélière *f.*

—, shoulder — (arm.); *das Schultergehänge, Wehrgehänge*; Baudrier *m.*, bandolière *f.*

—, cordon, edge (mas.); *der Krans, das Kranzgesims*; Ceinture *f.*

— for keeping tools, tool —; *der Eisenriemen, Riemen, Eisenbügel, das Riemeneisen*; Ceinturon à fers *m.*

—-maker; *der Gürtler*; Ceinturier *m.*

—-saw, strap-saw; *die Bandsäge*; Scie à ruban *f.*

—-saw, endless saw, band-saw; *die Bandsägemaschine*; Scierie à lame sans fin *f.*

—-speeder, eclipse-speeder, strap-speeder, eclipse roving frame (spinn.); *die Eclipsmaschine*; Eclipse fileur en doux *m.*

—-strap; *das Ansatzstück einer Koppel*; Allonge de ceinturon *f.*

Belting-course (build.); *die Eckbindesteine*; Chaîne *f.*

Belvedere (arch.); *die Schönsicht, Lustwarte, das Aussichthaus, Sichdichum, Belvedere*; Belvédère *m.*

to Bench out (min.); *Banke stechen*; Faire une tranchée à gradins.

Bench, work-table, work-—, shop-board; *der Arbeitstisch, die Bank, Werkbank*; Banc à travailler, établi *m.*

Bench (coop.); *die B.*; Chevalet *m.*

—(saddl.); *das Ross, der Arbeitsschemel*; Chevalet *m.*

—, for assembling rods of iron (met.); *die Binderb.*; Banc de botteleur *m.*

— for boxes; *die B. für Schachteln*; Chevalet *m.*

—, covered —; *die gepolsterte B.*; Banquette *f.*

— for crushing (met., min.); *die Brechb.*; Banc de cassage *m.*

—, open — for dressing sheep (butch.); *die durchbrochene B. zum Ausschlachten der Hämmel*; Estou *m.*

—, hollow — (lute-m.); *die Aushohlb., der Aushohltisch*; Creusoir *m.*

— to which the plate-shears are attached (sm.); *die Scheerb.*; Banc des ciseirs.

—, portable — (join.); *die tragbare Werkb.*; Bidet *m.*

— for exposing relics; *die Reliquienb.*; Oeuvre d'église *f.*

— for shears (tink.); *die Scheerenb.*; Bourriquet *m.*

— with shears for cutting copper or sheet-iron; *die Scheerenb.*; Bourriquet *m.*

— for stretching; *der Streckbock*; Etiroir *m.*

— for washing felt (paper-m.); *die Filzwaschb.*; Bâtadoir *m.*

—-axe; *die Bankaxt, Handaxt*; Hache à main *f.*

—-coal (min.); *die oberste Kohlenschicht der Steinkohlenlager*; Première couche des houillères *f.*

—-floor (min.); *die sechste Schicht der Steinkohlenlager*; Sixième couche des houillères *f.*

—-hammer; *der Bankhammer*; Marteau d'établi *m.*, masse *f.*

—-hammer, little — —; *der Handhammer*; Petit marteau d'établi *m.*, demi-masse, massette *f.*

—-hook (join.); *das Bankeisen, der Bankhaken, Banknagel, das Schraubengewinde*; Crochet, mentonnet *m.*

—-knife box; *die Hobellade an der Werkb.*; Boîte du crochet de l'établi *f.*

—-mark, mark, point of reference (carp.); *das Markzeichen, Zeichen, die Bezeichnung, Marke, das Verzeichen, Repère, repaire m.*

—-mark (railw.); *der Kreuzstahl*; Borne repère *f.*

—-marks, to make — — for dressing plans — to mark (carp.); *Merkzeichen für Pläne*

Digitized by Google

*machen, zeichnen, bezeichnen*; Ruiller.
Bench-plane; *der Bankhobel*; Rabot d'établi *m.*
—-plane; *der Hobel zum Ebnen* und *Glätten*; Rabot à planer.
—-plank, top of the work—; *das Blatt, die Platte des Werktisches*; Table d'un établi *f.*
—-press; *die Steinpresse (zum Sagen der Steine)*; Crochet d'établi *m.*
—-reel; *die Garnwinde der Segelmacher*; Guindre des voiliers *m.*
—-saw for the lathe; *die Bandsäge der Drehb.*; Scie circulaire au tour *f.*
—-screw, screw-cheek; *der Bankhaken, die Bankschraube, Bankzwinge, das Zwingeblatt*; Presse de l'établi *f.*
—-shears, stock-shears; *die Stockschere, Bankschere*; Cisaille à banc, à bras *f.*, forces *f. pl.*
—-vice, vice, standing-vice, support-stock (join.); *der Knecht, Stehknecht, Schraubstock, Bankknecht*; Servante *f.*, valet de pied, étau d'établi *m.*
—-vice with screw-clamp; *der Schraubstock mit Schraubzwinge*; Etau à griffe, à patte, à attache *m.*
Bencher; *der Aeltermann, Zunftälteste*; Ancien, doyen, maître-juré *m.*
to Bend, curve, bow, sweep; *biegen, umbiegen, krümmen, beugen*; Courber, cambrer, fléchir.
—, curve out; *bogenförmig ausbreiten, im Bogen ausschweifen*; Cambrer.
— *s.* to Arch. [Cambrer.
— (arch.); *die Beuge geben*;
— (basketm.); *aufbiegen*; Lever.
— (needl.); *umbiegen*; Plier.
—, crook (spinn.); *krümmen, umbiegen, krummmachen, umkrümmen*; Crochuer.
— at right angles (locksm.); *krippen, winkelrecht biegen*; Couder.
— cards; *die Spielkarten biegen, umschlagen*; Corrompre les coupeaux ou cartons.
— in the form of an elbow, at angles, to form a knee or angle; *knieförmig umbiegen, krummen, kröpfen*; Couder, courber, plier en forme de coude.
— card-paper for cutting; *das Kartenpapier biegen*; Rompre les coupeaux.
— a horse-shoe (farr.); *das Hufeisen krümmen, verengern*; Voûter un fer.
to Bend horse-shoes upwards (farr.); *die Enden des Hufeisens in die Höhe biegen*; Genéter.
— the nails; *die Nägel verswicken*; Recourber les clous en attache.
— the rails (railw.); *die Schienen abrichten*; Courber les rails.
— the spring; *die Feder spannen, anspannen*; Bander, tendre, ployer le ressort.
— in a cold state; *kalt biegen*; Courber à froid (acier).
— the teeth of a card (weav.); *die Krämpelzahne umbiegen*; Crocher.
— equally the teeth of a card; *die Zähne der Kardatschen gleichweit von einander biegen*; Refendre les cardes.
— the tyre; *den Radreif aufbiegen*; Cintrer la bande de rone.
Bend (road-b.); *die Krümmung, Biegung*; Crochet *m.*
—, to make a bend (road-b.); *eine Krümmung, Biegung machen*; Faire un crochet.
—s (shoem.); *die Sohlleder*; Cuirs à semelle *m. pl.*
— of a card; *die schmalen Bänder des Kratzenbeschlags*; Colliers, anneaux *m. pl.*, bagues *f. pl.* (carde).
—-hides (shoem.); *Häute zu Sohlleder ausgeschnitten*; Peaux pour cuirs à semelle *f. pl.*
—-pipe; *die krumme, gebogene Röhre*; Tuyau courbe *m.*
—-ware; *Eisenwaaren, Stahlwaaren*; Ferronnerie *f.*
Bendable, supple, flexible; *biegsam, krümmbar*; Courbable, pliable, flexible, souple.
Bender (tool); *der Spanner*; Crampon, crochet à étendre *m.*
Bending; *das Biegen, Krümmen*; Courbage *m.*
—, flexion; *das Biegen, Krümmen*; Courbement, courbage *m.*
— (bookb.); *das Biegen des Buchdeckels*; Cambrure d'un livre *f.*
—, leaning towards below (cartwr.); *die Neigung nach unten*; Dévers *m.*
— of beam (carp.); *die Biegung eines Balkens*; Besson *m.*
— down twigs and branches (hort.); *die Bogenbiegung*; Arcure *f.*
— of tyres (cartwr.); *die Aufbiegung, Krümmung der Radreifen*; Cintrage des bandages *m.*
—-hook (coop.); *die Scheibenbrücke*; Tratoir, chien *m.*
—-iron (spinn.); *das Umbieg-eisen*; Crocheu *m.*
—-machine; *das Biegwalzwerk*; Machine à cintrer *f.*
Bending-plate (needl.); *die Biegeklinge*; Plioir *m.*
—-stick; *das Spannholz*; Garrot *m.*
—-tool (cardm.); *das Biegeisen, Wiegeeisen*; Pendoir, refendoir *m.*
—-tool, bend-graver (goldsm.); *der Umbieggriffel*; Echoppe à arrêter *f.*
—-tool (shoem.); *das Schweifungseisen*; Pousse-cambrure *m.*
Bengal flame, —light (fire-w.); *bengalisches Feuer*; Flamme de Bengale *f.*
— stripes, gingham; *Wiener Leinwand, englische* oder *schottische Leinwand*; Gingham, guingan, guingamp *m.*
Benjamin, Joseph (slang term for coat); *der Oberrock*; Surtout *m.*
Benjamin flowers; *die Benzoëblumen*; Aiguilles blanches de benjoin, fleurs de benjoin *f. pl.*, moelle de benjoin *f.*
Benjoin, benzoin; *die Benzoë*; Benjamin, benzoin *m.*
Ben Joltram (Norfolk); *Frühstück von abgerahmter Milch* und *Schwarzbrod*; Déjeûner de lait écrémé et de pain bis *m.*
Benjy (slang term for waistcoat); *die Jacke, Weste, das Wamms*; Gilet, pourpoint *m.*
Bent, bended, hooked; *krumm, gebogen*; Courbé, crochu, croche.
—, curved inwards; *einwärts gekrümmt, gebogen*; Incurvé.
—, knot (mech.); *die Krümmung der Knoten*; Ajut, ajust *m.*
— archlike, convex; *bogig, bogenförmig*; Courbé en arc, bombé. [*Stange*); Col *m.*
— (locksm.); *die Biegung (einer*
—, wrong — of the teeth (combm.); *die Verbiegung der Zähne*; Couchure *f.*
—-bolt, bolt with a handle; *der Schwanzriegel, gekröpfte Riegel, Riegel mit Angriff*; Verrou à queue *m.*
—-cramp; *die Winkelklammer*; Crampon, harpon coudé *m.*
—-gauge (join.); *das gebogene Hohleisen*; Bec-de-corbin *m.*
—-graver (engr.); *abwärts gebogener, abgekröpfter Grabstichel*; Burin doublement courbé *m.*
—-graver (jewell.); *der Umbieggriffel*, Echoppe à arrêter *f.*
—-knee (ship-b.); *das Winkelknie*; Genou coudé *m.*
Benzamide; *das Benzamid, Benzoylamid, Benzoyl* und *Wasserstoff-Azotür*; Benzamide *f.*

Digitized by Google

Benzimide; *das Benzimid*; Benzimide *f.*
Benzine, benzene; *das Benzin*; Benzine, benzole *f.*
Benzoate; *benzoësaures Salz*; Benzoate *m.*
— of natron; *das benzoësaure Natron*; Benzoate de soude.
— of sulphur; *das benzoëschwefelsaure Salz, sulfobenzoësaure Salz*; Benzoate de soufre.
Benzoic; *benzoïsch*; Benzoïque.
Benzoin, —-gum, benjamin; *die Benzoë, das Benzoëgummi, Benzoëharz*; Benjoin *m.*, gomme, résine de benjoin *f.*
—, crystallized —, benjoin, — crystals, flowers of —; *Benzoëblumen, krystallisirtes Benzoin*; Fleurs de benjoin, fleurs blanches de benjoin *f. pl.*
— ether; *die Benzoënaphtha, der Benzoëäther*; Éther benzoïque *m.*
— wood, styrax —; *das Benzoëholz*; Bois de benjoin, de badamier *m.*
Benzole, benzine, bicarburet of hydrogen, benzene, phene; *das Benzol, Benzin, der Phenylwasserstoff*; Benzole, benzine *f.*, hydrure de phenyle, phène *m.*
Benzone, carbobenzole, carbobenzide; *das Benzon, Carbobenzid*; Benzon *m.*, carbobenzide *f.*
Benzonitro-benzoic anhydride, benzoate of nitrobenzoyl; *das Nitrobenzoësäure-Anhydrid, Benzoësäure-Anhydrid, die wasserfreie Benzoësäure* oder *Nitrobenzoësäure*; Acide benzonitrobenzoïque anhydre *m.*
Benzoyl; *das Benzoyl*; Benzoyle, benzile *m.*
Beraunite, hydrous perphosphate of iron; *der Beraunit*; Béraunite *f.*, phosphate hydraté de fer *m.*
Berberry, barberry wood; *Sauerdornholz, Berberitzenholz*; Bois d'épine-vinette *m.*
Beret; *das Barett*; Béret *m.*
Bergmehl (min.); *das Bergmehl*; Farine fossile *f.*
Berlin; *die Berline, (leitiger Reisewagen)*; Berline *f.*
— blue; *Berlinerblau*; Bleu de Berlin *m.*
Berme (pav.); *die Berme, der Seitendammweg*; Berme *f.*
Berracan; *der Berkan, Barrakan*; Baracan, bouracan *m.*
—, white —; *weisser Berkan*; Blanquinette *f.*
Berries, french—, Avignon—, Persian —, — of the buckthorn, yellow —; *Avignon Beeren, die Kreuzbeeren, Farbekörner, Gelbbeeren, persische Beeren*; Graine d'Avignon, grainette *f.*, graines de Perse *f. pl.*
Berthierite; *der Berthierit, Haidingerit, das Eisenantimonerz*; Berthiérite *f.*
Berthollet's fulminating silver; *Berthollet's Knallsilber, Silberoxyd-Ammoniak*; Ammoniure d'argent, argent fulminant *m.*
Berthollimeter, chlorometer, test-tube; *der Berthollimeter, Chlorometer*; Berthollimètre, polymètre chimique *m.*
Berylled (phys.); *beryllirt, mit doppelter Beryllbrechung*; Béryllé.
Beryllium, glucinum, glycium; *das Beryllium, Glycium*; Béryllium *m.*
Beryllus, beryl, emerald; *der Beryll-Aquamarin, rhomboëdrische Smaragd*; Béryl, béril *m.*, émeraude, aigue-marine *f.*
Berzeline, selenide of copper; *das Berzelin, natürliche Selenkupfer*; Berzéline *f.*
Besom, broom; *der Besen*; Balai *m.*
Bessemer converter *or* apparatus (met.); *der Bessemerapparat, die Bessemerbirne, der Converter*; Convertisseur Bessemer, appareil Bessemer *m.*
— process, Bessemerizing; *der Bessemerprocess*; Affinage de la fonte par le procédé Bessemer *m.*
— steel, — metal; *Bessemerstahl*; Acier Bessemer.
Best, prime, extra-prime; *Extra-Prima, Hoch-Prima, A-Prima*; Extra-supérieur, première qualité, (p. ex. Châblis-première) suprême grand (vin), grand(e)-première(e).
— super, — super super; *englische Bezeichnung der grössten Feinheit der Kammwolle*; Laine peignée surfine *f.*
— bidder; *der Meistbietende, Steigerer*; Le plus offrant et dernier enchérisseur *m.*
to Best-cut a stone (build.); *einen Stein so vortheilhaft wie möglich zuhauen*; Pratiquer une pierre.
Bestness, extra-prime, first rate quality, extra-primeness, supremeness (of an article); *beste, extra-beste Qualität*; Qualité suprême, extra-supérieure, extra-supériorité.
Beton, concrete, french concretion *or* mortar, grubstone, mortar, rubble; *der Beton, Grundmörtel, Steinmörtel, das Grundpflaster, französischer Mörtel*; Béton *m.*
Beton, hydraulic mortar; *der Wassermörtel, hydraulische Mörtel*; Béton, mortier hydraulique *m.*
—-mill; *die Mörtelmühle, Steinmörtelmühle*; Bétonnière *f.*
—-work, concreting; *die Mörtelarbeit, Grundpflasterarbeit, Grundbauerei*; Bétonnage *m.*
Better super; *englische Bezeichnung einer gewissen Feinheit der Kammwolle*; Laine peignée fine *f.*
Betty (an instr. to break open doors); *s.* Jemmy, jimmie, crow-bar.
Betweens (needl.); *halblange, halbdicke Nadeln*; Aiguilles moyennes *f. pl.*
Beudantite, arseniate of iron; *der Beudantit*; Beudantite *f.*
to Bevel, basil; *schräg abschneiden*; Tailler en biseau.
—; *eine schiefe Kante anfeilen* oder *anschleifen*; Lever un biseau.
—; *schmiegen*; Assembler avec la fausse équerre.
—, chamfer; *abfrasen, abkanten*; Émousser, écorner les arêtes.
— off; *eine schiefe Kante anfeilen* oder *anschleifen*; Lever un biseau.
— off the edge of a buttonform; *den Rand einer Knopfform schräg abdrehen*; Rabattre le bouton.
Bevel, hance, haunce, bevelled edge; *schräge, schief, verloren gehend, schiefkantig*; D'angle, à corde, en biseau, en sifflet, avec arête abattue.
—, slope, askew, slant; *Schiefes, Verschobenes, Ortschiefes, Vergueres*; Guingois *m.*
—, bevil, slope, askew, skew; *die Gehre, Schräge, Schiefe, Quere, Gehrung*; Biais *m.*, obliquité, pente *f.*
—, shifting square, sliding square, folding rule, protractor; *die Schmiege, der Winkelfasser, Anschlagwinkel, die Kluft, das Schrägmaas*; Équerre pliante, fausse équerre, sauterelle *f.*, récipiangle *m.*
—, wedge, pointed instrument; *der Gehren*; Outil à pointe, outil pointu *m.*
— at the end of the bolt; *das schräge Ende am Riegel*; Chanfrein d'une serrure.
— (arch.); *die Anschlitzung*; Tailladage *m.*

Digitized by Google

Bevel (coop.); *die Abgratung, Fuge, Kante*; Clain, clan *m.*
—-cut, —-cutting, sloping joint; *der Schriftschnitt, Schnitt zur Schrägfügung, Schmiegeschnitt, die Schmiege*; Fausse-coupe *f.*
—-gear, bevelled gear, wheel-work with conical *or* — gearing; *das konische Triebwerk, kegelförmige Getriebe, Kegelgetriebe*; Engrenage conique, engrenage d'angle *m.*
—-gear; *der Zahnradwinkel*; Angle d'engrenage *m.*
—-joint; *schräge Verbindung*; Assemblage en about *m.*
—-joint (join.); *die Gehrungsfuge die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft*; Assemblage à fausse-coupe *m.*
—-leaf, single — —, scarf, straight course, bond with scarf and key (join.); *das schräge, französische, einfache Blatt, der Jupiterschnitt, das versetzte Hakenblatt mit Keil und Zapfen, Nuthzapfen und Keil*; Trait de Jupiter *m.*
—-piece (carp.); *das Schrägstück, Schlussstück*; Claveau *m.*
—-pinion; *der konische Trieb*; Pignon d'angle *m.*
—-plane; *der Gehrungshobel*; Guillaume à onglet *m.*
—-shoulder, tusk, notch, score, slit and tongue joint (carp., join.); *die Kerbe, Anscheerung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitzzapfen und Gabel, die Gungel*; Embrèvement *m.*
—-way, — (mech.); *das Schrägmass, Gehrmass, die Schmiege*; Angle oblique *m.*
—-wheel; *das Kegelrad, konische Rad, Winkelrad*; Roue conique *f.*
—-wheel of six pinions (watchm.); *der Sechser, Sechter*; Pignon à six dents *m.*
—-wheel drill; *der Bohrer mit versetzten Rädern*; Drille à engrenage conique *f.*
Bevelled board (carp.); *das Vergehrungsbret*; Planche assemblée en biais *f.*
—circular saw; *einwärts dünn auslaufende Kreissäge*; Scie circulaire en biseau *f.*
—end of pivots *or* pins; *das schräge Ende eines Einlasszapfens*; About des liens *m.*
—piece; *der Gehren, die Gehre*; Pièce en talus *f.*, talus *m.*
—piece of timber, buttend of a plank joining-piece, end, abutment; *das schräge Ende, der Kopf eines Stück Holzes, der Anstoss, das Anschiftstück, die Achsel eines Zapfenloche*; About *m.*
Bevelling; *schräg schneiden*; Couper en biseau.
—; *das Schiefrichten*; Équerrage *m.*
— (ship-b.); *das Bemallen, Biegen des Holzes*; Cintrage *m.*
—, standing —; *ein Winkel grösser als ein Rechter*; Angle obtus *m.*
—, upper —; *ein Winkel kleiner als ein Rechter*; Angle aigu *m.*
Bevelment; *die Abflachung der Ecken eines Krystalls*; Ecornet le cristal.
— of a mirror; *der schiefgeschliffene Spiegelrand, die Spiegelleiste*; Biseau *m.*, facette *f.*
to Bevil (carp.); *gehren*; Assembler en biais
Bevil (carp.); *die Schmiege, der Winkelpasser, Stellwinkel*; Sauterelle, équerre pliante *f.*
—-plane; *der Gehrhobel*; Tampon *m.*
Bezel, bezil, collet, —-case (jewell.); *der Kasten, Ringkasten, die Einfassung, das Ringfutter*; Chaton d'une bague, d'une boîte de montre *m.*
—; *der Einsatzkasten, die Einsatzplatte, der Kastenrand*; Applique *f.*, biseau *m.*
—-cut; *der schräge Schnitt*; Biselement *m.*
Bezoar-stone; *das Spiessglasoxyd, der Bezoarstein*; Bézoard minéral, artificiel *m.*
—, monkey- — (chem.); *der Affenbezoar*; Bézoard de singe *m.*
Biamboneeș; *der Basteidenzeug*; Biambonées *f. pl.*
Biangular, with two corners; *mit zwei Winkeln oder Ecken, doppelt oder zweieckig, zweiwinkelig*; Biangulé.
Biarseniate, *s.* Diarseniate.
Bias; *die schiefe Seite, schiefe Richtung, Quere, der Ueberhang*; Biais *m.*
Biatomic; *doppelt, mit zwei Atomen*; Biatomique.
Bib (engr.); *die Muffelplatte, das Muffelblatt*; Mentonnet *m.*
—-cock, tap; *der Fasszapfen, Hahn*; Robinet *m.*, cannelle *f.*
Bibasic, with two bases; *doppelt basisch*; Bibasique.
— acetate; *das zweifach basisch essigsaure Salz*; Acétate bibasique *m.*
Bibliorapt; *der Schnellbinder, Schnelldeckel, Ziehdeckel*; Livre-relieur, bibliorapte *m.*
Bicarbonate of ammonia; *zweifach kohlensaures Ammoniumoxyd*; Bicarbonate d'ammoniaque *m.*
Bicarbonate of lime; *zweifachkohlensaurer Kalk*; Bicarbonate de chaux.
— of magnesia, monopotassic carbonate, di-acid carbonate of potassium, Berthollet's neutral carbonate of potassa; *zweifach kohlensaure Magnesia*; Bicarbonate de magnésie.
— of potash; *das doppelt* oder *zweifach kohlensaure Kali*; Bicarbonate de potasse.
— of soda, monosodic carbonate, di-acid carbonate of sodium; *das zweifach* oder *doppelt kohlensaure Natron*; Bicarbonate de soude.
Bicarbonated; *zweifach kohlensauer*; Bicarboné.
Bicarburet, bicarbide; *die zweifache Kohlenstoffverbindung, das zweifache Kohlenstoffmetall*; Bicarbure *m.*
— of hydrogen, hydroguret of carbon, carburetted hydrogen; *das Elayl, der schwere Kohlenwasserstoff, das ölbildende Gas*; Hydrogène bicarboné, gaz oléifiant, oléogène, percarboné, hydrure d'acétyle *m.*
Bice, bise; *das Ultramarin*; Outremer *m.*
—, green —; *das Lazurgrün*; Couleur à l'eau verdâtre *f.*
Bichromate, *s.* Dichromate.
Bickern, rising anvil, beak-iron, bick iron, beak, anvil-horn, bigorn; *das Doppelhorn, Bankhorn, Sperrhorn, Horn, der Zweispitzamboss, Hornamboss, Sperrhaken, Schlosseramboss, Stossamboss*; Bigorne, enclume noire, rondef. *f.*, bigorneau *m.*
—, thin anvil; *das Schnarreisen*; Bigorne *f.*
— (nailsm.); *der Hornamboss, das Horn*; Étape, étable *f.*
—with a gouge 15 inches long; *der Hornambossi*; Bigorne à chantepleure *f.*
—, little —, table bick-iron, rising anvil; *der Amboss um Anschrauben, kleine Hornamboss, Schlosseramboss, das Bankhorn*; Bigorneau *m.*
Bicycle, velocipede with two wheels; *das Reitrad, der Tretwagen*; Bicycle *m.*
Biddery ware of India; *Indisches Porzellan*; Porcelaine des Indes *f.*
Bidet; *das Sitzbad*; Bidet *m.*
—, travelling —; *das Reisesitzbad (in Gestalt einer Kiste)*; Bidet de voyage *m.*

Digitized by Google

to Bifurcate; *gabelförmig theilen, spalten*; Bifurquer.
Bifurcated pipe (mech.); *die Gabelröhre*; Tuyau bifurqué *m.*
Bifurcation (railw.); *die Zweitheilung, Gabeltheilung*; Bifurcation *f.*
Big, too —, thick, large (typ.); *zu breit, zu dicht, zu gross*; Gras.
Big-tongs(sm.); *die Zögelzange*; Grosse pince *f.*
Bight, loose loop (spinn.); *die Bucht, Schleife*; Boucle *f.*
— ; *doppelter Faden*; Double d'un fil *m.* [sel *m.*
Bihodureted; *das Iodsalz*; Iodo-
Bilberry for colouring wine; *die Farbe-Heidelbeere*; Teintvin *m.*
Bilbo, Bilbao blade; *das Rapier, der Raufdegen, die spanische Bilbao Klinge*; Rapière (d'Espagne) *f.*
—-smith, *s.* Armourer.
Bilge-chest; *der Lenzpumpenventilkasten, Schiffspumpenventilkasten*; Boîte à soupapes de pompe de cale *f.*
—-pump; *die Lenz-, Schiffs-, Schlagpumpe*; Pompe de cale, d'épuisement *f.*
—-pump rod; *die Lenzpumpenstange*; Tige de pompe de cale *f.*
to Bill out per foot run; *per Fuss berechnen*; Calculer au pied.
Bill, board; *der Anschlagzettel, Anschlag, das Anschlagschild*; Ecritesu *m.*
—; *der Schnabel am Anker, die Ankerpunte*; Bec d'ancre *m.*
— of cloth shears, hand-leather; *die Bille*; Billet *m.*, manique *f.*
— of fare; *der Küchenzettel, Speisezettel, die Speisekarte, Tischkarte*; Menu *m.*, carte *f.*
— of fount (typ.); *der Giesszettel, Schriftzettel*; Police pour une fonte de caractères *f.*, tableau des caractères à fondre *m.*
— of the imperfect fount(typ.); *der Defectszettel*; Police de défets *f.*
—, hedging—, pruning— (hort.); *die Hippe, Hape, das Garten-, Hau-, Schnittmesser*; Cernoir, faucillon *m.*, serpe, serpette *f.*
—, lopping— (hort.); *die Stangenhippe*; Ébranchoir, ébrancheur *m.*
—-head, ripping-iron, ravehook, claw, bent-gauge, bent neck-gauge (arm., sculpt.); *das krumme gebogene Hohleisen, der gekröpfte Hohlmeissel, Rabenschnabel, Viertelstab*; Bec de corbin, à corbin *m.*
Bill-headed; *rabenschnabelförmig*; De corbin, à bec.
—-headed part of the butt-end (gunsm.); *der Kolbenschnabel*; Bec de crosse *m.*
—-hook (locksm.); *die Einstrichfeile, Hippe im Reif des Schlüssels und der Besatzung*; Fancillon *m.*
—-hook, large ——; *die Holzhippe*; Conrhet, courcet *m.*
—-man (hort.); *der Baumschneider, Heckenschneider*; Tondeur d'arbres, de haies *m.*
—-sticking, posting; *das Anschlagen, Aukleben der Zettel*; Affichage *m.*
Billet; *der Spannkeil*; Coin *m.* (d'un cintre de charpente).
—-wood; *Scheitholz*; Bois de quartier *m.*
Billey, billy, slubbing-billy, slubbing-machine, stretching frame, stretching mules, stretcher—; *die Vorspinnmaschine, der Grobstuhl*; Béli, beylier, métier en gros *m.*, machine à filer en doux, en gros *f.*
—, workman at the —; *der Vorspinner*; Beylieur *m.*
Billiard-ball, ball; *die Billardkugel*; Bille *f.*
—-stick, cue; *der Billardstock*; Queue, masse *f.*, bill *m.*
—-cloth; *das Billardtuch, der Billardüberzug*; Tapis de billard *m.*
—-holes, pockets, hazards; *die Billardlöcher*; Blouses *f. pl.*
—-table; *das Billard, die Balltafel*; Billard *m.*
—s, to play at billiards; *Billard spielen*; Joner au billard.
Billon of silver (mint.); *das Pagament*; Mélange *m.*
Bimargarate of potash; *zweifach margarinsaures Kali*; Bimargarate de potasse *m.*
Bimas Sapan-wood; *Bimas-Sapanholz*; Bois de Sapan Bima.
Bin, flour-chest; *der Mehlkasten*; Huche *f.*, coffre à farine *m.*
—, wine—; *der Weinbehälter*; Cellier *m.*
Binacle compass, common compass; *der Steuercompass, Strichcompass*; Compas de route *m.*
Binary (chem.); *binär, zweigliederig*; Binaire.
to Bind, to cord (bookb.); *Bünde an ein Buch machen, rippen*; Nerver, relier.
— in calf (bookb.); *in Franzband binden*; Relier en veau.
to Bind in cloth (bookb.); *in Leinwand binden*; Relier en percaline anglaise.
— fast, fasten; *festbinden, binden*; Serrer en liant.
— with iron; *beschlagen, mit Eisen beschlagen*; Ferreter, fretter.
— with iron-work, clout; *mit Eisen beschlagen*; Ferrer.
— panels with cords, etc.; *umflechten, umwickeln*; Nerver les panneaux.
— the pile by a hoop, to hoop the pile (hydr.); *den Pfahl rinken*; Fretter le pilotis.
— poles together by wire (wire-w.); *Pfähle mit Draht zusammenbinden*; Coudre.
— a prentice; *einen Lehrburschen dingen, aufdingen*; Engager un apprenti.
— a prentice to a master; *einen Lehrling aufbinden, in die Lehre geben*; Obliger un apprenti.
— (with ribbon, tape, etc.); *besetzen*; Border (à rubans).
— the roll of needles (needl.); *verstricken*; Entourer de ficelle.
— saddle-bows with iron (saddl.); *den Sattelbaum mit Eisen beschlagen*; Ferrer l'arçon.
— up in sheaves (agr.); *in Garben binden*; Javeler.
Bind-beam, main-girder; *der Hauptbalken, Bindebalken*; Maîtresse poutre *f.*
—-rail, piling-rail (hydr.); *der Bindebalken, Binderiegel, das Schloss*; Lierne de palée *f.*
Binder (agr.); *der Garbenbinder, Binder, Heubinder*; Botteleur, lieur *m.*
— (sew. mach.); *die Einfassmaschine*; Bordense *f.*
— that boards books; *der Pappenbinder*; Cartonneur *m.*
—'s, to be at the—; *beim Buchbinder sein (von Büchern)*; Être à la reliure.
— (mas.); *der Verband*; Attache *f.*
—-pit (tann.); *die Versetzgrube*; Cuve an double tan *f.*, refaisage *m.*
—'s press, sewing-press (bookb.); *die Heftlade*; Cousoir *m.*
Binding, trimmers, purlin, purling, rib, longitudinal rafter; *das Bandholz, die Pfette, Dachpfette, Dachstuhlpfette, Stuhlpfette*; Ventrière, panne, enchevêtrure, chevêtre *f.* [Reliure *f.*
— (bookb.); *der Einband, Band*;
— (locksm.); *der Beschlag*; Garniture, ferrure, penture *f.*

Digitized by Google

Binding, cheap, bad — (bookb.); *wohlfeiler, schlechter Einband*; Camelote *f.*
— in calf; *der Franzband*; Reliure en veau *f.*
— with iron, fixing the tyres; *der Radschienenbeschlag*; Ambattage, ferrage des roues *m.*
— of nets; *der Weideneaum am Fischernetze*; Enlarme *m.*
— (with ribbon etc.) (sew.); *der Besatz*; Bordure *f.*
— up (agr.); *das Binden, Garbenbinden*; Bottelage *m.*
—, whole — (bookb.); *der Ledereinband*; Reliure en cuir *f.*
—-beam, bearer; *der Unterzug, Unterzugbalken*, Support de solivure *m.*
—-gold; *das Franzgold, Pariser Gold*; Or en feuilles, or de relieur *m.*
—-hoop (coop.); *der Bindreif, Reif*; Cercle, ruban *m.*
—-joist fixed in a wall (carp.); *der Verbandbalken in einer Mauer befestigt*; Boiteuse *f.*
—-piece, notched rail (carp.); *die Spille, der Zwerchsparren, der Spannriegel*; Amoise, amoisse *f.*
—-pieces, ties (carp.); *die Gurtung, Zangen, Gurthölzer*; Moises jumelles *f. pl.*
—-rafter (carp.); *der Bindersparren*; Chevron de ferme, chef-chevron *m.*
—-rope; *das Lang-, Zug-, Schlepptau*; Prolonge *f.*
—-screw; *die Druckschraube, Klemmschraube*; Vis de pression *f.*
—-threads (weav.); *die Bindefaden*; Fils de liage *m. pl.*
—-wages; *der Buchbinderlohn*; Reliure *f.*
—-wire, annealed wire; *der Binddraht*; Fil d'archal, fil recuit *m.*
Bing-ore; *eine vorzügliche Art Blei*; Plomb surfin *m.*
Bingy (butterman); *schmierig*; Visqueux.
Binitrate (pernitrate) of mercury; *das salpetersaure Quecksilberoxyd*; Azotate de protoxyde de mercure *m.* (deuto-nitrate de mercure).
Binitrosulphuret of iron; *das Eisenbinitrosulfuret*; Binitrosulfure de fer *m.*
Binocle; *das Doppelfernrohr, der Doppeloperngucker*; Binocle *m.*
Binoxalate, dioxalate of potassium, salt of sorrel; *das zweifach oxalsaure Kali, das Sauerkleesalz*; Bioxalate de potasse, sel d'oseille *m.*
Binoxide, peroxide; *das Superoxyd, Hyperoxyd*; Bioxyde *m.*
—, deutoxide of hydrogen, oxygenized water, oxygenated water; *das Wasserstoffsuperoxyd, Wasserstoffsuperoxyd, Hydrogen-Bioxyd, oxygenirte Wasser*; Bioxyde d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène *m.*, eau oxygénée *f.*
Biotine, biotina, anorthite; *der Biotin, die Biotina, der Anorthit*; Bioline *f.*
Biotite, black mica; *der schwarze Glimmer, Magnesiaglimmer*; Mica noir, magnésien *m.*
Bioxalate of potassa, salt of sorrel; *das Sauerkleesalz*; Sel d'oseille, bioxalate de potasse *m.*
Bioxide of hydrated manganese; *das Glanzmangan*; Bioxyde de manganèse hydraté *m.*
Biphosphate of lime; *zweifach phosphorsaurer Kalk*; Biphosphate de chaux *m.*
Bipolary (phys.); *zweipolig*; Bipolaire.
Birch, —-tree; *die Birke, das Birkenholz*, Bouleau *m.*
—, common —; *die Spitzbirke*; Bouleau commun.
—, common —, wood of Betula alba *or* Moringa Ben; *Grieseholz*; Bois néphrétique *m.*
—-oil; *das Russöl*; Huile de bouleau *f.*
—-wood, Betula alba (Russian maple); *Birkenholz, Birkholz*; Bois de bouleau *m.*
Bird-cage (cant); *der Fiaker*; Fiacre *m.*
—-call; *die Lockpfeife, der Vogelruf*; Appeau, pipeau *m.*
—-cherry tree; *der Traubenkirschbaum, Elzenbaum*; Cérisier à grappes, putier *m.*
—-dung; *der Vogelmist*; Emonde *f.*
—'s eye diaper (weav.); *Muster von Hin- und Herarbeit*; Linge diapré *m.*
—-eye wood (join.); *die Maser, das Maserholz*; Madrure *f.*, bois madré *m.*
—-eye view, —'s eye perspective; *die Vogelschau, Vogelperspective*; Perspective à vol d'oiseau, à vue d'oiseau *f.*
—-lime; *der Vogelleim*; Glu *f.*
—-mouth joint; *schräge*; En biseau.
—-organ (for bull-finches); *die Vogelorgel*; Bouvrette *f.*
—-register, —-stop (org.); *das Vogelregister, der Vogelgesang*; Avicinium *m.*
Birding-piece; *die Vogelflinte*; Fusil de chasse *m.* (aux oiseaux).
Birefractive (phys.); *zweifach brechend*; Biréfringent.
Birthing (ship-b.); *das Aufbojen, Aufbugen*; Border.
Biscuit (bak.); *der Zwieback*; Biscuit *m.*
—, semi-vitrified porcelain, statuary; *das Biskuit, unglasirte Geschirr, Porzellan, mattweisse Porzellan, rauhe Steingut*; Biscuit.
—-baked porcelain; *das verglühte Porzellan*; Dégourdi *m.*
—-baking (pott.); *das Schrüen, Verglühen*; Cuisson en dégourdi *f.*
—-baking, first fire (porc.); *schrüen, verglühen*; Dégourdir, cuisson en dégourdi *f.*
—-kiln (pott.); *der Vorglühofen*; Four à biscuit *m.*
—-machine; *die Biskuitmaschine*; Machine à faire les biscuits anglais *f.*
Bisilicate; *doppelt kieselsaures Salz*; Bisilicate *m.*
Bisk, cullis, strong gravy-soup; *die Krebssuppe, Kraftsuppe*; Bisque *f.*
Bismuth; *das Wismuth, Wismut, Bismuth*; Bismuth, étain de glace *m.*
— arsenic; *das Arsenikbismuth*, Arsenic bismuthique *m.*
—, acicular —, needle-ore, aikenite, sulphide of —, copper and lead; *das Nadelerz*; Bismuth sulfuré plombo-cuprifère.
—, arsenical —; *das Wismutharsenid*; Arséniure de bismuth, bismuth arsénical.
—, containing —; *wismuthhaltig, Wismuth enthaltend*; Bismuthifère.
—, cupreous —, cupriferous sulphuret of —; *das Wismuthkupfererz, Wismuthfahlerz, Kupferwismuthers, der Kupferwismuthglanz, Wittichenit, Wittichit*; Bismuth sulfuré cuprifère, bismuth et cuivre sulfuré.
—, magistery of —; *der Wismuthniederschlag*; Magistère de bismuth, blanc de fard *m.*
—, native —, marcasita argentea, plumbum cinereum *or* griseum, stannum cinereum, tectum argenti; *das natürliche Wismuth, Wismut, gediegene Wismuth, octaëdrische Wismuth, Bismuth*; Bismuth natif.
—, specimen of —; *die Wismuthprobe*; Essai de bismuth *m.*
—, telluric —, bornite, tetra-

Digitized by Google

dymite; *das Tellurwismuth*; Bornine *f.*

**Bismuth-ochre, oxide of —**; *der Wismuthocher, Wismuthocker, die Wismuthblüthe, das Wismuthoxyd*; Fleur de bismuth, mine de bismuth calciforme *f.*, bismuth oxydé, ocre de bismuth, oxydé de bismuth *m.*

**——ore, sulphide of —**; *das Wismuthers*; Minéral de bismuth *m.* [muthifère.

**Bismuthal**; *wismuthhaltig*; Bis-

**Bismuthic**; *Wismuth . . . .*, *aus Wismuth gewonnen*; Bismuthique.

**Bismuthine, sulphuret of bismuth**; *der Wismuthglanz*; Bismuth sulfuré.

**Biamutite, native carbonate of bismuth**; *der kohlensaure Wismuth, Bismuthit*; Bismuthite *f.*

**Bisonne, gray cloth for lining**; *grauer Zeug für Futter*; Bisonne *f.*

**Bistearate**; *doppelt talgsaures Salz*; Surstéarate *m.*

**— of potassa**; *zweifach talgsaures Kali*; Bistéarate de potasse *m.*

**— of soda**; *zweifach talgsaures Natron*; Bistéarate de soude.

**Bistouri**; *das Ritzmesser*; Feuille de sauge *f.*

**Bistre**; *nussbraun*; Bistreux.

**—, chimney-black, diluted soot**; *der Kaminruss, Bister, Biester, das Russbraun, Russschwarz*; Bistre, noir de fumée *m.*

**—, to paint with —**; *mit Bister malen*; Bistrer.

**Bisulphate of potash**; *das zweifach schwefelsaure Kali*; Bisulfate de potasse *m.*

**— of soda**; *zweifach schwefelsaures Natron*; Bisulfate de soude *m.*

**— of soda and lime**; *das Natron-Kalksulphat*; Sulfate double de soude et de chaux *m.*

**Bisulphide of iron**; *das Eisenübersulfid*; Bisulfure de fer *m.*

**Bisulphuret of iron, cubic pyrites, mundic**; *das Eisenübersulfid, doppelt Schwefeleisen, zweifach Schwefeleisen, Eisenbisulfuret, Eisenpentulfuret*; Bisulfure de fer *m.*

**— of platina**; *Doppelschwefelplatin*; Sulfure platinique *m.*

**Bit, chip**; *das Stückchen*; Chiquet *m.*

**—, horse——**; *das Gebiss, Pferdegebiss*; Mors *m.*

**— (vice)**; *das Maul, die Lippen, Backen*; Mords, mors *m.*

**—, boring —**; *das Bohreisen, die Bohrspitze, Schulpe*; Mèche d'un vilebrequin, d'une vrille *f.*

**Bit, boring— (min.)**; *die Bohrschneide, der Bohrknopf, das Bohrstück, Bohreisen*; Tranchant, ciseau *m.*, pointe, mèche de trépan *f.*

**—, bridle——, snaffle**; *das Stangengebiss, die Stange, Kandare, Kantare, Kanthare*; Mors de la bride *m.*

**—, bridoon——**; *das Gebiss der Unterlegetrense*; Mors du filet.

**—with a broken back (hookb.)**; *die vorspringende Kante, der Deckel mit gebrochenem Rücken*; Mors à dos brisé.

**—, cannon mouth——**; *das bewegliche Gebiss*; Mors à brisure.

**—, coach——**; *die Fahrstange*; Mors de chevaux à carosse.

**—, conical — of iron for protecting the head of the nail (spurr.)**; *der Nagelschützer*; Attache-bossette *m.*

**— of the cork-screw**; *die Ziehschraube*; Mèche du tire-bouchon *f.*

**—, curb —**; *die Kinnkettenstange*; Mèche avec gourmette.

**—, fast-mouth —**; *das gebogene Gebiss*; Mors courbé.

**—, first — of the boring rods (min.)**; *das erste Stück des Bohrgestänges*; Canoneux, amorceur *m.*

**—, german-mouthed —**; *die Schr'sche Kantare*; Mors à canon brisé.

**—, gimmal——**; *das Doppelgebiss, Kettengebiss*; Mors double.

**—, half-cheeked —**; *die halb verbogene Stange*; Mors mi-courbé.

**—, half-round —, cylinder——**; *halbrunder Bohrer*; Foret demi-rond *m.*

**— of a key**; *der Schlüsselbart, Schlüsselansatz*; Barbe de la clef *f.*

**—, a little — of**; *ein Stückchen von . . . .*; Un petit bout de . . . .

**—, misrole——**; *das Kappenmundstück, ovale Pferdegebiss*; Mors à la siguette, à muserolle.

**— with a jointed mouth piece**; *die Kantare mit einem gebrochenen Mundstücke*; Mors à simple canon brisé.

**—s, small — of parchment for patching up holes in skins**; *Stückchen zum Vertopfen der Löcher im Pergament*; Mouche *f.*

**—, polishing—— — finishing— (gunsm.)**; *der Kolben, Schlichtkolben, Schichtbohrer*; Mèche *f.*, polissoir *m.*

**Bit, port-mouthed —, english —**; *die englische Kantare, Galgenkantare*; Mors à l'anglaise.

**—, projecting — (locksm.)**; *der seitliche Vorsprung am Schlüsselbart, vorstehende Bart*; Hayve *f.*

**— of ribbon or string**; *ein Stück Band, Bindfaden*; Bout de ruban, de corde *m.*

**—, scatch mouth——**; *das Gebiss mit Nasenriemen verbunden*; Mors à muserolle.

**—, second —, widening —**; *der zweite Bohrer, Bodenbohrer, Erweiterungsbohrer*; Deuxième foret *m.*

**— of an odd shape**; *bizarres Gebiss*; Mors gigoté.

**—, snaffle——, watering —**; *das Trensengebiss, Wassertrensengebiss, Knebelgebiss, die Trense*; Mors de bridon.

**—, slavering —, musticador —**; *das Geifergebiss*; Mastigadour *m.*

**—, square —**; *der Kreuzbohrer, Kronenbohrer*; Fleurette à tête carrée, à pointe carrée *f.*

**—, square — of watch-keys**; *die Kanone des Uhrschlüssels*; Carré de montre *m.*

**— of tongs**; *das Maul*; Bouche des tenailles *f.*

**—, twisted snaffle——**; *das Trensengebiss mit Gräten, mit gewundenem Mundstück*; Mors à bridon à canons tordus.

**— of the vice**; *das Gebiss des Schraubstocks*; Mors d'un étau.

**——boss**; *die Buckel*; Bossette du mors *f.*

**——bridle**; *der Stangenzaum*; Bride à branches *f.*

**——carrier, cheek - billet, heading-rein**; *der Gebissriemen, die Strippe der Backenstücke, der Träger des Gebisses*; Porte-mors *m.*

**——file**; *die Grundfeile*; Lime à faire les dents des pannetons d'une clef *f.*

**——pincers, chamfer-clamp**; *die Bartklappe, Art Zange den Schlüsselbart etc., im Schraubstock zu halten, der Reifkloben*; Tenaille à chanfrein *f.*

**——ring, ring of the bridle**; *der Zügelring*; Anneau de porte-rênes *m.*

**——tong, flat — —**; *die flache Schmiedezange*; Pinces plates *f. pl.*

**Bitartrate of potassa, tartar, cream of tartar (argol)**; *das saure weinsaure Kali, zwei-*

Digitized by Google

*fach weinsaure Kali, der Weinstein, Cremor tartari*; Bitartrate de potasse, tartre *m.*
to Bite, penetrate; *einbeissen*; Attaquer en mordant.
— (typ.); *einschneiden*; Inciser.
Bite of the wheels (railw.); *das Eingreifen der Räder auf den Schienen*; Prise des roues *f.*
Biting-in (metal-w.); *angreifen, fressen*; Mordre.
Bitts (min.); *Sprengwerkzeuge*; Outils de mine *m. pl.*
Bitter (oil); *bitter*; Sauvage.
—, becoming —, turning —; *das Bitterwerden*; Passage à l'amer *m.*
—, having a — taste; *bitterlich*; Amarescent.
— principle (chem.); *der Bitterstoff*; Principe amer *m.*
—-spar, brown-spar; *der Bitterspath, Rautenspath, Braunspath, Braunkalk, Ankerit*; Chaux carbonatée magnésifère et ferro-magnésifere *f.*
—-water, — salt-water; *das Bitterwasser*; Eau amère *f.*
Bittering (salt-w.); *der Bodenstein, Keuselstein*; Dépôt salin *m.*
Bittern, firsting, leach-brine, mother-lye; *die Mutterlauge, Muttersoole, die Bitterlauge (vom krystallisirtenSalz), Salzmutterlauge*; Amer (du soccage) *m.*, lessive, mère, eau-mère, eau-mère de sel *f.*
Bitterness; *die Bitterkeit*; Amertume *f.*
— of the oxycyanide; *das Indigobitter*; Goût amer de l'oxycyanure *m.*
Bitumen, asphaltos, asphalte, mineral pitch, jew's pitch; *der Asphalt, das Erdharz, Judenpech, Erdpech, Bergpech, Bitumen, schwarze Erdharz, der Bergtheer*; Bitume, asphalte, goudron minéral *m.*
—, mineral pitch, earth-pitch; *das Erdharz, Erdöl, Erdpech, Bergpech*; Poix minérale, malthe *f.*
—, solid compact —, asphaltum; *das Bergharz, der Asphalt, das Erdpech*; Bitume solide *m.*
—, conversion into —; *die Verwandlung in Erdharz*; Bituminisation *f.*
—, elastic —, mineral caoutchouc, elaterite; *das federharte Erdharz, Elaterit*; Bitume élastique, caoutchouc fossile *m.*, élatérite *f.*
—, kind of natural —; *Art natürliches Erdharz*; Naphtagil *m.*
—, to remove the —; *das Erdpech entfernen, vom Erdharz befreien*; Débituminiser.
Bitumen, white —; *weisses Erdharz*; Leucophore *m.*
to Bituminate; *mit Asphalt belegen, bestreichen*; Bituminer.
to Bituminize; *mit Erdharz besättigen*; Bituminiser.
Bituminous; *asphaltig, erdharzig*; Bitumineux.
Bivaulted; *doppeltgewölbt*; A double voûte.
Bixine, orelline (dye); *das Bixin, Orellin*; Bixine, orelline *f.*
to Black, bishop the balls *or* rollers (typ.); *die Ballen* oder *Walzen schwärzen*; Encrer les balles.
Black; *die Schwärze, das Schwarz*; Noir *m.*
— (black lead pencil); *der Schwarzstift*; Pierre noire *f.*
—; *die Trauer, Trauerkleidung*; Deuil *m.*
—, to be in —, to go in —, to put on —; *Trauer anlegen*; Prendre le deuil.
—, bone-—; *die Knochenschwärze, Knochenkohle*; N. animal, décolorant.
—, brownish —; *das Biberschwarz*; N. tirant sur le brun.
—, burnt —; *der gebrannte Kienruss*; N. de fumée calciné.
—, burnt —; *das Black*; N. calciné, de fumée *m.*, encre *f.*
—, cobler's —; *das Schusterschwarz*; N. de cordonnier.
—, deep —; *das Dunkelschwarz*; N. foncé.
—, deep —; *schwerschwarz*; Gros n., n. à la galle.
—, dyer's —, dyeing —; *die Färbeschwärze*; N. de teinture, bon n.
—, Frankfort —, german —; *das Frankfurter Schwarz, Kupferdruckschwarz*; N. d'Allemagne, de Francfort.
—, to get — (agr.); *schwarz werden, ausarten, zu Mengkorn werden*; Biset.
—, hartshorn-—; *das Hirschhornschwarz*; N. de cerf.
—, ivory-—; *Elfenbeinschwarz, schwarz gebranntes Elfenbein*; N. d'ivoire.
—, ivory-— (dye); *das Teutschschwarz*; N. d'ivoire.
—, pitchy, jet-—; *das Pechschwarz*; N. de jais, de jet, n. comme du jais.
—, lamp-—; *das Lampenschwarz, der Lampenruss, Kienruss, die Kupferdruckerfarbe*; N. de lampe.
—, logwood-—; *das Holzschwarz*; N. au campêche.
Black, to make — (gunsm., locksm.); *schwarz anlaufen lassen, schwärzen*; Noircir.
— peach-—; *Pfirsichkernschwarz*; N. de pêche.
—, prickle-wood —; *das Spindelbaumschwarz*; N. de fusain.
—, to remove the — colour; *entschwärzen*; Dénoircir.
—, slate-—; *die gegrabene Tusche*; N. de schiste.
—, spanish —; *spanisch Schwarz, die Korkschwärze*; N. d'Espagne.
—, a suit of —; *ein schwarzer Anzug, Trauerkleidung*; Deuil *m.*
—, velvet-—; *das Sammetschwarz*; N. velouté.
—, vine-— (dye); *die Weinrebenschwärze*; N. de vigne.
—, to wear —; *trauern, schwarz gekleidet sein*; Porter le deuil.
— alder tree; *der Faulbaum, das Pulverholz, Zapfenholz*; Aune n. *m.*, bourdaine, bourgène *f.*
—-amber; *die Pechkohle, der Gagat*; Jais, jaiet *m.*
—-band; *der Kohleneisenstein, Blackband*; Black-band, fer carbonaté lithoïde *m.*
—-beer; *das Braunbier, Danziger Doppelbier*; Bière rouge *f.*
—-blend; *die Pechblende, das Uranpecherz*; Pechblende *f.*
—-boil; *mit Scheidewasser aufgelöstes Kupfer zum Säubern der Metallknöpfe*; Solution de cuivre pour blanchir les boutons *f.*
—-cattle (agr.); *das Rindvieh, Hornvieh*; Bêtes bovines *f. pl.*
—-chalk; *die schwarze Kreide*; Craie n. *f.*
— diamonds (cant); *die Steinkohlen*; Charbon de terre *m.*, houille *f.* [Noircisseur *m.*
—-dyer; *der Schwarzfärber*;
—-earth (agr.); *die Dammerde*; Terreau, humus *m.*, terre franche végétale *f.*
—-enamel (watchm.); *der schwarze Schmelz*; N. de trait.
—-flux; *eine Mischung von kohlensaurer Pottasche* und *Holzkohle*; Mélange de carbonate de potasse et de charbon de bois.
— iron; *Schwarzeisen, hämmerbares, streckbares Eisen*; Fer n., malléable *m.*
—-jack, blende; *die Blende, Zinkblende, das geschwefelte Zinkoxyd*; Blende *f.*, zinc sulfuré *m.*
—-lead, plombagine, graphite, plumbago; *das Plombagin, Plumbagin, Pottloth, Wasserblei, Reissblei, der*

Digitized by Google

*Graphit*; Plombagine *f.*, potelot, plomb, graphite *m.*, diagraphite *f.*

Black-lead, pencil-lead; *der Bleistiftgraphit*; Mine de plomb *f.*

—-lead graphite; *der Graphit*; Argile schisteuse-graphite, amphilite graphique *f.*

—-lead of liquation, —-copper; *das Krätzfrischstück*; Pain de crasse *m.*

—-lead ore; *dunkler Bleispath*; Plomb spathique n.

—-lead pencil; *der Bleistift*; Crayon *m.*

—-lead, powdered — —; *die Ofenschwärze*; Plombagine impure *f.*

—-lead spar; *der Bleispath, das Schwarzbleierz*; Mine de plomb spathique *f.*

—-letter, gothic letter; *die Fracturschrift, gothische Schrift*; Ronde *f.*

—-match; *der Zunderschwamm*; Champignon amadouvier *m.*

— meat; *das Schwarzfleisch, (Hasen, Hirsche, Schnepfen)*; Chair, viande noire *f.*

—-oakum; *getheertes Werg*; Étoupes goudronnées *f. pl.*

— oxide of copper; *die Kupferschwärze*; N. de cuivre.

— oxide of iron; *das Eisenoxyduloxyd*; Oxyde n. de fer, oxyde ferroso-ferrique *m.*

— pins; *die Haarnadeln*; Aiguilles, épingles à tête *f. pl.*

—-points; *schwarze Glaskoralien (für den afrikanischen Küstenhandel)*; Conterie *f.*

—-poles (for.); *Stämme welche bei der Lichtung des Unterholzes übersehen worden sind*; Lais *m.*

—-pot, melting-pot; *der Läuterungskessel (zum Schmelzen und Reinigen des Schwefels)*; Chaudière de raffinage *f.*

— residue (sug.); *der kohlige, schaumige Rückstand*; Bouc des noirs *m.*

—-row-grains; *Eisenerz von Dudley*; Mine de fer de Dudley.

— seed, long staple, Lowland, mains; *die Sea Island Baumwolle*; Coton longue soie *m.*

—-sheep (cant); *der Arbeiter der einem Strike nicht beitritt*; Ouvrier récusant (d'une grève).

—-strap (slang for port wine); *Portwein*; Vin d'Oporto *m.*

Blacksmith, ironsmith, hammersmith, forgeman, striker; *der Eisenschmied, Schmied, Grobschmied, Hammerschmied*; Forgeron, forgeron grossier, martineur, taillandier grossier *m.* [Maillé *m.* (Pyr.).

Blacksmith; *der Schmied*;

— for carriage-building; *der Wagenbauschlosser*; Serrurier-charron *m.*

—'s coal; *die Schmiedekohle*; Maréchale, houille maréchale *f.*

—'s forge; *die Grobhammerschmiede*; Coignage *m.*

— for machinery; *der Maschinenschlosser*; Serrurier-mécanicien.

—'s work, black work; *die Grobschmiedsarbeiten*; Ouvrage du forgeron *m.*, ouvrages noirs *m. pl.*

Black solder; *das Schwarzloth*; N. fusible, vitrifié.

— spots on skins (bookb.); *schwarze Flecken auf Fellen*; Racine *f.* [tampélite *f.*

—-stone; *der Bergtorf*; Terre

—-tin; *das gepochte, zum Schmelzen zubereitete Zinn, Zinnerz*; Mine d'étain bocardée *f.*

—-varnish (ship-b.); *der Steinkohlentheer*; Goudron minéral *m.*

—-wad; *der Wad, Braunstein, Braun-Eisenrahm, die Glasmacherseife*; Wad, manganèse oxydé *m.*

—-wash, blackening (cast.); *die Schwärze, Schlichte*; Enduit *m.*, matière liquide servant à noircir les moules.

—-wood; *die Schierlingstanne, Hemlockstanne*; Petit sapin de Virginie *m.*

to Black-wash, blacken (cast.); *mit Leimwasser und Kohlenstaub bestreichen, die Lehmformen schwärzen, schlichten (mit einer Brühe von Kohlenstaub und Leimwasser)*; Enduire de colle et de ponssier, noircir les moules.

to Blacken; *abschwärzen*; Noircir.

Blackening, second — of hides; *das zweite Schwärzen der Felle*; N. de soie.

—, dusting of the moulds (cast.); *das Schwärzen der Formen, Anrauchen, Anräuchern, Beräuchern, Einschmieren, Bepudern*; Noircissement, cendrage, saupoudrage *m.*

Blacking, shoe—; *die Wichse, Stiefelwichse*; Cirage *m.*

—, pine-soot; *der Russ, Kienruss, Flatterruss, das Russschwarz*; N. de fumée, suie *f.*

— pot (shoem.); *der Wichstopf*; Pot au n. [trère.

Blackish; *schwärzlich*; Noir-

to Blade; *mit einer Klinge versehen*; Monter.

Blade; *das Sägenblatt*; Bas-feuillet *m.*

—(arm., cutl., furb., goldsm.); *die Klinge*; Lame *f.*

—; *das Blatt (der Tuchscheere)*; Branche, feuille des forces *f.*

—, lever (gunsm.); *der Abzugbalken, die Platte*; Corps *m.*, planche, lame *f.* de la détente.

—a, cheeks; *Blätter*; Tranchants, lames *f. pl.*

—s, a pair of —; *der Haspel*; Dévidoir *m.*

— of an axe; *das Axtblatt*; Fer de la cognée *m.*, lame *f.*

— of a bayonet; *die Bajonettklinge*; Lame de baïonnette.

—, hollowed, concave—; *die hohl geschliffene Klinge, Schiffklinge (Säbel), Klinge mit Blutrinnen, Stossdegenklinge*; Lame évidée, à gouttières, à trois carnes.

— for cutting velvet (weav.); *das Sammetmesser*; Pince *f.*

—, flat —; *die vollgeschliffene Klinge*; Lame non évidée.

— mounted in handles with three nails; *die Klinge mit 3 Nägeln im Stiel*; Lame à soie, à plate-semelle.

—, hollow —; *die Hohlklinge*; Lame vidée.

—s of old iron welded together (cutl.); *Gebund alter Klingen zum Zusammenschweissen*; Pâté *m.*

— of a lancet; *die Lanzettklinge*; Fer d'une lancette *m.*

—, lifting —, lifting bar (j. loom.); *der Roststab, das Hebmesser, Messer*; Lame, lamette *f.*

—, lower — (drap.); *der Lieger (der Tuchscheere)*; Branche, feuille femelle *f.*, registre *m.*

—, iron — in ploughs; *Eisenplatte an der Seite des Pflugs*; Frion, friou *m.*

— of a screw; *der Schraubenflügel, das Schraubenblatt*; Aile d'hélice.

—s of shears; *die Scheerblätter*; Tranchants des cisailles *m. pl.*, lames *f. pl.* [Lamelle *f.*

—, small —; *die kleine Klinge*;

—, part of the — near the spring (cutl.); *der Theil der Klinge der an der Feder liegt*; Battement *m.*

— of a square (join.); *die Zunge, Schwingenzunge, das Blatt eines Winkelmasses*; Tige d'équerre, lame d'une équerre *f.*

—, risen, swollen part of a —, neck (cutl.); *aufgeschwollene Stelle einer Klinge, der Hafthals*; Embase *f.*

—, thrusting —; *die Stossklinge*; Lame d'estoc.

Digitized by Google

Blade-holder, cheeks; *der Blatthalter an der Säge, die Arme, Hörner*; Corne *f.*, bras *m.* (scie).
—-smith, furbisher; *der Schwertfeger*; Fourbisseur, forgeron d'épées *m.*
Bladed, with blades; *mit Klingen*; à lames.
—, foliated; *blätterig*; Foliacé, lamellé, lamelleux, laminaire, feuilleté.
— corn (agr.); *Getreide auf dem Halm*; Blé en herbe, en tuyau *m.*
Blancards, florettas, light white linen: *Blancards, Florettas (Rouen), leichte, weisse normannische Leinwand*; Blancard *m.*
to Blanch (almonds); *abhülsen, schälen*; Monder.
— (silver); *sieden, weissieden*; Blanchir l'argent.
— (hort.); *Früchte durch eine Lauge vom Wolligen befreien*; Blanchir.
—, wash, whiten silver (mint.); *weissieden, aussieden*; Blanchir, cuire.
— the blanks (mint.); *die Platten sieden, beizen, matt machen*; Blanchir les flans.
Blanch of ore; *mit andern Massen vermischtes Erz*; Minerai en roc *m.*
Blancher, boiler (mint.); *der Ausgläher, Schröttlingsgläher, Weissieder*; Recuiteur *m.*
—(tann.); *der Gerber des Schmalleders*; Tanneur de cuir mou *m.*
Blanchimeter (phys.); *der Bleichkalkmesser*, Blanchimètre *m.* [Etamage *m.*
Blanching; *das Versinnen*; — (mint.); *das Sieden, Beizen*; Blanchissage des flans *m.*
—, whitening (mint.); *das Weissieden, der Weissud*; Bouillitoire *f.*
—; *das Sieden, Weissieden*; Blanchiment de l'argent, du cuivre *m.*
—-boiler (mint.); *der Weissudkessel*; Bouilloir *m.*
—-composition (mint.); *die Weissudlauge, Weissiedlauge*; Bousure, bouture *f.*
—-copper, boiler (tinning); *der Weissudkessel*; Bouilloire *f.*
— skins; *Felle weissen*; Passer les peaux en blanc.
— of wax; *das Wachsbleichen*; Blanchiment de la cire *m.*
—-or whitening-stuff (needl.); *der Weissud*; Chaudière *f.*
to Blank (mint.), *s.* to Blanch.
Blank; *das blinde Fenster, die blinde Thür*; Fenêtre, porte feinte *f.*
Blank; *die geschmiedete Feile*; Lime forgée *f.*
—, base (button-m.); *der Unterboden, die Unterplatte*; Culot *m.*
— (mint.); *der Schrötling, die ungeprägte Münsplatte*; Flan, carreau *m.*
— (turn.); *zugerichtetes Holz oder Metallstück für die Drehbank*; Ebauchon.
—s; *die Blindmünze*; Flan *m.*
— in crossing (weav.); *die blinde Kreusung*; Crapaud *m.*
— in gold-wire (gold-wire dr.); *unvergoldet gebliebene Stelle am Golddraht*; Moule *m.*
—, to leave a — at the end of the page (typ.); *die Seite ausfüllen*; Faire pantalon.
—, to make a — (typ.); *einen Zwischenschlag machen, einen leeren Raum lassen*; Jeter un blanc.
— of screws; *die Schraubenplatte*; Amorce *f.*
—-cutting machine (mint.); *der Durchschnitt, die Ausstückelungsmaschine*; Découpoir, coupoir *m.*
—-leaf (typ.); *das erste oder letzte unbedruckte Blatt in einem Buche*; Garde *f.*
—-points (weav.); *weisse Punkte*; Sauté, lisage *m.*
—-tongs (mint.); *die Schröttlingszange*; Elangue *f.*
Blanket (paper-m.); *der Filzlappen, Tuchlappen*; Blanchet *m.*
— (typ.); *der Filzdeckel, der Filz, die Filzunterlage*; Blanchet *m.*
—s, dealer in —; *der Bettdeckenhändler, Deckenhändler*; Couverturier *m.*
—-maker; *der Bettdeckenmacher, Deckenmacher*; Couverturier *m.*
—, woollen —, rug; *die Wolldecke*; Castelogne, couverture de laine, bure *f.*
—, woollen —; *gekäperte Wolldecke*; Mente, mante *f.*
Blanquette, french soda, kelp; *die Blankette, französische Soda*; Blanquette *f.* (soude native).
to Blast, shoot, set shots (min.); *Sprengschüsse wegthun*; Tirer les coups de mine.
— the cinders after tapping, to flame the blast furnace; *die Schlacke nach vollendetem Abstich ausblasen*; Flamber le haut-fourneau, le creuset.
Blast; *die Gebläseluft*; Vent des soufflets *m.*
—, wind (met.); *die Gebläseluft, der Wind, Gebläsewind*; Vent, air forcé *f.*
Blast (agr.); *der Mehlthau, Brand, Frostbrand*; Brûlure *f.*
—, cold —, cold air (sm.); *die kalte Gebläseluft, der kalte Wind*; Air froid, vent froid *m.*
—, hot —; *der erhitzte, heisse Wind*; Vent échauffé *m.*
—, hydrostatic —; *das Wassergebläse, Wassersäulengebläse*; Soufflerie hydrostatique *f.*
—, moderate —, tempered, soft —; *schwaches Gebläse, der schwache Windstrom*; Vent faible *m.*
—, sharp —, heavy —; *das starke Gebläse, der starke Windstrom*; Vent fort *m.*
— air, —; *die Gebläseluft*; Air, vent *m.*
— boring frame; *das Bohrlochwurichteisen*; Broquette de mine *f.*
— cylinder, blowing cylinder; *das Cylindergebläse*; Soufflet cylindrique *m.*, soufflerie à piston cylindrique *f.*
—-engine —; *das Gebalk, Gebläse, die Blasemaschine*; Soufflets *m. pl.*
—-engine; *das Tonnengebläse*; Machine cylindrique en bois *f.*
—-furnace, high-furnace; *der Gebläseofen, Stichofen, Hochofen*; Fourneau coulant, fourneau à soufflets, haut-fourneau, fourneau à courant d'air forcé *m.*
—-furnace without appendices; *der Rumpf des Hochofens*; Masse de haut fourneau *f.*
—-furnace, to set the — — to work, to start; *den Hochofen in Betrieb setzen*; Mettre le fourneau en activité.
—-furnace, charcoal — —, charcoal furnace; *der Holzkohlenhochofen, mit Holzkohlen betriebener Hochofen*; Fourneau au charbon de bois *m.*
—-furnace, low — —; *der Krummofen, Halbhochofen, niedrige Gebläseschachtofen*; Fourneau à manche, bas-fourneau, demi-haut fourneau *m.*
—-furnace cinder; *die Hochofenschlacke*; Laitier *m.*, scorie *f.* du haut fourneau.
—-furnace maker; *der Schmelzofenmacher*; Fourniaiste *m.*
—-furnace, workman who charges the — — (met.); *der Aufgeber*; Arqueur *m.*
—-governor, regulator of blast, receiver; *der Windregulator*; Régulateur du vent.
—-hearth, Scotch ore-hearth; *der schottische Bleiherd*; Fourneau écossais à minerai.
—-hole, bore, bore-hole for blasting; *das Bohrloch*,

Digitized by Google

*Sprengbohrloch*; Trou, fourneau de mine *m.*

Blast-hole, to finish the — — (min.); *abbohren*; Achever le trou du pétard.

— -hole, lateral — — (min.); *das Bohrloch langs den Seitenstössen*; Pareusage *m.*

— -main (met.); *die Blasröhre, Windröhre*; Tuyau à air *m.*

— -meter; *der Geblüsemesser*; Anémomètre appliqué aux soufflets de la forge *m.*

— -piece; *das Stück Blaserohr*; Pièce de soufflet *f.*

— -pipe, bellows-pipe, nose-pipe, nozzle, tewel; *die Blasebalgröhre, Blaserröhre, Düse, Formdüse, Gebläsedüse, das Balgrohr, Rohr*; Tuyère *f.*, conduit du vent *m.*

— -pipe, steam-pipe, waste-steam, eduction - pipe, steam-outlet; *die Ausführungsröhre, Dampfausströhre, der Dampfausströmer*; Tuyau de décharge de la vapeur, de dégagement, d'échappement *m.* [duit de vent *m.*

— -pipe; *die Dampfesse*; Con-

— -pipe (loc.); *die Zugröhre*; Tuyau de raréfaction *m.*

— -pipe (mach.); *die Blaseröhre*; Conduit de vent *m.*

— -pipe (fire-eng.); *das Dampfzugrohr (zum Schornstein)*; Tuyau de jet de vapeur *m.*

— -pipe, square — (met.); *viereckige Blaseröhre*; Bourrec *m.*

— -pipe, to diminish the inclination of the — —; *die Neigung der Blasebalgröhre verringern*; Faire raser la tuyère.

— -plate (met.); *der Gichtsacken*; Taque de contrevent *f.*

— -regulator; *der Windregulator, Gebläseregulator, Windkasten*; Régulateur de soufflet *m.*

— -side; *die Windseite des Hochofens*; Face de contrevent *f.*

Blasting, shooting (min.); *das Sprengen, Wegthun, Losschiessen eines Bohrlochs* oder *Sprengschusses*; Tirage *m.*

—, shooting and — (min.); *die Sprengarbeit, Bohr-* und *Schiessarbeit*; Tirage à la poudre *m.*

— powder, miner's powder, powder for — and shooting; *das Sprengpulver, Minenpulver, Grubenpulver*; Poudre de mine *f.*

— -tools, shooting-tools; *das Bohr-* und *Schiesszeug, Bohr-* und *Schiessgezähe*; Outils pour le tirage à la poudre *m. pl.*

Blasting and shooting-tools (min.); *die Werkzeuge zum Steinsprengen, das Sprenggezähe*; Outils de pétardement *m. pl.*

to Blaze, blazon, mark trees that are to be felled by paring off a piece of the bark (for.); *das Anschalmen, Anplättern, Anlaschen*; Martelage *m.*

Blaze, flame; *die Flamme, die Lichterlohe*; Flamme *f.*

— (for.); *das Hammerzeichen*; Plaque *f.*

Blazing off (met.); *das Abbrennen*; Recuite *f.*, décapage *m.*

to Bleach; *bleichen*; Blanchir.

— (hort.); *bleichen, gelb werden lassen*; Faire blanchir.

— on the grass; *auf dem Grase bleichen*; Herber.

— linen; *Leinwand bleichen*; Blanchir la toile.

— tawn hides (curr.); *gegerbte Häute bleichen*; Blanchir.

Bleacher, whitener; *der Bleicher*; Blanchisseur, curandier *m.*

—; *der Bleicher, Wascher neuer Leinwand, Beucher*; Buandier *m.*

— -works, bleachery; *die Bleiche, Bleichstätte, der Bleichplatz*; Curaudcrie *f.*

Bleaching; *das Bleichen, Bleichverfahren*; Blanchiment *m.*

—, chemical — ; *die Schnellbleiche*; Blanchissage chimique *m.*

—, place for — wax; *die Wachsbleiche*; Herberie *f.*

—, second — (wax-ch.); *nochmaliges Bändern*; Regrèlage *m.*

— -clay, china clay, starching clay (paper-m.); *Bleichererde, Lenzin, Kaolin*; Kaolin *m.*, terre à porcelaine *f.*

— -cloth (wax-ch.); *das Bleichtuch*; Toile *f.*

— -frame (wax-ch.); *der Bleichrahmen, Tücherrahmen*; Tirepoint *m.*

— -ground, bleach - field, bleach-green, bleach-yard; *die Bleichanstalt, Bleiche, der Bleichplan, Bleichplatz, Bleichgarten, die Rasenbleiche*; Blanchisserie, blancherie *f.*, plan à herbes *m.*

— -house, — -works; *das Bleichhaus*; Blanchisserie pour la toile *f.*

— -liquid; *das Bleichwasser, Chlorwasser*; Eau chlorurée *f.*

— -liquor of Labarraque; *die Labarraque'sche Lauge, das Labarraqueasche Laugenwasser*; Eau de Labarraque *f.*

— -powder, chloride, chlorine of lime; *der Bleichkalk, Chlorkalk, unterchlorigsaure Kalk, das Bleichpulver*; Chlorure de chaux, sous-chlorite de chaux *m.*, chaux chlorurée *f.*, muriate de chaux, hydrochlorate de chaux *m.*

Bleaching-table (wax-ch.); *der Bleichtisch*; Carré *m.*

Bleak-essence of pearls; *die Perlenessens*; Essence d'Orient nacrée *f.*

Bleb, seedy glass, nodule, bubble; *die Blase, Höhlung, der Knoten, der Kopf, Buten*; Bouillon *m.*, bulle, soufflure *f.*

to Bleed, the work bleeds (bookb.); *das Buch ist angeschnitten, bis in den Druck geschnitten*; Rogner à l'excès.

to Blend the colours with the brush (paint.); *die Farben mit dem Pinsel verschmelzen, vertreiben, verblasen*; Effumer.

—, mix, adulterate wine; *Wein verschneiden*; Couper le vin.

Blende, black-jack, protosulphide of zinc, zinc —; *die Blende, Zinkblende, das Schwefelzink*; Blende *f.*, zinc sulfuré *m.*

—, cadmiferous —; *die cadmiumhaltige Zinkblende*; Blende cadmifère.

—, silicious —; *die Kieselblende*; Blende silicieuse.

Blender; *die Mischpumpe*; Pompe qui tire sur deux ou plusieurs barils contenant des liqueurs qu'on veut mélanger dans une proportion donnée.

Blending, mixing (pott.); *das Mengen*; Mélange, malaxage *m.*

Bleontaning; *das Mosaikpflaster*; Pavé en mosaïque *m.*

to Blight (agr.); *durch Mehlthau verderben, verfangen, brandig werden*; Brouir, charbouiller.

Blight (hort.); *der Mehlthau, Brand, Frostschaden*; Brouissure *f.*

— bunt, smut, black rust, fire-blast, blast (agr.); *der Brand, Kornbrand, Mehlthau*; Nielle des blés *f.*, charbon *m.*

—, white — (agr.); *der weisse Brand*; Rachitisme *m.*

Blighted; *vom Mehlthau beschädigt*; Enuiellé.

Blinds, venetian —; *die Sommerläden, Gitterläden, der Schiebladen, das Schränkfenster, Holzgitter*; Jalousies *f. pl.*

—, s. Blinkers.

Blind alley, — lane, turn-again alley; *die Sackgasse,*

Digitized by Google

der Kehrwieder; Cul-de-sac m. [Cul-de-sac.
Blind bag (fish.); der Blindsack; — coal; die Taubkohle, Glanzkohle; Houille luisante f. — gate, window; das blinde Thor, Fenster; Porte, fenêtre feinte, fausse-porte, fausse-fenêtre f. — staircase; die verdeckte Treppe; Escalier dérobé m. — story (arch.); die angeblendete Arkade; Triforium, triforie m. — tooled (bookb.); blind abgedruckt, mit dem blossen Bortfilet verziert; A filet simple. — turns; die Vorreiber an Schiebläden; Tourniquet m. pl. — vessels (chem.); Gefässe welche nur an einer Seite eine Oeffnung haben; Vases ouverts d'un côté seulement m. pl. — wall; die spanische Wand; Paravent m.
Blinker; das Scheublech; Flaquière f. —, eye-flap (min.); das Scheuleder der Göpelpferde; Waiterouilles, veillères, lunettes des chevaux f. pl. —s; die Scheuklappen, Scheuleder; Orbières f. pl. —s, the four angles of —; die vier Ecken der Scheuleder; Carre saillante f.
Blister; die Blase; Vésicule f. —; die Formnaht, Naht, der Grat; Couture de pipes f. — (engr. pott.); die Formnaht, der Grat; Rebarbe f. —flaw (gild., goldsm.); das Bläschen; Porure f. — (paper-m.); die Aufbauschung, Blase; Godage m. — (pott.); die Blase; Bavure f. —, flaw (sm.); die blasige Stelle, Unganse, der Schweissefehler, die Doppelung, der Schiefer; Moine m., paille f. —, bead (steel); die Blase; Ampoule, empoule, chambre, bulle f. —, small — (met.); das Bläschen; Oeillet m. —s in welding iron (sm.); die Blasen im Schmiedeeisen; Chambre à loner f. —s, full of — (gl. m.); windig; Cordelé. —s, to get — (fay. m.); blasig werden; Bouilloner. —-copper, coarse, blistered copper; das Roh-, Schwarz-, Blasen-, Gelkupfer; Cuivre brut, cuivre noir m. —-steel, blistered steel; Blasenstahl, aufgeschwellter Stahl, Kugelstahl; Acier poule, boursoufflé m.
Blistered; blasig; Vésiculé, ampoulé.
to Block the line (railw.); die Bahn sperren, absperren; Fermer, couvrir la voie. —, put the hat on the block (hatm.); den Hut formen; Mettre en forme un chapeau. — up; zumachen, verblenden (ein Fenster); Fermer en condamnant. — up, set the freestones; die Hausteine, Werksteine versetzen; Poser les pierres de taille. — up, fill up the cavities (mas.); Mauern mit Füllsteinen ausfüllen; Bloquer. —-signal (railw.); das Halteseichen machen; Couvrir la voie.
Block; der Block, Klotz; Billot, bloc de bois m. —; der Richtklotz; Taquet d'équerrage m. —, broad stone forming a waggon-load; der einfache Quaderstein; Quartier tournant, de voie m. —, pulley; der Block, Kloben, die Scheibe, Rolle, Trietse; Poulie f., palan m. —, single —; der Block, Kloben, Rollkloben; Navette, poulie f. —, single, double, treble whip or —; der einscheibige, zweischeibige, dreischeibige Block; Poulie, mouffe simple, à deux, trois roues f. —, anvil's stock (goldsm.); der Ambossstock; Tronchet m. —, curved back-piece, curved part, tierceron; das Bogenstück, Bogenholz, Kranzstück des Lehrbogens auf welchem die Schalbreter aufliegen; Veau de cintre m., courbe f., tierceron m. —; der Block in einem Säulenschafte; Tronçon m. —, insula, quarter between four streets (arch.); die Häuserinsel, Häusergruppe, das Quartier; Ile f. —, templet, tire-piece, tie piece (carp.); der Unterleger, das Stichbret; Billot, bout de poutre, blochet m., entretoise f. — (carr. man.); das Zierstöckchen; Tasseau m. — (coop.); der Hauklotz, Holzblock, Haublock; Chépée m. — (hatm.); die Hutform, der Hutstock; Forme f. — (ind. dye); der Block, Druckmodel, die Druckform, der Model; Bloc m., planche matrice f. — (mas.); der Block; Bloc m. —, brake (mill.); die Bremse, Bremse; Bloc de frottement.
Block, heap (min.); das Steinlager, der Haufen; Masse f. —, foot (org.); der Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern; Noyau de tuyau, pied de tuyau m. —, bed-plate (paper-m.); das Grundwerk, die Platte; Platine f. [m. —(shoem.); das Lochholz; Billot —, stand (sug.); der Ständer, Block; Bloc m. — for blow-off pipe (on boilers); der Stützblock; Blocappui m. — for brake (railw.); der Bremsklotz; Bloc m., plaque f. de frein. — of buildings (arch.); das Häuserquadrat; Pâté m. —a put round a charcoal-kiln (charc. b.); die Raste; Billot m. — of a cope; der Deckelstein, Sattelstein; Pierre à chaperon, tablette f. —, rounded — of a cope; der Deckelstein, Sattelstein; Tablette à bahut, pierre de chaperon à bahut f. — of rock crystal; der Krystallblock; Quille f. — of freestone; das Werkstück; Pierre de taille, de liais. — for gilding; der Glattklotz, die Glattkugel; Bloc m. —s, ground — (cal. pr.); Deckformen; Planche à fond f. —, ink (typ.); der Farbenstein; Encrier m. [de fer. — of iron; die Flühe; Masse — of marble; der Marmorblock; Bloc de marbre. — in net-looms; Art Kloben am Stuhle der Netzmacher; Toullette f. —s, plumbing — of the framing (mach.); die Deckstücke; Pièces de couverture f. pl. — and pulley, set of pullies, — and fall, Jack in the box, polyspast, tackle; der Flaschenzug, Klobenzug, das Zugwerk; Arcasse, poulie moufflée, mouffle f., polyspaste, palan m. — separating two drifts one above each other (min.); Erzschicht zwischen zwei Stollen; Estau m. — for fixing shears; der Block zum Befestigen der Scheeren; Bâche f. — for cutting slates (slat.); der Schieferblock, Klotz; Chaput m. —, wooden — for fitting in naves (cartwr.); der Radbock; Selle f. —-beam, trunk of a tree; das Baustück, der Block, Klotz,

Digitized by Google

*Baumstumpf*; Tronche, souche d'arbre *f.*, picot *m.*

Block-beating stone (bookb.); *der Schlagstein*; Pierre *f.*

—-beetle (pott.); *Schlägel* und *Formholz*; Mailloche-tampon *f.*

—-bond *or* old english bond (mas.); *der Blockverband, englische Verband*; Appareil dit anglais, assemblage anglais *m.*

—-books (typ.); *Bücher mit Holstafeln gedruckt*; Livres imprimés au moyen de blocs de bois *m. pl.*

—-brass; *das Stäckmessing*; Laiton en saumons *m.*

—-and cross-bond (mas.); *der Block-* und *Kreuzverband*; Appareil composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée.

—-hewer; *der Arbeiter der die Seiten der Blöcke behaut*; Epanseur, épanneleur *m.*

—-house, log-house; *das Blockhaus*; Maison en bois blindé *f.*

—-ice, Wenham ice; *das Blockeis, Eis in Blöcken*; Glace en bioca *f.*

—-machine; *die Blockrollen*; Poulierie *f.*

—-machine; *die Blockmaschine*; Poulierie *f.*

—-maker, pulley-maker; *der Rollenmacher, Blockdreher, Blockmacher, Klobenmacher*; Pouleur *m.*

—-maker's whip saw; *der Fuchsschwanz beim Blockmacher*; Harpon des poulieurs *m.*

—-manufactory, —-shed; *der Blockmacherschuppen*; Poulierie *f.*

—-press (bookb.); *die Klotspresse*; Presse à billot *f.*

—-printing; *der Handdruck, Tafeldruck*; Impression par la planche, à la main *f.*

—-printing machine (cal. pr.); *die Modeldruckmaschine*; Machine à planche *f.*

—-pulley manufacture; *die Blockmacherei*; Poulierie *f.*

—-sheave; *die Scheibe, Blockscheibe*; Rouet *m.*

—-shed; *der Blockschuppen*; Poulierie *f.*

—-strap; *der Stropp am Flaschenzug*; Estrope d'une poulie *f.*

—-tin, common tin; *gemeines Zinn, das Blockzinn, Pfundzinn, Probezinn*; Etain commun, en saumons, en bioca.

—, refined —-tin; *das feine Blockzinn*; Etain en saumons fin.

—-wood pavement; *das Holzpflaster*; Pavé en bois *m.*

—-work, great iron work; *das Grosseisen, Baueisen, Grobeisen, die Grobschmiedearbeit*; Gros fers, ouvrage du forgeron, fers gros, fers de gros ouvrage *m. pl.*, taillanderie *f.*

Blocker, blocking axe; *das Breitbeil, die Breitaxt*, Epaule de mouton *f.*

Blocking course (mas.); *die Schicht glatter einfacher Blöcke, ungegliederter Hausteine*; Appareil dit anglais *m.*

— up; *die Blockerde*; Terre à piloner *f.* [*f.*, coin *m.*

— (join.); *der Fugenkeil*; Clef

Blomary; *das Frischfeuer, Luppenfeuer, die Luppenfrischarbeit*; Foyer à loupe *m.*

Blond, figured —; *die Blonde*; Blonde *f.* [de soie *f.*

— lace; *die Blonde*; Dentelle

—-maker, —-seller; *der Blondenklöppler, Blondenmacher, Blondenhändler*; Blondier *m.*

—-silk; *Blonden aus roher Seide*; Dentelle de soie crue *f.*

Bloodlye; *die Blutlauge*; Lessive de sang *f.*, alcali phlogistique, ferrocyanure de potassium *m.*

Blood-red heat (met.); *die dunkle Rothglühhitze*; Chaude ou rouge sombre *f.*

—-stone, red chalk; *der grüne Jaspis mit rothen Flecken, Blutjaspis, Blutstein, rothe Glaskopf, rothe Ocher*; Héliotrope, extéri *m.*, pierre-sanguine, hématite rubrique, pierre sanguine *f.*

—-stone, red-iron ore; *der Brunirstein*; Sanguine à brunir *f.* [rouge *m.*

—-wood; *Blutholz*; Bois sanguin,

Bloom, lump, loop puddle ball, puddled ball (met.); *die Flossengarbe, gefrischtes Eisenstück, der Deul, Deuling, Dachel, Schrei, Wolf, die Lotte, Luppe, Frischluppe, gereinigte Gans*; Loupe, masse de fonte d'environ $\frac{1}{4}$ quintal métrique, balle *f.*, masset, massé *m.*

—; *der Schirbel eines Deuls, Kolben, die getheilte Luppe*; Massoque, masquette *f.*, massoquin, lopin *m.*

—, slab; *der Kolben, Schirbel, Schürbel, das Kolbeneisen, der Anlaufkolben*; Lopin *m.*, maquette *f.*

—, slab of the Catalan forge; *der Schirbel eines Deuls aus dem Catalonischen Frischfeuer*; Lopin de la loupe catalane *m.*, massoque *f.*

— (leather); *die Blume*; Fleur *f.*

—, inequality of the surface of the — (sm.); *die Ungleichheit*; Crête *f.*

Bloom for sheet-iron (met.); *die Urwelltärse*; Doublon *m.*

—-hook; *der Deulhaken, Teulhaken*; Crochet pour feux d'affinerie *m.*

—-plate, slab-plate (met.); *das Sturzblech*; Tôle forte *f.*

—-raisins; *Topfrosinen*; Raisins secs de Malaga en pots *m. pl.*

—-reheating furnace, slab-reheating furnace (lam.); *der Brammenschweissofen*; Four à brammes *m.* [de lopin *m.*

—-steel; *Luppenstahl*; Acier

—-tongs (cast.); *die Raufsange, Rumpfsange, Deulsange*; Tenaille à loupes.

Blooming machine, rotary squeezer (met.); *die Zangmaschine, Luppenmühle*; Cingleur rotatoire.

— *or* roughing-mills, —-rolls, roughing-rolls, puddler's rolls; *das Puddel-* oder *Präparirwalswerk, Luppenwalswerk, die Zängwalsen, Vorwalsen*; Laminoir dégrossisseur *m.*, cylindres à cingler, cingleurs, dégrossisseura, ébaucheurs, prépsrateurs *m. pl.*

—-rolling-mill, puddling-rolling-mill, puddle-rolling-mill; *das Puddelwalswerk, Rohschienenwalswerk*; Train, laminoir ébaucheur *m.*

Blossom paper; *röthliches Löschpapier*; Papier brouillard rouge *m.*

to Blot (paper); *fliessen*; Boire.

—, sink (paper-m.); *durchschlagen, fliessen*; Fonger.

Blot, blur (drap.); *der Kleck*; Mâchure *f.*

to Blote (herrings); *räuchern, trocknen*; Fumer à moitié.

Blotting-pad; *die Schreibunterlage*; Sous-main *m.*

—-paper; *das Fliesspapier, Löschpapier*; Papier fluant, buvard *m.*

—-paper book, —-case; *das Schrenzheft*; Buvard *m.*

Blouse (workmen); *der Arbeitskittel*; Blouse *f.*

to Blow (butch.); *aufblasen*; Bouffer.

— (enam.); *blasen*; Souffler.

— (gl. m.); *die Masse unter sanftem Blasen in das Rohr zu Tafelglas rollen*; Marbrer, faire la paraison.

— (sm.); *anfachen*; Souffler.

— down, — out, stop the furnace (met.); *ausblasen, niederblasen, ausgehen lassen*; Mettre hors feu.

— the forge-bellows (sm.); *den Blasebalg treten, ziehen, blasen*; Souffler, chauffer.

Digitized by Google

to Blow glass; *Glas formen, blasen*; Paraisonner, souffler du verre.
— hard (sm.); *stark blasen, die Gebläse zusammendrücken*; Ecraser les soufflets.
— in a furnace, set the furnace to work (met.); *den Hochofen anblasen*; Mettre à feu.
— out, off (st. eng.); *entleeren, leer machen, ausblasen*; Vider.
— off the steam; *den Dampf abschiessen lassen*; Larguer la vapeur.
— out, off (st. eng.); *ausblasen, speien*; Faire l'extraction.
— out *or* clean the furnace (met.); *den Hochofen ausfratzen, reinigen*; Décharger un haut-fourneau.
— through (st. eng.); *durchblasen, ausblasen*; Purger.
— up, blast; *sprengen*; Exploiter à la poudre.
Blow, quick, dead —; *der rasche Schlag*; Coup sec *m.*
— of the hammer (gunsm.); *das Abdrücken*; Abattage du chien *m.*
—, ineffective — ; *der blinde Schlag*; Coup perdu *m.*
—-off cock, mud-cock, delivery-cock, purging cock, waste cock, clearance-valve (st. eng.); *der Ausblashahn, Ablasshahn, Abblashahn, Ablasskrahnen, Reinigungshahn am Cylinder, das Schmusventil*; Robinet purgeur, de purge, de vidange, de dégagement *m.*
—-off pipe, —-through pipe; *die Blaseröhre, Ausblaseröhre, das Abblaserohr, Durchblaserohr, Ausblaserohr*; Tuyau à purger l'air *m.*
—-out pipe; *die Speiröhre*; Tuyau d'extraction *m.*
—-pipe; *das Löthrohr*; Bouffoir *m.*
—-pipe (gl. m.); *das Blaserohr, Pustrohr*; Sarbacane *f.*
—-pipe with bellows *or* with a gasholder, blower; *das Löthrohrgebläse*; Chalumeau à soufflet, à gazomètre *m.*
—-pipe, enameller's — —; *das Löthrohr, Blaserröhrchen, Schmelzröhrchen*; Broui *m.*
—-pipe fed by a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospheric air; *das Löthrohrgebläse mit einem Gemenge von Terpentinöldampf und atmosphärischer Luft, das Terpentinölgebläse*; Chalumeau à vapeurs combustibles.
Blow-pipe, glass *or* brass —; *das Löthröhrchen, Löthrohr*; Chalumeau *m.*
—-pipe, gas — —, oxihydrogen-gas — —, Newman's apparatus, oxihydrogen — —; *das Knallgasgebläse, Knallluftgebläse, das Newman'sche Gebläse*; Chalumeau à gaz, à gaz fulminant, à gaz hydrogène et oxygène, de Newman.
—-pipe, hydrogen gas — —; *das Wasserstoffgas-Löthrohr, Luftwasserstoff - Löthrohr*; Chalumeau aérhydrique *f.*
—-pipes, to prepare the — — (gl. m.); *Blasröhren zurichten, bereit legen*; Dresser les cannes.
—-pipe proof; *die Löthrohrprobe*; Essai au chalumeau *m.*
—-through valve; *das Durchblasventil, Ausblasventil*; Soupape de purge *f.*
—-through valve, snifting valve (st. eng.); *die Ausblasklappe, das Blasventil, Schnarrventil, Schnüffelventil, Schnarchventil*; Reniflard *m.*, soupape à air du condenseur *f.*
—-through valve handle; *der Durchblas-* oder *Ausblasventilgriff*; Levier de soupape de purge *m.*
— thro'-valve, upper — — —; *das Dampfventil zum Reinigen des Condensators*; Soupape qui donne la vapeur pour purger le condenseur *f.*
Blower, *s.* Air-trap.
— (gl. m.); *der Anfänger*; Soufflеur *m.*
—, second — (gl. m.); *der zweite Bläser*; Troisième *m.*
— and spreader, spreading-machine, spreader, lap-machine (spinn.); *die Wattenmaschine, Aufbreitmaschine, Wakemaschine, die zweite Schlagmaschine, Wickelmaschine*; Batteur-étaleur *m.*
Blowing; *blasend*; Soufflant.
—; *das Blasen*; Soufflage *m.*
— off *or* ont (st. eng.); *das Ausblasen, Speien*; Extraction *f.*
— up (min.); *das Pulverexprengen*; Action de faire sauter une roche.
— apparatus, ventilator, piston — apparatus; *das Kolbengebläse, (zur Luftreinigung der Minen)*; Soufflet à piston *m.* (pour envoyer de l'air dans les galeries des mines).
— apparatus (butch.); *der Blaseapparat*; Bouffoir *m.*
— the bellows (sm.); *der Aufsug, das Aufsiehen, Treten des Blasebalges*; Foulée *f.*
Blowing cylinder, cylinder —-machine (sm.); *der Blasecylinder, Gebläsecylinder, das Cylindergebläse*; Cylindre soufflant, soufflet cylindrique *m.*
—-engine, —-machine, blast, blast-engine, blow-pipe, forge-bellows (met.); *die Blasemaschine, das metallene Blasegerüth, Blasegebälge, die Gebläsemaschine, das Maschinengebläse*; Machine soufflante, soufflerie *f.*
—-engine with slide valves; *das Schiebergebläse*; Machine soufflante à tiroir *m.*
—-fan, scutcher (agr.); *die Fegemühle*; Volant *m.*
—-furnace, high-furnace, flowing-furnace, blast-furnace; *der Flossofen, Hochofen, Flussofen, Gebläseofen, Stichofen, Eisenhochofen, Schachtofen*; Haut-fourneau, fourneau à fusion *m.*
—-iron, glass blower's pipe, bunting-iron (gl. m.); *das Rohr, Blaserohr, die Pfeife, Glasmacherpfeife*; Felle, fele, fesle, canne *f.*
—-iron, upper end of the — *or* ponteglio (gl. m.); *das Mundstück, die Pfeife des Blaserohrs*; Bauquin *m.*
—-machine, blower, scutching-machine (spinn.); *die Putzmaschine, erste Schlagmaschine*; Batteur éplucheur *m.*
— up by water (build.); *die Unterwaschung*; Déchaussement, affouillement *m.*
—-wedge; *der Sprengkeil*; Moellonier *m.* [Venteux.
Blown, blistered (cast.); *blasig*;
— hole, blister (cast.); *die Blase, Kammer, Grube, Galle, Gasblase, Luftblase, der Kaltguss, kalt geflossen*; Goutte froide, chambre, soufflure *f.*
— spaces, blown blots, black speck (met.); *der Aeschel, Eschel, Aschenfleck, die Aschenlöcher, Aschadern, aschfarbige Flecken auf polirtem Eisen, die Schaumstelle*; Cendrures *f. pl.*
Blubber; *der Wallfischspeck, Wallfischthran*; Lard *m.*, huile *f.* de baleine.
—-boiler; *der Thransieder*; Fondeur d'huile de baleine *m.*
—-boiling, residue of — —; *die Prutt*; Cretons *m. pl.*
Blucher boots; *Halbstiefel*; Souliers bottes *m. pl.*
Bludgeon (butch.); *die Keule, Schlachtkeule*; Assommoir *m.*
to Blue, temper iron; *blau anlaufen lassen*; Oxyder le fer au bleu.



Digitized by Google

to Blue (dye); *blau färben*; Mettre, teindre en bleu.
— steel; *Stahl blau anlaufen lassen*; Bleuir l'acier.
— (bl.); *bläuen, abblauen*; Passer au bleu, bleuir.
— (gild.); *blau anlaufen*; Bleuir
— a vat; *die Küpe blauen*; Garnir une cuve.
—, make blue (locksm.); *blau anlaufen lassen*; Mettre en couleur d'eau.
Blue, — colour; *das Blau, die blaue Farbe*; Bleu *m.*, émeraldine *f.*
—, dark —; *dunkelbl.*; Bl. foncé.
—, distilled — (dye); *die Bläue, abgezogenes Bl.*; Bl. distillé.
—, Dutch —; *das Holländische Bl.*; Émail, azur de Hollande *m.*
—, garter —; *violettbl.*; Violet, violacé.
— John *s.* Fluorspar.
—, light —; *hellbl.*; Bl. clair.
—, pale —, fading —, Cambridge —; *das Bleichbl., Blassbl., Lichtblau*; Bl. mourant *m.*, paille bleue *f.*
—, Prussian —; *das Preussische* oder *Pariser Bl.*; Bl. de Prusse.
—, native prussic —; *natürliches Berliner Bl., erdiges phosphorsaures Eisenoxydul-oxydhydrat*; Bl. de Prusse natif, phosphate de fer bl. *m.*
—, Saxon —; *das Sächsischbl.*; Bl. de Saxe *m.*
—, sky —; *himmelbl.*; Bl. de ciel.
—, true —, Oxford —; *echtes Bl.*; Beau bl.
—, Waterloo —; *das Halbbl.*; Demi-bl.
—-ashes; *das Kupferbl., Bergbl., die bl. Asche*; Bl. de montagne *m.*, cendres bleues *f. pl.*
—-billy (gasw.); *der abgängige Ammonialkalk*; Rebut de chaux ammoniaque *m.*
—-black, charcoal-crayon; *Reinskohle*; Crayon de fusain *m.*
—-blanket; *starker Lootsen Oberrock*; Paletot-pilote grossier.
—-cake (indigo-dye); *die Bläue in Kuchen*; Bl. en pâte *m.*
—-flowers, flaw, air-hole (dye); *bl. Blumen*; Adoux *m.*
—-glass; *die Schmalte, Blaufarbe*; Smalte *f.*, bl. d'émail, d'empois *m.* [lias *m.*
—-lias (build.); *bl. Lias*; Bl.-
—-lights, false flame; *Bengalische Lichter*; Feux de Bengale *m. pl.*
—-metal, fine metal; *der Regulus, Spurstein*; Métal bl., fin *m.*, matte concentrée *f.*
—-spotted (engr.); *blaufleckig*; Teigneux.
—-vat; *die Vitriolküpe*; Cuve au sulfate ferreux, cuve à la couperose *f.*
Blue-vat (dye); *die Scharfküpe*; Cuve au bl. quand elle noircit *f.*
— verditer; *das Bremerbl., Kalkbl., Neuwiederbl.*; Bl. de Brême *m.*, cendres bleues *f. pl.*
—-vitriol, —-stone; *der Kupfervitriol*; Vitriol bl., de cuivre *m.*
Blueing; *das Bläuen des Kupfers*; Bleuissage du cuivre *m.*
—, getting up (indigo-dye); *das Bläuen*; Passage au bl.
—, (paper-m.); *das Bläuen*; Azurage de la pâte raffinée *m.*
— the paper-pulp (paper-m.); *das Ganzzeug bläuen, lasurbl. färben, himmelbl. färben*; Azurer la pâte affinée.
—, tool for — steel (watchm.); *das Ausglüheisen*; Bleuissoir, revenoir *m.*
Bluish, azure; *bläulich*; Bleuâtre, bleuté, cérulescent, azurin.
— (dye); *blaugrün, grünblau*; Pers.
—-green, sea-green; *blaugrün, blassgrün, meergrün*; Céladon, vert-bleu. [bleuâtre.
—-grey; *bläulich-grau*; Gris
Bluishness; *die bläuliche Farbe*; Couleur, teinte bleuâtre *f.*
Blunderbuss, wall-gun, stock-fowler, caliver; *die Blunderbüchse, der Doppelhaken, die Hakenbüchse*; Arquebuse à croc *f.*, fusil de rempart *m.*, espingole *f.*, tromblon *m.*
Blunger (pott.); *die Mengschaufel, das Rühreisen*; Pelle *f.*, râteau aux mélanges *m.*
Blunging mill; *die Thonschneidemesser*; Coupoir d'argile *m.*
Blunt, broken off; *abgestumpft, abgebrochen*; Emoucheté. [guisé, inaffilé.
—; *ungeschärft, unspitz*; Inai-
—; *stumpf, quetschend*; Contondant. [*stumpf*; Sourd.
—, somewhat — (knife); *etwas* to Blunt, dull (carp.); *abstumpfen*; Travailler une pièce en gras, émousser.
Blunt cone; *der Stumpfkegel*; Cône tronqué *m.*
—-edged; *stumpfkantig*; Obtus-angulé, à angles obtus.
—s; *kurze, dicke Nadeln, Schneidernadeln*; Aiguilles courtes et grosses *f. pl.*
Blunted, double —; *zweifach entkantet, zweifach abgestumpft*; Bisémarginé.
Blurred, out of shape (phot.); *verworren, verzerrt, verwischt*; Brouillé.
to Board (curr.); *krispeln, glätten*; Rebrousser.
—; *mit Bretern verschlagen, beschalen, bedielen, ausschaleu, verkleiden, vertäfeln*; Revêtir de planches, planchéier, lambrisser de planches.
—, to put in boards (bookb.); *in Pappe einbinden*; Cartonner.
Board; *die Dielentafel*; Tablette, table des planches *f.*
—s, deals, planks; *Breter, Dielen*; Ais *m. pl.*, planches *f. pl.*
—; *das Anschlagbret*; Tableau *m.*
—, cake of cork; *die Korkseite, Korkschwade*; Planche de liége *f.*
—, pasteboard; *der Pappendeckel*; Carton de cartonnage *m.*
—, boarding; *der Halbband, Pappband mit Lederrücken*; Demi-reliure, mi-reliure *f.*, cartonnage *m.*
— (bookb.); *das Buchbinderbret*; Entre-deux *m.*
— (drap.); *der Span*; Carton *m.*
—, table — (join.); *die Platte, Tischplatte, das Tischblatt*; Table, tablette *f.*
—, stall, opening (min.); *die Abbaustrecke*; Taille, voie, coistresse *f.*
—, thirling, wall-face (min.); *die Abbaustrecke*; Taille d'exploitation *f.*
—, stall (min.); *die streichende, wagrechte Abbaustrecke*; Coistresse *f.*
—, small — of the butt-end (gunsm.); *das Kolbenbretchen*; Etelle *f.*
—, bad — (join.); *das Beschlagbr.*; Mauvaise planche *f.*
— on the box (carriage); *das Buckbr.*; Planche de devant *f.*
— for the cards (drap.); *Br. für die Kardentrachten*; Voiturier *m.*
—, strong — on the cutting bench (pasteb.); *starkes Br. an der Schneidebank*; Esto, éteau *m.*
— for channelling the tringles (join.); *das Kehlbr.*; Planche à canneler les tringles.
— for chips (goldsm.); *der Leistenboden*; Claie *f.*
— for cleaning the water on which colours are floating; *das Farbenbr.*; Ramassoire *f.*
—, small — for cleaning buttons; *der Knopfputzer, das Knopfholz*; Planchette à rainure pour les boutons *f.*
— of elder-wood for cleaning hammers (goldsm.); *das Br. von Hollunderholz zum Putzen der Hämmer*; Bâton *m.*
—, supporting — of a dike;

Digitized by Google

*das Stossbr.*; Planche d'appui d'une digue *f.*

Board for doubling silk (soie); *der Verdoppler, das Lesebr. zum Duplíren der Seide*; Doublet, dubloir *m.*

—, stall driven from an inclined mother-gate (min.); *die aus einer fallenden Strecke angesetzte Förderstrecke*; Coistresse de montées *f.*

—, stall driven from an upbrow (min.); *die aus einer schwebenden Strecke angesetzte Förderstrecke*; Coistresse de montées *f.*

— , feather-edged —; *keilförmig gesägtes Br.*; Planche sciée en lame de couteau, en biseau.

— through which the flour-hole passes (mill.); *die Mahlbank*; Plancher *m.*

—, fluted — for casting tin (glaz.); *das Zinngiessebr., der Futterkloben*; Ais feuillé *m.*

—, combined — and graphometer; *das Aufnehmbr. mit Graphometer*; Géodésigraphe *m.* [Trappe *f.*

—, falling —; *die Fallthür*; —, curved — used in polishing glass (gl. m.); *bogenförmiges Holzstück womit man das Polirbr. an das Glas drückt*; Flèche de polissoir *f.*

—, glazed — (paper-m.); *die geglättete Pappe, Glanzpappe*; Carton glacé *m.*

—, holed — (tool); *die Perle*; Planche percée de plusieurs trous *f.*

—, in boards (bookb.); *der Pappband*; Reliure en carton, demi-reliure *f.*, cartonné *m.*

—s joined together; *an einander gesetzte Breter*; Tapée *f.*

— placed lengthwise (cartwr.); *das Br. in der Länge*; Burette *f.*

—, listed —; *verschmälertes Br.*; Planche réduite en largeur *f.*

—, thin — for covering millstones (mill.); *der dünne Mahlsteindeckel, Converseaum.*

— of the mould; *das Br. der Form, die Stampftafel*; Banche *f.*

— of neck-twines (weav.); *das Arkadenbr.*; Planche brisée.

—s, split — for panels (cartwr.); *Holzplättchen für Füllungen*; Aubage *m.*

— of parish-roads; *Wegeamt für die Landwege*; Petite voirie *f.*

—, perpendicular —, stall (min.); *die fallende senkrechte Abbaustrecke*; Coistresse de galles *f.*

— and pillar work, post and stall work, pillar and stall work (min.); *der Strecken- und Pfeilerabbau*; Massifs longs, exploitation, ouvrage par massif.

Board in pisé walls for preventing cracks (mas.); *Schutzbr. beim Batzenbau*, Parpine *f.*

— for pisé work (mas.); *das Piséwandbr.*; Closoir *m.*

— of the plane-table; *die Messtischplatte, Mensel*; Tablette d'une mensule, planchette *f.*

— planed by the trying-plane (join.); *mit dem Schlichthobel bearbeitetes Br.*; Planche *f.*

—s suspended between two posts (carp.); *der Schwebestrich*; Planches suspendu entre deux poutres *m.*

—, piece of — for a racking-shore to come against it (carp.); *das Lagerholz, die Schwelle, Unterlage unter einer Steife* oder *Spreize*; Couche *f.*

—s, to remove —, floors (build.); *entdielen, entplanken, den Boden wegnehmen*; Déplancher.

—s, to remove the — from the palings (hydr.); *die Breter um das Pfahlwerk wegnehmen*; Déboquetter.

— of roads; *Wegeamt für die Heer- und Stadtstrassen*; Grande voirie *f.*

—, side — (coop.); *die Fassdaube*; Douve *f.*

— to roll silk stuff on; *das Br. zum Aufrollen von Seidenzeug*; Plot *m.* (soie).

—, movable — of the wooden case by which slate blocks are removed (slat.); *das Einschiebebr.*; Lucet *m.*

—, sloping — (join.); *schräg zulaufendes Br.*; Queue de morue *f.*

— fixed to the joists of the smoothing room (pasteb.); *das Br. an dem Balken des Glättezimmers*; Aviron *m.*

—, softening — (tann.); *das Streich-, Austreicheisen*; Peloir *m.*, éture, lunette *f.*

—, sounding — (org.); *der Pfeifenboden*; Tamis d'orgue *m.*

—, sounding — (lute-m.); *der Resonanzboden*; Table d'harmonie *f.*

—s, straightening —; *das Richtholz*; Guide, dressoir *m.*

—, supporting — (loc.); *der Führerstand*; Plancher *m.*

— of surveyors; *der Aufsichtrath*; Conseil de surveillance *m.*

—, thick — (carp.); *die Bohle, Pfoste, Balkplanke*; Planche épaisse, cartelle *f.*, madrier *m.*

Board, thin —; *dünnes Tannenbr.*; Volige *f.*

— that keeps the threads asunder, parting—(silk-sp.); *der Degen, Laufstock*; Va-et-vient *m.*

— for the treadle cord (weav.); *das Regulirungsbr. des Tritts*; Argiau *m.*

—, triple — (carp.); *die Dreilingsdiele, das Lauerband, der Rahmling*; Tiers-poteau *m.*

— for turning over wax; *das Wachsknetbr.*; Main de bois *f.*

—, twice milled —; *zweimal gekautschte Pappe*; Carton de second moulage, de papier mâché, de papier pourri *m.*

— of a ventiduct (areh.); *das Zugröhrenbr.*; Planche de ventouse *f.*

—s, little — for violins (lute-m.); *Bretchen zu Geigen*; Eclisse *f.*

—, small — supporting the warp (h. w. loom.); *das kleine Br. zur Stütze der Kette*; Planche *f.*

— for conveying the water on water-wheels (met.); *die Bretertinne*; Gautier *m.*

—, smooth — for the wire-pliers (gold-wire dr.); *das glatte Br. worauf die Drahtzange läuft*; Tuile *f.*

— of works; *Brücken- und Wegebau*; Ponts et chaussées.

—gate (min.); *die diagonale Strecke, Diagonale*; Demi-montée *f.* (Belgique).

—-plate, paddle-plate (st. eng.); *die Schaufelplatte*; Contre-plaque, plaque d'aube *f.*

Boarding, flooring; *die Dielung, Täfelung, Bretwerkkleidung, Ausschalung, das Dielen, Ausdielen, der Fussboden*; Planchéiage *m.*

—, bottom; *der Boden der Bettstelle*; Enfoncure de lit *f.*

—, rough —; *der rauhe Bretterverschlag, die rauhe Dielung*; Plancher brut *m.*

—-floor, boarded-floor; *der gedielte, getäfelte Fussboden*; Sol planchéié *m.*

— joist, binding joist, floor-timber; *der Dielenbalken*; Solive *f.*

—-machine (curr.); *die Krispelmaschine*; Marguerite mécanique *f.*

—-planks (min.); *die Einstreichbohlen*; Madriers qui entrent dans les raînures des montants *m. pl.* [cher.

to Roast; *roh meisseln*; Ebau-

— the ashlar stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel; *den Stein mit dem Schlägel und Breit-*



Digitized by Google

*eisen bearbeiten*; Tailler la pierre par la honguette et le maillet.

**Boaster, boasting-tool**; *das Balleneisen, Bossireisen, Bossirholz, Bossirbein, der Rohsirholz, Bossirmeissel, Schraffirmeissel*; Ébauchoir *m.*

**Boasting** (engr., join.); *roh ausarbeiten*; Esquisser.

**Boat**, convey by —, to boat; *per Boot befördern, verschiffen*; Transporter par bateau.

—; *das Boot, Fahrzeug, die Barke, der Nachen, Kahn*; Bateau *m.*, barque *f.*

— (min.); *die Mulde*; Jatte *f.*

—, ascend in a —, to — up; *in einem Boot aufwärts fahren*; Remonter en bateau.

—, ballast- —; *die Ballastschute*; Bateau lesteur, délesteur *m.*

—, drag- —, dredging —, mud- —; *der Sandräumer, der Moderprahm*; Bateau dragueur, rabot *m.*

—, ferry- —; *das Fährboot, der Fährkahn, die Fähre*; Bateau de passage, bac *m.*

—, laundry- —; *das Waschboot, Waschschiff*; Bateau de selle *m.*

—, life- —; *das Rettungsschiff*; Bateau de sauvetage *m.*

—, little —; *kleines Boot*; Ratelet *m.*

—, pump-engine — ; *das Pumpenboot*; bateau pompeur, à pompe *m.*

—, steam- —, steamer; *das Dampfboot, Dampfschiff, der Dampfer*; Bateau à vapeur, vapeur, steamer *m.*

—, towing —, tug; *das Bugsirschiff, Schleppschiff, der Schlepper*; Bateau-remorqueur.

—-bedstead; *schiffähnliches Bettgestell*; Lit en bateau *m.*

—-bridge, floating —; *die Schiffbrücke, Zillenbrücke*; Pont de bateaux de commerce *m.*

—-builder; *der Bootbaumeister*; Constructeur de bateaux *m. pl.*

—-building; *der Bootbau*; Construction de bateaux *f.*

—-house; *das Boothaus*; Hangar à bateaux *m.* [lée *f.*

—-load; *ein Schiff voll*; Bate-

—-man, waterman; *der Bootmann, Schiffer*; Batelier *m.*

—-rope; *die Fangleine, das Schaluppentau*; Câbleau, câblot *m.*

—-scoop; *das Oratass, der Schöpfeimer*; Escope à main *f.*

—-wise; *bootähnlich*; En bateau.

**Boatable**; *schiffbar für Boote*; Navigable pour bateaux.

**Bob**; *die Pendellinse*; Lentille *f.*, disque *m.*

—; *das Ohrgehänge, Gehänge*; Pendant d'oreilles etc.

— (fish.); *der Pödderloth, die Aalfliese, Aalquaste*; Pêche à l'anguille *f.*

— (needl.); *die Wetzspule*; Bobine pour aiguiser les aiguil-, *s.* Plummet. [les *f.*

**to Bobb** (spoons, forks etc.); *mit Sand abreiben, reiben*; Émoudre au sable.

**Bobbin**, pirn, spool (spinn.); *die Spule, Garnspule*; Bobine, espole *f.*, bobineau *m.*

—, spool (weav.); *die Spule*; Bobine *f.*, roquet *m.*

— (lace-m.); *der Klöppel, das Klöppelholz*; Fuseau *m.*

—, bone (lace); *die Dresse*; Dresse *f.*

— used in weaving cord or lace; *das Schnürholz*; Fuseau à faire des ganses *m.*

—, cylindrical —; *die Schlagrolle*; Bobine cylindrique *f.*

—, flat —; *die Plattschnur*; Cordon plat *m.*

— for the fourth goldwire-drawing; *die Spule auf welche der vierte Golddrahtzieher den Draht aufwindet*; Roquette à avanceur *f.*

—, large (spinn.); *die Grosspule*; Ressignol, rostein *m.*

—, movable — ; *die Spule an der Wollkämmmaschine*; Marionnette *f.*

—s, to provide with the required —; *mit der nöthigen Ansahl von Spulen versehen*; Charger le moulin.

—, round —; *die Rundschnur*; Cordon rond *m.*

—s for slubbing and roving; *die Grobspulen*; Bobinots *m. pl.*

—, small — (hatm.); *das Spulchen, die Einfassespule*; Brodoir *m.*

—, small — (gold-wire dr.); *das Spindelchen*; Chanterille, chantarille *f.*

—s with but little stuff on, small portion wound off, remainder of one or several warps (weav.); *magere Spulen, geringes Abgewinde, der Zeltelrest*; Débanquage *m.*

—, thread —; *Zwirnspitsen*; Dentelle de fil *f.*

— and tube; *die Holzspule und der Aufsteckdorn*; Tube et broche en bois.

—, to use the — alternately (lace); *die Klöppel einen um den andern legen, spielen lassen*; Faire une dresse à deux.

—-chest (drap.); *der Spulkasten*; Bâche *f.*

**Bobbin-cylinder**; *die Spulenwalze*; Voudeur *m.*

—-frame, flyer, fly-frame, — and fly-frame, spindle roving-frame (spinn.); *der Flyer, Spindelbank, die Spulmaschine, Spulstrecke*; Banc à broches, mêchoir, bobinoir *m.*, boudinerie à bobines commaudées *f.*, bobinoir-réunisseur *m.*

—-groove (weav.); *die Spulenrinnen*; Canal des espolins *m.*

—-handle (needl.); *der Spulstiel*; Nille *f.*

—-holder, silk — (lace-m.); *der Spindelträger, die Seidespindel*; Rocher, plomb *m.*

—-maker; *der Spuler, Spulenmacher*; Bobelineur *m.*

—-net; *der Bobinet*; Bobbin, tulle bobbin *m.*

—, plain —-net; *glatter Spitzengrund*; Toile de dentelle *f.*

—-net frame; *der Bobinetstuhl*; Métier mécanique pour faire le bobbin *m.*

—-net lace frame; *der Tüllstuhl*; Métier à tulle *m.*

—-net machine; *der Bobinetmaschine, der Bobinetstuhl*; Métier à tulle, à bobine *m.*

—-reed; *das Spulrohr*; Roseau à bobines *m.*

—-ring eye (gold-wire dr.); *der Spulring*; Porte *f.*

—-tools; *Spitzenklöppel*; Fuseaux *m. pl.*

—-work; *die Spularbeit*; Ouvrage fait à la bobine *m.*

**Bobbinet**; *der Baumwolleställ*; Bobin *m.*

**Bocal**, mum-glass; *die Krystallkugel, Wasserkugel, Lichtflasche, das Passglas*; Bocal, verre marqué d'une échelle graduée *m.*

**Bocca** (blast-f.); *das Raumloch einer Form*; Soupirail *m.*

—s, working holes, side openings (gl. m.); *die Arbeitslöcher, Ofenlöcher, Seitenöffnungen, Arbeitsthür*; Ouvreaux *m. pl.*

—-stopper (gl. m.); *der Schieber für die beiden Luftlöcher am Glasofen*; Margeoir *m.*

**Boccarella**, nose-hole (gl. m.); *die Oeffnung im Ofen zum Anwärmen der Pfeife*; Trou de la canne *m.*

—s (gl. m.); *die kleinen Ofenlöcher*; Petits ouvreaux *m. pl.*

**Bodice**, body (sew.); *das Mieder, Leibchen, der Oberleib*; Corsage, corps de jupe *m.*

**Bodkin**; *die Schnürnadel*; Passant-cordon, lacet *m.*

—; *der Pfriem*; Poinçon *m.*

—, point (typ.); *die Ahle, Punc-*

Digitized by Google

*turspitze*, *das Zanglein*; Pointe, languette *f.*

**Bodkin, tag**; *der Nestelstift*, *Stift*, *Nestelbeschlag*; Aféron, fer d'aiguillette *m.*, aiguille à lacer. à passer *f.*

— for drawing straps through (saddl.); *der Stift*, *die Durchziehahle*, *Bindenadel*, *Riemnadel*; Passe-corde *m.*

**Body, toughness**; *die Festigkeit*; Corps *m.*

—, barrel; *der Glockenkörper*, *Haube* und *Krans*; Corps d'une cloche.

—, spirit, strength, richness; *die Gehr*, *das Feuer des Weins*; Sève *f.*

—; *der Scherben*, *die Thonmasse*; Pâte *f.*

—, frame (carriage); *der Wagenkasten*, *Kasten*, *Kutschenkasten*; Caisse *f.*

—, loop (carriage); *das Hängeeisen*, *der eiserne Bock zu den Kutschriemen*, *die Riemschleife*; Main, mainotte *f.*

— (chim.); *der Körper*; Corps *m.*

— (gunsm.); *der Leib*, *Rumpf*, *Fuss*; Corps du chien de fusil.

— (mech.); *das Hauptstück*, *der Rumpf*, *Leib*; Corps.

—, frame (mech.); *das Gestell*, *der Rahmen*, *das Hauptstück*, *der Rumpf*; Corps.

— of a french bolt (locksm.); *der Riegelschaft*; Corps de pêne.

—, aeriform, gaseous — (chem.); *die luftförmige*, *gasförmige*, *elastisch flüssige Körper*; Corps aériforme, gazeux.

— of cast-iron *or* gun-metal in which the female screw is fixed (mint.); *der massive Bügel der Schraubenmutter von Gusseisen* oder *Kanonenbronze*; Chemise du balancier *f.*

—, shaft, shank, nail-shank (nailsm.); *der Schaft eines Nagels*, *Nagelschaft*, *Nagelstiel*; Tige *f.*

— of a boiler (st. eng.); *der Kesselkörper*; Coque *f.*

—, give a colour more — (dye); *eine Farbe fetter machen*; Donner plus de corps à une couleur

—, solid — of a dam, ballast, bottoming; *der Dammkörper*, *Dammkasten*, *die Hauptmasse*, *Versteinung*; Massif de chaussée *m.*

—, double — (chem.); *die Doppelsubstanz*; Corps amphigène.

—, falling —; *der fallende Körper*; Corps tombant.

—, flexible — (phys.); *der biegsame Körper*; Corps flexible.

—, floating —; *der schwimmende Körper*; Corps flottant.

**Body, fluid** —; *der flüssige Körper*; Corps fluide.

— of the strongest form (mech.); *der Körper von gleichem Widerstande*; Corps d'égale résistance.

— of the furnace; *das Rauchgemäuer*, *der Mantel*; Massif du haut fourneau.

— of the furnace (met.); *der Feuerraum*, *Heizraum*, *Arbeitsraum*; Chauffe *f.*, laboratoire *m.*

— of the furnace (st. eng.); *der Heerd*; Sole.

—, having — (weav.); *fest*, *dicht*; Carteux.

— of the kiln (lime-b.); *der Brandraum*; Chaudière *f.*

—, shank of a letter (typ.-c.); *der Schriftkegel*, *die Stärke des Kegels*; Force de corps d'un caractère *f.*

—, depth of a letter; *der Kegel*; Tige de la lettre *f.*

—, liquid, fluid — (chem.); *der tropfbar flüssige Körper*; Corps liquide.

—, corporation of founders and smelters; *die Hüttenknappschaft*; Corps des fondeurs.

—, corporation of miners; *die Bergknappschaft*, *Belegschaft*; Communauté *f.*, corps *m.* de mineurs.

— of the proprietors *or* lords of a salt-work; *die Pfannerschaft*; Corps des sauniers.

— of the mould (chandl.); *die Form*; Tige du moule *f.*

— of the plough; *der Pflugkörper*, *Pflugkasten*; Corps de charrue.

— of a printing press; *das Hauptgestell*, *Gestell*, *der Körper der Presse*; Corps de la presse.

— of least resistance (mech.); *der Körper des kleinsten Widerstandes*; Corps de moindre résistance.

—, rigid — (phys.); *der starre*, *steife Körper*; Corps rigide.

— of a ship; *der Rumpf*; Coque, carcasse, charpente, ruche, rouche *f.*, corps *m.*

—, bodies, similar — (phys.); *die gleichartigen Körper*; Corps similaires *m. pl.*

—, solid —, solid (phys.); *der feste Körper*; Corps solide.

— of the spoke; *das Mittelstück der Speiche*; Corps du rais.

— of water; *das Wasservolumen*; Volume d'eau *m.*

— -box, hind nave-box, pipe-box (cartwr.); *die hintere Nabenbüchse*; Grande boîte *f.*

**Body-cloth**; *die Pferdedecke*, *Schabracke*; Housse en botte, en soulier *f.*

— -clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms (cartwr.); *das Unterschenkelblech am Stosse hölzerner Achsen*; Happe de dessous d'un essieu *f.*

— -colour (porc.); *die Deckfarbe*; Couleur pour la gouache *f.*

— -linen; *die Leibwäsche*; Linge de corps *m.*

— -maker (carr. man.); *der Kastenbauer*; Constructeur de la caisse *m.*

— -part, breech-part (saddl.); *der Umlauf*, *Umgang*, *das Schweissblatt*; Reculement, bras du bas d'avaloire *m.*

— -plan (ship-b.); *der Spannriss*, *Spantenriss*; Plan vertical *m.*

— -range (build.); *der Hauptgang*, *die Hauptgallerie*; Galerie principale *f.*

— -side, *s.* After-wale.

— -washer, shoulder-washer, rear-washer, pole-plate; *die Stossscheibe*; Rondelle d'épaulement d'essieu *f.*

**Bog iron-ore**, — -ore, swamp-ore; *das Wiesen-*, *Morast-*, *Sumpfers*, *der Raseneisenstein*; Mine des marais, limonite *f.*, fer limoneux *m.*

—, martial —, clay; *der Eisensumpf*; Limon martial, marais d'eau ferrugineuse *m.*

**Bogie engine**, locomotive for earth-works; *die Locomotive für Erdarbeiten*, *Bogielocomotive*; Locomotive de terrassement *f.*

— -frame, four-wheeled — (loc.); *das bewegliche Radgestell*; Train de quatre roues, train mobile autour d'une cheville, train supplémentaire de roues *m.*

**Bogus** *s.* Artificial.

**to Boil**; *kochen*, *sieden*; Bouillir.

—, deaden (mint.); *matt machen*, *weich sieden*; Amatir.

— (salt-w.); *wirken*; Cuire.

— away (cook.); *verkochen*; S'en aller en bouillie.

— the blubber; *den Speck zu Thran kochen*, *so gut es machen*; Bonifier la baleine.

— with bran (dye); *mit Weizenkleie auskochen*, *abholen*; Recuire.

— the cleare (sug.); *das Klärsel kochen*; Cuire le sirop.

— the colour out of a dyed stuff; *die Farbe abziehen*; Tirer la couleur d'une étoffe.

— down; *einkochen*; Réduire en faisant cuire.

Digitized by Google

to Boil eggs hard; *Eier hart sieden*; Faire durcir des oeufs.
—, evaporate the juice; *den Saft einkochen*; Cuire, évaporer le jus de sucre.
— fast; *aufkochen, aufwallen*; Bouillir à gros bouillons.
— gently; *gelinde kochen*; Bouillir doucement, à petits bouillons.
— in (sug.); *zäh kochen, zur feinen Fadenprobe kochen*; Cuire à la plume.
— off, scald off (cook.); *absieden, abkochen, abbrühen, auflaufen lassen, verwallen*; Blanchir.
— out, off, decoct (chem.); *auskochen, abkochen, absieden*; Décuire.
— over; *überkochen*; S'en aller.
— a second time (wax-ch.); *nochmals bändern*; Regrêler.
— off the gum (silk); *degummiren, entschälen*; Dégommer.
— upon litharge; *dem Firniss Bleiglätte zusetzen, Firniss kochen*; Lithargyrer.
— patterns of stuff in water with certain ingredients to try the goodness of the dye; *in die Farbenprobe thun, in der Farbe kochen lassen*; Mettre au déboüilli, faire déboüillir, déboüillissage *m.*
— sediment, deposit sediment (salt-w.); *versieden, Schlotter absetzen*; Schloter.
—, scum the silk; *die Seide kochen, entschälen*; Cuire, décreuser la soie.
— twice (sug.); *perlen*; Perler.
—into twelve pieces (salt-w.); *zu zwölf Stücken wirken*; Cuire à douze.
—, it must just — (cook.); *es braucht nur zwei- oder dreimal aufzukochen*; Il n'y faut que deux ou trois bouillons.
— up syrup of scum for evaporating the lime thereof; *den Kalk in Syrup abdampfen*; Raccourcir.
— varnish; *die Farbe sieden, den Firniss sieden*; Cuire le vernis.
— the wort (brew.); *die Würze kochen*; Cuire la bière. [*f.*
Boil; *das Kochen*; Cuite de soie
Boiled bar (met.); *ordinäres Puddeleisen in Stangen*; Fer en barres puddlé commun *m.*
— borax; *gebrannter Borax*; Borax brûlé, calciné *m.*
— oil, dry oil, drying-oil, oil-varnish; *gekochtes Leinöl, Leinölfirniss, Oelfirniss*; Vernis gras *m.*, huile lithargyrée *f.*
— silk; *gekochte, entschälte, linde Seide*; Soie décreusée *f.*
Boiler; *der Sieder*; Bouilleur *m.*
—, large kettle, copper, pan, pot; *der Kessel, die Pfanne*; Chaudière *f.* [teur *m.*
—; *die Siedepfanne*; Digéra-
—; *der grosse K.*; Bouilloire *f.*
—, pan, chafer; *der Flaschenk.*; Coquemar *m.*
—(mint.); *der Ausgläher, Schrötlingsgläher*; Recuiteur de flans *m.*
—, seething-kettle (soap.); *der Siedek.*; Servidon *m.*
— (st. eng.); *der Siederaum*; Gargouilleur *m.*
—, copper (sug.); *die Siedepfanne, der Siedek.*; Chaudière à cuire *f.*
—, copper for refining (sug.); *der Sudk., Läuterk.*; Claire *f.*
—, Cornish —; *der Walzenk. mit innerer Feuerung, Cornwallk.*; Chaudière cylindrique à foyer intérieur, ch. de Cornouailles.
—, cylindrical —; *der Walzenk., Cylinderk.*; Ch. cylindrique.
—, cylindrical — with —tubes; *der Walzenk. mit Siederöhren* oder *Siedern, der Siedek.*; Ch. cylindrique à bouilleurs.
—, double storied —; *der doppelstöckige Dampfk.*; Ch. à deux étages.
—, double story —; *Dampfk. mit übersetzten Feuern*; Ch. à carneaux superposés.
—, evaporating — (sug.); *der Abdampfk., die Abdampfpfanne, Siedepfanne*; Ch. évaporatoire.
—, flue —, flue marine —; *der Zugk., Schiffzugk.*; Ch. à carneaux, à galeries, ch. marine à carneaux.
—, french —; *der Röhrenk., K. mit Siederöhren, französischer Kessel*; Ch. tubulaire interne, ch. française.
— not mounted on the furnace (sug.); *der bewegliche Siedk.*; Bouisnte *f.*
—, great — (salt-w.); *grosser Läuterungsk.*; Payelle *f.*
—, large — (sug.); *der erste K.*; Grande *f.*
—, locomotive —; *der Locomotivk., K. mit direkter Flamme*; Ch. à flammes directes.
— *or* copper immured in an oven; *der Ofenk., die Ofenblase*; Ch. murée dans un poêle.
—, platinized —; *plattierter K.*; Bassine *f.*
— for precipitating the melted ores (met.); *der Fallk.*; Ch. à précipiter les minérsux dissous.
—, to prepare, dress the — (dye); *den K. zurichten*; Charger la ch.
Boiler, high pressure — (st. eng.); *der Hochdruckk.*; Ch. à haute pression.
—, low pressure —, waggon, head —, caravan shaped — (st. eng.); *der Niederdruckk., kofferförmige K.*; Ch. à basse pression.
—, mean pressure — (st. eng.); *der Mitteldruckk.*; Ch. à moyenne pression.
—s, raised part between — for the air-holes (sug.); *der Raum für Luftlöcher*; Coffre *m.*
— with reversed fire, with back flame, return flame —; *der Dampfk. mit wiederkehrender Flamme, mit Pultfeuerung*; Ch. à retour de flamme.
—, second —, copper (sug.); *die zweite Siedepfanne, der Reink., Zuckersaftk.*; Propreme.
—for tarring threads; *der Fadentheerk.*; Ch. à goudronner les fils.
—, tubular —; *der Röhrenk. mit Siederöhren*; Ch. à tubes bouilleurs *f.*
—, tubular —, locomotive —, french —; *der Röhrenk., vielröhrige Dampfk., Locomotivk., Dampfwagenk.*; Ch. tubulaire, à tubes, à flamme directe, de locomotive.
—, vertical tubular —; *K. mit stehenden Röhren*, Ch. à tubes verticaux.
— for melting old wax; *der K. zum Einschmelzen von altem Wachs*; Pareau, perreau *m.*
—-cap (st. eng.); *der Hut, Deckel auf einem K.*; Chapeau d'une ch.
—-hammer, pick for scaling —s, —'s-hammer; *der Fegehammer*; Marteau à nettoyer les ch., à piquer les sels des ch.
—-making; *die Dampfkesselfabrikation*; Haute chaudronnerie *f.*
—-plate; *das Dampfkesselblech, Kesselblech, die Kesselplatte*; Etôle, tôle à ch. *f.*
—-plate; *das Kessel-, Salzpfannen-, Dampfkesselblech*; Fer en plaques *m.*, tôle forte *f.*
—-plates of cast steel; *die Gussstahlplatten für Dampfk.*; Acier fondu pour ch. à vapeur.
—-plate girder, tie-piece of sheet iron, girder composed of iron-plates; *der Blechbalken, Balken aus Eisenblech*; Poutre de tôle, en tôle *f.*
—-tube, heating-tube; *die Siederöhre*; Tube bouilleur *m.*
— water-space (st. eng.); *der Wasserraum, das Siederohr,*

Digitized by Google

*die Wasserkammer*; Bouilleur *m.*

**Boilery**; *die Siederei*, *Siedehütte*; Bouillerie *f.*

— (salt-w.); *die Salzkothe*, *das Salzwerk*; Saline, saunerie *f.*

**Boiling, ebullition** (chem.); *das Sieden*, *Aufsieden*, *Kochen*, *Aufwallen*; Ebullition *f.*

—, boil, boiling process (met.); *das Schlackenfrischen*, *Schlackenpuddeln*; Puddlage par bouillonnement *m.*

—, evaporation (saltp.-w.); *der Salpetersud*, *Sud des Salpeters*; Évaporation, cuite *f.*

—, scouring (silk); *das Kochen*, *Entschälen*; Cuisson *f.*, décreusage *m.* de la soie.

— (soap.); *das Klarsieden*; Coction *f.*

—, (lot of soap boiled at once) (soap.); *der Sud Seife*; Brassin *m.*

— (sug.); *das Kochen des Klärsels*; Cuite du sirop, dernière évaporation *f.*

—, first — (salt-w.); *der erste Salzsud*; Échauffée *f.*

— in the juice, evaporation (sug.); *das Einkochen des Safts*; Cuite, évaporation *f.*

— off the gum (silk); *das Degummiren*, *Entschälen*, *Auskochen des Gummis*; Dégommage *m.*

— the oil *or* fat with a weak caustic lye (soap.); *das Vorsieden*, *Vorschlunnen*; Empatage *m.*

— of the salt (salt.-w.); *der Salzsud*, *das Sudwerk*; Abattue *f.*

—, second —, number of moulds filled, set of filled moulds (sug.); *die Füllung*, *der Füllungssatz*; Empli *m.*

—, second — of spirits (dist.); *das zweite Absieben*; Chauffe double *f.*

—s, 16 consecutive — (salt-w.); *das Werk* (16 *auf einander folgende Siedungen der Soole*); Re oandure *f.*

— soap-suds (soap.); *das Kochen des Seifensleims*; Liquidation *f.*

—, judging of the proper — of sugar by blowing (sug.); *die Pustprobe*; Épreuve au petit soufflé *f.*

— clayed sugar for crystallizing (sug.); *der Krystallsud*; Cuite en blanc *f.*

— the wort (brew.); *das Würzekochen*, *Bierkochen*; Cuisson de la bière *f.*

— at a high temperature, high —; *hochsiedend*; A ébullition élevée.

Boiling heat; *die Siedehitze*; Chaleur d'ébullition *f.*

— liquor, evaporating liquor, soap maker's lye (saltp.-w., soap.); *die Siedelauge*; Eau de cuite *f.*

— point, — heat, — pitch; *der Siedepunkt*, *Siedegrad*; Point d'ébullition *m.*

—, third — pitch (sug.); *der dritte Siedegrad*; Soufflé.

— pot (typ.); *die Farbeblase*; Matras à vernis *m.*

— -room; *die Siederei*, *Zuckersiederei*; Laboratoire à sucre *m.*

**Bole, bolary earth**; *die Bolarerde*, *Farbeerde*, *Siegelerde*, *der Bolus*, *Bol*, *Fettthon*, *derbe Thon*; Bol *m.*, terre bolaire *f.*

—, armenian —; *armenischer Bolus*, (*Farbeerde*), *das Goldroth*; Bol d'Arménie, oriental, ocre d'Arménie *m.*, terre d'Arménie *f.*

—, bundle = 20 hanks of 10 leas (spinn.); *ein Bund* oder *Bündel* = 20 *Strähnen von je* 10 *Gebinden*; Matteau *m.*

**Boletic acid**; *die Schwammsäure*, *Pilzsäure*; Acide bolétique *m.*

**Bollards** (hydr.); *Dückdalben*, *Kreuz-*, *Schiffpfähle*; Ducs d'Albe *m. pl.*

**Bolls** (flax); *Knoten*, *Leimknoten*; Coiffe de lin *f.*

**Bologna phial** (phys.); *das Bologneser Fläschchen*, *der Springkolben*; Fiole philosophique, de Bologne *f.*, matras de Bologne *m.*

— stone (phys.); *der Lichtsauger*, *Lichtträger*; Porte-lumière *m.*

— wire; *der Paternosterdraht*; Fil de Bologne, argent trait en garette *m.*

**Bolognian stone, Bolognese stone, heavy spar**; *der Bologneser Spath*, *Stein*, *Strahlbaryt*; Pierre de Bologne, lithéospore *m.*, baryte sulfatée *f.*

**Bolster**; *das Polster*, *Kissen*, *der Pfühl*; Coussin, carreau, matelas *m.*

—, corbel - piece, corbel (build.); *das Sattelholz*, *die Schirre*; Corbeau, sous-longeron *m.*, sous-poutre *m.*

—s, bridgings, boardings (carp.); *die Schallatten*, *Schalbreter*, *Latten*, *Schwartenbretter eines Lehrgerüstes*; Couchis jointifs, madriers, d'un cintre *m. pl.*, dosses d'un cintre *f. pl.*

—, shoulder (cutl.); *die Scheibe zwischen Angel* und *Klinge*; Mitre *f.*

— (locksm.); *die Lochscheibe*, *der Knopfstempel*; Canon *m.*, estampe, perçoire *f.*

**Bolster of the spindle, collar** (met.); *das Halslager*; Collet *m.*

—s (saddl.); *die Hinterpauschen*, *der After des Sattels*; Derrière d'une selle *m.*

— of the main-braces (saddl.); *das Tragriemenkissen*; Sellette *f.*

—-plate, fore — —; *die Schemelkappe*; Coiffe de sellette d'un chariot à ridelles *f.*

**to Bolt**; *suriegeln*; Fermer au verrou.

— *or* unbolt; *den Riegel vorfallen lassen* oder *zurückziehen*; Donner course au pêne.

—, treenail, peg *or* pin, fasten with a peg, peg in; *anpflöcken*, *verpflöcken*, *anbolzen*, *einpflöcken*, *mit hölzernem Nagel befestigen*, *döbeln*, *zusammendöbeln*; Cheviller.

—, fasten, pin (locksm.); *mit einem Bolzen befestigen*, *verbolzen*, *anbolzen*, *zusammenbolzen*; Boulonner.

— (mill.); *ausbeuteln*, *beuteln*, *durchbeuteln*; Bluter.

— up; *suriegeln*, *verriegeln*; Fermer au verrou.

**Bolt**; *der Riegel*; Pêne *m.*, bâte *f.*

—, pin; *der Bolzen*; Cheville en fer *m.*, boulon *f.*

—, pin; *der Bolzen*; Boulon de rails.

—, slide—, flat —, snacket, snecket, sash—; *der Schubriegel*, *Vorschiebriegel*, *Fensterreiber*, *Aufhalthaken*; Birloir *m.*

— (gunsm.); *der Schieber*, *das Gesperre am Sicherheitsschlosse*; Targette *f.*

— (locksm.); *der Riegel*; Crouil *m.*

— (locksm.); *der Dorn*; Riveture *f.*, lacet *m.*

—, peg (tink.); *die Bransche*, *der Bolzen*; Branche *f.*

—s; *die Ziegellagen*; Couches de tuiles *f. pl.*

—s, swivels (saddl.); *die Kloben*, *Wirbel der Zügelringe*; Tourets de porte-rênes *m. pl.*

— for fixing carriage springs (railw.); *der Federbolzen*; Boulon de suspension *m.*

—, clinch— —; *der Klinkbolzen*; Cheville clavetée sur virole *f.*

—, dead —; *der stehende Riegel*; Pêne dormant *m.*

—, diamond-headed —; *der Bolzen mit sechseitigem Kopfe*; Boulon à tête de diamant.

— or pin of a door-hinge; *der Dorn der Thürangel*; Corps du gond d'une porte *m.*

—, short drove —; *der Ver-*

Digitized by Google

*senkbolzen*; Cheville à tête perdue *f.*

**Bolt, fender —**; *der Kopfbolzen*; Cheville à bouton, à tête ronde *f.*

**—, flat —**; *der flache, glatte Riegel*; Verrou plat *m.*

**—, flat —, sliding —, fastener**; *der Schubriegel, Schiebriegel*; Targette *f.*

**—, flat-headed —**; *der flachköpfige Bolzen*; Boulon à tête plate *m.*

**—, flush— of the lock of a door**; *der Kantenriegel*; Verrou à coulisse *m.*

**—, forelock— —**; *der Splintbolzen*; Cheville à goupille *f.*

**—, french —, steady —, dormant —**; *der stehende französische Riegel, die hebende Falle*; Pêne dormant *m.*

**—, garnish —**; *der Bolzen mit verschnittenem Kopfe*; Boulon à tête chanfreinée *m.*

**— of gateways (locksm.)**; *der grosse Schubriegel, Riegel am Thorweg*; Eléau *m.*

**—, half-turning —**; *der Klinkenriegel*; Pêne à demi-tour, à ressort *m.*

**—, hooked —**; *der Bolzen mit einem Hakenkopf* oder *einer Nase*; Cheville à mentonnet *f.*

**—, long — or peg (carp.)**, *starker langer Bolzen, Eisenpflock*; Gouvion *m.*

**— of lock-cramps, support of slide-bars (gunsm.)**; *der Zwischentheil eines Federhakens*; Etui à vis *m.*

**— and nail-rods iron**; *das Schneideisen*; Verges à clous *f. pl.*

**— and nut**; *der Schraubenbolzen*; Boulon à écrou *m.*

**—, hooked paddle—, hooked —, paddle— —**; *der Schaufelnagel, Schaufelbolzen, Hakenbolzen*; Boulon à crochet des pales, boulon à croc, crochet d'aube *m.*

**—, pointed —**; *der Scharfbolzen*; Cheville à pointe, cheville aigue *f.*

**—, protruding —**; *der Katzenkopf*; Pêne en bord *m.*

**—, pump— —**; *der Pumpenbolzen*; Cheville de pompe *f.*

**—, rag—, barb— —, sprig— —**; *der Tackbolzen*; Cheville à grille, à barbe, fiche *f.*

**—, ring— —**; *der Ringbolzen*; Cheville à boucle *f.*

**—, riveted** *or* **clinched —**; *der vernietete Bolzen*; Boulon rivé *m.*

**—s, rounnd ends of — (locksm.)**; *das runde Riegelende*; Culde-chapeau *m.*

**Bolt, round-headed** *or* **bosa-headed —**; *der flachrundköpfige Bolzen*; Boulon à tête ronde ou à champignon *m.*

**—, set —, stud (st. eng.)**; *der Druckbolzen, Zugbolzen, Mitnehmer*; Prise *f.*

**—, to shoot the —**; *den Riegel vorschieben*; Pousser le verrou, fermer au pêne.

**—, spring— — (locksm.)**; *die schiessende Falle*; Bec de cane *m.*

**—, square —, iron-pin**; *der Schliessnagel, Riegelnagel, viereckige Bolzen*; Boulon *m.*, cheville carrée *f.*

**—, square headed,** *or* **countersunk-headed —**; *der Diamantkopfbolzen, Bolzen mit viereckigem Kopfe zum Einlassen* oder *Versenken*; Boulon à tête carrée, pour encastrer, à tête encastrée *m.*

**—, starting —**; *der Stempelbolzen*; Boulon pour chasser une cheville *m.*

**—-auger**; *der Bolzenbohrer*; Foret à chevilles *m.*

**—-chisel (furb.)**; *der Kreuzmeissel, Nuthstecher, Aufhauer, das Anschlageisen*; Couteau *m.* [Tire-cheville *m.*

**—-drawer**; *der Bolzenausheber*;

**—-driver**; *der Bolzentreiber*; Chasse-boulon *m.*

**—-guide (locksm.)**; *der Riegelführer, das Rohr am Schloss, die Krampe*; Coq *m.*

**—-head, matrass, receiver (chem.)**; *der Kolben, Brennkolben*; Alambic *m.*

**—-hole (gunsm.)**; *das Schieberloch*; Entaille *f.*

**—-hole (min.)**; *das Wetterloch*; Cavité d'où sort un air frais.

**—-holes, to cut — — (min.)**; *einen Gang verschrämen*; Entailler, déchausser un filon.

**—-iron**; *das Bolzeneisen*; Fer à boulons *m.*

**—-lock, cased— —, nab, catch, box-staple (locksm.)**; *die Schliesskappe, der überbaute Schliessnaken, der Schliesskloben, Eingriff*; Gâche *f.*

**—-nab, catch (locksm.)**; *das Schliessblech, der Schliessnaken*; Nappe de pêne *f.*, morailon, mentonnet, fermoir *m.*

**—-plate (locksm.)**; *das Streichblech*; Platine de verrou *f.*

**—-rope (fish.)**; *das Holtau, Saumtau eines Netzes*; Fincelle, finchelle *f.*

**—-screwing machine**; *die Bolzenschneidmaschine*; Machine à tarauder les boulons *f.*

**— screwing machine**; *die Schraubenschneidmaschine Leitspindelbank*; Machine à fileter.

**Bolt-shaft (locksm.)**; *der Schaft am Riegel*; Corps de pêne *m.*

**—-smith**; *der Bolzenschmied*; Boulonnier *m.*

**—-spring (gunsm.)**; *die Ringfeder am Gewehr*; Ressort de tiroir *m.* [*feder*; Paillet *m.*

**—-spring (locksm.)**; *die Riegel-*

**—-stay (locksm.)**; *die Stellfeder*; Ressort d'arrêt *m.*

**—-toe (locksm.)**; *der Angriff*; Barbe *f.*

**Bolted, not — (mill.)**; *nicht gebeutelt*; Imbluté.

**Bolter (mill.)**; *das Siebzeug*; Tambour *m.*

**—, bolting-cloth (mill.)**; *die Beuteltrommel, das Stramin, Seihetuch, der Mühlbeutel, Mehlbeutel*; Bluteau, blutoir *m.*

**—, apparatus for moving the — horizontally (mill.)**; *das Gabelwerk*; Appareil pour mouvoir le blutoir horizontalement *m.*

**—, common —, bolting work (mill.)**; *das Sichtezeug, Beutelzeug, Beutelwerk*; Blutoir en étamine, sas, tamis, bluteau à battes *m.*

**—, rotary — (mill.)**; *die rotirende Mehlmaschine*; Bluterie américaine *f.*

**—, bolting cloth (powder-m.)**; *der Beutel, das Beutelzeich*; Blutoir, bluteau d'une poudrerie *m.*

**—, manufacturer of — -cloth**; *der Beuteltuchmacher*; Etaminier *m.*

**— -box hole (mill.)**; *das Rumpfloch am Beutelkasten*; Baillebié *m.*

**— -ears (mill.)**; *die Oehre durch welche die Tillen, Sichtetillen gezogen werden*; Oeillets pratiqués à deux pièces de cuir qui sont fixées au bluteau *m. pl.*

**—-tammy (mill.)**; *das Sichterzeug*; Etamine à bluteau *f.*

**— -tongue (mill.)**; *die Raderschiene*; Tige *f.*

**Bolting, spiking**; *das Verbolzen*; Chevillage *m.*

**— (mill.)**; *das Beuteln, Durch- und Ausbeuteln, Sieben*; Blutage *m.*

**— -chest (mill.)**; *der Säuberkasten, Beutelkasten*; Bluterie *f.*

**— -cloth, bolter (mill.)**; *das Beuteltuch, Siebtuch*; Etamine, toile à bluteau *f.*

**— -cloth of silk, silk gauze (mill.)**; *das seidene Beuteltuch, die Beutelgaze, seidene Müllergaze*; Gaze à blutoir, gaze bluterie *f.*

Digitized by Google

Bolting-hutch, bolter, sifter (mill.); *der Beutelkasten, die Beutelvorrichtung*; Blutoir *m.*, huche à bluter *f.*
—-mill (mill.); *die Beutelmühle*; Blutoir, bluteau *m.*
—-mill, rubber, reel, —-house (mill.); *die Mehlmaschine, die Siebmühle*; Bluterie *f.* [*mer*; Bluterie *f.*
—-room (mill.); *die Beutelkam-*
—-stick (mill.); *der Beutelstock, Beutelsteckeu*; Bâton de bluteau *m.*
—-tub (mill.); *das Beutelgefäss*; Vase à bluter *m.*
Bomb of pasteboard (fire-w.); *die Lustkugel, Bombe aus Pappendeckel*; Balle *f.*
Bombardoon (wind-instr.); *der grosse Altpommer, Altpombard*; Bombardon, hélicon à pistons *m.*
Bombazine, bombazet; *der Bombasin*; Bombasin, bombazet *m.*, alépine *f.*
Bombiate; *seidenwurmsaures Salz*; Bombiate *m.* [soie *m.*
Bombyx; *die Seidenraupe*; Ver à
Bon (tr.); *die Anweisung, der Gutzettel*; Bon *m.*
Bond, scarf, joints, joining, framing (carp.); *die Holzverbindung, Verbindung der Hölzer, der Verband, die Zulage*; Assemblage, colombage *m.*, empature *f.*
—, joint, walling-manner (mas.); *der Verband, die Quaderfuge, der Mauerverband*; Liaison, combinaison des briques *f.*, appareil *m.*, maçonnerie *f.*
—, elongated small — (mas.); *der verlängerte Kleinverband*; Petit appareil allongé *m.*
—, old English — (mas.); *der Blockverband*; Liaison anglaise *f.*
—, flemish —, header and stretcher — (mas.); *Flämischer Verband*; Appareil dit flamand.
—, high — (mas.); *der hohe Verband*; Haut appareil.
—, large — (mas.); *der grosse Verband*; Grand appareil.
—, low — (mas.); *der niedrige Verband*; Bas appareil.
—, mean — (mas.); *der mittlere Verband*; Moyen appareil.
—, small — (mas.); *der kleine Verband*; Petit appareil.
—-course (mas.); *die Binderschicht*; Assise en pierres de boutisse *f.*
Bonder, bondstone (mas.); *der Binder, Bindstein, Ankerstein, Durchbinder, Strecker, Kopf*; Pierre en boutisse *f.*
Bonding warehouse; *der Zollspeicher*; Entrepôt de la douane *m.* [Baleiner.
to Bone; *Fischbein einsetzen*;
Bone; *beinern*; D'os.
—; *das Bein, der Knochen*; Os *m.*
—; *das Fischbein*; Os de baleine *m.*
—; *der Klöppel zum Spitzenklöppeln*; Fuseau *m.*
—-ashes, —-earth, phosphate of lime; *die Beinasche, Knochenasche, Knochenerde, die gebrannten Knochen*; Cendre d'os *f.*
—-black, —-charcoal; *die Knochenkohle, das Beinschwarz, Spodium, Knochenschwarz, Elfenbeinschwarz*; Charbon d'os, noir d'os *m.*
—-black, animal charcoal; *die Knochenschwärze, Knochenkohle*; Noir animal, noir décolorant.
—-chopper (butch.); *das Knochenbeil*; Osseret *m.*
—-cylinder of a wheel; *die Knochenwelle eines Rades*; Mouquette *f.*
—-earth, —-ashes (chem.); *die Kapellenasche, Klare, der Klärstaub*; Claire, cendre de coupelle *f.*
—-glass; *das Beinglas, Milchglas*; Verre opale *m.*
—-glue in tablets; *Knochenleim in Tafeln*; Colle en plaques *f.*
—-lace, pillow-lace; *die Klöppelspitze, geklöppelte Spitze, Kante*; Dentelle au fuseau *f.*
—-manure, —-dust (agr.); *der Knochendünger*; Engrais d'os *m.*
—-mill; *die Knochenmühle*; Moulin pour pulvériser les os *m.*
—-scum (sug.); *der Knochenschaum*; Écume sèche *f.*
—-turner; *der Bein-, Horn-, Knochendrechsler*; Tourneur en os *m.*
—-turner's work; *Drechslerarbeit aus Knochen, Knochenarbeit*; Osselerie, osserie *f.*
—-turnery (turn.); *die Geisslerarbeit*; Ouvrages d'os faits au tour *m. pl.*
Boning (carp., mas.); *nach dem Augenmaas richten*; Bornoyer l'alignement.
—-rod (railw.); *das Nivellirkreuz, Absehkreuz, der T-förmige Fluchtstab*; Voyant, porte-lanterne, nivellette *f.*
Bonnet; *der Damenhut*; Chapeau *m.*
— (pump); *der Deckel im Ventilgehäuse*; Plaque de la chapelle *f.*
—, shade—; *der Schirmhut, Fallhut*; Bourrelet *m.*
Bonnet-boards; *Pappendeckel zu Frauenhüten*; Carton pour chapeaux *m.*
—-cane; *Flechtrohr zu Frauenhüten*; Rotin pour chapeaux *m.*
—-shape; *das Frauenhutgerippe*; Carcasse *f.*
Bonney, squat (min.); *ein Erzrest*; Reste de minerai *m.*
Book of accounts (min.); *der Anschnittbogen, das Anschnittbuch*; Etat des journées *m.*
— bound in calf; *Gans Franzband*; Reliure chagrin plein *f.*
— having two or three columns (typ.); *zweispaltig, dreispaltig*; A deux colonnes, à trois colonnes.
— of complaints (railw.); *das Beschwerdebuch*; Livre de réclamations *m.*
— of 25 gold-leaves (goldb.); *das Viertelbüchlein*; Quarteron *m.*
—-in sheets; *das rohe, ungebundene Buch*; Livre en feuilles *m.*
—, a — in sheets; *das rohe Buch*; Livraison en blanc, non relié.
—, small thin bound — (bookb.); *das Bändchen, Plattbändchen*; Plaquette *f.*
—s, lot of stitched — (bookb.); *der Stoss von ungehefteten Bänden*; Paquet *m.*
—-binder, binder; *der Buchbinder*; Relieur *m.*
—-binder's punch; *die Laubrolle*; Petit fer *m.*
—-binder's roll (bookb.); *das Rädchen, die Rolle, der Raderstempel*; Roulette *f.*
—-case, —-shelves; *der Bücherschrank*; Bibliothèque *f.*
—-keeper (tr.); *der Buchhalter, Buchführer*; Teneur de livres *m.*
—-keeping; *die Buchhaltung, Buchführung*; Tenue des livres *f.*
—-keeping by double entry; *die doppelte Buchhaltung*; Tenue des livres en partie double.
—-keeping by single entry; *die einfache Buchhaltung*; Tenue des livres en partie simple.
—-linen (bookb.); *das Buchleinen, Buchlinnen*; Livrettes *f. pl.*, toile à livrets *f.*
—-linen (weav.); *das Buchleinen*; Librets *m. pl.*, toile à librets *f.*
—-muslin; *der Organdin, Organdy, Mull*; Organdi *m.*
Bookseller, stationer; *der Buchhändler*; Libraire *m.*
— dealing in books of other

Digitized by Google

publishers; *der Sortimenter*; Libraire de détail, d'assortiment.

Bookseller's trade shop; *die Buchhandlung*; Librairie *f.*

—-stand, —-shelf; *das Büchergestell, Bücherbort*; Tablette pour les livres *f.*

—-trade; *der Buchhandel, die Buchhändlerschaft*; Librairie *f.*

—-work (typ.); *die Hauptarbeit, bedeutende Arbeit, das grössere Druckwerk*; Labeur *m.*

Booking, registering of luggage (railw.); *die Einschreibung des Gepäcks, Gepäckaufgabe, Bollettirung*; Enregistrement des bagages *m.*

Bool-work, buhl-work (toytr.); *die Buhlarbeit, Boule*; Boule, ouvrage en boule *m.*

Boom; *der Schwimmbaum*; Estacade flottante *f.*

Boon, chaff; *die Schäbe, Schabe*; Teille, tille *f.*

—, *s.* Awn.

— (spinn.); *der holzige Kern*; Tige ligneuse *f.*

Boot, *s.* Allowance.

—, something to —, surplus, surplusage, overplus, overweight (butch.); *die Zugabe, Zuthat*; Réjouissance *f.*

— (carriage); *das feste Magazin, der Kutschkasten*; Coquille *f.*

—, well (carriage); *das Hinterfach, der Hinterkasten, Wagenkasten, Vorrathskasten, Mundkasten, Flaschenkeller*; Cave *f.*

— (shoem.); *der Stiefel*; Botte *f.*

— to button; *der Knöpfstiefel*; Brodequin à boutons *m.*

—s, fishing —; *Wasserstiefel*; Bottes de pêcheur, à l'épreuve de l'eau *f. pl.*

—s, half — (for ladies); *Halbstiefel, Schnürstiefel, Gamaschenstiefel*; Brodequins *f. pl.*

— for horses (saddl.); *der Pferdestiefel*; Botine *f.*

—s, hunting —; *Jagdstiefel*; Bottes de chasse *f. pl.*

—s, jack —; *Reiterstiefel*; Bottes à l'écuyère *f. pl.*

—s, light, dress —; *leichte, feine Stiefel*; Bottes fines *f. pl.*

—s of Russian leather; *die Juchtenstiefel*; Bottes de roussi *f. pl.*

—s, soft —; *weiche Stiefel*; Bottes molles *f. pl.*

—s, thick —; *steife Stiefel, Kanonenstiefel*; Bottes fortes *f. pl.*

—s, to black —; *Stiefel wichsen*; Cirer des bottes.

—s, to make — for; *Stiefel machen*; Botter.

Boots, to make bad —; *schlechte Stiefel machen*; Mal botter.

—s, to make good —; *schöne, gute Stiefel machen*; Bien botter.

—s, to put one's — on; *Stiefel anziehen, sich stiefeln*; Se botter.

—s, to wear nasty, ugly —; *schlecht gestiefelt sein*; Se mal botter.

—s, to wear fine, nice —; *schön gestiefelt sein*; Se bien botter.

—-cock (min.); *die Hahnenstange, das Hahnenstück, Rippengehäuse*; Bolte *f.*, boisseau *m.* du robinet.

—-hook; *der Stiefelhaken*; Crochet de botte *m.*

—-horse; *der Bock zum Aufhängen der Stiefel*; Porte-bottes *m.*

—-hose; *die Stiefelstrümpfe, Schmuxleder*; Genouillères *f. pl.*

—-jack; *der Stiefelknecht*; Tire-botte *m.*

—-leg; *der Stiefelschaft*; Tige de bottes *f.*

—-maker; *der Stiefelmacher*; Bottier *m.*

—-maker's work-shop; *die Schuhmacherwerkstätte*; Botterie *f.*

—-pulls; *der Stiefelanzieher*; Tire-botte *m.*

—-side (carriage); *die Bockseite*; Côté du coffre *m.*

—-strap; *der Stiefelriemen, die Stiefelstrippe*; Tirant de botte *m.*

—-stretchers; *die Stiefeldehner, Bockhölzer*; Paumelle *f.*

—-top, top (shoem.); *die Stiefelstulpe*; Chaudron, retroussis *m.*

—-tree, —-last (shoem.); *das Stiefelholz, der Leisten, Stiefelblock*; Embauchoir, embouchoir *m.*

—-tree, screw — —; *der Schraubestiefelstock*; Embauchoir à visser *m.*

—-vamps; *die als Vorschuhleder ausgeschnittenen Stücke zu Stiefeln*; Devant de bottes *m.*

—-webbing; *das Stiefelband*; Ruban, cordon à border des bottes *m.* [Baraque *f.*

Booth, standing; *die Bude*; Boracic; *Borax enthaltend*; Boraté, borique.

—, boric acid, oxide of boron and hydrogen, sal sedativum Hombergii, sal narcoticum vitrioli; *die Boraxsäure, Boraxsäure, Boronsäure, das Sedativsalz*; Acide boracique, borique *m.*

Borate; *das boraxsaure, boraxsaure Salz*; Borate *m.*

Borate of alumina; *die boraxsaure Thonerde*; Alumine boratée *f.*, borate d'alumine *m.*

— of calcium; *der boraxsaure Kalk, Borocalcit, Hydroborocalcit, Hayesenit, Hayesit*; Borate de chaux *m.*, chaux boratée, hayesénite *f.*

— of iron; *das Boraxeisen, boraxsaure Eisen*; Fer boraté, borate, borax de fer *m.*, lagonite *f.*

— of lead; *boraxsaures Bleioxyd*; Borate de plomb.

—, borosilicate of lime, datolithe, date-stone; *der Datolith, borokieselsaure Kalk, Dystomit, Esmarkit, Humboldtit, prismatische Dystomspath, Dattelspath*; Chaux boratée siliceuse, datolithe *f.*, borosilicate de chaux *m.*

—, hydrous — of lime and magnesia; *der Hydro-Boracit*; Hydro-boracite *m.*

— of magnesia, boracite; *die boraxsaure Magnesia, der Boracit*; Borate de magnésie *m.*, magnésie boratée *f.*

— of sodium, borax; *boraxsaures Natron, der Borax*; Borate de soude, borax *m.*, soude boratée *f.*

Borax; *der Borax*; Roche *f.*

—, biborate of soda, acid borate of sodium; *der gewöhnliche* oder *prismatische Borax, das zweifach boraxsaure Natron, Tinkal, das saure, boraxsaure Natron*; Borax *m.*, soude boratée *f.*

—, boiled —; *gebrannter Borax*; Borax brûlé.

—, calcined, boiled —; *der calcinirte Borax*; Borax calciné, pulvérulent.

—, East India refined —; *halbgeläuterter Borax*; Borax demi-raffiné.

—, english refined —; *geläuterter, raffinirter Borax*; Borax raffiné.

—, native —, raw —, tinkal; *der natürliche Borax, rohe Borax, Tinkal*; Borax brut, tinkal *m.*

—, to surround with — for soldering; *Borax aufschütten*; Rocher.

—, surrounding with — for soldering; *das Aufschütten von Borax zum Löthen*; Rochage *m.*

—, vitrified, octahedral —; *das Boraxglas, zweifach boraxsaure Natron, wasserfreier Borax*; Borax vitrifié, anhydre.

to Border; *einfassen, besetzen*; Border.

—, edge, trim, face; *einfassen, verzieren*; Garnir.

Digitized by Google

to Border by enclosures (for.); *Gestelle, Schleusen als Reviergrenzen aufschlagen*; Faire orne.
—, frame, enclose, enchase (goldsm., typ.); *fassen, einfassen*; Entourer.
—, brim, mill (mint.); *rändeln*; Faire un bord.
— with purl; *mit Cantille besetzen*; Cannetiller.
— with wax (engr.); *verbrämen*; Border avec de la cire.
Border; *die Einfassung*; Bordure *f.*
—, trim (cloth); *der Saum, Rand, die Einfassung*; Bord *m.*
— (road); *die Einfassung*; Bord.
—, curb-stones; *die Wandsteinreihe, Einfassung*; Bordure d'une chaussée *f.*
— (bookb.); *die Leiste*; Bordure *f.*
— (hort.); *die Einfassung, der Rasenrand*; Cordon *m.*
—, galloon, lace (lace-m.); *die Borde, Borte*; Galon *m.*
—, clothing, cover, selvage (stuff); *das Band, der Rand, die Einfassung, Binde, der Streif*; Bande *f.*
— (typ.); *die Buchdruckerleiste, der Buchdruckerstock*; Vignette *f.*, cul de lampe, fleuron *m.*
—, beaded —, curler, crisping (locksm., join.); *die Ausfrasung, der ausgefräste Rand*; Fraisure *f.*
—, mat-ring, rest of the basin (sug.); *die Brasse*; Hausse, bordure d'une chaudière *f.*
—s, rich — for boarding (bookb.); *reiche Borde für Besatz*; Bordure d'or de Vandyck.
—, false wooden — of copper boilers for brewing (brew.); *hölzerner Braukessel-Aufsatz*; Gante *f.*
—, supplementary — for boilers; *der Doppelrand an Siedkesseln*; Bordure *f.*
— of bricks; *die Leiste, Einfassung von Backsteinen*; Bande de briques *f.*
— of a church-window light (gl. m.); *die Fensterscheibe in Form einer Raute oder eines Vielecks*; Filoutière *f.*
—, upper — of a dike (hydr.); *der Ueberkranz*; Bord supérieur d'une digue *m.*
— of a door-panel (join.); *das Fällband, Pfostchen*; Potelet *m.*
— of a door-panel (join.); *die Fallungsglieder, Friesglieder*; Moulure, bordure *f.*
— of a fishing-net; *das Randstäbchen am Fischnetz*; Baluette *f.*
Border of flagstones (pav.); *der Rand der Platten*; Bande *f.*
— of jours en bride (embr.); *der jour en bride Rand*; Galerie de jour *f.*
—, band, — of the lace; *die Leiste der Spitze*; Pied de la dentelle *m.*
— of the mould-frame (plumb.); *die Zarge des Gusstisches*; Éponges *f. pl.*, châssis *m.*
—, narrow — (ribb-w.); *die gestickte Leiste, Randschnur an Bändern, der Vorstoss*; Liséré, lizéré *m.*
—, ornamental — (hort.); *die zierliche Beeteinfassung, der Schnörkel*; Cartouche *f.*
—s, paper — for rooms; *Tapetenborden*; Bordures de papiers peints *f. pl.*
— of pavements; *die Pflastereinfassung*; Plate-bande de pavé.
—, plain — (join.); *der Kranz, die glatte Einfassung des Getäfels*; Bandeau *m.*
— of roofs, extreme row of slates (slat.); *die Bordschicht, Ortschicht, Reihe Dachsteine am Giebel entlang*; Cordon *m.*
— of the salt-pan (salt-w.); *der Pfannbord, Bord der Salzpfanne*; Versal *m.*
—s of backed clay of sugar-boilers (sug.); *Thonfutter um den Zuckerkessel*; Uage, oeuvage *m.*
— lengthwise of the warp (weav.); *die Einfassung längs der Kette*; Bordure montante.
— inside of the watch (watchm.); *die Zarge, Einfassung*; Bâte *f.*
— lengthwise of the welt (weav.); *die Einfassung längs des Einschlags*; Bordure transversale.
—-drawings; *Randzeichnungen*; Dessins du bord *m. pl.*
—-frame (plumb.); *der Krans, die Einfassung*; Châssis *m.*
—-stone, checkstone in paving (pav.); *der Randstein, Bordstein*; Parement du pavé *m.*, jumelle *f.*
—s, kind of — of silk satin; *Art Atlaseinfassungen*; Insurgins *m. pl.*
—s, with unequal — (shawl); *mit verschiedenem Rand*; Bolteux.
Borders wooven together and cut afterwards; *gewebter Satz Einfassungen*; Bordures tenantes *f. pl.*
Bordering, framing (embr., paint.); *die Einfassung*; Enclôture *f.*
Bordering, framing (typ.); *die Einfassung des Schriftsatzes*; Entourage (de la composition) *m.*
— of a green (hort.); *die Raseneinfassung*; Cordon de gazon *m.*
to Bore; *bohren*; Aléser (horizontalement).
—, pierce; *anbohren, durchbohren*; Vriller.
—; *bohren, ausbohren*; Vider.
— (goldsm.); *bohren*; Fraiser.
— (min.); *bohren, Bohrlöcher schlagen, stossen, niederbringen, sondiren*; Forer, faire les trous de taille, de mine, de sondage.
— (watchm.); *ausrunden* und *poliren*; Aléser un trou.
—, — up, — out; *ausbohren, reinbohren*; Aléser.
— a barrel (gunsm.); *einen Gewehrlauf bohren*; Forer un canon.
— *or* form the blast-hole (min.); *das Sprengloch bohren*; Creuser le trou du pétard.
— a bung-hole (coop.); *ein Spundloch bohren*; Bondonner une futaille.
— on the drilling-engine; *auf dem Bohrstuhle bohren*; Forer à la palette.
— the earth, to sound the soil; *den Grund, Boden, das Gebirge anbohren*; Sonder, forer le terrain, le sol.
— in the shape of a funnel (hort., turn.); *trichterförmig anbohren*; Ebiseler.
— a hole, pierce, perforate, —, drill; *einbohren, anbohren, bohren, ausbohren, aufbohren*; Forer, percer, trouer.
— a hole, to punch (locksm.); *einbohren, bohren*; Percer, trouer, forer.
—, drill holes, to mark with the centre-punch; *vorschlagen, ein Loch ankörnen, vorbohren*; Amorcer.
— on the mill; *auf der Bohrmühle bohren*; Forer à la machine.
— a mortice (carp.); *ein Zapfenloch bohren*; Tortiller.
— in a perpendicular line, to sink a shaft (min.); *absiegern, senkrecht bohren*; Creuser perpendiculairement.
Bore, broaching, boring out, drilling; *die Bohrung, das Aufreiben, Ausreiben, Aufräumen mit der Räumahle*; Alésage *m.*
—; *die Bohrung*; Perce *f.*
—, —-hole; *das Bohrloch, die Bohrung*; Vide de forure, creux *m.*, âme *f.*

Digitized by Google

Bore (fire-w.); *die Bohrung*; Canal *m.*, lumière *f.* d'une fusée.
—, bored hole, hole, drilled hole (locksm.); *das Bohrloch*; Forure *f.* [fle *m.*
— (mach.); *der Lochring*; Soufflure *f.*
—, boss, core (mach., rop.); *die Seele*; Noyau *m.*
— (min.); *der Erdsucher*; Sonde à fouiller *f.*
—, tangle, flaw, skip (weav.); *das Webernest*; Forlançure *f.*
—, having but one — (pump.); *einbohrig*; A simple forure.
—, bricklayer's — (mas.); *der Grundbohrer*; Sonde *f.*
—, caliber, hollow of a gun; *die Seele einer Flinte*; Ame d'un canon *f.*
— of a key (locksm.); *die Höhlung, Ausbohrung des Schlüsselrohrs*; Forure *f.*, calibre *m.* d'une clef.
— of the socket; *die Bohrung der Tülle*; Partie forée de la douille.
—-bit, boring bit, bit of a borer; *die Bohrklinge, das Bohreisen, die Bohrspitze, der Eeisel*; Mèche de foret *f.*, chevalet *m.*
—-catch (min.); *die Bohrerkneipe, Bohrerzange*; Arrache-sonde *m.*
—-chips (cast.); *die Bohrspäne*; Copeaux *m. pl.*
—-chips, borings; *die Bohrspäne*; Copeaux d'alésoir de foret *m. pl.*
—-chips, borings (cast.); *die Abfälle, Bohrspäne, Metallspäne*; Buchilles, alésures *f. pl.*, copeaux d'alésoir de foret *m. pl.*
—-extractor (min.); *der Gewinnhaken*; Crochet pour retirer la tarière *m.*
—-extractor (min.); *die Fasschraube*; Appareil pour retirer un morceau de la sonde engagé dans la forure *m.*
—-frame (locksm.); *das Bohrgestell*; Palette à forer *f.*
—-hole, hole (min.); *das Bohrloch*; Trou de sonde *m.*
—-hole for draining (min.); *das Bohrloch zum Abfluss des Wassers*; Tombeau *m.*
—-rod, boring-rod; *die Bohrstange*; Tige, verge de sonde *f.*
—-rod, intermediate piece of the — — (min.); *das Zwischenstück zur Verlängerung des Bohrgestänges*; Verge de sonde longue et courte *f.*
Bore-smith, gimlet-maker; *der Bohrschmied*; Vrillier *m.*
Bored, well — (gunsm.); *kugelgerade, kugelrecht*; Bien calibré.
Borer; *der Bohrmüller, Bohrer*; Foreur, ouvrier perceur *m.*
—; *der Tragb.*; Trépan à vilebrequin *m.*
—; *der B., Bohrapparat*; Instrument à percer *m.*
—; *der B.*; Perce-bourdon *m.*
—, jumper; *das Bohreisen, der Steinb., Stossb., B., Bohrer*; Barre à mine, aiguille *f.*
—, drill; *der B., Nachb., Zwickb.*; Foret, perçoir *m.*
— (cast.); *der Spitzenbohrer*; Alésoir *m.*
— (mech.); *der Spitzb., die Bohrnadel*; Epinglette *f.*
— (min.); *der Pflöckb.*; Perçoir *m.*
—, drill, chisel (min.); *der gewöhnliche Meisselb.*; Agon *m.*
—, bit, broach (watchm.); *die Bohrspitze*; Alésoir *m.*
—for blasting, jumper, auger, long jumper, stone-—; *der Steinb., B., das Bohreisen, der Schlossb., Abb.*; Aiguille à pétarder, barre à mine *f.*
—, expanding —; *der Stellb.*; Foret à mèche variable *m.*
—, long — (cartwr.); *das Locheisen*; Esseret *m.*
—, small — 3 feet long (min.); *kleiner B. von 3 Fuss Länge*; Court-jeu *m.*
— for touch-holes (fire-w.); *der Wippenb.*; Bascule *f.*
Boride; *das Bormetall, Boronmetall*; Borure *m.*
— of aluminium; *das Aluminiumborfluorid*; Borure d'aluminium *m.*
Boring, drilling; *das Bohren, die Bohrung, Bohrarbeit*; Forage *m.* [Reviдage *m.*
— again; *das Nachbohren*;
—, funicular —; *das Seilbohren*; Sondage à la corde, chinois *m.*
— by means of rods; *das Gestängebohren*; Sondage à tige rigide *m.*
— of sleepers (railw.); *das Bohren der Querschwellen*; Perçage des traverses *m.*
—s; *die Bohrspäne, der Bohrstaub*; Limaille, rognure *f.*
—s, iron-—; *Eisenbohrspäne*; Limaille de fonte *f.*
— apparatus, universal ——; *der Universalbohrapparat*; Appareil à forer dans tous les sens *m.*
—-bar, cutter-bar, —-rod; *die Bohrstange, Bohrspindel, Bohrwelle, der Bohrschaft*; Arbre de l'alésoir, d'alésoir *m.*
—-bar; *die Bohrstange, das Bohreisen*; Tige du foret *f.*
—-bar (pott.); *die Bohrspindel*; Fuseau *m.*
—-bar, cutter-bar; *die Bohrspindel, Bohrwelle, Bohrstange*; Arbre d'une machine à aléser *m.*
Boring-bench (gunsm.); *die Bohrbank*; Banc de forerie *m.*
—-bit, drilling-bit, opening-bit, broach, rimer; *der Bauchbohrer, Ziehlüfter, die Reibahle, Raumahle*; Alésoir, aléroir, écarrissoir *m.*, broche *f.*
—-block; *der Bohrkopf, die Bohracheibe*; Chariot d'alésoir *m.*
—-chisel (mould.); *der Lochbohrer, das Locheisen*; Percemoule *m.*
—-clamp; *das Bohrgestell, die Bohrklemme*; Cé *m.*
—-collar (turn.); *das Lager*; Collier *m.*, boîte *f.*
—-engine, drilling-engine; *die Bohrmaschine*; Machine à percer *f.*
—-engine, —-lathe (gunsm.); *die Bohrbank, Flintenbohrmaschine*; Banc à forer *m.*
—-engine for guns; *die Geschützbohrmaschine, Stückbohrerei, das Bohrwerk*; Forerie, machine à forer les canons *f.*
—-engine, horizontal, vertical — —; *die Bohrmaschine mit wagrechter, senkrechter Bohrwelle*; Forerie horizontale, verticale *f.*
—-frame, drilling-frame; *das Bohrgestell, die Bohrlade*; Potence à forer *f.*
—-frame, —-machine (locksm.); *das Bohrgestell, der Bohrstuhl, die Bohrmaschine, Bohrbank*; Machine à forer *f.*, chevalet *m.*
—-implement, —-instrument; *das Bohrgeräth, Bohrzeug*; Outil de sondage *m.*
—-instrument, Kind's — —; *das Kind'sche Freifallinstrument*; Outil de sondage de Kind *m.*
—-machine; *der Cylinderbohrer, die Cylinderbohrmaschine, Bohrbank, das Bohrwerk*; Machine à aléser *f.*, alésoir à rouleaux *m.*
—-machine, sounding-machine, *or* apparatus; *der Bohrapparat, das Bohrzeug*; Appareil de sondage *m.*
—-mill; *die Bohrmühle*; Moulin à forer les tuyaux de fontaine *m.*
—-mill, upright — —; *Bohrer mit stehender Spindel, stehende Bohrmaschine*; Alésoir vertical.
—-rod; *der Bohrstab*; Mirette *f.*
—-tool (min.); *Instrument zum Bohrzeug gehörig*; Bidon *m.*
—-tool (watchm.); *der Bohrmeissel*; Pointeau *m.*

Digitized by Google

Boring tools; *das Bohrzeug, Bohrgeräthe, die Bohrwerkzeuge*; Outils à aléser, à forer, à sonder *m. pl.*
—wheel, cutter-head; *der Bohrkopf*; Manchon, portelames *m.*
Borne by beams, joisted; *von Balken getragen*; Solivé.
Boron; *das Bor, Boron, Boracium*, (*Grundstoff der Borsäure*); Bore *m.*
—, containing —; *borhaltig*; Boré, boruré.
Borsella (gl. m.); *die Glasscheere*; Ciseaux à couper le verre *m. pl.*
Bort; *der schwarze Diamant*; Diamant noir *m.*
Boscage (paint.); *die Waldlandschaft*; Un bois *m.*
Bosel (arch.); *der gedrückte Pfahl, Wulst*; Bravette *f.*
Boshes (met.); *die Rast, Kappe des untern Trichters im Hochofen*; Etalage *f.*
Boss; *die Buckel, rund erhabene Verzierung, der erhabene Beschlag*; Bossette *f.*
—(arch.); *die Bosse, der Knopf, Knauf*; Bosse *f.*
—(mach.); *der Hals, die Verstärkung*; Renflement *m.*
—, hod, tray (mas.); *der Mörteltrog, Maurertrog, Rührkübel, die Kalkmulde*; Auge à mortier *f.*
—(mech.); *Dicke der Buckel am Zahnrad*; Bosse *f.*
—, bit— (saddl.); *die Buckel*; Bossette *f.*
—es, swages, prints, moulds (sm.); *das Gesenke*; Etampes, estampes *f. pl.*
—, central —, paddle-wheel —, paddle-wheel centre; *die Nabe, Radnabe*; Tourteau *m.*
—, centre— (st. eng.); *die Verstärkung der Mitte*; Renflement *m.*
—, mirror-like —; *der Spiegel, die Spiegelbeule*; Godron à miroir *m.*
—, mirror-like — (arch.); *der Spiegel, die Beule*; Miroir *m.*
—es, hammer used in forming —; *der Bunzenhammer*; Marteau à emboutir *m.*
—es, tools employed in forming —; *das Bunzzeug*; Poinçons et autres outils à emboutir *m. pl.*
Bossage, embossing, rustic work (arch.); *der Vorsprung, die Steinvorragung (später zur Bildhauerarbeit zu verarbeiten), die Mauerecken eines bäurischen Werkes*; Bossage *m.*
Bossage, rustic quoin, embossment; *die Bogenrundung*; Vousoir, bossage *m.*, douelle *f.*
— with chiselled facets *or* cornice; *Brillantirung mit Schlag* und *Karnies*; Bossage à facettes talonnées *m.*
— with cut bevel; *der Vorsprung mit Schlag* und *Fase*; Bossage à anglet piqué.
— with facettes; *die Brillantirung*; Bossage à facettes, à pointe de diamant.
—of rough-hewn stone facets; *Vorsprung, Vorderseite gekrönelt* und *mit einem Schlag umgeben*; Bossage refend.
— with coarse plaster; *der Berappvorsprung*; Bossage rsalé.
—, projecting —; *hervortretender Vorsprung*; Bossage saillant.
—-key; *der hervortretende Schlussstein*, Clef de bossage.
Bossy; *mit Buckeln versehen*; A bosses.
to Botch; *Böcke schiessen, faulenzen*; Louper (terme d'atelier).
Botch, waste; *ein Bock, der Putsch, die verpfuschte Arbeit*; Loup *m.* (terme d'atelier).
Botryogene, red vitriol, native ferroso-ferric sulphate; *rother neutraler Eisenvitriol, Botryogen, rother Eisenvitriol von Fahlun*; Sulfate de fer rouge, botryogène *m.*
Botryolite, botrytes, biborosilicate of lime; *der Botryolith, Faseddatolith*; Botryolithe, botryte, chaux boratée siliceuse concrétionnée, mamelonnée *f.*
Bott; *das Kniekissen, Klöppelkissen*; Coussin à dentelle *m.*
—-chisel, carp's tongue (locksm.); *der Aufhauer, Aufhammer, Kreuzmeissel*, das *Anschlageisen, die Gabelfeile, Karpfenzunge*; Ciseau à langue de carpe *m.*, langue de carpe *f.*
to Bottle, bottle off; *auf Flaschen ziehen, füllen*; Emboutteiller, tirer mettre en bouteilles.
—; *Wein ablassen, verfüllen*; Remuer le vin.
— off when cleared (liquids); *absiehen*; Tirer au clair.
Bottle; *die Flasche*; Bouteille *f.* 75 centilitres.
—of tinned copper for oil etc.; *verzinntes Kupfergefäss für ätherische Oele*; Estagnon *m.*
— *or* common green glass; *grünes Glas, Flaschenglas*; Verre à bouteilles *m.*
— of thin glass, musical —; *die Blaseflasche, Dünnglasflasche*; Chanterelle *f.*
Bottle of India rubber; *die Kautschukflasche*; Poire de caoutchouc *f.*
—, large — *or* flask; *grosse Flasche*; Bonbonne *f.*
—, leathern —; *die lederne Flasche*; Bouteille de cuir.
—, leathern —; *der Schlauch*; Outre *f.*
—s, manufacture of —; *die Flaschenfabrik*; Bouteillerie *f.*
—, round—with a short neck; *runde Flasche mit kurzem Hals*; Bombe *f.*
—, longish — of sandstone; *der bauchige Steinkrug*; Jaqueline *f.*
—, short-necked —; *die kurzhalsige Flasche*; Bocal *m.*
—, two- *or* three-necked —; *die Flasche mit zwei oder drei Hälsen, Woulf'sche Flasche*; Flacon tubulé *m.*
—-ale; *Flaschenbier*; Bière en bouteilles *f.*
—-bottom, —-stand; *der Flaschenuntersetzer, die Pricke*; Porte-bouteille *m.*
—-case, canteen; *der Flaschenkeller*; Cave à cristaux *f.*
—-cooler; *der Flaschenkühler*; Seau à rafraîchir *m.*
—-glass; *das Hohlglas, Buttelglas*; Verre à bouteilles *m.*
—-green, dark-green; *flaschengrün, dunkelgrün*; Culde-bouteille.
—-hamper; *der Flaschenkorb*; Panier à bouteilles *m.*
—-holder, —-castor; *der Flaschenhalter, -korb, -teller, das Flaschengestell*; Porte-bouteille *m.*
—-house; *die Flaschenfabrik*; Fabrique de bouteilles *f.*
—-jack; *der senkrechte Bratenwender*; Tourne-broche vertical *m.*
—-pincers (gl. m.); *die Flaschenzange, Scheere der Glasbläser*; Ferre *f.*
—-rack, —-tray; *der Flaschenständer, das Flaschengestell, Flaschenrick*; Planche à bouteilles *f.*
—-rack; *der Flaschenheber*; Vide-bouteille *m.*
—-screw; *der Korkzieher*; Tire-bouchon *m.*
—-stopper, cork; *der Flaschenstöpsel, Pfropf*; Bouchon de bouteille *m.* [en bouteilles.
Bottled; *auf Flaschen gezogen*; Bottling or corking machine; *die Stöpselmaschine*; Machine à boucher les bouteilles *f.*
to Bottom; *aufwickeln, winden (Garn)*; Pelotonner.

Digitized by Google

to Bottom, head; *den Boden eines Fasses einsetzen, ein Fass verbodmen, ausbodmen*; Foncer une futaille, mettre les fonds à un tonneau, foncer un tonneau.
—, seat chairs; *Stühle mit Sitzen versehen*; Mettre un fond à une chaise.
—; *überflechten, beflechten*; Couvrir, rempailler, rotiner.
— (button-m.); *Perlmutter bodmen*; Planir la nacre.
—, clay the loafs (sug.); *die Brode decken, den Zucker auf den Böden decken*; Couvrir, terrer les pains, donner les façons.
Bottom; *der Boden, Hintertheil*; Cul, fond *m.*
—, ground, sole; *der B., Grundb.*; Fond, cul *m.*
— (beer); *der Bodensatz, die Hefe*; Lie *f.*
—, lower part, bed; *der Untertheil, Unterkörper*; Dessous *m.* (diamant).
— (plough); *die Sole am Pflughaupt*; Fond *m.*
— (chem.); *der metallische Bodensatz, Satz*; Culot *m.*
— breech (gunsm.); *das Gesäss, die Aufsitzfläche*; Dessous *m.*
—, lower part (flowerm.); *unteres Ende*; Tête d'areigne *f.*
—, ground (goldsm.); *der Grund*; Champ *m.*
—, lower surface (goldsm.); *der B., die untere Fläche*; Fond *m.*
—, crown (hatm.); *der Hutdeckel*; Fond *m.*
— (min.); *die Sohle in den Pochwerken, die Pochsohle*; Fondm., semelle *f.* du bocard.
— (saddl.); *der Grund*; Fond *m.*
— (sug.); *die Grundfläche des Brodes*; Couche *f.*
—s (min.); *das Unterste*; Dessous *m.*
— of the back (bookb.); *das Schwanzfeld*; Champ inférieur du dos d'une reliure en veau *m.*
— of a basin; *die Grundfläche eines Beckens, die Thalsohle*; Plafond d'un bassin *m.*
— of a bottle; *der Flaschenb.*; Cul-de-bouteille *m.*
— of the solid cake of alum obtained by rocking; *der untere Theil der krystallisirten Alaunmasse*; Cou, pri d'une charreé *m.*
— of the channel; *das Grundbett, die Sohle*; Fond du lit *m.*
— of a church-lamp; *der Untertheil einer Ampel, eines Leuchterschälchens*; Culot de lampe *m.*
—, cross-piece in the leaf of a lock-gate (hydr.); *der Schwellrahmen eines Schleusenthores, Unterriegel, Schlagriegel, Schwellriegel*; Traverse, entretoise inférieure d'une porte d'écluse *f.*
Bottom, sole of the crucible (chem.); *der Rückstein, die Sohle, der B. des Tiegels*; Aire de rustine, de creuset *f.*
— or sole of the crucible (gl. m.); *der B. des Tiegels*; Culot de creuset *m.*
—, cylinder —; *der Cylinderb., das Bodenstück*; Fond de cylindre *m.*
—, double — (of a steam cylinder); *der Doppelb.*; Fond double *m.*, paroi double *f.*
— of too large a diameter; *der zu weite B.*; Trop de fond.
— of a dorsel or dosser; *das Bodenholz*; Selliette *f.*
—, false — (lace-m.); *der falsche Grund*; Faux fond *m.*
—, false — (mould.); *falscher B. eines Formkastens*; Fausse pièce *f.*
—, false — (st. eng.); *der falsche B.*; Faux-fond *m.*
—, false — of a lock (locksm.); *der falsche Schlossb., die Dille*; Cul-de-lampe *m.*
— of a filter; *der B. einer Seihe*; Panneau d'un filtroir *m.*
—, to make the false — of saddles (saddl.); *den falschen Grund am Sattel bilden*; Fausseger.
— of the foyer (met.); *der Grund des Sempels*; Plaque de fond *f.*
— of fringes; *der B. der Franse*; Fond de la frange, du gland.
— of furnace, sump (met.); *der Sumpf*; Bassin de dégorgement, fond *m.*, passoire *f.*
— of the furnace (pott.); *die Ofentiefe*; Fausse chauffe *f.*
—, gravel —; *der Singelgrund, kleinkiesige Grund*; Fond de gravier *m.* [Fond de l'eau.
—, ground; *der B., Grund*;
— of the mould (flowerm.); *der B. der Model*; Cuvette *f.*
—, flat — of the muffle (chem.); *das Bodenblatt*; Feuille du mouffle, tablette *f.*, âtre *m.*
—, holed — of the mash-tub (brew.); *der durchlöcherte B. des Maischbottichs*; Faux-fond *m.*
—, hidden — of a mill where the clear flour settles (mill.); *das Flugbett*; Parois *f. pl.*
—, foot of a page; *das Ende einer Seite*; Bas d'une page *m.*
— of the paper ladle (paperm.); *der B. des Papierlöffels*; Affût *m.*
Bottom of the patten (drap.); *die Unterlade*; Bas du battant *m.*
— of the projecting piece (mould.); *der Untertheil des Vorsprunges*; Dessous *m.*
—, sanded — or ground (weav.); *der Sandgrund*; Sablé *m.*
— of a sieve; *der B. der Siebb., das Siebblatt*; Rondeau *m.*
— of a silkworm; *das Seidengehäuse*; Cocon *m.*
— of slate-quarries; *Bodengang, abgelöster Stein im Steinbruch*; Foncée *f.*
— of a stirrup; *die Sohle, der Fuss, das Blatt des Steigbügels*; Grille de l'étrier *f.*
— of a sugar-loaf; *die Grundfläche des Brodes*; Patte *f.*
—, supplementary — (lace-m.); *der falsche Grund*; Faux-fond *m.*
— of the trough (paper-m.); *der Kas, Rahmen der Papiermacher*; Kas *m.*
— of the warp (weav.); *das Unterfach, Untereingelese*; Bas de la chaine *m.*
— of a wine-press; *der Kelterb., das Kelterbett*; Maie, mée *f.* (presse à vin).
—-bar, bar of a bit; *die Schaumstange am Stangengebiss*; Barre du mors *f.*
—-bar, transom (cartwr.); *die Bodenschwinge, der Bodenriegel*; Epart du fond du corps *m.*
— blow-valve, foot-valve (st. b.); *die untere Klappe der Luftpumpe, das Fussventil, Bodenventil, Grundventil, Saugventil*; Clapet du fond de la pompe à air *m.*
—-board; *der Unterb. am Blasebalg*; Flaquière de dessous *f.*, panneau *m.*
—-captain (min.); *der Minenaufseher*; Surveillant d'une mine *m.*
—-clout on the inferior side of axle-trees; *das Unterschenkelblech*; Happe pour le dessous de l'essieu *f.*
—-die; *die Unterlage, Matritze*; Matrice *f.*
—-edge, border of the — —, reinforce; *der Bodenrand, Ansatz*; Hanche d'un vase *f.*
—-flange; *die Plattflansche*; Table inférieure d'une longrine *f.*
—-flask, drag (cast.); *der Unterkasten*; Châssis de dessous *m.*
—-fuller, round fuller (sm.); *das Stöckchen im Amboss loch*; Chasse *f.*
—-heat (hort.); *die Treibhaushitze*; Chaleur de serre *f.*

Digitized by Google

Bottom-hole (coop.); *das Bodenloch*; Champlure *f.*
—-jeg (gunsm.); *die Winkelschablone für den unteren Kolbenwinkel*; Pente de dessous pour la crosse *f.*
—-lift (min.); *der untere Kunstsatz, Pumpensatz, Saugsatz*; Pompe aspirante au fond des puits *f.*
—-line; *die Grundlinie*; Ligne inférieure *f.* (d'une lettre).
—-part; *der Untertheil*; Cuvette de tabatière *f.*
—-piece (coop.); *der B., das Fassbodenstück*; Aisselière *f.*
—-piece, outer—, end-piece, neck-piece, clap-board (coop.); *das Schartstück, Bandstück, Fassbodenmittelstück*; Chanteau *m.*
—-piece, —-course of an indented built beam (carp.); *das Unterholz eines verzahnten Balkens*; Mèche *f.*
—-pieces (coop.); *der B., die Bartplanken*; Fond *m.*, enfonçure *f.*, bois d'enfonçure pour fonds *m.*
—-pile (hydr.); *der Raubpfahl*; Pal de fond *m.*
—-plate, fiddle-back (violin); *die Bodenplatte, der B., Rücken*; Table de dessous du violon *f.*
—-plate (met.); *der Frischb.*; Fond d'un feu d'affinerie *m.*, plaque de fond *f.*
—-plate (met.); *der Frischb., B., Bodenzacken*; Taque de fond *f.*
—-plate of a case-lock (locksm.); *der Schlossb., das Bodenblech, Deckblech eines Kastenschlosses*; Fond de serrure *m.*
—-rail, lower rail (join.); *der Unterfries einer eingestemmten Thür*; Traverse inférieure *f.*
—-seam (min.); *der Theil des Flötzes der über der Schachtsohle liegt*; A-mont pendage *m.*
—-sods (hydr.); *der Setzboden*; Rangée inférieure du gazon *f.*
—-stave (coop.); *das Bodenholz*; Douve d'enfonçure *f.*
—-swage, die (locksm., sm.); *das Untergesenk*; Dessous *m.*
—-tie of silk-looms; *die Querhölzer welche die vier Fässe des Seidenwebstuhls festhalten*; Estase *f.*
—-tumbler (hydr.); *die untere Trommel*; Tambour du bas *m.*
—-valve; *das Bodenventil*; Soupape de fond *f.*
Bottoming, heading (coop.); *das Zuschlagen, Bodmen gepackter Fässer, der Zuschlag*; Enfonçage *m.*
Bouchard (sculpt.); *der Steinbohrer*; Bouchard *m.*
Bouche, copper-— (gunsm.); *das Zündkorn, der Zündkern, Zündlochstollen*; Grain de lumière *m.* (pour canons de fusil).
Boudoir, a lady's private room (arch.); *das Schmollkämmerchen, Launenstübchen, der Trutzwinkel*; Boudoir *m.*
Bouge (coop.); *der Bauch eines Fasses*; Bouge, ventre *m.*
Boulder-stones; *die Schubwand*; Galets *m. pl.*
Boulevard; *der Boulevard, Wall, die Ringstrasse*; Boulevard *m.*, (promenade).
Bound with iron hoops; *mit Eisen beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden*; Fretté.
Boundary; *der Grenzstein*; Borne-limite *f.* [Borne *f.*
— (surv.); *der Grenzstein*;
— (min.); *die Markscheide*; Borne d'une mine.
— plan with many corners (geom.); *die zackige Grenzlinie*; Enhaché *m.*
Boundaries, to place— (surv.); *begrenzen, abgrenzen*; Borner, aborner.
—, placing, setting — (surv.); *Grenzsteine setzen*; Bornage, abornement *m.*
—, to place — (min.); *Eisen schlagen, Lochsteine setzen*; Asseoir les bornes.
—, placing — (surv.); *die Abgrenzung*; Abornement *m.*
Bounder; *der Markscheider, Feldmesser*; Mesureur, arpenteur des mines *m.*
Bouquet, girande (fire-w.); *das Büschelfeuerwerk, Feuerrad, der Feuerstrauss, die Feuersonne*; Bouquet *m.*
—(jewell.); *der Diamantstrauss*; Bouquet *m.*
— (wine); *die Blume, Gühre, Würze*; Fumet *m.*
—-holder (flowerm.); *der Strausshalter*; Porte-bouquets *m.*
Bourdon, double diapason, disdiapason (org.); *die Doppeloctav, das Schnarrwerk, Doppeldiapason, grob Regal, der Brummbass*; Bourdon *m.*
Bourgeois, burgeois (typ.); *die Borgis, Gaillarde*; Gaillarde *f.*
Bournonite; *der Bournonit*; Plomb sulfuré antimonifère *m.*
Bout, thread, turn (spinn.); 80 *Fäden* = 1 *Gebinde*; Tour *m.*
—, gang, millgang (warping); *der Gang*; Portée *f.*
Bovey-coal, brown lignite, brown-coal; *die Boveykohle*; Charbon Bovey, du Devon.
to Bow (drap., hatm.); *fachen, mit dem Fachbogen schlagen*; Arçonner, faire voguer.
Bow, long —; *der Bogen*; Arc *m.*
—, spring —; *der Kniezirkel mit Feder*; Compas-balustre à ressort *m.*
—, hatter's — (drap., hatm.); *der Fachbogen*; Arçon *m.*
— (furb.); *der Handbügel*; Branche principale *f.*
— (locksm.); *der Ring, die Raute*; Anneau *m.*
—, ear-knot (ribbon-w.); *der Schlupf*; Bouffette *f.*
— (saddl.); *der Sattelbug, Sattelbogen*; Pontet *m.*
—, strap of the gearing, link (st. eng.); *der Bügel an der Triebstange, die Klammer, der Ueberwurf*; Bride *f.*
— (tile-w.); *der Schneidebogen, Erdeschneider*; Cloquetier *m.*
— (type-c.); *die Drahtfeder, der Drahtbogen*; Archet *m.*
— of the hilt; *die Parirstange*; Croix d'épée *f.*
— of a key; *der Bügel, Schlüsselring, Ring, die Raute*; Anneau de la clef *m.*
— of the leading-rein of a plough; *der Bügel zum Leitseil des Pfluges*; Etrier *m.*
—, multiple — (hatm.); *der mehrseitige Fachbogen*; Violon *m.*
— of a sword-hilt; *der Bügel am Degengefäss*; Branche de l'épée *f.*
—-bat, beetle, mallet (hatm.); *das Schlaghols, der Bogenschlägel*; Coche *f.*
—-bent; *gewölbt wie ein Bogen*; Voûté en arc.
—-compass, wing-compass, compass with a quadrant; *der Bogenzirkel*; Compas d'artisan, compas à quart de cercle *m.*
—-drill; *der Bogenbohrer, die Bogendrelle*; Touret à archet *m.*, drille à archet *f.*
—-dye; *die Bouvfarbe, Scharlachroth*; Ecarlate *m.*
—-file, riller; *die Bogenfeile*; Lime à archet *f.*, rifloir *m.*
—-fitter (locksm.); *der Rautenrichter*; Ravaloir *m.*
—-key of cock; *der ringförmige Hahnenschlüssel*; Clef, poignée *f.*, papillon annulaire *m.* d'un robinet.
—-knot; *der verlorene Knoten*; Noeud perdu *m.*
—-leather (hatm.); *das Bogenleder*; Cuirot *m.*
—-nsh.); *die Reuse, Senkreuse*; Nasse, claie *f.*
—-part of a pack-saddle; *der Saumsattelbogen*; Courbet *m.*
—-pencil and pen; *der Zeichenzirkel*; Compas petits *m. pl.*
—-saw, turning-saw, sweep-

Digitized by Google

saw; *die Bogensäge, Rundsäge, Lochsäge, Schweifsäge, Rundsägemaschine*; Scie à échancrer, à évider, à chantourner, en arc *f.*, feuillet *m.*

Bow-saw, circular saw; *die Bogensäge, Bügelsäge, Lochsäge, Schweifsäge*; Scie en rachet, à arc *f.*

—-spring (carriage); *die Bogenfeder*; Ressort en arc *m.*

—-string; *die Armbrustsehne*; Corde de l'arc *f.*

—-tete, Norman edge-roll (arch.); *der Rundstab*; Toudin *m.*

—-wheel (fish.); *die Fischreuse*; Nasse *f.*

—-window, jut-window, bay-window, oriel, compass-window; *das Erkerfenster, Archnerfenster, Chörlein, der Erker, Arker, Alcor, Austich, das Ausgebäude*; Fenêtre en saillie, en tribune *f.*

Bowed out, bellied; *ausgebogen*; Écourbé.

Bower (drap.); *der Facher, Wollschlager*; Arçonneur *m.*

—; *die natürliche Laube*; Berceau *m.* (naturel).

—; *die Gartenlaube*; Cabinet de verdure, de treillage *m.*

—, upper part of a —; *das Fächerdach einer Laube*; Eventail *m.*

Bowie-knife; *das Jagdmesser der Indianer*; Coutelas des Indiens *m.*

Bowing (drap.); *die Fache, das Wollfachen, Wollschlagen*; Arçonnage *m.*

Bowking kier (dye); *die Bleichkufe*; Bac à blanchir *m.*

Bowl, basin, finger-glass; *die Schale, das Fingerglas*; Bol *m.*

—, cup; *die Schale*; Coupe *f.*

—, oval — (gl. m.); *die Schöpfschale, Schale*; Cuvette *f.*

— of a pipe; *der Pfeifenkopf*; Godet, fourneau *m.*

—s of a calender; *Walzen* (2, 3 oder 5) *die über einander im Gestelle liegen, Kalanderwalzen*; Rouleaux du calandre *m. pl.* (pour lustrer les étoffes tissues). [Cuilleron *m.*

— of a spoon; *die Löffelschale*; —, wooden — in nitre-works; *das Untersatzfass*; Recette *f.*

—, wooden —, emptying pail (paper-m.); *der Leerbecher, die Ausschöpfkelle, Ausschöpfschale*; Ecuelle remontadoire, remoutoire *f.*

Bowlder, —s; *Geschiebe, Gerölle, Stromsteine, Unterkiesel*; Galets *m. pl.*

—s of tin ore; *Zwittergeschiebe*; Galets d'étain.

Bowling green (bort.); *der Rasenplatz, Anger*; Pelouse *f.*

Bowtell, boltell, responder, respound, slender vaulting shaft (arch.); *der Dienst, die Stangensäule, Pfeife, Raststange*; Perche *f.*

to Box; *mit einer Büchse versehen*; Pourvoir d'une boîte.

— maples; *Zuckerahornbäume anzapfen*; Piquer des érables à sucre.

— up; *in eine Büchse thun, einbüchsen*; Fermer en boîte.

— the compasses; *die Kompassstriche nach der gehörigen Reihe herzagen, vergleichen*; Lire les aires de vent.

Box, case, chest, casing; *die Büchse, Dose, Schachtel, der Kasten*; Boîte *f.* [Étui *m.*

—; *das Futteral, Gehäuse*;

— (small), chest; *die kleine Kiste*; Coffret *m.*

—; *die Büchse, Hülse, der Kasten*; Boîte, caisse, chambre *f.*, coffre *m.*

—, socket (bench-vice); *die Hülse*; Boîte d'un étau *f.*

— (carriage); *der Bock, Kutschenbock*; Siége du cocher *m.*

— (theat.); *die Loge*; Loge *f.*

— (tube-wheel); *die Leitschaufel*; Directrice d'une turbine *f.*

—; *das Jagdhaus, Jagdschlösschen*; Muette *f.*

—, sheave boring or cutter-bar; *die Bohrspindel*; Bobine d'une boîte à foret *f.*

—, flask (cast.); *der Formkasten, Laden, Kasten*; Châssis *f.*

—, rim (locksm.); *der Kasten, Umschweif*; Cloison *f.*

— (met.); *der Trog zu Erz*; Patouille *f.*, patouillet *m.*

— (stable); *die Abtheilung, Krippe*; Box *m.*

—, drill-barrel (turn.); *der Bohrer*; Boîte *f.*

— (typ.); *das Fach im Schriftkasten*; Casselin *m.*

—, shuttle-— (weav.); *der Schützenkasten, Weberschiffchenkasten*; Boîte *f.*

—, pulley-—, case (weav.); *das Glasbret an dem Kegelstuhl, Rollendach, Tablett, Tafelbret, Tabulett, die Planke, das Harnischbret*; Cassiu *m.*

—, nave, stock, hob, centre (wheel); *die Nabe, Buxe, Hülse, Radnabe*; Moyeu *m.*

— of bricks (toy-tr.); *der Baukasten*; Boîte de construction *f.*

— for cut cards (cardm.); *die Kartenschachtel, Schachtel für beschnittene Karten*; Chaperon *m.*

— for sorting cards (cardm.); *die Schachtel zum Sortiren der Karten*; Boute *f.*

Box for the cock, boot-cock (min.); *das Hahnengehäuse, der Hahnkasten, das Hahnstück, Pippengehäuse*; Boisseau *m.*, boîte du robinet *f.*

—, compass-—; *der Kompassmörser*; Habitacle *m.*

— for the copper-cuttings (met.); *die Büchse zu den Kupferstreifen*; Beuse *f.*

—, coupling —; *die Kuppelbüchse*; Boîte de couplage, de jonction *f.*

— for grinding diamonds; *der Diamantmörser, die Diamantbüchse zum Diamantschleifen*; Égrisoir *m.*

— containing the various kinds of gold (embr.); *Art kleines Geräth mit mehreren Fächern*; Pâté *m.*

— for hoists (arch.); *der Aufzugkasten*; Bourrique *f.*

—, case of mathematical instruments; *das Reisszeug*; Étui de mathématiques *m.*

—, case of instruments (geom.); *das Reisszeug*; Boîte d'instruments *f.*

— for firing mines (min.); *die Minenzündbüchse*; Boîte de boule *f.*

— for assayed money (mint.); *die Fahrbüchse*; Boîte à déuéraux *f.*

— and needle; *der Seekompass*; Aiguille marine *f.*

—es, small — for pirns and tubes (weav.); *der Spulenkasten, das Seidenkästchen, Lahnkästchen*; Caisses *m. pl.*

—, upper — of a pump; *der Pumpenschuh, das Pumpenhers*; Soulier du siphon *m.*

— of a screw; *die Schraubenmutter*; Écrou *m.*

— for carrying the slags (min.); *der Schlackenkasten*; Bâche de scories *f.*

— for carrying slates (slat.); *der Förderungskasten, Schöpfkübel*; Baquet, bassicot *m.*

— slipped; *eingelegte Streifchen Buchsbaumholz*; Marqueterie de buis *f.*

— or vat for the stuff (pott.); *der Töpferstrog*; Gâchoir *m.*

— for sugar; *die Kiste*; Barrique *f.*

— of surgical instruments; *die Instrumentenschachtel, Salbenbüchse für Wundärzte*; Boîtier *m.*

—es, tier of —; *die Logenreihe*; Rang de loges *m.*

—es, the seven intermediate — (typ.); *der Turmim*; Les sept cassetins intermédiaires.

Digitized by Google

Box-bed, press-bed, turn-up bed-stead ; *der Bettschrank* ; Lit à armoire *m.*
—-blowing machine ; *das Kastengebläse* ; Machine soufflante à parol inflexible carrée.
—-coat (tail) ; *der Carrick, Regenrock* ; Carrick, carret *m.*
—-drain ; *bedeckte, ausgemauerte Abzucht* ; Rigole couverte *f.*
—-dust ; *Sägespan vom Buchsbaum (als Streusand)* ; Poudre de buis *f.*
—-foot pipe oven (met.) ; *der Röhrenofen* ; Fourneau tubulaire *m.*
—-keeper (theat.) ; *die Logenschliesserin* ; Ouvreuse *f.*
—-lock ; *das Kastenschloss* ; Serrure auberonnière *f.*
—-maker, packing-case maker, trunk-maker ; *der Kistenmacher, Koffermacher* ; Layetier *m.*
—-making ; *die Kistenmacherei* ; Caisserie *f.*
—-mandril (sm.) ; *der Ringkegel, Standkegel* ; Mandrin à colonne *m.*
—-root (toy-tr.) ; *die Buchsmaser* ; Racine de buis *f.*
—-screw ; *die Schraubenbüchse* ; Douille taraudée *f.*
—-seat, boot (carriage) ; *das schwebende Magazin, der Bock* ; Coffre *m.*
— slipped (join.) ; *eingelegtes Streifchen Buchsholz im Kehlhobel* ; Buis incrusté.
—-stable (locksm.) ; *die Schliesskappe* ; Gâche *f.*
—-wood (Buxus sempervirens) ; *das Buchsbaumholz* ; Bois de buis, bénit *m.*
—-wood tool for separating gold (embr.) ; *ein Buchsbaumwerkzeug zum Scheiden des Goldes* ; Broche *f.*
—-wood roller (mech.) ; *die Walze zum Bewegen von Lasten* ; Tour-terrière *f.*
Boxen ; *von Buchsbaum, buchsen* ; En buis.
Boxing ; *Anzapfen der Fichten zur Harzgewinnung* ; Gemmage *m.*
—; *das Anreissen der Tannen* ; Piquage des sapins *m.*
—; *das Thürfutter, Fensterfutter* ; Chambranle d'une porte, châssis, châssis dormant *m.*, plate-bande *f.*
— (hort.) ; *das Einsetzen in Kasten* oder *Kübel* ; Encaissage *m.*
— of the sleepers (railw.) ; *die Verkiesung, das Verfällen der Schwellen mit Kies* ; Ensablement des traverses *m.*
Boy, taker-in (gl. m.) ; *der Hüttenjunge* ; Gamin *m.*
— at the ventilating door (min.) ; *der Knabe welcher die Wetterthüren öffnet* und *schliesst* ; Gambot, ichiou *m.*
Boyle's fuming liquor, sulpho-hydride of ammonia, hydrosulphuret of ammonia ; *Boyle's rauchende Flüssigkeit* ; Liqueur fumante de Boyle *f.*
to Brace, notch together (carp.) ; *zwei Verbandstücke überschneiden, gurten* ; Moiser deux pièces ensemble par entaille, les entailler et moiser.
—, fasten by cross-ties (carp.) ; *absprreisen, absteifen, Windstützen durch Kreuzbänder befestigen* ; Contre-venter.
— (carp.) ; *ankern* ; Affermir par des ancres.
— together (typ.) ; *mit Klammern verbinden* ; Accolader.
— the drum ; *die Trommel spannen* ; Tendre les cordes du tambour.
Brace, *s.* Arc-boutant.
—; *der Gurt, Gürtel, Tragriemen, das Tragband* ; Bretelle, sangle *f.*
—, hand-—, crank-—; *die Bohrerschneide, Brustleier, Kurbel, der Windelbohrer* ; Brequin, virebrequin, vilebrequin *m.*
—; *das Bohrgeräthe, Bohrwerkzeug, Bohrgestell, der Dreharm* ; Potence, machine à percer en place *f.*
—, key ; *die Klammer um Grundpfähle zusammenzuhalten* ; Raineau *m.*
—, shoulder-tree ; *das Kopfband, Achselband, die Büge* ; Épaule *f.*, aisselier *m.*
—, gusset (arch.) ; *der Querrahm, Querrahmen* ; Gousset *m.*
—, strut, stay bearer, joining timber-wood (carp.) ; *die Strebe, Stütze im Dachgestell, der Strebebalken, Strebepfeiler, das Strebeband, Strebeholz, das Bandstück, Tragband, Klammerholz, die Schare* ; Aisselier, esselier, souillard, coussinet, gousset *m.*, contrefiche, décharge *f.*
— (carp.) ; *die Spreize, Steife* ; Contre-vent de traverse *m.*
—, bracket (carp.) ; *das Achsband, Kopfband, Winkelband* ; Lien en esselle, esselier *m.*
—, strut, jamb (carp.) ; *die Strebe* ; Poteau de décharge *m.*
— (carp.) ; *der Stützhalten, die Strebe, Bindung* ; Étrier *m.*
— (carp., locksm.) ; *die Schlauter, Klammer* ; Ancre *f.*, gousset *m.* Hector.
Brace (gl. m.) *s.* Arm-pro-
— (locksm.) *s.* Armature.
— (mech.) ; *das Band, der Verband* ; Attache, moise, ventrière *f.*
— (mill.) ; *der Anker* ; Crampon *m.*
— (typ.) ; *die Stütze eines Pressbalkens, der Stützbalken* ; Contre-sommier *m.*, lambourde *f.*
— (typ.) ; *die Klammer, der Verbindungszug, das Einschlusszeichen* ; Accolade *f.*
— (typ.) ; *die zusammenfassende Klammer, Verbindungsklammer* ; Crochet *m.*
—s (for trousers), suspenders ; *der Hosenträger* ; Bretelle *f.*
—s, brackets, hooks ; *die Eisen, Haken einer Dachrinne, Rinneisen* ; Ferrement de gouttière *m.*
—s (coach) ; *der Schwungriemen, Hängeriemen* ; Soupente *f.*
—s (drum) ; *die Trommelleine, Spannschnur* ; Corde d'un tambour *f.*
— of the arris-beam, *s.* Abutting of the arris-beam.
— and bit ; *die Brustleier, der Brustbohrer, Trauchbohrer, Traubenbohrer, Draufbohrer, Reibewohl, Drehbohrer, das Bohrbret* ; Vilebrequin *m.*, drille *f.*
—, diagonal — (carp.) ; *das Kreusband, die Kreusstrebe* ; Moise en écharpe, inclinée *f.*
—, diagonal —, diagonal piece (hydr.) ; *das Strebeband, der Schleusenthorträger* ; Bracon *m.*, contrefiche *f.*
— of a dosser ; *die Handhabe einer Bütte* ; Anse *f.*, portants *m. pl.*
— for drilling ; *die Bohrdruve, Armdruve, Brustleier, der Drehbohrer* ; Fût à percer *m.*
— of pistols ; *ein Paar Pistolen* ; Paire de pistolets *f.*
— of the press-beam (typ.) ; *die Stütze des Pressbalkenträgers* ; Contre-fort *m.*
—, ratched —; *der Sperrbohrer* ; Vilebrequin à rochet *m.*
— of the tympan-lever (carp.) ; *der Stichballen* ; Biochet *m.*, entretoise *f.*
—-button ; *der Hosenträgerknopf* ; Bouton à bretelles *m.*
—-cable, sheer-line (br. build.) ; *das Spanntau, Schertau, Fährtau* ; Câble de traille *m.*, cinquenelle *f.*
—-head (min.) ; *das Krückelstück, der Bohrkrückel* ; Manivelle de la tige à fondage *f.*
—-head, topin (min.) ; *das Bohrheft* ; Tête de sonde *f.*



Digitized by Google

Brace-ornament (arch.); *die Bindezierrath*; Agrafe *f.*
—-pin (join.); *der Spannnagel*; Bandoir *m.*
—-springs (carr. man.); *die Hängeriemfedern an Kutschen*; Ressorts de soupente *m. pl.*
Bracelet, armlet (goldsm.); *das Armband, Handgeschmeide, die Armspange, der Armring*; Bracelet *m.*
Brachia, arms; *die Arme, Hebel*; Bras d'une balance *pl.*
Brachygrapher; *der Kurzschreiber*; Sténographe *m.*
Bracing; *das Verankern*; Entretoisement *m.*
Bracing-rope (br. build.); *das Spanntau*; Écharpe *f.*
Brack; *der Ausschuss*; Rebut *m.*
Bracket, perch, pearch, perk; *die Unterlage, Klammer, der Träger, Kragstein, Tragstein, die Console, Knagge*; Tasseau, cui-de-lampe *m.*, console *f.*
—, little stand or pedestal; *der Bildstock, Bildstuhl, Bilderstuhl, Bilderfuss, das Bildgestell*; Piédouche, peduccio *m.*
—, lump of wood, tapit, forring (carp.); *der Frosch, Froschling, Klotz, das Unterlegklötzchen für die Dachstuhlpfetten, der Tragekotz, die Unterlage der Dachstuhlpfetten, Tragleiste, Bockstütze, die Knagge*; Echantignolle, chantignolle *f.*, tasseau *m.*
—, plyer of a lever drawbridge; *der Schwungbaum, die Wippe einer Kellerbrücke* oder *Wippbrücke*; Flèche de pont-levis à bascule *f.*
—, corbel, mutule (arch.); *der Sparrenkopf, Dielenkopf*; Mutule *f.*
—, console (locksm.); *das hervorspringende Stützeisen, der Vorsprung, Tragbaum*; Console *f.*
— (support for pipes etc.); *die Krücke*; Béquille *f.*
— (print.); *die Einschliessungsklammer, eckige Klammer*; Crochet *m.*
— holding the spring of a hammer (lam.); *der Schwanzzapfen*; Culart *m.*
— of the sloping post (carp.); *das Fussband der liegenden Stuhlsäule, der Fussstempel*; Forcette, jambette de force *f.*
— and pins for carrying lever of safety valve (st. eng.); *Klammern* und *Stifte um den Hebel des Sicherheitsventils*; Crochets avec boulons pour supports de levier de soupape de sûreté *m. pl.*
Bracket in rings (jewell.); *die Klaue*; Rouleau *m.*
Brackish (water); *brackig, halbsalzig*; Saumâtre.
Bracteate, coin with one or both sides sunk; *die Blechmünze, Hohlmünze, der Schüsselpfennig*; Bractéate, incuse *f.*
Brad, lath nail, slater's nail; *der Lattennagel, Lattnagel, Lattspieker, Spiekernagel, Bodennagel, Nagel ohne Kopf*; Clou sans tête, à lattes *m.*
—; *der Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspieker*; Clou à parquet *m.*
—s (to the pound); *die Bodennägel, Bodenspieker*; Clous de 50 à la livre *m. pl.*
—-awl; *die Bindeahle, flache Ahle, der Vorstechort*; Alène plate, broche *f.*, poinçon *m.*
Bragne (carp.); *die Fuge*; Brague *f.*
to Braid; *mit Litzen besetzen*; Soutacher. [Tresse *f.*
Braid; *die Flechtschnur*;
—, plaid stitch (sew.); *der Tressenstich*; Point de tresse *m.*
Braiding guide (sew. mach.); *der Litzenführer*; Guide à soutacher *m.*
— machine, lacing, piping machine (sew. mach.); *der Litzenaufnäher*; Machine à soutacher *f.*
— machine, plaiting machine; *der Bortenwirkerstuhl, die Rundschnurmaschine, Dockenmaschine, Litzenmaschine, Schnurmaschine*; Machine à lacets *f.*, métier à cordonnet *m.* [Moelle pétrifiée *f.*
Brainstone; *der Gehirnstein*;
Brait, gross, rough diamond; *der Dickstein*; Diamant épais taillé seulement par-dessus.
to Brake flax, (by hammer); *botten*; Broyer le lin (avec un marteau).
Brake; *die Flachsbreche, Hanfbreche, Bracke, Recke, Rötsche*; Chevalet *m.*, macque *f.*
— (furr.); *die Grauwerkscheer*; Triballe *m.*
— (mill.); *s.* Block.
— (railw.); *der Brems, Bremsschwengel*; Serre-frein *m.*
— (sm.); *der Nothstall*; Travail *m.*
— (sm.); *der Radschuh, Hemmschuh*; Sabot *m.*
—, dynamometrical —, friction- — (mech.); *der Bremsdynamometer, die Reibungsbremse, Pronysche Bremse*; Appareil dynamique, frein dynamométrique, dynamomètre à frein de Prony *m.*
Brake-angle plate (loc.); *das Bremswinkeleisen*; Ferrule de sabot *f.*
—-block, block of —; *der Bremsklotz, Bremsschuh, Bremsschwengel, die Bremsbacke*; Sabot de frein *m.*
Brake-man (railw.); *der Eisenbahnbremser, Bremser*; Conducteur garde-frein, garde-frein d'un chemin de fer *m.*
—-screw; *die Bremsschraube*; Vis du frein *f.* [gon-frein *m.*
—-van; *der Bremswagen*; Wa-
—-wheel; *das gesperrte Rad*; Roue engrée *f.*
Braker, brake-man (min.); *der Bremser*; Tourteur *m.*
Brakesmen (railw.); *die Bremser, Bremsenwärter*; Gardefreins *m.*
Braking; *das Brechen, Braken, Hacken*; Macquage, broyage, teillage *m.*
— machine; *die Brechmaschine, Flachsbrechmaschine, Knickmaschine*; Broie mécanique, machine à broyer, machine à teiller *f.*
Bramah lock; *das Bramahschloss*; Serrure à pompe *f.*
— pump; *die Mönchskolbenpumpe*; Pompe de Brahma *f.*
Bran (mill.); *die Kleie*; Issues de blé *f. pl.*, son *m.*
— (starch-); *die Weizenkleie, der Stärkesatz*; Chafée *f.*
—, and fine flour of first grinding (mill.); *nach dem ersten Mahlen zurückgebliebene Grütze* und *Kleie*; Reprises *f. pl.*
—, floury —; *mehlichte Kleie*; Son gras *m.* [Fleurage *m.*
— of grits; *die Grieskleie*;
— and water; *das Kleienwasser*; Eau blanche *f.*
—-dye bath (dye); *das Kleienbad*; Liqueur *f.*
—-chest (milli.); *der Vorkasten, Kleikasten, Schrotkasten, Kleienbeize*; Caisse à son *f.*, récipient intérieur *m.*
— maceration (tan.); *die Kleienbeize*; Confit à son *m.*
—-tub (needl.); *das Rollfass, Scheuerfass*; Frottoir *m.*
—-water; *der Kleienabsud, das Kleienwasser*; Eau de son.
—-water for animals (agr.); *Kleienwasser*; Barbotage *m.*, branée *f.*
—-water, sour lye (met.); *die Kleienbeize, das Sauerwasser*; Lessive à nettoyer *f.*
to Branch; *unterabtheilen*; Sous-diviser. [tuyaux.
— off; *abzweigen*; Brancher des
Branch; *die Unterabtheilung, Zweigabtheilung, der Abschnitt*; Sous-division *f.*

Digitized by Google

Branch, leg (compasses); *das Bein (eines Zirkels)*; Branche *f.*, bras *m.* (compas).
—; *der Leuchter*; Chandelier *m.*
—, a two light —; *ein zweiarmiger Leuchter*; Chandelier à deux bras *m.*
— (arch.); *der Ast, Zweig*; Branche *f.*
—, thread (min.); *der Mienenast, die Ersader*; Faux-trou, rameau *m.*
—-thread vein (min.); *das Abkommnis, der Nebengang, Trum*; Branche *f.*
—, quarters, sides (horseshoe); *die Arme*; Branches du fer à cheval *f. pl.*
—es (bridle); *die Stangen am Zaume*; Branches *f. pl.*
— of cheek, leg (saddl.); *der Unterarm, Anzug, Schenkel, die Schere*; Bas *m.*
— of a "crochet", — of a dosser; *der Arm einer Hotte* oder *Kötze, eines Reffs, die Reffstocke*; Crocheton *m.* (commissionnaire), branches de crochet *f. pl.*
—, end of the — of a horse's bit; *das Mundstückloch am Gebiss*; Gargouille du mors *f.*
—, main — (hort.); *die Hauptaste*; Branches maitresses *f. pl.*
— of the mitre-sill (hydr.); *das Schlagstill, die Schlagschwelle, Karbele*; Seuil du busc *m.*
— of ogives (arch.); *die Bogen der gothischen Gewölbe*; Voussures d'une voûte gothique *f. pl.*
— of a rib, lierne rib; *die Lierne, Zweigrippe*; Nervure ramifiée, lierne *f.*
— of the spur; *der Schenkel*; Branche de l'éperon *f.*
—-coach; *der Anschlusswagen*; Voiture de correspondance *f.*
—-gallery (min.); *der Erdgang*; Rameau de mine *m.*, galerie qui conduit sur les travaux *f.*
—-line, —-railway, junction (railw.); *die Nebenlinie, Seitenlinie, Zweiglinie, Zweigbahn, Nebenbahn, Seiteneisenbahn, Abzweigung, Einmündung*; Embranchement *m.*, voie d'embranchement *f.*
—-lode (min.); *der Ausläufer*; Veine de minerai formée d'une branche du filon *f.*
—-pipe, branching pipe; *das Zweigrohr, Seitenrohr, Nebenrohr, die Zweigröhre*; Tuyau d'embranchement *m.*, tubure *f.*, tuyau raméal de drainage *m.*
—-pipe (build.); *das Sammelgerinne*; Rameau *m.*
—-spout (hydr.); *der Theilungshahn*; Robinet partiel *m.*
—-station for two lines (railw.); *die Kopfstation mit Hauptgebäude in der Mitte*; Gare de rebroussement bilatérale, à cheval sur deux lignes, en arbalète *f.*
Branch-strap, short——of the breech (saddl.); *der Kreuzriemen*; Couplet *m.*
—-tube; *die Armröhre, Gabelröhre*; Couissard *m.*
—-vein joining the masterlode (min.); *der Schargang*; Filon étroit qui va rejoindre le filon principal *m.*
—-wood, brands (carp. charc. h.); *die Holzenden, das Asthols, Kohlenhols*; Bois de chemise *m.*
—-work (arch.); *das Astwerk, Reisig, Gezweige*; Branchage *m.*
Branched hook (fount. m.); *der ästige Haken*; Araignée *f.*
Branchettes; *schlechte Koralien*; Branchettes *f. pl.*
Branching (gaz m.); *die Verzweigung der Röhren*; Embranchement. [ment.
—; *abzweigend*; D'embranche-
Branchy, knotty; *mit Astknoten besetzt, nach dem Astschnitt getheilt*; Ecoté, éclueté.
to Brand (carp.); *mit dem Reiser bezeichnen*; Rouanner.
Brand, fire-—; *der Brand, Feuerbrand*; Brûlot, fumeron *m.*
—, plate (gunsm.); *der Büchsenbrand, die Büchsenschiene*; Lame, maquette *f.*
—s; *die Brände*; Fumeron, flammeron, brûlot *m.*
Brandies; *Schnapsgläser*; Verres à liqueur *m. pl.*
Brandy, running, short, aqua vitae, liquor; *der Branntwein, Schnaps, Ueberlauf, Aquavit, das Destillat*; Eau-de-vie *f.*
—, common —, under-proof; *ordinärer Branntwein von 49-52°*; Eau-de-vie ordinaire.
—, Dantzic —, gold-water; *Dansiger Goldwasser*; Eau-de-vie de Dantzick.
—-distillery; *die Branntweinbrennerei*; Brûlerie, distillation *f.*
—, french —; *Fransbranntwein*; Eau-de-vie de France.
—-fruit; *in Branntwein eingemachtes Obst*; Fruits confits à l'eau de vie *m. pl.*
—, fine —, Champagne cognac; *Champagner Cognac (auch in ersterer Fabrication verwendet)*; Eau-de-vie fine Champagne (cognac).
—, potato —; *Kartoffelbranntwein*; Eau-de-vie de pommes de terre.
Brandy, strong and spiced —; *die Negerkraft*; Eau-de-vie fine et fortement épicée.
—, very strong —; *sehr starker Branntwein*; Petites eaux *f. pl.*
Branning (indigo-dye); *die Buntbleiche, Scheckenbleiche*; Sonage, passage *m.*
—; *das Behandeln der gebeisten Zeuge im Kleienbad*; Fixage des mordants dans un bain de son, sonage *m.*
—; *kleiicht*; De son.
Brasil, —-wood, brazil, Pernambucco wood, Caesalpinia echinata, Queen's wood; *das Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk*; Bois de Brésil, de Fernambouc, Loucou *m.*
Brasque, damp charcoal, charcoal dust, charcoal powder, ground charcoal (met.); *das Gestiebe, Gestübe, Ofengestiebe, Kohlengestiebe, Kohlengestübe, der Kohlenstaub*; Brasque *f.*, poussier, charbon pilé *m.*, poussière de charbon *f.*
— mixture (build.); *der Riepel*; Mélange de la brasque *m.*
to Brass; *mit Messing belegen*; Couvrir de laiton.
Brass, latten; *das Lattun, Messing*; Laiton, cuivre jaune, airain *m.* [quille *f.*
— (loc.); *das Lagerfutter*; Co-
—, pillow, collar, bush (mech.); *die Pfanne des Zapfenlagers, das Zapfenlager*; Collet, grain *m.*, crapaudine *f.*
—es; *Metallflecken*; Taches *f.*, filets *m.* jaunâtres dans la houille. [nets *m. pl.*
—es (lam.); *die Lager*; Coussi-
—, hard —, bronze; *die Bronze, das Erz, Metall*; Bronze *m.*
— in plates; *das Tafelmessing*; Laiton en table *m.*
—es for side-rods (at. eng.); *das Lager für Längstangen*; Coussinets pour bielles *m. pl.*
—, waste — (cast.); *die Abfälle, Bruchstücke von altem Messing*; Mitraille pendante *f.*
—, white —, unoxidizable cast metal; *das nicht rostende Gussmetall, weisse Messing*; Fonte inoxydable *f.*, laiton blanc *m.*
—, yellow —, latten yellow copper; *das Messing, der Gelbguss*; Cuivre jaune, laiton jaune *m.*
—, impure yellow —; *das unreine Messing*; Cuivre potin.
—-block, little —— (watchm.); *das Messingklötzchen, Nietklötzchen*; Plot *m.*



Digitized by Google

Brass-clippings (needl.); *das Krätzmessing, Schrotmessing*; Cortailles, courtailles *f. pl.*
—-foil; *das Rausch-, Flitter-, Knistergold*; Oripeau, clinquant *m.*
—-forge; *die Messinghütte*; Usine à laiton *f.*
—-founder, —-maker, copper-founder, brazier, yellow metal founder; *der Messinggiesser, Messingbrenner, Gelbgiesser*; Fondeur de laiton, fondeur de, en cuivre *m.* fondeur en, de cuivre jaune.
—-founder (cast.); *der Gelb-* oder *Rothgiesser*; Bossetier *m.*
—-founder (gunsm.); *der Garniturmacher, Zeugmacher*; Foudeur des garnitures en laiton *m.*
—-foundry; *die Messinggiesserei, Gelbgiesserei*; Fonderie de laiton, fonderie de cuivre jaune *f.*
—-leaves, foliated —; *das Blattmessing, Rauschgold*; Laiton en feuilles, en lames *m.*
—-mounting, furniture, mounting (gunsm.); *die Garnitur, Montirung, Kleidung, das Beschläge*; Garniture *f.*
—-ore; *der Galmei, Zinkspath*; Calamine *f.*, zinc oxydé *m.*
—-plate, plate-, sheet-—, latten —, latin —; *das Messingblech, Lattun*; Laiton *m.*, planches de laiton *f. pl.*
—-rod, little — —; *das Messingstäbchen*; Virgule *f.*
—-shruff; *das Bruchmessing*; Mitraille pendante *f.*
—-side (gunsm.); *die innere Seite der Fläche*; Plat intérieur *m.*
—-solder, metallic solder, spelter-solder; *das Messingschlagloth*; Soudure de laiton *f.* [Corde en laiton *f.*
—-string; *die Messingsaite*;
—-trade; *das Messingschlägerhandwerk*; Dinanderie *f.*
—-ware; *das Kupfergeräthe, Kupfergeschirr, Messinggeschirr, die Messingwaare*; Dinanderie *f.*
—-wire; *der Messingdraht*; Fil d'archal, fil de laiton *m.*
—-wire, black — —; *der schwarze Messingdraht*; Fil de laiton noir *m.*
—-wire, clear — —; *der lichte, blanke Messingdraht*; Fil de laiton clair.
—-wire drawing mill; *die Messingdrahtmühle*; Tréfilerie *f.*
—-works; *das Messingwerk, die Messingfabrik*; Usine de cuivre jaune, usine à laiton *f.*
Brassy, brazen; *von Erz, erzen*; D'airain.
Brattice, brattish (coal-min.); *der Luftschacht*; Ventilateur *m.*
Bratticing (min.); *einen Luftschacht anlegen*; Établir un ventilateur.
Braunite, sesquioxide of manganese; *der Braunit, Hartmangan, das Manganoxyd, der Harthraunstein, das brachytype Manganerz, der Marcelin*; Braunite *f.*, deutoxyde de manganèse *m.*
Brawn (cook.); *die Sülze*; Bas *m.*
Brayer, pestle, muller, rubber; *die Rührkeule, Reibkeule, Mörserkeule*; Broyon *m.*, molette *f.*
—, ink-block, stage (typ.); *der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein*; Marbre, broyon *m.*, molette *f.*
Braying-hammer, pounding-hammer; *der Reibhammer*; Marteau broyeur *m.*
to Braze; *in Erz arbeiten*; Travailler en airain.
— (needl.); *das Oehr mit Messing belöthen*; Embrasser.
Brazier (charcoal-pan); *der Kohlenkasten, das Kohlenfass, die Kohlenpfanne*; Braisier *m.*
—; *der Messinghändler*; Dinandier *m.*
—, brass-worker; *der Gelbgiesser, Kaltschmied*; Dinandier *m.*
—; *der Messingarbeiter, Kupferschmied*; Ouvrier de cuivre en jaune, ouvrier en cuivre jaune *m.*
—'s rods; *Rundeisen zu Beschlägen des Kupferkessels*; Plaques de laiton pour garniture *f. pl.*
—'s work, tin-man's work; *die Klempnerarbeit*; Ouvrage du ferblantier *m.*
Braziery; *die Rothgiesserei*; Fonderie de cuivre rouge *f.*
Brazil-nut, nusstoppe, three-square nut; *die brasilianische Nuss*; Noix de Bertholletia *f.*
—-wood, red wood; *Rothholz, Fernambukholz, Brasilienholz*; Bois rouge, bois de Fernambouc *m.*
—-wood tree; *der Brasilienholzbaum*; Araboutan *m.*
Braziline, brazileine (dye); *das Brasilin*; Brésiline *f.*
Braziletto; *Brasiletto*; Bois de bresillet, brésillet *m.*
Brazing, hard soldering, brazeing; *hart löthen, mit Messing löthen*; Braser, souder.
Breach, gap; *der Bruch*; Brèche, rupture, ouverture *f.*
Bread, loaf (bak.); *das Brod, der Laib*; Pain *m.*
—, brown —; *das Schwarzbrod*; Pain bis.
—, home-made —; *das Hausbackenbrod*; Pain de cuisson.
—, slice of — dryed in the oven, pool-—, pull-—; *der Biscott, geröstetes Brod*; Biscotte *f.*
—, soft —, temse —, temsed —; *das feine Weissbrod*; Pain mollet fin.
—, unleavened —; *das ungesäuerte Brod*; Pain mollet.
—, wheaten —; *das Weizenbrod*; Pain froment.
—, white —; *das Weissbrod*; Pain blanc. [Boulange *f.*
—-baking; *das Brodbacken*;
—-basket (bak.); *das Teig-* oder *Brodkörbchen*; Panier au pain *m.*
—-cutter; *die Brodschneidemaschine*; Coupe-pain *m.*
—-making, baking; *das Brodmachen, Backen*; Boulangerie *f.*
Breadth, side, large piece (mas.); *die Breite, Seite, Ecke*; Pan *m.*
— of the flanning; *die Fenstertiefe, Fensterflucht, die Breite der Laibung*; Jouée de fenêtre *f.*
—s, at four — (drap.); *vierbahnig*; A quatre lés.
— of the slide (mech.); *die Schieberbreite*; Hauteur du tiroir *f.*
—s, with three — (drap.); *dreibahnig*; A trois lés.
— of a tooth; *die Breite eines Zahns, Zahnbreite*; Largeur d'une dent de roue *f.*
— at the top or summit, width of a formation (road); *die Kronenbreite*; Largeur en couronne *f.*
—s, at two — (drap.); *zweibahnig*; A deux lés.
—, of unequal — (typ., weav.); *ungleich breit, mit ungleichem Einschlag gewebt*; Douillenx.
to Break, brake; *brechen*; Briser le chanvre.
— (cards); *reissen*; Chiqueter.
—, brake; *brechen*; Broyer, macquer, teiller le lin.
— *or* rub (for.); *umbrechen*; Asserter.
—, to accustom horses to the bridle; *das Pferd bezähmen, an die Faust gewöhnen*; Affermir la bouche d'un cheval.
— (lockam.); *brechen*; Se dépecer.
— a book by stamping; *ein Buch einstampfen lassen*; Mettre un livre au pilon.

Digitized by Google

to Break contact; *den elektrischen Strom abbrechen*; Rompre le contact.
– the crust (salt-w.); *die Krute brechen, aufhauen, loshauen*; Braser.
– down, to block-out, to saw up timber, to convert timber, to cut it into slabs; *das Stammholz zu Schirrholz* oder *Nutzholz zurichten*; Débiter le bois en grume.
– *or* get down coals from the seam (min.); *Kohlen hauen*; Exploiter le charbon.
– down the press; *die Presse abschlagen*; Démonter la presse.
– down the shelves of slag (met.); *die Blase vernasen*; Détacher la voûte ou le nez.
– the ground (agr.); *ein Brach- oder neues Feld umbrechen*; Ecrouter.
– the ground (min.); *anbrechen*; Ouvrir des tranchées.
– in a door; *eine Thür einbrechen*; Percer une porte.
– joint; *den Verband verwerfen*; Poser les briques dans une liaison différente d'une autre, perdre la liaison.
– the joints; *die Steine in Verband legen*; Poser, placer les pierres plein sur point.
– off; *abbrechen*; Casser (en détachant).
– off (engr.); *absetzen, abbrechen*; Briser, quitter.
– off (pott.); *zupfen*; Ébaucher, unir avec le crochet.
– off (pott.); *Fehler wegbringen, abstossen*; Échapoter, chapoter.
– off the cast (type-c.); *den Guss abbrechen*; Rompre le jet. [*stossen*; Ecorner.
– off the corner (mas.); *be-*
– off the foot (gl. m.); *den Fuss abbrechen*; Épater.
–, to take down a lock; *ein Schloss abbrechen, abreissen*; Lever une serrure.
– off the point (tool); *die Spitze abbrechen, stumpf machen*; Emoucheter.
– a puncheon (goldsm.); *einen Bunsen zerbrechen*; Rompre.
– the ore, to beat *or* pound ore (min.); *nothbrüchig machen*; Briser, rompre, entamer une mine.
– into small pieces, to cut small; *klein hauen*; Bréailler.
– a plate (engr.); *eine Platte verrichten*; Rompre une planche.
– the refining hearth; *den Tiegel ausbrechen*; Briser, défaire l'âtre.
to Break skins (tann.); *die Felle brechen*; Triballer.
– and stir the powder composition (powder-m.); *die Pulvermasse abstossen* und *umrühren*; Touiller.
– the teeth (mech.); *die Zähne brechen*; Edenter.
– up a drift (min.); *eine Grube abhütten*; Oter la charpente d'une galerie et la laisser tomber en ruines.
– up the lump (met.); *gar aufbrechen*; Avaler la loupe.
– up a road; *unfahrbar machen, aufahren*; Défoncer.
Break, brake; *die Breche, Flachsbreche, Handbreche, Brake, Bracke, Hanfbreche, Strohbreche*; Brisoir, chevalet-brisoir, échanvoir *m.*, ribe, macque, tillotte, mâchoire, broie *f.*
–; *der Abrichtwagen*; Voiture pour dresser les chevaux *f.*
–; *kleiner offener Bankwagen, Wagen mit Kutschersitz* und *zwei Langsitzen*; Break *m.*, maringote *f.*
–; *der Bruch des Halses, der Mündung an einem Gefass*; Égueulement *m.*
– (wall); *die blinde Nische, das vertiefte Feld*; Renfoncement *m.*
– (agr.); *der Neubruch*; Sole *f.*
– (agr.); *die Schollenegge*; Grande herse, herse à mottes de terre *f.*
– (arch.); *die Mauerblende, Vertiefung*; Niche *f.*
– (cartwr.); *das Speichenmesser, der Radzirkel*; Temple *m.*
–, brake, drag-wheel (mach.); *die Bremse, das Bremswerk, die Hemmvorrichtung*; Frein de friction *m.*
– in beds *or* seams (min.); *das Aussetzen eines Flötzes, der Fall, Spalt, Scheidungsspalt*; Crain *m.*, faille *f.*
–, brake (railw.); *die Bremse, Bremsvorrichtung*; Frein, enrayage *m.*
–, paragraph (typ.); *der Absatz, die neue Linie, der Abschnitt*; Alinéa *m.*
–, dash, mark of suspension, metal rule (typ.); *das Theilungszeichen, Divis, Trennungszeichen, Minuszeichen, der Gedankenstrich, die Gedankenpunkte*; Tiret, division, trait de plume *f.*, points suspensifs, de suspension *m. pl.*, moins, trait *m.*
– with a counterweight; *die Bremse mit Gegengewicht*; Frein à contrepoids *m.*
–, first – (agr.); *erstes Umpflügen der Brache*; Versage *m.*
Break in founding types (type-c.); *der Abbruch, Anbruch*; Jet *m.*
– in iron across; *der Querriss*; Travers *m.*
– of a letter (type-c.); *der Abbruch, das Abbrechen eines Buchstabens*; Rompure *f.*
– in the pile of the chenille after each shoot (weav.); *die Abtheilung in der Raupe*; Claire *f.*
– of the shoot (weav.); *der Schussbruch*; Casse-duite *m.*
–-iron, top plane-iron (plane); *der Deckel, die Deckplatte, Klappe*; Fer de dessus, contrefer *m.* (rabot).
–-joint, breaking-joint (build.); *der verworfene Verband*; Joints non-coincidents *m. pl.*, appareil confondu *m.*
–-lathe; *die Drehbank mit beweglichem Gestell*; Tour à banc mobile *m.*
–-lever, brake-lever; *der Bremshebel*; Levier du frein *m.*
–-neck (arch.); *der Kopfstoss, die Stockleiter*; Brise-cou *m.*
–-off (gunsm.); *die Schwanzschraube*; Culasse *f.*
–-pinion; *der Bremssektor*; Secteur du frein *m.*
–-rod; *die Bremsstange*; Tige de frein *f.*
–-saddle; *das Gewichtsattelchen* und *Anhänge*; Sellette et bride de pression *f. pl.*
–-water (hydr.); *der Wellenbrecher, Wasserbrecher*; Brise-eau, brisant *m.*
–-water; *der Wellenbrecher, die Dämmung, der Damm*; Brise-lames, revêtement *m.*
–-water, floating — —; *der schwimmende Wellenbrecher*; Brise-lames flottant.
Breakage, breakdown, fracture; *das Zerbrechen, Zusammenbrechen, der Bruch*; Fracture *f.*
Breaker, breaking-hammer; *der Bruchhammer, (Possekel der Schmiede)*; Marteau cassant *m.*
–, contrivance for mending the silk badly twisted, (spinn.); *der Fadenbrecher, die Vorrichtung zur Verhinderung eines Doppelfadens*; Brise-mariage, coupe-mariage, purge-mariage *m.*
– (silk-sp.); *der Doppelungsverhüter*; Purgeur *m.*
–, breaking-card; *die Reisskratze, der Reisskrämpel, die Grobkratze, Vorkratze*; Briseur *m.*, carde en gros *f.*

Digitized by Google

Breaker (met.); *der Ersauschläger*; Briseur *m.*
—-up of old ships; *der Schiffzertrümmerer, Schiffauschlachter, Schiffholzhändler*; Déchireur *m.*
Breakfast, a poor—, a flimsy affair or material; *das Lumpengeschäft, die Lumpenarbeit*; Déjeûner de soleil *m.*
— service; *das Frühstückgeschirr, Theegeschirr*; Déjeûner *m.*
Breaking, braking; *das Brechen, Flachsbrechen, Racken, Braken*; Broyage, macquage, teillage *m.*
—; *das Brechen*; Broiement *m.*
—, beating, batting (spinn.); *das Ausklopfen, Schlagen, Klopfen, Stauchen*; Battage, assouplissage *m.*, maillerie *f.*
— coal seams (min.); *die Zertrümmerung der Kohlenadern*; Tourbillon *m.*
— of rank twigs (hortic.); *das Zerknicken geiler Zweige*; Éclatement *m.*
— of wine; *die Weinprobe*; Épreuve du vin *f.*
—-frame, sliver box (spinn.); *die Anleg-, Anstückelmaschine*; Machine à loquettes continues *f.*
—-grain (stone); *das falsche Lager*; Faux lit, délit *m.*
—-hammer; *der Anschlagfäustel*; Marteau à briser *m.*
—-iron; *die Flechte, der zweischneidige Brechhammer*; Décentoir *m.*
—-machine, stripping machine; *die Flachsbrech-, Brech-, Knickmaschine, Abbastmaschine*; Broie mécanique, machine à broyer, à teiller, teilleuse mécanique *f.*
—-piece (lam.); *der Brechbock*; Part des accidents *f.*
—-tool (pott.); *das Abstossisen, Abkratzeisen, Modellirmesser*; Chapotin, échapotin *m.*
—-up (met.); *das Aufbrechen*; Soulèvement *m.*
—-up (wood); *das Zerschlagen, Auseinanderschlagen, Zertrümmern*; Déchirage *m.*
—-up (agr.); *das Stürzen, erste Umbrechen, Brachen, Brachepflügen*; Cassaille *f.*
—-up of the cop (weav.); *das Auflösen der Garnspule*; Éboulage *m.*
—-up, first — — (agr.); *das Rohaufbrechen*; Premier soulèvement *m.*
—-up a flag-pavement; *das Aufbrechen, Aufheben, Aufreissen eines Fliesenpflasters*; Décarrelage *m.*
Breaking-up, last — — (agr.); *das Garaufbrechen*; Dernier soulèvement *m.*
—-up of old vessels; *der Schiffabbruch*; Débardage *m.*
to Bream a plank (carp.); *eine Bohle brennen*; Chauffer une planche.
Breast, chimney-back, fire-wall back (sm.); *die Brandfeuermauer, Brandmauer, Feuermauer*; Contre-coeur *m.*
—(blast-f.); *die Brust*; Poitrine *f.*
— (gunsm.); *die Brust, der Bauch*; Ventre d'un chien du fusil *m.*
— of mutton (butch.); *die Hammelbrust*; Haut côté *m.*
—-beam (weav.); *der Brustbaum, Brustbalken, Pinnebaum, das Brusthols*; Poitrinière *f.*
—-beam, yarn-beam (weav.); *der Aufschlagbaum, Brustbaum, Spannbaum, Pinnebaum, Stiftbaum*; Ensouple *m.*
—-beam, immovable — — (drap.); *der unbewegliche Brustbaum*; Encouloir *m.*, encouloire, poitrinière *f.*
—-board (mech.); *das Brustblatt, Brustbret*; Ventre, poitrail *m.*
—-board (shoem.); *das Brusthols*; Poitrail *m.*, poitrinière *f.*
—-board (sleigh); *das Querholz am Schlitten für die eisernen Dreher*; Entretoise *f.*
—-board (turn.); *das Brustbret*; Ventre à planer *m.*
—-board, covering board (violin); *die Decke, Resonansplatte, Brust, Deckplatte*; Table d'harmonie du violon *f.*
—-borer, hand-brace, crank-brace; *die Brustleier, der Bügelbohrer, Draufbohrer, Drauthbohrer, Brustbohrer, Traubenbohrer*; Drille à archet *f.*
—-button (tail.); *der Brustknopf, Westenknopf*; Bouton de devant *m.*
—-beam, — cloth-beam, front-roller; *der Brustbaum, Vorderbaum, Zeugbaum, Tuchbaum*; Ensouple de devant *m.*
—-collar, —-part of a — harness (saddl.); *das Brustblatt am Sielengeschirr, der Brustriemen*; Corps du poitrail *m.*
—-collar, kind of loin-strap (saddl.); *der Sprungriemen, Brustriemen, das Zugblatt*; Bricole *f.*
—-cushion (lace-m.); *das Brustkissen*; Bretelle *f.*
—-glass, —-fountain, —-pipe, sucking bottle; *das Brustglas, Saughorn, Nutschkännchen, die Ludel, Milchpumpe, der Milchsieher*; Biberon *m.*
Breast-harness; *das Sielengeschirr, Brustblattgeschirr*; Harnais à poitrails *m.*
—-harness, spare — —; *das Hülfsgeschirr*; Poitrail de rechange pour attelage *m.*
—-height; *die Brusthöhe*; Hauteur d'appui *f.*
—-high; *brusthoch, in der Höhe des Ellenbogens, in Ellenbogenhöhe*; A hauteur d'appui.
—-line, painter (br. build.); *das Spanntau, Quertau, die Brustleine*; Amarre, traversière *f.*
—-moulding; *das Brüstungsgesims*; Tablette de fenêtre *f.*
—-nipple, artificial — —; *die künstliche Brustwarze am Saugeglas*; Tetin artificiel *m.*
—-pan (blast-f.); *der Vorheerd*; Avant-creuset *m.*
—-piece (paint.); *das Bruststück*; Buste *m.*
—-piece (tail.); *die Brust*; Devant de gilet *m.*
—-pin; *die Busennadel, Brustnadel, Vorstecknadel*; Épingle *f.*
—-plate, front-cuirass; *der Brustharnisch, Halbkürass, Vorderkürass, einfache Kürass, das Bruststück*; Demi-cuirasse *f.*, corps de cuirasse, plastron *m.*
—-plate (locksm.); *das Bohrbret, Nusseisen, Brustbret, Brustholz, Drillbret, die Brustscheibe, Brustplatte*; Conscience, palette *f.*, plastron *m.*
—-plate (saddl.); *das Vorderzeug, der Brustgurt, Brustriemen am Pferdegeschirr*; Poitrail d'une selle *m.*, poitrinière *f.*
—-plate body, body-part, (for light cavalry) (saddl.); *der Halbsprungriemen*; Fausse martingale *f.*
—-plate neck-strap, off-side neck-strap (saddl.); *das Seitenstück, der grosse Riemen*; Côté de droite, montant de droite du poitrail *m.*
—-plough, paring-plough (agr.); *der Abstechpflug, Schulpflug, Rasenpflug, Torfstecher*; Dégazonnoir *m.*
—-pocket; *die Brusttasche*; Poche à portefeuille *f.*
—-rail (carp.); *der Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel*; Traverse d'appui, lisse d'appui *f.*
—-strap (saddl.); *der Kummt-*

Digitized by Google

gurtriemen; Courroie du collier *f.*

**Breast-strap**; *der Brustriemen am Tornister*; Poitrail d'un harnesac *m.*

**—-strap ring (saddl.)**; *die Kummetfederschale*, *der Kummetriesenring*; Maille des stelles *f.*

**—-summer (arch.)**; *das Rahmstück*, *der Oberrahmen*; Entretoise, traverse supérieure *f.*

**—-wall**; *die Brustungsmauer*; Allége de fenêtre *f.*

**—-wall**, wings of a bridge, widening of the access of a bridge; *die Brustmauer, erweiterte Anfahrt zu einer Brücke*; Aile de pont *f.*

**—-wheel**, — water-wheel, middle-shot wheel; *das Kopfrad, mittelschlächtige Wasserrad*; Roue de côté, à volets *f.*

**Breasting of a rag-engine**; *der Kropf, Berg, Sattel*; Gorge d'une pile à cylindre *f.*

**Breccia**, pebbly marble; *die Breccie, der Brockenstein, Mengstein*; Brèche *f.*

**toBreech (gunsm.)**; *die Schwanzschraube aufsetzen, ansetzen*; Enculasser.

**—(gunsm.)**; *eine Schwanzschraube einsetzen*; Culasser.

**Breech, —-pin (gunsm.)**; *die Schwanzschraube*; Culasse *f.*

**—, bottom, bed (gunsm.)**; *das Gesäss, die Aufsitzfläche*; Dessous *m.*

**—, breeching crupper (saddl.)**; *das Hintergeschirr, Sturzleder*; Avaloire *f.*

**—, false —, break-off (gunsm.)**; *die Schwanzschraubenkappe, Scheibe, Schwanzschraube mit der Scheibe*; Bascule *f.*

**—, female —, female screw of the—(gunsm.)**; *die Schwanzschraubenmutter, das Schraubengewinde*; Boîte taraudée de la culasse *f.*

**—-leather, miner's apron (min.)**; *das Arschleder, Fahrleder, Leder, Bergleder*; Tablier de bure *m.*

**—-loader**; *der Hinterlader*; Fusil se chargeant par la culasse *m.*

**—-loading rifle**; *der Hinterlader, die Kammerladungsbüchse*; Carabine se chargeant par la culasse, à bascule *m.*

**—-nail, false— screw, break-off nail**; *die Kreuzschraube (bei Flinten mit der Scheibe)*; Vis de dessus (qui remplace la vis de culasse aux fusils à bascule).

**—-nail hole, —-screw hole in the trigger-plate of some muskets**; *das Kreuzschraubenloch, (im Abzugbleche)*; Trou taraudé à la pièce de détente, dans lequel se fixe la vis de culasse.

**Breech-nail boss (on the trigger plate)**; *die Warze am Abzugbleche (für das Mutterge-winde der Kreuzschraube)*; Bouterolle de pièce de détente, d'écusson de fusil, dans laquelle se fixe la vis de culasse.

**—-part, body-part (saddl.)**; *der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt*; Bacul *m.*

**—-pin, tail-pin, —-screw, plug (gunsm.)**; *die Kammerschwanzschraube*; Culasse chambrée, à chambre *f.*

**—-pin-jag (gunsm.)**; *die Winkelschablone für die Schwanzschraube*; Pente pour la culasse *f.*

**— steam-pipe**; *die Seitendampfröhre*; Embranchement de tuyau à vapeur *m.*

**—-worker (gunsm.)**; *der Rohrenschrauber*; Enculasseur *m.*

**—-wrench (gunsm.)**; *das Windeeisen, Wendeeisen*; Tourne-à-gauche *m.*

**Breeches, small clothes, trunk hose**; *die Kniehosen*; Haut de-chausses *m.*, braies *f. pl.*

**Breeching, coarse wool**; *die innere Schenkelwolle, Schwanzwolle*; Écouailles *f. pl.*

**—, breech (saddl.)**; *der Aufhalter, Aufhalteriemen*; Courroie d'arrêt *f.*

**— (saddl.)**; *das Hintergeschirr, die Anhaltriemen*; Bras du bas, reculement *m.*

**—**; *die Schenkelwolle, Klunkerwolle, der Füssling*; Laine-cuisse *f.*, loquet *m.*

**— of horses**; *das Gestäte*; Haras *m.*

**— loops on the shaft**; *die Oesen an der englischen Gabeldeichsel*; Anneaux de retraite de brancard *m. pl.*

**Breeder of cattle (agr.)**; *der Viehzüchter*; Éleveur de bétail, nourrisseur *m.*

**Breeding-cage**; *der Heckbauer, Brütkäfig, die Vogelhecke*; Nichoir *m.*

**— cattle**; *die Viehzucht*; Culture des animaux, élève, élevage *m.*

**—-mare**; *die Zuchtstute*; Cavale poulinière, portière *f.*

**—-pond (fish.)**; *der Laichteich, Streichteich*; Frai *m.*

**Breeze oven (met.)**; *der Kleincoksofen*; Four à escarbilles *m.*

**Bresillet**; *das Brasilietholz, Bluthols*; Brésillet *m.*

**Brestsummer, bressummer, summer (build.)**; *die Saumschwelle einer Fachwand, Trägerschwelle einer Säulenreihe, Unterlage, Rippe, das Blattstück, Rasenstück, der Anhänger, Anhangstein eines Bogens*; Sommier *m.*

**Brettice (min.)**; *das Grubenholz zum Verzimmern der Firsten*; Charpente de cuvelage *f.*

**—-way (min.)**; *die Firstenstrecke*; Galerie cuvelée *f.*

**Brevier (typ.)**; *die Petitschrift, Jungfernschrift*; Petit-texte *m.*

**—, long primer (typ.)**; *die Garmond, Jungfer, Garmondschrift, kleine Teufelsschrift, Jungferantiqua, Corpusantiqua*; Petit romain, petit texte *m.* [de la bière.

**to Brew**; *brauen*; Brasser, faire

**Brew-oats**; *der Brauhafer*; Avoine à brasser *f.* [m.

**Brewer**; *der Brauer*; Brasseur

**Brewery, brew-house**; *das Brauhaus, die Brauerei, Bierbrauerei*; Brasserie *f.*

**Brewing**; *das Brauen, Bierbrauen*; Brassage *m.*

**Briar-teeth, gullet - teeth (saw)**; *die Wolfszähne*; Dents-de-loup *f. pl.*

**to Brick, to build with bricks**; *mit Ziegeln bauen*; Bâtir de briques.

**— (mas.)**; *auf Backsteinart bemalen, übertünchen, Ziegelrohbau auf Putz nachmachen*; Briqueter.

**—, to fill up the bays**; *die Fache ausmauern*; Maçonner, murer les pans.

**— up**; *eine Ziegelwand bauen*; Murer de briques.

**Brick**; *backsteinförmige Brödchen*; Pain brun anglais *m.*

**—, cake (soap.)**; *das Stück, die Tafel*; Brique de savon *f.*

**— (tink.)**; *der Zinnblock*; Br.

**—**; *der Ziegel, Mauers., Backstein, Ziegelstein, gebrannte Stein, Brandstein, Barnstein*; Br. *f.*

**—, air-dried —, unburnt —**; *der Luft., Dürrs., Lehmstein, Leimenstein, Lehmpatsen, ägyptische Z., Lehmbarren*; Br. crue, séchée à l'air.

**—, arch—**; *der Gewölbs.*; Br. à voûte.

**—, arch or side-wedge —**; *der Gewölbs. mit Verjüngung*; Br. à cintre diminuant de $2^1/_2$ p. à $1^1/_2$ dans le sens de sa largeur.

**—s, to bake, burn —**; *Z. brennen*; Cuire des briques.

Digitized by Google

Brick, bevel-side —; *der länglich zugespitzte Z.*; Sq. brick formée en sifflet longitudinalement.
—, binding —, bond——; *der Bindstein, Bindbackstein, Verbands.*; Br. de liaison.
—s, broken —; *der Ziegelbruch*; Débris de br. *m. pl.*
—, burnover——, semi-burnt —; *der halbgebrannte Z.*; Br. demi-cuite.
—, burnt —; *der Backstein, gebrannte Z., Brandstein*; Br. cuite.
—, buttress——, pilaster——; *Kerbs., Bindes.*; Br. encochée.
—, capping —; *der Krons.*; Br. à couronnement.
—s, to clamp the —, to build the clamp; *den Satz machen*; Mettre les br. en haie pour la cuisson.
—s, to clean *or* scrape old —; *die Backsteine vom Mörtel reinigen*; Décrotter, emousser les br.
—s, clodded —; *geschmolzene, in Sauen zusammengeflossene Z.*; Br. bouillies.
—, cogging —; *der gezahnte Z.*; Br. dentelée.
—, compass —; *der cylindrische Z.*; Br. pour les assises cylindriques (tours etc.).
—s, compass —; *Krumms., Runds., Kesselsteine*; Br. courbées, rondes.
—, concave — (hollow on one side); *der concave Z.*; Br. concave.
—, copper——; *das Hartstück, der Hartstich*; Cuivre rosette, pain de cuivre *m.*
—s, course of —, layer, bed of stones (mas.); *die Lage Backsteine, Schicht, der Satz*; Assise.
—s, to cut —; *den Mauers. nach einer Schablone verhauen*; Casser, couper les br. à la règle.
—s, finest malms, rubbers, cutters, best-firsts, cutting——; *die feinsten, besten Z.*; Briques 1re qualité.
—s, draining——; *Abzugs.*; Br. à drainer.
—, dump——; Z. 7 *Zoll lang* 4½ *breit* 2½ *tief*; Br. de 7 p. sur 4½ sur 2½.
—, dutch —, flemish —, clinker, dutch clinker, channel brick; *der Klinker, Stallklinker, die Stallmoppe, der Kanals.*; Br. hollandaise, biscuit *m.*
—, end-wedge —; *der Z. mit Keilende*; Br. formant coin dans le sens de la longueur.
Brick, facing — (mas.); *der Blends.*; Br. de parement.
—, feather-edged —, wedge-edged —; *der Keils., Keilstein*; Br. en coin, clef *f.*
—, feather-edged —; *der Z. mit zugeschärfter Kante*; Br. en biseau.
—, feather roge (ogee); *der Z. von 9' mit Verjüngung*; Br. de 9 p. diminuant transversalement de 2½ à 1½ p.
—, fire——, fire-proof —, fire-tile block, fire-lump; *der feuerfeste, feuerbeständige Z.*; Br. réfractaire, blanche.
—, floating —; *der schwimmende Z., leichte Ziegelstein, Schwamms.*; Br. flottante, volante, légère.
—, glazed, vitrified —; *der verglaste Z.*; Br. vernissée.
—, half round *or* cupola —; *der halbrunde Z.*; Br. plate en forme de secteur annulaire.
—, hollow, perforated, tubular —; *der Hohls.*; Br. creuse.
—, hollow — for balusters; *der Hohls. für Geländer*; Clostre *m.*
—, one-inch —; *der Z. von 1 Zoll Tiefe*; Br. épaisseur 1 pouce.
—, kiln——, fire——; *der Ofens., Porsellans., Porsellanstein, feuerfeste Mauerstein*; Br. blanche réfractaire.
— laid on edge; *der aufrecht gestellte Z.*; Br. de champ.
—laid flat; *der flachgelegte Z.*; Br. posée de plat.
— laid herringbone-like; *der in Stromschicht gesetzte Z.*; Br. en épi.
—, large — (12 inch long, 6 wide and 3 thick); *grosser Verschluss.*; Br. de clôture.
—s, to mould —; *die Z. streichen*; Mouler les br.
—s, Paris — (8 inch long, 4 inch wide and 2 inch thick); *Pariser Z.*; Br. de Paris.
—, paving——, floor-tile, clinker; *der Glass.*; Br. à four, chantignolle hollande *f.*
— paving —, tile, flag; *der Pflasters., Flurs., Flurstein*; Br. à paver.
—, place——, pecking, sandel, sandal——, semel, samel——, underburnt —, shuffs; *der weichgebrannte Z., Bleichstein, Weichbrand, Wagstein, Kladstein*; Br. de rebut, à cuisson imparfaite.
—, pressed —, patent —, machine-made——; *Patents.*; Br. fabriquées à la machine.
—, pilaster —, *s.* Buttress——.
Brick, rest——; *der Kragsteins.*; Br. en forme de console.
—, retort rest——; *der doppelte Kragsteinz.*; Double console (pleine ou concave).
—s, rubbish of —, ——bats (cast.); *der Ziegelschutt, Backsteinschutt, die Klamotten*; Briquaillons *m. pl.*
— of soap; *der Riegel Seife*; Pain de savon *m.*
—s for building soap-boilers; *eine Art Backsteine zum Ausmauern der Seifenkessel*; Malons *m. pl.*
—, splayed —; *der ausgeschrägte Z.*; Br. ébrasée.
—, square —; *der Z. 9 Zoll lang,* 4½ *breit,* 2½ *tief*; 9 sur 4½ sur 2¼ pouces.
—s, graystocks, standard —; *Z. von geringer 2ter Sorte*; De 2e qualité inférieure.
—s, statute——; *Normalstein,* 9 *Zoll lang,* 4¾ *breit,* 2½ *dick*; Br. normales.
—s, stock——; *die härtesten Z., der Hartbrand, hartgebrannte Z.*; Br. les plus dures.
—, unbaked —; *der ungebrannte Z.*; Adobe *m.*
—s, to wall the —; *zum Trocknen aufschichten, aufsetzen*; Mettre les br. en hale.
——axe; *die Ziegelaxt*; Hache à briques *f.*
——basement for wire-work; *die Tragemauer für ein Gitterwerk*; Parpain *m.*
——bat; *das Stück Backstein*; Éclat, morceau *m.* de br.
——bevel end *or* gathering —; *der an einem Ende zugespitzte Z.*; Sq. brick en sifflet à l'un des bouts.
——built, ——work; *mit Z. erbaut, im Ziegelbau*; Bâti en br.
——bull-nose; *der Z. mit einer abgerundeten Kante*; Br. dont un des angles arêtes verticaux est arrondi en quart de cercle.
——burner; *der Brenner, Ziegelbrenner*; Cuiseur *m.*
——colour; *die Ziegelfarbe, das Ziegelroth*; Couleur, ton de br.
——course laid on edge (mas.); *die Rollschicht, Rollage*; Br. posées de champ *f. pl.*
——dust; *der Ziegelstaub, das Ziegelmehl*; Poussière de br., farine de br. *f.*
——clay, ——earth; *die Ziegelerde, der Ziegellehm*; Terre à br. *f.*
——facing (mas.); *die Verblendung mit Backsteinen*; Parement en br. *m.*
——kiln, tile-kiln, tile-fields, tile-works; *der Ziegelofen, die Ziegelbrennerei*; Four à

Digitized by Google

br., à tuile *m.*, tuilerie, briqueterie *f.*

Brick-layer, mason; *der Backsteinmaurer, Ziegelmaurer*; Briqueteur, maçon en br. *m.*

—-layer's borer; *der Grundbohrer*; Sonde *f.*

—-laying, —-work, — masonry; *die Ziegelmaurerei, der Ziegelbau, das Verlegen mit Z., Mauern* und *Pflastern mit Z., die Backsteinmauerung*; Maçonnage en br. *m.*, construction en br., pose de br. *f.*, briquetage *m.*, maçonnerie de br. *f.*

—-machine; *die Backstein-* oder *Ziegelmaschine, Ziegelpresse*; Machine à br., de briqueterie *f.*

—-maker, burner, tile-burner, tile-maker; *der Ziegelbrenner, Backsteinmacher, Brenner, Ziegler, Ziegelstreicher*; Briquetier, tuilier, cuiseur *m.*

—-making; *das Ziegelschlagen* und *-brennen, die Ziegelei*; Briqueterie, fabrication de briques *f.*

—-masonry, —-work; *die Backsteinmauerung, das Backsteinmauerwerk, die Ziegelmauerung*; Maçonnerie en, de br. *f.*

—-mould; *die Ziegelform*; Moule à tuiles *m.*

—-nogging; *die Ziegelmauerung, Ziegelfutterung einer Fachwand, Ausmauerung der Fache,* (*zwischen Ständern* und *Riegeln der Wand*); Pose des br. entre les panneaux d'un mur, colombage en br. *m.*

—-ore; *das Ziegelerz, Kupferpechers, Kupfereisenerz*; Ziegelern *m.*, mine de cuivre couleur de brique *f.*

—-paper for designing shawls (weav.); *das Ziegelpapier zum Shawlpatroniren*; Briqueté *m.*

—-party-wall; *die Ziegelscheidung, Scheidewand von Z., dünne Backsteinwand*; Galandage *m.*, galandise *f.*

—-pavement; *das Backsteinpflaster*; Pavé de br.

—-sinking cylinder; *der Cylinder zum Sinken der Backsteine*; Tour *m.*

—-soap; *der Z. 2½ breit* und *9 lang*; Br. d'un échantillon de 2½ pouces sur 9 p. de long.

—-soap arch for cliff ovens; *der Gewölbz. mit Fugen*; Br. à cintrer qui s'enchevêtrent par des feuillures sur leurs points.

—-spelling-book (7 inch long, 4½ inch wide and 1½ inch thick); *der Z. von 1½ Zoll*; Br. des dimensions ci-dessus.

Brick-stand, —-frame; *das Ziegelgerüst*; Etagère *f.*

—-testament *or* two inches; *der 2' tiefe Z.*; Br. dont l'épaisseur est de 2 pouces.

—s-treader; *der Ziegelkneter, Ziegelwalker*; Vangeur *m.*

—-trimmer (arch.); *der Brandbogen, ein an das vertrumpfte Schornsteingebälk stossender Bogen (einen Brand zu verhüten)*; Linçoir en briques *m.*

—-wall; *die Backsteinmauer, Ziegelmauer*; Mur en br., briquetage, appareil en br. *m.*

—-works; *die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte*; Briqueterie, tuilerie *f.*

—-work badly finished; *schlechte Maurerarbeit*; Maçonnerie bonense *f.*

—-work, to remove unsound — — (mas.); *von einer Mauer den oben ruinirten Theil bis auf die gesunden Theile abtragen*; Retondre.

Bricking; *der Backsteinbau*; Construction en br. *f.*

—; *die nachgemachte, gemachte Backsteinarbeit*; Briquetage *m.*

Bricky, formed of bricks; *von Z. gebildet*; Formé de br.

to Bridge; *eine Brücke schlagen, bauen*; Jeter, construire, bâtir un pont.

— over; *überbrücken*; Jeter un pont sur une rivière.

Bridge; *die Brücke*; Pont *m.*

—, flame—; *die Feuerbr.*; Mur de foyer, antel *m.*

— (cast.); *die Oberpfanne, der Aufsatz*; Bride *f.*, chapiteau *m.*

— (lute-m.); *der Steg*; Filet *m.* (violon), chevalet *m.* (guitare).

— (paper-m.); *die Br., der Steg*; Pont.

— (sm.); *die Oberpfanne, der Aufsatz*; Chapiteau *m.*

—s, culverts, aqueducts (railw.); *die Kunstbauten*; Travaux d'art *m. pl.*

—, aqueduct—; *die Wasserleitungsbr.*; P.-aqueduc *m.*

—, arched —, arch—; *die Bogenbr.*; P. à arches, arqué.

—, askew —, skew —; *die schiefe Br.*; P. biais, oblique.

—, balance—; *die Wippbr., Zugbr. mit Hintergewicht*; P.-levis à contre-poids.

—, Poncelet's balance—with variable counter-poise; *die Ponceletbr., Wippbr. mit veränderlichem Gegengewicht*; P.-levis de Poncelet à contre-poids variable.

—, bascule—, draw— with draw-beams; *die Schwengelbr., Zugbr. mit Schwengel, Kellerbr.*; P.-levis à bascule.

Bridge of boards, rising scaffold — *or* gang-way; *das Laufgerüst, die Laufbr., Bahn, Pritsche, Fahrbr., der Bumbaum, Auflauf*; P. d'échafaudage.

— of boards (cast.); *die Stichwand*; Dame *f.*

— of boards (violin); *der Steg*; Chevalet, punticello *m.*

—of boats, boat—; *die Schiffbr., Kahnbr., Zillenbr.*; P. de bateaux.

—, boiler-plate — (met.); *die Gichtbr.*; P. de la terrasse du fourneau.

—, carriage—, roller—; *die Wagenbr., Rollbr.*; P. roulant, de voitures. [tonneaux.

—, cask—; *die Fassbr.*; P. à

—, cast-iron —; *die gusseiserne Br.*; P. en fonte.

—, chest—, — of air-proof cases; *die Kistenbr.*; P. de caisses.

—, cylinder pontoon—; *die Colleton'sche Cylinderbr.*; P. suspendu à l'anglaise, à la Colleton.

—, draw—; *die Zugbr., Fallbr., Aufziehbr.*; P.-levis.

—, fire— (met.); *die Feuerbr.*; P. de la chauffe, autel *m.*

—, fire— (met.); *die Br., Heerdbr., Feuerbr.*; P. du four à réverbère.

—, fixed permanent —; *die stehende, feste Br.*; P. stable, permanent, dormant.

—, floating—, ferry-boat; *die schwimmende Br., Fähre*; P. flottant, bac *m.*

—, flying —, swing—; *die Gierbr., fliegende Br., fliegende Fähre*; P. volant.

—, foot—; *die Fussbr., Laufbr., der Steg*; P. pour les piétons, pontet *m.*, passerelle *f.*

—, the railing of a foot—; *die Steglehne*; Garde-fou *m.*

— of the furnace-top; *die Gichtbr.*; P. du gueulard.

—, girder—; *die Balkenbr.*; P. à poutres, en poutre à longerons.

—, gothic draw— with plyers *or* swipe-beams; *die Portalbr., Zugbr. mit Wippen*; P.-levis à flèches, à fléau.

—, hanging *or* truss-frame—; *die Hangebr., schwebende Br.*; P. à armatures, suspendn.

—, iron —; *die eiserne Br.*; P. en fer.

—, lattice—; *die Gitterbr.*; P. à grille, de grillage.

—, american lattice—; *die Fachwerksbr., amerikanische Gitterbr. von Holz*; P. de grillage en bois.

Digitized by Google

Bridge, lever draw-—; *die Klappbr.*; P.-levis à trappe.
—, lever draw-— with rack-wheel; *die Kellerbr. mit Zahnrad, Fallbr.*; P.-levis à engrenage.
— of a lute; *der Lautenbalken*; Barre de luth *f.*
—, movable—; *die bewegliche Br.*; P. mobile.
—, movable —, — of rafts, raft-—; *die bewegliche Br., Flossbr.*; P. de radeaux, mobile, bac ordinaire, bac à traille.
—, pile-—; *die Jochbr., Pfahlbr.*; P. de pilotis.
—, pole-—; *die Knüppelbr., Stangenbr., Rundholzbr.*; P. de rondins. [P. à coulisse.
—, rolling —; *die Schiebebr.*;
—, roofed —; *die gedeckte, überdachte Br.*; P. couvert.
— *or* raft of inflated skins; *die Schlauchbr.*; P. d'outres de peaux de bouc.
—, rope-—, rope suspension-—; *die Seilbr., Taubr.*; P. de cordages.
—, rush-—; *die Binsenbr., Faschinenbr.*; P. de joncs.
—, sheet iron-—; *die Blechbr.*; P. en tôle. [P. droit.
—, square —; *die gerade Br.*;
—, strut- and truss-framed—; *die Br. mit Hänge- und Sprengwerk, gehängte und gesprengte Br.*; P. à armatures et contrefiches.
—, suspension —, chain-—; *die Hängebr., Kettenbr.*; P. suspendu, en chaînes.
—, temporary —; *die Nothbr., Interimsbr.*; P. de circonstance.
—, tension-—, — hanging on bent beams, —on the bow-string principle; *die Balkenbogenbr., Hängeträgerbr.*; P. suspendu à cintres.
—, timber-—; *die Holzbr.*; P. en charpente, en bois.
—, trestle-—; *die Bockbr.*; P. de chevalets.
—, turning-—, swivel-—; *die Drehbr.*; P. tournant.
—, truss-frame—, strut-frame—, strutted —; *die Sprengwerksbr., abgesprengte Br.*; P. sur contrefiches, à jambettes, de châssis, sur longerons avec contrefiches, de jambes de force.
—, tubular —; *die Röhrenbr.*; P. formé par un tube prismatique, dont la surface inférieure ou supérieure est la base de la voie.
—, tubular —; *die Röhrenbr., Tunnelbr.*; P. en tube, tubulaire, p.-canal.
—, wire suspension-—; *die Drahtseilbr.*; P. suspendu en fil de fer.
Bridge, wrought-iron—; *die Schmiedeeisenbr.*; P. en fer forgé.
—-board in a bay of windows *or* doors; *die in einer Fenster- oder Thüröffnung angebrachte Treppenwange*; Faux-limon *m.*
—-building; *der Brückenbau*; Construction des ponts *f.*
—-building; *der Brückenschlag, das Brückenschlagen*; Pontage *m.*
—-eye, hole in the spandrel of a stone —-pillar; *das Brückenauge, Brückenloch*; Oeil de p. *m.*
—-hurter, hurter; *der Landstossbalken, die Stossschwelle, der Stossbalken*; Garde-sablem.
—-pile, pile, stilt; *der Brückenpfahl, Jochpfahl*; Pilotis, pilot de p. *m.*
—-pole; *der Balken eines Zeltes*; Traverse d'une tente *f.*
—-rail; *die Brückenschiene*; Rail à p. *m.*
—-rail; *die Brunelschiene, Brückschiene, hohle Schiene*; Rail Brunel, rail en ∩.
—-rails; *das Brückengeländer, die Brückenlehne*; Balustrade d'un p. *f.*, garde-fou *m.*
—-rynd (mill.); *das Brückenmühleisen*; Anille pontée *f.*
—-stone, gutter-—; *die Gossenbr., Dohlenbr.*; P. de rigole.
—-tree (mill.); *das Stellholz*; Soupente, crémaillère *f.*, organeilleux *m.*
Bridgeway, leaning arch in areas; *der gewölbte Gang*; Passage arqué *m.*
Bridging joist, flooring joist; *das Polterholz, der Stichbalkenträger*; Traverse supérieure d'une solivure *f.*, soliveau *m.*
—-piece, straining strutting p.; *die Zange, der Koppelbalken*; Poutre traversière, traversière *f.*, entrait d'un grillage *m.*
—-piece (ladder); *die Sprosse einer Leiter*; Trésaille *f.*
Bridle; *kleiner Streckbalken*; Guetton *m.*
—, curb, curbing; *der Arm, die Stange*; Bride *f.*
—, hammer-— (gunsm.); *der Studel, Pfannenarm*; Bride.
—, staple, clamp, clinch (locksm.); *die Studel, Haspe, der Haspen, Riegelhaken*; Picolet *m.*, verterelle *f.*
— (saddl.); *der Zaum*; Bride *f.*
—(stock.-man.); *der Zaum*; Bride.
—, simple—without bit; *der Zaum ohne Gebiss*; Cavecine, cavessine *f.*
Bridle, English —; *Englischer Zaum*; Bride à l'Anglaise.
— in which the head-stall and frontal may be removed; *französischer Zaum*; Bride à la française.
— for Hussars and carriages; *Husaren- und Wagenzaum*; Bride à croisière.
—, Italian —; *Italiänischer Zaum*; Enrênure à l'italienne.
—, ornamental —; *verzierter Zügel*; Bride à filet.
—, Turkish —; *der Türkische Zaum*; Bride turque.
—s, chorda for regulating the motion of inner-moving frames used in embroidering, so that the same may rise *or* sink equally; *die Ziehschnüre*; Cordes de semple *f. pl.*
—-bit, bit, snaffle; *das Stangengebiss, die Stange, Kandare, Kantare, Kanthare*; Mors de la bride *m.*
—-bit, sharp —-; *das Galgengebiss*; Pas d'âne *m.*
—-bit, turkish —-; *das türkische Pferdegebiss*; Genette *f.*
—-end (gunsm.); *die Studelschnecke*; Talon du pied de la bride de la noix *m.*
—-file (gunsm.); *die Studelfeile*; Lime à cramponnet *f.*
— head-stall; *das Hauptgestell, Kopfstück des Zaumes*; Têtière d'une bride *f.*
—-jack (saddl.); *der Zügelpflock*; Enrênoire *f.*
—-money, glove-m., promotion-m., gratuity, remembrance, consideration; *das Schlüssel-, Zaum-, Schwans-, Halfter-, Schmier-, Trinkgeld, der Laichkauf*; Commission *f.*, pot de vin *m.*
—-pin of the flint-lock (gunsm.); *die Studelschraube*; Vis de la bride de noix *f.*
—-rein; *die Zügel*; Rênes *f. pl.*
—-rods (st. eng.); *das Lenkerpaar*; Contre-balanciers *m. pl.*
—-screw hole, —-pin hole (gunsm.); *das Studelschraubenloch*; Trou de la vis de la bride de noix *m.*
—-stud-hole (gunsm.); *das Studelstiftloch, Stuhlstiftloch*; Trou du pivot de la bride *m.*
Bridoon, light snaffle (saddl.); *die Löffel, Wasserstrense, der Knebel*; Bridon, bridon d'abreuvoir *m.*
—, horn-—; *die halbe Knebelstrense*; Demi-mastigadour *m.*
—, loop-—; *die Knebeltrense mit Ring*; Bridon à anneaux *m.*
—, snaffle-—; *die gewöhnliche Knebeltrense, das Wasserge-*

Digitized by Google

*bius*, *Trängebiss*; Mastigadour *m.*
Bridoon-bit; *das Gebiss der Unterlegetrense*; Mors du filet *m.*
—-button; *der Trensenknopf*; Olive du bridon *f.*
—-chains, —-links; *Aufsatzzügelketten*, *Ohrketten*; Chaînette de bridon *f.*
—-runners; *Ohrrollen*; Anneaux mobiles de bridon *m. pl.*
—-swivels; *Ohrbügel*; Tourets de bridon *m. pl.*
Brier-wood, —-root; *Heideholz*, *Heidewurzelholz*; Bois de bruyère *m.*
Brief, water lined — paper; *Papier mit Wasserlinien*; Papier réglé à marque d'eau *m.*
to Brighten (colour); *aufhellen*, *erfrischen*; Eclaircir, aviver.
Brightness (lap.); *das Feuer eines Diamanten*; Feu d'un diamant *m.*
Brilliancy on diamonds; *weisser Fleck* oder *Sprung im Diamant*; Etonnure *f.*
Brilliant, — diamond; *Brillant*, *von allen Seiten geschliffener Diamant*, *der Brillant*; Brillant, diamant brillant *m.*
—, half —, brillionet; *der Halbbrillant*; Demi-brillant, brillonet *m.* [Brillantine *f.*
Brillantine; *die Glanspomade*; to Brim (coppersm.); *einbecken*; Rabattre le bord.
Brim (basketm.); *der Rand*; Renvergeure *f.*
— (hatm.); *die Krämpe*, *Verbrämung*, *der Rand*, *Hutrand*; Bord *m.*
— of the chalk-pit (tann.); *der Rand der Kalkgrube*; Traite *f.*
—-plate; *das Bordblech*; Tôle du bord. [Soufre *m.*
Brimstone; *der Schwefel*;
—-cane, roll *or* stone-brimstone; *die Schwefelstange*, *der Schwefel in Stangen*; Soufre en canons.
—-colour; *schwefelgelb*, *schwefelfarben*; Jaune de soufre.
—-mould; *die Schwefelform*; Moule de soufre *m.*
Brimmed (hatm.); *mit Rändern*, (*Krämphut*); A bords.
Brine, salt water; *das Salzwasser*, *das Salzsoole*, *Soole*; Eau salée *f.* [mure *f.*
—, pickle; *die Salzlake*; Saumure, *die Siedesoole*; Muire *f.*
—, leach —; *die Mutterlauge*; Eau-mère *f.*
— and milk of herrings; *die Häringslake* und *Häringsmilch*; Saurin *m.*
Brine, to baste with — and milk of herrings; *mit Häringslake* und *Häringsmilch übergiessen*; Saurir.
—, pumpwork for the —; *die Soolkunst*; Pompe de saline *f.*
—, raw — (saltw.); *die Rohsoole*, *rohe Salzsoole*; Eaux vierges *f. pl.*
—, refined —; *die gradirte Soole*; Eau graduée *f.*
—, to remove the —; *die Lake abtropfen lassen*; Varander les harengs.
—, hole for the residue of —; *die Soolgrube*, *das Niederschlagsgefäss*; Angelot *m.*
—, workman that draws up —; *der Bornknecht*, *Soolbrunnenzieher*; Bermier *m.*
—-basin; *der Soolbehälter*; Berne *f.*
—-basin; *der Teich in dem man das Salzwasser stehen lässt*; Pare *m.*
—-canal, —-channel; *der Salzkanal*, *Seewasserkanal*; Ecours *m.*, aiguille *f.*
—-conduit; *die Soolenleitung*; Conduit d'eau salée *m.*
—-copper; *die Siedepfanne*; Chaudière à sauner *f.*
—-gauge; *die Soolwage*, *Soolspindel*, *das Laugengewicht*; Salinograde *m.* [lotte *f.*
—-gutter; *die Soolrinne*; Gouttière *f.*
—-pan; *die Salzpfanne*; Poêle *f.*
—-pipe; *die Soolröhre*; Tuyau qui conduit l'eau salée *m.*
—-pipe, subterraneous — —; *unterirdische Röhre im Salzgarten*; Faux gourmas *m.*
—-pipe, wooden — —; *die hölzerne Soolenleitungsröhre*; Gourmas *m.*
—-pit; *die Salzgrube*; Couche, table, aire *f.*
—-pits, first series of — —; *die erste Gruppe der Verdünstungsbetten*; Couches d'un marais salant *f. pl.*
—-pit, last — —; *das Krystallisirungsbett*; Aire *f.*
—-pits, third series of — —; *die dritte Gruppe von Verdünstungsbetten*; Muant d'un marais salant *m.*
—-pond; *der Salzteich*, *zweite Sumpf*, *Salzsoolenbehälter*; Marais salant *m.*
—-pump; *die Maudslaypumpe*; Pompe Maudslay *f.*
—-pump (st. b.); *die Salzwasserpumpe*, *Breipumpe*; Pompe d'exhaustion *f.* (employée pour éviter l'obstruction de la chaudière).
—-salt, spring-salt; *das Quellsalz*, *Soolsalz*; Sel des sources ou fontaines salées *m.*
Brine-tub; *das Soolfass*; Tonneau d'eau salée *m.*
to Bring out the centre (turn.); *aus dem Centrum bringen*; Excentrer.
— together, assemble, join (pipes); *Röhren in einander fügen*; Aboucher.
— up (chem.); *rothglühend machen*; Chauffer à rouge.
— up (mint.); *die Tiegel rothglühend* oder *glühroth machen*; Chauffer les creusets au rouge cerise.
Bringing the copper together (soap.); *den Seifenbrei bereiten*; Préparer la pâte à savon.
— down (build.); *das Herunter-*, *Hinunterschaffen*; Descente *f.*
— into bill (build.); *die Berechnung*; Cote des prix *f.*
Brisket-plate (saddl.); *der Stirnriemen*, *die Stirnplatte*; Frontal, fronteau *m.*
Bristle; *straffes Haar*, *die Borste*, *Schweinsb.*, *Saub.*; Poil raidem., soie *f.* (de cochon, porc).
Bristles (brushm.); *Borsten*, *Borstenbüschel*; Loquet *m.*
Bristling point (met.); *Kupferdorn*, *Röstkörner*; Epine *f.*
— points from roasting, ore-roasting thorns; *die Röstkörner*; Epines de grillage *f. pl.*
Bristol paper, wovy paper, Isabey paper; *das Isabey-* oder *Bristolpapier*; Carton blanc, carton Bristol, papier Bristol *m.*
— stone; *unechter Diamant von Bristol*; Happelourde de Bristol *f.*
Britannia metal; *das Britanniametall*; Métal anglais, blanc anglais, britannique *m.*
British gum; *das Stärkegummi*; Gomme d'amidon *f.*
— oak, *s.* Oak.
Brittle, snappish, decaying, rotten, rickety, to be handled with care; *zerbrechlich*, *faul*, *morsch*, *baufällig*; Fragile, pourri, friable, cassant.
—, fragile (gl. m.); *spröde*, *brüchig*, *bröckelich*, *zerbrechlich*; Casilleux.
—, short, eager, inflexible, not ductile (met.); *spröde*; Aigre, cassant.
—, stubborn (met.); *kurz*, *spröde*; Sec. [*kurz*; Cassant.
—, short (sm.); *spröde*, *brüchig*.
— silver-glance; *das Sprödglaserz*, *Schwarzgüldigerz*; Argent sulfuré noir *m.*
—-stones (min.); *die Fäule*, *lettiges Gestein das die Erze im Gang abschneidet*; Filon pourri *m.*

Digitized by Google

Brittleness, burnt *or* over-burnt iron; *die Mürbigkeit, Sprödigkeit, Abschuppung des verbrannten, überhitzten Eisens*; Chauffure *f.*
to Broach, to tap; *anstechen, anzapfen*; Percer.
— stones; *aus dem Rauhen hauen*; Dégrossir.
Broached, to be —, tapped (coop.); *nicht voll sein*; Être en vidange.
Broach; *die Thurmspitze*; Pointe d'une tour *f.*
—; *der Bratspiess*; Broche *f.*
—; *die Reibahle*; Alésoir *m.*
—; *die Schnürnadel*; Aiguillette *f.*
—, pin (goldsm.); *die Tuchnadel, Busennadel, Schmucknadel*; Broche *f.*, poinçon *m.*
— (turn.); *der Bauchbohrer*; Alésoir, foret *m.*
—, half-round —; *die halbrunde Reibahle*; Alésoir demi-rond.
—, pivot — (watchm.); *die Zapfenreibahle*; Alésoir à pivots, équarrissoir à pivots *m.*
—, quadrangular —; *der vierschneidige Schneidbohrer (der Bohrbank)*; Équarrissoir de forerie *m.*
—es, to remove from the — (chandl.); *von den Lichtpiessen abnehmen*; Défiler.
—, round —; *die Glättahle, Polirahle*; Alésoir rond *m.*
—, four square —; *die viereckige Reibahle*; Alésoir carré.
—, six square —; *die sechseckige Reibahle*; Alésoir à six angles.
—-chisel (sculpt.); *das Breiteisen*; Honguette *f.*
—-post; *die Halmstange*; Poinçon d'une flèche *m.*
Broaching; *aufreiben, ausreiben, ausräumen*; Aléser, évider.
Broad-axe; *das Breitbeil, Lenkbeil, die Breithacke, Binderbarte*; Doloire *f.*
—-band (agr.); *die nach dem Regen zum Trocknen ausgebreiteten Garben*; Gerbes à essorer *f. pl.*
—-brimmed; *mit breitem Rand, breitgerändert*; A grands bords.
—-cast, cast sowing; *das Wurfsäen, Breitsäen, Säen mit der Hand, aus der Hand säen*; Semer à la volée, à toute volée.
—-cloth; *feines breites Tuch*; Drap fin et large *m.*
—-cloth weaving; *die Tuchweberei*; Fabrication de draps.
—-cooper (brew.); *der Bieragent*; Commissionnaire pour brasseries *m.*
Broad-hoe (agr.); *Hacke mit breitem Eisen*; Tranque *f.*
—-side, —-sheet; *das Querformat, der Mandatbogen*; Format oblong *m.*
—-side, —-sheet (typ.); *das Inplano, Atlantenformat*; In-plano, format atlantique *m.*
—-stone, ashlar, square-stone (mas.); *der Quader, Quaderstein, das Quaderstück*; Pierre carrée *f.*, carreau de pierre *m.*, pierre de taille, pierre équarrie *f.*
—-sword shaped; *säbelförmig*; Acinaciforme.
—-way sheet of twelves; *das Querduodez*; In-douze oblong.
—-weaver; *der Seidenweber*; Tisserand en soie *m.*
—-window-glass, sheet glass; *geetrecktes Tafelglas, Walzenglas*; Verre en manchons, en canons, en cylindres *m.*
Brocade; *der Brokat*; Brocart *m.*
—, imitation — (tall.); *falscher Goldstoff*; Brocatelle *f.*
Broché fabric shot across the warp; *der überschossene Stoff*; Étoffe lancée, brochée, à la lancée, en lancée.
— silk cloth; *der Pekking*; Péquin *m.*, étoffe de Chine *f.*
Brochette, (meat broiled of skewers); *der Speilerbraten*; Brochette *f.*
Broidery, *s.* Embroidery.
Broiling, roasting of pig-iron; *das Braten des Roheisens*; Grillage de la fonte *m.*
Broken, to be — (typ.); *abfallen*; Se coucher.
—-backed; *gekrümmt*; En forme de siphon.
— colours; *Mischfarben*; Couleur mêlée *f.*
— letter, — matter (typ.); *der verschobene Buchstabe, die verschobene Form*; Lettre, forme dérangée *f.*
— ray; *der gebrochene Lichtstrahl*; Rayon réfracté *m.*
—-roof, curb-roof; *das gebrochene Dach*; Comble brisé *m.*
—-space saw; *englische Fuchsschweifsäge*; Scie anglaise à mouche d'égotine *f.*
— staff-work (weav.); *gebrochener Stab*; Bâton rompu *m.*
— stones; *der Steinschlag, Knack, Schotter*; Pierraille *f.*
—, six cubic feet of — stones; *der Schotterhaufen auf Landstrassen*; Toise, toison de pierres *f.*
— tweel, satin tweel; *Atlasköper, Atlas*; Satin *m.*
Broker; *der Mäkler*; Courtier
—'s memorandum, —'s note; *der Schlusszettel*; Bordereau de courtier *m.*
Brokes; *kurze Wolle*; Laine courte *f.*
Brom; *das Gebiss am Zaum*; Mors *m.*
Bromate; *das bromsaure Salz*; Bromate *m.*
Bromide of aluminium; *das Aluminiumbromid*; Bromure d'aluminium *m.*
—, ammonic —, — of ammonium; *das Brommammonium, Ammoniumbromid, bromwasserstoffsaures Ammoniak*; Bromure d'ammonium.
— of antimony; *das Antimonbromid, Antimonbromür*; Bromure d'antimoine.
— of boron; *das Borbromid, Borbrom, Brombor, Bromboron*; Bromure de bore.
— of carbon; *der Bromkohlenstoff*; Bromure de carbone.
—, ferric —; *anderthalb Bromeisen*; Bromure ferrique.
—, ferrous —; *einfach Bromeisen*; Bromure ferreux.
— of gold; *das Bromgold*; Bromure d'or.
— of iron, ferruginous —; *das Eisenbromid*; Bromure de fer.
— of lead; *das Bleibromid*; Bromure de plomb.
— of magnesium; *das Magnesiumbromür, die hydrobromsaure Magnesia, Brommagnesium*; Bromure de magnesium.
— of manganese; *das Manganbromür*; Bromure de manganèse.
—, metallic —; *die Bromverbindung, das Bromür, Bromid, Brommetall*; Bromure, bromide *m.*
— of nitrogen; *der Bromstickstoff, das Stickstoffsuperbromid*; Bromure d'azote.
— of platina; *das Bromplatin*; Bromure de platine.
— of potassium; *das Bromkalium*; Bromure de potassium.
Bromine; *das Brom*; Brome *m.*
Brontometer; *der Gewittermesser, Donnermesser*; Brontomètre *m.*
Bronze, hard-brass; *die Bronze, das Erz, Stückgut*; Bronze *m.*
—; *die Bronzefarbe*; Couleur de bronze, bronzée.
—, antique —, green platina; *die Antikbronze, grüne Platina*; Platine antique, platine verte *f.*
—, gilt —, real —; *vergoldete Bronze, echte Bronze*; Bronze doré.
—, imitation, mock —; *nachgemachte Bronze*; Bronze-imitation.
—, red —, copper-powder; *die rothe Bronze*; Bronze rouge.

Digitized by Google

Bronze, silvered —; *übersilberte Bronze*; Saucé *m.*
—, varnished —; *die gefirnisste, unechte Bronze*; Bronze verni.
—, white —, silver —; *die weisse Bronze*; Bronze blanc.
—, yellow —, tombac powder; *die gelbe Bronze*; Bronze jaune, oripeau, or d'Allemagne *m.*
— antique; *die antike Bronze, reines* oder *legirtes Kupfer*; Bronze antique.
—- *or* brass-founder, —-caster; *der Erzgiesser*; Fondeur en bronze *m.* [Bronze *m.*
— colour; *die Bronzefarbe*;
— coloured shoes; *die Goldläferschuhe*; Souliers bronzés *m. pl.*
— jewelry trinkets, jewels; *der Bronzeschmuck, unechte Schmuckwaaren*; Bijouterie dorée *f.*
— paint; *das Eisenschwarz*; Couleur de bronze *f.*
— powder, bronzing salt; *das Bronzepulver, Bronzirpulver, geriebene Metall, die Bronze, Bronzefarbe, Metall-* oder *Staubbronze*; Bronze moulu *m.*, poudre à bronzer *f.*
Bronzing, browning, brazing over; *bronziren, bruniren, das Eisen beizen, dem Eisen Erzfarbe geben*; Bronzer.
—, browning; *das Bronziren, Braunbeizen, Anlaufenlassen des Eisens*; Bronzage *m.*
Bronzite, hemiprismatic schiller-spar; *der Bronsit, hemiprismatische, prismatische Schillerspath, blätterige Antophyllit*; Bronzite, diallage fibre-laminaire, diallage métalloïde *m.*
Brooch; *die Tuchnadel*; Hâtelet *m.*, hâtelette *f.*
Brood, lode, stuff (min.); *die Gangart, Metallmutter*; Minière, matrice des métaux, gangue *f.* [nichée *f.*
—; *die Brut, Hecke*; Couvée, Nichoir *m.*, volière *f.*
—-cage; *das Heckebauer*;
— of chickens; *eine Brut Hühner*; Couvée *f.*
— of pigeons; *ein Flug Tauben*; Volée *f.* [ver.
Broody; *brütig*; Qui veut couBrookite, jurinite, prismatic titanium ore, eumanite; *der Brookit, Jurinit, Arkanit*; Brookite *f.*
Broom; *der Besen, Kehrwisch, Reinwisch*; Balai *m.*
—, common —; *der Besenginster*; Genêt à balai *m.*
—, dyer's —; *der Färberginster, Genster, das Gilbkraut, Geniste, Pfriemkraut, die Färberscharte*; Genêt des teinturiers *m.*
Broom, small —; *kleiner Besen*; Balayette *f.*
—-holder; *der Besenhalter*; Porte-balai *m.*
—-maker; *der Besenbinder*; Faiseur de balais *m.*
—-stick, —-staff, —-handle; *der Besenstiel*; Manche à balai *m.* [Consommé *m.*
Broth, strong —; *Kraftbrühe*;
Brother-blade; *der Kamerad*; Compagnon *m.*
—-chip; *der Zimmergesell*; Compagnon charpentier *m.*
—-whip; *der Kutscherkamerad*; Compagnon cocher *m.*
Brougham (carriage); *der Brougham*; Coupé - chaise, Brougham *m.*
Brouse; *das Schlackenblei*; Mélange de plomb à demi réduit et de scories.
to Brown iron; *bruniren, braun machen, braun beizen, braun anlaufen lassen*; Bronzer le fer.
Brown; *braun*; Brun.
—; *roh, braun, ungeläutert*; Brut.
—, to become —; *braun werden*; Prendre couleur.
—, dark —, dun, dun-coloured; *haarbraun, dunkelbraun*; Brun foncé.
—, dark —, swarthy, tawny; *schwarzbraun*; Brun noir, basané, moricaud.
—, light —; *leichtbraun, lichtbraun, hellbraun*; Brun clair.
—, light — (cook.); *lichtbraun*; Blond.
—, to border, to verge on —; *ins Braune gehen*; Tirer sur le brun.
—, whity —; *halbbraun, umbrabraun, Bismarkbraun*; Demi-brun.
— Bess, black Bess (arm.); *das alte Munitionsgewehr*; Ancien fusil de munition *m.*
—-coal, earthy, pulverulent —; *die erdige, staubartige Braunkohle*; Cendres noires, d'engrais *f. pl.*
—-Hollands; *braune holländische Steifleinewand*; Bougran brun de Hollande *m.*
—-iron, scaly —, — — froth; *Eisenaammeters*; Guhr de manganèse, manganèse oxydé inflammable noirâtre, oxydé brun, oxydé gris terreux, sesquioxyde de manganèse hydraté *m.*
—-(o)snabrughis; *osnabrückische Hanf-* oder *Flachsleinewand*; Toile d'Osnabruck *f.*
Brown-paper; *Löschpapier, Packpapier*; Papier brouillard, papier à emballer *m.*
—-red; *das Braunroth*; Brun rouge *m.*
—-spar; *der Braun-, Rauten-, Bitterspath*; Spath brunissant *m.*
— spots on iron (sm.); *braune Flecken auf dem Eisen*; Noirployant *m.*
—-stone; *der Braunstein, das Manganerz*; Manganèse *m.*
— tone, to give a — — (paint.); *dunkel halten*; Embrunir.
—-ware (pott.); *gemeines Steingut*; Grès *m.*
Browning, bronzing of iron; *das Braunbeizen, Braunmachen, Bruniren des Eisens*; Bronzage du fer *m.*
— (dye); *das Bräunen, die Bräunung*; Brunissure *f.*
Brownish; *bräunlich*; Brunâtre.
Brow-post (carp.); *der Querbalken*; Traverse *f.*
Browse, —-wood (hort.); *das Strauchholz*; Brout *m.*
Browsed (for.); *benagt, abgefrest*; Abrouti.
— tree; *der abgenagte Baum*; Bois abrouti *m.*
Browsing, damage done by — (for.); *der Schaden durch Benagen der Bäume*; Abroutissement *m.*
Brucite, hydrate of magnesia, native magnesia; *der Brucit, Nemalith, Talkhydrat, rhomboëdrische Kuphon-Glimmer, Lancasterit*; Brucite, hydrate de magnésie *m.* magnésie hydratée *f.*
to Bruise, to rough-grind; *schroten, zermalmen*; Écraser, égruger le grain.
—, dent (metal-w.); *Buckel machen*; Bosseler.
— the barley (mill.); *schroten*; Broyer l'orge.
— barley (brew.); *Gerste zum Brauen schroten*; Moudre un brai.
— down (powder-m.); *den Satz klar reiben*; Broyer la composition de la poudre à canon.
— malt (brew.); *Mals schroten*; Bruisiner. [*Beule*; Bosse *f.*
Bruise, dent (metal-w.); *die*
—s, to take the —, dents out of; *ausbuckeln, die Beulen, Kerben entfernen, entkerben*; Débosseler.
Bruiser, sphere (opt.); *die Schleifschale*; Boule, sphère *f.* (pour façonner les verres concaves).
— (silk-w.); *ein schlechter Arbeiter*; Mauvais travailleur *m.*

Digitized by Google

**Bruising-mill**; *die Schrotmühle*; Moulin à égruger *m.*
**Brummagem**; *der Pafel*; Camelote, marchandise de rebut *f.*
**Brunswick-clocks**; *deutsche Holzuhren*; Coucous *m. pl.*
— **green**; *ostfriesländisches Grün*; Vert de Brunswick *m.*
**Brunton's frame**; *der Brunton'sche Heerd*; Table à toile sans fin *f.*
to **Brush**; *bürsten*; Brosser.
— **away, off**; *abbürsten*; Enlever avec une brosse.
—, — **off, down**; *abbürsten, bürsten, niederbürsten, niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel*; Vergeter, coucher.
— **down** (drap.); *absetzen*; Brosser.
— **down** (drap.); *das Haar niederbürsten*; Coucher le poil.
— **off**; *abbürsten*; Enlever avec un balai.
— **off** (cond. m.); *abhaken, aus der Form klopfen*; Platmonter, plamonter.
— **off the form** (typ.); *die Form abbürsten*; Brosser la forme.
— **over with a strong solution of dentonitrate of silver** *or* **gold** (gunsm.); *mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber* oder *Gold bestreichen*; Amorcer.
— **up**; *aufbürsten, abbürsten*; Donner un coup de brosse à....
— **a little, — up**; *aufbürsten*; Donner un coup de balai.
**Brush**; *der Pinsel*; Pinceau *m.*
—; *die Bürste*; Brosse *f.*
—; *der grobe Malerpinsel*; Brosse à peindre.
— (slang); *der Anstreicher*; Peintre en bâtiments *m.*
—, **long —, broom, long-handled —**; *die Bürste, der Netzpinsel, Quast, Annetzer*; Balai *m.* [*m.*
— (bleach.); *die Bürste*; Chien
— (engr.); *der Bürstpinsel*; Époussette *f.*
— (gild.); *der Absugpinsel, Abputspinsel*; Blaireau *m.*
— (paint.); *der Pinsel*; Brosse *f.*
— (paper-m.); *die Bürste*; Goupillon *m.*
— (phys.); *der Luftkegel, elektrische Strahlenbündel*; Aigrette électrique *f.*
— (pott.); *der Auftragpinsel*; Fourrure du putois *f.*
—, **cleaning** *or* **stripping —**; *die Reinigungsbürste*; Brosse débourreuse.
—, **cloth shearer's —**; *die Rauhbürste, Tuchscheererbürste*; Brosse à l'apprêt.
**Brush, small —**; *die kleine Bürste*; Vergette *f.*
—, **small — for gilding**; *der Anschiesspinsel, Vergoldpinsel*; Doroir, pinceau à dorer *m.*
—, **small — for glazing pastry**; *der Bestreichpinsel*; Doroir *m.*
— **for restoring torn gold-leaves (gild.)**; *der Reparirpinsel*; Pinceau à remander.
—, **small — of goats hair (glaz.)**; *der Pinsel*; Drague *f.*
— **with a handle (drap.)**; *die Stielbürste*; Écouvette, écouve *f.*
—, **hard —**; *die harte Bürste*; Brosse rude.
— **for laying on colours**; *die Bürste zum Farbenauftragen*; Demoiselle *f.*
—, **like a —**; *s.* Brushy.
—, **metallic — for clearing the crucibles** *or* **files (met.)**; *die Kratze zum Entleeren der Tiegel*; Herpais *m.*
—, **napping —**; *die Rauhbürste, Tuchscheererbürste*; Brosse de tondeur, à l'apprêt.
—, **penetrating hair-brush**; *die sechshorstige Haarbürste*; Brosse à six brins.
— **for sweeping pipes**; *die Röhrenbürste*; Brosse à tuyau.
—, **polishing —**; *die Glanzbürste*; Brosse à cirage.
—, **revolving — (spinn.)**; *die Drehbürste*; Brosse tournante.
—, **shaving —**; *der Bartpinsel*; Brosse à barbe *f.*, blaireau *m.*
—, **shining —**; *die Glanzbürste*; Polissoir *m.*
—, **soft —**; *die weiche Bürste*; Brosse douce.
— **in the shape of a squirrel's tail (gild.)**; *der Eichhornschwanz*; Brosse en queue d'écureuil.
—, **wetting —**; *der Anfeuchtpinsel*; Pinceau à mouiller.
—**-bolter, dressing machine (mill.)**; *die englische Mehlbürstmaschine, der Bürstenbeutel*; Bluterie anglaise, à brosses *f.* [*junge*; Tireur *m.*
—**-boy (ind. dye)**; *der Streichjunge*; Tireur *m.*
—**-holder**; *der Bürstenhalter*; Porte-brosse *m.*
—**-maker, — -seller**; *der Bürstenbinder, Bürstenhändler*; Brossier *m.*
—**-making**; *die Bürstenbinderei*; Brosserie *f.*
—**-making machine**; *die Bürstenfertigungsmaschine*; Machine à faire les brosses *f.*
—**-manufactory**; *die Bürstenfabrik*; Brosserie *f.*
—**-ore**; *das Bürstenerz*; Argent vierge capillaire *m.*
—**-proof (typ.)**; *der Bürstenabzug*; Épreuve à la brosse *f.*
**Brush-trade, — articles**; *der Bürstenhandel, die Bürstenwaaren*; Brosserie *f.*
—**-wheels**; *die Bürstenräder (eine Art Reibungsräder)*; Roues pressées l'une sur l'autre en contact, de manière que la roue menée par le frottement suive le mouvement imprimé par l'autre *f. pl.*
—**-wood**; *das Bürstenholz*; Bois de brosse *m.*
—**-wood, underwood, undergrowth, coppice, copse**; *das Wellenholz, Reisholz, Gestrüppe, Dickicht, Holz, niedrige Gesträuch, Unterholz*; Broussailles *f. pl.*, taillis, buisson *m.*
—**-work for timbering a shaft**; *das Reisig zur Aussimmerung von Schachten*; Dosses *f. pl.*
**Brusher** (coal-mines); *der Hauer, Abkohler*; Rabatteur *m.*
**Brushing**; *das Bürsten*; Vergeter, brosser, brossage *m.*, brossée *f.*
—, **breaking, getting (coal-mines)**; *das Hereingewinnen, Abkohlen*; Rabattage *m.*
— (drap.); *das Bürsten*; Brossage, vergetage *m.*
— (road-b.); *das Abtragen der Steinlager für Strassen*; Enlèvement des couches pierreuses pour former les routes *m.*
— **with a solution of adraganth (weav.)**; *mit einer Tragantauflösung überbürsten*; Mouiller.
— **with a mixture of brandy and yellow liquid (flowerm.)**; *mit Branntwein und gelber Flüssigkeit abbürsten*; Déblanchir.
—, **dry —**; *das trockene Bürsten*; Brossage à sec.
—**-down (drap.)**; *das Legen, Strecken, Niederbürsten, Niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel*; Couchage *m.*
—**-machine, rotary cloth — —**; *die rotirende Tuchbürstenmaschine*; Brosserie *f.*
—**-mill, —-machine**; *die Bürstmaschine*; Machine à brosser *f.*
— **with steam**; *das Bürsten mit Wasserdampf, Dampfbürsten*; Brossage à la vapeur.
—, **wet —**; *das nasse Bürsten*; Brossage à mouillé.
**Brushy, piliform, strigilous**; *bürstenähnlich*; En brosse, comme une brosse.
**Brussels carpet**; *der Brüsseler, ausgezogene, ungerissene Sammetteppich*; Moquette bouclée, bucklée, épinglée *f.*

Digitized by Google

Brussels lace *or* point; *Brüsseler, Brabanter Spitzen*; Dentelle *f.*, point *m.* de Bruxelles. [Écossines *m. pl.*
— marble; *Brüsseler Marmor*;
Bruzz (carr. build.); *das Ausböhlreisen*; Evidoir *m.*
to Bubble, swell up the iron; *das Eisen aufwallen lassen*; Bouillonner la fonte.
Bubble; *die Blase*; Bouillon *m.*
—, bleb, nodule, seedy glass (gl. m.); *die Blase, Höhlung, der Knoten, Butzen, Kopf*; Bouillon *m.*, bulle, soufflure *f.*
— (pott.); *die Wallung*; Bouillonnement *m.*, cloche *f.*
— in plaster (mould); *die Blase, Gussblase*; Soufflure *f.*
— of the litharge (met.); *der Herdtrank*; Bulles qui se forment sur la litharge *f. pl.*
—s; *Regenblasen*; Bouteilles *f. pl.*
—s, full of small — (phys.); *voll kleiner Bläschen*; Bulluié.
—-test (sug.); *die Blaseprobe, Pustprobe*; Preuve au soufflé *f.*
—-test, light — —; *die schwache Blaseprobe*; Soufflé léger *m.*
—-test, strong — —; *die starke Blaseprobe*; Soufflé fort *m.*
—-vat (fish.); *das Thranfass*; Foussier, charnier *m.*
Bubbling of metal in fusion (cast.); *der Herddrang*; Bouillonnement du métal en fusion aux bords du bain *m.*
Buccellation (chem.); *die Zertheilung in grosse Stücke*; Buccellation *f.*
Bucholzite, anhydrous silicate of alumina; *der Bucholsit, Faserkiesel, Fibrolith*; Bucholzite *f.*
to Buck (bl.); *bauchen, bäuchen, brühen*; Couler, lessiver.
— linen, to pour over the lye (bl.); *die Lauge aufgiessen, Wasche büken, bäuchen*; Voyer.
— and wash thread (spinn.); *aussieden, laugen*; Décruer.
Buck (carr. m.); *der Wagenkasten*; Caisse *f.*
—-ashes, lixiviated ashes; *die ausgelaugte Asche, die Laugenasche, der Aescherich, Aescher*; Cendres lavées, lessivées *f. pl.*, charrée *f.*
—-basket; *der Waschkorb*; Panier à lessive, à linge *m.*
—-skin; *das Bockleder, Hirschleder, die Hirschhaut*; Peau de cerf, de daim, de bouc *f.*
—-wheat (agr.); *der Buchweizen, das Heidekorn*; Beaucuit, blé noir, sarrasin *m.*, haudine, boguette, bouquette, bucaille *f.*
—-wood, Rhamnus circumscissus; *Kreuzdornholz*; Bois de sente, de senti *m.*
Buck-yellow (dye); *das Beergelb*; Jaune de nerprun *m.*
Bucker (met.); *der Erzlöpfel*; Batte de fer *f.* [quet *m.*
Bucket; *der Kübel, Trog*; Ba-
—, pail; *der Eimer*; Seau *m.*, naue *f.* (Pyrén.).
—, well- —, scoop; *der Schöpfeimer, das Schöpfgefäss, Schöpfgeschirr*; Seau, godet *m.*
—, trough; *die Bütte, Kufe, Wanne, der Zuber*; Cuve *f.*, gerion, geriot *m.*
—, pail; *bereifter Eimer, Kübel*; Benaut *m.*
— ; *der Kolben einer Hubpumpe*; Piston creux d'une pompe élévatoire *m.* [Seille *f.*
— (coop.); *der Holzeimer*;
— (hydr.); *der Baggereimer*; Hotte à draguer *f.*
— (min.); *der Pfuhleimer, Pfützeimer*; Seau *m.*
— (min.); *die Riegelschaufel*; Auget *m.* [Benne, tine *f.*
—, tub (min.); *der Spiralkorb*;
— (min.); *der Schöpfkasten*; Carillon, puisard *m.*
— (wine); *der Schöpfeimer*; Manuel *m.*
—s, bucketing (mech.); *die Zellen, Eimer eines Schöpfrades*; Pot d'une roue à augets *m.*
—s, bucketing (mill.); *die Zellen*; Augets, godets, pots *m. pl.*
—s, to bale out water with — (hydr.); *Wasser mit Schöpfeimern schöpfen*; Baqueter les eaux.
— of an air pump, air-pump —; *der Stempel einer Saugpumpe, Luftpumpenkolben*; Piston de la pompe à air *m.*
— of a dredging engine; *der Baggereimer*; Godet du curemôle *m.*
— of fir-wood; *der kleine Waschtrog von Tannenholz*; Sapine *f.*
— for distributing liquid manure (agr.); *die Düngerkelle, Jauchkelle*; Louche *f.*
—, sheet-iron —; *der blecherne Kasten oder Eimer*; Drague du chapelet *f.*
—, sheet-iron —; *der Baggerkasten*; Hotte en tôle *f.*
— for melted tallow (soap.); *der Talgkübel*; Jallot, jalot *m.*
— for washing scovels (bak.); *der Kübel zum Auswaschen des Ofenwischers*; Loriot *m.*
— of a water-wheel; *das Schöpfgefäss, der Schöpfeimer eines Schöpfrades*; Godet de roue, sceau d'une roue élévatoire *m.*
—, circular — in which whetstones are working; *der Trog in dem sich der Schleifstein bewegt*; Ripe *f.*
Bucket, wooden — (gl. m.); *der Obertrog*; Baquet en bois pour refroidir la fole *m.*
— -ladder, ladder of a dredging engine; *der Schlitten einer Baggermaschine, das Paternosterwerk des Baggers, die Eimerleiter*; Plan incliné d'un cure-môle *m.*
— -lift, bottom-lift, drigger, driggoe; *der unterste Pumpensatz, Saugsatz*; Pompe inférieure *f.*
— -rod, pump-rod, spear (min.); *die Pumpenstange*; Tige d'une pompe élévatoire, *f.*, tire-boute *m.*
Bucking (bl.); *der Bäckprozess, Buckprozess, das Bäuchen, Bücken, Schichteln*; Coulage *m.*, lessive *f.*
—, steeping in lye, lixiviation (chem.); *die Einlaugung, das Auslaugen*; Lessivage *m.*
— (min.); *Kupfer schlagen*; Briser le minerai de cuivre.
— (spinn.); *das Laugen*; Décrûment *m.*
— -cloth; *das Aschentuch, Laugentuch, Aeschertuch*; Charrier, charier *m.*
— -iron; *der Kupferchlügel*; Marteau à briser le minerai de cuivre *m.*
— -ore, picked and culled ore, bucked ore, bestwork; *das Scheiders, die Scheideerze*; Minerai de triage, scheidage *m.*
— -plate (min.); *die Scheideplatte*; Plaque à briser le minerai de cuivre *f.*
— -stool; *der Waschbock*; Tréteau, chevalet de buandier *m.*
— -tub (bl.); *das Laugenfass, der Laugenkasten, die Bauchbütte, Waschkufe, das Waschfass, der Waschtrog*; Cuve à couler *f.*
Bucklandite, scotine; *der Bucklandit, Skotin*; Bucklandite *f.* [Boucler.
to Buckle, — up; *schnallen*; — up; *aufschnallen, anschnallen*; Lier avec une boucle.
Buckle; *die Buckel, Schnalle*; Boucle *f.*
— -chape (saddl.); *das Gürtelende am Degengehenke*; Chape *f.*
— coated with leather (saddl.); *Schnalle in Leder gebunden*; Boucle enveloppée.
Buckles, manufactory of —; *die Schnallenfabrik*; Boucle rie *f.*
—, small — *or* ring (lace-m.); *kleine Schnalle* oder *Ring zu den Zettelfäden*; Bouclette *f.*

Digitized by Google

Buckles, small wire *or* thread — for assembling chapes (mould.); *kleine Drahtschnalle für Klammern*; Annelet *m.*
— with a tongue; *Schnalle mit Zunge* oder *Spitze*; Boucle encapée.
Buckle without a tongue (saddl.); *die Schnalle ohne Dorn*; Chape *f.*
—s, tool for tightening seams on — (saddl.); *Spannwerkzeug für Nähte an Schnallen*; Serre-attache *m.*
— and tiller (saw); *Schliesse* und *Handgriff*; Clavette et poignée *f.*
— of traces; *die Zugschnalle*; Boucle à trait *f.*
to Buckram, stiffen like —; *steifen, aussteifen, mit Steifleinwand besetzen, unterlegen*; Bougraner.
Buckram; *der Buchram, Glanzschetter, die Steifleinwand, das Starrleinen, Schetterleinen, Schetter*; Bougran, bougassin, bouqueran *m.*
Buckskin (stuff); *der Buckskin*; Drap fort anglais *m.*
—, fine —; *gute fehlerfreie Elen-* oder *Buckshaut*; Chapon *m.*
Buckthorn; *das Kreuzdornholz, Wegdornholz*; Bourg-épine *f.*, nerprun, noirprun *m.*
toBud, ineye, inoculate (hort.); *mit dem Schildchen pfropfen, äugeln, einsweigen, impfen*; Emplastrer.
Bud, germ, eye, imp (hort.); *das Auge, die Blattknospe*; Oeil *m.*
—s, lower part of the — (flowerm.); *das untere Ende der Knospen*; Culasse *f.*
Budding-knife, grafting-knife (hort.); *das Pfropfmesser, Oculirmesser*; Écussonnoir, greffoir, entoir *m.*
to Buddle, wash (min.); *abläutern, seifen*; Cribler, laver.
— the ore (min.); *die Erze setzen, waschen*; Laver le minerai.
Buddle, washing-trough (met.); *der Sichertrog, Seigertrog*; Gamelle, sébile *f.*
— (met.); *der Hedelheerd*; Lavoir à laver les vases du bocard *m.*
— (met.); *die Goldseife*; Lavoir *m.*
— (met.); *das Ablaufass, Waschwerk, der Schlämmtrog, die Seife, Waschscheidebank*; Caisse à laver *f.*
—, trough (min.); *das Gefällkästchen*; Auge des tables de lavoir *f.*
—, rinsing —, dolly tube, tossing-tub (met.); *das Schlemmfass, die Erzbütte*; Cuve à lavage, servant en lavoir *f.*
Buddle, round — (met.); *der Kegelheerd, Rundheerd, Rundbuddel*; Table conique *f.*
—, standing —, miner's trough for tin ore (min.); *die Flösse, der Waschtrog, Bergtrog*; Auge à purger les métaux, à laver *f.*, lavoir *m.*, auge de mineur, sébile *f.*
—, stirring — (min.); *der Kasten zum Reinwaschen der Erze*; Coffre à laver les mines de plomb *m.*
—, upper part of the — (min.); *das Gefäll*; Partie supérieure des tables de lavoir *f.*
— for washing tin-ore (met.); *der Schlammheerd*; Plancher du lavoir *m.*
Buddled iron; *Wascheisen*; Fer de lavage *m.*
— ore (min.); *das Seifenerz*; Minerai de lavage *m.*
— ore, assay of — —; *die Waschprobe*; Essai du minerai lavé *m.*
— slick (min.); *der Stufschlich*; Schlich lavé et purifié *m.*
Buddler (met.); *der Seifenarbeiter, Mühlarbeiter*; Laveur *m.*
—, bottom of the — (met.); *die Sohle in den Pochwerken*; Semelle de l'auge du bocard *f.*
Buddling, washing (min.); *die Seifenarbeit, Anwäsche*; Lavage *m.*
— apparatus (met.); *die Kralwasche*; Appareil pour purifier le minerai bocardé *m.*
— canal, washing-kennel *or* -trough (min.); *der Rosen*; Canal de lavage, de lavure *m.*
— dish, washing-tub, buddle, frame (min.); *der Abflau-, Schlamm-, Schlämm-, Waschheerd, Heerd, die Waschbühne*; Table, aire de lavoir *f.*
—, filtering board for — (met.); *die Seifengabel*; Fourche de lavage *f.*
—, mill for —; *die Waschmühle*; Moulin à laver *m.*
— table, to bring the muddy ore on the — (min.); *den Schlamm auftrecken*; Sortir la bourbe métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver.
Bude *or* Gurney light; *das Budelicht, Kalklicht*; Lumière de Bude *f.*
Budge; *das Lammvliess*; Peau d'agneau à toison *f.*
Budget ((bag); *der Reisesack, Ranzen, die Satteltasche*; Bougette *f.*
Buff; *gemslederfarbig, hellröthlichgelb, Isabellfarbig*; Couleur chamois.
—, buffalo-hide; *die Büffelhaut, das Büffelleder, Sämischleder*; Peau de buffle *f.*
—, wooden polishing plate (cutl.); *die Polirscheibe*; Polissoir *m.*, polissoire *f.*
— (needl.); *der Ballen Nadeln (zum Scheuern)*; Paquet d'aiguilles à polir *m.*
— -leather; *das Polirleder*; Cuir pour polir *m.*
— -stick, burnishing-stick, emery-stick, —-leather; *das Putsholz, die Lederfeile, das Streichleder*; Buffle, polissoir, cabron *m.*
Buffalo-horn; *das Büffelhorn*; Corne de buffle *f.*
Buffer, pad (railw.); *der Puffer, das Stosskissen*; Buttoir, tampon *m.*
—, conical railway- — with draw-springs; *der koniche Eisenbahnbuffer mit Stahlfedern*; Tampon pour wagons de chemin de fer conique à ressorts, avec plongeur cylindrique en fer *m.*
—, India-rubber —; *der Kautschukbuffer*; Tampon à rondelles de caoutchouc *m.*
—, stationary — (railw.); *der Stossapparat eines Nebenstranges*; Heurtoir d'une voie de garage *m.*
— -beam, front-beam, — -bar (railw.); *der Vorderriegel, die Kopfschwelle, das Bufferholz*; Traverse frontale, d'avant *f.*
— -box (railw.); *die Bufferbüchse, Bufferhülse*; Fauxtampon *m.*
— -bushes (railw.); *das Bufferlager, die Bufferringe*; Poires des buttoirs *f. pl.*
— -disk (railw.); *die Bufferscheibe*; Disque de tampon *m.*
— -head (railw.); *die Stosspolster, Bufferkissen, Stösser, Stösserköpfe*; Têtes rembourrées des tampons *f. pl.*
— -head, stationary — — (railw.); *der Bufferkopf*; Tête de buttoir *f.*
— -rod (railw.); *die Bufferstange*; Tige de choc de tampon *f.*
— -spring (railw.); *die Bufferfeder*; Ressort des tampons *m.*
Buffet; *der Schenktisch*; Buffet *m.*
— for a corner, table *or* cup-

Digitized by Google

board in the corner of a room (join.); *der Ecktisch, Eckschrank, Eckkasten*; Encoche *f.*, bahut *m.*

Buffet, organ-case; *das Orgelgehäuse, der Orgelkasten*; buffet, cabinet d'orgue *m.*

Buffing and draw-spring (railw.); *die Zug- und Stossfeder*; Ressort de traction et de choc *m.*

--apparatus (railw.); *die Bufferständer*; Tampons stationnaires *m. pl.*, buttoir *m.*

--apparatus, buffer, pad (railw.); *der Bufferapparat, Buffer, Stossapparat, das Stosskissen*; Tampon, appareil de choc *m.*

--shock (railw.); *der Bufferstock*; Coup de tampon *m.*

Buffle article; *die Büffelwaare, Büffelarbeit*; Buffleterie *f.*

--calf hide; *die Büffelkalbhaut*; Peau de buffletin *f.*

--hides, Egyptian —; *ägyptische Büffelhäute*; Chimbaris *m. pl.*

--workman; *der Büffellederarbeiter*; Buffletier *m.*

Buggy; *der Einspänner, das Gig, die leichte Kutsche*; Voiture bourgeoise *f.* cabriolet (bourgeois).

Bugles, hollow —; *Hohlperlen*; Perles claires *f. pl.*

—, small —; *der Glasschmelz*; Grain de verre *m.*

Buhl; *mattes Gold, Messing, Perlmutter etc. zum Einlegen*; Boule *m.*

— furniture, — work; *eingelegte Möbel*; Meubles, articles de boule *m. pl.*

--saw, inlaying s., piercing s.; *die Laubsäge*; Scie à contourner, à marqueterie, scie d'horloger *f.*

to Build, erect; *bauen, erbauen*; Édifier.

—, construct; *bauen, aufbauen, anlegen, anrichten*; Construire, bâtir.

— against, add, join to (arch.); *anbauen*; Adosser, appuyer contre, ajouter à.

— in beaten earth, beat; *die Erde zum Bauen stampfen, in Stampferde bauen, mit Batzen bauen*; Piser, bâtir en pisé.

— with beton; *mit Grundpflaster oder Steinmörtel bauen*; Bétonner.

— in day-work, by the day (railw.); *in Regie, in Tagelohn bauen*; Travailler en régie.

— without a foundation; *ohne Fundament aufführen*; Poser à cru.

to Build in thin mortar (mas.); *ins Bad setzen*; Maçonner à bain.

— with mud, wall with loam and straw, mud-wall (mas.); *mit Lehm und Stroh mauern, wellern, kleiben*; Torcher, piser, bousiller.

— on, cover with buildings; *bebauen*; Couvrir de bâtiments, élever un bâtiment sur . . . . .

— in open air (arch.); *frei, luftig bauen*; Aérer.

—, construct, practise, lay down a road; *eine Strasse bauen, anlegen*; Pratiquer, construire une route.

— roughly, pug (mas.); *rauh aus Brocken aufführen* oder *mauern*; Heurder.

— slovenly, out of line; *nachlässig, fluchtlos bauen*; Bâtir par épaulée.

— substantially; *fest* und *dauerhaft bauen*; Bâtir à chaux et à ciment.

— a wall in the form of stairs; *eine Mauer abtrappen, abtreppen*; Maçonner par retraites, en degrés.

Build (tail.); *die Mache, der Schnitt*; Façon, coupe *f.*

Builder, master- —, contractor; *der Bauunternehmer, Bauführer, Bauherr*; Entrepreneur de bâtiments *m.*

— 's estimate; *der Bauanschlag*; Toisé *m.*

— of sod-work; *der Rasenleger*; Gazonneur *m.*

Building, edifice, construction, fabric, pile, structure; *der Bau, das Gebäude, Bauwerk, Haus, die Baulichkeit*; Construction, bâtisse, fabrique *f.*, édifice, bâtiment *m.*

—, construction, erection; *das Bauen, Erbauen, die Erbauung, der Bau, die Errichtung, Aufführung, Bauart, innere Anordnung*; Construction *f.*

—, edifice, fabric; *das Gebäude, der Bau, die Baute*; Bâtissage *m.*, construction *f.*, bâtiment, édifice *m.*

—, public works; *das Bauwesen*; Travaux publics, bâtiments, bâtisse *f.*

—s, annexed —; *die Nebengebäude*; Altres, annexes *m. pl.*

— for the crushing of pebbles (met.); *die Pochkammer*; Bâtiment à bocarder les cailloux *m.*

—, fine —; *schön gebaut, schön aussehend*; De bel appareil.

— above ground; *der Hochbau*; Construction au-dessus du sol *f.*

— above ground, superstructure, clear; *der Oberbau, Bau ohne Grundbau*; Bâtissage sur terre, oeuvre *f.*

Building above ground (min.); *das Tagegebäude*; Bâtisse à la surface de la terre *f.*

—, inclined —; *der Ueberhangebau*; Bâtiment qui déverse *m.*

—, interior —; *das Ingebäude, der Inbau*; Dedans d'un bâtiment *m.*

—, intermediate —; *der Zwischenbau*; Entre-suite *f.*

—, light —; *leichtes Gebäude*; Bâti *m.*

—, main —; *der Hauptbau, das Hauptgebäude, Herrschaftsgebäude*; Corps de logis *m.*

— belonging to a mine; *das Berggebäude*; Bâtiment dépendant d'une mine en exploitation *m.*

—s, new —; *Neubauten*; Nouvelles constructions *f. pl.*

—, immediately on the — plot, at hand, within the neighbourhood; *unmittelbar am Bauplatze, an der Baustätte, in der Nähe*; A pied d'oeuvre.

—, second principal — at the back; *das hintere Hauptgebäude*; Double *m.*

—, provisional —; *der Nothbau*; Bâtissage provisoire *m.*

— a raft; *Zusammenstellen der geflössten Holzstücke zu einem Floss*; Faire le tri.

— raised over wells; *die Brunnenstube*; Maisonnette *f.*

— above the shaft (min.); *das Vorhaus*; Édifice au dessus du puits d'extraction *m.*

— or room for smoking meat; *das Räucherzimmer, die Rauchkammer*; Fumoir *m.*

—, wooden —; *das Riegelgebäude*; Bâtiment de charpente *m.* [Marché d'ouvrage *m.*

--contract; *der Baucontract*;

--contract (ship-b.); *der Mahlbrief*; Contrat de gabari *m.*

--expenses; *die Baukosten*; Frais de bâtisse *m. pl.*

--ground, site; *der Bauplatz, die Baustelle*; Lieu de construction, terrain pour bâtir, emplacement *m.*

—ground; *die Baustelle*; Aire d'un bâtiment *f.*

--implements; *das Baugeräth*; Équipage de construction.

--implements (mas.); *sämmtliches Baugeräth*; Attraits *m. pl.* [charpente *m.*

--iron; *das Baueisen*; Fers de

--materials; *die Baumaterialien, der Baubedarf, Baustoff, das Bauzeug*; Matériaux *m. pl.*



Digitized by Google

Building-overseer, inspector; *der Bauvogt*; Chasse-avant *m.*
— -site; *die Baustelle*; Tas *m.*
— -wire, faller-w., copping-w., guide-w., upper-w., front-faller (m. j.); *der Einwinddraht, Aufwinddraht, Aufwinder, Aufschlagdraht*; Braguette *f.*, envoudoir *m.*
Built, to be — without foundation (build.); *ohne Grund erbaut sein, nicht mit Vorgrund versehen sein*; Porter à cru.
— -beam; *der verstärkte Balken*; Poutre d'assemblage *f.*
Bulb, kettle, basin, reservoir, cistern; *das Gefäss, die Kugel, Kapsel, Cisterne*; Cuvette *f.* (petit verre au bas du tube d'un thermomètre.)
to Bulge, to be convex, to swell out, to jut out; *ausbauchen, sich aufziehen*; Bomber.
—, to swell out, jut out (arch.); *ausbauchen, weichen, sich bauchen*; Bouffer, bomber.
— (mech.); *sich verziehen*; Godage *m.*
Bulge, swelling (build.); *die Ausbauchung*; Bouffetage *m.*
— of the nave (cartwr.); *der Bauch an der Nabe*; Bouge *m.*
—, bilge, belly of a cask (coop.); *der Fassbauch, die Bauchung*; Bouge *m.*
— (gl. m.); *der Bauch*; Ventre *m.*
— -way (ship-b.); *die Schlittenbalken, die Helling*; Anguilles, couettes *f. pl.*
Bulged; *ausgebaucht*; Renflé.
Bulging; *die Bauchung*; Bombage *m.*
—, projecting; *die Ausbauchung einer Mauer*; Ventre *m.*
Bulk; *der vorspringende Theil eines Gebäudes*; Partie saillante d'un édifice *f.*
—, purchase in the —; *der Bauschkauf, Kauf in Bausch* und *Bogen, die Bogenfahrt*; Achat en bloc et en tas, à forfait *m.*
— -head cock; *der Langhahn am Schott*; Robinet de cloison étanche *m.* [Etalon-boeuf *m.*
Bull (agr.); *der Zuchtstier*; — (puddler); *das Aschenbett*; Lit de cendres *m.*
— s; *Bullenhäute, Wildhäute*; Cuirs taureaux *pl.*
— -calves; *Stierkälber*; Veaux mâles *m. pl.*
— -dog (met.); *verkalkte Schweissofenschlacke*; Scories calcinées d'un fourneau à réchauffer *f. pl.*
— 's eye; *das Schwarze in der Scheibe*; Centre de cible *m.*
Bull's eye; *das Patentglas, Deckglas*; Verre lenticulaire *m.*
— 's eye (arch.); *die runde eiförmige Dachöffnung, das Ohrloch, Rundfenster, Ochsenauge*; Oeil-de-boeuf *m.*, lucarne à oeil-de-boeuf *f.*
— 's eye, centre lump (gl. m.); *das Ochsenauge*; Oeil-de-boeuf *m.*
— 's-eye, round — — (arch.); *das Rundochsenauge*; Oeil-de-boeuf rond.
— 's eye-glass, round pane of glass; *die Butzenscheibe, das Gallglas, Mondglas, die runde Fensterscheibe*; Rond de verre, cul de bouteille *m.*
— 's horn (arch.); *das Ochsenhorn, Gewölbe mit schief abgeschnittener Seite*; Corne de boeuf, de vache *f.*
Bullace tree-wood, *s.* Acacia, german acacia.
Bullen, *s.* Awn.
— nail (upholst.); *der Tapeziernagel, Ziernagel*; Clou à tapissier *m.*
— nails, to fix with — —; *das Bezeugen der Möbel mit Tapeziernägeln festnageln*; Crêter.
Bullet; *die Kugel, Flintenkugel, Kanonenkugel*; Boulet *m.*, balle *f.*
— -bore (gunsm.); *der Kugelknopf*; Poinçon *m.*, estampe *f.*
— -compasses, — -dividers, cone- —, club-compasses; *der Kolbenzirkel*; Compas à tête *m.*
— -iron; *schwedisches Stangeneisen*; Fer en barres de Suède *m.*
— -mould; *die Kugelform, Bleikugelform, Geschossform, der Kugelmodel*; Moule à balles *m.*
Bullion; *ungemünztes Gold* oder *Silber*; Or, argent non monnayé *m.*, matières *f. pl.*
—, bull-eye (gl. m.); *das Ochsenauge*; Noyau central *m.*
— -fringe; *die Goldfranse, Quaste* oder *Troddel*; Torsade à paillettes *f.*, bouillons *m. pl.*
— -glass, bull's eye glass; *das Mondglas, die Butzenscheibe*; Verre à boudines *m.*
— 's point (gl. m.); *die Blasenstelle*; Point de bouillon *m.*
Bullock, sturk (agr.); *der Steuerochs*; Bouvillon *m.*
Bultel (mill.); *der Mehlbeutel, Mühlbeutel*; Bluteau, blutoir
—; *die Kleie*; Son *m.* [*m.*
Bumbles (saddl.); *die Scheuleder*; Oeillères *f. pl.*
Bun, plum-cake (pastry); *der Rosinenkuchen*; Baba *m.*
to Bunch; *bündeln*; Lier, mettre en botte.
— out; *sich nach aussen werfen*; Pousser en dehors.
Bunch (gl. m.); *die geformte Glaskugel*; Bosse *f.*
—, bunchy (min.); *ein Erzrest*; Reste de minerai *m.*
—, bundle, knot, bobbin (velvet); *das Bund Fäden*; Berlin *m.*
— of keys; *der Schlüsselbund*; Trousseau de clefs *m.*
— of master-keys and pick-locks (locksm.); *das Sperrzeug*; Trousseau de passe-partout et de crochets *m.*
— -fringes (lace-m.); *Büschelfransen*; Soucis de hanneton *m.*
— -tuft (lace-m.); *das Büschelquästchen, Fransenquästchen*; Souci de hanneton *m.*
to Bundle hay; *binden, in Gebunde setzen*; Embotteler.
— fire-wood; *Reisbündel* oder *Wellen machen*; Fagoter.
— off (blast-f.); *Eisenstäbe zusammenpacken*; Ballotter.
Bundle, cluster (arch.); *das Bündel, der Bündelpfeiler*; Faisceau *m.* [botte *f.*
— (sm.); *die Bürde*; Faisceau *m.*,
— (spinn.); *das Bündel, der Pack*; Paquet *m.*
— (typ.); *das Packet von zwei Ries*; Paquet de deux rames *m.*
—s, bushes, fagots of heather for silkworms; *Haidekrautbündel*; Bruyère pour vers à soie *f.*
— of fire-wood; *der Bund Knüttel-* oder *Flösshols*; Falourde *f.*
—s of flax in opposite directions for retting; *Bündel Flachs in entgegen gesetzter Richtung zum Rösten*; Boujeau *m.*
— of glass panes (gl. m.); *das Bund (6 Scheiben) Tafelglas*; Lien de verres *m.*
— of hay; *ein Bund (Heu)*; Cordée *f.*
—, pack of hemp; *das Bund Hanf*; Botte de chanvre *f.*
— of hemp (rop.); *die Loppe, Riste, der Lopp*; Ceinture de chanvre *f.*, peignon *m.*
— of hides (tann.); *die Bürde*; Faisceau de peaux *m.*
— of hoops (coop.); *der Bund Reife*; Fay, paquet de cercles *m.*
— -iron; *das Bundeisen*; Fer en bottes *m.* [botte *f.*
—s of iron; *Eisenbündel*; Ga-
— of iron-sheets, pile, faggot for plate-making (met.); *das Gebund Eisenblech, die Zange, das Packet von Stürzen*; Trousse *f.*

Digitized by Google

Bundle of lace; *eine Rolle Spitzen*; Fuseau de dentelles *m.*
– of leaves (tobacco); *ein Bündel Blätter*; Broqueline *f.*
–, long –; *das lange Bündel, die lange Welle*; Faguette *f.*, fagot-long *m.*
– of papers; *eine Rolle Schriften, ein Convolut*; Liasse *f.*
– of brass wire pins (25 lb.) (needl.); *der Bund, Pack von gerichtetem Drahte*; Dressée *f.*
– of 6000 pins (needl.); *Stecknadel-Pack* oder *Bündel von 6000*; Sixain d'épingles *m.*
–, to put up in a –; *in ein Bund thun*; Mettre en botte.
– of sheets for borders (basketm.); *das Bund, Büschel Weiden-* oder *Buchenblätter zur Einfassung*; Botte de bordure *f.*
– of silk; *der Seidenbündel, die Seidenpäde, Seidendocke*; Moche de soie *f.*
– of unfinished silk; *Bündel unvollendeter Seide*; Fagotines *f. pl.*
– of 24 skins (curr.); *das Bündel von 24 Fellen*; Habillage *m.*
–, small –; *kleines Bündel*; Bottelette *f.*
– of staves; *das Gebund Stabholz*; Botte de seaux *f.*
– of straw, truss; *ein Bund Stroh*; Botte de paille *f.*
– of straw not thrashed clean, with some grain on; *nicht ganz leer gedroschenes Bund Stroh*; Gerbée *f.*
– of straw at the bottom of the vat (paper-m.); *der Strohsatz*; Paillon *m.*
– of threads (weav.); *der Fadenbündel*; Branche *f.*
– of tobacco-leaves; *die Docke, Puppe*; Manoque, botte *f.*
– of tow (rop.); *die Loppe Werg*; Peignon *m.*, coinçure *f.*
–s, putting, tying up in –; *das Bündel*; Bottelage *m.*
– of wheat- and rye- straw (agr.); *der Bund Weisen- und Kornstroh*; Couseau *m.*
–s of wool sticking together (weav.); *Wollbündel die zusammen kleben*; Glutron *m.*
– of yarn with 20 hanks single, 10 hanks double, 5 hanks treble twist, etc. etc.; *Bündel Garn von 20 Strähnen einfachem Zwirt, oder deren Aequivalent in doppeltem, etc., etc.*; Coque *f.*, paquet de 20 écheveaux ou de 200 écheveltes *m.*
Bundling press, bundle press (spinn.); *die Bündel-, Garn-, Packpresse*; Presse à empaqueter *f.*
Bundling, tool for – hay, etc. (agr.); *Werkzeug zum Heubinden*; Botteloir *m.*
to Bung (coop.); *spänden, zuspänden, verspänden, einspänden*; Bondonner.
Bung; *der Fasspund, Spund, Spundzapfen*; Bondon *m.*
–, clearing –; *das Spundloch zum Reinigen*; Bonde de fond *f.*
–, hydraulic –; *hydraulischer Verschluss*; Bonde hydraulique *f.*
– in hatches of brine pits (salt-w.); *der Spund im Schutzbret eines Salzteiches*; Vertelle *f.*
– of a pond; *der Spundzapfen eines Teiches*; Pilon *m.*
–, to remove the – (coop.); *aufspunden, aufzapfen*; Débonder, débondonner.
–-borer; *der Spundbohrer, Zapfenbohrer*; Losse, lousse, louche *f.*
–-hole (coop.); *das Spundloch*; Bondon *m.*, bonde *f.*
–-pick, –-drawer; *der Spundstecher*; Tire-bonde *m.*
–-saw; *die Spundsäge*; Scie à faire la bonde *f.*
Bungler; *der Stümper, Pfuscher*; Bousilleur *m.*
–, dauber of paper (typ.); *der Papierstudler, Sudler*, Mâchurat *m.*
Bunny (min.); *Zinn-* oder *Kupferers*; Mine d'étain ou de cuivre *f.*
– (min.); *der Erzpunkt, ein reiches Erzlager*; Bon gîte *m.*
Bunt, knot, bull's eye, bullion (gl. m.); *die Ochsengalle, das Ochsenauge eines Mondglases*; Boudine *f.*
Bunting, bunt; *der Fahnenwollsaug, Flaggenwollsaug, Flaggenstoff*; Molleton à drapeaux *m.*
–-iron (gl. m.); *das Glasblaserisen, Blaserohr*; Fêle, feile, canne *f.*
–-tool; *Werkzeug zum Ausbauchen*; Outil à renfler *m.*
Buoyancy, buoyant power, power of floating, supernatation; *das Tragvermögen schwimmender Körper, die Schwimmkraft*; Force des supports flottants *f.*, pouvoir flottant, déplacement, montant, pouvoir de surnager *m.*
Bur, tassel (drap.); *die Wanke*; Tasseau à manicle *m.*
–; *der Wetzschiefer für Sensen*; Dalle, queue *f.*, queux *m.*
Burden, load, weight; *die Last, Ladung*; Fardeau, faix *m.*, charge *f.*
Burden; *die Tragfähigkeit, Lastigkeit*; Port, tonnage *m.*, contenance, capacité *f.*
–, *s.* Baking. [Ciel *m.*
– (min.); *das träge Obergestein*;
– car (railw.); *der Güterwagen*; Wagon à marchandises *m.*
Burdock (drap.); *die Klette, das Klebkraut, der Klebrich*; Grateron *m.*, rièble *f.*
Bureau; *das Amt, die Amts-, Geschäfts-, Schreib-, Ausfertigungstube*; Bureau *m.*
–; *der Schreibtisch, Zahltisch, Schreibeschrank*; Bureau *m.*
Burgundian style (arch.); *die burgundische Bauweise*; Bourguignonne *f.*
Burgundy - pitch; *Lerchenbaumpech*; Poix de mélèze *f.*
–, sparkling –; *der schäumende Burgunder*; Vin en rage *m.* [*meissel*; Burin *m.*
Burin; *der Grabstichel, Zahn-*
to Burl, nap; *das Tuch von Flocken, Knoten reinigen, noppen, belesen, durchrauhen, die Knötchen aus dem Tuche zupfen*; Ébouquer, énouer, épinceter, épinceler, époutir, noper, épilucher, énoper.
Burler; *der Nopper*; Noppeur *m.*
–, tweezers (silk-w.); *das Pflückeisen, die Putzzange*; Épinette *f.*
Burling, picking, pinching, culling (drap.); *belesen, noppen, durchrauhen, ausrupfen, ausraufen*; Énouer, noper, épincer, épinceler, énoper, épincer, épouter, épilucher, épinceter. [*m.*
– (stuff); *das Belesen*; Épaillage
– (weav.); *das Noppen, Zupfen*; Pincetage *m.*
–, picking (drap.); *das Noppen, Belesen*; Épinçage, épincelage, épinceteage *m.*
–, defect in – (weav.); *Fehler im Noppen*; Arrachure *f.*
–, second –, – before the scouring (drap.); *das Fettnoppen*; Nopage en gras, en écru *m.*
–, third –, pinching (drap.); *drittes Noppen, das Belesen nach dem Scheeren*; Nopage en apprêt, pointillage *m.*
– after the washing, second – (drap.); *das Noppen aus der Wäsche*; Nopage en eau, en maigre *m.*
–-frame (drap.); *das Pflückgestell*; Pupitre à épinceter *m.*
–-iron, pick-pincers (drap.); *das Noppzänglein, Noppeisen, Pflückeisen*; Épincette, brucelle, épluchouse *f.*



Digitized by Google

Burling-iron (lace-m.); *der Plätter*; Eplucheoir *m.*, épincette *f.*
—-iron, raise-iron, raiser (silk-w., lace-m.); *das Auszackeisen, Aufrauheisen*; Egratignoir *m.*
—-machine; *die Knotenmaschine, Zeugsichtemaschine*; Machine à noper *f.*
—-machine (drap.); *die Noppmaschine*; Epinceteuse mécanique, époutissense *f.*
to Burn; *verbrennen*; Brûler.
— in, to brand (tink.); *Blech einbrennen*; Mettre dans le bain.
—, bake, — in, anneal (gild.); *ausglühen, einbrennen, glühen*; Cuire, passer au feu.
— (bricks); *brennen*; Cuire.
— badly (tobacco); *schlecht, schwarz, brennen*; Brûler noir.
—-bait, —-beat, —-beke (agr.); *schwenden, abschwenden*; Écobuer.
— the colours into the glass; *die Farben in das Glas einbrennen*; Cuire le verre.
— lime, to calcine limestone; *Kalk brennen, Steine zu Kalk brennen*; Calciner de la chaux, cuire, faire de la chaux, calciner des pierres, les réduire en chaux.
— out (lace-m.); *ausbrennen*; Brûler des galons.
—, to fire, — out a cask (coop.); *ein aufgeschlagenes Fass ausfeuern*; Chauffer une futaille montée.
—, to brighten up, — up; *aufbrennen*; Allumer.
—, — up; *brennen, aufbrennen*; Aller.
— by a slow fire; *abschwelen*; Calciner le charbon.
— a stone so as to make it friable; *ein Gestein mürbe brennen*; Étonner un rocher.
— in a close vessel; *in verschlossenem Gefäss verbrennen, entsäuern, entsauerstoffen*; Débrûler, désoxygéner.
Burn, defect caused by fire; *der Brandschaden, Brandfleck*; Coup de feu *m.*
Burnacle, barnacle (farr.); *die Bremse, Kneife*; Moraille *f.*, tord-nez, torche-nez *m.*
Burnbaiting, burning the couch-grass, denshiring; *das Abschwenden, Abschälen* und *Verbrennen des Rasens*; Écobuage, brûlage *m.*
Burner; *der Brenner, Backmeister*; Maître de cuite *m.*
—, socket; *der Lampenbrenner*; Bec de lampe *m.*
—, gas-—; *der Brenner, Gasbrenner*; Bec, bec à gaz, brûleur *m.*
Burner, Argand —; *der Argandsche Brenner*; Bec d'Argand *m.*
—, bat's wing —, butterfly-—, bat-— (gaz m.); *der Fächergasbrenner, Fledermausflügelbrenner, Schmetterlings-* oder *Fledermausbrenner*; Bec à éventail, en ailes de chauve-souris *m.*, aile de chauve-souris *f.*, papilion, éventail *m.*
—, cock-spur — (gaz m.); *der Hahnenspornbrenner*; Bec en éperon de coq.
—, fish-tail —, Manchester —, candle-— (gaz m.); *der Manchesterbrenner, Zweilochbrenner, Fischschwanzbrenner, Kerzenbrenner, schottische Brenner*; Bec Manchester, bec en queue de poisson, bec-bougie.
—, simple jet — (gaz m.); *der Einlochbrenner*; Simple jet *m.*
—, split — (gaz m.); *der Schnitt-* oder *Schlitzbrenner*; Bec fendu.
—, sun-— (gaz m.); *der Sonnenbrenner*; Bec-soleil *m.*
—, treble jet — (gaz m.); *der Dreilochbrenner*; Triple jet *m.*
Burning, baking; *das Backen, Brennen*; Cuite, recnite *f.*
—, baking (bricks, pottery); *das Brennen*; Cuisson des briques, des poteries *f.*
—, oven (pott.); *der Brand, das Gebäck, der Satz, die Schicht*; Couche, cuite, fournée *f.*
— together; *das Vergiessen zweier Metallplatten*; Soudure au plomb rougi *f.*
— of weeds, etc. (agr.); *das Abbrennen des Unkrautes, etc.*; Brûlis *m.*
—-glass; *das Brennglas, der Brennspiegel*; Verre ou miroir ardent, verre lenticulaire *f.*
—-house (met.); *die Brennhütte*; Affinerie *f.*
—-in (gl. m.); *das Einbrennen*; Cuisson des couleurs fusibles *f.*
—-in (paint.); *das Einbrennen*; Cuisson *f.*
—-in, dipping-in at a slow fire (metal-w.); *bei gelindem Feuer langsam einbrennen*; Mitonner.
—-oven, kiln (pott.); *der Ofen, Brennofen*; Four *m.*
to Burnish, polish (gild.); *mit dem Polierstahl anstreichen*; Charger.
—, polish (goldsm.); *brünen, glätten, glänsen*; Brunir.
— (met.); *brünen*; Brunir.
—, polish, brighten (metal-w.); *glänzen, Glanz geben, glätten, poliren, mit Polierstein überfahren*; Aviver, brunir, lustrer, polir, ravalir, découvrir.
to Burnish, spin in the lathe, to spin ("shop" term); *drücken*; Retreindre, emboutir au tour, repousser.
— with mercury; *mit Quecksilber poliren*; Brunir au mercure.
Burnish; *das Gebräunte*; Brunissure *f.*
—, polished part of gold or silver plate (goldsm.); *das Brünirte, Geglänzte, Gebräunte*; Bruni *m.*
—, effect of —; *das Geglättete, Brunirte, der Polireffect*; Brunis *m.*
Burnished gilding; *die Vergoldung mit Blattgold*; Dorure avec de l'or en feuilles *f.*
Burnisher, polisher, hair-puncheon; *der Glätter, Haarpunzen, das Glättwerkzeug*; Outil rayé, matoir rayé *m.*, plaine *f.*
—, spike, planisher; *der Glättzahn, Glättkolben, das Polireisen*; Fer à polir, dent-de-lonp, lissoir *m.*
—; *die Brunirform*; Machine à —, burnishing tool (gild.); *die Brünirzange, das Vergoldmesser, Polirwerkzeug*; Aviroir, polissoir *m.*
—, polishing tooth (gild.); *der Polirzahn, Polirstahl, Glättstahl*; Dent *f.*, planoir *m.*
— (goldsm.); *der Glätter, Glättzahn*; Brunisseur *m.*
— (gunsm.); *der Bohrfeiler*; Brunisseur *m.*
— (wire-dr.); *der Polirstahl*; Polissoir *m.*
Burnishing; *das Poliren, Glätten, die Glättarbeit, Glänzarbeit*; Brunissage *m.*
— the eye (needl.); *das Ausschleifen der Oehre*; Évidage des chas *m.*
—, spinning in the lathe, spinning ("shop" term); *das Drücken*; Retreinte *f.*, emboutissage au tour *m.*
—-lathe, spinning-lathe; *die Drückdrehbank*; Tour à repousser *m.*
—-stick; *der Gerbestahl, Polirstahl, Glättstahl*; Brunissoir, polissoir *m.*
—-stick (shoem.); *das Ausreibeholz, der Ausreibeknochen*; Polissoir *m.*
—-stone; *der Polirstein, Blutstein*; Pierre à brunir *f.*
—-stone; *der Brunirstein*; Ferret d'Espagne *m.*, pierre sanguine à brunir *f.*
Burnt; *verbrannt (Eisen), ausgeschmolzen (Gold, Silber)*; Brûlé.

Digitized by Google

Burst, to be — on the outside (bak.); *von aussen verbrennen*; Havir. [brûlé.
—, not —; *unverbrannt*; Im-
— bricks; *verbrannte aneinander gebackene Ziegel*; Biscuits *m. pl.*
— paper; *Schwärze aus gebranntem Papier*; Noir de papier brûlé *m.*
— Sienna earth; *gebrannte Siennaerde*; Terre de Sienne brûlée *f.*
— state (met.); *die Verbrennung, Ueberhitzung, das Verbrennen*; Brûlure *f.*
— terra verde; *Veroneser Braun*; Terre verte brûlée *f.*
— umber; *gebrannter Umber*; Ombre brulée *f.*
—verdigris; *gebrannter Vitriol*; Vitriol brûlé *m.*
Burnwin; *der Grobschmied*; Forgeron *m.*
Burr (engr.); *der Grat, Bart*; Barbe, ébarbure, inégalité *f.*
— (join.); *dreieckiger Meissel*; Ciseau triangulaire *m.*
—, rivet-plate, washer (mach.); *das Schraubenmutterblech, Mutterblech, Nietblech, Blechfutter*; Contre-rivure, rosette *f.*
—, chipped edge — (mint.); *der Grat, Bart, die Unebenheiten, Flitterchen, Zäckchen am Rande der Münzplatten*; Bavochure, barbe, barbille *f.*
—, fash of seams (locksm., sm.); *der Grat, die Naht*; Ébarbure *f.*
— (sm.); *das Putsen, (ein Stück Eisen welches beim Lochen ausgeschlagen wird)*; Pièce de fer qui est défoncée à l'aide du poinçon. [be, bavure *f.*
— (tink.); *der Grat, Bart*; Bar-
—, french —, — stone; *der Burrstein, französische Mühlstein*; Meule de France *f.* (de la Ferté-sous-Jouarre).
—s, to remove — by rolling; *das Blei durch Rollen vom Grat befreien*; Rouler le plomb.
—, to take off the end *or* — of teeth; *den Grat wegnehmen*; Friser.
—-chisel, puncheon; *das Stemmeisen, der Stechbeutel*; Échoppe *f.*
—-cutter, —-nipper (cast.); *die Kugelkneipzange, Bleikugelkneipzange, Abstossange*; Ébarboir *m.*
—-saddle, backless saddle; *der Froschsattel*; Selle à basque, à la polonaise *f.*
Burras-pipe; *die Aufbewahrungsröhre für ättende Stoffe*; Tube pour contenir les corrosifs *m.*
Burrock (fish.); *das Fischwehr*; Gord *m.*, écrille *f.*
to Burrow (min.); *nach Gängen schürfen*; Établir une fouille. [Halle *f.*
Burrow (min.); *die Halden*; Burrowing for lodes (min.); *das Schürfwesen*; Tout ce qui concerne la fouille des mines.
to Burst, to fly into pieces, to explode (mach.); *zerspringen, explodiren*; Éclater dans l'air. [Crever.
— (st. eng.); *platzen, springen*; Burst, elbow, fault, throw (min.); *das Gesprenge, der Sprung, Rücken, die Verwerfung, Gewand*; Saut de minerai, coude de galerie, rejettement, rejet *m.* [Coulière *f.*
Bursting; *der Durchbruch*; —, explosion (st. eng.); *das Platzen, Zerspringen, Bersten des Kessels*; Explosion *f.*
—-charge, bouncing (min.); *der Ausstoss, die Ausstossladung*; Chasse des artifices *f.*
Burt, cask; *das Stückfass, grosse Fass*; Barrique *f.*
to Bury a colleague (typ.); *einen Collegen begraben*; Manger un lapin.
Bus, *s.* Omnibus.
to Bush (mach.); *ausstatten, versehen, anbringen*; Garnir.
—-hammer; *mit dem Aushohleisen hämmern*; Boucharder.
Bush (cartwr.); *die Büchse, Nabenbüchse*; Boîte des roues *f.*
—, collar (mach.); *die Pfanne für einen beweglichen Zapfen, das Lager*; Boîte, bague *f.* [Ring; Maille *f.*
— (sew. m.); *das Auge, der*
— for notches; *die Einfalltheile*; Garniture d'enclanche *f.*
— of a sliding rod, —-eye, socket (st. eng.); *die Hülse der Führung einer Kolbenstange*; Douille *f.*
—-harrow (agr.); *die Buschegge*; Herse à buissons *f.*
—-pilea; *die Kantenpfahle*; Pieux servant de baie autour des ouvrages de fascinage *m. pl.*
Busby; *die Reitermütze, Husarenmütze*; Kalpack, colbac *m.*
Business-card; *die Empfehlungskarte, Geschäftskarte*; Carte d'affaires, adresse *f.*
Busk, busc; *das Planschett, Blankscheit*; Busc *m.*
—-case; *der Durchzug zum Blankscheit, die Blankscheitscheide*; Busquière *f.*
—-point; *die Schnürsenkel, Schnürnadel*; Lacet *m.*, aiguillette *f.*
Bust (paint., sculpt.); *die Büste, das Bruststück*; Buste *m.*
Bust (draw.); *die Bosse, das Rundwerk*; Bosse *f.*
—, from the — (draw.); *nach Rundwerken*; D'après la bosse.
to Bustle off, well with the trade; *raschen Absatz haben*; Être d'un écoulement rapide.
Bustle, dress-improver, grecian bend; *die Tournüre*; Tournure, fausse-tournure *f.*
Busy-sack, carpet-bog; *der Reisesack, Nachtsack*; Sac de voyage, de nuit *m.*
Butcher; *der Metzger, Fleischer, Schlächter, Fleischhauer*; Boucher *m.*
—-boy; *der Metzgerbursche*; Garçon-boucher *m.*
—'s cleaver; *das Metzgerbeil, Schlächterbeil*; Hache de boucher *f.*
—'s shop; *der Metzgerladen, die Schirne, Metzig, Schlächterbank*; Boucherie *f.*
—'s sleeves; *die Schonärmel*; Manches à ouvrage *m. pl.*
—'s stall, stall; *die Fleischbank, Schirne, der Scharren*; Étal *m.*
—'s steel; *der Metzgerstahl*; Fusil de boucher *m.*
Butchery; *die Metzgerei, Schlächterei*; Boucherie *f.*
—, abattoir; *der Schlachthof*; Échaudoir *m.* [melier *m.*
Butler; *der Kellermeister*; Sommelier; *der Böttcher*; Tonnelier *m.*
—'s pliers; *die Korkzange, Federsange*; Pincette *f.*
—'s taster; *der Weinheber*; Siphon, larron *m.*
Butmen cheeks; *die Seiten einer Nuthe*; Joues d'une mortaise *f. pl.*
Butment, abutment; *das Widerlager, die Widerlage*; Boutée, culée d'un pont *f.*
—, abutment (arch.); *das Widerlager, der Kämpfer, Halter, Aufdruck, die Widerlage, Biegung eines Gewölbes*; Aboutissement, pied-droit *m.*, butée *f.*
—, buttress, counter-fort (build.); *der Strebepfeiler, Gegenpfeiler, die Widerlage*; Contre-boutant *m.*
— (carp.); *der Fals, die Fuge*; Renton *m.*
— of a sablier, raising-piece, sabliere, sill, cill; *das Rahmhols, Plattstück, die Saumschwelle, Schwelle, Schwelle eines Schwellrostes, das Schwellholz, Blattstück, die Mauerlatte*; Sablière *f.*, renton d'une sablière *m.*
—, transversal —; *der Versatzfals*; Renton transversal.
—, workman who digs the

Digitized by Google

foundation of a —; *der Widerlager*; Ouvrier qui creuse les fondements d'une butée, boutée ou culée *m.*

**Butt**; *der Kolben, die Kolbe*; Poignée du pistolet *f.*

— (join.) *s.* Assembling.

—(mech.); *das Endstück*; About *m.*

— of the cross-tail (st. eng.); *die Auflage des Loches im Kreuz, die Stossfläche des Bleuelstangenkreuzes*; Collet de la mortaise du T. *m.*

— of the cylinder-stamp (paper-m.); *das Endstück der Cylinderstampfe*; About *m.*

— of wine; *das Both Wein*; Botte de vin *f.*

— and —, —-joint, straight joint (carp.); *der stumpfe, gerade Stoss*; Joint plat *m.*

—-end, — — of a gun-stock (gunsm.); *der Kolben, Hebel, Schwanz, Anschlag, Protzstock*; Gigue, couche, crosse *f.*

—-end and handle, stock (gunsm.); *der Hinterschaft*; Bas du bois *m.*

—-end, bevelled piece of timber, — of a plank, joining-piece, end, abutment (carp.); *das schräge Ende, der Kopf eines Stück Holzes, der Anstoss, das Anschiftstück, die Achsel eines Zapfenlochs*; About *m.*

—-end of shaft, cheek-piece; *der Backen, Anschlag, Backenausschlag*; Gigue, joue *f.*, renflement *m.*

—-end of a tree-stem; *das Stammende, der Arach, das Stockende, Wurzelende eines Baumes*; Gros-bout, pied d'un corps d'arbre *m.*, souche *f.*

—-hinge, band (locksm.); *das Angelband, Band, Aufsetzband, Einsetzband, Fischband*; Penture d'une porte, fiche à vase *f.*

—-howel (coop.); *die Mollenhaue, der krumme Texel*; Asseau *m.*

—-joint, jump joint (cond. m.); *die stumpfe Fugenkante, der stumpfe Stoss*; Joint plat, bout-à-bout *m.*

—-plate; *die Verbindungsplatte, der Verbindungsstreifen*; Plaque de jonction d'écart de tôle *f.*

—-scarf, plain scarf (carp.); *die gerade Blattung, Stoffscherbe, der stumpfe Stoss*; Écart en about carré, simple *m.*

Butten, *s.* Awn.

**Butter**; *die Butter*; Beurre *m.*

— of arsenic, chloride of arsenic, caustic oil of arsenic; *die Arsenikbutter, das Arsenikchlorid*; Beurre d'arsenic, chlorure *m.*

**Butter of cacao, cacao-nut-oil**; *die Cacaobutter*; Beurre de cacao *m.*, huile de cacao *f.*

—, grease —, spoiled —; *die Schmierbutter*; Beurre gâté.

—, manufactured —; *gemachte Butter*; Beurre manié.

—, old milk hay-—; *die Altmilch-Stallbutter*; Beurre de vieux lait d'hiver.

—in original package; *Butter in Originalverpackung*; Beurre en fût original.

—, stubble-—; *die Stoppelbutter*; Beurre d'automne.

—, chloride of zinc; *die Zinkbutter, das Zinkchlorid*; Beurre de zinc.

—-boat; *der Buttergusse, Napf für verlassene Butter*; Soucière à beurre *f.*

—-bog; *das Butyrit, die Bogbutter*; Butyrite *f.*

—-churn; *das Butterfass, Rührfass, die Butterstanne*; Baratte *f.*

—-dish; *die Butterschale, Butterdose*; Beurrier *m.*

**Butterfly** (zz m.); *der Schmetterlingsbrenner*; Papillon *m.*

—-box; *die Schmetterlingsbüchse*; Boîte à papillon *f.*

—-valve, winged tap (st. eng.); *das Schmetterlingsventil, die Schmetterlingsklappe, der Flügelhahn*; Robinet à papillon *m.*

**Butter-forcer**; *ein Butterstieb um die Butter fadenförmig durchzuswingen*; Tamis à beurre *m.*

—-milk; *die Buttermilch*; Babeurre, petit lait *m.*

—-milk ore; *das Buttermilcherz*; Mine d'argent en forme de lait de beurre *f.*

—-salt, stoved salt; *das feinkörnige Siede-* oder *Kochsalz*; Sel raffiné.

—-seller, —-man; *der Butterhändler, Buttermann*; Beurrier *m.*

—-stamp, —-print; *der Butterstempel, Butterstössel, die Butterform*; Ménole *f.*, bât à beurre, moule à beurre *m.*

**Butting of wine**; *das Weinfassen*; Entonnage *m.*

**to Button**; *anknöpfen, zuknöpfen*; Attacher avec un bouton, boutonner.

**Button**; *der Knopf, Kleiderknopf*; Bouton *m.*

—, *s.* Assay-grain.

— (door); *der Knopf am Handgriff einer Thür*; Bouton *m.*

— (lock); *der Knopf an einem Schloss*; Bouton.

**Button (violin)**; *der Kamm einer Geige*; Sillet, chevalet *m.*

— (window); *der Reiber, Wirbel am Fensterstock*; Tourniquet *m.*

— with a blank; *der Unterbodenknopf*; Bouton à calotte.

—, cast —, moulded —; *gegossener Knopf*; Bouton moulé.

—, figure —; *der gewirkte Knopf*; Bouton façonné.

—, gold —; *der Goldknopf*; Bouton d'or.

—, irisated —; *der Irisknopf*; Bouton irisdescent.

—, lined, coated, covered —; *überzogener Knopf, Florentiner Knopf*; Bouton couvert.

—, olive-shaped —; *die Olive*; Olive *f.*

—, plain —; *der einfache Knopf*; Bouton uni.

—, massive tin —, solid pierced —; *massiver Blechknopf*; Bouton découpé sans queue.

—, tufted —; *Knopf mit Seideflocken*; Bouton à freluche.

—, wooden —; *der Holzknopf*; Bouton en bois.

—-die; *der Knopfformenstempel*; Marque *f.* [Moule *m.*

—-form; *die Knopfform*; —-form with narrow head; *die oben schmäler zulaufende Knopfform*; Bouton découronné. [tonnière *f.*

—-hole; *das Knopfloch*; Bou-

—-hole, english —; *das englische Knopfloch*; Boutonnière à l'anglaise.

—-hole, false —; *das falsche Knopfloch*; Boutonnière fermée.

—-hole, french — —; *das französische Knopfloch*; Boutonnière à la française.

—-hole, laced — —; *das Bortenknopfloch*; Brandebourg *m.*

—-hole machine; *die Knopfloch(näh)maschine*; Machine à boutonnière *f.*

—-hole scissors; *die Knopflochscheere*; Ciseaux à boutonnières *m. pl.* [bone stitch.

—-hole stitch, *s.* Herring-

—-hook; *der Knopfhaken, Knopfzieher*; Tire-bouton *m.*, érigue à boutonner *f.*

—-loom; *der Kegelstuhl*; Métier à boutons *m.*

—-maker; *der Knopfmacher*; Boutonnier *m.*

—-maker's spindle; *die Spindel*; Échignole *f.*

—-manufactory; *die Knopffabrik*; Boutonnerie *f.*

—-mould, wooden — —; *die Knopfform*; Moule de bouton.

—-paper; *die Knopfpappe*; Carton à boutons *m.*

Digitized by Google

Button-punch; *das Knopfeisen*; Moule, perçoir *m.*
—-shank; *die Knopfröhre, das Knopfröhr*; Queue de bouton, attache *f.*
—-solder; *gelbes Schlagloth*; Soudure jaune *f.*
—-stick; *die Knopfgabel, das Knopfeisen, Knopfhols*; Patience, patience-planchette *f.*
—-tool; *der Centrumbohrer zum Ausschneiden der hölzernen Knopfformen*; Outil employé pour tailler les moules des boutons.
—-tracer; *der Knopfformreisser*; Traçoir, outil à tracer *m.*
—-trade; *der Knopfhandel*; Boutonnerie *f.*
—-ware; *die Knopfmacherwaare*; Boutonnerie *f.*
—-wood, Cephalanthus; *Knopfbaumholz, Kopfbaumholz*; Bois à boutons *m.*
Buttoner; *der Knopfsücher, Knopfhaken*; Tire-bouton *m.*
Buttoris, paren; *das Wirkeisen, Wirkmesser*; Boutisse *f.*, paroir *m.*
Buttress, support, butting pillar, counterfort (arch.); *der Strebebogen, Strebepfeiler, Unterträger*; Appui, arc-boutant, contre-fort, éperon, pilier boutant *m.*
Butteris, buttrice, paring knife, paring iron, drawing knife, toeing knife (farr.); *das Hufmesser, Wirkeisen, Wirkmesser*; Rogne-pied, paroir *m.*, rainette simple, bute *f.*
Buttress, *s.* Abamurus.
— (hydr.), *s.* Abutment.
— (min.); *der Steinkamm*; Paroi *f.*, murailement *m.*
—, arched —; *der Gewölbepfeiler*; Culée d'arc-boutant *f.*
Butty, —-collier, charter-master, contractor (min.); *der Grubenpächter, Gedingeträger*; Forfaitier *m.*
— (min.); *der Aufseher*; Surveillant *m.* [Butyrate *m.*
Butyrate; *das buttersaure Salz*;
Butyrine; *das Butyrin, Butterfett, reine Butterfett*; Butyrine, butirine *f.*
Butyrometer, apparatus for determining the amount of butter contained in milk; *der Buttermesser*; Butyromètre *m.*
to Buy green corn *or* grape (agr.); *auf dem Halm kaufen, (Korn), auf dem Stock kaufen, (Wein)*; Acheter sur pied.
Byard, biat (min.); *ein lederner Zugriemen*; Trait des mineurs *m.*
By-bag (post); *das Nebenfelleisen, Landfelleisen*; Valise des campagnes *f.*
By-cauff of a fish-pond; *die Nebenkammer des Fischzauns*; Contre-tour *m.*
—-court, shaft-like yard in a building; *der Nebenhof, kleine enge Hof in einem Hause*; Mésaule *m.* et *f.*, courcelle *f.* [Demi-double *m.*
—-door; *Art Zimmerausgang*;
—-door, to manage a — — (arch.); *einen Nebenausgang anbringen*; Dégager un appartement.
—-hearth (cast.); *der Schlackenheerd*; Foyer accessoire *m.*
—-horse; *das Nebenpferd*; Bricolier *m.*
—-job; *die Nebenarbeit*; Ouvrage fait à temps perdu *m.*
—-key, pick-lock (locksm.); *der Beischlüssel, Nachschlüssel, Dietrich*; Fausse clef *f.*
—-mordant; *die Hülfsbeize*; Mordant auxiliaire *m.*
—-multure (mill.); *die Beimetze*; Mouture extraordinaire *f.*
—-part, under-part, subordinate part (theat.); *die Nebenrolle*; Remplissage *m.*
—-pit, shaft of a quarry; *der Förderweg, Förderschacht*; Chemin de carrière *m.*
— rail, — railroad, — railway; *per Eisenbahn*; Par le chemin de fer.
— reserve steps (min.); *in Firstenstossen und Strassen, Firstenstoss*; Par étages.
—-road, —-path; *der Abweg, Umweg, Nebenweg*; Chemin détourné *m.*
—-street; *die entlegene Strasse*; Rue borgne, écartée *f.*
—-vein (min.); *das Nebentrumm*; Veine de filon *f.*
—-walk, side-walk (hortic.); *die Seiten-, Nebenallee*; Contre-allée *f.*
—-way; *der Verbindungs-, Neben-, Seitenweg*; Chemin de desserte *m.*
—-work (min.); *das Nebengestein*; Roche des parois *f.*
Byre, stall (agr.); *der Stall*; Stalle *f.* [poil de nacre *m.*
Byssus; *Muschelseide*; Bysse,
— tissue; *der Muschelseidenzeug*; Bysse *m.*

# C.

Caaming, examining, setting, slaying, sleying (weav.); *das Einstellen der Kette in ein Blatt*; Choisir le peigne selon la finesse et la largeur des fils pour le tissu.
to Cab; *Droschke fahren*; Aller en fiacre.
Cab; *das Miethcabriolet, die einspännige Droschke*; Cabriolet de place *m.*
—, folding —; *das Klappcabriolet*; Cabriolet à soufflet.
Caballine-oil; *das Kammfett (eine Schmiere)*; Graisse du cou, de la crinière du cheval *f.*
Cabbage (tail.); *das Höllenstück, heimlich erübrigte Stück Zeug, die Abgänge, Mäusefleckchen*; Gratte *f.*, (étoffe gardée par le tailleur).
Cabbling, scabbling (met.); *die gefrischten Eisenstangen aufbrechen*; Rompre les barres de fer affiné.
Cabby (slang); *der Droschkenkutscher*; Cocher de fiacre *m.*
Cabinet, closet; *das Cabinet, Arbeitszimmer, Geschäftszimmer, Studirzimmer*; Cabinet *m.*
—, —-piece (toy-tr.); *das Cabinetsstück, der Schubladenschrank*; Cabinet *m.*
—-file; *die Tischlerfeile*; Lime à fauteuil *f.*
—-maker; *der Ebenist, Kunsttischler, Kunstschreiner*; Ebéniste *m.*
—-maker's wood; *das Holz für Kunsttischler, Möbelholz*; Bois d'ébénisterie, de tabletterie *m.*
—-making, —-work; *die Kunsttischlerei, Möbelschreinerei, Kunstschreinerei, Kunstschreinerarbeit*; Ebénisterie *f.*
—-making; *Kunsttischlerarbeiten machen*; Travailler en ébénisterie.
—-organ, chamber-organ; *die Handorgel, Stubenorgel, das Positiv*; Orgue portatif *m.*
—-piano; *das grosse Pianino*; Grand piano droit *m.*
—-rasp; *die Raspel für Möbeltischler, Stuhlmacherraspel*; Rifloir *m.*, râpe *f.* à fauteuil.
—-varnish; *die Politur, der Möbellack*; Vernis d'ébéniste, vernis pour meubles *m.*
to Cable; *kabeln, unterseeisch telegraphiren*; Télégraphier par le câble sous-marin.
— the flutes (arch.); *verstäben*; Embâtonner les cannelures.
— the flutings (arch.); *die Rinnen versieren, mit Zierrath verstärken, versieren*; Remplir les cannelures d'ornements plus petits.
Cable; *das Tau, Seil, Rollseil*; Câble *m.* [neure *f.*
— (arch.); *die Auskehlung*; Cannelure, telegraph-—, wire-—; *das*

Digitized by Google

*Kabel, Telegraphenkabel, Telegraphentau*; Câble *m.*

Cable, big — for raising millstones; *das grosse Mühlseil*; Filoche *f.*

—, to remove the — from the stone block (quarry); *das Seil losmachen, lösen*; Débrider.

—, the man who removes the — from the stone (quarry); *der Seillöser*; Débrideur *m.*

—, small —; *das Zugseil, Dragtau, die Fangleine*; Câbleau, câbleau *m.*

— of iron-wire, iron-wire rope; *das Eisendrahtseil, Spannseil, Tragseil*; Câble *m.*, corde *f.* en fil de fer.

—-chain; *die Kabelkette*; Chaîne-câble *f.*, câble-chaîne *m.*

—-laid (rop.); *kabelweise geschlagen*; Commis en grelin.

—-moulding (arch.); *das Gesimswerk mit gewundener Verzierung, nach Art des Seiles*; Tordu, tors *m.*

—-moulding; *die Schiffstauverzierung, der Taustab, gewundene Rundstab*; Torsade *f.*

—-moulding withbillets, billeted — —; *der umwundene Taustab mit Brillanten*; Torsade billetée.

Cabled (arch.); *verstäbt, gegliedert*; Rudenté.

—; *seilförmig, seilförmig ausgestäbt, gewunden, kannelirt*; Câblé.

Cabling; *die Ausstäbung, Verstäbung*; Embâtonnage *m.*, rudenture *f.*

—, flat —; *die flache Verstäbung*; Rudenture plate *f.*

— of the flutes, rudenture; *der Stab zur Ausfüllung der Vertiefungen des unteren Theiles des Säulenschaftes, die Verstäbung, Ausstäbung, Stäbeausfüllung der Kannelirung*; Rudenture *f.*, embâtonnage *m.*

—, strong —; *die starke Verstäbung*; Rudenture à bâton.

—, twisted —, rudenture; *die gewundene Ausstäbung, Verstäbung in Seilform*; Rudenture câblée, embâtonnage tordu.

Cabman, hackney-coachman; *der Miethkutscher, Lohnkutscher, Droschkenkutscher, Fiaker*; Cocher de fiacre, fiacre *m.*

Cabochon-cut (jewell.); *der muschlige Schnitt*; Taille en cabochon *f.*

Cabrerite (min.); *die wasserhaltige Nickeloxyd-Magnesia*; Cabrérite *f.*

Cabriol (upholst.); *der Tapezierhammer*; Cabriole *f.*

Cabriolet, gig; *das Cabriolet, der leichte zweirädrige Einspänner, die Carriole*; Cabriolet bourgeois, de maître *m.*

Cabstan, drum, windlass; *der Drehbaum, Windhaspel, Drehhaspel, die Schrotwinde, Kurbel*; Moulinet *m.*

Cab-stand, coachstand; *der Halteplatz, Droschkenhalteplatz, Wagenstand*; Place de fiacres, station *f.*

Cacao (beans); *der Cacao (in Bohnen)*; Cacao *m.*, (amandes, fèves).

—-paste; *die Cacaomasse*; Pâte [de cacao *f.*

—-plantation; *die Cacaopflanzung*; Cacaotière *f.*

—-shells; *die Cacaoschalen*; Pelures de cacao *f. pl.*

—-tree; *der Cacaobaum*; Cacaotier, arbre au cacao *m.*

Cachemere, cashmere; *der Kaschmir*; Cachemir *m.*

Cacholong; *der Schönstein, milchweisser verwitterte Chalcedon, Cacholong, Kachelong, Perlmutteropal*; Cacholong, quartz agate *m.*, agate terreuse *f.*

Cacoxenite, kakoxene; *der Kakoxen*; Kakoxène *m.*

Cad (slang); *der Omnibusführer*; Conducteur d'omnibus *m.*

Caddis; *der Cadis, (billige Wollenstoff)*; Cadis *m.* (serge).

—, cadice, worsted galloon; *die Borte von Kammwolle*; Ganse de laine peignée *f.*

Cadmia, tutty, tutia alexandrina (met.); *der Gichtschwamm, zinkische Ofenbruch, die Tutia, der Ofenbruch, unreines Zinkoxyd*; Cadmie des fourneaux, tutie *f.*, kiess *m.*, cadmia fornacum.

—, calamine (min.); *der Galmei, Kieselgalmei, Kieselzinkspath, das Zinkkieselerz, Kieselzinkerz*; Calamine *f.*, carbonate ou silicate de zinc *m.*

—, greenish —; *grünliche Tutia*; Verte fraîche *f.*

Cadmic; *Kadmium . . . . .*; Cadmique.

Cadmium; *das Kadmium, Klaprothium, Melinum*; Cadmium *m.*

—, containing —; *kadmiumhaltig, Kadmium . . . . .*; Cadmifère.

Caduke, out of repair, dilapidated, falling to pieces; *baufällig, morsch, den Einsturz drohend*; Caduc.

Caesium (chem.); *das Cäsium*; Caesium *m.* [fèate *m.*

Cafeate; *kaffeesaures Salz*; Ca-

Caffeine, theine, guaranine; *das Kaffein, Thein, Guaranin, Koffein, der Kaffeestoff, das Kaffeebitter*; Caféine, théine, guaranine *f.*

Cag-mag, scraps, odds and ends (cook.); *die Ueberreste, Abfälle*; Bijou *m.*

Cage; *der Vogelbauer, Käfig*; Cage *f.*

—, case; *der Kloben* oder *die Scheibe eines Flaschenzuges*; Arcasse *f.*, artimon *m.*, chape, caisse de poulie *f.*

—, jacket, cleading; *das Gehäuse, die Hülle*; Enveloppe *f.*

—, frame, stair-case (carp.); *der Mantel, das Treppenhaus*; Cage d'escalier *f.*

—, carcass (arch.); *der Mantel, das Gerippe*; Cage *f.*

—, box of clack-valves (mech.); *das Gehäus*; Muselière *f.*

—, miner's — (min.); *das Fördergestell, die Fahrkunst*; Cage d'extraction *f.*, parapluie *m.*

—, safety — (min.); *der Sicherheitskorb*; Benne de sûreté *f.*

—, small —; *der kleine Käfig*; Egrenoire *f.*

—, square — *or* skeleton, skip for packing glass (gl. m.); *die Glaskiste, der Korb*; Harasse *f.*

—, frame of a wind-mill; *das Windmühlgehäuse, der Windmühlaufsatz*; Cage de moulin à vent *f.*

—-work; *durchbrochene Arbeit*; Ouvrage percé à jour *m.*, entrelacs *m. pl.*

Caisson (arch.); *das Feld*; Cassetin *m.*

—, caissoon (hydr.); *der Kasten, Senkkasten, Versenkungskasten*; Caisson *m.*

Cajaput-tree (Melaleuca leucadendron); *der Cajeputbaum, Weissbaum*; Cajeputier *m.*

Cake, buttered roll, galette (bak.); *der Fladen, Brodkuchen*; Galette *f.* [te *f.*

— (met.); *der Kuchen*; Rosette, carcass (met.); *der Kienstock, Frischkienstock, die Rosette*; Gâteau de ressuage *m.*, rondelle, rosette *f.*

—, loaf (pott.); *der Kuchen, Thonklumpen, Teig*; Gâteau, pain de terre *m.*

— (pott.); *die (trocken gewordene) Thonscheibe*; Esquive *f.*

— (tinning); *der Hüttenspan*; Tablette *f.*

— (sculpt.); *das Kernstück*; Gâteau *m.* [Brique *f.*

—, brick (soap.); *das Stück*;

—, clay-cover of moulds (sug.); *die Klaischeibe, Thonlage*; Esquive *f.*

Digitized by Google

Cake; *der Kuchen*; Boulet *m.* (Castimoine).
–, flag arnotto: *die Arnottotafelchen*; Arnotto, rocou, rouen en tablettes *m.*
– for birds; *Vogelbrot, Windbeutel, Spritzkuchen*; Échaudé.
– -coals, a land of — —; *zusammengeleinterte Steinkohle*; Houille concrétée *f.*
– -crusher; *die Quetschmühle für Oelkuchen*; Machine à concasser les tourteaux *f.*
– of gelatine; *das Gallerttäfelchen*; Tablette de gélatine *f.*
– of glue; *der Leimkuchen*; Feuille de colle forte *f.*
– -indigo; *der Plattindigo*; Indigo en tablettes *m.*
– of a lake-dye (dye); *der Lackkuchen*; Tablette de laque *f.*
–, metallic —; *der Metallkuchen*; Gâteau de métal *m.*
–, ore-—, refining —, black copper and lead; *der Seigerkuchen, das Frischstück*; Pain de liquation *m.*
– of resin; *der Harzkuchen*; Pain de résine *m.*
– s of rosette-copper, copper disks; *die Rosette, das Rosettenkupfer*; Gâteaux de rosette *m. pl.*
– of soap; *das Seifentäfelchen*; Tablette de savon *f.*
–s, iron supports of the — (met.); *der Darrbalken*; Barres de fer qui soutiennent les pièces de liquation *f. pl.*
–s, taking off the — (cast.); *das Scheibenreissen*; Enlevage des gâteaux *m.*
–, tan-—; *der Riff, Lohkuchen*; Motte à brûler, briquette *f.*
– of wax, wax-—; *der Wachskuchen, Wachsboden*; Pain de cire *m.*, cire en pains *f.*
– of unbleached wax; *die Scheibe Jungfernwachs*; Marquette *f.*
Calaba-tree wood, Calophyllum coloba and Populus balsamifera; *Takamakehols*; Bois de Tacamaque *m.*
Calabash; *der Calabassenbaum*; Calebassier *m.*
Calaite, turkois, turquoise; *der Türkis, Mineralitürkis, Kalait, dichte Hydrargilit, Johait*; Turquoise *f.*
Calamanco, lasting, calmank; *der Kalamank, Lasting*; Calemande, callemandre, calmande, callimanque *f.*
Calambac, Aloexylum agallochum; *das Calambakholz, edle Paradieshols, grünliche Aloëholz*; Calambac, calamba, calambour, calampart *m.*
Calamine, *s.* Cadmia, calamine.
– -blend; *die Galmeiblende*; Blende calaminaire *f.*
–, containing —; *galmeihaltig, galmeiartig*; Calaminique, calaminaire.
– -copper; *das Galmeikupfer*; Cuivre non désargenté *m.*
–, electric —, silicious —, silicate of zinc; *der Kieselgalmei, das Zinkglas*; Calamine électrique *f.*
–, lamellar —, sparry —, carbonate of zinc; *der Zinkspath, Galmei, Zinkspath, Smithsonit*; Zinc carbonaté *m.*, calamine lamelleuse, smithsonite *f.*
– -mill; *die Galmeimühle*; Moulin à calamine *m.*
– -roasting; *das Galmeirösten*; Grillage de la calamine *m.*
–, silicious —; *das Zinkglaserz*; Zinc vitreux *m.*
Calash, carriage, open carriage; *die Kalesche, leichter offener Wagen, Halbwagen*; Calèche *f.*
–, light travelling —; *die Britschka, offener, leichter Reisewagen*; Briska *m.*
Calc or calcareous spar, limespar; *der Kalkspath*; Spath calcaire *m.*
– -sinter, calcareous sinter, stalactite; *der Kalksinter, Tropfstein*; Spath calcaire, carbonate de chaux en stalactite *m.*
–, crystallized — -spar, calcite, aragonite, carbonate of lime, calcareous spar, calcareous crystal; *der Kalkspath, Doppelspath, Kalkkrystall, der isländische Krystall, Aragonit, Arragonit, excentrischer Aragon, Kalkstein*; Chaux carbonatée cristallisée, calcite, aragonite *f.*, spath calcaire, cristal de carbonate calcaire *m.*
– -tuf, calcareous tuf, limestone; *der Kalktuf, Ducksteín*; Tuf calcaire *m.*
Calcar (gl. m.); *der Frittofen, Matericofen*; Carcaise, carquaise, carquèse, arche à matière (gl. m.), *s.* Arch. [res *f.*
Calcareous, containing lime; *kalkreich, Kalk* . . . . . ; Calcareux, calcaréo . . . . .
–, limy; *kalkicht, kalkig, kalkerdig, kalkhaltig, kalkartig, kalk* . . . . . ; Calcaire, calcique, tenant de la chaux.
– fur; *der Pfannenstein*; Schelot *m.*, écaille, équille *f.*
Calcareous mass; *die Kalkmote*; Masse calcaire *f.*
Calcedony, chalcedony; *der Chalcedon*; Calcédoine *f.*, quartz agate calcédoine *m.*
Calciform; *kalkförmig*; En forme de chaux.
to Calcify, convert into lime; *in Kalk verwandeln, verkalken, im Kalkbad behandeln*; Calcifier.
Calcimuriate; *salzsaure Kalkerde*; Muriate de chaux *m.*
Calcinable; *verkalkbar, verkalklich, zum Verkalken tauglich*; Calcinable.
– property; *die Verkalkbarkeit, Auflösbarkeit zu Kalk*; Calcinabilité *f.*
to Calcinate; *verkalken, zu Kalk brennen, oxydiren, säuern, Sauerstoff mit dem Metall verbinden*; Calciner.
Calcination, oxydation, oxydizement; *die Kalcinirung, Verkalkung, Oxydirung*; Calcination, oxydation *f.*
– of limestone, lime-burning; *das Kalkbrennen, die Kalkbrennerei*; Cuite de la chaux *f.*
Calcinatory; *der Verkalktiegel*; Calcinatoire *m.*
to Calcine, to incinerate, to cinerate; *verkalken, kalciniren, zu Kalk brennen, einäschern, in Asche verwandeln*; Calciner, incinérer, cinérifier.
–, oxydize; *brennen, verkalken*; Calciner les minerais.
– the frit (gl. m.); *die Fritte zubereiten*; Préparer la fritte.
– gypsum; *Gyps brennen*; Cuire du plâtre.
– by reverberatory fire; *durch Streichfeuer verkalken*; Réverbérer.
Calcined hartshorn; *gebranntes Hirschhorn*; Corne de cerf calcinée *f.*
– iron; *der Eisenkalk*; Fer calciné *m.*, chaux de fer *m.*
Calciner (chem.); *der Kalcinirofen*; Four de calcination *m.*
–, roasting furnace (met.); *der Röstofen, Röstschuppen, Brennofen*; Fourneau de grillage *m.*
Calcining, roasting; *das Brennen, Kalciniren*; Calcinage *m.*, calcination *f.* [Grillage *m.*
–, roasting (met.); *das Rösten*; –-furnace, calciner; *der Kalcinirofen, Brennofen*; Fourneau à calciner, de calcinage *m.*
– -pot; *der Kalcinirtopf*; Chaudière, marmite *f.*
– -test; *der Röst-, Ansiedescherben*; Têt à rôtir *m.*

Digitized by Google

Calcining-test; *das Glasstückchen zum Kalcinirem*; Garde *f.*
Calcium; *das Calcium, Kalkmetall*; Calcium.
— (chem.); *das Calcium*; Calcium.
—, containing —; *Kalk . . . .*, *Calcium . . . .*; Calcico . . .
—, like —; *calciumartig*; Calcide.
— metals; *calciumartige Metalle, Urstoffe, Calcides*; Calcides *m. pl.*
to Calculate the parts of a mould; *eine Form berechnen*; Raisonner un moule.
Calculating machine; *die Rechenmaschine, der Arithmoplanimeter*; Arithmoplanimètre *m.*
Calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber (carp.); *die Balkenberechnung*; Solivage *m.*
—s in small type (typ.); *Berechnungen die in kleineren Ziffern als der Text gesetzt sind*; Opérations *f. pl.*
Caldron (cast.); *die Pfanne*; Poële *m.*
—, copper kettle (chem.); *der Kupferkessel, die Blase*; Chaudron en cuivre *m.*
—, close — (typ.); *der Firnistopf, die Blase*; Poire *f.*
—, perforated — (dye); *eine Art durchlöcherter Kessel*; Passoire *f.*
Caleche, double —; *die Doppelkalesche*; Double calèche *f.*
Caledonite; *der Caledonit, schwefelkohlensaures kupferhaltiges Blei*; Caledonite *f.*
Calefacio gloves, turkish gloves, Baden rubbers; *Badehandschuhe*; Gants à friction *m. pl.*
Calefaction (chem.); *die Erhitzung, Wärmung, Heizung, das Erhitzen*; Calefaction *f.*
— (gl. m.); *das Heissschüren*; Chauffage du fourneau avec du bois sec *m.*
Calefactive, calefactory; *Heiz . . . . , heizend, wärmend, Wärm . . . . .*; Qui chauffe.
to Calefy, to get hot or heated, become hot by friction; *heiss werden, heiss machen, erhitzen*; s'Echauffer.
to Calender (drap.); *kalandern, mangen, cylindriren*; Calsndrer, lustrer, satiner, cylindrer.
Calender; *die Kalandermähle*; Machine à calandrer, calsndre *f.*
—, take-off roller (drsp.); *die Zugwalze*; Cylindre d'appel *m.*
—, glazing — (drap.); *die Glanzpresse*; Calandre à catir *f.*
— roller (cal. pr.); *die Druckwalze*; Laminoir *m.*
— rollers of the spreading machine, (lap-machine) (spinn.); *die Druckwalzen der Wattenmaschine*; Laminoir du batteur étaleur *m.*, rouleaux de pression *m. pl.*
Calender-shade; *der Kalenderschirm*; Abat-jour-calendrier *m.*
Calenderer; *der Tuchbereiter, Tuch-, Zeugpresser, Klanderer*; Epluigneur, pareur de draps *m.*
Calendering (dye); *kalandern, cylindriren*; Cylindrer, calandrer, lustrer, satiner.
— (weav.); *das Mangeln, Kalandern, Rollen auf dem Kalander*; Calandrage, satinage, lustrage *m.*
Calf; *das Kalbleder*; Veau *m.*
— more than one year old (agr.); *überjähriges Kalb*; Veau anténois *m.*
—-binding, binding in — (bookb.); *der Fransband*; Reliure en veau *f.*
—, marbled —-binding; *der marmorirte Fransband*; Reliure en veau marbré.
Calfskin stretched out; *auf den Rahmen gespanntes Kalbsfell*; Sommier *m.*
—, thin — (paper-m.); *dünnes Kalbleder*; Peau de vélin *f.*
—, undyed —; *ungefärbtes Kalbleder*; Veau fauve *m.*
Caliber; *die Beschaffenheit, Art, Güte, der Werth, Schlag, Stempel, Charakter, das Gelichter*; Qualité intrinsèque *f.*
—; *der Kaliber, Durchmesser*; Calibre, diamètre *m.*
—, size (lam.); *das Blechmaas*; Calibre *m.*, plaque de fer *f.*
—, bore (locksm.); *die Lehre*; Calibre *m.*
— (tann.); *die Schlichtzange*; Tenailles à étirer les peaux *f. pl.*
— (typ.); *der Kaliber*; Chape *f.*
— (type-c.); *das Kernmaas, die Lehre*; Prototype, typomètre *m.*
—, space between the two plates of a watch (watchm.); *der Kaliber, Raum zwischen den beiden Böden einer Taschenuhr*; Calibre *m.*
—, flat, round —, cheeked nippers; *die flachen, runden Backen, Kaliber, Kneipzange*; Pinces à compas, à mâchoires, plates, rondes *f. pl.*
— of a nave; *die Bohrung der Nabe*; Partie vide du moyeu *f.*
— of organ-pipes (org.); *das Orgelpfeifenmaas*; Calibre *m.*
— for polishing screw-knobs (gunsm.); *Kaliber zum Schleifen der Schraubenköpfe*; Moulin à vis *m.*
—-rule; *der Kaliberstab, Kaliberstock*; Verge de calibre *f.*
Caliber, to give the — to the shears (drap.); *die Tuchscheere kalibriren*; Calibrer les forces.
Calibred; *mit dem Krummzirkel gemessen*; Mesuré au compas-calibre.
Calico, cotton; *der Kaliko, Kattun, Zits, die Druckpercale*; Toile de coton, rouennerie, cotonnade *f.*, calicot *m.*
—, Bengal —; *Bengalischer Calico* oder *Zits*; Cambayes *f. pl.*
—, bluish —; *der Tapsel*; Indienne bleuâtre *f.*, tapsel *m.*
—, Chinese —; *der Canque*; Canque *f.*
—, Crimean —; *Kattun aus der Krim*; Bocassin *m.*
—, Cyprian —; *Cyprischer Baumwollenzeug*; Boutanes *f. pl.*
—, Indian —; *indischer Baumwollenstoff*; Alibanies *m. pl.*, dongris *m.*
—, Indian —; *feiner weisser indischer Kattun*; Hawanas *m.*
—, Indian —, check; *Indischer gewürfelter Baumwollenzeug*; Coupis, chacard *m.*
—, coarse Indian —; *ordinärer Indischer Baumwollenzeug*; Couteline *f.*
—, printed Indian — with fast colours; *Indischer Kattun mit soliden Farben*; Chite *f.*
—, white Indian —; *der Canequin, weisse, ostindische Baumwollenzeug*; Canequin, cannequin, dutis *m.*
—, Leyden —; *der Leydner Baumwollenzeug*; Barat *m.*
—-maker; *der Baumwollenzeugfabrikant, Kattunfabrikant*; Cotonnier *m.*
—, printed —, cotton, chintz; *der Druckkattun, gedruckte Kattun, Zits, Kattun, indische Zeug*; Indienne, toile peinte *f.*, tapissendis *m. pl.*
—-printer; *der Kattundrucker*; Indienneur, imprimeur d'indiennes, de toiles peintes *m.*
—-printing; *der Kattundruck, die Kattundruckerei*; Impression des toiles peintes, d'indiennes, indiennerie *f.*
—, Surata —; *Surata Baumwollenzeug*; Chelles *f. pl.*
—, Surata —; *Surata-Baumwollenzeug*; Balassée *f.*
—, Surata —; *der Katki*; Katki, katqui *m.*
—, fine Syrian —; *feiner Syrischer Baumwollenzeug*; Baze *m.*
—, white —; *der Sarrawagi*; Indienne blanche *f.*

Digitized by Google

Caliduct (mech.); *der Wärmeleiter, die Wärmeröhre*; Calorifère, tuyau de chaleur *m.*
California wood; *Californiaholz*; Bois de Californie.
to Calk, caulk (farr.); *Pferde beschlagen*; Ferrer.
—, stop holes in a machine *or* apparatus, fit (mech.); *Löcher ausfüllen, ausstopfen, klameien*; Adouber.
Calkin, caulk (farr.); *der Stollen, Eisgriff am Hufeisen, die Eispitzen, das Eishufeisen*; Crampon *m.*, grappe *f.*
—, movable — (farr.); *der lose Stollen*; Crampon à vis *m.*
—s, pointed — (farr.); *die geschärften Stollen*; Crampons pointus *m. pl.*
—s, to put — to (horse-shoes) (farr.); *Stollen ansetzen, stollen*; Cramponner.
Calking, counter-drawing; *die Pausezeichnung, Bauszeichnung, Pause, Bause, das Durchzeichnen, Kalkiren, Nachzeichnen*; Calque *m.*
—-iron; *das Kalfateisen, Scheereisen*; Fer à calfat, à calfater *m.* [Pétarasse *f.*
—-mallet; *der Beilhammer*; —-tool for cement; *der Dichthammer, Kitthammer*; Ciseau à mastiquer *m.*
— the tubbing of shafts (min.); *die Schachtwände mit Werg ausstopfen, kalfatern*; Brondissage *m.*
to Call in, withdraw from circulation (mint.); *verrufen, entwerthen, einziehen*; Décrier, démonétiser.
—-in of shares (min.); *die Ausschreibung der Zubusse*; Alage, alantour *m.*
Call-banks and inlets (agr.); *die Regulirdämme* und *Schleusen zum Bewässern*; Digues et écluses-régulateurs *m. pl.*
—-boy (st. b.); *der Rufer*; Avertisseur *m.*
Callipers; *der Dickzirkel*; Compas-calibre.
—, caliber-compass; *der Krumms., Z. mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln*; C. à branches recourbées.
—(gunsm.); *der Rohrs., Laufs.*; C. d'épaisseur.
—, double —; *der Doppeltaster, Eingriffs., doppelte Dicks.*; Boit de chiffre *m.*
—, double bowed — (gunsm.); *der Brillens.*; C. à lunettes.
—, external and internal —, German —, double —, bent —, caliber—, side — for shells; *der Dicks., Hohls., Taster, Tasters., Greifs., Rohrs., Laufs., Eisenstärkemesser, das Granateisen*; C. courbe à répétiteur, à branches courbes, sphérique, d'épaisseur, à cylindre.
Callipers, inside —; *der Hohls., Dicks., Kalibers.*; C. courbe, sphérique, d'épaisseur, e. à jauge.
—, inside and outside —; *der Hohl-* und *Dicks., Tastmeister*; Maître à danser, de danse *m.*
—, wing-—; *der Dicks.*; C. d'épaisseur et à calibre *m.*
Callooee hemp, kankhura, rhea; *Kalluthanf*; Chanvre de rhéa *m.* [Calleux.
Callous (tann.); *schwartig*; Calophyllum wood; *Calabholz*; Bois Marie *m.*
Caloric, heat; *der Wärmestoff, die Hitze, Wärme*; Calorique *m.*, chaleur *f.*
—, combined — (phys.); *die Flüssigkeitswärme*; Calorique combiné, insensible *m.*
—, condenser of —; *der Wärmesammler*; Condenseur du calorique *m.*
—, conductor of —; *der Wärmeleiter*; Conducteur du calorique *m.*
— engine, hot-air engine, Ericsson engine; *die kalorische Maschine, heisse Luftmaschine, Ericssonmaschine*; Machine calorique, à air chaud, machine d'Ericsson *f.*
Calorifere, air-stove, large house-stove; *der Hauswärmer, Luftwärmofen, Heizapparat*; Calorifère *m.*
—, hot water —, hot-water stove; *die Heisswasserheizung*; Calorifère d'eau.
Calorific (phys.); *erwärmend, Wärme erzeugend*, Calorifique.
Calorimeter (phys.); *der Wärmemesser, Hitzemesser, Calorimeter, Wärmestoffmesser*; Calorimètre *m.*
Calorimotor (phys); *der Calorimotor, Dephlagrator*; Calorimoteur, déphlagrateur *m.* (pile de Volta).
Calory, caloric, unit of heat (phys.); *die Wärmeeinheit*; Calorie, unité de chaleur *f.*
Calote, calotte (arch.); *das Kappchen, die Kappe, Haube*; Calotte *f.*
Calotype; *das Papierbild*; Epreuve sur papier, talbotypie *f.*
— paper, Talbot paper (phot.); *das Calotyppapier, Talbotpapier*; Papier calotype, de Talbot *m.*
— process, Talbotype *or* paper process (phot.); *die Calotypie, Chartotypie, Talbotypie, Papierphotographie; der Calotypprocess*; Calotypie *f.*
Caltrap, caltrop; *die Fussangel*; Chausse-trappe *f.*
Calx (chem.); *die Asche*; Cendres *m. pl.*
Cam, tappet, catch, stop (mech.); *der Anlauf*; Noix *f.*, butoir *m.*, came *f.*
— (met.); *der Zapfen am Hammer*; Sous-barbe *f.*
—-hammer; *der Schwunghammer*; Marteau mis en jeu par un arbre à cames *m.*
Camata, camatina; *halbreife Eicheln*; Glands à demi-mûrs *m. pl.*
to Camber (shoem.); *schweifen*; Cambrer.
Camber, —-beam; *der gewölbte Balken, abgeschrägte, gekrümmte Ballen unter der Schalung einer Platform, das Krummholz*; Poutre cambrée, voûtée *f.*
—(carp.); *die Bogung*; Flèche *f.*
—-arch; *der Fensterbogen*; Décharge, remeuée, arrière-voussure d'une fenêtre *f.*
—-beam; *das Krummholz unter der Verschalung eines Bleidaches*; Bois courbe qui porte le plafond d'un toit de plomb.
—-slip (mas.); *der Kehlspan*; Eclisse cambrée *f.*
Cambering; *die Krümmung eines Holzes* oder *Lehrbogens*; Cambre, cambrure *f.*
— (shoem.); *die Schweifung, das Gelenk*; Cambrure *f.*
Cambric, linen cambric; *der Battist, Kambrik-Battist, das Kammertuch, der feine Hemdenkambrik*; Battiste *f.*, cambric *m.*
—, fine lawn; *Kambrik, Kammertuch*; Toile de Cambrai *f.*
—, a kind of —; *der flandrische Battist*; Hollans *m.*
—-muslin; *die Perkalleinwand*; Percale *f.* [de soie *m.*
—-paper; *Seidenpapier*; Papier
—, strong —; *fester Battist*; Hollandé *m.*
—, unbleached —; *ungebleichter Battist*; Toilette *f.*
—-weaver; *der Battistweber*; Marquinier *m.*
—-yarn, fine —; *feines Battistgarn*; Fil sans poids.
Came, glazier's vice (glaz.); *das Ziehrad, der Bleizug*; Rouet *m.*
Camel, —'s hair; *Kameelhaar*; Poil de chameau *m.*
—(mech.); *das Kameel, Wasserschiff*; Chameau *m.*
—, four-fold — thread (but-

Digitized by Google

ton-m.); *die Kortel*; Poil de chameau à quatre fils *m.*

Camelot, watered —; *gewässerter Kamelot*; Camelot ondé *f.*

Cameo, camaieu (lap.); *die Kamee, Kamei, Gemme, der Kameo, Bilderstein, Onyxstein*; Camée, camaïeu *m.*

— (engr., paint.); *in Tuschmanier, grau in grau*; Camaïeu *m.*

—, blue, green, red —; *blau in blau, grün in grün, roth in roth*; Camaïeu bleu, vert, rouge.

— cutter, engraver; *der Steinschneider*; Lithoglyphe *m.*

Camera lucida (phys.); *die Camera lucida, lichte Kammer, Hellkammer*; Chambre claire *f.*

— obscura; *die Camera obscura, dunkle Kammer, Finsterkammer*; Chambre obscure *f.*

—, kind of — obscura; *der Eugraph*; Eugraphe *m.*

Camlet, camelot; *der Camelot, Kamelot*; Camelot *m.*

—, coarse —; *grobkörniger Kamelot*; Camelot à gros grain, à fil retors *m.*

—, figured —; *gemusterter Camelot*; Bengemer *m.*

—, light —; *der Guinget*; Guinguet *m.* [Quinette *f.*

— from Picardy; *der Polamit*;

Camleted (indigo-dye); *buntfarbig, marmorirt*; Coloré, marbré.

Camletine; *das Kamelotin, der Polimits, kamelotartige Zeug*; Camelotine *f.*, camelotin *m.*

Campana; *der Kapitälkelch*; Cloche *f.*, vase de chapiteau *m.*, corbeille *f.*

Campanile (arch.); *das Glockenthürmchen, die Kuppelhaube*; Campanile *f.*

Camp-bed, bed with girths; *das Gurtbett, Feldbett*; Baudet, lit de sangle *m.*

— -bed, portable — —; *das Tragbett, Feldbett*; Brigantin *m.*

— -forge, field-forge, travelling-forge, forge-waggon; *die Feldschmiede*; Forge de campagne, volante *f.*

— -stool; *der Feldstuhl, Feldsessel*; Échaudé *m.*

Campeachy wood, log-wood, Campeach bay wood, Haematoxylon campechianum; *das Blauholz, Campecheholz, Allerheiligenholz, Blankholz, Bluthol*z; Bois de campêche, d'Inde, campêche, bois de la Jamaïque, de Nicaragua.

Camphene (chem.); *das Kamphen, der Terpentin-Kampherstoff*; Camphène *m.*

Camphor scent; *kampherähnlicher Duftstoff*; Camphorine *m.*

Camphine; *das Kamphin, harzfreies Terpentinöl zur Beleuchtung*; Camphine *f.*

Camphor wood; *Kampherholz, Camphorholz*; Bois camphré *m.*

Camphrone; *das Camphron, brenzliche Oel*; Camphrone *m.*

Camring (mech.); *der Wellkranz, Daumring*; Bague à cames *f.*

Cam-shaft, tumbling-shaft, wallower, trundle with lifts; *die Daumenwelle*; Arbre à cames *m.*

Camwood, barwood; *Angolaholz, afrikanisches Sandelholz, Camholz, Farbendurrholz*; Bois de Cam *m.*

Can, oil-feeder, tallow- —; *die Oelkanne, Talgkanne, der Oelgiesser*; Burette *f.*

— (pasteb.); *die Kanne, Flasche, Laterne*; Bolte, lanterne *f.*

— (spinn.); *die Kanne*; Pot *m.*

— (spinn.); *die Kanne, Laterne, Flasche*; Lanterne du boudinoir, boîte conique *f.*

— -frame (spinn.); *die Laternenbank, der Laternenstuhl*; Lanterne tournante *f.*, métier à la lanterne *m.*

— frame, — roving frame, slubbing machine (spinn.); *die Flaschenmaschine, Kannenmaschine, Laternenbank, der Laternenstuhl, die Flasche, Kanne, Laterne*; Banc à lanternes, métier à lanternes, boudinoir *m.*, lanterne *f.*

— -hook, *s.* Cant-hook.

Canada balsam (from Abies balsamea); *kanadischer Balsam* oder *Terpentin*; Baume de Canada *m.*

Canal (hydr.); *der Kanal, die Wasserleitung, der Wassergang, Kunststrom, das Teichbecken, die Rinne, Röhre, der Abzug, Fliess*; Canal *m.*

—, trench for irrigation; *der Bewässerungskanal, Wässerungsgraben*; Canal d'irrigation, d'arrosage *m.*

— between two floodgates; *die Schleusenkammer*; Chambre d'écluse *f.*

—, dead —; *der Kanal mit todtem Wasserspiegel*; Canal de niveau *m.*

—, feed- — (salt-w.); *der Speisekanal*; Courroir *m.*

—, intermediate —; *der Zwischenkanal*; Canal intersticiel *m.*

—s, intersected with —; *von Kanälen durchschnitten*; Coupé, entrecoupé de canaux.

Canal of the larmier (arch.); *der vertiefte Streifen an der Unterseite einer mit einer Wassernase versehenen Hangeplatte*; Canal de larmier *m.*

— for navigation; *der Schiffahrtkanal*; Canal de navigation *m.*

— with a dividing ridge; *der Kanal mit einer Wasserscheide*; Canal à point de partage *m.*

— under the water-wheel (mill.); *die Radgrube, Kammgrube, Rinne unter dem Wasserrad*; Bouldure *f.*

—, square — (min.); *die Renne, Rinne*; Canal carré *m.*, rigole *f.*

— from the sea to a saltmarsh, brakish water conduct (salt-w.); *der Gang des Seewassers in die Salzteiche, der Zuleitungsgraben, das Auswerk*; Etier *m.*

— -dredger; *der Kanalbagger*; Révoyeur *m.*

— -lock; *die Kanalschleuse, Kammerschleuse, der Schleusenschutz*; Écluse à sas *f.*

— -making; *der Kanalbau, die Kanallegung*; Construction de canaux *f.*

— -navigation; *das Kanalsystem, die Kanalschifffahrt*; Canalisation *f.*

Canalisation; *der Kanalbau*; Canalisation *f.*

Canary-grass; *das Kanariengras*; Blé des canaries *m.*

Canaster; *der Binsenkorb zum Tabakverpacken*; Canastre *m.*

—; *der Knaster, Korbtabak*; Canastre *m.*

to Cancel (typ.); *ein Blatt umdrucken*; Faire un onglet.

Cancel, fourpage — (typ.); *der Andruck, das Auswechselblatt, der Pressdeckelbogen*; Carton *m.*

—, to insert as a — (typ.); *als Auswurfbogen einreihen, ein Auswechselblatt einfügen*; Encarter, encartonner.

—, to put in a — (typ.); *mit einem Auswechselblatt versehen*; Cartonner.

Cancelli; *Gitterfenster*; Fenêtres treillissées *f. pl.*

Cancelling stamp, obliterator (post); *der Entwerthungsstempel für Briefmarken*; Timbre *m.*, losange *f.* à pointes.

Cancrinite; *der Cancrinit, sibirisches Mineral*; Cancrinite, sodalithe bleue *f.*

Candelabre; *der Armleuchter, Candelaber*; Candélabre *m.*

Candelabrum (arch.); *die Gelanderdockenvase, der Flammenkorb*; Candélabre *m.*

Digitized by Google

Candelabrum torch, large — —; *der Fackelstuhl, die Pechpfanne, Leuchtpfanne*; Torchère *f.*, torsier *m.*

Candent (fire-w.); *das Feuerweiss*; Blanc de feu *m.*

Candied, iced (conf.); *kandirt, versuckert, übersuckert*; Candi.

Candisation, crystallizing of sugar; *die Kandirung, Uebersuckerung, Kristallisirung des Zuckers, Gewinnung des Zuckerkands*; Candisation *f.*

Candite; *der Candit, schwarze Spinell*; Candite *f.*

Candle; *die Kerze, das Licht*; Bougie, chandelle *f.*

—, dipped — ; *das gezogene Licht*; Chandelle plongée *f.*

—, diaphanous, transparent —; *die durchsichtige Kerze*; Bougie diaphane.

—, economical —; *das Sparlicht*; Bougie économique *f.*

—s, fumigating —; *Räucherkerzen*; Pastilles à brûler *f. pl.*

—s, machine for making —; *die Kerzenmaschine*; Tour à filer *m.*

—, moulded —, mould —, mould; *das gegossene Licht, die gegossene Kerze*; Chandelle moulée *f.*

— without oil; *Kerze ohne Oel*; Bougie sciéraphtite, économique *f.*

—s, roman — (fire-w.); *romanische Lichter, Römerkerzen*; Chandelles à la romaine *f. pl.*

—, sale by inch of —; *der Verkauf bei brennender Kerze*; Adjudication à l'extinction de la chandelle *f.*

—, tallow— —; *das Licht, Talglicht*; Chandelle, chandelle de suif *f.*

—, unequal —; *ungleiche Kerze*; Chandelle gravelée *f.*

—, wax—, wax-light; *die Kerze, Wachskerze*; Bougie *f.*

—, german wax —; *die Stearinlichte, Stearinsäurelichte*; Chandelle margarique, stéarique *f.* [*terbett*; Lit *m.*

—-board (wax-ch.); *das Licht*—-box, —-case (chandl.); *die Lichtlade*; Évente *f.*

—-branch; *der Armleuchter*; Candélabre *m.*, girandole *f.*

—-broach (chandl.); *der Lichtspiess*; Broche, baguette à chandelles, à tremper *f.*

—-broach, to put *or* pass on the — — (chandl.); *an den Lichtspiess hängen, anreihen*; Enfiler les mèches.

—-broach, to take away from the — — (chandl.); *von dem Lichtspiess abnehmen*; Défiler, débrocher.

Candle-end; *das Ende des Dochte, der Lichtstumpf*; Lumignon *m.*

—-extinguisher; *der Lichtdämpfer, das Löschhorn, Lichthutchen*; Éteignoir *m.*

—-holder (embroid.); *der Leuchterträger*; Tatignon *m.*

—-holder in imitation of —s; *der Kerzenständer, Kerzenstiel, künstliche Lichtstumpf*; Souche *f.* [ter; Bougeoir *m.*

—-jack; *der Wachsstockleuchter*

—-lighter; *der teleskopische Lichtzünder*; Allumoir à coulisse *m.*

—-maker, tallow chandler; *der Lichtsieder, Lichtgiesser*; Chandelier *m.*

—-mould (chandl.); *der Fuss, die Lichtform*; Sabot, socle de l'abîme *m.*

—-mould frame (chandl.); *der Formtisch, Lichttisch*; Table à moules *f.*

—-plane (chandl.); *der Lichterhobel*; Équarrissoir.

—-safe; *der Lichtsparer, Lichtknecht, Lichthalter, das Profitchen*; Binet, brûle-tout *m.*, épargne *f.* [Écran *m.*

—-shade; *der Leuchterschirm*

—-shears, —-snuffers; *die Lichtputze*; Mouchettes *f. pl.*

—-stick; *der Leuchter*; Chandelier *m.*

—-stick, chandelier; *der hohe Leuchter, Armleuchter*; Flambeau *m.*

—-stick, flat — —, taper-stand; *der flache Leuchter, Handleuchter*; Chandelier à manches, martinet *m.*

—-stick neck; *der Leuchterhals*; Collet de chandelier *m.*

—-stick, rough——(workshop); *der hölzerne Leuchter*; Chambrière *f.*

—-stick, sticking — —; *der Schiffleuchter, Steckerleuchter, Steckleuchter*; Pigou, chandelier à pointe, à pied pointu, à deux pointes *m.*

—-stick for the tenebrae (church); *der Teneberleuchter*; Sarrasin *m.*

—-stuff; *der Talg*; Suif *m.*

—-wick; *die Dochtbaumwolle*; Coton à mèche *m.*, mèche à chandelle *f.*

—-works; *die Lichterfabrik*; Chandellerie *f.*

to Candy, to frost, to ice (conf.); *übersuckern*; Lisser.

Candy; *Zuckerwerk, Eingemachtes*; Sucreries *f. pl.*

—-sugar; *der Kandiszucker*; Sucre candi *m.*

Candying vessel; *das Kandirgefäss*; Candissoire *f.*

Cane, knob, lift, tappet, wiper of an arbor; *der Wellaumen, Hebedaumen der Welle*; Mentonnet de l'arbre *m.*

— for clearing pipes (plumb.); *der Rohrstab zum Reinigen der Röhren*; Jé, rotin *m.*

—, electrical —; *der elektrische Rohrstock*; Canne électrique *f.*

— of lead (plumb.); *der Kolben von welchem das Blei zum Verglasen gezogen wird*; Loupe *f.*

—-brake; *das Geröhricht, Geröhre*; Cannaie *f.*, les roseaux *m. pl.* [Virole *f.*

—-ferrule; *die Stockzwinge*;

—-juice, —-liquor; *ausgepresster Saft, Rohrzuckersaft, Zuckerrohrsaft*; Vesou, jus de canne *m.*

—-juice, raw — —; *roher Zuckerrohrsaft*; Vesou, vin de canne *m.*

—-juice syrup; *roher Zuckersaft*; Vesou, vesoui *m.*

—-mill; *die Zuckerrohrmühle*; Sucrerie de canne *f.*

—-pencil; *die Rohrbleifeder*; Crayon *m.* [Paillasson *m.*

—-platting; *das Rohrgeflecht*

—-spirit; *der Zuckerrohrspiritus*; Esprit de canne *m.*

—-sugar; *der Rohrzucker*; Sucre de canne *m.*

—-trash, trash, bagasse; *die Bagasse, das gekelterte Zuckerrohr, Brennrohr, der ausgepresste Stengel des Zuckerrohrs*; Bagasse, bagace *f.*, rebut de canne *m.*

—-worker; *der Rohrarbeiter, Rohrflechter*; Cannier *m.*

Canister; *die Blechbüchse, Theebüchse*; Canastre, canasse *m.*

to Canker; *oxydirt werden, rosten*; Rouiller.

Canker (chem.); *der Frass, Rost*; Rouille *f.*

Cannel (engr.); *die Kappe, das Schild*; Face du burin *f.*

—-coal, parrot-coal, splint-coal, candle-coal; *die Kannelkohle, feste, dichte Steinkohle, die Fackelkohle, Rohrsteinkohle*; Houille compacte, grasse à longue flamme *f.*, Kilkenny, cannelcoal *m.*

Cannon, handle, ear (bell); *der Henkel, Helm, das Oehr, die Krone*; Anse, oreille *f.*, orillon *m.*

—-bit, annular——(saddl.); *das Mundstück mit aufsteigenden Ringen*; Embouchure à canon montant *f.*

—-bit, jointed cannon — (saddl.); *das Jägermundstück, Posthornmundstück*; Embouchure à canon brisé *f.*

Digitized by Google

Cannon-bit, plain — —(saddl.); *das gerade Mundstück, aus einem Stück bestehend*; Embouchure à canon simple *f.*
— -bit, spiral — —(saddl.); *das Walzenmundstück*; Embouchure à olives *f.*
— -founder; *der Stückgiesser*; Fondeur de canons *m.*
— -foundery; *die Stückgiesserei*; Fonderie de canons *f.*
Canon (surgery); *die Heftnadel*; Fibule, aiguille *f.*
— (typ.); *die Canonschrift, der Canon, die Missal*; Canon *m.*
—, double —, great — (typ.); *der Doppelcanon, grobe Canon*; Double canon, deux points de gros canon *m. pl.*
—, little —, lean —, two lines english (typ.); *kleine Canon*; Petit canon *m.*
— -pinion (watchm.); *die Hülsenschnecke*; Pignon à canon *m.*
Canopies (arch.); *die vorspringenden Glieder rund um die Spitze eines gothischen Bogens*; Ressauts d'un arc gothique *m. pl.*
Canopy; *der Baldachin, (auf Säulen getragenes Dach)*; Couronne *f.*
—, dais, baldaquin, flat —, tester, testoop; *der Baldachin, Himmel, Thronhimmel, Altarhimmel, Prachthimmel, Traghimmel, das Obergehäuse*; Dais *m.*
— -bed; *das Bett mit Baldachin; Himmelbett*; Lit à baldaquin *m.* — à pavillon *m.*
— -bed; *die Zeltbettstelle*; Lit à pavillon *m.*
Canroying (weav.); *das Karreien*; Lisser les draps en les flambant.
to Cant (carp.); *kanten, umkanten, kentern, umkehren*; Rouler sur la carne.
— (carp.); *schlecht aufliegen, kanten, umkanten*; Porter à faux.
Cant, canted, bevelled edge; *schiefkantig*; Avec arête abattue, en biseau.
— -board (carr. man.); *das Kantenbret*; Chantignole *f.*
— -chisel; *dreieckiger Stichel*; Burin triangulaire *m.*
— -chisel, cant firmer chisel (cartwr.); *der Kantbeitel*; Ciseau en biseau *m.*
— -file; *dreikantige Feile deren Querschnitt ein gleichschenkeliges stumpfwinkeliges Dreieck ist*; Tiers-point à biseau *m.*
— him (carp.); *Kant Holz*; Roulez.
— -hook, cam-hook (carp.); *der Kanthaken, Schinkelhaken, Bierhaken*; Renard, grappin *m.*
Cant-moulding; *das abgefaste Gesims*; Moulure écornée *f.*
Cantalivers, cantilevers, mutules (arch.); *die Sparren-, Spieren-, Dielenköpfe*; Modillons *m. pl.*, mutules *f. pl.*
Canteen, bottle-case, portable wine-cellar, well in carriages; *das Flaschenfutter, der Flaschenkeller*; Cantine *f.*
—, kitchen furniture of soldiers; *das Kochgeschirr der Soldaten, die Feldflasche*; Bidon *m.*
Canterbury; *das Notengestell, Notenspind*; Casier à musique, porte-musique *m.*
Canting-wheel (watchm.); *das Kronenrad*; Roue à couronne *f.*
Cantle, hind-peak (saddl.); *das Afterstück, der After, die Hinterpausche am Sattel*; Troussequin *m.*
—, to mount the — (saddl.); *das Holz* oder *den Kork zum Sattelpolster zurichten*; Chasser une batte.
— -plate (saddl.); *das Hinterblech*; Bande du rognon *f.*
— -strainer (saddl.); *der Gurtspanner*; Tendeur de sangle *m.*
Canvass, canvas; *der Kanevas, Baumwolltramin, der Kanvas, die Gitterleinwand, das Stickgarn, der Kanevas*; Canevas *m.*
—; *der Grundriss, erste Entwurf einer Zeichnung*; Canevas *m.*
—, sail-cloth, duck; *die Segelleinwand, das Segeltuch, die Presenning*; Toile à voiles, noyale *f.*
—, common — with a cotton warp and hempen weft, cotton-sail cloth; *das Galeerensegeltuch, hanfbaumwollenes Segeltuch*; Cotonnine *f.*
—, doubling —; *das Verdoppelungstuch*; Toile de doublage *f.*
— on pack-saddles; *Leinwand auf Packsätteln*; Braye de la forme *f.*
—, parcelling —; *das Schmartingstuch*; Toile pour fourrure *f.*
—, primed —; *die grundirte Leinwand, Malerleinwand*; Imprimure, toile imprimée *f.*
—, single —; *das Bramsegeltuch, Bramtuch*; Toile écrue *f.*
— used for tapestry (weav.); *der Herisei, Kersei*; Carisel, créseau, creusot *m.*
— -blind; *der äussere Fenstervorhang, die Sonnenblende, das leinene Sonnendach, die Markise*; Marquise *f.*
Canvass-frame (silkworms); *mit Leinwand bespannter Rahmen zum Forthringen der Seidenwürmer*; Table volante *f.*
— -paper; *Straminpapier*; Papier d'étamine *m.*
— -screen, screen (hort.); *das Schutzzelt, Sonnenzelt*; Tendelet *m.*
— -yarn, sail-twine; *das Segelgarn*; Fil à voiles *m.*
Caoutchine; *das Kautschin*; Caoutchine *f.*
Caoutchouc; *der Kautschuk, das Federharz*; Caoutchouc *m.*
—, black dyed —; *schwarzgefärbter Kautschuk*; Ebonite *m.*
—, fossil —; *gegrabenes Federharz*; Coutchouc fossile *m.*, élatérite *f.*
— -tissue; *das Kautschukgewebe*; Tissu en caoutchouc *m.*
— -tree; *der Kautschukbaum*; Arbre au caoutchouc *m.*
Caoutchoucine; *der flüssige Kautschuk*; Caoutchoucine *f.*
to Cap (build.); *bekrönen*; Couronner. [ter.
— (build.); *bekrippen*; Surmon-
— (bottles); *verwahren, zubinden*; Coiffer.
— fuzes (fire-w.); *die Zünder bekappen, beplatten*; Coiffer les fusées.
—, to grate (bydr.); *mit einem Roste fassen, bedecken*; Coiffer.
— (shoem.); *bekappen*; Coiffer.
—, arm a magnet; *einen Magnet bewaffnen, rüsten, einfassen*; Armer un aimant.
— the piles; *die Pfahle beholmen*; Coiffer les pilotis.
Cap; *die Mütze, Kappe*; Casquette *f.*
—; *die Haube, Frauenhaube*; Bonnet *m.* [de dé *m.*
—; *die Kappe*; Couronnement
—; *der flache Bügel*; Chape plate *f.*
—, capital (arch.); *der Knauf, Säulenkopf*; Campane de colonnes corinthiennes *f.*
—, capping (br. build.); *die Kronschwelle, Jochpfette, Jochschwelle, das Kronholz, Jochholz, der Jochholm, Holm, Lagerbalken*; Chapeau *m.*
—, crown, crest, top (carp.); *der Aufsatz, Kranz, die Krone, Kappe*; Chapiteau, couronnement *m.*
—, dome (chem.); *die Kappe*; Dôme d'une retorte *m.*
—, residue, dregs (dist.); *der Hut, Kuchen*; Chapeau *m.*
— (fount.), *s.* Ajutage.
—, percussion — (gunsm.); *das Zündhütchen, Zündkappchen,*

Digitized by Google

*die Zündkapsel*; Capsula, capsule d'amorce, fulminante, à percussion *f.*

Cap, caping, coping, capping piece, runner (hydr.); *die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hubben, Jochträger*; Quille, chape, lisse, traverse *f.*, chapeau, quilloa, travon *m.*

–; *die Haube*; Chapiteau *m.*

– (mach.); *die Haube, Kappe*; Bonnet, d'une machine, d'un instrument *m.*

–, head (min.); *die Haube*; Calotte *f.*, toit *m.*

–, tip (mint.); *die Kappe*; Chape *f.*, dôme *m.*

– (phys.); *die Kappe*; Calotte *f.*

–, valve, clapper (pump); *der Deckel der Brunnenstube*; Clapet d'une pompe *m.*

–, link, transom (st. eng.); *die Kappe*; Chape *f.*

– (typ.); *die Krondecke, Krone an der Presse*; Chapeau, chapiteau *m.*

–, lid (watchm.); *der Deckel*; Recouvrement *m.*

–, head, roof (windmill.); *die Haube*; Toit tournant *m.*, calotte *f.*

– of an air-conduit (min.); *die Windhaube einer Wetterlotte*; Giru, goyau *m.*

– of the bell; *der Glockenhut, die Glockenkappe*; Onde *f.*

– of a bobbin (spinn.); *die Spulenkappe*; Coronelle *f.*

–, small – of canvas for horses (saddl.); *kleine Leinwandmütze für Pferde*; Bégum *m.*

–, coping –; *stehende Kappe*; Lunette rampante *f.*

– *or* case of the cylinder (paper-m.); *die Haube, der Verschlag*; Chapeau, chapiteau *m.*

– of fuzes (fire-w.); *die Kappe, Zünderkappe*; Coiffe de fusées *f.*

– for horses in stables (saddl.); *Mütze für Pferde im Stall*; Bonnet à la marchande *m.*

– for main pedestal (st. eng.); *die Kappe für Fussgestelle*; Chapeau pour grands paliers *m.*

– of the pole-rings (carr. man.); *die Hülse der Aufhaltösen*; Douille *f.*

– of a reverberatory (chem.); *die Haube des Streichofens*; Réverbère *m.*

– of sheet iron for chimney-flues; *gusseiserne Schornsteinkaube*; Champignon *m.*

– of sheet-iron for chimney flues with a top-pipe; *die gusseiserne Schornsteinkappe mit Röhre*; Champignon à la noix *f.*

Cap of a suction-valve; *die Pumpenkappe, Kappe eines Saugerventils*; Calotte d'aspiration *f.*

–, wooden – on a mill-spindle (mill.); *die Holzkappe auf der Spindel*; Frayon *m.*

––bar (spinn.); *die Kronenstange (Selbstspinner)*; Chapeau *m.*

––hole, first hole (cart.); *der Vorstich*; Première percée *f.*

––making; *die Kappenmacherei*; Bonneterie *f.*

––paper, grey paper; *graues Papier*; Papier gris *m.*

––paper, coarse brown paper; *das Kappenpapier*; Papier brun à casquette *m.*

––peak; *der Mützenschirm*; Visière *f.*

––piece (join.); *der Thürsturz, Fensterstürz*; Linteau de baie *m.*

––piece, gland of a plumber-block (mach.); *der Pfannendeckel, Lagerdeckel*; Chapeau *m.*

––pot (gl. m.); *der bedeckte Hafen*; Pot couvert, creuset couvert *m.*

––sheaf (agr.); *der Garbenhut, die Haube eines Feims*; Gerbe de dessus *f.*

––shell, unprimed – — *or* capsule; *die Hülse*; Cuivre vide, tube ou cylindre en cuivre rouge pour capsules *m.*

––sill, *or* lintel of a gallery-frame *or* door-frame (min.); *die Kappe eines Thürgerüstes*; Chapeau du châssis *m.*

––tin, tin in –s, new tin, Malacca tin; *das Hutzinn, Malakkazinn*; Etain en chapeaux, de Malac *m.*

Capacity (chem.); *die Empfänglichkeit*; Capacité *f.*

– for heat; *die Wärmecapacität*; Capacité pour la chaleur, pour le calorique *f.*

– of being rarefied; *die Verdünnbarkeit*; Raréfactibilité *f.*

– for saturation; *das Sättigungsvermögen*; Capacité de saturation *f.*

Capade, batt (hatm.); *das Fach*; Capade *f.*

–, brim-– (hatm.); *das Randfach*; Capade des bords du chapeau, capade pour le retroussis *f.*

– of the crown of the head (hatm.); *das Kopffach, der Stecher*; Capade de tête *f.*

–, remainder of a –, piece of batt added (hatm.); *die Base, Bänse, das Bussetück*; Étoupage *m.*

to Caparison, to house; *die Schabracke auflegen*; Caparaçonner.

Caparison, housing, horse-cloth, horse-sheet (saddl.); *die Schabracke, Pferdedecke, Stalldecke, Walttrappe*; Caparaçon *m.*

Cape female; *Federn in denen mehr Schwarz ist*; Femelle obscure *f.*

Capelling-furnace; *der Darröfen*; Four à sécher *m.*

Capillary (phys.); *haarförmig, haarartig, Haar...., Capillar....*; Capillaire.

– native copper; *das Haarkupfer*; Cuivre vierge capillaire, filamenteux *m.*

– pyrites; *der Haarkies*; Nickel sulphuré capillaire *m.*

Capillarity, capillary action; *die Haarröhrchenkraft, Capillarität*; Action capillaire *f.*

–, capillary attraction; *die Haarförmigkeit, Haarröhrchenanziehung, Capillarität*; Capillarité *f.*

Caping (watchm.); *die Kappe, Deckplatte*; Chaperon *m.*

Capital lees; *starke Pottaschenlauge*; Lessive forte de potasse *f.*

– letter, initial, – (typ.); *der Anfangsbuchstabe, grosse Buchstabe, die Versalie*; Initiale, majuscule, lettre d'apparat *f.*

–, two-line letter (typ.); *der grosse Buchstabe, Titelbuchstabe, die Majuskel*; Lettre capitale, majuscule *f.*

–s (typ.); *die Versalien*; Grandes capitales *f. pl.*

–, chapiter, head, top (arch.); *der Kopf an einer Säule, das Kapitäl, der Säulenknauf, Säulenkopf, das Säulenhaupt*; Chapiteau *m.*

–, head of a still, dome (dist.); *der Helm, Hut, Blasenhut, Brennhelm, Brennkolbendeckel*; Chapiteau *m.*

– with architrave (arch.); *das K. mit Kämpferaufsatz*; Ch. architravé.

–, bell-shaped – (arch.); *das glockenförmige, kelchförmige K.*; Ch. campanulé.

–, bud-shaped – (arch.); *das Knospenk.*; Ch. à crochet.

–, clustered – (arch.); *das Bündelk.*; Ch. en grappes.

– with crockets (arch.); *das K. mit Knaufblüthe, mit Knaufblättern*; Ch. à crochets.

–, cubiform – (arch.); *das Würfelk.*; Ch cubique.

Digitized by Google

Capital, cylindrical — (arch.); *das walzenförmige K.*; Ch. cylindrique.
—, figured — (arch.); *das Figurenk.*; Ch. animé, historié.
—, foliated — (arch.); *das Blätterk.*; Ch. fleuri.
—, funnel-like — (arch.); *das trichterförmige K.*; Ch. infundibiliforme.
—, great —, large letter (typ.); *Gross Capital*; Grande capitale, grande lettre *f.*
—, indented, invected — (arch.); *das Faltenk.*; Ch. godronné.
—, multangular — (arch.); *das Polygonk.*; Ch. en polygone.
— with double ornaments (arch.); *das gothische K. mit zwei Reihen Blattbüscheln übereinander*; Ch. à double-bouquet.
—, ornamented — (arch.); *das ornamentirte K.*; Ch. ornamenté.
—, plain — (arch.); *das schlichte K.*; Ch. lisse.
—, scaphoid — (arch.); *das schalenförmige K.*; Ch. scaphoïde.
—, small —, minum, small letter, minuscula (typ.); *klein Capital, das Capitälchen, die Minuskel, der kleine Buchstabe*; Minuscule, petite capitale *f.*
—, twisted — (arch.); *das gedrehte K.*; Ch. cordé.
—, urceolate — (arch.); *das vasenförmige K. mit eingezogenem Rande*; Ch. urcéolé.
Capitulum (chem.); *der Blasenhelm*; Chapiteau *m.*, chape *f.*
Capped (watchm.); *deckel . . . .*; A recouvrement.
Capping, —-piece, string-piece, sleeper (build.); *der Holm, die Langschwelle, Rostschwelle*; Chapeau *m.*, longrine *f.* d'un grillage.
—, plate, frame-piece (carp.); *das Rahmstück, der Rähm, der Rahmenschenkel, das Rahmenstück*; Pièce de châssis, de cadre *f.*
—, covering (fire-w.); *das Bekappen, die Anfeuerungsdecke, Anfeuerungsmütze*; Bonnetage *m.*
— of the cutwater (br. build.); *der Holm des Pfeilerhaupts*; Chaperon *m.*
—-plate, plate, coping-plate (carp.); *das Blattstück, Plattstück, Rahmstück, Oberleghols, Riesschhols, der Rahmen, Wandrahmen, die Oberschwelle, der Dirnchemel, Balkenstuss*; Poitrail *m.*, chape, lisse *f.*, raineau d'une cloison *m.*
Caprification (hort.); *die Gallwespenbefruchtung*; Caprification *f.*
Capstan, crab, upright windlass (mech.); *die Erdwinde, senkrechte Winde, Winde mit stehender Welle*; Cabestan, vindas, treuil vertical *m.*
—, chinese, differential —, chinese crane; *der Differentialhaspel, die Gegenwinde, Differentialwelle*; Treuil de la Chine, différentiel *m.*
Capsule, evaporator (chem.); *die Abdampfschale, Abrauchschale mit halbkugelförmigen Boden*; Capsule *f.*
—, vessel without bottom (pott.); *die Kapsel, das bodenlose Geschirr*; Cercle *m.*
Captain, —-dresser (min.); *der Steiger, Pechsteiger*; Maître-mineur *m.*
Capuchine, band, lower band, ring (gunsm.); *die Spitzröhre, der Schaftring, Unterring, das Spitzmütterchen, Spitzröhrchen*; Capucine *f.*
Caput mortuum (chem.); *das Caput mortuum, Phlegma, der Rückstand*; Tête morte *f.*
— mortuum (chem.); *der Helmkühler*; Tête de mort *f.*
Car (balloon); *das Schiff, der Nachen, die Gondel*; Bateau, aéronef *m.*, nacelle *f.*
— (railw.); *der Schleppwagen*; Remorqueur *m.*
— for harvesting; *der Erntewagen, Erntekarren*; Charrtil *m.*
Carabine, rifle, carbine (gunsm.); *die Büchse, Reiterflinte, der Stutzen*; Carabine *f.*
Carafine, decanter; *die Tisch-, Krystallflasche*; Carafe *f.*
Caramel, caromel; *der Caramel, Gerstenzucker, braune Zuckerkand*; Caramel *m.*
Carana resin; *Gummi Caranä*; Résine de Carana *f.*
Carapace, calapash, calapee (dye); *die Krebsschale*; Carapace *f.*, tégument de l'écrevisse *m. pl.*
Carara marble; *der Cararamarmor*; Carrare *m.*
Carat (jewell.); *das Edelsteingewicht*; Carat *m.*
— (mint.); *das Karat*; Carat *m.*
Carbide, dihydric —; *der doppelt Kohlenwasserstoff*; Carbure dihydrique *m.*
Carbine, carabine (gunsm.); *die Stutzbüchse, der Stutz, Karabiner*; Escopette, carabine *f.*
Carbine-rib, rib, side-rib (gunsm.); *die Karabinerstange, Anhängestange, Laufstange*; Tringle à crochet, recourbée *f.*
—-swivel (watchm.); *der Karabinerhaken*; Porte-carabine *m.*
Carboazotate; *kohlenstickstoffsaures Salz*; Carbazotate *m.*
Carbobenzoate; *kohlenbenzoësaures Salz*; Carbobenzoate *m.*
Carbocerine; *das Carbocerin, kohlensaure Cerium*; Carbocérine *f.*
Carboleine; *geformtes Kohlengestübe*; Carboléine *f.*
Carbon, charcoal; *die Kohle, der Kohlenstoff*; Carbone, charbon, principe charbonneux *m.*
—, coal (chem.); *das Carbon, die Kohle*; Brase *f.*
—, a —; *das Kohlenatom*; C., un atome de c. *m.*
—, containing —; *kohlenstoffhaltig, Kohlen . . . .*; Carbonifère.
—, to estimate, determine the — contained in steel; *den Kohlenstoff in Stahl bestimmen*; Doser le c. contenu dans l'acier.
—-holder; *der Halter der Kohlenstücke an den Polen der galvanischen Erleuchtungsbatterie*; Porte- charbon *m.*
—, hydriodide of —; *das Kohlenwasserstoffjod*; Jodhydrate de carbone *m.*
—, hydroguret of —; *ölbildendes Kohlenwasserstoffgas*; Gas oléfiant *m.*
—, perchloride of —; *der Chlorkohlenstoff*; Chloride de c. *m.*
—, sulphuret of —; *der Schwefelkohlenstoff*; Sulfure de carbone *m.*
to Carbonate; *mit Kohlensäure schwängern, sättigen*; Carbonater.
Carbonate; *das Carbonat, kohlensaure Salz*; Carbonate *m.*
— of aluminium; *die kohlensaure Thonerde*; C. d'alumine *m.*
— of ammonium; *kohlensaures Ammoniak*; C. d'ammoniaque.
— of barytium; *kohlensaurer Baryt*; C. de baryte *m.*, baryte carbonatée *f.*
— of bismuth, bismutite; *kohlensaures Wismuthoxyd, der Wismuthspath, Bismutit, Wismuthit*; C. de bismuth, bismuth carbonaté *m.*
— of cadmium; *kohlensaures Kadmiumoxyd*; C. de cadmium.
—, to convert into —; *in kohlensaures Salz verwandeln*; Carbonater.

Digitized by Google

Carbonate of copper; *kohlensaures Kupferoxyd, das Kupfercarbonat*; C. de cuivre, cuivre carbonaté *m.*

—, to get free from —; *den Kohlenstoff verlieren*; se décarburer.

— of iron, spathic, spathose iron, sparry iron ore, ferrous —, chalybite, siderite, siderose, brown spar, sphaerosiderite, junkerite; *der Eisenspath, Siderit, Spatheisenstein, Eisenkalk, das kohlensaure Eisen, Eisencarbonat, der brachytype Parachrosbaryt, Chalybit, Sphärosiderit, Junkerit, Siderodot, Stahlstein, Flinz, das kohlensaure Eisenoxydul*; C. de fer, fer carbonaté, fer oxydé carbonaté *m.*, chaux carbonatée ferrifère, sidérose *f.*, c. de protoxyde de fer, *m.*

— and phosphate of iron, vignite, mixture of magnetic iron; *Blaumagneteisen, der Vignit*; Silico-c. de fer *m.*

—, argillaceous — of iron; *das kohlensaure Thoneisen*; Fer carbonaté argileux *m.*

— of lead, white lead; *das kohlensaure Bleioxyd, Bleiweiss, Bleispath*; C. de plomb, blanc de céruse de plomb *m.*

—, red — of lead; *die rothe Bleierde*; Plomb carbonaté terreux rouge *m.*

— of lime *or* calcium; *der kohlensaure Kalk, das Calciumcarbonat*; C. de chaux, calcique, blanc de Meudon *m.*

— of lime, limestone; *der Kalkspath, Carbonspath, Kalkstein, das rhomboëdrische Kalkhaloid*; Chaux carbonatée.

— of lime, compact — —; *die Rauchwacke*; Chaux carbonatée compacte *f.*

—, concrete — of lime, calcareous fur, sediment, incrustation in boilers; *der Kesselstein, Pfannenstein, Topfstein, Wasserstein*; Chaux carbonatée concrétionnée.

—, fibrous — of lime; *der Sternspath*; Grammatite fibreuse *f.*

—, pearled — of lime, nacreous —, schiefer-spar, slate-spar, spath of earth; *die Schaumerde, Geraische Erde, der Schieferspath, schalige Kalkspath, Schaumkalk*; Chaux carbonatée nacrée, écume de terre *f.*, calcaire nacré, écailleux *m.*

—, stalactitic — of lime, calcareous stalactite, tuff, calcsinter; *der Kalktropfstein, Kalktuff*; Chaux carbonatée stalactite *f.*, tuf calcaire *m.*

Carbonate of manganese, dialogite, red manganese, rhodo-chrosite, brown-spar, mangan-spar, red manganese, manganspath; *das Rothbraun, Steinerz, der Rhodochrosit, Manganspath, das kohlensaure Manganoxydul*; C. de manganèse, manganèse carbonaté, dialogite, rhodochrolite *m.*, chaux carbonatée manganésifère *f.*

—, siliciferous — of magnesia; *der quarzige Magnesit*; Magnésie carbonatée silicifere.

— of magnesium; *die kohlensaure Magnesia*; C. de magnésie.

— of efflorescent natron; *die Trona*; C. de natron efflorescent.

— of potassium; *das einfache* oder *neutrale, kohlensaure Kali, die Pottasche*; C. de potasse.

—, saturated —; *gesättigtes, saturirtes Carbonat*; C. saturé.

— of silver plata azul; *das Grausilber, kohlensaure Silber, luftsaure, blaue Silber, Silbercarbonat, der Selbit*; C. d'argent *m.*, selbite *f.*

— of soda *or* sodium, natron; *die Soda, das kohlensaure Natron*; Sonde carbonatée *f.*, natron *m.*

— of sodium, soda-salt; *das kohlensaure Natron, die Soda*; C. de soude, c. sodique, sel de soude *m.*, soude *f.*

— of strontium, strontianite; *die kohlensaure Strontianerde, der Strontianit*; C. de strontiane.

— of uranium; *kohlensaures Uranoxyd*; Deutocarbonate d'urane.

— of zinc, calamine; *das kohlensaure Zinkoxyd, Zinkcarbonat, der edle Galmei, Zinkspath, Smithsonit, das Kieselsinkerz*; C. de zinc, zincique, zinc carbonaté, c. neutre, anhydre de zinc *m.*, calamine *f.*

Carbonated; *mit Kohlenstoff vermengt*; Carboné.

— sand-stone; *der Kohlensandstein*; Grès carboné *m.*

Carbonating furnace (salt-w.); *der Flammenofen für Salz*; Fourneau à saturer *m.*

Carbonic, carbonated; *kohlensauer*; Carboné, carbonique.

—; *kohlensauer, Kohlen . . . .*; Carbonique.

Carbonides; *die kohlenartigen Stoffe, Körper*; Carbonides *m. pl.*

Carbonization, charring of wood; *die Holzverkohlung*; Carbonisation du bois *f.*

—, charring; *das Verkohlen, die Verkohlung, das Verkohltsein*; Carbonisation *f.*

to Carbonize; *verkohlen*; Se carbonner.

Carbonized; *verkohlt sein*; Être en charbon.

Carbono-hydrous; *aus Kohlen- und Wasserstoff bestehend*; Hydro-carboneux.

—-phosphate of iron; *kohlensaures Eisen*; Carbono-phosphate de fer.

Carbonous; *kohlig*; Carboneux.

Carbosulphuret; *der Kohlenschwefel*; Carbosulfure *m.*

Carboy of nitric acid; *der Ballon Salpetersaure etc.*; Ballon d'acide nitrique etc.

Carbuncle, almandine; *der Karfunkel, Karbunkel*; Escarboucle, almandine, alabandine *f.*

Carburet, carbide, carburetted substance; *die Kohlenstoffmischung, Kohlenstoffverbindung, das Kohlenstoffmetall, der kohlenstoffhaltige Körper, Verbindung des Kohlenstoffs*; Carbure *m.*

— of alumina; *alaunhaltiger Kohlenstoff*; C. d'alumine.

— of copper; *das Kohlenstoffkupfer, der kupferhaltige Kohlenstoff*; C. de cuivre.

— of hydrogen; *der Kohlenwasserstoff, wasserstoffhaltige Kohlenstoff*; Carbone hydrogéné, hydrure de carbone *m.*

— of iron, carbide of iron, carburetted iron; *das Kohlenstoffeisen, Eisencarburet, Kohleneisen, gekohlte Eisen, der eisenhaltige Kohlenstoff*; C. de fer, c. ferrique, fer carburé.

— of lead; *das Kohlenstoffblei, Kohlenblei*; C. de plomb.

—s, metallic —; *die Kohlenstoffmetalle, Kohlenmetalle*; Carbures métalliques *m. pl.*

— of sulphur; *der Kohlenstoffschwefel*; C. de soufre *m.*

Carburetted; *mit Kohlenstoff verbunden, gekohlt*; Carburé.

Carburetting; *die Verwandlung in Kohlenstoff*; Carburation *f.*

Carcanet, necklace (jewell.); *das Halsgehänge, Halsgeschmeide*; Carcan de pierreries, pendant *m.*

Carcase-saw; *die Fuchsschweifsäge, Handsäge*; Scie à main *f.*

Carcass (carp., ship-b.); *das Gerippe (eines Hauses), der*



Digitized by Google

*Rumpf (eines Schiffes)*; Carcasse, coque *f.*

Carcass, framing of the — (carp.); *der Werksatz*; Assemblage des pièces de charpente *m.*, rayure, enrayure *f.*

— (met.); *der Frischkienstock, Darrling*; Carcasse *f.*

—-butcher; *der Fleischer im Grossen*; Boucher en gros *m.*

Carcel lamp; *die Carcellampe, Uhrlampe*; Lampe Carcel, mécanique *f.*

to Card; *krümpeln*; Briser de la laine, louveter.

—; *kardätschen, wollig machen, aufkratzen, rauhen*; Tirer à la perche.

— (weav.); *kratzen, krümpeln, streichen, kardätschen, aufrauhen, aufkratzen*; Carder, emplaigner, lainer, égratigner.

—, to comb, to tease (weav.); *krämpeln, kardätschen*; Echarper.

— again; *placken*; Carder sur la repasseresse, recarder.

— the cotton wool; *die Baumwolle kratzen, krümpeln*; Carder le coton.

— fine; *das Kardätschen mit den Schrobeln, Schrobeln*; Repassage *m.*

— with worn-out teasels (rop.); *mit abgenutzten Disteln kämmen*; Enversir.

Card; *die Kardätsche, Kratze, der Krempelkamm, Distelkamm, Wollkamm, die Wollkratze*; Etoqueresse, plaqueresse *f.*

—; *die Musterkarte*; Carte à échantillons, montre *f.*

—; *die Schrotform, das Schrotmodel*; Fond à dragée *m.*, passoire *f.*

—, carding-comb (drap.); *der Krämpel*; Pioqueresse *f.*

— (hatm.); *die Kratze, der Krämpel*; Carrelet *m.*

—s (j. loom.); *die Karten, Pappen, Musterpappen*; Cartons *m. pl.*

—, coarse —, comb (spinn.); *der Plockschrobel, Schrobel*; Repasseresse *f.*

—, cotton- —; *die Baumwollenkardätsche, Kratze, Handkratze*; Carde *f.*

—s (weav.); *die Karten, Pappen, Musterkarten*; Cartes *f. pl.*

—s, to begin with new — (drap.); *mit neuen Kardätschen den Anfang machen, neue Karden in Gang setzen*; Enfrayer.

—, cylinder- — (weav.); *die Cylinderpappe*; Carton-matrice *m.*

—s containing ten square diamonds (weav.); *die Karte mit zehn Würfeln*; En dix *m.*

Cards, court- —; *die Bilder*; Figures *f. pl.*

—, enamelled —; *die Porcellankarte, glasirte Karte*; Carte-porcelaine *f.*

—s with figures; *die Karten mit Figuren*; Têtes *f. pl.*

—s without figures; *die Gesteinkarten*; Cartes blanches, sans figures *f. pl.*, les points *m. pl.*

—filled up to the points with waste and used for cleaning cloth (drap.); *die Streiche*; Cardinal *m.*

—s, fine — (drap.); *feine Kardätschen*; Piquettes fines *f. pl.*

— full of wool; *der Wollenflieder*; Cardée *f.*

—s, workman who heats the — (pasteb.); *der Kartenwärmer*; Chauffeur *m.*

— without holes (weav.); *die Musterpappe ohne Löcher*; Carton-blanc *m.*

—, large —; *die grosse Kardätsche*; Scardasse *f.*

—s, lot of holed — tied up together (weav.); *Reihe, Satz Musterpappen*; Manchon, jeu de cartons *m.*

—s, lot of —, lot of iron rods for case-hardening (drap.); 5 *Kardentrachten*, 5 *Trachten Karden*; Voiture *f.*

—s, implement for mounting —; *das Anziehinstrument zum Bandbeschlagen*; Instrument pour appliquer les rubans *m.*

—s, 300 packs of —; 300 *Pack Karten*; Boutée *f.*

—s, pointed not cut; *bemalte ungeschnittene Karten*; Cartes habillées *f. pl.*

—, pressed —; *die gepresste Pappe*; Carton laminé *m.*

—s of the 4th and last quality; *die Karten der untersten Qualität*; Maltresses *f. pl.*

—s of meanest quality; *die letze Sorte Karten, Spielkartenausschuss*; Triallie *f.*

—s of the 3d quality; *Karten dritter Sorte*; Cartes du deuxième fond *f. pl.*

—s, to remove — on the board for repeated reading (weav.); *die Karten zum Ablesen bewegen*; Faire courir la carte.

—s, complete set of (3) — for wool (weav.); *der volle Satz* (3) *Wollkratzen*; Assortiment *m.*

—s, the four signs of —; *die Augen*; Points *m. pl.*

—, small —; *kleiner Distelkopf*; Rondelle *f.*

—s, finest sort of —; *die Kniestreiche*; Repassette *f.*

Cards, second sort of — with figures; *die zweite Sorte Spielkarten mit Figuren*; Dames *m.*

—, supplementary —; *die Extrakarde*; Repassense *f.*

—s, lot of taken off — (drap.); *die Fahne*; Levée de chardon *f.*

— with soft teeth; *die Weberkarde mit nachgebendem Haken*; Carde nageante *f.*

—, worn-out —; *der Philister*; Carde usée *f.*

— woven in the thread of the warp; *die in die Kettenfäden eingeschlungene Schnur*; Flèche de haute lisse *f.*

—-board; *die Pappschachtel*; Carton *m.*

—-board, Bristol paper, millboard (paper-m.); *die dünne Pappe, der Pappendeckel*; Carte *f.*

—-board, double, treble — —; *zwei-, dreiblättrige Pappe*; Carte en deux, en trois.

—-box for collecting waste of gold embroideries; *die Pappenschachtel für Sammelreste von Goldstickereien*; Bouriquet *m.*

—-case; *der Kartenhalter, das Kartentäschchen*; Porte-cartes, étui à cartes *m.*

—-case; *das Visitenkartentäschchen*; Claquette *f.*

—-cleanser; *die Kardenputzerin, Kardätschenputzerin*; Ecureuse *f.*

—-clothing; *der Kratzenbeschlag, die Garnitur*; Garniture de cardes *f.*

—-clothing, covering of clearer-rollers; *die Bekleidung, der Kratzenbeschlag, Beschlag, die Garnitur*; Garniture *f.*

—-clothing machine; *die Ansiehmaschine zum Blätterbeschlagen*; Machine pour poser les plaques *f.*

—-colourer; *der Kartenmaler*; Cartier, peintre de cartes *m.*

—-comb, coarse — — (drap.); *die Siebziger*; Repasseresse *f.*

—-cutter; *der Kartenbeschneider*; Meneur de ciseaux *m.*

—-engine, carder; *die Kratzmaschine, Streichmaschine*; Machine à carder *f.*

—-engine, carder; *die Kardenmaschine*; Carde mécanique *f.* [Carterie *f.*

—-factory; *die Kartenfabrik*;

—-frame; *der Rahmen zum Aufspannen und Anheften der Kardätschen*; Panteur *m.*

—-head (hatm.); *der Distelkopf*; Bosse de chardons *f.*

Digitized by Google

Card-leather, patent — —; *das künstliche Kratzenleder*; Feutre à cardes *m.*
—-maker; *der Kardätschenmacher*; Ouvrier cardier *m.*
—-maker; *der Spielkartenmacher*; Cartier *m.*
—-making; *die Kartenmacherei*; Carterie *f.*
—-net; *das Kartennetz*; Carte-calque *f.*
—-paper, cartridge-paper, —-board; *das Kartenpapier, die Kartenpappe*; Cartier, carton de cartes, de cartier, carton fin, papier-carte *m.*
—-paper (typ.); *das Cartonpapier*; Papier de tmese, carton *m.*
—-paper, sort of — —; *Art Kartenpapier*; Papier de face, en pot *m.*
—-paper, punched — — for tapestry work, paper-canvas; *der Papierstramin*; Carton à broder *m.*
—-paper, great size; $\frac{444}{547}$ *m. m. Grosskartenformat*; Cartier grand format *m.*
—-paper, largest size; *grösste Sorte Kartenpapier, gross Adlerpapier*; Grand aigle *m.*
—-paper, 6th sort; *sechste Sorte Kartenpapier*; Carré *m.*
—-paper 14th sort; *die 14te Sorte Pappe*; Échelle moyenne *f.*
—-paper, to remove — — from the tenter; *abrahmen*; Abattre. [Porte-cartes *m.*
—-rack; *das Briefbehältniss*;
—-regulator (j. loom.); *der Pappenregulator*; Lanterne *f.*
—-room; *der Kardensaal*; Carderie, salle à cardes *f.*
—-setting machine; *die Kratzensetzmaschine*; Machine à fabriquer des cardes.
—-setting machine; *die Kratzensetzmaschine*; Machine à bouter les cardes, les plaques de cardes.
—-sheets, sheet-—s (spinn.); *die Blätter der Kratzen*; Feuilles, plaques *f. pl.*
—-stud on the cylinder (j. loom.); *der Kartenknopf*; Pédol *m.*
—-table; *der Kardiertisch*; Table de jeu, à jouer *f.*
—-teeth of unequal length; *die Krämpelzähne von ungleicher Länge*; Cavaliers *m. pl.*
—-wire; *der Kratzdraht*; Fil à carde, à gratte-bosses, passeperle *m.*
Carded; *das Halbkammgarn*; Peigné-cardé, cardé-minte *m.*
Carder; *der Kardätscher, Krämpler, Wollkämmer, Rauher, die Rauherin*; Cardeur *m.*, cardeuse, cardière *f.*
Carder of silk waste; *der Krämpler von Seidenabfällen*; Bourretaire *m.*
Carding; *das Krämpeln, Kardätschen*; Brisage de la laine *m.*
—; *achrobeln*; Repasser la laine.
—, combing; *ein Strich mit dem Kamme*; Peignée *f.*
—, combing wool; *das Kardätschen, Krämpeln, Kratzen, Streichen*; Cardage, plecage *m.*
— (weav.); *das Krämpeln, Kratzen*; Etocage *m.*
—, double —; *das zweite Krämpeln*; Cardage, deuxième cardage *m.*
—, first — (drap.); *zum ersten Male kardätschen*; Brisauder, scribler, scriber.
—-bench; *die Krämpelbank, der Krämpelblock*; Banc à carder *m.*
—-engines, single and double — —; *einfache* und *Doppelkarden*; Cardes simples et doubles *f. pl.*
—-frame; *das Kardenkreuzholz*; Carde à chardon *f.*
—-knife (basket-m.); *der Schnitzer*; Épluchoir *m.*
—-machine; *der Tuchkamm, die Kratz-, Krämpel-, Streichmaschine, Kratze*; Machine à carder *f.*
—-machine, —-engine for finishing, finishing card; *die Lockenmaschine, Feinkratzmaschine, Lockenkrämpel, Flockenmaschine*; Carde à loquettes, en fin, finisseuse, finisseire *f.*
—-machine for slubbing, for obtaining endless slubbings (spinn.); *die Vorspinnkrämpel*; Carde continue, c. à loquettes, continues, c. fileuse, c. à boudin, c. boudineuse, c. américaine, filo-finisseuse, Saxonne *f.*
—-roller, urchin, squirrel; *der Igel, Laufer, die Stachelwalze*; Hérisson *m.*
—-table; *der Kardiertschentisch*; Table à carder *f.*
—-tool; *die Wollkratze*; Pilette *f.*
—-wool, clothing-wool, short wool; *die Streich-, Kratz-, Tuchwolle*; Laine à carder, de carde, laine courte *f.*
to Careen; *Kielholen*; Caréner, mettre en carène.
Caret (typ.); *das Auslassungszeichen, Einschaltungszeichen*; Signe d'omission *m.*
Cargo (tr.); *die Ladung, Schiffsladung, Fracht*; Cargaison *f.*
Car-hand (coachmak.); *die linke Hand*; Main de la bride *f.*
Caristide, caryate (arch.); *die Karyatide, Lastträgerin*; Caristide, caryatide *f.*
Carline-oil; *das Eberwurzöl*; Huile de carline *f.*
Carlock, isinglass; *die Hautenblase, der Fischleim, Karluk*; Carlock *m.*
Carman, carter; *der Fuhrmann, Kärrner*; Charretier, charton *m.*
Carmine, base of cochineal red (dye); *der Karmin, das Karminroth*; Carmin *m.*
Carminium, carmine; *die Karminsäure, der Karminstoff, Cochenillestoff, das Coccusroth*; Carmine *f.*
Carnation (paint.); *die Fleischdarstellung, Fleischhaltung, Fleischmalerei*; Carnation *f.*
Carnelian; *der Carneol, Sarder*; Agate cornaline *f.*
to Carot (batm.); *beizen, zum Filzen vorbereiten*; Secréter.
Carotting (batm.); *das Zubereiten der Haare zum Filzen, Beizen*; Secrétage *m.*
Carp's tongue (cookery.); *der Kreuzmeissel*; Langue de carpe *f.*
Carpenter; *der Zimmermann*; Charpentier, charpentier de haute futaie *m.*
—, ship-builder; *der Schiffszimmermann, Schiffbauer*; Charpentier, fustier *m.*
— (min.); *der Zimmerhäuer, Zimmersteiger*; Charpentier mineur *m.*
—'s axe; *der Zimmerdeissel*; Hache de charpentier *f.*
—'s axe; *die Zimmeraxt*; Cognée à équarrir *f.*
—'s line or chalk line; *die Zimmerschnur, Schlagleine, Kreideschnur*; Cordeau, fouet *m.*, ligne *f.*
—'s saw; *die Zimmersäge*; Passant *m.*, raquette *f.*
—'s scene (theat.); *die Scene auf der Vorderbühne*; Scène représentée sur l'avant-scène *f.*
—'s work-shop; *die Zimmermannswerkstätte*; Atélier de charpentier *m.*
—'s yard; *der Zimmerhof, Bauplatz*; Chantier, parc *m.*
Carpentry, carpenter's trade; *das Zimmerhandwerk, die Zimmerkunst, Zimmermannskunst*; Charpenterie, charpente *f.* [pich; Tapis *m.*
Carpet, rug, cloth; *der Teppich*
—, Axminster —, cloth cut into chenille threads that are woven into the —; *der Rauppent.*; T. chenillé.
—, Brussels —; *Brüsseler T., ausgezogener Sammett.*; Moquette bouclée, épinglée *f.*



Digitized by Google

Carpet, felt —; *der Filz.*; T. de feutre.
—, ingrain —, double —; *der doppelte T., T. mit zweifachem Gewebe*; T. double.
—, Kidderminster —, Kidderminster; *der Kidderminstert.*; T. façon de Kidderminster.
—, long pile —; *langhaariger T.*; T. à haute laine.
— with printed warp, tapestry, printed warp —; *der T. mit gedruckter Kette*; T. à chaîne imprimée.
—, Scotch —, triple —, threeply —; *der dreifache schottische T.*; T. façon d'Écosse.
—, to shave the —; *den T. abscheeren*; Raser le t.
—, stair-—, venetian —, kokos —; *der Läufer, Treppenläufer*; T. de Venise, d'escalier.
—, Turkey —; *der Türkische T., Savonneriet.*; T. façon de Turquie, t. à noeuds, de Smyrne, de la Savonnerie.
— cut in imitation of velvet; *der sammetartige T.*; T. velouté.
—, Wilton —; *der Wiltont., Plüscht.*; T. de Tournay *m.*, moquette veloutée *f.*
—-bag; *der Nacht-, Reisesack*; Sac de nuit *m.*
—-binding; *der Teppichbesatz*; Garniture de t. *f.*
—-broom; *der Teppichbesen*; Balai de jonc *m.*
—-knife; *der Fadenschneider*; Tranche-fil *m.*
—-pattern, all-over —; *das gleichmässige Teppichmuster*; Dessin uniforme *m.*
—-rod; *die Teppichstange*; Baguette à tapis *f.*
—-strainer; *der Teppichsicher, Teppichstrecker, Teppichleger*; Tendeur de t. *m.*
—-stuff; *der Teppichzeug*; T. de pied en pièce.
Carpeting; *der Fusst.*; T. de pied.
Carrara; *englisches Porzellan, den Carrara-Marmor nachahmend*; Espèce de porcelaine imitant le marbre de Carrare.
Carriage, waggon, vehicle, waggon; *der Wagen, das Fuhrwerk, Gefährt*; Voiture *f.*, chariot, véhicule *m.*
—, main ditch (drain.); *die Hauptgraben*; Fossé principal *m.*
— (mach.); *die Pfannenstütze*; Support de coussinet *m.*
— (m. j.); *der Spindelw., W.*; Chariot *m.* [Chariot *m.*
— (saw-mill); *der Schemel*;
—, plank, bank (typ.); *der Karren, Presskarren, das Laufbret, Schienenbret*; Berceau, coffre d'une presse *m.*
Carriage, iron-frame of the roller (typ.); *das Walzengestell, der Bügel der Auftragwalze*; Monture du rouleau *f.*
—s, slings, sword-slings of a waist or sling belt; *das Sabelgehänge, der Tragriemen an der Kuppel*; Pendants d'un ceinturon *m. pl.*
— for baggage and goods, truck, luggage-van, passengers' luggage-van (railw.); *der Waggon, Gepäckw., Passagiergepäckw., Packw.*; Wagon à bagages *m.*
— of a boring machine; *der Bohrschlitten*; Chariot de forage *m.*
—, close —; *der geschlossene W.*; Voiture fermée *f.*
— of a coach; *das Kutschengestell*; Train, appui de carrosse *m.*
—, composite, mixed — (railw.); *der W. mit verschiedenen Klassen, gemischte Zug*; Voiture de voyageurs mixte.
—, coach driven by the owner; *der Hauderer, Miethkutscher*; Voiturin *m.*
—with eight springs; *der achtfedrige Spazierw.*; Huit-ressorts *m.*
—, eight-wheeled —, american —; *der achträdrige W., amerikanische W.*; Wagon à huit roues, américain.
—, four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled —, hansom; *der vier-, zweirädrige W.*; Voiture à quatre, à deux roues.
—, four-wheeled — with shafts; *vierrädriger Gabelw.*; Limonière *f.*
— and four with outrider; *das Viergespann mit Stangenreiter*; Attelage à la Daumont *m.*
—, gentleman's —; *der Herrenw.*; Voiture de maître.
—, goods sent by —; *Frachtgut*; Marchandises de roulage *f. pl.*
— with a guard-box (railw.); *Eisenbahnw. mit Wagenwächterhaus*; Voiture-guérite.
—, monthly —; *der monatweise gemiethete W.*; Voiture de grande remise.
—s, instrument for mounting and dismounting — (saddl.); *Werkzeug um W. zusammen zu setzen und aus einander zu legen*; Formoir *m.*
—, one horse —, single horse —, hansom; *der Einspänner*; Voiture à un cheval.
Carriage, open —; *der offene W.*; Calèche découverte *f.*
—, kind of a small —; *das Wägelchen*; Bérot *m.*
—, kind of carriage, in the shape of a sweetmeat box; *Art W.*; Bonbonnière *f.*
—, spring —; *die Kutsche mit Federn*; Carrosse à ressorts *m.*
— of a stair; *die Treppenbäume*; Echiffre *m.*
—, Vienna —; *der Wiener W., die Batarde*; Bâtarde *f.*
—, ... wheeled —; *der ... rädrige W.*; Voiture à ..... roues. [Gisant *m.*
—-beam; *der Kutschbaum*;
—-blind, blind; *der Wagenvorhang*; Vasistas *m.*
—-boot (to keep the feet warm); *der Fusspelz, Fusswärmer, Fussack*; Chancelière *f.*
—-bridge, roller-bridge; *die Wagenbrücke, Rollbrücke*; Pont roulant, de voitures.
—-bridle (saddl.); *der Wagenzaum*; Bride de voiture *f.*
—-building; *der Wagenbau*; Carrosserie *f.*
—-building works (railw.); *die Bauwerkstätte für Eisenbahnw.*; Atelier de charronnage *m.* [Portière *f.*
—-door; *der Kutschenschlag*;
—-grease, grease; *die Wagenschmiere, Schmiere*; Graisse pour voitures *f.*, cambouis *m.*
—-road; *die fahrbare Strasse, Wagenstrasse*; Route carrossable *f.* [charretière *f.*
—-road; *der Fahrweg*; Voie
—-road; *die Fahrstrasse, der Fahrweg*; Route à carrosses *f.*
—-stopper; *der Brems*; Frein *m.*
—-trade; *der Kutschenhandel*; Carrosserie *f.*
—-truck (railw.); *der Kutschenw.*; Wagon pour les voitures *m.*
—-truck (railw.); *der Güterwag*; Train de transport *m.*
—-truck (railw.); *der Zug für W.*; Traineau pour les voitures.
—-way, space required for the passage of a cart; *der Karrenraum*; Charrière *f.*
—-way; *der Strassendamm*; Levée, chaussée *f.*
—-wheel, cart-wheel; *das Wagenrad*; Roue de voiture *f.*
Carrier; *der Fuhrmann*; Voiturier *m.* [mionneur *m.*
—; *der Rollfuhrbesitzer*; Camionnitter, intermediate wheel (mech.); *das intermittirende Rad, Zwischenrad*; Roue intermédiaire *f.*
— (spinn.); *die Vertheilungswalze*; Briseur-distributeur *m.*
— (sug.); *der Träger*; Porteur *m.*

Digitized by Google

Carrier, driver (turn.); *der Führer*; Coeur *m.*
—a *s.* Camel.
— of cut stone; *der Steinhandlanger, Bahrenträger*; Bardeur *m.*
Carrion-pit, flayer's pit, flaying-place; *die Schindgrube, der Schindanger*; Ecorcherie *f.*
—-wool; *die Blößwolle*; Abatchauvée *f.*
Carrot (tobacco); *die Karotte*; Carotte, andouille *f.*
to Carry false (column); *nicht senkrecht auf der Basis stehen, aus dem Lothe weichen*; Gauchir.
— round a cornice; *ein Gesims verkröpfen*; Recouper une corniche.
Carrying-traffic; *der Güterverkehr auf der Eisenbahn*; Trafic des chemins de fer *m.*
to Cart, transport in a cart; *karren, mit Karren befördern*; Charroyer. [Char *m.*
Cart, car; *der Karren, die Karre*;
—, car, waggon; *der Karren, Frachtwagen*; Charrette *f.*
— (gl. m.); *der Hafenwagen, Spiegelgiesserwagen, die Glashafenbank*; Ferrasse *f.*, chariot *m.*
—(salt-w.); *die Karre*; Brouette
— for carrying ore (min.); *der Laufkarren*: Brouette *f.*
— for sheaves (agr.); *der Strohkarren*; Gerbière *f.*
—, light spring —; *der leichte Wagen auf Federn*; Charrette à ressorts.
— without staff-sides; *die offene Karre, der kleine Karren*; Charretin *m.*
—, small wicker — for coals; *kleiner, geflochtener Kohlenwagen*; Banneau *m.*
—grease, wheel-grease; *die Wagenschmiere, Karrensalbe*; Cambouis *m.*
—-horse; *das Zugpferd*; Cheval de trait, de harnais, de tirage *m.*
—-horse, third — —; *drittes Karrenpferd*; Cheval de faute *m.*
—-house; *der Wagenschuppen*; Hangar, chartil *m.*, remise *f.*
—-load, load; *die Fuhre, Tracht, ein Wagen voll, die Ladung eines Karrens, Fuhr-, Karrenlast*; Voie, charretée, charrette *f.*
—-load of wood; *die Holsfuhre*; Charretée de bois *f.*
—-rack, staff-side, staveside (cartw.); *die Wagenleiter*; Ridelle *f.*
—-road, carriage-road, waggon-road, high-way; *der Fahrweg, Fuhrweg, die Fuhrstrasse, Fuhrmannsstrasse*; Chemin charretier *m.*
Cart-rut; *die Karrenspur, Radspur, das Karrengeleise, Fahrgeleise*; Voie charretière *f.*
—-tail; *der Hintertheil des Wagens*; Derrière de la voiture *m.*
—-tilt; *das Karrentuch, der Spriegel, die Blache*; Banne *f.*
—-track; *die Landstrasse*; Chemin vicinal *m.* [de roue *f.*
—-tire; *die Radschiene*; Bande
—-way; *der Fahrweg, die Strasse für Lastwagen*; Chemin de charroi *m.*
Cartage, carriage, fare, freight, waggonage; *der Fahrlohn, Fuhrlohn, das Fahrgeld, Frachtgeld, der Frachtlohn*; Charroi *m.*
—; *das Rollgeld*; Camionnage *m.*
Carter, cartman, waggoner, carrier; *der Kärrner, Fuhrmann*; Charretier *m.*
—, trammer, railer (min.); *der Schlepper, Fördermann*; Herchеur *m.*
— of rubbish; *der Schuttkärrner*; Gravatier *m.*
Cartesian figures (phys.); *Cartesische Teufelchen, Taucherchen*; Diable de Descartes *m.*
Carthamate; *carthaminsaures Salz*; Carthamate *m.*
Carthamine; *das Karthamin, Saflorroth*; Rouge végétal *m.*
—; *das Teller-, Tassenroth*; Rouge en assiettes, rouge en tasses *m.*
—, carthaminic acid; *das Carthamin, die Carthaminsäure, das Saflorroth, vegetabilische Roth*; Carthamine *f.*, rouge, rouge végétal, acide carthaminique *m.*
Carthamus, safflower; *der Saflor, Carthamin, die Farbendistel*; Carthame teinturier, safran bâtard *m.*, maurette *f.*
—, to mix — with crude pearlashes (dye); *Carthamus mit roher Perlasche mischen*; Amestrer.
— paint; *der Saffranlack*; Laque de carthame *f.*
Carting, wheeling, cartage; *die An- und Abfuhr mit dem Karren*; Transport à la brouette, par charrette, au tombereau *m.*
—; *das Karren, die Anfuhr*; Roulage au tombereau *m.*
— (build.); *die An- und Abfuhr*; Camionnage, transport *m.*
Cartisane (parchment for lace etc.); *das Spitzenpergament, die Cartisane*; Cartisane *f.*
Carton pierre; *das Steinpergament*; Papier-ivoire *m.*
Cartouch (arch., engr.); *die Schönleiste, das Schnitzwerk, der Zierstitel, Zierrahmen*; Cartouche *f.*
Cartridge in fireworks; *die Feuerwerkhülse*; Folierreau *m.*
— for hunting-rifles; *die Patrone für Jagdhinterlader*; Douille *f.*
—-needle (fire-w.); *die Kartusche*; Aiguille à gargousse *f.*
—-paper; *das Patronenpapier, Nadelpapier zu Hülsen, Kartuschpapier*; Papier cartouche *m.* papier à cartouches, à gargousses.
—-roller (fire-w.); *der Wender, Rollstock*; Baguette à rouler *f.*
—-works; *die Patronenfabrik*; Cartoucherie *f.*
Cartwright, wheelwright, wheeler; *der Stellmacher, Wagenmacher, Radmacher, Wagner*; Charron *m.*
—-timber; *der Stamm von Stellmacherholz*; Emperon *m.*
—'s timber, wood for —s; *das Stellmacherholz, der Wagenschrot*; Bois de charronnage *m.*
—'s trade; *die Stellmacherei*; Charronnerie *f.*
—'s, wheelwright's, wheeler's work; *die Stellmacherei, Wagner-, Stellmacherarbeit*; Ouvrage de charron, charronnage *m.*
—'s work-shop; *die Wagnerwerkstätte*; Atelier de charron *m.*
Carucate, carve (agr.); *die Hufe, das Land welches ein Gespann in einem Jahre pflügen kann*; Charruage *m.*, charrue *f.*
to Carve (engr.); *ausstechen, aushöhlen*; Tailler.
—, chase, cut with a graver (metal-w.); *ciseliren, zierlich stechen, ausgraben, treiben, flächeln, punziren*; Ciseler, repousser.
— (stones); *meisseln, ausarbeiten*; Refouiller, creuser, évider.
— neatly; *Zierrathen in das Holz graben, stechen*; Couper les bois. [Graver sur bois.
— in wood; *in Holz schneiden*;
Carved, pinked through; *durchbrochen*; Evidé, travaillé à jour.
— crest; *der durchbrochene Dachkamm, Firstkamm*; Enfaîtement à jour *m.*
Carver in cork; *der Korkbildner*; Modeleur en liège *m.*
— of whale-blubber (fish.); *der Speckschneider*; Découpeur *m.*

Digitized by Google

Carver, cutter, engraver in wood, wood-—, xylographer; *der Holzbildner, Holzschneider, Holzschnitzer, Holzbildhauer*; Sculpteur, graveur en bois *m.*

Carving; *schnitzen*; Sculpter, tailler.

—, carved wood; *die Schnitzarbeit, das Schnitzwerk, die Holzbildhauerei, Bildschnitzerei*; Sculpture en bois *f.*

—, carved wood; *die Holzschnitzerei, das Holzschnitzwerk*; Bois sculpté *m.*

— (engr.); *der Schnitt* und *Nachschnitt*; Coupe et recoupe *f.*

— (sculpt.); *Herausarbeiten der Figuren*; Refouillement *m.*

—, hollowing (coop., turn.); *die Aushöhlung, hohle Bearbeitung, Durchbrechung*; Evidement *m.*

— on the edge; *die Randarbeit, rundgeschweifte Randverzierung*; Godron *m.*

— in wood; *Holz schnitzen, schneiden*; Sculpter, tailler en bois.

—, art of cutting or — in wood; *die Holzschneidekunst*; Art de sculpter en bois *m.*

—-fork; *die Vorlegegabel*; Grande fourchette, fourchette de table *f.*

—-gouge (join.); *der Ausschneidemeissel*; Ciseau cintré *m.*, gouge *f.*

—-knife; *das Vorschneidemesser, Vorlegemesser*; Couteau à découper, grand couteau de table *m.*

—-tools; *das Holzschneidewerkzeug*; Instruments à sculpter le bois *m. pl.*

Caryates, caryatides (arch.); *die Karyatiden, Lastträgerinnen*; Cariatides *f. pl.*

Caryatic; *karyatidisch, Karyatiden . . . . .*; Cariatidique.

Cascade, disinfecting — (soda fact.); *der aufsaugende, luftreinigende, entpestende Wasserfall*; Cascade absorbante *f.*

—, foaming —; *der schäumende Wasserfall*; Mouton *m.*

to Case, sheathe; *in ein Futteral thun, stecken*; Mettre dans un étui.

— (join.); *auffuttern*; Revêtir.

— (goldb.); *die Quetschform in ihr Futteral stecken*; Entourer les cauches.

—, case in (locksm.); *in Kasten fassen*; Enchâsser.

Case, sheath; *das Futteral, Futter, Gehäuse, Behältniss, Besteck, Fach, die Kapsel, Scheide*; Étui *m.*

Case (pistol); *die Pistolenhalfter*; Fourreau *m.*

— (window); *die Fensterhaspe, der Stützkegel*; Fond de fenêtre *m.*

—, shell, carcass (arch.); *der Gebäudekörper, Flügel, die Gebäudemasse*; Corps *m.*

—, shell, carcass (build.); *das Gerippe*; Corps *m.*, carcasse *f.*

—, cope, second wall, exterior mould coat of the core (of pewterers) (cast.); *die Formkappe, der Hobel (der Zinngiesser), Mantel, Formenmantel, die zweite äussere Bekleidung einer Form*; Chape *f.*, manteau, moule-chape *m.*

— (fire-w.); *der Winder für die Raketenhülsen, Formkegel, das Kammerholz*; Mandrin *m.*

— (mech.); *das Gehäuse*; Cage d'un crie *f.*

—, letter-— (typ.); *der Setzkasten, Schriftkasten*; Casse, case *f.*, cassetin *m.*

— (watchm.); *die Büchse, der Kasten*; Boîte.

— of the basin of a fountain; *der obere Brunnenkranz*; Collier *m.*

— of bottles; *der Flaschenkeller, das Flaschenfutteral*; Cauline *f.*

— for cocoon spinning; *der Brutkasten, das Seidenwurmgehäuse zum Puppen*; Cabane *f.*

— with 52 compartments (card.); *das Gefach mit 52 Abtheilungen*; Colombier *m.*

— for quick composition (typ.); *der Schnellsetzkasten*; Casse tachéotype *f.*

— door-—; *das Thürgestell, Thürgerüst, die Thürcarge*; Jambage de porte *m.*, huisserie *f.*

—, etui, double outer —; *das Uebergehäuse, Ueberfutteral, die Ueberkapsel*; Faux-étui *m.*

—, dutch —, mining —(min.); *der holländische Rahmen*; Châssis hollandais, à la hollandaise *m.*

—, false — of a watch (watchm.); *der Staubdeckel, Staubmantel, innere Deckel*; Cuvette *f.*, faux étui *m.*

— for fixing rough diamonds for cutting (lap.); *die Doppe, Hülse*; Coquille *f.*

— for defective letters (typ.); *der Defektkasten, das Zeugfach, Zwiebelfischfach*; Enfer, bardot, cassetin du diable *m.*, casse des défets *f.*

— of imperfections (typ.); *der Defektkasten*; Armoire des défets *f.*

— of the loom; *die Planke am Damastwebstuhl*; Planche du métier à damas *f.*

Case, lower — (typ.); *der Kleinletterkasten, die untere Hälfte des Schriftkastens, Setzkastens*; Bas-de-casse *m.*

— of mathematical instruments; *das Reisszeug*; Cassette *m.*, pochette *f.*

—, pillow-—; *der Kissenüberzug*; Taie d'oreiller *f.*

— of razors for every day in the week; *Sieben Rasirmesser*; Semainier *m.*

— for writing pens; *die Federbüchse, der Federhalter, das Pennal*; Plumier *m.*

— of rockets (fire-w.); *die Raketenhülse*; Gobelet *m.*

— of a saw-blade; *das Sägeblattfutteral*; Couvre-dents *m.*

— containing serpents, squibs (fire-w.); *der Schwärmerkasten*; Fourreau *m.*

—, surgical — (railw.); *der Instrumentenkasten für Wundärzte*; Boîte de secours *f.*

— for tail-pieces, ornamental letters or borders (typ.); *der Leistenkasten, Zierrathkasten*; Caseau *m.*

— of tools and implements; *das Besteck, Futteral, Arbeitszeug, der Arbeitsbeutel*; Trousse *f.*

—, upper — (typ.); *die obere Hälfte des Schriftkastens, der Capitalkasten*; Haut de casse *m.*

— for the warp-beam (h. w. loom.); *das Gehäuse für die Scheermühle*; Lanterne *f.*

— of a well; *der Brunnenschrank, Brunnenkasten*; Tour de puits *m.*

— for whetstones (agr.); *die Wetzsteinbüchse*; Coyer *m.*

— for whetstones of scythemen (agr.); *das Schlockenfass, Schlottenfass, Wetzfass, der Schleiftrog, Wetzsteinkumpf, Kumpf, die Wetzsteinkiste, Wetzkiste, Kitsa des Mähers*; Coffin *m.*

—-bay (carp.); *das Balkenfach*; Travée de plancher *f.*, entresolivau *m.*

—-bay (carp.); *die Balkenlage wenn die Querbalken der oberen Dielung mit beiden Enden auf Hauptbalken aufliegen*; Plancher dont les solives sont mises sur des poutres à chaque bout.

—-bottle; *die Reiseflasche*; Flacon de voyage *m.*

—-castings, chilled work; *der Hartguss*; Trempe ou coquille, en paquet *f.*

—-full (typ.); *der Schriftkasten voll Lettern*; Cassetée *f.*

Digitized by Google

Case-hardened (cast.); *hartgegossen, schalenhart, glashart*; Durci à la surface.
—-harden, to —, —-hardening (cast.); *härten, hart giessen (in gusseisernen Formen)*; Tremper en paquet, tremper à la volée.
—-hardening, half-converted steel; *die Einsatzhärtung, Insatzhärtung, Oberflächenhärtung, das Harteinsetzen, die Einsatzhärte*; Trempe en coquille, trempe de la surface, en paquet *f.*
—-knife, sheath-knife; *das Messer mit Scheide*; Couteau à gaine *m.*
—-knife; *das grosse Tischmesser*; Couteau à étui *m.*
—-lock, rim-lock (lockam.); *das Kastenschloss*; Serrure à paître *f.*
—-hardened, chilled roller; *die Hartwalze, Hartgusswalze*; Cylindre en fonte durcie, cylindre fondu en coquille *m.*
—-stake (mech.); *der Treibambosz (zu Uhrgehäusen)*; Enclumette *f.*
—-work (bookb.); *das Einhängen, Fertigmachen der Deckel che sie an die Bücher gepappt werden*; Attacher les couvertures.
Casement; *der Fensterflügel, Flügel*; Battant d'une croisée *m.*
—, double —, sash-window, double-window, inner sash; *das Gegenfenster, Vorfenster, Doppelfenster*; Double châssis, contre-châssis *m.*, contre-fenêtre *f.*
— of a window, sash-frame, fast sash, english —, — of a sash-window; *das Fensterfutter, die Fensterzarge, das ruhende Fenstergestell, der Falzrahmen, stehende Rahmen, Schiebrahmen, das Futter, die Zarge eines Schiebfensters*; Châssis dormant *m.*, croisée à coulisse, à guillotine *f.*, cadre de fenêtre *m.*
—, french — opening to the ground, balcony-window; *das Altanfenster, Balkonfenster, Sollerfenster*; Porte-croisée, fenêtre à balcon *f.*
—, french —; *das Flügelfenster, der Fensterrahmen mit Flügeln*; Croisée à vantaux *f.*
—, french —; *das Fensterfutter, der Futterrahmen*; Plate-bande de croisée *f.*, cadre de croisée *m.* [Gond *m.*
—-hinge; *die Angel, Haspe*;
—-hinges, to provide with —; *mit Haspen versehen*; Gonder.
Casement-stable; *die Fensterkrampe*; Crochet de fenêtre *m.*
—-window, peep-window; *das Guckfenster, Klappfenster, Schiebefenster*; Vasistas *m.*
Caseous, cheesy, like cheese; *käsig, käsicht, käseartig*; Caséeux.
Caseum, casein; *der Käsestoff, thierische Käsestoff*; Caséine, caséine animale *f.*, caséum *m.*
— glue; *Caseinleim*; Colle caseine *f.*
Cash-box lock; *das Kastenschloss, Schatullenschloss*; Serrure à palâtre *f.*
Cashew-nut; *die Acajounuss*; Noix, pomme d'acajou *f.*
—-oil; *das Mahagoniholzöl*; Huile d'acajou *f.*
Cashmere, cachemere, cachemire shawl; *der Kaschmir, Kaschmirshawl*; Cachemire, cachemir, châle de cachemire *m.*
— wool; *die Kaschmirwolle, Kasimirwolle*; Laine de cachemir, de Thibet *f.*, duvet de cachemire *m.*
Cashoo, cachou, catechu, cutch, kut, terra japonica, Japan earth (dye); *das Catechu, Cachougummi, die japanische Erde*; Cachu, catéchu *m.*, terra japonica, terre du Japon *f.*
— in blocks; *Catechu in Blöcken*; Cachu en blocs.
— in cubes; *Catechu in Würfeln*; Cachu en cubes.
Casing, thickness; *der Mantel, das Hemd, die Eisenstärke, das Modell, die Dicke*; Chemise d'un moule *f.*
— (build.); *die Verkleidung*; Garnissage *m.*
— (build.); *das Gesims, Simswerk, die Einfassung*; Cantalabre *m.*
— (iron); *die obere und untere (bessere)* Eisenlage (*des Packeteisens*); Couverture *f.*
—, air— (mas.); *der Luftmantel, Schornsteinmantel, Rauchfangmantel*; Chemise de la cheminée *f.*
—, outer —, outer lining, shell of a furnace (met.); *der Fällschacht, Rauchschacht eines Fällofens*; Fausse paroi, contre-paroi d'un fourneau à cuve *f.*
—, second —, inner — (met., sm.); *die Futtermauer, der Kernschacht*; Chemise du fourneau *f.*, contre-mur *m.*, fausse-paroi *f.*
— paper; *das Packpapier*; Papier à emballer *m.*

Casing tube (min.) *s.* Auget.
Cask, tun; *das Fass, die Tonne*; Tonneau, fût *m.*
—, tub, wash-tub (bl.); *das Laugenfass, Bükfass, Waschfass, die Laugenkufe*; Cuvier *m.* [Brougham *m.*
— (cant); *der Brougham*;
—s, construction of —; *der Fassbau*; Barillage *m.*
— of currants; *das Both Corinthen*; Botte de raisins de Corinthe *f.*
—, double —; *das Fassfutter, Ueberfass*; Chape, chemise, double futaille *f.*
—, double — (powder); *das Vorschlagfass*; Chape *f.*
—s, dry — for stowage; *Packfässer, Fasswerk*; Futailles en fagot *f. pl.*
— for dry goods; *das Fass für trockene Waare, Packfass*; Boucaut *m.*
—, the — is fallen asunder; *das Fass ist aus einander gefallen*; Le tonneau est tombé en javelle.
—, half— of 30, 8 gallons; *das Weinfass (von 120 Kannen = 136 Litres)*; Feuille *f.*, demi-pièce de Bourgogne.
—, large —; *grosses Fass, Stückfass, das Weinfass*; Busse, queue *f.* [Bordelaise *f.*
— of 225 litres; 225 *Literfass*;
— of 563 litres; 563 *Literfass*; Barbentane *f.*
—, polishing —; *die Polirtonne*; Rodet *m.* (machines, tailanderie).
— containing 5 *or* 6 hdw. of salt (salt-w.); *Fass von 5 bis 6 Centner Salz*; Bosse *f.*
—, to put into a second — (powder); *ein Fass in ein anderes oder Ueberfass stellen, (wie bei Schiesspulver)*; Encheper.
—, small —; *das Tönnchen, Fässchen*; Quart, quartaut, tonnelet *m.*
—s in staves; *die Fässer in Schoven*; Futailles en fagot *f. pl.*
— of steel, (125 pounds); *das Lägel Stahl*; Baril d'acier *m.* (125 livres).
— for sugar, syrup, etc.; *die Zuckerkiste*; Fréquin *m.*
—, third — of butter; *die Drittelstonne Butter*; Baril de beurre *m.*
—-bridge; *die Fassbrücke*; Pont de tonneaux *m.*
—-gauge; *die Fassaiche*; Pithomètre *m.* [Foudrier *m.*
—-maker; *der Fassbinder*;
—-making machinery; *die Fassbindemaschine*; Tonnellerie mécanique *f.*

Digitized by Google

Cask-plug, plug-tap (coop.); *der Schliessbolzen*; Cheville *f.*
—-wood, wood fit to make staves for —s, staff-wood, stave-wood, oak staveboard; *das Böttcherholz, Daubenholz, Stabholz, Fassholz*; Bourdillon, bois douvain, bois merrain, douvain merrain *m.*, buisserie *f.*
Casket (arch.) *s.* Bay.
Casking (wine); *auf Fässer ziehen*; Enfûtage *m.*
Cassave, cassavi, cassava; *die Cassava*; Cassave *f.*
Cassel yellow; *Kasseler Gelb*, $^1/_8$ *basisches Bleichlorid*; Blanc de Cassel *m.*
Cassic, casse (paper-m.); *der Ausschuss, die Aussenlage*; De corde. [Cassidoine *f.*
Cassidony; *der Cassedonier*; Cassimere, kerseymere, single-milled kerseymere, thin twilled woollen cloth; *der Kasimir*; Casimir *m.*
—, embossed —; *gepresst, gestreifter Kasimir*; Casimir gaufré.
—-nankin; *baumwollener Kasimir*; Casimir de coton.
—, twilled —; *Köperkasimir*; Casimir croisé.
Cassock, cloak; *der Reiserock, Reitrock, Regenmantel*; Casaque *f.*
to Cast, run, found, melt; *giessen, schmelzen, flössen*; Couler, fondre, jeter en moule.
— into bars *or* ingots; *Zaine giessen*; Lingoter.
— candles; *Lichte ziehen*; Fondre en abîme, plonger.
— without a core; *das Decantirverfahren, die Stürzmethode (ohne Kern)*; Fondre dans le creux et à renverse.
— on *or* upon a core, — hollow; *über den Kern, hohl giessen*; Couler à noyau, à creux.
— in disks (wax-cb.); *Wachs eingiessen, in Scheiben giessen*; Éculer.
— the glass; *das Glas giessen*; Couler les glaces.
— lead-plates on a table covered with linen; *Bleitafeln auf einer mit Leinwand bezogenen Giessbank giessen*; Jeter le plomb sur toile.
— a mantle on, mould on plaster; *übermodeln, überformen*; Surmouler.
—in a mould, mould; *abgiessen, giessen*; Jeter en plomb, en brouze, en moule, clicher.
— on, sprinkle with; *bestchütten, bespritzen*; Flaquer.
to Cast in open sand; *die Herdformerei*; Fondre à découvert.
— plate-glass (mirr.); *das Spiegelglas giessen*; Couler des glaces.
— sand on, to bring up welding-sand; *Sand aufstreuen, seihen, besanden, mit Eisenschweissand bestreuen*; Sabler de fer, sablonner.
— solid; *massiv, aus dem Vollen giessen*; Couler plein.
— a trench, a furrow; *das Grabenmass ziehen*; Ouvrir une jauge.
Cast, that can be—; *giessbar, was sich giessen lässt*; Susceptible d'être jeté en moule, qui peut se jeter eu moule.
— on, in one piece with; *angegossen*; Venu à la fonte, coulé avec. [Sablé.
— in sand; *in Sand gegossen*;
—; *die Polytypie, der Vieldruck, Abklatsch eines Holzschnittes*; Polytypage *m.*
— (agr.); *der Saatwurf*; Volée *f.*
— (cast.); *der Guss*; Projection *f.*
— (cast., goldsm.); *die Gussarbeit, der Bleiguss*; Coulé *m.*
— (chandl.); *der Guss*; Jetée *f.*
—, jet (mint.); *der Einguss*; Jet de moule *m.* [che *f.*
— (mould.); *die Anlage*; Ebauche of characters, of parts (theatre); *die Rollenbesetzung, das Rollenfach*; Emploi *m.*, rôles d'un emploi *m. pl.*
—, to take a —; *prägen, abdrucken, stempeln*; Estamper.
—-away slag; *die Haldenschlacke*; Scorie de halle *f.*
—-brass; *das Gussmessing*; Laiton de fonte *m.*
—-iron; *das Gusseisen, der Eisenguss*; Fonte de fer *f.*, fer de fonte *m.*
—-iron, annealed — —, malleable — —; *hämmerbarer Eisenguss, Hammerguss*; Fonte de fer malléable, fonte malléable *f.*
—-iron saturated with carbon, highly carbonized *or* supercarbonated iron; *schaumiges Roheisen*; Fonte noire surcarburée.
—-iron, carburetted — —; *kohlengesättigtes Gusseisen*; Fonte dur, hart-foss *m.*
—-iron, case-hardened — —, chilled — —; *der Hartguss*; Fer fondu en coquilles, en moules.
—-iron ceiling of the mantle; *die Formplatte, gusseiserne Decke des Mantels*; Marâtres *f. pl.*
—-iron, coarse-grained — —; *grobkörniges Gusseisen, Eisen von grobem Korn*; Fer à grain gros.
Cast-iron with a granulated fracture; *auf dem Bruche körniges Gusseisen*; Fonte grenue dans la cassure (dans la fonte tendre).
—-iron full of graphite; *Graphitführendes Gusseisen*; Fontes limailleuses *f. pl.*
—-iron, graphitic — —; *graphitreiches Roheisen*; Fonte graphiteuse.
—-iron no. 1, kishy pig-iron, black cup-iron, foundry-iron; *todtgares, schwarzes, übergares Roheisen*; Fonte noire, limailleuse.
—-iron, malleable, annealed — —; *hämmerbarer, schmiedbarer Eisenguss, der Hammerguss*; Fonte malléable.
—-iron no. 4, mottled iron, spotted iron; *halbirtes Roheisen* oder *Gusseisen, gemischtes, gesprenkeltes Roheisen*; Fonte truitée, mêlée, bigarrée.
—-iron, old — —; *altes Gusseisen, Ausschussbrucheisen*; Caffûts *m. pl.*
—-iron, open — —, sand-casting iron; *das offen gegossene Eisen, der Herdguss*; Fer fondu à découvert.
—-iron plate before the furnace; *die gusseiserne Platte vorn am Schmelzofen*; Latérol *m.*
—-iron, refined — —, plate-iron, refined metal; *gefeintes Gusseisen, Feinmetall*; Fonte raffinée.
—-iron ware; *die Gusswaaren*; Pièces moulées en fer coulé *f. pl.*, fers coulés *m. pl.*, ouvrage de fonte *m.*
—-iron, white — — with air-cells; *dickgrelles, mattes Roheisen*; Fonte caverneuse, matte pâteuse.
—-iron, lamellar, lamellated, foliated white — —; *blätteriges hellweisses Roheisen*; Fonte lamellaire, vive.
—-knitting; *links stricken*; Tricoter à gauche.
—-net; *das Wurfgarn*; Épervier *m.* [*m.*
—-plate; *die Gussplatte*; Floss
—-steel; *der Gusstahl*; Acier fondu *m.*
Castenet, silk, woollen and linen stuff; *der Kastagnet, doppelt geköperter Zeug*; Castagnette *f.*
Caster, double wheel, dead pulley; *das Walzrad, die Rolle*; Roulette *f.*

Digitized by Google

Caster (furniture); *das Röllchen*; Roulette *f.*
— ; *die Streubüchse*; Poudrier, sablier *m.*
—, double wheel, dead pulley; *das Walzrad*; Roulette *f.*
— of balls; *der Kugelgiesser*; Fondeur de balles *m.*
—s, a set of —, cruet; *das Essig- und Oelgefass*; Huilier *m.*
—, strip- — (electr.); *der Legirungsschmelzer*; Fondeur d'alliage *m.*
Casting, cast; *der Guss, das Giessen*; Coulée, fonte, verse *f.*, coulage *m.* [*m.*
— (gl. m.); *das Giessen*; Coulage
—, founding, paste (met.); *der Abguss*; Jet en moule *m.*
—s; *die Gusswaare*; Objets en fonte coulée *m. pl.*
—s, iron —, cast-work, cast iron ware, ware, foundry-goods; *eiserne Gusswaaren, Eisengusswaaren, der Eisenguss, die gegossene Arbeit*; Fonte moulée *f.*, fers coulés, ouvrages en fonte *m. pl.*
—, art of —; *die Giesserei, Giesskunst, Schmelzkunst, Formkunst*; Fonderie *f.*
— upon a core, hollow —, cored work; *der Hohlguss, das Hohlgiessen, der Kernguss, Guss über den Kern*; Fonte en creux *f.*, coulage à noyau *m.*
— without core; *das Giessen ohne Kernstange*; Coulage massif.
— without a core by turning over the mould; *das Stürzen*; Moulage au renversé *m.*
—, head on a —, waster, connecting piece (cast.); *der Giesszapfen*; Coulage, jet *m.*
— in lead, runing-in (locksm.); *das Vergiessen, Verkitten*; Scellement *m.*
— many letters at once; *die Vielschriftgiesserei*; Fonderie polyamatype *f.*
— of yellow metal direct from calamine; *die Schmelzung des Messings direct aus Galmei*; Presse de laiton *f.*
— in moulds, case- —; *der Schalenguss, Kapselguss*; Fonte du fer en coquilles, en moules.
— in iron moulds, chill —, chilled work; *der Schalenguss, Hartguss*; Coulage, moulage en coquilles *m.*
— where the mould is to be broken; *Guss machen wo die Form zerschlagen werden muss*; Moulage à creux perdu *m.*
— of plate-glass (mirr.); *der Guss, das Giessen des Spiegelglases*; Coulée *f.*
— run from the cupola *or* air-furnace, refined pig; *das Feineisen*; Fonte de deuxième fusion *f.*
— of steel ingots; *das Giessen der Stahlmasse*; Moulage des lingots d'acier *m.*
— with the vent, from the bottom, to run in the metal from the bottom; *mit dem Steigrohr giessen*; Couler à cale, en siphon.
—, wooden apparatus for — (tinning); *der Giessattel*; Selle à jeter *f.*
— -cone; *der Giessbuckel*; Moule conoide, cône à fondre *m.*
— -house; *die Giesserei, Schmelzhütte, das Brennhaus, Schmelzhaus, der Schmelzofen*; Fonderie *f.*
— -ladle, lead-ladle (fire-w.); *der Giessbuckel*; Cuiller en fer *f.*, puisoir *m.*
— -mould, ingot-mould; *der Einguss, Ingus, die Zaienform, der Zaineinguss, die Giessform*; Lingotière *f.*, moule à fondre *m.* [à fondre *m.*
— -pan; *die Giesspfanne*; Poêle
— -shovel; *die Wurfschaufel*; Pelle à vanner *f.*
— workshop; *die Giesserwerkstätte*; Atelier de fondeurs *m.*
Castling skins; *Felle von ungebornen Lämmern*; Laine d'agneaux mort-nés *f.*
Castor; *der Hut*; Castor, chapeau *m.*
— -hair, fine — —; *feines Biberhaar*; Laine de Moscovie *f.*
— -oil; *das Ricinusöl*; Huile de palme Christi, de ricin *f.*
— -skins, bad — — (furr.); *schlechte Biberfelle*; Mitaines *f. pl.*
Castorine, castorina; *der Kastorin*; Castorine *f.*
Catacoustics (phys.); *die Katakustik, Kataphonik, Schallbrechungslehre*; Catacoustique *f.*
Catadioptrics (phys.); *die Katadioptrik, Lichtbrechungslehre*; Catadioptrique *f.*
Catalan method (met.); *die Catalonische Rennarbeit, der Catalonische Process*; Méthode Catalane *f.*
Catalonian-forge, workman in a — —; *der Arbeiter am Catalonischen Heerde*; Miaillon *m.*
— -forges, workman in — —; *der Frischschmied (bei der Catalonischen Rennarbeit)*; Escolas *m.*
Catalysis (chem.); *die Katalysis, Zersetzung durch Berührung*; Catalyse *f.*
Catalytic (chem.); *katalytisch, durch Berührung zersetzend*; Catalytique.
— power (chem.); *die Katalysirungskraft, das Katalysirungsvermögen*; Force catalytique *f.*
Cataract (at. eng.); *der Katarakt, Regulator* und *Hubzähler*; Cataracte *f.*
to Catch, stop, hook on, grapple; *hemmen, aufhalten, anhaken, hängenbleiben, anklammern*; Accrocher.
—, gear into each another, take into *or* engage in the teeth, lock (mech.); *Eingreifen der Räder, ineinander greifen, anfassen, greifen*; S'engrener, mordre, saisir.
— in (arch.); *ineinander greifen*; S'engrener.
— with the spring (mech.); *einspringen*; Entrer, se mouvoir, agir.
Catch; *der Sperrhaken, Haken, Anlauf, die Nase*; Crochet d'arrêt *m.*
—, stop, stay (arm.); *die Abdrückstange, der Abdruck, die Sperrung, Hemmung*; Arrêt *m.*
— (cull.); *der Klinkhaken, Wandhaken, Schliesshaken*; Mentonnet *m.*
—, notch, bent in the tumbler of a lock (gunsm.); *die Rast, der Kasten, die Ruhe*; Cran, arrêt *m.*
—, hook *or* staple to receive the latch (locksm.); *der Schliess-, Klink-, Wand-, Sperrhaken*; Manteau *m.*
— (locksm.); *der Einfall*; Chute du loquet *f.*
—, tappet, peg, driver, stop (mach.); *der Mitnehmer, Führer, die Nase, Knagge, Klaue, der Treiber, Ansatz, Anlauf, Dübel*; Buttoir, conducteur-moteur, toc, heurtoir, taquet, tasseau *m.*
— (mech.); *der Sperrhaken*; Crochet d'arrêt *m.*
— (min.); *der Fang, die Fangschärse*; Arrêt *m.*
— (saw-mill.); *die Schiebklaue, der Schalthaken, das Sperreisen*; Cliquet, pied-de-biche, pied *m.*
—, jigger, visorium, retinaculum (typ.); *der Blatthalter, Schrifthalter, das Tenakel*; Visorium *m.*
— (watchm.); *der Angriff des Zahnes*; Menée *f.*
—, rest, stay (watchm.); *der Hebenagel, Sperrkegel, die Sperre*, Mentonnet, valet *m.*

Digitized by Google

Catch of arch-stones with indented voussoirs (arch.); *das Eingreifen von Wölbsteinen mit köpfigen Stossfugen*; Engrenage *m.*
— of a door; *die Thürklinke, der Pfortenring*; Loquet de porte, battant de loquet *m.*
—of a lock (locksm.); *das Oehr, der Schliesshaken*; Auberon *m.*
—-drains (agr.); *Abzugsgräben*; Fossés de décharge *m.*
—-hammer (coppersm.); *der Vorschlaghammer*; Marteau à étendre *m.*
—-line (typ.); *die Ausfüllllinie, Schlusszeile*; Ligne perdue *f.*
—-pin, eccentric —; *die Lenzpumpenstange, der Anlauf, Einfall, Excentrikenlauf*; Butoir des machines d'épuisement, d'excentrique *m.*
—-pin of a main rod (min.); *die Fangklötze, Fanghörner*; Parachute d'une maîtresse-tige, *m.*, patins de retenue, cruchots *m. pl.*
—-spring, locking-spring (locksm.); *die Einschnappfeder, Schliessfeder*; Ressort qui sert à fermer *m.*
—-tappet, peg; *der Anlauf, die Nase des Excentrikums*; Taquet d'excentrique *m.*
—-water drain; *der Entwässerungsgraben, die Entwässerungerille, der Fanggraben*; Fossé de ceinture *m.*, tranchée d'eau *f.*
—-wood (typ.); *der Custos, Folgezeiger einer Blattzeile, Seitenhüter, Blatthüter*; Guidon *m.*, réclame *f.*
Catcher (hydr.); *der Greifer, Kratzer*; Griffe *f.*
— (sew. mach.); *der Greifer*; Crochet tournant *m.*
Catching, locking, working into each other (mech.); *der Eingriff, das Eingreifen der Räder ineinander*; Engrenure *f.*, engrenage *m.*
— (watchm.); *das Eingreifen*; Quottement *m.*
Catechin, catechusic, tannin-genic acid; *die Catechusäure, das Catechin, die Tanningensäure*; Acide catéchurique *m.*
Catechu, terra japonica; *die japanische Erde, der Catechu*; Terre du Japon *f.*, cachu *m.*
Catenarian arch; *der Kettenbogen*; Arc en chaînette *m.*
Catenary, catenarian vault; *das Kettengewölbe*; Chaînette *f.*
Caterpillars, to destroy — (hort.); *raupen, abraupen*; Échenniller.
—, instrument for destroying — (hort.); *das Raupeneisen, die Raupenscheere*; Echenilloir *m.*
—, ridding trees of — (hort.); *das Abraupen*; Echenillage *m.*
Cat and dog; *ein Gestell vor Kaminöfen zum Warmhalten der Speisen*; Réchaud, caléfacteur *m.*
—-gold, yellow glimmer; *das Katzengold, der Goldglimmer*; Or de chat, faux-or *m.*
—-gut, gut-string; *der Katzendarm, die Darmsaite*; Corde de boyau *f.*
—-gut; *Haartuch zum Sticken, der Stramin, Seidenstramin, die Seidengaze*; Canevas *m.*, stramine *f.*
—-gut, the — — spinner's dorser; *der Darmkasten*; Bachon, buchon *m.*
—'s eye; *der Augenachat, Augenstein, Schillerquarz, das Sonnenauge*; Agate oeillée *f.*, oeil de chat, quartz-agate, chatoyant *m.*
—'s head tile, gutter-tile; *der Kaffziegel*; Tuile en oreille de chat *f.*
—-rake, rock drill, ratchet drill, ratchet brace, racket brace; *die Ratsche, Rätsche, Bohrratsche, Bohrknarre, der Ratschbohrer*; Raquette perceuse *f.*, perçoir à rochet, touret à rochet, cliquet pour percer *m.*
—-salt (soap.); *Bittersoolensals*; Sel de l'eau-mère *m.*
—-silver *s.* Argyrodamas.
—-stone; *der Katzenstein*; Pierre de chat *f.*
Cathetometer (gunsm.); *der Kathetometer, Spiegelwinkelmesser*; Cathétomètre *m.*
Cathedral, dome; *der Dom, die Stiftskirche, Hauptkirche, das Münster*; Cathédrale *f.*, dôme *m.*
Cathetus (arch.); *die Kathete, senkrechte Durchschnittslinie*; Cathète *f.*
— of the volute (arch.); *der Schneckenperpendikel*; Cathète de la volute *f.*
Cathode, negative pole; *die Kathode, der negative Pol, abwärts führende Weg, austretende galvanische Strom, Wasserstoffpol, Kalipol, Zinkstoffpol der Gefässapparate*; Cathode *m.* (pôle négatif).
Cation, body that goes to the cathode side (galvan.); *der Kation*; Cassion, kathion *m.*
Cattle, horned —, black— (for.); *Hornvieh*; Aumaille *f.*
—, picture with —; *das Viehstück*; Peinture de bestiaux *f.*
Cattle-fattener (agr.); *der Viehmäster*; Bâtier *m.*
—-shed, —-house; *der Viehstall*; Étable *f.*
—-show; *die Viehausstellung*; Exposition d'animaux *f.*
—-truck, —-box, —-hurdle; *der Viehwagen*; Wagon à bestiaux *m.*
Caul, caulf (fish.); *der Fischbehälter, Fischkasten*; Bascle *m.*, boutique, huche *f.*
Caul; *das Netz, Haarnetz*; Coiffe de réseau *f.*
— (join.); *die Zulage*; Cale *f.*
Caulicoli (arch.); *die Stengel, Caulicoli, Blumenstengel*; Caulicoles, petites volutes *f. pl.* to Caulk (mech.); *kalfatern, abdichten*; Calfater.
Caulking; *das Kalfatern*; Calfatage *m.*
—-nail (br. build.); *der Kalfaternagel, Senkelnagel*; Naye *f.*
—-staple (cartwr.); *die Büchsenkramme, Büchsenkramme, (zur Befestigung der Radbüchsen in der Nabe)*; Cramponde tête *m.*
Causalty; *geschiedene Erde vom Zinn*; Terre séparée de l'étain.
Causeuse (small sofa); *das Plaudersopha, Sopha für zwei*; Causeuse *f.*
Causeway; *der Damm, Fahrdamm, Dammweg, Strassendamm, Hochweg*; Chaussée, digue servant au passage *f.*
—, causey, bank (road); *der Damm eines Teiches*; Bachasse *f.*
— of fascines; *die Faschinenbrücke, der Faschinendamm*; Pont de fascines *m.*, digue en fascines *f.*
—, square dressed —; *das schichtenmässige Pflaster*; Pavé ranné *m.*
Caustic; *ätzend, beissend, Aetz . . . . ., Beis . . . . .*; Caustique.
—, to render —; *kaustisch, beissend machen*; Caustifier, caustiquer.
—, corrosive (chem.); *das Beismittel*; Caustique, corrosif *m.*
— (paint.); *das Haftmittel für Farben*; Caustique *m.*
Caustical curve (phys.); *die Brennlinie*; Caustique *f.*
Causticity (chem.); *die Aetzkraft, Beiskraft, Causticität*; Causticité *f.*, caractère caustique *m.*
Caution, line not clear (railw.); *die Bahn ist nicht frei*; La voie n'est pas libre.
Cavalet (gl. m.); *die Zugglöcherbedeckung*; Cavelet *m.*
Cavalry sabre; *der Schleppsäbel*; Sabre traînant *m.*

Digitized by Google

Cave, vault; *der Hohlbau*; Souterrain *m.*
Caveat; *die Anmeldung eines zu erhalenden Patents*; Notification de demande future de brevet *f.*
Caveatee; *der Einholer eines Patents*; Auteur d'une notification de demande future d'un brevet d'invention *m.*
Caveson, cavesson, cavezon (saddl.); *der Kappzaum*; Caveçon, cavesson *m.*
Cavet droit, apothesis, lower conge (arch.); *der Anlauf*; Congé d'en bas *m.*, naissance, escape *f.*
Cavetto, flute, quirk, flat hollow, recess-head, broad channel, fluting, groove, hollow, neck (arch.); *die Hohlkehle, Einziehung, Halskehle, die Auserundung, Abrundung im Innern*; Gorge *f.*
—, concave or flector moulding, ogee (arch.); *die Hohlkehle, Versierung einer kahlen Oberfläche*; Adoucissement *m.*
—, flute, flunting, hollow ((arch.); *die Hohlkehle, Hohlleiste, Viertelhohlkehle, der Anlauf, die kleine Einziehung*; Cavet, congé *m.*, gorge, nacelle, cannelure, moulure creuse ou concave *f.*
— bossage; *der Vorsprung mit Anlauf*; Bossage à cavet *m.*
—, reversed — *die auskragende Hohlkehle*; Cavet renversé.
—, rising —; *die steigende Hohlkehle*; Cavet droit.
Cavezon, cavesson (a noseband used in breaking in horses) (saddl.); *der Kappzaum, das Kappmundstück, Sägemundstück*; Siguette *f.*
Cavity, hollowing; *die Höhlung, Vertiefung*; Crensure *f.*
— (copperm.); *die Tiefe*; Enfonçure *f.*
— (iron); *die Höhlung*; Grillot *m.*
—, hollow (min.); *der Kalkschlot*; Creux *m.*, cavité *f.*
— (stone); *die Aushöhlung*; Refouillement *m.*
— filled with crystals; *die Krystalldruse*; Craque *f.*
— in loaves (sug.); *die Höhlung im Hut*; Fontaine *f.*
— of a stone; *die Höhlung, Aushöhlung eines Steines*; Plumée *f.*
—, hollow in calcareous stone; *der Kalkschlot*; Cavité *f.*, creux *m.*
— for the small wheel (mill.); *die Kammgrube, Kammkehle*; Cavité où se meut le rouet *f.*
Cayenna timber; *Cayenneholz*; Bois de Cayenne *m.*
to Cease heating, firing (met.); *abfeuern*; Cesser le feu, laisser mourir le feu dans une forge.
Cedar; *die Ceder*; Pin du Liban *m.* [Cédrie *f.*
—-resin; *das Cederharz*;
—-wood, timber Pinus cedrus; *Cederholz*; Bois de cèdre, acajou à planche *m.*
—-wood, African — —; *Afrikanisches Cedernholz*; Bois de Callcédra *m.*
to Ceil; *eine Decke verschalen, verkleiden, vergypsen*; Plafonner.
Ceiling (arch.); *die Decke, Balkendecke, Plattdecke, Schaldecke, Stuckdecke, Deckenschalung*; Plafond, plafonnage *m.*
— with bays, coffered —; *die Felderdecke, Cassettendecke, cassettirte Decke*; Plafond à caissons *m.*
—, boarded —; *die getäfelte Decke, Bretdecke, Schaldecke, Fussboden* und *Decke*; Plancher, plafond de planches, plafond de menuiserie *m.*
—, false —; *die Grunddiele*; Avant-plancher *m.*
—, floated —; *die Stuckdecke, Gypsputzdecke*; Plafond crépi et enduit *m.*
—, groined —, groined roof, gothic vault; *das gothische Gewölbe, Spitzgewölbe, die Rippendecke, geripptе Decke*; Voûte gothique, ogivale *f.*, plafond à nervures *m.*
—, lathed and plastered —; *die geputzte Decke, Stuckdecke*; Plafond de plâtre *m.*
—, pyramidal —; *die Kappdecke*; Plafond pyramidal d'une chambre *m.*
—, straight, plane —; *die gerade Decke, Soffite der Hangeplatte*; Plancher *m.*
— of timbers, span— —; *die Balkendecke, der Trambodeu, die Decke mit sichtbaren Balken*; Plafond enfoncé, lambris *m.*
—-joist, ashler-joist, wall-plate; *die Rippe, der Unterzug, Fehltram, Feiltram, Blindtram, Deckenschalungshalter*; Lambourde de plafond, de plancher, traverse inférieure d'une solivure *f.*
—-piece; *das Deckenstück, Deckengemälde*; Plafond de plâtre, plafond peint *m.*
—-plasterer; *der Deckenmacher, Deckenverschaler*; Plafonneur *m.*
—-plate; *die Rosette in der Mitte der Zimmerdecke*; Rosette d'un plafond *f.*
Ceil-shade; *der Vasenleuchterschirm*; Cloche *f.*
Celature; *der Metallstich, die Kunststecherei, Grab-* und *Schneidekunst, gestochene Arbeit*; Art de graver sur métaux.
Celestine, sulphate of strontian; *der Cölestin, himmelblaue Strontian, Schätsit, die schwefelsaure Strontianerde*; Célestine, strontiane sulfatée *f.*
—, compact —; *dichter Cölestin, kalkhaltiger, schwefelsaurer Strontian*; Strontiane sulfatée calcarifère *f.*
—, containing —; *cölestinhaltig*; Célestinique.
—, lamellar —; *der Cölestinspath*; Célestine spathique, lamelleuse *f.*
Cell, panel (arch.); *das Feld, die Kappe*; Compartiment.
—, cellular space of a vaulting (build.); *das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe*; Triangle de voûte *m.*, lunette *f.*
— (galvan.); *die Zelle*; Case, cellule de l'auge *f.*
— (opt.); *die Einfassung der Linse*; Monture de la lentille *f.*
— (typ.); *das Fach im Schriftkasten*; Casselin *m.*
—s on straps (saddl.); *Zellen auf Riemen*; Bâtons rompus *m. pl.*
Cellar; *der Keller*; Cave *f.*
—-lock outside lock (locksm.); *das Taschenschloss, Kellerschloss, Blindschloss*; Serrure à bosse, cachée *f.*
—-vault; *das Kellergewölbe*; Voûte de cave *f.*
—-wall; *die Kellermauer*; Mur de cave *m.*
—-window; *das Kellerloch, der Kellersug*; Soupirail de cave *m.*
Cellaret; *der Flaschenkeller*; Cave à liqueurs *f.*
Cellular; *aderzellig, zellig, zellenförmig*; Vériforme, cellulaire.
Celtis, nettle-tree wood, lote wood; *Zurgelbaumholz, Lotusholz*; Bois de micocoulier, austral, de Perpignan, fabregnier, fabrecaulier *m.*
to Cement (chem., mas.); *cementiren, hartsteinsetzen, härten*; Cémenter.
—, cementate (met.); *cementiren, reinigen, backen, Cementstahl verfertigen*; Cémenter.
—, putty (goldsm.); *einkitten, in Kitt setzen, kitten*; Mettre en ciment, mastiquer.
—, lute a basin; *ein Wasserbecken auskitten, verkitten*; Enduire un bassin.

Digitized by Google

to Cement iron; *Eisen cementiren*; Cémenter le fer.
— in joints (mas.); *die Fugen dichten*; Couler, ficher les joints.
—, grout masonry; *kitten, verkitten*; Couler la pierre.
— on; *aufkitten*; Cimenter, luter, mastiquer sur . . . .
— sugar in moulds (sug.); *Grobzuckerformen stampfen*; Estamper.
— well (soap.); *gut binden*; Manger bien.
Cement; *der Cement, Cäment*; Ciment *m.*
—, mortar; *der Kitt, Cement, Mörtel, die Löthe, das Bindemittel*; Liaison *f.*, cément, mortier *m.*
— (chem., met.); *das Cementirpulver, Cementpulver, der Einsatz*; Cément *m.*
—, mortar (mas.); *der Mörtel, die Mauerspeise*; C., mortier, gâchis *m.*
—, black —, bituminous —; *der bituminöse Kitt*; Mastic bitumineux *m.*
—, calcareous —; *der Kalkkitt*; C., chaux hydraulique *f.*
—for chasing, for embossing; *das Treibpech, der Treibkitt*; C. du ciseleur.
— made of clay and dust (cast.); *das Ofengestäbe*; Brasque *f.*
—, dead —; *der todtgebrannte Cement*; Surcuit du c. *m.*
—, fettling —; *der Cement für Puddelöfen*; C. à four à puddler.
— to prevent the communication of fire; *der Brandkitt*; Mortier incombustible *m.*
— of Jurassic lime; *Cement aus Jurakalk*; C. de Pouilly.
—, Keene's marble— —; *der Keenesche Marmor, Cement, (Alaungype)*; C. anglais, plâtre aluné *m.*
—, mastic —; *der Mastixcement*; C.-mastic *m.*
— made with sour milk; *der Milchkitt*; C. fait avec du lait aigre.
—, quickly taking —; *der schnell bindende Cement*; C. à prise rapide, prompte.
—, Roman —, water—, hydraulic —, hydraulic mortar, Parker's —; *Römischer Cement, der Roman-Cement, Wassermörtel, Parker's Cement, Patentcement, Englische Cement*; C. Romain.
—, Roman — roofing; *die Cementbedachung*; Lastrico *m.*
—, royal —; *der Affinircement*; C. des affineurs.
Cement, slowly taking —; *der langsam bindende Kitt*; C. à prise lente.
— of small stones, mason's dust; *Steinmörtel*; Poussier *m.* musique *f.*
—-clay; *Kitterde*; Terre cimentaire *m.* [Cémenteux.
—-like; *cementartig, kittartig*;
—-maker; *der Kittschlager, Kittmacher*; Cimentier *m.*
—-mortar; *der Cementmörtel*; Mortier de c. *m.*
—-stone; *der Cementstein*; Pierre à cimenter *f.*
—-stopping (join.); *das Ausstreichen*; Cimenter, luter.
—-water, vitriol-water; *die Kielauge, das Cementwasser, Cementirwasser*; Eau cémentatoire, vitriolique, contenant du cuivre *f.*
Cementation, lutation; *die Verklebung mit Teig, Verkittung*; Pistation *f.*
—, cementing, case-harding (goldsm., met.); *die Cementirung, Harteinsetzung, Brennstahlbereitung*; Cémentation *f.*
— of steel, carburation method; *die Stahlcementirung*; Cémentation de l'acier *f.*
Cementatory; *zum Cementiren dienend, cementirend*; Cémentatoire.
Cementing, luting; *verkitten, zusammenkitten, kitten, mit Kitt ausstreichen*; Cimenter, luter.
—-composition; *das Cementgemisch, Löschwasser zum Stahlhärten*; Trempe au paquet *f.*
—-fire (met.); *das Cementfeuer*; Feu de cémentation *m.*
—-furnace, converting-furnace; *der Brennstahlofen, Cementirofen*; Fourneau à cémenter, de cémentation *m.*
—-staff; *der Kittstock, das Kittstäbchen*; Bâton à cimenter, à égriser *m.*
—-trough *or* chest, pot (met.); *der Cementirkasten, die Stahlkiste*; Caisse de cémentation *f.*, creuset de cémentation *m.*
Censer; *das Weihrauchfass*; Encensoir *m.*
Centenary (for.); *hundertjährig*; Ancien.
to Center, centre (turn.); *centriren, den Mittelpunkt aufsuchen, das Mittel suchen*; Fixer le centre, centrer.
Center, centre, centering, rib, cradling, centre-scaffolding; *der Lehrbogen, Bohlenbogen, Zirkelbogen, Gewölbebock, die Gewölberüstung, das Lehrgerüst, Bogengerüst, die Lehre, Schablone, Bogenlehre, Biege*; Cintre, cercle, armement de voûte *m.*, ferme *f.*
Center, cocked —; *das gesprengte Lehrgerüst*; Cintre retroussé.
—s, to set *or* construct the —; *die Lehrbogen aufstellen*; Poser les cintres.
— -bit; *der englische Centrumbohrer*; Mèche à trois pointes, anglaise *f.*
— -mark; *die Körnermarke, der Körnerpunkt, Körner*; Coup de pointeau *m.*
Centering (arch.); *die Lehre, der Lehrbogen, Gewölbebock, die Linie einer Strichbogens, das Bogengerüst, die Korblinie, der geauchte Zirkel*; Cherche, cerche *m.*, cercle *f.*
—, lengthened —; *die verlängerte Lehre*; Cherche rallongée *f.*
—s, to make the —; *die Lehrbogen anfertigen, zu-* oder *ausrüsten*; Faire les cintres.
—, raised —; *die erhöhte, übervolle Lehre*; Cherche surhaussée *f.*
—, surbased —; *die gedrückte Lehre*; Cherche surbaissée *f.*
Centesimal; *hunderttheilig*; Centésimal.
Centiare, square yard 1.1960; *das Centiar, ca. 10 Quadratfuss*; Centiare, mètre carré *m.*
Centigrade (phys.); *hundertgradig, hunderttheilig*; Centigrade.
— scale; *die Centesimaleintheilung*; Division centigrade *f.*
Centigram, grain 0,1543; *das Centigramm*; Centigramme *m.*
Centilitre; *das Centiliter*; Centilitre *m.*
Centimeter, inch 0,39371; *der Centimeter*; Centimètre *m.*
Centner; *das Probegewicht von hundert Pfund*; Etalon de quintal *m.* [tig; Central.
Central; *central, mittelpunktig*;
—-fire snap *or* Lefaucheux gun; *Lefaucheux Gewehr*; Fusil Lefaucheux *m.*
— forces (mech.); *die Centralkräfte*; Forces centrales *f.*
— point of a volute (arch.); *das Schneckenauge*; Oeil de volute *m.*
Centrality; *die Mittelpunktseinheit*; Centralité *f.*
to Centre, assemble in one point; *zu einem Punkte streben, centriren*; Centrer.
— (opt.); *centriren, auf den Mittelpunkt zuschleifen*; Centrer une lentille.
Centre; *der Mittelpunkt, das Centrum*; Centre *m.*

Digitized by Google

Centre (carp.); *das Bogengerüst*; Armature *f*, cintre *m*.
—, middle, bridge (combm.); *die Fläche*; Champ *m*.
— (lute-m.); *der Bauch einer Laute*; Donte *f*.
— (mech.); *das Centrum*; Centre de levier *m*.
— (turn.); *die Spitze, Drehbankspitze, das Korn*; Point *m*., pointe *f*.
— of attraction; *der Anziehungspunkt*; C. d'attraction.
— of the collar (saddl.); *die Mitte des Kummts*; Corps d'attelles *m*.
—s, to construct, to lay out the — (arch.); *Lehrbogen aufreissen*; Faire l'épure des fermes ou des cintres.
— of conversion, pivot (mech.); *der Drehpunkt*; C. de conversion, pivot *m*.
— of curvature; *der Krümmungsmittelpunkt*; C. de courbure.
—, dead — (turn.); *feste, todte Spitzen*; Pointes fixes, mortes *f. pl.*
— of equilibrium; *der Gleichgewichtspunkt, Schwerpunkt*; C. d'équilibre.
— of the flap of french saddles; *Mitte der Sattelklappe*; Entre-jambe *f*.
— of friction; *der Reibungspunkt*; C. de friction.
—, from — to —; *von einem Mittelpunkte zum andern*; D'axe en axe.
— of gravitation, of attraction; *der Mittelpunkt, Anziehungspunkt des Drucks*; C. de gravitation, d'attraction.
— of gravity; *der Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere*; C. de gravité, d'équilibre.
— of gyration, of rotation, of motion; *der Mittelpunkt der Drehung, Umschwungspunkt, Drehungsmittelpunkt, Bewegungsmittelpunkt*; C. de rotation, de mouvement.
— of gyration, spontaneous — —; *der freiwillige Umwälzungspunkt*; C. spontané de rotation.
— of a helix (geom.); *das Schneckenauge*; C. de spirale.
—, horn-— (drawing); *das Horncenterblatt*; Faux-c. en corne.
— of industry; *der Mittelpunkt des Gewerbfleisses*; C. industriel.
— of motion, fulcrum (phys.); *der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung*; Point d'appui, de mouvement, c. de conversion.
— of oscillation, of vibration (mech.); *der Mittelpunkt des Schwunges* oder *der Schwingung, Schwingungspunkt, Schwungspunkt*; C. d'oscillation, de vibration.
Centre, out of — (turn.); *unrund*; Faux rond.
— of parallel forces; *der Mittelpunkt, Angriffspunkt paralleler Kräfte*; C. des forces parallèles.
— of percussion; *der Mittelpunkt des Stosses, Stosspunkt*; C. de percussion.
—, phonic —; *der Mittelpunkt des Rufes, Rufpunkt*; C. phonique.
—, phonocamptic —; *der Rückprallungspunkt*; C. phonocamptique.
— of a plate; *die Mitte des Tellers, einer Schüssel*; Boudine *f*.
— of pressure; *der Mittelpunkt des Druckes, Druckpunkt*; C. de pression, de ponssée.
—, to put out of —; *aus dem Centrum bringen, das Zusammenlaufen beider Linsen verändern*; Décentrer.
— of a salt-marsh; *der Wasserbehälter eines Salzwerkes*; Lède *f*.
— of a sumpter-saddle; *der Zwischenraumsattel*; Entrebât *m*.
—-arch in a bridge, the arches of which get smaller towards the abutments; *der Hauptbogen, Mittelbogen*; Voûte-maîtresse *f*.
—-band, second band (gunsm.); *der Mittelbund, Mittelring, Warzenring*; Capucine deuxième, du centre, grenadière, boute de milieu *f*.
—-band spring (gunsm.); *die Mittelbundfeder, Mittelringfeder*; Ressort de grenadière *m*.
—-bit, wimble, drill, wimble-brace, hand-brace, breast-borer; *die Bohrwinde, Winde, Faustleier, der Drehbohrer, Draufbohrer, Drauf, Traubenbohrer, Brusthohrer, Trauchbohrer, Windelbohrer, Bügelbohrer, die Bohrtraube, das Reibewohl*; Vilebrequin, virebrequin, drille à arçon *m*.
—-bit (carp.); *der Centrumbohrer*; Trépan *m*.
—-bit (locksm.); *der Schlossersspitzbohrer*; Pointe à cinq pans *f*.
—-bit, expanding — —; *Universalcentrumbohrer*; Mèche à trois pointes universelle *f*.
—-boss (st. eng.); *die Verstärkungen der Mitte*; Renflement central *m*.
Centre-box (vt. eng.); *die Mittelbuchse*; Douille au milieu du té *f*.
—-drift (min.); *der Mittelstollen*; Galerie du milieu *f*.
—-drum (sug.); *die Haupttrommel*; Rôle le grand, grand tambour *m*.
—-finder, —-punch (turn.); *der Centrirer, Mittelsucher, Körner*; Centreur, outil à centrer *m*.
—-float mill; *die mittelschlächtige Mühle*; Moulin à auges où l'eau tombe dans le milieu *m*.
—-girth (arch.); *der Mittelstreif*; Bande du milieu *f*.
—-ground (paint.); *der Mittelgrund*; Deuxième plan *m*.
—-handle (bell); *der Mittelbogen an einer Glocke*; Pont de cloche *m*.
—-lathe, turn-bench; *der Korndrehstuhl, die Spitzendrehbank*; Tour à pointes *m*.
—-lathe (watchm.); *die Centrirmaschine*; Machine à centrer *f*.
—-lathe, double — —; *die Schreinerdrehbank*; Tour à deux points *m*.
—-leader; *das Mittelpferd, Riemenpferd*; Cheval du milieu *m*.
—-line (draw.); *die Mittellinie*; Ligne de centre, centrale, ligne médiane *f*., axe *m*.
—-line of gravity (loc.); *die Mittellinie*; Ligne-milieu *f*.
—-part, —-bone of ox and cow horn; *das Kernhorn, der Hornzapfen*; Cornillon *m*.
—-piece; *der Tafelaufsatz*; Plateau *m*.
—-pier; *das Mitteljoch, der Mittelpfeiler*; Pilier du milieu d'un pont *m*.
—-pin of the compass; *die Pinne des Compasses*; Pivot du compas *m*.
—-punch; *der Mittelsucher, Kerner, Körner, spitzige Durchschlag, die Spitzpunze, Körnerspitze*; Pointeau, amorçoir, outil à centrer, poinçon pointu *m*.
—-stamper (met.); *der Mittelstempel*; Pilon du milieu *m*.
—-wheel, small — — (watchm.); *das kleine Bodenrad*; Petite roue moyenne *f*.
Centrifugal (phys.); *centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebend*; Centrifuge.
— drill; *der einschneidige Bohrer*; Trépan centrifuge *m*.
— force; *die Abstrebekraft, Fliehkraft, Centrifugalkraft*; Force centrifuge *f*.
— machine for drying coal; *die Centrifugaltrockenmaschi-*

Digitized by Google

*ne für Kohlen*; Appareil sécheur centrifuge à charbon *m.*
Centring (carp.); *die Bogenrundung*; Bossage *m.*
Centripetal (phys.); *centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstrebend*; Centripète.
— force; *die Zustrebekraft, Centripetalkraft*; Force centripète *f.*
Centrobaric method, properties of Guldinus; *die Guldinische Regel, die barycentrische Methode, Schwerpunktmethode*; Méthode centrobarique *f.*
Centrolobium robustum; *Cartanholz*; Bois de Cartan *m.*
Centry, bending, rising of a vault; *die Bogenrundung, Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe, der Gewölbbogen*; Vousure, montée de voûte *f.*
Ceragate, ceragates, yellow agate-quartz; *der Cerachat, Halbcarneol, Wachsachat*; Cérachate, quartz-agate jaune *m.*
Ceramic; *zur Thonbildnerei gehörig, ceramisch, Thon....*; Céramique.
— art, pottery, fictile art; *die Thonverarbeitung, Töpferkunst, Töpferei, Hafnerkunst, Thonbildnerei*; Céramique *f.*, art céramique *m.*
—-materials, removing — — from the mill (porc.); *das Wegnehmen des Thonmaterials aus der Mühle*; Dégrénage *m.*
Ceramite; *die Hafnererde, Töpfererde*; Céramite *f.*
Cereals, cerealia; *das Getreide, Cerealien*; Blé *m.*, céréales *f. pl.*
Cere-cloth; *Heftpflaster, englisches Pflaster*; Sparadrap *m.*
Cerine; *das Cerin, Wachsharz, Korkwachs*; Cérine *f.*
Cerite, silicate of cerium, ochroite, cerium-ore, ferricalcites, cererite; *der Cererit, Cerit, Cerinstein, das untheilbare Cererers, oxydirte kieselhaltige Cerium, der Ochroit, Bastnäs Tungstein*; Cérérite, cérite, cérérine *f.*, cérium oxydé silicifère, cérium oxydé siliceux rouge *m.*
Cerium; *das Cer, Cerium, Cererium, Cermetall*; Cérium *m.*
—, combined with —; *mit Cerium verbunden*; Cérique.
Ceroleine; *das Cerolein*; Céroléine *f.*
Cerolite; *der Cerolith, Wachsstein*; Cérolithe *m.*
Ceroplastics; *die Wachsbildnerei*; Céroplastique *f.*
Ceroxyline; *der Wachspalmenstoff, das Ceroxylin*; Céroxyline *f.*
Cerris; *die Zerreiche, Bittereiche, burgundische, östreichische Eiche*; Cerre *m.*
Cerulean, azure, sky-blue; *himmelblau, bläulich*; Cérulé.
Cess-pool; *die Abtrittsgrube, Senkgrube*; Fosse d'aisances *f.*
—-pool, sess-pool (min.); *die Senkgrube, Grube, der Sumpf*; Creux, puisard *m.*
Cetate; *cetinsaures Salz*; Cétate *m.*
Cetin, cetine, spermaceti; *das reine Walrathfett, Cetin, der Grundbestandtheil des Walraths*; Cétine *f.*, cétin *m.*
Ceylanite, pleonaste; *der Ceylanit, schwarze Spinell, Eisenspinell*; Ceylanite *f.*
Chabasite, chabasie; *rhomboedischer Schaumspath, der Würfeleisolith, Cubotait, Schabasit*; Chabasie *f.*
to Chafe (thread); *abreiben, sich ablösen*; S'érailler.
Chafery, forge; *die Schmiedeesse, Wärmesse, der Wärmheerd, das Wärmfeuer*; Chaufferie *f.*
— (sm.) *s.* Ancony.
Chaff, chopped straw, chop (agr.); *der Häckerling, das Hacksel, die Spreu*; Paille hachée *f.*, chaff *m.*
—, *s.* Awn. [Hachoir *m.*
—-cutter; *das Häckselmesser*;
—-cutting machine, —-cutter; *die Häckselbank, Häckerlingsbank, Häckselmaschine, Häckselschneide, Häcksellade, Futterschneide, Futterlade, der Strohschneidestuhl*; Coupe-paille, hache-paille *m.*
—-loft (agr.); *der Spreuboden, die Spreukammer*; Ballier *m.*
Chaffern, cooking apparatus, steam-kitchen; *die Wärmpfanne, der Dampfkochapparat, Wärmtopf, Spartopf, Sparheerd*; Caléfacteur *m.*
Chafing-bar; *der Glühbalken*; Barre à rougir les plaques de laiton *f.*
—-dish; *der Schüsselwärmer, die Wärmpfanne*; Réchaud *m.*
—-dish or foot-warmer heated by spirits of wine; *der Fuss- oder Tellerwärmer mit Spirituslampe*; Augustine *f.*
—-pan; *der Tellerwärmer*; Chaufferette *f.*
Chagreen-paper; *Filigranpapier*; Papier filigrané *m.*
Chagrin (curr.); *das Körnerleder, Reibleder, narbiges, kerniges, getippeltes Leder*; Peau de chagrin *f.*
to Chain, measure land or survey with the chain; *mit der Kette messen*; Chaîner.
Chain; *die Kette*; Chaîne *f.*
—, system (geod.); *das Netz, Triangulirungsnetz, die Unterlage*; Canevas, réseau d'une levée *m.*
— (min.); *der Schurz*; Chaîne *f.*
— (surv.); *die Messk.*; Chaîne, chaînette d'arpentage *f.*
— (watchm.); *die K.*; Chaîne.
— (weav.); *die K., der Aufzug, Zettel*; Chaîne, ourdissure *f.*
—, Albert — (goldsm.); *die Westenk.*; Chaîne giletière.
— on the plough's beam (agr.); *die Grendelk., Grendelwinde*; Chaîne de timon de la charrue.
— of the large bellows (sm.); *das Heinzenseil*; Chaîne de soufflets.
—, breeching — (saddl.); *die Anhaltk., Aufhaltek.*; Chaîne de reculement.
— of buckets *s.* Chain-pump.
—, to disentangle a — (min.); *eine K. auseinander wickeln*; Débrouiller les chaînons emmêlés d'une chaîne.
— for dragging weights (min.); *die Schleppk.*; Chaîne à traîner des fardeaux.
—, electrical — (phys.); *die Ladek.*; Chaîne électrique.
—, endless —, — without end; *die endlose K., K. ohne Ende, geschlossene K.*; Chaîne sans fin, de Galle *f.*, patènes *f. pl.*
— or strap or fastening shafts to horses (saddl.); *die Deichselk., Schirrk., Steuerk., der Steuerriemen*; Manceau *m.*, mancelle du limonier *f.*
— with figure of eight links (goldsm.); *die Schake*; Chaînette à chaînons recourbés *f.*
—, fringed — (lace-m.); *das Franzenkettchen*; Chaînette *f.*
—, pea-shaped, globular —; *die Erbsenk.*; Chaîne d'or composée de grains en forme de pois. [celle *f.*
—, tug- —; *die Kummetk.*; Man-
— with hand-in-hand rings; *doppelringige K.*; Chaîne à la catalane. [Chaîne à traction.
—, hoisting- —; *die Ziehkette*;
—, iron — of shafts (min.); *die eiserne Förderk.*; Chîf *m.*
—, flight of locks (hydr.); *die Schleusenterrasse*; Ecluses accolées *f. pl.*
— of paste-boards (j. loom); *die Kartenk., das vielgelenkige Band ohne Ende*; Chaîne sans fin.
— of the piston, rod-chain (mech.); *die Kunstk.*; Chaîne de piston.
—, short-linked —; *die enge*

Digitized by Google

*Ringk.*; Chaîne à mailles étroites.

Chain, studdled —; *die Stegk., das Kettentau*; Chaîne à étançons *f.*

—-blowing apparatus; *das Kettengebläse*; Soufflet à chaînettes, à palettes *m.*

—-cable; *das Kettentau*; Câble-chaîne, câble de fer *m.*

—-couplings (loc.); *die Nothk.*; Couplage de sûreté *m.*

—-course (build.); *die äussere gemauerte Schicht*; Chaîne de pierre.

—-follower, follower (surv.); *der hinterste Kettensieher*; Premier aide *m.*

—-guard (watchm.); *der Kettenschützer*; Garde-chaîne *m.*

—-jack; *die Kettenwinde*; Cric à noix *m.*

—-lace (sew.); *der Vorstoss, das Kettchen*; Passe-poil *m.*

—-leader, leader (surv.); *der vorderste Kettenzieher*; Deuxième aide *m.*

—-line (arch.); *die Kettenlinie*; Ligne, voûte en chaînette *f.*

—-lock (gunsm.); *das Kettenschloss*; Platine à chaîne *f.*

—-loop; *der Kettenring*; Chaînon *m.*

—-maker; *der Kettler, Gürtler, Kettenmacher*; Chaînetier *m.*

—-man, —-leader and —-follower (surv.); *der Kettenträger, Kettensieher*; Portechaîne *m.*

—-pump (brew.); *die Kettenpumpe*; Pompe à cabarer *f.*

—-pump, — of buckets, Paternosterwork, pump—(hydr.); *die Kettenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst, Puschelkunst, Kastenkunst, das Kolbenrad, die Eimerk., Eimerkunst, die Hängewilkunst, Kettenpumpe, Heinsenkunst, das Paternosterwerk, Büttelwerk, der Heinits, die Rosenkranzmühle, das Schöpfwerk*; Chapelet, patenôtre *m.*, roue à piston, noria, pompe à chapelet *f.*

—-rod; *die Kettenruthe, der Kettenstab*; Canne *f.*

—-rule; *der Kettenstab, die Kettenregel*; Règle conjointe *f.*

—-saw; *die Kettensäge*; Scie à chaînette *f.*

—-stitch (sew.); *der Kettenstich*; Broderie au crochet *f.*

—-stitch seam; *die Kettelnaht, Kettennaht*; Couture lacée *f.*

—-stitches; *die Kettennaht*; Couture à broderie ou chaînette *f.*

—-stitching; *häkeln*; Broder au crochet.

Chain-timber; *starkes Gebälk*; Fortes solives *f. pl.*

—-towing; *die Kettenschleppschifffahrt*; Touage sur chaîne noyée *m.*

—-wheel (mech., watchm.); *das Kettenrad*; Roue à chaînes *f.*

—-work; *die Kettenarbeit*; Tricot au crochet *m.*

Chaining, chain-surveying (geod.); *das Vermessen mit der K.*; Chaînage *m.*

Chair, bench (gl. m.); *der Glasmacherstuhl, Sitz*; Banc, siége *m.*

—, rail— (railw.); *der Schienenstuhl, Stuhl, das Schienenlager*; Coussinet, chair *m.*

—, cushion (slat.); *die Strohunterlage*; Rouleau *m.*

—, adjustable —; *verstellbarer Lehnsessel*; Fauteuil à crémaillère *m.*

—, folding —; *der Stellstuhl, Fallstuhl, Klappsessel*; Chaise brisée *f.*, pliant *m.*

—, joint — (railw.); *das Endlager, der Endstuhl*; Coussinet à joint, de jonction *m.*

—, obstetric —; *der Geburtstuhl, Entbindungsstuhl*; Chaise d'accoucheur *f.*

—, reclining —; *der Sessel mit zurückgebogener Lehne*; Fauteuil à la Voltaire *m.*

—, single, intermediate — (railw.); *das mittlere Schienenlager, der Zwischenstuhl, Unterstützungsstuhl, Stuhl für die Zwischenschwellen*; Coussinet intermédiaire *m.*

— of state; *der Galasthul*; Fauteuil d'apparat *m.*

—, straw-bottomed —; *der Strohstuhl*; Chaise de paille *f.*

—, studio — with a low and semi-circular back; *der Stuhl mit niedriger halbrunder Rücklehne*; Fauteuil Bonaparte *m.*

—, wooden — for the basin (sug.); *das Holzgestell für den Behälter*; Canapé *m.*

—-bit; *der Stuhlmacherbohrer*; Vrille *f.*

—-bottom; *der Sits des Stuhls*; Fond de fauteuil *m.*

—-bottomer; *die Stuhlflechterin*; Couveuse *f.*

—-cover; *die Sitzgarnitur, die Stuhlkappe, der Stuhlüberzug, Ueberzug, Ueberzieher*; Dessus de fond de fauteuil *m.*, housse de fauteuil *f.*

—-frames; *die Stuhlgestelle*; Bâti de chaises *m.*

—-ladder; *die Stuhlrittleiter*; Chaise marchepied *f.*

—-maker; *der Stuhlmacher*; Chaisier *m.*

Chair-pans; *die Stuhlbacken*; Pans de chaises *m. pl.*

—-saw, sweep-saw, bow-saw, turning saw; *die Schweifsäge*; Scie à tourner, à chantourner, à échancrer, à évider *f.*, feuillet *m.*

Chairman of the Board of Governors (railw.); *der Vorsitzende eines Verwaltungsrathes*; Président, chef directeur du conseil d'administration *m.*

Chaise, chariot; *die Halbkutsche, zweisitzige Halbkutsche*; Carrosse coupé, coupé *m.*

— and pair; *die zweispännige Kutsche*; Chaise à deux chevaux *f.*

Chalcedonic, with white spots, spotty (jewell.); *chalcedonisch, chalcedonartig, milchweiss gefleckt, fleckig*; Calcédonieux, calcédonien.

Chalcographer, engraver on copper; *der Metallkupferstecher, Chalkograph*; Chalcographe *m.*

Chalcography, engraving on copper; *die Kupferstecherkunst, Chalkographie*; Chalcographie *f.*

Chalcolite, copper uranite, green uranite, torberite; *der Chalkolith, Kupferuranit, Kupferuranglimmer, kupferhaltige Uranglimmer, das grüne Uranerz, der grüne Glimmer, Torberit*; Chalcolithe, chalkolithe *f.*, phosphate d'urane et de cuivre *m.*

Chaldron-full, kettle-full; *der Kessel voll*; Chaudronnée *f.*

to Chalk; *kreideweiss machen, kreiden*; Blanchir comme de la craie, blanchir avec de la craie.

—; *mit Kreide abzeichnen, abmerken*; Marquer à la craie, marquer, tracer avec de la craie.

— a line (mas.); *abschnüren*; Ligner.

Chalk; *die Kreide, der kohlensaure Kalk*; Craie, chaux carbonatée crayeuse *f.*

—, arenaceous and earthy —; *Champagner Kreideerde*; Blanc de Champagne *m.*

—, black —; *die schwarze Kreide*; Craie noire *f.*

—, fine powdered — (parchm.); *feiner gepulverter Kalk*; Greison *m.*

—, to give — to the vat, to the bath (dye); *die Küpe verschärfen, verspeisen*; Donner le pied, le pailloir, le tranchoir à la cuve, donner de la chaux.

—, green —; *die chloritische Kreide*; Glauconie, craie chloritée, glauconite *f.*

Digitized by Google

Chalk, liquid —; *flüssige Kreide*, *Bergmilch*, *Mondmilch*, *Kreideguhr*; Craie coulante.
—, lower —; *die chloritische Kreide*; Craie chloritée, glaucome crayeuse *f.*
—, fine — powder (taw.); *das Kreidemehl*, *die Pergamentkreide*; Greison *m.*
—, red —, red ochre; *der rothe Thon*; Argile martiale rouge, argile ochreuse graphique sanguine à crayon *f.*
—, red — *or* ochre for marking (carp.); *der Röthel*, *Rothstein*, *die rothe Kreide*; Arcanne *f.*
—, red — for paint; *rothe Kreide zum Malen*; Rosette *f.*
—, spanish —, soap-stone, talc; *die Spanische*, (*Venetianische*, *Briançonner*) *Kreide*, *Schneiderkreide*, *das Federweiss*; Craie de Briançon, craie d'Espagne, stéatite *f.*, talc, blanc d'Espagne *m.*
—, Troyes —, carbonate of lime; *Troyer Kreide*; Blanc de Troyes, de Meudon.
—, kind of white —; *Art Kreide*; Grason *m.*
—-cutter; *der Kreidegräber*; Ouvrier qui extrait la craie *m.*
—-ground (gild., paint.); *der Kreidegrund*; Blanc à dorer *m.*
—-holder (draw.); *der Stifthalter*; Porte-crayon *m.*
—-like; *kreideähnlich*; Qui ressemble à la craie.
to —-lime, steep in — — (tann.); *äschern*, *einäschern*; Plamer à la chaux.
—-paper; *Kreidepapier*; Papier à crayon *m.*
—-pit; *die Kreidegrube*; Crayère, mine de craie *f.*
—-rock; *der Kalkfels*; Roche crayeuse *f.*
—-slate; *der Kreideschiefer*; Argile schisteuse graphique *f.*
—-soil; *der Kreideboden*; Terrain crayeux *m.*
—-stone; *der Kreidestein*; Pierre de chaux *f.*
Chalkiness; *die Eigenschaft der Kreide*; Nature de la craie *f.*
Chalking; *der erste Entwurf*; Première ébauche *f.*, croquis *m.*
Chalky, cretaceous; *kreidicht*, *kreidig*, *kreideartig*, *kreidehaltig*, *mit Kreide gesättigt*; Crayeux, crayonneux, crétacé, imprégné de craie.
Challoon, a woollen stuff; *der Chalon*, *Art Wollenzeug*; Chalon *m.*
Chalybeate; *stahlhaltig*, *Stahl . . . .*; Chalybé.
Chamber (arch.); *die Kammer*, *Stube*, *das Zimmer*, *Gemach*; Chambre *f.*
Chamber (gunsm.); *die Kammer der Schwanzschraube*; Dé *m.*, chambre *f.* d'une culasse.
—, grease— (mech.); *die Kammer*, *Schmierkammer*; Évasement, dégagement *m.*
— (min.); *der Pulversack*; Fourneau *m.*
— (org.); *die Cancelle*; Grille devant le porte-vent d'un orgue *f.*
— (st. eng.); *die Dampfkammer*; Chambre. [Chambre.
— (sulphur); *die Kammer*;
— *or* flat candlestick; *der Handleuchter*; Bougeoir *m.*
— for cooling flour (mill.); *der Kühlboden*; Rafraîchissoir *m.*
— of excavation (civ. eng.); *die Baukammer*; Taille d'exploitation *f.*
— of excavation (min.); *die Zechenkammer*; Chantier d'exploitation *m.*
— of lead, lead— —; *die Bleikammer*, *der Bleikasten*; Chambre de plomb *f.*
—, first — of lead (chem.); *die erste Bleikammer*, *Vorkammer*; Dénitrificateur *m.*
— of a lock, lift, lock of a sluice (hydr.); *die Schleusenkammer*, *Schleuse*, *der Schleusenfall*, *Schleuseneinsatz*; Sas *m.*, chambre d'écluse *f.*
— of a mine; *die Minenkammer*, *die Mine*; Fourneau *m.*, chambre d'une mine *f.*
—of a pump, barrel; *die Kolbenröhre*, *Pumpenkammer*, *der Pumpenstiefel*, *Pumpencylinder*, *das Kolbenrohr*; Barillet, corps de pompe *m.*, canne à pompe *f.*
—-convenience; *das Nachtbecken*, *Nachtgeschirr*; Vase de nuit, pot de chambre *m.*
—-hangings, hangings; *der Wandteppich*, *Wandbehang*, *die Wandbekleidung eines Zimmers*; Tapisserie *f.*
—-lie, —-lye; *der Harn*, *Urin*, Urine *f.*
—-master (shoem.); *der Stubenschuster*; Cordonnier en chambre *m.*
to —-master (shoem.); *auf der Stube arbeiten*; Travailler en chambre.
—-oil; *das Walrathöl*; Huile de spermaceti *f.*
—-organ (org.); *das Positiv*, *die Vororgel*; Positif *m.*
—-organ case (org.); *das Positivgehäuse*, *Vororgelgehäuse*; Buffet du positif *m.*
Chambranle; *Seitengewände von Thüren* und *Fenstern*; Chambranle *m.*
Chambranle, erect —; *das blos aufstehende Gesims*; Chambranle à cru *m.*
—-ornament (join.); *das gesimsartige Schnitzwerk*; Contre, chambranle *m.*
to Chamfer, channel, flute, groove (arch.); *kanneliren*, *auskehlen*, *abkehlen*, *ausriefen*, *riffeln*, *riefeln*, *reifeln*, *rinnenförmig vertiefen*; Canneler.
—, cut the sharp edges (carp.); *abrunden*, *die scharfen Kanten an einem Balken abschlagen*, *abstossen*, *abkanten*; Arrondir, délarder, chanfreiner, quarderonner.
— (coop.); *die Schräge geben*; Former le chanfrein.
—, flute, hollow, channel (join.); *abkehlen*, *auskehlen*, *aushöhlen*; Faire les talons, les moulures.
—, drill conically, sharpen, give a basil, cut an edge in a basilling (carp., join.); *die Kanten zuschärfen*, *abschärfen*, *abschrägen*, *nach den Kanten zu dünner abarbeiten*, *bekanten*, *abfassen*, *abkanten*, *abecken*, *verbrechen*; Ébiseler, ébiseler, chanfreiner, tailler en chanfrein, délarder, écorner.
—, chamfrein, countersink (watchm.); *kegelförmig ausbohren*, *aufeilen*; Chanfreiner, ébiseler.
— a column; *eine Säule verstäben*; Orner de rudentures.
— the edge of a kettle (coppersm.); *den Rand eines Kessels umbiegen* und *fügen*, *sinken*; Suager.
Chamfer, chamfret (arch.); *die Auskehlung*, *Aushöhlung die Hohlrinnen an einer Säule*; Canneluré *f.*
—, taper (carp.); *die abgestossene Kante*, *Schrägfläche*, *Schrägkante*, *Abschrägung*, *Schräge*, *Abfasung*, *Fase*, *Zuscharfung*, *Einziehung*; Chanfrein *m.*
— of a capital (arch.); *die Rinnen*, *Kehlen am Kapitäl*; Canal *m.*, canaux *m. pl.*
—-clamp, hand-vice (coop.); *der Reifkloben*, *Kloben*, *die Reifklappe*; Mordache à chanfrein *f.*
—-covering — (lute-m.); *die Deckleiste*; Brague *f.*
—, first — of an arris; *der erste Kantenhau*; Épannelage *m.*
Chamfered, sloped; *abgeschrägt*, *abgeschossen*; Taillé en chanfrein.



Digitized by Google

Chamfering (hort.); *das Rillenziehen, Reifenziehen*; Rayage *m.*
— of the chimbs (coop.); *die Kimmenfase, der Gergelablauf*; Vas d'âne, d'asse *m.*
—of the lower rafters (coop.); *die Abschragung der unteren Sparrenzapfen*; Dégueulement *m.*
—, diagonal cut of the steps of staircases, splaying the angles; *die Abschrägung, das Abrunden, Abstossen, Abscharfen der Kanten*; Délardement, débillardement *m.*
—-anvil, lying anvil (coppersm.); *der Kehlamboss, Liegamboss*; Suage *m.*
—-broach; *die Reibahle zum Aushöhlen*; Cherche-pointe, cherche-fiche *m.*
—-drill (watchm.); *der Senkbohrer*; Alésoir *m.*
—-tool, —-drill; *flacher und zweischneidiger Senker für konische Aussenkungen*; Fraise plate et à deux tranchants *f.*
Chamois, shamoy-leather; *das Sämischleder, Lindleder*; Peau de chamois, chamoisée, à la chamois *f.*, chamois *m.*
—-skins; *Gemsenfelle*; Peaux de chamois *f. pl.*
Chamoiser, oil- *or* chamois-leather manufacturer, shamoy-dresser; *der Sämischgerber, Weissgerber*; Chamoiseur *m.*
Chamoising, preparing sheep-, goat- *or* kid-skins in oil, chamois, shamoy-dressing; *die Sämischgerberei, das Sämischgerben, Sämischmachen*; Chamoisage *m.*
Chamoisite; *der Chamoisit*; Chamoisite, mine de fer oxydé en grains agglutinés *f.*
Chamotte; *die Schamotte*; Argile composée *f.*
Champagne-nippers; *die Champagner — Kneipzange*; Pince à champagne *f.*
to Champaign, to champagnize (wine); *champagnisiren, Schaumwein bereiten*; Champagniser.
Champignon-rail; *die Schiene mit gewölbtem Kopf*; Rail à surface bombée *m.*
Champe-levé (enam.); *der Grubenschmelz*; Email champlevé *m.*
Chandelier, lustre; *der Kronleuchter, Hängeleuchter*; Lustre, chandelier pendant *m.*
Chandler; *der Lichtsieher, Lichtgiesser*; Chandelier *m.*
Chandlery; *die Krämerei, der Fetthandel*; Petite épicerie *f.*
to Change, fade, become threadbare (drap.); *abschiessen, sich abtragen, fadenscheinig werden*; Se décharger.
— its colour by atmospheric action (wine); *seine Farbe an der Luft verändern*; Rompre.
Change; *die Veränderung, Aenderung, Verwandlung, der Wechsel*; Changement *m.*
— in the aggregation of bodies; *der Wechsel des Aggregatzustandes*; Changement d'état des corps *m.*
—of level (hydr.); *der Wasserpasswechsel*; Changement de niveau *m.*
—, on the — (barom.); *auf Veränderlich stehen, Veränderlich seigen*; Au variable.
—-house; *der Wechselplatz*; Relais *m.*
—-wheel, spare-wheel, duplicate (mech., watchm.); *das Wechselrad, Aushülfsrad, Extrarad, Duplicat*; Roue d'échange, de rechange *f.*
Changing the direction (min.); *der Absatz*; Retrait, changement de direction *m.*
— in the folds (hatm.); *das Verändern der Falten*; Décroissement *m.*
— a letter *or* quadrat (typ.); *das Auswechseln eines Buchstabens* oder *Quadrats*; Straction *f.*
to Channel; *ausbogen, einschuppen*; Échancrer.
Channel; *das Gerinne*; Auge, rigole *f.*, coursier *m.*
—, hollow, flute, gutter, row of gutter-tiles, valley-—; *die Einkehle, Einkehlung, Ziegelkehle, Kehlrinne*; Noue, cornière *f.*, noulet *m.*
—, indenture (arch.); *die Kehlung, Aushöhlung, Auskehlung, kleine rechtwinkelige Vertiefung, der Vorsprungswinkel*; Anglet *m.*
— (cast.); *die Gasse*; Voie *f.*
—, bed (hydr.); *das Bett*; Lit *m.*
—, drain, kennel, canal (met.); *die Abzucht, die Glattgasse*; Canal, conduit *m.*, rigole *f.*
—, drain (met.); *die Abzucht, der Masselgraben, Leistengraben, das Gefluder*; Rigole *f.*, canal, conduit, lit de gueuse *m.*
— (mill.); *das Gerinne, Rinnsal, der Mühlbach*; Chenal *m.*
—, air-conduct, air-pipe, air-tube, air-— (min.); *die Wetterlotte, Wetterlutte, Lutte*; Buse, buze, buze d'aérage *f.*
— (shoem.); *die Stichriefe*; Gravure *f.*
Channels, flutes, fluting; *die Kannelirung einer Saule* oder *eines Pfeilers, die Hohlrinne*; Rainure de colonne *f.*
—, circular —; *das kreisförmige Gerinne, Kropfgerinne*; Course circulaire *f.*
— for the eye (needl.); *die Oehrfurche*; Enrue *f.*
— iron; *geripptes Eisen*; Fer à côtes *m.*
— of a larmier *or* coping; *der vertiefte Streifen an der Unterseite einer mit einer Wasernase versehenen Hängeplatte*; Canal de larmier *m.*
—, narrow, small —; *die Kill, Kille, der, das Priel, die Stromenge*; Chenal *m.*, passe *f.*
— of a river, current, main-body of a river; *der Thalweg, die Strombahn, Stromrinne, das Fahrwasser*; Passe d'un fleuve *f.*, Thalweg *m.*
— of a roof; *die Dachkehle, der Hohluegel*; Gèze *f.*, coulet, nouet *m.*
—-stone, kennel-stone, gutter-stone; *der Rinnstein, Gossenstein unter der Traufe*; Cullère *f.*
—, straight —; *das gerade Gerinne*; Course rectiligne *f.*
— of a small stream; *der Berieselungsgraben eines Baches*; Ru *m.*
— of a volute; *die Kehle an den Schnecken des Kapitals*; Canal de volute *m.*, noue *f.*
—, wooden — (hydr.); *die Klotzrinne*; Canal en bois d'un moulin à auges *m.*
Channelled, furrowed (arch.); *gefurcht, gerinnt*; Creusé, sillonné.
Channelling, grooving (needl.); *das Kerben mit einem Fallwerke*; Estampage des aiguilles *m.*
—, a cutting, a recess; *die Ausbogung, Einschuppung*; Échancrure *f.*
—, flutes (join.); *Kannelirungen in der Gestalt von Hohlkehlen*; Flûtes *f. pl.*
Chantlate, eave-lathe, chantlathe (carp.); *der Aufschiebling, Aufschöbling, der Tripphaken, Taufhaken, Traufbalken, Ersthaken, das Traufbret, die Nagge, Knagge, Karnieslatte, Latte, Saumlade, Saumlatte, Staublade*; Chanlatte, chanlate *f.*, coyer *m.*
— (mill.); *der Schaufelstiel am Mühlrad*; Chanlatte *f.*
— of a roof, rafter-foot, support of the ladle-board; *der Aufschiebling, Aufschöbling, Schaufelstiel, Schaufel-*



Digitized by Google

*stuhl am Mühlrad, die Knagge*; Coyau *m.*, chaulate *f.*

Chap, chink, cleft, crack, crevice, flaw, cracking (pott.); *der Haarriss, Haarrits, Riss*; Fendillage *m.*, gerçure, tressaillure *f.*

—, chop, vice-chop, cheek, mouth (vice); *die Klappe, das Maul des Schraubstocks, die Schraubstockzange*; Mâchoire *f.*, mors *m.*

—s (hatm.); *die Schrunden an den Fingern der Hutmacher*; Oeils, yeux *m. pl.* [reau *m.*

Chape; *der Schuh*; Bout du fourreau, handle, cheeks (balance); *die Schere, der Kloben*; Chape, châsse d'une balance *f.*

— of a scabbard, crampit (furb.); *die Bajonetthülse*; Bouterolle *f.*

—, spring- — (mech., gunsm.); *das Federeisen, der Federbügel*; Bigorneau, ploie-ressort *m.*

Chapel (typ.); *die Officin, Druckerei*; Imprimerie *f.*

— (print.); *die gemeinschaftliche Kasse*; Chapelle *f.*

Chapeless (furb.); *ohne Ortband*; Sans bouterolle.

Chaplet, paternoster, beadroll, bead-cut, row of beads, beads, beaded torus; *der beperlte Rundstab, Perlstab, die Perlenschnur, der Rosenkranz, das Paternoster, die kugelförmige Zierrath, Gesimsverzierung*; Patenôtre *f.*, perles *f. pl.*, collier, chapelet *m.*

— (saddl.); *am Sattelknopf befestigtes Riemenpaar mit Bügeln*; Chapelet *m.*

—, head of the — (saddl.); *der Steigriemenring, Steigriementräger*; Porte-étrivières *m.*

Chapped (leather); *narbenbrüchig*; Cicatrisé, crevassé.

Chapping, chinking, splitting (wood); *das Reissen des Holzes*; Se fendre.

to Chaptalize red wine; *Rothwein nach Chaptal's Vorschrift behandeln*; Chaptaliser (le vin).

Chapter-house (church); *das Stift, Domkapitel*; Chapitre *m.*

Chaptrel (arch.); *der Knauf, Kämpfer*; Chapiteau *m.*, imposte *f.* [ren; Charruer.

to Char, chare; *Steine scharri-*

Char-man, —-woman; *der Taglöhner, die Taglöhnerin, Scheuerfrau, Putzfrau*; Journalier, homme de peine *m.*, femme de charge, écureuse *f.*

—-work; *das Tagewerk*; Journée *f.*

Charcanas, half-silks; *der Charcanas, ein ostindischer Halbseidenzeug*; Charcanas *m.*

Charcoal; *die Holzkohle*; Bourdaine *f.*, charbon de bois, charbon bourdaine *m.*

—, animal —; *die Thierk., animalische, thierische K.*; Ch. animal, noir animal.

—, common black —; *die Schwarzk.*; Ch. de bois noir, ordinaire.

—, incomplete carbonized —; *die Rauchk.*; Flameron, fumerou, flameur *m.*

—, central — (charc. b.); *die Quandelk.*; Coeur *m.*

—, cylinder-— cylinder-burnt —; *im Cylinder verkohlte K.*; Ch. de cylindre.

—, ground —, pounded —; *der Kohlenstaub, die gekleinte K., das Kohlengestübbe, Holzkohlenpulver*; Ch. pilé.

—, quantity of — and ironore poured into the furnace at once; *die Jucht*; Jucht *m.*

—, live —; *Glut, Glutkohlen, glühende Kohlen*; Braise *f.*

— out of the middle of a kiln; *die Quandelk.*; Ch. de l'axe, du milieu.

— removed from ovens, coke; *Koke*; Roulé de ch. *m.*

—, to remove — from plaster; *den Gyps entkohlen*; Râbler.

—, pounded —; *der Kohlenstaub, die geklammte Kohle*; Poudre de charbon *f.*

—, prepared —; *die geformte Holzkohle, Pariser K.*; Ch. (de bois) de Paris.

—, quenched —; *die Löschk., abgedämpfte K.*; Ch. de braise *m.*, braise *f.*

—, quenched — (bak.); *Löschkohlen*; Braise *f.*

—, hydrogenous, red —, — retaining hydrogen, — prepared at a low temperature; *die Rothk., Röstk.*; Ch. roux.

—, small —, —-dust; *das Holzkohlenklein, die Holzkohlenlösche*; Poussier de ch. de bois *m.*, braise *f.*

—, turf-— — of turf; *die Torfk.*; Ch. de tourbe *m.*, tourbe carbonisée *f.*

—, vegetable —; *die Pflanzenk., Holzk.*; Ch. de bois, végétal.

— of soft wood; *die Schleifk.*; Ch. pour adoucir.

—-basket, barrel; *das Gichtgemäss, der Kohlenkorb, die Kohlenschwinge*; Raché, rasse de charbons *f.*

—-burner, burner, coal-man; *der Kohlenbrenner, Köhler*; Charbonnier *m.*

Charcoal-casting *or* pig-iron; *das Holzkohlenroheisen*; Fonte au ch. de bois *f.*

—-clay; *die Steinkohlenerde*; Téroulle *f.*

—-crayon, blue black — —; *die Reisk., Weidenk.* (*der Maler*); Ch. de saule, crayon de ch. *m.*

—-dust, —-powder; *das Kohlengestübe, Genist, das Kohlengestübbe*; Charbonnaille *f.*

—-dust (charc. b.); *die Kohlenlösche, Lösche*; Brasque *f.*, fraisil *m.*

—-dust, small — — (met.); *das Holzkohlenklein, die Holzkohlenlösche*; Poussière de ch. *f.*

—-dust; blackening, (mould.); *der Kohlenstaub zum Schwärzen der Formen*; Poussière de ch. *f.*

—-furnace, — blast-furnace; *der mit Holzkohlen betriebene Hochofen, Holzkohlenhochofen*; Fourneau au ch. de bois *m.*

—-iron; *das Holzkohleneisen*; Fer au bois *m.* [de ch. *m.*

—-kiln; *der Meiler*; Fourneau

—-oven, oven for making (*or* using) —; *Holzkohlenofen*; Fourneau à ch. de bois *m.*

—-pencil; *die Reiskohle*; Charbon à dessiner, crayon de charbon *m.*

—-pile; *der Kohlenmeiler*; Pile à ch. *f.*

—-pile, condition of a — — that has burnt enough; *die Gare eines Meilers*; Pile bien passée en ch. *f.*

—-works, —-kiln; *die Kohlenbrennerei, der Verkohlungsofen, der Meiler*; Charbonnière *f.*

to Charge, load the battery; *die Batterie laden*; Charger la batterie électrique.

— (dye); *dunkeln*; Foncer.

— the crucible (mint.); *den Tiegel beschicken*; Charger le creuset.

— the furnace (met.); *setzen, aufgeben, auftragen, auflaufen, holsen*; Charger le fourneau.

— a Leyden jar; *eine elektrische* oder *Leydener Flasche laden*; Charger une bouteille de Leyde.

— the materials, feed *or* serve the furnace, feed the furnace with coal (met.); *die Gicht aufgeben, aufsetzen, auflaufen, Erz und Kohlen auftragen, den Ofen beschicken*; Charger le fourneau.

— the silver-leaves (gunsm.); *die Silberblättchen auftragen*

Digitized by Google

und *anstreichen*; Charger les feuilles.

to Charge, fill a vessel (brew.); *füllen*; Charger.

Charge; *der Metallauftrag*; Métal appliqué sur un autre *m.*

—, heat; *der Einsatz, die Beschickung*; Charge *f.*

—, furnace— —; *die Gicht, Geie, Eisenschicht, der Einsatz*; Charge, fournée *f.*

—, *s.* Baking.

— (electr., phys.); *die Ladung*; Charge *f.* [Galbe *m.*

— (met.); *die Gesammtmasse*; —, feeding, filling of the furnace (st. eng.); *das Aufgeben, Heizen*; Chargement du foyer *m.*

—s; *die Ausgaben, Spesen, Kosten*; Frais *m. pl.*

—s to be deducted; *ab an Unkosten*; Frais à déduire.

—s included; *mit Einschluss, Inbegriff der Kosten*; Frais compris.

—, to augment the — (dye); *auf der Küpe ansetzen, zumachen*; Garnir la cuve, charger le bain, y mettre plus d'indigo.

—, iron band for supporting the — of blast furnaces (met.); *eisernes Band um die Ladung der Hochöfen zu unterstützen*; Bride *f.*

— of charcoal; *die Kohlengicht*; Charge de charbon *f.*

— of coke; *die Koksgicht*; Charge, dose de coke *f.*

—, first — (met.); *die stillen Gichten*; Premières charges *f. pl.*

— of ore *or* roasted mine, burden of ore; *die Ersgicht*; Charge de minerai *f.*

— of powder for blasting; *die Ladung des Bohrloche, gemengte Pulverladung*; Charge du pétard *f.*

Charger (met.); *der Aufgiesser, Aufgeber*; Verseur, chargeur *m.*

Charging, filling (sug.); *die Füllung*; Chargement *m.*

— (gild., goldsm.); *der Auftrag*; Chargement *m.*, applique *f.*

— the oven, setting in, putting in the oven; *das Einschieben, Einschiessen, Einsetzen*; Enfournage, enfournement *m.*

Chariot; *der Steinkarren, Blockkarren*; Diable *m.*

— (saw. mill.); *der Schlitten*; Chariot *m.*

—-chain; *die Wagen-, Quadratkette*; Chaîne à chariots, à quartiers *f.*

—, low —; *die gesenkte, zweisitzige Kutsche*; Coupé vourst *m.*

to Chark, coal; *Kohlen brennen*; Cuire le charbon, faire du charbon.

Char-oven for turf, turf-kiln; *der Torfverkohlungsofen, Torfkohlenofen*; Four à tourbe *m.*

Charring (charc. b.); *das Verkohlen, Schwelen*; Cuisage *m.*

—-pit; *die Meilerstatt, Meilerstelle, Holzkohlengrube*; Fande *f.*

— of wood, charcoal-making; *das Kohlenbrennen, die Köhlerei*; Carbonisation du bois *f.*

— of wood in heaps *or* piles; *die Meilerverkohlung, Verkohlung in Meilern, das Meilerverfahren*; Procédé des meules *m.*, carbonisation en meules *f.*

Charter of the forest (for.); *die Forstgesetze*; Code forestier *m.*

—s (min.); *die Stollen, das Stollenholz, Säulenholz*; Chevrons *m. pl.*

—-master *s.* Butty.

to Chase, carve, cut with a graver (engr.); *mit dem Grabstichel eingraben*; Ciseler.

—, cut the nut in the lathe by hand at random; *die Schraubenmutter auf der Drehbank mit freier Hand schneiden*; Tarauder à la volée, fileter à la volée.

—, drawup by beating, stamp, beat out, expand (met., tink.); *aufhauen, treiben, auftiefen, auftreiben, stauchen, ausstempeln, pressen*; Emboutir, ciseler.

— in the lathe; *auf der Drehbank drücken*; Emboutir au tour, retreindre.

— with the mallet *or* driving-hammer; *mit dem Auftieffhammer treiben, die Buckeln aufkehren*; Emboutir par marteau et la bouterolle.

— the screw-thread; *die Schraube nachschneiden*; Fileter en repassant, au peigne.

Chase (engr.); *der Kupferstecherrahme*; Châssis *m.*

—, form (typ.); *die Druckform, Form, der Formrahmen, Rahmen, die Rahme*; Châssis d'imprimerie *m.*, forme *f.*

—-bar (typ.); *das Rahmeisen*; Règle de fer, ramette *f.*

— for board-sides, quoin— (typ.); *die Keilrahme, der Keilrahmen*; Châssis à coin.

—, screw— —(typ.); *der Schraubenrahmen*; Cadre à vis *m.*

—, small — (typ.); *der kleine Rahmen*; Petit châssis *m.*, ramette *f.*

Chased work, embossed, carved, chiselled work, embossing; *die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, das Getriebene*; Bosselure *f.*, ouvrage au maillet, bosselage, ouvrage embouti *m.*

Chaser; *der Ciselirer*; Ciseleur *m.*

—; *der Erhabendrechsler*; Repousseur *m.*

—, repairer; *der Nachbesserer, Ausbesserer*; Réparateur *m.*

Chasing, stamping; *das Treiben, Stempeln, Austiefen*; Emboutissage *m.* [Ciselure *f.*

— ; *das Ciseliren, Austreiben*; —, sculpture, carving, dinged work, embossed work, embossing; *das Getriebene, die getriebene Arbeit, die Bossirarbeit*; Bosselage *m.*, bosselure *f.*, ouvrage embouti *m.*

— (chandl.); *das Auftreiben, Modeln*; Lanture *f.*

— of the edge (goldsm.); *die Schweifung, der Buckel*; Godille *f.*, godron *m.*

—-anvil; *der Amboss zum Austiefen*; Enclume à emboutir, à arrondir les tôles *f.*

—-chisel; *die Ciselirpunze*; Poinçon à ciseler, ciselet *m.*

—-chisel, graver, puncher (goldsm.); *der Treibbunzen*; Bouge, poinçon à emboutir, ciselet *m.*

—-hammer; *der Treib-, Knopf-, Ciselirhammer*; Fleritoir *m.*

—-hammer, swelling h., h. used to beat the dints out again (goldsm.); *der Teller-, Krug-, Fusshammer*; Marteau à bouge, grappin, marteau à rabattre les bosselures *m.*

—-lathe, pressing-lathe (mech.); *die Druckdrehbank*; Tour à emboutir, tour presseur, à repousser *m.*

—-punch (furb.); *der Grundmeissel*; Poinçon à emboutir *m.*

—-stake; *das Stöckchen, Treibstöckchen*; Tasseau *m.*

—-tool (goldsm.); *der Ausschweifmeissel, Hohlmeissel*; Godronnoir *m.*

—-tool (needl.); *der Treibmeissel*; Pousse-broche *m.*

—-tool with an oval polished bottom; *der Glattzahn mit ovaler polirter Endfläche*; Planoir plat, méplat, bombé *m.*

Chasse (brew.); *der Ausstoss, Austrieb, Schlag*; Chasse *f.*

Chasuble; *das Messgewand, die Casule, Cosabule*; Chasuble *f.*

—-maker; *der Messgewandmacher*; Chasublieur *m.*

Chat (min.); *das Gangstück, Erzstück von mittlerem Erzgehalt*; Minière *f.*



Digitized by Google

Chat-wood; *die Welle*; Fagot de broussailles *m.*
Chatelaine (jewell.); *die Gürtelkette, der Gürtelschmuck*; Châtelaine *f.*
Chatoyment, iridescence (jewell.); *das Irisiren, Spielen der Farben, Schillern*; Chatoyement *m.*
Chauffe, stoke-hole (met.); *das Schürloch, die Heizöffnung*; Chauffe *f.*
Chay-root (dye); *das Sayawer*; Chayaver, chavayer *m.*
to Check, examine railway tickets (railw.); *die Fahrkarten controliren*; Contrôler les billets.
Check, checkered; *würfelicht, gewürfelt, geschacht*; Echiqueté.
—, striped cotton; *Matrosentuch, gestreifter Kattun, würfeliger, gewürfelter Zeug*; Toile de coton rayée, étoffe quadrillée, à carreaux *f.*
—, diamond, square chequered (weav.); *der Stein, Würfel, das Viereck*; Carreau *m.*
—, Indian —; *gewürfelter, indischer Kattun*; Fottes *f. pl.*
—s; *gewürfelter Zeug*; Etoffe à carreaux *f.*
— (omnibus); *der Nachzähler, Gegenzähler*; Contrôle *m.*
—s (mint.); *die Kandeleisen*; Coussinets *m. pl.*
— -key *s.* Latch-key.
— -rings (cartwr.); *die Stossringe an der Nabe*; Frettes *f. pl.*
— -rings of a bridle (saddl.); *die Trensenringe*; Anneaux de bridon *m. pl.*
— -strap; *der Kinnriem des Helms etc.*; Mentonnière *f.*
— -string (carriage); *der Zug, die Zugschnur*; Cordon *m.*
— -taker, ticket-collector (railw., theatre); *der Billeteinnehmer*; Contrôleur *m.*
Checked, checkered (weav.); *carrirt, gewürfelt, quadrillirt*; Quadrillé, à carreaux.
to Checker, inlay, veneer (toy-tr.); *mit buntem Holz einlegen, auslegen*; Marqueter.
Checker-work, square billeted moulding (arch.); *die Schachbretversierung*; Echiquier *m.*
— -work (join.); *das Tafelwerk, die eingelegte, würfelige Arbeit*; Ouvrage de marqueterie *m.*
Check; *der Backen, Frosch, die Wange, Seitenwand*; Joue *f.*
—, upright of a ladder; *der Leiterbaum*; Montants d'une échelle *m. pl.*
Cheek; *die Presswand*; Côté de la presse *f.*
—, box of a rib-saw; *der Backen, Anschlag (an der Säge)*; Joue *f.*, chaperon, briquet, panneton, couplet *m.*
— (build.); *die Wange*; Redan *m.*
— (mach.); *die Metallstärke um Oeffnungen*; Joue *f.*
— (met.); *das Saigerblech*; Paroi d'un fourneau de liquation *f.*
— (saddl.); *der Knebel*; Aile *f.*
— (weav.); *das Klotz, Ladenklotz, der Backen*; Masse *f.*, sommier *m.*
— of the bridle head-stall (saddl.); *der Backenriemen, das Backenstück*; Montant de la tête *m.*
— of a chair (railw.); *der Backen, Sattel*; Sailliant *m.*, joue *f.* d'un coussinet.
— of a dormer-window; *die Seitenwand, der Backen, die Wange eines Dachfensters*; Jouée, joue de lucarne *f.*
—s *or* side-beams; *die Wangen*; Jumelles d'un pressoir *f. pl.*
—s (hammer); *die Backen, Seitenflachen (am Hammer)*; Mansuelles du marteau *f. pl.*
—s, side-beams (mach.); *die Wangen, Backen*; Montants *m.*, jumelles *f. pl.*
—s (saddl.); *die Knebel*; Ailes d'un mors du bridon *f. pl.*
—s, branches (saddl.); *die Seitentheile, (Baume, Balken, Mangen, Arme, Scheeren)*; Branches *f. pl.*
—s, branches of the bit, curb-bit (saddl.); *die Seitentheile des Gebisses, der Kandare, die Kinnkettenstange*; Branches de la bride du mors *f. pl.*
—s (saw) *s.* Blade-holder.
—s (typ.); *die Hölzer, Seitenhölzer, Presswände, Seitenwände*; Jumelles de presse *f. pl.*
—s (weav.); *Frösche*; Gardes *f. pl.*
—s of the block; *die Seitenwände eines Klobens*; Joues de la chape *f. pl.*
—s of a gin; *die Schenkel, Beine, das Beinpaar des Hebezeugs*; Hanches de la chèvre *f. pl.*, bras, montants *m. pl.*
— of the glazier's vice (glaz.); *der Backen, die Wange des Bleizugs*; Bajoue *f.*, coussin *m.*
—s of a gun (gunsm.); *die Backen des Flintenkolbens*; Joues *f. pl.*, renflements *m. pl.*
—s of a miner's ladder (min.); *der Fahrtschenkel, die Fahrtstange*; Branche d'échelle, jambe *f.*, montant *m.*
—s, sides of the petals (flowerm.); *die Wangen*; Joues *f. pl.*
Cheeks, part of the — of a stamping-mill (met.); *ein Theil der Wangen in einer Stampfmühle*; Durment *m.*
—s, side-beams, chops of the vice, jaws; *die Backen, Wangen*; Couplets, chaperons, pannetons *m.*
—s *or* posts of a wind-beam *or* crane (carp.); *die Windebäume, Haspelbäume*; Amarres *f. pl.*
— -gate, mitred lock-gate (hydr.); *das Schlagthor, Stemmthor*; Porte busquée *f.*
— -grafting (hort.); *in den Kerb pfropfen*; Enter en taille.
— -piece (gunsm.); *der Backenausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz, Anschlag*; Joue, gigue *f.*, renflement *m.*
— -pin (agr.); *der Forstecker am Pflug*; Happe *f.*
— -plate (hosiery); *die Pressbacke*; Garde-platine *m.*
— -plates (weav.); *die Hauptplatinen*; Garde-platines *f. pl.*
—s-sluice (hydr.); *die Schleuse mit Stemmthoren, Drempelschleuse*; Écluse en éperon *f.*
— -stone of a kennel in paving (pav.); *der Bortstein, Backenstein der Gosse*; Jumelle de pavement *f.*
— -stone, second — — (pav.); *der Anfangstein des Pflasters neben der Gosse, der Bandstein*; Contre-jumelles *f. pl.*
Cheese; *gepresste Aepfel zur Ciderbereitung*; Pommes pressurées *f. pl.*
— (goldsm.); *der Käs*; Fromage *m.*
— -basket; *der Käsekorb*; Faisselle *f.* [Roucou *m.*
— -colouring; *die Orleanfarbe*;
— -house, sweating-room; *die Käsehütte*; Casière *f.*
— -knife; *das Käsemesser*; Couteau à fromage *m.*
— -mould *or* -frame, hoop; *die Käseform*; Faisse *f.*
— -mould, punched — —; *die Käseform mit Löchern, Järbe*; Faiselle, faisselle, fesselle *f.*
— -sieve, hurdle, grate; *die Käsehürde, Käsehorde, Käsemulde, Käseform*; Caserette *f.*, caserel *m.*
— -tray *or* -basket, draining basket; *der Binsenteller, Abtropfkorb für Käse, die Strohflechte, Käsehürde*; Eclisse *f.*
Chef d'oeuvre; *das Meisterstück, Meisterwerk, Hauptwerk*; Chef-d'oeuvre *m.*
Chemical; *chemisch*; Chimique.
— formulae; *die chemischen*

Digitized by Google

*Formeln*; Formules de la notation chimique *f. pl.*
Chemical products, —s; *chemische Präparate*; Produits chimiques *m. pl.*
Chemically; *chemisch, auf chemischem Wege*; Chimiquement.
Chemise (sm.); *die Kachel*; Chemise *f.*, parement *m.*
Chemisette; *das Mieder*; Chemisette *f*
Chemism; *die Stofflehre des lebenden thierischen Körpers, der Chemismus*; Chimie vivante *f.*
Chemist (person versed in chemistry); *der Chemiker, Scheidekünstler*; Chimiste *m.*
Chemistry; *die Chemie, Scheidekunst, Stofflehre*; Chimie *f.*
—, agricultural —; *die Agriculturch.*; Ch. appliquée à l'agriculture.
—, analytic —; *die analytische Ch.*; Ch. analytique.
—, animal —; *die Thierch.*; Zoochimie, ch. animale.
—, applied —; *die angewandte Ch.*; Ch. appliquée.
—, economical —; *die wirthschaftliche Ch.*; Ch. économique.
— of gases; *die Ch. der Gase*; Pneumatochimie.
—, hermetic —; *die höhere Scheidekunst*; Ch. hermétique.
—, inorganic —; *die anorganische, unorganische Ch.*; Ch. anorganique, inorganique.
— of metals; *die Archemie*; Archimie.
—, meteorical —; *die Witterungskunde*; Ch. météorique.
—, mineral —; *die Mineralch.*; Ch. minérale.
—, organic —; *die organische Ch.*; Ch. organique ou vivante, organo-ch.
—, philosophical *or* theoretical —; *die theoretische, reine Ch.*; Ch. théorique ou philosophique.
—, synthetic, synthetical —; *die synthetische Ch.*; Ch. synthétique.
—, technical —; *die technische, gewerbliche Ch.*; Ch. manufacturière, technologique.
—, vegetable —; *die Pflanzench.*; Phytochimie, ch. végétale.
Chené (staff.); *das Chine, die Flammirung, Chinirung*; Chiné *m.*, chinure *f.*
Chenille, chenaille (lace-m.); *die Silberraupe, das Sammetraupchen*; Chenille *f.*
—-needle; *die Raupennadel*; Aiguille à chenille *f.*
Chequering of the comb, engraving to catch the thumb (gunsm.); *die Fischhaut am Haken, die Kerben*; Face carrelée *f.*, quadrillage *m.*
Cheroot; *die ostindische Cigarre*; Cheroot *m.*
Cherry; *der Kugelsenker, Kugelhnopf, Kugelfräser*; Fraise de la forme de balle *f.*
—-brandy, —-bounce; *Kirschwasser, Kirschbranntwein*; Eau de cerise *f.*, Kirsch *m.*
—-red, to give a — — heat; *kischrothglühend machen*; Chauffer couleur de cerise.
—-stick; *das Weichselrohr*; Canne de merisier *f.*
—-tree, — — wood; *das Kirschbaumholz*; Cerisier, bois de cerisier *m.*
—-tree, wild — —; *der Holz-, Wald-, Süss-, Vogelkirschbaum*; Merisier *m.*
—-tree gum; *das Kirschharz*; Gomme de cerisier *f.*
—-tree, wild — — wood; *wildes Kirschbaumholz*; Bois de merisier *m.*
Chess, flooring-plank; *die Brückenbohle, Bahndiele, Fahrdiele, das Deckbret, die Decklade, das Belagbret*; Madrier du plancher d'un pont, volet de plateforme *m.*
Chessylithe, chessy copper, blue malachite, blue carbonate of copper; *die Kupferlasur, das Lasurers, der Azurit, Lazulith*; Chessylithe, azurite *m.*
Chest, box, trunk; *der Kasten, Koffer, die Buchse, Kiste, Lade, Truhe*; Caisse, cassette *f.*, coffre, bahut *m.*
— (br. build.); *hölzerne Widerlager* und *Stirnpfeiler*; Caisson *m.*
—, lower — of bellows; *der Unterkasten des Gebläses*; Gîte de soufflet *m.*
— of bricks (toy); *der Baukasten*; Jeu de construction *m.*
— below the grindstone (nailsm.); *der Kasten unter dem Schleifstein*; Tabernacle *m.*
— for sets *or* collections; *der Kasten für Sammlungen, Einsatzkasten*; Assortissoire *f.*
— of a sledge; *der Schlittenkasten*; Caisse du traîneau *f.*
— for sowing, planting, nursery (hort.); *der Saatkasten, Pflanzkasten*; Baquet *m.*
— of a violin; *der Bauch einer Geige*; Coffre *m.*
—, bolting- — (mill.); *der Säuberkasten*; Bluterie *f.*
—, padar- — (mill.); *der Schrotkasten*; Jarre *f.*
—-bellows, blowing- —; *das Kastengebläse*; Soufflet à caisse *m.*
Chest-bridge, bridge of air-proof cases; *die Kistenbrücke, Kastenbrücke*; Pont de caisses *m.*
—-pad (catgut-sp.); *das Brustkissen, Vortuch, der Vorsatz*; Bavette *f.*
—-saw; *Art englischer Fuchsschweifsage*; Scie à manche *f.*
—-straps (saddl.); *die Brustriemen*; Barres de poitrail *f. pl.*
Chestnut brown; *kastanienbraun*; Brun châtain.
—-tree, —; *der Kastanienbaum*; Châtaignier *m.*
—-wood (Castanea vesca); *Kastanienholz*; Bois de marronnier, de châtaignier *m.*
—-wood; *Kastanien-* oder *Nussbaumholz*; Bois de Spa *m.*
Cheval-glass; *der Drehspiegel*; Psyché *f.*, miroir tournant *m.* [de chèvre *m.*
Cheveril; *das Ziegenleder*; Cuir
Chicken-broth; *Hühnersuppe, Hühnerbrühe*; Eau de poulet *f.*
—-skin gloves, Limerick gloves; *Damenhandschuhe aus Schmasche, aus dem Fell ungeborener Lämmer*; Gants de Limerick *m. pl.*
Chief, main, principal, capital; *Haupt..., Ober..., Grund...*; Général, principal, capital.
— distiller (dist.); *der Oberbrenner*; Bouilleur *m.*
— engineer (railw.); *der technische Direktor*; Ingénieur en chef *m.*
— engineer (st. eng.); *der Maschinenmeister, Hauptmaschinist*; Maître-mécanicien, mécanicien en chef *m.*
— inspector (railw.); *der Oberaufseher*; Inspecteur en chef *m.*
— slate quarry-man; *der Vorarbeiter im Schieferbruch*; Écaillon *m.*
— station, principal station (railw.); *die Hauptstation*; Station principale *f.*
Chiffonnier (toy-tr.); *das Nähtischchen, Putztischchen, Arbeittischchen, die Arbeitslade*; Chiffonnier *m.*, chiffonnière *f.*
Chignon (hair-c.); *der Nackenhaarbund, Nackenwulst, Nackenzopf, Wechselzopf*; Chignon *m.*
Child-basket; *der Wiegenkorb*; Manne d'enfant *f.*
Children for managing the carding-engine (spinn.); *die Fadenanknupfer*; Rattacheurs *m. pl.*

Digitized by Google

to Chill the cast iron (met.); *das Roheisen abschrecken, Hartguss machen*; Tremper la fonte.
Chill (cast.); *die Kapsel, gusseiserne Schale*; Coquille *f.*
—-box (watchm.); *das Drehscheibchen*; Cuivrot *m.*
—-casting; *der Schalenguss*; Fonte en coquille *f.*
—-clamp (cast.); *die eiserne Formzwinge an Gusseschalen*; Encarnet *m.*
—, to take off the —; *das Wasser verschlagen* oder *lauwarm machen*; Etourdir.
Chilled work, case-hardened castings; *der Hartguss*; Fonte blanchie à la surface, à la volée, fonte durcie *f.*
— work, moulding in metal moulds; *das Formen in Schalen, zum Schalenguss*; Moulage en coquilles *m.*
Chilling (met.); *die Glashärte*; Trempe glacée *f.*
Chimarrhis wood; *Strandbaumholz*; Bois de rivière *m.*
Chimb, crow (carp.); *die Gergel, Keime, Kimme*; Jable *m.*
—, chime, chine, cross groove, crow, onkum (coop.); *die Zarge, Kimme, Keime, der Fals, Frosch*; Rainure de tonneau, échantignolle, nielle *f.*, jable, bord *m.*
—, chime, hoop, outermost hoop (coop.); *der Schlussreif*; Dernier cerceau, sommier *m.*
—s, to chop off the — of staves (coop.); *abkimmen*; Rabattre la nielle, le rebord d'un tonneau.
—s, with — chopped off (coop.); *abgekimmt*; Epeigné.
—-notch, croze (coop.); *der Gergel, Gargel*; Jable du fond *m.*
—-plane (coop.); *der Kimmhobel*; Colombe *f.*
—-work (coop.); *die Kimmarbeit*; Ouvrage de jableur *m.*
to Chime the bells; *beiern, an die Glocke schlagen*; Carillonner.
Chime, a — of bells; *die Spieluhr*; Pendule à carrillon, à jeu de flûtes *f.* [Carillon *m.*
—s, carillon; *das Glockenspiel*;
Chimer; *der Glockenspieler, Glöckner*; Carillonneur, sonneur *m.* [Carillonnement *m.*
Chiming; *das Glockenspiel*;
Chimney, flue, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe; *der Schornstein, Kamin, Rauchfang, Schlotkamin, die Esse, Schornsteinröhre, Rauchröhre, das Rauchrohr*; Cheminée *f.*
Chimney, glass; *das Lampenglas, die Glasröhre*; Ch. *f.*
— above an air-shaft; *der Sch. auf einem Luftschacht* oder *blinden Schacht*; Chetteur *m.*
—, back of a —; *die Kaminplatte*; Plaque de ch. *f.*, contrecoeur *m.*
— with a basket-funnel; *der Trichterk., Korbk.*; Ch. en hotte.
— built back to back; *der an die Wand* oder *einen andern Sch. angebaute K.*; Ch. adossée.
— of a charcoal-pile; *der Quandel*; Ch.
— for driving off the mercury (gild.); *die Abrauchesse*; Forge à passer *f.*
— on fire; *der Kaminbrand, Schornsteinbrand*; Feu de ch. *m.*
— whose fire-place and flue are in the thickness of the wall; *der K., dessen Heerd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind*; Ch. affleurée.
—, horizontal — to catch the arsenic; *der Giftfang, Giftgang, Giftkanal*; Ch. pour l'arsenic.
—, isolated —; *der freistehende K.*; Ch. isolée.
—, to make a new —; *einen neuen Sch. machen*; Remmanteler.
—, portable —; *der tragbare K.*; Chemineau *m.*
—, projecting —; *der vorspringende K.*; Ch. en saillie.
—, smoky —; *der rauchende K.*; Ch. qui fume.
—s, a stack of —; *ein Schornsteinbau*; Souche *f.*
— of a steam-boiler; *der Dampfsch.*; Grande ch. d'une machine à vapeur.
—, tunnel of a —; *die Kaminröhre*; Tuyau de ch. *m.*
— with vent-holes; *K. mit Zugröhren*; Ch. capnofuge.
—-board; *das Kaminge sims, Kaminbret*; Devant, châssis de ch. *m.* [de ch. *f.*
—-brick; *der Kaminstein*; Tuile
—-building, theory of — —; *die Kaminlehre, Kaminkunde, Kaminologie*; Caminologie *f.*
—-builder *or* -mender, — doctor; *der Ofensetzer, Rauchverständige, Kaminfeger*; Fumiste *m.*
—-cover; *der Kamindeckel, Schlotverschluss*; Clapet, capuchon *m.*
—-fender; *das Feuergitter, Kamingitter*; Garde-feu *m.*
Chimney-filter, drain; *das Filterrohr*; Filtre de ch., égout *m.*
—-flue; *das Kaminrohr, Schornsteinrohr, die Kaminröhre, Rauchschlotte, der Schlot*; Canal, tuyau de ch. *m.*
—-frize; *der Kaminfriese*; Gorge de ch. ornée *f.*
—-head, —-crest; *der Essenkopf, Kaminhut*; Fermeture d'une ch. *f.*
—-head, dead — —; *der blinde Essenkopf*; Fausse hotte *f.*
—-hood, funnel, mantle, basket; *der Rauchfang, Rauchmantel, Kaminhals, Kaminschurz, Schurz, die Kutte*; Hotte *f.*, manteau de ch. *m.*
—-hood *s.* Chimney-flue.
—-hood of flat iron; *der Blechschurz*; Manteau en tôle *m.*
—-hook, rack (cook.); *der Kesselhaken*; Crémaillère de ch. *f.*
—-hoop; *der Schornsteinring, Schornsteinreifen*; Cercle de ch. *m.*
—-jambs; *die Kamingewände, die Kamineinfassung*; Piedsdroits, jambages de ch. *m. pl.*
—-mantle; *der Schornsteinmantel*; Manteau *m.*, batte *f.* de ch. [of flat iron.
—-mantle *s.* Chimney-hood
—-neck, neck, —-shaft, shaft, —-stalk, stalk; *die aus dem Dach hervorragende Schornsteinmündung*; Souche de ch. *f.*
—-ornaments, set of — —; *die Kaminversierungen*; Garniture de ch. *f.*
—-piece, mantle-piece; *das Kaminstück, Gesims an Kaminen, die Kamineinfassung, der Kaminsims*; Chambranle de ch. *m.*
—-pipe *s.* Chimney-flue, funnel-pipe, smoke-pipe.
—-pipe, additional — —; *der Nebenk.*; Fausse-ch.
—-pipe, false — between two others; *die blinde Schornsteinröhre*; Coffre *m.*
—-pot *s.* Chimney-top.
—-shaft; *der Schornsteinkasten*; Souche de ch. *f.*
—-shaft, —-stalk (st. eng.); *die Schornsteinröhre*; Tuyau de ch. *m.*
—-sweeper, —-sweep; *der Kaminfeger, Essenkehrer, Feuerräpel*; Ramoneur *m.*
—-sweeper's scraper; *die Kaminfegerscharre, das Scharreisen*; Grappin de ramoneur *m.*
—-tie (locksm.); *das Schornsteinband*; Fanton *m.*
—-tongue, partition of a — (mas.); *die Essenzunge, Zunge*

Digitized by Google

*einer Sch.*; Languette de ch., de refend, côtière *f.*
Chimney-top *or* -pot, —-head *or* -cowl; *der Schornsteinaufsatz, die Schornsteinhaube, Schornsteinkappe, Kaminkappe, der Kaminhelm*; Cage, lanterne de ch., gueule, mitre *f.*
—-top; *die Rauchfangspitze, der Schornsteinkranz*; Couronnement, faîte de la ch. *m.*
—-tops; *Blumenvasen auf englischen Kaminen*; Vases pour cheminées *f. pl.*
—-top, revolving kneed — —; *die drehbare Knierohre*; Gueule-de-loup *f.*
—-top of sheet iron; *Schornsteinaufsatz von Blech*; Bonnet à la Cauchoise *m.*
—-trap, —-valve; *die Kaminklappe*; Bascule d'une ch. *f.*
—-ventilator, wind-valve; *die Windkappe, der Schornsteinventilator*; Bascule de ch. *f.*
China, porcelain, —-ware; *das Porzellan*; Porcelaine *f.*
—-blue, porcelain-blue; *das Kobaltoxydul-Oxyd, das Porzellanblau*; Bleu de porcelaine *m.*, chaux métallique *f.*
—, changing —; *der Kiatsin*; Chinoise changeante *f.*
—, jasperated —; *das Jaspisporzellan*; Porcelaine jaspée.
—-clay, kaolin, porcelain-earth, porcelain-clay; *das Kaolin, die Porzellanerde, der Porzellanthon*; Kaolin *m.*, terre, srgile à porcelaine *f.*
—-clay, rich — *or* porcelain-clay, kaoline; *die fette Porzellanerde*; Dielle *f.*
—-crape (for summer shawls); *der Shawlkrepp*; Crêpe de Chine *m.* [Chine *f.*
—-ink; *die Tusche*; Encre de
—-ink drawing; *die Tuschzeichnung*; Dessin lavé *m.*
—-man; *der Porzellanhändler*; Marchand de porcelaine *m.*
—-man, John — —; *der Chinese*; Chinois *m.*
—-shop; *der Porzellanladen*; Magasin de porcelaine *m.*
—-silk, chinese silk; *chinesische Seide*; Sina, soie sina *f.*
—-stone, Pe-tunt-se; *chinesischer Glasurtalk*; Pierre de Chine *f.*
—-vase, Japan-—; *bemaltes Porzellan*; Potiche *m.*
—-ware; *das Porzellan*; Porcelaine *f.*
—-ware, half — —; *das Halbporzellan*; Faïence fine *f.*
—-warehouse; *die Porzellanniederlage*; Magasin de p. *m.*
China-water; *feiner Gemäldefirniss*; Vernis fin pour tableaux *m.*
—-wood, wood of the Peruvian bark-tree; *Fieberrindenholz*; Bois des fièvres *m.*
—-wool; *die Schminkwolle*; Laine à farder *f.*
to Chink (mint.); *durch den Klang untersuchen, proben*; Sonner.
—, crack, clink (steel); *reissen, Risse bekommen*; Criquer.
Chink, excavation in marble etc. (build.); *der senkrechte Riss im Marmor etc.*; Faille *f.*
—-grafting, cleft-, shoulder-grafting (hort.); *das Pfropfen in den Spalt*; Greffe en fente, par rameaux ou scions *f.*
Chinky (lap.); *rissig*; Givreux.
— (wood); *windbrüchig*; Chablis.
Chinocoprolite, goose-dung ore; *das Gansekothigers*; Argent merde d'oie, arséniate de cobalt argentifère *m.*, chinocoprolithe *f.*
Chints, chintz; *ostindischer, gemalter Zits*; Calencas, calencar *m.*, perse indienne, perse *f.*
—; *gedruckter Kasimir*; Casimir imprimé *m.*
Chintz-paper; *das Kattunpapier*; Papier de toile de coton, papier peint *m.*
to Chip, crack, split, rift; *reissen, aufreissen*; Se crevasser, se feudre.
— (locksm.); *behauen, schroten*; Ciseler, tailler, buriner.
— off (pott.); *sich blättern*; S'écailler.
— off (coppersm.); *das Blei abschaben, abkratzen*; Écailler.
— off (goldsm.); *Schmelz losmachen, absprengen*; Eclater.
— off the rough (join.); *abschruppen, aus dem Gröbsten hobeln, schroten*; Dégrosser, décrotter.
— off the rougher parts of a glass (gl. m.); *abebnen*; Desceller. [peau *m.*
Chip, shaving; *der Span*; Copeau *m.*, rubbish, shard, sherd (carp., stone); *der Span, Abfall, Steinsplitter*; Ecaille *f.*
—, chippings, shreda (slat.); *der Abfall vom Schiefer*; Copeaux *m. pl.*
—, shiver (stone); *der Steinabfall, Splitter, die Steinsplitter*; Balèvre *f.*, écales *f. pl.*
— (wood); *das kleine Reisig, Lesehols*; Ramassis *m.*
Chip of fir wood; *Tannenblöckchen*; Balançon *m.*
— of leather used for making heels (shoem.); *der Absatzkuchen*; Cuir à talons *m.*
— and rubbish; *der Bauschutt, Abraum*; Vidanges de construction *f. pl.*
— of stuff; *das Abschnitzel von einem Zeuge*; Retaille d'étoffe *f.*
— of spindle wood for cleaning watches, peg-wood (watchm.); *der Splitter*; Fusain *m.*
—-axe; *das Schlichtbeil, Dünnbeil, Zimmerbeil, die Breitaxt*; Epaule de mouton *f.*
—-bonnet; *der aus Holzspan geflochtene Frauenhut*; Bonnet de copeaux *m.*
—-hat; *der Basthut*; Chapeau en camelot *m.*
—-piece of plate-iron; *der Blechabfall*; About de tôle *m.*
Chipping; *das Meisseln, Grobmeisseln*; Ciselage, burinage *m.*
—s, broken stone, — of stone; *die Steinbrocken, das Gerölle*; Fragments de pierres *m. pl.*
—s of tin; *die Zinndörner, das Zinngekrätz*; Crasses d'étain *f. pl.*
—s, raspings (of bread) (bak.); *das Brodrindenschabsel*; Chapelure *f.* [Raffes *f. pl.*
—s (curr.); *die Lederabfalle*; —-hammer; *der Feinhammer*; Picoche *f.*
—-mill; *die Farbeholzhobelmaschine*; Machine à raboter les bois de teinture *f.*
to Chisel, work with the chisel, to chip (met.); *mit dem Meissel arbeiten, behauen, meisseln, schroten, bemeisseln*; Buriner, ciseler.
—, charre the nahlar; *den Stein scharriren*; Dresser la pierre au ciseau.
— off, smooth with a chisel; *abstemmen, abmeisseln*; Oter avec le ciseau, avec le fermoir, enlever, travailler, façonner avec le ciseau.
— off (carp.); *mit dem Grobmeissel abstossen*; Découvrir.
— off (join.); *behauen, abstemmen*; Hacher.
— through; *durchmeisseln*; Percer avec le ciseau.
Chisel; *der Meissel*; Ciseau *m.*
—, scraper; *der Schrotm., Rundstahl, das Schrotmesser, Schroteisen*; C., ébarboir *m.*
—, plane —; *der Schlichtm., Plattm.*; C. à planer, plane *f.*
— (chas.); *der M.*; Boësse *f.*
—, burin, poitrel (engr.); *der Grabstichel*; Matoire *f.*
— (goldsm.); *der Schrotbunzen*;

Digitized by Google

Ébauchoir *m.*, échoppe à épailler *f.*

Chisel (join.); *das Balleisen, der Schrotm., Stechbeitel, Lochbeitel*; C., c. à ébaucher.

—, punch (locksm.); *der Spaltm., Durchschlag*; Mandrin, perçoir, reperçoir, tranchet *m.*, tranche *f.*

— (mas.); *der Steinm.*; Poinçon *m.*

— (needl.); *der Schneidem.*; Tranche *f.* [dine *f.*

— (pott.); *der Töpferm.*; Gra-

— (tink.); *der Zierm.*; C. à ciseler.

— (turn.); *das Dreheisen, der Abdrehstahl*; Couteau sourd, c. de tourneur *m.*

—, acierated sharp pointed — (marble-cutt.); *der Marmorbohrer, Zackenm., verstählter, spitziger M.*; Bouchard *f.*

—, bent hollow —, crooked — (join.); *der krumme Hohlm., Krummm.*; Fermoir à nez *m.*

—, bevelled — (coop.); *der Schrägm.*; C. à lame oblique.

—, bevelling — (join.); *der M.* oder *das Stemmeisen mit gerader Fasette auf jeder Seite*; Fermoir à biseaux *m.*

—, small blunt — for stopping (coop.); *kleiner M., Stopfm.*; Clouet *m.*

—, bolt—, carp's tongue (locksm.); *der Aufhauer, Aufhammer, Kreuzm., das Anschlageisen, die Gabelfeile, Karpfenzunge*; C. à langue de carpe *m.*, langue de carpe *f.*

—, broad — (stone-cutt.); *das Schlageisen*; Laie large *f.*

—, brond — (turn.); *der Schlichtstahl*; Fer à polir, à plauer *m.*

— to cut the button-holes (glov.); *das Knopflocheisen*; C. à entailler les boutonnières.

—, cant—, cant-firmer — (cartwr.); *der Kantbeitel, Kantbetel*; C. en biseau.

—, carving— (sculpt.); *das Balleneisen, Bossireisen*; Ébauchoir, fermoir *m.*

—, carving—, skew —; *das Balleisen, Balleneisen*; Ébauchoir, fermoir *m.*

—, chasing—; *der Treibbunsen*; Ciselet, bouge, poinçon à ciselet *m.*

—, chipping— (met.); *der gerade M.*; Burin *m.*

—, cold —, — for cold metal, hewing—; *der Bankm., Hartm., Kaltm.*; C. à froid, marteau à diviser les barres de fer en long *m.*

—, cold — (locksm.); *der Sternkeil*; C. à froid.

—, corner—, parting-tool; *der Geisfuss*; Carrelet, burin, burin à bois *m.*, gouge triangulaire *f.*

Chisel, crooked — (locksm.); *der Hohlm., Krummm.*; Empeuoir, fermoir à nez *m.*

—, crooked — (marble-cutt.); *der hakenförmig gekrümmte Schneidem.*; Outil crochu *m.*

—, cross-cut — (locksm.); *der Kreuzm., Reisshaken*; Bec d'âne *m.*

—, cross-cutting — (join.); *der Kreuzm.*; Langue de carpe *f.*

—, denticulated, notched, toothed —; *das Zahneisen, der Zahnm.*; Fer dentelé, fermoir à dents *m.*

—, dog-leg —; *das Grundeisen, Feltireisen*; Pousse-avant, butte-avant *m.*

—, double bevelled —; *der zweibahnige M., das Stemmeisen*; C. à deux biseaux.

—, double-pointed — (sculpt.); *das doppelte Spitzeisen*; Double-pointe *f.*

— with a broad edge (stone-cutt.); *das Halbeisen*; C. à tranchant large, à dégrossir.

— with fine edge for cutting wood (locksm.); *der Holzm.*; C. à ferrer.

— with a narrow edge (marble-cutt.); *schmalschneidiger M.*; Ognette *f.*

— fastened in a block, nail-smith's —; *der Blockm., Nageleschrot, Stockm., Hauer*; Tranchet, c. assujetti dans une enclume pour détacher le clou *m.*

—, firmer—, former— (join.); *der Lochbetel, starke Stechbetel*; C. à biseau.

—, flat — for cleaving slates; *der Schieferspalter*; Donjé, donge *m.*

—, flat — with three teeth for sculptors; *das Gradireisen*; Gradine *f.*

—, flat —-sculper, flat sculper, flat style (engr.); *der Flachstichel*; C. à fil plat *m.*, échoppe plate *f.*

—, forging—; *der Schmiedem., das Schroteisen*; Hachard *m.*

—, forked — (locksm.); *der Bandm.*; C. bifurqué.

—, four-basiled —, puncher— (join., locksm.); *das viereckige Locheisen, Räumeisen*; Équarrissoir *m.*

—, graver's —; *der Grabm., Grabstichel*; Burin, ciselet, poinçon *m.*

—, great—, dressing— (carp.); *der Ballm., Zurichtm., Schrotm., das Balleneisen*; Ébauchoir *m.*

—, great —, drift, blunt —, caulking— (locksm., sm.); *der Zurichtm., das Zurichtzeug, der Setzm.*; Dégorgeoir, mattoir *m.*, chasse *f.*

Chisel, great — (sm.); *das Schroteisen*; Ébauchoir *m.*

—, great — (sculpt.); *die Abschrote*; Ébauchoir *m.*

—, hammer— (goldsm.); *der Schrothammer*; Coupoir, marteau brettelé *m.*

—, hewing— (locksm.); *der Bankm.*; Langue de carpe *f.*, c. à froid *m.*

— to make holes with; *der Durchm.*; Emporte-pièce *m.*

— for hollowing (gunsm.); *der hohle Schaftm.*; C. à ébaucher.

—, kind of — hollowed at one end; *Art Hohlm.*; Gaudronnier *m.*

— for hot working, hot —, red — (sm.); *der Abschrotm., Schrotm., das Satzeisen*; C. à chaud *m.*, tranche *f.*

— for ladies' shoemakers; *der Kneif für Damenschuhmacher*; Tranchet à bûcher *m.*

—, large —; *das Schroteisen*; Ébarboir *m.*

—, laying— (engr.); *der Lagenm., Lagenstichel*; Positionnaire *m.*

—, milling—; *der Rändelstichel*; Fer à découvrir *m.*

—, mill-wright's —; *der Zimmermannsstechbeitel*; C. à charpentier.

—, mortising—, puncher— (carp.); *das Räumeisen, Locheisen*; Bec d'âne *m.*

— to cut nails with (locksm.); *die Nagelschrote*; C.

—, notching— (stone-cutt.); *das Kammeisen*; C. à créneler.

— for ornamenting (lute-m.); *M. zum Verzieren*; Frontail, frontal *m.*

— for obtaining raised ovals on metals; *die eiförmige Punze*; Ovoir *m.*

—, paring—; *der Glattbetel, Glattbetel, dünne Stechbeitel*; C. mince.

—, paring— (turn.); *der Breitstahl, Flachstahl, die Finne*; Tournoir, biseau *m.*

—, plat—; *der Flachm.*; C. plat, c. de mouleur.

—, pointed —; *das spitze Stemmeisen*; Ébauchoir à grain d'orge *m.*

—, ripping— (mas.); *der Brechm., Brechbeitel*; Piede-chèvre, verdillon, levier *m.*, aiguille, pince *f.*

—, ripping— (min.); *der Stechbeitel, Stechbeutel, das Stemmeisen*; Pied fermoir *m.*

Digitized by Google

Chisel, ripping-— (sculpt.); *das Zahneisen*; Fermoir à dents *m.*
—, round — (sculpt.); *der Boltstichel, Rundm.*; Echoppe ronde *f.*
—, round —, graver (engr.); *der runde Grabstichel, Rundstichel, Bolzenstichel, die Rundperle*; Rondelle *f.*
—, scarfing-— (furb.); *der Fugenm., Fügem., Schliessm.*; Écatoir *m.*
—, sculpter's —, carver's —; *das Flacheisen, Breiteisen*; Fermoir à deux biseaux *m.*
— for detaching the fixed silver from the cupel (chem.); *der Silberm.*; C. à détacher la pigne de la coupelle.
—, ship-slice; *sehr breiter* und *langer Stechbeitel*; C. long et large.
—, six-toothed —; *der sechszahnige M.*; Gradine à grain d'orge *f.*
—, skew —, driving-—, mortise-—, martin —, cross-cut —; *der Lochbeutel, Kreuzm.*; Bédane, fermoir, repoussoir *m.*
—, skew —, gouge, carving-—, paring-— (join.); *der Ballenm., Hohlm., das Balleneisen, Bossireisen*; Ébauchoir, fermoir néron, à nez-rond *m.*
—, skew carving-—, — with attenuated blade; *der schrägschneidige Hohlm., das Stemmeisen mit Verdünnung der Klinge*; Fermoir à nez rond, néron *m.* [partout *m.*
— for slaters; *Art M.*; Passe-
—, small —, graver; *kleiner M., das Mrisselchen*; Ciselet *m.*
—, smiting — (sm.); *der Setzhammer*; Coupoir, marteau à couper le fer *m.*
—, smoothing-— (turn.); *der Schlichtm.*; Ciseaux fins *m. pl.*
—, socket-—; *der Halbm., Rohrstechbeitel*; C. à tenons, à queue tubulaire, c. à douille.
— for splitting slate-blocks; *der M. zur Spaltung der Schieferblöcke*; Flamme *f.*
—, spoon-—, entering-— (join.); *das aufgeworfene Flacheisen*; C. à cuiller.
—, stalking-—; *sehr dicker Stechbeitel für Zimmerleute*; Gros c. pour charpenterie.
— for stopping (min.); *der Stopfm.*; C. à bomber une fente.
—, turner's pointed — (turn.); *der Spitzstahl*; Grain *m.*
— for turning cornices (turn.); *der Karniesstahl*; C. à corniche.
—, two-bevelled —; *der Beitel, Beutel, das Stemmeisen*; Fermoir, c. manche.
Chisel, with a —; *mit einem M.*; Au c.
— for work in stone; *der Steinm., das Steineisen*; Grain *m.*
—, to work in with the —; *einmeisseln*; Creuser, faire avec le c.
Chiseler (sculpt.); *der Ausmeisseler*; Metteur au point *m.*
Chiselling, chipping; *das Meisseln, Grobmeisseln*; Burinage, ciselage *m.*
—, hooked tool for —; *der Ciselirhaken*; Billaud *m.*
Chives, coms, coems, coomes, malt-dust; *der Malzstaub, Darrstaub*; Farine, poussière de malt *f.*
Chlorate; *das chlorsaure Salz, Chlorsalz, die chlorsaure Verbindung*; Chlorate, muriate suroxygéné *m.*
— of lime, peroxygenized muriate of lime; *der chlorsaure Kalk, überoxydirt-salzsaure Kalk*; Chlorate de chaux, muriate de chaux suroxygéné.
— of potash, oxymuriate of potash, hyperoxymuriate of potash; *chlorsaures Kali, das überoxydirte salzsaure Kali*; Chlorate de potasse, muriate suroxygéné de potasse, hyperoxymuriate de potasse *m.*
— of soda; *chlorsaures Natron*; Chlorate de soude.
Chloride; *das Chlorid, Chlorür, die Chlorverbindung, das Chlormetall sum Theil*; Chlorure, chlorure *m.*
— of aluminium; *das Chloraluminium, Chloraluminium, Aluminiumchlorid, die salzsaure Thonerde*; Chlorure d'alumium, d'aluminium *m.*
— of ammonium, hydrochlorate of ammonia, salmiac; *das Ammoniumchlorid, Chlorammonium, chlorwasserstoffsaure* oder *salzsaure Ammoniak, der Salmiak*; Chl. d'ammonium, hydrochlorate d'ammoniaque.
—, ammonio-iridous —; *das Ammonium-Iridium-Chlorür*; Chl. iridoso-ammoniaque.
— of arsenic, butter of arsenic, caustic oil of arsenic; *das Arsenikchl., die Arsenikbutter*; Chl. d'arsenic, beurre d'arsenic *m.*
— of barium, hydrochlorate of baryta; *das Bariumchl., Chlorbarium, Chlorbarytium, der salzsaure Baryt*; Chl. de barium.
— of benzoyl; *das Benzoylchl., Chlorbenzoyl*; Chl. de benzoyle.
Chloride of bicarbonated hydrogen, oil of olehant gas; *das Elaylchlorur, Oel des ölbildenden Gases*; Chl. d'hydrogène bicarboné *m.*, liqueur des Hollandais *f.*
— of boron; *das Borchl., Borsuperchl., Chlorbor, Chlorboron*; Chl. de bore.
— of bromine; *das Bromchlorür, Bromchlorid, das Chlorbrom*; Chl. de brome.
— of calcium, fixed sal ammonia; *das Chlorcalcium, Calciumchlorid, salzsaurer Kalk, fixer Salmiak, (Homberg's Phosphor)*; Chl. de calcium, hydrochlorate de chaux, muriate de chaux *m.*, chaux chlorurée *f.*
— of carbon; *der Chlorkohlenstoff*; Chl. de carbone.
— of cobalt; *das Kobaltchlorür*; Chl. de cobalt, hydrochlorate d'oxyde de cobalt *m.*
— of copper; *Kupferchlorür*; Cuivre corné *m.*
—, ferrico-ammoniacal —; *das salzsaure Eisenoxyd-Ammoniak, Ammonium-Eisenchl.*; Chl. ferrico-ammonique.
— of iodine; *das Jodchlorür*; Chl. d'iode.
—, iridico-ammonic —; *das Ammonium-Iridiumchl.*; Chl. iridico-ammonique.
—, iridico-potassic —; *das Kalium-Iridiumchl.*; Chl. iridico-potassique.
—, iridico-sodic —; *das Natrium-Iridiumchl.*; Chl. iridico-sodique.
— of iron; *das Eisenchlorür, Eisensalz, die Eisenblumen*; Chl. de fer.
—, anhydrous — of iron; *das Eisenchl., Eisenanhydrid*; Protochl. de fer anhydre.
— of lead, horn-lead, magisterium plumbi; *das Bleichl., Hornblei, Chlorblei*, Chl. de plomb.
— of lime, bleaching powder, hypochlorite of lime; *das Bleichpulver, der Chlorkalk, Bleichkalk, unterchlorigsaure Kalk*; Chl. de chaux *m.*, sous-chlorite de chaux, hypochlorite de chaux, poudre à blanchir *f.*
—, chloruret of lithium; *das Chlorlithium*; Chl. de lithium.
— of magnesia; *unterchlorigsaure Magnesia*; Chl. de magnésie.
— of magnesium; *das Chlormagnesium, die salzsaure Magnesia*; Chl. de magnésium.
— of manganese, protohydro-

Digitized by Google

chlorate, protomuriate of manganese; *das Manganchlorür, Chlormangan, salzsaure Manganoxydul*; Protochl. de manganèse, proto-hydrochlorate, protomuriate de manganèse *m.*

Chloride, mercuro-ammoniaco —; *das Queckseilber-Chl.-Ammoniak*; Chl. mercuro-(mercurico-) ammonique.

— of nickel; *das Nickelchlorür*; Chl. de nickel.

— of nitrogen; *der Chlorstickstoff*; Azoture de chlore *m.*

— of potassium, digestive salt, salt of Sylvius; *das Chlorkalium, Sylvin, Sylvit, Digestivsalz, Kaliumchlorür, salzsaure Kali*; Chl. de potassium.

—, muriate of silver, horn-silver, horn-ore, deutochloride of silver; *das Chlorsilber, Hornsilber, Silberchl., Silberhornerz, salzsaure Silberoxyd, Hornsilbererz, der Silberhornspath, Silberspath, Silberkerat, Kerat, hexaëdrisches Perl-Kerat, Horners, der Kerargyrit, Kerargyre*; Chl. d'argent, argent chloruré, muriaté, corné, muriate, deutochl. d'argent *m.*

— of soda; *das Chlornatron*; Chl. de soude, chl. d'oxyde de sodium *m.*, eau de Labarraque *f.*

— of sodium, muriate, hydrochlorate of soda, kitchen salt; *das Chlornatrium, salzsaure Natron, Kochsalz*; Chl. de sodium, chlorhydrate, hydrochlorate, muriate de soude, sel de cuisine, sel *m.*

— of strontium, hydrochlorate of strontia, muriate of strontia; *das Chlorstrontium, der salzsaure Strontian*; Chl. de strontium, hydrochlorate, muriate de strontium *m.*

— of sulphur; *der Chlorschwefel*; Chl. de soufre.

— of titanium; *das Titanchl.*; Chl. de titane.

— of zinc; *das Zinkchl., Chlorzink*; Chl. de zinc, hydrochlorate d'oxyde de zinc *m.*

Chlorine, chlorie gas; *das Chlor, Chlorgas, Chlorin, die Bleichsaure*; Chlore *m.*, chlorine *f.*

— apparatus with partitions; *der Entbindungsapparat mit Scheidewänden*; Cuve à mousoir *f.*

— apparatus with serpentine tubes; *der Chlorentbindungsapparat mit Schlangenröhren*; Cuve à serpentin *f.*

Chlorine soap; *die Chlorseife*; Savon chloruré *m.*

Chlorite, rhipidolite; *der Chlorit, Rhipidolith, prismatische Talkglimmer*; Chlorite, ripidolithe *f.*, talc chlorite *m.*

—, salt of chlorous acid; *das chlorsaure Salz, der Chlorit*; Chlorite *f.*

— clay; *Chloriterde*; Chlorite terreuse, fossile.

— slate; *der schieferige Chlorit*; Chlorite schisteuse.

— slate, schist; *der Chloritschiefer*; Schiste chlorité *m.*

Chloritic; *chlorithaltig*; Chloriteux.

Chlorocarbonic acid; *die Chlorkohlenstoffsäure*; Acide chlorocarbonique *m.*

Chlorocyanate; *chlorocyansaures Salz*; Chlorocyanate *m.*

Chloroform; *das Chloroform, das Formyläberchlorid*; Chloroforme *m.*

Chlorometer, test-tube; *der Chlorometer, Chlormesser*; Chlorométre, décolorimètre, Berthollimètre *m.*

Chlorometrical; *chlorometrisch*; Chlorométrique.

Chlorometry; *die Chlorbestimmung, Chlormessung, Chlorometrie*; Chlorométrie *f.*

Chloropal; *der Chloropal, die grüne Eisenerde*; Chloropale *f.*

Chlorophaeite, chlorophеite; *der Chlorophaeit, Chlorophasit*; Chlorophéite, chlorophasite *f.*

Chlorophane; *der Chlorophan, Pyrosmaragd*; Chlorophane *m.*

Chlorophyllus, green of leaf, leaf-green, chlorophyl, colouring matter of leaves; *das Blattergrün, Blattgrün, der Farbestoff der Blätter*; Chlorophylle, chromule *f.*, vert des feuilles *m.*

Chloroplatinate of ammonium; *das Platinchlorid-Ammoniumchlorid, der Platinsalmiak*; Chloroplatinate d'ammonium *m.*

Chlorosulphuret; *die Chlorschwefelverbindung*; Chlorosulfure *m.*

Chlorous, chloric; *chlorig, sauersalzig*; Chloreux, chlorique.

Chloroxalate; *das salzkleesaure, chloroxalsaure Salz*; Chloroxalate *m.*

Chloroxycarbonate; *das chlorkohlensaure Salz*; Chloroxycarbonate *m.*

Chloroxysulphuret; *die Chloroxydschwefelverbindung*; Chloroxysulfure *m.*

to Chloruret; *mit Chlor sättigen, schwängern*; Chlorurer.

Chloruret of baryum, hydrochlorate of baryta, muriate of baryta; *das Chlorbaryum, der salzsaure Baryt, die salzsaure Schwererde*; Chlorure de baryum, hydrochlorate de baryte, muriate de baryte *m.*

Chlorumretted; *mit Chlor gesättigt, geschwängert, chlorhaltig*; Chlorure, chloré. [*m.*

Chock; *das Lastgewicht*; Poids

—, wedge, scotch, brake (wheel); *der Unterlegekeil, Stellkeil, Zwischenkeil, Bremsschuh*; Cale *f.*

— full, choke-full (scales); *ganz voll*; Plein comble, tout plein.

Chocolate-plum, — drop (conf.); *das Chocoladekügelchen, Chocoladeplätzchen*; Diablotin *m.*

— stick, — mill; *der Chocoladequirl*; Moussoir *m.*

Choice commodities; *vorzügliche, auserlesene Waaren*; Marchandise de choix, élite, fine fleur *f.*

Choir, quire (church); *das Chor*; Choeur *m.*

to Choke rocket-cases (fire-w.); *würgen, zureiteln, zuwürgen*; Etrangler les fusées.

— up the teeth of a file; *verschmieren, verschleimen*; Empâter la lime.

Choke (fire-w.); *die Würgung, der Hals*; Etranglement d'une fusée volante *m.*

— damp, damp, black damp, stythe, fire-damp (min.); *erstickendes Gas, die bösen Wetter, Schwaden, Stickwetter, der böse Dunst, Ferch, Feuerschwaden, Bergschwaden*; Mofette, pousse *f.*, gaz étouffant, suffocant *m.*, mouffettes *f. pl.*

Choked (typ.); *klecknig*; Pâteux.

Choker, choking-line, bridle for choking small-arm cartridges or rocket-cases (fire-w.); *die Reitschnur, Würgeschnur, Würgeleine*; Ficelle de cartouches, corde à cartouches *f.*, bordage à étrangler les cartouches *m.*

Choking (fire-w.); *die Würgung, Beschnürung, das Würgen*; Etranglement des cartouches de fusées *m.*

— (typ.); *das Geschmier, die Sudelei*; Ouvrage malpropre, incorrect *m.*

— frame or -press (fire-w.); *die Würgebank*; Banc à étrangler, étrangloir *m.*

— lace (fire-w.); *die Würgeschnur, Reitschnur*; Etrangle *f.*

Digitized by Google

Chondrine (chem.); *das Chondrin, der Knorpelleim*; Chondrine *f.*

Chondrometer, small yard-balance telling the weight of corn etc. per bushel; *die Getreideprobewage, der Chondrometer*; Pèse-grain, chondromètre *m.* (à la hache).

to Chop off; *abhauen*; Couper

— off (locksm.); *abschroten*; Trancher.

—off (stone): *abschroten*; Ébarber *or* cut off the branches (hort.); *abästen*; Algayer.

— off the chime *or* chimb of the staves (coop.); *abkimmen*; Rabattre la nielle ou le rebord d'un tonneau.

— up, mince meat (cook.); *Fleisch hacken, in kleine Stücke zerschneiden, zerhauen*; Charcuter.

Chop, chap, mouth (vice); *das Maul*; Mors *m.*

—s, mutton — (butch.); *Hammelsrippchen*; Côtelettes de mouton *f. pl.*

—-hammer; *der Schrothammer, Stielschrot*; Marteau à tranche *m.*

—-hook (join.); *der Backenhaken*; Crochet à mâchoires *m.*

Chopine; *der Schuh mit hohem Absatz*; Soulier à haut talon *m.*

Chopper, chopping - knife (butch.); *das Hackmesser*; Fendoir *m.*

—, knife; *die Futterklinge, Hackselklinge, das Hackselmesser*; Couteau *m.*, lame *f.*, hache-paille *m.*

— (chandl.); *das Dochtmesser*; Taille-mèches *m.*

— (cook.); *das Gemüsehackmesser, Gemüsehackbeil*; Hachelégumes *m.*

Chopping - blade, cutting-knife, knife, blade; *das Schneidemesser*; Couteau à tailler *m.*

—-blade, —straw-knife (agr.); *das Strohmesser, die Futterklinge*; Lame de hachoir *f.*

—-block (butch.); *die Hackbank*; Ais *m.*

—-block (cook.); *das Hackbret*; Billot de cuisine *m.*

—-board; *das Hackbret*; Hachoir, tranchoir *m.*

—-knife; *das Hackmesser*; Hachoir *m.*

—-knife (chandl.); *das Stossmesser, Talgmesser, Stückelmesser*; Dépeçoir *m.*

—-knife (cook.); *das Hackmesser*; Couteau à hacher *m.*

—-knife, chopper (cook.); *das Hackmesser*; Coupe-légumes *m.*

—-stone from the roof of a quarry (min.); *der Haustein aus der Firste eines Steinbruchs*; Forme *f.*

to Chord (lute-m.); *mit Saiten beziehen, besaiten*; Monter, mettre des cordes à . . . . .

Chord (geom.); *die Sehne*; Corde *f.*

—-line (br. build.); *die lichte Weite*; Corde *f.*

Chorister, female — (theatre); *die Choristin*; Passe-lacet *m.*

Christianite, anorthite; *der Christianit, Anorthit*; Christianite, anorthite *f.*

Chromascope; *das Chromaskop, der Farbenbrechungsmesser*; Chromascope *m.*

Chromate; *chromsaures Salz, das Chromsalz, die chromsaure Verbindung*; Chromate *m.*

— of baryta, barytes; *die chromsaure Baryterde, der chromsaure Baryt, das Barytgelb, gelbe Ultramarin, Gelbin*; Chr. de baryte, jaune de Steinbuhl, jaune de baryte *m.*

— of copper; *basisch chromsaures Kupferoxyd*; Chr. de cuivre.

— of iron, chromic iron, chrome-iron, ferruginous oxide of chrome, chromite; *das Chromeisen, Eisenchrom, Chromeisenerz, der Chromeisenstein, chromsaures Eisen*; Fer chromaté, chromé, chr. de fer, chromite *m.*

— of lead, chrome-yellow, lemon-yellow, Leipzig yellow, Paris yellow; *das neutrale chromsaure Bleioxyd, chromsaure Blei, Saurerblei, Chromgelb*; Chr. de plomb, plomb chromaté *m.*

— of lead and copper, Vanquelinite; *das Chromblei, Vauquelinit*; Plomb chromé *m.*

—, neutral *or* metachromate of lead, red lead-ore, crocoite, crocoisite, Lehmannite; *der rothe Bleispath, das Rothbleierz, Saurerblei, der Krokoit*; Plomb chromaté rouge, chr. plombique, crocoisite *m.*, mine de plomb spathique *f.*

— of potassa; *das gelbe, chromsaure Kali, neutrale* oder *einfach chromsaure Kali*; Chr. de potasse, chr. neutre de potasse.

— of the protoxide of mercury, protochromate of mercury; *das chromsaure Quecksilberoxydul, der Chromzinnober, das Chromroth*; Chr. de protoxyde de mercure, chr. mercureux, protochr. de mercure.

Chromate of silver; *chromsaures Silber*; Chr. d'argent.

— of soda; *chromsaures Natron*; Chr. de soude.

— of zinc; *basisch chromsaures Zinkoxyd, Zinkgelb*; Chr. de zinc, jaune de zinc.

Chromatic; *chromatisch*; Chromatique.

Chromatogene (chem.); *farbenerzeugend, farbestofferzeugend*; Chromatogène.

Chromaturgy; *die Farbenchemie, Farbenlehre*; Chromurgie *f.*

Chrome, chromium; *das Chrom*; Chrome *m.*

—, containing —; *chromhaltig*; Chromé, chromifère.

—-blue; *das Chromblau*; Bleu de chrome *m.*

—-green; *das Chromgrün*; Vert de chrome, au chrome *m.*

—-steel, steel with chromium; *Chromstahl*; Alliage du chrome avec l'acier *m.*

—-yellow; *das Chromgelb*; Jaune de chrome, chromate de plomb *m.*

Chromic; *Chrom . . . . . chromsauer*; Chromique.

Chromium *s.* Chrome.

Chromo - lithography, impression in colour; *die Chromolithographie, der Farbensteindruck, Farbendruck, Buntdruck*; Chromo-lithographie, impression en couleurs *f.*

Chronometer, time-keeper, time-piece; *der Chronometer, Zeitmesser, die Seeuhr, Längenuhr*; Chronomètre, chronoscope *m.*, montre, horloge marine, horloge à longitudes *f.*

—-escapement (watchm.); *die freie Hemmung*; Échappement libre *m.*

Chrysalis, to change into a —, to spin its cocoon (silk-w.); *sich einspinnen, sich verpuppen*; Coconner.

Chrysitis; *die Goldglätte*; Chrysite *f.*

Chrysobate, gold vegetation between two crystals soldered together; *der Chrysobat, das Goldgespriessen zwischen zwei zusammengelöthten Krystallen*; Chrysobate *f.*

Chrysoberyl; *der Chrysoberyll, Chrysobal, Goldberyll, die Goldpuppe*; Chrysobéril *m.*, cymophane *f.*

Chrysocoll, gold-size, chrysocolla, gold-solder, borax (obs.); *der Goldleim, das Chrysocolla, Goldlöthsalz*; Soudure d'or, chrysocolle *f.*

Digitized by Google

Chrysolite, peridote, olivine, chusite, anhydrous silicate of magnesia; *der Chrysolith, Olivin, Peridot, Bastardsmaragd*; Chrysolithe, olivine *f.*, péridot *m.*

—, brown —; *der Hyalosiderit*; Hyalosidérite *f.*

— -iron, ferruginous —, hyalosiderite, Fayalite; *der Eisenchrysolith, Fayalit*; Chrysolithe de fer *f.*, péridot ferrugineux *m.*

Chrysoprase; *der Chrysopras, grüne Achat*; Chrysoprase *f.*

Chryaotype paper (phot.); *das Chrysotyppapier*; Papier chrysotype de Herschell *m.*

to Chuck (turn.); *in die Docke, auf das Formholz thun*; Mandriner.

Chuck, choque (pott.); *das Futter* — (sm.); *der Bohrkopf, das Futter der Bohrmaschine worin die Vierkante des Bohrers befestigt wird*; Toc-toc, manchon carré *m.*

— (turn.); *das Futter, Formholz, die Docke, Patrone*; Mandrin *m.*

—, driving — (turn.); *die Treibdocke*; Plateau conduisant le toc *m.*

—, eccentric —; *der Versetzkopf*; Mandrin excentrique, excentrique *m.*

—, elastic — (turn.); *das Klemmfutter*; Mandrin brisé à l'anneau.

—, oval — (turn.); *das Ovalwerk*; Machine à ovale *f.*

—, plain —; *einfaches Futter mit rundem Loche*; Mandrin ordinaire.

—, prong- —, flange- — with points; *das Stachelfutter*; Mandrin à pointes.

— with screw, die- — with screws, screw- —; *das Schraubenfutter*; Mandrin muni de vis, mandrin à vis.

—, universal —, screw-face plate (turn.); *das Universalfutter, die Planscheibe*; Mandrin universel ou à quatre mâchoires.

Chucker, hinged scoop (mould.); *der Löffel mit Gelenk*; Main à charnière *f.*

Chuma, china grass, cloth grass; *chinesisches Gras, Tschuma*; Rhéa, china grass.

Chummy (slang); *der Kaminfeger*; Ramoneur *m.*

Chunk-lead; *Bleiklumpen die sich vom Gestein loslösen*; Masse de plomb qui se détache du roc *f.*

Church-organ; *die Kirchenorgel*; Orgue d'église *m.*

Churchwarden, a yard of clay; *lange irdene Pfeife*; Pipe de terre longue *f.*

to Churn; *buttern, Butter schlagen, rühren, stossen, lernen, schütteln*; Baratter.

Churn; *das Butterfass, Rührfass*; Baratte *f.*

— -barrel; *das flandrische Butterfass*; Baratte de Flandre.

—, rotary —; *das Drehbutterfass*; Baratte à rotation.

— -staff; *der Butterschlägel, Butterstössel, Butterstempel*; Batte à beurre *f.*, ribot *m.*

Churning; *das Buttern*; Battage du beurre *m.*

—; *die auf einmal gewonnene Butter*; Beurre produit.

— -place; *die Butterkammer*; Beurrerie *f.*

Ciborium, canopy; *das Ciborium, der Altarbaldachin*; Dais du maître-autel *m.*

Cicero, small — (typ.); *Brevier, Rheinländer, Descendian*; Dix *m.*, philosophie *f.*

Cider; *der Apfelwein, Obstwein, Obstmost, Cider*; Cidre *m.*

—, to let — *or* perry ferment; *den Apfelmost, Birnmost gähren lassen*; Purer le cidre, le poiré.

— -mill; *die Cidermühle*; Moulin à pommes *m.*

— -royal; *der Ciderbranntwein*; Eau de vie de cidre *f.*

Ciderkin, wine of the second runnings, tart *or* weak wine, press-wine; *der Lauer, Lauerwein, Nachwein, Most von der Trotte*; Buvande *f.*

Cigar; *die Cigarre*; Cigare *m.*

—, dry —; *gut abgelagerte Waare*; Cigare bien sec.

— -case; *die Cigarrentasche*; Porte-cigares *m.*

— -light, pipe-light; *der Cigarren- oder Pfeifenzünder*; Allume-cigare ou-pipe *m.*

— -maker (woman); *die Cigarrenmacherin*; Cigarière *f.*

— -tube, — -holder; *die Cigarrenspitze, das Mundstück*; Porte-cigare *m.*

Cigarette; *die Cigarette*; Cigarette *f.*

Cimetar; *der türkische, krumme Säbel*; Cimeterre *m.*

— -shaped; *säbelförmig*; En forme de sabre.

— -sheathe plate; *das Säbelscheidenblech*; Lame en tôle d'acier *f.*

Cimolite, fuller's earth; *die Walkerde*; Argile cimolithe, terre sigillée, pierre à détacher *f.*

—, cimolian earth; *der Cimolit, die cimolische Erde*; Terre cimolée, cimolithe, argile cimolithe *f.*, hydrosilicate d'alumine *m.* (halloysite, argile smectique).

Cinchona wood; *Chinarindenholz*; Bois de quinquina *m.*

Cincture of the bottom *or* base (arch.); *der Untersaum*; Ceinture du bas *f.*

—, upper — *or* beginning of the capita. (arch.); *der Obersaum*; Ceinture de haut *f.*

Cinders; *ausgeglühte, durch Wasser gelöschte, entschwefelte Kohlen*; Coke *m.*

— (met.); *der Erzschaum*; Écumes métalliques *f pl.*

—, slag; *die Schlacke*; Scorie *f.*, laitier *m.*

— poor in oxide; *die Frischschlacke, Rohschlacke, der Schmiedesinter*; Scorie pauvre, scorie crue *f.*

Cinder-fall (met.); *der Aschenfall*; Cendrier *m.*, grille du cendrier *f.*

— -frame; *das Aschengestell*; Châssis à cendres ou à escarbilles *m.*

— -garbler; *der Aschensichter*; Tamiseur de cendres *m.*

— -guard, — -holder *or* -bar; *der Aschenschirm, das Aschengitter*; Garde-cendre *m.*

— -hole (met.); *das Schlackenloch*; Trou de laiterol *m.*

— -notch (met.); *der Schlackengang, die Schlackentrift*; Voie des scories *f.*

— -paste (tinning); *die Schlichte, Zinnschlichte*; Pâte de cendre *f.*

— -path; *der Weg von feiner Kohlenasche*; Sentier couvert d'escarbilles *m.*

Cineration, incineration (chem.); *die Einäscherung, Veraschung, Verbrennung zu Asche*; Cinération, incinération *f.*

Cinnabar, vermillion, crystallised mercuric sulphide; *der Zinnober, krystallisirtes Quecksilbersulfid*; Cinabre, c. sublimé, vermillon, sulfure de mercure *m.*

—, antimonial —; *der Antimonzinnober*; C. antimonial.

— of antimony; *der Spiessglanzzinnober*; C. d'antimoine.

—, artificial, factitious —, red persulphuret of mercury; *künstlicher Zinnober, das rothe oder krystallinische Quecksilbersulfid*; C. factice, artificiel.

—, fetid —; *der Stinkzinnober*; C. fétide.

—, fibrous —; *der Faserzinnober*; C. fibreux.

—, to put on the second ground of — (gild.); *der Ar-*

Digitized by Google

*beit den zweiten lebhafteren Zinnobergrund geben*; Repasser l'ouvrage.
Cinnabar, native—, sulphuret of mercury; *gediegener Zinnober, die Merkurblende*; C. natif, sulfure de mercure *m.*
—-red; *das Zinnoberroth*; Cinabrin *m.*
Cinnamon, candied —; *die Zimmetmandel, der überzuckerte Zimmet*; Cannelas *m.*
— (dye); *die Zimmetfarbe*; Cannelé *m.*
— and sugar; *das Cannelin, der Zimmetzucker*; Cannelline *f.*
—-wood; *Zimmethols*; Bois canelle *m.*
Cinque-cups, flower (arch.); *der Fünfpass*; Fleuron, cinq-lobe *m.*
—-foil (arch.); *das Fünfblatt*; Cinque-feuille, quinque-feuille *f.*
Cion (hort.); *der Ableger, Senker, Schössling, das Schossreis, Pfropfreis*; Scion *m.*
—-grafting (hort.); *zweigleinweise pfropfen*; Enter en scion.
Cipolino marble, white and pale grey marble; *der Cipollin, weisser und graublauer Marmor*; Cipolin *m.*
Cippus, half column (arch.); *der Cippus, kurze runde Cylinder als Grundstein, die stimlose Halbsäule*; Cippe *m.*, demi-colonne *f.*
Cirated; *mit Wachs bekleidet*; Enduit de cire.
Circle; *der Kreis, Umkreis, Umfang, die Kreisfläche*; Cercle *m.*, ligne circulaire *f.*
— of curvature; *der Krümmungskreis*; Cercle de courbure, cercle osculateur.
— of divergence (phys.); *der Zerstreuungskreis*; Cercle de divergence.
—, conducting — of electricity (phys.); *der Verbindungskreis*; Cercle conducteur de l'électricité.
— of a span; *der Spannkreis*; Cercle d'étendue.
—-cutter; *die Rundschneidemaschine*; Coupoir circulaire *m.*
—-iron, hollow punch (fire-w.); *der Ausheuer zu den Zänderplatten*; Emporte-pièce aux coiffes des fusées *m.*
Circuit; *der Kreislauf, Umlauf, Umkreis, Umfang, die Kreisbewegung*; Mouvement circulatoire, circuit *m.*
Circular, round; *rund, kreisförmig, abgerundet*; Circulaire, rond, arrondi.
— blowing machine; *das Windradgeblase*; Soufflets mûs par une roue à eau *m. pl.*
Circular open drawing (spinn.); *die Streckmaschine*; Laminoir, banc d'étirage *m.*
— saw; *die Kreissäge, Drehsäge, Zirkelsägemühle*; Scie circulaire *f.*
— saw-file; *die Sägefeile*; Lime sourde, lime à scier *f.*
— shears, rotary shears; *die Kreisschere, Zirkelschere*; Cisaille circulaire, cylindrique *f.*
— shed, rotunda for locomotives (railw.); *der Locomotivenschuppen, die Locomotivenrotunde*; Rotonde *f.*
— stair-case; *die Wendeltreppe*; Escalier tournant, en limaçon, à noyau, à vis, en hélice *m.*
to Circulate (met.); *treiben*; Tourner, emboutir.
Circulating library; *die Leihbibliothek*; Cabinet de lecture *m.*, bibliothèque d'abonnés *f.*
Circulation (met.); *das Treiben des Werkes*; Tournoiement *m.*
— (by distillation) (chem.); *der Umlauf, Kreislauf, die Umströmung*; Circulation *f.*
— of the air (min.); *die Wetterlosung*; Circulation de l'air dans les mines *f.*
—, to be in — (met.); *treiben*; Tourner.
Circulatory, pelican; *der Circularkolben*; Appareil de distillation circulatoire *m.*
Circumference, periphery, perimeter; *der Umfang, Umkreis, Kreis, Perimeter, die Peripherie, Kreislinie*; Circonférence, périphérie *f.*, périmètre *m.*
—, passage round a building (build.); *der Umgang, der Gang um ein Gebäude*; Pourtour *m.*
Circumferentor (surv.); *der Winkelmesser*; Graphomètre *m.*
Circus, crescent; *der Rundplatz, Stern*; Rond-point *m.*
C-iron; *C-förmiges Eisen*; Fer à C. *m.*
Cistern (brew.); *der Weichbottich*; Bac à forme *m.*
—, cuvett (gl. m.); *die kleine viereckige Wanne, Giesswanne, der Giesshafen*; Cuvette *f.*
— (house); *das Wasserfass, Becken, der Wasserbehälter, Wasserfang, Pfuhl*; Fontaine *f.*
—, well, recipient, receiver (mech.); *der Recipient*; Récipient *m.*
—, earthen ware — (pott.); *irdener Wasserbehalter*; Fontaine de grès *f.*
Cistern (st. eng.); *die Cisterne*; Réservoir *m.*
—-maker; *der Cisternmacher*; Fontainier, fontenier *m.*
— for liquid manure; *die Jauchengrube*; Purot *m.*
— *or* reservoir for the low quality of oil; *die Cisterne für geringe Sorten Oel*; Enfer *m.*
—, small —; *das kleine Wasserbehaltniss*; Citerneau *m.*
Cithic-paint (build.); *Hamelin's Kitt zum Abputzen der Wände*; Ciment de Hamelin *m.*
Citrate; *das citronensaure Salz, die citronensaure Verbindung, das Citrat*; Citrate, sel citrique *m.*
— of iron; *citronensaures Eisenoxyd*; Citrate de fer.
— of potassa; *der Citronenweinstein*; Sel citronnien à base d'alcali végétal, citrate de potasse, citronnite *m.*
Citrine (dye); *das Citrin*; Citrin *m.*
Citron-juice, to add — — to the vat (dye); *Citronensaft in die Küpe träufeln*; Revirer le bain.
Civary, severy, cell, escutcheon of vaulting (arch.); *das Fach zwischen Gewölbrippen, die Kappe, Gewölbkappe*; Pan de voûte, caisson entre nervures *m.*
Civet (perf.); *der Zibeth*; Civette *f.* [Cliqueter.
to Clack (mill.); *klappern*;
Clack (hort.); *die Vogelscheuche mit Klapper*; Épouvantail à claquet *m.*
— (mill.); *das Mühlglöckchen*; Cloche d'alarme *f.*
— (pump); *das Saugeleder*; Cuir d'aspiration *m.*
—, to fit in a — *die Klappe in den Blasebalg einsetzen*; Mettre l'âme à un soufflet.
—, hydraulic —; *die Schwebeklappe*; Soupape hydraulique *f.*
—-box (pump.); *die Ventilkammer*; Chapelle d'une pompe *f.*
—-box (st. eng.); *die Klappenbüchse, Ventilbüchse*; Boîte à soupape, boîte à clapet, boîte des soupapes *f.*
—-door; *die Ventilthür*; Porte de soupape *f.*
—-seat, seat (loc.); *der Ventilsitz*; Siége de clapet *m.*
—-valve, —, flap-valve, hanging valve (st. eng.); *das Klappenventil, die Klappe, Ventilklappe, das Schurnirventil*; Clapet *m.*, soupape à clapet, à charnière *f.*, papillon *m.*

Digitized by Google

Clack-valve of bellows; *die Balgenklappe*; Ventillon *m.*
—-valve chamber; *der Ventilraum*; Chapelle de la soupape d'aspiration *f.*
Claggum, hardbake; *hartgebackener Zuckersatz*; Mélasse cuite dure *f.*
Clammed (mill.); *verstopft*; Engorgé, envasé.
Clammy (cook.); *matschig, pappig, klitschig*; Bavenx.
—, tough (met.); *zäh, zähe*; Visqueux, coriace, racorni.
to Clamp (carp.); *klemmen*; Emboîter.
— (carp.); *unternageln, verschalen, verzapfen, mit Leisten einfassen*; Emmortaiser, assembler en adent.
— (join.); *mit Hirnleisten versehen*; Fournir de listels, emboîter.
— the bricks, build the bricks (tile-w.); *die Ziegel zum Brennen* oder *Trocknen in Meiler setzen, den Satz machen*; Mettre les briques en haie.
— stones; *einen Stein in einen andern vermittelst eines flachen Zapfens* oder *eine Klammer in zwei Steine einarbeiten*; Encastrer.
Clamp, spring-—, vice-—, hand-vice; *der Feilenhalter, Feilkloben, die Feuerzange, Zwinge*, das *Spannblech*; Mordache, pince, tenaille *f.*
—, cross-head or piece (carp.); *die Klammer, der Ring, das Band*; Clampe *f.*, crampon *m.*
— (join.); *aufgenagelte, eingeschobene Hirnleiste*; Barre de derrière, languette emboîtée *f.* [ron *m.*
— (plumb.); *der Haken*; Gabu-
— (tile-w.); *der Satz, Haufe*; Briques pour la cuisson *f. pl.*, tas de briques disposées *m.*
—, double-hooked — (shear.); *der Pinthaken*; Crochet de tondeur *m.*
—, forest tile-kiln (tile-w.); *der Satz, Meiler, Ziegelmeiler, Feldofen*; Tuilerie en pleine campagne *f.*
—-nail; *der Bandnagel, Klampspiker*; Cheville de molse *f.*
—, riveting — for boilers (loc.); *die Kesselnietzwinge*; Serre-tubes *m.*
—, sloping —; *die hölzerne Feilkluppe*; Pince en bois *f.*
—, table-—; *die Tischhänge*; Petites pentures de table *f. pl.*
— of a vice (locksm.); *die Scheere des Schraubstocks*; Patte d'un étau *f.*
—, wooden —, peg; *die Holzklammer, Waschklammer, das Klemmhölzchen, die Klammer*; Fichoir *m.*
Clamp, wooden — (join.); *die Einschiebleiste*; Listel d'arête *m.*
—, little wooden — (join.); *die kleine Einschubleiste*; Tasseau *m.*
Clamping; *die Hirnleistenverbindung, Hirnleistenfuge*; Assemblage à emboîtage, remboîtement *m.*
— (arch.); *die Verkämmung, Verzapfung, Anscherbung, Einscherbung*; Emboîtement des poutres *m.*
—-groove; *die Einschiebnuth, Nuth für Einschubleisten*; Rainure à emboîtage *f.*
to Clap a piece to, piece, vamp (shoem.); *anstücken*; Rapiécer.
Clap-net; *das Lerchengarn mit dem Spiegel*; Pentière, tirasse *f.*, filet aux alonettes *m.*
—-sill (cill), mitre-sill, lock-sill, shutting-sill (hydr.); *der Drempel, Schleusendrempel, das Stemmgeschwell*; Heurtoir du busc *m.*
to Clapboard; *beschindeln, mit Schindeln decken*; Couvrir, garnir de bardeaux.
Clapper (bell); *der Klöppel, Schwengel*; Battant, batail d'une cloche *m.*
—of the flail (agr.); *der Flegel*; Battant d'un fléau *m.*, pile *f.*
— to the wheel of a chain-pump; *die Pumpenkappe*; Capot qui recouvre la roue d'une pompe à chapelet *m.*
— (mill.); *die Mühlklapper, der Rührstock*; Babillard *m.*
— (mill.); *der Klapper am Mühlrumpf*; Claquet, traquet *m.*, cliquette *f.*
Clarence (carriage); *der Clarence*; Coupé trois quarts *m.*
Claret coat; *der Rothweinfarbene Rock*; Habit couleur de vin rouge *m.*
Clarification, decantation (chem.); *die Abläuterung, Läuterung, Abklärung, Abhellung*; Clarification, défécation, décantation *f.*
Clarifier; *das Klärgefäss*; Vase clarificatoire *m.*
— (sug.); *der Klärkessel*; Chaudière à clarifier, à clairée, clarificatoire, à clarification et à défécation *f.*
—, second-boiler (sug.); *die Klärpfanne, der Läuterkessel*; Poissonnier *m.*
—, clearing-pan, clarification pan (sug.); *die Klärpfanne*; Chaudière à défécation *f.*
to Clarify, filter, decant, strain, percolate, purify, pour through; *abseihen, abklären, durchklären, durchschlagen, durchgiessen, filtriren, aufhellen, ablautern, lautern, abhellen, abklären, abziehen, schönen*; Clarifier, épurer, purifier, verser, passer par, filtrer, purer, déféquer.
to Clarify pens; *Federposen abputzen*; Hollander des plumes.
— (sug.); *läutern*; Purger le sucre. [fier.
—, clear (sug.); *erhellen*; Clari-
Clarifying; *läuternd, abhellend, abklärend, zum Läutern dienend*; Clarificatoire.
—, clearing, purifying (sug.); *das Klären, Entschmutzen, die Läuterung, Scheidung*; Défécation, clarification *f.*
—, melting and clearing (sug.); *das Auflösen* und *Klären*; Clarification, défécation *f.*, barbotage *m.*
—, last — (sug.); *abklären*; Passer la clairée.
—-house, curing-house, draining-house; *das Läuterungshaus, Tropfhaus, der Tropfraum*; Purgerie *f.*
—-machine; *die Abklärmaschine*; Clarificateur *m.*
—-pan (sug.); *der Erhellkessel*; Chaudière à clairée *f.*
Clarinet, clarionet; *das Clarinett, die Clarinette*; Clarinette *f.*
—-reeds; *Clarinettblätter*; Anches de clarinette *f. pl.*
to Clasp; *zuhaken, einhaken*; Fermer avec un fermoir.
— (jewell.); *mit Haften versehen*; Cadenasser.
Clasp; *die Krämpe, Klammer*; Crampon, crochet *m.*, patte *f.*
—; *die Schnalle, Gürtelschnalle*; Boucle *f.*
— (bookb.); *die Clausur, Spange, Schnalle, Schliesse, das Schloss am Buche*; Fermoir, fermail *m.*
—, catch (goldsm., jewell.); *das Häkchen, Korn, die Klaue*; Fermoir *m.*, griffe *f.*
—, locket (jewell.); *das Schloss, die Hafte*; Cadenas *m.*
— (locksm.); *der Pfaffe*; Étreignoir *m.*
—, bolt-nab (locksm.); *das Schliessblech, Schliesseisen, der Schlusshaken, Haspen, Heftel, die Klappschnalle*; Fermoir, moraillon *m.*, happe *f.*
—, staple, link (locksm.); *der Anwurf, das Hakenblatt, Hakenblech*; Auberonnière *f.*, cadenas *m.*
—, hasp, locket, wire-hook (met.); *der Haken, Drahthaken,*

Digitized by Google

*Drahthaft*, *Spangenhaken*; Clasp (spinn.); *die Presse*; Agrafe *f.* [Serre, pince *f.*
—s, crosses and other articles relating to church service; *der Kirchendienstartikel*; Articles de religion *m. pl.*
—, adjusting —; *der Stellhaken*; Agrafe à demi-tour de rappel *f.*
— for decorations; *die Schnalle für Orden*; Ansette *f.*
—, tuning — of a harpsichord; *der drehbare Stimmhaken an der Harfe*; Fourchette d'une harpe *f.*
—, revolving —; *der Drehhaken*; Agrafe à boutons tournants *f.*
— of the old spinning-jenny; *die Presse*; Chasse du métier à chasse *f.*
—-knife; *das Einlege-, Zulege-, Taschen-, Sack-, Einschlage-, Schlupfmesser, Messer mit einer Schnellfeder*; Couteau à bascule, à bequille, couteau pliant, à la capucine, à deux clous, canif à pompe *m.*, coutellerie fermante *f.*
—-knife, crooked — —; *das krummgebogene Zuschlagmesser*; Couteau à crosse.
—-knife without a spring; *die Hippe, grosses Handmesser*; Eustache *m.*
—-knife, puzzle — —; *das Springmesser mit verborgener Feder*; Couteau à grimace.
—-nail, slate-peg, shingle-nail; *der Schindelnagel, Hakennagel*; Clou à bardeaux, à couvreurs, à tête rabattue *m.*
—-nut; *die Schraubenmutter, der Backen*; Ecrou à mâchoires *m.*
Classing, sorting from ace to 10 (cards); *das Sortiren vom As bis zehn*; Compassage *m.*
to Clatter (of spools) (spinn.); *klappern, schnurren*; Brédaler.
Clavichord, harpsichord; *das Klavier*; Clavecin *m.*
— with double keys; *Klavier mit doppelter Klaviatur*; Clavecin à ravalement.
—with an organ; *Klavier mit einer Orgel*; Clavecin organisé.
—, travelling —; *das Reiseklavier*; Clavecin brisé.
Claw; *die Biegesange, Drahtsange*; Bec de corbin *m.*
— (arm., sculpt.) *s.* Bill-head.
— of the hammer (carp.); *die gespaltene Faine, Klaue eines Hammers*; Panne à pied-de-biche, panne fendue *f.*
—, Kenthammer; *der Kentische Hammer, Splitthammer*; Marteau à pied-de-biche *m.*
—s, small — of the leaflets (flowerm.); *kleine Klauen der Kelchblätter*; Griffes *f. pl.*
Claw-chips, horn-chips; *Klauenabfall, Hornabfall*; Ergot *m.*
—-hammer, serrated tool, pick-hammer, dentated pick-axe; *der Zahn-, Klauen-, Splitthammer, Hammer mit gespaltener Faine, Zahnmeissel*; Marteau bretté, brettelé, martinet à cames, à panne fendue, à dents, à pied-de-biche *m.*
—-wrench, —, nail-—; *der Nagelzieher*; Tire-clou, arrache-clous *m.*
to Clay (fire-w.); *mit Thon verschlagen*; Terrer.
—, bottom (sug.); *decken, terriren*; Terrer.
—the lodes (min.); *Ersanbruch verschmieren*; Enduire les filons d'argile pour les marquer.
— the sugar (sug.); *den Zucker decken*; Terrer le sucre.
Clay, potter's —, earth, —-bottom, flookan; *die Töpfererde, der Töpferthon, Thon, Lehm, Letten, Klei*; Glaise, terre glaise, terre grasse, à potier, argile figuline *f.*
—, adhesive slate, schistous —; *der Klebschiefer*; Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*
—, to add pure — (pott.); *den Th. einfetten*; Engraisser l'a.
—, sulphurated —-alum; *der Alaun*; A. sulfurée, mine d'alun.
—, claybac, moistened — for refining sugar in forms (sug.); *der Kleback, Erdback, Thonback, Erdentrog*; Caisse à ramollir l'a. *f.*, bac à terre *m.*
—, bituminous —; *der Brausethon, erdharzige Th.*; A. rougeâtre bitumineuse, a. glaise.
—, bituminous anthracite—; *der Salzth.*; A. bitumineuse anthracifère.
—, bituminous calciferous —; *die Kornähre, Kammschale*; A. tégulaire noire peu riche en cuivre, a. calcarifère bitumineuse.
—, baked —, terra cotta; *gebrannte Erde, Th., Terra cotta, rauhes Steinzeug*; Terre cuite *f.*
— for bottoming sugar (sug.); *der Th. zum Decken des Zuckers*; Terre à sucre *f.*
—, Bradford —; *der Bradfordth.*; A. de Bradford, marne argileuse bleue *f.*
—, burned —; *gebrannter Th.*; A. cuite.
—, calcareous —, lime-marl; *kalkhaltiger Th., der Kalkmergel, Kreidemergel*; A. calcarifère, marne calcaire *f.*, lait de lune *m.*
Clay, coat or cover of —; *der Thonbeschlag*; Enduit d'a. *m.* — *or* loam for coating vats (suz m.); *der Lehm zum Bekleiden der Kufen*; Courroi, corroi *m.*
—, Cologne-—, pipe-—; *der Pfeifenthon*; A. de Cologne, a. plastique, terre de pipe *f.*
—, coloured — (pott.); *die Farbeerde, Angussfarbe, der Engobe m.*
—, cover of — (chem.); *der Thonbeschlag*; Enduit d'a. *m.*
— for crucibles (pott.); *Schmelztiegelerde*; Tille *f.*
—, Devonshire-—; *der Devonshire Th.*; A. du Devonshire, (a. plastique).
—, Dreux-— (for saggars); *die Dreux Thonerde*; A. d'abondant, a. plastique de Dreux.
—, dust-—, pulverulent lime-—; *die Thonasche*; A. calcarifère pulvérulente.
—, effervescing —; *die Brauseerde, der brausende Th., Kreideth.*; A. effervescente.
—, egyptian — (dye); *ägyptische Erde*; A. égyptienne.
—, fine — (porc.); *feiner Th.*; Derle *f.*
—, fine —; *der Thonerdesatz, feine Thonerde*; Glaisine *f.*
—, first—(sug.); *der erste Th., grüne Klei*; Fond de terrage *m.*, première couverture *f.*
—, Forges-—, pipe-—; *die Pfeifenerde*; A. de Forges, a. plastique, terre de pipe *f.*
—, fulling —, fuller's earth; *der Seifenth., Walkerth., Fettth.*; A. à foulon, savonneuse, smectique. [A. fusible.
—, fusible —; *die Schmelserde*; —, fusible — (pott.); *der schmelzbare Th.*; Terre fusible *f.* [aurifère.
—, gold-—; *der Goldletten*; A.
—, gray — (pott.); *grauer Th.*; Colubrine *f.*
—, Halle-—; *der Halle'sche Th.*; A. de Halle, a. plastique pour cruchons, aluminite *f.*
—, hard — *or* slate (min.); *der verhärtete Th.* oder *Schiefer*; Aga *m.*
—, Hessian —; *der Hessische Th.*; A. de Grossalmerode, a. réfractaire pour les creusets.
—, tool for holing —; *Werkzeug zum Lochen des Lehms*; Piqueux du bac-à terre *m.*
—, indurated —; *verhärteter Th., Thonstein*; A. durcie.
—, iron-—; *der Eisenletten*; A. ferrugineuse.
—, Kimmeridge-—; *der Ha-*

Digitized by Google

*vreth.*, *Kimmeridgeth.*; Marne argileuse, a. de Kimmeridge havrienne.

**Clay, layer of —**; *das Thonlager*; Couche d'a. *f.*

**—, thick, impervious layer of — of a blueish gray colour** (geol.); *die blaulich graue wasserdichte Thonschicht*; Dief *m.*, dièye *f.*

**— for lining the inside of a mould** (mould.); *der Kernlehm*; Terre de noyau *f.*

**—, Lodevo—**; *der Lodevo Th.*; A. de Lodève, a. plastique.

**—, London—** (geol.); *der London Th.*; A. de Londres.

**—, lump of —** (pott.); *der Thonklumpen*; Ballon *m.*

**—, metallic—**; *der Bergletten*; A. métallique, de montagne *f.*

**—, mixture of — and cowdung** (cast.); *Mischung von Kuhmist* und *Thonerde, der Ueberzug*; Braisine *f.*

**—, Montereau—**; *der Montereau Th.*; A. de Montereau *f.*, hydro-silicate d'alumine et de fer *m.* [bigarrée.

**—, motley —**; *der Buntth.*; A.

**—, to remove the — from the mould** (sug.); *den Th. (Klei) abtrennen*; Cerner l'esquive.

**—, moulding—** (sculpt.); *gekantete Modelerde*; Pain *m.*

**—, native —, subsulphate of alumina**; *die natürliche, schwefelsaure Thonerde*; A. native *f.*, sous-sulfate d'alumine *m.*

**—, ochreous —**; *der ockerhaltige Thon, die Ockererde*; Jaune de montagne, sanguin *m.*

**—, Oxford—**; *der Oxforder Th.*; A. de Dives.

**—, Paris—**; *der Pariser Th.*; A. de Paris.

**— and coal-dust paste** (locksm.); *der Hahnbrei*; Pâte de glaise et de poussier.

**—, composed of — and peat**; *aus Th.* und *Torf bestehend, Thontorf*..... ; Argilo-tourbeux. [A. de Perrecy.

**—, Perrecy—**; *der Perrecyth*; A.

**—, plastic —, fire—**; *Formenth., feuerfester plastischer Th., Pfeifenth., Kapselth., Steinguth.*; A. plastique, réfractaire.

**—, poor —** (pott.); *der Schluff*; A. maigre.

**—, potter's—, plastic—, pipe—, loam**; *der Letten, Töpferth.*; A. figuline, fausse glaise, a. à lignite.

**— of defective pottery** (pott.); *ungar gebrannter Th.*; Rabat *m.*

**Clay, to prepare the — for puddling**; *den Th. kneten, zerarbeiten, Letten zurichten*; Corroyer, pétrir l'a., la glaise.

**—, pyritous —**; *der bituminöse Kienth.*; A. pyriteuse, mine d'alun *f.*

**—, raw —**; *roher Th.*; Clayer *m.*

**—, composed of — and sand**; *thonsandhaltig, Thonsand*....., *aus magerem Thon gebildet*; Argilo-sablonneux, (-sableux).

**— and sand-marl**; *Th.* und *Sandmergel*; Crayon *m.*

**—, Saveignies—**; *der Saveignies Th.*; A. de Saveignies.

**—, schistous —**; *der Nachberg*; Nachberg *m.*, a. schisteuse qui forme la couche supérieure du schiste cuivreux de Hesse.

**—, second —** (sug.); *der Bornklay, zweite Th.*; Seconde couverture *f.*

**—, slate-blue —**; *der Kink*; A. d'un bleu noirâtre.

**—, slaty, potter's —, loam**; *der Letten, Töpferth., Th., Lehm, gemeine Th.*; Terre glaise, a. figuline, terre à potier, glaise *f.*

**— mixed with native muriatic soda**; *das Haselgebirge*; A. glaise mélangée de soude muriatique native.

**—, spherical nut-shaped —**; *kugelförmige, nussförmige Thonerde*; A. sphéroïdale ou en noix.

**— for removing stains**; *der Fleckstein*; A., pierre à détacher.

**—stamped all at once** (gl.m.); *die Stampfe*; Bâtée *f.*

**—, talcous —, silicate of alumina**; *der Talkth.*; A. talqueuse *f.*, silicate d'alumine *m.*

**—, tenacious —**; *feste, spröde Thonerde*; A. compacte.

**—, piece of — to be trodden** (pott.); *das Stück Th. zum Treten*; Marche *f.*

**—, unburned, rough —**; *roher, ungebrannter Th.*; A. crue.

**—, variegated —**; *bunter Th.*; A. panachée.

**—, venetian —**; *venezianische Kreide*; Talc de Venise *m.*

**—, watered —**; *der Köhlerlehm, Körlehm*; Détrempe d'a., *f.*, enduit de terre glaise détrempée *m.*

**—worked three times** (mould.); *Klumpen zugerichteter Ziegelerde*; Vase de terre, vason *m.*

**— worked 5 or 6 times**; *der 5 oder 6 mal bearbeitete Th.*; A. à deux voies.

**—-basket** (sug.); *der Kleikorb*; Panier à terre *m.*

**Clay-cake**; *der Thonkuchen*; Pâton, pain de terre *m.*

**—-coat of veins**; *der Besteg (thonige schmierige Steinart)*; Besteg *m.* [glacé.

**—-coloured**; *thonfarbig*; Ar-

**—-cutting machine, machine for cleaning and preparing plastic —** (pott.); *die Thonschneidemaschine, der Thonschneider*; Découpoir à a. *m.*

**—-dam, layer of puddled —** (hydr.); *der Lettendamm, Thondamm, Einschlag von Th.*; Corroi *m.*

**—-ditch** (pott.); *der Sumpf*; Fosse à pâte *f.*

**—-grains** (porc.); *die Thonkörner*; Grains d'a. *m. pl.*

**—-grit, marl, soft stone**; *der Sandmergel, Thonmergel, Mehlbatzen*; A. calcarifère terreuse, a., marne argileuse, marne, a. marneuse, lambourde.

**—-ground** (sea); *der Stickgrund, Lehmgrund, Thongrund*; Fond de vase *m.*

**—-ground, -land, -soil** (agr.); *der Lehmboden, Thonboden, Lettenboden, das Thonlager*; Terre argilleuse, couche d'a. *f.*

**—-iron ore**; *der Thoneisenstein, thonige Spharosiderit*; Fer carbonate lithoïde, bouiller *m.*

**—-like**; *thonartig*; Argiloïde.

**—-lining of a dike** (hydr.); *die Thonbrust, Nacharbeit*; Revêtement argileux d'une digue *m.* [Marne argileuse *f.*

**—-marl**; *der Thonmergel*;

**—-marl with lime-gravel** (agr.); *Thonmergel mit Kalkgries*; Trace *f.*

**—-mass** (pott.); *die Thonmasse*; Pâte céramique *f.*

**—-mill, mill for preparing —, loam-mill**; *die Thonmühle, Thonmaschine, Kleimühle*; Moulin à a. *m.*

**—-mill** (tile-w.); *die Mörtelmühle*; Moulin à l'a. *m.*

**—-mortar, cob-mortar**; *der Lehmmörtel*; Mortier de terre *m.*

**—-pipe without heel**; *die Pfeife ohne Knopf, Abguss* oder *Schwammkugel*; Cachotte *f.*

**—-pipe 2 inches long, churchwarden**; *die Kaiserpfeifen*; Pipes d'a. de 2*f* ponces de long *f. pl.*

**—-pit**; *die Thongrube*; Argilière, marnière, glaisière *f.*

**—-plug, tap-hole plug** (met.); *der Lehmpfropf, Stichpfropf*; Tampon d'a. *m.*

**—-porphyry**; *der Thonporphyr*; Argilophyre *f.*, porphyre argileux *m.*

Digitized by Google

Clay-sand; *thonhaltiger Sand*; Rayat *m.*
—-shape; *thonförmig, thonicht, Thon.....*; Argiliforme.
—-silt (agr.); *Lehmschlamm*; *Sâtre m.*
—-slate, carboniferous group; *der Thonschiefer, das Steinkohlengebirge*; Roc *m.*
—-slate, argillite, argillaceous slate, slate-—, metal-stone, foliated —, adhesive slate, coal-slate, schistous —; *der Blätterth., Klebschiefer, Kohlenschiefer, Thonschiefer, Schieferth., Krauterschiefer*; A. schisteuse, a. feuilletée *f.*, schiste, schiste argileux, phyllade *m.*
—-slate for pencils; *der Griffelschiefer*; Crayon gris *m.*
—-sods (hydr.); *der Kleisoden*; Gazon de terrain gras pour revêtir les digues *m.*
—-stick, rod for stirring (met., mint.); *die Lehmstange zum Umrühren*; Brassoir *m.*
—-stone; *der Thonstein, verhärtete Thon*; A. endurcie *f.*, argilolite *m.*
—-stone, graphic — —; *Art schreibender Thonschiefer*; Pierre de charpentier *f.*
—-sugar; *der Brodzucker*; Sucre terré, têté *m.*
—-tempering machine; *die Lehmtretmaschine*; Mélangeur, malaxeur d'a. *m.*
—-tile; *der Thonziegel*; Tuile, brique d'a. *f.*
—-trough, swimming-tub, filling-trough, mould-vat (sug.); *der Erdback, Thonback, Formentrog, Weichtrog*; Bac à formes, à délayer la terre grasse *m.*
—-vessel for crystallizing (sug.); *das Krystallisirgefass, die Zuckerform, Kegelform*; Cône *m.*, forme *f.*
—-wall; *die Bleichwand, Lehmwand*; Mur de torchis *m.*
—-worker (tile-w.); *der Ziegelschlager*; Déméleur *m.*
Clayey, clayish (min.); *kleiicht, kleiig*; Gras, argileux.
— heavy earth mixed with crushed quartz; *der Grand, Kirsch*; Terre grasse, mêlée de quartz écrasé *f.*
— soil, loamy ground; *der Lehmboden, die lehmige Erde*; Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse.
Claying; *der Thonschlag, Lettenschlag, die Thonwand, Thonhinterfütterung*; Terre battue *f.*
—, puddling, to puddle (mas.); *das Anmachen, der Schlag, Einschlag von Thon*; Corroi *m.*
Claying, bottoming (sug.); *das Decken, Terriren*; Terrage *m.*
— of a bore-hole (min.); *das Verletten eines Bohrloche*; Glaisage *m.*
—-house (sug.); *das Deckhaus*; Atelier de terrage *m.*
—-vessel (sug.); *das Deck-* oder *Terrirgefass*; Couleresse *f.*
Cleading, casing, jacket, clothing, coating, dumb plate (loc.); *der Mantel des Kessels, die Kesselbekleidung*; Chemise de la chaudière *f.*
—, air-tight — (st. eng.); *die luftdichte Bemäntelung*; Chemise imperméable à l'air *f.*
to Clean, purify; *reinigen, säubern, putzen*; Purifier, monder, nettoyer.
— (cards); *säubern, reinigen*; Eplucher.
— (drap.); *reinigen, säubern, von Knötchen befreien*; Epoutir, énouer.
—, wash (met.); *das Unreine abschäumen, das Rauhe vom Gusse abstossen, wegmachen, die Lötharbeit reinigen*; Décrasser, épailler.
— (a well); *fegen*; Écurer.
— by beating with sticks; *die Wolle flacken*; Battre la laine pour la nettoyer.
— boots; *Stiefel putzen*; Décrotter des bottes.
— thrashed corn; *den Ausdrusch worfeln, fegen*; Normander.
— the edges, remove the edges; *die Ränder reinigen, wegnehmen*; Démarger.
— a file; *eine Feile reinigen, ausputzen*; Dégraisser.
— by firing (gunsm.); *abblasen*; Souffler, nettoyer en tirant une petite charge de poudre.
— molten gold (met.); *den Goldguss reinigen*; Epailler.
— hair by blowing (hatm.); *das Aussondern der guten Haare von den schweren durch Blasen*; Soufflage *m.*, soufflerie *f.*
— a harbour; *einen Hafen ausbaggern*; Curer, creuser un port.
— the hides with the back of the fleshing-knife, scraping the lime off (tann.); *abkalken, ausstreichen*; Recouler.
— off, to hew off the weather-beaten parts of quarry-stones; *die Bruchsteine abschalen, aus dem Groben bearbeiten, das Verwitterte abhauen, glatt abrichten, hauen, putzen*; Ebousiner, ébouziner, retondre.
— off with wet linen and a soft sponge (gild.); *mit feinem Leinenzeuge und einem weichen Schwamme reinigen*; Dégraisser.
to Clean, wash, separate the ore (min.); *erleidigen*; Laver, épurer le minerai, en séparer les terres et pierres inutiles.
— picks (typ.); *die Schmusbuchstaben reinigen, putzen*; Nettoyer les ordures.
— and polish (engr.); *eine Platte abziehen, den Firniss abnehmen*; Découvrir.
— silver, gold; *Silber, Gold waschen, reinigen*; Laver l'argent, l'or.
— *or* sift skins (hatm.); *Häute säubern, kämmen* und *klopfen*; Dégaler.
— raw soda; *Soda reinigen, das anhängende Pulver ablösen*; Touiller.
—, scour steel; *Stahl reinigen*; Nettoyer l'acier.
— stuffs (stock.-man.); *die Kette reinigen*; Remonder.
—, season with sulphur (coop.); *das Ausschwefeln*; Soufrage *m.*
—, finish timber; *Holzschlichten*; Replanir le bois.
— windows with chalk, — windows imperfectly; *Fenster schlecht mit Kreide putzen*; Galbanoner.
Clean proof (typ.); *der Revisionsbogen, ein frischer Abzug*; Seconde épreuve, seconde *f.* [Cribleur *m.*
Cleaner, sifter; *der Sieber*;
—, sleeker (cast.); *das Dämmblatt, Streichbret, die Glattschale, Putzschale*; Champignon, paroir *m.*
—, fixed rotary —; *rotirender fester Reiniger*; Nettoyeur rotatif fixe *m.*
— of a shaft; *der Schachtfeger*; Cureur de puits *m.*
Cleaning; *die Abfuhr, das Ausleeren, Abräumen, Wegräumen, Entleeren*; Vidange *f.*
— (paper-m.); *das Auputzen, Säubern*; Relevage *m.*
— the cocoons; *das Putzen der Kokons*; Débourrage *m.*
— of the cisterns (mirr.); *das Reinigen der Giesshäfen*; Curage des cuvettes *m.*
—, brushing of cocoons; *das Bürsten, Reinigen der Kokons*; Purge *f.*
— of corn; *die Reinigung, Säuberung des ausgedroschenen Getreides*; Castrature *f.*
—, finishing flax; *das Reinschwingen*; Affinage *m.*
— from mortar; *das Reinigen vom Mortel, Putzen*; Décrottage *m.*



Digitized by Google

Cleaning and polishing (hatm.); *das Aufbügeln, Potanzen*; Reboulssage *m.*
— and polishing marble; *die Marmorpolitur*; Coup de poli *m.*
— sheet-iron; *das Reinigen, Saubern des Eisenblechs*; Recumage de la tôle *m.*
— of the vellum-moulds (gild.); *das Fettgestrecke*; Dégraissage des cauchers *m.*
— windows (glaz.); *das Putzen der Fensterscheiben*; Raccoudrage *m.*
—, last process of — wool; *die letzte Wollreinigung*; Nactage *m.*
—-door, mud-hole; *das Schmutzrohr, Schmutzloch, Salzloch, die Reinigungsöffnung*; Porte de vidange, porte de sels pour chaudières *f.*
—-pin (weav.); *die Sammetnadel, Nadel, Ruthe*; Fer *m.*, épingle *f.*
—-scovel (bak.); *der Ofenwisch*; Patrouille *f.*
to Cleanse; *vom Schmuse säubern*; Décrasser.
— (drap.); *reinigen*; Epoutir.
—, clear, clean (hydr.); *abschlämmen, baggern, ausräumen*; Dégorger, débourber, curer. [fondre.
— (met.); *durchlassen*; Faire
— a gun; *ausputzen, reinigen*; Rafraîchir un fusil.
— herring; *den Häring säubern*; Mouler le hareng.
— iron plate for tinning; *Eisenblech abbeizen, beizen*; Nettoyer les feuilles de fer.
— and beat (linen); *abschwemmen, auswaschwemmen*; Aigayer (du linge).
—, purify the oil (typ.); *abkreischen, abkröschen, abschäumen*; Dégraisser, clarifier l'huile.
— a pipe by letting an eel pass through (hydr.); *aalen*; Curer au moyen d'une anguille.
— of the sand (cond.-m.); *entsanden*; Dégraveler.
— the type (typ.); *die Schrift waschen*; Brosser les lettres.
— by welding, make sharp, rough, harsh (iron); *ausschweissen, schwitzen, brüchig, faul, spröde machen*; Corroyer, ressuer, algrir.
Cleanser (hydr.); *der Ausräumer, Feger, Brunnenfeger*; Cureur *m.*
— (paper-m.); *der Reiniger*; Tire-bourre *m.*
— of sluices; *der Schleusenräumer*; Cureur d'écluse *m.*
Cleansing, dipping, pickling; *das Abbeizen, Beizen*; Nettoyage des feuilles de fer *m.*
Cleansing, cleaning (hydr.); *das Aufegen, Abschlämmen, Ausräumen*; Curage, curement *m.*
— (tink.); *abbeizen*; Décaper.
—s; *die Aufgegel*; Curures *f. pl.*
— of corn; *das Reinigen des Getreides*; Nettoyage des grains *m.*
—-liquor (dye); *der Reinigungsliquor*; Bain de dégraissage *m.*
— malt (brew.); *das Reinigen des Malzes*; Séparation des radicelles *f.*
to Clear, make arable (agr.); *umbrechen, urbar machen*; Défricher.
—, remove (build.); *abräumen, ausgraben, Schutt wegführen, auswerfen, abtragen, aufräumen, gleich machen, ebnen*; Déblayer.
— (build.); *auslichten*; Eclaircir.
—, gut (butch.); *ausschlachten*; Habiller. [*ficiren*; Epurer.
—, refine (dist.); *läutern, rectifi*
— (dye); *aufhellen*; Eclaircir.
— (gunsm.); *das Zündloch ausräumen, aufräumen*; Epingler.
— (harbour); *räumen, aus dem Hafen schaffen*; Débâcler.
— (lap.); *lichten*; Eclaircir.
—, clean (met.); *reinigen, säubern*; Eplucher.
— (sug.); *klären, läutern*; Faire la défécation.
— away (min.); *alte Zechen gewältigen, aufwältigen*; Déblayer, décombrer.
— an adit (min.); *einen Stollen aufräumen, einen tieferen Spiegel geben*; Saigner une areine ou horre.
— an advance by working (typ.); *den Vorschuss, das Sauer abarbeiten*; Se dessaler.
— the attle (min.); *aufgewältigen, abräumen, aufräumen, aufsäubern*; Déblayer, réparer un puits ou une galerie affaissée.
— away rubbish; *vom Schutt befreien, Schutt wegräumen*; Désencombrer.
— off the lower bank of a quarry (min.); *die untere Schicht ausräumen*; Souchever une carrière.
— cocoons of flue; *die Kokons putzen*; Débourrer.
— the enamel of the sand (gl. m.); *reinigen, säubern*; Eplucher.
— the eye (needl.); *das Nadelöhr reinigen, ausputzen*; Troquer les aiguilles.
— gold or silver; *Gold* oder *Silber abtreiben*; Affiner l'or ou l'argent.
to Clear up with gypsum (wine); *gypsen, mit Gyps klären*; Plâtrer.
— of moss (hort.); *abmoosen, vom Moose reinigen*; Emousser les arbres, etc.
— the mouldings; *das Simswerk frei legen*; Dégorger, dégager les moulures.
— oil; *Oel reinigen*; Epurer l'huile.
— an old pit (min.); *einen alten Schacht aufräumen*; Discombrer.
— away the ore (min.); *Ers aufsäubern*; Déblayer.
— with a rake (hort.); *ausharken, beputzen*; Parer.
— and widen a shaft (min.); *einen Schacht aufräumen* und *erweitern*; Rehaver une bure.
— of stones; *von Steinen reinigen*; Epierrer.
— underwood (for.); *das Niederholz, Schlagholz auslichten*; Râcler les bois.
— up the wood (for.); *den Wald lichten*; Faire le bois à claire-voie.
— *or* brighten the yarn (dye); *das Garn abklären* oder *avivi ren*; Aviver le fil.
Clear; *hell, klar, licht*; Clair.
—, clean, well defined; *abgeschieden, scharf, deutlich*; Franc, franche.
—; *weit, gehörig*; A la distance convenable.
—, in the —, apart, measure of the inside of an object (arch.); *im Lichten*; Dans-oeuvre *m.* [*blank*; Clair.
—, bright (brass-wire); *klar*,
— (build.); *viereckig scharf behauen*; Net.
— (sug.); *blank*; Blanc (claircé).
—, very —, limpid (jewell.); *sehr hell, klar* (*von Steinen*); Satiné. [*zig*; Baveux.
—, not — (typ.); *unrein, schmu*
— of the frame of an opening; *die Lichtenseite der Umrahmung einer Oeffnung*; Tableau *m.*
— inside work (arch., mech.); *der Luftraum, innere Raum eines Gebäudes, einer Maschine*; Intérieur *m.*
—-bore, bore-clear; *der feine Ausbohrer*; Perce-pleine *f.*
—-starch; *waschen* und *steifen*; Blanchir à neuf.
—-starcher; *die Feinwäscherin*; Blanchisseuse de, en fin, à neuf *f.*
—-starching; *das Waschen* und *Steifen*; Blanchissage en fin, à neuf *m.*
—-story, clare-story (arch.); *das Fenstergeschoss des*

Digitized by Google

*Hauptschiffes, lichte Stockwerk, der Lichtgaden*; Clairétage, clérestère *m.*, claire-voie *f.*

Clearance (mach.); *die Freimachung*; Dégagement *m.*

— (st. eng.); *der Kolbenspielraum*; Liberté du cylindre *f.*

— (st. eng.); *das Hubende*; Jeu du piston aux extrémités de la course *m.*

— of a pipe *or* reservoir; *das Ueberfliessen*; Régurgitation *f.*

Cleare (sug.); *das Klärsel*; Clairce, clairée, claircée *f.*

—-bath (sug.); *das Klärselbad*; Bain à clairée *m.*

Clearer of the scribble (spinn.); *die Wendewalze, Schnellwalze, Fixwalze, der Wender*; Dépouilleur, débourreur, nettoyeur *m.*

Clearing (agr.); *das Urbarmachen, die Umbrechung*; Défrichement *m.*

— (build.); *das Wegräumen, Wegschaffen des Schuttes, das Abräumen*; Déblai *m.*

—, brightening (dye); *das Abklaren, Aviviren, Schönen, Reinlegen, Schauen, Entfärben*; Avivage du fil *m.*

— (harbour); *die Räumung*; Débâclage *m.*, débâcle *f.*

—, diluting (liquids); *das Klären, Verdünnen*; Eclaircissement *m.*

— (pipe); *der Schmus*; Boudin d'un tuyau *m.*

—, complete — (for.); *vollständige Ausholzung, Abholzung, Räumung*; Coupe à tire et à aire *f.*

— the leads (min.); *das Schachtreinigen*; Nettoyage des buresm.

— lyes (soap.); *das Laugenbad reinigen*; Corriger la lessive.

— sugar by steam (sug.); *die Dampfklärung*; Barbottage *m.*

—, thorough — (for.); *den Wald lichten, abtreiben, gänzlicher Baumschlag*; Coupe à blanc-être, à blanc-estoc, coupe blanche *f.*

—, tool for — furze (agr.); *Hacke zum Ausroden des Heidekrautes*; Indar *m.*

— of the trees left for seed (for.); *Lichtung des Samenschlages*; Coupe claire *f.*

— of wheel-works, space between two teeth (mech.); *die Zahnlücke, Kammasse*; Creux *m.*

— from wood (cocoon); *das Abholsen, Entholsen, Ausroden*; Déboisement *m.*

—-apparatus (spinn.); *der Apparat zum Abstreifen der Knötchen*; Appareil énoueur *m.*

Clearing-copper (dye); *der Entfärbekessel*; Chaudière à aviver *f.*

—-iron (met.); *der Formstecher*; Stoqueur, atoucar *m.*

—-iron (lap.); *das Austreibeisen*; Débouchoir *m.*

—-pitman; *der Aufräumer, Abräumer*; Déblayeur *m.*

—-screw (gunsm.); *die Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens*; Petite vis *f.*

—-stick (gl. m.); *die Räumkrücke*; Barre à dégager *f.*

Cleavable (lap.); *spaltbar*; Clivable.

Cleavage, cleaving (lap.); *die Spaltung, Spalte, Spaltfläche, Spaltbarkeit, das Spalten*; Clivage *m.*

— (cryst.); *die Krystallspaltung*; Fente *f.*, clivage *m.*

to Cleave, split, slit; *spalten, schlitzen*; Fendre.

— (lap.); *spalten, klieben*; Cliver.

—, rive (wood.); *spalten, klöven*; Fendre.

— with wedge (min.); *eine Wand, einen Block aufketzern*; Fendre, ouvrir, casser.

— the rock with wedges (min.); *das Gestein ketzern*; Fendre la roche.

— the willow-rods for hoops (basketm.); *die Weidenruthen spalten*; Écafer, écaffer.

— wood with the grain; *das Holz nach dem Faden* oder *Spane spalten, Hols verlänge trennen*; Prendre, suivre le fil du bois.

Cleaves, chops, front-end of fore-guide, pole-case (cartwr.); *die Scheere, Deichselscheere*; Fourchette *f.*

Cleavelandite, silicious feldspar; *der Albit, Kieselspath, Natronfeldspath*; Cleavelandite, albite *f.*

Cleaver, chopper; *das Hackmesser, Bankmesser*; Couperet *m.*

—, marking-tool (bushel-m., coop.); *das Kliebeisen, Klöbeisen, die Spaltklinge, der Reisser*; Fendoir *m.*

—, riving-knife (coop.); *der Dreiklöber, Spalter, das Klöbeisen, die Spaltklinge, der Kleinklieber*; Coutre, fendoir, refendeur *m.*

— (sm.); *der Schneidemeissel, Spaltkeil*; Fendoir *m.*

Cleaving of a slate-block; *die Spaltung eines Schieferblocks*; Fay *m.*

—-grain (slat.); *die Schichtfugen*; Délit *m.*

Cleaving-grain, lower — — (quarry); *das untere Lager, die Lagerfläche*; Lit de dessous *m.*

—-grain, upper — — (quarry); *das Hauptlager, Oberlager*; Lit de dessus *m.*

—-hammer (pav.); *der Schrot-, Schalt-, Zuricht-, Steinsetzhammer*; Couperet *m.*

—-iron (coop.); *das Kliebeisen*; Coutre, refendeur, fendoir *m.*

—-tool; *der Spalter, die Spaltklinge*; Fendoir *m.*

Cledge (min.); *der obere Theil der Schachten der Walkererde*; Le haut des fosses de terre à foulon.

Cleft, crack (build.); *der Sprung, Riss, Spalt*; Gerçure, crevasse, crique, fente *f.*

—, crevice, flaw (carp.); *der Spalt, Riss im Holz*; Maille de bois *f.*

— (gunsm.); *der Flintenriss, Flintensprung*; Éventure *f.*

— (slat.); *der Keilspalt*; Tenure *f.*

—a (min.); *die Kluft*; Copes *f. pl.*

—, base — (min.); *die taube Kluft*; Fente remplie de minéraux sans valeur *f.*

— of the bow (lute-m.); *Spalte oben am Violinbogen*; Mortaise d'archet *f.*

—, empty — (min.); *leere Kluft*; Fente vide *f.*

—, crack caused by frost; *die Eiskluft, Wetterkluft des Holzes, Eisklüftigkeit eines Steines*; Gélivure *f.*

—a, to make — (min.); *ausketzern*, Faire des fentes dans la roche pour y introduire des coins.

—, noble, full — (min.); *die edle Kluft*; Fente remplie de minerai *f.*, filon métallique *m.*

—-grafting, stock-grafting, slit-grafting (hort.); *in den Spalt pfropfen*; Enter en fente, en poupée.

— in the lay, stay *or* reed (weav.); *der Spalt im Kamm*; Chambre *f.*

— in the rock (min.); *die Pronne*; Fente, entaille, ouverture faite dans la roche *f.*

Clench-nail, clincher-nail, screw-nail; *der Schraubennagel*; Clou à vis *m.*

Clerk of the market; *der Marktvogt*; Contrôleur des poids et mesures *m.*

— of the mines; *der Schichtschreiber*; Écrivain des mines *m.*

Clew; *die Garnklingel, das Garnknaul*; Peloton de fil *m.*

Click, snap of a gunlock (gunsm.); *Klappern des Gewehrschlosses*; Appel *m.*



Digitized by Google

Click, pawl (mach.); *die Sperrklinke*; Patte de, en fer *f.*
—, monkey (mech.); *der Rammler, Sperrkegel, Sperrhaken, Stellhaken, die Sperrklinge*; Crampon, déclic *m.*
—, stop, catch, stay, stop-work (watchm.); *die Sperre, der Sperrstift, die Hemmung, der Sperrkegel, die Spannfeder*; Arrêt, déclic, étouteau *m.*, bride *f.*
— of a ratchet-wheel (mach.); *der Geissfuss, Sperrkegel*; Pied-de-biche *m.*
— with ratchet crown-wheel (mach.); *die Sperrklinke mit Kronensperrrad*; Couronne à rochet *f.*
— of the ratchet-wheel of presses, hand-spike (paper-m.); *der Geissfuss*; Acotay, pied-de-biche, pied-de-chèvre *m.*
— and spring work, ratchet with catch (mech., watchm.); *das Gesperre*; Encliquetage *m.*
— of the star (watchm.); *der Sperrkegel in der Repetiruhr*; Sautoir, valet *m.*
—-lock (gunsm.); *das Kegelschloss, der Kegelschluss*; Platine à cliquet *f.*
—-steel, —-wire (watchm.); *der Sperrkegelstahl*; Acier à cliquetis *m.*
—-wire (watchm.); *der Gesperrdraht*; Fil d'arrêt *m.*
Clicker (shoem.); *der Schuhanspitzer*; Claqueur *m.*
—, maker-up, impositor (typ.); *der Formatbildner, Seitenrichter, Setzer der umbricht*; Metteur en pages *m.*
—, auxiliary — maker-up (typ.); *der Halbformatbildner*; Mulet *m.*
Climbing-irons; *die Kletzereisen*; Grappins *m. pl.*
— -spur (hort.); *der Kletzersporn*; Crampon d'élagueur *m.*
— -spur (min.); *das Steigeisen, Kletzereisen, die Eiskrampe*; Grappin, crampon *m.*, crampe *f.*
to Clinch, clench; *festklammern*; Brider.
— (carp.); *klinken, verklinken*; Eclaveter une chevillesur virole.
— *or* clench, rivet a bolt; *einen Bolzen einnieten, verklinken*; River un boulon.
— the rail-foot (railw.); *den Fuss der Schiene einkerben, einklinken, in die Kerbe legen*; Encocher le patin du rail.
Clinch-bolt; *der Nietbolzen, vernietete Bolzen, Klinkbolzen*; Cheville clavetée sur virole *f.*
Clincher, screw-nail, wood-screw, — -nail (join.); *der Schraubennagel, die Holzschraube*; Clou à vis *m.*, vis à bois *f.*
Clink (mech.); *der krumme Zahn*; Rochet *m.*
— (mill.); *das Zahnrad*; Roue à rochet *f.*
Clinkers; *holländische, hartgebrannte, schwachgluirte Mauersteine*; Briques hollandaises *f. pl.*
Clinking, cracking (steel); *das Reissen*; Gerçure, crevasse *f.*
Clinkstone, phonolithe; *der Klingstein, Phonolith, weissgefleckte Porphyr*; Leucostine compacte *f.*
Clinometer, batter-level, batter-rule, orometer; *der Neigungsmesser, das Klinoscop, der Klinometer, Klitometer, Bergmesser, die Bergwage*; Clinomètre, clinoscope *m.*
to Clip, — off; *beschneiden*; Couper (en rognant).
—; *beschneiden*; Couper (par les côtés).
— (coin); *beschneiden, kippen, wippen*; Billonner, rogner, altérer les espèces.
—, lop, snipoff the hair (hatm.); *die Borstenhaare der Felle stutzen*; Ébarber.
— (hedges), shear (green turf) (hort.); *beschneiden, (Hecke), scheeren, (Rasen), die dadurch gewonnenen Abschnittlinge*; Tonture *f.*
—, hew, prime (locksm., sm.); *herunterhauen, abschroten*; Enlever une clef, un pêne.
— (needl.); *abschroten*; Rogner.
—, cut (plates); *beschneiden*; Ébarber.
— the planchets (mint.); *die Zaine schroten, ausstückeln*; Couper, tailler les flans.
— with shears; *abkippen*; Cisailler.
— the pin-wire into shanks (needl.); *den Draht zu Nadeln schroten*; Couper le fil à épingles.
Clip; *die Zwicke*; Pince *f.*
—; *die Schafschur*; Tonte *f.*
—, welt (farr.); *die Schnebbe, der Stoss, Vorschuh*; Pinçon d'un fer à cheval *m.*
— for futchels (cartwr.); *die Deichselarmkappe*; Coiffe d'armons *f.*
Clipper of coin; *der Kipper und Wipper*; Rogneur, billonneur *m.*
— of iron-plate; *der Blechschneider*; Cisailleur *m.*
— of sheep; *der Schafscheerer*; Tondeur *m.*
Clipping, scaling (fay.m.); *die Abblatterung, Schuppigkeit, das Abschuppen*; Écaillage *m.*
Clipping of coin; *die Kippe und Wippe, Kipperei* und *Wipperei*; Billonnage, billonnement *m.*
—s, shearings (of coins), sizel (met., mint.); *das Abschnitzel, Münzgekrätz, die Münzkrätze, Münzkrätze*; Cisaille *f.*
—s, chippings, paring, cutting, shreds of plate; *die Blechschnitzel*; Rognure de tôle *f.*
— of brass (needl.); *das Krätzmessing*; Courtailles *f. pl.*
—-table (mint.); *der Schrottisch*; Rabotier *m.*
— of the warp-ends (weav.); *das Abschneiden der Enden der Kettenfäden, Putzen*; Remondage *m.*
Cliquart (building-stone of the environs of Paris); *der Pariser Baustein, Klikartstein*; Cliquart *m.* [teau *m.*
Cloak (tail.); *der Mantel*; Manteau *m.*
— of goats hair *or* coarse wool, sort of Mac-Farlane; *die Limousine, grobwollener Kittel für Fuhrleute*; Limousine *f.*
— with sleeves, overall for officers (tail.); *der lose Gehrock mit Aermeln*; Caban *m.*
—-bag, valise, portmanteau; *das Felleisen, der Mantelsack*; Porte-manteau, portmanteau. [Patère *f.*
— -pin; *der Mantelhaken*;
—-room; *das Damencabinet, Ankleidezimmer für Damen*; Cabinet pour dames *m.*
—-room (railw.); *die Gepäckstube*; Bureau des bagages *m.*
Clobber (shoem.); *das Pech zum Verdecken des gebrochenen Leders*; Poix à réparage *f.*
Clock, tower-—; *die Uhr, Thurmuhr*; Horloge *f.*
—, ornamental —; *die Pendeluhr, Stubenuhr*; Pendule *f.*
— (stock.-man.); *der Zwickel*; Coin *m.*
— that indicates the date; *die Datumuhr*; H. de quantième.
—, electrical —; *die elektrische Uhr*; H. électrique.
—, open — (stock.-man.); *der offene Zwickel*; Coin à jour *m.*
— out of order; *die Uhr aus der Ordnung, unrichtige Uhr*; P., h. détraquée. [cator.
—, speed — *s.* Speed-indi-
—, the — stops; *die Uhr stockt, steht still*; L'h. dort.
—, the — strikes wrong; *die Uhr schlägt falsch, verkehrt, anders als der Zeiger zeigt*; La p. désheure.

Digitized by Google

Clock, to take a — to pieces; *eine Uhr aus einander nehmen*; Démonter une p.
—, weight-moved — ; *die Gewichtuhr*; H. à poids.
—s with more than three wheels; *übersetzte Uhren*; Horloges à plus de trois roues *f. pl.*
—, wooden, german —, cuckoo; *die Holzuhr, Schwarzwalder Uhr, Kuckuksuhr*; P., h. de bois, p. à coucou *f.*, coucou *m.*
—-case (clock with a dial case); *der Uhrkasten, das Uhrgehäuse (die Wanduhr)*; Cage d'h., boîte de p. *f.*, cartel *m.*
—-case maker; *der Uhrkastenmacher*; Penduliste *m.*
—-casting; *das Werk einer grossen Uhr*; Mouvement *m.*
—-dial, —-face; *das Zifferblatt*; Cadran *m.* (montre), chiffre *m.*, plaque *f.* (p.).
—-frame, watch-frame; *der Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten (der Wanduhren), das Uhrgehäuse, Gehäuse, Rädergehäuse, Futter (der Taschenuhren)*; Cage, caisse, boîte *f.*, cartel *m.*
—-frame-gage (watchm.); *der Seiltänzer, Tanzmeister (ein Zirkel)*; Maître de danse *m.*
—-glass; *das Uhrglas, die Glasglocke*; Cloche de p. *f.*
—-hand; *der Stundenzeiger*; Aiguille des heures *f.* (montre etc.), horomètre *m.*, heure *f.* (h. solaire).
—-maker; *der Pendeluhrmacher*; Pendulier *m.*
—-maker's file, watch file; *die Uhrmacherfeile*; Lime d'horloger *f.*
—-pully (watchm.); *der Kloben*; Potence *f.*
—-puzzle; *die Vexiruhr*; P. montre à surprise *f.*
—-setter; *der Uhrenrichter, Uhren-, Glockensteller*; Régulateur d'horloges *m.*
— and watch-maker; *der Uhrmacher, Uhrzusammensetzer, Regulirer*; Horloger *m.*
— and watch-making; *die Uhrmacherei, Uhrmacherkunst*; Horlogerie *f.*
—-weight; *das Uhrgewicht*; Contre-poids d'h. *m.*
—-work, train of — —; *das Uhrwerk, Räderwerk*; Horlogerie *f.*, mouvement *m.*
—-work, dumb — —; *das dumpfe, gedämpfte Schlagwerk*; Jeu de toc *m.*
—-work, rough — —; *im Groben bearbeitetes Uhrwerk*; Mouvement en blanc *m.*
to Clod, to coagulate (chem.); *klümpern, gerinnen*; S'engrumeler, se grumeler.
Clod (agr.); *die Erdscholle, Pflugscholle*; Motte de terre, tranche *f.*
— (pott.); *der Erdklumpen, Klose*; Mottée *f.*, pâton *m.*
—-beetle (agr.); *der Schollenschlägel, die Pritsche, der Klöpfel*; Émottoir *m.*
—-breaker, — -crusher (agr.); *der Schollenbrecher, Klössebrecher*; Casse-motte, émotteur, rouleau, brise-mottes *m.*
—-coal, lump-coal; *die Stückkohle*; Gros, pérat, charbon en motte *m.*, roche *f.*
—-crusher; *der Schollenbrecher, die Walze, Erdschollenquetsche*; Rouleau brise-mottes, cylindre, appareil émotteur *m.*
—s of earth in marble; *die Brücke, der Erdklumpen im Marmor*; Cheval de terre *m.*
—s, undoing —, disaggregation, separation of the earth; *die Zertheilung der Erde*; Affinage *m.*
to Clog (locksm.); *die Feile verschmieren*; Graisser la lime.
Clog; *der Holzschuh, Ueberschuh, die Galosche*; Socque *m.*
—, trigger (carriage); *der Hemmschuh, Radschuh*; Sabot, chien *m.*
—, jointed —; *die gegliederte Galosche*; Socque articulé *m.*
Cloister (church); *der Kreuzgang, Klostergang*; Cloître *m.*
— -vault, groined - vault; *das Klostergewölbe*; Voûte d'arête *f.*
Cloomer, layer, pit for the strongest solution (tann.); *die letzte Grube*; Dernière fosse *f.*
to Close the front of a furnace (met.); *verbürsten*; Fermer le devant d'un fourneau.
— hermetically; *zuschmelzen*; Fermer hermétiquement.
— the raft (build.); *den Durchlass einfahren, schliessen*; Fermer la portière *f.*
— the rivet (farr.); *das Niet verhämmern*; Noyer le rivet.
— a vault (arch.); *ein Gewölbe abschliessen*; Fermer une voûte.
Close, inclosure, inclosed room (arch.); *der befriedete Platz, Friede, Beurk, die Umfassungsmauer, Befriedigung*; Enclos *m.*
— (coop.); *gehäbe*; Bien relié, bien serré. [Fermé.
— (tissue); *dicht, gedrängt*;
— (typ.); *der Schlussgänsefuss*; Guillemet de fin *m.*
Close, to make — (coop.); *die Dauben dichten*; Serrer les douves d'un tonneau.
—, small —, enclosed garden, pleasure-ground; *das eingezäunte Gärtchen*; Closerie *f.*
— to; *dicht bei, nahe bei*; A ras de.
—-burning (charc. b.); *die Magerkohle*; Maigre *m.*
—-grained iron, semi-steel; *das Feinkorneisen*; Fins grains *m. pl.*
—-matter (typ.); *der enggehaltene, compresse Satz*; Composition approchée *f.*
Closer, finisher; *der Zurichter*; Ouvrier qui met la dernière main *m.*
—, small header bat; *der kleine Kopfziegel, Schlussstein*; Demi-boutisse, petite boutisse *f.*
— (arch.); *der Schlussstein*; Clef, clef de voûte, mensole *f.*
— (shoem.); *der Beendiger, Ausarbeiter*; Ouvrier qui met la dernière main *m.*
Closet, recess, privy, watercloset, W. C.; *der Abtritt, Abort, das geheime Cabinet, heimliche Gemach, Nummer Null, Hier*; Cabinet d'aisance *m.*, garderobe *f.*, lieux d'aisance *m. pl.*, latrines, commodités *f. pl.*
—, lurking—; *das Schlupfstübchen*; Pièce de dégagement *f.*
—, small —; *der kleine Abtritt neben einer Kleiderkammer*; Décharge *f.*
Closing, sign of — (typ.); *das Vereinigungszeichen*; Signe indiquant des lettres à rapprocher *m.*
—-apparatus (tel.); *der Absperrungsapparat*; Appareil de fermeture *m.*
—-awl (shoem.); *der Steppohrt*; Alène à rentraire *f.*
—-edge (goldsm.); *der Einschlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose*; Bâte de fermeture *f.*
—-needle (shoem.); *die Stammnadel*; Carrelet à renverser *m.*
—-seam (sew.); *die Steppnaht*; Arrière-point *m.*, rentraiture *f.*
—-up (typ.-c.) *s.* Approach.
to Cloth into iron *or* plate; *panzern, hepanzern*; Cuirasser.
Cloth; *das Tuch, der Zeug*; Drap *m.*, étoffe *f.*
—; *das Tischtuch*; Nappe *f.*
— (bookb.); *der Perkal*; Percaline *f.*
— (cant); *der Kutscher*; Cocher *m.*
— (paint.); *die Leinwand*; Toile *f.*
—, sieve (sug.); *das Sieb*; Blanchet *m.*

Digitized by Google

Cloth of Aleppo cotton; *der syrische Baumwollenstoff, Zitz von Aleppo*; Aguilles *m. pl.*
—, best —; *das beste Tuch*; Drap garni et velu.
—, bleached —; *gebleichte Leinwand*; Toile blanchie *f.*
—, bolting- —, straining- —; *das Siebt., Seiht.*; Toile à tamis *f.*
—, broad- —; *das feinste Breitt.*; Drap le qualité *m.*
— burnt in the dye; *das T. wie Zunder, in der Farbe verbrannt*; Dr. d'amadon.
—, Caen — with a thread warp and cotton weft; *Halbleinwand aus Caen*; Jonc *m.*
— not well cleansed from grease; *vom Fett nicht wohl gereinigtes T.*; Dr. engorgé.
—, close tight —; *dichtes T.*; Dr. serré.
—, coarse, inferior —, napcoating; *das Flockent.*; Dr. grossier.
—, coarse — from the Cevennes; *grobes T. aus den Cevennen*; Vigan *m.*
— in grain; *in der Wolle gefärbtes T.*; Dr. teint en laine.
—, coarse gray —; *gemeines graues T.*; Biset *m.*
—, coarse — for shearing-tables; *das Scheertischt.*; Tuf *m.*
—, covered with —; *mit T. ausgeschlagen, drapirt*; Drapé.
— for removing the crucibles; *der Angreifer, Topflappen*; Manipule *f.*
— cut for a garment (sew.); *der Abschnitt, das nöthige Zeug zu einem Kleid*; Levée *f.*
—, double —; *das Doppelgewebe*; Double tissu *m.*, étoffe matelassée *f.*
—, double milled —, dowlas; *die Leinerleinwand, doppelt gewalktes T.*; Dr. à double broche, dr. refoulé, cuir de laine *m.*
— for dough (bsk.); *das Teigt., Backt., die Beute*; Couche *f.*
— dyed by the piece; *das Kesselt.*; Dr. teint en pièce.
—, Elbeuf —; *T. aus Elbeuf*; Elbeuf *m.*
—, embossed —; *der gaufrirte, gepresste Kattun (für Buchbinder etc.)*; Toile de coton gaufrée.
—, fancy —; *das Bildgewebe, der gemusterte, figurirte, gemodelte Zeug*; Etoffe façonnée.
—, fancy — woven on the draw-loom *or* by the figuring machinery; *die Zugarbeit, Musterweberei, durch den Zug, gezogene Arbeit*; Etoffe façonnée à la tire.
Cloth, felted —; *das Filst.*; Dr. feutré, dr. feutre.
—, friezed —; *der Ratin*; Ratine *f.*
—, fulled —; *Haarmann*; Harman. dr. foulé *m.*
—, fulled — not shorn; *Haarmann, gewalktes, ungeschornes T.*; Dr. foulé, harman *m.*
— of gold, gold tissue; *das Goldgewebe*; Tissu d'or *m.*
—, thick gummed —; *die Rauschleinwand*; Criarde *f.*
— for hangings; *Leinwand für Tapeten und Gardinen*; Toile de tenture.
—, hempen —; *die Hanfleinwand*; Toile de chanvre.
—, linen — (mill.); *das Schweisstuch*; Pièce de toile qui couvre l'ouverture de la huche *f.*
—, Louviers —; *T. von Louviers*; Louviers *m.*
—, mariner's *or* pilot —; *Seemannst.*; Dr. pilote.
—, metallic wire —; *das Drahtt.*; Toile métallique *f.*
—, mixed —; *melirtes T.*; Dr. mélangé.
—, parting — (hatm.); *der Filzlappen*; Feutrière *f.*
—, plain strong —; *einfacher starker Zeug*; Double broche *f.*
—, raw —; *das rohe T.*; Dr. beige.
— of a sail; *das Segelkleid, die Bahn, Breite eines Segels*; Pan *m.*
—, scotch woollen —; *der Kelt*; Dr. de laine écossais.
—, Sedan —; *Sedaner T.*; Sedan *m.*
—, black superfine Sedan —; *schwarzes superfeines Sedaner T.*; Pagnon, dr. pagnon.
— well set with lists; *T. mit guten Sahlbändern*; Dr. bien coiffé.
— of the first shearing; *das Bartelt.*; Dr. tondu en harman, dr. de la première tonte.
— not shorn close enough; *das T. mit ungenügender Schur*; Dr. couvert.
—, small —, kerseymere, casimeer, casimire; *das Halbt., der Casimir, Kasimir*; Demidr., dr. casimir, dr. de dsmes.
—, spunging — (paper-m.); *der Wischlappen*; Fautre *m.*
—, to bring the — from the stamper into hot water (drap.); *das T. aus der Stampfe in warmes Wasser bringen*; Démêler.
Cloth, stout —; *derbes, schweres T., Kernt.*; Dr. corsé.
—, strong —, full —; *dichtes, dickes, starkes T.*; Dr. frappé, dr. corsé.
—, strong — for spreading hair, hardening skin (hatm.); *der Filzkern, das Filst.*; Feutrière *f.*, lambeau *m.*
—, sulphured —; *das Brandt.*; Toile soufrée.
— of 4000 threads in the warp (drap.); *T. mit 4000 Faden in der Kette*; Quarantain *m.*
—, tweeled —, twilled —; *geköperter, gekeperter Stoff, der Köperzeug, Köperzeug, übers Kreuz gearbeiteter Zeug*; Etoffe croisée.
—, tweeled *or* twilled — with two right sides; *der zweiseitige, zweirechtige, beidrechtige Köperzeug, der Zwillich*; Etoffe croisée à double face.
—, tweeled *or* twilled — with broken *or* satin tweel; *der atlasartige Zeug, Atlas*; Etoffe satinée.
—, twilled —; *die geköperte Sarsche*; Crésseu, creusot *m.*
—, unfulled —; *der Loden, das rohe, ungewalkte T., ungewalkte wollene Tücher*; Dr. non foulé, dr. brut, dr. en toile.
— not quite ungreased; *das halbfette, schlecht gewalkte T.*; Dr. engorgé.
—, unmilled —; *das ungewalkte T.*; Dr. en haire.
— whose warp consists of 1800 threads (drap.); *T. dessen Kette 1800 Faden hat*; Dix-huitain *m.*
— whose warp has 4600 threads (drap.); *T. mit 4600 fädiger Kette*; Seizain, seizan *m.*
—, water-proof —; *wasserdichtes T.*; Dr. imperméable.
— for keeping the wax in the bath (wax-ch.); *das Wachshaltet., Niederschlagt.*; Rabat *m.*
—, well-wrought; *Leinwand von runden Faden, dicht und gleich gewebt*; Toile ronde.
—, wet — on a stick for cooling the mould (mould.); *der Formkühler*; Patrouille *f.*
— of two widths; *doppelt zusammengelegtes T., T. mit doppelter Breite*; Dr. de deux largeurs.
—, woollen —; *der Wollenzeug*; Dr. tissu-laine *m.*, étoffe drapée *f.*
—, woollen — manufacturer, broad — manufacturer,

Digitized by Google

West of England — maker; *der Tuchmacher, Tuchfabrikant*; Fabricant de dr., drapier *m.*

Cloth of undyed wool; *T. aus ungefärbter Wolle*; Dr. beige.

— woven on the draw-loom; *die Zugarbeit, gezogene Arbeit*; Étoffe à la tire.

—, writing —, tracing —, — - paper, vellum- — ; *der Zeichenkattun, die Kalkirleinwand, Kopirleinwand, der Bauskattun*; Papier-toile *m.*, toile à calquer *f.*

— -bands for framing embroideries; *die Rahmeneinfassung, der Gurtstreif*; Coutisses *f. pl.*

— - beam, weaver's - beam (weav.); *der Zeug-, Weber-, Unter-, Waren-, Abtafel-, Leinwand-, Tuchbaum*; Déchargeoir *m.*, ensouple, ensuple, enselle, ensouple au dessous *f.*

— -beam, support of the — (weav.); *die Stützen des Weberbaums*; Supports de l'ensouple *m. pl.*

— -boots; *Zeugstiefel*; Bottines en étoffe *f. pl.*

— -brush (gild.); *die Tuchbürste*; Brosse en dr. *f.*

— -cleanser; *der Tuchwäscher, Späler*; Reviqueur *m.*

— -dresser, cropper (drap.); *der Tuchbereiter*; Eplaigneur *m.*

— -drugget; *der Tuchdroguet*; Campe *f.* [turier en dr. *m.*

— -dyer; *der Tuchfärber*; Teinturier en dr. *m.*

— -filter; *das Seihet., Colirt., Colatorium*; Filtre en toile *m.*

— -grass, china grass; *das Tschuma*; Chouma *m.*

— -hat, slouched hat; *der ungarische, schlaffe Hut, Hut ohne Steife, Schlapphut*; Chapeau sans apprêt *m.*

— -manufactory; *die Tuchfabrik*; Fabrique de dr., draperie *f.*

— -manufacture; *die Tuchmanufactur, Tuchfabrikation*; Industrie drapière *f.*

— -needle; *die Kattunnadel*; Épingle drapière *f.*

— -nippers (drap.); *das Federzänglein*; Garcette *f.*

— -peg, hat-peg, hat-pin; *der Kleiderrechen, die Kleiderleiste*; Porte-manteau *m.*

— -press; *die Tuchpresse*; Guinda *m.*

— -presser (sew. mach.); *der Stoffdrucker*; Presse-étoffe *m.*

— -printer, stuff- printer; *der Zeugdrucker*, Imprimeur sur étoffes *m.*

Cloth-protector in weaving (weav.); *der Tuchschützer*; Panère *m.*

— -prover (weav.); *das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober*; Loupe *f.*, compte-fil *m.*

— -shears (drap.); *die Tuchscheere*; Forces, efforces *f. pl.*

— -shearer; *der Tuchscheerer*; Tondeur de dr. *m.*

— -shearer's press; *die Tuchscheererpresse*; Guinda *m.*

— -shrinker; *der Krämper, Dekatirer*; Décatisseur *m.*

— -stamp (drap.); *der Tuchstempel*; Bouille *f.*

— -trade; *die Tuchfabrikation*; Industrie drapière *f.*

— -weaver; *der Tuchweber*; Tisserand en dr., tisserand drapant, drapant *m.*

— -worker; *der Zurichter*; Apprêteur *m.*

to Clothe, wrap up; *kleiden, einwickeln (in Papier)*; Habiller. [dres de cardes.

—; *bekarden*; Garnir les cylin-

Clothes, clothing, dress, attire; *die Kleidung, der Anzug*; Habillement *m.*

—, cast-off — ; *abgetragene Kleider*; Habits usés, élimés, effiliés *m. pl.*

—, to make — for, work for; *für Jemand arbeiten*; Habiller quelqu'un.

—, swathing —; *das Wickelzeug, die Windeln*; Langes *m. pl.*, couches *f. pl.*, layette *f.*, maillot *m.* [Chevalet *m.*

— -horse (bl.); *der Hängebock*;

— pegs; *die Waschklammer*; Fichoires *m.*

— -prop; *die Leinenstütze*; Soutien des cordes à linge *m.*

— -seller, fripperer, old clothes man; *der Kleiderhändler, Kleidertrödler*; Marchand d'habits *m.*

Clothier, draper, woollen-draper; *der Tuchmacher, Tuchfabrikant*; Drapier, fabricant de drap *m.*

—, draper, woollen-draper; *der Tuchhändler, Gewandschneider*; Drapier, marchand de drap *m.*

—'s frame; *der Fachtisch*; Table pour arçonner *f.*

—, waste-wool —; *der Flockendrescher*; Drapier de bourre-laine *m.*

Clothing; *der tuchartige Zeug, Tücher, Tuchwaaren*; Draperie, étoffe drapée, lainée *f.*

—, cleading, packet (mach.); *die Hülle, der Mantel*; Souffage *m.*

— -wool, short-wool, short-stapled wool, carding-wool; *die Krats-, Streich-, Kletten-, Tuchwolle*; Laine de carde, courte, bourre de cardes, à carder, basse-laine *f.*

to Cloud, maculate, macule, mackle, lose the ink, give a soiled impression (typ.); *abschmusen, durchschlagen, schmitsen, brillen, sich absiehen*; Maculer, lâcher l'encre.

— (weav.); *schiniren, flammen, flammiren, buntweben, wäsern*; Chiner, marbrer, tigrer.

Cloud, flaw (lap.); *das Wölkchen, Nebelfleckchen*; Nuée *f.*

— apparatus (theat.); *die Wolkenmaschine, das Wolkenpaternoster*; Chapelet *m.*

— in stuffs; *das Mohr*; Moiré *m.*

—, white — (photo-micrography); *der Opalspiegel*; Miroir opale *m.* (photo-micrographie).

Cloudiness (jewell.); *die Trübe, Feuerlosigkeit*; Surdité *f.*

Clouding, variegated colouring, tint; *das Schiniren, die Schinirung, Flammirung, bunte Zeichnung, Schinirtes*; Chinure *f.*, chiné *m.*

— (dye); *das Schiniren*; Chinage *m.*

— -machine; *die Kettendruckmaschine, Schinirmaschine*; Machine à chiner, à imprimer des chaînes *f.*

— by printing (dye); *das Schiniren durch theilweises Bedrucken der Kette*; Chinage par impression *m.*

— by partly wrapping up the warp in paper (dye); *das Schiniren durch theilweises Umwickeln der Kette*; Chinage à la corde *m.*

Cloudy (dye); *wolkig*; Teint inégalement.

Clough (hydr.) *s.* Barrage.

to Clout, stud; *mit Nägeln besetzen, mit eisernen Schienen oder Scheiben beschlagen*; Garnir de clous, de bandes de fer.

Clout (axle) *s.* Aura.

—, axle-tree —, wrapping-plate for axle-trees; *das Achsen-, Achsschenkel-, Einbindeblech, die Achsenschiene, das Achseneisen*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.*

— -nail, flat-headed plank-nail; *der Platt-, Band-, Bret-, Schuh-, Mundnagel*; Clou à tête plate *m.*

Clouting (goldsm.); *das Feiltuch, Schossleder*; Tablier *m.*

Clove-hitch; *der Matrosenknopf, Timmerstich*; Noeud marin *m.*

— -tree wood, (Myrtus caryo-

Digitized by Google

phyllata); *Nelkenbaumholz, Zimmetholz*; Bois de crabe, de crave, de girofle *m.*
Clover-seed; *Kleesaat*; Graine de trèfle *f.*
Clow-sluice *s.* Lockgate.
Club (cards); *Treff, Kreuz, Eicheln*; Trèfle *m.*
— compasses *s.* Bullet-compasses.
Club-tooth (watchm.); *der Kolbenzahn*; Dent conique *f.*
Clump; *der Klotz*; Gros bloc *m.*
—-sole, *die Aufsetzsohle*; Semelle à patin *f.* [Dur.
Clumsy; *schwerfällig, plump*;
Cluster (lap.); *das Gebinde, der Büschel, Diamantstrauss*; Epi *m.*, attache de diamants *f.*
— of crystals; *die Krystalldruse*; Géode cristallifère, groupe de cristaux *m.*
— of eggs of butterflies (bort.); *angehäufte Schmetterlingseier*; Bague *f.*
— of small flowers; *Bundkleiner Blumen*; Fleurettes *f. pl.*
Clustered (arch.); *gebündelt*; Fasciculé, en faisceau.
Clutch (st. eng.); *die Kuppelung* (*zum Ausrücken*); Débrayage *m.*
— *or* tongs for taking the crucible off the fire; *der Griff, die Klaue*; Griffe, happe, main *f.*
— of a windmill-spindle; *die Klaue am Mühleisen einer Windmühle*; Patte de poaillier *f.*
—es, glands of a coupling box (mech.); *die Klauen, Mitnehmer*; Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f. pl.*
—es of a coupling-box (mech.); *die Klaue einer Kuppelmuffe*; Endenture d'un manchon *f.*
—-box (mech.); *die Eckenkuppelung*; Manchon à pans *m.*
—-tooth, cog, coupling-box (mech.); *die Kuppelung zum Ein- und Ausrücken, lösbare Kuppelung*; Manchon d'embrayage et de désembrayage *m.*
Clutching of the arms of an anchor; *der Ankerhals*; Collet fort de l'ancre *m.*
Clyssus (chem.); *Verbindung mehrerer Präparate einer Substanz*; Clysse *m.*
— (chem.); *Dämpfe bei Verpuffung eines Gemenges von Salpeter* und *einem brennbaren Stoff aufgefangen*; Clysse *f.*
Clyster-pipe, tube, hose; *der Klystierschlauch, die Klystierröhre, das Spritzenröhrchen*; Clysoir *m.*, canule *f.*
—-pump, enema; *die Klystierpumpe*; Clysopompe *f.*
Coach, carriage; *der Wagen, die Kutsche*; Carrosse *m.*
—es (railw.); *Eisenbahnwagen*; Voitures de chemin de fer *f. pl.*
— with doors; *die K. mit Schlägen*; C. à portières.
—, double seated —; *der doppelsitzige W.*; Voiture à deux fonds *f.*
—, fast —, express; *der Schnellw.*; Accélérifère *m.*
—, to finish the inside of a —; *eine K. ausschlagen*; Etoffer un c.
—, hackney —; *die Miethk.*; V. de louage *f.*
—, mail —; *die Personenpost, Eilpost, Schnellpost*; Malleposte *f.* [k.; C. drapé.
—, mourning —; *die Trauer-*
—, rough going —; *unsanfter, stossender W.*; V. rude.
—, stage —; *der Eilwagen*; Diligence *f.*
— with windows; *die K. mit Glasfenstern*; C. à glaces.
— and four, and six, etc.; *die vier-, sechsspännige K.*; V. à quatre, à six etc. chevaux.
— and pair, pair horse carriage; *die zweispännige K., der Zweispänner*; V. à deux chevaux.
—-bits; *die Fahrstangen*; Mors de bridea *m. pl.*
—-boat; *das Marktschiff*; Coche *m.* [*m.*
—-boot; *der Bockkasten*; Coffre
—-box; *der Bock, Kutschbock, Kutschersitz*; Siége *m.*
—-braces; *die Schwungriemen*; Soupente *f.*
—-fellow; *eines der Pferde eines Gespannes*; L'un des chevaux d'un attelage, compagnon d'attelage *m.*
—-hire; *die Lohnkutscherei*; Louage de voitures *m.*
—-horse; *das Kutschpferd*; Cheval de c., carrossier *m.*
—-horser; *der Anspanner*; Valet d'écurie *m.*
—-house, cart-house, shed, waggon-shed; *der Wagenschuppen, Wagenschoppen*; Remise à voitures *f.*
—-joints, rule-joints (carriage); *die Sturmstangen*; Compas *m.*
—-maker, —-builder; *der Wagenmacher, Kutschenbauer*; Carrossier *m.*
—-maker's plane; *der Wagenkastenmacherhobel*; Outil de carrossier *m.*
—-making; *der Kutschenbau*; Fabrication de voitures *f.*
—-man, coachman, coachee; *der Kutscher*; Cocher *m.*
—-master, —-proprietor; *der Fuhrherr, Wageneigner*; Entrepreneur de diligences, loueur de voitures *m.*
Coach-spring; *die flache Feder*; Ressort plat *m.*
—-stand, stand, cab-stand; *die Haltestelle*; Avançage *m.*, place de fiacres *f.*
—-standard; *die Runge*; Mouton de v. *m.*
—-step; *der Kutschentritt*; Marche-pied *m.*, botte de c. *f.*
—-top; *der Kutschenhimmel*; Impériale *f.*
—-trunk; *der Kasten hinten am Kutschwagen*; Caisson *m.*
—-window; *das Kutschenglas*; Glace de v. *f.*
Coachee *s.* Coach-man.
Coagulability; *die Gerinnbarkeit*; Capacité de coagulation *f.*
Coagulable; *gerinnbar, coagulabel*; Coagulable.
to Coagulate, congeal (chem.); *gerinnen, zusammenlaufen, absterben, anschiessen, gefrieren, gestehen, sich verdicken, härten*; Se coaguler, se figer, se prendre, cailler, tourner, congeler, se cristalliser.
— (chem.); *erstarren*; Stupéfier.
—, thicken, curd, curdle; *gerinnen machen, laben, zum Gerinnen bringen*; Faire coaguler, cailler.
Coagulation, curdling, concretion, thickening (chem.); *das Gerinnen, Gestehen, Erstarren, Gerinne, Zusammenlaufen*; Coagulation, concrétion *f.*
—, clotting, clottering, concretion (phys.); *das Gerannensein, Gerinnen, Erstarren, Stocken*; Engrumellement *m.*
—, to prevent — (chem.); *wieder flüssig machen, das Gerinnen einer Flüssigkeit hemmen*; Décoaguler.
Coagulator, producing coagulation (chem.); *Gerinnung erzeugend, zum Gerinnen bringend*; Coagulateur.
Coagulum, runnet, rennet (chem.); *das Coagulum, Gerinnsel, Lab, Gerinnungamittel, der Gerinnstoff*; Coagulum *m.*
Coak and plain (carp.); *die Zusammenfügung mit gedecktem Schwalbenschwanz*; Assemblage à patte et à queue d'aronde *m.*
to Coal, char, carbonize, blacken by heat; *verkohlen*; Carboniser, carbonner.
— (st. b., loc.); *Kohlen einnehmen*; Faire son charbon, faire du charbon.
Coal; *die Kohle*; Charbon *m.*
—, fossil —, stone-—, sea-—;

Digitized by Google

*die Schwarzk.*, *Steink.*, *fossile K.*; Ch. de terre, ch. minéral, ch. fossile *m.*, houille *f.*

**Coal, acicular** —; *die Nadelk.*; Ch. aciculaire.

—, **bastard** —, **clayey** —; *die Lehmk.*, *Schieferk.*; H. argileuse.

—, **bituminous, pitch-**—; *die Pechk.*; H. pisiforme *f.*, jaiet *m.*

—, **Bovey** —; *die Bovryk.*; H. de Bovey.

—, **caking-**—, **smithy-**—, **forge-**—; *die Backk.*, *backende K.*; H. collante, grasse, à coke boursouflé.

—, **cannel-**—, **candle-**—; *die Cannelk.*; Ch. à longue flamme.

—, **small cannel-**—; *die kleine fette Stein-* oder *Schmiedek.*; Fine forge *f.*

— **from cleft wood**; *K. von Spaltholz*; Ch. de quartier.

—, **clod** —; *die Sinterk.*; H. maigre, à coke fritté ou coagulé.

—, **close burning, uninflammable** —; *die Sandk.*, *magere Steink.*, *Gluhk.*; H. sèche, à coke pulvérulent ou incohérent, non collante, ch. maigre, sec, brûlant sans flamme.

—, **containing** —; *kohlig*, *kohlenhaltig*, *ergiebig*, *reich an K.*; Houiller.

—**s, to convert into** —, **to carbonize**; *verkohlen*; Passer en ch.

—, **cubical** —; *die kubische Steink.*, *Würfelk.*, *kleine Stückk.*, *Nusk.*; H. en cubes, cubique. [Chanci *m.*

—, **dead** — (salt-w.); *todte K.*;

—, **first quality of** —; *die gläserne Schicht*; Ch. de pierre de première qualité.

—, **foliated** —; *die Blätterk.*; H. feuilletée.

—, **Forbanehill** —, **Australian** —; *die gelbe K.*; H. de Forbanehill (en Écosse), d'Australie.

—, **fossil-**, **wood-**—, **brown-**—, **pit-**—, **peat, lignite**; *die Bergk.*, *Braunk.*, *das Lignit*; Lignite, ch. fossile, minéral *m.*, h. brune *f.*

—, **free-burning** —; *die Hochflammk.*; H. à longue flamme.

—, **glance-**—; *die glänzende magere Steink.*; Ch. sec.

— **of hartshorn**; *gebranntes Hirschhorn*; Corne de cerf calcinée *f.*

—, **house-**—; *die Heerdk.*, *Haussteink.*; H. pour usage domestique.

—, **humphed** —, **dander-**—, **mucks, smuth**; *die erdige*, *bröcklige K.*, *das taube Kohl*; Terre-h *f.*

**Coal, inflammable** —, **open-burning** —, **rough** —; *die Flammk.*; H. flambante *f.*, flambart *m.*

—, **lamellar** —, **slate-foliated** —; *die Blätterk.*, *Büschelk.*; Ch. lamelleux.

—, **lighted** —; *die angezündete K.*; Ch. allumé. [Ch. vif.

—, **live** —; *die lebendige K.*;

—, **woman that extinguishes live** — (salt-w.); *die Gluthöscherin*; Éteignaire *f.*

—, **mean** —; *die Klutte*; H. molle, de peu de valeur *f.*, chapelet, chapeié *m.*

—, **mesozoic** —; *K. aus den nachsündflutlichen Schichten*; H. mésozoïque. [Flénu *m.*

—, **Mons** —; *Steink. aus Mons*;

—, **open burning** —, **rough** —, **clod**—, **cherry**—, **ruby**—; *die Kirschenk.*, *Sinterk.*, *grobe K.*, *Stückk.*, *flammende K.*; H. grossière, en mottes, ch. vif, gai, flambant.

—, **pit-**—, **fossil** —; *die Steink.*, *Reinerk.*, *fossile K.*, *Bergk.*, *Grubenk.*; Ch. fossile, de terre, lignite *m.* h.

—, **pitch-**—; *die Pechk.*; H. sèche, piciforme, anthraciteuse.

—, **poor, mean** —; *die Afterk.*; H. menue, ch. maigre.

—, **resinous** —; *die Harzk.*; Ch. résineux.

— **raised by one hauling of the winding-engine**; *der Zug*, *das Kohlenquantum für einen Korb*; Trait de ch. *m.*

—, **red-ash** —; *die Rothaschenk.*; H. à cendres rouges.

—, **refuse** —; *der Kohlenabfall*; Rebut de h. *m.*

—**s, to remove the** — **and cinders**; *Kohlen* und *Asche herausnehmen*; Débraiser un four.

—**s, removing the** — **and ashes** (gl. m.); *die Reinigung von K.* und *Asche*; Débraisage *m.*

—, **resinous** —; *die Harzk.*; H. luisante, lamelleuse *f.*

—, **rough** —, (Belgian) **pit**—, — **coming from the mine**; *die Förderk.*; H. tout-venante *f.*, tout-venant *m.*

—, **rubby** —; *die K. fett für die Hand*; Ch. gras à la main.

—, **slack** — *or* **culm, small** —, **dross**; *die Staubk.*, *der Steinkohlengrus*; Menaille *f.*, menu *m.*

—, **slate-**—, **splint-**—, **foliated** —; *die Schieferk.*, *Splitterk.*, *blätterige Steink.*; H. schisteuse.

—**s, smith**—; *die Schmiedek.*, *fette Erdk.*, *Backk.*, *Steink.*, *Sinterk.*, *die Backerde*; Ch. de forge, ch. gras et collant *m.*, houilles maréchales *f. pl.*

**Coal, good smithy** —; *gute Schmiedek.*; Mère des mines *f.* (Bourbonnais).

—, **smoking** —; *die Dampfk.*; Ch. fumant.

—, **smoking** *or* **smoky** — (sm.); *der Brand*, *die Dampfk.*; Fumeron *m.* [tendre.

—, **soft** —; *die weiche K.*; H.

—, **sterile** — *or* **clay at the head of a seam** (min.); *taubes Kohl* oder *Letten am Ausgehenden des Flötzes*; Crave *f.*

—, **sulphurous** —; *Schwefelk.*; H. d'engrais.

—, **ungot** — (min.); *das noch nicht angegriffene*, *unveritzte Kohlenflötz*; Veine vierge *f.*

—-**agent**; *der Kohlenmäkler*; Agent pour la vente des houilles *m.*

—-**backer, coalheaver, coalporter**; *der Kohlenträger*; Garçon-charbonnier *m.*

—-**basin,** —-**series**; *das Kohlenbecken*; Bassin houiller *m.*

—-**basket**; *der Kohlenkorb*; Rasse *f.*

—-**bed,** —-**seam,** —-**stratum**; *das Kohlenlager*, *Kohlenbett*; Couche de h. *f.*

—-**black**; *das Steinkohlenschwarz*; Noir de h. *m.*

—-**box in stoke-holes** (st. h.); *der Kohlenraum im Kesselraum*; Soute alimentaire *f.*

—-**breaker** (min.); *der Zersetzer*; Dépeceur *m.* (Belgique).

—-**cake, brick made with** —-**dust, patent-fuel**; *die geformte Steink.*, *der Steinkohlenkäse*, *Steinkohlenkuchen*, *Steinkohlenballen*; Briquette de h., de ch. de terre *f.*, ch. de Paris *m.*

—-**cake**; *der Sparziegel*, *Kohlenziegel*; Bûche économique *f.*

—-**cart** *or* **wagon**; *der Kohlenwagen*, *die Kohlenwagenflechte*; Bac *m.*

—-**cellar**; *die Kohlenkammer*, *der Kohlenbehälter*; Charbonnière *f.*

—-**cinders, cinders,** —-**dust, culm, clinker** (sm.); *die Lösche*, *das Gestübbe*, *die Kohlenlösche*; Escarbilles *f. pl.*, fraisil *m.*

—-**closet, bunk,** —-**bunker,** —-**hole,** —-**box**; *die Kohlenkammer*, *der Kohlenraum*; Soute au ch. *f.*

—-**crucible**; *der Kohlentiegel*; Creuset en ch. *m.*

—-**deposit,** —-**series**; *das Kohlenlager*, *Kohlenbett*; Dépôt de h., gisement de h. *m.*

Digitized by Google

Coal-depot, ——stores; *das Kohlenmagasin, Kohlenlager, die Kohlenhandlung*; Charbonnerie *f.*
——district; *der Kohlenbezirk, das Kohlenrevier*; District houiller *m.*
——drawing; *die Kohlenförderung*; Extraction de la h. *f.*
——dross, ——dust, culm; *das Kohlengeniss, die Kohlenlösche, das Kohlengestäbbe, der Schlackenstaub, die Asche von Schmiedek., die Plänterk., Staubk., der Steinkohlengrus*; Fraisil, frasil, frasin, poussier de ch. *m.*, aspiure, spiure *f.*
——engineer (min.); *der Kohlenzechenmeister*; Ingénieur de mines de h. *m.*
——exchange; *die Kohlenbörse*; Entrepôt de h. *m.*
——factor, ——crimp (slang); *der Kohlenagent*; Commissionnaire pour la vente des houilles *m.*
——fields; *die Kohlenfelder, das Kohlengebirge*; Montagne à h. *f.*
——formation, ——field, ——series; *das Steinkohlenlager, die Steinkohlengestaltung, kohlenführende Schichten*; Terrain houiller *m.*
——gas; *das Steinkohlengas*; Gaz à la houille, de h. *m.*
——grit; *der Kohlensandstein*; Grès houiller *m.*
——grit, brown —— ; *der Braunkohlensandstein*; Grès à lignite *m.*
——heaver *s.* Coal-backer.
——house; *der Kohlenspeicher*; Grenier à ch. *m.*
——lighter; *der Kohlenlichter*; Allége à ch. *f.*
——man; *der Köhler, Kohlenbrenner*; Charbonnier *m.*
——master *s.* Coal-owner.
——measure; *die Kohlenstolle*; Filon de h. *m.*
——measure; *ein Kohlenmass*; Van, parson *m.* (Pyrénées).
——measure (salt-w.); *das Kohlenmass*; Bouille *f.*
——measures, ——field; *das Kohlenbett*; Terrain houiller *m.*
——merchant; *der Kohlenhändler*; Charbonnier *m.*
——meter; *der Kohlenmesser*; Mesureur de h. *m.*
——meter; *das Kohlenmass*; Mesure de h. *f.*
——mine; *das Kohlenbergwerk, die Kohlenzeche*; Mine houillère *f.*
——mine, the limits of a ——; *die Grenzstollen am Kohlenbergwerk*; Fonds *m. pl.*
Coal-miner; *der Kohlengräber*; Mineur houiller *m.*
——mining; *die Kohlenausbeute*; Exploitation de houillère *f.*
——mining, a local mode of —— ; *die Arbeit vor dem Streb, Kohlengewinnung mit Keilhaue* und *Schramhaue*; Haver *m.*
——oil, spirit of tar; *das Theeröl*; Huile du goudron *f.*
——owner, ——proprietor, ——master; *der Kohlenwerksbesitzer, Eigenthämer eines Kohlenbergwerks*; Propriétaire de houillère, exploitant *m.*
——pan (drap.); *die Glühpfanne, Gluthpfanne, Glanzpfanne, Feuerpfanne*; Calfeutoire *f.*
——pan (sug.); *die Kohlpfanne*; Casse à feu *f.*
——pan for ventilating purposes (min.); *das Feuerbecken, der Wetterschacht* oder *Luftschacht*; Toc-feu, tocquefeu *m.*
——pan for the glue (paper-m.); *die Kohlenpfanne, das Kohlbecken*; Cassole *f.*
——pit, ——mine, ——work, coalery, colliery; *die Steinkohlengrube, das Steinkohlenwerk, Kohlenbergwerk, die Kohlenzeche, der Kohlenschacht, die Kohlengrube, das Kohlenlager, Kohlenrevier*; Houillère, mine de h., *f.*, charbonnage *m.*
——pit (railw.); *der Kohlenabladeplatz, Kohlenlagerplatz*; Fosse à h., estacade *f.*
——porter *s.* Coal-backer.
——rake, ——poker; *der Kohlenkräuel, Schürhaken, das Schüreisen, die Kohlenkrücke, Ofengabel*; Fourgon, tisonnier *m.*, harcque *f.*
——sack, boshes, belly; *der Kohlensack, Bauch, die Rast*; Ventre *m.*
——scuttle, ——shoot; *das Kohlengefäss*; Seau à ch. *m.*
——scuttle (st. b.); *das Kohlenloch*; Ecoutille à ch. *f.*
——scuttle door; *der Kohlenlochdeckel*; Plaque de trou de ch. *f.*
——seam; *die Steinkohlenader, Steinkohlenschicht, das Flötz, Kohlenflötz*; Couche de h. *f.*
——seam four feet wide; *die vier Fuss*, 1,20 *Meter tiefe Kohlenschicht*; Daignée *f.*
——seams, irregular —— ; *unregelmässige Steinkohlenader*; Caprice de h. *m.*
——series, ——measure; *die Kohlenbildung*; Formation houillère *f.*
——shed man; *der Kleinverkäufer von Steinkohlen*; Marchand de ch. de terre *m.*
Coal-shovel, fire-shovel; *die Kohlenschaufel*; Pelle à coke *f.*
——skip (cast.); *das Schienfass*; Benne *f.*
——skip (railw.); *der Kohlenkorb*; Benne *f.*
——slate, black batt, bituminous shale, parrot blue; *der Kohlenschiefer, Brandschiefer*; Schiste noir bitumineux, noireux, escuillage *m.*
——store, ——wharf; *das Kohlenlager, Kohlenwerft, die Kohlenniederlage*; Dépôt, entrepôt de h. *m.*
——tar, gas-tar; *der Steinkohlentheer*; Goudron déhouillé, minéral, de h., coltar *m.*
——tar-oil; *das Steinkohlentheeröl*; Huile-gaz *m.*
——tar, to coat with ——; *mit Kohltheer bedecken*; Coltariser.
——tar retort; *die Theerblase*; Cornue à frai, à goudron *f.*
——tip; *der Kohlenabladeplatz, das Kohlenstürzgeräste*; Estacade, fosse à h. *f.*
——truck, ——waggon; *der Kohlenwagen*; Wagon à h. *m.*
——viewer; *der Kohlenwerkaufseher*; Inspecteur de mines de h. *m.*
——wharf; *der Kohlenladeplatz*; Quai à h. *m.*
——wharf; *der Kohlenladeplatz*;
——wheeler (gaz); *der Kohlenkärrner*; Brouetteur de ch. de terre *m.*
——whipper, basket-man; *der Sackkohlenträger, Kohlenwipper*; Déchargeur de h., sacquatier, homme à la corde *m.*
——whipping; *das Auf-* und *Abladen von Steinkohlen*; Chargement et déchargement de la h. *m.*
——work; *das Kohlenbergwerk, die Kohlenzeche*; Houillère *f.*
Coaley *s.* Coal-backer.
Coaling, laying in fuel (mach.); *der Kohlenproviant, Holzbedarf*; Affouage *m.*
Coaly; *kohlenhaltig*; Houilleux, anthracifère.
Coarse (met.); *roh*; Brut.
— copper *s.* Copper.
——grained (met.); *grobkörnig*; A gros grain.
——grained (min.); *grobspeisig*; A gros grain, composé de gros morceaux carrés.
——grained (pott.); *klotzig*; A gros grain.
——grained (silk); *das Grobgrän, Grosgrein*; Gros grain.
——metal (met.); *Rohstein, Kupferstein*; Métal brut *m.*, matte brute de cuivre *f.*
——pottery; *gemeine Töpferwaare, Töpferzeug, Töpfer-*

Digitized by Google

*gut, irdene Waare*; Poterie commune *f.*

Coarse-roving, slab, slub (spinn.); *das grobe, starke Vorgespinnst, die Lunte, der Docht*; Boudin *m.*, mèche *f.*

—-roving frame, slubbing frame, slabbing-frame (spinn.); *die Grobspindelbank, der Vorflyer, Grobflyer*; Banc à broches en gros *m.*

—-spun; *das Grobgarn, Grobgespinnst*; Filé gros *m.*

—-stuff (mas.); *der Haarmörtel*; Mortier blanc *m.*

—-sugar, Muscovy sugar; *der Rohzucker, Pudersucker, die Moscovade*; Sucre brut *m.*, moscouade *f.*

—-threaded (weav.); *grobfädig*; A gros fil.

to Coat *or* line (chem.); *den Kolben mit einem Ueberzug versehen*; Chemiser.

— with caoutchouc; *mit Kautschuk überziehen*; Caoutchouter.

— with coloured clay (pott.); *begiessen, angiessen, färben*; Engober.

— with collodium (phot.); *mit Collodium überfahren, überziehen, überstreichen*; Collodionner, collodier.

— with dextrine; *mit Dextrin decken*; Dextriner.

— with encaustic; *mit Bohnwachs reiben*; Encaustiquer.

— floors of barns with earth and cow-dung (agr.); *kuhlothen*; Bouser.

— a hollow with boiling lithargirated oil; *eine Höhlung ausölen*; Durcir un creux.

— iron with silver, etc.; *Eisen mit Silber, etc., belegen*; Appliquer de l'argent, etc., sur fer.

— with lime, rough-cast, parget; *mit Kalk tünchen, bekalken*; Enduire de chaux, crépir.

— with linen (trunk-m.); *mit Leinwand beschlagen*; Engorger.

— with a new piece (sm.); *mit Eisen belegen*; Charger.

— the salt-pan with the residue of crystallized salt (salt-w.); *die Pfanne ausbraten*; Essaler.

— skins with Paris white and starch; *Haute mit Pariser Weiss und Stärke behandeln*; Passer au lait.

— steel with copper; *Stahl mit Kupfer belegen*; Enduire l'acier de cuivre.

— with straw (hort.); *mit Stroh umwinden, einwickeln, ausstopfen*; Empailler.

to Coat with stucco; *mit Stuck belegen*; Stucquer.

— with granular sugar (conf.); *mit Zuckerkörnern überstreuen*; Perler.

— wire with spiral gauze-bands (flowerm.); *den Draht spiralförmig mit Flor bedecken*; Passer en gaze.

— wire with spiral leaves (flowerm.); *den Draht mit Spiralblättern bedecken*; Passer en feuillage.

Coat, couch, coating, layer, bed; *der Auftrag, Ueberzug, die Auflage, Lage, Schicht*; Couche *f.*, enduit *m.*

—; *der Anstrich*; Couche *f.*

— (h. w. loom.); *die Arkadenlitze, Aufsugstange*; Lame de gaziers, lissette *f.*

— (mas.); *der Ueberschutt, Aufguss auf ein Gewölbe*; Couche *f.*

—, layer of loam (mould.); *der Lehmauftrag, Lehmaufschlag, die Lage, Schicht Formlehm*; Couche d'argile *f.*

—, layer of sand (pav.); *die Sandschicht*; Couche *f.*

— (weav.); *die Kettenschnur*; Licette *f.*

—s of clay *or* wax (mould.); *das Thonhemd, Wachshemd*; Épaisseurs *f. pl.*

—, close —, long — (tail.); *der Knierock*; Justaucorps *m.*

—, removing a — of coal-tar; *die Wegnahme des Theerüberzugs*; Débrayage *m.*

—, double-breasted —; *der zweireihige Rock*; Redingote croisée *f.*

—, fat — (paint.); *fetter Farbenauftrag*; Pâté *m.*

—, finishing-—, setting-skin; *die Tünchschicht, Vertünchung*; Enduit de troisième couche, dernier enduit, enduit propre *m.*

—, first —, knotting; *die Grundfarbe, der erste Anstrich*; Première couche *f.*

—, first — of oil-paint; *der erste Oelanstrich*; Imbu *m.*

—, first — *or* pricking up, laying, rendering (mas.); *der erste Bewurf, Anwurf*; Crépi *m.*

—, first outside — of a mould; *die erste äussere Decke der Form*; Chapette *f.*

— of floors (build.); *die Unterlage für Böden*; Forme *f.*

—, to form a thick — of plaster (mould.); *eine dicke Gypslage bilden*; Couler épais.

—, hard — (coffee); *die harte Hülse*; Écaille du café *m.*

— of loam (mould.); *die Schicht Formlehm, der Lehmauftrag, die Lage*; Couche *f.*

Coat of plaster; *der Gypsbewurf*; Crépi de plâtre *m.*

—, to give a — of plaster to; *mit Gyps tünchen, überziehen, begypsen*; Donner une couche de plâtre.

—, to put on a new — of clay (sug.); *frisch decken*; Rafraîchir les pains terrés.

—, to remove the —; *den Ueberzug wegnehmen*; Désenduire.

—, second —, floating; *der eigentliche Bewurf*; Crépi *f.* (seconde couche).

—, single-breasted —; *der einreihige Rock*; Redingote droite *f.*

—, sleek —, summer-castor, summer-beaver (hatm.); *das Sommerhaar, die das Grundhaar überragenden Spitzen*; Jarre *f.*

— of stuffings; *die Polsterleinwand*; Rembourrure *f.*

—, quilted travelling- *or* riding-—; *der gesteppte Reiserock, Reitrock*; Escapulle *f.*

—, upper — (without sleeves); *ein Rock* oder *Oberwamms ohne Aermel*; Soubreveste *f.*

—-card (court-card); *die Spielkarte mit Figur, bunte Karte*; Carte à jouer à figure *f.*

—-staves (h. w. loom.); *die Stäbchen zur Kreuzwebung*; Bâtons de croisure *m. pl.*

—-strap, martingal; *die Rockklappe, Rückenlatze (auch die Lederklappe an der Patrontasche)*; Martingale *f.*

Coatee; *der Rock mit kursen Schössen, (Waffenrock)*; Habit à pans courts *m.* (habit militaire).

Coating; *der Kleiderstoff, Kleiderzeug*; Étoffe pour les habits *f.* [redingotes *f.*

—; *der Rockstoff*; Etoffe pour

— (road); *das äussere Lager*; Revêtement *m.*

—, frieze, Irish frieze, Connaught frieze, dreadnought, fearnought (drap.); *der Coating, Fries, Flaus*; Frise *f.*

—, anti-nitrous — (build.); *der Wandetrockenfirniss*; Enduit antinitreux *m.*

— with broken stones, pebbles *or* coarse sand; *das Aufschütten des Steinschlags* oder *Grands, Beschütten, Belegen* oder *Auslegen mit Kieseln*; Cailloutage *m.*

— of clay, lime and flock; *die Leim-* und *Flockwollenbekleidung, der Haarkalk*; Blanc en bourre *m.*

Digitized by Google

Coating, coarse — (drap.); *der Flausch, grobe Fries*; Frisonm.
— with a crust of sugar (confi.); *mit Zuckerguss überziehen*; Glacer. [Frise à duvet *f.*
—-duffet (drap.); *der Düffel*;
—, first — of three-coat work, roughing, rendering, pricking up, laying (mas.); *das Bewerfen, Berappen, Ausschweinen*; Gobetage *m.*
— of a furnace; *der Beschlag, innere Putz*; Garni du fourneau *m.*
— with gutta-percha (tel.); *die Umpressung des Drahtes mit Gutta Percha*; Recouvrement de gutta-percha *m.*
— of a mallet; *der Klöppelübersug*; Robe *f.*
— mirrors; *die Spiegelbelegung*; Argenture des glaces *f.*
— moulds with powdered pumice stone and white of eggs (tinning); *mit Bimsstein und Eiweiss überschmieren*; Poteyer.
— with mud; *das Bekleiden mit Koth, Bestreichen mit Schlamm*; Illutation *f.*
—, outer —, outer skin, outside crust (cast.); *die Gussrinde, Gusshaut*; Croûte *f.*
— for preserving steel; *die Bekleidung zum Bewahren des Stahls*; Enduit préservatif de l'acier *m.*
— stalks with glue, paste or wax (flowerm.); *Stengel mit Leim, Kleister* oder *Wachs belegen*; Passer en colle, en pâte, en cire.
— of sugar (sug.); *das Zuckerhemd*; Robe, chemise *f.*
—, transparent —; *die Lasur*; Glacis *m.*
—, composition of the white of eggs; *der Eiweissuberzug*; Glairure *f.*
— wire with cotton (flowerm.); *Draht mit Baumwolle belegen*; Cotonner.
— wire with paper and putting spirals one above the other (flowerm.); *Draht papieren* und *die Spirale über einander legen*; Visser.
Cob; *die Spule*; Bobine *f.*
Cobalt; *der, das Kobalt*; Cobalt *m.*
—, alligation of gold and —; *das Kobaltgold*; Alliage d'or et de c. *m.*
—, arsenical —; *der Arsenk., Speisk.*; Arséniure de c., c. arsenical *m.*, smaltine *f.*
—, grey — containing much iron; *das Eisenkobalterz, der graue Speisk.*; C. arsenical gris noirâtre.
Cobalt, mixed with —; *kobalthaltig, kobaltführend, Kobalt . . .*; Cobaltifère.
—, yellow earthy —; *der Lederk.*; C. oxydé terreux jaune.
—-bloom, radiated red — ore; *strahliger, rother Erdk., die Kobaltblüthe*; Arséniate pulvérulent, oxyde de c. rouge fibreux *m.*, fleur de c., mine de c. en efflorescence *f.*
—-blue, Thenard blue; *Thenard's Blau, das Kobalt-Ultramarin, Leithner, Leydener Blau*; Bleu de c., bleu Thénard *m.*
—-colouring (gild.); *die Ueberkobaltung*; Cobaltisage *m.*
—-crust, earthy red — ore; *der erdige, rothe Erdk., Kobaltbeschlag*; Arséniate de c. terreux, oxyde de c. rouge, c. arséniaté *m.*, efflorescence de c. *f.*
—-crystal; *die Kobaltdruse*; Groupe de cristaux de c. *m.*
—-glance, bright white —, shining —; *der Glanzk., Kobaltglanz, das Kobaltin*; C. gris, luisant, cobaltine *f.*
—-green; *Rinmann's Grün, Kobaltgrün, grüner Zinnober*; Vert de c., de cinabre *m.* [*f.*
—-ore; *das Kobalterz*; Mine de c.
—-ore and its compounds; *das Kobaltid, Kobalterz*; Cobaltide *m.*
—-ore, amorphous grey —; *der Wackenk., die Kobaltgraupen*; C. gris amorphe.
—-ore, arseniated — —; *das Rothkobalterz*; C. arséniaté d'Hauy.
—-ore, black — —, —-black, earthy —; *der schwarze Erdk., die Kobaltschwärze, der Russk.*; C. oxydé noir, peroxyde de c. *m.*
—-ore, black vitreous — —; *veredelter, schwarzer Erdk.*; C. terreux noir vitreux mamelonné.
—-ore, black oxidated vitreous — —; *verhärteter, schwarzer Erdk.*; C. oxydé noir vitreux mamelonné.
—-ore, brown and yellow — —; *brauner, gelber Erdk.*; Oxyde de c. brun *m.*
—-ore, iron — —; *der Sauerk.*; Mine de c. mélangé de fer *f.*
—-ore, transparent — —; *der Kobaltspiegel*; Mine de c. spéculaire *f.*
—-ore, wasting — —; *der Kobaltnapf*; Mine de c. rapace.
to Cobble (old shoes), sole (shoem.); *flicken, besohlen*; Carreler.
Cobble (met.); *der schlecht gepuddelte Deul*; Loupe mal affinée *f.*
Cobbler; *der Schuhflicker, Schuster*; Savetier *m.*
—'s black; *das Schusterschwarz*; Noir de cordonnier *m.*
—'s tools; *das Schusterhandwerkzeug*; Crépin *m.*
—'s wax; *Schusterpech*; Cire grasse, poissée *f.*
Cobbling, cobcoal; *mittlere Steinkohle*; Houille de moyenne grosseur *f.*
Cobirons; *die Brandböcke, Feuerböcke*; Andirons *m. pl.*
Cobler, bent rasp (gunsm.); *die Kruckraspel*; Ecoine, écouane, écouenne *f.*
Coburg; *ein Zeug zu Frauenkleidern*; Espèce d'étoffe pour robes.
Coburgh (carriage); *Art Wagen (für englische Pächter)*; Char de ferme *m.*
Cobwall; *die Wand von Luftziegeln, von Lehm* und *Stroh, die Lehmziegelmauer*; Muraille de briques non cuites *f.*
Cobweb-lawn; *klares Schleiertuch*; Linon clair *m.*
Cobwork, coffer-work (mas.); *der Lehmstampfbau, das Kastenwerk*; Oeuvre pisée *f.*, coffre *m.*
Cocalon, weak cocoon; *der Seidencocon von schwachem Gewebe*; Gros cocon d'une faible texture *m.*
Coccolite, green coccolite, granular augite; *der Kockolith, Kokkolith, Coccolith, körnige Augit*; Coccolithe, pierre à noyaux *f.*, pyroxène granuliforme, coccolithe *m.*
Coccus polonicus; *das Johannisblut, die deutsche Cochenille, polnische Cochenille*; Cochenille de Pologne *f.*, kermès du Nord *m.*
Cochineal; *die Cochenille*; Cochenille, mestèque *f.*
—, ammoniacal —, — tablets; *Cochenilletäfelchen*; C. ammoniacale en tablettes.
—-dust (dye); *der Cochenillestaub*; C. en poudre, campétiane *f.*
—-dye; *die Cochenillefärbe, Cochenillesuppe, das Cochenillebad, die Cochenilleküpe*; Cochenillage *m.*
—, foxy —; *die fuchsige C.*; C. rousse, rougeâtre.
—, mastique (dye); *die Mesteck-C., Mestica-C.*; Mestica, mestèque, granafine *f.*
—, silver, silvery —; *die silbergraue C.*; C. argentée.

Digitized by Google

to Cock, mow (agr.); *schobern, aufschobern*; Mettre en meule.
—, make ready, bring to the full cock (arm.); *den Hahn spannen, aufziehen, überziehen*; Armer, bander le chien, mettre le chien au cran de départ, au bandé.
— (carp.); *einen Balken versapfen*; Assembler à tenon et mortaise.
Cock, atack, rick (agr.); *der Schober, die Miete, der kleine Heuschober*; Meule, petite meule *f.*
—, egg, quirked quarter-round (arch.); *das Ei, Polster, der weiche, gedrückte Viertelstab, lesbische Rundstab, Echinus*; Échine *f.*, ove, oeuf, quart de rond *m.*
—, tap, stop-— (coop.); *der Hahn, Sperrh., Stichh., Fasshahn, Schliesshahn, Zapfen, Spund*; Robinet *m.*, fontaine, chantepleure *f.* [Hani *m.*
— (gunsm.); *der H. am Gewehr*;
—, potance (watchm.); *der Galgen, die Brücke*; Pont *m.*
—(watchm.); *die Unruhescheibe*; Coq *m.* [Style *m.*
— (watchm.); *der Zeigerhalter*;
—, bottling—, long-nose tap; *der Hahn mit langer Schnauze*; Robinet à longue gueule *m.*
—, box of the — (min.); *das Hahnengehäuse*; Bolte du robinet *f.*
—, to bring down the — to the safety-bent (arm.); *den H. in Ruh setzen*; Mettre le chien au cran de sûreté.
—, delivery-—, full-way —; *der Ablassh., Ablasskrahn*; Robinet de décharge.
—, feed-—(st. eng.); *der Speiseh.*; Robinet alimentaire.
—, at half—(arm.); *abgespannt*; Au repos.
—, injection-—; *der Einspritzh.*; Robinet injecteur.
— of a match-lock; *der H. eines Luntenschlosses*; Porte-mèche *m.* [Dé *m.*
— of a muffle; *die Büchse*;
— hammer of the percussion lock (gunsm.); *der H. der verschiedenen Percussionsgewehre*; Marteau percutant, chien *m.*
—, purging-— (mec.); *der Ausblash.*; Robinet-purgeur.
—, steam-—; *der Dampfh.*; Robinet à vapeur.
— with screwed shank; *der Schraubenkrahn*; Cannelle à vis *f.*
—, three-way —; *der Dreiwegh.*; Robinet à trois tubulures.
Cock's tread; *der Hahnentritt*; Cordon albumineux *m.*
—s and valves (st. eng.); *die Klappen, das Klappenwerk, die Hahnfertigung, Hahnausstattung*; Robinetterie *f.*
— delivering $1/2$ foot, two inches of water; *der H. der $1/2$ Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt*; Robinet de demi-pied, de deux pouces.
—-beam (min.); *die Pippenstange*; Poutre du robinet *f.*
—-loft (carp.); *der Hahnenbalken*; Tirant *m.*
—-maker; *der Hahnmacher, Hahnen-* und *Ventilfabrikant*; Robinetier *m.*
—-metal, grey pewter; *grauer Tombak, Graumetall*; Potin gris *m.*
—-pin, —-nail, —-screw; *die Hahn-, Stein-, Lippenschraube*; Vis de chien *f.*
—-Robin shop (typ.); *die Winkeldruckerei*; Imprimerie clandestine *f.*
—-saw, piercing saw; *der Laubsagebogen*; Bocfil *m.*
—-spring (gunsm.); *die Winkelfeder*; Ressort à chien *m.*
—-spur burner (gaz.); *der Hahnenkammbrenner*; Jet *m.*
—-stake (gunsm.); *das Hahneisen, der Hahndorn*; Boule de chien *f.*
—-water (min.); *Wasser zum Erzschlämmen eingeleitet*; Eau à laver le minerai *f.*
Cockade; *die Cocarde*; Cocarde *f.* [cornes.
Cocked (hatm.); *dreieckig*; A
Cocker, according to—; *nach Adam Riesen's Rechenbuch*; Selon les règles de l'arithmétique.
—s, spatter-dashes; *Hosenschützer*; Genouillères *f. pl.*
Cocket; *das Zollsiegel, der Zollstempel*; Cachet de la douane *m.*
Cocking (arm.); *aufsiehen, spannen*; Armer, bander.
— (carp.); *das Versapfen*; Assemblage à tenon et mortaise *m.*
— (join.); *die Verkrümmung*; Embottement *m.*
—-lever (gunsm.); *der Spannhebel am Flintenschloss*; Ressort à bander *m.*
to Cockle; *eine Schraube drechseln*; Tourner une vis.
Cockle-stairs, cochlear, helical stairs; *die Wendeltreppe mit ringförmiger Spindelmauer, Wendel-, Spindeltreppe*; Escalier en limace, en limaçon, escalier dansant *m.*
—-stairs winding about a hollow newel; *die Hohltreppe*; Escalier à noyau percé.
Coco, red ebony; *braunes Grenadillholz, rothes Ebenholz*; Grenadille *f.* [Copre *m.*
—-almond; *die Cocosmandel*;
Cocoa-nut; *die Cocosnuss*; Coco *m.* [*bast*; Kair *m.*
—-nut fibre, coir; *der Cocos-*
—-nut-oil; *das Cocosnussöl, der Cocostalg, die Cocosbutter*; Beurre de coco *m.*
—-nut tree, coco-tree, —; *der Cocosbaum, die Cocospalme*; Cocotier *m.*
—-soap; *die Cocosnusseife*; Savon de coco *m.*
Cocoon, cod, ball; *die Seidenpuppe, das Seidenwurmgehäuse, Seidenraupengespinnst, die Galette, der Cocon*; Cocon de ver à soie *m.*
—, calcined — (muscardine); *der krankhafte, calcinirte C.*; Dragée *f.*
—, defective —, spotted *or* rotten —; *der befleckte, schlechte C.*; C. taché.
—, defective —, bad choquette; *mangelhaftes Seidengehäuse, der Sterblinge-, die Sterblingseide*; Chique *f.*
—s, to destroy the —, smother the silk worms; *die Cocons tödten*; Éteindre, étouffer.
—, double, twin —, dupion; *der Doppelc.*; Doupion, dupion *m.*
— with one pointed extremity; *der einspitzige C.*; C. pointu.
—, flossy —; *der satinirte C.*; C. satiné, gouffe *m.*
— wherein the insect has died before perfecting its task; *der abgestorbene C.*; C. chique *m.*, chique *f.*
—, large, loose —; *der grosse, lockere C.*; Cocalon *m.*
—, perforated —; *der löcherige C.*; C. ouvert.
—s, perforated, pierced, broken —; *durchlöcherte Cocons*; Perforés, cocons percés *m. pl.*
—s, third quality of —; *der sehr dünn gesponnene Seidenc.*; Soufflons *m. pl.*
—, raw —; *der grüne, frische C.*; C. vert.
—, coarse silk round the —, outside layer of a —; *erste Lage an einem C., rohe Seide*; Blaise *f.*, frison *m.*
—s, to take off the — from the mulberry tree; *die Seidenwurmgehäuse vom Maulbeerbaum losmachen*; Dérancer.
—s, to undo —; *Seidengehäuse abpeitschen*; Faire la battue.

Digitized by Google

Cocoonery; *die Seidenzucht*; Magnanerie *f.*
Cocooning-frame; *der Steigrahmen für Seidenwürmer*; Échelette coconnière *f.*
Coction; *das Kochen*; Coction *f.*
—, fermentation of metals (met.); *die Reifung*; Coction *f.*
Cod-fishing (in Bergen, Norway); *Stockfische fangen und verkaufgerecht machen*; Éberguer.
—-gloves; *Fausthandschuhe, Faustlinge*; Mitaines *f. pl.*
—-oil; *der Leberthran*; Huile de morue, huile de foie de morue *f.*
Coe, soop, cage (min.); *die Kaa, Kaue*; Barraque de bourriquet, hutte *f.*, hangar *m.*
Coefficient of contraction (hydr.); *der Verdichtungscoëfficient, Verdichtungsmitmehrer, Verdichtungsmitwirker*; Coefficient de contraction *m.*
— of effluxion (hydr.); *der Ausflusc.*; C. de dépense.
— of friction (mech.); *der Reibungsc.*; C. du frottement.
—of linear expansion (st. eng.); *C. der Linearausdehnung*; C. de dilatation linéaire.
— of safety (build.); *der Sicherheitsc.*; C. de sureté.
— of velocity (mech.); *der Geschwindigkeitsc.*; C. de vitesse.
Coercibility (mech.); *die Einschliessbarkeit, Zurückhaltbarkeit, Zusammenhaltbarkeit, Zusammendrückbarkeit*; Coërcibilité *f.*
Coercible (phys.); *zusammen- oder zurückhaltbar, einschliessbar, zusammendrückbar*; Coërcible.
Coeruline; *das Cörulin*; Cérulline *f.*
Coffee (in beans, berries); *der Kaffee (in Bohnen)*; Café *m.* (en fèves).
—, bright —; *blanker K.*; C.
— of clean taste; *reinschmeckender K.*; C. droit de goût.
—, colourv —; *blasser K.*; C. avec couleur.
—, dull —; *duffer K.*; C. terne.
—, fine —; *feiner K.*; C. fin.
—, foxy —; *fuchsiger K.*; C. roux, rougeâtre.
—, good ordinary —; *gut ordinärer K.*; C. bon ordinaire.
—, ground —; *gemahlener K.*; C. en poudre.
—, large-berried —; *grossbohniger K.*; C. à gros grains.
—, low ordinary —; *gering ordinärer K.*; C. bas ordinaire.
— of newly roasted beans; *K. von frischgebrannten Bohnen*; C. vierge.
Coffee, pale —; *blasser K.*; C. pâle.
—, peeled —; *K. ohne Schalen*; C. mondé.
—, small-berried —; *kleinbohniger K.*; C. à petits grains.
— of an unclean taste; *unreiner K.*; C. gras, de mauvais goût.
—, unroasted, raw —; *der ungebrannte K.*; C. vert.
—-biggin; *die Filtrirkanne*; Percolateur *m.*
—-drum *s.* Coffee-roaster.
—-grounds; *der Kaffeegrund, Kaffeesatz*; Marc de c. *m.*
—-plantation; *die Kaffeepflanzung*; Cafeterie, caféière *f.*
—-pot, mug; *die Kaffeekanne*; Cafetière *f.*
—-pot that holds .... cups; *die Kaffeekanne für .... Tassen*; Cafetière de .... tasses.
—-roaster; *der Kaffeeröster, die Kaffeetrommel*; Brûloir à c., tambour à rôtir le c. *m.*
—-room (hôtel); *das Gastzimmer, die Gaststube*; Salle commune pour les étrangers *f.*
—-tree; *der Kaffeebaum*; Arbre Coffer *s.* Bay. [au c. *m.*
—, compartment ceiling (arch.); *das Fach, Feld als Deckenschmuck*; Caisson *m.*
—-dam (hydr.); *der Fangdamm, Kasten, Vorschlag, die Krippe*; Batardeau *m.*
—-work, baked walling, rubble-work, packed work (mas.); *das Füllmauerwerk*; Maçonnerie en blocage, de remplage *f.*
—-work of earth, beaten cob-work, tapia (build.); *der Stampfbau, das Kastenwerk, der Erdstampfbau, Batzenbau*; Pisé *m.*, ouvre pisée *f.*
—-work of loam-earth (arch.); *die Füllmauer aus Batzenwerk*; Coffre *m.*
Coffin; *der Sarg*; Cercueil *m.*, bière *f.*
— (cast.); *der grosse Schmelztiegel*; Grand creuset *m.*
— (pott.); *deutscher Ofen, der Sarg, Sargofen, Brennkasten*; Four allemand, four couché, cercueil *m.*
— (typ.); *der Karren, Karrenkasten*; Train, châssis du coffre *m.*
—, to put in —, to enshrine into mould-cases *or* saggars (porc.); *das Porzellan in Kapseln einsetzen, einkapseln*; Encasseter, encaster.
—-stoping (min.); *der Strassenbau*; Gradins droits *m. pl.*, ouvrage à gradins *m.*
to Cog (wheel); *bezähnen, mit Zähnen versehen*; Créneler.
Cog, tooth, catch of a wheel (mech.); *der Kamm, Randstab, eingesetzte Zahn eines Sternrads*; Alluchon, baluchon *m.*
—, dry-wall (min.); *die Trockenmauer*; Murtia, mureau *m.*
—s, teeth in steps (mech.); *die gebrochenen Radzähne, Stufenzähne*; Dents en étages, étagées *f. pl.*
—s, to put —; *mit Zähnen versehen*; Denter.
—, hunting-— (mech.); *der Ergänzungszahn, Radzahn*; Dent supplémentaire *f.*
— on the ring of a bayonet; *der Vorstand, Zahn an der Bajonetthülse*; Arrêtoir *m.*
— issuing from the trundle (mech.); *ausgehender Zahn*; Dent sortant du fuseau de lanterne de l'engrenage.
— of wheels; *die Zähne des Getriebes*; Griffes *f. pl.*
—-shaft; *die Daumenwelle*; Arbre de levées *m.*
—-wheel, toothed wheel, cogged wheel; *das Zahnrad, Kammrad, Zahnrad mit eingesetzten Zähnen, das gezahnte Rad*; Roue dentée, r. à dents de bois, endentée, d'engrenage *f.*
—-wheel, stopping-wheel, curb-wheel; *das Sperrrad, Schiebrad*; R. à déclic, d'encliquetage, r. dentée à rochet.
—-wheel (mill.); *das Kammrad*; Rouet *m.*
—-wheel, (with the pins on the outside) (mill.); *das Zapfenrad*; Hérisson *m.*
—-wheel, curb-wheel, ratchet-wheel, rack-wheel, racket-wheel (watchm.); *das Sperrrad, Schiebrad*; R. à rochet, r. d'encliquetage, r. à déclic.
—-wheel of a crane; *das Krahnrad*; R. de la grue *f.*, tympan *m.*
—-wheel of a jack; *das Stirnrad einer Wagenwinde*; R. d'un cric.
—-work for propelling the log to the saw; *das Schieberad, Schlittenrad*; Rochet d'un moulin à scier le bois *m.*
Cogged; *gezahnt*; A cames.
Cogger, builder-up (min.); *der Versatzarbeiter*; Remblayeur, releveur de terre, restapleur *m.*
Cogging, toothing (mach.); *das Verzahnen, Besetzen mit Zähnen*; Endenture *f.*
—-joint, cocking-joint, tooth-joint (carp.); *das Aufklämmen,*

Digitized by Google

*Ueberkämmen, Verkämmen*; Assemblage à entailles *m.*

Cognac brandy, french brandy; *der Cognac, Franzbranntwein*; Cognac, Armagnac *m.*

to Cohere *s.* to Adhere.

Coherency, cohesion, cohesiveness (phys.); *die Cohäsion, Cohäsionskraft, Cohärenz, Bindekraft, das Verwachensein*; Cohésion, cohérence *f.*

Cohesibility; *die Zusammenhängbarkeit*; Tendance à la cohésion *f.*

Cohesible; *zusammenhängbar*; Susceptible de cohésion.

Cohesive; *anhängend, cohäsiv*; Qui peut adhérer, qui tend à adhérer.

Cohesively; *zusammenhängend, verwachsen*; Avec cohésion.

to Cohobate, to rectify (chem.); *cohobiren, mehrmals abziehen, rectificiren*; Cohober, rectifier.

Cohobation (chem.); *das Wiederaufgiessen, Rectificiren, die wiederholte Abziehung oder Destillirung*; Cohobation *f.*

Coif-stock, milliner's stock; *der Haubenstock, Haubenständer*; Champignon *m.*

Coil; *der Tauring, das aufgeschossene Tau*; Pli *m.*, roue, giène *f.*

—; *die Seilrolle, der Wickel*; Rouleau de corde *m.*

—, bundle (need1., goldwire-dr.); *der Ringdraht, die Rolle*; Botte, torche, torque *f.*

— (phys.); *die Spule*; Bobine *f.*

—s, one thousand —; 1000 *Drahtrollen*; Un milllier d'aiguerie.

—, twin, double — *or* bobbin (electr.); *die Doppelspule*; Bobine jumelle *f.*

Coiler, mason (spinn.); *die Drehkanne*; Pot tournant *m.*

Coillon, machicooli (arch.); *die Pechnase*; Moucharaby, assommoir *m.*

to Coin, mint (mint.); *Münze schlagen, ausmünzen, prägen, ausprägen, münzen*; Battre monnaie, frapper, fabriquer de la monnaie, frapper, battre, ouvrer.

— again (mint.); *einmünzen, umprägen*; Refrapper.

— badly (double) (mint.); *verworren, doppelt prägen, verprägen*; Tréfler.

— base money; *Falschmünzerei treiben*; Fabriquer de la fausse monnaie.

— below the standard (mint.); *geringhaltig ausprägen*; Écharser, écharseter.

Coin; *der Keil, die keilförmige Unterlage*; Coin *m.*

—; *die Mauerecke*; Coin *m.*

—; *gemünztes Geld*; Monnaie *f.*

—, matrice (mint.); *der Münzstempel, Prägstempel, Prägestock*; Coin, carré *m.*, matrice *f.*

— (turn.); *der Schliesskeil*; Clef *f.*

—, base —; *der Nebenschlag*; Fausse monnaie *f.*

—, clipt bad —; *Kippergeld, verrufenes Geld*; Billon *m.*

— of the conduit-pipe; *der Nasenkeil*; Coin du nez de la tuyère *m.*

—, decimal small —; *zehntheilige Scheidemünze*; M. divisionnaire décimale *f.*

—, false —, base —, counterfeit —; *die falsche M., das Kippergeld, der Beischlag*; Fausse m. *f.*, faux-coin *m.*

—, long flat — (sug.); *der Sperrkeil*; Serre *f.*

—s hardened by the blank-cutting engine (mint.); *durch den Stempeldruck der Durchschnittmaschine hart gewordene Münzen*; Monnaies écrouies *f. pl.*

—, lower — (mint.); *der Unterstempel*; Coin de dessous *m.*

—, to pass the — through the blank-cutting engine (mint.); *die M. durch den Stempeldruck des Durchschnitts pressen*; Ecrouir la m.

—, piece of new — broken off for an assay (mint.); *der Ausbieb, die Probe, das Probestückchen*; Peuille *f.*

—-plates, planks, blanks, planchets (mint.); *die Platten, Münsplatten*; Flans *m. pl.*

—, plated —; *Denkm. von übersilbertem Kupfer*; Médaille fourrée, saucée *f.*

—, well preserved —; *die Schaum., M. mit vollkommen erhaltenem Gepräge*; Médaille à fleur de coin *f.*

—s, rustic — (arch.); *die Verzahnung an einer Mauer*; Pierres d'attente *f. pl.*

—, serrated —; *die Sägem.*; M. dentelée.

— with one *or* both sides sunk; *die Hohlm.*; Incuse, bractéate *f.*

—, small — (locksm.); *kleiner Keil*; Pipe *f.*

—, upper —, upper die (mint.); *der Oberstempel, das Obereisen*; Coin de dessus, supérieur *m.* [M. usée, fruste.

—, worn out —; *blindes Geld*; Coinage, minting, coining; *das Münzen, Ausmünzen, Prägen, Ausprägen, Münzwesen, die Münskunst*; Monnayage *m.*

Coinage; *die Münskosten, Münsgebühr, der Schlagschatz*; Frais de monnayage *m. pl.*

—; *das Stempeln gegossener Blöcke*; Estampillage, poinçonnage *m.*

—-town; *die Münze, Münsstadt*; Ville de marque *f.*

Coiner; *der Geldschläger, Münzer, Präger*; Monnayeur *m.*

— of base money; *der Falschmünzer*; Faux-monnayeur *m.*

—'s die, stamp for the reverse side (mint.); *der Münsstempel, Wappenstempel, das Prägeisen*; Carré, coin d'écusson *m.*

—'s stamp, mill, minting-mill (mint.); *der Münsschwengel, das Druck-, Stoss-, Spindelwerk*; Jumelle *f.*, balancier *m.*

—'s stand *or* seat (mint.); *die Grube, Prägegrube, das Prägeloch*; Ecale *f.*

Coining (mint.); *das Münzen, Münzschlagen*; Fabrication de la monnaie, frappe *f.*

— by the engine; *durch Druckwerk münzen*; Monnayer au balancier.

— by the hammer; *das Münzen mit dem Hammer*; Monnayage au marteau. [Bolte *f.*

—-box (mint.); *die Prägebüchse*;

—-hammer; *der grosse Münzhammer*; Bouvard, bouard *m.*

—-press, fly-press, —-mill (mint.); *das Dreh-, Walz-, Stoss-, Prägewerk*; Moulinet *m.*

—-tool; *das Münzzeug*; Outil de monnayeur *m.*

Coir-fibre (Cocos nucifera); *die Cocosfaser, (der Cocosbast)*; Fibre de noix de cocos *f.*

Coists (windmill.); *die Erleichterungshölzer einer Windmühle, Unterlegshölzer*; Braie *f.*

to Coke, carbonize pit-coal; *verkoken*; Carboniser, dessoufrer la houille.

Coke; *der, die Coke, gereinigte, entschwefelte, abgeschwefelte, ausgeglühte Steinkohle*; Coke *m.*

—-backer (gasw.); *der Cokefäller*; Homme à la retorte *m.*

—-blast-furnace, — iron-furnace; *der Koakshochofen, Cokehochofen*; Haut-fourneau à coke *m.*

—-casting *or* pig-iron; *das Kokseroheisen*; Fonte au coke *f.*

—-dust, small —; *die Koklösche*; Poussière de coke *f.*

—-oven, —-furnace, pit-kiln; *der Verkokungsofen, Koksofen, Kokbrennofen*; Four à coke, fourneau de carbonisation pour la houille *m.*

Digitized by Google

Coke-furnace, to manage well the — —; *den Kokofen gut leiten, einen guten Gang haben*; Produire une belle gueule de four.
—-kiln; *der Verkohlungsofen, Koksofen*; Charbonnier *m.*
—-waggon; *der Kokswagen*; Wagon pour transporter le coke *m.*
Coking, carbonisation of coal; *die Verkolung, Kokbereitung*; Dessouffrage *m.*, préparation du coke *f.*
— in close ovens; *das Verkohlen in Oefen, die Ofenverkokung*; Carbonisation dans les fours *f.*
—-mound; *der Steinkohlenmeiler*; Meule de bouille *f.*
Colarin, collarin, neck of a capital, collarino, gorgerine, neck, hypotrachelium, cincture, frieze; *das Halsglied, der Hals*; Gorgerin, colorin *m.*
Colation, colature (chem.); *das Durchseihen, die Durchseihung*; Colature *f.*
Colature (chem.); *das Durchgeseihte, die durchgeseihte Flüssigkeit*; Colature *f.*
Colbertine; *eine Art Spitzen*; Colbertine *f.*
Colcothar, english red, Crocus Martis, — of vitriol (chem.); *das Eisenroth, Englischroth, der Colcothar, Todtenkopf, das Caput mortuum, Bergroth, rothes Eisenoxyd*; Oxyde rouge de fer, rouge d'Angleterre, colcothar *m.*
—, dark, brown *or* violet —; *das Stahlroth*; Colcothar foncé.
Cold, apparatus for measuring the intensity of —; *der Kältemesser*; Cryomètre *m.*
—, to become — (bak.); *kalt werden (Teig)*; Se morfondre.
—, in the — way, in a — state (chem.); *auf dem Kaltweg*; A froid.
—-blast furnace; *der mit kalter Luft betriebene Gebläseofen*; Fourneau à l'air fr. *m.*
—-blast iron; *das kalt erblasene Eisen*; Fer fondu à air fr. *m.*
—-chisel; *der Kalt-, Hart-, Bankmeissel*; Ciseau à fr. *m.*
—-dresser, cloth - worker (drap.); *der Kaltpresser*; Ecatisseur *m.*
—-gilding, gilding by the rag; *die kalte Vergoldung, Vergoldung durch Anreiben*; Dorure à fr., dorure au pouce *f.*
—-hammering, hammer-hardening of iron; *das Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen des Eisens*; Écrouissage, écrouissement du fer *m.*
to Cold-press; *kalt pressen*; Catir à fr. [Cati à fr. *m.*
Cold-press; *die Stichpresse*;
—-presser (cal. pr.); *der Kaltpresser*; Calisseur à fr. *m.*
—-pressing *or* -dressing; *das Kaltpressen*; Ecatissage *m.*
—-pressing (cal. pr.); *das Kaltglätten*; Satinage à fr., catissage *m.*, presse *f.* à fr.
—-short, —-short brittle (iron); *kaltbrüchig*; Cassant à fr.
—-water cistern, well or reservoir (st. eng.); *die Kaltwassercisterne*; Bâche à eau froide *f.*
Collapse of boilers; *die Zusammendrückung*; Écrasement des chaudières *m.*
Collar, gland (bell); *das Zapfenlager*; Crapaudine *f.*
—, cross-framing, cross-bar, cross-beam, rail, binding-joist (carp.); *das Querstück, Querholz, Querband, die Querleiste, Querstange, der Querriegel, Querbalken, das Zwerchstück*; Traverse *f.*
— (diamond); *die Calotte*; Collet *m.*
— (jewell.); *die Halsschnur, das Halsgeschmeide*; Collier *m.*
— hoop (locksm.); *das Halsband, der Kragen, Reifen, Rand*; Virole, crapaudine *f.*, collier *m.*
—, ferrel (mech.); *der Ring, die Hülse, Zwinge*; Bague *f.*
—, flange (pipe); *der Hals*; Collet d'un tuyau *m.*
—, shoulder (pott.); *die Schulter, der Ansatz*; Embouture *f.*, épaulement *m.*
— (turn.); *das Lager*; Collet *m.*
— with breast-straps (saddl.); *das Kummt mit Brustriemen*; Collier à martingale *m.*
— in the core-frame (cast.); *das Lager*; Encastrement *m.*, empoise *f.*
—, false — (saddl.); *falsches Kummet, (Unterlage), das Kummetkissen*; Faux-collier *m.*
—, piece of wood in the fore-carriage (cartwr.); *das Vordergestell*; Sellette *f.*
— of the furnace (bak., locksm.); *der Heerdkragen*; Ceinture *f.*
—, rod — gland (st. eng.); *der Stopfbüchsendeckel*; Collet de la tige du piston *m.*
— of harness, horse- — (saddl.); *das Kummet*; Collier *m.*
—, neck of the mandril (turn.); *das Halsstück, Lager der Spindel*; Collet *m.*
— of near-wheel and near-leading; *das Sattelkummet*; Collier du porteur *m.*
Collar, pillow, for axle-tree of a plough; *das Pfluggestell, Pflugstöckchen*; Avant-train de la charrue *m.*, sellette *f.*
—, pricking- —; *das Stachelhalsband (für Jagdhunde)*; Collier de force *m.*
— of the puppet-head; *das Lager, die Unterpfanne einer Bohrmaschine*; Collier *m.*, demi-lunette *f.*
— of a raft (boat.); *das Lagerholz, der Lagerbaum*; Collière *f.*
—, washer for screw-bolts; *das Bolzenblech, die Unterlagescheibe*; Rosette *f.*
—s, empty space formed by straps (in — (saddl.); *leerer Raum am Kummet*; Bolte des billots *f.*
— of wheel-harness; *das Hinterkummet*; Collier d'un attelage de derrière *m.*
—s, greatest width of — ; *der weitere Theil am Kummet*; Pance *f.*
—-beam (carp.); *der Kehl-, Hahnen-, Querbalken*; Entrait petit, second, supérieur *m.*
—-beam, false — (carp.); *der falsche Hahnenbalken*; Faux-tirant *m.*
—-board (weav.); *das Colle-, Hals-, Platinenbret*; Planche de collets *f.*
—-braces (saddl.); *die Brust- oder Aufhaltriemen*; Courroies d'arrêt *f. pl.*
— buckle-end (saddl.); *das linke Backenstück*; Petit côté des jouières d'un licou *m.*
—-case of a team-horse; *die Kummetdecke*; Housse de cheval à harnais, housse du collier *f.*
—-harness; *das Kummetgeschirr*; Harnais à colliers, à l'allemande *m.*
—-head, cheeks of a head- —; *die Backenstücke, Backenriemen des Halfters*; Joulères du licou *f. pl.*
—-hoop (coop.); *der Halsreif, das Halsband*; Collet *m.*
—-maker, manufacturer of carriage-springs and harness for coaches; *der Wagenfeder- und Geschirrmacher, Kummetmacher*; Bourrelier-carrossier *m.*
—-maker, saddle-maker for cart-horses; *Kummet-, Geschirrmacher für Zugpferde*; Bourrelier-bâtier *m.*
—-needle; *die Packnadel, Schneidenadel*; Aiguille à re-

Digitized by Google

guiller, aiguille d'oeillet *f.*, carreiet *m.*

Collar-pin, cutter-pin (mach.); *der Vorstecknagel*; Boulon à clavette *m.*

—-plate (turn.); *die Hälfsdecke, das Schraubenfutter*; Poupée à lunette *f.*

—-rein, head —-rein (saddl.); *der Halfterzügel, Halfterriemen, Halfterstrick*; Longe, bouchée, corde du licou *f.*

—-ring, ring, throat *or* centre-ring of the head— (saddl.); *der Halfterring*; Anneau du licou *m.*

to Collate (typ.); *kollationiren, revidiren, vergleichen, übertragen*; Collationner, conférer.

Collator (typ.); *der Collator, Vergleicher, Uebertrager*; Conféreur *m.*

Collection of gems; *die Gemmensammlung*; Glyptothèque *f.*

— of rings and stones (jewell.); *die Sammlung von Ringen und Steinen, der Schrank für geschnittene Steine, etc.*; Dactyliothèque *f.*

Collector (gold-wire dr.); *der Sammler am Goldspinnrad*; Cueilleur *m.*

— (mach.); *die Sammelscheibe*; Plateau collecteur *m.*

— (metal-w.); *das Auffanggitter*; Grille économique *f.*

— (omnibus); *der Schaffner, Einnehmer*; Receveur *m.*

— (phys.); *der Feuersammler*; Collecteur de feu *m.*

— (tr.); *der Handelsreisende* und *Kassirer*; Receveur *m.*

— of electricity; *der Elektricitätsverdoppler, Verdoppler, Elektricitätssammler, Elektricitätsverdichter, Elektricitätszeiger, Blitzstoffsammler*; Doubleur d'électricité, condenseur électrique, doubleur, duplicateur *m.*

— of gutters (build.); *der Dachröhrenkessel*; Cuvette *f.*

Collet (button-m.); *der Hals*; Collet *m.*

— (gl. m.); *ein Theil des Glases der an die Schmelzpfanne klebt*; Verre adhérent au creuset *m.*

— (jewell.) *s.* Bezel.

Colletting (jewell.); *mit Klauen einfassen*; Monter à griffes.

Colli, bale, package (tr.); *der Ballen, das Gut, Stück, Frachtstück, Gebinde*; Colis *m.*

Collier, coal-miner; *der Kohlenarbeiter*; Houilleur *m.*

—(coal-ship); *das Kohlenschiff*; Bâtiment, bateau charbonnier *m.* [de houille *f.*

Colliery; *die Kohlenzeche*; Mine

Collimation, collineation (opt.); *die Gesichtslinie, Sehlinie*; Ligne de collimation *f.*

Collimator (opt.); *Kater's Collimator*; Collimateur inventé par Kater *m.*

Colliquation; *das Schmelzen*; Fonte, fusion *f.*

Colliquefaction; *die Zusammenschmelzung*; Colliquéfaction *f.*

Collision (railw.); *der Zusammenstoss, Eisenbahnunfall*; Collision *f.*

— of bodies, shock; *der Stoss, Zusammenstoss*; Choc *m.*

Collodion glass (phot.); *das Collodiumglas*; Glace collodionnée *f.*

Collodium; *das Collodium*; Collode, collodion *m.*

Colloid (chem.); *das Colloid*; Colloïde *m.*

Colloidal; *colloidal, gallertartig*; Colloïdal.

— state; *der Colloidalzustand*; Etat colloïdal *m.*

— substance; *die Colloïdsubstanz*; Matière colloïdale *f.*

Collyrite, kind of Kaolin; *der Collyrit, Art Kaolin*; Alumine hydratée siliciſère, collyrite *f.*

Cologne earth; *die Kölner Erde*; Terre de Cologne *f.*

Colombier, columbier (paper) *s.* Atlas.

Colon; *der Doppelpunkt, das Kolon*; Comma *m.*

— (typ.); *das Kolon, der Doppelpunkt*; Deux-point *m.*, deux-points *m. pl.*

to Colonnade (arch.); *mit Säulenreihen umgeben*; Entourer de colonnes.

Colonnade, peristyle, portico (arch.); *der Säulengang, Säulenkreis, die Säulenlaube, Säulenhalle, Colonnade, Säulenreihe, das Säulenwerk*; Colonnade *f.*, péristyle, portique, rang de colonnes *m.*

— of trees (hort.); *säulenartig gestellte, geschnittene Bäume*; Colonnaison de verdure *f.*

Colony-hives (agr.); *die Magazinkörbe der Bienen*; Ruches à tiroir *f. pl.*

Colophany; *das Geigenharz, Spiegelharz*; Colophane *f.*

— oil; *das Geigenharzöl*; Résinéine *f.*

Coloration, electro-chemical —, colorisation (gild.); *die Metallfärbung*; Colorant *m.*, colorisation électro-chimique *f.*

Colorific, producing colour able to give colour *or* tint; *Farbe erzeugend, hervorbringend*; Colorifique.

Colorimeter, colour-meter (phys.); *der Farbenmesser, Colorimeter*; Colorimètre *m.*

Colorine, yellow dye like alizarine; *das Colorin, gelbes Farbeharz*; Colorine *f.*

to Colour, stain; *färben*; Colorer.

—, paint (with a single colour); *anstreichen, anmalen*; Peinturer.

—; *weissen, mit Steinmörtel* oder *gelber Kreide anstreichen*; Badigeonner.

—, give a fair out-side; *eine Waare schminken, täuschen*; Farder un article, lui donner de l'apparence.

—(cards); *coloriren, buntmalen, illuminiren*; Habiller.

— (engr.); *ausmalen, coloriren, illuminiren, in Farben setzen*; Colorier.

— (goldsm.); *das Gold färben*; Mettre en couleur.

— the golden ware; *Gold färben*; Mettre les bijoux en couleur.

— granite-like; *granitartig färben*; Graniter. [le bois.

— wood; *Holz färben*; Colorer

Colour, pigment, colouring matter, dye-stuff, matter; *der Färbestoff, Farbestoff, die Farbe, Schminke, Beize, das Pigment*; Couleur, matière tinctoriale, colorante *f.*, mordant *m.*

— (cal. pr.); *die F.*; Main *f.*

—, dye, colouring liquor (dye); *die Flotte, Färberflotte, Tunke, Färbebrühe, die F.*; Bain, réchaud *m.*, teinture, matière tinctoriale *f.*

— (gl. m.); *die F.*; C. *f.*

— (phys.); *die F.*; C. *f.*

—s, adjective—(dye); *unwirksame, unselbstständige Farben*; Couleurs adjectives *f. pl.*

—s, applying —; *das Auftragen der Farben*; Colorisation *f.*

—s, to apply — on paper between cuts (embr.); *Farben auf Papier auftragen*; Brosser.

—, body— (porc.); *die Deckf.*; C. pour la gouache.

—, bright gold —; *die Prinzenf.*; C. de Prince.

—, brilliant brown— of steel and iron (locksm.); *die glänzendbraune F. des Eisens* und *Stahls*; C. d'eau.

—, brownish — (dye); *die gebräunte F.*; C. brunie, rabattue.

—, brownish red — (dye); *die Muscatfarbe*; C. brune rouge.

— put on with the brush (dye); *mit der Bürste aufgetragene F.*; Brossure *f.*

—, citrine —; *die Citronenf., das Citronengelb*; Citrinité *f.*



Digitized by Google

Colour, chemical, topical — (ind. dye); *die Tafelf.*, *der Tafeldruck*, *die Waschf.*, *Schilderf.*, *topische*, *örtliche F.*; C. d'application.
—s, complementary —; *Ergänzungsfarben*; Couleurscomplémentaires *f. pl.*
—s, continuous — (weav.); *die fortlaufende F.*; C. suivie.
—s, conversion— ; *Ternär-*, *Verwandlungsfarben*; Couleurs de conversion *f. pl.*
—, dead — of a picture; *das Grundfeld eines Gemäldes*; Fond *m.*
—, dim — (dye); *matte Farben an den dünnen Stellen*; Rosée *f.*
—, to diminish, lessen a —; *eine F. schwächen*; Éteindre une c.
—, dull, dim — (fay. m.); *die matte F.*; C. terne.
—, enamel—; *die Schmelzf.*; C. vitrifiable, fusible.
—, fading —; *die abschüssige F.*; C. qui se flétrit.
—, false — (dye); *unechte F.*; Faux-teint *m.*
—s, fast — (cal. pr.); *Farben die nicht verbleichen, sich nicht verlaufen, echte Farben*; Bon-teint *m.*
—, ferrugineous —; *die Eisenrostf.*; C. de rouille.
— of the fire in the furnace (cast.); *die Farbe des Feuers im Ofen*; Lune *f.*
—, fire-proof — (porc.); *die feuerbeständige F.*, *Scharffeuerf.*; C. au grand feu.
—, flesh—; *die Fleischf.*; C. de chair.
—, fugitive — (dye); *falsche*, *unbeständige*, *unechte F.*; C. fugitive.
—, glaring — (paint.); *schreiende*, *grelle F.*; C. criarde *f.*
—, glowing red — (met.); *die Kirschrothglühhitze*; C. cerise.
—, green — of gilt work; *die grüne Vergoldung*; C. d'or vert, or vert.
—, greenish black — in sheepskins; *die schwarzgrüne F. in Schaffellen*; Mort-de-sang *m.*
—, to ground in, re-enter the — (ind. dye); *die F. eindrücken*; Rentrer la c.
—, heat— (sm.); *die Glühfarben*; Couleurs des chaudes *f. pl.*
—, to lose the —, come off (dye); *abschiessen*, *die F. verlieren*, *sich entfärben*, *verschiessen*; se déteindre, se décharger, griser.
—, to lose the green —, take off the green — (dye); *die grüne F. verlieren*, *vergrünen*; Déverdir.
Colour, to lose the white — ; *abweissen*; Jeter le blanc.
—, marbled — (bookb.); *marmorirte F.*; Marbre *m.*
— of metal; *die Metallf.*; C. de métal.
—, mineral —; *die Mineralf.*, *Erdf.*, *Steinf.*; C. minérale.
—, misty —, raw silk dyed black in a bath of logwood or gallnuts (dye); *der Dunst*, *die Dunstf.*; Chargé *m.* *dunst*.
—s, mixed — (gl. m.); *Mischfarben*; Couleurs mêlées, mélangées.
—s, muffle— (porc.); *die Muffelfarben*; Couleurs tendres, de moufles *f. pl.*
—, natural, true —; *die Lokalf.*; C. locale.
—s, old thickened —, water with scraps of paper (paperh.); *die falsche F.*; Fausse c.
—, opaque —, body—; *die Deckf.*; C. opaque, non transparente. [C. en pâte.
— in a pasty state; *die Breif.*;
—, pink —; *die Auroraf.*, *das Rosenroth*; C. d'aurore, aurore *f.*
—, predominant —; *die Hauptf.*; C. dominante.
—, priming —; *die Grundirf.*, *Grundf.*; C. d'apprêt.
—, primitive —; *die einfache*, *ursprüngliche F.*, *Hauptf.*; C. simple, originaire, primitive.
—s, prismatic — of the cake of silver (met.); *die Regenbogenf. beim Silberblick*; Iris *m.*
—, rainbow— (jewell.); *die Pfauenfeder*; C. d'arc en ciel.
—s, refraction of —; *die Farbenbrechung*; Réfraction des couleurs *f.*
—, removing the blue — from indigo-vats (dye); *die Entblauung*, *das Entblauen*, *Ausfärben einer Indigoküpe*, *Erschöpfen der F.*; Déblanchi *m.*
—s of the reverberating furnace; *die Reverberfarben*; Couleurs de réverbères *f. pl.*
—s, scale of —; *die Farbenleiter*; Échelle des couleurs *f. pl.*
—s, science of the —; *die Farbenlehre*, *Farbenkunde*; Chromatique *f.*
—, secondary —; *die zusammengesetzte F.*, *Nebenf.*, *Mittelf.*; C. secondaire, composée, hétérogène.
—, shell-gold —; *die Malergoldf.*, *Muschelgoldf.*; C. d'or moulu.
— of the shuttles (weav.); *die Farben der Schützen*; Lat *m.*
Colour, siccative brilliant and water-proof —; *die schnell trocknende*, *dem Wasser widerstehende*, *glänzende F.*; C. lucidonique, anosmique
—, sickly —; *die schwache F.*; C. grattée.
—s, spirit— (ind. dye); *der Druck mit Zinnfarben*; Couleurs de sel de zinc, à sel d'etain *f. pl.*
—, spotty —; *ungleichartige*, *fleckige F.*; C. bringe *f.*
—s, steam— (ind. dye); *der Druck mit Dampffarben*; Couleurs vapeur *f. pl.*, genre vapeur *m.*
—, striking — (dye); *grelle*, *lebhafte F.*; C. haute.
—, substantive —; *die wirksame*, *selbstständige F.*; C. substantive.
—, to tear the — (ind. dye); *die F. mit einer Bürste auftragen*; Garnir la c., tirer la c.
—, tempering—, annealing— (iron); *die Anlauff.* (*am Eisen*); C. du recuit.
—, transparent—, glazing—; *die durchscheinende*, *lasirende F.*, *Lasurf.*; C. transparente.
—s, of two —, bicolor; *zweifarbig*, *mit zwei Farben*; Bicolore.
—, to try the — *or* liquor (dye); *etwas von dem Bade herausfassen*, *die F. prüfen*; Ouvrir le breve.
—, unmixed, simple —; *ungemischte*, *einfache F.*; Teinte vierge *f.*
—, the vat has a good — (dye); *die Küpe hat eine gute Blume*; La c. de la cuve est bonne.
—, vegetable — sap— (indigo-dye); *die Pflanzenf.*, *Saftf.*; C. végétale, de sève *f.*
—s, vegetable —; *einfache Farben*, *Pflanzenfarben*; Couleurs simples *f. pl.*
— of water; *die Wasserf.*; C. d'eau. [Robe du vin *f.*
— of wine; *die F. des Weines*;
—, withered —; *verblichene F.*; C. passée. [bois.
— of wood; *die Holzf.*; C. de
—, yellow — (dye); *die fahlgelbe F.*, *Wurzelf.*; C. de racine, fauve.
—-box; *der Farbenkasten*; Cassette pour les couleurs *f.*
—-brush; *der Farbepinsel*, *Pinsel*; Brosse à couleurs *f.*
—-grinder, —-grinding machine; *der Farbenreiber*, *die Farbenreibmaschine*; Broyeur *m.*
—-man (cal. pr.); *der Colorist*, *Schilderer*, *Kattundrucker*,

Digitized by Google

*Farbenmeister*; Coloriste, imprimeur de toile de coton *m.*
Colour-meter, tint-meter; *der Farbenstufenmesser*; Coloriграde *m.*
—-mill; *die Farbenmühle*; Moulin à broyer les couleurs *m.*
—-printing; *der Farbendruck*; Chromotypie *f.*
—-saucer; *das Farbennäpfchen*; Godet *m.*
—-tub, —-box (indigo-dye); *der Streichkasten, Kasten*; Baquet, châssis *m.*
—-tub (paper-h.); *der Streichkasten*; Baquet *m.*
Coloured bodies, burnt-in clay (porc.); *eingebrannte Farben*; Couleurs cuites *f. pl.*
— fancy-copper; *coloritres Modekupfer*; Figurine *f.*
—impression (typ.); *der Buntdruck*; Impression en couleurs *f.*
— rings (opt.); *die Farbenringe*; Anneaux colorés *m. pl.*
—, slightly —, tinctured; *leicht gefärbt*; Légèrement coloré.
—, stuff, fugitive — —; *leicht verschiesslicher Stoff*; Déjeûner de soleil *m.*
Colouring, tincture; *die Färbung, Farbenmischung, Farbenhaltung, das Farbengemisch*; Colorant *m.*
—, to illuminate; *ausmalen, coloriren, illuminiren*; Enluminer.
— (cards); *das Ausmalen, Buntmalen, Coloriren*; Habillage *m.*
— (engr.); *das Coloriren, Ausmalen*; Enluminure *f.*
— (goldsm.); *das Färben des Goldes, Goldfärben*; Mise en c. *f.*
—(paint.); *die Farbenmischung, Farbengebung*; Chromatique *f.*
— (paper-m.); *das Auftragen der verschiedenen Farben auf bunte Papiere*; Rentrure *f.*
— (phys.); *das Färben, die Färbung*; Colorisation *f.*
— by the brush (cal. pr.); *das Färben mit der Bürste*; Pinceautage *m.*
— with coloured clay (pott.); *das Angiessen, der Begus mit Farberde*; Engobage *m.*
—, galvanic —; *die galvanische Metallfärbung, Galvanochromie*; Colorisation électro-chimique *f.*
— of gilt work; *die rothe Vergoldung, rothe Farbe der Vergoldung, die röthliche Goldfarbe*; C. d'or rouge *f.*, or rouge *m.*
— of gold; *das Färben des Goldes*; Mise en c. des alliages *f.*
Colouring-body; *der Farbenkörper*; Corps colorant *m.*
—-extract; *der farbige Extractivstoff*; Colorant extractif *m.*
—-matter; *der Farbestoff, Färbestoff*; Principe colorant *m.*, matière colorante *f.*
—-matter of cochineal, cochineal-ing; *der Färbestoff der Cochenille, der Cochenillenstoff, Karmin, das Cocusroth*; Cochenilline *f.*
—-matter of plants; *das Blattgrün, der Farbestoff der Pflansen*; Viridine *f.*
—-oven (red-lead man); *der Colorirofen, Oxydirungsofen*; Four à colorer *m.*
—-substances; *die Farbestoffe*; Colorides *m. pl.*
Colourist; *der Farbengeber, Farbenbereiter*; Coloriste *m.*
Colourless; *farblos, durchsichtig*; Non coloré, incolore, diaphane, transparent.
Colrake (met.); *der Rührhaken*; Râble, rabot *m.*
to Colt in (build.); *einstürsen*; Ebouler, écrouler.
Colt (agr.); *das Fohlen, Füllen*; Poulain *m.*
—, filly—; *das Stutenfüllen*; Poulin, pouliche *f.*
—, horse—; *das Hengstfüllen*; Poulain mâle *m.*
—'s locks; *Spannschlösser für Fohlen*; Entraves *f. pl.*
Colter (agr.); *das Kolter, Pflugmesser, Pflugeisen, Voreisen, Sech*; Coutre *m.*
—-beam; *das Sechholz am Pflug*; Soupeau *m.*
—-hole; *das Sechloch*; Trou du coutre *m.* [du coutre *m.*
—-ring; *der Sechring*; Anneau
Columbarium, putlog-hole; *das Rüstloch*; Trou de boulin, de traverse *m.*
Columbary; *das Taubenhols*; Colombier *m.*
Columbian wood; *Amerikanisches Holz*; Bois de terre ferme *m.*
Columbite; *der Tantalit, Kolumbit*; Tantale oxydé, tantalate de fer et de manganèse *m.*, tantalite, colombite *f.*
Column, pier, post (arch.); *der Pfeiler*; Pilier *m.*
—, pillar, post (arch.); *die Säule, der Stiel, Ständer, Pfosten*; Colonne *f.*, poteau *m.*
— (ind. dye); *der Dampfcylinder*; C. de vaporisage.
— (phys.); *die S., (Luft- oder Wasser-.)*; C. [der; C.
— (st. eng.); *der Dampfcylin-*
— (typ.); *die Spalte, Halbseite, Columne, Spaltseite, Rubrik*; C.
Columns, accoupled —; *Doppelsäulen*; Colonnes géminées *f. pl.*
— of air; *die Lufts.*; C. d'air.
—, angular —; *die Ecks.*; C. angulaire.
— for annotations, interlineary matter (typ.); *fortlaufender Zusats, durchgehende Anmerkung*; Addition en hache *f.*
—, ascending —; *der Steigerohrsats, Steigesats*; Série des tuyaux, c. des élévateurs *f.*
— to provide a — with a basis; *eine S. mit einem Fussgestell versehen*; Empiéter une c.
—, braided —; *die S. mit Band- oder Knotenverschlingungen, die S. mit Binden*; C. bordée, nouée.
— with a bust; *die S. mit Hermeskopf*; C. hermétique.
—, cabled —; *die S. mit eingesetsten Stäben*; C. rudentée.
—s, carrying —; *säulentragend*; Colomnifère.
—, central —; *die Mittels.*; C. centrale.
—, clustered —, compound pillar; *die Bündels., gekuppelte S., der Bündelschaft, das Säulenbändel, der Bündelpfeiler*; Pilier fasciculé *m.*, c. fasciculée, c. en faisceau *f.*, faisceau de perches *m.*
— in commemoration of...., commemoration —, commemorative —; *die Denks.*; C. honorable *f.*
— at the corner of an edifice; *die Ecks.*; C. cornière.
— bearing a cross; *die Marters., Kreuss.*; C. crucifère.
—, detached —; *die freistehende S.*; C. détachée.
—, diminished —; *die ohne Bauchung* oder *Enthasis verjüngte S.*; C. diminuée.
—s, disposition of —; *die Säulenstellung*; Arrangement des colonnes *m.*
—, distilling— (dist.); *der erste Rectificator, die Dampfdestillirs.*; C. distillatoire.
— formed of the ends of plate-pipes (pott.); *von Blechrohrenenden gebildete S.*; Suite *f.*
—s, with five —; *fünfsäulig*; A cinq colonnes.
—, fluted —; *die geriefte S.*; C. cannelée.
—, frontal —; *der Stirnpfeiler*; C. frontale.
—s, group of —; *die Säulenkuppelung*; Colonnes groupées *f. pl.*



Digitized by Google

Columns of the housing-frames of roughing-rollers; *die Pilaren des Präparirwalzwerks*; C. des cylindres à cingler.
—, imbedded —; *die Dreiviertels., Halbs., eingebundene S.*; C. adossée, engagée *f.*
—, in a —, columnar, in the form of a —; *säulenartig*; En c., en forme de c.
—s, in — (typ.); *columnenweise*; Par colonnes.
—, isolated —; *einzeln* und *freistehende S.*; C. solitaire.
—, masonic —, — of masonry; *die gemauerte S.*; C. de maçonnerie.
—, monumental —; *die Denks., Gedenks.*; C. commémorative, monumentale.
—, mosaic —; *die Mosaiks.*; C. en mosaïque.
—, moulded —; *die geformte S.*; C. moulée. [De c.
—, of a —; *zur S. gehörig*; Columnar
—, oscillating — (mech.); *die schwingende S.*; C. oscillante.
— of a portico; *die Gange.*; C. de portique.
—, rostral —; *die Schiffs.*; C. rostrale.
—, serpentine —; *die Schlangens.*; C. serpentine.
—, shaft of the —; *der Stammschaft*; Fût de c. *m.*
—, sloping —; *die schiefstehende S.*; C. biaise, de biais.
—, small —; *das Säulchen, Inschriftensäulchen*; Colonnette, columelle *f.*
— with an enormous swelling; *die übertrieben ausgebauchte S.*; C. fuselée.
—, thorough, passing —; *die durchgehende S., durch zwei Geschosse gehende S.*; C. passante. [*s.*; C. triomphale.
—, triumphal —; *die Triumpf-*
—, truncated —; *der Säulenstumpf*; C. tronquée.
—, twisted —; *die gewundene S.*; Vis, c. torse.
—s, tool for working twisted — ; *Werkzeug zum Bearbeiten gewundener Säulenschäfte*; Torse *f.*
—, twisted tendril- —; *die mit Ranken schraubenförmig umwundene S.*; C. corollitique.
—, unequal —; *ungleiche Columne*; C. boiteuse.
— of water; *die Wassers., Wasserhose, der aufsteigende Wasserstrahl*; C. d'eau.
—s, with —, columned; *mit Säulen*; A colonnes.
—, wooden, joinery —; *die hölzerne S.*; C. de bois.
—, wreathed —, undulated —; *die geflammte S.*; C. torse, ondulée.
Columnar; *säulenförmig, Säulen . . .*; Colonnaire.
Columniation (arch.); *der Säulenbau, die Saulenstellung, Säulenarchitektur*; Colonnation *f.* [lomneux.
Columnous; *voll Säulen*; Co-
Colza; *der Raps, Colza, eine Varietät des Kohlrapses* (*Brassica campestris*); Colza, chou-colza *m.*
— oil, rape-seed oil; *das Rapsöl, Colzaöl*; Huile de colza *f.*
to Comb (flax); *hecheln*; Habiller.
—(hair-c.); *aushecheln*; Dégager.
—, clean hemp; *den Hanf hecheln*; Regayer.
— (horse); *striegeln*; Étriller.
— (join.); *schrobeln, schrubbeln*; Corroyer, dégrossir.
— (wool); *kämmen, krämpeln*; Peigner, bouppper.
Comb, back (bookb.); *der gewölbte Rücken*; Endos, endossement, endossure *m.*
—, wool- — (spinn.); *der Kamm, Wollk.*; Peigne *m.*
— of cards; *der Hacker, K., Aushacker*; P. *m.*
— of a cock (gunsm.); *der Hahnstift, Hahnstengel, Hebel, Haken, der Griff, das Daumstück, Horn*; Crête *f.*
—, double —; *der zweiseitige K.*; P. à deux côtés.
—, dressing- —; *der Fristrk.*; P. de toilette.
—, expanding- —, reed and wraith; *der K. für Scherrahmen*; P. pour ourdissoir et encolleuse. [sérin *m.*
—, flax- —; *die Hechel*; Séran,
—, holding —; *die Kammzwinge*; P. fixe.
—, honey- —; *die Honigscheibe*; Gâteau de miel *m.*
—, horse- —; *die Striegel*; Étrille *f.*
— large - toothed —; *der Richtk., weite K.*; P. à grosses dents, démêloir *m.*
—, oval — for the neck; *der länglich runde Einsteckk.*; Macaron *m.*
— for raising the pile; *der Aufrautzk.*; Rebourroir *m.*
—, rule- — of the warp (silkw.); *der Regelk., Oeffner*; Vateau *m.*
—, small-toothed —; *der enge K.*; P. à petites dents, fin.
— with fine teeth on both sides; *der feine K. mit Zinken auf beiden Seiten, enge K.*; P. à l'indienne, p. fin.
—s, wooden — mounted on journals of arbors; *hölzerne Kämme auf Wellzapfen*; Penchées *f. pl.* (Pyrenées).
Comb-bit (cartwr.); *der Kammbohrer*; Barroir *m.*
— -case; *das Kammfutteral*; Trousse de peignes *f.*
— -frame (rop.); *der Kammträger, das Hechelgestell*; Crèche *f.*
— -pot (spinn.); *der Kammtopf, Kammpott*; Pot à p. *m.*
— -screw, gill-screw; *die Kammschraube*; Vis à p., bélice de la peigneuse *f.*
— -screwing tools, screw-tools; *die Schraubstähle*; Fers à écrou *m. pl.*
— -slabs (combm.); *das Kammtäfelchen, Kammbretchen*; Copeaux.
— -stock (cardm.); *der Kammstock*; Porte-p. *m.*
— -tray; *die Kammlade*; Battant *m.*, châsse *f.*
— -tringle, shaft; *der Schaft*; Lisseron du métier à gaze *f.*
— -tringle eye (weav.); *das Schaftauge*; Oeil de tringle *m.*
Comber-board (weav.) *s.* Compass-board.
Combinable (chem.); *verbindbar, vereinbar, verbindungsfähig, zusammenstellbar, mischbar*; Combinable.
Combination, mixture (chem.); *die Verbindung, Mischung, Zusammenstellung*; Combinaison *f.*
— of antimony, sulphur and oxygen; *der Goldschwefel*; Soufre doré d'antimoine, oxyde d'antimoine *m.*
—, chemical —; *die chemische Verbindung*; Combinaison chimique *f.*
— -lock, puzzle-lock; *das Malschloss, Buchstabenschloss, Vexirschloss*; Serrure à combinaison, secrète *f.*
to Combine (chem.); *verbinden, vermischen*; Combiner.
— (chem.) *s.* to Absorb.
— (met.); *sich verbinden*; Allier.
Combing (spinn.); *das Kämmen, Streichen, Kratzen, Krämpeln*; Peignage *m.*
—s; *der Abfall beim Kämmen*; Entre-dents *m. pl.*
—, first —; *den ersten Krämpel geben*; Brifauder.
—, mechanical —; *das Maschinenkämmen*; Peignage à la mécanique *m.*
—, second — of wool; *zweites Kämmen der Wolle*; Repassage *m.* [Peignoir *m.*
— -cloth; *der Pudermantel*;
— -machine (spinn.); *die Wollkämmmaschine, Kammmaschine*; Peigneuse *f.*

Digitized by Google

Combing-wool, long wool; *die Kammwolle*; Laine longue, de peigne, à peignes, estame *f.*
Comburation; *die vollständige Verbrennung*; Comburation, combustion complète *f.*
to Combure; *verbrennen, gänslich verbrennen*; Comburer.
Combustibility, combustibiliness, deflagrability; *die Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennbarkeit*; Combustibilité *f.*
Combustible, inflammable; *brennbar, entzündlich, verbrennlich*; Combustible, ardent, inflammable.
—, phlogistic, inflammable (chem.); *brennbar, entzündlich*; Ardent, combustible, inflammable, phlogistique.
Combustion, burning, ustion; *die Verbrennung, Entzündung, das Verbrennen*; Combustion, ustion *f.*
—, continuous —; *das fortwährende Verbrennen*; C. continue, à courant d'air.
—, discontinuous, intermittent —; *die unterbrochene V.*; C. intermittente.
—, entire — (min.); *das Todtbrennen*; C. entière.
— of iron; *die V. des Eisens*; C. du fer.
—, spontaneous —; *die Selbstv., Selbstentzündung*; C. spontanée.
—, spontaneous — of iron; *die Selbstv. des Eisens*; C. spontanée du fer.
—, to throw into —; *in Brand setzen, bringen*; Mettre en c.
— of wood; *die Holzfeuerung*; C. du bois.
Combustive (chem.); *verbrennend, Brenn ...., Zünd ....*; Comburant.
to Come out of joint; *aus den Fugen treten, gehen, weichen, auseinander treten*; Déboiter, se déjoindre.
Comers, swift and hasty — (bort); *schnelltreibende Bäume*; Arbres d'une prompte venue *m. pl.*
Comet, tail-rocket (fire-w.); *der Komet, die Schwanzrakete, das Kometenfeuer*; Comète *f.* [Confiture *f.*
Comfit, —s; *das Zuckerwerk*; Comfortable; *der Halswärmer, Herrenshawl*; Comfortable *m.*
Coming off; *das Abgehen, Losgehen, aus dem Leime gehen, aus der Löthung gehen*; Se déjoindre, se désjoindre, se décoller, se défaire, se détacher, se déferrer, se déclouer, se desouder.
Coming off of wheel-tyres; *das Radabfelgen*; Désembattage des bandages *m.*
Comma (typ.); *das Komma, der Beistrich*; Virgule *f.*
—, inverted —, sign of quotation (typ.); *das Anführungszeichen, Gänsefüsschen, Gänseauge, Hasenöhrchen, Mückenfüsse*; Guillemet, onglet *m.*
—s, to put into inverted, turned — (typ.); *mit Anführungszeichen versehen*; Guillemeter.
Commander, string (hatm.); *das Formband*; Ficelle de forme *f.*
— (mech.); *die Handramme, Jungfer*; Hie, demoiselle *f.*
Commensurability, commensurableness; *die Gleichmessbarkeit*; Commensurabilité *f.*
Commensurable; *gleichmessbar, gleichmesslich*; Commensurable.
Commensurate; *messbar, ausmessbar*; Measurable, mensurable.
Commercial room (hôtel); *das Gastzimmer für Handelsreisende*; Salle pour les commis-voyageurs *f.*
— traveller, traveller for orders, bagman (cant); *der Handels-, Geschäftsreisende*; Commis-voyageur *m.*
Comminuible; *zerreiblich*; Réductible en poudre, en ponsière.
Comminuting, triturating; *das Zerkleinern*; Grenaillement *m.*
Comminution, pulverization; *das Zerbröckeln, Zerreiben, Zerschmettern, Pulvern*; Comminution *f.*
Commissure (join.); *die Bretterverbindung*; Assemblage de planches *m.*
Commissure, joint (mas.); *die Fuge*; Joint *m.* [Comité *m.*
Committee; *der Ausschuss*;
— man; *das Ausschussmitglied*; Membre du comité *m.*
Commode, night-—, close-stool, night-stool; *der Nachtstuhl*; Chaise percée *f.*
Commodities, manufactured —; *angefertigte Waaren*; Confections *f. pl.*
Common (build.); *gemeinschaftlich*; Mitoyen.
— couple or truss, empty or intermedial truss (carp.); *das Leergesparre, Leergebind, Freigebind, Zwischengesparre*; Ferme de remplage *f.*
— 8s, — 10s, — 12s; *drei Gattungen Hecheln in Sheffield und Leeds*; Trois espèces de séans anglais.
Common pitch (join.) *s.* Pitch.
Communication (arch.); *die Verbindung, der Zusammenhang*; Communication *f.*
— by railway; *die Eisenbahnverbindung*; Communication par chemin de fer.
— between the engine-driver and guard (loc.); *die Verbindung zwischen dem Locomotivführer und Wagenführer*; Communication entre le mécanicien et le garde-convoi.
Communicator (mech.); *die Zwischenmaschine, Verbindungsmaschine, das Vorgelege, Zwischengeschirr, gangbare Zeug*; Communicateur *m.*
— (tel.); *der Zeichenmacher*; Manipulateur communicateur *m.*
Communion-cloth; *die Altardecke*; Parement d'autel *m.*
Commutator (tel.); *der Stromumkehrer, Stromwender, Umschalter*; Commutateur, gyrotrope *m.*
Compact, dense; *dicht, derb, fest, zusammengedrängt*; Compacte, dense.
to Compact, render compact; *fest, dicht machen*; Rendre compacte, corser.
Compactness; *die Dichtigkeit, Dichtheit, Derbheit, Festigkeit, Festheit*; Compacité *f.*, caractère compacte *m.*
Compacture; *die Bauart*; Structure *f.*
Companion object, fellow; *das Seitenstück*; Pendant *m.*
—, fellow (paperm.); *der Saalgeselle*; Saleron *m.*
Compartition; *das Abtheilen in Felder* oder *Fächer*; Répartition *f.*
Compartment *s.* Bay.
— (railw.); *das Coupé*; Coupé *m.*
—, first — of a crawl (fish.); *erste Fischzaunkammer*; Entrebouque *f.*
— for ladies, "For ladies only" (railw.); *die Abtheilung für Damen, das Damencoupé*; Compartiment réservé aux dames *m.*
—, last — (salt-w.); *der letzte Behälter*; Nourrice *f.*
— in salt-marshes (salt-w.); *ein Behälter in Salzteichen*; Fare, mords *m.*
— of a waggon (railw.); *die Abtheilung eines Eisenbahnwagens, das Eisenbahncoupé*; Compartiment d'un wagon *m.*
—s (arch.); *die Nebengebäude*, Dépendances *f. pl.*

Digitized by Google

Compartment (hort.); *die abgesteckten Beete* und *Gänge*; Alignement *m.*

—s of the refining-house(sug.); *die inneren Räume des Läuterungshauses*; Cabanes des purgeries *f. pl.*

—, secret — (toy-tr.); *das Geheimfach*; Cave *f.*

—s, several — framed with bands of various colours; *der Fachheerd*; Foyer à compartiment *m.*

—s, small — round flags of stoves; *kleine Felder um Oefen*; Colombin *m.*

—s, with —; *in Fächer abgetheilt*; A compartiments.

to Compass, to measure, to square; *ausrirkeln, abzirkeln*; Compasser.

— (watchm.); *abwagen*; S'assurer de la rondeur convenable.

Compass, mariner's —, sea—, mariner's needle, nautical—, box and needle; *der Compass, Seecompass, das Magnetgehäuse, Magnetkästchen, die Magnetnadel, Bussole*; Boussole *f.*

—, land— (geom.); *der Compass*; Boussole *f.*

—, pair of compasses; *der Zirkel*; Compas *m.*

—, binnacle—; *der Steuercompass, Streichcompass*; C. de route.

—, caliber—; *der Zirkel mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln*; C. à branches recourbées.

—es, cone—, bullet—, club—; *der Z. mit Kugel* oder *Kegel*; C. à boule.

—, constructing—; *der Aufriss.*; C. de construction.

—, crooked—; *der Bauchs., Tasters.*; C. d'épaisseur.

—es, cutting—; *der Schneids.*; C. à couper.

—es for describing very small circles; *der Nullz., Z. zum Beschreiben sehr kleiner Kreise*; C. à pompe.

—, to determine by the — the direction of the lode (min.); *die Stunde eines Ganges, sein Streichen nach der Nadel des Compasses wahrnehmen*; Prendre ou observer la direction de la mine avec la boussole. [C. à branches.

—, draught—; *der Zeichenz.*;

—es, draught— with shifting points; *der Stecks., Reiss.*; C. de rechange, c. à pointes changeantes.

—, dumb —; *die Windrose ohne Magnetnadel*; Boussole muette *f.*

Compass, elliptic, oval —; *der Ovalz.*; C. elliptique, à ellipse, à ovale.

—, equinoctial —; *der Aequinoctalcompass*; C. équinoxial.

—, face, flag, card of a mariner's —; *die Compassscheibe*; Rose *f.*

—, fitting—; *der Z. zum Ausmessen der Werkstücke* und *Bauhölzer, Werkmeisters.*; C. d'appareillement.

—es with fixed points; *der Z. mit festen Spitzen*; C. à pointes sèches.

—, external and internal callipers, German —, double —, callipers, bent callipers, caliber—, side-callipers for shells; *der Dicks., Hohls., Taster, Tasters., Greifz., Rohrs., Laufs., Eisenstärkemesser, das Granateisen*; C. courbe à répétiteur, à branches courbes, sphérique, d'épaisseur, à cylindre.

—, hanging—, cabin—; *der Hängecompass, Kajüttencompass*; C. pendant. de chambre.

—, knee— with drawing-pen; *der Kniez.*; C. à balustre.

— for levelling; *die Bussole zum Nivelliren*; C. de niveleur.

—es, manufactory of —; *die Compassfabrik*; Cadrannerie *f.*

—, mariner's —, sea—; *der Seecompass*; C. marin, c. de carte.

—, miner's —; *der Grubencompass*; C. de mineur.

—, Napier's —, pillar— (in which the ink and pencil-points revolve); *der Z. mit drehenden Spitzen*; C. à pointes tournantes.

—, narrow sides of the — (typ.); *die schmalen Wände des Winkelhakens*; Talon du c. *m.*

—es, optical — (for taking perspective points); *der optische Z., Perspektivz.*; C. optique, à perspective.

—es, orienting—; *der Orientircompass*; Orienteur *m.*

—, parallelogram — (phys.); *der Abweichungsmesser, Abweichungscompass, das Deklinatorium*; Déclinateur, déclinatoire *m.*

— of a piece of timber (carp.); *der Umfang eines Baubalkens*; Arc d'une pièce de construction *m.*

—, pillar—; *der kleinste Z. mit Reisefeder*; C. à balustre, balustre *m.*

—, pinion— (watchm.); *der Getriebez.*; C. à recherche, calibre à pignons *m.*

—, pocket-, portable, travelling—; *der Taschencompass, Reisecompass*; Boussole de poche *f.*

Compass, point of the —; *der Compassstrich, Windstrich*; Aire de vent *f.*, rumb *m.*

—, prismatic —, prismatic surveying —, Schmalcalder's compass; *Schmalcalder's prismatische Reflexionsboussole*; Boussole à réflexion *f.*

—, proportional—, sector—; *der Verhältnisz.*; C. de proportion.

—, punching— (engr.); *der Herausschlags.*; C. à repousser.

—, rack—; *der Bogens. mit gezahntem Bogen* und *Getriebe*; C. à quart de cercle, c. à crémaillère.

— with rectangular points; *der Laufz.*; C. d'épaisseur.

— of reduction; *der Schlosss.*; C. à coulisse. [C. d'alliage.

—, refining—; *der Affinirz.*;

—es, registering —; *der doppelte Dickz*; C. de chiffre.

—for sieve-makers; *der Stangenz.*; Perce-ronde *f.*

—, spherical —; *der Hohlz.*; C. à branches concaves.

—es, square—; *der vierbeinige, vierschenklige Z.*; C. à quatre branches.

—, square —; *der Winkelz.*; C. d'équerre. [C. à tracer.

—es, tracing—; *der Liniirz.*;

—, triangular —, — with three legs; *der dreibeinige, dreischenklige Z., Dreitheilungsz.*; C. à trois branches, triangulaire, de trisection.

—, untrue —; *wallende, verwirrte, unrichtig zeigende Compassnadel*; Aiguille affolée *f.*

—, variation—; *der Keilcompass*; Boussole à variation *f.*

—, volute—; *der Spiralz.*; C. à volute.

—, watchmaker's —; *der Einhängez.*; C. d'engrenage.

—, wing— bow—; *der Bogenz.*; C. à quart de cercle, à crémaillère.

—-board, hole-b., harness-b., cumber-b. (weav.); *das Harnisch-, Löcher-, Schnur-, Chor-, Gallirbret*; Planche d'arcade *f.*

—-box; *der Compassmörser*; Habitacle *m.*

—-brick; *der Kehlziegel, Hohlziegel, die Dachpfanne*; Nolet *m.*, noue *f.*

—-card, rose *or* fly of a — containing the thirty-two winds; *die Compassrose, Windrose*; Rose du c. *f.*

Digitized by Google

Compass-dial; *der Handcompass, die Compassuhr*; Boussole à main *f.*
—-needle; *die Compassnadel, Windrose*; Aiguille de boussole *f.*
—-plane, spout, convex plane; *der Bogenhobel, Rundhobel, Schiffhobel*; Rabot cintré, rond *m.*
—-roof, span-roof, roof shelving on both sides; *das zweihängige Dach, Satteldach*; Toit à deux croupes, à deux égouts *m.*
—-saw, lock-saw, fret-saw, key-hole saw, little ripping saw; *die Loch-, Laub-, Stich-, Spitz-, Messerege*; Scie à couteau, à main, à voleur, d'entrée *f.*, passe-partout, passe-port *m.*
—-saw, circular saw; *die Zirkelsäge*; Scie à revider *f.*
—-seal; *das Walzpetschaft*; Cachet cylindrique *m.*
—-timber; *das Krummholz, der Krümmer*; Bois tors *m.*, courbes *f. pl.*
Compassing, measuring with compasses; *das Abwirkeln, Abmessen, die Abwirkelung, Abmessung*; Compassement *m.*
Compendium; *das Handbuch, der Leitfaden*; Manuel *m.*
Compensation (watchm.); *die Ausgleichung*; Compensation *f.*
—-apparatus; *der Ausgleichungsapparat*; Appareil compensateur *m.*
Compensator, compensation; *der Ausgleicher*; Machine compensatrice *f.*, compensateur *m.*
— (phys.); *der Ausgleicher*; Compensateur *m.*
—-pendulum (watchm.); *der Ausgleichungspendel*; Pendule-compensateur *m.*
Competition; *die Wettbewerbung, Mitbewerbung*; Concurrence *f.*
—, out of —, not competing; *ausser Preis gestellt, zur Ausstellung aber nicht zur Preisbewerbung zugelassen*; Hors concours.
Competitor, rival; *der Wettbewerber, Mitbewerber*; Concurrent *m.*
Complaint-book (railw.); *das Beschwerdebuch*; Cahier des plaintes *m.*
Complication of figures (paint.); *die Zusammenstellung, die Gruppe*; Art de grouper, groupe *m.*
Compluvium, shed-roof, lean-to; *das einhängige Dach, Pultdach, Taschendach, Nähladendach, Gesprenge, Halbdach*; Comble en appentis, comble en potence, à un seul égout *m.*
to Compo (build.); *tünchen, abfitzen, berappen*; Crépir, recrépir, badigeonner.
Compo (build.); *die Tünche, der Anstrich*; Badigeon, plâtrage *m.*, imitation de pierre sur briques ou bois (épaisseur de $^1/_4$ pouce à 1 pouce).
Component; *der Bestandtheil, das Ingrediens*; Partie composante, intégrante *f.*, composant *m.*
—s, component forces (mech.); *die Seitenkräfte, Seitengeschwindigkeiten, Componenten*; Forces composantes, composantes du parallélogramme des vitesses *f. pl.*
to Compose, set (typ.); *setzen, die Schrift setzen, absetzen*; Composer les caractères, lever la lettre.
— closely (typ.); *compress, eng setzen*; Approcher les lettres.
— in columns (typ.); *columnenweise, spaltenweise setzen*; Composer par colonnes.
— in companionship, in packets, in slips, by slips (typ.); *spaltenweis, stückweise setzen, nach Spalten setzen, in Accord setzen*; Composer, travailler en paquet, en galée.
— the first line of a title throughout, and to indent the following lines (typ.); *die erste Zeile eines Titels durchgehend setzen* und *die folgenden einziehen*; Composer un titre en sommaire.
— a packet (typ.); *ein Stück setzen*; Composer un paquet.
— another page (typ.); *eine Seite nachsetzen*; Composer encore une page.
Composer (typ.); *der Setzer, Schriftsetzer*; Compositeur *m.*
— on the establishment (typ.); *s.* Compositor on the establishment.
— and pressman (typ.); *der Schweizerdegen*; Ouvrier à deux mains, compositeur et presseur *m.*
Composing-machine, kind of — — (typ.); *eine Art Setzmaschine*; Clavier-ruche-trémie *m.*
Composing-room (typ.); *das Setzerzimmer*; Salle de composition *f.*
—-stick, justifier (typ.); *der Winkelhaken*; Compositeur, justificur *m.*
Composite candles, composition-candles; *Stearinkerzen*; Bougies stéariques *f. pl.*
Composition; *das Kupferzinkgemisch*; Alliage de cuivre et de zinc, composition *f.*
—, rocket-— (fire-w.); *die Zehrung, der Zehrungssatz, Treibsatz, Raketensatz, Satz, Feuerwerksatz*; Composition *f.*
— (gild.); *das Kreidepulver aus Leim, die Kreidepaste*; Grosblanc *m.*
—, batch (gl. m.); *der Glassatz, Glasfluss, die Schmelze*; Composition de verre.
—, composing (typ.); *das Setzen, Schriftsetzen, die Setzkunst*; Composition.
— (typ.); *der Satz, Schriftsatz*; Composition.
—, acid *or* saccharic —; *der Glassatz mit Säuren* oder *Zuckerstoff geschwängert*; Composition grasse.
— of alum, hydrochlorate of soda, flour, oil and eggs (taw.); *die nachstehende Mischung*; Pâte *f.*
— of forces *or* motion (mech.); *die Zusammensetzung der Kräfte* oder *Bewegungen, Ueberführung verschiedener Kräfte* oder *Bewegungen in eine Einzige*; Composition des forces ou des mouvements.
—, inflammable, phosphor-— (matchm.); *die Zündmasse*; Pâte phosphorée *f.*
— of the match (fire-w.); *die Satzsäule des Zünders*; Colonne fusante *f.*
—, reduction of movement (mech.); *die Zusammensetzung, Vereinigung der Bewegungen*; Composition de mouvement.
— of nitre; *Salpetergemisch*; Mat *m.*
—-ornament (wood-cutting); *eine gewisse Paste zur Bildschnitzerei*; Certaine pâte employée en xyloplastique.
— for perfuming gold-wire (gold-wire dr.); *die Zusammensetzung zum Räuchern des Golddrahtes*; Parfum *m.*
—, to prepare the — (fire-w.); *den Satz ansetzen*; Former la composition.
—, priming-—, detonating—, priming (fire-w.); *die Zündmasse, der Zündsatz*; Composition d'amorce, composition en matière fulminante.
— for red colouring; *bleifarbiger Anstrich*; Plombée *f.*
—-sieve, mixing-sieve, laboratory hair-sieve; *das Trommelsieb, Staubsieb mit Trommel*; Tamis à tambours, crible à tambour *m.*

Digitized by Google

Composition, slow —, slow-burning — (fire-w.); *der faule Satz*; Composition lente.
Compositor (typ.); *der Setzer, Schriftsetzer*; Compositeur *m.*
— 's board (typ.); *das Setzbret*; Composoir *m.*
— on the establishment, workman paid by the day *or* week, stab (slang) (typ.); *der Wochenlohnsetzer, in gewissem Gelde stehender Setzer*; Compositeur en conscience, homme de conscience *m.*
— on the job (typ.); *berechnender Setzer*; Ouvrier aux pièces *m.*
— who makes omissions (typ.); *schlechter Setzer, Leichensetzer*; Bourdonneur *m.*
— of packets, of slips, of the companionship (typ.); *der Stücksetzer, Packetsetzer*; Paquetier *m.*
to Compost (agr.); *mit Compost düngen*; Composter.
Compost (agr.); *der Compost, Mischdünger*; Compost *m.*
—, vegetable mould, mould, soil; *die Dünger-, Damm-, Pflanzen-, Blumenerde*; Terreau *m.*
—-heap; *der Composthaufen, Haufen Blumenerde*; Tas de compost, de terreau *m.*
Compound (chem.); *die Verbindung, Vereinigung*; Combiné *m.*
— body, mixed body (chem.); *der zusammengesetzte Körper*; Corps composé *m.*
—, composite order (arch.); *zusammengesetzt, gemischt, Gesammt .....*; Composé.
—, chemical —; *das chemische Compositum, die chemische Verbindung*; Composé chimique *m.*
— ether-and steam-engine; *die Aether- und Wasserdampfmaschine*; Machine étherhydrique *f.*
— interest; *Zinseszinsen*; Intérêts composés *m. pl.*
— metal, composition, mixture of metals (met.); *das Mischmetall, die Legirung*; Composition *f.*
Compounder (gas-m.); *der Combinator*; Combinateur *m.*
to Compress, press; *zusammendrücken, pressen, einschnüren*; Comprimer, presser.
— gunpowder; *das Schiesspulver verdichten*; Comprimer la poudre.
Compressibility (phys.); *die Zusammendrückbarkeit, Pressbarkeit*; Compressibilité *f.*
Compressible (phys.); *zusammendrückbar, drückbar, pressbar*; Compressible, comprimable.
Compressing - apparatus (chem.); *die Presse*; Pompe foulante *f.*, appareil de compression *m.*
—-engine *or* -machine; *die Druckmaschine*; Compresseur *m.*, machine de compression *f.*
—-shell apparatus (mach.); *die Pressform, Pressmaschine*; Machine à compression *f.*
Compression, pression, pressure (mach.); *das Zusammendrücken, Zusammenpressen, die Zusammendrückung, Zusammenpressung, Einschnürung, der Druck, das Drücken*; Compression, pression *f.*
— of iron; *das Zusammendrücken des Eisens*; Compression du fer.
—-machine, bullets compressing-machine (gunsm.); *die Kugelpresse, Bleikugelpresse, Pressmaschine*; Machine à pression *f.*
—-tube; *die gepresste, gedrückte Röhre, Druckröhre*; Tuyau par compression, repoussé *m.*
Compressive (chem.); *zusammendrückend, pressend*; Compressible, comprimant.
Concameration, arching, arch, vault (arch.); *das Gewölbe, eine Reihe von gewölbten Räumen, die Lauben*; Concamération *f.*
Concavation; *die Concavmachung*; Action de rendre concave.
Concave; *concav, eingebogen, rundhohl, ausgehöhlt, hohlgewölbt, konkav*; Concave.
— of the cock, striking surface of the mouth (gunsm.); *die Schlagfläche der Hahnaushöhlung*; Face percutante *f.*, fond de la fraisure ou de l'évidement de la tête *m.*
—, to make — (gl. m., met.); *eine Hohlfläche einschleifen, hohlrund schleifen*; Chever.
— glasses (opt.); *Hohlgläser, Hohllinsen*; Verres concaves *m. pl.*
— lens (opt.); *die Hohllinse*; Lentille convexe *f.*
— mirror; *der Hohlspiegel, Brennspiegel*; Miroir concave *m.*
— piece of oak for pouring out the solder (plomb.); *die Löthschale*; Artelle *f.*
— razor; *hohlgeschliffenes Rasirmesser*; Rasoir concave *m.*
Concavity, concaveness; *die Concavität, Hohlrundung, Austiefung, Rundhöhlung*; Concavité *f.*
Concavity of a vault; *die Bogenrundung eines Gewölbes*; Concavité *f.*
Concavo-concave; *doppelthohl, auf beiden Seiten hohl, concav-concav, doppeltconcav, biconcav, zweiseitig concav, beiderseits hohl*; Concavo-concave.
—-convex; *concav - convex, diesseits erhaben und jenseits hohl, hohlerhaben*; Concavo-convexe.
to Concentrate; *in einen Mittelpunkt vereinigen, zusammendrängen, in einen Brennpunkt ansammeln*; Concentrer, centraliser, faire converger vers un centre commun.
— (cook.); *verdicken, bündig machen*; Lier.
Concentrating-apparatus (sug.); *der Verdichter, Concentrirapparat*; Concentrateur *m.*
Concentration, rectification, dephlegmation (chem.); *die Concentrirung, Verdichtung, Rectificirung, Verstärkung, Entwässerung*; Concentration, rectification, déphlegmation, condensation, cibation *f.*
—; *die Kraftverhöhung, Kraftverstärkung*; Concentration des forces.
Concentric, concentrical; *concentrisch, mittelpunkteinig*; Concentrique.
— part of the mill-stone near the rebate (mill.); *der Theil des oberen Mühlsteins, welcher in den unteren eingreift*; Entre-pied *m.*
Concentricity; *die Mittelpunktsgemeinschaft, Einwilligkeit*; Concentricité *f.*
Concession of a mine; *die Verleihung, Belehnung*; Concession, conquête *f.* (Belgique).
Conchoid, conchoide; *die Schnecken-, Muschellinie, Konchoide*; Conchoïde *m.*
— (arch.); *das Säulenprofil*; Conchoïde *f.*
Conchoidograph for drawing the outlines and flutes of columns; *der Schaftzeichner*; Conchoïdographe *m.*
Concoagulation; *die Zusammengerinnung*; Concoagulation *f.*
Concoction; *die Läuterung durch Hitze*; Concoction *f.*
Concrete, fix, coagulated (phys.); *verdichtet, fest*; Concret, solidifié, fixe, coagulé.
—, to become —, to run into

Digitized by Google

concretion, to —, to clot; *gestehen, gerinnen machen, erstarren*; Figer.
to Concrete (met.); *gerinnen*; *Se* concrêter.
Concreting; *die Betongründung*; Coulage des bétons *m.*
Concretion (phys.); *die Zusammenhäufung, Verhärtung*; Concrétion *f.*
— (chem.); *das Dickwerden, Gerinnen*; Concrétion.
—, sulphurous — of pyrites; *der Plattschlich*; Concrétion sulfureuse de pyrite.
Concurrent, cooperating; *zusammenlaufend, zusammenwirkend, nach einem Punkte hinstrebend*; Concourant.
to Condemn, wall up; *blenden, vernageln*; Condamner une porte.
Condensability (phys.); *die Verdichtbarkeit*; Condensabilité *f.*
Condensable (phys.); *verdichtbar*; Condensable.
to Condensate, condense (phys.); *condensiren, verdichten, comprimiren*; Condenser.
Condensation (phys.); *die Dichtermachung, Verdichtung, Verdichung*; Condensation *f.*
Condensator, condenser, condensing-vessel (st. eng.); *der Condensator, das Kühlgefäss, der Verdichter*; Condenseur, condensateur, réfrigérant *m.*
to Condense by hammering; *durch Hämmern verdichten*; Rechausser.
Condenser; *der Verdichter, Condensator, Luftdichter, die Verdichtungspresse*; Condensateur, condenseur *m.*
— (gaz m.); *der C.*; Second c.
— (sug.); *der C.*; Récipient de condensation *m.*
—-rock; *der Hahn des Verdichters*; Robinet du c. *m.*
— by contact, external — (st. eng.); *der Röhrenc., Contactc.*; C. tubulaire.
—, electric —, electrical collector; *der C. der Elektricität, Elektricitätssammler, Elektricitätsverdichter, Blitzstoffsammler, Sammler, Mikro-Elektrometer, das Mikro-Elektroscop*; C., condensateur électrique, collecteur d'électricité *m.*
— of force, power- — (mech.); *der Kraftdichter, Kraftsammler*; C. des forces.
—-gauge; *der Dampfdichtigkeitsmesser, das Vacuummanometer*; Manomètre du c., indicateur du vide *m.*
—, hydraulic —, hydraulic main (gaz m.); *die Vorlage*; Premier c., barillet *m.*
Condensing (phys.); *verdichtend*; Condensant.
—-cistern; *die Verdichtungscisterne*; Auget de condensation *m.*
—-engine; *die Verdichtungsdruckmaschine*; Machine à condensation, machine de compression *f.*, compresseur *m.*
—-engine (st. eng.); *die Condensator - Dampfmaschine*; Machine à condenser *f.*
—-engine with expansion; *Condensatormaschine mit Expansion*; Machine à détente et à condensation.
—-engine without expansion; *die Condensatormaschine ohne Expansion*; Machine à condensation sans détente.
—, external —; *die Verdichtung durch Contact*; Condensation par contact.
Condensor (spinn.); *das Würgelzeug*; Buffle frotteur *m.*
Condition of dressed leather (curr.); *die Gare der Haute*; Habillage *m.*
— of copper that is purified enough (met.); *die Gare des Kupfers*; Affinage suffisant du cuivre *m.*
—s of a railway grant; *die Bedingungen zu einer Eisenbahnverleihung, Kauf- und Pachtbedingungen*; Cahier des charges *m.*
—, vinous —; *die weinige Beschaffenheit*; Vinosité *f.*
Conductibility, power of transmission, conveyance, conducting-power (phys.); *das Leitungsvermögen, die Leitbarkeit, Leitungsfähigkeit*; Conductibilité *f.*, pouvoir conducteur *m.*
Conducting (phys.); *leitend, leitungsfähig*; Conducteur, conductrice.
—, capable of —, conveying, transmitting (phys.); *leitungsfähig*; Conductible.
—-arc, electrical conductor, discharger, discharging-rod (phys.); *der Aus-, Entlader*; Arc-c., déchargeur, excitateur *m.*
—-power, — -property, property of — heat and electricity (phys.); *die Leitbarkeit, Leitfähigkeit, das Leitungs-, Leit-, Wärmeleitungsvermögen*; Pouvoir c. de la chaleur *m.*, conductibilité, conducibilité *f.*
—-ray; *der Leitstrahl*; Rayon c. *m.*
—-rod (st. eng.); *s.* Radius-bar.
—-wire, telegraph wire, wire (tel.); *der Leitungsdraht*; Fil c. *m.*
Conduction, transmission, conveyance; *die Leitung*; Conduction *f.*
—, transmission of heat, conducting-power for heat (phys.); *die Wärmeleitung, Wärmemittheilung, das Wärmeleitungsvermögen*; Transmission de calorique, conductibilité de la chaleur *f.*
Conductor; *der Leitungsdraht*; Corde conductrice *f.*
—; *der Blitztableiter*; Paratonnerre *m.*
— (electr.); *der Leiter*; Conducteur *m.* [sseur *m.*
— (slat.); *der Lenker*; Conduis-
—, bad — (electr.); *der schlechte L.*; Mauvais c.
— of electricity, conveying electricity; *die Elektricität leitend, der Elektricität fähig, fähig den Blitzstoff zu leiten, aufzunehmen*; Conducteur électrique.
— of electricity, electric —; *der Elektricitäts., L., elektrische L.*; C. électrique, d'électricité.
— of a galvanic apparatus, conducting-wire, voltaic wire, main wire; *der Leitungs-, Kupferdraht*; Fil c., c. galvanique, fil de cuivre *m.*
—, good — (electr.); *der gute L.*; Bon c.
— of heat; *der Wärmel.*; C. de la chaleur, du calorique.
—, non- — of heat; *der Nichtwärmel.*; Non-c. de la chaleur.
— of the pile-driver or rammer (mach.); *der Schwanzmeister der Kunstramme, Einhänger, Rammmeister*; Enrayeur, enrimeur *m.*
— of a pile-engine (hydr.); *der Rammmeister*; C. de sonnette.
— with straw-ropes (phys.); *der Blitzabl. mit Strohseilen*; Paratonnerre végétal *m.*
Conduit, water-delivery, water-pipes, water-works, water- —; *die Wasserleitung in Röhren, Röhrenfahrt, Röhrenl., Röhrl., Fahrt, Rohrl., Teichellage*; Conduite d'eau *f.*
—, pipe, tube (cast.); *die Leitungsröhre*; Conduit *m.*
—, outlet (min.); *die Abzucht*; Déchargeoir *m.*
— (min.); *der Kunstgraben*; Aqueduc, canal d'une machine hydraulique *m.*
—, air- — (min.); *die Wetterlutte*; Porte-vent *m.*, buse *f.*
—, brine- — (salt-w.); *die Soolenl.*; C. de l'eau salée *m.*
— for cooling the refined sil-

Digitized by Google

ver; *das Silbergerinn*; Rigole qui conduit l'eau sur l'argent fondu *f.*

Conduit of pipes; *die Rohrl., Röhrenl.*; Conduite de tuyaux *f.*

—, subterraneous —; *die unterirdische L.*; Tranché *m.*

— for water-wheels (mill.); *die Mühlrinne*; Rayère *f.*

—, water— (min.); *der Wasserstollen*; Arrugie *f.*, percement pour l'écoulement des eaux *m.*

—s, to construct stream-works *or* — across the rock; *durchröschen, ein Gebirge mittelst Röschen untersuchen*; Pratiquer des condnits d'eau à travers la montagne.

—-ditch (hydr.); *der Zeitgraben*; Conduit d'eau *m.*

—-master; *der Röhrenmeister*; Maître fontainier, inspecteur des eaux *m.*

—-pipe, delivery-pipe; *die Brunnen-, Abfallröhre, das Leitungsrohr*; Tuyau de fontaine, de conduite, à conduite *m.*

—-pipe; *die Ansatzröhre*; Tuyau de conduite, de communication *m.*

—-pipe; *das Teichelstück einer Röhrenl.*; Tronçon *m.*

—-pipe, canal, water-pipe, adit (min.); *die Lotte, Lutte*; Canal, c., tuyau *m.*

—-pipe (min.); *die Pochröhre*; Canal qui c. l'eau dans l'ange du bocard *m.*

—-pipes of a mould; *die Leitungsröhren einer Form*; Conduits d'un moule *m. pl.*

—-pipe of the twyer; *die Nasengasse*; Nez, c. de la tuyère *m.*

Cone; *der Kegel, die Kegelfläche*; Cône *m.*

—(gunsm.); *der K., Zündk.*; C.

—, taper (mech.); *der K.*; C.

— (mill.); *der K.*; Noix *f.*

—, upper framing (mill.); *der Trichter*; C.

— (turn.); *der K.*; C.

— (hydr., mech.); *der konische Zapfen, Stöpsel des Wassertrommelgebläses*; C. d'une trompe.

— (weav.); *der K.*; Bouton *m.*

—, blunt —; *der Stumpfk.*; C. tronqué.

—, casting- *or* melting— (met.); *der Giessbuckel*; C. à fondre, moule conoïde *m.*

— compasses *s.* Compasses.

— countersink; *der konische Senker*; Fraise conique *f.*

—, melting— (chim.); *der Metallk., Giessk., die Kegelform*; C.

—, oblique, scalene —; *schiefer K.*; C. oblique, scalène.

Cone-plate (turn.); *die Brille*; Lunette *f.*

— of rays (opt.); *der Strahlenk.*; C. de lumière.

—, right *or* upright —; *der gerade, normale K.*; C. droit ou vertical.

— of the rocket-heading (fire-w.); *der Deckel, die Kappe, das Hütchen, die Raketenkappe*; Chapiteau *m.*

— of slag, tuyere of slag, tube; *die Formnase einer Gebläseform*; Nez de la tuyère *m.*

— of sugar; *der Zuckerhut*; Pain de sucre *m.*

—, truncated —, frustum of a —, conic, conoïdal frustum; *der abgestumpfte K., Kegelstumpf*; C. tronqué, tronc de c. *m.*

Confectionary, sweets, sweet-meat, pastry, comfits; *die Conditor-, Zuckerwaaren, das Confect*; Confiserie, sucrerie *f.*

Confectioner; *der Conditor, Zuckerbäcker*; Confiseur, crémier-glacier *m.*

—'s shop; *die Conditorei, Zuckerbäckerei*; Magasin de confiseur *m.*, confiserie *f.*

—'s trade; *die Zuckerbäckerei, Conditorei*; Confiserie *f.*

Configuration, formation, conformation (phys.); *die Gestaltung, der Bau*; Configuration, formation, conformation, tournure *f.*

Confrication; *die Zerreibung, Auspressung*; Confrication *f.*

Conge, upper —, apophysis (arch.); *der Ablauf*; Congé d'en haut *m.*

to Congeal, freeze; *harschen, gefrieren*; Se geler, congeler, prendre.

Congealable, coagulable; *gefrierbar, gerinnbar*; Congélable, coagulable.

Congelation, congealing, freezing; *das Gefrieren, Erstarren*; Congélation *f.*

—, fixing, setting, cooling (met.); *das Erstarren*; C., solidification *f.*, refroidissement *m.*

—, rapid —, sudden cooling; *das plötzliche Erstarren*; Solidification subite.

—, slow —, cooling; *das langsame Erstarren*; C. lente.

Congemination, copulation (phys.); *die Paarung, Doppelung, Zwillingsbildung, Doppelbildung*; Congémination.

Conglomerate of minerals, breccia; *das Trümmer-, Menggestein, Conglomerat, der Trümmerstein, die Breccie*; Conglomérat, intrit *m.*, brèche *f.*

Conglomerate, pumiceous —; *das Bimsstein-Trümmergestein*; C. ponceux.

— of quartz and iron ochre; *das Eisensanders*; C. de quartz et ocre de fer *m.*

—, trachytic —; *das Trachyt-Trümmergestein*; C. trachytique.

Conglomeration of small coal; *die Anhäufung von Kohlengrus*; Agglomération de menus de houille *f.*

to Conglutinate; *zusammenkleben*; Conglutiner.

Congreve impression, compound plate-printing; *der Congrevdruck*; Impression à la Congrève *f.*

— matches, lights, friction-matches, —s; *die Streichzündhölser, Reibzündhölzchen*; Allumettes chimiques, allemandes *f. pl.*, Congrèves *m. pl.*

—'s granulation machine; *die Walzenkörnmaschine*; Grenoir à cylindres cannelés *m.*

Conical, taper, tapering; *kegelförmig, kegelicht, konisch*; Conoïde, en cône, en forme de cône.

— section; *der Kegelschnitt*; Section conique *f.*

— shape of fellies; *die Kegelform der Felgen*; Conicité des jantes *f.*

— valve (mech.); *das Kegelventil*; Soupape conique, à siége conique *f.*

—willow (spinn.); *der konische Willow*; Panier conique *m.*

to Connect; *verbinden*; Mettre en communication.

— up, join up a wire (tel.); *einen Telegraphendraht verbinden, ansetzen*; Joindre un fil télégraphique.

— two different vaults (build.); *zwei verschiedene Gewölbe mit einander in Verband bringen*; Racheter.

Connected (mech.); *verbunden, gekoppelt*; Conjugué.

—, to be — with . . . . .; *in Verbindung treten, zusammenhängen*; S'emmancher avec . . . .

Connecting-gear, communication of motion, gear, gearing; *die Mittheilung, Fortpflanzung der Bewegung, das Geschirr, die Bewegungstheile*; Communication de mouvement *f.*

—-link; *die Kulisse*; Coulisseau *m.*, coulisse, coulisse de tiroir *f.*

—-passage; *der Durchgang,*

Digitized by Google

*Verbindungsgang*; Passoir, couloir *m.*

Connecting-rod, cylinder side-rod; *die Kurbel-, Bleuel-, Bläuel-, Pleil-, Pleyl-, Lenk-, Treib-, Trieb-, Krummzapfenstange*; Bielle motrice, b. de la manivelle, tige de commutation *f.*

—-rod, bearing of the — — (st. eng.); *das Triebstangenlager*; Coussinet de b. *m.*

—-rod, main — — (st. eng.); *die Haupttriebstange*; Grande b., grande verge de connexion.

—-rod, outside-rod, side-rod; *die Seitentriebstange*; B. de connexion.

—-rod-strap (mech.); *der Treibstangenriemen*; Chape de b. *f.*

Conoid; *das Konoid, der Afterkegel*; Conoïde *m.*

Conservatory; *das Behältniss, der Behälter* (*Kornboden, Eiskeller, Fischteich etc.*); Réservoir *m.*

— (hort.); *das Palmenhaus*; Jardin des plantes *m.* [money.

Consideration *s.* Bridle-money.

Consistence, spissitude (liquids); *die Dicke, Dichte, Dichtigkeit, Kraftfülle, Festigkeit*; Consistance *f.*

Console, bracket, corbel (arch.); *der Krag-, Trag-, Kraft-, Noth-, Balkenstein, Träger, Sparrenkopf, die Unterlage, Console*; Console *f.*, tasseau, corbeau, modillon *m.*

—, scroll of a gate (arch.); *das Rollwerk einer Pforte*; Aileron de portail *m.*

—'s pattern lock (gunsm.); *das Console'sche Mutterschloss*; Platine Console, à la Console *f.*

Consolidation, new ballast (railw.); *die wiederholte Beschotterung*; Rechargement *m.*

Conspiring, co-operating (mech.); *zusammenwirkend, in gleicher Richtung wirkend*; Conspirant.

Constance-linen; *doppeldichte Leinwand aus St. Gallen*; Toile de St. Gall *f.*

Constant, uniform, steady (mech.); *beständig, stet*; Constant.

Constituent part of a machine; *das Organ, organische Werkzeug*; Organe mécanique *m.*

Constitutive, component parts of a mixture; *die Gemengstoffe*; Éléments d'un mélange *m. pl.*

to Construct a supporting vault (min.); *niederkesseln*; Percer, construire une voûte de soutien.

Construction *s.* Building.

— (arch.); *die Bauart, der Styl*; Style *m.*, structure, ordonnance *f.*

— of the casing; *die Gliederung* und *Struktur der Gewände*; Appareil de porte, de fenêtre *m*

—s, massive — (build.); *Grund-, Seiten-, Zwischenmauern, Gewölbe etc.*; Gros ouvrages *m. pl.*

—s, minor — (build.); *Rauchfänge, Fussböden, Decken, Getäfel, Abputz etc.*; Menus ouvrages *m. pl.*

Constructive works of a railway; *der Kunstbau für Eisenbahnen*; Ouvrages d'art *m. pl.*

— account; *die Rechnung über einen Kunstbau*; Compte pour un ouvrage d'art *m*

Consumption; *der Verbrauch, Bedarf, Absatz*; Consommation *f.*

—, productive —; *die schaffende Verzehrung, Nutzverzehrung*; Consommation productive, utile.

— of wood; *der Holzverbrauch*; Consommation de bois.

Consumptive, unfit to work, emaciated (min.); *bergfertig*; Étique, malade de phthisie, de pulmonie, hors d'état de travailler.

Contact (mech., phys.); *die Berührung*; Contact *m.*

—, to be in — with (watchm.); *aufreiben*; S'entrefrotter.

—, to bring into —, connexion; *in Berührung bringen*; Mettre en contact.

—-system; *das Berührungslicht*; Système de lumière à contact *m.*

Container (lead-pipe machinery); *der Bleibehälter*; Récipient à plomb, porte-plomb *m.*

Contents; *der Gehalt*; Capacité, contenance *f.*

—, alcoholic —; *die Geistigkeit, der alkoholische Gehalt*; Contenu alcoolique *m.*

—s of tanned skins (curr.); *die Lohbrühe in der gegerbten Haut*; Prétant *m.*

Contenture; *der innere Bau, die Anordnung, Verbindung, die Theile zu einem Ganzen, Zusammenfügung, das Gefüge*; Contenture *f.*

Contignation; *das Balkenwerk, Sparrenwerk, Ruhwerk, Gebalke, Gesparre, die Zimmerung, Balkenverbindung*; Contignation *f.*, assemblage de poutres, de solives *m.*

—; *das Richten der Balken*; Assemblage de la charpente *m.*

—, linked by —; *durch Verzapfung verbunden*; Assemblé à mortaise.

Contiguity; *das Aneinanderstossen, Aneinanderliegen, Aneinandergrenzen, die Angrenzung*; Contiguité *f.*

Contiguous; *aneinanderhängend*; Contigu, suivi.

Contingencies, little extra expenses, additional charges, sundries (build.); *die kleinen Unkosten, Nebenausgaben*; Faux-frais, divers *m. pl.*

to Continue the work a certain extent (min.); *am frischen Feld abhauen*; Continuer le travail sur une certaine largeur.

Continued body (phys.); *ein steter Körper*; Corps constant *m.*

— plinth (arch.); *der Gurtsime, das Gurt- oder Balkengesims zwischen den Stockwerken*; Plinthe *m.*

Contour, to give the proper —; *runden, abrunden, den Umriss, die Rundung geben*; Contourner.

to Contract (phys.); *zusammenziehen*; Contracter.

—, diminish the upper part of columns (arch.); *verjüngen*; Contracturer.

— by the job; *auf Bausch- und Bogen* (*Pauschquantum*) *arbeiten*; Entrependre, travailler à forfait.

Contract *s.* Agreement.

—, job, piece-work; *das Bedingen, die Verdingung einer Arbeit, der Accord, die Stückarbeit*; Forfait *m.*

—, letting out by the — by the job, in a lump; *die Verdingung einer Arbeit im Ganzen*; Marché, travail à, en entreprise *m.*

Contractibility, contractility, contractible, contractile force; *die Zusammenziehbarkeit*; Contractilité, force de contraction *f.*

Contractible, contractile; *zusammenziehbar, der Zusammenziehung fähig*; Susceptible de contraction.

Contraction, shrinkage (met., pott.); *das Schwinden*; Retrait *m.*, retraite *f.*

—, shrinking (phys.); *die Zusammenziehung*; Contraction *f.*

— of a seam (min.); *die Verschmälerung eines Flötzes durch die Annäherung des Hangenden und Liegenden*; Crain, cran d'une couche de houille *m.*

—-rule; *der Schwindmassstab um das Schwinden des Guss-*

Digitized by Google

*modèle auszugleichen*; Règle pour mesurer la retraite des modèles *f.*

Contraction of the water-jet; *die Verengung des Wasserstrahls*; Contraction de la veine fluide.

Contractor, purveyor (of victuals); *der Lieferant, Contrahent*; Fournisseur *m.*

Contrate wheel, crown-wheel (watchm.); *das Kronrad*; Roue de champ *f.*

Contribution, supply (min.); *die Zubusse (zu einem Kux)*; Cotisation *f.*, contingent des actionnaires au-delà de leur mise *m.*

Contrivance *s.* Apparatus.

to Contrive (arch.); *anlegen, anbringen*; Pratiquer.

— a plan; *einen Plan machen*; Arrêter un plan.

Control-tally (bak.); *das Gegenkerbholz*; Echantillon *m.*

Controller of the market; *der Marktvogt, Marktaufseher*; Inspecteur du marché *m.*

— of the mines (min.); *der Berggegenschreiber*; Contrôleur des mines *m.*

Controlling machine, indicator, index; *die Kontrolirmaschine*; Contrôleur *m.*

Conveniency (slang); *der Nachtstuhl*; Chaise percée, garderobe *f.*

—, conveniencies (arch.); *die geschickte Anordnung der Theile eines Gebäudes*; Disposition intelligente d'un édifice *f.*

Convergent, converging (phys.); *zuneigend, zusammenfallend, zusammenlaufend, convergirend*; Convergent.

Conversion into chalk; *die Verwandlung in Kreide*; Crétification *f.*

— of coins (mint.); *die Umschmelzung*; Fonte *f.*

—, reduction of iron into steel; *die Umwandlung des Eisens in Stahl*; Conversion du fer en acier *f.*

to Convert (gunsm.); *aptiren*; Transformer.

— into, reduce; *reduciren, umwandeln*; Convertir, ramener.

— into starch; *in Stärkemehl verwandeln*; Amidoniser.

Converted India-rubber; *der geschwefelte Kautschuk*; Caoutchouc vulcanisé *m.*

— steel, cemented steel; *der Brennstahl*; Acier de cémentation *m.*

Converter (met.); *der Eisenbehalter*; Convertisseur *m.*

Converting, cementing; *das Cämentiren*; Cémenter.

— iron bars into slabs; *das Verwandeln der Stäbe in Stürze*; Dégrossissage *m.*

Convex, convexed, protuberant in a spherical form, bellied, vaulted; *convex, bauchig, rund erhaben, gewölbt, linsenförmig convex, erhöht gekrümmt*; Convexe, courbé, cintré, bombé, rondebosse.

— circular saw, bevelled, swayed saw; *die Kreissage*; Scie circulaire triangulaire *f.*

—, with — effects (weav.); *convexartig*; Bosselé.

—, oval glasses; *konvexe, ovale Gläser*; Verres bombés *m. pl.*

—, making — (gl. m.); *das Convexmachen*; Chevage *m.*

—, make or render —, to cause to bulge, to make bulge, swell out, to make jut out, to belly; *bauchen, einen Bauch machen, schweifen*; Bomber.

—, slightly —; *leicht convex*; Convexité, bombure *f.*, bombement *m.*

— produced by crossing (weav.); *die convexe Kreuzung*; Côte *f.*

Convexo-concave; *convexconcav, auf der einen Seite erhaben, auf der andern hohl*; Convexo-concave.

—-convex; *beiderseits convex oder erhaben, doppelt convex, zweiseitig convex, convexconvex, biconvex, auf beiden Seiten runderhaben, doppelt runderhaben*; Biconvexe.

to Convey, transport, cart; *fahren, befördern*; Charrier.

— electricity; *Elektricität leiten*; Conduire l'électricité.

— goods; *Waaren verschicken, versenden*; Expédier des marchandises.

—, transport, carry (goods); *befördern (Güter)*; Conduire des marchandises.

— a stone on rollers; *einen Stein fortwalzen*; Conduire la pierre.

Conveyance, transport; *der Transport, das Fahren, die Versendung, Uebersendung, Beförderung, Zufuhr, Ueberlieferung*; Charriage *m.*

Conveyance, delivery (hydr.); *die Zuführung, Speisung*; Conduite *f.*

—, transmission (bl.); *die Leitung*; Conduite *f.*

— of dispatch by fast train (railw.); *die Eilfracht, das Eilgut*; Grande vitesse *f.*

—, open air — (tel.); *die oberirdische Leitung, Stangenleitung, Luftleitung*; Conduite par des poteaux, en plein air *f.*

— of ores; *das Auslaufen der Erze*; Charrette *f.*

—, transport by railway; *der Eisenbahntransport*; Transport par chemin de fer *m.*

—, submarine — (tel.); *die unterseeische Leitung*; Conduite sous-marine *f.*

— underground hauling (min.); *die Streckenförderung, horizontale Grubenförderung, Förderung unter Tage*; Transport intérieur, roulage des bennes *m.*

Conveyed by land (wood); *zu Wagen angefahren (Holz)*; Neuf.

Conveyor, creeper; *der Conveyor, die Schnecke*; Vis sans fin d'un arbre en bois et de palettes hélicoïdales, tournant dans une auge cylindrique *f.*

— at the crushing-machine (min.); *der Afterläufer*; Brouetteur de bocard *m.*

— of wood by mules; *der Holzbeförderer auf Maulesein*; Bandelier *m.*

Convolution of pipes, coil; *die Schneckenröhre*; Serpentin *m.*

Convoy (cartwr., railw.); *der Brems*; Frein *m.*

—-carriage (railw.); *der Vorrathswagen*; Tender *m.*

Cook; *der Garkoch der rohe zugerichtete Braten verkauft*; Rôtisseur en blanc *m.*

—-shop; *die Garküche*; Gargote, rôtisserie *f.*

Cooking-stove; *der Kochofen*; Poêle-fourneau *m.* [froidir.

to Cool; *abkühlen, kühlen*; Refroi-

—; *eine Flüssigkeit überschlagen, verschlagen lassen*; Faire dégourdir un liquide.

—, get lukewarm (water); *verschlagen, lau werden*; Dédormir.

— down; *abkühlen*; Rafraîchir.

—, get —; *kalt werden, sich kühlen*; Se refroidir.

— a lye of nitre (saltp.); *eine Salpeterlauge abschrecken*; Rafraîchir une cuite.

Cooler, cooling-apparatus; *der Kühler, Kühlapparat*; Rafraîchissoir *m.*

Digitized by Google

Cooler; *die Laufpfanne*; Chaudière à couler *f.*
—, cooling-vat, back (brew.); *der Kühlbottich, das Kühlschiff*; Rafraîchissoir, refroidissoir *m.*
— (min.); *das Alaunfass*; Cuve à cristalliser l'alun *f.*
— (sug.); *der Kühler, das Kühlgefass, die Laufpfanne*; Rafraîchissoir *m.*
to Cool - hammer, cold-hammer, hammer-harden; *kalt hämmern, kalt schmieden*; Battre à froid, écrouir le fer.
Cooling (phys.); *kälten*; Refroidir.
—, refrigeration (st. eng.); *die Abkühlung*; Refroidissement *m.*
—, sudden —, rapid congelation; *das plötzliche Erstarren*; Congélation subite *f.*
— of wool; *das Ausbreiten der frischgeschorenen Wolle zum Trocknen*; Etendage de la laine fraîche *m.*
—-arch (gl. m.) *s.* Annealing-furnace.
—-channel (met.); *die Abkühlrinne*; Canal de rafraîchissement *m.*
—-furnace, annealing-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leer (gl. m.); *der Kühlofen*; Fourneau, four à recuire *m.*
—-rake (brew.); *der Kohlenrechen*; Rateau *m.*
—-trough (gl. m.); *der Anfrischtrog*; Auge *f.*
—-trough (met.); *der Abkühltrog*; Auge de rafraîchissement *f.* [Auge *f.*
— -tub (sug.); *der Kühltrog*; Cuve à cristalliser l'alun *f.*
—-vat; *das Abkühlfass*; Réfrigératoire *m.* [Cuve *f.*
Coop; *die Kufe, der Bottich*; — (brew.); *der Brauekessel, die Braupfanne*; Brassin *m.*
—, shed, hut (min.); *die Kausche, Kaue, Baute*; Kauchet *m.*
Cooper; *der Binder, Böttcher, Küfner, Küfer, Küper, Fassbinder*; Tonnelier *m.*
—, bottler, cellarman; *der Schröter, Küper, Küfer*; Encaveur *m.*
—, half and half (stout and porter); *halb Porter halb Stout*; Coupage, mélange de porter et de stout *m.*
— (gaz-m.); *der Schaufler*; Ouvrier à la pelle *m.*
—'s adze; *der Küferdeissel*; Aissette *f.*
—'s bench, chopping-bench; *die Schnitzbank, Schneidebank*; Etau, chevalet des tonneliers *m.* selle à rogner, à tailler, serre *f.*
—'s block, block; *der Klotz, Block, Haublock*; Charpi, billot, tronc, tronchet, hachoir *m.*
Cooper's dog; *die Böttcherzange*; Davier, sergent *m.*
—'s drawing-knife; *das Schnitzmesser*; Plan *m.*
—'s driver; *der Triebel*; Chassoir, maillet *m.*
—'s hammer; *der Bodenhammer*; Utinet *m.*
—'s mallet; *der Böttcherschlägel*; Maillet *m.*
—'s plane; *der Gürbhobel*; Paroir, rabot à parer *m.*
—'s turrel; *der Bodensieher, Zargesieher, Zugbohrer, Scheibenbohrer*; Tire-fond *m.*
— -knife; *das Bandmesser*; Couteau de tonnelier *m.*
Cooperage; *die Böttcherei, Böttcherwerkstatt, das Böttcherhandwerk*; Tonnellerie *f.*
—; *der Binderlohn, Böttcherlohn, Küferlohn*; Cerclage *m.*
Co-operative association; *der Gewerksverein, Arbeiterverein, die Genossenschaft*; Association ouvrière *f.*
Coordinate pillars (arch.); *in gleichen Reihen stehende Pfeiler*; Piliers coordonnés *m. pl.*
Cop; pirn (spinn.); *die Einschussspule, Eintragspule, Schussspule*; Epoule *f.*, époulin, espolin *m.*
— (m. j.); *der Kötzer, die Spindel*; Bobine *f.*, fuseau *m.*
—, spindle (spinn.); *der Kötzer, die Spindel, Handspindel*; Cannette, bobine, fusée *f.*, fuseau *m.*
—, bulged-in —; *die Wirrspindel*; Cannette éboulée.
— -skewer (spinn.); *der Schussspulenspiess*; Broche à cannette *f.*
— -tube; *die Spulenhülse*; Tube à embobiner *m.*
Copal resin; *der Kopal, das Kopalharz*; Copal *m.*, copale *f.*
—, mineral resin, fossil —, Highgate resin, copaline; *der Kopalin, fossile K.*; C. fossile.
—, fossil —; *das fossile Kopalharz*; Résine c. fossile *f.*
—, Madagascar —; *der Madagascark.*; C. dur.
—, mean —; *der Rosinenk.*; C. de qualité inférieure.
— -varnish; *der Kopalfirniss*; Vernis au c., vernis Saint Martin *m.*
Copartner (tr.); *der Theilhaber, Handelsgenoss, Handelsgefährte*; Associé *m.*
— in a ship; *der Mitrheder*; Co-armateur *m.*
to Cope, to set off pitches (min.); *verdingen*; Marchander.
Cope, coping, top-course; *die Mauerbedeckung, Kappe*; Tablettes *f. pl.*, chaperon *m.*
—; *die Mauerdicke, der Mauerhut*; Tête de mur *f.*
—, case (cast.); *der Mantel*; Manteau *m.*, chape *f.*
—, cellar-vault (arch.); *das Kappengewölbe*; Voûte à chape, de cave *f.*
— (mas.); *der Horst*; Bord supérieur d'un mur *m.*
Coping, caping, brow; *die Mauerabdeckung, das Abdach*; Larmier d'un mur de clôture *m.*
—, top, top of a wall, capping, caping; *die Mauerkappe, Mauerkrönung, das Mauerdach, Regendach, die Haube, Mauerabdeckung, Abduchung, Deckplatte*; Couronnement, chaperon, chapiteau d'un mur *m.*
—; *die Bedeckung der Futtermauern mit vorspringenden Steinplatten*; Cordon *m.*, ceinture *f.* de muraille.
—, blocking-course of the parapet of a bridge, the top of which is curved (arch.); *der kofferdeckelförmige Deckstein*; Bahut *m.*
— (build.); *das Abdach*; Rampant *m.*
—, convex —; *das convexe Mauerdach, die segmentförmige Abdachung*; Chaperon en bahut *m.*
— -brick, caping-brick; *der Deckstein*; Tuileau *m.*
—-over (arch.); *die Kappe*; Bordure *f.*
—-stone, cordon, block of a cope; *der Deckelstein, Kappenstein*; Tablette d'un mur, pierre à chaperon *f.*, cordon *m.*
to Copper; *kupfern, verkupfern, mit Kupfer bedecken, belegen, beschlagen*; Cuivrer.
Copper, of —; *kupfern, aus Kupfer*; De cuivre.
—; *das K.*; Cuivre, c. rouge *m.*
—, kettle, caldron; *der kleine Kessel*; Chaudron *m.*, cuve *f.*
—, brewer's —; *der Brauekessel, die Braupfanne*; Chaudière de brasserie, à brasser *f.*
—; *das kupferne Lager*; Coussinet de c. *m.*
—, acetate of —; *essigsaures Kupferoxyd*; Deuto-acétate de c. *m.*
—, alloy of — and lead; *das Kupferblei*; Alliage de c. et de plomb *m.*
—, aluminate of —; *der Kupferalaun, Augenstein*; C. aluminé, aluminate de c. *m.*, pierre ophthalmique, divine *f.*

Digitized by Google

Copper, amalgam of —; *die Kupferlegirung*; Amalgame de c. *m.*
—, ammoniac —; *das Kupferammoniak*; C. ammoniacal.
—, ammonico-muriatic —; *das Kupferchlorid-Ammonium*; C. ammonico-muriatique.
—, ammoniuret of liquid —; *die flüchtige Kupfertinktur*; Ammoniure de c. liquide *m.*
—, antimonial —, sulphuret of —; *der Kupferantimonglanz*; C. antimonial.
—, antimonial grey —; *das Schwarzgültigerz, Spiessglasfahlerz*; C. gris antimonifère, gris.
—, arseniate of —; *das Arsenikkupferoxyd, arseniksaure Kupferoxyd*; C. arséniaté, c. arsenical, arséniate de c. *m.*
—, octahedral arseniate of —; *das Linsenerz*; C. arséniaté en octaèdres obtus.
—, rhomboidal arseniate of —; *der Kupferglimmer, Chalkophyllit*; C. arséniaté lamelliforme. [Arséniure de c.
—, arsenical —; *das Arsenk.*;
—, bar—; *das Stangenk.*; C. en barres, en lingots.
—, best selected —; *das beste K., best-selected K.*; C. best selected.
—, black, coarse —; *Rohk., Schwarzk., der Kupferrohstein, das Gelfk.*; C. non affiné, brut, noir.
—, black oxide of —, black —, cupreous manganese; *das schwarze Kupferoxyd, die Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze*; C. oxydé noir, oxyde noir de c. *m.*
—, blistered —; *das Blasenk.*; C. ampoulé.
—, brine— (salt-w.); *die Siedepfanne*; Chaudière à saunер *f.*
—, brittle — from the first scoria; *das Spiauterk.*; C. cassant extrait des premières scories.
—, calamine —; *das Galmeik.*; C. non désargenté.
—, calcined —; *gebranntes K.*; C. calciné.
—, capillary native —; *die Kupferwolle, das Haark.*; C. natif capillaire, filamenteux.
—, carburet of —; *kupferhaltiger Kohlenstoff*; Carbure de c. *m.*
—, cementatory —, cement —, precipitated —; *der Kupfercäment, das Cämentk., Niederschlagk., Neusohler K.*; C. de cémentation, cémentatoire.
— chloride of —; *das Kupferchlorür*; C. corné.
Copper, clippings of —; *das Schrotk., die Kupferabschnitzel*; Rognures de c. *f. pl.*
—, coarse —; *das Kupfergelb*; Potin *m.*
—, to get coarse —; *das K. schwarz machen*; Fondre le c. noir.
—, commercial —; *das Handelsk.*; C. marchand.
—, concretion of green carbonated —; *die Kupferwicke*; C. carbonaté vert concrétionné.
—, crude —; *das Rohk.*; C. cru.
—, cyanide of —; *das Kupfercyanid*; Cyanide de c. *m.*
—, deposit of —; *der Kupferniederschlag*; C. précipité.
— deuto-acetate of — and lime; *essigsaurer Kupferoxydkalk*; Deuto-acétate de c. et de chaux *m.*
—, deuto-arseniate of —; *arseniksaures Kupferoxyd*; Arsénite de c. *m.*
—, deuto-chloride of —; *das Kupferchlorid*; Deutochloride de c. *m.*
—, deuto-cyanide of —; *das Cyank.*; Deuto-cyanure de c. *m.*
—, deuto-muriate of —; *salzsaures Kupferoxyd*; Deutomuriate de c. *m.*
—, deuto-nitrate of —; *salpetersaures Kupferoxyd*; Nitrate de c. *m.*
—, deuto-sulphate of —; *schwefelsaures Kupferoxyd*; Deutosulfate de c. *m.*
—, deuto-sulphuret of —; *das Kupfersulfid, der Kupferindig*; Deutosulfure de c. *m.*
—, dross of —; *das Schmelzk.*; Arco, c. à refondre *m.*
—, dry —; *das übergare, kaltbrächige K.*; C. cassant, sec.
—, dyeing —; *der Färbekessel*; Chaudière de teinturier *f.*
—, emerald —, dioptase —, emerald malachite; *der Kupfersmaragd, Dioptas*; C. dioptase *m.*, dioptase *f.*
—, engraver on —; *der Kupferstecher*; Graveur en taille-douce *m.*
—, feathered shot —; *geriesener Kupferschrot*; C. en grains déchiré.
—, ferrocyanate of —; *blausaures Kupferoxyd*; Ferrocyanate de c. *m.*
—, flowers of —; *die Kupferblume*; Mine de c. melangé de couleurs *f.*
—, flowers of ammoniac —; *Kupfersalmiakblumen*; Fleurs ammoniacales cuivreuses *f. pl.*
—, fluoride of —; *das Kupferfluorid*; Fluoride de c. *m.*
Copper, fluoride of silicated —; *das Kieselkupferfluorür*; Fluorure de c. silicaté *m.*
—, flux of —; *der Kupferzuschlag*; Fondant du c. *m.*
— for fulling; *der Walkkessel*; Chaudière à fouler *f.*
—, fulminate of —; *kupferknallsaures Salz*; Fulminate de c. *m.*
—, furnace for separating —; *der Kupfergarofen*; Fourneau à separer le c. *m.*
—, galena of Siberian —; *der Kupfereisenglanz, Stromeierit*; Galène de c. de Sibérie *f.*
—, grand, evaporating —; *die erste Siedepfanne*; Grande chaudière *f.*
—, granulated —, feathered shot; *federähnliche Kupfergranalien, das Federk., granulirte K.*; C. en plumes.
—, green carbonated —, green carbonate —, green —ore, mountain-green, malachite; *der Kupferspath, Malachit, die Kupferwicke, das Schiefergrün*; C. carbonaté vert, vert concrétionné *m.*, malachite *f.*
—, hydrated —; *das Kupferoxhydrat*; Oxhydrate de c. *m.*
—, hydride of —; *der Kupferwasserstoff*; Hydrure de c. *m.*
—, hydrochlorate of —; *salzsaures Kupferoxydul*; Hydrochlorate de c. *m.*
—, hydrosilicate of —; *das Kupferkieseloxydul*; C. hydrosilicé.
—, hyperoxide of —; *das Kuperhyperoxyd*; Suroxyde de c. *m.* [*jodür*; Iodure de c. *m.*
—, iodide of —; *das Kupfer-*
—, lode of —; *die Kupferader, der Kupfergang*; Filon de c. *m.*
—, slaty lode mingled with —; *die Kupferkreuse*; Filon schisteux mêlé de c. *m.*
—, matt of —; *der Lech, die Kupfersau*; Matte de c. *f.*
—, mercurial grey —; *das Graugültigerz, lichte Fahlerz*; C. gris mercurifère.
— for melting lead; *der Giesskessel*; Chaudière à fusion *f.*
—, molten —, rose—; *das Scheibenk., Gark.*; Rosette *f.* c. de rosette.
— mica, micaceous —; *der Kupferglimmer*; C. mica, c. micacé.
—, ladleful of molten —; *der Hartstich*; Cuillerée de c. en bain *f.*
—, muriate of —; *salzgesäuertes Kupferhornerz*; Muriate de c. *m.*
—, native —; *das gediegene,*

Digitized by Google

*natürliche K.*, *Bergk.*, *die Kupferröthe*; C. natif, vierge.

Copper, capillary native —; *die Kupferwolle*, *das Haark.*; C. vierge capillaire, filamenteux.

—, nitrate of —; *der Kupfersalpeter*, *salpetersaures Kupferoxyd*; Nitrate de c. *m.*

—, overpoled —; *das su junge*, *überpolte K.*; C. surraffiné.

—, oxidated red —; *das Kupfergewächs*; C. oxydé rouge.

—, oxide of —, calcined —; *das Kupferoxyd*, *der Kupferkalk*; C. oxydé, oxyde de c. *m.*

—, black oxide of —, black —, cupreous manganese; *das schwarze Kupferoxyd*, *die Kupferschwärze*, *Kupfermanganschwärze*; C. oxydé noir, oxyde noir de c. *m.*

—, red oxide of —, oxydulated —, red —, red —ore, zigueline; *das Rothkupfererz*, *Ziegelerz*, *Kupfergewächs*, *Kupferroth*, *Kupferoxydroth*, *das natürliche Kupferoxydul*; C. oxydé rouge, c. oxydulé, c. rouge *m.*, zigueline *f.*

—, capillary red oxide of —; *die Kupferblüte*, *das haarförmige Rothkupfererz*, *haarförmige Kupferroth*; C. rouge capillaire *m.*, ziguéline capillaire *f.*

—, earthy red oxide of —, oxidulated ferriferous —, tile-ore; *das Kupferbraun*, *Kupferpechers*, *Ziegelers*; C. oxydulé ferrifère.

— oxychloride of —; *das Chlorkupferoxyd*; Oxychlorure de c.

—, oxydulated ferriferous —, tile-ore; *das Kupferpechers*; Mine de c. picciforme *f.*

—, particles of —, adhering to the assaying rod; *Schwarzkupferspäne*; Particules de c. qui s'attachent à la verge d'essai *f. pl.*

—, pearled —; *das Perlk.*; C. perlé, granuliforme.

—, peroxide of —; *das Kupferüberoxyd*; Suroxyde de c. *m.*

—, phosphate of —; *phosphorsaures Kupferoxyd*, *das Kupferphosphorsalz*; C. phosphaté, phosphate de c. *m.*

—, phosphuret of —; *das Kupferphosphorid*; Phosphure de c. *m.*

—, piece of — at the end of moulds; *das Kupferstück am Ende einer Röhrenform*; Plume *f.*

—, plated —; *platirtes K.*; C. plaqué, baché.

Copper, poor coarse —; *das Gelfk.*; C. noir désargenté.

—, precipitated — *s.* Cementatory copper.

—, protochloride of —; *das Kupferchlorür*; Chlorure de c. *m.*

—, protocyanide of —; *das Kupfercyanür*; Cyanure de c. *m.*

—, protofluoride of —; *das Kupferfluorid*; Fluoride de c. *m.*

—, protomuriate of —; *salzsaures Kupferoxydul*; Protomuriate de c. *m.*

—, protosulphide of —; *das Kupfersulfid*; Sulfide de c.

— protoxide of —, oxidulated —; *das natürliche Kupferoxydul*; C. oxydulé, protoxyde de c. *m.*

— from the red residues; *das Spickarth.*; C. de culots rouges.

—, roasted rough —; *das Kupferroth.*; C. de grillage cru.

—, rose— *s.* Molten copper.

— saucepan with three legs; *die dreibeinige Kupfer-Casserole*; Caquerolle *f.*

—, red scoria —; *das Rothkönigsk.*; C. de scories rouges.

— reduced by liquation; *der Darrling*; Masse ressuée *f.*

—, refined —, tough pitch —, rose —, regulus of pure —; *das hammergare K.*, *Gark.*, *Scheibenk.*, *Rosettenk.*, *Feink.*, *der Garkönig*, *das Raffinatk.*; C. fin, raffiné, de rosette, régule de c. affiné *m.*

—, first refined —; *rohgares K.*; C. demi-fin, raffiné une seule fois.

—, regulus of —; *der Kupferkönig*; Régule de c. *m.*

—, the — rises; *das K. steigt*; Le cuivre monte, s'élève.

— of the scoria of red —; *das Spickarth.*; C. de culots de déchet.

—, second —; *die zweite Siedepfanne*; Propre chaudière *f.*

—, selenide of —; *das Kupferselenid*; Séléniure de c. *m.*

—, seleniuret of —; *das Kupferseleniur*; C. sélénié, séléniure de c. *m.*

—, separation of —; *die Kupfergare*; Séparation du c., degré d'affinage du c. *m.*

—, sheet —; *das Plattenk.*; C. en lames, en plaques.

—, shine of —; *der Kupferschein*, *Kupferblick*; Eclair du c. raffiné *m.*

—, shruff —; *das Bruchk.*, *altes K.*; Mitraille rouge *f.*, vieux c.

—, silicated —; *das Kieselk.*, *der Kieselmalachit*; C. silicaté, silicate de c. nstif, vert de c. *m.*

Copper, slag from liquated —; *der Kupferdorn*; Déchet *m.*, épine *f.*, de liquation.

— from the slags; *Libetten*; C. retiré des scories.

—, small — parcels sticking to the assaying rod; *die Garspäne*; Parcelles de c. *f. pl.*

— obtained by smelting the waste —; *das Kratzk.*; C. de refonte du déchet.

—, soft —; *gelindes K.*; C. doux, tendre.

—, spanish grey silver— —; *der Negritos*; C. gris argentifère d'Espagne.

—, steeping— —; *der Netzkessel*; Trempoir *m.*

—, stone— —(met.); *das Steink.*; Grenaille de c. *f.*

—, subacetate of —; *basisch essigsaures Kupferoxyd*, *Kupfergrün*; Sous-acétate de c. *m.*

—, subcarbonate of —; *das Kupferoxydhydrat* (*halbkohlensaures*); Sous-carbonate de c. *m.*

—, sulphate of —, blue vitriol; *das Kupfersulfat*, *schwefelsaure Kupferoxyd*, *der Kupfervitriol*, *Bleivitriol*; C. sulfaté, vitriolé, sulfate de c., vitriol de c. *m.*

—, sulphate of ammoniac — *der Kupfervitriolsalmiak*; Sulfate de c. ammoniacal *m.*

—, sulphocyanide of — *das Kupfersulfocyanid*; Sulfocyanure de c. *m.*

—, compact sulphurated —; *das Lechers*, *Kupferglas*; C. sulfuré compacte.

—, swedish —; *der Neubergschlag*; C. de Suède.

—, to take out of the — (dye); *die Stücke mit den Seidengarnen wieder aus dem Farbekessel nehmen*; Jeter bss.

—, tartrate of — and potassa; *weinsteinsaures Kupferoxydkali*; Tartrate de c. et de potasse *m.*

—, terreous carbonated —; *der Kupferbeschlag*; C. carbonaté terreux, pulvérulent.

—, virgin —; *die Kupferröthe*; C. natif, vierge, solide.

—, white —, white tombac; *das weisse Tomback*, *Weisskupfer*, *Argentan*; C. blanc, argent haché *m.*

—, white —; *das Kieskupfererz*; Mine de c. blanc *f.*

—, wrought —, brass foil; *gehämmertes*, *verarbeitetes K.*; C. battu, ouvré.

—, yellow —, brass; *das Messing*, *Gelbk.*; C. jaune, laiton *m*

Digitized by Google

Copper-ashes, —-scales; *das Kupferbraun*, *die Kupferasche*, *der Kupferhammerschlag*; Battiture, paille *f.*, cendres *f. pl.* de c.

—-azure, radiated — —; *das Kupferoxydhydrat*; Azure de c. à rayons *m.*

—-bit, —-bolt, soldering iron; *der Löthkolben*; Soudoir *m.*

—-blades with white specks on; *das weissfleckige K.*; C. cotonnant *m.*

—-bottomed, —-fastened, coppered, —-sheathed; *verkupfert*, *kupferfest*, *kupferbeschlagen*, *mit K. überzogen*; Cuivré, doublé en cuivre.

—-bottoms; *das Bodenk.*; C. en fonds, en planches.

—-brick; *das Hartstück*, *der Hartstich*; C. rosette, pain de c. *m.*

—-cake *or* -tile; *die Kupferscheibe*, *das K. in Platten* oder *Tafeln*; Rosette *f.*, gâteau de c. fondu *m.* c. en plaques.

—-cakes, to lift up the — —; *die Kupferscheiben reissen*, *schleifen*, *rosettiren*; Lever les rosettes de c.

—-cap, percussion-cap, —-cap primer, priming-cap, primer, cap-priming; *das Zündhütchen*; Amorce fulminante, capsule de guerre fulminante, d'amorce, capsule *f.*

—-casting; *das Kupfergiessen*; Fonte de c. *f.*

—-cauldron; *kupferner Kessel*; Recevoir *m.*

—-cauldron, large — —; *grosser kupferner Kessel*; Pairol *m.*

—-chisel (met.); *der Kupferschröter*; Ciseau *m.*

—-clippings; *die Kupferabschnitzel*; Rognures de c. *f. pl.*

—-coin, —-money, billon; *das Kupfergeld*, *die Scheidemünze*; Billon *m.*, monnaie de c. *f.*

—-colour; *die Kupferfarbe*; Couleur de c. *f.*

—-colour; *kupferroth*; Rouge c.

—-colour, —-coloured; *kupferfarbig*, *kupferfarben*, *kupfern*; Couleur qui imite le c. *f.*, cuivré.

—-coloured; *gefeuert*; Cuivré.

—-cover; *der kupferne Deckel*; Chapelle *f.* (alguille almantée).

—-covering; *die Kupferbedachung*, *das Eindecken mit K.*; Couverture en c. *f.*

—-disk, cake of rose—-, disk of —, rosette—-; *das Rosettenk.*, *die Kupferrosette*, *Kupferscheibe*; Plaque de c., rosette, galette *f.*, gâteau de rosette, disque *m.*

Copper-district; *das Kupferlager*; Gisement de c. *m.*

—-drain; *der Kupfertiegel*; Écheneau *m.*

—-engraving; *der Kupferstich*; Taille-douce, en c. *f.*

—-fastened *s.* Copper-bottomed.

—-filings; *das Kupferfeil*, *Kupferfeilicht*, *die Kupferfeile*; Limaille de c. *f.*

—-finery; *der Kupferfrischofen*; Fourneau à rafraîchir le c. *m.*

— foam, slag from liquated —, —with rough points remaining after the operation of sweating and liquation: *der Kupferdorn*, *Seigerdorn*; Écume de c. *f.*, épines de ressuage *f. pl.*

—-foil; *die Kupferfolie*, *das Blattkupfer*; Feuille de c. *f.*

—-foil, Nuremberg, German foil; *die unechte Folie*, *Kupferfolie*; Paillon de c. *m.*

—-foil, silver-plated — —; *die unechte Silberfolie*, *plattirte Kupferfolie*; Paillon de c. argenté, plaqué *m.*

—-founder, red caster; *der Rothgiesser*; Fondeur en c. rouge *m.*

—-foundry; *die Kupfergiesserei*; Fonderie de c. *f.*

—-froth, kupferschaum, prismatic enchlor-mica; *der Kupferschaum*, *Tyrolit*, *prismatische Euchlormalachit*, Kupraphite *f.*, kupferschaum *m.*

—-full; *ein Kessel voll Wasche*; Boulage *m.*

to —-gild; *falsch vergolden*, *verkupfern*; Cuivrer.

—-glance, sulphuret, sulphide of —; *das Kupferglas*, *Schwefelk.*, *der Kupferglanz*, *prismatische Kupferglanz*; C. sulfuré, vitreux.

—-green, chrysocolle; *das Kupfergrün*, *der Malachit*; C. vert.

—-hammer; *der Kupferhammer*; Marteau à platiner le c. *m.*

—-kettle (chandl.); *der Talgkessel*; Bouilloire à suif *f.*

—-ladle; *die Ausschöpfkelle*, *der Schöpfnapf*; Puisoir à cuivre *m.*

—-ladle for filling in composition; *die Ladeschaufel*; Cuiller à composition, lanterne *f.*

— and lead metal; *das Pottmetall*; Alliage de plomb et de c. pour vaisselle.

—-lode; *der Kupfergang*; Amas, filon de c. *m.*

Copper-material (chandl.); *die Schale*; Baquet *m.*

—-metal, metal regulus of —; *der Kupferstein*; Matte de c. *f.*

—-mica, micaceous —; *der Kupferglimmer*; C. micacé, mica *m.*

—-mill *s.* Copper-work.

—-mine; *das Kupferbergwerk*; Mine de c. *f.*

—-mouldings on the foot of balusters; *der Kupferzierrath am Fusse des Treppengeländers*; Embase *f.*

—-nail; *der kupferne Nagel*; Clou de c. *m.*

—-nickel; *der Kupfernickel*; Nickel arsenical *m.*

—-ore; *das Kupfererz*; Mine *f.*, minerai de c. *m.*

—-ores; *die kupferhaltigen Körper*, *Kupfererze*, *die Kupfergruppen*; Cuprides *m. pl.*

—-ore, antimonial grey — —; *das Spiessglatfahlerz*, *Schwarzgültigerz*; C. antimonifère, c. gris.

—-ore, argentiferous grey — —; *das Silberfahlerz*, *Weissgültigerz*, *Grauerz*; C. gris argentifère, plomb sulfuré antimonifère et argentifère *m.*

—-ore, arsenical — —, prismatic arseniate of —, olivenite; *das Olivenerz*; C. arsénialé *m.*, olivénite *f.*

—-ore, assay of — —; *die Kupferprobe*; Essai de la mine de c. *f.*

—-ore, crucible for assaying — —; *die Kupferdute*; Creuset à essayer la mine de c. *m.*

—-ore, azure — —; *der Pfauenschwanz*; Mine de c. azurée *f.*

—-ore, black — —; *der Kupferbrand*, *das Kupferbrauner*; Mine de c. noir, mine de c. bitumineuse *f.*

—-ore, blue, azure — —, azurite, blue —, blue carbonate of —, Chessy —; *das Kupferblau*, *die Kupferlasur*; C. carbonaté bleu, azur, azurite de c. *m.*

—-ore, capillary red — —; *die Kupferblüte*, *der Chalcotricit*; C. oxydé rouge capillaire.

—-ore, coarse — —; *das Gelfk.*, *Gelferz*, *der Nierenkies*; Gelfum, gelbum *m.*, pyrite sulfureuse argentifère *f.*

—-ore, compact — — of a brick-colour; *dichtes Ziegelerz*; Ziegelerz compacte *m.*

—-ore, gray, black, fallow — —; *das Fahlerz*, *Kupferfahlerz*; C. gris, argent gris *m.*

—-ore, gray silvery — —; *das*

Digitized by Google

*Fahlbleierz*; Sorte de mine de c. argentifère *f.*

Copper-ore, green carbonated — —, green — —, mountain-green, concretion of green carbonated —, malachite; *der Kupferspath, Malachit, die Kupferwicke*; C. carbonaté vert, concrétionné *m.*, malachite *f.*

—-ore, hepatic — —; *das Kupferlebererz, Rothkupfererz, Buntkupfererz*; C. pyriteux, hépatique.

—-ore, a piece of — —; *eine Kupferstufe*; Échantillon de minerai de c. *m.*

—-ore, porous — —; *der Kupferschaum*; Écume de c. *f.*

—-ore, purple — —*s*. Hepatic copper-ore.

—-ore, red — —, red —, red oxide of —, oxidulated —, tile-ore, zigueline; *das Rothkupfererz, natürliche Kupferoxydul, Kupferroth, Ziegelerz, oktaëdrische Kupfererz*; C. rouge, oxydé rouge, oxydulé *m.*, zigueline *f.*

—-ore, to sieve the — —; *das Kupferkies in Sieb setzen*; Cribler le c.

—-ore, solid — —; *derbes Kupfererz*; Mine de c. solide, compacte *f.*

—-ore, variegated — —, purple —, liver-colour — —, Phillipsite; *das Buntkupfererz*; C. panaché, sulfure de c. ferrifère, c. pyriteux, hépatique *m.*

—-ore, velvet — —, lettsomite; *das Kupfersammterz*; C. velouté.

—-ore, white — —; *der Kyrosit, das Weisskupfererz, Art Markasit*; Kyrosite *f.*

—-ore in form of wood; *die Holzgraupen*; Mine de c. sous forme de bois pétrifié, mine branchue *f.*, schiste marno-bitumifère *m.*

—-ore, yellow — —, hepatic — —ore; *das Brüherz, der Kohlenzinnober*; Mine de c. hépatique *f.* [Bassin *m.*

—-pan; *der Anfeuerungsnapf*; —-pipe between boilers; *die Kupferröhre zwischen den Kesseln, kupferne Leitringe*; Dalle *f.*

—-planchet (mint.); *der Kupferschrötling*; Flan de c. *m.*

—-planisher; *der Kupferplattenschlager*; Chaudronnier planeur *m.*

—-plate; *die Kupferplatte*; C. *m.*

—-plate; *die Kupferstichpl., Kupfertafel, Kupferpl.*; Plaque, planche, feuille de c. *f.*

Copper-plate; *der Kupferstich, die Kupferpl.*; Estampe, gravure en taille-douce, en c.

—-plate, *or* apparatus for cutting the bottom of candles (chandl.); *der Beschneider, die Beschneidetafel*; Rognoir, rogne-cul.

—-plate, hot — — for the ends of candles (chandl.); *die Kupferpl. zum Zurichten der Lichtenden*; Coupe-queue *m.*

—-plate engraving; *die Kupferstechkunst*; Gravure en taille-douce *f.*

—-plate, flat and holed — — for stitching; *die Heftpl.*; Chevillet *m.*

—-plate for flattening the tin; *die Schicht*; Plaque de c. à aplanir l'étain *f.*

—-plate press, rolling press; *die Kupferdruckerpresse*; Presse d'imprimerie en taille-douce *f.*

—-plate paper; *das Kupferstichpapier*; Papier à gravure *m.*

—-plate printer; *der Kupferdrucker*; Imprimeur en taille-douce *m.*

—-plate printing; *die Kupferdruckerei*; Impression en taille-douce *f.*

—-plate printing of calico; *der Druck mittels gravirter Kupferplatten, Plattendruck*; Impression par la planche plate *f.*

—-plate printing machine; *die Plattendruckmaschine*; Machine à planche plate, à imprimer à planche plate, planche plate *f.*

—-plate for roofs; *das Dachk.*; C. pour toiture.

—-plates, to put — — in the vat for obtaining verdigris; *die Kupferplatten zur Grünspanbereitung mehrere Tage in die Kufe legen*; Mettre au relais.

—-plate wax (engr.); *das Deckwachs*; Cire de remplissage *f.*

—-plate, to write like —; *wie gestochen schreiben*; Avoir une belle écriture.

—-polish, composition for cleansing —; *die Kupferpolitur*; Policuivre *m.*

—-pyrite; *der Kupferkies*; Mine jaune.

—-pyrites, yellow — —ore; *das Gelfers, der Kupferkies*; C. pyriteux *m.*, pyrite cuivreuse *f.*

—-rain; *der Kupferregen, das Streuk., Spreuk., Sprühk., Spratsk.*; Pluie de c. *f.*

—-refining furnace; *der Kupfergarheerd*; Foyer d'affinage *m.*

Copper-refining slag, recrements of pure —; *die Kupfergarschlacken*; Scories du c. affiné *f. pl.* [foudu.

—-rod; *der Kupferstab*; C.

—-rust, coarse metal; *der Kupferrohstein, Kupferstein, das Kupferlech*; Matte de c. *f.*

—-salt; *das Kupferhaloidsalz, Kupferoxydsalz*; Sel de bioxyde de c. *m.*

—-scales; *der Kupferhammerschlag, Kupferasinter, die Kupferabfälle*; Écailles de c. *f. pl.*, écaillement *m.*, battiture de c. *f.*, Aes ustum *m.*

—-schist; *der Kupferschiefer*; Schiste cuivreux *m.*

—-schist, granulous — —; *der Rauhstein*; Schiste cuivreux granuliforme *m.*

—-scoop, little — — (gl. m.); *der kleine Schöpflöffel*; Poche du gamin *f.*

—-scum; *Kupferschaum*; C. mousseux.

—-sheathing, —-bottom; *der Kupferbeschlag, Kupferboden, die Kupferhaut, Doppelung, Verdoppelung, Verhautung, Wurmhaut von K., Spiekerhaut*; Doublage de, en c., protecteur *m.*

—-sheet, sheet — —; *das Kupferblech*; Feuilles, plaques de c. *f. pl.* c. en plaques, c. laminé.

—-sheet, gold-plated — —; *goldplattirtes Kupferblech*; C. plaqué d'or.

—-sheet, plated — —; *plattirtes Kupferblech*; C. plaqué, double.

—-sheet, silver-plated — —; *silberplattirtes Kupferblech*; C. plaqué d'argent.

—-side; *das Innere eines Brauhauses*; Brasserie *f.* (intérieur).

—-silver-ore; *Kupfersilberglanz*; Galerie de c. de Sibérie *f.*

—-smelting; *der Kupferhüttenprocess, die Kupferschmelzung*; Fonte du c. *f.*

—-smelting in blast furnaces; *die Schachtofenkupferarbeit*; Fonte du c. dans les fourneaux à cuve.

—-smelting in reverberatory furnaces; *die Flammofenkupferarbeit*; Fonte du c. dans les fourneaux à réverbère.

—-smith, brasier, brazier, kettle-maker, boiler-maker; *der Kessler, Kaltschmied, Messingschläger, Roth-, Kupfer-, Kesselschmied, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter*; Chaudronnier, dinandier *m.*

—-smith cement; *der Kupfer-*



Digitized by Google

*kitt*, *Blutkitt*; Mastic pour le c. *m.*

Copper-smith's trade; *die Kesselkunst*, *das Kesslerhandwerk*, *die Kesselschmiede*, *Kesslerei*; Chaudronnerie *f.*

—-smith's work, making of boilers; *die Kupferschmied-*, *Kesselarbeit*; Chaudronnerie *f.*

—-smith of rough work; *der Grobkupferschmied*; Chaudronnier grossier *m.*

—-smoke; *der Kupferrauch*; Fumée de c. *f.*

—-solder; *das Kupferloth*; Soudure de c. *f.*

—-solution; *die Kupferauflösung*; Solution de c. *f.*

—-soot; *der Kupferruss*, *Kupferrauch*; Suie de c. *f.*

—-sponge; *der Kupferschwamm*; Éponge de c. *f.*

—-sulphur, copperish sulphuret; *der Kupferschrötel*, *Kupferschwefel*; Sulfure cuivrique *m.*

—-test, assay of copper; *die Kupferprobe*; Essai de c. *m.*

—-tincture; *die Kupfertinktur*; Teinture de Vénus *f.*

—-tongue(piano-m.); *die Klappe*, *das Ess*; Cuivrette *f.*

—-trade; *der Kupferhandel*; Commerce de c. *m.*

—-utensils; *das Kupfergeräth*, *Kupfergeschirr*; Ustensiles de c. *m. pl.*

—-*or* tin-vessel for volatile oils; *der kupferne* oder *blecherne Ballon für flüchtige Oele*; Estragnon *m.*

—-vessels, —s, kitchen utensils, —s and tins, brasses; *das kupferne Kochgeschirr*; Cuivres *pl.*

—-ware, brazier's ware, —s, —-smith's wares; *das Kupfergeschirr*: Chaudronnerie *f.*

—-wire; *der Kupferdraht*; Fil de c., c. tiré en verges *m.*

—-wire, cemented — —; *der cementirte Kupferdr.*; Trait de c. jaune, tr. jaune, cémenté *m.*

—-wire, gilt — —; *vergoldeter Kupferdr.*; Tr. de c. doré, tr. d'or faux.

—-wire, silvered — —; *versilberter Kupferdr.*, *unechter Silberdr.*; Tr. de c. argenté, tr. d'argent faux.

—-work, —-mill; *das Kupferwerk*, *der Kupferhammer*; Forge à c. *f.*

—-works; *die Kupferhütte*, *der Kupferhammer*, *das Kupferwerk*, *Kupferhammerwerk*; Usine de, à c. *f.*

Copperas *s.* Sulphate of iron, vitriol.

Coppering; *das Verkupfern*; Cuivrage *m.*

— of steel; *die Verkupferung des Stahls*; Cuivrage de l'acier *m.*

—, galvanic — of steel; *die galvanische Stahlverkupferung*; Cuivrage de l'acier par voie galvanique *m.*

Copperish; *kupfericht*; Un peu cuivreux.

—, like copper, coppery; *kupferartig*, *kupfericht*; Ressemblant au cuivre.

— sulphuret; *der Kupferschrötel*; Sulfure cuivrique *m.*

Coppery, cupreous; *kupferig*; Cuivré, cuivreux.

Coppice, copse, underwood; *das Gestrüpp*; Taillis *m.*

—, copse; *dickes Gesträuch*; Massif *m.*

—, to clear a — (for.); *das Gesträuch lichten*; Débroussailler.

Copping, taking up, winding up (spinn.); *das Aufwinden*; Renvidage *m.*

— -motion, traverse (m. j.); *die Fadenvertheilung auf der Spulenbank*; Distribution du fil dans une continue *f.*

— -plate, —-rail; *die Schnecke*, *Blechbank*, *Spulenbank*; Chariot d'une continue *m.*

— -wire, building-w., faller-w., guide-w., upper-w., front-faller (m. j.); *der Aufwind-*, *Einwind-*, *Aufschlagdraht*, *Aufwinder*; Envoudoir *m.*, baguette *f.*

Copse, to remove the — from the wood; *das Unterholz aus dem Walde wegnehmen*; Essarter un bois.

Copus; *Ale mit Branntwein* und *Gewürzen versetzt*; Mélange d'ale épicé et d'eau-de-vie.

— Cop *s.* Badminton.

to Copy, imitate; *copiren*, *nachahmen*, *nachmachen*, *nachbilden*, *nachstechen*; Copier, imiter, contrefaire.

— from life; *nach dem Leben*, *nach der Natur zeichnen*; Dessiner d'après nature.

— a picture, draw after *or* from (paint.); *ein Gemälde nachzeichnen*; Prendre le trait.

— by squares (paint.); *gattern*, *vergattern*, *übergattern*; Graticuler, dessiner au moyen d'un treillis, prendre le trait avec le châssis.

Copy (engr., paint., sculpt.); *das Nachbild*, *der Nachriss*, *Nachstich*, *die Nachbildung*; Copie *f.*

—, manuscript (typ.); *das Manuscript*; Copie *f.*, manuscrit *m.*

Copy (typ.); *das Exemplar*, *der Abdruck* (*eines Buches*); Exemplaire *m.*

—, copies kept by the printer (typ.); *die vom Drucker zurückbehaltenen Exemplare*; Chapelle *f.*

—; *Papierformat* $\frac{720}{417}$ *m.m.*; Messel, grand-messel *m.*

— tall —, half-binding, half-bound (bookb.); *der Halbfranzband*; Reliure à bords *f.*

—-right; *das Eigenthumsrecht*; Droit d'auteur, droit de propriété littéraire *m.*

—-right; *das Verlagsrecht*; Droit d'impression *m.*

—-slip, writing-exercise; *die Schreibvorlage*, *das Muster beim Schreibunterricht*; Exercice d'écriture *m.*

—-wheel (spinn.); *das Copirrad*; Roue de chariot *f.*

Copying-apparatus (phot.); *das Reproductionsgestell*; Appareil pour reproductions *m.*

—-press; *die Copirmaschine*, *Copirpresse*; Presse à copier *f.*

Coquelicot, corn-poppy (dye); *die Kornblume*, *Klapprose*; Coquelicot, coprose *m.*

Coral; *die Koralle*; Corail *m.*

—, rattle (toy); *die Kinderklapper*; Hochet *m.*

—s, barked —; *die Rindenkorallen*; Coraux corticifères *m. pl.*

—s, black —; *schwarze Korallen*, *Pechkorallen*; C. noirs.

—s, porous —; *Löcherkorallen*; C. poreux.

—s, red —; *rothe Korallen*; C. rouges.

—s, spike- —; *die Kornkoralle*, *Sternkoralle*; Madrépore en épis *m.*

—s, unporous —; *löcherlose Korallen*; C. nullipores.

—s, white —; *weisse Korallen*, *Augenkorallen*; C. pâles, blancs.

—s, yellow —; *gelbe Korallen*, *Citronkorallen*; C. jaunes.

—-agate, agate with red — -like streaks; *der Korallenachat*; Corallagate *f.*

—-boat; *das Korallenfischerboot*; Coralline *f.*

—-diver; *der Korallenfischer*; Coraillier, corailleur *m.*

—-net; *das Korallengarn*, *Korallennetz*; Farais *m.*

—-rag; *der Korallenkalk*; Marbre corralloïde *m.*

—-red; *persischroth*; Rouge corallin.

Corb, corf (min.); *die Fördertonne*; Tonne d'extraction *f.*

to Corbel (arch.); *kragsteinar-*

Digitized by Google

*tig wölben*; Voûter en tas de charge.

Corbel, console, scroll (arch.); *der Kragstein, Krägstein, Balkenträger*; Aileron, bossage d'une voûte *m.*

—, cantaliver, truss, modillion (arch.); *der Sparrenkopf, Kragstein, die Console am Hauptgesims*; Modillon, corbeau *m.*, console *f.*

—; *der Blumenkorb, Fruchtkorb*; Corbeille *f.*

— of a chimney; *der Rauchfangträger, Kragstein eines Schornsteins, das Trageisen*; Courge *f.*

—, small —; *der kleine Kragstein*; Contre-corbeau *m.*

—-piece, wooden —, bolster (hydr.); *das Trummholz, Sattelholz, der Schirrbalken*; Racinal de poutre, des longerons, corbeau *m.*, sous-poutre *f.*, sous-longeron *m.*

—-table, arched moulding (arch.); *der Bogenfries, die Trägerreihe*; Frange festonnée, corniche à corbeau *f.*

—-tree; *der Kraftbalken, Nothbalken, das Trummholz, Sattelholz, der Schirrbalken*; Force de solivure, poutre de force *f.*

Corbelled, to be — out (build.); *vorgekragt sein, auf Kragsteinen ruhen*; Porter à faux, en saillie, par encorbellement.

Corbelling, gathering-over (arch.); *die Vorsperrung, Vorkragung, Hervorragung, der Mauervorsprung*; Encorbellement *m.* [Docoide *m.*

Corbet (arch.); *der Balkenkopf*;

Corbie-step (arch.); *die Giebelstufe, Katzentreppe*; Gradin de pignon, redent *m.*

to Cord, tie up (weav.); *schnüren, anschnüren*; Empouter, colleter.

— tobacco; *Tabak spinnen*; Filer, corder du tabac.

— up wood; *Holz klaftern*; Corder, mouler, toiser.

— wood; *Holz zu Klaftern schlagen*; Couper du bois en corde.

Cord, line, measuring-tape, tape-line, tape-measure; *die Messschnur, Schnur, das Messband, Bandmass*; Cordeau *m.*, mesure en ruban *f.*

—, wood-measure, cord-measure; *das Klaftermass, Holzklafter, der Klafterrahmen*; Corde, toise, membrure *f.*

—; *ein Klafter, ein Strick voll*; Cordée *f.*

—, corduroy; *der Kord*; Velours à côtes, cordelet *m.*

Cord (glass); *der Streifen, Faden*; Corde du verre *f.*

— (lace-m.); *die Seilschnur*; Câblé *m.*

—, round —, string (lace-m.); *die Rundschnur, Gimpe, der Gimpf, Gimp, Gimf, die Korde*; Ganse, gance *f.*

—s, strive (gl. m.); *die Streifen, Stricke, Striemen*; Stries, flandres *f. pl.*

—s (j. loom); *die Litzenfäden, Platinenschnüre, die Schnur zum Herabziehen der Litzen*; Collets *m. pl.*, fourches *f. pl.*

—s, ropes (tent); *die Leinen, Zeltleinen*; Petites cordes *f. pl.*

—s, band, banding (weav.); *die Einlegeschnüre, Korden*; Cordes (du papier à patrons) *m. pl.*

—s of bar-looms; *die Korden eines Mühlstuhls*; Cordes de rame *f. pl.*

—, Bedford —; *sämischfarbener gerippter Hosenzeug*; Étoffe à pantalon à côtes et d'une nuance chamois *f.*

—s of the carriage (typ.); *der Imhamen, Aufhalter*; Vache *f.*

— badly drawn (h. w. loom.); *schlecht gefasste Schlinge, schlecht angezogene Schnur*; Forlâchure *f.*

— at the extremity of a stuff, above the thread; *die Endkorde am Zeug*; Surfil *m.*

—s for fastening curtains etc.; *die Vorhangschnüre*; Entrelacs *m. pl.*

—s, having — (glass); *streifig, geflammt*; Cordé, ondé.

—, packing- —; *die Ballenschnur, Packschnur*; Ficelle d'emballage, lisse *f.*

—, red —; *die Rothschnur*; Cordeau rouge *m.*

—, small — with an eye (weav.); *der Litzenfaden*; Ancette *f.*

—, tail- — (weav.); *die Rahmkorde, Schwanzkorde*; Corde de rame *f.*

—, tail- — with three ends (weav.); *die dreiendige Rahmschnur*; Corde de rame à trois bouts *f.*

— and tassels; *der Strick mit Quasten*; Cordelière *f.*

—, three- — (weav.); *der dreifädige, dreidrähtige Zwirn*; Fil triple *m.*

—s, tool removing — *or* slips (bookb.); *der Bundstempel*; Nervoir *m.*

—, a — of twine, of yarn; *eine Fitze Garn*; Échevette *f.*

— of a well; *das Brunnenseil*; Corde à puits *f.*

— of wood; *die Klafter Holz*; Corde de bois *f.*

Cord-carrier (sew. mach.); *der Schnurannäher*; Porte-ganse *m.*

—, copper- —, gilt picture- —; *Kupferstrick für Bilder*; Câble en cuivre pour tableaux *m.*

—-lattice (h. w. loom.); *das Schnurgitter*; Grille *f.*

—-loom (ribbon-w.); *der Kordestuhl*; Ratière *f.*

—-measure for tan-bark; *das Klaftermass für Lohschale*; Cavelée *f.*

—-pattern (weav.); *das Litzenmuster*; Remise, remisse *f.*

—-sewer (sew. mach.); *der Litzennäher*; Cordeur *m.*

—-shaped; *strangförmig*; Funiforme, funiliforme.

—-wheel (rop.); *das Drehrad*; Retorsoir *m.*

—-wood, cleft log; *das Rundholz, Klafterholz, Platthols*; Bois de quartier, rond, neuf *m.*

Cordage; *das Seilwerk, Tauwerk*; Cordage *m.*

— in coils; *das Tauwerk in Trossen*; Cordage en drosses.

Corded basins; *gestreifte Schalen, Becher*; Bassins, bocaux rayés *m. pl.*

— dimity; *gemusterter und gestreifter Stoff von Ziegenhaaren*; Basin rayé *m.*

— ladder; *die Strickleiter*; Échelle de corde *f.*

— quires (pap.); *Bindebücher, Eckbücher*; Mains de corde *f. pl.*

— thread, elephant thread; *der Kabelfaden, Doppelzwirn*, Fil câblé *m.*

Cordial; *der starke, wohlschmeckende, magenstärkende Branntwein*; Esprit cordial *m.*

Cording, piping; *der Saum mit eingenähter Schnur*; Lisséré, passe-poil *m.*

— (embr.); *das Kordeliren*; Lisérage *m.*

—, tying up, tie up of Jacquard, beeting (weav.); *die Anschnürung, Schnürung, das Anschnüren, das Beschnüren, Galliren, Harnischstechen*; Empoutage, encordage *m.*, armure, billure *f.* [letage *m.*

— (weav.); *die Schnürung*; Colle-

— (weav.); *schnüren, anschnüren*; Mettre à cheval.

—, entire — (weav.); *die ganze Anschnürung*; Arcadage *m.*

— with regular intervals (weav.); *die regelmässige Schnürung*; Empoutage à regard *m.*

—, repented —; *die Hin- und Herschnürung*; Empoutage à pointe et retour *m.*

—s, the second of the funda-



Digitized by Google

mental —; *die zweite der Elementaranschnürungen*; Batavia *m.*

Cording - quires *s.* Corded —-rag (tann.); *der Einschnürlappen*; Lavette *f.*

— -tools (mint.); *Randelinstrumente*; Instruments à cordonner *m. pl.* [tern; Cordage *m.*

— -up; *das Messen nach Klaftern*; Cordovan, cordevain, — leather, morocco-leather; *der Korduan, Saffian, das Korduanleder, Marokkanischleder*; Cordouan, maroquin *m.*

—, brown —; *das Rauchleder*; Maroquin-cuir bronzé *m.*

—, varnished —; *der Glanzkorduan*; Cordouan luisant *m.*

Cordwainer; *der Korduanlederbereiter, Korduangerber, Korduanfabrikant*; Cordouanier *m.*

Core, hard dirt, hard —; *Schuttfür Strassen*; Gravois *m.*

—, newel (cast.); *der Kern, Formkern*; Marron, noyau du moule *m.*

— (hemp); *das Hanfwerg*; Pignon *m.* [Noyau *m.*

—, newel (mas.); *der Kern*;

— (rope); *die Seele, der Kern eines Taues*; Mèche d'un cordage *f.* [d'une statue *f.*

— (statue); *der Kern*; Ame

— of a bell sufficiently strong for casting; *der Kern einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Stärke hat*; Noyau pouf, pouf *m.*

— of a buckle; *das Herz, der Bügel*; Chape *f.*

—, false — drawback (cast.); *Kerne, Keilstücke, falsche Theile*; Pièces rapportées, de rapport *f. pl.*

— of iron in a bar of blistered steel (met.); *der Eisenkern im Cementstahl*; Noyau ferreux *m.*

— of leaden pipes (plumb.); *der Kern, der Formkern*; Boulon, mandrin *m.*

— -bar, — spindle (cast.); *die Kernspindel, Kernstange*; Arbre en fer du noyau *m.*

— -board, modelling-board for the — (mould.); *das Kernbret, die Schablone zur Bildung des Kerns*; Échantillon de noyau *m.*

— -box (cast.); *der Kerndrücker, Kernkasten, Kernformkasten, die Kernbüchse, Kernpresse*; Boîte à noyau *f.*

— -frame; *die Formdrehbank, Kerndrehbank*; Tour de moulage, à noyaux *f.*

— -print (cast.); *der Giesstöpsel*; Portée *f.*, tampon *m.*

Core-print, print (cast.); *das Kernlager, Lager*; Logement du noyau et de ses rallongements dans le sable *m.*

— -sand (cast.); *der Kernsand*; Sable à noyaux *m.*

Cored; *hohl*; Creux.

— work (cast.); *der Kernguss, Hohlguss*; Coulage à noyau *m.*, fonte en creux *f.*

Corer; *der Früchtestecher, Entkerner*; Appareil à enlever les noyaux *m.* [Cuveau *m.*

Corf, corb (min.); *der Korb*;

Coriaceous, tough, clammy; *zäh, zähe, wie Leder*; Coriace.

Coriarine; *das Koriarin, Gerberstrauch-Alkaloid*; Coriarine *f.*

Corinthian brass, Aes Corinthiacum; *korinthisches Erz*; Cuivre de Corinthe *m.*

— (arch.); *korinthisch*; Corinthien.

— order; *die korinthische Säulenordnung*; Ordre corinthien *m.*

— style; *die korinthische Bauart*; Architecture corinthienne *f.*

to Cork; *korken, stöpseln, pfropfen*; Boucher (bouteilles).

— nets (fish.); *bekorken*; Liéger.

Cork; *das Korkholz, der Kork, das Pantoffelholz*; Liége *m.*

—s, to rub with — (tann.); *pantoffeln*; Frotter avec du liége.

—, velvet —; *Sammetkork (von der dritten Schalung)*; Liége-velours *m.*

— -bungs; *grosse Korkspunden*; Grands bouchons de liége *m. pl.*

— -carpet; *der Korkteppich*; Tapis en liége *m.*

— -carving; *die Korkbildnerei*; Phelloplastique *f.*

— -corset; *das Schwimmwamms, die Schwimmweste*; Scaphandre *m.*

— -cutter (or -seller); *der Korkschneider (Korkhändler)*; Bouchonnier *m.*

— -cutting; *das Korkschneiden*; Taille des bouchons *f.*

— -jacket; *die Korkjacke*; Chemise de liége *f.*

— -screw; *der Korkzieher, Pfropfenzieher*; Tire-bouchon *m.*

— -screw, french butler's — — (like à gimlet); *der französische Pfropfenzieher*; Foret *m.*

— -sculpture; *die Korkmodellirkunst, Phelloplastik*; Fellooplastique, phelloplastique *f.*

— -squeezer; *die Korkpresse*; Mâche-bouchon *m.*

— -tree; *die Korkeiche*; Chêne-liége *m.*

— -tree wood; *Korkbaumholz*; Bois de chêne-liége *m.*

Cork-tumbler (toy); *das Burzelmännchen, Gaukelmännchen, der Stehauf*; Bilboquet *m.*

— -wood; *Korkholz*; Bois de liége *m.*

Corked (wine); *korkig*; Qui sent le bouchon.

Corking-machine; *die Pfropfmaschine*; Presse-bouchons *m.*

Corky, of cork; *korken, korkig, korkartig*; De liége.

— bark (tann.); *zum Gerben untaugliche Rinde*; Tan mou *m.*

to Corn, grain (powder-m.); *körnen*; Grener.

Corn, grain; *Getreide, Kornfrüchte*; Blé *m.*, céréales *f. pl.*

— in the blade; *das Korn im Halm*; Blé en herbe.

— in the ear; *das K. in Aehren*; Blé en épi.

— cut on the field; *geschnittenes K. auf dem Felde, der Schwaden*; Ablais *m. pl.*

—, fine — of Naples; *feines Neapolitanisches K.*; Richelief.

—, frosted —; *gefrorenes Getreide*; Grains gelés *m. pl.*

—, Indian —; *das Welschk.*; Blé de Turquie *m.*

—, to put — into (to feed) the mill-hopper (mill.); *aufschütten*; Engrener, engrainer la trémie.

—, to put again — into the mill-hopper; *noch einmal aufschütten*; Rengrener.

— that gets between the mill-stones; *das Abrafft*; Grain qui se perd entre les meules *m.* [Blé en crête.

— piled up; *aufgehäuftes K.*;

—, pounded —; *das Aas, der Abreiuser*; Blé égrugé.

—, smutted —; *das brandige K., Mutterk.*; Ebrun *m.*

— sown in April (agr.); *das Aprilgetreide, Aprilk.*; Avrillet, blé avrillé *m.*

—, spring, summer —; *das Sommerk.*; Blé de mars.

— on the stalk; *das K. auf dem Halme*; Blé en tuyau.

— -blade; *das Kornblatt*; Feuille de blé *f.*

— -brandy; *der Kornbranntwein*; Eau-de-vie de grains *f.*, brandevin *m.*

— -bread (America); *Maisbrod*; Pain de maïs *m.*

— -chandler, seedsman; *der Kornhändler, Samenhandler*; Blatier, grainetier, grènetier *m.*

— -cleansing machine; *die Kornfegemaschine*; Epierreur *m.*

— -cutter; *das Hühneraugenmesser*; Coupe-cor *m.*

— -dealer; *der Kornhändler*; Marchand de blé *m.*

Digitized by Google

Corn-dressing machine; *die Kornreinigungsmaschine*; Machine à dresser, épurer les blés.
—-fan; *die Kornschwinge*,
—-measure; *das Kornmaas, der Kornmesser*; Mesure à grains *f.*
—-merchant; *der Kornhändler (im Grossen)*; Négociant en blé *m.*
—-mill, flour-mill; *die Getreidemühle, Mahlmühle*; Moulin à blé *m.*
—-mill, american — —; *die Amerikanische Mahlmühle*; Moulin à mouture américaine.
—-mill with bolter; *die Mehlmühle mit Siebseug*; Moulin à farine avec blutoir.
—-mill of one, two, three couples of mill-stones; *die Mühle mit einem, zwei, drei Mahlgängen*; Moulin à simple, double, triple harnais.
—-powder; *Kornpulver*; Poudre en grains *f.*
—-shovel; *die Kornschaufel*; Ruable *m.*
—-sieve; *das Kornsieb*; Crible *m.*, échelle *f.*
—-sifting machine; *die Radenreinigungsmaschine*; Trieur à grains *m.*
—-stack; *der Kornschober*; Meule de blé *f.*
—-tongs, pincers, assayer's tongs (goldsm.); *die Kornzange, Kornkluft*; Bercelle, fenette, brucelle, pincette *f.*
—-tongs, tweezers (locksm.); *die Federzange, Kernzange, Kluppzange, das Kläppchen*; Pincette, brucelle, bruxelle, bercelle *f.*
—-turner; *der Kornschipper, Kornschaufler*; Remueur *m.*
—-van, smut-mill, sweeping-mill, fanner (agr.); *die Kornschwinge, Fegemühle, Getreidereinigungsmaschine*; Emotteur, van à blé *m.*
—-weevil; *der Kornwurm, Glander, Galander*; Calandre du blé *f.*
Corned (leather); *genarbt, gekörnt*; Grainé.
Cornel wood; *das gelbe Hartriegelholz, Kornelkirschenholz*; Bois de cornouiller *m.*
Cornelian-stone, carnelion; *der Karneol, rothe Achat, Karniol*; Cornaline, carnoline *f.*, quartz-agate cornaline *m.*
—-tub; *der Schwitzkasten*; Etuve sèche *f.*, archet *m.*
—-water; *Wasser zum Reinigen der Stiefelstulpen*; Eau pour nettoyer les revers de bottes *f.*
Corner; *die Ecke*; Corne, Carne, arête d'une pierre *f.*
—, nook (arch.); *das Icheel, der einspringende Winkel, die Wiederkehr, Ecke*; Encoignure, encognure *f.*
— of the abacus (arch.); *die Ecke an dem Abakus eines Säulenkapitäls*; Corne d'abaque *f.*
—, blunted — (arch.); *die abgestumpfte Ecke*; Entrecoupe *f.*
— broken off (gl. m.); *die abgestossene Ecke, Kante*; Ecornure, épaufrure *f.*
—s of a caparison (saddl.); *die Eckflügel, Düten, Pfeifen*; Cornets de la housse *m. pl.*
— of the conduit-pipe; *der Nasenkeil*; Coin du nez de la tuyère *m.*
—s, cylindrical — of organcases (org.); *seitlicher runder Vorsprung eines Orgelgehäuses*; Tourelle *f.*
—s, full of —; *voll Ecken, eckig, winklig*; Angleux.
— between a main roof and a dormer-window; *die Einkehle an den Seiten eines Dachfensterdaches*; Fourchette d'une lucarne *f.*
—-arch of a bridge *s.* Abutment-pier.
—-box (theatre); *die Prosceniumloge*; Baignoire d'avantscène *f.*
—-channel, gutter of tiles or lead between two roofs, channel, hollow (carp.); *das Kehlgerinne, die Einkehle, Einkehlung, Kehlrinne*; Cornière, jointure, noue *f.*, nouet, moulet *m.*
—-chimney; *der Eckkamin*; Cheminée en encognure, angulaire *f.*
—-chisel, parting-tool; *der Geisefuss*; Carrelet, burin, burin à bois *m.*, gouge triangulaire *f.*
—-columns; *Winkelpfosten*; Colonnes angulaires *f. pl.*
—-cupboard (join.); *der Eckschrank*; Ecoinçon *m.*
—-drill *s.* Angle-drill.
—-foot, corner-post (carp.); *der Eckstollen, Eckständer, Eckstiel*; Pied cornier *m.*
—-feet (join.); *die hinteren Ecken eines Schrankes*; Pieds corniers *m. pl.*
—-frame (min.); *der Eckrahmen*; Cadre uni *m.*
—-leaf (arch.); *das Eckblatt*; Feuille d'angle *f.*
—-ornaments, crossette (arch.); *die Eckzierrath, der Eckkropf, die Verkröpfungen an einem Dachfenster*; Crossettes *f. pl.*, oreillons *m. pl.*
Corner-piece; *die Ecklache*; Pièce cornière *f.*
—-pillar; *der Eckpfeiler*; Pilastre cornier *m.*
—-pillar; *der Eckschaft*; Ante, jambe d'encoignure *f.*
—-pillar bent at right angles; *gekröpfter Winkelpfeiler*; Pilastre plié *m.*
—-plates (typ.); *die Klammern des Presskarrens*; Crampons *m. pl.*, pattes *f. pl.*
—-post, principal post, angle-post (carp.); *der Eckbalken, Eckpfosten, Eckpfeiler, Eckständer, Eckstiel, die Bundsäule*; Cornier, poteau-cornier, maître-poteau *m.*
—-posts; *Malbäume, Eckstollen*; Pieds -corniers *m. pl.*
—-rafter; *der Eckesparren*; Arêtier *m.*
—-stake (min.); *der Ortpfahl, Ortpflock, die Ortpflocke*; Pal, pieu du cornier, du coin *m.*
—-stamp (gild.); *der Eckstempel, Pressenkeil*; Galoche *f.*
—-step, diagonal — — (min.); *die Eckstufe, Eckstaffel, längste Stufe bei gewendeltem Quartier in viereckigem Raume*; Marche d'angle *f.*
—-stone, head-stone; *der Eckstein, Grundstein*; Pierre angulaire, fondamentale *f.*
—-stone, —-piece, quoin; *der Eckstein, Kropfstein*; Pierre d'encoignure *f.*
—-tile (pott.); *die Eckkachel, der Hohlziegel*; Carreau de coin *m.*
—-tree (for.); *der Eckbaum*; Tournant *m.*
—-wall (arch.); *der Eckschaft*; Jambe d'encoignure *f.*
—-wall (cast., met.); *das Eckgemauer*; Coignage *m.*
Cornered, *s.* Angulous.
Cornet-register (org.); *der Zinkenzug, das Zinkenregister*; Cornet *m.*
Cornice; *der Sims einer Säule, das Obergesims, der Kranz, Deckel, Karnies, das Kranzgesims, der Vorsprung*; Corniche *f.* [rideau *f.*
—; *die Randleiste*; Galerie pour
—(br. build.); *fortlaufende, vorspringende Steinschicht an Brückenköpfen*; Plinthe *f.*
— (carriage); *das Regenleder, Schirmleder*; Gouttière *f.*
—of a door, plain-moulding; *das Thürgesims*; Corniche d'une porte *f.*
—, lower — on the shaft; *das Schaftgesims*; Corniche intérieure du fût de la colonne *f.*

Digitized by Google

Cornice of a wood-moulding; *die Kehlung, der Kehlstoss*; Bouvement *m.*
—, ornamental — (join.); *Gesims zur Verzierung*; Profil *m.*
— of the pedestal, base-moulding, table; *das Fuss-, Sockelgesims, der Sockelsims, die Sockelgliederung*; Moulure de la base, d'embassement, corniche du piédestal, surbase *f.*
— in quarter-ovals (join.); *Simswerk in Viertelovalform*; Tanevet *m.*
—, stove- —; *die Ofenkrone*; Corniche, couronne de fourneau *f.*
—, support of a — (arch.); *die Karniesstütze*; Ancon *m.*
—-plane, moulding-plane; *der Sims-, Karnies-, Kehlhobel*; Rabot à corniche, à moulure, façonné *m.*
—-screw; *die Karniesschraube*; Vis à canneler, à corniche *f.*
—-tile (pott.); *die Gesimskachel*; Corniche *f.* (de fourneaux).
Corning, graining of the mill-cake (powder-m.); *die Körnung des Pulverkuchens*; Grénage de la galette *m.*
—-house, separating-house (powder-m.); *die Pulversortirkammer, Granulirmühle, das Körnhaus*; Grenoir, moulin à granuler *m.*
Cornish-plane (join.); *der Orthobel*; Rabot à écorner *m.*
Corona, drip, larmier, drip-stone, label, weather-moulding, weather-table (arch.); *die Kransleiste, Deckplatte, der Krans, die Rinnleiste, der Rinnleisten*; Couronne d'une corniche, mouchette *f.*, larmier *m.*
Coronet (farr.); *der Hufsaum, die Hufkrone*; Couronne *f.*
Corporation, trade, guild; *die Gilde, Zunft, Innung, Handwerkszunft, Körperschaft, das Gewerk*; Corporation *f.*, corps de métier *m.*, maîtrise et jurande *f.*
—-school (min.); *die Knappschaftsschule*; École de corporation *f.*
Corporator; *das Zunft-, Innungsmitglied*; Membre d'une corporation *m.*
Corradiation; *die Strahlencentrirung*; Réunion de rayons de lumière sur un point *f.*
to Correct, revise (typ.); *revidiren, corrigiren, durchsehen, berichtigen, durchgehen, die Correctur besorgen, lesen*; Corriger, lire, relire une épreuve.
to Correct silks (weav.); *Seidenzeug ausbessern*; Retourner.
—type (typ.); *Correcturen lesen, auf dem Blei lesen*; Corriger sur le plomb.
Correcting-stone (typ.); *die Correcturplatte*; Table à correction *f.*
Correction, reading, correcting (typ.); *die Correctur, Durchsicht, Druckberichtigung*; Correction *f.*
—, to make the first or a rough — (typ.); *die erste Correctur besorgen, aus dem Gröbsten lesen, die Vorcorrectur lesen, die gröbsten Fehler ausmerzen*; Dégrossir l'épreuve, prélire.
—, marks of — (typ.); *Correcturzeichen*; Signes employés dans la révision des épreuves *m. pl.*
Corridor, gallery, lobby, entrance-hall, archway; *der Gang, Lauf-, Flur-, Zwischen-, Vorgang, Corridor*; Corridor *m.*, galerie *f.*, vestibule *m.*
to Corrode (chem.); *durchfressen, auffressen, beizen, anfressen*; Corroder, manger, ronger.
Corrosion (chem.); *das Einfressen, Beizen, Aetzen*; Corrosion *f.* [Rongeur *m.*
Corrosive; *das Aetsmittel*; — quality; *die Beizkraft*; Force corrosive *f.*
—sublimate; *das Aetssublimat*; Sublimé corrosif *m.*
Corrugated, ribbed, fluted; *gerippt*; Ridé.
— plate; *gerieftes, gewelltes, gerunzeltes Eisenblech*; Tôle gaufrée, ondulée *f.*
Corticine; *das Corticin, der Rindenstoff*; Corticine *f.*
Corundum, —-stone; *der Corund, Korund, Corundum, Corindon, Demantspath*; Corindon *m.*
—, red —; *rother Korund*; Vermeille orientale *f.*
Coruscation; *der Silberblick*; Eclair d'argent *m.*, fulguration *f.*
Cosmorama; *das Kosmorama, Weltgemälde*; Cosmorama *m.*
Cost of manuring and tilling (agr.); *die Kosten für Düngung*; Feurs *m. pl.*
—-price, purchase-price, first—, prime—; *der Selbstkosten-, Einkaufspreis, die Herstellungskosten*; Prix de revient *m.*
—-price of iron ores; *der Ankaufspreis, die netten Kosten des Erzes*; Prix de revient des minerais de fer *m.*
Costs for keeping the tools in repair; *das Beilgeld*; Frais pour l'entretien des outils *m. pl.*
Coster, costermonger; *der Hökerer, umherziehende Obsthändler*; Fruitier, marchand des quatre saisons *m.*
Costumer (theatre); *der Theaterschneider*; Costumier *m.*
Cot, cotgare, cotgate, cot-wool, cote-wool; *die Klunker-, Zacken-, Leistenwolle*; Laine de rebat, crotte *f.*
Cotepalis, mixed fabric of silk and goats hair; *Cotepalis, gemischter Zeug von Seide* und *Ziegenhaar*; Cotepalis *m.*
Cottage-villa, — residence; *das Landhaus*; Cottage orné *m.*
—-oven; *tragbarer Küchenofen*; Cuisinière portative *f.*
—-piano; *gans kleines Piano*; Piano-console *m.*
Cotter, collar, key, gib, cottrel, wedge (carp.); *der Keil, Schlüssel, Splint, Pflock, die Ankerschliesse*; Clavette *f.*, coin *m.* [Goupille *f.*
— (loc.); *der Vorstecker, Keil*;
— for side-rods (st. eng.); *die Schliesse für Lenkstangen*; Clavette pour bielles *f.*
—-file; *die dickflache Feile*; Carrelet plat *m.*, lime plate étrécie *f.*
—-pin, collar-pin; *das Keilchen*; Bouton à clavette *m.*
—-plates, flanges (cast.); *die Verbindungsvorsprünge*; Brides d'un châssis de moulage *f. pl.*
Cottles (pewt.); *die Aussentheile des Gusstücks*; Parties extérieures de la fonte *f. pl.*
Cotton; *die Baumwolle*; Coton.
—-wool; *schottisches Garn, die B*; Fil d'Écosse, c. *m.*
—, *baumwollen, wollicht*; de c.
—, carded —; *die Kammb.*; C. cardé, peigné.
—, Chinese —; *Chinesische B.*; Argoudan *m.*
—, coloured —; *die farbige, gefärbte B.*; C. de couleur.
—of Damascus; *B. aus Damaskus*; C. d'once.
—, darning —; *die platte B.*; C. plat. [C. mort.
—, dead —(dye); *die todte B.*;
—, gun—; *Schiessb.*; C. fulminant, fulmicoton *m.*
—, jumel or Egyptian —; *die Egyptische B., der Jumel, Mako, Maho*; C. jumel, d'Égypte. [C. à tricoter.
—, knitting—; *die Strickb.*;
—, Louisiana —; *Louisiana*; C. Lonisiane, Louisiane.
—, sewing—, glacé thread;

Digitized by Google

*das Nähgarn, der Glanznwirn*; C. cotonnet, fil glacé *m.*

Cotton, long staple —; *langstapelige, lange B.*; C. longue soie.

—, long staple Georgia —; *die lange Georgia*; C. Géorgie longue soie, Géorgie longue soie *m.* [Choquette *f.*

— of low quality; *ordinäre B.*;

—, Malta —; *die Maltesische B.*; C. de Malte *m.*

—, Nankeen —; *die Nankingb.*; C. Nankin, Nankin *m.*

—, Natolia —; *B. aus Natolien*; C. de terre (Natolie).

— of the ounce; *die feinste Sorte gesponnener B.*; C. d'once.

—, picked —; *gezupfte B.*; C. pluché. [C. uni.

—, plain —; *gleichförmige B.*;

—, printed —; *die Druckwaaren*; Etoffe imprimée *f.*

—, printing—, calico; *Druckkattun*; C. à imprimer.

—, raw —; *die rohe B.*; C. brut, en laine.

—, raw Egyptian —; *rohe Aegyptische B.*; Jaramo *m.*

—, to remove the — from calices (flowerm.); *die B. aus Kelchen entfernen*; Vider un calice.

—, Salonica —, sea —; *die Seeb.*; C. de marine, de mer (Salonique).

—, Sea Island —; *B. von den Inseln St. Simon und Cumberland*; C. de Georgie.

— in the seed; *ungereinigte B.*; C. brut.

—, select —; *die auserlesene, beste B.*; Fleur de c. *f.*

—, short —; *kurzstapelige B.*; C. courte-soie.

—, Smyrna —; *der Sanekin, B. aus Smyrna*; C. de Smyrne, sanequin, caracach *m.*

—, soft —; *zarte B.*; Fil tendre et élastique.

—, soft and short —; *kurze, zarte B.*; Capuk *m.*

—, inferior quality of spun —; *geringes Baumwollengarn*; Génequin *m.*

—, short staple —, green seed, Upland, petit gulf, Mexican; *kurzstapelige, kurze B.*; C. courte soie.

—, treble-milled —, swanskin; *der Molleton, Molton*; Molleton de c. *m.*

— bagging; *Amerikanische Packleinwand, (für B.)*; Toile à emballer américaine *f.*

— beaver; *der Biber*; Castor *m.*

— cambric; *der Baumwollen-Battist, Schottische Battist, Battist - Musselin*; Batiste d'Ecosse *f.* [Carde à c. *f.*

— card; *die Baumwollkratze*; Cotton - cloth, calico; *der Kattun*; Toile de c., cotonnade *f.*

— cloth, coarse white —; *der Garat, grober ostindischer Baumwollenzeug*; Garat *m.*

— cord; *die Baumwollenschnur*; Ganse de c. *f.*

— district; *der Baumwollbezirk, Manufacturdistrikt*; District cotonnier *m.*

— dyer; *der Kattunfärber*; Teinturier sur c. *m.*

— fabric, — linen; *der Baumwollenzeug, das Baumwollengewebe*; Tissu de c., basin *m.*

— fabric, figured —; *geblümter Kattun*; Plumetis *m.*

— fabric for waistcoats; *Türkischer Stoff*; Turquoise *f.*

— factory, — mill, — works; *die Baumwollenspinnerei*; Filature de c. *f.* (place).

— gin, gin; *die Baumwollenkratze, Entkörnungsmaschine*; Machine à égrener le c., égreneuse.

— grower; *der Baumwollenpflanzer*; Planteur de c. *m.*

— growing states; *B. erzeugende Staaten*; Etats cotonniers *m. pl.*

— industry, — trade; *die Baumwollen-Industrie*; Industrie cotonnière *f.*

— lace; *Baumwollenspitzen*; Dentelle anglaise *f.*

— loom *or* -frame; *die Baumwollen-Spinnmaschine*; Métier à filer le c. *m.*

— Lord; *der Manchester-Manufakturist*; Manufacturier de Manchester *m.*

— manufacture, — spinning; *die Baumwollenspinnerei, Baumwollenindustrie, Baumwollenmanufactur*; Filature de c., industrie cotonnière *f.*

— mould (flowerm.); *der Baumwollenmodel*; Boulette *f.*

— plantation, cultivation of —; *der Baumwollenbau, das Baumwollenfeld*; Cotonnerie *f.*

— printer; *der Schilderer*; Imprimeur de toile de c., coloriste *m.* [Pente de c.

— reel; *die Baumwollhaspel*;

— seed oil; *das Baumwollensamenöl*; Huile de c. *f.*

— spinner; *der Baumwollenspinner*; Cotonneur *m.*

— spinning, — factory, — mill, works; *die Baumwollenfabrik, Baumwollspinnerei*; Filature de c.

— spinning machinery; *die Spinnmaschinen*; Machines de filature *f. pl.*

— staple; *die Baumwollenseide, Baumwollenfaser, der Baumwollenstapel*; Soie de c. *f.*

Cotton - stuff, cloth, check, —s, calico (in England); *die Kattunleinwand, der Baumwollenzeug*; Cotonnade, cotonnée *f.* [C. retors.

— thread; *Baumwollenzwirn*;

— threads from 1 to 300; *die gesammten Nummern*; Fils de c. *m. pl.* (tous les numéros).

— thread, very fine spun —; *das Nesselgarn*; Fil d'ortie *m.*

— tooth; *das Vorschlageisen*; Emporte-pièce *m.*

— tree; *die Baumwollenpflanze*; Cotonnier *m.*

— twist; *baumwollenes Webegarn*; Fil de c. *m.*

— warp cloth; *das Tuch mit baumwollener Kette, halbwollene Tuch*; Drap à chaîne de c. *m.*

— waste; *der Baumwollenabgang*; Déchet de c. *m.*

— waste felt; *gefrinste Baumwollenabgänge zum Packen*; Déchets de c. vernis pour emballage *m. pl.*

— wool; *rohe B.*; C. cru.

— yarn, spun —, — twist; *der Baumwollenfaden, das Baumwoll-, Webegarn*; Fil de c., c. filé, c. Joseph.

— yarn of second quality; *Baumwollengarn von mittlerer Sorte*; C. de rames.

— yarn, Syrian *or* Jerusalem — —; *Jerusalemer Garn, feine Syrische B.*; C. de bazac.

— yarn, Turkey — —; *Türkisches Garn (mit Krapp gefärbt)*; C. garancé.

Cottonous, cottony; *viel Baumwolle enthaltend, weich wie Baumwolle, wollicht*; Cotonneux.

Cottony, to become —, to get covered with down; *flaumig werden, Wolle aufwerfen, faserig werden*; Se cotonner.

to Couch; *einlassen, einlegen, einfügen*; Emboîter, enchâsser, encastrer, emhrèver, embrancher. [*schen*; Coucher.

— (paper-m.); *gautschen, kautschen*; Coucher le mait.

— (brew.); *Malz aufschütten*; Coucher le malt.

Couch; *die Schicht, Lage*; Couche *f.*

—; *der erste Farbenüberzug, die Farbenschicht*; Première couche *f.*

—; *das Ruhebett*; Lit de repos *m.*

— (gild.); *der Auftrag, Grund*; Couche *f.* [*f.*

— (tann.); *die Lage Felle*; Couche

— grass, weed-grass; *die Quecke, das Hundsgras*; Chiendent *m.*

Digitized by Google

Couch rolls (paper-m.); *die Quetschcylinder*; Cylindres à coucher *m. pl.*
Coucher (paper-m.); *der Leger, Kautscher, Gautscher*; Coucheur *m.*
Couching (dye); *das Wässern der Waidblatter*; Trempage de la guède *m.*
— (paper-m.); *das Kautschen, Gautschen*; Couchage *m.*
—-needle; *die Staarnadel*; Aiguille à cataracte *f.*
Coulisse; *die Bühnenwand*; Coulisse *f.*
Coulter (agr.); *das Pflugeisen, Pflugmesser, Pflugsech, der Kolter, das Sech, Voreisen*; Coutre, fer de charrue, gendarme *m.* [de coutre *f.*
—-point; *die Sechklinge*; Lame
to Count the paper (typ.); *das Papier abzählen*; Compter le papier.
Count, number (spinn.); *die Nummer*; Numéro, numérotage *m.* [Cadran *m.*
— (watchm.); *die Stundenscheibe*;
—-wheel (watchm.); *das Stundenrad, Zahlrad*; Roue de cadran *f.*
Counter, tell-tale, indicator, index (mach.); *der Registrirapparat, Zähler, Gangzähler, die Zähluhr*; Compteur, indicateur, totallisateur *m.*
—, outer-casing, shell (met.); *die Futtermauer, der Rauchschacht, das Rauchgemäuer, der Mantel*; Fausse-paroi *f.*
— (spinn., weav.); *der Zähler*; Régulateur, compteur *m.*
— (watchm.); *der Pendelschwungszähler*; Compteur *m.*
—, shoot-— (weav.); *der Schusszähler*; Compte-duite *m.*
—, decimal —; *der Decimalzähler*; Compteur décimal *m.*
to Counter-balance, —-poise; *gegenwinden, aufwiegen, das Gleichgewicht, die Wage halten*; Contre-balancer.
—-cut (engr.); *gegenschraffiren*; Contre-tailler.
—-draw, trace, take a —- proof of a —-drawing, either by impression or by copying it in inverted sense; *Gegenabdruck machen, die Gegenprobe absiehen, wider-, gegendrucken, gegenabklatschen*; Décalquer, contre-tirer, contre-calquer.
—-draw on glass; *auf Glasscheiben durchzeichnen*; Calquer à la vitre.
—-draw with a point; *mit einem Stift durchzeichnen*; Calquer à la pointe.
—-gauge; *die Zapfen* und *Zapfenlöcher gegen einander abmessen*; Contre-jauger les assemblages.
to Counter-hatch (engr.); *gegenschraffiren, ins Kreuz schraffiren*; Contre - hacher, contre-tailler (graveur en bois).
—-lath; *mit Gegenlatten versehen, auf beiden Seiten belatten*; Contre-latter.
—-march (weav.); *rückwärts treten*; Contre-marcher.
—-mark (pasteb.); *gegenzeichnen*; Baiser.
—-pierce; *entgegenbohren, gegenbohren*; Contre-percer.
—-poise a beam; *ein Stück Bals durch Hin- und Herrücken ins Gleichgewicht bringen oder setzen*; Biller.
—-punch; *gegen durchschlagen, bohren*; Contre-poinçonner.
—-simple (weav.); *gegensempeln*; Contre-sempler.
—-sink; *erweitern, ausreiben*; Fraiser un trou.
—-sink (goldsm.); *austiefen*; Fraiser, enfoncer.
—-sink (locksm., watchm.); *versenken, vertieft aufrüsen*; Fraiser.
—-veneer, veneer on both sides (join.); *gegenfurniren, auf beiden Seiten furniren*; Contre-plaquer.
—-weigh, —-balance; *gegenwiegen, gegenwägen, das Gegengewicht halten*; Contrepeser.
Counter-apsis; *das Westchor*; Contre-apside *f.*
—-arch; *der umgekehrte Bogen*; Arc à l'envers, renversé *m.*
—-attraction; *die Gegenanziehung*; Attraction opposée *f.*
—-balance; *das Gegengewicht*; Contre-balance *f.*
—-balance (mach.); *der Conter-,Gegengewichtsbalancier*; Balancier à contre-poids, contre-balancier *m.*
—-bass; *die grosse Bassgeige*; Contrebasse *f.*
—-batter, rove-hanging (build.); *der Ueberhang, das Ueberhängen*; Surplomb *m.*
—-beater (watchm.); *das Gegenklappchen*; Contre-battant *m.*
—-bit (locksm.); *der Gegenbart*; Contre-panneton *m.*
—-bracket (arch.); *die Gerüststütze, Doppelstütze, das Gerüsthols*; Contre-tasseau *m.*
—-bush (lam.); *das Gegenlager, Gegenfutter*; Contre-empoise *f.*
—-cab; *die Uhrdroschke*; Cabbriolet compteur *m.*
Counter-check, strain, antagonistic power (mech.); *die Gegentraft*; Force opposée, antagoniste *f.*
—-clout; *der Nagel mit stumpfer Spitze*; Clou à pointe émoussée *m.*
—-current; *die Gegenströmung*; Contre-courant *m.*
—-cut, triple tally, —-hatching (engr.); *die Gegen-, Kreuzschraffirung*; Contre-taille *f.*
—-die, upper-die; *der Gegenstempel, die Patrise, der Oberstempel*; Étampe supérieure, poinçon *m.*
—-drain (hydr.); *der Neben-, Vor-, Abzugsgraben, Abzug, Abfluss*; Contre-fossé, fossé de décharge, déchargeoir *m.*
—-drawing; *die Kalkirung*; Contre-épreuve *f.*
—-excavation (min.); *der Gegenort*; Fouille percée à l'encontre, au-devant d'une autre *f.*
—-faller (m. l.); *der Gegenwinder, Vorderaufwindbraht*; Contre-baguette *f.*
—-foil, contra-folio (paper-m.); *der Ausschnitt, das Stammregister, Abrissblatt*; Souche *f.*
—-force; *die Gegenkraft, gegenwirkende Kraft*; Contreforce *f.*
—-fort, pier; *die Strebemauer, Widerlage*; Contre-fort, mur contre-boutant, perré *m.*
—-fort, buttress, spur, footing; *der Strebepfeiler, Strebebogen*; Éperon, arc-boutant, contre-fort, appui *m.*
—-fort (hydr.); *der Rückfuss, Rückpfeiler*; Renfort au pied d'une digue, contre-fort *m.*
—-fort, diminished — —; *Strebepfeiler welcher an der Wurzel dicker ist als am Schweife*; Contre-fort à contre-queue d'aronde.
—-fort, dovetailed — —; *Strebepfeiler welcher am Schweife dicker ist als an der Wurzel*; Contre-fort à queue d'aronde.
—-fort, rectangular — —; *Strebepfeiler welcher am Schweife* und *an der Wurzel gleich stark ist*; Contre-fort rectangulaire.
—-guard; *der Pfeilerfuss, mit Steinen ausgefüllte Krippe in einem Brückenpfeiler*; Contregarde *f.*
—-hatching (engr.); *dunkler Grund durch sich kreuzende Striche*; Grain *m.*
—-hatching cuts (engr.); *Kreuzschraffirungen*; Contrehachure *f.*, contre-tailles, triples tailles *f. pl.*

Digitized by Google

Counter-jumper (cant); *der Ellenreiter, Ladenschwung, Ladendiener*; Courtaud de boutique *m.*

—-knocker; *der Gegenklöpfel, die Anstoussschiene*; Contre-heurtoir *m.*

—-lath; *die Gegen-, Windlatte, Kalkleiste*; Contre-latte *f.*

—-light, false light (arch.); *das Gegenlicht*; Contre-jour.

—-lode (min.); *der Gegen-, Nebengang*; Contre-mine *f.*

—-mark (goldsm.); *das Stadtzeichen, der Zunftstempel*; Contre-marque *f.*

—-mesh, double mesh; *die Gegen-, Doppelmasche*; Contre-maille *f.*

—-mould (cast); *die Gegenform*; Contre-moule *m.*

—-mould (gild.); *der Gegenabdruck*; Contre-estampe *f.*, contre-moule *m.*

—-mould, —-plate (typ.); *die Gegenform*; Contre-planche *f.*

—-mould, to take a — —; *eine Gegenform machen*; Contre-mouler.

—-movement; *die Gegenbewegung*; Contre-mouvement, mouvement réactionnaire *m.*

—-mure, lining-wall (build.); *die Futtermauer, Gegenstützmauer*; Mur de chemise, revêtement, contre-mur *m.*

—-mure, —-wall, — (met.); *das Ofenfutter, die Futtermauer*; Contre-mur *m.*, fausse-paroi, chemise du fourneau *f.*

—-nut; *die Stellmutter*; Serre, jumelle, vis de rappel, à palette, à plaque *f.*, volant de rappel *m.*

—-paddle; *die Gegenschaufel*; Contre-aube *f.*

—-pane *s.* Counter-point.

—-pane-maker *or* seller; *der Bettdeckenmacher, Bettdeckenwerferfertiger, Bettdeckenhändler*; Courte-pointier *m.*

—-part (toy-tr.); *die Gegenarbeit, der Gegenschnitt*; Contre-partie *f.*

—-part-sawing; *Mahagonistückchen in Ahornstücke* und *Ahornstückchen in Mahagonistücke einlegen, Ausschneiden der eingelegten Arbeit mit zwei Furnieren, zwei Furniere zugleich ausschneiden*; Travailler en contre-partie.

—-part sawing (join.); *das doppelte Ausschneiden zweier Furniere*; Travail en contre-partie *m.*

—-pavement; *das Gegenpflaster, der Nebenstein beim Kreuzpflaster*; Contre-caniveau *m.*

Counter-pilaster (arch.); *der Gegenpfeiler*; Contre-pilastre *m.*

—-pillar (arch.) *s.* Abutment.

—-plate, —-block (weav.); *die Gegenform*; Contre-planche *f.*

—-point, —-pane; *die durchnähte, gesteppte Bettdecke, Steppdecke*; Courte-pointe *f.*

—-poise, —-weight, balance weight, back-balance (mech.); *das Gegengewicht, Urgewicht*; Contrepoids *m.*

—-poise of a draw-bridge, balance-frame; *der Wipprahmen, das Gegengewicht einer Wippbrücke*; Fléau d'un pont-levis, tape-cul *m.*

—-potance (watchm.); *das Gegenklöbchen (des Steigradklobens)*; Contre-potence *f.*

—-pressure (hydr.); *der Gegendruck*; Contre-foulement *m.*

—-profile (arch.); *das Gegenprofil*; Contre-profil *m.*

—-proof (engr., typ.); *der Gegenabdruck, Gegenabzug, die Nachprobe*; Contre-épreuve *f.*

—-proof, —-essay (min.); *die Gegenprobe, Nachprobe*; Contre-essai *m.*, contre-épreuve d'un tiers *f.*, essai de mine pour en comparer deux autres *m.*

—-proof, to take a — — (engr.); *einen Gegenabdruck machen*; Faire une contre-épreuve, contre-éprouver.

—-proof, to take a — — of a — -drawing, either by impression *or* by copying it in inverted sense (engr.); *die Gegenprobe abziehen, einen Gegenabdruck abnehmen, abziehen, gegenabdrucken*; Contre-tirer.

—-punch (locksm.); *der Gegenbohrer, Gegenbunsen, Durchschlag*; Contre-poinçon *m.*

—-punch (type-c.); *der Gegenbunsen, die Gegenpatrize*; Contre-poinçon *m.*

—-punch, to glow and temper a — — in the fire (locksm.); *einen Durchschlag im Feuer ausglühen* und *härten*; Faire revenir un contre-poinçon.

—-rafter (carp.); *der Gegensparren*; Contre-chevron *m.*

—-scraper; *der Gegenschaber*; Contre-râcle *f.*

—-shaft (mech.); *die Gegenwelle*; Contre-arbre *m.*

—-signal (tel.); *das Aufrufen der Gegenstation*; Contre-appel *m.*

—-simple of designs; *der Gegensempel*; Quinconce *m.*

Counter-sink, rimer (locksm.); *der Versenk-, Fristbohrer, Senker, Versenker, Senkkolben, Ausräumer, Ausreiber, Fräser*; Fraise *f.*

—-sink (mach.); *die Ausweitung, Erweiterung, der Trichter, Conus*; Fraisure *f.*

—-sink, concave —, mouth of the cock-head (gunsm.); *die Hahnaushöhlung, Ausbohrung, Aushöhlung des Hammers, der Hahnmantel*; Évidement de la tête du chien percutant *m.*

—-sink, cone — —; *der konische Senker*; Fraise conique *f.*

—-sink drill; *der Fräser, die Reibahle*; Fraisoir *m.*, fraise taillée *f.*

—-sink, pointed — —; *der Senkkolben, Versenk-, Frisirbohrer*; Fraise pointue *f.*

—-sink, rose — —; *der Abdrehnagel, die Bohrfräse*; Fraise à roder *f.*

—-sink, square — — (locksm., watchm.); *der Senker, Zapfensenker sur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher*; Foret à goujon, à noyon *m.*

—-slope, shelving, —-batter (arch.); *die Gegenböschung, innere Zehrung, Böschung*; Contre-fruit *m.*

—-split of a slate-block; *die Gegenspaltung eines Schieferblocks*; Contre-fendis *m.*

—-stay (weav.); *der Gegenkammstab*; Contre-vierge *f.*

—-summer, skin coat (parch. m. m.); *die Gegenhaut, Gegenunterlage*; Contre-sommier *m.*

—-sunk bit (turn.); *der Schlichtstahl, Rundstahl*; Fer à polir, à planer *m.*

—-sunk head; *der versenkte Kopf*; Tête fraisée *f.*

—-sunk holes; *durch den Versenkbohrer gemachte Löcher*; Trous fraisés *m. pl.*

—-vault, inverted vault; *das verkehrte Gewölbe*; Contre-voûte, voûte renversée *f.*

—-view (opt.); *die Gegenansicht, der Gegengesichtspunkt*; Contre-vue *f.*

—-weight (build.); *das Gegengewicht, Gleichgewicht*; Estive *f.*

—-weight of the pile-cylinder of cut velvet (weav.); *das Gegengewicht am Cylinder*; Savoyard *m.*

—-weight for warps (weav.); *das Gegengewicht für Ketten*; Charge *f.*, rabat *m.*

Counterfeit; *das Nachgemachte,*

Digitized by Google

*Verfälschte, Unechte*; Contrefaçon *f.*

**Counterfeit of sculpture**; *nachgemachte Sculptur*; Contre-moulage *m.*

**Counterfeiter**; *der Nachmacher, Verfälscher, Nachdrucker*; Contrefacteur *m.*

**— of coin**; *der Falschmünzer*; Faux-monnayeur *m.*

**Counterfeiting, counterfeit**; *die Nachmachung, Markennachmachung, nachgemachte Waare*; Contrefaçon *f.*

**Countesses**; *die zweite Sorte walliser Schiefer*; Seconde qualité d'ardoises de Galles.

**Counting of trees (for.)**; *die Stockschau, Stammzählung*; Choquetage, souquetage *m.*

**—-house**; *die Kasse*; Bureau *m.*, caisse *f.*

**Country, soil, ground**; *das Land, der Boden, die Gegend*; Pays, terrain *m.* [terrain *m.*

**— (min.)**; *das Feld*; Champ,

**—, flat, plain —**; *das Flachland, die Ebene*; Pays plat, plat pays *m.*

**—, high, upper —**; *das Oberland*; Haut pays *m.*

**—, low —**; *das Niederland*; Bas pays *m.*

**—-house, rural mansion, villa, box**; *das Landhaus, die ländliche Wohnung*; Mesuage, manoir *m.*, bastide (Midi).

**—-made wine**; *der Landwein*; Vin du pays *m.*

**—-road, hard road**; *die Provinialstrasse, Kreisstrasse, Vicinalstrasse*; Route départementale *f.*

**Coupé (front part)**; *das Coupé, Cabriolet, Eisenbahncoupé*; Coupé *m.*

**—, sleeping—**; *das Schlafcoupé*; Coupé-lit *m.*

**Couper (weav.)**; *der Kontermarsch, Tämmler, Obertritt, das Trittbret, die Weberlatte*; Abricoteau, bricoteau *m.*

**to Couple, join, pair, match, yoke, join** *or* **put together, unite**; *in zwei verbinden, paaren, zusammenfügen*; Accoupler.

**—, connect (mech.)**; *kuppeln, koppeln*; Coupler.

**— columns**; *Säulen paarweise ordnen, paaren*; Accoupler des colonnes.

**— and uncouple**; *einrücken* und *ausrücken*; Engrener et désengrener.

**Couple, truss, poop, rib, pair of principals, chairs, false roof, props and supports of a roof**; *der Dachstuhl, das Dachsparrenwerk, das Dachgebinde, der Dachbund, die Bundgespäne*; Ferme *f.*

**Couple of bundles of flax for retting**; *doppelter Bündelflachs, Hanf zum Rösten*; Bonjean *m.*

**— of forces**; *das Kräftepaar*; Couple de forces *m.*

**—, principal —, truss** *or* **poop, main —, truss**; *das Vollgebind, Hauptgebind, der Dachbinder, Binder im Dachstuhl*; Maîtresse-ferme *f.*

**—-close**; *das Sparrwerk, Gesperre*; Chevrons d'un comble *m. pl.* [Coulant *m.*

**Coupler (mach.)**; *der Schieber*;

**— of pliers, sliding-ring**; *der Zangenring, länglich viereckige Ring einer Schiebzange, Schieber*; Coulant *m.*

**Coupling (mech.)**; *die Kuppelung, Verkuppelung, das Ein- und Ausrückzeug, die gepaarte Verbindung*; Couplage, embrayage, embréage, accouplement *m.*

**—s (fish.)**; *die Netzmaschen*; Mailles d'un filet *f. pl.*

**— (float)**; *die Zusammenkoppelung*; Habillage *m.*

**— (mill.)**; *die Verbindung, Zusammenkuppelung*; Assemblage *m.*

**— (railw.)**; *die Kuppelung, Wagenkuppelung*; Attelage *m.*

**— of columns**; *die Säulenkuppelung, Paarung, Zusammenstellung der Säulen*; Accouplement des colonnes *m.*

**—, engaging and disengaging —, clutch, — box**; *das Ein- und Ausrückzeug, die lösbare Verkuppelung, Kuppelung*; Embrayage, couplage, embréage, accouplement *m.*

**— of the key-board (org.)**; *die Verbindung der Klaviatur*; Accouplement *m.*

**—-chain, — (loc.)**; *die Kuppelkette*; Chaîne d'attelage *f.*

**— box**; *der Muff der Wellenkuppelung, die Muffe, Kuppelungsbüchse, Kuppelungsmuffe, Hülse, der Muff*; Manchon d'accouplement *m.*

**—-plate**; *die Zwinge, Achszwinge, Fügezwinge, der Ziehbandeisen*; Bride d'étrier d'essieu en fer *f.*

**—-plate of a yoke-hoop**; *die Zwinge, Fügestange, Achszwinge, der Ziehbandeisen*; Bride d'étrier à bouts taraudés *f.*

**—-reins (saddl.)**; *die Kreuzzügel*; Rênes croisées *f. pl.*

**—-rod (loc.)**; *die Kuppel, Kuppelstange*; Bielle métallique pour attacher l'une à l'autre les roues qui tirent la locomotive, bielle d'accouplement *f.*

**Coupling-screw (railw.)**; *die Kuppelschraube*; Tendeur *m.*

**—-wood in rafts**; *das Kuppelholz an Holzflössen*; Habillon *m.*

**Courbaril** *s.* Anime resin.

**Course (arch.)**; *die Schicht*; Cours d'assises *m.*

**—, remove, dish (cook.)**; *der Gang*; Service *m.*

**— (file)**; *die Reihe der parallelen Feilhiebe*; Série des tailles parallèles *f.*

**—, flow (liquids)**; *der Fluss, Lauf*; Cours *m.*, course *f.*

**—, edge-coal, edge-seam, edge-metal (min.)**; *das stehende, rechte Flötz, der stehende, rechte Flötzflügel*; Pendage, dressant, droit *m.*, couche à roisse pendage, roisse *f.*

**—, layer (min.)**; *der Lauf, die Reihe, Schicht*; Cours *m.*

**—, perpendicular vein** *or* **seam (min.)**; *das seigere Flötz, der rechte, stehende Flügel*; Dressant, droit *m.*

**— of bricks, layer, bed of stones**; *die Lage Backsteine, Schicht, der Satz*; Assise *f.*

**—s of the brush (drap.)**; *die Bürstenstriche*; Coups de brosse *m. pl.*

**—, first —, over-cut (file)**; *der Grundhieb, Unterhieb*; Première taille, de dessous *f.*

**—s, first — of arch-stones next the springing**; *die ruhenden Lagen der Gewölbsteine, Anfangsschichten*; Retombées d'une voûte *f. pl.*

**— of front-stones (mas.)**; *die Laufschicht*; Assise de pierre de parement *f.*

**— of iron (min.)**; *der Eisengang*; Filon de fer *m.*

**—, last — (arch.)**; *die letzte Lage, Schicht*; Arrase *f.*

**— of masonry next the key-stone (arch.)**; *der Nebenschlusstein*; Contre-clef *f.*

**— of ore, moor of ore, gulph of ore (min.)**; *das Erzmittel, der Erzfahl*; Veine riche en minerai *f.*

**— of large stones at the base of a foundation, footings of walls (arch.)**; *die Grundschicht*; Assise de pierre dure, en pierres dures *f.*

**— of teasels (drap.)**; *die Tracht*; Trait *m.*, voie *f.*

**— of tin**; *das Zinnermittel*; Veine d'étain *f.*

**Coursed work**; *die Schichtmauerarbeit, regelmässige Steinschicht*; Maçonnerie par assises, par assises réglées *f.*

Digitized by Google

**Court**; *der Hof, Hofraum*; Cour *f.*
—, principal —; *der Haupthof, Ehrenhof, Schlosshof*; Cour d'honneur, principale *f.*
— -plaster; *englisches Pflaster*; Taffetas anglais *m.*
**Courtyard grown over with grass**; *der verschlossene mit Gras bewachsene Hof*; Préau *m.*
**Coussinet (arch.)**; *das Kissen, der Ruhestein*; Coussinet *m.*
— (arch.); *der Kämpfer*; Imposte *f.*
—, **baluster** (arch.); *der Wulst, Träger, Tragstein, Polster, die Begenrolle am ionischen Kapitäl*; Coussinet de chapiteau *m.* [Voûte *f.*
**Cove** (arch.); *die Wölbung*;
**to Cover, line, stuff, turn up**; *füttern, polstern, ausschlagen, beschlagen, ausstopfen, überziehen*; Garnir.
—, **lay the covering**; *das Dach eindecken, decken*; Poser la couverture.
— (typ.); *decken*; Mordre.
— **with a bell-glass** (hort.); *unter Glasglocken setzen*; Clocher.
— **bundles of straw with wet earth**; *die Spitzen der Strohschober mit feuchter Erde bedecken*; Gâcher les paillers.
— **buttons with silk**; *überspinnen*; Couvrir de soie.
— **a button-mould with spooled silk**; *die Knopfform mit der gespulten Seide überflechten*, Jeter en soie.
—**the charcoal-pile with turf**; *den Meiler bedecken*; Habiller.
—, **line with cloth**; *mit Tuch ausschlagen, beschlagen*; Draper.
— **with a composition** (gild.); *aussparen*; Epargner.
—, **overlay the fire** (pott.); *das Feuer bedecken, decken*; Couvrir le feu.
— **part of the frisket with paper** (typ.); *den Sats beleimen*; Masquer.
— **gold-** *or* **silver-wire with screw-threads**; *rändern*; Corder, cordonner l'or ou l'argent trait.
— **the jacks with cloth** (piano); *die Tangenten* oder *Docken betuchen*; Draper les sautereaux. [Garnir de cuir.
— **with leather**; *beledern*;
—**with lime**; *bekalken*; Enduire de chaux.
— **mounds with earth** (charc. b.); *den Meiler mit Erde bedecken*; Bouger.
— **with paper** (pasteb.); *mit Papier bedecken*; Couvrir le carton.
**toCover with pitching** (railw.); *mit Steinen bekleiden, auslegen*; Perreyer.
— **with plaster**; *ausgypsen*; Enduire de plâtre.
—**with reeds** (mas.); *berohren*; Garnir de roseaux.
— **the ridge, ridge** (slat.); *verfirsten, den First mit Ziegeln* oder *Blei belegen*; Enfaîter.
— **roots with dung**; *entblösste Wurzeln mit Dünger bedecken*; Opérer une vive-jauge.
— **with rush**; *mit Binsen bedechlagen*; Enjonquer.
—, **line a shaft** (min.); *einen Schacht zubühnen*; Fermer un puits avec du bois et de la terre, raffermir un puits par une charpente.
— **with straw**; *mit Stroh beziehen*; Pailler.
— **the sugars with clay** (sug.); *den Zucker mit Thonbrei decken*; Donner les façons.
— **with tiles** (slat.); *mit Dachsteinen decken*; Embroncher.
—**with a trellice**; *übergittern*; Treillisser, griller, couvrir d'un treillis.
— **the tympan** (typ.); *den Deckel überziehen*; Coller, couvrir le tympan.
— **with tin-plates**; *mit Zinnplatten belegen*; Paillonner.
— **a water-conduit with boards** (min.); *Trägwerk schlagen*; Couvrir d'ais un canal pratiqué au sol d'une galerie.
—, **lay with zinc, zinc, overzinc, galvanize**; *mit Zink bedecken, überziehen, verzinken*; Zinguer, zinguer.
**Cover**; *der Umschlag*; Dessus d'un paquet *m.* [ment *m.*
—; *der Ueberschlag*; Recouvre-
—, **housing**; *die Stuhlkappe, der Möbelüberzug*; Housse de fauteuil *f.*, fourreau *m.*
—; *die Elektrisirscheibe*; Plateau électrique *m.*
—, **lid**; *der Deckel*; Chapeau d'une boîte à graisse *m.*
—, **(plate, knife, fork, napkin), knife and fork**; *das Gedeck*; Couvert *m.* [verte *f.*
— (bookb.); *der Deckel*; Couv-
—, **covering** (build.); *die Ueberdeckung*; Recouvrement *m.*
—, **coping-** *or* **caping-brick** (build.); *der Deckstein*; Dalle de recouvrement *f.*
— (cast.); *der Deckel*; Plaque de recouvrement *f.*
— (goldb.); *das Futteral der Hautformen* und *Quetschformen*; Fourreau *m.*
**Cover** (gunsm.); *der Pfannendeckel*; Batterie *f.*
—, **gland, top, crown** (mach.); *der Deckel*; Chapeau *m.*
—, **overlapping, overlap, lap** (mach.); *die Deckung, das Uebergreifen*; Recouvrement.
—, **wash** (min.); *das Schwemmland, lose, meist wasserreiche Deckgebirge*; Terrain mort, mort terrain, niveau *m.*
— (paper-m.); *der Deckbogen*; Robe *f.*
— (slat.); *der bedeckte Theil des Schiefers*; Partie recouverte de l'ardoise *f.*
—(weav.); *die Decke, das Schafleder zum Bedecken des Gewebes*; Pannaire *f.*
— **of an alembic** (chim.); *der Blasendeckel*; Chapelle *f.*
—, **earthy** —; *die Erdwand*; Couverture terreuse *f.*
— **of iron** (rabbit); *das Reiteleisen*; Contre-fer *m.*
—, **earthy perpendicular** —; *der Origang, Ortstoss*; Couverture terreuse perpendiculaire au mineur *f.*
— *or* **top of the goffering mould**; *der Deckel, der Gaufrirmodel*; Gaufraut *m.*
— **for hot-houses** (hort.); *Decke für Treibhäuser*; Claie à ombrer *f.*
—, **isolating** — **of telegraph-wire**; *isolirender Ueberzug der Drähte*; Cbemise *f.*
—, **metallic** — **of the electrophorus**; *die Oberscheibe*; Couvercle métallique de l'électrophore *m.*
— **of the mould** (cast.); *das Formfutteral*; Bois du moule *m.*
— **of the mould** (goldsm.); *das Formfutter*; Fourreau *m.*
— **of the mouth** (met.); *der Deckel der Gussrinne*; Pliant *m.*
— **of the pipes** (org.); *der Windstock, die Orgelpfeifendecke*; Chape *f.*
— **of the pistol-cases** (saddl.); *die Halfterdecke*; Chaperon *m.*
— **of pistol-holders** (gunsm.); *die Halfterkappe, Pistolhalfterkappe*; Custode *f.*
—, **to put a — on**; *bedecken*; Mettre, faire un couvercle, couvrir.
—, **part that supports the —** (pasteb.); *der Deckelhalter*; Zone *f.*
— **of a stratum**; *das Dach, der Dachstein eines Flötzes*; Couvert d'une couche *m.*
— **of the tympan** (typ.); *die Deckelfütterung, Unterlage an der Presse*; Clavette *f.*
— **of the valve-pipe**; *das Un-*

Digitized by Google

*terpumpstöckchen*; Enveloppe du tuyau à clapet *f.*
Cover of vats (coop.); *der Buttendeckel*; Chapiteau, chapeau *m.*
—-bearer of the touch-pan (gunsm.); *der Deckelträger, Obertrieb, Vordertrieb des Zündpfannendeckels*; Talon *m.*
—-plate (locksm.); *der Schlossdeckel, die Deckplatte, das Schlossblech*; Couverture *f.*, fond *m.*, d'une serrure à palastre *m.*
—-plate of a case-lock socket, nozzle; *die Deckplatte, Zahndecke, das Schlossblech, Bodenblech, die Dille, der Schlossdeckel*; Foncet, fond *m.*, couverture *f.*
— plate of a wine press; *der Kelterdeckel, Pressdeckel*; Mouton de pressoir à vin *m.*
—-slut; *der Schmutzärmel, Schreibärmel, Halbärmel, Aermelschoner*; Garde-manches *m.*
—-way (slat.); *der Firstweg*; Voie de comble, de faîte *f.*
Covered buttons; *übersogene Maschinenknöpfe, florentiner Knöpfe*; Boutons couverts *m. pl.*
Covering, roofing, boarding; *das Eindecken, Bedecken, Bedachen, die Bedachung, Dachdeckerarbeit, Dacheindeckung, Bedeckung, Bretterverschalung der Dächer*; Couverture d'un toit *f.*
— crystal with a coating of coloured orystal; *das Ueberfangen, Plattiren*; Doublage du verre *m.*
— with dung (hort.); *das Bedecken mit Mist*; Vive-jauge *f.*
— the joint; *die Mitte eines Ziegelsteines auf die Fuge zweier schon gelegten Ziegelsteine setzen*; Poser plein sur joint.
—, metal-—; *die Metallbedachung*; Couverture en métal *f.*
— of roofs; *die Dachdeckung, Eindeckung*; Garniture de comble *f.*
— the saggars with sand, etc. (sug.); *die Sandbestreuung* oder *Bekleidung der Kapseln*; Engommage, terrage de la porcelaine *m.*
—, wooden — of a well below the surface of the ground; *die Decklage eines Brunnenkessels, die Brunnendecke, das Deckholz*; Couverture d'un puits *f.*
—-listel, small — —; *das Deckleistchen, die Deckwulst*; Liston, boudin *m.*
Coverlet, quilt; *die Fussdecke*; Couvre-pieds *m. pl.*
Coving (arch.); *der Vorsprung*; Saillie *f.*
—s; *die Seitenwände eines Kamins*; Jumelles, jouas verticales *f. pl.* d'une cheminée.
Cow (America); *ein Floss*; Radeau *m.*
—-calf, quey, heifer; *das Kuhkalb, die Färse*; Veau femelle, genisse *f.*
—-catcher (railw.); *der Kuhfänger, Abräumer*; Chasse-vaches *m.*
—-dung; *der Kuhkoth, Kuhmist, Kuhfladen*; Bouse de vache *f.*
—-dunging; *der Kühdung*; Fumage, bousage *m.*
—-hair; *das Kuhhaar*; Poil de vache *m.*
—-leather, fawn-coloured — —; *Angoulemer Leder*; Cuir d'Angoulême *m.*
—-skin, dressed — —; *die bereitete Kuhhaut*; Vache parée *f.*
Cowl, chimney-top; *die Schornsteinkappe*; Chapeau d'une cheminée *m.*
—, spark collector *or* preventer; *der Funkenrost, das Funkensieb*; Grille de flammèches *f.*
—, spark-arrester (loc.); *der Siebdeckel, die Kappe*; Chapeau *m.*
Crab, gin, windlass, capstan, upright windlass; *die Erdwinde, senkrechte Winde, Winde mit stehender Welle, das Hebezeug, Spill, der Hebebock, Göpel*; Vindas, treuil vertical, cabestan-volant *m.*, chèvre.
— (min.); *die Schachtwinde*; Treuil à chevaux *m.*
— (rop.); *der Träger des Hoofles, Schlitten*; Chariot, carrosse *m.*
—-bar; *der Hebe-, Windebaum*; Arbre du guindal *m.*, amarre *f.*
—-capstan, field-capstan; *die Erdwinde, der Göpel*; Cabestan vertical, volant *m.*
—-net (fish); *das Krebsnetz*; Balance *f.*
—-nets, small — — (fish.); *kleine Krebsnetze*; Pêchettes *f. pl.*
—-tree wood; *Holzapfelbaumholz*; Bois de pommier sauvage *m.*
Crabbar, wind-beam, roller of a windlass *or* capstan; *die Haspelwelle, der Windebaum*; Arbre *m.*, garouenne, roue du guindal *f.*
Crabber, smoothener (dye); *der Glätter*; Lisseur *m.*
to Crack, chap, split, chink, rift; *aufreissen, sich spalten, reissen, splittern, zerspringen, bersten, platzen, Risse bekommen, rissig, borstig werden*; Se fendre, se crévasser, se fêler, se gercer.
—, split, slit (carp.); *Risse bekommen, reissen, rissig werden, aufreissen*; Se fendiller, se trézaler.
— (gl. m.); *ritzig werden, sein Salz verlieren, Ritzen bekommen, reissen*; Jeter son sel, se trouer.
—, rift, chink (iron); *reissen, rissig werden*; Se fendre.
— (pott.); *rissig werden, Risse, Sprünge bekommen, haarrissig werden*; Fendiller, trésailler, tressailler, se trézaler, se fendiller, se gercer.
—, fly (steel); *aufreissen, aufspringen, ausbröckeln*; S'égreuer, s'égrainer.
Crack, cleft, breach, crevice, chink; *der Riss, Sprung, Bruch, die Spalte*; Crevasse, fissure, lézarde, fente *f.*
—, flaw (carp.); *der Windr., Trockenr.*; Gerçure *f.*
— (iron); *Bruch, R.*; Cric du fer *m.*
— (steel); *die Hartborste, der Härter.*; Crique de l'acier *f.*
—(wood); *der oberflächliche R.*; Gerce *f.*
—s, having —, flaws *or* honeycombs (iron); *hohlig, lückig, im Guss missrathen, lammerig (Eisen)*; Chambré, chambreux.
— in rough-casting (mas.); *der Putzr.*; Fente d'un mur fraîchement recrépi *f.*
— in pipes (plumb.); *der Fehler, R.*; Faute *f.*, défaut *m.*
—, small — *or* vein in stone; *der Stich*; Fil *m.*
—, transversal —, cross-—; *der Querr.*; Crevasse transversale, crique *f.*, travers *m.*
—, cross, transverse — in sword-blades, vent; *der Querr., R.*; Évent des lames de sabres *m.*
Cracked; *voll von Rissen, Borsten*; Gerceux, gercé.
—(gl. m.); *sternförmig gesprungen*; Étoilé.
—, chinked, flawed, chapped (pore.); *treselirt, gerissen*; Crevassé, trézalé, gercé, fendu.
Cracker (whip); *die Knappe, Knalle*; Bout du fouet *m.*
— (conf.); *der Knallbonbon*; Bonbon fulminant *m.*
— (fire-w.); *der Lustschlag, Schwärmer mit einem Schlage*; Saucisson luisant, volant *m.*
Cracking, sudden cooling;

Digitized by Google

*das Abschrecken*; Étonnement *m.*

**Cracking**, chinking (met.); *das Reissen*; Déchirure *f.*

**Crackled**, frosted (porc.); *mit gerissener Glasur*; Craquelé.

**Cracklings**; *Hundekuchen*; Craquelins *m. pl.*

to **Cradle** (agr.); *mit einer Getreidesense mähen*; Faucher à la ramassette, ramasser.

**Cradle**; *die Wiege*; Berceau *m.*

—, **harvester** (agr.); *der Schwadenfasser*; Javelleur *m.*

— (cast.); *der Schlitten der Formstube*; Châssis *m.*

—, **cistern** (civ. eng.); *der Wasserfang*; Sas mobile *m.*

— (engr.); *das Wiegemesser, Gründungseisen*; Grattoir *m.*

— (typ.); *das Laufbret*; Berceau *m.*

— **of a scythe** (agr.); *das Sensengerüste, Bockzeug*; Ramassette *f.*

—, **suspended** —; *die Hängewiege*; Barcelonnette *f.*

**Cradling**, scaffolding of a vault, centry (arch.); *das Bogen-, Lehrgerüst, die Bogenlehre*; Armement de voûte, échafaudage, centre de charpente *m.*

—, **top-head** (bed); *der Himmel*; Ciel de lit, archet de berceau *m.*

to **Cram a sheet** (typ.); *überfüllen, überladen*; Charger une feuille.

to **Cramp**; *haspen*; Assujettir, fixer avec des harpons.

—, **fasten with cramp-irons**; *anklammern*; Acclamper, cramponner.

— (min.); *anhäspen*; Cramponner.

— **out**; *aus den Klammern herausreissen, entklammern*; Décramponner.

**Cramp**; *der Holzhaken, die Klammer*; Crampon *m.*

—; *die Schnabelzange*; Tenaille à bec *f.* [sergent *m.*

—; *die Schraubszwinge*; Maitre-

—; *der Kloben zum Versilbern der Wasserkannen*; Mandrin à aiguière *m.*

— (cast.); *die Schnabel-, Tiegel-, Giess-, Schmelztiegelzange*; Happe *f.*

—, **collar, hoop**—, **dog** (coop.); *der Bandhaken, Bandzieher, Hund, die Bruge, Reifbeuge, Reifzange, Reifeisen, Reifzwinge*; Davier, chien, acergent *m.*

— (gild.); *der Hintersporn*; Pivot. crampon *m.*

—, **collar, hold-fast, jack, —-frame, cramping-frame, vice - pin, screw - clamp** (join.); *der Leim-, Schraubknecht, Reifhaken, die Zarge, Zwinge, Schraubenzwinge, Zange, Leimzwinge, Keilschraubenzwinge*; Serrejoints, tirant, étreignoir, sergent *m.*, presse à main, à serrer *f.*

**Cramp, tie, —-iron, crank, catch, staple** (locksm.); *die Krampe, Klammer, das Nussband*; Briquet *m.*, crampe, patte *f.*

—s, —-irons, **ironwork** (mas.); *das Metallzeug*; Gros fers *m. pl.*

— (pott.); *die Anfasshölzer, Klammer*; Attèles *f. pl.*

—, **visoriun, slit piece of wood** (to show the place of the copy), **divisorium** (typ.); *das Divisorium, die Klammer am Tenakel, der Zeilenspalter*; Mordant *m.*

— (typ.); *der Haken, die Krampe zwischen den Deckelbändern*; Davier *m.*

—, **bridle, —-iron, staple** (watchm.); *der Riegelhaken, die Studel, Strudel, der Riegel*; Cramponnet *m.*

— **for drilling**; *die Bohrzwinge*; Bascule à percer *f.*

—, **to fix the — in the stones**; *Klammern in den Stein einsetzen, klammern*; Enclaver les gavons, les crampons.

—, **forked — of the pulley**; *die Gabel*; Potence d'une poulie à puits *f.*

— *or* **press for glued boards** (join.); *die Zwinge, Leimzwinge*; Happe *f.*

—, **hoop—** (coop.); *die Reifbeuge*; Davier, aergent *m.*

— **of the nut, bridle** (gunsm.); *die Nonne, Studel, der Nussdeckelstuhl*; Bride de la noix *f.*

— **of the plough-share** (agr.); *die Scharkramme*; Crampon de soc *m.*

—, **stay—** (join.); *das Zangenbret*; Arrêt de bois de l'établi *m.*

—s, **wooden — of the warp-beam** (weav.); *die Klappschiene*; Crampons de bois de l'ourdissoir *m. pl.*

—-**gauge, standard gauge**; *die Spurlehre*; Gabari à sabotage, pour la vérification du sabotage *m.*, jauge *f.*

—-**hinge**; *Art Krampe bildendes Band*; Penture à talon *f.*

—-**iron**; *die Klammer, Krampe*; Patte de fer *f.*

—-**iron having its two points in the same direction**; *die einseitige Klammer*; Clameau à une face, plat, simple *m.*

—-**iron whose points are in opposite directions**; *die zweiseitige Klammer*; Clameau à deux faces, à deux plans *m.*

**Cramp-iron, hasp** (build.); *die Haspe, Klammer, Krampe*; Happe *f.*

—-**iron, slitted — —** (build.); *der Essenanker*; Fenton, fanton *m.*

—-**iron, clincher, sawyer's dog** (carp.); *die Haspe, Klammer, Krampe, Rust-, Stossklammer*; Crampe *f.*, crampon, clameau *m.*

—-**iron, bolt** (carp.); *der Ziehbandbolzen*; Cheville de lien *f.*

—-**iron, turn-buckle** (join.); *der Vorreiber, Fensterriegel*; Happe de portes, de fenêtres *f.*

—-**iron for fastening wainscots** (join.); *die Täfelwerksklammer*; Patte à lambris *f.*

—-**iron for fastening the jambstones on the wall**; *der Gewändanker, die Steinklammer*; Patte en plâtre *f.*

—-**iron, catch, bolt-nap** (locksm.); *der Auswurf-, Schliesshaken, Schliesskloben*; Mentonnet *m.*

—-**iron, the standing — — in the fore-part of a lock** (locksm.); *die Vorderstudel*; Picolet de devant, crampon-net *m.*

—-**iron, anchor** (mas.); *die Klamme, der Vorschieber, die Schlangenzunge, der Anker, die Zugschwelle*; Ancre, agrafe, esse *f.*, grappin, grapin, tirant *m.*

—-**iron for fastening gutters together, gutter-hook, kennel-hook, gutter-pin** (min.); *der Gerinnhenkel*; Crochet à assembler les pièces d'un chenal, d'une rigole, crampon *m.*, cheville *f.*

—-**iron, corner-iron, — on the chest of a press** (typ.); *die Klammer am Presskarren, eiserner Winkel*; Cornière, cantonnière *f.* pattes *f. pl.*

—-**iron, —-hook, iron — (typ.)**; *die Klammer, Schienenklammer*; Crampon *m.*

—-**iron, S-shaped — —**; *S-förmiges Eisen zum Verklammern*; S.

—-**iron for wood**; *die Holzkrampe, das Bankeisen*; Patte en bois *f.*

**Cramped, pinched, jammed**; *gepresst, geklemmt, zusammengedrängt*; Serré, pressé.

**Crampit** (furb.); *das Ortband an einer Degenscheide, die Zwinge*; Bouterolle *f.*

—s; *Eissporen*; Crampons, fers à glace *m. pl.*

Digitized by Google

Crampoons (arch.); *Balkenanker*; Ancres de poutre *f. pl.*
Crampton's engine; *Crampton Locomotive mit hohen Treibrädern*; Locomotive Crampton, express *f.*
to Crane (typ.); *überladen, überfüllen*; Charger.
Crane, crone, turn-stile — (mech.); *der Tummelbaum, Krahn, Ständerkrahn*; Grue à poinçon, grue *f.*, gruau *m.*, écoperche *f.* [bascule *f.*
—; *die Wippe, Wuppe*; Grue, bascule *f.*
—, small — (mech.); *der kleine Krahn*; Gruau *m.*
—, crab, capstan (min.); *der Kabel, die Schachtwinde*; Treuil de pompe, cabestan *m.*
— (mirr.); *der Krahn*; Potence *f.*
—'s bill (gunsm.); *der Rabenschnabel, Hohlmeissel*; Bec de corbeau *m.*
—, travelling—; *der fahrbare Krahn*; Grue locomobile *f.*
—, weighing—; *der Wägekrahn*; Grue-balance *f.*
—, whipping—; *der Schnellkrahn*; Grue à la minute *f.*
— for working quarries; *die Steinbruchwinde*; Roue de carrière *f.*
—-frame (mech.); *das Krahngestell*; Chaise de grue *f.*
—-ladle (cast.); *die Krahngiesspfanne*; Chaudière à grue *f.*
—-lift (mech.); *das Aufheben des Hebezeuges*; Arboradure *f.*
—-neck, sweep-perch; *der Schwanenhals, Hals*; Arc de carrosse, cou *m.*
—-post, jib (mech.); *der Krahnbaum, Krahnständer, die Säule*; Flèche de grue *f.*, poinçon, arbre *m.*
—-spring; *die Feder am Storchschnabel*; Plume flctive *f.*
Crank; *der Krummzapfen, Zieharm, Wirbel*; Bras de levier *m.*, manivelle *f.*
—; *der Bügel, die Traube*; Arçon du vilebrequin, du drille *m.*
— (goldsp.); *die Kurbel*; Moustache *f.*
— (locksm.); *der Ellenbogen, das Knie, der Ziehwirbel am Schellenzuge*; Mouvement *m.*
— (mech.); *der Kropf einer Kurbel*; Coude *m.*
— (min.); *der Leitarm*; Tirant de secours *m.*
— (pump); *der Brunnenschwengel*; Bascule *f.*
— of the bellows; *die Spindel am Blasebalg*; Signolle *f.*
—, double — (mech.); *doppelter Krummzapfen, gekröpfte Welle*; Manivelle composée *f.*
— of the saw-frame; *der Schwengel an einer Schneidemühle*; Bascule *f.*
Crank, single —; *einfacher Krummzapfen*; Manivelle simple *f.*
—, three-throw —; *die dreifache Kurbel*; Manivelle à trois coudes, triple manivelle *f.*
— of a wheel; *der Schwengel an einem Rad*; Manivelle de roue *f.*
—-axle, twice cranked axle (loc.); *die Kurbelachse, mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, doppelt gekröpfte Achse*; Essieu coudé, à manivelles.
—-brace; *die Kurbel, Bohrkurbel*; Fût *m*
—-case (sm.); *das Kurbelheft, Kurbelfutter, der Kurbelhandgriff*; Nille d'une manivelle *f.*
—-drilling machine; *die Krummzapfenbohrmaschine*; Machine à percer les manivelles *f.*
—-handle; *die Handhabe einer Kurbel*; Menotte d'une manivelle *f.* [togne *f.*
—-lever; *der Kurbelhebel*; Cli-
—-lever (carp.); *der Hebel mit Kurbel, die Ziehklammer, Ziehschraube*; Antoit *m.*
—-pin, pin (mach.); *die Krummzapfenwarze, Krummzapfennase, Warze, der Kurbelzapfen, Vorstecker, das Krummzapfengewerbe*; Bouton de manivelle, tourillon *m.*, soie *f.*
—-shaft (mach.); *die Kurbelwelle*; Arbre à manivelle *m.*
to Crankle, crinkle, zigzag; *im Zickzack schneiden*; Couper en zigzag, former en zigzag.
Crankle, crinkle, zigzag (mech.); *die Kreuzbandzange, der Zickzack*; Zigzag *m.*
Crannied; *riesig, ritsig*; Fêlé, gercé, crevassé.
Cranny (gl. m.); *die Flaschenhalsform*; Moule de goulot *m.*
to Crape (weav.); *kreppen, krausen*; Crêper. [*m.*
Crape; *der Flor, Krepp*; Crêpe
—, double —; *der kraase Flor*; Crêpe crêpé, double *m.*
— garment (sew.); *der Kreppüberwurf*; Dessus *m.*
—, plain — or gauze; *der einfache Krepp, Milchflor*; Crêpe lisse, uni *m.*
—, thick —; *der Crepon, Krepon*; Crépon *m.*
—, thin —; *dünner Haubenflor*; Crêpodaille *f.*
Craping-iron; *das Kräuseleisen*; Godron *m.*
—-machine; *die Kreppmaschine*; Machine à crêper *f.*
Crash; *grober Drillich*; Coutil grossier *m.*
Crate, hurdle; *die Hürde*; Claie, clisse *f.*
— (chandl.); *der Korb*; Manne *f.*
— (pott.); *der Korb*; Panier *m.*
Crawl; *die Buhne, Umsäunung zum Fischfang, der Fischzaun, Fischbehälter, Verschluss, der Schildkrötenpark*; Tombereau *m.*, bordigue *f.*, parc aux tortues *m.*
to Crayon; *mit Pastellstift zeichnen*; Crayonner.
Crayon; *der Zeichenstift*; Crayon *m.*
—, pastel, —-pencil; *die Pastellfarbe, der Pastellstift*; Cr. de, en pastel *m.*
—, artificial red —, red lead-pencil; *der Rothstift, Röthel*; Cr. rouge artificiel.
—, black —; *die schwarze Pastellfarbe*; Cr. de pastel noir.
—, blue —; *die blaue Pastellfarbe*; Cr. de, en pastel bleu.
—, coloured —; *der Farbenstift*; Cr. de mine colorée.
—-paper; *das Pastellpapier, Zeichenpapier*; Papier pumicif *m.*
—, soft —; *weicher Zeichenstift zum Estampiren*; Sauce *f.*
Craze-mill; *das Zinnpochwerk*; Machine à bocarder l'étain *f.*
to Creak; *kreischen*; Crier.
— (mach.); *knarren*; Hier.
— (tin); *schreien*; Crier.
Creaking of tin, crackling sound of tin; *das Zinnkreischen, Zinuknirschen, der Zinnschrei*; Cri de l'étain, cri d'étain *m.*
Cream; *der Rahm, Schmand, Schmetten, die Sahne, das Obere, Flott*; Crème *f.*
—, cremor (chem.); *die oberste Flüssigkeit*; Crème *f.*
— or soap of bitter almonds; *die Bittermandelseife*; Crème d'amandes amères.
—, beat — (cook.); *die Schlagsahne*; Crème fouettée.
— of lime, lime-water (paint.); *die Kalktünche*; Echaudée *f.*
— of tartar, tartar; *der Cremor Tartari, Weinsteinrahm, gereinigte Weinstein*; Crème de tartre. [vre *m.*
— of the Valley; *Gin*; Genièv-
—-cake; *der Schmandkuchen, das Rahmtörtchen*; Dariole *f.*
—-colour; *milchfarbene Waare, rahmfarbiges englisches Steingut*; Faience commune *f.*
—-coloured white; *gelbweiss*; Jaune tirant sur le blanc.
—-meter; *der Rahmmesser, Sahnemesser*; Crèmomètre *m.*
—-laid paper; *gelblich-weisses*

Digitized by Google

*Schreibpapier*; Papier couleur de crême *m.*
Creas; *Kreasleinen, Doppelleinen, Doppelleinwand*; Créas *m.*
to Crease, seaming (metal-w.); *sieken*; Ourler, soyer.
—, to be puckered (stuff); *falsche Faltenwerfen*; Godage *m.*
Crease (drap.); *die Falte, der Umschlag*; Ancrure *f.*
—, bad fold, wrinkle, crumple (drap.); *die falsche Falte, Krücke, Wallrippe, Schrippe, Knalle, der Knitter*; Pli faux, repli *m.*
— (mach.); *der Stempel des Schlagwerks*; Estampille à goutti*ne f.* [Godet *m.*
— (stuff); *die falsche Falte*;
— of the swage tool (mint.); *der Stempel des Schlagwerks*; Etampe de la machine à goutti*ne f.*
—s, to put the — of cloth on the middle of the cardboard (drap.); *die Randfalten des Tuches auf die Mitte der Glanspappe bringen*; Échanger.
—s, to take the — out of cloth, undo plaits (drap.); *die falschen Falten aus dem Tuche ausstreichen*; Écrancher, éclancher.
Creased wire; *der Secken, Seckendraht*; Fil d'archal plat, rond, évidé *m.*
Creasing (tink.); *das Sinken*; Soyer, suager.
—-tool; *das Seckeneisen, der Secken-, Sinkenstock, Kehlhammer*; Tas à soyer *m.*
Creel (m. j.); *der Aufsteckrahmen*; Porte-bobines *m.*
— (silk-w.); *die Spulenleiter, das Spulen-* oder *Rollenregister*; Cantre *m.*
— (spinn.); *der Spulrahmen, Spuler, das Spulengestell, Rollengestell*; Porte-bobines, ratelier *m.*
—-frame (spinn.); *das Spulenregister*; Registre *m.*
—-frame (typ.); *das Register*; Registre *m.*
Creep-hole (min.); *das Kriechloch*; Petite galerie *f.*
—s (min.); *der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden*; Poussée du sol *f.*, gonflement, soulèvement du mur des galeries *m.*
Creeper; *der Draghaken, Fischdrag*; Croc *m.*
—, andiron, fire-dog; *der Feuerbock, Brandbock, Feuerhund*; Andier *m.*
—, conveyor (mill.); *der Conveyer, die Schnecke zum Fortschaffen von Korn, Mehl*; Vis sans fin *f.* [Rampant.
Creeping (arch.); *kriechend*;
— wall, sloping wall, stringewall, carriage-wall; *die schräge Mauer, Schräge-, Wangen-, Treppenmauer, der schräge Absatz einer Steintreppe*; Échiffre, échiffe *f.*, mur d'échiffre *m.*
Cremona; *die Cremoneser Geige*; Violon de Crémone *m.*
Creosote; *das Kreosot*; Créosote *f.*
—, containing —; *kreosothaltig*; Créosoté.
Crepeline; *der Crepelin, leichter Damenstoff*; Crépeline *f.*
Crepitation; *das Prasseln, Knistern*; Crépitation, décrépitation *f.*
to Crescent; *einen Halbmond bilden*; Former en croissant.
Crescent (button-m.); *der Halbmond*; Croissant *m.*
—; *die Seitenwand an Bogeninstrumenten, Zarge*; Croissant *m.*
—-shaped, moon-shaped; *halbmondförmig*; En forme de croissant.
—-shaped articles (jewell.); *die halbmondförmigen Artikel*; Ménisque *m.*
Crescibility, power of growing; *das Wachsvermögen, Wachsthum*; Crescibilité *f.*
Cresset (railw.); *die Stocklaterne, grosse Laterne*; Fajot *m.*, lanterne de passage *f.*
Crest; *der Helmzierrath, Helmschmuck, Kamm, die Helmspitze*; Crête d'un casque *f.*
— (arch.); *die Auszierung oben, die Krone, der Kranz*; Crête *f.*
—, tuft (flower-m.); *der Busch, Büschel*; Crête *f.*
— (slat.); *der Dachkamm*; Endossure, crête *f.*
—, ridge (top.); *der Berggrat, Kamm*; Arête *f.*
—-tile, ridge-tile, pantile, hip; *der Forsten-, First-, Kaff-, Dach-, Kammsiegel, Dachkenner, die Preisse, Priese, der Mönch*; Tuile faîtière, noue, tuile de crête, d'endossure *f.*
—-tiles; *die Verfirstung, der First*; Crête d'un toit *f.*
Crevice, chink (engr.); *die Furche, Höhlung, der Tiefschnitt*; Crevasse *f.*
—, crack, chink (mas.); *der Bruch, Sprung, Mauerbruch, die Mauerspalte*; Fente, crevasse, escarre *f.*
—, rent (min.); *die Falle*; Crevasse, fente *f.*
—s, with circular — inside (wood); *kernschällig*; Crevassé circulairement.
Creviced, minable (min.); *ortschickig*; Crevassé, facile à entamer, à fendre.
Crew's cook; *der Schiffskoch*; Maître-coq *m.*
Crewel; *die Stickwolle*; Laine à broder *f.*
Crewet; *das Glas mit enger Mündung*; Verre à étroite embouchure *m.*
Crib (carriage); *das Behältniss unter dem Kutschenbock*; Poche *f.*
— (min.); *der Krans*; Trousse *f.*
— (saltw.); *der Korb, die Horde*; Binate *f.*
Cribble (mill.); *das Kornsieb*; Crible, émondeur *m.*
— (mill.); *das Schrotmehl*; Grosse farine *f.*
—, ralter, sieve, ridar, kuzer, searge, screen (min.); *der Keubel, das Sieb, der Rätter, Räder, Reiter*; Tamis, sas, crible *m.*
Cricket; *niedriger Stuhl ohne Lehne*; Tabouret *m.*
to Crimp (cook.); *einkerben*; Chiqueter.
— cod (fish.); *Kabeljau aufschlitzen und in salzige Brunnenwasser legen um sein Fleisch zu festigen*; Préparer le cabilland dans de l'eau salée.
Crimpling board (tann.); *das Krispelholz*; Pommelle *f.*
—-tweezers, crisping-iron (hair-c.); *die Kräusel-, Krull-, Brennzange, das Brenneisen*; Fer à friser *m.*
to Crimson; *karmesinroth färben*; Teindre en cramoisi.
—; *sich karmesinroth färben*; Se teindre en cramoisi.
Crimson; *das Karmesin, Dunkelroth*; Cramoisi *m.*
— extracted from dye-wood (dye); *das Holzkarmesin*; Cramoisi tiré du bois de teinture.
— varnish; *der Karmesinfirniss*; Cramoisi *m.*
Crinoline, hair-cloth; *der Crinolin, (Rosshaarzeug)*; Crinoline *f.*
Cripple (arch.); *die Verbiegung*; Courbure irrégulière *f.*
Crippler, boarding- or graining-tool; *das Krispelholz*; Marguerite à la main *f.*
to Crisp, curl; *kräuseln, kraus sieden*; Crépir.
— (goldsm.); *lauter machen*; Friser une chaîne.
Crisp almonds; *gebrannte Mandeln*; Pralines *f. pl.*
Crisped (stuff); *gekraust*; Crêpe.
Crispin (cant); *der Schuster*; Savetier *m.*

Digitized by Google

Crispin's holiday; *der blaue Montag*; Lundi gras *m.*
—'s lance (caut); *die Ahle*; Alène *f.*
Crisping; *das Gekraustе*; Etat
Critlings; *Schweinegrieben, Ueberbleibsel von Schweinefett*; Cretons *m. pl.*
Crizzeling (gl. m.); *die Rauhigkeit, Schlackenartigkeit*; Aspérité *f.*
Crochet; *die Häkelnadel*; [Crochet *m.*
—, crochet-needle; *der Häkelhaken*; Crochet *m.*, aiguille à tambour *f.*
— (kind of porter's knot); *die offene Kötze* oder *Hotte*; Crochet *m.* (commissionnaire).
— -needle; *die Häkelnadel*; Aiguille à crochet *f.*
— -work; *die Häkelarbeit, Häkelei*; Ouvrage fait au crochet *m.*
Crock; *der Strassenhändler mit Glas-* und *Porzellanwaaren*; Marchand de verre et de vitenaux itinérant *m.*
— -shop; *der Porzellan-* und *Glasladen*; Boutique de faïence et de verrerie *f.*
Crockery, crockery-ware, stone-ware glazed earthenware; *die Fayence, das Steingut, unechte Porzellan, Halbporzellan*; Faience, fayence *f.*
— -ware-man, glass-man; *der Steingutmacher*; Faïencier *m.*
— -ware manufactory; *die Fayencefabrik, Steingutfabrik*; Faïencerie *f.*
Crocket (arch.); *der Haken, das Häkchen*; Crochet *m.*, crosse *f.*
Crocketed (arch.); *mit gothischem Laubwerk verziert*; Orné de crochets.
Crocodile; *die Krokodilsangwalze*; Cingleur à graude mâchoire *m.*
Croconate; *das krokonsaure Salz*; Croconate *m.*
Crocus; *der Crocus*; Safran des métaux *m.* [*fran*; Safran *m.*
—, saffron, safflower; *der Safran*
—, jeweller's red, trip, brown red; *das Crocus, Polirroth, Englischroth, Braunroth, Pariserroth*; Rouge d'Angleterre, rouge à polir *m.*
—, martial —; *der Eisensafran, braunrothe, vollkommene Eisenkalk*; Safran de mars, oxyde de fer brun *m.*, potée d'acier *f.*
Cromorna, — stops, trumpet-stop (org.); *das Krummhorn, Krummhornregister, Trompetenregister, die Trompetenpfeife*; Cromorne, jeu de cromorne *m.*
Crook (cast., sm.); *der Schürhaken*; Tisonnier, attisonnoir *m.*
Crook, bend, fall (gunsm.); *die Krümmung des Flintenkolbens, Senkung der Dünnung eines Gewehrschafts*; Busc, busque *m.*, pente d'un fusil, courbure de la crosse *f.*
—s, crooked needles; *krumme Nadeln*; Aiguilles courbées *f. pl.*
—s (instruments); *Setzstücke, Einsetzstücke, Krummbogen (auf Horninstrumenten)*; Corps de rechange *m. pl.*
— -timber, knee *or* compass-timber, curved, crooked, arched timber, arched piece; *das Krummholz der Krummer*; Busard, bois courbant, courbe, tordu, tors *m.*
Crooked (needl.); *verbogen*; Tortué.
— part (goldsm.); *der krumme Theil*; Crossillon *m.*
to Crop, — out (min.); *ausgehen, zu Tage ausgehen, ausbeissen*; Soper, affleurer.
— the cloth on the wrong side (drap.); *das Tuch verhauen*; Toudre le drap à l'envers.
— the paper; *das Papier schränken*; Croiser le papier.
Crop, — -madder, barked madder; *der beraubte, geschälte Krapp*; Garance robée, de crap, en ballet *f.*
—, standing — (agr.); *Getreide auf dem Halme*; Empouilles *f. pl.*
— -bones; *mittelgrosse Wallfischbarten*; Fanons de dimension moyenne *m. pl.*
— -madder; *die beste Holländische Krapp*; Garance flue de Hollande *f.*
—, ground — -madder; *der Traubenkrapp, Mehlkrapp, das Krapppulver*; Garancegrappe, garance moulue *f.*
— -out (min.); *die gegen die Oberfläche aufsteigende Kohlenschicht*; Chapeau de houille *m.*
— -whip; *kurze Fuhrmannspeitsche*; Petit fouet de charretier *m.*
Crope, finial, pogutell, (arch.); *die Kreuzblume, der Marienschuh*; Panaceau *m.*, croupe *f.*, bouquet *m.* [Ébertaudé.
Cropped (dye); *abgestutzt*;
Croppic (gl. m.); *die Zange, Kneipe*; Tenaille *f.*
Cropping (agr.); *das Getreide bauen*; Exploitation d'un champ *f.*
—, cutting, shearing (drap.); *das Scheeren*; Tonte, tonture *f.*, tondage *m.*
— (min.); *der Himmel*; Crête *f.*, affleurement *m.*
Cropping, layer coming near the surface (min.); *ein zu Tag steigendes Flötz*; Chapeau *m.*
— and laying (agr.); *die Wechselwirthschaft ohne Brache, der Wechselbau*; Alternation, culture alterne *f.*
— of ores, outcrop, (min.); *das zu Tageliegen, Auslaufen einer Erzader, Zutagestreichen*; Affleurement *m.*
to Cross (carp.); *schränken*; Croiser.
—, to make the crozes, to notch (coop.); *den Falz in die Dauben machen, gargeln, gärgeln, den Boden in das Fass machen, einsetzen, einfalzen, einfügen*; Jabler les douves, enjabler.
— a lode (min.); *übersetzen*; Traverser, couper un filon.
— in the form of a Saint-Andrew's cross (carp.); *kreuzweise übereinander legen*; Mettre en sautoir.
— the strokes; *über das Kreus feilen*; Croiser les traits en limant.
— (the strokes) (engr.); *schraffiren*; Croiser.
—, to arrange the warp-threads (weav.); *auf den Fingern kreuzen*; Enverger.
— wires; *Telegraphendrähte kreuzen*; Croiser deux fils télégraphiques.
— -cut; *in die Quere schneiden, durchschneiden*; Couper en travers.
— -cut, to cut diagonally; *abschrägen, schräg* oder *über Hirnzägen, behauen, abschneiden*; Débillarder.
— -cut a stone; *einem Stein den Kreuzhieb geben*; Traverser une pierre.
— -cut wood, to saw wood across the grain; *das Holz querdurch, über's Hirn absägen*; Scier le bois en travers, transversalement, contre le fil.
— -hatch (engr.); *gegenschraffiren, mit Kreuzlagen, ins Kreuz schraffiren*; Contre-hacher.
— -roll (electr.); *Löffel walzen*; Laminer des cuillers.
Cross; *das Kreus*; Croix d'une église *f.* [ancre *f.*
—; *das Ankerkr.*; Crosse d'une
—; *das Kreusmass*; Equerre d'arpenteur *f.*
—, — -stay, diagonal stay *or* bracing, St. Andrews —, iron spur; *das St. Andreaskr., Kreusgebalk, Kreusband, die Kreusstrebe, das Knie, der Kreuswerband, Kreusrahmen, das Winkelstück*; Jambe de

Digitized by Google

force croisée, en sautoir, croix de Saint André *f.*

**Cross** (engr.); *das Kr., Haspelkr., der Kreuzhaspel*; Croisée de la presse (taille-douce).

— (gunsm.); *der Bügel, das Kr.*; Ponté *m.*

— (min.); *ein kreuzförmiger Erdeinschnitt*; Tranchée en forme de croix *f.*

— (typ.); *der Kreuzsteg, Kreuzhaspel, das Haspelkr., Drehkr.*; Croisée têtière *f.*, bois de tête *m.*

—, bearing a —, surmounted by a — (arch.); *kreuztragend*; Crucifère.

—, St. Andrew's —; *das Scharkr.*; Croix en sautoir.

—, greek — (arch.); *das erhöhte Kr., das griechische, gleicharmige Kr.*; Cr. grecque.

—, latin —; *das lateinische Kr.*; Cr. latine, baussée, longue.

—, long — (typ.); *der Mittelsteg*; Barre du châssis *f.*

—, oblique —, half Scotch —, half-saltier, (join.); *das halbe Andreaskr.*; Écharpe *f.*

—, size— (bookb.); *das Planirkr.*; Cr. *f.*, étendoir *m.*

—, trefoiled —; *das Kleeblattkr.*; Cr. trêflée.

— -aisle; *das Kreuzschiff, Querschiff*; Croisillon d'église *m.* [Flèche d'arbalète *f.*

— -arrow; *der Armbrustpfeil*;

— -axle; *die Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln*; Axe en T, à deux leviers opposés *m.*

— -band, under — — (post); *unter Kreuzband*; Sous bande.

— -bar (arch.); *der Querarm, Querbalken, die Rippe, der Mittelschenkel, das Querholz*; Croisillon *m.*

— -bar, rail (carp.); *das Querholz, der Riegel*; Épart d'une cloison *m.*

— -bar, transom of a gin, (carp.); *der Riegel, Hebezeugriegel*; Épart de chèvre *m.*

— -bar, to lay a — — (carp.); *durchziehen*; Poser une traverse.

— -bar (carriage); *das Sperrholz, Querholz*; Traverse de chariot *f.*

— -bar, transom (carriage); *der Querriegel*; Épart *m.*

— -bar (furb.); *die Parirstange, der Stichblattzapfen*; Quillon *m.*

— -bar, — -piece, rail (gl.); *die Quersprosse, der Querschenkel, Weitschenkel*; Traverse *f.*, croisillon *m.*

— -bar (h. w. loom.); *der Aufhalter der Rahmlitzendocken*; Camperche *f.*

**Cross-bars in piling** (hydr.); *die Querhölzer, Riegel an den Grundpfählen zwischen denen die Bohlen eingetrieben werden*; Ventrières *f. pl.*

— -bars (join.); *Querstäbe, Kreuzstäbe*; Petit-bois *m.*

— -bar (locksm.); *die Kreuzstange*; Traverse *f.*

— -bar of a trellis (locksm.); *das Querstück, die Querstange*; Traverse d'une grille *f.*

— -bar, — -head (loc.); *die Kreuzstange, der Kreuzkopf, das Querhaupt, Kreuz., Kolbenkr., Kreuzhaupt, Querhauptstück*; Té, joug *m.*, traverse *f.*

— -bar of the connecting rod (loc.); *die Kreuzstange an der Triebstange*; Traverse de la grande bielle *f.*

— -bar (needl.); *der Riegel auf der Knielade*; Crosse *f.*

— -bar of the valve (st. eng.); *die Kreuzstange der Klappe*; Traverse du tiroir *f.*

— -beam, transversal beam; *der Kreuz-, Querbalken*; Traverse, solive, poutre croisée *f.*

— -beam; *der Thor-, Schliessbalken*; Fléau de porte *m.*

— -beam; *der Querbalken, Galgen*; Bois d'enfonçure, traversin *m.*

— -beam (carp.); *das Querholz*; Chaperon de potence *m.*

— -beam (carp.); *der Kreuzbalken im Dachwerk eines viereckigen Gebäudekörpers*; Herse de la croupe *f.*

— -beams of a floor (carp.); *die Bankläden*; Poutres transversales d'un plancher *f. pl.*

— -beam (hydr.); *der Querbalken am Schleusenbette*; Traversine *f.*

— -beam (lap.); *der Galgen an der Schleifmühle*; Potence *f.*

— -beam (min.); *der Einstrich*; Traverse *f.*

— -beam of the saddle; *der Sattelsteg*; Traverse de selle *f.*

— -beam in a hading-shaft, (min.); *die Donhölzer, Tonnlage, Tonnlage, Tonnlege, Donnlege, Dohnlege*; Traverses d'un puits de mine *f. pl.*

— -beam laid upon the supporters of a bridge; *die Jochträger*; Travon *m.*, quille *f.*

— -bond (mas.); *der Kreuzverband*; Appareil à croisettes *m.*, maçonnerie, liaison croisée *f.*

— -bow, arbalest; *die Armbrust*; Arbalète *f.*

— -bow, range of a — —; *die Tragweite einer Armbrust*; Arbalétrée *f.*

**Cross-bow of a sword-hilt** (furb.); *der Querbügel eines Degengefässes*; Traverse *f.*

— -branch (min.); *die Querkluft*; Rameau de traverse *m.*

— -chap, hand-vice, broad chap handvice; *der breitmaulige Feilkloben*; Étau à grandes mâchoires *m.*

— -clamp, wooden — — (join.); *die Hirnleiste*; Listel de traverse *m.*, barre derrière, emboîture *f.*

— -crack, transversal crack, dent (gunsm.); *der Querriss*; Fente, crevasse transversale *f.*, travers *m.*, crique *f.*

— -cut (locksm.); *der Kreuzhieb*; Taille croisée *f.*

— -cut (min.) *s.* Arch.

— -cut (min.); *der Querschlag*; Galerie à travers banc *f.*

— -cut file, up-cut file; *die Kreuzhiebfeile*; Lime à deux tailles, à deuxième taille *f.*

— -cut saw; *die Quersäge, Schrotsäge*; Harpon, passe-partout *m.*, scie à deux mains, à débiter, scie de travers *f.*

— -cutting chisel; *der Kreuzmeissel*; Bec d'âne *m.*

— -cutting teeth; *geschränkte Zähne*; Dents contournées *f. pl.*

— -dike (hydr.); *der Querdamm, Schenkeldeich, Kreuzdeich, die Sperrbuhne*; Duit *m.*

— -file, crossing-file, double half-round; *die Vogelzunge, das Salbeiblatt*; Lime, feuille de sauge *f.*

— -fissure, — -rent (min.); *die Querschlechte*; Fêlure, fissure, fente transversale *f.*

— -foot beam of potter's wheel (pott.); *das Querstück des Rades*; Payen *m.*

— -frame of timber saws; *das Kreusgatter*; Renard *m.* (sclerie).

— -garnet (carp.); *das T-band*; Penture en forme de T *f.*

— -girth (saddl.); *der Kreuzgurt*; Sangle croisée *f.*

— -grafting (hort.); *Pfropf ins Kreuz*; Greffe en croix *f.*

— -grain, end-grain of wood, end-way, pin-way of the grain; *die Hirnseite*; Coupe transversale *f.*, côté de la moëlle *m.* [A contre-poil.

— -grained; *wider den Strich*;

— -grained stuff, crossing of the grain, end-grain, end-way, pin-way, wood cut across the grain, endways; *das Hirnholz, Hirn über Hirn geschnittenes Holz*; Bois de bout, debout *m.*



Digitized by Google

Cross-halter (saddl.); *die Kreuzhalfter*; Licou à la française *m.*
— -hammer (sm.); *der Kreuzschlag, Kreushammer*; Traverse *f.*
— -handle; *das Kopfstück*; Manivelle d'un trépau *f.*
— -handle (min.); *das Kopfstück des Erdbohrers*; Manivelle *f.*
— -hatching, counter-tallying (engr.); *die Gegenschraffirung, Kreuzschraffirung*; Contre-hachure *f.*
— -head (st. eng.); *der Stangenblock, Kolbenstangenkopf, Ueberschweif, Kreuzkopf, das Querhaupt der Kolbenstange*; Tête croisée, tête de bielle, tête croisée de la tige, coquille du piston *f.*, té du pistou *m.*
— -head (loc.); *die Kreuzstange*; Joug, té *m.*, traverse *f.*
— -head block (loc.); *der Gleitklotz, das Führungsstück, Schiebeventil*; Glissière *f.*, glissoir *m.*, de trou de piston.
— -head block, slide-block (mach.); *der Gleitklotz, Schlitten*; Glisseur *m.*
— -head guide of a piston-rod (loc.); *der Kolbenstangenkreuzkopf*; Coulisseau de traverse du piston *m.*
— -joint, flush-joining; *stumpf zusammengeschlitzte Ecke*; Assemblage en enfourchement *m.*
— -lath (arch.); *die Windlatte, Windrispe*; Contre-latte *f.*
— -lath (basketm.); *die Kreuzlatte*; Tassiot *m.*
— -length; *die Kreuzlänge*; Courant croisé *m.*
— -lever, triangle (hydr.); *das Kunstkreuz, Hebekreuz, der Hebekrahn*; Levier en croix *m.*
— -line (typ.); *der Querstrich*; Ligne transversale *f.*
— -line on the back of a book (bookb.); *die Goldlinie auf dem Rücken des Buches*; Travers *m.*
— -piece, traverse, girder, sleeper (carp.); *der Querbalken, Querriegel, das Querholz, Querband, Querstück, die Querleiste, Querschwelle, Querstange, Sperrleiste, der Steg, Spannriegel, Kreuzsteg*; Traverse *f.*
— -piece at the head of shores (carp.); *das Querholz am Kopf einer Spreize*; Chapeau d'étai *m.*
— -piece, upper — — on a lifting-roller (carp.); *oberes Querholz am Hebezeug, der obere Holm eines Aufzuggerüsts*; Fauconneau de l'engin *m.*
Cross-piece, — - beam, traverse - beam of grating (hydr.); *die Querschwelle zu einem Fundamenttroste, Zange*; Traversine *f.*, racinal de palée *m.*
— -piece, bottom — — in the leaf of a lock-gate (hydr.); *der Schwellrahmen eines Schleusenthores*; Entretoise, traverse inférieure d'une porte d'écluse *f.*
— -piece (lute-m.); *das Querholz*; Barrure *f.*
— -piece (lute-m.); *das Querholz am Klavier*; Barre du claveciu *f.*
— -piece, winter (typ.); *der Druckbalken, Unterbalken*; Sommier d'en bas *m.*
— -point (sew.); *der Kreuzstich*; Point croisé *m.*
— -pole, top-pole; *die Querstange auf Zelten, Gipfelstange*; Faîtière *f.*
— -pole, bollard (hydr.); *der Kreuspfahl, Schiffspfahl, Dükdalbe*; Duc d'Albe *m.*
— -poles, — -bars (weav.); *die Querstöcke*; Traversiers *m. pl.*
— -pole on the velvet-loom (weav.); *das Querholz oben am Sammetweberstuhle*; Estase, estaze *f.*
— -props between houses in repair (build.); *Querstützpfeiler*; Étrieux *m. pl.*
— -quarter (carp.); *Riegelwerk in Gestalt eines Andreaskreuzes*; Entretoise croisée *f.*
— -rafter (build.); *der Querspärren*; Latéraire, linçoir *m.*
— -rail (jewell.); *das Querband, der Querriegel*; Barrette *f.*
— -rent (min.); *der Ortschick*; Fente ou crevasse de mine croisée *f.*
— -road, — -way, crossing; *der Kreuzweg, die Wegescheide*; Carrefour *m.*, bivoie *f.*
— -road; *der Querweg, die Querstrasse*; Route de traverse, route traversière *f.*
— -rod; *die Pfahlruthe*; Bâton d'entre-deux *m.*
— -rod; *das Querholz*; Barreau d'une chaise *m.*
— -rod in harness (saddl.); *die Kreuzstange*; Pompe *f.*
— -section; *der Querschnitt*; Coupe ou travers *f.*
— -section of a railway; *das Querprofil der Eisenbahn*; Section transversale du chemin de fer *f.*
— -shearing machine (drap.); *die Transversalmaschine*; Tondeuse transversale *f.*
— -shed; *das Kreuzfach, Oberfach*; Pas d'en haut du métier à gaze *m.*
Cross - sleeper, frame - stay (loc.); *die Querverbindung am Rahmen*; Traverse du châssis *f.*
— -sleeper of grating (hydr.); *die Querschwelle, Zange, Traversine eines Rostes*; Racinal de palée *m.*, traversine de grillage *f.*
— -slide (turn.); *der Querschieber*; Chariot transversal *m.*
— -springer, transversal rib (arch.); *die Querrippe, Transversalrippe, der Quergurt*; Nervure transversale *f.*
— -staff *s.* Alhidate.
— - stay, diagonal — —; *die Kreuzspreize, Abkreuzung, das Andreaskreuz*; Étaie en sautoir, croix de St. André *f.*
— -stitch (sew.); *der Kreuzstich*; Point croisé, de compte *m.*
— -stitch (sew.); *der Zeichenstich*; Point de marque, de tapisserie *m.*
— -stitch seam (sew.); *die Quernaht, Kreuznaht*; Couture en travers *f.*
— -stitch seam (sew.); *der Saum mit Kreuzstich*; Couture à point croisé *f.*
— -stitch with double thread (upholst.); *der Kreuzstich mit Doppelfaden*; Gros point *m.*
— -strap on pads (saddl.); *der Kreuzriemen am Kissen*; Traverse *f.* [de traverse *f.*
— -street; *die Querstrasse*; Rue
— -string; *die Kreuzschnur*; Croisée de ficelle *f.*
— -table; *im Haken gestellter Tisch*; Table en potence *f.*
— -tail butt, — - tail strap or stud (st. eng.); *das Gabelstück der grossen Pleilstange*; Bielle latérale du grand té *f.*
— -timber of the pit (min.); *der Schachtstempel*; Bois transversal du puits *m.*
— -treadle (weav.); *der Querschämel, die Querlatte*; Marche de traverse *f.*
— -tree for connecting the carriage - beam (carriage); *das Querholz zur Verbindung der Kutschbäume*; Entretoise, traverse inférieure *f.*
— -vault; *das Kreuzgewölbe, Muldengewölbe*; Voûte d'arête, en crête, à conque *f.*
— -vein (min.); *das Kreusflötz*; Croiseur *m.*
— -vein or -bed (min.); *schief laufende Ader von fremdem Gestein*; Avantages *m. pl.*
— -vents (arch.); *die Kreuzlöcher*; Ouvertures en croix *f. pl.* (aux remises, granges etc.).

Digitized by Google

Cross-wall, dwarf-wall; *die Quermauer, Zwerchmauer*; Mur en traverse *m.*
— -way, — -road, — country-road; *der Kreisweg, Scheidewcg, Nebenweg, die Seitenstrasse, Querstrasse, Nebenstrasse*; Chemin de traverse, chemin qui fourche *m.*
— -way (min.); *der Quergang, Querstollen*; Travers *m.*
— -weaving, crossing; *die Kreuzwebung, das Weben mit gekreuzter Kette*; Tissage à chaîne croisée, croisement *m.*, envergeure, enverjure, croisure *f.*
—-wise, in the form of a cross; *kreuzweise*; En croix, en forme de croix, en sautoir.
— -work (basketm.); *das Kreuzgeflecht*; Croiserie *f.*
—-work, — -bars of a window; *die Fenstersprosse, Sprosse, Quersprosse, das Fensterkreus*; Croisillon, meneau *m.*, croisée *f.*
— -working (min.); *der Querbau*; Ouvrage en travers *m.*
Crossed warp (weav.); *Stoffe mit gekreuzter Kette*; Etoffes à chaîne croisée *f. pl.*
Crossette key; *der Schlussstein mit Haken* oder *Absätzen*; *Clef* à crossettes *f.*
Crossing, switch, siding (railw.); *die Schienenkreuzung, Kreuzung, Kreuzungsstelle, Durchkreuzung, der Kreuzweg, Strassenübergang, Uebergang, das Kreuzgeleise*; Croisement, passage, changement de voie *m.*, voie diagonale *f.*
—, defect in — (weav.); *Fehler in der Kreuzung*; Mort volant *m.*
—, defect in — whilst twisting the silk, flock-silk; *Fehler in der Kreuzung beim Zwirnen, die Wirrseide beim Haspeln*; Morvoiant *m.*
—, defective — (weav.); *der Kreuzfehler*; Bride *f.*
— in imitation of lace (weav.); *die spitzenartige Kreuzung*; Fond dentelle *m.*
— in imitation of pebbles (weav.); *kieselähnlich gekreust*; Caillouté *m.*
— the marks of the rubber on the plate-glass (mirr.); *das Durchkreuzen der von dem Polirbrete auf der Spiegelfläche zurückgelassenen Spuren*; Reconpage *m.*
— of the portee (weav.); *das Gangkreus, Oeffnerkreus*; Croix de portée *f.*
— of a railway; *die Bahnkreuzung*; Traversée *f.*
Crossing of a railway at a right angle; *die rechtwinkelige Bahnkreuzung*; Traversée à angle droit.
—, oblique — of a railway; *die schräge Bahnkreuzung*; Traversée oblique.
— between two ribs (weav.); *das Kreuzweben zwischen zwei Rippen*; Entre-côte *m.*
—, tight — of threads (weav.); *die dichte Kreuzung*; Croisée *f.*
— in the opposite direction of the twist (weav.); *die Kreusung gegen den Drall*; Contre-aena *m.*
— of the warp once on three wefts (weav.); *die Kreuzung der Kette in je drei Einschüssen*; Demi-doublure *f.*
— -net (fish.); *das Sperrnetz*; Dideau, diédau, dignial, guideau *m.*
— -point, intersection of two independent lines; *die Kreuzung zweier Linien, Kreuzungsstelle, Kreuzstelle, der Kreuzpunkt*; Croisière *f.*
— -rails; *die Ausweicheschienen*; Rails d'évitement *m. pl.*
Crotchet, bracket (cast.); *der Haken*; Crochet *m.*
—, english — (dent.); *englischer Haken*; Croche de dentiste *f.*
—, iron — (gl. m.); *der Wolfszahn, die Hakenstange*; Dent-de-loup *f.*
— -pin, crochet - pin, tambour-needle; *die Häkelnadel*; Tambour *m.*
— -stitch, crochet - stitch, loop-stitch (sew.); *der Häkelstich, Kettenstich*; Point de crochet *m.*
— -tongs bore (sm.); *die Ohrzange*; Grosse pince à crochets *f.*
—s for working the cylinders (j. loom.); *die Sperrkegel*; Loquets *m. pl.*
Crow-bar, iron — — (mas.); *das Brecheisen, Hebeeisen mit Klauen* oder *Geissfuss, die Brechstange*; Pince *f.*
— -bar (min.); *der Geissfuss, die Brechstange*; Pince de fer, bamainte *f.*
— -bar, lever (ref.); *der Kuhfuss*; Pied-de-biche *m.*
— -bar, claw - ended — — hand - spike (build.); *der Geissfuss, Kuhfuss, Hebefuss, die Brechstange*; Pied-de-biche, pied-de-chèvre *m.*
— -bar, crooked — — (build.); *der Kuhfuss, Geissfuss, die krumme Brechstange*; Verdillon *m.*, pince, esse *f.*
—'s bill, bullet-drawer, worm; *der Kugelzieher, die Kugelzange*; Pince-balle, tire-balle *m.*
Crow's bill (farr.); *das Uebereisen*; Bec-de-corbeau *m.*
Crowd, of meal (north of Tyne cattle); *Viehfutter aus Mehl*; Fourrage à farine *m.*
Crown, cross; *das Ankerkreuz*; Croisée, crosse *f.*, diamant d'une ancre *m.*
—, littriss, foolscap; *das Kronenpapier, Propatria*; Couronne *f.*, griffon *m.* (465 m.m. sur 360 m.m.).
—, shield-paper, short-demy; *das Kronen-, Schild-, Doppelschildpapier*; Double écu *m.*, couronne *f.* $\left(\frac{530}{398}\right.$ m. m.).
—, crowning (arch.); *die Krone*; Couronne *f.*
— (bell); *die Haube, Platte, der Glockenhut*; Cerveau *m.*
—, wall, dome of a blast-furnace, tunnel- (funnel-) head (blast-f.); *der Gichtmantel, die Gichtmauer*; Mur de bataille *m.*, batailles *f. pl.*
—, king-post (carp.); *der Giebelspiess, die Giebelspitze*; Poinçon de combie *m.*
—, top (for.); *die Baumkrone*; Chapeau *m.*
— (hatm.); *die Krone, der Obertheil der Hutform*; Carre *f.*
— (hatm.); *der Kranz*; Coquille *f.*
— (lap.); *die Krone eines gefassten Edelsteines*; Couronne *f.*
—, roof (mach.); *die Decke*; Ciel *m.*
— (millstones); *die Befestigung des Mühleisens am Läufer*; Enniilage, ennillement *m.*
— (rop.); *der Hakenkopf, die Krone*; Tête à crochets *f.*
— of aberration; *der Abirrungskreis*; Couronne d'aberration *f.*
— of an arch; *die Gewölbekrone, der Scheitel eines Bogens*; Couronnement de voûte, sommet, vertex, apex d'un arc *m.*
— of an arch, key-stone; *der Schlussstein, Bogenschluss*; Clef de voûte *f.*
—, cap, cupola of the glass-oven (gl. m.); *die Kappe, Krone, Kuppel des Glasofens*; Couronne *f.*
— of sheaths (gunsm.); *die Kappe der Scheiden*; Chapiteau *m.*
— -gate, head-gate, flood-gate, water-gate (hydr.); *das Oberthor, Fluthor, Vorderthor*; Porte d'amont, de tête *f.* (écluse).
— -glass, flashed glass; *das Mondglas (geblasene Tafelglas)*; Verre à boudines, en plats *m.*



Digitized by Google

Crown-glass (opt.); *Kronglas*; Verre de couronne, crown-glass *m.*
— -grafting (hort.); *krompfropfen, kronenweise pfropfen*; Enter en couronne, greffe en couronne *f.*
— -iron (cast.); *das Gränzeisen, Grenzeisen, Grenzeisen, Kranzeisen, Kreuzeisen*; Chapelet *m.*
— -jewels; *die Reichskleinodien, Kronjuwelen*; Joyaux de la couronne *m. pl.*
— -moulding of a cornice; *das Oberglied*; Surmoulure *f.*
— -post (carp.); *die Hängesäule im obern Hängewerk, verdoppelte Hängesäule*; Fauxpoinçon *m.*
— -post truss; *der obere Hängebock bei doppeltem Hängewerk*; Ferme seconde, supérieure *f.*
— -saw *s.* Annular saw.
— -shaped formation of twigs (hort.); *kronenartige Gestaltung der Aeste*; Couronnement *m.*
— -steel *s.* Steel.
— -vault; *das Krongewölbe*; Voûte huppée *f.*
— -wheel, water-mill wheel (mill.); *das Kammrad, Mühlrad*; Roue de, à moulin *f.*
— -wheel, face- *or* contrate wheel; *das Kronenrad, Kronrad*; Roue à couronne, roue à dents de côté, roue de champ *f.*, hérisson de côté *m.*
Crowning, crown of a cornice; *die Krone, Bekrönung*; Couronnement *m.*
Croze (coop.); *die Kröse*; Jabloire *f.*
— -iron (coop.); *das Kröseeisen, der Kamm*; Peigne d'une futaille *m.*
Crozer, notcher (coop.); *der Kimmhobel, Keimhobel, Gargelkamm, Zargsieher, Bodensieher, Kimmenzirkel*; Jabloire *f.*
Crucible, pot, melting-pot (chim.); *der Schmelztiegel, Tiegel*; Creuset *m.*
—, hearth of a smelting furnace, basin of reception, foyer, recess (blast-f.); *der Eisenkasten eines Schachtofens, das Untergestelle, der Heerd, Schacht, Tümpel*; Creuset *m.*
— for assaying copper-ore; *die Kupferdute*; Creuset à essayer la mine de cuivre.
—, cast-iron —; *der Tiegel von Gusseisen*; Creuset de fonte.
— of distillation; *der Destillirtiegel*; Creuset à réduction.
Crucible, fire-clay — lined with charcoal; *der mit Kohle ausgefütterte Thontiegel*; Creuset brasqué.
—, hessian —, blue pot; *der Almeroder Tiegel, Hessische Tiegel*; Creuset de Hesse (fait avec de l'argile réfractaire).
—, silver —; *der Silbertiegel*; Creuset en argent.
—s, smelting in —; *die Tiegelgiesserei*; Fonte du minerai dans des creusets *f.*
— for smelting; *die Bleitute*; Creuset à plomb.
— -furnace; *der Tiegelofen, Gefässofen für Tiegel*; Fourneau à creusets, de fusion à air, à vent *m.*
— -maker; *der Tiegelbrenner*; Fournaliste, creusiste *m.*
— -stand (cast., docim.); *der Käse, die Stürze, der Untersatz aus Thon für Schmelztiegel*; Fromage *m.*, tourte *f.*
— -steel *s.* Steel.
Crude, undressed, rough; *roh, nicht zubereitet*; Cru.
— nitrate; *rohes Nitrat*; Calèche *f.*
Cruet, — -stand; *der Essig- und Oelständer, das Essig- und Oelgestell*; Huilier, vinaigrier *m.*, ménagère *f.*
— (chandl.); *der Talgstoff*; Sébacine, stéatine *f.*
— (engr.); *das Kännchen*; Burette *f.*
— -stand; *der Oelflaschenständer*; Porte-huilier *m.*
to Crumble; *krümeln, zerbröckeln, zerstückeln*; Broyer, écraser, émier, réduire en poussière. [*fallen*; Faiblir.
— down (dough); *zusammen-*
Crumbling; *leicht bröckelnd*; Pouf (pierre).
to Crumple by excessive fulling (stuff); *faltig werden, faltig machen*; Échauffer (étoffe).
Crupper, ridge-band (saddl.); *der Schwanzriemen, das Hintergeschirr, der Schweifriemen, Rückenriemen*; Croupière *f.*
— and buckling-piece of — of the leaders (saddl.); *das Hinterzeug des Vordergeschirrs*; Croupière avec culeron *f.*
— -dock with — -body and strap-end of —; *das Hinterzeug des ungarischen Sattels*; Croupière de la selle à la hussard.
— -loop, breech-loop, dock (saddl.); *der Schwanzriemenbügel, die Schwanzriemenöse*; Chape de croupière *f.*
Crupper-loop, hollow of the cantle (saddl.); *die vordere, hintere Kammer im gefüllten Sattel*; Longe du garrot, du rognon *f.*
— -rod for mules (saddl.); *das Schwanzholz*; Fauchère *f.*
— -strap, hip-strap, bearing-strap (saddl.); *der Schweberiemen*; Barre de derrière, de fesse, branche d'avaloire *f.*
— -turn - back, turn - back strap (saddl.); *die Strippe, der Hauptriemen, Rückriemen*; Longe de croupière *f.*
to Crush; *serstampfen*; Broyer.
—; *serquetschen, serschlagen*; Écrabouiller. [broyer.
— (mech.); *zermalmen*; Écraser,
—, to break (met.); *quetschen, kleinen, brechen, zermalmen*; Briser, broyer, écraser, casser concasser, bocarder, moudre.
— (olives); *quetschen, serstossen*; Détriter.
— again (met.); *nachpochen*; Bocarder encore une fois, achever de bocarder.
— *or* break the clods (agr.); *die Erdschollen serschlagen*; Émotter.
— the ore for the second roasting (met.); *Rost schlagen*; Briser le minerai pour le second grillage.
— conglomerated sugar (sug.); *die Zuckerklumpen serschlagen*; Émotter.
Crush-clod shoes; *schrechwere starke Schuhe*; Souliers forts *m. pl.*
— -room; *die Garderobe, das Ankleidezimmer*; Garderobe, chambre de toilette *f.*
Crushed, slightly —; *röseh*; Légèrement bocardé.
Crusher, pug-mill; *der Zerstosser, die Mörtelmühle*; Broyeur *m.*
—, wooden —; *die hölzerne Quetsche*; Maillet de bois *m.*
Crushing; *das Zerstampfen*; Broiement *m.*
— (met.); *das Ersbrechen*; Cassage *m.*
— of the kelp; *das Stampfen der natürlichen Soda*; Broyage de la soude brute *m.*
— -machine, — -mill; *die Brechmaschine*; Machine à broyer *f.*
— -mill, chat-roller, grinder (met.); *das Ersquetschwerk, Quetschwalzwerk, die Quetschwalze, das Quetschwerk*; Machine à broyer *f.*
— -mill (mill.); *der Stampfgang*; Pilon à broyer, tournant *m.*
— -mill leat (met.); *die Poch-*

Digitized by Google

*rinne*; Canal qui conduit l'eau sur la roue d'un bocard *m.*
Crust, sinter; *das Incrustat, der Ansatz, Niederschlag, Sinter, die Kruste*; Encroûtement *m.*, incrustation *f.*
—; *die Huttenspeise*; Peau qui se forme au-dessus du plomb de liquation *f.*
— (boiler); *der Pfannenstein*; Ecailles *f. pl.*, croûte *f.*
— of bread separated from the crumb (bak.); *die abgebackene Rinde*; Ecaille *f.*
— of dust in powder-barrels (powder-m.); *die Staubkruste in Pulverfässern*; Romandot *m.*
— of iron in the furnace (met.); *die Eisenkruste im Hochofen*; Bête *f.*
—, kissing-— (bak.); *der Anschieber, Anstoss, Kleberanft*; Baiseul *m.*
—, white — (lap.); *die weisse Kruste*; Chemise *f.*
Crusted, old-— Port; *Portwein der in der Flasche angesetzt hat*; Vieux vin d'Oporto plein de dépôt *m.* [croûté.
Crusty; *rindig*; Incrusté, en-
Crutch, double claw, forked end, horns; *die Gabel der Zahnstange*; Cornes *f. pl.*
—, cane (met.); *die Krücke beim Puddeln des Eisens*; Béquille *f.*
— of the rack and pinion-jack, double claw, forked end, horns (mech.); *die Gabel der Zahnstange*; Cornes en haut de la crémaillière *f. pl.*
to Cry down; *das Geld unterwerthen, in Verruf bringen*; Démonétiser, démonnayer.
Cryolite; *der Kryolith, Eisstein, die flussspathsaure Thonerde*; Cryolite, pierre à glace, alumine fluatée alcaline *f.*
Cryometer, aethrioscope, frigorimeter; *der Kältemesser, Kryometer*; Kruomètre, éthéroscope *m.*
Crypt, undercroft (church); *die Krypte, unterirdische Kirche, Todtengruft*; Crypte *f.*
Crystal; *der Krystall*; Cristal *m.*
—, crystalline; *krystallinisch, krystallen, krystallhell*; De cristal, cristallin, clair comme du cristal.
—, citrine, bohemian —; *das Citrin, der Böhmische Topas*; Cr. jaune.
—, calcareous —; *der Kalkkrystall*; Cr. de carbonate calcaire *m.*, chaux carbonatée cristallisée *f.*
—, cluster-—; *die Krystalldrüse*; Géode cristallifère *f.*, groupe de cristaux *m.*
Crystal, containing —; *krystallhaltig, Krystall . . . .*; Cristallifère.
—, cracked, flawed —; *risiger Kr.*; Cr. étonné.
—, cut —; *der geschnittene Kr.*; Cr. taillé.
—s, art of cutting —; *die Krystallschneidekunst*; Cristallotomie *f.*
—, Iceland —; *der isländische Doppelspath*; Cr. d'Islande.
—s, incoherent —; *nadelförmige Krystalle*; Cristaux libres *m. pl.*
—s, irregular —; *Krystalle mit unregelmässiger Bildung*; Cristaux par retraite.
—s of a lustre; *die Leuchter-, Krystallgehänge*; Pendeloques *f. pl.* [de fer.
— of Mars; *der Eisenkr.*; Cr.
—, mountain-—, rock-—; *der Bergkr.*; Cr. de roche.
— with an opaque cover; *gehemdeter Kr.*; Cr. couvert d'une enveloppe opaque.
—s of sulphate of lime; *krystallisirtes Kalksulfat*; Pierre de lance *m.*
—s of tartar; *die Weinsteinkrystalle*; Cristaux de tartre *m. pl.*, tartre blanc *m.*
—, triglyph —; *der abwechselnde, gestreifte Kr.*; Cr. triglyphe.
— of verdigris; *der Grünspankr.*; Cr. de cuivre.
— of vitriol; *der Vitriolkr.*; Cr. de vitriol.
—s, art of working —; *die Krystallisirkunst, Krystallbearbeitung, Krystallotechnik*; Cristallotechnie *f.*
—-cutting table; *die Krystallschneidetafel*; Cristallière *f.*
—-drop; *das Krystallgehänge*; Pendille *f.*
—-druse; *der Krystallsack*; Cranque, druse ou poche à cristaux *f.*
—-form; *krystallförmig, krystallähnlich, krystallartig*; Cristalloïde.
—-glass, flint-glass (gl. m.) *das Krystall-, Blei-, Kieselglas*; Cristal *m.*
—-glass, factitious — —; *das Krystallglas*; Cr. factice, artificiel, fondu.
—-making; *das Krystallschneiden, Krystallschleifen*; Cristallerie *f.*
—-needle; *die Krystallnadel*; Aiguille cristalline *f.*
—-ore; *die Krystalldruse, Krystallgruppe*; Cristallisation *f.*
—-palace (near Sydenham); *der Krystallpallast*; Palais de cristal *m.*
Crystal-pebble (gl. m.); *der Krystallglaskiesel*; Chambourin *m.*
—-precipitation (sug.); *zu Krystallen anschiessen*; Friser.
—-works, glass-works; *die Krystallfabrik, Krystallarbeiten*; Cristallerie *f.*
Crystalline; *das Krystallin*; Cristallinе *f.* [Cristallisable.
Cristallizable; *krystallisirbar*;
— substance in coal; *eine Krystallinsubstanz in Steinkohlen*; Harline *f.*
Crystallization, crystallizing; *die Krystallbildung, Krystallisirung, das Anschiessen zu Krystallen*; Cristallisation *f.*
—, basis of —; *der Krystallisirungsstoff*; Base de cristallisation *f.*
—, butterlike — of sugar (sug.); *butterartiges Krystallisiren des Zuckers*; Graissage du sucre *m.*
— on the glass-plate (engr.); *die Aetzkrystalle*; Fleurage *m.*
—, grain-like — (met.); *kornartige Krystallisirung*; Grainaille *f.*
— of iron; *die Krystallisirung des Eisens*; Cristallisation du fer *f.*
—, process of —; *der Krystallisirungsprocess*; Travail de cristallisation *m.*
to Crystallize (saltp. w.); *in Krystallen anschiessen*; Se mettre en glace.
— sugar; *Zucker in Krystallen anschiessen, krystallisiren, sich kandiren lassen*; Faire candir du sucre.
Crystallized, in crystals; *krystallisirt, in Krystallen*; Cristallisé.
—, to become —, to crystallize, to concrete or shoot into crystals; *in Krystallen anschiessen*; Se mettre en roche.
— carbonate of lime; *die Spathrose, Spathkrystalle*; Chaux carbonatée cristallisée *f.*
— carbonated and sulphureted lime; *der Krystallspath*; Chaux carbonatée et sulfatée cristallisée *f.*
— fluor-spar; *die Haardruse*; Castine cristalline *f.*
— gypsum; *die Gypsdruse*; Gypse cristallisé *m.*
— iron ore; *die Eisendruse*; Mine de fer cristallisée *f.*
— lead; *der Bleifluss*; Mine de plomb cristallisée *f.*
— oxide of tin; *die Zinngraupe*; Etain oxydé cristallisé *m.*
— sulphated lime; *der Leber-*

Digitized by Google

*gypa*; Chaux sulfatée cristallisée *f.*
Crystal tin; *der Metallmohr*; Moiré métallique *m.*
— tin-ore; *das Nadelzinnerz*; Étain oxydé en cristaux *m.*
— zeolite; *der Keimspath*; Zéolithe cristallisée *f.*
Crystallizing; *krystallisirend, die Krystallisirung bewirkend* oder *befördernd*; Cristallisant.
— property; *die Krystallisirbarkeit, Krystallisirungsfähigkeit*; Cristallisabilité *f.*
— of salt; *das Anschiessenlassen des Salzes*; Salinage *m.*
— -pan *or* -vessel, crystallizer (chim.); *die Krystallisirpfanne, das Krystallisirgefäss, Anschiessfass, der Anschiesskessel, Krystallisirkasten*; Cristallisoir *m.*
— -pan (salt-w.); *die Soggenpfanne*; Chaudière de salinage, de soccage *f.*
Crystallo - electric; *krystallisch-elektrisch*; Cristallo-électrique.
Crystallographer; *der Krystallkundige*; Cristallographe *m.*
Crystallometry; *die Krystallometrie, Krystallmessung, Krystallmesskunst*; Cristallométrie *f.*
C-spring (carriage); *die C-feder, Schwanenhalsfeder*; Ressort à C *m.*
Cuba cedar wood; *Cubacedernholz*; Acajou femelle, à planches, cèdre acajou, cédrel odorant, acajou cédrel, cèdre de Cuba *m.*
Cubature; *die Kubikberechnung*; Cubage *m.*
to Cube; *kubisch messen*; Cuber.
Cube, hexahedron; *der Kubus, Würfel, das Hexaëder*; Cube, hexaèdre *m.*
— -ore, pharmacosiderite, arseniate of iron; *das Würfelerz, der Pharmakosiderit, das arseniksaure Eisen*; Pharmacosidérite *f.*, hydrarséniate cubique de fer, fer arséniaté *m.*
— -spar, cubic-spar, boracite, anhydrous fluate of lime; *der Anhydritspath, Würfelspath, Boracit, Sedativspath*; Chaux anhydro-fluatée *f.*, spath cubique *m.*
Cubic; *Kubik . . ., kubisch, würfelförmig, würfelig*; Cubique.
— content; *der räumliche Inhalt, Kubikinhalt, Rauminhalt*; Cubage, contenu cubique *m.*
— -nitre; *Salpeter in Würfeln*; Salpètre en cubes *m.*
Cubing; *das Kubiren, die Kubirung, die Raum-, Inhalt-, Körpermessung*; Cubage *m.*
Cucumber time *s.* After-season.
Cucurbit, iron — (dist.); *eiserne Destillirblase*; Potin *m.*
Cucurbit-stand; *der Scheidebock*; Support de la cucurbite *m.*
Cud, quid, *das Priemchen, (Kautaback)*; Tabac à mâcher, à chiquer *m.*
Cudbear, cudbeard; *rother Indigo, der Persio, violetter Farbestoff*; Orseille de terre épurée, orseille violette, d'Eisenach, prune de Monsieur, couleur violette *f.*, cudbeard *m.*
Cuddy (railw.); *das Hebezeug*; Chèvre *f.* [Gourdin *m.*
Cudgel (min.); *das Rumpelholz*;
— of the plough-raker (agr.); *der Reitel*; Ambranloire *f.*
Cue *s.* Billiard-stick.
— (theatre); *das Stichwort*; Réplique *f.*
—, short — (shorter of the two ones) (billard); *der kurze, der sweitlängste, halblange Stock*; Cadette *f.*
to Cuff (sew.); *aufpuffen, aufpauschen*; Bomber, bouffer.
Cuinage; *das Blockgiessen, Formen des Zinns in Mulden*; Coulage de l'étain en saumons *m.*
—; *das Aufhaspeln des Garns*; Dévidage *m.*
Cuiss, greaves (arm.); *die Beinschiene, Beinrüstung, der Beinharnisch*; Tassette *f.*
to Cull the ore; *Erz klauben*; Trier, éplucher, nettoyer le minerai. [cher la laine.
— wool; *Wolle kletten*; Éplu-
Cull, old ewe (agr.); *das alte Mutterschaf*; Vieille brebis *f.*
Culled ore (min.); *Klaubenwerk*; Minerai trié, épluché, nettoyé *m.*
Cullet, broken glass (for melting); *der Glasbrocken, das Bruchglas, Glassplitterchen*; Calcin, grésil, groisil, verre cassé *m.*, tessons *m. pl.*
Culling (drap.) *s.* Burling.
— the ewe-flock close (agr.); *nur die jungen Schafe behalten*; Ne garder que les jeunes brebis.
Cullis (cook.); *der Durchschlag*; Passoire, passette *f.*
— (cook.); *die durchgeseihte Kraftbrühe*; Coulière *f.*
Culm, slack coal, small coal (sm.); *Schmiedegrus*; Menu *m.*
Cultivable, fit for cultivation, arable, capable of being tilled *or* ploughed (agr.); *ackerbar, bestellbar, artbar, urbar, pflugbar*; Cultivable
Cultivable land in saltmarshes (salt-w.); *Ackerboden in Salzteichen*; Bossis *m. pl.*, bosses *f. pl.*
to Cultivate (agr.); *bauen, anbauen, urbar machen, bearbeiten, ziehen (Blumen, Gemüse)*; Cultiver, défricher.
Cultivation, culture, breeding; *der Ackerbau, Feldbau, Anbau, die Bodenbestellung, Bodennutzung, Bearbeitung der Felder, das Urbarmachen, Ziehen, Züchten*; Culture, élève *f.*
—, improving, cropping (agr., for.); *die Ausbeutung, Ausnutzung*; Exploitation *f.*
— of cotton; *der Anbau der Baumwolle, Baumwollbau*; Culture cotonnière *f.*
—, to depart from the regular order of — (agr.); *die Bestellungszeit, Fruchtfolge ändern*; Dessoler. [labour.
—, in — (agr.); *bearbeitet*; En
— of silk; *der Seidenbau*; Culture séricicole, sériciculture *f.*
—, under mixed — (agr.); *unter verschiedenem Bau*; De culture mixte.
— of the vine; *der Weinbau*; Industrie vinicole, viticole *f.*
— of wood, making into woodland, foresting (for.); *der Holzbau, Holzanbau, Holzstand, die Bewaldung, Beforstung, Beholzung, Bestockung*; Boisement *m.*
Cultivator; *der Landmann, Landwirth, Anbauer*; Agriculteur, cultivateur *m.*
—s (agr.); *Ackerwerkzeuge*; Instruments aratoires *m. pl.*
—s (agr.); *Behaufelungspflüge zur Bearbeitung der Drillsaaten* und *Hackfrüchte*; Charrues à butter *f. pl.*
Culture of bees, rearing, management of bees; *die Bienenzucht*; Apiculture *f.*
—, to change the — (agr.); *die Düngung, Brache* oder *Bestellung wechseln, ändern*; Décompôter.
—, to give the last — to a field (agr.); *die Saatfurche, Saatfahrt geben*; Labourer à blé.
— of fruits; *der Obstbau, die Obstzucht*; Culture des fruits *f.*
— of hops; *der Hopfenbau*; Culture houblonnière *f.*
— of meadows; *der Wiesenbau*; Praticulture *f.*
— by the sowing-machine *or* drill-plough; *das Besäen mit der Säemaschine*; Culture au semoir *f.*
— by spade and plough; *die*

Digitized by Google

*Bestellung mit Pflug* und *Spaten*; Moyenne culture *f.*

Culture of trees; *die Baumzucht, Baumgärtnerei*; Culture des arbres, arboriculture *f.*

— of vines, of the vine; *der Weinbau*; Culture viticole, vinière, viticulture, vinieulture *f.*

Culver-house; *der Taubenschlag*; Pigeonnier *m.*

Culvert *s.* Aqueduct.

—, drain, kennel; *die Abzugröhre*; Douve, rigole *f.*, drain *m.*

—, small bridge; *die kleine Brücke, das Brückchen von nur einem Bogen*; Ponceau, poncel *m.*

— (hydr.); *die Abzugschleuse, der überwölbte Wasserabzug, Abzugkanal, Abzugsgraben, Durchlass*, Égout *m.*

—, deep furrow (railw.); *der kleine Abflussgraben, Durchlass*; Rigole *f.*, ponceau *m.*

— across a causeway in a slanting direction; *die Abzugsrinne schräg über den Weg*; Cassis *m.*

— over a furrow (railw.); *der Durchlass, Wegübergang*; Ponceau de rigole *m.*

Culvertail (carp., join.); *der Schwalbenschwanz*; Queue d'aronde *f.*

—; *die Fügung zweier Breter*; Assemblage en queue d'aronde *m.* [pass-board.

Cumber-board (weav.) *s.* Com-

Cuneiform, wedge-shaped; *keilförmig*; Cunéiforme.

Cup; *der Becher, Tummler*; Godet *m.*

—; *der Oelnapf*; Godet *m.*

—; *kleine Speiröhre vorn an der Dachrinne*; Godet *m.*

— (button-m.) *s.* Blank.

— (fire-w.); *die Auskehlung, der Napf des Zünders*; Godet de fusée, calice *m.*

—, nectary, honey-—, honey-pore (flowerm.); *der Honigkelch, Blumenkelch, das Eichelnäpfchen, Nektarium*; Godet *m.*

—s and saucers; *Ober- und Untertassen*; Petit creux *m.*

— for setting stones (jewell.); *das Schälchen zum Fassen der Edelsteine*; Salière *f.*

—, small — for red or black (shoem.); *der Farbennapf, Farbenscherben*; Guesette *f.*

—-valve; *das Glockenventil, Tassenventil, gerundete, halbkugelförmige Ventil*; Soupape en chapeau *f.*

—-weight; *das Einsatzgewicht*; Poids à gobelets *m.*

—-weights, set of weights, brass-weights in nests, pile of weights; *das Einsatzgewicht*; Pile de cuivre *f.*

Cupboard; *der Schrank, Speiseschrank, Silberschrank, das Silberspind*; Buffet *m.*, armoire *f.* [Armoire à lit *f.*

— and bed; *der Bettschrank*;

—, folding-bed, —-bed; *die Fachbettstelle, gebrochene Bettstelle*; Bois de lit brisé *m.*

— for cases (typ.); *der Schriftkastenschrank*; Cassier *m.*

—, corner —; *das Eckschränkchen, Eckgestell*; Coin *m.*

— in a wall; *der Wandschrank*; Placard *m.*

to Cupel, capel (chim.); *abtreiben, cupelliren, läutern, capelliren*; Coupeller.

Cupel (chim.); *die Goldschale, das Goldschälchen*; Écuelle *f.*

—, cuppel, test, coppel; *die Capelle, Scheidecapelle, der Test, Treibscherben, Probirscherben, Probirtiegel*; Coupelle *f.*, coupel, têt *m.*

— for making gold red-hot; *die Glühtasse*; Coupelle à faire rougir l'or *f.* [de têt *f.*

—-ash; *die Testasche*; Cendre

—-assay; *die Capellenprobe*; Essai à la coupelle *m.*

—-dust; *die Capellenklare, das Capellenpulver*; Claire *f.*

—-furnace, almond-furnace, assay-furnace, muffle-furnace; *der Muffelofen, Muffelprobirofen*; Fourneau à coupelle *m.*

—-pan; *die Testschüssel, Testschale*; Moule de la coupelle *m.*

—-test of silver; *die Kuppelsilberprobe*; Essai de l'argent par la coupellation *m.*

—-tongs; *die Capellenklufi, Capellenzange*; Tenaille à coupelle *f.*

Cupellation, refining, purification (met.); *das Cupelliren, das Abtreiben, Treiben, die Raffinirung, Läuterung der Metalle, Treibarbeit*; Coupellation, épuration *f.*

—, to submit to —; *mit, auf der Capelle probiren*; Mettre, passer à la coupelle.

—-test, cupel, coppel; *die Capelle, der Treibscherben*; Têt de coupellation *m.*, coupelle *f.*

Cupola, dome, roof in shape of a dome, lantern, lantern tower, domical vault; *die Kuppel, das Helmdach, die Haube, der Dom, das Kuppel-, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe*; Dôme *m.*, coupole, lanterne, trompe, voûte en dôme, voûte hémisphérique *f.*

—, cupela, Wilkinson's furnace, cupole smelting-furnace, cupolo-furnace; *der Cupolofen, Cuppelofen, Rüpelofen, Schachtofen*; Cubilot, coupelot, fourneau à manche, four à manchon, à la Wilkinson, de seconde fusion *m.*

Cupping-glasses; *Schröpfköpfe*; Ventouses *f. pl.*

—-lamp; *die Schröpflampe*; Lampe à ventouses *f.*

Cupreous, coppery; *kupferig, kupferfarbig, kupferhaltig, kupferartig, kupferähnlich*; Cuivreux, cuivré.

Cupro-fulminic acid; *die Kupferknallsäure*; Acide cupro-fulminique *m.*

Curb, —-chain (saddl.); *die Kinnkette*; Gourmette *f.*

—-chain (watchm.); *die Panzerkette*; Chaîne à mailles *f.*

—s, border-hoop, rim (mould.); *der Kranz*; Bordure en planchettes *f.*

—-beam; *das Saumholz, die Brückenschwelle, der Fussbaum*; Garde-pavé d'un pont en bois *m.*

—-bit (saddl.); *das Gebiss mit Kinnkette, die Kinnkettenstange*; Mors avec gourmette *m.*

—-chain (saddl.) *s.* Curb.

—-chain, all parts of the — — (saddl.); *die Glieder der Kinnkette*; Mailles *f. pl.*, maillons *m. pl.*

—-crotchet; *der Haken der Kinnkette*; S de la gourmette *m.*

—-groove (watchm.); *die Rechenkerbe*; Coulisse, coulisse de râteau *f.*

—-hook (saddl.); *der Kinnhaken der Schaumkette*; Touret de chaînette *m.*

—-hook, near side — — (saddl.); *der Kinnkettenhaken, Einlegehaken*; Crochet *m.*

—-plate (carp.); *der Kranz, Bohlenbogen, die Mauerlatte eines runden Daches, der Spannring*; Lunette à charpente, plate-bande d'un comble à barre circulaire, semelle courbe *f.*, taflement *m.*

—-roof; *das gebrochene neufranzösische Dach, Mansarde f.*

—-stone, spur-post, spur-stone, corner-stone; *der Abweich-, Abweiss-, Rand-, Weich-, Schutz-, Prell-, Prallstein, Radstösser*; Borne *f.*, bouterue, bouteroue *m.*

—-stone, kirb-stone, brim of a well, kirb, border-steaning, steaning of a well; *die Brunneneinfassung, Brunnenbrüstung, der Brunnenmund, Randstein, Schlusstein, das Pumpengestell*; Tour de puits *m.*, margelle, mardelle *f.*

Digitized by Google

Curbing, flange, flanch (cond. m.); *die Flantsche, der Flansch*; Bride *f.* [frette *f.*
— (mech.); *die Sperrung*; Bride, Curcuma; *die ostindische Erde, gepulverte Curcumawurzel*; Terre-mérite *f.*
Curcumine, colouring-matter of the curcume; *der Färbestoff der Gelbwurzel, das Curcumin, Curcumagelb*; Curcumine *f.*, jaune de curcuma *m.*
Curd, consolidated —, cheese-curds; *der verdickte, geronnene Käsestoff, Käsequark, Lab, Quark, die Dickmilch*; Caille *m.*, caillebotte *f.*
Curdling, turning into cheese; *die Verkäsung, das Käsen, Gerinnen*; Caséation *f.*
to Cure (sham.); *die Modernflecken herausnehmen*; Dépiquer.
Cure of smoke, perdefume, smoke-consumer; *der Rauchvertilger*; Fumivore *m.*
Curing the eyes of needles, to round down the sides and edges of the orifice; *die Nadelohre abrunden, ausrunden*; Arrondir les chas des aiguilles, drillage *m.*
— and smoking (herrings); *einsalzen* und *räuchern*; Saurer.
— and smoking herrings; *das Einsalzen* und *Räuchern*; Saurissage *m.*
—-house (sug.); *das Läuterhaus*; Raffinerie *f.*
to Curl (hair-c.); *kräuseln, Locken machen*; Boucler.
— (weav.); *einrollen, kräuseln, am Rand zusammenlaufen*; Crépir.
— *or* crisp neatly; *fein kräuseln, zierlich falten*; Frisotter.
— linen; *die Wäsche brennen, tollen*; Cisailler.
— in ringlets (hair-c.); *Ringellocken machen, ringeln, kräuseln, aufringeln, locken*; Anneler. [Boucle *f.*
Curl, lock (hair-c.); *die Locke*;
—-paper, curling-paper; *Haarwickelpapier*; Papier demoiselle *m.*
—s, to put into; *in Ringellocken thun*; Mettre en boucles.
—s, crutches, log from the top of the stem; *Mahagonigabelholz, Pyramiden-Mahagoni*; Fourche d'acajou *f.*
Curled maple, bird's eye maple; *gekräuseltes, gemasertes Ahornholz*; Erable madré *m.*
Curled wood, curling stuff; *Maser, Maserholz, Flader*; Bois madré *m.*
— (wood); *die Knöppelfasern, das Maserholz*; Fibres tortueuses *f. pl.*
Curled-iron (hair-c.); *das Kräuseleisen, Brenneisen*; Frisoir *m.*, fourche ondulatrice *f.*
—-irons (ship-b.); *das Brandeisen, Brenneisen*; Fer à marquer *m.*
—-spot, speck, speckle, mark of wood (wood); *die Flader, Maser*; Madrure *f.*
—-tool, —-pipes (hair-c.); *das Kräuselholz*; Bilboquet *m.*
Currency, standard — (mint.); *die Währung*; Etalon *m.*
to Current; *abhängig machen*; Incliner pour faciliter l'écoulement des eaux. [rant *f.*
Current (min.); *laufend*; Courant (tr.); *marktgängig (von Preisen), gangbar, verkäuflich (von Waaren)*; Courant (prix), de bonne vente, de bon débit, en vogue (marchandises).
— of air, draught; *der Luftzug, Zug, Windzug*; Courant d'air *m.*
—, back — (magn.); *der Rückstrom*; Retournement *m.*
—, drift of the — (rate per hour at which the current runs); *die Stromgeschwindigkeit*; Vitesse du courant *f.*
—, galvanic —; *der galvanische Strom*; Courant galvanique *m.*
—, magnetic —; *der magnetische Strom*; Courant magnétique.
—, open, closed — (electr.); *der offene, geschlossene Strom*; Courant ouvert, fermé.
— *or* pitch of a roof; *die Dachneigung, der Abfall, die Abdachung*; Pente d'un comble *f.*
—, setting of the —; *die Stromrichtung*; Direction du courant *f.* [Courant *m.*
—, stream (phys.); *der Strom*;
—, strong —; *der starke, reissende Strom*; Courant rapide *m.*
—-hand, —-handwriting; *die Currentschrift*; Courante, écriture courante, cursive, italique *f.*
—-notes (arch.); *die Preisbestimmung einer Bauart so lange sie noch zu Tage steht*; Attachements *m. pl.*
Curricle; *das Carriol*; Cabriolet à pompe *m.*
Curried with the hair on (taw.); *rauchgar*; Passé à poil.
Currier, leather-dresser; *der Lederbereiter, Lederer, Zurichter*; Corroyeur, habilleur, peaussier, cuirassier *m.*
—'s black; *Gelbcke'scher Lack*; Cire à giberne *f.*
—'s knife, buttoris, parer, paring-iron, paring-knife (tann.); *das Hand-, Putz-, Ausschneidemesser, Knaus-, Kneiss-, Stosseisen*; Boutisse *f.*, butoir, herbon, couteau sourd, demi-rond *m.*
Currier's shaving-knife (tann.); *das Abstossmesser*; Couteau à effleurer, de rivière *m.*
—'s workshop; *die Loherwerkstatt, die Lederbereitungswerkstatt*; Corroierie *f.*
to Curry; *Leder bereiten, zurichten*; Corroyer.
Curry-comb; *die Striegel*; Etrille *f.*
Currying, dressing, leather-dressing; *die Bereitung des Leders, die Lederbereitung, Gare, Lohgare, das Zurichten, Garmachen*; Corroi, corroyage *m.*, corroierie *f.*
Cursor (mech.); *der Läufer*; Curseur *m.*
—s, a pair of beam-compasses with two —; *ein Stangenzirkel mit zwei Hülsen*; Compas à trusquin à deux curseurs *m.*
Curtail (join.); *die Rinnenkante eines Kehlhobels*; Contour *m.*
—-horse; *der Stutzschwanz*; Courtaud *m.*
—-step (arch.); *die Block-, Klotz-, Anfangs-, Antrittstufe, der Anfänger, Antritt*; Départ *m.*, marche de départ *f*
Curtain; *der Vorhang*; Rideau *m.*
— before the stage (theatre); *der Theatervorhang*; Toile *f.*
—, the — rises (theatre); *der Vorhang geht auf*; La toile se lève.
—-clasp, —-arm, —-band; *der Vorhangshalter, Gardinenhalter, die Vorhangsspange*; Embrasse *f.*
—-frame; *die Gardinen*; Châssis de lit *m.*
—-pins; *die Gardinenschrauben*; Vis pour rideaux *f.*
—-peg, -rest; *der Gardinenhalter*; Crochet de rideau *m.*, patère *f.*
—-rod, —-pole; *die Vorhangstange, Tapetenstange*; Tringle *f.*, porte-rideau *m.*
Curvature of the plough; *die Pflugkrümme*; Courbure de la charrue *f.*
to Curve *s.* to Arch.
—, bend; *cylindrisch biegen, wölben*; Cintrer.
— a blade; *krümmen*; Cambrer une lame.
Curve, curvature, bent, slope, slant, scroll, arch, coving, voussure; *die Krümme, Krümmung, Kurve, Schwei-*

Digitized by Google

*fung, Beuge, Biegung, der Bug*; Voussure, courbure, courbe, échaucrure, cambrure *f.*
Curve (blade); *die Krümmung*; Cambrure d'une lame *f.*
—s, french —, multicurve (draw.); *das Kurvenlineal, die Schablone*; Pistolet *m.*
—, caustic—, caustic (phys.); *die Brennlinie, kaustische Linie*; Caustique, courbe caustique *f.*
— of the cock, throat, neck (gunsm.); *die Kehle, Krümmung des Hahns*; Gorge du chien *f.*
—, elastic — (mech.); *die elastische Kurve*; C. élastique.
—, reversed, inflected — (arch.); *die umgekehrte Kurve, der Gegenbogen*; Contre-c.
—, semi-elliptical — (arch.); *die halb elliptische Kurve*; Anse de panier *f.*
— of siding (railw.); *die Weichkurve*; C. d'évitement.
— for indicating the place of slide-valves, etc. (st. eng.); *die Regulirungskurve*; C. de régulation.
—-table (railw.); *die Kurventafel*; Tableau des courbes *m.*
—, winding —, spiral line (arch.); *die Wellenlinie, Onde f.*
Curved; *krummlinig*; En c.
—, crooked *s.* Arched.
Curvilinear, curvilineal; *krummlinig*; Curviligne.
— saw, drum-saw; *die Rundschneidmaschine mit Kronsäge*; Scie cylindrique *f.*
to Cushion the piston; *den Schieber voreilen lassen*; Donner de l'avance au tiroir.
Cushion (billard); *das Mantinell, die Bande*; Bande *f.*
— (carriage); *das Sitzkissen*; Coussin *m.*
—, rubber (electr.); *das Kissen, Reibkissen, das Reibzeug*; Coussin, frottoir *m.*
— (engr.); *das Bleikissen, der Bleiklotz*; Bloc de plomb *m.*
— (goldb.); *das Blattkissen*; Coussin *m.*
— for bone-lace weaving; *das Klöppelkissen*; Boisseau *m.*
—-capital (arch.); *das gedrückte Kapitäl*; Chapiteau écrasé *m.*
— for gilding; *das Vergoldepolster, der Pult des Ledervergolders*; Agiau, agian *m.*
Cusp, stationary point (geom.); *der Rückkehrpunkt*; Point de rebroussement *m.*
— of the first kind, ceratoïd; *die Spitze einer Kurve*; Point de rebroussement de première espèce.
— of the second kind; *der Schnabel einer Kurve*; Point de rebroussement de seconde espèce.
Cusp-station (railw.); *die Kopfstation*; Station de tête, de rebroussement, à cul-de-sac *f.*, chemin de fer en arbalète *m.*
Custom, —-duty; *der Zoll, die Steuer*; Droit de douane *m.*
—s inwards; *der Eingangszoll*; Droits d'entrée *m. pl.*
—s outwards; *der Ausgangszoll*; Droits de sortie *m. pl.*
—s, officer of the —; *der Mauth* oder *Zollbeamte*; Préposé de la douane, douanier *m.*
—s, Union of —; *der Zollverein*; Association, union douanière, des douanes *f.*
—, rate of —; *der Zollsatz, Steuersatz*; Tarif *m.*
—-free; *zollfrei*; Exempt de droits, en franchise.
—-house; *das Zollhaus, die Mauth*; Douane *f.*
—-house-agent; *der Zollsensal*; Commissionnaire de la douane *m.*
—-house bonds; *Zollhausscheine*; Acquits, acquits à caution *m. pl.*
—-house charges; *Zollunkosten*; Frais de douane *m. pl.*
—-house clerk; *der Zollschreiber*; Contrôleur de la douane *m.*
—-house duty; *der Zoll*; Droits de douane *m. pl.*
—-house lines; *die Zolllinien*; Lignes de douane *f. pl.*
—-house officer; *der Zollbeamte*; Employé des douanes *m.*
—-house system; *das Zollsystem*; Système douanier *m.*
—-laws; *die Zollgesetze*; Lois de douane *f. pl.*
—-office; *das Zollamt, die Zollstube*; Bureau de douane *m.*
—-regulations; *die Zollordnungen*; Réglements de douane *m. pl.*
—-ware house; *der Zollspeicher*; Entrepôt de douane *m.*, magasins de la douane *m. pl.*
Customer's bread, household bread; *das Kundenbrod*; Pain chaland *m.*
to Cut; *schneiden, abschneiden, beschneiden, durchschneiden*; Couper, trancher.
—, clip; *am Rande beschneiden*; Emarger.
—, poll, trim, plough (bookb.); *beschneiden*; Rogner.
— (embr.); *ausschneiden*; Broder à jour.
—, prune (hort.); *beschneiden, stutzen*; Habiller.
—, gripe, rut (mach.); *fressen, losreiben*; Gripper.
to Cut (min.); *kerben, schlitzen*; Xhaver, couper la couiae.
— (paper-m.); *grob beschneiden, abstreichen*; Ebarber.
— (tail.); *ausschneiden*; Tailler.
— (theat.); *abkürzen, beschneiden, streichen, mit dem Rothstift streichen*; Couper, rayer un passage.
— (typ.); *beschneiden*; Couper.
— across (min.); *das Gebirgsflötz abritzen*; Rejoindre la couche par une percée transversale.
— across, crossways (wood); *quer abschneiden*; Receper.
— again; *nachschneiden*; Recouper.
— again (file); *aufhauen*; Re-
— asunder; *auseinander schneiden, trennen*; Couper (en séparant).
— away, down; *wegschneiden*; Couper (en élaguant).
— the board lengthways *or* broadways; *die Bohle der Länge* oder *Breite nach zertheilen*; Débiter sur le plat.
— a book (bookb.); *beschneiden*; Equarrir.
— bricks *or* tiles; *die Ziegel anhauen, nach der Schablone verhauen*; Couper les briques ou les tuiles à la règle.
— bricks by pattern; *die Mauerziegel nach einer Schablone verhauen*; Casser les briques à la règle.
— into a brilliant (lap.); *zu einem Brilliant schleifen*; Brillanter.
— on the building-site; *auf dem Bauplatz behauen*; Tailler sur le tas (pierre).
— card-board into cards (pasteb. m.); *die Pappen mit der Scheere bearbeiten*; Mener au petit ciseau.
— chips (tann.); *Abfälle abschneiden*; Echantillonner.
— the clay (pott.); *den Thon schneiden*; Couper l'argile.
—, dig coal; *Kohlen graben, hauen*; Exploiter la houille.
— light *or* base coin (mint.); *einschneiden, zerschneiden*; Cisailler les pièces défectueuses.
— by the compass, by the rule; *nach dem Zirkel, Lineal beschneiden*; Emarger au compas, à la règle.
— corn; *Korn schneiden*; Abattre [du blé.
— cross-way, by the breadth; *quer durchschneiden*; Débiter en travers.
— the dead twigs (hort.); *die dürren Zweige abschneiden*; Argoter.
— by degrees (min.); *abstufen*,

Digitized by Google

*abstrossen*; Couper par morceaux, exploiter, tailler en degrés ou par gradins.

to Cut in a diagonal line (carp.); *vergehren*; Couper diagonalement.

—with the die; *Muttern schneiden mit Gewindebohrern*; Tarauder à la filière.

— a ditch; *einen Graben schneiden*; Ouvrir un fossé.

— down, fell; *niederhauen*; Couper (en abattant).

— down green corn (agr.); *die Saat schröpfen, blatten*; Effeiler.

— down, fell round timber; *das Holz, Bauholz stämmen, fällen*; Couper le bois.

— the edges off, round off (carp.); *entkanten (mit dem Viertelstab)*; Quarderonner.

— too near the eye (hort.); *den Schnitt zehr nahe beim Auge machen*; Éventer un oeil.

— with facets, — into faces (jewell.); *rautenweise, vielseitig, vielflächig schneiden, schleifen, facettiren*; Facetter, tailler à facettes.

— with facets (mirr.); *belisten*; Facetter.

— files; *Feilen hauen*; Tailler les limes.

— flax; *den Flachs schneiden*; Couper le lin.

—, rub out in the folds, fray (stuffs); *Brüche bekommen, sich brechen*; Se couper.

— a foliated bed (slates-c.); *eine blättrige Bank abtreiben, eisern*; Enferrer un pièce.

— *or* dress the front of a stone to the centre (mas.); *die Aussenseite eines Steines bis zur Mitte behauen*; Faire des plomées *f.*

— *or* plane even (join.); *gleichschneiden* oder *hobeln, abgleichen*; Araser.

— glass; *das Glas schneiden*; Tailler le verre.

— gold (goldb.); *das Gold schneiden*; Couper l'or.

— grass; *mähen*; Faucher.

— the ground (agr.); *das Land umhacken, umpflügen, umbrechen*; Recasser, déchaumer, défricher, labourer, haler.

— the ground, hew open, break open *or* up (build.); *den Erdboden mit der Hacke loshauen, aufhacken, aufhauen*; Attaquer le terrain au pic.

— the honey-combs in the hives (agr.); *zeideln*; Tailler les ruches.

— the hoof (farr.); *die Hufsohle aufreissen, aufschneiden*; Dessoler.

to Cut in (mas.); *hier* und *da sum Bewurf einkerben*; Hacher.

— in the teeth (combm.); *die Zähne einschneiden*; Excarner.

— in two (sm.); *entzwei schroten*; Couper en deux.

— a joint (cartwr.); *ein Rad verschneiden, auf das Gestümme treiben, die Felgen verkürsen, die Radbänder vergengen*; Châtrer.

— the lead of gutters, etc. (build.); *die Bleirühren etc. abschneiden*; Engraver.

— the leaves off (agr.); *schröpfen*; Effaner.

—, saw lengthways, rive, cleave, split (carp.); *der Länge nach schneiden, durchsägen, Holz trennen, klöben, spalten*; Refendre, tailler, scier de long.

— lengthwise (stone); *nach der Länge schneiden*; Dédoubler.

— a line; *eine Linie schneiden, stechen*; Couper une ligne.

— a line (engr.); *eine Linie stechen*; Couler une taille.

— a loaf; *ein Brod anschneiden*; Entamer, attaquer un pain.

— into logs; *in Scheiter schlagen*; Bûcher le bois.

—, saw marble; *den Marmor schneiden, sägen*; Tailler le marbre.

— and notch the cross-pieces (carp.); *zängen, zuschneiden* und *auskämmen*; Tailler et entailler les traversines.

— and notch the cross-sleepers *or* transverse beams (carp.); *die Zangen zuschneiden* und *auskämmen*; Tailler et entailler les traversines.

— off; *abschneiden*; Intercepter.

— off; *abschneiden*; Couper (en détachant).

—off, stop; *abschneiden*; Couper (en interceptant).

— off (bookb.); *abschneiden*; Couper les feuilles de papier.

— off bits of thread; *die Fitzfäden abschneiden* und *auszupfen*; Ébouter (point d'Alençon).

— off a branch near the stem, to shorten a branch (hort.); *einen Zweig abkürzen*; Abaisser une branche.

— off the branches and the top-end of timber (carp.); *Stammholz zöpfen* und *ausästen*; Découper les branches et le bout.

— off branches, lop, dress (hort.); *ausästen, beschneitelu*; Ebrancher.

— off the ears (curr.); *Häute abstutzen, die Ohren abschneiden*; Chaponner une peau.

to Cut off the edges (carp.); *quarderoniren*; Abattre les angles d'une poutre.

— off the end, trim a joist; *trumpfen, abtrummen, abtrumpfen, auswechseln*; Raccourcir, tronquer, couper par le bout.

— off the ends of calfskins near the ears and tail (tann.); *die Spitzen an einem Kalbfelle abschneiden, ein Fell abstutzen*; Égoger.

— off the glass-tube (gl. m.); *das Glas vom Rohre sprengen*; Inciser.

— off the head (nailsm., needl.); *abköpfen, abkippen*; Ébotter, étêter.

— off iron with a hack-saw; *das Eisen drillen, mit der Drillsäge abschneiden*; Couper le fer.

— off an iron bar; *eine Eisenstange abhauen, abschroten, abnehmen*; Enlever un fer.

— off the selvage (drap.); *abkanten, abschroten*; Couper la lisière.

— off the slags on the conduit-pipe (met.); *die Nase abstossen*; Couper, retrancher le nez de la tuyère.

— off in a slope (firew.); *die Zünder schräg absägen*; Couper en biseau.

—off, shut off the steam; *den Dampf absperren, abschneiden, abschliessen*; Couper, supprimer la vapeur.

— off too much (mas.); *einen Stein verhauen*; Couper une pierre.

— off the tops of tobacco-leaves; *die Tabaksblätter abspitzen*; Écabocher (tabac).

— off the tops of trees, lop, top (hort.); *abwipfeln, kappen, abkippen, abgipfeln, den Klee abstielen*; Ébouper.

— open; *aufschneiden*; Couper (en ouvrant).

— open books (bookb.); *beschneiden*; Pointer.

— out; *ausschneiden*; Couper (en façonnant).

— out (carp.); *ausschneiden, zusägen*; Dégauchir.

— out (hort.); *ausschneiden, ausputzen*; Dégarnir.

— out the frisket (typ.); *das Rahmchen ausschneiden*; Découper, tailler la frisquette.

— out hanses *or* mouldings (join.); *Gesimse zum Zusammenpassen ausschneiden*; Contre-profiler.

— out the ingots into full-weight planchets (mint.); *die Zaine in vollwichtige*

Digitized by Google

*Schrötlinge ausstückeln*; Travailler sur le fort.

to Cut out planchets (mint.); *Schrötlinge schneiden*; Déblanchir.

— the pasteboards; *Pappe mit der Scheere bearbeiten, den Rand der Pappen beschneiden*; Mener an ciseau, régler les cartons.

— planchets, clip the planchets (mint.); *Schrötlinge ausstückeln, die Zaine schroten*; Tailler les flans.

— into planchets (mint.); *zu Schrötlingen ausschneiden*; Débiter.

— the planks (mint.); *die Zaine durchschneiden, ausstückeln, Scheiben ausschneiden, Platten ausstückeln*; Couper les flans. [le fer-blanc.

— plate; *ausschneiden*; Couper

— a profile with a sweep, saw round (carp., join.); *ausschweifen, ausschneiden, abrunden, schweifen, nach einer Lehre, einem Model bogenförmig ausschneiden, ausstechen, aushöhlen, rund sägen, abrunden*; Chantourner.

— the rags (paper-m.); *die Lumpen schneiden, zerreissen*; Démontre les chiffons.

— and re-fit pipes (plumb.); *auswechseln*; Déboîter.

— the ribbons (mint.); *Zaine durchschneiden* oder *ausstückeln*; Couper les flans.

— the rock (min.); *Berge hauen*; Détacher la roche.

— rocks from above (min.); *von dem, über dem Eisen arbeiten*; Exploiter la roche d'en haut.

— rocks from below; *unter dem, unter das Eisen arbeiten*; Exploiter la roche d'en bas.

— from the rock, in the direction of the cleaving grain (min.); *von der Felsenmasse trennen, nach der Schichtfuge spalten*; Déliter.

— rye (agr.); *den Roggen mähen*; Faire les seigles.

— with a sickle (agr.); *absicheln*; Fauciller.

— with a small sickle; *mit einer kleinen Sichel abschneiden*; Saper.

— the slabs, edge (carp.); *abschwarten*; Scier, couper, ôter les flaches.

— sloping, hollow, to hollow (carp., join.); *aushöhlen, ausbohren, innerlich ausweiten*; Evider, creuser.

— sods (build.); *Rasen stechen, abrasen*; Peler la terre.

— to standard-weight (mint.); *das Ausstücken, Stückeln, die Ausstückelung*; Taille des pièces *f.* tailler.

to Cut near the stem (hort.); *nahe am Stamm abhauen*; Avaler une branche.

—, hew, square the stone; *den Stein behauen*; Tailler la pierre.

— stubble; *abstoppeln, Stoppeln schneiden*; Chaumer, estraper, étraper.

— the teeth (mach.); *die Zähne einschneiden*; Fendre les dents.

— *or* plane thinner (join.); *das Dünnerschneiden, Dünnerhobeln*; Dégagement *m.*

— through; *durchhauen, durchbrechen*; Percer.

— timber; *das Holz ausschneiden, Bauholz zu Halbholz trennen*; Refendre le bois en deux ou à un sciage, tailler le bois.

—, fell timber *or* trees; *Holz, Bäume fällen, hauen, umhauen, abholzen*; Abattre du bois.

— too much (hort.); *dem Safte Luft machen*; Éventer la sève.

— the top-end of a stem (hort.); *das Gipfelauge abschneiden*; Éborgner une brindelle.

— a tree by the root; *einen Baum an der Wurzel abhauen*; Couper un arbre à blanc estoc.

— trees close to the soil (for.); *die Stöcke auf einen Schlag dicht über der Erde abschneiden*; Régaler une coupe.

— *or* lop the tops of trees even; *oben flach abschneiden*; Couronner un arbre.

— *or* clip unevenly (drap.); *ungleich scheeren*; Bertauder, bretauder.

— untrue, bore awry, out of metal, tear; *einreissen, schrapen, ungleichmässig bohren*; Brouter.

— up, saw, convert timber to certain dimensions, — stuff, saw out, scantle; *zersägen, behauen, trennen, zuschneiden, schneiden, zurichten, ausschneiden*; Débiter, couper. [(en séparant).

— up; *zerschneiden*; Couper

— up; *zerstückeln, Stücke schneiden*; Couper (en morceaux).

— up, — into pieces; *zerschneiden*; Découper.

— up, — into pieces (paper-m.); *zerschneiden*; Découper.

— into small pieces, — up; *zerstückeln*; Dépiècer.

— up roads; *aufhauen*; Couper les chaussées.

— up *or* chop tallow (chandl.); *Talg in Stücke schneiden, klein schneiden*; Dépecer.

to Cut velvet; *Sammet schneiden, reitzen, die Maschenreihe schneiden* oder *reissen*; Ciseler du velours, couper, ciseler les mailles.

— the velvet on the needles; *den Sammet abreissen*; Couper le fer.

— veneers; *Furnierholz schneiden*; Découper le bois de placage.

— a wall, break through a wall (mas.); *das Mauerwerk durchbrechen*; Couper, desceller la maçonnerie.

— the wire (needl.); *den Draht abwicken*; Cueillir la dressée.

— wood (for.); *Holz hauen, abholzen*; Bûcheronner, receper.

— wrong, to make a false cut; *einen Fehlschnitt machen*; Couper à faux.

Cut, incision, slit, slash, notch, flat, indent, chamfretting, gain, nick, scotch, jag, scoring, mortising; *der Einschnitt, Schnitt, Anschnitt, Kerbschnitt, die Kerbe, Scheere, Einfasse, Fuge*; Entaille, coupure, entaillure, taillade, rainure *f.*

—, style; *der Schnitt, Zuschnitt, die Mache*; Coupe *f.*

—, cutting, felling; *der Schnitt, Schlag, die Hauung*; Coupe de bois.

—; *die Holztafel, Holzplatte*; Gravure en bois, taille de bois *f.*

—, opening (bridge); *der Brückendurchlass, Durchlass, die Oeffnung, der Durchstich*; Coupure *f.*

— (engr.); *der Stich, Kupferstich, Holzschnitt*; Gravure, estampe, gravure sur bois *f.*

— (engr.); *die Kupferplatte*; Planche *f.* [Taille *f.* (lime).

— (file); *der Hieb, Feilenhieb*;

— (geod.); *der Durchschnitt einer Anhöhe*; Déblai *m.*

—, scar (min.); *der Ritz, die Ritze, Scharbe*; Eraûure, entaille, rainure, taille *f.*

— (railw.); *der Durchstich, Durchschnitt, Einschnitt*; Perrement *m.* [(scie).

— (saw); *der Schnitt*; Coup *m.*

— (slates-c.); *der Schlitz in Schieferbrüchen*; Tranche *f.*

— (tail.); *der Kleiderschnitt*; Patron *m.* [Échet *m.*

—, lea (spinn.); *das Gebind*;

—, lea, ley, rap (cotton spinn.); *das Gebinde*; Echevette *f.*

— (tann.); *der Schnitt*; Chiquette *f.*

— (cotton weav.); *das Stück*; Pièce *f.*

Digitized by Google

Cut in the wood (for.); *der Schlag im Forst*; Coupe *f.*
—, bad — (bookb.); *falscher Schnitt*; Fausse-marge *f.*
—, broken — (engr.); *gebrochener Schnitt*; Taille quittée *f.*
—, circular —; *der Rundschnitt*; Taille circulaire *f.*
— of double facets; *der Schnitt mit doppelten Facetten*; Taille à doubles facettes *f.*
— in the shape of facets of brilliants; *der Schnitt mit verlängerten Brillantfacetten*; Taille à dentelure en dessous *f.*
—, false — (arch.); *der falsche Steinschnitt*; Fausse-coupe *f.*
—, second — -file; *die Halbschlichtfeile*; Lime demi-douce, taille-douce *f.*
—, fine- — (flax); *in drei* oder *vier Theile geschnitten*; Affiné. [tame, entamure *f.*
—, first —; *der Anschnitt*; En-
—, finished — (arch.); *der vollends ausgearbeitete Schnitt*; Taille ragréée *f.*
— to fit well; *genau, richtig zugeschnitten*; Coupé à la demande d'une autre piece.
— flax, — line; *Kurzflachs*; Lin coupé *m.*
—, graduated — (arch.); *der Treppenschnitt*; Taille à degré.
—, half- — (flax); *in zwei Theile geschnitten*; Mi-fin.
— of hay; *ein Bund Heu*; Botte de foin *f.*
—, in — (meat); *oben angeschnitten*; Entamé.
— of a letter; *der Schnitt einer Schrift*; Gravure d'une lettre *f.*
—, pressed nail, machine-made nail; *der kalt ausgehauene Nagel, geschnittene Nagel, Maschinennagel*; Clou découpé à froid *m.*
—, preparatory — (file); *der Vorhieb*; Taille préparatoire *f.*
— in a quarry; *Einschnitt in einem Steinbruch*; Forme, tranchée dans une carrière *f.*
—, in rapid — (meat); *schnell verschnitten*; Débit rapide.
—, rectangular — (slates-c.); *langes rechtwinkeliges Schieferprisma*; Longueresse *f.*
—, rough — (file); *der grobe Hieb*; Grosse taille *f.* (lime).
—, rustic — (arch.); *der bäurische Schnitt*; Taille rustique *f.*
—, second — of a wood (for.); *das Abholzen*; Ravalement *m.*
— to standard weight (mint.); *das Stückeln, Ausstückeln, die Stückelung*; Taille des pièces *f.*
— -and-thrust sword; *der Kürassierdegen, Pallasch*; Sabre à lame droite *m.*
Cut too small (stone); *zu klein behauen*; Maigri (pierre).
—, the — and dry system (cant); *das Anpreisen neu erschienener Werke*; Réclame *f.*
—, toothed — (file); *der gezähnelte Schnitt*; Taille layée *f.*
—s, uniform — (engr.); *starke Schnitte ohne sanftes Auslaufen*; Tailles méplates *f.*
— -glass; *geschliffenes Glas*; Verre poli *m.* [rage *m.*
— -meat (agr.); *Viehfutter*; Four-
— -meat, butcher-meat; *ausgeschlachtetes Fleisch*; Viande dépecée *f.*
— -nail machinery; *die Maschine zur Anfertigung geschnittener Nagel*; Machine à clous coupés *f.*
— -nails; *die Maschinennägel, geschnittene Nägel*; Clous coupés *m. pl.*
— -out border (join); *die Randleiste, randförmige Verzierung*; Galerie *f.*
— -work; *die Stickerei*; Broderie *f.*
— -work; *die durchbrochene Arbeit*; Ouvrage à jour *m.*
— -work, stripe of lace in linen fabrics (weav.); *das Binnengewirk, Binnenwerk, der Zwischenstreif, Spitzenstrich*; Entretoile *f.*
Cutaway coat; *der Reitrock mit runden Vorderschössen*; Redingote à pans ronds ouverts *f.*
Cutch, brown —; *das braune Catechu*; Cachu brun *m.*
—, lumps of —; *Catechu in Masse*; Cachu coulé sur terre.
Cuticle, epidermis, scarf-skin (tann.); *die Oberhaut, Epidermis*; Cuticule *f.*, épiderme *m.*
Cutlass, cutlas; *der Hauer, Stutzsäbel, Hieber, Hirschfänger, die Plampe, das Waidmesser*; Coutelas *m.*
Cutler; *der Messerschmied*; Coutelier *m.*
—'s dust *or* earth, steel-dust, slimy matter from grinding, grindings *pl.*; *der Schliff, das Abschleifsel, der Schlich, Schleifstaub, Schleifschlamm*; Cimolée, matière cimolée, cimolie *f.* (repasseur).
—'s set hammer; *der Ansetzhammer der Klingenschmiede*; Marteau à refouler *m.*
—'s trade; *das Messerschmiedehandwerk, Messerschmiedegeschäft, die Messerschmiedekunst*; Coutellerie *f.*
Cutlery; *die Messerschmiedarbeit, Messerschmiedewaare, Messer* und *Scheeren*; Coutellerie *f.*
Cutlery, pocket- —; *die Taschenmesserwaaren*; Coutellerie de poche.
—, table- —; *die Tischmesser*; Couteaux de table *m. pl.*
— -works *pl.*; *die Messerschmiede, Messerfabrik, Messerschmiedwerkstatt*; Coutellerie *f.*
Cutlooker; *der Schaumeister, Stuckbeschauer*; Inspecteur des étoffes tissées *m.*
Cutter, cutting-plate, slitting-roller, slitter; *das Eisenspaltwerk, Schneidewerk, Schneidezeug, die Schneidscheibe, Schneidwalze*; Trousses *f. pl.*, fenderie, machine à fendre le fer *f.*, taillant, cylindre fendeur *m.*
—; *die Bohrschneide*; Burin, coussinet *m.*, lame *f.* d'alésoir.
—, burin, cutting-tool; *der Schneidestahl, Zahn, Schneidemeissel*; Outil, burin, tranchant *m.* [(filière).
—; *der Zahn; Meissel*; Burin *m.*
—; *das Messer, die Schneide*; Burin *m.*, lame *f.* (machine à aléser).
—s; *die Schneidscheiben*; Découpoirs *m. pl.*
— *s s.* Bricks, finest malms.
—, cutter-bar (agr.); *das Schneidemesser, die Sägestange*; Sécateur *m.* (moissonneuse).
— (cast.); *der Abdrehnagel, das Abdreheisen*; Fraise à rôder *f.*, rôdoir à vis *m.*
— (min.); *der Kerbhäuer, Schlitzhäuer*; Xhaveur, coupeur de la coulaie *m.*
—, cutting - out machine, coupoir (mint.); *die Münzscheere, Scheere, Blechscheere, Benehmscheere, der Beschneider, Durchschnitt, das Durchschnittwerk, die Ausstückelungsmaschine*; Coupoir, emporte-pièce *m.*
— (mint.); *die Stäcklerin, Ausstücklerin*; Tailleresse *f.*
—s, knives, rag-knives, blades (paper-m.); *die Messer, Schienen am Holländer*; Lames du cylindre.
—, smiting-chisel (sm.); *das Setzeisen, der Schrotmeisel*; Hacheron, coupoir *m.*
— (in boring-machines); *der Zahn*; Ciseau, couteau en bec d'âne *m.*
—, hack-iron (sm.); *die Schrote, der Schrotsetzer*; Tranche *f.*, tranchet *m.*
— of cards; *der Kartenschneider*; Coupeur *m.*
— of a compressing -machine for lead balls; *das Schneide-*

Digitized by Google

*zeug der Bleikugelpresse*; Découpoir à tranchant circulaire *m.*

Cutter's fee *or* wages, miner's wages (min.); *der Hauerlohn*; Equarrissage *m.*

— of gums (dent.); *der Zahnfleischablöser*; Déchaussoir *m.*

— of headings (needl.); *der Kopfdrahtschneider*; Coupeur de têtes *m.*

—s, helicoid — of a cylindrical shearing-machine; *die Messer, Scheermesser, Federn*; Couteaux mâles d'une londeuse hélicoïde *m. pl.*

— for metals; *das Metallschneideszeug*; Découpoir à métaux *m.*

— of a planing-machine, planing-tool; *der Meissel, Stichel der Hobelmaschine, Schabmeissel, Beischaken*; Burin de la machine à raboter *m.*

—s of pulp (paper-m.); *das Schneideszeug*; Pelle à rompre *f.*

—, round — (locksm.); *der Rundmeissel*; Langue de cassette *f.*

— of the small shot (cast.); *der Schröter*; Coupeur de dragées *m.*

—'s saw, stone-saw; *die Marmorsage*; Scie à pierre, coupe à la sciotte *f.*

—-bar (pott.); *die Bohrspindel*; [Arbre *m.*

—-head, boring-wheel; *der Bohrkopf, Bohrdrauf*; Machine à tête *f.*

—-head, —-block, boring-head, boring-wheel (cutl.); *der Bohrkolben, Bohrkopf*; Manchon, porte-lames *m.*

—-out (sew.); *die Zuschneiderin*; Tailleuse *f.*

—-out (tail.); *der Zuschneider*; Coupeur, découpeur *m.*

Cutting, furbishing; *das Schleifen, Schneiden*; Taille des pierres *f.*

—, underselling; *durch wohlfeilere Preise aus dem Felde schlagen*; Couler (un autre débitant).

—; *der Abschnitt, das Abschnitzel*; Refend *m.*

—s, scrap-iron; *die Eisenabfälle*; Débris de fer, ribions de fer *m. pl.* [tuiles *m.*

—s; *der Verhau*; Déchet de

—s, leavings, paring (bookb.); *das Abschnitzel, Beschneidsel, der Abfall*; Rognure *f.*

—, shearing, cropping (drap.); *das Scheeren*; Tonte, tonture *f.*, tondage *m.*

— (flies); *das Feilenhauen, Hauen*; Taillage *m.* (limes).

—, felling (for.); *das Fällen, Schlagen, Abtreiben, der Schlag, Abtrieb, Holzschlag, die Fällung*; Abattis *m.*, coupe, vidange *f.* (de bois).

Cutting (glass); *das Glasschneiden*; Tailler le verre.

—, pruning (hort.); *das Beschneiden*; Habillage *m.*

—, slip, layer, scion, shoot (hort.); *der Ableger, Absenker, das Steckreis, Setzreis*; Bouture *f.*

—s (lead-sm.); *die oberste Schicht beim Bleiziehen*; Couche supérieure du plomb tamisé *f.*

—, piece cut out (met.); *der Putzen*; Découpures *f. pl.*

—, kerving (min.); *der Schlits, Kerb*; Echancrure latérale, coupure transversale *f.*

—, nipping off (needl.); *das Schneiden des Drahts*; Coupage *m.*

— (railw.); *der Durchstich*; Percement *m.*, tranchée, percée *f.* [Ciselage *m.*

— (velv.); *Reissen, Schneiden*;

—s (railw.); *Einschnitte* und *Abtragungen*; Percements et ravalements *m. pl.*

— across (min.); *die querschlägige Durchörterung eines Flötzes*; Pareuse découverte aux deux côtés *f.*

— across, intersection of the ground (min.); *der Durchschlag, die Durchörterung*; Percement souterrain *m.*

—, to be a —, an excavation, to have been excavated, cut; *abgetragen, ausgegraben sein*; Être en déblai.

—, to begin the cutting (for.); *anfangen abzuholzen*; Embûcher (forêts).

—s common; *das reine Bleiers am Boden des Rührfasses*; Mine de plomb pure au fond de la cuve à rincer *f.*

— in a cover (toy tr.); *der Einschnitt auf dem Deckel einer Büchse*; Onglet *m.*

— *or* sawing diagonally (carp.); *das Schrägsägen, Schrägbehauen, Abschrägen*; Débillardement *m.*

— by the diamond (glaz.); *der Schnitt mit dem Diamant*; Coupe à la pointe *f.*

— down to the ground (agr.); *das Kurzschneiden*; Recepage *m.*

— down a wood (for.); *das Abtreiben, Abholzen einer Waldung*; Exploitation des bois, vidange *f.* (forêts).

— and gathering corn with the sickle (agr.); *das Ernten mit der Sichel*; Crépelage *m.*

Cutting the honey-combs in the hives (agr.); *das Zeideln*; Taille des ruches *f.*

— in a sill (mas.); *der Einschnitt am Ende einer Fensterbank*; Oreille *f.*

— into (railw.); *das Einschneiden der Querschwellen*; Ajustement des traverses *m.*

—, to make a —; *einen Einschnitt stechen, einen Durchstich anlegen*; Percer une tranchée.

—, dressing of millstones; *das Schärfen, Bicken*; Rhabillage, riblage *m.*

—, narrow — (carp.); *das Schmalschneiden*; Étricade *f.*

— off the grain, peeling off the surface of the skin on the wool-side (tann.); *das Abnarben, Abstossen der Narben, Schlichten*; Effleurage *m.*

— off weak shoots (hort.); *das Geisen, Ausschneiden der Büsche*; Étaillissage *m.*

—, open — or gallery (min.); *der offene Graben*; Fendue *f.*

—, perpendicular — (railw.); *das gerade Abschneiden*; Affranchissement des rails, coupage, ajustage *m.*

— (planchets) (mint.); *das Ausschneiden, Durchschneiden, Ausstückeln*; Découpage *m.*

— in profile, sector of board; *der bogenförmige Bretausschnitt*; Veau *m.*

— in profile, sawing round (join.); *der Profilschnitt, die Ausschweifung, Auskehlung*; Chantournage *m.*

— of the rags for half-stuff (paper-m.); *die Zerstücklung* oder *Zerstossung der Hadern, Darstellung des Halbzeugs*; Défilage *m.*

— the rims of watch-glasses (watchm.); *das Einschneiden*; Biseautage *m.*

— of roof-pieces *or* scantlings (carp.); *der Verhau*; Casse *f.*, déchet *m.*

— seams even (saddl.); *Nahte gleich schneiden*; Surtailler.

—, second — (mas.); *das zweite Behauen*; Surbaissement *m.*

— of the sock (agr.); *das Eindringen der Pflugschar*; Piquage *m.*

—, art of — stones (lap.); *die Steinschneidekunst*; Coupe des pierres *m.*, art du trait *f.*

— stuff (paper-m.); *das Lumpenschneiden*; Dérompage *m.*

— and scrapings of tawn white hides; *Abfalle von weissgarem Leder*; Personnures *f. pl.*

— timber into deals; *das*

Digitized by Google

*Bretzägen, der Trennschnitt*; Sciage de long *m.*

Cutting, tool for — and polishing wood (trunk-m.); *das Schneide-* und *Polirzeug*; Râmoir *m.*

—, slip of a grafted tree (hort.); *der Ableger*; Bâtardière *f.*

— *or* felling trees (for.); *das Holzfällen, Baumfällen, der Holzschlag, Schlag*; Abattage *m.*

— up (wood); *das Zusägen, Zubehauen, Zuschneiden, Zurichten*; Débit, débitage *m.* (bois).

— up the pan (soap.); *aussalzen (Seife)*; Faire un service.

—s of vines, shoot of vines; *das Rebholz, die Ranke*; Sarment *m.*

— in a wall (mas.); *die nachträglich durchgebrochene Oeffnung*; Percement *m.*

— of wood (for.); *das Holzfällen*; Abattage *m.*

—-block (file); *der Hauamboss, Haustock*; Tas *m.* (lime).

—-board (bookb.); *das Beschneidebret*; Ais à rabaisser, à rogner *m.*

—-board (chandl.); *die Dochtschneide*; Taille-mèche *m.*

—-board (shoem.); *das Zuschneidebret, Zuschneideholz*; Coffret *m.*

— -chisel (sm.); *der Aufhauer*; Langue-de-carpe *f.*

— - compasses (bookb.); *der Schneidezirkel*; Compas à verge *m.*

—-cylinder (lam.); *die Schneidsäge, Walzensäge*; Espatard *m.*

—-edge (cutl.); *die Schneide*; Plane *f.*

—-engine, shaping-machine; *die Fräsmaschine*; Machine à sheper, machine à fraiser *f.*

—-engine, wheel-— engine, teeth—engine, ratchet-engine; *die Räderschneidemaschine, das Räderschneidezeug, Schneidzeug*; Machine à fendre les roues, à tailler les dents d'engrenage *f.*

—-file, cutter, iron-cutter (gunsm., locksm., turn., watchm.); *das Einkeleisen, Schneidrad, der Kolben, die Fräse*; Fraise *f.*

—-frame, tracer; *das Reisszerwerk, Reisswerk, der Ziehpunzen*; Traçoir *m.*

— -gauge (join.); *der Schneidmodel*; Trusquin à lame *m.*

—-iron (min.); *das Ritzeisen*; Fer à érafler, à entamer la roche *m.*

—-knife, paring-knife (bookb.); *das Schneidmesser*: Conpoir *m.*

—-line (bookb.); *die Brachneidelinie*; Mord *m.*

Cutting-line (typ.); *die Abschnittlinie, Abschneidelinie, Schnittlinie*; Marque à couper *f.*

—-machine, breaking-machine; *die Abschneidemaschine, Schneidemaschine*; Coupeuse, machine à couper ou à briser le lin avant le filage *f.*

— -machine, shearing-machine (drap.); *die Schermaschine*; Machine à tondre *f.*

— -machine, trimmer, polling-engine (paper-m.); *die Beschneidemaschine, Papierschneidmaschine*; Coupeuse *f.*

—-machine (paper-m.); *der Lumpenwolf*; Machine à défiler, à effilocher, à rompre les chiffons, à déflocher *f.*

— -machine, paper — —; *die Papierschneidemaschine*; Coupeuse de papier *f.*

—-nippers; *die Kneip-, Kneif-, Beiss-, Zwickzange*; Pinces *f. pl.*, pince coupante, tenaille à couper *f.*

—-out, thing cut out; *der Ausschnitt*; Découpure *f.*

—-out (gl. m.); *das Ausschneiden*; Découpage *m.*

—-out board, shop-board; *der Werktisch, Zuschneidetisch, die Zuschneidebank, das Zuschneidebret*; Ecofrai, écofret, écofroi, établi *m.*

—-out knife (curr.); *das Ausschneidemesser, Wirkeisen*; Boutoir, butoir, herbon, demirond *m.*

—-out pattern (for musket-stocks) (gunsm.); *die Schablone, das Schablonenbret, Schaftmodell*; Calibre, gabarit *m.* [Scie à débiter *f.*

—-out saw; *die Trennsäge*;

—-plate (goldsm.); *das Schneidrad, die Schneidscheibe*; Meule *f.*

— -plate (gold-wire dr.); *die Zuschneideplatte*; Plate large *f.*

— -pliers, —-nippers; *die Zange zum Drahtziehen, Drahtzange*; Coupe-net *m.*, tenaille *f.*

— -point, iron tracer, tracer, tracing-point (join.); *der Abreisser, Vorreisser, Reissstift*; Couteau, tracelet, traceret, traçoir *m.*

— -press; *die Schneidepresse, Durchschneidemaschine, Schneidemaschine*; Machine à découper *f.*

—-press, punching-machine; *der Durchschnitt, die Lochmaschine, Durchschnittmaschine*; Découpoir *m.*, machine à percer *f.*

Cutting-press, plough; *der Beschneidetisch, das Beschneidewerkzeug, der Hobel, Beschneidehobel*; Rognoir *m.*

— -press (pasteb.); *die Beschneidepresse*; Fût à rogner *m.*

—-rollers (met.); *die Schneidscheiben*; Taillants, découpoirs *m. pl.*

— -saw (bookb.); *die Einschneidesäge*; Grecque *f.*

— -shop; *Laden für wohlfeile gewöhnliche Waaren*; Boutique de marchandises à vil prix.

— -stick (fire-w.); *das Beschneidehols*; Baguette à rogner les cartouches *f.*

—-stubble, stubble-period (agr.); *das Abstoppeln, Schneiden der Stoppeln, die Stoppelzeit*; Chaumage *m.*

—-table (chandl.); *der Schneidetisch*; Hachoir *m.*

—-table, rag-cutting table (paper-m.); *der Lumpenschneidetisch*; Dérompoir *m.*

— -tool, edge - tool; *das Schneidwerkzeug*; Outil tranchant *m.*

— -tool, cutter; *der Schneidstahl, Zahn*; Burin de la machine à tarauder, outil, burin d'une machine à tailler les vis *m.* [*messer*; Grisoir *m.*

— -tool (gl.m.); *das Beschneide-*

— -tool (hort.); *Art Schneidewerkzeug*; Gayard *m.*

— -tool (needl.); *das Abstossmesser*; Plane *f.*

— -up knife (butch.); *das Aufschneidemesser, Schlitzmesser*; Couteau à feudre la peau, à décharner *m.*

— -wheel; *die Schneidescheibe*; Machine à tailler les roues *f.*

— - whip; *die Hetzpeitsche*; Pouet de chasseur *m.*

to Cuttle, cuddle (dye); *ebenmässig falten* oder *legen*; Plier uniformément.

Cuttle-bone; *das Black fischbein, die Sepia (weisses Fischbein)*; Os de seiche, de sèche *f.*

Cutty-pipe; *der Pfeifenstumpf, kurze irdene Pfeife*; Brûle-gueule *m.*

— -sark (scotch); *kurzes Frauenhemd*; Chemise de femme courte *f.*

Cutwater, down-stream — *or* starling; *der stromabwärts gerichtete Kopf eines Brückenpfeilers* oder *Sporns*; Arrière-bec d'une pile *m.*

Cwt, centum-weight, hundred-weight; *der Centner*; Quintal *m.*

Cyanate, ferro-—; *eisenblausaures Salz*; Ferro-cyanate *m.*

Digitized by Google

Cyanhydric; *hydrocyanig*; Cyanhydrique.
Cyanic; *cyanig*; Cyanique.
Cyanide, cyanuret; *Cyanür, die Cyanverbindung*; Cyanure, cyanide *m.*
— of iron; *das Eisencyanid, Eisencyanür*; Cyanide de fer, ferrocyane *m.*
— of potassium, prussiate *or* hydrocyanate of potassa; *das Cyankalium, Kaliumcyanür, blausaure Kali*; Cyanure de potassium *m.*
Cyanite, disthene, kyanite; *der Cyanit, Blauschörl, Kianit, blaue Schörl*; Cyanite, disthène d'Haüy, sapare de Saussure, sapare, disthène, élisthène *m.*
Cyanochrysite; *die Kohlenstickstoffbittersäure*; Jaune amer *m.*
Cyanoferric; *Cyaneisensalz enthaltend*; Cyanoferrique.
Cyanogen, carburet of nitrogen; *das Blaustoffgas, Cyanogen, Cyangas, Cyan*; Gaz cyanogène, cyanogène, azoture de carbone *m.* [base *f.*
— base; *die Cyanbase*; Cyanibase.
Cyanometer; *der Cyanometer, Himmelblaumesser*; Cyanomètre *m.*
Cyanotype paper (phot.); *das Cyanotyppapier*; Papier cyanotype de Hunt *m.*
Cyanous; *cyanigt*; Cyaneux.
Cyanurate; *cyanurinsauer*; Cyanurate.
—; *das cyanurinsaure, cyanharnsaure Salz*; Cyanurate *m.*
Cyanuric; *eine Cyanverbindung enthaltend*; Cyanurique.
Cyclograph, arcograph; *der Zirkelbeschreiber*; Cyclographe *m.*
Cycloïd; *in der Gestalt einer Cycloide*; Cycloïdal.
—; *die Cycloide, Radlinie*; Cycloïde *f.*
Cyclometry; *die Cyclometrie, Kreismessung*; Cyclométrie *f.*
Cyder, fermented —; *gegohrner Aepfelwein*; Cidre paré *m.*
Cyder-works; *die Aepfelwein-Pressanstalt*; Cidrerie *f.*
Cylinder, roller, roll, rolling-pin, rundle, drum; *der Cylinder, die Rundsäule, Walze, Welle, Rolle, Schubwalze, Trommel*; Cylindre, rouleau, tambour *m.*
—; *die Plattglocke*; Platine *f.*
—; *die Hollanderwalze, Walze, Schienenwalze*; Rouleau, c. *m.*
— (fay.m.); *das Rollholz*; Billet *m.*
— (gl. m.); *die Walze, Form, der Glasc.*; Manchon, canon, c. *m.*
Cylinder (j. loom.); *der C., das Prisma*; C., rouleau *m.*
— with a circular basis; *der C. mit Kreisbasis*; C. à base circulaire, c. circulaire.
—-engine, stirring-pole, engine, rag-engine — (paper-m.); *der Holländer, das Holländische Geschirr, die Walze zum Verdünnen des Papiers, Rührstange, Stoffmühle*; Moulin à c., moussoir, hollandais *m.*, pile à c. *f.*
— (turn.); *die Walze*; Canon *m.*
—, roller, pressing-roller (typ.); *die Druckwalze, Walze*; C., rouleau *m.*
—, barrel (watchm.); *der C.*; C. [Bidet *m.*
— (wax-ch.); *der Aushöhler*;
— for breaking clods; *die Keilwalze*; C. à briser les grosses mottes de terre.
—s, brushing-—; *das Bürstenwerk, die Kehrc.*; Ramonerie *f.*
— for composing type; *die Setzwalze, der Setzc.*; C. compositeur. [C. de cuivre.
—, copper —; *die Kupferwalze*;
— for distributing type (typ.); *die Ablegwalze, der Ablegc.*; C. distributeur.
— for drawing loops (met.); *die Präparir-, Zängewalze*; Ebaucheur *m.*
—, driving-—; *die Stosswalze*; Mouton de mouleur *m.*
—, drying-—; *der Trockenc.*; C. sécheur, tambour sécheur *m.*
—, extra —, single *or* double cased; *der Reserve-Trockencylinder, einfach oder mit doppeltem Mantel*; C. de rechange, simple ou à double case.
—, flattening - — (mirr.); *die Unterlegwalze, Walze*; Rouleau *m.*
—, hollow cast-iron-covered with flannel (typ.); *die bezuchte, hohle, eiserne Walze* oder *Trommel*; C. de pression.
—, hollow — on axles; *hohler C. auf einer Achse*; Trommel *m.*
—, hollow — of sheet iron; *der hohle C. von Eisenblech*; Porte-banse *m.*
—, lying—(st. eng.); *der liegende, schräge C.*; C. couché, oblique.
—, main — (rop.); *die Hauptwalze*; Grand c.
—, oscillating, vibrating — (st. eng.); *der schwingende C.*; C. oscillant.
— of the rag-engine (paper-m.); *die Holländer-, Schienenwalze, Walze*; C. à vis.
—, reversed, inverted — (st. eng.); *der verkehrte C.*; C. renversé.
Cylinder for screw-turning; *der C. zum Schraubenabdrehen*; Chariotte *f.*
—, spiked, fluted —; *der gespitzte, geriffelte C.*; C. porc-épic cannelé.
—, stone-—, stone-roller; *die steinerne Walze*; C. de pierre.
—, toothed — of the friezing-table (drap.); *der gezahnte C. an der Kratzbank*; Tiroir *m.*
—, with *n* —; *mit einem C.*; A c.
—s, wooden — (cast.); *die Formwalzen*; Rondies *f. pl.*
—, wooden — (needl.); *die Welle*; Bobille, bobine *f.*
—, large wooden rolling-— (plumb.); *grosser, hölzerner C. zum Rollen der Röhren*; Toutin *m.*
—, working-—, principal — (mach.); *der Treibc., Stiefel*; C. principal.
—-beam (spinn.); *der Cylinderbaum*; Arbre cylindrique *m.*
—-bed (st. eng.); *die Cylinderbettung, Cylinderstelle*; Table de c. *f.*
—-blowing engine, piston-machine; *das Cylindergebläse*; Machine soufflante à piston, soufflerie à piston *f.*
—-bored, cylindrical; *kugelgleich gebohrt*; A calibre d'égale largeur.
—-bored, straight-bored (gunsm.); *kugelgleich*; Cylindrique à l'intérieur, à calibre d'égale largeur.
—-bottom; *der Cylinderboden, das Bodenstück*; Fond de c., plateau inférieur du c. *m.*
—-burning, —-charring, —-coking; *die Cylinderverkohlung, Verkohlung, Verkokung in eisernen Cylindern*; Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres *f.*
—-cards; *Cylinderkratzen*; Cardes à c. *f. pl.*
—-cock, priming-cock, pet cock, delivery-cock, water-outlet tap; *der Wasserablasshahn eines Dampfcylinders, Cylinderhahn*; Robinet de cylindres *m.*
—-column, truncated column; *Säule aus Walzen höher als der Durchmesser*; Colonne par tronçons *f.*
—-cover, —-top, —-lid; *der Cylinderdeckel*; Couvercle de c., plateau supérieur de c. *m.*
—-driver (j. loom.); *der Cylindertreiber*; Lanterne *f.*
— electrical machine; *die Cylinderelektrisirmaschine*; Machine à égrener à c. *f.*
—-engine; *die Cylinder-, Kol-*

Digitized by Google

*ben-, Dampfmaschine*; Machine à c.

Cylinder-engine, inside——; *die Maschine mit innern Cylindern*; Machine locomotive à cylindres intérieurs.

——engine, outside——; *die Maschine mit äussern Cylindern*; Machine locomotive à cylindres extérieurs.

——escapement, horizontal escapement (watchm.); *die Cylinderhemmung*; Echappement à c. *m.*

——jacket, cleading, steam-case, ——cover, ——top, casing for——; *das Cylinderhemd, die Cylinderverkleidung, der Cylinderdeckel, Cylindermantel, Mantel, die Dampfhülle*; Chemise, enveloppe des cylindres *f.*, couvercle de c. *m.*

——jaw (st. eng.); *der Cylinderrand*; Collet du c. *m.*

——loom (weav.) *s.* Barrel-loom.

——measure, rule (hort.); *der Cylindermesser*; Cylindrimètre *m.*

——mill, —incorporating-mill (powder-m.); *das Walswerk, die Pulverwalzmühle, Pulvermühle mit Walz-* oder *Rollwerk*; Moulin à meules *m.*

——press, sugar-mill; *die Zuckermühle*; Moulin à sucre *m.*

——pontoon; *der Colleton'sche Cylinderkahn, fassförmige Brückenkahn*; Ponton cylindrique, tonneau à la Colleton *m.*

——pontoon-bridge; *die Colleton'sche Cylinderbrücke*; Pont de tonneaux à l'Anglaise, à la Colleton *m.*

——powder; *das Cylinderpulver*; Poudre cylindrique *f.*

——printing; *der Cylinderdruck*; Impression par cylindres *f.*

——printing; *der Walzendruck*; Impression à rouleau *f.*

——printing machine; *die Walzendruckmaschine*; Machine à imprimer en creux, au rouleau, à rouleau, machine à rouleaux *f.*

——roller (agr.); *die Ackerwalze*; C., rouleau, trainoir *m.*

——shearing machine; *die Cylinderscheermaschine mit drehender Bewegung*; Forces hélicoïdes *f. pl.*, tondeuse hélicoïde *f.*

——side-rods, piston side-rod, cross-tail, cross-trap (st. eng.); *die Cylinder-Pleilstange, Seitenpleilstange, Nebenstange*; Bielle latérale *f.*, bielles pendantes *f. pl.*

Cylinder-socket; *das Cylinder-Zapfenlager*; Porte-c. *m.*

——spring (J. loom.); *die Feder*; Courbe de la Jacquarde *f.*

——stands (spinn.); *die Stangen*; Support des cylindres *m.*

——tar; *der Holzkohlentheer*; Goudron de charbon de bois *m.*

——watch; *die Cylinderuhr*; Montre à c. *f.*

Cylindric, cylindrical; *cylindrisch, walzenförmig, cylinderförmig, cylinderartig*; Cylindrique.

— plate for polishing steel; *der Polirstein*; Meule polissoire *f.*

Cylindrical glass, sheet-glass; *Walzenglas, gestrecktes Tafelglas*; Verre en cylindres, en canons, en manchons *m.*

Cylindricity, cylindrical form; *die Walzenform, Walzenförmigkeit, cylindrische Form*; Cylindricité *f.*

Cylindroid; *der elliptische Cylinder, die Afterwalze, der Cylinder dessen Grundfläche eine Ellipse ist*; Cylindre à base elliptique, c. elliptique.

Cyma, ogee, cymation, kymation; *der Karnies, die Welle, Hohlkehle, Hohlleiste*; Cymaise, onde, gueule *f.*

—, doric —; *die steile Hohlkehle*; Cymaise dorique.

—, rampant —; *der fallende Karnies, die fallende Welle, Sturzrinne*; Cymaise rampante.

— recta, sima, straight —; *die steigende, stehende Welle, rechte, gerade Hohlkehle, Rinnleiste, Sima, der Rinnleisten*; Cymaise droite, doucine *f.*

— recta; *der Wulst der Jonischen Säule, die Kehlleiste*; Gueule droite *f.*

— recta bossage; *der Vorsprung mit Kehlleisten*; Bossage à doucine *m.*

—, reversed —, — reverse, ogee, scotia, cavetto, reversed hollow; *die verkehrte, gedrückte Hohlkehle, lesbische Welle, Kehlleiste, überhängende Einziehung, Scotie*; Cymaise renversée, lesbienne, scotie *f.*

—, reversed rampant —, rampant ogee; *der verkehrt fallende Karnies, die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste*; Cymaise renversée rampante *f.*, talon rampant *m.*

Cymbal, dulcimer; *das Hackbret*; Tympanon *m.*

Cymophane, chrysoberyl; *der Chryso-, Goldberyll, Cymophan, prismatische Corund, orientalische Chrysolith*; Cymophane, chrysobéril *m.*

Cypress-wood; *Cypressenholz*; Bois de cyprès *m.*

Cyprine, blue idocrase; *der Cyprin*; Cyprine *f.*, idiocrase bleu céleste, cuprifère *m.*

# D.

Dab, socket of the needle; *das Hütchen, der Dop*; Chape, chapelle du compas *f.*

Dabber (engr.); *der Abklatscher*; Clicheur *m.*

— (print.); *der Ballen (für Farbe)*; Balle *f.*

Dabbing-machine; *die Abklatschmaschine*; Machine à clicher *f.*

Dado, die (arch.); *der Würfel, Untersatz*; Fût vertical, dé *m.*

—, herme-like — of a footstall (arch.); *der hermenartige Postamentwürfel*; Gaine de scabellon *f.*

Dagger, cross (typ.); *das Kreuzzeichen*; Croix *f.*

——knife; *das Dolchmesser*; Couteau-poignard *m.*

Daguerreotype, — picture; *das Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp*; Daguerréotype *m.*, épreuve daguerrienne *f.*

——plate; *die Daguerreotypplatte*; Plaque daguerrienne *f.*

Daguerreotyping, daguerrian process; *die Daguerreotypie, Lichtbildkunst, das Daguerreotypiren*; Daguerréotype, daguerréotypage *m.*

—, art of ——, ——atelier; *die Daguerreotypie, die Daguerreotypie-Werkstätte, das Daguerreotypie-Local*; Daguerréotypie *f.*

Daily wages; *der Tagelohn*; Journée *f.*

Dairy; *der Milchkeller, die Milchnerei, Melkerei, Milchwirthschaft, Meierei*; Laiterie *f.*

—, dutch —; *die Holländerei*; Vacherie, métairie hollandaise *f.* [Vacherie suisse *f.*

—, swiss —; *die Schweizerei*;

——countries; *milchviehzuchttreibende Länder*; Pays vachers *m. pl.*

——woman; *die Milchmeierin*; Femme de laiterie, crêmière *f.*

Daisy-rake (hort.); *der Rasenrechen*; Râteau à gazon *m.*

to Dam in, up, dike; *dämmen, eindämmen, zutempeln, ein-*

Digitized by Google

*deichen*; Diguer, fermer par une écluse, endiguer.
to Dam up, stop by a floodgate; *abschützen*; Vantiller, lever les vannes.
— up (hydr.); *verdämmen, dämmen*; Damer. [eaux.
— (mill.); *stauchen*; Arrêter les
— up a weir; *ein Wehr anschützen*; Mettre un batardeau à étanche.
—, pen up the course of a stream, construct a dam across a stream *or* river; *verdämmen, andämmen*; Fermer par une digue, barrer.
Dam, mole, break-water; *der Wasserbrecher, Wellenbrecher, Hafendamm, die Risbank, Risbank*; Risban, brisefots *m.*
—, dike (hydr.) *s.* Barrage.
— of brick-work; *der Mauerdamm*; Serrement en maçonnerie *m.*
— of clay; *der Lettendamm, Thonschlag*; Massif de glaise *m.*
—, frame-— (min.); *der hölzerne Damm zur Abhaltung der Wasser, die Verspündung, Verdämmung*; Serrement *m.*
—, horizontal —; *der horizontale, liegende Damm*; Serrement horizontal *m.*, plate cuve *f.*
—-plate (met.); *das Schlackenblech*; Plaque de dame *f.*
—, spherical —; *der Keildamm, die Keilverspündung*; Serrement à coins, en voûte, sphérique *m.*
—-stone (met.); *der Wallstab, Wallstein, Dammstein, die Dammplatte*; Dame de l'avant-foyer *f.*
— for stopping floating-wood; *das Flosswehr, der Flosswechen*; Râteau, batardeau *m.*
— for damming up the stream; *der Fangdamm*; Digue de barrage *f.*
—, vertical —; *der Damm ohne Winkel, aufrechtstehende Damm*; Serrement droit *m.*
— under water (hydr.); *der Grunddamm*; Jetée *f.*
— to keep off the water (min.); *der Wasserdamm*; Cuve plate *f.*
to Damage, spoil, ruin (build.); *beschädigen, verderben*; Dégrader.
Damages (railw.); *der Schaden*; Avaries *f. pl.*
— by the knife (parchm.m.); *die Beschädigung durchs Messer, der Messerschnitt*; Coutelure *f.*
Damaged (mach.); *beschädigt*; Avarié.
—, slightly —; *leicht beschädigt*; Mutilé (métal poli).
Damascus blade, turkish blade; *die Damascenerklinge*; Lame de Damas *f.*
Damascus blade, false — —; *die damascirte Klinge*; Lame damasquinée *f.*
to Damask (weav.); *damasciren, Damast weben, damastartig weben, mit Blumen weben, bunt wirken, modeln, auf Damastart weben*; Damasser.
— steel; *damasciren*; Damasser.
— wine; *Wein verschlagen lassen*; Étourdir le vin.
Damask (linen); *der Damast, Damastzeug, Damaststoff*; Damas *m.*
—, damaskin, damaskeen, Damascus steel; *Damascener Stahl, damascirter Stahl, Damaskstahl*; Acier de Damas, damassé *m.*
—, linen —; *der Leinendamast, leinene Damast, das Damastgebild, gemusterte Leinen*; Damas, linge damassé *m.*
—-blade (gunsm.); *die Damastcenerklinge, der Damascenerstahl, Damascenersäbel, Striemer, Flammert*; Damas *m.*
—-linen, norman — —; *normannische Damastleinwand*; Grande rose *f.*
—-linen factory; *die Damastfabrik, Damastweberei*; Damasserie *f.*
—-linen of Flanders and Lower Normandy; *Art Damastleinwand*; Grande rose *f.*
—-loom; *der Damastwebstuhl*; Banc-brocheur *m.*
—-paper; *das Damastpapier*; Papier-linge *m.*, étoffe *f.*
—-steel, refined — —; *der gegerbte Damast, künstliche Damast*; Étoffe d'acier *f.*, damas corrové *m.*
—-stuff of silk and thread; *der Halbdamast*; Damassade *f.*, damassin *m.*
—-surface; *der Damast, Damask, die Damascirung*; Damas *m.*
— table-linen; *Damasttafelzeug, Lavander*; Vénitienne *f.*, linge croisé pour table *m.*
—-warp; *Damastkettengarn*; Chaîne à damas *f.*
—-weft; *Damastschussgarn*; Trame à damas *f.*
—-worker, damaskeener (gunsm.); *der Damascirer*; Damasquineur *m.*
—-worker *or* -weaver (weav.); *der Damastweber, Damastwirker, Damastmacher*; Damasseur *m.*
to Damaskeene, damask, inlay steel with gold *or* silver wire, frost; *damasciren*; Damasquiner, damasser.
to Damaskeene with gold, incrust; *mit Gold auslegen, einlegen*; Incruster, damasquiner d'or, plaquer.
Damaskeening (gunsm.); *die Damascirung, Damascirkunst*; Damasquinerie, damasquinure *f.*
Damasking, damask working, diaper, damask pattern (weav.); *die Bildweberei, Bildwirkerei, Damastarbeit, das Bildwerk, Damastmuster*; Damassure *f.*
—, spotted —; *die geäugelte Leinwand*; Toile *f.*, linge *m.* à oeil-de-perdrix.
Damboard, checked stuff, checks, checker; *das Sternge webe, der carrirte, quadrillirte, gewürfelte, würfelige Zeug, die Steinarbeit, Gesteinarbeit*; Linge à damier *m.*, étoffe à carreaux, quadrillée *f.*
Dammar, damar, dammarin (gum cat's eye); *das Dammarharz, Dammar, Dammarpute, Dammarin*; Dammar, dammara *m.*
Damming up, embanking; *der Deichbau, das Eindeichen*; Diguement *m.*
— up (mill.); *die Abdämmung*; Détournement *m.*
Damp, choke-—, foul, foul air, vapour (min.); *die Stickwetter, bösen Wetter, das böse faule Wetter, der Schwaden, Nachschwaden, Bergschwaden, Dampf*; Gaz délétères, méphitiques *m. pl.*, pousse, mofette, aouare *f.*
—, to remove the — (bak.); *entfeuchten*; Buer.
—-spot (skin); *der Moderfleck*; Piqûre *f.*
Damper; *das Register, die Esenklappe, der Esenschieber*; Clef d'une cheminée *f.*
— (loc.); *die Klappe*; Châssis à persiennes *m.*
— (loc.); *die Klappe am Aschenkasten*; Porte du cendrier *f.*
— vane-door (st. eng.); *der Dämpfer, das Register, Zugregister, der Schieber*; Clapet de la cheminée *m.*
— (stone); *der Dämpfer*; Étouffoir *m.*
—, sourdine, mute (watchm.); *die Schlagsperre, Sperrfeder, Dürrfeder*; Sourdine *f.*
Damping - apparatus (mill., paper-m.); *der Benetzungsapparat, Anfeuchter*; Humecteur *m.*
—-machine; *die Einsprengmaschine*; Machine à humecter *f.*
— paper which has been



Digitized by Google

dried too rapidly (paperm.); *das Wiederbefeuchten*; Matrisage *m.*

Damping by steam, steaming, hot-pressing (drap.); *die Dampfkrimpe*; Décatissage à la vapeur *m.*

Dampy (min.); *dumpfig, stickig*; Miasmatique, méphitique.

Damson-tree wood; *Damascener Pflaumenholz*; Bois prunier damas *m.*

Danaide, turbine of Burdin; *die Danaide, wagerechtes Wasserrad*; Roue à poire, danaïde *f.*

Dandy-brush (horses); *die Fischbeinbürste*; Brosse à baleine *f.*

—-horse; *die Draisine*; Draisine *f.*

—-loom; *der Dandywebstuhl*; Dandy-loom *m.*

—-roller (paper-m.); *die Siebwalze*; Égoutteur *m.*

—-roller, — (pap.); *der Drahtcylinder, die Walze zum Nachahmen von geripptem Papier*; Cylindre à filigraner *m.*, rouleau à vergeure *m.*

—-roving (spinn.); *die zweite Vorspinnmaschine*; Second métier à filer en gros *m.*

Danforth's frame, dyer's frame, taunton speeder, tube-speeder, tube-frame, tube roving frame, tube-engine (m. j.); *die Röhrenmaschine*; Machine *f.*, banc *m.* à tubes.

Danger-light (railw.); *die Signallaterne*; Lanterne de signal *f.*

—-signal, —-whistle (railw.); *das Nothsignal*; Signal de détresse *m.*

Dangling-knot; *die Quaste*; Houppe, bouffette *f.*

Dantzick lock; *das Springschloss für Seekisten*; Serrure à ressort *f.* (marine).

— rye; *der weisse Roggen*; Seigle de Dantzic *m.*

—spruce; *Danziger Doppelbier*; Bière de sapin *f.*

Daphne mezereum; *ein Lorbeerholz*; Bois gentil, joli, garou *m.*

Dapple-black; *die Schwarzschecke*; Pie noire *f.*

—-grey; *der Apfelschimmel*; Cheval gris pommelé *m.*

Dappled, mottled grey; *apfelgrau, schimmelfarben*; Gris pommelé.

Darcet's alloy; *Darcet's Gemisch (Bismuth, Zink, Blei)*; Métal de Darcet *m.*

Dark-blue, mazarine; *dunkelblau*; Bleu foncé.

— blue in black-dyeing (dye); *dunkelster Blaugrund beim Schwarzfärben*; Pièce de bleu *f.*

Dark-brown, swarthy, tawny; *schwarzbraun*; Basané, moricaud, brun noir.

—-brown with white dots; *Marengofarbe, dunkelbraun mit weissen Punktchen*; Brun marengo *m.*

—-green; *dunkelgrün*; Vert foncé, gros vert.

—-grey; *dunkelgrau*; Gris brun, gris de minime.

—-grey, olive; *schwarzgrau*; Gris de more.

to Darken, become darker; *nachdunkeln, dunkler werden*; Foncer (encre).

Darkening colours; *das Dunkelmachen der Farben, die Bräunung*; Bruniture *f.*

— colours, substance for —; *die Substans um Farben dunkler zu machen, Dunkelsubstanz*; Bruniture *f.*

to Darn (sew.); *Strümpfe stopfen*; Passefiler.

— *or* mend by needle, — up (sew.); *Löcher stopfen, ausbessern*; Repriser, restopper.

— knittings; *Gestricktes stopfen*; Remmailler.

Darn; *das Stopfen, Ausbessern*; Reprise *f.* [de reprise *m.*

— (sew.); *der Stopfstich*; Point

Darners s. Darning-needle.

Darning; *die Stopfe, gestopfte Stelle, Gestopftes*; Passefilure *f.*

—, perfect —; *Kunststopferei*; Reprise perdue *f.*

—-needle; *die Stopfnadel*; Aiguille à raccommoder, à ravauder, à reprises *f.*

—-stitch (sew.); *der Stopfstich*; Point de reprise, de toile *m.*

Dart-stick; *der Dolchstock, Stockdegen*; Canne-épée *f.*

Dash (chem.); *eine Spitze, ein paar Tropfen*; Pointe *f.*, filet *m.*

— (typ.); *der Strich*; Trait *m.*

— s. Abbreviature.

—-wheel, wash-stock (bl.); *das Daschrad, Waschrad, der Waschstock*; Dash-wheel, sautoir, plateau *m.*, machine à laver, roue à laver *f.*

Dashing-leather; *das Spritzleder*; Garde-crotte, tablier *m.*

Data (mech.); *die Angaben, Merkmale, Inhaltstheile*; Éléments *m. pl.*

to Date and number (stamp) tickets (railw.); *Fahrkarten datiren und numeriren (stempeln)*; Dater et numéroter les billets.

Date of a coin (mint.); *die Jahreszahl*; Millésime *m.*

Datum; *die Grundlage, Angabe, das Gegebene, der Stoff, Vorwurf, die Data*, Donnée *f.*

—-line; *die Basis, Grundlinie, Standlinie, der Visirpunkt, das Visirzeichen*; Plan de niveau *m.*

to Daub with ashes and lime, cleanse and work with lime-water (taw.); *ausschwöden, einschwöden, in Kalk legen*; Enchaussener.

Daube, stew (cook.); *das Dämpfen, Schmoren, gedämpfte, geschmorte Fleisch, Schmorfleisch*; Daube *f.*

Davenport; *ein Damenschreibtisch*; Davenport *m.*

Davy, wire-gauze lantern, safe-lantern, safety-lamps, —'s lamp (min.); *die Davy's Lampe, Sicherheitslampe, Grubenlampe*; Davyne, lampe de sûreté, de Davy *f.*

—-man, deputy overman, lamp-lighter (min.); *der Lampenwärter*; Lampiste *m.*

Dawk (join.); *der Kerb, Einschnitt*; Encoche, entaille *f.*, embrèvement *m.*

Day, clear (build.); *das Lichte, die Lichtenöffnung*; Jour *m.*

— of heating *or* firing (st. eng.); *der Heiztag*; Jour de chauffe, de chauffée *m.*

— of hire (typ.); *der Zusagetag, Anredetag*; Jour d'allocution *m.*

—s, six — in one line (arch.); *sechs Fenster in einer Flucht*; Six jours de suite.

—-clock; *Uhr die 24 Stunden geht*; Horloge, pendule qui marche 24 heures *f.*

. . . . —-clock; *Uhr die . . . Tage geht*; Pendule qui marche . . . jours.

—-labourer, daily labourer; *der Taglöhner*; Homme de journée, manouvrier *m.*

—-shaft; *das Lichtloch, der Lichtschacht*; Puits au jour *m.*

—-signal (railw.); *das Tagesignal*; Signal de jour *m.*

—-ticket (railw.); *das Tagesbillet*; Billet de retour *m.*

—-work; *die Arbeit im Tagelohn, die Tagelohnarbeit*; Travail à la journée *m.*

—-work, —'s task; *das Tagewerk*; Journée *f.*, travail d'un jour *m.*

—-work, journey-work; *die Tagelohnarbeit, Tagarbeit*; Ouvrage de la journée *m.*

—-work, task (min.); *das Tagmahl, Tagewerk, die Schicht, das Tagewerk der Häuer*; Hommée, hève *f.*

Digitized by Google

**Day's work** in tilling (agr.); *die Tagearbeit*; Brassée *f.*
**Daze** (min.); *der Glimmer*; Pierre brillante *f.*
**Dead, dull, ormolu** (goldsm.); *matt, glanzlos*; Mat *f.*
— **, fast** (mech.); *fest, fix*; Fixe.
— **(soil, weight)**; *todt* (*Boden, Gewicht*); Inerte.
— **, rotten (wood)**; *verfault, vermodert*; Pourri (bois).
— **s, waste of copper-ores**; *Abfälle von Kupfer*; Déchets de minerai de cuivre *m. pl.*
— **s, stent, trade, stuff, attle** (min.); *das Taubfeld, taubes, unedles Gestein*; Terrain stérile *m.*, gangue stérile *f.*
— **s, rubbish** (min.); *der Ausschlag*; Charrée *f.*
— **s** (min.); *Todtliegendes*; Grès d'ancienne formation *m.*, base morte rouge *f.*
— **centers** (turn.); *todte Spitzen, feste Spitzen*; Pointes mortes, pointes fixes *f. pl.*
— **colour** (paint.); *der Grund*; Couche en détrempe *f.*
— **colouring**; *das Untermalen, Anlegen*; Ebauche *f.*
— **cotton**; *todte, überreife Baumwolle*; Coton mort *m.*
— **dipping**; *matt abbeizen*; Décaper au mat.
— **-face, blind front-wall** (arch.); *die Blende, blinde Mauer*; Façade feinte *f.*
— **-file**; *die stille, stumme Feile, Speckfeile*; Lime sourde *f.*
— **-gilt**; *matt vergoldet*; Dorure terre *f.*, les mats *m. pl.*
— **-ground** (gunsm.); *der unbestrichene* (*todte*) *Raum*; Espace mort *m.*, partie morte *f.*
— **-head, runner, runner-stick, sullage-piece, feeding head**, residue of **metal in the mould**; *der verlorne Kopf, Giesskopf, Ueberguss, Gusszapfen, Anguss, Giesszapfen*; Masselotte *f.*, saumon, jet *m.*
— **-head board** (cast.); *das Formbret zum verlornen Kopf*; Echantillon droit *m.*
— **-head mould** (cast.); *die Form zum verlornen Kopf*; Moule de masselotte *m.*
— **heaps** (min.); *das taube Gestein*; Gangue stérile *f.*
— **letters** (post); *die unbestellbaren Briefe*; Rebuts *m. pl.*
— **level**; *eine Ebene*; Plaine *f.*
— **-lock, mortise-lock, bolt-lock**; *das Riegelschloss, blinde Schloss, eingestecktes Schloss, Schubriegelschloss ohne Feder*; Serrure cachée, serrure à un seul pêne, entaillée, à mortaise, attachée à la canne, à fourreau *f.*
**Dead-lock** (mach.); *das Stocken, vollständige Innehalten*; Arrêt complet, subit *m.*
— **-man's eye** (arch.); *das Fledermausfenster, der Schwalbenschwanz*; Lucarne ronde, à tabatière *f.*
— **oil**; *das todte Oel*; Huile morte *f.*
— **plate** (met.); *die Feuerplatte, Heerdplatte, Thürplatte unten am Feuer*; Sole, plaque de sole, table de foyer *f.*
— **-ripe, goose-necked** (agr.); *ganz reif*; Mûr, entièrement mûr.
— **rock** (min.); *wildes Gestein*; Roche stérile, sauvage *f.*
— **-salesman**; *der Fleischverkäufer (der nicht schlachtet)*; Marchand de viande en gros *m.*
— **season, play**; *die todte Jahreszeit, Gurkenzeit*; Chômage *m.*, morte-saison *f.*
— **-smooth** (file); *feinschlicht*; Superfin (lime).
— **-smooth cut**; *der Feinschlichthieb*; Taille superfine *f.*
— **-smooth file, superfine file**; *die Feinschlichtfeile, Schlichtschlichtfeile, Doppelschlichtfeile*; Lime superfine *f.*
— **-space, noxious space**; *der todte Raum, Weg, schädliche Raum*; Espace mort, espace nuisible *m.*
— **-steam** (st. eng.); *der Abzugedampf*; Vapeur perdue *f.*
— **-tree** (for.); *der Abständer*; Arbre sur le retour *m.*
— **-wall**; *die todte, blinde, fensterlose Mauer*; Mur orbe, murs sans porte ni fenêtre *m.*
— **-weight**; *die Last*; Poids mort *m.* [Valet *m.*
— **-weight**; *das Thürgewicht*;
— **-wood, dry sticks, lop**; *das Abholz, Afterholz*; Abatis *m.* (bois).
— **-wood** (carp.); *das Kielklotz, Todtholz*; Massif *m.*
— **-wool**; *Raufwolle*; Pélis *m.*
— **-works** (ship-b.); *das todte Werk (über dem Wasser)*; Les oeuvres mortes *f. pl.*
**to Deaden**; *auffangen, tödten*; Amortir.
— (gild.); *matt machen, matten*; Amatir, matir, donner le mat.
—, **to let get flat, dead** (liquids); *schal werden, sich verriechen*; Éventer (liquides).
**Deadening** (gild.); *das Mattiren*; Mattage *m.*
— (for.); *das Einschneiden der Bäume, damit sie absterben*; Incision faite aux arbres pour les faire mourir.
**Deal, deal-wood, white** —; *das Tannenholz, die Weisstanne, Weissedeltanne*; Sapin *m.*
— **s, boards, planks**; *Bretter, Dielen, Planken*; Planches *f. pl.*, ais *m. pl.*
— **-box**; *die Spanschachtel*; Boîte de sapin *f.*
— **-end**; *das kurze Bret, Bretstück*; Planche courte *f.*
— **fit for flooring**; *die Spunddiele*; Planche de parquet *f.*, ais propre à planchéier *m.*
— **s, half** —; *halbe Spunddielen*; Demi-planche de parquet *f.*
—, **red** — **of Riga, pine**; *Fichtenholz, Tannenfichtenholz, Rothtannenholz, Schwarztannenholz*; Bois de pin vulgaire, sapin rouge *m.*
—, **rough** —; *das rauhe Bret*; Planche brute *f.*
—, **white** —; *das Tannenholz*; Bois du pin blanc *m.*
**Dealbation, bleaching, whitening**; *das Weissmachen, Weissbrennen, Weissieden, Bleichen*; Déalbation *f.*
—, **whitening** (chim.); *das Weissbrennen, Weissmachen*; Blanchiment *m.*, déalbation *f.*
**Dealer in dry goods**; *der Elenwaarenhändler*; Marchand en détail, à l'aune *m.*
— **in groceries**; *der Colonialwaarenhändler*; Négociant en denrées coloniales *m.*
— **in iron, in hardware, ironmonger, iron-merchant**; *der Eisenhändler, Eisenkrämer*; Marchand de fer *m.*
— **in leather**; *der Lederhändler*; Peaussier, marchand de peausserie *m.*
— **in linen** *or* **cotton cloth**; *der Linnenwaarenhändler*; Toilier *m.*
— **in lumber**; *der Bauholzhändler*; Marchand de bois, ventier *m.*
— **in provisions, Italian warehouse-man, provision-merchant**; *der Esswaarenhändler im Kleinen, im Grossen*; Marchand, négociant de comestibles *m.*
**to Debase** *s.* **to Adulterate**
**Debasement, sophistication** (chim.); *die Verfalschung, das Zusetzen, Beimischen, der Zusatz*; Dénaturation *f.*
— (met.); *die unerlaubte Beisetzung*; Falsification *f.*
**Debasing coin**; *die Münze verfalschen, kippen* und *wippen*; Billonner.
**Debenture** (tr.); *der Rückzollschein*; Acquit à caution *m.*
**Deca....**, ten times the unit;



Digitized by Google

*Deka.....*, *das Zehnfache*; Deca.... (poids et mesures).

Decagonal, decangular, tenangled; *das Zehneck, Zehnseit, zehneckig*; Décagone *m.*

Decahedron, decahedral, tensided; *der Zehnflächner, zehnseitig, zehnflächig*; Décaèdre *m.*

Decameter; *der Dekameter, die Dekameterkette*; Décamètre *m.*

to Decant, to transfuse; *aus einem Gefäss in ein anderes giessen, umgiessen, übergiessen, umfüllen, abfüllen*; Transvaser.

—, to elubriate, to pour out, to discharge (chim.); *abgiessen, ausgiessen, dekantiren*; Epancher, décanter.

— slightly the surface of a liquor, to decant, to elutriate (chim.); *abgiessen, das Obere, Helle abgiessen, decantiren, abklären*; Décanter, décupeler, clarifier une liqueur, épancher.

—, shift, rack wine (wine); *ablassen*; Décuver (vin).

Decantation, decanting, pouring off (chim.); *die Abgiessung, Decantirung, das Abgiessen, Abklären*; Decantation *f.*, épanchement *m.*

Decanter (bottle); *die Tisch-, Krystallflasche*; Carafe *f.*

— (chem.); *das Abklärgefäss*; Décanteur *m.*

— with ice; *die Wasserflasche mit Eis*; Carafe frappée.

—, refrigerating —; *die Kühlflasche*; Carafe glacière.

to Decarbonate; *die Kohlensäure benehmen, entziehen, entkohlensäuern*; Décarbonater.

Decarbonization, softening (steel); *die Entkohlung*; Décarbonisation *f.* (acier).

to Decarbonize; *entkohlen, den Kohlenstoff befreien*; Décarboniser.

— iron; *das Eisen entkohlen*; Décarboner, décarburer le fer.

to Decarburate, to free from carbon; *entkohlen, den Kohlenstoff entziehen, decarbonisiren, entstahlen*; Décarburer.

—, prepare; *das Roheisen weiss machen*; Blanchir la fonte grise.

Decarburated by heat *or* whetstones; *durch Schleifen entkohlt sein*; Se brûler.

Decarburation; *die Entstahlung*; Décarburation *f.*

—; *die Entkohlung*; Décarburation de la fonte *f.*

Decarburator (chem.); *der Entkohler*; Décarburateur *m.*

Decare; *die Dekare*; Décare *m.*

Decastere; *der Dekaster*; Décastère *m.*

Decastile; *der zehnsäulige Portikus, das Decastylon*; Décastyle *m.*

Decay, dilapidation; *der Verfall, das Verfallen, die Baufälligkeit, die Verwitterung, Schadhaftigkeit*; Dégradation, caducité *f.* [Pourri.

Decaying, rotten; *faul, morsch*;

Deci...., one tenth of a unit; *Deci...., das Zehntel*; Déci.... (poids et mesures).

Deciliter; *das Zehntelliter*; Décilitre *m.*

Decimal, denary; *decimal, nach Zehn gerechnet*; Décimal.

— scale; *das Decimalmass, der verjüngte Massstab*; Echelle décimale *f.*

— system; *das Decimalsystem*; Système décimal, métrique *m.*

Decime; *der Zehntelfrank*; Décime *m.*

Decimeter; *der Zehntelmeter*; Décimètre *m.*

Decimo-octavo, 18mo, in eighteens (typ.); *das Achtzehntelformat, Octodezformat*; In-dix-huit *m.* (format Charpentier).

— -sexto (typ.); *das Sechzehntelformat, Sedezformat*; In-seize *m.*

Deck-plate for chimney (st. eng.); *die Klappe*; Plaque du pont pour cheminée *f.*

Decker (curr.); *der Pack, Decher*; Dizaine *f.*

Deckle (paper-m.); *der Deckel*; Couverte *f.*

— -strap (paper); *das endlose Kautschukband*; Bande en caoutchouc continue *f.*

Declination, declension, deflection, variation (magn.); *die Abweichung, Beugung*; Déclinaison de l'aimant, déflexion *m.*

—s, table of — (phys.); *die Abweichungstafel*; Table de déclinaison *f.*

Declinator (phys.); *der Abweichungsmesser, Abweichungszeiger, Abweichungsfinder*; Déclinateur *m.*

to Decline (magn.); *abweichen*; Décliner (aimant).

Decline (hort.); *das Abnehmen, Zurückziehen*; Diminution *f.*

Declining-needle; *die Abweichungsnadel*; Aiguille de déclinaison *f.*

Declivity, escarpment; *die steile Böschung, Abdachung*; Escarpement *m.*

—; *die Abschüssigkeit, geneigte, gesenkte Stellung* oder *Lage*; Déclivité, plongée *f.*

Declivity, slope; *der Abhang, das Gefälle, die Rösche*; Pente de l'eau *f.*

—, slope of a flat roof; *die Abdachung, Abwässerung*; Pente d'une plateforme, plongée, déclivité *f.*

Decoction; *die Auskochung*; Décoction *f.*

— of nuts and roots of nuttrees (dye); *der Nussabsud*; Racinage *m.*

Decolorimeter (sug.); *der Decolorimeter, Entfärbungsmesser*; Décolorimètre *m.*

to Decolour; *entfärben, abschiessen, verschiessen*; Décolorer.

— (sug.); *abklären*; Claircer.

Decolouring (dye) *s.* Alteration.

—, clarification (sug.); *das Abklären (des Zuckers)*; Clairçage *m.*, clarification *f.*

Decombination (chem.); *die Entcombinirung*; Décombinaison *f.*

Decomposable, divisible, separable, decompoundable (chem.); *scheidbar, zerlegbar, zersetzbar*; Décomposable, séparable.

— (mach.); *zerlegbar*; Se démontant à volonté.

to Decompose; *zerfällen, zerlegen, zerspalten, zertheilen*; Décomposer.

—, to get spoiled, tainted; *verderben, sich zersetzen, auflösen*; Se décomposer, se corrompre.

Decomposed, to be — by putrefaction (dye); *umgeschlagen* oder *durchgegangen sein*; Avoir un coup de pied.

Decomposition; *die Zersetzung, Auflösung*; Décomposition *f.*

— of plaster; *das Abstehen des Gypses*; Event du plâtre *m.*

— by putrefaction of the liquid in the pastel-vat (dye); *das Umschlagen* oder *Durchgehen der Kupe*; Coup de pied *m.*

—, under —; *im Auflösungszustand, verdorben, sauer geworden*; En état de décomposition.

to Decompress (phys.); *den Druck entfernen*; Décomprimer.

Decompression (phys.); *die Wegnahme des Drucks*; Décompression *f.*

Decoration, decorative, ornamental painting (build.); *der Zierrath, die Verzierung, Ausschmückung*; Décor *m.*

Decorative painting; *die Staf-*

Digitized by Google

*firmalerei*; Peiuture au gros pinceau, peiuture d'impression *f.*
Decorative plants; *Zierpflanzen, Blattpflanzen*; Plaules à feuilles ornementales *f. pl.*
— printing; *der Zierdruck*; Impression historiée *f.*
Decorator; *der Staffirer, Staffirmaler*; Peintre au gros pinceau, floreur *m.*
— (theatre); *der Bühnenmaler*; Peintre-décorsteur *m.*
to Decorticate, bark, pulp; *abrinden, schälen*; Décortiquer.
Decortication, barking; *das Abrinden, Abschälen, die Abrindung*; Décortication *f.*
Decrease, fall, subsiding (water); *der Fall, die Abnahme*; Décrue *f.* (eau).
— of cattle (agr.); *die Verminderung des Viehstandes*; Décroît *m.*
to Decrepitate, crackle, crepitate (chem.); *verpuffen, zerknistern, prasseln*; Décrépiter.
Decrepitation, crackling, crepitation (chem.); *das Geprassel, Knistern, Verpuffen, Zerknistern, Prasseln, die Verknisterung*; Décrépitation, crépitation *f.* [ance.
Deduction (mint.) *s.* Allow-
Deep; *tief, breit, hoch*; D'épaisseur, de profondeur, de hauteur.
—, dark (dye); *dunkel*; Foncé.
—-pit (min.); *der Schacht, Tiefschacht*; Bure *f.*
—-red stone; *hochrother Edelstein*; Vermeille *f.*
— wine; *dunkelfarbiger, rother Wein*; Vin foncé *m.*
to Deepen, hollow, beat out (coppersm.); *austiefen, dem Boden des Kessels mit dem Rundhammer auf den Knieen die Vertiefung geben*; Enlever, renfoncer.
— (dye); *dunkler färben, abdunkeln*; Reudre plus foncé.
—, sink (engr.); *vertiefte Figuren ausgraben*; Graver en creux.
—, dig (min.); *einen Schacht absinken, sinken, niedersinken, niedersenken, fallen*; Approfondir, creuser.
— (paint.); *eine tiefere Farbe geben*; Donner un ton plus foncé.
—, beat in (tink.); *ausdrechseln, vertiefen*; Enfoncer.
— for inlaying (goldsm.); *vertiefen, abnehmen*; Champlever.
— a mine perpendicularly (min.); *eine Grube abseigern*; Creuser perpendiculairement.
— the strokes (engr.); *die Stiche tiefer graben, aufstechen*; Creuser, reutrer, retoucher.
to Deepen the tones of an organ (org.); *eine Orgel tiefer stimmen*; Abaisser les orgues, abaisser d'un ton.
Deepened, sunk, undercut; *vertieft, unterschnitten*; Fouillé.
Deepening, lowering (engr.); *der Tiefschnitt, die Aushöhlung*; Creusage *m.*
—, hollow (gild.); *die Vertiefung*; Cavée *f.*
— in the case of rockets for choking them (fire-w.); *die Würgkehle*; Gorge de fusée *f.*
—-tool (watchm.); *das Aushöhleisen*; Crochet *m.*
Deepest pit in a mine (min.); *der Erbschacht*; Puits le plus profond d'une mine *m.*
Deepness, depth; *die Abteufung, Austiefung, Ausschachtung, Tiefe der Grundgrabung*; Enfoncement *m.*
Deer-hays; *das Rothwildgehäge*; Enclos pour le fauve *m.*, garenne *f.*
—-shot, buck-shot (gunsm.); *die Posten, Rehposten, das Rehschrot*; Chevrotine, poste *f.*
— -skins; *Rehhäute, Rehfelle*; Peaux de chevreuil *f. pl.*
Defaced, worn (mint.); *abgenutzt*; Fruste.
Defecation, clarification, decantation (chem.); *die Abhellung, Abläuterung, Läuterung, Abklärung, das Absetzen, Niederschlagen*; Défécatiou, clarification, decantation *f.*, défécage *m.*
Defect, flaw; *der Fehler, Makel*; Défaut *m.*
— in cloth (drap.); *schlechte Stelle im Tuch*; Pointage *m.*
— resembling a spider's web (mirr.); *spinngewebähnlicher Fehler im Glas*; Crachat *m.*
— in loaves caused by the water not running equally (sug.); *die Ungleichheit im Zuckerhute*; Gouttière *f.*, lièvre *m.*, queue de rat *f.*
— in the weft *or* treadle (weav.); *der falsche Tritt*; Faux-pas *m.*
Defective (magn.); *verfälscht, verwirrt*; Affolé (aimant).
—, imperfect (paper-m.); *defect, beschädigt, fleckig*; Chantonné.
Defence, forests in — (for.); *das Gehäge, der gehägte Schlag*; Défends, taillis en défense *m. pl.*
—of a pier (hydr.); *die Bogenwand, Schutzwand eines Brückenpfeilers*; Arc de radier *m.*
Deficiency (hydr.); *der Abgang*; Déchet *m.*
— of the coin, impairing (mint.); *Abwürdigung, Verschlechterung, Ringerung der Münzen, Abnahme an Schrot und Korn*; Empirance, altération *f.*, déchet *m.*
— in length (drap.); *der Abgang, das Fehlende in der Länge*; Courtige *f.*
Deficient in weight, short (mint.); *nicht vollwichtig*; Court.
to Deflagrate (chem.); *verflammen*; Brûler avec flamme.
Deflagration (chem.); *die schnelle Verbrennung, das Aufbrennen, die Abbrennung*; Déflagration *f.*
—, burning (phys.); *die Abbrennung, das Einbrennen*; Brûlement *m.*, consomption *f.*
Deflagrator (galv.); *der Abbrenner, Deflagrator, Colorimotor, Reinbrenner*; Déflagrateur *m.*
to Deflect *s.* to Arch.
Deflection, flexure (mech.); *die Biegung, Beugung*; Flexion *f.*
— (sleeper); *die Abweichung*; Tassement *m.* (longrine).
Deflectometer (mech., opt.); *der Ablenkungsmesser, Biegungsmesser*; Déflectomètre *m.*
to Deform; *aus der Form bringen, verunstalten*; Déformer.
Deformation; *die Verunstaltung, Missbildung, Missgestaltung, das Verziehen*; Déformation *f.*
Degenerate variety; *die Abart*; Espèce bâtarde *f.*
Degree (barom.); *der Grad*; Degré *m.*
— of heat, temperature; *der Wärmegrad*; Degré de chaleur.
— of heat (chem.); *der Hitzegrad, Feuerungsgrad*; Degré de feu.
— of slopeness (railw.); *der Böschungswinkel*; Inclinaison des talus *f.*
—s, by —, gradually; *gradweise*; Graduellement, par degrés.
Deil-dizzen (Scotl.); *das Bäckerdutzend* (13 *Stück*); Treize.
Dele, deleatur (typ.); *das Deleatur, Streiche-, Streichungs-, Weglassungszeichen, lösch aus, streiche, streich weg*; Délétur, effacez, enlevez.
Deleterious, destructive; *schadlich, giftig, tödtlich, vernichtend*; Délétère.
Deletion (typ.); *das Wegnehmen von Buchstaben und Worten*; Struction *f.*

Digitized by Google

Delft blue, crockery-ware blue, china blue, english blue; *Englischblau, Fayenceblau, Indigoblau*; Bleu de faïence, bleu de Chine, bleu anglais *m.*

Delfware; *das Delfter Porzellan*; Poterie de Delft *f.*

to Delineate the cut of a stone; *einen Stein vorzeichnen wie er behauen werden soll*; Prendre le maigre de la pierre.

to Deliquate; *zerfliessen, in Fluss bringen*; Se liquéfier.

Deliquation, deliquescence (chem.); *der Fluss, die Zerfliessung, Zerfliessbarkeit, das Zerfliessen*; Déliquescence *f.*

to Deliquesce; *in Fluss gerathen, zerfliessen*; Tomber en déliquescence.

Deliquescence; *das Zerfliessen, die Zerfliessung*; Défaillance *f.*

Deliquescent; *zerfliessbar, zerfliessend*; Déliquescent.

to Deliquiate; *flüssig werden*; Se liquéfier.

Deliquium (chem.); *der zerflossene Körper, Brei, das Deliquium*; Déliquium *m.*

to Deliver (cast.); *loslassen (Model)*; Offrir de la dépouille.

— threads for the enter-draught (weav.); *die Einziehfäden abgeben*; Porger.

Delivering-ball, bowl (spina.); *die Zugwalzen, Abzugwalzen*; Cylindres retireurs *m. pl.*

—-rollers (spin.); *die Streckwalzen, Ausziehwalzen*; Cylindres étireurs *m. pl.*

Delivery; *die Leitung, Leitungsvorrichtung*; Conduite *f.*

—, draw, draught, taper (cast.); *der Ablauf, die Verjüngung eines Models*; Dépouille *f.*

— of goods, porterage; *das Ueberbringen von Waaren, das Rollgeld*; Factage *m.*

— of luggage (railw.); *die Abgabe des Gepäckes, Gepäckabgabe*; Livraison des bagages *f.*

— of money (mint.); *die Münzablieferung*; Brève *f.*

—-canal (hydr.); *der Abzugskanal*; Conduit de décharge, canal *m.*

—-cock (mech.); *der Ablasshahn, Ablasskrahn*; Robinet de décharge *m.*

—-pipe (loc.); *das veränderliche Ausströmungsrohr*; Tuyau de sortie variable *m.*

—-pipe (pump); *die Ausgussröhre einer Pumpe*; Canal déférent *m.* (pompe).

—-trap (st. eng.); *das Ausgangsrohr, Ausströmungsrohr*; Tuyau d'émission *m.*

Delivery-valve (loc.); *das Druckventil*; Soupape de refoulement *f.*

—-valve *or* discharge-valve, head-valve, upper-valve (st. eng.); *das Auslass-, Abflussventil, die obere Klappe*; Clapet de décharge, clapet de la bâche, clapet de tête *m.*

Delphinite, thallite, pistacite; *der Delphinit, Thallit*; Delphinite, thallite *f.*

Delvaurite; *wasserhaltiges, phosphorhaltiges und schwefelsaures Eisenoxyd*; Delvaurite *f.*

Demara resin, resina Dammara, cat's eye gum; *das Dammarharz, Steinharz, ostindischer Copal*; Résine de Demarara *f.*

Demi-folio; *das Medianfolio*; In-folio moyen.

Demi-john, demijan, large bottle of about 4 *or* 5 gallons, carboy; *die grosse steinerne* oder *gläserne Flasche, der Glasballon, Kolben, die grosse Matrosenflasche*; Dame-jeanne *f.* | Flissé *m.*

—; *die Korbflasche*; Flacon —-octavo (typ.); *das Medianoctav*; Moyen-octave, octavo *m.*

—-relief; *die halberhabene Arbeit, das Halberhaben*; Demi-relief *m.*, demi-bosse *f.*

Demolition, pulling down (mas.); *das Einreissen, Niederreissen, Abreissen*; Débâtiment, abatis *m.*

—s, the Paris —; *die Pariser Strassendurchbrüche*; Les démolitions de Paris *f. pl.*

Demurrage (tr.); *das Liegegeld, die Liegetage*; Starie *f.*, droit de starie *m.*

Demy, post demy, medium; *das Grossmedian, Postpapier, Muschelpapier*; Coquille *f.* (567 m.m. sur 438 m.m.).

—-folio *s.* Demi-folio.

Dendrachate, arborescent agate; *der Baum-Achat, Dendriten-Achat, Dendrachat*; Dendragate, dendrachate, agate arborisée, herborisée, dendritique.

Dendrite; *der Baumstein, Dendrit*; Dendrite, dendrolithe *f.*

Dendritic formation; *das Metallbäumchen*; Arbre métallique *m.*

Dendrometer; *der Baummesser*; Dendromètre *m.*

Denshiring (agr.); *abschwenden*; Ecobuer.

to Densify; *eindicken*; Rendre dense.

Density, compactness, closeness, solidity, thickness; *die Dichtheit, Dichte, Dichtigkeit, Gedrängtheit*; Fermeté, densité, solidité, épaisseur *f.*

—, instrument for measuring the — of liquids (phys.); *der Dichtigkeitsmesser*; Densimètre *m.*

—, diminution of — (brew.); *die Abnahme der Dichtigkeit, Verdünnung, Verdünnerung*; Atténuation *f.*

— of steam; *die Dichtigkeit des Dampfes*; Densité de la vapeur.

—, uniform —; *gleichförmige Dichtigkeit*; Densité uniforme, homogène.

—, variable —; *ungleichförmige Dichtigkeit*; Densité variable, hétérogène.

Dents, splits, reeds (weav.); *die Riete, Stabe, Zähne*; Dents *f. pl.*

Dentated iron pyrites; *der Kammkies*; Fer sulfuré dentelé *m.*

Dented, scalloped stones (arch.); *ausgezackte Steine*; Dentelle de pierre *f.*

— wheel (mech., watchm.); *das Zahnrad*; Roue dentée *f.*

Dentel, dentill, dentelli (arch.); *der Zahnschnitt, die Zahnverzierung, der Kälberzahn, Zahn*; Denticule *m.*

Denticulation (mach.); *die Besahnung*; Denture *f.*

Dentist; *der Zahnarzt, Zahnkünstler*; Dentiste *m.*

Deodorizer; *das Entpestungsmittel, Entgiftungsmittel*; Agent désinfecteur *m.*

to Deoxydate, deoxydize, deoxygenate, disoxydate, disoxygenate (chem.); *entsäuern, den Sauerstoff (theilweise) entziehen* oder *abscheiden, desoxydiren, entsauerstoffen*; Désoxyder, désoxygéner.

Deoxydizing agents (dye); *die Entsäuerungsmittel*; Désoxydants *m. pl.*

to Depart from the regular order of cultivation (agr.); *ausser der gehörigen Zeit bestellen*; Dessaisonner.

Dependences, appurtenances (arch.); *das Zubehör, Zugehör, Aussenliegende, die Aeusserlichkeiten*; Dehors *m. pl.*, appartenance, dépendance *f.*

Deperdition, loss (tr.); *der Abfall, Abgang, Verlust*; Déchet *m.*

Deperdition of heat (st. eng.); *der Hitzverlust, Hitzabgang*; Déperdition de la chaleur *f.*

Digitized by Google

to Dephlegmate, dephlegm (chem.); *die wässerigen Theile abtreiben, dephlegmiren, entwässern, vom Wasser befreien*; Déflegmer.
Dephlegmation *s.* Abstraction (chem.).
Depilation of skins, unhairing (tann.); *das Enthaaren*; Dépilage, dépilement *m.*, dépilation *f.*
Deployment of forces; *die Kraftentwickelung*; Deploiement des forces *m.*
to Depolarize (magn.); *depolarisiren, die Polarisirung aufheben*; Dépolariser.
to Deposit (chem.): *einen Bodensatz machen*; Fécer.
— the earth; *die Erde aufschütten, lagern*; Déposer la terre.
Deposit (geol.) *s.* Alluvion.
—, bed, locality (min.); *das Lager, die Lagerstätte*; Gite *m.* [Blanc *m.*
— (starch-f.); *der Bodensatz*;
— of brine (salt-w.); *der Schipp*; Dépôt de l'eau salée *m.*
— of copper; *der Kupferniederschlag*; Cuivre précipité *m.*
— of copper (brew., dye); *der Kupferreif am Boden des Fasses*; Hausse *f.*
—, electro-galvanic —; *der elektro-galvanische Niederschlag*; Dépôt électro-galvanique *m.*
—, general — of night-soil; *die Mistniederlage, Düngergrube*; Dépotoir *m.*
— between two different repositories; *die Bergescheidung*; Gite entre deux terrains différents *m.*
—, saline — (st. eng.); *die Salzansammlung, Salzschicht*; Dépôt salin *m.*
Depression (phys.); *der Widerdruck, das Widerdrücken, der Druck*; Dépression *f.*
Depth; *die Tiefe*; Profondeur *f.*
—, dishing (dish); *die Tiefe, Vertiefung*; Bouge d'un plat *m.*
— (min.); *die Teufe*; Profondeur *f.* [(pierre).
— (stone); *die Tiefe*; Jouée *f.*
—, central — (coop.); *die Mitteltiefe*; Profondeur du milieu *f.*
— of a cog (mach.); *die Zahnlänge, Zahntiefe, Zahnhöhe*; Creux d'une dent *m.*
— of a draining-gallery (min.); *die Erbteufe*; Profondeur d'une galerie d'écoulement *f.*
—, excess of — (join.); *zu viel Tiefe, die übrige, unnöthige Tiefe eines Zapfenloche*; Refuite *f.*
—, to get to the required — (min.); *die Teufe einbringen*; Atteindre la profondeur convenable.
Depth, to go beyond the required — (min.); *die Ersteufe überfahren*; Outre-passer la profondeur.
—, great —; *die grosse Tiefe, der tiefe Grund*; Grand fond *m.*
— of immersion (hydr.); *die Eintauchungstiefe*; Immersion *f.*
— of lace, of ribbon; *die Breite von Spitzen, Band*; Largeur de dentelle, de ruban *f.*
—, body of a letter (typ.); *der, das Corpus, eine Schriftdicke, Schriftsorte, die Schrifthöhe, der Kegel*; Corps *m.*, épaisseur *f.*
—, mean —; *die Mitteltiefe*; Profondeur moyenne *f.*
— where the ore is richest (min.); *die Ersteufe, Erztiefe*; Point de profondeur où le minerai est ordinairement le plus riche.
—, perpendicular — (min.); *die Saigerteufe, das Gefälle*; Abattement *m.*
—, driven length, distance of a pile in the ground, — of ramming (build.); *die Rammtiefe*; Fichée *f.*
— of the port (st. eng.); *die Höhe der Oeffnung*; Hauteur de l'orifice *f.*
— of a shaft (min.); *die Schachtteufe*; Plomb de bure *m.*
— of the valve (st. b.); *die Höhe der Deckfläche*; Hauteur de la barrette *f.*
Dephtening - tool (watchm.); *der Eingriffsirkel*; Outil d'engrenage, compas aux engrenages *m.*
Depuration (met.); *die Reinigung, Läuterung*; Dépuration *f.*
Deputy-overman of sinkers (min.); *der Vormann, Senker beim Schachtabteufen, der erfahrenste der Senker*; Royter des avaleurs *m.*
—-warden of the mint (mint.); *der Münzgegenrechner*; Contregarde *m.*
Derby (mas.); *das Reibebret das mit zwei Händen gehandhabt wird*; Aplanissoire qui est appliquée à deux mains *f.*
Derivation (hydr.); *die Ableitung des Wassers*; Dérivature *f.* [Dériver.
to Derive (hydr.); *ableiten*;
Derrick, crane for lifting carts and their loads off and on trucks (railw.); *der Eisenbahnkrahn*; Maringotte *f.*
to Descend, go down (min.); *einfahren, anfahren, in die Grube fahren*; Faire une descente, descendre.
Descent, slopeness, inclination, pitch; *der Hang, Fall, die Neigung*; Inclinaison, pente, descente d'un toit *f.*
—, inclination, slope (geom.); *der Hang, Fall, die Neigung, das Gehänge*; Pente, inclinaison, descente *f.*
—, declivity, slope (hydr.); *die Rösche, der Abhang, das Gefälle*; Pente *f.*
—, going down (min.); *das Grubenfahren, Einfahren, die Einfahrt, Befahrung*; Entrée, descente dans la mine *f.*
—, incline (road); *der Fall, die Neigung*; Descente *f.*
— of the charge (met.); *der Gichtengang, das Niedersinken der Gichten*; Descente des charges *f.*
—, irregular — *or* sinking of the charges (met.); *das Rutschen, Kippen der Gichten im Hochofen*; Éboulement des charges *m.*
— of a gutter; *das Abdach, Traufdach*; Larmier *m.*
— by the ladder (min.); *die Handfahrt*; Descente par les échelles.
— into a mine, pit-entrance; *die Einfahrt, Anfahrt*; Descente.
—-vault in cellars; *der Kellerhals*; Descente de cave.
to Describe a curve etc.; *eine Kurve etc. beschreiben*; Décrire une courbe etc.
Description of weights; *die Beschreibung der Gewichte*; Achtéographie *f.*
Desiccant; *trocknend, austrocknend*; Dessiccant.
Desiccation, exsiccation, drying; *das Abtrocknen, Trocknen, die Austrocknung*; Dessiccation *f.*
Desiccative, drying, tending to dry, that has the power to dry; *das austrocknende, schnell trocknende Mittel*; Dessiccatif *m.*
to Design (mach.); *erdenken, studiren, berechnen, ausfindig machen*; Imaginer, calculer, proportionner, étudier.
— (weav.); *ausnehmen, absetzen, Muster aussetzen*; Mettre en carte.
Design (arch.); *das Auftragen, der Aufriss*; Tracement *m.*
—, pattern (weav.); *das Patronenpapier für gemusterte Stoffe, die Scheine, Patrone, der Part, das Muster*; Dizaine *f.*, dessin, patron *m.*

Digitized by Google

Design, continuous — (weav.); *das fortlaufende Muster, laufende Ornament*; Dessin courant.
— produced by entering-draught (weav.); *das gerade Muster, durch Einziehen*; Dessin à la course, suivi.
— of framing in full size (carp.); *die Aufschnürung auf dem Schnürboden, der Werksatz*; Etelon *m.*, épure des fermes *f.*
— requiring no holed cards (weav.); *das Muster ohne Lochkarten*; Plaqué *m.*
—, irregular — (weav.); *das unregelmässige Muster*; Labyrinthe *m.*
—, defect in the outlines of a — (weav.); *die fehlerhafte Zeichnung*; Jarret *m.*
—s, pounced —; *Papier auf welchen eine Zeichnung durchbrochen ist*; Poncif *m.*
—s, to form root-shaped — (bookb.); *wurzelartige Zeichnungen anbringen*; Racinер.
— between the border and ground of shawls (weav.); *die Randversierung*; Galerie *f.*
— of the warp-thread on the card (weav.); *die Zeichnung des Kettenfadens auf der Karte*; Corde *f.*
—, working— —; *der Musterriss*; Dessin d'exécution *m.*, épure *f.*
—-paper, point-paper, rule-paper; *Carta rigata, Patronen-, Muster-, Tupfpapier*; Papier à patrons, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.*
—-pricker (lace-m.); *die Musterpauserin*; Piqueuse *f.*
Designer; *der Musterzeichner*; Dessinateur *m.*
Designing (weav.); *das Ausnehmen, Patroniren, Musterausnehmen, Abnetzen, Musterausnetzen*; Mettre en carte, mise en carte *f.*
— (lace-m.); *das Durchstechen des Musters auf Pergament*; Picage *m.*
—, to fix the holes in — (weav.); *die Löcher in Karten bestimmen*; Arrêter.
—-machine (draw.); *die Schablon-, Stäpselmaschine*; Machine à piquer *f.*
—, second — (weav.); *das zweite Muster*; Translatage *m.*
—, equivalent of two squares in — (weav.); *zwei Quadrate im Patroniren*; Brique *f.*
Desk; *der Schultisch*; Table d'école *f.*
Despatch *s.* Dispatch.
Despatcher (tr.); *der Absender, Eilfertiger, Abfertiger*; Expéditeur, expéditionnaire *m.*
to Despumate (chem.); *abschäumen*; Despumer, épumer.
Despumation (chem.); *die Abschäumung, das Entschäumen*; Despumation *f.*
Dessert-knife; *das Nachtischmesser*; Couteau de dessert *m.*
—-plate; *der Fruchtteller*; Assiette de dessert *f.*
to Destroy vermin (hort.); *Ungeziefer vertreiben, vertilgen*; Détrager.
to Desulphurate (chem.); *entschwefeln, abschwefeln*; Dessoufrer.
Desulphuration, unsulphuring (chim.); *die Entschwefelung*; Dessoufrage *m.*
Desylvation; *die Entwälderung, Entholzung, Entwaldung*; Déboisement *m.*
to Detach the metallic leaves from the crucible (cast.); *Metallplättchen im Tiegel losmachen*; Enfolier.
Detached; *abgelöst, lose, abgesondert*; Détaché.
— (house); *einzeln, freistehend*; Isolé, détaché.
Detail *s.* Accessory.
Detection and estimation of iron; *die Erkennung* und *Bestimmung des Eisens*; Recherche et détermination du fer *f. pl.*
Detector; *der Angeber*; Indicateur *m.*
— (locksm.); *der Angeber*; Délateur *m.*
— of gas escapes; *das Werkzeug zum Auffinden undichter Stellen*; Cherche-fuite *m.*
—-lock (locksm.); *der Schätzer, Angeber am Hubbschloss*; Protecteur, délateur *m.*
Detent (gunsm.); *der Kegel, Springkegel*; Languette de la platine *f.*
—, stop, warning (watchm.); *die Anrichtung, Absugeschnalle, der Vorfall, Einfall, die Stellung, das Vorgelag, Warnzeichen, der Abdrücker*; Détente, garde-corde, détentillon, guide-chaine *m.*
—-lever; *der Ausdehnungshebel*; Levier de la détente *m.*
—-loosener (watchm.); *der Vorfallabloser*; Coeur *m.*
—-pin (locksm.); *der Anhaltstift, Anschlagestift, Umschweifstift, Sperrkegel, Sperrstift, die Sperre*; Etoquereau, foliot *m.*
—-pin (watchm.); *das Vorfallklobchen, der Vorfallkrans*; Pivot de la détente *m.*
Detergent salt; *das Bleichsalz*; Poudre servant à blanchir *f.*
Deterioration, debasement, wear; *die Verschlechterung, Abnutzung, das Verderbniss*; Détérioration *f.*
Determined as to the shape (geom.); *der Form nach bestimmt*; Donné d'espèce.
to Detonate, detonize, fulminate, explode; *explodiren, verpuffen, verknallen, verpuffen lassen*; Fulminer, faire détoner *m.*
Detonating fog-signal (railw.); *das Knallsignal, die Petarde*; Pétard *m.*
—-jar, —-tube; *die Verpuffungsröhre*; Tube à détonation *m.*
—-powder; *das Knallpulver*; Poudre fulminante *f.*
Detonator (railw.); *der Warnschlag*; Pièce d'artifice employée sur les locomotives-pilotes en cas d'alarme *f.*
Detrition, wearing off; *die Abreibung, Abnutzung*; Détrition *f.*
Detritus, alluvial —; *die Geschiebbänke*; Terrains caillouteux *m. pl.*
Deuto (denoting the second in order of the terms in any series); *die zweite Stufe*; Deuto.
—-arseniate of iron; *arsenikhaltiges Eisenoxyd*; Deuto-arséniate de fer *m.*
Deutochloride of carbon; *der zweifache Chlorkohlenstoff*; Bichloride, deutochloride de carbone *m.*
— of copper; *das Kupferchlorid*; Deutochloride de cuivre *m.*
— of silver; *das Silberchlorid*; Deutochloride d'argent *m.*
Deutochromate of silver; *chromsaures Silberoxyd*; Deutochromate d'argent *m.*
Deutocyanide of copper; *das Cyankupfer*; Deutocyanure de cuivre *m.*
— of silver; *das Silbercyanid, Cyansilber*; Deutocyanure d'argent *m.*
Deutogallate of iron; *gallapfelsaures Eisenoxyd*; Deutogallate, pergallate de fer *m.*
Deutoiodide of silver; *das Silberjodid*; Deutoiodure d'argent *m.*
Deutonitrate of silver; *salpetersaures Silberoxyd, Silbersalpeter*; Deutonitrate d'argent *m.*
Deutoxide; *das Deutoxyd, das nächststehende (zweite) Oxyd gegenüber dem niedrigsten ersten Oxyd (Protoxyd), zweites Oxyd, zweite Oxydirungsstufe*; Deutoxyde *m.*
— of bismuth; *das Wismuth-*

Digitized by Google

*superoxyd, einfachwismuthsaure Wismuthsuperoxyd*; Deutoxyde de bismuth *m.*

Deutoxide of lead; *das Bleihyperoxyd, braune Bleisuperoxyd*; Deutoxyde de plomb, oxyde puce *m.*

— of platinum; *Platinoxyd*; Oxyde platinique *m.*

— of silver; *das Silberoxyd*; Deutoxyde d'argent *m.*

— of uranium; *das Uranoxyd*; Deutoxyde d'urane *m.*

Deutophosphate of silver; *zwei Drittel phosphorsaures Silberoxyd, Silberphosphoret, Phosphorsilber*; Deutophosphate d'argent *m.*

Deutoselenide of silver, seleniuret of silver; *das Silberselenid, Silberseleniet, Selensilber*; Deutoséléniure d'argent *m.*

Deutosulphate of copper, blue vitriol; *schwefelsaures Kupferoxyd, Kupfervitriol*; Vitriol de cuivre, deutosulfate de cuivre *m.*

— of silver; *schwefelsaures Silberoxyd*; Deutosulfate d'argent *m.*

Deutosulphuret of antimony; *das Spiessglasübersulfür*; Deutosulfure d'antimoine *m.*

— of arsenic; *das Arsenikglas, Arseniksulfid, Rauschgelbarsenik, Operment*; Deutosulfure d'arsenic *m.*

— of copper; *das Kupfersulfid, der Kupferindig*; Deutosulfure de cuivre *m.*

— of silver; *das Silbersulfid, Silbersulfurid*; Deutosulfure d'argent *m.*

Deutotannate of iron; *gerbsaures Eisenoxyd*; Pertannate de fer, deutotannate de fer *m.*

to Develop the picture (phot.); *das Bild hervorrufen*; Révéler une glace.

— a plan (arch.); *entwickeln*; Développer un plan.

Development of the image (phot.); *das Hervorrufen des Bildes*; Développement de l'image *m.*

Deviated, crooked, contorted, cambered; *fehlerhaft, krumm*; Arqué, tordu, dévié, incurvé, contrefait, cambré.

Deviation; *der Pfeil, die Abbiegung, Abweichung*; Flèche *f.*

— of the needle (tel.); *die Nadelablenkung*; Déviation de l'aiguille *f.*

to Devil (cook.); *auf dem Roste stark gepfeffert rösten*; Griller à la poivrade.

Devil, screw-box; *das Schneidzeug, die Kluppe*; Filière à bois *f.*

Devil, deviling - machine, opener, opening-machine (spinn.); *der Wolf, Teufel, Oeffner, Klettenwolf*; Loup, diable *m.*, échardonneuse, engloutronneuse, machine à ouvrir *f.*

—, wool-mill, willow, willy, willey, twilley, plucker (spinn.); *der Wolf, Reisswolf, Teufel*; Loup, diable *m.*

—, errand boy (typ.); *der Laufjunge*; Galopin *m.*

—'s claw (build., mach.); *die Adlerzange, Teufelsklaue*; Griffe *f.*

—'s dust *s.* Shoddy.

Deviling, beating the cotton, willowing, willying; *das Maschiniren, Wolfen, Krämpeln*; Louvetage *m.*

—-machine; *der Wolf, Teufel*; Loup-droussette *m.*

Devitrification; *die Entglasung*; Dévitrification *f.*

to Devitrify; *entglasen*; Dévitrifier.

Devonian epoch (geol.); *die devonische Epoche*; Époque devonienne *f.*

Devonshire colic (min.); *die Bleikolik, Bleidarmgicht*; Colique de Poitou, colique saturnine, rachialgie *f.*, bellon *m.*

— plains; *grobe wollene buntfarbige Tücher für Matrosen, gemeine Kerseys*; Drap grossier pour matelots *m.*

Dew-drink (agr.); *der Morgentrank*; Boisson du matin *f.*

—-retting; *die Thau-, Feld-, Luftröste, Thau-, Landrotte*; Rouissage à la rosée, sur terre, rorage, rosage, sereinage, séérénage *m.*

Dextrine, British gum, leiocome, artificial gum, torrefied starch, starch-gum; *das Dextrin, Stärkegummi, Leiocom, Stärkemehlgummi*; Dextrine *f.*

—, mucilaginous —; *der Dextrinsyrup, Gummisyrup, die Dextrinlösung*; Dextrine syrupeuse.

D-handle, iron — —; *der eiserne D-Griff*; Main de fer *f.*

Diabase, diorite, greenstone; *der Diabas, Diorit, Grünstein, Urgrünstein*; Diabase *m.*, diorite *f.*

Diacaustics (opt.); *die Brennlinie*; Diacaustique, courbe diacaustique *f.*

Diacetate of potassium; *zweifach essigsaures Kali*; Biacétate de potasse *m.*

Diadrom (phys.); *das Zittern der Saiten, die Schwingungszeit des Pendels*; Vibration des cordes, d'une pendule *f.*

Diagometer (phys.); *das Diagometer, der elektrische Leitungsmesser*; Diagomètre *m.*

Diagonal, in a — line; *eckweise, übereck, diagonal*; En diagonale.

Diagram, figure; *die Darstellung, Figur, der Entwurf, Abriss*; Figure *f.*, diagramme *m.*

— (mach.); *der Riss*; Coupe *f.*

— of the indicator (mach.); *die Indicatorkurve*; Courbe de l'indicateur *f.*

— of strains (loc.); *der Riss, Abriss der Spannung*; Épure des efforts *f.*

Diagraph (draw.); *der Diagraph*; Diagraphe *m.*

to Dial, survey underground; *markscheiden, einen Grubenplan ziehen, aufnehmen, angeben*; Lever, tracer un plan de mine. [solaire *m.*

Dial; *die Sonnenuhr*; Cadran

—, declining—; *die Nebenuhr*; Horloge secondaire *f.*, cadran déclinant, inclinant, réclinant *m.*

—, office—; *die Sekretäruhr*; Pendule de bureau *f.*

—, stellar —; *die Sternuhr, Polarsternuhr*; Horloge stellaire *f.*

—-case (watchm.); *der Zifferblattrahmen*; Cartel *m.*

—-maker, dialist; *der Sonnenuhrmacher*; Fabricant de cadrans ou horloges solaires *m.*

—-plate, — (face), (watchm.); *das Zifferblatt, die Uhrplatte*; Email de montre, cadran *m.*, fausse plaque *f.*

—-plate maker (watchm.); *der Zifferblattmacher*; Émailleur *m.*

—-telegraph; *der Zeiger-, Zifferblattelegraph*; Télégraphe à cadran *m.*

—-train (watchm.); *das Zeigerwerk, Vorlegewerk*; Cadrature *f.*

—-trains, maker of — — (watchm.); *der Vorlegewerkmacher*; Cadraturier *m.*

Dialing, lining, surveying underground (min.); *der Zug, Markscheiderzug, die Aufnahme, Angabe*; Levé des plans de mine, tracé *m.*

Diallage; *der Smaragdit, Diallag, Diallagon, Schillerstein*; Prisme d'émeraude, spath variant *m.*, diallage, smaragdite *f.*

—, containing —; *schillerspathhaltig, diallaghaltig*; Diallagique.

—-rock; *der Gabbro, Euphotid*; Euphotide, ophiolithe *m.*

Digitized by Google

to Dialyse (chem.); *dialysiren, zersetsen*; Dialyser.
Dialyser, hoop-— (chem.); *der Dialysator, Zersetzer*; Dialyseur *m.*
Dialysis (chem.); *die Dialyse, Dialysis, Auflösung, Zersetzung*; Dialyse *f.*
—, applicable to —; *zur Dialyse verwendbar*; Dialyseur.
Dialytic, dialytical (chem.); *dialytisch, auflösend*; Dialytique.
Diamagnetic; *diamagnetisch*; Diamagnétique.
Diamagnetism; *der Diamagnetismus*; Diamagnétisme *m.*
Diameter; *der Durchmesser, Diameter*; Diamètre *m.*
— of the diminution; *der kleinste D.*; D. de la diminution.
— of the entasis; *der grösste D.*; D. de renflement.
— inside; *der D. im Lichten*; D. intérieur.
— of a medal; *der D.*; Modillon d'une médaille *m.*
— outside; *der äussere D.*; D. extérieur.
—, transversal —; *der Querd.*; D. transversal.
Diamond, lozenge; *rautenförmig*; Diamant, taillé à facettes [mant *m.*
—; *der Diamant, Demant*; Diamant *m.*
— (cards); *Raute, Schellen*; Carreau *m.* [D.; D. *m.*
— (typ.); *die Diamantschrift*,
—, artificial —, imitation —, strass; *der unechte D., Strass*; D. artificiel, pierre de strass *f.*
—, beamy, cloudy —; *der unreine D.*; D. gendarmeux, sale.
—, black —; *der schwarze D.*; D. noir, savoyard.
—, cleft —; *der gespaltene D.*; D. faible, clivé.
— with regular crystals; *der D. mit regelmässigen Krystallen*; D. à pointes naïves.
—, cut —; *der geschnittene D.*; D. taillé.
—s, English — (cant); *Steinkohlen*; Houille *f.*
—, facetted —; *der rautenförmig geschnittene D., Rautenbrillant*; D. facetté, taillé à facettes.
—, false, bastard —, Cornwall —, zirconium; *der falsche D., Rheind., Afterd., Zirkon*; Faux d. de Cornouailles.
—, light — , table-— ; *der Dünn-, Tafelstein, die Tafel*; D. en table, pierre faible *f.*
—, of —, adamantine; *diamanten*; De d.
—s, rich —(lap.); *reichfarbige Diamanten*; Pierres d'affection.
—, right —; *der feine D.*; D. fin.
Diamond, rough, uncut —; *der Käsestein, rohe D.*; D. brut, ingénu.
—, rough — of perfect shape; *roher D. von ausgezeichneter Form*; Pointe naïve *f.*
—, small — ; *der kleine D.*; Carat *m.*
—s, small — sold by weight; *die winzigen Steine auf Karatgewicht verkauft*; Carats *m. pl.*
—, small —, (100 to 160 to a carat); *die Stückelrose*; D. de très-petite dimension.
— of an unequal structure; *D. von ungleichem Gefüge*; D. de nature.
—, thick —; *der Dickstein*; Pierre épaisse, d. épais, d. taillé en prisme.
— of a fine water; *der D. von reinem Wasser*; D. blanc.
— of the first water; *der D. vom reinsten Wasser*; Matrix-d.
— of the second, of the third water; *D. vom zweiten, dritten Wasser*; D. de seconde, de troisième eau.
— unfit for the wheel, resisting grinding; *der Naturd.*; D. de nature.
—, to work, set, mount a —; *einen D. fassen*; Monter un d. mettre en oeuvre, travailler un d.
—, wrought —; *der gefasste D.*; D. mis en oeuvre, travaillé.
—-bed; *das Diamantbett*; Couche de diamants *f.*
—-bort; *Diamantabfalle, Diamantbord*; Égrisée *f.*
—-cement; *der Diamantkitt*; Ciment-d. *m.*
—-cutter or -seller; *der Diamantschleifer, Diamantschneider, Diamanthändler*; Diamantaire *m.*
—-cutter's wheel; *die Drehscheibe*; Rouleau *m.*
—-cutting; *das Diamantschneiden*; Taille du d. *f.*
—-draught (wear.); *das Vor- und Zurück-, Hin- und Herpassiren, Spitzeinziehen, Einziehen, Einreihen in die Litzen*; Passage en pointe, remettage à retour *m.*
—-dust, —-powder; *das Diamantpulver, der Diamantbort*; Égrisée, poudre de d., poudre d'égrisée *f.*
—-ear-rings; *Diamantohrringe*; Boucles de d. *f. pl.*
—-earth; *die Edelerde*; Terre de d., terre noble *f.*
—-edition (typ.); *die Diamantausgabe*; Édition-d. *f.*
—-like hewn embossing (arch.); *diamantartig behauener Vorsprung*; Bossage en pointe de d. *m.*
Diamond-fret (arch.); *der gebrochene Stab mit Rauten, der Rautenfries*; Frette losangée *f.*
—-joint (join.); *die Diamantfuge*; Joint à pointe de d. *m.*
—-mine; *das Diamantwerk, die Diamantgrube*; Mine de diamants *f.*
—-moulding (arch.); *die Damenbret-, Schachbretverzierung, der Würfelfries*; Damier *m.*
—-needle (tel.); *die Diamantnadel*; Aiguille-d. *f.*
—-pane; *die rautenförmige Scheibe*; Losange *f.*
—-pavement; *das Pflaster im Schlage-, Rautenverband, der schachförmige Plattenbeleg*; Pavé de carreaux rangés en losange, dallage en échiquier *m.*
—-pencil, glazier's — (gl.); *der Glaserd.*; Pointe *f.*
—-pencil (lap.); *die Diamantspitze*; Pointe *f.*
—-pewter; *das Diamantzinn*; Étain-d. *m.*
—-pin (jewell.); *die Diamantnadel*; Épingle de d. *f.*
—-point (gold-wire dr.); *die Diamantspitze*; D. *m.*
—-points (jewell.); *Spitzsteine*; Pierres taillées à facettes *f. pl.*
—-pointed punch (min.); *das Spitzeisen*; Poinçon à grain d'orge *m.*
—-powder, —-dust (jewell.); *das Diamantpulver*; Écrisée, égrisée *f.*
—-set, large — —; *die grosse, gepuffte Diamantschleife*; Parfait contentement *m.*
—-sparks, small ornamental —s; *die Diamantsamen, Diamantsplitter, Diamantfunken*; Semence de d. *f.*
—-trace on glass; *der Diamantschnitt*; Coupe du verre *f.*
—-work, reticulated work, net-masonry (arch.); *der Netzverband, das Netzwerk, Opus reticulatum*; Ouvrage réticulé, appareil réticulé *m.*, maçonnerie à réseau *f.*
Diapason, gauge, reglet, caliber; *das Glockenmass, der Glockenmasstab*; Échelle campanaire, brachette *f.*, campanomètre, diapason *m.*
—, diapase, tune (org.); *das Orgelpfeifenmass, die Mensur*; Diapason *m.*
to Diaper; *blumen, blümen, vielbuntfarbig machen*; Diaprer, ouvrer.
Diaper; *geblümter Tischzeug*; Linge ouvré *m.*
—, finger-napkins, linen for table-cloths; *der Tischdrell*; Diapré, linge ouvré *m.*

Digitized by Google

Diaper-linen, figured linen, huckaback; *die Stangenleinwand, gemodelte Leinwand*; Toile ouvrée *f.*
—-work (arch.); *das wiederkehrend geblümte Getäfel*; Ouvrage diapré, gaufré *m.*
Diapered, figured (orn.); *mit wiederkehrendem Muster besetzt, jaspirt, geblümt*; Gaufré, diapré.
—, sprinkled (stuff); *jaspirt, feinflammig melirt*; Jaspé.
—, wrought (weav.); *gewirkt*; Ouvré.
Diapering; *die Wirkerei, gewirkte Arbeit*; Diaprure *f.*
—, diaper-work (arch.); *das geblümte Werk*; Diapré *m.*
Diaphanometer (phys.); *der Durchsichtigkeitsmesser, Diaphanometer*; Diaphanomètre *m.*
Diaphanous, transparent; *durchsichtig, hell, diaphan*; Diaphane.
Diaphragm; *die Scheidewand, Querwand*; Diaphragme *m.*
— (chem.); *das Querblech*; Diaphragme *m.*
— (spect. m.); *die Blendung, das Diaphragma*; Diaphragme *m.*
Diarseniate; *doppelarseniksaures Salz*; Biarséniate *m.*
— of potassium; *zweifach arseniksaures Kali*; Biarséniate de potasse.
— of sodium; *zweifach arsenikaures Natron*; Biarséniate de soude.
Diary (min.); *das Fristbuch*; Carnet des délais, livre des prorogations *m.*
Diastase (chem.); *die Diastase, das Diastat*; Diastase *f.*
Diastasimeter, distance-meter; *der Entfernungs-, Fernemesser*; Diastasimètre *m.*
Diastyle (arch.); *die weitsäulige Halle*; Diastyle *m.*
Diathermal, diathermanous, possessing free permeability to heat (phys.); *diatherman, Wärmestrahlen durchlassend*; Diathermane.
Diathermancy (phys.); *der Diathermanismus, die Diathermansie, die Eigenschaft der Körper blos gewisse Wärmestrahlen durchzulassen*; Diathermansie *f.*
Diathermaneity, diathermal property; *die Diathermanität, Wärmedurchlässigkeit*; Diathermanеité *f.*
Dibble, planting-stick, setting-stick (agr., hort.); *das Pflanz-, Steckholz, der Pflanzstock*; Plantoir, pal *m.*
— (hatm.); *die Hutbürste*; Brosse *f.*
Dibbling; *mit dem Pflanzstock pflanzen*; Planter au plantoir.
Dice-scarf, rebated joint (carp.); *die Langscharfe, die versetzte Blattung, Bladung, Laschung, das verkeilte Blatt, der Doppelfals, Jupiterschnitt*; Ecart double *m.*
Dichloride of platinum; *das Platinchlorid*; Bichlorure de platine *m.*
Dichroism (phys.); *der Dichroismus, die Zweifarbigkeit*; Dichroïsme *m.*
Dichromate, acid chromate; *das zweifach chromsaure Salz*; Bichromate *m.*
— *or* acid chromate of potassium; *das zweifach-* oder *rothe chromsaure Kali, rothes chromsaures Kali*; Bichromate de potasse.
Dick (cant); *die Reitgerte*; [Houssine *f.*
Dicker of gloves; *10 Dutzend Paar Handschuhe*; Six douzaines de gants.
— of iron; *10 Stangen Eisen*; Dixaine *f.*
— of leather; *ein Decher (10 Stück) Haute*; Dixaine *f.*
— (Russian furs); *40 Stück*; Quarantaine *f.*
Dickey, rumble (carriage); *der Dienerbock, Bedientensitz*; Siége de domestique *m.*
— (cant); *das Vorhemdchen, der Kreditlappen*; Chemisette *f.*
— *s.* Cab. [(d'homme).
Didecahedral (cryst.); *achtseitig*; Didécaèdre.
Didym (chem.); *Didyme*; D.
Die; *der Würfel*; Dé *m.*
—, stamp; *die Stange, Stampfe*; Estampe, étampe *f.*
—, screw- —; *die Backe zum Schraubenschneiden, Schrauben-, Schneidbacke*; Coussinet de filière, coin à vis *m.*
— *s.* Bottom-die.
— (arch.); *der Würfel am Säulenstuhl*; Dé du piédestal *m.*
— (engr.); *die Stanze, Krauspunze, grobe Matt-, Körnchenpunze, der Grabstichel*; Frisoir *m.*
—s, punches (glid.); *die Stempel* und *Rollen zum Vergolden*; Petits fers *m. pl.* [swage.
— (locksm., sm.). *s.* Bottom-
— (mint.); *der Stempel*; Dé *m.*
—s (mint.); *die Backen am Zainzug* oder *Durchlass*; Joues *f. pl.*
— of the effigy (mint.); *der Prägestock*; Carré, coin d'effigie *m.*
—, ornamental — (bookb.); *der Stempel*; Fleuron *m.*
—s, contrivance to protect the empty — in a coining-press (mint.); *der Abhalter, die Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Prägestock*; Pate-à-faux *m.*
Die, upper part of a —; *der Obertheil einer Münzpresse*; Sommier *m.*
—-sinker, medalist; *der Münzstecher*; Médailleur *m.*
—-sinker, engraver; *der Formstecher*; Graveur, frappeur-graveur *m.*
—-sinking, seal-engraving, intaglio; *die Stempelschneidekunst, der Stempelschnitt*; Gravure en creux *f.*
—-stamp (mint.); *der Prägestempel*; Coin, poinçon *m.*
—-stock, screw-stock; *die Kluppe, Schrauben-, Schneidekluppe*; Filière brisée, à coussinets *f.* [Dièse *m.*
Diesis (typ.); *das doppelte Kreuz*;
Difference; *der Unterschied, die Differenz*; Différence *f.*
—, mutual — of a depth and a height, relative altitude; *die Abwage*; Différente hauteur de deux endroits *f.*
Differential motion (cotton-sp.); *das Differentialgetrieb*; Mouvement différentiel *m.*
— pulley or block; *der Differentialflaschenzug* oder *Kloben*; Mouffe différentielle *f.*
— thermometer; *der Differentialthermometer*; Thermomètre différentiel *m.*
to Diffract (phys.); *die Lichtstrahlen ablenken*; Diffracter.
Diffractive (phys.); *beugend, ablenkend*; Diffractif, diffringent. [Diffusat *m.*
Diffusate (chem.); *das Diffusat*;
to Diffuse (phys.); *zerstreuen*; Diffuser.
Diffusibility (phys.); *das Diffusionsvermögen, die Diffusibilität, Ausdehnbarkeit, Ergiessbarkeit, Verbreitsamkeit*; Diffusibilité *f.*
Diffusible (chem.); *verbreitsam, ausbreitbar, ausdehnbar, ergiessbar*; Diffusible.
Diffusion (phys.); *die Ausbreitung, Verbreitung*; Diffusion *f.*
Diffusive; *leicht sich verflüchtigend*; Diffusif.
to Dig, — in *or* out; *aus-, auf-, ein-, um-, untergraben*; Fouir.
— (min.); *schürfen, nach Erzen graben*; Etablir des fouilles.
— a ditch; *einen Graben ziehen*; Fouiller, creuser un fossé.
— the ditches for a foundation (build.); *den Grund graben, die Grundgruben ziehen*; Fouiller, creuser les fondements.

Digitized by Google

to Dig down a wall; *untergraben* und *dadurch zum Einsturz bringen*; Saper, caver.
— a drain near the lode (min.); *den Ersanbruch verschrämen*; Creuser une rigole près du filon.
—, excavate the earth; *die Erde ausgraben, den Boden ausheben*; Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain.
— *or* work by gradations, cut by degrees (min.); *abstrossen, abstufen*; Exploiter en strosses, par gradins.
— the ground, excavate; *den Boden graben, ausgraben*; Creuser la terre.
— ore; *die Erze fördern*; Extraire le minerai.
— in a perpendicular line (min.); *niedersinken*; Fouiller perpendiculairement.
— in another place (min.); *eine Fundgrube forttragen*; Faire une fouille dans un autre endroit.
— *or* plough deep (agr.); *tief umgraben, tief pflügen*; Effondrer.
—, deepen, sink a shaft (min.); *schroten, niedersenken, absenken, ressen, abteufen, kutten*; Creuser, percer, détacher des roches, approfondir.
— a shaft (min.); *einen Förderschacht abteufen*; Avaler une bure.
— sideways (min.); *entgegen längen*; Creuser, percer à côté, travailler en longeant le filon, en le traversant obliquement.
— *or* work in a sloping direction (min.); *niederlaufen*; Creuser en pente, de biais.
— up (hort.); *tief umgraben*; Défoncer.
—up, excavate an old building (build.); *ein verschüttetes Gebäude aufgraben*; Relever.
— up, plough up the stubble, break up fallow land (agr.); *umbrechen, urbar machen, von den Stoppeln säubern*; Déchaumer.
— up round a tree (agr.); *rings um einen Baum aufgraben*; Cerner un arbre au pied.
— up *or* manure the feet of trees (hort.); *den Fuss der Bäume aufgraben, düngen*; Chausser.
— upwards (min.); *auslochen*; Tirer du minerai de la voûte en creusant vers la superficie.
to Digest; *digeriren, auflösen, zersetzen, zu Dünger machen*; Mettre en digestion, digérer.
— (chem.); *bei langsamem Feuer kochen, in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit behandeln*; Faire digérer.

Digester, athanor, digesting-furnace (chem.); *der Autoklav, die Kochmaschine, der Papinische Topf, Digerirofen*; Autoclave *m.*, marmite de Papin *f.*, digesteur *m.*
Digesting in lime-water (lime); *das Einweichen des Leimguts in Kalkmilch*; Échaudage *m.*
Digestion (chem.); *das Digeriren, die Digestion, Digerirung, Auflösung*; Digestion *f.*
Digestive salt; *das salzsaure Kali, Chlorkalium*; Chlorure de potassium *m.*
Digger (build.); *der Erd-, Dammarbeiter, Bodenplanirer*; Terrassier *m.*
Digging (min.) *s.* Adit.
—s, placers (California); *die Goldgräberei*; Placers, diggings *m. pl.*
— (min.); *die oberflächliche Ausbeutung*; Grapiller, digging.
—, to begin a — (min.); *einschlagen*; Commencer à faire une fouille.
— deep (agr.); *das tiefe Umgraben, Stürzen, Dungpflügen*; Effondrement *m.*
—, to extend the — (min.); *einen Ort forttreiben*; Continuer, pousser, étendre une fouille, creuser davantage.
— first —, low slovan, day-level (min.); *die Rösche, Stollenrösche*; Première tranchée, fouille *f.*
—, fourth — in vine-yards; *den Weinberg zum vierten Male bearbeiten*; Cartager.
— *or* cutting of peat; *das Torfstechen*; Tourbage *m.*
—-plough (agr.); *der Riolpflug*; Charrue à effondrer *f.*
—s, to take up old superficial — (min.); *nachschürfen*; Prendre les fouilles déjà faites à la surface d'un terrain.
— up (plants); *das Ausgraben*; Arrachement *m.* (de plantes).
— up (agr.); *die tiefe Umgrabung*; Défoncement, défonçage *m.*
— up, ploughing up the stubble (agr.); *das Umbrechen eines Stoppelackers*; Déchaumage *m.*
Diglyph (arch.); *der Doppelschlitz, Zweischlitz*; Diglyphe *m.*
Dihydrate of methylene, methylic alcohol, hydrous oxide of methyle, pyroxylic spirit, wood-spirit, wood-naphtha (chem.); *das Methyloxydhydrat, der Holzgeist, Holzalkohol, Pyro-Holzäther, das Methylenbihydrat, Bihydrate de méthylène, hydrate d'oxyde de méthyle, esprit pyroxilique *m.*
Dike, damming; *die Umdeichung, Deiche*; Endiguement *m.*
—, batterdeau, dam, bar, wear; *der Fang-, Fangedamm, Schloper, Nothschott, Verlaath, Indik, Flügel, die Fangbuhne, Schüttung, Umdämmung*; Batardeau, clayonnage pour retenir les terrains emportés par l'eau *m.*, digue, digue d'appui *f.*
—, dam (hydr.); *der Deich, Damm*; Digue *f.*
— (min.); *die Gestein-, Felsenader*; Veine de substances pierreuses *f.*
—, sterile lode (min.); *der Flötzriffel*; Filon stérile *m.*
— (min.); *der verlorene, magere Gang*; Mine égarée *f.*
— along the bank; *die Wasserschlacht*; Clayonnage le long du rivage *m.*
—, breaking down the top of a —; *die Dammstürzung*; Bris *m.*, rupture *f.*, de la crête d'une d.
— with chambers; *die Kammerschleuse*; D. munie de chambres.
—, degraded —; *der Schartdeich*; D. dégradée, qui a perdu son talus.
— formed like a crescent, half-moon —; *der Kesseldeich, das Kesselsiel, der Ueberdeich*; D. en demi-lune.
— formed by two rows of piles; *das Krippenwehr*; D. formée de deux rangées de pieux.
— formed of wattled hurdles; *die Senkschlacht*; D. de fascinage.
—, the leak of a —; *die Schlope*; Fente creusée par l'eau dans une d. *f.*
—s, low —; *Lahnen, Lahnungen*; Digues basses *f. pl.* (servant de renfort aux digues principales).
— that may be passed in a vehicle; *der Fahrdamm*; D. praticable en voiture.
—, provisional —; *die Pinnplanke*; D. provisoire.
—, small — between salt-marshes (salt-w.); *kleiner Erddamm zwischen Salzteichen*; Lanterneau *m.*
— on the sea-shore; *der Hafdeich*; D. au bord de la mer.
—-beam; *der Tempelbalken*; Poutre servant à digner une écluse *f.*
Dilapidated; *baufällig, in Verfall gerathen*; Dégradé.

Digitized by Google

**Dilatability**, distensibility (phys.); *die Ausdehnbarkeit, das Ausdehnungsvermögen*; Dilatabilité, expansibilité, extensibilité *f.*

**Dilatable, distensible** (phys.); *ausdehnbar*; Dilatable.

**Dilatation, distentation, expansion** (phys.); *die Ausdehnung*; Dilatation, expansion *f.*

to **Dilate**, stretch, extend, lengthen, lengthen out; *ausdehnen, dehnen, ziehen, recken, weiten, ausweiten, strecken, ausstrecken, verlängern*; Étendre, tirer, élargir, allonger, trainer.

—, expand; *sich ausdehnen*; Se dilater.

—, expand (phys.); *ausdehnen*; Dilatation, expansion of steel; *die Ausdehnung des Stahls*; Dilatation de l'acier *f.*

**Dilutable**; *verdünnbar*; Délayable.

to **Dilute** (chem.); *verdünnen, leicht machen, strecken, wässern*; Diluer, éclairer, étendre.

— (paper-m.); *verdünnen*; Raffiner.

— an acid; *eine Säure verdünnen*; Adoucir un acide.

— lime, wet, mix, plash, gauge, temper the mortar; *den Kalk anrühren, einrühren, einmachen*; Gâcher la chaux.

— the pulp (paper-m.); *den Papierbrei verdünnen*; Affleurer.

— starch; *die Stärketheilchen abscheiden*; Extraire l'amidon.

— strong wine; *starken Wein wässern*; Dédoubler le vin.

**Diluting** (ceram.); *die Abschwemmung*; Délayage des matières céramiques *m.*

—, tempering (dye); *die Verdünnung*; Délayement *m.*

—, weakening (liquids); *Verdünnen, Wassern, Schwächen*; Coupage *m.*

— with water; *die Verdünnung mit Wasser*; Dédoublage *m.*

**Dilution** (chem.); *die Verdünnung*; Désaturation *f.*

**Dilving** (met.); *das Zinnsieben*; Tamisage de l'étain *m.*

to **Dim**, deaden (gild.); *mattiren*; Mettre au mat.

**Dim**, weak, pale-coloured (jewell.); *blass*; Délavé.

—, darkening (paint.); *trübe, verdunkelnd*; Louche.

— colour, deadening-matter (gild.); *die Mattfarbe*; Mat *m.*

**Dimargarate of soda**; *zweifach margarinsaures Natron*; Bimargarate de soude *m.*

**Dimension**, measuring of a mine (min.); *der Grubenzug, Zug*; Dimension d'une mine *f.*

—s, verify the — (min.); *ableeren*; Vérifier les dimensions.

—-book; *das Massbuch*; Carnet à cotes *m.*

to **Diminish** (arch.); *verjüngen, schmälern, verringern, einziehen*; Diminuer.

—, lower by cutting (hort.); *einschneiden, anbrechen, niedrig, kurz halten*; Arrêter.

—, disappear (min.); *keilen*; Amincir, se perdre.

**Diminution** (arch.); *die Verjüngung einer Säule, Einziehung, Verdünnung an Säulen*; Contracture, diminution *f.* (d'une colonne).

—, tapering, off-set, set-off, retreat, batter, lessening (mas.); *das Schwächerwerden, Einziehen, der Mauerabsatz, die Verringerung der Stärke, Lehnung, Verjüngung*; Retraite d'un mur *f.*, fruit, retenlement, recoupement *m.*

— of silver *or* quicksilver (met.); *der Abbrand*; Déchet *m.*

—, progressive — of the steps; *die fortschreitende Verjüngung, Abnahme der Stufen*; Balancement d'un escalier *m.*

— of value (mint.); *der Absatz, die Münzverrufung, Entwerthung*; Décri, rabaissement *m.*

**Dimity**; *der Dimity, Wallis, Art feiner Barchent*; Demitte *f.*

—; *der Kannefas*; Basin *m.*

—, tissue imitating —; *kannefasartiger Zeug*; Basiné *m.*

**Dining-room**; *der Speisesaal, das Speisezimmer*; Salle à manger *f.* [à manger *f.*

—-table; *der Speisetisch*; Table

**Dinner - sales, trade - sales** (America); *die periodische Buchhändlerbörse*; Bourse des libraires *f.*

**Dioleate** *or* acid oleate of potassium; *zweifach ölsaures Kali*; Bioléate de potasse *m.*

**Diopside**, white augite *or* malacolithe; *der Diopsid, Bockalit, Mussit, Alaid, unmetrische Pyroxen*; Diopside *m.*

**Dioptase**, emerald copper, emerald malachite; *der Kupfersmaragd, Dioptas*; Dioptase *f.*

**Diopter** (surv.); *der Diopter, das Absehen, Visir*; Dioptre *f.*

**Dioptrical glass**; *das Fernrohr*; Télescope dioptrique *m.*

— glasses; *dioptrische Gläser (für Brillen)*; Verres dioptriques *m. pl.*

**Dioptrics** *s.* Anaclastics.

**Diorama**; *das Diorama*; Diorama *m.*

**Diorite, greenstone**; *der Diorit, Grünstein*; Diorite *f.*

**Diostyle** (arch.); *die durch zwei Säulen gebildete Front*; Dyostyle *m.*

**Dioxide of tin, stannic oxide**; *das Zinnoxyd, die Zinnsäure*; Bioxyde, deutoxyde d'étain *m.*

to **Dip** (chandl.); *den Docht in den Talgtrog eintauchen*; Fondre en abime.

— (chandl.); *zum ersten Male eintauchen*; Plonger, plinger.

— (floweriu.); *ins Bad tauchen*; Asseoir dans la couleur.

— (magn.); *abweichen*; Incliner.

—, underlay, underlie (min.); *einfallen, streichen*; Plonger.

— (tin-plates); *Blech einbrennen*; Mettre dans le bain.

— a coat; *einen Rock färben*; Teindre un habit.

— feathers into chalk water (featherw.); *die Federn ins Kreidewasser tauchen*; Mettre en craie.

— into a liquid up to a certain mark (phys.); *eintauchen*; Affleurer.

— lower *s.* Last dip.

— the sheet-iron in grease; *Eisenblech in Fett tauchen*; Snifer.

**Dip** (dye); *das Bad*; Bain *m.*

— (magn.); *die Neigung*; Inclinaison *f.*

—, hade, hading of a metallic vein, crop (min.); *die Neigung, das Fallen, Einfallen des Ganges*; Inclinaison d'un filon *f.*

—s, dipped candles; *gezogene Lichte, Kerzen*; Chandelle à la baguette, trempée, plongée *f.*

—, to give the first — in wax (wax-ch.); *mit Wachs eintränken*; Imprimer.

—, last — (chandl.); *das letzte Eintauchen*; Dernière plongée *f.*

—, to give the last — (chandl.); *den letzten Ueberzug geben*; Couvrir les bougies.

—, last but one — (chandl.); *das vorletzte Tauchen*; Mettre près.

—, third — (chandl.); *zum dritten Mal eintauchen*; Remettre la chandelle.

— of the wheels; *das Eintauchen der Schaufelräder*; Immersion des roues *f.*

—-sector; *der Neigungsverhältnissirkel*; Secteur d'inclinaison *m.*

**Diphryx, diphryges**; *der Un-*

Digitized by Google

*terofenbruch (Kupferschlacke)*; Diphryges *m. pl.*
Dipped (chandl.); *das erste Eintauchen*; Plongé *m.*
Dipper; *das Schöpfgefäss, der Schöpfer*; Puisoir *m.*
— (metals); *der Taucher, Eintaucher*; Plongeur *m.*
— (metal-w.); *der Beiser*; Décapeur *m.*
—, vat-man (paper-m.); *der Schöpfer, Büttgesell*; Plongeur, ouvreur, puiseur *m.*
Dipping; *die Tunke*; Trempée *f.*
—, pickling; *das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen*; Décapage, dérochage *m.*
— (chandl.); *das Eintauchen*; Trempe *f.*
— (paper-m.); *schöpfen, in die Bütte eintauchen*; Plonger dans la cuve.
— (pott.); *Glasur durch Eintauchen*; Glaçure par immersion *f.*
— in the blue vat (ind. dye); *das Bläuen*; Trempe *f.*
— in brimstone, sulphuring; *das Eintunken in Schwefel, Schwefeln, die Schwefelung*; Soufrage *m.*
— feathers into chalk-water (featherw.); *die Federn in Kreidewasser tunken*; Passer à la craie.
—, first — (chandl.); *das erste Eintauchen*; Plonjure, plinjure *f.*
—, first — (wax-ch.); *das erste Eintauchen*; Impression *f.*
— the iron rod into the melting-copper to see whether it is purified enough; *der Garbruch*; Enfonçure faite avec l'éprouvette dans le cuivre qui entre en fusion *f.*
— matches; *das Eintauchen, Auftragen der Zündmasse, Betupfen*; Chimicage *m.*
— of the moulds (sug.); *die Formen eintauchen*; Mettre en trempe.
—, second — (chandl.); *das zweite Eintauchen, die zweite Tunke*; Retournure *f.*
—, second — (wax-ch.); *zum zweiten Mal eintauchen*; Retourner.
—, second — of blue-dyed woollen (dye); *das zweite Eintauchen der blaugefärbten Wolle*; Rejet *m.*
—, slight —, washing, rinsing (ind. dye); *leicht waschen (durch senkrechte Eintauchung)*; Foularder.
— in a solution of tin; *das Eintauchen in eine Zinnauflösung, die Zinnbeize*; Stannage *m.*
Dipping, third — (chandl.); *das dritte Eintauchen*; Remise *f.*
— -and end-motion (sew. m.); *die niedergehende Bewegung*; Mouvement en bas *m.*
— -frame (dye); *der Küpenrahmen*; Cadre de la cuve *m.*
— -mould *or* basin (chandl.); *das Gefäss zum Lichtersieden, der Talgtrog*; Abîme *m.*
— -mould (chandl.); *die Lichtform*; Moule à plonger *m.*
— -needle; *die Neigungnadel, das Inclinatorium*; Aiguille, boussole d'inclinaison *f.*
— -rod (chandl.); *der Docht- oder Lichtspiess, der Tunkstab*; Baguette, broche *f.*
— -tool (chandl.); *das Eintauchzeug*; Main à plonger *f.*
Diprismatic; *doppelt prismatisch*; A double prisme.
Diptere; *das mit zwei Säulenreihen umgebene Gebäude*; Diptère *m.*
Dipteron; *der Dipteraltempel, Tempel mit doppelten Hallen*; Temple diptère *m.*
—, false —; *der Tempel mit scheinbar doppelter Halle*; Temple pseudodiptère *m.*
Dipyre, schmelzstein; *der Dipyr, Schmelzstein*; Dipyre *m.*, leucolithe de Mauléon *f.*
to Direct the lines (engr.); *die Linien angeben*; Blasonner.
Direct; *gerade*; Direct.
— acting (mach.); *direkt wirkend*; A effet direct.
— process, smelting by the — (met.); *die Rennarbeit*; Ballage *m.*
Direction, line of — (mech.); *die Kraftrichtung, Richtung der Kraft*; Direction de la force *f.*
— of coal-seams (min.); *der Gang, die Richtung der Steinkohlenadern*; Manége *m.*
— of the lode towards east (min.); *das Fortschreiten des Ganges in Abend*; Marche, direction constante du filon vers l'orient *f.*
—, line of a road; *die Strassenanlage*; Tracé d'une route *m.*
— -line (railw.); *die Richtungslinie*; Tracé d'un chemin de fer.
— -line (typ.); *die Normzeile*; Ligne de pied *f.*
— -word, catch-word (typ.); *die Auszeichnung, der Kustos, Folgezeiger, Blatthäter, das Merkwort, Stichwort*; Réclame *f.*
Directory; *das Adressbuch, der Nachweisungskalender*; Almanach des adresses *m.*
Dirt from the fire (gild.); *der Schmus vom Feuer*; Busissures *f. pl.*
Dirt-clout, —-board, round-robbin, cuttoo-plate (carriage); *die Kothplatte, der Kothdeckel, das Deckelin*; Plaque de boue *f.*
Dirty (mach.); *verstopft, verletzt, dreckig, verdreckt*; Encrassé.
to Disacidify, take out the acid, unsour, disoxydate, destroy the acidity; *aussäuern, entsäuern, aus dem Sauerbade nehmen*; Désacidifier, extraire l'acidité, désoxyder, désoxygéner, neutraliser ou saturer l'excès d'acide.
to Disaggregate (spinn.); *trennen, verfasern*; Désagréger.
to Disbud (hort.); *überflüssige Knospen, Triebe oder Schosszreiser abbrechen*; Ebourgeonner.
Disbudding-tool *or* -scissors (hort.); *das Ausputzeisen*; Ebourgeonnoir *m.*
to Discharge; *abfliessen, sich ergiessen*; S'écouler, se décharger, verser.
— (workmen); *entlassen*; Renvoyer, congédier.
—, fire off (gunsm.); *abfeuern, losschiessen, abschiessen*; Lâcher un fusil, décharger.
— (phys.); *entladen*; Décharger.
— (pump); *entladen, ausgeben, eine bestimmte Wassermenge liefern, ausströmen*; Débiter.
— a cab; *eine Droschke entlassen*; Renvoyer un fiacre.
Discharge, charge (lime-b.); *der Brand, Satz*; Fournée, cuite de chaux *f.*
— (engr.); *Gummiauflösung zum Schutze eines Theiles der Platte*; Réserve *f.*
—, delivery, flow, quantity flowing (hydr.); *der Ausfluss, die Wassermenge, Ausströmungsmenge, Zufluss*; Débit *m.*
—, flooding (hydr.); *die Ausschwemmung*; Chasse *f.*
—, fall (hydr.); *der Abschuss, Abfall, Sturz*; Chute, décharge, rampe *f.*
—, delivery (hydr.); *die Fliessung*; Écoulement, égout *m.*, décharge *f.*
—, chemical — (ind. dye); *die Aetzbeize, das Aetzmittel, der Aetzpapp*; Rongeant, enlevage sur mordant *m.*
— (min.); *die Ausfluth*; Écoulement *m.*, haurée, décharge *f.*
— (st. eng.); *der Abfluss*; Expiration *f.*
—, draining of water (min.); *der neue Abfluss*; Abattement des eaux *m.*

Digitized by Google

Discharge, port of — (tr.); *der Löschplatz, Löschungsort*; Débarcadour, débarcadère *m.*
—, secondary — (phys.); *das Residuum der Leydener Flasche*; Charge résiduelle *f.*
— of a stamping-mill (met.); *die Fluth*; Ecoulement dans les bocards *m.*
—-pipe, waste-water pipe; *das Abflussrohr*; Tuyau de dégorgement *m.*
—-pipe; *die Austragerröhre*; Tuyau de décharge *m.*
—-pipe, evacuation-pipe; *der Oberpumpetöckel*; Tuyau d'écoulement *m.*
—-pipe (dist.); *die Ableitungeröhre*; Dégor *m.*
—-pipe, discharging - pipe (min.); *das Grundkäntel*; Tuyau de décharge *m.*
—-style; *der Aetzdruck, Aetzbeisdruck*; Impression à l'enlevage, impression avec rongeants ou enlevages *f.*
—-ticket; *der Entlassungeschein*; Billet de congé, de démission *m.*
—-works, chemical — (ind. dye); *der Aetzdruck*; Procédé d'enlevage *m.*
—-yellow; *das Aetzgelb*; Jaune d'enlevage *m.*
Discharger (arch.); *der Träger, Unterug*; Sommier *m.*
— (phys.); *der Entlader*; Déchargeur *m.*
—, discharge-pipe, waste-steam pipe, delivery-tap, outlet-pipe (st. eng.); *das Ausgangerohr, Ausströmungerohr*; Tuyau de robinet, tuyau de sortie *m.*
Discharging-acids (cal. pr.); *Fressaeuren*; Acides d'enlevage *m. pl.*
—-arch; *der Entlastungsbogen*; Arc de décharge *m.*
—-rod (phys.) s. Discharger.
—-sluice; *die Entleerungschleuse*; Ecluse de décharge *f.*
—-trough or -basin; *der Sumpf des Brunnens*; Fond du puits, d'une pompe *m.*
to Discolour, extract the colour; *abfärben, entfärben, die Farbe ausziehen*; Déteindre.
to Disconnect, uncouple, throw out of gear, disengage (mech.); *entkuppeln, auskuppeln, loskuppeln, ausrücken, abstellen*; Déconjuguer, débrayer, désembrayer.
— or cut a wire; *einen Telegraphendraht abschneiden*; Couper un fil télégraphique.
Disconnected (mech.); *ausser Verbindung*; Affolé.
to Discontinue an article (tr.); *einen Artikel eingehen lassen*; Discontinuer un article.
— the business, concern; *das Geschäft aufgeben, die Handlung eingehen lassen*; Discontinuer, cesser les affaires.
to Discover by digging (min.); *erschroten, erschürfen, ersinken*; Découvrir un filon en creusant la terre.
— a lode (min.); *fündig, findig machen, beschürfen, entblössen*; Découvrir, trouver un filon, une mine.
— a lode by a divining-wand (min.); *den Gang ausgehen*; Chercher à découvrir un filon par le moyen de la baguette divinatoire.
— a mine; *ein Bergwerk ständig machen, erregen*; Découvrir une mine.
Discriminating duties (tr.); *Differentialzölle*; Droits différentiels *m. pl.*
Disease of silk-worms which gives them a white colour; *die Wassersucht der Seidenwürmer*; Luisette, luzette, clairette *f.*
to Disembay (mas.); *eine Maueröffnung wegnehmen*; Dégager d'une baie.
Disemboguement (hydr.); *das Ausräumen, Wiederöffnen, Reinigen*; Débouchement *m.*
Disencumbered (arch.); *frei, nicht überladen*; Sans charge.
to Disengage, emit, evolve; *entbinden, entwickeln*; Dégager.
—; *entweichen, verdunsten*; Se Disengaging, throwing out of gear, disconnecting (mach.); *das Ausrücken, Entkuppeln, Loskuppeln, die Ausrückung*; Désembrayage, désembréage *m.*
— - gear, disconnecting-coupling (mech.); *die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung, Loskuppelung*; Débrayage, débréage *m.*
to Disentangle; *sich entwirren*; Se détordre.
to Disfigure, spoil (arch.); *verderben, verunstalten*; Déshonorer.
Disfraction (electr.); *hemmend*; Disfractif.
Disgregation (phys.); *die Zerstreuung, Zertheilung*; Disgrégation *f.*
to Dish a wheel (cartwr.); *ein Rad stürzen*; Ecuanter une roue.
Dish; *die Schüssel*; Plat *m.*
—, dishing (cartwr.); *die Stürzung, der Sturz*; Ecuanteur *m.*, tôle *f.*
Dish (cook.) s. Course.
—, double — (cartwr.); *doppelte Stürzung*; Double écuanteur *m.* [de table *m.*
—-butter; *Maibutter*; Beurre
—-cover; *die Stürze, glockenartige Stürze, Schüsselstürze, der Glockendeckel*; Cloche de plat *f.*, couvre-plats *m.*
—-maker; *der Tassenmacher*; Faiseur de tasses *m.*
—-warmer; *der Schüsselwärmer, Warmhalter*; Chauffe-assiettes, réchauffeur *m.*
Disincrustation (boiler); *die Entfernung des Kesselsteins*; Désincrustation *f.*
to Disinfect, deodorize; *entpesten, entgiften, entstänkern, geruchlos machen*; Désinfecter, enlever l'odeur.
Disinfector, disinfecting or deodorizing apparatus; *der Luftreiniger*; Appareil désinfecteur *m.*
Disintegrator (mach.); *der Zerkleinerer*; Désintégrateur *m.*
to Disjoin (carp., join.); *abspringen*; Se déjoindre, se désunir.
to Disjoint (building); *abtragen, abbrechen*; Démolir.
— (estate); *zerstückeln, verschlachten*; Parceler.
—, put out of socket, unhinge, unsocket (join.); *entfugen, aus den Fugen bringen, auseinander nehmen, trennen, zertheilen, zerlegen*; Déboîter, désemboîter, déjoindre.
Disjointed columns; *abgebrochene Säulen*; Colonnes brisées *f. pl.*
Disk, disc (mech.); *die Scheibe, Planscheibe*; Disque *m.*
— (railw.); *die Signalscheibe*; D.
—, buffer- — (railw.); *die Bufferscheibe*; D. de tampon.
— for constructing a column, tambour; *die Säulentrommel, der Trommelstein*; Tambour de colonne *m.*
—, electro-magnetic repeating — (railw.); *die elektromagnetische Repetirscheibe*; D. répétiteur à électro-aimant.
—, elliptic — (watchm.); *die längliche Scheibe*; Ellipse *f.*
—, flashing, electrical —; *die elektrische Scheibe, Blitztafel*; Carreau électrique, étincelant *m.*
—, groove- —, — separating the cutters, intermediate — (lam.); *die Mittelscheibe, Leerscheibe*; Fausse rondelle *f.*
—s, small — for holding and regulating heads (weav.);

Digitized by Google

*kleine Scheiben zum Halten der Litzen*; Patères *m. pl.*

**Disk**, locking — (watchm.); *die das Räderwerk haltende Scheibe*; Platine *f.*

—-head in chaplets (arch.); *die scheibenförmige Perle an dem Perlstab*; Pirouette *f.*

—-engine; *die Scheibenmaschine*; Machine à d. *f.*

—-file, turning-file, lathe-file; *die scheibenförmige Feile, Pfeifenfeile*; Lime tournante *f.* [Pieu à d. *m.*

—-pile; *der Scheibenpfahl*;

—-signal, conjugated — — (railw.); *die conjugirte Signalscheibe*; D. conjugué.

—-signal, distance — — (railw.); *die Fernsignalscheibe*; D. à distance.

—-signal, double-action — — (railw.); *die doppeltwirkende Signalscheibe*; D. à double effet.

—-signal, hand — — (railw.); *das Handscheibensignal*; D. manœuvré à la main.

—-signal, self-acting — — (railw.); *die selbstwirkende Signalscheibe*; D. automoteur.

**to Dismount**, take to pieces (gunsm.); *auseinander nehmen*; Démonter.

**Dismounting, taking to pieces** (gunsm.); *das Auseinandernehmen, Auseinanderlegen, Zerlegen*; Démontage *m.*

**Disoxydation, deoxydation, disoxigenation**; *das Desoxydiren, die Desoxydirung, die Entsäuerung, (theilweise) Entziehung, Abscheidung des Sauerstoffs*; Désoxydation, désoxygénation *f.*

**Dispaston** (mech.); *der Flaschenzug mit zwei Rollen, die doppelte Rolle*; Dispaste *m.*

**Dispatch, telegraphic —, telegram**; *das Telegramm*; Télégramme *m.*

—-goods (railw.); *das Eilgut*; Marchandises à dépêcher, à grande vitesse *f. pl.*

**Dispersion** (phys.); *die Verrauchung, das Verfliegen, Verschwinden, Schwinden*; Dissipation *f.* [Dispersif.

**Dispersive** (opt.); *zerstreuend*;

**Displacement** (chem.); *die Versetzung*; Déplacement *m.*

**Displacing-apparatus** (chem.); *der Versetzungsapparat*; Appareil à déplacement *m.*

**Display of fire-works**; *das Lustfeuer, Freudenfeuer*; Feu d'artifice de réjouissance *m.*

**Disposition** (arch.) *s.* Arrangement.

— of apartments; *die Anordnung in Zimmern*; Agencement des appartements *m.*

**Disposition, second** — of furnace (met.); *die Nachbeschickung*; Seconde disposition du fourneau *f.*

— of the mass (min.); *die Lagerung*; Arrangement en grandes masses *m.*, disposition *f.*

— of a raft; *die Anordnung eines Floßes*; Mise *f.*

**Disproportion** *s.* Asymmetry.

**Dissimilar**; *ungleichartig*; Hétérogène.

**Dissociation** (chem.); *die Vereinzelung*; Séparation *f.*

**Dissolution, solution** (chem.); *die Auflösung*; Dissolution *f.*

**Dissolvable** (chem.); *auflösbar, auflöslich, lösbar, zersetzbar*; Dissoluble, soluble.

**Dissolvants, chemical means**; *auflösende, zersetzende Mittel*; Moyens dissolvants, chimiques *m. pl.*

**to Dissolve**; *auflösen, schmelzen, aufgehen lassen*; Faire fondre.

— (chem.) *s.* to Analyze.

— partnership (tr.); *die Handelsgesellschaft aufheben*; Dissoudre la société.

**Dissolvent, dissolver, solvent, menstruum** (chem.); *das Auflösemittel, Auflösungsmittel*; Fondant, dissolvant, résolvant *m.*, menstrue *f.*

—; *auflösende Mittel*; Délavants de couleurs *m. pl.*

**Dissolving a substance by catalysis** (chem.); *catalytisch auflösen*; Dédoubler.

— views; *Nebelbilder, Wandelbilder*; Chromotropes anglais *m. pl.*, fantasmagorie *f.*

**Distaff, rock** (spinn.); *der Spinnrocken, Rocken, Wocken, die Kunkel*; Quenouille *f.*

—-full; *der Kauder*; Quenouillée de lin, de chanvre, quenouille montée, coiffée *f.*, tampon de filasse *m.*

—, to prepare the —; *den Rocken anlegen*; Charger la quenouille.

**to Distance beams as to their width** (carp.); *Zwischenräume lassen die mit dem ausgefüllten Mauerwerk von gleicher Weite sind*; Laisser un espace tant plein que vide.

**Distance**; *die Entfernung, Strecke, Weite, Ferne, der Abstand, Zwischenraum*; Distance *f.*

—, clearance (arch.); *die Lichtweite*; Éloignement *m.*

— (arch.); *der Abstand*; Solement *m.*

**Distance, focal** — (opt.); *die Brennweite*; D. du foyer.

—, pitch, gauge (spinn.); *der Spindelabstand (von Achse zu Achse)*; Espacement des bobines *m.*

— between the front and hind beam (weav.); *der Zwischenraum zwischen dem vordern und hintern Zeugbaume*; Estance *f.*

— from the fulcrum to the pressure (mech.); *die Abwage*; D. de la force et du poids à l'hypomochlion.

— between two knots; *der Knotenabstand*; Entre-nœud *m.*

—, striking — (electr. light); *die Wirkungsdistanz*; D. à effet.

—, unequal — between the threads of the warp (weav.); *die Gasse, (ungleicher Abstand der Kettenfäden), ungleiches Gewehe*; Entrebas *m.*

— of the wheels; *die Zahnweite*; D. des roues.

—-line, principal line; *die Distanzlinie, der Hauptstrahl, die Schachse*; Rayon principal *m.*

—-piece; *das Distanz-, Zwischenstück (bei Eisenblech- und Kesselarbeiten)*; Pièce d'écartement *f.*, entre-deux *m.*

**Distemper, common** —; *gewöhnliche Mattfarbe*; Blanc mat, de roi *m.*

— varnished —; *gefirnisste Wassermalerei, das Chipolin*; Chippolin *m.*

—-painting; *die Temperamalerei*; Peinture en détrempe *f.*

**to Distil, draw by distillation, concentrate, dephlegmate, rectify** (chem.); *concentriren, abziehen, destilliren, über den Helm ziehen, entwässern, verstärken, rectificiren, verdichten, abdampfen lassen*; Concentrer, rectifier, distiller, mettre, tirer, passer à l'alambic, déphlegmer.

— roughly, discharge the rough ingredients (chem.); *die rohen Bestandtheile absondern*; Dématérialiser.

**Distillable**; *destillirbar*; Distillable.

**Distillation** (chem.); *die Abtropfung*; Distillation *f.*

— (dist.); *die Destillirung, das Destilliren, Abziehen, Brennen*; D., chauffe *f.*

—; *das gebrannte Wasser*; D. *f.*

— by ascent, per ascensum; *die aufsteigende, gerade D.*; D. droite.

—, continuous —; *die ununter-*

Digitized by Google

*terbrochene, fortwährende D.*; D. continue.

Distillation by descent, per descensum; *die unterwärts gehende D.*; D. vers le bas.

—, dry —; *die trockene D.*; D. sèche, par voie sèche.

—, oblique —; *die schräge, seitwärts gehende D.*; D. latérale, oblique.

— of spirits; *die Branntweinbrennerei*; D. de l'eau-de-vie.

—, wet —; *die nasse D.*; D. par voie humide.

Distillatory utensils (chem.); *das Abziehzeug*; Appareil distillatoire *m.*, ustensiles pour la distillation *m. pl.*

Distiller; *der Destillirer, Brenner, Branntweinbrenner*; Distillateur, brûleur *m.*

— chief-man; *der Brennmeister, Oberbrenner*; Cuiseur *m.*

—'s wash; *die Schlampe*; Rincure de distillerie *f.*

— of wine and fruits; *der Wein-* und *Obstbrenner*; Bouilleur de crû *m.*

Distillery, still-house; *die Brennerei, Branntweinbrennerei, das Brennhaus*; Distillerie *f.*

—, workman in a —; *der Blasenknecht*; Ouvrier de distillation *m.*

Distilling-apparatus, still; *der Destillirapparat, Brennapparat, das Brenngeräth*; Appareil distillatoire *m.*

—-vessel; *das Abziehgefäss*; Vase distillatoire *m.*

to Distort, to deform; *entstellen, aus der natürlichen Lage bringen, verderben, verkehren, verdrehen, verbiegen, krümmen*; Contourner.

— (mach.); *sich werfen, ziehen, verziehen*; Se déjeter.

— (steel); *sich biegen, werfen, ziehen, verziehen*; Voiler, se voiler, se déjeter (acier).

—, warp, casting, warping, get, go out of true, get distorted (wood); *sich werfen, windisch, windschief werden, krümmen, arbeiten, sich krümmen, ziehen, verziehen*; Se déjeter, se défléchir, se chambrer, se courber, travailler, se tourmenter, gauchir (bois).

to Distribute (typ.); *ablegen*; Distribuer les lettres.

— aqua fortis (engr.); *das Aetzwasser in die feinen Striche des Stiches laufen lassen*; Filer les eaux.

— the colour (pasteb.); *die Farbe auftragen*; Etendre la couleur.

— the ink, ink, beat *or* roll the form (typ.); *die Schwärze auftragen*; Toucher la forme, encrer.

to Distribute the letters of a form (typ.); *eine Form ablegen*; Rompre une forme, distribuer la lettre.

— letters into wrong boxes (typ.); *die Buchstaben in falsche Fächer legen*; Faire des coquilles.

— light (paint.); *das Licht vertheilen*; Conduire la lumière.

— dry manure (hort.); *mit trocknem Miste dünn bestreuen*; Saupoudrer.

— equally over the skein what water is left in it after wringing (silk-w.); *das rückständige Wasser in den Strähn gleichmässig vertheilen*; Egalir, égaliser.

— the spools of the organzine on the hind-beam (weav.); *die Spulen der Organsatte zur Kette auf den Scheerbaum vertheilen*; Embanquer.

— the steam (st. eng.); *den Dampf vertheilen*; Distribuer la vapeur.

— the windings of the yarn round the spindle (spinn.); *Windungen des Garns vertheilen*; Envider.

Distributing-box, nozzle, steam-chest, slide-box (st. eng.); *die Dampfbüchse, Vertheilungsbüchse, Schubladenbüchse, der Dampfkasten*; Boîte de distribution, boîte à vapeur *f.*, coffre à vapeur *f.*

—-pipe (st. eng.); *das Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr*; Tuyau de distribution de vapeur *m.*

—-rule (typ.); *der Ablegespan*; Ais à distribuer la lettre *m.*

—-shaft, distribution-shaft (loc.); *die Austheilungswelle, Vertheilungswelle*; Arbre de distribution *m.*

—-trough, box in which the rags ground for paper are kept (paper-m.); *der Zertheilungskübel, Zeugkasten*; Auge à rompre, auge à piler les drapeaux *f.*

Distribution, disposition of parts (arch.); *die Anordnung, Abfachung, Eintheilung*; Distribution *f.*

—, distributing (typ.); *die Buchstabenvertheilung, das Ablegen der Schrift*; Distribution *f.*

— of building-materials (build.); *die Vertheilung der Baumaterialien*; Répandage des matériaux *m.*

— of crops (agr.); *die Koppelwirthschaft, Fruchtvertheilung, Eintheilung in Schläge*; Assolement *m.*

Distribution of dung (agr.); *das Düngerstreuen*; Epandage *m.*

— of gas by means of pipes; *die Vertheilung des Gases durch Röhrenleitungen*; Distribution du gaz au moyen des tuyaux *f.*

—, matter for — (typ.); *die Ablegeschrift, der Ablegesatz*; Distribution *f.*

— of mines, proportioning the trains of mines (min.); *die Vertheilung, das Abpassen des Feuers*; Compassement des feux *m.*

— of parts (theatre); *die Rollenvertheilung*; Distribution de la pièce *f.*

— of volumes (typ.); *die Bandeintheilung*; Tomaison *f.*

—-valve (st. eng.); *das Vertheilungsventil, die Ventilsteuerung*; Soupape de distribution *f.*

Distributor of the forces (mech.); *der Kräftevertheiler, bewegende Mechanismus*; Distributeur de force *m.*

Disturbing (mech.); *störend*; Perturbateur.

Distyle (arch.); *die zweisäulige Halle*; Distyle *m.*

Disulphide of cobalt; *das Kobaltübersulfid*; Bisulfure de cobalt *m.*

— of potassium; *das zweifache Schwefelkalium*; Bisulfure de potassium *m.*

— of soda; *das zweifach schwefelsaure Natron*; Bisulfite de soude *m.*

to Disunite timber (carp.); *Holzstücke aus einander legen*; Dévêtir.

to Ditch, to dig a ditch; *einen Graben ziehen, anlegen*; Fossoyer, fouiller, creuser, faire un fossé.

— moist land; *trocken legen*; Egoutter.

Ditch, drain, trench, open drain; *der Graben*; Fossé *m.*, tranchée *f.* [d'une digue.

— of a dike; *die Pütte*; F.

— with a drain; *der Sielddeich*; Digue à écluse *f.*

—, distributing —, draining —; *der Vertheilungskessel*; Cuvette *f.*

— for the foundation; *die Grundgrube, Baugrube, der Grundgr.*; Fondement, creux, fossé *m.*

— for irrigation, feeder; *die Begiesspumpe*; Pompe d'arrosage *f.*

—, small — for planting vines;



Digitized by Google

*ausgewitterte Gruben um Reben zu pflanzen*; Augelot *m.*
Ditch across a pond (for.); *der Quergr. in einem Teich, Ablassgr.*; By *m.*
—, small — (road); *der kleine Gr.*; Cuvette *f.*
— surrounding the salt-marsh (salt-w.); *der Gr. um den Salzgarten herum*; Mort d'un marais salant *m.*
—, small — that conveys the sea-water to the last brine-pits (salt-w.); *kleiner Wassergang der das Seewasser in die Krystallisirungsbetten führt*; Brassour, gourmas *m.*
—, small partition- — (salt-w.); *der kleine Zwischengr.*; Arde *f.*
—, under-ground — for the mother-lye (salt-w.); *der unterirdische Canal für die Mutterlauge*; Coy d'un marais salant *m.*
Ditcher; *der Grabenschneider, Grabenarbeiter*; Fossoyeur, ouvrier qui creuse des fossés *m.*
Ditching, grave-digging; *das Grabensiehen*; Fossoyage, fossoyement *m.*
Dithionic; *zwei Mischungsgewichte Schwefel enthaltend*; Dithionique.
Dithionite; *unterschwefelsaures Salz*; Dithionite *m.*
Ditriglyph (arch.); *der Ditriglyph, Raum zwischen zwei Dreischlitzen*; Ditriglyphe *m.*
Dittoes, a suit of — (tail.); *der gleichmässige Anzug*; Habillement uni *m.*
Ditty-bag (sailors); *die Nähbüchse*; Bolte à coudre *f.*
Divan, sofa, couch, sofa-bedstead; *der Divan, das Canape, Ruhebett, Sofa, die Ottomane*; Divan, canapé, sofa *m.*, ottomane *f.*
to Dive; *tauchen*; Plonger.
Divellent, separating (chem.); *scheidend, trennend*; Divellent.
Diver; *der Taucher*; Plongeur *m.*
Diversion (hydr.); *die Ableitung, Hinleitung*; Dérivation *f.*
to Divide (tr.); *eine Dividende geben*; Donner un dividende.
— (typ.); *abtheilen, abbrechen*; Diviser.
— a block of marble (build.); *einen Marmorblock theilen*; Rader.
— into compartments (hort.); *abtheilen*; Découper.
— into feet; *in Fusse eintheilen*; Piéter.
— the glass - composition (gl. m.); *die Glasmasse zertheilen*; Trancher le verre.
to Divide the loop (met.); *zerscherbeln*; Partager, diviser la loupe.
— a root (hort.); *die Wurzel theilen*; Dédosser.
— into tufts (hair-c.); *in Büschel theilen*; Détêter.
— into volumes, to number the volumes (typ.); *die Bände eintheilen, mit der Bandzahl bezeichnen*; Tomer.
Divided into two, subduple; *halbtheilig*; Dédoublé.
Dividend (tr.); *die Dividende, der Gewinnantheil*; Dividende *m.*
Divider; *der Theilzirkel*; Compas à diviser *m.*
—-frame (watchm.); *das Theilscheibengestell*; Bâtissage *m.*
Dividing by the compass; *die Ein- und Abtheilung mit dem Zirkel*; Compassage *m.*
— into skeins (silk); *das Strähnezertheilen*; Trafusage *m.*
—-engine; *die Theilmaschine*; Machine à diviser *f.*
—-engine, Decoster's — — for toothed wheels; *die Decoster'sche Kreistheilmaschine zur Herstellung von Zahnrädern*; Diviseur universel *m.*
—-plate, —-engine, divider (gunsm.); *die Theilscheibe, Theilmaschine*; Diviseur, cadran diviseur *m.*
—-ridge, highest part, summit, level of a canal (hydr.); *der Theilungspunkt, die Wasserscheide*; Point culminant, de partage *m.*
—-spoon; *der Vorlegelöffel*; Cuiller à servir *f.*
Dividivi, Caesalpinia coriria (tann.); *die Dividivi, Knoppern*; Dividivi *m.*
Diving-apparatus, — -dress; *die Taucherrüstung*; Scaphandre *m.*
—-apparatus, kind of — —; *Art Taucherapparat*; Compresseur-compensateur *m.*
—-bell; *die Taucherglocke*; Cloche à plongeur *f.*
—-bell, gutter (arch.); *die Wasserrinne, Taucherglocke*; Dauphin *m.*
—-case; *der Taucherkasten*; Cage à plongeur *f.*
—-dress; *der Taucherapparat*; Mannequin-plongeur *m.*
—-ship; *das Taucherschiff*; Bâteau-plongeur *m.*
Divining rod (min.); *die Wünschelruthe*; Baguette divinatoire *f.*
Divisibility; *die Theilbarkeit*; Division (typ.); *die Abtheilung, das Abbrechen*; Division d'un mot *f.*
Division of leaves (weav.); *der Theil, das Chor, die Kammabtheilung*; Corps *m.*
— of pavement; *die Abtheilung des Pflasters nach verschiedenen Gängen*; Entrecoupe *f.*
— of a shaft made by a brattice (min.); *der gesonderte Theil des Förderschachtes, das Schachttrumm, die Schachtabtheilung*; Parti-bure, compartiment d'un puits *m.*
—-plate (org.); *die Eintheilungsscheibe*; Cadran *m.*
—-plate (watchm.); *die Theilscheibe*; Plate-forme *f.*
Divisorium (typ.); *s.* Cramp.
to Do over with clay; *mit Letten bekleiden*; Glaiser.
—up a garden, clothes; *einen Garten zurecht machen, Kleider zurichten*; Arranger un jardin, des habits.
Dobby; *die Schaftmaschine, der Dobby über dem Stuhl*; Machine Dobby, à brillantés *f.*
—-apparatus, —; *der Halbjacquard*; Appareil demi-jacquard *m.*
Docimastic art *s.* Docimasy.
— lamp; *die Probelampe*; Lampe docimastique *f.*
Docimasy, quantitative chemistry, docimastic art, assaying; *die Probir-, Erzscheidekunst, Dokimasie, Probe*; Docimasie, docimastique *f.*, art d'essayer *m.*
to Dock; *docken*; Faire entrer aux docks.
— horses; *englisiren, engländern*; Angliser, courtauder.
Dock; *das Dock*; Dock *m.*, forme *f.*
—, store-house; *der Lager-, Packhof*; Dock *m.*
—, wharf (hydr.); *das Dock, die Werft*; Gril *m.*
—, cropper - — (saddl.); *die Schwanzriemenschlinge, Schwanzpausche, Schweifmetze, der Löffel*; Culeron *m.*
—, dry- —; *das Trockendock, die Docke mit Schleusenthüren*; Bassin d'échouage *m.*
—, floating- —; *die Schwimmdocke, das schwimmende Dock*; Bassin à flot, dock flottant *m.*, forme flottante *f.*
—-gate; *das Dockenthor, die Schleusenthür*; Vanne de bassin *f.*
—, graving- —, dry- —; *die Werftdocke*; Forme de radoub, forme sèche *f.*
—, graving-, repairing- —; *das Ausbesserungsdock, Verzimmerungsdock*; Bassin de radoub *m.*

Digitized by Google

Dock-hôtel; *das Dockgesellschaftsgebäude*; Hôtel des docks *m.*

—-yard; *das Werft, Schiffswerft, der Stapel, Holm*; Chantier de construction *m.*

to Doctor, drug; *Wein* oder *Spirit verfälschen*; Droguer.

Doctor (cal. pr.); *das Abstreichmesser, der Schaber, Doctor, Ductor, die Rakel*; Râcle *f.*

— (typ.); *die Farbenzuführwalze*; Râcle *f.*

—'s locks (locksm.); *Schlösser von innen ohne Schlüssel zu öffnen, von aussen nur mit Schlüssel*; Serrures à clefs en dehors *f. pl.*

Dodecagonal; *zwölfwinkellig*; Dodécagonal.

Dodecahedral; *zwölfflächig*; Dodécaèdre, dodécaèdrique.

Doeskin; *der Doeskin*; Doskin, drap fort pour pantalon *m.*

Doffer, doffing-cylinder, fillet; *der Abnehmer, das Fillet, die kleine Trommel, Filletrommel, Kammwalze, kleine Krats-, Streichtrommel*; Déchargeur, peigneur, tambour de décharge *m.*

Doffing (spinn.); *das Abnehmen* (*der Kötzer von den Spindeln*); Levée *f.*

Dog; *der Bock, das Gestell*; Valet, tréteau *m.*

—, bench-hook, bench-iron, jack, horse; *der Klemm-, Balkhaken, Kukfuss, die Teufelsklaue*; Sergent, tirant, valet de pied *m.*, servante *f.*

—, hoop-cramp, cramp, bending-hook (coop.); *die Biegscheibe, Reifzange, Reifsiehe, Zwinge, Scheibenkrücke, der Bandhaken, Bandsicher, Hund*; Chien, davier, sergent *m.*

—'s bane and spurge-wood (Euphorbiae and Apocyneae); *Milch-, Wolfsmilchholz*; Bois de lait, laiteux *m.*

—'s dung *s.* Bate.

—'s ear (bookb.); *das Eselsohr, Ohr*; Oreille *f.*

—'s ears, to take out — — (bookb.); *die Eselsohren wegnehmen*; Défriser.

—'s nose (cant); *Getränk von Bier* und *Wachholderbranntwein*; Mélange de bière et de genièvre *m.*

—'s-tooth-spar; *der Hundszahnspath*; Carbonate de chaux en cristaux scolénobres *m.*, dent de chien *f.*

—-cart, Irish cart; *das Jagdgig*; Dog-cart *m.*, voiture de chasse *f.*

—-cart phaeton; *Dogcart-Phaeton*; Dog-cart phaéton *m.*

Dog-hair (weav.); *das Ziegen-, Hundshaar, der Binder, falsches, untaugliches Haar*; Jarre *f.*

—-lead; *der Leit-, Lenkriemen, das Lenkseil*; Guide *f.*

—-leg chisel (engr.); *das Feilir-, Faltir-, Grundeisen*; Butte-avant, pousse-avant *m.*

—-nail, jobent nail, locksmith's nail; *der Schlossnagel, Schlossspieker*; Clou de serrure, à serruriers *m.*

—-nose hand-vice, pig-nose hand-vice; *der schmalmaulige Feilkloben*; Tenaille à vis à ouverture étroite *f.*

—-tooth, tooth-ornament (arch.); *der Zahnzierrath*; Dent de scie *f.*

—-wood, bloody twig, privet, sanguineous rod, (Cornus sanguinea); *das Hartriegelholz*; Bois de cornouiller femelle, sanguin *m.*

—-wood, common — —, Cornus sanguinea; *Wanzenholz*; Bois punais *m.*

Doggy, doggie (min.); *der Aufseher*; Surveillant *m.*

Doily; *das Tellertüchlein*; Serviette pour dessert *f.*

Dolerite; *der Flotzgrünstein, Dolerit, Graustein, Augitgrünstein*; Dolérite *f.*

Dollard (for.); *abgestutzter, gekröpfter Baum*; Arbre ébréé *m.*

Dollond; *ein achromatisches Fernrohr von Crown-* und *Flintglas*; Télescope Dollond *m.*

to Dolly, tilt, forge, shingle the bloom; *die Schirbel, Kolben recken, strecken*; Étirer le lopin au marteau.

Dolly (sm.); *der Gegenniethammer, das Nietstöckchen*; Contre-rivoir, tas à river *m.*

—-shop; *die Lumpenhandlung*; Boutique de chiffonnier *f.*

—-tub, rinsing-buddle (mirr.); *das Schlämm-, Rührfass*; Cuve à rincer *f.*

Dolomite, bitter spar, magnesian limestone; *der Bitterkalk, Talkspath, die Rauchwacke, der Rauchtalk, Dolomit, Braunspath*; Dolomie *f.*

—, secondary —; *der Flötzdolomit, Flötzkalk*; Chaux carbonatée stratiforme ou secondaire *f.*

Dolphin (fire-w.); *der Wasserkegel, Wasserschwärmer*; Piongeon *m.*

— before the pier of a bridge (hydr.); *der Abweiser*; Patte d'oie *f.*

Dome, cathedral; *das Münster*; Dôme *m.*, cathédrale *f.*

— (chem.); *die Haube*; D.

—, steam — —, cover, steam-chamber, steam-reservoir, steam-room, steam-vessel (st. eng.); *der Dampfbehälter, die Dampfkammer, der Kesseldom, Dom, Dampfdom, die Dampfhaube*; D. à vapeur, réservoir de la vapeur, réceptacle de la vapeur *m.*, chambre de vapeur *f.*

— with many sides; *die vielseitige Kuppel*; D. à pans.

—, square — of a boiler (loc.); *die viereckige Kesseldampfhaube*; Mitre *f.*

—, surbased, diminished —; *die gedrückte Kuppel*; D. surbaissé.

—, surmounted —; *die über sich steigende Kuppel*; D. surmonté.

—, truncated —; *die oben abgebrochene Kuppel*; Voûte en bonnet de prêtre *f.*

—-cover (loc.); *das Domhemd*; Couvercle *m.*, enveloppe en bronze *f.*

Domestic; *starker Futter-* oder *Hemdenkattun*; Toile de coton forte *f.*

Done substantially (build.); *fest* und *dauerhaft gebaut*; Fait à chaux et à ciment.

Donkey, feed-engine (st. eng.); *die Hilfs-, Speisemaschine, Hilfs-, Dampfpumpe, das kleine Pferd*; Petit cheval *m.*

Door, gate (build.); *die Thür, Pforte, das Thor*; Porte *f.*

—, issue (build.); *die Th., der Ausgang*; Huis *m.*, issue *f.*

—, stoke-hole; *das Schürloch*; Bouche de foyer *f.*

— (pott.); *das Schürloch*; Bouche de foyer *f.*

—, stopper, plug (min.); *der Spund eines Wetterschachtes*; P., trappe *f.*

—, accoupled —; *die Zwillingsth., Th. mit zwei Lichtöffnungen*; P. géminée.

—, back —, postern; *die Hinterth., Nebenth.*; Fausse-p., poterne *f.*

—, clamped —, ploughed and tongued; *die gespundete Th. mit eingeschobenen Leisten*; P. assemblée à rainures et languettes emboîtées.

—, cleaning- — (st. eng.); *das Schmutzthor*; P. de sels pour chaudières, p. de vidange.

—, communicating —; *die Verbindungsth.*; P. de communication.

—, dead —, false —; *die blinde Th.*; Fausse-p., p. feinte.



Digitized by Google

Door made of deals; *die Bretth., volle Th.*; P. pleine.
—, false — of baking ovens; *die falsche Th. am Backofen*; Toilette *f.*
—, folded —; *die halbgebrochene Th.*; P. brisée.
—, four-panelled —; *die zusammengestemmte Th. mit vier Füllungen, Kreuzth., Vierfüllungsth.*; P. à quatre panneaux.
—, framed —; *die zusammengestemmte Th.*; P. d'assemblage.
—, glued and clamped —; *die geleimte Th. mit eingeschobenen Leisten*; P. emboîtée et collée.
—, grated —, spar-gate; *das Gatterthor, die Gitterth.*; P. à claire-voie, à jour, à treillis.
— with ornamental hinge-plates; *Th. mit Zierbändern bedeckt*; P. bardée.
—, small iron — (cast.); *das Fischeisen*; Petite p. de fer du fourneau *f.*
—, small iron — and frame for chimneys; *die Essenreinigungsth., Einsteigeth.*; P. en fer tenue dans un châssis (cheminée).
— with two leaves, glued and clamped; *die zweiflügelige, geleimte Th. mit eingeschobenen Leisten*; P. emboîtée et collée à deux vantaux.
—, ledged —, ploughed and tongued; *die gespundete Th. mit aufgenagelten Leisten*; P. pleine avec emboîtures.
—, main —; *das Hauptthor*; P. principale.
— with panels covering back; *die Th. mit überschobenen Füllungen*; P. à panneaux surmontant le cadre d'un côté.
— for pedestrians; *die Th. für Fussgänger*; P. piétonne.
—, planed —; *die gehobelte Th.*; P. plaine.
—, planed and clamped —; *die gehobelte Th. mit eingeschobenen Leisten*; P. plaine emboîtée.
—, ploughed and tongued —; *die gespundete Th.*; P. emboîtée à rainures et languettes.
—, private — or entrance; *die Nebenth., der Nebenausgang, geheime Ausgang, verborgene Gang, die Geheimtreppe*; Dégagement *m.*, p. dérobée.
—, six-panelled —; *die Sechsfüllungsth.*; P. à six panneaux.
—, vaulted —; *die Bogenth.*; P. cintrée.
—-bar, cross-beam; *der Querbaum, Querriegel*; Barre d'une p. *f.*
Door-case; *das Thürfutter, Thürgestell*; Châssis de p. *m.*
—-case, stone — —; *das Gewände, Thürgerüst, die Thüreinfassung von Stein, der Thürpfeiler, die Blockzange*; Jambe d'une p. [Battée *f.*
—-folding; *die Thürfalze*; Feuillure *f.*
—-frame with panels; *der Thürrahmen mit Füllungen*; Châssis à panneaux *m.*
—-handle; *der Thürgriff*; Poignée de p. *f.*
—-handle, inside — — of coaches; *die innere Kutschenklinke*; Contre-poignée *f.*
—-hasp, hinge (locksm.); *der Bandhaken*; Pivot de penture *m.*
—-head; *der Thürsturz*; Linteau de p. *m.*
—-hook (locksm.); *der Stutzhaken*; Crochet de p. à repos *m.*
—-jamb; *der Thürpfosten*; Jambage de p. *m.*
—-knob, knocker; *der Thürknopf, Thürring*; Poignée de p. *f.*, bouton de p. fixe *m.*
—-leap, —-dressings (carp.); *die Verkleidung, der An-* oder *Aufsatz über einer Th.*; Placard *m.*
—-light (locksm.); *Lichteinlass in der Oberth.*; Panneau en mosaïque *m.* [lasson *m.*
—-mat; *die Thürdecke*; Pail-
—-nail; *der Nagel auf den der Thürklopfer schlägt*; Clou de marteau de p. *m.*
—-nail; *der Thornagel*; Clou à deux pointes *m.*
—-porter; *die Thürsperre, Arrêt-p. m.*
—-post; *das Thürgewände, Gewände, der Gewändepfeiler, Thürpfosten*; Pied-droit de p., dormant de p. *m.*
—-spring, locking-spring; *die Schliess-, Thürfeder*; Ferme-p. *m.*
—-stead; *der Thüreingang, die Thürschwelle*; Baie de p. *f.*
—-way; *der Thorweg*; Portière *f.* [trée de p. *f.*
—-way; *der Thüreingang*; Entrée
—-way, framed —; *der zweiflügelige, zusammengestemmte Thorweg*; P. cochère d'assemblage avec panneaux.
—-way, batten — framed and filled in with deal, rebated and beated, three-leafed —; *der dreiflügelige, jalousieförmig verdoppelte Thorweg*; Porte-cochère à trois vantaux.
—-way, folding — —; *der zweiflügelige, verdoppelte Thorweg*; Porte-cochère à deux vantaux.
Door-way, folding—, grooved and tongued, glued and clamped; *der zweiflügelige Thorweg von Bretern, gespundet und geleimt, mit eingeschobenen Leisten*; Porte-cochère à deux vantaux, assemblée à rainures et languettes, collée et emboîtée.
Doric (arch.); *dorisch, die dorische Säulenordnung*; Dorique, dorien, ordre dorique *m.*
Dormant (arch.); *schräg, lehnend, nicht senkrecht*; Incliné, de biais, en écharpe.
—, fixed, immovable (join.); *schlafend, unbeweglich*; Dormant.
— eye (hort.); *schlafendes Auge*; Oeil latent *m.*
— partnership (tr.); *die stille Genossenschaft*; Société innommée *f.*
— tree (arch.); *der Trag-, Hauptbalken*; Sommier *m.*
Dormer, —-window, garret-window; *das Bodenloch, die Bodenluke, das Dachfenster*; Lucarne, lucagne *f.*, abat-jour *m.*
—-window, arched — —; *das Kappfenster mit vollem Bogen*; L. cintrée.
—-window, flemish — —; *das holländische Dachfenster*; L. flamande.
—-window, gabled — —; *der Dacherker, die Dachnase*; L. faîtière, fenêtre, vue faîtière.
—-window, hip-roofed — —; *die Gaupe, das Gauploch, die Gauge, das Kapuzinerfenster, Kappfenster*; L. à la capucine.
—-window, round-headed — —, semi-circular — —; *das Froschmaul, Kafffenster*; L. demi-ronde à lunette.
—-window, surbased — —; *das Kappfenster mit gedrücktem Bogen*; L. bombée.
—-window, top — —, flat-roofed — —; *das Jungferfenster*; Lucarne-demoiselle.
Dormitory; *das Schlafzimmer, der Schlafsaal*; Dortoir *m.*, chambre à coucher *f.*
Dornock, dornick; *schottische Leinwand, der Tischdrell mit Steinmustern*; Toile d'Ecosse, espèce de diapré.
Dorset; *die Dorsetbutter*; Beurre du Dorset *m.*
Dose of ore (met.); *der Erzsatz, die Ersgicht*; Dose de minerai *f.*
Doss; *das Stroh-Kniepolster*; Carreau en paille *m.*
Dosser without a cover (pow-

Digitized by Google

der-m.); *Tragekasten ohne Deckel*; Layette *f.*
to Dot (dye); *stippen*; Marqueter, pointiller.
Dotting (engr.); *die Punktirmanier*; Gravure pointillée *f.*
—, dotted lines, etching, crispness (engr.); *die punktirte Arbeit, Punktirtiche, das Höckerichte*; Grignotis, pointillé *m.* [Roue à pointer *f.*
—-wheel; *das Punktirrad*; to Dodot, coat (gl. m.); *überfangen, plattiren*; Doubler.
— (spinn.); *dupliren, zusammendrehen*; Doubler.
— the thread (stock.-man.); *auf einer gewissen Anzahl Nadeln den Faden verdoppeln*; Enter.
—, mackle (typ.); *dupliren, Fletschen, den Druck doppelt erscheinen lassen*; Friser, doubler, papilloter.
—, slur (typ.); *doppelt setzen, Hochzeit machen*; Doubler.
—dye; *zweimal färben*; Teindre deux fois.
—-lock, —-bolt (locksm.); *doppelt schliessen*; Fermer à double tour, à deux tours.
—-mesh; *Gegen-, Doppelmaschen machen*; Contre-mailler.
Double; *der Nachschlüssel*; Double clef, fausse clef *f.*
—s (cloth.); *wellenförmige Falten*; Frisures, boucles *f. pl.*
— (typ.); *der Doppelsatz, die Hochzeit, das Doppelgesetzte*; Doublon *m.*
—acting, —-action; *doppeltwirkend*; A double action, à double effet.
—-acting engine; *doppeltwirkende Dampfmaschine*; Machine à double effet *f.*
—-barrel (gunsm.); *der Doppellauf*; Double canon *m.*
—-barrelled (gunsm.); *mit Doppellauf*; A canon double.
—-bed, —-sized bed; *das Doppelbett, zweischläfrige, zweimännische Bett*; Lit double, jumeau, de grandeur *m.*
—-breasted, — - buttoned (tail.); *zweireihig*; Croisé.
—-callipers; *der doppelte Dicksirkel*; Compas d'épaisseur double *m.* [carpet.
—-carpet *s.* Carpet, ingrain
—-chamfered drill, —-cutting drill; *der zweischneidige Bohrer*; Fraise à deux biseaux *f.* [telassé *m.*
—-cloth; *Doppelgewebe*; Ma—-cross head engine (st. eng.); *die Doppelkreuz-Maschine*; Machine à double tê *f.*
—-cut file; *die zweihiebige Feile, Spiegelfeile*; Lime à deux tranchants, à taille croisée, à contre-taille *f.*
Double - dagger (typ.); *das doppelte Kreuz*; Double-croix *f.*
—-door, beize door; *die Gegen-, Vor-, Doppelthür, das Gegen-, Vorthor*; Contre-porte *f.*
—-gilt, treble-gilt; *zweifach, dreifach vergoldet*; Doré à deux, à trois bains
—-half-round (file); *die Vogelzunge*; Feuille-de-sauge *f.*
—-handed (watchm.); *mit zwei Weisern oder Zeigern*; A deux aiguilles.
—-hinge, broken hinge, joint-frame; *das gebrochene Band*; Fiche de brisure *f.*
—-letters (type-c.); *die Ligaturen*; Ligatures *f. pl.*
—-lipped screw-auger; *der doppelte Schraubenbohrer*; Tarière à double filet *f.*
—-long (needl.); *lange Stopfnadeln*; Aiguille longue à ravauder *f.*
—-mule - twist; *geschleifte Mulegarne*; Fil tors double *m.*
—-pica (typ.); *die Textschrift*; Gros-parangon, texte *m.*
—-pick; *die Doppelhacke, Doppelhaue, Flächspitze, Spitzfläche*; Pic à tranche et pointe *m.*
—-plane-iron; *das Doppeleisen*; Double fer *m.*
—-railed; *doppelgeleisig*; A double voie.
—-rifle, —-barrelled rifle; *der Doppelstutzen, die Doppelbüchse*; Carabine à deux canons *f.*
—-scribbler (spinn.); *der Doppelschrubbler*; Double drousette *f.*
—-sided, —-faced; *doppelseitig*; A deux endroits.
—-speed (m. j.); *die doppelte Geschwindigkeit*; Double vitesse *f.*
—-thread; *das doppelte Gewinde*; Vis à deux filets, à double pas *f.*
—-tides, after-hours; *Extrastunden*; Heures en sus *f. pl.*
—-turn plough (agr.); *der Umkehrpflug*; Charrue double tour *f.* [Doublé.
Doubled (spinn.); *duplirt*;
— yarn; *Zwirn, gezwirntes Garn*; Fil, fil retors *m.*
Doubler, blanket (cal. pr.); *das Drucktuch, die wollene Unterlage*; Doublier *m.*
— (phys.); *der Elektricitätsverdoppler*; Duplicateur d'électricité *m.* [chine.
— (spinn.) *s.* Doubling-ma-
Doublet, jerkin, jacket (tail.); *das Wamms*; Pourpoint *m.*
Doubling (cards); *die Doppelung*; Doublage *m.*
—, twining, twisting (spinn.); *das Zwirnen*; Retordage, retordement *m.*
—, loose twisting (spinn.); *loses Zwirnen*; Doublage *m.*
— of the letters, slur (typ.); *das Dupliren, Fletschen, Schmitzen, der Doppelsatz, Doppeldruck, die Hochzeit*; Doublage *m.*
—-frame; *die Duplirmaschine*; Machine à doubler la soie *f.*
—-iron, doubler (rop.); *das Werkzeug zum Krummbiegen der Zähne*; Doublet *m.*
—-machine, twisting-frame, — and twisting - machine, doubler, twiner; *die Zwirnmühle*; Tordoir, retordoir *m.*, machine à retordre *f.*
Douche; *das Sturz-, Giess-, Tropfbad*; Douche *f.*
Dough, paste; *der Teig*; Pâte *f.*
—, compact —; *der feste Teig*; Pâte ferme.
—, to finish the — (bak.); *den Teig fertig machen*; Contre-fraser.
—, finished — (conf.); *geschlagener, geklopfter Teig*; Briée *f.*
—, tool for finishing off — (bak.); *der Teigklöpfel, die Teigpritsche*; Brie *f.*
— *or* paste flattened *or* thinned by rolling (pastry); *der dünn-, ausgerollte Teig*; Abaisse *f.*
—, preparing the dough; *das Anmachen des Teigs*; Délayure *f.*
—, remainder of the —; *das Ueberbleibsel des Teiges*; Gluten *m.*
—, to make the — rise; *den Teig in die Höhe treiben, aufgehen lassen*; Faire lever la pâte, laisser bouler.
—, the — rises; *der Teig geht auf*; La pâte se lève.
—, third working of the —; *das dritte Bearbeiten des Teigs*; Contre-frase *f.*
—-kneader (bak.); *der Teigkneter*; Gindre *m.*
—-knife; *das Teigmesser*; Coupe-pâte *m.*
Doughey (nickname); *ein Bäcker, Teiggesell*; Boulanger, pétrisseur *m.*
Doup *s.* Bead-lam.
—s, bows (gauze w.); *die Oberlitzen am Halbschaft*; Demi-mailles, mailles à culotte *f. pl.*
Dove-cot, columbarium, pigeonry, pigeon - house;

Digitized by Google

*der Taubenschlag*; Colombier *m.*

Dove-cot, columbary upon a post; *der Taubenschlag auf einer Säule*; Lanterne de colombier *f.*

to Dovetail, scarf with a dovetail *or* swallow-tail (carp., join.); *schwalben, einschwalben, einschwalken, verbürsten*; Assembler à queue d'aronde, par entailles.

Dovetail, swallow-tail, dufftail, culver-tail (join.); *der Taubenschwanz, Grath, Schwalbenschwanz, die Zinke*; Queue d'aronde *f.*, tenon à queue *m.*

—, common —, ordinary —, exposed —; *die offene, gemeine Zinke, der durchgehende Schwalbenschwanz*; Queue d'aronde percée.

—, lap —, lapped —, covered —; *die gedeckte Zinke, der verdeckte Schwalbenschwanz*; Queue d'aronde couverte.

—, reversed — (join.); *der verkehrte Schwalbenschwanz*; Contre-queue d'aronde.

—-file (watchm.); *die Schwalbenschwanz-, Steigradschieberfeile*; Lime à queue d'aronde *f.*

—-hinge, swallow-tailed hinge (locksm.); *das Schaufelband, die Schwalbenschwanzhänge*; Penture à queue d'aronde *f.*

—-hole; *der Schwalbenschwanzeinschnitt, das Schwalbenschwanzblatt*; Entaille d'aronde, à queue d'aronde *f.*

—-plane, rabbet-plane; *der Grathobel*; Bouvet mâle, rabot à queue d'aronde *m.*

—-saw; *die Zinkensäge*; Scie pour couper les queues d'aronde *f.*

—-wire; *der Schwalbenschwanz-, Keildraht*; Fil à queue d'aronde *m.*

Dovetailed (carp.); *durch Zähne* oder *Zacken verbunden, versahnt mit Schwalbenschwanz*; Édenté, à, en queue d'aronde.

Dovetailing; *nach dem Schwalbenschwanz schneiden*; Couper à queue d'aronde.

— (carp.); *die Schwalbenschwanz-Verbindung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanze (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten), das Zusammenzinken, die Zusammenfügung durch Zinken (bei den Tischlern), das Schwalben, Schwalken, Einschwalken (bei Schiffszimmerleuten)*; Assemblage à queue d'aronde, d'hironde, d'hirondelle *m.*

Dovetailing, range of teeth, joggle; *die Verzahnung, Verschränkung*; Entaille à crémaillère *f.*

—, concealed —, (lapped, mitred —); *die verdeckte, versteckte, versenkte Schwalbenschwans-Verbindung*; Assemblage à queue perdue, à recouvrement.

—, common *or* exposed —; *die offene, freie Schwalbenschwans-Verbindung*; Assemblage à queue d'aronde ordinaire.

Dove - wood, Psychotria wood; *Taubenholz*; Bois ramier *m.*

Dowel, treenail, trenail, trennel (carp.); *der Dübel, Döbel, Dübel*; Goujeon, goujon *m.*, cheville *f.*

Doweling, dowelling (carp.); *das Dollen, Döbeln, Dübeln, Diebeln, Verdübeln*; Assemblage avec clefs ou goujons *m.*

Dowlas, dowle, dowle las; *der Creas, Dowlas, die Lederleinwand*; Crée, crès, toile de Doulens *f.* [ler; Linger *m.*

— (cant); *der Leinwandhändler*;

Down; *der Flaum, die Flaumfedern, Daunen*; Duvet *m.*

—, to get covered with —; *den Flaum abwerfen*; Jeter son coton.

—, downy, soft hair; *der Flaum*; Poil follet *m.*

— of the female ostrich; *der Flaum vom weiblichen Strauss*; Petit-gris *m.*

— of the male ostrich; *der Flaum vom männlichen Strauss*; Petit-noir *m.*

—-cast, —-cast dyke, slip, fault *or* throw (min.); *der Verwurf in die Tiefe, der Sprung ins Liegende*; Rehinement, renfoncement *m.*

—-cast diagonal road *or* gate (min.); *die einfallende, streichende Strecke*; Demi-graille *f.* (Belgique).

—-cast slide (min.); *die Verwerfung in die Tiefe, der Sprung ins Liegende*; Renfoncement d'une couche *m.*

—-fall, thrust (build.); *die gesunkene Erde*; Fondis *m.*, cloche *f.*

—-fall, thrust (min.); *die Stürzung*; Éboulement des couches rocheuses *m.*

—-motion of the healds (weav.); *die niedergehende Bewegung der Litzen*; Baisse *f.*

Down-pressure (mech.); *der Druck*; Enfoncement *m.*

—-stream, — the stream, — the river; *stromabwärts*; Aval, d'aval, en aval, à vau-l'eau.

—-stroke (st. eng.); *die niedersteigende Bewegung, der Kolbenniedergang*; Mouvement descendant *m.*

—-and up-motion, lift and descent; *die auf- und niedergehende Bewegung*; Baisse-et-lève *f.*

Downwards (arch.); *von oben nach unten, von oben herab, abwärts*; En contre-bas.

Downy; *flaumig, flaumreich, wollicht*; Duveté, duveteux.

Dozen of thread = 12 rauds = 72 leas = 21600 yards = 19749 meters; *ein Dutzend*; Douzaine *f.*

—, by the —, by —; *dutzendweise*; A la douzaine.

—, baker's —; *das Bäckerdutzend*, 13 *Stück aufs Dutzend*; Treize à la douzaine.

— of skeins; *der Kluppert Garnsträhnen*; Glane, douzaine d'écheveaux *f.*

Drab, fritted —; *die Frittenpfeifenerde*; Pâte de terre de pipe frittée *f.*

—s (salt-w.); *Holzgefässe zur Aufnahme des gesottenen Salzes*; Bénates *f. pl.*

Drachm, dram; *die Drachme, das Quent, $\frac{1}{16}$ Unse*; Drachme *f.*, Draff *s.* Dregs. [gross *m.*

Draft (balance); *der Ueberschlag beim Wägen*; Trait *m.*

—, string (dye); *eine Länge*; Moison *f.*

— (tr.); *der Absatz (der Waaren)*; Débit, écoulement *m.*

—-eye, —-hole; *die Oeffnung in der Ueberwölbung eines Aquäductes*; Regard *m.*

—-hole, air-hole (min., met.); *die Anucht, das Zugloch, Saugeloch*; Aspirail *m.*

—-horse; *das Zugpferd*; Cheval de tirage, de trait *m.*

to Drag; *schleppen*; Remorquer, trainer. [trainaut).

— away; *abziehen*; Arracher (en

— (agr.); *eggen*; Herser.

Drag; *der Bagger, Erdräumer, Sandräumer, Schlammräumer, Baggerhaken, Handbagger*; Drague *f.*

— (carr.); *kleiner offener Wagen*; Charrette ouverte *f.*

—, bottom flask (cast.); *der Unterkasten*; Châssis inférieur, de dessous *m.*

—, draw-net, sweep-net (fish.); *der Schleppsack, das Schleppnetz*; Traînelle *f.*

Digitized by Google

Drag (mech.); *der Bremsklotz, die Bremse, der Zaum*; Frein à sabot *m.*
— (railw.); *der Wagen*; Wagon *m.*
—, carriage (saw-mill); *der Blockwagen, Klotzwagen, Schemel in den Sägemühlen*; Chariot *m.* (scierie).
— (sew. mach.); *der Widerstand des Fadens*; Résistance du fil *f.*
— (spinn.); *das Zurückbleiben der Spule*; Retard de la bobine *m.*
—, long —, seine (fish.); *langes mit Blei beschwertes Schleppnetz*; Engarre *f.*
—, to put on the — *or* skid; *den Hemmschuh anlegen*; Ensaboter, enrayer.
—, small — mounted on four trucks (cast.); *der Hebewagen*; Cabriolet *m.*
—-bar, —-chain (build.); *die Hängestange, Hängekette*; Etrier *m.*
—-bar (railw.); *die Kuppelstange, Anhängestange*; Barre d'attelage *f.*
—-beam (agr.); *das Schleppholz für den Pflug*; Traîneir *m.*
—-boat, dredging-boat, mud-boat; *der Sandräumer*; Bateau-dragueur, rabot *m.*
—-bolt, coupling-bolt (loc.); *der Kuppelbolzen, Ziehbolzen*; Boulon d'attelage, à poignée *m.*
—-chain, break-chain, brake-chain, trigger-chain; *die Hemmkette, Sperrkette*; Enrayage *m.*, chaîne d'enrayure *f.*
—-handle; *die Steintrage*; Brancard d'une voiture à bras *m.*
—-hook and chain (loc.); *der Kuppelhaken mit Schleppkette*; Chaîne à crochet de barre d'attelage *f.*
—-link; *das Zugstück, die Zugstange zwischen zwei Krummzapfen*; Menotte *f.*
—-link (mach.); *die Leitstange*; Tige-conductrice *f.*
—-net (fish.); *das Schleppnetz, Laichnetz, Kratzgarn*; Bâche traînante *f.*
—-net (fish.); *das Zugnetz, Scharrnetz, der Fischdragg*; Dranet *m.*
—-net, dredge (fish.); *das Schwimmnetz, Netz zum Makreelenfange*; Drivette, drivonnette, droublette *f.*
—-net, large — —; *die Wake, das Zuggarn, Schleppnetz*; Hallope, chalon *m.*
—-net fishery; *die Zugnetzfischerei*; Drège *f.*
—-rope; *das Hemmtau*; Corde *f.*, cordage *m.* à enrayer.
—-spring; *die Feder der Kuppelstange*; Ressort de la barre d'attelage *m.*
Drag-staff, staff, prop of a cart; *die Hemmstätze, der Hund, Knecht, die Stützgabel, der Schleppstock*; Servante de recul *f.*
—-turf; *der Modertorf, Baggertorf*; Tourbe pêchée avec la drague *f.*
—-washer; *die Hakenscheibe, Schleppscheibe, der Schiebehaken der Scheibe*; Flotte, rondelle à crochet *f.*
Dragon-beams (carp.); *schräge Stützen, Streben*; Arcs-boutants *m. pl.*
—-beam bond (carp.); *das Gebinde*; Assemblage de liens en contre-fiche *m.*
—'s blood (dye); *das Drachenblut*; Sang dragon *m.*
—-wood, Dracontium pertusum, Rhamnus colubrinus, Strychnos colubrina, Ophyxilum serpentinum *or* Amelpo; *das Drachenbaumholz*; Bois couleuvre *m.*
to Drain (agr.); *entwässern, trocken legen*; Drainer, saigner.
—, exhaust (agr.); *Land aussaugen*; Forcelitver.
— (min.); *die Feuchtigkeit wegschaffen*; Assécher.
—, draw off, to let off the water, to sluice out (hydr.); *abzapfen, ablassen, ableiten, abstechen, trocken legen*; Saigner, vider, débonder, égoutter.
— a canal; *einen Kanal, eine Wasserleitung trocken legen*; Mettre un canal à sec.
— cheese; *abtröpfeln lassen*; Eclisser (fromage).
— cuttings (railw.); *Einschnitte trocken legen*; Dessécher, assécher les parois d'une tranchée.
— herrings; *die Häringe abtropfen lassen*; Tenir les harengs à la pisse, pisser les harengs.
— a mine (min.); *das Grubenwasser abbauen*; Débarrasser une mine des eaux.
— a mine by means of an adit (min.); *die Wasser einer Grube durch einen Stollen lösen*; Xhorrer, exhaurer une mine.
— a pond; *einen Teich abschützen*; Saigner un étang.
— a seam (min.); *einem Flötz Wasserlosung verschaffen*; Démerger, saigner une veine (Belgique).
— the skins (tann.); *das Wasser ausstreichen*; Ecouler, édosser, égoutter le cuir.
—, remove the water from the flesh-side, — the skin with the iron tool (parchm. m.); *das Wasser aus der Aasseite entfernen, die Kreide abschaben, mit dem Ausspanneisen ausarbeiten*; Edosser, efloler.
Drain, outfall, ditch; *der Ableitungsgraben, Ableitungskanal, die Grabenleitung*; Canal de dérivation *m.*
—; *der Abzugsgraben*; Fossé d'écoulement *m.*
—; *der Trockengraben, das Drain*; Fossé de dessèchement *m.*
—, side-canal; *der Abflussgraben*; Rigole d'écoulement *f.*
— for casting (cast.); *die Giessrinne*; Canal de coulage *m.*
— for irrigation (agr.); *der Bewässerungsgraben, Berieselungsgraben*; Egagement *m.*
—, perpendicular —; *der Ständerseil*; Ecluse à tuyau perpendiculaire *f.*
— for sea-water; *die Vorrichtung zur Ableitung des Seewassers in Salzteichen, das zweite Behältniss*; Conche *f.*
—, sloping —; *ein abfallender Kanal*; Piersure *f.*
—, under—, culvert, trench, kennel (agr.); *die Absucht, Schwindgrube, der unterirdische Wasserabzug, die Dohle, Absugröhre, Drainröhre, der Abflussgraben*; Drain, égout, algaire *m.*
— (hydr.); *das Siel, der Abflusskanal, Wasserauslauf, die Absugrinne*; Emissaire, pertuis *m.*, rigole *f.*
— (min.); *der Abflussgraben*; Arène, arine *f.*
—, water-course, sink (min.); *die Schwindgrube, das Senkloch, Sinkloch*; Egoutgeoire *f.*, égoutgeoir, boitard *m.*
— (min.); *die Wasserlösung einer Grube*; Bénéfice *m.*
—, canal (min.); *die Absugröseche, der Wasserstollen, die Rösche*; Arrugie, rigole *f.*, fossé, canal pour l'écoulement des eaux *m.*
—, ditch, outfall (road); *der Ableitungsgraben, Ableitungskanal*; Coupure *f.*
— (road-b.); *der kleine Abflusskanal*; Larron d'eau *m.* (pont et chemin).
—-bore (min.); *das Bohrloch von unten nach oben zur Abzapfung des Wassers*; Ballaise *f.* (bolleux).
—-box (min.); *der Ausgusskasten eines Pumpensatzes*; Bâche *f.*
—-metal (cast.); *die Gerinnstücke, Rinnenstücke*; Eche-

Digitized by Google

neaux *m. pl.*, résidu de métal *m.*
Drain-pipe; *die Drainröhre*; Tuyau de drainage *m.*
—-pipe (min.); *die Abzugsröhre*; Egouttoir, bourneau *m.*
—-sluice, —-trunk (mill.); *die Abzugsschleuse*; Déversoir de fond *m.*
—-tile; *der Wasserableitungsziegel, Drainsiegel, die Drainröhre*; Tuile à drainer *f.*, tuyau de drainage *m.*
—-well of an aqueduct; *die Theilungsgrube*; Puisard d'aqueducs *m.*
Drainage; *der Abzug*; Ecoulement des eaux stagnantes *m.*
—, draining (agr.); *die Entwässerung, Wasserableitung, Trockenlegung, der Wasserabzug, Ablass des Wassers, die Drainirung, das Drainiren*; Drainage, dessèchement *m.*, épuisements *m. pl.*, saignée *f.*
— (agr.); *die Berieselung, Regenwasser-* und *Quellwasserröhrenleitung*; Drainage *m.*
—, drain-gallery (build.); *der Abzugskanal*; Galerie d'écoulement *f.*
—, draining (min.); *die Wasserlosung, Wasserlösung*; Ecoulement des eaux, exhaure *m.*
— in open air (agr.); *das Trockenlegen unter freiem Himmel*; Drainage à ciel ouvert *m.*
—-gallery, drain-gallery, adit, sough, thurl, day-level, off-take (min.); *der tiefe Wasserlosungsstollen, tiefe Stollen*; Galerie d'écoulement, d'exhaure *f.*
—-level, drain-level; *der Abzugskanal*; Niveau de l'écoulement des eaux *m.*
Drained by means of an adit (min.); *gelöst durch einen Stollen*; Xhorré.
Drainer; *der Grabenzieher*; Draineur *m.*
—; *die Schöpfkelle*; Puisoir *m.*
— (paper-m.); *die Abtropfpfanne*; Egouttoir *m.*
— (peat getting); *der Schöpfer*; Seau à puiser *m.*
— (sug.); *das Tropfbret*; Plancher de la purgerie *m.*
Draining (liquid); *die Neige*; Egoutture *f.* (liquide).
— (agr.) *s.* Drainage.
—, discharge (hydr.); *der Ablass*; Ecoulement *m.*, décharge, saignée *f.*
— (min.); *die Gewältigung des Wassers*; Epuiser des eaux d'une mine, se rendre maître des eaux, vider.
—s of a dung-hill (agr.); *das Mistwasser, die Jauche*; Bouillon *m.*
Draining of mines, discharge of water (min.); *die Wasserhaltung, Wasserwältigung, Wasserlosung*; Epuisement, exhaure *m.*
— a pond; *der Ablass eines Teiches*; Saignée d'un étang *f.*
—, salt- — (salt-w.); *die Pute*; Egout de sel *m.*
—-bac, curing-bac, barrel (sug.); *der Kasten, Trog*; Bac, cristallisoir *m.*, caisse *f.*
—-channel over the furnace (cast.); *der Zugkanal über dem Ofengewölbe*; Oura *m.*
—-mill, —-machine, engine for —; *die Trockenlegungsmaschine, Poldermühle*; Machine à dessécher *f.*
—-plough; *der Rinnen-, Abzieh-, Abzugpflug*; Charrue à rigole *f.*
—-pot; *der Pott, Syrupspott*; Pot à égoutter *m.*
—-tiles; *die Rinnsiegel*; Tuiles courbes avec semelle *f. pl.*
—-well, bog, waste-well, cesspool, absorbing well, tank; *die Senkgrube, Schwindgrube, Abzugsgrube, der Abzugsteich, das Senkloch*; Puisard *m.*
Draper; *der Tuchhändler*; Marchand de draps *m.*
—, linen-—; *der Leinwandhändler*; Marchand de toiles *m.*
—, woollen-—; *der Wollwaarenhändler*; Marchand de lainages *m.*
—'s teasel, Dipsacus fullonum; *die Weber-, Tuch-, Rauhkarde, Karden-, Walker-, Kardätschendistel*; Chardon à foulon *m.*
Drapery, cloth-manufactory; *die Tuchfabrik*; Draperie, fabrique de drap *f.*
—, cloth-work, manufactory of cloth; *Tucharbeit, Tuchmacherkunst, Tuchmacherei*; Draperie *f.*
—, cloth-trade; *der Tuchhandel*; Draperie *f.*
— (arch.); *das Blumenwerk, Schnitzwerk*; Appareil *m.*
— (paint.); *das Gewand, die Gewänder, die Gewandung, der Faltenwurf*; Draperie *f.*
— (upholst.); *die Draperie, Ueberhänge von fältigem Zeuge*; Draperie *f.*
—, adherent — (paint.); *anklebende Gewandung*; Draperie mouillée *f.*
—-painter; *der Gewandmaler*; Peintre de draperies *m.*
Draught, traction; *der Zug*; Tirage *m.*, traction *f.*
Draught; *der Luftzug, Zug des Feuers*; Appel, tirage *m.*
—; *die Zugabe an Gewicht, das Gutgewicht, Uebergewicht, der Ueberschlag*; Surpoids, comble *m.*
—, tracing, plan, plot (build.); *der Riss, Plan, die Zeichnung*; Tracé, plan *m.*
—, drawing, entering, to enter-draught, heddling (weav.); *das Einpassiren, Einziehen, Einreihen, Passiren*; Passage, remettage, rentrage *m.* [Planchers *m. pl.*
—s (stove); *die Züge im Ofen*;
— of air; *der Luftzug*; Courant d'air *m.*
—, artificial —; *verstärkter, künstlicher Zug*; Tirage forcé *m.*
— and cording, — and tie, — and tie-up (weav.); *der Part, Zettel*; Embrèvement, embreuvement, bref *m.*, brève, armure, billure *f.*
—, coloured —; *die illuminirte Zeichnung, Karte*; Dessin colorié *m.*
—-bar; *die Zugstange*; Timon *m.*
—-cattle, plough-oxen (agr.); *Zugvieh, Pflugochsen*; Bêtes de labeur *f. pl.*
—-catcher (foc.); *der Luftsammler, Lufttrichter*; Entonnoir, engoule-vent *m.*, tuyère, prise d'air, bouche de vent *f.*
—-compass; *der Zeichenzirkel*; Compas à branches *m.*
—-compass with shifting points; *der Stecksirkel, Reisszirkel*; Compas à pointes changeantes, de rechange *m.*
—-house; *das heimliche Gemach*; Lieux d'aisance *m. pl.*
—-ox, single — — (agr.); *Zugochse ohne Nebenochsen*; Boeuf solard *m.* [en baril *m.*
—-stout; *Stout vom Fass*; Stout
—-stove (gild.); *der Windofen*; Fourneau d'appel *m.*
—-tree of a carriage; *die Langwinde, Langwelle, der Langbaum*; Aiguille *f.*
Draughting stones and combining their relative weight, pressure and position (arch.); *Vorzeichnen, Schneiden* und *Einsetzen der Quadersteine, Steinschnitt* und *Mauerverband*; Appareil *m.*
Draughtsman, draftsman, pattern-drawer; *der Zeichner, Musterzeichner*; Dessinateur *m.*
to Draw, design, delineate, sketch, trace; *aufzeichnen, vorzeichnen, aufreissen, vorreissen, entwerfen, skizziren;*

Digitized by Google

Tracer, dessiner, construire un dessin. [brider.
to Draw a bit; *abzäumen*; Débrider.
— the bloom (tinn.); *urwellen*; Doubler les plaques.
— candles; *Lichte ziehen*; Tirer, filer des cierges.
— cloth broadwise (drap.); *Tuch der Breite nach ziehen*; Lizer.
— ditches round a vine; *Gräben um den Weinstock ziehen*; Fosserer.
— fillets of enamel; *den Schmelz in Fäden ziehen*; Tirer à la course.
— the third gauge (gold-wire dr.); *durch die dritte Ziehbank gehen lassen*; Ebroudir.
— the gold *or* silk threads towards the wrong side (embr.); *die Enden der Gold- oder Seidenfäden nach der Kehrseite des Stoffes einziehen*; Escamoter.
— gold-wire the fourth time; *die vierte Ziehung mit dem Golddraht vornehmen*; Avancer un fil d'or.
— gold-wire thinner; *abführen, strecken, dünner ziehen*; Dégrosser, dégrossir.
— in by hammering; *einhämmern*; Restreindre.
— iron bands for gun-barrels; *Bandeisen für Flintenläufe ziehen*; Etirer le fer en bandes.
— tubular iron; *Eisen in Röhren ziehen*; Etirer le fer en tubes.
— lines with the marking-gauge (mech.); *Linien mit dem Streichmass ziehen*; Trusquiner.
—, drop, *or* let fall a line perpendicular; *eine Senkrechte, Winkelrechte fällen*; Abaisser une perpendiculaire.
— the litharge; *die Glätte abziehen*; Faire écouler la litharge.
— from memory; *aus dem Kopf zeichnen*; Dessiner de fantaisie.
— in a mountain-sledge; *im Bergschlitten fahren*; Ramasser.
— after nature; *nach der Natur zeichnen*; Dessiner d'après nature.
—, put, get away, off; *abreissen*; Arracher (en tirant).
— off, rack, rack off; *abstechen, abziehen, ablassen*; Soutirer.
— off (chimney); *ziehen*; Tirer (cheminée).
— off (coop.); *vom Fass abziehen, auszapfen*; Détonneler.
— off must from the vat; *den Most aus der Bütte abziehen*; Essuquer.
to Draw off, drain off, let off the water; *einen Graben ablassen, abziehen*; Saigner un fossé.
—, out, pull out (weav.); *die Litzen aus den Augen herausziehen, die Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hat wieder abmachen, strecken, recken, aus einander ziehen*; Dépasser les fils, détirer. [*schweissen*; Cingler.
— out (sm.); *ausschroten, aus-*
— out the front view and profile of objects (arch.); *die Vorder- und Nebenseiten auf einer Fläche aufzeichnen*; Développer.
— out, roll iron; *Eisen auswalzen, ausstrecken*; Etirer le fer aux cylindres.
— out steel; *den Stahl plätten, schienen*; Etirer l'acier.
— out, work out, stretch under the hammer; *unter dem Hammer strecken, schmieden*; Etirer le fer sur l'enclume.
— out the waste wool (spinn.); *die Flockwolle ausziehen*; Epouiller.
— a perpendicular; *eine Senkrechte ziehen, ein Loth fällen*; Tirer une perpendiculaire.
—, withdraw, remove, raise the piles; *die Pfähle ausziehen, ausheben, ausreissen*; Arracher les pieux.
— the pin-wire (needl.); *den Messingdraht zu den Stecknadeln durch das Zieheisen ziehen, den aufgerollten Draht wieder gerade richten* oder *ziehen*; Tirer l'épingle.
— a plan in full size (arch.); *aufreissen, in natürlicher Grösse auftragen*; Pointer.
— a pond; *einen Teich ablassen, abschützen*; Saigner un étang.
— a sheet (typ.); *einen Druckbogen abziehen*; Tirer une feuille.
— the slags (met.); *ausschüren*; Sortir les crasses.
— the slivers (sp.); *die Baumwollenbänder strecken*; Etirer, laminer.
— by squares; *vergattern*; Dessiner au moyen de carrés.
— a stake *or* pile out of the ground; *einen Pfahl ausziehen*; Arracher, retirer un pieu.
— together (bookb.); *zusammenziehen*; Pincer.
— up, fetch; *schöpfen*; Puiser.
— up, pull up (carriage); *anhalten*; S'arrêter (voiture).
to Draw up (cloth etc.); *zustopfen*; Ravander.
— up water, dip water; *Wasser schöpfen*; Puiser de l'eau.
— the wire through 25 holes (gold-wire dr.); *Draht durch 25 Zuglöcher ziehen*; Dégrossir du trait.
— the wire through the drawplate (gold-wire dr.); *den Draht durch das Zieheisen laufen lassen*; Passer le fil par la filière.
Draw, gaining of the carriage (mech.); *das Ausbleiben der Speisewalze, des Wagenzuges*; Retard des cylindres alimentaires *m.*
—, stretch (m. j.); *der Auszug*; Course, aiguillée *f.*
—, gain, stretch, gaining of the carriage (spinn.); *der Wagenzug, Zug*; Tirage *m.*, traction du chariot *f.*
—, second —, finishing stretch (spinn.); *der zweite Zug, Nachzug*; Etirage supplémentaire *m.* [core.
Drawback (cast.) *s.* Core, false
— (tr.); *der Rückzoll*; Drawback *m.*, prime de sortie *f.*
Draw-bar head (railw.); *das Zugfederhaupt*; Chappe, botte de ressort de traction *f.*
—-beam, roller of a capstan *or* windlass (mach.); *die Haspelwelle, der Windebaum*; Guindal, guindas *m.*
—-beam (well); *der Brunnenschwengel*; Bascule *f.*
—-beam *or* -barrier (bridge); *der Drehbaum einer Zug- oder Drehbrücke*; Tape-cul *m.*
—-bench (goldsm.); *die Ziehbank*; Banc à eric *m.*
—-bench, wire-drawing machine (gold-wire dr.); *die Schleppzangenziehbank, Drahtwinde, Schiebbank, Scheibenbank, grober Zug, der Abführtisch, Drahtzieher*; Argue *f.*
—-bench for common wire; *die Ziehbank zum Grobdraht*; Bûche à dégrossir *f.*
—-boring for barrels (gunsm.); *das Schmirgeln der Läufe, Schmirgeln der Büchsenröhre*; Polissage à l'émeri, poliment de l'intérieur, du canon avec de l'émeri *m.* [Boîte à tirer *f.*
—-box (pewt.); *der Seckenzug*;
—-boy (cant); *der Lockartikel in Schaufäden*; Article de montre *m.*
—-boy (min.); *der Hundläufer*; Rouleur de chiens *m.*
—-boy (weav.); *der Latzenzieher, Ziehjunge*; Tireur des lacs *m.*

Digitized by Google

Draw-bridge; *die Zugbrücke, Aufziehbrücke, Fallbrücke*; Pont-levis *m.*
—-bridge, gothic — — with plyers *or* swipe-beams; *die Zugbrücke mit Wippen, Portalbrücke*; Pont-levis à flèches, à fléau.
—-bridge with chains; *die Zugbrücke mit Ketten*; Pont-levis à chaines.
—-filing; *das Abfeilen*; Unir, polir avec la lime.
—-gear (saddl.); *das Zuggeschirr*; Harnais de traction *m.*
—-hoe; *die Ziehhacke*; Ratissoire à tirer *f.*
—-line (mech.); *die Ziehleine einer Lauframme*; Tirande de sonnette *f.*
—-loom; *der Zugstuhl, Zugwebstuhl*; Métier à la tire, à tirer *m.*
—-plate, drawing-plate, gange, gauge-plate, stocks, die, screw-plate; *das Drahteisen, Zieheisen, die Bake, das Schneideisen*; Filière à tirer, filière à bois, lunette *f.*
—-plate, drawing-frame (needl.); *das Zieheisen*; Filière.
—-plate, first — for goldthread (gold-wire dr.); *erstes Zieheisen für den Golddraht*; Ras *m.*
—-plate for the fourth drawing (gold-wire dr.); *das Zieheisen zur vierten Ziehung des Golddrahts*; Prégaton *m.*
—-plate, blind — — lined with wood (gold-wire dr.); *blindes Zieheisen*; Faux ras *m.*
—-point, scriber (draw.); *der Stichpunkt, die Reissspitze, der Körnerbohrer*; Pointe à tracer *f.*
—-rod (sew. m.); *die Zugstange*; Barre à traction *f.*
—-screw, large — — (ship-b.); *grosse Ziehschraube*; Tirebord *m.*
—-shaft; *der Ziehschacht, Ziehbrunnen*; Puits ordinaire *m.*
—-spring (loc.); *die Zugfeder*; Ressort de traction, d'attelage *m.*
—-well; *der Drehbrunnen*; Puits à roue, à poulie, à bras, à levier *m.*, pompe à corde *f.*
—-wire barrier (railw.); *die Zug-, Drahtzugschranke*; Barrière à bascule manoeuvrée à distance *f.*
Drawer; *die Commode, Bequemlade, der Kastenschrank*; Commode *f.*
—s, sliding, chest of —; *die Schublade, der Schubkasten, das Schubfach, der Auszug*; Tiroir *m.*
Drawer; *das Fach zum Herausziehen*; Layette *f.*, tiroir *m.*
—s, pants; *die Unterhosen*; Braies *f. pl.*, caleçon *m.*
—s, bathing — —; *die Badehosen*; Caleçon de bain *m.*
—, secret —, compartment; *das geheime Fach, Geheimfach*; Cachette, cache *f.*, secret *m.*
—s, swimming — —; *die Schwimmhose*; Caleçon de nageur *m.*
—, tooth — (dent.); *das Zahneisen*; Per de dentiste *m.*
— in trunks; *die Kofferschublade*; Chétron *m.*
Drawing, design, draught, plan, sketch, scheme; *die Zeichnung, der Riss, Umriss, Plan, Entwurf, die Skizze*; Dessin, projet *m.*
—, draught, plan (arch.); *der Riss, Plan, Umriss, Abriss, Grundriss, Entwurf, die Skizze*; Délinéation *f.*
—, winning, extraction (min.); *das Treiben, Ausgraben, die Förderung, Gewinnung*; Extraction *f.*
— (spinn.); *das Ausziehen, Strecken, Laminiren*; Étirage du fil *m.*
—, a machine for — cotton (spinn.); *die Kanalstrecke mit schiefem Absatz*; Coulissoire oblique *f.*
— down (sm.); *das Ausstrecken* und *Formgeben*; Étirage *m.*
—, dubbed —; *die gewischte Zeichnung*; Dessin fait à l'estompe *m.*
— finished in its outlines; *in den Umrissen vollendete Zeichnung*; Dessin arrêté *m.*
—, first — (flax); *das erste Ausziehen, die Darstellung der Flachsbänder, die Verwandlung des Flachses in Bänder, das Anlegen*; Premier étirage du lin *m.*
—, first — operation (met.); *die erste Strecke*; Dégrossissage *m.*
—, first — through the wire-gauge (goldb.); *der erste Zug durch das Drahteisen*; Imprimage *m.*
— of the flax; *das Ausziehen, Strecken des Flachses*; Etirage du lin *m.*
—, general —; *die übersichtliche Zeichnung*; Dessin d'ensemble *m.*
—, hatched —; *die schraffirte Zeichnung*; Dessin haché *m.*
—, lineal —, line- —, mechanical —; *die Linearzeichnung, geometrische Zeichnung*; Dessin linéaire *m.*
—, lithographic —; *die lithographirte Zeichnung*; Dessin lithographié *m.*
Drawing out *or* down, working out by forging *or* tilting (sm.); *das Strecken unter dem Hammer, Ausstrecken* und *Formen*; Etirage du fer *m.*
— out and stretching by rubbing (flowerm.); *ausstrecken* und *ziehen*; Détirer les plumes.
— in outline; *der Umriss*; Dessin au trait *m.*
— on a large scale, design in full size, diagram, working — —; *die Schablone, der Musterriss, die Aufzeichnung auf gemauertem Grund*; Epure *f.*, trait *m.*
— with squares; *die Würfelstickerei, Viereckzeichnung*; Dessin à carreaux *m.*
— of stuffs in an oblique direction (wear.); *das Strecken in schiefer Richtung*; Cassage, tirage d'oreille *m.*
—, washed —; *die gewaschene Zeichnung*; Dessin au lavis *m.*
— water; *das Schöpfen*; Puisage *m.*
—-back, horizontal measure of the slope, base-line; *die Grundlinie, Anlage, Auslandung, der Fuss einer Böschung*; Reculement d'un mur taluté *m.*
—-bench, draw-bench; *die Draht-, Zieh-, Schleppzangenbank*; Banc à tirer, banc de tréfilerie *m.*, filière, argue *f.*
—-bench, dies (mint.); *das Adjustirwerk, der Durchlass, Zainzug*; Banc à tirer, dragon *m.*
—-bench, serrated — — (gold-wire dr.); *die Zahnradziehbank*; Banc à engrenage *m.*
—-black; *das Zeichenschwarz*; Poncé *m.*
—-board; *das Reissbret, Zeichenbret*; Planche à dessin *f.*
—-frame, — -machine (spinn.); *die Flachsband-, Band-, Zieh- oder Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke*; Métier *m.*, machine *f.* à étirer.
—-frame (spinn.); *die Strecke, Streck-, Zugmaschine, der Laminirstuhl*; Laminoir à coton, banc d'étirage *m.*
—-head; *die Streckmaschine, Strecke, der Streckkopf*; Etirage pour laine longue *m.*, machine à étirer la laine *f.*
—-hole; *das Ziehloch*; Trou de la filière ou du banc à tirer *m.*
—-knife; *das Zug-, Ziehmesser*; Ciseau à main *m.*
—-knife, draw-knife (coop., cartwr.); *der Schnitzer, das Schnitz-, Schneidemesser*; Débordoir *m.*
—-knife, spoke-shave, shave

Digitized by Google

(coop., join.); *das Reif-, Schnitt-, Zugmesser*; Plane *f.*
Drawing-knife (farr.); *das Zugmesser*; Rétoire *m.*
—-machine, tube — —(lam.); *die Röhrenziehbank*; Banc à tirer, dragon *m.*
—-off, racking; *das Abziehen, Abstechen, Ablassen, der Abstich*; Soutirage *m.*
—-out (m. j.); *das Ausfahren, Herausspinnen*; Sortie *f.*
—-paper; *Zeichenpapier*; Papier de dessin *m.*
—-pen; *die Reissfeder*; Tire-lignes *m.*
—-pin; *der Heftzweck, Reissnagel, Zeichennagel, die Papierzwecke*; Punaise *f.*
—-plate, first — — (gold-wire dr.); *das Treckeisen*; Rat *m.*
—-point; *die Radir-, Reissnadel, Reissspitze*; Pointe à graver *f.*
—-roller, fluted roller, bowl-roller (spinn.); *die Riffel-, Streck-, Zierwalze, Lockentrommel*; Cylindre cannelé, cylindre-étireur, laminoir *m.*
—-rollers; *die Streckrollen, Streckcylinder*; Aplatisserie *f.*
—-rollers (spinn.); *die Doppelkammwalzmaschine*; Défeutreur à deux étirages *m.*
—-rollers and porcupines (spinn.); *der Entfilzer, die Kammwalzmaschine*; Défeutreur *m.*
—-room; *das Gesellschaftszimmer, der Saal*; Salon *m.*
—-table; *der Zeichentisch*; Table à dessiner *f.*
—-up, hauling (min.); *die Förderung zu Tage*; Transport au jour *m.*
—-up engine (min.); *die Förderungsmaschine*; Machine d'extraction *f.*
Drawn tubes; *gezogene Röhren*; Tuyaux étirés, tirés *m. pl.*
— wire *s.* Archal-wire.
Dray, truck, open cart; *der Stürzkarren, Block-, Kippwagen*; Haquet *m.*
— (min.); *der Förderungskasten, Förderungskübel*; Bassiot, haquet *m.*
—-cart, two-wheeled cart for heavy weights; *der Baumwagen, die Baumkarre*; Camion *m.*
—-man; *der Kärrner, Führer eines Rollwagens*; Camionneur, haquetier *m.*
—-plough; *der Schleppflug*; Charrue-drague *f.*
to Dredge, clear; *baggern, aufräumen, ausschlämmen, ausranden, ebnen, mudden*; Draguer.
Dredge, worthless stuff of copper-ores; *werthloses, taubes Kupfer*; Mineral de cuivre sans valeur *m.*
Dredging, cleaning, deepening by —; *das Draggen, Ausbaggern, Baggern, Aufschlemmen, Aufräumen*; Curage, dragage, balisage, affouillement *m.*
—-boat; *der Moderprahm, das Baggerboot*; Ponton-cureur, ponton à curer, à recreuser, bateau Cachaux *m.*
—-engine, —-machine, dredger; *der Bagger, Baggerprahm, die Baggermaschine*; Machine à creuser, à curer, à débourber, à draguer, à recreuser, drague *f.*, cure-môle *m.*
—-engine with spout; *die Baggermaschine mit Ausflussrinne*; Drague à long couloir *f.*
—-machine, steam — —; *die Dampfbaggermaschine, der Dampfbagger*; Cure-môle à vapeur, bateau Cachaux *m.*
Dregs, grouts, sediment, bottom; *die Hefen, unreiner Bodensatz*; Fondrilles, effondrilles *f. pl.*
—; *die Trester, Lauer*; Marc *m.*
—, spent barley, ground-malt, malt-dust, malt-husks, grains, returns (brew.); *die Malzträber*; Drage, drèche *f.*
— of tar; *der Dros, der Theersatz*; Ruche de goudron *f.*
— of train-oil when boiled; *der Prutt*; Lie d'huile de poisson *f.*
Dresden China, China ware; *Meissner Porzellan*; Porcelaine dure de Saxe *f.*
— lace; *sächsische Spitzen*; Dentelle de Saxe *f.*
to Dress; *aufrichten, aufrechthalten, errichten, einrichten, ausrichten, abrichten*; Dresser, rendre droit.
—, fashion, accommodate anew; *neuaufstutzen, neuaufputzen*; Remettre à neuf.
—, till (agr.); *bearbeiten, bestellen, pflügen, behacken*; Labourer, façonner.
—, cook (cook.); *zurichten, anrichten, kochen, bereiten*; Accommoder.
—, finish (drap.); *die Gleiche, die Appretur geben, staffiren*; Appareiller, garnir, lainer, lustrer. [*pressen*; Ecatir.
— *or* press gold (drap.); *kalt*
—, trim (hatm.); *staffiren, ausputzen*; Approprier.
—, pare (mas.); *den Bruchstein behauen, abschalen*; Esmiller les moellons.
—, pick, set (mill.); *aufraken, raken, pillen, schärfen, picken*; Battre, ribler, piquer, rhabiller. [Etendre.
to Dress (mint.); *ausschlichten*; (needl.); *die erste Form geben, gelben, reinigen*; Jaunir.
— (tann.); *gerben*; Passer, préparer les cuirs.
— (tann.); *zurichten, gar machen*; Habiller.
—, curry (taw.); *zurichten*; Corroyer. [les lettres.
— (type-c.); *bestossen*; Couper
—, size (weav.); *die Kette schlichten, den Aufzug stärken*; Encoller, parer.
—, trim, rough down (wood); *abraulen, zurichten, glatt hobeln*; Recaler.
— calfskins like goatskin; *auf Saffianart bereiten*; Maroquiner.
— a casting; *das Gussstück putzen*; Démouler la pièce fondue.
— the chase (typ.); *das Format über die Form legen, schlagen*; Garnir la forme.
— the edge (sew.); *die Schneide zurichten*; Elargir.
— the fur; *den Haaren eine falzende Eigenschaft, das Geheimniss geben*; Apprêter le poil.
— *or* finish (after grinding) (cutl.); *zurichten, abrichten*; Abtardir.
— hides (tann.); *Häute zurichten, lohgar machen*; Affaiter.
— the hides (taw.); *die Felle richten*; Redresser les peaux.
— hops; *den Hopfen beschneiden*; Couper les houblons.
— a horse; *ein Pferd zureiten*; Dresser un cheval.
— iron; *Eisen zurichten*; Dresser le fer.
— an iron pin; *einen Nagel zurichten, gerade machen*; Dresser, redresser un clou.
— a knife; *ein Messer zurichten*; Enlever un couteau.
— leather; *Leder zurichten*; Repasser des cuirs.
— the leather-ball, tread on the skin (typ.); *austreten, ein Ballenleder abtreten*; Corroyer un cuir de balles.
— with lime (tann.); *einkalken, anschwöden*; Enchaussener, mettre en chaux les peaux.
— a loom (weav.); *einen Webstuhl zur Arbeit herrichten*; Attacher.
— by the right measure (arch.); *zurichten, das richtige Mass geben*; Appareiller. [rer.
— meat (cook.); *zurichten*; Pa-
— moulds on their drainers (sug.); *die Formen auf die*

Digitized by Google

*Töpfe stellen*; Planter le sucre.
to Dress ores; *ein Erz aufbereiten*; Traiter un minerai.
— and cut parchment; *Pergament beschneiden*; Équarrir le parchemin.
— the points (typ.); *die Punktur zurichten*; Poser les pointures.
— quills, dutch, half clarify; *Schreibfedern, Gausekiele ziehen, entfetten* und *härten*; Hollander (plumes à écrire).
—, beat out the rod-iron, flatten, hammer, close the grain; *Stabeisen abrichten, ausschmieden, fertig schmieden*; Parer, dresser les barres de fer, écrouir.
— for sale, make up into packets of a certain weight (chandl.); *zum Verkauf fertig machen, in Pfundpakete machen*; Alivrer, prêtes à livrer.
— a second time (agr.); *zum zweiten Male bearbeiten, zweibrachen, rühren, wenden*; Biner.
— (show-windows); *auslegen, ausstaffiren*; Etaler.
— a skin; *ein Fell pöhlen*; Planer une peau.
— skins with the wool on (taw.); *mit der Schafwolle gar machen*; Housser.
— steel; *Stahl zurichten*; Dresser l'acier.
—, cut a stone; *einen Stein abrichten, behauen*; Dresser une pierre.
— a tree for timber; *den Baum abschlagen*; Aménager un arbre.
— up goods; *Waaren herausputzen*; Embellir la marchandise.
— the vine; *den Weinstock beschneiden*; Couper la vigne.
— the warp (weav.); *den Aufzug schlichten*; Basser la chaine.
— the wax of candles (wax-ch.); *das Kerzenwachs zurichten*; Équarrir.
— the wrong side of the cloth (drap.); *abrichten*; Apprêter l'envers.
Dress for bathing; *der Badeanzug*; Baigneuse *f.*
—, children's — fitted for growth (tail.); *auf das Wachsthum berechnetes Kleidungsstück für Kinder*; Vêtement à la crue *m.*
— -circle, — -tier (theatre); *der erste Rang, Mittelbalkon, die Logensperrsitze*; Balcon *m.*
— -crape for mourning; *der Trauerflor*; Crêpe de deuil *m.*
— -maker, mantua-maker; *die Kleidermacherin, Schneiderin*; Couturière *f.*
Dressed (tann.); *gar*; Confit, tanné, corroyé.
— with the hair; *rauchgar*; Passé à poil.
— lambskin; *die Schmase*; Peau d'agneau préparée *f.*
— like sheep's leather; *schwarzgar*; Basané.
— with sumac-bark; *schmakgar*; Corroyé avec de l'écorce de sumac.
Dresser (cook.); *der Anrichtisch*; Dressoir *m.*
—, clothier (in America); *der Tuchbereiter* und *Walker*; Apprêteur et foulonnier *m.*
—, handworkman (arch.); *der Steinausmesser, Werkmeister, Vorzeichner, Zurichter*; Appareilleur *m.*
— (carp.); *der Holzzurichter*; Appareilleur, maître-gâcheur *m.*
— (needl.); *der Drahtrichter*; Dresseur *m.* [Rabot *m.*
— (type-c.); *der Bestosshobel*;
— (weav.); *der Schlichter*; Apprêteur *m.*
— of raw silk; *der Roheideabereiter*; Chevilleur *m.*
— of stones (build.); *der Rauher, Behauer der Steine*; Piqueur *m.*
Dresses, old — woman; *Händlerin mit alten Modegegenständen*; Marchande à la toilette *f.*
Dressing, tilling, tillage (agr.); *die Bestellung, Bearbeitung, das Behacken, die Hacke*; Façon *f.*
—, dunging (agr.); *der ausgestreute Dünger*; Fumure *f.*
— (arch.); *die Fenster-, Thürverkleidung*; Bordure à moulures *f.*
—s (arch.); *die Gesimse* und *Ornamente*; Appareils *m. pl.*
—, trimming (build.); *das Behauen*; Dégrossissage *m.*
— (build.); *das Rauhen der Bausteine*; Piquage *m.*
—, cooking (cook.); *das Zurichten, Aurichten, Kochen*; Accommodage, arrangement *m.*
— (curr.); *das Zurichten, Garmachen*; Habillage *m.*
—, finishing, preparing (curr., drap.); *die Appretur, das Trampeln, Walken, Aufrauhen, die Bereitung, Zurichtung*; Apprêt, striçage *m.*
—, raising, rowing, teasling (drap.); *das Rauhen*; Lainage, garnissage *m.*
— (flowerm.); *mit den Fingern zurichten*; Dresser.
— (min.); *die mechanische Aufbereitung*; Préparation mécanique des minerais *f.*
Dressing, sizing (weav.); *das Schlichten, die Schlichte*; Parage, collage, encollage, parement, parou, chas *m.*
— clay (sug.); *das Anfrischen des Thons auf den Formen*; Plumotage *m.*
—, coat of —; *der Arbeitslohn*; Apprêtage *m.*
— of crape warp, glossing of crape; *das Kreppen, Krausmachen des Flors, die Krausung*; Crêpage *m.*
— of wooden door-jambs, jamb-lining; *die Thürverkleidung*; Revêtement d'huisserie, chambranle affiché en bois *m.*
— feathers with the friezing-knife (flowerm.); *die Federn mit dem Frisirmesser zurichten*; Passer le poil.
—, first — of hemp; *das Grobhecheln*; Ebauchage *m.*
—, arrangement of the hair (hair-c.); *die Anordnung, Zurichtung*; Accommodage *m.*
— iron or sheeting, rolling, flatting, lamination; *das Strecken, Platten, Walzen*; Laminage, platinage *m.*
— of iron ores; *die mechanische Aufbereitung der Eisenerze*; Préparation mécanique des minerais de fer *f.*
—, last — of a vat (dye); *letztes Ziehen des Zeuges durch die Küpe*; Passe *f.*
— of linen; *die Glänzung*; Parou *m.*
—, tool for — linen (bl.); *das Bügeleisen*; Ronde *f.*
—, last — and leafing of vines; *letzte mit Blatten verbundene Bearbeitung der Weinberge*; Retroussage *m.*
— of ore for smelting; *die Erzaufbereitung, Erzbeschickung*; Traite des minerais, préparation du minerai pour la fonte *f.*
— made of plaster, plastered — (build.); *die verputzte Fenstereinfassung*; Naissance d'enduit *f.*
— off the road-bed (railw.); *die Zurichtung der Bahn zur Legung der Grundschwellen*; Préparer la voie permanente.
— the sand (cast.); *die Zurichtung des Sandes*; Courroi *m.*
—, tool for — seams (tail.); *das Nuthholz, der Bügelklotz*; Buisse *f.*
—, second —, second tilth (agr.); *die zweite Bodenbearbeitung, das Zweibrachen, Rühren, Wenden*; Binage, retersage *m.*
—, implement for — a second

Digitized by Google

time (agr.); *der zweite Pflug*; Bine *f.*
Dressing silk for crape; *die Bereitung der Seide zum Flor, das Kreppen*; Marabouta*ge m.*
— skins (tann.); *das Bereiten, Lohgarmachen der Haute*; Affaitement *m.*
— of skins; *die Kürschnergare*; Appr*ê*t des peaux, des fourrures *m.*
— of spruce-leather; *das Dänischgerben*; Sippage *m.*
— slopes; *das Abrichten der Böschung*; Dressement de talus *m.*
— stone for vaults; *das Zuhauen zu einem Gewölbe*; Dérobement, équarrissement *m.*
— up (tail.); *das Wiederzustutzen*; Travail à la pompe *m.*
— up (tr.); *das Einwickeln, der Einschlag*; Habillage *m.*
— up of old hats (hatm.); *die Appretur alter Hüte, das Auf-* oder *Ausputzen*; Affûtage *m.*
— of dyed wool (dye); *die Zurichtung der gefärbten Wolle*; Rembourrage *m.*
—-bac, napping-bac (drap.); *der Rauback, Einschmelzkasten*; Bac *m.*
—-bench for rod iron (met.); *die Abrichtebank*; Banc de redressage *m.*
—-block (combm.); *der Zurichtblock, Zurichtklotz*; Trochet, billot à redresser, à refouler *m.*
—-case; *das Arbeitskästchen*; Nécessaire de toilette *m.*
—-case (surgery); *das Verbindezeug*; Trousse *f.*
—-floor, washing-room (min.); *das Waschwerk, die Erzwäsche, Kohlenwäsche*; Atelier de lavage, patouillet, lavoir *m.*
—-frame, friezing-frame (drap.); *der Tuchschragen, Kasten*; Fandet *m.*
—-glass, cheval-glass; *der Ankleidespiegel, grosse Stehspiegel*; Psyché *f.*
—-gown; *der Schlafrock*; Robe de chambre *f.*
—-knife (taw.); *die Schlichtklinge*; Lunette *f.*
— - machine (weav.); *die Schlichtmaschine*; Métier à parer, à encoller, colloir *m.*, encollense, pareuse *f.*
—-plate, surface plate, bench face plate, flattener; *die Richtplatte*; Marbre *m.*, plaque à dresser, table en fonte *f.*
—-room (weav.); *die Schlichtkammer*; Salle à parer *f.*
—-stake (tink.); *der Spannstock*; Tas à dresser *m.*
Dressing-stick (type-c.); *das Stosszeug*; Justifieur *m.*
—-tool (carp.); *die Schrotsäge*; Piémontais *m.*
—-tub, —-vat (taw.); *das Garfass*; Cuve à passer, passoire *f.*
Dried (chandl.); *kalt* und *fest*; Essoré.
— (sug.); *getrocknet*; Étuvé.
to Drift (min.); *das Gebirge verstollen*; Percer la montagne par des galeries.
Drift, mandrel, treblet; *der Dorn*; Mandrin *m.*, étampe *f.*
—, blunt chisel, calking-chisel; *der Setzmeissel*; Chasse *f.*, mattoir, dégorgeoir *m.*
—; *der Durchschlag, Lochhammer*; Chasse à percer *f.*
—; *der gerippte Dorn, Lochdorn*; Mandrin à raies *m.*
— (coppersm.); *der Aufstiefmeissel*; Repoussoir *m.*
— (fire-w.); *der Setzer, Stempel, Treibstock, das Stopfholz, der Zehrungsstempel, Fallstock*; Baguette à charger *f.*
—, punch, puncheon, cutting-chisel, riveting-frame (locksm., sm.); *das Locheisen, der Setzmeissel, Nietpfaffe*; Chasse *f.*, mandrin, poinçon, fer à estamper *m.*
— (min.); *der Rädel, die Rädelsäule*; Repoussoir *m.*
— (min.) *s.* Adit.
—, gallery, gate, heading-way, head-way, opening (min.); *die Strecke, Abbau-, Vorrichtungsstrecke*; Voie *f.*, chantier *m.*
—, gate (min.); *der Querschlag*; Bouwe *m.*, bacnure *f.*
—s, pits (min.); *das Grubengebäude*; Ensemble des galeries *m.*
—, diagonal —, heading- *or* board-gate (min.); *die Diagonale*; Demi-montée, demi-galle, thierne, voie de descoser *f.*
—, dumb — (min.); *die obere Wetterstrecke*; Galerie d'airage au-dessus du fourneau *f.*
—, hollow — (fire-w.); *der Hohlsetzer, Hohlstempel*; Baguette creuse, percée *f.*
—, horizontal —, lateral pressure, push; *der Horizontaldruck, Seitenschub*; Effort *m.*, poussée *f.*
—, inclined —, heading- *or* boarding-gate, up-brow (min.); *die schwebende Strecke auf dem Fallen des Flötzes*; Montée, voitière *f.*
—, middling —; *der Mittelstollen*; Galerie moyenne *f.*
—, sloping diagonal — (min.); *die abfallende Diagonale*; Horgne vallée *f.*
Drift, solid — (fire-w.); *der Massivsetzer, Vollsetzer*; Baguette massive *f.*
—-board (fire-w.); *der Setzschemel*; Table de charge *f.*
—-ice, drifting-, driving-ice, loose ice; *das Treibeis, die Eisschollen*; Glace flottante *f.*, glaçons flottants *m. pl.*
—-maker (min.); *der Stöllner*; Mineur qui travaille à une galerie *m.* [Courantille *f.*
—-net (fish.); *das Treibnetz*; —-sand; *der Treibsand*; Sable mouvant *m.*
—-way, level, random, prolonged — (min.); *die Strecke, Sohlen-, Gezeug-, streichende Strecke, der Lauf, Feldort*; Galerie d'allongement, voie *f.*, chantier *m.*
—-way, berm, foot-pavement (road); *der Treibweg, die Drift, Berme*; Accotement *m.*
—-wood; *das Treibholz*; Bois échappé *m.*, flotte *f.*
Drifting, opening out, to drift the hole (sm.); *das Dornen, Auftreiben, das Loch dornen*; Estamper, étamper le trou. [ser (verticalement).
to Drill; *drillen, bohren*; Alé—; *drillen, durchbohren*; Percer à foret.
— (agr.); *rillen, drillen, in Rillen säen*; Semer en ligne, rayonner.
— *or* bore into; *eindrillen*; Forer, percer, faire un trou avec la drille.
Drill; *der, Bohrer*; Mèche *f.*
— (agr.); *die Furche, Rille, Rulle*; Rainure, rigole *f.*
—, wimble, rimer (turn.); *der Drillbohrer, Hohlbohrer*; Louche, bondonnière *f.*
—, wimble (watchm.); *der Drill-, Versenkbohrer*; Foret à noyon *m.*, drille *f.* [treillis *m.*
—s; *der Drell, Drillich*; Linge
—s; *Körperstoff*; Main-ferme *f.*
—, Archimedean —, screw- —; *der Bohrer mit schraubenartig gewundener Spindel, Archimedische Druckbohrer*; Foret à l'Archimède, en vis d'Archimède *m.*
— for boring iron; *der Eisenbohrer*; Foret à fer *m.*
—, centre lengthening-piece of a — (min.); *das Mittelstück, der Ansteckbohrer*; Allonge du milieu d'un foret *f.*
—, centrifugal —; *der Schwung-, Centrifugal-, englische Metallbohrer mit gewundener Spindel* und *Schwungrad*; Foret anglais *m.*

Digitized by Google

Drill, double-chamfered —, double-cutting —, fiddle— ; *zweischneidiger Bohrer* ; Vilebrequin à deux tranchants, avec deux mèches tranchantes, foret à deux tranchants *m.*

—, flat, chamfering—, chamfering-tool with two edges; *der flache zweischneidige Senker dessen schräge Schneiden sich in einer Spitze vereinigen*; Fraise à deux biseaux qui aboutissent en une mèche.

— with ferrule, fiddle—, wharve— ; *der Druck-, Rollenbohrer* ; Drille à vis *f.*, foret à l'archet *m.*

—, hollow—(turn.) ; *der Hohldriller* ; Creux *m.*

—, ratchet— ; *der Ratschbohrer* ; Perçoir à rochet *m.*, drille à levier *f.*

—, single-cutting —, single-chamfered — ; *einschneidiger Bohrer* ; Foret à un seul tranchant *m.*

—, spiral —, spiral auger ; *der Schneckenbohrer* ; Tarière en hélice, à spirale *f.*

—, square — (min.) ; *der vierkantige Bohrer für feines Gestein* ; Chapeau-de-prêtre *m.*

—, striped — ; *der Bettdrell, das Bettenszeug* ; Coutil pour lits *m.*

—, upright —, pump— ; *die Rennspindel* ; Drille à trépan *f.*

—, upright — (needl.) ; *der Drillbohrer, die Rennspindel* ; Trépan *m.*

— -borer ; *der Drill-, Dreh-, Droll-, Fiedel-, Kreiselbohrer, Stosstreil* ; Drille *f.*, porte-trépan *m.* [neau *m.*

— -bow ; *der Bohrbogen* ; Tour-

— -bow, —(arm.) ; *der stählerne Bogen* ; Arçon *m.*

— -bow (watchm.) ; *der Bohr-, Dreh-, Drill-, Fiedelbogen* ; Archelet, archet *m.*

— -box, —-stock (locksm.) ; *die Brustbohrspindel, Bohrrolle, Hülse, Bohrerrolle* ; Boîte à foret *f.*

— -box (agr.) ; *der Saatkasten* ; Boîte du semoir *f.*

— -box (mech.) ; *die Drillscheibe, Bohrrolle* ; Bobine, boîte à foret *f.*

— -box and bow ; *der Geigenbohrer* und *Bogen* ; Drille et archet.

— -brace, bevil-wheel — ; *der Bohrer mit verzahnten Rädern* ; Drille à engrenage conique *f.*

— -chuck (turn.) ; *die Drilldocke* ; Mandrin à foret *m.*

— -harrow (agr.) ; *die Drill-, Bohregge* ; Herse à semer *f.*

Drill-husbandry ; *die Besamung, der Saatbau* ; Culture par semis *f.*

— -plate, disk ; *die Schwungscheibe* ; Vilebrequin, disque du drille *m.*

— -plate of the upright — (locksm.) ; *die Schwungscheibe der Rennspindel* ; Disque, plomb du trépan *m.*

— -plough, —-machine, sowing machine, corn— ; *die Saemaschine* ; Semoir, sembrador *m.*, machine à semer *f.*

— -plough ; *der Saat-, Rillpflug* ; Charrue à semailles *f.*, rayonneur *m.*

— -plough ; *der Bohrpflug* ; Charrue à percer *f.*

— -socket (metal-w.) ; *das Gehäuse, die Büchse der Bohrstange* ; Boîte d'alésoir *f.*

— -stock, —-box ; *die Bohrrolle* ; Boîte à foret *f.*

— -templet, template for boring sleepers ; *die Lehre zum Bohren der Schwellen* ; Gabari pour le perçage des traverses *m.*

— -tool ; *der Rollenbohrer* ; Touret, touret à percer *m.*

— -tool (troll-m.) ; *der Bohrer* ; Violon *m.*

Drilling (agr.) ; *das Rillensäen, Drillen* ; Semis au semoir *m.*

— the eyes (needl.) ; *das Bohren des Nadelöhrs* ; Drillage *m.*

— -lathe, drill-tool ; *die Bohrzwinge, Bohrplatte, Bohrlade, Vorrichtung zum Einspannen der Bohrspindel im Schraubstock, der Bohrschraubstock, Trauch für Bohrer* ; Touret, porte-foret, touret à percer *m.*

— -engine, radial — —, —-machine, radial — — ; *die Radialbohrmaschine, Krahnbohrmaschine* ; Machine radiale *f.*

— -engine, vertical — — ; *die senkrechte, stehende Bohrmaschine* ; Machine à percer verticale, forerie verticale *f.*

— -machine, boring-machine, boring-mill ; *die Bohr-, Cylinderbohrmaschine, der Cylinderbohrer* ; Alésoir, alaisoir *m.*, machine à aléser *f.*

D-ring *or* D for hooking the traces to (saddl.) ; *der Kammring am Ringatössel, Schwebering* ; D, dé *m.*

to Drink, fit — (wine) ; *trinkbar* ; En boîte.

Drinking-glass, beaker ; *der Becher* ; Coupe *f.*

—-money, glove money (min.) ; *das Abtreibebier, der Abtreibetrunk, Abtreibewein* ; Le pour boire.

to Drip (dye) ; *tafeln* ; Faire égoutter.

Drip, chin of a larmier, water-channel, gullet ; *die Wasserablaufrinne, Wassernase, Hohlkehle* ; Goulette *f.*, menton *m.*, gouttière *f.* du larmier.

—, —-stone (arch.) *s.* Corona.

—s (sug.) ; *der Nalop, Nachlauf, Tropfel* ; Sirop d'égout *m.*

—-nose (arch.) ; *die Wassernase* ; Menton du larmier *m.*

Drippings ; *der Fleischertalg* ; Suif en jatte ou en pain *m.*

— (cook.) ; *das Bratenfett, die Bratenbrühe, der Abfall* ; Dégont, dégraissis *m.*

to Drive ; *treiben, schlagen, einschlagen, antreiben, eintreiben, formen durch Hämmern* ; Mener, chasser.

—, put in motion, work ; *in Bewegung, in Gang setzen* ; Faire mouvoir.

— (min.) ; *treiben, verlängern* ; Abouter, avant-bouter.

— (workmen) ; *übermässige Arbeit verlangen* ; Pousser.

— the air out ; *die Luft austreiben* ; Purger l'air des machines.

— a bolt ; *einen Bolzen treiben* ; Chasser un boulon, une cheville. [*fahren* ; Conduire.

— a coach ; *kutschiren, selbst*

— *or* keep out the double (typ.) ; *den Doppelsatz ausbringen, die Hochzeit ausbringen* ; Chasser, perdre le doublon.

— forward the plane-iron ; *das Hobeleisen vortreiben* ; Donner du fer au rabot.

— fusees, rockets (fire-w.) ; *die Zünder, Raketen schlagen, treiben* ; Charger les foyers, les fusées.

— a gallery (min.) ; *ein Ort, eine Strecke treiben* ; Chasser la vallée.

— a gallery (min.) ; *einen Minengang abtreiben, treiben* ; Construire, pratiquer une galerie de mine.

— a gallery to the hade of a seam (min.) ; *einen Abhau machen* ; Faire une descente.

— home (build.) ; *bis zum Aufsitzen rammen* ; Battre en refus, jusqu' à refus de mouton.

— a hoop (coop.) ; *einen Reif auftreiben* ; Chasser un cercle.

— horses ; *Pferde einfahren, fahren* ; Dresser au trait.

— in, run out (min.) ; *abtreiben, vertreiben* ; Pratiquer une galerie.

— in holes for sketching the sculpture (sculpt.) ; *mit dem*

Digitized by Google

*Diamanthammer behauen*; Gruger (marbre).

to Drive in medals into the die (mint.); *eine Münze wieder zwischen die Prägstempel passen*; Réengrener.

— in a nail; *einen Nagel einschlagen*; Ficher un clou.

— in nails (farr.); *die Nagel in den Huf einschlagen*; Brocher.

— in nails unevenly (farr.); *Hufnägel ungleich einschlagen*; Brocher en musique.

— in a stake, — a pile; *einen Pfahl eintreiben, einschlagen*; Battre, enfoncer un pieu.

— the lines (typ.); *die Zeilen enger schliessen, enger setzen*; Serrer les lignes, rapprocher.

— a nail, — a nail in; *einen Nagel einschlagen, hineintreiben*; Ficher, enfoncer un clou.

— on the plane-iron; *das Hobeleisen vortreiben*; Donner du fer à un rabot.

— out, leave great spaces (typ.); *auslaufen, ausrecken, zwischen den Wörtern zu weiten Raum lassen, auf Zeilen reiten*; Chasser.

— out *or* keep out the double (typ.); *den Doppelsatz ausbringen, auslaufen lassen*; Percer, chasser le doublon.

— out a nail; *entnageln, den Nagel austreiben*; Déchasser.

— out a pin; *einen Bolzen austreiben*; Refouler.

— out the smoke; *den Rauch abtreiben*; Désenfumer.

— pales, pale (hydr.); *verpfählen, einen Pfahlrost schlagen*; Palifier.

— a pile home; *einen Pfahl bis zum Aufsitzen oder Versagen einschlagen*; Enfoncer, battre un pieu au refus.

— the piles; *die Pfähle schlagen, einrammen*; Enfoncer les pilotis.

— a pin, peg; *einen Bolzen treiben*; Enfoncer une cheville.

— the plough; *den Pflug führen*; Conduire, mener la charrue.

— a roaring trade; *gewaltige Geschäfte machen*; Faire des affaires énormes.

— with the nut between the wheels; *überhalten, die Halbspur fahren*; Cartayer.

— up, forward; *vorfahren*; Avancer (en voiture).

— a warped board; *antreiben*; Serrer un ais qui s'est déjeté.

Driven-in nail *or* screw, rivet-head; *der versenkte Nagel oder die versenkte Schraube*; Tête perdue d'une vis ou d'un clou *f.* [Toucheur *m.*

Driver (agr.); *der Pflugtreiber*; — (build.); *der Rammblock*; Hie, demoiselle *f.*

— (carp.); *der Stempelbolzen*; Boulon *m.* [poussoir *m.*

— (cartwr.); *das Notheisen*; Re—, drift (coop., join.); *der Fausttreiber, Triebel, Treiber*; Chassoir *m.*

— (fire-w.); *der Raketenladestock*; Baguette à charger les fusées *f.*

— (farb.); *der Grifftriebel*; Chasse-poignée *m.*

— (loc.); *der Führer der Locomotive*; Conducteur de la locomotive *m.*

— (loc.); *der Führer, Mitnehmer, Dübel, die Knagge*; Conducteur-moteur *m.*

— (locksm.); *der Hohlstempel*; Étampe *f.*, repoussoir *m.*

—, tappet, catch (mach.); *der Mitnehmer, die Nase, der Treiber, Anlauf*; Toc *m.*

—, —wheel (mech.); *der Treiber, das Treibrad*; Roue de commande, roue conductrice.

— (min.); *der Pferdeführer*; Toucheur *m.* [deau *m.*

— (saddl.); *der Füllstock*; Ron—, catch-pin (st.eng.); *der erste Seltor, Dübel, Döbel*; Buttoir de l'arbre *m.*

— (turn.) *s.* Carrier.

—, heart-shaped —, carrier (turn.); *der herzförmige Fuhrer*; Coeur *m.* [Poussoir *m.*

— (watchm.); *der Schlagnagel*; —, pecker, picker (weav.); *der Schneller, Treiber, Vogel*; Tacot, tacquoir, taquet, rat, battant, chasse-navette *m.*

— of washers (cartwr.); *der Achsenblechhammer*; Chassecondelle.

—-straps (weav.); *die Schnellriemen*; Cuir et courroie pour chasse-navettes.

Driving, sinking (min.); *das Abteufen, Absinken, Auffahren, Treiben*; Percement *m.*

— forcibly a tenon into a mortice, close fitting (carp.); *durch festes dichtes gewaltsames Einfügen die Zapfen in ihre Löcher zusammen passen*; Joindre par engrissage.

— the head of a gallery (min.); *die Arbeit vor Ort*; Fouille de galerie *f.*

— headways, forewinning (min.); *die Vorrichtungsarbeit*; Travail préparatoire *m.*

— out (typ.); *der weite Satz, die Ueberschreitung*; Enjambage *m.*, composition large *f.*

Driving-apparatus, top — apparatus, march (mech.); *der Treibapparat, Quertritt*; Contre-marche *f.*, carqueron, bacus, appareil de transmission *m.*

—-bands and cords; *die Spindelbänder* und *Schnüre*; Bandes et cordes pour donner le mouvement aux broches *f. pl.*

—-bar, bar; *die Treib-, Triebstange*; Barre du métier à la barre *f.*

—-belt, strap, leather-belt (mach.); *der Lauf-, Treibriemen*; Courroie de chasse *f.*

—-bolt (cartwr.); *der Büchseneintreiber, Treibhammer*; Chasse-boîte *m.*

—-box (carriage); *der Kutschbock*; Siége de cocher *m.*

—-carriage (atmospheric railw.); *der Treiber, erste Wagen der die andern treibt*; Voiture motrice *f.*

—-cord in silk-mills; *Schnur die den Haspel der Seidenmühle in Bewegung setzt*; Vindeuse *f.*

—-cushion; *das Kutscherkissen*; Coussin du siége *m.*

—-drum, motive-drum; *der Treibcylinder*; Tambour-moteur *m.*

—-gear, —-wheel (mach.); *das Triebwerk, Getriebe, der treibende Maschinentheil*; Commande de la machinerie *f.*

—-gear, the — — operates upwards, downwards; *der Stoss kommt von unten nach oben, von oben nach unten*; La commande s'exerce de bas en haut, de haut en bas.

—-mallet, beater (join.); *die Klopfkeule*; Enfonçoir *m.*

—-pulley; *die Treib-, Triebrolle*; Poulie motrice *f.*

—-reins; *die Leitriemen*; Guides *f. pl.*

—-seat (gig); *der erhöhte Kutschensitz in Gige*; Siége élevé d'un cabriolet *m.*

—-shaft, main shaft (mech.); *die Treib-, Triebwelle einer Maschine*; Arbre moteur, arbre de couche *m.*

—-springs (loc.); *die Triebfedern*; Ressorts moteurs *m. pl.*

—-wheel, driver, main wheel, leader; *das Treib-, Triebrad, Hauptrad*; Roue motrice, grande roue d'engrenage, roue conductrice *f.*

—-whip; *die Fuhrmannspeitsche*; Fouet de charretier *m.*

Drone; *die Drohne*; Abeille mâle *f.*

to Drop, let fall; *fallen lassen*; Décliquer.

Digitized by Google

to Drop, fall off (hort.); *abfallen*; Couler.
— (sug.); *tropfen*; Faire la goutte.
— (wheel); *aus der Richtung kommen* (*Speichen*); Gauchir (roue). [*lassen*; Égoutter.
—, to let — (mirr.); *abtropfen*
Drop, gutta, guttes, conceal, ornament on columns (arch.); *die Tropfen*; Larmes, gouttes, campanes *f. pl*
—s (chandelier); *die geschliffenen Glasgehänge*; Pendants de cristal *m. pl.*
—s (conf.); *die Plätzchen, Küchelchen*; Pastilles *f. pl.*
— (of a key-hole) (locksm.); *das Schlüsselblech, Schild, der Schlüsselochdeckel*; Cachentrée *m.*
— (railw.); *die Hängemaschine, Fallbühne*; Drop *m.*
— (theatre); *der Vorhang*; Toile *f.*
—s of iron spilt before the furnace; *der Tropfen Eisenmetall vor dem Hochofen*; Crache *f.*
— for mending; *der zur Auffüllung dienende Zinntropfen*; Goutte d'étain reverchée *f.*
— of metal; *der Metalltropfen*; Goutte *f.*
—-arch; *der niedrige Spitzbogen*; Ogive surbaissée, obtuse *f.*
—-box, rising box (loom); *die Steiglade*; Bolte mobile *f.*
—-curtain, drop-scene (theatre); *der Zwischenvorhang*; Toile pour entr'actes *f.*
—-ear-rings; *die Ohrgehänge*; Pendants d'oreille *m. pl.*
—-lake; *die Lackfarbe, der Lack*; Laque, laque aux peintres *f.*
—-ledge, ledge; *das Tragholz, die Tropfleiste, Tragleiste*; Mouchette dorique, tringle *f.*
—-night bolts; *Nachtriegel vom Bett aus zu schliessen* und *zu öffnen*; Verrou de nuit *m.* [Guttulaire.
—-shaped; *tropfenförmig*;
Dropping, trickling, oozing; *sickernd, tröpfelnd*; Stillatoire.
—-basket; *die weidene Tropfform, der Käsenapf, das Weidengeflecht*; Cagerotte *f.* (fromage).
—-board, drainer (chandl.); *das Abtropfbret, Tropfbret, der Abtropftrog*; Égouttoir *m.*
—-board *or* -trestle (dye); *das Tropfbret, die Tragbahre*; Baillard *m.*
—-board (gl. m.); *die Abtropftafel*; Égout, égouttoir *m.*
—-board (paper-m.) *s.* Ass.
—-horse (dye); *das Abtropfgestell*; Tréteau *m.*
Drosometer; *der Thaumesser*; Drosomètre *m.* [cas *m.*
Dross, slag; *die Schlacke*; Car-
—, cinder, slag, waste, refuse (met.); *das Blachmahl, Plachmal, die Schlacke, Lacht, das Gekrätz*; Crasse, scorie *f.*, laitier, sarrasin, cochon *m.*
—, residue of distilled sulphur; *die Schwefelschlacke*; Crasse de soufre *f.*
—, slags (cast.); *das Gekrätz, Arco, die Schlacke*; Arcot *m.*
—, sweepings (goldsm.); *das Gekrätz, die Krätze*; Terre de monnaie *f.*, cendres d'orfèvre *f. pl.*
—, iron —, casting-cinder; *die Gussschlacke*; Laitier de la fonte *m.*
— of lead; *die Bleischlacke*; Crasse, scorie de plomb *f.*
— of liquation; *die Seigerdörner*; Crasses de liquation, de ressuage *f. pl.*
— of new-melted ore, refining-cinders; *die Frischschlacke, der Schmiedesinter*; Laitier de forge *m.*
— of pig-iron; *die Roheisenschlacke*; Laitier de toison *m.*
—-chest (min.); *die Kiese*; Caisse au poussoir, à luter *f.*
—-conduit (met.); *die Wallgang, Dammgang, der Schlackenableiter*; Canal des scories, conduit, gentilhomme, gentilhomme de la dame *m.*
Drosser, iron frame (gl. m.); *der eiserne Rahmen*; Châssis en fer *m.*
Drossing-oven (red-lead); *der Abtrichofen*; Fourneau à écume *m.*
Drove (drain); *der kleine Graben* oder *Kanal*; Petit fossé *m.*
—-bolt, shore —; *kurzer Bolzen zum Versenken*; Cheville à bout perdu *f.*
to Drown; *den Kalk ersäufen*; Noyer (chaux).
Drudge; *der Junge, Handlanger, Packesel, das Aschenbrödel*; Rapin, bardot *m.*
Drudging-box (fire-w.); *die Puderdose, Mehlpulverbüchse*; Bolte à pulvérin *f.*
Drug, an article that hangs on hand; *der Ladenhüter, schwer verkäufliche Waare*; Garde-boutique, garde-magasin *m.*
—s; *Droguerien*; Drogueries *f. pl.*
—s for dyeing (dye); *die Färbematerialien*; Pied de la chaudière *m.*
Drugget; *der Droguett, gedruckte Wollenteppich, Druckteppich*; Droguet *m.*
Drugget, coarse —; *gemeiner Wollenzeug*; Telon *m.*
—, coarse figured —; *grober gemusterter Drogget*; Sardis *m.*
—, kind of — interwoven with gold and silver; *der Wollenteppich mit Gold* und *Silber gewirkt*; Pluie *f.*
—, thread and woollen —; *der Leinen-* und *Wollendrogett*; Breluche *f.* (étoffe).
—, woollen — of various colours; *der bunte Wollendroget*; Dauphine *f.*
—-maker; *der Drogettfabrikant*; Droguetier *m.*
Drugging *s.* Adulteration.
Druggist; *der Droguist*; Droguiste *m.*
Drum; *die Trommel*; Tambour *m.*
—, barrel; *das Rundirfass*; T.
—; *die Wellentr.*; Cylindre en fonte liant deux arbres *m.*
—, tumbler; *die Tr., das Schnurrad, der Schnurlauf*; T. de courroie. [*m.*
— (agr.); *die Tr.*; Crible rotatif
— (arch.); *der Stein einer Treppenspindel*; T.
—, bobbin (gold-wire dr.); *die Leier, Scheibe, Rolle, Welle, Walze*; Bobine *f.*
— (indigo dye); *die Tr., das Fass, Dampffass*; Cuve *f.*, tonneau *m.* de vaporisage.
— (locksm.); *das Federgehäuse, die Tr.*; Barillet *m.*
—, box (mill.); *die Mehlbahn, der Steig, Lauf, Mahlbottich, Mahlsteinkranz*; Archure *f.*
—, drum-barrel, centre (min.); *der Lehrbogen*; T.
— (m. j.); *die Tr.*; T. de mule-jenny en fin.
— (st. eng.); *die Tr.*; Cuve *f.*, tonneau *m.*
— (pott.); *die Tr.*; Moule de bois pour les cazettes, t. *m.*
— (sm.); *die Tr.*; Caisse de trompe *f.*; t.
—s, conical —, double cones; *die konischen Trommeln*, Cônes tronqués *m. pl.*
— of a mixing sieve; *die Siebtrommel*; T. d'un tamis, crible à t. *m.*
—, separating — (min.); *die Scheidetr.*; Trommel *m.*
— of strapped wheel-works; *die Riementr., Tr., Scheibe, der Seilkorb*; T. de poulie.
—, toothed — for preparing silk waste for combing; *der Stachelcylinder zum Herrichten der Flockseide*; Mocheuse *f.*
— for winding up warps (silk-w.); *die Tr. zum Aufwinden der Kette*; T.
—-bench; *die Leierbank, Schei-*

Digitized by Google

*benziehbank, Rollenbank*; Filière à bobine *f.*

Drum-case; *der Trommelsarg*; Fût du t. *m.*

—-column; *die Trommelsäule, die Säule aus Walzen niedriger als der Durchmesser*; Colonne par tambours *f.*

—-cylinder, main cylinder (sp.); *die Tr., Haupttr.*; T., gros t.

—-head *or* parchment; *das Trommelfell*; Peau de caisse, de t. *f.* [vilinear saw.

—-saw *s.* Annular saw, cur-

—-stick; *der Trommelschlägel, Trommelstock*; Baguette de t. *f.*

—-wood (min.); *das Korbholz, die Korbscharbe*; Bois de la lanterne, bois du t. *m.*

Drummond's light; *das Drummond'sche, Drummond'sche Signallicht*; Lumière de Drummond *f.*

Druss, dust, mucks, culm, rubbish; *die Grusskohlen, das Kohlenklein, Geries, der Gries, die Staubkohle*; Fouailles de charbon *f. pl.*, charbon fin, menu *m.*

Drusy, drused (min.); *drusenförmig, nierenförmig, drusicht, knollig, drusig*; Drusiforme, drusillaire, drusique.

Druxey, rot; *die Fäulniss, Holzfäule, das Feuer, der Fuchs, Holzfrass, Wurmstich*; Carie, pourriture *f.* (bois).

to Dry (bl., powder-m.); *trocknen*; Essorer. [Égoutter.

— (chandl.); *abtropfen lassen*;

— (sham.); *an der Luft aufhangen, anrauschen*; Éventer.

—, wipe again; *wieder trocknen*; Ressuyer.

— and clean (hatm.); *auf der Form ausstreichen*; Égoutter.

—, heat, prepare a furnace; *den Hochofen austrocknen, abwärmen, anwärmen*; Fumer un haut-fourneau.

— the hemp; *den Hanf trocknen, darren, dörren*; Dessécher le chanvre.

— in, dry up, shrink (sculpt.); *eintrocknen, schwinden*; S'amaigrir.

— the loaves (sug.); *die Brode trocknen*; Étuver.

— off; *abrauchen, abdampfen*; Passer le mercure.

— pottery; *das irdene Geschirr trocknen*; Tremper.

— powder (powder-m.); *das Pulver trocknen*; Radouber.

—-rub floors; *den Fussboden bohnen, wichsen*; Frotter le parquet, des appartements.

— silk at a temperature of 68-84° F. and weigh it; *conditioniren, die Seide trocknen*; Conditionner (soie).

to Dry sufficiently (pott.); *gehörig trocknen lassen*; Donner le cru. [Dessiquer le bois.

— timber; *Holz austrocknen*;

— the tympan (typ.); *abtrocknen*; Rafraîchir le tympan.

— up, exhaust the pumptube; *das Pumpenrohr austrocknen*; Désamorcer (pompe).

— the wort (brew.); *die Würze trocknen, darren*; Dessécher le moût.

Dry (tann.); *trocken*; Hors l'eau.

— (wine); *herbe*; Acerbe.

—-bodies; *unglasirtes Geschirr, englisches Steinzeug*; Poterie sans vernis *f.*

—-copper; *übergares Kupfer*; Cuivre sec, cassant *m.*

—-drawing (wire-dr.); *das trockene Ziehen*; Tréfilage à sec *m.*

—-dock; *das Werftdock, die Docke, das Dock mit Schleusenthüren*; Bassin de construction *m.*

—-dock, graving-, repairing-dock; *die Werftdocke, das Trockendock*; Forme sèche *f.*, bassin de construction, de radoub *m.*

—-frame (spinn.); *die Trockenspinnmaschine*; Métier à filer à sec *m.*

—-good business; *das Ausschnittwaarengeschäft*; Commerce en détail *m.*

—-good merchant; *der Ausschnitthandler*; Marchand en détail *m.*

—-good shop; *der Ausschnittladen*; Boutique de détailleur *f.*

—-goods; *Ausschnittwaaren*; Marchandises à détailler *f. pl.*

—-grinding (needl.); *das Trockenschleifen*; Emoulage à sec

—-oil *s.* Drying oil. [*m.*

—-point, drawing-point, —-needle, round *or* flat graver (engr.); *die Nadel, Radirnadel, Reissnadel, Punktnadel*; Échoppe, pointe, langue-de-chat *f.*, burin *m.*

— process, — way (chem.); *der trockene Weg*; Voie sèche *f.*

—-rot, fungus, merulius; *der Hausschwamm, Schwamm, Holzschwamm, trockene Moder, Aderpilz, die trockene Fäulniss*; Champignon des maisons, mérule *m.*

—-rot; *die Trockenfäulniss, trockene Fäulniss, Trockenfäule, der Trockenmoder, das Vermodern, Vermorschen, Verstocken*; Carie sèche, pourriture sèche *f.*

Dry-rubber; *der Bodenwichser, Bohner*; Frotteur *m.* (parquet).

—-rubbing; *das Wichsen, Bohnen*; Frottage *m.* (parquet).

—-sand, parting-sand; *die Formmasse, der trockene ausgeglühte Sand, Trockensand*; Sable d'étuve, étuvé, recuit, sec, gras *m.*

—-sand moulding, -casting; *die Massenförmerei, der Massenguss, die Massen-, Sand-, Trockenformerei*; Moulage en sable sec, maigre *m.*

—-spinning; *das Trockenspinnen*; Filage au sec *m.*

—-steam apparatus (st. eng.); *der Trockendampfapparat*; Appareil sécheur *m.*

—-wall (min.) *s.* Cog.

—-wall; *ohne Kalk aufgeführte Mauer*; Mur sec, bâti sans mortier *m.*

—-wheel; *ein ungeschmiertes Rad*; Roue sèche *f.*

Dryer; *das Trockenmittel, Trockenöl*; Siccatif *m.*

Drying; *das Trocknen, Darren, die Austrocknung*; Dessiccation, torréfaction *f.*, séchage *m.* (bois).

— (chem.); *die Austrocknung*; Exsiccation *f.*

— at low-water, draining (civ. eng.); *die Austrocknung, Trockenlegung*; Asséchage *m.*

— of the mass; *das Abtrocknen der Masse*; Raffermissement des pâtes, ressuage *m.*

— the powder; *das Trocknen des Pulvers*; Radoub *m.*

— of raw silk at a temperature of 68-84° F. and weighing it; *die Conditionirung, das Austrocknen der rohen Seide*; Conditionnement *m.* (soie).

—, superheating steam; *das Trocknen, Ueberhitzen des nassen Dampfes*; Séchage de la vapeur *m.*

— *or* preparing for varnish; *für Firniss trocknen* oder *bereiten, das Austrocknen des eingesogenen Oels*; Asséchage *m.*

— of wort (brew.); *das Trocknen, Darren der Würze*; Dessiccation du moût *m.*

—-basket (conf.); *das Trockenkörbchen*; Clayon *m.*

—-board (paper-m.); *die Trapfel*; Chevron *m.*

—-board, place for airing loaves (sug.); *das Trockenbret*; Glacis *m.*

—-box, duplex — — (phot.); *die Doppelcassette*; Américaine, boîte jumelle *f.*

—-chair (paper-m.); *der Hänge-*



Digitized by Google

*stuhl*; Ghaise à sécher les papiers en porte *f.*
Drying-chamber at a great heat (sug.); *die Trockenstube für Kandis*; Etuve à candis *f.*
—-cloth (powder-m.); *das Pulvertuch*; Drap à sécher *m.*
—-floor tube, conduit of the claying-house (sug.); *das Kuhlloch*; Tuyau, canal de l'etuve *m.*
—-frame (agr.); *das Trockengestell*; Etente *f.*
—-frame (chandl.); *das Trockengestell*; Etabli *m.*
—-frame (taun.); *das Trockengestell*; Percher *m.*
—-ground; *der Trockenplatz*; Essui, séchoir, étendoir *m.*
—-ground (salt-w.); *der Trockenheerd*; Séchoir *m.*
—-house, —-shed, —-place, hanging-room, tenter; *die Hänge, der Trockenplatz, Trockenboden, Aufhängeboden, Trockenschuppen, das Trockenhaus, Hanghaus*; Etendage, étendoir, séchoir *m.*, sécherie *f.*
—-house (salt-w.); *das Ausdünstungshaus*; Exhalatoire *f.*
—-house, —-loft (silk-nurs.); *das Trockenhaus*; Conditiou *f.*
—-kiln (cast.); *der Abwärmofen*; Four à sécher *m.*
—-kiln (salt-w.); *der Trockenofen*; Séchoir *m.*
—-machine; *die Trockenmaschine*; Machine à sécher *f.*
—-off (gild.); *abrauchen*; Passer l'amalgame d'or.
—-oil, siccative; *das trocknende, austrocknende Oel, Firnissöl, der Oelfirniss*; Huiles siccatives *f. pl.*
—-period (salt-w.); *die Lagerzeit*; Gabelage *m.*
—-place (bl.); *die Treuge, der Trockenplatz, Trockenboden*; Essui *m.*
—-place (typ.); *der Aufhängeboden*; Séchoir, étendage *m.*
—-plate (brew.); *das Darrblech, Darrbret*; Planche de la touraille, grille *f.*
—-poles (dye); *die Trockenstangen*; Tendoires *f. pl.*
—-room, —-stove, —-ground; *die Darrstube, Trockenkammer, Trockentrommel, der Trockenkasten, Trockenheerd, Trockenofen, Trockenschrank, das Trockenbett*; Séchoir *m.*, étuve *f.*
—-room (sug.); *der Darrofen, die Darre*; Etuve *f.*
—-ropes, lines for hanging and —on, —-poles; *die Aufhängeschnüre, Trockenseile, Aushängeleinen, das Trockengestell*; Etendage, séchoir *m.*, étenderie *f.*
Drying-stand with Argand lamp (chem.); *der Trockenapparat mit Argand'scher Lampe*; Etuve à quinquet *f.*
—-stove (cast.); *die Trockenkammer, Trockenstube, Darrkammer, der Darrofen*; Chambre de dessiccatiou, de torréfaction *f.*
—-stove, claying-house *or* -stove (sug.); *die Darre, Stove, Trockenstube*; Etuve *f.*, séchoir *m.*
—-yard; *der Trockenplatz*; Essui, séchoir, étendage *m.*
Dryites; *der Eichenblatterstein, das versteinerte Eichenholz, die Eichenversteinerung*; Dryite *f.* [cheresse *f.*
Dryness; *die Trockenheit*; Sécheresse *f.*
D-trap; *die D-trappe*; Trappe en D *f.*
to Dub, dress (mach.); *abstreichen, anschlagen, zureissen, vorzeichnen*; Trousequiner.
—, tange (met.); *eine Formnath bilden*; Former une balèvre.
— out, make good (mas.); *abputzen, ausbessern, neu bewerfen*; Renformir.
— the timber; *das Holz dächseln, deisseln*; Troussequiner le bois, dresser à l'herminette.
Dub (cant); *der Hauptschlüssel, Dietrich*; Passe-partout *m.*
Dubbing; *Lederschmiere*; Enduit pour peaux et cuir *m.*
— out, making good; *das Ausbessern, der neue Bewurfeiner Mauer*; Renformis d'un mur *m.*
Duchesses; *die erste Sorte Wallner Schiefer*; Ardoises de Galles le qualité *f. pl.*
Duck *s.* Canvass, sail-cloth.
—, drilled and plain flax-en fabrics used for tents, lining and articles of dress; *das leichte, dünne Segeltuch*; Toile à voiles légère *f.*
—, Prussian sheeting; *Zeltleinwand, Schiertuch*; Toile-canevas *f.*
—, Russia —, Russian sheeting, sail-cloth, canvass; *Segelleinwand, Russisches Segel-, Schier-, Pott-, Raventuch*; Toile de Russie, à voiles *f.* [*m.*
—s; *weisse Hosen*; Pantalon blanc
—-gun, fowling-piece; *die Enten-, Vogelflinte*; Canardière *f.*
— nose-bit (turn.); *die halbelliptische Löffelbohrerschneide*; Mèche-cuiller creusée en gouge *f.*
Duct, passage (locksm.); *das Rohr*; Passage *m.*
Duct to the case (cast.); *die Steigröhre*; Tuyau de montée *m.*
Ductile, soft, malleable; *gezogen, schmelz-, hammer-, schmied-, dehn-, streck-, fletschbar, geschmeidig*; Malléable, traitable au fourneau, fusible, doux.
— (phys.); *geschmeidig, dehnbar, streckbar*; Ductile.
—, not —; *unziehbar, unstreckbar*; Non ductile, inductile.
Ductilimeter (phys.); *der Dehnbarkeits-, Anziehbarkeitsmesser*; Ductilimètre *m.*
Ductility, softness (mint.); *die Geschmeidigkeit*; Doux *m.*
Ductor, doctor, colour-doctor (cal. pr.); *der Walzenreiniger, Walzenwischer, das Abstreichmesser, die Rakel, der Doctor*; Docteur, essuyeur, docteur en acier fondu *m.*, râcle *f.*
Duffle; *der Düffel*; Drap grossier à longs poils *m.*
Dulcification (chem.); *die Versüssung, Milderung, das Absüssen*; Dulcification *f.*
to Dulcify, sweeten, wash (chem.); *süss machen, absüssen, mit Weingeist absüssen, versüssen, mildern*; Dulcifier, édulcorer.
to Dull (carp.) *s.* to Blunt.
—, frost (gl. m.); *blind machen, des Glanzes berauben*; Emousser, rendre terne.
Dull (tr.); *flau, stockend*; Languissant.
—-edged; *baum-, schal-, wahn-, waldkantig*; Flacheux, dévers. [saison *f.*
—-season; *die stille Zeit*; Morte-
Dumb-bells (gymn.); *die Hanteln*; Poids à gymnastique *m.* (pour les bras).
—-piece (mint.); *die unganze, klanglose Munzplatte*; Flan cendreux, flan qui ne résonne pas *m.*
—-plate (loc.) *s.* Cleading.
—-plate (st. eng.); *das Gegen hemd*; Chemise anti-explosive *f.* [tomime *f.*
—-show; *die Pantomime*; Pan-
—-waiter; *der stumme Diener, Bei-, Nebentisch*; Servante *f.*
—-watch; *die stille Uhr für Kinder*; Montre-jouet *f.*
Dummies (chem.); *leere Flaschen zum Auslegen*; Flacons d'étalage *m. pl.*
—(hair-c.); *die Perrückenköpfe*; Têtes de perruques *f. pl.*
— (tail.); *die Kleiderpuppen*; Poupées à habits *f. pl.*
Dunder (sug.); *der Bodensatz*; Dépôt, marc, sédiment *m.*

Digitized by Google

to Dung, muck, manure (agr.); *düngen*; Engraisser les terres.
— too much (agr.); *zu viel düngen*; Brûler la terre.
Dung, manure, compost, soil; *das Düngungsmittel, der Dünger, Mist*; Engrais, fumier *m.*, fiente *f.*
— (slang); *der Arbeiter der unter dem Tarif arbeitet*; Ouvrier qui travaille au-dessous du tarif *m.*
— of goats; *der Ziegenkoth*; Crotte de chèvre *f.*
— of horse; *der Pferdemist, Rossapfel, das Rossobst*; Fiente de cheval *f.*
— of mice; *der Mäusedreck*; Crotte de souris *f.*
— of oxen; *der Ochsenmist*; Bouse *f.*
— of sheep; *der Schafkoth, die Schaflorbeere*; Crottin de brebis *m.*
—-bath, bath of horse-dung; *das Mistbad, Kothbad*; Bain bis, bain de fiente *m.*
—-bath (white lead); *das Mistbad, Loog*; Fosse *f.*
—-cart; *der Mist-, Schuttkarren*; Beineau *m.*
—-farmer; *der Pachter der Utilitas, der Abfuhrstoffe*; Entrepreneur de vidanges *m.*
—-fork; *die Mistgabel, Mistforke*; Fourche à fumier *f.*
—-heaps, straddling — —; *ausgebreitete Düngerhaufen*; Fumetraux *m. pl.*
—-pit; *die Mistgrube*; Fosse à fumier *f.*
Dunging (indigo-dye); *das Kuhkothbad, Kuhkothen, Kuhmistbad, Abschwemmen, Abseifen*; Bousage *m.*
— by folding (agr.); *das Düngen durch Hürdenschlag*; Fumade *f.* [de bousage *m.*
—-salt; *das Kuhkothsalz*; Sel
Dunnish, to be —; *ins Dunkelbraune gehen*; Tirer sur le brun foncé.
Duodecimal system; *das Duodecimalsystem*; Système duodécimal *m.*
Duodecimo; *das Duodez-, Schülerformat, die Zwölftelgrösse, Zwölftelform*; Indouze, format classique *m.*
— size; *der Duodezband*; Indouze *m.*
Dupion, double cocoon; *das doppelte Seidengehäuse*; Cocon double *m.*
Duplex-lathe; *die Duplexdrehbank, Doppeldrehbank*; Tour à deux burins *m.*
Duplicate, spare; *das Ersatz-, Einsatz-, Aushülfestück, Stück zum Wechseln, die Aushülfe, der Ersatz zum Um- oder Auswechseln*; Pièce de rechange, de réserve, réserve *f.*
Durability of wood; *die Dauer des Holzes*; Durée du bois *f.*
Durant, tammy; *der Stamin, Damis*; Étamine *f.*
Duration of a revolution (mech.); *die Umlaufzeit*; Temps *m.*, durée *f.* d'une révolution.
— of a smelting etc.; *die Feuerzeit*; Dureé d'une cuite, d'une fonte, d'une distillation *f.*
Durns, set of timber; *das Thürstockgeviere, Streckengezimmer*; Stanceaure, porte, porte de boisage *f.*, cadre complet *m.* [Époudrer.
to Dust; *abstäuben, ausstäuben*; — (dye); *stäuben*; Poudrer.
— or winnow gun-powder, sieve it; *das neue Pulver ausstäuben, durchsiehen*; Épousseter la poudre à canon.
— stones (mas.); *Steine abstäuben*; Bressage *m.*
Dust (house); *der Müll, Kehricht*; Ordures, balayures *f. pl.*
—, stone- —, quarry- — (min.); *das Bohrmehl*; Farine, poussière de foret *f.*
— used in castings (cast.); *der Gussstaub*; Poile farine *f.*
— of dye-wood, triturated dye-wood; *sermalmtes Färbeholz*; Bois de teinture moulus *m. pl.*
—, fine — (drap.); *Ausschusshaar, Ausschusswolle*; Ploc *m.*, ploque *f.*
Dust or powder for polishing (metal-w.); *der Polirstaub*; Adoucissage *m.*
— of roasted ore (met.); *Staub von geröstetem Erz*; Greillade *f.*
—-cage (spinn.); *der Staubkasten*; Cage à batteur *f.*
—-hole; *das Kehrichtloch*; Ordurier *m.*
—-fire-bricks, glass-pots *or* saggars; *der Cement, die Chamotte, Schamotte, Schamott, das Chamottenmehl*; Ciment *m.*
—-shot, small shot; *der Dunst, Bleidunst, kleines Jagdschrot, Vogelschrot, Vogeldunst*; Cendres de plomb *f. pl.*, cendrée *f.*, plomb menu *m.*, menuise *f.*
Duster; *der Staubpinsel, Federbesen, Staubwedel*; Époussetoir *m.*, époussette, vergette *f.*
— (paper-m.); *die Lumpenreinigungs-, Siebmaschine*; Tambour à nettoyer les chiffons *m.*
Dusting, powdering; *das Bestäuben*; Poussiérage, saupoudrage *m.*
Dusting (paper-m.); *das Sieben der Lumpen*; Nettoyage des chiffons *m.*
— with a feather-broom; *das Abkehren*; Houssage *m.*
—-tool (mirr.); *der Wischer*; Croix à essuyer *f.*
Dutch-blue; *die holländische Schmalte, das holländische Blau*; Azur, émail de Hollande *m.*
—-brick, slab, floor-stone, flag, flagging-stone (mas.); *die Fliese, der Fliesstein, die Platte*; Carreau *m.*
—-gold, leaf-brass, leaf-metal; *der Goldschaum, das Metallgold, unechte Blattgold*; Or faux en feuilles *m.*
—-gold, —-metal; *das Rauschgold, Knittergold*; Clinquant, oripeau *m.*
—-linen, cloth; *die holländische Leinwand*; Gorgenelle, toile de Hollande *f.*
—-metal parings; *das Schabin*; Râclures de métal *f. pl.*
—-oven; *der Bratofen*; Rôtissoire *f.*
—-rush, horse-tail; *der Schachtelhalm*; Prêle *m.*, queue de cheval *f.*
—-ware, Delft-ware; *das Delfter Steingut, Deutsche Steingut*; Faïence allemande, flamande *f.*
Duty, machine-work, work done; *die mechanische Leistung, Arbeit, Leistung einer Kraft*; Travail mécanique, effet utile *m.*
— (tr.); *der Zoll, die Abgabe, Mauth, Steuer*; Droits de douane *m. pl.*
—-free; *zollfrei*; En franchise.
— off; *unverzollt*; Hors douane.
— on; *verzollt*; En douane.
—-stamp; *der Zollstempel*; Décharge *f.*
D-valve (st. eng.); *der D-schieber, das D-ventil*; Soupape *f.*, tiroir *m.* en D.
—-valve, long — —; *der lange D-schieber*; Tiroir en D long, tiroir sans garniture, tiroir de Watt *m.*
—-valve, short — —; *der kurze D-schieber, Doppelschieber, das Doppelsitzventil*; Tiroir en D court, tiroir court *m.*
Dwarf-tree, dottard (bort.); *der Zwergbaum*; Arbre nain *m.*
—-birch-tree; *die Alpen-, Zwerg-, Sumpfbirke*; Bouleau nain *m.*
—-wall *s.* Cross-wall.
—-wood; *das Zwergholz*; Bois nain *m.*



Digitized by Google

to Dwindle (min.); *auskeilen*; Abontir en forme de coin et disparaître.

Dwindling away, being wrung out, breaking into fragments (min.); *die Auskeilung, Auspitzung, Zertrümmerung des Flötzes*; Crein *m.*

to Dye, stain; *färben*; Teindre.

—; *in die Farbe geben*; Mettre à la teinture.

— again, — afresh, new——; *auf-, umfärben, nachbeizen*; Reteindre, biser, repasser par *ou* à la teinture.

— with arnotto; *mit Arnotto* oder *Orlean färben*; Roucouer.

— black; *schwarz färben*; Teindre en noir, bronzer.

— blue; *blau färben*; Teindre en bien.

— blue, — with woad; *blau färben, mit Waid färben*; Empasteler, guédir.

— with Brasil-wood; *mit Brasilienholz färben*; Brésiller. [*ben*; Carminer.

— in carmine; *karminroth fär-*

— with cochineal; *mit Cochenille färben*; Cocheniller, teindre de cochenille.

— in grain; *in der Wolle färben*; Teindre en laine.

— indigo-colour; *mit Indigo färben*; Teindre en indigo.

— with madder; *mit Krapp färben*; Garancer.

— with ochre; *durch Ocher färben*; Ocrer.

— once, twice; *die erste, zweite Farbe geben*; Donner le premier, le second réchaud.

— orange-tawny; *orangegelb färben*; Oranger.

— pink, give a rosy tint (flowerm.); *rosig färben, rosiren*; Roser.

— purple, purple; *purpurroth färben*; Teindre en pourpre.

— red; *roth färben*; Cardinaliser.

— saffron colour; *in* oder *mit Saffran färben*; Ensafraner, safraner.

— half-scoured silk; *halbgeschwemmte Seide färben*; Teindre sur le cru, à demi-bain.

— red violet; *violettroth färben*; Zinzoliner.

— with woad; *mit Waugelb färben*; Gauder.

— in the wool; *in der Wolle färben*; Teindre en poil.

Dye, dyeing; *die Färbung, Färbe, Färberei*; Teinture *f.*, teint *m.*

—; *das Küpenbad*; Brevet *m.*

—, blue — (indigo-dye); *die blaue Farbe*; Cuvage *m.*

Dye, brown —; *das Braunfärben*; Teinture en brun.

—, dark blue —; *das Pencephysikbad*; Teinture bleu foncé.

—, defective — without mordant (indigo-dye); *schlechte Färbung ohne Beize*; Conp de feu *m.*

—, to examine the —; *das Bad untersuchen*; Manier le brevet.

—, false colour, fugitive —; *die Färbung die sich verliert, unechte Farbe*; Faux teint.

—, fast —, permanent, lasting colour; *die echte, beständige Farbe*; Teint *m.*, couleur *f.* solide, stable.

—, fast —, permanent —; *die echte, dauerhafte Färbung, echt in der Farbe*; Bon teint, grand teint.

—, to give a fast —; *mit echter Farbe färben*; Teindre au gros teint.

—, fugitive colour; *die Kleinfärberei, unechte Färbung*; Petit teint, mauvais teint.

—, to give a fugitive —; *mit gemeiner Farbe färben*; Teindre au petit teint.

—, golden —; *das Goldgelb*; Jaune doré *m.*

—, to give the last —; *abfärben, ausfarben, fertig färben*; Parachever, user, achever, finir, donner la dernière teinture.

—, light —; *die leichte Färbung*; Biscuit *m.*

—, yellow —; *ein gelber Färbestoff*; Concourine *f.*

—, yellow — for butter; *Orlean zum Butterfärben*; Raucourt *m.*

—-basket (cal. pr.); *der Färbekorb*; Panier *m.*

—-colour, —-stuff; *Färbestoff*; Couleur tinctoriale *f.*

—-drug, drysaltery, dyeing materials, drugs; *das Färbematerial, Färbezeug, die Farbewaare, der Färbestoff*; Drogne tinctoriale, drogue de teinture *f.*

—-fluid (ind. dye); *die Flotte*; Bain *m.*, cuve *f.* d'indigo.

—-house, —-mill, —-works; *die Färberei*; Teinturerie *f.*

—-oxide of iron; *das Pariserroth*; Oxyde de fer tinctorial *m.*

—-stuff, -matter, colouring matter; *der Färbestoff, Farbstoff, das Pigment*; Matière colorante, couleur tinctoriale *f.*, pigment *m.*

—-stuff; *Färbematerialien*; Matières tinctoriales *f. pl.*

—-tanning; *die Färbegerberei*; Tannage à mordants *m.*

—-test; *die Farbenprobe, Probebrühe*; Débouilli, débouillage *m.*

Dye-wood, colouring-wood; *das Färbe-, Farbholz*; Bois colorant, de teintnre, tinctorial *m.*

—-wood, chips of ——, chipped ——; *geschnittenes, geraspeltes Färbeholz*; Bois en éclisses *m.*

—-woods in yards; *Färbehölzer in Stangen*; Bois de teinture en bâtons *f.*

Dyed, badly —; *streifig, ungleich gefärbt*; Vergé.

Dyeing; *die Färbekunst*; Art de teinture *m.*

—; *das Färben*; Mettage en couleur *m.* [ture *f.*

— (carr.); *die Schmitze*; Teinture *f.*

— (stuff); *die Ausfärbung*; Achèvement *m.*

—, black —; *das Schwarzfärben*; Teinture en noir *f.*

—, cold —; *das Kaltfärben*; Epignage *m.*

— in high colours; *die Schönfärberei*; Grand, bon, haut teint *m.* [*fleck*; Flambure *f.*

—, defect in —; *der Färbe-*

—, fast —; *das Ausfärben*; Bouillissage *m.*

—, fraudulent —; *betrügerische Färbung*; Avinage *m.*

— and manipulating petals (flowerm.); *Staubgefässe färben und bearbeiten*; Tremper.

— with resists; *das Färben mit Schutzbeizen, mit Aufsparen*; Teinture avec réserve *f.*

—, tainted —; *die Mischfärberei*; Sonillure *f.*

—, used in —; *zum Färben dienlich, Farbe . . . .*; Tinctorial.

—-carthamus; *die Farbedistel*; Cardame teinturier, chardon tinctorial *m.*, manrelle *f.*

—-red; *das Rothgelbfärben*; Roussissage *m.*

—-secrets; *die Färbekünste*; Secret des teinturiers *m.*

—-tub, to put in the ——; *in die Küpe legen*; Mettre au bain.

—-vat; *die Färbekufe*; Cuve *f.*

—-vat *or* -copper for threads (dye); *die Garnjagd*; Cuve à teindre le fil *f.*

Dyer; *der Färber*; Teinturier *m.*

—'s-bath, dye, dyeing-fluid; *die Färbeflotte, Flotte*; Bain de teinture *m.*

—'s black, dyeing-black; *die Färbeschwärze*; Noir de teinture, bon noir *m.*

— of black colours; *der Schlecht-* oder *Schwarzfärber*; Biseur *m.*

—'s broom, weed, greenweed; *der Färberginster*,

Digitized by Google

*Genster, das Gilbkraut, Geniste, Pfriemkraut, die Farbescharte*; Genêt des teinturiers *m.*, génestrole, génistelle, herbe aux teinturiers *f.*

Dyer in fine colours, stainer, scarlet—; *der Bunt-, Schön-, Scharlachfärber*; Teinturier du grand teint.

— 's croton; *die Rocelle*; Tournesol *m.*

— 's frame, tube-engine, tube-frame, tube-roving frame, tube-speeder, Taunton speeder, Danforth's frame (mule-spinn.); *die Röhrenmaschine*; Machine à tubes *f.*, banc à tubes *m.*

— 's madder; *der Färbekrapp*; Garance tinctoriale *f.*

— 's spirit; *das Zinngemisch*; Composition d'étain pour l'écarlate *f.*

— 's tub; *das Fass*; Berne *f.*

— of wearing-apparel; *der Klein-, Schlecht-, Umfärber*; Teinturier du petit teint.

— 's woad, norman woad; *der Waid, normännische Waid*; Guède, herbe Saint-Philippe, vouède *f.*, pastel normand *m.*

— in woad; *der Waidfärber*; Teinturier en pastel.

—, woollen —; *der Wollenfärber*; Teinturier sur laine.

Dyke (better dike), dam of stones along a river (hydr.); *der Uferdamm*; Turcie *f.*

—, outthrow, bar, channel, fault, slide (min.); *der taube Gang, Sprung, Rücken, Biss, die Verwerfungskluft, die Gewand, der Fall*; Faille *f.*, crain, filon stérile *m.*

—, strengthening—; *der Gegendamm, Gegendeich, Vordamm, Vordeich*; Contredigue *f.*

—-builder; *der Damm- und Deichbaumeister*; Ingénieur des turcies et levées *m.*

Dynactinometer; *der Dynaktinometer, Instrument zur Messung der chemischen Kraft der Lichtstrahlen*; Dynactinomètre *m.*

Dynameter, auxometer (opt.); *der Vergrösserungsmesser, ein Makrometer aus einer dünnen Perlmutterscheibe*; Dynamètre *m.* [mique.

Dynamical; *dynamisch*; Dyna-

Dynamics (mech.); *die Dynamik, Bewegungslehre, Lehre von den Kräften*; Dynamique *f.*

Dynamo, danger-signal (railw.); *der Dynamo, die Nothglocke*; Dynamo, signal d'alarme, de détresse *m.*

Dynamometer, dynometer; *der Dynamometer, der Kraftmesser*; Appareil dynamométrique, dynamomètre *m.*

—, Prony's —, dynamometrical brake, friction-brake; *der Kraftmesser, Prony'sche Zaum, Bremsdynamometer, Reibungszaum*; Frein dynamométrique, dynamomètre à frein de Prony *m.*

— for measuring the strength of threads; *der Dynamometer, Garndynamometer*; Éprouvette *f.*, dynamomètre, casse-fil *m.*

Dynamometrical (phys.); *dynamometrisch*; Dynamométrique.

Dysentery of silk-worms; *die Ruhr der Seidenwürmer*, Morflat *m.*

# E.

Eagle, small —; *klein Adlerpapier*, $9^{20}/_{24}$ *m. m.*; Petit-aigle *m.*

—-stone; *der Adlerstein, thonartige Eisenstein*; Aétite, pierre d'aigle *f.*

—-vitriol; *der Adler-, Doppelvitriol*; Vitriol double *m.*

to Ear (agr.); *in Aehren schiessen*; Épier.

Ear; *der Henkel, das Oehr*; Anse, oreille *f.*, orillon *m.*

— (rope); *das Ohr, die Oese*; Oreille *f.*

— (silk-sp.); *das Ohr (am Seidenwebstuhl)*; Aureillon *m.*

—, cannon of a bell; *der Glockenzapfen, Henkel, die Krone*; Oreille *f.* [de blé *m.*

— of corn; *die Kornähre*; Épi

— of the great lock-screw (gunsm.); *das Ohr für die grosse Schlossschraube*; Passage de la grande vis de platine *m.*

—-bed, abrid (carrisge); *das untere Sperrholz*; Traverse de fond *f.*

—-drops; *die Ohrgehänge, Ohrglocken*; Pendants d'oreilles *m. pl.*

—-locks, side-locks *or* curls (hair-c.); *die Seiten-, Schläf-, Schmachtlocken*; Crochets *m. pl.*

to —-mark (agr.); *das Vieh an den Ohren zeichnen*; Marquer les oreilles.

—-ring; *der Ohrring*; Boucle d'oreille *f.*

—-trumpet, hearing-trumpet; *die Sprechtrompete, das Hörrohr, der Sprachtrichter, Gehörtrichter*; Cornet acoustique, écoutoir *m.*

Earnest, bounty, handsel; *das Drauf-, Hand-, Miethgeld, der Kaufschilling, Gottes-, Miethpfennig, die Darangabe*; Denier à Dieu *m.*

to Earth (drap.); *mit Thon-, Walkerde überstreichen*; Terrer.

— up, hill, hoe, tump (hort.); *häufeln, anhäufeln, aufwerfen*; Butter, chausser.

Earth, soil, estate (build.); *die Erde, der Boden*; Terre *f.*, terrain *m.*

—, adamic —; *die Rötherde*; Rouge de Mars *m.*

—, aluminous —; *die Alaunerde*; Bacillaire *f.*

—, argentiferous concrete —; *der Silberkalk*; T. concrétionnée argentifère.

—, argillaceous —; *die Thonerde*; T. argileuse.

—, argillaceous — mixed with quartz-sand; *thon-* und *quarzsandhaltige Erde*; Chainasse *f.*

—, arsenical —; *das Giftmehl, Schwabengift*; T. arsenicale.

—, bolary —, sealed —; *die Portugiesererde, die Siegelerde, der rothe Bolus*; T. sigillée.

—, calcareous —, lime; *die Kalkerde, der Kalk*; T. calcaire, chaux *f.*

— coloured by a mixture of metal; *die Farbenerde*; Terres colorées *f. pl.*

—, digged —; *die ausgegrabene Erde*; T. creusée.

— dug from an excavation; *der Abtrag, die abgetragene Erde*; Déblais *m. pl.*

—, first — taken off (saltw.); *das abgehobene Hangende, die Abkrustung*; Écrotage *m.*, t. écrotée.

—, flawy — (min.); *die Speise*; Paille, t. pailleuse *f.*

—, green martial —; *die Grüneisenerde*; T. ferrugineuse verte. [T. gypseuse.

—, gypseous —; *die Gypsguhr*;

—, fine gypseous —; *das Gypsmehl*; T. gypseuse très-fine.

—, lemnian —, terra sigillata, sphragite; *die Siegelerde, lemnische Erde, der Sphragit*; T. de Chio, sigillée.

—, ligneous —; *die Holzerde*; T.-charbon.

—, loose —; *die rollige Erde, der rutschige Boden*; T. coulante.

—, loose arenaceous — (min.); *die Rollerde*; T. meuble.

—, martial —, ferruginous

Digitized by Google

—, iron mould; *die Eisenerde, eisenhaltige Erde*; T. ferrugineuse, t. martiale.
**Earth, mercurial** —; *die Quecksilbererde*; T. mercurielle.
— in natural state; *der gewachsene Boden, die jungfräuliche Erde*; T. naturelle, vierge.
—, spent — of saltpetre; *die Erde aus welcher Salpeter gesogen wurde*; Blanc *m.*
—, sealed —; *die Siegelerde*; T. sigillée.
—, settled —; *der gesackte Boden, Boden der sich gesetzt hat*; T. rassise.
— mixed with soot; *die Garerde*; T. mêlée de suie.
—, sulphurous —; *die Schwefelerde, der Mehlschwefel*; T. sulphureuse.
—, vitrifiable —; *die Glaserde, schmelzbare Erde, Flusserde*; T. vitrescible, vitrifiable.
—-bank; *die Anlände, aufgeworfene Erde*; Jet de berge, de fossé, de t. *m.*
—-board, mould-board (plough); *die Pflugstürze, das Streichbrett, der Rüster*; Oreille, *f.*, oreillon, versoir *m.*
—-borer, ground-auger, miner's borer, terrier (min.); *der Erdbohrer, Erdbohrer, Bohrer, das Bohrzeug*; Sonde, tarière, sonde à tarière *f.*, trépan du mineur *m.*
—-coal, earthy brown-coal; *die Erdkohle, erdige Braunkohle, erdharzige Holzerde*; Bois bitumineux terreux, lignite terreux *m.*
—-colours; *die Erdfarben*; Terres colorantes *f. pl.*
—-coloured, cloudy, flawy, muddy (jewell., lap.); *trüb, wollig*; Nuageux, terreux, sourd.
—-flax; *der Erd-, Berg-, Steinflachs, das Federweiss*; Amiante *m.*
—-masses; *die Erdmassen*; Terres, masses de t. *f., pl.*
—-pitch; *das Bergpech*; Pissasphalte *m.*
—-rammer, beetle, paver's beetle; *die Erdstampfe, Handramme, Jungfer, Hoye, Heye, Stielramme, der Bestetzschlägel*; Hie à main, demoiselle *f.*
—-tables (arch.); *die vorspringende Sockel*; Ébasement sur le sol *m.*
—-work, —-digging; *Erdarbeit, Erdbau*; Déblai et remblai.
—-work, embankment; *angefahrene, aufgeschüttete Erde*; Terres de rapport *f. pl.*
—-work (build.); *die Erdbewegung, Fortschaffung von Erde*; Mouvement de t. *m.*
**Earth-work** (build.); *die Erdarbeit*; Terrasse *f.*
—-work, ground-work, —-clearing (railw.); *Erdarbeiten, Erdschüttung, Dammbau, Dammschüttung, Wallarbeit, Erdbau, Bauwerk in Erde, Unterbau*; Terrassement *m.*, travaux de terrassement *m. pl.*
—-work between the double-wall (met.); *der Erdwall zwischen der Doppelmauer*; Pisé *m.*
—-work, to execute — (railw.); *in Erde arbeiten, mit Erde anschütten*; Terrasser.
—-work, rammed —, tapia; *das regelmässige Plackwerk, die Plackarbeit*; Revêtement en chiendent, revêtement en pisé, placage *m.*
**Earthen**; *irden*; De terre.
— pan; *der irdene Topf*; Terrine *f.* [*Kachel*; Moulage *m.*
— pan (pott.); *die geformte* —
— pan for a stove (pott.); *die Kachel, Ofenkachel*; Carreau *m.* [*schirr*; Boulier *m.*
— vessel (pott.); *irdenes Gefäss*; Vaisselle de t. *f.*
—-ware, pottery; *die irdene Waare, Topfwaare, das Geschirr, Töpfergeschirr, die Töpferwaare*; Poterie, terraille, vaisselle de t. *f.*
—-ware, brown — —; *die braune Fayence*; Faïence brune *f.*
—-ware, common — —, semichina; *das Halbporzellan, Steingut, die gemeine Fayence*; Demi-porcelaine, faïence commune *f.*
—-ware, fine hard — —; *feine harte Fayence*; Lithocérame *m.*
—-ware, flemish — —; *Delftfayence, holländische Fayence*; Faïence hollandaise.
—-ware, stanniferous — —, lustred maiolica; *die Schmelzfayence*; Faïence émaillée, stannifère.
**Earthy**, terreous; *erdartig, erdfahl*; Terreux.
— arseniate of lead; *Flockenerz, Traubenblei, Bleiblüte*; Arséniate de plomb *m.*
— lead-spar; *die Bleierde*; Mine de plomb terreuse *f.*
— oxid of iron; *das Pfenniger*; Oxyde terreux *m.*
— parts (chem.); *die erdigen Theile, das Erdige, Grobe*; Terres triées *f. pl.*
— pit-coal; *die Russkohle*; Houille fuligineuse *f.*
— silver glance; *die Glasersschwärze*; Argent noir *m.*
— slag; *die Erdschlacke*; Scorie volcanique *f.*
**Earthy substance**, mingled with — — (min.); *bergschasig*; De gangue, éparpillé, disséminé dans la roche.
— sulphate of barytes; *die Spatherde*; Baryte sulfatée terreuse *f.*
— turf; *der Erdtorf*; Tourbe terreuse *f.* [lager.
**to Ease** (arch.); *entlasten*; Sou-
—, humour, scarf, thin the edges of iron by hammer (locksm., sm.); *abschärfen, abfinnen, körnen, überfeilen*; Amorcer.
—, let down the cock on the nipple, bring down the cock to the safety-bend, — springs, uncock the piece (gunsm.); *den Hahn in Ruhe setzen, den Hahn abspannen, ablassen, auf den Zündstift vorlassen*; Débander, conduire le chien à l'abattu, mettre le chien au cran de sûreté.
**Easel** (gild.); *die Staffel, Staffelei, Vergoldestaffel*; Chevalet *m.*
**Easement, chair of** —; *der Nachtstuhl*; Chaise percée *f.*
**Easiness** (carriage); *die Leichtigkeit*; Douceur *f.*
**East-kents**; *ostkentischer Hopfen*; Houblon du comté de Kent oriental *m.*
—-variation (magn.); *die Nordostering*; Déclinaison de l'aiguille du côte du N. E.
**to Easter, find out the cardinal points**; *einosten, orientiren*; Orienter un bâtiment.
**Eastering**; *richtige Aufstellung eines Gebäudes*; Orientement d'un bâtiment *m.*
**Easy** (tail.); *bequem*; Coulant.
—-chair; *der Schlafstuhl, Schlafsessel*; Dorlotine *f.*
—-chair, long —; *der Bequemstuhl*; Bergère *f.*
—-chair, low —; *der niedrige Lehnstuhl*; Fauteuil, crapaud *m.*
**Eaten by wood-fretters (wood)**; *vom Holzwurm benagt*; Artisonné.
**Eating-oil, salad-, table-oil**; *das Speise-, Salat-, Tafelöl*; Huile comestible, mangeable, à manger, alimentaire, de bouche, de cuisine *f.*
**Eaves, gutter**; *die Dach-, Wasser-, Abtraufe, Dachrinne*; Dégorgement, pinha *m.*, aisérondе, aubgronde *f.*
—, chantilated —; *der Schweizerdachfuss, Dachfuss mit sichtbaren Tripphaken oder Aufschieblingen*; Égout à coyaux *m.*
—-course; *die Traufsiegel-*

Digitized by Google

*reihe*, *Dachziegelreihe die über die Giebel hinausragt*, *Fussschicht*, *Traufschicht*; Battellement, qui porte jusque hors du pignon *m.* [late.

Eaves-lathe (carp.) *s.* Chant-

Ebb, —-tide, low water; *die Ebbe*, *abgehende Zeit*, *das abfallende Wasser*; Basse-marée *f.*, jusant, reflux *m.*

—-side, down-stream slope, lower side, — — of a dam; *die hintere Wand des Dammes*, *Ebbeseite*, *Niederböschung*; Talus d'aval *m.*

Ebon-coloured; *ebenholzfarbig*; De couleur d'ébène.

Ebonist; *der Kunsttschreiner*; Ebéniste *m.*

to Ebonize, stain wood the colour of ebony, soak ebony-like; *schwarz wie Ebenholz beisen*, *schwarz beizen*; Ebéner.

Ebonized, painted in imitation of ebony; *ebenholzartig gemalt*; Ebénacé.

Ebony, ebon, Diospyros ebenum; *das Ebenholz*; Bois d'ébène. [Dène.

—; *ebenholzartig*; En façon d'é-

— of the Alps, Cytisus laburnum; *der gemeine Bohnenbaum*, *Goldregen*; Ebénier des Alpes *m.*, fausse ébène *f.*

—, ebony of the Bignonia leucoxylon; *gelbes*, *grünes Ebenholz*; Bois d'ébène jaune ou vert *m.*

—, black —, black wood; *schwarzes Ebenholz*; Bois d'ébène noir *m.*

—, blue —; *das blaue Ebenholz*, *Lufholz*, *Amaranthols*, *Cayennehols*; Ébène bleue.

—, german —, yew-tree; *das deutsche Ebenholz*, *Taxusholz*, *Eibenholz*; Ébène d'Allemagne.

—, green —, Aspalathus; *das grüne Ebenholz*; Bois vert, aspalath *m.* ébène verte des Antilles. [Ébène grise.

—, grey —; *das graue Ebenholz*;

—, Madagascar —; *Madagaskar Ebenholz*; Envillasse, évillasse *f.*

—, marbled —; *gestreiftes Ebenholz*; Bois d'ébène marbré.

—, of —, —coloured; *ebenholzähnlich*, *ebenholzfarbig*, *von Ebenholz*; Ébénin.

—, red —, Anthyllis cretica, Acacia flexicaulis, wood of the Tanionus (Rumph.); *rothes Ebenholz*, *Rothebenholz*, *Eisenviolethols*; Bois d'ébène rouge, de grenadille *m.* ébène rouge.

— -tree, eben-tree; *der Ebenholzbaum*; Ébénier *m.*

Ebony, yellow —; *das gelbe Ebenholz*, *Trompetenholz*; Ébène jaune.

Ebullition *s.* Boiling.

— of glass in fusion; *das Aufwallen des geschmolsenen Glases*; Burgeage *m.*

to Eburnify; *in Elfenbein verwandeln*; Éburnifier.

Eccentric, eccentrical, excentric, excentrical; *excentrisch*, *verschiedene Mittelpunkte habend*, *abkreisend*, *irrekreisend*, *von der Bahn abweichend*; Excentrique.

— (mech.); *das Excentrikum*, *der Excenter*; Exc. *m.*

— in segments; *der Excenter in Segmenten*; Exc. en segments.

—-balance-weight (st.eng.); *das Gegengewicht des Excentriks*, *Excentrikgegengewicht*; Contre-poids d'exc. *m.*

—-belt, -hoop, -ring; *der Halsring des Excentriks*, *der Excentrikbügel*, *Excentrikreifen*, *Excentrikring*; Bride *f.*, collier *m.*, d'exc.

—-brass belt, —-hoop; *der Excentrikring*; Collier d'exc. *m.*

—-catch (st. eng.); *die zwei Sectoren bei der Hebelsteuerung*, *die abwechselnd sich fassen und freilassen*; Buttoirs *m. pl.*

— cutting-frame; *die excentrische Schneidemaschine*; Conpoir exc. *m.*

—-chuck (turn.); *der Versetzkopf*; Exc.

—-gab, —-notch (st. eng.); *die Excentrikgabel*; Encoche d'exc. *f.*

—-gap pin; *die Warze der Excentrikstange*; Bouton d'exc. *m.*

—-tappet, —-sheave, wheel, pulley (mach.); *das Excentrik*, *die excentrische Scheibe*, *Excentrikscheibe*; Poulie, roue exc. *f.* [Rayon d'exc. *m.*

—-radius; *der Excentrikradius*;

—-rod (st. eng.); *die Excentrikstange*; Barre d'exc., tige de l'exc. *f.*, tirant, bras d'exc. *m.*

—-rod gear (st. eng.); *die Fortpflanzung der Bewegung des Excentriks*, *das Triebwerk des Excentriks*; Renvoi du mouvement de l'exc. *m.*

—-shaft; *die Excentrikwelle*; Arbre d'exc. *m.*

—-wheel, sun and planet wheel (st. eng.); *das excentrische Rad*; Exc.

Eccentricity, excentricity; *die Excentricität*; Excentricité *f.*

Echinus (arch.); *die Wulst*, *eirunde Verzierung der jonischen Ordnung*; Coussinet, oreiller, balustre *m.*, échine *f.*

Echo-keys, echo - register (org.); *das Echoregister*, *der Echosug*; Cornet d'écho *m.*

Echometer (phys.); *der Schallmesser*; Échomètre *m.*

Echometry, acoustics (arch.); *die Schallmessung*; Échométrie *f.*

Eclimeter; *die Boussole mit Wasserwage*; Éclimètre *m.*

Eclipse-speeder, — roving-frame, strap-speeder, belt-speeder (spinn.); *die Eklipsmaschine*; Eclipse - filenr en doux *m.*

Economy, political, social —; *die Volkswirthschaft*, *Wirthschaftslehre*; Économie politique, sociale *f.*

—, political —; *die Staatswirthschaft*; Économie politique *f.*

—, rural —; *die Landwirthschaft*; Économie rurale *f.*

—, rural —; *die Landwirthschaft*; Industrie agricole *f.*

Economist; *der Volkswirth*, *Volkswirthschaftslehrer*; Économiste *m.*

Ectype of metal (mint.); *der Munzabdruck*, *Abdruck*; Ectype *f.*

to Edge; *die Schärfe*, *Schneide abschleifen*; Mettre à tranchant.

—, chamfer (carp.); *abkanten*, *abschärfen*, *ablaufen lassen*, *die Winkel schleifen*, *beschneiden*; Abattre les angles.

—, welt (engr.); *die Kupferplatte berändern*; Border la planche.

—, redress, set, restore (mill.); *schärfen*, *billen*, *picken*; Repiquer.

— (plumb.); *die Bleitafeln abranden*, *am Rande beschneiden*; Déborder, rogner.

—, border, burr up (sm.); *börteln*; Border.

— a dish off; *abranden*, *abrändeln*; Ebarber un plat.

— off, scrape off the burr (engr.); *abschaben*, *abgraten*, *den Bart*, *Grat wegnehmen*; Ébarber.

— a plate inside (goldsm.); *eine Schüssel innen mit einem Rande versehen*; Enformer le marli.

— the soles (shoem.); *absiehen*, *schärfen*; Affiler les semelles.

Edge, border, extremity; *der Rand*; Bord *m.*, extrémité *f.*

—; *der Saum*, *Besatz*; Bordement *m.*

—, corner; *die Kante*; Carne, corne, arête, vive arête *f.*

—, small face; *die Kante*, *der Rand*; Tranche *f.*

Digitized by Google

Edge; *der Rand, die Kante*; Arête saillante d'un prisme *f.*
—; *die Schneide, Schärfe*; Tranchant d'un coin *m.*
—; *die Schneide, Schärfe eines Flintensteins*; Mèche d'une pierre à feu *f.*
—, cutting-point; *die Bahn an einem Schneidewerkzeug*; Face *f.*
—, quoin, coin (carp.); *die Kante, scharfe Kante, Seite*; Arête *f.*
—, ridge (furb.); *die Kante einer Bayonnetklinge, die Schneide, Rippe, Gräte*; Arête *f.*
—, corder, brim (hatm.); *der Rand, die Krämpe*; Bord *m.*
—, narrow side (join., mas.); *die hohe Kante, schmale Seite*; Champ *m.*
—, narrow side (mas.); *die Schmalseite des Backsteins*; Cant, champ *m.* [Arête *f.*
—, set (mech.); *die Kante*; — (min.); *der Rand*; Bord supérieur *m.*, lèvres *f. pl.* de l'entonnoir.
—, ring, milling (mint.); *die Kippe, der äusserste Münzrand, Rand, die Randverzierung, die Kräuselung*; Cordon, rebord, bord *m.*
— (tail.); *die Ränder*; Contour *m.*
— of the anvil; *der Amboss-rand*; Arête *f.*, bord *m.* de l'enclume.
— of a bell, border; *der Fuss einer Glocke*; Patte *f.* (cloche).
—, blunted — *or* corner; *die abgestumpfte, verbrochene Ecke, Winkelverbrechung*; Pan coupé *m.* (pierre).
— that is beaten *or* hammered down (met. w.); *der Falz, Fügesatz, Fügestreif*; Avissure, avisure *f.*
— of a board, etc.; *die Kante, schmale Seite, hohe Kante eines Brets etc.*; Tranche d'une planche etc. *f.*
— of the butteris (farr.); *die Schneide des Wirkeisens*; Cercle du boutoir *m.*
—, chipped — (met.); *der Bruch*; Bavochure *f.*
—, closing — (goldsm.); *die Zarge, der Einchlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose*; Bâte de fermeture *f.*
— of a coin; *der Rand einer Münze*; Tranche d'une monnaie *f.*
—, deepened — (goldsm.); *vertiefter Rand*; Marli *m.*
—s of a diamond; *Diamantecken*; Arêtes *f. pl.*
—, dull —, rough —, bad bevel, corner-wanting (carp.); *die Baumkante, Wahnkante, Waldkante, Schalkante*; Flache *f.*, dévers *m.*
Edge on — (porc.); *kantenweise, auf dem Rande*; A boucheton. [côte.
— to —; *kantenweise*; Côte à
—, fair —; *die scharfe Ecke, Kante*; Arête vive *f.*
—, fine, sharp —; *die scharfe Schneide, feine Kante*; Fil fin, tranchant. bord effilé *m.*
—, granite-like coloured — of a book (bookb.); *granitfarbiger Schnitt der Bücher*; Granit *m.*
—, inferior — of the arm of an axle-tree; *die untere Kante eines Achsarmes, Achsschenkels, Achsstengels*; Arête inférieure de la fusée d'essieu *f.*
—, inner — (farr.); *der innere Rand*; Rive interne du fer à cheval *f.*
—s, marbled —; *der Kammmarmorschnitt*; Tranche marbrée *f.*
— of the mould (cast.); *der Giessformrand*; Éponge *f.*
—, outer — (farr.); *der äussere Rand*; Rive externe du fer à cheval *f.*
— of the oven; *der Heerdrand*; Rive d'un four *f.*
—, projecting — (enam.); *der vorspringende Gold-* oder *Kupferrand*; Bordement *m.*
— of a roof near the gable; *der Rand eines Giebeldaches*; Rivet *m.* [tranchant *m.*
—, sharp —; *die Schneide*; Fil —, sharp — (lap.); *die Einfassung, Verbindungsebene, Grundfläche*; Feuilletis *m.*
— of the skelp (gunsm.); *die Lippe, Schweisslippe*; Lèvre, amorce de la lame de canon *f.*
—, splayed —; *die abgefasste Ecke, Kante*; Arête ébrasée *f.*
—, to take off the — of, spike, blunt, take off the point, nip; *stumpf machen, abspitzen, abstumpfen*; Emousser, épointer.
—, to take off the —; *die Schärfe, Schneide wegnehmen*; Oter le fil.
—, to take off the — of a coin (mint.); *abschroten*; Couper, tailler les flans.
—s, to take away the sharp — (locksm.); *abreifen*; Oter les bords aigus, limer.
—s, tool to take off the sharp —; *das Abstosseisen, Schroteisen*; Ciseau, tranchet, ébarboir, ébaucheir, dégorgeoir, croissant, couperet *m.*, tranche, rugine *f.*
—s, thin raised — of bobbins *or* spools (weav.); *die Spulenränder*; Ogives *f. pl.*
Edge, thin — of the twybill; *die dünne Schneide an der Queraxt*; Panne, planche *f.*
— of a tool; *die Schneide, Schärfe*; Fil d'un outil *m.*
— of uncut paper; *der Rand am unbeschnittenen Papier*; Rive *f.*
— of the warp (weav.); *die Leiste der Kette*; Rive *f.*
—-board (min.); *die Orthreter, Ortstege*; Planches du coin, du bout *f. pl.* [Course.
—-coal, —-metal (min.) *s.*
—-joint by grooves and dovetail spikes (join.); *der Eckverband auf Verzinkung*; Graine d'orge *f.*
—-milling (mint.); *der Rand*; Cordonnet *m.*
—-plane, chipping-plane; *der Bestosshobel*; Rabot à dégrossir, à écorner *m.*
—-plate, head-plates (carriage); *der Randbeschlag am Kutschenkasten*; Ferrure de la caisse *f.*
—-rail; *die Kantenschiene, Schiene mit vorstehendem Rande*; Ornière saillante *f.*, rail à rebord *m.*
—-saw; *die Drumsäge*; Scie à écorner *f.*
—-stone; *der Bordstein, Randstein, Kantenstein*; Gardepavé *m.*
—-stone, dutch stone (mill.); *der wagerechte Mühlstein, die Läufermühle*; Meule à broyer verticale *f.*
—-tool (bookb.); *das Beschneidemesser*; Pointe à rabaisser *f.*
—-tool (coppersm.); *das Beschneidemesser, Beschneideeisen*; Coupe-queue *m.*
—-tool, grossing-iron (gl. m.); *das Beschneidemesser, Fledermesser, Fugeeisen, der Krösel*; Cavoir, grésoir *m.*
—-tool (paper-m.); *das Beschneidemesser, Beschneideeisen*; Coutelas *m.*
—-tools; *die Schneidwaaren, schneidenden Werkzeuge*; Instruments coupants ou tranchants *m. pl.*
—-tool-maker, hatchet-cutter; *der Scharfschmied, Zeugschmied, Kleinschmied*; Taillandier, lormier *m.*
—-tool for splitting wood; *der Spalter, das Werkzeug zum Holzspleissen*; Contre *m.*
—-ways, on —, on the narrow side, edgewise; *kantenweise, auf der Kante, auf der hohen Kante, auf die hohe Kante, auf der schmalen Seite,*

Digitized by Google

*auf die schmale Seite*; De champ.

Edge-work, milling-machine (mint.); *die Randelmaschine, das Randelwerk, Kräuselwerk*; Machine à cordonner, à trancher *f.* [chants.

Edged; ....*schneidig*; A....tran-

Edgeless, blunt; *stumpf*; Emoussé, sans tranchant, épointé.

Edging, bordering, kirb, curb; *die Einfassung*; Tour, bord *m.*

—, braid; *die Litze, der Streifen, Vorstoss*; Passe-poil *m.*

—, verge (hort.); *die Einfassung*; Bordure *f.*

—, bordering, kirb (hydr.); *die Einfassung*; Margelle *f.*, tour, bord *m.*

—, redressing, restoring, setting (mill.); *das Schärfen, Scharfmachen, Picken, Bilden*; Repiquage *m.*

— (stuff); *der Besatz, die Borte*; Bord *m.* (étoffe).

— off, scraping (engr.); *das Abschaben*; Ebarbage *m.*

— of stereotypes (typ.); *das Abstossen der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte*; Echoppage *m.*

—-bench (join.); *die Ortbank*; Banc à écorner *m.*

—-knife (typ.); *das Beschneidemesser*; Rainette *f.*

—-lace; *schmale Spitzen zum Besatz*; Dentelle à garniture *f.*

—-tool, cleaning-graver; *das Abstosseisen, der Abstossgriffel*; Echoppe à épailler *f.*

—-tool, two-handed drawing-knife (carp., met. w.); *das Beschneidemesser, krumme Schneidemesser*; Débordoir *m.*

Edible, esculent, eatable; *essbar, verzehrbar, geniessbar*; Comestible. [Edifice *m.*

Edifice; *das Gebäude, der Bau*;

—, this — has settled (build.); *dies Gebäude steht nun auf dem Grunde*; Cet édifice a pris son faix.

to Edit (typ.); *herausgeben, drucken lassen*; Éditer, publier.

Edition, issue (typ.); *die Ausgabe, Auflage*; Edition *f.*

—, stereotype —; *die Stereotypausgabe*; Edition stéréotype.

— in usum delphini (typ.); *Ausgabe in usum delphini*; Edition dauphine.

—, editio princeps, original —; *die erste Ausgabe eines alten Schriftstellers*; Édition princeps.

Editor (typ.); *der Herausgeber, Druckbesorger*; Éditeur, rédacteur *m.*

Editorial; *den Herausgeber, die Ausgabe* oder *Auflage betreffend*; Se rapportant à l'éditeur ou à l'édition.

Edobe; *sonnentrockener Ziegel*; Adobe *m.*, brique cuite au soleil *f.*

Educt, residuum (chem.); *das Edukt im Gegensatz zum Produkt, Ausgezogene, der Auszug*; Éduit, résidu *m.*

Eduction, exhaust, exit (st. eng.); *die Ausströmung, Entweichung*; Échappement *m.*

—-pipe (st. eng.); *die Abzugröhre, Entweichungsröhre, Ableitungsröhre am Cylinder, der Dampfausgang, das Dampfauslassrohr*; Canal du condenseur, de condensation, tuyau d'émission, conduit du cylindre au condenseur *m.*

—-valve; *das Austrittsventil der Stauung, Auslassventil*; Soupape d'émission, soupape de sortie *f.*

Edulcoration (chem.); *die Versüssung, Absüssung*; Édulcoration *f.*

Eel-dam, —-weir (fish.); *das Aalwehr, der Aalzaun, die Aallage*; Gord *m.*, écrille *f.*

—-net (fish.); *die Aalwate*; Chalut *m.*, chausse *f.*

—-pot; *die Aalreuse, der Aalkorb*; Nasse à anguilles *f.*

—-prong, —-spear, —-fork (fish.); *der Dreistachel, Dreizack, Aalstecher, die Aalgabel, Aalbricke, das Aaleisen*; Fichure *f.*

Effect, gross — (mech.); *die mechanische Leistung, die Kraftwirkung, Brutto-Wirkung, der Brutto-Effect*; Effet dynamique *m.*

—, lost —, impeding — (mech.); *die Nebenleistung, der Nebeneffect, die verlorne Kraft*; Effet perdu.

—, nominal — (mech.); *der Nominaleffect*; Effet nominal, calculé.

—, useful —, effective power, duty, performance (mech.); *der Nutzeffect, die mechanische Leistung, die Nutzleistung, Kraftleistung, Effectivkraft*; Effet utile, travail utile, mécanique *m.*, quantité de travail *f.*

—, whole — (mech.); *die Totalleistung, der Totaleffect*; Effet total, absolu.

to Effervesce; *aufbrausen*; Être en effervescence, faire effervescence.

Effervescence, ebullition, fermentation; *die Aufwallung, das Aufbrausen, Aufsprudeln, Aufgähren, die Brause, Gährung*; Effervescence *f.*, développement de gaz *m.*

Effervescent, effervescible; *aufbrausend, gährend*; Effervescent, susceptible d'effervescence. [Effigie *f.*

Effigy (mint.); *die Bildseite*;

— die (mint.); *der Bildstempel*; Coin d'effigie *m.*

to Efflouresce, be in efflorescence (chem.); *abwittern, auswittern, ausbleichen, sich beschlagen*; S'effleurer, tomber en efflorescence, se décomposer à l'air et tomber.

— (met.); *durchwittern*; Effleurir.

— (min.); *erwittern*; S'effleurir, tomber en efflorescence.

Efflorescence; *das Auswachsen des Silberbaums*; Végétation *f.*

— (chem.); *die Ausblühung, Auswitterung, Verwitterung*; Efflorescence, délitescence *f.*

— (min.); *der Beschlag*; Efflorescence *f.*

—, to bring to — (min.); *ausbroden, ausdunsten, auswittern*; Faire tomber en efflorescence, faire effleurer.

— of cobalt; *der Kobaltbeschlag*; Efflorescence de cobalt.

—, injury done by —; *der Salpeterfrass*; Carie des murailles *f.*

Efflorescent; *in Blumengestaltauswitternd, beschlagend, verwitternd*; Efflorescent.

—, to be —; *verblumen, blühen*; S'effleurir.

Effluence, efflux (phys.); *der elektrische Ausfluss, das Ausströmen (des Wassers)*; Effluence *f.*

Effluent (phys.); *ausfliessend, ausströmend*; Effluent.

Effluvium, (effluvia *pl.*), emanation (phys.); *die Ausdunstung, der Ausfluss, das Effluvium*; Exhalaison, émanation *f.*, effluve *m.*

—, sharp — from cesspools; *der Kothgrubendunst*; Mitte *f.*

Efflux, discharge of water (hydr.); *der Ausfluss, Abfluss, das Ausströmen, die Wassermenge, Ausflussmenge*; Dépense *f.*, écoulement *m.*, émission *f.*

— of a filled tube; *der volle Abfluss*; Écoulement à gueule bée *m.* [Fouille *f.*

Effossion; *die Ausgrabung*;

Egg (arch.); *das Ei im Eierstab, der Wulst*; Oeuf, ove *m.*

—s, buttered — (cook.); *Rahreier*; Oeufs brouillés *m. pl.*

—, flowered — (arch.); *das mit*

Digitized by Google

*Blumen* oder *Schnitzwerk umgebene Ei*; Ove fleuronné.
Egg, foliated — (arch.); *das mit Blättern eingefasste Ei*; Ove avec feuillage.
—s, to obtain — (silkworms); *Seidenwürmereier bekommen*; Faire grener.
—, philosophical —; *eine Art chemischer Kolben*; Espèce de cornue.
—, ribbed — (arch.); *das gerippte Ei*; Ove avec nervure.
—s of silkworms, seed; *die Seidenwürmereier*; Graine *f.*
—s, obtaining — of silkworms; *die (fabrik- oder privatmässige) Zucht von Seidenraupeneiern*; Grainage, (industriel ou domestique) *m.*
—-cup; *der Eierbecher*; Coquetier *m.*
—-shaped; *eirund*; Oeuf.
—-shaped (min.); *fast eiförmig*; Ovalaire.
Egret, ornament of bridles (saddl.); *Verzierung am Zaum*; Aigrette *f.*
—, with an —; *mit einem Büschel*; Aigretté.
—-fire (üre-w.); *das Brillantfeuer, der Brillianthrand*; Aigreue *f.*
Egrette; *der Federbusch, die Schwungfeder, der Diamantstrauss*; Aigrette *f.*
Eider-down; *die Eiderdaunen*; Edredon *m.*
—-down coverlet; *die Eiderdaunendecke, das Eiderdaunenkissen*; Edredon *m.*
Eidograph; *der Eidograph, Maschine zum richtigeren Abzeichnen von Plänen* und *Rissen*; Eidographe *m.*
Eight-angled, octagonal, octangular; *achteckig*; Octogone.
Eighteens, fine — (spinn.); *Achtzehner*; Sérans de 182 m.m. sur 67 m.m. (809 dents).
Eightfold; *achtfach, achthaltig*; Octuple.
Eight lines pica (typ.); *die Schrift zwischen der grossen* und *kleinen Missal, das Real*; Double-canon *m.*
—s (chandl.); *Achter-Lichte*; Chaudelles de huit à la livre *f. pl.*
—s, fine — (spinn.); *Achter*; Sérans de 182 m.m. sur 73 m.m. (323 dents). [Cent soixante.
Eightscore; *achtmal zwanzig*;
to Eke out a piece of cloth (tail.); *anstücken, ein Stück Tuch durch ein Ansatzstück verlängern*; Rapiécer.
Eking-piece, lengthening-piece (carp.); *der Anschieber, Ansatz, das Anschiebestück, Anschift, Anlängerungsstück, Verlängerungsstück, Ansatzstück*; Allonge, alonge, rallonge *f.*
Eking-piece, piece let in, gore, gusset (sew.); *das eingesetzte Stück, der Zwickel, Keil*; Elargissure *f.*
—-piece (tail.); *der Vorstoss*; Débord *m.*
Eklogite; *der Eklogit, Smaragditfels, (Augit mit Einschlüssen)*; Eklogite, amphibolite actinotique *f.*
to Elaborate (chem.); *ausarbeiten*; Elaborer.
Elaic; *elaidinsauer*; Elaïdique.
Elaidine; *das Elaidin*; Elaïdine *f.*
Elaiodate; *elaïdsaures Salz*; Elaiodate, oléoricinate *m.*
Elastic, elastical, springy; *elastisch, federkräftig, federhart, federmässig, prallkräftig, federnd, federschwingig*; Elastique, qui fait ressort.
—, aeriform, gaseous fluid; *die elastische, luftförmige Flüssigkeit*; Fluide aériforme, gazeux *m.*
— bottles; *Flaschen von Federharz*; Bouteilles en caoutchouc *f. pl.*
— cluck (turn.); *das Klemmfutter*; Mandrin brisé *m.*
— curve (geom.); *die Kettenlinie*; Chaînette, voilière *f.*
— mineral pitch *s.* Elaterite.
Elasticity, resiliency, elastic force; *die Elasticität, Feder-, Schwung-, Schwing-, Prall-, Spann-, Schnell-, Springkraft, Federartigkeit, Dehnsamkeit*; Elasticité, force élastique *f.*
— of compression; *die Druckel., rückwirkende El.*; El. de compression.
— of extension; *die Dehnungsel., absolute El.*; El. de traction.
— of flexion; *die Biegungsel., relative El.*; El. de flexion.
— of steam; *die Druckkraft des Dampfes*; El. de la vapeur.
— of steel; *die El., Springkraft des Stahls*; El. de l'acier.
— of torsion; *die Drehungsel., Torsionsel.*; El. de torsion.
— of wood; *die El. des Holzes*; El. du bois.
Elastification; *das Elastischmachen*; Elastification *f.*
Elaterine; *das Elaterin, der Eselgurkenstoff*; Elatérine *f.*
Elaterite, fossil caoutchouc, elastic bitumen; *gegrabenes Federharz, das elastische Bergpech*; Elatérite *f.*, caoutchouc fossile *m.*
Elaterometer; *der Elaterometer, Elasticitäts-, Luftverdichtungs-, Spannkraft-, Spannungsmesser, die Barometerprobe, das Manometer*; Elatéromètre *m.*
Elbow, knee (mach.); *das Knie, Knierohr*; Coude *m.*
— (min.); *die Wendung, Beugung*; Coude de galerie, saut de minerai *m.*
— (min.) *s.* Burst.
—, to make an — to a sleeve; *einen Ellbogen ansetzen*; Couder.
—-bed-plate (paper-m.); *das stumpfwinkelige Grundwerk*; Platine coudée *f.*
—-board; *das Fenster-, Lattenbret*; Planche d'appui *f.*, accoudoir *m.*
—-chambranle, casing with crossettes; *das verkröpfte Gesims, Simswerk mit Verkröpfungen*; Chambranle à crossettes *m.*
—-cushion; *das Armpolster, Fensterkissen*; Accoudoir *m.*
—-joint (st. eng.); *die Kniеverbindung*; Jointure en T. *f.*, T *m.*
—-joint-lever; *das Knie, der Ellbogen, das Winkeleisen an einem Klingelzug*; Mouvement de tirage d'une sonnette *m.*
—-pipe; *das Knierohr*; Jarret *m.*
—-pipe (st. eng.); *die Röhre mit einem Winkel*; Coude à vapeur *m.*
—-place, breast-height, parapet; *die Fensterbrüstung*; Appui, parapet de fenêtre *m.*
—-rail (carriage); *die Armlehne, der Träger im Innern der Kutsche*; Main *f.*
—-rest; *die Armlehne*; Coudoir *m.*
—-tongs (cast.); *die Scherben-, Schnabel-, Schlackenzange*; Attrape *f.*
Elbowed, kneed, forming a knee *or* angle, bent at angles; *gegliedert, knieförmig, gekniet, gelenkig, gekröpft*; Coudé, en équerre.
Elder-pith (watchm.); *das Hollundermark*; Moëlle de sureau *f.* [Affinity.
Elective affinity (chem.) *s.*
Electric; *der elektrische Körper*; Corps électrique *m.*
— aigrette, brush; *der el. Büschel*; Aigrette él. *f.*
— alarm and recorder; *der Wecker* und *Indicator*; Avertisseur et enregistreur él.
— battery; *die Elektrisirmaschine*; Batterie él. *f.*
— beatification (phys.); *die el. Bildung eines leuchtenden*

Digitized by Google

*Heiligenscheines*; Béatification él.
Electric chain; *die Ladekette*; Chaîne él., chaîne de la bouteille de Leyde *f.*
— chimes; *das el. Geläute, Läutewerk*; Carillon *m.*, sonnerie él., tremblease *f.*
— conductor; *der el. Leiter*; Conducteur él. *m.*
— *or* galvanic current, current of electricity; *der el.* oder *galvanische Strom, Elektricitätsstrom*; Courant él., galvanique d'une pile *m.*
— fluid; *der Blitzstoff*; Fluide él. *m.*
— influences; *elektrische Zuflusse, elektrisches Zuströmen*; Affluences électriques *f. pl.*
— jar; *die Ladungsflasche*; Bouteille él., bouteille de Leyde *f.*
— machine; *die Elektrisirmaschine*; Électrophore *m.*, machine à électriser *f.*
—, non- —; *unelektrisch*; Non él.
— non-conductor; *der Nichtleiter*; Non-conducteur *m.*
— shock; *der el. Schlag, Stoss, die el. Erschütterung, das Einschlagen*; Passage d'un torrent él., choc *m.*, commotion, explosion él., secousse él. *f.*
— spark; *der el. Funken*; Étincelle él. *f.*
— telegraph; *der el. Telegraph*; Télégraphe él. *m.*
Electrical; *elektrisch*; Électrique. [Circuit él. *m.*
— circuit; *der el. Durchfluss*;
— jar, Leyden phial, Leyden jar; *Leydner-Flasche*; Batterie de Leyde *f.*
— kite (phys.); *der el., blitzleitende Drache*; Cerf-volant él. *m.*
— machine, — battery; *die Elektrisirmaschine, el. Batterie*; Appareil él. *m.*, machine él., batterie él., pile voltaïque *f.*
Electrically; *auf elektrischem Wege*; Au moyen de l'électricité, d'une manière él.
Electrician, experimentalist; *der Elektriker*; Physicien *m.*
Electricity; *die Elektricität, el. Kraft, Bernsteinkraft*; Électricité, vertu él. *f.*
—, electric fluid; *das Blitzfeuer, der Blitzstrahl*; Matière él. *f.*
—, atmospherical —; *die Luftel.*; Él. atmosphérique.
—, induced —; *die Inductionsel.*; Él. par influence.
—, negative, resinous —; *die negative, zurückstossende, Minus-El., die Harzel.*; Él. **négative, résineuse.**
Electricity, opposite state of —; *die ungleichartige, ungleiche, entgegengesetzte El.*; Él. de nom opposé.
—, positive —, vitreous —; *die anziehende, positive, Plus-El., die Glasel.*; Él. positive, vitrée, vitreuse.
—, state of positive —; *die positiv-elektrische Eigenschaft, der positiv-elektrische Zustand*; Positivité él. *f.*
—, sensible —; *die fühlbare, merkbare El.*; Fl. sensible.
—, similar state of —; *die gleichartige, gleichnamige, gleiche El.*; Él. du même nom.
—, static —; *die El. im Zustande der Ruhe*; Él. statique.
—, vitreous —; *die Glasel.*; Él. vitrée.
—, void of free —; *keine freie El. zeigend*; Neutre.
—, voltaic —, galvanism; *die Berührungsel., galvanische El., der Galvanismus*; Él. voltaïque, par courants continus *f.*, galvanisme *m.*
Electrifiable; *elektrisirbar, elektrisirfähig*; Électrisable.
Electrified; *elektrisch gemacht, elektrisirt*; Électrisé.
to Electrify; *elektrisiren, belitzen, elektrisch machen*; Électriser.
— by induction; *durch Induction elektrisiren*; Électriser par influence.
— with positive electricity; *sich mit Glaselektricität elektrisiren*; S'électriser vitreusement.
Electrization, electrification; *Elektrisirung, Blitzstofferzeugung*; Électrisation, électrification *f.*
Electro-chemical; *elektrochemisch*; Électro-chimique.
—-chemical telegraph; *der elektrochemische Telegraph*; Appareil électro-chimique *m.*
—-chemistry; *die Elektrochemie*; Électro-chimie *f.*
—-dynamics; *die Elektrodynamik*; Électro-dynamique *f.*
—-dynamometer, rheometer (tel.); *der Elektrodynamo-, Rheometer*; Appareil de résistance *m.*
—-galvanic; *elektrogalvanisch*; Électro-galvanique.
—-galvanic deposit; *der elektrogalvanische Niederschlag*; Dépôt électro-galvanique *m.*
—-galvanically; *auf elektrogalvanischem Wege*; Par voie électro-galvanique.
—-galvanism; *der Elektrogalvanismus, die thierische, galvanische Elektricität*; Électro-galvanisme, galvanisme, fluide galvanique *m.*, électricité animale, galvanique *f.*
Electro-gilding; *die galvanische Vergoldung*; Dorure galvanique *f.*
—-magnet; *der Elektromagnet*; Électro-aimant, aimant électrique *m.*
—-magnet, bifurcate — —, horse-shoe — —; *das Hufeisen, der zweischenkelige Elektromagnet*; Électro-aimant bifurqué, en fer à cheval.
—-magnet, circular — —; *der kreis-, spulenförmige Elektromagnet*; Électro-aimant circulaire.
—-magnet, paracircular — —; *der mittelspulenförmige Elektromagnet*; Électro-aimant paracirculaire.
—-magnet, straight — —; *der Stabelektromagnet*; Électro-aimant rectiligne.
—-magnet, trifurcate — —; *der dreischenkelige Elektromagnet*; Électro-aimant trifurqué.
—-magnetic; *elektromagnetisch*; Électromagnétique.
—-magnetism, galvanomagnetism; *der Elektro-, Galvanomagnetismus, die magnetische Elektricität*; Électricité magnétique *f.*, électro-magnétisme, galvano-magnétisme *m.*
—-magnetizing; *das Elektromagnetisiren*; Aimantation temporaire *f.*
—-metallurgy, electrotypy, galvanoplastics; *die Galvanoplastik, Elektrometallurgie*; Électro-métallurgie, galvanoplastie *f.*
—-motion; *die Elektricitätserregung*; Électrisation *f.*
—-motive; *Elektricität erregend, der Elektricitätserreger, Elektromotor*; Électro-moteur *m.*
—-negative, negatively, resinously electrified; *negativ elektrisch, elektronegativ*; Électro-négatif.
—-negative body; *der elektronegative* oder *negativ-elektrische Körper*; Corps électro-négatif.
—-plate; *die Alfenide Waare*; Articles d'alfénide *m. pl.*
—-plated white metal; *das elektroplattirte Weissmetall*; Ruolz *m.*
—-plated work; *die galvanische Plattirung*; Plaqué galvanique *m.*
—-plating, galvanic plating or silvering; *elektrische, galvanische Versilberung*; Ar-

Digitized by Google

genture électrique *f.*, placage électrique, galvanique *m.*

**Electro-polar**; *mit zwei Polenden*; Électro-polaire.

—-positive, positively, vitreously electrified; *positiv elektrisch, elektropositiv*; Électro-positif.

—-positive body; *der elektropositive* oder *positiv-elektrische Köper*; Corps électro-positif.

—-statics; *die Elektrostatik*; Électrostatique *f.*

—-type; *die galvanographische Abbildung*; Galvanographie *f.*

—-type apparatus; *der Elektrotyp-Apparat*; Électrotype *m.* [Électrotypie *f.*

—-typing; *die Elektrotypie*; Électrotypie *f.*

—-typist; *der Galvanograph*; Galvanographe *m.*

**Electrode**; *der Stromleiter, Elektrode, der Weg der Elektricität*; Électrode *f.*

**to Electrolize**; *durch den elektrischen Strom zersetzen*; Électrolyser.

**Electrolysis**; *die Elektrolyse*; Électrolysation, électrolyse *f.*

**Electrolyte**; *der Elektrolyt*; Électrolyte, corps décomposable par l'électricité *m.*

**Electrometer**; *der Elektricitätsmesser, Elektrometer*; Électromètre *m.*

—, **de Luc's** —; *der Fundamentalelektrometer*; Électromètre de De Luc.

—, **thread-** —; *der Fadenelektrometer*; Électromètre à fil.

**Electromotion**; *die Elektricitätserregung, Fortleitung der Elektricität* und *des Galvanismus*; Électromotion *f.*

**Electromotor**; *der Elektricitätstreiber, Elektricitätserreger, Elektromotor*; Électromoteur *m.*

**Electron**; *der Bernstein*; Succin, ambre jaune *m.*

**Electrophor, glass-** —; *der Glaselektrophor*; Électrophore vitreux *m.*

—, **electrophorus**; *der Blitzstoffhalter, Blitzstoffsauger, Elektricitätssammler, Condensator der Elektricität, die kleine Elektrisirmaschine*; Condenseur, électrophore *m.*

**Electro-scope**; *der Elektricitätszeiger, das Elektroscop, der Luftelektricitätsmesser*; Électroscope *m.*

**Electrum, argentiferous gold**; *das Elektrum, Silbergold, Goldsilber, silberhaltiges Gold*; Électre, électrum, or blanc des Gaules, aurure d'argent pur, alliage natif d'or et d'argent *m.*

**Element, principle, base**; *der Grundtheil, Bestandtheil, das Princip*; Principe *m.*

—(phys.); *das Element*; Couple, élément d'une batterie *m.*

—, **galvanic** —; *das galvanische Element, Bunsen'sche Element*; Elément galvanique, couple *m.*

—, **luminous** —; *der Phosgen*; Principe lumineux *m.*

—, **metallic** —; *das Metall, metallische Element*; Élément métallique.

—, **non-metallic** —; *das Nichtmetall, nichtmetallische Element*; Élément non métallique.

—, **simple, elementary body, undecomposed body**; *das Element, der einfache Stoff, der Urstoff*; Élément, corps simple, élémentaire, indécomposable.

**Elementariness, elementarity, elementary state, elementary nature**; *die elementarische Beschaffenheit, der Urstoff*; État *m.*, nature *f.* élémentaire.

**Elementary matter (stone)**; *die Grundmasse eines Gesteins*; Pâte *f.*

**Elemi, gum** —; *das Elemiharz, Elemi, Amyrisharz, Oelbaumharz, Oelharz, Wildölbaumharz, Gummi-Elemi*; Elémi *m.*, résine, gomme *f.*

—, **american** —; *das unechte Elemi, amerikanische Elemi*; Elémi bâtard, occidental, d'Amérique.

—, **crystallized** —; *das crystallisirte Harz aus Elemi*; Élémine *f.*

—, **true** —, **oriental** —; *das echte Elemi, orientalische Elemi*; Elémi oriental, vrai.

**Elephant-octavo (typ.)**; *Elephantenoktav*; Espèce d'in-octavo grand et large.

—-paper; *das Elephantpapier*; Papier éléphant (28 Centim. sur 62).

—-paper; *das Doppelkronenpapier*; Double couronne *f.*

—-teeth for bills, balls; *Ball-Elephantenzähne*; Dents d'éléphant pour billes *f. pl.*

—-teeth, cracked — —, fissures; *risnige Elephantenzähne*; Dents d'éléphant crevassées, fêlées.

—-teeth with defective points; *Elephantenzähne mit abgebrochener Spitze*; Dents d'éléphant bouts rompus.

—-teeth, old — —; *verwitterte Elephantenzähne*; Dents d'éléphant passées.

—-teeth, short pointed — —; *stumpfe Elephantenzähne*; Dents d'éléphant bouts ronds.

**Elephant's-tusks, unmanufactured** — —; *rohe Elephantenzähne, rohes Elfenbein*; Marfil, morfil *m.*

**Elevation (chem.)**; *die Verrauchung, Verdünstung, das Aufsteigen der Dünste*; Vaporisation *f.*

—, **orthography, raised plan (draw.)**; *der Aufriss, Standriss*; Élévation *f.*

—, **upright projection, orthography (geom.)**; *der Aufriss, die Scheitelansicht*; Élévation, projection verticale *f.*

—, **back** —, **posterior** —, **back-side prospect, back view**; *die Hinteransicht*; Élévation de derrière.

— **of a centre**; *die Höhe eines Gewölbbogens*; Montée d'un centre *f.*

—**of the exterior rail (railw.)**; *die Schienenerhöhung, Erhöhung der äussern Schiene*; Surhaussement du rail extérieur *m.*

—**s, small — on beads**; *kleine Erhöhungen auf künstlichen Perlen*; Accidents *m. pl.*

— **on the pan, fence of the pan (gunsm.)**; *die Erhöhung, der Ansatz der Pfanne*; Rempart du bassinet *m.*

**Elevator (mach.)**; *der Hebel, Aufzug*; Élévateur, monte-charge *m.*

—, **cylinder** — **for mills**; *der Cylinderaufzug für Mühlen*; Élévateur à cylindre *m.*

— **in quarries**; *der Aufzug*; Calende *f.*

**Eleven-keyed (flute)**; *mit eilf Klappen*; A onze languettes.

**to Eliminate (chem.)**; *ausscheiden*; Eliminer.

**to Eliquate (chem.)**; *der Scheidung unterwerfen*; Soumettre à la liquation.

— **(met.)**; *Silber aus Kupfer ausschmelzen*; Ressuer.

**Eliquation (chem.)**; *die Schmelzung, das Flüssigmachen*; Eliquation *f.*

— **(copper)**; *das Darren der Rinnstücke*; Ressuage *m.*

—, **fusion, liquation (met.)**; *die Darrarbeit, das Darren, die Seigerung, Seigerarbeit*; Liquation *f.*, ressuage *m.*

—-**furnace, liquation-furnace, hearth (met.)**; *der Abdörr-, Darrofen*; Fourneau de ressuage, de liquation *m.*

—-**pieces**; *die Gedörrstücke*; Pièces de ressuage *f. pl.*

**Elixation (chem.)**; *das langsame Kochen, Erweichen,*

Digitized by Google

*Auslaugen durch Kochen*; Elixation *f.*
Ell; *die Elle*; Aune *f.*
—-wand; *der Ellenstock*; Aune ferrée *f.*
Ellipse, ellipsis; *die Ellipse, der Schrägschnitt*; Ellipse *f.*
Ellipsoid; *das Ellipsoid*; Ellipsoide *f.*
—, ellipsoidal; *ellipsoidisch, ellipsoidal*; Ellipsoïde.
—, spheroid, oblate —; *das Sphäroid, gedrückte Umdrehungsellipsoid, die abgeplattete Kugel*; Ellipse de rotation accourcie, sphéroïde.
—, prolate, oblong —; *das verlängerte Umdrehungsellipsoid*; Ellipsoïde de rotation prolongé.
Elliptic, elliptical; *langkreisicht, elliptisch*; Elliptique.
— conoid; *das Umdrehungsellipsoid*; Ellipse de rotation, de révolution.
—, make — (arch.); *drücken, flach bauen*; Surbaisser.
—, making — (arch.); *die Drückung*; Surbaissement *m.*
Elliptical piece of a pendulum clock of equation; *das ellipsenförmige Stück an einer Zeitgleichungspendeluhr*; Courbe d'une pendule d'équation *f.*
Ellipticity; *die Ellipticität, Ellipsengestalt*; Ellipticité *f.*
Elm, —-wood (Ulmus); *Ulmenholz, Rüsterholz*; Bois d'orme *m.*
—, common, English —, Wych —; *Weisselmenholz*; Bois d'orme blanc, des champs.
—-ground; *die Rüsterpflanzung*; Ormille, oulmière *f.*
Elongate; *hinausschieben, verschieben*; Alonger.
Elutriation (chem.); *das Schlämmen, Abseihen, die Schlämmung*; Elutriation *f.*
— (met.); *das Abflauen, Abschwemmen der Erze*; Lavage, nettoyage *m.*
Elvan; *der Feldspathporphyr*; Porphyre feldspathique *m.*
—, porphyritic dyke; *der Porphyrgang*; Dyke de porphyre *m.*
Elve, handle, shaft (min.); *der Helm, Stiel*; Manche d'un pic, d'une masse *m.*
Elydoric painting; *die enkaustische Malerei*; Peinture encaustique *f.*
Elzevir (typ.); *die Nonpareille, Perlschrift*; Nonpareille *f.*
— edition; *Elzevirausgabe der Klassiker*; Edition Elzévir *f.*
— size (typ.); *das Elzevirformat*; Format elzévirien *m.*
Emaciation (min.); *die Verarmung*; Etiolement *m.*
Emanation, effluence, effluvium (effluvia *pl.*); *die Ausdünstung, der Ausfluss, das Effluvium, die Ausströmung*; Emanation, exhalaison, effluence *f.*, effluve *m.*
Emanations of carburetted hydrogen, blower (min.); *der Blaser, eine Art schlagender Wetter, Schlagwetter*; Souffleur *m.*
to Emarginate; *abrändern, ausrändern*; Oter le bord, déborder, rogner.
Emarginated (cristals); *mit abgekanteten Ecken der Grundform*; Emarginé.
to Embank (hydr.); *eindeichen, einengen*; Encaisser.
Embanking (hydr.) *s.* Damming up.
—, embankment, earth-bank, dike (railw.); *die Erderhöhung, der Erddamm, Schuttdamm*; Levée *f.*, remblai *m.*
Embankment, mound, earth-bank; *der Erddamm, Schuttdamm, Auftrag, Erdaufwurf, die Aufschüttung*; Remblai, levée de terre *f.*
—; *das Knappwerk*; Revêtement des bords d'une rivière.
— (hydr.); *die Eindämmung, Eindeichung*; Encaissement *m.*
—, wicker, wear (hydr.); *das Geräme, die Fangbuhne*; Clayonnage au bord d'une rivière *f.*
—s (hydr.); *die Anlage von Uferböschungen*; Ebergement *m.*
Embargo (tr.); *der Beschlag (auf Schiffe), die Handelssperre*; Embargo *m.*
to Embark; *auf Güterwagen laden*; Envagonner.
to Embellish, adorn, ornate (arch.); *verzieren*; Enjoliver.
Embers, smouldering sleeping —; *die glimmende Asche*; Cendre qui couve *f.*
—, to diminish the — (pott.); *die Kohlenanhäufung vermindern*; Débraiser.
—, live —; *glühende Asche*; Braise vive, cendre ardente *f.*
Emblem; *die eingelegte, musivische Arbeit, Mosaik*; Mosaïque *f.*
—s of war (arch.); *das Kriegsgeräth, Kriegsbilder* und *Siegeszeichen*; Armature *f.*
Embolite; *Silberchlorbrom*; Embolite *f.*
Embolus (mech.); *der Stempel, Kolben*; Piston *m.*
to Emboss; *bosseln, bossiren*; Travailler en bosse, travailler en relief, bosseler, relever en bosse.
—ornaments (coppersm.); *Zierrathen mit dem Hammer austreiben*; Lenter.
to Emboss, chase (goldsm.); *bosseln, bossen, ausbauchen, heraustreiben, getriebene Arbeit machen, ausbuckeln*; Bosseler, enfler, travailler en bosse, travailler en relief.
— (metal-w.); *ausbuckeln, eine Beule machen*; Cabosser, bosseler. [(toile).
—(weav.); *durchwirken*; Brocher
—, figure (weav.); *blumen*; Espoliner.
Embossed; *gebosselt, getrieben*; Bosselé, embouti.
— (arch.); *mit hervorragenden Steinen*; A bossage.
— leather; *Riesel-, Körner-, Reib-, Zapfenleder, narbiges Leder*; Peau de chagrin *f.*
— silk; *gemusterter Seidenzeug*; Soie façonnée *f.*
—, chased work; *die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Ciselirung*; Oeuvre au maillet, *f.*, travail repoussé, bosselage *m.*
Embossing; *das Bossiren*; Bosse *f.*, art de travailler en bosse ou en relief *m.*
— leather; *das Leder pressen*; Gaufrer le cuir.
—, round-edged — (arch.); *an den Kanten rund abgestossener Vorsprung*; Bossage arrondi *m.*
— on steel (cutl.); *erhabene Arbeit machen*; Damasquinerie *f.*
—-batten (weav.); *die Wirklade*; Battant brocheur *m.*
—-loom (weav.); *der Durchwirkstuhl, Durchwirkwebestuhl*; Brocheur, métier du broché *m.*
—-machine, goffering-machine (indigo-dye); *die Gaufrirmaschine, der Gaufrirkalander*; Machine à gaufrer *f.*
—-stick, emboss-tree, —-bone (pott.); *das Bossirholz, Bossirbein, der Spatel*; Ebauchoir *m.*
Embossment; *die Erhebung über den Grund, Auftreibung, Erhöhung*; Degré du relief *m.*
—, relievo; *die erhabene Arbeit*; Ouvrage de relief *m.*
— (goldsm.); *die erhabene Arbeit*; Bosse *f.* [Bosse *f.*
— (sculpt.); *das Rundwerk*;
Embouchure (wind-instruments); *das Mundstück, der Ansatz*; Embouchure *f.*
Embrasure (arch.); *die Fenster-, Thurvertiefung*; Embrasure *f.*
to Embroider; *sticken*; Broder.
— with the most striking tints; *mit grellen Farben*

Digitized by Google

*sticken*; Broder à nuances approximatives.

to Embroider with long stitches; *in langen Stichen sticken*; Broder en barbiches.

Embroiderer; *der Sticker*; Brodeur *m.*

—; *die Spitzenmacherin*; Entrepreneuse de broderie *f.*

Embroideries, various kinds of — mixed together; *verschiedene Stickereien vermischt*; Broderie chicane.

—, to raise point d'Alençon —; *Alençonspitzenstickerei erhöhen*; Affiquage *m.*

Embroidering on the forepart (saddl.); *Stickereien vorn am Sattel*; Avances épaules *f. pl.*

—, art of — in gold; *die Goldstickerkunst*; Broderie en or *f.*

—-frame, tambour-frame, tambour; *der Stickrahmen*; Tambour à broder, châssis, métier à tapisserie *m.*

—-machine; *die Stickmaschine*; Machine à broder, brodeuse *f.*

Embroidery, broidery; *die Stickerei*; Broderie *f.*

—; *die St.*; Oeuvre à l'aiguille *f.*

— artificial — with glass powder; *nachgemachte Spitze*; Brillanté *m.*

—, clumsy, heavy—; *die schwere, plumpe St.*; Br. lourde.

— with scarcely any cotton underneath; *die St. mit wenig Fütterung*; Passé épargné *m.*

—, cross-thread —; *das Auflegen* und *Uebernähen*; Couchure *f.*

—, kind of crochet—; *die Kettenst.*; Point d'armes *m.*

—, flat —; *flache St.*, *die Plattst.*; Br. lancée, br. plate couchée. [en or.

—, gold—; *die Goldst.*; Br.

—, gold goffered —; *gaufrirte Goldst.*; Gaufrure *f.*

—, inwrought —; *eingewirkte Verzierungen*; Brochure *f.*

—, to make —; *sticken*; Faire de la tapisserie.

—, open-worked —; *Art durchbrochene St.*; Bâtons rompus *m. pl.*

—, raised —; *die erhabene St.*; Br. appliquée, relevée, embontie.

—, raised —, plumetis; *erhabene Weissst.*; Br. bombée, perlée, au plumetis.

— with slanting stitches, slanting —; *die St. mit schiefen Stichen, mit schrägen Fäden*; Br. au passé *f.*, point de plume *m.*

—, top and bottom —; *die Doppelst.*; Passé *m.*

Embroidery-designs; *angefangene Arbeit*; Tapisseries échantillonnées *f. pl.*

—-needle, tapestry—; *die Sticknadel*; Aiguille à tapisserie, aiguille tapissière *f.*

—-wool; *die Stickwolle*; Laine de Berlin *f.* [raude *f.*

Emerald; *der Smaragd*; Emeraude *f.*

—, mountain-lake colour; *smaragdartig*, *smaragdfarbig*; Emeraudin.

— Brazil —; *der grüne Turmalin*; Emeraude du Brésil.

—, morish —; *die Ausschussmaragde*; Négres cartes *f. pl.*

—, rough —; *der rohe Smaragd*; Morillon *m.*

— green; *smaragdgrün*, *smaragdfarbig*; Smaragdin, vert d'émeraude.

—-like stone; *die Smaragdmutter*; Mère d'émeraude *f.*

— nickel; *der Nickelsmaragd*; Emeraude de nickel.

Emergent; (phys.); *austretend*, *hervorspringend*; Emergent.

Emersion, rising from a fluid or liquid (chem., phys.); *das Aufsteigen*, *Auftauchen*, *Emporsteigen*; Emersion.

Emery, emeril, smiris polieus; *der Schmergel*, *Schmirgel*, *Smirgel*, *körnige Corund*; Emeri, émeril, corindon ferrifère, granulaire *m.*, pierre de lime *f.*

—, lapidary's —; *der Schmirgelstaub*; Potée d'émeri *f.*

—, to rub with —; *schmirgeln*; Polir avec de l'émeri.

—-ball; *die Schmergelkugel*; Pelote d'émeri *f.*

—-board, -stroke, -strikle (spinn.); *das Schleifbret*; Planche-émeri *f.*

—-canvas, saddle-grinder (spinn.); *das Schleiftuch*; Toile-émeri *f.*

—-cloth; *die Schmirgelleinwand*, *der Schmirgelzeug*, *Schmirgelkattun*, *das Schmirgeltuch*; Toile-émeri *f.*

—-dust, putty of emery; *die Schmirgelasche*, *geschlämmter Schmirgel*; Potée d'émeri *f.*

—-paper, —-cloth; *Schmirgelpapier*, *Rostpapier*; Papier d'émeri, papier émerisé, papier à l'émeri *m.* [Rouleau à émeri.

—-roller; *die Schmirgelwalze*;

—-roller, grinder (spinn.); *die Schleiftrommel*; Tambour à émeri *m.*

—-stick; *die Schmirgelfeile*, *das Schmirgelholz*; Polissoir à l'emeri, rodoir *m.*

—-wheel, glazer; *die Schmirgelfeile*; Meule en bois *m.*

Emissarium, emissary canal; *der Ableitungskanal*; Canal émissaire *m.*

Emission (phys.); *Ausströmung von Lichttheilchen*; Emission *f.*

— of paper currency (tr.); *das Ausgeben*, *Inumlaufsetzen* (*von Papiergeld*), *die Serie*; Emission *f.*

Emitting, sending out, giving out; *ausströmend*, *ausstrahlend*, *Ausströmung.....*; Emissif.

Emollescence (met.); *die Weichheit*; Amollissement *m.*

to Empale, stake hops (agr.); *den Hopfen bestangen*; Empercher.

Emperor; *das Imperial Zeichenpapier*; Impérial anglais $16^{36}/_{1194}$ m.m.

Empleeton (arch.) *s.* Rubble-work.

Employed, in activity (typ.); *thätig*, *im Gang*, *arbeitend*; Roulant.

Employer, cotton-master, iron-master; *der Arbeitgeber*, *Brodherr*, *Fabrikherr*, *Lehrherr*, *Meister*; Patron, maître d'usine, de forges, etc.

Emporium; *der Stapelplatz*, *Marktort*, *die Hauptniederlage*; Centre commercial, entrepôt *m.*, étape *f.*

to Empty a bag or sack; *entsacken*; Dessaquer.

— a ditch; *einen Graben ausräumen*, *reinigen*, *leeren*; Dégorger un fossé.

— itself; *sich leeren*, *leer machen*; Se désemplir.

—, render, get or make less full, — in part; *abfallen*, *theilweise leeren*, *entleeren*; Désemplir.

—, new a pond; *einen Teich ablassen*; Vider un étang.

— a salt marsh (salt-w.); *einen Salzteich ablassen*, *ausschlämmen*, *austrocknen*; Limer.

Empty-books (goldb.); *das Füllblatt*, *Schätzblatt*; Emplure *f.*

—-pot (tinn.); *ungeheizte Pfanne No. 2*; Chaudière No. 3 non chauffée *f.*

Emptying a furnace (met.); *die Ausleerung*, *Ausräumung*; Coulière, coulie *f.*

—a (beer); *der Bodensatz*, *die Hefe*; Lie *f.*

Empyreal gas *s.* Oxygen.

Empyreum, empyreuma (chem.); *das Empyreuma*, *der brenzliche Oelgeruch* oder *Geschmack*, *der Brandgeruch*, *der Brandgeschmack*, *Fusel*; Empyreume *m.*

Empyreumatic (chem.); *brenz-*

Digitized by Google

*lich, brandicht, empyreumatisch*; Empyreumatique.
Emuscation (agr.); *das Entmoosen*; Emoussage *m.*
to Enamel; *mit Schmelz belegen, überziehen, beschmelzen, überschmelzen, glasiren*; Emailler.
– the back part; *auch auf der Kehrseite Schmelz auftragen*; Contre-émailler.
Enamel; *der Schmelz, das Schmelzglas, die Schmelzglasur, das Metallglas, die Amause*; Émail *m.*
–s; *die Schmelzarbeiten, Schmelzwaaren*; Émaux, ouvrages d'émail *m. pl.*
–, antique *or* mediaeval —; *mittelalterliche Schmelzmalerei*; Émail de basse taille, émaux en taille, d'épargne.
–, black — (watchm.); *der schwarze Schmelz*; Noir de trait *m.*
– of China ware; *die Porzellanglasur*; Émail de porcelaine.
–-colour; *die Schmelzfarbe*; Couleur fusible *f.*
–, colourless —; *der Bleiflus*; Fondant *m.*, rocaille *f.*
–, deepened —; *Grubenschmelz*; Émail champlevé *m.*
– with deepened outlines; *die Schmelzmalerei mit vertieften, eingegrabenen, eingeritzten, eingepressten Umrissen*; Émail translucide.
–, encaustic enamel; *die Mischung aus Wachs und Terpentinöl, Polirbeize, das Bohnwachs*; Encaustique, pâte à vernir *f.*
–, incrusted —; *die Schmelzmalerei mit erhabenen Umrissen aus Schmelzmasse*; Émail incrusté.
– with inlaid metal lines; *die Schmelzmalerei mit erhabenen Umrissen aus eingelegten Metallstreifen*; Émail cloisonné.
– of Limoges; *die Limusine, Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges*; Émail limousin, de Limoges.
–, opaque —; *der undurchsichtige Schmelz*; Émail opaque.
–-painting on deepened grounds; *die Schmelzmalerei mit vertieftem Grund*; Émail champlevé.
– with reserve-design; *die Schmelzmalerei auf vergoldetem Kupfer mit ausgesparter Zeichnung*; Émail en taille d'épargne.
–, thick piece of —; *das dickte Stück zum Auftragen*; Canon *m.*
Enamel, transparent —; *der durchsichtige Schmelz*; Émail transparent.
Enamelled, glazed; *mit Schmelz belegt, überschmolzen, überschmelzt, glasirt*; Émaillé, en émail.
– work, enamelling; *die Schmelzarbeit, das Schmelzwerk*; Émaillure *f.*, ouvrage émaillé *m.*
Enameller; *der Schmelzarbeiter*; Émailleur, arrêteur *m.*
–'s file, knife; *die Schmelzfeile, Schneidefeile*; Couperet *m.*, lime *f.*
–'s lamp, glass-blower's lamp; *die Blaslampe, Glasbläserlampe, Schmelzlampe*; Lampe d'émailleur *f.*
Enamelling, art of —; *die Schmelzarbeit, Schmelzkunst*; Émaillure, émaillerie *f.*, art d'émailler *m.*
–-cake (goldsm.); *das Schmelzbrod*; Pain d'émail *m.*
–, a brown — colour; *die Farbe zum Braunglasiren*; Fulverin *m.*
– by the lamp; *das Glasblasen vor der Lampe*; Émaillure à la lampe. [caustique.
Encaustic; *enkaustisch*; Encaustique; painting, painting with wax-colours annealed *or* burnished in, painting in encaustic; *die Enkaustik, eingebrannte Wachsmalerei, eingebrannte Farbenmalerei (pompejanisch)*; Peinture encaustique, à couleurs encaustiques, cérographique *f.*
– tile; *der farbig glasirte Dachziegel, die Kachel*; Tuile encaustique *f.* [céphalite *f.*
Encephalite; *der Hirnstein*; Encephalite; *der*
to Enchase; *mit getriebener Arbeit verzieren*; Ciseler.
–, set (jewell.); *in einen Kasten einfassen*; Enchatonner.
– (mas.); *einlassen, einlaschen*; Enlacer, encastrer.
– an ashlar in another *or* a cramp in two stones by means of a jag; *einen Stein in einen andern oder eine Klammer in zwei Steine einlassen*; Enchâsser par entaille, (pierre).
Enchasing, setting in, framing; *die Einfassung des Presstiegels*; Enchâssure *f.*
–, setting (goldsm.); *die Edelsteinfassung, der Edelsteinkasten*; Oeuvre *f.*
to Enclose, fence; *einhägen, einzäunen, einfriedigen*; Clôturer.
Enclosure, fence; *die Einzäunung, Einhägung, Einfriedigung, Befriedigung, Umfassung, Schranke, der Zaun*; Enceinte, clôture, haie *f.*, enclos, circuit, palis *m.*
– (carp.) *s.* Annex.
– (for.); *das Gehäge*; Clos *m.*
– of boards of a windmill, outer boarding; *die Bretterverkleidung einer Windmühle*; Houssage *m.*
–, brush-wood — (agr.); *Reisigeinfassung*; Etalier *m.*
– of pales (build.); *das Stacket*; Herse *f.*
– of sheet piles; *die Bohlenwand*; Enceinte de pieux *f.*
to Encrimson; *karmesinroth färben*; Teindre en cramoisi.
to Encroach (mas.); *eingreifen*; Avancer.
– upon a neighbour (min.); *Ers enthauen*; Extraire le minéral de son voisin, emporter, empiéter sur son voisin.
Encroachment of forest trees on adjoining lands (agr.); *der Ueberwuchs*; Accrue *f.*
to Encumber (mas.); *verschütten*; Encombrer.
Encyprotypic(engr.); *unmittelbar auf Kupfer ausgeführt*; Encyprotype.
to End, finishe, achive; *enden, beendigen, beschliessen*; Achever, finir, terminer.
– in, meet (mas.); *Anstossen*; Aboutir.
End; *das Ende*; Bout *m.*
–, face, head, working-point, working-spot (min.); *das Ort, Bohrort, Stollenort, der Ortstoss*; Fond d'une galerie, d'un trou *m.*
–, sliver, card-sliver, fillet card (spinn.); *die Bandkratze*; Ruban de cardes *m.*
–s, junk; *die Wursten, Bitterenden*; Bouts de câbles *m. pl.*
– of the bloom (met.); *das Ende des Kolbeneisens*; Bordon, bout de barre *m.*
– of a break (typ.); *die Ausgangskolumne*; Page courte *f.*
–, bevelled — of pivots *or* pins; *das schräge Ende eines Einlasszapfens*; About des liens *m.*
– of the blade within the handle; *das Ende der Klinge im Stiel*; Plate-semelle *f.*
–s, both — (stuff); *die beiden Enden*; Cap et queue (étoffe).
– to end, endwise (pav., slat.); *endweise*; Bout à bout.
–, extreme — of a drift (min.); *der Ort, die Oerter*; Point, le point extrême d'une galerie *m.*

Digitized by Google

End of the fascines (hydr.); *das Stärsende*; Pied, bout de fascines *m.*
—, giving an — (dye); *aufstrecken*; Ramer.
— of a joist, head of a beam; *der Balkenkopf*; Bout d'une solive *m.*
—, large —; *das starke Ende*; Gros bout *m.* [Bas bout *m.*
—, lower —; *das untere Ende*; Lower — (drap.); *das untere Ende*; Queue *f.*
—, on —, upright, erect; *aufrecht*; Debout, de bout.
— of the pivot of drums(sug.); *das Ende des Trommelzapfens*; Oeuf *m.*
—, placed — to — (carp.); *Ende am Ende*; Aboutè.
— of poles rammed in; *die über den Boden ragenden Pfahlenden*; Peigne *m.*, herse *f.*
—, shoemaker's —; *der Pechdraht*, Chégros, ligneul *m.*
— of a shoulder-strap (arm.); *das Schlossblech*; Plaque à boutonnières *f.*
— of the stem; *Ende eines Dornes*; Pointe molle *f.*
—, strong —; *verstärktes Ende*; Bossage d'une poutre *m.*
— of a thread; *das Ende, die Wenigkeit*; Doitée *f.*
—, upper — of a nail; *oberes Nagelende*; Collet d'un clou *m.*
— of warps crossed porterwise (weav.); *das Ende von Gangweise gekreuzten Ketten*; Talon *m.*
— of the wooden frames of collars (saddl.); *das Ende des Holzgestells für Kummete*; Mentonnière *f.*
—-band for cutting (weav.); *die Sahlleiste*; Jarretier *m.*
—-bed, last bed (quarry); *die letzte Bank, Schlussbank*; Franc-banc *m.* (carrière).
—-finish (engr.); *der Ausgang, die Endung*; Sortie *f.*
—-grain, —-way, pin-way, cross-grain; *das Hirn, Hirnholz*; Bois de bout, bois debout *m.*
—-ornament (arch.); *die Schlussverzierung, äusserste Verzierung*; Amortissement *m.*
—-piece; *das Endstück, der Zipfel*; Bout *m.*
—-piece, joining-piece (tall.); *das Endstück, Anreihestück, der Anwurf, Anstoss*; Aboutissement *m.*
—-piece ploughed across (agr.); *das kreuzweise gepflügte Ackerende (wo das Gespann umdreht)*; Capvirade *f.*
—-piece for the handle (scythe); *das Endstück für den Griff*; Couard *m.*
End-piece of a smoking-pipe; *das Endstück, Mundstück an der Tabakspfeife*; Chaiumet *m.*
—-piece, the — — of the shaft (arch.); *das Endglied des Saulenschafts*; Congé du fût *m.*
—-piece of a strap (saddl.); *das Riemenende*; Blanchet *m.*
—-plane of the cylinder (st. eng.); *die obere* oder *untere Endfläche des Cylinders*; Plateau du cylindre *m.*
—-plates (of a boiler); *die Endplatten*; Plaques des bouts *f. pl.*
—-play, loss of time (screw); *der leere, todte Schraubengang*; Temps perdu *m.* (vis).
—-screw (join.); *die Hintersange*; Presse de derrière *f.*
—-teeth (combm.); *die Ohren, nicht eingeschnittenen Enden eines Kammes*; Oreilles *f. pl.* (peigne).
—-thread for labels (silk); *Pappe mit der Nummerbezeichnung des Zeuges*; Livrée *f.*
—-way *s.* End-grain.
Endecagon, hendecagon, undecagon; *das Eck*, Polygone de onze côtés *m.*, hendécagone, endécagone.
Endless (mech.); *geschlossen*; Sans fin
— chain; *die geschlossene Kette, Kette ohne Ende*; Chaîne sans
— saw *s.* Belt-saw. [fin *f.*
— screw; *die Schraube ohne Ende*; Vis sans fin *f.*
— screw-stock; *der Bieghloben, Nietkloben*; Filière brisée sans fin *f.*
Endosmometer; *der Endosmometer, Endosmosenmesser*; Endosmomètre *m.*
Enfield rifle; *die Enfieldbuchse, Miniebuchse*; Fusil Minié *m.*
to Engage, throw into gear, start, let go, couple, put in gear; *in Gang, in Bewegung setzen, gehen lassen, eingreifen lassen*; Engrener, embrayer, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine.
—, imbed (mas.); *einbinden*; Engager, enlier.
— again, throw into gear again (mach.); *wieder eingreifen lassen, wieder in Gang setzen*; Rengrener.
— the ashlars or bricks together (mas.); *in Verband vermauern, verbinden*; Enlier.
— for six months (typ.); *anreden*; Engager pour six mois.
Engaged (arch.); *eingebunden*; Engagé.
Engaging-gear, throwing into motion (mech.); *die Einhakung, Einrückung*; Enclanchement, enclenchement *m.*
—- and disengaging - gear (mech.); *die Ein- und Ausrückvorrichtung*; Modificateur embrayage et désembrayage *m.*
Engine, machine; *die Maschine, das Kunstgetriebe, Triebwerk*; Machine *f.*
—, fire-engine; *die Feuerspritze*; Pompe à incendie *f.*
—, appliance, apparatus, mechanism, implement, tool, weapon (min.); *der Göpel, die Kunst, Maschine, das Kunstzeug, das Werkzeug*; Engin *m.*, machine *f.*
—, annular —; *die Ringcylinderm., Ringkolbenm.*; M. annulaire.
— with articulated connecting rods (Maudslay); *die Maudslay Dampfm.*; M. à bielle articulée.
—, assistant, auxiliary —; *die Hulfsm.*; M. auxiliaire, de renfort.
—, atmospheric —; *die atmosphärische M.*; M. atmosphérique.
— with one connecting rod and without condenser; *die Dampfm. mit einer Treibwelle ohne Verdichter*; M. à bielle en cadre.
—, coupled —; *die gekuppelte M.*; M. locomotive accouplée.
—, crank-overhead —; *die M. deren Kurbel oberhalb liegt*; Machine à manivelle en l'air.
— with cross-head guides; *die M. mit gerader Führung*; M. à guide.
—, direct acting —; *die gleichwirkende Dampfm.*; M. à action directe.
— for dressing the springs (watchm.); *die M. um die Federn zu richten*; Grands plombs *m. pl.*
— driven by horses; *die Pferdekunst*; M. à chevaux.
—, employment, work of an —; *der Gang, Betrieb*; Activité *f.*
— without expansion, non-expansion —; *die Volldruckm., Dampfm. ohne Expansion* oder *Absperrung*; M. sans expansion ou sans détente.
—, four-wheeled —; *die vierräderige M.*; M. locomotive à quatre roues.
—, grinding — (carding, spinn.); *die Schleifm.*; M. à aiguiser *f.*
—, horizontal —; *die wagerechte, liegende Bohrm.*; M. à

Digitized by Google

percer horizontale, forerie horizontale *f.*

Engine, horizontal — (st. eng.); *wagrechte, horizontale, liegende Dampfm.*; M. horizontale.

—, whim worked by horses (min.); *der Pferdegöpel*; Hernas à chevaux *m.*, m à molette *f.*

—, . . . horse power —; *Dampfm. von . . . Pferdekraft*; M. de la force de . . . chevaux.

—, inclined —; *schiefliegende Dampfm.*; M. inclinée.

—, inside cylinder- —; *die M. mit inneren Cylindern*; M. locomotive à cylindres intérieurs.

—, inside framed —; *die Locomotive mit innerem Rahmen*; M. à cadre ou châssis en dedans des roues.

—, mean pressure —, Woolf's —; *die Mitteldruckdampfm., der Mitteldrucker, Woolf's M.*; M. à moyenne pression.

—, mixed —; *die M. für gemischte Züge*; M. locomotive mixte (6 roues dont 4 couplées).

—, oscillating —; *die oscillirende, schwingende Dampfm.*; M. oscillante.

—, oscillating double piston —; *die schwingende Dampfm. mit Doppelkolben*; M. oscillante à double piston.

—, outside cylinder- —; *die M. mit äusseren Cylindern*; M. à cylindres extérieurs.

—, portable, movable — ; *die fahrbare, tragbare Dampfm.*; M. locomobile, portative.

—, the — primes, is priming; *die M. speit Wasser*; La m. crache ou prime.

—, to put an —, a machine together; *eine M. bauen*; Monter une m.

—, rag- —, cylinder (paper-m.); *das holländische Geschirr, der Holländer, die Stoffmühle*; Pile à cylindre *f.*, moulin à cylindre *m*,

— for raising water by degrees (hydr.); *treppenförmige Wasserhebem.*; Escalier *m.*

—, reciprocating —; *abwechselnde, alternirende Dampfm.*; M. à mouvement alternatif.

—, revolving cylindric —; *die revolvirende Cylinderm., Dampfm. mit Drehcylinder*; M. à cylindre tournant, à rotation.

—, rotatory —; *die umkreisende Dampfm.*; M. rotatoire.

— whose shaft is driven by a vertical steam-cylinder placed beneath; *die Dampfm. deren Welle von einem darunter befindlichen Dampfcylinder bewegt wird*; M. à tige bielle.

Engine, six-wheeled —; *die sechsraderige M.*; M. locomotive à six roues.

—, tank- —; *die Tenderm.*; M. locomotive-tender.

—, vertical —; *die senkrechte Dampfm.*; M. verticale.

—, wheeled —; *die räderige Dampfm.*; M. à roues.

—, winding- —, swift engine (spinn.); *die Spulm., Wickelm.*; M. à bobines.

—, the — works well; *die M. ist in gutem Gange*; La m. fonctionne, va bien.

- -building; *der Maschinenbau*; Construction de machines *f.*

- -building; *der Maschinenbau*; Machinerie *f.*

- -driver, - -man; *der Locomotivenführer, Maschinist, Maschinenführer, Maschinenwärter*; Mécanicien, conducteur de la m. *m.*

- -frame (st. eng.); *das Gestell, der Pfrahmen der Dampfm.*; Bâti *m.*, charpente *f.* de la m.

- -house (mach.); *das Maschinengestell*; Charpente *f.*

- -house or shed (railw.); *der Locomotivschuppen, das Maschinenhaus*; Dépôt des machines *m.*

- -lathe; *die Maschinen-, Patronendrehbank*; Tour à la mécanique *m.*

- -man *s.* Engine-driver.

- -men; *die Spritzenmänner, Feuerwehr*; Pompiers *m. pl.*

- -minder; *der Maschinenwärter*; Surveillant de machines *m.*

- -pit, - -shaft, wind-hatch, whim-shaft (min.); *der Förderschacht, Förderstollen*; Fosse d'extraction, puits *m.*

- -pit, rod-shaft, sump-shaft (min.); *der Wasserhaltungs-, Kunst-, Pumpenschacht*; Puits d'épuisement, d'exhaure *m.*, bure aux pompes *f.*

- -plane; *der Grundriss der M.*; Plan-manoeuvre *m.*

- -room, - -house; *der Maschinenraum, Ort der Dampfm.*; Chambre *f.*, emplacement *m.* de la m.

- -stage; *das Maschinenstockwerk, der obere Fussboden*; Parquet supérieur *m.*

- -tender; *der Dampfmaschinentender*; Tender de machines *m.*

- -turned work; *die Maschinenarbeit*; Ouvrage à la mécanique *m.*

- -works; *die Maschinenbauwerkstätte*; Atelier de construction de machines *m.*

Engineer; *der Techniker, Rüstner, Baumeister*; Ingénieur *m.*

—, engine-man (min.); *der Maschinen-, Kunstwärter*; Mécanicien, machiniste *m.*

—'s berth; *der Maschinistenstand*; Poste des mécaniciens *m.*

—, civil —; *der Civilbaumeister*; Ingénieur civil *m.*

—, hot water —; *der Kunstverständige von Heisswasseranlagen*; Constructeur d'appareils à eau chaude *m.*

—, hydraulic —; *der Wasserbautechniker, Wasserbaumeister, Hydrauliker*; Ingénieur des ponts et canaux, hydraulicien *m.*

—'s mate; *der Baumeistergehülfe*; Aide-mécanicien *m.*

—, naval —; *der Schiffbautechniker*; Ingénieur constructeur de la marine *m.*

—, optical —; *der Optiker*; Ingénieur opticien.

—, resident — (railw.); *der Abtheilungstechniker*; Ingénieur dirigeant.

Engineering, theory of machinery; *die Maschinenlehre*, Théorie des machines *f.*

—, civil —; *die Ingenieurkunst*; Génie civil, art de l'ingénieur *m.*

— drawing; *die Maschinenzeichnung*; Dessin de génie *m.*

—, mechanical —; *der Maschinismus, die Maschinenkunde*; Machinisme *m.*

English (typ.); *die Mittelantiqua, Mittelschrift*; Saint-Augustin *m.*

— burgundy (cant); *das Porterbier*; Porter *m.*

— pink; *das Schüttgelb mit Kreideüberschuss*; Stil de grain *m.*

— talc; *der Fasergyps*; Chaux sulfatée fibreuse *f.*

to Engrave, cut (engr.); *graben, stechen, schneiden*; Graver, couper.

— (engr.); *in Kupfer stechen*; Couper le cuivre.

—, cut, carve (engr., goldsm.); *stechen, graben*; Couper, graver.

— again, remove engravings; *wieder stechen, Gestochenes auslöschen*; Regraver.

— boldly (engr.); *fliessend stechen*; Couler.

— in copper; *in Kupfer stechen*; Graver au burin, buriner.

— with deep strokes; *mit dem Stichel tief eingraben*; Enfoncer le burin.

— quavers (engr.); *schwänzen*; Crocher.

— the shell (furb.); *das Stich-*



Digitized by Google

*blatt mit dem Grabstichel versieren*; Tailler en acier.
to Engrave in steel; *Stahlschneiden*; Graver l'acier.
Engraver; *der Kupfer-, Stahl-, Bildstecher, Stecher, Stein-, Form-, Holzschneider, Grabstichler*; Graveur *m.*
—, die - sinker, medallist (mint.); *der Stempelschneider*; Tailleur *m.*
— on copper, chalcograver; *der Kupfer-, Metallstecher, Radirer*; Gr. en taille-douce, au burin, chalcographe *m.*
—'s file; *die Wiege, das Wiegemesser*; Berceau *m.*, lime de gr. *f.*
— on metal; *der Metallstecher*; Gr. sur métaux.
— of music; *der Notenstecher*; Gr. en musique.
— of stamps; *der Stempel-, Eisenschneider*; Gr. de poinçons.
— of stamps *or* dies (mint.); *der Münzstempelschneider*; Gr. de médailles.
— on steel; *der Stahlstecher, Stahlschneider*; Sidérographe, gr. en acier. [Coupe *f.*
Engraving; *das Kupferstechen*;
—; *die Kupferstecher-, Bildgraberkunst*; Burin *m.*
—, engraved plate; *der Stich, Schnitt*; Gravure, estampe gravée *f.*
—, chasing (engr.); *das Ciseliren, Nachgraviren*; Ciselage *m.*
—, art of engraving; *die Stecherei*; Gravure *f.*
—, glyptic, art of — figures on precious stones; *die Stein-, Stahlstempelschneidekunst*; Glyptique *f.*
— in dotted style; *das punktirte Blatt, die Platte in Punktirmanier*; Estampe gravée à points *f.*
—, heliographic —; *die Heliographie, das Graviren durch Photographie*; Héliographie *f.*
— letters (engr.); *Buchstaben stechen*; Lisaisonnage *m.*
— by the action of light; *der Lichtstich*; Photoglyptie *f.*
—-machine, ruling-machine; *die Schraff ir-, Liniirmaschine*; Machine à graver *f.*
— on metals; *die Metallschneidekunst*; Gravure sur métaux *f.*
— of music; *das Notenstechen*; Gravure de la musique *f.*
— plate, —(engr.); *die Kupfer-, Zinn-, Metall-, Holzplatte, der Stich*; Planche *f.*
— with spots of ink; *der klecksige Kupferdruck*; Estampe boueuse *f.*
Engraving on steel; *der Stahlschnitt*; Gravure d'acier *f.*
—, art of — on steel; *die Stahlstecherkunst*; Gravure d'acier *f.*
— on stone; *die Steinschneidekunst*; Gravure sur pierre *f.*
— with soft and bold strokes; *Kupferstich von weichem, markigem, farbigem Schnitt*; Estampe de belle pâte *f.*
— on wood, lithographic print; *der Steinabdruck*; Gravure lithographique *f.*
Enhydrite; *der Hydrochalcedon*; Enhydrite *f.* [dir.
to Enlarge; *vergrössern*; Agrandir, expand; *ausdehnen, erweitern, weiten, ausweiten*; Elargir, étendre.
— with the rymer (carp., locksm.); *aufreiben, aufräumen*; Elargir.
Enlargement, lengthening, widening; *die Vergrösserung, Verlängerung, Erweiterung*; Agrandissement *m.*
—; *die Anschwellung, Anstauung*; Renflement *m.*
— (min.); *der Keller*; Carrefour *m.*, case *f.* d'une mine.
—, recess (min.); *der Kreuzungskeller, die Galeriekreuzung, der Ausweicheplatz*; Point de croisement, case *f.*, carrefour *m.*
Enlarging process (phot.); *die Vergrösserung*; Agrandissement *m.*
— a hole by boring; *das Nachbohren*; Reforement *m.*
Enlevage, discharge - style (cal. pr.); *der Aetzdruck, das Mustern durch örtliches Entfärben*; Enlevage *m.*
Enneacontahedron; *das Neunsigfach*; Ennéacontaèdre *m.*
Enneagon, nine-sided figure, nonagon; *das Neuneck*; Ennéagone *m.*
Enneahexaedron, a kind of fluorspath; *der Flussspath in Vierundfünfsigflächnerform, (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke)*; Chaux fluatée ennéahexaèdre *f.*
to Enrange (build.) *s.* to Arrange.
—, arrange (carp., mas.); *einfluchten*; Enligner les pierres etc.
to Enrich ores by fusion, — ores (met.); *anreichern, reichfrischen*; Enricher, rafraîchir.
— with (sew.); *heraus-, hervorheben*; Rehausser.
Enrockment, stone-packing, rockwork (mas.); *die Steinschüttung, Ausfüllung mit losen Steinen, der Steingrund, die Umsteinung des Grundes, das Packwerk*; Enrochement *m.*, défense *f.*
Entablature, entablement, tablet, table (arch.); *das Gesims an einer Mauer, Gebälk, Hauptgesims, (über Säulen)*; Entablement *m.*
—(mech.); *der Oberrahmen*; Entablement *m.*
to Entangle, spoil by wrong cutting; *Garn verfitzen*; Mêler du fil. [S'engager.
— (locksm.); *sich festhängen*;
— (silk-w.); *sich verwirren, sich verfitzen*; Se bourrer.
— (spinn.); *sich krangeln, verwirren*; Se crampiller.
Entanglement (silk-w.); *die Verwicklung*; Emmêlage *m.*
Entangling; *die Verflechtung, das Einflechten, Flechten*; Enlacement *m.*
Entasis, swelling (arch.); *die Anschwellung, Entasis*; Gonflement *m.*
to Enter in to the boiler (indigo dye); *in den Kessel thun*; Abattre une passe.
— a fare on the toll-tale (omnibus); *einen Fahrgast auf der Zahlluhr anzeigen*; Sonner un voyageur.
— into a quarry; *in einen Steinbruch eindringen*; Eventer une carrière.
— the soil too deeply (agr.); *zu tief eindringen*; Etre sur son nez.
—-draught (weav.); *das gerade durch Einziehen*; Remettage suivi, à la course *m.*
—-dranght by parts (weav.); *das sats-, häuschenweise Passiren*; Remettage interrompu *m.*
—-draught with intervals (weav.); *das häuschenweise Einziehen*; Remettage à la sautense *m.*
Entering, drawing, draught (weav.); *das Einziehen, Einreihen, Passiren, Einpassiren*; Passage, rentrage, remettage *m*
—-chisel, spoon-chisel; *das aufgeworfene Flacheisen*; Fermoir courbé *m.*
—-file; *die Vogelzunge*; Langue d'oiseau *f.*
—-gouge, spoon-gouge; *das aufgeworfene Hohleisen*; Gouge à nez rond *f.*
—-tap, taper-tap; *der Vorbohrer*; Amorçoir *m.*
Entertye (carp.); *der Riegelstich*; Entretoise *f.*
Entire, butt beer; *ganzes, echtes, unvermischtes Fassbier*; Bière entière, de baril *f.*
Entrance; *der Einganz, Eintritt, die Hausflur, Einfahrt*; Entrée *f.*

Digitized by Google

Entrance of a drift, to a gallery, adit (min.); *der Minenhals, das Minenauge, der Galerie-Eingang*; Entrée *f.*, oeil *m.* de la galerie d'une mine.
—, private — (theatre); *der Privateingang, Nebenausgang von der Bühne*; Caussetière *f.*
—, leading to a private —; *zu einem Privateingang führend*; Dégagé.
—-hall, archway; *die Flur, der Flurgang*; Vestibule, corridor *m.*
Entremets (cook.); *der zweite Gang bei Tafel, das Zwischengericht*; Entremets *m.*
Entresol, mezzanine (arch.); *das Halbgeschoss, der Zwischenstock*; Entre-sol *m.*, mezzanine *f.*
Entrochite; *der Rädersäulen-, Walzenstein*; Entrochite, entroque *f.*
Entry-door frame; *die Hausthürsarge, innere Erweiterung*; Ébrasement d'une porte cochère.
—, double, single — *s.* Book keeping.
Envelope, cover; *das Briefcouvert*; Enveloppe *f.*
—-machine, folding-machine; *die Briefcouvert-, Couvertfaltmaschine*; Machine à enveloppes, à plier les enveloppes *f.*
—, safety—; *die Sicherheitshülle*; Enveloppe gardée, de sûreté *f.*
Eocene; *Eocensandstein*; Grès
Eolian harp; *die Aeolsharfe, Windharfe*; Harpe éolienne *f.*
Eolipile, lamp — (hydr.); *die Wind-, Dampfkugel, das Wasserdunstgebläse*; Éolipyle *m.*
Epaulet; *die Troddel*; Epaulette *f.*
—with large bullion; *Achselschnur eines Obersten*; Epaulette à gros grains, à grains d'épinards.
—without tassels; *das Achselband ohne Quasten*; Contre-épaulette *f.*
Epergne; *der Tafelaufsatz*; Surtout de table *m.*
Epidote; *der Epidot, piemontesische Braunstein, Pistazit* Epidote *m.*
—, green —, ferriferous —; *der Epidot, Thallit*; Thallite, épidote vert, ferrugineux *m.*
Epistilbite; *der Epistilbit, Manophan, diplogene Kuphonspath*; Épistilbite *f.*
Epistle-desk; *das Epistelpult*; Épitrier *m.*
—-side; *die Epistelseite, Kelchseite*; Côté de l'épitre *m.*
Epistyle, epistylinen (arch.) *s.* Architrave.
Epronvette, powder trier, powder-prover; *die Pulverprobirmas hine*; Éprouvette à poudre *f.*
Epsom salt, sulphate of magnesia; *der Epsomit, das Bittersalz*; Epsom, Epsomite, sel d'Epsom *m.*
Equable; *gleichmässig*; Égal, uniforme.
to Equal, make —, equalize; *gleich machen, abgleichen, gleichstellen*; Égaler, égaliser.
Equal, even, level; *gleich, gleichmässig, egal*; Égal.
— cotter file; *dickflache Feile von gleich bleibender Breite und Dicke*; Carrelet plat uniforme *m.*
— file; *gleich breite und dicke Feile*; Lime uniforme *f.*
— round file; *die cylindrische Feile*; Lime ronde *f.*
— square file; *die vierkantige Feile von gleicher Dicke*; Lime carrée uniforme *f.*
— three-square file; *die dreikantige nicht zugespitzte Feile*; Tiers-point, trois quarts *m.*, lime triangulaire, trois-carres *f.*
Equalization of the coinplates (mint.); *das Gleichschlagen der Münzplatten*; Bouement *m.*
— of hair-plaits; *das Gleichmachen der Haarflechten beim Haarhandel*; Recarrage *m.*
to Equalize, adjust (watchm.); *abgleichen*; Egaler, égaliser.
Equalling-file (watch.); *die Zahnfeile, Ausstreichfeile*; Lime à égalir *f.*
Equally acting; *gleichwirkend, isodynamisch*; Isodyname, à action égale, qui opère ou concourt également.
Equation, levelling, surveying; *die Gleichmachung, das Abwägen, die Nivellirung*; Nivellement, aplanissement *f.*
— (mech.); *die Gleichung*; Équation *f.*
—-clock; *die Gleichungsuhr*; Montre à équation *f.*
Equestrian statue; *die Reiterbildsäule*; Statue équestre *f.*
Equiangular; *gleichwinkelig*; Équiangle.
Equilateral; *gleichseitig*; Équilatéral, équilatère.
Equilibrium, equipoise, poise; *das Ebengewicht, Gleichgewicht, die Wage*; Équilibre *m.*, pondération, libration *f.*
—, indifferent, neutral —; *das indifferente Gleichgewicht*; Équilibre indifférent.
—, instable, unstable —; *das unsichere, labile Gleichgewicht*; Équilibre instable.
Equilibrium, stable —; *das sichere, stabile Gleichgewicht*; Équilibre stable.
—, equilibrated valve, equipoised valve, balance valve, horublower's valve; *das Gleichgewichtsventil, Cylinderventil*; Soupape d'équilibre, à garniture, équilibrée, à lanterne *f.*
Equinoctial dial; *die Nachtgleicheuhr*; Horloge équinoxiale *f.*
Equipage; *Pferde-* und *Wagengeschirr*; Harnachement *m.*
to Equipoise *s.* to Balance.
Equiponderance; *die Gleichheit der Schwere, des Drucks*; Équipondérance *f.*
Equivalency; *die Gleichkraft*; Égalité de force *f.*
Equivalent; *das Aequivalent, gleichgeltender, gleichwerthiger Grad*; Équivalent *m.*
— (chem.); *die Verhältnisszahl*; Nombre proportionnel *m.*
—, mechanical — of heat; *das mechanische Aequivalent der Wärme*; Équivalent mécanique de la chaleur *m.*
— of iron; *das Eisenaequivalent*; Équivalent du fer *m.*
Equipment, fitting out, accoutrement; *die Ausrüstung*; Équipement *m.*
to Erect, build, set up, raise (build.); *errichten, bauen, aufbauen*; Élever, ériger.
—, fit up, put up a machine or engine; *eine Maschine aufstellen, einrichten*; Établir, poser, installer, monter une machine.
— a scaffold; *ein Gerüst bauen, aufrichten*; Dresser un échafaud.
Erected, to be — from the ground (build.); *von unten aus gegründet sein*; Porter de fond.
Erecter, engine-fitter (mach.); *der Werkmeister, Zurichter, Einsetzer, Aufsteller, Werkführer*; Monteur *m.*
Erectility; *die Erectilität, Aufrichtungsfähigkeit*, (*das Grundprinzip des Aneroidmanometers*); Érectilité du tube du manomètre anéroïde *f.*
Erecting, laying, laying down, putting up (mach.); *das Aufrichten, Aufstellen, Aufschlagen, Legen, Aufziehen, Einsetzen, der Aufbau, Einbau, die Aufstellung*; Montage, posage *m.*, pose, érection *f.*
Eremacausis, slow oxydation;



Digitized by Google

*die Eremacausis, das langsame Oxydiren, die Vermoderung, Zersetzung, Verwesung*; Erémacausie, oxydation par degrés *f.*

Ergot (agr.); *der Brand, das Mutterkorn*; Ergot *m.*

Ericite, heath-stone; *der Haldenstein*; Ericite *m.*

Ericsson's screw (mech.); *Ericssons's Schraube (wie ein Stück Cylinderacheere)*; Tourbillon *m.*

to Ermine, line with ermine; *mit Hermelin besetzen* oder *futtern*; Herminer.

Ermine; *das Hermelin*; Hermine *f.*

— tips (furr.); *die Hermelinschwänze*; Mouchette d'hermine *f.*

Errant block, erratic block, great rubble-stone; *der Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratische Block*; Grand galet, bloc erratique *m.*

Errata (typ.); *das Druckfehlerverzeichniss*; Errata *m. pl.*

Erratum, typographical error, misprint (typ.); *der Druckfehler, Misadruck*; Faute d'impression, erreur *f.*

Error of the compositor (typ.); *der Setzerfehler, Satzfehler*; Faute de composition *f.*

Eruginous, verdigrised; *grünrostig, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün, grünspanfarbig*; Aérugineux, érugineux.

Erythrine, cobalt bloom; *der Erythrin, die Kobaltblüthe*; Erythrine *f.*, cobalt arséniaté *m.*

Erythrodanum *s.* Alizarine.

Erythroxilum-wood, kind of — —; *Damenholz, Rothholz*; Bois de dames, d'huile *m.*

to Escape, run out by the bung-hole; *aus dem Spund laufen*; Débonder.

Escape, gas-—; *das Entweichen, die Gasflucht*; Fuite de gaz *f.* [rénées).

—; *die Flucht*; Boutget *m.* (Py-

— (fount m.); *die Abflussröhre*; Décharge *f.*

—, lower — *s.* Apophyge.

— of steam, puff; *der Dampfqualt, das Dampfentweichen, der Puff*; Echappement, dégagement de la vapeur *m.*

— -detector (gaz m.); *Apparat zum Ausfinden der Gasentweichungen*; Cherche-fuite *m.*

— -ladder; *die Rettungsleiter*; Échelle à incendie *f.*

— -valve, return-valve shoot; *das Auslass-, Abflussventil*; Soupape de trop *f.*

Escapement, scapement, (watchm.); *der Gang, englische Haken, Abfall, die Hemmung, das Stosswerk, das Eingreifen der Spindellappen in das Steigerad, der Anschläger, das Hämmerchen, (Repetiruhr)*; Echappement *m.*

Escapement-spindle (watchm.); *die Hemmungswelle*; Porte-échappement *m.*

— -wheel, balance-wheel, swing-wheel (watchm.); *das Hemmungs-, Steig-, Hakenrad*; Roue de champ, de rencontre *f.*, balancier *m.*

Escutcheon and effigy die, matrice (mint.); *der Wappen- und Brustbildstempel, Prägstempel*; Carré, coin d'écusson et d'effigie *m.*

— of vaulting (arch.) *s.* Civary.

Espagnolette, french casement-fastening, sash-fastener; *das Fensterrahmenschloss, die Spanioletttange, Spaniolette, der spanische Drehriegel*; Espagnolette, targette à l'Espagnole *f.*

to Espalier (hort.); *spalieren*; Espalier.

Espalier, spallet (hort.); *das Spalier, Baum-* oder *Gartengeländer, der Spallettladen*; Espalier *m.*

—, second — (opposite another); *das Gegenspalier, Gegengeländer*; Contre-espalier *m.*

— -lath; *die Spalierlatte*; Echalat *m.* [tirantes *f. pl.*

— -twigs; *Spalieräste*; Branches

Esparsette; *die Luserne*; Foin de Bourgogne *m.*

Esparto; *das Spartgras, zähe Pfriemgras*; Alfa, spartium, genêt d'Espagne *m.*

—, articles of —; *die Spartowaare*; Sparterie *f.*

Esplanade, parade (arch.); *der Hochplan, die Freiheit*; Esplanade *f.*

— (hort.); *der Grasplats, Rasenplatz*; Boulingrin *m.*, pelouse *f.*

Ess, S; *das S-werkzeug, der S-haken*; Esse *f.*

— -pipe; *die S-röhre, das S*; Tuyau en forme de S *m.*

to Essart (agr.); *ausreuten, ausstocken*; Essoucher.

Essart (agr.); *das Rodeland, der Neubruch*; Novale *f.*, défrichis *m.*

to Essay (mint.); *waradiren, wardiren*; Faire l'essai.

Essay *s.* Assay.

— on a small scale (met.); *die verjüngte Probe, Probe im Kleinen*; Essai en petit.

— of pewter; *die Zinnprobe auf dem Stein*; Essai d'étain *m.*

— of wet slick; *die Nasprobe*; Essai du schlich humide.

Essay-bit (cutl.); *der Probezapfen*; Eprouvette *f.*

— -coin (mint.); *die Stockprobe*; Pièce de monnaie d'essai *f.*

— -drop (cast.); *die Probe, Zeigerprobe, das Korn*; Bouton de fin, témoin *m.*

— -porringer, muffle, refining pan, scorifying-vessel; *die Schlacken-, Treib-, Probirscherbe, der Test*; Ecuelle à scorifier *f.* scorificatoire, têt à vitrifier *m.*

Essayer's tongs, assayer's tongs; *die Probirzange*; Pince d'essayeur *f.*

Essaying-glass (st. eng.); *das Probirglas, Wasserstandsglas*; Lunette d'épreuve *f.*

Essayist; *der Schriftsteller der ein gewisses Thema behandelt*; Essayiste *m.*

Essence, volatile oil (chem.); *der wesentliche Geist, das wesentliche Oel, die Essenz*; Essence *f.*

—, mineral —; *der Bergsaft*; Suc minéral, lapidifique *m.*

Essential; *wesentlich, im höchsten Grade rein, gereinigt*; Essentiel.

— oils; *ätherische Oele*; Huiles essentielles *f. pl.*

— salts; *wesentliche Pflanzensalze*; Sels essentiels *m. pl.*

Essex lions; *Mastkälber aus der Grafschaft Essex*; Veaux du Comté d'Essex *m. pl.*

to Establish a plane between ascents and descents (railw.); *Eisenbahnsteigungen ausgleichen*; Raccorder deux pentes.

Establishment, to be on the — (typ.); *in gewissem Gelde stehen*; Etre en conscience.

Estate; *das Rittergut*; Domaine *m.*

— -road, private-road; *die Feldstrasse, der Feldweg*; Chemin de débiai, d'exploitation rurale, particulier *m.*

to Estimate; *schätzen, veranschlagen, überschlagen, berechnen, rechnen, taxiren, würdigen*; Évaluer, estimer.

Estimate (build.); *der Ueberschlag, Anschlag, die Schätzung, Abschatzung*; Estimation *f.*

—, device, specification (build.); *der Anschlag, Ueberschlag, Kostenanschlag, Kostenüberschlag, Voranschlag, Bauanschlag, das Besteck, Sarter, die Würdigung, Schätzung*; Devis, devis estimatif, détail estimatif, aperçu des frais *m.* [des travaux *m.*

— (salt-w.); *der Schliess*; Devis

Digitized by Google

Estimate, by —; *nach dem Ueberschlag*; Par aperçu.
— of costs; *der Bau- und Ausrüstungsplan*; Devis d'armement et de campagne *m.*
—, first part of an — (build.); *der erste Theil eines Kostenüberschlags*; Département *m.*
—, rough —; *die ungefähre Berechnung, der Ueberschlag*; Devis approximatif *m.*
Estimation, device of the expenses of the foundation (arch.); *der Grundanschlag*; Estimation *f.*, devis *m.* de fondements.
—, analysis of iron ores; *die Bestimmung, Analyse der Eisenerze*; Analyse des minerais de fer *f.*
—, quantitative analysis or — of iron; *die quantitative Eisenbestimmung*; Dosage du fer *m.*
— by the sight, at random; *das Augenmass*; Estimative, mesure à vue d'oeil *f.*, coup d'oeil *m.*
Estopillas; *sächsische, böhmische* und *schlesische Schleierleinwand*; Estopillas *m.*
Estrade; *der Auftritt vor einem Fenster, Gerüstbau*; Estrade *f.*
Estridge-wool, astrich-wool; *die Heideschafwolle, Heideschnuckenwolle*; Bruyères d'Autriche *f. pl.*
Estuarine deposits (geol.); *angeschwemmtes Land*; Terre d'alluvion *f.*
Etagere; *das Gestell, Büchergestell*; Etagère *f.*
to Etch, engrave for etching (engr.); *mit der Radirnadel arbeiten, radiren*; Echopper, graver.
Etcher *s.* Aquafortist.
Etching, steel-—; *der Aetzdruck, die Radirung, die Aetzplatte, das Stahlätzen*; Gravure à l'eau-forte *f.*
—, etched copper-plate; *die radirte Platte, das radirte Blatt, der radirte Kupferstich, die Aetzzeichnung, das Aetzbild*; Eau-forte, estampe gravée à l'eau-forte *f.*
—, art of —; *das Aetzen, die Aetzkunst, Radirkunst*; Gravure à l'eau-forte *f.*
—, to begin —; *eine Kupferplatte anätzen*; Entamer une planche par l'eau-forte.
—-liquor; *das Aetzwasser*; Bain graveur *m.*
—-lye (bl..soap.); *die Aetzlauge, Pottaschenlauge*; Lessive caustique *f.*
—-lye of soda; *die Aetznatronlauge*; Lessive caustique de soude *f.*
Etching-needle; *die Aetznadel, Radirnadel*; Aiguille de graveur *f.*
—-table or -board; *das Aetzkastenbret, die Aetzkastenwiege*; Planche à eau-forte *f.*
—-trough; *der Aetzkasten*; Baquet *m.*, boîte *f.*
—-varnish, —-ground; *der Aetzgrund, Radirfirniss*; Vernis *m.*, couche de vernis *f.*
—-wax; *die Radirmixtur*; Enduit de cire *m.*
Ethal, cetylic alcohol, hydrous oxide of cetyle; *das Aethal, (verseifter Walrathstoff)*; Éthal *m.*
Ether (chem.); *der Aether, Luftgeist, flüssige Geist*; Ether *m.*
—, hydriodic —; *das Aetheryljodür*; E. iodhydrique.
—, hydrochloric —; *das Aetherylchlorür*; É. chlorhydrique.
—, hydrosulphuric —; *das Aetherylsulfür, der Hydrothinäther*; É. sulfhydrique.
—, muriatic —; *der Salzäther, die Salznaphta*; E. marin, muriatique.
—, nitric —; *der Salpeteräther, salpetersaures Aetheryloxyd*; E. nitrique.
—, pyroligneous —; *das Methyloxyd, der Methyläther, das Methylenhydrat, der Holzäther*; É. pyroligneux, esprit pyroxylique *m.*
—, sulphuric —; *der Schwefeläther, Aether, das Aethyloxyd*; É. sulfurique.
Ethereal gilding; *die Aethervergoldung*; Dorure à l'éther *f.*
— oils; *wesentliche Oele*; Huiles essentielles *f. pl.*
Etherification; *die Aetherbildung, Verwandlung in Aether*; Éthérification *f.*
Etherine; *das Aetherin, der Weinölkampher*; Etherine *f.*
Etherole, ethene, light oil of wine; *das Aetherol, Aetheröl*; Éthérol *m.*
Ethiops (chem.); *der Mohr, Quecksilbermohr*; Ethiops *m.*
—, antimonial —; *der Spiessglanzmohr*; Ethiops antimonial.
—, sugar —; *der Quecksilberzucker*; Ethiops sucré.
Ethyle (chem.); *das Aethyl*; Ethyle *m.*
Etiolation (hort.); *das Entfärben der Pflanzen durch Lichtentziehung, die Bleichsucht, das Vergeilen, Vergeilenlassen, Dünnaufschiessen*; Etiolement *m.*
Etui, etwee, etwee-case; Case.
Euchlorine (chem.); *das Euchlorin, Chloroxydulgas*; Eu-chlorine *f.*
Eudiometer (phys.); *der Güte-, Sauerstoff-, Luftgüte-, Luftreinheitmesser, Eudiometer*; Eudiomètre, oxygénomètre *m.*
—, Volta's —; *der Wasserstoffgaseudiometer*; Eudiomètre de Volta.
Eugenia-wood, kind of — —; *Sommerbaumholz*; Bois été *m.*
Eurythmy; *das Ebenmass, das richtige* und *schöne Verhältniss, die schöne Uebereinstimmung aller Theile eines Ganzen*; Eurythmie *f.*
Eustyle (arch.); *schönsäuliges Gebäude, die schöne Säulenweite*; Eustyle *m.*
Evaluation; *die Schätzungen, Beschatzungen*; Evaluations *f. pl.*
Evaporable; *verdunstbar, ausdünstbar*; Evaporable, vaporisable.
to Evaporate, expel in vapours; *abdünsten, abdampfen, abrauchen, abdampfen lassen*; Faire évaporer.
—, boil (sug.); *einkochen*; Évaporer, cuire.
— (chem.); *abdampfen*; Évaporer.
— (chem.); *abrauchen, abdunsten*; S'évaporer.
Evaporating (chem.); *Verdunstungs . . . . .*; Evaporatoire.
—-apparatus, evaporator; *der Abdampfungs-, Verdampfungsapparat, die Verdampfungsvorrichtung, Abdampfungsmaschine*; Appareil de vaporisation, à vaporiser, évaporatoire *m.*
—-channels (met.); *die Abdampfungskanäle*; Canaux d'évaporation *m. pl.*
—-vessel; *die Abdämpfschale, das Abdampfungsgefäss, der Abdampf-, Abdampfungskessel*; Bassin, vaisseau évaporatoire, d'évaporation, de dessiccation *m.*
Evaporation; *die Verdampfung*; Vaporisation *f.*
— (chem.); *die Abdunstung, das Abdampfen, die Verdunstung, Verdampfung, Verrauchung, das Ver-, Abdampfen, Evaporiren*; Évaporation, bruée *f.*
— (spinn.); *die in der Luft verfliegenden Faserchen, der Baumwollstaub, Baumwolldunst*; Évaporation *f.*
— (sug.); *das Einkochen*; Évaporation, cuite *f.*
— of brine (salt-w.); *die Verdampfung des Salzwassers*; Bouillon *m.*
—, first —; *das erste Abdampfen*; Première évaporation.

Digitized by Google

Evaporation, incomplete — (chem.); *die unvollständige Verdampfung*; Quasi-évaporation *f.*
— -kettle; *der Abdampfungskessel*; Chaudière évaporatoire *f.*
— -vessel; *das Abdampfungsgefass*; Vaisseau évaporatoire *m.*
Evaporator (chem.) *s.* Capsule.
Evaporometer; *der Verdünstungsmesser*; Évaporomètre *m.*
to Even, flatten (met.); *gleich schlagen*; Aplanir.
Even (drap.); *gleich*; Suivable.
— surface; *die Ebenheit*; Planitude *f.* [fil uni.
— threaded; *ebendrähtig*; De
—, to make —, make flush with, to level; *ebnen, abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen, bündig einlassen*; Affleurer, araser, mettre à fleur, au niveau.
—, to make —, to flatten (sew.); *platten*; Dresser.
—, to make — (sug.); *die Masse homogen machen*; Foncer.
—, to make — with the turning-staff (pott.); *mit der Schiene glatt machen*; Rebattre.
Evolution of gas; *die Gasentwicklung, Gasentbindung, Gaserzeugung*; Dégagement de, du gaz *m.*
to Ewe (agr.); *lammen*; Agneler.
Ewe; *die Schafmutter, das Mutterschaf*; Brebis femelle, mère-brebis, brebis-portière *f.*
Ewer; *die Wasserkanne*; Aiguière *f.*
— (hort.); *das Giessfass*; Écope *f.*
Exaltation, lifting up; *die Aufhohung, Aufrichtung, Errichtung, Erhöhung*; Elévation, exhaussement *m.*
— (met.); *die Veredlung, Reinigung der Metalle*; Exaltation, maturation *f.*
— of a saloon roof; *das Durchgehen eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke*; Exhaussement, arrangement d'une salle *m.*
Exalting (met.); *der höchste Grad der Reinigung durchs Feuer*; Exaltation *f.*
Examen (balance); *das Zängleln an der Wage*; Langue, languette, aiguille *f.*
to Examine (cast.); *besehen*, Visiter.
— cards by looking through (cards); *die Karten durchsehen*; Couler.
— by boring or cutting (carp.); *aubauen, untersuchen, anbohren*; Sonder.
— skins on the ropes (curr.); *die aufgehängten Häute untersuchen*; Promener sur les cordes.
to Examine, try the bath or dye (dye); *die Küpe abstählen, die Brühe der Blauküpe probiren*; Examiner l'état de la cuve, examiner l'effet du pastel, mettre l'échantillon dans la cuve.
— the liquor (dye); *das Küpenbad untersuchen*; Manier le bain.
— by the sound (gl.m.); *durch den Klang untersuchen, erproben*; Sonder.
— by squaring; *nachwinkeln, auf den Winkel prüfen*; Équerrer.
Examining eggs by their transparency; *die Eier gegen das Licht halten (ob sie frisch und deshalb durchsichtig sind)*; Mirer les oeufs.
— (weav.) *s.* Caaming.
Exantlation (phys.); *das Auspumpen der Luft*; Exantlation *f.*
to Excavate (build.); *unterhöhlen*; Saper.
—, bore horizontally (min.); *durchlängen*; Miner, creuser horizontalement, étendre en longueur les travaux d'une mine.
—, dig, cut (railw.); *abtragen, ausgraben*; Déblayer un terrain. [höhlung; Sape *f.*
Excavating (mas.); *die Unter*— -machine; *die Ausgrabemaschine*; Machine à excavation *f.*
Excavation, digging, foundation-ditch (build.); *die Grundgrube*; Excavation, fouille *f.*
—, cutting, digging (railw.); *die Ausgrabung, Abtragung, der Durchschnitt, Einschnitt, Abtrag*; Déblai, cavage *m.*, tranchée *f.*
—, counter— — (min.); *der Gegenort*; Percée faite à l'encontre, au devant d'une autre, fouille *f.*
— for making the pin-head (needl.); *die Ambosshöhle für den Nadelkopf, halbkugeliges Grübchen, Höhlung zum Aufsetzen*; Auche, têtine, mèche *f.*
Excentric *s.* Eccentric.
Excentro-lineal; *speichenförmig*; Radiaire, rayonné.
Excess (chem.); *der Ueberschuss*; Excédant *m.*
— of the height, amount of the settling (build.); *das Sackmass*; Excès de hauteur, tassement *m.*
— in height (mas.); *zu grosse Höhe einer Mauer*; Surcharge *f.*
Excess of lines (typ.); *das Auslaufen, der Ueberschuss von Linien*; Chasse *f.*
to Excite (phot.); *empfindlich machen*; Exciter.
Exclamation, note of — (typ.); *das Ausrufungszeichen*; Exclamation *f.*
Exclusion (mech.), *die Absperrung*; Exclusion *f.*
Excrescence, wart (wood); *der Auswuchs*; Loupe *f.* (bois).
Excursion-train, train at reduced fares, train for picnic parties (railw.); *der Extrazug, Ausflugzug, Vergnügungszug, Bummelzug, Allerweltszug*; Train de plaisir, train omnibus *m.*
to Execute, plan a mine; *eine Mine bauen*; Construire une mine.
Exedra, exhedra (arch.); *der angebaute Saal, die Exedra, der Nischenausbau*; Exèdre *m.*
Exergue (mint.); *die Exerge, der Abschnitt, Nebenraum für die Jahreszahl*; Exergue *m.*
to Exfoliate, effloresce; *abblättern, durch Verwitterung sich spalten*; Se déliter.
—, splitting and shearing; *sich blättern, abblättern, abschiefern*; S'exfolier, se fendre
Exfoliating; *abschiefernd*; Exfoliatif.
Exhalation, damp, vapour, steam (chem.); *die Ausdünstung, der Dunst, Dampf*; Exhalaison, vapeur, évaporation, mofette *f.*
—, metallic — (min.); *der Brodem, Brodel, Broden*; Exhalaison métallique *f.*
to Exhaust (agr.); *aussaugen, ausmergeln, ausbauen*; Effriter, effruiter, amaigrir.
— (min.); *aushauen*; Vider, épuiser.
— (phys.); *entleeren*; Aspirer.
— a vat (dye); *eine Küpe ausfärben*; User une cuve.
Exhaust, exhauster; *der Erschöpfungsapparat*; Exhausteur *m.*
— -piece, copper — — (pump); *die kupferne Saugröhre*; Calotin *m.*, calotte d'aspiration *f.* (pompe).
— -pipe; *der Ausströmungsweg*; Conduit d'évacuation *m.*
— -port (st. eng.); *die Ausströmungsöffnung*; Orifice de sortie *m.*, ouverture *f.*
Exhausted (phys.); *entleert*; Aspiré. [d'aspiration.
Exhausting (phys.); *entleerend*;
— -chamber in a boiler (st. eng.); *der Dampfraum im Kessel*; Réservoir de vapeur *m.*

Digitized by Google

Exhausting-machine (min.); *die saugende Wettermaschine*; Machine aspirante *f.*
—-pipe; *die Entleerungsröhre*; Tuyau d'épuisement *m.*
Exhaustion, effluxion; *die Ausströmung*, *Aussaugung*; Exhaustion *f.*
—; *die Entleerung*, *Aussaugung*; Évacuation *f.*
—; *das Auspumpen der Luft*; Exantlation *f.*
— (chem.); *die Erschöpfung*; Épuisement *m.*
—, — of the corpus (min.); *die Erschöpfung*; Épuisement *m.*
—, suction, sucking, inspiration (phys.); *das Saugen*, *Ansaugen*, *Einsaugen*, *die Aufsaugung*, *Einsaugung*; Aspiration *f.*
— (pump); *die Aufsaugung*; Aspiration *f.* (pompe)
—, eduction (st. eng.); *die Abführung*, *Aussaugung*, *Ausströmung des Dampfes*; Éduction *f.*
—-liner (hydr.); *der Wasserlosungsschacht*, *Ausschöpfungsschacht*; Cale d'exhaustion *f.*
—-port, cylinder-port; *die Ausströmungsöffnung des Dampfes*, *der Cylinderdampfweg*, *die Cylinderöffnung*; Orifice d'évacuation, du cylindre *m.*
—-valve, exhausting-, suction-valve, bottom-clack; *das Einlassventil*, *Saugventil*, *die Saugklappe*; Soupape d'aspiration, d'inspiration *f.*
Exhibit; *der Ausstellungsgegenstand*; Objet exposé *m.*
Exhibition of Industry; *Gewerbeausstellung*, *Industrieausstellung*; Exposition de l'Industrie, exposition industrielle *f.*
—, great — of all nations, universal, international —; *die Weltausstellung*; Exposition universelle *f.*
— of paintings; *die Gemäldeausstellung*; Exposition de tableaux *f.*, salon *m.*
Exhibitor, exhibiter; *der Aussteller*; Exposant *m.*
Exit (typ.); *der Ausgang*; Fin d'un alinéa *f.*
— of steam, waste steam; *die Dampfauslassung*; Dégagement de vapeur *m.*
Exosmosis (phys.); *die Exosmose*; Exosmose *m.*
to Expand (phys.); *ausdehnen*; Etendre, élargir.
— the branches (hort.); *einen Baum ausbreiten*; Evaser.
Expanding (said of bags); *die Blasebalgledererbeit*; A Soufflet.
Expanding-borer; *der Stellbohrer*; Foret à mèche variable *m.*
— center-bit; *der Universalcentrumbohrer*; Mèche à trois pointes universelle *f.*
—-mandril (turn.); *der Dorn in der Drehbank*; Broche *f.*
—-tap; *der Spannungsschraubenbohrer*; Taraud à expansion, taraud compensateur *m.*
Expansibility, extensibleness, dilatability (phys.); *die Ausdehnbarkeit*, *Ausdehnsamkeit*, *das Ausdehnungsvermögen*; Expansibilité, extensibilité, dilatibilité *f.*
—; *die Spannkraft des Dampfes*; Expansibilité de la vapeur *f.*
Expansion; *die Ausdehnung*, *Spannung*; Expansion, détente de la vapeur *f.*
— (chem.); *der Druck*; Effort *m.*, expansion *f.* — (phys.); *die Ausdehnung*; Détente *f.*
—; *mit einem Balg*; A soufflet.
—, dilatation of iron; *die Ausdehnung des Eisens*; Expansion, dilatation du fer *f.*
—, linear —; *die Längenausdehnung*, *lineäre Ausdehnung*; Dilatation linéaire.
— of rails; *die Ausdehnung der Schienen*; Dilatation des rails.
—, variable — (st. eng.); *die veränderliche Spannung*; Détente variable *f.*
—-board of a van; *die Bretterwand* oder *Verlängerung des Bodens eines Möbelwagens*; Layon *m.*
—-comb; *der Expansionskamm*; Peigne à expansion et contraction *m.*
—-engine, —-curb; *die Absperrungsmaschine*; Machine à détente *f.*
—-gear; *die Spannungssteuerung*, *Spannungsvorrichtung*, *der Spannungshebel*; Mécanisme de distribution et de détente, appareil de détente *m.*, détente *f.*
—-joint (mach.); *die gleitende*, *verschiebbare Verbindung*, *Ausdehnungs-Röhrenverbindung*; Fourreau compensateur, joint glissant *m.*
—-locomotive; *die Spannungslocomotive*; Locomotive à détente *f.*
—-machine; *die Spannungsmaschine*; Machine d'expansion.
—-principle; *das Spannungsprinzip*; Principe de la détente de la vapeur *m.*
— steam-engine, expansive engine, expansively acting engine; *Dampfmaschine mit Absug*, *Loslass*, *Vorfall*, *die Spannungsmaschine*; Machine à détente de vapeur, à expansion *m.*
Expansion-valve, cut off valve, steam-valve; *das Einlassventil*, *Absperrventil*, *Spannungsventil*, *der Spannungsschieber*; Soupape de détente *f.*
Expansive, expansile; *ausdehnsam*, *ausdehnbar*; Expansible.
—; *ausdehnend*, *Ausdehnungs . . . .*; Expansif.
— engine, expansion engine, expansively acting engine, engine with expansion; *die Halbdruckmaschine*, *Absperrungsmaschine*; Machine à expansion, à détente de vapeur *f.*
— piston (st. eng.); *der Spannungskolben*; Expansif *m.*
Expenses, incidental —; *die kleinen Unkosten*, *Nebenunkosten*; Faux frais *m. pl.*
— of maintenance, repair; *die Unterhaltungskosten*; Dépense *f.*, frais *m. pl.* d'entretien.
— for use and waste of scaffolding; *die Kosten für Vorhaltung* und *Darleihung des Rüstzeugs*; Faux-frais des échafauds *m. pl.*
—, working- —; *die Betriebskosten*; Frais d'exploitation *m. pl.*
to Experiment, try, test; *experimentiren*; Expérimenter.
Experiment *s.* Assay.
Experimentalist, experimenter; *der Experimentirende*; Expérimentateur *m.*
Expert, surveyor, inspector, special juryman; *der Sachverständige*, *Kunstverständige*; Expert *m.*
Expiration of the bellows (sm.); *der Austritt der Luft*, *das Blasen der Balge*; Expiration des soufflets *f.*
— of patent; *das Ablaufen des Patents*; Expiration de brevet.
Expletives, rubble; *die Füllsteine*; Recoupe pour le blocage *f.*, petits moellons *m. pl.*, blocailles *f. pl.*
to Explode, blow up; *zerplatzen*, *in die Luft fliegen*; Faire explosion.
Exploding, blasting (min.); *das Sprengen*; Soutage *m.*
—-chamber (gunsm.); *die Kammer am Flintenschloss*; Chambre *f.*
to Explore a lode (min.); *einen Gang ausgehen*; Aller à la re-

Digitized by Google

cherche, à la découverte d'un filon.
Explosion (chem.); *die Entladung, Explosion*; Explosion *f.*
—, commotion, electrical shock, stroke; *elektrischer Schlag, elektrische Erschütterung*; Explosion, décharge, secousse, commotion électrique *f.*, coup foudroyant *m.*
— (fire-w.); *Schlag eines Schwärmers* oder *einer Rakete*; Pet *m.*
— of a boiler; *das Zerspringen, Bersten des Kessels*; Explosion d'une chaudière *f.*
— of gas; *die Gasexplosion*; Explosion du gaz, éruption bruyante du gaz, physopsophie *f.*
Explosive; *Knall...., Schlag...*; Explosif. [plosif *m.*
— air; *die Knallluft*; Air ex-
— distance (electr.); *die elektrische Schlagweite*; Portée électrique, distance explosive *f.*
— distance; *die Schlagweite*; Distance explosive *f.*
Explosiveness; *die Explosivität*; Sujet à explosion.
Export powder, merchant powder; *das Ausfuhrpulver, Bergpulver*; Poudre de traite *f.*
—-trade; *der Ausfuhrhandel*; Commerce d'exportation *m.*
—s (tr.); *Ausfuhrartikel, die Waarenausfuhr*; Articles d'exportation *m. pl.*, exportation *f.*
to Expose to the air (hatm.); *der freien Luft aussetzen, lüften*; Éventer.
— to the right wind; *dem rechten Winde aussetzen*; Aventer.
Exposure (arch.); *die Lage eines Gebaudes*; Situation d'un édifice *f.*
— in the camera (phot.); *das Aussetzen der Platte in der Camera obscura*; Exposition *f.*
Express train, through train, fast train (railw.); *der Expresszug, Extrazug, Stafettenzug, Schnellzug, Eilzug*; Train de grande vitesse, direct, express *m.*, estafette *f.*
—, fast — train (railw.); *der Jagdzug*; Train exprès accéléré.
Expression (chem.); *die Auspressung*; Expression *f.*
Exquisite workmanship; *vorzügliche Arbeit*; Travail distingué *m.*
Exsufflation (chem.); *das von unten wirkende Gebläse*; Soufflerie d'en bas *f.*
to Extend (build.); *ohne Unterbrechung fortgehen, entlang gehen, beherrschen*; Régner.
to Extend the digging (min.); *einen Ort forttreiben*; Pousser, continuer, étendre une fouille, creuser davantage.
— a line, a road; *eine Linie, einen Weg ziehen*; Étendre une ligne, une route.
Extender (weav.); *der Erweiterungskamm, Schlichtkamm*; Tamplon *m.*
Extension, projection, prolongation, elongation (mech.); *die Verlängerung, der Fortsatz*; Élongation *f.*, prolongement *m.*
Extent, dimension; *die Ausdehnung, das Ausmass*; Etendue, dimension *f.*
to Extinguish, put out a lamp; *eine Lampe auslöschen*; Eteindre une lampe.
— the lights (engr.); *die Lichter verlöschen*; Exterminer les jours.
Extinguisher; *das Löschhorn, Löschhütchen, der Lichtdämpfer*; Eteignoir *m.*
—; *die Löschpatrone*; Extincteur *m.*
—, quenching-tub (sm.); *der Dampfbüschel, Dämpfer*; Eteignoir *m.*
Extirpating, pulling, weeding (agr.); *das Ausrotten, Ausreuten, Güten*; Arrachagem.
Extirpator, weeder, weeding-tool, grubber; *der Extirpator, die Scharegge, der Grubber, Grimmer, Wurzelausreisser, die Ritte, eine Art Unterpflug*; Extirpateur, arrachoir *m.*, ritte *f.*
Extras, the — of pumps and pumping-engines; *das Extrazubehör von Pumpen*; Crépine *f.*
Extra-cuttings (for.); *das Fällen des Holzes jenseits der gesteckten Grenze*; Outre-passe *f.* (forêts).
—-sheet (typ.); *der Zuschussbogen*; Feuille surnuméraire *f.*
—-work (min.); *die Nacharbeit*; Travail, poste extraordinaire *m.*
—-work of workmen (papermak.); *die Extraarbeit*; Avantages *m. pl.*
to Extract (chem.); *ausziehen, extrahiren, ausscheiden*; Extraire.
—, win (min.); *graben, auffördern*; Extraire.
— by precipitation; *durch einen Niederschlag entstehen*; Se faire par précipitation.
— resin from pines by incision, to tap pines, to box; *Fichten zur Harzgewinnung anzapfen*; Résiner, gemmer.
— silver with lead by smelting; *ansieden*; Scorifier avec le plomb.
Extract, spirits (chem.); *das Extract, der Geist, Auszug*; Extrait *m.*
— of Brasil wood; *das Rothholzextract*; Extrait Fernambouc.
—, like an — (chem.); *extractähnlich*; Extractiforme.
—, solid — of logwood; *festes Blauholzextract*; Extrait de Campêche solide.
— of Mars (chem.); *das Eisenextract*; Extrait de Mars.
—, essence of spruce, spruce essence, American beer-essence, — of the spruce-fir (brew.); *die Sprossenessenz, das Sprossenextract*; Extrait de sapin.
Extraction (chem.); *die Ausziehung, Gewinnung, Erziehung*; Extraction, obtention *f.*
— of iron from ores; *die Erzausbeutung, Erzgewinnung*; Exploitation des minerais de fer *f.*
— of the ore; *das Bergförderniss*; Extraction des minerais au jour.
—, place of —; *das Streb, die Strebe*; Lieu d'extraction *m.*
— of the syrup, sweeting (sug.); *die Gewinnung des Saftes*; Extraction.
Extractive, — matter (chem.); *der Extractivstoff*; Extractif *m.*, matière extractive *f.*
Extractor (dye); *der Farbeauszieher*; Extracteur de couleur *m.*
Extrados *s.* Back.
Extravasation (chem.); *die Ausgiessung*; Extravasation *f.*
Extraversion (chem.); *die Aufschliessung des Salzigen*; Extraversion *f.*
Extremity, end of a half-drawn bar (lam.); *das Ende einer halbgestreckten Stange*; Corrond *m.* [sière *f.*
— (min.); *der Ausschramm*; Li-
—, return (weav.); *die Wiederkehr*; Extrémité *f.*, retour *m.*
to Eye (needl.); *öhren*; Percer, trouer les aiguilles.
Eye; *das Auge, Oehr, die Oese*; Oeil, oeillet, oeillard, portegrafe *m.*
—; *die Färbung, der Anstrich*; Peinturage *m.*, coleur *f.*
—; *das Gewinde eines Scharniers, Gewindegelenk, der Gewindegang*; Charnon d'une charnière *m.*
—, ear, hole (carp.); *die Haube, das Auge, Oehr einer Axt*; Douille, toyère *f.*, oeil *m.*
— (furb.); *die Haube, Muschel*

Digitized by Google

*am Stichblatt, das Oehr*; Douille *f.*, oeil *m.*

Eye, sear-spring pin-hole (gunsm.); *das Stangenfederschraubenöhr*; Oeil, trou de la vis du ressort *m.*

— (needl.); *das Nadelöhr, Oehr*; Chas, oeil, trou *m.*

— (saddl.); *das Auge, Hauptgestellloch*; Oeil de la branche d'un mors *m.*

— (weav.); *die Schleife, das Auge, Häuschen, Litzenhäuschen*; Boucle, colisse, coulisse *f.*, oeillet *m.*

—, ring (weav.); *das Auge, der Ring*; Oeil *m.*

— of a bolt; *das Auge, Oehr, die Oehse, Schliessenritze eines Bolzens*; Oeillet, oeil d'un boulon *m.*

— of a borer; *der Ring des Bohrers*; Oeil d'une tarière pour la poignée.

—, large — of the crank (min.); *das Nebenloch, Auge für die Kurbelwelle, Loch im Krummzapfen für die Hauptwelle*; Oeil de l'arbre de la manivelle, grand oeil de la manivelle.

—, small — of the crank (mech.); *das Auge für den Kurbelzapfen, das Loch für die Warze* oder *das Gewerbe im Krummzapfen*; Oeil de bouton de la manivelle, petit oeil de manivelle.

—, dormant — (hort.); *schlafendes Auge*; Oeil dormant, expectant, latent *m.*

—, fast — (goldsm.); *das untere* oder *unbewegliche Oehr*; Bélière du talon *f.*

— ear of the hammer; *das Hammer-, Stiel-, Helmloch*; Oeil du marteau *m.*, emmanchure *f.*

— of a hatch; *das Auge, Oehr, die Haube, das Helmloch*; Oeil *m.*, douille *f.* d'une cognée.

— of the heddle (weav.); *das Auge, das Litzenhäuschen, Häuschen, der Ringel, Zeugringel, die Schleife, der Schlick*; Coulisse, colisse, boucle *f.*, oeillet *m.*

— of a hook; *die Hafte eines Hakens, das Oehr eines Hakens*; Porte de l'agrafe *f.*

—s, hooks and —; *Haken* und *Oesen*; Agrafes et oeillets.

— of the ionian volute (arch.); *die innere Kreisfläche, der Mittelpunkt, das Auge der Schnecke*; Oeil de volute.

— of a jewel (lap.); *der Glanz*; Éclat, brillant *m.*

—s, to leave four — only (vine); *den Weinstock bis auf vier Augen ausschneiden*; Tailler la vigne à mort.

Eye of a letter (type-c.); *das Auge, die Krone, Fläche des Buchstabens am Schriftkegel*; Oeil *m.*

— of the level (carp.); *das Auge der Setzwage*; Chat *m.*

— of a millstone (mill.); *das Auge, Steinloch*; Oeillard *m.*

—, moveable — (goldsm.); *das obere, bewegliche Oehr*; Bélière du cliquet *f.*

— of a pix (goldsm.); *das Auge einer Monstranz*; Lunette *f.*

— of the plumb-line (mas.); *das Auge des Senkbleis*; Chas *m.*

—, to prepare the — by flattening (needl.); *zu den Oehren breit schlagen, pflöcken*; Palmer.

— of the rule (typ.); *der Strich, die Linie*; Oeil du réglet.

— of the rules (typ.); *das Auge der Columnenstege*; Oeil des filets.

— of a spherical vault (arch.); *die Nabelöffnung einer Kuppel*; Oeil de dôme.

—s in tin; *Augen im Zinn*; Yeux-de-perdrix *m. pl.*

— of traces (saddl.); *das Oehr an Strängen*; Oeil du trait.

—-bolt; *der Augbolzen*; Cheville à oeillet *f.*

—-bolt, — — and key, key-bolt; *der Bolzen mit einem Splinte* oder *Vorstecker, Splintbolzen*; Boulon à clavette *m.*

—-bolt, ring-bolt; *der Ringnagel*; Piston à anneau *m.*, cheville à boucle *f.*

—-bolt (mach.); *der Augbolzen, die Handhabe*; Tire-fond *m.*

—-bolt with screw (locksm.); *die Einschrauböse, der Ring mit Schraube, die Henkelschraube, der Augbolzen*; Piston à vis *m.*, anse à vis *f.*

—-flap (saddl.); *das Scheuleder*; Oeillère *f.*, lunettes *f. pl.*

—-glass, monocle, quizzing-glass, quiz; *der Kneifer, das Augenglas*; Lorgnon *m.*

—-glass, —-lens, —-piece (opt.); *das Augenglas, Okular*; Oculaire, verre oculaire *m.*, lunette *f.*

—-glasses, spectacles; *die Augengläser, Brille, Bandbrille*; Lunettes *f. pl.*, besicles *m. pl.*

—-glass, double — —; *das Doppelaugenglas, Doppelperspektiv, die Doppelfernröhre, Doppellorgnette*; Binocle *m.*, lunette jumelle *f.*

—-glass, double — —, folder; *der Nasenquetscher, Kneifer*; Binocle, pince-nez, lorgnon à deux branches, face-à-main *m.*

Eye-glass, single — —; *das Augenglas für ein Auge, der Kneifer, Klemmer*; Monocle *m.*

—-hole, night-hole (st. eng.); *das Guckloch, Augenloch*; Regard *m.*

—-piece; *das Absehen einer Bleiwage, Wasserwage*; Voyant *m.*

—-preserving spectacles; *die Erhaltungsbrille, Schonungsbrille*; Conserves *f. pl.*

—-sketch, flying level; *die Aufnahme nach dem Augenmass*; Levé, lever à vue, à coup d'oeil *m.*

—-spotted marble; *der Augenmarmor*; Marbre oeillé *m.*

Eyelet; *geöhrt*; Oeilleté.

—, —-hole; *das Oehr*; Oeillet *m.*

—-hole (sew.); *das Schnürloch*; Oeillet *m.*

Eyestone; *der Augenstein*; Quartz-agate chatoyant *m.*

# F.

Fabric, manufacture; *das Grossgewerbe*; Grande industrie *f.*

—, cloth, stuff, material, web, tissue; *der Stoff, Zeug, das Gewebe*; Tissu *m.*, étoffe *f.*

—, surveyor's office (arch.); *die Baubehörde, Baustube, Baukasse*; Fabrique *f.*, bureau *m.*

—, piled —; *das Tuchgewebe*; Tissu à poils *m.*

—, plain —; *glatter, schlichter Stoff, Zeug*; Étoffe unie, plaine, à pas simple.

to Fabricate, manufacture, weave; *fabrisiren, verfertigen*; Fabriquer des étoffes.

—, manufacture, make, make up; *fabrisiren, ver-, anfertigen*; Confectionner.

Fabrication, manufacture, make, making; *die Bereitung, Fabrisirung, Verfertigung*; Fabrication *f.*

Façade (arch.); *die Aussen-, Vorder-, Giebel-, Stirnseite*; Façade *f.*

to Face; *belegen, bekleiden*; Couvrir, revêtir.

— (arch.); *Front machen gegen, liegen gegen*; Faire face.

— (build.); *glatt machen*; Parementer.

— (sew., tail.); *einfassen, besetzen*; Garnir, border.

Digitized by Google

*tuen, verbrämen, aufschlagen*; Garnir.

to Face, turn to a plain face (turn.); *flach-, plandrehen*; Façonner une surface plane.

— the bay-work with bricks; *die Fachwand verblenden*; Revêtir les pans en briques.

— the brasses of an engine (mach.) *s.* to Adjust.

— a coat (tail.); *Aufschläge aufsetzen*; Mettre des revers.

— the cylinder; *die Cylinderreibeflächen hobeln, ebenen*; Planer les bandes du cylindre.

— a front-wall with bricks; *eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verblenden*; Revêtir une façade de briques.

— the mould (cast.); *die Form mit Kohlenstaub bestreuen, anschwärzen, einpudern*; Saupoudrer le moule.

— a wall; *verblenden, verkleiden, belegen*; Revêtir, parer un mur.

— with a wall, casing, lining; *ausmauern*; Revêtir de maçonnerie.

Face, facing, surface, superficies, outside, outer stack of a wall; *die Aussenseite, Aussenfläche eines Mauerwerks, Vorderfläche, Stirnseite, das Mauerhaupt, der Mantel*; Parement *m.*, face *f.*

—; *die Vorderfläche des Cylinders*; Bande de cylindre *f.*

—, surface, superficies, facing (arch.); *die vordere Fläche, Aussens., Vorders., der Vordertheil, die S.*; Face, superficie antérieure *f.*, parement, côté de devant *m.*

—, façade, front-side, front, frontage, frontispice, forepart (arch.); *die Fenstersr., Fronte, Aussens., Vorders., Frontmauer*; Façade, face *f.*, frontispice, front *m.*

—, bevel, chamfer (carp.); *die Balkenkante, Fase, Abgratung, abgeschrägte Kante*; Face, facette *f.*, délardement *m.*, arête emoussée *f.*

—, steel— (gunsm.); *die Stahlbahn, Schlagfläche*; Face *f.*

—, flat side (hammer); *die Bahn, Hammerbahn*; Panne large, table, tête du marteau à main *f.*

—, flat (knife); *die Messerbahn*; Plat d'un couteau *m.*

—, eye (letter); *die Fläche, Spitze, das Auge*; Oeil *m.*, face *f.*

—, facing, external (mas.); *die Aussens., Aussenfläche eines Mauerwerkes*; Face *f.*, parement *m.*

Face (mech.); *die Vorders.*; F. *f.*

—, wall (min.); *der Schacht-, Streckenstoss, die Ulme*; Paroi d'un puits ou d'une galerie *f.*

—, obverse, pile, cross (mint.); *die Bilds., Kreuzs., Vorders.*; Croix *f.*, obverse *m.*

—, right side, good side (weav.); *die rechte S., Schöns., Schaus., Glanzs.*; Endroit *m.*

— of the anvil; *die Ambossfläche*; Taule *f.*

— of a beam; *die Balkenkante*; Face de poutre *f.*

— of the body (typ.); *die Vorderwand des Kegels*; Face *f.*, devant *m.*

— of the boss *or* hub; *der Stoss der Nabe*; F. du moyeu.

—, fat —, type with large — (t. p.); *das breite Auge, der Buchstabe mit grossem Auge*; Gros oeil *m.*

—, pole of the hammer, hammer—; *die Bahn, Schlags. (des Hammers), die Hammerbahn, Hammerfläche, Faine*; Panne, table, aire, tête *f.*, plat *m.*, du marteau, bouque *f.* (Ariège).

— s of a hammer-cloth (carriage); *die Seitentheile einer Bockdecke*; Côtés d'une housse *m. pl.*

—, slope of a hill; *der Hang, Abhang eines Hügels*; Pente d'une colline *f.*

—, lateral —; *die Seitenfläche, S.*; F. latérale.

— of the pit (cast.); *Oberfläche der Dammgrube in der Giesserei*; Aire de la fosse *f.*

—, plain —; *die glatte Bekleidung*; Parement droit *m.*

— of a plane; *die Bahn, Sohle eines Hobels*; F., tête, panne, semelle *f.*, pan *m.* du rabot.

—, pointed —; *die abgespitzte Kopfs.*; Parement essemillé *m.*

—, short — of a shaft towards the dip (min.); *der kurze dem Einfallen der Schichten zugekehrte Schachtstoss*; Paroi d'aval pendage *f.*

—, short — of a shaft towards the rise (min.); *der kurze dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss*; Paroi d'amont pendage *f.*

—, sloped — of a cutting (road-b.); *die Durchstichböschung, Böschung eines Einschnitts*; Parement *m.*, escarpe *f.* d'une tranchée.

— of a stone; *die Vorders., Stirnfläche, das Haupt eines Steines*; Tête d'un voussoir, d'une pierre *f.*

Faces, subordination —, secondary — (crist.); *die Abänderungsflächen*; Faces secondaires *f. pl.*

— of the swivel (gunsm.); *die Bahn am Nussknappen*; Glissoire de la noix *f.*

— and tail-piece of a hammer; *die Bahn und Finne des Hammers*; Aire et panne de marteau *f.*

—, thin — (typ.); *das dünne Auge am Buchstaben*; Petit oeil *m.*

— of a tooth (mach.); *die Stirnfläche, Kopfs. eines Radzahns*; F. de la dent.

—, front— of a vault; *die Stirnfläche, Bogenstirn*; Parement de voûte *m.*

— of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working place (min.); *der Stoss, Ort-, Abbaustoss*; Front, fond de la galerie *m.*

— of the workings, breast, broad wall, long wall, bank (min.); *das Streb*; Maintenage *m.*, taille *f.*

— of the workings (coal-min.); *der Abbaustoss*; Front de taille *m.* [Masque *m.*

—-guard (chem.); *die Maske*;

—-hammer; *der Bahnen-, Pfuhnenschlägel*; Marteau à réparer la panne *m.*

—-hammer (pewt.); *der Pinnhammer*; Marteau à panne *m.*

—-mould; *die Schablone*; Calibre *m.*, cherche *f.*

—-plan (arch.); *die Hauptansicht*; Elévation principale *f.*

—-plate (turn.); *die Planscheibe*; Plateau *m.*

—-work, axed — — (build.); *charrirte Flächen*; Parement bâché *m.*

—-work, hammered — — (build.); *geschliffene Flächen*; Parement martelé *m.*

—-work, scabbled — — (build.); *gespitzte Flächen*; Parement piqué *m.*

Facet, little face (arch., draw.); *die kleine Fläche, schmale Aussenseite*; Facette *f.*

—, face (carp., mas.); *die Facette, Rautenfläche, Schleifseite*; Facette *f.*

—s, faces (jewell.); *die Raute, Rautenfläche, Schleifseite*; Facettes, faces *f. pl.*, dentelle *f.* d'un brillant.

—-angled; *mit vierkantigen Ecken*; Quadriépointé.

—-cut, mixed — —; *der gemischte Schnitt*; Taille à facettes *f.*, dessus *m.*

—s, with —, cornerwise; *eckweise*; A facettes.

Digitized by Google

**Facets, with skew —**; *schiefflächig*; Plagièdre.
**Facia-writer**; *der Glasschildmaler*; Enseigneur, fabricant d'enseignes sur verre *m.*
**Facing, lapel, cuff** (tail.); *der Aufschlag, Aermelaufschlag*; Parement *m.*
**—, open lining of uniforms** (tail.); *der Umschlag am Schosse einer Uniform*; Retroussis *m.*
**—s** (tail.); *der Aufschlag an Kragen, an Uniformen*; Revers, rabats, rebords *m. pl.*
**— (tile-w.)**; *die Glättung*; Parementure *f.*
**—, surfacing** (turn.); *flach-, plandrehen*; Tourner sur le tour à plateau.
**— up, grinding** (cards); *das Schleifen der Kratzen*; Aiguisage *m.*
**— of a wall**; *die Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung*; Faux parement, revêtement *m.*, parure *f.* d'un mur *m.*
**—-board**; *die Verkleidung*; Fascine, facine *f.*
**—-board**; *das Blandhols, Bekleidungsbret*; Bois de garnissage *m.*
**—-hammer**; *der Kraushammer*; Marteau à crêper le fer *m.*
**—-points** *s.* Switch.
**—-sand, fine moulding-sand**; *der feingesiebte Formsand*; Sable fin de moulage *m.*
**—-sod**; *der Deckrasen, die Plagge*; Gazon plaqué, posé de plat *m.*
**—-stone**; *der Blend-, Verblendungsstein*; Pierre de parement, de parure *f.*
**Facsimile, to make a —**; *genau nachahmen, wiedergeben*; Faesimiler.
**Factitious gems**; *Glas-, künstliche Edelsteine*; Pierres précieuses artificielles *f. pl.*
**Factory**; *die Fabrikanlage, Werkstätte*; Usine *f.*
**—**; *die Fabrik (mit Maschinenarbeit)*; Fabrique automatique *f.* [Prix marchand *m.*
**—-price**; *der Fabrikpreis*; —-system; *das Manufaktur-, Fabriksystem, Fabrikwesen*; Système manufacturier, automatique *m.*
**— for twisting thread**; *die Zwirnfabrik*; Fileterie *f.*
**Factotum (typ.)**; *das Quadrat, der Fallstift, Durchschuss*; Passe-partout *m.*
**Faculty (mech.)**; *die mechanische Kraft*; Force mécanique *f.*
**to Fade, change**; *sich abfärben, die Farbe verlieren, verbleichen, ausgehen, verschiessen*; Se décharger.
**Fadger (cant)**; *das Traggestell für Glasscheiben*; Crochet pour carreaux à vitres *m.*
**Fading**; *zurückweichend, vergänglich, erblassend*; Fuyant.
**—, degradation, alteration of colours (dye)**; *der Verschiess, Abschuss*; Dégradation des couleurs, altération, décoloration *f.*
**— (phot.)**; *das Schwinden*; Affaiblissement des épreuves négatives *m.*
**Fags (drap.)**; *die Kappen, Knoten im Tuch*; Noeuds *m. pl.*
**Fag-end (drap.)**; *der Best, das erste, innerste Ende eines Tuchstücks, Tuchende, Sahlband, die Sahlleiste*; Queue de drap, de toile, lisière *f.*, chef, cap *m.*
**—-end, show-end (drap.)**; *der Mantel, das Schauende*; Chef de la pièce, manteau *m.*, tête *f.*
**Fagot, bundle of sticks**; *das Holzbündel, Holzbund*; Fagot de bois *m.*
**—, bundle of wood, fascine**; *das Reisbund, Reisigbündel, die Welle*; Fagot, faisceau *m.*, fascine *f.*
**—, bundle of iron bars, truss** (sm.); *das Packet, die Garbe, das Gespann*; Paquet *m.*, trousse de réchaufferie, fourrure *f.*
**— of old iron** (sm.); *das Packet von Abfällen, der Alteisenzack*; Fagot, paquet *m.*, ramasse *f.*
**—s, small bundle of —**; *das kleine Holzbündel*; Margotin *m.*
**—s, small —**; *das Reisigbündel, Reisigbund, Reisigbüschel, der Stecken, die Welle*; Cotrets *m. pl.*, fagotin *m.*, bourrée *f.*
**— of steel**; *die Zange, das Stahlpacket*; Fagot d'acier *m.*
**—-making**; *das Wellenmachen, Wellenbinden*; Fagotage, fagotement *m.*
**—-steel**; *der Bundstahl*; Acier en fagots *m.*
**Fagotted iron, scrap iron**; *Ramasseisen*; Fer de ramasse *m.*
**Fahlerz**; *das Fahl-, Kupfererz, der Fahlglanz*; Fahlerz *m.*
**Fahlunite**; *der Fahlstein, Fahlunit, Dicherit, Cordierit, Triklasit*; Fahlunite, automalithe *f.*
**Faible**; *die Schwäche der Sahlklinge*; Faible de la lame *m.*
**Failure**; *der Misserfolg, das Fiasko*; Impair *m.*
**— (agr.)**; *der Minewachs, die Misserute*; Mauvaise récolte *f.*
**Failures (phot.)**; *die Fehler*; Accidents *m. pl.*
**Faints**; *der Nachlauf, schwacher Geist*; Repasse, eau-de-vie dernière *f.*, après-coulant, esprit faible *m.*
**Fair**; *die Messe*; Foire *f.*
**—**; *vollkommen schöne Waare*; Plein, fair *m.* [courant *m.*
**—**; *Fair Baumwolle*; Coton bon
**— ordinary**; *reel ordinärer Kaffee*; Café bon ordinaire loyal *m.*
**—-dealers**; *die Messbesucher, Messbesticher, Fieranten*; Marchands forains *m. pl.*
**—-way, channel**; *das Fahrwasser*; Chenal d'un fleuve *m.*, passe d'un chenal *f.*
**Fairy of the mine**; *der Kobold, das Erdmannchen*; Esprit follet, lutin *m.*
**Faker (cant)**; *der Fabrikant*; Fabricant *m.*
**Faldistory, folding - chair, foldstool**; *der Falt-, Feldstuhl*; Faldistoire *m.*
**Falere**; *die gemauerte Einfassung eines Wasserbeckens*; Falère *m.*
**Fal-lols (cant for trimmery ornaments, gew-gaws)**; *Putzzeug, Schmucksachen, der Kram*; Clinquant *m.*, oripeaux *m. pl.*
**to Fall in, tumble down, give way**; *ein-, zusammenstürzen, einsinken*; Ecrouler.
**— in, sag, give way (build.)**; *einstürzen, einfallen, sich senken, sinken, sich setzen*; Crouler, s'effondrer.
**— in, run, slip (min.)**; *einstürzen, einfallen*; Ebouler.
**— off (hort.)** *s.* to Drop.
**Fall** *s.* Autumn.
**— (civ. eng.)**; *die abhängige Fläche*; Descendant *m.*
**— (hydr.)**; *der Fall, die Schleuse mit viel Gefälle, Sturzschleuse*; Cataracte *f.*
**— (hydr.)**; *das Gefäll*; Différence de deux niveaux *f.*
**—, water-fall (mill.)**; *der Fall, Wasserfall*; Saut *m.*
**—, descent of bodies (phys.)**; *der Fall der Körper*; Chute des corps *f.*
**— (railw.)** *s.* Ascent.
**—, pinion (watchm.)**; *der Fall, das Getriebe*; Chute *f.*
**— in the handle, bend** *or* **crook (furb.)**; *die Senkung*; Pente *f.*
**—, current of a river, slope of the stream, head (hydr.)**; *das Gefälle, der Fall eines Flusses, das Stromgefälle*; Pente, chute d'un fleuve *f.*
**— of the water on paddle-wheels (hydr.)**; *das Unter-*

Digitized by Google

*gefülle*; Chute de l'eau sur des roues à vannes *f.*

Fall of the water on the wheel, moving water (mill.); *der Aufschlag, das Aufschlagwasser*; Chute de l'eau sur la roue, eau motrice *f.*

—-proof (mech.); *die Wurfprobe der eisernen Achsen*; Épreuve à l'escarpolette *f.*

Faller (stock.-man.); *der Fallzug*; Abatant *m.*

—-wire (m. j.) *s.* Building-Falling, — in; *der Einsturz, Verfall von Mauerwerk, die Baufälligkeit*; Croulement *m.*

— of a felled tree upon another; *das Stürzen eines gefällten Baumes auf einen andern*; Encrouage *m.*

— in; *das Einschlagen*; Affaissement d'un plafond *m.*

— in of layers (slat.); *der Einbruch der Schieferschichten*; Dévers *m.*

— off, dropping (vine); *das Abfallen, Schwinden*; Coulure *f.*

— to ruin; *in Verfall, dem Einsturz entgegengehend*; En déchet.

— of slate-layers; *das Fallen des Schiefergesteins*; Longgrain *m.*

— of the spring of the cock *or* dog-head (gunsm.); *das Anschlagen des Hahnes*; Abatage du chien *m.*

—-board, sea-saw, rocking, double levers, flap, slider; *das Fall-, Schaukelbret, der Schnell-, Schlagbalken, Schwengel, Schlagbaum*; Abattant *m.*, bascule *f.*

—-latch, spring and crank shutter latch with a lever (locksm.); *die Fallklinke, der Fallriegel, Schnapper*; Loquet *m.*

—-latch, indented — —; *die ausgezackte Fallklinke*; Loquette à panache *f.*

—-wires (weav.); *die fallenden Platinen*; Platines abaissenses *f. pl.*

to Fallow (agr.); *brachen, stürzen*; Jachèrer, défricher, débrander.

Fallow, bare, naked, unploughed (agr.); *brach, brachliegend*; En friche, en jachère.

—, gray, pale, yellowish red, fawn-coloured; *fahl, gelb-, fahlroth, röthlich grau*; Fauve, jaune foncé.

—, fallowing, fallowness (agr.); *das Brachliegen*; Repos dans la culture *m.*

—, green — (agr.); *die gesommerte Brache*; Jachère ensemencée de mars *f.*

Fallow-grey (dye); *fahlgrau*; Gris tanné.

—-land (agr.); *die Brache, das Brachland*; Jachère *f.*

—-ridge *or* border (agr.); *das brache Ende des Pfluglands*; Berge en crinière *f.*

False, dead, mock, blank, dummy, dark, feigned, counterfeited, imitated, sham (arch.); *falsch, blind, nachgeahmt, Schein . . . . .*; Feint, imité, simulé, faux, orbe.

— (jewell.); *unecht, falsch*; Faux.

—-balk (br. build.); *der Einlege-, Einlagebalken*; Fausse-poutrelle *f.*

—-breech, break-off, slip-breech (gunsm.); *die Scheibe am Gewehrschaft, Schwanzschraubenkappe*; Fausse-culasse, bascule *f.*

—-coiner; *der Falschmünzer*; Faux-monnayeur *m.*

—-core, drawback (cast.); *Kerne, Keilstücke, falsche Theile*; Pièces rapportées, de rapport *f. pl.*

—-key, pick-lock; *der Nachschlüssel, Dietrich*; Fausse-clef *f.*, monseigneur *m.*

—-set church; *die falsch orientirte Kirche*; Eglise mal tournée *f.*

—-twist (spinn.); *der falsche Draht, die vorübergehende Drehung*; Torsion fausse, manquée *f.*

to Fan, blow; *anblasen*; Attiser (agr.); *schwingen, worfeln*; Vanner.

Fan; *der Fächer*; Éventail *m.*

— (agr.); *die Wanne, Wurfschaufel*; Pelle à vanner *f.*

— (mech.); *der Ventilator, Wolf*; Soufflerin *m.*, machine soufflante *f.*

— (mag. lanth.); *der Schirm*; Écran *m.*

— of Combes, curved vane; *der V. mit gekrümmten Schaufeln*; Ventilateur Combes *m.*

—, feathering — of Lemielle; *der V. mit beweglichen Schaufeln*; V. Lemielle.

— of Letoret, inclined vane; *der V. mit geneigten Schaufeln*; V. Letoret.

—-blowing machine; *die Fegemaschine*; Vanne *f.*

—-joint (umbrella); *das Fächergelied*; Brisée *f.*

—-light, —-shaped window, —-window; *das Fächerfenster, halbrunde Fenster*; Fenêtre en éventail *f.*

—-light shutter, Venetian blind; *der Sommer-, Klapp-, Schalterladen, das Schrankfenster*; Persienne, jalousie *f.*

Fan-maker; *der Fächermacher*; —-seller; *der Fächerhändler*; Éventaillier *m.*

—-shaped, in the form of a —; *fächerförmig*; En forme d'éventail.

—-shaped ornament, —-tracery; *die fächerförmige Eintheilung in einen Kreis oder Kreistheil*; Queue de paon *f.*

—-staves; *die Fächerstabe*; Brins d'un éventail *m. pl.*

—-stick; *der Fächerstock, Fächerstab*; Bâton, bois *m.*, flèche *f.* d'éventail.

—-tracery; *das Fächermastwerk*; Réseau décoratif de la voûte en éventail *m.*

—-vault; *das Strahlen-, Fächer-, Palmengewölbe*; Voûte à nervures rayonnantes *f.*

—-wheel (mech.); *das Windrad*; Roue à vent *f.*

Fancy-articles, —-goods; *Galanteriewaaren, vermischte Kunstgegenstände, Modeartikel, Modewaaren*; Fantaisie *f.*, objets *m. pl.*, étoffes de fantaisie, nouveautés *f. pl.*

—-articles, magazine of — —, magazine of —-goods; *das Modewaaren-, Kleidergeschäft*; Confection *f.*

—-cloth; *gemusterte Zeuge, Bildgewebe*; Étoffes façonnées *f. pl.*

—-coloured; *bunt gefärbt, vielfarbig*; A petit teint.

—-door, rebated and beaded door; *die ver-, aufgedoppelte Thür, Doppelthür*; Porte doublée *f.*

—-fair; *der Wohlthätigkeitsbazar*; Bazar *m.*

—-figured (weav.); *gemustert, geblümt, dessinirt, figurirt*; Façonné.

—-frame (typ.); *die Phantasieeinfassung*; Cadre de fantaisie *m.*

—-goods, trinkets, toys, jewelry, fashionable ornaments; *die Galanteriearbeit, Galanteriewaaren*; Bijouterie *f.*, articles de fantaisie, de luxe *m. pl.*

— hard-ware, Berlin iron articles; *die feinen Eisengusswaaren*; Bijouterie de fer.

—-leaf (arch.); *das Phantasieblatt*; Feuille imaginaire *f.*

—-letter (typ.); *die Zierschrift, Letter mit auffallenden Formen*; Type auxiliaire, de fantaisie *m.*

—-roller, fly (spinn.); *der Läufer, Schnelläufer, die Schnellwalze, Firwulze*; Volant *m.*

Digitized by Google

Fancy-silk; *die Phantasieseide*; Fantaisie en rames *f.*
—-stationer; *der Händler von Luxusschreibmaterialien*; Papetier pour nouveautés *m.*
—-trade; *die Modewaaren, Putzhandlung*; Modes *f.*
—-tweel; *der Doppelköper, zweiseitige, zweirechtige, beidrechtie Köper*; Croisé à double face, Batavis *m.*
—-weapons; *Luxuswaffen*; Armes de luxe *f. pl.*
—-weavings; *die Bild-, Musterweberei*; Tissage des étoffes façonnées *m.*
—-yarn, mixed yarn; *das Phantasiegarn*; Fil-fantaisie, fil de laine mixte *m.* [ette *f.*
Fane; *die Wetterfahne*; Flou-
Fang, tang, tongue, spike (file); *die Angel, der Heftzapfen*; Queue, soie *f.*
— (locksm.); *die Klaue*; Griffe *f.*
Fanner *s.* Air-trap.
— (agr.); *der Worfler, Kornschwinger*; Vanneur *m.*
Fantail; *die Kappe mit herunterhängender Hinterkrämpe*; Bonnet à couvre-nuque *m.*
to Farce (cook.); *stopfen, anfüllen*; Farcir.
Fare *s.* Cartage.
—, bill of —; *der Speisezettel*; Menu *m.*, carte (de restaurant) *f.*
Farinaceous substances; *die Mehlstoffe*; Farinacées *f. pl.*
Farino-glutinous (chem.); *aus Stärke und Kleber bestehendes Mehl enthaltend*; Farino-glutineux.
Farm, —-house; *die Meierei, das Pachtgut, Gehöft, Meiergut, Vorwerk, der Pacht-, Meierhof*; Ferme, métairie, gagnerie (Bretagne) *f.*
—, carse —; *die Meierei in niedrigem Grunde*; F. en terres basses.
—, dairy —; *die Milch- und Käsemeierei*; F. à laiterie.
—, to —-let, to let to —; *verpachten*; Donner en bail, affermer.
—, mixed husbandry —; *die Meierei für Viehbestallung*; F. à élève de bétail.
—, model-—; *die Mustermeierei, Musterwirthschaft*; F.-modèle. [gisseur de f. *m.*
—-bailif; *der Verwalter*; Régis-
—-horse; *das Ackerpferd, der Ackergaul*; Cheval de labour *m.*
—-house, rustic house; *das Bauernhaus*; Maison rustique *f.*
—-offices; *die Wirthschaftsgebäude*; Bâtiments ruraux *m. pl.*
—-produce; *das Erzeugniss, Produkt*; Produit agricole *m.*
Farm-yard; *der Meierhof, Hofraum*; Cour de f. *m.*
—-yard, straw-yard, dung-yard; *der Misthof, Strohhof, die Strohstatt, der Wirthschaftshof*; Pailler, paillier *m.*, cour à pailles *f.*
Farmer *s.* Agricultor.
— (agr.); *der Pächter*; Amodiateur *m.*
— (min.); *der Bodenbesitzer eines Bergwerks*; Propriétaire du terrain d'une mine *m.*
—'s servant, hind; *der Ackerknecht*; Garçon de f. *m.*
—, small —; *der Pachtmeier, Halbbauer*; Métayer *m.*
Farmery; *die Meierei*; Corps de f. *m.*
Farming, husbandry; *die Landwirthschaft*; Exploitation agricole *f.*
—; *das Bewirthschaften einer Meierei*; Exploitation d'une f. *f.*
—, leasing, letting out (of lands) (agr.); *die Verpachtung, Pacht*; Amodiation *f.*
— landlord, gentleman farmer; *der Gutsbesitzer, Gutsherr*; Propriétaire cultivateur *m.*
—, large, extensive —; *der Landbau im Grossen, Grossbetrieb*; Grande culture *f.*
—, small—; *die kleine Bewirthschaftung, der Kleinbetrieb*; Petite culture *f.*
—-utensils, agricultural implements, implements of husbandry, ploughing-tools; *das Ackergerath, Ackergeschirr, Ackerwerkzeug, die Ackergeräthschaft*; Instruments aratoires *m. pl.*
Farrier, shoeing-smith; *der Huf-, Beschlagschmied*; Maréchal-ferrant *m.*
—'s bag of tools, —'s poach; *die Beschlagtasche*; Ferrière *f.*
—'s rasp, shoeing-smith's rasp; *die Hufraspel*; Râpe à ssbot *f.*
—'s shoeing-tools; *das Beschlagzeug*; Outils de ferrage *m. pl.*
—'s tongs, shoeing-pincers; *die Beschlag-, Kneip-, Hufzange*; Tricoisses, triquoises *f. pl.*, étsngue *f.*
—'s tool; *das Schnabeleisen*; Fer à bec *m.*
—, veterinarian —, veterinary surgeon; *der Kurschmied*; Maréchal vétérinaire *m.*
Farriery; *die Hufschmiede*; Maréchalerie *f.*
Farrow (cow); *unfruchtbar, nicht trächtig, gelt*; Bréhaigne.
Fascets (gl. m.); *kleine Eisenstangen*; Petites verges de fer dont on se sert pour porter les bouteilles au fourneau à recuire.
Fascine, fagot, bush, hurdle (hydr.); *die Faschine, das Reisbundel, die Bindwase, Bortse*; Fascine *f.*, faisceau *m.*
—-dike *or* -dam; *die Senkschlacht, der Senkdamm, Faschinendamm*; Digue de fascinage *f.*
—-work, fence-work (hydr.); *die Faschinenbuhne, Faschinirung, Reisiggründung, das Buschwerk, Packwerk, Faschinenwerk*; Fascinage *m.*, fondation sur des fascines *f.*
—-work, basket-work, brush-wood revetment; *das Reisigwerk, Reiswerk, Grundbett, Buschbett, Einfassen mit Reisbundeln, der Nahter, Stichzaun, die Krippe*; Fagotaille *f.*, clayonnage *m.* [Burr.
Fash of seams (locksm., sm.) *s.*
to Fashion, shape, form, frame; *bilden, organisiren, darstellen, modeln*; Figurer, former, façonner, organiser, représenter.
— (hos.); *bilden*; Former.
Fashion; *der Schnitt, das Muster, die Form*; Façon *f.*
—; *die Mode, Tracht*; Mode *f.*
Fashioned goods; *die Formwaare*; Ouvrage façonné *m.*
Fashioner (tail.); *der Zuschneider*; Coupeur *m.*
Fashioning, dressing up coats (tail.); *Wiederzustutzen von Röcken und Uebersiehern*; Grande pompe *f.*
—, dressing up trousers and waistcoats (tail.); *Wiederzustutzen von Hosen und Westen*; Petite pompe *f.*
—, figure-weaving (weav.); *das Blümen*; Façonnerie *f.*
Fast, strong, firm, solid, tight, substantial, sound; *fest, stramm, derb, solide, kernig, haltbar, stark*; Ferme, dur, solide, compacte, fort, serré.
—, through (railw.); *durchgehend*; De trajet direct.
— (watchm.); *vorgehend*; En avance.
—, to go, to be too — (watchm.); *laufen*; Avancer.
— and slow regulation (watchm.); *die Stellung*; Avance et retard.
to Fasten, make firm, fast, stay, keep steady, fit, strengthen, consolidate; *befestigen, fest machen, stärken*; Affermir, assurer, assujettir.
—, make fast, attach, tie; *befestigen, fest machen, binden*; Attacher.

Digitized by Google

to Fasten, fix a blind, a stone, a plank; *befestigen*; Arrêter une persienne, une pierre.
— with bolts (carp.); *verbolzen, einzapfen*; Enclaver.
— by buckling; *die Gurten fest schnallen*; Serrer les sangles.
— embroideries, puncture the edges (embr.); *Stickerei befestigen*; Racher.
— with grappling-irons (mas.); *verankern*; Mettre des ancres à.
— off (sew.); *einen Stich abbinden*; Arrêter (un point).
— with pales *or* stakes (hort.); *anpfählen, pfählen, verpfählen*; Echalasser, échalader.
— with pegs; *pflöcken*; Ficher des chevilles.
— with wooden pegs *or* pins, with wood-screws; *mit verkeilten hölzernen Nägeln* oder *Holzschrauben an einander befestigen*; Coudre les planches d'un cintre.
—, cord, bind in a piece of tree (carp.); *einbinden, mit Seilen umwinden* (*beim Heben der Lasten*); Echarper.
— a plank with a nail; *annageln*; Assurer une planche avec un clou.
— the plate to the cement; *das Blech auf dem Treibkitte durch Andrücken befestigen*; Mettre la plaque en ciment.
— a rope to stones; *ein Seil an Steine befestigen*; Brider une pierre.
— with a screw, screw in, screw; *ein-, zu-, an-, zusammen-, festschrauben, die Schraube anziehen*; Serrer à vis, fermer à vis, visser, serrer la vis.
— a flat piece of timber (carp.); *ein flaches Holzstück befestigen*; Limander.
— twigs with rags on an espalier (hort.); *Zweige mit Lappen an einem Spalier befestigen*; Palisser à la loque.
Fastened by a band; *bandfest*; Moisé.
— off (sew.); *abgebunden, eingenäht*; Arrêté (couture).
Fastener, sliding-bolt; *der Schub-, Schiebriegel*; Verrou glissant *m.*
Fastening; *der Schluss, Verschluss*; Couvercle *m.*
—; *der Haken, Schliesshaken*; Agrafe, attache *f.*
—, clasp; *das Beutelschloss*; Ferme-bourse *m.*
— (build.); *der Verband, die Zulage*; Rapport *m.*
—, shutting, closure, locking, furniture (locksm.); *der Verschluss, die Verschlussvorrichtung, das Schliessbeschläge*; Fermeture *f.*
Fastening (sew.); *das Schlösschen, Herzchen*; Arrêt *m.*
—, chain double — (punching); *die geradlinige Doppelnietung*; Riveture double rectiligne *f.*
—, securing, fixing chairs on the sleepers; *das Aufsetzen, Befestigen der Stühle auf den Querschwellen*; Sabotage des traverses *m.*
—, iron —; *das Hemmeisen, Hemmstück, die Klammer*; Etoqueresse *f.*
— of moulds (gl. m.); *der Formschluss*; Ferme-moules *m.*
—bar for doors (locksm.); *die Thürstange*; Barre de linteau *f.*
—, securing rails; *das Befestigen der Schienen*; Fixation, attache des rails *f.*
—, single, double — (punching); *die einfache, doppelte Nietung*; Riveture simple, double *f.*
—, zigzag double —; *die doppelte Zicksacknietung*; Riveture double en zigzag *f.*
—off crochet (sew. m.); *der Stichhaken*; Crochet d'arrêt *m.*
—picket (hr. build.); *der Anker-, Haltpflock*; Piquet d'ancrage *m.*
Fastness, firmness, solidity, stability, compactedness (mas.); *die Festigkeit*; Fermeté, solidité, stabilité, compacité *f.*
Fat; *fett*; Gras. [*f.*
—, grease; *das Fett, der Schmalz*; Graisse *f.*
— (typ.); *offene bezahlte Spalten*; Blanc payé *m.* [snit *m.*
— of bones; *Knochenfett*; Petit-
— face, — letter (typ.); *der starke, fette Schriftkegel*; Corps gras *m.*
—, to get — (soap.); *zäh werden*; Engraisser.
—, neutral —; *das Neutralfett*; Corps gras neutre *m.*
—, soft — *or* grease; *die weichen Fette*; Huile chaude ou jaune *f.* [rer à brasse.
to Fathom; *abklaftern*; Mesurer à Fathom; *die Klafter*; Toise *f.*
—(min.); *die Lachter, Klafter, der Faden, Fahm*; Brasse, toise *f.*
— -wood; *das Klafterholz, junges Holz*; Bois de corde *m.*
to Fatten, make fat (agr.); *mästen, fett machen, nudeln*; Engraisser.
— (agr.); *düngen*; Engraisser.
Fattening (agr.); *die Mast, Mastung, das Mastfutter*; Engrais *m.*
Fattening - ball (agr.); *die Stopf-, Mastnudel*; Appât *m.*
— stable (agr.); *der Mastkäfig*; Epinette *f.*
Faucet, bung, stopple (coop.); *der Zwicker, das Zapfchen, der Zapfen, Fassspund*; Fausset, bondon *m.*
—hole (coop.); *das Zapfenloch*; Bondon *m.*, bonde *f.*
—hole (join.); *das Zapfenloch*; Mortaise, enlaçure *f.*
—hole, blunt edge of a — — (join.); *die Wahnkante am Zapfenloch*; Chaperon *m.*
— -joint (mach.); *die Randverbindung, der eingelassene Rand*; Couture à clin *f.*
Fauld, tymp-arch, working-arch, fold (met.); *das Arbeitsgewölbe*; Encorbellement de la tympe *m.*
Fault, slide, reed, back (min.); *die Kluft, Gangspalte, Spalte, Schlachte, Ablösung, der Schnitt*; Fente, fissure *f.*
— (min.) *s.* Burst.
— (min.) *s.* Dyke.
— (min.); *die Flötzkluft, der Schloten*; Faute horizontale partageant la roche en assises *f.*
to Fay (build.); *genau anliegen, genau aneinander passen*; Joindre, affleurer.
— (join.) *s.* to Assemble.
Fayalite, iron-chrysolite —; *der Fayalit, Eisenchrysolith*; Fayalite *f.*, péridote ferrugineux *m.*
Faying - surface (punching), outer surface of the laps of inside strakes; *die bundige Oberfläche*; Surface affleurée *f.*
Feast-money, feasting-penny; *das Angeld, Handgeld*; Arrhes *f. pl.*
Feather, plume; *die Schmuckfeder, Hutfeder*; Plume *f.*, plumet, plumail *m.*
— (carp.); *das Band, Strebeband*; Bande, contre-fiche *f.*
—, rib, ledge (mach.); *die Rippe, Feder, Verstärkungsrippe*; Nervure *f.*
—s, batch of 25 — tied together (flowerm.); *Bund Federn*; Filet de plumes *m.*
—s, dressed —; *die zubereitete Feder*; Plume apprêtée *f.*
—s, lot of 10 *or* 12 bunches (filets) of — (flowerm.); 10 oder 12 *Sträusse Federn*; Poignée *f.*
—s, third quality of female ostrich —, (white and brown); *dritte Sorte weiblicher Strausfedern*; Bailloques *f. pl.*
—s of male ostrichs of the lowest quality; *männliche*

Digitized by Google

*Straussfedern von der geringsten Sorte*; Tierces *f. pl.*

Feather of a pen; *die Federfahne, der Federbart*; Barbe de plume *f.*

—s, glossy surface of the quill of — (flowerm.); *glänzende Oberhaut des Kielrückens bei Federblumen*; Paillantine *f.*

—s for show-windows *or* sign-boards; *die Schaufedern*; Buhot *m.*

—s of the wings of male ostrichs a little soiled; *leicht beschädigte Schwungfedern des männlichen Strausses*; Secondes *f. pl.*

—s, young — (flowerm.); *junge Federn*; Plumes vierges *f. pl.*

—-alum; *der Federalaun*; Alun de plume, capillaire *m.*

—-broom, —-driver; *der Abstauber, Federstäuber, Staubbesen*; Plumeau, houssoir, balai de plume *m.* [mail *m.*

—-brush; *der Federbesen*; Plu-

—-edge, square edge; *die scharfe Kante*; Vive-arête *f.*

—-edge, chamfer (carp.); *der Anlegespan, Keilsteg, Schrägsteg, Schlussteg, Zurichtspan*; Biseau *m.*

—-edge of anvils; *die Federkante am Amboss*; Quarre *f.*

—-edge graver (engr.); *der schmale Flachstichel*; Echoppe plate *f.* [Taillé en biseau.

—-edged (carp.); *zugeschärft*;

—-edged brick *or* stone; *der Keilstein*; Clef, pierre en coin *f.*

—-edged file; *die Einstreichfeile, Schraubenkopffeile*; Lozange *f.*

—-edged planks; *die Verschalbretter*; Planches de revêtement *f. pl.*

—-screw-hole, tumbler pinhole (gunsm.); *das Nussschraubenloch*; Trou de la noix *m.*

—-seller, dealer in —s; *der Schmuckfederhändler*; Plumassier *m.*

—-shag; *der Federbel, Felpel, Felper, Felp, Velpel, Pelzsammet*; Panne, peluche *f.*

—-shag, silk — —; *der Seidenfelbel*; Panne de soie *f.*

—-spring (gunsm.); *die Deckelfeder, Pfanndeckelfeder*; Ressort de la batterie *m.*

—-tongue (carp.); *der dünne Spund, die Feder*; Languette à rainure *f.* [En plumes.

Feathered (met.); *federicht*;

Feathering, cusp (arch.); *die Nase*; Pointe *f.*, crochet de lobe *m.*

—-paddle; *die bewegliche Schaufel*; Palette mobile d'une roue *f.*

Feathery; *federicht*; Plumeux.

Fecal matter; *die Fäces, der Koth*; Bran *m.*

Feces, faeces of vitriol; *der Vitriolschmand*; Fèces de vitriol *f. pl.*

Fecula *s.* Amylum.

—, containing —; *stärkmehlig*;

Féculeux. [Féculoide.

—, like —; *bodensatzartig*;

—, to reduce into —; *zu Satzmehl verarbeiten*; Féculer.

—-maker; *der Stärkefabrikant, Bodenmehlfabrikant*; Féculier, féculiste *m.*

—-vat, settling-vat (indigo-dye); *die dritte Küpe, Absetzküpe, Satzküpe, der Stellbottich*; Diablotin, bassinet, voleur *m.* [*brik*; Féculerie *f.*

—-works; *die Stärkemehlfabrik*

Fecule; *das Bodenmehl, Satzmehl, der Bodensatz*; Fécule *f.*

Feculent; *einen Bodensatz machend*; Féculent. [lence *f.*

— state; *der Bodensatz*; Fécu-

— substance; *der Bodenmehlstoff*; Féculite *f.*

Fee to the proprietor of a mine; *die Abgabe an den Stollner*; Cens d'areine *m.*

to Feed, to fuel (fire); *feuern*; Alimenter (feu).

— (st. eng.); *den Dampfkessel speisen, mit Wasser versehen*; Alimenter (la chaudière).

— with bran (agr.); *weich füttern*; Mettre au son.

— the cattle (agr.); *füttern*; Affener, affénager.

— the cylinders (sug.); *Zuckerrohr in die Mühle schieben*; Donner à manger au moulin.

— oysters; *Austern mästen*; Parquer des huitres.

Feed (mill.); *die Fütterung*; Aliment *m.*

—, bottom- —, top- —(sew.-m.); *der untere, der obere Speiser*; Entrainement inférieur, supérieur *m.*

—-boiler (st. eng.); *der Speisekessel*; Chaudière alimentaire *f.* [*kanal*; Courroir *m.*

—-canal (salt-w.); *der Speise-*

—-cock; *der Speisehahn, Füllhahn*; Robinet alimentaire, d'alimentation *m.*

—-cylinder, roller; *die Zuführwalze*; Rouleau alimentateur *m.*

—-engine, donkey; *die Speisemaschine, Hülfspumpe, Speisepumpe*; Machine alimentaire, nourricière *f.*

—-oats; *der Futterhafer*; Avoine à fourrage *f.*

—-pipe; *die Füllröhre*; Tuyau ajusté aux soufflets à cylindre *m.*

Feed-pipe, alimentary pipe (st. eng.); *die Speiseröhre, das Vergütungs-, Speise-, Füllrohr, die Wasserzuleitungsröhre*; Tuyau alimentaire, tube d'alimentation *m.*

—-pipe cock; *der Speisehahn*; Robinet de tuyau alimentaire *m.*

—-pipe strainer *or* strain; *das Sicherblech*; Tête ou pomme d'arrosoir de tuyau d'alimentation *f.*

—-pipe strainer (loc.); *das Tendersieb*; Panier conique *m.*

—-pump (st. eng.); *die Speisepumpe, Heiswasserpumpe*; Pompe alimentaire, d'alimentation *f.*

—-pump plunger (st. eng.); *der Druckkolben der Speisepumpe*; Piston de la pompe alimentaire *m.*

—-valve; *die Speiseklappe, das Speiseventil*, Soupape de prise d'eau, soupape alimentaire *f.*

—-valve-box, —-chest; *der Speiseventilkasten*; Boîte d'alimentation à soupapes, à soupape alimentaire *f.*

—-valve box for pump; *das Speiseventilgehäuse*; Boîte à soupapes pour pompe alimentaire *f.*

—-water (mach.); *das Speisewasser*; Eau d'alimentation *f.*

Feeder, feed, feeding-apparatus; *der Speiseapparat*; Appareil d'alimentation *m.*

—, catch, intake; *der Wasser-, Bewässerungs-, Speisegraben*; Fossé d'irrigation, d'arrosement *m.*, rigole, saignée *f.*

—, *der Zuführer, Speiser, Speisungsgraben*; Alimenteur, canal d'alimentation *m.*

— *s.* Ditch for irrigation.

— (east., met.); *der Auflaufer, Aufgeber, Aufträger*; Chargeur *m.*

—, case, water-filled, aquiferous cleft (min.); *die wasserführende Kluft, Spalte, Wasserkluft, Querkluft, der Kreuzgang*; Fendant, siége *m.*, fente aquifère, source d'eau *f.*

— (sew. m.); *der Zeugschieber, Tuchleiter*; Transporteur *m.*

—, second — of canes (sug.); *die Doppelmaschine*; Doubleur *m.*, doubleuse *f.*

—, spindle- — (spinn.); *der Spindelfüller*; Rechargeur *m.*

Feeding (agr.); *die Futterung, Mastung, Viehzucht*; Nourissage *m.* (bétail).

—, feed, alimentation (mech.); *das Speisen, die Speisung*; Alimentation *f.*

Digitized by Google

Feeding the boiler; *die Kesselspeisung*; Alimentation de la chaudière *f.*
— of cattle; *das Füttern*; Affe-
— the hopper, putting corn into the hopper (mill.); *das Aufschütten des Getreides*; Engrènement, engrainement *m.*
—-apparatus, feed-apparatus; *der Fullapparat, Speiseapparat, die Wasserzuleitung, Speisevorrichtung*; Appareil d'alimentation, alimentaire *m.*
—-cistern (st. eng.); *die Speisecisterne*; Bâche alimentaire *f.*
—-cloth, feed-cloth (spinn.); *das Speise-, Zufuhr-, Vorlege-, Einlasstuch, der Tisch*; Tablier *m.*
—-head, runner, sullage-piece (cast.); *der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf*; Jet *m.*
—-head (mach.); *der Speisemund*; Bouche alimentaire *f.*
—-regulator, feed-cock, self-cock, self-acting feed-apparatus; *der selbstwirkende Speiseapparat, Speisungsregulator, Speisehahn*; Régulateur alimentaire *m.*
—-roller; *die Farbewalze*; Rouleau fournisseur *m.*
—-roller (cards); *die Speise-, Riffel-, Einzieh-, Einlasswalze, der Zuführtisch*; Hérisson, nourrisseur, cylindre alimentaire, d'entrée, d'appel *m.*
—-rollers (spinn.); *die Einführungs-, Einziehwalzen*; Cylindres fournisseurs *m. pl.*
—-stock (agr.); *Trockenfutter, Winterfutter*; Fourrage sec, à emmagasiner *m.*
Feet (typ.); *das Fussgestell*; Pieds *m. pl.*
—-warmer; *der Fusswärmer, Fussack*; Chauffe-pieds *m.*
Feldspar, felspar, potash felspar, orthoclase; *der Feldspath, Kalifeldspath, Orthoklas*; Feldspath, orthose, orthoclase, spath fusible *m.*
— Adular, hard —; *das Fischauge, der Adular, muschelförmige Feldspath, Adularfeldspath, opalisirende Feldspath, tetartopriamatischer Feldspath, das Wolfsauge, der Girasol, Ceylonische Opal, Wasseropal*; Adulaire, orthose, f. adulaire de potasse *m.*
—, adventurine —; *der Aventurinfeldspath*; Aventurine *f.*
—, changeable —; *der Schillerquars*; F. opalin.
—, common —, potash —; *der gemeine Feldspath, Kalifeldspath*; F. commun.
—, common — mixed with quartz; *der Aftergrufling*; F. commun mêlé de quartz.
Feldspar, compact —; *der dichte Feldspath, Feldstein*; F. compacte, pétrosilex.
—, earthy —; *der aufgelöste, verwitterte Feldspath*; F. de composé, terreux.
— grit; *der Arkose, Feldspathsandstein*; Arkose *f.*, grès feldspathique *m.*
—, lithia —; *der Lithionfeldspath, Lithonfeldspath*; F. à lithine, pétalite *m.*
—, chatoyant —, otrelite; *der Otrelit*; F. chatoyant.
—, rhomboidal —; *rhomboëdrischer Feldspath*; Néphéline *f.*
— with a texture of gritstone; *sandsteinartiger Feldspath*; Arkose millisire, à texture grésiforme *m.*
—, vitreous —; *der Felsit, Sanidin*; F. vitreux.
Feldspathic; *feldspathartig*; Feldspathique, feldspathiforme.
to Fell (for.); *fallen, abstämmen*; Couper, abattre, faire l'abattis, l'sbattage.
— (sew.); *einsäumen, einnähen*; Coudre à points rabattus.
Fell, hide, skin, coat, fur; *das Fell, die Haut*; Peau *f.*, cuir *m.*
—-monger; *der Lederhändler, Fellhändler, Handelskürschner*; Marchand de peaux *m.*
—-monger's poake; *der Kürschnerabfall*; Retailles *f. pl.*, levée *f.*
Felled wood (for.); *der Abtrieb des Holzes*; Coupe, vidange *f.*, abattis *m.*
Feller (for.); *der Holzfäller, Holzhauer*; Bûcheron *m.*
Fellies, two — joined together and forming an oval (cartwr.); *zwei gefugte Felgen*; Mouillet *m.*
—, rim; *der Felgenkranz, Radkranz*; Couronne circulaire *f.*
— of a wheel; *der Felgenkranz eines Rades*; Ensemble des jantes d'une roue *m.*
Felling or slaughtering of animals; *das Schlachten*; Abatage des animaux *m.*
— of seed- or stock-trees (for.); *der Samenschlag*; Coupe sombre, d'ensemencement *f.*
—, season for — trees (for.); *die Fallzeit, Wadelzeit*; Epoque de l'abatage *f.* (forêts).
— of the last trees left for seed (for.); *Entfernung der letzten Samenbäume*; Coupe définitive *f.* (forêts).
—, commencement of — wood (for.); *der Anhieb an einem Lasshalze*; Plaquis *m.* (forêts).
Felling-axe; *die Holzaxt, Holzhaueraxt, Baumaxt*; Cognée de bûcheron *f.*, marlin *m.*
—-place (for.); *der Schlagplatz*; Parterre d'une coupe *m.*
Felloe *s.* Felly.
Fellow, journey-man, mate; *der Geselle, Gehülfe, Nebengeselle*; Compagnon *m.*
— *s.* Companion object.
— (typ.); *der Gespan*; Compagnon typographe *m.*
—-worker; *der Mitarbeiter*; Collaborateur *m.*
—s association; *der Gesellenbund, Gesellenverein, Pflichtverein*; Devoir *m.*
Felly, felloe, jaunt (cartwr.); *die Felge, Radfelge*; Jante *f.*
—-anger, jaunt-anger; *der Felgenbohrer*; Tariere à jantière *f.*
—, strengthening — (bydr.); *die Nebenfelge*; Jante de renforcement *f.*
— of the spinning-wheel; *die Felge des Spinnrads*; Chanteau du rouet *m.*
Felspar *s.* Feldspar.
to Felt (cylinders, steam-boilers); *befilzen*; Feutrer, couvrir de feutre. [Marcher.
—(hatm.); *durcharbeiten, filzen*;
—, to stuff with felt (weav.); *filzen, verfilzen, mit Filz bekleiden*; Feutrer.
Felt; *der Hutstoff, Filz*; Chapeau *m.* [*Filz*; Feutre *m.*
—, wide-awake (hatm.); *der Kürschnerabfall*; Retailles *f. pl.*, levée *f.*
Felled wood (for.); *der Abtrieb des Holzes*; Coupe, vidange *f.*, abattis *m.*
Feller (for.); *der Holzfäller, Holzhauer*; Bûcheron *m.*
Fellies, two — joined together and forming an oval (cartwr.); *zwei gefugte Felgen*; Mouillet *m.*
—, rim; *der Felgenkranz, Radkranz*; Couronne circulaire *f.*
— of a wheel; *der Felgenkranz eines Rades*; Ensemble des jantes d'une roue *m.*
Felling or slaughtering of animals; *das Schlachten*; Abatage des animaux *m.*
— of seed- or stock-trees (for.); *der Samenschlag*; Coupe sombre, d'ensemencement *f.*
—, season for — trees (for.); *die Fallzeit, Wadelzeit*; Epoque de l'abatage *f.* (forêts).
— of the last trees left for seed (for.); *Entfernung der letzten Samenbäume*; Coupe définitive *f.* (forêts).
—, commencement of — wood (for.); *der Anhieb an einem*
—-felt; *der Filzteppich*; Tapis de feutre *m.*
—-covering; *das Filzdach*; Couverture en feutre *f.*
—-coverings; *die Hanffilzplatten*; Plaques de couston *f. pl.* (pour la couverture des toits).

Digitized by Google

**Felt-drying cloth** (paper-m.); *der Filz, das Trockentuch*; Feutre, flotre, floutre *m.*
—-maker; *der Filzmacher*; Feutrier *m.*
—-mark (paper-m.); *der Filzfehler*; Battu de feutre *m.*
—-post (paper-m.); *der befilzte Pauscht*; Porse feutre, porse flotre *m.* [*halter*; Mule *f.*
—-rest (paper-m.); *der Filz-*
—-rubber; *der Glattfilz*; Savonneur, savonnoir *m.*
—-shoe; *der Filzschuh*; Chausson *m.*
—-shoes of powder workmen; *die Filzschuhe der Pulverarbeiter*; Patins *m. pl.*
—-sole to be laid in; *die Einlegesohle von Filz*; Chausson *m.*
—-stuff for hats; *der Filzstoff zu Hüten*; Etoffe à chapeaux *f.*
**Felted, that may be —**; *filzbar*; Feutrable.
— **cloth**; *Filztuch*; Drap feutré, drap feutre *m.*
— **together** (wool); *filzig*; Touffu et mêlé, court.
**Felter** (hatm.); *der Walker*; Ouvrier à la foule *m.*
**Felting**; *filzig*; Feutrant.
—; *das Filzen*; Feutrage, feutrement *m.* [*zen*; Bâtissage *m.*
—, **first — (hatm.)**; *erstes Filzen*; Bâtissage *m.*
—-board (hatm.); *die Filzplatte, Filztafel*; Table à feutrer *f.*
—-brush (hatm.); *die Walkbürste, Filzbürste*; Lustre *m.*
—-property; *die Filzbarkeit*; Feutrabilité *f.*
—-water (hatm.); *das Walkwasser*; Foule *f.*
**Female, receiving part**; *weiblich, die Mutter, Scheide, Pfanne*; Femelle.
— **hemp**; *der Fimmelhanf*; Chanvre femelle *m.*
— **leg**; *der weibliche Schenkel*; Branche femelle d'un compas *f.*
— **screw, inside screw nut, screw-nut**; *die Mutter, Schraubenmutter, Mutterschraube, inwendige Schraube*; Écrou *m.*
**Femerell**; *die Rauchluke, das Luftloch*; Soupirail, évent *m.*, ventouse *f.*
**Femina, grey —**; *Federn vom Straussweibchen wo das Weisse vorherrscht*; Femelle claire *f.*
**to Fence in, enclose, hedge in**; *einhägen, einzäunen, umzäunen, einfriedigen*; Clore, clorre, entourer d'une haie.
—, **inclose (arch.)**; *einfriedigen, einhägen*; Enclore, enclorre.
— **(carp.)**; *pfählen, mit Pfählen versehen, einzäunen, einhägen*; Echalasser.
**to Fence in (min.)**; *umzäunen, verschliessen*; Axbuer.
—**with pales, palisade, hedge with pales**; *mit Pfählen einzäunen, einspalieren*; Palissader un jardin, entourer de palis.
**Fence**; *der Anschlag, Backen*; Conduit du fût d'un outil *m.*
—, **wooden paling (carp.)**; *das Lattenspalier, der Pfahlzaun, Stangenzaun, das Stacket, der Zaun von dürrem Reisig*; Echalier *m.*
— **on flower-beds**; *das Gehege an Blumenbeeten*; Dent *f.*
— **of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdling** (hort.); *der Pfahlzaun, die Pfahlhecke, Einpfahlung, das Spalier, Geschränge, der Stangenverschluss*; Palissade, clôture de palis, en échalas *f.*, espalier *m.*
— **of pales (hydr.)**; *die Krippe, Verpfählung*; Fraise *f.*, fraisement *m.*
— **of a plane**; *der verstellbare Anschlag*; Joue mobile de rabot *f.*
—, **quick-set —**; *die lebendige Dornhecke*; Haie vive d'épines *f.*
— **of rods**; *der todte Zaun, Ruthenzaun*; Haie morte, sèche *f.*
—, **spiked — (locksm.)**; *die Stacheln auf Mauern*; Artichaut, chardon *m.*
—**s for trees**; *die Baumzäune*; Entourage des arbres *m.*
—**s of trellis-work or lattice-work**; *das Gitterwerk, Bindwerk, der Gitterzaun*; Menuiserie des jardins *f.*
—**s for windows**; *Fensterstäbe*; Grillage *m.* [Échalas *m.*
—-lath (hort.); *die Spalierlatte*;
—-maker, manufacturer of hammer-beaten basket-work; *der Zaunmacher, Korbmacher der nur geschlossene Arbeit macht*; Clôturier *m.*
—-poles for pastures; *der Zaunpfahl für Weiden*; Baille *f.*
—-wall, enclosure-wall, close-wall; *die Umfriedigungsmauer, Einfriedigungsmauer, Ringmauer, der Mauergürtel*; Mur de clôture, d'enceinte *m.*, ceinture de muraille *f.*
**Fenced with pales, palisaded**; *mit Pfählen umhegt, eingepfählt, eingezäunt, einspaliert*; Palissadé, clos, entouré de palis.
**Fencing, fence of pales, enclosure (railw.)**; *die Umzäunung, Umpfählung*; Clôture *f.*
**Fencing against game (agr.)**; *Vergitterung gegen Wildschaden*; Entreillagement *m.*
— **with pales, paling**; *das Einpfählen, Einspalieren, Anspalieren*; Palissage *m.*
—-foil, rapier; *das Rappier, der Stossdegen*; Fleuret *m.*
**Fender (build.)**; *das Schutzbret beim Batzenbau*; Parefeuille *f.*
—, **chimney-—**; *das Kamingitter, Feuergitter, Schutzgitter*; Garde-feu *m.* (cheminée).
— **(loc.)**; *der Bahnräumer*; Chasse-pierres *m.*
—-**beam (br. build.)**; *der Eisenbalken, schräge Holm, die Pfette*; Chapeau incliné *m.*
**Fenestration (arch.)**; *der Fensterbau, die Fensterarchitektur*; Fenêtrage *m.*
**to Ferment, rise, work**; *aufgehen, gähren*; Fermenter, lever, cuver.
—; *in Gährung bringen, setzen*; Mettre en fermentation, faire fermenter.
— **(dye)**; *ankommen*; Fermenter.
— **afresh (brew.)**; *aufstossen, Spundhefe auswerfen*; Guiller.
— **beer (brew.)**; *das Bier gähren lassen*; Mettre en levain.
**Ferment, zymoma, fret, fermentative**; *das Ferment, der Gährstoff, das Gährungsmittel, der Gährungsstoff*; Ferment *m.*, zumine *f.*
—, **removing the — or yeast from the bottle (wine)**; *das Enthefen*; Dégorgement, dégorgeage *m.* (vin).
**Fermentable**; *gährungskräftig, gährungsfähig, zur Gährung geschickt*; Fermentescible, fermentable.
**Fermentation (chem.)**; *die Gährung, das Aufgehenlassen*; Fermentation *f.*
— **(cider)**; *die Gährung*; Bouillaison *f.*
—, **rotting (paper-m.)**; *das Faulen, Maceriren*; Pourrissage *m.*
— **(wine)**; *das Gährenlassen*; Cuvage *m.* [*G.*; F. acide.
—, **acetous, sour —**; *die saure*
— **from below, sedimentary —**; *die Unterg.*; F. avec dépôt.
—, **brisk, violent —**; *die Schnellg., lebhafte G.*; F. vive.
— **with generation of heat**; *die heisse G.*; Travail positif *m.*
— **of the red matter of arnotto (dye)**; *die G. des Orlean*; Décharge du roucou *f.*
—, **slack, slow —**; *die träge G.*; F. lente.
—, **in a state of — (agr., hort.)**; *in G. begriffen*; En amour.
— **vinous —**; *Alcoholg., geistige G.*; F. alcoolique.



Digitized by Google

Fermentative; *gährend machend, das Gährmittel*; Fermentatif.
Fermenting; *in G.*; En f.
—-trough, rotting-vat (paperm.); *die Faulbütte, Lumpenfäule*; Pourrissoir, mouilloir *m.*
—-vat (starch-f.); *die Gährungswanne, Gährungstonne*; Berme *f.*
Fern-ashes; *die Farnasche*; Cendre de fougère *f.*
Fernambuc *or* Brasil wood, logwood (dye); *das Fernambukholz, Brasilienholz, der Fernambuk*; Bois de Fernambouc *m.*
Ferole; *der Atlas-, Benedictbaum*; Férole *f.*
—, marbled —; *weissgrundiges Ferolenholz*; Férolie marbrée *f.*
—, satin —; *rothgrundiges Ferolenholz*; Férolie satinée *f.*
—-wood, wood of the Prunus domestica; *das Ferolahols*; Bois de Férole, barolt, satiné *m.*
Ferolin; *Ferolholz, marmorirtes Holz von Cayenne*; Bois marbré (de Cayenne), satiné de Féroi *m.*
Ferrandine weaver, silk-weaver; *der Ferrandinweber*; Ferrandinier *m.*
Ferrate; *das eisensaure Salz*; Ferrate *m.*
Ferrel, ferrule (of a cane *or* stick); *die metallene Zwinge*; Embout *m.* [gue, virole *f.*
— (sm.); *der Ringbeschlag*; Ba-
—, ferrule (st. eng.); *der Ringbeschlag, die Druckscheibe*; Virole, bague *f.*
Ferret (gl. m.); *der Glasgriff, Eisenstab zum Ausheben der Glasmaterie, das Römereisen*; Féret, ferret *m.*
—-ribbon, ribbon of floss-silk; *das Floret-, Zwilchband*; Ruban de filoselle *m.*, fleurets *m. pl.*
Ferrico-cobalt-cyanide; *das eisenblausaure Kobaltoxyd, der Ferrocyankobalt*; Cyanure ferrico-cobaltique.
Ferricyanide, ferridcyanide of potassium, red prussiate of potash; *das Kaliumeisencyanid, Ferridcyankalium, rothe Blutlaugensalz, rothe Cyaneisenkalium, Kaliumeisencyanid*; Ferri-cyanure de potassium, cyano-ferride de potassium, prussiate rouge de potasse *m.*
— of iron, ferrous ferry-cyanide, Gmelin's *or* Turnbull's blue; *das Ferridcyaneisen, Gmelin's, Turnbull's Blau*; Cyanoferride de fer, ferricyanure, bleu de France, de Gmelin *m.*
Ferrites, species of iron; *die Eisenarten, eisenhaltigen Körper*; Ferrides *m. pl.*
Ferro-cyanide, —-prussiate, hydroferrocyanate; *die Cyaneisenverbindung*; Cyanoferrure *m.*
—-cyanide of ammonium; *das Eisenoxydulammoniak, blausaure Ammoniak, Ferrocyan-Ammonium*; Cyanoferride, ferrocyanure d'ammonium *m.*
—-cyanide of copper, cuprous, cupric — —; *das Eisenoxydul - Kupferoxyd*; Cyanoferrure de cuivre *m.*
—-cyanide of iron ferric ferro - cyanide, Prussian blue; *das Ferrocyaneisen, Berliner Blau*; Ferrocyanide de fer, bleu de Prusse *m.*
—-cyanide of potassium, prussiate of potash, yellow prussiate of potash, blood-lye salt, ferro-prussiate of potash; *blausaures Eisenoxydulkali, gelbes Blutlaugensalz, Kaliumeisencyanür, Ferrocyankalium*; Prussiate jaune de potasse, cyanoferrure de potassium, ferrocyanure de potasse *m.*, lessive de sang *f.*
—-prussic, —-cyanic, hydrocyanic, zootic; *eisenblausauer*; Ferro-prussique, ferrocyanique, cyanhydrique.
Ferrous; *Eisen...., eisenartig, eisenhaltig*; Ferreux.
Ferruginous, ferriferous, ironish, irony; *eisenhaltig, eisenartig, eisenschüssig*; Ferrifère, ferrugineux, ferrique.
— parts; *der Eisengehalt*; Teneur de fer *f.*
to Ferrule; *mit einer Zwinge versehen*; Embouter.
— a pile; *einen Pfahl ausschuhen, anschuhen*; Ferrer un pieu. [roie *f.*
Ferrule; *die Stockzwinge*; Vi-
—; *die Zwinge zum Anpassen der Bleche*; Presse à tenir les tôles *f.*
—, verrel, hoop, mounting; *der Eisenring, Hirnring, das Eisenband, die Frette, der Beschlag*; Frette, virole *f.*
—, ferrel, verrel; *die Rolle, der Ring, Sperrring, Ringbeschlag, die Zwinge*; Ferrure annulaire, virole *f.*
— (chandl.); *der Hohlstift*; Ferret *m.* [virole *f.*
— (cutl.); *die Haube*; Coquille,
—, verrel, ferrel (furb.); *der Sperrring, Ring, die Zwinge*; Virole *f.*
Ferrule, verrel, hoop (hydr.); *das Eisenband, der Hirnring, die Frette, Zwinge*; Frette de pilotis, virole *f.* [Virole *f.*
— (mint.); *der Ring, Prägring*;
—, ferril, verril (turn.); *die Drehrolle*; Cuivrot *m.*, ferrule *f.* [*m.*
— (umbrella); *die Zwinge*; Bout
— (watchm.); *der Ring*; Virole *f.*
— at the end of the sheath (furb.); *die Zwinge am Ende der Säbelscheide*; Champignon *m.*
—s, fusee - clamp—; *die Schneckendrehkolben*; Viroles à fusées *f. pl.*
—, grooved — (mint.); *der gekerbte Prägring*; Virole cannelée.
—, opening — (mint.); *der dreitheilige, gebrochene Prägring*; Virole brisée.
—, to put a — to; *eine Zwinge antreiben*; Ferrer.
—s, screw-—; *die Schraubenrollen*; Viroles à vis *f. pl.*
—, smooth—(mint.); *der glatte Prägring*; Virole lisse.
—, whole—(mint.); *der ganze, volle Prägring*; Virole pleine.
Ferrulet of the drill-bow (turn.); *das Drehscheibchen des Drehbogens*; Cuivrot du foret *m.*
Ferry, —-boat, bac, horse-—, horse-boat; *die Fähre, Zugfähre, der Fährkahn, Prahm, die Prahme, Ponte*; Bac, bac à traille, traille *f.*, passe-cheval *m.*
— flying —, swing-bridge, flying bridge; *die fliegende Brücke, Gierbrücke, fliegende Fähre*; Pont volant *m.*
—, railway —; *das Trajectschiff*; Bac à chemin de fer *m.*
—, small —; *der Fährkahn, kleines Fahrzeug, kleine Fähre*; Bachot *m.*
—-boat; *das Fährboot, der Fährkahn*; Toue *f.*
—-man; *der Fährmann, Kahn- oder Nachenführer*; Bachoteur *m.*
—-post (mln.); *aus mehreren Stämmen zusammengesetzter Stander*; Tourelle *f.*
—-rope, small —; *das Fährseil, die kleine Fähre*; Va-et-vient *m.* [Épée *f.*
Fernla (bookb.); *das Schwert*;
— (st. eng.); *der Ring, die Befestigung der Kesselröhren*; Bague *f.*
to Festoon; *mit Blumenwerk auszieren, zierlich ausschweifen, ausbogen*; Festonner.

Digitized by Google

Festoon, garland of leaves, hanging ornament, lob; *die Laubschnur, Fruchtschnur, das Laubgehänge, Fruchtgehänge, Fruchtgewinde, Blumengewinde, Blumenwerk der Fruchtkrans*; Feston, fleuronage *m.*, chûte, guirlande *f.*, fleurons *m. pl.*

—, kind of — on ribbons, loops; *das zungenförmige Zäckchen am Rande zur Verzierung, Randsäckchen*; Dent de passement, de rat, dent de loup *m.*

— with undulated teeth; *der Wellenschnitt*; Ondé *m.*

—-stitch (sew.); *der Zierstich*; Point de feston *m.*

to Fetch *or* prime a pump, light; *die Pumpe anheben, anstechen, ansaugen lassen*; Charger, engrener, allumer, amorcer la pompe.

Fetchel, guide, fore-guide, futchel, pole - futchel (cartwr.); *der Arm, Deichsel-, Scheerarm, Deichselhalter*; Armons *m. pl.*

Fetching (pump); *der Anhub, die Ansaugung*; Amorce *f.*

Fetters for horses; *die Spannstricke*; Entraves *f. pl.*

Fetter-key; *der Kettenschlüssel*; Clef de chaine *f.*

to Fettle, clean, scour, chip, trim, dress (cast.); *beschroten, putzen, abrauhen*; Ebarber.

Fettled (met.); *untereinander gemischt, übergossen*; Entremêlé, couvert.

Fettler (cards); *der stählerne Kamm*; Peigne en acier, râtelet *m.*

Fettling, paring, paring away, trimming, chipping, clipping (met.); *das Beschneiden, Abputzen, Bestossen, Rohfeilen, Schaben, Beschroten*; Ébarbage *m.*

Feuillemort; *das Braungelb, welkes Laubgelb, Herbstblätterfarben*; Feuille-mort *m.*

Fibre, staple; *die Faser, Faser*; Fibre *f.*

—s, staple, harl, filaments of hemp; *die Hanffasern*; Filaments, brins de chanvre *m. pl.*

—s, with intermixed —; *untereinanderlaufend, faserig*; A fibres entremêlées.

— from the leaves of the dwarf palm; *die Gespinnstfaser aus den Blättern der Zwergpalme*; Crin d'Afrique, végétal *m.*

—, ligneous —, felt-grain; *die Holzfaser, Holzzelle, Längefaser, der Faden*; Fibre ligneuse *f.*, fil du bois *m.*

Fibres, middle part of the — of fine-cut flax; *die Herzflachsfaser*; Coeur de lin *m.*

—, a — of wool; *das Wollhaar*; Brin de laine *m.*

Fibrine, fibrin; *der Faserstoff*; Fibrine *f.*, fibrin *m.*

—; *das Fibrin*; Fibrine animale, musculaire *f.*

—, vegetable —; *das Pflanzenfibrin*; Fibrine végétale *f.*

Fibrinous; *faserstoffhaltig*; Fibrineux.

— cellular; *faserig-sellig*; Fibrineux-cellulaire.

Fibro-ferrite; *der Fibroferrit, das basisch schwefelsaure Eisenoxyd*; Fibro-ferrite *m.*

—-granular; *faserkörnig*; Fibro-granulaire.

Fibrolite; *der Faserkiesel*; Fibrolithe *f.*

Fibrous, textile, stringy, thready; *faserig, fädenig, fibrös, spinn-* oder *webstoffartig*; Fibreux, textile.

— (glass); *sellig, faserig, krätig*; Galeux.

—, knotty (wood); *faserig, knotig*; Raboteux, racheux.

— blend; *die Schalenblende*; Blende fibreuse *f.*

— carbonate of lime; *der Sternspath*; Grammatite fibreuse *f.*

— cinabar; *der Fasersinnober*; Cinabre fibreux *m.*

— malachite; *das Atlasers*; Malachite fibreuse *f.*

— quartz; *der Strahlquars*; Quartz hyalin amorphe *m.*

— slab, patent wood (arch.); *künstliches Holz*; Bois artificiel *m.*

— spar; *der Federspath*; Spath fibreux *m.*

— vitriol; *der Federvitriol*; Vitriol fibreux *m.*

Fibula (arch.); *die Haftklammer*; Crampon *m.*

Fichu; *das dreieckige Frauenhalstuch*; Fichu *m.*

Fickle-lustre; *der Schillerglanz*; Lustre changeant *m.*

Fictile art *s.* Ceramic art.

Fiddle; *die Geige, Violine*; Violon *m.*

—-back; *der Bauch einer Geige*

—-back, to make incisions on the —; *den Violinbauch einschneiden*; Fileter.

—-bridge; *der Geigensteg, Geigensattel*; Chevalet *m.*

—-drill, hand-tool lathe; *die Bogendrehbank, das Drehstühlchen zum Fiedelbogen*; Tour à l'archet *m.*

—-stick; *der Geigen-, Fiedel-, Violinbogen*; Archet *m.*

—-stick, lower part of the —; *der Frosch am Violinbogen*; Hausse *f.*

Fiddle-wood, (Citharexylum caudatum); *Zitherholz*; Bois de guitare, guitarin *m.*

—-wood, (Citharexylum melanocardium); *Nessel-, Geigenholz*; Bois de fredoche, d'ortie, pelé, sans écorce (fidèle) *m.*

Field, land (agr.); *das Feld, der Acker*; Champ *m.*

— (paint.); *der Grund, Hintergrund, die Grundfläche*; Fond *m.*

—s without appurtenances (agr.); *Aecker ohne zugehörige Gebäude*; Terres écalées *f. pl.*

— bordered by hatch and ditch (agr.); *mit Hecken und Graben eingefasster Feldrand*; Orière *f.*

— of view; *das Seh-, Gesichtsfeld*; Champ de vision, objectif *m.*

—-bed, camp-bed; *das Feldbett*; Lit de camp, brisé *m.*

—-book (geod.); *das Handregister, Manual, Zugbuch*; Carnet *m.*

—-capstan *s.* Crab-capstan.

—-colours (surv.); *das Richtfähnchen, Malzeichen*; Jalon *m.* [rière *f.*

—-gate; *der Schlagbaum*; Barrière *f.*

—-labour; *Feldarbeit*; Travaux aratoires, des champs *m. pl.*

—-maple; *der Feldahorn, Masholder, das Wasseralmenholz, Weisslobernholz, Espernholz*; Érable champêtre *m.*

—-oven; *der Feldbackofen*; Four de campagne *m.*

—-sketching; *das Planzeichnen*; Dessin topographique *m.*

Figger (brew.); *die Bierpumpe zum Fällen der Fässer*; Pompe à bière *f.*

Figuline, plastic (pott.); *knetbar, plastisch*; Figulin.

Figurant (theatre); *die Figurantin*; Paresseuse *f.*

to Figure, form, fashion, polish, model, mould; *bilden, modeln, gestalten, formen, bosseln, poliren*; Façonner.

—; *broschieren, durchwirken*; Brocher une étoffe.

—, diaper; *pressen, gaufrieren, modeln*; Gaufrer (étoffes).

— with flowers (weav.); *blümen*; Façonner à fleurs.

Figure, design (weav.); *das Muster, die Zeichnung*; Figure *f.*

—s, acoustic —; *die akustischen Figuren*; Figures acoustiques *f. pl.* [Frisquette *f.*

— of a card; *das Kartenmuster*;

— of eight-hook (min.); *das Scherglied*; Croc de chaine *m.*

—, plane — (geom.); *die ebene Figur*; Figure plane *f.*



Digitized by Google

Figure of surveys (surv.); *die Cote, Angabe des Wasserspiegels*; Cote *f.*
— -punches; *Zahlenpunzen*; Chiffres *m. pl.*
— -stone, bild-stone, agalmatolite; *der Bildstein, Pagodit, chinesische Speckstein, Agalmatolith, Korinit*; Talc glaphique *m.*, algamotolithe, stéatite, pagodite, pierre de lard *f.*
Figured, embossed; *durchwirkte Arbeit*; Broché *m.*
— (weav.); *geblümt*; A dessin.
— stuff; *gemusterter Zeug*; Etoffes figurées *f. pl.*
Figurine; *Figur von Metall* oder *Thon*; Figurine *f.*
Figuring; *das Broschiren, Blümen*; Brochage *m.*
— -lathe; *die Figurirbank*; Tour de placages ou de marqueterie *m.*
— -machinery; *die Heb-, Mustermaschine*; Machine pour damasser *f.*, métier à l'armure, à touchettes *m.*
Filament, staple; *die Faser, Zaser, das Fäserchen*; Filament *m.*
Filatory; *die Spinnmaschine*; Machine à filer *f.*
to File; *feilen, ab-, befeilen*; Limer. [en travers.
— across; *quer feilen*; Limer
— by hand in a hand-vice; *im Feilkloben feilen*; Limer à la main.
— in (locksm.); *einen Schlüsselbart einstreichen*; Pendre.
— off; *abfeilen*; Enlever avec la lime, détacher en limant.
— off, polish, grind off, furbish (locksm.); *abfeilen, abschleifen, weinfeilen, poliren*; Polir, limer, blanchir, enlever avec la lime.
— off (metal-w.); *befeilen*; Raviver.
— off the flying pinion (watchm.); *dünner feilen*; Effilanquer.
— off the planchets, take off the rough edge, nip off (mint.); *beschroten*; Ebarber, écouaner. [lime sur . . .
— over; *überfeilen*; Passer la
— papers; *Papier aufziehen*; Enfiler des papiers.
— a piece lengthwise; *der Länge nach feilen, befeilen*; Limer en long.
— with the rifler (gild.); *mit der Rund-* oder *Raspelfeile bearbeiten*; Rifler.
— roughly (cutl.); *aus dem Groben feilen*; Ebaucher.
— the shaft of the needle (needl.); *den Schaft der Nähnadeln befreien*; Dresser de lime.
File; *die Feile*; Lime *f.*
—, adjusting- — (mint.); *die Justirf.*; L. à ajuster.
—, arm- —, rough- —, rubber; *die Arm-f., Grobf., Rauhf., viereckige grosse Gewichtsf.*; Carreau *m.*, l. rude, forte, l. à bras.
—, balance-wheel —, swing-wheel —; *die Steigradf.*; L. à roue de rencontre.
—, bastard —; *die Bastardf., Vorf., Schlichtf., F. mit Mittelhieb*; L. bâtarde.
—, bastard-toothed —, rough, coarse —; *die Bestosf., Grobf.*; Grosse l.
—, bit- — (locksm.); *die Grundf.*; L. à faire les dents des pannetons d'une clef.
—, blunt —; *die sich verjüngende F.*; L. qui va en diminuant.
—, bone- —; *die Beinf., Knochenf.*; L. à os.
—, bow- —, riller; *die Bogenf., Riffelf.*; L. à archet, riffoir *m.*
—, bridle- —; *die Studelf.*; L. à cramponnet.
—, cabinet- —; *die Tischlerf.*; L. à fauteuil. [à carne.
—, cant- —; *die Kantenf.*; L.
—, coarse tooth- —; *die F. mit grobem Hieb*; L. rude.
—, cotter- —, equal cotter- —; *die Dickf., flache F.*; Carrelet plat *m.*, l. plate étrécie.
—, cross-bar — (watchm.); *die Kreuzschenkelf.*; L. de croisée.
—, cross- — crossing- —, double half-round; *die Vogel-, Kartzfenzunge*; Feuille-de-sauge *f.*
—, cross-cut —, up-cut —; *die Kreushiebf.*; L. à deux tailles, à deuxième taille.
—, curved —; *die Wölbf.*; L. en voûte.
—, dead- —; *die Speckf., stille, stumme F.*; L. sourde.
—, dead-smooth —; *die Feinschlichtf., Schlichtschneidf., Doppelschlichtf.*; L. superfine.
—, disk-shaped — for smoking-pipe makers; *die Stollenf., scheibenförmige F.*; Fraise circulaire *f.*
—, double-cut —; *die zweihiebige F., Spiegelf.*; L. à taille croisée, à contre-taille, à deux tranchants.
—, dovetail- — (watchm.); *die Schwalbenschwanzf., Steigradschieberf.*; L. à queue d'aronde.
—, enameller's —, knife; *die Schmelzf., Schneidef.*; Couperet *m.*
File, engraver's — (engr.); *die Wiege, das Wiegemesser*; L. de graveur.
—, entering- —, taper cotter- —; *spitzflache F. bei welcher alle vier Flächen schwach ausgebaucht sind*; L. d'entrée, espèce de l. plate pointue, dont les surfaces sont insensiblement courbées.
—, equalling- —; *die Zahnf., Abstreichf., Ausstreichf.*; L. à égalir.
—, hollow edge equalling- —; *die Grundf., Zahngrundf.*; L. creuse à égalir.
—, feather-edged —, slitting- —, screw-head —; *die Einstreichf., Einstreichfeige, Schraubenkopff.*; Losange *f.*
—, fine —; *die feine F.*; Calibre *m.* [L. moyenne.
—, fine-toothed —; *die Mittelf.*; L. moyenne.
—, flat — *s.* Hand-file.
—, flat half-round —; *flach halbrunde F.*; L. plate demi-ronde.
—, frame-saw —; *die halbrunde Sägef.*; L. demi-ronde à scie.
—, half-round, full half-round —; *die halbrunde F.*; Demi-ronde *f.*
—, flat half-round —, half-round flat back; *die flach halbrunde F.*; Demi-ronde plate *f.*
—, half-thick —; *die halbdicke F.*; L. demi-grosse.
—, hand- —, flat —, safe-edge; *die flache F., Ansatzf., Handf.*; L. plate, plate large, plate à main.
—, heavy square —, coach-maker's —; *die Kutschenf., Wagnerf.*; L. à carreau.
—, joint- —, round edge joint- —; *die Scharnierf., Scharnierplatef.*; L. charnières.
—, hollow edge joint- —; *die hohle Schurnierf.*; L. à charnière creuse.
—, key- —, blade- —; *die Spaltf.*; L. à clef, l. fendante.
—, knife- —, hack- —, flat —; *die Messerf.*; L. à couteau, l. coutelle, l. à fendre, à dossier.
—, middle- —; *die Mittelf.*; L. moyenne.
—, mill-saw- —, saw-mill- —; *die Mühlsägef., Mühlenf.*; L. à scie de scieries.
—, nail-formed — (needl.); *das Spitzstöckel*; Étier, étibois, outibot *m.*
—, needle- —; *die Nadelf., Fitzf., Feilnadel*; L. à l'aiguille, l. d'aiguilles.
—, noiseless —; *die Schlichtf.*; L. sourde.

Digitized by Google

File, notching-— (watchm.); *die F. zum Einschneiden des Uhrrads*; Cranoir *m.*
—, over-cut —; *die Oberhiebf.*; L. à première taille.
—, parallel —; *die F. von gleicher Breite* und *Dicke*; L. parallèle.
— for perforating needles; *die Fitzf.*; L. d'aiguille, l. à aiguille.
—, pillar-—; *die dünnflache F.*; L. plate amincie.
—, pillar-— (watchm.); *die F. für die Platinenstifte*; L. à pilier. [à pignon.
—, pinion-—; *die Triebf.*; L.
—, hollow edge pinion-—; *die Triebgrundf.*; L. à pignon creux. [à pivots.
—, pivot-—; *die Zapfenf.*; L.
—, planchet-—; *die Schrotf.*; L. à ébarber.
—, planing-— (cast.); *die Bestossf.*; L. à planer.
—, polishing-—, safe-edge — (locksm.); *die Raspelf.*, *Polirf.*; Carrelette *f.*
— for polishing tin; *die Zinnf.*; L. des potiers d'étain.
—, potance-—, steel-saw; *der Feilbogen*, *die Zahnspitzf.*; L. à potence.
—, rat-tail —; *die Rattenschwanzf.*; L. ronde, petite l., queue-de-rat *f.*
—, resembling a —; *feilenähnlich*, *feilenartig*, *feilenförmig*; Limiforme.
—, rifle-—, rifler, rifle; *die Raspelf.*, *Riffelf.*, *Raumf.*; Rifloir, riflard *m.*
—, rough —, arm-—, rubber; *die Armf.*, *Rauhf.*, *viereckige grosse Gewichtf.*, *Grobf.*; Carreau *m.*, l. rude, forte, l. à bras.
—, rough —; *die Vorf.*, *Schlichtf.*; L. bâtarde.
—, rough-—, straw-—, straw-packed-—; *die Strohf.*; L. d'Allemagne, l. en paille.
—, round —; *die runde F.*; L. ronde.
—, round — for grooving (goldsm.); *die Nadelf.*; L. ronde à coulisse.
—, round-off — (watchm.); *die Walzf.*; L. à arrondir.
—, rubber-—; *die Putzf.*; Carreau *m.* [barboche *f.*
—, saw-—; *die Sägef.*; L. olive,
—, saw-— (for sharpening saws); *die Sägef.*; L. en carrelet, l. pour scies.
—, circular saw-—; *die scheibenförmige Sägef.*; L. circulaire pour scies.
—, gulleting saw-—; *die runde Sägef.*; L. ronde pour scies.
File, saw-—, three square saw-—; *die Sägef.*; L. à scies triangulaire.
—, saw-tooth —; *die Spiegelf.*, *Krugf.*; L. à dents.
—, second-cut —; *die Halbschlichtf.*; L. demi-douce.
—, sharp-— (locksm.); *die Stossf.*; L. à bouter.
—, shoemaker's —; *die Schuhmacherf. mit gebogenem Heft*; L. de cordonnier.
—, single-cut —, float; *die einhiebige F.*; L. à taille simple, taillée.
—, slitting-—, feather-edged —, feather-edge, screw-head —; *die Einstreichf.*, *Schraubenkopff.*; L. à dossières, à dossier, lozange *f.*
—, small —; *die Handf.*; L. à main, limatule *f.*
—, small square —; *die kleine viereckige F.*, *Vorf.*, *Quadratf.*, *Halbf.*; Carrelet, quatre-quarts *m.*
—, smooth-— (locksm.); *die Abziehf.*, *Glattf.*, *Schlichtf.*; L. douce.
—, smooth-— (watchm.); *die Polirf.*; L. à polir.
—, soft —; *die stumme*, *stille F.*, *Speckf.*; L. sourde.
—, spring-—; *die Federf.*; L. à ressorts.
—, spring-— (watchm.); *die Sechseitreibf.*; L. à ressorts.
—, square-—; *die viereckige F.*; Carrelet, quatre-quarts *m.*
—, square-flat — (watchm.); *die Bastardf.*; L. bâtarde.
—, steel-—; *die Stahlf.*; L. d'acier. [L. à cornes.
—, straight-—; *die Zahnf.*;
—, swing-wheel — (watchm.) *s.* Balance-wheel file.
—, taper-—; *die F. die in eine Spitze ausläuft*; L. finissant en pointe.
—, taper cotter —; *die dickflache Spitzfeile*; L. plate pointue.
—, taper flat —, taper hand-—; *die Spitzf.*, *spitzflache F.*; L. plate pointue.
—, tarnishing —; *die Mattf.*; L. à matter.
—, thin —; *das Salbeiblatt*; Feuille-de-sauge *f.*
—, thinning-— (watchm.); *die Flankirf.*; L. à effilanquer.
—, three square —, triangular —; *die dreikantige*, *dreieckige F.*; Tiers-point *m.*, l. triangulaire, trois quarts.
—, tin-—; *die Zinnf.*; L. d'étain.
—, toothed — (watchm.); *die Vorf.*, *Bastardf.*; Crapone *f.*
—, toothless —; *die zahnlose F.*; L. sans dents.
File, topping —; *die flache*, *stumpfe F.*; L. plate.
—, triangular —, three square —; *die dreieckige F.*; L. triangulaire, tiers-point *m.*
—, triangular —, three square —, saw-— (combm.); *die dreikantige Säge*, *F.*; Tiers-point *m.*
—, triangular —, saw-— (needl.); *das Striegelhaueisen*; L. à tiers-point.
—, turning-—, disk-—; *die Pfeifenf.*, *scheibenförmige F.*; L. tournante.
—, watch-, clockmaker's —; *die Uhrmacherf.*; L. d'horloger.
—-cutter; *der Feilenhauer*; Tailleur de limes *m.*
—-cutter, gimletmaker, boresmith; *der Bohrschmied*, *Feilenhauer*; Taillandier-vrillier, tailleur de limes *m.*
—-cutter's chisel; *der Feilenmeissel*; Étoile *f.*
—-cutter's hammer; *das Haubeil*, *der Hauhammer*; Marteau de faiseur de limes *m.*
—-cutting machine; *die Feilenhaumaschine*; Machine à tailler les limes.
—-dust *s.* Filings.
—-dust sieve (goldsm.); *das Feilspänsieb*; Plateau *m.*
—-hardening; *die Feilenhärtung*; Trempe des limes *f.*
—-plate (locksm.); *die Feilenplatte*, *das Ansatzblech*; Dosseret, dossier *m.* [à limes *m.*
—-steel; *der Feilenstahl*; Acier
—-stroke; *der Feilhieb*, *Feilstrich*, *die Feilspur*; Coup de l., trait de l. *m.*
—-wheel, steel grindstone (needl.); *der Spitzring*; Meule *f.*
—-wheel, finishing —; *der feinste Spitzring*; Meule à finissage *f.*
Filed too thin (watchm.); *zu dünn gefeilt*; Effilanqué.
Filer, fitter, viceman; *der Feiler*, *Maschinenschlosser*; Limeur, ajusteur *m.*
—, scraper of the blanks (mint.); *der Münzschneider*, *Schröter*; Coupeur *m.*
Filigrane, filigree, filagree; *Drahtfadenarbeit*, *Filigran*, *durchbrochene Drahtarbeit*; Filagramme, filigrane *m.*
—, filigree, filigree-work, filigrane-work (goldsm.); *die feine Drahtarbeit*, *der Kornfaden*, *das Filigran*; Filigrane *m.*
—-worker; *der Filigran-*, *Drahtarbeiter*; Ouvrier en filigrane *m.*
Filigraned, filigreed; *filigranirt*; A filigrane.

Digitized by Google

Filigree-glass, reticulated glass; *das Faden-, Filigran-, Petinetglas, reticulirte Glas, Spitzenglas*; Verre filigrané *m.*
—-porcelain; *das Filigranporzellan*; Pièce réticulée *f.*
Filing down; *das Feilen, Abfeilen*; Limation *f.*
—; *die Feilarbeit, das Feilen, die Feilung, Feilglätte*; Limure *f.*
— (cutl.); *das Schleifen aus dem Rauhen*; Dégrossissage *m.*
—s, file-dust, swarf; *das Abfeilicht, Feilicht, der Feilstaub, die Feilspäne*; Limaille, limature *f.*
—s, gold dust, — of gold; *der Goldfeilicht*; Limaille d'or.
—, rough —; *das Grobfeilen der Klinge*; Ebauchage *m.*
—-board, —-block; *das Feilholz am Schraubstock*; Etibois, estibois, étibois, étibot, étibeau, bois à limer *m.*
—-machine, shaping-machine; *die Feilmaschine*; Limeuse, machine à limer *f.*
—-vice, pin-vice; *der Feilkloben*; Etau limeur *m.*
to Fill, overload; *übervoll laden*; Bonder.
—, pad (embr.); *ausfüllen*; Bourrer.
— a barrel again (coop.); *ein Faß wieder voll giessen*; Rembouger.
— the bays; *riegeln*; Remplir les travées, les pans.
— the boiler (brew.); *den Kessel füllen*; Faire le plein.
— with bubbles (gl. m.); *blasig machen*; Bouteiller.
— *or* prime copper-caps; *die Zündhütchen mit Satz laden*; Charger les capsules.
— a crucible (chem.); *einen Tiegel füllen, beschicken*; Monter, charger un creuset.
— the fulling-mill (dye); *die Walke mit Zeug füllen, den Zeug in die Walke legen*; Garnir un foulon.
— with gold (dent.); *mit Gold ausfüllen*; Aurifier.
— in, fix all the window-glass of a building, glaze; *sämmtliche Fenster eines Baues verglasen, den Bau beglasen*; Poser le verre d'un édifice.
— in the commissures; *die Fugen ausfüllen*; Remplir les joints.
— moulds at several times; *Formen mehrmals füllen*; Couler à la volée.
— the moulds (sug.); *die Formen füllen*; Emplir les formes.
— out (gild.); *ausfüllen*; Etouper.
to Fill out (lace); *ausfüllen*; Remplir.
— out panels with crossbars (carp.); *ein Feld mit Riegelhölzern ausfüllen*; Peupler un vide.
— by rounds (sug.); *nach der Reihe füllen*; Emplir par rondes.
— the spoon with hot and liquid enamel (enam.); *den Schmelz heiss und flüssig in den Löffel nehmen*; Ramasser.
— up; *nachfüllen, auffüllen*; Ouiller.
— up (casks); *auffüllen, verschütten, zuschütten*; Combler.
— up (agr.); *auffüllen*; Contreplanter.
— up, embank, puddle (build.); *anschütten, auffüllen*; Remblayer.
— up (dye); *wieder auffrischen, eine stumpf gewordene Färbeflotte schärfen*; Recruter le bain d'alun. [le seau.
— up (min.); *einfüllen*; Emplir
— up a bobbin (weav.); *eine Spule vollwickeln*; Charger une bobine.
— up the commissures, point, flush the joints (mas.); *die Fugen verstreichen, aufzugen*; Jointer, jointoyer.
— up a ditch; *einen Graben verschütten*; Remblayer un fossé.
— up with earth (agr.); *die Furchen zuwerfen*; Rabattre les sillons.
— up with gobbing (min.); *eine Strecke ausladen*; Remplir de déblai.
— up *or* line the hearth with clay and charcoal-dust; *mit Gestübe ausschlagen, füttern*; Brasquer les fourneaux.
— up the joints *or* commissures with garrettings (mas.); *die Fugen mit Zwickern ausfüllen, verzwicken, auszwicken*; Garnir les joints de cales.
— up layers of stone with liquid water; *mit vielem Gyps* oder *Mörtel mauern*; Hourder à bain.
— up a plot of land; *Erde auf flachgründigen Acker führen*; Recharger un terrain.
— up useless mortices (min.); *auslausen*; Remplir les mortaises inutiles.
— up again with water (saltw.); *Wasser nachlassen*; Ramoitir la chaudière.
— the vat, give the last supply of water (dye); *die Küpe füllen, voll giessen, das letzte Wasser geben*; Donner eau, donner l'eau à la cuve.
to Fill the vat with new dyeing materials *or* drugs (dye); *ein frisches Kapenbad machen*; Accomplir la cuve.
— well (corn); *gut schütten*; Rendre bien.
— wine into other vessels; *Wein umfüllen*; Dépoter du vin.
Fill of the cloth (weav.); *der Rand des Einschlags*; Bord de la duite *m.* [à remblai *f.*
—-earth; *die Füllerde*; Terre
Filled round with concrete; *in Mörtel gelegt, versenkt*; Noyé dans le béton.
Filler; *das Gabelpferd*; Limonier, mallet *m.*
—; *der Wursttrichter, Wurstbügel, das Wursthorn*; Boudinière *f.*
— (mas.); *der Füllquader*; Pierre de remplissage, de taille *f.*
— (sug.); *der Ausscheidekessel, Zuckersieder, die Füllkammer*; Empli *m.*
to Fillet (arch.); *mit einem Astragal versieren*; Orner d'un astragale.
— (bookb.); *filettiren, mit Goldstreifen zieren*; Fileter.
Fillet, rebate, listel, list; *das Plättchen, Bandchen, Riemchen, der Riemen, Saum*; Listel, réglet, listeau, filet, carré *m.*, plate-bande, bandelette *f.*
—, seam, annulet, taenia, bed-mould, bed-moulding (arch.); *der Saum, Rand, das Leistchen, Riemchen, der Ueberschlag, Steg, die Nase, Verstäbung*; Filet *m.*
—, middle leg (arch.); *der Zwischenstab, Steg, der Steg am Saulenschaft*; Côte *f.*
— (bookb.); *der Fransfilet*; Roulette *f.*, filet, petit fer *m.*
—, bead (gild.); *der Goldstreif, das Astragal, Perlenstäbchen*; Astragale *m.* [*m.*
— (goldsm.); *der Streifen*; Filet
—, rebate (join.); *die Platte, das Plättchen*; Filet *m.*, plate-bande *f.*, réglet, listel *m.*
—s, ribbons, slips (mint.); *die Zaine*; Lames *f. pl.*
— (spinn.) *s.* Doffer.
— (watchm.); *der Vorsprung, Krans*; Filet *m.*
—s, leaden — for setting pans in (glaz.); *der Bleistreifen, Bleifalz*; Alle *f.*
—, little — on capitals; *kleine Leiste auf Kapitälen*; Amelet *m.*
— of mortar; *die Firstziegelfütterung, Kalkleiste beim Ziegeldach* oder *am äussern*

Digitized by Google

*Schornsteinrand*; Filet de couverture, solement *m.*

Fillet, round —, bead, reed; *das Rundstäbchen, Reifchen*; Filet cylindrique *m.*

—-border of tin- *or* silver-plates; *die Einfassung, der Strang*; Suage *m.*

—-cards; *Bandkratzen*, Rubans de carde *m. pl.*

—-needle; *die Nets-, Filetnadel*; Aiguille à réseau *f.*

—-plane (join.); *der Filethobel*; Tire-filets *m.*

—-tool (cutl.); *das Fileteisen, der Filetzieher*; Tire-filets *m.*

Filling in (cutl.); *ausbessern, ausnähen*; Remplissage *m.*

— (lace); *das Ausfüllen der Blume, Ausnähen der Muster*; Remplì *m.*

— (mas.); *die Fülle, Füllung, der Füllstein*; Garni d'un mur, remplage *m.*

—, weft, woof (spinn.); *das Schussgarn*; Trame *f.*

— (sug.); *das Füllen*; Travaux de l'empli *m. pl.*

— (weav.); *der Einschlag, Einschuss, Eintrag, die Einschlagfäden*; Trame, assure, duite *f.*

— (weav.); *die Ausfüllung*; Remplissage *m.*

— of casks (salt-w.); *Ausfüllen der Salztonnen*; Pierliage *m.*

— at equal heights; *gleichhoch füllen*; Mettre à même bauteur.

— marshes with soil (agr.); *die Erdanschlämmung, das Anschlämmen eines sumpfigen Bodens mit Erde*; Colmatage, dépôt d'argile *m.*

— of the osier-cases (salt-w.); *das Füllen der Salzkörbe*; Bétatage *m.*

— of ropes, middle-strand; *das Herz, Innere, der Kern*; Ame, mèche d'un cordage *f.*

— the salt-pots (salt-w.); *das Einschütten, Auffüllen in die Salztiegel*; Ebergénaire *m.*

—, tool for — teeth (dent); *der Plombirkolben*; Plomboir *m.*

— up casks (coop.); *das Auffüllen der Fässer*; Emplage, ouillage *m.*

— up joints (mas.); *das Ausfugen*; Fichage *m.*

—-bath (sug.); *das Füllbad*; Bain d'empli *m.*

—-cave (brew.); *der Füllkeller, Einfallort*; Entonnerie *f.*

—-in (mas.); *Füllmauerwerk, Füllwerk, die Füllsteine, Füllbreter, Ausfallung, das Ausfüllsel, Gussmauerwerk, der Füllmund*; Maçonnerie de remplissage *f.*, remplissage, intérieur de maçonnerie, remplage, emplage *m.*

Filling-in stone (cast.); *die Flickwand*; Pierre de remplage, pierre ou dalle pour raccommoder le fourneau de fusion *f.*

—-out stone (mas.); *das Gewände*; Lancis *m.*

—-piece; *die Fliese zum Ausfüllen*; Gobineau *m.*

—-piece, piece let in *or* fitted in (carp.); *das Deck-, Füll-, Flickstück, der Holzdübel*; Flipot *m.*

—-piece, lug (locksm., sm.); *der Füllspan, das Pressholz*; Lardon *m.*

—-piece (ship-b.); *der Zingel*; Grain-d'orge *m.*

—-pile; *der Füll-, Innen-, Binnenpfahl eines Fangdammes*; Pilotis, pilot de remplage, de retenue d'un batardeau *m.*

—-place (met.); *der Einfallort*; Pierre de rustine *f.*

—-post, middle-post (carp.); *der Füllpfosten, Zwischenständer*; Tournisse *f.*, poteau de remplage, de remplissage *m.*

—-trowel, trowel for — up commissures, ladle, potladle (mas.); *die Fug-, Füll-, Ausfug-, Mauerkelle, das Streicheisen*; Cuiller, fiche truelle à emplir, à charger *f.*

—-up; *das Ausfüllen, die Ausfüllung, das Verschütten, Zuschütten*; Comblement *m.*

—-up (build.); *Auftrag* und *Ausfüllung*; Remblai, bourrage *m.*

—-up paste, pearl-hardening (paper-m.); *englischer Füllstoff zur Papierbereitung*; Pâte anglaise *f.* fleret *m.*

Fillister; *der Falzhobel*; Feuilfilly (agr.); *das Stutenfüllen*; Pouliche, pouline *f.*

to Filter *s.* to Clarify.

Filter, physeter; *der Durchseiher, die Filtrirmaschine, das Filter, der Seiher, Seiherahmen*; Filtre, couloir, carrelet, percolateur *m.*, couloire *f.*

— (dist.); *das Filter*; Coulissoire *f.*

—, charcoal —, bone-black —; *das Kohlen-, Beinschwarzfilter*; Filtre à charbon, à noir.

— of water for public supply; *das Filtrirbecken*; Filtrateur, purgeoir *m.*

Filtered matter, serum; *das Filtrat, der Durchschlag*; Filtrage (produit du), le filtré, le passé *m.* [. . . .; Filtrant.

Filtering; *filtrirend, Filtrir-*, straining; *das Filtern, Durchseihen*; Filtrage *m.*

Filtering-basin, —-tank; *das Filtrirbecken, der Reinigungsbehälter*; Purgeoir d'un aqueduc *m.*

—-cap, strainer, —-bag, straining-bag; *der Filtrirhut, Filtrirsack, Seihesack*; Chausse *f.*

—-machine; *die Filtrirmaschine*; Filtre *m.*

—-paper, sinking-paper; *Filtrirpapier, fliessendes, ungeleimtes Josephpapier*; Papier à filtre, emporétique, fluant, papier Joseph *m.*

—-sponge; *der Seiheschwamm*; Éponge à filtre *f.*

—-stone, reservoir; *der Filtrir-, Filtrirsand-, Filtrirkalk-, Lackstein*; Pierre filtrante, à filtre, fontaine filtrante *f.*, grès filtrant *m.*

Filth (drap.); *Knötchen, Schmus im Tuch*; Épouti *m.*, ordure *f.*

Filtrate (chem.); *das Filtrat, der Durchschlag*; Filtré *m.*

Filtration, percolation, straining, filtering; *die Durchgiessung, Filtrirung, Durchseihung*; Filtration *f.*, versement *m.*

Fimble-hemp (Cannabis sativa); *der Fimmel, Masch, weibliche Hanf*; Chanvre femelle *m.*

Finder; *der Sucher, Kometensucher, das Suchrohr*; Chercheur, trouveur *m.*

to Fine; *abklären, schönen*; Coller le vin.

—, force wine; *den Wein bereiten, klären, schön machen*; Fouetter le vin.

—-bore, smooth, grind the barrel (gunsm.); *schlichten, schmirgeln*; Adoucir les canons des armes à feu.

—-bore, bore for shooting (gunsm.); *einen Gewehrlauf kolben* oder *auskolben*; Aléser, polir un canon de fusil, donner le calibre exact.

—-draw, darn, renter, sew (sew.); *stopfen, zusammen nähen*; Rentraire.

Fine, soft (min.); *fein, weich*; Désagrégé.

—-borer, finishing - borer (arm.); *der Rohrschlichter, Rohrschmirgler, Polirer*; Adoucisseur, polisseur *m.*

—-borer, barrel-setter (gunsm.); *der Rohrrichter, Rohrvergleicher, Zurichter*; Dresseur *m.* [Coeur de lin *m.*

—-cut line; *der Herzflache*;

—-cut rasp (turn.); *die Elfenbein-, Feinraspel, der Zieher*; Grèle *f.*

—-drawing, joining on (sew.); *die Stopf-, Stossnaht*; Rentraiture *f.*

Digitized by Google

Fine-drawing(sew.); *die Kunststopferei*; Ravaudage fin *m.*
—-eighteens (heckle); *Achtzehner*; Sérans de 182 sur 67 m.m. (809 dents).
—-eights (heckle); *Achter*; Sérans de 182 sur 73 m.m. (323 dents).
—-gold *or* silver; *Kapellengold* oder *Silber*, *Gold-* oder *Silberkorn*; Bouton, grain de fin *m.* [grain fin.
—-grained; *feinkörnig*; A
—-grained (curr.); *kleinnarbig*; A grain fin, à petit grain.
—-grained (drap.); *feinhaarig*; A poil fin.
—-grained (wood); *feinfaserig*, *feinporig*; A fil fin.
—-grinding (porc.); *das Feinmahlen mit Wasser*; Broyage *m.*
— hand-saw, broken-space saw; *die Lochsäge*, *Durchbrechsäge*; Egohine *f.*
—-iron, —-metal, refined metal; *das Feineisen*, *Feinmetall*, *Weisseisen*, *gefeinte Eisen*, *Reineisen*; Fin métal *m.*
—-metal (met.); *die feine Gussplatte*; Fine métal *f.*
—-middling; *feiner Mittelkaffee*; Café fin marchand *m.*
—-rasp, grater-file; *die Feinraspel*; Écouanne à bois, écouannette *f.*
—-roving (spinn.); *das Vorgespinnst*, *Vorgarn*; Fil doux *m.*, mèche *f.*
—-roving frame (spinn.); *der Feinflyer*; Banc à brocher en fin *m.* [fin *m.*
—-sieve; *das Feinsieb*; Tamis
—-silver; *Brand-*, *Feinsilber*; Argent fin *m.*
—-spinning; *das Feinspinnen*; Filage en fin *m.*
—-spun; *das Feingarn*, *Feingespinnst*; Filé fin *m.*
—-sixties (heckle); *Sechziger*; Sérans de 182 sur 61 m.m. (1369 dents).
—-tens (heckle); *Zehner*; Sérans de 182 sur 67 m.m. (434 dents).
—-twelves (heckle); *Zwölfer*; Sérans de 182 sur 67 m.m. (599 dents).
Finely-tempered; *wohlgehärtet*; D'une bonne trempe, d'une certaine trempe, de bonne trempe.
Fineness (mint.); *die Löthigkeit*, *der Feingehalt*; Finesse *f.*
— (tissue); *die Klare*; Délicatesse, finesse *f.*
Finery; *das Feinmachen des Roheisens*; Finerie *f.*
—, refinery-furnace, running-out fire, run-out furnace (met.); *der Feineisen-*, *Raffinir-*, *Feuer-*, *Frisch-*, *Weissofen*, *das Feinfeuer*, *Feineisenfeuer*, *der Raffinirheerd*, *die Treibhütte*; Finerie *f.*, fourneau d'affinerie *m.*
Finery *s.* Alman.
—-cinders, —-slag; *die Eisenfrischschlacke*, *Frischschlacke*, *der Lacht*, *schwarze Eisenkalk*; Scorie des feux d'affinerie *f.*
—-hearth, bloomery-hearth; *der Gar-*, *Kupfergarheerd*; Atre du four d'affinerie *m.*
Finger of the quarter-piece (watchm.); *das Neigungsloth*, *die Neigungsspitze*; Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition *m.*
— of the trigger (gunsm.); *der Drücker*, *das eigentliche Züngel*, *Zängellaub*; Queue de la détente *f.*
—-board; *das Griffbret*; Touche, table, chapelle *f.* (violon, guitarre).
—-board, key-board (piano); *die Klaviatur*, *das Griffbret*; Clavier *m.* [Touche *f.*
—-board (tel.); *die Klaviatur*; —-calf (agr.); *das Handsaugkalb*; Veau élevé à la main *m.*
—-glass; *das Finger-* oder *Mundglas*; Rince-bouche, bol *m.*
—-grip, catch (min.); *der Eisenfänger*, *Seiher*, *Bohrer*, *Geistfass*, *Glückshaken*, *das Fanginstrument*; Reperteur *m.*, caracole *f.*
—-key (piano); *die Handtaste*; Touche à main *f.*
—-napkin, towel; *das Teller-*, *Handtuch*; Serviette *f.*
—-organ; *die Orgel mit Klaviatur*; Orgue à touches *m.*
—-piece, tang (gunsm.); *das Züngel*, *Zängellaub*; Touche, queue de la détente *f.*
—-plate; *die Fingerplatte*; Plaque de propreté *f.*
—-stall, thumb-stall (lace-m.); *der Fingerling*; Doigtier *m.*
—-test (sug.); *die Fingerhutprobe*; Preuve au doigtier, preuve au cassé sur le doigt *f.*
Finial (arch.) *s.* Crope.
Fining; *das Klären*, *Schönen*; Collage du vin *m.*
— (drap.); *das Feinscheeren*; Affinage *m.* [Finage *m.*
— (met.); *das Weissen*, *Feinen*;
— of steel; *das Stahlfrischen*; Affinage de l'acier *m.*
—-forge, finery, forge-hearth; *das Frisch-*, *Zerrenfeuer*, *der Zerrenheerd*; Feu d'affinerie, de forge *m.*
—-forge, german —-, hearth; *das deutsche Frischfeuer*; Renardière *f.*
Fining-litharge; *die Glättschicht*; Jet de litharge *m.*, litharge d'un affinage *f.*
to Finish, work out, perfect, complete, trim, elaborate; *ausarbeiten*, *überarbeiten*, *vervollständigen*, *ausbilden*, *vollenden*; Achever, parachever, mettre la dernière main à ....., parfaire, perfectionner.
—(arch.); *überarbeiten*, *vollends ausarbeiten*; Ragréer.
— (goldsm.); *vollends richten*, *ebnen*; Dresser.
—, work over (join.); *vollends ausarbeiten*, *noch einmal überarbeiten*, *nachbessern*; Regrafer.
— (kettle-sm.); *die letzte Hand anlegen*; Évider.
— (paper-m.); *fein mahlen*; Raffiner la pâte.
— (ribbons); *die Bänder fertig machen*; Émoucheter.
— the composing of a sheet (typ.); *einen Bogen aussetzen*; Achever une feuille.
— mouldings; *die Simse ausarbeiten*; Relever les moulures. [fini à .....
— off; *ausarbeiten*; Donner le
— with the point-tool *or* printing-iron; *mit dem Spitzmeissel ausarbeiten*, *vollenden*; Approcher à la pointe.
— the printing (typ.); *ausdrucken*; Finir l'impression, achever.
— the refining of the bloom (met.); *das Roheisen beim Frischen umrühren*, *das Garaufbrechen des Erzes*; Avaler la loupe.
— sheet-iron; *abbrechen*; Donner la dernière façon aux plaques de fer.
—, polish and varnish boots and shoes (shoem.); *ausputzen*, *fertig machen*, *abrichten*; Déformer.
— a stocking; *die Säume zusammenstricken* (*nicht nähen*); Finir un bas.
—, dress the stuff; *Zeug zurichten*, *dichter erscheinen lassen*; Donner la main à une étoffe.
— the teeth of a card; *den Kardättchenstiften die letzte Zurichtung geben*; Mouver.
— down a wall (mas.); *eine Mauer frisch abputzen*, *verputzen*;
— the weaving (drap.); *abwirken*; Achever la tissure.
— on the wheel, turn (pott.); *auf der Drehbank ausbessern*, *abdrehen*; Tournasser.
— one's work; *seine Arbeit beenden*; Ourler le bec.

Digitized by Google

Finish (bookb.); *die Vollendung, das Ausputzen*; Ragret *m.*
– (join.); *das Ansehen*; Façon *f.*
– (mach.); *die Politur, saubere Ausführung*; Fini *m.*, exécution finie *f.*
–, to give the — (drap.); *ausrauhen, den letzten Strich geben*; Striquer. [lender; Fini.
Finished; *ausgearbeitet, vol-*
– (drap.); *nadelbereit, nadelfertig*; Faudé et appointé, achevé.
Finisher, shaper; *der Modler, Bildner*; Façonnier *m.*
– *s.* Closer.
–, first, gaffer (gl. m.); *der Fertigmacher*; Ouvreur *m.*
– (spinn.); *der Feinkardätscher*; Bardeur en fin *m.*
–, finishing-card (spinn.); *die Auskarde, Feinkratze, Reinkarde, der Feinkrämpel*; Carde en fin *f.*, finisseur *m.*
– (watchm.); *der Abgleicher*; Finisseur *m.*
–, beating-engine, beater (paper-m.); *der Feinzeug-Holländer, Ganzzeug-Holländer, Ganzholländer*; Broyeur, cylindre à broyer, cylindre affineur, raffineur *m.*, pile raffineuse *f.*
– of Alençon lace; *Fertigmacherin von Alençonspitzen*; Brideuse *f.*
Finishing, dressing; *die letzte Arbeit, Fertigmachung*; Finissage *m.*
– (arch.) *s.* Crope.
–, dressing (drap.); *die Appretur, das Zurichten*; Apprêt, apprêtage *m.*
–, cleaning (line); *das Reinschwingen*; Dernier teillage *m.*
–, trimming (pott.); *das Ausarbeiten, die letzte Form geben, die Ausarbeitung*; Achevage, rachevage *m.*
–, to give the —; *die letzte Glättung, die Vollendung geben*; Donner le buis.
–, to give the — with the smoothing-board (drap.); *mit der Scheibe dem Tuch den Strich geben*; Tuiler.
–, the — hand, stroke; *die letzte Hand, die Vollendung*; La dernière main.
– most minutely; *sorgsam ausarbeiten*; Afistoler.
– the pointing (needl.); *Spitzen glätten*; Finissage *m.*
– (filing and polishing) shoe-soles (shoem.); *das Abrichten*; Déforme *f.*
– by the sleeking-board (drap.); *das Streichen mittels der Scheibe*; Tuilage *m.*
–, rounding off (toothed wheels); *das Wälzen*; Arrondir.
Finishing-ball (arch.); *der Kopf an einer Pyramide, Endkugel auf der Thurmspitze*; Boule d'amortissement *f.*
–-bit, polishing-bit, polisher (cast.); *der Schlicht-, Kaliberbohrer*; Polissoir, alésoir *m.*
–-box, –-head (spinn.); *der Fertigstuhl*; Bobinoir-finisseur *m.*
–-card, finisher; *die Feinkratze, Auskarde, Reinkarde, der Feinkrempel*; Finisseur *m.*, carde de fin *f.*
–-engine (watchm.); *die Wals-, Zahnwals-, Finir-, Arrondirmaschine*; Machine à arrondir *f.*
–-fly-frame; *die Feinspindelbank, der Feinflyer*; Banc à brocher en fin *m.*
–-head; *die sechste Vorbereitungsmaschine zum Feinspinnen*; Sixième métier en gros *m.*
–-machine, dressing-machine; *die Zurichtemaschine*; Appréteuse *f.*
–-machine, spinning-frame; *die Nachspinn-, Feinspinnmaschine, der Feinstuhl*; Machine à filer en fin *f.*, métier en fin *m.*
–-rollers (lsm.); *der Fertigmacher*; Finisseurs *m. pl.*
–-rollers (mint.); *das Probewerk*; Laminoir finisseur, polisseur *m.*
–-rolls, merchant-rolls; *das Stab-, Reckwalzwerk*; Cylindres étireurs, finisseurs *m. pl.*
–-rolls, second-rolls (met.); *das Vollend-, Fertigwalzwerk*; Train finisseur *m.*
–-room, fitting-workshop; *das Ausarbeitungszimmer*; Achevoir *m.*
–-room (paper-m.); *das Zurichtezimmer*; Salle d'apprêt, chambre à dresser *f.*
–-stretch, second stretch, second draw (m. j.); *der Nachzug, zweite Zug*; Étirage supplémentaire *m.*
–-tap, plug; *der dritte, letzte Bohrer*; Foret à achever *m.*
–-tool; *das Ausarbeitungswerkzeug*; Achevoir *m.*
–-tool (pott.); *das Dreh-, Ausbesserungseisen*; Tournasin *m.*
–-tool (pott.); *das Vollendewerkzeug*; Gradine *f.*
–-wheel; *die Fertigmacherbürstscheibe*; Disque finisseur *m.*
Fiorite, concrete quartz, pearl-sinter; *der Kieselsinter (Fluorit)*; Fiorite *f.*
Fir (Pinus sylvestris); *die Föhre, Kiefer, Kienföhre, der Kienbaum*; Pin *m.*
Fir, pine-wood; *Fichtenholz, Föhrenholz*; Bois de pin *m.*
–-tree, resiniferous — —, common pitch —, Norway —; *die Harztanne*; Sapin résineux *m.*
–, Scotch —, wild pine, yellow deal (Pinus sylvestris); *schottisches Kiefernholz*; Bois de pin d'Écosse sauvage, de Genève, de Russie.
–, little Virginian —, hemlock spruce —; *die kanadische Tanne, Schierlingstanne, Hemlockstanne*; Pin canadien.
–, yew-leaved —, silver leaved — — tree; *die Edeltanne, Edelfichte*; Sapin blanc, à feuilles d'if.
–-beam, –-post (arch.); *der Fichtenbalken, Fichtenpfosten, Fichtenpfahl*; Barrefort *m.*
–-beam without knots; *knotenloser Tannenstamm*; Louchon *m.*
–-joist; *das Tannenfehltram, Tannenbret*; Sapine *f.*
–-nut shaped ovolo (arch.); *das Tannzapfenei*; Ove entaillé *m.* [Élate *m.*
–-palm; *die Tannenpalme*; –-plank, thick —-board, thatch-plank (carp.); *die tannene Bohle, Tannenholzpfoste, Dachbohle*; Tavaillon *m.*
–-resin; *das Fichtenharz*; Résine de Tyr *f.*
–-torches for fishing; *Fichtenholz zum Leuchten beim nächtlichen Fischfang*; Thède *m.*
–-wood, pine-wood, — -timber; *Kiefern-, Kien-, Föhren-, Förlenholz*; Bois de pinastre, bois du pin sylvestre *m.*
–-wood in logs; *Fichtenklötzer*; Bois de pin en bûches *m.*
–-wood, petrified — —; *das versteinerte Tannenholz*; Élatite *f.*
to Fire a mine (min.); *eine Mine zünden*; Mettre le feu à un fourneau.
– up (pott.); *heizen*; Chauffer.
Fire, flame (chem.); *das Feuer, die Flamme*; Feu *m.*
–, lustre, brilliancy, brightness (lap.); *der Glanz, das F., Auge*; Oeil *m.*
–, caloric, heat (phys.); *das F., die Feuermasse*; F., calorique *m.*, matière ignée *f.*
–, to augment the — (cast.); *warm thun*; Augmenter le f., faire chaude.
–, blazing —; *das Flammf.*; F. qui flambe.
–, brisk —, flaming —; *leb-*

Digitized by Google

*haftes F., Flackenf.*; F. ardent, vif.

**Fire, catholic —, low —** (chem.); *gelindes F.*; Petit f.

**— of live coal**; *das Kohlenf., die Glut, Kohlenglut*; Brasier *m.*

**—, dead —**; *schlechtes F.*; F. brûlant mal.

**— of filings** (chem.); *das Feilstaubbad*; F. de limaille de fer.

**—, fusing —, hell —** (chem.); *die Hölle, das Schmelzf.*; Fondant *m.*

**—, glowing —**, glowing heat, red heat; *das Glühf., die Glühhitze*; F. de chaude *m.*, braise *f.*

**—, greek, grecian —, wild —**; *das griechische F.*; F. grégeois.

**—, the — increases**; *der Ofen geht heiss*; Le f. est augmenté.

**—, lance- — (fire-w.)**; *das lanzenartige F.*; Lancéole *f.*

**—, Lorraine — (fire-w.)**; *Lothringisches F.*; F. lorrain, nouveau f. lorrain *m.*

**—, to make up a —**; *das F. anlegen*; Arranger le f.

**—, naked, open, direct —** (chem., met.); *offenes F.*; F. nu, immédiat, direct.

**—, piercing —**; *eindringendes F.*; F. fichant.

**—, refining —**; *das Reinigungsf.*; F. de finerie.

**—, refining or running-out —**; *das Raffinirf.*; F. d'affinage.

**—s, regulating — (chem.)**; *die Kunst das F. zu regeln*; Pyronomie *f.*

**—, reverbatory —**; *das Reverberirf., Streichf.*; F. de reverbère.

**—s, to revive, urge the —**; *das F. schüren*; Aviver le f.

**—, rivetting —**; *das Nietf.*; F. pour river.

**—, roasting — (met.)**; *das Garf.*; F. de grillage. [Grand f.

**—, sharp — (porc.)**; *das Scharff.*; Grand f. technique.

**—, sharp — (pott.)**; *scharfes F.*; Grand f. technique.

**—, slow — (chem.)**; *das Dämpff.*; F. de suppression.

**—, slow, small — (pott.)**; *das Lavirf., gelinde F.*; Petit f. technique *m.*, trempe *f.*

**—, on a slow —, at low —**; *bei gelindem F.*; A petit f.

**—, smelting — (met.)**; *das Schmelzf., Zerrenf., Zerrf.*; F. d'atteinte, f. à fondre le fer.

**—, smoky —, choked — (pott.)**; *das Schmauchf., mässige Anfeuern*; Enfumage, fumage *m.*

**—, to sprinkle the — with water** (sm.); *F. mit Wasser besprengen*; Aviver le f.

**—, subterranean —**; *der Erdbrand*; F. souterrain.

**Fire, violent — (chem.)**; *heftiges F.*; F. de chasse.

**—, violent — (sm.)**; *die Glut*; F. violent.

**—-alarm**; *der Feuerlärm*; Alarme d'incendie *f.*

**—-arm, gun**; *das Feuerrohr, die Feuerwaffe*; Arme à f. *f.*

**—-arm, precise — -arm, arm of precision**; *das Präcisionsgewehr*; Arme de précision *f.*

**—-arms, smooth-bored — —**; *glattes Feuergewehr*; Armes lisses *f. pl.*

**—-arms, test, trial of — —**; *die Schiessprobe*; Essai d'arme, d'armes à f. *m.*

**—-ball** Roman candles (fire-w.); *die Leuchtkugel*; Peiote à f., balle luisante, à éclairer, à carcasse en fer *f.*

**—-balloon, balloon of Montgolfier**; *die Montgolfiere, Montgolfier's Luftballon*; Montgolfière *f.* [foyer *m.*

**—-bar**; *der Feuerrost*; Gril du

**—-bar, bar of a — -grate, grate-rod**; *die Brandruthe eines Feuerrostes, der Roststab*; Barre, verge d'un gril, du foyer, de fourneau *f.*

**—-bar bearer, — — lug** (st. eng.) *s.* Bar-frame.

**—-box** (loc.); *der Feuerbehälter, Feuerkasten, Heizraum, Feuerraum, die Feuerkammer, Feuerbüchse, Feuerung, das F.*; Boîte à f., à foyer *f.*, foyer *m.*

**—-box door** (loc.); *die Heisthür, Feuerungsthür*; Porte du foyer *f.*

**—-box partition** (loc.); *die Wand im Feuerkasten*; Cloison de boîte à f. *f.*

**—-box stay** (loc.); *der Stehbolzen*; Armature de fer de boîte à feu *f.*

**—-brick, —-proof brick, — -tile block, — -lump**; *der feuerbeständige, feuerfeste Ziegelstein, Chamottestein, Ofensiegel, Brandsiegel*; Brique réfractaire, blanche, pièce de four *f.*

**—-bridge, flame-bridge, bridge**; *die Feuerbrücke, Heerdbrücke, Brücke*; Autel de foyer, pont de la chauffe *m.*, marche du foyer *f.*

**—-brush**; *der Kaminbesen, die Ofenuhle*; Balai de cheminée *m.*

**—-bucket**; *der Feuereimer*; Seau à incendie, seau de la ville *m.* [mer; Caisse à f. *f.*

**—-chest** (loc.); *die Feuerkam-*

**—-clay, apyrous clay, refractory clay**; *die Pfeifenerde, der feuerfeste, plastische Thon, Pfeifenthon, Kapselthon, Steinguthon, die Chamotte, Charmotte*; Argile réfractaire, apyre, infusible *f.*

**Fire-clay cement (gl. m.)**; *die Thonspeise, der Thonbrei*; Coulière *f.*

**—-clay crucible**; *der irdene Tiegel, Thontiegel*; Creuset en terre réfractaire *m.*

**—-cock, — -plug, hydrant**; *der Feuerhahn*; Robinet à f., à incendie *m.*

**—-collector (phys.)**; *der Feuersammler*; Collecteur *m.*

**—-conducting engine**; *die Feuerleitungsmaschine*; Machine pyrique *f.*

**—-damp, blower (min.)**; *das schlagende Wetter, der Feuerschwaden, Bläser, das Grubengas, die Sticklust*; F. brisou, grisou, grison, terreux *m.*, mofette *f.* [diron *m.*

**—-dog**; *der Feuerbock*; An-

**—-dog, low — — (plumb.)**; *der Brandbock*; Chevrette *f.*, chèvre-pied *m.*

**—-door**; *die Ofenthür*; Porte de fourneau *f.* [de foyer *f.*

**—-door**; *die Feuerthür*; Porte

**—-door**; *die Heisthür, Feuerthür*; Porte de fourneau *f.*

**—-door (met.)**; *das Schürloch*; Porte de chauffe *f.*

**—-engine, engine**; *die Feuerspritze, Spritze*; Pompe à f., pompe à incendie *f.*

**—-engine, floating — — (float)**; *die Prahmspritze*; Pompe flottante à incendie *f.*

**—-engine, portable — —**; *die Tragespritze*; Pompe portative *f.*

**—-escape**; *die Feuerrettungsmaschine* oder *-Leiter, Feuerleiter, Sackleiter*; Appareil de sauvetage pour les incendies *m.*

**—-fan, blower (sm.)**; *der Feuerwedel*; Éventoir *m.*

**—-gilding**; *im Feuer vergolden*; Dorer au f.

**—-gilding of steel**; *die Stahlfeuervergoldung*; Dorure au f. de l'acier *f.*

**—-grate**; *der Feuerrost*; Grille à f., du foyer *f.*

**—-guard** *s.* Chimney-fender.

**—-hole (met.)**; *das Flammloch*; Passage de la flamme *m.*

**—-hook**; *der Feuerhaken*; Crochet à incendie *m.*

**—-hook, poker (cast., met.)**; *der Löschhaken, die Rührkrücke, das Rühreisen*; Canne *f.*, râble, dégorgeoir *m.*

**—-iron**; *der Kohlenrechen, Schürstab, Schürhaken, Schürstachel, das Stecheisen*; Raspe *f.*, redable *m.*

**—-iron (met.)**; *das Feuereisen, der Rührhaken, Abstechsta-*

Digitized by Google

*chel, Lauflasspiess, Feuerspiess*; Lächefer, ringard *m.*, perce-fourraise *f.*

Fire-iron, large — —; *das grosse Schüreisen*; Pal des masses *m.*

—-iron, tille — — to cleanse the blast-pipe (met.); *Eisenstange zum Putzen der Blasebalgröhre*; Estogard *m.*

—-irons, set of — —; *das Kaminger äth, Ofengeräthe, Kaminzeug*; Pelle et pincettes, garniture de foyer, de f. *f.*

—-irons, set of — — and fender; *das Feuerzeug, Kaminzubehör, die Kamingarnitur, (Feuerböcke, Schippe, Zange etc.)*; Garniture de f. *f.*, (chenets, pelle, pincettes, poker et galerie).

—-ladder, —-escape; *die Feuerleiter, Rettungsleiter*; Échelle à incendie *f.*

—-lighter, —-wood; *das Anstechholz, der Zünder*; Allume-feu *m.*

—-lock (gunsm.); *das Schloss, Flintenschloss*; Batterie *f.*

—-lute; *der Beschlagkitt*; Lut infusible *m.*

—-man, watch-man; *der Feuerwächter in Fabriken*; Veilleur *m.*

—-man, stoker (in houses); *der Heizmeister*; Feutier *m.*

—-man; *der Feuerlöschmann*; Pompier pour les incendies *m.*

—-man (met.); *der Feuermann*; Garde-feu *m.*

—-man (min.); *der Grubenuntersucher*; Surveillant de mines *m.*

—-man, stoker (st. eng.); *der Heizer, Schürer*; Dresseur, charbonnier *m.*

—-men; *die Spritzenleute, Feuerwehr, Brandwehr*; Pompiers *m. pl.*

—-pan, calcination-pot; *eiserner Anfeuerungstopf, Anfeuerungsnapf, Schmelztopf*; Marmite *f.*

—-pan, coal-pan, brazier; *das Feuerbecken, die Kohlenpfanne, Glutpfanne*; Brasier, réchand *m.*

—-pan for illuminating the oven (bak.); *die Leuchtpfanne*; Porte-allume *m.*

—-pan, small — — (goldsm.); *das Leuchtschälchen*; Bassinet *m.*

—-pan (pewt.); *der Gluttopf, Löthtopf*; Marmite à f. *f.*

—-paper; *das Kaminpapier, Ornament*; Ornements de foyer en papier *m. pl.*

—-place, hearth; *die Feuergrube, der Heerd*; Creuset, f. d'une forge à la main *m.*

Fire-place, hearth, furnace, —-box; *der Heerd, Heizraum, Feuerraum, die Feuerung, Feuerbüchse, der Feuerkasten*; Foyer *m.*

—-place, chimney, chimney-piece; *der Kamin*; Cheminée *f.*

—-place; *der Feuerungsort im Ofen*; Chauffière *f.*

—-place; *der Feuerraum, Feuerungsraum*; Chauffe du four à réverbère *f.*

—-place (pott.); *der Feuerheerd*; Brasier *m.*

—-plate (loc.); *die Feuerplatte*; Paroi de la boite à f. *f.*

—-plug, F. P.; *der Feuerhahn, Feuerstöpsel an Wasserröhren*; Robinet à incendie, couvre-robinet *m.*

—-proof, refractory; *feuerfest, feuerbeständig*; A l'épreuve du f. [Réfractaire.

—-proof (pott.); *feuerfest*;

—-and burglary-proof (locksm.); *feuer- und diebesfest*; Incombustible et incrochetable.

—-proof stone; *feuerfester Stein*; Pierre à f. *f.*

—-rain, gold-coloured — — (fire-w.); *der Goldregen*; Grain d'or *m.*

—-rake (charc. b.); *die Ofenkrücke*; Rolie *m.* [seur *m.*

—-raker; *der Schürer*; Attiseur *m.*

—-range, economical — —; *der Sparheerd*; Potager *m.*

—-room, tunnel, shaft, hole; *der Schacht, Eisenkasten, Kernschacht, Tümpel, das Gestell*; Cuve, cheminée, cheminée intérieure, bure des hauts-fourneaux *f.*, gueulsrd *m.*

—-screen; *der Ofenschirm*; Contre-f. [Écran à pied *m.*

—-screen; *der Feuerschirm*;

—-sheaf (fire-w.); *die Feuergarbe*; Jet de f. *m.*

—-shovel; *die Glutschaufel, Kohlenschaufel*; Ebraisoir *m.*, pelle à braise *f.*

—-slice, —-iron (cast.); *das Schüreisen, der flache Schürhaken*; Lance à f. *f.*

—-spot, burnt, shot (wax-ch.); *der Brandflecken*; Coup de f. *m.*

—-stick; *der Kienspan, Feuerbrand*; Tison *m.*

—-stone, flint, silex; *der Feuerstein*; Pierre à f. *f.*

—-surface, heat-surface, heating surface, flue-surface; *die Heizfläche, Feuerfläche, Erwärmungsfläche, feuerberührte Fläche*; Surface de chauffe *f.*

—-syringe; *der Luftdruckapparat zum Entzünden des Zunders*; Briquet pneumatique, à air, à piston *m.*

Fire-tile block; *grosser feuerfester Ziegel*; Bloc réfractaire *m.*

—-tonga (met.); *die Feuerklufi, Glutzange*; Badines *f. pl.*, pince, mordache *f.*, fourgon *m.*

—-trunk (silk); *das Feuerkästchen, Feuerstübchen*; Chaufferette *f.* (soie).

—-tube, tube (loc.); *die Heizröhre, Siederöhre*; Tube de fumée *m.*

—-vault (gl. m.); *das Heizgewölbe*; Chemin *m.*

—-vault (tile-w.); *der Feuerraum*; Chaufferie *f.*

—-warden; *der Spritzenmeister*; Maître-pompier, inspecteur des pompes à f., des pompiers *m.*

—-wheel (fire-w.); *die Feuersonne, das Feuerrad*; Soleil *m.*

—-wood, firing, fuel; *das Brennholz, die Feuerung, das Brennmaterial*; Bois à brûler, combustible, de f., chauffage *m.*

—-wood (for.); *das Zündholz, die Flammkohle*; Allume *f.*

—-wood of common size; *gewöhnliches Brennholz*; Bois de moule, de moulée *m.*

—-works; *das Kunstfeuer, Feuerwerk*; F. d'artifice, artifice *m.*

—-work maker, —-worker; *der Feuerwerker*; Artificier *m.*

Firing, heating, warming, stoking, breaming fuel, keeping up the fires; *die Feuerung, Heizung, Beheizung*; F., chauffage *m.*

—, time required for heating; *die Heizzeit, das Heizen*; Chauffe, chauffée *f.*

— (cast.); *die Aussetzung im F.*; Mise en f. *f.*

—, fire-setting (min.); *das Sprengen*; Allumer une mine.

—, to cease — (gl. m.); *das Feuern ablassen, aussetzen*; Faire la cérémonie, arrêter le verre.

—, full —, 60-90 hours (pott.); *die volle Feuerung, Hitze*; Chauffe complète *f.*

—, hour, day of —, steaming; *die Heizstunde, der Heiztag*; Heure *m.*, jour *f.* de chauffe.

—-iron (farr.); *das Brenneisen, Brennmesser*; Couteau de f. *m.*

Firm as steel; *stahlderb, stahldicht*; Munz-stahl.

Firmer, —chisel, former chisel (join.); *der Stechbeitel*; Ciseau à biseau *m.* [çon *m.*

— (mech.); *das Stecheisen*; Poin-

—-chisel, former-chisel (join.); *der starke Stechbeitel*; Ciseau fort *m.*

Digitized by Google

Firmness of burin (engr.); *Sicherheit in der Führung des Stichels*; Certitude *f.*
First, gaffer (gl. m.); *der Fertigmacher*; Ouvreur *m.*
— bit, wimble, kind of auger made use of to begin a hole (carp.); *der Vorbohrer, Nagelbohrer, Holzbohrer, Ansatzbohrer*; Amorçoir *m.*
— class (railw.); *Wagen erster Classe*; 1e classe, diligence *f.*
— course (file); *der Grundhieb, Unterhieb*; Première taille *f.*
— drawing (spinn.); *das erste Ausziehen*; Premier étirage *m.*
— eye (needl.); *der Eindruck zum Oehr*; Empreinte du chas *f.*
— grinding, ruffing (mirr.m.); *das Rohschleifen*; Dégrossissage *m.*
— short, — runnings *pl.* (dist.); *der Vorgang, Vorlauf*; Avant-coulant *m.*, première eau-de-vie *f.*
—-stuff, half-stuff (paper-m.); *das Halbzeug, der Lumpenzeug*; Défilage, défilé *m.*, pâte effilochée, demi-pâte, butte *f.*
Firsting *s.* Bittern.
to Fish (railw.); *verlaschen*; Eclisser.
— herrings; *Häringe fangen*; Recueillir le hareng.
— with a seine; *mit dem Schleppnetz fischen*; Seiner.
— a piece of timber (carp.); *ein Zimmerholz durch Anblattung verstärken*; Armer une pièce de charpente par fourrures.
Fish, angular —, bracket-joint (railw.); *die Winkellasche*; Eclisse à cornières *f.*
—, artificial — for angling; *der Lockfisch, das Blech*; Faille *f.*
—es, to put — in a river for breeding; *Fische zur Züchtung in einen Fluss einsetzen*; Ensemencer une rivière.
—-basket, oyster-park; *der Fischkorb, Austernpark*; Cloyère *f.*
—-bellied; *fischbauchig, wellenartig, gewellt*; Ondulé, à ventre de poisson.
—-bolt, fishing-bolt, screw-bolt; *der Laschenbolzen*; Boulon d'éclissage, d'éclisse *m.*
—-cart; *der Fischwagen*; Ballon *m.* (Somme).
—-channel; *der Fischgraben, Fischkanal*; Etier *m.*
—-garth, pond-grate; *das Fischwehr, Teichgitter, der Teichrahmen*; Ecrille *f.*
—-gig, —-spear, trident; *die Fischgabel, das Stecheisen, der Dreizack*; Epée, fourche *f.*, trident *m.*
Fish-glue, isinglass, ichthyocolla; *der Fischleim, die Hausenblase*; Colle de poisson, de Moscovie, ichthyocolle *f.*
—-gut; *der Fischdarm*; Crin d'Italie *m.*
—-hook, hook; *die Fischangel, der Angelhaken*; Hameçon, haim, hain *m.*
—-hooks, tool for bending — —; *die Biegezange der Angelmacher*; Pléteux *m.*
—-joint (railw.); *der verlaschte Schienenstoss*; Joint éclissé *m.*
—-oil, train-oil, blubber; *der Fischthran*; Huile de poisson *f.*
—-oil, spent — — *or* train-oil in shamoy (curr.); *das Gerberfett, Degras, die Lederschmiere, Weissbrühe*; Dégras *m.*
—-park in a river; *das Fischgehege in einem Flusse*; Congre *m.*
—-plate rail; *die Laschenschiene*; Rail à éclisse *m.*
—-pond, stew; *der Fischbehälter, Fischteich*, Réservoir *m.*
—-pond for breeding, breeding-pond; *der Streichteich*; Frai *m.*
—-skin; *die Fischhaut*; Peau de chien, de chien de mer *f.*
—-spear *s.* Fish-gig.
—-tail of an eccentric (st. eng.); *der Fischschwanz, (Form der Excentrikstange)*; Queue-de-morue *f.*
—-vat; *die Fischbutte*; Caquète *f.* [Boutique *f.*
—-well; *der Fischkasten*; Fished (railw.); *verlascht, verbunden*; Eclissé.
Fisher-boy; *der Fischerknecht*; Garçon du bord *m.*
Fishing (railw.); *die Verlaschung, Schienenspleisse*; Eclissage, éclissement *m.*
— with torch-light; *Fackelfischen*; Luminade *f.*
—-boat for sardines; *der Kahn zum Sardellenfange*; Sardinier, sardineau *m.*
—-hurdle of the muscle-farms; *die Hürde zum Miesmuschelfang*; Bouchot *m.*
—-hurdle situated near high-water mark; *die Fluthhürde zum Miesmuschelfang*; Bouchot d'amont *m.*
—-hurdle lowest down on the fore-shore; *die am niedrigsten gelegene Muschelhürde*; Bouchot battise *m.*
—-line of horse-hair; *Angelschnur aus Pferdehaaren*; Margotin *m.*
Fishing-net; *das Fischnetz*; Bastude *f.* (pêche maritime).
—-net, square — — for catching carp; *die Taupel*; Echiquier *m.*
—-place; *das Fischereigebiet*; Echelle d'eau *f.*
—-rod; *die Angelruthe*; Gaule, perche *f.*
—-rope; *die Leine*; Orin *m.*
to Fissure; *sprengen*; Faire des fissures à.....
Fissure, crack, chink; *der Riss, die Spalte*; Gerçure, fissure *f.*
—, leak, crack of a pipe (hydr.); *die Ritze, der Riss in einer Wasserröhre, das Fuchsloch, der Striegel*; Renard *m.*
— (min.); *der Spalt*; Craeque *f.*
—s in slate-beds (slate); *die Spalten in Schieferschichten*; Torsins *m. pl.*
—s in strata (min.); *die Rutschspalten, Schichtungsklüfte in Schieferbrüchen*; Chauves *f. pl.*
— in veins (min.); *der Spalt in Adern, Wechsel in einem Erzgang*; Crin *m.*
to Fit, erect; *aufbauen, einbauen, aufstellen*; Monter.
— *s.* to Adjust.
—, form ((bookb.); *nach der Grösse des Buchs abrichten*; Rabaisser (le carton).
— (build.); *anpassen, vorlegen, probeweise hinlegen*; Présen-
— (carp.) *s.* to Abut. [ter.
—, fit on (locksm.); *richtig anpassen, reguliren*; Ajuster.
— (mach.); *anpassen*; Triquer.
— (mach.); *ausstatten*; Monter avec, garnir, pourvoir, munir, armer de.....
— (shoem.); *passen*; Chausser.
—, win a coal-field (min.); *ein Kohlenfeld ausbeuten*; Exploiter un terrain houiller.
— cocks; *einen Hahn an eine Leitung legen*; Piquer un tuyau.
— in (cartwr.); *einfugen, einpassen*; Mettre en prise, épauler les rais.
— a mortice; *einpassen, in die Fuge passen*; S'adapter dans une mortaise.
— out; *vollständig ausrüsten*; Equiper.
— out (vessel); *ausrüsten, ausrheden*; Equiper, agréer.
—, joint by means of a rabbet *or* scarf (carp.); *zusammenblatten, einfalsen, anfalsen*; Encastrer.
— to; *anpassen*; Adapter.
— a tool for cutting; *die Schneide geben*; Mettre à la coupe.
— up, furnish a house; *eine Wohnung einrichten, ein*

Digitized by Google

*Haus wohnlich einrichten*; Garnir une maison.
**Fit, to be an excellent —** (tail.); *wie angegossen sitzen*; Être collé sur corps.
**—, tight —**; *das genaue Einpassen der Zimmerverbandstücke an einander, strenge Einpassen*; Engraissement *m.*
**Fitch-pencils**; *Pinsel von Iltishaaren*; Pinceaux en poil de putois *m. pl.*
**Fitter, filer, vice-man**; *der Herrichter, Werkmeister, Vormann, Schirrmeister*; Ajusteur *m.*
**—, upper roller**; *die Baumruthe, Rathe, Filzruthe, der Schnürstock, Litzenstock, das Einlegstäbchen*; Verdillon *m.*
**— (mech.)**; *der Maschinenaufsteller*; Ajusteur *m.*
**— (mint.)** *s.* Adjuster.
**—-out (vessel)**; *der Ausrheder*; Agréeur *m.*
**Fitting, forming (bookb.)**; *das Beschneiden des Buchdeckels an der Längseite, Abrichten*; Rabaissure *f.*
**—, piercing and cutting (cards)**; *die Scheerenarbeit*; Travail des ciseaux *m.*
**—, adjusting (mech.)**; *das Anpassen, Einpassen, die Verbindung, der Verband*; Ajustement *m.*
**— (soap.)**; *die Reinigung, Schmelzung*; Épuration, liquéfaction.
**— (watchm.)** *s.* Arrangement.
**—s**; *die Ladeneinrichtungen*; Ameublement d'une boutique *m.*
**—s (mech.)**; *das Triebwerk*; Agencement *m.*
**—s, mountings (for boilers &c.) (st. eng.)**; *die Ausstattung*; Accessoires *m. pl.*, montures *f. pl.*
**— a mortice**; *das Einstemmen eines Zapfenlochs*; Mortaisage *m.*
**— pipes** *s.* Assembling.
**—-in, —**; *die Einfugung*; Encastrement *m.*
**—-out (ships)**; *die Ausrüstung*; Armement *m.*
**—-piece (build.)**; *das Bindestück*; Enchâtre *f.*
**—-up**; *die Einrichtung*; Arrangement *m.* (maison).
**—-up (mech.)**; *innere Einrichtung*; Appareil intérieur *m.*
**Five-angled, pentagonal**; *fünfeckig*; Pentagone.
**to Fix**; *festsetzen*; Affermir, poser ferme.
**—, coagulate, become firm, concrete (cast.)**; *sohlen*; Se coaguler, se concréter, se consolider.
**— (chem.)**; *fixiren, figiren*; **to Fix (dye)**; *fixiren*; Assurer.
**— (goldsm.)**; *befestigen*; Arrêter.
**—, place (join.)**; *anbringen*; Épargner.
**—, fasten, secure (railw.)**; *befestigen*; Fixer.
**—, the beams (silk-w.)**; *Stuhlbalken setzen*; Ponteler.
**— the casement or sash-frame (join.)**; *den Futterrahmen anschlagen*; Sceller la croisée.
**— the cramps (mas.)**; *die Klammern in den Stein einsetzen*; Enclaver les crampons ou goujons.
**—, solder the diamond (jewell.)**; *einlöthen, ins Loch einsetzen*; Mettre en soudure.
**— the ends of materials (weav.)**; *die Enden befestigen*; Capier.
**— fuzes, set fuzes**; *die Zünder eintreiben, Brände einsetzen*; Enfoncer les fusées.
**— a gaseous body**; *einen luftförmigen Körper verdichten*; Fixer un corps gazeux.
**— with the grapnel (carp.)**; *aufklauen*; Fixer avec le grappin.
**— by hinges, hinge**; *mit Bändern, (Scharnieren) versehen, anhaken, mit Haken in Form eines Gewindes fest machen*; Encharner.
**— the keystone** *or* **last stone (build.)**; *den Schlusstein einsetzen*; Fermer.
**— mails at a uniform height (weav.)**; *die Häuschen gleich hoch befestigen*; Appareiller.
**— a match (fire-w.)**; *mit einer Lunte versehen*; Emmêcher.
**— mercury**; *Quecksilber tödten*; Éteindre, mortifier le mercure.
**— the meshes (bos.)**; *abketteln*; Fixer les mailles avec l'aiguille à manche.
**— the mould-wires (paper-m.)**; *die Formdrähte festsetzen*; Parfiler.
**— part to in front (saddl.)**; *Theile vorn ansetzen*; Mettre une enfonçure au collier.
**— pieces of iron in tongs**; *Eisenstücke in Zangen fassen*; Entanaille *f.* (Pyrénées).
**— rails, lay down the rails** *or* **way of rails (railw.)**; *die Schienen, das Schienengleis legen*; Poser les rails, la voie.
**— the rope on the gin**; *das Seil am Hebezeug befestigen, einhängen*; Coiffer la chèvre.
**— on tenters (indigo-dye)**; *aufrahmen*; Accrocher.
**— in a wall, wall up, immure, bed, seal, imbed**; *einmauern*; Sceller, emplover, mettre, renfermer, incruster, enchâsser dans le mur.
**to Fix the window-bar (join.)**; *die Fensterstange anziehen*; Débrayer.
**Fixed, fix (chem.)**; *feuerbeständig*; Fixe.
**— body (chem.)**; *fixer, fester Körper*; Fixe *m.* [fixe *m.*
**— prices**; *feste Preise*; Prix
**— screw**; *die fixe, feste Schraube*; Vis à la romaine *f.*
**Fixedness (chem.)**; *die Feuerbeständigkeit*; Fixité *f.*
**Fixes (chem.)**; *das Scheidewasser, Königswasser*; Eau-forte *f.*
**Fixing**; *fixirend*; Fixatif.
**—**; *das Feuerbeständigmachen*; Fixation *f.*, fixement *m.*
**—, clustening**; *die Fixirung*; Fixage *m.* [semblage *m.*
**— (mech.)**; *das Befestigen*; Assemblage *m.*
**— (phot.)**; *die Fixirung*; Fixage *m.*
**—-agent (phot.)**; *das Fixirmittel*; Fixateur *m.*
**— cards**; *das Befestigen der Kratzen*; Embarrage de cardes *m.*
**— of ends (weav.)**; *das Befestigen der Enden*; Capinre *f.*
**— mails at a uniform height (weav.)**; *die Befestigung der Häuschen in gleicher Höhe*; Appareillage *m.*
**— mordants**; *Befestigung der Beizen*; Fixage des mordants *m.*
**— mordants by the dung-bath**; *Kuhkothbad, Behandeln der gebeizten Zeuge im Kuhkothbad*; Fixage à la bouse, bousage *m.*
**— mordants by salt of cowdung**; *die Anwendung des Kuhkothsalzes*; Fixage des mordants pour les sels à bouser.
**— needles (sew. mach.)**; *das Einsetzen der Nadel*; Pose de l'aiguille *f.*
**— of the sheets in the punctures (typ.)**; *das Einlegen der Bogen in die Punkturen*; Pointage *m.*
**— the stuffing (upholst.)**; *das Haar mit der Polsterleinwand befestigen*; Piquer *m.*
**— of the writing (tel.)**; *die Fixirung der Schrift*; Fixation de l'écriture *f.*
**Fixity, fixedness (chem., phys.)**; *die Feuerbeständigkeit, Festigkeit, Haltbarkeit*; Fixité *f.*
**Fixture**; *die nagelfesten, niet-festen Gegenstände*; Meubles à demeure fixe *m. pl.*
**—s, clinched and riveted**; *niet- und nagelfest*; A fer et à clous.
**—**; *die Befestigung*; Attache *f.* (pont suspendu). [tenue *f.*
**— (carp.)**; *das Strebeholz*; Re-
**Fiz (cant)**; *Champagner*; Vin de Champagne *m.*

Digitized by Google

**Fizzing**; *schweissbar, schweissend*; Suant.

**Flaccidity, flaccidness**; *die Schlaffheit, Weichheit*; Flaccidité *f.*

**to Flag, lay flags, pave with flags**; *die Fliesen legen*; Poser les carreaux.

**—**; *mit Fliesen belegen, auslegen, pflastern, platten*; Cadetter.

**Flag** (agr.); *der Stechrasen, Soden, die Plagge*; Gazon *m.*

**—s, pavement of paving-tiles**; *das Fliesenpflaster, der Platten-, Steinplattenbeleg, die Steinplatten*; Carrelage *m.*

**—s in diamond pavement**; *Fliesen in querlaufender Richtung*; Carreaux rangés obliquement *m. pl.*

**—s, flagging, pave with — or slabstones**; *mit Steinplatten, Fliesen belegen*; Daller, carreler.

**—, small — (surv.)**; *die Messfahne*; Jalon garni d'un linge, d'une carte *m.*

**—s, to take out the —**; *die Fliesen herausnehmen*; Dédaller.

**—-basket (carp.)**; *der Werkzeugkorb*; Panier à outils *m.*

**—-man (railw.)**; *der Bahnwärter*; Gardien *m.*

**—-pavement**; *das Fliesenpflaster*; Pavé de carreaux, carrelage *m.*

**—-stone of the furnace**; *der Bodenstein*; Dalle du fourneau *f.*

**Flagging, paving with flags** *or* **slabstones**; *die Plattenoder Fliesenbelegung, das Pflastern mit Fliesen, Belegen mit Platten*; Carrelage, dallage *m.*

**Flail (agr.)**; *der Dreschflegel*; Fléau, flaget, rubat *m.*

**—, broken-off piece of a —**; *abgebrochenes Stück vom Flegel*; Chaperon *m.*

**—-staff**; *die Flegelruthe*; Verge du fléau *f.*

**to Flake, scale**; *abkrusten, schuppen, abschuppen, ab-, ausschalen*; Écailler.

**Flake, spark**; *der Feuerfunke, das fliegende Flämmchen*; Flammèche *f.* [con *m.*

**— (chem.)**; *der Flocken*; Flocon *m.*

**—s, scales (met.)**; *die schuppenförmigen Bleche, Schuppen*; Écailles *f. pl.*

**— of ice**; *die Eisscholle, das Schneeeis*; Glaçon *m.*

**—-white**; *das Schiefer-, Schminkweiss, feinste Bleiweiss*; Blanc de plomb feuilleté, en écailles *m.*, céruse en lamelles *f.*

**Flaky, cloudy**; *flockenartig*; Floconneux.

**—, scaly, scale-like, splintery (min.)**; *schuppig, schuppicht, schiefericht*; Ecailleux.

**Flambeau, torch, link**; *die Fackel*; Flambeau *m.*

**Flame-colour, —-coloured**; *feuerfarbig*; Couleur de feu.

**—-tube, fire-tube, singeing-tube (st. eng.)**; *das Flammrohr, die Flammröhre*; Tuyau flambeur *m.*

**Flaming-furnace, —-kiln**; *der Flammofen*; Fourneau pour les fontes crues *m.*

**Flanch, flange, flantch**; *der Kranz, Spurkranz, vorspringende Radrand*; Rebord de la roue, boudin *m.*, saillie *f.*

**Flange**; *die Flansche*; Table *f.* (longrine).

**—, gland (min.)**; *die Flansche, der Rand*; Collerette *f.*

**— (railw.)**; *der Spurkrans der Radschiene, Radkrans, Rand, Kragen*; Bourrelet, boudin, rebord *m.*

**—, A shaped —**; *die A-Flansche*; Bourrelet en A *m.*

**— of cast-iron pipes (plumb.)**; *der Flansch, die Flansche*; Bourrelet *m.*

**— of leaden gutters (slat.)**; *die Flansche der bleiernen Dachtraufen*; Ressaut *m.*

**—, outside — of rails (railw.)**; *der äussere Rand der Schienen*; Boudin.

**— of rail, head (railw.)**; *der Spurkrans*; Champignon *m.*

**Flanged**; *geflanscht*; Bridé, à brides.

**Flank (build.)**; *die Seite*; Côté *m.*

**— (mech.)**; *die Zahnfläche*; Flanc *m.*

**— of a gable (carp.)**; *der Giebelschenkel*; Rampant *m.*

**—-strap loop (saddl.)**; *die Strippen-, Struppenöse*; Chape de contre-sangle *f.*

**—of a tooth (mech.)**; *die Flanke, Zahnseite, Zahnflanke*; Flanc d'une dent *m.*

**Flannel**; *der Flanell*; Flanelle *f.*

**—, fine —, hygienic —**; *der Gesundheitsfl.*; Fl. de santé.

**—, Welsh, bluish —**; *bläulicher Fl.*; Fl. de Galles.

**—, white —**; *Sächsischer Fl.*; Fl. de Saxe.

**—-test, cloth-test (dye)**; *der Stahl der Waidküpe*; Essai de la cuve à la fl. *m.*

**—, treble-milled —**; *der Wollenmolton*; Molleton de laine *m.*

**Flap, saddle-—, skirt (saddl.)**; *die Satteltasche, das Schweissblatt*; Quartier *m.*

**—(table)**; *die Klappe*; Abattant *m.*

**Flap (tail.)**; *die Patte, der Rockschoos, Rockflügel*; Patte *f.*

**—(tail.)**; *der Lats, Hosenschlitz, die Hosenklappe*; Pont *m.*, brayette *f.*

**—s, to let down —**; *den Tisch abklappen*; Baisser les abattants.

**— of the meal-tub (mill.)**; *die Schlagruthe*; Battant de huche *m.* [Tablier montant *m.*

**—-apron**; *die Latzschürze*; —-door, trap-door; *die Fall-, Klappthür*; Trappe *f.*, registre *m.*

**—-tile**; *der Schluss-, Kremp-, Krampziegel, Blattstein mit Krämpe*; Tuile plate recourbée *f.*

**to Flare (mech.)**; *sich schief neigen, sich nach aussen zu öffnen oder erweitern, übertragen, auffallen*; Être en saillie, forjeter.

**Flash in the pan, missing, misfire Agnusm.)**; *die Abbrennung*; Faux-feu *m.*

**—-pipe (gas m.)**; *die Zündlaterne*; Lanterne, perche *f.*

**Flashed glass, crown-glass**; *das Mondglas*; Verre à boudines, verre en plats *m.*

**Flashing (el. m.)**; *blitzen, funkeln*; Éclater, luire.

**—**; *die Einkehle an einer Wand* oder *Esse, Schossrinne, das Spritzblech*; Noquet de pignon, de cheminée *m.*

**— in plumbery**; *die Kehle, Wandkehle*; Bande de plomb, etc., servant à couvrir le joint que fait une plaque avec la muraille *f.*

**—s**; *Blei oder Zinkblech über Fugen*; Feuilles de plomb ou de zinc pour joints *f. pl.*

**—-fan (mag. lanth.)**; *der Schirm für Lichteffecte*; Écran à effets *m.*

**—-furnace (gl. m.)**; *der Auslaufofen*; Fourneau pour préparer le verre à boudin *m.*

**—-furnace (met.)**; *der Auslaufofen*; Four par l'embrasure *m.*

**—-wheel, flash-wheel**; *das Wurfrad*; Roue à palettes *f.*

**Flask, flagon, small bottle**; *das Fläschchen, Flakon*; Flacon *m.*

**—, box, casting-box, moulding-box, gun-box, bottom-—, bottom-box (cast.)**; *die Flasche, Form-, Giessflasche, der Form-, Guss-, Giesskasten, Kasten, die Giesslade, Lade*; Châssis de moulage *m.*, caisse pour moulage en table *f.*

**—, lower —, drag-—, drag-box, drag (cast.)**; *der Unter-*

Digitized by Google

*kasten*; Châssis de dessous, inférieur *m.*

Flask, middle — (cast.); *der Mittelkasten*; Châssis du milieu *m.*, caisse du milieu *f.*

—, top—, top-box (cast.); *der Oberkasten*; Contre-châssis de dessus, supérieur *m.*

—-breaker (phys.); *der Flaschensprenger, Flaschenbrecher*; Casse-bouteille *m.*

Flat; *platt, flach*; Plat.

—, plain, level; *flach*; Plain.

— *s.* Cut. [plat.

— and edge, edge-way; *die Kante* und *Fläche, Seite* und *Fläche*; Camp et champ.

—, fleet (milk); *abgesahnte, abgerahmte Milch*; Lait écrémé *m.* [Uni, plat.

—, evenly (minerals); *bahnig*;

— (gunsm.); *die Zündlochseite*; Pan de lumière *m.*

—s, flat rods (min.); *das Feldgestänge*; Pistons, tirants *m. pl.*

— (spinn.); *die Platte*; Plateau *m.*

—s, blanks (metallic pen); *die Plättchen*; Lamette *f.*, flan *m.*

— (sword); *die Fläche eines Säbels, Fläche, Breite der Säbelklinge*; Plat *m.*

—s, tops, top-cards; *die Deckel, Kratsdeckel*; Chapeaux *m. pl.*

— bar-iron of mean dimension; *flaches Stabeisen von mittlerer Grösse*; Bandelette *f.*

— bit-tongs; *die geradmäulige Schmiedezange*; Pinces plates *f. pl.*

— of the blade; *die Fläche, Vorderseite der Bajonettklinge*; Face de la lance de baïonnette *f.*

— boat for transporting peat; *flaches Torfboot*; Blain *m.*

—-bottomed (ditch); *mit flachem Boden*; A fond de cuve.

—-chisel; *der Flachmeissel*; Ciseau de mouleur, ciseau plat *m.*

—-chisel sculper (engr.); *der Flachstichel*; Échoppe plate de 4 à 7 *m. m. f.*

—-drill, broad-cast sowing machine; *die Breitsäemaschine*; Semoir à la volée *m.*

—-embroidery; *die Plattstickerei*; Broderie plate *f.*

—-faced (typ.); *breit (Buchstaben)*; Gras.

—-file, safe-edge; *die Ansatz-, Handfeile, flache Feile*; Lime plate, plate large, plate à main *f.*

—-gouge; *das Hohleisen von 25-50°*; Gouge de 25 à 50° *f.*

— half-round; *die halbrunde Feile*; Demi-ronde *f.*

—-iron; *das Flacheisen*; Fer méplat *m.*

—-link; *das Gelenk, Glied*; Joint de chaîne, maillon *m.*, maille *f.*

Flat piece; *plattes Stück*; Platine, plaque *f.*

—-plyers; *die Flach-, Plattzangen*; Béquettes, pincettes *f. pl.* [plats *m. pl.*

—-rails; *Flachschienen*; Rails

—-scene (theatre); *der Hintergrund*; Fond *m.*

—-scooper, —-sculper; *der Flachstichel*; Échoppe plate *f.*

—-stone in charcoal lime-kilns; *der platte Heerdstein*; Goulette *f.*, goulet *m.*

—-tool (turn.); *der Schlichtstichel, Schlichtstahl*; Burin droit *m.*

Flatted planks; *ge-, bestäumte, vollkantige Breter*; Bois équarri et débité en planches *m.*

—wire, tinsel; *der Lahn*; Lame d'or ou d'argent *f.*

to Flatten, laminate; *platten, lahnen*; Écacher, aplatir le fil.

—, flat (mint.); *Schrötlinge ausschlagen*; Flatir.

—, laminate (wire-dr.); *rauschen, platt machen, plätten*; Écacher.

— (wire-dr.); *nachplätten*; Repasser an laminoir.

— the brims (hatm.); *niederfausten, niederbügeln*; Aplatir.

— the brim and top (hatm.); *den Hutrand* und *Oberthei glatt legen, niederbügeln*; Abattre un chapeau sur le bassin.

— down to . . . (mech.); *anplacken*; Plaquer.

— the heads of needles (needl.); *die Nadelköpfe platt hämmern, pflöcken*, Palmer les aiguilles.

—, extend, lengthen iron by hammering; *Eisen strecken, recken*; Etirer le fer sous le marteau.

— the seam (sew.); *die Naht plätten*; Feuiller, rabattre la couture.

— the external walls; *die Aussenwände ab-, glattreiben*; Frotter les murs en face.

—a wire (needl.); *Draht flecken*; Aplatir le fil.

Flattened; *plattgedrückt*; Écaché, rubané.

Flattener (gl. m.); *der Strecker, Glasglätter*; Etendeur *m.*

— (mint.); *die Treckbank*; Banc à laminer, dégrossi *m.*

— (needl.); *der Breitschlager, Pflöcker*; Palmeur *m.*

— (sm.); *der Setshammer*; Paroir *m.*

Flattening (mirr.); *das Plattmachen*; Adoucissement *m.* (des glaces).

—(needl.); *das Pflöcken*; Palmer.

Flattening, laminating (wire-dr.); *das Drahtplätten*; Laminage *m.*

— of the walls; *das Glätten der Wände*; Frottage *m.*

—-iron (gl. m.); *das Plätteisen*; Fer à platir *m.*

—-room, work-shop for drawing rollers; *Platt-, Streckwerkstätte, Streckstätte*; Aplatisserie *f.*

—-stone, spreading-plate (gl. m.); *die Streckplatte, der Streckstein, das Lager*; Plaque à étendre *f.*, lagre de pierre ou d'argile *m.*

Flatter, flatting-hammer; *der Stab-, Streck-, Urwell-, Breit-, Richthammer, die Streck-, Plattwalze*; Aplatissoir, marteau satineur, extenseur *m.*

—, roller, rolling-cylinder; *die Platt-, Streckwalze, das Streck-, Plättwerk*; Aplatissoire *f.*

— set-hammer, shingling-hammer (sm.); *der Flach-, Setshammer*; Chasse à parer *f.*

—, planishing-mill (wire-dr.); *die Plättmühle*; Moulin à écacher, à battre *m.*

— of gold wire; *der Goldplätter, Goldlahnschläger*; Lamineur d'or *m.*

Flatting; *das Plätten*; Laminage *m.*, écacher, laminer.

—; *der matte, nicht lackirte Oelanstrich*; Vernis d'huile sans poli *m.*

—-furnace, spreading-oven (gl. m.); *der Streckofen*; Four, fourneau d'étendage, four à étendre *m.*, étenderie *f.*

—-mill (metal-w., watchm.); *das Plättwerk, die Plättmaschine, Platt-, Walzmühle*; Laminoir à fil de métal *m.*

—-mill, laminating-rollers, -mill (mint.); *der Durchlase, das Streck-, Dreh-, Walzwerk*; Laminoir, moulinet *m.*

—-stone, spreading-plate (gl. m.); *der Streckstein, das Lager*; Lagre *m.*

Flavor, smelling of the soil; *der Erdgeschmack*; Goût du terrain, de terroir, terreux *m.*

to Flaw (mint.); *Risse bekommen, aufbersten*; S'étoiler.

Flaw; *der Riss, Rits, Sprung, Spalt, Bruch*; Fente, crevasse, fissure, gerçure, fêlure, lézarde *f.* [Flache *f.*

— (build.); *der Fehler, Defect*;

— (card-paper); *fremder Körper im Kartenpapier*; Bros *m.*

— (carp.) *s.* Crack.

— (cloth); *die Platte im Tuch*; Rupture d'une maille *f.*

— (diamond); *der Flecken im*

Digitized by Google

*Diamant, die Blase*; Gendarme *m.* [Glace, paille *f.*
Flaw (goldsm.); *der Flecken*; — (gunsm.); *der Schiefer, Riss*; Défaut de paille *m.*
—, crack, fracture (iron); *die Borste, Hartborste, Doppelung, brüchige Stelle, der Hurterius, Riss, Schiefer*; Paille, gerçure, crevasse, crique, doublure *f.*
— (join.); *die Wahnkante*;
— (lap.) *s.* Cloud. [Flache *f.*
—, doubling (met.); *der Schiefer im Eisen, die Doppelung, fehlerhafte Löthung*; Doublure, paille *f.* [Brisure *f.*
—, crack (metal-w.); *der Bruch*;
— in casting (gunsm.); *Gussfehler an Feuerwaffen*; Taconnage *m.*
— *or* defect in cloth; *die Klacke, Rattenschwänze, (wodas Haar nur gequetscht und nicht abgeschnitten ist)*; Entre-deux *m.*
— produced by overheating, overheating (sm.); *die brüchige Stelle durch allzustarke Glühe, der Riss*; Surchauffure *f.*
— in slates; *senkrecht einfallende Querschicht im Schiefer*; Liche *f.*
—, swarthy — of iron; *rauher, schwarzbrauner Bruch*; Chair *f.*
Flawed (porc.) *s.* Cracked.
Flawy; *rissig, brüchig*; Fendillé, félé, gercé, crevassé, déchiré, guineux.
— (join.); *wahnkantig*; Flacheux.
—, flawed, having flaws (lap.); *unrein, wolkig, blasig*; Glaceux.
— (marble); *aderig*; Filandreux.
— (min.); *fladerig*; Fendillé, onvert.
Flax; *der Flachs, Lein*; Lin *m.*
—, linen, flaxen; *leinen, flachsen*; De l.
—, cut —, cut line; *der Kunstl., geschnittene Fl.*; L. conpé.
—, dressed —; *subereiteter Fl.*; L. préparé.
—, hackled — ; *der Hechelfl., Kernfl.*; Brin *m.*, filasse *f.*
—, perennial —; *der ausdauernde Lein*; L. perpétuel, vivace de Sibérie. [*Fl.*; L. cru.
—, raw —, undressed —; *roher*
— of second quality; *der Fl. von zweiter Gattung, mittlerer Art*; Reparon *m.*
—-binder; *der Flachsbinder*; Rabaneur *m.*
—-brake; *die Flachsbreche*; Cassoire, broyeuse à l. *f.*
—-breaker, cutting - machine, breaking - machine; *die Schneide-, Abschneidemaschine*; Machine à couper le l. *f.* [Séran *m.*
Flax-comb; *die Flachshechel*;
—-cotton, —-wool; *die Flachsbaum-, Flachswolle*; Coton-l., coton-laine *m.*
—-dresser; *der Flachsbereiter*; Sérancenr de l., écangueur *m.*
—-dresser's knife; *das Ribbenmesser*; Râcloir *m.*
—-dressing; *die Zurichtung des Flachses*; Peignage dn l. *m.*
—-lily, —-plant (Phormium tenax); *der Neuseeländische Fl., die zähe Flachslilie*; L. de la Nouvelle-Zélande.
—-mill, lint-mill; *die Flachsspinnerei, Leinwand-, Flachsfabrik, Leinenmühle*; Manufacture de l. *f.*
—-seed, lin-seed; *der Flachs-, Leinsamen*, Graine de l., linette *f.*
—-sliver *or* -ends; *die Flachswickel* oder *Zottel*; Méchesse *f.*
—-straw; *Strohfl., Rohfl., Flachsstroh, Fl. in Stroh*; L. en paille, en bois, en chaume *m.*, paille de l. *f.*
—-tracing paper; *das Kalkirpapier, P. aus schäbefreiem Werg, Flachspapier*; Papier végétal, à calquer *m.*
Flax en linen; *Flachsleinwand*; Toile de l. *f.*
Flayer, knacker; *der Abdecker, Schinder, Kaviller*; Ecorcheur, équarrissenr, maître des basses oeuvres *m.*
Flaying-ground; *der Schindanger, Schinderwasen*; Voirie *f.*
Flea-bane wood (Conyza salicifolia); *das Flohpfefferholz*; Bois de sénil *m.*
—-bane wood (Conyza and Bacharis); *Leistenholz, klebrige Baccharis*; Bois guillsume *m.*
Fleam-teeth, peg-teeth (saw); *Wolfszähne*; Dents-de-loup *f. pl.*
Flecks, little blacks *or* specks in the metal (needl.); *kleine schwarze Metallflecken*; Taches dans le métal.
Fleece; *das Fliess, Vliess, Schaffell mit der Wolle*; Toison, nappe *f.*
—, lap, shear-wool; *das Fell, Vliess, die Schurwolle, der Wickel, Pelz*; Laine de toison, nappe, toison *f.*, lainage *m.*
—-washing; *die Pelz-, Rückenwäsche*; Lavage à dos *m.*
—-wool; *Wolle in Schäferband*; Laine en toison non assortie *f.*
Fleecing; *die Schurwolle*; Laine grasse, surge *f.*
—-machine; *die Vliessmaschine*; Nappeuse *f.*
Fleecy, to render —; *wollicht machen*; Moutonner.
Fleet, to plough — (agr.); *seicht pflügen*; Labourer peu avant, effleurer le sol avec la charrue.
Flemish bands, — loop (locksm.); *flämische Bänder, das Hacken-, Aufsatz-, Kegelband*; Pentures flamandes *f. pl.*
Flense (fish.); *flensen, den Wallfisch aufschneiden zur Gewinnung des Oels*; Éventrer, la baleine, dépécer, tronçonner le lard de baleine. [Parer.
to Flesh (tann.); *ausfleischen*;
— out, scrape, shave (tann.); *abschaben, abkratzen, falzen, aasen, abaasen, Haut schceren*; Écharner, ratisser, écoller, râcler. [Chemise *f.*
Flesh-bag (cant); *das Hemd*;
—-brush; *die Fleischbürste*; Brosse à friction *f.*
—-colour; *die Fleischfarbe*; Couleur de chair *f.*
—-coloured, pale red; *blassroth, fleischfarben*; Incarnadin, rouge pâle.
—-hook (butch.); *der Hängestock*; Pendoir *m.*
—-side (tann.); *die Aas-, Fleischseite*; Côté de la chair *m.*, chair *f.*
Fleshing (tann.); *die Ausfleischung, Abaasung, das Ausfleischen, Schaben*; Drayage, écharnage, écharnement, écollage *m.*
—s, parings, hide-scrapings, hide-parings (tann.); *das Aas, Abschabsel, der Schund, das Schabaas, Leimleder, Leimluder*; Écharnure, drayure *f.*
—-iron (curr.); *das Schabe-, Ausfleischmesser*; Drayoire *f.*
—-knife, shaver, shaving-knife, shaving-tool, scraper (tann.); *das Fleischmesser, Gerbe-, Abfleischeisen, Abfleisch-, Gerbermesser, Scheereisen, Firmeisen, Schabemesser, der Haarschaber*; Écharnoir, drayoir *m.*
Fletz (geol.); *das Flötz*; Mine en lits, couche ou mine horizontale *f.*
—-formation (geol.); *Flötzgebirge*; Roches stratiformes, secondaires *f. pl.*
Fleuron; *leichter, halbseidener Stoff*; Fleuron *m.*
Flexible shank (button-m.); *das Baumwollenbhr der Knöpfe*; Queue flexible *f.*
Flexibility, pliancy, suppleness; *die Biegsamkeit*; Flexibilité *f.*
— of wood; *die Biegsamkeit des Holzes*; Flexibilité du bois *f.*

Digitized by Google

Flexible, pliant, supple, bendable; *biegeam*; Flexible, pliable, souple, courbable.
Flexion, bend, flow; *die Beuge*; Cambrure, retombée *f.*
Flexure (mech.) *e.* Dellection.
— of rails; *die Biegung der Schienen*; Flexion des rails *f.*
Flier *s.* Flyer.
Flight; *die Stufe*; Étage *m.*
— (lead); *der Bleirauch*; Fumée de plomb *f.*
— of stairs, stair-case; *die Treppe, der Treppenarm, Treppenlauf*; Rampe, volée *f.*
— of steps; *die Treppenstufen zwischen zwei Ruheplätzen*, oder *zwischen der Diele und dem Podest*; Suite des marches qui se trouvent entre deux paliers voisins *f.*
— of steps; *der Treppenlauf, Treppenarm*; Rampe d'escalier *f.*
— of outside steps; *die Frei-, Aussentreppe, Treppe vor dem Hause*; Perron *m.*
Flimsy (typ.); *dünnes Copirpapier*; Papier mince à copier *m.*
Flint, iron —, ferruginous quartz; *der Eisenkiesel*; Caillou ferrugineux, quartz hyalin rubigineux, ferrifère *m.*
— (cant); *feiernde Schneidergesellen*; Ouvriers tailleurs grévistes *m. pl.*
—-firelock, —-musket, old bess; *das Steinschloesgewehr*; Arme à silex *f.*, fusil à silex *m.*
—-glass; *das Flint-, Krystall-, Kieselglas*; Cristal anglais, d'Angleterre, flintglass *m.*
—-lock, —-fire-lock; *das Feuerschloss, Stein-, französische Schloss*; Platine à pierre, à silex *f.*
—-paper; *das Feuersteinpapier*; Papier de silex *m.*
Flint-stone; *der Feuerstein*; Caillou à feu, quartz-agate pyromaque *m.*, pyrite, pierre à fusil, pierre à briquet *f.*
—-ware, wedgwood, blue-printed crockery, queen's ware, English China ware; *feine Fayence, das englische Halbporzellan, das Wedgwood*; Faience fine anglaise, faience de terre de pipe *f.*, cailloutage *m.*
Flinty, pebbly; *kieselhaltig, kieselreich*; Caillouteux.
Flirt *s.* Floret-silk.
Flitch of bacon; *die Speckseite*; Flèche de lard *f.*
—-girder; *der Eisen-* und *Holzgitterträger*; Poutres transversales en fer et en bois *f. pl.*
to Float to the harbour (float.); *das Flösholz bis zum Hafen treiben*; Faire écouler le flot.
— a wall (mas.); *auf eine Mauer den Putz aufziehen, den Aufzug bringen, eine Mauer schlämmen*; Flotter, crépir un mur.
— off the wool from the workers (spinn.); *die Arbeitswalzen reinigen*; Nettoyer les travailleurs.
Float, raft of timber; *das Holzflose*; Train de bois *m.*
—, single-cut file; *die einhiebige Feile, feilenartige Raspel*; Lime à taille simple *f.*
—(fish.); *der Korkpfropf*; Liége *m.*
—(hydr.); *der Schwimmer, Strömungsmesser, die Schwimmkugel*; Flotteur, flottant *m.*
— (mas.); *das Reibebret*; Aplanissoire *f.*
—, —-stone, water-gauge (st. eng.); *der Schwimmer, Wasserstandsmesser, die Schwimmkugel, Wasserwage*; Flotteur à vapeur, indicateur du niveau d'eau *m.*
— of earth; *das Körpermass für Erdmassen von 18 Quadratfuss Grundfläche und 1 Fuse tief*; Volume d'une parallélipipède de terrain dont la base a 18 pieds carrés et dont la hauteur est d'un pied.
—, narrow —, raft (hydr.); *das Schleusenflose*; Éclusée *f.*
—s, removing the — of paddle-wheels (st. b.); *das Losnehmen der Radschaufeln*; Désaubage *m.*
—-board (mill.); *die Schaufel*; Aile, aube d'une roue en dessous *f.*
—-board, ladle-board, ladle, wing, bucket (mill.); *die Radschaufel, Schaufel, Aufschlageschaufel*; Aube, palette, aile *f.*, coursier, alichon *m.*
—-board, curved — —; *die krumme Schaufel*; Aube courbe.
—-board, flat — —; *die flache Schaufel*; Aube plane.
—-board of the hammer-wheel (sm.); *die Radschaufel des Eisenhammers*; Pêchère *f.*
—-board of turbines; *die Schneckenradschaufel*; Aube de turbine *f.*
—-cock; *der Schwimmhahn*; Robinet flotteur *m.*
— coffer-dam, caisson; *das Thorschiff*; Bateau-porte *m.*
—-cut (file); *der einfache Hieb*; Taille simple *f.*
—-gauge; *der Schwimmer, Stand des Schwimmers*; Niveau à flotteur *m.*
Float-stick, gauge-stick (st. eng.); *der Schwimmerzeiger, Schwimmer des Manometers, Schwimmer, Zeiger am Manometer*; Bonhomme *m.*
—-stone; *der schwammige Quarz, schwimmende Feuerstein*; Pierre flottante *f.*
Floating, swimming, supernatant; *schwimmend*; Flottant.
—; *die Ueberschwemmung, Ueberfluthung*; Inondation *f.*
—, flushing (weav.); *das Flottliegen, Flotten*; Lizéré *m.*
— loose timber, not in a raft; *das Schwemmen in losen Stämmen*; Flottage à bûches perdues *m.*
— and set, plaster, plastering (mas.); *glatter Wand-, Putz, Ab-, Verputz, Be-, Anwurf, Ueberzug, die Bemörtelung, der Kalküberzug, die Tünche*; Enduit *m.*
—-beams; *die Schwimmbalken*; Chapelet d'un abreuvoir *m.*
—-bridge, boat-bridge; *die Schiffbrücke*; Pont de bateaux *m.*
—-dam; *der schwimmende Damm*; Batardeau flottant *m.*
—-screed (mas.); *die Lehre*; Bande de mortier *f.*
—-skin; *der Aufzug, die aufgezogene Schicht*; Enduit de seconde couche, crépi *m.*
Flocculence (chim.); *das Flockige, das Absondern in Flocken*; Flocculence *f.*
Flock, shearing-wool; *die Scheerwolle*; Bourre tontisse, tondaille *f.*
— in raw silk; *der Flocken, das Klümpchen in roher Seide*; Bourrillon *m.*
— of wool, lock of wool; *die Flocken, Wollflocke*; Flocon de laine *m.*, grappe *f.*
—-bat (saddl.); *Schlägel für Flockwolle, der Fülllhaarausklopfer*; Bât-à-bourre *m.*
—-paper, velvet - paper (upholst.); *das Flockpapier*; Papier-tontisse, papier soufflé, velouté *m.*
—-paper, bicolour, tricoloured — —; *zwei-, dreifarbig bestäubte Tapeten*; Papier à deux, à trois laines *m.*
—-paper hanging, hangings coated; *der Flockteppich, die Flockenpapiertapete*; Tapisserie de tontisse *f.*
—-silk of the meanest quality; *Flock-* und *Wirrseide von der schlechtesten Sorte*; Soies rondelettes *f. pl.*
—-surface; *die Sammetart*; Velouté *m.*



Digitized by Google

Flock-wool; *die flockenweise ausgerupfte Wolle*; Grappes *f. pl.*
—-wool; *die Ausschusswolle, geringere Wolle*; Abat-chauvée *f.*
—-wool, stuffing (saddl.); *Flockwolle, Füllhaar*; Bourre blanche *f.*
—-wool beater (saddl.); *der Haarauszupfer*; Bât-à-bourre *m.*
Flood, young — *or* tide (hydr.); *die Vorfluth*; Eau montante *f.*
—-arch; *die Fluthbrücke*; Pont de décharge *m.*
—-boards, small — — (mill.); *kleine Fluthbreter*; Appareil *m.*
—-gate; *das Schleusen-, Fluththor, die Schleusenporte*; Venteau *m.*
—-gate, paddle-door, sluice, shuttle, hatch, lock-hatch, penstock, sliding sluice-valve, sliding lock-gate (hydr.); *der Schuts, Schütze, Schott, Verlath, die Falle, das Schutzbret*; Haussoirs *m. pl.*, vanne, pale, soupente *f.*, lançoir *m.*
—-gate, lower — — (hydr.); *das Niederthor*; Porte d'écluse en aval *f.*
—-gate, upper — — (hydr.); *das stromaufwärts stehende, obere Schleusenthor*; Porte de Flookan *s.* Clay. [tête *f.*
Flooking; *die Unterbrechung einer Erzader durch eine Quarzader, Störung*; Interruption *f.*, rejet *m.* d'un filon métallique.
to Floor, plank, board; *bodmen, bödmen, beholzlen, bedielen, bühnen*; Planchéier.
Floor, platform; *der Fussboden, die Diele, Flur, das Estrich*; Aire *f.*
—; *der Fussboden, Boden, die Dielung, Sohle*; Plancher *m.*
—, platform, invert, floor bottom, bed of the sluice (hydr.); *die Bettung einer Schleuse, das Schleusenbett, der Schleusenboden, Rost*; Radier, fond, plancher d'écluse *m.*
— (met.); *die Tenne des Pochwerks*; Aire du bocard *f.*
— from boards cut lengthwise; *der Fussboden aus der Länge nach durchgesägten Bretern*; Plancher de frise *m.*
—, boarded —; *der Bretfussboden, die Dielung*; Pl. *m.*, plateforme de planches *f.*
— in carpentry, single joisted *or* single naked —; *die einfache Balkenlage*; Pl. de solives.
Floor, cased —, framed —; *der Friesboden, eingeschobene Fussboden, das Halbparkett*; Pl. à compartiments.
—, cased, clamped —; *der Friesfussboden*; Pl. à point de Hongrie.
—, cast plaster- — (mas.); *der gegossene Estrich*; Aire de repous *f.*
— made of clay, lime *or* plaster, plaster-—, wash-—, astrico, lustrico; *der Estrich, der Kalkgussfussboden*; Badigeon *m.*, aire de repous *f.*
—, dead —; *die blinde Unterlage, Fussbodenunterlage, der Blendboden*; Fausse-aire *f.*, faux-parquet *m.*
— of a draw-bridge, leaf, flap of a draw-bridge *or* swivel-bridge; *die Zugklappe*; Tablier d'un pont-levis *m.*, trappe *f.*
—, false —, inserted ceiling, sound —, sound boarding; *der vergebene Boden, die Zwischenbalkenlage, eingeschobene, falsche Balkenlage, blinde Decke, Einschneidedecke, eingeschobene Decke, der Einschub, Fehl-, Schrägboden*; Pl. perdu, faux pl.
—, first — *or* story; *der erste Stock, das erste Stockwerk, Hauptgeschoss*; Bel-étage, premier, premier au-dessus de l'entresol *m.*
—, on the first — *or* story; *im ersten Stock*; Au premier.
—, framed —; *die Balkenlage deren Hauptbalken in Träger eingezapft sind, auf den Hauptbalken liegen die Querbalken zur Dielung, unter denselben die Querbalken zur Decke*; Pl. composé de deux rangs de solives dont les traverses sont assemblées avec des poutres par tenons et mortaises.
—, ground —; *das Erdgeschoss, zu ebener Erde*; Parterre *m.*
—, inlaid —; *das Täfelwerk, Fussgetäfel, die Täfelung, das Parkett, der getäfelte Fussboden*; Parquet de pl., parquetage *m.*, parquetterie *f.*
—, mosaic —; *eingelegter Fussboden*; Pl. de marqueterie.
—, two rooms on a —; *zwei Zimmer in einer Flucht*; Deux chambres de suite.
—, solid —; *voller Fussboden*; Pl. plein.
—, straight joint —; *der stumpfgefügte Fussboden*; Pl. à joint plat.
—, thrashing-— (agr.); *die Dreschtenne*; Aire *f.*
— round vats (brew.); *der Boden um Küfen herum*; Bane de cuve *m.*
Floor on vaults; *der Boden auf Gewölben*; Dosse *f.*
—, wooden — of a stable; *die Brückung*; Pl. d'une étable.
—-cloth; *das Wachstuch für Fussböden*; Toile cirée pour pl. *f.*
—-opening, shelves for workmen (sug.); *das Langeloch*; Tracas *m.*
—-pavement, shill, sill, sole; *das Liegende, die Sohle*; Mur d'une couche, lit *m.*
—-stone; *die Deckfliese, Wandbelegungsplatte aus Fayence*; Dalle de revêtement *f.*
—-tiler (mas.); *der Plattenleger, Platter, Quaderer*; Carreleur *m.*
Floored (Exhibition of pictures); *unten aufgehängt*; Placé en bas.
Flooring; *Täfelholz*; Bois de pl. *m.* [lives.
—; *die Balkendecke*; Pl. de so-
—, superstructure (br. build.); *die Dielung, der Estrich, Fussboden, Brückenbelag, Belag der Brückenbahn*; Pl., tablier *m.*
— *s.* Boarding.
—, folded —; *eingepresster Bretboden*; Pl. de planches forcées.
—, oaken —; *eichener Fussboden*; Platelage *m.*
—-machine; *Maschine zum Zuschneiden und Vorrichten der Fussboden-Dielen*; Machine à bouveter (servant à scier, planer et rainer les planchers).
—-sleeper; *das Dielenlager, Lagerholz*; Gîte de pl. *m.*
Florence stone, ruin-marble, Florence marble; *der Landschaftstein*; Marbre ruiniforme *m.*, pierre de Florence, de ruines *f.*
Floret-silk, floss silk, flurt, flirt, ferret; *die Flossseide, Floretseide*; Côte de soie *f.*, capiton, fleuret *m.*
—-silk, french — —; *Französische Floretteseide*; Filatrices *f. pl.*
Floriculture; *die Blumenzucht*; Culture des fleurs, floriculture *f.*
Florist; *der Blumengärtner*; Jardinier fleuriste *m.*
Floss-hole plate, front plate; *der Schlackensacken, das Schlackenloch, Schlackenauge, Stichloch, Lachtloch, die Stichöffnung*; Taque à laitier *f.*, laiterol *m.* [se *f.*
—-silk; *die Flockseide*; Strasse
—-silk, refuse, floretta; *die Flocke, Wirrseide, ganz schlechte Flockseide*; Soies contailles *f. pl.*

Digitized by Google

Floss-silk, unthrown silk, ferret-silk; *die ungewirnte Seide, Flockseide*; Efflloques *f. pl.*
—-silk, persian — —; *die persische Floretseide*; Ardasse *f.*
—-silk, spun — — (weav.); *Flockseide zur Tapezierarbeit*; Fantaisie, fallope *f.*
Flounce (sew.); *die Falbel, der Besatz*; Volant *m.*
Flounder-pan (cook.); *die Buttenpfanne*; Turbotière *f.*
to Flour; *zu feinem Mehl mahlen*; Convertir en farine.
—, sprinkle with flour, powder with meal (bak.); *mit Mehl bestreuen, pudern*; Enfariner.
— over; *mit Mehl bestreuen, in Mehl wälzen*; Fariner.
Flour, meal; *das Mehl, Kernm.*; Farine, fleur *f.*
—, barrelled —; *das M. in Fässern verpackt*; Minot *m.*
—, best quality of — (bak.); *beste Sorte M.*; Blanc-bourgeois *m.*
— for brown bread (bak.); *das Rückm., Nachm., das M. für Schwarzbrod*; Bisaille *f.*
—, coarse — with bran (mill.); *mit Kleie vermischtes grobes M.*; Repasse *f.*
— of emery, washed emery, powder of emery; *der Schmirgelstaub, die Schmirgelasche*; Potée d'émeri, poudre d'émeri *f.*
—, fine — (mill.); *das feinste M.*; Affleurie *f.*
—, fine-bolted —; *das Feinm., gut gebeutelte M.*; F. bien blutée. [*M.*; F. affleurie.
—, fine rich —; *reiches, feines*, —, fossil —; *die Mehlkreide, das Bergm., die Kieselguhr, Infusorienerde*; F. fossile.
—, indian —; *das Maism., Kukurusm.*; F. de maïs.
— of manioc; *das Maniokm.*; F. de cassave.
— packed up in barrels, *in Fässern verpacktes M.*; F. de minot. [fleurage *m.*
—, rich —; *das feine M.*; Af-
—, superfine —; *das feinste M., Gabelm., Blumenm.*; Fleur de f., f. bien blutée.
—-bag *or* -sack; Sac *m.*, poche à farine *f.*
—-bag *or* -funnel (mill.); *der Mehlbeutel, Trichter*; Chaussée *f.*
—-box (mill.); *der Mehlkasten*; Arche *f.*, récipient à boulange, récipient extérieur d'un moulin à blé *m.*
—-conduit (mill.); *die Mehlführung*; Table tournante *f.*
Flour-dealer, meal-man; *der Mehlhändler*; Farinier *m.*
—-merchant; *der Mehlhändler*; Minotier *m.*
—-mill, bread stuff. —-mill gearing; *die Mahlmühle, der Mehlhandel, das Zubehör einer Mehlmühle*; Minoterie *f.*
—-sausage (bak.); *die Teigwurst*; Pâton *m.*
—-sieve (mill.); *der Mühlenbeutel, das Beutelsieb*; Sas *m.*
—-water for cattle (agr.); *das Mehlwasser, der Mehlbrei für das Vieh*; Buvée *f.*
to Flourish (bookb.); *abstempeln*; Estamper.
Flourish (arch.); *das Schnitzwerk, der Schnörkel*; Sculpture *f.*
—, border, printer's flower, tail-piece, vinnet, vignette (typ.); *die Buchdruckerleiste, der Buchdruckerstock, Druckerstock, das Stöckchen, die Vignette, der Mittelstempel*; Fleuron *m.*, vignette, lampe *f.*, cul-de-lampe *m.*
Flourished, ornamented (trp.); *musirt*; Orné, gris.
to Flow; *fliessen*; Couler.
—, melt (to become liquid); *schmelzen, in Fluss gerathen*; Couler, fondre.
— gently, run down, drop, stickle; *langsam abfliessen, abtropfen, absickern*; Découler.
— off, run off; *abfliessen, ablaufen, ausfliessen*; Écouler.
Flow (liquids) *s.* Course.
—, rushing, streaming; *der Zufluss, das Zuströmen*; Affluence *f.* [ment *m.*
—; *der Fluss, Abfluss*; Coule-
—s, that — *or* runs (phys.); *anströmend, fliessend*; Affluent.
Flower; *die Blume*; Fleur *f.*
— (arch.) *s.* Cinque-cups.
— (dye); *die Bl. der Küpe, der Schaum auf der Blauküpe*; Fleurée, fleurie, fl. de cuve *f.*
— (gunsm.); *das Laub, Blatt*; Platte *f.*
—, aroma (tobacco); *der Tabakgeruch, (Schnupftabak), das Aroma, die Bl., Göhre*; Montant, bouquet *m.*
—, bouquet (wine); *die Bl., Würze, Göhr, der Würzgeruch*; Bouquet du vin *m.*
—s (arch.); *das Laubwerk*; Ramage *m.* [*f. pl.*
—s (chim.); *die Blumen*; Fleurs
— on the abacus of the Corinthian chapitrel; *die Abakusbl. am korinthischen Kapitäl*; Œil *m.*, rose *f.* du tailloir. [Agate fleurie *f.*
—-agate; *der Blumenachat*;
Flowers, woman who fills up — and foliage (lace-m.); *die Spitzenversiererin*; Gazeuse *f.*.
—s of green vitriol; *die Eisenvitriolblumen*; Fleurs de vitriol de mars *f. pl.*
— of gypsum; *der feinste Stuckaturgyps*; Fl. de plâtre.
—, carbonated fibrous lime, coralliform arragonite, flos ferri, — of iron; *die Eisenblüthe, der Eisenbeschlag, blätterige, faserige Arragonit, Arragonspath*; Fleur de fer, mine de fer blanche, chaux carbonatée fibreuse, coralloïde.
—s of iron, chloride of iron, iron liquor; *die Eisenblumen, das Eisenchlorid, flüssiger Eisenrost*; Fleurs de fer *f. pl.*
—s, with large, with small — (tissue); *grossgeblämt, kleingeblämt*; A grand ramage, à petit ramage. [saturne.
— of lead; *die Bleibl.*; Fl. de
—s of madder; *die Krappbl.*; Fl. de garance.
—s of ruby silver-ore; *die Rothgüldenblüthe*; Fl. d'argent rouge.
— of sulphur, flos sulphuris, sublimed sulphur; *die Schwefelblumen, die Schwefelblüthe*; Fleurs de soufre *f. pl.*, soufre sublimé *m.*
—s, undoing — (flowerm.); *auseinander legen*; Démonter la fl.
— of vinegar; *der dicke, weisse Schaum des Weinessigs*; Fl. de vinaigre.
—s of zinc, bud-holders; *Zinkblumen*; Fleurs de zinc *f. pl.*
—-bud capital; *das Knospenkapitäl*; Chapiteau à crochet *m.*
—-damask (silk-w.); *der Blumen-, Seidendamast*; Parterres *m. pl.*
—-holders *or* bearers (flowerm.); *der Blumenhalter*; Porte-tringles, porte-fleurs *m. pl.*
—-leaf, turned down part of a — — (flowerm.); *der umgeschlageneTheil eines Blumenblattes*; Rabat *m.*
—-line; *das Röschen, Einfassungstäckchen, die Röschenzeile, Leistcheneinfassung*; Cordelière *f.*
—-maker, artificial — —; *der Blumenmacher*; Fleuriste *m.*
—-painter; *der Blumenmaler*; Fleuriste *m.*
—-pot saucer; *der Untersatz von Blumentöpfen*; Soucoupe de pots à fleurs *f.*
—-stand; *das Blumengestell*; Jardinière *f.*



Digitized by Google

Flower-stitches; *der Zickzackstich*; Point en droit fil, en zigzag croisé *m.*
—-vase; *die Blumenvase, der Blumenkrug*; Bouquetier, cornet de faïence *m.*
Flowered, motley, medley (wea.); *bunt, geblümt, schechig, buntschecking*; Bigarré, bariolé, à fleurs.
Flowering, second — (bort.); *die zweite Blüthe*; Arrière-fleur *f.*
Flowing; *fliessend*; Coulant.
—, glutty, spinning; *sich ziehend*; Filant.
—; *der Abfluss, das Abtröpfeln*; Découlement *m.*
—-back (hydr.); *der Nachsatz*; Refoulement, regonflement *m.*
— blue (porc.); *blau fliessend*; Perdant le bleu.
— colours (porc.); *fliessend*; Couleurs coulantes *f. pl.*
Fluate; *flussspathsaures Salz*; Sel fluorique *m.*
—; *die Verbindung der Säuren mit Laugensalzen* und *Erden*; Fluate *m.*
— of lime, fluor (spar); *der flusssaure Kalk, Fluss, Flussspath, das Fluorcalcium*; Chaux fluatée *f.*, fluorure de chaux, de calcium, spath fluor *m.*, fluorite, chiorophane, fluorine *f.*
Fluckan, slide (min.); *der thonhaltige Gang*; Filon argileux *m.*
Flue; *die Feuerröhre, der Heizkanal, Feuerkanal*; Carneau, conduit du feu *m.*
—; *der Fuchs im Flammenofen, der Rauchabführungskanal*; Echappement, rampant *m.* (four à réverbère). [renard *m.*
— (cast.); *der Fuchs*; Rampant,
— (mach.); *der Zug, Feuerzug*; Courant de flamme, carneau *m.*
—s that do not draw together; *Schornsteine die nicht zugleich ziehen*; Cheminées contrariées *f. pl.*
— of a sulphur-kiln; *die Schwefelröhre*; Tuyau à soufre *m.* [Cave *f.*
—, ventilating—; *die Rösche*;
—-boiler, — marine boiler; *der Zugkessel, Schiffszugkessel, der Kessel eines Dampfschiffe mit Zügen*; Chaudière marine à carneaux, à galeries *f.*
—-hole, fire-door, door (gl.m.); *das Schürloch*; Tisard *m.*
—-faker (cast); *der Schornsteinfeger*; Ramoneur *m.*
—-surface, heating-surface; *die Heizfläche, Feuerfläche*; Surface de chauffe *f.*
Fluff, — nap, down; *die Staubfeder, Flaumfeder, Faser*; Duvet *m.*
Fluff (spinn.); *Fasern, Staubfedern, Steinstaub mit Gyps gemengt*; Poussier *m.*
—-gib (fire-w. scotch); *der Schwärmer*; Serpenteau, lardon *m.*
Fluffy; *mit Flaumfedern überzogen*; Couvert de duvet.
Fluid; *flüssig*; Fluide.
—, liquid, liquor; *die Flüssigkeit, das Flüssige*; Fluide, liquide *m.*, liqueur *f.*
— (phys.); *das Fluidum, der flüssige Körper*; Fluide *m.*
—, electric —; *das elektrische Fluidum, Elektrogen*; Fluide électrique.
—s, imponderable —; *die Imponderabilien*; Fluides impondérables *m. pl.*
—, refined —, volatile liquid; *rauchender Geist*; Liqueur fumaute *f.*
—-refracting telescope; *ein Spiegelteleskop mit einer flüssigen Linse, aplanatisches Fernrohr*; Télescope aplanatique *m.*
—, vitreous —; *das Glasfluidum*; Fluide vitreux *m.*
Fluidity, fluidness; *die Flüssigkeit*; Fluidité, clarté *f.*
to Fluidize; *fliessend machen, in Fluss bringen*; Rendre fluide.
Fluke of a grapnel (br. build.); *die Klaue eines Quirlankers*; Patte d'un grappin *f.*
Flume; *das Mahlgerinne*; Auge de moulin *f.* [bridge.
—-bridge, —-stop *s.* Fire-
Fluoborate; *fluorboraures, flussboraxsaures Salz*; Fluoborate *m.*
Fluocerine, hydrated ceric oxyfluorine; *das Cerumfluorid, Cerfluorid, Fluorcerium, basische Cerfluorid*; Bastaésite, bastnaésite *f.*, fluorure de cérium *m.*
Fluocolumbate, fluotantalate; *fluortantalsaures Salz*; Fluocolumbate, fluotantalate *m.*
Fluor, octahedral —, fluoride of calcium *s.* Fluate of lime.
—, fluorspar; *das Fluor, der Flussspath*; Fluor, phtore *m.*
—, ceric —; *das Cerfluor*; Fluor cérique.
—, compact —; *der Flussstein, dichte Fluss*; Chaux fluatée compacte *f.* [Fluoritique.
—, containing —; *fluorhaltig*;
—-spar, sparry —, blue John; *der Spathfluss*; Fluor coloré, fluor, spath fluor *m.*, chaux fluatée *f.*
—-spar of baryta; *der Barytflussspath, Fluss-Schwerspath*; Chaux fluatée de baryte *f.*
Fluor-spar, crystallized — —; *die Haardruse*; Castine cristalline, chaux carbonatée, spéculaire *f.*
—-spar, earthy — —, ratofkit; *die Flusserde, der erdige Fluss, Ratofkit*; Chaux fluatée terreuse *f.*
—-spath; *der Flussspath*; Fluor cristallisé *m.*
Fluorated, fluorous; *flusssauer, flussspathsauer*; Fluaté, hydro-fluaté.
Fluorescence (phys.); *die Fluorescenz*; Fluorescence *f.*
Fluoride; *die Fluorverbindung, das Fluorür*; Fluorure *m.*
— of aluminium; *das Aluminiumfluorid*; Fluorure d'aluminium.
— of antimony; *das Antimonfluorid, Antimonfluorür, Fluorantimon*; Fl. d'antimoine.
— of arsenic; *das Arsenfluorid, Arsenfluorür*; Fl. d'arsenic.
— of boron; *das Fluorbor, Borfluorid, Borsuperfluorid, Fluorboron*; Fl. de bore, fluoborure. [lime.
— of calcium *s.* Fluate of
— of cerium; *die Kieselhalde, das Fluorcerium*; Fl. de cérium. [Fl. ferreux.
—, ferrous —; *das Eisenfluorür*;
— of iron, ferrous —; *das Eisenfluorid*; Fl. de fer.
— of silicated copper; *das Kieselkupferfluorür*; Fl. de cuivre silicaté.
— of silicon; *Verbindung eines Fluormetalls mit Flusssäure*; Surfluorure *m.*
—; *der Flussspath*; Fluorine *f.*
Fluo-silicate, silicate of fluor; *flusskieselsaures Salz*; Fluosilicate *m.*
—-silicate of potassa; *flusssaures Kieselerdkali*; Fluorure silicico-potassique, fluosilicate de potasse *m.*
Flurt, flirt, ferret, floss-silk, floret-silk; *die Floretseide*; Fleuret *m.*, floselle *f.*
to Flush, make — (build.); *bündig machen, bündig an einander passen*; Raccorder.
— (drain); *ausschwemmen*; Nettoyer par un courant d'eau.
Flush, level, even with; *in gleicher Ebene liegend, gleich, abgeglichen, bündig, in gerader Richtung auf einander folgend*; Affleuré, plain, dans le même plan.
— or flash (join.); *gut zusammengepresst*; A saillies.

Digitized by Google

**Flush** (mas.); *in Mörtel gelegt*; Noyé dans le mortier.
—, not to make —, to project above (arch.); *ungleiche Höhe* oder *Dicke geben, vorstehen, vorragen machen*; Désaffleurer.
— with, even with; *eben an, eben mit, gleichstehend, ebenbenig (sowohl wagerecht als senkrecht)*; A fleur.
—-joining (carp.); *das Zusammenschlitzen auf Gehrung*; Assemblage à bois de fil *m.*
—-joint (carp.); *der Anstoss, Stoss*; Assemblage bout à bout, ou à affleurer.
—-lock (locksm.); *das Einlassschloss*; Serrure à verrou *f.*
**Flusherman** (drain); *der Ausschwemmer*; Nettoyeur *m.*
**Flushing**, floating (weav.); *das starke Flottliegen der Fäden*; Liséré *m.*
to **Flute** (arch.) *v.* to Chamfer.
— (join.) *v.* to Chamfer.
**Flute**, fluting, groove, grooving, channeling, chamfer; *die Kannelirung, Auskehlung, Hohlkehle*; Cannelure *f.*
—, fluting (arch.) *s.* Cavetto.
—, (spool) (spinn.); *die Fliete, Flöte*; Feuillet *m.*
— (upholst.); *die Fliete, Flöte*; Broche, flûte, navette *f.*
—-clock; *die Flötenuhr*; Pendule à jeu de flûtes *f.*
—-grafting; *in das Rohr, in die Pfeife, durch Anplacken pfropfen*; Enter en anneau, en flûte, en fûteau, en canon, en cornuchet, en siffiet, en vilebrequin.
—-stop, —-work (org.); *das Flötenregister, Flötenwerk*; Jeu de flûtes *m.*, tuyaux à bouche *m. pl.*
**Fluted** (arch.); *gerillt, gerieft, geriefelt*; Cannelé, à rigoles, à rainures.
—-roller (spinn.); *die Riffelwalze*; Cylindre cannelé *m.*
— scraper; *der Hohlschaber*; Grattoir cannelé *m.*
**Fluting**, flutes (arch.); *die Kannelirung, Auskehlung, die Schaftrinnen*; Cannelures *f. pl.*
— (gouge); *das Hohleisen von 150 bis 180°*; Gouge de 150 à 180° *f.*
—, border, milled edge (mint.); *die Kerbe, der Rand, gekerbte Rand der Münzen*; Cannelure, cannèle *f.*
— with astragals; *die rundgerippte Riefe*; C. rudentée.
— at the base; *der Unterstreifen*; C. d'en bas.
— with lessenings; *die unten sich verengende Riefe*; C. de galnes, de terme, de console.
**Fluting**, ribbed —; *die glattgerippte Riefe*; C. à côtes.
—, sharp —; *die scharfgerippte Riefe*; C. à vives arêtes.
—, upper —; *der Oberstreif*; C. supérieure.
—-machine; *die Kannelirmaschine, Riffelmaschine*; Machine à canneler *f.*
—-plane, hollow - plane, spout-plane; *der Hohlkehlhobel, Rinnenhobel*; Rabot à gorge, gorget, guillaume à canneler *m.*, monchette *f.*
**Flux** (cast.); *der Zuschlag, Zusatz*; Cadre *m.*
—, intermediate, redux, reduc (chem.); *das Flussmittel, Schmelzungsmittel*; Fondant, Intermède, flux *m.*
— (goldsm., gl. m.); *der Glasstaub*; Fondant *m.*
—, to add the — (met.); *dem Erz seinen Zusatz verschlagen*; Ajouter les fondants.
—, aluminous —, castina, carbonate of lime, calcareous stone (met.); *thonerniger Fluss, Thonzuschlag*; Arbue, herbue, erbue *f.*
—, black —, quick — (chem.); *der schwarze Fluss, Schnellfluss*; Flux noir.
— of copper (cast.); *der Kupferzuschlag*; Fondant du cuivre.
—, crude —; *der rohe Fluss*; [Flux cru.
—, limestone —, — limestone (met.); *der Zuschlagkalkstein*; Fondant calcaire *m.*, castine *f.*
—, metalliferous —; *die Verschläge*; Produits métallifères *m. pl.*
—-powder, —-stone (met.); *der Zuschlag, das Flusspulver, Flussmittel, thonartiger Fluss*; Flux *m.*, poudre de fusion, poudre fondante *f.*, flux rapide, fondant *m.*
—, salt- — (cast.); *der Salzfluss*; Fondant salin, flux salin.
— for tempering steel, oxidated manganese; *der Stahlknoten*; Manganèse oxydé brun massif, fondant pour donner la trempe à l'acier *m.*, braunite *f.*
to **Fly** (copper-cap.); *spritzen*; Eclater (capsules).
— (steel) *s.* to Crack.
— back, unbend itself, spring off, snap (mech.); *abschnellen, abbrechen, schnappen*; Se débander, se rompre, faire ressort, sauter.
**Fly** (carr.); *der Einspänner*; Cabriolet *m.*, demi-fortune *f.*
— (compass); *die Windrose*; Rose des vents *f.*
—, —-wheel (mach.); *das Schwungrad*; Volant *m.*
**Fly**, flyings (m. j.); *Baumwollflugstaub*; Poussière *f.*
— (spinn.) *s.* Fancy-roller.
—, heck (spinning-wheel); *der Flügel, die Gabel*; Epinglier, trécholr *m.*, ailette *f.*
— (theatre); *die Soffiten*; Soffites *f. pl.*
—, flyer (throstle-frame); *S-förmiger Flügel auf der Spindel*; Ailette *f.* [lancier *m.*
— (watchm.); *die Unruhe*; Balancier *m.* (tourne-broche).
— of a jack; *die Unruhe an einem Bratenwender*; Balancier *m.* (tourne-broche).
— of a lock-cramp; *die Druckschraube eines Federhakens*; Vis de pression d'un monte-ressort *f.*
—, wheelwork of the — (watchm.); *das Windfanggetriebe*; Rouage du volant *m.*
—-blown (meat); *beschmeisst*; Piqué, couvert d'oeufs de mouches.
—-boy (typ.); *der Laufjunge*; Galopin *m.* [Lecteur *m.*
—-boy (typ.); *der Blattheber*;
—-cord, pecking-cord (weav.); *die Treiberschnur, Peitschenschnur*; Fouet *m.*, corde de chasse-navette *f.*
—-flap; *der Fliegenwedel*; Émouchoir *m.*
—-flap; *die Fliegenklatsche*; Chasse-mouche *m.* [frame.
—-frame (spinn.) *s.* Bobbin-
—-leaf (bookb.); *das An- und Vorsetzblatt*; Feuillet blanc *m.*
—-leaf (typ.); *das Ansetzblatt*; Allonge *f.*
—-net (saddl.); *das Fliegennetz, Fliegengarn, Mückengarn*; Chasse-mouche *m.*
—-press, steam-press; *die Schnellpresse*; Presse mécanique *f.*
—-press; *das Schlagwerk*; Balance à vis pour capsules *f.*
—-press (gunsm.); *die Stossschraube*; Vis de percussion *f.*
—-press, stamping - press, coining-press or mill (mach.); *der Prägstock, das Prägwerk, Stosswerk*; Balancier *m.*
—-press, puncher, punching-machine (mech.); *die Stempelmaschine, das Stosswerk, der Durchstoss*; Emporte-pièce, bouge *m.*
—-rail (folding-table); *der Schieber, Auszug*; Coulisse *f.*
—-screw hole (gunsm.); *das Druckschraubenloch*; Trou taraudé de la vis de pression *m.*
—-sheet, loose sheet; *das fliegende Blatt*; Feuille volante *f.*
—-shuttle, flying - shuttle (weav.); *die* oder *der Schnell-*

Digitized by Google

*schütze*; Caribari *m.*, navette volante *f.*

Fly-shuttle, lathe (weav.); *die Schnelllade*; Battant volant *m.*

—-shuttle race (weav.); *die Schiffchengalerie*; Semelle du battant *f.*

—-way, tongue-way; *der Einschnitt für den Langschuh* oder *Langbaumschuh im Achefutter*; Entaille du corps d'essieu pour la tête de la flèche *f.*

—-wheel, flier, flying pinion, —; *der Windfang, Windflügel, das Flügelrad*; Volant à ailettes *m.*

—-wheel, —-weight; *das Schwungrad*; Roue volante *f.*, volant *m.*

—-wheel, regulator (mech., watchm.); *das Flugrad, der Regulator*; Aile de volant *f.*

—-wheel (pott.); *das Schwungrad*; Roue de volée à faire mouvoir les tours *f.*

—-wheel (watchm.); *der Windflügel*; Roue à aile *f.*

—-wheel-turner; *der Raddreher*; Ecureuil *m.* (terme d'atelier).

—-whisk; *der Fliegenwedel*; Emouchoir, chasse-mouches *m.*

Flyer (spinn.) *s.* Bobbin-frames.

— (weav.); *die Spindelbank, Spulenmaschine*; Mécholr *m.*

—, intermediate — or -frame (spinn.); *der Mittelflyer, Mittelvorspinnstuhl*; Banc à broches intermédiaire *m.*

—s (arch.); *die Stufen einer geradenTreppe*; Marches d'un escalier à limons droits, marches parallèles *f. pl.*

—lathe (weav.); *die Federlade*; Battant à claquette, battant régulateur *m.*

Flying, arched buttress, arch-butment, arc-boutant, abutment, side-post, front part of an abutment below the springing-line of an arch *or* bed of a girder; *der Bogenpfeiler*; Pied droit, arc-boutant, pilier d'un arc *m.*

— bridge; *die fliegendeBrücke*; Pont volant *m.*

— coach, mail, diligence, stage-coach, fast-coach, stage; *der Schnellwagen, Eilwagen, die Schnellpost*; Célérifère *m.*, diligence *f.*

— flock (agr.); *die einjährige Schafheerde*; Troupeau de moutons renouvelé chaque année *m.*

— pistole, breeding-penny; *der Heckthaler, Heckpfennig*; Pistole volante, pièce, monnaie volante *f.*

Flying shuttle (weav.) *s.* Fly-shuttle.

— stationers; *Hausirer mit Zeitungen, Flugschriften etc.*; Colporteurs de journaux etc. *m. pl.*

Foaming, pearling of wine; *das Schäumen, Perlen*; Pétillement *m.*

Fob, watch-pocket (cant); *die Westentasche*; Gousset *m.*, poche de gilet *f.*

Focal; *den Brennpunkt betreffend*; Focal.

— distance; *die Brennweite, der Brennpunktsabstand*; Distance focale *f.*

Focimeter (phys.); *der Focusmesser*; Focimètre *m.*

Focus (opt.); *der Brennpunkt, Brennraum, Brennheerd, Nabel*; Foyer de lentille, foyer, focus *m.*, base distincte *f.*

—, conjugated — (phys.); *conjugirte Brennpunkte*; Foyers conjugués *m. pl.*

—, virtual —, point of divergence (opt.); *der Zerstreuungspunkt, virtuelle Brennpunkt*; Point de divergence, de dispersion, foyer virtuel *m.*

Fodder, fother (min.); *das Fuder*; Foudre *m.*

—, feeding with dry — (agr.); *die trockene Fütterung*; Affourager.

—, mixed — for the winter (agr.); *gemischtes Winterfutter*; Dravière *f.*

—, dry mixed — (agr.); *getrocknetes Mengfutter aus unreifem Getreide, Futterkräutern, etc.*; Gerbée *f.*

—-hole in the ceiling of stables (agr.); *das Heuloch*; Affenoir *m.*

Foil, leaf; *das Blatt, die Blattversierung*; Feuille *f.*

—, cusp (arch.); *die Nase, der Pass, das Laubwerk*; Lobe *m.*

— (glaz.); *die Lage*; Feuille *f.*, tain *m.*

— (jewell.); *das Glansblättchen, Zinnblatt*; Paillon *m.*

—, wire, tinsel (lace-m.); *gequetschter Silberdraht, der Lahn, Plättt, Plasch*; Lame *f.*

— of a foiled arch; *der Theil eines Nasenbogens zwischen zwei Nasen*; Feuille d'un arc lobé *f.*

—-tin, tin— (mirr.); *das Staniol, Blattzinn, die Folie*; Feuille *f.*, tain *m.*

to Fold; *falten, falteln*; Plisser.

—; *falzen*; Se briser.

—; *falzen*; Agrafer, replier.

—(drap.); *den Bruch mit Seidenfaden durchziehen, brechen*; Fauder.

to Fold cloth; *die Sahlbänder eines Tuches auf einander legen, ein Tuch der Länge nach zusammen legen*; Fauder une pièce de drap.

— down a leaf (bookb.); *ein Blatt einschlagen*; Plier une feuille.

— in (bookb.); *einfalzen*; Attacher en pliant, plier.

— a sheet; *einen Bogen falzen*; Encartonner, encarter une feuille.

— up (bookb.); *ausfalzen, einfalzen, falzen*; Plier.

Fold, plait; *die Falte*; Repli *m.*

—, guard (bookb.); *der Falz, Papierstreifen zum Einkleben*; Onglet *m.*, ployure, fausse-garde *f.* [Faissier *m.*

— (drap.); *die Bruchkante*;

—, fould (met.) *s.* Tymp-arch.

— (metal-w.); *der Fals*; Repli *m.*, agrafe *f.*

—s, plications, gatherings, puckering (sew.); *der Pausch, Sack, das Zusammenziehen*; Plis ronds *m. pl.* [repli *m.*

— (tink.); *der Fals*; Agrafe *f.*,

—s, to be ample and full of — *or* plaits (sew.); *weit und faltenreich sein*; Cotillonner.

— in the leaf, bite (typ.); *der Räuber, die umgeschlagene Ecke*; Larron *m.*

—, longitudinal — (paper-m.); *die Längsfalte*; Maroquin *m.*

—, to make a — (join.); *abfalzen*; Faire des rainures.

— in the paper; *der Falzbruch*; Main-brune *f.*

—s running in a groove; *Thürflügel die in einen Falz einschlagen*; Battants à feuillures *m. pl.*

— of a screen; *der Flügel*; Feuille de paravent *f.*

—, small — (paper-m.); *kleine Falte*; Ride *f.*

—s, to take out — (cards); *Falten ausmerzen*; Redresser.

—-yard (agr.); *die Hürde, Schafhürde*; Parc *m.*

Foldable; *gebrochen*; A brisures. [Plieur *m.*

Folder (bookb.); *der Falzer*;

— (sew. mach.); *der Faltennäher, Faltenselbstumbieger*; Pleur *m.*

—, paper—, folding-stick, folding-bone, folding-knife, paper-knife (typ.); *das Falzbein*; Plioir, couteau, corneur, coupe-papier *m.*

Folding; *gefalzt*; Brisé.

—; *das Zusammenlegen*; Pliage *m.* [*m.*, pliure *f.*

— (bookb.); *das Falzen*; Pliage

—, sheeting (bookb.); *falzen, einfalzen, an den Rücken fü-*

Digitized by Google

gen, *die Abschnitte einlegen*; Encarter, encartonner, plier.
Folding (chair); *zusammenklappbar*; Pliant.
— (drap.); *das Falten, Zusammenlegen*; Pliage *m.*
— (drap.); *das Einschlagen, Brechen des Tuches, Zeichen von Seidenfäden am Bruche der Wollenzeuge, das Einschlagzeichen*; Faudage *m.*
— (metal-w.); *das Falzen*; Replier, agrafer.
—, bad — (drap.); *der Krämpel*; Faux plissement *m.*
—, bad — (paper-m.); *die schlechte Falte, flunzel*; Ptonce *f.* *fbret*; Ais à pliage *m.*
——board (bookb.); *das Falzbone*, paper-knife; *das Falzbein*; Coupe-papier *m.*
——chair with a back; *der Feld-, Klappstuhl*; Perroquet *m.*
——door, door with two leaves, two-leafed door; *die Doppel-, zweiflügelige Thür, Flügelthür*; Porte à deux battants, à deux vantaux, porte battante *f.*
——door, four-panelled ——; *die zweiflüglige Vierfüllungsthür*; Porte à deux battants avec quatre panneaux.
——doors, with ——; *mit Flügelthüren*; A deux battants.
——floor, folded floor; *der gespindete Bret-, Spundeboden*; Plancher à languette *m.*
——gate; *das zweiflügelige Thor*; Porte à deux panneaux.
——hat; *der Klapphut*; Chapeau à claque *m.*
——in bags &c.; *die mit einer Falte oder Klappe versehene Lederarbeit*; Maroquinerie à soufflet *f.*
——knife (drap.); *das Faltmesser, die Faltklinge*; Plioir *m.*
——machine; *die Legemaschine*; Plieuse *f.*
——machine; *die Tuchlegmaschine*; Machine à ramer les draps *f.*
— and measuring machine; *die Falte- und Messmaschine*; Machine à plier et à mesurer *f.*
——rule, bevil, bevel; *der Gitterstock, Schräg-, Stellwinkel, das Schrägmass, Schrägmodel, die Schmiege*; Béveau, biveau, besaveau, buveau *m.*, équerre pliante, fausse équerre, sauterelle *f.* [Paravent *m.*
——screen; *die spanische Wand*;
——shutter, shutter of a skylight; *der Fall-, Klappladen*; Abattant *m.*
——stick; *der Faltestab*; Composteur de soie *m.*
Folding-table; *der Aufschlag-, Klapptisch*; Table pliante, brisée *f.*
——table (drap.); *die Falteta-fel, der Falteltisch*; Bronchoir, plioir *m.*
Foliage; *das Blätter-, Blatt-, Laubwerk, die Arabeske aus geringeltem Laubwerk*; Feuillage, rinceau *m.*
—, to mark the ends of — (embr.); *das Laubwerk begrenzen*; Appointer.
—, round —; *das runde Blattwerk*; Feuilles gablées *f. pl.*
——paper (flowerm.); *Blattpapier*; Papiers-feuillages *m. pl.*
to Foliate, silver, quicken, quicksilver, quick (mirr.); *mit Folie belegen, foliiren*; Etamer, mettre au tain.
Foliated; *dünnblätterig*; Lamellaire, lamellé, lamelleux.
— (chim.); *geblättert*; Folié.
— clay; *der Blätterthon*; Argile schisteuse *f.*
— gold, — silver; *Blattgold, Blattsilber*; Or, argent en feuilles.
Foliating, silvering (mirr.); *das Belegen*; Mise au tain *f.*, étamage *m.*
Foliation, feathering, foils; *die Nasenbesetzung eines Bogens*; Foliation d'un arc lobé, d'un contre-lobé *f.*
Folier (mirr.); *das Glasblatt, die Folie*; Tain *m.*
to Folio (typ.); *paginiren, mit Seitenzahlen bezeichnen*; Paginer.
Folio (90 words parliamentary and 72 words law); *das Blatt, Folio, Folioblatt*; Rôle *m.* (un feuillet ou deux pages d'écriture).
— (typ.); *die Seitenzahl, Pagina, Columnenzahl, Columnenzifer*; Folio *m.*
—, a —-volume (typ.); *das Foliоformat, der Folioband*; In-folio *m.*
—, large square —; *das Atlasformat*; Format grand in-folio oblong *m.*
Foliomort *s.* Feuillemort.
to Follow level soil (railw.); *mit der Ebene fortlaufen*; Se raser.
— or keep in the track; *spuren, das Geleise halten*; Garder l'ornière, avoir la voie.
Follower; *das Nebenrad*; Roue subordonnée, portante *f.*
— (cutting-press); *der Schieber*; Pousseur *m.*
— (surv.) *s.* Chain-follower.
—-gage (mech.); *der Kronrads-Höhenmesser*; Calibre de la roue à couronne *m.*
to Foment, wet with warm water; *bähen*; Bassiner, fomenter, chauffer, étuver.
— well (mirr.); *das Schwefelmännchen abbähen*; Passer la mèche par les flammes.
Font, fount, stock, cast (typ.); *der Guss, Schriftguss*; Fonte *f.*
— of letters (type-c.); *der Giess-, Schriftzettel*; Tableau des caractères à fondre *m.*
Food, aliment, nutrition, nutriment; *das Nahrungsmittel, die Nahrung*; Aliment *m.*
—, victuals, eatables; *die Esswaare*; Denrée *f.*
—, azotized, nitrogen —; *stickstoffreiche Nahrung*; Aliment azoté, plastique.
—, non azotized — ; *stickstofflose Nahrung*; Aliment non azoté, respiratoire.
— of oats (agr.); *das Haferfutter*; Fenasse *f.* [Propatria *m.*
Foolscap; *Propatriapapier*;
—, common writing-paper; *das gewöhnliche Schreibpapier*; Écolier, papier écolier.
—; *Propatriapapier*, $^{445}/_{360}$ *m.m.*;
Petit-cornet *m.*
— (18×14); *das Propatria*; Papier couronne.
— size; *das Ministerformat*; Papier ministre *m.*
to Foot a stocking (lace m.); *verfüssen*; Faire le pied à un bas.
Foot; *der Fuss, Schuh*; Pied *m.*
— ; *der Fuss*; Patte *f.*
— (compasses); *der Schenkel*; Jambe *f.*
—, footing (mech.); *der Fuss*; Base *f.*, fondement, sabot, empâtement *m.*
— (railw.); *der Fuss eines Schienenstuhls*; Semelle *f.*
— (turn.); *die Schwelle der Drehbank*; Semelle *f.*
—, flat bottom (Vignoles rails); *die breite Base*; Patin *m.* (rail Vignoles).
— (watchm.) *s.* Arm. [lier *m.*
— of a boot; *der Schuh*; Soulier *m.*
— of the chafing-dish (met.); *der Feuerstuhl*; Pied du réchaud dans les bocards *m.*
— of a chair; *der Fuss, die Fussplatte*; Semelle d'un coussinet de rails *f.*
—, common — (mas.); *der Werkschuh*; Pied de roi *m.*
—, cubic —; *der Cubikfuss, Würfelschuh*; Pied cube *m.*
— of a glass; *der Fuss eines Glases*; Patte d'un verre *f.*
—, horary —; *der Stundenfuss, dritter Theil der Länge des Sekundenpendels*; Pied horaire *m.*
— of the letters in a form (type-c.); *der Fuss der Buch-*

Digitized by Google

*staben einer Form, die untere Fläche*; Foot of liquids; *der Bodensatz*; Dépôt, sédiment, résidum. — of a perpendicular; *der Fusspunkt einer Senkrechten*; Pied d'une perpendiculaire *m.* —, pythic — (taken from the length of a pendulum vibrating seconds); *der Palin, pythische Fuss*; Palin *m.* (Marseille). —, lower flange, — of rails; *der Fuss der Schiene, Schienenfuss*; Semelle d'un rail *f.* —, stay of the rocket-stick (fire-w.); *der Untersatz, Fuss des Raketenstockes*; Socle du moule *m.* —, tenon of the spoke; *das Blatt, die Platte, der Blatt-, Plattzapfen*; Patte du rais *f.* — of a stocking; *die Socke, der Fussling*; Pied d'un bas, chausson *m.* —, trunk of a tree; *der Fuss, Stamm eines Baumes*; Patte *f.* — of the trestle (taw.); *der Trempel, der Fusstock zum Schabebock*; Jambette *f.* —-bath; *das Fussbad*; Bain de pieds *m.* —-board, tread; *der Fusstritt*; Marche-pied *m.* —-board (carriage); *der Tritt, Fusstritt, Deichselweg*; Marche-pied *m.* —-board (loc.); *die Galerie, der Laufrahmen*; Galerie *f.*, tablier *m.* —-board, treadle (turn.); *der Tritt*; Pédale *f.* —-board on boxes (carriage); *das muschelförmige Fussbret, der Fusstritt, Tritt auf Kutschenböcken*; Coquille *f.* —-board for footmen (carriage); *das hintere Fussbret*; Planche de derrière *f.* —-bridge; *die Lauf-, Fussbrücke, der Steg, Brücke für Fussgänger*; Pont de service, pontet *m.*, passerelle *f.* —-cloth; *die Trauerschabracke*; Housse traînante *f.* —-covering; *die Fussbekleidung, das Schuhwerk*; Chaussure *f.* [Piétage *m.* —-division; *die Fusstheilung*; —-lamp; *die stehende Lampe*; Lampe à pieds *f.* —-lathe (turn.); *die Drehbank mit dem Tritt, Fussdrehbank*; Tour au pied *m.* —-lights (theatre); *die Rampe, Lampenreihe vor der Bühne*; Rampe *f.* —-oil, oil boiled out of the feet of cattle and sheep; *das Knochen-, Klauenfett*; Huile de pied de boeuf *f.*

Foot-path, —-pavement, —-way; *der Bürgersteig, Beischlag*; Trottoir *m.*, estrade *f.* —-path on loading-stages; *der Austritt an der Güterhalle*; Trottoir de quai à marchandises *m.* —-path along a pond (hydr.); *schmaler Fusssteig an einem Deiche*; Pas de souris *m.* —-pavement (road) *s.* Drift-way. [Trottoir *m.* —-pavement; *der Bürgersteig*; — pavement, asphalte —; *der Asphaltweg*; Bitume *m.* —-plate (loc.); *der Stehplats, die Fussplatte*; Plate-forme *f.* —-plough, swing - plough (agr.); *der Schwingpflug*; Brandilloire, charrue sans avant-train *f.* —-pound; *die Einheit*; Unité *f.* —-pound, 1 lb weight raised 1 —, german dynamical unit; *das Fusspfund*; Dynamie allemande *f.*, pied-livre *m.* —-rule; *der Fuss-, Zoll-, Mass-, Messstock*; Jauge, verge de charpentiers *f.* —-stalk, forming the — — *or* petiole by wire (flowerm.); *die Blätter mit Draht verbinden*; Enfiler les feuilles. —-stall, pedestal (arch.); *das Fussgestell, Postament*; Scabellon, escabellon, escablon, piédestal conique *m.* —-step (mach.); *das Zapfen-, Pfannenlager*; Encastrement *m.* —-step (typ.); *der Tritt, Antritt*; Marcher, escabaut, plancher *m.*, planchette *f.* —-stick, reglet, ledge of the composing-stick, bettingrule (typ.); *die Setzlinie*; Biseau *m.*, réglette *f.* —-stool, —-step, joint stool, crock; *die Fussbank, der Fussschemel*; Escabeau *m.*, escabelle *f.* —-stool, low-stool; *der Schemel, niedrige Sessel*; Sellette *f.* —-stool (weav.); *der Fuss-, Trittschemel*; Truand *m.* —-stool with crossed legs; *der Schemel mit gekreuzten Beinen*; X *m.* —-stool, ottoman — —, hassock; *das Fusskissen*; Carreau *m.* —-stool, ottoman — — (embr.); *der Kissenschemel*; Ottinet *m.* —-stove, — -warmer; *der Fusswärmer, Wärmtopf, die Kieke, Feuerkieke*; Chaufferette *f.* —-valve, suction-valve; *das Saug-, Fuss-, Bodenventil der Luftpumpe, Grund- und Saugventil*; Soupape d'aspiration de la pompe à air, soupape de pied *f.*, clapet de pied, du condenseur *m.*

Foot-wall (min.); *obere Fläche des Liegenden eines Ganges, unteres Salband*; Ponte *f.* —-wall, under-laying wall (min.); *das Liegende, liegende Salband*; Mur d'un filon *m.* —-wall of a chimney (arch.); *Fussmauer eines Kamins*; Jeu d'orgues *m.* —-way *s.* Foot-path. [shaft. —-way shaft (min.) *s.* Air- —-white (typ.); *die Unterschlagzeile, Fussetzlinie*; Ligne de pied *f.*

Footing, socle, zockle, zocco, zoccolo, basement, base extended round a building (arch.); *die Socke, Zocke, der Sockel*; Socle, pied de mur *m.* — (lace-m.); *die Bauern-, Zwirnspitze*; Bisette *f.* —, base of a wall; *der Mauerfuss*; Pied d'un mur *m.* —, walled — of an engine (mach.); *gemauertes Fundament einer Maschine*; Socle bâti *m.* —-lace; *glatter Spitzengrund (zum Einsatz)*; Fond de dentelle uni *m.*

Footman; *der Lackei, Bediente, Läufer*; Domestique *m.*

Footmen's holders (carriage); *die Aufsteigeriemen*; Courroies de derrière *f. pl.*

Forage, fodder (agr.); *das Viehfutter, Futter*; Fourrage *m.* —-cap; *die Soldatenmütze*; Bonnet de police *m.* —-ladder (carriage); *die Schosskelle*; Fourragère *f.*

to Force away, — out; *abreissen*; Arracher (par la force). — the bellows; *das Gebläse überspannen*; Forcer le jeu des soufflets. — down the commander (hatm.); *das Formband herabtreiben*; Avaler, faire descendre la ficelle. — a lock, a key; *ein Schloss aufbrechen, einen Schlüssel verdrehen, ein Schloss verdrehen*; Forcer une serrure, une clef, brouiller une serrure. — trees; *treiben, seitigen*; Faire pousser, faire avancer. — wine; *verstechen, als abgelagert erscheinen machen*; Couper. — wool; *einem Schaf die oberen haarigen Spitzen der Wolle abschneiden*; Enlever le bout de la laine.

Force; *die Kraft, Gewalt, Stärke*; Force *f.* —, ascensional —; *die Auf-*

Digitized by Google

*steigungskraft*; F. ascensionnelle.
Force, centrifugal —; *die Entfernungs-, Abstrebe-, Flieh-, Centrifugalkraft*; F. centrifuge.
—, centripetal —; *die Strebe-, Annäherungs-, Anstrebe-, Normal-, Centripetalkraft*; F. centripète.
— of continuance; *das Beharrungsvermögen*; Conservation des forces vives *f.*
—, counter-—; *die Gegenkraft*; Contre-f.
—, disturbing —; *die störende Kraft*; F. perturbatrice *f.*
—, electricity conducting —; *die Elektricität leitende Kraft*; F. électragogue.
— of expansion; *die Druck-, Ausdehnungskraft des Gases*; F. d'expansion.
—, expansive —; *die Ausdehnungskraft*; F. expansive, extensive.
—, explosive —; *die explodirende Kraft, Sprengkraft*; F. explosive.
—, impulsive —; *die treibende Kraft*; F. impulsive, f. d'impulsion.
—s, parallel —; *die parallelen Kräfte*; Forces parallèles *f. pl.*
—, passive —; *der passive Widerstand*; Résistance passive *f.*
— of pressure; *die Druckkraft*; F. foulante.
—, primitive, primary, essential —; *die Grundkraft*; F. élémentaire, primitive, essentielle, fondamentale, base des forces, base de la puissance *f.*
—, projectile —, shooting-power; *die Wurfkraft, der Trieb*; F. projectile, f. de projection.
—, resisting —, sustaining power, strength; *die widerstehende Kraft, der Widerstand, die Stärke*; F. de résistance, de cohésion, f. résistante, résistance *f.*
—, resultant —, resultant; *die Mittelkraft, resultirende Kraft, Resultante*; Résultante, f. résultante. [F. rotatrice.
—, rotatory —; *die Drehkraft*;
— of torsion; *die Torsionskraft*; F. de torsion.
—s, transposed —; *die parallel fortgeschobenen Kräfte*; Forces transposées *f. pl.*
—, uniform —, constant —; *die stete, beständige, constante Kraft*; F. constante.
—, variable —; *die veränderliche, variable Kraft*; F. variable.
—-meat ball (cgr.); *die Stopfnudel*; Pâté *m.*
Force-pipe, compression-tube, delivery-pipe (loc.); *das Druckrohr, die Druckröhre*; Tuyau de refoulement *m.*
—-pump; *die Druckpumpe*; Pompe à compression *f.*
Forceps, pelican (dent.); *die Zahnzange, der Pelikan*; Davier *m.*
Forcer; *der Kolben, Stempel, Druckkolben*; Piston de pompe foulante, piston plongeur *m.*
—, piston, embolus (st. eng.); *der Embolus, Druckstempel, Kolben*; Piston *m.*
Forcing (hort.); *das Treiben, Zeitigen*; Forcer, hâter.
— (wine); *das Verstechen*; Coupage *m.*
—-house (hort.); *das Antreibhaus*; Serre à forcer *f.*
—-press; *die Druckpresse*; Presse foulante *f.*
—-pump; *die Druckpumpe, das Druckwerk*; Pompe foulante *f.*
—-rod; *die Schlagruthe (zum Verstechen der Weine)*; Baguette pour couper le vin *f.*
—-valve; *das Auslassventil*; Soupape d'expiration *f.*
Fore-arch (arch.); *der Vorbogen*; Avant-arc *m.*
—-boot (carriage); *der Kasten unter dem Fussbret des Kutschers*; Chaise sous le siége *f.*
—-carriage; *der Vorderkarren*; Train de devant de la presse *m.*
—-carriage; *das Vordergestell*; Avant-train *m.*
—-carriage, with —- and after-carriage; *mit Vorder- und Hinterwagen*; Train double *m.*
—-court, —-yard, entry, porch; *der Vorhof*; Anticour, avant-cour *f.*
—-door, front-door; *das Vorderthor, die Vorderthür*; Porte de devant *f.*
—-edge, front-edge, groove, hollow fluted edge (bookb.); *der hohle, halbmondförmige Schnitt, die Rinne*; Goutlière *f.*
—-end (gunsm.); *das vordere oder kurze Bügellaub*; Branche de devant *f.*
—-end of the barrel (gunsm.); *der Vorderlauf, Vordertheil*; Devant du canon *m.*
—-end, linch-end, head of the nave (cartwr.); *die Vordernabe, der Vordertheil der Nabe*; Petit bout du moyeu *m.*
—-end of the stock, shaft; *der Vorderschaft*; Devant du bois, fût du fusil *m.*
—-face, decorated —- of a pedestal; *die verzierte Vorderseite eines Fussgestells*; Tablier d'un piédestal *m.*
Fore-foot of the card-frame (drap.); *die Hefts äule*; Pied de devant de la rame d'aplaigneur *m.*
—-frame, back-seat; *das Vordergestell, der Rücksitz*; Devant du carosse *m.*
—-front; *die Vorderfront*; Façade antérieure, de devant *f.*
—-ground (paint.); *der Vordergrund*; Devants *m. pl.*
—-ground (theatre); *Vordergrund der Bühne*; Premier plan *m.*
—-hammer, about-sledge; *der Vorschlag-, Vor-, Schlaghammer*; Devant, piffre *m.*
—-head-piece (saddl.); *das Stirnband*; Frontail *m.*
—-hearth, pit before the furnace for the reception of melted pewter (met.); *der Vor-, Ober-, Gereut-, Sammelheerd*; Avant-foyer *m.*, fosse *f.*
—-and hind-parts of saddle-bows (saddl.); *die Vorder- und Hintertheile des Sattelbaums*; Pointes de derrière et de devant *f. pl.*
—-land, out-land (hydr.); *das Vor-, Butenland*; Franc-bord *m.*
—-lease (weav.); *der Oberspr ung*; Pas de devant, d'en haut *m.*
to —-lock a bolt; *einen Zahn einnieten*; Goupiller une cheville.
Fore-lock, forlock, key of a bolt, bolt-pin, peg, joint-pin; *die Schliesse, der Splint, Vorstecker, Keil eines Bolzens, die Angel, Pinne, das Gewerbe, der Stift*; Goupille, clavette d'un boulon *f.*
—-lock (locksm., metal-w.); *die Schliesse, der Vorstecknagel, Vorstecker, Splint*; Clavette *f.*
—-lock bolt; *der Splintbolzen*; Cheville à goupille *f.*
—-lock, linch-pin, axle-pin; *der Achsnagel, die Lünse, Lünze, Vorsteckklünse, Lohne, der Liennagel*; Esse d'essieu *f.*
—-lock-pin; *der Vorstecknagel*; Happe de charrue *f.*
—-man, overseer, master-workman; *der Werkführer, Werkmeister, Aufseher, Obermann, Obermeister*; Chef d'atelier, chef-ouvrier, maître-ouvrier, premier maître mécanicien, chasse-avant, contre-maître *m.*
—-man; *der Vorarbeiter, Werkführer, erste Geselle, Obergeselle, der Werkmeister*; Contre-chef *m.*
—-man, head-workman; *der*

Digitized by Google

*Altgeselle, Werkmeister*; Maître-garçon *m.*

Fore-man; *der Altgeselle, Gesellendinger, Nachweiser von Arbeit*; Embaucheur *m.*

—-man (carp.); *der Zimmerpolier*; Contre-maître *m.*

—-man (carp., mas.); *der Polier, Parlier, Pallier*; Maître-ouvrier, parleur, appareilleur *m.*

—-man (lime-b.); *der Brennmeister*; Maître - chaufournier *m.*

—-man, captain - dresser (Cornwall) (min.); *der Pochsteiger*; Maître-bocardeur *m.*

—-man (shoem.); *der Altgeselle, Bretmeister*; Goret *m.*

—-man, maker, head-man (sm.); *der Schmied, Meister*; Forgeron *m.*

—-man, man who tries on (tail.); *der Probirer, Tafelschneider*; Essayeur *m.*

—-man (typ.); *der Aufseher*; Conducteur *m.*

—-man and compositor (typ.); *Faktor der auch als Setzer thätig ist*; Prote à tablier *m.*

—-man of a gang; *der Werkführer*; Chef de brigade *m.*

—-man at the kiln (pott.); *der Brenner, Verglüher*; Cuiseur, enfourneur *m.*

—-man of the plate-layers; *der Aufseher der Schienenleger*; Conducteur des travaux et de l'entretien *m.*

—-man of a printing-office (typ.); *der Faktor*; Prote *m.*

—-man of a set; *der Anführer des Personals*; Chef d'équipe *m.*

—-man of working masons; *der Maurerpolier*; Maître-compagnon *m.*

—-nave; *die Vordernabe*; Petit bout du moyeu *m.*

—-part; *die Vordersteite, der Vordertheil*; Devant *m.*

—-part (locksm.); *der Vordergrund aus welchem die Zierrathen hervorstehen*; Avant-corps *m.*

—-part of a building; *das Vordergebäude, der vorspringende Flügel, Vorbau*; Avant-corps d'un bâtiment *m.*

—-part of the hearth, charging part of the furnace, breast-pan (met.); *der Vorheerd*; Avant-creuset, bassin de réception *m.*

—-part of a melting-pot, front-part; *der Vordertheil eines Schmelztiegels, der Schlackenzacken, das Schlackenblech, der Arbeits-, Vorderzacken*; Laiterol, laiteral, chlo, charriot *m.*

Fore-part of tumbrels (cartwr.); *der Hals*; Collet *m.*

—-pile (arch.); *das Pfahleisen, der Pfahlhalter, Vorpfahl*; Avant-pieu, pal de fer *m.*

—-pipe, long — —; *das Mundröhrchen*; Porte-baguette d'en haut *m.*

—-quarter without shoulder (butch.); *das Vorderviertel ohne Bug*; Épaulée *f.*

—-roof, projecting-roof; *das Vor-, Schirmdach, vorspringende Dach*; Avant-toit *m.*

—-runnings, unpressed wine; *der Vorlaas, Vorlauf*; Tête de vin *f.*, surmoût *m.*

—-shoe (farr.); *das Vordereisen*; Fer de, à devant *m.*

—-side nail-hole (gunsm.); *das vordere Schlossschraubenloch*; Trou de la grande vis de devant *m.*

—-sight (gunsm.); *das Stand-, Vordervisir, die Mücke*; Hausse fixe *f.* [Avant-coup *m.*

—-sight (surv.); *die Vorsicht*; —-stroke (st. eng.); *der Zug, Hub vorwärts*; Coup d'avance *m.*

—-wale, small roll; *der vordere Rand des Kummetkissens, der, die Wulst*; Verge du collier *f.*

—-window, blind — —; *die Fensterblende, blinde Luke*; Faux-mantelet *m.*

—-winning (min.); *die Vorrichtungsarbeit*; Travail préparatoire *m.*

—-yard, — -court; *der Vorhof*; Avant-cour *f.*

to Forest; *beholzen, bewalden, bestocken, forsten*; Peupler un bois.

Forest; *der Hochwald*; Futaie *f.*

— of timber-tree; *völlig ausgewachsenes Oberholz, hochstämmige Bäume*; Arbres de haute futaie, de haut vent *m. pl.*

— under three years old; *junger oder frischer Hau, junger Wald unter drei Jahren*; Bois en pueil *m.*

—-road; *der Forstweg*; Route *f.*

—-tree rearer; *der Forstbaumzüchter*; Jardinier planteur *m.*

Forfex; *die Scheere, Zange*; Forfex *m.*

to Forge; *schmieden*; Forger.

— a gun-barrel by juxtaposition (gunsm.); *die Seiten einer Platine beim Schneiden eines Gewehrlaufes an einander biegen, kreuzen und schweissen ohne dass sie sich krümmen*; Forger un canon de fusil par juxtaposition.

—, hammer, beat out iron; *das Eisen ausschmieden*; Battre, forger le fer.

to Forge iron bars *or* ingots; *Eisen zainen, in Stangen schmieden*; Mettre le fer en barres.

Forge *s.* Chafery.

—; *die Schmiede*; Forge, fargue *f.* (Pyrénées).

—hearth, smith's hearth; *die Esse, Schmiedeesse*; Forge *f.*

—s, iron-works; *das Eisenwerk*; Forgerie *f.*

—, Biscayan —; *das Biscayische Feuer, der Biscayische Heerd*; Feu Biscaïen *m.*

—, Catalan —; *das katalanische Feuer, Frischfeuer, der katalanische Rennheerd*; Forge à la Catalane *f.*, feu Catalan *m.*

—, Pyrenese —; *die Schmiedewerkstätte*; Oubral *m.* (Pyrénées).

—for set of vessels; *die Schmiede für die Gefässe*; Cassetie *f.*

—, sheet-iron- —; *der Blechhammer, die Blechhütte*; Forge de tôle *f.*

—, smith's —; *das Schmiedefeuer*; Forge maréchale *f.*

—, tool-smith's —; *die Zeugschmiede*; Forge de taillandier *f.*

—-bellows, blast - engine, blowing-engine, blowing-machine; *die Blasemaschine*; Machine soufflante *f.*

—-bellows, double bellows, smith's bellows; *der Doppelbalg, das Doppel-, Schmiedegebläse*; Soufflet de maréchal, rabier, à deux vents *m.* [Catin *m.*

—-fire; *das Schmiedefeuer*;

—-hammer; *der Eisen-, Schmiede-, Stockhammer*; Marteau de grosse forge, gros marteau de forge, martinet *m.*

—-hammer, largest — —, front-hammer; *der Stirnhammer*; Marteau frontal *m.*

—-hearth, fining — —; *der Frischfeuerheerd*; Foyer d'affinerie, creuset du feu d'affinerie *m.*

—-mark, hammer - mark (sm.); *der Schmiedeflecken*; Témoin *m.*

—-pig; *der Hartfloss, das Roheisen zum Verfrischen, Frischereiroheisen, weisse Roheisen*; Fonte d'affinage, à affiner, blanche, dure *f.*

—-smith of clout-iron; *der Rohrschienen-, Schienenschmied*; Maquetteur *m.*

—-tong, smith-tong; *die Schmiedezange*; Pince du forgeron, tenaille *f.*

—-waggon *s.* Camp-forge.

Forged rod for wire-drawing;

Digitized by Google

*die geschmiedete Stange zum Drahtziehen*; Caton *m.*

Forger, smith, hammersmith; *der Schmied, Hammerschmied, Zuschläger, Schirrmeister*; Forgeur *m.*

— of bars, master-smith, hammersmith; *der Eisensainer, Zainer, Zainschmied*; Maître-forgeron *m.*

— of steel; *der Stahlschmied*; Forgeur d'acier *m.*

Forgesia-wood; *Madekassenholz*; Bois de Malgache *m.*

Forging, smithing, *das Schmieden*; Forgeage *m.*

—-machine, Ryder's forge; *die Schmiedemaschine*; Machine à forger *f.*

— of square iron; *von viereckigem Eisen schmieden*; Equarrissage *m.*

—, tool for —; *das Schmiedewerkzeug*; Forgeau *m.*

to Fork (agr.); *durchgabeln, die Quecken ausroden*; Fourcher. [chette *f.*

Fork, prong; *die Gabel*; Four-

— (agr.); *die Forke, Heug.*; Bibale *f.*

— (geol.); *die Wasserscheide*; Faite, versant *m.* [chet *m.*

— (hort.); *die Zwiesel*; Four-

— (mach.); *die G.*; Jumelle *f.*

— (min.); *die G.*; Fourche d'un filon *f.*

— (saddl.); *der Zwiesel, Bogen, geschweifter Steg am Sattel*; Courbe *f.*

— (watchm.); *die G., Unruhe*; Fourchette *f.*, pendillon *m.*

— (weav.); *das Krückchen*; Fourchette *f.*

—, dung-—; *die Mistg., Mistforke*; Fourche à fumier *f.*

—, female, male — (st. eng.); *die weibliche, männliche G.*; Fourchette femelle, mâle *f.*

—, four-dented —; *die Prieke*; Fourche à quatre dents *f.*

—, front-— (saddl.); *der Vorderzwiesel, vordere Sattelbogen*; Fourche antérieure *f.*, arcade de l'arçon *m.*

—, hay-—; *die Heug., Heuforke, der Dreistachel*; Fourche à faner, foinette *f.*

—, iron—, fork on two wheels (mirr.); *der Wagen zum Wegnehmen der Ofenplatten*; Chariot à cuvettes *m.*

— in the joint of slitters; *die G. im Gebinde eines Eisenschneidewerkes*; Lame mobile de fenderie *f.*

— with two prongs (agr.); *die zweizinkige G.*; Bident *m.*

—, rear-—, hind-— (saddl.); *der Hinterzwiesel, hintere Sattelbogen*; Fourche postérieure, arcade de derrière *f.*

Forks and spoon; *die Löffel und Gabeln*; Couvert *m.*

— for supporting iron bars when heated (met.); *die Schmiedeg., Stützeg., Luppenstütze*; Chambrière *f.*

—, three-dented — (lace-m.); *die Trittg.*; Fourche à trois dents.

—-anvil; *der Gabelrichter*; Plaque de fer sur laquelle on forge les fourchons *f.*

—-blade; *die Gabelklinge*; Lame à fourchettes *f.*

—-end (st. eng.); *das Gabelende des Schwebekolbens*; Panneau *m.* [tée *f.*

—-full; *eine G. voll*; Fourche-

—-line (railw.); *die Kreuz-, Zweigbahn*; Bivoie *f.*

—-link; *das gabelförmige Glied das die Schaufel mit den Rädern verbindet*; Crochet, étrier d'aube *m.*

—-link, —-end (mach.); *die G., das Gabelglied, Gabelende*; Enfourchement *m.*

—-plough; *der Gabelpflug*; Charrue à fourche *f.*

—-rest; *das Gabelbänkchen*; Fourchette *m.*

—-wrench; *der gabelförmige Schrauben-, Gabelschrauben-, Gabelschlüssel*; Clef à fourche *f.*

Forked, branching off; *gabelförmig*; Fourchu.

— piece of wood; *das Gabelstück, Gabelholz*; Fourque *f.*

— way; *der Scheideweg*; Chemin fourchu, carrefour *m.*, bivoie, bifurcation *f.*

— wheel (mech.); *das Gabelrad*; Roue munie de petites fourchea *f.*

— wood (cartwr.); *das Gabelholz, die Gabeldeichsel*; Limonière *f.*

Forking, branching (hort.); *die Theilung in Zweige, Gabelung*; Fourchage *m.*

— (min.); *die Gabelung*; Bifurcation d'un filon, fourche *f.*

to Form a bank (railw.); *ein Bankett anlegen*; Ménager une banquette.

— the entablature (build.); *Simswerk bilden*; Pousser à la main.

— the handles (pott.); *die Oehre* oder *Henkel an ein Gefäss machen*; Mouler les anses.

— heaps (cards); *häufeln*; Mêler en ouvrage.

— mouldings on wood, etc.; *Schnitzwerk machen, Gesimse ziehen*; Pousser des moulures.

— vesicles; *blähen*; Former des vésicules à la surface.

to Form wax into ribbons (wax-ch.); *Wachs bändern*; Grêler, rubaner.

Form, fashion, style, shape; *die Form, Art*; Façon *f.*

—, bed, soil (pav.); *das Planum*; Aire d'un pavé *f.*

—, chase (typ.); *die Form, gesetzte Form, die Druckform*; Planche *f.*

— for collars, etc. (saddl.); *Form für Kummete, etc.*; Forme *f.*

—, to dress a chase *or* — (typ.); *die Form anlegen, füllen*; Composer une forme.

—, fallen-in — (typ.); *zu Zwiebelfischen zusammengefallene Form*; Forme tombée en pâte.

—, the first — given to glass in blowing (gl. m.); *die erste Gestalt durch das Blasen*; Paraison *f.*

—, to commence the first — (typ.); *den Schöndruck anfangen*; Commencer le papier blanc.

—, mould for glass vessels; *die Glasform*; Forme à verre *f.*

— for glue; *die Form*; Bolte *f.* (colle). [form.

—, inner (typ.) *s.* Second

—s, maker of the — (paper-m.); *der Formenmacher*; Formairem.

—, measuring-— (indigo-dye); *der Passer, die Passform*; Forme à compasser *f.*

— of primas, outer—, prime, first — (typ.); *die Primform, der Schöndruck, die Titelseite der Form*; Côté de première *m.*, forme première, prime *f.*

—, primitive — (cal. pr.); *die Grundform*; Forme à donner le fond à l'étoffe *f.*

—, to put on the — *or* block (hatm.); *über die Form spannen, schlagen, aufformen*; Enformer.

—, to put on the — (saddl.); *auf die Form spannen*; Former le collier, la dossière.

—, to put the collar on the — for the first time (saddl.); *erstes Aufspannen auf die Form*; Former en premier.

—, the form has run over; *die Form ist übergelaufen, übergeflossen*; Le moule a craché.

—, second —, inner—, retiration (typ.); *der Widerdruck, das Bedrucken der Kehrseite, die Secunde, zweite Form*; Forme seconde, seconde, retiration *f.*, côté de seconde, verso *m.*

—, to set a — (typ.); *zurichten, zusammenschiessen*; Poser une forme.

—, to unlock, untie a —

Digitized by Google

(typ.); *eine Form aufschließen, auflösen, das Format abschlagen*; Desserrer une forme, dégager les garnitures.
Form of windows; *die Fensterform*; Forme de vitre *f.*
— worked off (typ.); *die ausgedruckte Form*; Forme imprimée *f.*
—-breaker (cast.); *der Formbrecher, Schüttler*; Secoueur *m.*
—-cutter, wood-cutter, xylographer; *der Formschneider, Holzschneider*; Faiseur de moules, xylographe *m.*
—-cutting (type - c.); *die Schriftschneidekunst*; Gravure de caractères *f.* [de moule *f.*
—-piece; *der Formstein*; Pierre
—-piece (type-c.); *das Formstück*; Platine *f.*
—-stick (plumb.); *das Abrichtholz, Neigeholz*; Coulotte *f.*
Formation, geological —, system of beds; *die geologische Bodenbildung, Bildungsart, Gestaltung, die Schichtengruppe*; Formation *f.*, terrain *m.*
— level *or* line (railw.); *die Planumsohle*; Niveau de l'assiette *m.*
Former, moulder, founder; *der Abgiesser, Giesser*; Fondeur *m.*
—, ripping-chisel (carp.); *der Stechbeutel, das Schroteisen*; Fermoir, ciseau à planche *m.*
— (toy-tr.); *das Balleneisen*; Fermoir *m.*
Formery; *die Formerei, Giesserei*; Moulerie *f.*
Formic salt; *das ameisensaure Salz*; Formiate *m.*
Forming (bak.); *das Formen*; Apprêt *m.*
— (carp.); *das Behauen, Aushauen eines Zapfens*; Décollement *m.*
— with lumps, modelling with clay-balls; *die Ballenformerei, Modeln mit Thonballen*; Moulage à la balle *m.*
—-paper; *das Fahnenblatt*; Trapèze de papier pour cartouches *m.*
Fornicate *s.* Arched.
Fornication (arch.); *die Wölbung, das Bogengewölbe*; Voûte, voussure *f.*, cintre *m.*
Forrill; *Art dünner Schafshaut*; Peau mince de mouton *f.*
Forring (carp.) *s.* Bracket.
Forset (glov.); *der Schichtel, das Fingerstück*; Fourchette *f.*
— and corners, piece for the thumb; *das Daumenstück, Fingerspaltenstück*; Fourniture *f.*
Forte; *die Stärke der Säbelklinge*; Fort de la lame *m.*
Fortification-agate; *der Festungsachat*; Agate à fortifications *f.*, périgone *m.*
Fortune, Brougham (one horse) (carriage); *der vierrädrige Einspänner*; Demi-fortune *f.*
Forwarding (bookb.); *pressen und schlagen*; Presser et battre.
Foss, ingot-mould, casting-mould, flask; *die Stangengiessform, Giessflasche, Barrenform, Stangenform*; Lingotière *f.*
—, flask, ingot-mould (mint.); *der Barreneinguss, Giessbogen*; Lingotière *f.*
Fosset (coop.); *der Hohlzapfen*; Canule *f.*
Fossil, dug-out; *das Fossil, Ausgegrabene, Versteinerte*; Fossile *m.*
— coal; *die Bergkohle*; Lignite *m.*
— cork; *der Bergkork*; Liége fossile *f.*
— dust; *das Bergmehl*; Farine fossile, tellurine *f.*
— oil; *das Bergöl, Erdöl*; Pétrole *m.*
— paper *s.* Asbest paper. [*m.*
— salt; *das Steinsalz*; Sel gemme
— suet, tallow; *das Bergfett*; Graisse de montagne *f.*, suif fossile *m.* [Fossilifère.
Fossiliferous; *fossilhaltig*;
Fossilisation; *die Versteinerung, Vergrabung*; Fossilisation *f.*
to Fossilize, become a fossil; *fossil werden, zu Stein werden, sich versteinern*; Se fossiliser.
to Fother, stop a leak; *einen Leck stopfen*; Aveugler une voie d'eau.
to Foul (gunsm.); *schmutzen, verschleimen*; S'encrasser.
Foul (gun); *schmierig, faul*; Cambouissé (fusil).
— (typ.); *unsauber, schmuzig*; Chargé.
— impression (typ.); *der Fehldruck*; Feuille mal venue *f.*
— page (typ.); *die fehlerhafte Druckseite*; Page mal venue *f.*
Fouling (gunsm.); *das Schmuzigmachen, Schmuzigsein, Verschleimen*; Crassement *m.*
to Found *s.* to Cast.
— on concrete (build.); *auf Gussmörtel gründen*; Jeter en moule. [Etablir un mur.
— a wall; *eine Mauer gründen*;
Foundation (arch.); *die Grundlegung, Gründung, Fundamentirung*; Fondation *f.*
—, piedestal (cast.); *die gemauerte Grundplatte beim Glockenguss, der Stand, Mantel, Glockenmantel*; Meule *f.*
Foundation (railw.); *der Unterbau*; Fondation *f.*
—, bottoming (road); *die Packlage*; Blocage d'une chaussée *m.*
—, plate, sole-plate (st. eng.); *das Fundament*; Plaque de fondement *f.*
—s, rough-walling (met.); *das Rauhgemäuer*; Fondations *f. pl.*
—, with a bad — (arch.); *grundlos*; Mal assis, mal fondé.
— of the cellar; *der Kellergrundriss*; Fondements de la cave *m. pl.*
—, concrete — (mas.); *die Gründung auf Grobmörtel*; Empâtement, empastement *m.*
—, to be constructed without — (arch.); *ohne Grundstein erbaut sein, auf dem Grund, auf der Erde aufsitzen, ruhen*; Porter à cru.
—, to dig the —; *den Grund graben, die Grundgräben ziehen*; Creuser, fouiller les fondements.
—, to rebuild the —, to underpin a building; *ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen*; Reprendre un édifice des fondements, refaire de sous-oeuvre.
—, slight — for sleepers etc.; *das Kleinfundament für Schwellen*; Aire de moëllon *f.*
— on sunken stone-coffins, coffer—; *die Senkkastengründung*; Encaissement *m.*
— undermined *or* blown up by water; *der unterwaschene, unterspülte Grund*; Fondement déchaussé, affouillé *m.*
—-pile of a grating, bearing-pile, supporting pile; *der Rostpfahl, Grundpfahlträger*; Pilotis, pilot de support, de grillage *m.*
—-piles *or* posts, piles of substructure (br. build.); *das Grundjoch, die Grundpfähle, Grundpfahlung*; Basse-palée *f.*, palées basses *f. pl.*
—-plate, sole-plate, lobe-plate, bed-plate (st. eng.); *die Fundamentplatte, das Fundament, die Grundplatte*; Plaque de fondement, de fondation *f.*
—-stone; *der Grundstein, Fundamentstein*; Pierre fondamentale, pierre de fondement *f.*
—-wall, basement, foundament, base; *das Fundament, Grundgemäuer, der Grund, Grundbau, Füllmund, die Grundlage*; Fondement *m.*
—-wall; *die Grundmauer*; Fondement *m.* (sous terre).
—-wall (mas.); *der Untersatz*,

Digitized by Google

*die Untersatzmauer*, *Stützmauer*; Abloc, ablot *m.*

Foundation, massive——wall; *die starke durchaus gemauerte Grundmauer*; Massif *m.*

——walling; *das Grundmauerwerk*, *die Fundamentirung*; Maçonnerie de fondement, de soubassement *f.*

Founder, smelter (met.); *der Giesser*, *Schmelzer*; Fondeur *m.*

—'s lathe; *die Drehlade*; Tour à calibre *m.*

—'s scoop; *die Giesskaufel*, *Formkelle*, *Schöpfkelle*, *das Giessfass*; Escope, pelle, houlette *f.*, puisoir *m.*

Foundery (met.); *die Arbeitswoche*; Semaine *f.*

Foundry, melting-house, casting-house; *die Schmelzhütte*, *Hütte*, *Giesserei*, *das Giesshaus*; Fonderie *f.*, atelier de fonte *m.*

— (mint.); *die Giesskammer*; Fonderie *f.*

——iron, ——pig, pig-iron, pig, cast iron; *das Gusseisen*, *Roheisen*, *der Guss*; Fer coulé, cru, de fonte, fondu *m.*

——pattern, pattern, casting pattern, casting model; *das Gussmodel*; Modèle de fonte *m.*

——pit; *die Dammgrube*; Fosse aux moules, de fonderie *f.*

Fount (typ.); *der Guss*; Fonte *f.*

—, shaft of the letter, shank (typ.); *der Kegel*, *Schriftkegel*; Corps de lettre *m.*

—, to use up the — (typ.); *die Schriften versetzen*; Epuiser les caractères.

——case (typ.); *der Leistenkasten*; Bardeau *m.*

Fountain, artificial —; *der Wasserstrahl*; Jet d'eau *m.*

—, circulating —, intermitting, reciprocating spring; *der intermittirende Brunnen*; Fontaine intermittente *f.*

— of Hero, circulating—; *die Heropumpe*, *der Heronsbrunnen*, *Heronsball*; Fontaine de Héron, de compression *f.*

—, petty, paltry —; *der Springbrunnen mit su geringer Wasserkraft*; Pissotière *f.*

—, pyramid —; *der Aufsatz*, *die halbe Wasserpyramide*, *das Wassergestell*; Buffet *m.*

—, splashing —; *der Plätscherbrunnen*; Fontaine jaillissante.

—, spring-well —, living —; *der Springbrunnen*, *Steigbrunnen*; Fontaine montante.

——pen; *die Feder ohne Ende*, *Dintenfeder*; Plume sans fin, plume aspirante *f.*, encrier porte-plume *m.*

Four-centered arch; *der gedrückte englische Spitzbogen*; Arc à quatre centres *m.*

Four-cusped (arch.); *vierlappig*, *viernasig*; Quadrilobé.

——double; *vierfach zusammengelegt*, *vierfältig*; Plié en quatre.

——edged; *vierkantig*; Quadrangulaire, tétragone.

——fold (spinn.); *vierfädig gezwirnt*; A quatre fils.

——half (ale); *Getränk aus Four-ale* und *Porter*; Mélange, coupage de four-ale et de porter.

——handed, to drive ——; *vierspännig fahren*; Aller à quatre chevaux.

——in-hand; *der Vierspänner*, *das Viergespann*; Voiture attelée de quatre chevaux *f.*

——jaw chuck (turn.); *das Futter*, *die Patrone mit vier Backen*; Mandrin à quatre talons *m.*

——leafed tweel; *der vierbindige*, *vierfädige*, *vierschäftige*, *viertheilige Köper*; Croisé à quatre lames, sergé de quatre *m.* [Quadrivalve.

——leaved (join.); *vierflügelig*;

——page cancel, cancel (typ.); *das Herauswerfen* und *Ueberarbeiten eines Bogens*; Carton refait *m.*

——post bedstead, ——poster; *die Himmelbettstelle*, *englische Bettstelle*; Lit à colonnes, à quenonilles *m.*

——square; *viereckig*; Carré.

——square broach; *die viereckige*, *quadratische Reibahle*; Alésoir carré *m.*

——square scraper; *der viereckneidige Schaber*; Ébarboir *m.*

——threaded (rop.); *vierdrähtig*; A quatre brins.

——way cock (st. eng.); *der vierbahnige Hahn*, *Hahn mit vier Oeffnungen*, *Vierweghahn*, *Kreuzhahn*; Robinet à quatre eaux, robinet à quatre ouvertures, faces, fins, robinet de distribution.

Fowling-net; *das Steckgarn*, *Steeknetz*; Etignet *m.*

——piece; *die Vogelflinte*; Fusil de chasse *m.*

——powder; *das Pürschpulver*; Poudre à giboyer *f.*

——shot; *der Vogeldunst*; Menue dragée, nonpareille *f.*

Fox; *faules Bier*; Bière de manvais goût *f.*

——tail joint (join.); *die Fuge in der Gestalt eines Fuchsschwanzes*; Mortaise à queue de renard *f.*

— tail-wedged tenon, tenon with key (carp.); *verkeilter Zapfen*; Tenon à contre-clavette *m.*

Fox-tail wedging (carp.); *die Zapfenverkeilung*; Assemblage à contre-clavette *m.*

——wedge, nose-key, ——key, gib (mach.); *der Gegenkeil*, *Löseheil*, *Hakenkeil*, *die Gegenschliesse*; Contre-clavette *f.*

Foxed (typ.); *moderfleckicht*; F. P. s. Fire-plug. [Piqué.

Fraction (typ.); *das Bruchzeichen*; Fraction *f.*

Fracture, crack, cleft; *der Bruch*, *die Bruchstelle*, *Bruchfläche*; Cassure *f.*

—, flaw; *die Risse der Masse*; Fente en cru *f.*

— (iron); *der Br.*; Casse *f.*

— (mech.); *der Br.*; Rupture *f.*

— (met., min.); *die Bruchstelle*, *der Br.*, *die Bruchgestalt*, *das Bruchaussehen*; Fracture *f.*

—, breakage (min.); *der Br.*, *Querriss*, *die Absonderungsfläche*; Cassure *f.*

— with coarse fibres; *der dickfaserige Br.*; C. à grosses fibres.

— with fine fibres; *der feinfaserige Br.*; C. à fibres fines.

—, granulated —; *der griesige*, *körnige Br.*; C. grenue.

—, longitudinal —; *der Längebr.*, *Längenbr.*; C. longitudinale. [Chaux à cassures *f.*

——chalk; *der brüchige Kalk*; Fragile (met.); *bröcklich*, *brüchig*, *brechbar*; Fragmentable.

Fragility, brittleness; *die Sprödigkeit*, *Zerbrechlichkeit*; Fragilité *f.*

Fragment, chip, shiver (min.); *der Abfall*, *die Steinstücke*, *der Abbruch am Metall*; Brin, éclat *m.*

— (min.); *der Quarz*; Écharde *f.*, éclat, brin *m.*

—s or matts of an ore (met.); *der Saigerofenbruch*; Débris *m. pl.*

—s of slate form (min.); *knolliger Schieferklumpen*; Pain de noeuds *m.*

Fragmentary (min.); *brüchig*; Fragmentaire, fragmenteux.

Fragrancy, aroma; *das Aroma*, *der Duft*, *Duft-*, *Gewürzstoff*; Arome *m.*

to Frame, mount, put in frame (join.); *einrahmen*, *einschieben*; Encadrer.

—, mould (tile-w.); *Ziegel formen*, *streichen*; Façonner, mouler. [Monter la composition.

— (typ.); *den Satz einfassen*;

— mouldings (join.); *Gesimse*, *Leisten bilden*; Pousser à la main.

— a truss (carp.); *ein Gesparre*

Digitized by Google

*abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen*; Assembler une ferme.

**Frame**, —-work, framing, mount, mounting; *der Rahmen, das Gestell, Gerähme, Maschinengestell, die Fassung, Einfassung*; Cadre, châssis *m.*

—, gin; *der Bock, das Bockgestell*; Bâti à tréteaux *m.*

—; *der Glasrahmen*; Glace *f.*, calquoir *m.*

— (arch.); *der Rahmenschirm, das Schösschen, aufgehender Fensterflügel*; Châssis *m.*

—, door- — (carp.); *der Fensterrahmen, das Thürfutter*; Dormants *m. pl.*

—, skeleton, body of carriage (cartwr.); *der Unterwagen, das Wagengestell, Gestell*; Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture *m.*

— (farr.); *der Nothstall*; Travail *m.*

— (gunsm.); *das Futterrohr, Futter, die Hülse*; Chemise *f.*

— (hair-w.); *der Dressirstock*; Forme *f.*

— (join.); *der Formrahmen, die Form*; Monture *f.*

—, wood-— (join.); *die Rahmenfügung, das Rahmengestell*; Bâti *m.*

— (loc.); *der Rahmen, das Gestell, Dampfwagengestell*; Châssis, cadre *m.*

— (min.); *der Rahmen eines Stollens*; Châsse *f.*

—, mould (paper-m.); *das Formbret zum Modeln des Papiers, der Formrahmen*; Châssis, gaufrier *m.*

—, cover (paper-m.); *der Deckel, Rahmen*; Couverte *f.*

— (saw.); *das Gestell, Sägengestell, die Fassung*; Monture *f.*, châssis *m.*

— (saw-mill.); *das Gatter, Sägegatter*; Châssis, porte-scie *m.*

— (spect. m.); *die Brilleneinfassung*; Châsse *f.*

—, wood-— (spinn.); *das Rahmengestell, die Rahmenfügung*; Bâtissage *m.*

— (stock.-man.); *das Holzgestell eines Strumpfwirkerstuhls, Stuhlgestell*; Cage, chapelle, carcasse *f.*, bâti, bois de métier *m.*

—, bed (turn.); *das Gestell*; Bâti, établi, banc *m.*

—, row in a composing-room (typ.); *die Gasse*; Rang, rayon *m.*

—, row with two or three cases (typ.); *der Platz mit zwei* oder *drei Setzkästen*; Rang de deux ou trois casses *m.*

— (watchm.); *das Gestell*; Trainm.

**Frame**, drying - machine (weav.); *der Rahm, Trockenrahmen*; Rame *f.*

— for advertisements; *die Anschlag-, Litfassesäule, das Anschlagbret, schwarze Bret*; Porte-affiche *m.*

— of a cart (agr.); *das Karrengestell*; Chartil *m.*

— for the cases of imperfections (typ.); *das Defectreal*; Tréteau des défets *m.*

— for casting leaden tubes (cast.); *das Gussgestell für bleierne Röhren*; Moulinet *m.*

—s, cast iron —, standards (lam.); *die Walzen-, Gerüstständer*; Cages-fermes *f. pl.*

—, covered with canvas; *der Planheerd*; Table du lavoir garnie de toile, table à toile *f.*

—, canvassed —; *der Rahmen mit Leinwand überzogen*; Carrée *f.*

—, part of the — near the curves (saddl.); *der Theil des Gestells an dem Krummstück, die geraden Stege am Packsattel*; Lobe *m.*

—, fixed — of mules (m. j.); *das feststehende Gestell der Mulemaschine*; Porte-système *m.*

— for drying hay (agr.); *der Heureiter (zum Heutrocknen)*; Carcal *m.*

— of the form (paper-m.); *der Formrahmen*; Cadre *m.*

—, friezing-—; *der Kasten der Tuchscherer unter dem Webstuhl*; Bâche *f.*

— of the furnace (st. eng.); *das Ofengestell*; Cadre du foyer *m.*

— of the grate; *das Rostgestell*; Cadre, support de la grille *m.*

— of joists; *das Gebälk, die Balkenlage*; Poutraison *f.*

— of a locomotive; *der Rahmen, das Gestell, Dampfwagengestell*; Cadre, châssis d'une locomotive *m.*

— of a loom; *das Holzgestell eines Weberstuhls*; Bois de métier, bâti *m.*

—, main — (min.); *das Hauptjoch*; Cadre uni ordinaire *m.*

—, movable, vibrating —; *das bewegliche Gestell*; Châssis mobile *m.*

—, part of the — of a packsaddle near the fork (saddl.); *der Theil des Sattelgestells an dem Zwiesel*; Aube *f.*

— of paper-mills (paper-m.); *das Gestell, Werk*; Char *m.*

— used in pisé building; *das Rahmenholz beim Batzenbau*; Lançonnier *m.*

— for rearing silkworms; *das Gestell für Seidenzucht, Seidenraupengerüst*; Atelier de vers à soie *m.*, claie *f.*

**Frame** for reducing a picture (drsw.); *das Gatter, Netz*; Graticule *f.*

— of the rest (turn.); *das Ruhegestell*; Châssis du support *m.*

—, ribbon-weaver's —; *das Hintergestell des Bandwirkerstuhls*; Fond du métier à rubans *m.*

— of a roller; *das Walzengerüst*; Train de cylindre *m.*

— for saddles; *das Sattelgestell*; Chapuis, fût, *m.*

—, sawyer's — (saw-mill.); *der Sägebock*; Tréteau, chevalet *m.*, chèvre *f.*

—, separate — of the axletree; *der Achsenrahmen*; Châssis d'essieu *m.*

—, sewing-— (bookb.); *die Heftlade*; Cousoir *m.*

— of the slide (st. eng.); *der Rahmen des Schiebers*; Cadre, guide du tiroir *m.*

—, small — for working on the lap; *kleiner Schossrahmen*; Bas-métier *m.*

— of spectacles; *das Brillengehäuse, Brillengestell*; Châssis de lunettes *m.*

—, square — of a joiner's press; *der viereckige Rahmen einer Tischlerpresse*; Châssis d'une presse de menuisier *m.*

— for stretching cat-guts; *Rahmen zum Aufspannen der Darmsaiten*; Tsiard *m.*

— of a table; *das Tischgestell*; Châssis d'une table *m.*

— for tapestry; *der Tapetenrahmen*; Porte-tapisserie *m.*

—, temporary —, false — (min.); *das verlorne Thür-, Hülfsthürgerüst, Nothgestell*; Faux châssis *m.*

— of timber (build.); *der Holzrost*; Grillage de bois *m.*

— of a timber-work or roof, plan, platform (carp.); *die Zulage zum Dache, der Werksatz des Gesparres, Balkenriss, das Gesparre*; Enrayure, rsyure *f.*, plan de la charpente *m.*

—, twice doubling, drawing — (spinn.); *die zweifach duplirende Strecke*; Reduit *m.*

—, mounting of umbrellas; *das Gestell für Regenschirme*; Carcasse, monture de parapluies *f.*

— for unbedding silkworms; *der Entbettungsrahmen*; Délitoir *m.*

— of watches; *das Uhrgehäuse*; Boîte de montre *f.*

Digitized by Google

Frame of a weaver's loom; *das Holzgestell des Webstuhls, eines Strumpfwirkerstuhls*; Bâti, bois de métier *m.*, chapelle, carcasse *f.*
— of the large wheel (mill.); *das Pantergatter*; Châssis de la grande roue *m.*
— of a wheel-cutting engine (watchm.); *das Theilscheibengestell*; Bâti *m.*
— of a windmill; *der Bock*; Pilier de moulin à vent *m.*
—, wooden — of millstones (mill.); *die Holzeinfassung der Mühlsteine*; Cerce *m.*
—, wooden — of a shuttle (weav.); *das Holzwerk des Schiffleins*; Chariot de navette *m.*
—-board (gild.); *der Formklotz, das Formbret, Formholz*; Mandrin *m.*
—-dam, inclined — —; *der Winkeldamm mit geneigter Stellung der Hölzer*; Serrement busqué *m.*
—-grate, — upon piles for the support of a building, grating, grillage (arch.); *das Grundlagerholz in den Grundmauern, Rost-, Gitterwerk*; Grillage, grillage de fondement *m.*, grille *f.*, patins *m. pl.*
—-head of the batten (weav.); *der Oberschweif, Oberschweifder der Lade*; Chapeau de la châsse, sommier *m.*
—-knitter; *der Strumpfwirker*; Tricoteur au métier *m.*
—-knitter's needle; *die Kettelnadel, das Kettelholz*; Aiguille à manche *f.*
—-maker; *der Gestell-, Rahmenmacher*; Faiseur de cadres *m.* [Fabricant de métiers *m.*
—-maker; *der Stuhlfabrikant*;
—-mould, wooden vessels for boiled soap (soap.); *der Formkasten*; Mises *f. pl.*
—-piece; *das Rahmstück*; Membrière *f.*
—-piece (carp.) *s.* Capping.
—-piece (window); *das Futterstück, der Futterstock*; Faussepièce *f.*
—-saw, framed saw, spansaw, hand-saw; *die Stell-, Gestell-, Spann-, Stoss-, Rahm-, Gattersäge, gespannte Säge, deutsche Furnirsäge*; Scie montée, à monture, à châssis *f.*
—-saw file, pit-saw file; *die halbrunde Sägefeile*; Lime à scies demi-ronde.
—-skin (taw.); *die Unterlage*; Sommier *m.*
—-spinning; *ohne Ende Spinnen, die Drosselspinnerei*; Filage par continu *m.*
Frame-tenter (spinn.); *der Vorspinner*; Beyleur *m.*
—-tongue (carr. b.); *das Haltsänglein*; Apsichet *m.*
—-wall, wooden front (carp.); *das Ständerwerk, die Fachwand, sämmtliche Riegel* und *Balken in einer Fachwand*; Colombage *m.*
—-work; *die Gestellarbeit*; Ouvrage fait sur un cadre *m.*
—-work, organ; *der Stuhl, Werkstuhl*; Métier *m.*
—-work, timber-work (build.); *das Balkengerippe, Zimmerwerk, Balkengerüst*; Chaine *f.*
—-work, stud-work, quarter-partition, brick-nogging partition, timber-framing (build.); *die Bindwand, Riegel-, Bindwerks-, Fachwerks-, Fachwand, das Riegelwerk*; Cloison *f.*
—-work, bay of joists, span between two beams, panel-work, pane of bay-work, bay-partition, panel of masonry (carp.); *das Fachwerk, Wand-, Riegelfach, das Fach einer Fachwand*; Pan de bois qui compose les travers, les entrevous, les ouvrages de menuiserie à pan, panneau, assemblage de charpente *m.*
—-work, construction of timber (carp.); *der Holz-, Zaunverband*; Assemblage des bois *m.*
—-work, wood-—, framing (met.); *das Gestell, der Holzrahmen*; Beffroi *m.*
—-work, hirst-— (sm.); *das Hammergerüst, Hammergestell*; Ordon *m.*
—-work of a forge-hammer (sm.); *die Drahm-, Brixensäulen*; Longues-attaches de l'ordon *f. pl.*
—-work knitter; *der Strohstricker*; Tricoteur au métier *m.*
—-work, planking, lining the — — (min.); *das Gezimmer einer Mine schalen, ausschalen, verschalen, verkleiden, die Verkleidung, Auschalung, Ausimmerung*; Coffrage *m.*
Framer (paper-m.); *der Formschneider*; Metteur sur bois *m.*
Framing, frame; *das Gestelle, der Rahmen*; Encadrement *m.*
—, frame-work; *das Holzgestell, Holzgerippe*; Charpenterie *f.* [ment *m.*
— ; *die Einfassung*; Enchâsse-
—, stock; *das Gestell*; Bâti *m.*
—, frame, engine-—, sideframe; *der Rahm, Rahmen, Pfrahmen, das Gestell, Maschinengestell, das Maschinengerüst*; Bâti *m.*, charpente de la machine *f.*
Framing (mill.); *das Mühlgerüst*; A simple harnais.
— (typ.); *die Einfassung des Satzes*; Mouture *f.*, cadre *m.*
— of cast-iron; *das Gerippe von Gusseisen*; Charpente en fonte *f.*
—, the pieces of the — of a centre which carry the laggings; *die Träger der Lehrbogenschalung*; Vaux *m.*
—, iron —; *das Gerippe von Eisen, das Eisengerippe*; Charpente en fer *f.*
— *or* setting of jewelry (goldsm.); *die Juwelenfassung*; Boite en cage *f.*
—-piece; *das Verbandstück*; Bois d'assemblage *m.*
Francfort black, german black; *das Frankfurter Schwarz, Kupferdruckschwarz*; Noir d'Allemagne, noir de Francfort *m.*
Franche-Comté process (met.); *der in der Freigrafschaft übliche Hüttenprocess*; Méthode comtoise *f.*
Frangipane gloves; *wohlriechende Handschuhe*; Gants parfumés *m. pl.*
to Frank wooden blocks on the principal rafter; *Unterlegklötzchen auf die Dachstuhlstaule fügen*; Embrever des chantignolles sur l'arbalétrier.
Franking; *die Kerbenfügung*; Assemblage par embrèvement *m.*
Franklinite; *das dodekaëdrische Eisenerz*; Mine de fer en dodecaèdres *f.*
—; *der Franklinit, das Zinkeisenerz*; Franklinite *f.*
Fraxinine; *das Fraxinin*; Fraxinine *f.*
to Fray, out-wear, grind; *fressen, aufzehren, abnutzen, malmen, verzehren*; Manger.
— (silk); *reiben, abreiben*; Se couper.
Fraying-pond, small — —; *kleiner Brutteich*; Forcière *f.*
to Free, clear (goldsm., lap.); *frei machen*; Dégager.
— ore from the slags (met.); *geschmolzenes Erz von den Schlacken reinigen*; Ouvrager une mine.
Free; *frei*; Dégagé.
—-beam; *der einseitige Balancier*; Balancier libre *m.*
—-hand drawing; *das Zeichnen aus freier Hand*; Dessin à main levée *m.*
—-hand line; *aus freier Hand gezogene Linie*; Trait corrompu *m.*

Digitized by Google

Free-pass (railw.); *die Fahrtfreiheit*; Libre parcours *m.*
—-school; *die Freischule*; École gratuite *f.* [grégé *m.*
—-stone; *der Sandstein*; Désa-
—-stone *s.* Ashlar.
—-stone masonry, —-masonry, ashlar-stone work; *das Quader-, Hausteinmauerwerk*; Maçonnerie en pierres de taille, maçonnerie vive *f.*
—-stone, coarse— — without sandvent (mas.); *der abgeschalte Bruchstein*; Bourru *m.*
—-stuff; *schieres Holz*; Bois sans noeuds *m.*
—-trade; *der Freihandel*; Libre-échange *m.*
—-trader; *der Freihändler*; Libre-échangiste *m.*
Freeze-weaver; *der Friesmacher*; Tisserand drapant *m.*
Freezing of trees; *Erstarren der Bäume*; Engarde *f.*
—-mixture; *der Kühlstoff*; Mélange réfrigérant *m.*
—-mixture, frigorific (phys.); *die Kältemischung*; Mélange frigorifique *m.*
—-point, zero, point of congelation; *der Null-, Frier-, Gefrierpunkt, Frostgrad, Eispunkt*; Zéro, degré de congélation, terme de la congélation *m.*
—-tool; *die Stanze, Kraus-, Körnchenpunze*; Frisoir *m.*
Freieslebenite; *der Freieslebenit*; Freieslébénite *f.*
Freight-train (railw.) (Amer.); *der Güterzug*; Train de marchandises *m.*
French canon (typ.); *die Missal, Grosscanon*; Gros-canon *m.*
— draw - loom, Jacquard-loom; *der Jacquardstuhl*; Métier à la Jacquard *m.*
— drop (white); *der Grund*; Blanc d'argent *m.*
— grey; *hellgrau mit Roth gemischt*; Gris-clair mêlé de rouge.
— polish; *die Möbelpolitur, Wiener Politur, Schellackpolitur*; Vernis, poli *m.*
— purple, lime-lake, Imperial purple (dye); *französischer Purpur*; Pourpre française *f.*
— roll (bak.); *das Knäppelchen*; Petit pain *m.*
— tub, plum-tub (dye); *Mischung von Zinnchlorür* und *Blausäure*; Bain composé de protochlorure d'étain et de bois de Campêche *m.*
— window fastener, bolt, slide-bolt, snacket, snecket, espagnolette; *der Fenster-, Schub-, Vorschieb-, Drehriegel, die Spaniolettstange am Fenster*; Crémone, targette *f.*
Fresco-painting (arch.); *die Freske, Frescomalerei, das Frescobild, die Wand-, Frisch-, Kalkmalerei*; Peinture à fresque *f.* [tet; Vert.
Fresh (stone); *noch unbearbei-*
to Fret (org.); *mit Griffen, mit Bänden versehen*; Garnir de touches.
— (arch.); *mit gebrochenen Stäben verzieren*; Orner de grecques. [S'agiter.
— (liquids); *sich bewegen*;
Fret, —-work (arch.); *der griechische gebrochene Stab, Zimmerfries*; Grecque, frète, frette *f.*
— (fluids); *die Gährung, Wallung, das Aufbrausen*; Pétillement *m.* [*vis*; Touche *f.*
—, key (org.); *die Taste, Klav*—, to be on, upon the —; *arbeiten, gähren*; S'agiter.
—-saw *s.* Compass-saw.
—-work (toy-tr.); *die erhabene Arbeit, das geflochtene Gitterwerk*; Découpé *m.*
Fretting *s.* Cut.
Friability, friableness; *die Zerreibbarkeit, Morschheit, Brücklichkeit, Zerbrücklichkeit*; Friabilité *f.*
Friction, rubbing; *die Reibung*; Friction *f.*, frottement *m.*
—, immediate —; *die unmittelbare Reibung*; Frottage immédiat *m.*
—, mediate —; *die mittelbare Reibung*; Frottage médiat *m.*
— of motion; *die Reibung der Bewegung*; Frottage de mouvement *m.*
— of quiescence; *die Reibung der Ruhe*; Frottage de repos, au départ *m.*
—, rolling —, wheel-—; *die wälzende, rollende Reibung*; Friction roulante *f.*, frottement de roulement *m.*
—, sliding —; *die Gleit-, Schleifreibung, gleitende Reibung*; Frottage *m.*, friction *f.* de glissement.
—-band; *das Reibungsband*; Frein de frottement *m.*
—-band, wooden — — (min.); *die Schleppschiene*; Bande de frottement des tirants *f.*
—-blast (with packing); *das Gebläse mit Leistenliederung*; Machine soufflante à frottement.
—-brake, dynamometrical brake; *der Bremsdynamometer, Prony's Dynamometer, der Reibungszaum, Pronysche Zaum*; Dynamomètre à frein de Prony, frein dynamométrique, appareil dynamique *m.*
Friction-calender, glazing-calender (drap.); *der Glatt-, Glanskalander, die Glanspresse*; Calandre à catir *f.*
—-clutch, —-socket, —-coupling-box; *die Reibungskuppelung, der Reibungskuppelungsmuff*; Manchon à friction, accolement à friction, embrayage avec des cônes de friction *m.*
—-drum, -disk, -pulley, socket; *die lösbare Reibungskuppelung*; Embrayage à cônes de friction, accolement à friction, manchon à friction *m.*
—-gearing; *das Reibungsgeschirr*; Engrenage à friction *m.*
—-plate; *die Reibschiene, Reibscheibe*; Bande, plaque de frottement *f.*
—-roller, roller, pulley, running sheave (mach.); *die Reibungsrolle, Rolle, Leit-, Führungsrolle, das Reibungsrad, Laufrädchen*; Galet *m.*, roulette *f.*
—-socket, —-clutch; *der Reibungskegel, die Reibungskuppelung*; Cône de friction *m.*
—-wheel; *das Reibungsrad*; Roue de frottement, de friction *f.*
to Frieze, curl feathers; *Federn aufflockern*; Friser les plumes.
Frieze, frize (arch.); *der Fries, Friest, die Friese*; Frise, plate-bande *f.* [castorine *f.*
— (drap.); *der Fries*; Frise,
— of a door-case; *der Fries unter der Thürverdachung*; Fr., gorge de placard *f.*
—, enriched —; *der Fries mit Arabesken* oder *Laubwerk*; Fr. à arabesques, à rinceaux.
— with human figures, storied —; *der Figurenfries*; Fr. animée, historiée *f.*, mannequinage *m.*
Friezeless; *ohne Fries, friesloss*; Architravé.
Friezing, watering stuffs; *das Wässern, Flammen, Kräuseln*; Ratinage, frisage *m.*
—, machine for — or watering stuffs; *die Kräuselmaschine, Frisirmühle*; Ratineuse *f.*
—-cylinder (drap.); *die Stachelwalze*; Cylindre à friser *m.*
—-iron (weav.); *das Kräuselrad*; Panneau *m.*
—-machine, —-mill, coating-machine (drap.); *die Frisirmühle, Kräuselmühle*; Frise *f.*, frisoir *m.*
—-table (drap.); *die Frisirscheibe, das Kratzbret*; Frisoir *m.*

Digitized by Google

**Friezing-tool, frizler, frizzler;** *das Frisirzeug*; Frisoir à main *m.* [Frigorifique.
**Frigorific;** *kältezeugend*;
**Frill-machine;** *die Faltemaschine*; Machine à plisser *f.*
**to Fringe;** *befransen*; Enfranger. [Crêpine, frange *f.*
**Fringe, welt, tuft;** *die Franse*;
**—, fringed neck-cloth;** *die Franse, das Fransentuch*; Effilé *m.*
**—, open twine (arch.);** *durchbrochener Laubsierrath*; Entrelacs d'appui à jour *m.*
**— (phys.);** *die Franse*; Frange *f.*
**— of fly-nets;** *Fransen am Fliegennetz der Pferde*; Nolettes *f. pl.* [Mollet *m.*
**—, little —;** *die kleine Franse*;
**—, twisted —;** *die Spiralfranse, gewundene Franse, der gewundene Rundstab*; Torsade *f.*
**—, lot of twisted — (weav.);** *ein Pack gedrehter Fransen*; Coupon *m.*
**—s, top *or* border of —** (upholst.); *die Fransenborte*; Fond *m.*
**—-chain;** *die Kette an einer Franse*; Tête de frange *f.*
**—-maker;** *der Fransenmacher, die Fransenmacherin*, Frangier, franger *m.* (frangeuse de châles).
**—-tree wood, (Chionanthus);** *Schneeblumenholz*; Bois calçon *m.*
**Fringed goods;** *befranste Waaren*; Effilés *m. pl.*
**Fringy;** *befranst, fransig*; A frange, à crépine.
**Frisket, —-griper (typ.);** *das Rähmchen, Gesperre*; Frisquette *f.*
**—, the — gripes well (typ.);** *das Rähmchen geht in die Seiten der Form hinein*; La frisquette mord.
**—, to lower the — and tongue (typ.);** *den Rahmen* und *Deckel herablassen*; Abattre la frisquette et le tympan.
**—-sheet (typ.);** *die Unterlage des Preszdeckels*; Hausse *f.*, taquon *m.*
**—-tongue, —-lifter, point, bodkin (typ.);** *das Zünglein, die Punkturspitze, Ahle*; Languette, oreille, pointe *f.*
**Frisquet (wood-engr.);** *der Deckbogen beim Probeabziehen*; Robe *f.*
**to Frit the composition (gl.m.);** *den Glassatz fritten*; Fritter la composition.
**Frit, ferretto, glass composition (gl. m.);** *die Fritte, das Gemenge, die Glasmasse, das Glasgemenge, der Glassatz, Schmelz, die Glasfritte, der Einsatz*; Fritte, composition de matières vitrifiables *f.*
**Frit-basin (fay. m.);** *das Frittegefäss, die Frittenbehälter*; Colombin *m.*
**—-iron, fretting-iron (gl. m.);** *der Rührhaken*; Pilon *m.*
**—-pan (gl. m.);** *der Frittehafen, Schöpfstopf*; Pot à cueillir *m.*
**Fritter (cook.);** *die Rostschnittchen*; Hâtelet *m.*, hâtelette *f.*
**— (gl. m.);** *der Frittebereiter, Glasbrenner*; Frittier *m.*
**Fritting (gl. m.);** *das Fritten, Ausbrennen*; Frittage *m.*
**—-table (gl. m.);** *die Frittetafel, Gemengetafel*; Fonceau *m.*
**Frizzing;** *das Kräuseln*; Bichonnage des casquettes *m.*
**to Frizzle (hair-c.);** *die Haare brennen*; Regradiller.
**Frizzle (cant);** *Champagner*; Vin de Champagne *m.*
**Frock, coarse material for a monk's coat (tail.);** *der Zeug zu einer Kutte*; Froc *m.*, redingote *f.*
**—-coat, coat, surtout;** *der Ueberrock, Ueberzieher*; Redingote *f.*
**Frog, —-belt, sword-belt, sword-hanger (arm.);** *das Degengehenk*; Porte-épée *m.*
**—, pocket of the shoulder-belt (arm.);** *die Tasche einer Degen-Schulterkoppel*; Gousset du baudrier *m.*
**—, —-belt, bayonet-belt (arm.);** *die Bajonettscheide*; Porte-baïonnette *m.* [nouillère *f.*
**— (fire-w.);** *der Frosch*; Grenouillère *f.*
**—, upper — of a hinge (locksm.);** *die Oberpfanne einer Thürangel*; Femelle d'un pivot *f.*
**From out to out, outside to outside, outside the building, without doors (carp.);** *ausserhalb am Gebäude, äusserlich gemessen*; Hors d'oeuvre.
**Front, orthography, elevation, vertical projection;** *der Aufriss*; Projection verticale, orthographique *f.*
**—;** *das Vorhemd*; Chemisette *f.* (pour hommes). [Passe *f.*
**— (bonnet);** *die Vorderseite*;
**— (build.);** *der Vordertheil, die Vorderseite, Stirnseite*; Devanture *f.* [Devant *m.*
**— (hair-c.);** *der falsche Scheitel*;
**—, back *or* tail of carts;** *die vordere* oder *hintere Wand eines Leiterwagens*; Hayon *m.*, trésailles *f. pl.*, épars, roulons *m. pl.*
**Front and back uprights of coach-boxes;** *die Vorder- und Hinterdocken*; Mouton de devant et de derrière *m.*
**— with columns;** *die mit Säulen verzierte Vorderseite*; Colonnaison *f.*
**—, principal —, main-face;** *die Hauptfront*; Façade principale *f.*
**— of a wall, pane of a wall;** *die vordere Seite einer Mauer, die Mauerstrecke, das Mauerfeld*; Pan d'un mur *m.*
**—-boss of a spreader, delivering-rolls;** *die Absugwalzen, Ablieferungwalzen der Anlegemaschine*; Réunisseurs, débiteurs de l'étaleur *m. pl.*
**—-court;** *der Vorhof*; Cour de devant, d'entrée *f.*
**—-door;** *die Vorderthür*; Porte d'avant, de face, avant-porte *f.*
**—-end of fore-guide (cartwr.);** *s.* Cleaves. [wire.
**—-faller (m. j.);** *s.* Building-
**—-flap (shirt);** *der Vorderschlitz, Schooss*; Pénet *m.* (chemise).
**—-fork (saddl.);** *der Vordersweisel, vordere Sattelbogen*; Fourche antérieure, arcade de l'arçon *f.*
**—-guide (paper-m.);** *die Vorderstaude, der Vorderständer, Vordereinnehmer*; Grippe de devant *f.*, guide *m.*
**—-hearth *or* -furnace;** *der Vorofen, Vorheerd*; Portebouchoir *m.*
**—-leader;** *das Riemenhand-, Spitzen-, Vorderpferd*; Cheval de volée *m.*
**—-part (arch.);** *das Vordergebäude*; Devant *m.* [Nu *m.*
**—-part (join.);** *das Vordere*;
**—-part of a crucible;** *die Vorderseite eines Schmelztiegels*; Côté de la main *m.*
**—-plate of the hearth of a refining-forge (met.);** *der Schlackensacken, Arbeitsacken, Vordersacken, das Schlackenblech*; Chio, chariotm.
**—-plough-share (agr.);** *die Vorderpflugschar*; Avantsoc *m.*
**—-puppet, fore-puppet (turn.);** *die Vorderdocke*; Poupée de devant *f.*
**—-ring of traces (saddl.);** *der Vorderring an Strängen*; Patte du trait *f.*
**—-ringlets (hair-c.);** *die Vorderlocken*; Devants *m. pl.*
**—-rod;** *die Läuferruthe, Vorderruthe*; Montant d'une demoiselle *m.*
**—-rollers (spinn.);** *die vorder-*



Digitized by Google

*sten Riffelwalzen*; Premiers cylindres cannelés *m. pl.*

Front-seat, to remove the — — (carriage); *den Vordersitz wegnehmen*; Couper un carrosse.

—-thread (weav.); *der Vorderfaden*; Fil de devant *m.*

—-top of saddle-bows (saddl.); *die Vorderspitze des Sattelbaums*; Galme *f.*

—-view; *die Vorderansicht*; Vue de face *f.*

—-view, —-elevation, fore-part prospect; *die Vorderansicht*; Elévation de devant, antérieure *f.*

—-wall, facing-wall, outside-wall; *die Vorderwand, Frontmauer*; Mur de face *m.*, muraille de face *f.*

—-wall, fronton, frontispiece (arch.); *die Stirnwand*; Fronton *m.*

—-wall, furnace-breast (met.); *die Brust, Vorderwand, Vorwand*; Poitrine d'un fourneau *f.*

—-wall, dead — — (arch.); *die Blendwand, blinde Mauer*; Renard *m.*

Frontage (arch.); *das Recht der Aussicht*; Droit de façade *m.*

— between two pavilions (arch.); *das Mittelgebäude*; Courtine *f.*

Frontal (arch.); *der Fenstergiebel*; Fronton de fenêtre *m.*

—, front-band, brow-band (saddl.); *das Stirnband, der Stirnriemen*; Frontail *m.*

— under a hip-roof (arch.); *der Giebel unter einem Krüppelwalm*; Fronton à pans *m.*

Frontier-town; *die Grenzstadt*; Ville-frontière *f.*

Fronting, mounted work (shoem.); *die besetzte Arbeit, der Besatz, die Vorderblätter*; Claqué *m.*

Frontispiece (typ.); *das Titelblatt, Titelkupfer, der Titelstich*; Titre du fronton *m.*, taille-douce du frontispice *f.*

—-façade; *die Giebelfront*; Façade du frontispice *f.*

Fronton, pediment (arch.); *der Giebel über Thüren, Fenstern, Ziergiebel*; Fronton *m.*

—, pediment (arch.); *der Sims einer Thür, das kleine Giebeldach*; Fronteau, fronton *m.*

to Frost (conf.) *s.* to Candy.

— (farr.); *scharf beschlagen*; Ferrer à glace.

Frost; *das Flitterglas, Streuglas, Glasriesig*; Grésil *m.*

—-blue; *rohe Schmalte*; Smalt cru *m.*

—-cleft, split by the frost (wood); *eisklüftig*; Gélif, gélis, gélivé (bois).

Frost-nail; *der Griffnagel, Eisnagel*; Clou à glace *m.*

—-shoe (farr.); *das Eishufeisen, geschärfte Hufeisen*; Fer à glace *m.*

—-work (arch.); *die Einnachbildung, Arbeit mit rauher Oberfläche*; Glace *f.*

Frosted; *gerissen, gefroren*; Glacé, craquelé.

—, damaskeened (cull.); *damascirt*; Damasquiné.

— glass; *Eisglas*; Verre craquelé *m.* [mes *f. pl.*

Froth (sug.); *der Schaum*; Écume *f.*

— of fermenting beer (brew.); *der Schaum des gährenden Biers, Hefenschaum*; Rocher *m.*

—, fine — (brew.); *feiner, zarter Schaum*; Bouquet de la bière *m.*

— of woad (dye); *die Waidblumenfarbe*; Fleur de guède *f.*

Frothy, foaming, spumous, spumy; *schäumend, schaumig*; Écumant.

Frowy stuff; *sprödes Holz*; Bois cassant *m.*

Frozen part of wood; *erfrorne todte Stelle im Holz, Splint*; Gélivure entrelardée *f.*

Fruit ripening late; *Spätobst*; Fruits de l'arrière-saison *m. pl.*

—s, colours of — (dye); *die Fruchtfarben*; Couleurs extraites des fruits *f. pl.*

—-*or* flower-basket; *der Frucht-, Pflück-, Obst-, Blumenkorb*; Cueilloir *m.*

—-basket, oblong — —; *ein länglicher Obstkorb*; Calder *m.*

—-bearers (hort.); *Fruchtäste, Trageäste*; Branches à fruits *f. pl.*

—-branch (hort.); *der Trageast, geschonte Nebenast*; Courson *m.*

—-buds, gems (hort.); *die Trageknospen*; Bourses *f. pl*

—-horticulturer; *der Obstbaumzüchter*; Jardinier pépiniériste *m.*

—-lamp, —-shade; *eine fruchtähnliche Beleuchtungslampe*; Fruit *m.*

—-mill (agr.); *die Getreidereinigungsmaschine, Fegemühle*; Cylindre émotteur *m.*

—-scissors, fruit-gatherer (hort.); *die Fruchtscheere, der Obstbrecher*; Cueilloir *m.*

—-twig (hort.); *kleiner Fruchtzweig*; Brindille *f.*

—-wine; *der Obstwein, Fruchtwein*; Vin de fruits *m.*

—-wine, to make — —; *Obstwein machen*; Brasser du cidre.

Fruiterer, green-grocer; *der Obsthändler, Gemüsehändler*; Fruitier *m.* [Tronc *m.*

Frustrum (mech.); *der Schaft*; —, conic, conoidal — of a cone, truncated cone, frustrum; *der konische Schaft, abgestumpfte Kegel, Kegelstumpf*; Tronc de cône *m.*

— of a pyramid; *die abgestumpfte Pyramide, der Pyramidenstumpf*; Pyramide tronquée *f.*

Fry, to — butter in a pan before using the same (cook.); *eine Pfanne mit Butter abbrennen, einschmieren*; Affriter.

Fry (agr.); *die Harfe, Getreidewerfte, Kornhege*; Crible à pied *m.* [Lèche-frite *f.*

Frying-pan; *die Bratpfanne*; Fuchsine, fuschine; *das Fuchsin*; Fuchsine *f.*

Fud, mungo; *Wollabfälle*; Déchets de laine *m. pl.*

Fuel, firing, firewood; *das Brennmaterial, der Brennstoff, brennbare Stoff, Heizstoff, die Feuerung*; Combustible, bois, chauffage *m.*

—; *die Feuerung*; Aliment *m.*

—, conglomerated —, —-cakes; *der künstliche Brennstoff, Kohlenkuchen*; Combustible artificiel, aggloméré *m.*

—, to keep in —, to fuel; *Brennmaterial anlegen*; Alimenter en combustible.

—, cheap market of —, provision of cheap —, contract for — at a low price (min.); *die Bedeckung mit wohlfeilem Brennstoff, Contract zu wohlfeilen Preisen*; Fourniture de combustible à bon marché *f.*

—, worker who prepares — (gl. m.); *der Spanzubereiter, Holzreicher*; Meneur de billettes *m.*

—-cake, artificial — —; *künstliches Feuermaterial, Theersteinkohlenstaub*; Péra, péras, pérat *m.* [ständig; Fugitif.

Fugitive (dye); *unecht, unbeständig*; Fugitif.

Fulciment, fulcrum of a lever, bearance, hypomochlion, prop of a lever; *der Aufhänge-, Stütz-, Hebel-, Ruhepunkt, die Unterlage eines Hebels, der Wuchtklotz, die Hebelstütze, Hebelunterlage, Wucht*; Hypomochlion, point d'appui d'un levier, orgueil, point fixe, point de suspension, appui d'un levier, pointal de levier *m.*

— *s.* Bearing-surface.

—, bearing, journal (mach.); *die Trag-, Druckfläche*; Portage *m.*, portée *f.*

Digitized by Google

**Fulciment** (phys.) *s.* Centre of motion.
**Fulguration** (chem.); *das Blitzen*; Fulguration *f.*
**Fulgurite**; *der Fulgurit, Donnerkeil*; Fulgurite *f.*
**Fulgurometer**; *der Luftelektricitätsmesser*; Fulgurometre *m.*
**Fulham ware**, white gorges or pitchers, marbled porcelain vessels, statues and figures; *das Fulham-Porzellan*; Porcelaine de Fulham *f.*
**Fuliginous**, sooty; *russartig, russig*; Fuligineux.
— **matter**, heavy smoke; *der Russ, russige Dampf, Kienholzrauch*; Fuligine *f.*
**to Full** (curr.); *treten, walken*; Défoncer. [Fouler.
— (drap.); *walken, pressen*;
— **close, double-mill**; *Tuch einwalken*; Fouler le drap en fort.
— **and soften hides previous to tanning** (tann.); *Häute vor dem Gerben walken* und *erweichen*; Craminer.
— **stuffs under a cock of water**; *unter dem Zapfen walken*; Battre à la terre.
— **with wooden shoes** (drap.); *mit Holzschuhen walken, treten*; Saboter.
**Full-bottom**; *die Locken-, Zipfelperrücke*; Perruque à trois marteaux *f.*
—**-cock**, top-bent, whole bent (gunsm.); *die Spann-, Hinterrast, Hinterruhe, zweite Ruhe*; Cran du bandé, du départ *m.*
—**-half round** (file); *die gewöhnliche halbrunde Feile*; Demi-ronde ordinaire *f.*
—**-length** or size (paint.); *in Lebensgrösse*; En grand, de grandeur naturelle, de sa hauteur.
—**-mill, fulling-room**; *die Walke, Walkerei, Walktube, Walkmühle*; Foule, foulerie *f.*
—**-mill with a continuous action, continuous — —**; *die continuirliche Walke*; Foulerie continue *f.*
—**-red gold**; *hochrothes Gold*; Or ponceau *m.*
—**-strokes** (typ); *die vollen, dicken, fettenZüge, Linienetc.*; Traits nourris, pleins *m. pl.*
—**-weight** (mint.); *gewichtig*; De poids.
**Fullage**; *der Walkpreis*; Prix du foulage *m.*
**Fulled, twice** — (drap.); *zweimal überwalkt, lederhaft*; Double broche.
**Fuller, fullering** (arm.); *die Hohlkehle, Rinne, Blutrinne (am Bajonett)*; Cannelure, gouttière *f.*
**Fuller** (drap.); *der Walker, Walkmüller, Tuchwalker*; Fouleur, foulon, foulonnier, reniqueur *m.*
—, **top—, half-round set-hammer, round beater** (sm.); *der runde Setzhammer, halbrunde Setzstempel, Rundschlägel*; Batte ronde, chasse ronde, demi-ronde *f.*, dégorgeoir *m.*
—**'s earth**; *die Walk-, Seifenerde, der Seifenthon, Walkermergel*; Terre à foulon, marne à foulon, argile savonneuse, smectique, glaise à dégraisser, terre savonneuse *f.*
—**'s thistle, —'s-weed** (Dipsacus fullonum); *die Weber-, Tuch-, Rauhkarde, Karden-, Walker-, Kardätschendistel*; Carde à foulon *f.*
**Fulling** (curr.); *das Treten, Walken*; Défoncement *m.*
—, **milling** (drap.); *das Walken, Dick-, Festwalken, die Walke*; Foulage *m.*, foulure, foule *f.*
—, **close — (drap.)**; *das Festwalken*; Foulage en fort *m.*
—, **flat — (drap.)**; *das Plattwalken*; Foulage à plat *m.*
—, **last — (tann.)**; *die letzte Walke*; Appointage *m.*
—, **to give the last — (drap.)**; *abwalken*; Donner le dernier foulage.
—**-board, —-trough, bed of the stocks**; *der Walktrog, Kump, Walkkasten, das Walkloch*; Fouloir *m.*, auge à fouler *f.* [Râtelier *m.*
—**-board** (hos.); *das Walkbret*;
—**-channel**; *der Walkkanal*; Lunette du foulon à cylindres *f.*
—**-clay** *s.* Fuller's earth.
—**-hair**; *die Walkhaare, Kratz-, Flockwolle*; Laveton *m.*
—**-master**; *der Walkmeister, Walker, Nopper*; Pareur *m.*
—**-mill** (drap.); *die Dickmühle, Hammerwalke, Walk-, Filzmühle*; Moulin à foulon *m.*
—**-mill** (stock.-man.); *der Walkhammer, das Walken*; Batterie *f.*
—**-mill for buffalo-hides**; *die Büffelwalkmühle*; Moulin à buffle *m.*
—**-stock, stock, —-stick, beater-stock** (drap.); *der Walkhammer, Walkstock, das Walkholz*; Fouloir, maillet *m.*, pile d'un foulon *f.*
—**-trough** (drap.); *der Walk-Trettrog, das Walkfass*; Pot, vaisseau à fouler, à foulon *m.*
—**-wood, —-stock, stock**; *der Walk-, Waschhammer*; Maillet fouleur, fouloir *m.*
**Fulminant, mad** (chem.); *knallend, verpuffend*; Fulminant.
**to Fulminate** (chem.); *abknallen, verpuffen*; Faire fulminer.
**Fulminate**; *das knallsaure Salz*; Fulminate *m.*
— **of copper**; *kupferknallsaures Salz*; Cuprofulminate *m.*
— **of silver**; *knallsaures Silber*; Fulminate d'argent *m.*
**Fulminating**; *Knall . . . . .*; Fulminant.
— **damps** (min.); *schlagende Wetter*; Feu grisou *m.*
— **powder, detonating, priming powder**; *das Knallpulver*; Poudre fulminante *f.*
— **priming, detonating** or **percussion-priming**; *das Knallzündkraut*; Amorce fulminante, amorce de poudre fulminante *f.*
— **substances**; *feuersprühende Stoffe*; Matières fulminantes *f. pl.*
**Fulmination**; *das Abknallen, Knallen, Platzen, Verpuffen*; Fulmination *f.*
**Fulminic** (chem.); *verpuffend*; Fulminique. [fulminique *m.*
— **acid**; *die Knallsäure*; Acide
**Fulness**; *das Ueberfülltsein*; Trop-plein *m.*
— (clothes); *die Weite, Breite*; Ampleur *f.* [Fumarate *m.*
**Fumarate**; *fumarinsaures Salz*;
**Fume** (met.); *der Metallrauch*; Fumée *f.*
—**s, issuing nitrous — (chem.)**; *salpetersaure Dämpfe von sich gebend*; Rutilant.
**to Fumigate** (chem.); *räuchern, ein-, beräuchern*; Fumiger.
**Fumigation** (chem.); *die Anräucherung*; Fumigation *f.*
**Fundamental**; *Grund . . . . .*; Fondamental.
**Fungate**; *schwamm-, pilzsaures Salz, Löcherschwammsauersalz*; Bolétate, fungate, fongate *m.* [Acide fongique *m.*
**Fungic acid**; *die Pilzsäure*;
**Fungin**; *das Fungin, der Schwammstoff*; Fungine, fongine *f.* [Fungite *f.*
**Fungite**; *der Schwammstein*;
**Fungus** *s.* Dry-rot.
**Funicular curve**; *die Stricklinie*; Ligne funiculaire, caténulaire *f.*
—**-machine**; *die Seilmaschine, das Hebezeug mit Seilen*; Machine funiculaire *f.*
**to Funnel**; *die Trichterform geben, trichterförmig bilden*; Former en entonnoir.
**Funnel**; *der Trichter*; Entonnoir *m.* [tôle *f.*
—; *der Trichter*; Chemise en



Digitized by Google

Funnel (coop.); *der Fasstr.*; Rempliffoudre *m.*
— (met.); *der Ofenmund, Einfalltr., das Eingiessloch*; Charge *f.*
—, air-hole, ventilator (min.); *das Luftloch, der Luftschacht, Luftzug, Rauchabzug*; Évent *m.*
— (min.); *der Minentr., Tr.*; Entonnoir de la mine *m.*
—, glass— —; *der Glastr.*; Entonnoir de verre *m.*
—, horizontal — (chem.); *der Retortentr.*; Entonnoir horizontal *m.*
—, mouth of the ingot-mould; *die Eingussröhre, der Einguss, Gusstr., Eingusstr.*; Gueule de moule, lingotière *f.*
— for mortar (mas.); *der Mörteltr.*; Godet *m.*
— with a nose (coop.); *der Seihetr., das Seihegefäss, die Abflussöffnung*; Chantepleure *f.*
— for sausage making; *der Wursttr., das Wursthörnchen*; Boudinière *f.*
—, separatory — (chem.); *der Scheidetr., Scheidungstr.*; Entonnoir à séparation, séparateur *m.*
— of a spout (arch.); *der Fallrohrtr., Tr. am Ende einer Dachrinne*; Cavette *f.*
— for sugar-plums (confy.); *der Perltr.*; Perloir *m.*
— of a tromp (mach.); *der Tr. eines Wassertrommelgebläses*; Entonnoir d'une trompe *m.*
—-net, narrow meshed — — (fish); *engmaschiges Trichternetz*; Ray *m.*
—-pass; *der Einfalltr. des Hochofens, Tr., das Eingiessloch*; Entonnoir *m.*, charge *f.*
—-opening tool; *der Trichteröffner*; Lancette *f.*
—-pipe; *die Trichterröhre*; Tuyau, conduit en entonnoir *m.*
—-pipe *or* smoke-pipe of sheet-iron; *der Blechschornstein*; Cheminée en tôle *f.*
—-shaped, —-formed; *trichterförmig*; En entonnoir.
—-shroud (st. eng.); *die Schornsteinwand*; Hauban de cheminée *m.*
to Fur, line with fur; *füttern, mit Pelz verbrämen*; Fourrer.
— (build.); *auffällen*; Doubler.
— (build.); *ein Lager von Gyps und Ziegelstückchen geben (beim Dachdecken)*; Fourrer.
Fur, peltry; *das Pelz-, Rauchwerk, Pelzfutter*; Fourrure *f.*
—; *der Pelz, Pelzrock, Pelzmantel, das Pelzfutter*; Pelisse *f.*
Fur, furring, ribband (arch.); *der Span, Abschnitsel*; Tringle à fourrer, fourrure *f.*
—, furring-wedge, —-lining-wedge (carp.); *der Unterlatz, Auffüllspan, Füllkeil, die Unterlage, Laus, das Futter*; Fourrure *f.*
— of wild animal; *der Balg, Pelz eines wilden Thieres*; Sauvagin *m.*
—s; *die Fils-, Krullwolle*; Laine à feutre *f.*
—s (furr.); *Rauch-, Pelzwaaren*; Pelleterie *f.*
—s, pan-scales (salt-w.); *der Pfannenstein*; Curain, schlot *m.*
—, to add more — (hatm.); *ausbüssen*; Etouper.
—, addition of — (hatm.); *das Ausbüssen*; Etoupage *m.*
— of the ermine; *das Hermelinfell*; Armeline, hermine.
—-coated; *bepelst*; Recouvert de fourrure.
—-trade; *der Leder-, Pelzhandel*; Peausserie *f.*, commerce des pelleteries *m.*
Furbelow; *die Falbel, der Vorstoss*; Falbala *m.*, prétentaille *f.*
to Furbelow; *befalben, besetzen, verbrämen*; Falbalasser.
to Furbish; *scheuern, putzen, poliren*; Fourbir, polir.
— (gunsm.); *blankputzen, poliren, fegen*; Fourbir, polir.
—, gloss, glaze, burnish (curr., needl.); *Glanz geben, blank machen*; Éclaircir.
— up; *aufputzen*; Donner un nouveau lustre à . . . , rajuster, refaire.
— up a copper-plate (engr.); *eine Kupferplatte abschleifen*; Blanchir.
Furbisher *s.* Blade-smith.
—, grinder, polisher; *der Glätter, Polirer, Abschleifer*; Polisseur *m.*
—'s grindstone; *der Zeugschmiedeschleifstein*; Meulardeau *m.*
to Furnace, emit, throw out sparks; *Funken speien*; Jeter des étincelles. [four *m.*
Furnace; *der Ofen*; Fourneau
— (cast.); *der Ofen, Brenn-, Schmelzofen*; Chauffe *f.*
— (chem.); *der Sack*; Fourneau *m.*
—, kiln (sm.); *grosser Ofen, Schmelz-, Brennofen*; Fournaise *f.*
— (wax-ch.); *der Wache-, Schmelzofen*; Cagnard *m.*, caque *f.*
—, annealing— (wire-dr.); *der Glüh-, Auswärmofen*; Fourneau à recuire *m.*
Furnace, brewing—; *der Braukessel*; Brassin *m.*
— fired by anthracite; *der Anthracitofen*; F. à l'anthracite *m.*
—, antimercury — (gild.); *der Antimerkurofen*; F. d'apprêt.
— of arcana (chem.); *s.* Athanor.
— below twelve feet (met.); *Schmelzofen unter zwölf Fuss*; Moyen-f.
— in blast, blown in; *der angeblasene Hochofen*; F. en feu, en activité.
— for a boiler; *die Kesselfeuerung*; F. d'une chaudière.
— for blanching the planchets (mint.); *der Siedeofen*; F. à donner la bouillitoire aux flans.
—, blowing—, flowing—; *der Blau-, Blas-, Blase-, Fluss-, Fluss-, niedrige Eisenhochofen*; F. à fonte.
—, calebasse—; *der Kessel des Pfannenofens*; Calebasse *f.*
—, capelling—; *der Darrofen*; F. à sécher. [F. de fonte.
—, cast —; *der gegossene Ofen*;
—, to charge the — (met.); *die Gichten im Hochofen aufgeben, aufsetzen, auflaufen, den Ofen beschicken*; Charger le f.
—, chemical —; *der Retortenofen, chemische Ofen*; F. chimique, de laboratoire.
— with closed breast; *der Ofen mit geschlossener Brust*; F. à poitrine fermée.
—, distilling—, descensorium; *der Destillirofen*; F. de distillation, descensorium.
— for distilling sulphur; *der Läuterofen, Galeerenofen*; F. de galère.
—, enamelling—; *der Farbenschmelzofen*; Moufle *m.*
—, enriching—; *der Anreicherungsofen*; F. d'enrichissement.
—, evaporating—; *der Ausdünstungsofen*; F. évaporatoire.
—, fagotted-iron —; *der Alteisen-, Schweissofen*; F. d'affinage de la ferraille.
—, fiery—; *die Esse, der Glühofen*; Fourvaise ardente *f.*
—, flashing—(gl.m.); *der Auslaufofen*; Four à embrasure *m.*
— for the first fusion (met.); *der Heerd für die erste Schmelzung*; Mazerie *f.*
— with two hearths (met.); *der Brillofen*; F. à deux yeux et à deux traces.
—, heating—; *der Glühofen, Schmiedeheerd*; F. à échauffer, four de chaufferie *m.*
—, interior part of a —; *der*

Digitized by Google

*innere Raum eines Schmelzofens*; Massif *m.*

Furnace, low — (met.); *der Tiefofen, Streichofen*; Culotte *f.*

—, melting-—; *der Schmelzofen*; Four de fusion *m.*

— for melting copper; *der Einlassofen, Cupolofen, Kupferofen*; Coupole, courbe *f.*, f. à manche.

—, to get the — ready for melting (met.); *zumachen*; Apprêter la fournaise.

— with open breast; *der Ofen mit offener Brust*; F. à poitrine ouverte.

— out of blast; *der ausgeblasene Hochofen*; F. arrêté.

—, puddling-—; *der Puddelofen, Puddlingsofen, Eisenfrischflammofen*; Four à puddler *m.*

— for reducing copper by liquation; *der Darrofen*; Fourneau à ressuage *m.*

—, refining-—; *der Spleissofen, Abwerfofen, das Feineisenfeuer*; F. de raffinage, de raffinerie, de finerie.

— for first refining (met.); *der Stückofen*; Stuckofen *m.*

—, regenerating-—for smelting steel; *der Regeneratorschmelzofen*; Four régénérateur à fondre l'acier *m.*

—, small reverberating-—; *kleiner Flammofen*; Fournette *f.*

—, reverberatory —; *der Streichofen, Reverberirofen*; F. de réverbère, foyer à réverbère *m.*

— with sand-bath (chem.); *das Digestorium, der Sandbadofen*; F. à bain de sable.

—, scaling-—; *der Glühofen*; Four à décaper *m.*

— for separating copper; *der Kupfergarofen*; F. à séparer le cuivre.

— for common smelting; *der Rohofen*; F. de la fonte crue.

— for steam-boilers; *der Ofen für Dampfkessel*; F. à chaudière.

—, to take out from the — (porc.); *ausfassen, ausheben*; Défourner.

—, ventilating-—; *der Wetterofen*; Foyer d'aérage *m.*

—-bars; *die Roststabe*; Barres du gril *f. pl.*

—-blue; *Kesselblau*; Terre bleue *f.*

—-brown; *das Kesselbraun*; Terre brune à éclaircir, à vernir les chaudrons de cuivre *f.*

—-cadmia (met.) *s.* Cadmia.

—-grating; *der Ofenrost*; Gril *m.*

—-hall; *die Ofenhalle*; Halle *f.* [*m.*

—-hall (mirr.m.); *das Ofenhaus*,

Furnace-hammer; *der Heerdhammer*; Marteau à pétrir le foyer *m.*

—-lute, —-clay (pott.); *der Ofenlehm*; Pâte à f. *f.*

—-maker; *der Tiegelbrenner*; Fabricant de creusets *m.*

—-men, engine-men, fire-men (st. eng.); *die Heiser, Feuerleute bei Dampfmaschinen*; Chauffeurs *m. pl.*

—-mouth, upper—— (gl. m.); *die obere Ofenöffnung*; Cratère *m.* [Roche *f.*

—-pig (met.); *die Ofensau*; Roche *f.*

—-rake (gl. m.); *die Grossmutter (Ofenhaken)*; Grand'mère *f.*

—-steel, rough, german steel; *der Roh-, Frisch-, Schmelz-, gefrischte Stahl, Mock*; Acier brut, naturel, de fonte, de forge *m.*

to Furnish, fit up (agr.); *für einen Pachthof das Inventar anschaffen*; Meubler une ferme.

—, mount *or* arm with iron; *mit Eisen beschlagen, befestigen*; Garnir de fer.

— a bay with stakes (carp.); *ein Fach aussetaken*; Garnir d'estaches.

— the graduation-pan with water (salt-w.); *die Gradirpfanne mit Wasser versehen*; Héberger la muire.

Furnished apartment; *möblirtes Zimmer*; Garni *m.*, chambre garnie *f.*

Furnishing; *die Möblirung, Zimmereinrichtung*; Ameublissement *m.* [Meuble *m.*

Furniture; *das Hausgeräth*; —, (other than fixtures); *Alles was nicht wand-, band-, mauer-, niet-, nagel-* und *wurzelfest ist*; Meubles meublants *m. pl.*

—, head-sides and foot-sticks (typ.); *die Anlegestege, das Format, der Formsteg, die Stege, Gesammtstege einer Form*; Bois de marge et de bas *m.*, garniture, garniture du tympan, de la ferme *f.*

—, ecclesiastical —; *die Kirchendienstartikel*; Articles de religion *m. pl.*

—, to hire out —, to furnish; *Möbel vermiethen*; Emmeubler.

—, iron — of a casement; *die Fensterbeschläge*; Ferrule de fenêtre *f.*

—, set of —; *die Möbel, das Zimmergeräth, die Zimmereinrichtung*; Ameublement *m.*

— for the table, (plate, glass, etc.); *das Tischgeschirr, Tischgeräth*; Service *m.*

Furniture-binding (bookb.); *englischer Einband*; Anglaise *f.*

—-case (typ.); *das Setzkastchen für Linien und Titelschriften, Stegfach, der Stegkasten*; Forêt *f.*

—-damask; *Möbeldamast*; Damas pour meubles *m.*

Furred; *mit Pelz besetzt* oder *gefüttert*; Pelissé, fourré.

—; *besetzt*; Incrusté.

Furrier; *der Kürschner, Rauchhändler, Pelzhändler*; Fourreur-pelletier *m.*

Furriery *s.* Fur, peltry.

to Furrow with the renette; *mit dem Locheisen aushöhlen*; Rénetter.

Furrow, thread, channel, turn, worm, feather of the thread; *der Schraubengang, Gewindegang, die Schraubenpatrone, das Gewinde, Schraubengewinde, der Gang, Drall*; Filet, pas de vis *m.*

— (agr.); *die Furche, Riefe, Rille*; Rayon, sillon *m.*

—, groove (carp., join.); *die Furche, Nuthe*; Enrayure, rainure *f.*

— (hort.); *die Furche*; Rigole *f.*

—, trench (hort.); *das Grabenmass*; Jauge de labour *f.*

— (mill.); *die Riefe eines Mühlsteins*; Retaille *f.*

— (needl.); *die Furche des Nadelöhres*; Railure *f.*

— of an assarted field; *die Furche eines auszurodenden Feldes*; Jauge de plantation, de défoncement *f.*

—s, to draw the last ridge of — (agr.); *eine Wasserfurche, Grenzfurche ziehen*; Dérayer.

—, first — (agr.); *die erste Furche, der Anries*; Enrayure *f.*

— along the shuttle, eye-chamber, hollow of the shuttle; *die längliche Vertiefung an der Höhlung des Schiffchens, Höhlung für die Spule in der Schütze*; Fosse, boîte, poche, chasse *f.*

—, small — (agr.); *kleine Furche*; Ecoisson *m.*

—, wide —, broad and deep (agr.); *die breite* und *tiefe, hochaufgeworfene Furche*; Enrue *f.*

Furze; *der Genster, Ginster, Genet, das Pfriemenkraut*; Ajonc *m.*

—-wood, common — — (Ulex Europaeus); *gemeines Ginsterholz*; Bois-Jean *m.*

Fusarolle, echinus, egg and anchor ornament, egged moulding, eggs and tongues (arch.); *der Echinus, Eierstab*; Fusarolle, fusarole *f.*

Digitized by Google

**Fuscine**; *das Fuscin*; Fuscine *f.*
**Fuscite**; *das Fuscit*; Fuscite *m.*
**Fuse, safety**; *der Zünder, Zündstrick, die Lunte*; Amorce, mèche *f.*
—, match, safety — (min.); *der Zünder*; Boudin *m.*
**Fused colours** (gl. m.); *geschmolzene Farben*; Couleurs fondues *f. pl.*
**Fusee**; *der Cigarren-* oder *Pfeifenanzünder*; Feu pour fumeurs *m.*
— (watchm.); *der Schneckenkegel, die Schnecke*; Fusée *f.*
— of drivers *or* peckers (weav.); *die Spindel für Webervögel*; Broche à taquets, à tacots *f.*
— of the shuttle; *die Spille an der Spule*; Broche *f.*
—-clamp ferrules (watchm.); *die Drehkloben, Schneckenkloben*; Crampons de la fusée *m. pl.*
—-disk of rockets (fire-w.); *die Schlagscheibe einer Rakete*; Tampon de fusée *m.*
—-disk, to fix the — — of rockets (fire-w.); *die Schlagscheibe einer Rakete einsetzen*; Tamponner une fusée.
—-engine (watchm.); *das Schneckenschneideseug*; Machine à rayer, à tailler les fusées *f.*
—-escapement, —-scapement, crown-escapement (watchm.); *die Spindelhemmung*; Echappement à verge *m.*
—-hole (fire-w.); *das Brandloch einer Rakete*; Orifice *m.*
—-notching arbor (watchm.); *der Schneckenausläufer, Schneckendrehstift, Schneckenläufer*; Arbre à fusées *m.*
—-tool, —-turn (watchm.); *der Schneckenabgleicher*; Ajusteur de fusées *m.*
—-wire (watchm.); *der Spindeldraht*; Fil à fusée *m.*
**Fusibility** (chem.); *die Schmelzbarkeit*; Fusibilité *f.*
**Fusible** (met.); *schmelzbar, zahm*; Fusible, traitable.
— dross (met.); *die Nasenschlacke*; Nez *m.*, scorie *f.* qui s'attache au bec de la tuyère.
**Fusion** (met.) *s.* Eliquation.
—, fused state (met.); *der Fluss*; Bain *m.*
—, smelting of old iron; *die Zugutemachung des alten Eisens*; Affinage de la ferraille *m.*
— of the metal; *der Fluss des Metalls*; Fil du métal liquide *m.*
—, the metal is in —, in melting; *das Metall steht im Fluss*; Le métal est en bain.
**Fusion, second** —; *die zweite Schmelzung*; Refonte de fer cru *f.*
**Fust**; *der Säulenschaft*; Fût de colonne *m.*
**Fustet, fustic, sumach (dye)**; *der Färbersumach, das Fisetholz, Fisetholz, Fustikholz, ungarische Gelbholz, Färbergelb*; Fustet, fustel *m.*
**Fustian**; *der Barchent, Futterbarchent, die schwäbische Leinwand, der Doppelbarchent*; Futaine *f.*, boucassin *m.* (étoffe).
—, velvet, velveret, velveteen thickset, cord, corduroy; *der Manchester, Kord, vollständig gerissene, gestreifte Manchester*; Cordelet, velours à côtes, Manchester, velours coton *m.*, velverette, velventine *f.*
—-weaver; *der Barchentwirker*; Futainier *m.*
—-weaver's loom; *der Barchentstuhl*; Métier du futainier *m.*
**Fustic, yellow wood, Cuba wood, old —, ficet wood** (Morus tinctoria) (dye); *Gelbholz, Fisetholz*; Bois jaune fustet, fustique *m.*
— tree, wood; *der Färbermaulbeerbaum*; Papyrus tinctorial *m.*
— wood; *Gelbholz*; Bois jaune de Cuba, fustique.
—, fustoc, Zante —, Venetian, Venice, Venus's sumac, shumac, fusted, ficet wood, young — (Rhus cotinus); *das Sumachholz, Fisetholz, Fustikholz, Schmackholz, Fisetholz*; Bois de fustet, fustel *m.*
**Fustine**; *der Sumachstoff, Gelbstoff*; Fustine *f.*
**Fustoc**; — *der Fustok, gelbes Cubaholz*; Fustoc *m.*
**Futchels** (cartwr.); *die Deichselarme an der Vorderachse*; Armons, empanons *m. pl.*
**Futteril** (min.); *die Förderstrecke*; Galerie d'extraction *f.*
**Fuze** (gunsm.); *der Zünder*; Fusée d'amorce *f.*
—-block (fire-w.); *der Klotz, Zünderklotz, Schlageklotz*; Bloc, billot à charger les fusées *m.*
—-composition (fire-w.); *der Zündersatz*; Composition à fusées *f.*
—-socket (fire-w.); *das eingebohrte Loch des Zünderklotzes*; Creux du bloc *m.*
—-squaring tools (watchm.); *die Schneckenpolirmaschine*; Polissoir des fusées *m.*
—-wire (watchm.) *s.* Fusee-wire.

# G.

**Gabardine, cloak** (tail.); *der Regenmantel, Schanzläufer*; Gaban, caban *m.*
**Gabbro** (geol.); *das Gabbro, der Schillerfels*; Gabbro *m.*
**Gabian oil**; *Naphta von Gabian (Languedoc)*; Naphthe de Gabian *m.*
**Gabion-knife**; *das Weidenschneidemesser*; Couteau à osier *m.*
**Gable, —-end** (arch.); *der Giebel, Mauergiebel*; Pignon *m.*
— with corby-steps; *der abgetreppte Giebel, gezinnelte Giebel*; Pignon à redents *m.*
—, square *or* pentagonal —; *im Viereck oder Fünfeck abgerückter Giebel*; Pignon entraputé *m.*
—-anchor (arch.); *der Schliessanker, die Schlaude*; Chaine de fer, ancre, moufle *f.*
—-ear, iron — —; *die Giebelähre*; Epi de pignon *m.*
—-roof, hip-roof, hipped roof; *das Giebeldach, Giebelwerk, Walm-, Schopfdach*; Toit en croupe, comble à pignon *m.*
—-wall; *die Mittelwand*; Mur de pignon *m.*
—-window; *das Giebelfenster*; Lucarne faîtière, fenêtre mise dans un pignon *f.*
**Gabled**; *stufenweise, giebelgekrönt, gegiebelt, mit Zinnen versehen*; Pignonné.
**Gablet**; *kleiner Giebel*; Petit pignon *m.*
**Gab-pin, eccentric — —**, eccentric rod-pin; *die Warze der Excentrikstange, Schieberwellenwarze, Maulhebelwarze*; Bouton de manivelle d'excentrique, bouton de manivelle du tiroir *m.*
**Gad, withe, binder** (hydr.); *die Bindeweide, Weide*; Hart *f.*
—, iron wedge (min.); *der Keil, Flötz, Fimmel, Bolzen, die Fummel*; Coin *m.*, aiguille *f.*
—, hammer-shaped iron-plug, picker (quarry); *das Schiess-, Berg-, Setzeisen, der Anfangbohrer*; Pointerolle *f.*
—, to begin cutting with the — (quarry); *das Eisen ansetzen*; Commencer le travail à la pointerolle.
— with a helve; *gehelmtes, gelochtes, geöhrtes Eisen, Helm-, Loch-, Stiel-, Sumpf-*

Digitized by Google

*Wassereisen*; Pointerolle à manche *f.*

Gad without a helve; *das ungehelmte, ungelochte Eisen*; Pointerolle sans manche *f.*

—, wedge of steel; *Stuckstahl*; Morceau d'acier *m.*

—, well-tempered — *or* tool; *das Eisen steht*; Pointerolle bien trempée. [flamand *m.*

—-steel; *flämischer Stahl*; Acier

Gadolinite; *der Gadolinit, Ytterbit*; Gadolinite, ytterbite *f.*, silicate de cérium *m.*

Gaffer (cant); *der Arbeitsgeber*; Patron *m.*

— (gl. m.) *s.* First finisher.

Gag to tie up the key-bit (locksm.); *die Schlüsselluppe*; Mordache à assujétir le panneton *f.* [brin.

Gage (cant); *ein Bischen*; Un

— (mas.); *Kalkputz mit Gypsmörtel*; Crépissage au gypse *m.*

—, gauge; *die Lehre*; Calibre *m.*

—; *das Kreuzmass, Bestosszeug, Justorium*; Justifieur, coupoir *m.*

—, guage (join.); *die Schmiege*; Équerre pliante, fausse équerre *f.*

—, templet (mas.); *die Masslatte, das Stichmass*; Jauge *f.*

—, wire-, wire-drawing gauge (wire-dr.); *das Drahtmass, die Drahtlehre, Draht-, Schiessklinge*; Calibre *m.*, jauge *f.*

Gager; *der Aicher, Aichmeister, Visirer*; Jaugeur *m.*

Gaging-rod, ganging-rule; *der Aich-, Visirstab, das Visirmass, der Peilstock*; Bâton de jauge *m.*

Gags (carp.); *Sperrhölzer*; Étrésmonts *m. pl.*

Gahnite; *der Gahnit, Zinkspinell*; Gahnite, automalithe *m.*

Gain, notch, nick, scotch, bush for notch, scarf, gab, serration, indent; *der Aus-, Auf-, Einschnitt, die Kerbe, Fuge, der Falz, Einfall, Schlitz, das Zapfenloch*; Encoche, entaille, entaillure, mortaise *f.*, cran, trait-de-scie *m.*

— (arch.); *die schräge Auslading*; Saillie biaise *f.*

—, to make a — in, to notch; *eine Leiste zähneln; kerben*; Créneler une tringle, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailler, denteler.

Gaining of the carriage, gain, draw (m. j.); *der Wagenzug, Zug*; Tirage du chariot *m.*

Gait (of a wheel); *die Länge einer Umdrehung*; Distance d'une révolution *f.*

Gaiter; *die Gamasche*; Guêtre *f.*

—, closed — (worn by women); *die geschlossene Gamasche*; Garande *f.* (Bresse).

—, short —; *die kleine Gamasche*; Guêtron *m.*

Gala dress, court dress, evening dress; *der Gala-, Gesellschaftsanzug*; Habit de gala, de cérémonie *m.*

Galbanum; *das Galbanum*; Galbanum *m.*

Gale's compound; *Mischung von Glas* und *Pulver*; Mélange de verre et de poudre à canon *m.*

Galena, lead-glance, sulphuret of lead, potter's ore; *der Bleiglanz, das Töpferers*; Galène *f.*, sulfure de plomb *m.*, mine de vernis *f.*

—, compact —; *der dichte Blei-, Spiessglasblei-, Fahlbleiglanz, Bleischweif, das Spiessglasblei*; G. antimonifère *f.*, plomb sulfuré compacte *m.*

— of Siberian copper; *der Kupfersilberglanz*; G. de cuivre de Sibérie.

—, ferriferous —; *der eisenhaltige Bleiglanz*; G. martiale.

—, friable —; *der Bleimulm*; Mine de plomb terreuse noirâtre *f.*

—, specular —; *der Bleispiegel*; Plomb sulfuré à facettes *m.*

—, striated —; *der Bleischweif*; G. palmée.

Galette (bak.) *s.* Cake.

Galganth resin; *das Galgantharz*; Résine de cachibou *f.*

Galipot, white resin; *das weisse Fichtenharz, Galipot, Schellharz*; Galipot *m.*, poix-résine *f.*

Galium, bed-straw, chaserennet (dye); *das Labkraut*; Galium, caille-lait *m.*

Gall; *die Galle, der Eichapfel*; Galle *f.*

—, white —; *der weisse Gallapfel*; Galle blanche, fausse.

—s in sorts; *weisse* und *schwarze Gallapfel gemischt*; Galles noires et blanches mêlées *f. pl.*

—, blue —, black —, Aleppo —; *der schwarze Gallapfel, levantinische Gallapfel, grüne Gallapfel*; Galle noire, verte.

—, european oak-leaf —; *der geringe Gallapfel*; Galle légère.

— of glass *s.* Glass-gall.

—-nut, nut-—, common oak-—; *der Eichengallapfel, die Eichengalle*; Galle de chêne, du commerce, noix de galle, galle à l'épine *f.*

—-nut; *der Gallapfel*; Pomme de chêne *f.*

—-nut, french —, white—, oak-— (dye); *die Ersgallnuss, Eisengalle, der Ersgallapfel*; Cassenole *f.*

Gall-oak (dye); *die Galleiche*; Chêne de galles *m.*

—-steep (dye); *das Gallenbad, Gallen*; Engallage, passage en galle *m.*

Gallery (arch.); *die Galerie, Säulenhalle*; Galerie *f.*

—, passage, corridor (build.); *der Gang, Laufgang, Corridor*; Passage, corridor, couloir *m.* [duit de mine *m.*

— (min.); *der Minengang*; Conduit, drift, gate, heading, head-way, level, sough, thurl (min.); *der Stollen, Eingang, Langort, das Berggebäude, die Galerie, Strecke*; Galerie, areine *f.*

—, level, counter-level, drift, headway, random (min.); *die Sohlen-, Feld-, Gesteugstrecke, der Lauf*; Voie d'allongement, galerie de chassage *f.*

— (min.); *der Stollen welcher der Neigung des absuhauenden Ganges folgt, die Donlage, donlagige Schicht*; Descenderie, galerie *f.*

—, ascending — (min.); *der steigende Stollen*; Galerie montante *f.*

— crossing a shaft (min.); *Galerie nach einem Schacht zurückführend*; Repercée *f.*

— driven to the hade of a seam (min.); *das Ab-* oder *Niederhauen*; Descente *f.*

—, dwarf-arched — (arch.); *die Zwerggalerie, das Triforium*; Écran *m.*

—, external — between several apartments (arch.); *die äussere Verbindungsgalerie, der Gang*; Accourse *f.*

—-frame (min.); *das Thürgerüst, der Rahmen*; Châssis d'une galerie de mine *m.*

—, fraudulent — (min.); *der Raubstollen*; Galerie frauduleuse *f.*

—, painted —; *die bemalte Galerie, Galerie mit Wandmalerei*; Galerie de peinture *f.*

—, upper —, slips (theatre); *das Paradies, der Olymp*; Galerie *f.*

— from 3 to 4 feet wide (min.); *die kleine 3 bis 4 Fuss breite Strecke*; Chambray *m.*

Galley-furnace (chem.); *der Galeerenofen*; Galère *f.*

—, gally, pan, compositing— (typ.); *das Schiff, Setzschiff*; Galée *f.*

—-slice, slice, head of the — (typ.); *die Zunge am Schiff*,

Digitized by Google

*Schiffzeuge*; Coulisse de galère *f.*
Gallic; *aus Galläpfeln bereitet, gezogen*; Gallique.
Galling, gall-steep (dye); *das Gallieren, die Gelbstoff-, Galläpfelbeize, das Färben, Zubereiten mit Galläpfeln*; Engallage *m.*
—-leather; *das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr*; Pièce de frottement, plaque d'appui du harnais, plaque d'appui *f.*
Gallipoli oil, lubricating-oil; *Maschinenschmieröl*; Huile à graisser, à usine *f.*
Gallipot; *der gefirnisste Topf, Apothekertopf*; Pot verni *m.*
Gallon, large bowl; *eine grosse Mulde*; Jale *f.* [Galon *m.*
Galloon-lace; *die Goldborte*;
—, notched — (upholst.); *die gezackte Tresse*; Lézarde *f.*
—s, borders, laces; *Borten*; Galons *m. pl.*
Gallows (typ.); *der Sattel, Galgen, Deckelstahl*; Chevalet du tympan *m.*
— with the wheels (agr.); *das Vorder-, Vorgestell*; Avant-train d'une charrue *m.*
Gally-slice *s.* Galley-slice.
to Galoche (boots, shoes) (shoem.); *bekappen*; Claquer.
Galoche, galosh, calosh; *der Ueberschuh, die Galosche*; Galoche *f.*
Galosh-maker; *der Ueberschuhmacher*; Galochier *m.*
Galvanic; *galvanisch*; Galvanique.
— apparatus; *der galvanische Apparat, die galvanische Kette*; Appareil galvanique *m.*
—, Robert's — battery *or* apparatus; *Robert's galvanischer Apparat, der Trogapparat*; Appareil galvanique de Roberts.
— circuit; *der galvanische Strom*; Courant galvanique *m.*
— ejecting apparatus; *das galvanische Feuerzeug, der Calorimotor, Wärmeentwickelungsapparat*; Calorimoteur *m.*
— pile, battery; *der galvanische Satz, die galvanische Batterie, Säule*; Pile galvanique, batterie galvanique *f.*
— pile, tubular — —; *der Rohrenapparat*; Pile galvanique à tuyaux *f.*
— trough *or* battery; *der galvanische Trog, Apparat, die galvanische Batterie*; Auge galvanique *f.*
Galvanism; *die Berührungselektricität*; Galvanisme *m.*
to Galvanize; *galvanisiren*; Galvaniser.
—, zinc; *galvanisiren, verzinken*; Galvaniser, étamer, zinquer le fer.
Galvanizing, zinking; *das Galvanisiren, die Verzinkung, der Zinküberzug*; Etamage galvanique, zinguage *m.*
Galvanomagnetism, electromagnetism; *der Galvanomagnetismus, Elektromagnetismus*; Galvano-magnétisme, électro-magnétisme *m.*
Galvanometer; *elektromagnetischer Multiplicator*; Galvanomètre *m.*
—, differential —; *der Differentialgalvanometer*; Galvanoscope différentiel *m.*
Galvanoscope; *der Galvanometer, Stromanzeiger, das Galvanoscop*; Galvanoscope, électromètre *m.*
Galvanosculpture; *die Galvanosculptur*; Galvanosculpture *f.*
Galvano-thermometer; *der Galvanothermometer*; Galvano-thermomètre *m.*
Gambir, catechu, cutch terra japonica (tann.); *das Gambir*; Gambir *m.*
Gamboge gum, gum cambogia, ghitta gemon, gum gutta, gutta cumba; *das Gummi Guttä, Gutti*; Gomme gutte, de gémon, de Cambodje, gutta stalagmite *f.*
Gambril-roof, hip-roof (arch.); *das durchbrochene, holländische Dach*; Toit à la hollandaise *m.*
Gambroon; *geköperter Zeug zu Futter*; Croisé pour doublure *m.*
Game-keeper (for.); *der Wildhüter, Wildhäger, Hagereiter, Hägebereiter*; Garde-chasse, garde-bois *m.*
—-keeper, supernumerary — — *or* verderer (for.); *überzähliger Hägereiter*; Surgarde *m.*
—-pouch, —-pocket, shooting-pocket; *die Jagd-, Waidtasche*; Gibecière *f.*
Gang (min.); *der Gang einer Erzader, Erz-, Gesteingang*; Filon *m.*, gangue *f.*
—, matrix of the ore (min.); *das Muttererz*; Gangue *f.*
—, mill-—, bout, porter (weav.); *der Gang*; Portée à l'ourdissage *f.* [gade *f.*
— (workmen); *die Bande*; Brigade *f.*
—, pare of workmen (min.); *die Belegung eines Schachtes*; Cope *f.*
— of plate-layers (railw.); *der Gang, Trupp Schienenleger*; Atelier *m.*, brigade *f.* de poseurs.
Gang-board, —-way; *die Laufplanken, der Gangbord*; Passe-avant *m.*
—-soil, shingles, rubblet, rubbish (min.); *der Schoss, das Gerölle, Geschiebe, Gerülle, die Geröllablagerung*; Éboulis, galet *m.*, blocs de rochers *m. pl.*
—-trench, furrow, channel, holing (quarry); *der Schram, das Eingerinne, der Schrot, Ritz, die Rinne*; Entaille *f.*
Ganger, foreman, head navvy; *der Arbeitsanführer*; Chef d'ouvriers *m.*
Gangue, vein-stone (min.); *der Gangstein, die Gangmasse, Gang-, Berg-, Steinart, Metallmutter*; Gangue *f.*
—, the — changes; *das Gestein setzt ab*; La g.change, devient moins dure.
— crossed by small copper-veins; *der Kniest*; G. traversée de petites veines de minerai de cuivre.
— *or* vein-ore; *das Gangerz*; Mineral en gangues ou filons *m.*
—s, mixed —; *das Geschütte*; Mineral de facile exploitation qu' on extrait avec sa g. *m.*, couches mêlées *f. pl.*
—, to take off the —; *das Gestein abtreiben*; Détacher la g.
Gap, opening (join.); *die Oeffnung, Spalte*; Jour *m.*
—, white (typ.); *die Lücke, das Vacat, so grosser Raum zwischen den Wörtern, weisse Lücke im Druck*; Colombier *m.*, queue *f.*
—-window, lofty and narrow window; *das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiessritze*; Fenêtre en lézarde *f.* [*fen*; Bâiller.
to Gape, fly open (stuff); *gaffen*;
Gaped (build.); *riesig, gespalten, gerissen*; Lézardé.
Garancine (dye); *das Garancin, der Krappfärbestoff*; Garancine *f.*, charbon sulphurique *m.*
— of spent madder, garanceux; *der Nachkrapp, das Garanceux*; Garanceux *m.*, garancée *f.*
Garbling (dye); *das Durchsieben des Indigos*; Grabelage *m.*
Garden-basket; *der Gartenkorb*; Hotteret *m.*
—-dibbler; *der Gartenpflanzstock*; Plantoir pour jardins *m.*
—-fork; *die Gartengabel*; Fourche pour jardinage *f.*
—-hoe; *die Gartenhaue*; Petite houe, serfouette *f.*

Digitized by Google

Garden-hoe, small — —; *kleineGartenhaue*; Bêchelonm.
—-pot; *die Giesskanne*; Arrosoir *m.*
—-reel; *die Gartenhaspel*;
—-roller; *der Rollstein, die Gartenwalze*; Rouleau, cylindre *m.*
—-shears; *die Gartenscheere*; Croissant *m.*, ciseaux de jardinier *m. pl.* [Bêche *f.*
—-spade; *der Gartenspaten*;
—-spud; *das Gartengätmesser*; Sarcloir *m.* [Seringue *f.*
—-syringe; *die Gartenspitze*;
—-tillage; *der Gartenbau*; Horticulture *f.*, jardinage *m.*
—-trowel; *die Gartenkelle*; Bruelle de jardinier *f.*
Gardenia pods, chinese yellow pods, crocine (dye); *das Crocin, Farbestoff der chinesischen Gelbschoten*; Cosme de la Gardénia grandiflora *f.*
Gardening-rule; *das Gärtnerlineal*; Toise-traçoir *f.*
Gargoil, gargoyle, watershoot (arch.); *der Wasserspeier, die Abtraufe, Schnauze, Speiröhre*; Gargouille d'une gouttière *f.*
Garland (arch.); *das Fruchtgehänge (am jonischen Kapitäl)*; Encarpe *f.*
— of fruits or flowers (arch.); *das Frucht-* und *Blumengewinde*; Pancarpe *m.*
Garlicks; *der Butzel, Görlitzer* und *Zittauer Leinwand*; Toile de Görlitz et de Zittau *f.*
Garnet, grenat; *der Granat*; Grenat, rubis de Barbarie *m.*, essonite *f.*
— (join.); *das Kreuzband am Fenster*; Té simple et équerre.
—, dodecahedral — (min.); *der Granat, Grenat*; Gr.
—, a kind of —; *der Kaneelstein (Art Granat)*; Kanelstein *m.*
—-amphibole; *der Granat-Amphibolit*; Amphibolite grenatique *f.* [Gr. brun.
—, brown —; *der Rothhofit*;
—, false —; *der Granatfluss*; Flux de gr., faux gr. *m.*
—s, ferriferous —; *die Eisengranaten*; Grenats contenant du fer *m. pl.*, mine de fer blanche en grenats *f.*
—, green —; *grüner Granat, der Aplom*; Aplome *m.* (gr. grossulaire).
—, iron —, noble, oriental —, almandine; *der Eisengranat, rothe Granat, Almandin, Karfunkel*; Alamandine, almandine, belle hyacinthe *f.*, gr. rouge, de fer, almandin *m.*
—, precious, oriental —, pyrope; *der edle, orientalische, rothe Granat, Karfunkel, Pyrop*; Gr. almandin, oriental, rouge, pyrope *m.*, almandine, vermeille orientale *f.*
Garnet, iron corner cramp, single — (join., locksm.); *das Winkelband, die Scheinecke*; Equerre de fer *f.*
to Garnish, mount (locksm.); *beschlagen, mit Beschlägen versehen*; Garnir de ferrure, ferrer.
Garnish-seam (sew.); *die Staffirnaht*; Couture de garniture *f.*
Garnishment, set, wards, guards (locksm.); *die Beschlagung, Einfassung, der Beschlag, das Eingerichte, Gewirre*; Garniture, garde *f.*
—, furniture, mounting (build.); *das Beschläge, der Beschlag*; Garniture *f.*
—, adorned — (locksm.); *die Versierung an der Schlossbekleidung*; Pleine croix *f.*
Garniture, ornament; *das Gehörige, Zubehör*; Garniture *f.*, ornement, accompagnement, pendant *m.*
— of a boiler; *die Dampfkesselgarnitur, Dampfkesselausstattung*; Garniture d'une chaudière à vapeur.
Garret, mansard, —-story; *das Dach-, Bodengeschoss, Giebelzimmer, die Mansarde*; Mansarde *f.*, galetas, étage en galetas *m.*
—-master; *der kleine Handwerksmeister für Magazine*; Fabricant en chambre *m.*
—-window, dormer-window, loover, dead man's eye; *das Dachfenster, die Dachluke, das Fledermausfenster, Ochsenauge*; Tabatière, lucarne ronde *f.*
Garrettings (mas.); *die Zwicker*; Recoupe de moellons *f.*, petits moellons pour remplir les joints *m. pl.*
Garrot; *der Knebel, das Würge-, Rödelholz*; Tortoir, garrot *m.*
Garter (typ.); *der Obertheil der Pressschlosses*; Jarretière *f.*
Garth made with nets (fish.); *die Fischwehr von Netzen*; Faurrade *m.*
Gas; *das Gas*; Gaz *m.*
—, spirit, esprit; *der Geist, luftförmige Stoff*; G., principe gazeux *m.*, vapeur *f.*
—, ammoniacal —; *das Ammoniakg.*; G. ammoniac.
—, arseniuretted hydrogen —; *das Arsenikwasserstoffg.*; G. hydrogène arsénique.
Gas, carbonic —; *das gasförmige Kohlenoxyd*; Oxyde, g. carbonique *m.*
—, carbonic acid —; *kohlensaures G.*; G. acide carbonique.
—, carburetted hydrogen —; *das Kohlenwasserstoffg., die Grubenluft*; G. hydrogène carboné, simple g.
—, chloric —; *das Chlorg.*; G. chlore, g. muratique oxygéné.
—, chlorous acid —; *chlorigsaures G.*; G. acide chloreux.
—, choking —; *die Gährungsluft*; G. suffocant.
—, coercible —; *einschliessbares G.*; G. coercible.
—, conversion into —; *die Verwandlung in G.*; Aérification *f.*
—, to convert into —, to gasify; *in Luft* oder *G. verwandeln*; Aériser.
—, fixed — (not to be liquefied); *das fixe, beständige G. welches nicht flüssig gemacht werden kann*; G. fixe.
—, fluoric acid —; *der Flussspathdunst*; G. acide fluorique.
— of fluoride of silicium; *das Fluorsilicium*; G. fluosilicié, fluorure silicique gazeux *m.*
—, hydriodic acid —; *hydriodsaures G.*; G. acide hydriodique.
—, hydrocarbonic —; *hydrokohlensaures G.*; G. hydrocarbonique.
—, hydrochloric —; *das Hydrochlorg.*; G. chlorhydrique, hydrochlorique.
—, hydrogen —, inflammable air; *das Wasserstoffg., Knallg.*; G. hydrogène, inflammable.
—, hydroguretted — of potassium; *das Kaliwasserstoffg.*; G. hydruré de potassium.
—, hydrotelluric acid —; *hydrotelluursaures G.*; G. acide hydrotellurique.
—, ignited —; *entzündetes G.*; G. enflammé.
—, inflammable —, stythe; *entzündbares G.*; G. inflammable.
—, iodic —; *das Iodg.* G. iodé.
—, laughing —, exhilarating —, nitrous oxide; *das Lachg., Lustg., Stickstoffoxyd*; G. hilarant, g. nitreux déphlogistiqué, protoxyde d'azote *m.*
—, light carburetted hydrogen —, fire-damp, marsh —, bihydroguret of carbon; *das leichte Kohlenwasserstoffg., die Sumpfluft, das Grubeng.*; G. hydrogène protocarboné, g. inflammable des marais.

Digitized by Google

Gas, lighting —; *das Leuchtg.*; G. d'éclairage, g. éclairant *m.*
—, liquefiable —; *verdichtbares G.*; G. non permanent.
—, muriatic acid —, hydrochloric acid —; *das Salzsäureg., salzsaure G., Chlorwasserstoffg.*; G. acide muriatique, hydrochlorique.
—, nitro-carbonic —; *das Salpeterstickstoffg.*; G. carbazotique.
—, nitrous —, peroxide of nitrogen; *der Salpeterdampf, das Stickoxyd, Stickoxydg., Stickstoffoxydg., die Salpeterluft, das Salpeterg.*; G. nitreux, bioxyde d'azote.
—, oxidated nitric —; *oxydirtes Salpeterstoffg.*; G. oxyde nitrique.
—, oximuriatic acid —; *oxydirtsalzsaures G.*; G. muriatique oxygène.
—, permanent —; *beständiges G.*; G. permanent.
—, perphosphuretted hydrogen —; *Phosphorwasserstoffg. im Maximum*; G. hydrogène perphosphoré.
—, phosgene—, chlorocarbonic acid; *das Phosgeng., Chlorkohlenoxydg.*; G. phosgène, chloroxycarbonique.
—, phospho-carburetted hydrogen —; *das Phosphorkohlenoxydg., Phosphorkohlenwasserstoffg.*; G. hydrogène phosphocarburé.
—, phosphuretted hydrogen —; *das Phosphorwasserstoffg. im Minimum*; G. hydrogène phosphoré. [G. portatif.
—, portative —; *tragbares G.*;
—, protocarburetted hydrogen —; *Kohlenwasserstoffg. im Maximum*; G. demi-carbone, hydrogène protocarboné, carbure tétrahydrique, g. hydrogène des marais.
—, to remove or drive out the —; *entgasen*; Dégazer.
—, sulphurous —; *der Schwefeldampf*; Vapeur de g. *f.*
—, to turn to —, to gasify; *in G. verwandeln, vergasen*; Gazéifier.
—, that can be turned into —; *gasfähig, vergasbar*; Gazéifiable. [G.; G. non permanent.
—, unsteady —; *veränderliches*
—-alarum, fire-damp indicator; *der Schwaden-, Wetterzeiger*; Gazoscope *m.*
—-ball (gaz.); *der Gasballon, die Reparaturglocke*; Ballon *m.*
—-blower, —-broach; *der Mundstückreiniger, Ausbläser für Brenner*; Outil pour nettoyer les becs de g. *m.*
Gas blue-printing; *der Indigodruck im Wasserstoffg. sur Verhütung der Oxydirung*; Impression à l'indigo dans le g. hydrogène.
—-branch; *der Gasarm*; Rinceau à g., bras à g. *m.*
—-burner; *der Brenner, Leuchtansatz an einer Gaslichtröhre*; Bec *m.*
—-chandelier; *der Gasarmleuchter, Gascandelaber*; Chandelier à g. *m.*
—-cleaning apparatus, —-cleaner; *der Gasreinigungsapparat*; Dépurateur *m.*
—-coke; *die Gascoke*; Coke de fabrique à g. *m.*
—-conductor; *der Gasleiter, die Gasleitungsröhre*; Gazifère *m.*
—-counter; *der Gasmesser, die Gasuhr*; Compteur de g. *m.*
—-escape, windage; *das Speien*; Crachement *m.*
—-filler; *der Gasvorrichter, Gasarbeiter*; Gazier *m.*
—-fitter; *der Gaseinrichter*; Appareilleur de g. *m.*
—-fitting; *die Gaseinrichtung*; Appareil de g. *m.*
—-furnace; *der Gasofen*; Four à g. *m.*
—-governor; *der Gasregulator*; Régulateur à g. *m.*
—-holder, gasometer; *der Gasbehälter, Gasometer*; Gazomètre, réservoir de g. *m.*
—-kitchener; *der Kochheerd mit Gasfeuer*; Cuisinière à g. *f.*
—-lamp, —-light, gaselier; *die Gaslampe*; Bec de g. *m.*, lampe à g. *f.*
—-light; *das Gaslicht*; Lumière du g. *f.*
—-light, —-lamp, —-burner; *der Gasbrenner, Brenner*; Bec de g. *m.*
—-light, to mount a — —; *die Gasvorrichtung machen*; Faire l'appareil d'un bec de g.
—-lighting, —-light; *die Gasbeleuchtung*; Éclairage au g. *m.*
—-lime; *der Gaskalk*; Chaux gazière *f.*
—-making, —-burning; *die Gasbereitung*; Préparation du g. *f.*
—-meter, meter; *der Gasometer, Gasmesser, die Gasuhr*; Compteur, gazomètre, gazolitre *m.*
—-meter of consumers; *die Gasuhr, der Verbraucher*; Compteur des abonnés *m.*
—-moderator; *der Gasmoderator*; Modérateur à g. *m.*
—-motor; *die Gasmaschine*; Moteur à g., moteur Lenoir, gazomoteur *m.*
Gas-pipe; *die Gasröhre, Gasleitung, das Gasrohr*; Tuyau de conduite, conduit, tuyau à g. *m.*
—-pipe, branch or service —; *die Zweig-, Seiten-* oder *Nebengasröhre*; Conduit, tuyau à g. d'embranchement *m.*
—-pipe cutter; *der Gasröhren-Schneideapparat*; Coupe-tuyau *m.*
—-pipe, hanging, descending — —; *der Deckenarm*; Pendant *m.*
—-pipe, main — —; *die Haupt-, Strassengasröhre*; Tuyau à g. principal *m.*
—-pipe-tongs; *die Gasröhrenzange*; Tenaille à tuyaux *f.*
—-pipe wrench; *das Gasröhrenwandeisen*; Tourne-à-gauche *m.* (pour tuyaux).
—-pliers; *die Gasröhrenzange*; Pince à tuyaux à gaz *f.*
—-puddling (met.); *das Gaspuddeln, Gasfrischen*; Puddlage au g. *m.* [neau à g. *m.*
—-stove; *der Gasofen*; Fourneau à g. Coal-tar.
—-tar
—-tar, blue Billy; *der Gastheer*; Goudron de g. *m.*
—-threads; *die Gewinde für Gasröhren*; Pas des tuyaux à gaz *m. pl.*
—-tight; *gasdicht*; Imperméable au g. [naille *f.*
—-tongs; *die Gaszange*; Tenaille *f.*
—-trade; *das Gasgewerbe*; Industrie gazière *f.*
—-welding (met.); *das Gasschweissen*; Ressuage au g. *m.*
—-works; *die Gasfabrik, Gasanstalt*; Usine à g., fabrique de g. *f.*
Gaseous, expansive; *elastisch flüssig*; Gazeux, expansible.
— form; *die Gasförmigkeit, das gasförmige Dasein*; Gazéité *f.*
Gash (curr.); *der Fehlschnitt*; Taillade *f.*
Gasification; *die Gaserzeugung, Gasentbindung, Verwandlung in Gas*; Gazification *f.*
Gasiform, gaseous; *gasförmig, -haltig, -artig*; Gazeux, gazéiforme.
Gasket (st. eng.) *s.* Hemp-coiling. [Gazogène.
Gasogeneous; *gaserzeugend*;
Gasometer with articulated pipes; *Gasometer mit gegliederten Röhren*; Gazomètre à tubes articulés *m.*
Gassing (weav.); *das Gasen, Sengen*; Grillage au gaz, gazage *m.* [*f.*
Gate; *das Thor, die Pforte*; Porte
—; *das Gatter, Gatterthor*; Porte à claire-voie, à treillis *f.*
—; *die Schlag-, Fallthür*; Trappe *f.*

Digitized by Google

Gate with a balance-beam; *das Schwengelthor*; Barrière à fléau *f.*
—-chamber, hollow quoin; *die Thorkammer, das Wendeloch*; Vantail *m.*, enclave *f.* pour les vantaux.
—-hinge, female——(locksm.); *die Thorwegangel*; Bourdonnière *f.*
—-keeper (railw.); *der Schrankenwächter*; Garde-barrières *m.*
—-nail; *der Thornagel*; Clou à tête de champignon *m.*
—-pit (cast.); *das Giessloch*; Jet *m.*
—-way, door-way, carriage-entrance, court-yard door; *die Einfahrt, der Thorweg*; Porte cochère *f.*
—-way, front —, main —, portal —; *die Haupteinfahrt, das Portal, Zier-, Prachtthor, der Vorbau*; Portail *m.*, porte cochère *f.*
Gated, with gates; *mit Thoren versehen*; A portes.
to Gather, pucker, take in (sew.); *aufreihen, zusammenziehen, runzeln, einhalten*; Faire boire du linge, froncer.
—, lay down a gathering (typ.); *Lagen machen*; Assembler le cahier.
—, take down the sheets (typ.); *die gedruckten Bogen abnehmen*; Assembler les feuilles.
Gather, gathering, puckering (sew.); *die Kräuselarbeit, das Reihen*; Fronçis *m.*
Gatherer (agr.); *der Kornschnitter*; Moissonneur *m.*
— (gl. m.); *der Sammler der Glasmasse, Ausheber*; Assembleur, monteur *m.*
— (hort.); *der Apfel-, Birnbrecher*; Pommette *f.*
— (paper-m.); *der Ausschiesser*; Assembleur *m.*
— of truffles; *der Trüffelsammler*; Rapassier *m.* (Languedoc).
Gathering; *das Auflesen*; Ramassage *m.*
—, kitchen-mantle of a chimney, chimney-hood, funnel; *das Rauchfang-Gewölbe, der Kaminhals, Rauchfang, Rauchmantel, die Kutte*; Manteau *m.*, botte de cheminée *f.*
— of wings; *die Rauchhölzer des Schornsteinmantels, Rauchfanggevierte, Rauchfanghölzer, der Schurzrahm*; Poutres qui portent le manteau *f. pl.*
— (paper-m.); *das Lumpensammeln*; Cueillette de chiffon *f.*
— (sew.); *das Aufreihen*; Fronce *f.*
— (typ.); *Lagen, Hefte machen*; Premier assemblage, en parties *m.*
Gathering (typ.); *die Lage*; Cahier de feuilles *m.*
—-board (typ.); *die Lagenbank*; Table *f.*
— of cocoons; *das Einsammeln der Cocons*; Décocennage *m.*
Gaudy green; *hellgrün*; Vert clair. [*treiben*; Gaufrer.
to Gaufer, emboss (metal-w.); to Gauge; *ruthen*; Jauger, étalonner.
—, measure (gunsm.); *ausmessen, messen*; Semer (le canon d'un fusil).
— the feeders (min.); *die zugehenden Wasser messen*; Xhaucier les eaux.
—, make or fix the margin, — the furniture of ....., make ready the form (typ.); *die Form zurichten, bestimmen, punktiren*; Marger, poser.
— iron wire (nailsm., wire-dr.); *Eisendraht auf dem &- oder Drahtrichter halbkreisförmig biegen*; Esser.
— stones for obtaining parallel surfaces; *Steine mit Mass auslegen*; Janger.
Gauge, gage, templet, calliper; *die Lehre, Leere, das Maas, der Kaliber, innere Durchmesser*; Calibre *m.*
—, gage, standard; *das Aich-, Mutter-, Urmass, die Lehre, Eiche, Aiche*; Jauge *f.*, échantillon, gabarit *m.*
—, model, pattern, templet, template (build.); *die Lehre, Schablone, das Lehrbret*; Moule d'une pierre *f.*, panneau, moule *m.*
—, riding-bed (carriage); *die Spurweite*; Voie *f.*
— (cartw.); *die Radspur*; Voie charretière *f.*
—, —-plate (lam.); *der Ziehring für Röhren*; Filière à tuyaux, lunette *f.*
— (locksm.); *das Probestänglein*; Éprouvette *f.*
—, trial-rod (met.); *der Probestab, die Probestange*; Éprouvette, témoin *m.* [Jauge *f.*
— (needl.); *das Nummermass*;
—, reglet (pott.); *der Messstab, Messstock, das Mass für die Weite der Gefässe, Richtmass*; Chandelier de jauge, porte-mesure *m.*
— (railw.); *die Geleiteweite der Schienen, Schienenweite*; Écartement entre les rails *m.*, largeur de la voie *f.*
— (rop.); *das Hoofd, die Lehre*; Cochoir *m.*
—, water-—, water-mark (st. eng.); *der Wasserstandzeiger*; Niveau de chaudière *m.*
Gauge (typ.); *die Längenlinie*; Réglette de longueur *f.*
—, pitch, distance (weav.); *der Spindelabstand*; Distance entre les bobines *f.*
—, adjusting-— (mint.); *der Modelzum Justiren*; Fierton *m.*
—, broad —; *Schienenweite von 7 Fuss (engl.)*; Voie d'une largeur de 7 pieds anglais.
— for broken stones (road-b.); *das Schottermass*; Ponton *m.*
— for the charges (met.); *das Gichtmass*; Barre pour mesurer la baisse de provisions du fourneau *f.*
—, cutting-— (join.); *der Schneidemodel*; Trusquin à lame d'établi *m.*
—, difference —; *die Differentiallehre (für zwei verschiedene Durchmesser)*; Calibre différentiel *m.*
—, external —; *die Lehre für Aussen*; Calibre extérieur *m.*
—, flat —; *die flache Lehre (zwischen $^1/_{10}$ und $^1/_{50}$ Zoll Durchmesser)*; Calibre plat *m.*
—, high, maximum —; *die grosse Lehre, Flusslehre*; Lunette de réception, grande *f.*
— of inclination; *die Schablone, Spurlehre mit der Neigung der Schienen*; Gabari d'écartement des rails *m.*
—, internal —; *die Lehre für Innen*; Calibre intérieur *m.*
— of lath (railw., road-b.); *das Lattenprofil einer Dammet*; Gabari de terrassement en lattes clouées, profil de terrassement, gabarit en lattes cloué *m.*
—, marking-— shifting-—; *das Parallel-, Streich-, Reinmass, der Parallelreisner, Reisser*; Trusquin, traçequin *m.*
— to measure the charge of a furnace (met.); *das Mass für die Ofenladung, Gichtmass*; Bécasse *f.*
— for measuring soap-cakes (soap.); *das Seifentafelmass*; Bûche d'airain *f.*
—, mercurial —; *das Quecksilbermanometer*; Manomètre à mercure *m.*
—, metal —; *die Blechlehre*; Jauge à fer plat *f.*
—, mortice-—; *das Zapfenstreichmass*; Trusquin d'assemblage *m.*
—, narrow —; *Schienenweite von 4 Fuss $8^1/_2$ Zoll (engl.)*; Voie d'une largeur de 4 pieds $8^1/_2$ pouces (angl.).
—, router-—(join.); *der Adernkratser, Nuthencreisser*; Trusquin à filet *m.*

Digitized by Google

Gauge, scantling-—; *das Holzmass*; Equerre-tarif *f.*
—, semi-circular— (cast.); *die Halbkreislehre*; Demi-cercle *m.*
— *or* size of slates; *die Lattung, Lineargrösse des Dachschiefers*; Pureau *m.*
—, sliding —; *das Streichmass mit Schieber*; Trusquin à coulisse *m.*
—, square marking —; *das Winkelstreichmass*; Trusquin à équerre *m.*
—, stepped —; *die graduirte Lehre (in Abtheilungen)*; Trusquin gradué *m.*
—, to take the — of . . . . .; *abmessen, messen*; Jauger, prendre la mesure de . . . . .
—, thousandth —; *die* $^1/_{1000}$ *Lehre*; Trusquin pour mesurer la $^1/_{1000}$ partie d'un pouce anglais.
— of tongues (join.); *das Probeholz, die Lehre*; Môle, molet *m.*
— of way (railw.); *die Schienen-Gleis-, Spurweite*; Largeur de la voie, distance des rails dans oeuvre *f.*, écartement entre les rails *m.* [*Lehre*; Moulet *m.*
—, wooden — (join.); *hölzerne* —
—case; *die Kaliberbüchse*; Barillet *m.*
—-cock; *der Probir-, Wasserstands-, Aichhahn*; Robinet d'essai, d'épreuve, de regard, de niveau, de jauge, indicateur *m.*
—-glass, glass-—, water-— (st. eng.); *das Wasserstandsglas*; Tube indicateur *m.*
—-lamp; *die Aichlampe*; Lampe de jauge *f.*
—-lamp (loc.); *die Laterne am Wasserstandszeiger*; Lanterne de niveau d'eau *f.*
—-plate for drawing tubes (lam.); *der Ziehring für Röhren*; Lunette à tuyaux, filière *f.*
—-plate (needl.); *das Nadelmass, Zieheisen*; Coulioire *f.*
—-stuff, gauged stuff; *der mit Leinöl und Kalk angemachte Stuck*; Stuc mêlé de mastic *m.*
Gauger, adjuster; *der Aichmeister, Aicher*; Étalonneur *m.*
— (sm.); *der Stichstabeneintheiler*; Jaugeur *m.*
Gauging, sizing, admeasuring, adjusting; *das Aichen, Visiren, die Aichung, Massberichtigung*; Jaugeage, étalonnement, étalonnage, épalement *m.*
—, tool for —; *eine Art Messwerkzeug*; Échiquier *m.*
—-rod, standard; *der Aichstab*; Bâton de jauge *m.*, verle *f.*
—-rod (coop.); *die Visirruthe, der Visirstock, Visirstab zum Ausmessen der Tonnen*; Jauge, velte *f.*
Gault, galt (geol.); *der Gault, Flammenmergel, blaue Mergel*; Gault *m.*
Gaultheria oil, wintergreen oil; *das Therhaideöl*; Huile de Gaultheria *f.*
Gauze (weav.); *die Gase, Gaze, der Flor, gazeartig*; Gaze *f.*
—, English —; *die Englische G.*; G. tour Anglais.
—, figured —; *die gemodelte, geblümte G.*; G. à fleurs.
—, plain —, common —, lawn; *die glatte G.*; G. unie.
—, small —; *geringe G.*; Gazillon *m.*
—, twilled —; *die Keperg., Köperg.*; G. croisée.
—-loom; *der Gazestuhl*; Métier à g. *m.*
—-loom; *der Florstuhl*; Métier pour faire du crêpe.
—-maker, —-weaver; *der Flor-, Gazeweber*; Gazier *m.*
—-ribbon, lawn ribbon; *das Gaze-, Dünntuchband*; Rubau g., marabout *m.*
—-silk; *gewellte Seide*; Soie ondée *f.* [Pas de g.
—-treadle; *der Gaze-Tritt*; —
—-wire; *der Draht*; Fil de tissu métallique.
Gauzy; *von Gase*; De gaze.
—; *gazeartig*; De gaze, comme de la gaze.
Gavacine cord; *die Schlangenschnur*; Gavassinière *f.*
Gawn-tree, gauntree, stilling, stillen, stand (coop.); *der Lagerbaum, das Fass-, Wein-, Kellerlager, Tonnengestell, Fülllager*; Chantier *m.*, rances *f. pl.*
Gaylussite, bicarbonate of lime and soda; *der Gaylussit*; Gaylussite *f.*
Gear, wheel-—, gearing, geering, gear of toothwheels and cog-wheels, catching; *die Verzahnung, das Eingreifen der Räder in einander, Getriebe, das Zahnräderwerk, das Triebwerk, Kammrad*; Engrenage *m.*
— (loc.); *der Wechsel*; Commaude *f.*
— (mach.); *das Geschirr, Geszug*; Train, équipage, attelage *m.*, engrenages *m. pl.*, poulies *f. pl.*, transmission *f.*
— (mach.); *der Antrieb, das Treibgeschirr, Treibzeug*; Mouvement *m.*, manoeuvre *f.*
—, gearing (mech.); *die Fortpflanzung der Bewegung, Bewegungstheile*; Renvoi de mouvement *m.*
Gear, gearing (mech.); *das Geschirr, die Fortpflanzung* und *Umänderung der Bewegung*; Transmission et modification de mouvement.
—, disengaging-— (st. eng.); *die Excentrikstangenauausrückung, der Excentrikstangeneinfall*; Déclauche *f.*
—, disorder in the — (mach.); *die Störung im Gange*; Désajustement *m.*
—, in —, catching into, gearing into, locking into . . . . . (mech.); *im Gange, im Griffe, in einander greifend*; Engrené avec . . . . .
—, in —, working, moving, setting; *im Gang, in Bewegung*; En jeu, en action, en communication avec la machine, engrené.
—-lever; *der Ein-* und *Ausrückhebel*; Levier d'embrayage et de débrayage *m.*
—, out of —; *aus der Ordnung*; Dérangé, sans repos.
—, reversing-—, link-lever, reversing-handle (st. eng.); *der Hebel zum Umkehren, der Umsteuerungshebel, die Wendevorrichtung*; Levier de changement de marche de renversement, ou de relevage.
— of the large wheel (mill.); *das Pansterzeug*; Trempure *f.*
Gearing; *das Ineinandergreifen*; Emmanchement *m.*
—, geering *s.* Apparatus.
—, belt-—; *die Riementreitung*; Transmission à courroie *f.*
—, beveled —; *Leitung mit konisch abgeschrägten Rädern*; Transmission à engrenage biais *f.*
—, spur —; *die Leitung durch Stirnräder*; Transmission à engrenage cylindrique *f.*
Geine, mould; *das Gein*; Géine *f.*
to Gelatinate; *in Gallerte verwandeln*; Gélatiniser.
Gelatination; *die Gallertisirung, Verwandlung in Gallerte, Eindickung zu Gallerte*; Gélatinisation, conversion en substance gélatineuse *f.*
Gelatine, glue; *die Gelatine, Gallerte, der Leim*; Gélatine, colle forte *f.*
— of bones, glue of bones, bone-glue, osteocolla; *der Knochenleim*; Colle, gélatine des os, ostéocolle *f.*
— impression, increased *or* reduced — impression; *der Gelatindruck in vergrössertem* oder *verkleinertem Massstab*; Impression à la gélatine avec augmentation et réduction.

Digitized by Google

**Gelatine sugar**; *das Leimsüss, der Leimzucker*; Sucre de gélatine *m.*, glycocolle *f.*
—, transparent —; (invented by Grenet); *der weisse durchsichtige Leim*; Grenétine *f.*
**Gelatinous, gelatine**; *gallertartig*; Gélatineux.
— substance; *gallertartige Substanz*; Substance gélatineuse *f.*, magma *m.*
**Gelbum**, sulphurous silver pyrites; *das Gelf, Gelft*; Gelbum, gelfum *m.*, pyrite sulfureuse argentifère *f.*
**Gem**, fine stone; *der echte Edelstein*; Pierre fine *f.*
—, artificial, factitious —; *der unechte Edelstein*; Fausse pierre *f.*
—, oriental —; *die Gemme, der Edelstein, Ringstein, geschnittene Stein*; Gemme *f.*
—s, containing —; *edelsteinhaltig*; Gemmifère.
**Gemell** window, window with two days; *das Zwillingsfenster*; Fenêtre gémineé *f.*
**Gemelled** *s.* Accoupled.
**Gemmel** (lock sm.) *s.* Hinges.
**Genappe**; *Wollengarn für Fransen*; Fil de laine pour franges *m.*
to **Generate gas**; *Gas erzeugen, entwickeln*; Produire du gaz.
— gaz; *Gas fabriziren*; Produire, fabriquer du gaz.
— steam; *Dampf erzeugen*; Produire de la vapeur.
**Generator-furnace** (met.); *der Gasgenerator*; Fourneau générateur *m.*
— -surface (st. eng.); *die Heizfläche*; Surface de chauffe *f.*
**Generatrix**, generating-line; *die Zeugelinie*; Génératrice, ligne génératrice *f.*
**Genoa back, jean back**; *drei- und vierbündig geköperter Manchester, Köpersammet*; Velours de Gênes *m.*
**Genuine**, refined, elaborate, fine; *echt, wahr, rein, lauter, unverfälscht, unvermischt, natürlich, fein*; Fin.
— colour; *echtfarbig*; Bon teint.
**Geocronite**; *der Geokronit*; Géocronite *f.* [Géode *f.*
**Geode**; *die Druse, Geode*;
**Geodesy**; *die Geodäsie, höhere Feldmesskunst, Feldtheilungskunst*; Géodésie *f.*
**Geoffroya spinosa**; *die dornige Geoffroya*; Bois palmiste *m.*, Geoffrée épineuse *f.*
**Geognosy**; *die Geognosie, Gesteinkunde*; Géognosie *f.*
**Geology**; *die Geologie, Erdkunde, Erdbodenkunde*; Géologie *f.*
**Geometric chuck**; *das Futter für geometrische Zeichnungen*; Mandrin à effets géométriques *m.*
**Geometrical**; *geometrisch*; Géométral, géométrique.
**Geometry**; *die Messkunst, Vermessungskunde*; Géométrie.
**Georama**; *das Georama, der Globus mit innerer Erdansicht*; Géorama *m.*
**Geordie** (min.); *der Grubenmann*; Mineur *m.*
**Georgia, Upland Georgia** (cotton); *die kurze Georgia, Upland Georgia*; Géorgie courte soie.
**Geothermometer** (phys.); *der Erdwärmemesser*; Géothermomètre *m.*
**Geranium red**, iodide of mercury (dye); *das Geraniumroth*; Rouge de géranium *m.*
**Gerb** (fire-w.); *die Feuergarbe*; Gerbe *f.*
**German black** (typ.); *Frankfurter Schwärze*; Noir de Francfort *m.*
— clock; *die Schwarzwälder Uhr*; Horloge de la Forêt Noire *f.*
— hone; *der Schleifstein für Rasirmesser*; Pierre à rasoirs *f.*
— italic (typ.); *die Schwabacher Schrift*; Italique allemand *m.*
— lock; *das Halbumdrehschloss*; Loqueteau *m.*
— marmots; *Hamsterfelle*; Peaux de hamsters *f. pl.*
— paste; *Mischung für Lerchenfutter*; Pâture pour alouettes *f.*
— razor stones; *deutsche Schleifsteine*; Queues de Ratisbonne *f. pl.*
— sheet-glass, sheet-glass, spread, broad window-glass; *Walzenglas, gestrecktes Tafelglas*; Verre en manchons, en cylindres, en canons *m.*
— silver *s.* Pakfong.
— steel *s.* Furnace-steel.
— text (typ.); *die Fracturschrift*; Caractère allemand *m.*
— tinder; *der Schwamm, Zunder, Zündschwamm, Zünderschwamm, Feuerschwamm*; Amadou *m.*
— toys; *Nürnberger Spielsachen*; Joujoux de Nuremberg *m. pl.*, bimbeloterie *f.*
to **Germinate** (agr.); *ausschlagen, knospen, keimen*; Germer.
**Germinating** (agr.); *keimend*; Germant. [Germoir *m.*
— -box (hort.); *der Keimkasten*;
**Germination** (hort.); *das Keimen, Wachsenlassen*; Germination *f.*
to **Get aside**, cast side-ways, warp (steel); *krumm werden*; Se courber (acier).
—asunder; *aus einander gehen*; Se détordre, se dessouder.
—, beat away the ground (min.); *gewinnen, herein hauen*; Fouiller (dans les souterrains).
—, break down coals from the seam; *Kohlen hauen*; Exploiter le charbon.
— in, keep in (typ.); *einlaufen lassen, im Satz einbringen*; Gagner, aller serré, aller au regagnage.
— in the harvest (agr.); *heimsen*; Héberger la moisson.
— loose; *nachlassen, locker werden*; Se desserrer.
— loose from the nail; *vom Nagel losgehen*; Se décrocher.
— low, come to the bottom; *auf den Boden, auf die Neige gehen*; Être au bas (baril).
— muddy (mach.); *bekothen*; Botter.
— out of gear (mach.); *nicht mehr in das Getriebe eingreifen, aus dem Getriebe kommen*; Se désengréner.
— out of order; *aus dem Gange kommen*; Se détransposer.
— out of shape (shoes); *sich austreten*; S'avachir (souliers).
—, go out of true (build.); *aus der Schnurfolge kommen, schief sein*; Se gauchir.
— in type (typ.); *einbringen, im Satz einlaufen lassen*; Diminuer.
— up a book (typ.); *ein Buch ausstatten*; Agencer un livre.
— up fine clothes (bl.); *feinwaschen* und *plätten*; Blanchir de fin.
— up a play (theatre); *auf die Bühne bringen*; Mettre en scène. [heisen; Chauffer.
— up the steam (st. eng.);
**Getter**, breaker, brusher (coal-mines); *der Abkohler, Häuer*; Rabatteur, abatteur *m.* (houille).
— (min.); *der Schachtgräber*; *Gewinner*; Terrassier, homme à la fouille *m.* [ing.
**Getting** (coal-mines) *s.* Brush-
— to boot beyond a hundred; *was beim Stückverkauf über das Hundert zugegeben wird*; Le grand cent pesant.
—, running off the line (railw.); *das Entgleisen, Spurloswerden*; Déraillage *m.*
— out of its vertical; *bauchig werden, einen Bauch bekommen*; Pousser au vide.

Digitized by Google

Getting up, blueing (indigo-dye); *das Bläuen*; Passage au bleu *m.*
— of a worse quality (min.); *der Abfall des Gehalts der Erze*; Appauvrissement du minerai *m.*
Gew-gaw *s.* Bawble.
Geyserite, siliceous sinter of the geyser; *der Geyserit*; Geyserite, opale incrustante *f.*
Gib; *der Hakenkeil, Zwischenkeil*; Clavette à mentonnet *f.*
— (carp.) *s.* Cotter.
— and cotter (st. eng.); *der Keil* und *Lösekeil*; Clavette et contre-clavette *f.*
—s for side-rods (st. eng.); *die Gegenschliessen mit Absätzen*; Contre-clavette à talons *f.*
Gibbet, davit; *das Querholz, der Querbalken*; Potence *f.*
Gid-rolls (lam.); *die Schnellwalzen*; Guides, gid-rolls *m. pl.*
Giffard's injector (st. eng.); *die Dampfstrahlpumpe, Strahlenpumpe, Einspritzmaschine*; Injecteur, injecteur Giffard *m.*
Gig; *das Gig, der Jagdwagen*; Guigue *f.*
—, light two-wheeled carriage; *die Kariole, zweirädrige Halbkutsche, leichtes Gabelfuhrwerk*; Carriole *f.*, boghei *m.*
— with a head; *das Klappkabriolet*; Soufflet *m.*
—, — mill, — machine (drap.); *die Rauhmaschine*; Laineuse, garnisseuse, machine à lainer, lainerie, laineuse mécanique *f.*
— -barrel; *die Kardentrommel*; Tambour d'une machine à lainer *m.*
— -lamps (cant); *die Augengläser*; Lunettes *f. pl.* [lon *m.*
— -mill; *die Walkmühle*; Foulon
to Gild; *vergolden*; Dorer.
— a book on the edges (bookb.); *auf den Schnitt vergolden, einen Goldschnitt geben*; Dorer sur tranche.
—with different dies (bookb.); *mit verschiedenen Stempeln vergolden*; Dorer à petits fers, à petits filets.
—, to double— ; *stark, doppelt vergolden*; Surdorer.
—with dutch gold; *mit Goldschaum vergolden*; Dorer à l'oripeau, au vernis.
— with gold; *mit Goldkalk vergolden*; Dorer à chaux d'or.
— iron; *Eisen vergolden*; Dorer le fer.
— with leaf-gold, lay on the gold-leaf; *mit Blattgold vergolden, das Blattgold auftragen, die Goldblätter auflegen, vergolden*; Dorer à feuilles d'or.
to Gild over; *übergolden*; Couvrir de dorure.
—richly, full gilding (bookb.); *voll vergolden*; Dorer à plein or.
— by the roller (gild.); *die Vergoldung auftragen*; Pousser la roulette.
Gilder; *der Vergolder*; Doreur *m.* [Mandrin *m.*
—'s frame; *die Vergoldscheibe*;
—'s furnace; *der Schutsofen*; Préservateur *m.* [stache *f.*
—'s tongs; *die Zange*; Mou-
—'s wax, gilding-wax, gold-wax, gold-size; *das Wachs zum Vergolden, Glühwachs*; Cire à dorer, de doreur *f.*
— on wood; *der Holzvergolder*; Doreur sur bois *m.*
Gilding; *das Vergolden, die Vergoldung, Uebergoldung*; Dorure *f.*, dorage *m.*
—, giving the colour of gold (goldsm.); *die Vergoldungskunst, das Goldfarbegeben*; Déauration *f.*
—, amalgam —; *die aufgeschüttelte, wendende Vergoldung*; Dorure au sauté *f.*
—, art of —; *die Vergoldekunst*; Dorure *f.*
— by burning in; *die Vergoldung im Feuer*; D. au feu.
— by the burnisher; *die Vergoldung mit dem Polirzahn*; D. au brunissoir.
—, burnished — leaf— ; *die Vergoldung mit Blattgold*; D. avec de l'or en feuilles.
—, cold —; *kalt vergolden*; D. à froid. [*dung*; D. terne.
—, dead —; *die Mattvergol-*
— in distemper, gilding on water-size; *die Leimvergoldung, Wasservergoldung*; D. en détrempe.
—, double — ; *die starke, doppelte Vergoldung*; Surdorure *f.*
—, electrochemical — ; *die elektrochemische Vergoldung*; D. par le procédé électrochimique.
—, electro-galvanic; *die elektrogalvanische Vergoldung*; D. électro-galvanique.
—, false —; *die falsche Vergoldung*; Cuivrée *f.*
—, glass— ; *die Glasvergoldung*; D. sur verre.
— with gold-powder; *die Vergoldung mit Quickgold*; D. au moule, en or moulu.
—, green — ; *die grüne Vergoldung*; D. d'or vert *f.*, or vert *m.* [ing.
—, hatched — *s.* Rough gild-
— in oil, oil— ; *die Oelvergoldung*; D. à l'huile.
— by the rag, cold — ; *die Vergoldung durch Anreiben, kalte Vergoldung*; D. au pouce, d. à froid.
Gilding, red — ; *die rothe Vergoldung*; D. d'or rouge.
—, rough —, hatched — ; *die rauhe, gehackte, schraffirte Vergoldung*; D. hachée.
—, second — (gild.); *das zweite Vergolden*; Second buis *m.*
— of steel; *die Stahlvergoldung*; D. de l'acier.
—, wash— , water— ; *die Feuervergoldung auf Bronze*; D. sur bronze.
—, wet — ; *die nasse Vergoldung auf Kupfer, Messing* und *Tombak*; D. au trempé.
— -board (gild.); *die Vergoldpappe*; Carte déboulée *f.*
— -brush (gild.); *der Anschiesspinsel*; Pinceau à dorer, à appliquer l'or *m.*
— -rags (bookb.); *der Vergoldlappen*; Drapeaux *m. pl.*
— -size, lay, size, ground, gold-size (gild.); *das Poliment, der Vergoldgrund, Goldgrund, Wassergoldgrund*; Assiette *f.*
—-size, to apply or fix the — — (gild.); *das Poliment auftragen*; Coucher l'assiette.
— -stick (gild.); *der Vergoldstab, das Stäbchen*; Bilboquet *m.* [de séran *m.*
Gill; *der Hechelkamm*; Peigne
—, porcupine; *der Hechelapparat*; Peigne *m.* (étirage).
Gillflowers, an instrument for lifting up and transplanting — (hort.); *der Ausheber*; Essimpleur *m.*
Gilt, gild; *vergoldet*; Doré.
—, double, treble —; *zweifach, dreifach vergoldet*; Doré à deux, à trois buis.
— -edge (bookb.); *der Goldschnitt*; Doré sur tranche.
— -edged (bookb.); *mit Goldschnitt*; Doré sur tranche.
Gimbal *or* gimmal of a seacompass; *der Bügel*; Balancier de boussole *m.*
Gimlet, gimblet, drill, borer, bit, centre-bit; *der Bohrer, Zwicker, Zwick-, Zapfen-, Nagel-, Frats-, Frit-, Vorbohrer*; Vrille *f.*, gibelet, foret, ogre *m.*
—, bellhanger's *or* ship— ; *der Schiffsbohrer*; Perceur *m.*, tarière *f.*
—s, fabrication of — ; *die Bohrkunst*; Vrillerie *f.*
—, little — (join.); *der Zwickbohrer*; Percerette *f.*
—, plain — ; *der glatte Bohrer*; Foret uni *m.*
—, shell— ; *der Hohlbohrer mit Zahn*; Foret-cuiller *m.*

Digitized by Google

Gimlet, skater's —; *der Schlittschuhbohrer*; Foret à patins *m.*
—, small — (saddl.); *der kleine Bohrer*; Queue-de-cochon *f.*
—, spike- —; *der Bohrer mit Dorn*; Foret à broche *m.*
—, twisted —; *der gedrehte Bohrer*; Foret tors *m.*
—, wheelers' —; *der Radbohrer*; Tarière *f.*
Gimmer, jimmer; *das Gelenk, Gewinde*; Charnière *f.*
Gimp-lace, loop-lace; *der Gimp, Gimpf*; Guipure *f.*
to Gin, clean (spinn.); *entkörnen, egreniren*; Égrener.
Gin, geneva, Schiedam; *der Wachholderbranntwein*; Eau-de-vie de genièvre *f.*, genièvre *m.*
—, crab, spanish windlass (mech.); *der Bock, Hebebock, die Hebelade, das Hebezeug, Erdspill, Gangspill*; Cabre *m.*, grue, chèvre *f.*, engin *m.*
— (mech.); *das Getriebe, Triebwerk*; Mouvement, rouage *m.*
—, cotton- —; *Whitney's Entkörnungsmaschine*; Égrenoire Whitney *f.*
—, temporary — ; sheers; *der Nothhebebock*; Chèvre postiche *f.*
— -distiller, — -spinner (cant); *der Wachholderbranntweinbrenner*; Fabricant de genièvre *m.*
— -distillery; *die Wachholderbranntweinbrennerei*; Fabrique de genièvre, genièvrerie *f.*
— -pump; *eine durch Segel in Bewegung gesetzte Pumpe*; Pompe à voiles *f.*
— -race; *der Trittpfad, die Hennbahn eines Pferdegöpels*; Manége de vargue, sol de manége *m.*
**Ginger-beer**; *das Ingwerbier*; Bière de gingembre *f.*
— -bread; *der Lebkuchen, Pfefferkuchen*; Pain d'épice *m.*
— -bread, Brummagem wares; *der Pafel*; Pacotille *f.*
— -bread, swiss — —; *das Leckerle*; Lécrelet *m.*
— -pop *s.* Ginger-beer.
**Gingham**, Bengal stripes (weav.); *der Gingham, die englische, schottische oder wiener Leinwand*; Guingan, guingham, gingamp *m.*
—, striped —; *gestreifter Gingham*; Toile de Bengale à raies *f.*
**Ginging**, walling of shafts (min.); *die Schachtmauerung*; Muraillement des puits *m.*
**Ginning**, cleaning (spinn.); *das Egreniren, Auskörnen, Entkörnen*; Egrenage, moullinage *m.*
**Girande** (jewell.); *die Girandole, das Ohrgehänge aus Edelsteinen*; Girandole, girande *f.*
**Girandole**; *der Armleuchter*; [Girandole *f.*
—, girande, bouquet (fire-w.); *die Girandole*; Girandole, girande *f.*
—, aquatic — (fire-w.); *das Wasserrad*; Girandole, girande aquatique *f.*
**Girasol**; *der Wehre, Sonnenstein, Adular, das Wolfsauge*; Astérie *f.*, girasol *m.*
— -pearls (jewell.); *die Girasolperlen*; Grand-beau *m.*
to **Gird** (build.); *umschliessen, umgeben*; Cerner.
**Girder** (build.); *der Lagerbalken, Bindebalken*; Longrine, poutre transversale *f.*
—, joist, twist (build.); *der Fussbodenrahmen*; Sommier *m.*
— -bridge; *die Balkenbrücke*; Pont à poutres, en poutre à longerons *m.*
—, cast iron —; *der gusseiserne Balken*; Poutre en fonte *f.*
— of a gin (min.); *der Spiessbaum*; Poutre d'arrondissement *f.*
—, iron —; *der Eisenbalken, Eisenträger*; Longrine, traverse, poutre en fer *f.*
— iron; *das Trägereisen*; Fer à poutres *m.*
—, trussed —, trussing — (build.); *der bewaffnete Träger*; Poitrail armé *m.*
—, tubular —; tubular tie-piece, tubular truss; *der Röhrenbalken*; Poutre tubulaire *f.*
**Girdle** (jewell.); *die Einfassung des Steines*; Sertissure *f.*
— -wheel (mech.); *die Spindel, Spille*; Axe, fuseau, pivot, arbre *m.*, tige, fusée *f.*
**Girdler**, girdle-maker; *der Gürtler, Riemer*; Ceinturier, ceinturonnier *m.*
—, maker of clasp-hooks, of crochets"; *der Gürtler, Spangenmacher, Spängler, Reffmacher*; Crochetier *m.*
**Girónned** (arch.); *gerundet, abgerundet, schmal auslaufend*; Gironné.
to **Girth**, strap, mount with straps (saddl.); *mit Gurten versehen, beschlagen*; Sangler.
**Girth**, girt (saddl.); *die Sattelgurte, der Sattelgurt, Gurt, Untergurt*; Sangle *f.*
— (saddl.); *der kleine Riemen, Sattelgurt*; Sanglon, sanglet *m.*
— (saddl.); *der Bauchgurt*; Ventrière *f.*
**Girth** (typ.); *die Gurte, der Riemen an der Walze, Walzengurt*; Corde du rouleau *f.*
—, cross — ; *der Kreuzgurt*; Sangle croisée *f.*
— for a housing; *der Deckengurt*; Surfaix de couverture *m.*
— for shipping horses; *der Hängegurt zum Einschiffen von Pferden*; Ventrière *f.*
— -buckle; *die Gurtschnalle*; Boucle de sangle *f.*
— -leather; *der Gurtriemen*; Barre *f.*
—, upper —, surcingle; *der Uebergurt, Obergurt*; Surfaix *m.*
— -strap, — -leather; *der Gegengurt, die Gegengurte, Strippe am Sattel*; Contre-sanglon *m.*, contre-sangle *f.*
**Git**, runner, ledge, gate-hole, gate-channel, ridge (cast.); *der Einguasstrichter, das Giessloch, Gusstoch, der Einguss, die Hauptrinne*; Jet à moule *m.* [Jet de fonte *m.*
**Gitt** (met.); *der Einguss*; Jet, to **Give**; *zu flüssig werden, aus einander laufen*; Se démettre. [cuire.
— in (weav.); *Fäden eingeben*;
— up (min.) *s.* to Abandon.
— way (build.); *nachgeben*; Se démentir.
**Givet** glue; *guter Tischlerleim*; Colle brillante de Givet *f.*
**Giving-off** (weav.); *das Nachlassen der Kette*; Relâchement de la chaîne *m.*
**Glacé-thread**, sewing-cotton; *der Glanzzwirn*; Fil glacé, coton-cordonnet *m.*
**Glacis** (arch., hort.); *die flache Abdachung, der Abhang*; Glacis *m.*
**Glade**, clearing (for.); *die Lichtung im Walde, der Ausbau*; Éclaircie *f.* (forêts).
to **Glair** (bookb.); *firnissen, mit Eiweiss bestreichen*; Glairer.
**Glair**, white of eggs (bookb.); *das Eiweiss, die Eiweissmischung*; Glaire *f.*, blanc d'oeuf [barégine *f.*
**Glairine**; *das Glairin*; Glairine, barégine *f.*
**Glance-coal**, anthracite, Kilkenny coal, blind, malting, stone-coal; *die Glanzkohle, Sandkohle*; Houille éclatante, houille luisante, houille sèche *f.*
**Gland** (bell) *s.* Collar.
—, pipe-flange (mech.); *die Fantsche, der Rand*; Collet *m.*, collerette *f.*
— -cock; *der Hahn der Stopfbüchse*; Robinet à presse-étoupe *m.*
— and collar bush for cylinder cover (st. eng.); *die*

Digitized by Google

*Stopfbüchse, beweglicher* und *fester Theil*; Boîte à étoupes pour couvercle de cylindre.

**Gland of a plumber-block** (mach.) *s.* Cap-piece.

**— of the stuffing-box**; *der Stopfbüchsendeckel*; Chapeau *m.*, couronne *f.* de la presse-étoupe, de tige de piston.

**—- and stuffing - box for steam-pipe**; *die Stopfbüchse*; Boîte à garniture pour tuyau à vapeur *f.*

**Glandulite**; *der Glandulit, Eichelstein*; Glandulite *f.*

**Glaring**; *grell, hart, schroff*; Cru (couleur).

**Glass**; *das Glas*; Verre *m.*

**—, window**; *das Kutschenfenster*; Glace *f.*

**— (hort.)**; *der Glaskasten, die Glasglocke*; Verrière *f.*

**—, sand - watch, watch - — (watchm.)**; *das Gl., Sandgl., Wachtgl., die Sanduhr, der Sandläufer, Läufer*; Ampoulette *f.*, sablier *m.*

**—, albuminized — (phot.)**; *das Albumingl.*; Glace albuminée *f.*

**— of antimony**; *das Spiessglansgl.*; V. d'antimoine.

**—, bad, green —**; *schlechtes, grünes Gl.*; Chambourin *m.*

**—, bent —**; *gebogenes, bauchiges Gl.*; V. bombé.

**—, to bring melted — to ebullition**; *geschmolzenes Gl. zum Aufwallen bringen*; Burger.

**— that breaks when cut**; *Gl. das beim Schleifen bricht*; V. cassilleux.

**—, broad —, spread window- —**; *das Fensterglas*; V. à vitres.

**—, piece of broken —**; *Stück zerbrochenes Gl., der Glasbrocken, Glassplitter, das Bruchglas*; Casson *m.*

**— piece of — sticking to the bunting-iron**; *Glasstück das sich an das Blasrohr anhängt*; Meuie *f.*

**—, burning—**; *das Brenngl., die Brennlinse*; V. ardent.

**—, cast plate—**; *gegossenes Spiegelgl.*; Glace coulée *f.*

**— coloured —**; *das farbige Gl.*; V. coloré.

**— that has become coloured**; *Gl. das sich gefärbt hat*; Picadil *m.*

**— partly coloured, partly uncoloured**; *das Ueberfanggl.*; V. moitié coloré, moitié incoloré. [*Gl.*; V. bombé.

**—, convex —**; *ausgebauchtes*

**—, to prepare convex — for watches**; *convexe Uhrgläser fertigen*; Chever.

**Glass, crown-—, flashed —**; *das Mondgl.*; Verre à boudines, en plats *m.*

**—, cutting-—, grinding-—**; *das Schleifgl.*; V. à gobeleterie.

**—, cylindrical —, broad window-—, spread window- —, sheet-—, German sheet-—**; *das Walzengl., gestreckte Tafelgl.*; V. en manchons, en cylindres, en canons, à vitres, soufflé en manchons.

**—, devitrified —, porcelain of Reaumur**; *entglastes Gl., Reaumur'sches Porzellan*; V. dévitrifié *m.*, porcelaine de Réaumur *f.*

**—, diminishing —**; *das Verkleinerungsgl.*; Lunette micrométrique *f.*

**—, very fine —**; *das Musselinglas*; V. mousseliné.

**—, flashed —, double ruby-—**; *Ueberfanggl., überfangenes Gl.*; V. doublé, v. à deux couches, plaqué.

**—, fossil —**; *fossiles, vulkanisches Gl.*; V. fossile, v. de volcan. [craquelé.

**—, frosted —**; *das Eisgl.*; V.

**—, grauy, sandy —**; *das sandige, höckerige Gl.*; V. plein de ponts. [neutre.

**—, gray —**; *das Rauchgl.*; V.

**—, heavy —**; *Englisches Flintglas für Fernröhre*; Flintglass *m.*

**—, incrusted —**; *die Glasverkrustungen*; Cristallo-céramie *f.*

**—, jar with a stop - cock** (chem.); *die Glasglocke mit einem Hahnstücke*; Cloche à robinet *f.*

**—, large —, tumbler**; *grosses Trinkgl.*; Grand v.

**—, large beer- —**; *das Bockgl.*; Bock, v. de bière *m.*

**—, luted — for polishing plate-—**; *gekittetes Gl. zum Poliren des Spiegelglases*; Moletoir *m.*

**—, magnifying —**; *das Vergrösserungsgl.*; V. grossissant.

**—, marbled —**; *marmorirtes Gl.*; V. marbre, v. marbré.

**—, mosaic —, —mosaics**; *der Millefiori, die Glasmosaik*; V. mosaïque.

**—, multiplying —**; *das Vervielfältigungsgl.*; V. à facettes.

**—, opalescent —, —porcelain**; *das Milchgl., Beingl.*; Pâtes doublées, pâtes sur pâtes *f. pl.*

**—, oval — or tumbler without foot**; *Austrinkgl., Trinkaus*; Boit-tout *m.*

**— that cannot open**; *die verglaste Lake, das verglaste Fenster*; V. dormant.

**Glass, phosphoric —**; *das Phosphorgl.*; V. phosphorique.

**— for pictures**; *die Glasscheibe über einem Gemälde*; Verrière, verrine *f.*

**—, cast plate—**; *gegossenes Spiegelglas*; Glace coulée *f.*

**—, pressed —**; *gepresstes, gegossenes Gl.*; V. moulé.

**— instrument for rubbing lace**; *ein gläsernes Instrument zum Reiben, Glänzen der Gorispitzen*; Luche *f.*

**—, seedy —, to improve — —**; *die Blasen aus dem Gl. entfernen, Gl. entblasen*; Affiner le v.

**—, semi-white —, straw-coloured —**; *halbweisses Gl.*; V. demi-blanc.

**—, spotty —**; *geflecktes Gl.*; V. galeux. [de couleur.

**—, stained —**; *buntes Gl.*; V.

**—, stained — for the assays**; *das Schiedsprobengl.*; V. de couleur pour essais.

**—, unpolished —**; *blindes Gl.*; V. terne. [fondé.

**—, waved —**; *gewelltes Gl.*; V.

**—, white —**; *weisses Gl., Kreidegl.*; V. blanc.

**—-basket** (glaz.); *der Glaskorb*; Verrier, ravestan *m.*

**—-blaster** (chem.); *der Glasschöpfer*; Pipette *f.* [*m.pl.*

**—-beads**; *Glasperlen*; Galets

**—-bell, shade**; *die Glasglocke über Uhren etc.*; Cloche de verre *f.*

**—-blower, —-maker, —-founder** (gl. m.); *der Glasblaser* und *-schwinger, Kugelschneider, Glasbläser, Glasmacher, Ausheber*; Félatier, paraisonnier, verrier, fératier, bossetier, bossier, cueilleur *m.*

**—-blower** (gl. m.); *der Feinglasbläser*; Emailleur *m.*

**—-blower's pipe, bunting-iron, blowing-iron**; *das Rohr, Blaserohr, die Pfeife, Glasmacherpfeife*; Felle, fèle, canne *f.*

**—-blowing, —-making**; *das Glasblasen*; Paraison *f.*, soufflage *m.*

**—-body, unfinished — —** (gl.m.); *der unvollendete Glaskörper*; Paraison *f.*

**—-bubble** (chem.); *das Kolbengl., Kolbengefäss*; Cornue *f.*

**—-case for scales, frame of an assay-balance**; *das Glasgehäuse, Probegehäuse*; Lanterne *f.* (essayeur).

**—-case, show-case** (goldsm.); *die Glastade, der Schaukа-*

Digitized by Google

*sten*; Case de v., montre, vitrine *f.* [Colle à verre *f.*
Glass-cement; *der Glaskitt*, —-cloth; *die Glasleinwand, der Glaskattun*; Toile-verre *f.*
—-coach; *die Kutsche mit Glasfenstern*; Voiture à glaces *f.*
—-conductor, electrical — —; *der elektrische Glasleiter*; Hyalotère *m.*
—-copper ore; *das Kupfergl.*; Éclat, v. de cuivre *m.*
—-cutter, engraver on crystal; *der Krystallschleifer, Krystallschneider, Krystallstecher, Glasschleifer*; Cristallier *m.* [Tailler le v.
—-cutting; *das Glasschneiden*;
—-cuttings; *der Glasabfall, Glasbrocken, das Glasabschnittsel, Bruchgl., Streugl., Glasgriesig*; Grésil, groisil, groisil *m.*
—-cylinder (gl. m.); *die Tute*; Cylindre dont on fait le verre en table *m.*
—-cylinder (wire-dr.); *die Glaswalze*; Serbocal *m.*
—-diamond, strass, paste, imitation; *der Glasdiamant*; Véricle *f.*, strass *m.*
—-door; *die Glasthür*; Porte vitrée *f.*
—-drill; *der Glasbohrer*; Perceur de v., perce-v. *m.*
—-eye, horn-eye of shuttles (weav.); *das Glasauge, Hornauge am Schiffchen*; Annelet *m.*
—-feathers; *Glasfedern*; Plumes de verre *f. pl.*
—-founder, —-maker, —-melter; *der Glasmacher, Glasschmelzer*; Verrier, fondeur de v. *m.*
—-frame; *der Glasrahmen, das Glasfenster auf Frühbeeten*; Châssis de v. *m.*
—-frame for tracing; *der Glasrahmen*; Calquoir *m.*, glace *f.*
—-furnace; *der Werkofen, Glasofen*; Fourneau de verre *m.* [*galle*; Suint *m.*
—-gall, sandever; *die Glas-*
—-gall *s.* Anatron.
—-gauge; *die Wasserstandsröhre*; Niveau à tube de v., indicateur *m.*
—-gilding; *die Glasvergoldung*; Dorure sur verre *f.*
—-globe; *die Glaskugel*; Boule de v. *f.*
—-globe (sew. m.); *das Nähglas*; Pied en cristal *m.*
—-grinder, —-cutter; *der Glasschleifer, Glasschneider*; Tailleur de v. *m.*
—-grinding, second grinding; *das Glasschleifen, Spiegelschleifen, die Spiegelblanke, das Klarschleifen, der Schliff*; Douci, adouci, polissage du v. *m.*
Glass-grit; *das Streugl., Glasgriesig*; Grésil *m.*
—-holders (carriage); *die Fensterbände*; Penture de fenêtre *f.*
—-house, augmentation-house, conservatory, orange-house (hort.); *das Vermehrungshaus*; Serre d'augmentation *f.*
—-layer, plate, table, pad (gl.m.); *das Lagerblatt auf der Streckplatte*; Lagre, coète *m.*
—-lozenge, rhombic pane of —; *das Rautengl., die Fensterraute*; Rhombe de vitre *m.*, vitre rhomboïde *f.*
—-man, dealer in —-wares; *der Glashändler*; Verrier, faïencier *m.*
—-maker *s.* Glass-blower.
—-making, —-work; *die Glasmacherei, Glasmacherkunst, das Glasblasen*; Verrerie, paraison *f*
—-melting furnace, —-oven; *der Glasofen*; Four de verrerie, four à v., à vitres *m.*
—-metal; *die flüssige Glasmasse*; Masse de v. *f.*
—-metal, refined —; *die geläuterte Glasmasse, das Metall*; V. affiné.
—-mill; *die Glasmühle*; Moulin à pulveriser le v. *m.*
—-mirror; *der Glasspiegel*; Miroir de v. *m.*
—-mould; *die Glaspressform*; Presse à mouler les verres *f.*
—-painter; *der Glasmaler*; Peintre-verrier *m.*
—-painter, —-stainer, annealer; *der Glasmaler*; Peintre sur v., apprêteur, émailleur *m.*
—-painting, staining —; *die Glasmalerei*; Peinture sur v. *f.*
—-pane, round — ; *die runde Glasscheibe*; Cive *f.*
—-panel; *das Glasfach*; Panneau à glace *m.*
—-paper, sand-paper; *das Glaspapier*; Papier de v., papier verré *m.*
—-partition, —-windows, windows, glazing; *die Verglasung*; Vitrage *m.*
—-partition; *die Glaswand, der Glasverschlag*; Vitrage *m.*, cloison en v. *f.*
—-pearl, artificial pearl, bugle, —-bead; *die Glasperle, Glaskoralle, unechte Perle*; Perle artificielle, perle de Venise, rassade *f.*, grain de v. *m.*
—-photograph (phot.); *das Glasbild*; Épreuve sur v. *f.*
Glass-plate, —table, square of —, pane of —; *die Glasplatte, Glastafel, Glasscheibe*; Plaque de v., table de v. *f.*, plat de v., plateau de v. *m.*
—-plate charged with electricity; *die Blitzscheibe*; Tableau magique *m.*
—-porcelain; *das Milchporzellan*; Porcelaine laiteuse *f.*
—-pot, — - melting - pot (gl.m.); *der Glashafen, Hafen, Schmelzhafen*; Creuset, pot *m.*
—-pot without bottom (gl.m.); *der seitliche Theil des Glashafens, Glashafen ohne den Boden*; Flèche *f.*
—-pot mould (gl. m.); *die Hafenbutte*; Moule à creuset *m.*
—-powder; *das Glasmehl*; V. pulvérisé.
—-ring, kind of reel, conical screw in shuttles (weav.); *der glaserne Ring*; Queue-de-cochon *m.*, tournette *f.*
—-rod for stirring (chem.); *das Glasstängelchen zum Rühren*; Baguette *f.*
—-roof on platforms (railw.); *das Glasdach in Bahnhöfen*; Marquise *f.*
—-salt, neutral — —; *das Glasmittelsalz*; Suin *m.*
—-shade (gl. m.); *der Augenschirm*; Écran *m.*
—-soap, oxide of manganese, glassmaker's soap; *das Manganoxyd, die Glasmacherseife, der Braunstein*; Savon de verriers, de verrerie *m.*
—-spinner; *der Glasspinner*; Fileur de v. *m.*
—-spinning; *das Glasspinnen*; Filage du v. *m.*
—-staining, annealed —-painting; *die eingebrannte Glasmalerei, Malerei mit Schmelzfarben auf weisses Gl.*; Peinture d'apprêt, en apprêt *f.* [Verrière *f.*
—-stand; *der Glasständer*;
—-tear, —-drop, Dutch tear, Rupert's drop, Lachryma batavica (gl. m.); *die Glasthräne, der Glastropfen*; Goutte de v., larme de v., larme batavique *f.* [de v. *m.*
—-thread; *der Glasfaden*; Fil
—-thread, brittle — —; *der Springfaden*; Fil de v. cassant *m.*
—-trade; *der Glashandel*; Commerce de verrerie *m.*
—-trade or -works; *die Spiegelgiesserei, Spiegelglasfabrik*; Glacerie *f.*
—-tube, big — (barom.); *dicke Glasröhre*; Verrine *f.*
—-tube, graduated — — for volumetric analysis,


Digitized by Google

burette (chem.); *die Bürette*; Burette *f.*

Glass-tube hermetically closed and partly filled with water (phys.); *der Wasserhammer*; Marteau d'eau *m.*

—-tube, spindle-shaped — — (chem.); *spindelartige Glasröhre*; Fuseau *m.*

—-vase lined with painted paper in imitation of China vases; *mit Papierbildern ausgeklebtes Glasgefass*; Potiche *f.*

—-wares; *die Glaswaaren*; Cristaux *m. pl.*, verrerie, ferlingante *f.*

—-ware, hollow — —, round —; *das Hohlglas*; Verrerie en bouteille, gobeleterie *f.*

—-ware, small — —, —-trinket, — for table use; *das Glasgeschirr, kleines Glaswerk*; Verroterie *f.*

—-wares, Venetian rough — —; *grobe Venetianische Glas-, Glasspielwaaren, Glasperlen, Glaskorallen, kleines Glaswerk*; Conterie *f.*

—-works, —-house; *die Glashütte*; Verrerie *f.*

—-works, common — —; *grüne Hütte*; Verrerie en verre commun ou vert *f.*

—-worm (gl. m.); *der Glaswurm*; Vermisseau de verre *m.*, spirale de verre *f.*

Glasswort; *das Glaaschmalz*; Salicorne *f.*, salicon, salicot *m.*, criste-marine *f.*

Glassy, hyalin, vitrifiable, vitreous; *glasartig, glasachatig, glasähnlich*; Vitrescible, vitreux, vitrifiable, hyalin, verreux.

Glauber-salt, sally nixon (sal enixum), sulphate of soda (dye); *das Glaubersalz*; Sel de Glauber *m.*

Glauberite, sulphate of soda and lime; *der Glauberit*; Glaubérite *f.*

Glauco-ferruginous; *eisenhaltig, grünlich*; Glauco-ferrugineux.

Glaucous, greenish, sea-green; *glauch, meergraugrün, grüngrau*; Glauque, vert blanchâtre, vert bleuâtre, vert de mer, gris verdâtre.

to Glaze, put the panes; *mit Glasscheiben versehen, verglasen, die Scheiben einsetzen*; Vitrer, poser les vitres.

—, varnish; *glasiren, glasuren, Glasur geben*; Vernir, rauuir, engommer, verniseer, plomber.

—, grind, rub with emery; *schmirgeln*; Emeriller, passer à l'émeri.

to Glaze (bookb.); *atlasartig glätten, satiniren*; Satiner.

—, give a gloss (drap.); *glasiren, glasuren*; Glacer.

—, varnish (paint.); *glasiren, glasuren, lasiren*; Glacer.

—(paper-m.); *satiniren*; Glacer, satiner.

—, varnish (pott.); *glasiren, glasuren, Glasur geben*; Engommer, vernir, vernisser, plomber.

— gun-powder; *das Pulver glätten, schleifen*; Lisser la poudre

— in putty, put the panes in putty; *die Scheiben in Kitt setzen, in Kitt verglasen*; Poser les vitres à mastic.

Glaze; *das Fensterglas*; Verre à vitres *m.*

—; *die Verglasung, Glasur*; Vernis brillant *m.*, couverte de l'émail *f.*

—, glazing, varnish, gloss, enamel of China-ware; *die Glasur, leichtflüssige und durchsichtige Glasur, Erdglasur*; Vernis *m.*, couverte, calcine, vernissure, glaçure *f.*

—-baking (pott.); *das Einbrennen der Glasur, der Glasurbrand*; Cuisson du vernis *m.*

—, dead, dry — (pott.); *die eingeschlagene Glasur*; Vernis terne, desséché, ressuyé *m.*

— of paper; *der Papierglanz*; Glace du papier *f.*

—, porous — (porc.); *die porõse Glasur, eierschalige Beschaffenheit*; Coque d'oeuf *f.*

Glazer; *die Polirscheibe*; Meule d'affilage *f.*

— (paper-m.); *der Satinirer*; Glacer, satineur *m.*

Glazier; *der Glaser*; Vitrier *m.*

—'s bench; *die Ziehbank*; Banc à tirer le plomb *m.*

—'s diamond; *der Glaser-, Hobel-, Bleikunstdiamant, Diamant mit dem Bleiknecht*; Diamant à queue, à rabot, rabot à diamant *m.*

—'s lead, came, lead for windows; *das Fenster-, Glaser-, Umblei*; Plomb de vitrier, à vitres *m.*

—'s putty; *Kitt aus Kalk und Fett, Glaserkitt*; Mailhe *f.*

—'s vice; *der Bleizug, das Ziehrad, die Bleiwinde*; Tire-plomb, rouet *m.*

—'s work; *die Glaserarbeit*; Vitrerie *f.*

Glazing; *die Glaserei*; Vitrerie *f.*

—; *das Per-, Beglasen*; Vitrerie *f.*

—, glaze; *die Glasur*; Glaçure *f.*

—, lustre; *der Glanz, die Gl.*; Glace *f.*

—; *das Schmirgeln*; Polissure à l'émeri *f.*

Glazing; *das Auftragen der Gl.*; Posage des glaçures *m.*

—, grinding (cutl.); *schmirgeln*; Passer à l'émeri, polir avec de l'émeri.

—, coarse enamel, smalt (gl. m.); *das Blaufarbenglas, die Gl., das Schmelzglas, die Smalte, der Schmalte, das Schmelzblau*; Émail bleu, bleu d'émail, antigorium *m.*

— (paint.); *die Gl., Malergl.*; Glacis *m.*

— (pott.); *die Gl.*; Enduits *m.*

— of China; *die Porzellanglatte, Gl.*; Couverte de porcelaine *f.*

—, cracked —; *gerissenes, fehlerhaftes Porzellan, Porzellanausschuss, blatterige Gl.*; Porcelaine craquelée *f.*

—, to produce cracked — (porc.); *dem Porzellan eine gerissene Gl. geben*; Craqueler.

—, defect in the — from its being too hard (porc.); *die zu harte Gl.*; Reaui *m.*

—, dotted —, spottiness of the — (pott.); *die Fleckigkeit der Gl.*; Ponctuage *m.*

—, fusible — (porc.); *leichtflüssige Gl.*; Blanc de gorge *m.*

— that does not penetrate, glaze-waves (porc.); *die Gl. die nicht eindringt, Glaswellen*; Retirement *m.*

—, uniform — (pott.); *gleichförmige Verbreitung der Gl.*; Étoile *f.*

— by volatilisation; *Gl. durch Verflüchtigen*; Glaçure par volatilisation *f.*

—, white —; *die weisse Gl., der weisse Schmelz*; Émail blanc *m.*

—, white lead-—, tin-—; *die weisse Gl., Zinngl.*; Email de la faience commune *m.*

— with the yolk of eggs (pastry); *der Ueberzug von Eiergelb, das Anstreichen mit Dotter*; Dorage *m.*, dorure *f.*

—-calender, friction-calender (drap.); *der Glätt-, Glanzkalander*; Calandre à friction *f.*

—-machine (bookb.); *die Glänz-, Glattmaschine, Glänze*; Lissoir *m.*

—-machine, rolling-machine (paper-m.); *das Satinirwalzwerk*; Glaceur, lissoir *m.*, satineuse *f.*

—-oven (pott.); *der Glattbrenn-, Gut-, Glasurofen*; Four à couverte, à glaçure *m.*

—-stick; *das Glattholz, der Glattknochen*; Polissoir *m.*

—-tub (powder-m.); *das Polirfass, die Rollmaschine*; Lissoir *m.*

Gleam, faint — of light (paint.);

Digitized by Google

*Streiflichter*; Lumière glissante *f.*

to Glean (agr.); *Ähren lesen, Nachlese halten*; Glaner, faire glane.

—(min.); *abschaben*; Grappiller.

Gleaner; *der Ähren-, Stoppelleser, Stoppler*; Glaneur, chaumier *m.*

Gleaning; *das Ährenlesen, Stoppeln, die Ähren-, Nachlese*; Glanage *m.*, glanure, glane *f.* [Mine *f.*

Glebe (min.); *die Erzstufe*;

Gliadine; *das Gliadin, der Pflanzenleim*; Gliadine *f.*

Glider, slider of letters (type-c.); *die Abschleiferin*; Frotteuse *f.*

Glimmer, gliat, Muscovy glass; *der Glimmer, das Katzensilber, Katzengold*; Mica *m.*

—, white —; *weisses Katzenblei, Katzensilber*; Mica blanc.

—, yellow —; *gelbes Katzenblei, Katzengold*; Mica jaune.

Glimmering light of the herringa (fish.); *das Leuchten, Blicken der Häringszüge, der Häringsblick*; Éclair des harengs. [Glimmer.

Glist *s.* Glimmer. [rengs *m.*

Globe; *die Kugel, Wasserkugel, Lichtflasche*; Bocal *m.*

—; *der Lampenglobus, die Lampenglocke*; Ballon pour lampes *m.*

Globular ore; *das Erbsenerz*; Mine de fer globuleuse *f.*

Globules in a sheet of lead; *geballtes Blei, Knoten in einer gegossenen Bleiplatte*; Marrons *m. pl.*

Gloom-stove (powder-m.); *der Trockenofen*; Poêle à sécher *m.*

Glory (paint.); *der Heiligenschein, Strahlhof, Strahlenkranz, die Glorie, Strahlenkrone*; Auréole *f.*, nimbe *m.*

—-hole (glass); *ein leerer Glashafen*; Creuset vide *m.*

to Gloss (drap.); *laudiren*; Donner un faux lustre, lustrer.

Gloss, lustre; *das Auge eines Zeugs, der Glanz, Schimmer*; Apprêt, lustre, luisant, oeil *m.*

—, pressing (drap.); *der Presglanz*; Cati, lustre *m.*

— (pott.); *die Glasur*; Couverte, glaçure *f.*, vernis *m.*

—, to remove the —, to steam, to spunge, to wet, to shrink (drap.); *dekatiren, krimpen, den Presglanz benehmen, die Dampfkrumpe geben*; Décatir.

—-boards (drap.); *die Pressspäne*; Cartons *m. pl.*

—-boards, to put the — — between the cloth (drap.); *die Pressspäne einlegen*; Encartonner.

Glossing (taw.); *der Narbenstrich*; Glissade *f.*

—, lustre, water-dressing, glazing (drap.); *die Wasserappretur, der Glanz*; Eau *f.*, lustre, apprêt *m.*

Glove; *der Handschuh*; Gant *m.*

—s, fencing-, boxing— ; *die Fechthandschuhe*; Gants bourrés *m. pl.* (pour faire des armes).

—s, furred —; *Pelzhandschuhe*; Gants fourrés.

—s, common Grenoble —; *geringe Handschuhe aus Grenoble*; Surchair *m.*

—s, leather —; *Lederhandschuhe*; Gants de peau.

—, long —; *langer Handschuh*; Gant passe-coude.

—s, perfumed or scented —; *wohlriechende Handschuhe*; Gants à la frangipane.

—-leather, cut — —; *zugeschnittenes Handschuhleder*; Estavillon *m.*

—-leather, tawed — —; *das weissgare Handschuhleder, Französische, Brüsseler, Erlanger Leder*; Cuir mégissé pour gants *m.*

—-making; *die Handschuhmacherei, Handschuhfabrik*; Ganterie *f.*

—-money *s.* Bridle-money.

—-stretcher, —-widener, —-stick, finger-stretcher; *der Fingerstock, Handschuhweiterer, Handschuhäffner, Handschuhweiter, Handschuh-, Wendestock, die Wendespindel, Handschuhstrecke*; Baguette, demoiselle, pyramide, quille *f.*, tournegants *m.* [Pli à gants *m.*

—-thread; *Handschuhzwirn*;

—-ties, —-fasteners; *die Handschuhhalter*; Ferme-gants *m.*

—-trade, —-shop; *der Handschuhhandel, Handschuhladen*; Ganterie *f.*

Glover; *der Handschuhmacher, Handschuhhändler, Beutler*; Gantier *m.*

—'s clippings, furrier's waste; *Leimleder*; Brochette *f.*

—'s forming-stick; *der Formstock*; Retournoir, bâton à gants *m.*

—'s wool; *die Gerber-, Raufwolle*; Écouailles *f. pl.*

to Glow, glowing (chem., met.); *die Kapelle abäthmen, ausglühen*; Recuire un creuset, faire rougir, recuire la coupelle.

— (sm.); *glühen*; Donner la chaude.

— the cupel in the muffle, redden in the fire (chem.); *abäthmen*; Chauffer la coupelle dans le moufle, la chauffer au rouge presque blanc.

to Glow once, twice, thrice (sm.); *ein-, zwei-, dreimal glühen*; Donner une, deux, trois chaudes.

— and temper a counter-punch in the fire; *im Feuer ausglühen und härten*; Faire revenir un contre-poinçon.

Glowing (chem.); *das Abäthmen*; Rougissement de coupelle *m.*

—-tool (watchm.); *das Ausglüheisen*; Revenoir *m.*

Glucina; *die Beryll-, Süsserde*; Glycine *f.*

to Glue; *leimen, anleimen*; Coller, attacher avec de la colle forte.

— the books, — the back of a book (bookb.); *den Rücken eines Buchs mit Leim* oder *Kleister bestreichen*; Tremper à la colle.

Glue, size; *der Leim, Tischlerl., Lederl.*; Colle forte, de peau *f.*

—, size; *der L., Kleister, die Pappe*; Pâte à coller *f.*

— of blood; *der Blutl.*; Ichthyocolle française *f.*

—, Cologne —; *der Kölnische L.*; C. de Cologne.

—, coarse, crude —; *der Hutl., Pariser Fischl.*; C. de chapeliers, de Paris.

— from the cuttings of tawes; *der L. von Lederabfällen*; C. de brochette.

—, flemish —; *Flandrischer L.*; C. de Flandre, de Hollande.

—, strong french — slightly coloured; *der Hersogsl.*; C. de duché. [gluten.

— of gluten; *der Kleberl.*; Colle—

— mixed with gum arabic (floweerm.); *die Mischung von L. und Gummi arabicum*; Pâte à coller *f.*

— made from leather-cuttings, (taurocoll, taurocolla); *der Lederl.*; C. de cuir.

—, liquid —; *der flüssige L.*; C. liquide.

—, marine —; *der Schiffsl.*; Glue-marine, colle-marine *f.*

—, small portion of — (floweerm.); *kleines Theilchen, Portion L.*; Pointe de c. *f.*

— made of the refuse of sheepskin; *L. aus Abschabsel von Hammelfell*; Poissonnure *f.*

—, to take off the — from the edges; *den zwischen den Kartenblättern herausgepressten L. abstreichen*; Torcher le tas.

—-board (pasteb.); *das Leimbret*; Ais à collour *m.*

—-boiler; *der Leimsieder*; Faiseur de c. *m.*



Digitized by Google

Glue-coat (gild.); *das Leimtränken*; Encollage *m.* [Bouillon *m.*
—-liquid; *der thierische L.*;
—-pot; *der Leimtiegel, Leimtopf*; Poêle à c. *f.*; pot à c. *m.*
—-pot; *das Schlichtefass*; Tinette à la c. *f.*
—-press (join.); *die Leimzwinge*; Main de sergent *f.*
—-priming; *der Leimgrund*; Dorure à détrempe *f.*
—-size (dye); *das Leimtränken*; Encollage *m.*
—-substances, raw — —; *die Leimrohstoffe, das Leimgut, Leimleder*; Colles-matières *f. pl.*
Gluey; *klebrig, leimend, leimicht*; Visqueux, collant, gluant.
Glueyness; *die Klebrigkeit*; Viscosité *f.*
Gluing (bookb.); *das Leimen*;
— canvas on saddle-bows (saddl.); *grobe Leinwand auf Sattelbäume leimen, behäuten*; Encuirer.
—-room (join.); *der Leimort, die Leimküche*; Sorbonne *f.*
Gluish; *leimicht, leimend*; Collant, comme de la colle forte.
to Glut the market; *den Markt überfüllen, überführen*; Encombrer le marché.
Glut; *das Ofengewölbe*; Voûte d'un four *f.*
Gluten; *das Triticin, der Kleber*; Gluten du froment *m.*, triticine *f.*
—, osmazome, gelatine; *das Gluten, der Leim, Kleber, Klebestoff, die Gallerte*; Viscine, gélatine *f.*, gluten *m.*
—; *der Eiweiss-, Kleberleim*; Colle végétale ou albuminoïde *f.*, gluten *m.*
— of oats; *der Haferkleber, das Avenin*; Avenine *f.*
—, glute, vegetable —; *der Kleber, Kleber-, Bindestoff, das Gluten*; Gluten *m.* colle, fibrine végétale *f.*
Glutine; *das Pflanzeneiweiss*; Glutine, albumine végétale *f.*
Glycerine, elaiosaccharum, oil-sugar; *das Glycerin, Oelsüss, Elaïosaccharum, der Oelzucker*; Glycérine *f.*, glycérin *m.*
Glycirrhizine; *der Süssholzzucker*; Glycyrrhizine *f.*
Glycinm, beryllium; *das Beryllium, Glycium*; Glycium, glycinium, beryllium *m.*
Glycol; *das Glykol*; Glycol *m.*
Glyph (arch.); *der Schlitz, die Hohlkehle*; Glyphe *m.*
Glyptography; *die Gemmen-, Bildwerkkunde*; Glyptographie *f.* [Glyptothèque *f.*
Glyptoteca; *die Glyptothek*;
Gneiss; *der Gneiss, Gneuss*; Gneiss, granite veiné, stratifié *m.*
—, granitic —; *der granitische Gneiss*; Gneiss granitoïde.
—, porphyroid —; *der porphyrartige Gneiss*; Gneiss porphyroïde.
Gnomon, hand, style, pin of a sun-dial; *der Gnomon, Zeiger einer Sonnenuhr*; Gnomon *m.*
to Go, work (mech.); *gehen, arbeiten, in Gang sein*; Fonctionner, aller.
— (min.); *fallen*; Aller.
— asunder; *sich auflösen, auseinander gehen*; Se désatter.
— beyond one's ground (min.); *Feld forttragen*; S'établir au delà du terrain.
— down, descend into the pit (min.); *in die Grube fahren*; Descendre, faire une descente.
— off, — off by itself (gunsm.); *losgehen*; Se décharger.
Go on, all right (wire-dr.); *fort, fertig, nur zu*; Adieu-tout.
to Go to ruin, fall into decay, become dilapidated (build.); *verfallen, verderben, verwittern*; Se dégrader.
— to seed (hort.); *in Samen schiessen*; Monter en graine.
— well (watchm.); *rund laufen*; Marcher bien.
— to work; *an die Arbeit gehen, sich an die Arbeit machen*; Se mettre à l'ouvrage.
Goad (agr.); *der Stachel zum Antreiben der Ochsen*; Aiguillade *f.* [Attle.
Goaf, gob, gobbin (min.) *s.*
— (min.); *der Abbau*; Abandon, désistement de l'exploitation *m.*
—, thurst (min.); *der Bruch des Hangenden*; Stouppure, traite *f.*
Goar, gore, gusset, forket (of gloves) (sew.); *der Zwickel*; Chanteau *m.*
Gob (min.); *der Vorsatz*; Ressaut *m.*, saillie *f.* d'une galerie.
Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, stowing (min.); *der Vorsatz auf dem Flötz, der Vorsatz der den kleinen Mann bildet, das Begräbniss*; Ancienne mine remblayée *f.*, stappea, staples *f. pl.*, remblais *m. pl.*
Gobbing of the gangue (min.); *der Gangabfall*; Halde *f.*
Gobelina, Gobelin tapestry; *die Gobelin-, Scharlachtapeten*; Gobelins, librets *m. pl.*
—, figured —; *die Bildertapeten, gewirkten Bilder, Figuren - Gobelins*; Gobelins historiés, animés *m. pl.*
Goblet, glass-bowl; *der Pokal, Humpen, Tummler, Römer*; Bocal, gobelet *m.*
—, magical — with a concealed siphon in the handle; *der Vexir-, Tantalusbecher*; Vase de Tantale, diabète *m.*
—-work; *das Becherwerk, Paternoster*; Élévateur à godets *m.*
—-works and trade in —s (glass and china); *die Fabrikation von* oder *Handel mit Bechern* oder *Glaswaaren*; Gobeleterie *f.*
Goblin, bogle, ignis fatuus (min.); *der Kobold, Bergkobold, Berggeist, das Bergmännchen*; Esprit follet, gnome, démon souterrain *m.*
to Godroon (goldsm.); *am Rand ausbiegen, schweifen*; Godronner.
Godroon, boss (arch.); *die Quadrone, Beule*; Godron *m.*
— (sm.); *die Rinne*; Godron *m.*
Godrooned, bent archlike, convex; *bogig, geschweift*; Godronné, échancré, courbé en arc, bombé. [Quadrats *m.*
Gods (typ.); *die Quadrate*;
Gofferer; *der Zeugmodler, Ausschneider*; Découpeur, gaufreur *m.*
Goffering, embossing; *das Gaufriren, Pressen, Modeln*; Gaufrage *m.*
—, impression obtained by —; *die Gaufrirung*; Gaufrure *f.*
— with the hand; *mit der Hand gaufriren*; Gaufrage à la poignée *m.*
— paper-petals (flowerm.); *die Papierpetale in Falten pressen, modeln*; Bouler.
— by pincers (flowerm.); *mit dem Zänglein gaufriren*; Gaufrage à la pince.
— into small round plaits (flowerm.); *das Pressen in kleine, rundliche Falten*; Gaufrage à la paille.
— by presa (flowerm.); *in der Presse gaufriren*; Gaufrage à la presse.
—-iron, —-roller, figuring-machine; *das Model-, Druckeisen, die Gaufrirwalze, die Gaufrirmaschine*; Gaufroir, fer à gaufrer *m.*
—-iron, hollow part of the — —; *die Höhlung in dem Gaufrireisen*; Gaufrant *m.*
—-mould (flowerm.); *die Gaufrirmodel*; Gaufroir, gaufrier *m.*
—-press (flowerm.); *die Gaufrirpresse*; Gaufroir à presse *m.*
Goggles, eye-preservers; *die*

Digitized by Google

*Staubbrille*; Lunettes de courrier *f. pl.*

Going-in, running-in, putting (m. j.); *das Einfahren, Einwinden*; Rentrée *f.*

— in dead (varnish); *eingehen, eintrinken*; Boire, absorber.

— off silky (varnish); *sich ablösen*; Se détacher.

Gold; *das Gold*; Or *m.*

—; *das Centrum bei Bogenschiessen*; Centre du cible *m.*

—, alloyed —; *das Karatg.*; Or allié.

—, apparent native —; *Freig.*; Or natif bien en vue, bien apparent.

—, argentiferous —, auriferous native silver, electrum; *das Silberg., güldige Silber, güldische Silber, Electrum*; Argent natif aurifère *m.*

—, beaten —, leaf —; *geschlagenes G., Blattg., Blatheng., echtes Blattg., Schlagg., Breitg.*; Or battu, or en feuilles *m.*, feuilles d'or battu *f. pl.*

—, blue —, fine — 750, iron 250; *Blaug.* ($^3/_4$ *Feing.*, $^1/_4$ *Eisen*); Or bleu.

—, calcined —, oxide of —; *der Goldkalk*; Or calciné, oxyde d'or.

— of 18 carats; *18karätiges G., Kroneng.*; Or à 18 carats, or commun.

— under 18 carats; *stark legirtes G., G. unter 18 Karat*; Or bas.

— of $22^1/_{37}$ carats; $22^1/_{37}$ *karätiges G.*; Or au haut titre.

— for charging, painter's —; *das Blattverg., G. zum Vergolden, Buchg., Malerg.*; Or d'applique, de mosaique.

— with restored colour *or* patched up; *ausgebessertes G.*; Or réparé.

— for damask eening; *G. das man in damascirtes Eisen einschiesst*; Or de rapport.

—, dead —; *Mattg., mattes G.*; Or mat.

—, dutch —, dutch metal, tinsel, clinquant, leaf brass, leaf metal, foil, folier; *das unechte Blattg., Rauschg., Flitterg., Metallg., der Goldschaum, Lahn, das Wischg., Knatterg., Glanzg.*; Clinquant, or demi-fin, or faux en feuilles, oripeau *m.*, orpaille *f.*

— with an engraved bottom; *ausgeschnittenes G.*; Or sculpté.

—, fine — 700, silver 300; *Feing.* (*Feing.* 700, *Silber* 300); Or feuille morte.

—, fine — 600, silver 400; *wassergrünes G.* (*Feing.* 600, *Silber* 300); Or vert d'eau.

Gold, french beaten —; *das blassgelbe Blattg., Pariser G., Frangz.*; Or en feuilles pâle.

—, fulminating —; *das Knallg.*; Or fulminant.

— in small grains; *eingesprengtes G.*; Or en petits grains.

—, green —, green gilding; *grüne Vergoldung*; Dorure d'or vert.

—, green — (fine — 750, silver 250); *grünes G.*, (*Feing.* 750, *Silber* 250); Or vert.

—, grey —; *das graue G.*; Or gris.

— in ingots; *der Goldsain, das G. in Stangen*; Or en lingots.

—, massive —; *derbes, klammgälliges G.*; Or massif.

—, mixture of — with another metal; *die Goldmischung*; Aurure *m.*

—, mixture of — and silver; *die G.- und Silbermischung*; Aurure d'argent *m.*

—, mixture of — and silver containing palladium; *die Palladium G.- und Silbermischung*; Aurure d'argent palladifère *m.*, auro-poudre *f.*

—, deutosulphuret of tin, mosaic —, sulphuric tin; *das Musivg., Zinnsulfid, Mosaikg., mosaisches G.*; Or de mosaique, deutosulfure d'étain, or musif, de Judée.

—, native, pure —; *das gediegene G., Bruchg.*; Or natif, vierge. [l'or bruni.

— for polishing; *Brunirg.*; De

— precipitated by mercury; *durch Quecksilberoxydul gefälltes G.*; Or au mercure.

— precipitated by vitriol of iron; *durch Eisenvitriol gefälltes G.*; Or à la couperose.

— prepared for smelting; *zum Schmelzen bereit gemachtes G.*; Or en pâte.

— on priming; *G. auf Grund, Farbe*; Or sur apprêt.

—, real —; *echtes G.*; Vral or.

—, red — (fine — 750, copper 250); *rothes G.* ($^3/_4$ *Feing.*, $^1/_4$ *Kupfer*); Or rouge, roux.

—, refined —; *Cementg.*; Or purifié.

—, refined — still containing silver; *das Blickg.*; Or affiné qui contient encore de l'argent. [vierge capillaire.

—, solid thin —; *Haarg.*; Or

—, spun —, — thread; *das Goldgespinnst, der Goldfaden*; Filé d'or *m.*

—, sweating —; *das Schwitzg.*; Or de sueur.

—, machine for triturating —; *die Goldreibe*; Langelotte *f.*

Gold, vessel-, standard —; *das Gefässg., Löffelg.*; Or de vaisselle.

—, white — (with more *or* less silver); *das Weissg.* (*mit mehr* oder *weniger Silber*); Or blanc.

—, wrought —; *verarbeitetes Gold*; Or orfévri, ouvragé.

—, yellow —, fine —, antique —; *feines, gelbes G.*; Or jaune.

—alloy; *die Goldlegirung*; Aurore *f.*, aurure *m.*

—amalgam; *das Goldamalgam, der Goldteig*; Amalgame d'or. [dre d'or *m.*

—ashes; *die Goldasche*; Cen-

—assay, —test; *die Goldprobe*; Touche d'or *f.*, essai du titre de l'or *m.*

—bar lengthened and rolled up; *verlängerte und aufgerollte Goldstange*; Bracelet *m.*

—bath; *das Goldbad*; Bain d'or *m.*

—beater; *der Goldschläger*; Batteur d'or, écacheur *m.*

—beater's hammer; *der Formhammer, Goldschlägerhammer*; Chasse *f.*, marteau à battre l'or en feuilles *m.*

—beater's flat knife, scapula; *das Reissmesser*; Couteau *m.*

—beater's mould, form; *die Form, Quetsch-, Schlagform*; Moule *m.*

—beater's skin; *die Goldschlägerhaut, der Ochsendarm*; Baudruche *f.*

—beating; *die Goldschlägerei*; Battage d'or *m.*

—bobbins, Lyonese — —; *Goldspulen aus Lyon*; S *f. pl.*

—border chain; *der goldene Kettenrand*; Pratique.

—brocade; *der Goldstoff*; Brocart d'or, drap d'or *m.*

—buddle (min.); *der Goldwaschtrog*; Abaque *m.*

—chips; *der Abfall, das Goldblattchen, Goldabschnitsel*; Bactriole, bractéole *f.*

—coin; *die Goldmünze*; Monnaie d'or *f.*

—colour, —coloured, golden; *die Goldfarbe, goldfarbig*; Couleur d'or.

—colour (metal-w.); *die Goldfarbe, Farbe*; Couleur à bijoux d'or *f.*

—colour, bright — —; *die Prinzenfarbe*; Couleur de Prince *f.*

—drawer; *der Golddrahtzieher*; Tréfileur d'or *m.*

—drawers, machine used by — —; *Maschine der Golddrahtzieher*; Esticeux *m.*

—drawer's punch; *der Pfriem*; Pyramide *f.*

—dust, venturine; *der Gold-*

Digitized by Google

*staub*; Poudre d'or, poussière d'or *f.*
Gold-finer, ——refiner; *der Goldscheider*; Affineur d'or *m.*
——foil; *die Goldfolie*; Feuille d'or *f.* [dorée *f.*
——ink; *die Goldtinte*; Encre
——lace; *die Lahn-, Goldtresse, Goldborte*; Galon d'or, relevé de tresses d'or *m.*
—— or silver-lace maker; *der Borten-, Spitzen-, Bandmacher*; Galonnier *m.*
——lacquering, mordant, —— size (gild.); *der Vergoldfirniss, Vergoldgrund, Vergoldleim*; Batture *f.*
——leaf; *das Buchbinderg.*; Or d'applique.
——leaf added to (gild.); *zugesetztes Goldblatt (zum Ausbessern)*; Ramendage *m.*
——leaves (gild.); *das Goldbüchlein*; Livret *m.*
——leaves, strong — —; *das Fabrikg., Doppelg.*; Or double, or à gros.
——lettering; *Goldbuchstaben*; Lettres dorées *f. pl.*
——line, fillet (bookb.); *die Goldlinie*; Filet d'or *m.*
——lustre; *die Ziehfarbe*; Lustre que l' on donne à l'or peint *m.*
——manufactory; *die Goldfabrik*; Fabrique d'or *f.*
——mastic; *das Goldcement*; Mastic d'or *m.*
——melter, finer; *der Goldschmelzer*; Fondeur d'or *m.*
——moulding; *die Goldverzierung*; Or bretelé.
——mouldings in decorations; *die Goldzierrathen*; Bretelure *f.*
——ore, grey — —; *das Graugolderz*; Mine d'or grise *f.*
——paper; *das Goldpapier*; Papier doré *m.*
——plating; *die Goldplattirung*; Doublé, plaqué d'or *m.*
——printing; *der Golddruck*; Impression en or *f.*
——refiner; *der Abscheider, Goldscheider*; Départeur *m.*
——sand, auriferous sand; *der Goldsand*; Sable d'or *m.*
——sand, ferriferous — —, ferro-auriferous sand; *der Eisenhardt*; Sable ferro-aurifère.
——scales, assay-balance; *die Gold-, Münzwage*; Biquet, trébuchet *m.*, balances fines *f. pl.* [lotteur *m.*
——searcher; *der Fluthner*; Pail-
—— and silver-stuff; *G.-* und *Silberstoff*; Samis *m.*
—— and silver-thread in skeins; *das Unzengespinnt*; Fil d'or et d'argent en écheveaux.
——size (gild.); *der Goldgrund*; Assiette d'or, couche d'or, couleur *f.*, or couleur *m.*
Gold-size (gild.); *das Glühwache*; Pâte, cire de dureur *f.*
——size, to lay on the — —; *Goldgrund auftragen, mit Firniss bestreichen*; Coucher l'assiette, emplâtrer.
——smith; *der Goldarbeiter, Goldschmied*; Orfèvre *m.*
——smith's art; *die Goldarbeiterkunst*; Orfèvrerie pour l'or *f.*
——smith's furnace; *der Goldschmiedeofen*; Fourneau d'orfèvre *m.*
——smith's hammer; *der Bahn-, Fein-, Treibhammer*; Marteau d'orfèvrerie *m.*, chasse *f.*
——smith's link; *das Goldschlagloth*; Soudure d'orfèvre *f.*
——smith's wash, washing; *die Goldkrätze*; Lavure d'or *f.*
——smith's work, working in —, articles of — and silver; *die Goldschmiedearbeit*; Orfèvrerie *f.*, ouvrage d'orfèvre *m.*
——soldering; *das Goldlöthen*; Soudure d'or *f.* [tremblant.
——spangle; *Goldflitter*; Or
——spangles, making — —; *das Goldplätten*; Laminage de l'or *m.*
——spiral, spiral riband of — (mint.); *die Goldspirale*; Cornette *f.*
——test *s.* Gold-assay.
——thread, spun-——; *das gesponnene G., der Goldfaden*; Or filé, fil d'or *m.*
——thread; *das Fadeng.*; Fil d'or, filet d'or *m.*
——thread (button-m.); *der Knopfgoldfaden*; Cerceau *m.*
——thread, fine——; *die Goldgimpe, das Krausgespinnet*; Frisé *m.*
——thread, friezed — —; *gekräuselter Goldfaden*; Frisure *f.*
——thread gimp on relievo vellum (embr.); *die Plattstickerei*; Enlevure *f.*
——threads, machine for giving the weight and length of the — — (button-m.); *die Maschine um das Gewicht und die Länge der Fäden zu bestimmen*; Tracannoir *m.*
——tuft; *die Goldtroddel, Goldquaste*; Houppe d'or *f.*
——varnish; *der Goldfirniss, Goldlack*; Vernis d'or *m.*
——varnish, japonese — —; *japanesischer Goldfirniss* oder *Lack*; Salplicat *m.*
——washer, ——searcher, —— finder; *der Goldfischer, Goldsucher, Gold-, Goldsandwäscher*; Orpailleur, pailleteur *m.*
——washing; *die Goldgewinnung, Goldwascherei, das Goldwaschen*; Lavage *m.*, orcaillette *f.* de l'or.
Gold-weaver; *der Goldwirker*; Fabricant de drap d'or *m.*
——weight, troy weight, troy; *das Goldgewicht*; Poids pour peser l'or, poids d'or *m.*
——weights; *die Goldwage*; Trébuchet *m.*
——winder (goldb.); *der Goldhaspel, die Goldwinde*; Dilige*nt m.* [d'or.
——wire; *der Golddraht*; Fil
——wire, flatted — —, ——tinsel; *der Goldlahn*; Lame d'or à cannetilles *f.*
——wire, to adorn with flattened — —; *mit Goldlahn verzieren*; Bouillonner.
——wire, finest — —; *der Haardraht*; Fil d'or de la dernière finesse *m.*
——wire, genuine, real — —; *echter Golddraht*; Trait, filigrane d'or, trait d'argent doré *m.*
——wire drawing mill; *die Golddrahtmühle*; Moulin à tirer l'or *m.*
——wire drawer; *der Golddrahtzieher*; Tireur d'or *m.*
——wire-drawer (4th operation); *der Golddrahtzieher (4te Ziehung)*; Avanceur *m.*
Gome, coom (mach.); *der Schliff, die Schmiere, Zapfenschmiere mit Metallspänen, alte, klebrige verdickte Schmiere*; Cambouis *m.*
Goniometer (phys.); *der Goniometer, Winkelmesser*; Goniomètre *m.*
Goniometry; *die Winkelmesskunst*; Goniométrie *f.*
Good fair; *Good fair Baumwolle*; Coton belle et bonne marchandise *m.*
—— middling; *Good Middling Baumwolle*; Coton moyenne et bonne marchandise *m.*
—— ordinary; *gut ordinärer Kaffee*; Café bon ordinaire.
—— waste (spinn.); *der gute Abgang*; Bon déchet *m.*
——s carried in casks and barrels; *die Fasswaaren*; Marchandise de tonnelage *f.*
——s, heavy — laden in bulk; *Stückgüter*; Marchandises chargées en grenier *f. pl.*
——s in a shop; *die Waaren in einem Laden*; Boutique *f.* (marchandises).
——s depot; *die Güterhalle, der Güterschuppen, die Niederlage*; Dépôt des marchandises, halle *f.*, hangar à marchandises *m.*
——s locomotive, luggage-engine; *die Güterzugmaschine,*

Digitized by Google

*Locomotive für Güterzüge*; Machine locomotive à marchandises *f.* (6 roues couplées).
Goods manager (railw.); *der Güterinspector*; Inspecteur du service des marchandises, chef de la gare aux marchandise *sm.*
–s service (railw.); *der Güterdienst*; Service des marchandises *m.*
–s station (railw.); *der Güterbahnhof*; Gare des marchandises *f.*
–s train, baggage - train (railw.); *der Güterzug*; Train de marchandises *m.*
Goose (tail.); *das Bügeleisen*; Carreau *m.* [Laine d'oie *f.*
– -down; *Gänseflaumfedern*;
– -dung ore; *gänseköthiges Erz*; Minerai merde d'oie *m.*, mine crasse, mine d'argent merde d'oie *f.*
– -green; *die Gänsedreckfarbe, das Gänsegrün, Gelbgrün*; Merde d'oie *f.*
– -liver-pie; *die Strassburger Gänseleberpastete*; Terrine de foie gras de Strasbourg *f.*
Gordon's engine; *Gordon'sche Dampfmaschine*; Machine à connexion directe *f.*
Gore (sew.); *der Zwickel, die Gehre*; Pointe *f.*
– (sew.); *der Zierstich*; Pointe *f.*
– (sew.) *v.* Eking-piece.
Gorge (arch.); *der Saulenhals, die Glockenleiste*; Gorge *f.*
–, to provide with a – (arch.); *verkehlen*; Munir d'une gorge, d'un talon.
Gorgerine *s.* Colarin.
Gorget, gorgeret, blunt – (surgery); *der Wegweiser, Wegzeiger*; Sonde cannelée *f.*, gorgeret *m.*
Gossamer, air-thread; *das Luftgarn*; Fil d'araignée *m.*
Gossan (min. Cornw.); *Eisenoxyd mit anderen Körpern*; Oxyde de fer mêlé avec d'autres corps *m.* [Gothique.
Gothic; *gothisch, altdeutsch*;
– letters; *Fraktur-, Mönchschrift*; Caractère gothique *m.*
– style; *der gothische Styl*; Style gothique, ogival *m.*
Gouache-painting; *die Deckfarbenmalerei*; Gouache *f.*
to Gouge; *mit dem Hohlmeissel ausmeisseln*; Ciseler avec la gouge.
Gouge; *der Hohl-, Halbmondmeissel, die Gudse, Gutsche*; Ciseau à écolette *m.*
– (arm.); *der Seitenhobel*; G.
– (engr.); *der Hohlstichel*; Charnière *f.*
– (gunsm.); *der Rohrhobel*; G.
– (join.); *der Hohlmeissel, das Stemmeisen*; Fer crochu *m.*
Gouge (lam.); *das Horn*; G. *f.*
– (mas.); *das Bossireisen, die Gutsche*; G.
–, bent neck –, bent –; *der gekröpfte gebogene Hohlmeissel, Rabenschnabel*; G. à bec de corbin, courbée.
– -bit, shell-bit, quill-bit; *die bogenförmige Schneide am Hohlbohrer*; Taillant arqué de la tarière *m.*
–, carving- –; *das Schnitzhohleisen*; G. à sculpter.
–, cutting- –; *das Schneidehohleisen*; G. à couper.
–, entering- –, spoon- –; *das aufgeworfene Hohleisen*; G. à nez rond. [Fbeitel; Fermoir *m.*
–, firmer –; *der hohle Stech-*
–, flat – ; *das Hohleisen von 25–50°*; G. de 25 à 50°.
–, fluting- –; *das Hohleisen von 150–180°*; G. de 150 à 180°.
–, little – (coop.); *der kleine Hohlmeissel*; Gougette *f.*
–, middle sweep – ; *das Hohleisen von 70–90°*; G. de 70 à 90°.
–, outsteeled – ; *das verstählte Hohleisen*; G. aciérée.
–, print - cutter's – ; *das Hohleisen zum Schneiden der Schrift*; G. à couper les caractères.
–, point-tool – (turn.); *der Spitzstahl*; Tournoir pointu *m.*
–, scribing- –; *das Hohleisen von 100–130°*; G. de 100 à 130°.
–, sculptor's – ; *das Flachhohleisen*; Goujoin *m.*, rondelle *f.*
– -sculptor, round chisel sculptor; *der breiteste Boltstichel an welchem die Sehne der bogenförmigen Schneide 1–1½ Linien misst*; Échoppe ronde dont l'arc mesure jusqu'à 1½ lignes.
–, small – ; *die Stechgudse*; G.
–, square – (join.); *das Viereisen*; G. carrée.
–, round tool, turning- –; *der Schrotmeissel, der Drechsler, die Röhre*; G. à ébaucher.
–, turning- – ; *das Drecherhohleisen*; G. à tourner.
Gouging, hollowing; *aushöhlen, austiefen*; Gouger.
Gout padding; *die Gichtwatte*; Ouate antirhumatismale *f.*
Governor; *das konische Pendel, der Regulator*; Régulateur excentrique *m.*
– (mach.); *der Regulator, Moderator*; Gouvernateur, régulateur, modérateur *m.*
–, moderator-valve (st. eng.); *der Regulator, das Dampfsaalsventil*; Modérateur, régulateur.
Governor (shoem.); *der Meister*; Patron, pontif *m.* (argot).
– (tail.); *der Patron*; Grèle *m.*
– of Watt, conical pendulum; *der Schwungkugel-Regulator, Centrifugal-Regulator, das konische Pendel*; Modérateur, régulateur à force centrifuge, pendule conique *m.*
– -balls; *die Regulatorkugeln*; Boules à modérateur *f. pl.*
Gown; *das Advokatenkleid*; Robe du Palais *f.*
Gradation; *die Stufenfolge*; Gradation *f.*
– of colour; *die Stufenfolge, Farbenabstufung, ganze Schattirung einer Farbe*; Échelle *f.* (couleurs).
–, softening of colours, shade; *die Farbenstufe, Verschmelzung von Farben*; Adoucissement des couleurs, colorigrade *m.*
to Grade (railw.); *abflachen, ebenen, planiren*; Niveler.
Gradient, descent, declivity; *das Längengefall*; Inclinaison d'un chemin *f.*
–, ascent, fall (railw.); *das Gefälle, die Neigung, Senkung, Längenfälle, Neigungsfläche, Steigung, der Fall*; Pente, rampe *f.*, remont *m.*
–, inclined plane (railw.); *die geneigte Fläche, schiefe Ebene*; Plan incliné *m.*
–, ascending – *or* slope, ascent, acclivity; *die Steigung*; Pente ascendante, rampe *f.*
–, bad –; *die steile Steigung*; Pente difficile, raide *f.*
–, descending – *or* slope, descent, fall, declivity; *der Fall, das Fallen*; Pente descendante, pente *f.*
–, good –; *leichtes Gefälle*; Pente aisée, douce *f.*
– of a road; *die Steigung einer Strasse*; Montée d'une route *f.*
– -post, indicator of – (railw.); *der Neigungsanzeiger*; Indicateur de déclivité *m.*
Grading, clearing, finishing (railw.); *die Herstellung der Planie, Planirung*; Régalage, dressement de la plate-forme, faire assiette.
to Graduate (chem.); *gradiren, aufläutern, veredlen*; Graduer. [Nuancer.
– (dye); *schattiren, schönen*;
– (phys.); *in Grade abtheilen*; Graduer.
– (saltw.); *gradiren, die Sole durch Verdünstung reichhaltiger machen*; Graduer.
– the fire; *das Feuer grad-*

Digitized by Google

*weise schären, graduiren*; Graduer le feu.
Graduation (phys.); *die Gradtheilung, Theilung in Grade*; Graduation *f.*
— (saltw.); *die Gradirung, Abdünstung, Abdampfung*; Graduation *f.*
— of one or several cords in designing (weav.); *die Gradirung der Korden*; Décochement *m.*
— of the order of cords in designing (weav.); *die Eintheilung der Korden*; Découpure *f.*
—-house (saltw.); *das Gradirhaus, Gradirwerk, Leckwerk, Dornleckwerk, die Dornwand, Dörnerwand*; Bâtiment de graduation *m.*, chambre graduée *f.* [Machine à diviser *f.*
Graduator; *der Gradmesser*; — (phys.); *der Stromregulator*; Graduateur *m.*
—, furnace of graduation (saltw.); *der Gradirofen*; Fourneau de graduation *m.*
Graffage; *die Böschung eines Grabens*; Talus *m.*
to Graft, ingraft; *pfropfen, impfen, pelzen, äugeln*; Enter, greffer.
— with budding eye; *mit treibendem Auge, beim ersten Saft pfropfen*; Enter à oeil ponssant.
— in the cheek; *in den Kerb pfropfen*; Enter, greffer en taille.
— in the cleft in the slit, in the stock; *in den Spalt pfropfen*; Enter, greffer en fente, en poupée.
— with dormant eye; *mit schlafendem Auge, beim zweiten Saft pfropfen*; Enter à oeil dormant.
— with a shield, — in the rind or shoulder; *mit dem Schildchen pfropfen, äugeln, in die Rinde pfropfen*; Écussonner, greffer, enter en écusson.
Graft, ingraftment (hort.); *das Pfropfen, Impfen*; Ente, — (hort.) *s.* Bark. [greffe *f.*
—with a gem at its end (hort.); *das Pfropfreis mit der Tragknospe am Ende*; Lambourde *f.*
—, to take a — from; *ein Pfropfreis abnehmen*; Lever une greffe.
Grafting by approach, in arching; *das Saugeln, Absäugeln*; Gr. en moncean, par approche, gr. d'aiton.
—, beaked —; *Pfropfen mit dem Holze durch Anplacken*; Gr. par application, placage *m.*
Grafting, natural —; *sahm auf zahm pfropfen*; Enter franc sur franc.
—, skew —; *die schräge Pfropfung*; Sifflet *m.*, flûte *f.*
— by means of a wimble; *der schräge Pfropfschnitt, die Pfropfung auf die Pfeife*; Enture en flûte, en flûtean *f.*
—-end of a twig cut off; *das Stammende eines abgeschnittenen Zweiges, die Einfügungsstelle der Aeste*; Talon *m.*
—-knife (hort.) *s.* Budding-knife.
—-saw; *die Pfropfsäge, kleine Baumsäge*; Scie à enter *f.*
—-tool; *das Pfropfwerkzeug*; Bêche courbée, bêche *f.*
—-twig; *das Pfropfreis*; Ente *f.*
—-wax, mummy; *das Pfropfwachs, Baumwachs*; Cire à greffer *f.*
to Grain; *körnen, graniren*; Greneler, grener, grainer.
—; *marmoriren*; Peindre en décora.
— leather (curr.); *die Narbe reissen, geben, Leder krispeln, spalten, abnarben, narben, narbig machen*; Grainer, graineler, greneler, corrompre la vache (des quatre quartiers), corrompre, couper, assurer, faire venir le grain, donner les croisés du grain, crépir.
— (wax-ch.); *körnen*; Grener.
— (stuff); *kepern, köpern*; Donner le grain (étoffe).
— paper; *narbig machen*; Grainer le papier.
— wood; *adern*; Veiner.
Grain; *Gerstenkornstoff*; Grain d'orge *m.* [grain *m.*
— (curr.); *die Narbe*; Fleur *f.*,
— (curr.); *die Narbigkeit, der Narbenstrich des Leders*; Grainure *f.*
— (met.); *die Kornart, Art des körnigen Bruchs*; Grainure *f.*
—, grist (mill.); *das Mahlgut*; Boulange, mouture *f.*
—, assay of the refined silver (mint.); *die Brandprobe*; Bonton, épreuve de l'argent affiné *f.*
— (mint.); *der Heller*; Grain *m.*
— (paper-m.); *die Narbe*; Grain de papier *m.*
— (pott.); *das Korn*; Grain *m.*
—, crystal (sug.); *das Korn*; Grain *m.*
—, seed (silkworm); *Seidenwürmereier*; Grains *m. pl.*, graines *f. pl.*
—, against the — *or* hair, in an opposite direction, (weav.); *in entgegengesetzter Richtung, gegen den Strich oder Faden, verkehrt*; A contre-biais, à contre-fil, à contre-poil.
Grain, against the — (wood); *gegen den Wuchs*; A rebours, au rebours, transversalement au fil (bois).
— for assaying (mint.); *das Goldkorn, Silberkorn um Probiren, Probirkorn*; Bouton *m.*
— of bismuth; *das Wismuthkorn*; Grain de bismuth *m.*
—, cleaving —, natural bed of a stone; *das Bruchlager, die Lagerseite*; Lit de carrière *m.*
—, coarse- —, coarse-grained (drap.); *grobhaarig, grobfaserig*; A gros poil.
—, coarse- —, coarse-grained (wood); *grobfaserig*; A gros fil (bois).
—, small and imperfect — of corn; *dürr aufgewachsenes, mageres, mehlarmes, flaches Korn, Schmachtkorn*; Blé échaudé *m.*
—, dyed in grain; *echt gefärbt, in der Wolle gefärbt*; Teint en laine.
—, to obtain the — in hides (taw.); *narben*; Faire le grain.
— of lead; *das Bleikorn*; Grain de plomb *m.*
—s in the lime; *der Kalkkrebs, die Kalkkrämpe*; Grappe de la chaux *f.*
—, metallic —, minute —s, granulated metal; *das Metallkorn, die Granalien, das gekörnte Metall*; Grenaille *f.*, grain de métal *m.*
—, artificial — of morocco (curr.); *die kreuzweise Reifung, künstliche Narbe, das Reiskorn, die Platirung*; Croisé du grain *m.*
—s of native gold found in rivers, river-gold; *Flussgold*; Or en paillettes, or de rivière *m.*
— of powder; *das Pulverkorn*; Grain de la poudre *m.*
—s of powder sticking on the sieve (powder-m.); *Pulverkörner die am Siebe hängen bleiben*; Grenette *f.*
— of sand; *das Sandkorn*; Grain de sable *m.*
— of silver (mint.); *das muschelförmige Silberkörnchen*; Coquillon *m.*
—, spurred, spoiled —; *das Afterkorn, Mutterkorn, Martinskorn, das vom Hahnsporn oder Hungerkorn angegriffene Korn, brandige Korn*; Blé ergoté *m.*
— of a stone; *die Lagerung, das Gefüge eines Steines*; Lit *m.*, grainure, structure, texture *f.* d'une pierre.
—, with the — (drap.); *nach*

Digitized by Google

*dem Strich*; Dans le sens du fil, en couchant le poil.
Grain, wrong way of the — (drap.); *der Gegenstrich*; Rebours *m.*
—-puncheon, granulated punch (engr.); *der Grainpunzen, granulirte Punzen*; Grenoir, égrenoir *m.* [*m.*
—-side (curr.); *die Narbe*; Grain
—-sorting machine (agr.); *die Kornverlesemaschine*; Trieur*m.*
—-tin, mine-tin, pure tin; *das Bergzinn, Feinzinn, Körnersinn, Rosenzinn*; Étain doux d'Angleterre, étain pur, étain de mine, étain plané, en larmes, étain à la rose *m.*
—-wood, wood cleaved with the —, plank-way; *das Aderholz, Langholz, Längenholz*; Bois de fil *m.*
Grainer, ornamental painter; *der Stubenmaler, Staffirmaler*; Peintre - décorateur, peintre au gros pinceau *m.*
—, bate (tann.); *das Taubenoder Hühnerdungbad*; Bain de fiente de pigeon ou de ponles *m.*
—; *die Bau-, Staffir-, Ausstattungsmalerei*; Peinture de décoration, en décors *f.*
— (mint.); *die Einzahnung*; Crénelage *m.*
—in imitation of wood, marble; *der Holzmaserer*; Peintre en bâtiments, en bois, en décors *m.*
Graining, boarding leather; *Leder kriapeln, narben*; Margueriter.
— in imitation of wood; *das Marmoriren in der Holzmanier*; Décor en bois *m.*
—-board (curr.); *die Riecke, das Rieckholz, Kriapelholz, Armholz*; Paumelle, pommelle *f.*
—-comb, —-tool; *der Marmorirkamm, die Spatel*, Peigne à décors *m.*
—-mill, sifting-press (wax-ch.); *die Siebpresse, Kornmaschine*; Grêloir *m.*
—-tool, granulating tool; *das Narbeisen, Körneisen*; Fer à grainer, à greneler *m.*
—-tool (curr.); *das Narbeisen*; Grainetoir *m.*
Gramm; *das Gramm*; Gramme, $^1/_{1000}$ Kilogramme *m.*
Grammite; *der Stein mit schriftähnlichen Zeichnungen*; Grammite *f.*
Grammometer; *der Linientheiler*; Grammomètre *m.*
Granadilla wood, cocoa-nut wood; *das Granatillholz, Cocosholz*; Bois de grenadille *m.* (de coco).
Granary, corn-loft, corn-house; *der Speicher, Kornboden*; Grenier à blé *m.*
Granary, public —, storehouse; *die Kornkammer, das Getreidemagazin*; Grenier d'abondance *m.*
Granite; *der Granit, Grandstein*; Granit *m.*
— in a state of decomposition; *der in Zersetzung begriffene Gr.*; Composition *f.*
—, graphic —, graphic stone; *der Schriftgr., hebräische Stein*; Gr. graphique, pegmatite graphique, gr. hébraïque.
—, like —; *granitartig*; Granitaire.
—, porous — for founders; *der Giessstein*; Gr. en décomposition.
—, porphyric —; *der porphyrartige Gr., Gr. von Peterhead*; Gr. porphyroïde, de Peterhead.
—, red —, Egyptian —; *der rothe, aegyptische Gr.*; Gr. rouge, oriental, d'Égypte.
— slabs; *das Grossgestell*; Plaques de gr. ou de grès servant à la construction des hauts-fourneaux *f. pl.*
—, soft —; *weicher* und *mürber Grandstein*; Ganze *f.*
—-coloured; *granitartig*; Granitellé, granitellin.
—-ware, stone china, opaque porcelain, ironstone ware, Wedgwood; *feines Steingut, Wedgwood*; Gresserie de Wedgwood, terre fine d'Angleterre *f.* [Granitelle *m.*
Granitel; *der feinkörnige Gr.*
—, staurolite; *die Granitelle, der Granitil*; Gr. à petits grains *m.*, grenatite, staurolithe *f.* [tique.
Granitic; *granitartig*; Granitone; *der Graniton*; Granitone *m.*
Grant (min.); *der Schürfschein*; Enseignement *m.*
— of a rail-way; *die Eisenbahnverleihung*; Concession de chemin de fer *f.*
—'s fuel; *Brennstoff aus Steinkohlenstaub* und *Steinkohlentheer*; Combustible Grant *m.*
Granular, corned, grained, granulated; *körnig, körnerig*; Grenu, grené, en grains, granuleux. [en grains.
—; *graupig*; Grenu, qui se casse
— (marble); *körnig*; Salignon.
— minerals; *Mineral in Granalien*; Ammite *f.*
— ore; *die Aehrengraupen, ährenförmiges Graukupfererz, die Kornähre*; Cuivre gris spiciforme, argent en épis *m.*
to Granulate; *graupeln, grieseln*; Grésiller.
to Granulate (engr.); *die Platte wiegen*; Grainer la planche avec le berceau, faire le grain.
—, break by grains (iron); *sich körnen*; Égrainer, égrener (fer).
—, corn (met.); *granuliren, körnen*; Graner, granuler, grenailler. [nailler.
— metal; *Metall körnen*; Grai-
Granulated; *gekörnt*; En grenaille.
Granulating, roughening; *das Körnen der Mühlsteine*; Engrainer. [en grains *f.*
—; *die Granulirung*; Réduction
—, corning of iron pig; *das Granuliren, Körnen des Roheisens*; Granulation de la fonte *f.*, grenage *m.*
— (powder-m.); *das Körnen*; Granulation *f.*, grenage *m.*
— (powder-m., sug.); *das Körnen*; Grainage *m.*
—-house *or* -mill, corning-house (powder-m.); *das Körnhaus*; Atelier de granulation, grenoir *m.*
—-machine, Congreve's machine; *die Körnermaschine mit gezahnten Walzen, die Walzenkörnermaschine*; Appareil de grenage de Congrève *m.*
—-roller (powder-m.); *die Körnwalze*; Cylindre à grannler *m.*
—-tool; *das Granulirwerkzeug*; Granulatoire *m.*
Granulator, fine—(powder-m.); *das feine Schrotsieb*; Guillaume en fine *m.* [*m.*
Grape; *Strohwein*; Vin de paille
—s, fresh — for mending wine; *frische Trauben zur Weinverbesserung*; Râpé *m.*
—s, having the shape of —; *traubenkornrund*; Acineux.
—, spent — floating in the vat; *Traubenreste auf der Weinkufe schwimmend*; Painm.
—-cake; *die Weintrester, Trauber*; Manteau de raisin *m.*
—-funnel; *das Traubensieb*; Chantepleure *f.* (raisin).
—-gatherer; *die Traubenscheere*; Coupe-raisins *m.*
—-oil; *das Cognacöl, Traubenöl*; Essence de cognac *f.*
—-picker; *die Abbeerraspel*; Egrappoir *m.*
—-sugar, fruit-sugar, fructose; *der Fruchtzucker, Traubenzucker*; Glucose *f.*
—-tree wood of Cayenne, and sebesten wood of Hayti; *Cayennestabholz*; Bois à baguettes *m.* [Douil *m.*
—-vat; *die Traubenbütte*;
Graphite, lead ore, plumbagine, carburet of iron, black lead; *der Graphit, das Was-*

Digitized by Google

*serblei*, *Reissblei*; Graphite, carbure de fer *m.*, plombagine, mine de plomb *f.*

Graphite, plumbago, froth, kish; *der Eisenschaum*, *Garschaum*, *Graphit*; Ecume de fonte de fer, limaille de fourneau *f.*, graphite *m.*, plombagine *f.*, kis *m.*

— paint; *die Graphitfarbe*; Couleur diamant *f.*

Graphometer, semi-circle; *die Messscheibe*, *Winkelscheibe*, *der Winkelmesser*, *Graphometer*; Demi-cercle, cercle d'arpenteur, répétiteur, graphomètre *m.*

to Grapple; *anklammern*; Cramponner.

— *s.* to Catch.

—, fasten with grappling-irons; *verankern*; Ancrer, fermer avec des ancres.

Grapple, sorting — (mint.); *der Kürhaken*; Coquillon *m.*

Grapple-hook *s.* Barb.

— iron before a padlock, link (locksm.); *der Anwurf zum Vorlegeschloss*; Portecadenas *m.*

Grappling, locking, hooking on; *das Hängenbleiben*, *Stocken*, *Anhaken*; Accrochement *m.*

— -iron; *der Anker*; Ancre d'une chaudière à vapeur *f.*

— -irons, fastening with — — (mas.); *die Verankerung*; Chainage *m.*

to Grass (min.); *zu Tage fördern*; Mettre au jour.

—, spread over meadows (flax); *bleichen*, *thaurösten*, *im Thau nachrotten*, *auf dem Felde ausbreiten*; Rouir a la rosée, curer le lin.

— hemp; *Hanf breiten*; Blanchir le chanvre.

Grass, forage (agr.); *das grüne Futter*; Fourrage vert *m.*

—, bleach-green, bleaching-field (bl.); *der Bleichplan*; Pré *m.*

— not cut (agr.); *das ungemähte Gras*; Foins *m. pl.*

— -bleaching, bleaching by the agency of the air and the light of the sun; *die Rasen-*, *Gras-*, *Sommer-*, *Sonnen-*, *Naturbleiche*; Blanchiment au pré *m.*

— -butter; *die Grasbutter*; Beurre d'été, de juin et de juillet *m.*

— -cloth; *das Grasleinen*; Batiste de Canton, toile à l'arpe *f.*

— -green *s.* Chlorophyllus.

— -hand (typ.); *der Stellvertreter des Setzers*; Remplaçant du compositeur *m.*

— -plot edging-knife; *das Rasenbeschneidemesser*; Coupe-bordure *m.*

Grass-shears; *die Grasschere*; Ciseaux à pelouse *m. pl.*

— -tables, ground-tables; *das Bankett*, *die Grundmauer*, *Latsche*; Embasement du fondement *m.*

— -turf, green turf, sod (agr.); *das Grasland*, *der Rasen*; Gazon *m.*

Grassing flax; *das Bleichen*, *die Nachrotte im Thau*; Curage de lin *m.*

to Grate; *gittern*; Mailler.

—; *mit einem Rost versehen*; Fournir, munir de grilles.

— (hydr.) *s.* to Cap.

—, rail, lattice (locksm.); *vergittern*, *begittern*; Griller.

—, rasp (tobacco); *reiben*, *rappiren*, *rapieren*; Râper (tabac).

— up, lattice; *vergittern*, *umgittern*; Treillager.

Grate, — -railing, screen; *das Gitter*; Grille *f.*

—, fire- —, fire-grating, grating, gridiron; *der Brandrost*, *Feuerrost*, *Rost*; Gril *m.*, grille *f.* [Gril *m.*

— (engr.); *das Wärmgitter*; — (hatm.); *der Rost*; Chevalet *m.*

—, gridiron (gild.); *das Vergoldgitter*; Gril *m.*, grille *f.*

— (mint.); *der Glührost*; Grille *f.*

—, grating (sewers); *das Gitter*, *der Löcherkasten*; Bolte *f.* (égouts).

— for fish-ponds; *das Fischwehr*; Egrilloir *m.*

—, graduated —, — with steps; *der Treppenrost*; Grille à gradins, en escalier *f.*

—, iron — (build.); *das Eisengitter*, *Fenstergitter*; Fer maillé *m.*

—, movable, revolving, rotary grate (st.eng.); *der bewegliche*, *drehbare Rost*; Grille mobile, tournante *f.*

— for sheltering plants (agr.); *das Schutzgitter für Pflanzen*; Cage *f.*

—, smoke-consuming —; *der rauchverzehrende Rost*; Grille fumivore *f.*

— -bars point (locksm.); *die Gitterstabspitzen*; Epi *m.*

— -beam, small — — in presses; *der Rost in Kelterpressen*; Méau *m.*

— -pendulum, compensation pendulum; *das Rostpendel*; Pendule compensateur de Graham, pendule à compensation *m.*

— -work (hydr.); *der Schleusenrost*; Faux radier *m.*

— -work (lace-m.); *die Korallenarbeit*; Tresse en forme de grillage *m.*

Grated spar; *der Gitterspath*; Spath treillissé *m.*

Grater, square iron, square punch; *die Reibahle*; Fer carré, cherche-fiche, cherche-pointe *m.*

—, mortar, rubber, mealer; *die Reibe*, *der Läufer*, *die Stampfbüchse*, *der Holzmörser*, *das Reibholz*, *Reibasch*; Egrugeoir, vase a broyer *m.*, molette, râpe *f.*

Grating; *das Seihblech*, *die Seihplatte an einer Röhrenmündung*; Pommelle *f.*

—, grillage; *der Rost*, *Pfahlrost*; Patin de charpente *m.*

—, scaffolding a blast-furnace; *das Rostschlagen beim Hochofen*; Grillage des hauts-fourneaux *m.*

— (lead ore); *auf dem Rost waschen*; Laver sur le gril.

—, creaking (mach.); *das Knarren*, *Kreischen*, *Knirschen*; Hiement *m.*

— (well); *der Rost*, *Brunnenkasten*, *die Brunnenstube*; Rouet *m.* (puits).

—, double —; *das Gegengitter*; Double grille *f.*

— -iron; *das Radireisen*, *die Knochenfeile*; Raspatoir *m.*, rugine *f.* [Fer maillé *m.*

—, iron —; *das eiserne Gitter*; —, iron —, —s; *der englische Rost*; Grille anglaise *f.*

— for tin-plates (met.); *der Schragen zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens*; Grillage *m.*

Gratuity *s.* Bridle-money.

Grauwacke group; *die Uebergangsgestaltung*; Terrain de transition *m.* [gravier.

to Gravel; *bekiesen*; Couvrir de

— (build.); *besanden*, *mit grobem Sand bedecken*; Sabler.

— the pavement; *das Pflaster bekiesen*; Etendre une couche.

Gravel, coarse sand, grevel, gritsand; *der Kies*, *Grus*, *Gries*, *grobe Sand*, *Grand*; Gravier *m.*

— (met.); *der Gries*; Gravier, gros sable *m.* partie pierreuse séparée par le lavage de celle que l'on fond.

—, calcareous —; *der Kalkkies*; Gravier calcaire *m.*

—, full of — (agr.); *griesig*, *kiesig*; Graveleux.

—, small — from shifting plaster, lime, etc.; *im Sieb zurückgebliebene Sandstäcke*; Mouchette *f.*

— -bed of pavements; *die Sandunterlage des Pflasters*; Forme de pavé *f.*

— -ground, gravelly ground;

Digitized by Google

*der kiesige Boden, Kiesboden*; Terrain graveleux *m.*

Gravel-packing (road-b.); *die Kiesausfüllung, Packlage*; Encaissement *m.*

Gravelling of a gravel-road; *die Beschotterung einer Schotterstrasse*; Empierrement d'un chemin caillouté *m.*

— (hort.); *die Kiesschüttung*; Gravelage *m.*

Graver, chasing-chisel, punchers; *der Treibpunzen, Stechmeissel*; Ciseau d'orfèvre, poinçon à emboutir, ciselet *m.*

—, cutter (engr.); *der Schnitzer*; Pointe *f.*

— (engr.) *s.* Round chisel.

—, little chisel (mint.); *der Meissel zum Stempelgraben*; Cisoire *f.*

—, turning-— (turn.); *der Drehstichel*; Burin *m.*

—, bent —; *der abwärts gebogene Grabstichel*; Burin courbé *m.*

—, diamond pointed —, lozenge-—; *der Spitzhaken, rautenförmige, spitzige Stichel, Spitzstahl*; Burin-losange, grain d'orge *m.*

—, flat, sharp —; *das Stecheisen*; Onglet *m.* [Burin rond.

—, round —; *der Schildstichel*;

—, square —; *der Grabstichel; Quadrat-Querschnitt, viereckige Grabstichel*; Burin carré.

—, twice bent —; *der gekröpfte gebogene Grabstichel*; Burin doublement courbé.

Gravific (phys.); *schwermachend*; Gravifique.

Gravimeter *s.* Areometer.

— (powder-m.); *der Pulver-Schwerdichtigkeitsmesser*; Gravimètre *m.*

Gravimetry (mech.); *die Gravimetrie*; Gravimétrie *f.*

Graving-tool, graver, sharp graver (jewell.); *das Grabeisen*; Échoppe à champ-lever *f.*

—-tool, graver (spect. m.); *der Grabstichel*; Gravoir *m.*

to Gravitate; *streben, an-, hinstreben, ziehen, Schwerkraft haben*; Graviter, tendre.

Gravitation (mech.); *der Druck, Zug eines Gewichts*; Gravitation *f.*

—, law of — (phys.); *die Schwerkraft, gegenseitige, natürliche Anziehung*; Gravitation, pesanteur universelle *f.*

Gravity, force of —, of compression, ponderosity (phys.); *die Druck-, Schwerkraft, Schwere*; Force de compression, de gravité, pesanteur, gravité *f.*

Gravity, vital —; *die strebende Lebensthätigkeit*; Gravité vitale *f.*

Gray-beard stone-ware; *das Steingeschirr*; Poterie de grès *f.*

Graywacke, grauwacke, greywacke; *die Grauwacke*; Psammite selon Brongniart, quartz mêlé de stéatite et de mica, traumade selon d'Aubuisson *m.*

to Graze the floor (join.); *aufstreichen, aufschärfen, glätten*; Effleurer.

to Grease (carr. man.); *mit Fett durcharbeiten*; Charger de suif.

— (curr.); *einfetten, einschmieren*; Mettre en suif.

— (typ.); *in das Papier schneiden (von der Schrift)*; Couper le papier.

— the balls (typ.); *die Ballen einschmieren*; Huiler, lubrifier les balles. [graisse *f.*

Grease; *die Schmiere*; Oing *m.*,

—, unguent, lubricating-stuff, lubricant (mach.); *das Schmiermittel, die Schmiere, das Zapfenfett*; Enduit *m.*, graisse *f.* [Graisse préparée *f.*

—, artificial —; *das Kunstfett*;

—, dry — in parchment; *trockenes Fett im Pergament*; Gomme *f.*

—, elbow-—; *die Anstrengung bei schwerer Arbeit*; Huile de bras (argot).

—, melted horse-—; *das Kammfett*; Graisse de cheval *f.*

— of millstones (mill.); *das Mühlenfett, die Mühlenfette, die Schmiere für Mühlsteine*; Crappe *f.*

—, old — for lubricating axles; *altes Schmier-, Kesselfett*; Flambart *m.*

—-bag, little — — used in sharpening tools; *Fettsack zum Schärfen der Werkzeuge*; Affile *m.*

—-basket or -sieve (chandl.); *der Talg-, Fett- oder Siebkorb, die Talg- oder Unschlittseihe*; Banatte *f.* [Bannasse *f.*

—-basket (soap.); *der Fettkorb*;

—-box, oil-box, oil-cup, axle-box (mach.); *die Schmierbüchse, Achsschmier-, Fettbüchse*; Boîte à graisse, à huile *f.*

—-cock and cup for valve (st. eng.); *die Ventilschmierbüchse und Hahn*; Robinet et godet à graisse pour tiroir.

—-pot, tinman's pot (tink.); *die Talgpfanne*; Chaudière à graisser, à la graisse *f.*

Greasing, lubricating; *das Schmieren, Oelen*; Graissage *m.*

Greasy (drap.); *schlecht entfettet*; Gras. [Gras *m.*

— spot (taw.); *der fettige Fleck*;

Great eagle; *Grossadler Papier* $101\frac{1}{2}$ *m. m.*; Grand-aigle *m.*

—-primer, double canon, two lines double pica, french canon, double canon (typ.); *der grosse Canon, die grosse Antiquaschrift, Tertia, Kaiser-, grobe Canon-, Realschrift*; Gros canon, gros romain, gros texte *m.*

—-wheel (watchm.); *das Schneckenrad*; Roue de fusée *f.*

Greaves (arm.) *s.* Guiss.

Greaves (cook.); *die Grieben*; Effondrilles *f. pl.*

Grecian bone (welsh bone); *ein schieferiger Wetzstein*; Espèce de pierre à aiguiser schisteuse.

Greek key-pattern (paper-h.); *Griechisches Muster*; Bordure en lignes *f.*

Green; *grün*; Vert.

— grass fallow (agr.); *die Dreeschweide, gesommerte Brache*; Jachère servant de pâturage *f.* [Malachite *f.*

— copper-ore; *der Malachit*;

— ebony *s.* Aspalathus.

— gold; *grünes Gold*; Or v. *m.*

— sand (mould.); *der nasse, grüne Sand*; Sable v. *m.*

— sand-moulding; *die Massenformerei*; Moulage en sable gras *m.*

— seed; *Bezeichnung einer amerikanischen Baumwolle*; Coton américain *m.*

— wood; *grünes, frisches Holz*; Bois v., vif *m.*

— aniline — (dye); *das Anilingrün*; V. d'aniline *m.*

—, artichoke —, verdeil's — (dye); *das Artischockengrün*; V. de verdeil.

—, bluish —, sea-—; *blaugrün, meergrün*; V. bleu, céladon.

—, broken —; *gebrochenes Grün*; V. brisé.

—, brownish —; *braungrün*; V. tirant sur le brun.

—, chinese —, lo-kao (dye); *das chinesische Grün*; Lo-kao *m.* [foncé, gros v.

—, dark —; *dunkelgrün*; V.

—, dark —, third tint for foliage (flowerm.); *dritte Schattirung oder Dunkelgrün*; V. noir.

—, leaf-—; *das Blattgrün*; V. des feuilles, chlorophylle *m.*

—, light —; *hellgrün*; V. clair, gai.

— mordant *s.* Hyposulphite of soda. [naissant.

—, pale —; *das Blassgrün*; V.

—, sap-—; *das Saft-, Blasengrün*; V. de glaieul, d'iris, de sève, de vessie *m.*

—, second — tint for foliage

Digitized by Google

(flowerm.); *zweite grüne Schattirung*; Second v.
Green, spring-onion —; *Schnittlauch-, dunkelgrün*; V. comme cive.
—, Vienna —; *das Mitiegrün*; V. de Vienne.
—-bed of salt-marshes (salt-w.); *der grüne Boden in Salzteichen*; Feutre *m.*
—-crop fallow; *die gesommerte Brache*; Jachère cultivée *f*
—-earth, mountain-—, sanders-—; *die Grünerde, Veroneser Grünerde, das Seladon-, Berggrün*; V. de montagne, terre verte, terre de Vérone, cendre verte *f.*, talc zographique *m.*
—-glaze; *mit Blätterwerk verzierte Fayence*; Faience fine ornée de feuilles d'un beau v. *f.*
—-house, conservatory, orange-house (hort.); *das Gewächshaus, der Palmen-, Wintergarten*; Serre, orangerie *f.*
—-house, to put into the —— (hort.); *ins Treibhaus bringen, ins Gewächshaus setzen*; Enserrer.
—-room (theat.); *das Versammlungszimmer, Zimmer für die Schauspieler*; Foyer des artistes *m.*
—-square; *der Platz mit Parkanlagen*; Place verte *f.*
—-stall; *die Gemüsebude*; Étalage de fruitier *m.*
—-stone slate; *der Diorit-, Grünsteinschiefer*; Diorite, diabase schistoide *m.*
—-vitriol (min.); *der Grützjöckel*; Vitriol v. *m.*
Greenery, green-house; *das Gewächshaus*; Serre *f.*
Greenhart (Laurus chloroxylon); *das Grünholz, hartes Holz zu Blocknägeln*; Bois laurier dur *m.*
Greenish; *grünlich*; Verdâtre, chloré, tirant sur le vert, nuancé de vert.
— golden yellow; *die goldgelbe, grünlich schimmernde Farbe*; Doré *m.* [Verdeur *f.*
Greenness; *die Saftigkeit*;
Greenockite; *der Greenockit, gediegenes Eisenphosphat*; Greenockite, sulfure de cadmium *m.*
Greet; *die Spaltung, Spaltfläche*; Clivage *m.*, fente *f.* des pierres.
Greisen; *der Greisen, Granit ohne Feldspath*; Greisen *m.*, hyalomicte *f.*
Grenadilla, red —, ebony; *echtes Granatill*; Bois de grenadille rouge *m.*
Grent, grain, shoad; *der Graupel, die Graupe, natürliches Graupelers*; Minerai en grains, grossier, grenu *m.*
Grey; *das Grau, die graue Farbe*; Gris *m.*, couleur grise.
—, greenish —; *grüngrau*; Gris d'épine.
—, shining whitish —; *perlgrau*; Gris-perle.
—, to turn—(chem.); *abschiessen, verbleichen*; Griser.
—, to lose the colour, to come off, to turn—(dye); *abschiessen*; Griser, se décharger, se déteindre.
—, aniline — (dye); *das Anilingrau*; Gris d'aniline.
— chalk, chalk-marl; *die gröbere unreine Kreide*; Craie grossière *f.* [Cuivre gris *m.*
— copper-ore; *das Fahlerz*;
—-copper, mercurial — —; *das Graugültig-, lichte Fahlerz*; Cuivre gris mercurifère *m.*
— gold; *graues Gold*; Or gris *m.*
— guhr; *graue Guhr*; Guhr cendré *m.*
—-metal,—pig-iron, foundry-pig; *graues, gemeines, gares Roheisen*; Fonte grise, tendre *f.*
— minium; *die Diamantfarbe*; Couleur de diamants *f.*
Greyish; *graulich*; Grisâtre, grisonnant.
—, to be —; *ins Graue fallen*; Tirer sur le gris, sur le grison.
Greywacke, graywacke; *die Grauwacke*; Gris des houillères *m.*
Griddle (min.); *das Kupfersieb*; Crible à cuivre *m.*
Gridelin; *röthlich graublau, flachblütfarbig*; Gris de lin, gridelin.
Gridiron; *der Bratrost*; Gril *m.*, tôtissoire *f.*
— for smoking; *der Räucher-, Dörrrost, die Räucherhütte, Fleischdörre*; Boucan *m.*
— valve; *das Glockenventil*; Soupape à lanterne, à grille *f.*
Griffe, stamp, turning-tool lever; *der Drehhakenhebel, Seitengriff des Hakens*; Griffe *f.* [Griffon *m.*
Griffon-paper; *Greifpapier*;
Grillage, grating (arch.); *der Pfahlrost, liegende gestreckte Rost*; Pilotage *m.*
to Grind, sharpen, whet, set an edge on, set, edge, make sharp; *die Schneide geben, schleifen, schärfen, absieben*; Aiguiser, repasser, affiler.
—, whet; *auf dem Wetzsteine absiehen, auf dem Steine schleifen*; Repasser sur la meule, amouler.
—, clean, finish; *schleifen, putzen, überarbeiten*; Ravaler.
to Grind, pulverize; *feinpulvern, zerreiben*; Porphyriser.
— a barrel (gunsm.); *ein Rohr schleifen*; Emoudre un canon.
— colours; *Farben aufreiben*; Détremper les couleurs.
— down; *zerschleifen*; Rédnire en émoulant.
—, rub down, crush, bray; *abreiben, reiben*; Broyer les couleurs.
— down, up; *fein-, ver-, zermahlen*; Broyer, triturer, moudre fin.
— on an iron wheel with sand and water (glass, marble); *matt schleifen, mit Sand matten*; Égriser.
— in, cut in; *einschleifen*; Tailler sur le verre.
— with interruptions; *stückweise mahlen*; Moudre à façons, par parcelles.
— the malt; *das Mals schroten*; Moudre le malt.
— marble; *mit Sandstein* und *Wasser abreiben*; Mouliner un marbre. [Émeuler.
— (mother of pearl); *schleifen*;
— off *s.* to Abrade.
— rags; *Lumpen zerreiben*; Broyer des chiffons *m. pl.*
— a razor; *ein Rasirmesser schleifen*; Repasser un rasoir.
— the scissors lengthways (cutl.); *Scheeren nach der Länge schleifen*; Plancher.
— and smooth plate-glass (mirr.); *die gegossenen Spiegelplatten rauh-* und *klarschleifen*; Dégrossir et doucir.
Grinder, shear-—, knife-—; *der Feinschleifer, Schleifer, Scheerenschleifer, Wetzer*; Émouleur, remouleur, repasseur, aiguiseur *m.*
— (arm.) *s.* Barrel-grinder.
— (dye); *der Stösser, Stampfer*; Pulvériseur *m.*
— (met.) *s.* Crushing-mill.
—, emery-roller (spinn.); *die Schleifrommel*; Tambour à émeri *m.*
—, itinerant — of scissors, ("scissors to grind" man); *der herumziehende Scheerenschleifer*; Gagne-petit *m.*
— s oil-stone; *der Oelstein, Oelwetzstein*; Queue à l'huile, pierre à repasser *f.*
— s rag-stone; *der Schleif-, Wetzstein*; Moellon d'assiette *m.*
— of tools; *der Werkzeugschleifer, Schleifer, Absieher, Wetzer*; Affileur *m.*
Grindery (workmen); *Material* und *Werkzeug*; Matériaux et outils *m. pl.*
Grinding, polishing, to

Digitized by Google

smooth; *schleifen, schmirgeln, glätten, poliren, glänzen*; Adoucir, polir, roder, dou-cir.

Grinding, polishing; *das Glanzen, Glatten, Schleifen, Poliren, Schmirgeln*; Poliment *m.*

—, pulverization; *das Feinpulvern*; Porphyrisation *f.*

— (by pestles); *das Zermalmen*; Broiment *m.*

—, facing-up (cards); *das Schleifen der Kratzen*; Aiguisage *m.*

—, rubbing down, crushing, braying (colours); *das Abreiben, Reiben*; Broyage des couleurs. [Broiment *m.*

— (colours); *das Zerreiben*;

—, setting, whetting, sharpening (cutl.); *schleifen, wetzen*; Emoudre. [sage *m.*

— (mirr.); *das Schleifen*; Dressage *m.*

—, scouring (needl.); *das Schauern, Scheuern, Poliren*; Polissage *m.* [len; Râpage *m.*

— (tobacco); *das Rappiren, Mahlen*; *das Abschleifsel*; Terre d'émouleur *f.*

— *s.* Cutler's dust.

—, to cease — (mill.); *aufhören zu mahlen, die Schütze werfen*; Eclore.

—, first —, ruffing (mirr.); *das Rauheschleifen*; Dégrossissage *m.*

—, french repeated *or* sparing —; *die französische Sparmüllerei*; Mouture à la Lyonnaise *f.*

— lancets; *Lanzetten schleifen*; Ecorcher des lancettes.

— *or* scraping off the designs (lith.); *das Wegschaffen, Austhun der Zeichnung*; Effaçage *m.*

—, second — (mirr.); *das Klarschleifen*; Doucissage, second polissage du verre *m.*

— of steps; *das Kreischen, Angreifen*; Grippement *m.*

—-apparatus (cutl.); *Schleifzubehör*; Planche *f.*

—-bench (mirr.); *die Schleifbank*; Table pour dresser les glaces *f.*

—-board, horse (cutl.); *das Schleifbret*; Chevalet *m.*

—-iron; *das Abschleifeisen*; Fer à affiler *m.* [bank; Tour *m.*

—-lathe (gl. m.); *die Schleif-*

—-machine (for flats) (spinn.); *die Schleifmaschine (für Kratzdeckel)*; Aiguiseur *m.*, machine à aiguiser *f.*

—-method, rustic — (mill.); *ländliche Mahlmethode*; Mouture rustique, directe *f.*

—-mill; *die Mahl-, Handmühle*; Moulin à bras, à main *m.*

—-mill, —-wheel; *die Schleifmühle, Schleiferei, Schleifanstalt*; Aiguiserie *f.*

Grinding-plate (lap.); *die Schleifscheibe*; Rondeau *m.*

—-plate (mirr.); *Glastafel zum Schleifen*; Levée *f.*

—-stone, grind-stone, —-mill; *der Schleif-, Absichstein*; Pierre à remouleur, à taillandier *m.* [stein; Pile *f.*

—-stone; *der Quetsch-, Reibe*-

—-stone, grind-stone, whetstone (cutl.); *der Schleif-, Wetzstein, die Streichschale*; Cous, coyer *m.*

—-stone (needl.); *der Spitzring*; Meule *f.*

—-stone (paint.); *der Farbenreibstein*; Grès de montagne *m.*, écaille de mer *f.*

—-stone, small — — (cutl.); *kleiner Wetzstein*; Mallard *m.*

—-tool; *das Abschleifeisen*; Rouet simple *m.*

—-tube (lap.); *die Schleifröhre*; Calonière *f.*

—-wheel (lap.); *das Schleifrad, die Schleifmaschine*; Lapidaire *m.*

Grindstone, mill, grinding-mill; *der Schleif-, Drehstein, die Schleifscheibe*; Meule, meule de grès *f.*

—; *der eigentliche Schleifstein*; Meule d'assiette *f.*

—; *der Reibestein*; Molette, pierre à broyer *f.*

—; *der Quetschstein*; Meule à écraser *f.* [broyer *m.*

—; *der Farbstein*; Marbre à

—(needl.); *der Spitzring, Spitzstein*; Meule à repasser *f.*

—, Bilston —; *ein Schleifstein aus Staffordshire*; Pierre à aiguiser du Staffordshire *f.*

—, Bohemian —; *der Prager Stein (für feinen Schliff)*; Pierre à aiguiser de Bohême *f.*

—, large — —, large stone; *der grosse Schleifstein*; Meulard *m.*

—, middle-sized —, mean great mill; *der Schleifstein von mittlerer Grösse*; Oeillard *m.*, meule moyenne *f.*

Gripe, iron clip round a broken spoke (cartwr.); *das Zieh-, Würgeband*; Lien de rais *m.* [Hemmung; Frein *m.*

—, convoy (mech.); *die Bremse*,

Griper (hatm.); *die Griffe*;

Grifle *f.* [Grisaille *f.*

Grisaille (paint.); *Grau in Grau*;

Gris-brun, brown ware; *das braune Steinzeug*; Poterie en grès brun *f.*

— perle; *perlgrau*; Gris-perle.

Grist, ground corn, grain (mill.); *das Mahlgut*; Mouture *f.* blé moulu *m.*

Grist, size (spinn.); *der Feinheitsgrad, die Feinheit, Nummer*; Titre *m.*

Grit; *der Metallsand*; Sable mêlé de parties métalliques *m.*

—, refractory —; *der feuerbeständige Sandstein*; Grès réfractaire *m.* [Semoule *f.*

—s, groats; *Gries, Nudelgries*;

—s, groats (bak.); *die Grütze, der Gries*; Gruau *m.*

—s of barley; *Weizengries*; Semoule jaune *f.*

—s, fine —; *die Grützenkleie*; Remoulage *m.*

—, foliated —; *der Sandschiefer*; Grès feuilleté *m.*

—s of rice; *Reisgries*; Semoule blanche *f.*

— free-stone, free-stone (build.); *die Sandsteinarbeit, das Sandsteinmauerwerk*; Gresserie *f.*

—-pavement, sandstone-pavement; *das Sandsteinpflaster*; Pavé de grès *m.*

—-sand; *der Bicksand*; Sciotte de grès *f.*

—-stone, filtering — —; *der Filtrirsandstein*; Grès filtrant.

—-walling, buildings of soft stone, sandstone-walling; *das Sandsteinmauerwerk*; Ouvrage en gresserie *m.*

Groats, Embden —; *Grütze, geschrotener Hafer*; Gruau *m.*, avoine mondée *f.*

Grocer; *der Spezerei-, Gewürzhändler* oder *Krämer*; Epicier *m.*

—'s shop; *der Krämer-, Spezereiladen*; Boutique *f.*, magasin *m.* d'épicerie.

Grocery-business; *die Spezereiwaaren, der Gewürzhandel*; Epicerie *f.*

—-line, to be in the — —; *Spezerei treiben*; Faire l'épicerie. [cassée *f.*

Grog; *Topfscherben*; Poterie

Groin (arch.); *der Grat, Grath, Gratbogen*; Arête *f.*

— (arch.); *der vorspringende Grat, die vorspringende Gräte*; Arête saillante.

— (arch.); *der Grat, Grath, Grathbogen*; Arête d'une voûte d'arêtes.

— (hydr.); *die Bühne, Krippe, Kribbe*; Clayonnage, éperon *m.*, crèche *f.*

—-rib; *die Gratrippe*; Nervure arêtière, ogive *f.* [fer.

to Groove (arch.) *s.* to Cham-

— (coop.); *kröseln*; Jabler.

—, gutter, flute, round out, shoot, chamfer, hollow (join.); *ausgründen, ausstossen, falzen, fugen, eine Fuge, einen Falz anbringen, riffeln*;

Digitized by Google

Canneler, fluter, faire une rainure, rainer, évider.

to Groove, flute, channel, make channels with a router-plane (join.); *abgründen*; Faire une coulisse.

—, flute wood; *Holz nuthen, ausnuthen, pflügen*; Rainer le bois, faire des rainures.

— (join.); *überfalzen*; Entourer d'une rainure.

—, join, rabbet (join.); *Bretter zusammenfalzen*; Emboufeter.

— (met.); *falzen*; Champlever.

— (needl.); *die Kerben einbringen, einfeilen*; Evider.

— (needl.); *kanneliren, furchen*; Caver.

— with the fillister (join.); *Falze mit dem Falzhobel machen*; Faire des feuillures avec la rainoire.

—, flute, corrugate iron; *das Eisen furchen, canneliren*; Canneler le fer.

— a needle; *eine Nadel kerben*; Evider une aiguille.

— and tongue, double-groove and slip the planks; *die Breter spünden und federn*; Dresser les planches à rainures et languettes.

Groove, hollow (anvil); *die Aushöhlung*; Creux *m.*, canneiure *f.* de l'enclume.

—, cut (carp.); *die Lasche*; Coupe *f.*

— (coop.); *der Gergel*; Jable *m.*

— (goldsm.); *das Rinnchen, der Falz (für die Wechselgelenke eines Gewindes)*; Coulisse *f.*

— (join.); *die Lippe*; Entaille, jointure *f.*

—, hollow, recess bead, neck (join.); *die Hohlkehle*; Cavet *m.*, cymaise, gorge *f.*

—, channel (min.); *die Nuth, Bahn*; Voie (de la brouette), rainure *f.*

— (min.); *die Ersgrube*; Mine *f.*

—, cavity, notch (needl.); *die Kerbe, Fitze, Rinne*; Canneiure d'une aiguille *f.*

—, gorge, score (pulley); *der Hals, die Spur, Rinne, Rille*; Gorge *f.*

— (pump); *die Nuth (in den unbeweglichen Hölzern eines Pumpenwerks)*; Coulisse *f.*

— (shoem.); *die Nathfurche*; Rainure *f.*

—, hollow (stone); *die Zarge, Fuge*; Evidement *m.*

— (weav.); *der Kanal einer Sammetnadel*; Rainure *f.*

— of a blade (arm.); *die Rinne der Klinge*; Creux *m.*

— in blades of pen-knives (cutl.); *die Nagelritze*; Onglet *m.*, petite entaille à la lame d'un canif *f.*

Groove on the back of a blade (arm.); *die Rinne auf dem Rücken einer Klinge*; Frayé *m.*

— on the bobbin or spool (spinn.); *die Spulenrinne*; Espoleur, canal des espolins *m.*

—, cross —; *der Kreuzfalz*; Rainure transversale *f.*

— disc, intermediate disk of slitting rollers (lam.); *die Mittel-, Lehracheibe eines Schneidewerks*; Fer à cheval *m.*, fausse rondelle entre deux faux taillants *f.*

—, double — (carp.); *der doppelte Fals, Anschlag*; Refeuille *f.*

—, to make a double — (join.); *einen doppelten Anschlag* oder *Fals machen, mit Hakenkamm aufkämmen, doppelt aufblatten*; Refeuiller.

— and fillet; *der Fals, die Zarge, fadenförmige Erhabenheit*; Drageoir *m.*, drageoire *f.*

— for forging musket-barrels (arm.); *das Gesenke zum Rohrschmieden*; Gouttière de l'estoc *f.* [ment.

— in horse-shoes *s.* Adjust-

— of a pulley; *der Falz, die Rolle eines Blockes*; Mâchoire de poulie *f.* [dels; Entaille *f.*

— in pullies; *der Falz in Spin-*

— for the rod (gunsm.); *die Ladestocknuth*; Canal, encastrement de la baguette *m.*

— round the sole (shoem.); *die Drahtrinne, der Stichreifen*; Gravure *f.*

— and tongue; *Nuth* und *Spund, Nuth* und *Feder, Spundung*; Rainure et languette *f.*

—, and tongue-joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing; *die Verbindung mit Nuth* und *Feder, Verbindung mit Nuth* und *Spund, Verspundung, Verspündung*; Assemblage à rainure et languette *m.*

—, triangular — in a table-post (join.); *dreieckiger Fals in einem Tischständer*; Nerure *f.*

— for window-glass; *die Glasnuth*; Rainure de verre *f.*

— on the yarn-beam; *die Rinne am Weberbaum, Garnbaum*; Canal de l'ensouple *m.*, chanée *f.*

—s, recess (mach.); *die Vertiefung, der Falz, die Nuth*; Encastrement *m.*

—s, radii (mill.); *die Hauschläge, Schärfen, Rillen, Furchen*; Rayons d'une meule *m. pl.*

Grooves forming triglyphs (arch.); *Trilyphenauskehlungen*; Canaux *m. pl.*

—s with increasing depth towards the breech (gunsm.); *Keilzüge, zunehmende Züge*; Rayures progressives *f. pl.*

—, spiral — (gunsm.); *Rosenzüge*; Rayures en hélice *f. pl.*

—s, straight — (gunsm.); *Sternzüge*; Rayures droites *f. pl.*

—s with increasing twist towards the muzzle (gunsm.); *parabolische Züge*; Rayures paraboliques *f. pl.*

Groover; *das Falz-, Höhleisen*; Gravoir *m.*

Grooving (carp.); *die Auskehlung, Abgründung*; Evidement *m.*

— and tonguing-machine; *die Nuth-, Spundmaschine*; Machine à bouveter *f.*

—-iron; *das Eisen des Spundhobels*; Fer du bouvet *m.*

—-machine (join.); *die Nuth-, Nuthenstossmaschine*; Machine à rainures *f.*

—-plane (glaz.); *der Nuthenreisser*; Bouvet de brisure *m.*

—-plane (join.); *der Nuthhobel*; Bouvet à rainure, bouvet femelle *m.*

—-planes, slit-deal planes (join.); *die Spundhobel*; Bouvets *m. pl.*

—-tool, punching-tool, kind of chasing-chisel; *der Lupferpunzen, die Lupferpunze*; Bouge à filets, outil à canneler *m.*

—-tool (join.); *der Nuthteicher*; Couteau à tracer *m.*

to Grope a hen (agr.); *eine Henne fühlen (ob sie Eier hat)*; Tâter une poule.

Gros, kind of — des Indes with a thick cotton weft; *der Grosgrain*; Gros-grain *m.*

— de Naples, taffeta with a double warp and weft; *der Grosdenaples*; Gros de Naples *m.*

— de Naples, strong — —; *starker glanzloser Seidenzeug*; Poult-de-soie *m.*

to Gross (glaz.); *abfügen, abfiedern*; Rogner.

Gross, 12 dozen; *das Gross, Schock*, 12 *Dutzend*; Grosse *f.*, gros *m.*

— (of skins) (tann.); *eine Walke Felle*; Foulée *f.*

— produce (agr.); *der Rohertrag*; Produit brut *m.*

— weight, brute weight; *das Brutto-, Rohgewicht*; Poids brut, poids ort *m.* [tool.

Grossing-iron (gl. m.) *s.* Edge-

Grossular; *der Grossular, Kalk-, Wiluitgranat*; Grossu-

Digitized by Google

laire, grenat grossulaire, calcarifere *m.*, wiluite, willonite *f.*

to Ground (blue) (dye); *den blauen Grund geben*; Piéter.

— in, re-enter (indigo dye); *eindrucken, die Farbe eindrucken*; Rentrer la couleur, rentrer.

Ground, soil (build.); *der Boden, Grundboden, Grund, Baugrund, Erdboden*; Sol, terrain *m.*

—, plot (build.); *der Grund, das Stück Land, die Baustelle, Baustätte, der Bauplatz, Platz, Baugrund*; Emplacement, terrain, lot *m.*

—, well-—, sharp-set (cutl.); *geschliffen, scharf*; Emoulu.

— (drap.); *der Faden*; Fond *m.*

— (engr.); *der Grund, Aetzgrund*; Fond *m.*, couche *f.* de vernis.

—, back (indigo dye); *der Grund, Boden, Hintergrund*; Fond des tissus, plain *m.*

—, floor (join.); *das Blindholz, Fällbret*; Carreau, bâti *m.*

—, country, rock, repository (min.); *das Gebirge, Gebilde, Nebengestein, die Gebirgsart*; Terrain *m.*

—, bottom (min.); *das Blind-, Futterholz, der Grund, das Fällbret*; Bâti, bâtis *m.*

— (paper-h.); *die Grundfarbe*; Fond *m.* [Fond *m.*

— (paper-m.); *die Grundfarbe*;

—, back, plain (stuff); *der Boden, das Futter, die Rückseite, der Grund*; Fond *m.*

—, main warp (velvet); *die Grund-, Unterkette*; Chaîne, chaîne de fond toile *f.*

—, back (weav.); *Grund, Boden, Fond*; Plain, fond *m.*

—s; *die Lättchen* oder *Ruthen zu Verzierungen*; Lattes dont on garnit un mur pour y attacher des ornements *f. pl.*

—, to consolidate the —, to make the — firm; *dem Boden mehr Halt geben*; Affermir un terrain.

— downs (needl.); *Schneidernadeln Nr.* 1—10; Aiguilles de tailleur no. 1 à 10.

—, flinty —, pebble —; *der Kiesel-, Kei-, Kegelgrund*; Fond de cailloutage *m.*

—, gold — (weav.); *der Goldgrund*; Fond d'or *m.*

—, irisated — (paper-h.); *der Irisgrund*; Fond iris *m.*

— of lace; *der Spitzengrund*; Champ de la dentelle *m.*, toile de la dentelle *f.*

—, light — (build.); *der leichte Boden, Grabboden*; Terre légère *f.*

Ground, made —; *der Schutt-, Schüttboden, Schüttgrund*; Terrain, sol rapporté *m.*

—, pervious —; *der durchlässige Boden*; Sol perméable *m.*

— for pile-work; *der Heigrund*; Sol pour enfoncer les pilotis *m.*

—, sandy —; *der sandige Boden, Sandboden, Sandgrund*; Terrain sablonneux, fond de sable *m.*

—, sandy — (indigo dye); *der Sandgrund*; Fond sableux *m.*

— between the lower and upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground (min.); *das Bergmittel zwischen dem obern und untern Theile eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle*; Stot *m.*

—, sharp bottom-—; *der scharfe Grund*; Fond de roches aiguës *m.*

— composed of pointed shells; *der Nadelgrund, kleinmuschelige Grund*; Fond d'aiguilles *m.*

—, shelly —; *der schülpartige Grund*; Fond de coquilles pourries *m.* [Fond mouvant *m.*

—, shifting-—; *der Wellgrund*;

—, soft — (build.); *der leichte, weiche, lockere Boden, das Weichland*; Terrain mou, léger *m.*

—, soft —, vegetable mould, mould (hort.); *der lockere Boden, Stichboden*; Terre franche *f.*

—, to sound, examine the —; *den Grund auspeilen, ablothen, sondiren*; Sonder le fond.

—, stony —; *der steinige Boden*; Terrain pierreux *m.*

—, strong —; *der mittelfeste Boden*; Sol demi-ferme *m.*

—, strong, heavy —; *der feste Boden, Hackboden*; Terrain résistant *m.*

—, swampy, marshy —; *der schwammige, moorige Boden, Marschboden, Gubel*; Terrain gras, fangeux, limoneux, marécageux *m.*

—-bailiff *s.* Bar-master.

—-beam, —-timber, sleeper (carp.); *die Grundschwelle, der Grundbalken, die Bodenschwelle*; Racinal, dormant *m.*

—-colour (dye); *die Grundfarbe*; Pied *m.*

—-colour (pott.); *die Grundfarbe*; Couleur de fond *f.*

—-fitting; *mit Abschleifung fügen*; Ajustage à l'émeri *m.*

—-floor, earth-story; *das Boden-, Erd-, Untergeschoss, der Untergaden, ebener Erde*; Rez-de-chaussée, bas-étage, parterre *m.*

Ground-leaves (weav.); *die Grundschäfte*; Tringles des mailles *f. pl.*

—-line, —-level; *der Bauhorisont, Bauspiegel*; Surface de terrain horizontal, naturel *f.*, rez-de-bâtisse, rez-de-chaussée *m.*

—-line; *der Tafelgrund*; Base, ligne fondamentale *f.*

—-plan, horizontal plan, ichnography; *der Grundriss*; Plan horizontal, tracé *m.*

—-plan, geometrical — — (persp.); *der geometrische Grundriss*; Plan objectif *m.*

—-plan of winding-stairs; *der Grundriss einer Wendeltreppe*; Coquille d'escalier *f.*

—-plate, —-sel, —-sill, sole of a frame-work; *die Bundschwelle, Sohle, Schwelle einer Fachwand*; Semelle d'assemblage *f.*

—-plate (type-c.); *die Gusslage, Unterlage*; Taque *f.*

—-plot, —-plan, ichnography; *der Grundriss, Grundplan, die Spurzeichnung, der horizontale Durchschnitt*; Ichnographie, projection ichnographique *f.*

—-sill, —-plate, sablier (build.); *das Sohlstück*; Sablière *f.* [*gerbalken*; Gîte *m.*

—-sill (carp.); *der Grund-, La-*

—-sill (hydr.); *die Grundschwelle*; Seuil d'écluse *m.*

—-sill (mill.); *die Bodenschwelle*; Racinal de moulin *m.*

—-sill of a sluice (hydr.); *die Zapfenschwelle*; Racinal *m.*

—-spears (min.); *die Senkbäume*; Tirants de suspension *m. pl.*

—-wall of the furnace; *der Ofenstock*; Mur servant de base au fourneau *m.*

—-work (build.); *Erdarbeiten*; Travaux de terrassement *m. pl.*

—-work, lower work (mill.); *das Grundwerk*; Charpente *f.*, support *m.* des auges.

Grounding-in, re-entering (cal. pr.); *das Eindrücken*; Rentrage *m.*, rentrure *f.*

Group of ore, lump (min.); *das Nest, der Klumpen*; Nid de minerai, groupe *m.*

— of threads (weav.); *ein Pack Fäden*; Tenue *f.*

—s, by —, kidney-shaped ore, nodule (min.); *nesterweise, nierenweise*; En rognons, par nids.

to Grout, point; *mit Kalk zuwerfen, verstreichen, eingypsen*; Jointoyer.

Digitized by Google

to Grout, cover with plaster; *mit Gyps überziehen, gypsen*; Gypser.
Grout, dilated mortar for joints (mas.); *der dünne Mörtel, flüssiger Speis, Gypsmörtel für Fugen, der dünn angemachte Gyps*; Coulière *f.*, —s *s.* Dregs. [ciment *m.*
to Grow (agr.); *bauen, ziehen, erzeugen, züchten*; Produire, élever.
Growan, cornish clay; *der Grauen*; Kaolin caillouteux *m.*, pegmatite altérée *f.*
Grower, husbandman, tiller, plougher, cultivator, agriculturist (agr.); *der Ackermann, Bauer, Landmann, Landwirth, Wirthschafter, Züchter*; Cultivateur *m.*
Growing on lime soil; *im Kalkboden wachsend, Kalk . . . . .*; Calcigène.
Growme; *der Tuchrahmen*; Etendoir *m.*, rame *f.*
Growth (wine); *das Gewächs*; Crû *m.*
— of water, house of water (min.); *angesammelte Wassermassen, der unterirdische See*; Mer d'eau *f.*, amas d'eau souterrain *m.*
— of wood (for.); *der Holzschlag, Schlag*; Coupe, vente *f.*
— of wood on arable soil (agr., for.); *neu gewachsenes Holz, Zuwuchs auf urbarem Lande*; Ecrues de bois *f. pl.*
— of wool; *die Wollschur*; Tonte *f.*
to Grub, assart (agr.); *ausreuten, urbar machen*; Essarter, essartir.
— up head-land (agr.); *das Brachfeld umbrechen*; Relever les guérets, guéreter.
Grub-axe, grubbing-hoe, asserting-axe, weed-hook; *die Reuthacke, Reut-, Jäthaue*; Binette *f.*, hoyau à essarter *m.*
Grubber *s.* Extirpator.
Grubbing, assarting, assart (agr.); *das Ausreuten*; Essartement, essartage *m.*
—, weeding (hort.); *das Ausreuten*; Arrachement *m.*
Gruel; *der Haferschleim*; Gruau d'avoine *m.* [Grueur *m.*
—-maker; *der Grützenbereiter*;
Grumous, clotty (dye); *klümperig*; Grumeleux.
Guage *s.* Gauge.
Guaiacum; *das Guajakharz*; Gaïacine, résine de gaïac *f.*
Guano (agr.); *der Guano, Vogeldünger*; Guano *m.*
—, manured with — (agr.); *mit Guano gedüngt*; Guané.
Guard; *die Treppenlehne, der Handgriff, die Handleiste eines Geländers, die Laufstange*; Main courante, courante *f.*, écuyer *m.*
Guard, —-chain; *die Sicherheitsuhrkette*; Chaîne de sûreté *f.*
—, conductor; *der Wagenführer, Schirrmeister, Wagenmeister, Postschaffner*; Surveillant des wagons, conducteur *m.* [d'une épée *f.*
— (arm.); *das Stichblatt*; Garde
— (bookb.); *der Falz, Rand, Besatz, Saum*; Pli, onglet *m.*
— (gunsm.); *der Bügel*; Songarde *f.*
—s, wards (locksm.); *das Eingerichte, die Besatzung*; Gardes, garnitures *f. pl.*
— (railw.); *der Bahnwärter, Schaffner*; Conducteur *m.*
— (railw.); *der Rand, Bügel (zum Verhindern des Entgleisens)*; Garde *f.*
—, chief —, chief conductor (railw.); *der Oberzugführer*; Conducteur chef de train *m.*
—, to put a — to a sword; *ein Stichblatt an einem Degen anbringen*; Garnir une épée.
—-locks (hydr.); *die Sicherheitsschleusen*; Ecluses de sûreté *f. pl.*
—-rail, counter-rail, check-rail (railw.); *die Gegenschiene, Leitschiene, Zwangschiene*; Contre-rail *m.*
Gudgeon, pin, stud (locksm.); *der Zapfen*; Goujon, tourillon *m.*
—, lower — of an upright shaft (mach.); *der Spurzapfen*; Tourillon inférieur *m.*
—, upper — of an upright shaft; *der obere Zapfen, Oberzapfen einer stehenden Welle, der Halszapfen, Endzapfen*; Tourillon supérieur *m.*
Gueridon; *der Leuchtertisch, Nipptisch*; Guéridon *m.*
Guernsey shirt; *das Wollenhemd*; Chemise de laine *f.*
Guggles, coarse — of cart-horses, blinkers, eye-flaps (saddl.); *gemeine Scheuleder*; Aboutoirs *m. pl.*, aboutoires *f. pl.* [*der Mader*; Guhr *m.*
Guhr, metal earth; *die Guhr*,
—, white —; *weisse Guhr*; Guhr blanc *m.*, craie coulante *f.*
to Guide a beam in hoisting by a rope (build.); *beim Hochwinden von der Mauer abhalten*; Eventer une poutre.
Guide; *der Schirrmeister*; Conducteur *m.* [nette *f.*
— (goldb.); *der Leitstock*; Ma-
— (lace-m., weav.); *die Leiter*; Echelette *f.*
— (lasm.); *der Abstreifmeissel*; Garde *f.*, guide de laminoir *m.*
Guide (paper-m.); *der Einnehmer*; Grippe *f.*
—, rule (sew. m.); *der Führer, das Lineal*; Guide *m.*
— (spinn.); *der Fadenleiter, Fadenführer, Weiser, die Vertheilungswalze*; Distributeur, g. distributeur de la bobineuse *m.*
— (watchm.); *der Bohrführer, Eselsführer, die Eselsbrücke*; G.-âne *m.*
—s, cross-head — (mach.); *die Geradführung, Parallelleitung*; G., glissoir *m.*, glissière *f.*
—s, cross head — (st.eng.); *die Parallelführung*; Glissières *f. pl.*
— for axle-boxes (loc.); *die Achsbüchsenführung*; G. de la boîte à graisse.
—, cording — (sew. m.); *der Schnurführer*; G. à corder.
—, piping — (sew. m.); *der Litzenführer*; G. à passepoils.
—, Evan's piston — (st. eng.); *der senkrechte Kolbenführer*; Balancier d'Olivier Evans *m.*
— on silk reels, glass ring on silk reels (silk-sp.); *der Fadenführer, Fadenleiter*; Barbin, g.-distributeur *m.*
— of rings of mail (weav.); *der Führer der Harnischlitze*; Ais de corps *m.*
— of timber (carp.); *die Seitenhölzer*; Jumelle *f.*
—-bars, —-rods, motion-bars (loc.); *die Geradführungsstange, Leitstange, der Führungsstab*; Règles, tiges des glissoires, barres directrices *f. pl.*
—-cord (saddl.); *der Zügel, das Leitseil, der Leitriemen*; G.
—-frame (typ.); *der Leitrahmen*; Châssis à repérer *m.*
—-hoop (carriage); *der Deichselring, Deichselarmring, das Scherband, der Scherenring*; Frette d'armons *f.*
—-line; *die Richtlinie eines Diopterlineals*; Ligne, ligne de foi *f.*
—-mark (typ.); *das Markzeichen*; Point de repère *m.*
—-pin (indigo-dye); *der Treffstift, Rapportstift*; Repère *m.*
—-ports, leaders, uprights (build.); *die Vorderruthen einer Kunststramme*; Guides de sonnette, montants à coulisse *m. pl.* [de reuvol *f.*
—-pulley; *die Leitrolle*; Poulie
—-rod, spindle, guide (st.eng.); *die Führung, Leitung, der Lenker, die Führungsstange*; G.
—-rod, bar-rod, motion-bar (st. eng.); *die Führungsstange, Leitstange*; Tige-conductrice, barre conductrice *f.*

Digitized by Google

Guide-rods, parallel rods, radius-rods of the parallel motion; *die Führungsstangen des beweglichen* oder *Watt'schen Parallelogramme*; Guides d'un parallélogramme articulé *m. pl.* [Guide-âne *m.*
—-saw (cut.); *der Rimpler*;
—-screwing stock; *die Klappe mit Führer*; Filière à guides *f.*
—-screw, screw-—; *die Schraubenpatrone, Patrone*; Moule pour le pas d'une vis *m.*
—-wire (m. j.) *e.* Building-wire.
Guiding, —-point (watchm.); *der Fiducialpunkt*; Point fiduciel *m.*
—-plate (carriage); *der Achsenhalter, die Leitungsplatte*; Plaque de garde *f.*
Guignet's chrome green; *das Guignet Grün, Smaragdgrün, Mittler's Grün*; Vert de Guignet *m.*
Guignole (mint.); *Münsplatte woran die feinen Probirplatten gehängt werden*; Guignole
Guild *s.* Corporation. (le *f.*
Guildive; *Zuckerbranntwein*; Tafia *m.*, eau de vie de sucre *f.*
Guilloche, rose-engine pattern; *das Geschlinge, der Kettenzug, die Guillochirung, guillochirte Arbeit*; Guillochis *m.*
to Guilloshee, wave, curve *or* engrave in waved lines, engine-turn; *guillochiren, mit Kreislinien versehen*; Guillocher.
— with gold; *mit gewundenen Zügen von Gold auslegen*; Guillocher en or.
Guimp- *or* gimp-lace, vellum-lace; *übersponnene Arbeit*; Guipure *f.*
Guipé lace-work (embr.); *die erhabene Gold- oder Silberstickerei*; Guipé *m.*
Gulf of ore (min.); *der ausgiebige Erzgang*; Veine abondante *f.*
Gullet *s.* Arch of a bridge.
— *s.* Drip.
—; *die bogenförmige Schweifung zwischen den Sägezähnen*; Échancrure arquée entre les dents d'une scie *f.*
—, parallel file; *gans cylindrische Feile*; Lime cylindrique *f.*
—, water-channel (min.); *die Seiche*; Goulotte, rigole *f.*, filet d'eau *m.*
— of the bellows and organs (org.); *der Hals, das Saugeloch an Blasebalg und Orgel*; Gosier *m.*
Gullet of the saddle, hollow of the pommel (saddl.); *die vordere Kammer des Sattels*; Collet *m.*, liberté du garrot *f.*
—-teeth, briar-teeth (saw); *der Wolfszahn*; Dent-de-loup *f.* (scie).
—-teeth saw, briar-teeth saw; *die Säge mit Wolfszähnen*; Scie à dents-de-loup *f.*
to Gully; *mit Abzugelöchern versehen*; Munir d'entrées d'égouts. [Reversoir *m.*
Gully-hole; *die Abflussöffnung*;
to Gum (drap.); *mit Gummi bestreichen*; Engommer.
—(dye, weav.); *gummiren*; Gommer, engommer, encoller.
Gum; *das Gummi, der Gummistoff, das Milchharz*; Gomme *f.*
— ammoniac, ammoniacum; *das Ammoniakgummi, Ammoniakharz*; G. ammoniaque.
—, artificial —, British —, dextrine (dye); *das Dextrin*; Dextrine *f.*
—, cherry-— (dye); *falscher Gummi, Kirschbaumgummi*; G. de cérisier.
—, common —; *das gemeine Gummi*; Chibou *m.*
— for marbling paper; *das Marmorirwasser*; G.
— from Senegambia; *das Gambienseergummi*; G. de Sénégambie *f.*, kino *m.*
—, white —; *der weisse Gummi, Elemigummi*; Chibout *m.*
—, yellow —, Botany Bay resin (dye); *gelber Botanybay-Gummi*; G. jaune, de BotanyBay.
—-anime; *das Animeharz, Flussharz*; G. animée *f.*, anime, suimé *m.*
—-flask; *die speckkühnliche Gummiflasche*; Poire lardeuse *f.*
—-gutta in rolls; *das Gummigutt in Rollen*; Saucisson *m.*
—-lac, —-lake; *der Lack, Harzlack, Gummilack*; Laque, gomme-laque, résine-laque *f.*
—-lac, Smyrna — —; *der Smyrnische Gummilack*; Cachatin *m.*
—-resin; *das Gummiharz, Schleimharz*; G.-résine.
—-resinous; *gummigtharzig*; Résino-extractif.
—-sandrach, pounce powder, pounce; *der Sandarach*; Poudre de sandaraque *f.*
—-tragacanth, adragranth; *das Traganthgummi*; G. adragante, tragacante.
—-tree; *der Gummibaum*; Gommier *m.* [G. acacia.
—-tree; *das Akaziengummi*;
—-vessel; *der Zuber mit Gummi*; Gommoir *m.*
Gum-water; *das Gummiwasser*; Eau gommée *f.* [gommer *f.*
—-wax; *Gummiwachs*; Cire à
Gummed; *mit Gummi bedeckt, zubereitet*; Gommé.
— net; *Streifpetinet*; Petinet gomme *m.*
Gumminess, gummosity; *die Gummibeschaffenheit*; Nature de la gomme *f.*
Gumming; *das Gummiren*; Gommage, gommement *m.*
—, glazing, glue-priming, gold-size (gild.); *das Gummiren, Leimen, Planiren, Leimtränken, Auftragen des Leims, der Leimgrund*; Encollage *m.*
Gummite, gums; *der Gummistoff*; Gommite *f.*
Gummous, gummy; *gummigt, klebrig*; Gommeux, gluant, visqueux. [Gommide *m.*
— body; *gummichter Körper*;
Gun; *die Flinte, das Gewehr*; Fusil *m.*
— with a barrel in two pieces screwed together; *die Flinte mit gebrochenem Lauf, Schraubflinte*; Couplet *m.*
— with a steel-barrel; *die Stahlflinte*; Fusil à canon d'acier *m.*
—, double barrelled —; *der Zwilling, Doppellauf, die Doppelflinte*; Fusil à deux coups *m.*
—, the — has missed fire; *der Hahn ist abgeknackst*; Le fusil a fait chac.
— with a steel-pin in the axis of the breech part of the barrel; *die Dornflinte, das Stiftgewehr, Pickelgewehr*; Fusil à tige *m.*
—-cotton, explosive cotton, pyroxyline; *die Schiessbaumwolle, Schiesswolle*; Poudre-coton, pyroxyle, fulmicoton *m.*
—-fork (gunsm.); *die Büchsengabel*; Forquine *f.*
—-founder; *der Rohrgiesser, Rohrschweisser*; Canonnier *m.*
—-foundery *or* foundry; *die Kanonengiesserei, Stückgiesserei, Stückbohrerei*; Canonnerie, forerie *f.*
—-iron, cast-iron for ordnance; *das Geschützeisen, Kanoneneisen*; Métal *m.*, fonte *f.* à canon
—-knife; *der Spanner, das Spannermesser*; Clef *f.*
—-lock, lock, fire-lock, screw-plate; *das Flintenschloss, Schloss, Gewehrschloss*; Platine *f.*
—-metal; *das Geschützmetall, Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Stückmetall, Ge-*



Digitized by Google

*schützgut*; Bronze à canon, métal à canon, airain *m.*, fonte verte, fonte à canons *f.*

Gun-metal, to revive the — —; *das Geschützmetall auf die richtige Legirung bringen, das Stückgut frischen*; Ramener la fonte au titre prescrit.

—-paper; *das Pulverpapier*; Papier-poudre *m.*

—-pig; *das Geschützroheisen*; Fonte à canons en fer *f.*

—-powder; *das Schiesspulver*; Poudre à canon *f.*

—-powder cake, mill-cake, incorporated cake; *der Pulverkuchen, Kohlen-* und *Salpeterbrei*; Galette, pâte de poudre *f.*

—-powder, bruised, coarse — —; *das Knirschpulver, grobe, ungeiebte Pulver*; Relien *m.*, poudre demi-écrasée *f.*

—-powder, fine sticky grains of — — (powder-m.); *feine Pirschpulverkörner an die sich der angefeuchtete Satz anhängt*; Noyau pour la poudre ronde *m.*

—-powder maker; *der Pulvermüller*; Poudrier *m.*

—-powder paste; *der Pulverteig*; Pâte à grener, galette *f.*

Gun-smith *s.* Armourer.

—-smithery; *die Gewehrschmiede*; Arquebuserie *f.*

—-stick groove (gunsm.); *die Nuthschlitze, Ladestocknuth*; Rainure du fût *f.*

—-stick spring (gunsm.); *die Ladestockfeder*; Feuille-de-sauge *f.*

—-stock, stock, musket-stock; *der Büchsenschaft, Schaft, Gewehrschaft*; Bois, fût de fusil *m.* [Crosse *f.*

—-stock; *der Schaft, Kolben*; —-stocker; *der Büchsenschäfter*; Equipeur-monteur *m.*

—-works *s.* Armourer's trade.

—-worm; *der Flintenkrätzer*; Tire-bourre *m.*

Gunny; *die Juteleinwand*; Toile des Indes (jute).

—-cloth, —-bags; *eine Art Jute-Sacktuch zum Verpacken*; Toile de jute à emballer *f.*

—-fibre *s.* Jute.

Gunter's chain; *Günter's Messkette*; Chaîne de Gunter *f.*

—'s scale; *die englische Skala, das logarithmische Lineal, die Günter'sche Skala, Günter's Rechentafel*; Abaque de Gunter *m.*, échelle anglaise, logarithmique, proportionnelle, de Gunter *f.*

Gurlet (mas.); *der Spitzhammer*; Grelet *m.*

Gushing, — out, spouting, spouting out (fluids); *das Aufspritzen*; Rejaillissement *m.* (liquide).

Gusset (arch.); *das Eckstück, der Zwickel*; Gousset *m.*

— (join.); *das Tragband, Stützholz*; Gousset *m.*

— (sew.) *s.* Eking-piece.

— (tail.); *der Zwickel, das Achselstück*; Gousset *m.*

— of a glove (glov.); *der Schüchtel*; Carabine *f.*

to Gut (butch.) *s.* to Clear.

Gut; *trockener Faden von Seidenwürmern*; Fil sec de vers-à-soie *m.*

—s; *die Gedärme*; Boyaux *m. pl.*

—s of the stock fish (fish.); *Eingeweide des Stockfisches*; Noue *f.*, nos, noves *f. pl.*

—s, to untie — (gut-w.); *die Gedärme losknüpfen*; Assir.

—-box (gut. w.); *der Kasten unter den angesetzten Därmen*; Rafraîchi *m.*

—-cord; *die Latzenschnur, Zugschnur, Ziehschnur, Schlangenleine, Tragleine*; Gavacine, gavassinière *f.*

—-cords (ribbon-w.); *die Latzen-* und *Litzenschnüre, Zugschnürbänder, Zugnestel*; Tirage *m.*

—-dressing; *die Darmbereitung*; Préparation des boyaux *f.*

—-string (weav.); *die Gavasine, Zugschnur, Pese*; Gavacine, gavassine *f.*

—-work; *die Darmsaitenwerkstätte*; Boyauderie *f.*

—-worker; *der Darmsaitenmacher*; Boyaudier *m.*

Gutta, guttes (arch.) *s.* Drop.

—-percha; *die Guttapercha*; Gutta-percha *f.*

to Gutter, chamfer; *verstäben*; Garnir de rudentures.

—, groove (carp., join.); *auskehlen, abgründen*; Évider, faire une cannelure.

—, hollow (metal-w.); *abschärfen, eine zierliche Rundung geben*; Évider.

Gutter; *die Rinne*; Noe *m.*

—, —-tile, compass-brick; *die Kehlrinne, der Hohlsiegel, Kehlsiegel, Einkehlstein*; Noue, cornière *f.*, noulet *m.*

—, channel (arch.); *die Dachkehle, Einkehle*; Cantonnière, noue *f.*, noulet *m.*

— (bookb.); *der Vorderschnitt*; Gouttière *f.*

—, basin, gate, pouring-hole, sink, geat, drain, casting-gutter (cast.); *die Rinne, Gussrinne, Traufrinne, Ablaufrinne, der Einguss, Ablaufraum, das Gussloch, Gerinne, Fallrohr, Formloch, Gussgerinne*; Chenal, échenal, échenau, écheno, échenet, dauphin *m.*

Gutter, jack-rafter (hydr.); *das Vorgelege*; Nouet *m.*

—, channel (met.); *die Spur, Abzucht*; Trace, rigole *f.*

— (min.); *die Gosse*; Décharge d'une machine hydraulique *f.*

— (min.) *s.* Adit.

— (paper-m.); *die Traufe*; Gouttière *f.*, tour de la cuve *m.*

—, channel (plumb.); *die Rinne, Röhre*; Lancier *m.*

—, groove (railw.); *die Spurkranz-Rille* oder *Rinne*; Ornière des roues, rainure à boudin, rainure *f.* [tière *f.*

— (typ.); *die Ablaufrinne*; Gout-

—, large leaden —; *die grosse bleierne Dachrinne*; Chaineaum.

—, mascarooned —; *die mittelalterliche Fratzenröhre*; Tuyau à mascaron *m.*

—, little — round the press (typ.); *die kleine Rinne um die Presse*; Chenette *f.*

— with double the projection; *weit hervorragende Dachrinne*; Égout à bascule *m.*

— with large rims; *die Dachrinne mit breiten Rändern*; Bascule *f.*

— of tiles or lead between two roofs (carp.); *das Kehlgerinne*; Jointure, cornière, noue *f.*, nouet *m.*

—, wooden — (slat.); *die hölzerne Dachrinne, Wasserrinne, das hölzerne Floss*; Enchenot, écheno, échenal, échenet, busard *m.*

—-furnace (met.); *der Spurofen*; Fourneau à rigole *m.*

—-ledge (ship-b.); *der Marker, Merker der Luke*; Galiote *f.*

—-piece of a wine-press; *der Auslauf der Schaufelketter*; Souillard d'un pressoir *m.*

—-planks (railw.); *die Rinnleisten*; Parquet en madriers *m.*

—-stick, side-stick (typ.); *der Bundsteg*; Bois de fond, fond *m.*

—-stone, sink, sink-stone; *der Gossstein, Wasserstein, Gussstein, Rinnstein*; Evidoir, lavoir d'immondices *m.*

—-stone; *der Rinnstein, Rinnenstein, Gossenstein, das steinerne Abflussbecken*; Cuiller *f.*

—-stone, outlet-stone (build.); *der Auslaufstein*; Écouloir, dégorgeoir *m.*

—-stone, drain, sewer (mas.); *der Gussstein*; Décharge *f.*

—-stone, kennel-stone (pav.); *der Gossenstein, Rinnstein,*

Digitized by Google

*doppelte Reihe von Steinen in der Gosse*; Contre-jumelle, dalle creusée en gouttière *f.*

Gutter-tile, hollow tile; *der Hohlziegel, Kehlziegel*; Tuile imbricée *f.*

—-tile; *der Dachtraufen-, Rinnen-, Hohl-, Kehlziegel, Einkehlstein, Blendstein*; Tuile gouttière, tuile-aqueduc *f.*

—-tile(slat.); *die Doppelschicht*; Doublis *m.*

—-trough (min.); *der Trog, Gerinntrog*; Bassin *m.*

Gutting-knife (fish.); *das Ausweidemesser*; Notier *m.*

Guy, guy-rope (mas.); *das Rüstseil, Leitseil, Lenkseil, Schwenkseil, Schwungseil*; Hauban *m.*

—-ropes (tent); *die Sturmleinen*; Grandes cordes *f. pl.*

Guyana wood resembling rose-wood; *palisanderähnliches Holz*; Bois de Chine *m.*

Gyle, brewing (quantity brewed) (brew.); *das Gebräue, Gebräude, eine Braupfanne voll*; Brassin *m.*

—-tun, working-square, working-tun, fermenting-tun; *der Gährungsbottich, Gährbottich, die Döse*; Cuve guilloire, cuve à fermentation, guilloire *f.*

Gypseous; *gypsartig*; Gypseux.

Gypsum, plaster of Paris, sulphate of lime, pargetstone; *der Gips, Gyps*; Gypse *m.*, pierre à plâtre, chaux sulfatée *f.*

—, anhydrous —, muracite, anhydrite, anhydrous sulphate of lime; *schwefelsaurer Kalk, Anhydrit, Muricit*; Chaux anhydro-sulfatée, chaux sulfatine, chaux sulfatée anhydre *f.*, sulfate de chaux anhydre *m.*

—, calciferous —; *der innig mit kohlensaurem Kalk gemengte Gyps*; Chaux sulfatée calcarifère *f.*

—, calcined —, plaster, parget lime, burnt —; *der Gypskalk, Sparkalk, Deckkalk, gebrannte Gyps*; Plâtre cuit, caché *m.*

—, compact —, alabaster; *der dichte Gyps, Alabaster*; Chaux sulfatée compacte *f.*, albâtre *m.*

—, containing —, gypsiferous; *gypshaltig*; Gypsifère.

—, crystallized —; *die Gypsdrusе*; Gypse cristallisé *m.*

—, earthy —, gypseous earth; *der erdige Gyps, die Gypserde, das Himmelsmehl, der Gypsguhr, Mehlgyps*; Chaux sulfatée terreuse *f.*, guhr gypseux *m.*

Gypsum, fibrous —; *der Fasergyps, faserige Gyps, Federgyps, das Federweiss*; Chaux sulfatée fibreuse *f.*, gypse fibreux *m.*

—, foliated —; *der blättrige Gyps*; Miroir d'âne *m.*

—, granular anhydrous —; *der körnige Anhydrit*; Chaux anhydro-sulfatée saccharoide *f.*

—, foliated granular —; *der schuppigkörnige Gyps*; Chaux sulfatée saccharoide *f.*

—, hepatic —; *der Gypsleberstein*; Gypse puant *m.*

—, inolite, radiated —; *der Inolith*; Gypse radié, *m.*, inolithe *f.*

—, gypseous spath, lamellar —; *der Gypsspath*; Gypse lamelleux, spath gypseux *m.*

—, scaly foliated —; *der schaumige Gyps, Schaumgyps, Schneegyps*; Chaux sulfatée niviforme *f.*

—, stalactical —; *der Gypsinter*; Grignard *m.*, stalactite gypseuse *f.*

—, spathic — of Montmartre; *der Gypskeil*; Gypse spathique de Montmartre.

—, plume, plumose alum, striated —; *Federweiss, Federalaun, schwefelsaures Zink, die Gypsrose*; Gypse flexible, strié, alun de plume (sulfate de zinc) *m.*

—, unburnt —; *der ungebrannte Gyps*; Plâtre cru *m.*

—, the — is worn, unfit by over-burning; *der Gyps ist todtgebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht*; Le plâtre a perdu son amour.

Gyration, rotary, rotatory, revolving motion, rotation, revolution; *die kreisende, drehende Bewegung, Kreisbewegung, Drehung*; Mouvement gyratoire *m.*

# H.

Haarkies; *der Eisen-, Haarkies*; Fer sulfuré capillaire *m.*

—; *der gediegene Nickel*; Nickel sulfuré capillaire *m.*

Habeck (drap.); *der Brechkamm, die Krämpel*; Ploqueresse *f.*

Haberdasher; *der Kurzwaarenhändler*; Marchand de quincaillerie *m.*

Haberdasher (hatm.); *der Hutstaffirer, Hutstutzer*; Garnisseur de chapeaux *m.*

Habit-gloves; *Reithandschuhe für Damen*; Gants d'amazone *m. pl.*

—-shirt; *das Halbhemd, Vor-, Ueberhemdchen*; Corps de chemisette *m.*

—-shirt, lace-front (sew.); *das Stück zwischen Mieder und Kleid, die Camisole*; Entre-deux *m.* [Limonite *f.*

Habroneme ore, *das Quellerz*; to Hack the ground; *den Boden loshauen, aufhacken*; Attaquer le terrain au pic.

Hack; *der Ziegelsatz*; Haie de briques *f.*

—-iron (sm.) *s.* Cutter.

—-saw; *die Drill-, Eisen-, Korbsäge der Schlosser zum Einstreichen von Schraubköpfen*; Scie à couper les chevilles *f.*

Hacket, little hatchet (join.); *die Tischlerhaue, Tischlerhacke, das Handbeil*; Hache à poing *f.*, hachereau, hachon *m.*

Hacking out old glass (glaz.); *die Glasstücke aushacken*; Couper, enlever les morceaux de vitre. [Hacheron *m.*

—-knife; *das Hackmesser*; Hachle, heckle, brake; *die Hechel*; Peigne, séran, sérin, sérançoir *m.*

—; *die Rohseide*; Filasse, soie crue, écrue *f.*

Hackney-coach, cab, hansom; *die Miethkutsche, Droschke, Lohnkutsche, der Fiaker, Stadt-, Miethwagen*; Fiacre *m.*, voiture de place, de remise *f.*

Hade, dip, crop, underlay, inclination (min.); *die Neigung eines Flötzes, Lagers*; Pendage *m.*

—, hading-shaft; *der Donleger, donlegige Schacht, die Donlage*; Puits de mine incliné, oblique, biais d'un filon *m.*

— of the basonic axis (coal min.); *die Muldenlinie*; Ennoyage *m.*, naye *f.*

— of a coal-bed; *die Donlage, Neigung eines Kohlenflötzes*; Pendage *m.*

—, flat — *or* inclination; *das flache Einfallen* oder *Fallen*; Pendage de plateur *m.*

—-line (min.); *die Donleglinie*; Ligne d'inclinaison *f.*

—-planks (min.); *die Donbreter*; Planches d'un puits de mine oblique *f. pl.*

Hading, regular —; *das Rechtfallen*; Inclinaison régulière d'un filon *f.*



Digitized by Google

Hading-shaft (min.); *der Donlagerschacht*; Bure oblique, pente *f.*
—-shaft, traverses in a — — (min.); *die Donhölser*; Traverses d'un puits de mine oblique *f. pl.*
—-shaft, distance between two traverses in a — — (min.); *das Donfach*; Entredeux des traverses *m.*, travée *f.* d'un puits de mine oblique.
Hadley's sextant, sextant; *der Spiegelkreis*; Sextant à réflexion, sextant *m.*
Haematin, haematosin, haematoxylin; *das Blutroth, der Farbestoff des Blutholzes, des Campeschenholzes, das Hämatin*; Hematine, substance tinctoriale du bois de Campêche, hématoxyline *f.*
Haematite, brown iron-ore, brown —; *der Brauneisenstein*; Hématite brune *f.*
—s containing ferruginous parts, globular blood-stones; *die Eisennüsse*; Hématite globulaire.
Hafnefjordite; *der Hafnefjordit, Kalk-Oligoclas*; Hafnefjordite *f.*, oligoclase à base de chaux *m.*
Haft, handle, hilt; *das Heft, der Stiel, Griff, die Handhabe*; Manche *m.*, poignée *f.*
Hafter, handle-maker; *der Heft-, Stiel-, Messerheftmacher*; Emmanchenr *m.*
Hafting, helving; *die Bestielung, Behelmung*; Emmanchement *m.*
Haggler (market); *der Vermittler*; Entremetteur *m.*
Hahnemann's wine-proof; *die Hahnemann'sche Weinprobe*; Eau sulfureuse acidulée *f.*
Haidingerite; *der Berthierit, Haidingerit*; Berthiérite *f.*
Hail-conductor; *der Hagelableiter*; Paragrêle *m.*
to Hair off again (taw.); *das Reinhaaren*; Repeler.
Hair, grain (drsp.); *der Strich der Haare*; Menée *f.*
— (skin); *das Haar am Fell*; Poil *m.* [Bourre *f.*
— (upholst.); *das Füllhaar*;
—s, coarse —, kemps, bristles; *die Stutsen*; Poils raides *m. pl.*
—, against the —; *gegen das Haar, gegen den Strich*; A rebrousse-poil.
— of animals, (horse-hair); *das Thier-, Ross-, Hals-, Mähnen-, Schweif-, Kopfhaar*; Crin *m.*
—, to take the — off; *abhaaren*; Egrainer, égrener.
Hair-bag; *der Haarbeutel*; Bourse à cheveux *f.*
—-brush; *die Haarbürste*; Brosse à tête *f.*
—-brush, penetrating — —; *die scharfe Haarbürste*; Brosse à cheveux vive *f.*
—-cloth, sack-cloth; *rohes, unpräparirtes Tuch, das Haartuch*; Drap de laine en haire *m.*
—-cloth, woven — —; *das Haartuch, Pferdehaargewebe*; Étoffe *f.*, tissu *m.* de crin.
—-cloth; *die Haardecke*; Prêlat de crin *f.*
—-cloth (chem.); *die Haardecke des Trichters*; Haire *f.*
—-cloth (fire-w.); *das Haartuch, Haarsieb*; Étamine de crin *f.*
—-cloth for caps; *der Kappenzeug von Rosshaar*; Étoffe de crin pour casquettes *f.*
—-cloth for sieves, woven — for sieves; *der Haarsieb-, Sieb-, Haarboden, das Haarsiebzeug*; Tissu - crin pour tamia *m.*
—-compasses; *der Haarzirkel*; Compas à cheveu, de précision *m.*
—-cord, —-string (bookb.); *die Haarschnur*; Cordon de crin *m.* [cord; Haircord *m.*
—-cord (cotton stuff); *der Hair-*
—-cross; *das Fadenkreuz, Fadennetz*; Réticule du micromètre *m.*
—-cutting; *das Haarschneiden*; Coupe des cheveux *f.*
—-dresser, —-cutter, —-curler; *der Haarschneider, Haarkräusler, Haarkünstler*; Coiffeur *m.*
—-dye; *die Haartinctur*; Teinture pour les cheveux *f.*
—-dye, black — —; *die Haarschwärze*; Eau grecque, noire, d'Égypte *f.*
—-mattress, mattress; *die Rosshaarmatratze*; Sommier *m.*
—-mortar, —-grout; *der Haarmörtel, Haarkalk*; Mortier blanc *m.* [haube; Résille *f.*
—-net; *das Haarnetz, die Netz-*
—-pad; *Wulst unter der Haarfrisur*; Crépon, crêpe *m.*, frisette *f.*
—-pads for wigs; *Haarpäckchen für Perrücken*; Suites *f. pl.* [de tête *f.*
—-pin; *die Haarnadel*; Aiguille
—-pin, —-needle; *die Gabel-, Haarnadel*; Épingle à cheveux, à friser, double *f.*
—-plait for stuffing; *das Füll-, Polsterhaar*; Rembourrure *f.*
—-puncheon *s.* Burnisher.
—-riller, —-rilling (gunsm.); *der Haarzug*; Rayure à cheveux, merveillense *f.*
Hair-roller, curl-paper; *die Haarwickel*; Papillote *f.*
—-ropes of drag-nets (fish.); *härene Tuchseile am Schleppnetze*; Trompées *f. pl.*
—-salt *s.* Feather-alum.
—-side, grain-side (at Paris flesh-side); *die Narben-, Haarseite*; Fleur du cuir, fleur des peaux *f.*, grain *m.*
—-sieve, range, sieve; *das Haarsieb*; Sas, tamis *m.*
—-sieve (paper-m.); *das Haarsieb, Rosshaarzeug*; Tellette *f.*
—-sieve, remains on the — —; *der Rückstand auf dem Haarsiebe*; Sassure *f.*
—-space (typ.); *das Haarspatium, der Kartenspan*; Espace fine, mince, de Limoges *f.*
—-spring, spiral - spring (watchm.); *die Haar-, Schnecken-, Spiralfeder*; Ressort spiral *m.*, spirale *f.*
—-stroke (typ.); *der Haarstrich, dünne, feine Strich*; Délié *m.*
—-trigger (gunsm.); *der Stecher, Rückstecher, das Stechschloss*; Double détente *f.*
—-trigger lock; *das Stechschloss*; Platine à double détente *f.*
—-warp (silk-w.); *die Haarkette*; Chaîne à poil *f.*
—-worker (horse-hair); *der Krollhaararbeiter*; Crinier *m.*
to Half the rails in the middle and lap them together (railw.); *die Schienen überplatten*; Assembler les rails à mi-fer.
toHalf-cock arms; *den Hahn in Ruh setzen* oder *stellen*; Mettre ou faire passer le chien au cran de repos.
to Half-sole (shoem.); *besohlen*; Mettre des semelles à.
Half-and-half *s.* Cooper.
— a sheet of twelves (typ.); *das Duodezformat*; In-douze *m.*
—-Berlin (carriage); *die Halb-Berline*; Berlingot *m.*
—-bloom (met.); *der Schirbel eines Deuls, die getheilte Luppe*; Massoque, maquette *f.*, massoquin, topin *m.*
—-board (bookb.); *der Halbpappeneinband*; Demi-cartonnage *m.*
—-boiled, —-scoured (silk); *halbgekocht*; Demi-cuit, mi-cuit. [*stiefel*; Bottine *f.*
—-boot, lady's boot; *der Halb-*
—-bound, boarding, binding in boards (bookb.); *der Pappband, Einband in Pappe, das Einbinden in Pappe*; Cartonnage *m.*

Digitized by Google

Half-bound (bookb.); *in Halbfranzband*; En demi-reliure, demi-chagrin *m.*
—-bound in sheep (bookb.); *Band mit Rücken in Schafleder*; Demi-basane *f.*, demi-mouton *m.*
—-box, top-part; *die Kastenhälfte*; Demi-châssis *m.*
—-brace (typ.); *die durchbrochene Klammer*; Accolade brisée *f.*
—-brick wall; *Mauer von 4½ Zoll*; Mur de 10 centim. *m.*
—-calf (bookb.); *Halblederband*; Demi-veau *m.*
—-case, drawer (typ.); *der halbe, kleine Setzkasten*; Casseau *m.*
—-chess; *das Halbbret, die Halbdiele*; Demi-madrier du plancher d'un pont *m.*
—-cincture (arch.); *der Halbgürtel*; Demi-ceint *m.*
—-closer (brick); *ein Ziegel von viertel breit und halber Länge*; Quart d'une brique en largeur et moitié en longueur.
—-cock, —-bent, fore-notch (gunsm.); *die Ruh-, Vorderrast, erste Ruhe, Mittelrast, Mittelruhe*; Cran de repos, chien du repos *m.*
—-colombier; *Halbcolombier, Halbimperial*; Demi-colombier *m.*
—-column, cippus, semi-column (arch.); *die Halbsäule, der Cippus*; Demi-colonne *f.*, cippe *m.* [Demi-complet.
—-complete; *halbvollständig*;
—-cut flax *or* line; *halbgeschnittener Flachs*; Lin à demi-coupé *m.*
—-damast, caffart damask; *der Halbdamast, halbseidene Damast*; Damas cafard, damassin *m.* [*werk*; Demi-journée *f.*
—-day's work; *das halbe Tagewerk*;
—-door; *die Mitteltür, das Halbthor*; Porte bâtarde *f.*
—-door, door hung in two; *die Halbtür*; Porte coupée *f.*
—-dupe, leaf, bow, doup (weav.); *die Halblitze, Stelze, Oberlitze*; Demi-maille, maille à culotte *f.* [treflu.
—-fine; *halb-, mittelfein*; En-
—-gang (weav.) *s.* Half-portee.
—-grain (bookb.); *halbnarbig*; Demi-grain.
—-grating (locksm.); *halbirtes Gitter*; Grillage entre-croisé *m.*
—-header (mas.); *der Quartier-, Riemenstein, das Quartierstück*; Demi-brique, demi-tuile *f.*
—-high furnace; *der Halbhochofen*; Demi-haut fourneau *m.*

Half horse-shoe (farr.); *halbes Hufeisen*; Lunette *f.*
—-hose, sock; *der Halbstrumpf, die Socke*; Demi-bas *m.*
—-linen; *halbflächsen, halbleinen*; Moitié fil, moitié lin.
—-linen cloth; *die Halbleinwand*; Demi-toile *f.*
—-lock; *das halbschliessende Schloss*; Serrure à demi-tour *f.*
—-moon (mech., met.); *der Halbmond*; Demi-lune *f.*
—-mourning; *die Halbtrauer*; Demi-deuil *m.*
—-neck twine (weav.); *der halbe Aufholer*; Demi-boucle *f.* [dest; Demi-palier *m.*
—-pace; *der halbe, kurze Po-*
—-paddle wheel (mill.); *das Sackrad*; Roue à demi-vannes, à demi-volets *f.*
—-pitch *s.* Pitch.
—-pint; *der Schoppen*; Chopine = ½ litre *m.*
—-plank, —-inch plank, shelf; *das ½ zöllige Bret, Herren-, Durchschnitte-, Dünn-, Halbbret, die Gemeinlade, das Tafel-, Schal-, Beschlagbret*; Planche de ½ pouce d'épaisseur *f.*
—-portee, —-gang, pin, forty warp threads (weav.); *der halbe Gang*; Demi-portée *f.*
—-portee of wool; *der halbe Gang Wolle*; Cuissette *f.*
—-post (min.); *der verkürzte Thürstock*; Demi-montant *m.*
—-price (railw.); *der halbe Preis*; Demi-place *f.*
—-relief, mezzo-relievo; *die halberhabene Arbeit, das Halbrelief*; Demi-relief *m.*
—-rip saw; *Art Englische Fuchsschweifsäge*; Espèce de scie à main.
—-round bit; *der halbrunde Bohrer*; Foret ovale *m.*
—-round broach; *die halbrunde Reibahle*; Broche demi-ronde *f.*
—-round file; *die halbrunde Feile*; Demi-ronde *f.*
—-round flat back; *die flachhalbrunde Feile*; Lime ovale à dos plat *f.*
—-round high back; *die halbkreisige Feile*; Lime ovale *f.*
—-round set-hammer, fuller, top-fuller; *der runde Setzhammer, halbrunde Setzstempel*; Chasse ronde *f.*
—-round sleeper (railw.); *die halbrunde Schwelle*; Traverse demi-ronde *f.*, demi-rondin *m.*
—-scour (tinn.); *beizen, putzen*; Décaper.
—-season; *Frühjahrstoff, Halbsommerkleid*; Demi-saisons *f. pl.*

Half-shoe, tip (farr.); *das halbe Hufeisen, Hufeisen mit gestutzten Enden*; Fer à lunettes *m.*
—-silk, silk mixed with cotton; *die Halbseide*; Demi-soie, soie mêlée *f.*
—-silk; *halbseiden*; Cafard, moitié soie.
—-sized (paper-m.); *halbgeleimt*; Mi-collé.
—-sky-light, high-side-light; *das Oberlichtfenster, Seitenoberlicht*; Jour d'en haut *m.*, fenêtre au haut d'une porte *f.*
—-sleeve (sew.); *der Streif-, Halb-, Vorärmel*; Fausse-manche *f.*
—-spindle (weav.); *die Halbspindel*; Demi-dent *f.*
—-stuff, first stuff (paper-m.); *das Halbzeug, der Lumpenbrei*; Demi-pâte, pâte effilochée, butte *f.*, défilé *m.*
—-thick file; *die halbdicke Feile*; Lime demi-grosse *f.*
—-truss; *der Halbbinder*; Demi-ferme *f.*
—-tub, bucket; *der Eimer, Wassereimer, die Balge*; Baille *f.*, baquet *m.*
—-turn of a water-wheel; *der Hub*; Demi-tour de la roue *m.*
—-Walloon system; *die halbwallonen Schmiedearbeit*; Affinage demi-wallon *m.*
—-window, mezzanine, flemish window; *das Halb-, Bastard-, Halbgeschoss-fenster, flämische Fenster*; Fenêtre croisée mezzanine, mezzanine *f.* [laine *f.*
—-wool; *Halbwolle*; Demi-
Hall, large room; *der Saal, die Halle, das grosse Zimmer*; Salle *f.*
—, gallery, portico; *die Halle, Laube*; Galerie, halle *f.*, portique *m.*
—, market, market-place, market-house; *die Halle, das Kaufhaus, die Markthalle*; Halle *f.*
— for the boilers (sug.); *das Kesselhaus*; Halle aux chaudières *f.*
—, Italian —; *durch zwei Stockwerke gehender Saal mit Oberlicht*; Salon à l'italienne *m.*
—-clock; *die Vorplatzuhr*; Pendule de vestibule *f.*
—-mark, stamp (goldsm.); *das Zeichen, die Probe, der Stempel*; Contrôle, coin *m.*
—-marked (goldsm.); *gestempelt*; Contrôlé.
Hallier; *die Netz-, Garnwand*; Pan de rets *m.* [lochimique.
Halochemic; *halochemisch*; Ha-

Digitized by Google

Haloid, calcareous — (min.); *die rohe Wand, Rohwand*; Haloïde calcaire *m.*
Halometry; *die Halometrie, Salzgehaltmessung*; Halométrie *f.*
Halter (saddl.); *die Halfterbinde*; Chevètre *m.*
—-chain (saddl.); *die Halfterkette*; Chaîne de licou *f.*
to Halve; *halbiren, halben, zur Hälfte theilen*; Partager en deux, par moitié.
Halved; *überblattet*; A mi-bois.
Halves (shoem.); *Halbstiefel*; Bottines *f. pl.*
Halving together, scarfing (carp.); *die Verblattung, das gerade, einfache Blatt, Ueberschneiden, Ueber-, Aufblatten, Aufpfropfen*; Assemblage à mi-bois, à paume, mi-bois *m.*
Hame - cover (saddl.); *die Kummt-, Kissendecke, Kummtkappe*; Coiffe du collier *f.*
—-strap (saddl.); *der Kummtfederriemen*; Courroie d'attelles *f.*
—-thong (saddl.); *der Kummtriemen, Koppelknoten*; Coupière *f.*
to Hammer, strike, forge, raise; *hämmern, schmieden, treiben, schlagen, zuschlagen, recken*; Marteler, faire au marteau. [teler sur l'enclume.
— on the anvil; *pinken*; Marteler sur l'enclume.
— even; *aushämmern, glatt, eben hämmern*; Rabattre.
— evenly on both sides; *auf beiden Seiten gerade hämmern*; Contre-forger. [Repasser.
— evenly (tink.); *glatt hämmern*; Repasser.
— by fours (sm.); *zu Vieren schlagen*; Rabattre en second.
—, forge, beat out iron; *das Eisen aufschmieden, schmieden, ausrecken*; Corroyer, forger, battre le fer.
— off (min.); *abknapsen*; Détacher à coups de marteau, abattre.
— out; *aushämmern*; Étendre sous le marteau.
— *or* punch out a kettle; *einen Kessel austiefen*; Enlever un chaudron.
— planchets (mint.); *die Schrötlinge gleich hämmern*; Élaiser.
— quickly (sm.); *kurz zuschlagen, so kurz als möglich nach dem ersten Schläger*; Rabattre court.
— a scythe (sithe) *or* reaping-hook (agr.); *eine Sense dengeln*; Enchapeler.
—, forge with a small hammer; *mit leichtem Hammer hämmern, schmieden, stampfen*; Martiner.
— by threes (sm.); *zu Dreien auf den Amboss schlagen*; Rabattre en premier.
to Hammer well, work thoroughly with the hammer; *durchhämmern*; Marteler d'un bout à l'autre, bien marteler.
Hammer; *der Hammer*; Marteau, martel (Pyrénées) *m.*
—, tuning-—; *der H. (Saitenauch Stimmh.)*; M. (piano).
— (arm.); *der Schlagh., Hahn, das Hammerschloss*; Percuteur *m.*
—, cover of the pan (gunsm.); *die Batterie, der Pfanndeckel*; Batterie, fraisure *f.*
— (mas.); *der Zwergh.*; Gorlet, grolet *m.*, hochette *f.*
—, small —, mallet (min.); *der kleine Treibfaustel, Faustel, Bohr-, Handfäustel, Banth.*; Massette *f.*, m. à enfoncer l'aiguille, maillet *m.*
—, stampers (paper-m.); *die Hämmer, Stampfen*; Maillets, pilons *m. pl.*
— (sm.); *der Schmiedeh.*; Ferretier, ferratier, ferratier *m.*
—, acute — (min.); *der Schrämh.*; M. à pointe.
—, auctioneer's — ; *der Zuschlagh., Versteigerungsh.*; M.
—, awl-— flat needle-— (needl.); *der Plätth.*; M. à carrelet.
— for beating out the dints again (goldsm.); *der Fussh.*; M. à battre les bosselures, grappin *m.*
— for beating out kettles; *der Dubh.*; M. à façonner les chaudrons, à planer.
— for beating out tin; *der Streckh.*; Aplatissoire *f.*
— used in forming bosses; *der Bunzenh.*; M. à emboutir.
— for beating the soles (shoem.); *der Sohlenh.*; M. à battre les semelles.
— to beat on a stamp; *der Stanzenh.*; M. à estamper, à emboutir.
— for beating out, shingling-— (sm.); *der Streckh.*; Cinglard, m. à rabattre *m.*
—, boiler scaling-—; *der Kesselsteinh.*; M. à enlever l'incrustation.
—, bookbinder's —; *der Schlagh.*; M. du relieur.
—, burnishing-—; *der Polirh.*; M. à polir, planoir *m.*
— for driving the bores (min.); *der Bohrfäustel*; Maillet à enfoncer l'aiguille *m.*
—, big square — for driving in wedges (min.); *der Keilh.*; Battrant, batterand *m.*
—, calker's — (ship-b.); *der Klauh.* Calfat *m.*
Hammers, helve of Catalonian —; *der Catalonische Hammerstiel*; Marguê *m.*
—, catch-— (coppersm.); *der Verschlagh.*; M. à étendre.
—, chasing-— (goldsm.); *der Treibh.*; M. à marli.
—, chasing-— (tink.); *der Knopfh., Tellerh., Auftiefh.*; M. à emboutir, martinet à caver *m.*
—, claw-—; *der Klauenh., Splitth.*; Pied-de-biche *m.*
—, clinching-—; *der Drahth., Drahtzug*; Moulin à fil d'archal *m.*, tréfilerie, argue *f.*
—, clogger's — (shoem.); *der Schuhmacherh.*; Malloche *f.*
—, small — of cloth-shearers (drap.); *der Klopfel*; Maillean *m.*
— used in collieries (min.); *der schwere Faustel zum Einkeilen der Kohle*; Hotteux *m.*
—, commencing-— (goldb.); *der Anfänger*; M. à commencer.
—, convex part of the surface of a —; *die convexe Hammerbahn*; Panse du m. *f.*
—, cooper's —; *der Bodenh.*; Utinet *m.*
—, count-— (watchm.); *der Wecker*; Réveil *m.*
—, cramping-—; *der Zwingh.*; M. à forcer.
—, creasing-—, seam-—; *der Siekenh.*; M. à soyer, à suage *m.*
—, cross-— (coppersm.); *der Kreuzh.*; M. à traverse.
— for cutting flintstone; *der Flintensteinh.*; Roulette *f.*
—, double-faced — (locksm.); *der doppelbahnige Aufrichth.*; Martoire *m.*
— used for dressing stone of mean hardness; *der H. für Steine von mittlerer Härte*; Rustine *f.*
—, driving-—; *der Durchschlagh., Durchschläger*; Repoussoir *m.*
— for driving in wedges; *der Keilfäustel*; M. à pignons.
—, large dressing- *or* stretching-—; *der Abrichth., Pritschh.*; M. à dresser les barres, m. de parage.
—, driving-— (cartwr.); *der Treibh.*; Chasse *f.*
— with a round edge, finishing-— (goldsm.); *der Aush., Schlaush.*; M. à achever.
—, essaying-— (min.); *der Probirh.*; M. d'essayeur.
—, face-— (min.); *der Bahnschlägel*; M. à réparer la panne du grand marteau de forge.
—, falling-—(min.); *der Fallh.*; M. retombant.
—, flat —, enlarging-—; *der*

Digitized by Google

*Streckh.*, *Schlagh.*; M. plat, à dégrossir.
Hammer, flat —, pick- —; *der Zahnh.*; M. brettelé.
—, flattening- —; *der Stabh.*; M. à forger les barres de fer, aplatissoir *m.*
—, flattening- *or* straightening- — (cutl.); *der Richth.*; Dressoir *m.*
—, flatting- —; *der Breith.*, *Plattenh.*; Martinet *m.*
—, flatting- — (mint.); *der Platth.*; Bouard, flatoir, réchauffoir *m.*
—, fore- — (shoem.); *der Vorposekel*; M. de devant.
—, fore- — (sm.); *der Vorschlagh.*; M. de devant.
—, forge- —; *der H. im Hammerwerk*; M. de forge.
—, forge- —, largest — —; *der Stirnh.*; M. du poids de plusieurs quintaux.
—, forging- —; *der Ausschmiedh.*; M. à forger. [à foulon.
—, fulling- —; *der Walkh.*; M.
—, furrowed — (farr.); *der Senkh.*, *Gesenkh.*; M. cannelé en sillons. [Bésaigüe *f.*
—, glazier's —; *der Glaserh.*;
—, goldbeater's —; *der Formh.*, *Goldschlägerh.*; M. à étendre, piffre *m.*
—, goldsmith's —; *der Feinh.*, *Goldschmiedeh.*; M. à panne, à marteler, à façonner, marteler *m.* [M. granulé.
—, granulated —; *der Stockh.*;
—, great — (cast.); *der Tiefh.*; M. à emboutir, martinet *m.*
—, great — (min.); *der Bäuschel*; M. de mineur.
—, great — used for beating wrought-iron into plates; *der Blechh.*; M. à platiner.
—, hand- —; *der Handh.*; M. à main.
— with inclined head, chamfered set- —; *der H. mit schiefer Schlagfläche, schräge Setzh.*; Chasse en biseau *f.*
— with two square heads, square set —; *der gerade Setzh.*, *Setzmeissel*; Chasse carrée *f.*
—, heading- — (needl.); *der Anköpf-*, *Aufköpf-*, *Aufklopfh.*; Pannoir *m.*
—, heavy —; *der schwere H.*; Bovard *m.*
—, to hold the — against that part where a nail is driven in (locksm.); *auf der Rehrseite gegenhalten*; Contre-tenir.
—, hollowing- — (cartwr.); *der Klopfschlägel*; Enfonçoir *m.*
— for hydraulic engines; *der Kunstfaustel*; M. pour les machines hydrauliques.
Hammer, indenting- —; *der Triebh.*; M. à endenter les crics.
—, ingot- — (mint.); *der Planschenh.*; M. à battre les lingots, flatoir *m.*
—, inlay- — (join.); *der Furnirh.*, *Anreibeh.*; M. à plaquer.
—, small iron — (mint.); *kleiner eiserner H.*; Brayer *m.*
—, large — (1 cwt.) (min.); *der Bandh.*; Grand m. (50 kil.).
—, large — *or* beetle (min.); *der Klotz*; Masse *f.*
—, large — (mas.); *der Schellh.*, *Possekel*, *Poutgel*; M. à briser, pic, gros *m.*
—, lift- —; *der Aufwerfh.*, *Eisenh.*; M. de grosse forge.
—, lifting-—, tail- —; *der Schwanzh.*; Martinet *m.*
—, lifting- —, ring at the tail of a — —; *der Schwanzring am H.*; Anneau du bout de m. à emboutir *m.*
—, marking- —; *der Zeichenh.*; M. à marquer.
— for marking rod-iron; *das Zecheisen*; M. à marquer le fer en barre.
—s, piece for mending the face of — (fire-w., sm.); *das Ausbesserungsstück für Hämmer*; Baisade *f.*
—s, piece of iron for mending — ; *Stück Eisen zum Ausbessern der Hämmer*; Bardou *m.* (Pyrénées).
—, miner's — (min.); *der Erzfaustel*, *Handfaustel*; M. pour briser le minerai à la main.
—, miner's sledge- — (min.); *der Schlägel*, *Pfäuschel*; M.
—, mounting- — (goldsm.); *der Fassungsh.*; M. à sertir.
—, nut- — (locksm.); *der Mutterh.*; M. à écrou.
—, ore- — (min.); *der Pochh.*; M. à bocarder.
—, paring- — (tinn.); *der Beulenklopfer*; M. à ébarber.
—, pick- — (farr.); *der Spitzh.*; Poinçon *m.*
—, planishing-, polishing- —; *der Glanzh.*; M. à planer, à polir, à brunir.
—, planishing- — (paper-m.); *die Schlagstampfe*, *der Schlichtth.*; M. à polir.
—, planishing- — (sm.); *der Schierh.*; M. à planer.
—, platelayer's keying- —; *der Keilh.*, *H. zum Verkeilen der Schienen*; M. à coincage.
—, pounding- —, braying- — (met.); *die Haue*, *der Reibh.*; Martinet à bouquer les mines de fer *m.*
— used for pounding the ore (min.); *der Anschlagfaustel*; M. à briser.
Hammer, refiner's —; *der Walschh.*; M. d'affinoeur.
—, riveting- —, dolly; *der Beckh.*, *Nieth.*, *Bankh.*, *Setzmeissel*, *das Niethämmerchen*; Chasse-pointe *f.*, m. à river, rivoir *m.*
—, saltboiler's — (saltw.); *der Fegeh.*; M. à nettoyer les chaudières.
—, scale- — (saltw.); *der Schupph.*; M. à écailles.
— for sculptors with one end pointed and the other toothed; *der Spitz-* und *Zahnh.*, *Doppelspitz*; Marteline *f.*
—, scythe- — (agr.); *der Dengelh.*, *Haarh.*; M. à chapler, à rabattre la faux.
—, S — (farr.); *der Essh.*; Esse *f.*, m. en S.
— for sheet-iron; *der Blechh.*; Doublon *m.* [M. cingleur.
—, shingling- —; *der Zangh.*;
—, shoemaker's —; *der Schuhmacherh.*; Mailloche *f.*
—, side- — (coppersm.); *der Seitenh.*; M. à panne droite.
—, slater's —; *der Dachh.*; M. de couvreur, grelet *m.*
—, sledge- —; *der Prallh.*, *Posekel*; Gros m. de devant.
—, sledge- — (met.); *der Pärdel*, *Schmiedeh.*, *Walsh.*; Masse *f.*, m. de devant.
—, small —; *der Fausth.*, *kleine H.*, *Faustel*; M. de main, martelet *m.*
—, small — for riveting nails of carrinage-wheels (cartwr.); *das Niethämmerchen*; Rivoir *m.*
—, small — *or* mallet (coop.); *kleiner H. bei der Böttcherei*; Hutinet *m.*
—, small — (lute-m.); *das Hämmerchen*; Martereau *m.*
—, snarl- —, stamp- —; *der Stampfh.*; M. à emboutir.
—, soldering- — (coppersm.); *der Falzh.*; M. à souder.
—, solid cheek- —; *der Hammer mit festen Wangen*; M. à joues fixes.
—, splicing- — (ship-b.); *der Splissh.*; M. à pointe.
—, spreading- —; *der Treibh.*; M. à chasser.
—, stamping- —; *der Kraush.*; M. à créper le fer. [M. étoilé.
— with a star-die; *der Sternh.*;
—, straightening- — (cutl.); *der Richth.*; M. platineur.
—, stretch- —; *der Reckh.*; M. d'étireur.
—, stretching- —; *der Spannh.*; M. à étirer, à étendre.
— for stretching (lam.); *der Scharfh.*; M. à étirer, à étendre.
— to tooth the bar of the

Digitized by Google

jack; *der Zahnhammer*; M. à denteler la barre du cric.
Hammer, two-edged —; *der zweischneidige, zweikantige H.*; M. à retreindre.
—, warning- — (min.); *der Wächter*; Avertisseur *m.*
—, watchmaker's —; *das Nie-thämmerchen*; Chasse-pointe *f.*
—, water- — (phys.); *der Wasserh.*; M. d'eau.
—, wedge-formed — (min.); *der Satzstempel*; M. en coin.
—, wheelwright's — with a flat face; *der Reifschlitzer*; Gravoir *m.*
—, wood- — (for.); *der Baumstempel*; M. à layer.
—, wooden — (met.); *die Britsche, Pritsche*; Battoir *m.*, batte *f.*
—, wooden —, beetle (coop.); *die Beie, Pochbeie*; Maillet *m.*, batte *f.*
—, woodman's — (for.); *das Waldeisen*; Rouanne *f.*, m. à layer. [gnée au m. *f.*
—-axe; *die Hammeraxt*; Co-
—-band (min.); *das Kappeisen, Kappeneisen, die Klappe über dem Blauel an einem Kunstrade*; Bande de m. *f.*
—-beam; *der falsche Binderbalken, abgetrumpfte, ausgewechselte Balken, Stichbalken*; Faux tirant, entrait retroussé *m.*
—-cap; *die Pfannenhaube, der lederne Pfannendeckel*; Couvre-batterie *m.*
—-chisel; *der Hammermeissel, die Hammeraxt*; Maléhête *f.*
—-chisel (goldsm.); *der Schroth.*; M. pour couper les métaux à froid *m.*
—-cloth (carriage); *die Bockdecke, Kutschendecke*; Housse *f.*
to —-dress, to — roughly; *grob abhämmern*; Dégrossir au m.
Hammer-dressed (stone); *gewinkelt*; Équarri (pierre).
—-dressed, quarry-stones — on the beds and joints; *gegen das Lager behaubare Bruchsteine*; Moellons ébousinés *m. pl.*
—-end, round —; *die Rundung, der Vordertheil*; Devant arrond *m.*
—-frame; *das Hammergestell, Hammergerüst*; Attirail de m. *m.* [Durci au m.
—-hardened; *hammerhart*;
—-hardening, cold hammering, cool hammering (sm.); *das Hartschagen, Kalthämmern, Federhärten, Kaltschmieden, Glatthämmern, Glattschmieden, die Federhärte*; Écrouissage, écrouissement *m.*
Hammer-joint of the pan (gunsm.); *der Rand der Pfanne*; Entablement du bassinet *m.*
—-man, forge-man; *der Hammerschmied, Reckschmied, Zainer*; Marteleur, martineur, maillé *m.* [Batteur *m.*
—-man (sm.); *der Zuschläger*;
—-mill; *der Eisenhammer, die Eisenhütte*; Forge, chaufferie *f.*
—-nail hole (gunsm.); *das Deckelschraubenloch*; Trou de la vis de batterie *m.*
—-punch (locksm.); *der Schlagbohrer*; Perçoir *m.*
—-rest (sm.); *die Hammerstütze*; Chandelle *f*
—-screw; *die Hammerschraube*; Vis de m. *f.*
—-screw, —-nail (gunsm.); *die Pfannendeckelschraube, Batterieschraube*; Vis de batterie *f.*
—-shaped; *hammerähnlich*; Malléiforme.
—-shield, fire-guard (gunsm.); *der Pfannenschirm, Feuerschirm, der Vorstand an der Pfanne*; Garde-bassinet, garde-feu à côté du bassinet *m.*
—-side (for.); *die Hammerseite eines Baumes*; Face *f.* (forêts).
—-slag; *der Hammerschlag*; Crasses *f. pl.*
—-slag, puddler's offal, offal, iron dross, clinker (met.); *die Schlacke, Asche, Bleiasche, Zinnasche*; Mâche-coulis *m.*
—-slag, rich — — from near the anvil, iron-scales (sm.); *der Hammerschlag, Schmiedesinter*; Havre-sac, havresat *m.*
—-slag in rock-work (arch.); *der Hammerschlag*; Écume *f.*
—-spring, feather-spring (gunsm.); *die Batteriefeder, Deckelfeder, Pfannendeckelfeder*; Ressort de batterie *m.*
—-spring hole, —-pin hole (gunsm.); *das Deckelfederschraubenloch*; Trou de la vis du ressort de batterie *m.*
—-spring screw, pin (gunsm.); *die Batteriefederschraube*; Vis du ressort de batterie *f.*
—-spring stud-hole (gunsm.); *das Deckelfederstiftloch*; Trou du pivot du ressort de batterie *m.*
—-straightening, straightening, hard straightening (needl.); *das Hammerrichten*; Dresser su m.
to Hammer-stretch (mint.); *unter dem H. strecken*; Peloter.
Hammer-tongs; *das Hammerwerk*; Pince à m. *f.*
—-veneering, inlaying with the —; *das Anreiben*; Placage au m. *m.*
—-work, small — —; *das Hammerwerk das nur durch Menschenhände betrieben wird*; Petite forge *f.*
—-works, large — —; *der Eisenhammer, das Eisenwerk*; Grosse forge *f.* [au m.
Hammered; *gehämmert*; Fait
—-metal, — plate; *geschlagenes Blech*; Plaques martelées, faites au m. *f. pl.*
— work, raised work; *Hammerarbeit, geschlagene Arbeit*; Ouvrage martelé *m.*, vaisselle martelée *f.*
Hammering, to hammer up; *mit dem H. arbeiten, hämmern*; Faire à coups de m., travailler au m., martelage *m.*
—, raising; *das Hämmern, Treiben, Schlagen*; Martelagem.
— department; *das Hammerwerk (in Eisenhütten)*; Martellerie *f.*
— galvanized articles; *das Klopfen galvanisirter Sachen mit einem H.*; Martelage *m.*
—, last — of the iron; *das letzte Hämmern, Abgleichen des Eisens*; Parage du fer *m.*
Hamper, dorter (sgr.); *der Tragekorb*; Gabion *m.*
— (horses) (sgr.); *die Fessel*, Entraves *f. pl.* [*m.*
Hand; *der Arbeiter*; Ouvrier
—; *die Handbreite (Pferdemass)*; Main *f.* (mét. 0,1016).
—, bridle-—; *die linke Hand des Reiters*; Main *f.*, poing de la bride *m.*
—, fore- —, hind- — of a horse; *der Vorder-, Hintertheil eines Pferdes*; Devant, derrière *m.*
—, the near- —, the off- —; *die rechte Seite eines Pferdes, (für den Reiter)*; Sous la main.
—, finger, pointer (watchm.); *der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser*; Aiguille *f.*, doigt *m.*
—, tool to keep the melted glass on the table (gl. m.); *die Hand*; Main *f.*
— of wire (needl.); *mit der Strähne zugerichteter Draht*; Cueillée, cueillie *f.*
—-anvil; *kleiner Amboss*; Enchemot, enclumeau, enclumot *m.*
—-anvil with a rounded or convex face (sm.); *die mugelige, kugelartig gerundete Faust, das mugelige Fausteisen*; Boule *f.*
—-barrow; *der Handkarren*; Brancard *m.*
—-barrow (mas.); *der Kasten*,

Digitized by Google

*Mauer-, Handkasten*; Bourriquet *m.*
Hand-barrow (railw.); *der Handkarren*; Camion *m.*
—-barrow for ashes (saltw.); *der Aschenkarren, die Aschenbahre*; Bannasse *f.*
—-bath; *das Handbad*; Bain de mains *m.*
—-bell; *die Handglocke, Klingel, Schelle*; Sonnette, clochette, sonnette portative *f.*
—-bill for cutting reeds; *das Rohrschneide-, Schilfmesser*; Coutel *m.*
—-brace *s.* Centre-bit.
—-brush (mas.); *der Faustpinsel*; Brosse à main *f.*
—-cart; *die Handkarre, der Stoss-, Schub-, Laufkarren mit zwei Rädern*; Bronette à deux roues, charrette à bras *f.*
—-cart with a box; *die Radeberge mit hölzernem Kasten, zweiräderige Laufkarre*; Tombereau à bras *m.*
—-combing; *das Handkämmen*; Peignage à la main *m.*
—-drilling machine; *die Rennspindel, Bohrrolle, der Rollenbohrer*; Foret à l'archet *m.*
—-drum (drap.); *die Handscheibe*; Frisoir à main *m.*
—-edition, *die Handausgabe*; Édition portative *f.*
—-folders (spect. m.); *das Falzaugenglas*; Pince-nez *m.*
—-full; *die Handvoll*; Poignée, main *f.* [Botte, poignée *f.*
—-full (min.); *die Handvoll*;
—-full, by the —; *handvoll*; À poignées.
—-full of corn gleaned, gleanings (agr.); *die Handvoll Aehren, der Aehrenbüschel*; Glane *f.*
—-full of sheets (paper-m.); *eine Handvoll Bogen*; Jetée, poignée *f.*
—-full, a — — of unpared sheets; *Heft unbeschnittener Bogen*; Lavron *m.*, pile de feuilles non rognée *f.*
—-full of silk-thread (dye); *eine Handvoll Seidengarn*; Parceau *m.* [nette *f.*
—-gear; *der Ventilheber*; Manegear lever, starting-lever or bar of a locomotive engine, spring-catch (st. eng.); *der Hand-, Anlass-, Steuerungs-, Griff-, Ganghebel, die Giebel-, Sperrklinkensteuerung*; Levier de mise en train, en marche, levier du tiroir, encliquetage, régulateur *m.*
—-glass (bort.); *die Glasglocke*; Verre *m.*, cloche *f.*
—-goffering mould *or* tool (flowerm.); *die Handgaufirmodel*; Gaufroir à poignée *m.*
Hand-guide; *der Handleiter, Handführer*; Guide-main *m.*
—-hammer, up- — hammer; *der Hand(Fäustel, Schmiede-, Faust-, Handhammer*; Marteau à main *m.*
—-hoist; *der Handaufzug*; Monte-charge à bras *m.*
—-horse of the postilion; *das Leitpferd*; Sons-main *m.*
—-impression; *der Handabzug, Reibedruck*; Impression à la main *f.*
—-jack, common — —, jack, —-screw, tooth and pinion jack, rack and pinion jack, dumcraft; *die einfache Wagenwinde, Winde, Handwinde, Daumkraft*; Cric à roche *m.*
—-jack with a claw; *die Fuss-, Handwinde, Hebelade, Daumkraft, Winde mit einem Haken am Fusse*; Cric à crochet, à main *m.*
—-jack with a double claw; *die Klauenwinde*; Cric à deux pattes *m.*
—-ladle, ladle, casting-ladle; *die Giess-, Ausgusskelle, der Giess-, Schöpfbuckel, Giesslöffel*; Cuiller, poche, cuiller à fondre *f.*, puisoir *m.*
—-laid; *mit der Hand gelegt*; Posé à la main. [Manique *f.*
—-leather; *das Handleder*;
—-leather (drap.); *das Handleder, Handschild des Tuchrauhers*; Targette *f.*
—-leather (hatm.); *das Handleder, der Aermel*; Gantelet, gant royal *m.*
—-loom; *der Handstuhl*; Métier à la main, à bras, à tisser à main *m.*
—-loom weaving, weaving by —; *die Handweberei*; Tissage à la main, au métier à bras *m.*
—-made paper; *Hand-, Büttenpapier*; Papier à la main *m.*
—-mill; *die Handmühle*; Moulin à bras *m.*
—-moulding; *Streichen der Ziegel mit der Hand*; Façonnage des briques à la main *m.*
—-mule; *der Handspinner*; Métier mull-jenny *m.*
—-mule spinning, jenny-spinning; *das Mulejennyspinnen*; Filage à la jenny *m.*
—-mule with shaper-rail, bastard-mule; *der Halbselbstspinner*; Demi-automate, métier, bâtard *m.*
—-paper; *Büttenpapier*; Papier à la main *m.*
—-paper; *Papier dessen Wasserzeichen eine Hand darstellt*; Papier dont le filigrane représente une main.
Hand-pile driver, three- — man; *die Handramme mit Stielen*; Mouton à bras *m.*
—-pincers (watchm.); *die Zeigerzange*; Pince aux aiguilles *f.*
—-plough; *das Ackermesser*; Charrue à bras *f.*
—-post, — in post, sign-post, way-mark, direction-post, finger-post; *der Wegweiser, Wegzeiger, die Weg-, Armsäule*; Poteau-guide, poteau indicateur *m.*, colonne à bras, itinéraire *f.*
—-press, power-press for packing; *die Handpresse für Hand- oder Kraftbetrieb*; Presse à empaqueter à la main ou à la mécanique *f.*
—-printing (ind. dye); *der Handdruck*; Genre à la main *m.*
—-protector, tin glove (gl. m.); *der Blechhandschuh*; Mitaine *f.*
—-pump, — feed-pump, deck feed-pump; *die Hand-, Handspeisepumpe*; Pompe à main, à bras *f.*
—-pump piston; *der Handpumpenkolben*; Piston de pompe à bras *m.*
—-rail; *die Lauf-, Geländerstange einer Treppe, der Anhalter, das Treppengeländer*; Écuyer, appui d'escalier *m.*, poignée, rampe d'une balustrade, main-courante *f.*
—-rails, —-railing, fence (st. eng.); *das Gitter, Geländer*; Balustrade *f.*, garde-corps, treillage *m.*, mains-courantes *f. pl.*
—-railing, stairs-railing; *das Treppengeländer*; Rampe *f.*, garde-corps, garde-fou *m.*
—-rake; *der Handrechen*; Râteau à bras *m.* [doir à main *m.*
—-reel; *die Handweife*; Dévito — -rub (horse); *abreiben nach dem Waschen*; Frotter sec.
Hand-saw; *die Faustsäge, der Fuchsschweif, Fuchsschwanz, die Handsäge, das Schlussblatt, die Schrobsäge*; Feuillet à poing *m.*, sciotte, scie à main, égohine, scie à poing *f.*
—-saw (org.); *die Handsäge*; Passe-partout *m.*
—-saw teeth; *Zähne in ungleichseitigem Dreieck*; Dents en forme de triangle scalène *f. pl.* [Écran à main *m.*
—-screen; *der Handschirm*;
—-screw; *die Handschraube, Handwinde*; Cric simple, à main *m.* [Posé à la main.
—-set; *mit der Hand befestigt*;
—-shears, snips; *die Handscheere*; Cisaille à main *f.*

Digitized by Google

Hand-shuttle (weav.); *die Handschütze*; Navette à main *f.*
—-spike; *der Hand-, Hebebaum*; Levier, pied-de-biche, anspect *m.*
—-spun yarn; *das Handgarn, Handgespinnst, Spindelgarn, Radgespinnst*; Filage à la main *m.* [de *f.*; Tenaille à main *f.*
—-tongs (furb.); *die Griffzwinge*.
—-tool lathe *s.* Fiddle-drill.
—-twiner; *die Handmule*; Tordoir à main *m.* [clamp.
—-vice (coop.) *s.* Chamfer-
—-vice, vice, tart-vice (locksm.); *der Feilkloben, die Zange, der Handschraubstock, tragbare Schraubstock, Handkloben, Handstock*; Chevel, détret, étau à main, à vis *m.*, tenaille à vis, pince à vis *f.*
—-vice, pin-vice (sheath-m.); *der Schraubstock, Feilkloben*; Bidet *m.*
—-vice, vice (sm.); *der Feil-, Handkloben, die Schmiedzange*; Détret *m.*
—-vice, pin-vice (watchm.); *der Feilstock, Feilkloben, das Stiftklöbchen*; Étau à goupilles, à main, portatif *m.*
—-vice, dog-nose — —, pig-nose, square nosed — —; *der schmalmaulige Feilkloben*; Étau à mâchoires étroites *m.*
—-weaver; *der Handweber*; Tisserand à la main, au métier *m.*
—-work, make; *die Handarbeit, Mache*; Façon *f.*, ouvrage de main *m.*
to —-work a cornice, a moulding (join.); *ein Sims, eine Gliederung aus freier Hand (ohne Hobel) arbeiten*; Élégir.
Handicraft, handiwork; *die Arbeit, Handarbeit*; Main-d'oeuvre *f.*, labour *m.*
Handing (electr.); *mit der Hand reiben*; Frotter à la main.
Handkerchief; *das Taschen-, Schnupf-, Sacktuch*; Mouchoir, chiffon (argot).
—, light — of plain and coloured crape; *der Zephyrkrepp*; Crêpe zéphir *m.*
to Handle; *handhaben, führen*; Manier.
Handle, helve; *der Griff, Handgriff, Helm, Stiel, die Handhabe*; Manche d'outil *m.*
—, holdfast; *der Anhalter, Handgriff*; Appui, manche, crampon *m.*
—; *der Handgriff, Griff, die Handhabe*; Poignée *f.* mancheron *m.* (brouette).
—; *der Griff, das Heft, Querheft*; Châsse, poignée *f.*
Handle; *der vorstehende Theil eines Drehriegels*; Panneton *m.*
—s (agr.) *s.* Arms.
— (basket m.); *der Henkel, Bügel*; Assurance *f.*
— (bell) *s.* Cannon.
—s (card-m.); *die Griffe an der Glättbüchse*; Manchereaux *m. pl.* [gnée *f.*
— (carriage); *die Klinke*; Poi-
— helve, shaft (hammer); *der Helm, Stiel, Griff, Hammerhelm*; Manche d'un marteau *m.*
—, knob (locksm.); *der Thürknopf, die Olive*; Bouton en olive *m.*, olive *f.* [nette *f.*
— (mas.); *der Eisengriff*; Ma-
— (min.); *die Fahrtklammer*; Anse de descente *f.*
— (min.); *der Quänzel, Bügel*; Anse de la tonne ou du seau de minerai *f.*
— (paper-m.); *die Handhabe, der Handgriff an Pressbretern*; Menille *f.*
—, horn (plane); *der Ballen am Hobel, die Nase*; Poignée du rabot *f.*
—, lever (sash-fastener); *das Ruder*; Poignée *f.*, manche *m.* d'une espagnolette.
— (scissors); *der Griff, die Blätter, Arme*; Branches *f. pl.*
—, cramps (well-sinker); *die Handhabe, der Griff*; Mouflettes *f. pl.*
— of bellows; *der Griff, die Spindel am Blasebalg*; Cignole *f.* [Oiseau *m.*
—-board (mas.); *das Handbret*;
— of a brake (railw.); *der Bremsschwengel*; Genou *m.*
—, small — of brushes; *kleiner Pinselhalter*; Ante *f.*
— of cloth-shears; *der Griff der Tuchscheere*; Manicle, manique *f.*
—, to come off the —; *vom Hefte losgehen, abmachen*; Se démancher.
— of a frame-saw; *der Arm, das Horn einer Spannsäge*; Manche d'une scie à châssis *m.*
—, to furnish with a — (pott.); *behenkeln*; Habiller.
— of the glowing-tool; *der Griff des Ausglüheisens*; Queue du revenoir *f.*
—, iron — of a forge-hammer; *eiserner Stiel eines Stirnhammers*; Manchette en forte *f.*
— for lifting the furnace-cap (porc.); *der Griff zum Hochheben des Ofendeckels*; Manique *f.*
—s of the mould (plumb.); *die Handgriffe, der Schluss der Giessform*; Chappes *pl.*
—, moveable — (gunsm.); *das bewegliche Heft*; Porte-broche *m.*
Handle of a notching-tool (join.); *der Flammenstock*; Manche d'outil à façonner en ondes *m.*
—, stilt of a plough; *der Rister, am Pflug, Pflugsterz*; Mancheron *m.*
— of a pump; *das Zucklein*; Poignée de l'engin d'une pompe *f.* [*keln*; Anser.
—, to put a — on (coop.); *henkeln*;
—, to put a — to (cull.); *schalen, beheften, bestielen*; Emancher un couteau.
—s, to put — on; *Stiele ansetten*; Affûter les outils.
—, to remove the —; *entstielen*; Désemmancher.
—, screwed — for cylinder cover (st. eng.); *der Griff am Cylinderdeckel*; Poignée à vis pour couvercle de cylindre, anse *f.* [Main d'une faux *f.*
— of a scythe; *die Krücke*;
— of the soldering-iron (pewt.); *der Griff des Löthkolbens*; Attelle *f.*
—-stave (coop.); *die Griff-, Henkeldaube*; Douve d'oreilles *f.*
— for tools; *der Griff für Werkzeuge*; Atteloire *f.*
— of the trigger-plate (gunsm.); *die Unterschiede der Fingergriffe am Abzugsblech*; Noeud d'écusson *m.*
— or ring of a trunk, ring—; *der eiserne Handring, das Trageisen*; Portant *m.*
— of a tumbler; *das Römereisen*; Manche d'un verre *m.*
— of a watering-pan; *der Giesskannengriff*; Crosse d'aiguière *f.*
—, wooden or ivory — of tools, shank, shaft, staff; *der Schaft, Stiel, die Stange, der Pinselstock, Pinselstiel*; Hampe *f.*
Handler, pit for the weakest solution (tann.); *die erste Grube*; Fosse à preparer les peaux *f.*
Handsel *s.* Earnest.
Handseller; *der Hausirer*; Colporteur *m.*
Handspeck, handspike, heaver (build.); *die Handspake, Spake, Brechstange, der Hebebaum*; Levier, anspect, pied-de-biche *m.*
to Hang a door; *eine Thür hängen, mit Angeln versehen, befestigen*; Gonder.
— down from behind (carriage); *hinten niederhängen*; Acculer.
— or cover the tapestry; *tapezieren, beteppichen*; Tapisser, tendre la tapisserie.

Digitized by Google

to Hang up (typ.); *aushängen, ausbreiten*; Etendre les feuilles.
— up tanned skins on poles (carr.); *die Häute zum Abkühlen auf Stangen hängen*; Mettre au refroid.
—up tobacco; *den Tabak aufhängen*; Mettre à la pente.
— upon the lines; *aufhängen, auf die Leinen bringen*; Etendre le linge.
— upon sticks (dye); *die Stöcke hängen, aufstaben*; Embâtonner.
Hanger, cutlass; *der Hirschfänger, das Jagd-, Waidfangmesser*; Couteau de chasse *m.*
— with a curved blade (furb.); *die Pandurenklinge*, Couteau de chasse courbé *m.*
—; *der Tapezier*; Tendeur *m.*
—(weav.); *die Unterlitze*; Maille d'en bas *f.*
— of herrings (fish.); *der Häringsaufhänger*; Pendeur *m.*
Hangerel (butch.); *das Sperrholz*; Traversin *m.*, trempe, tringle *f.*
Hanging (build.); *das Gehänge, der Hang*; Penture *f.*
— of tobacco; *das Aufhängen des Tabaks*; Pente de tabac *f.*
—s, tapestry; *die Teppich-, Wirklapete, der Wandteppich*; Tapisserie, tenture *f.*
—s *s.* Chamber-hangings.
—s (pasteb.); *das Gehänge*; Suspensoir *m.*
—s coated; *die bewollte Tapete*; Tapisserie de tontisse *f.*
—s, to provide with —; *mit Vorhängen (Gardinen) versehen*; Encourtiner.
—-bridge, pendant bridge, truss-framed bridge; *die Hängewerksbrücke, aufgehangte Brücke*; Pont suspendu à des armatures, à des noix pendantes et décharges *m.*
—-bridge or platform placed on the ground pillars; *fliegende Brücke die man auf die Grundfeiler setzt*; Appontement *m.*
—-compass; *der Hängecompass*; Boussole suspendue dans ses cercles *f.*
—-machine; *die Aufhängemaschine, Hängemaschine*; Machine à étendre *f.*
—-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece (carp.); *die Hänge-, Dachstuhlsäule*; Poinçon *m.* aiguille, clef pendante *f.*
—-room (tann.); *die Trockenkammer*; Séchoir *m.*
—-seat (slat.); *der Dachschemel*; Sellette *f.*
—-stile of a door; *die Bandhöhe, der Bandfries, die Seitenhöhe*; Montant de côté d'une porte *m.*
Hanging-wall, —-side (min.); *das Hangende*; Toit d'un filon *m.*
Hank, wooden ring; *der Sänger, hölzerne Ring*; Anneau de bois *m.*
—, skein of silk; *die Docke, Strähne, der Knupen, Strang Seide, das Gebünd Seide*; Botte, flotte, main de soie *f.*, écheveau, matteau de soie *m.*
—, number, skein (spinn.); *die Docke, der Strang, Strähn, Schneller, die Garn-, Strengsträhne, Nummer, Zahl, das Untergebinde, Zwölfgebinde*; Echet, perrot *m.*, échée, liasse, poignée *f.*, douze écheveaux
Hard; *hart*; Dur. [*m. pl.*
— (brush); *hart*; Rude.
—, solid, compact, sturdy (min.); *klemmig, gallig, flaserig, zähe, hart*; Ferme, dur, serré, résistant, compacte, cohérent.
—, rebel (min.); *knauerig, hartfelsig*; Difficile à briser.
—, cold-beaten, cold-hammered (iron); *federhart, spröde, hart geschmiedet*; Ecroui.
— dirt, — core *s.* Core.
— ends (spinn.); *harte Fäden*; Fils durs *m. pl.*
— figures (paint.); *steife Figuren*; Figures dures *f. pl.*, dessin dur *m.*
—, to get —, indurated; *hart werden*; Se durcir.
— like glass, brittle; *glashart, spröde*; Dur comme le verre.
—, as — as iron; *eisenhart*; Dur comme du fer.
— porcelain; *hartes, echtes Porzellan, Steinporsellan*; Porcelaine dure *f.*
—s; *die Flachshebe, das Werg*; Etoupes *f. pl.*
— spot (engr.); *die harte Stelle, Härte, der alltuliefe Stich*; Aigreur *f.* [me l'acier.
— as steel; *stahlhart*; Dur comme
— wood; *hartes Holz*; Bois dur *m.* [*spröde*; Fier.
— for working (marble); *hart*,
— worsted; *hartes Kammgarn*; Fil raide de laine peignée *f.*
— brass; *Ers, Metall*; Bronze *m.*
— solder; *Hart-, Streng-, Schlagloth*; Soudure forte *f.*
— soldering *s.* Brazing.
— straightening *s.* Hammer-straightening.
to Harden, indurate; *verhärten, hart machen, erharten, sich verhärten*; Durcir.
—(gr.); *sich setzen, sich sacken, dicht* und *hart werden (Erde)*; Se seller. [Tremper
to Harden (met.); *härten*;
—, steel (sm.); *abhärten, härten, stählen*; Endurcir, acérer.
— by cooling; *den Stahl durch Abkühlung härten*; Tremper l'acier à la volée.
— the files; *die Feilen härten*; Enduire les limes.
— by mordants; *durch Aetze verhärten*; Rudir.
—, to let plaster —; *den Gyps fassen lassen*; Laisser prendre le plâtre.
— steel; *Stahl härten, abbrennen, abloschen*; Donner la trempe à l'acier, tremper l'acier.
— wax; *Wachs härten, versetzen*; Corrompre la cire.
Hardened (steel); *gehärtet*; Trempé.
Hardener (felt-m.); *die Filzmaschine*; Machine à feutre *f.*, hardeneur *m.*
Hardening (steel); *die Härtung, das Härten*; Trempe *f.*
— in the air; *die Lufttstählung*; Trempe à l'air *f.*
—, common —; *die gewöhnliche Härtung*; Trempe à la volée *f.*
— on (pott.); *das Gar-, Stark-, Glattbrennen*; Cuisson en couverte *f.*
—-trough, tempering-tub, water-trough (arm.); *der Härttrog*; Auge pour la trempe des lames *f.*
Hardness, toughness; *die Härte, Zähigkeit*; Dureté *f.*
— of wood; *die Härte des Holzes*; Dureté du bois.
Hardware, iron-mongery, iron-ware, hardwares; *der Eisen- und Kurzwaarenhandel, die Kurzwaaren*; Quincaillerie, clincaillerie *f.*
—, goods in steel; *die Eisengusswaaren*; Marchandises de fer *f. pl.*, taillanderie *f.*
—, fancy —; *feine Eisengusswaaren*; Marchandises de fer *f. pl.*, fer de luxe *m.*, bijouterie de fer *f.*
—-goods; *die Zeugschmiedewaare, Zeugarbeit*; Taillanderie *f.*
Hardwareman, edge-tool maker; *der Eisen- und Kurzwaarenhändler, Waarenhändler, Kleinschmied*; Quincaillier, clincaillier *m.*
Hardy (North); *ein Stein*; Pierre *s.* Bear, beer. [re *f.*
— wool, —-down; *das Haarsenhaar*; Poil de lièvre *m.*
Harl, hackled, heckled flax

Digitized by Google

or hemp; *der Hechel-, Kernflachs, das Werg, die Heede;* Filasse *f.*, brin *m.*
Harl, lint; *der Leinenbast, Bast, Herder;* Filasse de lin, de chanvre *f.* [Harmaline *f.*
Harmaline; *das Harmalin;*
Harmonichord; *das Harmonichord;* Harmonicorde *m.*
Harmonium; *das Harmonium, Piano mit Physharmonika;* Harmonium, piano organisé, petit orgue à anches *m.*
Harmophanous (glaz.); *mit sichtbarem Saum, mit sichtbaren Fugen;* Harmophane.
Harmotome, cross-stone, staurolite; *der Harmotom, Kreuzstein, Staurolith, pyramidische Schaumspath;* Harmotome *m.*, staurolithe, hyacinthe cruciforme *f.*
to Harness (saddl.); *aufschirren;* Harnacher.
Harness (h. w. loom.); *das Geschirr, der Harnisch, die Musterschnüre;* Corps, harnais *m.*
—, bad arrangement of the — (weav.); *fehlerhafte Anordnung des Geschirrs;* Barre *f.*
— of a draw-loom (weav.); *der Harnisch des Zugstuhls;* Harnais, corps du métier à la tire *m.*
— for the fore-part (saddl.); *das Vordergeschirr;* Harnais d'avant-main.
— for the hind-part, wheel— (saddl.); *das Hinter-, Stangengeschirr;* Harnais d'arrière-main, de derrière.
— composed of a great number of healds (weav.); *das Geschirr mit vielen Litzen;* Ligature *f.*
—, men's —, collar and strap; *die Halskuppel, Halskoppel;* Bretelle *f.*
—, safety—; *das Sicherheitsgeschirr;* Attelage de sûreté *m.*
—-board (weav.) *s.* Compass-board. [val de harnais *m.*
—-horse; *das Zugpferd;* Cheval de harnais *m.*
—-leather; *das Blank-, Geschirrleder;* Cuir pour harnachement, de harnais *m.*
—-leather, heavy — —; *das Pfundleder;* Gros cuir, cuir fort pour harnachement *m.*
—-maker, collar-maker; *der Geschirr-, Kummtmacher, Anschirrer, Aufschirrer;* Bourrelier harnacheur *m.*
—-making (saddl.); *das Geschirrmachen, Kummtmachen;* Bourrelerie *f.*
—-paste; *Schmiere für Riemzeug;* Graisse pour harnachement *f.*
Harness-ropes (saddl.); *die Zugstränge;* Tirants *m. pl.*
—-saddle; *der kleine Sattel der Karrenpferde;* Selle de charretier *f.*
—-trappings, horse-trappings; *das Pferdegeschirr, Geschirr, Lederzeug;* Harnais, équipement *m.*
Harnessing, horse-appointment; *die Beschirrung, das Anschirren, Geschirr;* Harnachement *m.*
to Harpoon (fish.); *mit der Gabel fangen;* Foéner.
— (fish.); *harpuniren;* Harponner.
Harpsichord *s.* Clavichord.
to Harrow; *eggen;* Herser, passer la herse sur.....
Harrow (agr.); *die Egge, der Igel;* Herse *f.*
— with cutters; *die Messeregge;* Herse à tranchants *f.*
—, combined — and plough; *die Pflugegge;* Charrue-herse *f.*
—, drill—; *die Furchen-, Zeilenegge, der Igel;* Herse à sillons *f.*
—, revolving, rotary, Norwegian —; *die Rollegge, Norwegische Egge;* Herse roulante, norvégienne *f.*
—, toothed —; *die unbezahnte Egge;* Traîne *f.*
—-band; *die Eggeschiene;* Bande de herse *f.*
—-beam; *der Eggebalken;* Poutre de herse *f.*
—-block; *der Eggeblock;* Billot de herse *m.*
—-sledge; *der Eggeschlitten;* Traîneau à porter la herse *m.*
—-timber, round — —; *rohes Eggenholz;* Bois de herse *m.*
Harrowing (agr.); *das Eggen;* Hersage *m.*
Harsh (colour); *hart;* Aigre.
—, having a rough feel, not finished (drap.); *hart, rauh anzufühlen;* Rude, dur au toucher.
— cast-steel; *unschweissbarer Gusstahl;* Acier fondu non soudable *m.*
Harshness, roughness, white line of leather not completely tanned; *die Schwiele, weisser durchscheinender Streif, ungare Stelle;* Corne, crudité de cuir *f.*
Hart-floss, white cast-iron, forge-pig, cast-iron no. 5; *das Hartfloss, weisse Roh-, Floss-, weisse Gusseisen;* Fonte blanche, dure, d'affinage *f.*, hart-floss *m.* [de cerf *f.*
—'s horn; *das Hirschhorn;* Corne —'s horn black; *das Hirschhornschwarz;* Noir de cerf *m.*
Hart's horn, burnt — —; *gebranntes Hirschhorn;* Corne de cerf calcinée *f.*
Harvest (agr.); *die Ernte, Erntezeit;* Moisson, récolte *f.*
—-fee, —-pay, reaper's-wages (agr.); *der Schnitter-, Erntelohn;* Août *m.*
—-man, reaper, mower, cutter of corn; *der Schnitter;* Moissonneur, août*e*ron *m.*
Harvester, reaping-machine; *die Erntemaschine;* Machine à récolter *f.*
Harvesting, taking in the harvest; *das Ernten;* Cueille, cueillaison, récolte *f.*
—, gathering the fruit; *die Obsternte;* Cueillage *m.*, cueillaison, cueille, cueillette *f.*
to Hasp; *mit einer Haspe verschliessen, zuriegeln;* Fermer au moraillon.
Hasp, clasp, brace, cramp, hook; *der Haken, das Häkchen, die Spange, Agraffe;* Agrafe *f.*
—; *das Schliessband, der Ueberwurf, Ueberfall;* Moraillon d'un coffre *m.*
—, bolt-nap (locksm.); *die Haspe, Krampe, das Schliessblech, Wirbelgewinde, der Schliesshaken;* Moraillon, fermoir *m.*, nappe *f.*
— (met.) *s.* Clasp.
—-hook of a hinge, hinge-hook, casement-hinge (locksm.); *der Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, Bandhaken, Bandkegel;* Gond *m.*
Hassock (join.); *der Kniescheme l, das Kniekissen;* Agenouilloir *m.*
—-stand, pillion-frame; *das Polstergestell;* Porte-carreau *m.*
Hat; *der Hut;* Chapeau *m.*
—, beaver—; *der Castork., Biberhaark.;* Ch. de castor.
—, broad-brimmed —; *der breitkrämpige H.;* Ch. à grand, à large bord.
—, cocked —; *der dreieckige H., Stulpenh.;* Ch. à cornes.
—, felt—; *der Filzh.;* Ch. de feutre.
—, high-crowned —; *der H. mit hohem Kopfs, Boden;* Ch. à haute calotte.
—, laced —; *der Tressenh.;* Ch. bordé, galonné.
—, Leghorn —, bonnet; *der Italienische Strohh.;* Ch. de paille d'Italie.
—, narrow-brimmed —; *der schmalkrämpige H.;* Ch. à petit bord.
— of a printer's press, cap

Digitized by Google

(typ.); *die Krone*; Ch., chapiteau, chaperon de presse *m.*

Hat, silk-plush —, silken —; *der Seidenh.*; Ch. de soie.

—-band, bonnet string-tie; *das Hutband, die Hutschnur, Huttresse*; Cordon de ch., bourdalou *m.*

—-box (gentlemen), hand-box (ladies); *die Hutschachtel*; Carton, étui à ch. *m.*

—-case; *die Hutschachtel*; Étui de ch. *m.* [Calotte *f.*

—-form (cast.); *die Schrotlappe*;

—-furrier; *der Händler mit Haaren* und *Fellen*; Pelletier *m.*

—-making; *die Hutmacherei, das Hutmachergewerbe*; Chapellerie *f.*

—-manufactory, hattery; *die Hutfabrik*; Fabrique de chapeaux *f.* [Audace *f.*

—-string; *die Hutschnur*;

—-trade; *der Huthandel, das Hutgeschäft*; Chapellerie *f.*

—, undyed —; *der ungefärbte H.*; Ch. en blanc.

to Hatch; *aufkratzen, zerhacken, zerschneiden*; Hacher.

— (gild.); *haschiren, aufkratzen*; Hacher. [men; Bretteler.

— (engr.); *schraffiren, schrä-*

— (silver and gold) (engr.); *gründen*; Gratter, hacher.

Hatch, brood, breed, cover, eye, muster, nye, vide (agr.); *das Geheck*; Volée *f.*

—, paddle on the lime-chest; *der Schieber an dem Kalkkasten*; Trappe du bassin à chaux *f.*

—, flood-stay; *der Schütze, das Schutsbret*; Pale du moulin, vanne *f.*

— (hydr.); *der Wasserschütze*; Tranchis de vanne *m.*

—es (min.); *die Einfahrt*; Descente, entrée *f.* [Hachure *f.*

—es (engr.); *die Schraffirung*;

to Hatchel, tew, beat the hemp; *den Hanf klopfen, boken, baken*; Battre, piler le chanvre, écbanvrer.

Hatchel, flax-comb; *die Hechel*; Broie *f.*, séran̈çoir *m.*

—, hitchel, finishing-heckle; *die Fein-, Ausmachhechel*; Affinoir *m.* [Habillage *m.*

Hatchelling; *das Hecheln*;

Hatchet, axe; *das Beil, Handbeil, die Axt*; Hache *f.*

— (coop.); *das Spundmesser*; Aissette *f.*

—, circular —; *das Rundbeil (mit bogenförmiger Schneide)*; Hassart *m.*

—, kind of — with a hammer head; *die Hammer-, Holzaxt*; Marlin, merlin *m.*

Hatchet-hammer (min.); *die Hammerhaue, das Hammerbeil*; Tille *f.*

—-stake; *das Umschlageisen*; Fer à rabattre *m.*

Hatchettine, rock fat; *Mineralfettwachs*; Adipocire minérale, hatchétine *f.*

Hatching; *der gehackte Schnitt*; Taille hachée *f.*

— (engr.); *die Schraffirung*; Hachure, brételure *f.*

— (gild.); *die Aufkratzung*; Hachure *f.*

—(jeweil.); *schraffiren*; Hacher.

—, equal — (engr.); *Schraffirung mit gleichbreiten Zwischenräumen*; Teinte *f.*

—s, to make the — broader (engr.); *die Züge, Schraffirungen breiter machen*; Regrossir.

—-cage for pheasants; *Brutkäfig für Fasane*; Parquet *m.*

—-eggs machine; *der Brütofen, Brütapparat*; Couvoir *m.*

—-knife (chandl.); *das Hackemesser*; Houlette *f.*

—-knife (gild.); *der Kurzmeisel, das Kerbmesser*; Couteau à hacher *m.*

—-oven; *der Brutofen*; Four à poulet, four d'incubation *m.*

Hatter; *der Hutmacher*; Chapelier *m.* [Arçon *m.*

—'s bow; *der Fachbogen*;

—'s card; *die Hutkratze*; Carde à chapeau *f.* [Pièce *f.*

—'s goose; *der Plattetampfer*;

—'s packthread; *das Formband*; Ficelle *f.*

Hattery; *die Verfertigung der Hüte*; Fabrique de chapeaux *f.*

to Haul the sugar, opalize (sug.); *den Zucker holen, die Zuckerkrystalle unter die Masse rühren*; Opaler, casser le sucre.

Haul of yarn; *eine Fisse, ein Gebind von 400 Garnen*; Échevette de 400 fils *f.*

Hauling-gallery driven in the dip of the vein (min.); *das Flache, die fallende Strecke, flache Förderstrecke, einfallende Strecke zur Haspelbeförderung*; Toret *m.*, descenderie, gallerie inclinée *f.*

Haunce groove; *die Fuge mit verlorner Lippe*; Entaille à bouts perdus, perdue, à sifflet *f.*

Haunch (arch.); *die Bogenhintermauerung*; Segment inférieur d'un arc *m.*

—; *der Bogenschenkel*; Mi-arc *m.*

— or flank of an arch; *der Bogenschenkel*; Aisselle, esselle *f.*

—, empty —; *der unausgefüllte Gewölbwinkel*; Rein vide *m.*

Haunch of a vault, spandrel; *der Gewölbwinkel, die Hintermauerung, der Gewölbzwickel, die Spandrille*; Rein d'une voûte *m.*

Haunch, haunch of an arch (build.); *der Bogenschenkel*; Mi-arc *m.*

Hauyine, German —; *das Natronhauyin, Nasean*; Hatyine d'Allemagne *f.*

Havana-cigars, small — for ladies; *kleine Havannacigarren für Damen*; Damas *m.*

Haw-haw, haha, vista; *Oeffnung in einer Einfriedigung, Durchsicht*; Echappée de vue *f.*

Hawk (carriage); *der Querriegel, das obere Sperrholz bei Leiterwagen*; Traverse supérieure au devant et au derrière du train de dessus *f.*

— (cartwr.); *der Querriegel, das obere Querholz*; Traverse *f.*

— of plasterer, whitewasher's pallet (mas.); *die Tünch-, Dünnscheibe, das Kalkbret*; Palette du barbouilleur *f.*, oiseau *m.*

—-bill, —-bill plyer; *die Löthzange*; Pincette à souder, tenaille à souder *f.*

—-bill pliers; *die Kastenzange*; Pincette à bec *f.*

Hawker, pedlar, dealer frequenting fairs, itinerant tradesman; *der Fierant, Messgast, Hausirer, Jahrmarkthändler*; Marchand forain, ambulant, contre-porteur, forain *m.*

—, pedler, pedlar (of books); *der fliegende Buchhändler*; Libraire ambulant *m.*

Hawling-box, —-cage (slates-c.); *der Förderungskasten*; Haquet, bassicot *m.*

Hawnse of a door, friezepanel; *das Thürstück*; Dessus de porte *m.*

Hawser laid (rop.); *trosweise geschlagen*; Commis en aussière ou en toron.

Hawthorn, whitthethorn; *das Weissdornholz*; Aubépine, épine blanche *f.*

—, day-rose wood; *Hagedornholz*; Bois d'épine blanche, noble *m.*

—, white —; *das Mehlbeerbaum-, Weissdornholz*; Alizier, alisier *m.* (Crataegus aria).

Hay; *das Heu*; Foin *m.*

—, second crop of —; *das Grummet*; Regain, refoin *m.*

—-cock; *der Windhaufen beim Heumachen*; Veillotte *f.*

—-cutter, —-knife; *das Heumesser*; Coupe-foin *m.*

—-fork; *der Dreizack, die*

Digitized by Google

*Heuforke, Heugabel*; Fourche, fourche à faner, foinette *f.*
Hay-harvest,—making time, —-time; *die Heumachzeit, Heumahd*; Fenaison *f.*
—-loft, —-barn; *der Heuboden, Heuschuppen, die Heuscheuer, der Kleeschuppen, die Kleescheuer*; Grenier au foin, fenil *m.*
—-maker, tedding-machine; *der Heuwender*; Faneuse *f.*, faneur *m.* [naison *f.*
—-making; *die Heuernte*; Fe-
—-rake; *der Heurechen*; Fauchet *m.*
—-rick, —-stack, —- mow; *der Heuschober, die Miete*; Meule de foin *f.*, fenier *m.*
—-stock, conical — —; *das Trockengestell, der Heu-, Kleereiter*; Fanoir *m.*
—-turning machine, tedder; *die Heuegge*; Machine à retourner les foins *f.* [sénite *f.*
Havesine; *der Hayesenit*; Haye-
Hayti wood for cabinet-work; *Möbelholz aus Haiti, Atlasholz*; Bois benoît, benoîtin *m.*
Hazards *s.* Billiard-holes.
Hazel, hazelly; *haselnussfarbig*; De noisette.
—-colour; *die Haselnussfarbe*; Couleur noisette.
—-nut, Turkey — — tree; *Türkisches Haselnussholz*; Noisetier Turc *m.*
—-wood, nut-wood, filbert-wood; *Haselnussholz*; Bois de noisetier, de coudrier *m.*
to Head (fire-w.); *versetzen*; Garnir une fusée.
—, thrust the wire for a pin into a head (needl.); *anköpfen, ausköpfen, aufspiessen, anstampfen, mit dem Nadelschafte einen Nadelkopf aufspiessen, anstampfen*; Enrhuner, enrimer, brocher la tête, frapper, enclore.
— a cask; *bodmen, verbodmen, ausböden*; Enfoncer un tonneau.
— a nail; *den Kopf eines Nagels machen*; Rabattre un clou.
— a tree; *einen Baum kappen, abstutzen*; Etêter un arbre.
Head, bottom of a cask; *der Fassboden, Boden*; Enfonçure *f.*, fond de tonneau *m.*
— (arch.) *s.* Capital.
—, outside face (arch.); *die vordere Seite, Stirn*; Tête *f.*
—, face, outside of an arch (arch.); *die Vorderseite eines Gewölbes*; Tête de voûte *f.*
— (bed); *das Hauptende, Hauptbret*; Chevet, dossier d'un lit *m.*
— (beer); *der Hut, die Haube, Spundhefe, Oberhefe*; Chapeau de la bière *m.*
Head, —-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam (bridge); *die Haube, Kappe, der Holm, Bockholm, Kopfbalken*; Chapeau d'un chevalet de pont *m.*
— (button); *der Kopf*; Tête *f.*
— (carriage); *das Verdeck, Dach*; Capote *f.*
— (drap.); *Mittelgattung Wolle*; Laine de qualité moyenne *f.*
—, cock-head (gunsm.); *der Kopf, Hammerkopf*; Tête du chien de fusil *f.*
— (hair-dr.); *die Haarwurzel*; Racines *f. pl.* [(harpon).
— (harpoon); *die Spitze*; Fer *m.*
— (hydr.) *s.* Fall.
— (lam.); *der Durchlass*; Passage d'un banc d'étirage *m.*
— (lance); *die Klinge, Spitze der Lanze*; Lame d'une lance *f.*
— (locksm.); *der Kopf, Anschlag*; Tête de trusquin *f.*, appui, régulateur d'un trusquin *m.*
— (mech.); *der Kopf*; Avance *f.*
— (mint.); *die Vorderseite, Kopfseite*; Effigie *f.*
— (mirror); *der Kopf*; Tête d'une glace *f.*
—, back (quoin); *der Kopf, Rücken*; Tête d'un coin *f.*
—, mushroom (railw.); *der Kopf der Eisenbahnschiene*; Tête de champignon *f.* (rail).
—, head-stock (spinn.); *der Kopf, das Triebwerksgestell*; Tête *f.*
— *or* small part of the bar (typ.); *der Bengelknopf, Pressbengelkopf, Bengelkopf*; Tête du barreau *f.*
— (typ.); *die Aufschrift, Ueberschrift*; Tête de la page *f.*
— (window); *der Schluss, die Ueberdeckung*; Fermeture d'une croisée *f.* [pure *f.*
—s; *reines Zinnerz*; Mine d'étain
— of the bolters (mill.); *das Ende wo das Schrot in den Beutel fällt*; Entrée de la jarre *f.* [d'un livre *m.*
— of a book; *der Titel*; Titre
— of a cane; *der Knopf*; Pomme de canne *f.*
— on a casting, waster, connecting-piece (cast.); *der Gusszapfen*; Coulée *f.*, jet *m.*
— of a chaise (carriage); *das Klappverdeck*; Soufflet *m.*
—, circular — (arch.); *der Halbkreisbogensturz*; Linteau en plein-cintre *m.*
—, circular — (arch.); *der Bogensturz, die oberhalb bogenförmige Thüröffnung*; Echancrure *f.*
— of a corbel; *das Haupt, die Deckplatte einer Console, der Kragstein*; Mensole, tablette *f.*, tailloir *m.*
Head and end of the leaves; *der obere* und *untere Theil der Blatter*; La tête et la queue d'un livre *f.*
— of the galley (typ.); *die Zunge am Setzschiff*; Arrêt *m.*, languette, oreille *f.*
— of the first gutter (min.); *der Stumpel*; Tête *f.*, partie supérieure de la première rigole.
— of a hammer; *der Hammerkopf, Kopf*; Tête du marteau *f.*
— of a head-collar (saddl.); *das Kopfstück, Kopfgestell*; Dessus de tête *m.*
—, nose of mandril (turn.); *der Kopf, die Nase der Drehbankspindel*; Nez *m.*
— of a marking-gauge (join.); *der Anschlag, Kopf (eines [doppelten] Streichmasses)*; Appui *m.*, tête *f.*, régulateur *m.* d'un trusquin.
— of a mill-pond; *das Gefalle*; Chute *f.*
—s of the mould (type-c.); *Hauptstücke der Giessform*; Blancs *pl.*
— of a nail, nail-—; *der Nagelkopf*; Tête d'un clou, tête de clou *f.*
—, peaked round — (arch.); *der Schneppenbogen, geschneppte Rundbogen*; Plein-cintre à talon *m.*
— of the piston (st. eng.); *der Kopf am Stempel*; Coquille, crosse du piston *f.*
—, to prepare the — on the anvil (needl.); *den Nadelkopf bereiten*; Enaucher, énaucher.
— of a printing-press; *der Ziehbalken, Oberbalken*; Sommier d'en haut, supérieur *m.*
— of the punch (min.); *der Bohrstösser, das Bohrstück*; Pointe du fleuret *f.*
— of the screw-tap, tong; *der Kopf*; Tête *f.*
— of silk; *der Bund Seidensträhne*; Bouin *m.*
— of a still (dist.) *s.* Capital.
—, frontal side, fore-part, face of a stone; *die Kopfseite, Vorderseite, Stirnfläche, das Haupt*; Parement d'une pierre, panneau de tête *m.*
—, to take off the —, to cut off (nailsm.); *abkippen, abköpfen, koppen*; Epointer, étêter.
—, vaulted — *or* lintel; *der gewölbte Sturz*; Larmier bombé et réglé *m.*
— of water; *die Wassersäule*; Colonne d'eau *f.*

Digitized by Google

**Head**, height of water (hydr.); *das Gefäll, die Druckhöhe*; Chute, charge de l'eau, hauteur de la chute *f.*
— of water (mill.); *das Gefälle*; Chute d'eau.
to —-band (bookb.); *das Kapitälchen bestechen, capitälen*; Coiffer un livre, tranchefiler.
**Head-band** (bookb.); *das Kapital*; Tranchefil *m.*
—-band press, gilding-press (bookb.); *die Bestechpresse, Vergolderpresse*; Presse à tranchefiler *f.*
—-bay, —-crown, upper chamber-lock; *das Oberhaupt*; Chambre, tête d'amont d'une écluse *f.*
—-board, —; *das Kopfbret, das Hauptbret, die Rücklehne, Rückwand*; Dossier du lit, chevet *m.*, tête du lit *f.*
—-board (hatm.); *das Hauptbret (am Fachbogen)*; Panneau *m.*
—-bones; *die Kopfknochen*; Caboches *f. pl.* (colle).
—-collar (saddl.); *die Halfter, Reithalfter*; Licou, licol *m.*
—-covering, —-dress, hair-dress; *die Kopfbedeckung, Friaur, der Kopfputz, Haarputs, Haaraufsatz, Hauptschmuck*; Coiffure *f.*
—-dress; *die Kopfbekleidung*; Coiffe *f.*
—-end of the gallery, forefield, fore-head, dead face of the workings, working-place (min.); *das Ort, Feldort, der Ortstoss, Abbaustoss*; Lieu de travail *m.*
—-gear of a harness (saddl.); *das Zaumzeug*; Garniture de tête *f.*
—-harness, upper part of the — — (saddl.); *oberster Theil des Kopfgeschirrs*; Court-côté *m.*
—-land (agr.); *der gepflügte noch nicht zugesäete Brachacker, die Brache*; Guéret *m.*
—-leather for cart-horses (saddl.); *das Kopfleder für Karrenpferde*; Chaperon *m.*
—-line (typ.); *die Hauptzeile*; Mot essentiel *m.*
—-margin (typ.) *s.* Heading.
—-matter; *der rohe Wallrath*; Blanc de baleine brut *m.*
—-miner, overman (min.); *der Steiger, Grubensteiger*; Chef mineur *m.*
—-moulding; *die Thürverdachung*; Entablement de porte *m.*
—-piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet (typ.); *der Finalstock, die Spitze, Schlussvignette, Leiste, der Schlussierrath*; Cul-de-lampe *m.*
**Head-piece** of a beam; *der Balkenkopf*; Tablette *f.*
—-piece of a bed; *das Hauptstück, Kopfstück*; Chantourné *m.* (dossier d'un lit).
—-piece of a bridle; *der Stirnriemen*; Frontail *m.*
—-piece of a cask; *der Fassboden*; Fond *m.*
—-piece of a door; *der Thürsturz*; Plate-bande de baie *f.*, linteau de porte *m.*
—-pin; *der Schlussnagel, Schliessnagel*; Cheville ouvrière *f.*
—-plate, point-plate (saddl.); *das Vorderblech, Vordereisen*; Bande du garrot *f.*
—-post (stable); *der Ständer, Pilar an der Krippe*; Pilier antérieur *m.*
—-rail, —-tie, lists, hand-rail (carp.); *der Lehnriegel, Brustriegel an einem Geländer*; Lisse d'appui, entretoise d'appui, lisse de barrière *f.*
—-rail (locksm.); *der Thürriegel, Fensterriegel*; Linteau en cloison *m.*
—-rest (phot.); *der Kopfhalter*; Appui-tête *m.*
—-sod (hort.); *der Kopfrasen, die Setsode*; Gazon à talus, posé de haut *m.*
—-sod-work; *die Kopfrasenbekleidung*; Revêtement en gazon par boutisses et panneresses *m.*
—-stall (saddl.); *das Kopfgestell des Zaumes*; Têtière *f.*
—-staves, heading-staves, headings, head-pieces (coop.); *das Bodenholz, die Bodenstäbe*; Bois pour fond, de fond, d'enfonçure *m.*
—-stick, cross (typ.); *das Kapital, der Kreuzsteg, Kapitalsteg*; Bois plat, de tête *m.*, têtière *f.*
—-stock (m. j.); *das Triebwerksgestell*; Tête *f.*
—-stock (turn.); *der Reitstuhl, Stichelhalter, Meisselhalter, Support*; Porte-poupée, porte-outil *m.*, poupée *f.*
—-stock, mandril-stock (turn.); *der Spindelkasten, Spindelstock, die Spindeldocke*; Poupée fine *f.*
—-stocks (m. j.); *die selbstthätigen Böcke zum Umändern der Mulejennys in Selfactors*; Têtière pour changer les mule-jennys en selfactors *f.*
—-stock, double geared — — (turn.); *die Spindeldocke mit doppelter Verzahnung*; Poupée fixe à double engrenage *f.*
**Head-stone** (mas.); *das Kopfstück*; Pierre d'assise *f.*
—-strain (saddl.); *der Nasenriemen, das Nasenband*; Muserolle *f.*, dessus du nez *m.*
—-sword, heddsword (min.); *das auf dem Stollen abgehende Wasser*; Eau qui s'écoule d'une galerie *f.*
—-tin; *Feinzinn*; Étain fin *m.*
—-twist (m. j.); *der Nachdraht, das Nachzwirnen, die Nachdrehung, Dareindrehung*; Torsion supplémentaire *f.*, surfilage *m.*
—-waiter; *der Oberkellner*; Premier garçon *m.*
—-wire (needl.); *der Kopfdraht, die Drahtspindel*; Fil à tête *m.* [Chef *m.*
—-workman; *der Obermann*;
— workman (paper-m.); *erster Arbeiter in einer Papiermühle, der Mühlbereiter, Oberkneter*; Gouverneur, gouverneau, saleran *m.*
**Header** (needl.); *der Kopfmacher*; Têtier *m.*
—, head-stone; *der Scheinbinder, das Kopfstück*; Pierre demi-boutisse, fausse boutisse *f.*
—, corner-tile; *der Eckziegel, Hohlziegel, Haken, Kehlziegel, die Nonne*; Tuile cornière *f.*
—, heading-machine, heading-tool, heading board (needl.); *die Knopfspindel, Wippe, Nadlerwippe, Stämpmaschine*; Entêtoir, métier, têtoir *m.*, étiquette *f.*
—'s stand (needl.); *der Platz am Stampfstocke*; Enclos *m.*
**Heading**; *die Dacheinkehle*; Cunette, gonlotte *f.*, goulet *m.*
— (build.); *die Kransleiste*; Petite galerie *f.*
— (coop.) *s.* Head-staves.
— (coop.); *der Boden*; Fond *m.*
— (coop.); *die Bodmung, Ausbödung*; Fonçage *m.*
—, upbrow (min.); *die schwebende Strecke*; Gralle, grale *f.*
—, upbrow driven in a diagonal direction (min.); *die einfallende, streichende Strecke*; Thierne, voie de dessoer, demi-grale, demi-montée *f.*
—, upbrow driven to the longwall-work on the rise (min.); *die schwebende Förderstrecke aus der Abbaustrecke zu dem Streb*; Voiltière *f.*
—, upbrow driven towards the rise (min.); *die schwebende Strecke, das Ueberhauen*; Voie montante, montée *f.*
—, to head (needl.); *spindeln, aufköpfen, anköpfen, stam-*

Digitized by Google

*pfen, stompen, stömpen, den Nadelkopf aufstompen, aufspiessen*; Entêter, encloure, encliorre, frappage *m.*, têter, enrhuner, enfiler.

Heading, refiling (needl.); *abrunden*; Arrondir.

—, head (paper); *der Briefkopf, Tabellenkopf*; En-tête *m.*, vignette *f.*

—, —-line, head-margin, running title; *die Kopfzeile, Anfangszeile, der Kolumnentitel*; Ligne en tête, tête *f.*, titre courant *m.*

—, dead — (typ.); *der todte Kolumnentitel*; Titre courant indiquant la pagination *m.*

—, live — (typ.); *der lebende Kolumnentitel*; Titre courant des mots *m.*

—-course (mas.); *die Scheinbinderschicht, Kopfstückenschicht*; Assise en demi-boutisse *f.*

—-course (mas.); *die Kranzleiste*; Plate-bande de compartiment *f.*

—-hammer (needl.); *das Druckgewicht, der Anköpfhammer, Oberstempel*; Pesée *f.*

—-lathe (needl.); *das Knopfrad, Kopfrad*; Tour à tête *m.*

—-machine (needl.); *die Anköpfmaschine*; Machine à encliorre *f.*

—-machine, post of the — — (needl.); *die Wippensäule*; Colonne d'entêtoir *f.*

—-tool, nail-mould, nail-bore, nail-mandrel; *das Nageleisen, Gehenk, Kaliber, die Nagelform, Nagelkopfform, Nageldocke, der Stutzer, Ziehklafter*; Etampe, clouère, cloutière, cloutière, clouvière *f.*

Heald, heddle, lam; *die Litze (prov. Häfel, Halfe), Helfe, der Haarlauf*; Lice, lisse, maille *f.*

—, heddle-thread; *der Litzenzwirn*; Lisse d'arcade *f.*, fil à lisses *m.*

— for lift motion only; *die Bindekämme*; Lisse de levée *f.*

—, lowering-—; *die Niederziehlitze*; Lisse de rabat *f.*

— with a graduated mesh; *die abgestufte Litze*; Lisse à étage.

— with irregular meshes; *die unregelmässige Litze*; Lisse à jour, figurée.

— with only one row of meshes; *der Gazeschaft*; Lisse à culotte.

— with single meshes; *die einfache Litze*; Lisse à crochet.

—, steady—, back-standard; *der Stückflügel*; Lisse fixe.

Heald for up and down motion; *die auf- und abgehende Litze*; Lisse à lève-et-baisse, à grande coulisse.

— of the upper warp, front-standard; *der Polflügel*; Lisse de tour.

—s (lace-m.); *Litzen am Webstuhl*; Remises *f. pl.*

—s, to arrange— for crossing (weav.); *die Kreuzung anordnen*; Embrever.

—s with a vertical motion; *die Litzen mit senkrechter Bewegung*; Basses-lisses *f. pl.*

—s, woman who ties the —; *die Strickenhängerin*; Attacheuse *f.*

—-cord, cross string (silk-w.); *die Querschnur mit Oese zur Befestigung der Litzen beim Stoffweben*; Embarbe *f.*

—-knitting machine; *die mechanische Litzenstrickmaschine*; Machine pour tricoter les harnais à la mécanique *f.*

—-maker; *die Litzenmacherin*; Liceuse *f.*

—-shaft of a silk loom, working-band; *das Wirkband*; Calqueron *m.*

Healing, hailing; *das Dachdecken*; Couvrir le toit.

to Heap, form heaps (goldsm.); *häufeln*; Rocher.

— the hides (tann.); *die Häute in die Schwitze bringen*; Mettre en échauffe.

— and dry the oiled skins; *in der Brüte färben*; Echauffer les peaux.

— up hay (agr.); *das Heu in kleine Haufen (Kepsen) setzen*; Enveilioter.

— up tiles, roof (slater); *Dachziegel anhäufen*; Brocher.

Heap, mass, lot, load; *der Haufen*; Tas, amas *m.*

—, stack, pile (charc. b.); *der Meiler, Kohlenmeiler*; Meule de carbonisation *f.*

— (min.) *s.* Block. [Pile *f.*

— (typ.); *der Haufen (Bogen)*;

— of earth *or* rubbish (min.); *die Halde*; Amas de scories *m.*

— of fulled cloth (drap.); *der Walkhaufen*; Pilée *f.*

— of raw iron; *die Zerrengarbe*; Monceau de fer *m.*

— of ores (min.); *die Erzhalde, der Erzhaufe*; Halde de minerai *f.*

— of poor ore (min.); *der Flutberg*; Monceau, tas de minerai de peu de valeur *m.*

— of plaster to be calcined; *der Rösen*; Tas de gypse à brûler *m.*

— of impalpable powder (min.); *der Afterhaufen*; Amas de poudre impalpable *m.*, bourbe métallique de la moindre qualité *f.*

Heap of rocks, of rubbish (min.); *die Felshalde, Halde, Berghalde*; Halde *f.*

— of rock and ore (min.); *das Hauwerk*; Amas de minerais et de roches *m.*, roche en masse *f.*

— of rubbish (min.); *die Reithalde, Reuthalde*; Monceau de déblais inutiles, tertre de lavures de mine *m.*, halde *f.*

— of salt (saltw.); *der Salzhaufen*; Mulon, tas de sel *m.*, gerbe *f.*

—s of salt for being dryed; *Salzhaufen zum Trocknen*; Vaches de sel *f. pl.* (Poitou).

— of loose stones, random foundation (build.); *der Steinblock für Dammbauten*; Pierres perdues *f. pl.*

—, large — of cut tobacco; *grosser Haufen von geschnittenem Tabak von 40—50,000 Kilogramm*; Masse *f.* (tabac).

Hearse; *der Leichenwagen, Todtenwagen*; Corbillard *m.*

Heart, —-wood; *das Herz, der Kern, das Kernholz*; Coeur *m.*

— (cards); *Herz*; Coeur *m.*

—, centre — (flower); *Herz*; Coeur de fleur *m.*

—, —-wheel (mach.); *das herzförmige Excentrik, die Herzscheibe, das Herzrad, Nereidenrad*; Roue en coeur, noix excentrique en forme de coeur, courbe de Vaucanson *f.*

—, out of — (agr.); *ausgemergelt*; Amaigri, effrité, épuisé.

—s (cards); *die Herzkarten*; Coeurs *m. pl.*

— of the screw, screw-—, nucleus; *der Kern der Schraube, Schraubenkern*; Noyau de la vis *m.*

— of a trompe-vault, trompe-—, slide over-hanging (arch.); *der Trompenkern, Anlauf eines Trompengewölbes*; Trompillon *m.*

— of a twisted column (arch.); *der Kern einer gewundenen Säule*; Noyau *m.*

—-bond perpend, perpend-stone, bonder, bond-stone, binder, binding-stone of a wall in uncoursed rubble-work, header; *der Binder, Bindestein, Strecker, Kopfziegel*; Boutisse, pierre de parpaing *f.*

—-motion; *die herzförmige Bewegung*; Mouvement en coeur, en courbe de Vaucanson *m.*

—-piece (lute-m.); *das Herz, Hauptstück einer Geige*; Tasseau *m.*

Digitized by Google

Heart-shaped leaves *or* festoons (arch.); *das Herzlaub*; Raie de coeur *f.*
—-shaped tore, oval moulding (arch.); *der gedrückte Pfuhl*; Ove, monture ove, en demi-coeur *f.*
—-shell (min.); *die Herzmuschel, Narrenkappe*; Bucardite *f.*, coeur-de-boeuf *m.*
—-wheel *s.* Heart (mach.).
Hearth, fire-place, —-stone, floor; *der Heerd, Feuerheerd*; Atre *m.*
—, inner —; *der Feuerheerd, Heerd, Kaminrost*; Grille *f.*
—, fire-place, forge—; *der Schmiedeheerd, Heerd*; Atre de forge *m.*
— (met.); *das Gestell*; Ouvrage d'un fourneau à cuves *m.*
— (met.); *der Krummofen*; Fourneau à manche *m.*
— (met.); *das Gestell, der Heerd*; Foyer, ouvrage *m.*
— (met.); *der Schmelzraum, Heerd*; Foyer d'un haut-fourneau, de fusion *m.*
—, sole, bottom (met.); *der Heerd, Sumpf*; Aire, sole d'un fourneau à réverbère *f.*
— (min.); *der Feuerpunkt*; Endroit des feux, foyer, point du feu *m.*
—, forge (sm.); *die Esse, Schmiedesse*; Forge *f.*
— of a fire-side, fire-place; *der Boden des Kamins, Kaminheerd, die Heerdplatte, der Heerdstein*; Foyer de cheminée, Atre *m.*
— of a forge; *der Spurheerd*; Foyer, fourneau *m.* à rigole.
— of the glass-furnace (gl.m.); *der Glasofenheerd*; Atre *m.*, tourte *f.*
—, hind-part of the — (met.); *das Hintergestell im Hochofen*; Arrière-foyer *m.*
— of a liquation-furnace (met.); *der Saigerheerd*; Fond de ressuage *m.*
— and recess of the furnace, inferior part of the blast-furnace below the boshes (met.); *der unter dem Kohlensack gelegene Theil des Hochofens, Ofenheerd* und *Gestell*; Petite masse inférieure *f.*
—, refining—; *der Treibheerd*; Foyer d'affinage *m.*
— of a refining-forge; *das Feuer, der Heerd, Tümpel*; Creuset, foyer d'un feu d'affinerie *m.*
—-ashes, sole of the refining-furnace; *der Heerd des Treibofens*; Fond de coupellem.
—-brush, —-broom; *der Kaminbesen*; Balai d'âtre *m.*
Hearth-cinder (met.); *die Heerdschlacke*; Scories de foyer *f. pl.*
—-plate; *das Heerdbret*; Revêtement des plaques d'un foyer *m.* [Plaque d'âtre *f.*
—-plate (sm.); *der Formsacken*;
—-rug; *der Kamineppich*; Foyer, tapis de foyer *m.*
—-stone; *weicher Stein zum Scheuern der Kaminplatten etc.*; Pierre tendre pour frotter les plaques de cheminées etc. *f.*
—-stone; *der Heerdstein, die Heerdplatte, Platte vor dem Kamin*; Pierre de cheminée *f.*
—-stone; *der Gestellstein*; Chemise du creuset *f.*
—-stone (met.); *der Hinterrocken* oder *Backen im Hochofen*; Arrière-costière *f.*
Hearting, interior of strong masonry (mas.); *das Innere der Mauer*; Coeur du mur *m.*
to Heat, fire; *heizen*; Chauffer.
— (gild.); *anwärmen*; Recuire.
— (tanu.); *abschwitzen*; Mettre en échauffe.
— again (metal-w.); *von Neuem erhitzen*; Recuire.
—the calebasse-furnace (met.); *den Kesselofen abwärmen*; Flamber la calebasse.
— the furnace (met.); *abwärmen*; Sécher, flamber, fumer.
— the furnace (pott.); *den Ofen heizen*; Faire un feu.
—, give heat to the iron; *das Eisen röthen, glühend machen, glühen, abglühen, abathmen, anwärmen*; Chauffer, rougir le fer.
— iron completely; *Eisen vollkommen schwitzen, schweissen*; Suer le fer.
— a mould of lead-castings; *eine Bleiform wärmen*; Recuire un moule.
— in the open fire, in the sandbath (chem.); *im offnen Feuer, im Sandbad erwärmen*; Chauffer à feu, au bain de sable.
— an oven; *einen Ofen anfeuern*; Mettre le feu au four.
— the oven, charge, fill; *heizen, füllen*; Charger le four.
— separately two pieces of iron before soldering them (locksm.); *zwei Stücke Eisen zum Schweissen einzeln glühen*; Chauder-portée *f.*
— the plate (engr.); *die Platte wieder heiss machen*; Refondre le trait.
— too much (bak.); *in zu scharfe Hitze bringen*; Donner le four trop chaud au pain.
— unvitrified porcelain; *hart wärmen*; Biscuiter.
to Heat the skins; *die Felle klein machen*; Mettre les peaux en échauffe. [Faire rougir.
— thoroughly (sm.); *abglühen*;
— the vat (dye); *Meister geben*; Réchauffer le bain.
— well, duly, sufficiently; *gehörig heizen, abbrennen*; Chauffer à point.
— with wet wood; *kalt schüren*; Chauffer le fourneau avec du bois humide.
Heat, caloric; *die Hitze, Wärme*; Chaleur *f.*, chaud, calorique *m.*
—, boil-heat (dye); *die anfängliche Siedehitze*; Ch. d'ébullition naissante.
— (from 1 hour to $1^1/_2$ hour) (puddl.); *das* 1 oder $1^1/_2$ *stündige Feuer*; Chauffe *f.*
— (sm.); *das Anwärmen, die Glühe, Glühung, die Hitze, der Hitzgrad*; Chaude *f.*
—, bright red —; *die Kirschrothglühhitze*; Rouge cerise *m.*
—, burning —; *die brennende Hitze*; Ch. brûlante, ardeur *f.*
—, dark red —; *die Dunkelglühhitze, Braunrothglühhitze*; Rouge brun rouge obscur *m.*
—, free, uncombined —; *die freie, entbundene Wärme*; Ch. apparente, sensible, dégagée.
—, fusing, smelting —; *die fliessende Hitze*; Température de la fusion *f.*
—s, to give one, two, three —; *eine, zwei, drei Hitzen geben*; Donner une, deux, trois chaudes.
—, to give welding—; *schweisswarm, weissglühend machen*; Rougir en blanc.
—, to give a white flame—; *weissglühend machen*; Chauffer à blanc.
—, hand— (dye); *so warm als die Hand es aushalten kann*; Ch. (140 Fahr.) supportable.
—, latent, terrestrial caloric — (phys.); *die latente, unfühlbare Hitze, versteckte, gebundene, verborgene Wärme, Grundwärme, Erdwärme*; Ch. latente, terrestre *f.*, calorique latent *m.*
—, liquefying —; *die Flüssigkeitswärme*; Ch. de fluidité.
—, little — during the cupellation and much — during the lightning (chem.); *kalt getrieben* und *heiss geblickt*; Peu de ch. pendant la cupellation et beaucoup au moment de l'éclair.
—, to maintain, keep up a degree of —; *die Hitze constant reguliren*; Maintenir un degré de ch.
—, instrument for measuring


Digitized by Google

the — radiating from the surface of the earth (phys.); *der Hitzestrahlungsmesser*; Aethrioscope, actrioscope *m.*

Heat, mild —; *die Wärme*; Ch. douce.

—, radiating, radiant —; *die strahlende Wärme, Strhalhitze*; Ch. rayonnante *f.*, calorique rayonnant *m.*

—, red —, blood-red —, cherry-red —; *die Rothglühhitze, Rothhitze, Rothwärme*; Rouge, rouge vif *m.*, chaude rouge, rougie, au rouge-cerise *f.*

—, specific —; *die specifische, absolute Wärme, Eigenwärme*; Ch., calorique spécifique.

—, steam-generating —; *die Dampfbildungswärme*; Ch. d'élasticité.

—, welding—, welding-glow, sparkling —, fizzing; *die fliessende Hitze, Weichglühhitze, Schweissglühhitze, Schweissglühe, Schweisshitze, Schweisswärme*; Ch. soudante, suante, chaude suante, soudante *f.*, rouge suant, blanc soudant *m.*

—, white —; *die Weissglühhitze, Hellrothglühhitze*; Rouge blanc, rouge rose *m.*

—, white —, white flame— (cast.); *die Weissglühhitze*; Chaude grasse, au rouge-blanc.

—, white —, incandescence (sm.); *die Weissglühhitze*; Ch. blanche.

—, white —, third degree of —; *das Weissglühen*; Chaude blanche.

—, at a white — (sm.); *weissglühend*; Chauffé à blanc.

—-colour (sm.); *die Glühfarben*; Couleurs des chaudes *f. pl.*

—-indicator; *der Hitzemesser*; Indicateur de ch., calorimètre *m.*

—-neutraliser; *der Hitzeabschwächer, Hitzevertheiler*; Corps qui neutralise la ch. *m.*

—-reservoir (stove); *das Hitzbehältniss*; Réservoir de ch. *m.*

Heater; *der Bügelstahl, Bolzen*; Fer *m.* (pour fer à repasser).

—s of feed-water (st. eng.); *die Vorwärmer*; Réchauffeurs *m. pl.* [de chauffe *f.*

—-flue; *das Heizrohr*; Gaine

Heath, to arrange the — (silk-worm); *die Büschel Heidekraut zurecht legen*; Embruger (magnan.).

Heathens, Aberdeen stones of a gneiss formation, difficult to dress; *der Aberdeen Stein*; Pierre d'Aberdeen fort rebelle.

Heather full of cocoons; *Heidekraut voll Cocons*; Fleurette *f.* (magnan.)

Heating; *heizend*; Chauffant.

—; *die Erhitzung, Erwärmung*; Réchauffement *m.*

— (gl. m.); *der Satz*; Chaude *f.*

—, to begin —; *den Ofen anfangen zu heizen*; Mettre en feu.

— the feed-water (st. eng.); *das Vorwärmen des Speisewassers*; Chauffage de l'eau d'alimentation *m.*

— by gas; *die Gasheizung*; Chauffage au gaz *m.*

—, to give the first — (dye); *das rasche Feuer geben*; Donner le premier feu.

—, uniform —, warming (gl. m.); *gleichmässig heizen*; Anhéler.

—-apparatus; *der Heizapparat, Heizungsapparat*; Appareil de chauffage, calorificateur *m.*

—-apparatus (engr.); *die Vorrichtung zur Erwärmung der Platte*; Poêle *m.*

—-cock; *der Wärmehahn*; Robinet réchauffeur *m.*

—-pipe; *die Heizröhre, Wärmeröhre*; Tuyau de chaleur, de chauffage *m.*

—-room, drying-stove, heaping-stew (carr.); *die Bähstube, die Braut, Brüte, Schwitze, Bähe, der Schwitzhaufen*; Echauffe *f.*

—-time, firing-time (st. eng.); *die Heizstunde*; Heure de chauffe, de chauffée *f.*

to Heave, lift; *heben, winden*; Lever, hausser.

—, take a heave, leap (min.); *verwerfen, übersetzt, verworfen, verschoben, übersetzt sein*; Se déranger, être dérangé.

—up, hoist (mech.); *aufziehen, einwinden*; Hisser, vider.

Heave, rise dyke, riser, upcast dyke, hitch, slip, trouble (min.); *der Verwurf, die Verwerfung, Verschiebung, das Verwerfen, Verrücken, Verschieben, Uebersetzen*; Dérangement *m.*

Heaven (theatre); *die Soffiten, Decke, der Luftraum*; Soffite *m.* [vier *m.*

Heaver; *der Hebebaum*; Levier

Heaving, oscillation, vibration; *der Auswurf, die Schwingung, Pendelbewegung, der Pendelschlag, Schwung*; Oscillation, vibration *f.* [Lourd.

Heavy, clumsy (arch.); *plump*; — (embr.); *überladen*; Mat.

—, weighty (mech., phys.); *schwer*; Grave, lourd, pesant.

— of sale (tr.); *schwer zu verkaufen, flau*; De débit difficile.

—-spar, fibrous — —, fibrous barytes; *der faserige Baryt, Faserbaryt*; Baryte sulfatée fibreuse *f.*

Heck, fly, flyer, rake (spinn.); *der Flügel, die Gabel, der Rechen*; Epinglier, tréchoir *m.*, ailette *f.*

—(warping); *der Rost, Leserost, Leseriet, das Schergatter*; Châssis à chaine *m.*

—-box, jack (warping); *der Führer, Gangführer, die Katze*; Giette *f.*, plot *m.*

to Heckle, hatchel flax; *den Flachs durch die Hechel ziehen*; Séroncer le lin.

Heckle, hackle; *die Hechel*; Séran, sérin, sérinçoir, peigne *m.*

—, coarse —; *die grobe Handhechel*; Regayoir *m.*

—, hand—; *die Handhechel*; Séran à main *m.*

—-bars or -holder; *der Hechelstab, Hechelhalter*; Barrette à peignes *f.*

Heckler, hatchel-maker; *der Hechelmacher, Hechler*; Sérancer *m.*

Heckling, hackling; *hechelnd*; Peigner, séroncer, sérincer.

—, hackling, hemp- *or* flax-dressing; *das Hecheln, die Flachshechlerei*; Peignage, sérançage *m.*, affinerie de lin *f.*

—-machine; *die Hechelmaschine*; Peigneuse, machine à peigner le lin *f.* [Hectagone.

Hectagonal; *hundertteckig*;

Hectogramm; *das Hektogramm*; Hectogramme *m.*

Hectolitre; *das Hektoliter*; Hectolitre *m.*

Hectometer; *der Hektometer*; Hectomètre *m.*

Heddle, heald-thread (weav.); *der Litzenzwirn*; Fil d'arcade *m.*

—, descending — (silk-w.); *die Niedersiehlitze*; Lisse de rabat *f.*

—s, descending — (weav.); *die niedersteigenden Litzen*; Rabat *m.*

—s having more mails than others; *die überladenen Litzen*; Lisses chargées *f. pl.*

—-hook, reed-hook (weav.); *die Reihenadel, der Kettendraht, Einzieh-, Reihehaken, die Einziehnadel, das Blatt-, Einziehmesser*; Passette *f.*

—-maker; *der Litzenmacher*; Licier *m.*

Heddling; *in die Schäfte einziehen*; Monter les lisses.

— (weav.) *s.* Draught.

Hedenbergite, black, basaltic augite; *der Hedenbergit, kalk-und eisenhaltige Pyroxen*; Hédenbergite *f.*

Digitized by Google

to Hedge in (agr.); *einhecken*; Hayer.
— up with thorns (hort.); *mit Dornen einbinden, umsäumen, umdornen*; Encager.
Hedge; *die Hecke, Einfriedigung, der Zaun*; Haie *f.*
— between alleys (hort.); *die niedrige Wand* oder *Hecke zwischen Alleen*; Haie *f.*
—, dead —; *das Anspalieren vor dem Ausschlagen*; Palissage à sec *m.*
—, live — (hort.); *Anspalieren grüner Bäume*; Palissage en vert *m.*
—, portable — for tables in silk-nurseries; *der mit Heidekraut besteckte Rahmen*; Hane *f.* (magnan.).
—, quickset — *or* enclosure; *die lebendige Hecke, der Heckenzaun*; Haie vive *f.*
—-bill with long edges (hort.); *die zweischneidige Hippe mit langem Stiel*; Fauchard *m.*
—-press; *die Winkelpresse*; Presse de carrefour *f.*
—-stake; *der Zaunpfahl*; Pieu de haie, palis *m.*
Heel, shoe, nose; *der Absatz, Ansatz, Schuh, Stift, die Ferse*; Talon *m.*
— (cutl.); *der Stoss*; T. *m.*
— *or* tail (gunsm.); *der Ober-, Vordertrieb, Deckelträger*; T. de batterie *m.*, trousse *f.*
— (mach.); *die Nase, der Stellstift, Ansatz*; T.
—(road-b.); *der Absatz*; T., sous-bout *m.* [*m.*
— (saw); *das obere Ende*; Talon
— (spoon); *der Löffelabsatz*; T.
— (stocking); *die Hacke*; T.
— (watchm.) *s.* Arm.
— of the butt (gunsm.); *die Kolbenferse, Kolbennase*; Cul-de-poule *m.*
— of the hammer of a gun-lock; *die Daumenstütze am Pfannendeckel, an der Batterie*; Appui pour le pouce *m.*
—, knob of a pipe; *der Abguss, Knopf unten am Pfeifenkopfe*; T. d'une pipe.
— of a rafter (carp.); *der Sparrenfuss*; Pied de chevron *m.*
—, upper —, back (shoem.); *das Quartier, Hinterblatt*; Quartier *m.*
—-band (shoem.); *das Absatzleder*; Passe-t. *m.*
—-blade; *die Klinge mit Absatz*; Lame à mitre d'un couteau à gaine ayant un rebord près du manche.
—-piece (shoem.); *Absatz-, Hinterflecke*; Bouts de t. *m. pl.*, hausse *f.*
Heel-plate, garnishment of the butt-end (gunsm.); *die Kappe, das Schaft-, Kolbenblech, der Kolbenschuh, die Stosskappe*; Plaque de couche *f.*
—-plate screw (gunsm.); *die Rappenschraube*; Vis de plaque *f.*
—-point (plough); *der Trag-punkt*; Centre de charge *m.*
—-post, coin-post, quoin-post (sluice); *die Dreh-, Wendesäule*; Poteau tourillon *m.* (écluse).
—-post (stable); *der Pilar am Hinterende des Standes*; Pilier postérieur *m.* (écurie).
—-ring (plough); *der Pflugeisenring*; Anneau du coutre *m.*
—-tool, hook-tool, catch (turn.); *der Drehhaken, Haken, Falz-, Schrothaken*; Crochet *m.*
—-tool, flat — — (metal-w., turn.); *der Schlichthaken*; Plane, plaine *f.*
—-tree (herse); *der Eggenschwengel*; Mancheron de la herse *m.*
—-welt (shoem.); *schmales Absatzleder*; Couche-point *m.*
Heer (spinn.); *zwei Gebinde, der 24te Theil* (600 yards) *der Spindel*; Deux écheveaux *m. pl.* (548 mètres).
Height, elevation (arch.); *die Höhe, Erhebung*; Elévation, hauteur *f.*
—, pitch, rise of an arch (arch.); *der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich*; H. sous clef, flèche, montée d'un arc, d'une voûte *f.*
—, stilting (build.); *die Stelzung*; Exhaussement *m.*
— (geom.); *die Höhe*; Profondeur *f.*
— and breadth of a bed (min.); *der Breitenblick*; H. et puissance d'un gîte.
— of the day (build.); *die Lichtenhöhe*; H. du jour.
—, of equal —; *gleichhoch*; De même h. [H. de chute.
— of fall (mech.); *die Fallhöhe*;
— of letters (typ.); *die Schrift-, Papierhöhe*; H. en papier.
— between the formation level and the level of natural ground (surv.); *die Höhe zwischen der Wasserfläche der Bodenbildung und des natürlichen Bodens*; Cote rouge.
— of the sights (surv.); *die Visirhöhe*; Cotes des coups *f. pl.* [H. de remou.
— of swell (hydr.); *die Stauhöhe*;
—, uneven — *or* thickness (arch.); *die ungleiche Höhe* oder *Dicke, das Ungleichliegen, Vorstehen*; Désaffleurement *m.*
Height, head of water, fall (hydr.); *das Gefälle, die Druckhöhe des Wassers*; H. de la chute d'eau, charge d'eau *f.*
— of the winding of staircases *or* of the worm of a screw; *die Höhe einer Treppenwindung, eines Schraubenganges*; Echappée d'un escalier, d'une vis *f.*
— where the windmill stands upon; *die Höhe worauf die Windmühle steht*; Motte *f.*
to Heighten, raise a wall; *eine Mauer erhöhen*; Hausser, élever une muraille.
Heiver (coal-m.); *der Kohlenhäuer*; Mineur houiller *m.*
Helical stairs *s.* Cockle-stairs.
Heliochromic process; *die Heliochromie, Darstellung des farbigen Sonnenspectrums*; Héliochromie *f.*
Helioscope (opt.); *das Sonnenfernrohr*; Héliosc*o*pe *m.*
Heliostat (opt.); *der Heliostat, Lichtträger, Lichtwerfer, Planspiegel*; Héliostat, porte-lumière *m.*
Heliotrop; *der Heliotrop*; Agate ponctuée verte *f.*, héliotrope *m.*
— (reflector) (phys.); *der Heliotrop*; Héliotrope *m.*
Helix, spiral line; *die Schnecken-, Schnörkel-, Schraubenlinie*; Hélice, spirale *f.*
—, whirl; *das Schneckengewinde*; Tour en ligne spirale *m.*
—, volute (arch.); *die schneckenförmigen Blätterranken*; Hélice, volute, corne de bélier *f.*
—, coil (phys.); *die Drahtrolle*; Botte de fils, bobine *f.*
— on the corinthian capital (arch.); *die kleinen Schnörkel am Kapitäl*; Vrille ou hélice du chapiteau corinthien *f.*
Hell (tail.); *die Hölle*; Enfer, endroit pour la retaille *m.*
— (typ.); *der Defektkasten*; Enfer, cassetin du diable *m.*
— of a furnace (sm.); *die Hölle eines Ofens*; Fondant *m.*
Helm of a retort (chim.); *der Helm des Kolbens*; Chape *f.*
Helmet, head-piece; *der Helm, die Sturm-, Pickelhaube*; Casque *m.*, cervelière *f.*
Helmintolithe *m.*
Helper, understrapper, labourer; *der Handlanger, Tagelöhner*; Manoeuvre, gagne-denier *m.*
to Helve, stock; *behelmen, bestielen, anschaften*; Monter une hache, un marteau.



Digitized by Google

to Helve again; *wieder bestielen, neu bestielen*; Remmaucher.
— gads *or* tools (min.); *die Eisen bestecken*; Emmancher les pointerolles.
— a knife (cutl.); *stielen*; Moutier un couteau.
— the mining-tools; *die Bergeisen bestecken*; Emmancher les fers.
Helve of an axe, shaft; *der Helm, Axt-, Hammer-, Beilhelm, Axtstiel*; Manche de la cognée *m.* [Manche *m.*
— of an awl; *das Ahlenheft*; Manche *m.*
Helving; *beheften*; Margua (Pyr.).
— (cutl.); *das Stielen*; Montage *m.*
to Hem, seam (sew.); *säumen*; Ourler.
Hem; *der Saum*; Ourlet *m.*
—, false —; *der blinde, falsche Saum*; Faux ourlet *m.*, roue *f.*
—, open-worked —; *der durchbrochene Saum*; Ourlet à jour *m.*
— -stitch; *der Saumstich, Hohlsaum*; Point à ourlet *m.*
Hemaphæine; *das Hämaphäin*; Hémaphéine *f.*
Hematite, hydrate of oxide of iron, hydrated peroxide of iron; *der Glaskopf, das Eisenoxydhydrat*; Fer oxydé hématite, pierre hématite *f.*, peroxyde de fer hydraté, fer oxydé hydraté, hydrate de fer *m.*
—, brown —, hydratic oxide of iron, stilpnosiderite; *das Eisenoxydhydrat, Eisenpechers, der Stilpnosiderit*; Fer oxydé hydraté *m.*, limonite *f.*
—, brown cylindrical —; *das Röhrerz*; Fer oxydé, hématite, cylindrique brun.
— ore; *der Eisenstein*; Fer oxydé, *m.*, sanguine, hématite *f.*
—, fibrous red iron, red —; *der faserige Rotheisenstein, rothe Glaskopf, Blutstein, Hämatit*; Fer oligiste concrétionné, fer oligiste rouge fibreux *m.*, hématite rouge *f.*
—, red —; *der Rotheisen-, spanische Blutstein*; Féret *m.*
—, rich —; *reicher Blutstein*; Ferrude *f.*
Hemicycle (arch.); *der Halbcirkel*; Hémicycle, demi-cercle *m.*
— (arch.); *die Bogenrundung, Holsunterlage zum Gewölbebau*; Hémicycle *m.*, concaménation *f.*
Hemithrene; *der Hemithren, amphibolhaltige Kalkstein*; Hémithrène *f.*
Hemitriglyphe (arch.); *der halbe Dreischlitz, Hemitriglyph*; Hémitriglyphe *m.*
Hemlock-spruce-fir (Pinus canadensis); *die Schierlings-, Sprossentanne*; Petit sapin de Virginie *m.*, sapinette du Canada *f.*
Hemmer (sew-m.); *der Säumer*; Porte-guides, ourleur *m.*
—, adjustable — (sew-m.); *der verstellbare Säumer*; Ourleur pour toute largeur.
Hemming-rule (sew-m.); *der Säumer*; Guide à ourler *m.*
Hemp; *der Hanf*; Chanvre, cannabis *m.*
—, Indian — (indigo-dye); *Indianischer H.*; Bang, banghe, bangue *m.*
—, best —, — of first quality; *H. von erster Qualität*; Ch. du premier brin.
—, broken —; *der gebrochene H.*; Ch. teillé.
—, bundle of —; *ein Bündel H., die Riste*; Queue de ch. *f.*
—, cut —; *der Schnitth.*; Ch. coupé.
—, dressed, clean —, firsts; *der Reinh.*; Ch. net, séraucé.
—, female, fimble —; *der Fimmel, Femel, Sünderh., taube H., Staubh., Hanfbahr, die Hanfhenne, Hanfbiene*; Ch. femelle, à fleurs.
—, fine —; *fein gehechelter H.*; Ch. affiné, d'affinage.
— of first, of second quality; *der lange H., kurze H.*; Ch. de premier, de second brin.
—, to give — the first dressing; *durch die gröbste Hechel ziehen*; Ébaucher la filasse.
—, half clean —; *der Halbreinh.*; Ch. mi-net.
—, to make — finer; *abhecheln, abziehen, durch den feinen Kamm gehen lassen*; Affiner le ch.
—, New-Zealand —, Phormium tenax; *der Neuseeland H.*; Ch. de la Nouvelle-Zélande, Phormium tenax.
—, out-shot —, seconds, — shakings; *der Ausschuss, Ausschussh.*; Ch. net, séraucé de la seconde sorte.
—, to put — *or* flax into ribbons; *den Flachs binden*; Rubaner.
—, raw, undressed, half-clean —, thirds; *der rohe H., der Pasth., Passh., Basth., Halbreinh., unbearbeitete H.*; Ch. cru, en masse, en passe.
—, Riga — of first quality; *der Reinband*; Ch. de Riga de première qualité.
— of second quality, combings of the —; *die Hanfkämmlinge, der H. von zweiter Qualität*; Ch. du second brin.
Hemp, thin — for tying up vine-shoots; *das Weinpfahlband*; Paisselure *f.*
—, third quality of —; *dritte Sorte H., kurzer H.*; Courton *m.*
—, three-band —; *der Dreibandh.*; Ch. à trois liens.
—, unheckled, undressed —; *der Strähnh.*; Ch. non séraucé.
— -brake; *die Hanfbreche*; Brison, fer *m.*
— -break (rop.); *das Schwingbret*; Soutenance *f.*
— -breaking machine; *die Hanfbrechmaschine, Hanfbreche*; Briseuse *f.*
— -close; *das Hanffeld, der Hanfacker*, Chanvrière, chènevrière *f.*
— -coiling, gasket, plait (st. eng.); *der Hanfzopf, die Hanfflechte, der Zopf*; Tresse de ch. *f.*
— -comb; *die Flachshechel*; Séran à ch., séranoir *m.*
— -comber, female — —; *die Hanfhechlerin*; Pignaresse *f.*
— -dresser, — -dealer; *der Hanfbereiter, Hanfwracker, Hanfsortirer*; Chanvrier, filassier *m.*
— -ends; *die Flietschenenden des Hanfes*; Pattes de ch. *f. pl.*
— -field *s.* Hemp-close.
— -hard, — -codille; *das Hanfwerg, die Kodille, der Tors, die Hanfheede*; Étoupe de ch. *f.*, conston *m.*
— -kiln, drying-room; *die Dörre, das Dörrhaus, die Hanfdarre*; Haloir *m.*
— -like, like —; *hanfartig*; Chanvreux, cannabin.
— -linen; *die Hanfleinwand, das Hanfleinen*; Toile de ch. *f.*
— -mill; *die Hanfmühle*; Meillerie, ribe *f.* [Filerie *f.*
— -mill; *die Hanfspinnerei*; Filerie *f.*
— -packing, gaskin, — -washer (st. eng.); *die Hanfliederung*; Garniture de ch. *f.*
— -paper; *Hanfpapier*; Papier corde, de cordes *m.*
— -seed; *der Hanfsamen*; Chènevis *m.*
— -seed oil; *das Hanf-, Hanfsamenöl*; Huile de ch., de chènevis *f.* [Chanvrier *m.*
— -seller; *der Hanfhändler*; Chanvrier *m.*
— -shakings; *der Ausschuss*; Ch. de rebut. [de ch. *f.*
— -tow; *die Hanfheede*; Étoupe
Hempen; *hanfen*; De ch.
— rope, hemp-rope, hempcable; *das Hanfseil*; Corde *f.*, cordage *m.* de chanvre.
— thread, strong — —; *starker Hanffaden*; Fil de plain *m.*
Hendecagon, endecagon, eleven-angled; *das Elfeck*,

Digitized by Google

*elfeckig*; Endécagone, hendécagone *m.*

Hepatical rock; *der Leberfels*; Roche hépatique *f.*

Hepatite, lever-stone; *der Hepatit, Leberstein*; Hépatite, pierre hépatique *f.*

Heptagon; *das Siebeneck, Siebenseit*; Heptagone *m.*

Heptagonal, seven-angled; *siebeneckig*; Eptagone, heptagone, heptangulaire.

Heptahedron; *der Siebenflächner*; Heptèdre *m.*

Herd-book (agr.); *das Herdbuch, Stammregister edler Zuchtschafe*; Herd-book *m.*

Hermetic, hermetical, close, air-tight, air-proof; *hermetisch, luftdicht*; Hermétique.

— closure; *luftdichter, vollkommener Verschluss*; Fermeture hermétique *f.*

Herring-bone, cross-stitch (sew.); *der Hexen-, Kreuzstich*; Point de chausson, de zigzag *m.*

—-bone parquetry (join.); *das Riemen-, Schiftparkett*; Parquet à feuilles de fougères, à point de Hongrie *m.*

—-bone stitch, button-hole stitch (sew.); *der Gratenstich*; Point à arête de hareng *m.*

—-bone work *or* bond (mas.); *der Fisch-, Heringsgrätenverband, das Heringswerk, der Fischgrätenbau*; Appareil en épi, en fougère, en arêtes de hareng, opus spicatum *m.*, arête de poisson *f.*

—-dresser, red — —; *die Bücklingsbereiterin*; Craquelotière *f.*

—-hangs (fish.); *der Räucherplats*; Coresse *f.*

—-net; *das Heringsnetz*; Harengade, harenguière *f.*

—-net, large — —; *grosses Heringsnetz*; Rède *m.*

—-packer; *der Heringspacker, Heringseinschläger*; Encaqueur *m.*

—s, over-bloated —; *zu stark geräucherte Heringe*; Harengs échaudés *m. pl.*

—, place for smoking —; *der Heringsräucherplats*; Roussable *m.*

Herse, hearse, herce (church); *der Teneberleuchter*; Herse *f.*

Hesp (spinn.); 2 *Strähne*, 1 *Stück*, 24 écheveaux.

Hessians (boots); *Hessische Stiefel*; Demi-bottes à l'écuyère *f. pl.* [Hessonite *m.*

Hessonite; *der Kaneelstein*;

Heterodynamic; *heterodynamisch*; Hétérodynamique.

Heterogeneity, heterogeneousness (phys.); *die Ungleichartigkeit*; Hétérogénéité *f.*

Heterogeneous, dissimilar; *fremdartig, unvereinbar, nicht zusammenpassend, ungleichartig*; Disparate, hétérogène.

—, containing — parts (stone); *fremdartige Theile enthaltend*; Maigre.

Heulandite, foliated zeolite; *der Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith*; Heulandite, stilbite *f.*

Heveene, oily substance in distilled caoutchouc; *das Heveen*; Hévéène *m.*

to Hew, dress (carp.); *glatt behauen, abputzen*; Laver.

— (lockam.) *s.* to Clip.

— an ashlar with the pick-hammer; *einen Stein spitzen, bespitzen, abspitzen*; Esmiller, délarder une pierre.

— the bed of a stone; *das Lager behauen*; Faire le lit d'une pierre.

— down; *niederhauen*; Couper (en taillant).

— smooth; *glatt behauen*; Hacher une pierre.

— a stone on its opposite side; *einen Stein auch auf der andern Seite glatt behauen*; Retourner.

— the stone with the pick-axe *or* gurlet; *den Stein mit der Spitze und Fläche bearbeiten*; Tailler la pierre avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet.

— stones slightly; *einen Stein leicht behauen*; Tondre une pierre.

Hew-shard of an ashlar, broken corner; *der Arbeitespan, Abhieb, das abgesprungene Stück*; Épaufrure, épaufrure, écornure *f.*

Hewer; *der Hauer, Behauer, Hols-, Steinhauer, Steinmetz*; Coupeur (de bois), tailleur (de pierres) *m.*

—, clearer, pikeman, holer (min.); *der Häuer, Schramhäuer, Häuer vor dem Streb*; Ouvrier de taille, coupeur, haveur, mineur *m.*

Hewing-chisel (ref.); *der Aushauer, Aushiebmeissel, das Stech-, Aushaueisen des Probirers*; Échoppe *f.*

— of stones, cut of stones; *der Steinschnitt, das Behauen der Steine*; Coupe des pierres *f.*

— the quarry-stones and placing them in a line; *das Behauen und Inliniesetzen der Bruchsteine*; Parement de tête *m.*

Hexagon; *das Sechseit, Sechseck*; Hexagone *m.*

— head, rose head; *der sechseckige Schraubenkopf*; Tête à six pans *f.*

Hexahedral, cubic, cube; *sechsflach, sechsflächig, sechseitig, kubisch, hexaëdrisch*; Cube, hexaèdre.

Hexahedron; *der Sechsflächner*; Hexaèdre, cube *m.*

Hexastyle (arch.); *sechssäulig*; Hexastyle.

Heyrea (for.); *die Hägereiter, Vorständner, das Lasereis*; Lais, étalon, pérot, baliveau de deux coupes *m.*

Hibernation, hyemation, keeping through the winter (agr.); *die Ueberwinterung*; Hivernage *m.*

Hide (unprepared); *das Fell*; Cuir en poils *m.*, peaux en poils *f. pl.*

—, american —; *die Wildhäute*; Cuirs *m. pl.*

—, parts of — at and near the arm-pit (taw.); *die Theile der Felle die an der Armgrube liegen*; Briselle *f.*

—, autumn-hair —; *Herbsthaarwildhäute*; Cuirs demi-poil.

— of backs (tann.); *die Rücken-, Kuh-, Ochsenhaut ohne Kopf und Bauch*; Croupon *m.*

—, brined —; *Wildhäute mit Salzstrich*; Cuirs saumurés.

—s in bundles; *Wildhäute in Kissen*; Cuirs en paquets, en manchona.

—s much cut; *stark schnittige Wildhäute*; Cuirs fortement découpés.

—s more *or* less cut; *mehr* oder *minder schnittige Wildhäute*; Cuirs plus ou moins découpés.

—, damp —; *beschimmelte Wildhäute*; Cuirs moisis.

—s dark and fat on the flesh-side; *Wildhäute mit dunkler und fettiger Fleischseite*; Cuirs chair terne et grasse.

—s, domestic, slaughter- —; *Schlachthäute*; Peaux de boucherie du pays *f. pl.*

—, dressed —; *die subereitete Haut*; Cuir apprêté *m.*

—s badly dried; *schrumpfige, schrumpfelige Wildhäute*; Cuirs raboteux.

—s, dry salted —; *trocken gesalzene Wildhäute*; Cuirs secs salés.

—, dyed —; *das Farbenfell*; Peau de couleur *f.*

—, enamelled —; *das lackirte Verdeckleder*; Cuir verni de capot *m.*

—s, well flayed —; *gut ausge-*

Digitized by Google

*schlachtete Wildhaute*; Cuirs bien dépouillés.
Hide, fresh — (tann.); *die frisch abgezogene Haut*; Carbatine *f.*
—s, fresh —; *Wildhäute von schöner, frischer Fleischfarbe*; Cuirs à belle chair fraiche.
—s too much fulled; *allzustark gewalkte Häute*; Nerveuse *f.*
—s, lot of — to be fulled (tann.); *die auf einmal in die Walke gebrachten Häute*; Pelote *f.* [Peau verte, fraîche *f.*
—, green —; *die Schlachthaut*;
—s with small heads; *Wildhäute mit kleinen Köpfen*; Cuirs à petites têtes.
—s with thick heads; *Wildhäute stark von Kopf*; Cuirs têtus. [Peau de cheval *f.*
—, horse- —; *das Rossfell*;
—s, large and thin — ; *weite* und *schwache Wildhäute*; Cuirs étendus et faibles.
—s, 40 pieces of —; 40 *Stück Felle*; Limbe *m.*
—s, putting the — into the tan-pit (tann.); *der Einsatz*; Tannage des cuirs *m.*
—, raw untanned —; *die ungegerbte Haut*; Cuir d'abattis *m.*
—s, roomy, stretched —; *gestreckte Wildhäute*; Cuirs tirés.
—, rough-dried —; *die angerauschte Haut*; Peau éventée, desséchée *f.*
—s, salted —; *gesalzene Wildhäute*; Cuirs salés.
—, scraped, stretched —; *gestrichene Wildhäute*; Cuirs étirés, allongés.
—s, short-haired —; *Sommerhaar, kurzhaarige Wildhäute*; Cuirs poil-court.
— softened *or* altered by fermentation; *die gegohrene Haut*; Peau amputée *f.*
—s, sound —; *gesunde Wildhäute*; Cuirs sains.
—s, stout —; *gedrungene Wildhäute*; Cuirs ramassés.
—s of middle stoutness; *Wildhäute mittler Stärke, mittelmässig gerückte Wildhäute*; Cuirs force moyenne, demi-dos.
—s, strong, compact —; *starke* und *gut gerückte Wildhäute*; Cuirs forts et bien dossés.
—, tawed, dressed —; *die weissgare Haut, das Garleder*; Peau passée en mégie *f.*
—s thin in the back; *dünnrückige Wildhäute*; Cuirs à dos minces.
—s badly wormed; *wurmbeschädigte Wildhäute*; Cuirs dernière piqûre.
Hides more wormed; *Wildhäute mit 1tem Stich*; Cuirs 2de piqûre.
—s much wormed; *Wildhäute mit 3tem Stich*; Cuirs 3ème piqûre.
—s, slightly wormed —; *Wildhäute mit 1tem Stich*; Cuirs 1re piqûre.
Hieracites; *der Habicht-, Falkenstein*; Hiéracite *f.*
High; *hoch*; Haut, de hauteur
—-bloomery furnace, block-furnace, single block-furnace; *der Stink-, Wolfsofen*; Fourneau à masses, à loupe *m.*
—-breast-wheel; *das rücken* oder *rückenschlächtige Wasserrad*; Roue par derrière *f.*
—-coloured; *stark gefärbt*; Fortement coloré.
—-dried (fruit); *scharfgetrocknet* und *zusammengeschrumpft*; Desséché et ratatiné. [Balançoire tournante *f.*
—-flyer; *die Drehschaukel*;
— fore- *or* hind-boards of carts; *hohe Vorder-* oder *Hinterwände eines Karrens*; Cornes d'une charrette *f. pl.*
—-furnace, blast-furnace; *der Hochofen*; Haut-fourneau *m.*
—-furnace for iron-ore; *der Eisenhochofen*; Haut-fourneau à fer *m.*
—-lows; *hohe Halbstiefel*; Grandes bottines *f. pl.*
—-pressure (st. eng.); *der Hoch-, Ueberdruck*; Haute-pression *f.*
—-pressure engine; *die Dampfmaschine mit Hochdruck, der Hochdrucker, die Hochdruckmaschine*; Machine à haute-pression *f.*
—-relief, alto relievo; *das Hochrelief, die hocherhabene Arbeit*; Haut-relief, relief entier, plein-relief *m.*, ronde-bosse *f.*
—-relief map; *die Karte im Hochdruck*; Carte en relief *f.*
—-road, main-road, high-way, cause-way, military road; *die Haupt-, Land-, Damm-, Kunst-, Heer-, Bau-, Hoch-, Post-, Staatsstrasse*; Chaussée, grande route, route nationale, impériale, royale *f.*
— up (hydr.)! *hoch auf, hopp!* Au lard!
—-warp loom; *der Hochschaftstuhl, hochschäftige Stuhl*; Haute-lisse *f.*, métier à haute-lisse *m.*
—-warp tapestry; *die hochschäftige Tapete*; Tapisserie de haute-lisse *f.* [haute-lisse.
—-warped; *senkrechtkettig*; A
—-water, flood; *das Hochwasser, die Fluth, Hochfluth*; Grande crue *f.*
High-way *s.* High-road.
Higher, to be — (surv.); *höher gelegen sein*; Etre en contrebaut.
— than the natural position (weav.); *höher als die gewöhnliche Lage*; Contre-haut.
to Hill beans (agr.); *die Erde um die Bohnen häufeln*; Bêchetonner.
Hillock of a castle; *der Wall, Burgwall*; Mote, motte de château *f.*
Hillocking (vine); *das Beschütten, Behäufeln*; Terrage *m.* [Retersage *m.*
—, fourth —; *viertes Behacken*;
Hilly; *hügelig*; Montueux.
Hilt, handle; *der Knopf, Griff*; Poignée *f.*
—-driver, driver (furb.); *der Grifftriebel, Grifftreiber*; Chasse-poignée *m.*
—, to put the — on; *anschäften*; Monter une épée.
Hind-beam, warp-beam; *der Garn-, Ketten-, Hinter-, Scher-, Zettelbaum*; Ensouple de derrière, ensouple à chaine *f.*
—-beam (agr.); *das Pflugwetter, die Spillewelle*; Paumillon de charrue *m.*
—-bolster (carriage); *die Hinterachsschale, der Bockachsschemel (am Hintergestelle des Wagens)*; Hausse *f.*
—-carriage, after - carriage, back part (cartwr.); *der Hinterwagen, das Hintergestell*; Arrière-train, train de derrière d'une voiture *m.*
—-carriage, —-post and rails; *der Hinterkarren*; Train de derrière de la presse *m.*
—-foot of a sofa (toy-tr.); *der Hinterstapfen*; Pied ou poteau de derrière d'un canapé *m.*
—-guide (carriage); *hinteres Scherband*; Pièce d'armons *f.*
—-guides of the perch (cartwr.); *die Arme, Scherarme des Langbaumes, Langbaumscherarme*; Empanons de la flèche *m. pl.*
—-lead-horse; *das Stangenhandpferd*; Sous-ventrière de derrière *m.*
—-nave-ring, body-hoop; *der Stossring der Nabe*; Frette au gros bout du moyeu *f.*
—-peak (saddl.) *s.* Cantle.
—-piece of a skin (tann.); *das Hinterstück einer Haut*; Nache *f.*
—-pillar (arch.); *der hintere Pfeilervorsprung* oder *Sporn*; Bec d'aval d'un pont *m.*

Digitized by Google

**Hind** - screw of a joiner's bench; *die Hinterzange an der Hobelbank*; Seconde vis d'un établi *f.*
—-side nail-hole; *das hintere Schlossschraubenloch*; Trou de la grande vis de derrière *m.*
—-spring-bar; *das hintere Federholz*; Traverse de ressort de derrière *f.*
—-strap used in going down hills (saddl.); *der Hinterriemen*; Fessier, bascul *m.*
—-tack (locksm.); *der Hinterstudel*; Cramponnet de derrière *m.*
—-trace, shaft-trace (saddl.); *das Stangentau, der Hinterstrang*; Trait de derrière *m.*
**to Hinge**; *mit Scharnieren versehen*; Garnir, munir de charnières. [*Haspe*; Gond *m.*
**Hinge**; *die Angel, Hänge*, —; *die Angel worin die Spindel der Walze liegt und läuft, die Angel der Walzenspindel*; Piton à patte d'une presse *m.*
—, hook, plug, window-fastening, —-hook, gemmel (locksm.); *der Fensterbeschlag, Haken, das Fisch-, Thürband*; Fiche *f.*
—-joint, knuckle, turning-joint; *das Scharnier, Gewerbe, Gewinde, das Lappenband mit einem Dorn verbunden*; Charnière, jointure *f.*, joint mâle et femelle *m.*
—s, iron-work of a door *or* window (build.); *das Auf-, Einhängungsbeschläge, Bandwerk, Gehände, die Schlinge, das Gehenk, Hängelager*; Pentures *f. pl.*
— (saddl.); *die Angel*; Gond *m.*
—, bent — *or* joint-frame; *das gekröpfte, gekrippte Fischband*; Fiche coudée *f.*
—, dove-tailed — (locksm.); *das Gewind-, Doppel-, Scharnierband, Gewinde*; Couplet *m.*
— of a flood-gate (hydr.); *das Angelband am Schleusenthor*; Collier *m.*
—, foliaged — (locksm.); *das Laubband*; Penture à rinceau *f.*
— H- —; *der Scheinhaken, das Winkelband*; Équerre à charnière *f.*
— with hook, hook and loop; *das Haken-, Aufsatz-, Kegelband*; Fiche à gond, à repos *f.*
— and loop; *das Haken-, Aufsatz-, Kegelband*; Penture à gond *f.*
—, movable — of cases of mathematical instruments; *das bewegliche Scharnier*; Genouillère *f.*

**Hinge**, plate of a — (locksm.); *das Hakenband*; Paumelle, penture *f.*, coupiet *m.*
—, rising —; *das Spring-, Schraubenscharnier*; Charnière *f.*, gond *m.* à hélice.
—, spring centre and top pivot —; *die Federthürangel*; Gond à pivot, à ressort *m.*
—, swallow-tailed —; *die Schwalbenschwanzhänge*; Penture à queue d'hirondelle *f.*
—-band pliant on both aides (locksm.); *die Sturzhänge*; Penture pliante de deux côtés *f.*
—-compass; *der Scharnierzirkel*; Compas à charnière *m.*
—-hook; *das Angelband, Fischband*; Fiche *f.*
—-hook, grooved part of a — —; *eingefugter Theil eines Angelbandes*; Lame de fiche *f.*
—-piece of a cup-board; *der Seitenbeistoss*; Montant d'une armoire *m.*
—-tube (locksm.); *die Scharnierröhre*; Coulisse *f.*
**Hip** *s.* Crest-tile.
—, ridge (arch.); *der Eckfirst, Eckforster*; Croupe de comble *f.*, faîte cornier *m.*
—, corner, corner-rafter, jack-rafter (carp.); *der Eck-, Grat-, Lehrsparren, Hakenkamm, Hall-, Walm-, Schiftsparren, Schifter, das Strebeband, die Strebe, Schere*; Empanon, arêtier *m.*, arête d'un comble *f.*, chevron de croupe *m.*
— (carp.); *der Gratanfall, Anfallspunkt*; Point d'appui, d'assaut *m.*
—, corner-rafter of a —; *der Hakelkamm*; Arêtier *m.*
—-bath, slipper-bath; *das Sitzbad*; Bain de siége, demi-bain *m.*
—-inside (tail.); *die innere Rocktasche*; Poche en dedans *f.*
—-knob (arch.); *der Eckforster*; Poinçon décoré, orné *m.*
—-knob (carp.); *die Hängestangenspitze*; Épi de faîte *m.*
—-outside (tail.); *die äussere Rocktasche*; Poche en dehors *f.*
—-principal; *der Gratsparren*; Ferme d'arêtiers *f.*
—-rafter, filling-out piece of roofs (carp.); *das Ausfallstück von Dächern, der Walm-, Schift-, Ansets-, Gratsparren*; Accoinçon, arêtier, trestier *m.*
—-roof, hipped roof, corner-roof, Italian roof; *das Walm-, Zeltdach, holländische Dach*; Comble à croupe *m.*
—-roof (carp.); *die Walmseite, der Grat*; Croupe *f.*

**Hip-roof ending in one point**; *das Zeltdach*; Comble en pavillon *m.* [strap.
—-strap (saddl.) *s.* Crupper-
—-strap, flank-strap; *der Schwanzriemen*; Porte-avaloire *m.*
—-tile; *der Grat-, Mönch-, Knäpfsiegel mit erhabener Kante, die Priepe, Priesse*; Couvre-joint *m.*, nouette, tuile arêtière, tuile de croupe *f.*
**Hippolite**; *der Pferdestein*; Hippolithe *f.*
**Hippurate**; *das hippursaure Salz*; Hippurate *m.*
**Hircine**; *das Hircin*; Hircine *f.*
**to Hire a cap**; *eine Kutsche miethen*; Louer un fiacre.
**H-iron, double T-iron**; *das H-Eisen, doppel T-Eisen*; Fer en barres façonné en H, en T, fer à H, à T double *m.*
**Hisingerite, thraulite**; *der Hisingerit, Thraulith*; Hisingérite, thraulithe *f.*
**History-piece (paint.)**; *das Geschichtgemälde*; Tableau d'histoire *m.*
**to Hitch ropes (min.)**; *Seile ketteln*; Rejoindre, nouer des câbles usés ou rompus.
**Hive** (agr.); *der Bienenkorb, Bienenstock, Bienenschwarm*; Ruche *f.*, essaim d'abeilles *m.*
—-bee; *die Honig-, Hausbiene, Imme*; Abeille ouvrière *f.*
**Hiver**; *der Bienenvater, Bienenmeister, Immenvater, Imker, Zeidler*; Apiculteur, éducateur d'abeilles *m.*
**Hob**; *stählerne Schraube zum Anfertigen der Schraubstähle*; Plaque à taraud *f.*
— of a chimney; *die Platte, Vorheerdplatte*; Plaque *f.*, foyer antérieur *m.*
— of a grate; *die Kessel-, Aufwärmeplatte*; Plaque à bouilloire *f.*
—-nail, horse-nail (farr.); *der Huf-, Klappernagel*; Clou à ferrer, à cheval, de maréchal *m.*
—-nail (shoem.); *die Absatzzwecke*; Broche *f.*
—-nail, little — —; *der halbe Schuhnagel, die kleine Schuhpinne*; Cabochon *m.*
**Hobby-horse, cock-horse, rocking-horse**; *das Stecken-, Schaukelpferd, der Hotto, Hophop*; Dada *m.*
**Hock cart**; *der letzte Erntewagen*; Dernière charrette à moisson *f.*
**Hod, trug, hawk, pallet (mas.)**; *der Sparblock, das Spar-, Hand-, Stuckbret, die Dünnscheibe, Tünchscheibe*,

Digitized by Google

*der Lehmkübel*; Oiseau *m.*, palette *f.*
Hod, trug, boss, mason's tray (mas.); *der Mörteltrog, die Mörteltrage*; Auget à mortier, oiseau *m.*
—-full, trough-full (mas.); *ein Kübelvoll, Trogvoll*; Augée *f.*
—-man, —-carrier, tray-man, mason's labourer (mas.); *der Handlanger bei Maurern* und *Steinmetzen*; Contre-poseur, porte-auge *m.*
—-man, to be a — — (mas.); *Handlanger sein*; Porter l'oiseau. [Houer, béchotter.
to Hoe, *umhacken, umgraben*; — (agr.); *leicht umhacken, behacken*; Serfouetter, serfouir.
— up, open (hort.); *aufgraben, aufhacken*; Déchausser.
Hoe, mattock (agr.); *die Hacke, Haue, Erd-, Spitzhaue, der Karst*; Houe, pioche, meigle, essade *f.*, tire-terre, boyau *m.*
—, mattock (min.); *das Aushaueisen*; Chasse-calotte *f.*
—, broad-pointed — (agr.); *breite spitzige Hacke*; Maille *f.*
—, kind of — with a crocked point; *eiserne Haue mit gekrümmter Spitze*; Aissade *f.*
—, double — ; *die Doppelhaue*; Béchard *f.*
—, double-dented — ; *die zweizinkige Haue*; Bigot *m.*
—, dutch — , thrust —, weed, weeding-hook; *das Ausgäteisen, die Gathacke*; Sarcloir, sarciet *m.* [Houe fourchue *f.*
—, forked — ; *die Zinkenhacke*; — for hedges; *kleine Hacke für Hecken*; Hayette *f.*
— with hooks for vineyards; *die Haue mit Haken*; Bigaut *m.*
— for ploughing; *die Pflughaue, Rührechaufel*; Béchoir *m.*
—, pronged — ; *die Gathacke*; Serfouette *f.*
—, to give the second — to vines; *den Weinstock zum zweiten Mal behauen*; Débiner. [Houette *f.*
—, small — ; *die kleine Hacke*;
—, square — ; *die viereckige Hacke*; Béchoir *m.*
—, three-dented — ; *die dreizackige Haue, der Dreizink*; Truardière *f.*
— for vineyards; *die Rebenhaue*; Fossoir *m.*
Hoeing (agr.); *das Hacken, Umhacken*; Housge, houement *m.*, houerie *f.*
Hog, first-shorn fleece of any long-stapled wool; *die erste kurzhaarige Schur*; Première tonte de laine long fil *f.*
Hog-fat *s.* Azunge.
Hogger-pump; *das Ausgussrohr*; Tuyau déversoir, dégorgeoir *m.*
Hogs-head (tr.); *das Oxhoft*; Barrique *f.*
—-head staves; *die Oxhoftstäbe*; Bois de quatre pieds *m.*, douves à barriques *f. pl.*
to Hoist, heave; *heben, aufwinden*; Hausser, lever un fardeau. [Hisser, monter.
—, wind up (carp.); *aufhöhen*;
— by pulleys; *vermittels eines Blockes in die Höhe winden*; Poulier.
Hoist, crane, elevator; *der Aufzug, Elevator, das Hebezeug, die Hebemaschine*; Élévateur, monte-charge, montesus *m.*
— (mach.); *das Aufwinden, Aufhissen*; Guindage *m.*
— (railw.); *die Plattform zum Aufwinden von Wagen*; Truck *m.*
Hoisting-engine; *der Ladekrahn*; Grue de chargement *f.*
to Hold *s.* to Adhere.
— fast, catch (mech.); *angreifen, packen, beissen*; Mordre.
Hold-all (article in a soldier's valise); *das Vademecum*; Touty-tieut *m.* [seau; Etau *m.*
—-fast (goldsm.); *das Einsetz*—-fast (join., carp.); *der Klammer-, Klemmhaken, Kloben, Bankhaken*; Valet, clameau, valet d'établi *m.*
—-fast (join.); *der Bankhaken, die Bankszwinge*; Pélican, piedde-biche *m.*
—-fast (join.) *s.* Cramp.
—-fast (locksm.); *der Ambosseinsatz, das Einsatzstöckel*; Tasseau *m.*
—-fast (sm.); *die Kneipe, der Klemmklotz*; Mordache *f.*
—-fast, handle (tiuk.); *der Anhalter*; Calibre *m.*
Holder; *Lappen zum Anfassen heisser Gegenstände*; Poignée *f.*
—; *der Briefhalter*; Serre-papiers *m.*
—s (carriage); *die Aufsteigeriemen (hinten am Wagen)*; Courroies de derrière *f. pl.*
—, vice (nailsm.); *die Zwinge*; Mordant *m.*
— of the card; *der Distelkardenhalter*; Broche *f.*
—s of flax; *hölserne Zangen zum Flacharotten*; Pince à lin *f.*
— of punches (weav.); *die Auslochplatte*; Receveuse *f.*
— of the steel trepan (mint.); *der Schussbolzen*; Talon *m.*
— of the teeth of steel combs (card.); *Zahnhalter an Stahlkämmen*; Coroueile *f.*, coronet *m.*
Holding, cementing, hardening (mas.); *die Bindung, das Binden*; Prise du mortier *f.*
—-bolt, joint-bolt (carp.); *der Riegel-, Verbindungsbolzen*; Boulon d'assemblage *m.*
—-up hammer; *der Nietstempel*; Mandrin d'abatage *m.*, masse *f.*
—-up tool; *der Nietkloben, Kopfmacher, Vorhalter*; Mandrin d'abatage *m.* [queter.
to Hole (pott.); *lochen*; Déchi-
— the boards (bookb.); *die Pappblätter stechen*; Piquer les cartons.
— needles (needl.); *das Oehr aushacken*; Troquer.
— the needle-paper; *die Löcher mit dem Stechkamm in das Papier stechen*; Piquer les papiers.
— a post (min.); *einen Pfeiler durchörtern, durchschlagen*; Desserrer un pilier.
— skins for blowing (butch.); *die Haut durchstechen*; Brocher.
— a tenon, make a mortice for the tenon; *einen Zapfen einlochen*; Trouer un tenon.
Hole; *das Loch*; Trou *m.*
—; *das Loch, Luft-, Licht-, Schloch*; Lumière *f.*
— (carp.); *das Loch, die Auslochung*; Refouillement *m.*
—s (instruments); *die Löcher*; Perces *f. pl.*
—, druse (min.); *die Druse im Innern eines Ganges*; Cavité dans l'intérieur d'un filon *f.*, trou *m.*
— (pav.); *die ausgefahrene Stelle* oder *Senkung im Pflaster, Wasserlache*; Flache *f.*
— (strap); *das Loch*; Point *m.*
— (watchm.); *Zapfenloch in der Uhrplatte oberhalb des Getriebes*; Fenêtre *f.*
— in the anvil for breaking or punching iron (sm.); *das Ambossloch, der Eisenbrecher, Durchschlag*; Casse-fer *m.*
— in the beam of the plough; *das Herrenloch*; Trou au devant de l'arbre de la charrue *m.*
— of the bolter-box (mill.); *das Rumpfloch*; Baille-blé *m.*
—, gate of a casting-mould (cast.); *das Gussloch in der Form*; Fournisseur *m.*
— for the centre baggage-straps; *das Mantelriemenloch*; Mortaise pour la troisième courroie *f.*
—, conical — (watchm.); *kegelförmiges Loch*; Chanfrein *m.*
— in the cover of a heap or mound of charcoal; *ein Loch in der Decke*; Cheminée

Digitized by Google

d'un fourneau, d'une meule de carbonisation *f.*.
Hole cut in the ice to give air to the fish (fish.); *das Eisloch, die Wuhne*; Soupirail *m.*.
— of the draw-plate; *das Loch, die Nabe, die Mündung des Zieheisens*; Oeil de filière du pertuis *m.*.
— of a crapnel, ram's eye; *die Nabe an der Steinzange, das Loch der Steinklaue, des Kropfeisens*; Oeil d'une louve *m.*.
— in a horse-shoe (farr.); *das Loch im Hufeisen*; Estampure *f.*.
— in the long cross (typ.); *das Loch im Mittelsteg*; Rigole *f.*, trou *m.*.
—s, to make — in the clay (sug.); *den Klei lochen*; Piquer.
— for the melting-pots (gl. m.); *das Tiegel-, Aufbrechloch, der Tunnel*; Tonnelle du four, tentouse *f.*.
— *or* cavity on mill-stones, rill, interstice (mill.); *die Lücher an Mühlsteinen, der Hauschlag, die Rille*; Evaillure *f.*.
— of a mould, funnel, jet; *das Guss-, Giessloch*; Ouverture de moule *f.*, godet *m.*.
— for the roasted sulphur; *der Schwefelfang*; Trou pour recueillir le soufre *m.*.
— on the screw-vice (locksm.); *das Schraubenloch am Schraubstock*; Oeil *m.*.
—s, set of — in a plough-beam (agr.); *die Lochreihe im Pflugbalken zum Stellen*; Etrampage *m.*.
—s for stirrup-leathers (saddl.); *die Steigriemenlöcher*; Mortaises d'étrivières *f. pl.*.
— of the upper pillar-plate (watchm.); *die Gegenpfanne*; Lumière de la platine supérieure *f.*. ⌈board.
—-board (weav.) *s.* Compass-
—-board, lower — — (jacq.); *das untere Harnischbret*; Planche à arcades, à fourches *f.*.
—-board, upper — — (jacq.); *das obere Harnischbret*; Planche à collets *f.*.
Holeman (night-work); *der Arbeiter in der Senkgrube*; Homme à la fosse *m.*.
Holing (cards); *das Durchschlagen, Kartenlochen*; Perçage, pointage *m.*.
— needles (needl.); *das Aushacken der Nadelöhre*; Troquage *m.*.
— in the rock for the end of a piece of timber (min.); *das Bühnloch zur Aufnahme eines Tragestängels*; Nass, potet *m.*, potelles, empotelures *f. pl.*.
Holing-axe, twybill, twibill (carp.); *die Kreuzart, Stich-, Stoss-, Quer-, Zwerch-, Zimmeraxt*; Bisaiguë, bésaiguë *f.*, tire-boucler *m.*.
—-tool, bush-hammer; *das Aushohleisen*; Boucharde *f.*.
Hollands, Dutch gin, Schiedam, geneva; *der feine Genever, Schiedam*; Genièvre fin *m.*.
—, brown —; *ungebleichte Leinwand*; Toile écrue *f.*.
—, a kind of —; *Art holländische Leinwand*; Magnettes *f. pl.*.
to Hollow; *hohl machen, höhlen, aushöhlen*; Creuser.
— (coop.); *ausziehen, mit dem Krummmesser aushöhlen*; Creuser. ⌈Retreindre.
— (goldsm.); *hohl aushämmern*; Emboutir.
— (join.) *s.* to Chamfer.
— (min.); *unterhöhlen*; Percer, détacher des roches, creuser.
— the bottom (wax-ch.); *unten aushöhlen*; Percer le cierge.
— with a mortise-chisel (carp., join.); *ausstemmen*; Creuser avec le perçoir.
— out; *einen Löffel austiefen*; Estamper une cuiller.
— out; *einen Steinriss, einen Schlag machen*; Faire une plumée.
— a stone, a tree; *einen Stein, Baum aushöhlen*; Creuser une pierre, un arbre.
— like a trough (metal-w.); *trogförmig, rinnenförmig aushöhlen*; Auger.
— the underside of a precious stone (jewell.); *unten aushöhlen*; Chever.
Hollow (cast.); *unter sich geformt*; Refouillé.
—, groove, recess; *die Höhlung, Aushöhlung*; Creux *m.*.
—; *das Grübchen in gegossener Zinnwaare, die Höhlung im Zinnguss*; Retirure *f.*.
—, groove (anvil); *die Aushöhlung*; Annelure *f.*, creux *m.* (enclume).
— (arch.) *s.* Cavetto.
—, blister (cast.); *die Blase*; Cheminée *f.*.
—, hollow cone (fire-w.); *die Bohrung*; Creux *m.*, âme *f.*.
— (min.) *s.* Cavity.
—, little — (met.); *Grübchen im gegossenen Metall*; Grumelure *f.*.
— of the cantle, crupper-loop (saddl.); *die hintere Kammer am Sattel*; Liberté du rognon *f.*.
— fire (met.); *der Glühofen (für Blech)*; Chaufferie à tôle *f.*.
Hollow glass-ware; *Hohlglaswaaren*; Verrerie en bouteille, gobeleterie *f.*.
— joint-wire; *Scharnierdraht*; Fil à charnières *m.*.
— *or* recess of the lock-plate (gunsm.); *der Pfannenausschnitt, das Pfannenlager*; Echancrure *f.*, encastrement du bassinet *m.*.
— in paper; *hohle Stelle im Papier*; Bouteille *f.*.
— place wherein the coiner sits (mint.); *das Prägeloch, die Prägegrube*; Fosse *f.*.
— in the roof (min.); *hohle Stelle in der Decke*; Cloche *f.*.
— of the saddle; *die Sattelhöhle*; Chambre *f.*.
— with the waste deducted; *die Aushöhlung mit Ausschluss des Abfalls*; Evidement avec déchet *m.*.
— including the waste; *die Aushöhlung sammt Abfall*; Evidement simple *m.*.
—-adze (join.); *die Hohldeissel*; Erminette *f.* ⌈Onglet *m.*.
—-chisel; *der hohle Grabstichel*; —-edge equalling - file (watchm.); *die Grundfeile, Zahngrundfeile*; Lime à égalir *f.*.
—-edge joint-file (watchm.); *die Scharnierplatzfeile*; Lime à charnière *f.*.
—-edge pinion-file (watchm.); *die Triebgrundfeile*; Lime à pignon *f.*.
—-newel (staircase); *die hohle Treppenspindel*; Noyau creux, percé *m.*.
—-nosed plane-iron; *der Rundhobel mit concavbogenförmiger Schneide*; Mouchette à lame concave *f.*.
—-plane; *der Hohlkehlhobel*; Doucine *f.*, grain-d'orge *m.*.
—-punch (fire-w.) *s.* Circle-iron. ⌈imbricée, creuse *f.*.
—-tile; *der Hohlsiegel*; Tuile
Hollowing, score, notch, sweep, semi-circular incision *or* excision; *die Ausschweifung, Rundkerbe*; Échancrure *f.*.
—, hollow, groove (join.); *die Kehle, Auskehlung, Hohlkehle, Hohlleiste, Kehlleiste, Abkehlung*; Cannelure, échancrure, gorge *f.*.
—, fettling (pott.); *das Aushöhlen, Aussahnen, Ausbohren, Auskehlen, Ausschneiden, Kerben, Nachputsen*; Evidage *m.*.
—-knife (coop.); *das Krummeisen*; Plane à lame courbe *f.*.
— of a mine (min.); *die Minengrabung, der Auswurf, Trichter einer Mine*; Excavation *f.*.

Digitized by Google

Hollowing a wood-cut; *das Ausgraben, Aushöhlen eines Holzstichmodels*; Recoupe *f.*
Holly, holm-wood, (ilex aquifolium); *Stechpalmholz, Walddistelholz, Steineichenholz*; Bois de houx commun *m.*
Holm-oak, white oak; *das Steineichenholz, die Loheiche*; Chêne *m.*
Holster (for pistols), holster-pipe (saddl.); *die Halfter, Hulfter, Pistolenhalfter*; Chaperon *m.*, fonte, calotte des fontes *f.*
Holstered (saddl.); *behalftert*; Muni de fontes.
Homalium racemosum, Bumalda salicifolia; *Akumaholz*; Bois d'Acouma, d'agouma, acoumat *m.*
Home-grown wine; *einheimischer Wein*; Vin du pays *m.*
—-raiser *or* -grower; *der Landwirth der inländische Erzeugnisse zieht*; Cultivateur indigène *m.*
—-spun, — — linen; *die Hausleinwand, Hausmacherleinwand, das Hausgespinnst*; Toile de ménage *f.*
—-worker, pieceman; *der Gedingarbeiter, Stückarbeiter, Winkelmeister, Pfuscher*; Chambrelan *m.*
Hominy; *gerösteter Mais*; Maïs grillé *m.*
Homogeneous, homogeneal, uniform; *von gleicher Bildung, gleichartig, gleichförmig*; Homogène, uniforme.
— metal, — steel; *der Homogenstahl, Gusstahl direkt aus Schmiedeeisen*; Acier homogène *m.*
Homogeneousness, homogenealness; *die Gleichartigkeit, durchgängige Gleichheit, Zusammengehörigkeit, (auch Gleichbrechbarkeit von einfarbigem Licht)*; Homogénéité *f.*
— (pott.); *die Gleichförmigkeit*; Homogénéité des pâtes *f.*
Hondey, hondeybush (Lancashire); *der Omnibus*; Omnibus *m.*
Hone; *der Streichstein, Wetzstein*; Pierre à aiguiser *f.*
— for rubbing the hides with (tann.); *der Schabstein*, Quiosse *f.*
Honey; *der Honig*; Miel *m.*
—, to press the — from the wax; *enthonigen*; Démieller.
—-comb; *die Honigwabe*; Rayon de miel *m.*
—-comb; *das zellenförmig gewebte Handtuch*; Serviette de toilette à dessin alvéolé *f.*
Honey-comb, flaw (cast.); *die Galle, Grube*; Fouille *f.*
—-combs; *die Waffeldecken, das Waffelmuster*; Couvertures, serviettes, etc. à gaufres.
—-dew (tobacco); *Tabak mit Melasse-Syrup angefeuchtet*; Tabac syrupé *m.*
—-harvest; *die Honigernte, Honigzeit*; Miélaison *f.*
—-stone, mellite, native mellate of alumina; *der Honigstein, die honigsteinsaure Thonerde, der Mellit*; Mellite *f.*, mellate d'alumine *m.*
—-suckle, french — —, esparcet, sainfoin, french grass (agr.); *die Esparsette, der türkische Klee, Süssklee*; Sainfoin *m.*, esparcette, esparsette *f.*
—-suckle (arch.); *die Hülsen, aufgeworfenen Zweige*; Gousses d'un chapiteau *f. pl.*
—-suckle ornament (arch.); *der Schneckenstengel, die Schneckenstütze*; Tigette *f.*
Hood (bridge); *die Haube, Kappe eines Pfeilerkopfs*; Capot, bounet *m.*
— (carriage); *die Kappe, das Dach, Lederdach*; Capote *f.*
—-moulding, weather-moulding, labels; *die Verdachung, Deckplatte, das Simswerk, das hervorstehende Gesims über einer Thür* oder *einem Fenster, die Thürverdachung, Fensterverdachung*; Chambranle à pignon *m.*
Hoof; *der Huf*; Corne du cheval *f.*
to Hook, fasten with hooks; *anhaspen, anhaken*; Attacher avec un crochet. [Ragrafer.
— again; *wieder anhaspen*;
— on *s.* to Catch.
— on, to stop (watchm.); *quälen (von Uhren)*; Accrocher.
Hook, crook, grapnel; *der Haken*; Croc, grapin, grappin *m.*
— (carp.); *der Klammerhaken*; Bride *f.* [chet d'attache *m.*
— (drap.); *der Scherhaken*; Crochet *m.*
— (fish.); *der Angelhaken, die Fischangel*; Hameçon *m.*
—, knot, crotch (locksm.); *der Eimerhaken, Schubladenring, Schubladenknopf*; Bouton *m.*, main *f.*
—, nail (locksm., saddl.); *der Haken, Nagel*; Dent-de-loup *f.*
—, link, paul, powl (mech.); *die Sperrklinke, Stellklinke*; Dent-de-loup *f.*
— (nailsm., slat.); *der Eisenhaken*; Havet *m.*
— (ornam.); *der Haken*; Croc *m.*
—, crotchet (sm.); *der Haken*; Dévers *m.*
Hook, hooked end (stock-m.); *das Hakenende, der Kinnhaken, Sporn*; Bec, tour *m.*
— (sug.); *der Haken*; Boucle *m.*
—, crotchet (tile-w.); *der Haken, Griff*; Nez *m.*
—, —-tool (turn.); *der Bauchhaken, Hakenstahl*; Fer crochu *m.*, mouchette *f.*
— (typ.); *der Haken, Tiegelhaken*; Piton, crochet *m.*
—s; *die Thürangel*; Gond *m.*
—s, arrangement of — and needles (jacq.); *die Anordnung*; Garnissage *m.*
— on bobbins (spinn.); *das Häkchen an der Spule*; Épinglier.
— on the bolt, clasp, catch, bolt-staple, bolt-nab; *der Riegelhaken, die Riegelhaspe*; Verterelle *f.*
— of the bow (hatm.); *die Nase des Fachbogens*; Bec *m.*
— of card-clothing; *die stumpfwinkelige Biegung der Zähne*; Croc des dents d'une carde *m.*
— on the cheeks of the forge-bellows (sm.); *der Schienenhaken*; Croc des ais, des tables.
— of a church-window; *der Hefthaken an Kirchenfenstern*; Nille *f.*
— for cleaning plough-shares; *gestielter Haken zum Reinigen der Pflugschar*; Stromble *m.*
—, double — (gl. m.); *der Doppelhaken, die grosse eiserne Gabel*; Cornard *m.*
— for making a drain for litharge (met.); *der Glatthaken*; Crochet, grattoir *m.*
— and eye; *Haken und Oehr*; Agrafe et porte-agrafe.
— with handle (min.); *der Haken mit einem Griff*; Riaule *f.*
— of the hinge; *das Angelwärzchen der Zapfen*; Mamelle de gond *f.*
—, iron — (charc. b.); *der Störhaken, eiserne Haken*; Crochet *m.*
—, iron — (gl. m.); *der Eisenhaken zum Führen der Brüche*; Pic *m.*
—, iron — at the end of a wooden handle; *eiserner Haken an einem Holzstiel befestigt*; Peladon *m.*
—s, jointed — for operating the rollers of Jacquards (weav.); *die gegliederten Haken für Jacquardcylinder*; Clanches *f. pl.*
— for kitchen utensils (locksm.); *der Küchenhaken*; Dent *f.*
—, leather- — (saddl.); *der Lederhaken*; Crampon de cuir *m.*

Digitized by Google

Hook, little —, crook; *der kleine Haken, das Häkchen*; Crochet *m.*
—, little — (weav.); *kleiner Haken*; Passe-collet *m.*
— of the main-spring (gunsm.); *der Krapfen, Krappen der Schlagfeder*; Griffe du grand ressort *f.*
— for mending bent needles in Jacquards (weav.); *der Haken zum Ausbessern*; Tire-pousse *m.*
—, notched —, nail of the bore-bench; *das Zahneisen, der Kesselhaken der Bohrbank*; Fer dentelé *m.*, crémaillère à forer *f.*
— of pails (slat.); *der Schöpfeimerhaken*; Verne *f.*
— of a pendant; *der Träger an einem Angehänge*; Talon d'une pendeloque *m.*
—, reed-— (weav.); *das Einziehmesser, Blattmesser*; Passette *f.*
—s for removing lumps (met.); *die Ballenhaken*; Piquets *pl.* (Pyrénées).
—s, set of — for simple (weav.); *die Sempelhaken*; Bolte d'accrochage *f.*
— of a sewing-press (bookb.); *der Hefthaken*; Clavette *f.*
— on the tumbler of the lock (gunsm.); *der Nusskrapfen, Nusshaken*; Griffe de la noix de platine *f.*
—'s wheel (mach.); *das Stufenrad, Hook'sche Rad, Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen*; Roue en étages *f.*
—, wooden — for fulling clay round a mould (sug.); *der Streichhaken, das Streichholz*; Estriqueur *m.*
—-bolt; *der Hakenbolzen*; Cheville à croc *f.*
—-handle, spindle; *das Haspelhorn*; Manivelle d'un treuil *f.* [Tête à crochets *f.*
—-head (rop.); *der Hakenkopf*; Tête à crochets *f.*
—-like; *hakicht*; En forme de croc ou de crochet.
—-pins (build.); *Hakennägel*; Clous à crochet *m. pl.*
—-plate (agr.); *die Hakenscheibe*; Platine, plaque du timon *f.*
—-plate (carriage); *die Hakenscheibe*; Flotte à crochet, rondelle *f.*
—-plough; *der Hakenpflug, Rührhaken*; Charrue à croc *f.*
—-ring (carp.); *der Kantenring*; Crochet à anneau *m.*
—-scapement (watchm.); *die Hakenhemmung*; Virgule *f.*
—-scapement watch; *die Stiftuhr*; Montre à virgule *f.*
—-scarf, — and butt (carp.); *die Hakenscherbe*; Écart à croc, à dent *m.*
Hook-test (sug.); *die Hakenprobe*; Preuve à crochet *f.*
—-tile; *der Hakensiegel*; Tuile à crochet, à nez *f.*
—-tool, heel-tool, one-edged cutting-tool (turn.); *der Drehhaken*; Crochet *m.*
—-tool (turn.); *der Hakenstahl*; Mouchette *f.*
—-tool, right, left — — (turn.); *rechter und linker Hakenstahl*; Mouchette à droite, mouchette à gauche *f.*
—-top of the fishing-line (fish.); *das Hakenende der Angelleine*; Échampeau *m.*
—-wrench (sm.); *der Richthaken*; Crochet à dresser *m.*
Hooked, with a hook; *hakig, hakenförmig*; Crochu, muni d'un croc ou crochet.
—, attached on; *angeheftet*; Accroché, agrafé.
—, to be —, attached on; *haften*; Être attaché, accroché, agrafé.
Hooking; *das Anhängen, Anhaken*; Accrochage *m.*
to Hoop, band (coop.); *bereifen, abbinden, binden, einreifen, umreifen*; Cercler.
— again (coop.); *neu bereifen*; Recercler.
— a cask; *ein Fass aufsetzen, binden, aufschlagen*; Monter une futaille.
— from top to bottom; *von oben bis unten bereifen*; Pantalonner.
— the pile (hydr.) *s.* to Bind the pile by a hoop.
Hoop, hooping; *der Bügel, das Band, die Schiene*; Bande *f.*, cerceau, cercle de fer *m.*
— (coop.); *der Reif*; Cerceau, cercle *m.*
— (locksm.); *eiserner Ring, eisernes Band*; Bandage *m.*, frette *f.*
—, collar (mach.); *der Reifen, Rand, Kragen*; Collier *m.*
— (wax-ch.); *der Lichterreif, Kranz*; Romaine *f.*, cerceau *m.*
—s, batter-— and snare-—; *die Trommelreife, Spannreife*; Grands cercles de caisse *m. pl.*
—s, wood for — (coop.); *das Reifholz*; Cercles, cerceaux *m. pl.*
—, tire of the batten (lace-m.); *das Bandwerk der Lade, die Rolle*; Bandage du battant *m.*
—s, bundle of —; *ein Bündel Reife*; Môle, meule *f.*
—s in circular shafts timbered with curbed perches; *die Reifen in einem runden Reifenschacht*; Roisses *f. pl.*
—s, close —; *an einander stossende Reifen an einem Fass*; Torche *f.*
Hoop for drying hides (taw.); *der Trockenreif*; Cercle *m.*
—s, iron — (carriage); *die eisernen Reife*; Appuis d'une limonière *m. pl.*
—, screwed iron — (coop.); *der Plattreif*; Cercle de fer qui se joint à vis *m.*
—, last — (coop.); *der letzte Girgelreif*; Sous-collet *m.*
— for suspending candles (chandl.); *der Lichterreif*; Cerceau *m.*
— of a sweep-net (fish.); *der Sperrreif eines Sackgarns*; Trouelle *f.*
—s, thin wooden —; *dünne Holzbänder*; Lames de gaulis *f. pl.*
— in the wards (locksm.); *der Reif, Schlossreif, Reifen*; Rouet *m.* [Rond *m.*
—, wooden —; *hölzerner Reif*;
—-bender, —-pinchers *or* callipers (coop.); *der Reifzieher, Bandhaken, die Reifbeuge*; Tire-cercle *m.*
—-cramp (coop.); *die Reifzwinge*; Tiretoire, traitoire *f.*
—-iron, hoops, flat iron; *das Bandeisen, Reifeisen, Flachstabeisen*; Fer en barres plat, méplat, en bandes, en rubans, feuillard, fer spaté *m.*
—-iron, angled — —; *die Verstärkungsrippe am Winkeleisen*; Cornière servant d'armature *f.*
—-maker; *der Reifenmacher, Reifbinder*; Cerclier *m.*
—-net, kind of — — (fish.); *eine Art Hamen*; Sabre *m.*
—-shave (coop.); *der Bandhobel*; Râcloir *m.*, râcleire *f.*
—-tongs; *die Zange mit aufgebogenem Maul*; Tenaille à bouche courbée *f.*
—-wood, —-poles; *das Bandholz, Reifholz*; Bois feuillard *m.*
Hooping (coop.); *das Fassbinden, Reifen, Abbinden, die Fassbinderarbeit*; Cerclage, reliage *m.*
— (moulds) (sug.); *das Käpern* und *Hupeln*; Capée *f.*
— of a casting-mould (cast.); *der Beschlag des Gusskastens*; Ferrule du moule *f.* [*m.*
Hop, —s; *der Hopfen*; Houblon
—s, to strengthen *or* medicate ales with — (brew.); *Hopfen in das Gebräu thun, mit Hopfen sieden, hopfen*; Houblonner.
—-bind; *die Hopfenranke*; Tige de houblon *f.*
—-district; *das Hopfenland*; Pays houblonnier *m.*

Digitized by Google

Hop-kiln; *der Trockenofen für Hopfen*; Four à houblon *m.*
—-plantation, —-ground, —-garden, —-yard; *das Hopfenfeld, der Hopfengarten*; Houblonnière *f.*
—-pole; *die Hopfenstange*; Perche à houblon *f.*
Hopper (mill.); *der Trichter, Rumpf, Kornkasten, die Kahn*; Trémie *f.*
—-boy, cooler (mill.); *der Mehlkühler, Kühlrechen*; Refroidisseur, râteau refroidisseur *m.*
Hordeine, ceredin; *das Hordein, Ceredin, der Gersten-, Gerstenmehlstoff*; Hordéine *f.*
Horizon, apparent, visual, sensible —, apparent level; *der Scheinhorizont, die horizontale Visirlinie, der scheinbare, sichtbare Horizont*; Niveau apparent, horizon visuel, physique *m.*
—, rational, real —; *der wahre Gesichtskreis*; Horizon réel *m.*
—-glass; *der Octantspiegel*; Miroir d'octant *m.*
Horizontal (min.); *ebensohlig, söhlig, wagerecht, wasserpass, wasserrecht*; Horizontal.
— escapement (watchm.) *s.* Cylinder-escapement.
Horn; *das Horn*; Corne *f.*
—; *der Ohrnagel*; Extrémité d'une corne de boeuf pour agrandir des trous *f.*
—, spattle (paint.); *das Farben-, Spatelmesser, der Spatel*; Couteau de peintre *m.*
—, leather-scraper (for marbling paper) (pott.); *der Spatel, Spachtel*; Ramassoir *m.*
—, bugle-—, french —; *das Jagd-, Bügel-, Flügel-, Jäger-, Waldhorn*; Cor de chasse *m.*
—s *s.* Crutch.
— of a hame (saddl.); *die Kummtfedern, das Kummthorn*; Attèles *f.*
—, of — ; *von Horn*; De corne.
— of a plane; *die Nase des Hobels*; Nez, mauche *m.*, poignée *f.* d'un rabot.
—, smooth — for burnishing, polishing-stick; *das Glatthorn*; Corne à lisser *f.*
—-beam (Carpinus betula); *die Hage-, Hain-, Hecken-, Weissbuche, das Rollholz, der Jochbaum*; Charme *m.*
—-blend, striated —-ore; *die Hornblende*; Bleude cubique, amphibole, horn-blende, roche de corne striée *f.*, schori basaltique *m.*
—-blend, consisting of — —; *aus Hornblende bestehend*; Amphibolique.
Horn-blend, containing — —; *hornblendehaltig*; Amphibolifère.
—-blend-granite; *der Hornblendegranit*; Granit amphibolique *m.*
—-blend, schistous — —; *der Schörlschiefer*; Hornblende schisteuse *f.*
—-blend-slate; *der Hornblendeschiefer*; Schiste amphibolique *m.*
—-centre (draw.); *das Horncenterblatt*; Faux centre (en corne) *m.*
—-clippings, -shavings; *der Hornabfall*; Râpure de corne *f.*
—-comb; *der Hornkamm*; Casse des rubaniers *f.*
—-cover (bookb.); *der Hornband*; Reliure en parchemin relavé *f.*
—-dresser; *der Hornbereiter, Hornarbeiter, Hornrichter*; Cornetier *m.*
—-handles, workman for making the — —of knives; *der Hornstielarbeiter*; Cornassain *m.*
—-matter (chem.); *die Hornsubstanz*; Matière cornée *f.*
—-mercury, — -quicksilver, muriate of mercury, native calomel; *das Quecksilberhornerz, Hornquecksilber*; Mercure corné, muriaté, chloruré *m.*
—-plates; *die Hornplatten*; Plates de corne *f. pl.*
—-plate (loc., carriage) *s.* Clout of the axle-guard.
—-plate, iron plate to equalize or gauge the wire on the lathe (needl.); *die Vergleichplatte*; Apéritoire *f.*, péricors *m.*
—-rock, lamellar — —; *der Kieselschiefer*; Roche de corne feuilletée *f.*
—-silver; *das Horn-, Goldhorners, salzsaure Silber*; Mine d'argent cornée *f.*
—-silver ore *s.* Muriate of silver.
—-slate; *der Hornblendeschiefer*; Hornblende schisteuse *f.*
—-stone; *der Horn-, Afterstein*; Pierre de corne, coruéenne *f.*, silex corné *m.*
—-stone-porphyry; *der Hornsteinporphyr*; Kératite *f.*, porphyre de Suède *m.*
—-stone rock; *die Hornsteinwacke*; Vacke pétrosilicieuse *f.*
—-substance; *die Hornsubstanz*; Substance cornée *f.*
—-tips; *die Hornspitzen*; Bouts de corne *m. pl.*
—-turner; *der Horndreher*; Tourneur en corne *m.*
Horned cattle (agr.); *Horn-, Rindvieh*; Bêtes bovines *f. pl.*
Hornish, horny; *hornartig*; Comme la corne.
Horse; *das Gestell, Gerüst, der Bock*; Tréteau, échafaud, valet *m.*
—, jack, sawyer's frame *or* trestle; *der Bock, Sage-, Holzbock, das Sägegerüste*; Baudet, tréteau, chevalet de scieur *m.*
— (coppersm.); *das Einsatzeisen, der Geisfuss*; Pied-de-biche *m.*
— (fire-w.); *das Gestell*; Brin *m.*
— (goldsm.); *der Geisfuss*; Amboutissoir *m.*
— (hatm.); *der Bock*; Panneau *m.*
—, winch, windlass (min.); *die Rosskunst, der Schachthaspel*; Bourriquet, tourniquet, singe *m.*
— (paper-m.) *s.* Ass.
— (silk-w.); *das Schwingbret, der Schwingstock, Streichbock*; Chevalet *m.*
— (slat.); *der Bock, das Sitzgerüst*; Chat *m.*
— (typ.); *der Esel, Bock, Galgen*; Ane *m.*
—, additional —; *Vorspann-, Hilfspferd*; Cheval de renfort *m.*
—, artificial — for learning —-manship; *künstliches Pferd zum Reitenlernen*; Chevaliorisfere *m.*
— of a flying-bridge; *der Galgen, das Portal einer Fähre, der Giermast*; Poteuce d'un pont volant *f.*
— of the reel (spinn.); *Bret am Seidenhaspel worin die Gabel mit den Fadenhaltern steckt*; Fantine *f.*
—, sawing-—; *der Schränkstock zum Schärfen der Säge*; Entaille *f.*
—, shaft-—; *das Gabelpferd*; Limonier, maillet *m.*
—, shaft-—, next to the —; *das Pferd nächst dem Gabelpferde*; Cheviller, cheval de cheville *m.*
—, shaft-—, to put a — before the — —; *zwei Pferde vor einander anspannen*; Atteler en cheville.
—, weight of the — (tann.); *der Schragstein*; Poids *m.*, pierre *f.* de la herse.
—-arch (agr.); *der Tragstengel*; Perche de la herse *f.*
—-box, trestle, tressel; *der Bock, Gerustbock*; Chevalet *m.*
—-box (railw.); *der Pferdekasten*; Wagou-écurie *m.*, case *f.*, wagon *m.* pour les chevaux.
—-capstan, —-whim; *der*

Digitized by Google

*Pferdegöpel*; Baritel à chevaux, manége *m.*

**Horse-chestnut**; *der Rosskastanienbaum, die Brodeiche*; Esculus *m.*

**——chestnut wood**; *Rosskastanienholz*; Bois de marronnier d'Inde *m.*

**——clipper**; *die Pferdescheere*; Ciseaux à tondre les chevaux *m. pl.* [Caparison.

**——cloth, ——sheeth** (saddl.) *s.*

**——cloth, housing, foot-cloth** (saddl.); *lange Schabracke*; Housse de pied *f.* [rinaire *m.*

**——doctor**; *der Rossarzt*; Vétérinaire *m.*

**——dropping, ——dung** (cast.); *der Pferdemist, Pferdekoth, die Spreu im Formsande*; Crottin de cheval, ventre de cheval *m.*

**——ferry, ——boat**; *die Pferdefähre, Ponte*; Passe-cheval *m.*, barguette *f.*

**——gin, ——whim, ——power**; *der Pferdegöpel, die Pferdekraft, das Göpelwerk*; Manége *m.*

**——gin thrashing engine**; *die Göpeldreschmaschine*; Machine à battre le blé à manége *f.*

**——hair**; *das Ross-, Pferdehaar*; Crin de cheval *m.*

**——hair used in breweries**; *das Haartuch, Haarzeug*; Pante *f.*

**——hair, curled ——**; *das gekräuselte Ross-, Krollhaar*; Crin crêpé, frisé *m.*

**——hair bag** (oil-m.); *der Rosshaarsack*; Presse à étendage *f.*

**——hair carpet**; *der Rosshaarteppich*; Tissu-crin pour tapis *m.*

**——hair cloth for petticoats**; *der Crinolinenstoff*; Tissu-crinoline *m.*

**——hair seating, woven hair for furniture**; *der Möbelzeug von Rosshaar, Rosshaarstoff, das Haartuch*; Etoffe de crin pour meubles *f.*

**——hair sieve**; *das Haarsieb*; Tamis de crin, en crin *m.*

**——hair stuff** *or* **web**; *der Rosshaarstoff*; Tissu-crin *m.*

**——hoe** (agr.); *die Klauen-, Kartoffel-, Pferdehacke*; Houe fendue, à cheval *f.*

**——jack, sawyer's frame** *or* **trestle, sawyer's scaffold** for sawing longways; *der Bock, Säge-, Holzbock, Schneide-, Schrotrost des Bretsägers*; Tréteau, baudet, chevalet de scieur de long, haut *m.*

**——leather**; *Rossleder*; Cuir d'Allemagne *m.*

**——lock**; *das Spannschloss, die Fessel*; Entraves *f. pl.*

**Horse-mill**; *die Pferde-, Rossmühle*; Moulin à chevaux, à manége, à colliers *m.*

**——nail**; *der Huf-, Kleppernagel*; Clou à cheval, à ferrer, de maréchal *m.*

**——nail iron, ——nail rods**; *das Hufnageleisen*; Fer à clous de cheval *m.*

**——pick** (farr.); *der Hufeisenpicker*; Cure-fer (à cheval) *m.*

**——picker** (farr.); *der Hufräumer*; Cure-pied *m.*

**——pistols**; *die Sattelpistolen*; Pistolets d'arçon *m.*

**——power, H. P.** (st. eng.); *die Pferdekraft*; Cheval-vapeur *m.*, force de cheval *f.* travail capable d'élever par seconde un poids de 75 kil. à la hauteur d'un mètre.

**——power, nominal —— (st. eng.)**; *die Nominal-, Normalkraft*; Puissance nominale *f.*

**——rake, hay-rake**; *der Pferde-, Hungerrechen, fahrende Rechen, die Pferdeharke*; Râteau à cheval *m.*

**——road**; *der Fahr-, Reitweg*; Route muletière *f.* [se *f.*

**——rug**; *die Pferdedecke*; Housse

**——rug for the neck and head** (saddl.); *die Pferdedecke für Hals und Kopf*; Camaille *f.*

**——run** (build.); *die Pferdebahn zum Aufziehen von Schiebkarren*; Manége à brouettes *m.*

**——seating**; *Stuhlzeuge, Haarsiebböden*; Tissus à crin *m. pl.*

**——shoe, shoe**; *das Hufeisen*; Fer à, de cheval *m.*

**——shoe**; *die runde Biegung der Wasserräume, Dachbankbrille*; Encoche des cloisons d'eau *f.* [à cheval *m.*

**——shoe** (turn.); *die Brille*; Fer

**——shoe, pointed —— arch** (arch.); *der Hufeisenspitzbogen*; Ogive outre-passée *f.*

**——shoe bent** (arch.); *die Hufeisenausbiegung*; Arcade *f.*

**——shoe with calkins** (farr.); *das Hufeisen mit Stollen, Stollenhufeisen*; Fer à cheval cramponné, relevé *m.*

**——shoe case, shoe-case** (farr.); *die Hufeisentasche*; Portefer *m.*

**——shoe, english —— (farr.)**; *das englische Hufeisen*; Fer à demi, à l'anglaise *m.*

**——shoe fliers** (arch.); *die hufeisenförmige Freitreppe*; Pâté *m.* [*messer*; Podomètre *m.*

**——shoe gauge** (farr.); *der Huf-*

**——shoe, hind —— (farr.)**; *das Hintereisen*; Fer de, à derrière *m.*

**——shoe iron** (farr.); *das Hufeschmiedeisen*; Fer à maréchal *m.*

**Horse-shoe, to lose a —— —**; *ein Eisen verlieren, losschlagen*; Se déferrer.

**——shoe magnet** (phys.); *der Hufeisenmagnet*; Aimant en fer à cheval *m.*

**——shoes being too narrow** *or* **too thin** (farr.); *zu eng* oder *zu dünn sein (Hufeisen)*; Manquer de fer.

**——shoes, old —— (farr.)**; *alte Hufeisen*; Déferre *f.*

**——shoe, old —— put on with new nails** (farr.); *altes Hufeisen mit neuen Nägeln*; Rassis *m.*

**——shoe, part of the —— exceeding the quarters of the hoof** (farr.); *Theil des Hufeisens der über die Hornwand hinausragt*; Garniture *f.*

**——shoe, vaulted, hollow part, hollowed, toe of a —— —** (farr.); *die Höhlung des Hufeisens*; Voûte d'un fer à cheval *f.*

**——tail, dutch rush, shavegrass, pewter-grass** (join.); *der Schachtel-, Schafthalm, das Schaftheu*; Prêle, queue-de-cheval *f.*, polissoir *m.*

**——trappings**; *das Pferdegeschirr*; Harnachement *m.*

**——twitchers** *s.* Barnacle.

**Horsing-iron, tool for calking**; *das Klammereisen*; Patarasse *f.* [Horticulteur *m.*

**Horticultor**; *der Gartenbauer*;

**Horticulture**; *der Gartenbau, die Gärtnerei, Gartenkunst*; Horticulture *f.*

**Horticulturist**; *der Gartenkünstler*; Horticulteur *m.*

**Hortulan calendar**; *der Gartenkalender*; Calendrier d'horticulture *m.*

**Hose, stockings**; *die Strümpfe*; Chausses *f. pl.*

**—, breeches**; *die Hosen, Beinkleider*; Chausses *f. pl.*

**—, leather-pipe**; *der Schlauch, Spritzenschlauch*; Tuyau en cuir *m.*

**— (leathern pipe) (hydr.)**; *der lederne Schlauch*; Boyau, tuyau *m.* [*Schloss*; Clef de la vis *f.*

**—, iron frame** (typ.); *das* **— of a fire-engine**; *der Spritzenschlauch*; Soufflet d'une pompe à incendie *m.*

**—, India rubber — between tender and locomotive**; *biegsame Röhre*; Genouillère *f.*

**——pipe** (loc.); *der Schlauch, das Kautschukrohr zwischen Locomotive und Tender*; Tuyau élastique, tuyau en caoutchouc vulcanisé *m.*

Digitized by Google

**Hose-reel of fire-engines**; *der Schlauchwickel, die Schlauchwinde*; Tour à tuyaux *m.*
—-**socks**, half—; *der Halbstrumpf*, (*halb Wolle halb Baumwolle*); Chaussette demi-bas, chaussette haute, moitié coton, demi laine *f.*
—-**trough** (min.) *s.* Auget.
—-**wrench**; *der Schlauchschlüssel*; Clé à tuyaux *f.*
**Hosier**; *der Strumpfwirker*; Bonnetier *m.* [setier *m.*
—; *der Strumpfhändler*; Chaus-
—, **linen-draper**; *der Weisszeughändler, Weisskrämer*; Linger *m.*
—, **linen-draper**; *die Weisszeug- und Spitzenhändlerin*; Lingère *f.*
—'s **needle**; *die Durchziehklinge, Strumpfwebernadel*; Passe-soie *f.*
**Hosiery**; *Strumpf-, Wirkwaaren*; Bonneterie *f.*
—-**business**, —-**line**, stocking-trade; *der Strumpfwaarenhandel, das Strumpfwirkerhandwerk*; Bonneterie *f.*
—-**yarn**, knitting-, stocking-yarn; *Strick-, Stick- und Strumpfwirkergarne, Sayettgarne*; Fil de sayette *m.*
**Host**, hostess; *der Herbergsvater, die Herbergsmutter*; Père *m.*, mère *f.* des compagnons.
**Hot**, to place on —; *heiss aufsetzen, heiss einlegen*; Chaud.
—-**air apparatus**, caloric engine; *die calorische Maschine*; Appareil à air chaud *m.*
—-**air engine**; *die Luftausdehnungsmaschine*; Machine à air chaud *f.*
—-**air heating apparatus**, — — stove; *die Luftheizung*; Calorifère à air *m.*
—-**air stove**; *das Schwitzbad*; Etuve sèche *f.*
—-**bed**, forcing-bed (hort.); *das Mist-, Frühbeet*; Couche *f.*
—-**bed frame** (hort.); *der Mistbeetrahmen, die Blumenglaskiste*; Bâche *f.*
—-**bed in open air** (hort.); *freies Mistbeet*; Couche froide, sourde *f.*
—-**blast**, —-**air** (sm.); *die erhitzte Gebläseluft, heisse, warme Luft, heisses Gebläse*; Air chaud *m.*
—-**blast furnace** (met.); *der mit heissem Wind betriebene Gebläseofen*; Fourneau à l'air chaud *m.*
—-**blast pig iron**; *das heiss erblasene Eisen*; Fonte à l'air chaud *f.* [sinière *f.*
—-**hearth**; *der Kochofen*; Cui-
—-**house** (hort.); *das Treib-, Warmhaus*; Serre-chaude *f.*
**Hot-house for fruit**; *das Treibwarmhaus (für Früchte)*; Forcerie *f.*
—-**house where the hides are steeped in alum-water** (tann.); *die Gerbestube*; Etuve où l'on passe les cuirs en alun.
—-**house plants** (hort.); *Treibhauspflanzen*; Plantes de serre-chaude *f. pl.* [Cati à chaud.
—-**press**; *die heisse Presse*; to Hot-press; *heiss pressen*; Catir à chaud.
**Hot-presser**; *der Heisspresser*; Catisseur à chaud *m.*
—-**pressing**; *das Heissglätten*; Satinage à chaud, catissage *m.*
—-**short, red-short iron**; *rothbrüchiges, holliges Eisen*; Fer métis, rouverain, cassant à chaud *m.*
—-**tiger** (Oxford); *gewürztes Bier* und *Xereswein*; Mélange de bière épicée et de vin de Xérès.
—-**water frame** (spinn.); *die Nasspinnmaschine*; Métier à eau chaude, à décomposition *m.*
—-**wet spinning**; *das Nassspinnen*; Filage en mouillé avec eau chaude *m.*
—-**water well**, —-**well, warm water cistern, tank** (st. eng.); *der heisse Brunnen, Auguskasten der Luftpumpe, die Cisterne, der Heisswasserbehälter*; Cuvette du condenseur, bâche, citerne *f.*, réservoir à eau chaude, réservoir d'eau chaude *m.*
—-**well top**; *der Cistern-, Warmwassercisternaufsatz*; Trop-plein de la bâche *m.*
**Houldsworth's frame, jack-frame**; *die Spindelbank mit Differentialbewegung*; Banc à broches à mouvement différentiel *m.*
**Houppelande, great coat** (tail.); *der weite Ueberrock, die Wildschur*; Houppelande *f.*
**Hour of rest**; *die Liegestunde*; Heure de repos *f.*
—-**glass**; *die Sanduhr, das Stundenglas*; Horloge de sable, clepsydre *f.*
—-**hand** (watchm.); *der Stundenzeiger*; Aiguille des heures *f.*
—-**plate** (watchm.); *die Uhrscheibe*; Plaque de pendule *f.*
—-**plate** (watchm.); *das Zifferblatt*; Cadran, chiffre *m.*, plaque *f.*
—-**train, dial-train** (watchm.); *das Vorlege-, Zeigerwerk*; Quadrature, cadrature, minuterie *f.*
**Hour-wheel** (watchm.); *das Stundenrad*; Roue de cadran *f.*
**Housage** (tr.); *das Lagergeld, die Lagergebühren, Lagermiethe*; Frais d'entrepôt *m. pl.*
**to House**, get in, carry in (agr.); *einheimsen, einscheunen, das Getreide einfahren, unter Dach und Fach bringen, in die Scheuer, in den Stall, auf den Speicher bringen*; Mettre en grange, engranger, serrer.
**House**; *das Haus*; Maison *f.*
— **badly set with regard to the cardinal points**; *schlecht orientirtes, übel angelegtes, winkeliges Haus*; Maison corne, en coin *f.*
— **built round a square**; *das Gebäude mit einem viereckigen Hofraum*; Maison bâtie en cloître *f.*
— **of call for journeymen**; *die Herberge*; Auberge d'un corps de métier *f.*
— **demolished**; *das abgerissene Gebäude, der Abriss*; Abatis *m.*, maison démolie *f.*
—, **detached** —, **pavillion, pent-**—, **wing**; *das Nebengebäude*; Bâtiment detaché, pavillon, appentis *m.*, aile *f.*
—, **to be the first tenant in a new house**; *eine Wohnung trocken wohnen*; Essuyer les plâtres.
— **furnished**; *die möblirte Wohnung*; Garni, petit hôtel meublé *m.*
—, **neat little** —; *ein niedliches, allerliebstes kleines Haus*; Bonbonnière *f.*
— **of water** (min.); *die angesammelten Wasser*; Amas d'eau *m.*, mer d'eau *f.*
— **with well arranged windows**; *das wohlbefensterte Haus*; Maison bien percée *f.*
—s; *die Bleikammern in den englischen Schwefelsäurefabriken*; Chambres de plomb *f. pl.* [le; Sonnette *f.*
—-**bell**; *die Hausglocke, Schel-*
—-**broom**; *der Hausbesen*; Balai de crin *m.*
—-**carpenter, carpenter**; *der Bautischler*; Menuisier en bâtiments *m.*
—-**carpentry**; *die Bautischlerei, Tischlerei die sich mit unbeweglichen Gegenständen beschäftigt, Hausschreinerei*; Menuiserie en bâtiments, en bâtisse, menuiserie dormante, charpenterie et menuiserie *f.*
—-**door**; *die Hausthür*; Porte de la maison, porte bâtarde *f.*
—-**flannel**; *Wischlumpen*; Torchon de cuisine *m.*

Digitized by Google

**House-lock**; *das Hausschloss*; Serrure à clanches *f.*
—-painter; *der Anstreicher, Putzmaurer, Weissner, Tüncher*; Peintre en bâtiments, peintureur *m.*
—-painting, painter's work; *der Anstrich, die Anstreicherarbeit*; Peinture en bâtiments *f.*, peinturage *m.*
—painting, tinselling, pouch-painting (arch.); *die Bau-, Staffirmalerei*; Imprimure, imprimature, peinture d'impression *f.*
—-pump; *die Hauspumpe*; Pompe domestique *f.*
—-stove, large — —, calorifere, air-stove, apparatus for heating; *der Hauswärmer, Calorifer, Luftwärmofen, Heizapparat, die Wärmeleitung*; Calorifère *m.*
—-wife, thread — —; *das Nähtäschchen, Zwirntäschchen, Nadelbuch*; Aiguillier *m.*
—-wright; *der Baumeister*; Architecte *m.*
**Household linen**; *grobe Wäsche*; Gros linge *m.*
**Housing, bearing (carp.)**; *aushauen, den Falz einarbeiten, die Balken einkerben*; Ruiner.
—, bearing (carp.); *die Einkerbung, der Einschnitt*; Ruinure *f.*
—, lining (carriage); *das Kutschenfutter*; Housse de carrosse *f.*
— (saddl.) *s.* Caparison.
— (upholst.); *der Ueberzug, Ueberzieher*; Housse *f.*
—-bracket, axle-tree bracket, bracket (to stay the axle-tree), shoulder check-piece (mach.); *der Frosch*; Echantignolle (de chèvre) *f.*
—-frames *s.* Bearers.
—-frames, standards (lam.); *der Ständer, Gerüst-, Walzenständer*; Fermes *f. pl.*
—-frames, frame (mach.); *das Gerüste, Gestelle, Walzgerüste*; Cage *f.*, châssis *m.*
**Hovel**; *der Feuerheerd eines Ziegelofens*; Cheminée d'un four à briques *f.*
**Howel (carp.)** *s.* Adze.
— (coop.); *der Glatt-, Schlichthobel*; Varlope *f.*, recaloir *m.*
**Hoxter (tail.)**; *die innere Tasche*; Poche en dedans *f.*
**Hub, hob** *s.* Nave of a wheel.
— (button-m.); *der Gegenpunzen*; Contre-poinçon *m.*
**Hubbing (button-m.)**; *Perlmutter aushöhlen*; Caver la nacre.
**Huckaback**; *der Drell, Huckaback, die gemusterte Leinwand*; Huckaback, linge façonné, ouvré, ouvragé *m.*, grosse toile à serviette, de toilette, bonne qualité.
**Huckster's trade**; *der Kleinkram, die Greislerei*; Regratterie *f.* [Monder, nettoyer.
**to Hull**; *enthülsen, schälen*; — (almonds); *ausschälen*; Ecaler.
**Hull, husk (almonds)**; *die Schale*; Ecale *f.* (amandes, etc.).
**Hulling-mill**; *der Graupengang, die Graupenmühle*; Moulin à monder et à perler l'orge *m.*
**Hully, junket (fish.)**; *die Aalreuse*; Nasse *f.*
**Hum, whitish film (gl. m.)**; *der wolkige Anlauf*; Teinte nuageuse *f.* [Humate *m.*
**Humate**; *das humussaure Salz*;
**Humidity**; *die Feuchtigkeit, Nasse*; Humidité *f.*
—, to remove the — (cast.); *die Nässe abziehen*; Rabattre l'humidité, défalquer.
**Hummeler (agr.)**; *der Bart- und Stachelabnehmer, Entgranner*; Ebarbeur *m.*
**Hundred weight, cwt.**; *der Centner, Ctr.*; Quintal, cent pesant *m.*
**Hungarian machine**; *die Höll'sche Luftsäulenmaschine*; Machine de Schemnitz à élever l'eau *f.*
**Hunt**; *die Jagd, Pürsch, das Waidwerk*; Chasse *f.*
— with toils; *das Zeugjagen*; Chasse aux panneaux, aux rets *f.*
**Hunting-boots, shooting boots, boots for the moors**; *Jagdstiefel, Feldstiefel*; Bottes de chasse, de campagne *f. pl.* [ravache *f.*
—-crop; *die Karbatsche*; Grosse
—-lodge; *das Jagdhäuschen*; Muette *f.*
—-watch; *die Uhr mit einem Springdeckel*; Montre à savonnette *f.*
**Hurdel (arch.)**; *die Pechnase am Burgdach, das Hurdium*; Hourd *m.*
**Hurdle**; *die Horde, Hürde, Hurde, Hurst, das Weidengeflecht, Gatter, Flechtwerk, der Etter*; Claie *f.*, clayon *m.*
— (silk-nursery); *Hürde für die Seidenwürmer*; Table *f.*
—, crate for drying cheese; *die Käsehürde, Käseform, der Käsenapf*; Clisse *f.*
—*s*, to fence with — (hydr.); *krippen*; Munir d'un clayonnage.
—-**revetment**; *die Hürdenbekleidung*; Revêtement en claies *m.* [de clisse *m.*
—-roof; *das Hordendach*; Toit
**Hurdle-worker (hydr.)**; *der Krippenknecht*; Fagoteur *m.*
**Hurdy-gurdy**; *die Leier*; Vielle *f.*
**to Husband (agr.)**; *Land bewirthschaften*; Exploiter l'agriculture.
**Husband, ship's —**; *der Bateller eines Schiffes*; Armateur *m.*
**Husbandman** *s.* Agricultor.
**Husbandry** *s.* Agriculture.
—, of —, of farming (agr.); *zum Ackerbau gehörig*; Aratoire.
**Hushing (min.)**; *das Schlemmen, Verschlemmen*; Lavage *m.*
**to Husk, hull**; *enthülsen, aushülsen, ausschoten, auspellen, schälen, garben*; Ecosser.
**Husk, shell**; *die Hülse, Blechhülse*; Nille *f.* [bâle *f.*
— (agr.); *die Hülse*; Balle, bale,
— (chestnut); *die Hülse, Schale*; Bogue *f.* (marron).
—*s*, remains; *der Trester, der Sats*; Bagasse *f.*
—*s* (cocoon); *die inneren Häutchen der Cocons*; Pellicules intérieures des cocons *f. pl.*
**Husking-mill, spelt-mill**; *die Gerbemühle, der Schälgang*; Moulin à écosse, à l'épeautre *m.*
**Hussar-saddle, hungarian saddle, saddle of light cavalry**; *der ungarische Sattel, ungarische Bock*; Selle à la hussard, à la hongroise, de cavalerie légère *f.*
**Hut, booth, cot**; *die Hütte, Baracke, Bude*; Hutte, baraque, boutique *f.*
**to Hutch (bak.)**; *in den Backtrog legen*; Enhucher.
**Hutch**; *die Mausfalle, Rattenfalle*; Souricière, ratière *f.*
—, tray, trough (bak.); *die Mulde, der Backtrog*; Mac, pétrin *m.*, huche *f.*
**Hyacinth, iacinth**; *der Hyacinth*; Hyacinthe *f.*
— of Ceylan; *der ceylanische Zirkon*; H. de Ceylan.
— of Compostella; *der Hyacinth von Compostella, Hyacinthquars*; H. de Compostelle, quartz bématoïde *m.*
—, false, imitation —; *der Hyacinthfluss*; Verre imitant l'h. *m.*
—, grey —, zircon, jargon, jargoon; *der graue Hyacinth, Afterdiamant, helle Zirkon*; Zircon, jargon *m.*
—, white —; *weisser Hyacinth*; Mélonite *f.*
**Hyalite**; *der Glasopal, Hyalit, die Glaslave*; Hyalite, lave vitreuse obsidienne *f.*
—-bottle (gl. m.); *die Hyalithflasche*; Bouteille de Bohême *f.*

Digitized by Google

Hyalograph (apparatus for perspective drawing); *der Hyalograph*; Hyalographe *m.*
Hyalography; *Druck mittels geätzter Glasplatten*; Hyalographie *f.*
Hyalotechny; *die Glasbearbeitung*; Hyalotechnie *f.*
Hyalurgy; *die Glaschemie, Glasmacherkunst*; Hyalurgie *f.*
Hybometry; *die Hybometrie, das Messen buckliger Körper, Hügel etc.*; Hybométrie *f.*
Hydracide; *die Wasserstoffsäure*; Hydracide *m.* [plug.
Hydrant *s.* Fire-cock, fire-
Hydrargylite; *der Wavellit, Hydrargylit, Lazionit*; Wavellite, hydrargylithe, alumine phosphatée, lasionite *f.*
Hydrargyrites; *die quecksilberartigen Metalle*; Hydrargyrides *m. pl.*
Hydrargyrocyanate; *quecksilbercyansaures Salz*; Hydrargyro-cyanate *m.*
Hydrargyrofulminate; *quecksilberknallsaures Salz*; Hydrargyro-fulminate *m.*
Hydrate; *das Hydrat*; Hydrate *m.*
— of alumina; *das Aluminiumoxydhydrat, Thonerdehydrat, Alaunerdehydrat*; Alumine hydratée *f.*, hydrate d'alumine, diaspore *m.*
— of baryta; *das Barythydrat*; Baryte hydratée *f.*
—, that may be converted into —; *fähig Hydrat zu werden*; Hydratable.
—, hydrated ferrous oxide, ferrous —; *das Eisenoxydulhydrat*; H. de protoxyde de fer.
— of iron; *das Eisenhydrat*; Fer résineux, vitreux *m.*
— of lime, caustic lime; *das Kalkhydrat, (gelöschter Kalk)*; Chaux hydratée *f.*, h. de chaux.
—, native — of magnesia, brucite; *der Brucit, das Talkhydrat, Magnesiahydrat*; Magnésie hydratée *f.*, brucite *m.*
— of oxide of methyle, methylic alcohol; *der Methyloxydhydrat, das Methylalkohol*; H. d'oxyde de méthyle.
— of potash, caustic potash, dry potassa; *das Kalihydrat, Aetzkali*; H. de potasse, h. de protoxyde de potassium *m.*, potasse à la chaux, pierre à cautère, potasse hydratée *f.*
— of soda, caustic soda; *das Aetznatron, Natronhydrat*; H. de soude.
— of sulphuric acid; *das Schwefelsäurehydrat*; Acide sulfurique monohydraté, hydraté *m.* [rig; Hydraté.
Hydrated; *hydratirt, wässe-*
Hydraulic, hydraulical; *hydraulisch, wasserleitend*; Hydraulique.
— bear; *der hydraulische Durchschlag*; Découpoir hydraulique *m.*
— belt; *der hydraulische Riemen*; Courroie h. *f.*
— blowing-machine; *das hydraulische Gebläse*; Cloche *f.*
— engine; *die Wasserkunst, Treibmaschine*; Engin h. *m.*
— engine driven by horses; *der Göpel*; Machine h. mue par des chevaux *f.*
— machine, water-work, hydraulic engine; *die hydraulische Maschine, das Wasserwerk, Kunstzeug, Schöpfwerk, Paternosterwerk, die Wasserkunst, Lagermühle*; Machine h., à eau *f.*
— and pneumatic machine; *die Wasser- und Luftmaschine*; Hydréole, machine hydraulico-pneumatique *f.*
— power; *die Wasserdruckkraft, hydrostatische Kraft, Stromkraft*; Pression, force h. (hydrostatique) *f.*, courant *m.*
— power (hydrodynamic power); *die Wasserbewegkraft, die hydrodynamische Kraft, das Gefäll*; Force h. (hydrodynamique), chute d'eau *f.*
— pump; *die hydraulische Luftpumpe*; Pompe aéro-hydraulique.
— shears; *die hydraulische Metallscheere*; Cisaille hydraulique *f.*
Hydraulical; *hydraulisch, Wasser . . .*; Hydraulique.
Hydraulics, mechanics of fluids; *die Hydraulik, Wassermaschinenkunde, Hydromechanik, Mechanik der flüssigen Körper, Wasserbewegungslehre, Wasserbewegungskunst, Wissenschaft* und *Kunst des Wasserbaues* oder *der Wasserleitung*; Hydraulique, science hydraulique, mécanique des fluides *f.*
Hydride of antimony, antimonide of hydrogen; *der Antimonwasserstoff*; Hydrure d'antimoine *m.*
— of arsenic; *der Arsenwasserstoff*; H. d'arsenic.
— of copper; *der Kupferwasserstoff, das Kupferhydrür*; H. de cuivre et hydrogène.
— of iron; *das Wasserstoffeisen*; Fer hydraté *m.*
Hydriodate; *hydriodsaures Salz*; Iodhydrate, hydriodate *m.*
—, ioduretted —; *jodhaltiges hydriodsaures Salz*; Hydriodate ioduré, iodhydrate ioduré.
Hydriodate of potassa; *das Jodinwasserstoffkali*; Hydriodate de potasse.
Hydrobarometer; *der Wasserbarometer*; Hydro-baromètre *m.*
Hydro-bicarburet; *die doppelte Wasserstoffverbindung*; Hydro-bicarbure *m.*
Hydrobromate; *hydrobromsaures Salz*; Hydrobromate *m.*
Hydrobromide of carbon; *der Bromkohlenwasserstoff*; Hydrobromure de carbone *m.*
Hydrocarburet; *die Wasserstoffverbindung*; Hydrocarbure *m.*
— of iodine; *der Jodinkohlenwasserstoff*; Hydrocarbure d'iode.
— of compressed gas; *der Gaskohlenwasserstoff*; Octocarbure *m.*
Hydrochlorate; *die Chlorwasserstoffsäure, salzsaure Verbindung*; Chlorhydrate *m.*
—, muriate of ammonia; *hydrochlorsaures, salzsaures Ammoniak, der Salmiak, das Ammoniumchlorid, Chlorammonium, chlorwasserstoffsaure Ammoniak*; Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque, chlorure d'ammonium *m.*
— of antimony; *das salzsaure Spiessglanzoxyd*; Muriate d'antimoine *m.*
— of copper; *salzsaures Kupferoxydul*; Hydrochlorate de cuivre *m.*
— of gold and soda; *das Goldoxydnatron, Gozzi's Goldsalz*; Hydrochlorate d'or et de soude, chlorure aurico-sodique *m.*
— of soda; *das Kochsalz*; Soude muriatée *f.*, chlorhydrate de soude *m.*
Hydrochloride of carbon; *das Wasserstoffchlor*; Hydrocarbure de chlore *m.*
—, bichloride of nitrogen; *der Chlorstickstoff*; Azotide de chlore *m.*
Hydrochlorocyanate; *hydrochlorocyansaures Salz*; Hydrochlorocyanate *m.*
Hydrocyanate; *hydrocyansaures, blausaures Salz, Cyanmetall*; Prussiate, hydrocyanate *m.*
— of iron and potash, ferrocyanate of potassa; *das blausaure Eisenoxydulkali, phlogistisirte Kali*; Protocyanure, hydrocyanate de fer et de potasse, ferrocyanate de potasse, cyanure ferroso-potassique *m.*
— of protoxide of iron; *blausaures Eisenoxydul*; Hydrocyanate de protoxyde de fer *m.*

Digitized by Google

**Hydrodynamics**; *die Hydrodynamik, Wasserkraftlehre*; Hydrodynamique *f.*

**Hydro-electric, electricity of steam** (phys.); *hydro-elektrisch, dampfelektrisch*; Hydro-électrique.

**Hydro-extractor**; *die Schleudermaschine, Centrifugaltrockenmaschine, Ausschwenkmaschine*; Hydro-extracteur *m.*, essoreuse, toupie mécanique *f.*

**Hydroextractor for corn etc.** (agr.); *der Feuchteentsieher*; Essoreuse *f.*

**Hydrofluate**; *das Kieselsalz, hydrofluorsaures Salz*; Fluorhydrate, hydrofluate *m.*

**Hydrofuge**; *Feuchtigkeit vertreibend, Wasser abhaltend, undurchlässig*; Hydrofuge.

**Hydrogen**; *das Hydrogen, Wasserstoffgas, der Wasserstoff*; Hydrogène, gaz hydrogène *m.*

**— of benzoyl**; *der Benzoylwasserstoff, das blausäurefreie, ätherische Bittermandelöl, Benzoylhydrür, Benzaldehyd, Benzoyloxydhydrat, Pikramyloxyd, Stilbenoxyd*; H. de benzoyle.

**—, carbonated —**; *der kohlenstoffhaltige Wasserstoff*; H. carboné.

**—, carburetted —**; *der acetyle Wasserstoff*; Hydrure d'acétyle. [Gaz h. m.

**— gaz**; *das Wasserstoffgas*;

**—, peroxide of —**; *das Wasserstoffhyperoxyd*; Deutoxyde d'h. *m.*

**—, phosphuretted —**; *der Phosphorwasserstoff*; H. phosphoré.

**—, sesquicarburetted —**; *Doppelkohlenwasserstoffgas*; H. sesquicarboné.

**—, tellurietted —**; *das Wasserstofftellur*; Telluride hydrique, gaz h. telluré *m.*

**Hydrogenization**; *die Verbindung mit Wasserstoff*; Hydrogénation *f.*

**to Hydrogenize, hydrogenate**; *in Wasserstoff verwandeln, mit Wasserstoff verbinden*; Hydrogéner.

**Hydroguret of carbon**; *ölbildendes Kohlenwasserstoffgas im Minimum*; Gaz deutocarboné, h. bicarboné, carbure dihydrique, gaz oléfiant *m.*

**Hydro-hygrometer** (phys.); *der Hydrohygrometer*; Hydrohygromètre *m.*

**Hydrokelometer** (phys.); *der Hydrokelometer*; Hydrokélomètre *m.*

**Hydromagnesite**; *der Hydromagnesit*; Hydrocarbonate de magnésie *m.*

**Hydromargarate**; *piotinsaures Salz*; Hydromargarate *m.*

**Hydrometer, hydrostatical balance** *s.* Areometer.

**Hydrometer, barkometer**; *der Hydrometer zur Bestimmung der Gerberrinde*; Hydromètre à tan *m.*

**Hydrometrical**; *hydrometrisch*; Hydrométrique.

**Hydro-nitrogen**; *das Wasserstoffazotür*; Azoture d'hydrogène, alcali volatil, d'ammoniaque *m.*

**Hydrophane**; *hydrophan*; Hydrophane, qui devient transparent par imbibition.

**—, resinous quartz, aqueous opal**; *der Wasseropal*; Hydrophane, opale aqueuse *f.*, quartz résinité *m.*

**Hydropneumatic**; *hydropneumatisch*; Hydropneumatique.

**Hydrosilicate of copper**; *das Kupferoxydul*; Cuivre hydrosilicé *m.*

**— of red magnesia, quincite**; *der Quincyt, kieselsaures Magnesiahydrat von Quincy*; Quincyte *f.*

**Hydrostatic, hydrostatical**; *hydrostatisch*; Hydrostatique.

**— blast**; *das Wassergebläse*; Soufflerie hydrostatique *f.*

**— level**; *die Grundlage*; Niveau hydrostatique *m.*

**— machine**; *das Wasserdruckwerk*; Appareil hydraulique *m.*

**— pressure**; *der Wasserdruck*; Pression de l'eau *f.*

**—s**; *die Hydrostatik, Wasserstandlehre, Wassergleichgewichtslehre, Wasserwägekunst*; Hydrostatique *f.*

**Hydrosulphate**; *hydroschwefelsaures Salz*; Hydrosulphatem.

**Hydrosulphide, hydrosulphuret**; *die Schwefelwasserstoff-Verbindung*; Hydrosulfure *m.*

**Hydrosulphocarbonate**; *rothsaures Salz*; Hydrosulfo-carbonate *m.*

**Hydrosulphocyanate**; *schwefelblausaures Salz*; Hydrosulfocyanate *m.*

**Hydrothionate**; *das hydrothionsaure Salz*; Hydrothionate *m.*

**Hydrotimeter**; *der Hydrotimeter (zur Bestimmung der Carbonate im Wasser)*; Hydrotimètre *m.*

**Hydrous, aquiferous**; *wasserhaltig*; Enhydre.

**Hydroxide, yellowish brown — of iron**; *das braungelbliche Eisenwasseroxyd*; Hydroxyde de fer brun jaunâtre, fer cloisonné *m.*

**Hydruret, hydride**; *die Wasserstoffverbindung*; Hydrure *m.*

**— of hepatic iron-pyrites**; *der schuppig faserige Brauneisenstein, das Eisenleberer, die Wasserstoffverbindung mit Eisen*; Hydroxyde de fer écailleux, de fer épigène *m.*, lépidocrokite *f.*

**— of sulphur**; *der Hydrogenschwefel, die hydrothionige Säure, schwefelhaltige Schwefelwasserstoffsäure*; Acide hydrothioneux, hydrure de soufre *m.*

**Hygrometer, hygroscope** (phys.); *der Feuchtigkeitsmesser, Hygrometer, das Hygroscop*; Hygromètre, hygroscope *m.*

**—, amianthoid —**; *der Haarhygrometer*; Hygromètre capillaire.

**Hygroscopic**; *Feuchtigkeit einsaugend*; Hygroscopique.

**— property of wood**; *die hygroscopische, feuchtigkeitsmessende Eigenschaft des Holzes*; Propriété hygroscopique du bois *f.*

**Hyper, super**; *über . . ., doppelt, (in Zusammensetzungen, besonders chemischer Ausdrücke)*; Sur . . . .

**Hypermanganesiate**; *übermangansaures Salz*; Hypermanganésiate *m.*

**Hypernic wood, Lima wood** (dye); *Limaholz*; Bois de Lima *m.*

**Hyperoxide, peroxide**; *das Peroxyd, Ueberoxyd, Superoxyd*; Peroxyde, suroxyde, hyperoxyde *m.* [Suroxygéné.

**Hyperoxigenated**; *übersauer*;

**Hyperoxigenation**; *die Uebersäuerung*; Suroxygénation *f.*

**Hyperstene- or hypersthene-rock**; *der Hypersthenfels, Paulitfels*; Roche d'hypersthène, hypersthénite *f.*

**Hypersthene, Labrador schiller spar, paulite**; *die Labradorhornblende, der Hypersthen, Paulit*; Hyperstène *m.*, paulite *f.*

**Hyperthyrum, head-moulding, hood-moulding, volute, lintel** (arch.); *die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzversierung, Bogenrolle, Seitenrolle*; Hyperthyron, hyperthyrion, dessus de porte *m.*, superporte *f.*

**Hyphen, division**; *der Querstrich, Bindestrich, Verbindungsstrich, das Divis, Hyphen, Theilungszeichen*; Tiret, trait d'union *m.*



Digitized by Google

Hypoazotate; *unterstickstoffsaures Salz*; Hyposotate *m.*
Hypocaust, hot-air heating (arch.); *das Hypokaustum, die Hypokausis, Heizung unter dem Fussboden, das von unten geheizte Badezimmer, die Schwitzstube, Luftheizung, der Feuerplatz in einem Treibhause*; Hypocauste *m.*
Hypochlorite; *das unterchlorigsaure Salz*; Hypochlorite, muriate oxygéné *m.*
— of lime *s.* Chloride of lime.
Hyponitrite; *das untersalpetersaure Salz*; Hyponitrite, hypo-azotite *m.*
Hypophosphate; *das unterphosphorsaure Salz*; Hypophosphate *m.*
Hypophosphite; *das unterphosphorigsaure Salz*; Hypophosphorite *m.*
Hyposulpharsenate; *arsenschwefligsaures Salz mit überschüssiger Schwefelbase*; Sous-sulfarséniate *m.*
Hyposulpharsenite; *arsenigschwefligsaures Salz mit überschüssiger Schwefelbase*; Sous-sulfarsénite *m.*
Hyposulphate; *unterschwefelsaures Salz*; Hyposulfate *m.*
Hyposulphite; *das unterschwefligsaure Salz*; Hyposulfite *m.*
— of soda, green mordant; *das Antichlor*; Sous-sulfite de soude *m.*
Hyposulphurous; *unterschwefligsauer*; Hyposulfureux.
Hypotrachelium, neck-moulding, colarin; *das Halsglied, der Unterhals am Säulenknauf*; Hypotrachélion *m.*
Hypothermometer; *der Höhenthermometer*; Hypothermomètre, thermobaromètre *m.*

# I.

to Ice (conf.) *s.* to Candy.
— (liquids); *auf, in Eis stellen, beeisen*; Frapper (liquides).
Ice, dealer in —; *der Eishändler*; Glacier *m.*
—-boat; *das Eisboot, der Eisbrecher*; Bateau brise-glace *m.*
—-breaker, starling, —-guard, stream-breaker, cutwater, dolphin (arch.); *der Eisbock, Eisbär, Eisbrecher, Eisbaum, Strombrecher, Wellenbrecher, Ablaufer, Eissahl, Sporn, Eisbalken, die Schärfe, scharfe Ecke*; Brise-glace, éperon, souillard, avant-garde, bec (avant et arrière), pieu de garde *m.*
Ice-cellar (conf.); *der Eistopf (zum Eismachen)*; Glacière *f.*
—-cream (conf.); *Gefrorenes*; Glace *f.*
—-escape; *die Rettungsmaschine bei Eiseinbruch*; Appareil de sauvetage sur la glace *m.*
—-house; *der Eiskeller, die Eisgrube, das Eiswerk*; Glacière *f.*
—-machine, machine for making ices, freezing-machine; *der Gefrierapparat, die Eismaschine*; Congélateur, appareil de congélation *m.*
—-making, —-works; *die Eisbereitung, Eisbereitungsanstalt*; Glacerie *f.*
—-pail; *das Kühlgefäss*; Refroidissoir *m.* [à glace *m.*
—-plane; *der Eishobel*; Rabot
—-plough; *der Eispflug*; Charrue à glace *f.* [spath *m.*
—-spath; *der Eisspath*; Eis-
—-spurs; *die Eissporen*; Fers à glace, crampons *m. pl.*
Iceland moss, Irish moss, Carragheen moss (dye); *das Isländische Moos, die Isländische Schuppenflechte (Lichen islandicus)*; Lichen d'Islande *m.*
Ichnography, ground-plan, bird's eye view, horizontal projection; *der Horizontalgrundriss, Grundriss, die Vogelperspective*; Projection horizontale, ichnographique *f.*
Ichthyocolla *s.* Carlock.
Ichthyolithe; *der Fischstein*; Ichthyolithe *f.*
Iconoscope (opt.); *das Ikonoscop*; Iconoscope *m.*
Icosaedron, icosahedron; *das Zwanzigeck, der Zwanzigflächner, das Ikosaëder*; Icosaèdre *m.*
Idiocrase, volcanic schorl, garnet, chrysolithe, hyacinth; *der Idokras, Leucit, Laukolith, Vesuvian, Stangenstein*; Idocrase, vésuvienne, leucite *f.*
Idiocrasis, yellow —; *der Kaneelstein*; Idocrase jaune *f.*
Idio-electrical; *an sich elektrisch, selbstelektrisch, blitzstoffhaltig*; Idio-électrique.
Idio-electric body; *der an sich elektrische Körper*; Corps idio-électrique *m.*
Idio-electricity; *die eigene, nicht mitgetheilte Elektricität*; Idio-électricité *f.*
Idio-metallic (phys.); *durch Metalle selbst hervorgerufen*; Idio-métallique.
Idio-repulsive (phys.); *an sich zurücktossend*; Idio-répulsif.
—-scopic; *die Eigenthümlichkeiten betrachtend*; Idioscopique. [frêté.
Idle (mach.); *ausser Gang*; Ar-
— Monday; *der blaue Montag*; Lundi bleu *m.*
Igasurate; *das igasursaure Salz*; Igazurate *m.*
Igneous (geol.); *durch Feuer erzeugt, plutonisch (im Gegensatz zu neptunisch)*; Igné, volcanique.
— (phys.); *feuerartig*; Igné.
— body (phys.); *der Feuerkörper*; Corps ardent, igné *m.*
Ignescence (phys.); *das Erglühen, Glühen, Glühendwerden*; Ignescence *f.*
Ignescent (phys.); *erglühend, feuergebend*; Ignescent.
Igniferous; *feuerleitend, feuerführend, feuerauffhaltend*; Ignifère.
to Ignite; *in Feuer setzen*; Mettre en ignition.
Igniting-tube (fire-w.); *die Feuerröhre, Pulverrinne*; Dalle *f.*
Ignition; *die Entzündung, chemische Verbrennung, Verkalkung, das Glühen der Metalle ohne zu schmelzen, das Glühendmachen*; Ignition *f.*
—, glowing, annealing (mint.); *das Abglühen, Ausglühen, Auswärmen, Abathmen, Nachglühen, die Ausglühung*; Recuit *m.*, recuite *f.*
—, spontaneous —; *die Selbstentzündung*; Ignition spontanée *f.*
Ill-shaped, distorted part of a stuff; *das Verschobene, Verzerrte im Zeug*; Erailure *f.* (étoffe).
Illuminating, illumination; *das Ausmalen, Ausgemalte*; Enluminure *f.*
Illumination-lamp; *kleine irdene Lichtständer für Bühnen*; Biscuits *pl.*, lampion *m.*
—-lamps, pyramidal stand for — —; *das dreieckige Lampengestell*; lf *m.*
Illuminator; *der Ausmaler, Illuminirer, Colorist*; Enlumineur *m.* [illustrer.
to Illustrate (typ.); *illustriren*;
Illustration, vignette woodcut (typ.); *der Holzschnitt* oder *Kupferstich im Text, die Bilderversierung*; Illustration *f.*
Ilmenite, titanate of iron; *der Ilmenit*; Ilménite *f.*
Image, coloured print; *das Bild, Bildniss*; Image *f.*
—, carved —; *die Bildsäule,*

Digitized by Google

*das plastische Bildniss*; Image sculptée, en sculpture.
Image of a Saint; *das Heiligenbild*; Statuette sacrée *f.*
—-carver; *der Bildschnitzer*; Image-tailleur *m.* [gier *m.*
—-maker; *der Bildner*; Ima-
—-trade; *der Bilderhandel, die Bilderfabrik*; Imagerie *f.*
—-vender; *der Bilderhändler*; Imager *m.*
Imasatine; *das Imasatin, Ammoniakinatin*; Imasatine *f.*
to Imbed (mas.); *befestigen, vergiessen*, (mit Blei, *Schwefel, etc.*); Arrêter, sceller.
— (mas.) *s.* to Engage.
— (min.); *einmauern*; Empoter.
Imbedding, inpastation, flesh well worked up, impasto (engr.); *die Impastirung, der dicke Farbenauftrag*; Empâtement *m.*
to Imbibe, impregnate, absorb (chem.); *tränken, eintränken*; Imbiber, imprégner.
—, coat with wax (mould., wax-ch.); *tränken*; Emboire.
Imbibition (chem.); *die Eintränkung, Tränkung*; Imbibition *f.*
— (silver); *die Eintränkarbeit*; Imbibition *f.* (argent).
Imbricate, imbricated; *hohlsiegelförmig, ausgeschweift*; En forme de tuile.
Imbricated work (arch.); *die Schuppenversierung, das Schuppenwerk, der Dachsiegelverband*; Imbrication *f.*
to Imitate, copy; *nachahmen, nachmachen, falschen*; Contrefaire, imiter, copier.
— mouldings of cornices and joints (mas.); *Streifen* und *Linien anbringen, welche die Fugen behauener Steine nachahmen*; Filer.
Imitation, artificial; *falsch, nachgeahmt*; Feint.
—, bogus; *die Nachahmung, falsche Waare aller Art, das Nachgemachte, Gefälschte*; Imitation *f.*
— of lace (porc.); *Porzellanspitzen*; Dentelle en porcelaine *f.*
— diamond; *der Strass, unechte Diamant*; Pierre de strass *f.*, diamant artificiel *m.*
— gold; *falsches Gold*; Faux or *m.*
— lapis-lazuli; *die Schmalte*; Faux-lapis *m.*
— marble; *die Marmormalerei*; Marbre peint *m.*
— stone, factitious gem; *künstlicher, falscher Edelstein, Glasstein, die Paste, Glaspaste*; Hoppeiourde, pierre précieuse artificielle, fausse *f.*, faux brillant, strass, biffe, fluor *m.*
Imitation stones, mock-stones; *Steine die als falsche Edelsteine benützt werden*; Caillour *m. pl.*
— velvet; *sammetartiger Zeug*; Tripe, tripe de velours *f.*
— Venetian carpet *s.* Carpet, stair-carpet.
— wainscot; *gemaltes Getäfel*; Lambris feint *m.*
— wood; *nachgeahmtes Holz*; Bois feint *m.*
Imitator, infringer of trade-marks; *der Markennachmacher*; Contrefacteur *m.*
Imma; *das Imma, rother Ocker zum Schminken*; Imma *m.*
Immechanical; *den Gesetzen der Mechanik zuwider*; Contraire aux lois de la mécanique.
Immediate, contiguous, next; *unmittelbar, daranliegend*; Immédiat.
to Immerse, duck (dye); *eintauchen*; Immerger.
Immersion (pott.); *das Eintauchen*; Immersion *f.*
to Immure, wall in; *mit Mauern umgeben, einmauern*; Emmurer.
Imp, scaffolding-pole, scaffolding (mas.); *die Gerüststange, der Rüstbaum, die Rüststange, der Rüststamm, die Lantenne*; Echasse d'échafaud *f.*, bailiveau, poinçon d'échafaudage *m.*
— (typ.) *s.* Printer's devil.
— *s* (build.); *die Rüststangen, Rüststämme*; Echasse d'échafaud *f.*, boulin *m.*
Impact (hydr.); *der Stoss, Impakt*; Bouffée *f.*
— (mech.); *der Stoss*; Choc *m.*
— (phys.); *der Impakt, Angriffspunkt*; Impact *m.*
—, back —; *der Rückstoss*; Choc en retour *m.*
— of a bounded stream (hydr.); *der Stoss im begrenzten Wasser* oder *Gerinne*; Choc d'un fluide défini.
—, direct — (mech.); *der gerade Stoss*; Choc direct.
— of an isolated stream; *der Stoss eines isolirten Wasserstrahls*; Choc d'une veine de fluide. [Choc latéral.
—, lateral —; *der Seitenstoss*;
—, oblique —; *der schiefe Stoss*; Choc oblique.
—, point of — (mech.); *der Stosspunkt*; Point où s'exerce le choc *m.*
— of an unlimited stream; *der Stoss im unbegrenzten Wasser*; Choc d'un fluide indéfini.
Impact of water; *der Wasserstoss*; Choc de l'eau dans la pompe.
Impairing (mint.); *die Verringerung, Klingerung*; Altération, empirance *f.*, déchet *m.*
Impastation (engr.); *die Verstrichelung*; Empâtement *m.*
— (mas.); *die Impastirung*; Impastation *f.* [Empâtement *m.*
— (paint.); *die Impastirung*; to Impaste (engr.); *verstricheln*; Empâter.
— (paint.); *die Farbe dick auftrager*; Empâter.
Impediment (mech., phys.); *der Widerstand*; Obstacle *m.*
Impenetrability; *die Undurchdringlichkeit*; Impénétrabilité *f.*
Imperfect, incomplete; *defekt, unvollständig*; Imparfait, défectueux.
— fount, bill of the — — (typ.); *der Defektzettel*; Police de défets *f.*
— sheets (typ.); *die im Druck verunglückten Bogen*; Feuilles bavenses, boueuses *f. pl.*
— sheets (typ.); *die Defektbogen, Ergänzungsbogen*; Défets *m. pl.*
Imperfections (typ.); *die Defecte*; Défets *m. pl.*
Imperial (30/21); *das Imperialpapier, gross Regal*; Papier grand-Jésus *m.*
Impermeabilisation; *die Dichtmachung*; Imperméabilisation *f.*
Impermeability, tightness; *die Undurchdringlichkeit, Dichtheit*; Imperméabilité *f.*
Impetus; *die Masse der Bewegung*; Produit de la masse par la vitesse *m.* [heurter.
to Impinge (mech.); *anstossen*;
Implements, a set of tools, utensils, instruments, apparatus, gear; *das Geräth, Handwerkszeug, Zeug, die Geräthschaft, das Werkzeug, Werkgeräth, Geschirr*; Attirail, affûtiau *m.*, ustensiles, outils *m. pl.*
—, agricultural —; *das Geschirr*; Instruments aratoires *m. pl.*
—, farming- —; *das Ackergeräth, Ackergeschirr*; Ustensiles aratoires *m. pl.*
—, minting- —; *das Münzgeräth*; Ustensiles de monnayage.
—, printing- —; *das Buchdruckergeräth*; Ustensiles d'imprimerie.
— used in stamping-mills and smelting-houses; *das Hüttengezäh*; Ustensiles de forge et de fonderie.


Digitized by Google

Imponderability; *die Unwägbarkeit*; Impondérabilité *f.*
Imponderable, imponderous; *unwägbar*; Impondérable.
— substance; *ätherischer Stoff*; Matière impondérable, éthérée *f.*
to Import (tr.); *einführen*; Importer.
Import-articles, imports; *Einfuhrwaaren*; Importations *f. pl.*
—-trade; *der Einfuhrhandel*; Commerce d'importation *m.*
to Impose, make-up, click (typ.); *ausschiessen, ausschieben, aufstechen, schiessen, schliessen, umbrechen, die Kolumnen ausschliessen*; Imposer, mettre en pages, remanier les pages.
— wrong (typ.); *verschiessen, verschieben*; Déranger, transposer une page.
— in a wrong way (typ.); *die Buchstaben verschieben*; Déplacer, déranger les lettres.
Imposing (typ.); *die Formatbildung, Formateinrichtung, das Einheben, Schliessen*; Imposition, mise en pages *f.*
—-board (typ.); *das Ausschiessbret*; Ais à desserrer *m.*
—-stone, press-stone, slab of marble (typ.); *der Setzstein, Schliesstein, die Platte*; Marbre *m.*
Impost (arch.); *der Impost, Kämpfer, die Kämpferschichte, der Anfall, Gewölbanfang*; Imposte *f.*, coussinet *m.*
— (carp.); *die Kampfwelle*; Crapaudine *f.*
— (stock.-man.) *s.* Ankle.
—, curb —, continuous —; *der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte K.*; I. cintrée.
—, discontinuous —; *der unterbrochene K.*; I. coupée.
—, flat —; *der wenig auslandende eingezogene K.*; I. mutilée.
—, mitred, bent —; *der verkröpfte K.*; I. recoupée.
—-moulding, ornamented —; *das Kämpfergesims*; I. à ornements.
to Impoverish, exhaust (agr.); *erschöpfen*; Fatiguer.
to Impregnate, saturate (chem.); *schwängern, anschwängern, tränken, sättigen*; Imprégner, saturer.
Impregnation, steeping of wood; *die Tränkung, Anschwängerung des Holzes*; Imbibition, imprégnation, injection, pénétration des bois *f.*
—, saturation with chemicals (railw.); *die Sättigung der Querschwellen*, Imprégnation *f.*
to Impress; *abdrucken, abprägen*; Empreindre, imprimer un sceau.
Impress, stamp, mark (engr.); *der Eindruck, die Prägung, der Abdruck, die Paste*; Empreintes *f. pl.*
Impression (cal. pr.); *das Drucken der Zeuge*; Impression *f.*
— (typ.); *der Druck, Abdruck, Abzug*; Impression *f.*, tirage *m.*
—, edition, issue (typ.); *die Auflage*; Edition *f.*
— (typ.); *das Exemplar*; Exemplaire *m.*
—, to be a bad — (typ.); *schlecht gerathen*; Venir mal.
—, coloured —, decorative printing; *der bunte Druck, Buntdruck*; Impression en plusieurs couleurs *f.*
—, foul —; *der Fehldruck, schmutige Druck*; Impression boueuse, feuille mal venue, mal imprimée *f.*
—, to give — (typ.); *einsetzen, Schattirung geben*; Fouler.
—, to be a good — (typ.); *gut gerathen*; Venir bien.
—, hollow —; *tiefer Abdruck*; Empreinte en creux *f.*
—, raised —; *erhabener Abdruck*; Empreinte en relief *f.*
—, slabbery, foul — (typ.); *schmutziger, unreiner Abzug, Fehldruck*; Impression baveuse, boueuse *f.*
—, slight — (typ.); *schwacher Druck*; Faiblage *m.*
— in sulphur; *der Schwefelabdruck*; Estampe en soufre *f.*
Imprimatur (typ.); *das Imprimatur*; Bon à tirer *m.*
Imprint; *der Name des Verlegers*; Nom de l'éditeur *m.*
Improvable (agr.); *verbesserlich, besserlich, düngbar*; Amendable.
to Improve, manure (land) (agr.); *fleissig düngen, verbessern*; Bonifier, amender.
Improvement, substance for improving soils (agr.); *die Verbesserung, der Dünger*; Amendement *m.*
Impulse, impulsion, impetus, impellent power, impeller; *der Impuls, Stoss*; Impulsion *f.*, choc *m.*, force impulsive *f.*
Impurities of tin-lodes; *der Rufenberg*; Ordures de certains minerais d'étain *f. pl.*
Imputrescible; *unverweslich*; Imputrescible.
In and out bolts; *Bolzen die durch und durch gehen*; Boulons passants *m. pl.*
— 4°, in quarto (typ.); *das Quartformat*; In-quarto.
In 8°, in octavo (typ.); *das Oktavformat*; In-octavo.
— 12mo, in duodecimo (typ.); *das Duodezformat*; In-douze.
— 16mo, in sexto (typ.); *das Sedezformat, Sechzehntelformat*; In-seize.
— 18mo, in eighteens, decimo-octavo (typ.); *das Octodezformat, Achtzehntelformat*; In-dix-huit, format Charpentier *m.*
— 20mo, in twenties (typ.); *das Zwanzigstelformat*; In-vingt *m.*
— 24mo, twenty fours (typ.); *die 24tel Form*; In-vingt quatre. [In-trente-deux.
— 32 (typ.); *die 32stel Form*; —36 (typ.); *die 36stel Form*; In-trente-six.
—-48; *das Acht und Vierzigstelformat*; In-quarante huit.
—-64 (typ.); *das Vier und Sechzigstelformat*; In-soixante-quatre.
—-96 (typ.); *das Sechs und Neunzigstelformat*; In-quatre-vingt seize.
Inbread (baker); *der dreizehnte Laib als Zugabe*; Treizième pain en réjouissance *m.*
Incalescence, incalescency, nascent heat; *die entstehende Hitze, das Warmwerden*; Chaleur naissante *f.*
Incandescence; *das Weissglühen, die weisse Hitze*; Incandescence *f.* [Incandescent.
Incandescent; *weissglühend*;
Inch; *der Zoll*; Pouce *m.*
—, to sell by — of candle; *gerichtlich versteigern lassen*; Donner à chandelle éteinte, enchère à la chandelle *f.*
—-plank, board; *das Mittelbret, Gemeinbret, Bret*; Planche d'un pouce d'épaisseur *f.*
—-rod, yard-stick; *der Zollstock*; Pied de charpentier *m.*
Incidence (mech., opt.); *der Einfall, Eintritt*; Incidence *f.*
Incident ray; *der einfallende Strahl*; Rayon incident *m.*
to Incinerate *s.* to Calcine.
Incineration; *die Einäscherung, Verwandlung in Asche*; Cinefaction *f.* [Inciser.
to Incise (engr.); *aushöhlen*;
Incision, cut (hort.); *der Einschnitt zum Pfropfen*; Enture *f.*
—, circular — in fruit-branches *or* vine-twigs (hort.); *der Ringelschnitt, kreisförmige Einschnitt in Fruchtzweigen*; Baguage *m.*
—s for the threads of the warp (weav.); *Einschnitte für die Kettenfäden*; Cotisses *f. pl.*
—s, tool for making annular

Digitized by Google

— (hort.); *das Ringmesser*; Bagueur *m.*

Inclination, slope, sloping; *die Schiefe*; Obliquité, Inclinaison, pente *f.*

—, slope (arch.); *die Schräge, Neigung, der Schrägeschnitt*; Coupe *f*

—, slope, bending (mas.); *die Schleifung, Schiefung, schiefe Neigung*; Dévoiement *m.*

— (phys.); *die Neigung*; Inclinaison *f.*

—, to lessen the —; *die Blasröhre höher richten, die Neigung der Windform eines Ofens vermindern*; Raser la tuyère.

— of the rafters, slopeness, declivity, acclivity, pitch; *die Neigung, der Fall, die Steigung der Dachsparren*; Rampe de chevron, pente, contre-pente *f.*

— of the rails; *die Neigung der Schienen*; Écartement *m.*, inclinaison *f.* des rails.

— of the twyer; *das Stechen der Form*; Inclinaison de la tuyère *f.*

Inclinatory needle; *die Neigungsnadel*; Inclinatoir magnétique *m.*

to Incline, lean (mas.); *hangen, auf eine Seite hängen, schief stehen*; Déverser, pencher, pitter.

— the twyers; *die Düse neigen*; Incliner la tuyère, picqua (Pyrénées).

Incline, inclined plane (civ. eng.); *die geneigte, schiefe Ebene*; Rampe *f.*

—, — plane, slope (railw.); *die geneigte, schiefe, hängende Ebene*; Plan incliné *m.*

— of the axle-ends towards the axle-shoulder; *die Neigung einwärts der Achsschenkel*; Carrossage *m.*

— for blown bottles (gl. m.); *die abhängige Fläche für die geblasene Flasche*; Cachère *f.*

Incliner; *der Neigungszeiger*; Cadran inclinant *m.*

Inclining, not upright, not erect, leaning, bending, jutting out (build.); *windschief, auf die Seite hangend*; Dévers.

to Inclose (typ.); *einklammern*; Mettre en parenthèse, accoler.

Inclosing (arch.); *das Hineingreifen, der Theil der in einen andern hineinreicht*; Enclave *f.*

Inclosure, closing, fence, barrier (agr.); *die Verzäunung, Umzäunung, der Zaun, das Gehäge*; Boucheture *f.*

Inclosure (arch.) *s.* Close.

Incoagulative; *ungerinnbar*; Incoagulable.

Incoercible (phys.); *nicht zusammenhaltend, nicht einschliessbar, unsperrbar*; Incoërcible.

Incoherent; *lose, ohne Zusammenhang*; Incohérent.

Incohesion; *die Unzusammenhängbarkeit*; Incohésion *f.*

Incolourity; *die Farblosigkeit*; Incoloration *f.*

Incombustibility; *die Unverbrennbarkeit*; Incombustibilité *f.* [*bar*; Incombustible.

Incombustible; *unverbrennbar*.

Incommensurable; *unmessbar, unausmessbar*; Incommensurable.

—, incommensurate; *ungleichmessbar, ungleichmassig*; Incommensurable.

Incompact, incompacted; *unfest*; Non compacte, peu compacte.

Incompressible; *nicht zusammendrückbar*; Incompressible.

Inconvertible; *unverwandelbar*; Inconvertible.

to Incorporate, absorb; *einverleiben*; Incorporer, faire absorber.

Incorporation; *die innige Verbindung, Einverleibung*; Incorporation *f.*

to Increase the fire by degrees; *das Feuer allmählig verstärken*; Donner le feu par degrés.

Increase (agr.); *der Bodenertrag*; Produit, rendement *m.*

to Incrust, incrustate (build.); *bekleiden, belegen, übersichen, inkrustiren, furniren*; Incruster, enduire, encroûter.

—; *übersichen, übersintern*; Incruster.

— with lead, to lead; *mit Blei verkleiden*; Revêtir en plomb.

Incrustation, crystal — upon the glass; *der Ueberfang*; Incrustation en cristal *f.*

Incrusting-water (min.); *das Sinterwasser*; Eaux incrustantes *f. pl.*

Incrystallizable; *unkrystallisirbar*; Incristallisable.

Incubator, apparatus for hatching eggs; *der Brütofen, Brütapparat, die Brütanstalt*; Couvoir, facteur-couvoir *m.*

Incunabula (typ.); *die Incunabeln*; Édition incunable *f.*

Indecomposable, undecomposable (chem.); *unscheidbar, unzerlegbar, unzersetzbar*; Indécomposable.

Indeflagrable; *unverbrennlich*; Incombustible.

to Indent; *bezahnen, zahnen, verzahnen, Zähne einsetzen, einzahnen*; Endenter.

—, slope (cull.); *einkerben, Einschnitte machen*; Hocher.

—, notch, jag (mech.); *ausfeilen, sähnen, zacken, auszacken*; Créneler, denteler.

—, draw in (typ.); *eine Zeile einziehen, einrücken, sperren*; Renfoncer une ligne, rentrer, enfoncer.

— (typ.); *einen Titel so setzen dass die erste Linie über die folgenden vorspringt*; Composer en sommaire.

— a beam, joggle, scarf with indents (carp.); *einen Balken verzahnen, einzapfen, verzapfen*; Adenter une poutre, denter, tailler ou assembler en adent, réunir à adent.

— timber for coating (carp.); *Zimmerholz einhauen um die Tünche zu sichern*; Tamponner.

— well (watchm.); *abzahnen*; Bien endenter.

Indentation, denticulation, jaggedness, serrature; *die gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, die Verzahnung, Ausschartung, Kerbung, das Zackenwerk*; Crénelure *f.*

— (arch.); *die Auszackung, der Zahnschnitt*; Gradille *f.*

— (ornaments); *der Zahnschnitt, das Gezacke*; Endenture *f.*

Indented, indentured; *durch Lehrbrief gebunden*; Obligé par un brevet d'apprentissage.

—, scalloped, jagged; *gezackt*; A dentelles, dentelé.

—, toothed (ornaments); *eingezahnt*; Endenté.

Indenting, catching, dovetailing, dental, cut (carp.); *die Verhakung, Verzahnung, Verzapfung, das Verzahnen, Ineinanderfügen mit Zähnen*; Endente, dent *f.*, endentement, assemblage en crémaillère, assemblage à queue d'aronde *m.*

— (typ.); *das Einziehen, Einrücken einer Zeile, die Zurücktretung einer Linie*; Renfoncement *m.*

—-hammer; *der Triebhammer*; Marteau à endenter les cricx *m.*

to Indenture *s.* to Apprentice.

—; *durch Lehrbrief binden*; Obliger par un brevet d'apprentissage.

Indenture (arch.) *s.* Channel.

—s of apprenticeship, indentures; *der Lehrbrief*; Brevet d'apprentissage *m.*

Digitized by Google

Index (balance); *der Zeiger, Weiser*; Culasse *f.* [ter.
—, indicator (mach.) *s.* Coun-
—, table of contents (typ.); *das Inhaltsverzeichniss*; Table des matières *f.*
—, hand (typ.); *der Index, Zeiger, Zeigefinger, das Handzeichen*; Index *m.*, aiguille *f.*
— (watchm.) *s.* Hand.
—-plate; *die Zeigerplatte*; Plaque à index *f.*, indicateur *m.*
—-rod; *die abgetheilte, in Grade abgetheilte Ruthe*; Tige graduée *f.*
India glue; *der Mundleim*; Colle à bouche *f.*
— paper; *das Maulbeerbaumpapier, chinesische Papier*; Papier de Chine *m.*
— pickles; *indischer Pökel (Gemüse)*; Achars *m. pl.*
— proof (engr.); *der Abzug auf chinesischem Papier*; Épreuve sur papier de Chine *f.*
— rubber, caoutchouc, gum elastic, elastic-gum; *der Kautschuk, amerikanisches Pfefferbaumhars, Lederhars, Pfefferhars, Gummi elasticum*; Caoutchouc *m.*, gomme élastique, résine du mollé ou poivrier d'Amérique *f.*
— rubber, hardened — —; *hornisirter K., Ebonit*; C. durci.
— rubber, vulcanized — —; *vulkanisirter K.*; C. vulcanisé.
Indian grass *s.* Jute.
— ink-print (engr.); *der Kupferstich in Tuschmanier*; Camaïeu *m.*
— red, red haematite (peroxide of iron); *der rothe Haematit*; Hématite rouge *f.*
— steel; *der Wootz*; Wootz *m.*
— yellow, purree (dye); *das Purren, Purreenou, Euxanthon, die Purrensäure*; Jaune indien, purrée, euxanthone *m.*
Indicator, cord marked for indicating the colour which is to be shot (jacq.); *der Farbenangeber*; Pantin *m.*
—, counter, watch with a second-hand (watchm.); *der Pendelschwingungszähler, Vorfall, die Secundenrepetiruhr*; Compteur *m.*
Indiffusible (chem.); *unverbreitsam, unausbreitbar, unausdehnbar, unergiessbar, der Diffusion widerstehend*; Indiffusible.
Indigo; *der Indigo, blaue Färbestoff*; Indigo, Inde, bleu d'Inde, anil *m.*
—, brazilian — of the first year; *brazilianischer I. vom ersten Jahre*; Bariga *m.*
— in large breakage; *grob zerbrochener I.*; I. grand cassé.
Indigo composition, chemical blue; *Indigtinctur*; Composition d'indigo *f.*
—, coppery and purple —; *gemischter I.*; I. mélangé ou mixtion.
—, common coppery —; *gemeiner I.*; I. cuivre marchand.
—, fine coppery —; *feiner kupferiger I.*; I. cuivre fin.
—, dutch —; *der Tafeli., holländische I.*; I. de Hollande, i. plat de Hollande. [I. éventé.
—, effete —; *ausgewitterter I.*;
—, indigogene (chem.); *das Indigweiss*; Indigogène *m.*
—, first quality of —; *der Steini.*; I. de première qualité.
—, mean quality of —; *der Mitteli.*; Florée *f.*
—, precipitated —; *der Indigoauszug*; I. réduit. [I. sablé.
—, sandy, gritty —; *sandiger I.*;
—, shot, coppered —, fickle colour; *die Schillerfarbe*; I. de pigeou *m.*, gorge de pigeou *f.*
—, spotted —; *punktirter I.*; I. piqueté.
—, piece of — of 3 inches square; *ein Stück 3 Zoll ins Geviert*; Carreau *m.*, pierre *f.*
— in half squares; *halbstückiger I.*; I. demi-pierré.
— in small squares; *kleinstückiger I.*; I. en grabeaux.
—, streaked, mottled —; *gebänderter I.*; I. rubanné.
—, wild —; *wilder I.*; I. sauvage.
—-blue, —, (chemical blue), Queen's blue; *der Indigo, das Indigblau, Englischblau, Waschblau, Neublau, (chemisches Blau)*; Bleu d'Inde, Inde, i. *m.*
—-brown; *das Indigbraun*; Brun d'i. *m.*, matière brune d'i. *f.*
—-copper, blue copper, sulphide of copper; *der Kupferindig*; Coveline *f.*
—-gluten, gliadine; *der Indigoleim*, Matière glutineuse d'*i. f.*
—-manufactory; *die Indigofabrik*; Indigoterie *f.*
—-meter; *der Indigomesser*; Indigomètre *m.*
—-paste, blue carmine, soluble —, —-blue; *das lösliche Indigoblau, der Indigokarmin, blaue Karmin, niedergeschlagene I.*; I. soluble *m.*, carmine *f.*
—-paste, soda-sulphate of indigo; *das Indigosodasulfat*; Sulfate sodaïque d'i. *m.*
—-purple, phenicine; *der Indigopurpur*; I.-carmine *f.*
Indigo-red; *das Indigoroth*; Rouge d'i. *m.*, matière rouge d'i. *f.*
—-soap-water (dye); *abgezogener I.*; Blanc azuré *m.*
—-solution (dye); *die Indigolösung*; Bleu en liqueur *m.*
—-trash (indigo-dye); *Indigostengel aus der Beize*; Bagasse *f.*
—-vat, potash-vat (dye); *die Indigküpe, Pottaschküpe*; Cuve d'Inde, à l'Inde, d'i., à la potasse *f.*
Indigolite, blue tourmaline; *der Indigolith, Indigstein, blaue Turmalin*; Indigolithe, tourmaline bleue, pierre indienne *f.*
Indigotate; *indigosaures Salz*; Indigotate *m.* [tique.
Indigotic; *indigohaltig*; Indigo-
Indigotine; *das Indigoblau, der Indigofärbestoff*; Indigotine *f.*
Indisine; *das Indisin, Anilinviolett*; Indisine *f.*
Indium; *das Indium (Metall)*; Indium *m.*
Inductile, not ductile; *unziehbar, undehnbar, nicht ausziehbar*; Inductile, non ductile. [Non-ductilité *f.*
Inductility; *die Unziehbarkeit*;
Induction (phys.); *die Erregung, Induction*; Induction *f.*
—-port, admitting-port; *die Einströmungsöffnung*; Orifice d'introduction *m.*
Inductor (electr.); *der Erregungsapparat, Inductionsapparat*; Inducteur *m.*
Induration; *das Hartwerden*; Induration *f.* (polarisation).
Industry, arts and manufactures; *Kunst und Gewerbe, der Gewerbfleiss, Kunstfleiss, die Kunstbetriebsamkeit, Gewerbthätigkeit*; Arts et manufactures, arts manufacturiers *m. pl.*
Inequilibrio, libratory, equipoised, balanced, in balance (mech.); *im Gleichgewicht*; En équilibre.
Inertia, vis inertiae (mech.); *die Trägheit, das Beharrungsvermögen*; Force d'inertie *f.*
Inexploitable; *unausbeutbar*; Inexploitable.
Inexplosive (phys.); *unentladbar*; Inexplosif.
Inextensible; *unausdehnbar*; Inextensible.
Inextinguishable; *unauslöschlich, unlöschbar*; Inextinguible. to Ineye, inoculate (hort.) *s.* to Bud.
Infiltration; *das Ein-, Durchsickern*; Infiltration *f.*
—, percolated water; *der*

Digitized by Google

*Durchbruch*; Eaux de filtration, d'infiltration *f. pl.*
Inflammability, inflammableness *s.* Accendibility.
Inflammable, phlogistic, accendible, combustible; *entzünd-, brennbar*; Inflammable, phlogistique.
—s; *die Inflammabilien*; Minéraux combustibles *m. pl.*
Inflammation, accension (chem., phys.); *die Entzündung*; Inflammation *f.*
Inflated (phys.); *durch Luft aufgeschwollen*; Aérophyse.
Inflection, diffraction (opt.); *die Beugung, Ablenkung, Zerstreuung des Lichts*; Diffraction *f.*
Inflexion (phys.); *die Wendung, Beugung, Ablenkung*; Inflexion *f.*
In-folio, folio (typ.); *das In-Folio, der Foliant, das Folioformat, die Kolumnenziffer*; In-folio.
to Infringe; *übertreten (ein Patentrecht)*; Contrefaire (invention).
— a patent; *ein Patent übertreten, verletzen*; Violer le privilége d'un brevet.
Infringement; *die Uebertretung*; Violation, infraction, contrefaçon *f.*
Infringer; *der Patentübertreter*; Contrefacteur *m.*
to Infuse (chem.); *aufgiessen, aufweichen, ziehen lassen, einweichen*; Infuser.
Infusible; *unschmelzbar*; Infusible.
Infusion, maceration, steeping, soaking (chem.); *das Einweichen, die Ueberschüttung*; Infusion *f.*
Infusory (chem.); *infusorisch*; Infusoire.
Ingot, wedge (gunsm.); *das Eisenstück*; Lingot *m.*
—s, bars (cast.); *die Zaine, Stäbe*; Ingots, lingots *m.*
—s attached to each other (cast.); *an einander hängende Zaine so wie sie aus dem Formkastenkommen*; Grille *f.*
—, heated — (mint.); *die geglühte Goldstange*; Chaude *f.*
—, thin silver- or gold—; *der Silber-* oder *Goldstab*; Gavette *f.*
—-hammer; *der Planschenhammer*; Marteau à battre les lingots *m.*
—-moulds (mint.); *die Ein-, Ingüsse*; Rayaux *m. pl.*
to Ingraft (bort.) *s.* to Graft.
Ingrailed (ornament); *ausgeschuppt*; Ingrêlé.
to Ingrain (dye); *schön färben, in der Wolle färben*; Teindre grand teint, teindre en laine.
Ingrain (dye); *in der Wolle*; En laine.
— carpet *s.* Carpet.
— colour; *das Färben in der Wolle*; Teinture en laine *f.*
Inherence (phys.); *die Anhängigkeit, das Anhaften*; Inhérence *f.*
Inhumation (hort.); *das Eingraben in Mist* oder *Erde*; Inhumation *f.*
Initials, large ornamental — (typ.); *grosse verzierte Anfangsbuchstaben*; Lettres grises *f. pl.*
Injection, condensing jet (st. eng.); *der Einlass, die Einspritzung*; Injection *f.*
—-cock (st. eng.); *der Einspritzhahn*; Robinet d'injection *m.*
—-cock from hold; *der Langhahn zum Einspritzen*; Robinet de cale *f.*
—-lever, —-handle (st. eng.); *der Eingusshebel, die Einspritzhandhabe, der Einspritzgriff*; Levier de l'injection *m.*
—-pipe; *die Einspritzröhre*; Tuyau d'injection *m.*
— slide-box; *der Einspritzschieberkasten*; Boîte à tiroir d'injection *f.*
— slide-valve (st. eng.); *die Einlassklappe, Einlassröhre, der Einspritzschieber*; Tiroir d'injection *m.*
Injector, condensing —; *der Strahlencondensator*; Injecteur pour le condensateur *m.*
to Injure *s.* to Adulterate.
Injured, wantonly — at the root; *an der Wurzel muthwillig beschädigt*; Charmé.
to Ink (draw.); *aussichen*; Passer à l'encre.
— (engr.); *einschwärzen*; Donner l'encre, encrer.
— or rub the balls (typ.); *die Ballen reiben*; Distribuer l'encre sur les balles.
— the form, the type, distribute the ink (typ.); *aufwalzen, die Schwärze* oder *Farbe auftragen, auf die Form legen*; Toucher la forme, encrer.
— well (typ.); *gut schwärzen*; Couvrir.
Ink; *die Dinte, Tinte*; Encre *f.*
—, autographic —, retransfer — (lith.); *die autographische D. zum Ueberdruck*; E. autographique.
—, black writing—; *die Schreibd., schwarze D.*; E. noire, ordinaire.
—, burling— (dye); *die Deckfarbe, Deckbeize*; Mordant à couleurs *m.*
Ink, Indian, China —; *die Tusche*; E. de Chine.
—, coloured —; *farbige D.*; E. de couleur.
—, copying—; *die Copird.*; E. à copier.
—, indelible, indestructible, permanent —, marking—; *die unauslöschliche D., Zeichend.*; E. indélébile.
—, invisible, secret, sympathic —; *die sympathetische D.*; E. sympathique, de sympathie.
—, Japan —; *Doppeld.*; E. double.
—, lithographic —; *die lithographische D., Kreide*; E. lithographique *f.*, crayon lithographique *m.*
—, pale, sickly —; *die blasse D.*; E. blanche.
—, printing— for lithography; *die Steindruckfarbe*; E. d'impression.
—, red — of Brazil wood; *rothe D. aus Brasilienholz*; Rosette *f.*
—, reprinting—; *die Umdruckfarbe*; E. de report.
—, transcribing—; *die Copird.*; E. de transport.
—-block, stage; *der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein*; Molette d'imprimeur *f.*, broyon, marbre, brayer *m.*
—-block, —-table (typ.); *der Farbe-, Reibestein, das Farbenbret*; Encrier *m.*
—-bottle; *die Dintenflasche*; Bouteille à l'e. *f.*
—-horn; *der Dintenstecher*; Encrier portatif *m.*
—-liquor, black — for subduing bright colours (Gobelins); *schwarze Tintenbrühe zum Dämpfen allzu heller Farben*; Rabat *m.*
—-maker, -manufacturer; *der Dintenfabrikant*; Fabricant d'e. *m.*
—-roller, printing-roller, composition-roller, inking-roller, hand-roller (typ.); *die Farben-, Auftragewalze*; Rouleau *m.*
—-table; *der Farbetisch*; Table d'encrier *f.*
—-trough (typ.); *das Farbenfass*; Encrier *m.*
Inking (typ.); *das Auftragen der Druckfarbe* oder *Druckerschwärze*; Encrage *m.*
—-cup for telegraphic apparatus; *das Dintenfass für den Telegraphendienst*; Godet, encrier *m.*
—-cup (tel.); *die Farbenbächse*; —-cylinder (typ.); *die Farbenwalze*; Toucheur *m.*
Inkle; *gebleichtes Zwirnband*; Ruban de coton *m.*

Digitized by Google

Inkle; *Wollengarn zum Blumensticken*; Fil de laine pour broderies de fleurs *m.*
— -weaver; *der Posamentirer*; Passementier *m.*
Inkstand, ink-case, inkhorn; *das Dintenfass*; Ecritoire *f.*, encrier *m.*
—, hydraulic —; *das Dintenfass mit Gummideckel*; Encrier à pompe, à piston *m.*
Inlaid pieces, patch, piece for — work (goldsm.); *Stücke zu ein- und ausgelegter Arbeit, das Einlegestück*; Pièces de rapport *f. pl.*
— pieces, veneers (toy-tr.); *eingelegte Stücke*; Pièces de rapport *f. pl.*
— wood-work; *die Holzmosaik*; Mosaïque en bois *f.*
— work, mosaic; *die Mosaik*; Incrustation, mosaïque *f.*
— work (goldsm.); *die eingelegte Arbeit, der Auftrag, das Fügestück*; Pièce d'applique *f.*
— work, inlaying, checker-work, cabinet-work, veneering, marquetry (toy-tr.); *die ein-, ausgelegte, furnirte Arbeit, Furnirung, das Tafel-, Fachwerk*; Marqueterie *f.*, placage, ouvrage de marqueterie, de placage, en placage *m.*
— work of party-coloured wood; *die Holzmosaik aus bunten Hölzern*; Peinture en bois *f.*
Inland trade, home trade; *der Binnenhandel, Binnenverkehr*; Commerce, trafic intérieur *m.*
to Inlay; *aus-, einlegen*; Plaquer.
— with enamel-work; *mit Schwarzschmelz auslegen*; Nieller.
— a floor; *täfeln*; Parqueter.
Inlay (toy-tr.); *das Auslegeholz, Einlegebrettchen, Auslegestäbchen*; Cartelles *f.*
— -hammer (join.); *der Furnir-, Breithammer*; Marteau à plaquer *m.* [Plaqueur *m.*
Inlayer (toy-tr.); *der Furnirer*;
Inlaying, setting, stringing (toy-tr.); *das Einlegen*; Application, marqueterie *f.*
— with enamel-work; *das Nielliren, Schwarzschmelzen*; Niellage *m.*
— -saw, buhl- —, piercing- —; *die Laubsäge*; Scie à marqueterie, à contourner *f.*
Inlet; *der Zufluss*; Conduit pour l'eau *m.*
— of sea-water (salt-w.); *der Einlass vom Seewasser*; Grau *m.* (Midi).
— (st. eng.) *s.* Admission.
— -hole of the borer; *das Einlassloch des Bohrers*; Mouflettes *f. pl.*
Inlet-pipe; *das Einflussrohr*; Tuyau d'entrée *m.*
— -pipe (gaz.); *die Zuleitungsröhre*; Tube d'arrivée du gaz *m.*
— -pipe (st. eng.); *die Einlassröhre*; Tuyau d'entrée *m.*
— -sluice, flood-sluice; *die Spül-, Jagd-, Einflusschleuse*; Ecluse de chasse *f.*
Innate force, vis inertiae (phys.); *die Trägheitskraft*; Force d'inertie *f.*
Inner-side of a wall; *die innere Mauerfront, Mauerflucht, Mauerflucht einer im Bau begriffenen Mauer*; Rez-mur, parement intérieur *m.*
to Inoculate, ingraft (bort.); *äugeln*; Enter en bouton, en germe, en oeil. [En suint.
In oil (wool-sp.); *ungewaschen*;
Inolite, radiated gypsum; *der Inolith*; Inolithe *f.*, gypse radié *m.* [Inoxidable.
Inoxidable; *nicht oxydirbar*;
to Inquart (chem., met.); *quartiren*; Inquarter.
Inquartation, quartation (chem., met.); *die Scheidung in die Quart, durch die Quart, Quartirung, das Quartiren*; Inquart *m.*, inquartation, quartation *f.*
Insalifiable (chem.); *salzbildungsunfähig*; Insalifiable.
to Inscribe a circle; *einen Kreis beschreiben*; Décrire un cercle.
Inscription (typ.); *die Ueber-, Aufschrift, der Titel*; Rubrique, épigraphe, inscription *f.*
—, motto, epigraph (typ.); *das Motto, der Denkspruch, die Sentenz*; Epigraphe *f.*
Insect-powder; *das Insekten-, Wanzenpulver, der Wanzentod*; Poudre insecticide *f.*
—s, containing — (stones); *Insecten enthaltend*; Insectifère.
to Insert in brackets, inclose (typ.); *einklammern*; Mettre en parenthèse.
— a chisel into a crevice for opening (mould.); *mit dem Meissel einkeilen*; Faire une pesée.
— a graft (hort.); *ein Pfropfreis aufsetzen*; Enter, mettre une greffe.
— between the lathes (slat.); *aufsetzen, aufhängen, zwischen die Latten legen*; Brocher la tuile.
— by spinning; *einspinnen*; Mêler en filant.
— wedges into the blocks (slates-c.); *die Keile in die Spalten der Schieferblöcke einsetzen*; Faire le chemin.
Inserting new bottoms (coop.); *das Einsetzen neuer Böden*; Refonçage *m.*
Insertion (typ.); *die Einrückung, eingerückte Anzeige*; Insertion *f.*
— of a new stone (mas.); *die Einfügung eines Steins*; Incrustement *m.*
Inside of the blades of scissors; *innere Fläche der Scheerenblätter*; Plan *m.*
— of a coat; *das Unterfutter*; Doublure, fourrure *f.*
— of a fishing-net; *die Wand, das Tuch, (inneres Netz in einem dreimaschigen Garne)*; Flue *f.*
— out; *verkehrt*; A l'envers.
— of stones; *das Innere eines Steines*; Ame *f.*
— of a wall; *die Innenseite*; Revers *m.*
— callipers; *der Hohlzirkel*; Compas d'épaisseur, sphérique *m.*
— and outside callipers; *der Tanzmeister*; Maître de danse *m.*
— diameter; *der Durchmesser im Lichten*; Diamètre dans oeuvre *m.*
— scales (cutl.); *das Futter an den Messergriffen*; Garniture des manches de couteaux *f.*
— shutter; *der innere Fensterladen*; Volet intérieur *m.*
— screw *s.* Female screw.
— screw-tool; *der inwendige Schraubstahl*; Peigne femelle *m.*
— tool, side-tool (turn.); *der Ausdrehstahl*; Ciseau de côté *m.* [Insipide.
Insipid (chem.); *geschmacklos*;
Insistancy (arch.); *der Beharrungszustand, die Insistenz*; Insistance *f.* [Insoler.
to Insolate (chem.); *wärmen*;
Insolation (chem.); *die Wärmung, das Sonnen*; Insolation *f.*
Insole (shoem.); *die Brandsohle*; Seconde semelle *f.*
Insolubility (chem.); *die Unauflöslichkeit*; Insolubilité *f.*
Insoluble; *unauflöslich*; Insoluble.
to Inspect the proof-sheets (typ.); *die Correctur der Aushängebogen übernehmen*; Corriger les épreuves.
Inspector (mint.); *der Münzaufseher*; Fiertonneur *m.*
— of goods' trains (railw.); *der Güterzugsaufseher*; Chef de gare des marchandises *m.*
—, surveyor of mines, bergh-master (min.); *der Bergmei-*

Digitized by Google

*ster, Einfahrer*; Inspecteur, officier des mines *m.*

Inspector of the plant and rolling stock (railw.); *der Aufseher des Materials*; Chef du matériel et de la traction *m.*

— of the road (railw.); *der Geleis-, Bahnaufseher*; Chef de section *m.*

— of salt-works; *der Salinenaufseher*; Montier *m.*

— of small stores (railw.); *der Aufseher der täglichen Geräthe*; Chef du petit entretien.

— of works, clerk of the works; *der Bauführer*; Conducteur des travaux *m.*

to Inspissate (chem.); *verdicken, eindicken*; Inspisser.

Inspissation, fixation (chem.); *die Verdickung*; Fixation *f.*

— (dye); *die Eindicke, das Verdickungsmittel*; Epaississage *m.*

to Insteep, steep (pott.); *tunken*; Mouiller.

Instilling, instillation; *die Einträpfelung*; Instillation *f.*

Institution for instruction respecting the management of forests; *die Forstschule*; École forestière *f.*

Instrument, tool, implement, appliance; *das Werkzeug, Instrument*; Instrument, outil *m.*

—s, agricultural, farming—, utensils, implements; *die Ackergeräthschaften, das Ackergeschirr, Ackergeräth*; Outils de labourage *m. pl.*

—s, maker of —; *der Instrumentenmacher*; Chaudronnier, faiseur d'instruments *m.*

—, musical —; *das musikalische Instrument*; Instrument de musique *m.*

Insubmersive; *unversenkbar*; Insubmersible.

Insufflation, swelling; *das Ein-, Aufblasen, Blähen*; Insufflation *f.*

Insulation (electr.); *die Isolirung, das Alleinstellen*; Isolation *f.*

Insulator, insulating-stand, insolating-stool, shackle (electr.); *der Isolator, Isolirstuhl, Isolirschemel, Absonderungsstuhl, das Scheidegestell, Scheidegerüst*; Isolateur, gâteau, tabouret isolateur, isoloir *m.*

Intaglio (lap.); *der Intaglio, Tief-, Hohlcameo*; Intaille *f.*

Intake (coal-min.); *das Wetter*; Air, airage *m.*

Intamahaca-gum, balsamic resin; *das Takamahakagummi, Balsamharz*; Gommekino, tacamaque *f.*

Integral particle; *der Integralbestandtheil*; Molécule intégrant *m.*

Intendant, surveyor, director of mines; *der Berghauptmann*; Intendant *m.*

Intense blue; *der niedergeschlagene Indigo*; Indigo soluble.

Intenseness, intensity (phys.); *die Intensität, innere Kraft*; Intensité *f.*

Intension (phys.); *die Kraftverstärkung*; Intension *f.*

Intensity (mech.); *die absolute Grösse einer Kraft*; Intensité *f.*

— of a force; *die absolute Grösse, Intensität einer Kraft*; Grandeur absolue, intensité *f.*

to Intercept (phys.); *auffangen, abschneiden, unterbrechen*; Intercepter.

Intercolumniation (arch.); *der Säulenraum, Säulenabstand, die Säulenferne, Säulen-, Pfeilerweite*; Espacement des colonnes, entre-colonnement, entre-pilastre *m.*, entre-colonne *f.*

—, areostyle —; *die lockere Säulenweite, lockersäulige Stellung*; Entre-c. aréostyle.

—, diastyle —; *die weite Säulenweite, weitsäulige Stellung*; Entre-c. diastyle.

—, eustyle —; *die schöne Säulenweite, schönsäulige Stellung*; Entre-c. eustyle.

—, systyle —; *die nahe Säulenweite, nahsäulige Stellung*; Entre-c. systyle.

Interdotted; *zwischenpunktirt*; Entre-pointillé.

Interior building; *der Einbau*; Intérieur d'une bâtisse *m.*

— of a cottage (theatre); *das Innere eines Bauernhauses*; Rustique *m.*

—works of the building; *der Ausbau*; Ensemble des travaux de bâtisse intérieurs *m.*

Interjoist *s.* Bays.

Interlacing, assembling by rings; *die Verkettung, das Ineinandergreifen*; Enchaînure *f.*

Interleaf, white, fly-leaf, cancel; *das Durchschussblatt, Vacat*; Feuillet blanc, refait, intercalé *m.*

to Interleave, interfoliate (bookb.); *mit Papier durchschiessen*; Interfolier.

Interline, stroke (engr.); *der Zwischenschnitt, Zwischenstrich, der feinere Strich zwischen starken*; Entre-taille *f.*

Intermediate (chem.); *das Bindemittel*; Intermède *m.*

Intermediate frame (spinn.); *der Grobflyer*; Banc à broches intermédiaire *m.*

Intermittence, intermission; *das Nachlassen, Aussetzen, die Unterbrechung*; Intermittence *f.*

Intermittent, discontinuate; *unterbrochen, aussetzend, abwechselnd, discontinuirlich*; Intermittent (mouvement).

to Interrupt the course of the veins (min.); *verschieben*; Interrompre la marche des veines.

Interruption (tel.); *die Absetzung*; Interruption *f.*

Interruptor (electr.); *der Stromunterbrecher*; Marteau interrupteur *m.*

Intersected (arch.); *unterschnitten*; Intersecté.

Intersection (arch.); *die Vierung, Kreuzung, das Kreuzmittel, Kreuzfeld*; Intersection de la nef *f.*

— (arch.); *die Unterschneidung*; Intersection des ornements *f.*

— (railw.); *der Durchschnitt, das Zusammentreffen zweier Schienenwege*; Section *f.*

—of two sides of a mountain-chain (geol.); *der Durchschnitt einer Gebirgskette*; Araignée *f.*

Intersowing, after-crop; *die Zwischensaat (Rüben unter Korn etc.)*; Culture dérobée *f.*

Interstice (arch.); *die Zwischenweite*; Entre-corbeaux, modillons *m. pl.*

— between two teeth of an indented moulding (arch.); *der Zwischenraum zwischen zwei Zähnen, die Zahnlücke*; Intersection d'une denticulation *f.*

—s of the grate; *die Rostspalte*; Intervalle entre les barres du gril *m.*

— of unequal length (typ.); *die Spalte von ungleicher Länge*; Colonne bolteuse *f.*

Intertie, stay, crossbar, crosspiece, tie, rib, rafter (carp.); *der Riegeltich, Riegel, Sparren, das Querholz, Zwischenband*; Entretoise, traverse, sablière *f.* [Entretoise *f.*

—, stay (min.); *der Pochriegel*;

Interval, interspace; *der Abstand*; Espacement *m.*

—, clear (arch.); *der Zwischenraum*; Intervalle *m.*

—, space (arch.); *das Feld*; Caisse *f.* [Vaguesse *f.*

— (arch.); *der Säulenabstand*;

— (min.); *das Getriebefeld, Fach, der Versug*; Intervalle *m.*

Digitized by Google

Interval between the pole-arms (cartwr.); *der Spannraum*; Etablage *m.*.
—, space in a coil (mech.); *gürtelförmiger Zwischenraum zwischen zwei auf einem Haspel aufgerollten Seilen*; Zone *f.*.
— between colours (card.); *der lichte Raum zwischen den Farben*; Fenêtre *f.*.
— between the heads (weav.); *die Litzenöffnung*; Portière, chatière *f.*.
— in reeds (weav.); *der Raum zwischen den Kammzähnen*; Rosée *f.*.
— between spindles (weav.); *der Zwischenraum zwischen Spindeln*; Broche *f.*.
to Interweave, intertwist, twist, twine, intwine; *verweben, dazwischen weben, ineinanderflechten, schlingen, verflechten, durchflechten*; Enlacer, entrelacer, entremêler, tisser ensemble.
Interwoven with a brass wire; *mit Messingdraht durchzogen*; Laitonné.
—with golden threads; *goldgewirkt*; Broché d'or.
Intrados, inside lining of voussoirs, soffit (arch.); *die innere Leibung, Gewölb-, Bogenfläche, hohle Fläche eines Gewölbes, Wölbung*; Douelle *f.*, intrados, dessous *m.*.
to Introduce the blast, blow the bellows, blow-up *or* set the blast work; *das Gebläse anlassen*; Donner le vent, faire aller, agir les soufflets.
Introduction, induction (st. eng.); *die Einströmung*; Introduction *f.*.
Intussusception (phys.); *die Aneignung*; Intussusception *f.*.
to Intwine *s.* to Interweave.
Inuline; *das Inulin*; Inuline *f.*.
Inustion (phys.); *das innerliche Brandmal*; Inustion *f.*.
In vacuo (phys.); *in der Leere*; Dans le vide.
Invention-horn; *das Waldhorn*; Cor de chasse *m.*.
Inversion of ridges (slat.); *das verkehrt Eindecken der Firsten*; Renvers *m.*.
Invert (hydr.) *s.* Floor.
— (mas.); *die untere Wölbung eines eiförmig gemauerten Abzugkanals, der Schleusenboden*; Radier *m.* [Renversé.
Inverted, upset; *verkehrt*; to Invest (money); *Geld anlegen*; Placer un capital.
to Inviscate; *klebrig machen, klebrig werden*; Invisquer.
Invitrifiable (chem.); *nicht verglasend*; Non vitrifiant.
Invitrifiable (phys.); *unverglasbar, unverglaslich*; Invitrifiable.
Invoice, memorandum (tr.); *der Sortenzettel*; Bordereau *m.*.
Inwrought with.....; *eingewebt, eingewirkt, eingearbeitet, eingestickt*; Tissu de.....
Iodate; *iodsaures Salz*; Iodate.
Iodide; *das Jodür, die Jodverbindung, das Iodid*; Iodide, iodure *m.*.
— of aluminium; *das Aluminiumjodid*; Iodure d'aluminium *m.*.
— of amylum; *das Jodstärkemehl*; Iodure, iodide d'amidon.
— of antimony; *das Antimonjodid, Antimonjodür*; Iodure d'antimoine.
— of arsenic; *das Arsenjodid, Arsenjodür*; Iodure d'arsenic.
—, basic —; *basisches Jodid, höheres Jodmetall*; Oxyiodure.
— of benzoyle; *das Benzoyljodid, Jodbenzoyl*; Iodure de benzoyle.
— of boron; *das Borjodür, Jodbor, Jodboron*; Iodure de bore.
— of copper; *das Kupferjodür*; Iodure de cuivre.
— of iron, ferrous iodide; *das Eisenjodid*; Iodure de fer.
— of lead; *das Bleijod, Jodblei*; Iodure de plomb.
— of mercury; *das Jodquecksilber*; Iodure de mercure.
—s, metallic —; *die Jodmetalle*; Iodures métalliques *m.pl.*.
— of nitrogen; *der Jodstickstoff*; Azoture d'iode *m.*.
— of nitrogen; *der Jodstickstoff*; Iode azoté *m.*.
— of phosphorus; *das Phosphorjodid, Phosphorjodür*; Iodide, iodure de phosphore.
— of silver, iodic silver; *das Jodsilber, Silberjodid*; Argent iodoré jaune, iodure d'argent *m.*.
— of tin; *das Jodzinn*; Iodure d'étain. [de zinc.
— of zinc; *das Jodzink*; Iodure
Iodine; *das Jod, Jodin, der Varechstoff*; Iode *m.*.
Iodium, phosphuretted —; *das Phosphorjod*; Iode phosphoré, phosphure d'iode *m.*.
to Iodize; *mit Jod übersiehen, jodiren*; Iodurer.
Iodo.....; *jodsauer*; Iodo.....
—-argentate; *die Jodsilberverbindung*; Iodo-argentate *m.*.
—-sulphuret of antimony; *das Jodschwefelantimon*; Iodosulfure d'antimoine *m.*.
Ioduretted; *jodhaltend, mit Jod vermischt*; Iodé, iodoré.
Ionic; *jonisch*; Ionique.
— order (arch.); *die jonische Säulenordnung*; Ordre ionique *m.*.
Iridation; *die Eigenschaft die Regenbogenfarben zu zeigen*; Iridation *f.*.
Iridium; *das Iridium, Regenbogenmetall*; Iridium *m.*.
—, native —; *das gediegene Iridium*; Iridium natif.
Iridosmine, native iridium, osmide of iridium, osmium-iridium, iridosmium, newjanskite, sisserskite; *das Iridosmin, Iridosmium, Osmium-Iridium, Osmiridium*; Iridosmine *f.*, osmure d'iridium *m.* [*m.*.
Iris; *die Regenbogenfarbe*; Iris
— (chem.); *die Regenbogenfarben vor dem Silberblick*; Irisation *f.*.
— (opt.); *der Farbenrand, farbige Saum in Ferngläsern*; Iris *m.* [d'iris.
—-green; *das Liliengrün*; Vert
to Irisate (goldsm.); *irisiren*; Iriser.
Irisate, irisated, irised, iridescent; *die Regenbogenfarben zeigend, regenbogenfarbig*; Iridescent, irisé.
Irisated ground (carp.); *der Irisgrund*; Fond iris *m.*.
— spots in tempered steel; *Irisflecken im gehärteten Stahl*; Rose de l'acier *f.*.
Irisation; *das Regenbogenfarbenspiel*; Irisation *f.*.
to Iron; *bügeln*; Repasser (avec un fer). [Passer au fer.
— down (tail.); *niederbügeln*; —, italian— —; *mit dem Brenneisen kräuseln*; Godronner.
— and mend an old hat; *einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen, potanzen*; Donner le buis à un vieux chapeau, bichonner.
Iron, pure metallic —; *das Eisen, reine, metallische E.*; Fer, f. métallique *m.*.
—, of —, made of —, irony, ferrous; *eisern, von Eisen*; De, en fer.
—; *eisenfarbig*; Couleur de fer.
—, amalgam, alloy of —; *das Eisengemisch, Eisenamalgam, die Eisenlegirung*; Amalgame, alliage de f. *m.*.
—, angle— —; *das Winkeleisen*; F. d'angle, à cornières.
—, arsenical —, arsenical pyrites, arseniosiderite; *der Arsenikkies, Mispickel, harte Giftkies*; F. arsénical.
—, arsenical —; *das Arseneisen*; Arséniure de f., f. arsénical axotome.
—, azotomous —, kildelophane; *das Gasteiner Titan-*

Digitized by Google

*eisen*; F. titané de Gastein, kil-délophane *m.*

Iron, band-—, hoop-— (coop.); *das Reifeisen*; F. feuillard.

— for bands; *das Schieneneisen*; F. à bande.

—, basalt-—; *der Wolfram, das Basalteisen*; F. basaltique.

—, beaten —; *gehämmertes E.*; Batterie *f.*

— produced by the Bergama refining; *das Bergamaskeisen*; Mazelle *f.*

—, black short —; *schwarzbrüchiges E.*; F. cassant à chaud mince.

— for blacksmith; *das E. für Kleinschmiede*; F. à martinet, petit échantillon.

—, blind metal —; *das grobe Eisenerz*; Mine de f. crue *f.*

—, bloom-— ; *Frischeisen*; F. refondu, affiné.

—, box-—, flat-—, smoothing-—; *das Plätteisen*; F. à repasser. [Roerbrecht *m.*

—, breaking —; *brüchiges E.*;

—, brittle —; *sprödes E.*; F. aigre, cassant.

—, broken —, old —, nut, scrap-—, fagotted —; *altes Eisenwerk, Alteisen, der Rummel, die Eisenabfälle, das Abfall-, Schrot-, Schmelzeisen*; Ferraille *f.*, ribions, déchets *m. pl.*, vieux f. *m.*

—, building-—; *das Baueisen*; F. de charpente, ferrement *m.*

—, burnt —; *unreines, schlecht gegossenes E.*; F. écru.

—, burnt, overburnt —, siliceous — without carbon; *das verbrannte, überhitzte E.*; F. brûlé, chauffuré.

—, calcined —; *der Eisenkalk, Eisenkalkstein, das Eisenoxyd*; F. calciné, chaux de f. *f.*

—, calking-—; *das Kalfat-, Schereisen*; F. à calfat, à calfater.

—, carbonized silicious —; *gekohltes Kieseleisen*; F. silicéocarboné.

—, carbosulphuretted —; *das Kohlenschwefeleisen*; F. carbosulfureux.

—, cast —, pig —, crude —; *der Guss, das Guss-, Roheisen*; F. fondu cru, coulé, de fonte, fonte *f.*

—, annealed — —; *der hämmerbare Eisenguss*; Fonte malléable *f.*

— cast out of the high furnace (met.); *der Hochofenguss*; Fonte moulée *f.*

— cast three times; *dreimal gegossenes E.*; Maquette *f.*

—, channel-—; *gerippte E.*; F. à côtes.

Iron, effect produced on — by coal; *die Einwirkung der Steinkohlen auf das E.*; Houillage *m.*

—, close-grained —, semi-steel; *Feinkorneisen*; Fingrains *m. pl.*

—, coarse-grained — (of mean hardness); *grobkörniges Schmiedeeisen*; F. fort mou.

—, coarse large —; *der Grobdraht*; Fil grossier, gros fil *m.*

—, cold-blast —; *das erblasene E.*; F. fondu à air froid.

—, cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened —; *kalt gehämmertes, hart geschlagenes E.*; F. écroui.

—, cold-short, sulphurous, phosphorous, snappish — (brittle when cold); *das kaltbrüchige E.*; F. cassant à froid, Kalbrecht, f. tendre sulfureux.

—, the — comes to nature; *das E. gedeiht*; Le f. vient à point.

—, kind of commercial —; *Art Handeleisen*; Roche *f.*

—, concerning —; *Eisen.....*; Sidérique.

—, conglomerated sulphurous —; *der Treppenkies*; F. sulfuré concrétionné.

—, conversion, reduction of — into steel; *das Stahlbrennen*; Reduction du f. en acier *f.*

—, compound — and copper; *das Eisenkupfer*; F. et cuivre.

—, the — cracks; *das E. wird rissig*; Le f. se fend.

—, cross —; *das Kreuseisen*; F. en barres façonné en croix, en +. [F. à texture grenue.

—, crystalline —; *körniges E.*

—, culling-— (drap.); *das Klett-, Stegeisen*; Epluchoir *m.*

—, cuneiform —, wedge-shaped —; *keilförmiges E.*; F. à biseau.

—, curling— (hair. c.); *das Brenneisen*; F. à papillotes.

—, curved — bar for opening or closing boilers (soap.); *die gekrümmte Eisenstange zum Oeffnen und Schliessen des Kesselkanals*; Matras *m.*

— cut into pieces of 8 pounds, sheet — for pipes of stoves; *zu Stücken von 8 Pfund zerhauenes E.*; Range *f.*

—, defective — (met.); *fehlerhaftes E.*; Bourre *f.*

—, defective wrought —; *fehlerhaftes Schmiedeeisen*; F. de forge défectueux.

—, double —, double plane-—(join.); *das Doppeleisen, der Doppelhobel*; F. double.

Iron, draw-—; *das Zieheisen*; F. à tirer.

—, drawn out, rolled —; *gezogenes, gewalztes Stab-, Walzeisen*; F. laminé, cylindré.

—, drossy —; *schlackenreiches E.*; Gras f. *m.*

—, ductile, malleable wrought soft —; *hämmerbares, schmiedbares E., Schmiedeeisen*; F. ductile, malléable.

—, earthy oxidated —; *das Moderers*; F. oxydé terreux, f. limoneux, vaseux.

—, fagotted —; *das Ramaseisen, zusammengeschweisste E.*; F. corroyé.

—, figured —, —moulding, special —, fashioned —; *das Muster-, Modeleisen, gemodelte E.*; F. façonné, profilé.

—, fine —, fine metal, refined metal; *das Fein-, Weisseisen, gefeinte E., Feinmetall*; F. fin, affiné, fin métal, fonte décarburée dans un feu de finerie.

—, flat —, flat bar iron; *das flache E., Flach-, Schieneneisen*; F. méplat.

—, flat — (locksm.); *das Flacheisen*; Demi-lame *f.*

—, sort of flat — for bars; *geplattetes E. zu Stangen, das platte Stangeneisen*; Coulière *f.*

—, flat — for rolling or slitting mills; *das Flacheisen*; F. platiné, plat.

—, large, flat —; *grosses Flacheisen*; F. cornet.

—, flat — for lining stones; *das Bandeisen*; Demi-lame *f.*

—, flat round — for tanners; *die Gärbeeisen*; Poisson *m.*

—, flat piece of —, rounded on the back; *flaches auf dem Rücken abgerundetes E.*; Etampoir *m.* [F. pailleux.

—, flawy —; *das unganse E.*;

— with flawy edges; *kantrisiges Schmiedeeisen*; F. de forge à bords brisés.

—, forged —, wrought —; *das Schmiede-, geschlagene, geschmiedete E., Abschlageisen*; F. battu, forgé, de forge.

—, forged and marked —; *das Gödeleisen*; F. forgé et timbré.

—forged twice, twice-welded bar iron; *zweimal geschweisstes E., der Osmund*; F. forgé deux fois *m.*, soudure, encrenée, pièce encrenée *f.* fer à double.

—, foundry-—, foundry-pig; *das Guss-, Roheisen, der Guss*; F. coulé, cru, de fonte.

— remaining in the furnace after the fire; *das Schmal-*

Digitized by Google

*eisen*; F. qui reste dans le fourneau après que le feu est éteint.

**Iron, mass of — in fusion**; *das Flusseisen*; F. en fusion.

**—, galvanized —**; *galvanisirtes, verzinktes E.*; F. galvanisé, zinqué.

**—, granular —**; *die Eisengraupe*; Grain de f., mineral de f. granuliforme.

**—, granular oxidated —**; *das Stufers, Stufwerk.*; F. oxydé grenu.

**—, granulated —**; *granulirtes, gekörntes E.*; Dragée de f. *f.*

**—, half refined —**; *halbgefrischtes E.*; Stuck *m.*

**—, half-refined — at the furnace's bottom**; *die Eisensau*; F. non scorifié, f. à demi-affiné attaché au fond du fourneau.

**—, half-round —**; *das halbrunde E.*; F. demi-rond.

**—, hammered —, wrought —**; *das Hammer-, gehämmerte E., Abschlageisen*; F. forgé par le martinet, battu.

**— hammered into rods, nail and rivet —**; *das Niet- und Nageleisen*; F. à clous et rivets.

**—, hard, crystalline — of fine corn, steely —, fine-grained —**; *das feinkörnige, harte Schmiede-, Feinkorn-, Harteisen, stahlartige E.*; F. fort dur, aciéreux, f. à texture grenue, à grain fin.

**—, heap of raw —**; *die Zerrengarbe*; Monceau de f. brut.

**—, heated — (min.)**; *der erhitzte eiserne Kolben*; F. à chauffer.

**—, hollowed —, hollow, tube —, hollow — bar**; *das Hohleisen, hohle E.*; F. creux.

**— -hollow, articles made of — —**; *Hohleisenartikel*; Fers creux *m. pl.*

**—, hoop- —**; *das Band-, Reifeisen*; F. feuillard, spaté, f. en rubans, en bandes, f. en barres plat.

**—, horse-nail —**; *das Hufnageleisen*; F. à clous de cheval.

**—, homogeneous —**; *das Homogeneisen*; F. homogène.

**—, hot-blast —**; *das heiss erblasene E.*; F. fondu à air chaud.

**—, hot-short —, red shear, red sear —, red-short — (brittle when hot)**; *das rothbrüchige E.*; Fer cassant à chaud, f. rouverain, rouverin, métis, de couleur.

**—, isolated group of —**; *das Ersmittel*; Amas de mineral isolé *m.* [Godron *m.*

**—, italian —**; *das Kräuseleisen*; Iron, piece of — for keys (locksm.); *das Schlüsseleisen*; Fenton, fanton *m.*

**—, lamellar, scaly —**; *blätteriges E.*; F. lamelleux.

**— and lead compound**; *das Eisenblei*; Composition de f. et de plomb *f.*

**—, lithoid —, carbonated —**; *das Kohlenstoffeisen*; F. lithoïde.

**—, magnetic —, loadstone (min.)**; *der Eisenbrand*; F. aimanté.

**—, magnetic — from red ore, earthy magnetic — -stone**; *das Eisenoxyduloxyd, der Magneteisenstein, Eisenmohr, Eisenmulm*; Mine de f. magnétique *f.*

**—, manganesian —, ferriferous manganese**; *das Manganeisen, Eisenmanganerz*; F. manganésien, manganèse ferrifère *f.*

**—, sort of manufactured —**; *28-36‴ breites* und *8-15‴ dickes E.*; Court bandage.

**—, meteoric —, native nickel ore**; *das Meteoreisen, meteorische E.*; F. météorique.

**—, meteoric native —, meteoric —**; *meteorisches gediegen E., Meteoreisen*; F. natif météorique.

**—, ferruginous compound in meteoric —**; *der Kamasit*; Kamacite *f.*

**—, micaceous —**; *das Glimmereisen*; F. pailleté.

**—, micaceous specular —, — mica**; *der Eisenglimmer*; F. oligiste micacé.

**—, mineralized —**; *mineralisirtes E.*; F. minéralisé.

**—, mass of molten — to be converted into steel**; *der Stahlkuchen*; Gâteau de fonte pour acier *m.*

**—, sound of molten — in its process of conversion into steel**; *der Stahlschrei*; Cri d'acier *m.*

**— moulded in earth**; *in Erde geformtes E.*; Terrerie *f.*

**—, native —**; *gediegenes, gewachsenes E., gediegen E.*; F. natif vierge.

**—, native nickeliferous meteoric —**; *nickelhaltiges meteorisches E.*; F. météorique nickélifère.

**—, natural —, bloom- —**; *das Wolfseisen*; F. à loupe, f. de massiau. [fed iron.

**—, notched bar- —** *s.* Tooth-

**—, notching- —** (join.); *das Flammeisen*; F. ondoyant.

**—, old, nut, scrap, bushel, broken —**; *alt, altes E.*; Vieux f., ferraille, f. de ferraille, vieille ferraille.

**Iron, old — welded together**; *angelegtes, angelogtes, angelochtes E.*; Vieux f. soudé ensemble. [iron.

**—, olsom —** *s.* Wire-drawing

**—, overburnt brittle —**; *überhitztes, sprödes E.*; Chauffure *f.*

**—, oxidated argillo-bituminiferous —**; *das Eisenbranderz*; Mine de f. bitumineuse *f.*

**— in a pasty state**; *anfangen in Stahl überzugehen*; Prendre nature.

**—, perfect wrought —**; *das Guteisen, weder roth- noch kaltbrüchig*; F. fort.

**—, small pig or sow of —**; *der Eisenglanz*; F. oligiste.

**— for pins and wire**; *das Stift- und Drahteisen*; F. demi-fort.

**—, plane- — (join.)**; *das Hobeleisen, die Hobelklinge*; Mèche *f.*, f. de rabot, de varlope.

**—, platina- —**; *das Eisenplatin*; Amalgame de f. et de platine *m.*

**— for plough-socks**; *das Schwaleisen*; F. à socs.

**—, porous —**; *das lückige, löcherige E., Weineflos*; F. poreux.

**—, precipitate of —**; *der Eisenniederschlag*; Précipité de f. *m.*

**—, puddled —**; *das Puddeleisen, gepuddelte E.*; F. puddlé.

**—, puddled — for rolling**; *die Massel*; Massiau, f. affiné.

**—, purest —**; *der Eisenschnee*; F. superfin.

**—, pyrolignic —**; *holzsaures E.*; Pyrolignite de f. *m.*

**—, rail- —**; *das Bahn-, Schieneneisen*; F. à rails.

**—, raw, greyish —**; *das Hagelbunt*; F. à reflets grisâtres.

**—, red-short —**; *das rothbrüchige E.*; F. brisant à chaud.

**—, red silicious —**; *der Kieseleisenstein*; F. silicieux rouge.

**—, refined, fined —**; *das Frischeisen, gefeinte, gefrischte E., Fein-, Rein-, Renn-, Garneisen, Feinmetall, die Eisengare*; F. affiné, épuré, raffiné, métal mazé *m.*

**—, metal refined in the hearth**; *das Feineisen, Feinmetall durch Harterrenarbeit*; Mazée *f.*, fin métal, fer, affiné *m.*

**—, rod- — in bars**; *das Zaineisen*; F. en barres, menu f., en verges, carillon *m.*

**—, rod- — in bundles, merchant- —**; *das Stab-, Ba*

Digitized by Google

*Bund-, Handeleisen*; F. en barres, en bottes.

**Iron, rolled —**; *gewalztes, gezogenes, gestrecktes E., Walz-, Stab-, Streckeisen*; F. cylindré, étiré, laminé, platiné, roulé, tiré, façonné aux cylindres.

**—, rubiginous oxidated —**; *der Kuhriem*, F. oxydé rouge, irisé à la surface et jaunâtre *m.*, mine de f. pauvre très-fusible *f.*

**—, rubiginous oxidated —**; *der Hartstein*; F. oxydé rubigineux, corindon amorphe *m.*

**—, ruddy oxidated —**; *der Kaulstein*; F. rubigineux, oxydé limoneux.

**—, scaly wrought —**; *schieferiges, blätteriges Schmiedeeisen*; F. de forge écailleux.

**— extracted from scoria**; *das Schlacken-, Kleineisen*; F. qu'on retire des scories, bocage, boccage *m.*

**—, scrap-—, bushel-—**; *das Brucheisen, Abfalleisen*; F. de ramasse.

**—, sharp —, sharping-knife** (tann.); *das Schabeisen, Schab-, Streichmesser*; F. à raturer, à écharner.

**—, sheet-—**; *schwarzes Blech*; F. battu non étamé.

**—, short —**; *brüchiges, faulbrüchiges E.*; F. cassant à froid et à chaud.

**— in slabs**; *E. in Platten*; F. [en plaques.

**—, slitted —, slit —, lighted rods, nail-rods**; *das Schneid-, Knippeisen, geschnittene E.*; F. fendu, fenion, fanion, f. de fenderie.

**—, small —, fine —**; *das Klein-, Fein-, schwache Stabeisen*; Petit f. *m.*, petits fers *m. pl.*

**—, smelted — in drops**; *das Dächel*; F. fondu qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage.

**—, soft —, malleable —, soft metal**; *weiches, geschmeidiges E., Stab-, Schmiedeisen*; F. doux, mou, ductile.

**—, soft Berry-—**; *weiches E. aus Berry*; Courson *m.*

**—, soft irregular —**; *weiches, unregelmässiges E.*; F. courson.

**—, softening-— (tann.)**; *das Stolleisen*; F. à amollir.

**—, sparkles of —** *s.* Iron-scale.

**—, spathic — spathose —, carbonate of —**; *kohlensaures Eisenoxydul, Eisenspath*; F. oxydé carbonate, sidérose *f.*

**—, specular-, —glance, —mica**; *der eigentliche Eisenglanz, das Glanzeisenerz, der Glanzeisen-, Rotheisen-, Blutstein, Glaskopf, rhomboëdrisches Eisenerz*; F. oligiste métalloïde, spéculaire, oligiste spéculaire *m.*

**Iron, splitting-—**; *das Spalteisen*; F. à fendre.

**—, square piece of —**; *viereckiges Eisenstück*; Carillon *m.*

**— obtained from stamped and puddled slags**; *das Gödeleisen*; F. de lavage.

**—, propensity of iron to be converted into steel**; *die Neigung des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln*; Propension aciéreuse *f.*

**—, steeled —**; *gestähltes E.*; Etoffé *m.*

**—, small parcel of — that sticks to the fire— (met.)**; *Eisenpartikel das an dem Schüreisen haftet*; Fîteau *m.*

**—, small portions of — sticking to gauge-plates**; *das Eisenanhängsel, die Feilspänchen am Drahtscheiseen*; Cograins *m. pl.*

**—, obtaining the — sticking to the bloom-hook**; *die Anlaufschmiedearbeit, das Anlaufenlassen, Anlaufnehmen*; Affinage par attachement, par entortillement *m.* [nerveux.

**—, streaky —**; *geädertes E.*; F.

**—, stringy, fibrous —**; *das sehnige, faserige, zähe Schmiede-, Zugeisen*; F. fibreux, nerveux, tenace, à texture fibreuse.

**—, strip-— (curr.)**; *das Putzeisen*; F. à dépiler.

**—, Swedish — forged twice**; *der Osenmund*; F. de Suède deux fois forgé.

**—, telluric —, terrestrial native —, native —, bolide**; *das Tellureisen, gediegene, gewachsene, metallische E., terrestrische E. (als Mineral)*; F. tellurique, f. natif amorphe.

**—, terrestrial native —**; *tellurisches, gediegenes E.*; F. natif amorphe.

**—, thick flat —**; *dickes plattes Eisen*; Maréchal *m.*

**—, tinned forged —**; *das verzinnte Hammereisen*; F. battu étamé.

**—, titaniferous oxidulated titanic —, volcanic sand, iserine**; *das Titaneisen, der Eisentitan, Iserin*; F. titané *m.*, isérine *f.*

**—, toothed —, notched bar-—**; *das Kraus-, krausgeschmiedete Stab-, Zahneisen*; F. en barres denteté *m.*, barre de f. crêpée *f.*

**—, twice welded —**; *das zweimal geschweisste E.*; Encrenée *f.*

**Iron, unwrought —**; *Rohseisen*; F. brut.

**—, weak, flawy —, — with black spots**; *unganzes, äscherigtes, aschenlöcheriges E.*; F. cendreux, pailleux.

**—, welded —**; *geschweisstes E.*; F. soudé.

**— welded twice**; *zweimal geschweisstes E.*; Pièce encrenée.

**—, piece of — welded to another to strengthen it**; *die Hornwulst*; Mise *f.*, cercle à la corne *m.*

**—, piece of — about to be welded**; *das zu schweissende Stück E., das Schweissstück*; Echaudillon *m.*

**—, white-hot —**; *das Weissglüheisen*; F. incandescent.

**—, white-raw —**; *das Hartfloss, der Hahn*; Masse demi-affinée *f.*

**—, wire-drawing —**; *das Drahteisen*; Forgis *m.*

**—, Z-—**; *das Z-E.*; F. en Z.

**—, zinked, galvanized —**; *das versinkte, galvanisirte E.*; F. zingué, zinqué, galvanisé.

**—-alum, feather-— (halotrichite)**; *der Eisenoxydulalaun, Eisenalaun*; Sulfate de fer uni à du sulfate d'aluminе, alun de plume, alun de f. *m.*

**—-armour of corners (build.)**; *das Eckeisen, die eiserne Bewaffnung von Kanten*; Cornette *f.*

**—-articles with the maker's name**; *das Sahleisen*; Marchandise de f. étiquetée du nom du fabricant *f. pl.*

**—-assay**; *die Eisenprobirkunst*; Docimasie du f. *f.*

**—-axe, broad — — (min.)**; *das Legeeisen*; Large hache de fer *f.*

**—-backs**; *eiserne Rücken, Wandplatten*; Fonds de f. *m. pl.*

**—-backs for chimneys**; *die eisernen Kaminplatten*; Contrecoeur en f. *m.* (cheminée).

**—-band**; *der Bankstift, das Bankeisen, der Gewändanker*; Patte *f.*

**—-band, angular — —**; *das Eckband, der Eckschuh, das Winkelband, das Eckbeschläge, die Schienecke*; Ferrure angulaire, équerre en f., cantonnière *f.*

**—-band beneath a spring**; *das Eisenband unter einer Triebfeder*; Mufle *m.*

**—-bar**; *der Eisenstab, die Eisenstange*; Barre, perche de f. *f.*, macaret *m.*

**—-bars (locksm.)** *s.* Armature.

**—-bar, pillar (watchm.)**; *der Pfeiler*; Pilier *m.*

Digitized by Google

Iron-bar, beginning of an — — with blooms (sm.); *der Anfang einer drei Fuss langen Eisenstange, mit einer Luppe an jedem Ende*; Ancrenée *f.*

—-bars, defective spots in — —; *Querrisse, fehlerhafte Stellen*; Découpures *f. pl.*

—-bar, flat — —; *die flache Eisenruthe*; Solière *f.*

—-bar, round — — in twyers; *runde Eisenstange in Düsen*; Espine *f.* (Pyrénées).

—-bar, strong — — for fixing logs of wood (saw-mill.); *der Blockhalter*; Buttoir *m.* (scierie).

—-bar, strong, short — —; *die dicke und kurze Eisenstange*; Souchon *m.*

—-bar at the trevise (farr.); *eiserne Stange am Nothstall zum Aufheben der Füsse eines Pferdes*; Main de travail *f.*

—-blade, flat — — for the manufacture of sheet-iron (cutl.); *flaches E. für Eisenblech*; Arbélage *m.*

—-bond, -joining; *die Eisenverbände*; Assemblage de f. *m.*

—-borings; *die Eisenbohrspäne*; Copeaux *m. pl.*, alésures de fer *f. pl.*

—-bottoms (met.); *die Puddelsohle*; Sole du four à puddler *f.*

—-bound, bound with —; *mit E. beschlagen, mit eisernen Reifen versehen*; Garni de f., cerclé.

—-braces (mould.); *der eiserne Anker*; Fenton *m.*, côte de vache *f.*

—-built, — -framed; *von E. gebaut, eisern*; Construit en f.

—-castings, — -foundry; *der Eisenguss*; Fonte moulée *f.*

—-cement, — -glue; *der Eisencement, Kitt aus E., Schwefel* und *Salmiak*; Ciment à f. *m.*

—-clasp of a plough-axle; *die Seitenschiene (Pflug)*; Barrage *m.*, bande de la baie *f.* (charrue).

—-clay, ochrey red clay; *der Eisenthon, Eisenletten, ockrige Thon*; Argile ocreuse martiale *f.*, f. argileux *m.*

—-clay, conglomerated — —; *das Eisenthonconglomerat*; Argile de f. conglomérée *f.*

—-clay, red — —; *der Eisenthon*; Ampo *m.*, argile rougeâtre ferrugineuse *f.*

—-clayey rock; *das aus Eisenthon gebildete Gestein*; Roche à base de trapp et de cornéenne, roche argilo-ferrugineuse *f.*

—-clip, — -hoop, — -string (carp.); *das Ziehband, Würgelband, Eisenband, die Schiene*; Lien de f. *m.*

Iron-clip of a hammer; *der Beschlag, Eisenbeschlag eines Hammers*; Brée *f.*

—-coated; *mit E. bekleidet, bedeckt*; Couvert, revêtu de f.

—-colour, — -grey; *die Eisenfarbe, (eisenfarbig)*; Couleur de f. *f.*

—-construction; *der Eisenbau*; Construction en f. *f.*

—-cramp (carp.); *der Klammerhaken*; Lien d'assemblage *m.*, bride *f.*

—-cramps (typ.); *die Schienenklammern am Presskarren*; Crampons *m. pl.*

—-crow (mas.) *s.* Crow-bar.

—-cylinder, roller; *der Eisencylinder, die Eisenwalze*; Cylindre de f. *m.*

—-dog, pelican; *die Schliessklammer, Ankerschliesse*; Pélican *m.*

—-dross, scoriae; *die Eisenschlacken*; Laitier de f. *m.*, scories de f. *f. pl.*

—-dust; *der Eisenstaub*; Poussière de fer *f.*

—-earth, ferruginous earth, — -mould; *die Eisenerde*; F. terreux, f. carbonaté argileux.

—-earth, blue — —, native Prussian blue, phosphate of —, vivianite; *das Eisenblau, die Eisenblauerde, Blaueisenerde, der Eisenblauspath, erdige Vivianit, Glaukosiderit, phosphorsaures Eisenoxydoxydul*; Bleu de f., bleu de Berlin, f. phosphaté, f. azuré terreux bleu, phosphate de f., vivianite, bleu de Prusse natif.

—-earth, green — —; *die grüne Eisenerde*; F. oxydé terreux vert.

—-earth, silicious — —; *das Kieselchrom*; Terre silico-ferreuse *f.*

—-earth, sparry blue — —; *spathiges Eisenblau*; Bleu de f. spathique.

—-face (plane); *die Eisenplatte, Messingplatte für die Sohle des Schlichthobels*; Semelle en f., en cuivre *f.*

—-fastening, -strengthening; *die Beschlagung, der Beschlag, die Beschläge*; Armure *f.*

—-fastenings of boots; *der Eisenbeschlag an Stiefeln*; F. de botte.

—-filings, swarf, — -sand; *das Eisenfeilicht, die Eisenfeile, Eisenfeilspäne, der Eisenstaub*; Limaille de f. *f.*, sable de f. *m.*

Iron-fittings, — -tools; *das Eisenbeschläge, Eisenwerkzeug*; Ferrements, fers, outils de f. *m. pl.*

—-fittings, small — — of the permanent way (railw.); *Kleineisenzeug*; Petit matériel de f. *m.*

—-flint, ferruginous quartz; *der Eisenkiesel*; Eisenkiesel, caillou ferrugineux, quartz hyalin rubigineux, ferrifère *m.*

—-flowers (mech.); *Eisenblumen, Eisenblüte*; Fleurs de f. *f. pl.*

—-founder; *der Eisengiesser*; Fondeur en f., de f., sur f. *m.*

—-foundry; *die Eisengiesserei*; Fonderie en f., de f., sur f. *f.*

—-foundry; *der Stückofen, Mittelofen*; Moyen-fourneau *m.*

—-frame *or* -framing; *das eiserne Gestell, der eiserne Rahmen, das Eisengerippe, Gerippe von E.*; Châssis, bâti en f. *m.*, charpente en f. *f.*

—-frame; *das eiserne Spant*; Couple en f. *m.*

—-frame, hose (typ.); *das Schlose an der Pressspindel*; Vis de presse, clef de la presse f.

—-frame, job-chase, chase without long cross, small chase (typ.); *der Rahmen ohne Mittelsteg, Druckrahmen für kleine Arbeiten*; Ramette *f.*

—-froth, hematite; *der rothe Eisenschaum, Eisenrahm*; F. oxydé luisant, minerai de f. micacé rougeâtre *m.*

—-froth, brown — —; *das Eisenammeter, der Wad*; Manganèse oxydé, inflammable, noirâtre *m.*

—-froth, covered with — —; *eisenrahmig*; Couvert d'écume de fonte.

—-froth, red — —; *der Eisenschaum*; Écume de f. *f.*, f. oligiste *m.*

—-froth, refined — — *or* dross; *der Garschaum*; Écume de fonte *f.* [à cokes *m.*

—-furnace; *der Kokesofen*; Four

—-gage (needl.); *die Schliessklinke*; Jauge *f.*

—-gage (wire-dr.); *der Drahtmesser, Probering*; Jauge *f.*, calibre *m.*

—-glance, — -glimmer, mica ferrea; *der Eisenglanz, Eisenmann, Eisenglimmer*; Eisenmann, eisenram, eisenglantz, f. oligiste *m.*

—-glance, common — —, granular — -ore, — -mica; *muscheliger, spathiger Eisen-*

Digitized by Google

*glans, der Eisenschweif, Eisenglimmer, das Glanzeisenerz*; Mica ferrugineux, mica de f.

Iron-glance, granular — —; *der Eisenschweif*; F. oligiste granulaire.

— -glance, micaceous — —; *or ore*, — -mica, — -glimmer, shining ore; *der schuppige Eisenglanz, Eisenglimmer*; Mine de f. micacé *f.*

— -glue; *der Eisenkitt*; Ciment de f. *m.*

— -hooks, old — — (mas.); *alte Eisenspitzen (um den Gyps festzuhalten)*; Rapponis *m.* [ceau de f. *m.*

— -hoop; *der Eisenreif*; Cer-

— -hoop, ferrule of an axle-pivot, ring (mach.); *der Zapfenring, Wellring, die Zwinge, Heftzwinge*; Frette *f.*

— -iodurct, iodide of — —; *das Jodeisen*; Iodure de f. *m.*

— -jack *s.* Cog-wheel.

— -knee; *das eiserne Knie*; Courbe en f., courbe de f. *f.*

— -like, irony, ferruginous; *eisenartig*; Ressemblant au f.

— -lining plate of a German fining-hearth; *der Frischsacken*; Plaque de feu d'affinerie, taque *f.*

— -liquor; *aufgelöster Eisenrost*; Rouille de f. liquide *f.*

— -liquor; *die Schwarzbeize, Eisenbeize, Eisenbrühe, Beizbrühe, der Absud*; Acétate ferreux, bouillon noir, bain noir *m.*, tonne au noir *f.*

— -liquor (dye); *die Eisenschwärze*; Couleur gris de f., teinte chalybée, liqueur ferrifère *f.*, gris de f. *m.*

— -liquor (shoem.); *Eisenschwärze*; Noir de racine *m.*

— -liquor, pyroligneous — —; *die holzsaure Eisenbeize*; Bouillon noir pyroligneux *m.*

— -liquor, sulpho-tartaric — —; *die weinstein-schwefelsaure Eisenbeize*; Bouillon noir sulfo-tartarique *m.*

— -liquor, sulphuric — —; *die schwefelsaure Eisenbeize*; Bouillon sulfurique *m.*

— -lode, vein, lode of — -ore; *der Eisengang, die Eisenader*; Veine *f.*, filon *m.* de f.

— -lode, rich — —; *die Eisenstufe*; Riche filon de f. *m.*

— -loops, — -blooms; *die Eisenluppen*; F. en loupes.

— -manufacture, manufacture of — —; *die Eisenerzeugung*; Fabrication, production de f. *f.*

— -master, forge-master; *der Hammerwerksbesitzer, Hammermeister, Schmiedemeister*; Maître de forge *m.*

Iron-mastic; *die Eisenlöthung*; Ferrumination *f.*

— -mill, — -works, — -hammer, forge; *der Eisenhammer, das Eisenhammerwerk, die Eisenhütte, Eisenschmiede, Hammerschmiede, das Eisenwerk, Hammerwerk, Hüttenwerk, der Hammer*; Forge à f., de f., forge *f.*

— -mine, — -pit; *das Eisenbergwerk, der Eisenbruch, die Eisengrube*; Mine de f., minière de f. *f.*

— -monger, brazier; *der Eisenhändler*; Ferron, ferronnier, taillandier *m.*

— -monger; *der Bauschlosser*; Serrurier en bâtiment, serrurier-constructeur *m.*

— -monger's shop *or* warehouse; *die Eisenhandlung, das Eisengewölbe*; Magasin de f. *m.*

— -mould, ferruginous earth, martial earth; *die Eisenerde, eisenhaltige Erde*; Terre ferrugineuse, terre martiale *f.*

— -mould; *der Rostflecken*; Tache de rouille *f.*

— -moulded; *rostfleckig, eisenfleckig*; Taché de rouille.

— -mounting, — -work, — -furniture, — -clip, ferrel; *der Eisenbeschlag, Beschlag*; Garniture de f., ferrure *f.*

— -natrolite; *der Eisennatrolith*; Natrolithe de f. *f.*

— -nickel pyrites, sulphide of — and nickel; *der Eisennickelkies*; Pyrite de f. et de nickel *f.*

— -ochre, ochre of —, ochreous — -ore; *der Eisenocher, ochrige Brauneisenstein, Eisenocher, thonhaltiges Eisenoxydulhydrat*; Ocre de f. *f.*

— -ochre, yellow — —; *der Gelbeisenstein*; Mine de f. oxydé jaune *f.*

— -ore; *das Eisenerz, der Eisenstein*; Minerai de f. *m.*, mine de f. *f.*

— -ore, bog —, swamp-ore; *das Morasterz, Wiesenerz, Sumpferz*; Mine de marais *f.*

— -ores, analysis, estimation of — —; *die Bestimmung der Eisenerze*; Analyse des minerais de f. *f.*

— -ore, argentiferous earthy brown oxide of — —; *silberhaltiger Brauneisenstein*; Mine de f. oxydé brune, terreuse *f.*

— -ore, argillaceous — —, — -clay, ochrey red clay, clay — —; *der Eisenthon, ochrige Thon, eisenhaltige Thonstein, thoniges Eisenerz, Thoneisenstein*; F. argileux, hydroxyde de f. terreux, minéral de f. argileux *m.*, argile martiale, ocreuse, mine de f. argileuse *f.*

Iron-ore, argillaceous clay — —; *der thonige Sphärosiderit, das thonige Eisenerz*; F. lithoïde, f. des houillères.

— -ore, blue — —, phosphate of —, blue — -earth; *der Blaueisenstein, das phosphorsaure Eisen, Eisenblau*; Crocydolithe *f.*, f. azuré, f. phosphaté, phosphate de f. *m.*

— -ore, bog — —, swamp-ore; *das Eisensumpferz, der Raseneisenstein*; Mine de f. marécageuse *f.*

— -ore, brittle — —; *das Eisenglas*; Mine de f. aigre *f.*

— -ore, very brittle — —; *das Eisenglas*; Mine de f. cassant *f.*

— -ore, brown — —, hydrous oxide of —, hydrous, hydrated peroxide of —; *der Brauneisenstein, das Braunеisenerz, Eisenoxydhydrat, Eisenhydrat, Eisenhydroxyd*; Hydrate de f., f. oxydé brun, peroxyde de f. uni à de l'eau, f. oxydé hydraté *m.*, limonite, hématite brune *f.*

— -ore, brown — —, hydrated ferric oxide, brown hematite, stilpnosiderite; *das Eisenpechers, Pecheisenerz, der Stilpnosiderit*; Mine de f. brune, limonite *f.*, f. oxydé hydraté.

— -ore, brown clay — — *or* ironstone; *der braune, thonige Eisenstein, Thoneisenstein*; F. argileux massif argilifère.

— -ore, columnar red clay — —, columnar argillaceous — —; *der stengelige, rothe Thon-Eisenstein, das Nagelers, der Schindelnagel*; Agile ferrugineuse en tiges *f.*

— -ore, compact brown — —; *der amorphe Brauneisenstein, Stilpnosiderit, schlackige Brauneisenstein*; F. oxydé vitreux.

— -ore, compact red — —; *der dichte Rotheisenstein*; F. oligiste rouge compacte.

— -ore, crystallized — —; *die Eisendruse, drusig gewachsenes Eisenerz*; Mine de f. cristallisé, mine de f. en cristaux *f.*

— -ore with 24 crystal-planes; *das Erz mit 24 Krystallflächen*; F. amphitrigone.

— -ore, crystallized groups of — —, busano melano;

Digitized by Google

*die Eisenrosen*; Mine de f. cristallisé en gronpes *f.*

Iron-ore, decayed sparry ——; *der verwitterte Spatheisenstein*; Donce, mine douce de f. *f.*

——ore, earthy magnetic — —, hydrated ferric phosphate; *der Eisenmulm, erdiges Magneteisenerz, der Eisenmohr, die Eisenschwärze, das Eisenoxydoxydul, schwarze Eisenoxyd*; F. magnétique terreux.

——ore, earthy red — —; *der ockrige Rotheisenstein, Rotheisenocker*; F. oligiste rouge terreux.

——ore, efflorescing clayey — —; *der Eisenmulm*; Mine de f. argileuse et limonense tombée en efflorescence *f.*, f. magnétique terreux *m.*

——ore, fibrous brown — —, brown hematite; *der faserige Brauneisenstein, braune Glaskopf*; F. fibreux, hydraté fibreux, hématite brune, f. oxydé brun fibrenx, hydroxyde de f., hydrate de f. concrétionné.

——ore, fusible — —; *das Quickstammerz*; Mineral de f. très-fusible *m.*

——ore, granulated — — from Elba; *körniges Eisenerz aus Elba*; Pouiette *f.*

——ore, green — —, Knaurite, Dufrenite; *das Grüneisenerz, der Grünstein, Grüneisenstein, die faserige Grünsteinerde, der Allmanit, Kraurit, Chalkosiderit, Dufrenit*; F. phosphaté vert, dufrénite *f.*

——ore, jaspery — —; *das Jaspiseisenerz*; Mine de f. jaspée *f.*

——ore, jaspery red clay — —, jaspery clay-— —; *der jaspisartige Thon-Eisenstein*; Argile ferrugineuse jaspée *f.*

——ore, lenticular — —, oolitic iron-floar *or* -ore; *das Linseneisenerz, der Rogenstein*; Mine de f. lenticulaire, f. oolithique rhomboïdal.

——ore, lenticular red clay — —, lenticular argillaceous — —; *der linsenförmige rothe Thon-Eisenstein*; Argile ferrugineuse en forme de lentilles *f.*

——ore, lump of — —; *die Eisenstufe*; Echantillon, morceau, fragment de mineral de f. *m.*

——ore, magnetic — —, ferroso-ferric oxide, octahedral — —; *der Magneteisenerz, der Magneteisenstein, das Eisenoxydul*; Mine d'aimant, mine de f. en octaèdres *f.*, f. magnétique oxydulé.

Iron-ore, mean — —; *der Maaler, das Mittelzeug*; Minerai de f. de moyenne qualité *m.*

——ore, micaceous — —; *das Eisenglanzerz*; Luzencie *f.*

——ore, muddy — —; *der Eisenschlich*; Mine de f. limoneuse, terre martiale *f.*, schlich de f. *m.*

——ore, ochreous — —; *das ockrige Eisenerz*; Mine de f. ocreuse.

——ore, ochry brown — —, brown —ochre; *der ockrige Brauneisenstein, Brauneisenocker, braune Eisenocker*; Hydrate de f. terrenx, f. oxydé brun terrenx.

——ore, oolitic — —; *das Linseners*; F. oolithique.

——ore, oolitic — —; *die Minette, der kalkhaltige Eisenoolith, das Stauberz*; Minette *f.*, oolithe de f. calcifère *m.*

——ore, oolitic red — —; *der oolithische Rotheisenstein*; Minerai violet, f. oligiste oolithique, oligiste oolithique *m.*

——ore, oxidulated magnesian — —; *magnetisches Eisenoxydul*; F. oxydnlé magnésien.

——ore, pea — —, granular —; *das Bohnerz, die Eisengraupe, das rundlich brechende Eisensumpferz*; F. en grains, hydrate de f. *m.*

——ore, pitchy — —, pittite; *das Eisenpechers*; F. résinite, pittizite *f.*, suifate de f. *m.*

——ore, poor — —; *die Eisenmine*; Minerai de f. pauvre.

——ore, radiated — —; *der Glanzeisenstein*; F. radié.

——ore, ramified — —; *ästiges Eisenerz*; Mineral de f. ramifié.

——ore, red — —, native ferric oxide; *der Rothbrauneisenstein, Schwarzeisenstein, Blutstein, das rothe Eisenerz*; F. oxydé rouge *m.*, hématite rouge, mine de f. rouge *f.*

——ore, red clay — —, red clay — -stone, clay — —, clay — -stone, argillaceous — — *or* — -stone; *der rothe Thon-Eisenstein, der thonige Roth-Eisenstein*; Argile ferrugineuse, argile ocreuse rouge *f.*, ocre rouge *m.*

——ore, reniform clay — —, reniform — -stone; *die Eisenniere, der schalige Thoneisenstein, das Nierensteinerz, der Adlerstein*; F. oxydé géodique, hydroxyde de f. géodique, géodique d'aigle *m.*

——ore, scaly brown — —, brown — -froth; *das Eisensammeters*; Hématite écailleuse *f.*

Iron-ore, silicious — —; *kieselsaures Eisenerz*; F. silicaté.

——ore, sparry, spathic — —, carbonate of —, siderite, sparry ironstone, chalybite, native ferrous carbonate, spathose —, — -spar; *der Spatheisenstein, Eisenspath, Flirr, Flins, Pflinz, Pflötz, Stahlstein, Knopprässel, Siderit*; F. spathique, carbonaté, spath de f. *m.*, mine d'acier, de f. blanche *f.*

——ore, specular, oligist — —; *das Rothstahleisen, der Eisenspiegel, Eisenglans*; F. spéculaire, oligiste.

——ore, sulphuretted — — ; *geschwefeltes Eisenerz*; Minerai de f. sulfuré *m.*

——ore from the surface; *der Landstein*; Mine de f. à fleur de terre *f.*

——ore, titaniferous — —, ferric titanate; *das Titaneisenerz*; Mine de f. titanifère.

——ore, containing zinc; *zinkhaltiges Eisenerz*; Mgalèse *f.*

——oxide, black — —, black oxide of —; *schwarzer unvollkommener Eisenkalk, Eisenmohr, Glühespan*; Oxide de f. noir, f. oxydé noir *m.*

——oxide, brown — —; *der Rubinglimmer*; Mine de f. oxydé brune. [Particule de f. *f.*

——particle; *das Eisentheilchen*;

——paving for wheels to run on (bridge); *eiserne Pflasterschienen*; Bonterone *f.*

——pig, branch of sow, sow of melted —, pig of —; *die Eisengans, Eisengans*; Gneuse de f. *f.*, saumon de fonte *m.*

——pillar, column; *die Eisensäule, eiserne Saule*; Colonne *f.*, piller de f. *m.*

——plate, black — —, black sheet — —; *das Schwarzblech*; F. en lames noir, tôle *f.*

——plate; *die Eisenplatte*; Plaque de f. *f.*

——plate, sheet of — — -sheet; *die Eisenblechtafel, das Eisenblech*; Feuille, lame de f. *f.*, f. en lames, en feuilles *m.*

——plate for flattening the bottom of bottles (gl. m.); *die Eisenplatte zum Plattmachen des Flaschenbodens*; Paupoire *f.*

——plate, hammered — —, tilted sheet — —; *das Hammerblech, gehämmerte Eisenblech*; F. en lames forgé.

——plate of a liquation-furnace (met.); *die Saigerscharte*; Plaque de f. *f.*

Digitized by Google

Iron-plate, made of — — *or* sheet—; *eisenblechern*; De, en tôle.
—-plate, polished — — (engr.); *das Richteisen*; Dressoir *m.*
—-plate, rolled — — *or* sheet—; *das Walzblech, gewalzte Eisenblech*; F. en lames cylindré.
—-plate, small — —; *die kleine Platte*; Lamette *f.*
—-plate supporting the fire-place (locksm.); *die Platte die den Heerd trägt*; Plaque de trémie *f.*
—-plate, long thin — — in the hearth of a smelting-furnace, lining-plate (met.); *der Frischsacken, die Gussplatte, Zacke, der Abbrind*; Taque, plaque, platine *f.*
—-plates, thinnest — —; *dünnste Eisenbleche*; Fleurs *f. pl.*
—-plate, tinned — —, white — —; *das verzinnte Eisenblech, Weissblech*; F. en lames étamé, fer-blanc.
—-plates for tongues (met.); *die Eisenplatten aus welchen Blech gewalzt wird*; Largets *m. pl.*
—-plate, white — —; *verzinntes Eisenblech*; Tôle étamée *f.*
—-points (typ.); *die Punkturscheere, Punkturschraube, Punkturspitze*; Vis de l'ardillon *f.*
—-pot, three-legged — — (coppersm.); *der Grapen*; Marmite de fonte *f.*
—-pressing-plates; *die Pressbleche*; Semelles d'un pressoir à huile *f. pl.*
—-puddling; *das Eisenpuddeln*; Puddlage du *f. m.*
—-putty, cement, —-rust cement; *der Eisenkitt, Rostkitt*; Lut de *f.*, mastic de *f.*, de limaille de *f. m.*
—-pyrites; *der Eisenkies*; Marcassite, pyrite ferrugineuse *f.*
—-pyrites, mundic, mundic; *der Schwefelkies, Eisenkies, das Doppelschwefeleisen*; F. sulfuré, minerai de f. sulfuré, persulfure de f. *m.*, pyrite cubique, pyrite de f., pyrite *f.*
—-pyrites, arsenical — —, prismatic arsenical pyrites, mispickel, arsenopyrite, arsenical —; *der Arsenikkies, prismatische Arsenikkies, harte Arsenikkies, Mispickel, Mispilt, Giftkies, Arsenopyrit*; Arsénio-sulfure de f., f. arsénical, sulfo-arséniure de f., pyrite arsénicale, arsenic pyriteux, mispickel, arsénopyrite *m.*
—-pyrites, common — —, pyrites, common pyrites, cubic pyrites, hexahedral — —, bisulphuret of —; *der Schwefelkies, gemeine Schwefelkies, Eisenkies, hexaëdrische Eisenkies*; Sulfure de f. jaune, f. sulfuré jaune *m.*, pyrite pyrite jaune, pyrite de f., pyrite, cubique *f.*
Iron-pyrites, hepatic — —; *das Eisenleberers*; F. épigène, hépatique.
—-pyrites, magnetic — —, magnetic pyrites; *der Magnetkies, hexagonale Eisenkies, Leberkies, das Schwefeleisen*; F. sulfuré magnétique, sulfure de f. magnétique *m.*, pyrite magnetique *f.*
—-pyrites in slate-quarries; *Eisenkies womit ein Schiefer spalt durchsetzt ist*; Monche, lamproie *f.*
—-pyrites, white — —, white pyrites, prismatic — —, white bisulphuret of —, marcasite, hydrous pyrites; *rhombischer Eisenkies, Markasit, Wasserkies, Strahlkies, Vitriolkies, Weicheisenkies, Zollkies, Kammkies*; F. sulfuré blanc, sulfure de f. blanc *m.*, pyrite blanche *f*
—-rake, oar (brew.); *die Rührharke, Maischharke, Krücke, Malskrücke, das Malseisen, Rührscheit*; Brassoir *m.*, vague *f.*
—-refuse, scrap—, waste—; *der Eisenabgang, das Abfalleisen, die Eisenabfälle*; Déchets, débris de f. *m. pl.*, ferraille *f.*, f. de riblons, riblons *m. pl.*
—-ring, cringle; *eiserner Ring*; Anneau de f. *m.*
—-ring, ferrule (build.); *die Eisenklammer, das Eisenband, Balkenband, der Vierpass, die Krampe*; Embrassure *f.*
—-road, rail-road; *die Eisenbahn*; Chemin ferré *m.*, voie ferrée *f.*
—-rod, rod of —; *die Eisenstange, der Eisenstab*; Perche, verge de f. *f.* [Bûche *f.*
—-rod (gi. m.); *der Topfhebel*;
—-rod (met.); *der Eisenstab zum Ausheben der Schwarzkupferprobe*; Mansard *m.*
—-rod (pewt.); *das Dreheisen, Rundeisen*; Rond *m.*
—-rod (sculpt.); *der Bildhauermeissel*; Ciseau de sculpteur *m.*
—-rod, straightening - rod (tink.); *das Ausstreichlineal, Richteisen*; F. à dresser, dressoir *m.* [Moulinet *m.*
—-rod (wire-dr.); *der Spiess*;
—-rod, long — — for lime-kilns (chalk-b.); *die Störstange*; Lance *f.*
Iron-rod, punched — — for wire-drawing; *durchlöcherter Eisenstab zum Drahtziehen*; Filerie *f.*
—-rollers, fine — — (met.); *das Feineisenwalzwerk*; Petit-train *m.*
—-rust cement, rust-cement, —-glue; *der Eisen-, Rost-, Schwefel- und Salmiakkitt*; Mastic de f., de fonte, de limaille de fer. [Coffre-fort *m.*
—-safe; *die eiserne Geldkiste*;
—-salt, sulphate of —; *das Eisensalz*; Sel ferrique, sel de sesquioxyde ou de peroxyde de f. *m.* [de f., sel martial.
—-salt; *das Eisenkochsalz*; Sel
—-salts; *die Eisenoxydulsalze*; Sels ferreux, sels de protoxyde de f. *m. pl.*
—-sand, ferruginous sand, octahedral —-ore in grains; *der Eisensand*; Mine de f. sablonneux *f.*, sable de f. *m.*
—-sand, steel-dust (fire-w.); *die Eisenfeilspäne*; Limailles de f. *f. pl.*
—-sand, magnetic — —; *der magnetische Eisensand*; Sable de f. magnétique *m.*
—-sand, titanic — —; *titanhaltiger Eisensand, Titaneisensand*; Sable de f. titanique.
—-sand-stone; *der eisenschüssige Sandstein*; Grès ferreux *m.*
—-scale, hammerslag, scales; *der Hammerschlag, Eisensinter, Schmiedesinter, Zunder, Glühspan*; Écailles, pailles de f. *f. pl.*, battitnre de f. *f.*, mâchefer, amselat, havresat *m.*
—-shale; *der eisenhaltige Schieferthon*; Schiste ferrifère *m.*
—-sheet; *der Haifel*; Plaque de tôle *f.*
—-shell (met.); *der Eisenblechmantel*; Revêtement en f. *m.*
—-ship; *das eiserne Schiff*; Navire en f. *m.*
—-shod; *mit E. beschlagen, beschuht*; Ferré.
—-shoe of stampers; *das Pocheisen, der Pochschuh, (Pochstempelschuh, Schuh für Pochstempel)*; Armure en fonte du pilon d'un bocard *f.*
—-sinter, pitchy —-ore; *der Eisensinter, Pittisit, das Eisenpechers*; F. oxydé résinite *m.*, pittizite *f.* [dure de f. *f.*
—-solder; *das Eisenloth*; Soudure
—-solution, protoacetate of —; *die Eisenauflösung, aufgelösster Eisenrost, flüssiger Eisenrost*; Solution de f. *f.*
—-sparkles, scales of —, forge-scales, crust of —,



Digitized by Google

battiture; *der Hammerschlag, Schmiede-, Eisenstinter, Glühspan, Zünder, Eisenschlag, Eisenfunken, die Eisenschlacken*; Battitures de f., écailles, étincelles, paillettes de f. *f. pl.*, mâchefer *m.*

Iron-sponge, spongy — ; *der Eisenschwamm*; Éponge de f. *f.*

— -stain, — -mould; *der Eisenfleck, Eisenrost, Rostfleck*; Tache, rouillure de f. *f.*

— -stand; *das Eisengestell*; Porte-f. *m.*

— -strap, flat — -wire; *das Eisenband*; Bande, pièce de f. *f.*

— -straps on a smithy hammer; *der eiserne Beschlag des Schmiedehammers*; Abras *m.*

— -string, hoop; *das Eisenband, die Schiene*; Lien de f. *m.*

— -support of a pipe (arch.); *das Rinneisen*; F. de cheval *m.*

— -stone, siderites; *der Eisenstein, das Eisenerz, die Eisenstufe*; Mine de f. *f.*, f. massif.

— -stone; *die englische Feldspathfayence*; Faïence anglaise feldspathique *f.*

— -stone, containing argillaceous — —; *Thoneisenstein . . . ., thon-* und *eisenoxydhaltig*; Argilo-ferrugineux.

— -stone, Berry and Lorraine —, brown — —, compact brown — -ore; *der dichte, gemeine Brauneisenstein*; F. de, en roche, demi-roche, oxydé brun, oxydé vitreux.

— -stone china; *Englisches Porzellan*; Porcelaine tendre anglaise, faïence fine dure, lithocéramo.

— -stone, common clay — —; *der dichte Thoneisenstein*; F. argileux compacte, f. oxydé argillifère.

— -stone, foliated specular — —, *blättericht gewachsenes spieglichtes Eisenerz*; Minerai de f. spéculaire feuilleté ou en lames.

— -stone, kidney-shaped — —, aetites, eagle-stone; *die Eisenniere, der Adlerstein*; F. réniforme.

— -stone, magnetic — —, — -ore; *der Magneteisenstein, das Magneteisenerz*; F. magnétique, oxydulé magnétique.

— -stone, oolitic, calcareous — —, calcareous minette; *der kalkhaltige Eisenoolith, die kalkige Minette*; Oolithe de f. calcifère *m.*, minette *f.*

— -stone, oolitic — —, ferruginous oolite; *der Eisenoolith, Eisenrogenstein*; Oolithe de f. ferrugineux *m.*

Iron-stone, radiated — —; *der Glanzeisenstein*; F. radié.

— -stone, red — —, red — -ore, red hematite; *der Rotheisenstein, das Rotheisenerz, der rothe Glaskopf*; F. oligiste rouge, f. oxydé rouge, hématite rouge.

— -stone, specular — —, brown — —, common — glance, oligist — *or* — -ore; *der Eisenspiegel, Eisenglanz, das Rothstahleisen, spieglichte Eisenerz*; Mine de f. spéculaire, f. spéculaire, oligiste.

— -stone, yellow clay — —; *der Gelbeisenstein, das Gelbeisenerz*; F. oxydé jaune.

— -strap; *das Eisenband*; Bande, pièce de f. *f.*

— -test; *die Eisenprobe*; Essai du fer *m.*, touche *f.*

— -tie, — -chain; *die Schlauder, das Zugband, der Zuganker*; Tirant en f. *m.*

— -tie (mas.); *der Mauer-, Stichanker*; Lien, tirant *m.*

— -tools; *die eisernen Werkzeuge, das Eisenzeug, Eisengeräth, Eisengeschirr*; Fers, outils de f., ferrements *m. pl.*

— -trade, — -mongery, — -ware, — -foundry, — -store; *die Eisenhandlung, der Eisenkram, das Eisenmagazin, die Eisenschmiede*; Ferronnerie, aerrurerie *f.*

— -trade, — -mongery; *der Eisenhandel*; Commerce de f. *m.*

— -trade, — -manufacture; *die Eisenindustrie, das Eisengewerbe*; Industrie du f. *f.*

— -trimmer (workman); *der Eisenzurichter*; Dresseur de fer *m.*

— -tubbing (min.); *die Eisenrüstung, der Ausbau mit E.*; Cuvelage en f. *m.*

— -tube, a thin — — round which the rod *or* ribbon is twisted (gunsm.); *das Futterrohr, die Hülse, das Futter*; Chemise d'un canon à ruban *f.*

— -varnish; *der Eisenfirniss, Eisenlack*; Vernis à f. *m.*

— -vein, vein of — -ore (min.); *die Eisengalle*; Ferret *m.*

— -ware, — -mongery, hardware; *die Eisenwaaren*; Grosserie, quincaillerie, taillanderie *f.*

— -wares, hard-wares; *die Eisenwaaren*; Articles de f. *m. pl.*, marchandises de f. *f. pl.*, ferronnerie *f.*

— -wares, forged — —; *geschmiedete Eisenwaaren*; Ferreterie, ferrerie *f.*

Iron-wheel (gl. grind.); *die Schleifscheibe*; Rondeau *m.*

— -wire, wire-thread —; *der Eisendraht*; Fil ébroudi de f., fil de f., fil de rechaud, de roulage, de Richard *m.*

— -wire, annealed — —; *gebrannter, schwarzer Eisendraht*; Fil de f. trempé.

— -wire, burnt — —; *verbrannter Eisendraht*; Mantare *f.*

— -wire drawing - mill; *die Eisendrahtmühle*; Usine à fil de f. *f.*

— -wire, flattened — —; *der Eisenlahn*; Fil de f. aplati.

— -wire rope, cable of — —; *das Eisendraht-, Spann-, Tragseil*; Câble *m.*, corde *f.* en fil de f.

— -wire, flat — — rope; *das Eisendrahtbandseil*; Câble en fil de f. aplati.

— -wire, strong — —; *der Hürden-, Hordendraht*; Gros fil de f. à faire des claies.

— -wire, thinned — —; *der dünngesogene Eisendraht*; F. ébrondi.

— -wood, sideroxylon, hop-horn beam, Diospyrus ebenus, ebony; *das Eisenholz, Eisengrenadill*; Bois de f., d'argan, sidéroxylon, bois de guitare *m.*

— -wood, smooth — —, spotted wood, Piratinera Guianensis, Sideroxylon inerme; *Buchstabenholz*; Bois de lettres *m.* (de Cayenne).

— -wood tree, siderodendron (dye); *der Eisenbaum*; Bois de f. *m.* [serrurerie *f.*

— -work; *Bauschlosserei*; Grosse

— -work, — -trade; *die grossen Eisenwaaren, der Eisenhandel*; Perrerie *f.*

— -work, binding; *das Eisenwerk, Eisenzeug, der Verband, Beschlag, Eisenbeschlag, das Eisenbeschläge*; Ferrement *m.*, ferraille, ferrure, garniture de f. *f.*

— -work (build.); *das Eisenzeug, Eisenwerk*; Fers d'ouvrage *m. pl.*

— -work (mas.) *s.* Cramps.

— -work, smith's work (sm.); *die Eisenarbeit*; Ouvrage en f. *m.*, serrurerie *f.*

— -works, forge, — -hammer, metal-mill, smithery; *die Eisenhütte, das Eisen-, Hammer-, Eisenschmelzwerk, der Eisenhammer, die Schmiede, Hütte, Eisenhütte*; Forge, usine *f.*

— -work black; *der Eisenlack*; Vernis pour les ferrures *m.*

Digitized by Google

Iron-work of doors and windows (locksm.); *Thür-* und *Fensterbeschlag*; Quincaillerie *f.*
—-works, fagotted — —; *die Alteisenschmiede*; Atelier de fagotage *m.*
—-work, little — —; *das Kleineisen*, die *Beschläge*; Fers de menus ouvrages *m. pl.*, ferrure *f.*, frettes *f. pl.*
—-work, rough — — from the forge; *der rohe unbearbeitete Eisenbeschlag*; Ferrule ébauchée, brute *f.*
—-work, small — —, ferrel, —-clip,—furniture,mounting; *der Beschlag*, *Eisenbeschlag*, *das Beschläge*, *Kleineisen*; Ferrure, garniture de f. *f.*, frettes *f. pl.*, fers de menus ouvrages *m. pl.*
—-yellow, rust-yellow (dye); *das Eisen-*, *Rostgelb*; Jaune de f., de rouille *m.*
Ironer; *die Büglerin*, *Plätterin*; Repasseuse *f.*
Ironing; *das Bügeln*, *Plätten*; Repassage *m.*
—-blanket, —-cloth (tail.); *der Bügelteppich*; Patiras *m.*
—-block, sleeve-board (tail.); *das Bügelbret*; Passe *f.*, passe-carreau *m.*
—-cloth; *das Plätttuch*, *die Plattdecke*; Patiras *m.*
Ironsmith; *der Eisenarbeiter*, *Grobschmied*, *Schlosser*; Forgeron, serrurier *m.* [ware.
Ironstone-ware *s.* Granite-
Irreductible, irreducible (chem.); *unherstellbar*; Irréductible.
Irregular, (not round) (pearls); *unregelmässig*, *schiefrund*; Baroque.
— insertion, out of order (weav.); *aus der Ordnung*, *unregelmässig*; Croix *f.*
to Irrigate (agr.); *bewässern*; Égayer, arroser.
Irrigation (agr.); *die Bewässerung*; Arrosage des terres *m.*
— (hydr.); *die Bewässerung*, *Berieselung*; Irrigation *f.*
—, slight — (hort.); *die leichte Begiessung*; Bassinage *m.*
—-sluice (agr.); *die Bewässerungsschleuse*; Gourgo *m.*
Irruption of water (min.); *der Wassereinbruch*; Coup d'eau *m.*
Iserine, titaniferous iron; *das Iserin*, *Titaneisenerz*; Isérine *f.*, titanate neutre de fer *m.*
Isinglass, carlock, ichthyocolla, fish-glue; *die Hausenblase*, *der Fischleim*; Colle de poisson, ichthyocolle *f.*
— in books; *der Fischleim in Tafeln*; Colle de poisson en livrets *f.*
Isinglass in leaves; *der Fischleim in Blättern*; Colle de poisson en feuilles *f.*
—, long staple —; *der Fischleim in grossen Ringen*, *Krinkeln*, *Bügeln*; Colle de poisson gros cordons *f.*
—, short staple —; *der Fischleim in kleinen Ringen*, *Krinkeln*, *Bügeln*; Colle de poisson petits cordons *f.*
Isis; *die Edelkoralle*; Isis *m.*
Isoaxle; *gleichachsig*; Isoaxique. [Isobarique.
Isobaric; *von gleicher Schwere*;
Isobarometric; *mit gleicher Barometerhöhe*; Isobarométrique.
Isochronal, isochronous; *isochron*, *gleichzeitig*; Isochrone.
Isochronism; *die Gleichzeitigkeit der Bewegung*; Isochronisme, vitesse uniforme *f.*
— of the vibrations; *die Gleichzeitigkeit*, *Gleichdauer der Schwingungen*; Isochronisme, synchronisme, tautochronisme des vibrations *m.*
Isoedral; *gleichflächig*; Isoédrique.
Isogonal; *mit gleicher Neigung*, *gleichwinkelig*; Isogonique.
Isolated (arch.); *einseln stehend*, *frei stehend*, *vereinselt*; Isolé.
— mass (min.); *das schwebende Mittel*; Milieu isolé *m.*, parties isolées, abandonnées *f. pl.*
Isomer (chem.); *der isomerische Körper*; Corps isomère *m.*
Isomerism; *die Gleichtheiligkeit*, *der Isomerismus*; Isomérisme *m.*
Isomerous; *von gleichartiger Masse*; Isomère.
Isomorphism; *der Isomorphismus*, *Homeomorphismus*, *die Gleichheit*, *Gleichgestaltigkeit der Krystallform*; Isomorphisme *m.*, isomorphie *f.*
Isomorphous; *gleichgestaltet*, *isomorph*, *von gleicher Krystallform*; Isomorphe.
Issue (typ.) *s.* Edition.
— of the fire by the door of lime-kilns; *der Wolf*, *Feuerwolf*; Rebuttage *m.*
Itabirit, itabirite; *der Eisenglimmerschiefer*; Roche de fer oligiste amorphe et de quartz, Itabérite *f.*
Itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone; *der Itakolumit*, *Gelenkquarz*; Itacolumite, grès élastique, flexible *m.*
to Italian-iron; *kräuseln*; Godronner. [*eisen*; Godron *m.*
Italian-iron; *das Kräuse-*
Italic letter *or* character; *die Cursivschrift*, *schräge*, *cursive Schrift*; Caractère italique, italique *m.*
Italics, italic type (typ.); *die Kurrent-*, *Cursivschrift*, *schief liegende Schrift*, *Schreibschrift*; Cursive *f.*, italique *m.*
—, german — (typ.); *die Schwabacher Schrift*; Italique-allemand *m.* [Carte itinéraire *f.*
Itinerant map; *die Reisekarte*;
Itinerary; *das Reisehandbuch*, *der Wegweiser*, *Bädecker*; Itinéraire, Murray *m.*
Ivory; *das Elfenbein*; Ivoire *m.*, éburne *f.*
—; *elfenbeinen*; D'ivoire.
— of the hippopotamus *or* the morse; *das Flusspferd-*, *Walrosselfenbein*; Rohart *m.*
—, like —; *elfenbeinern*, *elfenbeinartig*; Ivoirin.
—, Muscovy —; *gegrabenes Elfenbein*; Ivoire de Moscovie.
—, white-burnt —; *weissgebranntes Elfenbein*; Spode *m.*
—-black, bone-black, burnt —; *das Elfenbein-*, *Beinschwarz*, *gebrannte*, *schwarzgebrannte Elfenbein*; Noir d'ivoire, de velours *m.*
—-black (dye); *das Teutschschwarz*; Noir d'ivoire.
—-counters; *Spielmarken von Elfenbein*; Fiches en ivoire *f. pl.*
—-like; *elfenbeinähnlich*, *elfenbeinartig*; Eburné.
—-nut; *Elfenbeinnuss* (*zu Stockknöpfen*); Ivoire végétal.
—-paper; *das Elfenbeinpapier*; Carton-ivoire *m.*
—-paper, Bristol-paper; *das Bristol-*, *Isabeypapier*; Papier Bristol *m.*
—-polisher; *der Polirstock von Elfenbein*; Loup *m.*
—-raspings, -filings, -shavings; *geraspeltes Elfenbein*; Râpures d'ivoire *f. pl.*
—-sculpture; *die Elfenbeinarbeiten*; Ivoirerie *f.*
—-turner, —-worker; *der Elfenbeindrechsler*, *Elfenbeinarbeiter*; Ivoirier, tourneur en ivoire *m.*

# J.

Jacaranda wood, black rosewood; *das Jakaranda-*, *Palisander-*, *Succadon-*, *Saccadon-*, *Hoaxacan-*, *Sakurdan-*, *Brasilianische Pockholz*; Jacaranda, palissandre *m.*
to Jack, jack-down stuff,



Digitized by Google

plane off, rough-plane timber; *das Holz schrubben, abschroppen, abstossen, abhobeln*; Dégrossir le bois.
Jack; *die Daumkraft, kleine Winde*; Petit cric *m.*
—; *der Stiefelknecht*; Tire-bottes *m.*
—; *der Bock, Esel, Säge-, Fege-, Rüstbock, das Holzschneidegerüst*; Treteau, chevalet, âne, baudet *m.*, chèvre *f.*
— (carp.); *die Dielen-, Tafelzwinge*; Serre-joint *m.*
— (cook.); *der Bratenwender*; Tourne-broche *m.*
—, horse (curr.); *der Bock zum Aufspannen der Häute*; Paroir *m.*
— (instruments); *der Anschläger, das Hämmerchen, die Tangente, Docke*; Sautereau *m.*
—(lace-m.); *die Klemme*; Griffe *f.*
—, claw (locksm.); *die Sperrstange*; Valet *m.*
— (loom); *die Wippe*; Bascule *f.*
— (mirr.); *die Spiegelgiesserwinde*; Chariot à potence *m.*
—, heck-box (spinn.); *der Führer, Gangführer, die Katze*; Plot *m.*, giette *f.*
— (stock-m.); *das Ross*; Chevalet *m.*
—s (watchm.); *der Heber, Anschläger, das Hämmerchen*; Échappement d'une montre à répétition *m.*
— (weav.) *s.* Asple.
—s (weav.); *die Springhölzer am tiefschäftigen Webstuhl*; Sautriaux *m. pl.*
— that strikes the hours, — o'the clock, automaton bell-striker (as at Bennett's in the City of London); *der Stundenschläger, geharnischte Stundenschläger, das Schlagmännchen*; Jaquemart, jacquemart *m.*
—-back (brew.); *der grosse Bottich*; Le grand brassin *m.*
—-boots; *Wasser-, Kanonenstiefel*; Bottes à genouillères *f. pl.*
—-chain, drag-chain, lock-chain; *die Hemmkette, Wagenrunge*; Enrayon *m.*, chaine à enrayer *f.*
—-frame, — in the box; *die Feinspulmaschine, Feinspindelbank, Spul-, Jackmaschine*; Banc à bobines *m.*
—-in-the-box; *die grosse hölzerne Schraube die sich in einer Mutter bewegt*; Grande vis de bois tournant dans un écrou *f.*
—-knife; *grosses Einschlagetaschenmesser*; Grand couteau de poche *m.*
Jack-lock; *das Schraubenschloss*; Cadenas à baril *m.*
—-and-pinion press (spinn.); *Presse mit Zahnstange, Getrieb* und *Kurbel*; Presse à cric *f.*
—-plane, round-nose plane, horse-plane; *die Ruffel, der Schärf-, Schropp-, Schrift-, Schrob-, Schrof-, Schrot-, Rauh-, Harthobel*; Riflard, rabot debout, guillaume à ébaucher *m.*
—-plane, trying-plane, half-plane, long-plane; *halber Schlichthobel, die 18-20 Zoll lange Rauhbank, kleine Rauhbank*; Demi-varlope *f.*
—-ring, eye-bolt; *der Augbolzen, die Handhabe zum Hebel der Deckel*; Piton à vis pour lever la couronne *m.*
—-screw, screw-crane, screw-windlass; *das Hebezeug, der Schrauben-, Hebesatz, die Winde, Schraubenwinde, Zimmermanns-, Hebeschraube, Wagenwinde*; Vérin, verrin, guindai, guinda, cric à vis *m.*
—-screw; *grosse grobe Schraube*; Grande vis rude *f.*
—-towel; *die Handtücher für Gesinde*; Serviettes de toilette pour domestiques *f. pl.*
Jacket, jerkin; *die Jacke, der Rock mit ganz kursen Schössen*; Veste *f.*, veston *m.*
—, casing, cleading, case, clothing, shell, envelope (loc., mach.); *der Mantel, die Hülle, Umhüllung, Kesselhülle, der Kesselmantel*; Chemise, enveloppe de la chaudière *f.*
—, air-casing for chimney (st. b.); *der Luftmantel*; Chemise de cheminée *f.*
—s, potatoes with their — (cook.); *Kartoffeln im Schlafrock, Pellkartoffeln*; Pommes de terre au naturel *f. pl.*
—-furnace; *der Mantelofen*; Fourneau à chemise *m.*
Jacobites (cant); *Hemdekragen, Vatermörder*; Faux-col *m.*
Jacob's staff *s.* Altimeter.
Jaconet; *der Jaconet, Jaconat*; Jaconas *m.*
Jacquart, Jacquard loom, french draw-loom, Jacquard machine; *die Jacquartmaschine, der Jacquart-, Trommelstuhl*; Jacquart *f.*, métier Jacquart, métier à la Jacquart *m.*
—s, movable support of the cylinder in —; *die bewegliche Stütze der Jacquartcylinder*; Battant *m.*
—s, separate —; *getrennte Jacquartstühle*; Mécaniques Jacquart brisées *f. pl.*
Jacquart-apparatus for obtaining two passages of the shuttle on the same cards; *eine Jacquart-Vorrichtung für Doppelschüsse*; Déroulage *m.*
—-loom with few lifting-wires; *der kleine Jacquart (mit wenig Platinen)*; Armure *f.*
— loom (with less than 105 lifting-wires); *der kleine Jacquart (unter 105 Platinen)*; Armure *f.*
Jade, hip-stone, hemanite; *die Jade, der Bitter-, Nieren-, Beilstein*; Jade, pierre néphrétique *f.*
Jag *s.* Cut.
—, notch, slit, cut (min.); *das Geschlitz*; Entaille, sarve *f.*
—, jagg, notch (sew.); *die Kerbe, Scharte, Zacke*; Brèche, dent *f.* [Égrènements *m.*
—s, gaps (fire-w.); *Scharten*;
—, square — (carp.); *die gerade Einsasse, Kammsasse, gerade Ueberblattung*; Entaille carrée *f.*
Jagger, ripping-chisel (carp.); *der Einschnittmeissel, Stechbeitel*; Entailloir *m.*
Jagging, notching, denticulation, indenting, jaggedness; *die Aussackung, der Zackenschnitt, das Zackenwerk*; Denteure *f.*
—, notching (carp.); *das Einschneiden, die Ueberschneidung, Ueberscheitung, das Einblatten, die Einkerbung*; Entaillage *m.*
— out the sleepers; *das Einschneiden, Einkerben der Schwellen*; Entaillage des traverses *m.*
Jaggy, jagged; *gezahnt, lückig*; Ébréché, dentelé.
to Jam, squeeze in, screw down, tighten; *einklemmen, anmachen, befestigen, zusammenbringen*; Serrer, pincer.
— in; *hinein zwängen* oder *klemmen*; Serrer, presser.
Jam (min.); *die starke dicke Steinschicht von Zinnadern*; Forte couche de pierres stannifères *f.*
— and jelly jar *or* bottle; *der Latwergbokal*; Vase à fruits, bocal *m.*
Jamaica, Brazil wood, Pernambuco; *Jamaica-, Brasilienholz*; Bois rouge de la Jamaique, Brasillet, Brésillet de Jamaique *m.*
— rose-wood, Erithalis fruticosa; *das Citronenholz*; Bois de citron, de citronnier, jaune, rose des Antilles, chan-

Digitized by Google

delle, de jasmin, d'hispantille, d'hespénille. [Jamaicine *f.*
Jamaicine; *der Jamaicastoff*;
Jamb, pier, post; *die Ständer einer Thür, eines Fensters*; Montants, jambages *m. pl.*
—, post (build.); *der Pfosten, das Gewände*; Jambe *f.*, piedroit, lancis, poteau *m.*
—, arch-pillar, arch-wall, pier (build.); *die Grund-, Stützmauer, der Hauptpfeiler, Sockel*; Jambage *m.*, chaine de pierres *f.* [Écoinçon *m.*
— (door); *der Kropf-, Eckstein*;
— (saw-m.); *das Spannholz des Sägegestells*; Jumelles *f. pl.*
— (turn.); *die Dockenstöcke*; Jambe *f.*
—, jaumb of a door; *das Thürgewände*; Jambe de porte *f*
—, wooden —; *der Thür-, Fensterpfosten*; Montant de porte, de croisée, d'huisserie *m.*, jambe d'huisserie *f.*
Jamb-lining; *die Thür-, Fensterverkleidung*; Garniture, fourrure, doublure d'huisserie, platebande de croisée *f.*, chambranle *m.*
—-post; *das Holzgewände, der Pfosten, Pfeiler, Schaft*; Piedroit en bois *m.*
—-stone; *das Steingewände, Gewände*; Pied-droit en pierre *m.*
—-stone (arch.); *das Gewände, Steingewände, der Gewändstein*; Lancis *m.*
—-stones standing in the thickness of the wall (arch.); *die Gewände, die in Mauerstärke gesetzten Gewände*; Lancis de l'écoinçon *m. pl.*
—-stones, outside-jointed — —; *die aussen bündig stehenden Gewände*; Lancis du tableau *m. pl.*
Jamesonite; *der Jamesonit, Jamesonitantimonglanz*; Jamesonite *f.*, sulfure de plomb et d'antimoine *m.*
Janapane, Sunn hemp; *der Sunnhanf, Sunn*; Chanvre de Sunn *m.*
Jant, small — *or* lining (mill.); *das Schaufel-, Schöpfbrett*; Jantille *f.*
—s; to put — in (mill.); *mit Schaufeln versehen*; Jantiller.
to Japan; *lackiren*; Vernisser de laque. [ponner.
— (porc. m.); *japaniren*; Ja-
Japan, black —; *der Asphaltlack*; Vernis *m.*, laque *f.* à l'asphalte.
— earth *s.* Cashoo.
— wares, japanned goods; *Japanische Waaren, Arbeit*; Objets japonnés *m. pl.*
Japanner; *der Lackirer*; Vernisseur à la laque *m.*
Japanning; *lackiren, japaniren*; Vernir au four, laquer, vernissage au four *m.*, vernissure à la laque *f.* [Japon *m.*
Japon; *japanisches Porsellan*;
Jar; *das irdene Gefäss, die Krucke*; Bocal *m.*, cruche *f.*
—; *grosses Wassergefäss*; Jarre, amphore *f.*, cuvier *m.*
— (phys.); *die Flasche*; Bouteille *f.*
—, graduated — (phys.); *die graduirte, calibrirte Glocke*; Cloche graduée *f.*
—-diffusion (phys.); *die Gefässdiffusion*; Diffusion en bocal *f.*
—-raisins; *Topfrosinen*; Raisins secs en pots *m. pl.*
Jardinett; *das Blumentischchen*; Jardinière *f.*
Jargon, grey hyacinth, zircon, jargoon; *grauer Hyacinth, der Jargon, helle Zirkon, Afterdiamant*; Jargon, zircon *m.*
Jarvey (cant); *der Droschkenkutscher*; Fiacre *m.*
Jasp edge (bookb.); *streifiger, flammiger Buchschnitt*; Jaspe *m.*
— porphyry; *der Jaspisporphyr*; Jaspe-porphyre *m.*
Jaspagate; *der Jaspisagat*; J. agaté *m.*
Jaspe; *der jaspirte Stoff, der feinflammig melirte Stoff*; Étoffe jaspée, bigarrée au j. *f.*
Jasper, metallic quartz, greenish marble with red spots, blood-stone; *der Jaspis, Pantherstein, grüner rothfleckiger Marmor*; J., jaspis, quartz-j. *m.*
—, black —; *der schwarze Jaspis, Kieselschiefer*; J. noir *m.*, pierre de Lydie *f.*
—, blood-colour —, blood-stone; *der Rätheljaspis*; J. sanguin *m.* [tig; Jaspique.
—, containing —; *jaspishal-*
—, striped —; *der Band-, Bänderjaspis*; J. rubané, à zones.
—, volcanic —; *der Obsidian*; J. volcanique.
—-opal; *der Jaspopal, Opaljaspis*; J. opale.
Jasperated, marbled; *die Jaspisart*; Jaspé *m.*
—-like; *jaspisartig*; Jaspoïde.
Jaspis, antique —; *der Jaspismarmor*; Marbre jaspé *m.*
—, egyptian —, egyptian pebble; *der Hämachat, Kugeljaspis, egyptische Jaspis*; J. égyptien, quartz agate panaché *m.* [J.-onyx.
Jasponyx; *der Jaspisonyx*;
Jaunt, felloe, felly, hoop (cartwr.); *die Felge, Radfelge*; Gabei *m.*, jante *f.*
—, felly, felloe (mill.); *die Felge, Schaufel*; Jante d'une roue de moulin.
Jaunting-car, —-cart; *ein irisches leichtes Wägelchen, der Renngig*; Char léger irlandais, char-à-bancs *m.*, coureuse *f.*
Jaw; *die Cylinderwange*; Collet de cylindre *m.*
— for hooking on skins; *die Zwinge zum Aufhaken der Häute*; Mordant, gland *m.*
—, lower part *or* lip of the cock, lower — (gunsm.); *die Unterlippe*; Mâchoire inférieure du chien *f.*
—s, cheeks of the break; *die Wangen, Backen der Breche*; Mâchoires de la broie *f. pl.*
— (gunsm.); *die Hahnlippen*; Mâchoires *f. pl.*
—s (of a tool); *die Backen*; Mâchoires *f. pl.*
—s (vice) *s.* Cheeks.
—-temple, nipper-temple (weav.); *der Klemmstock*; Temple à pinces *m.*
Jean back, Genoa back; *geköperter Grund des Köpermanchesters*; Fond de velours-coton croisé *m.*
—-back velvet; *der Köpersammet*; Velours-coton croisé *m.* [ne; Pente *f.*
Jeg (arm.); *die Winkelschablo-*
Jehu (slang); *der Kutscher*; Cocher *m.*
Jelly; *die Gallerte*; Gelée *f.*
—, vegetable —, pectine; *das Pectin, die Pflanzengallerte*; Gelée végétale, pectine *f.*
Jemmy, jimmie, crow-bar, betty; *das Brecheisen mit Klauen oder Geisafuss, die Brechstange*; Pince *f.*
—-John; *der Krug*; Cruche *f.*
Jenny, spinning —; *die Jenny mit Presse*; Jenny, métier à chasse *m.*, jeannette *f.*
—-head-twist (m. j.); *das Nachswirnen beim Einhalten des Wagens, die Nachdrehung, Darniederdrehung, der Nachdraht*; Surfilage, supplément de torsion *m.*
—, fine spinning-machine, spinning-frame, spinning-—, cotton-—; *die Feinspinnmaschine, der Feinstuhl, die Spinnjenny, Jennymaschine, Jenny*; Jenny, machine à filer *f.*, métier en fin, métier à chasse *m.*, jeannette *f.*
—-spinning; *die Jennyspinnerei*; Filage à la jenny *m.*
—, twining —; *die Jenny-*

Digitized by Google

*Zwirnmaschine*; Jenny à retordre *m.*

Jersey; *anschliessende Wollenjacke*; Veste de laine serrée *f.*

— oil-stone; *Jersey-Schleifstein*; Éclat de Jersey *m.*

to Jet out, jut out, project; *auskragen, ausladen, vorkragen*; Construire en saillie, donner de la saillie, faire saillir, porter en saillie, sortir de l'alignement.

— out, jut out, stand out, project (arch.); *ausladen, vorladen, auskragen*; Se jeter hors d'oeuvre, projeter.

Jet; *der Gagat, Pfennigstein*; Jais, jaïet, succin noir *m.*, pierre à bouton, ébène fossile, lignite *f.*

—; *die Gagatkohle, Pechkohle, der Gagat*; Gagate *m.*

— (cast.); *der Guss, Fluss*; Fil *m.*

— (cast.); *das Giessloch, der Guss*; Godet, écheneau *m.*

— (cast.); *der Fluss des Metalls beim Giessen*; Fondant, flux *m.*

— (gaz); *der Brenner*; Bec *m.*

—, way (mach.); *der Strahl*; Jet *m.*

—, condensing— (st. eng.); *der Einspritzstrahl, Wasserstrahl*; Jet de condensation *m.*

— d'eau, water-spout, fountain, jetteau; *der Wasserstrahl, Springbrunnen*; Jet d'eau *m.*

— of gas; *der Gasstrahl, Gasstrom*; Jet de gaz *m.*

— and hose; *ein Wasserstrahl aus dem Schlauch*; Jet d'un tuyau en cuir *m.*

—, low — d'eau; *der Sprudel, niedrige Wasserstrahl, Brudelspringbrunnen*; Bouillon d'eau *m.*

—, simple — (gaz.); *der Einlochbrenner*; Simple jet *m.*

— of steam; *der Dampfstrahl*; Jet de vapeur *m.*

—, triple — (gaz.); *der Dreilochbrenner*; Triple jet *m.*

— of water, stream of a fluid, vein of water (hydr.); *der Wasserstrahl*; Veine fluide, veine d'eau *f.*, courant de fluide, jet d'eau *m.*

—, broad flat — of water; *breiter, flacher Wasserstrahl*; Lame d'eau *f.* (fontaine).

—-pipe; *die Springröhre*; Souche *f.*

—-pump, sucking —-pump; *die Saugstrahlpumpe*; Pompe à jet aspirant *f.*

Jettee, jutty, projection, jut (arch.); *der Ueberhang, Vorsprung, Vorstich*; Avance, saillie *f.*

Jetty-head, pier-head, mole; *der Hafendamm, Molo*; Jetée de port *f.* [Guimbarde *f.*

Jew's harp; *die Maultrommel*;

—'s pitch *s.* Asphalt.

—-stone; *der Judenstein, Krötenstein*; Echinite olivaire *m.*, pierre judaïque *f.*

—-stone, sharp — —; *spitziger Judenstein*; Piquant fossile *m.*

to Jewel; *mit Juwelen schmücken, verzieren*; Orner de bijoux. [Bijou, joyau *m.*

Jewel; *der Juwel, das Kleinod*;

—; *das Edelgestein, Geschmeide, Juwelen*; Pierreries fines *f. pl.* [Ouvrage à griffes *m.*

—s, mock —; *falsche Juwelen*;

—, small — in the shape of a cask; *kleiner fassähnlicher Juwel*; Barillet *m.*

—-case, —-box, casket; *das Geschmeidekästchen, der Schmuckkasten*; Écrin, baguier, cassetin, coffret *m.*, cassette *f.*

Jewelled (watchm.); *auf Rubinen, Steinen laufend*; Monté sur rubis.

— in two holes (watchm.); *auf zwei Steinen laufend, mit zwei Steinlöchern*; Monté sur deux rubis.

Jeweller, setter, mounter of jewels; *der Juwelier, Edelsteinfasser, Juwelenkünstler, Schmuckarbeiter*; Bijoutier-joaillier, metteur-en-oeuvre, joaillier *m.*

—'s art or trade; *die Juwelierkunst*; Bijouterie, joaillerie *f.*

—'s gold; *Werkgold*; Or d'orfévrerie *m.*

—'s red, rouge, crocus; *das Pariser Roth, englisch Roth, Polirroth*; Rouge, rouge d'Angleterre, rouge à polir *m.*

—'s work; *die Juwelierarbeit*; Ouvrage de joaillerie *m.*

Jewelry, jewellery; *die Juwelierarbeit, Juwelierkunst*; Joaillerie, bijouterie *f.*

—; *die Juwelenarbeit, der Juwelenschmuck*; Bijouterie *f.*

—, cast-iron — or trinkets; *der Gusseisenschmuck*; Bijouterie en fonte de fer *f.*

—, small —; *das kleine Geschmeide, Juwelen*; Ouvrages de menuiserie *m. pl.*

Jib, gib, gibbet, neck, upright post of the crane, post; *der Krahnbaum, Krahnbalken, Krahnständer, Rollenholm, Arm, Schnabel, die Säule, Spindel*; Arbre, bec, fauconneau *m.*, flèche de grue, volée *f.*, poinçon, échelier *m.*

—-door; *die Tapetenthür*; Porte perdue *f.*

—-frame, —-stay (st. eng.); *das Obergestelle, Gestelle, die Gestellwand*; Châssis triangulaire *m.*

to Jig, huddle copper-ores; *Kupfer waschen*; Laver le minerai de cuivre.

Jigger, bridge (billiards); *die Brücke*; Chevalet *m.*

—, throw, thrower's wheel or engine, throwing-lathe, potter's wheel (pott.); *die Scheibe, Dreh-, Töpferscheibe*; Tour *m.*, roue *f.* à potier.

Jigger (theatre); *der Vorhang*;

— (typ.) *s.* Catch. [Toile *f.*

—-knife; *das Gerad- und Krummeisen in Eins vereinigt*; Plane simple et à creuset *f.*

to Job; *afterverdingen von Arbeitern, die Arbeit verdingen*; Marchander.

—, do all kinds of business in a small way; *kleine Arbeiten verrichten, Stückarbeit thun*; Bricoler.

Job *s.* Contract.

—, small —, piece-work (arch.); *die kleine Arbeit, Lohnarbeit*; Corvée *f.*

—-cab, livery-carriage; *der Miethwagen, Lohnwagen*; Cabriolet de régie, de remise *m.*

—-carriage, hired coach, livery-coach; *die Miethkutsche*; Voiture de louage, de remise *f.*

—-lot, —-goods; *Ramsch, Ramschel, beschädigte, wohlfeile Waare, der Rest*; Solde *m.*, marchandise à bas prix *f.*

—-mark (min.); *die Gedingstufe*; Marque de l'ouvrage donné à forfait, entaille dans la roche faite par le juré *f.*

—-printer (cal. pr.); *der Kattundrucker im Kleinen*; Imprimeur à la pièce *m.*

—-work; *die Accordarbeit*; En bloc et en tâche.

Jobber, workman who makes up materials at home; *der Hausarbeiter, Stückarbeiter, Litzenarbeiter, Kreusbruder*; Rétentionnaire, ouvrier à façon *m.*

—, job-master; *der Pferdevermiether, Pferdeausleiher*; Loueur de chevaux *m.*

Jobbing, perquisites, piece-work (typ.); *die Accidenzarbeit, Nebenarbeit, Zufallsarbeit*; Bilboquet, casuel, ouvrage de ville, éventuel *m.*

— paper, to make it straight and even; *das Papier glatt streichen*; Egaliser le papier.

to Joggle two beams (carp.); *zwei Balken mit einander verschränken, verzahnen*; Réunir, assembler deux poutres en crémaillère, à adent.

Digitized by Google

Joggle; *die Treppenfuge*; Joint de marche *m.*
— *s.* Dovetailing.
Joggling, scarfing (carp.); *die Langenverbindung von Brettern mittels dreieckiger Feder und Nuth, verzahnte, verzapfte Zusammenfügung*; Assemblage en adent *m.*
Johnston, violet spar; *der Johnstone*; Johnstonie *f.*, spath violet *m.*
to Join, indent, rabbet, scarf, graft up (carp.); *anschiften, einfügen, in eine Kerbe einfalzen, an einander schiften, pfropfen, aufpfropfen, anpfropfen*; Enter, jointer, emboîter, assembler à rainure.
—, joint (join.) *s.* to Assemble.
— (min.); *leckmäulen*; Se joindre.
—, piece (spinn.); *gebrochenes Garn wieder knüpfen*; Faire une enture.
— again (join.); *wieder anpassen, zusammenfügen, zusammensetzen, zusammenstellen, zusammenbringen, aufschlagen, aufstellen*; Rassembler.
— the arris-beam with the braces (carp.); *einstechen, einstecken, schiften, einzapfen*; Embrancher.
— by a binding-joist, trim (carp.); *mit dem Stichbalken oder Schlüssel verbinden, abtrummen, auswechseln*; Enchevêtrer.
— the corners of the lead-frames (glaz.); *einen Bund schwingen*; Faire une liaison.
— the ends together; *mit den Enden an einander fügen*; Ajointer.
—, assemble the end-piece (weav.); *den Faden anlängern*; Appondre.
— endways (carp.); *zusammenschürzen*; Joindre bout à bout.
— a handle by casting (pewt.); *einen Henkel angiessen*; Jeter sur la pièce.
— the lips of a barrel-plate (gunsm.); *die Lippen einer Rohrschiene zusammenschmieden*; Chevaucher les lames d'un canon.
— on, join end to end, fit into a recess (join.); *anfügen, einfügen, einlegen, falzen*; Eucastrer, raboutir, enchâsser.
— two pieces (locksm.); *auf einander fugen*; Draper.
— three pieces closely together (drap.); *drei Stücke Tuch dicht zusammenbinden*; Entaquer.
— by a plaster-substance (mould.); *mit Gyps verbinden*; Rustiquer (mouleur).
to Join timber, mortise (carp.); *verbinden, verkämmen, einzapfen*; Mettre dedans.
— the timber-work of a building, trim (carp.); *abbinden*; Assembler.
— together *s.* to Couple.
— together, assemble (carp.); *in einander fügen, zusammenschiften*; Aboucher, accoler.
— together, assemble, scarf, join (mech.); *an einander fügen*; Aboutер.
— together (tail.); *zusammenstücken*; Appiécer.
— rafters together (carp.); *anschiften, schiften*; Embrancher.
— together without assembling (carp.); *anfügen ohne Verbindung, zusammenschaften*; Accoler.
— by weaving (weav.); *ansetzen, anstossen*; Souder.
— by wedges (carp.); *einkluften, in eine Kluft pfropfen*; Enliouber.
Joined (join.); *gefugt, fugendicht, gefalst, zusammengestossen*; Jointif.
— by bevels; *mit den schief abgeschliffenen Rändern zusammengepasst*; Réuni à biseaux.
Joiner, carpenter and joiner; *der Schreiner, Tischler*; Menuisier, charpentier de menue futaie *m.* [Établi *m.*
—'s bench; *die Hobelbank*;
—'s bench, lower part of a — —; *der untere Theil einer Hobelbank*; Sous-établi *m.*
—'s block; *der Kopfblock*; Bloc *m.*
—'s edge, border-plane; *der Rahmenhobel*; Rabot à bordure *m.* [Clou délié *m.*
—'s nail; *der Schreinernagel*;
—'s putty; *Holzkitt, Kitt von Leim und Sägespänen*; Futée *f.*
—'s work badly profiled; *die Tischlerarbeit mit schlechtem Profil*; Menuiserie bouense *f.*
—'s workshop; *die Tischler-, Schreinerwerkstätte*; Atelier de menuisier *m.*
Joinery, joiner's work, carpenter's work; *die Tischlerarbeit, Schreinerarbeit*; Ouvrage de menuiserie *m.*
—, joiner's trade, carpentry; *die Tischlerkunst, Tischlerei*; Menuiserie *f.*
—; *die Möbeltischlerei, Tischlerei die sich mit beweglichen Gegenständen beschäftigt*; Menuiserie mobile *f.*
— wood; *das Schreinholz*; Bois apparent *m.*
Joining, junction, union, flushing, flush joint (build., mach.); *die Anfügung, der Fug, das Bündigmachen, der bündige Anstoss, die Ausgleichung*; Raccord, raccordement *m.* [setzen; Habillage *m.*
Joining (parts) (pott.); *das An-*
— evenly (join.); *die Ebenfügung, Gleichfügung*; Bouement *m.*
— of the ground-sills (carp.); *die Zusammenfügung der Rippbölzer*; Gîtage *m.*
— by means of jags or notches (carp.); *die Verscherung, Verkämmung*; Entaillure *f.*
— by rabbets or scarfs (arch.); *die Einfügung, Einfalzung, Einblattung*; Encastrement *m.*
— a rafter lengthwise upon another (carp.); *die Schiftung in gerader Linie*; Joint d'about *m.*
— of the rafters of a spire into the broach-post (carp.); *die Einfügung der Sparren in die Helmstange*; Épi *m.*
— by screws, union-screw, joint; *die Schraubenanfügung, Schraubenverbindung*; Raccord à vis *m.*
— of timbers, construction of a timber or framework (carp.); *die Zusammensetzung des Baustückes, Verbindung der Verbandstücke, Holzverbindung, Verbindung der Hölzer*; Assemblage des bois *m.*
— two or more pieces of timber together in order to form one piece, eking (carp.); *die Verlängerung*; Assemblage en bout ou de rallonge *m.*
— two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or open mortise (arch., carp., join., locksm.); *die Anscherung, Anschlitzung, Gabelverbindung, der Schlitz*; Enfourchement *m.*
—-awl (shoem.); *der Bestechort, Pfriem*; Alène à piquer *f.*
—-piece (tail.); *das Ansatzstück, der Ansatz*; Allonge *f.*
—-press (join.); *die Fügezwinge, Fügebank, der Bauknecht*; Davier, valet *m.*
to Joint; *anpassen*; Rapporter.
— by means of slit and tongue (carp., join., locksm.); *einlegen, zusammenscheren, zusammenschlitzen*; Enfourcher.
— straight, shoot the planks (br. build.); *die Bohlen streichen*; Dresser les madriers sur les rives.
— or stitch together (stuff); *anheften, annähen, zusammenstücken*; Raboutir (étoffe).

Digitized by Google

to Joint by a triangular notch (carp.); *aufklauen, verscherben*; Empater, empatter. [Charnière *f.*
Joint; *das Scharnier, Gewinde*;
—, hinge; *das Gelenk*; Brisure *f.*
—; *der Knoten*; Noeud de canne *m.*
— (arch.); *die Fuge*; Commissure *f.*
— (arch.); *die Lagerfuge*; Refend *m.* [*f.* (boucle).
— (buckle); *das Gewerbe*; Chasse
— (butch.); *das Lendenstück, die Keule*; Filet, aloyau, gigot *m.*
— (cutl.); *das Gelenk*; Joint *m.*
—, link of a chain (goldsm.); *das Kettenglied, Glied, Gleich, Gelenk*; Chaînon, maillon *m.*
—, joining (join.); *die Fuge* und *Zapfen verbundener Bretter*; Joint *m.*
—, movable — in a steam-pipe (mech.); *die Gliederung*; Articulation *f.*
—, mouth-— (saddl.); *das Gelenk, Gewinde (bei gebrochenem Mundstück)*; Charnière à pli *f.*, pli *m.*
—, joining (tink.); *die Naht, der Saum*; Rapport *m.*
— (trell. m.); *die Einzapfung*; Habillure *f.* [Assemblage *m.*
—s (join.); *die Holzverbindungen*;
—s (locksm.); *in einander greifendes Gewinde*; Noeud *m.*
—s (typ.); *die Deckelbänder der Presse*; Coupletes de presse *m. pl.*
— in acute angle, sharpangular — (mas.); *die spitzwinklige Fuge*; Joint maigre *m.*
— in obtuse angle, obtuseangled — (mas.); *die stumpfwinklige Fuge*; J. gras, perdu.
— for assembling pipes of different sizes (cond.m.); *die Fuge für Röhren von verschiedener Grösse*; Tambour *m.*
—, bed, horizontal —, bed built, — of the bed, seam (arch.); *die Ruhefuge, Lagerfuge, ruhende, horizontale Fuge*; J. de lit, d'assise, horizontal.
— of the bit (saddl.); *der Bug am Gebiss*; Jarret *m.*
—, broken —; *die gebrochene Fuge*; J. brisé.
—, central — (arch.); *die centrale Fuge, Stossfuge der Wölbsteine*; J. en coupe.
—, chamfered — (mas.); *die abgeschrägte, abgefaste, schablonirte Fuge*; J. démaigri, flacheux.
—, coach —; *die Sturmstange*; Compas d'une voiture *m.*
— of the clack-valve; *die Fuge des Ventile*; Boite d'une machine hydraulique *f.*
—s, columnar — (min.); *die säulenförmige Absonderung*; Division en colonnes *f.*
Joint, concealed — (arch.); *die verdeckte, versteckte Fuge, Mörtelfuge, Kittspalte*; J. dérobé, abreuvoir *m.*
—, covering-—; *die Ueberdeckungsfuge, Deckfuge*; J. de recouvrement.
—, the crooked — on the left side of a horse's bit to which the chin-chain is attached (saddl.); *das Auge für den Kinnkettenhaken* und *das Langglied am Stangengebiss*; Oeil *m.*
—, diagonal — (carp.); *der Stoss auf Gehrung*; J. à onglet.
— of the ends of beams (carp.); *die Verbindung zweier geschwenkt neben einander liegender Hölzer*; Béchevet *m.*
—s, flag-— (min.); *die schalige Absonderung*; Division en plaques *f.*
—, frontal — (mas.); *die Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn*; J. de tête, de face.
—s, globulous — (min.); *die kugelförmige Absonderung*; Division globulaire *f.*
—, glued —; *die Leimfuge*; J. à plat point.
—s, obtaining hermetic — of pipes; *mit Hanf* oder *Blei dicht machen*; Mater à la filasse, au plomb.
—, Hooke's —, universal broken —; *die gebrochene Universalfuge*; J. brisé universel.
—, horizontal — (mas.); *die Streckfuge*; J. horizontal.
—, inside — of stones (build.); *hinterer* oder *innerer Theil der Steine in einer Mauer*; Queue *f.*
—s, with invisible — (mas.); *mit unsichtbaren Fugen*; Recouvert.
—s, iron — for straps; *die eiserne Riemenbinde zur Zusammenfügung von Riemenenden*; Jointure mécanique en fer *f.*
—, jump-— (cond. m.); *s.* Buttjoint.
—s with a key-piece, scarfing with key-piece; *die Verbindung mit gebohrten Zapfen*; Assemblage à clef *m.*
—, lap-—; *die übereinander gelegte Fugenkante*; Joint recouvert *m.*
—s, leather — in bellows (org.); *die Lederfuge in Blasebälgen*; Rabat *m.*
—, longitudinal —; *die Längenfuge*; J. longitudinal.
—, nailed — (plumb.); *die Verbindung, Aufheftung mit Nägeln*; Couture *f.*
—, Oldham —; *das Gelenk für parallele nahe Achsen*; Joint de Oldham *m.*
Joint, out of — (carp.); *kammlos*; Sorti de l'emboiture.
— of pantiles in a roof (arch.); *die Einkehle an der Bedeckung eines Dachfensters*; Fourchette *f.*
—s, prismatical — (min.); *die prismatische, stänglige Absonderung*; Division prismatique *f.*
—, rebated, foliated —; *die abgeplattete, überplattete Fuge*; J. feuillé.
—, the best slice of a roasted —, parson's bit (cook.); *Pfaffenbissen, Pfaffenschnittchen*; Amourettes *f. pl.*
— of rupture (build.); *die Bruchfuge, Brechungsfuge*; J. de rupture.
—s of the sheathing-plates; *die Fugen, der Panser*; Ecarts des feuilles de fonte *m.*
— with socket and nozzle; *die Muffenverbindung*; J. à manchons.
— on the soffit (arch.); *die Fuge am Intrade eines Gewölbes*; J. de douelle.
— upon the spit (cook.); *der Braten am Spiess*; Brochée *f.*
—, square — (join.); *die rechtwinkelige Fügung, das Eingefüge*; Onglet *m.*
—, square — (mas.); *die rechtwinkelige Fuge*; J. carré.
— of stratum (min.); *die Schichtungsfuge*; J. de stratification.
— with tenon, cocking (carp.); *die Verzapfung*; Assemblage à tenon, à tenon et mortaise *m.*
—s and tenons (join.); *Fugen* und *Zapfen verbundener Bretter*; Jointes *f. pl.*
—, universal —, Hooke's —; *das Universalgelenk, die allgemeine Kuppelung, der Hooke'sche Schlüssel*; J. universel, à rotule, brisé *m.*, jointure universelle *f.*
—, unplaned —; *die ungemeisselte, unbehobelte Fuge*; J. brut.
—, vertical, standing, upright —; *die stehende, senkrechte Fuge, Stossfuge*; J. montant, vertical.
— of warps (weav.); *das Fügestück an Ketten*; Aboutement *m.*
—s in the window-lead (glaz.); *die Fugen im Fensterblei*; Chambres des verges de plomb *f. pl.*
—-chair, double chair; *der Verbindungsstuhl, Stossstuhl*; Coussinet à joints, double coussinet *m.*
—-compasses, hinge-com-

Digitized by Google

prasses; *der Scharniersirkel*; Compas à charnière *m.*

Joint-cut (carp.); *der Keilschnitt, Fugenschnitt*; Trait *m.*

—-file *s.* Round edge joint-file.

—-file, hollow edge —-file; *die hohle Scharnierfeile*; Lime à charnière creuse *f.*

—-file, round —-file; *die runde Scharnierfeile*; Lime à charnière ronde.

—-file, round edge —-file; *die Scharnierplatsfeile, Scharnierfeile*; Lime à charnières.

—-folding (carp.); *der Flügel mit einer Nuss*; Battant à noix *m.*

—-frame, chaplet-hinge (locksm.); *das Paternosterfischband*; Fiche à chapelet, à vase *f.*

—-frame (watchm.); *das Scharnierband*; Fiche à chapelet *f.*

—-gauge, hinge-stocks (locksm.); *die Scharnierkluppe, Scherkluppe*; Filière à charnière *f.*

—-hook (join.); *der Winkelhaken, das Winkelmass*; Règle *f.*

—-piece (goldsm.); *der Gewindeträger*; Porte-charnière *m.*

—-pin *s.* Joint-wire.

—-pipe, connecting-tube; *die Verbindungsröhre*; Tube, tuyau de communication, tuyau de jointure *m.*

—-pliers; *die Scharniersange*; Pince ou tenaille à charnière *f.*

—-pointing, flat —; *die flache, gerade, ebene Ausfugung*; Jointoyement plat *m.*

—-ring; *der Doppelring, Fingerring mit Fugen*; Bague d'alliance *f.*

—-stool; *der Klappstuhl, Feldstuhl*; Pliant, échaudé *m.*

—-strap (saddl.); *der Verbindungsriemen, Drachenschwanz, Haken, die Gabel*; Dragonne *f.*

—-tongue (carp.); *die eingelegte Feder*; Languette rapportée *f.*

—-tool (goldsm.); *das Scharnierisen*; Outil à charnière *m.*

—-wire hinge-wire; *der Scharnierstift, Gewindstift*; Cheville *f.*, clou de charnière *m.*

—-wire, hollow —-wire (goldsm.); *das Scharnierröhrchen*; Tuyau à charnière *m.*

Jointer; *die Fugbank, Fügebank*; Variope *f.*

—, cooper's plane (coop.); *der Bankhobel, die Fügebank, Fugbank, Stossbank*; Colombe à joindre *f.*

— (join.); *die Fügebank, Fugbank*; Variope *f.*

— (join.); *der Schlicht-, Glatthobel*; Guillaume à recaler *m.*

Jointer (mas.); *das Fugeisen*; Crochet pour jointoyer *m.*

Jointing (wood); *fugen*; Joindre (bois).

— by means of a mortise *or* a scarf and tongue, mortising (carp., join.); *die Einlassung, Einfugung, mit breiten Zapfen, Verscherung, Anscherbung*; Emboîtage, emboîtement, assemblage à emboîtement *m.* [ter.

—-plane (coop., join.) *s.* Jointer.

—-rule (mas.); *das Richtscheit zum Ausfugen, der Schlitten der Fugkelle*; Règle de rejointoyeur *f.*

Jointives (mas.); *die Leistchen, das Rohr zum Berappen*; Lattes jointives *f. pl.*

to Joist; *verbalken, mit Balken belegen*; Poser des solives.

Joist; *der Balken unter dem Fussboden*; Support de parquet *m.*

—, cast-iron —; *die Gusseisenstange*; Barre de fonte *f.*

—, chief — (min.); *das Hauptholz*; Appui de flanc *m.*, solive principale *f.*

—, common — (min.); *Stützbalken*; Solives *f. pl.*

— one end of which rests on a trimmer and the other on the wall; *der Wechselbalken*; Solive bolteuse *f.*

—, flat-laid —; *der aufs Flache gelegte Balken*; Solive méplate *f.*

— framed in an oblique direction into another; *der Balken mit schräger Kerbenfuge*; Ame *f.*

— of a grated foundation; *die Rostschwelle*; Soliveau de grillage de charpente *m.*

— of a landing-plan; *der Podestbalken*; Patin *m.*

—, large — (silm.); *der Hauptbalken, die Kustenbohle*; Dériotoir *m.*

—, pointed — (carp.); *die Pfahlbohlen*; Madriers pointus *m. pl.*

—, pointed — (bydr.); *der Klutenpfahl*; Madrier aiguisé servant en guise de pieu *m.*

—, protecting —, safety-stage (min.); *die Schussbäume, Schussbühne*; Solives de protection *f. pl.*

—, to put down the —; *die Balken verlegen, einbringen*; Mettre dedans, mettre en place les solives.

—, single *or* bording —; *der einfache Querbalken*; Traverse, poutre simple *f.*

—, small —; *der kleine Jochbaum, das Baujoch*; Sollvette *f.*

Joist, strong —, binding —; *der Bretklots, Stichbalkenträger, Doppelbalken, das Doppelholz*; Doubleau *m.*

—, surbased —; *das Baujoch*; Solivette à corniche *f.*

Jonquil colour (dye); *die Jonquillenfarbe*; Couleur jonquille *f.*

Jordan almonds; *Krachmandeln*; Amandes en coque, cassantes *f. pl.*

Josselassar, spun Smyrna cotton; *der Josselassar*; Josselassar *m.*

Journal, neck (loc.); *der Achsschenkel*; Tourillon *m.*

— (mech.); *der Umschwung, Gang*; Marche, révolution *f.*

Journey (railw.); *die Fahrt, Eisenbahnfahrt*; Course *f.*, parcours, trajet *m.*

Journeyman; *der Tagelöhner*; Ouvrier *m.*

—; *der Gesell, Handwerksgesell*; Ouvrier compagnon *m.*

— working with spade and shovel (agr.); *der Tagelöhner mit Spaten und Schaufel arbeitet*; Piloteur *m.*

—-printer (typ.); *der Buchdruckergehülfe*; Compagnon imprimeur *m.* [Boeuf *m.*

—-tailor; *der Schneidergesell*; —-tailor requiring assistance; *der Schneidergesell der ein Stück Arbeit nicht ohne Beihülfe vollenden kann*; Boeuf, petit boeuf *m.*

Journeymen's school; *die Handwerkschule, Gesellenschule*; Ecole ouvrière *f.*

Journey-work, to do —; *für Tagelohn arbeiten*; Travailler à la journée.

Jucten *s.* Russia leather.

Jug; *der bauchige Krug, Wasserkrug*; Cruche *f.*

—, small — or jar; *das Krügelchen, Krüglein, die Kruke*; Cruchon *m.*

— small — with a large belly; *kleiner Krug mit dickem Bauche*; Bue *f.*

Juglet; *die Waschkanne, der Wassergiesser*; Aiguière *f.*

Juice of Brazil-wood; *der Brasilienextract*; Extrait de bois de Brésil *m.*

—-pump (sug.); *der Saftaufsug*; Monte-jus *m.*

Jumel cotton; *der Jumel, Moko*; Jumel *m.*

to Jump, bore holes in rocks; *bohren, ein Bohrloch schlagen, stossen, (beim Steinsprengen)*; Creuser le trou du pétard.

Digitized by Google

to Jump the barrel, work out (gunsm.); *stauchen*; Estoquer, refouler le canon.
— the extremities of horse-shoes (farr.); *die Stollen stauchen*; Refouler l'éponge.
Jump-joint, flush-joint; *stumpf zusammengestossen*; Bout à bout.
—-joint, butt-joint, flush-joint; *der Stoss, Anstoss, die stumpfe Fuge, der stumpfe Ansatz, Aufsatz*; Bout à bout, assemblage bout à bout *m.*
—-joint, butt-joint (join.); *die stumpfe Kante*; Bord obtus *m.*
Jumper *s.* Borer for blasting.
Jumping, up-setting (sm.); *das Stauchen, Aufstauchen*; Refoulement *m.*
—-hammer (farr.); *der Stauchhammer*; Refouloir *m.*
Junction; *die Wegkreuzung*; Croisement de route *m.*
—, joint (cond.); *die Verbindung*; Joint *m.*
— (railw.); *die Verbindung zweier Schienenwege*; Raccordement *m.*
— (railw.); *der Knotenpunkt*; Point de jonction *m.*
— between the bottom and border of a crucible (gl. m.); *die Verbindung des Bodens eines Glastiegels mit dem Obertheile*; Jable *m.*
—, places of — (weav.); *die Treff-, Verbindungsstelle*; Rentrure *f.*
— of the roof and mansarde (arch.); *die Verbindung zwischen Dach* und *Mansarde*; Brésis *f.*
—, meeting of two roofs (build.); *die, der Wiederkehr*; Comble en retour d'équerre *m.*
—, alight — (min.); *die Anschmauchung*; Adjection, légère jonction *f.*
—-curve (railw.); *die Verbindungskurve*; Courbe de raccordement *f.*
—-line, — rail-way; *die Neben-, Verbindungs-, Seitenbahn*; Ligne, voie latérale *f.*
—-plate (plumb.); *die Ansatzplatte*; Ajoutoir *m.*
—-plate, butt-plate (at. eng.); *die Deck-, Verbindungsplatte der Kessel*; Bande de jonction d'une chaudière à vapeur *f.*
—-railway; *die Anschlussbahn*; Chemin de jonction *m.*
—-station (railw.); *die Anschlussstation*; Station de jonction *f.*
—-thread (lace); *der Verbindungsfaden*; Bride *f.*
—-thread, woman who fixes the — — (lace); *die Fadenanhefterin*; Coucheuse *f.*
Juncture of the crank with the runner (mill.); *Verbindung der Drehachse mit dem Läufer, Befestigung derselben am Läufer*; Ennillage, ennillement *m.*
—, articulated — (mech.); *die Gliederverbindung*; Assemblage articulé *m.*
— of the lining (hydr.); *die Naht*; Jonction du revêtement de deux talus de digue *f.*
Juniper wood; *das Wachholderholz*; Genévrier *m.*
Junk; *Rinderpökelfleisch*; Boeuf — *s.* Enda. [salé *m.*
—-bottle; *dicke Flasche aus gegossenem Glas*; Bouteille de verre fondu *f.*
—-ring, piston-cover; *die Kolbenkrone, der Kolbendeckel, Liderungs-* oder *Dichtungsring*; Couronne de piston *f.*
—-ring eye-bolt, eye-bolt; *der Schraubenbolzen (mit Splint), Augbolzen, Augenbolzen*; Anse à vis *f.*, piston à vis *m.* [Chaux jurassique *f.*
Jura limestone; *der Jurakalk*;
Jury; *der Prüfungsausschuss*; Jury *m.*
Justification, adjusting (mint.); *abrichten, justiren, zurichten*; Approcher.
— (typ.); *die Zeilenlänge, Justirung, Vergleichung der Columnen*; Justification *f.*
Justifier; *das Richtscheit*; Equerre *f.*, calibre *m.*
—s (typ.); *die Ausschliessungen, Spatien* und *Quadrate zu einer Schriftgattung*; Espaces *f. pl.*, quadrats, lingots *m. pl.*
— (type-c.); *der Gleichmacher, Abgleicher, Zurechter, Justirer*; Justificateur *m.*
to Justify (mint.); *die Justirung halten*; Être de la même justification. [ren; Justifier.
— (type-c.); *abgleichen, justi-*
— the compoaing-stick (typ.); *den Winkelhaken einrichten*; Justifier le composteur.
—true (typ.); *justiren, aussetzen, zurichten, ausschliessen, abgleichen, den Zeilen die richtige Länge geben*; Justifier, parangonner.
Justifying (type-c.); *das Abgleichen, Justiren*; Justification *f.*
to Jut out *s.* to Batter.
— out, bulge (build.); *drücken, einen Druck ausüben, bauchig werden, einen Bauch bekommen*; Pousser.
—, to be salient, — out, leap, stand out of the line *or* range; *einen Vorsprung bilden*; Ressauter. [dron *m.*
Jut (pott.); *der Vorsprung*; Go-
—-room, protruding-room (arch.); *die Erkerstube, das Erkerzimmer*; Hors-d'oeuvre en saillie *m.*, chambre en saillie *f.*
—-window (arch.); *das Erkerfenster*; Fenêtre en saillie *f.*
Jute, Pant-hemp, Indian grass, Chinese hemp, gemmy fibre, guany fibre; *die Jute, Dschut, der Jud-, Jute-, Pahthanf, ostindische Hanf*; Jute *f.*, fil de jute, chanvre de Calcutta, chanvre des Indes *m.*
Jutting, projecting, protruding, — out, outstanding (arch.); *hervorspringend*; En saillie.
—, little semi-circular — (arch.); *der vorgesprengte Bogen*; Petite saillie demi-circulaire sur les fenêtres et les portes *f.*
Jutty, projecting part of a front-wall, ressault (arch.); *der Risalit, Vorsprung, Wiederhalter, die Vorlage*; Ressaut d'une façade *m.*
—, flap of a juffer *or* sill (hydr.); *der Bart an den Enden der Rostschwellen, Vorstoss*; Mentonnet de semelles *m.*
—, sharp-edged —, ressault (arch.); *scharfkantiger Vorsprung*; Nervure angulaire *f.*
—-column; *die Erkersäule*; Colonne méniane *f.*
to Juxtapose, put close (build., mech.); *neben einander setzen, stellen oder legen*; Juxtaposer.
Juxtaposition (phys.); *das Anwachsen von aussen, der Ansatz*; Juxtaposition *f.*

# K.

Kaleidoscope, Wheatstone's, Schönach glass; *das Kaleidoskop, der Umbildner, Schönbildscher*; Kaléidoscope, caléidoscope *m.*
Kalium; *das Kalium, Kaliummetall*; Potassium *m.*
Kalydor; *Rowland's Schönheitswasser*; Kalydor *m.*
Kammererite; *der Kammererit, die kieselsaure Magnesia*; Kammérérite *f.*
Kamptulicon; *Kamptulikon, biegsame Bodenbekleidung aus Kork, Guttapercha, Gummi*; Kamptulicon, tapis flexible en gutta-percha, liége *m.*

Digitized by Google

Kankhura *s.* Callooee hemp.
Kaolin; *die Porzellanerde, das Kaolin*; Kaolin *m.*, terre à porcelaine *f.*
—, decanted earth, washed —; *abgeschwemmte Erde, gewaschener Kaolin*; Kaolin lavé *m.*, terre décantée *f.*
—, conversion into —; *die Kaolinisirung*; Kaolinisation *f.*
Karabe of Sodom *s.* Asphalt.
Kay, wharf, key, mole; *der Kai, Kay, Fluss-, Hafendamm, die Bauschalung, Schalung, Seebuhne, Schifflände, Schlachte*; Quai *m.*
Keckle-meckle (min.); *die allerärmste Bleiseche*; Mine de plomb très-pauvre *f.*
Keel (arch.); *der Kiel, das Mittelschiff*; Carène *f.*
— (ship); *der Kiel*; Quille *f.*
—, the false —; *der Afterkiel, falsche lose Kiel*; Fausse-quille *f.*
—, the upper false —; *der Gegen-, Oberkiel, das Kielschwein*; Carlingue, contre-quille *f.*
—-arch; *der Kielbogen, persische Bogen*; Ogive lancéolée outrepassée *f.*, arc en carène *m.*
Keen, sharp, pointed; *spitz, scharf, haarscharf, schneidend*; Acéré, aigu, bien affilé.
to Keep (min.); *Hund anhängen*; Patouiller, chômer.
— in, to get in (typ.); *einbringen, im Satz einlaufen lassen*; Gagner, aller serré, au regagnage.
— down, knock off, suppress the steam (st. eng.); *den Dampf absperren*; Capuchonner.
— a mine in repair; *eine Grube bauhaft halten*; Entretenir une mine.
— off the water by timbering (min.); *die Wasser verdämmen, durch Holzverdämmung abhalten*; Cuveler les eaux d'une couche.
— in tune; *die Stimmung halten*; Tenir l'accord.
— up a fire; *das Feuer erhalten*; Entretenir un feu.
— up the furnace; *den Hochofen im Gang erhalten*; Maintenir le fourneau.
Keeper, watchman; *der Wächter, Aufseher, Wärter*; Garde *m.*
—; *der Schutzring für Trauringe*; Bague au-dessus d'une alliance *f.* [*m.*
— (min.); *der Hutmann*; Garde
—; *die Schlaufe*; Passant *m.*
—, sliding —, sliding loop, slide-loop, runner, running loop, running button; *der Schieber, die verschiebbare Schlaufe, der Schiebknopf*; Passant coulant, mobile, bouton coulant *m.*
Keeping (theatre); *die Rollenvertheilung*; Distribution des rôles *f.*
— back (st. eng.); *das Zurückbleiben des Schiebers*; Retard *m.* [Indéréglable.
— on the line; *spurhaltend*;
— the perpends (mas.); *die Laufschicht halten*; Être en parpaing. [sake *m.*
Keepsake; *das Album*; Keep-
Keeve (brew.); *die Braukufe, der Braubottich*; Brassin *m.*
to — (brew.); *die Würze aus dem Maischbottich in den Würztrog thun*; Porter le moût au reverdoir. [quaut *m.*
Keg (coop.); *die Stütze*; Barri-
— (tr.); *das Fässchen, Tönnchen*; Barrillet *m.*, caque *f.*
Kelp; *das Kelp*; Kelp *m.*, soude naturelle *f.*
—-ashes, Cakile maritima; *die Tangasche*; Cendres de varec, du Levant, de Syrie, de la roquette de mer *f. pl.*
—-soda, raw soda; *die Steinsoda, Steinasche*; Caillotis *m.*, soude brute, du pays *f.*
Kemps; *graues Haar in der Wolle*; Poils gris dans la laine *m. pl.*
Kennel; *die Hundehütte, der Hundestall*; Chenil *m.*
—; *das Fuchsloch, die Ritze im Grund eines Teiches*; Queue d'un étang *f.*, renard *m.*
— (cast.); *das Ausgussblech*; Plaque *f.*
— (met.) *s.* Channel.
—, channel (mill., paper-m.); *die Rinne, Wasserleitungerinne*; Chanée *f.*
— (mill.); *das Radfluder*; Canal qui mène l'eau sur la roue *m.*
—, floating-channel (min., hydr.); *das Fluder, Gefluder*; Canal *m.* [Coulé *m.*
— (salt-w.); *die Ausgussrinne*;
— formed by two boards (cast.); *das Halb-, Saugge-rinne*; Chêneau formé de deux planches *m.*
— of the litharge; *die Glättgasse*; Voie, rigole de la litharge *f.*, égout, canal, égoutoir *m.*
—, small — (mill., paper-m.); *das Rinnlein, Rinnchen (von einem Trog zum andern)*; Chanelette *f.*
—-hooks, —-pins (paper-m.); *die Gerinnklammern*; Enclouës, enclouses *f. pl.*
—-stone, gutter-stone; *der Rinnstein*; Canivеau *m.*
Kentledge; *die Eisenblöcke*; Lest de fer *m.*
Kepi; *das Käppi*; Képi *m.*
Kerasine, murio-carbonate of lead, corneous lead; *das Bleihornerz, Hornblei, der Bleihornspath, Phosgenit, orthodome Bleibaryt*; Plomb carbonaté muriatifère, chlorocarbonaté *m.* [tine *f.*
Keratine; *das Keratin*; Kéra-
Kerf (saw-m.); *der Schnitt*; Chemin, trait *m.*, voie *f.*
—, purchase (saw-m.); *der Einschnitt*; Voie *f.*, trait de scie, chemin *m.*
Kermes (dye); *der Kermes, die Kermeskörner*; Cochenille du chêne, au kermès *f.*
—-grains, al—; *die Kermeskörner, Scharlachbeeren, Scharlachläuse*; Kermès *m. pl.*, grains d'écarlate *f. pl.*
—-scarlet; *Scharlachfarbe aus Kermes*; Pousset *m.*
to Kern (type-c.); *unterschneiden*; Écrêner. [*m.*
Kern (min.); *der Kern*; Noyau
— (type-c.); *der Einschnitt, die Signatur*; Crénure *f.*
Kernels (agr.); *das Samenkorn*; Grain *m.*
—, primary —, nucleus (min.); *die Kerngestalt*; Forme primitive *f.*, noyau primitif *m.*
Kerner (type-c.); *der Abschärfer, Signaturenausstosser*; Créneur *m.*
Kerning, under-cutting (type-c.); *das Schneiden, Einkerben, Ausstossen der Signatur, das Unterschneiden, Abschärfen*; Crénage, écrénage *m.*
—-knife (type-c.); *das Beschneide-, Unterschneidemesser*; Écrénoir *m.*
Kernstahl, common steel; *der Kernstahl*; Kernstahl *m.*
Kersey, scotch twilled woollen stuff; *der Kariset, Kersey, Kirsey*; Cariset *m.*, carseye, serge croisée *f.*
Kerseymere *s.* Cassimere.
Kettle, boiler, tea—; *der Kessel, Thee-, Siede-, Koch-, Wasserkessel*; Bouilloire, bouillotte *f.*
— (dye); *der Farbekessel, die Bütte*; Cuve à teinture *f.*
— to heat the vat (paper-m.); *die Pfanne, Blase*; Pistolet *m.*
— for moulds, pan (met.); *der Kessel des Kessel-oder Pfannofens, die Pfanne*; Calebasse, chaudière *f.*, creuset *m.*
—-drum; *die Pauke, Kesselpauke*; Timbale *f.*
—-full *s.* Chaldron-full.
—-maker; *der Kessel-, Pfan-*

Digitized by Google

*nenschmied*; Chaudronnier *m.* [*der*] Chaise *f.*
Kettle-stand; *der Kesselstän-*
Keuper, saliferous marl, variegated marl, red marl; *der Keuper, Keuper-, Regenbogenmergel*; Marne irisée *f.*, sol keuprique, terrain keupérien *m.*
Kews (shoem.); *der eiserne Beschlag für Schuhe*; Ferrure *f.*
to Key; *keilen, festkeilen, verklinken*; Claveter.
— in (arches), — a vault (arch.); *den Schlussstein einsetzen, das Gewölbe schliessen*; Bander une voûte.
—, wedge (typ.); *füttern, unterlegen*; Taquonner.
Key; *der Schlüssel*; Clef, clé *f.*
—, wedge; *der Keil, Span, die Unterlage*; Cale *f.*, coin *m.*
—; *die Klammer*; Crampon *m.*
—, collar, cottrel; *der Setz-, Schliesskeil*; Clavette de serrage *f.* [robinet *f.*
—; *der Hahnschlüssel*; Clef du
—; *der Stimmhammer*; Accordoir *m.*
— *or* peg (bookb.); *der Haken an der Heftlade*; Chevillet *m.*
—, couple, bond, ferrule (carp.); *das Balkenband, Band, der Balkenschlüssel, Anker, Balkenanker*; Clef d'une poutre, embrassure, moise *f.*, lien, crampon *m.*
— (carp.) *s.* Cotter.
—, collar (railw.); *der Keil, Schienen-, Schliesskeil*; Clavette *f.*
— (tel.); *die Taste*; Touche *f.*
—s, with additional —; *mit Extrataste*n; A ravalement.
— of a bassoon; *die Klappe*; Cuivrette *f.*
— for boring tools (min.); *der Schlüssel für das Bohrgeseuge*; Hacon *m.*
— of the cock, plug (gunsm.); *der Hahnenrichter, Hahnenschlüssel, Hahnkörper, Hahnkegel, Schlüssel, die Lilie, der Zapfen*; Clef, noix du robinet *f.*
—, the — is in or in the door; *der Schlüssel steckt in der Thür, im Schloss*; La clef est à la porte, est après.
— well drilled, — with a good pipe; *ein gut ausgebohrter, (deutscher) Schlüssel*; Clef bien forée.
— of a flute; *die Klappe*; Languette *f.*
—, forced —; *der verdrehte Schlüssel*; Clef faussée.
—, hanging, protruding — (arch.); *hängender oder vorspringender Schlussstein, der Abhängling*; Clef pendante, saillante.
Key for tightening, for drawing tight; *der Schlüssel zum Anziehen*; Clef de serrage.
—, open, opened —; *der offene Schraubenschlüssel*; Clef ouverte.
— of a organ; *die Orgeltaste*; Touche d'orgue *f.* [che *f.*
— of a piano; *die Taste*; Touche, piped, drilled —; *der gebohrte Schlüssel*; Clef forée.
—, middle piece, — of a ram (build.); *der Schlüssel, das Schliesseisen des Kropfeisens*; Louvette *f.*
— of a screw-jack; *der Windenschlüssel*; Clef d'un cric.
— for supporting the train of rods at the bore-mouth; *der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges an der Bohrlochmündung*; Retenue, clef de retenue *f.*
—, the whole —; *der ganze Schlüssel*; Clef à bout.
—, wrong —; *der unrechte Schlüssel*; Clef fausse.
—barrel; *das Schlüsselrohr*; Canon de la clef *m.*
—bed, length of —; *die Keilfläche, Länge der Schlüsselfläche*; Portée de calage *f.*
—bed, —groove (mach.); *die Keilnuth, Nuth*; Rainure à coin *f.*
—board, alphabetical — — (typ.); *das alphabetische Griffbret, die alphabetische Klaviatur*; Clavier alphabétique *m.*
—board, transposition of the — —; *die Versetzung, Verrückung der Klaviaturabstrakte, der Tonspan, Wellenrahmen*; Abrégé *m.*
—box; *die Schlüsselbüchse*; Clef à tirer.
—bugle; *das Klappenhorn*; Cornet à piston *m.*
—button; *der Schlüsselknopf*; Bouton de clef *m.*
—chain, —ring; *die Schlüsselkette*; Clavier *m.*
—file, blade-file; *die Spaltfeile*; Lime à clef, fendante *f.*
—groove engine, paring-, shaping-, slotting-machine (mech.); *die Stoss-, Stanz-, Nuthstossmaschine, das Stossgetriebe*; Mortaiseuse, machine à mortaiser, raboteuse verticale *f.*
—hole, entrance; *das Schlüsselloch*; Entrée *f.*, trou *m.* de la serrure.
—hole saw, lock-saw, piercing-saw, fret-saw, panel-saw (join.); *die Spitz-, Stich-, Loch-, Pannel-, Schrobsäge*; Egohine *f.*
Key-lever (tel.); *der Tasterhebel*; Levier des touches *m.*
—-pipe, —-barrel, —-shank, —-pipe of a lock; *das Rohr des Schlüssels, Schlüsselrohr, Rohr*; Canon d'une clef, d'une serrure *m.*
—-screw; *der Schraubendreher*; Tourne-vis *m.*
—-stone, head-stone, quoin, crown, centre-voussoir, feather-edged stone, closer, stretcher; *der Schluss-, Mittel-, Keilstein, Schluss, Verschluss, Nabel, Bogenschluss*; Permeture *f.*, clausoir *m.*, clef, pierre angulaire, en coin, clef de voûte, d'arc *f.*
—-stone with concealed joints; *der Schlussstein mit verborgener Fuge*; Claveau à joint perdu ou dérobé *m.*
—-stones, figurative — —; *Schlusssteine mit bildlicher Versierung*; Pendentifs *m. pl.*, clefs en pendentifs *f. pl.*
—-stone passing through; *der durchgehende Schlussstein*; Clef passante.
—-stone, pendant — —; *der herabhängende Gewölbschlussstein, Abhängling*; Pourche, queue *f.*, cul-de-lampe *m.*
—-stone with projections at the top; *der Schlussstein mit vorspringenden Absatsen am Obertheile*; Claveau à crossette *m.*
—-stone with a rosace; *der Schlussstein mit einer Rosette*; Claveau à rosette, à rosace *m.*
—-way, —-groove (in shafts); *der Keilweg*; Clavetée *f.*
Keyed; *mit Tasten*; A touches.
— instrument; *ein Tasteninstrument, Instrument mit Klaviatur*; Instrument à clavier *m.*
— violin-work; *das Tastengeigenwerk*; Piano-violon *m.*
Keying; *das Keilen, Festkeilen, die Keilverbindung*; Clavetage *m.*
Keyless action (watchm.); *das Uhrwerk ohne Schlüssel*; Mouvement sans clef, à remontoir sans clef *m.*
Keyway-tool; *die Nuthstange*; Furin a mortaiser *m.*
Kibitka; *die Kibitka*; Kibitka *f.*
Kicking-strap (saddl.); *der Lang-, Sprungriemen*; Platelonge *f.*
Kid, —-leather; *das Bock-, Ziegenleder, Zickelfell, Zickenfellchen*; Cabron *m.*
—, curried —; *das Ziegenfell*; Chevrotin *m.*

Digitized by Google

Kid-gloves, glazed gloves; *Glaçehandschuhe, Glanshandschuhe*; Gants de chevreau, glacés *m. pl.* [vrons *m. pl.*
—-hair; *das Ziegenhaar*; Chè—-leather *s.* Kid.
Kidderminster carpet; *der Kidderminsterteppich*; Tapis façon de Kidderminster *m.*
Kiddle; *die Fischreuse*; Nasse *f.*
Kidney-ore; *die Nieren*; Globules oblonga, rognons *m. pl.*
Kidnippers (mould.); *die Anbindesange*; Tenaille à crochets. [kier.
Kier, keir (dye) *s.* Bowking
Kiln, stove, stove-room, drying-room; *die Darre, Darrbühne*; Etuve *f.*, séchoir, bâtiment, four à sécher *m.*
— (pott.) *s.* Burning-oven.
—, brick—; *der Ziegelofen*; Four à briques *m.*
— for the cochineal; *der Darrofen für die Cochenille*; Témascale *f.*
—, lime—; *der Kalkofen*; Chaufour, four à chaux *m.*
— for purifying sulphur; *der Schwefelläuterofen*; Fourneau à raffiner le soufre *m.*
— for roasting or calcining ore, roasting—, calciner (met.); *der Eisensteinröstofen*; Four de grillage, grilloir *m.*
— for subliming; *der Schwefelofen*; Fourneau à dessoufrer *m.*
— that is taking fire (charc. b.); *der Ofen der anfängt zu brennen*; Allumelle *f.*
—, workman who arranges the articles in the—(gl. m.); *der Ofensurichter, Kühler*; Fouet *m.*
—-brick, fire-brick; *der feuerfeste Mauerstein, Chamottestein, Ofen-, Porsellanziegel* oder *-stein*; Brique blanche réfractaire *f.*
—, to —-dry; *darren, dörren*; Sécher au four, torréfier.
—-drying, torrefaction; *das Darren, Ofendarren, die Darre*; Séchage au four à touraille *m.*, torréfaction *f.*
—-drying (brew.); *das Darren*; Touraillage *m.*
—-hole; *das Ofenloch, der Ofenschlund, Rachen*; Gueule de four *f.*
—-rake (cast.); *die Krücke, Schlackenkratze*; Écumoire, crosse *f.* [Kilogramme *m.*
Kilogram; *das Kilogramm*; Kilogrammeter; *das Meterkilogramm*; Dynamie ordinaire *f.*, kilogrammètre *m.*
— (st. eng.); *das Kilogrammeter, metrische Bezeichnung der Pferdekraft*; Kilogrammètre *m.*
Kilogrammometer; *der Arbeitsmesser, Massstab für mechanische Leistungen*; Kilogrammomètre *m.*
Kiloliter; *das Kiloliter*; Kilolitre *m.* [Kilomètre *m.*
Kilometer; *der Kilometer*; Kimmeridge-clay (geogn.); *der Kimmeridgethon*; Argile de Kimmeridge *f.*
to Kindle, take fire, blaze (chim.); *aufbrennen entflammen, aufflammen*; S'enflammer.
Kinematics, theory of wheel-gear; *die Cinematik, Lehre von der reinen Bewegung, von der Bewegung an sich*; Cinématique, théorie des engrenages *f.*
Kinescope (phot.); *Apparat um Photographien beweglich erscheinen zu lassen*; Kinescope *m.* [Roi *m.*
King (cards, chess); *der König*;
—-bolt (carp.); *der Hauptbolzen*; Cheville-maîtresse, maîtresse *f.*
—-piece, —-post (carp.); *die Giebelspitze*; Sous-faîte *m.*
—-post, —-piece, crown-post (arch.); *die Dachstuhl-, Giebel-, Hängesäule*; Aiguille pendante *f.*
—-post (arch.); *die Hängesäule im einsäuligen Hängewerke*; Poinçon d'une ferme à un seul poinçon *m.*
—-post (arch.); *die Schlusshängesäule, Schlusspfoste*; Moise pendante de clef *f.*
—-post of a flood-gate (hydr.); *der Schlagständer*; Aiguille de pertuis *f.*
—-post roof (arch.); *das Satteldach mit einfach stehendem Stuhl*; Comble à deux égouts et à un seul poinçon *m.*
—-post truss; *das Hängewerk mit einer einsigen Hängesäule, der einfache einsäulige Bock, Hängebock*; Armature à un seul poinçon, ferme à une clef pendante *f.* [royal *m.*
—-a wood; *Königsholz*; Bois to Kink (sew.); *sich verwirren*; S'emmêler.
— (spinn.); *Kinken bekommen*; Vriller. faire des coques.
Kino (tann.); *das Gambienseregummi*; Kino *m.*, gomme de Sénégambie *f.* [Kinovate *m.*
Kinovate; *chinovasaures Salz*;
Kip (tann.); *die junge Ochsenhaut*; Peau de jeune boeuf *f.*
—s; *Häute von jungen Ochsen etc.*; Peaux de boeufs jeunes *f. pl.*
Kirb *s.* Edging.
—, —-stone *s.* Curb-stone.
— (pav.); *der Rand-, Bord-, Kerbstein*; Parement *m.*, bordure *f.*
—-stone (pav.); *der Kerbstein*; Bordure de trottoir *f.*
Kishy pig-iron; *das schwarze, übergare, todtgare Roheisen*; Fonte noire *f.*
to Kiss, touch each other in baking (bak.); *zusammen backen*; Se baiser.
Kiss (pastry); *das Meringel*; Méringue *f.*
Kissing-crust (bak.); *der Kleberanft, Anstoss*; Baisure *f.*
—-crust (cook.); *die anstossende Kruste*; Biseau *m.*
Kit, outfit; *die Ausstattung*; Equipement *m.*
Kitchen; *die Küche*, Cuisine *f.*
—, private — for the family; *die Küche für die Herrschaft, Mundküche*; Cuisine de bouche.
— for servants; *die Beiküche, Gesindewohnung, der Beischlag*; Communs *m. pl.*
—-chimney; *der Küchenkamin, Küchenschornstein*; Cheminée de cuisine *f.*
—-cleaver; *das Küchen-, Hackmesser*; Couteau de cuisine *m.*
—-cloth; *die Hauswäsche, das Küchenzeug, Küchenweisszeug*; Linge de ménage, d'office, de cuisine *m.*
—-department and pantry; *die Küche, Speisekammer* und *Zubehör*; Département de bouche *m.*
—-fire-dog, spit-stand; *der Bratspiessbock*; Contre-hâtier, hâtier *m.* [Canteen.
—-furniture of soldiers *s.*
—-garden, market-garden; *der Küchen-, Gemüsegarten*; Jardin potager, maraîcher *m.*
—-gardener, market-gardener; *der Gemüse-, Krautgärtner*; Maraîcher *m.*
—-jack, jack, turn-spit; *der Bratspiess, Bratenwender*; Tourne-broche *m.*
—-knife; *das Speckmesser*; Maque *f.*, tranche-lard *m.*
—-rag, scullery-rag, dish-clout, washing-clout; *der Waschlumpen*; Lavette *f.*
—-range or stove-range; *der Kochofen*; Cuisine anglaise, cuisine-poêle *f.*, fourneau potager, norvégien, -cuisine *m.*
—-salt, chloride of natrium, *das Kochsalz, Chlornatrium*; Sel commun, sel de cuisine *m.*
—-stove, -range; *der Küchenofen*; Four à cuire, fourneau *m.*
—-table, dresser; *der Küchen-,*

Digitized by Google

*Anrichttisch*; Table de cuisine *f.*
Kitchen-utensils, —-furniture; *das Küchengeschirr, vollständige Küchengeräth*; Batterie de cuisine *f.*
Kitchener, movable —; *fahrbarer Kochofen*; Voiture-fourneau *m.*
Kit-composition; *der Feuer-, Brandkitt*; Mastic à chaud *m.*
Kitefoot; *das Marylandextrafeingelb*; Tabac de Maryland *m.*
Klinker-brick; *hart gebackener Backstein*; Klinker *m.*
Knack, trick; *das Geheimniss, der Handgriff, Kniff, die Fach-, Bühnenkenntniss*; Maniement, coup de main, truc *m.*
Knacker; *der Abdecker, Rosschlächter, Schinder, Halb-, Fallmeister, Faller, Caviller*; Équarrisseur *m.*
Knag, snag, knob (wood); *der Knorren, Knoten, Knast*; Noeud *m.*
—, dead rotten —, knot, snag; *der faulige Knorren*; Malandre *f.*
Knaggy, snaggy; *knorrig, brandig, wimmerig*; Malandreux.
Knapsack; *das Tornister, Ränzel, der Schnappsack*; Havresac, canapsa *m.*
—-man; *der Ränzel-, Tornisterträger*; Canapsa *m.*
Knave (cards); *der Bube*; Valet *m.* [ten; Malaxer.
to Knead; *kneten, durcharbeiten*, —, work, work the clay, work up, tread, temper (pott.); *Thon vergleichen, Thonerde kneten, treten, abtreten, austreten*; Malaxer l'argile, la pâte, pétrir l'argile, pétrir, marcher.
— again (bak.); *noch einmal kneten*; Remanier.
— dough, make bread (bak.); *Teig kneten, Brod machen*; Boulanger.
— the dough (bak.); *den Teich anmachen, kneten, durchkneten*; Travailler, pétrir, faire la pâte.
— *or* work the dough thoroughly (bak.); *zergreifen, ankneipen*; Découper, danser.
— up (bak.); *verkneten*; Consommer en pâte.
Kneader of the mass (by the feet) (pott.); *der Massentreter*; Marcheur de pâte, marcheux *m.*
Kneading; *das Kneten*; Pétrissage, pétrissement *m.*
— (by the feet) (pott.); *das Treten, Austreten, Abtreten, Kneten*; Marchage *m.*
Kneading of the paste; *das Bearbeiten, Kneten der Masse*; Maniage *m.* [Tour *m.*
—-board (bak.); *das Wirkbret*; —-machine; *das Knetwerk, die Knetmaschine*; Machine à pétrir, boulangerie mécanique *f.*, pétrin mécanique *m.*
—-table (bak.); *das Backbret, die Backschaufel*; Sébile *f.*, pétrin *m.*
—-trough, trough, brake, hutch (bak.); *der Backtrog, die Back-, Teigmulde*; Huche, mée *f.*, pétrin *m.*
Knee, angle, elbow; *das Knie, Kniestück, Knierohr, der Winkel*; Coude d'un conduit *m.*
— (ship-b.) *s.* Knee-timber.
—, iron — (st. eng.); *das Knie*; Équerre en fer *f.*
—-bar (locksm.); *die zweimal rechtwinkelig gebogene Stange*; Hâtée *f.*
—-bar for fixing furnaces; *die Kniestange in Oefen*; Barre de ceinture *f.*
—-buckle; *die Hosenschnalle*; Boucle de culotte *f.*
—-cap; *das Knieleder*; Genouillère *f.*
—-cap of long boots (shoem.); *die Kniekappe an Kanonenstiefeln*; Bonnet *m.*
—-case (needl.); *die Knielade*; Chausse *f.*
—-compass with drawing-pen; *der Kniezirkel mit Reissfeder*; Compas à balustre *m.*
—-guard; *das Knieleder*; Jambier *m.*
—-pipe, elbow-pipe (hydr.); *die Knierõhre, das Knie*; Coude, jarret, tuyau coudé *m.*, tubulure *f.*
—-roll, —-roller (weav.); *das Sperrrad, der Kranz*; Roue à déclic *f.*
—-timber (ship-b.); *das Knieholz*; Bois genouillé, coudé *m.*
Knick-knack *s.* Bawble.
Knickerbocker; *der Knickerbocker*; Knickerbocker *m.*, étoffe ordinaire de laine pour femmes.
—s; *wollene Beingamaschen*; Guêtres en laine *f. pl.*
Knife; *das Messer*; Couteau, lingre *m.* (Langres). [Faux *f.*
— (curr.); *das Gerbemesser*;
—, ball-— (typ.); *das Ballenmesser*; C. à lame ronde.
—, bent — (coop.); *die Stockschabe*; C. recourbé.
— with several blades; *das Wechselmesser*; C. à cabriolet.
— with two blades on opposite sides, with double edge; *das Doppel-, Zirkelmesser*; C. à berge, à la berge.
Knife, blunt —; *das stumpfe M.*; C. émoussé.
—, blunt-edged —; *das M. mit stumpfer Klinge, blinde M.*; C. non tranchant.
—, budding—; *das Oculirmesser*; Ecussonnoir, entoir, greffoir *m.*
—, carving—; *das Vorlegemesser*; C. à découper, grand c. de table.
—,carving-,shaving—(coop.); *das Schnitzmesser*; Jarbière *f.*
—, clasp—; *das Einlege-, Einschlage-, Zulege-, Taschen-, Sack-, Schlupfmesser*; C. à bascule, à béquille, à la capucine, à deux clous, c. pliant.
—, clearing—(sug.); *der Formräumer*; Tille *f.*
—, crooked clasp—; *das krummgebogene Zuschlagemesser*; C. à crosse.
—, puzzle clasp—; *das Springmesser mit verborgener Feder*; C. à grimace.
—, cooper—; *das Bandmesser*; C. de tonnelier.
—, cutting— (saddl.); *das Werk-, Halbmondmesser*; C. à pied.
— for cutting the furrow in the hearth (sm.); *das Spüreisen*; Fer à tracer la rigole du foyer de cendre *m.*
— for cutting mill-boards for book-covers (bookb.); *der Schnitzer*; C. à rabaisser, pointe *f.*
—, cutting-out — (shoem.); *das Zuschneidemesser*; C. à pied, tranchet *m.*
— for cutting sheets of lead; *die Hippe*; Serpe *f.*
—, dagger—; *das Dolchmesser*; C.-poignard.
—, dessert—; *das Nachtischmesser*; C. de dessert.
—, drawing— (coop.); *das Schnitzmesser*; Doloire, plane *f.*, c. à deux mains, à deux manches, débordoir *m.*
—, dressing— (taw.); *die Schlichtklinge*; Lunette *f.*
— with two edges; *das spitze Schlachtmesser*; Lancette à boeuf *f.*
—, fork and spoon (in a case); *das Besteck*; Couvert *m.*
— for forming the top (chandl.); *M. zum Formen des Halses*; C. à tête.
—, friezing- *or* frizzing—(flowerm.); *das Frisirmesser*; C. à friser.
— with gilt *or* silvered back; *das Messer mit vergoldetem oder versilbertem Rücken*; C. à plate-bande.
—, grafting—, splitter; *das*

Digitized by Google

*Spaltmesser*; Fendoir, entoir, greffoir *m.*

**Knife** with two handles (coop.); *das Schneide-, Schnitzmesser*; C. à deux manches.

—, hatching-— (gild.); *das Kerbmesser, der Kurzmeissel*; C. à hacher.

—, head-— (taw.); *das Schneidemesser*; Coupe-queue, écharnoir *m.*, drayoire *f.*

—, hooked— (sug.); *das Hakenmesser*; C.-croche.

—, kerning-— (type-c.); *das Schneide-, Beschneidemesser*; Ecrénoir *m.*

—, long wooden — for hoaling sugar (sug.); *ein langes hölzernes M. um Holen des Zuckers*; C. de sucre.

—, miner's —; *der Tschokel, Tzscherper, Grubentzscherper*; C. de mineur.

— without nail and with a handle of tortoise-shell and cut-out silver; *das Schildpatmesser*; C. à tête d'aigle.

—, notching-— (coop.); *das Kerbmesser*; Cochoire *f.*

—, pallet-— (paint.); *das Temperirmesser*; Spatule *f.*

—, paring-— ; *das Schroteisen, die Schrote*; Ciseau *m.*, tranche *f.* [d'un traçoir *m.*

—, paring-—; *der Reisser*; C.

—, paring-— (bookb.); *der Schnitthobel, das Beschneide-, Abschärf-, Scharfmesser*; C. à parer, à rogner, à doler.

—, paring-— (farr.); *das Hufmesser*; C. anglais.

—, paring-—, pipe-maker's — (pott.); *das Schabeisen*; Estriqueux *m.*

—, paring-— (sew.); *das Noppeisen*; Epluchoir *m.*

—, paring-— (tann.); *das Stoss-, Schab-, Streich-, Ausfleischmesser*; C. à écharner, boutoir, butoir, herbon, demi-rond *m.*, drayoire *f.*

—, perching-— (tann.); *der Schlichtmond*; Quiosse *f.*

—, pointed — for cutting out patterns (cards); *das Patronenmesser*; C. à patrons.

—, potter's—; *die Thonschneide*; Coupoir *m.*

—, racing-— (ship-b.); *der Krabber*; Rouceoupe, roinette *f.*

— for raising the lead (glas.); *das Glasermesser*; C. à raccoutrer.

—, round-edged —; *das M. mit runder Schneide*; C. rond.

—, scraping-— (curr.); *das Schab-, Flussmesser*; C. de rivière, à revers.

— for scraping off the rosin; *die Harzkratze, das Harzmesser, die Harzscharre*; C. à résine.

**Knife** with a secret key acting on the spring; *das Geheimmesser*; C. militaire à secret.

—, semi-circular —; *halbrundes M.*; C. demi-rond.

—, sharp —; *scharfes M.*; C. affilé.

—, shaving-, scraping—; *das Schabmesser*; C. à dos, sourd.

—, shaving- *or* fleshing-— (curr.); *das Abstossmesser*; C. à effleurer, c. de rivière.

—, shearing-— (tann., weav.); *das Haarmesser*; C., c. à poil.

—, sheath-—, case-—; *das M. mit Scheide*; C. à gaine.

—, silver-bladed —; *das silberne M.*; C. à lame d'argent.

—, single-edged tanner's — (tann.); *das Niederländer, Brabanter M.*; C. à racles.

—, slide-—; *das Schiebermesser*; C. à pompe.

—, smoothing-— (pott.); *das Zupfeisen*; Crochet, ébauchoir *m.*

— for splintering wood; *das Spleissmesser*; C. à fendre le bois par éclats.

—, splitting-—; *der Ausräumer, das Spaltmesser*; C. à refendre.

—, spread-—; *das Streichmesser*; Spatule *f.*, c. à étendre.

— with a spring-catch; *das M. mit einer Sperrklinge*; C. à mouche.

— for stopping the seams of a stave (coop.); *das Stopfmesser*; Etanchoir *m.*

—, strong — for cutting vines; *starkes Rebenmesser*; Clapot *m.*

—, sweating-— (min.); *das Schwitzmesser*; C. pour la sueur. [*messer*; C. à forets.

—, tag-— (chandl.); *das Stiftmesser*; C. sans clou.

—, test-— (met.); *das Aschenmesser*; C. pour donner la forme au têt.

—, two-bladed — with a tenon on the spring; *das Zapfenmesser*; C. à tenon.

—, two-edged —; *das zweischneidige M.*; C. à deux tranchants, de tripière.

—, velvet-—, fustian-—; *das Sammetmesser*; C. à velours.

—, small vintager's—; *kleines Winzermesser*; Gouvet *m.*

—-blade; *die Messerklinge*; Lame de c. *f.*

—-board; *das Schleifbret*; Planche à couteaux *f.*

**Knife-board** (omnibus); *der Dachsitz*; Impériale *f.*

—-case; *das Messerbesteck, Messerfutteral*; Coutelière, boîte à c. *f.*

—-file, flat-file, hack-file; *die Messerfeile*; Lime à c., lime coutelle, à fendre, à dosser *f.*

—-graver *s.* Knife-tool.

—-grinder; *der Scherenschleifer*; Repasseur de c. *m.*

—-rest, —-support; *das Messerböckchen, Messerbänkchen*; Chevalet, porte-c. *m.*

—-sharpener; *der Messerschärfer*; Aiguise-couteaux *m.*

—-spring; *die Springfeder*; Ressort d'un c. *m.*

—-stamper (hatm.); *das Treibeisen, der Krummstampfer*; Avaloire *f.*, choc *m.*

—-tool, —-graver, flat graver (engr.); *der platte Grabstichel, Messerzeiger, Flachstichel*; Ouglette *f.*

—-works; *die Messerschmiede*; Lingrerie *f.*

to Knit; *stricken*; Tricoter.

**Knitted** stocking of english wool; *gewirkter Strumpf aus englischer Wolle*; Bas de bouchon *m.* [teur *m.*

**Knitter**; *der Stricker*; Tricoter stockings; *der Strumpfstricker*; Brocheur *m.*

**Knitting**; *das Stricken, Klöppeln, die Strickerei*; Tricotage *m.*

—; *das Strickzeug, die angefangene Strickarbeit*; Tricot, tricotage *m.*

—, plain —; *rechtes Stricken*; Tricoter à droite.

—-frame needle, needle with a hook; *die Strickrahmennadel*; Aiguille à bec *f.*

—-machine; *die Strickmaschine*; Tricoteuse *f.*

—-needle, —-pin; *die Stricknadel*; Aiguille à tricoter *f.*

—-needle with a head; *die Kopfstricknadel*; Broche à tricoter *f.*

—-sheath, holder *or* case of —-pins; *der Stricknadelbehälter, die Strickscheide*; Affiquet *m.*

—-yarn *s.* Hosiery-yarn.

**Knives**, rag-—, cutters (paper-m.); *die Messer, Schienen*; Lames *f. pl.*

— with beech-wood handles; *wohlfeile Messer aus St. Etienne mit buchenem Handgriff*; Foyards *m. pl.* (St. Etienne). [Bouton fixe *m.*

**Knob** (porte); *der Thürknopf*; —, pommel, cap, bolster-cap, pistol-cap; *der Knopf an der*

Digitized by Google

*Pistole, die Pistolenkappe*; Calotte, pommette *f.*

**Knob** (key); *der Schlüsselknopf*; Bout d'une clef *m.*

— (locksm.); *der Knopf*; Culde-lampe *m.*, béquille *f.*

— (mech.); *das Kugelgewinde*; Genou *m.*

— (met.); *der Däumling, Frosch, Hebedaumen*; Came *f.*, poucet *m.* [*Haken*; Crochet *m.*

—, hook (tile); *die Nase, der* —, button, handle (window); *der Aufsiehknopf (am Fenster), Fensterknopf*; Tiroir, bouton *m.*, olive de fenêtre *f.*

— of an arbor *s.* Cane.

— of a door; *der Thürknopf, die Olive*; Bouton en olive *m.*, olive *f.*

—, the under *or* inside flat — of a stud *or* double button (button-m.); *der Unterboden*; Patin *m.*

—, little — for opening; *der Knopf zum Oeffnen*; Bec d'une tabatière *m.*

—, ornamental — on the scissors; *der Zierknopf an der Schere*; Moignon *m.*

—-stick (slang); *Arbeiter der einem Strike nicht beitritt*; Ouvrier en-dehors d'une grève, non-gréviste *m.*

— of the tongs; *der Schnabel einer Zange*; Bec de tenailles

**Knobby**; *knotig*; Noueux. [*m.*

to **Knock down, drive a rivet**; *das Niet eintreiben*; Enfoncer un rivet.

— down (auctioneering); *zuschlagen*; Adjuger.

— in, drive in, beat in, push in; *einklopfen, einstossen, eintreiben, treiben, antreiben*; Chasser, enfoncer, cogner, entrer, ficher, faire.

— off (min.); *abhauen*; Détacher par morceaux.

— off; *abklopfen, abschlagen*; Casser (en frappant).

— off the balls (typ.); *die Ballen abschlagen, abbrechen*; Démonter les balles.

— off nuts (agr.); *Nüsse abschlagen*; Chabler des noix.

— out, scrape off the panscales (salt-w.); *die Pfanne abkrusten, die Salzschuppen abklopfen, den Pfannenstein abklopfen*; Écailler la poêle, la chaudière.

— up, make balls (typ.); *die Ballen aufschlagen, zurichten, aufstossen*; Dresser les poignées, monter les balles.

— up the paper; *das Papier aufstossen*; Dresser les poignées du papier.

**Knock-down, —-me-down** (slang); *starkes Bier*; Bière forte *f.*

**Knocker, ring, rapper, clicket**; *der Klopfer, Thürklopfer, Schliessring, Klöpfel, Fallkloben*; Marteau de porte, heurtoir *m.*, boucle, boule *f.*

—, ornamental — (locksm.); *verzierter Thürklöpfel*; Boucle gibecière *f.*

**Knocking-mill**; *die Stampfmühle*; Moulin à pilons, à martinet *m.* [Auge *f.*

—-trough; *der Stampftrog*; —-off (carp.); *abwerfen, abschlagen*; Abattre l'ouvrage.

—s (min.); *die Wände*; Minerai en morceaux *m.*

to **Knot deal-work**; *die Astlöcher zustopfen*; Boucher les trous des noeuds (bois).

— the meshes (fish.); *die Netzmaschen knüpfen*; Lacer.

**Knot** (gl. m.); *der Knoten*; Noeud, nodule *m.*

—(hatm.); *der Knoten, die Laus, Noppe*; Bouton *m.*, nope *f.*

— (locksm.); *durchbrochene Zierrath*; Entrelacs *m.* [*m.*

— (marble); *der Knoten*; Noeud

—(met.); *der Knollen*; Grumeau *m.* [ton *m.*

—(paper-m.); *der Knoten*; Bouton *m.*, nope *f.*

—, detent, driver, tricker (watchm.); *der Einfallhaken, Schlagnagel, die Verschiebung*; Bouton, poussoir *m.*

—, ball (wax-ch.); *der Ballen, Wachsstreifen*; Cloque *f.*

—s (drap.); *das Nest, Webernest*; Pas-de-chat *m.*

— for assembling leather of a certain width (saddl.); *der Kreuzknoten*; Noeud croisé.

— for assembling thongs (saddl.); *der Riemenknoten*; Noeud carré.

— in the ceramic paste (pott.); *der Knoten, Krebs*; Durcillon, noeud *m.*

— of cotton wicks (chandl.); *ein Spiess voll Dochte*; Broche, baguette à chandelles *f.*

—, dead —; *fauler Knorren*; Noeud vicié.

—, double — (weav.); *der Kreuzknoten*; Noeud fait en croix, double noeud.

—, common double — (saddl.); *der gewöhnliche Doppelknopf*; Noeud droit.

—, double —, to make a — — (weav.); *Kreuzband, Kreuzknoten machen*; Fornouer.

— of drapery (upholst.); *der Tapeziererknoten*; Chou *m.*

—, false — to shorten a rope (rop.); *der falsche Knoten, Knopf, Alteweiberknopf*; Coque *f.*

**Knot for hoisting** (carp.); *die Schlinge zum Aufziehen einer Last*; Ralement *m.*

— of jewels; *die Juwelenschleife*; Parure de bijoux, de pierreries *f.*

—, little — (drap.); *das Knötchen*; Frisure *f.*

—, little — (silk-w.); *das Knötchen, der Spinnenkopf*; Bouchon, matton *m.*

— of the rope of cranes (mach.); *Knoten am Krahnenseil*; Ailloment *m.*

—at the end of a piece of silk about to be wrung (weav.); *der Knopf am Seidenzeug zum Auswinden*; Barlin *m.*

—s in slates; *Knoten im Schiefer*; Modillon *m.*

—s spun in the yarn; *das Knopfgarn*; Bouchons filés *m. pl.* [*ren, abknorren*; Éneyer.

—s, to take off the —; *entknor*—-draught; *der Knotenzug*; Battant à bouton *m.*

—-stitch; *der Knotenstich, die die Schleifenknüpfstickerei*; Point de poste, point noué *m.*

**Knotless, unknotted** (wood); *knorrenlos*; Sans noeuds.

— (yarn); *knotenlos, glatt*; Énodé, énoué.

**Knottiness**; *eine Menge Knorren*; Abondance de noeuds *f.*

**Knotting the cording** (weav.); *die Verknotung der Anschnürung*; Billage *m.*

**Knotty, floss** (silk); *knotig, flockig*; Bourru.

—, knobby (wood); *knotig, knorrig, aderig*; Ronceux.

**Knowledge in goods**; *die Waarenkunde*; Description des articles de commerce *f.*

**Knubs, flock-silk**; *die Flockseide*; Frisons *m. pl.*

**Knuckle of hinge**; *das Gelenk an einem Scharnier*; Noeud de charnière *m.*

—-joint; *die Gliederfuge*; Joint articulé *m.*

to **Knull** (chimn. sw.); *herumziehen, von Haus zu Haus gehen*; Chercher des pratiques.

**Kreatine**; *das Kreatin, der Fleischstoff*; Créatine *f.*

**Kreatinine**; *das Kreatinin*; Créatinine *f.*

**Kruometer, aethrioscope**; *der Kältemesser*; Éthéroscope, éthrioscope, kruomètre *m.*

**Kupfernickel**; *der Kupfernickel, Rothnickelkies, Arsenicknickel*; Nickel de cuivre *m.*

**Kut** *s.* Cashoo.

**Kyanizing**; *kyanisiren, mit einer Sublimatauflösung tränken*; Kyaniser (bois).

**Kymation** *s.* Cyma.

Digitized by Google

# L.

Labarraque's bleaching-liquor (bl.); *Labarraque'sches Wasser*; Eau, liqueur, solution de Labarraque *f.*

to Label goods; *Waaren auszeichnen, bezetteln, Preise anheften*; Numéroter.

Label *s.* Altimeter.

— (arch.) *s.* Corona.

— (typ.); *die Aufschrift, Etikette*; Etiquette *f.*

— corbel-table (arch.); *die Zettelträgerreihe*; Frange à lambeaux *f.* [Assistant *m.*

Laborant (chem.); *der Gehülfe*;

Laboratory, chamber for assaying; *die Probirstätte*; Essaierie *f.* [Laboratoire *m.*

— (chem.); *das Laboratorium*;

— (sug.); *die Zuckersiederei*; Équipages *m. pl.*

— of a reverberating-furnace, fire-place; *das Werkbehältniss, der Arbeitraum, Feuerraum, das Heizloch*; Laboratoire d'un fourneau de réverbère *m.*

Labour and capital required for farming; *Arbeit und Kapital zu einer Landwirthschaft*; Intensité d'une culture *f.*

Labrador hornblende, hypersthene; *die labradorische Hornblende, der Hyperstheu*; Miroitante de Labrador *f.*, hypersthène *m.*

Labradorite, Labrador, feldspar, Labrador-stone; *der Labrador-Feldspath, Labradorstein*; Labradorite, pierre de Labrador *f.*, Labrador, feldspath Labrador, feldspath opalin *m.*

Laburnum wood, Cytisus laburnum; *Hirschholderholz, falsches Faulbaumholz*; Bois de lessive, de lièvre *m.*

Labyrinth, maze; *Irrgänge*; Labyrinthes de carrière *m. pl.*

— (met.); *das Gerinne*; Rigole, buse *f.*

Lac, stick —; *der Holzlack, Stocklack*; Laque en bâtons, de Venise *f.*

—, black *or* red chinese —; *schwarzer oder rother chinesischer Lack*; Vernis laque *m.*

—, dye —; *die ostindische Lackfarbe*; Laque des Indes.

—, seed —; *der Körnerlack*; Laque en grains.

—, shell —; *der Tafellack, Plattlack, Schellack*; Gommelaque en tablettes *f.*

— -dye; *der Färberlack, Lackdye*; Lac-dye *f.*

Lac-lac, — -laque; *der Lacklack*; Lac-lack, laque de lack *f.*

— -lake (dye); *der Lacklack*; Pigment de la laque *m.*

— -varnish, lacker, lacquer; *der Lack, Lackfirniss, Harzfirniss*; Vernis de laque *m.*

— -varnish by oil of turpentine; *der Terpentinfirniss, Terpentinölfirniss*; Vernis à l'essence. [Acide laccique *m.*

Laccic acid; *die Lackoäure*;

to Lace; *mit Spitzen besetzen*; Garnir de dentelle.

—, border, line, trim; *mit Spitzen, Tressen etc. besetzen, verbrämen, einfassen, ausmachen*; Border, galonner, garnir, passementer, chamarrer.

Lace; *die Spitze*; Dentelle *f.*

—, trimming; *die Borte, Tresse, der Spitzenbesatz*; Passement *m.*

—, twist, braid, edging; *die gedrehte Goldschnur*; Cordonnet, lacet *m.*

— (upholst.); *die Schnur*; Corde *f.*

—, cord, string (weav.); *der Fadenhebel, Litzenhebel*; Ficelle *f.*, fil *m.* des lisses.

—, fine Alençon —; *feine Alençonspitzen*; Vélin *m.*

—, kind of Alençon —; *Art Alençonspitzen*; Point royal de France *m.*

—, black silk —; *die schwarze Blonde*; Dentelle noire *f.*

— inferior to Brussels lace; *geringere als Brüssler Spitzen*; Points d'Alençon, de Malines, de Valenciennes *m. pl.*

—, Cluny —, linen —; *mittelalterliche Spitzen aus Leinenfaden*; Dentelle de Cluny *f.*

—, flat — (saddl.); *die Blattschnur* oder *Borte*; Galon plat *m.*

—, gold, silver or silk —; *Gold-, Silber-* oder *Seidenborte*; Bordé *m.*

—, Holland —; *die Puntas*; Dentelle de Hollande *f.*

—, Limerick —; *die irischen Spitzen*; Guimpe, dentelle, guipure d'Irlande *f.* (en fil de lin).

— for lining furniture; *die Litze*; Anglaise *f.* (meubles).

—, machine-, machine-made —; *Maschinenspitzen, Cambraispitzen*; Dentelle à la mécanique *f.*, Cambrai *m.*

—, narrow —; *die schmale Borte, Rundschnur*; Tavelle, tavèle *f.*

—, round —; *die Nahtschnur, Rundschnur*; Galon à coudre *m.*

—, small —; *die Nagelschnur, Breitschnur*; Galon à rebattre *m.*

—, sprigged —; *Spitzen mit Blumennähten*; Dentelle à bride *f.*

Lace, twisted — with tags; *das Schnürband mit Stiften, das Schnürsenkel, gewundener Nestellahn*; Crevet *m.*

— of little value; *geringe Spitzen, Kanten*; Neige *f.*

—, to weave —; *klöppeln*; Faire de la dentelle.

—, woven —; *gewirkte Spitzen*; Dentelle au métier *f.*

— -band, inlet (embr.); *Spitzeneinsatz, Einsatzstreifen, Zwischensatz*; Entre-deux *m.*

— -border, upper — —; *oberer Spitzenrand*; Dentelle, couronne *f.*, picot de la dentelle *m.*

— -embroiderer, — -runner; *der Spitzensticker*; Brodeur de dentelle *m.*

— -frame; *ein Stuhl zur Verfertigung des Spitzengrundes*; Métier à entoilage *m.*

— -ground, bobbin net, — -trimming (weav.); *der Spitzengrund, Spitzenbesatz, die Einsatzspitzen, Wurstkanten*; Entoilage *m.*

— -loom; *der Posamentirstuhl, Bortenwirkerstuhl*; Brodoir *m.*

— -maker, — -man, trimming-maker, tagger; *der Bandmacher, Bortenwirker, Posamentirer, Kleinweber, Nestelmacher, Nestler*; Passementier, tissutier-passementier, ouvrier de la petite navette, aiguillotier *m.*

— -maker; *der Spitzenklöppler, Spitzenmacher*; Tricoteur, fabricant de dentelles *m.*

— -maker, gold — —; *der Goldbortenwirker*; Navettier *m.*

— -maker, narrow — —; *die Zwirnspitzenklöpplerin*; Bisettière *f.*

Laceman; *der Spitzenklöppler, Spitzenhändler*; Dentellier, marchand de dentelles *m.*

Lace-manufactory; *die Posamentirfabrik*; Atelier *m.*, fabrique *f.* de passementerie.

— -needle (embr.); *die Stickenadel*; Aiguille à chasse longue *f.*

— -net, close — — (embr.); *dichter Spitzengrund*; Épingles *f. pl.*, réseaux resserrés, sur point de dentelle *m. pl.*

— -ornament, vignet (bookb., typ.); *die spitzenartige Verzierung*; Dentelle *f.*

— -paper; *die Papierspitzen, das Spitzenpapier*; Papier-dentelle *m.*

— -pillow; *das Klöppelkissen*; Coussinet à dentelle, boisseau *m.*

— -runner; *der Blondensticker*; Brodeur de dentelles *m.*

— -stitch; *der Spitzenstich*; Point de picot *m.*

— -stitches; *die Spitzennaht*;



Digitized by Google

Couture de bride, de blonde, de cordonnet *f.*

Lace-thread; *der Kantenzwirn*; Fil à dentelles *m.*

—-thread; *der Bortenfaden*; Guimperie *f.*

—-trade, small wares; *der Bortenhandel*; Passementerie, guimperie *f.*

—-trade; *der Spitzenhandel, das Spitzengeschäft*; Commerce de dentelles *m.*

—-trimming; *das Spitzenwerk, die Spitzenbesetzung*; Dentelles *pl.*

—-trimming, flat, fine —-; *platte feine Schnüre, Litzenbesatz*; Soutache *f.*

—-trimming, without —-; *ohne Spitzenbesatz*; Uni (robe).

—-up boots; *Schnürstiefel*; Bottes à lacer *f. pl.*

—-woman, —-maker; *die Spitzenklöpplerin, Spitzenhändlerin*; Dentellière, ouvrière en point *f.*

—-work, —-ornaments; *die spitzenartige Versierung*; Dentelle *f.*

—-work, small wares; *die Posamentirarbeit, Bortenwirkerei*; Passementerie *f.*

—-work, indented ornamental — — (lace-m., upholst.); *zackige Borte, hahnenkammartige Posamentirarbeit*; Crête *f.*

—-work, to cover the pegs of furniture with indented — — (upholst.); *die Zwecken eines Möbels mit zackigen Borten verdecken*; Crêteler.

—-working, lawn manufacture; *die Spitzenarbeit, Linonmanufactur*; Muiquinerie *f.*

Laced; *mit Spitzen besetzt*; A dentelles.

Lacing (tail.); *die Verbrämung, die Tressen*; Chamarrure *f.*

—-bond in brick-walling (mas.); *die Verschränkung, der Schränkverband*; Lacète *f.*

Lack-lustre; *der Schneckentopas*; Topaze de Saxe *m.*

Lacker work, japan; *die lackirte Arbeit, Lackarbeit*; Ouvrage verni *m.*

Lackering, colouring (wire-dr.); *das Räuchern*; Fumage *m.*

to Lacquer, lacker; *lackiren, firnissen*; Vernisser de laque.

—, brown; *lackiren*; Brunir.

Lacquer-work, (paper maché and tinplate); *die lackirten Waaren, Papiermaché*; Laques *f. pl.*

Lactarine *s.* Caseine.

Lactate; *milchsaures Salz*; Lactate *m.*

Lactens (gl. m.); *das Wolkig-werden*; Nuage *m.*

Lactine; *der Milchzucker, das Milchsalz*; Lactine, lactose *f.*, sucre de lait *m.*

Lactometer, lactoscope, galactometer, milk-poise; *der Milchmesser, die Milchwaage*; Lactomètre, lacto-densimètre, galactomètre, pèse-lait *m.*

Ladder; *die Leiter*; Echelle *f.*

— (min.); *die Fahrt*; Echelle de mineur *f.*, gradin *m.*

—, folding-—; *die Klappleiter*; Echelle brisée.

—s, to provide with — (min.); *einen Schacht beleitern, belitern*; Attacher des échelles dans un puits. [Echelette *f.*

—, small —; *die kleine Leiter*;

—-hasp (min.); *die Fahrthaspe*; Crampon pour arrêter ou fixer les échelles dans la charpente *m.*

—-hook (min.); *der Fährthaken*; Crochet pour attacher les échelles ensemble *m.*

—-peg (min.); *der Frosch*; Cheville *f.*

—-step (build.); *die Leitersprosse, Stufe, Sprosse*; Echelon *m.*

—-way (min.) *s.* Air-shaft.

—-wedge (min.); *das Fröschel*; Support des échelles *m.*

Ladies; *Schiefertafeln 15 Zoll lang 8 Zoll breit*; Feuilles d'ardoise de 15 pouces sur 8 *f. pl.*

—' cloak; *der Damenmantel*; Mante *f.* [Pour dames.

—' cloak room; *für Damen*;

—' compartment (railw.); *das Damencoupé*; Wagon des dames seules *m.*

—-waiting-room (railw.); *das Wartezimmer mit Commodität für Damen*; Salle d'attente avec commodité pour Dames *f.*, cabinet de toilette *m.*

—' watch; *die Busenuhr*; Montre de dames *f.*

Lading (gl. m.); *abgiessen, umfüllen, umgiessen, überschöpfen, umschöpfen*; Trépeter.

— (mirr. m.); *das Umfüllen, Ueberschöpfen, Umschöpfen*; Trépetage *m.*

to Ladle wax upon the cotton (wax-ch.); *die zweite Lage Wachs an die Dochte anbringen*; Donner la deuxième couche de cire.

Ladle, soup-—; *der grosse Suppenlöffel*; Louche, lonsse *f.*

— (chandl.); *der Schöpflöffel*; Casse *f.*

— (gl. m.); *die Einsetzschaufel, der Einsetzlöffel*; Estraquelle, pelle-cuiller *f.*, puisoir *m.*

— (mas.) *s.* Filling-trowel.

— (sm.); *die Aufschlageschaufel*; Bêche *f.* (forge).

Ladle (sug.); *der Löffel, Schöpflöffel*; Cuiller *f.*, pucheur, puisoir *m.* [Double-bec *m.*

— (wax-ch.); *der Wachslöffel*;

—, casting-— (cast.); *die Giesskelle, der Giesslöffel*; Poche à couler, couche, cuiller de fondeur *f.*

—, copper-— (gl. m.); *der kupferne Schöpflöffel*; Poche de gamin *f.*

— for crucibles (met.); *der Löffel für Tiegel*; Cuiller à projection *f.*

—, iron — for preventing the introduction of coals into the moulds (cast.); *die Jungfer*; Demoiselle, cuiller à recuire les dans *f.*

—, small — *or* drag for peat; *der Torfbagger*; Puchette *f.*

— for tallow (chandl.); *der Talgschöpfer, die Schöpfkelle*; Puisette, puiselle *f.*

—-barrel (salt-w.); *das Schöpffässchen*; Puchoir *m.*

—-board (mill.); *das Schöpfbret, Schaufelbret*; Jantille *f.*

—-ful (soap.); *ein Schöpfnapf voll*; Cassetée *f.*

Ladleful of molten copper; *der Hartstich*; Cuillerée de cuivre en bain *f.*

Lady-coating; *der Lady-Coating*; Frise non-croisée, fine *f.*

—'s twist; *der feinste gesponnene Tabak*; Carotte surfine *f.*

Lagenite; *der Flaschenstein*; Lagénite *f.*

Lagging; *die Bekleidung*, Chemise d'un tuyau à vapeur *f.*

Laggings (build.); *der Fehlboden, Blendboden, Faulboden, Einschub, Bohlenbeleg*; Coucheuse *f.*

Laid; *gelegt*; Posé.

— (paper-m.); *gerippt*; Vergé.

— edge-ways; *hochkantig verlegt*; Posé de champ.

— flatwise; *auf der flachen Seite, flach gelegt*; A plat.

— in the ground (build.); *zu tief liegend*; Enterré.

— moulds (paper-m.); *gerippte Formen*; Formes à verjure *f. pl.*

— out, not — — (hort.); *unangelegt*; Brut.

— paper; *gerripptes Papier, Papier mit der Wasserlinie*; Papier vergé, à verjure, vergeuré *m.*

Lake, drop-colour, drop-lake; *die Lackfarbe, der Lack*; Laque aux peintres *f.*

—, —-dye; *der Färberlack, Lack dye*; L. des teinturiers, l. en trochisques. [queux.

—-coloured; *lackartig*; La-

—, dull —, plum-coloured; *matter L.*; L. terne.

Digitized by Google

**Lake, fine —, round —**; *der Karminlack*; L. fine, carminée, de cochenille.
**—, flat —**; *flacher L.*; L. plate.
**Lama (min.)**; *der Fils*; Mineral en vase *m.*
**Lamb (lace-m.)**; *der Schweifrahmen*; Tringle qui embrasse les fils de la chaîne *f.*
**—-hurdle**; *die Lammhürde*; Claie pour agneaux *f.*
**Lambskin**; *das Lammfell*; Peau d'Astracan *f.*
**—, dressed —**; *die Schmase*; Peau d'agneau préparée *f.*
**—, fine —, kid, epiderm thereof**; *Hühnerleder, dünnes, feines Lamm- oder Ziegenfell*; Canepin *m.*
**— gloves**; *Damenhandschuhe*; Gants de peau d'agneau *m. pl.*
**— and goat-leather tanned with the bark of the willow**; *das dänische Leder*; Cuir au sippage, cuir à la Danoise *m.*
**— for removing the white from parchment (parchm.m.)**; *das Wischfell, Abreisefell, Abwischleder, der Abwischer*; Effleuroir *m.*
**—, dressed — with its wool on**; *gegerbtes Lammfell mit der Wolle*; Agnelin *m.*
**Lamb's wool**; *die Lammwolle*; Laine d'agneau, agneline *f.*, agneau *m.*
**—'s wool (hatm.)**; *die Lammwolle*; Agnelins *m. pl.*
**—'s wool of the first shearing**; *die Lammwolle von der ersten Schur*; Laine agneline *f.*
**Lame (h. w. loom)**; *die Latte am Bandwirkerstuhl*; Lame *f.*
**Lamel**; *das Blättchen, Plättchen, die Lamelle*; Lame, lamelle, paillette *f.*, feuillet *m.*
**— (chem.)**; *das Blättchen, die Lamelle*; Lamelle, lame, paillette *f.*, feuillet *m.*
**Lamin, lamina** *s.* **Lamel.**
**Laminable**; *plattbar, streckbar*; Laminable.
**Laminability**; *die Plattbarkeit, Streckbarkeit*; Laminabilité *f.*
**Laminating (wire-dr.)** *s.* Flattening.
**—-rollers, rolling-mill**; *die Walzhütte, das Walzwerk*; Forge à l'anglaise *f.*
**Lamp, miner's —, candle**; *das Grubenlicht, Geleucht, die Grubenlampe, Blende*; Lampe de mine *f.*
**—, aphlogistic —**; *die Glühl.*; L. sans flamme.
**— for blistering old paint, spirit — for removing old paint, scaling — —**; *die Spirituel. zur Ablösung der alten Oelfarbe, zum Abbrennen des alten Anstrichs*; L. à esprit pour brûler la vieille peinture, écailleuse, boursouflée *f.*, chalumet à esprit de vin pour écailler la vieille peinture *m.* [*birl.*; L. docimastique.
**Lamp, docimastic —**; *die Pro-*
**—, economical —**; *die Sparl.*; L. économique. [forge.
**—, glowing- —**; *die Glühl.*; L.-
**—, hydrogen —**; *die Wasserstoffl.*; L. philosophique, bougie philosophique *f.*
**— that produces hydrogen gas by itself**; *die L. die von selbst Hydrogengas erzeugt*; L. à air inflammable.
**—, fountain- —, hydrostatic —**; *die hydrostatische L.*; L. hydrostatique.
**—, illuminating- —**; *das Beleuchtungslämpchen, die Kranzleistenl.*; Lampion *m.*
**— with alternating level**; *die L. mit wechselndem Spiegel*; L. à niveau alternatif.
**— with a steady level, siphon- —**; *die L. mit stetem Spiegel, mit laufendem Spiegel*; L. à niveau constant, à niveau courant, à siphon.
**— whose light spreads well**; *die L. deren Licht sich überall hin verbreitet*; L. pneumatique.
**— whose light is concentrated in one direction**; *die L. deren Licht nach einer Richtung hin gesammelt ist*; L. sidérale d'applique.
**— lighting by itself**; *die L. die sich von selbst anzündet*; L. ignifère.
**—, pressure- — (forcing the oil by a pump *or* spring)**; *die Druckl.*; L. à pompe.
**—, simple suction- —**; *die Saugl.*; L. à aspiration.
**—, shadowless, sinumbra —**; *die schattenlose L.*; L. sinombre, astrale.
**— with hollow wick**; *die L. mit doppeltem Luftzuge*; L. à double courant.
**—, large — with 10-12 wicks**; *grosse L. mit 10-12 Dochten*; Belon *m.*
**—-black**; *das Lampenschwarz, der Lampenruss*; Noir de fumée, de l. *m.*
**—-burners, —-tubes**; *Lampenröhren*; Conduits de la l., lamperons *m. pl.*
**—-cottons**; *Lampendochte*; Mèches à l. *f. pl.*
**—-enameller**; *der Schmelzbläser*; Emailleur à la l. *m.*
**—-furnace, lamp (chem.)**; *der Lampenofen, die L.*; Fourneau de l. *m.*
**Lamp-gallery (min.)**; *die Lampengallerie*; Galerie de l. *f.*
**—-lighter**; *der Lampenanzünder, Lampenwärter*; Allumeur *m.* [Dessous de l. *m.*
**—-mat**; *Decke unter der L.*;
**—-maker, —-merchant, —-mender**; *der Lampenfabrikant, Lampenhändler*; Lampiste *m.* [quinquet *f.*
**—-oil**; *das Brennöl*; Huile à
**—-oil, flaring-oil**; *das Lampantöl, Brennöl, Lampenöl*; Huile lampante, de l., à brûler.
**—-post**; *der Lampenstock*; Colonne lampadaire *f.*
**—-shade**; *die Lampenglocke, der Lichtschirm*; Tulipe *f.*, abat-jour *m.*
**—-stand**; *der Lampenständer*; Dessous, pied de l. *m.*
**—-storea (min., railw.)**; *die Lampenstube, der Lampenraum*; Lampisterie *f.*
**—-table, round — — (saddl., shoem.)**; *runder Tisch zur Lichtarbeit*; Veilloir *m.*
**—-veil**; *der Lampenschleier*; Dentelles pour globe *f. pl.*
**Lampadary, candelabra**; *das Lampengestell, der Lampenstock, Candelaber, Kronleuchter mit Lampen*; Lampadaire *m.*
**Lampascope**; *das Lampascop, Art Zauberlaterne*; Lampascope *m.* [Lampate *m.*
**Lampate**; *lampenaures Salz*;
**Lana philosophica, zincum-flowers**; *die Philosophenwolle, Zinkblumen, das weisse Nichts*; Laine philosophique *f.*, fleurs de zinc *f. pl.*
**Lance-wood (Uvara lanceolata)**; *Lanzenholz, Speerholz*; Bois de lance *m.*
**Lanceolated**; *lanzettenförmig*; Lancéolé, lancéolaire.
**Lancet, scraper**; *der Schaber, das Krats-, Schlitzmesser*; Lancette *f.*
**— (surgery)**; *die Lanzette, der Schnepper, das Aderlasseisen*; Laneette *f.*
**—, ogive, pointed arch**; *der Spitzbogen, das Ohrgewölbe*; Arc à l'ogive *m.*, voûte à lunettes, ogive *f.* [Flamme *f.*
**— of farriers**; *das Thierlanzett*;
**—-window, triple — —**; *das Drillings-, Dreifaltigkeits-, Dreieinigkeitsfenster*; Triplet *m.*
**to Land, come, shore**; *landen, anlanden*; Prendre terre.
**— up, cover with litter *or* dung (hort.)**; *mit Stroh* oder *Dünger zudecken*; Enchausser.
**Land (arm.)**; *der Balken, das Feld im Drall eines gezogenen Rohrs*; Filet de rayure *m.*



Digitized by Google

Lands, laps of the plating (punching); *der Falz*; Pli *m.*
—, arable —; *der pflügbare Boden*; Terre labourable *f.*
—, good arable —; *ergiebiger, fetter Lehmboden*; Loam *m.*
—, cleared —; *das urbar gemachte Land, Rodeland, der Neubruch*; Défrichement *m.*
—, made — (build.); *aufgeschüttete Erde*; Terre rapportée *f.*
— sown with corn; *der Kornacker, das Saatfeld*; Emblavure *f.*
— won from rivers, alluvial soil, alluvium, alluvion; *das von Flussbetten gewonnene Land, die Anschwemmung*; Accrue *f.*
—-abutment, shore-bay; *die Landbrücke*; Culée d'un pont *f.*
—-carriage, by — —; *per Achse*; Par le roulage.
—-chain; *die Messkette*; Chaîne d'arpentage *f.*
—-engine, fixed engine, stationary engine; *feststehende, stehende, eingemauerte Maschine*; Machine fixe, stationnaire, fonctionnant à terre *f.*
—-rags (paper-m.); *der Lumpenausschuss*; Chiffons de rebut *m. pl.*
—-roller (agr.); *die Ackerwalze*; Traîneau, cylindre, rouleau *m.*
—-share; *der Streifen ungepflagten Landes am Ende der Furche*; Bout du sillon *m.*
—-surveying; *die Landaufnahme, topographische Aufnahme*; Levée topographique *f.*
—-telescope, terrestrial; *das Erdfernrohr*; Lunette terrestre, longue-vue *f.*
Landau (carriage); *der Landauer*; Landau, landam *m.*
Landed property; *Landereien, Landbesitz*; Propriété terrienne *f.*, terres *f. pl.*
Lander, banksman (min.); *der Abnehmer*; Moulineur, roscoyeur *m.*
Landing, platform (met.); *die Gichtbühne*; Plate-forme *f.*
—-place; *die Anlände eines Kais, Schiffslände*; Cale d'un quai *f.*
—-place, vestibule; *der Vorplatz, die Diele*; Vestibule *m.*
—-place, —, stair-head, broad step, foot-place, resting-place; *der Podest, Ruheplatz, Treppenabsatz, Absatz, Flötzen, das Diazoma*; Palier, repos *m.*
—-place on stairs, stopping-place, — -step (arch.); *die Ruhestaffel, Austrittsstufe eines Treppenarmes, der Podest*; Marche-palier *m.*
Landing-stage; *der Güterladeplatz*; Quai à marchandises *m.*
Landscape (paint.); *die Landschaft*; Paysage *m.*
—-gardening; *die landschaftliche Gartenbaukunst*; Jardinage de paysages *m.*
—-painter; *der Landschaftsmaler*; Paysagiste *m.*
Lane, narrow street; *die Gasse*; Ruelle *f.* [Ruellette *f.*
—, narrow —; *das Gässchen*;
Langite, subsulphate of hydrated copper; *der Langit*; Langite *f.*
Languet (organ-pipe); *die Lefze, Lippe einer Orgelpfeife*; Lèvres *f. pl.*
Lanigerous animals; *Wollthiere*; Bêtes à laine *f. pl.*
Lantana-wood; *Lantanenholz*; Bois de sauge *m.*
Lantern, launtern; *die Laterne*; Lanterne *f.* [L. d'escalier.
— (arch.); *der Treppenthurm*;
—, lanthorn, steam-apparatus *or* chest for fixing colours (cal. pr.); *die L.*; Guérite, l. *f.*
— (hydr., mill.); *die Schüssel, der Treibling*; L.
— (mech.); *das Stockgetriebe, der Drehling, Drilling*; Tournique *m.* l.
— (min.); *die Blende*; L.
—, back- — (railw.); *die Schwanzl.*; L. de derrière.
—, dark —; *die Heiml., Blendl.*; L. sourde. [ternon *m.*
—, little —; *die kleine L.*; Lan-
—, round — in a cupola (arch.); *runde L. auf einer Kuppel*; Tourelle en dôme *f.*
—, small — (arch.); *die Haube, Fiale, kleiner Thurmaufsatz*; Lanterneau, lanternon *m.*
—-maker; *der Laternenmacher*; Lanternier *m.*
—-power, double achromatic — —; *das achromatische Doppel-Objektivglas*; Objectif achromatique double *m.*
—-tower *s.* Cupola.
—-tower, louvre, sky-light turret (arch.); *die Haube, L., das durchbrochene Thürmchen, der Dachaufsatz über einem Oberlicht*; L.
Lanturlu (mill.); *der Schalenräumer (Graupenmühle)*; Lanturlu *m.*
to Lap (build.); *überdecken, über einander fügen*; Poser à recouvrement.
Lap, flap (build.); *der Vorstoss, die unbedeckte Fläche eines Schiefers, Ziegels*; Echantillon *m.*
—, knotty —; *der knotige Wickel*; Nappe boutonneuse *f.*
—and lead, lead of the slide-valve (loc.); *das Voreilen des Schiebers*; Avance du tiroir *f.*
Lap of less than 6 inches (build.); *die unverbundene Einsetzung, der lückenhafte Steinverband*; Défilaison *f.*
—-dovetails; *gedeckte Zinken*; Queue d'aronde couverte, recouverte, à recouvrement, à patte *f.*
—-drum (rop.); *der Aufroller, die Fliess-, Vliesstrommel*; Cylindre à nappe *m.*
—-hemmer (sew. mach.); *der Kapper, Kappnathmacher*; Rabatteur *m.*
—-joint (join.); *über einander gestossen*; Joint à plat.
—-joint (join.); *die über einander liegende Kante*; Bords assemblés *m. pl.*
—-machine (spinn.) *s.* Blower and spreader.
—-machine frame (spinn.); *die Lappingmaschine*; Basculeur, doubleur *m.*, bascule *f.*
—-roller; *die Wickelwalze*; Cylindre à nappes *m.*
—-seam; *der Umschlagsaum*; Couture rabattue *f.*
—-stone (shoem.); *der Klopf-, Ausklopfstein, die Zwinge*; Bouisse, buisse, pierre à battre *f.*
Lapel, facing (tail.); *der Umschlag*; Revers *m.*
Lapidary; *der Edelsteinschleifer, Edelstein-, Steinschneider*; Lapidaire, joaillier lapidaire *m.*
— of false and genuine stones; *der Steinschneider der unechte und echte Steine bearbeitet*; Lapidaire en faux, en fin *m.*
Lapidification; *die Versteinerung*; Lapidification, pétrification *f.* [stone.
Lapis lazuli, lazulite *s.* Azure-
— ollaris, potstone; *der Topf-, Lawetstein*; Pierre ollaire *f.*
— style (indigo-dye); *der Lapisdruck*; Genre lapis *m.*
Lappet; *der Rockzipfel*; Oreille *f.*
— (hos.); *der Zipfel*; Barbe *f.*
Lapping-engine, — -machine, lap-machine frame; *die Bandvereinigungs-, Lappingmaschine, der Zwirner*; Doubleur *m.*, réunisseuse, machine à réunir, à napper, doubleuse *f.*
—-over, shooting-over, projecting; *die Ueberdeckung, das Uebereinandergreifen, Uebereinander der Dachsteine*; Recouvrement *m.*, enchevauchure, chevauchure des tuiles *f.*
—-over, by — —; *übergreifend*; A recouvrement, imbriqué.
Lapwork; *übergeschlagene,*

Digitized by Google

*durchflochtene Arbeit*; Ouvrage à recouvrement *m.*

Laquear *s.* Bay.

Larch; *das Lärchenholz, die Lärchentanne, Lärche*; Mélèze *m.* [mélèze *m.*

—-wood; *Lärchenholz*; Bois de

Lard, bacon; *der Speck*; Lard *m.*

—, piece of — for greasing the wire (wire-dr.); *der Speck zum Drahtschmieren, das Schmierzeug*; Affûle *m.*

—, fresh —; *frischer Speck, Grieben*; Cretons *m. pl.*

—-oil; *das Specköl, Oelfett*; Oléine *f.*

—-pin, —-stick (cook.); *die Spicknadel*; Lardoire *f.*

—-swine (agr.); *das Mastschwein*; Cochon mis à l'engrais *m.*

Lardite, kind of agalmatolite; *der Speckstein*; Lardite *f.*

Lardoon (cook.); *das Spickstück, Spickfett*; Lard à larder *m.* [*stein*; Korète *m.*

Lardstone; *der Speck-, Bild-*

Lardy, lardaceous, baconlike; *speckig, speckigt*; Lardeux.

Large and massive (bak.); *gross* und *dick*; Chaland.

— hand; *die grosse Schrift*; Grosse anglaise *f.*

Larking-glass; *der Lerchenspiegel*; Miroir à prendre les alouettes *m.*

Larmier (arch.) *s.* Corona.

Larmier, corona, drip, dripstone; *die Hangeplatte, Kranleiste, Nase, der Traufleisten am Fensterrahmen*; Larmier *m.*, mouchette *f.*

—s, small —; *kleine Nasen*; Réjingots *m. pl.*

Larry, beater (mas.); *die Kalkkrücke, Kalkhaue, Kalkschaufel, der Kalkhalen*; Bouloir, croc à chaux, rabot, mouvechaux *m.*

Larum, alarum; *die Lärm-, Weckuhr*; Pendule d'alarme *f.*

—-clock; *der Wecker, die Sicherheitsuhr*; Cadran de sûreté *m.*

Lasagne, flat vermicelli; *dünne breite Nudeln*; Lasagnes *f. pl.*

to Lash, pinion down; *anbinden*; Attacher avec une corde.

—, switch, strap, lay out by the line, mark with a line, line out, brace a line (carp.); *abschnüren, schnüren, mit der Schnur abmessen, berechnen, abkohlen*; Battre une ligne, marquer au cordeau, tringler, cingler.

— (carp.); *anlaschen*; Entamer, regaler, layer.

Lash (carp.); *die Lasche*; Entamure *f.*

—, leash (weav.); *das Fach, Schussfach, die Latze*; Lac *m.*

Lashes, leashes (h. w. loom.); *die Latzen, Tretschnüre*; Lacs *m. pl.* [*m.*, digue *f.*

Lasher; *das Wehr*; Batardeau

Lashing, sleying (weav.); *aufziehen, einlesen*; Lever le semple, lisser.

— (weav.); *das Einziehen, Einlesen des Zampelzuges*; Levage du semple *m.*

to Last (colours); *halten*; Tenir.

— six years (seeds) (agr.); *sechs Jahre dauern, gut bleiben*; Sixener.

Last, block (shoem.); *der Leisten*; Forme *f.*

—, wear (stuff); *die Dichtigkeit, Haltbarkeit*; Résistance *f.*

—, to put upon the — (shoem.); *auf, über den Leisten schlagen, über das Stiefelholz spannen*; Emboucher, monter sur la forme, mettre en forme.

—-maker, —-seller; *der Leistenschneider, Leistenhändler*; Formier *m.*

Lasting, permanent; *auf die Dauer*; A demeure.

— (colours); *echt, fest, dauerhaft*; Solide.

— *s.* Calamanco.

—, prunelle; *der Lasting, Prunell*; Lasting, satin de laine *m.*, prunelle *f.*

to Latch up; *klinken, zuklinken*; Fermer au loquet.

Latch, specket, handle of the —, thumb-lift of a —, thumb-—(locksm.); *der Drücker, die Klinke, Thürklinke, Falle, der Daumendrücker, Schnapper*; Cadole, cliuche, clenche, poignée, coquille, coquille de loquet *f.*, loquet, loqueteau *m.*

— that may be opened from without; *das Nonnenschloss*; Loquet à la cordelière *m.*

—, falling-—; *die Fallklinke, der Fallriegel*; Loquette à ressort *f.*

— which is opened with a key; *das Fallen-, Klinkenschloss*; Serrure à pêne dormant, serrure dormante *f.*

—-down and bolt-shot; *riegelfest*; Fermé à verrou.

—-key, check-key; *der Klinkenschlüssel*; Clef à loquet *f.*

—-plate; *das Klinkenblech*; Platine à loquet *f.*

Latchet; *der Schuhriemen*; Cordon *m.*, courroie *f.* de soulier. [*den*; Latent.

Latent (phys.); *latent, gebun-*

to Lath (carp.); *latten, belatten*; Latter.

— (join.); *belatten*; Voliger.

— (mas.); *beschalen, schalen*; Latter.

— the ceiling; *aus-, verschalen*; Latter le plafond.

—, plaster, float and set the ceiling; *die Balkendecke mit Pliesterlatten kekleiden, beschlagen, bewerfen, mit Haukalk durchwerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen*; Faire l'aire sur lattes clouées, enduire le plafond sur lattes clouées.

Lath, ledge; *die Latte*; Latte *f.*

—, astel (min.); *der Pfahl, Getriebepfahl*; Palplanche *f.*, bois de garnissage *m.*

—s (min.); *die Pfähle der Grubenzimmerung*; Garnissage *m.*

—, assembling-—; *die Klospe*; Latte pour fixer l'ensemble des poutres *f.*

—, broad —; *die Schieferl., breite Dachl.*; L. volice, volige.

—, diagonal —, corner-band, corner-bracket (carp.); *die Diagonalschiene am Schleuenthore, das Band, die Diagonalleiste, das Winkelband, der Bug*; Echarpe d'une équerre *f.*

—, double—(slat.); *die Ziegell., starke Dachl., Doppell.*; L. double.

— floated and set fair, — pricked up and set fair for paper (mas.); *der dreimalige Kalkbewurf*; Crépi et flottage sur des lattes *m.* [jointive.

—, joined —; *die Bindel.*; L.

— laid and set (mas.); *der zweimalige Kalkbewurf*; Crépi et enduit sur des lattes *m.*

—, lifting—; (powder-m.); *die Hebel- an der Welle*; Levée *f.*

— and plaster; *der Stakenbau, leichte Bau*; Bâtisse légère *f.*

— and plaster partition; *die Lattenwand*; Cloison ravalée *f.* [L. de sciage.

—, sawn —; *die getrennte L.*

—, split—; *die Reisl., Spaltl., Waldl.*; L. fendue, de fente.

—, square —; *die schwache Dachl., Spaliert., Dünnl.*; L. carrée.

—-cutter (carp., slat.); *das Schindelbeil, Reifen-, Lattenmesser*; Hachotte *f.*

—-holder (slat.); *der Lattenhalter, Gegenlatter*; Contrelattoir *m.*

—-nail, two penny nail; *der Latten-, Lattnagel, Lattenspieker*; Clou à lattes *m.*

—-partition; *der Lattenverschlag*; Clôture de lattes *f.*

Digitized by Google

Lath-render; *der Lattenspalter*; Fendeur de lattes, treillageur *m.* [Bois de fente *m.*
—-wood; *das Spalt-, Splitholz*;
—-work, rubble-floor upon —es, wash-floor; *das Lattenwerk zu einem Fussboden, der Estrich auf Latten, der Schwebestrich*; Hourdage, hourdis *m.* d'un plancher.
—-works, covering of —, latticed partition; *die Lattung, Belattung, das Lattenwerk, der Lattenverschlag, das Bindewerk*; Lattis *m.*
L. P., lath and plaster (build.); *Latten* und *Putz*; Lattes et crépi.
L. P. S., lath, plaster and set (build.); *Latten, Puts* und *Abputs*; Lattes, crépi et enduit.
L. P. F. S., lath, plaster, float and set (build.); *Latten, Puts* und *Glattputs*; Lattes, crépi, flottage et enduit.
Lathe (cast.); *die Drehlade*; Tour *m.*
—, turning— (turn.); *die Dreh-, Drechselbank, Drehmaschine*; Tour *m.*
— (weav.) *s.* Batten, lay.
—, burnishing—, pressing—, chasing—, *die Druck-, Druckerdrehbank*; T. à emboutir, presseur, à repousser.
—, duplex —; *die Doppeldrehbank*; T. à deux burins.
—, excentrical —; *der Drehstuhl mit Excentrik*; T. à ellipse.
— for guillosheeing; *die Guillochirdrehbank*; T. à guillocher.
— of the Jacquard machine (J. loom.); *die Lade der Jacquardmaschine*; Balancier, battant *m.*, chasse *f.*
—, riming—; *die Ausbohrdrehbank*; T. à aléser.
— for scoring several staves at once; *die Drehbank zum Eindrehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich*; T. à barrettes.
— for turning metal; *die Metalldrehbank*; T. à crochet.
— with variable speed; *die Drehbank mit veränderlicher Geschwindigkeit*; T. à vitesse variable.
—-bed; *der Schlitten*; Plateau *m.*
—-file *s.* Disk-file.
Latherkin (gl. m.); *der Bleiknecht, das Flinkmesser*; Tringle *f.* [Lattage *m.*
Lathing; *das Latten, Belatten*;
—, wooden-bars, sacking, bed-staves (join.); *die Bett-, Bodenbreter*; Fonçailles, goberges *f. pl.*
Lathing with alternate ends (slat.); *die Latten so aufnageln, dass nicht zwei auf demselben Sparren endigen*; Liaisonner.
—, narrow —; *eng belatten*; Latter à lattes jointives.
—, wide —; *weit belatten*; Latter à claire-voie.
Lathy; *lattenartig*; Comme une latte, de latte.
Latialite, hauyine of Italy; *der Kalihaüyin, der Latialith*; Latialithe, hauyine d'Italie *f.*
Latten-brass, brass-plate, brass-battery, sheet-brass; *das Messingblech, Schlosserlattun*; Laiton en lames, en planches *m.*
—-brass, slap-copper, copper-sheet, sheet-copper; *das Kupferblech*; Feuille de cuivre, plaque de cuivre *f.*, cuivre en plaque, laminé *m.*
—-iron; *das Eisenblech, Blech*; Tôle pour le fer-blanc *f.*
—-wire; *der Messingdraht*; Fil de laiton *m.*
Latter crop (agr.); *das Nachheu, Grummet*; Regain *m.*
to Lattice, crossbar; *vergittern*; Barreauter.
—; *mit Hols vergittern*; Jalouser.
Lattice; *das Lattenwerk*; Lattism.
— *s.* Arbour-work.
—, close —; *der dichte Lattenverschlag*; Lattis jointif *m.*
—, open, clear —; *der durchbrochene Lattenverschlag*; Lattis à claire-voie *m.*
—-bridge; *die Gitterbrücke*; Pont à grille, de grillage, en treillis *m.*
—-bridge, american — — or truss-bridge; *die Fachwerksbrücke, amerikanische Gitterbrücke von Hols*; Pont de grillage en bois *m.*
—-girder, —-truss; *der Gitterbalken, hölzerne Gitterträger*; Poutre en treillis américaine *f.*
—-maker; *der Gitterflechter*; Treillageur *m.*
—-partition; *der Lattenverschlag, Gitterverschlag*; Cloison à jour *f.*
—-pew; *vergitterter Kirchenstuhl*; Lanterne d'église *f.*
—-work, trellis-work; *gitterförmig*; Entreillissé.
—-work, inferior part of a —; *unterer Theil eines Gitterwerkes*; Redoublis *m.*
Latticed, trelliced; *gegittert*; Treillissé.
Laumonit, laumonite; *diprismatischer Schaumspath, diatomer Kuponspath*; Laumonite *f.*
to Launch (ship-b.); *ablaufen lassen, vom Stapel laufen lassen*; Lancer, crouler, mettre à l'eau.
Launderer, washer-man; *der Wascher*; Buandier *m.*
Launders, trunk (min.); *das hölzerne Gefladder, Gefluder für die Stollenwasser*; Mahay *m.*
Laundress; *die Wascherin*; Lavandière, blanchisseuse *f.*
Laundry, wash-house; *das Waschhaus, Beuchhaus, die Waschanstalt, Waschküche*; Buanderie *f.*
—-boat, floating—; *das Waschboot, Waschschiff*; Bateau de selle *m.*
—-room; *die Waschkammer, Linnenkammer, Spindelkammer*; Garde-linge *m.*
Laurel-wood; *Lorbeerholz*; Bois de laurier *m.*
Lava; *die Lava*; Lave *f.*
— for covering houses; *die savoyische Dachl.*; Badière *f.*
—, scorified —; *schlackige, verschlackte L.*; L. scorifiée.
—, solidified —; *erstarrte L.*; L. solidifiée. [porphyroide.
—, spotted —; *getigerte L.*; L.
Lavatory, laver, wash-tub; *der Waschtrog, das Waschbecken*; Lavoir, lavatoire *m.*
Lavender-oil, spike-oil; *das Spikol*; Huile d'aspic *f.*
Law-calf (bookb.); *hellbrauner Fransband*; Veau clair *m.*
—-stationer; *der Materialienhändler* und *Abschreiber für Advokaten*; Papetier pour articles de tribunaux, copiste *m.*
Lawn; *der Schleier*; Voile *m.*
—, Silesia —; *der Linon, das Schleiertuch*; Linon *m.*, toile claire de lin, étamine à voile *f.*
—, cobweb —; *der klare Schleier*; Voile clair *m.*
—, grass-plot, green sward, bowling-green, green (hort.); *offener glatter Grasplatz, Rasenplatz, Rasenteppich*; Boulingrin, massif de gazon *m.*
—-grass shears; *die Rasenteppichscheere*; Ciseau à boulingrin *m. pl.*
—-mower; *der Rasenmäher*; Tondeuse de pelouse *f.*
—-rake; *der Rasenrechen*; Râteau à gazon *m.* [sseoir.
to Lay; *die Steine legen*; Placer,
— (carp.); *legen*; Poser.
— (hort.); *absenken*; Marcotter.
— (vine); *absenken*; Provigner, marcotter.
—, clead (st. b.); *mit Hols bekleiden, umhällen*; Lambrisser, revêtir de bois, envelopper, recouvrir.
— bare, bare (build.); *unterhöhlen, untergraben, durch*

Digitized by Google

*Abspülen der Erde entblössen*; Dégravoyer.

to Lay the bricks; *die Ziegel verlegen, versetzen*; Poser les briques.

— bricks *or* stones in good bond (mas.); *die Steine gut in Verband legen, verbandmässig verlegen, vermauern, einbinden*; Poser les briques, carreaux, pierres en bonne liaison, liaisonner.

—, construct, throw a bridge; *eine Brücke schlagen, bauen*; Jeter, construire un pont.

— the first course; *den Grund legen*; Asseoir un bâtiment.

— down dry (build.); *trocken, ohne Mörtel verlegen*; Poser à sec.

— down a floor; *ein Getäfel legen*; Poser un parquet.

— down land (agr.); *Ackerland zu Weideland machen*; Convertir en pâturage.

— down the rails on the way; *die Schienen, das Schienengeleis legen*; Poser les rails ou la voie.

— down the work (geom.); *die Messung notiren*; Rapporter les observations.

— down one's work; *die Arbeit niederlegen*; Quitter l'ouvrage.

—, set on edge, set edge-way (carp.); *aufkanten, hochkantig verlegen, auf die Kante legen, stellen*; Placer, poser de champ, de camp, canter.

— fascines (hydr.); *Faschinen strecken*; Placer les saucissons.

— flags, flag; *die Fliesen legen*; Poser les carreaux.

— on its flat side; *flach legen*; Poser de plat.

— flat, level, plain, even (build.); *abgleichen, einebnen, planiren*; Égaler, égaliser.

— flat; *auf das Flache, auf die Breiseite verlegen*; Poser les briques de plat, à plat.

— a foundation; *einen Grund anlegen*; Établir un fondement.

— the foundation-stone; *den Grundstein eines Gebäudes legen*; Poser la première pierre d'un édifice.

— the foundation; *den Grund legen, ein Gebäude gründen*; Asseoir, poser, jeter les fondements.

— on the gold-leaves (gild.); *aus dem Goldbüchlein auflegen*; Poser au livret.

— the ground-colour, prime (varn.); *grundiren*; Abreuver le bois.

— herring-bone like (mas.); *in Stromachicht, in Festungsverband legen*; Poser les briques en épi.

to Lay the lead on the edges (bookb.); *verbleien*; Plomber.

— on (bookb., gild.); *auftragen*; Coucher.

— on, apply *or* charge the gold- *or* silver-leaves *or* amalgam; *die Gold- oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen, austreichen*; Charger les feuilles d'or ou d'argent.

— on leaf-gold (gild.); *Blattgold auflegen*; Ravaler.

— on the measures; *die Maase austragen, austheilen*; Étalonner.

— on mortar, etc. (mas.); *mit Mörtel etc. übersiehen*; Plaquer.

— on plaster with a brush (mould.); *Gyps mit einer Bürste auftragen*; Imprimer (mouleur).

— on transparent colours to produce effects of light; *durchscheinende Farben auftragen*; Faire des frottis, frotter.

— out, trace in a line, line, mark out; *eine gerade Linie abstecken, abschnüren, in einer Linie aufstellen, aligniren*; Aligner.

— out, down, plot (draw.); *aufreissen, auftragen*; Faire l'épure.

— out a bed southerly (hort.); *ein Mistbeet nach der Mittagseite anlegen*; Exposer une couche au midi.

— out cards (cardm.); *die Bogen legen*; Lever.

— out by line *or* row (build.); *nach der Schnur siehen, richten*; Tirer à la ligne.

— out, trace in a line; *nach der Schnur abmessen*; Mesurer au cordeau.

— out plaster-gauges (mas.); *Gypsleisten anlegen*; Cueillir.

— out the ribs of a vault (arch.); *die Verrichtung eines Gewölbes aufreissen*; Faire l'épure d'une voûte.

— out in ridges (agr.); *rajolen, riolen*; Effondrer, défoncer, rigoler.

— out a road; *eine Strasse entwerfen*; Tracer une route.

— out by the rule and line; *schnüren, abschnüren, abkohlen*; Aligner, marquer, tirer au cordeau.

— in proper plaits, fold, plaid (drap.); *auffalten, auftafeln, zusammen legen, falten*; Plier.

— a quarrystone upon its cleaving-grain (mas.); *einen Bruchstein lagerecht, auf das Flache legen*; Poser un moellon de plat, en lit.

to Lay a quarry-stone *or* ragstone on edge, contrary to its cleaving-grain (mas.); *einen Bruchstein auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern*; Poser un moellon en délit, en coupe.

— the rails end to end; *die Schienen mit einfachem Stoss legen*; Poser les rails bout à bout.

— a rope, twist together (rop.); *andrehen, zusammenschlagen*; Commettre, tordre ensemble.

— a sheet on the pressing-board (paper-m.); *gautschen*; Coucher la feuille.

—, lift the sheets (typ.); *die Bogen legen*; Lever.

— a slating *or* slate-roof; *das Schieferdach decken*; Poser la couverture.

— stones (mas.); *die Steine verlegen*; Poser les pierres.

— a stone upon its cleaving-grain; *lagerrecht legen*; Poser une pierre sur son lit.

— a stone opposite to its cleaving-grain; *gegen das Lager verlegen*; Poser une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter.

— the stones lengthway, lengthwise; *die Steine für lang, vor lang, als Läufer verlegen*; Poser les pierres en parement, en panneresse.

— a stone on the wrong (unnatural) side; *einen Stein gegen den Bruch, nicht lagerecht legen, falsch legen*; Déliter, poser en délit.

— and fix the string-pieces on the pile-tops; *die Holme verlegen, die Pfähle verholmen*; Mettre les chapeaux sur les pieux.

— the threads on the cross-frame (weav.); *die Fäden auf's Kreus, auf den Kreuzrahmen legen*; Encroiser les fils.

— the tiles; *die Dachsiegel einhängen*; Poser les tuiles.

— timber on its strong side; *auf seine starke Seite legen*; Mettre sur son fort, sur son raide.

— up ground (agr.); *brach legen*; Laisser reposer.

— a wash upon laths; *einen Anstrich auf Latten anlegen*; Hourder un plancher.

**Lay**, instrument for beating the weft close *s.* Batten.

—-cap, pull-to; *der Ladendeckel*; Cape, poignée du battant *f.*, chapeau *m.*

—-figure (paint.) *s.* Layman.

Digitized by Google

Layer; *die Lage, Schicht*; Mise *f.*
— (agr.); *das Viehlager, die Streu*; Litière *f.*
— (cardm.); *der Bogenleger*; Leveur *m.*
—, stratum. bed (geol., min.); *die Lage, Schicht*; Assise *f.*
— (hort.); *der Absenker, Ableger, das Senkreis*; Couchis *m.*
— (min.) *s.* Course.
—, stratum, bed, seam (min.); *das Gefüge, Gelag*; Couche, texture, strate, zone *f.*, tissu, lit, rang *m.*, joints *m. pl.*
—, stratum, bed, seam (min.); *das Flötz, Flöze*; Mine en couche horizontale, en lits, veine minérale parallèle aux bancs des terrains *f.*
—, coucher, lifter (paper-m.); *der Gautscher, Leger, Kautscher, Filzer*; Leveur, coucheur, couchart *m.*
—s (typ.); *die Lagen*; Parties d'assemblage *f. pl.*
—s, with — nicely adjusted; *schön gebaut*; D'un bel appareil.
— of barley (brew.); *der Sats Korn, das Beet, der viereckige Haufen*; Couches gonflées *f. pl.*
— of bricks to prevent fissures (mas.); *die Klamplage, Lage von Klampsiegeln*; Couche de tuiles qui prévient les fissures de la muraille.
—s, by —, by strata, in —, in strata, in beds, in veins, in lodes (min.); *lagenweise, schichtenweise, flötzweise, ganghaft*; Par couches, par lits, stratifié.
— of coals (tile-w.); *die Kohlenschicht*; Charbonnée *f.*
—, concentric — of the trees; *der Jahrring, Wuchsstrahl, die Holzlage*; Couche concentrique, ligneuse, d'accroissement *f.*
—, cross — (min.); *die Querschicht*; Couche transversale.
—, the — deranges the direction of the lode (min.); *das Flötz schiebt den Gang aus der Schicht*; La couche dérange le filon de sa direction, pousse le filon hors de son heure.
— coming near the surface (min.) *s.* Cropping.
—, first — (gild.); *die erste Grundlage*; Premier buin *m.*
—, first — of colour; *die Deck-, Grundirfarbe*; Couche de fond.
—s, the first — of a groin-arch, when the voussoirs are forked; *die ersten Wölbschichten eines Gratbogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen*; Enfourchement *m.* [*feler*; Poseur *m.*
Layer of floors (join.); *der Tu-*
—, good — (min.); *der Erzpunkt, Erzschlägel*; Gîte *m.*
—, coat of gravel; *die Lage Kies*; Couche de gravier *f.*
— of bricks, intermediate — of bricks; *die einzelne Ziegelschicht im Bruchsteinmauerwerk*; Chaîne de briques *f.*
—, last — in dip-candles (chandl.); *die letzte Lage, Tunke gezogener Lichte*; Rachèvement *m.*
— of limestone; *der Kalkrost, die Kalkröste*; Tas de pierres à chaux qu'on veut calciner, lit *m.*, couche *f.*
—on (mint.); *die Hand, der Zubringer*; Main *f.*, possoir *m.*
—, having one — or stratum (min.); *einschichtig*; A simple couche ou lit, d'une seule couche.
— of paving stones (pav.); *die Lage Pflastersteine*; Assiette de pavés *f.*
— of plaster or walls for levelling (mas.); *die Gypsschicht*; Charge *f.*
—, second — of a reverberating-furnace (met.); *die zweite Schicht eines Reverberirofens*; Hausse *f.*
—, the — sticks to the lode (min.); *das Flötz ortet sich zu Gang*; La couche s'attache au filon.
— of high stones, of low stones (arch.); *hohe* oder *niedere Quader*; Assise de haut, de bas appareil *f.*
—, thin — of coals; *das schmale Lager, die losgelöste Schicht*; Carrade *f.* (houille).
—, a thin — of a soft, unctuous, black earth (min.); *die dünne Schicht weicher, fetter, dunkelschwarzer Erde im Hangenden des Alaunschiefers*; Desserrement *m.*
—, to take off the top— (min.); *abheben*; Enlever la couche supérieure.
—s, two — of plaster and one layer of tow; *zwei Schichten Gyps und eine Schicht Werg*; Carton-pierre superposé *m.*
—, utmost — (quarry); *die letzte Schicht*; Lambourde *f.* (carrière). [be *f.*
— of vine; *der Ableger*; Cour-
— of waste tan. top of pit (tann.); *der Hut, die Decke von Lohe*; Chapeau *m.*
— of white chalk containing flints; *die Schicht von weisser Kreide mit Feuersteinen*; Cornua *m.*
Layer-board, larboard; *das hölzerne Bett der Dachrinnen* oder *Gossen*; Planche du noulet *f.*
Laying, lodging (corn); *sich werfen, legen*; S'abattre, se coucher (blé).
— (mas.); *das Bewerfen mit Mörtel*; Crépissage *m.*
—, lifting (paper-m.); *das Legen*; Lever.
— (rop.); *das Anschlagen, Zusammendrehen*; Commettage *m.*, épissure *f.*
— a case (typ.); *den Schriftkasten füllen*; Mise en casse *f.*
—, down (mach.) *s.* Erecting. [*legen*; Ponte *f.*
—eggs (silk-worms); *das Eier-*
— out, tracing in a straight line; *die Abmessung nach der Schnur, Geraderichtung, das Abschnüren, Abstechen, Abtecken*; Alignement, arrangement *m.*
— out a ditch; *die Anlegung eines Grabens*; Etiage *m.*
— the rails; *die Beschienung*; Mise de rails *f.*
— on second clay (sug.); *auf den zweiten Thon bringen*; Ratraîchir.
— or twisting strands or ropes, closing cables (rop.); *das Drehen, Zusammendrehen, Schlagen der Duchten, Kardeele, Taue*; Commettage *m.*
—-hook (rop.); *der Dreher*; Manivelle de cordier *f.*
—-on (gild.); *der Auftrag, das Auftragen*; Charge *f.*
—-on of the rafters (carp.); *das Anlegen der Sparren, Sparrenlegen, der Sparrenbau*; Chevronnage *m.*
—-pole, post (rop.); *der Drehpfahl, das Drehgestell*; Chantin à commettre *m.*
—-tool (gild.); *das Auftragholzlein, Auftragbretchen, Auftragholz*; Couchoir *m.*
—-top, rope-top (rop.); *das Hoofd, Leitholz, die Lehre*; Gabieu, toupin, cabre *m.*
—-top, staff of the — (rop.); *der Knüppel am Hoofd*; Broche du toupin *f.*
—-walk (rop.); *die Seilerbahn*; Corderie *f.*
Layman (paint.); *der Gliedermann, die Gliederpuppe*; Mannequin *m.*
Lazulite *s.* Lapis Lazuli.
Lazulite; *der Blauspath, Lazulit, Klaprothit, die Goldlasur*; Lazulite *m.*
Lazy-tongs; *Zange mit mehren Gelenken*; Tenailles à joints *f. pl.*
Lea, ley, rap, wrap, cut (cot-

Digitized by Google

ton); *das Gebinde, der Schneller* (*1 Gebinde*); Echevette *f.*
Lea of yarn (flax); *das Gebinde*; (*120 Fäden*); Echevette *f.*
— of yarn (cloth); *das Gebinde, Klapp von 44 Fäden*; Macque de fil de laine courte *f.*
to Leach; *Holzasche auslaugen, entlaugen*; Laver, lessiver les cendres.
Leach-brine *s.* Bittern.
to Lead; *verbleien*; Plomber.
—; *mit Blei eingiessen, ausgiessen*; Sceller, couler en plomb.
—, affix lead (custom-house); *ein Bleisiegel anlegen*; Plomber (douane).
—, encrust with lead (slat.); *Holzwerk mit Blei verkleiden*; Emboutir, aboutir une corniche.
—, interline (typ.); *die Schriftzeilen durchschiessen*; Interligner les blancs.
— the glass-panes (glaz.); *in Blei verglasen, die Scheiben verbleien*; Sceller les vitres en plomb.
— lights, stop lights in lead, frame glass in leaden strips called leads; *die Scheiben verbleien, in Blei verglasen*; Plomber les vitres.
Lead, plumbum, saturnum; *das Blei*; Plomb, sabam *m.*
—; *das Senkblei, Blei-, Handloth, der Bleiwurf*; Pl.
— (custom-house); *das Bleisiegel*; Pl.
— (drap.); *das Bleisiegel*; Pl.
— (typ.); *der Durchschuss*; Interligne *m.*
— (weav.); *das Eisen, Bl.*; Pl.
—s, truncated roof, terrace on a roof; *das Terrassendach, flache Dach, die Plattform*; Comble en terrasse, tronqué *m.*, terrasse sur comble *f.*
—s (typ.); *die Durchschusslinien, Füllstifte, Spatien*; Espaces *f. pl.*, intervalles *m. pl.*
— alloyed with tin; *mit Zinn legirtes Blei*; Pl. blanchi.
— for artistic purposes; *das Bl. für Künste, Weichblei*; Pl. noir.
—, assay-—; *das Probirblei*; Pl. d'essai, d'épreuve.
—, black —; *das Reisblei*; Crayon de mine *m.*
—, black —; *Eisenmennige*; Minium de fer *m.*
—, broad —; *das Risblei (für Fenster)*; Pl. très-large.
—, the — is in circulation; *das Bl. treibt*; Le pl. emboutit.
—, crystallized —; *der Bleifluss*; Mine de plomb cristallisé *f.*
Lead, to remove the — of custom-houses; *entbleien, das Bleisiegel abnehmen*; Déplomber.
— cut like slates; *das Schieferblei*; Ardoise de pl. *f.*
—, enriched —, —riches; *das bereicherte Bl.*; Pl. enrichi.
—, finest —; *das feinste Bl.*; Pl. de chef-d'oeuvre.
—, first — of a reverberatory furnace; *das Jungfernblei*; Pl. vierge.
—, foliating- — (glaz.); *das Belegeblei*; Pl. à charger.
— of the front-heads (weav.); *das Bleistück welches die Vorlitzen gespannt hält*; Fuseau *m.*
—, fulminating —; *das Knallblei*; Pl. fulminant, nitrate de pl. *m.*
—, quantity of — fused in 24 hours (met.); *die Bleischicht*; Fonte *f.*, poste *m.* de pl.
—, glazier's —, came; *das Fenster-, Glaser-, Umblei*; Pl. de vitrier, à vitres.
—, gray —; *Diamantfarbe*; Minium gris *m.*
—, hard —, matt of lead; *das Hartblei, der Bleistein*; Matte de pl., matte plombeuse *f.*, pl. aigre.
—, kidney-shaped —; *die Bleiniere*; Mine de pl. réniforme *f.*
—, lump of — (cutl.); *der Bleiklotz*; Pl.
—, magistery of —; *der Bleiniederschlag*; Précipité de pl., magistère de saturne *m.*
—, merchant-—; *das Kaufblei*; Pl. marchand.
—, micaceous —; *der Bleiglimmer*; Pl. micacé.
—, milled —, rolled —, sheet —; *gerolltes Bl., das Walsblei*; Pl. laminé, roulé.
—, muriatic —, muriate, chloride of —, horn-—, corneous —, phosgenite; *das Bleihornerz, Hornblei, der Phosgenit*; Pl. corné, chlorocarbonaté, phosgénite *f.*
—, native —; *das gediegene Bl., natürliche, metallische Bl., Gediegenblei, hexaëdrische Bl.*; Pl. natif, volcanique.
—s, needle- — (hos.); *die Nadelbleie*; Pl. à aiguille.
—, old —; *altes Bl.*; Pl. en culot.
—, oxydated —; *die Bleierde*; Mine de pl. terreuse, pl. oxydé.
— in which the panes are set, the place where the — for the panes is joined; *der Bund*; Liaison de pl. *f.*
—, pig-—, raw-—; *das Silber-, Werkblei, Werk*; Pl. d'oeuvre, de liquation.
Lead, planed —; *das Hobelblei*; Pl. à rabot.
—, certain quantity of — for printing (engr.); *bestimmte Quantität geschmolzenen Bleies zum Abdruck*; Pl. à la main. [Pyroligniте de pl. *f.*
—, pyrolignic —; *holzsaures Bl.*;
—, raw — (cast.); *das Werk*; Oeuvre *f.*, pl. d'oeuvre, de liquation.
—, raw — (met.); *das Werkblei*; Pl. d'oeuvre, de liquation.
—, red —; *der Mennig, Meinige, das Bleisuboxyd*; Pl. anglais, orange, minium, sous-oxyde de pl. *m.*
—, refined —; *das Frischblei, geläuterte Bl.*; Pl. raffiné.
— for refining; *das Seigerblei, Treibwerk*; Pl.-oeuvre, pl. de ressuage.
—, ridge-—(build.); *das Firstblei*; Bourseau, boursault, pl. de faîtage, d'enfaîtement *m.*
—, rolled —; *das Rollblei*; Rouleau de pl. *m.*
— extracted from the scoria; *das Gutschlackenstück*; Pl. obtenu de la fonte des scories.
—, sheet-—; *das Bleiblech, Blatt-, Tafelblei*; Pl. en feuilles.
—, shine of —, glance of —; *der Bleiblick*; Eclair de pl. *m.*
— containing silver; *silberhaltiges Bl.*; Oeuvre *f.*
— containing 16 ounces of silver by the cwt; *das Reichblei*; Pl. renfermant deux marcs d'argent par quintal.
—, skinned —, skim-—, scum-—, drop-—; *das Abstrichblei*; Pl. d'écumage, d'écume, aigre. [de pl. *m.*
—, spun —; *der Bleidraht*; Fil
— that sticks on the sand when cast; *das Bl. das an dem Formsande hängen bleibt*; Bourré *m.*
— sticking in the furnace; *das Herdblei*; Pl. de foyer.
—, streaked —; *Streifers*; Pl. strié.
—, sulphuretted — containing silver; *das Frommers*; Pl. sulfuré argentifère, argent sulfuré aigre, fragile *m.*
—, sulphurous —; *das Spratters*; Pl. sulfuré.
—, vein of —; *der Bleigang, die Bleiader*; Veine de pl. *f.*
— with vinegar, lac virginale, virginal milk; *die Jungfern-, Venusmilch*; Lait virginal, lait de Saturne *m.*
—, white —; *das Bleiweiss*; Céruse *f.*
—s of a window; *die Bleifassung*; Tenon *m.*

Digitized by Google

**Lead, yellow** —; *das Blei-, Königs-, Neugelb*; Minium jaune, massicot *m.*
—-arris; *der Bleigratsparren*; Arêtier de pl. *m.* [oeuvre.
—-articles; *Bleiwaaren*; Pl.
—-ashes, —-dross, plumbagine; *die Bleikrätze, Bleiasche, der Bleischaum*; Pl. brûlé *m.*, cendres de pl., cendrées *f. pl.*, crème *f.*
—-ball, leaden ball, bullet; *die Bleikugel*; Balle de pl. *f.*
—-caster; *der Bleigiesser, Bleihüttenmann*; Fondeur en pl. *m.*
—-chamber; *die Bleikammer*; Chambre de pl. *f.*
—-colic, bellon, painters', plumbers' colic; *die Bleikolik, Hüttenkatze, Katze, Bleidarmgicht, Töpferkolik*; Colique saturnine, de pl., *f.*, mal de pl. *m.*
—-covering, plumbery, —s; *die Bleibedachung, Bleieindachung*; Couverture, toiture en pl. *f.* [Crampon à pl. *m.*
—-cramp; *die Bleiklammer*;
—-crystal; *die Bleigraupe, Bleidruse*; Pl. carbonaté blanc concrétionné. pl. cristallisé en groupes, cristal de pl. *m.*
—-drawer; *der Bleisieher*; Tireur de pl. *m.*
—-dross, —-skim, litharge; *der Abstrich, das Abstreichblei, die Glätte*; Pl. d'écumage, abstrich *m.*
—-flattening mill; *die Bleiglättmühle*; Tire-pl. *m.*
—-founder, —-smelter; *der Bleihüttenmann*; Fondeur en pl. *m.* [Pointe de pl. *f.*
—-fume (met.); *der Bleirauch*;
—-garniture of a roof, gutter- — (slat.); *der Bleistreifen in den Kehlen eines Schieferdaches, die Bleiplatte zum Belegen der Einkehlen, das Kehlblech*; Noquet, briffer *m.*
—-glass; *das Bleiglas*; Verre de pl. *m.*
—-glance *s.* Alquifou.
—-glazing, glazing in — (glaz.); *die Bleiverglasung, Verbleiung*; Mise en pl. *f.*
—-glazing (pott.); *die Bleiglasur*; Vernis de plomb *m.*
—-hammer; *der Bleihammer, Bleischlägel*; Masse de pl. *f.*
—-line; *die Bleischnur*; Pl.
—-making, —-manufacture; *die Bleiarbeit, das Bleiwerk*; Plomberie *f.*
—-manufactory, —-works; *die Bleihütte, Bleigiesserei*; Plomberie *f.*
—-mine; *die Bleigrube, Bleistufe, das Bleibergwerk*; Mine de pl. *f.*
**Lead-mould (pewt.)**; *die Bleiform*; Moule *m.*
—-nail, scupper-nail; *der Bleinagel*; Clou à mangère, à mauge *m.*
—-ore, plumbagine, carburet of iron, black-—, plumbago; *das Bleiers, Pottloth, Reissblei, der Graphit*; Mine de pl. *f.*, minerai de pl., carbure de fer *m.*
—-ores; *die Bleierze*; Plombides *m. pl.*
—-ore, antimonial sulphuretted — —; *das schwarze Spiessglanzblei, Spiessglanzerz*; Mine d'antimoine noire *f.*
—-ore, black — —; *die Bleischwärze*; Noir de pl. *m.*
—-ore, cubane, cupriferous — —; *der Kupferbleiglanz*; Galène de cuivre *f.*
—-ore, pure — —; *das reine Bleierz*; Colombin *m.*
—-ore, red — —, very incandescent —; *der Bleispath, das Rothbleierz*; Mine de pl. apathique *f.*, pl. chromaté, rouge.
—-ore, the quantity of — — that can be smelted in 24 hours; *die Bleischicht*; Poste de pl. *m.*
—-oxide; *die natürliche Mennige*; Oxyde de pl. *m.*
—-pencil, pencil; *der Bleistift, die Bleifeder, das Reissblei*; Crayon de mine de pl., de mine de plombagine, de graphite *m.*
—-pig, lump of —; *der Bleiblock, Bleiklumpen, die Bleimulde*; Pain de pl., de saumon, pl. en saumons *m.*, navette *f.*
—-pipe, gutter, conduit-pipe, leaden pipe, valley, dripping-eaves; *die Bleiröhre, Dachrinne, Dachtraufe, Trauf-, Regenrinne*; Chéneau, tuyau de pl., égout, goulet *m.*, gouttière, descente *f.*
—-pipe, crooked — —; *der Bleihaken*; Tuyau de pl. en crochet *m.*
—-plate, thin sheet of —; *das Bleiblech, die dünne Bleiplatte*; Lame de pl. *f.*
—-plate for shaping (hatm.); *die Bleiplatte*; Rond de pl. *m.*
—-plug; *der Bleipfropf*; Tampon de plomb *m.*
—-pot; *der Grapen*; Chaudière à fondre de pl. *f.*
—-sand for glasses; *der Bleisand für Sanduhren*; Sable de pl. *m.*
—-seam (plumb.); *der Bleisaum*; Baguette *f.*
—-sheets, to protect ornaments etc. from damp by means of — —; *Holzsimse* oder *Ornamente gegen die Nässe durch Abdeckung mit Bleiplättchen schützen*; Aboutir.
**Lead-slags, dross of —**; *die Bleischlacken*; Écume *f.*, scories *f. pl.* de pl.
—-smelling; *die Bleiarbeit*; Fabrication de pl. *f.*
—-smoke, refiner's fume, white powder; *der Bleirauch*; Fumée de pl. *f.*
—-speiss; *die Bleispeise*; Speiss de pl. *m.*
—-stamp; *das Langziegel*; Signe apposé aux pièces par le maître du corps de métier *m.*
—-stamp (custom-house); *das Zollblei*; Pl.
—-tin; *das Bleiinn (für Theebüchsen)*; Calin *m.*
—-underlayer (glaz.); *die Bleiunterlage*; Basque *f.*
—-vein (min.); *der Bleigang, die Bleiader*; Filon de mine de pl. *m.*
—-vitriol, anglesite; *Vitriolbleierz*; Pl. vitreux.
—-weight, plummet (watchm.); *das Bleigewicht*; Pl.
—-wire; *der Bleidraht*; Fil de pl., pl. filé.
—-wire (lace-m.); *die Bleiruthe, das Bleistück*; Aiguille *f.*
—-work; *die Bleihütte, Bleigiesserei*; Usine à pl. *f.*
—-work, plumbery; *die Bleiarbeit, Bleiverarbeitung*; Plombage *m.*, plomberie *f.*
**Leaden, of lead**; *bleiern, von Bl.*; De pl.
—-ledge (plumb.); *das Eckspanrenfutterblech, Eckspanrenfutterblei*; Rasque *f.*
—-mark of the measure (drap.); *bleiernes Messzeichen*; Marque d'aune *f.*
**Leader** (newsp.); *der Leitartikel*; Article éditional, premier Londres, Paris &c., du rédacteur *m.*
—-horse, front-—; *das Vorder-, Riemenpferd*; Cheval de devant *m.*
—s, centre-horses; *die Vorderpferde (bei vierspännigem Fahren), Mittelpferde (bei sechsspännigem Fahren)*; Chevaux de volée *m. pl.*
—, main wheel (mech.); *das Hauptrad*; Maîtresse - roue, roue principale, motrice *f.*
—, follower (surv.); *der Kettenzieher*; Aide du géomètre *m.*
— (surv.) *s.* Chain-leader.
—s, guides (typ.); *die Leitepunkte*; Points conducteurs, carrés *m. pl.*
— of a plane; *der Anschlag,*

Digitized by Google

*das Richt-, Leithols*; Guide de rabot *m.*
Leader-case (min.); *das Leitfeuer, Leitfeuerröhrchen*; Porte-feu *m.*
Leading, plumbing; *das Verbleien*; Plombage *m.*
—; *bleifarbiger Anstrich*; Plombage *m.*
— (min.); *die Schnur, Ader, das Erströmmchen, Gangtrümmchen*; Veinule *f.*
—, interlining (typ.); *das Durchschiessen, Einsetzen der Spatien*; Espacer, interligner.
— (wheel); *das Leit-, Vorderrad*; Avant *m.*
— glass-paintings; *die Verbleiung der Glasmalerei*; Résille *f.*
—-horse trace, —-trace; *der Vorderstrang*; Trait du cheval de devant, de devant *m.*
—-man; *der Vormann*; Chef de file *m.*
—-rod (gunsm.); *der Schmirgelkolben*; Poissoir *m.*
—-springs (loc.); *die Vorderfedern*; Ressorts d'avant *m. pl.*
—-wheels (loc.); *die unterlaufenden Vorderräder*; Roues de l'avant-train *f. pl.*
Leady; *bleifarbig*; Couleur de plomb.
Leaf, sheet; *das Blatt, der Bogen*; Feuille *f.*, feuillet *m.*
— (hydr.); *der Schleusenflügel*; Vantail *m.*
—, girdle (jewell.); *die Rundleiste, Einfassung, der Gürtel*; Feuillette *f.*, feuilletis *m.*
— (weav.); *der Schaft, Kamm, Flügel*; Lame, lisse, lamette *f.*
— of an empty book (goldb.); *das Füll-, Schutzblatt*; Empture *f.*
— for coating pasteboard; *die Papierdecke*; Robe de carton *f.*
— of a door; *der Thürflügel, Flügel*; Feuille *f.*, porte-battant *m.* d'une porte.
—, flap of a draw-bridge; *der Flügel, die Brücken-, Aufzugsklappe einer Zugbrücke*; Trappe d'un pont-levis *f.*
— of entablatures (arch.); *das Blatt in einer Hohlkehle*; Feuille entablée *f.*
—, fold of a folding-door (join.); *der Thürflügel*; Battant, vantail, manteau de porte *m.*
— of the hinge (locksm.); *der Flügel des Scharniers*; Aile *f.*
— of a lock-gate; *das Schleusenthor, der Thorflügel*; Vantail d'écluse *m.*
—, fly of a pinion (watchm.); *der Flügel*; Aile *f.*
—, tooth, fly of a pinion, staff (watchm.); *der Zahn eines Getriebstabes, Triebstock, Triebstab, Triebstechen*; Aile d'un pignon, dent *f.*, fuseau *m.*
Leaf of a scapement (watchm.); *der Hemmzahn*; Dent d'échappement *f.*
— of a screen; *das Blatt einer spanischen Wand*; Feuille de paravent *f.*
— of a table; *das Tischblatt*; Dessus de table *m.*, allonge d'une table *f.*
— taken from nature (arch.); *das naturalistische Blatt*; Feuille naturelle *f.*
—, folding-door, casement of a window, valve of window, wing-frame; *der Flügel, Thür-, Fensterflügel, Flügelrahmen*; Vantail, battant de fenêtre *m.*
—, levy, valve of a window-shutter; *der Flügel des Fensterladens, Ladenflügel*; Feuille de contrevent *f.*
—-brass; *das Flittergold*; Clinquant *m.*
—-bud, withering — —(hort.); *vergehende Holzknospe*; Oeil éventé *m.*
—, one — cancel (typ.); *der Karton*; Onglet refait *m.*
—-gilding *s.* Burnished gilding.
—-gold *s.* Beaten gold.
—-green, chlorophylle, green of leaves; *das Blattgrün, Chlorophyll*; Vert des feuilles, chlorophylle *m.*
—-metal, —-brass, dutch gold; *unechtes Blattgold, das Metallgold, der Goldschaum*; Or faux en feuilles, or demi-fin *m.* [*nadel*; Poinçon *m.*
—-needle (stock-m.); *die Schaft-*
—-press (bookb.); *die Stockpresse*; Presse à feuilles *f.*
—-silver, beaten silver; *das Blattsilber, geschlagene Silber*; Argent battu, en feuilles *m.*, feuilles d'argent *f. pl.*
—-tobacco; *der Blättertabak*; Tabac en feuilles *m.*
to Leak, run, run out; *ausrinnen, lecken, leck sein, rinnen, auslaufen*; Couler, fuir (déperdition).
—, exsudate (min.); *absintern, durchschwitzen*; Filtrer, suinter.
— through, trickle through; *durchsickern, durchsintern, absintern, aufqualmen*; Suinter, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter.
Leak, dropping out; *die lecke Stelle*; Fuite *f.*
— of a dyke (hydr.); *die Schlope*; Trou *m.*, fente *f.* d'une digue. [*f.*
Leakage; *der Riss*; Perte, fuite
—, flaw; *die undichte, lecke Stelle, der Leck*; Fuite d'un récipient *f.*
—; *die Leckasie, der Abgang, Verlust durch Auslecken, Auslaufen, Ausrinnen*; Coulage *m.*, fuite, vidange *f.*
Leaking, dropping out, oozing, perspiration; *das Rinnen, Lecken*; Fuite d'un liquide *f.*
— (coop.); *das Rinnen, Lecken des Fasses*; Coulière *f.*, avalage *m.*
to Lean against (arch.); *anlehnen, böschen*; Adosser.
Lean, shrunk (corn); *verschrumpft, nothreif*; Retrait.
—-to *s.* Annex.
—-to of a buttress; *das Pultdach eines Strebepfeilers*; Retrait en larmiers *m.*
Leaning against (arch.); *die Anlehnung, Böschung*; Adossement *m.*
— on one side (carriage); *auf eine Seite lehnend*; Jaloux.
—-board (paper-m.); *das Abtropfbret*; Accotoir *m.*
Leap (min.); *die Verschiebung*; Déplacement d'un filon *m.*
to Learn the boxes (typ.); *die Letternvertheilung lernen*; Apprendre la casse.
Learies (min.) *s.* Attle.
to Lease (weav.); *schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen*; Encroiser, enverger.
Lease, shed, cross-frame (weav.); *der Sprung, Kreuzrahmen, Schrank, das Kreuz, Fadenkreuz, Gelese, Fach, die Raspe*; Encroix, entre-croisement des fils de la chaîne, pas *m.*, enverjure, envergeure *f.*
—-pin (weav.); *der Kreuz-, Schranknagel*; Clou d'envergeure *m.*, première et seconde chevilles *f. pl.*
Leash-box, double — — (j. loom.); *der zweiseitige Messerkasten*; Machine à double griffe, mécanique brisée *f.*
Leashes, lashes (weav.); *die Latzen*; Lacs *m. pl.*
to Leather, coat with leather; *mit Leder bekleiden, überziehen, beledern*; Cuirer.
— (mech.); *mit Leder belegen, beledern, mit Liderung versehen, lidern*; Garnir de cuir.
— (taw.); *bamsen*; Epousseter.
Leather; *das Leder*; Cuir.
—; *das Sporn!.*; Monture d'un éperon *f.* [*m.*
—s; *Lederhosen*; Pantalon en c.
— on bellows; *das Lederwerk*

Digitized by Google

*am Blasebalg, die Hornwand*; Quartier de soufflet *m.*

Leather, best — for saddles and harness; *L. von Pont-Audemer*; C. de Pont-Audemer.

—, blackened — for harness; *das Schwarzl.*; C. noir.

—, bohemian —; *böhmisches L., weingare Rindshaut*; C. de Bohême.

—, Brussels —; *das Taffell.*; C. de Bruxelles.

—, buff- —; *das Büffell., Sämischl.*; Buffle, c. de buffle, chamois *m.*

— from one year old bull-calves; *das Räublingsl.*; C. de jeunes taureaux.

—, burnt —; *verbranntes, glasichtes L.*; C. brûlé, cassant, écailleux.

— for cards; *das Streichenl.*; C. à filature pour cardes.

—, clear —; *geschältes* und *ausgeschwemmtes L., reines L.*; Aire en triple *f.*

—, crop- —; *Kuh-* oder *junges Ochsenl.*; C. de jeunes boeufs.

—, curried —; *das fettgare, zugerichtete L.*; C. à l'huile, peau corroyée et passée à l'huile *f.*

—, cut piece of — for gloves; *zugeschnittenes Stück Handschuhl.*; Étavillon *m.*

—, damaged parts of —; *beschädigte Lederstellen*; Effleurures *f. pl.*

—, dressed, wrought — ; *zugerichtetes, gares L.*; Peau confite, tannée, corroyée *f.*, c. préparé.

— dressed in barley; *das Gerstenl.*; C. à l'orge, c. de Valachie.

— before being dressed; *L. vor dem Glätten* und *Zurichten*; C. en croûte.

— dressed on the flesh-side; *auf der Aasseite zugerichtetes L.*; C. chair propre.

— dressed with rye-flour; *mit Kornmehl bereitetes L.*; C. de Transylvanie.

—, embossed —; *gepresstes L.*; C. à empreinte.

—, fair —; *Damensohll.*; C. à semelle pour dames.

—, fair finished —, russet; *das rothgare L.*; C. roussi.

— for fastening the curb (saddl.); *L. zur Befestigung der Kinnkette*; Tranche-fil *m.*

—, two pieces of — to fill up collars; *das Lederstückchen um Kummete zu ergänzen*; Fourniment *m.*

—, grained —, corned —, shagreen; *das Narbenl., Körnerl., genarbte, gekriepelte L.*; C. à grain, grainé, grené, grenu, crépu.

Leather greased with train-oil; *das Schmierl., Schmeerl., die Thranjuchten*; C. graissé d'huile de baleine.

—, greasing- —; *Schmierl.*; C. au vernis.

—, hammered *or* pressed —; *gehämmertes* oder *gepresstes L.*; C. plaqué.

—, harness- —; *Geschirrl.*; C. pour harnais, sellerie.

— for elegant harness; *Pariser L.*; C. de Paris.

—, hungarian —; *ungarisches L.*; C. de Hongrie, c. hongroyé.

—, inserted piece of —; *das Nathfutter, der Lederstreif der zwischen zwei Lederstücken eingenäht wird*; Trépoint *m.*

— for the legs and tops of boots (shoem.); *das Rumpfl., Schaftl.*; C. à tiges.

—, loose spots in —; *lockere Stellen im L.*; Pétillères *f. pl.*

—, oil-dressed —; *fettgares L.*; Peau corroyée et passée en huile.

—, oiled —; *das geschmierte L., geschmierte Verdeckl.*; C. gras.

—, oozed —; *das Lohbrühl.*; C. à la jusée, c. jusé.

—, piano-hammer —; *das Instrumentenl., Klavierhammerl.*; C. pour pianos.

— of the piston (hydr.); *das Kunstl.*; C. de piston.

—, red —, butts; *L. von Buenos Ayres, Koloniall.*; Peaux du Brésil, des colonies *f. pl.*

—, rough, undressed —; *rohes L.*; C. cru, vert, en vert.

—, Russia —; *Juchtenl.*; C. de roussi.

— scraped with a round-edge knife; *das gestrichene L.*; C. étiré, lissé.

— sewn on the vamp, side-lining, seam-lining (shoem.); *die Oberstemme*; Ailette *f.*

—, sleeked —; *Blankl., glattblankes L.*; C. à lisser.

—, small piece of — between two soles (shoem.); *die Mittelsohle*; Dresse *f.*

—, smooth —; *abgenarbtes L.*; C. lissé.

—, soft —; *das Weichl.*; Mollet.

—, spongy, porous —; *das lockere porõse L.*; C. creux.

—, strong — (tann.); *stark gegerbte Haut ohne Bauchstück*; Cerf-volant *m.*

—, strong — (for helmets), pound —; *sehr hartes L., Helml.*; Casque *m.*

—, tallowed —; *das mit Talg eingeschmierte L.*; C. en suif.

Leather, tanned —; *das lohgare, rothgare L., Lohgarl.*; C. tanné.

— tanned and curried in its own tan; *in seiner eignen Lohe zubereitetes L.*; C. plaqué.

— tanned and dried, but not curried, unprepared hide from the tan-pit; *ungerichtete Haut aus der Lohe*; C. en croûte.

— tanned in ooze; *das in Lohbrühe gegerbte L.*; C. à la jusée.

—, tawed —, white —, alumed —, alum- —; *das weissgare L., alaungare L.*; C. blanc, aluné, mégissé.

—, thin — for ladies' gloves; *feines Handschuhl., Hühnerl.*; C. de poule, canepin *m.*

—, ungrained part of — (taw.); *die ungenarbte Lederstelle*; Miroir *m.*

—, upper — (shoem.); *das Schmalt., Fahlt., Oberl.*; C. mou pour tiges de bottes.

—, varnished, enamelled, japanned —, patent —; *das Lackl., Glanzl.*; C. verni, laqué, brillant, verniссé.

—, wax- —; *Wachsl.*; C. ciré.

—, waxed —; *gesottenes, gummirtes L.*; C. bouilli.

—, white line in the centre of — not completely tanned; *die ungare Stelle*; Crudité de c., corne *f.*

— -article, hot pressed; *Pressledererarbeit*; En c. embouti.

— -bags, — -pipes (mach.); *Bodenschläuche*; Cairs de sol *pl.*

— -beater, guillotine machine; *der Lederschlager*; Butoir *m.*

— -belt (mach.); *s.* Driving- belt.

— -belt for flag-bearers (saddl.); *der Gürtel des Fahnenschuhs*; Brayer *m.*

— -board, knife-board; *das Messerbret, die Messerputze*; Buffle *m.* [Carton-c. *m.*

— -board; *die Lederpappe*; C.

— -bottomed; *mit ledernem Boden*; A fond de c.

— -braces (carriage); *Hängeriemen*; Soupente *f.*

— -bridge (saddl.); *die Lederbrücke*; Pont *m.*

— -brown, tan-colour; *lederbraun*; Tanné.

— -cloth; *das Tuchl.*; Tissu buffle, drap-c. *m.*

— -colour; *die Lederfarbe*; C.

— -cutter; *der Riemer*; Ceinturier *m.*

— -disk, holed — near the object-glass (opt.); *die Blendung am Okular*; Oeilleton *m.*

— -dresser, currier; *der Leder-*

Digitized by Google

*bereiter, Lederer, Zurichter, Gärber*; Corroyeur habilleur, peaussier, cuiratier *m.*

Leather-dressing *s.* Currying.

—-edging (saddl.); *der Ledersaum*; Bordure *f.*

—-girths of the spit (typ.); *die Kurbelbänder der Presse*; Coupleta de la manivelle *m. pl.*

—-gloves; *waschlederne Handschuhe*; Gants de c. à laver *m. pl.*

—-pad (engr.); *der Lederballen*;

—-parings for glue-boiling; *die Lederabschnitte zur Leimbereitung*; Oreillons *m. pl.*

—-ring of belly-bands (saddl.); *lederner Ring des Bauchgurts*; Boite de la sous-ventrière *f.*

—-ring of english saddles for fastening breeches (saddl.); *der lederne Ring an englischen Sätteln für den Schwanzriemen*; Petite croupière *f.*

—-rollers; *der Haarwickel*; Papillote *f.*

—-ruffle; *die Ledermanschette*; Manche en c. *f.*

—-seller; *der Lederhändler*; Marchand de c. *m.*

—-straps, four small — — at the four corners of saddle-pads (saddl.); *vier Riemen an den Ecken der Sattelkissen*; Dagornes *f. pl.*

—-stumps (draw.); *der Wischer*; Estompe *f.*

—-trade; *der Lederhandel*; Commerce de cuirs *m.*

—-wood, wood of the Dircæ palustris; *Lederholz*; Bois de c., de plomb *m.*

—-working machine, boarding machine, crippling-machine; *die Krispelmaschine*; Machine à rebrousser les cuirs, marguerite mécanique *f.*

—-wrapper; *der lederne Umschlag*; Serviette *f.*

Leathering the mountings of cantles (saddl.); *die Pausche mit Leder besetzen*; Chausser les battes.

Leathern; *ledern*; De cuir.

Leatherwood; *das Lederholz*; Bois de cuir *m.*

to Leave the mine (min.); *ausfahren*; Sortir de la mine.

Leave of absence (railw.); *der Urlaub*; Permission *f.*, congé *m.*

Leaven, yeast; *der Sauerteig, die Hefe, Oberhefe*; Levain *m.*, levûre *f.*

— (bak.); *der Sauerteig*; Chef *m.*

—, to prepare a new batch from an old — (bak.); *von altem Sauerteig einen neuen machen*; Pétrir sur levain.

— preserved from one baking for the next batch (bak.); *das Grundsauer*; Levain de chef *m.*

Leaven, weak —; *matter Sauerteig*; Levain fatigué *m.*

Leaves, teeth (watchm.); *die Zähne*; Ailes *f. pl.*

— of cane (sug.); *das Zuckerrohrstroh*; Paille *f.*

—, four — (typ.); *die Quaterne*; Cahier de quatre feuilles *m.*

—, indented — of a lock-plate (locksm.); *ausgezackte Blätter am Schlossblech*; Panacesu *m.*

—, number of — punched at one blow (flowerm.); *der Durchschlag*; Coupe *f.*

—, to remove the — (hort.); *abblätten, entblättern, entlauben*; Effeuiller.

—, small — in twisted tobacco; *kleine Blätter im Rolltabak*; Ame *f.*

—, woman who works out the — or interior design (lace); *die Arbeiterin welche bei Alençonspitzen das Innere der kleinen Blumen etc. fertigt*; Fondeuse, foncière *f.*

Leavings, raff, raffain-ore, halvans, halvings, hanoways, ore for stamping (min.); *das arme unedle Erz, Pochers, die Pochgänge*; Mineral pauvre, ignoble *m.*

Ledge, drop-ledge (arch.); *das Tragloth, die Tragleiste, Tropfleiste, das Tropfenplättchen*; Tringle, mouchette *f.*

—, rabbit (carp.); *der Vorstoss*; Avance, saillie *f.*

— (locksm.); *der Stutz, die Stirnseite des Schlossbleches*; Rebord *m.*

— of masonry on which the skeleton of the steeple rests; *der Bohlenkranz, die Mauerlatte zum Aufsitzen des Zimmerwerks einer Thurmspitze*; Rouet de clocher *m.*

— of a plane; *der Hobelanschlag*; Joue de rabot *f.*

— on shutters; *die Ladenleiste, Fensterladenstange*; Caissonm.

— of a square; *Anschlag eines Winkelmasses*; Épaulement d'une équerre *m.*

Ledger (tr.); *das Hauptbuch*; Le grand livre *m.*

Led-horse; *das Handpferd*; Sous-verge, cheval de main *m.*

Leek-colour, prasinous colour; *lauchgrüne Erdfarbe*; Prasine *f.*

Leer, lier (gl. m.) *s.* Cooling-furnace.

Lees, grounds, barm, yeast, head (dist.); *die Hefe, Bärme, der Gest*; Levûre, lie *f.*

Left-hand screw, —-handed screw; *die linke Schraube, das linke Gewinde*; Vis filetée à gauche *f.*

Left side of the form (paper-m.); *die linke Seite der Papierform*; Pied *m.*

Leg (compasses); *der Schenkel*; Branche de compas, jambe d'un compas *f.*

— (stocking); *die Strumpfform*; Forme *f.* (bas); [(table).

— (table); *der Fuss*; Pied *m.*

—(tail.); *der Hosenlauf*; Canon *m.*

—, horse (taw.); *der Stollpfahl*; Fer, bois du bard, pessan *m.*

— (toy-tr.); *der Schaft*; Tige *f.*

— of a boot, boot- —; *der Stiefelschaft*; Tige de botte *f.*

— of mutton etc. (butch.); *die Hammelkeule*; Gigot de mouton *m.*

— of mutton sleeve (tail.); *der Puffärmel, Keulenärmel*; Manche à gigot *m.*

— of threstle (build.); *das Bockbein, der Bockfuss*; Montant de chevalet, pied de chevalet *m.*

— of the triglyphe (arch.); *der Dreischlitzsteg, Dreischlitzschenkel*; Cuisse de triglyphe *f.*

—-leather (saddl.); *das Schienbeinleder*; Gare-jambe *m.*

—-part of a stocking; *der Obertheil, Schenkelstrumpf*; Canon *m.*

—-rest; *das (gepolsterte) Fussbret*; Appui pour la jambe *m.*

—-stocking; *der Wulststrumpf*; Bas d'attache *m.*

Legend (mint.); *die Münzschrift, Umschrift, Aufschrift*; Légende *f.*

— on the border; *die Randschrift*; Légende sur la tranche.

Leggings *pl.*; *die Hassen*; Bas sans pieds *m. pl.*

—, high gaiters; *die Beinleder, hohe Gamaschen*; Houseaux *m. pl.*, grande guêtre *f.*

— (catgut-sp.); *das Knieschutzleder*; Bottine *f.*

Legsman; *der Eimermann an Baggermaschinen*; Ouvrier aux godets *m.*

Legumine, vegetable caseine; *der Pflanzen-Käsestoff, das Pflanzen-Casein, Legumin*; Caséine végétale, légumine *f.*

Lemon-coloured, citrine; *citrongelb*; Jaune citron.

— juice, to put — — in the vat (dye); *Citronensaft in die Küpe träufeln*; Virer le bain.

Length; *die Länge*; Longueur *f.*

— (drap.); *die Tuchlänge*; Maison *f.* [Texte de 42 lignes *m.*

— (theatre); *42 Linien Text*;

—, width (weav.); *die Länge, Weite*; Estance *f.*

Digitized by Google

Lengths (needl.); *die Schafte, Schachte*; Brins *m. pl.*
Length, to be . . . in — by . . . in height; . . . *lang* und . . . *hoch messen*; Avoir . . . de longueur sur . . . de hauteur.
— of the beam, bearing of a girder (carp.); *die Balkenlänge, Länge, Tracht, Spannweite, freie Länge*; Portée *f.*
— of ball (spinn.); *die Klingellänge*; Longueur d'une pelote *f.*
—, both in — and breadth; *in die Länge* und *in die Quere*; Au long et au large.
— of the chain (surv.); *Länge von einem Pfahl zum andern*; Portée *f.*
—, deficiency in the — of fabrics; *der Abgang in der Länge, das Einlaufen*; Raccours *m.*
— of the land-chain (surv.); *die Kettenlänge, Länge der Messkette, das Kettenmass*; Chaînée *f.*
— of the lode (min.); *die Gangslänge, Erstreckung des Ganges*; Houage du filon *m.*
— of four metres, one turn of the warping-frame (weav.); *Länge von 4 Meter (Kettenstuhl)*; Marque *f.*
— of 90 metres (weav.); *ein 90 Meter langes Stück*; Sommier *m.*
— of the port (st. eng.); *die Länge der Dampfoffnung*; Largeur de l'orifice *f.*
— of a roof (carp.); *die Dachlänge, Dachstuhllänge, Länge eines Giebels*; Courant de comble *m.*
— of stroke, travel, motion, back and forward movement, stroke up and down-stroke of the piston; *das Kolbenspiel, die Hublänge, der Hub, Spielraum*; Jeu du piston, des cylindres *m.*, longueur de course, course *f.*
— of stroke, course; *die Hublänge*; Volée du marteau *f.*
— of the thread between the two beams (weav.); *Länge des Seidenfadens zwischen beiden Bäumen*, (oder *Baum* und *Zeug* oder *Lade*); Fassure *f.*
—, superfluous — of timber or stone; *das Uebermass eines Bauholzes* oder *Steines*; Regain *m.*
— of tooth; *die Zahnlänge, Zahnhöhe*; Longueur, hauteur d'une dent de roue *f.*
— of the warp between the harness and hind-beam (weav.); *Länge zwischen dem Harnische* und *dem hintern Zeugbaum*; Etente *f.*
to Lengthen, lengthen out *s.* to Dilate.
—, stretch, extend, draw out; *verlängern, ausstrecken, strecken, recken, ziehen, dehnen, ausdehnen*; Allonger, étendre, tirer. [long).
—; *verlängern*; Agrandir (en
Lengthening; *verlängertes Holz*; Bois en bout, de rallonge *m.*
— (carp.); *die Holzverlängerung, Anstäckung, das Wiederanstücken, Wiederanlängen*; Rallongement, recoulement *m.*
— of the hip (carp.); *die Einziehung, Gratsparrenverlängerung*; Reculement *m.*
—, projection of a hip-rafter (carp.); *die Anstäckung, Holzverlängerung, das Wiederanstücken, Wiederanlängen, die Austragung des Gratsparrens*; Recoulement, rallongement, reculement *m.*
—-bar of compass; *die Verlängerung eines Zirkels*; Rallonge du compas *f.*
—-piece (weav.); *das Anlängerungsstück*; Appond *m.*
—-rod or -joint (min.); *die Verlängerungsstange, das Mittelstück, der Aufsatz, Fortsatz*; Allonge d'un trépan de mineur *f.*
—-strap (saddl.); *der Verlängerungsriemen*; Portant *m.*
Lengthwise; *längsweise*; En longueur.
Leno muslin; *der Baumwollenmusselin, Lenomusselin, die Baumwollengaze*; Gaze, mousseline de coton *f.*
Lens (jewell.); *die Brackperle*; Loupe *f.*
—, burning-glass (opt.); *die Linse, das Linsenglas*; Lentille *f.*
—, optical glass (weav.); *die Lupe*; Réchaud *m.*
—, achromatic —; *die achromatische L.*; L. achromatique.
—, burning—; *das Brennglas*; L. comburante.
—, concavo-convex —; *die concav-convexe L.*; L. concavo-convexe, concave-convexe, divergente *f.*, ménisque divergent *m.*
—, convergent, convex —; *die Sammell., Convexl., das Sammelglas*; L. de convergence, convexe.
—, convexo-concave —; *die convex-concave L.*; L. convexe-concave, convexo-concave, convergente *f.*, ménisque convergent *m.*
—, divergent, concave —; *die Zerstreuungsl., Concavl., das Zerstreuungsglas*; L. de divergence, concave.
Lens, double concave, concavo-concave —; *die doppelt concave, biconcave L.*; L. biconcave, concavo-concave.
—, double-convex, convexo-convex —; *die doppelt convexe, biconvexe L.*; L. bi-convexe. [à échelons.
—, Fresnel —; *die Fresnell.*; L.
—, photographic portrait —; *die L. für die Camera*; L. à portraits.
—, periscopic —; *die periskopische, convex-concave* und *concav-convexe L.*; L. périscopique.
—, plane-concave —; *die plan-concave L.*; L. plan-concave, plano-concave, concave-plane.
—, plano-convex —; *die plan-convexe L.*; L. plan-convexe, plano-convexe, convexe-plane.
Lenticular, lentiform; *linsenförmig*; Lenticulaire, lentiforme, lenticulé.
—apparatus (beacon); *der Linsenapparat*; Appareil lenticulaire *m.* (phare).
— tool (turn.); *der Linsenstahl*; Biseau lenticulaire *m.*
Lenticulite; *der Heckpfennig*; Lenticulite *f.*
Leogomme; *das Leiogummi*; Léogomme *f.*
Leonine; *der Löwenachat*; Agate léontine *f.*
Lepidokrokite; *der Lepidokrokit, schuppig faserige Brauneisenstein*; Lépidokrokite *f.*, hydroxyde de fer *m.*
to Lessen (carp.); *dünner behauen, dünner machen*; Affaiblir.
— (join.); *dünner machen, flach aushöhlen, hobeln*; Alléger, ravaler.
—(locksm.); *verdünnen*; Allégir.
— a bath (dye); *ein Bad schwächen, nachlassen*; Abattre un bouillon.
— with a plane, chip, chip off the rough, plane; *abhobeln, rauh behobeln*; Ameuiser, chapoter, amincir, dégrossir, ébaucher, corroyer.
— the strokes downwards (engr.); *nach unten weniger stark zuschneiden, ausgraben*; Tailler en dépouille.
— too suddenly the holes of the wire-plate (wire-dr.); *die Löcher der Ziehplatte zu plötzlich verringern*; Donner trop de faix. [tion.
Lessening (mas.) *s.* Diminu-
to Let down (flies); *die Feilen anlassen, nach der Härtung auswärmen*; Recuire les limes.

Digitized by Google

to Let down the fire (cast.); *ausblasen*; Refroidir le fourneau.
— down a stitch; *eine Masche fallen lassen*; Laisser, tomber, échapper une maille.
— down stitches; *die Maschen abnehmen*; Diminuer les mailles.
— down the tympan (typ.); *den Deckel, das Rähmchen zumachen*; Faire le moulinet.
— fall *s.* to Drop.
— go; *ein Seil nachlassen*; Abandonner.
— go the colour; *abfärben, die Farbe gehen lassen*; Lâcher la couleur.
—-in the spokes (cartwr.); *die Speichen einzapfen*; Empater, empatter les rais.
— out (sew.); *auslassen*; Élargir.
Let go (weav.); *lass los, los*; Adieu-tout.
— in flush with the timber; *gut eingefügt*; Noyé dans le bois.
to Letter (bookb.); *die Rücktitel machen*; Mettre les titres à . . . .
Letter, type; *der Buchstabe, die Schrift, Type, Letter*; Lettre *f.*, caractère d'imprimerie, type *m.*
—s beginning an alinea (typ.); *die am Kopfe einer Spalte stehenden Buchstaben*; Groupe *m.* [*B.*; Mauvaise l.
—, battered —; *der schlechte*
—, black —; *der gothische B.*; L. de forme, l. gothique.
—, body of the — (type-c.); *der Kegel, Schriftkegel*; Corps de la l. *m.*
—s, the — are broken; *die Schrift fällt ab*; Les lettres couchent.
—s with various colours; *Mosaikbuchstaben*; Lettres en marqueterie *f. pl.*
— with a dash over it; *der Titelb., B. mit Abkürzungsstrich*; L. à titre.
—s, deepened —; *vertiefte Buchstaben*; Lettres incises.
—, deranged broken —; *der verschobene B.*; L. dérangée, déplacée.
—, fat —, fat-faced —; *der fette, satte B., die fette Schrift*; L. grasse, bien nourrie *f.*, caractère bien nourri, plein *m.*
—, historiated —; *der mit Figuren etc. versierte B.*; L. historiée, animée.
—, inclined —; *der umgefallene B.*; L. couchée.
—, initial —; *der Anfangsb.*; L. initiale.
—s, intwined —; *in einander verschlungene Buchstaben*; Lettres enclavées.
Letters, kerned —; *unterschnittene Buchstaben*; Lettres courtes.
—, lean-faced —; *der schmalaugige B.*; L. à oeil mince.
—s, loose —, lines badly justified (typ.); *schlecht ausgeschlossene Zeilen, lose Buchstaben*; Sonnette *f.*
—, medial —; *der Mittelb.*; L. médiale.
—s, numeral —; *Zahlbuchstaben*; Lettres numérales.
—, open —, *der klare, durchbrochene, durchsichtige B.*; L. blanche, à jour.
—, ornamented —; *der Zierb., musirte, versierte B.*; L. grise, tranchée *f.*, caractère ombré à crochets *m.*
—s, proof before the — (engr.); *der Abzug vor der Schrift*; Épreuve avant la l. *f.*
—s, to rectify the turned — (typ.); *Fliegenköpfe berichtigen*; Débloquer.
— of reference (typ.); *der Nachweisb.*; L. explicative, indicatrice.
—s, to remove — from the mould (type-c.); *die Buchstaben aus der Form herausnehmen*; Décrocher.
—s, round French —; *runde Französische Buchstaben* oder *Schrift*; Lettres financières, françaises, rondes.
—s, simple —; *einfache Buchstaben*; Lettres tondues.
—, solid —; *der breite B.*; L. solide.
—, square —; *der carrirte B.*; L. en marqueterie.
—, superior —, superior reference; *der hohe B., Spaltenb., Notenb.*; Lettrine supérieure, supérieure *f.*, renvoi de notes *m.*
—, thin —; *der dünne, magere B.*; L. maigre, affamée.
—s, turned — (typ.); *Mücken-, Fliegenköpfe, Köpfe*; Lettres bloquées ou renversées.
—, wrong —, error (typ.); *der verwechselte, versetzte B., Ablegfehler, Zwiebelfisch*; Coquille *f.*
—-bag (post); *das Brieffelleisen, der Briefsack, Briefbeutel*; Service de correspondances *m.*
—-balance *or* -scales; *die Briefwage*; Pèse-lettres *m.*
—-board, compositor's board (typ.); *das Setz-, Satzbret*; Composoir *m.*
—-box (post.); *der Briefkasten*; Boîte aux lettres *f.*
Letters-brush; *die Buchdrucker-, Wasch-, Abziehbürste*; Brosse d'imprimerie *f.*
—-case; *die Brieftasche, Briefmappe*; Porte-lettres *m.*
—-case (typ.); *der Schriftkasten*; Casse *f.* [papiers *m.*
—clip; *ein Papierhalter*; Serre-
—-cutter, form-cutter; *der Schriftschneider*; Graveur de caractères *m.*
—-engraving; *der Letternstich*; Gravure en caractères d'imprimerie *f.*
—-folder; *das Falzbein, der Briefstreicher*; Plioir, couteau *m.*
—-founder, type-founder; *der Schriftgiesser*; Fondeur en caractères *m.*
—-lock; *das Buchstabenschloss*; Serrure à combinaison, secrète *f.* [Timbre de la poste *m.*
—-mark (post); *das Postzeichen*;
—-model, type-model (tr.); *der Buchstabenmodel, die Schablone zum Zeichnen der Ballen*; Marron *m.*
—-paper, demy-paper, post demy-paper; *das Brief-, Postpapier*; Papier à lettres, papier coquille *m.*
—-press; *der Druck, Letterndruck*; Impression typographique *f.*
—-press; *die Buchdrucker-, Briefpresse*; Presse d'imprimerie, presse à lettres *f.*
—-press printing, typography, printing; *die Druckerei, Buchdruckerkunst*; Imprimerie, typographie *f.*
—-presser; *der Briefbeschwerer*; Pèse-papier *m.*
—-proof (engr.); *der Probeabdruck, Abdruck vor der Schrift*; Avant la l.
—-punches; *Buchstabenpunzen*; Lettres *f. pl.* [venir *m.*
—-rack; *das Brieffach*; Sou-
—-slit; *die Oeffnung zu einem Briefkasten*; Ouverture, fente d'une boîte à lettres *f.*
Lettering (bookb.); *der Rücktitel*; Titre *m.*
Lettern, lectern, reading-desk, pulpit; *das Lesepult, der Ambon, das Singpult*; Légive *f.*, lutrin, lettrier *m.*
—-cloth, pulpit-cloth; *die Pultdecke*; Légile *m.*
Letting-down, annealing, softening (steel); *das An-, Nachlassen*; Recuit *m.*
— down a cask into a cellar; *Weinfasser in den Keller lassen*; Filer du vin.
—-in the steam; *der Dampfzufluss*; Admission de la vapeur *f.*

Digitized by Google

**Leucite, volcanic schorl**; *vesuvischer, vulkanischer Leucit*; Leucite, vésuvienne, idocrase *f.*

—, **white garnet**; *der Amphigen, Leucit, Amphigenepath, weisse Granat*; Amphigène *m.*, leucite, leucolite *f.*, grenat du Vésuve, silicate de potasse et d'alumine *m.*

**Leucitophire**; *der Leucitophir*; Leucitophire *m.*

**Leucographite, white fuller's earth**; *eine Art Walkererde*; Leucographite *f.*

**Leucolyte metals**; *die Metalle deren Oxyde mit farblosen Säuren weisse Salze bilden*; Leucolytes *m. pl.*

**Leutrite, sandy marl**; *der Leutrit, eine Art Mergel aus der Leutra bei Jena*; Leutrite *f.*

**Levant skin (bookb.)**; *das Grosgrain Leder*; Gros de grain *m.*

**Levator, neck twines, cords to raise the threads (weav.)**; *der Aufheber, Heber, die Aufholer, Arkaden*; Arcades *f. pl.*, levier *m.*

**to Level, smooth, plane, straighten**; *aurichten, behauen, be-, abhobeln, ausgaen, befeilen, beschneiden*; Unir, déjauchir.

—, **even**; *ebenen, gleich machen*; Mettre de niveau.

—, **bring to the level**; *einebnen, wage-, wasserrecht, wasserpass machen, einnivelliren*; Niveler, égaliser, aplanir.

—, **take the level**; *abwägen, abnivelliren, nivelliren*; Niveler, profiler, déterminer la pente, prendre le niveau.

— ; *ein-, abwiegen, nach der Setzwage verlegen*; Dresser de niveau.

— (min.); *in die Streichrichtung bringen, wagerecht machen*; Dépendre (Belgique).

— **to**; *nivelliren (mit)*; Mettre au niveau.

—, **to be level with, to lie level to, with**; *wagerecht sein mit*; Être au niveau de, être de niveau avec.

— **the bed with gravel**; *das Planum mit Sand einebnen, besanden, das Sandbett planiren*; Niveler l'aire du pavé avec du sable.

— **ground** *or* **earth which has been thrown up**; *aufgeworfene Erde ebnen, abtragen*; Aplanir, régaler les déblais etc.

— **the hearth (cast.)**; *die Unebenheiten auf dem Heerde ausstreichen*; Aplanir l'âtre d'un fourneau.

**to Level with the plummet**; *das Loth errichten, eine Senkrechte ziehen*; Élever une perpendiculaire.

— **and ram the floor**; *den Boden ebenen und festrammen*; Faire et dresser l'aire.

— **the slabs**; *die Urwelttüre gleichen*; Ébaucher les bidons.

—, **plane the soil, level off**; *einebnen, planiren, ausgleichen*; Régaler le terrain.

— **waddings**; *die Watte gleich stark machen*; Marcher.

— **walls, make flush**; *abgleichen, zu gleicher Höhe aufführen, gleiche Höhe geben*; Araser.

— **by wedges (mech.)**; *durch Unterstecknng eines Keils in die Wage bringen*; Caler.

**Level, face**; *die ebene Fläche*; Surface unie, plane, plaine *f.*

—, **horizon**; *der Horizont*; Niveau *m.*

—, **horizontal**; *wag-, wasserrecht, horisontal*; De n., au n.

—, **levelling - instrument**; *die Grund-, Blei-, Richt-, Setz-, Schrot-, Wasserwage, Libelle, Dosenlibelle, der Wasserpass, das Richtscheit, Nivellirinstrument*; N.

— (mas.); *das Schmsloth, die Setzwage*; N., n. à plomb.

—, **sole, streak (min.)**; *die Sohle, Bausohle, der Stand, Flügelort*; Horizon, n. levay, étage *m.*, aile *f.*

—, **deep —, water-— drift, water-gate (min.)**; *die Grundstrecke*; N. de bure, borgne n. *m.*, voie de fond *f.*

— **(min.)** *s.* **Drift-way.**

— **s of an adit (min.)**; *die Flügelörter eines Stollens*; Rotlices *m. pl.*

—, **on a dead — (build.)**; *vollkommen eben*; Établi de n.

—, **dumpy —**; *die Telescoplibelle*; N. à télescope.

— **with the ground**; *zu ebener Erde*; A rez.

—, **mercurial —**; *die Quecksilberwage*; N. de mercure.

—, **on a — with . . . .**; *in gleicher Höhe mit . . . .*, Au n. de, de n. avec.

— *or* **gallery of a quarry**; *der Stollen einer Steingrube*; Chemin de carrière *m.*

— **with reflector, reflecting-—**; *die Spiegel-, Spiegelwasserwage*; N. de réflexion, réflecteur *m.*

— **of the street, height of the earth-surface**; *die Strassenfläche, Höhe der Erdoberfläche, die ebene Erdoberfläche*; Rez-terre *m.*

**Level with a T-square (hydr.)**; *die Flatzwage*; N.

—, **true —**; *der wahre Horisont*; N. vrai, horizon rationnel, astronomique *m.*

—, **surface of under-ground water in a wash (min.)**; *der Spiegel des Wasserwogs*; Tête du n. *f.*

— **of the water, water-—**; *der Wasserspiegel*; N. de l'eau.

—**-book (surv.)**; *das Nivellirbuch*; Carnet de nivellement *m.*

—**-crossing, paved crossing (railw.)**; *der Wegübergang in gleicher Höhe*; Passage à, de n. *m.*

—**-crossing in right angle**; *der rechtwinkelige Wegübergang*; Passage à n. droit *m.*

—**-crossing on the skew**; *der schräge Wegübergang*; Passage oblique *m.*

—**-line**; *die Gleichhöhelinie*; Ligne isohypse *f.*

—**-line, head of water, depth of the water (hydr.)**; *der Wasseretand, die Wasserlinie*; Hauteur de l'eau *f.*

—**-plane, surface of formation**; *das Eisenbahnplanum, die Planie*; Plate-forme, assiette de la voie *f.*

—**-poles, —-staves**; *die Zielstangen*; Jalons *m. pl.*

—**-ruler**; *das Richtscheit, die Setzplatte*; Règle de nivellement *f.*

—**-shaft (min.)**; *das flache schwebende Loch*; Trou rasant *m.*

**Leveller**; *der Planirer, Abgleicher, Ebener*; Régaleur *m.*

**Levelling, equation**; *die Gleichmachung, das Ebnen, Abebnen*; Aplanissement, nivellement *m.*

—, **planishing**; *die Planirung, Abgleichung, Einebnung*; Régalement, régalage *m.*

—, **planishing (railw.)**; *die Bahnplanirung, Herstellung der Planie*; Dressement, réglage de la plate-forme *m.*

—, **making flush (carp.)**; *die Abgleichung*; Affleurement *m.*

— **(geod.)**; *das Pricken, Aufsetzen des Bestecks*; Pointage *m.*

—, **making flush (mas.)**; *die Gleichstücke abgleichen, Abgleichung*; Arasement *m.*

—, **barometrical —**; *das Nivelliren mit dem Barometer*; Nivellement barométrique *m.*

— **without changing places**; *das Nivelliren von festem Standpunkte aus*; Nivellement par rayonnement *m.*

— **the new ears (lace-m.)**; *das Gleichmachen der neuen Oesen*

Digitized by Google

*in den Haken am Webstuhl*; Petits-coups *m. pl.*

**Levelling, implement for —** furrows (agr.); *der Furchenebner*; Rabot *m.*

**— by parts (surv.);** *die Abwage, das Abwägen, stückweise Höhenmessen*; Cultellation *f.*

**— with the strike;** *der Strich, Abstrich*; Rive d'une radoire *f.*

**—-course of masonry (arch.);** *die Abgleichsteine*; Arases *f. pl.*

**—-plummet (build.);** *die Blei-, Setzwage*; Muel *m.*

**—-pole, —-staff, station-pole, station-staff;** *die Ziehstange, Nivellirlatte, der Nivellir-, Messstab*; Mire pour nivellement *f.*

**—-rule;** *der Nivellirmassstab*; Mire graduée *f.*

**—-staff read from the instrument and not by the staff-holder;** *die Nivellirlatte zum Selbstablesen*; Mire parlante *f.*

**— -tool (cast.);** *das Abgleicheisen*; Rabot *m.*

**Lever;** *der Hebel*; Levier *m.*

**—;** *die Wippe eines Wippenbohrers*; Bascule *f.*, levier *m.* d'un appareil à percer.

**—;** *die Hebstange*; Verdillon, pied-de-chèvre, l. de fer, l., contre-pouce *m.*, pince, aiguille *f.*

**—,** blade of the trigger (gunsm.); *der Abzugbalken, die Platte des Zangels* oder *Drückers*; Lame de la détente *f.*

**— (lith.);** *der Schabeisenträger*; Porte-râteau *m.*

**— (locksm.);** *die Klappfeder am Schloss, Ziehstange, der Schnapper, Schneller*; Bascule d'un loquet *f.*

**—, handspike (mech.);** *der Hebel, die Hebelstange, der Handbaum*; L. [baum; L.

**—, colstaff (mech.);** *der Wucht-*

**— (mill.);** *die Rückstange*; L.

**— (mint.);** *der Anwurfeschlüssel*; Bras du balancier *m.*

**— (org.);** *der Hebel*; Pantoufle *f.*

**— (slat.);** *die Brechstange*; Lèvre *f.*

**— (stock-man.);** *die Hebstange*; Contre-pouce *m.* [L.

**— (watchm.);** *die Abgleichstange*;

**— for balling wool-sacks;** *die Lankette*; L. pour la compression de sacs à laine.

**— of the bellows;** *der Heber des Blasebalgs*; Manigaux *m. pl.*

**—, bending— (coop.);** *der Knebel*; Garrot *m.*

**—, bent —, joint —, angle-—, elbow-—, bell-crank —;** *der gebrochene Winkelhaken, Knie-, Winkelhebel*; L. brisé, coudé, courbé, coude pliant *m.*

**Lever, bent — balance;** *die Zeigerwage*; Pesou ordinaire *m.* [Chauche-branche *f.*

**—, big —;** *der grosse Hebel*;

**— of a boring-bench;** *der Druckhebel, die Wippe*; Crosse, bascule *f.* l. (de banc de forage).

**— for bringing the millstones closer;** *die Richtstange bei Windmühlen*; L. des meules.

**— for conveying timber (carp.);** *der Tragebaum für Bauholzstücke*; Portereau *m.*

**— for counter-balance;** *der Hebel des Excentrikgegengewichts*; L. du contrepoids d'excentrique.

**— of the cross-bar (drap.);** *der Bauernfuse*; Diable *m.*

**—, directing —;** *der Leithebel*; L. directeur.

**—, swipe, double — of the bellows;** *der Balgschwengel*; Bascule des soufflets *f.*

**—, double armed —;** *der zweiarmige Hebel*; L. double, à deux branches, hétérodrome.

**—, elbowed — (join.);** *der Hebel mit zwei Winkeln, Krummhebel*; Cigogne *f.*, cou-de-cigogne *m.*

**— of the first class, — acting downwards by pressure;** *der Druckhebel, Hebel der ersten Art, zwei-, doppelarmige Hebel, einarmige Hebel an dem der Widerstand zwischen Stützpunkt und Kraft wirkt*; L. d'abattage, hétérodrome, interrésistant, intermobile, à presser, l. du premier genre.

**—, hand-starting —, hand-distributing —;** *der Handsteuerungshebel*; L. à main de distribution.

**—, to insert a —;** *einen Hebel unterschieben, unterstecken*; Emharrer.

**—, iron —, ram's head (min.);** *der eiserne Hebel*; L. de fer.

**—, great iron —;** *das grosse Hebeleisen*; Pinçart *m.*

**—, great iron — (gl. m.);** *grosser eiserner Hebel*; Gros diable *m.*

**— for millstones;** *der Läufbaum*; L. de pierres à meules.

**—, pneumatic — (org.);** *der pneumatische Hebel*; L. pneumatique [*hebel*; L. à jet.

**—, projecting —;** *der Wurf-*

**—, rectangular —;** *der rechtwinklige Hebel*, L. coudé à angle droit.

**— of the second kind;** *der Tragehebel, einarmige Hebel an dem die Kraft zwischen Stützpunkt und Widerstand wirkt*; L. homodrome, interpuissant.

**Lever of the second kind (locksm.);** *Hebel der zweiten Art*; Chien *m.*

**—, serrated spring;** *gezähnter Schneller*; Bascule à pignon *f.*

**—, standard — (loc.);** *der Regulirhebel*; L. régulateur.

**—, starting—, — of the gin;** *die Handspeiche*; L. de manoeuvre.

**—, straight —;** *der gerade, geradlinige Hebel*; L. droit.

**— for stretching cords (lace-m.);** *Schnur zum Hoch- und Niedrigmachen der Kettenringe*; Retour *m.*

**—, supplementary — (weav.);** *der Hülfshebel*; Contre-bascule *f.*

**—s, supplementary — (weav.);** *die Hülfshebelvorrichtung*; Contre-batterie *f.*

**— of the third order;** *der Hebel der dritten Art, einarmige Hebel, Wurfhebel*; L. du troisième genre, interpuissant.

**—, two-armed —;** *der zweiarmige Hebel*; L. intermobile.

**— of a winch, capstan bar;** *die Winde, Spake, Haspelspeiche, der Knüppel*; L. d'un vindas.

**—, withdrawing — —;** *der Wuchtbaum, Hebel zum Ausziehen der Pfahle*; L. arrachepieux.

**—, wooden — for lifting the healds (weav.);** *der hölzerne Hebel zum Heben der Litzen*; Allerou *m.*

**—-arm (tel.);** *der Schieber, das Schiffchen, die Brücke*; Bras de l. isolé *m.*

**—-bolt, cross-bolt;** *der Doppelriegel*; Verrou à bascule *m.*

**—-brace, —-drill, ratchet-drill, cut-rake;** *der Ratsch-, Hebelbohrer, die Ratsche, Bohrknarre, Ratsche*; Drille *f.*, foret, perçoir à rochet *m.*

**—-contrivance (weav.);** *der Gabelapparat*; Batterie *f.*

**—-draw-bridge;** *die Klappbrücke*; Pont-levis à trappe *m.*

**—-draw-bridge with rack-wheel;** *die Kellerbrücke mit Zahnrad, Fallbrücke*; Pont-levis à engrenage *m.*

**—-gauge;** *die Blechlehre mit Fühlhebel*; Jauge à levier *f.*

**—-hammer;** *der Hebelhammer*; Marteau à l. *m.*

**—-hold (met.);** *die Stützgabel*; Appui de fourchettes *m.*



Digitized by Google

Lever-machine (carp.); *die Hebelmaschine*; Rouleau sans fin *m.*
—-safety-valve; *das Sicherheitsventil mit Hebel*; Soupape de sûreté à l. *f.*
—-watch, horizontal watch; *die Cylinderuhr*; Montre à cylindre *f.*
Leverage; *das Hebelverhältniss, die Hebelkraft*; Rapport des leviers *m.*, force de levier *f.*
— (mech.); *die Hebelkraft, das Hebelmoment*; Effet de levier, moment *m.*
— (st. eng.); *die Hebelkraft*; Moment, produit de la force du levier *m.* [Léviger.
to Levigate (chem.); *zerreiben*;
Levigation (chem.); *das Raspeln, die Zerreibung, Zerstaubung*; Lévigation, pulvérisation, raspation *f.*
Levogyre and dextrogyre (opt.); *nach links, nach rechts ablenkend*; Lévogyre et dextrogyre.
Lewis, lewisson; *der Zwingkeil zum Steinheben*; Crampon à coin *m.*
—-hole, cramp-hole; *das Klammer-, Keilloch*; Trou à coin, de crampon *m.*
Ley (spinn.) *s.* Lea.
—-pewter; *das Fünfpfundsinn, die Mischung von 8 Theilen Zinn und 1 Theil Blei*; Potin blanc *m.*
Leyden jar, electrical jar, — phial (phys.); *die Leidener Flasche*; Bouteille, jarre électrique, bouteille de Leyde *f.*
Lherzolite; *der Olivinfels, Lherzolit*; Lherzolithe *f.*
Lias; *die Liasbildung*; Terrain de lias, terrain liasien *m.*
—, argillaceous limestone, gryphite lime; *der Gryphiten-, Liaskalk*; Calcaire bleu, marneux à gryphée *m.*
— sandstone with ferruginous parts; *der Eisensandstein*; Lias ferrugineux *m.*
—-stone; *der Liasstein, Liaskalk*; Liais, lias *m.*, pierre de liais *f.*
—-stone on which lead is hammered; *der Stein zum Bleischlagen*; Forge de plombier *f.*
—-stone for paving (pav.); *der Liaspflasterstein*; Rabot *m.*
Libavius' fuming liquor (chem., cal. pr.); *das Zinnbichlorid, rauchende Zinnchlorid, Libav's rauchender Geist*; Liqueur fumante de Libavius *f.*, deutochlorure d'étain *m.* [Libéthénite *f.*
Libethenite; *der Libethenit*;
Library, circulating—; *die Leihbibliothek*; Cabinet de lecture *m.*
Libration, swinging, rocking, see-saw; *die Schwebung, Schwingung, Pendelschwingung, der Schwung*; Balancement *m.*, libration *f.*
to License a printer; *ein Druckprivilegium ertheilen*; Accorder un brevet ou privilége.
License; *der Gewerbschein*; Patente *f.*, brevet *m.*
—; *die Druckerlaubniss, das Druckprivilegium*; Patente d'imprimerie *f.*, brevet, privilége *m.*
— for a miner to leave a pit, leave of absence (min.); *die Ablehr, der Abkehrschein, Abkehrzettel*; Congé *m.*
—, subject to a — *gewerbsteuerpflichtig*; Patentable.
Lick; *der oberflächliche Anstrich mit dem Farbepinsel*; Légère peinture *f.*
Licker-in, taker-in; *die Einführungswalze, Zuführwalze, der Zuführer, die Vorwalze, der Vorreisser*; Tambour briseur d'une machine à réunir *m.*
Lick-stone; *der Leck-, Salzlecktein*; Salègre *m.*
Licorn; *Einhornpapier*, 33/22³ *m.-m.*; Grand Licorne *m.*
Lid, cover; *der Deckel, die Stürze*; Couvercle *m.*
— of the drum (mill); *die vier Bohlen der Mahlsteineinfassung*; Converseau *m.*
—, hinged—; *der Klappdeckel*; Couvercle à charnière *m.*
— of the key-hole; *das Schlüsselblech, Schlüsselschild*; Plaque d'entrée *f.*
— of the pedals of a harp (lute-m.); *der Pedaldeckel der Harfe*; Cuvette *f.*
—-screw, bridle-pin (gunsm.); *die Deckel-, Studelschraube*; Vis de la bride de bois *f.*
to Lie fallow (agr.); *brach liegen*; Être sans culture.
— loose, float (weav.); *flott liegen*; Flotter, lintéré *m.*
Lier, annealing-furnace, annealing-oven, leer, cooling-arch, piling-furnace; *der Auswärm-, Kühlofen*; Fourneau à recuire, de recuissage *m.*
Lies (tinn.); *die Kleienbeize*; Lessive *f.*
Lievrite, silicalx; *das Kieseisen, der Kieselkalkstein, Lievrit, Ilvait*; Lièvrite *f.*
Life (paint.); *lebengrosses Gemälde*; Tableau grandeur naturelle *m.*
—, drawn from —; *nach dem Leben gezeichnet*; Dessiné d'après nature.
Life-apparatus, fire-escape; *der Rettungsapparat, die Rettungsmaschine*; Appareil de sauvetage *m.*
—-boat; *das Rettungs-, Hülfsboot*; Bateau, canot de sauvetage *m.*
—-buoy, safety-buoy; *die Rettungsboje*; Bouée de sauvetage *f.*
—-preserver, —protector; *der Lebensrettungs-, Schwimmapparat*; Appareil de sauvetage *m.*
—-preserver; *der Lebensschätzer*, Porte-respect, casse-tête *m.*
—-raft; *das Rettungsfloss*; Radeau de sauvetage *m.*
to Lift the bolt *or* let it go; *den Riegel vorfallen lassen oder zurückziehen, vorschieben*; Donner cours au pêne.
— off cakes *or* rosettes of copper; *spleissen, die Kupferscheiben reissen*; Lever les rosettes de cuivre.
— or put the form into the press (typ.); *die Form einheben*; Imposer la forme, mettre la forme en train.
— out the form (typ.); *die Form aushebm*; Relever la forme.
— out of the mould (pore.); *aus der Form herausnehmen*; Démouler.
— up; *auslegen*; Placer à.
— up the latch (locksm.); *aufklinken*; Déclencher.
Lift; *der Abstand des Wasserspiegels*; Différence de niveau entre deux biefs *f.*
—; *der Schwengel*; Balance des soufflets *f.*
— stroke; *der Hub, Schub*; Mesure d'élévation d'un piston, levée d'une chopinette de pompe *f.*
(crane); *der Aufzug, Schwung*; Voyage, montage *m.*, course, montée *f.*
—, hoist; *der Aufzug, Fahrstuhl*; Monte-charge, élévateur *m.*
(met.); *der Hub eines Pochstempels*; Levée d'un pilon *f.*
(min.); *der Aufzug*; Ascenseur *m.*
— (paper-m.); *der Daumen, Däumling*; Came, lève *f.*
(spinn.); *der Spulenschub*; Levée des bobines *f.*
— of an arbor *s.* Cane.
— and descent, down and up motion; *die auf- und niedergehende Bewegung*; Baisse-et-lève *f.*
— in making cane-chairs (basketm.); *der Heber im Stuhl-*

Digitized by Google

*flechten, die Strippe*; Liberté *f.* [of a lock.
Lift of a sluice *s.* Chamber
— of heads (weav.); *der Litzensug*; Aleiron *m.*
—, hydraulic —; *der hydraulische Aufzug*; Monte-charge hydraulique *m.*
— of lock (hydr.); *der Fall, Schleusenfall, die Höhe des Abfalls*; Chute de l'écluse *f.*
— of the mallet (met.); *der Pochhub*; Hauteur à laquelle s'élèvent les marteaux à briser le minerai.
—, set of shaft-pumps (mech.); *der Pumpen-, Kunstsatz*; Reprise *f.*, jeu des pompes étagées *m.*
— -arms, ends of a lever; *der Hebelarm, die Arme*; Bras de levier *m. pl.*
— -cords of coupers (weav.); *die Quer-, Aufziehschnüre der Tämmler*; Rame *f.*
— and force-pump; *die Druck- und Saugpumpe*; Pompe foulante et aspirante, pompe de Cténèbes, pompe mixte, des prêtres.
— -hammer; *der Aufwerfer, Aufwerf-, Brusthammer*; Marteau à soulèvement, à l'allemande, gros marteau *m.*
— -wall; *die Fallmauer, Mauer des Falls*; Mur du sas *m.*
Lifter; *der Arbeiter der die Steine mit dem Hebeisen aufhebt*; Pinceur *m.* [yeur *m.*
— (mas.); *der Aufsieher*; Bra-
— (mech.); *der Lichter-, Schraubenbügel*; Bride, chape de dressage, drape à vis *f.*
— (paper-m.); *der Leger, Aufnehmer*; Leveur *m.*
—, layer (typ.); *der Leger, Einschieber, Aufleger, Aufheber, Aufnehmer*; Leveur, margeur *m.*
— (watchm.); *der Aushebungsbogen*; Arc de levée *m.*
—s (weav.); *die Aufsiehfäden*; Arbalestres *f. pl*
—'s *or* layer's aid (paper-m.); *der Filzabnehmer, Legergehülfe*; Virreur, tourneur *m.*
— -lever, lifting-lever; *der Ausrückhebel am Excentrik*; Levier de l'enclanche, d'enclanchement *m.*
Lifting, dressing (cast.); *das Ausheben (aus der Gussform)*; Démoulage *m.* [m.
— (paper-m.); *das Lager*; Lever
— out the form (typ.); *die Formen abnehmen, wegnehmen, die Form aus der Presse ausheben*; Décharger de la presse, démouler, relever.
— out of the mould (porc.); *das Herausnehmen aus der Form*; Démoulage *m.*
Lifting out of the sand (cast.); *aus dem Formsand nehmen, eine Figur abthun*; Dépouiller.
— of the warp (j. loom); *der Aufschub*; Levée *f.*
— -bar, grif, leash-box (j. loom.); *das Hebzeug, der Messerkasten*; Griffe *f.*
— -blade (j.loom); *das Messer, Hebmesser*; Lame, lamette *f.*
— -cord of the warp (weav.); *der Kettenheber*; Lissette *f.*
— -engine for great weights; *die Hebemaschine zu grossen Lasten*; Péritrochon *m.*
— -and forcing-pump; *die Hub- und Druckpumpe, der Hub- und Drucksatz*; Pompe foulante et soulevante simultanément *f.* [cric *m.*
— -gear; *das Hebezeug*; Engin,
— -jack, screw-jack, tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack (mech.); *die Hebe-, Wagen-, Bauwinde, Winde mit gezahnter Stange*; Cric, palan *m.* [*gabel*; Griffe *f.*
— -machine (sm.); *die Sprengpiece* (watchm.); *der Schöpfer, Schöpper, Ausheber, das Schöpfrad*; Roue de sonnerie *f.*
— -pole (paper-m.); *die Hebestange*; Engin *m.*
— -power; *die Hebekraft*; Force élévatoire *f.*
— -pump, — -set; *die Hubpumpe, der Hubsatz*; Pompe élévatoire et soulevante *f.*
— -rods (weav.); *die Oberswesen*; Baguette pour tenir les tringles en l'air *f. pl.*
— -roller; *die Hebewalze*; Machine pour soulever de grands fardeaux *f.*
— -rope (mech.); *das Hebe-, Windeseil, Hebetau*; Cincenelle *f.*
— -screw; *die Hebewinde, Hebeschraube*; Cric, engin *m.*
— -shaft, lifter (paper-m.); *die Hebewelle*; Hérisson *m.*
— -shovels (hydr.); *die Hebeschaufeln*; Instrument pour épuiser un étang *m.*
— -spike; *die Hebestange, das Hebeeisen*; Levier, pied-de-chèvre *m.*, pince *f.*
— -wires (j. loom.); *die Platinen, Hebehaken*; Crochets *m. pl.*
— -wires (weav.); *die Hebehaken, Haken, Platinen, Riethaken*; Crochets *m. pl.*
— -woman (lace); *die Aufheberin, Abnehmerin*; Leveuse *f.* (point d'Alençon).
Ligature, double letter (typ.); *der Doppelbuchstab, die Ligatur*; Ligature *f.*
Ligature (type-c.); *Metallstäcke welche die Theile eines Buchstabens verbinden*; Ligature *f.*
to Light; *anzünden, feuern, Feuer anmachen, heizen, einheizen*; Allumer le feu, chauffer, alucca (Pyrénées.).
— *or* fire a furnace; *den Ofen feuern*; Allumer un fourneau.
— with gas; *mit Gas beleuchten*; Eclairer au gaz.
— a lamp; *eine Lampe anzünden*; Allumer une lampe.
— a pump *s.* to Fetch a pump.
— the roasting-fire; *den Rost anstecken*; Allumer le feu où le minerai doit être grillé.
— rockets (fire-w.); *Raketen anfeuern*; Engorger.
Light the fires! (st. eng.); *Feuer anmachen!* Allumez les feux!
— (mint.); *nicht vollwichtig*; Faible.
— weight; *falsches, betrügerisch schlechtes Gewicht*; Faux poids *m.*
—; *das Licht*; Lumière *f.*
—, day, window's aperture, clear; *das Fensterlicht, die Fensteröffnung, Oeffnung an einem Fenster*; Jour d'une fenêtre *m.*, baie *f.*
—, good — (paint.); *vortheilhaftes Licht*; Jour *m.*, lumière *f.* d'atelier.
—, beacon; *der kleine Leuchtthurm, die Feuerbake*; Farsillon *m.* [fres *f. pl.*
—s (paint.); *das Licht*; Lumière
—, electric —; *das elektrische Licht*; Lumière électrique *f.*
—, polarized —; *das polarisirte Licht*; Lumière polarisée *f.*
—, principal — (paint.); *Hauptlichter*; Lumières larges *f. pl.*
—s retouched (engr.); *die Lichter*; Rehauts *m. pl.*
—, second —; *das mittelbare Licht*; Faux jour *m.*
—, second — (arch.); *das indirecte Fenster*; Faux-joint *m.*
— and shade, clare-obscure (dye); *das Helldunkel, die Haltung von Licht und Schatten*; Clair-obscur *m.*
— -blue (cant); *der blaue Zwirn*; Fil bleu *m.* [Goutte *f.*
— -blue (cant); *der Schnaps*;
— -bodied (wine); *leicht, schwach*; Faible.
— -coloured (hemp); *leicht gefärbt*; Blond.
— -hole (met.); *das Lichtloch*; Jour *m.*, lumière *f.*
— -house *s.* Beacon.
— -room; *der Lichtkasten, Lichtschlauch*; Evente *f.*



Digitized by Google

Light-stand; *der Lichtständer, Lichthalter*; Allumoir *m.*
—-wood; *Lichtholz*; Bois de lumière *m.*
to Lighten (carp.); *einem Balken Luft machen, ihn entlasten*; Décharger.
—, brighten (chem.); *blicken, blinken*; Faire l'éclair.
— down, diminish thin *or* pare away a piece of stuff, chamfer; *ein Stück Holz schwächen oder verjüngen, abschrägen, die scharfen Kanten abstossen, abkanten, abschärfen*; Déliarder.
Lightened silver; *Blicksilber, bergfeines Silber*; Argent d'usine *m.*
to Lighter; *auf Leichtern ausschiffen, lichten*; Débarquer par alléges.
Lighter, lamp- —; *der Lampenwärter, Lampenmann, Anzünder*; Allumeur *m.*
— (charc. b.); *der Zünder*; Alumelle *f.*
Lighting, kindling, firing; *das Anzünden, Anstecken, Anmachen des Feuers*; Allumage *m.*
—, illumination; *die Beleuchtung, Erleuchtung*; Eclairage *m.*
—, lightning (chem.); *der Aufblick, das Blickfeuer*; Éclair *m.*, fulguration *f.*
—, dressing, finishing (files); *die Ausarbeitung, das Blankmachen, Schleifen*; Blanchissage des limes *m.*
—, to cease — (mét.); *abblicken*; Cesser de faire l'éclair.
—, electric —; *die elektrische Beleuchtung*; Eclairage électrique, à la pile *m.*
— of gold; *der Goldblick*; Éclair de l'or *m.*, coruscation *f.*
— of lead; *der Bleiblick*; Éclair du plomb *m.*
— of silver; *der Silberblick*; Éclair de l'argent *m.*
Lightness; *zu leichtes Gewicht, zu schwaches Mass*; Faible d'un poids, d'une mesure *m.*
Lightning (chem.); *im Blicke stehen, blicken*; Eclairer, faire l'éclair.
— of pure copper; *der Gallblick*; Éclat du cuivre pur *m.*
— of silver, gold, brightening (met.); *der Blick, Silber-, Goldblick, das Blicken*; Eclair *m.*, coruscation, fulguration *f.*
—-rod *or* -conductor; *der Blitzableiter*; Conducteur, parafoudre, paratonnerre *m.*
Lignification; *die Holzbildung, Verholzung*; Lignification *f.*
Lignin, lignine; *die Holzfaser*; Lignine *f.*
Lignite, brown coal; *der Lignit, die Braunkohle*; Houille brune *f.*, lignite *m.*
—, black —; *eine Art schwarze Erdkohle*; Noir de terre *m.*
—, fibrous —; *der Lignit, fossiles, erdpechhaltiges Holz, die Braunkohle*; Bois altéré, bitumineux, minéralisé *m.*
—, papyraceous —; *die Papierkohle*; Lignite papyracé.
—, trapezoidal —; *die Moorkohle*; Lignite trapézoïde.
—-clay; *der Lignitthon*; Argile à lignites, argile figuline *f.*
Lignum vitae, pock-wood, guaiacum, holy, Indian wood, wood of life; *Franzosen-, Frans-, Pock-, Heilig-, Klapphols, Guajac, Gajac-, Indianischholz*; Bois saint, gaiac *m.*
Ligroine; *das Ligroïn, flüssiger Brennstoff aus ungereinigtem Petroleum*; Ligroine *f.*
Ligustrine; *das Ligustrin*; Ligustrine *f.*
Lake-sided, double-faced; *gleichseitig, doppelseitig*; A deux endroits, à deux envers.
Lilac; *lilablau, rothblau*; Lilas.
—; *das Flieder-, Spindelholunder-, Syringenholz*; Lilas *m.* — *m. m.*; Lis *m.*
Lily-size; *das Lilienpapier*
Lima wood; *Limaholz*; Bois de Lima *m.*
Limb; *der Rand, Grundbogen, Limbus eines mathematischen Werkzeuges, der Rand des Sehfeldes*; Limbe *m.*
—s (mould.); *die Glieder beim Giessen der Statuen*; Abatis, abattis *m.*
—s, small — *or* twigs fit for fuel; *kleines Reisbündel zum Feueranmachen*; Margotin *m.*
Limber with shafts; *der Vorderwagen mit Gabeldeichsel*; Avant-train à bras de limonière *m.*
Limberness, softness; *Geschmeidigkeit*; Amitié *f.*
Limbilith; *der Limbilith (Art Chrysolith)*; Limbilithe *m.*
Limbo, waste-basket; *der Papierkorb*; Panier de rebut *m.*
to Lime and chalk over (gild.); *mit weisser Farbe aus Leim und geschlämmter Kreide überziehen*; Enduire de blanc.
— the skins; *die Felle in Kalk legen*; Remettre les cuirs en chaux.
— the soil (agr.); *den Boden kalken, ein Feld bekalken, mit Kalk bestreuen, düngen*; Chauler.
— the vat (dye); *die Küpe beleben*; Rafraîchir la cuve.
Lime, linden; *das Lindenholz*; Tilleul *m.*
—; *der Kalkstein, die Kalkerde, das Kalkgebirge*; Calcaire *m.*
—, calx, oxide of calcium, calcia; *das Calciumoxyd, der Kalk, (Kalkerde), Aetzk.*; Chaux, (terre calcaire) *f.*
—, stone flux, castina, castine stone-earth (cast.); *der Kalkzuschlag, Kalkstein, Flussspath, die Steinerde*; Castine, terre de pierre *f.*
—, artificial hydraulic —; *der künstliche Wassermörtel*; Ch. hydraulique artificielle.
— between hydraulic — and cement; *der K. zwischen hydraulischem K.* und *Cement*; Ch. limite.
—, with alternate beds of — and trapp; *aus abwechselnden Kalkschichten und Trappmassen gebildet*; Calcaréo-trappéen. [lime.
—, caustic — *s.* Hydrate of
—, containing —; *kalkhaltig*; Calcarifère, calcifère.
—, cream of —; *der Kalkrahm*; Crême de ch. *f.*
—, crumbly slaked —, —-powder; *der Staubk., verwitterte K., Kalkstaub, das Kalkhydrat, Kalkmehl*; Ch. éteinte à l'air par défaillance, ch. en poudre, en poussière.
—, dead —; *todt gebrannter K.*; Ch. morte.
—, dry slaked —; *trocken gelöschter Kalk*; Ch. étouffée.
—, effloresced —; *an der Luft verfallener K.*; Ch. fusée.
—, fat —, white —; *der Fett., Schmeerk., fette K., Weisskalk*; Ch. grasse superfine.
—, hard —; *harter, spröder Kalk*; Ch. âpre.
—, hydraulic —, water-—; *der Wasserk., Wassermörtel, hydrauliche K., Cement*; Ch. hydraulique, carbonate calcaire compacte *m.*
—, the —, quicklime increases, swells; *der Kalk gedeihet, geht auf*; La ch. foisonne.
—, containing — and magnesia; *kalk-* und *magnesiahaltig*; Calcaréo-magnésien.
—, meagre —, brown —; *der magere K., Graukalk*; Ch. maigre.
—, medium —; *der Mittelk.*; Ch. limite.
—, micaceous —; *der Glimmerk.*; Ch. micacée.
—, containing — and oxide of iron; *kalk-* und *eisenoxydhaltig*; Calcaréo-ferrugineux.
—, amount of — contained in a pit for slaking; *die*

Digitized by Google

*Grube voll zu löschenden Kalks*; Bassinée *f.*

**Lime**, plashed — (mas.); *angemachter K.*; Bain de ch. *m.*

— in powder, — slaked in the air; *der Staubk., abgestorbene, verwitterte, abgestandene K.*; Ch. fusée.

—, to remove the — by fulling (taw.); *den K. ausstampfen*; Vider la ch.

—, containing — and sand; *kalksandhaltig*; Calcaréo-sableux.

—, in the shape of —; *kalkförmig, kalkartig*; Calciriforme.

—, containing — and silica; *kalk-* und *kieselerdig*; Calcaréo-siliceux. [Biscuit *m.*

—, silicious —; *der Kalkkiesel*; Chaux

—, slaked —, slack- —; *der Löschk., gelöschte, abgelöschte K., das Calciumoxydhydrat, Kalkhydrat*; Ch. éteinte, fusée, éteinte à l'eau.

—, slaked — (tann.); *Aescher, abgelöschter K.*; Pelin, pelain *m.*

—, slaked — in a pit; *der Sauerk., Weiask., versenkte K.*; Ch. éteinte, de garde, gardée.

—, unslaked —; *ungelöschter K.*; Ch. non éteinte.

to **Lime**, whiten-L. W.; *Weissen*; Blanchir.

—-bac (aug.); *der Kalkback, Kalkkasten*; Bac à ch. *m.*

—-bast; *der Lindenbast*; Tille *f.*

—-burner; *der Kalkbrenner*; Chaufournier, chaulier *m.*

—-coat (mas.); *die Tunke*; Enduit de ch. *m.*

—-floor, floor-pugging; *der Estrich, die Füllerde*; Aire *f.*, pavé du plancher d'une maison en ciment ou en plâtre *m.*

—-floor, to pour, beat and rub the — —; *den Gyps-Estrich giessen, schlagen* und *schleifen*; Etendre, battre et frotter l'aire.

—-kiln; *der Kalkofen, die Kalkbrennerei*; Chaufour, four à ch. *m.*, chaudière, chaulière *f.*

—-kilna, tool for charging — —; *Geräth zum Aufbringen des Kalkes*; Quatre-pieds *m.*

—-light, oxy-calcium light, (oxy-house-gas jet, oxy-spirit jet), Drummond light; *das Drummond'sche Licht, Kalklicht*; Lumière de Drummond *f.*

—-oil, chloride of —; *das Kalköl*; Huile de ch. *f.*, chlorure de ch. *m.*

—-paste, paste of —; *der Kalkbrei, die Kalkpaste*; Ch. en pâte, fondue, coulée ou amortie.

**Lime-paste**, rich — —; *der fette Kalkbrei*; Pâte liante *f.*

—-paste, short — —; *der kurze, magere Kalkbrei*; Pâte courte.

—-phosphate, containing — —; *phosphorithaltig*; Phosphoritique.

—-pit, —-quarry; *die Kalkgrube*; Carrière de pierre à ch. *f.*

—-pit (mas.); *die Kalkgrube, Kalkkothe, Kalkkutte, Kalkkuhle, Löschgrube, das Kalkloch*; Fosse à ch. *f.*, bassin à ch., mortier *m.*

—-pit (taw.); *die Leder-, Kalk-, Schwödegrube*; Plain *m.*

—-pit, new — — or -bath (taw.); *das frische Kalkbad*; Plain neuf *m.*

—-pit, old — — (taw.); *die Kalkgrube mit todtem Wasser*; Mort-plain *m.*

—-pit, spent — — or -bath (taw.); *das abgenützte Kalkbad*; Plain-mort, mort-plain *m.*

—-pit, weak — — or -bath (taw.); *das schwache Kalkbad*; Plain faible *m.*

—-powder; *das Kalkmehl*; Poudre de ch. *f.* [à ch. *m.*

—-putty; *der Kalkkitt*; Ciment

—-slaking; *das Kalklöschen, die Einlöschung*; Extinction de la ch. *f.* [calcaire *m.*

—-soap; *die Kalkseife*; Savon

—-spar, sort of — —; *Abart des Kalkspaths*; Ch. carbonatée divellente *f.*

—-vat, —-tub, —-pit (taw.); *das Schwöde-, Kalkfass, die Schwödegrube, der Kalkbottich*; Enchaussenoir, enchanx, ancheau, enchaussumoir *m.*

—-water; *das Kalkwasser*; Eau calcaire, de chaux *f.*

—-water; *das Kalkwasser, die Zuckerlauge*; Eau de ch. *f.*

—-water, —-white, white-wash (mas.); *die Kalktünche, Kalkmilch, Kalkweisse, das Kalkwasser, Kalkhydrat*; Bain de ch., lait de ch., échaudage *m.* [lime.

—-water (paint.) *s.* Cream of

—-water, cleaning - water (taw.); *das Kalk-, Schwödwasser, Kalkfass, der Kalksumpf*; Enchaux *m.*

—-water (taw.); *die gute Milchbrühe*; Plain-mort *m.*

—-water colour; *die Leim-, Kalk-, Wasserfarbe*; Couleur en détrempe, couleur détrempée avec le lait de ch. *f.*

—-water, dead — — (tann.); *kraftlos gewordenes Kalkwasser*; Mort *m.*

—-white, white-wash, —-wash, whiting, —-milk; *die Kalkmilch, Kalkbrühe, Weisse, Kalktünche, Kalkweisse*; Lait de ch., blanc de ch. *m.*, ch. fondue, laitance *f.*

**Lime-wood**, linden-wood; *Lindenholz*; Bois de tilleul *m.*

—-zeolite; *der Kalkzeolith*; Scolésite *f.*

**Limed**, not sufficiently — (dye); *süss, leise, mit blauen Blumen*; Doux.

**Limestone**, calcareous stone; *der Kalkstein, die Kalkerde*; Calcaire, carbonate de ch. *m.*, ch. carbonatée, roche calcaire, pierre à ch. *f.*

—, bituminous — or marlite, stink-stone, swine-stone; *der erdharzige K., Stinkk.*; Calcaire fétide *m.*, ch. carbonatée fétide *f.*

—, carboniferous —; *der Kohlenk., Kohlenkalkstein*; Ch. carbonifère.

—, chlorite —; *der Chloritk.*; Glauconie grossière *f.*

—, clayish —; *der Plänerk.*; Calcaire marneux *m.*

—, coarse shelly —; *der Grobk., untere Tegelk., Leithk.*; Ch. grossière.

—, compact —, common compact —, blue vesuvian —; *der derbe, feste, gemeine, dichte Kalkstein*; Ch. carbonatée compacte, calcilithe.

—, corniferous —; *der Hörnerkalkstein*; Ch. cornifère.

—, fibrous —, fibrous calc-sinter, satin-spar; *der Faserk.*; Ch. fibreuse.

—, flat —; *flacher Kalkstein*; Liard de St. Pierre *m.*

—, fresh-water —; *der Süsswasserk.*; Calcaire lacustre, d'eau douce *m.*

—, granular, primitive —, saline marble; *der körnige K., Urkalkstein, salinische Kalkstein, Marmor*; Calcaire saccharoïde, primitif, marbre salin *m.*, ch. carbonatée, lamellaire, saccharoïde *f.*

—, hydraulic —; *der hydraulische Kalkstein*; Pierre calcaire hydraulique *f.*

—, Jura or Jurassic —; *der Jurak.*; Calcaire jurassique *m.*

— for millstones; *der Mühl-, Mühlkalkstein*; Meulière *f.*

—, overburnt parts of —, grains in the mortar; *der Krebs im K., Kalkkern, Kalkkrebs, die Kalkkrumpe*; Lopin *m.*, écrevisse, grappe *f.*

—, Permian —; *der Zechstein*; Calcaire pénéen alpin *m.*

—, primitive, granular —, saline marble, Parian marble; *der körnische K.*,

Digitized by Google

*sallinische Kalk-, Urkalkstein, Marmor*; Ch. carbonatée saccharoïde, calcaire saccharoïde, primitif, marbre salin, de Paros, pentélique *m.*

Limestone, Purbeck —; *der Purbeckk.*; Calcaire purbeckien *m.*

—, shelly —; *der Muschelk.*; Calcaire coquillier *m.*

—, silicious —, flint and carbonate of lime, silicalx; *der Kieselk.*; Calcaire siliceux.

—, small pieces of — for the kiln; *die Füllbrocken*; Garni du chaufour *m.*

—, transition —; *der Uebergangskalkstein, Grauwackenk.*; Calcaire intermédiaire, de transition ancien *m.*

—, unbaked part of badly calcined —; *ungeröschter Kalklumpen*; Noyau *m.*

Liming (sug.); *das Decken*; Couverture *f.*

— the hides; *das Kalken*; Pelanage à la chaux, plainage, plamage *m.*

— of trees *or* grapes, soaking corn in lime-water; *Bäume mit Kalkbrei bestreichen, Weintrauben mit Kalkmilch bespritzen, Korn mit Kalkwasser benetzen, einkalken*; Chaulage *m.*

Limit formed by ores (min.); *der Grenzstreifen*; Investisou *m.*

—, perpendicular — of a mine; *die senkrechte Grenze eines Grubenfeldes*; Espouce *f.*

Limoges porcelain; *Limousiner Porsellan*; Porcelaine de Limoges *f.*

Limonite, bog iron-ore, ferruginous schorl; *der Eisenschörl, das Sumpfers*; Limonite *f.*

Limp, American cloth; *das Amerikanische Leder*; Toile-cuir Américain *m.*

— *s.* Alhidate.

— (lead-sm.); *die Bleikrücke*; Cuiller à plomb *f.*

— (min.); *die Kiste, Abhubkiste, das Streichblech*; Lime *f.*

Limpid, clear (varnish); *hell, rein*; Vif.

Linarite; *die spanische Bleilasur*; Linarite *f.*

Linch-box, fore nave-box (cartwr.); *die vordere Nabenbüchse*; Petite boîte *f.*

—-clout and hoop, —-hoop at the end of wooden axletree arms (carriage); *die Ringhaspe, Ringkrampe, das Achsenschenkelblech mit dem äussern Achsenschenkelringe*; Happe à anneau *f.*

Linch-clout at the —-end of wooden axle-tree arms; *das Unterschenkelblech am Länsende hölserner Achsen*; Happe pour le dessous du bout d'un essieu *f.*

—-hoop, —nave-hoop, front-hoop; *der Röhrring in der Nabe*; Frette au petit bout du moyeu *f.*

—-hoop, axle-hoop, iron-ring, end-hoop; *der Achsring, Achsenschenkelring*; Anneau de bout d'essieu *m.*

—-pin, axle-pin, lin-pin; *der Achsenstift, Achsennagel, Achsenstoss, Haltnagel, Vorstecker, die Lünse*; Escarondelle, chevillette, esse *f.*

—-pin with a — — cap; *die Lünse mit Kothdeckel*; Esse d'essieu à coiffe *f.*

—-washer, axle-tree washer, rundle; *die Lünscheibe*; Rondelle de bout d'essieu *f.*

Linden, lime; *die Linde*; Tilleul *m.*

to Line (carp.); *abschnüren, den Schnurschlag machen*; Enligner le bois. [ser.

— (carriage); *füttern*; Matelas-

— (locksm.); *auffuttern, auskleiden, beschlagen*; Revêtir, doubler.

— (mech.); *mit einer Kreideschnur eine Linie schlagen, abschnüren*; Marquer à la corde.

— (paint.); *auflrimen, auf der Rückseite mit Malerleim bestreichen*; Marouller.

— (sew.); *füttern*; Doubler.

— with beams (hydr.); *schalen*; Revêtir de madriers.

— the brasses of an engine *s.* to Adjust.

— with canvas, etc. (build.); *mit Leinwand etc. zum Tapetenbeschlag füttern*; Marouller.

— with clay (hydr.); *mit Letten ausschlagen*; Corroyer.

— with cloth (bookb.); *mit Leinwand überziehen*; Draper.

— crucibles with brasque *or* damp charcoal; *die Probirtiegel mit Kohlenstaub auffüttern*; Brasquer les creusets d'essai. [etc.); Fournir.

— with fur; *füttern (mit Pelz*

— in (draw.); *ausseichnen*; Copier, achever.

— moulds with pasteboard; *die Formen mit Pappe bekleiden*; Cartonner.

—-out (carp.); *Hols abschnüren, der Schnurschlag*; Cingler, tringler, aligner, battre une ligner, marquer au cordeau, au fouet.

to Line a pit *or* shaft (min.); *austonnen*; Cuveler.

— a road; *einfassen*; Border.

— saddle-trees with ox-hide; *den Sattelbaum mit Ochsenhäuten behäuten*; Nerver l'arçon.

— with steel; *verstahlen, Stahl vorlegen*; Mater, matter.

— out stuff, strike a line; *das Hols schnüren* oder *abschnüren*; Aligner le bois, tringler la charpente. [de garos.

— with turf; *stocken*; Revêtir

— up the brass; *unterlegen, auffüttern*; Caler les coussinets.

— with wood-frames (hydr.); *mit Hols bekleiden*; Busquer.

Line; *die Linie*; Ligne *f.*

—, stroke; *der Strich, die L.*; Trait *m.* [L.

—; *der Strich, die L.* (1/12 *Zoll*); —; *die L., der Strahl*; L. *f.*, rayon *m.* [Lin *m.*

—; *der Lein, die Leinpflanze*; —(fish.); *die Angelschnur*; L. *f.*

—, straight —, straight length (arch.); *die Baul.*; Alignement *m.* [L.

— (draw.); *die L., der Strich*;

— (pens); *die Klasse*; L. (qualité de plumes).

—, railway —, set of tracks, trackway, track, way of a railway (railw.); *die Eisenbahnl., Fahrbahn, Fahrtl., der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis*; L. d'un chemin de fer, voie de parcours *f.*

— traverse, trip, journey (railw.); *der Durchlauf, die L., regelmässige Fahrt zwischen zwei Stationen, der durchgehende Zug*; Parcours *m.*, L., course *f.*

— (tel.); *die Telegraphenlinie, Telegraphenleitung*; L. télégraphique.

— (typ.); *die Zeile*; L.

— full stop, period (typ.); *der Punkt*; Point *m.*

—, artificial — (geom.); *die Hülfsl.*; L. occulte.

—s, black —; *das Linienblatt*; Transparent *m.* [L'ézarde *f.*

—, blank — (typ.); *die Gasse*;

— for catching eels (fish.); *mit Aalschnüren besetzte Leine*; Vermille *f.*

—s, curved — on lintels (arch.); *die krummen Linien an Stürzen, der Eselsrücken*; Accolade *f.*

— of direction, bearing taken; *die Visirl., Standl.*; Droite d'un levé topographique *f.* [L. ponctuée, pointillée.

—, dotted —; *die punktirte L.*

Digitized by Google

Line of draught; *die Strassenl.*; Direction des routes *f.*
—, easy, free — (engr.); *der freie, leichte Zug, Strich, fliessende Schnitt*; Trait coulé *m.*, taille coulée *f.*
—, fat — (typ.); *der fette Durchschuss*; Bout de l. *m.*
—, fictive — at a distance from the real — (draw.); *die imaginäre L.*; Emprunt *m.*
— *or* stream of flame; *der Feuerstrahl*; Jet de flamme *m.*
— of floatation; *die Wassertracht*; Flottaison, l. de charge *f.*
—, geometrical —; *die geometrische L., L. in der Grundebene*; L. géométrale.
—s, to give more space to the — (engr.); *zwischen den Stichen mehr Raum lassen*; Élargir les tailles.
—, horizontal —; *die Horizontall., Augenpunktl.*; L. d'horizon.
—, to lay out by the — (surv.); *nach der Schnur abstecken*; Aligner, jalonner.
— of light and shade; *die Grenzl. zwischen Schatten und Licht*; L. de séparation d'ombre et de lumière.
—, ornamental — (typ.); *verzierte bunte L.*; Filet d'ornement et de coupure *m.*
— of paving-stones of the same size (pav.); *die Reihe gleicher Pflastersteine*; Range *f.*
—, piece, portion of a — (railw.); *die Bahnstrecke, Zweigbahn*; Tronçon *m.*
—s, projecting- — in designcards (weav.); *die Rundlinien in Dizainen*; Lignes de compte *f. pl.*
—, to put in a —; *nach der Schnur* oder *Schnurfolge richten*; Enligner, aligner.
—s, to put — into inverted commas (typ.); *den Anfang mehrerer Zeilen mit Anführungszeichen versehen*; Guillemeter au long.
— put up in workshops (rop.); *in der Länge der Werkstatt ausgespannles Seil*; Portée de fila *f.*
— of resistance (mech.); *die Widerstandslinie*; L. de résistance.
—s, sectioning- — (draw.); *die Schraffirung*; Hachures *f. pl.*
— of sight, of direction (geod.); *die Visirl.*; L. de visée.
— with a single set of tract, single — (railw.); *die eingleisige Bahnl.*; L. à voie unique.
Line with two sets of tracks, double — (railw.); *die doppelgleisige (zweigleisige) Bahnl.*; L. de deux voies.
—, in a straight —; *in gerader L.*; En l. droite.
— of telegraphs; *die Telegraphenl.*; L. de télégraphie électrique.
—s, two — great primer (typ.); *Kanon, die siebzehnte Schriftgattung*; Deux points de gros-romain.
—, vanishing —; *die fliehende, verschwindende L.*; L. fuyante.
—, vertical —; *die Scheitell., Senkl.*; Perpendicule *m.*, l. verticale.
—, visual — (telescope); *die Gesichtsl., der Sehstrahl*; L. visuelle.
—, white — (typ.); *der Durchschuss, die Durchschussl.*; L. de blanc.
—, small wooden — (typ.); *kleine hölzerne Setzl.*; Feuillet *m.*
—-engraving; *der Kupferstich mit Schraffirmanier*; Gravure au trait *f.*
—-holder (hort.); *der Schnurhalter, Schnurbock*; Porte-cordeau *m.*
—-pegs, drying-pegs, props (paper-m.); *die Leit-, Seilstäbe, Trockenstangen*; Étendoir *m.*, guimées *f. pl.*
—-reel; *das Lienbret, die Lienwinde*; Travoui *m.*
—-rocket (fire-w.); *das Schnur-, Lauffeuer*; Coursatin *m.*
—-stroke, hip-touch; *die mit dem Richtscheit gezeichnete L., Gratl.*; Trait rameneret *m.*
—-tightener; *der Leinenspanner*; Touret *m.*
Linear, geometrical; *lineär, geometrisch*; Linéaire.
Lined work (weav.); *die Hin- und Herarbeit, das Hin- und Wiedermuster*; Ouvrage en retour *m.*
Linen, — cloth; *die Leinwand, das Linnen, Leinen, Leinzeug, Zeug*; Toile de lin *f.*, tissu de lin, linge *m.*
—, clothes; *die Wäsche, das Weisszeug*; Linge *m.*
—; *leinen*; De toile.
— made of bark; *L. aus Rinde*; Coupon *m.*
— for the bottom of a bath; *die L. zum Auslegen der Badewanne, das innere Badtuch*; Fond de bain *m.*
—, Britain —; *die L. aus der Bretagne*; Clisson *m.*, beurrière *f.*
—, brown, unbleached —; *ungebleichte L.*; T. écrue, bise, brune.
Linen, brown Rouen —; *das Brauntuch von Rouen*; Brun *m.*
—, fine Caïro —; *feine levantinische L.*; Cambrasines *f. pl.*
— for changing; *Wäsche zum Wechseln*; Linge de rechange.
— cloth, flaxen —; *die L., Flachsl.*; T. de lin, t.
—-cloth, Indian — —; *eine orientalische L.*; Lisard, lisatz *m.*
—, coarse —, pack - cloth, Russia crash; *das grobe Linnen, die grobe L.*; Encourdat *m.* [T. cavaline.
—, a kind of coarse —; *Rossl.*;
— with cotton warp and weft of palm-thread; *die L. mit baumwollenem Zettel und Einschlag von Palmgarn*; Madrenague *f.*
—, cream-coloured —; *das Leinen aus halbgebleichtem Garn*; T. crémée.
—, dutch —, cloth; *holländische L.*; T. de Hollande, gorgonelle *f.*
—, dyed and striped —; *die Fransl.*; T. teinte et rayée.
—, egyptian —; *egyptisches Leinen*; Magredines *f. pl.*
—, fine — (for wearing); *feine Wäsche*; Linge fin, menu linge.
—, fine strong — with a hempen warp (Normandy); *die Cretonne, starke weisse L.*; Cretonne *f.*
—, flaxen —; *Flachsl., flachsenes Leinen*; T. de lin.
—, flemish —; *flämische L.*; Aunette, petite aunette *f.*
—, fossil —; *der Stein-, Erdflachs*; Asbeste *m.*
—, foul, dirty —; *schmutzige Wäsche*; Linge sale.
—, french good solid —; *französische schöne starke L.*; Languemane *f.* [gommée.
—, glazed —; *die Glansl.*; T.
— of hand-spun yarn; *das Handgarnleinen*; T. de fil de main. [chanvre.
—, hemp —; *Hanfl.*; T. de
—, hemp and flax —; *die Löwentleinen*; T. de chanvre et de lin. [d'Irlande.
—, Irish —; *irländische L.*; T.
— of machine-spun yarn; *das Maschinengarnleinen*; T. de fil mécanique.
—, old —; *alte L.*; Petit linge.
— from Picardy; *L. aus der Picardie*; Demi-Hollande *f.*
—, plain —; *das glatte Leinengewebe*; Linge uni, plain *m.*
—, primed —; *das gegründete, grundirte Leinen*; T. imprimée.

Digitized by Google

Linen, quilted —; *die geköperte L.*, Linge croisé, grainé, ouvré à petits dessins, à grain d'orge.
—, Quintin —; *eine Art feine L. von Quintin*; Quintin *m.*
— for shirts, shirting; *die Hemdenl.*; T. pour chemises.
—, slate-coloured —; *schieferfarbige L.*; T. ardoisée.
—, stout spanish —; *Grossarias*; T. grosse d'Espagne.
—, strong —; *die Kernl.*; T. forte.
—, table— with a blue stripe; *blau gestreifter Tischzeug*; T. à liteaux.
— with 2000 threads in the warp; *L. von 2000 Faden im Zettel*; T. en compte de vingt.
—, tow— —; *Wergl., Hedeleinen*; T. d'étoupe.
—, white Chinese —; *weisse chinesische L.*; Nunna *m.*
—-armourer (cant); *der Schneider*; Tailleur *m.*
—-cambric *s.* Cambric.
—-damask with eye-shaped figures; *die geäugelte L., der Damast mit Augenmuster*; Linge a oeil de perdrix.
—-draper; *der Leinwandhändler*; Marchand de toiles *m.*
—-draper; *der Schnittwaarenhändler*; Marchand de nouveautés *m.*
—-drapery; *die Leinen-, Weisswaare*; Toilerie *f.*
—-drapery, hosiery; *der Leinwand-, Weissszeughandel*; Lingerie, maison de blanc *f.*
—-dress for workmen; *der Leinenanzug für Arbeiter*; Bourgeron *m.*
—-drier; *die Platte zum Trocknen der L.*; Platine *f.*
—-manufacture, —industry; *die Leinenindustrie, Leinenmanufactur*; Industrie toilière, linière *f.* [Papier-linge *m.*
—-paper; *das Tafelzeugpapier*;
—-pincers, —-tweezers; *die Leinwebersangen*; Tenailles des ouvriers toiliers *f. pl.*
—-press; *der Leinwandschrank, Zeughasten*; Armoire de linge *f.*
—-prover, —-teller; *das Leinwandmikroscop, der Leinwandprober, Fadensähler*; Loupe du tisserand *f.*, compte-fil *m.*
—-room; *die Wasch-, Weisszeugkammer*; Lingerie *f.*
—-sempstress; *die Weissnähterin*; Couturière en linge *f.*
—-ware house; *der Weisszeughandel*; Spécialité, maison de blanc *f.*
—-warmer; *der Wäschewärmer*; Chauffe-linge *m.*
Linen-weaver; *der Leinweber*; Ouvrier toilier *m.*
—-yarn; *das Leinen-, Hessengarn*; Fil de lin *m.*
—-yarn, blanched — — for coarse wicks; *der grobe Leinendocht*; Lunements *m. pl.*
Liner (mach.); *das Futter, Füllstück, die Füllung, Ausfütterung, Zwischenlage*; Cale *f.*
— (mas.); *die Füllplatten*; Plaque de remplissage *f.*
—s; *regelmässige Packetboote*; Paquebots réguliers d'une ligne à vapeur *m. pl.*
—, wooden —; *die Holzfüllung, Holzunterlage, Holzfütterung*; Cale en bois *f.*
Linguet, languet (arm.); *die Feder am Säbelgefäss*; Oreillon de la garde *m.*
Lining; *die inwendige Mauer um einen Springbrunnen*; Mur de douve *m.*
—, incrustation, dressing with slabs *or* tables (arch.); *die Bekleidung, der Ueberzug, Belag, die Furnirung, Belüfelung, Verblendung, Bekleidung mit Platten*; Incrustation *f.*, revêtement, tablement *m.*
— (arm.); *die Holzwände, das Auffüllbret*; Alèzes, alaises d'un fourreau de sabre en métal *f. pl.*
—, casing, facing, revetment (build.); *die Ausfütterung, das Futter, die Wand, Seiten- oder Futtermauer, Bekleidung, Verkleidung, der Mauermantel*; Doublure *f.*, renfort, revêtement *m.*
— (carp.); *die Ausfütterung*; Lignage *m.* [*f.*
— (hatm.); *das Hutfutter*; Coiffe
—, new manure (hort.); *frischer Mist*; Réchauffement, réchaud *m.* [ment *m.*
— (hydr.); *das Kleid*; Revête-
—, thin slip *or* board to fill out (join.); *das Füllungsbret, die Holzwand*; Alaise, alèze *f.*
— (mas.); *die Futtermauer*; Revêtement *m.*, chemise *f.*
—, shirt, first —, coating of fire-bricks (met.); *der Kernschacht, das Schachtfutter*; Paroi principale *f.*
— (sew.); *das Futter, der Doppelzeug*; Ailette *f.*
— (tail.); *das Futter, die Ausfütterung*; Doublure *f.*
—, thin stuff, tissue (tail.); *der dünne, geköperte Futterstoff*; Finette, finet *f.*
— of a brass scabbard (arm.); *die Spanscheide*; Fût en bois *m.*
— of bridles (saddl.); *das Futter am Zügel*; Filet *m.*
Lining of a carpet; *das Teppichfutter*; Latibande *f.*
— of a carriage; *die Fütterung, Beschlagung mit einer groben Leinwand für die Polster*; Matelassure *f.*
— of the dikes with brushwood; *der Kistenbau*; Revêtement de digue en broussailles *m.*
— of the embankment; *die Bekleidung, Einfassung der Erdaufwürfe*; Couronnement des remblais *m.*
—, entire — of the shaft (min.); *das ganze Schrot*; Cuvelage plein *m.* [Percaline *f.*
—, glazed —; *die Perkaline*;
— of planks; *das Schalwerk*; Construction en voliges *f.*
— of the printer's ball (typ.); *die Fütterung, das Futter-, Unterleder*; Doublure *f.*
—, to remove the — (tail.); *das Futter aus einem Kleide trennen*; Dédoubler *f.*
—, second *or* third — *or* casing, external face of the walls of furnaces (met.); *die äussere Wallseite, Aussenwand des Ofens, der Rauchschacht*; Contre-paroi, fausse paroi *f.*
— of sheepskin (org.); *das Schaffellfutter, Blasebalgleder*; Aine *f.* [ter; Thie *f.*
— of spindles; *das Spindelfutter*
— of the stuffing (upholst.); *die Polsterleinwand*; Toile d'embourrure *f.*
— upper — (hydr.); *die Oberfutterung*; Revêtement supérieur d'une digue *m.*
—, wainscoting and valves (join.); *die Verkleidung und Flügel*; Fermeture de menuiserie *f.*
—-paper; *die Maculatur, der Ueberzug von Maculatur*; Dessous, papier gris *m.*
—-paste (paint.); *der Malerleim*; Marouffe *f.*
—-plate (cull.); *das Furnirblech*; Platine *f.*
—-table, dressing-table; *die Blendplatte, Verkleidungstafel, Verblendungsplatte*; Tablette de tablement *f.*
—-wall, revetment-wall; *die Verkleidungs-, Kastenmauer*; Mur de revêtement *m.*
to Link, couple; *anlenken, verbinden, paaren, gliedern*; Articuler. [chaînon.
—; *anketten*; Attacher avec un
Link; *das Gelenk, Glied*; Chaînon, membre d'une chaîne *m.*, maille *f.*
—; *das Glied, Zwischenglied*; Bielle en double bride *f.*

Digitized by Google

Link; *die Feuerfackel*; Torche à incendie *f.* [à souder *m.*
—; *das Schlag-, Löthkorn*; Paillon
—, chain-loop (locksm.); *der Kettenring*; Chaînon *m.*
— (locksm.); *der Anwurf*; Auberonnière *f.*, cadenas *m.*
— (locksm.) *s.* Clasp.
—, joint, clinch (mech.); *das Gelenk, die bewegliche Verbindung, Fügung*; Joint, fléau *m.*, jointure mobile *f.*
—, bar (st. eng.); *die Verbindungsstange*; Tige d'assemblage *f.* [lons *m. pl.*
—s (met.); *die Gelenke*; Pailons *m. pl.*
— of a chain (locksm.); *das Kettenglied*, *die Schake*; Maille *f.*
— of chain (salt-w.); *das Kettenglied*; Bouteille *f.*
—s, with small —; *kleingegliedert, kleingliederig*; A petits chaînons.
— to solder with, —s of solder; *das Löthkupfer, Schlagloth, Löthkorn*; Paillettes *f. pl.*, paillon de soudure *m.*
— of the tongs (wire-dr.); *der Zangenring*; Chaînon *m.*
—-motion (st. eng.); *der Steuerungs-, Umkehrungsmechanismus*; Mécanisme de renversement *m.*
—-motion (st. eng.); *der Stephensonsche Steuerrahmen*; Coulisse de Stephenson *f.*
Linn-board (shoem.); *das Zuschneidebret*; Ecofrai *m.*
Linnet-hole, flue (gl. m.); *der Fuchs*; Lunette de fourneau de fusion *f.*
Linophany; *das Lichtbild in gepresster Leinwand*; Linophanie, lithophanie *f.*
Linseed; *der Leinsame*; Graine de lin *f.*
—-cake; *der Oel-, Leinkuchen*; Tourteau de lin *m.*
—-oil; *das Leinöl*; Huile de lin *f.*
Linsey-woolsey; *der Vierdraht*; Tiritaine *f.*
Lint, harl (flax); *der Bast, Herder*; Filasse *f.*
—; *die Scharpie, Wieke, der Wundfaden, das Zupflinnen, Pflücksel, Gefaeel*; Charpie *f.*
— from new linen; *Scharpie von ungebrauchter Leinwand*; Ch. vierge.
—, patent —; *die englische Scharpie, Patentscharpie, Scharpiewatte*; Ch. anglaise.
—, picked —; *gezupfte Scharpie*; Ch. brute *f.*
—, scraped —; *geschabte Scharpie*; Ch. râpée.
—, trellis —; *Gitterscharpie*; Ch. fenêtrée.
—-doctor; *die Gegenrakel, der Gegenschaber*; Râcle-derrière, contre-râcle *f.*
Lintel, head-piece, cap-piece, cross-top, —-crowning, traverse; *die Oberschwelle, der Oberbalken, Sturs, Tragstein, das Kopfstück*; Linteau, sourcil de porte *m.*, poutre de dessus, solive supérieure, platebande de baie *f.*
— of a gallery-frame (min.) *s.* Cap-sill.
—, wooden —, wooden architrave of a door or window; *der Driechübel, Driechemel, hölzerne Sturz*; Linteau en bois, poitrail de porte, de croisée *m.* [de linteau *f.*
—-bar; *die Sturzstange*; Barre
Lintstock mould (fire-w.); *der Zündlichterstock*; Moule *m.*
Lion-strap (saddl.); *das Seitenstursleder*; Bras d'avaloire *m.*
Lip; *die Schneppe, Schnause, der Schnabel am Topf*; Bec *m.*, gueule *f.*
— (carriage); *der Kothlöffel*; Couvre-moyeu *m.*
—, flange, flanch, cotterplate (cast.); *das Oesenblatt einer Formflasche*; Plaque à oreilles percées *f.*, taquets d'un châssis de moulage *m. pl.*
—-strap (saddl.); *die Kette zum Verhindern des Scheerengreifens*; Fausse gourmette *f.*
Lipe (min.); *der Sturzbruch*; Fente à écroulement *f.*
Lipoid; *fettartig*; Lipoïde.
Liquable; *schmelzbar*; Susceptible de liquéfaction.
to Liquate, reduce by liquation (met.); *darren, abdörren, saigern, aussaigern*; Ressuer, séparer, liquater, soumettre au ressuage.
— copper; *das Kupfer darren*; Ressuer le cuivre.
Liquation (met.) *s.* Eliquation.
—; *die Dornenarbeit*; Travail de réduction *m.*
—, to finish the —; *die Metalle absaigern*; Achever la liquation.
—-cake; *der Scheidekuchen, Seigerkuchen, das Schwitzstück*; Pâte *f.*, tourteau *m.* de liquation.
Liquefaction; *die Flüssigmachung*; Liquéfaction *f.*
to Liquefy, melt; *flüssig werden*; Fondre, se liquéfier, entrer en fusion.
Liquescent; *schmelzend, flüssig werdend*; En liquescence.
Liqueur brandy after coffee; *Glüschen Cognac*; Pousse-café *m.*
— glass of brandy mixed with a small cup of coffee; *Tasse Kaffee mit Cognac*; Gloria *m.* [*eig.*; Liquide.
Liquid; *flüssig, tropfbar flüssig*, fluid, liquor; *die Flüssigkeit, das Flüssige*; Liquide, fluide *m.*, liqueur *f.*
— for dressing (hatm.); *die Präparatur*; Composition, eau de composition *f.*
—for wash-leaves and sweepings of tobacco; *Flüssigkeit für Tabakeabfalle*; Betun *m.*
Liquidity, igneous —; *durch Feuer bewirkte Flüssigkeit*; Fluidité ignée *f.*
Liquidness, liquidity; *die Flüssigkeit, der flüssige Zustand, die Liquidität*; Liquidité *f.*
Liquor, a mixture of dyeing-drugs or -ingredients (dye); *das Küpenbad*; Bain *m.*
— in which the hides get their last dressing (tann.); *die Garbrühe*; Jus de tannée *m.*, étoffe *f.*
— of flints; *die Kieselfeuchtigkeit*; Liqueur de cailloux *f.*, verre soluble *m.*
—, green — for colouring buds etc.; *grüne Flüssigkeit um Knospen etc. zu färben*; Verdi *m.*
—, spent tanning-—; *ausgesogene, genützte Lohbrühe*; Jus de tannée *m.*
—s, spirituous liquors; *geistige Getränke, Spirituosen*; Liqueurs *f. pl.*
—, to take out from the —, to try the colour (dye); *etwas von dem Bade herausfassen, die Farbe des Bades prüfen*; Ouvrir le bain.
—, tanning-—; *die Lohbeise*; Jus de tannée *m.*
—-frame; *das Flaschengestell*; Porte-liqueur *m.*
—-tanning; *Gerben in Lohbrühe*; Tannage à la flotte *m.*
Liquoring (sug.); *das Decken mit Deckel, Klären*; Clairçage *m.*
to List (arch.); *beleisten*; Liteler.
List, listel *s.* Fillet.
—, label, fillet, small hand (arch.); *das Plättchen, Riemchen, Leistchen, Bändchen, der Saum, Untersaum, Steg*; Filet carré, réglet, listel *m.*, bandelette, cadette *f.*
—, selvage, selvedge; *das Sahlband, Ende, der Saum, Schrot, die Leiste, Sahlleiste, Kante, Anschrote, Egge*; Lisière *f.*
— (rop.); *der Spinnlappen, das Handleder*; Paumelle *f.*
— (tinn.); *der Saum*; Lisière *f.*
—, black —, lock-out (strikes);

Digitized by Google

*die schwarze Liste, Ausperrung, Aechtungsliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen)*; Damnation, mise dehors *f.*

List of plaster (arch.); *die Kalkleiste, der Estrich auf dem Fehlboden*; Auget *m.*

—, ribbed —, rib for selvage (weav.); *das rippige Sahlband, die rippige Sahlleiste*; Cordeau *m.*, côte *f.*

—, seam, wire of tin (tinn.); *die Tropfkante, der Tropfsaum, Zinnsaum*; Bourrelet, bourlet du fer-blanc *m.*, lisière *f.*

— broad-ways (weav.); *das Sahlband der Breite nach, das Zettelende, die Querschlleiste, der Anschweif*; Entre-bande, entre-batte *f.*

—-pot, listing-pot (tinn.); *die Abwerfpfanne, Abtropfpfanne*; Chaudière à lisser *f.*

—-shoe; *der Sahlbandschuh*; Chausson *m.*

Listel, reglet, little ledge (join.); *das Leistchen, Spitzleistchen*; Feuillet *m.*

Litharge; *die Bleiglätte, Glätte, Goldglätte, Silberglätte*; Litharge, glette *f.*, oxyde de plomb demi-vitreux, protoxyde de plomb cristallisé *m.*

—, lead-dross, lead-skim, lead-scum; *der Abstrich*; Écumage *m.*, écumes *f. pl.* de plomb.

—, black —, first scum; *die schwarze Glatte, der Abstrich*; L. noire, écume première de plomb *f.*

—, first —, first scum; *der erste Abzug, Abstrich*; Écume, crasse de plomb *f.*

—, gold —, red —; *die Goldglätte, rothe Glätte, Schuppenglätte*; L. d'or, rouge.

—, green —, second scum; *die grüne Glätte, der zweite Abstrich, Abzug*; L. verte, écume seconde *f.*

—, hard —; *die Frischglätte*; L. conglomérée.

— which is to be reduced to lead; *die Frischglätte*; L. à réduire en plomb, l. fraiche.

— for sale, fine —; *die Kaufglätte, Schuppenglätte*; L. marchande, en poudre.

— of silver, yellow, white —; *die Silberglätte, gelbe Glätte, Stückenglätte*; L. d'argent, l. jaune.

—, solution of — in vinegar; *die Bleiauflösung*; Eau de Goulard *f.*, extrait de saturne, sous-acétate de plomb *m.*

—, wet —; *die Flussglätte*; L. fraiche.

Litharge-mill (pott.); *die Glättmühle*; Moulin à l. *m.*

Lithia, oxide of lithium; *das Lithion, Lithiumoxyd*; Lithine *m.* [um *m.*

Lithium; *das Lithium*; Lithi-

Lithochromy; *der Farbendruck*; Lithochromie *f.*

Lithocolla; *der Oelkitt*; Lithocolle *f.*

Lithofracteur; *Sprengpulver aus Nitroglycerin und Infusorienerde*; Lithofracteur *m.*

to Lithograph; *lithographiren*; Lithographier.

Lithograph, lithographic print; *der Steindruck, die Lithographie*; Lithographie, épreuve lithographique *f.*

Lithographer; *der Lithograph, Steindrucker, Steinzeichner*; Lithographe *m.*

Lithographic, lithographical; *lithographisch*; Lithographique.

— drawings, engravings, prints; *Steinabdrücke, Lithographien*; Lithographies, impressions lithographiques *f. pl.*

Lithographical establishment; *die lithographische Anstalt*; Imprimerie lithographique *f.*

— paper; *das Pappsteindruckpapier (Erfindung von Sennefelder)*; Pâte papyrographique *f.*

Lithography, drawing on stone; *die Lithographie, Steinzeichnung, der Steindruck, Steinabdruck*; Lithographie *f.*, dessin lithographié *m.*

Lithomarge; *das Steinmark, Eisensteinmark, der Stahlmergel*; Argile lithomarge, violacée, moelle de pierre *f.*

Lithomorphite; *der Gestaltstein*; Lithomorphite *f.*

Lithophany; *das Porzellanlichtbild, die Lithophanie*; Lithophanie *f.*

Lithospermine (dye); *der Färbersteinhome*; Lithosperme tinctorial *m.*

Litmus-paper (chem.); *das Lackmuspapier*; Papier du tournesol *m.*

Litre; *das Liter*; Litre *m.*

Litter, hand - barrow; *die Trage, Tragbahre*; Civière *f.*

—; *die Sänfte, Rossbahre*; Brancard *m.*

—; *die Streu*; Étroin *m.*, litière *f.*

— (mas.) *s.* Barrow.

— large — with several handles; *die grosse Bahre mit mehreren Griffen*; Bard *m.*

—, open worked — for conveying small stone; *die Tragbahre*; Bar *m.*

Littering-handle (h. w. loom); *der Spannnagelgriff*; Manche du bandoir *m.*

Little go (gl. m.); *ein kleiner Ofen für Flaschenglas*; Petit four à verre à bouteilles *m.*

— winzes (min.); *der Seitenwetterschacht*; Bure latérale, secondaire *f.*

Littriss foolscap, foolscap; *das Tellière Papier, Staatsformat*; Papier Tellière *m.*

Livehole (tile-w.); *das Heizloch*; Trou à chauffe *m.*

Livery - horse; *das Miethpferd*; Cheval de louage *m.*

—-lace, worsted lace; *die Bandtresse*; Galon de livrée *m.*

—-stable, —and bait stables; *der Miethstall*; Ecurie de chevaux à louer *f.*

—-stable keeper; *der Lohnkutscher*; Remiseur *m.*

Livid; *blaugrau*; Gris bleu.

Livraison (typ.); *das Heft, die Lieferung*; Livraison *f.*

Lixiviation (chem.); *das Auslaugen, die Auslaugung, Salzaussiehung*; Lixiviation *f.*

— (hatm.); *das Auslaugen*; Lavage *m.*

— of wood; *das Auslaugen des Holzes*; Lixiviation du Lizari *s.* Alizari. [bois *f.*

to Load the escapement, the pendulum (watchm.); *die Unruhe beschweren*; Charger un balancier.

— the glass, put weights on (mirr.m.); *beschweren, pressen*; Charger la glace.

— on a hand-barrow *or* cart; *auf eine Trage laden*; Barder la pierre.

— the paper; *das Papier beschweren*; Charger le papier.

— the throwing-wheel (silksp.); *mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen, bespulen*; Charger le moulin.

Load, weight, burden; *das Gewicht, der Satz, die Last, Bestung, Ladung, Fuhre, das Fuder*; Charge *f.*

—; *die Last, Tracht eines Pferdes, Esels etc.*; Somme *f.*

— of glass (gl. m.); *die Last Glas*; Somme *f.*

— of goods that can be compressed; *zusammendrückbare Fracht*; Charge en ostive *f.*

— of a safety-valve (st. eng.); *die Sicherheitsventilbelastung*; Charge de soupape de sûreté *f.*

— of water; *eine Tracht Wasser*; Courgée *f.*

—, cart- — of wood; *die Holzfuhr*; Voie de bois *f.*

Loaded (cane, whip); *mit Blei ausgegossen*; Coulé en plomb.

Digitized by Google

Loader (min.); *der Füller unter dem Schacht*; Chargeur au bure *m.*
Loading, lading; *die Ladung, das Laden*; Chargement d'une voiture *m.*
—, wad; *der Pfropf*; Borure *f.*
— and unloading (railw.); *das Verladen der Eisenbahngüter*; Manutention *f.*
— -gauge, carriage-gauge, gauge of goods' carriages (railw.); *der Messrahmen, das Lademass für offene Güterwagen*; Gabari de chargement *m.* [pour la charge *f.*
— -tube; *die Laderöhre*; Gaine
Loadstone, magnetic iron, magnet, lodestone; *der Eisenbrand*; Fer aimanté *m.*
Loaf (bak.); *der Laib Brod*; Pain *m.*, miche *f.*
— (pott.) *s.* Cake.
— (sug.); *der Hut*; Pain *m.*
—, the — acquires face (sug.); *das Brod hat Horn*; Le pain a fonçage.
—s made of coarse syrup (sug.); *Zuckerhüte von ordinärem Syrup*; Barbouites *f. pl.*
—, defective broken —, shapeless mass (sug.); *fehlerhafter, zerbrochener Zuckerhut, Zuckerbrocken*; Casson *m.*
—, french — (bak.); *der Laib Brod*; Denrée *f.*
— with a broken head (sug.); *Zuckerhut mit abgebrochener Spitze*; Bourru *m.*
— with red head (sug.); *der Zuckerhut mit rother Spitze*; Cadet *m.*
—, large — of from 20 to 25 pounds (bak.); *grosses Brod von 20 bis 25 Pfund*; Pain de brasse *m.*
— of sugar of four pounds; *vierpfündiger Zuckerhut*; Grand deux *m.*
— -bread, leavened bread; *das gesäuerte Brod*; Pain levé *m.* [en pains *m.*
— -sugar; *der Hutzucker*; Sucre
to Loam, coat with clay (fountain); *einen Brunnen mit Letten bekleiden*; Faire le corroi, glaiser.
— -coat, build with mud; *mit Lehm und Stroh kleiben, mauern, wellern*; Bousiller, torcher.
Loam *s.* Clay.
—, common clay; *der Lehm, Lehmen, Leimen, magere Thon, Ziegelthon*; Limon, lehm *m.*, terre limoneuse, franche, à briques *f.*
— (cast.); *der Lehm*; Terre *f.*
—, pugging-mortar, stuff (mas.); *der Kleckmörtel, Kleibemörtel, Strohlehm*; Bousillage *m.*, bauge *f.*
Loam, alluvial —; *der Alluviallehm*; Dépôt d'alluvion *m.*
—, coarse — (cast.); *der grobe Formlehm*; Terre ordinaire *f.*
— mingled with cow's hair (mas.); *der Haarlehm*; Batifodage *m.*
—, moulding- —; *der Formlehm*; Terre à mouler *f.*
— -beater; *das Lehmmesser, der Lehmsabel*; Couteau pour battre les terres à mouler *m.*
— -board (cast.); *das Streichbret*; Planche à trousser *f.*
— -casting, — -moulding; *der Lehmguss*; Moulage en terre *m.*
— -earth, sandy— —; *die Sanderde*; Grès *m.*
— -mill; *die Formsandmaschine, Knetmaschine, Sandmühle*; Machine à pulvériser et à corroyer les terres *f.*
— -mould; *die Lehmform*; Moule en argile *m.*
— -moulding; *die Lehmformerei*; Moulage en argile *m.*
— -pit, clay-pit; *die Thongrube*; Gâchois *m.*, glaisière, argilière, marnière *f.*
— -stove (cast.); *die geheizte Kammer*; Four à mouler *m.*
— -wall, clay-wall, mud-wall, cob-wall; *die Lehmwand, Wellerwand*; Mur de bousillage, de torchis *m.*
— -water, clay-water (sm.); *der Hahnenbrei, das Lehmwasser*; Eau d'arbue *f.*
Loaves with broken heads (sug.); *Zuckerhüte mit abgebrochenen Spitzen*; Emouchés *m. pl.*
—, portion of — in the drying-kiln (sug.); *ein Ofen voll*; Etuvée *f.*
—, to remove — from their moulds by beating (sug.); *die Zuckerhüte aus der Form klopfen*; Plamoter.
— with rough surfaces (sug.); *grobe Zuckerhüte*; Rafüge *m.*
— lightly damaged (sug.); *leicht beschädigte Zuckerhüte*; Rélés *m. pl.*
Lob *s.* Festoon.
Lobby (sgr.); *der Viehhof, das Gehäge für das Vieh*; Basse-cour *f.* [de pied *f.*
— -cloth; *die Flurmatte*; Natte
Locality of colour (paint.); *Eigenschaft der örtlichen Farbe*; Localité *f.* [ser.
to Lock (hydr.); *schleusen*; Ecluser, close (locksm.); *schliessen, zuschliessen, verschliessen, zumachen*; Fermer, fermer à clef.
—, stop (mech.); *festhalten, stillhalten, einhalten, stehen machen*; Immobiliser.
to Lock (mech.) *s.* to Gear.
—, catch (watchm.); *eingreifen*; Encliqueter.
— away; *verschliessen*; Enfermer sous clef.
— a canal; *schleusen, mit Schleusen versehen*; Ecluser.
— or turn a carriage; *einen Wagen lenken*; Tourner, braquer une voiture.
— forms again, — up again (typ.); *die Form zuschrauben, schliessen*; Resserrer, fermer à vis la presse, serrer la forme.
— in; *einschliessen, zuschliessen*; Enfermer à clef.
— out; *ausschliessen, aussperren*; Fermer la porte à quelqu'un.
— up; *verschliessen, zuschliessen, einschliessen*; Serrer, enfermer, encadenasser.
— a wheel; *hemmen*; Enrayer.
Lock; *das Schloss*; Serrure *f.*
—, locking, turn, degree of lock; *die Lenkbarkeit, die Kahre, Gahre*; Tournant, rayonnement des voitures *m.*
—, gun-lock (gunsm.); *das Schloss, Flintenschloss, Gewehrschloss*; Platine *f.*
— (hair-c.) *s.* Curl.
— (hydr.); *das Schleusbret, Schleusenbret*; Bonde, pale, vanne *f.* [Serre-forme *m.*
— (typ.); *der Formenhalter*;
— (watchm.); *die Scheibe über der Unruhe*; Loq *m.*
—s; *Wolllocken*; Loquettes *f. pl.*
—s; *Fesseln, Spannstricke (für Pferde)*; Entraves *f. pl.*
—, bay— —, pin— —; *das Rohrschloss, Dornschloss, Schloss mit Rohrschlüssel*; S. à broches, à tuyaux, tréflière *f.*
—, blind, false, mock —; *das blinde Schloss*; S. fausse, feinte.
—, box— —, rim— —, case— —; *das Kastenschloss*; S. à palastre, s. auberonnière.
—, Bramah — —; *das Bramahschloss*; S. à pompe.
— with a cross-bolt; *das Doppelriegelschloss*; S. à bascule.
— with a curved bolt; *das Schloss mit krummem Riegel*; S. en pêne à bord.
—, dead —, bolt— —; *das Riegelschloss, Schubriegelschloss ohne Feder*; S. à un seul pêne.
—, double —, twice turning —; *das doppeltschliessende Schloss*; S. à double tour, à deux tours.
—, double-handed —; *das doppelschliessende Schloss*; S. droite et gauche, qui ferme des deux côtés à la fois.

Digitized by Google

Lock, flush enchased —; *das Einlassschloss*, *eingelassene Schloss*; S. affleurée.
—, forced —; *das verdrehte Schloss*; S. mêlée.
—, french —, trunk-—, — with falling latch; *französisches Zuhaltungsschloss*; S. à pêne dormant et loquet.
—, german —; *das Halbumdrehschloss*, *deutsche Schloss*; Bec-de-cane *m.*, a. à ressort à demi-tour.
—, german spring-—; *das Schloss mit einer Klappfeder*, *deutsche offene Schloss*, *Schnappschloss*, *Federschloss*; S. à ressort.
—, half—; *das halbschliessende Schloss*; S. à demi-tour.
—, house-—; *das Hausschloss*; S. à clanches.
—, with — and key; *schliessend*, *mit Verschluss*, *verschliessbar*; Fermant (meuble).
—, letter-keyed —; *das Alphabetschloss*; Cadenas alphabétique, à combinaison *m.*
—, mortise-—; *das Einsteckschloss*; S. à mortaise, à fourreau.
—, mortise dead —; *das Doppelschloss*; Bénarde *f.*
— one side locking; *das Kammerschloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist*; S. de cabinet, treffière, tréflière *f.*
— outside-—, cellar-—; *das Taschenschloss*, *Blindschloss*, *Kellerschloss*; S. à bosse, cachée.
—, pipe-keyed —, thorn-—; *das Dornschloss*; S. à clef forée. [Bonde de l'étang *f.*
— of a pond; *der Teichsapfen*;
—, to provide with — or sluices; *mit Schleusen versehen*; Écluser un canal.
—, puzzle-—, combination-—, letter-—; *das Mal-*, *Vexir-*, *Buchstabenschloss*; S. à combinaison secrète.
—, ring-—; *das Ringschloss*; S. à rouleaux.
—, round —; *das Scheibenschloss*; S. à rondelles.
—, secret —, combination —; *das Geheimschloss*; Chogramme *m.* [sluice.
— of a sluice *s.* Chamber of a
—, spring-—, trunk-—, german bolt; *das Federschloss*, *Springschloss*, *Fallschloss*, *Schnappschloss*, *die schliessende Falle*; Honsset *m.*, boussette *f.*
—, stock-—, french — with latch; *das Spring-*, *Fallen-*, *Riegelschloss*, *Schloss mit Schliessriegel* und *hebender Falle*; S. à deux pênes, à becde-cane et à loquet.
Lock, two and a half —; *das dritthalbschliessende Schloss*; S. à deux tours et demi.
—s, two or more — together (hydr.); *zwei oder mehrere gekuppelte Schleusen*; Escalier de Neptune *m.*
— with two tumblers; *Schloss mit zwei Zuhaltungen*; S. à deux attaches.
— of water, —-full, sluice-full, feed (hydr.); *der Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen*, *eine Schleuse voll*, *der Schleusenfluss*; Eclusée *f.*
— of a withy-band (hydr.); *das Schloss einer Winde*, *die Schnecke*; Noeud de hart *m.*
—-chain; *die Hemmkette*; Enrayure *f.*
—-chamber, chamber, sluice-chamber; *die Schleusenkammer*, *Kammer*, *der Schleuseneinsatz*, *Schleusenfall*, *Kessel*, *das Schleusenbett*; Chambre d'écluse, aire de chambre, d'écluse *f.*, sas d'écluse, Neptune *m.*
—-cover, leather guard (gunsm.); *die Lederkappe*, *der Regendeckel*; Couvre-platine *m.*
—-end of bracelets; *der Schluss*; Barrière *f.*
—-filer's clamps, vice-clamps (gunsm.); *die Kopfzange*; Tenaille à chanfrein *f.*
—-furniture; *das Schlossbeschläge*; Garniture de s. *f.*
—-gate, clow-sluice; *das Schleusenthor*; Porte d'écluse *f.*, ventesu *m.*
—-gates, apparatus for saving water at — — (hydr.); *die Vorrichtung zum Sparen des Wassers*; Hydro-bascule *f.* (écluse).
—-hook, —-chain hook, locking-hook; *der Schliesshaken*, *Schneller*; Clef de chaîne d'enrayage *f.*
—-keeper, sluice-keeper; *der Schleusenmeister*; Eclusier *m.*
—-keeper's house; *das Schleusenwärterhaus*; Maison éclusière *f.*
—-nails, —-pins, —-screws; *die kleinen Schlossschrauben*; Petites vis de platine *f. pl.*
—-nut, ratchet washer; *das Gesperre*; Arrêt, encliquetage *m.*
—-nut (gunsm.); *die Nuss am Flintenschlosse*; Noix *f.*
—-ornament; *das Schlossverzierung*; Pommette *f.*
—-out (strike); *die Aussperrung* (*der Arbeitnehmer seitens der Arbeitgeber*), *der Ausstand* (*der Arbeitgeber seitens der Arbeitnehmer*); Mise dehors, damnation *f.*
Lock-paddle; *die Schleusenschaufel*; Ventelle d'écluse *f.*
—-pit; *die ausgegrabene Fläche einer Schleuse*; Fouille d'une écluse *f.*
—-plate (gunsm.); *das Schlossblatt*, *Schlossblech*; Corps de platine *m.*
—-plate form (locksm.); *die Schlossblechform*; Moule à platine *m.*
—-plate maker (gunsm.); *der Schlossblechmacher*; Platineur *m.*
—-rail (join.); *das mittlere Querstück eines Rahms*; Traverse moyenne *f.*
—-saw, key-hole saw, fret-saw, compass-saw; *die Lochsäge*, *Stichsäge*, *Spitzsäge*, *Bremse*; Passe-partout, passe-port *m.*, scie à couteau, à voleur, à guichet, à main *f.*
—-side, square, flat of a rifle-barrel (gunsm.); *die Fläche*, *äussere Seite am Flintenschloss*, *die Flächen des Laufs*; Pan extérieur, plat *m.*
—-sill *s.* Clap-sill.
—-staple; *das Klobchen am flachen Riegel*; S. de targette.
—-stile of a window-valve; *die Vorderhöhe eines Fensterflügels*; Montant antérieur d'un battant *m.*
—-stitch (sew.); *der Kettenstich*; Point de chainette *m.*
—-weir; *der Schleusenüberfall*, *die Schutzwehr*; Déversoir à écluse, porteresu *m.*
Lockage; *der Schleusenzoll*; Péage d'écluse *m.*
Lockband (mas.); *die Binderschicht*; Assise par boutisses *f*
Lockchain; *die Hemmkette*; Chaîne à enrayer *f.*
Locket (jewell.); *das Schaustück*, *Rundbildchen*, *Bildrähmchen*; Médaillier, cadenas
— (met.) *s.* Clasp. [*m.*
Locking, fastening, securing; *das Zusammenhallen*, *Zusammenpressen*, *Zusammenschrauben*; Serrage *m.*
— (locksm.) *s.* Fastening.
— (mech.) *s.* Catching.
—-carriage (fire-engine); *der Bremsspritzenwagen*; Train-à-frein, train dont on peut arrêter les roues pour manoeuvrer les pompes *m.*
—-disk (watchm.) *s.* Disk.
—-plate; *das Schliessblech*; Cloison de serrure *f.*
—-ring; *der Sperrring*, *Schieberring*, *Bajonettring*; Bague, virole *f.* (baïonnette).

Digitized by Google

**Locking-spring (watchm.)**; *die Schliessfeder*; Coq *m.*
—-wheel, ballast - wheel (watchm.); *das Ballastrad, Sperrrad*; Roue d'étouteau *f.*
**Lockram, coarse linen**; *rohe Hanfleinwand, eine Art grobes Tuch*; Locrenan *m.*
**Locksmith**; *der Schlosser, Schlossermeister*; Serrurier, entrepreneur de serrurerie *m.*
—; *der Bauschlosser, Anschläger*; Ferreur, serrurier *m.*
—'s art, business; *das Schlosserhandwerk, die Schlosserei*; Serrurerie *f.*
—'s bow, steel-saw, potance-file; *der Feilbogen, die Zahnspitzfeile*; Lime à potence *f.*
—'s work; *Kleinschmiedarbeit, Schlosserarbeit*; Serrurerie *f.*, ouvrage blanc *m.*
—'s work, delicate — —; *die leichte, feine Schlosserarbeit*; Rappointis *m.* [matches.
**Locofocos (Amer.)** *s.* Lucifer
**Locomotion**; *die Ortsveränderung, Ortsbewegung*; Locomotion *f.*
**Locomotive (mach.)**; *ortsverändernd, bewegbar*; Locomobile, locomoteur.
— double boiler tank engine; *die Locomotive mit doppeltem Kessel*; Locomotive à deux chaudières *f.*
—, eight-wheeled —; *die achträderige L.*; Machine l. à huit roues.
— engine, —, engine; *die L., der Dampfwagen*; L., machine l. *f.*
—, express —; *die Schnellzugl., Eilzugmaschine*; Machine l. à grande vitesse.
— for gradients; *die Bergl.*; L. pour fortes rampes.
— power; *die fortbewegende Kraft*; Force, puissance l. *f.*
— power; *die Locomotivkraft*; Frais de traction *m. pl.*
— with four coupled wheels; *die L. mit vier Kuppelrädern*; L. à quatre roues accouplées.
**Locust tree** *s.* Acacia, bastard acacia.
**Lode**; *der Ableitungsgraben*; Fossé à dériver l'eau *m.*
— (min.) *s.* Brood.
—, vein, course, stratum, stratification, branch, layer (min.); *die Einlagerung, Bergader, das Erstrumm, Gangtrumm, der Ersgang, Gang, das Flötz*; Veine, stratification *f.*, filon, gisement *m.*
—, the — advances in the field; *der G. setzt in das Feld fort*; Le f. pénètre, avance dans le champ.
**Lode, cavernous —**; *der offene G.*; F. fendillé, caverneux.
—, the lode changes, the — flocks; *der G. setzt ab*; Le f. se détache, se perd, change.
—, the — changes its bearing; *der G. bestreitet ein anderes Gefahrte, verreckt sich*; Le f. change de direction.
—, the — contains metal; *der G. beweiset sich*; Le f. a du métal.
—, the — contracts itself; *der G. sieht die Fässe an sich*; Le f. se resserre, se rétrécit.
—s, the — converge; *der G. fasst Geschicke*; Les filons convergent.
—, the — swells; *der G. schliesst sich auf, erweitert sich*; Le f. prend du ventre.
—s, convergent —; *ungekiesete Gänge*; Filons convergents *m. pl.* [Veine de cuivre *f.*
— of copper; *der Kupferg.*;
—s crossing each other at right angles; *das Winkelkreuz der Gänge*; Filons qui se croisent à angles droits *m. pl.*
—s, to cut well the —; *die Bank einrichten*; Tailler nettement les filons.
—, dead —, poor —, deads; *die Schwilbe, das taube, unedle Gestein, das taube Mittel*; Gangue, roche stérile *f.*
—, the — deviates; *der G. wirft einen Haken*; Le f. dévie.
—, the — diminishes; *der G. spitzt sich zu*; Le f. va en diminuant.
—, to discover a —; *einen Gang erschroten, ersinken, erschürfen*; Découvrir une mine en creusant la terre.
—, the — divides; *der G. macht einen Pferdeschwanz*; Le f. se diviae.
—, drained —; *das Flötz mit gelöstem Wasser*; Veine dessus la main *f.*
—, eastern —; *der Morgeng.*; F. du matin, f. qui se dirige vers le levant, f. matinal, de trois heures *m.*
—, the — does not extend; *der G. geht aus der Stunde*; Le f. sort de son heure, ne s'étend pas loin.
—, the — flocks; *der G. setzt ab*; Le f. se perd, se détache.
—, the — gets a belly; *der G. wirft einen Bauch*; Le f. fait un ventre.
—, to give up a —; *Kübel* und *Seil fahren lassen, auflassen, aufgeben, einem Gebäude den Rücken kehren*; Abandonner un f.
**Lode, the — goes in the same direction as the rock**; *der G. streicht mit dem Gebirge*; Le f. marche parallèlement à la montagne.
— the — grows; *der G. thut sich auf, schliesst sich auf*; Le f. gagne de la puissance, s'élargit, prend du ventre.
—, the — inclines towards the interior of the rock; *der G. fallt widersinnig*; Le f. s'incline vers l'intérieur de la montagne.
— that lies parallel with the master-lode; *der Gefahrte*; F. parallèle au f. principal.
—, the lower end of a — or mine; *der Schachtstoss auf dem Einfallende*; Mahire d'aval *f.* [principal.
—, main —; *der Hauptg.*; F.
—, to meet the — again; *einen G. wieder ausrichten*; Retrouver un f.
—, the — is mixed; *das Erz bricht vermischt*; Le f. est mélangé.
—, northern —; *der Mitternachtg.*; F. qui prend sa direction vers le nord.
—, open —; *die Anbrüche*; F. découvert, gîte *m.*
—, open — of a flintstone quarry; *die eingeschnittene Stufe, das eingeschnittene Lager einer Flintensteingrube*; Encise *f.*
— opposite another; *das Gegentrumm*; Fuite d'un f., partie d'un f. qui est à l'opposé d'un autre *f.*
— of ore; *die Erzstufe*; Pierre métallique *f.*, minerai *m.*
—, perpendicular —; *der Saigerg.*; F. perpendiculaire.
—, poor —; *der Wasserläufer, das Fysterlein*; F. pauvre.
—, primitive —; *der Elementg.*; F. élémentaire *m.*, gangue élémentaire *f.*
—, the — rises; *der G. richtet sich auf*; Le f. se relève.
—, rotten, decayed —; *die Fäule, fauler G.*; F. sans consistance *m.*, gangue pourrie *f.*
—, schistous — mixed with copper; *die Kupferkreuse*; F. schisteux mêlé de cuivre.
—, second —; *der nach dem Einfallenden gesetzte Schacht*; Spoux heux, puiseux *m.*
—, secondary —; *der Läufer*; F. qui se détache d'un autre.
—, sloping —; *die Hängeklaft*; F. de biais.
—, small —; *der Erzmacher*; Faiseur de minerai *m.*
—, south-east —; *der Flachg.*; F. de neuf heures.

Digitized by Google

Lode, southern —; *der Mittag-, Steckendg.*; F. qui prend sa direction vers le midi, de douze heures.
—s, sterile —; *unedle Gänge*; Filons stériles *m. pl.*
— stretching between the cardinal points; *der Scharg.*; F. qui poursuit son cours entre les vents cardinsux.
—, submerged —; *das ersoffene Flötz*; Veine dessous la main *f.*
— beneath the turf; *die Hängekluft*; F. de dessous le gazon.
—, western —; *der Spätg., Abendg., Abendort*; F. du soir, de six heures *m.*, galerie pratiquée dans la direction de l'occident *f.*
Lodesman (min.); *der Ganghäuer*; Mineur qui travaille sur des gangues, sur un f. *m.*
Lodeworks; *Zinngruben*; Mines d'étain *f. pl.*
to Lodge, place, reserve (mech.); *einsetzen, den Platz lassen für . . ., vorbehalten, einräumen, sparen, anbringen*; Ménager.
—, to be lodged, beaten down (agr.); *sich lagern, sich legen (Getreide)*; Verser.
Lodged grain; *das gesenkte, gelegte Getreide*; Blé couché *m.*
Lodging, apartment, dwelling; *die Wohnung, Behausung*; Logement, appartement, logis *m.*
—s, furnished —; *die möblirte Wohnung*; Logement garni, garni *m.* [Loess *m.*
Loess (geod.); *der Löss, Brig*;
Loft, gallery; *die Emporkirche, Empore, Emporbühne, Bohrlade, Bosel, Porkirche, Prieche*; Gslerie d'église, tribune *f.* [nier *m.*
—; *der Boden, Speicher*; Grenier de cider-press; *der Holzboden auf der Ciderpresse*; Emoi, émoi *m.*
—, latticed —; *die vergitterte Tribüne, der Gitterstuhl, Hochplatz*; Écoute, tribune à jalousie *f.*
— of a stage for scenical machinery (theat.); *der Schnürboden*; Dessus de théâtre *m. pl.*
— above the stage (theat.); *der Boden über der Bühne*; Cintre *m.* [massif *m.*
Lofty tin; *reiches Zinn*; Etain
Log of wood, billet; *der Holzklotz, Holzscheiter, das Scheit*; Bûche *f.*, pigage *m.* (Pyrénées).
—, plank, timber; *der Block, Sageblock, Klotz*; Bille *f.*, bloc *m.*
Log of mahogany; *der Mahagoniblock*; Bille *f.*, bloc *m.* d'acajou.
— of wood next to the foregoing; *der Holzklotz in nächster Abstufung zum vorigen*; Bûche de travers *f.*
— of wood from 17 to 18 inches; 17–18 *Zoll weiter Holzklotz*; Bois *m.*, bûche *f.* de moule, de compte.
—s, round — of wood (3′ 6″), bar-wood; *das Scheithols*; Bois de bûche, de traverse *m.*
—s *or* bundles of wood sold by the score; *Schockholz*; Bois de compte *m.*
— of wood used as a support in sawing; *der Holzblock*; Coulotte *f.*
— of wood to maintain gins (arch.); *die Baugerüststütze, der Holzklotz*; Bicoq *m.*
—-building; *das Blockhaus*; Blockhaus *m.*
—-ends of mahogany; *die Mahagoni-Blockenden*; Bouts de bioes, de billes d'acajou *m. pl.*
—-register; *der Fahrt-Geschwindigkeitsmesser*; Sillomètre *m.*
—-wood, tree for sawing, sawn timber; *das Säge-, Schnitthols, der Sägestamm, Blockbaum*; Bois de sciage, en billes, doubleau *m.*
—-wood; *Blauhols*; Bois d'Inde, bois sanglant *m.*
—-wood black, *das Holzschwarz*; Noir au campêche *m.*
—-wood, Campeachy — —; *Campeschehols*; Bois de campêche, coupe d'Espagne.
—-wood, Jamaica — —; *Jamaika Blauhols*; Bois de campêche, coupe anglaise.
to Log-wood; *Blauhols fällen*; Couper du bois d'Inde.
Logarithms; *Verhältnisszahlen, Verhältnisszähler, Logarithmen*; Logarithmes *m. pl.*
Logie (theat.); *Zinkschmuck*; Parures de zinc *f. pl.*
Logometer; *der Verhältnissmesser*; Logomètre *m.*
Loin, surloin, rump, buttock-beef (butch.); *das Lendenstück, der Lendenbraten*; Cimier *m.*
—-strap, back-band (saddl.); *der Kreuz-, Rückriemen, Kreuz-, Rückengurt*; Surdos *m.*
Lombard, great — (paper); *Grosslombard*, $\frac{558}{680}$ *m. m.*; Grand Lombard *m.*
—, ordinary — (paper); *gewöhnliches Lombardpapier*, $\frac{458}{569}$ *m. m.*; Lombard ordinaire *m.*
Lombard paper size (paper.); *Lombardpapier*, $\frac{500}{599}$ *m. m.*; Lombard *m.*
London cloth; *das Londertuch*; Loudres, londrin *m.*
Long; *lang*; Long.
—- and short-work (mas.); *der Eckverband aus Quadern*; Chaîne d'encoignure, d'encoche *f.*
—-cross (typ.); *der Mittelsteg*; Barre de châssis *f.*
—-day, —-hours; *lange Arbeitszeit*; Longue journée *f.*
—-day man; *Kutscher für Tagesdroschken*; Cocher de jour *m.* [*flache*; Lin long *m.*
—-flax, —-line; *der Lang-*
—-march (weav.); *der lange Marsch, lange Quertritt*; Contre-marche longue *f.*
—-night man; *der Kutscher für Nachtdroschken*; Cocher de nuit *m.*
—-plane (join.); *der Fügehobel, die Rauhbank*; Galère *f.*
—-poil, feather-stag; *der Felpel, Felper, Velpel, Felp, Pelzsammet*; Panne, peluche *f.*
—-primer (typ.); *die Corpus, Garmond*; Petit romsin neuf *m.*
—-quartered (shoes); *weit ausgeschnitten*; A larges découpures.
—-ratch spinning-frame; *die Longratschmaschine*; Métier pour le filage en fin du lin long *m.*
—-reel (spinn.); *der lange Haspel*; Dévidoir anglais de deux yards. [Ebauchoir *m.*
—-ruffer; *eine Art Abzughechel*;
—-saw, pit-saw; *die Spalt-, Bret-, Dielen-, Klob-, Kleb-, Längensäge*; Scie de long, scie à refendre, scie de scieur de long *f.*, harpon *m.* [Bande *f.*
—-side (mirr.); *die lange Seite*;
—-side of the wire-drawing hole; *das Ziehloch, die lange Seite des Drahtzuglochs*, Pertuis *m.*
—-staple *s.* Black seed.
—-stapled; *langschürig, langfaserig, langhaarig*; A long brin, à longue soie.
—-Tom; *dreitöckiger Apparat für Goldwäscher*; Appareil de l'orpailleur *m.*
—-wall; *die lange Mauer*; Muraille *f.*
—-wall working on small veins (min.); *die Krummhälsarbeit*; Travail à col tordu *m.*
—-way work, broad and — wall-work, broad work (min.); *der Strebbau mit breitem Stosse*; Ouvrage par grandes tailles *m.*

Digitized by Google

Long-way work with short faces, —-wall (min.); *der Strebbau*; Ouvrage par gradins couchés *m.*
—-whip, whip for dressing horses (saddl.); *lange Abrichtpeitsche*; Chambrière *f.*
—-wool, combing-wool; *die Kammwolle*; Laine longue, de peigne, à peigner *f.*, étaim, estame *m.*
—-work (min.); *die Hauptstrecke*; Exploitation par grande taille *f.*
Longimeter; *der Längen-, Entfernungsmesser*; Longimètre *m.*
Longing-rein (saddl.); *die Leine, das Leitseil, der Leitriemen*; Longe *f.*
—-rings (saddl.); *die beweglichen Ringe, die Bochenringe (zum Einschnallen der Leine)*; Anneaux du caveçon *m. pl.*
Longish, oblong; *länglich, oblong, ablang, mehr lang als breit*; Oblong.
Longitudinally; *nach der Länge*; Longitudinalement.
Look-hole in the kiln; *das Probeloch*; Visière *f.*
—-out (arch.) *s.* Barbacan.
Looking-glass, mirror, speculum; *der Spiegel*; Miroir *m.*, glace *f.* [Vase de nuit *m.*
—-glass (cant); *der Nachttopf*;
—-glass, arched — —; *der Bogensp.*, *gekrümmte Sp.*; M. cintré.
—-glass, cast-steel —; *der Gussstahlsp.*; M. en acier fondu. [Porte de glace *f.*
—-glass door; *die Spiegelthür*;
—-glass maker; *der Spiegelfabrikant*; Miroitier *m.*
—-glass polisher; *der Spiegelschleifer*; Polisseur *m.*
Lool (met.); *der Trog, Graben*; Auge, chanée *f.*
Loom, weaver's —; *der Webestuhl, Webstuhl, Stuhl*; Métier, m. à tisser *m.*
—, beam of a — (drap.); *die Giebe*; Ourdissoir *m.*
— for fancy weaving; *die Bronchirlade*; M. à brocher.
—, French —; *der Französische Stuhl*; M. à cueillement, m. français.
— going; *der Webestuhl im Gange, im Gang befindliche Webstuhl*; M. battant.
—, hand-—, common —; *der Handwebstuhl*; M. à la main *m.*
—, loose reed-—; *der Stuhl mit losem Weberkamm*; M. à peigne mobile.
—, one-handed —; *der einmännische Stuhl*; M. pour un seul ouvrier.
Loom for plain and twill calico; *der Stuhl für einfachen und gekreuzten Zeug*; M. à tisser pour uni et croisé.
—, power-—; *der Maschinenwebstuhl*; M. à la mécanique.
— of a ribbon-weaver; *die Schnürmühle*; M. à cordons, à cordonnets.
— which supplies itself with shuttles; *der Stuhl mit Ersatzschiffchen*; M. à tisser changeant la navette à chaque casse de trame.
—-bleached linen, yarn-bleached linen; *Leinwand aus gebleichtem Garn, Weissgarnleinwand*; Créas *m.*
—-lathes (weav.); *die Weberlatten*; Bricoteaux *m. pl.*
—-shop; *das Stuhlzimmer, die Stuhlwerkstätte*; Atelier de métiers *m.*
Loomery; *der Webstuhlsaal*; Salle à métiers à tisser *f.*
to Loop; *ringeln*; Cueillir, cueillissage *m.*
— two wires (tel.); *zwei Telegraphendrähte anfügen*; Percer et joindre deux fils télégraphiques.
Loop, noose, snare; *die Schleife, Schlinge*; Lacet *m.*
—; *die Oese, Schlinge, Schleife*; Anneau, oeil *m.*
— (carriage) *s.* Body.
— (cast.); *der Dockenstempel*; Pilon *m.*
— (gunsm.); *der Ring am Gewehrlauf*; Tiroir *m.*, capucine *f.*
—(met.); *das Gichtstück*; Loupe *f.* (du bord du foyer opposé à la tuyère).
—, eye, clip (saddl.); *die Kummtfeder-, Zugöse*; Anneau du collier *m.*
—, hames-eye (saddl.); *die Kummetfeder-, Zugöse, Oese*; Oeil, anneau des attelles *m.*
—, loose (spinn.) *s.* Bight.
— (button-hole) (tail.); *der Gimpf, Gimf*; Bride *f.*
—, drilled — (met.); *ausgeschrotete Luppe*; Pièce de rapport *f.*
—, to form a — (tail.); *Riegel* oder *Schlönschen machen*; Jeter une bride (boutonnière).
— of a hinge; *der Lappen, Oesentheil eines Thürbandes*; Platine d'une fiche *f.*
—, to make a — (embr.); *eine Schlinge machen*; Boucier.
—, part of a —; *der Zögel, Zögelschirbel*; Partie d'une loupe de fer.
— of point or lace; *Riegel, Blumennäthe der Spitzen*; Brides de dentelle *f. pl.*
—s and rings (arm.); *die Ring-zapfen, Angeln mit ihren Ringen*; Pitons et anneaux *m. pl.*
Loop on selvage (drap.); *die Schleife des Sahlbands*; Picot *m.*
—in silk-weaving; *die Binde-, Ziehschleife*; Barlin *m.*
— of steel; *die Stahlluppe*; Loupe d'acier *f.*
—s, tool for ticketing the — (met.); *das Werkzeug zum Beziffern der Gänze*; Numéro *m.*
—-hammer chisel; *der Luppenschrothammer*; Frontail *m.*
—-hole; *die Luke (in Packhäusern)*; Lucarne *f.*
—-lace maker; *die Gortspitzenarbeiterin*; Modeuse *f.*
—-line; *die Flügelbahn, Zweigbahn*; Voie latérale *f.*, embranchement *m.*
—-mill; *die Gimpf-, Knopfspinnmühle*; Moulin à ganses *m.*
—-needle (weav.); *die Zampelnadel*; Aiguille de semple *f.*
—-puddle ball (met.) *s.* Lump.
Looped (weav.); *geschlingelt*; Bouclé.
Looper (sew-m.); *der Schlingenmacher*; Boucleur *m.* [Fou.
Loose (mech.); *lose, beweglich*; — (silk); *lose*; Défilé (soie).
—, unequally woven (stuff); *mit offenen Stellen*; Clair (étoffe). [*pern*; Locher.
—, to be — (horse-shoe); *klap-*
— mould; *die Brausseerde*; Argile glaise *f.*
Loose-box; *versete-, tragbarer Pferdestall*; Stalle mobile *f.*
to Loosen, make loose, unfix; *los, locker machen*; Desserrer.
—, part, undo; *loshaken*; Démanailler.
—, unsheath; *los machen, entblössen*; Dédoubler.
—, break up (agr.); *auflockern*; Racler.
—, detach the melting-pot (gl. m.); *von der Unterlage losmachen, den Glashafen von der Bank ablösen*; Elocher la cuvette de son siége.
—, get loose (mould.); *lose werden*; Se relâcher.
—(sug.); *löschen, schütteln, rütteln*; Locher.
— the web (weav.); *das Gewebe lockern*; Érailler, érailler.
Loosening; *das Spielen*; Relâchement, jeu d'un écrou ou autre pièce *m.*
—(sug.); *das Löschen, Schütteln, Rütteln der Brote*; Lochage *m.*
— of the warp (weav); *das Nachlassen, Abnehmen der Kette, Absettels*; Détendage *m.*
to Lop, prune, lop off, cut away (hort.); *ausschneiden,*

Digitized by Google

*aushauen, lichten, ausputzen, stutzen, köpfen, auswipfeln*; Tailler les arbres, élaguer, rapprocher, rabaisser, écimer.
to Lop (watchm.); *stutzen*; Parreter.
— close (hort.); *einen Baum kurz verschneiden*; Couper un arbre à blanche taille.
— trees; *Bäumen die Krone und Zweige abschneiden*; Déshonorer des arbres.
— useless twigs (hort.); *die geilen Zweige abschneiden*; Gourmander.
Loper, leaper (rop.); *der Nachhänger, Folger*; Emerillon *m.*
Lopping, dressing of trees (hort.); *das Be-, Ver-, Ausschneiden, Lichten*; Élagage *m.*, taille *f.*
—, thinning (hedge); *das Beschneiden, Einstutzen, Lichten einer Hecke*; Rapprochage, rapprochement *m.*
— of a projecting stone (mas.); *das Abhauen eines vorragenden Steines*; Bûchement *m.*
— *or* branch-shears (hort.); *die Beschneide-, Astscheere*; Ciseaux à élaguer *m. pl.*
Lord of the land, of the manor, lessor, bounds (min.); *der Grundbesitzer, Grundeigenthümer, Grundherr*; Terrayeur *m.*
Lorication (chem.); *das Beschlagen der Gläser* oder *Retorten (gegen das Springen)*; Lorication *f.*
— (mas.); *das Bewerfen mit Mörtel*; Ravalement, crépi *m.*, crépissure, ruillée *f.*
to Lose, be *or* go too slow (watchm.); *zu spät, zu langsam gehen, nachgehen*; Retarder, retardatif.
— the brown colour; *abbraunen*; Lâcher la couleur brune.
— the black colour; *abschwärzen*; Lâcher la couleur noire.
— the blue colour; *abblauen*; Lâcher, jeter le bleu.
— the red colour; *abröthen*; Lâcher la couleur rouge.
— its gilt, wear off; *die Vergoldung verlieren*; Se dédorer.
— the ink (typ.); *sich abziehen*; Lâcher l'encre, maculer.
Loss, perdition (chem.); *der Verlust*; Déperdition *f.*
—, diminution (met.); *der Abbrand*; Perte *f.*
—, waste of metals (met.); *der Abbrand, Abfall, Verlust, Abgang, die Kalle*; Déchet *m.*
— in measure *or* weight; *Abgang an Mass* oder *Gewicht*; Discale *f.*
— of time, end-play (screw); *der todte, leere Gang*; Temps perdu *m.*
Lot of ore; *die Erzstufe*; Échantillon de minerai, minéral *m.*, pierre métallique *f.*
—, to take off a — of ground (min.); *abfüllen*; Enlever un morceau de terrain.
Loud (colours); *schreiend*; Tranchant, trop vif, criant, criard.
Lounge, lounging-chair; *der Bequemsessel*; Chauffeuse *f.*, crapaud *m.*
Louvre (srch.); *das Dachthürmchen*; Tourelle *f.*
—-boards; *in die Höhe zu rollender Fensterladen*; Louvre vénitienne *f.* [lins *m. pl.*
—-holes; *Taubenlöcher*; Rou-
—-turret; *der durchbrochene Schornsteinaufsatz*; Lanterne de cheminée *f.*
—-window, bell-arch, belfry-arch; *das Schallloch*; Ouïe, baie de clocher *f.*
Loveage, alls, tap-droppings; *das Lecken des Fasszapfens*; Perte *f.*
Low-crawl (fish.); *niedriger Fischsaun*; Venets *m. pl.*
—-furnace; *der Streichofen*; Fourneau à réverbère *m.*
—-ground (agr.); *die Niederung*; Bas-fond *m.*
—-middling, fine fine ordinary; *kleiner Mittelkaffee, fein fein ordinärer Kaffee*; Café petit marchand *m.*
—-middling; *Low middling Baumwolle*; Coton ordinaire *m.*
—-pressure engine; *Niederdruck-Dampfmaschine, der Niederdrucker*; Machine à basse pression *f.*
—-warp, the two principal parts of a — —; *die beiden Hauptstäcke eines tiefschaftigen Webstuhls*; Romes *f. pl.*
—-warp loom; *der Basselissestuhl, tiefkettige, tiefschaftige Stuhl*; Basse-lisse, basselice *f.*, métier, châssis de basselisse *m.*
—-warp loom, workman at — —; *der Basselissenweber, Bildteppichwirker*; Basselissier *m.*
—-water-mark, low-water (hydr.); *der niedrigste Wasser-, Tiefwasserstand*; Étiage *m.*, eaux d'été *f. pl.*
to Lower; *niedriger machen, abnehmen*; Baisser un mur.
— casks (coop.); *hinabschroten*; Encaver.
— the hatch (mill.); *den Schützen niederlassen, die Mühle stellen*; Baisser la pale.
— and raise by hammer and file; *mit Hammer und Feile einen Theil niedrig, den andern hoch machen*; Épauler.
to Lower ink, dilute (letterpress printing); *die Dinte verdünnen*; Diluer, étendre l'encre.
— a road; *eine Strasse tiefer legen*; Abaisser une route.
— the silk; *die Seide (Kette) erniedern*; Foncer la soie.
— a street; *eine Strasse tiefer legen*; Ecrêter.
Lower, to be — (surv.); *niedriger gelegen sein*; Etre en contre-bas.
— than the natural position (weav.); *niedriger als die natürliche Lage*; Contre-bas.
— box, bottom-part of a pair of half-boxes, drag, drag-box (cast.); *die untere Kastenhälfte*; Demi-châssis inférieur *m.*
— jaw (gunsm.); *das Hahnmaul am Flintenschloss*; Mâchoire *f.*
— new red sand-stone (geod.); *Rothtodtliegendes, Rothsandstein*; Mélange de grès, d'argile et de schiste *m.*
— shed (weav.); *das Unterfach, Untergelese, der Untersprung*; Pas d'en bas *m.*
Lowering (engr.) *s.* Deepening.
— (liquids); *das Verdünnen*; Délayage *m.*
— (mach.); *die Senkung, gestörte wagerechte Lage*; Dénivellement *m.*, dénivellation *f.*
— (mech.); *das Senken*; Abaissement *m.*
— of the lead-plates (hos.); *das Niedertreten der Bleiplatten am Strumpfwirkerstuhl*; Foncée de pied *f.*
Lowry, tilting —; *der Kipplory*; Lory à bascule *m.*
to Lozenge; *rautenförmig anordnen, abtheilen*; Losanger.
Lozenge *v.* Diamond.
—, diamond, rhombus; *die Raute, Rautenvierung, Rhomboide, der Rhombus*; Losange, lozange *f.*
— (conf.); *Küchelchen mit eingedicktem Fruchtsaft*; Losange *f.*
—-graver; *der rautenförmige Grabstichel*; Burin losange *m.*
—-moulding (arch.); *der Rautenstab*; Moulure losangée *f.*
—-panes (glaz.); *Fensterrauten*; Losanges *f. pl.*
—-pavement, chess-board pavement; *das Rautenfeld*; Compartiment simple *m.*
—-stitches (upholst.); *die Rautenstiche*; Losanges *f. pl.*
Lozenged; *rautenförmig*; En losange, losangique.

Digitized by Google

L-shaped bar-iron, angle-iron, angular iron; *das L-Eisen, Winkel-, Stangeneisen mit L-förmigem Querschnitt*; Fer en barres façonné en L, fer d'angle, à cornières *m.*

to Lubricate; *einschmieren, schmieren*; Lubrifier.

—(mach.); *schmieren*; Graisser.

Lubrication, greasing, oiling (mach.); *das Schmieren, Oelen, Befetten*; Lubrifiage *m.*, lubrifaction *f.*

Lubricator; *die Schmierbüchse, das Schmiergefäss*; Lubrifieur *m.* [seur *m.*

—; *der Schmierapparat*; Graisseur *m.*

—, self-acting —; *der Selbstschmierer, Selbstöler*; Graisseur mécanique *m.*

Lucifer without sulphur-coating; *das Salonzündhölzchen*; Allumette de salon *f.*

— match; *das Streichhölzchen*; Chimique *f.*

Luck, to have ill — (min.); *Husch bekommen*; Être lutiné, essuyer une perte, avoir un malheur. [Oreille *f.*

Lug, ear; *das Oehr, die Oese*;

— (cast.); *eine lange Stange*; Tasseau *m.* [pièce.

— (locksm., sm.) *s.* Filling-piece.

Luggage, left — (railw.); *das zurückgelassene Gepäck*; Bagage déposé dans les gares *m.*

—, railway —, passenger's — (railw.); *das Gepäck, Reise-, Eisenbahngepäck*; Bagage *m.*

—-box (carriage); *der Kutschenkorb, Kutschenbehälter, Postwagenkorb*; Magasin *m.*

—-lowry (railw.); *der Lory, offene Schleppwagen*; Lory *m.*

—-office (railw.); *die Gepäckabgabe*; Bureau des bagages *m.*

—-porter, ticket - porter (railw.); *der Packknecht der Kolli bezeichnet*; Rédacteur *m.*

—-ticket (railw.); *der Gepäckschein*; Coupon, bulletin de bagages *m.*

—-train (railw.); *der Güter-, Packzug*; Train de marchandises *m.*

—-van, baggage - waggon, van, covered goods-waggon; *der Packwagen, bedeckte Güterwagen*; Wagon à bagages, fourgon *m.*

Lumber-room; *die Gerüthe-, Rumpel-, Plunder-, Neben-, Klapperei-, Polterkammer, Rumpelkiste*; Bonge, garde-meuble, cabinet de décharge *m.*

Lump, ball, piece (gl. m.); *das Külbchen, der Ballen, Posten*; Paraison *f.*

—(pott.); *der Klumpen*; Masse *f.*

—, nipple-seat (gunsm.); *der Zündstollen*; Loupe *f.*, masselotte *f.*

Lumps (met.) *s.* Bloom.

—, block (slat.); *der Schieferklumpen, Schieferbruch*; Callot *m.*

—s; *Melis-, Lumpen-, Kochzucker*; Sucre en morceaux *m.*

—, calcareous —; *grosser rundlicher Klumpen von kalkiger Masse*; Pain fossile *m.*

—, coagulated — of iron formed in the furnace (met.); *der Eisenklumpen der sich im Ofen bildet*; Hornian, loup *m.*

— dryed too much; *der übertrockene Klumpen*; Rimatet *m.* (Pyrénées). [Masse d'or *f.*

— of gold; *der Goldklumpen*;

—, in a —, in the —; *im Ganzen, Grossen, im Rummel, durch die Bank*; En bloc, en gros.

— of lead, lead-pig; *der Bleiblock, Bleiklumpen, die Bleimulde, das Muldenblei*; Navette *f.*, pain de plomb, de saumon, plomb de saumons *m.*

— of lead (cutl.); *das Bleiklotz*; Plomb *m.*

— of plastic clay (pott.); *der Klumpen Thon*; Boudin *m.*

—, shingled — of ore (cast.); *der Massel, Massel*; Masseau *m.*

—, fraction of a small — of ore; *der Bruch eines kleinen Erzklumpens*; Massoquette *f.*

—, small — of ore in the furnace; *kleiner Erzklumpen im Ofen*; Masselet *m.*

— of steel; *die Stahluppe, der Stahlklumpen*; Pain *m.*, masse *f.* d'acier.

—s of stone; *die abfallenden Brocken beim Bearbeiten der Steine*; Épaufrure *f.*

—s of stone cemented by nature; *Wurfsteine*; Poudingues *m. pl.*

—-lac; *Kuchenlack, Lackkuchen*; Laque en masses *f.*

—-work; *die Bauscharbeit*; Ouvrage en bloc *m.*

—-ore; *das Mauterz*; Minerai en grumeaux, en marrons *m.*

—-sugar; *der Lumpensucker*; Sucre lump *m.*

Lumper (cant); *der Kontrahent, Uebernehmer*; Contractant, entrepreneur *m.*

Lumping the fires; *den Ofenmund verblocken*; Bloquer l'ouverture du fourneau.

Lunette, vaulting-cell, ogive (arch.); *die Stich-, Gewölbkappe, das Ohr, die Ohrkappe*; Lunette *f.*

— (arch.); *das Seh-, Lichtloch*; Regard *m.*

Lunette (farr.); *der Mond (abgekürztes Hufeisen)*; Lunette *f.*

—, lunet (saddl.); *das Scheu-, Augenleder*; Lunette *f.*

— of a vault; *das Ohr*; Lunette de voûte *f.*

Lupulin, lupulite; *das Lupulin, Hopfenmehl, Hopfenbitter*; Lupuline, humuline *f.*

Lure *s.* Bait.

Lurry, truck, open box-waggon, open goods-waggon (railw.); *der Baustein-, Blockwagen, Lori, offene Güterwagen*; Fardier, truck, waggon à plateforme déconverte *m.*

to Lustre; *lustriren*; Fourbir.

—, scratch (goldsm.); *flimmernd machen, flinkern*; Flinquer.

— (weav.); *glänsen*; Donner de l'apprêt à la toile.

— the tin-foil (mirr.); *die Zinnfolie poliren*; Dégraisser.

Lustre; *der Glanz*; Satiné *m.*

— (hatm.); *die Glanzmasse*; Lustre *m.*

—, metallic —; *der Metallglanz*; Éclat métallique *m.*, métallescence *f.*

—, to give the — of mother of pearl; *Perlmutterglanz geben*; Nacrer.

—, nacreous —; *der Perlenglanz*; Éclat-perle, nacre *m.*

—, to take off the — (weav.); *den Glanz benehmen, entglänsen*; Délustrer, dépresser.

—, brilliancy of wood; *der Holzglanz*; Lustre du bois *m.*

—-ware; *Waare mit Gold-, Kupfer-, Eisen-, Platinglanz*; Etoffe à éclat métallique *f.*

—-works; *die Lüsterfabrik*; Lustrerie *f.*

—-yarn; *das Lüstergarn*; Fil d'estame *m.* [ne *f.*

Lustring; *die Lüstrine*; Lustrine.

— morocco leather; *lustriren*; Lisser le maroquin.

—-brush; *die Glansbürste*; Brosse à lustrer *f.*

Lutation (chem.); *die Verkittung*; Lutation *f.*

to Lute, cement on; *kitten, zusammenkitten, verkitten, aufkitten, verkleben, dichten*; Luter, mastiquer sur, cimenter.

— (chem.); *beschlagen, verschmieren*; Luter.

— (sug.); *die Ritzen verstreichen*; Estriquer.

— a basin *s.* to Cement.

— a pan on its furnace (saltw.); *die Pfanne verquellen, auf den Ofen kitten*; Cister, cistrer.

Lute, cement, putty, rust, mastic; *der Kitt, Treib-, Glaserkitt, Mastix, das Treibpech*; Mastic, lut, ciment *m.*



Digitized by Google

Lute, clayey paste, luting (chem.); *der Beschlag der Retorte, der Kitt, Lehm, das Klebewerk*; Enduit, lut *m.*

—, hermetic —; *hermetisch schliessender Kitt*; Lut de sapience *m.* [Poignée *f.*

—-board (engr.); *das Kittbret*;

Lutestring, lustring; *der Lüstrin, Glanstaffet*; Lustrine *f.*

Luthern, gabled dormer-window; *das Giebelfenster, der Dacherker, die Dachnase*; Lucarne faîtière, vue faîtière *f.*

Luting-stick (engr., goldsm.); *der Kittstock*; Mandrin *m.*

—-tool, thin and flexible wooden knife (sug.); *das Verstreichhols*; Estrique *f.*, estriqueur *m.*

Lye . . . .; *Laugen* . . . .; Lessival.

—, washing; *die Lauge, Wäsche*; Buée, lessive *f.*

—, lixivium (dye); *die L.*; L.

—, aluminous —; *die Alaunl.*; L. d'alun.

— of the second, the third boiling; *L. vom zweiten, vom dritten Sud*; Eau-de-vie de deux cuites, de trois cuites *f.*

—, caustic —, wash-liquor; *die Aetzkalil., Seifensiederl.*; L. caustique.

— drawn from the boiler after moulding the soap (soap.); *die abgenützte Seifenl.*; Recuit *m.*

— *or* liquor of Javelle, bleaching-liquid, chloruretted water, chloride of potash; *die Javell'sche, kalihaltige Bleichflüssigkeit, das Bleichwasser, Chlorwasser*; Eau de Javelle, chlorurée *f.*, chlorure de potasse *m.*

—, refining- *or* clarifying—; *die Läuterungsl.*; Eau de rebouillage *f.* [gen; Lavage *m.*

—, spent — (law.); *das Auslaugen*;

— for ungreasing the leather; *die Afterl.*; L. pour dégraisser les cuirs. [L. vitriolique.

—, vitriolic —; *die Vitriolł.*;

—, to wash with —; *einlaugen, beuchen, bäuchen, bähen*; Lessiver.

—, weak — of nitre (chem.); *die schwache Salpeterl.*; Petite eau *f.*

—, weak potash —; *L. die noch nicht siedewürdig ist (unter 14% Salpeter)*; Eau de lavage *f.*

—-chest, large wooden — — (min.); *hölserner Auslaugekasten*; Couve *f.*

—-jar (soap.); *der Laugentrog, Laugenständer*; Bugadière *f.*, cuvier *m.*

—-jar (typ.); *der Laugentopf*; Pot à l. *m.*, auge à le l. *f.*

Lye-lip, —-latch, dropper; *der Laugenkorb*; Panier à couler la l. *m.*

—-scoop (soap.); *der Laugenschöpfer*; Jet *m.* [Mène *f.*

—-vat (soap.); *das Laugenfass*;

—-vat (soap.); *der Laugentrog*; Barquieu *m.* [seconde *f.*

—-water (chem.); *die L.*; Eau

Lyeing the oil for soap-making (soap.); *das Ausscheiden des Seifenleims*; Relargage *m.*

Lyer, lower blade of a pair of shears, ledger-blade; *das Gegenmesser, der Lieger, das liegende Blatt*; Lame femelle *f.*, contre-couteau, registre *m.*

Lying in fallow (agr.); *das Dreschliegen*; Jachère bisannuelle *f.*

# M.

Macadam-pavement; *der Macadam, Kieselschlag, Steinschutt, die Macadamisirung*; Macadam *m.*

to Macadamize; *macadamisiren*; Macadamiser, paver à la Macadam.

Macadamizing; *das Macadamisiren*; Macadamisage *m.*

Macaroni; *die Fadennudel, Macaroni*; Macaroni *m.*

Mac Carthy gin (cotton); *die Mac Carthy'sche Körnelmaschine*; Égrenoir Mac Carthy *f.*

Mace; *der grosse Billardstock*; Grande queue de billard *f.*

to Macerate, lixiviate (chem.); *auslaugen, laugen, einweichen, einwässern*; Lessiver, macérer.

— (met.); *die Erze in Wasser beizen*; Mettre les mines en macération.

— (silk); *einwässern, maceriren*; Chaper la soie.

Maceration; *die Einweichung, Einwässerung, Beizung, Verdünnung, Auflösung*; Macération *f.* [tion *f.*

— (met.); *das Beizen*; Macéra-

Machicolation (arch.); *die Pechnasenreihe*; Machecoulis, mâchecoulis, rang de mouchara-bys *m.*

Machicooli (arch.) *s.* Coillon.

Machine; *die Maschine, das Kunstgetriebe, Treibwerk, Kunstgerüst*; Machine *f.*

—, machinery; *das Triebwerk, Getriebe, der innere Bau*; Mécanique *f.*

—, aerostatic —; *die Luftm.*; M. aérostatique.

—, agricultural —; *die landwirthschaftliche M.*; M. d'agriculture.

Machine of Atwood; *die Atwood'sche Fallm.*; M. d'Atwood.

— for backing (bookb.); *die M. zum Rückenbilden*; M. à endosser.

— for bending uppers (shoem.); *die M. zum Biegen des Oberleders*; Cambreuse *f.*

—, chemical and souring —; *die Säurem.*; M. à acidifier.

—, complicate —; *die zusammengesetzte M.*; M. compliquée.

— for composing and distributing type (typ.); *die Setz- und Ablegm.*; Compositeur-distributeur *m.*

—, compound —; *die Doppelm.*; M. composée.

—, cylinder electrical —; *die Cylinderm.*; M. à cylindre.

—, easy working —; *leicht gehende M., M. die leichtes Spiel hat*; M. qui chasse bien.

— for the engraving of edges, square rose engine (engr.); *die Geviertm.*; M. carrée.

— for finishing stuffs; *die Appreturm.*; M. à apprêter les étoffes.

— for levelling the soil; *Einebnungsegge, -walze*; Ravale *f.*

—, manifold copying— *or* writer; *die Copirm.*; M. à copier.

— for pressing sugar-juice (cane); *die Zuckerrohrmühle*; Moulin *m.*

— for raising water; *das Kugelwerk, die Wasserhebm.*; M. à élever l'eau.

—, separate part in the interior of a —; *inneres Sonderstück einer M.*; Chapelle *f.*

— for setting cards; *die Schleifm. für Krutsen*; M. à aiguiser les cardes.

— of strings; *das Seilpolygon*; Polygone funiculaire *m.*

—, testing—; *die Stärkeprüfm., der Präparat*; Éprouvette *f.*

—, tensile testing—; *die Zugprüfm., Spannprobirm.*; M. (appareil) à éprouver la résistance à la tension.

—, to work a — by hand; *eine M. mit der Hand in Bewegung setzen*; Faire aller une m.

—, worn-out —; *die abgenützte M.*; Patraque *f.*

—-engine, —-tool, tool-engine; *die Werkzeugm.*; M.-outil.

—-factory, engine-manufactory, factory; *die Dampfmaschinenfabrik*; Atelier de construction pour les machines *m.*

Digitized by Google

Machine-knife; *das Maschinenmesser*; Couteau mécanique *m.*
—-impression; *der Maschinendruck*; Impression à la m. *f.*
—-lace; *Maschinenspitzen*; Dentelles à la mécanique *f. pl.*
—-made, by machinery; *durch M., mechanisch, Maschinenarbeit*; A la m., fait à la m., à la mécanique.
—-made paper; *Maschinenpapier*; Papier à la mécanique *m.*
—-minder; *der Maschinenaufseher*; Surveillant des machines *m.*
—-paper, —-made paper, endless paper; *das Maschinenpapier, Papier ohne Ende*; Papier mécanique, à la mécanique, papier continu *m.*
—-shop; *die Maschinenbauwerkstätte*; Atelier pour la construction des machines *m.*
—-spinning; *die Maschinenspinnerei, mechanische Spinnerei*; Filature à la mécanique, filature mécanique *f.*
—-spun yarn, mill-spun yarn; *Maschinengespinnst*; Filature à la mécanique *f.*
—-tool, engine-tool; *die Arbeitsm., Werkzeugm.*; Outil-m. *m.*
—-winch (min.); *der Dampfgöpel*; M. à vapeur dans les mines.
—-work, motive power; *das Getriebe, Triebwerk*; Train d'une m. *m.*
Machinery, mechanism, wheel-work, engine, machine; *die Maschinerie, der Mechanismus, das Räderwerk, Kunstgetriebe, das Triebwerk, Kunstwerk, die Maschine*; Machine, mécanique *f.*, mécanisme, rouage *m.*
—, apparatus; *die Maschinerie*; Machinerie *f.*, outillage *m.*
—, piece of mechanism; *das Maschinenwerk*; Machines *f. pl.*
Machinist, engine-man, machine-engineer; *der Maschinist, Maschinenbauer, Maschinenführer*; Ingénieur-mécanicien *m.*
Mackerel-net; *das Makreelennetz*; Drouillettes *f. pl.*
Mackintosh; *wasserdichter Uebersieher*; Mackintosh *m.*
to Mackle (typ.); *schmitzen, dupliren*; Marquer double, papilloter. [to Cloud.
—, maculate, macule (typ.) *s.*
Mackle (typ.); *die doppelte Linie, der Doppeldruck*; Frisure *f.*
Macle, chiastolite, hollow spar, cross-stone, crucite; *der Hohlspath, Chiastolith, Kreuzstein*; Harmotome *m.*, chiastolithe, staurodite, macle *f.*
to Maculate, macule, cloud (of fresh letter-press) (typ.); *abschmutzen, durchschlagen, unsauber abziehen, sudeln*; Mâchurer, maculer.
Maculation, maculature, waste sheet, waste paper, macule, mackled paper (typ.); *der Ausschuss, durchschlagen, das Maculaturpapier, das Makelblatt, der Schmutzbogen, die Maculatur*; Maculature *f.*
Maculature (typ.); *der Missdruck*; Maculation, impression défectueuse, fausse, incorrecte *f.*
Madder, —-root; *die Färberröthe, Krappwurzel, Klebewurz, Röthe*; Garance, racine de garance *f.*
—, grap- — *s.* Crop.
—, flowers of —, refined —, —-bloom; *die Krappblumen* oder *Blute*; Fleur de garance *f.*
—, to reduce — into powder (dye); *den Krapp mahlen, zu Pulver zerreiben*; Grapper.
— of Smyrna *s.* Alizari.
— of Zealand; *der seeländische Krapp*; Grappe de Hollande *f.*
—, simple — red dyeing; *die gewöhnliche Krappfärberei*; Teinture de garance en rouge ordinaire *f.*
—-carmine, —-lake (cal. pr.); *der Krapplack, Krappkarmin*; Carmin *m.*, laque de garance *f.*
—-colour; *der Kessel Krappfarbe*; Couleur garancée *f.*
—-coloured; *krapproth*; Garancé. [de garance *m.*
—-crust; *die Krappkruste*; Cuir
—-dyeing, maddering; *das Krappfärben, Krappen, die Krappfärberei*; Garançage *m.*
—-dyer; *der Krappfärber*; Garanceur *m.*
—-dye-works; *die Krappfärberei*; Garancière *f.*
—-field, —-plantation; *das Krappland*; Garancière *f.*
—-lake (dye); *der Krapplack*; Laque de garance, de Rome *f.*
—-mill; *die Krappmühle*; Moulin à garance *m.*
—-purple, purpurine; *der Krapppurpur, das Purpurin*; Purpurine *f.*
—-style (indigo dye); *der Krappfarbendruck*; Genre garancé *m.*
Maddering (dye); *das Vorfärben*; Retirage *m.*
— cotton after a first dressing (dye); *das erste Krappbad*; Marche en gris *f.*
— cotton after a second dressing (dye); *das zweite Krappbad*; Marche en jaune *f.*
Made by machinery, for the million; *in einer Fabrik gearbeitet, Fabrikarbeit*; De fabrique.
— of one piece, in natural colours; *aus einem Stück gefertigt, in natürlichen Farben*; Soi-même.
to Madefy, soak, damp thoroughly, make dripping wet; *befeuchten, durchnässen*; Humecter. [dras *m.*
Madras; *der Madrasseug*; Ma-
Madrier, thick oak-plank, joist (carp.); *dicker Eichenbret, die Bohle, Eichenpfoste, Eichenholsbohle, Bohle, Pfoste von Eichenholz*; Madrier *m.*
—, supporting- —, spindle-block, support-plank (carp., mill.); *das Angewage, Angewege, Angewehr, Angewelge, die Anwelle, der Anwellblock, Sattelblock, das Anwegeholz*; Madrier d'appui *m.*
—s, transversal —; *die Versatzhölser*; Madriers transversaux *m. pl.*
Maestricht beds (geogn.); *Mastrichter Schichten*; Couches de Maestricht *f. pl.*
Magazine, store, store-room, store-house, warehouse, stock; *das Magazin, Packhaus, Vorrathshaus, Waarenhaus, Waarenlager, die Niederlage, der Speicher*; Magasin *m.*
—, magnetic —; *das magnetische Magasin*; Faisceaux magnétiques *m. pl.*
Magdala red, naphthaline red; *das Magdalaroth, Naphthalinroth*; Rouge de naphthaline *m.*
Magic box; *die Zauberdose, Vexirdose*; Boîte à surprise *f.*
— lantern; *die Zauberlaterne*; Lanterne magique *f.*
Magistery, precipitate (anc. chem.); *leichter Niederschlag, das Magisterium, Meisterpulver*; Magistère *m.*
— of bismuth, subnitrate of bismuth; *basisch-salpetersaures Wismuth, der Wismuthniederschlag, die weisse Schminke*; Magistère de bismuth, sous-nitrate de bismuth, blanc de fard *m.*
— of lead; *der Bleiniederschlag*; Précipité de plomb *m.*
Magistral (met.); *das Magistral*; Magistral *m.*
Magma, gelatinous substance; *die gallertartige Substanz, der Rückstand, klebrige Rückstand, die Hefen, Trüber,*



Digitized by Google

*das Magma*; Magma *m.*, substance gélatineuse *f.*

Magnesia, —alba, talc-earth; *die Magnesia, das Magnesiumoxyd, die Talkerde, Bittererde*; Magnésie, magnésie blanche *f.*, oxyde de magnésium *m.*

—-alum, pickeringite; *der Magnesia-Alaun, Talkerde-Alaun*; Alun de magnésie *m.*

—-carbonate of iron; *das Magnesia - Eisencarbonat*; Carbonate de fer magnésique *m.*, magnésie carbonatée ferrifère *f.*

—, containing —; *magnesiahaltig*; Magnésien, magnésifère.

Magnesides; *die Magnesiden*; Magnésides *m. pl.*

Magnesite, silicate of magnesia; *kieselsaure Magnesia, der Magnesit, Talkspath, Brunnerit, Meerschaum*; Magnésite, écume de mer *f.*

Magnesium; *das Magnesium*; Magnésium *m.*

Magnet, load - stone; *der Magnet*; Aimant, barreau magnétique *m.*

—, to arm a —, to cap, case *or* set a loadstone in iron; *den Magnet einfassen, bewaffnen, stählen*; Armer un aimant.

—, artificial —; *künstlicher Magnet*; Barreau aimanté, aimant artificiel *m.*

—, iron-repelling —; *der Bläser*; Aimant qui repousse le fer.

— of light; *der Lichtmagnet*; Aimant phosphorescent.

—, native —, loadstone, sideritis; *der natürliche Magnet, Magnetstein, Magneteisenstein, Eisenbrand*; Aimant naturel *m.*, pyrite magnétique, pierre d'aimant *f.*

—, natural —; *natürlicher Magnet*; Fer aimantaire *m.*

—, strong, powerful —; *gerne mittheilender Magnet, starker, schwere Last tragender Magnet*; Aimant généreux, vigoureux.

—, temporary —; *zeitweiser Magnet*; Aimant temporaire.

—, untrue —; *die schwimmende, schwingende Magnetnadel*; Aiguille folle *f.*

—-needle, dead — —; *todte Magnetnadel*; Aiguille morte.

—-stone, uneven — —; *unebener Magnetstein*; Minerai métalloïde amorphe *m.*

Magnetic, magnetical, belonging to the loadstone; *magnetisch, magnethaltig*; Aimanté, magnétique, aimantin.

— iron-ore, — iron-stone; *der Magneteisenstein*; Fer oxydulé, fer magnétique *m.*

Magnetical effluvia; *magnetische Stoffe*; Effluves magnétiques *m. pl.*

Magnetically; *durch Magnetismus*; Par le magnétisme.

Magneticalness, magneticness; *die magnetische Kraft*; Propriété magnétique *f.*

Magnetiferous; *Magnetismus hervorbringend* oder *leitend*; Magnétifère. [Magnétisme.

Magnetism; *der Magnetismus*;

—, animal —, Mesmerism; *thierischer Magnetismus, Mesmerismus*; Magnétisme animal, mesmérisme *m.*

—, pertaining to animal —; *anthropo-magnetisch, zum thierischen Magnetismus gehörig*; Anthropomagnétique.

—, terrestrial —; *der Erdmagnetismus*; Magnétisme terrestre.

to Magnetize, polarize, rub *or* touch with a loadstone; *magnetisiren, mit Magnet bestreichen*; Aimanter.

— again; *wieder magnetisch machen*; Réaimanter.

— steel; *den Stahl magnetisiren*; Aimanter l'acier.

Magnetizing; *das Magnetisiren, Bestreichen mit dem Magnet*; Aimantation *f.*

— by double contact; *die Magnetisirung durch zweifachen Contact*; Aimantation par double touche.

— by separate contact; *die Magnetisirung durch Separatcontact*; Aimantation par touche séparée.

— by the galvanic current; *die galvanische Magnetisirung*; Aimantation par le courant galvanique.

— by influence; *das Magnetisiren durch Influenz*; Aimantation par influence.

— of steel; *das Magnetisiren des Stahls*; Aimantation de l'acier.

—, temporary —; *das Elektromagnetisiren*; Aimantation temporaire.

—-tub; *die magnetische Wanne*; Baquet magnétique *m.*

Magneto-electric; *magnetelektrisch*; Magnéto-électrique.

—-electricity; *die Magnetoelektricität*; Magnéto-électricité *f.*

Magnetometer; *der Beruhigungsapparat*; Magnétomètre *m.*

— for horizontal magnetism; *der Horisontalmagnetometer*; Magnétomètre bifilaire.

Magnifier; *das Vergrösserungsglas*; Verre grossissant *m.*

to Magnify; *vergrössern*; Agrandir (microscope).

Magnifying apparatus (phot.); *der Vergrösserungsapparat*; Appareil amplifiant *m.*

— glass (opt.); *das Vergrösserungsglas*; Doublet *m.*

— lens (opt.); *die Vergrösserungslinse*; Lentille grossissante *f.*

— power; *die Vergrösserung*; Grossissement des lunettes *m.*

Mahaleb, rock-cherry tree (Prunus mahaleb, Cerasus mahaleb); *der Mahalebkirschbaum*; Cerisier mahaleb *m.*

Mahogany, acajou; *das Mahagoniholz, Mahoni, Acajouholz, Amaranthholz, der Elephantenlausbaum*; Acajou, acajou à meubles, bois d'acajou *m.*

—, apple- — tree; *der Aepfelmahagonibaum*; Acajou à pommes.

—, bastard —; *afrikanisches, Madeira Mahagonihols, Zuckerkistenholz*; Acajou bâtard.

—, curled —; *aderiges, masseriges Mahagonihols*; Acajou ronceux.

—, horse-flesh —; *Pferdefleischholz*; Bois de Surinam.

—, log of —; *der Mahagoniklotz*; Bille d'acajou *f.*

—, mottled —, mottle; *buntes, getigertes, gefleckles, gewässertes Mahagoni*; Acajou chenillé, moucheté, moiré.

—, plain —, logs from the stem; *Mahagonistammholz, schlichtes, glattes, ebenes Mahagonihols*; Acajou uni, plain *m.*, canons d'acajou *m. pl.*

—, plank of —; *die Mahagonibohle*; Madrier d'acajou *m.*

—, plum pattern, superfine —; *das geflammte Mahagoni*; Acajou flambé, frisé.

—, spotted —; *gefleckles Mahagonihols*; Acajou moucheté.

—, roe, streaked —; *gestreiftes Mahagonihols*; Acajou moiré, rubané, veiné.

—, veined —; *Adermahagoni*; Acajou veiné.

— veneers; *die Mahagonifurnire*; Placages *m. pl.*, feuilles de placage *f. pl.* d'acajou.

—, mean — wood; *weibliches, geringes Mahagonihols, Zuckerkistenholz*; Acajou femelle, acajou de caisse.

Mail, — coach, line; *die Personenpost, Personendampferlinie*; Messageries *f. pl.*

— (weav.); *das Auge, der Ringel, Zeugringel*; Maillon *m.*, boucle *f.*

—s, mashes, meshes (weav.); *die Maschen*; Mailles *f. pl.*

Digitized by Google

Mail, double —; *der ganze Schaft der Gaseschaftes*; Maille à coulisse *f.*
—, empty — (weav.); *der leere Zeugringel*; Chattière *f.*
—, single or hook- —; *die einfache Masche*; Maille simple ou à crochet.
— -coach; *die Briefpost*; Malleposte *f.* [malms.
— -stocks *s.* Bricks, finest
— -train (railw.); *der Eisenbahnpostzug*; Train de poste *m.*
Main *s.* Chief.
—, — -pipe; *die Hauptröhre, grosse Röhre*; Grand conduit *m.*
— s (cotton) *s.* Long staple.
— abutment, — pier; *das Endwiderlager, der Endpfeiler*; Pied-droit extrême de pont, de voûte *m.*
— air-head, — wind-way, — air-gate (min.); *die Hauptwetterstrecke*; Maîtresse-allure, voie d'aérage principale *f.*
— -arm; *der Hauptarm*; Rayon principal *m.* (de la roue d'une machine).
— -beam (min.); *der Trammbaum*; Grosse poutre *f.*
— - beam of the hammer, chief support (sm.); *die Hauptunterlage des Hammers, der Drammbaum, Drahmbaum, Drohmbaum, Trammbaum*; Drome *f.*
— -beam of a wind-mill; *der Hauptbaum, Ständer einer Windmühle*; Arbre d'un moulin à vent *m.*
— - beam, stay of the — — (min.); *die Trammsäule*; Étai de la grosse poutre *m.*
— -brace (carriage); *der Hängeriemen, Schwungriemen, das Schwellerband*; Soupente *f.*
— - branch (button-m.); *die Collekorde, Colleschnur, Halsschnur, Haupt - Bransche*; Collet *m.*
— -chain, chain; *die Tragkette, Haltekette*; Chaîne de retenue *f.* (pont suspendu).
— -cock; *der Hauptkahn*; Gros robinet *m.*
— -couple (arch.); *der Dachstuhl*; Comble, faîtage *m.*, ferme *f.*
— -cylinder (spinn.); *die Kratztrommel, Trommel, grosse Trommel, Siebtrommel*; Tambour *m.*
— -cylinder (spinn.) *s.* Drum-cylinder.
— -frame, body (typ.); *das Hauptgestell*; Châssis, corps de la presse *m.*
— -gallery, principal gallery board (min.); *der Erbstollen, Hauptstollen, Hauptminengang*; Galerie principale, majeure *f.*
Main-gas-pipe, public main; *die Hauptgasröhre*; Conduit, tuyau à gaz principal *m.*
— -girder *s.* Bind-beam.
— -joist, king-post (carp.); *die Dachstuhlsäule, der Ständer*; Colombe *f.*
— -line (railw.); *die Hauptlinie, Bahn*; Voie principale *f.*
— -links (st. eng.); *die Hauptbänder*; Liens principaux *m. pl.*
— -pedestal (st. eng.); *das Hauptlager, der Hauptlagersits*; Palier de l'arbre de couche, grand palier *m.*
— -piece, — -timber (carp.); *das Hauptstück, Hauptverbandstück*; Maîtresse-pièce *f.*
— -pile; *der Stirnpfahl*; Pieu de face *m.*
— -pin, bolster - pin, bolt, perch - bolt, main - bolt, joint - bolt, bolster - bolt (cartwr.); *der Schlussnagel, Spannnagel, Deichselnagel*; Cheville ouvrière *f.*
— -plate, box-case, case (locksm.); *das Schlossblech*; Palastre *m.*, platine *f.*
— -rail, stock-rail; *die Hauptschiene, feste Schiene einer Ausweiche*; Rail contre-aiguille, fixe *m.*
— -rod, pump - spear (min.); *das Schachtgestänge*; Maîtresse-tige *f.*, maître-tirant *m.*
— -sewer; *die Hauptsiele, Sammelabsucht*; Égout collecteur *m.* [shaft.
— -shaft (mech.) *s.* Driving-
— -shaft, axle-tree (mill.); *die Welle*; Arbre moteur *m.*
— -spring (gunsm.); *die Schlag-, Hauptfeder*; Grand ressort *m.*
— -spring (watchm.); *die Hauptfeder, Spirale*; Ressort spiral *m.*
— -spring, curb of the — — (watchm.); *der Rücker*; Râteau *m.*
— -spring screw, pin (gunsm.); *die Schlagfederschraube*; Vis du grand ressort *f.*
— -spring screw-hole (gunsm.); *das Schlagfederschraubenloch*; Trou de la vis du grand ressort *m.*
— -spring stud-hole (gunsm.); *das Schlagfederstiftloch*; Trou pour le pivot du grand ressort *m.*
— -stream; *der Mittelstrom*; Milieu, fort du courant *m.*
— -timber (carp.); *das Hauptholz*; Pièce principale *f.*
— -wall; *die Stirnmauer, Stirnwand*; Mur principal d'un fourneau d'affinage, fronton *m.*
Main-wall (slat.); *die Hauptmauer, senkrechte, steile Wand*; Chef *m.*
— -warp, ground; *die Grund-, Unter-, Bodenkette*; Toile, chaîne du velours, chaîne de fond *f.*
— -wheel (watchm.); *das Schneckenrad*; Roue de fusée *f.*
Maintained, fixed by pins; *eingekeilt, keil....*; Enchevillé, enclavé.
Maintenance of the permanent way (railw.); *die Unterhaltung der Eisenbahn*; Entretien de la voie *m.*
Maiolica ware; *das Majolica*; Maiolica, mune, italienne, terra invetriata, maiolique, majolique.
Maitland cord, backing (weav.); *die Schaft-, Litzenschnur*; Cristelle *f.*
Maize, Indian corn; *das Welschkorn, türkische Korn, der Mais, türkische Weizen, Kukurus*; Blé d'Espagne, d'Inde, de Turquie, faux froment, froment d'Inde *m.*
Maizena; *zubereitetes Maismehl*; Maïzéna *m.*
Majuscules, gothic —; *gothische Majuskelschrift*; Lettres lourdes, goffes *f. pl.*
to Make perfection; *eine Arbeit sauber ausführen*; Perler un ouvrage.
— up (electr. light); *die Kohlenspitzen zusammenbringen*; Rapprocher.
— up, — up into pages (typ.); *umbrechen*; Mettre en page.
— up the page (typ.); *so setzen dass der Text mit der Seite ausgeht*; Tomber en page.
Make; *die Arbeit, Mache*; Façon, facture *f.*
—, unequal —; *geringere Manufacturarbeit*; Faiblage *m.*
— -shift; *der Lückenbüsser, das Nothstück*; Ours, bouche-trou *m.* [Rejouissance *f.*
— -weight; *die Zugabe, Zulage*;
Maker, fabricator, workman; *der Verfertiger, Fabrikarbeiter, Arbeiter*; Fabricateur *m.*
—, manufacturer; *der Instrumentenmacher*; Facteur *m.*
—, furnisher; *der Unternehmer, Lieferant, die Unternehmerin, Lieferantin*; Entrepreneur *m.*, entrepreneuse *f.*
—, foreman (sm.); *der Schmied, Meister*; Forgeron *m.*
— -up (typ.) *s.* Auxiliary clicker.
Making ready (typ.); *einheben, in die Presse schiessen*; Mettre en train.
— ready (typ.); *das Zurichten,*

Digitized by Google

*druckfertig machen, die Zurichtung*; Mise en train *f.*
Making a tooth, scratching (join.); *sahnen*; Bretter, bretteler. [fection *f.*
—-up (tail.); *die Mache*; Con-
—-up (typ.); *das Umbrechen des Spaltensatzes*; Mise en pages *f.*
—-up parcels of several articles (railw.); *das Versandtrecht*; Groupage *m.*
Malacca cane; *das Malaccarohr*; Canne de jonc *f.*
Malachite, mountain green, green copper-ore, green carbonated copper, concretion of green carbonated copper; *der Kupferspath, Malachit, Schreckstein, Pappelstein, das Atlaserz*; Malachite *f.*
—, earthy —; *der erdige Malachit, das Kupfergrün*; Cuivre carbonaté vert terreux *m.*
—, fibrous —; *das Atlaserz, der Atlaskies, Fasermalachit*; Malachite fibreuse *f.*, cuivre carbonaté vert soyeux *m.*
Malacolite, sahlite; *der Grünspath, Malakolith, Sahlit, grüne Augit*; Malacolithe, sahlite *f.*, dropside vert laminaire *m.* [*Kalk*; Malate de chaux *m.*
Malate of lime; *apfelsaurer*
Male; *der Durchschlag, Dorn, Stempel*; Mâle *m.*
— screw; *die Schraube, Schraubenspindel*; Tige, broche à vis *f.* [Acide malique *m.*
Malic acid; *die Apfelsäure*;
to Mall; *schlägeln, klöpfeln*; Frapper d'un gros maillet.
Mall; *der Schlägel*; Gros maillet *m.*
Malleability, malleablenes; *die Hämmerbarkeit, Geschmeidigkeit, Schmiedbarkeit, Dehnbarkeit, Streckbarkeit*; Malléabilité *f.*
—, ductility; *die Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit, Streckbarkeit, Ausdehnbarkeit*; Ductilité, extensibilité, malléabilité *f.*
Malleable, to render —; *hämmerbar machen*; Malléabiliser.
Mallet; *der Schlägel, Klöppel, Klöpfel*; Maillet, renard *m.*
— *s.* Beater.
— (coop.); *der Schlägel*; Batte *f.*
— (engr.); *der Stempelhammer*; Sonnette *f.*
— (kettle-sm.); *der Seitenschlägel*; Marteau à panne droite *m.*
— (min.); *die Pochheie*; Mailloche *f.* [*hammer*; Chasse *f.*
—, driving- — (typ.); *der Presse*
—, iron — used in banking (min.); *der Strossenfaustel*; Marteau à strosses *m.*
Mallet, large — for rafts; *grosser Schlägel*; Pilange *f.*
—, little —; *der Handschlägel*; Masse de main *f.*
—, planishing— (min.); *die Peitsche*; Maillet à pianir *m.*
—, wool— (drap.); *das Scherholz*; Maillet, pilon *m.*
Malm-bricks; *gelbe Backsteine*; Briques jaunes *f. pl.*
Malster, maltman; *der Malzer, Mälzer*; Malteur *m.*
to Malt; *malzen*; Malter.
Malt; *das Malz*; Malt *m.*, drêche *f.* [Malt séché à l'air.
—, air-dried —; *das Luftmalz*;
—, to bring — into the kiln (brew.); *Malz auf die Darre bringen*; Charger la touraille.
—, bruised —; *das Malzschrot*; Drêche, drège *f.*
—, to contain — in sufficient quantity (brew.); *Malz in gehöriger Menge enthalten*; Avoir le pied de levain.
—, kiln-dried —; *das Darrmalz*; Malt tourailé, malt séché au four, à la touraille *m.*, drêche *f.*
—-boards (brew.); *die Malzbreter*; Côtières *f. pl.*
—-dust, chives; *der Malzkehricht, Malzstaub, trockene Malzkeime*; Touraillon *m.*
—-floor (brew.); *der Malzboden*; Aire de germoir *f.*
—-horse; *das Mühlpferd*; Cheval de moulin, de meule *m.*
—-house, —-cellar (brew.); *der Malzkeller, die Malztenne*; Germoir *m.*
—-kiln (brew.); *die Darre, Malzdarre, Malzdörre*; Malterie, touraille *f.*, four à drêche *m.* [lindre à malt *m.*
—-roller; *die Malzwalze*; Cy-
—-spirits; *der Kornbranntwein*; Eau-de-vie de grain *f.*
Malting; *das Malzen, Mälzen*; Maltage *m.*
Man (in compound words); *der Händler*; Marchand, trafiquant, débitant *m.*
—-engine (min.); *die Fahrkunst*; Machine à monter, machine d'échelles mobiles, fahrkunst *f.*
—-hole or place of refuge in coal-mines; *der Zufluchtsort*; Refuge *m.*
—-hole, —-way (st. eng.); *das Fahr-, Mann-, Einsteige-, Arbeits-, Dampf-, Reinigungsloch*; Manbo, trou d'homme, trou à homme *m.*
—-hole of a cesspool; *die Räumungsöffnung einer Abtrittegrube*; Ouverture d'extraction d'une fosse d'aisance *f.*
—-hole of a water-conduct; *die Brunnenkammer, Stube, Wasserstube*; Regard *m.*
Man-hole cover; *der Fahrdeckel*; Couvercle de trou d'homme *m.*
—-hole door; *der Mannlochdeckel*; Plaque de trou d'homme *f.*
—-of-war, war-vessel; *das Kriegsschiff*; Bâtiment de guerre, vaisseau de guerre *m.*
—-rope, guinding-cable; *das Schwung-, Lenkseil um Flaschenzug, das Scheibenwerk*; Écharpe *f.*
—'s — (shoem.); *der Herrenschuhmachergeselle*; Ouvrier-cordonnier pour hommes *m.*
to Manage, break horses; *zureiten, einfahren, einäben*; Dresser (des chevaux).
— the space (typ.); *die Seiten gut einrichten*; Tomber en page.
— well a fall of wood (for.); *einen Holzschlag gut bewirthschaften*; Conduire une futaie.
Management; *die Handhabung, das Regieren*; Manoeuvre *f.*
—, direction (build.); *die Führung, Leitung*; Conduite *f.*
— (build.); *die Verwaltung, Geschäftsführung*; Gérance, régie *f.*
— (for.); *die Anordnung des Holzschlages, Schonung*; Aménagement *m.*
— (railw.); *der Fahr-, Betriebsplan, die Fahrordnung*; Mouvement *m.*
— of forests; *die Forstwirthschaft*; Culture forestière, sylviculture *f.*
— or stewardship of woods and forests; *das Forst- und Jagdwesen*; Eaux-et-forêts *f. pl.*
Manager; *der Geschäftsführer*; Chef d'exploitation *m.*
—, director, superintendent (railw.); *der Direktor, Vorsteher, Leiter, Betriebsvorstand, Betriebsverwalter*; Directeur, chef d'exploitation, de mouvement *m.*
Managing the fire (chem.); *die Regelung des Feuers*; Régime du feu *m.*
Manchester yellow, naphtylamine yellow; *das Manchester-, Naphthylamingelb*; Jaune d'or *m.*
Mandarine yellow; *gelber Farbestoff aus Apfeltraubertheer*; Jaune mandarine *m.*
Mandarining, treatment by nitric acid (cal. pr.); *der Mandarindruck, die Mandarinarbeit*; Mandarinage *m.*

Digitized by Google

Mandrel, shank, puppet; *die Docke, Hohldocke*; Mandrin à goberet *m.*

—, mandril (gunsm.); *der Dorn, Senkkolben*; Broche *f.*

—, punch, driving-bolt, hammer-punch (locksm.); *der Bohrer, Schlagbohrer, Durchschlag, das Bohrgestell*; Perçoir *m.*

—, treblet, triblet, drift (sm.); *der Dorn*; Mandrin *m.*, étampe *f.*

—, mandril, chuck, arbor, turning - arbor, puppet (turn.); *die Docke, Dockenspindel, der Dockenstock, Drehbaum, Drehstift, die Drehbank-, Ringspindel, Spindel, Patrone, Hohldocke, das Futter*; Arbre, m. *m.*, lunette *f.*

—, filing- —; *die Feildocke*; Cadeau, cadot *m.*

—, inferior part of a — (arch.); *unterer Theil eines Dockenschaftes*; Panse *f.*

—-lathe for flat objects, reduced surface-lathe; *der Dockendrehstuhl mit messingenem Scheibenfutter zum Einspannen flacher Gegenstände, die Scheibendrehbank im Kleinen*; Tour à plaque *m.*

—-stock (turn.) *s.* Mandril-stock.

Mandril (turn.); *die Spindel, Drehbankspindel*; Arbre *m.*

—; *das Drehbankfutter*; Mandrin de tour *m.*

—, maundrill, flang; *die Doppelkeilhaue*; Pic à deux branches, marteau à pointes *m.*

—, grooved — ; *der Riffelkloben*; M. taillé.

—-frame; *das Dockengestell, der Dockenrahmen*; Châssis à mandrin *m.* [d'un tour *f.*

—-guide; *das Register*; Clef

—-plug or- nipple; *der Lochdorn, Lochhammer*; M. de forge, à chaud.

—-stock, head-stock (turn.); *der Spindelkasten, Spindelstock, die Spindeldocke*; Poupée fine *f.* [Étrille *f.*

Mane-comb; *die Striegel*; —-hair; *das Mähnenhaar*; Collière, crinière *f.*

Mang-corn, mingled-corn; *das Menghorn*; Mouture *f.*, blé mêlé *m.*

Manganate; *das mangansaure Salz*; Manganate *m.*

— of potash, chameleon mineral; *das mangansaure Kali, mineralische Chamäleon*; Permanganate de potasse, caméléon minéral *m.*

Manganese, brown-stone; *der Braunstein, das Manganerz*; Manganèse *m.*

Manganese, glass-soap; *die Glasseife, das Mangan, die Glasermagnesia, Glasmacherseife*; M., savon de verre *m.*

—, brown foamy —; *der Manganschauer*; M. brun écumaux.

—, carburetted —; *das Kohlenstoffmangan*; Carbure de m. *m.*

—, containing —; *braunsteinhaltig*; Manganésien.

—, cupreous —; *das Kupfermanganerz, die Kupfermanganschwärze, Kupferschwärze*; M. cuprifère, manganate de cuivre *m.*

—, foliated black —; *der Kalkwad*; M. noir feuilleté.

—, red —, carbonate of —; *der Manganspath, das Rothbraunsteinerz*; M. rouge, carbonaté *m.*, dialogite *f.*

—, rose-coloured silicate of —; *das kieselsaure Manganoxydul*; Marceline *f.*

—-ore; *der Braunsteinschaum*; Écume de m. *f.*

—-ore, black -wad; *der Braunstein, die Glasmacherseife, der Manganschauer, Wad, Brauneisenrahm*; M. oxydé, savon de verrerie *m.*

—-ore, black — —; *der Hausmannit, Glanzbraunstein*; Hausmannite *f.*, oxyde rouge de m. *m.*

—-ore, prismatic — —; *der Pyrolusit*; Mine de m. prismatique *f.*

Manganiate of potash, chameleon mineral; *mangansaures Kali, mineralisches Chamäleon*; Caméléon minéral, manganésiate de potasse *m.*

Manganide; *die Manganverbindung*; Manganide *m.*

Manganite, hydrous oxide of manganese; *der Manganit, das Braunsteinmanganerz, Manganoxydhydrat*; Manganite, acerdèse *f.*, manganèse oxydé argentin *m.*

Manganose; *Manganoxydul*; Manganose *m.*

Mangle, calender; *der Kalander, Wals-, Blockkalander, die Mange, Mangel, Zeugrolle, Rolle, Blockmangel, Walsen-Cylindermange*; Calandre *f.*, cylindre *m.* [Rouloir *m.*

— (weav); *die Mange, Rolle*;

—, to put into the —; *in die Mange thun*; Passer au cylindre.

—-wheel; *das Wechsel-, Wende-, Mangelrad*; Couronne dentée *f.*

Mangler (of linen); *der Mangeler*; Cylindreur *m.*

Mangling; *das Mangen*; Cylindrage *m.* [powder.

Mango (Irish) *s.* Bleaching-

Manheim gold, Prince-metal, pinch - beck; *Goldkupfer, Rheingold, Mannheimergold*; Or de Manheim, métal du Prince Robert *m.*

Manicordion, manicordium (paper-m.); *der Binddraht*; Manicordion, manicordium *m.*

Manilla wood; *Manillaholz*; Bois de Camagon *m.*

to Manipulate (met.); *behandeln, kunstgerecht handhaben*; Manipuler.

Manipulation (chem.); *die Bereitung*; Manipulation *f.*

— (met.); *die Bearbeitung*; Manipulation *f.*

—, chemical —; *die chemischen Handgriffe*; Manoeuvre *f.*, manuel chimique *m.*

Manna, sugar of —; *der Mannazucker, das Mannit*; Manite *f.*

Mannikin *s.* Automaton.

Manometer, pressure-gauge, dasymeter, manoscope, (phys.); *der Dichtigkeits-, Luftdichtigkeits-, Luftverdichtungs-, Druckmesser, das Manometer*; Manomètre, dasymètre, manoscope, élatéromètre, atmidomètre, atmomètre, baromètre statique *m.*, éprouvette *f.*

—, steam-gauge (st. eng.); *der Dampfmesser, das Manometer*; Manomètre, manoscope *m.*

—-scales (st. eng.); *die Manometerscala*; Timbre *m.*

Manor-house, mansion; *der Herrenhof, Edelsitz*; Manoir *m.*

Mansard, garret-story; *das Dachgeschoss, die Mansarde*; Étage en galetas *m.*, mansarde *f.*

—-roof; *der Mansarddachstuhl*; Arbalétrier de brisis *m.*

Mantle (cast.); *der Formmantel, Mantel, die Uebermodel, Ueberform, der Ueberguss*; Surmoule, surtout *m.*

—, rough walling, outer-stack or building, outside-building, second lining or casing (met.); *der Mantel, die Rauhmauer, das Rauhgemäuer, der Rauhschacht*; Chemise *f.*, manteau, double muraillement, massif *m.*, fausses parois, contre-parois *f. pl.*

—, head-stone of chimney-jambs; *der Sturz der Kaminge wände*; Linteau de cheminée *m.*

—, corbeled — of chimney-hood; *der von Consolen getragene Kaminmantel*; Faux-manteau de cheminée *m.*

Digitized by Google

Mantle, interior —; *der innere Mantel*; Parol du haut-fourneau *f.*
— of the wine-press; *der Keltermantel*; Manteau du pressoir à vin *m.*
—-corbel; *der Rauchfangträger, die Mantelknagge*; Courge de manteau *f.*
—-iron, iron-bar which supports the chimney- —; *das Mantel-, Rauchfangeisen, der Rauchfangträger*; Manteau de fer, fer de manteau *m.*, soupente de manteau *f.*
—-piece, —-tree; *das Schurz-, Rauchfang-, Mantelholz, der Mantelbaum*; Poutre de hotte *f.*
—-piece, chimney - piece, chimney-dressing; *das Kamingesims, die Kaminplatte, Kaminabdeckungsplatte*; Tablette *f.*, chambranle, dessus de cheminée *m.*
—-piece, kitchen-—; *der Schurz am Heerde*; Manteau de cheminée *m.*
—-tree, —-piece; *der Mantelbaum, das Schurz-, Rauchfang-, Mantelholz*; Manteau de bois, de charpente *m.*
Mantua; *der Frauenmantel, das Frauenkleid*; Robe *f.*
—-maker; *der Damenschneider*; Tailleur pour dames *m.*
—-maker's hem, whip-stitch; *die überwendliche Naht, Handschuhnaht*; Surjet *m.*
Manual arts; *Künste die Fingerfertigkeit erfordern*; Arts chirologiques *m. pl.*
Manufactory, factory, fabric, works, mill; *das Grossgewerk, die Fabrik, Manufactur, das Gewerkhaus, Werkhaus, Fabrikgebäude*; Fabrique, manufacture, usine *f.*
— of calico; *die Kattunweberei*; Tisseranderie *f.*
— of sugar; *die Zuckersiederei*; Sucrerie *f.*
—-man; *der Fabrikarbeiter*; Ouvrier de fabrique *m.*
to Manufacture; *fabriziren*; Fabriquer, manufacturer.
—, work marble; *Marmor bearbeiten*; Travailler le marbre.
Manufacture, sale-work; *das Fabrikat, Manufact, die gefertigte Waare*; Objet fabriqué, objet manufacturé, ouvrage de fabrique *m.*
— at large, for wholesale; *die Manufactur im Grossen, fabrikmässige Verfertigung*; Confection *f.*
—s, manufactured goods; *die Manufacturwaaren, Fabrikate*; Articles de manufacture *m. pl.*
Manufactures; *die Manufacturindustrie*; Industrie manufacturière *f.*
Manufacturer, producer, grower; *der Unternehmer, Hauptunternehmer, Gewerbtreibende, Fabrikant*; Entrepeneur d'industrie *m.* [facturier *m.*
—; *der Fabrikbesitzer*; Manu-
—, maker, master (cotton-master, iron-master); *der Fabrikant, Manufacturist*; Fabricant, manufacturierr *m.*
— of vessels; *der Gefässmacher*; Cassier *m.*
Manufacturing, making, workmanship, working up, finishing; *die Ausarbeitung, Art und Weise wie etwas gemacht ist*; Façounage *m.*, facture, main-d'oeuvre *f.*
— tobacco; *die Verarbeitung des Tabaks*; Manutention du tabac *f.*
to Manure, dung, muck, warp, soil, batten, lard (agr.); *bedüngen, gut düngen*; Engraisser, fumer, embumenter, fertiliser, échauffer.
— anew (hort.); *frisch düngen*; Réchauffer. [Glaiser.
— with clay; *mit Thon düngen*;
— deep and rich; *recht tief und reichlich düngen*; Fumer à vive jauge. [gen; Plâtrer.
— with plaster; *mit Gyps düngen*;
— with shell-marl; *mit Muschelerde düngen*; Faluuer.
— a vine; *den Weinstock düngen*; Amorcer une vigne.
Manure (agr.); *der Dünger*; Engrais *m.*
— from cesspools, night-soil; *der Abtrittsdünger*; Courtegraisse *f.*
—, disinfected —, compost; *Mischung von Menschenkoth, Kohle und Kothstaub*; Engrais désinfecté *m.*
—-drill; *die Düngerstreumaschine*; Machine à épandre les engrais *f.*
—, farmyard —; *der Stalldünger*; Engrais d'écurie.
—, flamand, flemish —; *flandrischer Dünger*; Engrais flamand.
—, liquid —, filthy water, dung-water; *die Jauche, Galbe, Mist-, Abtrittjauche, der Ättel*; Ligée *f.*, ligier, purin *m.*, eaux vannes *f. pl.*
—, mixed —; *Mischung mineralischer und organischer Düngstoffe*; Engrais mixte.
—, normal —; *regelrecht gemischter Dung*; Engrais normal.
—, to put — in small heaps; *den Dünger aufhäufeln, aufschichten, aufsetzen*; Antoiser.
Manure, residue of manure after the harvest; *der nachgelassene Mist, Rückdünger*; Arrière-graisse *f.*
— made of rotten sods; *der Moderdung*; Raclou *m.*
—, saline —, manuring-salts; *das Dungsalz*; Engrais salin.
—, to spread, distribute — (hort.); *Dünger anwerfen*; Acotter *m.*
—, spreading, distribution of — (hort.); *der Anwurf*; Acot *m.*
—, vegetable —; *die Gründüngung*; Engrais vert.
Manuring with plaster; *Dünger mit Gyps*; Plâtrage *m.*
Manuscript (typ.); *das Manuscript, die Handschrift*; Manuscrit *m.*
—, small bit of — added to proofs (typ.); *angefügtes Manuscript, das Anlage-, Flugblatt*; Béquet *m.*
Many-angled; *vieleckig*; Polygone. [sieurs angles.
—-cornered; *vieleckig*; A plu-
—-valved; *vielklappig*; Ayant de nombreuses soupapes.
Map; *die Landkarte*; Carte géographique *f.*
— of the globe; *die Weltkarte*; Mappemonde *f.*
—-engraving; *der Landkartenstich*; Cartographie *f.*
Maple, —-tree; *das Ahornholz, der Ahorn*; Erable *m.*
—, curled —, bird's eye —; *die Ahornmaser, das gekräuselte Ahornholz*; Erable madré, broussin d'érable *m.*
—, Norway —; *der Spitzahorn, die Lenne, der Leinbaum*; Erable platane, plane *m.*
—-sugar; *der Ahornzucker*; Sucre d'érable *m.*
—-wood (Acer campestre); *Ahorn, Ahornholz, Maholderholz*; Bois d'érable *m.*
Mappery; *das Kartenzeichnen, die Reiseskunst*; Cartographie *f.*
Marabou feathers; *die Marabufedern*; Marabous *m. pl.*
to Marble; *marmoriren, adern, marmeln*; Marbrer.
— (bookb.); *sprenkeln, marmoriren*; Jasper.
— (bookb.); *mit dem Marmoririappen reiben*; Serger, draper.
— (gl. m.); *marbeln*; Marbrer.
— (paint.); *auf Jaspisart anstreichen*; Jasper.
— a book's edge; *einsprengen*; Marbrer la tranche, tacheter, moucheter.
Marble; *der Marmor*; Marbre *m.*
— (mirr.); *der M., Marbel, die Tafel*; M. *m.*
—, taw (toy-tr.); *der Marmel,*

Digitized by Google

*Schusser, Klicker, die Schnellkugel*; Chique, bille *f.*

Marble (typ.); *der Marmor-, Sets-, Schliessstein*; M.

—s; *marmorne Kunstwerke*; Marbres *m. pl.*

— and alabaster articles; *Marmor- und Alabastergegenstände, Marmorarbeit*; Marbrerie *f.*

—, antique dark blue — with gold veins; *der blaue Antikm.*; Lapis *m.*

—, antique saffron yellow —; *antiker saffrangelber M.*; Jaune doré.

—, artificial —, stucco; *Gypsm., Stuck*; M. artificiel ou factice, stuc *m.*

—, Belgian white and red —; *der rothweisse M. von Franchimont*; Royal *m.*

—, bituminous —; *der Steinkalk*; Chaux de pierres *f.*

— of a blood-red colour mixed with green, yellow and transparent spots; *der isabellenfarbige, roth und agatfarbig gefleckte M., Achatm. von Serancole (Pyrenäen)*; Sérancolin *m.*

—, bluish black — with grey streaks; *M. aus Namur*; M. de Namur.

—, brilliant black —; *schwarzer M.*; M. noir antique.

—, brown — with small round spots of a dirty blue; *brauner, blaugefleckter M.*; Brèche de sept bases *f.*

—, Carrara —; *der Carrara M.*; Blanc veiné *m.*

—, cherry-coloured —; *kirschrother M.*; Griotte du Languedoc *f.*

—, clear green — with white veins; *grüner M. mit weissen Adern*; Vert de mer (moderne).

—, common Brussels —; *geringer Brüsseler M.*; Écausines *f. pl.*

— with coral spots; *M. mit Korallenflecken*; Coraline, sérancoline *f.*

—, cut *or* chiselled —; *das skizzirte, mit dem Doppelspitz bearbeitete Marmorstück*; M. ébauché.

— cut vertically to its bed; *senkrecht auf die Schicht* oder *zum Lager geschnittener M.*; M. en contre-passe. [Marbré.

—, done with —; *marmorirt*;

—, fibrous —; *der rissige M.*; M. fendillé. [Marbre à figures.

—, figured —; *der Bildm.*;

—, dark green — with white and green spots; *Aegyptischer M.*; Vert d'Égypte (moderne).

Marble, Derbyshire, Staffordshire and Irish —; *D., S.* und *Irländischer M.*; Marbres du Derbyshire, Staffordshire, Somersetshire et d'Irlande.

— of a dirty red with blue and white spots and veins; *schmuiger M.*; M. de rance.

—s, entrochal, encrinital, productal, paludinal and black —; *der schwarze Sumpfm.*; M. noir de marais.

—, finished off —; *das feingemeisselte, beendigte Stück, der völlig ausgemeisselte M.*; M. fini.

—, Genoa — (for mantle-pieces); *Genueser M.*; Bleu turquin *m.*

— that loses its grain; *bröcklicher M.*; M. pouf.

—, green spotty —; *Verde antico*; Vert antique *m.*

— with green and black spots on a white ground; *der M. von Suze (Mans)*; Vert de Suze.

—, hard black —; *harter, schwarzer M.*; M. noir moderne.

—, hard-grain, knot in —; *die harte Stelle, der Kern*; Durillon de m., noeud *m.*

—, hard greenish brown — mixed with round spots and yellow veins; *Serpentinstein, Serpentin, Marmalith*; Serpentin *m.*

— with hollows; *erdfleckiger, erdgalliger M.*; M. terrasseux.

— imitating granite; *der Granitm.*; M. chiqueté.

— imitating porphyry; *der porphyrahnliche M.*; M. jeté.

— of Isabella yellow and without veins; *der Sienna M.*; Jaune de Sienne *m.*

— mixed with white, bluish and red spots; *weiss, blau* und *rothfleckiger M.*; Oeil-de-paon, m. oeil-de-pan.

— of Mons; *M. von Mons*; Petit-gris *m.*

—, Numidian —; *der Numidische M.*; Jaune antique *m.*

—, ornamental —; *der Luxum.*; M. de luxe.

— with a pale red and grey ground; *blasserother, grau gewellter M.*; Malplaquet *m.*

—, painted *or* imitation — by means of small colonred stones; *eine Art Mosaik, M. mit bunten eingelegten Steinen*; M. rapporté.

—, picked —; *nur erst mit dem Spitzhammer behauener M.*; M. piqué.

—, red and brown specked —; *roth-* und *braungefleckter M.*; Griotte *f.*

—, reddish brown — with violet veins; *röthlich-brauner M. mit veilchenblauen Adern*; Violette *f.*

Marble, rigid —; *der spröde M.*; M. sec et dur.

—, rough-cut —; *grob behauener M.*; M. dégrossi.

—, saline—, granular, primitive lime-stone; *Urkalk, körniger Sandstein*; M. salin.

—, stained —; *der (fehlerhafte) fleckige M.*; M. piqué.

— of statuaries. *der Statuenm., Büstenm.*; M. statuaire.

—, tabby-coloured —; *der einfarbige wenig poliurfórmige M.*; M. cameloté.

—, Tarbes — for furniture; *der Campan* oder *Tarbes M. für Möbel*; Campan *m.*

—, variegated —; *der zusammengesetzte, buntfarbige M.*; M. composé, cervelas *m.*

—, variegated — for ornaments, brocatel, brocatello; *der Brocatellm.*; Brocatelle *f.*

—, veiny —; *der geaderte M.*; M. veiné.

—, violet and brown — with white and Isabel spots; *violettbrauner, weissgescheckter M.*; Saravèche *f.*

—, white — from the Pyrenees; *weisser M. aus den Pyrenäen*; M. vierge.

—, yellow and white spotted violet —; *violetter M. mit gelben* und *weissen Flecken*; Narbonne *m.*

—-cement, Keene's —; *der Keene'sche Marmor-Cement, (Alaungyps)*; Ciment anglais, plâtre aluné *m.*

—-cutting; *die Marmorschneidemühle*; Marbrerie *f.*

—-edged (bookb.); *mit buntem, marmorirtem Schnitt*; Marbré sur tranche.

—-mill, —-works, —-yard; *die Marmorschneidewerkstätte*; Marbrerie *f.*

—-plate, square — —; *viereckige Marmorplatte zum Belegen*; Tesselle *f.*

—-quarry; *der Marmorsteinbruch*; Marbrière *f.*

—-slab; *die geschnittene Marmorplatte*; Tranche de m. *f.*

—-slabs, arrangement of —— for representing figures; *figuriter Plan*; Compartiment figuré *m.* [Marbrerie *f.*

—-trade; *der Marmorhandel*;

—-workman, -worker, -polisher, -cutter; *der Marmorschneider, Marmorschleifer*; Marbrier *m.*

Marbled; *gefleckt, gesprenkelt*; Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré.

Digitized by Google

Marbled (paper); *bunt marmorirt, türkisch*; Marbré.
Marbler; *der Marmorirer*; Marbreur *m.*
— of paper, paper-stainer; *der Papierdrucker*; Marbreur de papier, dominotier *m.*
Marbling; *die Marmorirung*; Marbrure *f.*
— (paint.); *der Jaspisanstrich*; Jaspage *m.*, Jaspure *f.*
—, mottling (soap.); *die Marmorirung*; Madrure, marbrure *f.*, maculer.
—-rag (bookb.); *der Marmorirlappen*; Sergeut *m.*
Marc (8 ounces) (goldsm.); *die Mark*; Marc *m.*
Marcassite; *weisses Gifters*; Marcassite, mine d'arsenic blanche *f.* [cassite *f.*
— (iron); *das Marcassit*; Mar-
—, cubic —; *der Jankastein*; Marcassite cubique.
—, cubic brown —; *braunes Gifters*; Marcassite brune cubique, mine d'arsenic brune cubique.
March, cross-lathe (weav.); *der Quertritt*; Carqueron, bacus *m.*, contre-marche *f.*
—, long — (weav.); *der lange Quertritt, lange Marsch*; Contre-marche longue *f.*
—, short — (weav.); *der kurze Quertritt, kurze Marsch*; Contre-marche courte *f.*
—-beer (brew.); *das Märzen-, Lagerbier*; Moussant *m.*
Marekanite; *der Markanit, edle Obsidian*; Marékanite *f.*
Marestone (geogn.); *der verhärtete Mergel*; Marne durcie *f.* [rite *f.*
Margarite; *die Perle*; Marguc-
Margin; *der Rand*; Bord *m.*
— (slat.); *der freiliegende Theil des Schiefers*; Partie de l'ardoise exposée à l'air.
— (typ.); *der Rand*; Marge *f.*
—, inner — (typ.); *der innere weisse Raum*; Blanc de fond *m.*
—, lower — (typ.); *die Unterlänge*; Queue de dessous *f.*
—s, with stained — (typ.); *verschwärzt*; Feuille barbouillée *f.*
—, upper — (typ.); *die Oberlänge*; Queue de dessus *f.*
—-sheet (engr.); *unter die Platte gelegter Bogen Papier zum Rändern des Stiches, Randerbogen*; Marge *f.*
—-sheet (typ.); *auf den Pressdeckel geleimter Bogen Papier auf den die zu druckenden Bogen gelegt werden, der Unterlegbogen*; Marge *f.*
Marginal fold; *ein eingeschlagenes Blatt*; Pli marginal *m.*
Marginal note (typ.); *die Marginalnote*; Apparté *m.*
Marigold colour (dye); *die Ringelblumenfarbe*; Couleur de souci *f.*
Marine blue; *das Grünblau*; Couleur marine *f.*, vert bleu *m.*
—-boiler (st. eng.); *der Schiffs-, Schiffsdampfkessel*; Chaudière marine *f.*
—-engine (st. eng.); *die Schiffsdampfmaschine*; Machine à vapeur marine *f.*
—-glue; *der Schiffleim*; Glue ou colle marine *f.*
—-salt, bay-salt; *das Meer-, See-, Baisalz*; Sel marin de mer *m.*
Mariner's compass, sea-compass; *der Compass, Seecompass*; Compas, compas de mer, de route *m.*, boussole *f.*
Marila racemosa, Laurus pichurim; *ein Lorbeerholz*; Bois d'amande *m.*
Mariotte's law (phys.); *das Mariotte'sche Gesets (Verhältniss des Rauminhalts zusammengedrückter Gase zu den Druckkräften)*; Loi de Mariotte *f.*
to Mark, — out (carp.); *die Längen* und *Breiten abtragen, abzeichnen*; Pointer.
— (goldsm.); *anreissen*; Tracer.
—, sign (indigo dye); *markiren*; Marquer un tissu.
— (mach.); *bezeichnen, markiren*; Repérer.
— (mint.); *zeichnen*; Parafer.
— (needl.); *einschlagen*; Marquer. [sehen*;* Repérer.
— (typ.); *mit Markzeichen ver-*
— the boundary, the border (min.); *abmarken*; Aborner, borner, mesurer, lever géométriquement le plan des travaux souterrains.
— with a compass (carp.); *mit der Zirkelspitze bezeichnen* oder *anmerken, abzirkeln*; Racher.
— the cut (glaz.); *den Schnitt vorzeichnen*; Signer.
— with the file what must be cut off (arm.); *anfeilen, mit der Feile bezeichnen*; Oucher.
— the cuttings (for.); *den Schlag zeichnen*; Asseoir les ventes.
— the cutting (carp.); *zum Behauen zeichnen, anzeichnen*; Piquer.
— the number *or* cipher, ticket; *besiffern, nummeriren*; Numéroter.
— out lines (geod.); *gerade Linien abstecken*; Aligner un terrain, jalonner.
— by pricking (carp.); *stechen, einstechen, vorzeichnen*; Piquer du bois.
to Mark out the prima (typ.); *die Prime auszeichnen*; Marquer la prime, le premier folio.
— by stakes (min.); *ortpflöcken*; Marquer avec des pieux correspondant à un point de l'intérieur de la minière.
— trees (for.); *zeichnen, abzeichnen*; Griffer.
Mark, stamp, pointer, brand-iron (coop.); *der Schraper, Reisser*; Rouage *m.*, ronannette *f.*
—, cut (min.); *die Ortung*; Marque, entaille faite dans la roche *f.*
— (weav.); *die Gräte*; Marque *f.*
—s, stripes *or* furrows left in the shearing of cloth (drap.); *Schmitzen, stehengebliebene Streifen, Streifen von der Tuchscheere*; Ecriteaux *m. pl.*
— of the coin (mint.); *das Prägortzeichen*; Point secret *m.*
— of correction; *das Correcturzeichen*; Signe de correction et renvoi *m.*, marque des correcteurs *f.*
— for cutting, guide (paste-b.); *der Weiser*; Guide *f.*
—s for cutting figured cards; *die Schnittzeichen für Karten*; Points ronds *m. pl.*
— used by goldsmiths; *das Goldschmiedszeichen*; Estampille d'orfèvre *f.*
— for grinding off an unevenness (gunsm.); *das Zeichen um Unebenheiten abzuschleifen*; Ouche *f.*
—s of junction (paper-h.); *das Anbringen von Markzeichen*; Repérage *m.*
—s of tonnage (min.); *das Hohlzeichen*; Empreintes, marques *f. pl.*
— of the vein (min.); *das Markzeichen des Erzganges*; Guide *m.*
—s of the working of furnaces (met.); *die Zeichen des Ofengangs*; Signes *m. pl.*
— without wrong sides (embr.); *das bridrechte Zeichen*; Marque anglaise *f.*
—-pile, pike-staff (geod.); *der Markirpfahl, das Picket*; Fiche *f.*, piquet à marquer *m.*
—-pile (railw.); *der Markirpfahl*; Piquet d'arrêt, poteau d'arrêt *m.*
—-side (cutl.); *die gekerbte Seite eines Federmessers*; Onglet *m.*, onglette *f.*
Marker, tassel, band, book- — (bookb.); *das Blatt-, Lesezeichen, Einlegeband*, Signet *m.*
Market; *der Markt, Markt-*

Digitized by Google

*plats*, *Handelsplats*, *die Messe*; Marché *m.*, foire *f.*

Market, for the —, merchantable, marketable; *gangbar*, *verkäuflich*, *preiswürdig*, *preiswerth*, *gut*; Pour le commerce, marchand.

—-gardening, culture of greens; *der Gemüsebau*; Culture maraîchère *f.*

—-hoy, coach-boat; *das Marktschiff*; Coche *d'eau m.*

—-place; *der Marktplatz*, *Markt*, *Ring*; Place du marché *f.*

—-pot; *der Aussentopf für die Pattinson'sche Methode*; Creuset extérieur pour le procédé de Pattinson *m.*

Marking (mint.); *glatträndeln*; Cordonner uniment.

— a colour (indigo-dye); *eine Farbe angeben*; Marquer une couleur.

— the cut (glaz.); *der Riss*, *die Zeichnung einer Fensterscheibe wonach zu schneiden*; Signage *m.*

— out (typ.); *die Auszeichnung des Setzers im Manuscript zum Ansetzen*; Rattrapage *m.*

— out a horizontal line (surv.); *Absteckung einer wagrechten Linie*; Coup de niveau *m.*

— trees (for.); *die Anschälung der Bäume*; Placage *m.*

—-awl, scriber; *die Reissspitze*, *Reissahle*; Traceret *m.*, pointe à tracer *f.*

—-board; *die Billardmarke in Form eines Abakus*; Marque de billard *f.*

—-gauge, —-gage; *das Parallel-*, *Streich-*, *Reissmass*, *der Parallelreisser*; Traçequin, trusquin *m.*

—-hammer; *der Stempel-*, *Zeichenhammer*; Gravoir de forgeron *m.*

—-iron; *das Brenn-*, *Krap-*, *Reisseisen*, *der Krabber*; Fer à marquer *m.*

—-iron, racing-knife (min.); *das Ritzeisen*; Fer à entamer la roche, à érafler *m.*

—-iron for fixing bullen-nails; *das Markireisen beim Einschlagen von Ziernägeln*; Tressoir *m.*

—-nut (Semecarpus anacardium) (dye); *die Mark-*, *Malaccanuss*; Fruit de l'anacarde d'occident *m.*

—-pole, little — — (arch.); *der Absteckpflock*, *das Absteckpfählchen*; Taquerie *f.*

—-thread; *Zeichengarn*; Fil à marquer, fil pers *m.*

—-tool, tracer (carp.); *der Reisser*, *die Reissspitze*, *Reissahle*; Traçoir, traceret *m.*

Marking-tool (bushelm., coop.) *s.* Cleaver.

to Marl, clay, chalk; *mergeln*; Engraisser les terres avec de la marne.

Marl; *der Mergel*; Marne *f.*, —, argillaceous —, —clay; *der Mergelthon*, *Thonm.*, *das Steinmark*; M. argileuse, argile *m. f.*

—, bituminous —; *der bituminöse M.*, *Stinkm.*; M. bitumineuse.

—, compact —, —-stone; *der Mergelstein*, *verhärtete M.*, *Steinm.*; M. compacte.

—, earthy —; *die Mergelerde*; M. cendrée.

—, efflorescent —; *die Haselerde*; M. efflorescente.

—, gypseous —; *der Gypsm.*; M. gypseuse.

—, hardened —, —-stone; *der Schleimstock*; M. endurcie.

—, indurated —, spheroïdal concretions of —, cement-stone; *die Nieren von Kalkmergelstein*, *Kalkstein-*, *Mergelnieren*; Dés de Van Helmont *m. pl.*, m. sphéroïdale cloisonnée *f.*

—, irisated —; *der Regenbogenm.*; Sol keuprique *m.*

—, liming —; *der Kalkm.*; Pierre tendre *f.* [limoneuse.

—, loamy —; *der Lehmm.*; M.

—, red —; *der Flötzsandstein*, *bunte Sandstein*; Grès stratiforme *m.*

—, sandy —; *der Sandm.*; M. sableuse, siliceuse.

—, slaty —; *der Schieferm.*, *Mergelschiefer*; Schiste marneux *m.*, m. schisteuse *f.*

—, spheroidal concretion of —; *die Mergelniere*, *Septarie*; M. en géodes, sphéroïdale, cloisonnée.

—, vitrifiable —; *der Giessm.*, *sandiger Kalkstein*; Pierre à chaux arénifère *f.*

—-digger, marler, labourer in a —-pit; *der Mergelgräber*, *Mergler*; Marneron *m.*

—-pit; *die Mergel-*, *Lehmgrube*; Marnière *f.*

—-slate, bituminous — —; *das Branders*, *bituminöser Mergelschiefer*; Schiste marno-bitumineux, mineral inflammable *m.*

—-stone; *eisenschüssiger*, *sandiger Kalkstein*; M. vitrifiable.

—-stone, magnesian — —; *der Dolomitm.*, *dolomitische M.*; M. magnésienne.

Marlacious, marly; *mergelig*, *lehmig*; Marneux.

Marline-needle; *die Nadel zum Marlen*; Aiguilles à merliner *f. pl.*

Marling, claying, chalking (agr.); *die Mergeldüngung*, *Mergelung*; Marnage *m.*

Marlite; *der Stinkstein*; Marlite *f.*

Marly, cat-gut, scotch gauze; *der Marly*; Marli *m.* (étoffe).

Marmatite; *die Eisenzinkblende*; Marmatite *f.*

Marne, marl; *der Gypsmergel*; Plâtre-ciment *m.*

Marno-bituminous; *mergel-* und *erdpechhaltig*; Marno-bitumineux.

Marquee; *die Markise*, *das Sonnen-* oder *Regendach*; Marquise *f.*

Marquetry, inlaying, inlaid work; *das Einlegen*, *die eingelegte Arbeit*; Marqueterie *f.*

—-joiner; *Kunsttischler* or *eingelegte Arbeit macht*; Marqueteur *m.*

Marrino *s.* Merino.

Marrow; *das Mark*; Moelle *f.*

—, a fellow-workman; *der Mitgesell*; Ouvrier - compagnon *m.* [seug; Piqué *m.*

Marseille, quilting; *das Steppzeug*; Piqué *m.*

Marshy, swampy, boggy, sloughy, moory; *bruchig*, *moorig*, *sumpfig*; Marécageux, bourbeux.

Marten fur; *das Marderfell*, *der Marderpelz*; Martre *f.*

Martial crocus; *der Eisensafran*, *das Eisenoxydhydrat*; Oxyde de fer brun, safran de Mars, crocus martial, colcotar *m.*

— flowers, flos ferri *or* Martis; *die Eisenblume*; Fleur de fer, mine de fer blanche *f.*

Martingal (saddl.); *der Sprungriemen*, *Brust-*, *Sprungzügel*; Martingale *f.*

—, mock —; *der halbe Sprungriemen*; Fausse martingale *f.*

Marver, metallic bed (gl. m.); *der Blastisch*, *Giesstisch*; Table en métal *f.* [Marbrer.

Marvering (glass); *Marbeln*;

Mascagnine; *der schwefelsaure Ammoniak*; Mascagnin *m.*

to Mash the grains of malt (brew.); *das Malz einmaischen*, *einteigen*, *das Malzschrot einmaischen*; Délmêler, brasser, rompre la trempe.

Mash, pulp; *der Brei*; Pâte *f.*

—, mashing (brew.); *der Maisch*, *die Maische*, *Maischmasse*; Mélange, fardeau *m.*

—, mesh, mail, loop, terry (stock.-man.); *die Masche*; Maille *f.*

—-tub, mashing-tub, —-tun (brew.); *der Maischbottich*, *Braukessel*; Brassin *m.*

Digitized by Google

Mashing (brew.); *das Einmaischen, Einteigen*; Brassage, démêlage *m.*
—-staff, mash-oar (brew.); *das Rührspatel*; Gâche *f.*
—-tub *or* tun, mash-tub *or* -tun; *der Maischbottich, die Maischkufe, das Maischgefäss*; Cuve-matière *f.*, bec *m.*
to Mask the live lodes (met.); *die Erze verblenden*; Cacher, masquer le minerai.
—the lode with stones (met.); *den Erzanbruch verstetzen*; Masquer le filon avec des pierres.
Mask (arch.); *das Fratzengesicht, die grosse Larve*; Mascaron *m.*
Mason; *der Maurer*; Maçon *m.* — (spina.) *s.* Coiler.
—s, helping — to stones; *die Steinbedienung*; Bardage *m.*
—, master —; *der Maurermeister*; Maître-maçon *m.*
—'s brush; *der Annetzer, Annetzpinsel, Netzpinsel, Quast, Sprengpinsel*; Goupillon des maçons *m.*
—'s labourer; *der Maurergehülfe*; Aide-maçon *m.*
—'s level; *die Setzwage*; Niveau de poseur *m.*
—'s work *s.* Masonry.
—'s work, to do — —, masonry, to stone, build, wall; *maurern*; Maçonner.
Masonry, mason's work, stone-work, muring, walling; *das Mauerwerk, die Maurerei, Maurerarbeit, das Gemäuer*; Maçonnerie *f.*, murage, murraillement, ouvrage en pierres, bâtissage *m.*
—; *der Maurerstand*; État *m.*, profession *f.* de maçon.
—, bound —; *das Quaderwerk, das in Verband aufgeführte Mauerwerk*; Maçonnerie en liaison *f.*
— without cement; *Mauerwerk ohne Bindemittel*; Maçonnerie à sec *f.*
—, cemented —; *die Mauerung in Mörtel*; Liaison de joint *f.*
—, cyclopean — (arch.); *der Cyklopenbau*; Construction cyclopéenne, pélasgique *f.*
— without mortar; *die trockene Mauerung*; Liaison à sec *f.*
— with oblique joints; *das Schachbretmauerwerk*; Maçonnerie en, à échiquier *f.*
—, vaulting- —; *das Gewölbmauerwerk*; Maçonnerie des voûtes *f.*
Mass, (bulk and weight), congeries of quantity *or* of bodies (mech.); *das Volumen, die Masse*; Masse *f.*, volume *m.*
Mass, calcareous —; *die Kalkmote*; Masse calcaire *f.*
—of clay for throwing (pott.); *die Masse zum Drehen* oder *Abdrehen*; Tournasine *f.*
— of light (phys.); *die Lichtmasse*; Amas de lumière *m.*
—, mineral —; *das Mittel*; Masse minérale *f.*
—for porcelain; *die Porzellanmasse, der Porzellanteig*; Pâte de porcelaine *f.*
Massicot, yellow lead; *das Bleigelb, Neugelb, Königsgelb, calcinirte Bleiweiss*; Massicot, oxychlorure de plomb, plomb carbonaté, terreux jaune, masticot *m.*
Massulipatam; *buntes ostindisches Schnupftuch*; Masulipatam. [Bois de mâture *m.*
Mast-timber; *das Mastenholz*;
Master, governor, gaffer; *der Meister*; Patron *m.* (terme d'atelier). [Rôtisseur *m.*
— of a cook-shop; *der Garkoch*;
— of the mint; *der Obermünzwardein, Oberwardein*; Directeur de la monnaie *m.*
— of the scenery, the principal scene-shifter; *der Maschinenmeister, Maschinist*; Machiniste *m.*
—s and wardens (weav.); *bezeichnete Schaumeister*; Maîtres égards *m. pl.*
—-bar (carriage); *die Vorderwaage, Vorderbracke, Vorlegewaage, Vorhängewaage*; Volée de devant, de bout de timon *f.*
—-key, pass-key (locksm.); *der Hauptschlüssel*; Passe-partout *m.*, clé passe-partout *f.*
—-lode (min.); *die Hauptader*; Filon principal *m.*
—-piece; *das Meisterstück*; Chef d'oeuvre, chant *m.*
—-printer; *der Buchdruckerherr*; Maître-imprimeur *m.*
—-refiner; *der Abtreibmeister, Frischmeister*; Maître-affineur *m.*
—-smelter (met.); *der Hüttensteiger*; Maître-fondeur *m.*
—-stroke (mach.); *der Stichelriss, Meisselriss, die Vorzeichnung*; Coup de maître *m.*
—-tap, plug-tap, original tap; *der Backenbohrer, Originalbohrer*; Mère *f.*, taraud-mère *m.*
—-workman; *der Meister*; Maître *m.*
Mastic; *der Mastix*; Mastic *m.*
—, white and glue — for modelling (mould.); *die Masse aus Leim* und *Kreide*; Gros-blanc *m.* (mouleur).
—, cement for flags; *der Mastixcement, der Steinkitt*; Camourlot *m.*
Mastic, invisible —; *die Talgauflösung in Weingeist*; Mastic invisible *m.*
—, to remove the —; *loskitten, entkitten*; Démastiquer.
Mat, straw- —, rush- —, matting; *die Matte, Strohmatte*; Natte *f.* (paille).
—; *der Mattpacken*; Ballot de natte *m.* [Sarion *m.*
— for packing; *die Packmatte*;
—, to roast the — (cast.); *den Stein treiben*; Griller la matte.
—-dike (hydr.); *der Mattdamm*; Digue nattée *f.*
—-scoria (cast.); *Rohschlacken*; Scories de matte *f. pl.*
—-wood, roof-wood; *Mattenholz, Dachholz*; Bois de natte *m.*
—-work; *das Flechtwerk*; Nattes *f. pl.*, entrelacs, treillis to Match *s.* to Abut. [*m. pl.*
— *s.* to Couple.
—; *paaren, zusammen passen*; Appareiller, trouver un pareil, apparier, rapparier.
—, fit, abut, saw at equal length (carp.); *zusammenfügen, abörten*; Appareiller, abuter, scier d'égale longueur.
Match, phosphoric —, phosphorous —, friction —, Congreve, lucifer- —, lucifer-light; *das Streich-, Zünd-, Reibzündhölzchen, Congreve'sche Zündhölzchen*; Allumette allamande, chimique, à friction, Congrève, phosphorique *f.*
—; *die gewöhnliche Lunte*; Mèche ordinaire *f.*
—, black — *s.* Amadou.
—es, double —, — with two ends; *die Doppelzündhölzchen*; Allumette à deux bouts.
—, electric —; *der elektrische Zünder*; Déflagrateur *m.*
—es, to fix — in the dipboard; *die Schwefelhölzer in das Eintunkbret befestigen*; Presser les allumettes.
—es, merchant *or* manufacturer of —; *der Zündhölzchenfabrikant* oder *Verkäufer*; Allumettier *m.*
—es, manufactory of —; *die Zündhölzchenfabrik, Zündhölzchenwerkstätte*; Briqueterie, allumière *f.*
—es, oxymuriatic —; *das chemische Feuerzeug*; Briquet oxygéné, chimique *m.*
—, slow — (min.); *die Brandlunte*; Mèche incendiaire *f.*
— for sulphuring *or* matching (coop.); *das Schwefelgarn*; Allumette *f.*
—-box; *die Zündhölzchenschachtel, Zunderbüchse, das*

Digitized by Google

*Feuerzeug*; Boîte à allumettes, allumière *f.*, porte-allumettes *m.* [Platine à mèche *f.*
Match-lock; *das Luntenschloss*; —-plane (join.); *der Nuth-, Falz-, Grund-, Grathobel*; Feuilleret, bouvet *m.*, jabloire *f.*
—-rope (fire-w.); *die Lunte, der Zündstrick*; Corde à feu *f.*
—-rope (fire-w.); *die Reitschnur, Würgeleine*; Corde *f.*
Matching, joining, joint (paper - h.); *der Rapport, die Zusammenstimmung aller Formen*; Rapport *m.*
Mate *s.* Fellow.
Material, stuff; *das Zubehör, die Zugabe*; Fourniture *f.*
—, rail-iron; *das Schieneisen*; Fer travaillé pour les rails *m.*
—s; *die Materialien, Rohstoffe, Zuthat, der Bedarf*; Matériaux *m. pl.*
—s delivered; *die Ablieferung, Lieferung*; Approvisionnement *m.*
—, raw —; *der Rohstoff, das Rohmaterial*; Matière première, primitive *f.*, matériaux bruts *m. pl.*
—s, rotten —; *verwitterte Baumaterialien*; Matériaux en décomposition *m. pl.*
—s, slightest —, rubbish (build.); *schlechtes, geringes Baumaterial, die Schmuzarbeit*; Crachat *m.*
—-man (min.); *der Materialverwalter*; Magasinier *m.*
Mathematical box, case of — instruments; *das Reisszeug*; Boîte *f.*, étui *m.* de mathématiques.
— instrument; *das genaue Instrument*; Instrument de mathématiques, de précision *m.*
— instruments for mining (min.); *das Schienzeug*; Instruments de géometrie souterraine *m. pl.*
Matrass, flat - bottomed — (chem.); *die Setzflole*; Matras à culot plat *m.*
Matrice, die, bed-die, bottom-die; *die Matrize, Unterlage, Prägunterlage, Stanze, das Untergesenk*; Matrice *f.*
— (button-m.); *die Knopfform, Matrice*; Tas *m.*
—, matrix (cast.); *der Abschlag, die Mutter, M., Mater, Gussmutter*; Matrice *f.*
—, primitive colour, matrix (dye); *die Grund-, Urfarbe, einfache Farbe*; Couleur m.
—, matrix (goldsm.); *die Gussrinne*; Tulle *f.*
— (goldspinn.); *der Pressring*; M. *f.*, modèle *m.*
—, matrix (type-c.); *die Giess-, Schriftmutter, M., Mater*; M. de lettres.
Matrices of the metals; *die freundlichen Bergarten*; Matrices des métaux *f. pl.*
—s, a set of — for founding types (type-c.); *der Einschlag, Abschlag, das Sortiment Matrizen*; Frappe *f.*
Matrix (min.); *die Mutter, Ersmutter*; Matrice *f.*
—, coiner's block, die (mint.); *der Abschlag, Prägstock, das Prägeisen, die Stanze, das Untergesenk*; Matrice *f.*, coin, carré *m.*
— of saltpetre; *die Salpeterwurzel*; Matrice du salpêtre *f.*
Matt of copper obtained from the dust; *das Ofenstaublech*; Matte de cuivre obtenue de la poussière des fourneaux *f.*
— of copper, copper-—; *feistes Handwerk, die Kupfersau*; Matte de cuivre *f.*, plateaux de cuivre noir *m. pl.*
—, crude, rough —; *roher Rost, das Frischlech, Lech*; Matte crue.
—, enriched —; *das angereicherte Lech*; Matte enrichie.
—, middling —; *der Mittelstein*; Matte moyenne.
—, second —; *die Geie*; Matte seconde. [Matte mince.
—, thin —; *der Dünnstein*;
— of tuty; *das Ofenbruchgut, der Ofenbruchstein*; Matte de refonte des débris. [Matoir *m.*
Matting-tool; *der Mattpunsen*;
Mattock (agr.); *der Spaten, Karst, das Grabscheit*; Besoche *f.* [las *m.*
Mattress; *die Matratze*; Mate-
Maudslay's lathe, bar-lathe; *die Prismadrehbank*; Tour à barre, de Maudslay, à verge *m.*
Maul, sledge-hammer, hammer (min.); *der grosse Faustel zum Einkeilen der Kohlen, der schwere Treibfaustel, Schlägel*; Marteau de mine *m.*, masse *f.*
Mauritius wood; *Holz aus Mauritius*; Bois de jolicoeur, pittospore ondulé *m.*
Mausoleum, mole, stately tomb; *das Mausoleum, Prachtgrab*; Môle, mausolée *m.*
Maximum; *das Maximum, Grösste, Höchste, der höchste Satz*; Maximum *m.*
— of density; *die grösste Dichte, das Maximum der Dichte*; Maximum de densité *m.*
— of the height of sucked up water; *die Saughöhe*; Maximum d'élévation de l'eau aspirée *m.*
Mazage, Styrian refining-process, chilling pig-iron; *das Hartsterren, Blattletheben, Scheibenreissen*; Mazage, mazéage *m.*
—-iron; *die hartgesterrte Gussarbeit, das hartgeronnene Eisen*; Mazeau *m.*
Mazarine *s.* Dark-blue.
—; *das Zuckerpapier*; Papier à pains de sucre *m.*
Mead, hydromel, metheglin; *der Meth, Honigwein*; Hydromel vineux *m.*
Meadow; *die Wiese, Matte, der Anger*; Prairie *f.*, pré, préau *m.*
—, artificial —; *künstliche Wiese*; Pré-gazon *m.*
— iron-ore; *das Raseneis*; Raseneisen *m.*
—-ore, conchoidal, bog iron-ore; *das Wiesenerz*; Fer des prairies *m.*, limonite en masses ou en grains *f.* [Maigre.
Meagre, barren (min.); *dünn*;
— (soil); *mager*; Maigre.
— (typ.); *mager*; Maigre.
to Meal powder (fire-w.); *das Mehlpulver reiben*; Faire du pulvérin.
Meal; *das Mehl*; Farine *f.*
—-bench, flour-board (mill.); *die Mehlbank, der Mehlbaum*; Bitte de passage *f.*, ais de passage *m.*
—-groats; *das Grisamehl*; Farine en gruau *f.*
—-man; *der Mehlhändler*; Marchand de farine *m.*
—-tub, flour-chamber; *der Mehlkasten, die Mehlkammer*; Farinière *f.*
Mealiness; *die Mehlartigkeit*; Propriété farineuse *f.*
Mealing-tray, mixing-table (fire-w.); *die Reibetafel*; Table à égruger, table à rebord *f.*
Mean number; *die Durchschnittszahl, der Durchschnitt*; Moyenne *f.*
— paper (typ.); *das Mittelpapier*; Papier de la moyenne sorte *m.*
— proportional, geometrical —; *die mittlere Proportionale, Durchschnittssumme, das geometrische Mittel*; Moyen proportionnel *m.*, moyenne proportionnelle, géométrique *f.*
—s; *das Mittel, der Weg*; Moyen *m.*, voie *f.*
—s, mechanical —; *bewegliche, körperliche, sichtbar wirkende, mechanische Mittel*; Moyens, ressorts mécaniques *m. pl.*
—s, reactive —; *gegenwirkende Mittel*; Réactifs, moyens réactifs *m. pl.*

Digitized by Google

Meanders (arch.); *durchbrochene Arbeit*; Entrelacs *m. pl.*
Measled; *maserig, gemasert*; Ondé, madré.
Measles (leather); *die Narben*; Grains *m. pl.*, fleur *f.*
— (wood); *die Masern*; Ondes *f. pl.*, madrure *f.*
Measurable; *messbar*; Mesurable, mensurable.
to Measure; *messen*; Mesurer.
— (by the ell); *mit der Elle messen*; Auner, mesurer.
—, observe, take an angle, determine a bearing; *einen Winkel messen, aufnehmen*; Mesurer, relever, observer un angle.
— a book before cutting (bookb.); *ein Buch vor dem Beschneiden abmessen*; Compasser un livre.
— the circumference (build.); *aufschnüren, mit der Schnur im Umfang messen*; Singler, cingler.
— the depth (min.); *abseigern*; Mesurer la profondeur.
— a ground (surv.); *ein Feld verschnüren lassen*; Faire mesurer ou arpenter un terrain.
— the ground (min.); *die Fundgrube strecken*; Mesurer le terrain d'une mine.
— the length and width; *nach der Länge* und *Breite ausmessen*; Mesurer en long et en large.
— and level the caps and trundle-staffs (watchm.); *die Räder* und *die Luppen der Getriebstäbe messen* und *abgleichen*; Calibrer.
— out a mine (min.); *abschienen*; Arpenter, mesurer.
— with the plumb-line (min.); *abseigern*; Mesurer avec une corde et le plomb.
— by the standard, gauge; *mit der Aiche oder dem Probegewichte vergleichen, abmessen, aichen, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen*; Échantillonner, étalonner.
— stuffs gently by the yard; *genau mit der Elle messen ohne zu ziehen*; Conduire l'étoffe bois à bois. [le bois.
— wood; *Holz messen*; Mesurer
— the works of a mine (min.); *abziehen*; Mesurer les travaux d'une mine.
— by the yard; *mit der Elle ausmessen*; Canner.
Measure; *das Mass*; Mesure *f.*
—; *der Streichmodel, das Reiss-m., Streichm.*; Troussequin *m.*
— (by the ell, metre); *der Ellengehalt, das Ellenm.*; Aunage, métrage *m.*
Measure, survey (arch.); *die Aufnahme*; Levé *m.*
— (geol.); *das Lager*; Couche *f.*, lit, gîte *m.*
— (typ.); *die Columnenbreite*; Largeur de colonne *f.*
— of altitude (arch.); *das Höhenm., M. der Erhebung, der Höhe*; Élévation, m.
— of candles (chandl.); *das Kerzenm.*; M.
—, dry —; *das M. für trockene Gegenstände*; M. pour les matières sèches.
—s, dry —; *das Trockenm.*; Mesures sèches *f. pl.*
— of eight inches (saddl.); *M. von acht Zoll*; Empan *m.*
— of gravity (phys.); *die Schweremessung*; Barymétrie *f.*
— by hand, arms' length (lace-m.); *die Armspanne, Klafter*; Empan *m.*
— for hollow objects; *die Hüttenkanne*; M. servant à la confection des objets de fonte creuse. [linéaire.
—, lineal —; *das Linienm.*; M.
—, long —, — of length; *das Längenm.*; M. pour les longueurs.
—, liquid —; *das Flüssigkeits-m.*; M. pour les liquides.
— to make the name-plate of a watch of a proper proportion (watchm.); *das M. zur obern Bodenscheibe, zum oberen Gehäuse*; Embichetage, embitage *m.*
— of oats for feeding horses; *die Metze*; Picotin *m.*
—, a — of salt in Suabia, 1½ cwt.; *das Schilb, die Schilbe*, 75 *Kilogramm*; M. de saline.
— of sealing-wax (wax-ch.); *das Siegelwachsm.*; Compas, moule *m.*
—, solid —; *das Körperm.*; M. pour les solides. [M. rase.
—, strike- —; *das Abtreichm.*;
—, superficial, square —, — of superficies; *das Flächenm.*; M. de superficie.
Measured in the clear; *im Lichten gemessen*; Mesuré, pris dans le jour, dans oeuvre.
— without doors; *äusserlich gemessen*; Mesuré, pris hors d'oeuvre.
Measurement in accounts; *die Abmessung, Vermessung*; Métré *m.*
— of a mine (min.); *der Grubenzug, die Markscheidung*; Mesurage d'une mine *m.*
—, superficial —, rough estimate of a mine (min.); *verlorene Schnur*; Mesurage de simple précaution.
Measurement, third and final — of a mine (min.); *der Wehrzug*; Mesurage décisif.
Measurer; *der Messer, Vermesser*; Mesureur, jaugeur *m.*
— of land; *der Landmesser*; Juré arpenteur *m.*
— of mines, geometer of mines, underground-bailliff; *der Markscheider*; Géomètre souterrain *m.*
Measuring; *das Messen*; Aunage, métrage *m.*
— altitudes; *die Höhenmessung*; Hypsométrie *f.*
—, instruments for — the altitude of stars at sea; *der Höhenmesser*; Instruments à réflexion *m. pl.*
—, surveying by ares (surv.); *die Vermessung nach Aren*; Arésge *m.*
— by the cane; *das Messen, Ausmessen mit dem Stab* oder *der Rohrelle*; Cannage *m.*
—, instrument for — the fineness of wool; *der Wollmesser, das Eriometer*; Eriomètre *m.*
— with the flat hand; *das Messen mit flacher Hand*; Paumée *f.*
— by metres; *das Messen nach Metern*; Métrage *m.*
— by the rod; *das Messen mit der Ruthe*; Vergeage *m.*
—, instrument for — the thickness of looking-glasses; *der Dickemesser für Spiegel*; Pachomètre *m.*
—-apparatus (tail.); *der Längemesser, Messer*; Longimètre *m.* [ret *m.*
—-cord; *die Messschnur*; Ri-
—-staff, surveyor's staff; *der Mass-, Feldmesserstab, die Messlatte*; Bâton d'arpenteur *m.*, règle divisée *f.*
—-tape *s.* Cord.
—-wheel; *das Messrad*; Podomètre *m.*, roue d'arpenteur *f.*
Meat, boiled — in canisters *or* tins, Australian meat; *eingemachte, eingelegte Fleischwaaren (als Proviant)*; Viande conservée *f.*
—, cold — with jelly; *kaltes Fleisch mit Sülze*; Aspic *m.*
— dished in its own broth; *in seiner Brühe angerichtetes Fleisch*; Viande au gros sel *f.*
—, preserved — for the navy; *das Pökelfleisch*; Adulages *m. pl.*
—-ball, force —-ball; *das Klösschen, Fleischklösschen*; Boulette de viande *f.*
—-biscuit; *der Fleischzwieback*; Biscuit de viande *m.*

Digitized by Google

Meat - hook (butch.); *der Fleischhaken*; Patte d'araignée *f.*
—-jack; *der Bratenwender*; Tourne-broche *m.*
Mechanic, mechanical; *mechanisch*; Mécanique.
—, operative, workman, artisan; *der Maschinenarbeiter, Mechaniker*; Mécanicien, artisan *m.*
Mechanical art; *die Handkunst*; Art mécanique *m.*
— forces; *die bewegenden Kräfte*; Forces mécaniques *f. pl.*
— powers, single machine; *die einfachen Maschinen, mechanischen Potenzen*; Machines simples, puissances mécaniques *f. pl.*
— press; *die Schnellpresse*; Presse à la mécanique *f.*
— science; *die Mechanik, Triebwerkslehre*; Mécanique *f.*
Mechanically; *mechanisch*; Mécaniquement.
—; *den Gesetzen der Mechanik gemäss*; Conformément aux principes de la mécanique.
Mechanicalness; *die Gemässheit, Uebereinstimmung mit den Gesetzen der Mechanik*; Conformité avec les lois de la mécanique *f.*
Mechanics; *die Mechanik, Getriebelehre, Triebwerkslehre, Gerüstwissenschaft*; Mécanique *f.*
— of fluids; *die Mechanik flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik*; Mécanique des fluides, hydraulique *f.*
— of elastic fluids; *die Mechanik gasförmiger Körper, Aërodynamik*; Mécanique des fluides aériformes.
— of rigid bodies; *die Mechanik fester Körper, Geomechanik*, Mécanique des corps solides.
—' institution; *die Gewerbschule*; École polytechnique *f.*
Mechanism, contrivance, plan, arrangement, gearing, geering; *die Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung, der Bau, Mechanismus, das Getriebe, Triebwerk*; Mécanisme, appareil *m.*, invention, disposition *f.*
Mechanist, mechanician, mechanic, engine-builder, engine-maker, engineer; *der Erbauer, Mechaniker, Handkünstler, Triebwerkmacher, Gerüstkünstler, Werkmeister, Maschinenmacher, Maschinenbauer*; Constructeur, mécanicien *m.*
Mechline lace, mechlin, warp lace; *Mechliner Spitzen, Brabanter Spitzen*; Malines *f. pl.*, tulle mecklin *m.*
Medal; *die Schau-, Gedächtnis-, Denkmünze*; Médaille *f.*
—-safe, —-case; *der Münz-, Schaumünzenschrank*; Médaillier *m.*
Medalist, stamp-cutter (mint.); *der Stempelschneider*; Médailleur, tailleur *m.*
Medallion, oval — (arch.); *das Eirundrähmchen*; Miroir *m.*
Medallurgy; *die Prägekunst*; Art du médailleur *m.*
Median, small — (paper); *Kleinmedian*; Petit-median *m.*
—-paper (paper); *Mittel, Median*, $^{555}/_{431}$ *m. m.*; Sabre au lion *m.*
—-paper, middle — (paper); *Mittelmedian*, $^{555}/_{444}$ *m. m.*; Petit-royal *m.*
Medicine-apparatus, apparatus for administering drugs or medicaments; *der Einnahmeapparat, Einnahmelöffel*; Appareil à remèdes *m.*
—-chest; *das Arzneikästchen, die Reiseapotheke*; Droguier *m.*
Medio-twist, mock-water (spinn.); *die kleine Kette, das Halbkettgarn*; Fil à grande torsion *m.*
Medium (build.); *das Bindemittel*; Liaison *f.*
— (phys.); *das Mittel*; Milieu *m.*
—, printing-demy, demy (paper); *das Median*; Carré *m.*, coquille *f.*
— (paper); *das Mittelformatpapier* (46–62 *Centim.*); Cavalier *m.*
—, refractive — (opt.); *das brechende Mittel*; Milieu réfringent *m.*
—, resistant — (mech.); *das widerstehende Mittel*; Milieu résistant *m.*
—, to take a —; *das Mittel, den Durchschnitt nehmen*; Prendre la moyenne, médionner.
—-paper; *das Medianpapier*; [Grand papier *m.*
—-price; *der Durchschnitts-, Mittelpreis*; Prix moyen *m.*
Medlar-brown (dyo); *mispelbraun*; Brun couleur de nèfle.
—-tree; *der Aserolbaum*; Azérolier *m.*
—-wood (Mespilus germanica); *Mispelholz*; Bois de néflier, de nèfle *m.*
Medley (pott.); *das Gemengsel, Gemeng, Gemisch*; Mélange *m.*
—-cloth; *in der Wolle gefärbtes Tuch*; Drap teint en laine *m.*
Medullary rays, —-sheath (wood); *die Markstrahlen, der Markstrahl, Markfortsatz*; Rayons médullaires *m. pl.*
Medullin; *der Markstoff*; Médulline *f.*
Meerschaum, sea-foam stone; *der Meerschaum*; Écume de mer *f.*
— from the Crimea; *der Keffekil*; Écume de mer de Crimée.
— smoking-requisites; *die Rauchrequisiten von Meerschaum*; Tabletterie *f.*
to Meet, end in (mas.); *anstossen*; Aboutir.
—, join, assemble, mix (veins) (min.); *einkommen, sich rammeln*; S'ahoucher, se confondre, se remonter, se réunir.
Meeting tin-lodes; *der Rammel*; Rencontre de filons d'étain *f.*
Megascope, solar —; *das Vergrösserungsglas mit Sonnenbeleuchtung*; Mégascope solaire *m.*
Melaleucus; *der echte Cajeputbaum*; Mélaleuque, bois blanc *m.*
Melanchroite, phenichroite; *das Melano-Phoenikochroit, zwei Drittel chromsaures Bleioxyd*; Mélanochroïte *f.*
Melanite; *schwarzer Granat, der Eisengranat, Melanit*; Mélanite *f.*, grenat mélanite, de fer et de chaux, noir *m.*
Melassea, molasses; *der Zuckerdicksaft, Zuckersaft, Zuckersyrup, Zuckerhonig, die Melasse*; Mélasse *f.*
Mellon; *das Mellon*; Mellon *m.*
Mellonite; *die Mellonverbindung*; Mellonure *m.*
to Mellow (lands) (agr.); *umstechen, locker* oder *weich machen, erweichen, auflockern*; Ameublir.
Mellow (agr.); *leicht, locker*; Meuble. [Blette.
— (hort.); *mürbe, reif, saftig*;
Mellowing (agr.); *die Auflockerung, das Erweichen*; Ameublissement *m.*
—-box, stuff-chest (paper-m.); *der Gans-, Zeug-, Teigkasten, Rechen*; Caisse de dépôt *f.*
to Melt *s.* to Cast.
—, smelt, bring down, fuse (met.); *ausschmelzen, schmelzen, einschmelzen*; Fondre, faire fondre, liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion.
—, begin to —, liquefy (met.); *grinsen, flüssig werden*; Entrer en fusion.
— by the blow-pipe; *vor dem Löthrohre schmelzen*; Fondre par le chalumeau.
— the colours; *die Farbe ver-*

Digitized by Google

*treiben, verschmelzen*; Fondre les couleurs.
to Melt the colours (paint.); *verschmelzen*; Ragrafer.
— the composition in the glass-pot without previous fritting and drying (gl. m.); *den Glassatz ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashafen schmelzen*; Foudre à cru la matière.
— off the superfluous metal; *die Giesszapfen abschmelzen*; Epiler l'étain.
— open; *aufschmelzen, loschmelzen*; Ouvrir en liquéfiant, liquéfier.
— the sediment (wax-ch.); *den Absatz schmelzen*; Glacer la boulée.
— the slags anew (met.); *die Schlacken noch einmal schmelzen, die Schlacken durchstechen, ausschmelzen*; Fondre de nouveau les crasses, repasser les crasses.
—, fuse thoroughly; *durchschmelzen*; Parfondre.
Melter's pin (mould.); *der Haltstift (beim Formen)*; Epingle de fondeur *f.*
Melting, smelting; *die Verschmelzung*; Emploi à la fonte *m.*
—, blending colours (dye); *das Vertreiben der Farben, die Verschmelzung*; Fonte de couleurs *f.*
— and clearing (sug.); *das Auflösen und Klären*; Défécation et clarification *f.*
—, suppletive — (type-c.); *der Nachguss*; Défet *m.*
— on the tap-hole (cast.); *das Schmelzen über den Stich, durch das Auge*; Fondage par l'œil *m.*
— of the waste metal (cast.); *das Krätzfrischen*; Refonte du déchet des métaux *f.*
—-house (chandl.); *die Schmelzerei*; Fondoir *m.*
—-house, smelting-house, smeltery (met.); *die Schmelz-, Ershütte*; Atelier de fonte *m.*, fonderie *f.*
—-kettle used by pewterers; *der Bleipfannenkessel*; Fosse *f.*
—-operation, to judge of the — — by the blast (met.); *den Gang des Feuers nach dem Gebläse beurtheilen*; Conduire le uez.
—-point; *der Schmelzpunkt*; Point de fusion *m.*
—-pot (chim.) *s.* Crucible.
—-pot (gl. m.); *der Schmelztiegel, Tiegel, Glas-, Blaufarbehafen*; Padelin *m.*
Melting-pot, crucible (pott.); *der Schmelztiegel*; Creuset *m.*
—-trough (wax-ch.); *der Schmelztrog*; Saumon *m.*
Member, hollow —, concave mould, hollow; *das hohle Gesims, die Hohlkehle*; Membre creux *m.*
—, youngest — of a guild; *der Jungmeister, Beisitzer einer Zunft*; Bachelier *m.*
—s, rounded —; *runde Glieder*; Membres arrondis *m. pl.*
Membering of a moulding; *die Gliederung, Versimsung*; Modénature, modinature *f.*
Memoira (typ.); *Denkwürdigkeiten, Denkschriften, Denkbücher, Aufzeichnungen, Erlebtes, Erlebnisse*; Mémoires *m. pl.*
Memorandum-book, scrap-book, common-place book; *das Notisbuch, Notenbuch, Excerptenbuch, die Collectaneen, der Notiskalender*; Calepin, agenda, souvenir *m.*
—-book, note- — (railw.); *das Notirbuch, Amtanotisbuch*; Carnet *m.*
Menavellings, odd money at a railway booking-office; *das überschüssige Geld*; Surplus de monnaie *m.*
to Mend, repair; *ausbessern, verputzen, auffrischen, flicken, ausflicken, wieder einrichten, wieder herstellen*; Réparer, rhabiller, rafraichir.
—, fill up (pott.); *die Fehler ausstreichen*; Embourrer.
— with a brush; *mit dem Pinsel ausbessern*; Pinceauter.
— cast-iron; *Gusseisen schweissen*; Souder la fonte.
— a ceiling; *eine Decke ausbessern*; Recharger un plafond.
— the eye of twyers; *das Formauge ausbessern*; Retailler la tuyère.
— deficient gilding; *die Vergoldung ausbessern*; Raccorder.
—, fill out the holes by solder; *ein Loch ausfüllen, zulöthen, die Lücken ausbessern*; Revercher l'étain, au trou.
— lace; *Spitzen ausbessern*; Régaler la dentelle.
— ropes; *wieder zusammendrehen*; Recorder.
— stockings; *Strümpfe stopfen*; Ravauder des bas.
— the tools (min.); *die Eisen erlegen*; Aiguiser, raccommoder, émoudre les outils.
Mender of chairs; *der Strohflechter*; Rempailleur *m.*
Mending, joining, fastening-knot (stock.-man.); *das Ausflicken einer Strumpfhacke, der Anknüpfeknoten*; Enture *f.*
Mending with a brush; *das Pinselausbessern, Nachbessern*; Pinceautage *m.*
— the ditches (road-b.); *die Ausbesserung der Gräben*; Ecrêtement *m.*
— lace; *das Ausbessern der Spitzen*; Régalage *m.* (dentelle).
— with the needle (weav.); *das Ausbessern mit der Nadel, Stopfen*; Restaurage *m.*
— and scraping (pott.); *das Ausbessern*; Réparage et grattage *m.*
— of old timber-work (min.); *die Auswechselung, das Einziehen frischen Holzes und Heraustnehmen des Anbrüchigen*; Rechange *m.*
—-piece (shoem.); *der Fleck, Rüster, Aneats*; Bout *m.*
Mendoza-wheel; *die Mantausendscheibe*; Poulie de main-douce *f.*
Menelite; *der Knollenstein, Mondstein (Art Opal)*; Ménilithe *f.*
Meniscus (opt.); *das Mondglas, der Mond*; Ménisque *m.*
Meniver, miniver (furr.); *das Grauwerk*; Petit-gris *m.*
Menstruum (chem.) *s.* Dissolvent.
Mensuration, measuring, measurement; *die Abmessung, Messung, Vermessung, Ausmessung, Messkunst*; Mesurage *m.*
Mensuration (spect. m.); *die Mensur*; Diapason *m.*
Mercaptan (chem.); *das Merkaptan, der Schwefelwasserstoff-Weinäther*; Mercaptan *m.*
Mercaptide (chem.); *das Merkaptid*; Mercapture *m.*
Mercer, haberdasher; *der Band-, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurswaaren-, Ausschnitthändler*; Mercier *m.*
—s' guild; *die Kramerinnung*; Corporation des marchands *f.*
Mercery, haberdashery; *die Band-, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurswaarenhandlung*; Mercerie *f.*
Merchant; *der Kaufmann, Handelsmann*; Marchand *m.*
—-goods (railw.); *Kaufmannsgüter*; Messagerie *f.*
—-iron; *Handeleisen, gewalztes Grobeisen*; Fer marchand.
—-lead, refined soft lead; *das Weichblei, Kaufblei, Frischblei, Glattblei*; Plomb doux, raffiné, frais, récent, métallique, marchand.
— rolls, rolls for —-iron

Digitized by Google

(lam.); *das Grobeisenwalzwerk*; Train marchand *m.*

**Merchant roll**, finishing-roll (met.); *das Reckwerk, Stabwalzwerk, die Reckwalze, das Stabeisenwalzwerk, Streckwerk*; Cylindre étireur, cylindre finisseur *m.*

**— tailor**; *Schneider der Lager hält*; Marchand tailleur *m.*

**Merchantman**; *das Kauffahrteischiff, der Kauffahrer*; Bâtiment marchand *m.*

**Mercurial apparatus, — trough, water and — trough**; *die pneumatische Quecksilberwanne*; Cuve hydrargyro-pneumatique *f.*

**Mercurialisation**; *die Quecksilbersättigung*; Mercurialisation *f.*

**Mercurification**; *die Gewinnung des Quecksilbers*; Mercurification *f.*

**—**; *die Verquecksilberung, Verquickung, das Verquecksilbern*; Mercurification *f.*

**Mercury, quicksilver**; *der Merkur, das Quecksilber, Quick, der Anteril*; Mercure, hydrargyrum, vif-argent, argent vif *m.*

**— -bucket**; *der Schwärbottich*; Vase à récueillir la substance fuligineuse du m. *f.*

**—, carbosulphurous —**; *das Kohlenschwefelquecksilber*; M. carbosulfureux.

**—, chloride of —, mercuric chloride, corrosive sublimate, protochloride, bichloride, muriate of mercury**; *das ätzende Quecksilbersublimat, Aetzsublimat, Sublimat, Quecksilberchlorid*; Deutochlorure de mercure, sublimé corrosif *m.*

**—, compact sulphurated —**; *das Sauerquecksilber*; M. sulfuré compacte.

**—, coral-shaped impure —**; *das Halbkugelerz, Korallenerz*; Mine de m. impur en forme de corail *f.*

**—, fulminating —**; *das Knallquecksilber*; M. fulminant, fulminate mercurique *m.*

**— of gold**; *das Goldquecksilber*; M. d'or.

**—, impure —**; *das Korallenerz*; Korallenertz *m.*, mine de m. impur en forme de corail *f.*

**—, native —**; *der Quecksilbergahr, Quecksilberstein*; M. natif, coulant.

**— -ore, mercurial ore**; *das Quecksilbererz, Quickerz*; Minerai de m. *m.*

**—, oxidated —**; *der Quecksilberkalk*; M. oxydé, oxygéné.

**Mercury, protoiodide of —**; *einfaches Jodquecksilber*; Protoiodure de m. *m.*

**—, soluble —**; *auflösliches Quecksilber*; M. soluble, nitrate mercuroso - ammoniaque avec excès d'oxyde *m.*

**Mere-stone**; *der Grenzstein*; Borne *f.*

**Merino, marrino, tweeled bombazet**; *der Merino*; Mérinos *m.* [Mérinos *m.*

**— -sheep**; *das spanische Schaf*; Mérinos *m.*

**— -wool**; *die Soria*; Sorie *f.*

**— -yarn**; *das Merinogarn*; Fil de mérinos *m.*

**Merlon, dent of battlement, cop, loop-holes pier (arch.)**; *die Schartenseile, der Zinnenzahn, die Mauerzacke, der Kasten*; Merlet, merlon *m.*

**Merulius** *s.* Dry-rot.

**Mesh**; *die Masche*; Maille *f.*

**—, additional — in nets**; *die Zusatzmaschen in Netzen, der Netzring*; Accrue *f.* (filet).

**—, coloured ornamental —** (hos.); *der Plattstich*; Maille de garniture des coins en couleur *f.* [*schlagen*; Jeté *m.*

**—, double —** (knitt.); *das Umschlagen*; Jeté *m.*

**— -hook, little — —** (hos.); *das Maschenhäkchen*; Tournille *f.*

**— -knot** (fish.); *der Maschenknoten*; Ourdre *m.* [sitte *f.*

**Mesite**; *der Theerextract*; Mésitène (chem.); *das Mesiten, acetyligsaure Methyloxyd*; Mésitène *m.* [sitine *f.*

**— -spar**; *der Mesitinspath*; Mésitine *f.*

**Meslin, maslin, mislin, mongcorn (agr.)**; *das Mischfutter, Mengkorn, Mangkorn*; Dragée *f.*

**— (bak.)**; *das Mengkorn, Mengsel von Weizen-* und *Kornmehl*; Méteil *m.*

**Mesolite**; *der Kalknatronzeolith*; Mésolithe *f.*

**Mesotype, soda —, natrolite, feather - zeolite**; *der Mesotyp, Natrolith, Faserzeolith, Radiolith*; Mésotype *m.*

**Messuage**; *das Wohnhaus nebst Angebäuden* und *Grundstücken, Vorwerk*; Métairie *f.*

**—**; principal part of a — (arch.); *der Haupttheil einer Wohnung*; Département *m.*

**Metacentrum (mech.)**; *das Metacentrum*; Métacentre *m.*

**Metacetyl**; *das Metacetyl*; Métacétyle *m.*

**Metachromatype**; *das Abziehbild*, Métachromatypie *f.*

**Metagallate**; *metagallussaures Salz*; Métagallate *m.*

**Metage**; *das Messen (von Kohlen, Getreide)*; Mesurage *m.*

**to Metal, stone**; *beschottern, den Steingrund anlegen*; Perrer une route, empierrer.

**Metal**; *das Metall*; Métal *m.*

**—** (gl. m.); *die Glasmasse, Schmelze*; M.

**—, broken stones, broken rock**; *die Kieselschicht, der Steinschlag, Schotter, Grand*; Cailloutis *m.*

**—s, rails**; *die Eisenbahnschienen*; Rails *m. pl.*

**—s, alkaline —**; *die Alkalimetalle, leichte Metalle*; Bases métalliques des alcalis fixes *f. pl.*, métaux alcalins *m. pl.*

**—, antifriction —**; *das Zapfenlagermetall welches wenig Reibung erzeugt*; M. pour les collets.

**— that is too much alloyed** (mint.); *die Geringhaltigkeit, überlegirtes Metall*; Echarseté *f.*

**—, Bath, prince's —**; *das Rupertsmetall, Prinzmetall*; M. du prince Robert.

**—, blue —**; *der Blaustein, Zwischenstein*; Matte bleue *f.*, m. bleu.

**—, to bring the — to the furnace (goldsm.)**; *das M. in die Esse bringen*; Donner une chaude à la besogne.

**—, brittle —**; *der Rothguss, das Rothmessing, Tombak*; Laiton rouge *m.*

**—, calcined —**; *gerösteter Kupferstein zur Verdichtung*; Matte grillée de cuivre *f.*

**—, carburetted —**; *das Kohlenmetall*; M. carburé.

**—, cast —**; *Gussmetall*; M. de fonte.

**— cast into joints (met.)**; *in Fugen gegossenes M.*; Coulière *f.* [*ges M.*; M. acier.

**—, chalybeate —**; *stahlfarbi-*

**—, close —**; *dichter Kupferstein*; Matte serrée de cuivre *f.*

**—, coarse —, crude copper**; *der Kupferstein, rohes M., Rohstein, Kupferrohstein, Rohlech*; Matte brute de cuivre *f.*, m. brut.

**—, compound —**; *das Metallgemisch*; Alliage métallique *m.*

**—, concentrated —**; *der gespurte, verdichtete Kupferstein*; Matte concentrée de cuivre *f.*

**—, fine, blue —, concentrated matt**; *der Spurstein, die feine Gussplatte*; Matte concentrée *f.*, m. fin, m. bleu, fine métal.

**—, the — is fluid**; *das M. steht im Flusse*; Le m. est en bain.

**—, to render a — fluid**; *M. ins Bad setzen*; Mettre le m. en bain.



Digitized by Google

Metal, granulated —; *gekörntes M., Kupfersteingranalien*; Grainailles *f. pl.*, matte granulée de cuivre *f.*
—, hammered —, hammered plate; *geschlagenes Blech, das Hammerblech*; Plaque faite au marteau, martelée *f.*
—s, ignoble —; *unedle Metalle*; Métaux imparfaits *m. pl.*
—, piece of — on the lathe (pewt.); *das Werkstück*; Belouse *f.*
—, matt of lead, uncalcined lead; *der Bleistein, Stein*; Matte de plomb, plombière, pierre plombière *f.*
—near melting; *M. am Schmelsbeginn*; M. en pâte.
—s, mixture of —; *das Metallgemisch*; Métail *m.*
—s, mixture of — for tinning; *die Metallmischung zum Verzinnen*; Arcane *f.*
—, pimple —; *der blasige Kupferstein, Blasenstein*; Matte vésiculeuse de cuivre *f.*
—, precious —, bullion; *der Geldschatz, das edle M., ungemünzte Gold und Silber*; M. noble, m. précieux, m. parfait.
—, refined — *or* pig; *durch Einschmelzen im Heerde gefeintes Roheisen, die gefeinten Blatteln*; Mazée, fonte *f.*
—, refined — (met.); *das gereinigte M.*; Pain d'affinage *m.*
—, roasted —; *gerösteter Kupferstein zum Schwarzkupfer*; Matte rôtie de cuivre *f.*
—, rolled —, rolled plate; *gewalztes Blech, Walzblech*; Plaque laminée *f.*
—, saline —; *das Kakoxen*; Métaux salins *m. pl.*
—, speculum —, speculum —; *das Spiegelmetall*; M. à miroirs.
—, virgin —; *das Jungfernmetall, gediegene M.*; M. vierge, m. aux vierges.
—, white —; *Weissstein*; Matte blanche de cuivre *f.*, m. blanc.
—, white —; *das Neusilber*; Ruolz *m.*
—, without — (min.); *unhaltbar*; Sans métal.
—-cake, bottom-iron, refined iron covered with scales (cast.); *der Wolf, das Schaleneisen, die Eisenaau*; Carcas *m.*
—-box for extinguishing charcoal; *der Kohlendämpfer*; Étouffoir *m.*
—-calciner; *der Kupfersteinröstofen*; Four de grillage des mattes de cuivre *m.*
—-chip (engr.); *der Metallschnitzel*; Coupeau *m.*
Metal-founder; *der Metallgiesser*; Fondeur sur métaux *m.*
—-gauge; *die Blechlehre*; Jauge *f.*
—-gauge with screw; *die Blechlehre mit Schraube*; Calibre à vis *m.*
—-grain *s.* Assay-grain.
—-man; *der Metallarbeiter*; Ouvrier en métaux *m.*
—-ornaments in veneerings; *die Metallverzierungen bei eingelegter Arbeit*; Partie et contre-partie *f.*
—-paper, dutch — —; *das Schabinpapier*; Papier métallique *m.*
—-plate; *die Metallplatte*; Planche de m., plaque *f.*
—-plate, plated —; *das Blech*; Lame de m. *f.*
—-rims, knobs *or* plates; *der metallene Fussbeschlag*; Sabot *m.*
—-stone, sandy slate-coal; *die sandige Schieferstein kohle*; Schiste bouiller quartzeux *m.*
—-vein, end of the — — in coal-mines; *das Ende der Metallade in Kohlenminen, schmales Steinkohlenflötz*; Aîrure *f.*
Metalled, stoned, of broken stone; *beschottert, auf Steingrund gebaut*; En cailloutis, en empierrement.
Metallic, metalliferous, containing ore; *metallisch, metallartig, metallhaltig, erzhaftig, erzhaltig, erzführend*; Métallifère, métallique.
—, brassy; *erzhaltig, metallisch, mineral*; Minéral, métallique.
— acids; *Metallsäuren*; Acides métalliques *m. pl.*
— beds; *Metallschichten*; Couches métalliques *f. pl.*
— pen; *die Stahlfeder*; Plume d'acier *f.*
— piston; *der mit Metallliderung versehene Cylinder*; Piston métallique *m.*
— salts; *Metallsalze*; Sels métalliques *m. pl.*
— threads (met.); *die Brechspalte*; Arrachement *m.*
Metalliferous; *metallhaltig*; Métallifère.
— veins; *Erzadern*; Veines métalliques *f. pl.*
Metalliform; *metallförmig*; Métalliforme.
Metalline waters; *Mineralwasser*; Eaux minérales *f. pl.*
Metalling, ballasting (railw.); *die Besteinung, Sanddecke, Sandschüttung, das Beschottern*; Cailloutis, empierrement *m.*, pierraille *f.*
Metalliast; *der Metallkundige*; Personne qui travaille les métaux *f.*
Metallization; *die Metallbildung, Schwängerung der Flötzgebirge mit Metallen*; Métallisation *f.*
to Metallize; *ein Metall überziehen*; Métalliser.
Metallizing; *das Bedecken mit einer Metallschicht*; Métallisage *m.*
Metallochemistry, docimacy; *die Metallchemie*; Métallochimie *f.*
Metallography; *die Metallbeschreibung*; Métallographie *f.*
Metalloid, half-metallic element; *das Metalloid*; Élément métalloïde *m.*
Metallurgical treatment of iron; *der Eisenhüttenprocess, das Eisenhüttenverfahren, Eisenhüttenwesen, der Eisenhüttenbetrieb*; Traitement métallurgique du fer *m.*
Metallurgist; *der Hüttenkundige, Bergwerkskundige, Metallurge*; Métallurgiste *m.*
Metallurgy; *die Metallurgie, Metallkunde, Hüttenkunde, Erzscheidekunst, Erzkunde, Schmelzkunst, Hüttenwissenschaft*; Métallurgie, sidérurgie, sidérotechnie *f.*, triage du minéral *m.*
Metamorphosis (phys.); *die Metamorphose, Umgestaltung, Verwandlung*; Allomorphie *f.*
Metaxite, a fibrous variety of serpentine; *der Metaxit*; Métaxite *f.*
Meteorologic; *die Witterung betreffend, Wetter . . . .*; Météorologique.
Meteorologist; *der Wetterbeobachter, Wetterforscher, Witterungskundige*; Météorologue *m.*
Meteorology, meteoroscopy; *die Witterungslehre, Wetterkunde, Luftercheinungslehre, Wetterschau*; Météorologie *f.*
Meteoroscope; *der Wetterzeiger, das Wetterglas*; Météoroscope *m.*
Meter; *das Probir-, Messwerkzeug*; Vérificateur *m.* (marché).
—, dry —, pneumatic gas- —; *die trockene Gasuhr*; Compteur sec *m.*
— of gas-works; *die Gasuhr für die Fabrik*; Compteur d'usines *m.*
—, liquid —; *der Flüssigkeitsmesser*; Compteur à liquide *m.*
—, wet —; *die nasse Gasuhr*; Compteur hydraulique *m.*
Method of clearing a wood (for.); *die Lichtungsmethode*; Méthode des éclaircies *f.*

Digitized by Google

Method, french — *or* process (mét.); *die Ersluppenfrischarbeit*; Méthode française *f.*
— of working (min.); *die Abbaumethode*; Méthode d'exploitation *f.*
Methylene (chem.); *das Methol, Methyl*; Méthol, méthylène *m.*
Metope (arch.); *das Zwischenfeld, die Zwischenweite, Zwischentiefe*; Métope *f.*
Metre (39$^{37}$/$_{100}$ inches); *der Meter*; Mètre *m.*
—, cubic —; *der Kubikmeter*; Stère *m.*
—, folding-—; *der Gelenkmassstab*; Mètre pliant *m.*
Metronome; *der Taktmesser, das Metronom*; Métronome *m.*
Mew; *das Gehege, die Einfriedigung*; Enclos *m.*
—; *die Schleuse*; Écluse *f.*
—; *der Stall*; Écurie *f.*
—; *der Kanal*; Canal *m.*
Mexican, short staple, green seed, upland, petit gulf; *Bezeichnungen amerikanischer Baumwolle*; Noms de coton américain.
— fibre, — grass, Tampico hemp; *der Aloëhanf von Agave americana und mexicana*; Chanvre de Mexique *m.*
Mezzanine, intermediate story, entresol (arch.); *das Halbstockwerk, Halbgeschoss, Zwischengeschoss*; Entresol, demi-étage *m.*
Mezzo-pilaster (arch.); *eckig heraustretender Pfeiler*; Mezzo-pilastro *m.*
Mezzorelievo (sculpt.); *die halberhabene Arbeit*; Demi-relief *m.*
Mezzotinto, half-shade, penumbra (engr.); *der Halbschatten*; Mezzo-tinto *m.*, demi-teinte *f.*
—-engraving; *die Schabemanier, Schwarzkunst, Schwarzstichkunst, der Kupferstich in schwarzer Manier*; Gravure en noir, en manière noire, taille en épargne *f.*
—-plate; *das Blatt in geschabter Manier, in schwarzer Kunst*; Estampe gravée en manière noire *f.*
—-scraper (engr.); *der Mezzotintoschaber*; Ébarboir des graveurs en manière noire *m.*
Mica, Muscovy glass, specular stone, primitive glass; *das Jungfern-, Ryaglas*; Mica *m.*, pierre spéculaire *f.*
—; *das Fraueneis, Marienglas*; Miroir de Sainte Marie, de la vierge *f.*
— *s.* Argyrodamas.
—, glittering ore; *der Flimmer, das Flimmererz*; Paillette *f.*, m. *m.*, parcette *f.*
Mica, argentine —; *der Silber-, Kaliglimmer*; M. argentin.
—, black —, biotite; *der schwarze Glimmer, Magnesiaglimmer*; M. magnésien, noir.
—, copperish —; *das Linsenolivenerz*; M. cuivreux.
—, massy —; *massiger Glimmer*; Pain de corbeau *m.*
—, yellow —; *der Goldglimmer*; M. jaune.
—-slate, micaceous schist; *der Glimmerschiefer*; Micaschiste, schiste micacé, m. schistoïde *m.*
Micaceous; *glimmerschiefrig, glimmerhaltig, Glimmer.....*; Micacé, micacique.
— earth; *die Glimmererde*; Terre micacée *f.* [micacé *m.*
— grit; *das Silbersandera*; Grès
— iron-ore; *das Eisenglanzerz*; Mica ferrugineux *m.*
— lime; *der Glimmerkalk*; Chaux micacée *f.*
— lime mixed with tourmaline; *der Schörlquarz*; Schiste micacé farcé de tourmaline *m.*
— uranite; *der Chalkolith, Uranocker*; Chalcolithe *m.*
Micrometer; *der Mikrometerzirkel*; Micromètre *m.*
Micrometrical screw; *die Mikrometerschraube*; Vis micrométrique *f.*
Microscope, magnifying glass; *das Mikroskop, Vergrösserungsglas*; Microscope, verre à facettes *m.*
—, compound —; *das zusammengesetzte M.*; M. composé.
—, lucernal —; *das Lampenm.*; M. lucernal.
—, reflecting —; *das Spiegelm.*; M. à reflecteur.
—, single, simple —, magnifying glass, convex lens; *das einfache M., die Linse, Lupe, das Vergrösserungsglas*; M. simple *m.*, loupe *f.*
—, solar —; *das Sonnenm.*; M. solaire. [M. à fil.
—, thread-—; *das Fadenm.*;
Microscopic; *mikroskopisch*; Microscopique.
Middle; *mittel*; Moyen.
—, — cut (file); *die Feile zwischen Grob und Bastard*; Lime intermédiaire entre grosse et bâtarde *f.* [du mi *m.*
— (typ.); *das Mittelstück*; Pièce
—-aisle, mydalley (arch.); *das Haupt-, Mittel-, Hochschiff*; Grande, haute nef, nef centrale, principale *f.*
—-board (bellows); *der Mittelboden, unbewegliche Boden am Blasebalg, das Fach eines Blasebalges*; Flaquière *f.*, panneau, diaphragme *m.*, planche du milieu, flasque *f.*
Middle-boards (min.); *die Mittelstege*; Planche du milieu *f.*
—-colour, mezzo tinto; *die Mittelfarbe*; Couleur moyenne, demi-teinte *f.*
—-flask (cast.); *der Mittelkasten*; Châssis du milieu *m.*
—-mall (quarry); *der Mittelhammer*; Mailloche *f.*
—-piece; *das Mittelstück*; Morceau du milieu, entre-deux *m.*
—-piece (coop.); *das Mittelstück*; Pièce du milieu *f.*
— pitch (plane); *die Neigung auf 55°*; Inclinaison du fer du rabot de 55° *f.*
—-post, filling-post (carp.); *der Zwischenständer, Füllpfosten*; Poteau de remplage *m.*, tournisse *f.*
—-rail, lock-rail (arch.); *der Mittelquerfries*; Traverse moyenne *f.*
—-reel (spinn.); *der mittlere Haspel*; Dévidoir de 1½ yards *m.*
—-rib piece (butch.); *das Mittelrippenstück*; Entre-côte *f.*
—-shaft; *die Mittelwelle*; Arbre intermédiaire *m.*
—-sweep (gouge); *das Hohleisen von 70 bis 90°*; Gouge de 70 à 90°. [raud moyen *m.*
—-tap; *der Mittelbohrer*; Taraud
—-wheel (watchm.); *das Herrad*; Roue moyenne de la sonnerie *f.*
—-worsted (spinn.); *die Mittelwolle*; Laine moyenne *f.*
Middling; *Middling Baumwolle*; Coton bon ordinaire *m.*
— fair; *Middling fair Baumwolle*; Coton courant *m.*
—, good —; *Good Middling Baumwolle*; Coton petit courant *m.* [large.
—-large; *mittelbreit*; Entre-
— of the shaft of a musket (gunsm.); *der Mittelschaft eines Gewehrs*; Milieu du bois *m.*
Mild-cured (butch.); *leicht gesalzen, gepökelt*; Demi-sel.
to Mildew, rut (bookb.); *anlaufen*; Se piquer.
Mildew (agr.); *der Mehlthau, Brand, Rost*; Nielle, rouille, bosse, charbucle *f.*, charbon *m.*
— (paper, stuff); *die Moder-, Stockflecken*; Tâches d'humidité *f. pl.*
Mildness of old brandy; *die Milde des alten Branntweins*; Rancio, rance *m.*
Mile-stone, —-post, kilome-



Digitized by Google

tre-stone; *der Mühlenstein, Mühlensteiger, die Mühlensäule*; Millstone *m.*, borne millstone *f.*
Milk; *die Milch*; Lait *m.*
—, cream of lime, lime-water; *der Kalkrahm, kohlensaure Kalk, die Kalkmilch*; Crème de chaux *f.*
—, flat *or* fleet —; *abgerahmte Milch*; Lait écrémé *m.*
—, coffee and rum mixed together; *Milchkaffee* und *Rum*; Champoreau *m.*
—-dish; *die Milchschüssel*; Terrine à lait *f.*
—-gauge; *der Milchmesser*; Galactomètre *m.*
—-lead; *der bleigefütterte Milchbehälter*; Jatte à lait en étain *f.*
—-pail; *der Milcheimer, Melkkübel, das Melkfass, Melkgefäss, die Melkgelte*; Baquet, seau *m.* à traire.
—-strainer; *der Milchseiher, die Milchseihe*; Coulissoire *f.*
—-sugar; *der Milchzucker*; Sucre de lait *m.*, lactine *f.*
—-white (dye); *das Zwirnweiss*; Blanc laiteux *m.*
Milking-stool; *der Melkschemel*; Sellette à traire *f.*
Milky, opalescent, cloudy (lap.); *wolkig*; Pâteux.
to Mill, grind; *mahlen, einmahlen*; Moudre.
— (drsp.); *walken*; Fouler.
— (goldsm.); *abrändeln*; Découvrir.
—, pile (boa.); *walken, tuchartig zurichten*; Draper.
— (pott.); *rändeln*; Moletter.
— the planks (mint.); *die Platten rändeln*; Cordonner, créneler les flans.
Mill; *die Mühle*; Moulin *m.*
—; *das Mühlwerk, Getriebe, Hammerwerk*; Usine *f.*
—, minting— (mint.); *das Stoss-, Druck-, Spindel-, Prägewerk, der Anwurf*; Balancier *m.*
— (turn.) *s.* Milling-wheel.
—(paper-m.); *die Zertheilungsm., Pappm.*; Tournoire *f.*
—, amalgamating —; *die Quickm.*; M. à amalgamer.
— with flat boards; *die Schaufelm.*; M. à palettes.
— for coarse grinding; *die Pungem.*; M. à moudre grossièrement.
—, common —; *die Bannm.*; [M. banal.
—, dutch —; *das Kopfsteingelaufe*; Paire de meules debout *f.*
—, friezing- —; *die Kräuselm.*; Frisoir *m.*
— for hot-pressing; *die Schlägerm.*; M. à polir le papier.
Mill for hulling rice; *die Reism.*; Rizerie *f.*
—, left-handed —; *die M. die links geht*; M. à gauche.
— with marble balls; *die Rennelm.*; M. à boules de marbre.
—, movable part of a —; *das Getriebene, der Drilling, Kumpf, der bewegliche Theil einer M.*; Exillon *m.*
—, overshot —; *die oberschlächtige M.*; M. à auges, à pots.
—, right-handed —; *die M. die rechts geht*; M. à droite.
— for rye-flour; *die Schwarzmehlm.*; M. à bis.
— that goes by the help of a sluice; *die Regenm., wasserarme M.*; Un écoute-s'il-pleut.
— with three stones; *die M. mit drei Gängen*; M. de trois meules.
—, large undershot —; *die Pansterm.*; M. mu par une grande roue à volets ou à aubes.
—, vertical — for crushing ore (met.); *die Läuferm., Erzm.*; Tordoir *m.*, meule verticale *f.*
—-bar; *die gewalzte Eisenstange, Plattine, Plettine*; Barre laminée *f.* [mier *m.*
—-beam; *der Mühlbaum*; Sommier *m.*
—-board, pasteboard; *Pappdeckel, geformte Pappe, starker Pappendeckel, geschöpfte Pappe, gekautschte Pappe*; Carton de moulage, de pâte *m.*
—-board joint, paste-board joint; *die Pappverbindung*; Joint au carton *m.*
—-board, limed — —; *geleimter Pappdeckel*; Carton de moulage collé.
—-clack, —-clapper, clapper; *die Rüttelstange, der Rüttelstock, Rührnagel, Anschlag, das Anschlagehols, die Mehl-, Mühlklapper*; Battant, traquet, cliquet, claquet *m.*, cliquette *f.*
—-course, —-brook, —-run; *das Mühlgerinne, Mühlwasser, der Mühlbach*; Canal, courant du *m.*
—-courses; *die Mehlgänge*; Tournants *m. pl.*
—-dam, sluice; *der Mühldamm, die Schleuse, Mühlschleuse, das Mühlwehr*; Barrage *m.*, écluse, abée *f.*
—-dust, stive; *der Mehlstaub*; Folle farine *f.*
—-furnace (met., sm.) *s.* Balling-furnace.
—-gang (weav.) *s.* Gang.
—-gearing (mech.); *gangbares Zeug*; Outillage *m.*
—-grate; *der Mühlrechen*; Grille d'un *m. f.*
—-handle; *der Sterz, Mühlbaumsterz*; Queue de m. à bras ou à vent *f.*, gouvernail *m.*
Mill-hopper, hopper, sieve; *der Mühlrumpf, Mühltrog, Trichter, Rumpf, Rumpfkasten, die Gosse*; Trémie, trémine *f.*
—-hopper, spout of a — —; *der Mühltrogschuh*; Auget *m.*
—-house; *die Schleifmühle*; Atelier des meules *m.*
—-leat; *das Mühl-, Stossgerinne, der Mühlgraben*; Bief, biez *m.*
—-leat, crushing — —; *die Pochrinne*; Canal qui conduit l'eau sur la roue d'un hocard *m.*
—-puff; *Scherwolle zum Ausstopfen der Matratzen*; Laine à rembourrer *f.*
—-puff *s.* Shoddy.
—-race, —-course; *das Mühlengerinne, der Wasser-, Flutgang*; Bief, biez, courant de m., canal *m.* [d'une scierie *f.*
—-saw; *die Mühlsäge*; Scie
—-saw file; *die Mahlsägenfeile*; Lime à scie de scierie *f.*
—-scuttle, spout; *das Mehlloch, der Schuh*; Anche *f.*, auget *m.*
—-shaft, main, upright — — (powder-m.); *der König, die Läuferwelle der Rollwerkspulvermühlen, Walzmühlen*; Arbre vecteur des meules roulantes *m.*
—-shaft (powder-m.); *der drehbare, senkrechte Baum des Tisches einer Walzmühle*; Arbre de levées *m.*
—-spindle, iron - tool; *das Mühleisen, die Mühlspindel*; Fer de meule, de m., gros fer, poillier *m.*
—-spout; *das Gerinne*; Bée *f.*
—-spun (spinn.); *mechanisches Gespinnst*; Filé à la mécanique, au métier mécanique.
—-spun yarn; *das Mule-, Wassergarn, Maschinengespinnst, der Twist*; Coton filé au métier, à la mécanique *m.*
—-stone, millstone, stone; *der Mahl-, Mühlstein*; Meule, meulière *f.*
—-stone, centre - piece of a — —; *das Mittelstück, Herz*; Boitard, coeur *m.*
—-stone, feeding part of a — —; *der Zwischenkreis, Zuführungskreis*; Entrepied *m.*
—-stone, grinding part of a — —; *die Mehlbahn*; Feuillure *f.*, panneaux *m. pl.*
—-stone, hulling — —; *der Pellstein*; Meule à monder l'orge *f.*
—-stone, large — —, quartz rock; *die Gans, das porösе Quarzgestein*; Meulière, pierre

Digitized by Google

de meule, grosse pierre à colonnes, à meules *f.*
Mill-stone, notted —; *der gescharfte Mühlstein*; Meule battue *f.*
—-stone, porous — — from Dordogne; *der poröse Mühlstein aus der Dordogne*; Brasier *m.*
—-stone from the Rhine, scorious basalt; *der Mendigerstein, rheinische Mühlstein, Lavamühlstein*; Pierre à meule des provinces rhénanes *f.*, trass *m.*
—-stone, running — —; *der Laufer*; Meule mobile *f.*
—-stone, upper — —; *der obere hohle Mühlstein*; Meule flamière *f.*
—-stone clay; *der Mühlsteinthon*; Argile à meulières *f.*
—-stone grit; *der Mühlstein-, Kohlensandstein*; Meulière de grès *f.*, grès à meules *m.*
—-stone maker; *der Mühlsteinhauer*; Meulier *m.*
—-stone quarry; *der Mühlsteinbruch*; Meulière *f.*
—-stone rock for paving; *der Mühlsteinquarz zum Pflastern*; Caillouasse *f.*
—-stone shaft, axle; *das Mühl-, Trieb-, Räderwerk*; Moulage *m.*
—-trough, canal, spout, race, leat, trough; *der Vorfluther, das Obergerinne, Fliess-, Wasserbett, Mühlgerinne, die Wetterlotte*; Auge, daraise, buse du m. *f.*, canal *m.*
— and water-works; *Mühl- und Wasserwerke*; Artifices *m. pl.*
—-wheel, horizontal — —; *das wagerecht liegende Mühlrad*; Rodet *m.*
—-wright; *der Mühlenbauer, Mühlarzt, Zeugbauer*; Constructeur de moulins *m.*
—-wright's chisel; *der Zimmermannsstechbeitel*; Ciseau de charron *m.*
—-wright's shop; *die Mühlbauwerkstätte*; Atelier d'ajustage *m.*
Milled, woollen (hos.); *gewalkt, tuchartig*; Drapé.
— edge, milling, the engrailed ring round a piece of coin (engr., mint.); *die Kräuselung, Randelung, der Ranft, Perlrand, gekräuselte Rand, die Randverzierung*; Crénelage, grenetis *m.*
— rateen; *der Tuchrattin*; Ratine drapée *f.* [drapée *f.*
— serge; *der Tuchrasch*; Serge
— shalloon; *der Walkrasch*; Ras foulé *m.*
Milled sheet-lead; *ausgewalztes Tafelblei*; Tables de plomb laminées *f. pl.*
— slates; *ausgesägte Schiefertafeln*; Feuilles d'ardoise sciées *f. pl.*
Miller; *der Müller*; Meunier *m.*
—'s fee, toll; *das Mahlgeld, Mahlrecht, der Mahllohn, die Mahlmetze*; Mouture *f.*, salaire de meunier, moulage *m.*
—'s man; *der Mühlknappe*; Compagnon meunier *m.*
—'s trade; *der Mahlbetrieb*; Meunerie *f.*
Milliary; *der Meilenstein*; Colonne milliaire *f.*
Milligram; *das Milligramm*; Milligramme *m.*
Millilitre; *das Milliliter*; Millilitre *m.* [Millimètre *m.*
Millimetre; *der Millimeter*; Millimètre *m.*
Milliner; *die Putz-, Modewaarenhändlerin*; Marchande de modes *f.*
Millinery; *die Putzwaarenhandlung*; Magasin de modes *m.*
Milling (drap.) *s.* Fulling.
— (mint.); *rändeln, rändern*; Créneler, cordonner.
— (mint.); *die Rändelung*; Filet *m.*
— (mint.) *s.* *das Rändeln, Kräuseln*; Cordonnage, machine *m.*
—-machine (mint.) *s.* Edge-work.
—-tool, nurling-tool, thrilling-tool (turn.); *die Rändelgabel*; Porte-molette *m.*
—-wheel, mill (turn.); *das Kraus-, Rändelrad, Schlagradchen, die Druckscheibe, das Druckrad, Rändeleisen*; Molette *f.* [lead.
Minetine *s.* Antimoniate of
Mimic-gold (chem.); *eine Metallmischung mit dem Gold*; Alliage d'or et de métaux *m.*
Mimosa-wood; *das Mimosenholz*; Bois d'amourette, bois gris *m.*
Mincing-knife (kitch.); *das Wiege-, Hackemesser*; Taille-légumes *m.*
Minder (spinn., weav.); *der Zeichengeber, das Alarm*; Avertisseur *m.*
to Mine by banks, cut by degrees; *das Erz abstrossen*; Exploiter en strosses.
Mine, work, grove, huel (min.); *die Mine, Grube, Zeche, das Bergwerk, der Tagebau*; Mine, minière *f.*
—, work, plant (min.); *die Grubenanlage, das Bergwerk*; Etablissement *m.*
—, ore, ore-flour; *das Erz, Bergers, Berggewächs, Mineral*; Mine *f.*
—, back of a —; *das Hintergebirge*; Revers d'une m., mineral, métal *m.*
Mine, copious —; *die Ausbeutegrube*; M. en bénéfice.
—, the — declines, decays; *das Bergwerk kommt in Abfall*; La m. tombe en décadence.
—, deepest spot in a —; *das Erbtiefste*; Point de travail le plus profond d'une m.
—, diamond- —; *das Diamantwerk, die Diamantgrube*; M. de diamants.
—, to discover a —; *ein Bergwerk ständig machen, erregen*; Découvrir une m.
—, to cease exploring a —; *abkehren*; Se désister de l'exploitation d'une m.
—, the — falls in; *die Grube geht zusammen*; La m. s'éboule.
—, fiery —; *die Schwadenmine*; M. sujette aux gaz inflammables.
—, flourishing state of a —; *der Bergflor*; État florissant d'une m. *m.* [Etage *m.*
—, heaped —; *das Gestöcke*;
—, with irregular lodes; *das Kernwerk*; M. à filons irréguliers.
—, the — looks well; *es sieht bergmännisch aus*; La m. a bonne apparence.
—, to open a —; *ein Feld auffahren, sich an einem Gebirge anlegen*; Ouvrir les travaux d'une m.
—, in which ore has been found, load-work; *die Fundgrube*; M. de découverte, première fouille faite dans une exploitation *f.*
—, produce, revenue, returns of a —; *der Bergsegen*; Produit, rendement, fruit, rapport, revenu d'une m. *m.*
—, productive —; *die Ausbeuteseche, Ausbeutegrube*; M. en bénéfice.
—, the — promises well; *das Bergwerk wird rege*; La m. promet d'être productive.
—, to keep a — in repair; *eine Grube bauhaft halten*; Entretenir une m.
—, rich — *or* vein; *das häfliche Gebäude*; M. riche.
— of rock-crystal; *die Krystallgrube, Grube für Bergkrystall, das Krystalligewölbe*; Cristallière *f.*
—, salt-—, rock-salt —; *das Salzbergwerk*; M. de sel, de sel gemme, saline *f.* [m.
—, small —; *der Stuffel*; Petite
— of sulphureous or arsenical pyrites; *die Kiesseche*; Minière de pyrite *f.*
—s, surveyor of —; *der Berg-*

Digitized by Google

*meister, Einfahrer*; Inspecteur, officier des mines *m.*

**Mine, to take up again an old —; *eine Zeche wieder gewältigen*;** Reprendre une m. abandonnée. [M. d'étain.

**—, tin—; *die Zinnersgrube*;**

**— worked in common; *die Gemeinzeche*;** M. exploitée, fonillée en commun.

**—, to work a....—; *auf.... bauen*;** Exploiter une m. de...,

**—-burner; *der Erzröster*;** Grilleur de minerai *m.*

**—-captain; *der Obersteiger*;** Maître-mineur *m.*

**—-dial; *der Grubencompass*;** Boussole de mineur *f.*

**—-digger, —-man; *der Bergmann*;** Mineur *m.*

**—-digging, open — —; *der Reiss, die Gräberei*;** Minière creusée au jour *f.*

**—-pit; *die Ersgrube*;** Mine *f.*

**—-works; *die Minenarbeit*;** Travail des mineurs *m.*

**Miner, pit-man, derrick; *der Miner, Bergmann, Bergarbeiter, Knappe, Bergknappe, Grubenarbeiter*;** Mineur *m.*

**—, cutter, digger; *der Gewerkendiener, Negerhauer, Hauer, Erz-, Minengräber*;** Mineur, puisatier, piqueur *m.*

**—s, customary to —; *bergläufig*;** Selon l'usage des mineurs.

**—, negligent —; *der Raubwälzer*;** Fouleur de gazon, mineur paresseux *m.*

**—, real —; *der Bergmann vom Leder*;** Véritable mineur.

**—, sworn —; *der Fahrsteiger*;** Mineur juré.

**—, thorough —; *der Erbhäuer*;** Mineur absous, consommé ou passé.

**— that works during eight hours; *der Achtstündner*;** Mineur d'un poste de huit heures.

**—'s atrophy; *die Hüttenkatze*;** Atrophie métallique *f.*

**—'s basket, corb; *der Erd-, Minenkorb*;** Panier de mineur *m.*

**—'s bellows; *das Minengebläse*;** Soufflet de mines *m.*

**—'s box; *die Knappschaftscasse*;** Caisse du Corps des mineurs *f.*

**—'s company; *die Knappschaft*;** Corps des mineurs *m.*

**—'s compass, dial; *der Berg-, Gruben-, Hängecompass, die Eisenscheibe*;** Compas *m.*, boussole *f.* de mineur, disque *m.*

**—'s compass, circumferenter dial; *der Hängecompass, das Hängezeug, der Compass in cartesianischer Aufhängung*;** Poche de mineur *m.*

**Miner's dress *or* frock; *der Grubenkittel*;** Froc de mineur *m.*

**—'s fathom; *das Dumplachter, die Berglachter*, 4 Ellen;** Toise des mineurs *f.*

**—'s hammer; *der Ersfäustel, Bäuschel, Bohrfäustel*;** Marteau de mineur, marteau pour briser le minerai à la main *m.*, massette à foret *f.*

**—'s iron, pitching-pollpick, pitching-tool; *das Bergeisen, die Hammerspitzhaue, Pickhacke*;** Pointerolle *f.*

**—'s lantern; *die Grubenblende*;** Lanterne de mineur *f.*

**—'s level; *die Wage der Markscheider*;** Niveau *m.*

**—'s scraper, spade; *das Abstecheisen, die Erdscharre*;** Écoupe *f.*, fer à marque, à aligner *m.*

**—'s tools; *das Gezähe, die Minerwerkzeuge*;** Instruments de mineurs *m. pl.*

**—'s trough; *der Bergtrog*;** Sébile, auge de mineur *f.*

**—'s truck; *der Hund, Minenhund, die Laufkarre*;** Chariot *m.*

**—'s tub, bucket, kibble, kibbal, corf, hutch; *der Bergkübel, Erztrog, Kübel, die Tonne*;** Seau, baquet de mine *m.*, tonne, tine, tinette des mineurs *f.*

**—'s tub placed at the western side; *die Abendtonne*;** Tonne d'extraction ou d'exploitation placée vers le côté occidental du puits *f.*

**—-lining, ringwall; *die Kernschachtmauer, das Schachtfutter*;** Paroi de cuve *f.*

**Mineral; *das Erz, Fossil*;** Minéral *m.*

**—s; *das Berggut, Gestein*;** Minéraux, fossiles *m. pl.*

**—s containing cerium; *die Ceriden, ceriumhaltigen Mineralien*;** Cérides *m. pl.*

**—s, combustible —; *die Harzbronze*;** Famille de minéraux combustibles *f.*

**— essence; *der Bergsaft*;** Suc minéral, lapidifique *m.*

**— substance for polishing *or* unroughening (goldsm.); *die Polirmasse, das Glattmittel, die Glätte*;** Adouci *m.*

**—s, useful —; *die nutzbaren Mineralien, Fossilien*;** Minéraux utiles *m. pl.*

**— tar, semi-compact bitumen, pissasphaltum; *der Berg-, Erdtheer, das Bergpech*;** Bitume glutineux, visqueux, goudron minéral *m.*, malthe *f.* [voi de minéraux *m.*

**— train; *der Ersgütersug*;** Convoi de minéraux *m.*

**Mineral white; *das Mineralweiss*;** Blanc minéral *m.*

**Mineralizer; *das Vererzungsmittel, der Versteinerungsstoff*;** Minéralisateur *m.*

**Mineralization; *die Versteinerung, Vererzung, Schwängerung mit mineralischen Bestandtheilen*;** Minéralisation *f.*

**Mineralogy; *die Mineralogie, Stein-, Ers-, Berggutskunde*;** Minéralogie *f.*

**Mineralurgy; *die Mineralurgie*;** Minéralurgie *f.*

**Mining, subterranean —; *die Bergarbeit*;** Travail par puits et galeries *m.*

**—-beetle; *der Ortpäuschel*;** Masse *f.*

**—-industry; *der Bergbau, die Montanindustrie*;** Industrie minière *f.*

**—-officer; *der Bergmann von der Feder*;** Employé, officier des mines *m.*

**—-operations; *der Minenbau*;** Construction de mines *f.*, travaux de mines *m. pl.*

**—-produce; *die Montanproducte, der Bergsegen*;** Produits miniers *m. pl.*

**—-season; *das Hüttenjahr, der Hüttengang*;** Courant d'un fondage *m.*

**Minever, calabar - skins; *Grauwerk*;** Petit-gris *m.*

**to Mingle *or* blend thoroughly, mix up, mix; *durchmischen, durchmengen*;** Entremêler.

**Mingled with earthy *or* stony substances; *bergschässig*;** Disséminé dans la roche, éparpillé, mêlé de terre, de gangue.

**to Miniate, vermillion; *hellen*;** Vermillonner.

**Miniature (paint.); *die Miniatur, Miniaturmalerei, das Kleingemälde*;** Miniature *f.*

**— (typ.); *der rothe Initialbuchstabe*;** Miniature *f.*

**—-painter; *der Miniaturmaler*;** Peintre en miniature *m.*

**Minikin pin (needl.); *die Jungfern-, Kopfzeugnadel, winzige Nadel*;** Camion *m.*, épingle fine, rosette, demoiselle *f.*

**Minimum; *das Minimum, Kleinste, der geringste Grad (einer Grösse)*;** Minimum *m.*

**—-gauge, low gauge; *die kleine Lehre, Minuslehre*;** Lunette de réception, petite lunette *f.* [Mignon *m.*

**Minion; *eine Art Eisenerz*;**

**—, minim (typ.); *die Mignonschrift, die Colonel, Jungfernschrift*;** Mignonne *f.*

**—, double — (English type *or* letter); *die Mittelschrift, Mit-***

Digitized by Google

*telantiqua* (7 *Viertel Petit*); St. Augustin *m.*

Minium, red-lead, orange-mine, red-oxide; *der Bleizinnober, Bleisafran, Mennig, die Mennige, das rothe Bleioxyd, Bleiroth, Bleihyperoxydul, Usifur*; Minium plomb orange, anglais, oxyde rouge, tritoxyde de plomb, cinabre de Saturne *m.*

— of iron; *der Eisenmennig, das Eisenminium*; Minium ferrique de fer *m.*

—, native —; *der Bleiocher, die natürliche Mennige, das natürliche rothe Bleioxyd, Minium*; Plomb oxydé rouge.

Mink (furr.); *der Nerz, Mink*; Petite loutre *f.*

—-skins, —s (furr.); *amerikanische Wieselfelle*; Belettes d'Amérique *f. pl.*

Minofor (met.); *das Minofor*; Minofor *m.*

to Mint (mint.) *s.* to Coin.

—; *die Münze, Münz-, Prägestätte, das Münzgebäude*; Fabrique de monnaies *f.*, hôtel de la monnaie *m.*

Mint-man, minter; *der Münzer*; Monnayeur *m.*

—-mark; *das Münzzeichen, der Münzstempel, Stempel*; Différent *m.*, marque *f.*

—-smithery; *die Prägestätte, Münze, Münzwerkstätte*; Atelier de monnayage *m.*, monnaie, monnalerie *f.*

—-stamp; *das Münzgepräge*; Empreinte des monnaies *f.*

—-warden, warden of the mint; *der Münzmeister*; Garde des monnaies, prévôt des cours de monnaie *m.*

—-work; *das Münzwerk*; Machine pour monnayer *f.*

Mintage; *der Schlag-, Prägeschatz, die Münzgebühr*; Rendage, brassage *m.*

Minter's apprentice, boy; *der Junge in Münzhäusern, Münzerlehrling*; Ricochon *m.*

Minting *s.* Coining.

—-mill (mint.) *s.* Mill.

Minuscula; *die Minuskel, der kleine Buchstabe*; Lettre minuscule, minuscule *f.*

Minute-glass; *die Minutensanduhr*; Sablier à minutes *m.*

—-hand, —-finger (watchm.); *der Minutenzeiger*; Aiguille à minutes *f.*

—-watch; *die Minutenuhr*; Horloge, pendule, montre à minutes *f.*

—-wheel, centre-wheel (watchm.); *das Minutenrad, grosse Bodenrad*; Roue de chaussée, de minuterie, des minutes, de fond, grande roue moyenne, roue de longue tige *f.*

Miny; *grubenreich, bergwerkreich*; Riche en mines.

Miocene (geogn.); *der Tegelbildung angehörig*; Miocène.

Mire, mud; *der Koth, Schlamm, Morast*; Bourbe *f.* [glace *f.*

Mirror; *der Spiegel*; Miroir *m.*, —, burning —, burning-reflector, burning-speculum, burning-glass; *der Brennspiegel*; Miroir ardent *m.*

—, concave —; *der Hohlspiegel, das Hohlglas*; Miroir, verre concave *m.*

—, convex —; *der Convexspiegel, erhabene Spiegel*; Miroir convexe *m.*

—, metallic —, — of metal; *der Metallspiegel*; Miroir métallique *m.*

—, plane —; *der ebene Spiegel, Planspiegel*; Miroir plan *m.*

—-glass, plate-glass; *das Spiegelglas*; Verre à glace *m.*, glace *f.*

—-trade, looking-glass trade; *der Spiegelhandel, die Spiegelfabrikation*; Miroiterie *f.*

Miscellanies; *vermischte Aufsätze, Schriften*; Mélanges *m. pl.*

Miscible; *mischbar*; Alliable, miscible.

to Misfit, not fitting *or* squaring, to go stiffly (carp.); *nicht recht einpassen, im Zapfenloch spielen*; Cornailler.

Misfit, bad work; *die schlechte, misrathene Arbeit, der Fehler, misslungene Zuschnitt, mangelhafte Zuthaten*; Malfaçon *f.*

to Mismatch; *schlecht zusammenpassen, schlecht paaren*; Appareiller mal, apparier mal.

Mispickel; *der Mispickel, Arsenikkies*; Mispickel *m.*

to Misprint (typ.); *fehldrucken*; Imprimer à contre-sens.

—, impose wrong (typ.); *verdrucken, verschiessen*; Transposer.

Misprint (typ.) *s.* Erratum.

to Miss a blast (min.); *einen Fuchs machen, schiessen*; Manquer un coup, tirer sans effet un coup de mine.

— a lode (min.); *einen Gang verfahren*; Manquer un filon.

— the thread (weav.); *einen Faden überhäpfen, einen falschen Sprung machen, einen Faden für einen andern nehmen*; Être hors du pas.

Miss (cast.); *der Kaltguss, Ausschuss*; Manque *m.*

Missal; *das Messbuch*; Missel *m.*

to Mistake (typ.); *fehl-, missgreifen*; Faire une bévue.

Mitey (cant); *der Käsekrämer*; Épicier *m.* (argot).

to Mitre (carp.); *auf Gehrung verbinden, in einen halben rechten Winkel zusammenfügen*; Assembler en onglet, faire un assemblage d'onglet.

Mitre, bevil; *die Gehrung, der halbe rechte Winkel, Achtelschlag*; Mitre (45°) *f.*

— (build.); *schräger Schnitt*; Onglet *m.*

— (join.); *die Gehrung, Fuge, das Eingefüge*; Biais, biaisement *m.*

— (loc.); *das Kegelventil*; Mitre, obturateur conique *m.*

— and key (join.); *die Zusammenfügung auf stumpfe Gehrung mit eingeleimten Furnieren*; Joint à onglet et à insertion de feuilles *m.*

—-block, —-box; *die Gehrlade, Gehrungsstosslade*; Boîte de mitre, machine à onglet *f.*

—-dovetail; *die Zinke auf die Gehrung*; Queue perdue, queue recouverte *f.*

—-gate (hydr.); *das Stemmthor*; Porte busquée *f.*

—-joint, —-quoin, mitred quoin; *die Gehrfuge, Gehrung, der Gehrstoss, Stoss auf Gehrung, die Ecke mit stumpfer Gehrung*; Assemblage d'onglet, en biaisement *m.*

—-line ((carp., join.)); *die Gehrungslinie, Kropfkante, der Grat eines Kropfs*; Ligne de mitre *f.*

—-plane; *der Gehrungshobel*; Rabot à mitre, guillaume à onglet *m.*

—-post, meeting-post (hydr.); *die Schlag-, Stemm-, Anschlagsäule*; Poteau battant, montant de buse, busqué *m.* (écluse).

—-quoin cut (min.); *der Gehrungsschnitt*; Coupe d'onglet *f.*

—-rule, level-rule, — sliding square; *die Schmiege, das Gehrmass*; Sauterelle de mitre *f.*

—-saw-block; *Vorrichtung um Leisten nach der Gehrung abzusägen*; Appareil pour couper les baguettes en biais *m.*

—-sill (hydr.); *der Vorsprung an der Plankenbettung*; Buse *m.*

—-sill, clap-sill, threshold's branch (hydr.); *die Korbeele, Schlagschwelle*; Heurtoir d'une écluse *m.*

—-sill (hydr.) *s.* Clap-sill.

—-square; *das Achtelwinkellineal, Gehrdreieck, Gehrmass, Winkellineal zu 45°*; Équerre à mitre, à onglet *f.*

—-valve; *das Kegelventil*; Mitre, obturateur conique *m.*

Digitized by Google

Mitre-wheel; *das Winkelrad*; Roue conique *f.* [onglet.
Mitred; *eingefügt, gefugt*; En
Mittens; *Faust-, Pelz-, Winter-, Tapp-, Klappen-, Stolpenhandschuhe, Faustlinge*; Mitaines *f. pl.* [ler.
to Mix; *mischen*; Mélanger, mêle, dilute; *mischen, verdünnen, schwächen*; Couper, étendre.
— (met.); *gattiren*; Mélanger, assortir.
— (min.) *s.* to Assemble.
— (mint., met.); *umrühren*; Brasser.
— the dough with water; *das Anmachen des Teiga*; Délayage *m.*, hydrotation *f.*
— dust with mortar (mas.); *Kalk mit Staub mengen*; Faire de la musique.
— unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots *or* saggars; *den Thon mengen*; Composer l'argile.
—, temper the mortar; *den Mörtel bereiten*; Fabriquer le mortier.
— the different sorts of ore; *mellern*; Mêler les différentes sortes de mines de fer.
— the silver with the ashes; *eine Sau jagen, das Silber in die Sau jagen*; Faire un cochon.
— the varniah with lampblack (typ.); *die Farbe einrühren*; Mêler le vernis avec le noir.
— different wefts (weav.); *verschiedene Einschüsse machen, durchwirken*; Pourfiler.
— wheat, rye and barley (bak.); *Weizen, Korn* und *Gerste mischen*; Affleurer.
— the wool; *die Wolle mischen*; Ploquer, rompre la laine.
— wool of different colours; *vielfarbige Wollarten unter einander mischen*; Rompre la laine, trépigner les laines.
Mix-metal (cast); *der Goldschmied*; Orfèvre *m.*
Mixed (min.); *spreisig*; Mélangé. [de coton rayée *f.*
—checks; *Matrosenleinen*; Toile
— cloth; *melirtes Tuch*; Drap mélangé *m.*
— pickles; *eingelegte unreife Gemüse*; Variantes *f. pl.*
— retting; *die gemischte Rotte*; Rouissage *m.*
— wheat (agr.); *bunter Weizen*; Froment de mélange *m.*
— wheat, high — —; *hochbunter Weizen*; Froment très-mêlé.
— wool; *vermischte Wolle*; Laine fourbandrée *f.*
Mixed yarn *s.* Fancy-yarn.
Mixing (cast.); *das Mischen*; Mélage *m.*
— (drap.); *meliren*; Mélanger.
— (pott.) *s.* Blending.
— (spinn.); *das Gattiren*; Mélanger.
—, tool for — calamine and coal (min.); *die Schaufel zum Mischen des Zinkapaths mit Kohlen*; Mée *f.*
—rich plastic clay with sand (pott.); *das Benehmen der Fettigkeit, Entfetten*; Dégraissage *m.*
— composition, preparing composition (fire-w.); *das Satzansetzen*; Mélange des matières, faire la composition.
— of cotton; *das Mischen der verschiedenen Baumwollensorten*; Mélange des cotons *m.*
— the heavy earth with sand *or* cinders; *die Entfettung*; Dégraissage des pâtes *m.*
— of the glue-leaves; *das Mischen der Leimblätter*; Mélange en gris *m.*
— of the ingredients of gunpowder; *das Mengen des Pulversatzes in den Mörsern*; Liage *m.*
—with liqueurs, liqueuring; *das Dosiren (Wein)*; Dosage *m.*
— of the ores; *die Gattirung*; Mélange des minerais *m.*
— the ores and fluxes; *die Beschickung, Möllerung*; Mélange des minerais avec les fondants.
— for the second sizing; *das Mischen zur zweiten Leimung*; Mélange en étresse, en ouvrage.
— tin with lead; *die Vermischung des Zinns mit Blei*; Liaison *f.*
— of the white leaves (cardm.); *das Mischen der weissen Blätter*; Mélange en blanc.
—-drum; *die Mengtonne*; Tonneau mélangeur *m.*
—- and grinding-machine; *die Misch- und Reibmaschine*; Mélangeur-broyeur *m.*
—-pot, iron-pot (fire-w.); *der Grapen*; Chaudière à, de fusion *f.*
—- and shaking-machine; *die Misch- und Schüttelmaschine*; Mélangeur-agitateur *m.*
—-table, mealing-tray (fire-w.); *die Reibetafel*; Table à égruger, à rebord *f.*
—-and kneading-tool in chocolate machines; *die Chocoladenkante*; Remêleuse *f.*
Mixtion, gold-size (gild.); *die Mischung, Beize*; Mixtion *f.*
—, mixture (met.); *das Mischen der Masse zum Schmelzen*; Dosage *m.*
Mixtion (paper-m.); *die Mischung*; Tapis *m.*
Mixture, mixing; *die Mischung, Mengung*; Mélange *m.*
—, complete —; *das Gemisch*; Permixtion *f.*
— of graphite and glue-water (bookb.); *Mischung von Graphit und Leimwasser*; Plomb *m.*
— of lime and alkali; *Mischung von gebranntem Kalk* und *Kali*; Levain *m.*
— of sal ammoniac and nitrate of iron; *die Eisensalmiakblumen*; Fleurs ammoniacales martiales *f. pl.*
— of salt and soda (gl. m., soap.); *Mischung von Salz* und *Soda*; Bourde *f.*
— of sand and coal-dust; *die Mischung von Sand* und *Kohlenstaub*; Sable vert *m.*
— of starch and indigo; *das Neublau*; Mélange d'amidon et d'indigo *m.*
— of straw and thrashed corn; *der Kaff, Kornstaub*; Bourrier *m.*
— of tallow and oil for covering the etched parts; *das Gemisch von Talg* und *Oel zur Beisebedeckung*; Mixtion *f.*
— of tartar and calcined silver; *das Kalksilber*; Chaux d'argent, à argenter *f.*
— of white and black; *die Mischung von schwarz* und *weiss*; Ardoise *f.*
— of several wine-tiltings; *Gemisch verschiedener Weinneigen*; Râpé *m.*
—s; *melirte Tücher*; Draps mélangés *m. pl.*
—-barrel; *die Pulvermengungstonne*; Mélangeoir de poudre *m*
Moat (cast.); *die Vertiefung*; Fossé *m.* [gne.
Mock, dark (arch.); *blind*; Bor-
— (arch.) *s.* False.
—jewel, doublet; *die Dublette, die Doppelschicht, der Doppelspath, falsche Edelstein*; Doublet *m.*
—-jewels; *unechte Juwelen, Schwäbisch-Gmünder Waaren*; Bijoux en similor *m. pl.*
—-lead, black jack, wild sulphuret of zinc; *die Blende, Zinkblende*; Minerai de zinc sulfuré *m.*, blende *f.*
—-ruby; *der Rubinfluss*; Fluor de rubis *m.*
—-water a. Medio-twist.
to Model, mould a. to Figure.
—, make a —; *modeln, modelliren*; Modeler.

Digitized by Google

to Model, emboss (metal-w.); *modeln*; Lanter, lenter.
— the clay (pott.); *Thon modelliren*; Ebaucher la pâte.
Model, pattern, mould; *das Lehr, Muster, Modell, Model, die Form*; Modèle, module *m.*, forme *f.*
—, object drawing; *das Zeichnen nach Mustern (Vorlagen), nach Gegenständen (Modellen)*; Dessin d'après (sur) modèle, sur objet.
— (goldsm.); *das Formholz, der Formklotz*; Mandrin *m.*
—, pattern (join.); *das Probeholz zum Fügen, die Lehre, Schablone*; Sabot *m.*
— (sculpt.); *das Model*; Esquisse *f.*
— for grated vases (join.); *die Form zu gegitterten Gefässen*; Gabriole *f.*
— lodging-house; *das Gesammtwohnhaus für Arbeiter, die Arbeiterwohnungen*; Cité ouvrière *f.*
— of mouldings on walls (mas.); *die Schablone*; Chemin *m.*
—, to take out the — from the mould (met.); *das Model aus dem Mantel der Giessform herausnehmen*; Décrapper.
—, wooden — of a hearth; *das hölzerne Model eines Ofenheerdes*; Pattoup *m.*
—-farm; *die Mustermeierei, Musterwirthschaft*; Fermemodèle *f.*
—-workshop; *die Modelwerkstätte*; Atelier de précision *m.*
Modeller; *der Modellirer, Modler, Modelmacher, Former, Modeltischler*; Modeleur *m.*
Modelling; *das Modelliren, die Nachahmung der Formen*; Modelage, modelé *m.*
— (arch.); *ein Model von Gyps* oder *Holz machen*; Couper du trait.
— by the hand, hand-forming; *das Modeln mit der Hand, die Handformerei*; Moulage à la main *m.*
— partly by the hand, partly on the wheel, forming in plaster-moulds by the lathe; *das Modeln theils mit der Hand theils auf dem Rad, die Gypsformerei*; Moulage à la housse *m.*
— by press, press-working; *durch die Presse modeln, die Pressformerei*; Moulage à la presse *m.*
—-board, loam-board, frame-board (cast.); *das Formbret, die Schablone, das Streichbret*; Echantillon, gabarit *m.*
Modelling-board, loam-board, frame-board, template model (mould.); *die Schablone, das Formbret, Musterbret, Drehbret, Model*; Gabari, gabarit *m.* (mouleur).
—-board, vertical iron for fixing the —; *die eiserne Spindel für die Schablone*; Compas *m.*
—-tool; *das Werkzeug zu den Wassermodeln*; Outil à ondesm.
Moderate; *mässig*; Doux (prix).
Moderator (arch.); *der Halter, Anhalter, Moderator, ein die Bewegung mässigendes Stück*; Modérateur *m.*
— of the clock-work (watchm.); *das Anlaufrad*; Roue servant à modérer la sonnerie *f.*
—-lamp, pump-lamp; *die Lampe mit Pumpenwerk* oder *Druckfeder, Moderatorlampe*; Lampe à modérateur *f.*, modérateur *m.*
to Modernize; *modernisiren, nach dem neuesten Geschmack herrichten*; Moderner, moderniser.
Modillion, cartouch, cartooze, scroll; *der Zierrahmen, die Schönleiste, Umrahmung*; Cartouche *m.*
Module; *das Einheitsmass, der Durchmesser, Modul*; Modillon d'une colonne *m.*
— of elasticity; *das Elasticitätsmodul*; Coëfficient d'élasticité *m.*
Mohair; *das Angorahaar, Kameelhaar*; Poil de chèvre *m.*
—, watered stuff, moreen, tabby; *der gemohrte Zeug, Mohrszeug, Mohr, Moor*; Moiré *m.*, moirée, étoffe moirée *f.*
—-yarn; *das Kameelgarn, Ziegengarn, Kameelhaar*; Fil de Turquie, poil filé à la chèvre d'Angora, testi, turcoin *m.*
Mohairing, water, tabby; *das Wasser, der Wasserglanz*; Moiré *m.*
Moire metallic, crystallized tin-plate; *der Metallmohr*; Moiré métallique *m.*
Moist, humid, damp; *feucht*; Humecté, humide, moite, mouillé.
to Moisten, wet (drap.); *krimpen, netzen, krumpen, wässern*; Mouiller.
—, wet (paper-m.); *anfeuchten, einnetzen*; Mouiller.
— spent soil (saltp. w.); *ausgelaugte Erde wieder anfeuchten*; Réanimer les terres.
Moisture, to withdraw — (cast.); *die Nässe abziehen*; Rabattre l'humidité, défalquer.
Molasses, syrup of sugar; *die Melasse*; Doucette *f.*
Mole *s.* Dam.
— of earth; *der Erddamm*; [Molard *m.*
—-head, jetty-head; *das Höft, Hoofd, der Hafendammkopf*; Môle avancé *m.*, tête de jetée *f.*
—-hills, to destroy — (agr.); *Maulwürfe jagen*; Etaupiner.
—-pier, break-water; *der Schutzflügel*; Jetée *f.*, môle *m.*
—-plough; *der Maulwurfspflug*; Mineur *m.*, charrue à taupinières *f.*
—-trap; *die Maulwurfsfalle*; Taupière *f.*
Molecule *s.* Atom.
— of water; *das Wassertheilchen*; Molécule d'eau *m.*
Moleskin (weav.); *der Molesktin, das englische Leder*; Peau de taupe *f.*
Molle, soft; *weich*; Mou.
Molten mass, melting (chem.); *die Schmelze*; Matière en fonte, fonte, potée, charge *f.*
Molybdate of ammonia; *molybdänsaures Ammoniumoxyd*; Molybdate d'ammonium *m.*
— of lead, yellow lead-ore; *molybdänsaures Bleioxyd* oder *Blei, Gelbbleierz, gelber Bleispath, der Wulfenit*; Molybdate de plomb, plomb molybdaté, jaune *m.*
Molybdena; *Wasserblei, Schwefelmolybdän*; Plomb de mer *m.*
Molybdena-ochre; *der Molybdänocher*; Molybdène oxydé, oxyde de molybdène *m.*
Molybdenite; *der Molybdänglans, das Wasserblei*; Molybdénite *f.*
Molybdenum; *das Molybdän, Molybdänmetall, der Zwitter*; Molybdène *m.*
—, ochry —; *schwarzer Ocher*; Molybdène oxreux *m.*
Moment of flexion; *das Biegungsmoment*; Moment de flexion *m.*
— of inertia; *das Trägheitsmoment, Massenmoment, Drehungsmoment, Beharrungsmoment*; Moment d'inertie *m.*
Momentum (mech.); *die Triebkraft, bewegende Kraft*; Force mouvaute *f.*
— of the powers, requisite velocity or speed; *die gehörige Geschwindigkeit, das Kraftmoment, Kraftproduct, statische Moment*; Moment des forces *m.*, quantité de mouvement, vitesse requise *f.*
Monatomic; *monatomisch*; Monatomique.

Digitized by Google

Money deposited, capital advanced; *die Einlage, der Einsatz*; Mise *f.*
— standard gold; *das Münzgold, Dukatengold*; Or de monnaie *m.*
Monk, ink failed (typ.); *der Mönch, Flecken im Druck*; Moine *m.*
—s and friars (typ.); *der Missdruck, Ausschuss*; Fausse impression *f.*, rebut *m.*
—s, pulling of — (typ.); *der Mönchsschlag*; Faux coup *m.*
—-seam; *die durchgenähte Naht, die Papennaht*; Couture plate piquée au milieu *f.*
—-sheet, friar (typ.); *der Mönchsbogen*; Feuille venue par bouquets *f.*
Monkey, pile-driver; *die Ramme, Pfahlramme, der Rammbär, Fallhammer, Fallblock, der Trietzkopf, Fallklotz, das Fallwerk*; Mouton, singe, déclic *m.*, hie, sonnette *f.*
— (mech.) *s.* Click.
—-bezoar (chem.); *das Affenbezoar*; Bézoard de singe *m.*
—-board (omnibus); *der Tritt, Stehplatz für den Schaffner*; Planchette pour le conducteur debout *f.*
—-coat; *Rock mit kurzem Schoss*; Redingote à court pan *f.* [wrench.
—-wrench *s.* Universal screw-
Monocycle, velocipede with one wheel; *das einräderige Velociped*; Monocycle *m.*
Monogram, stamped signature (typ.); *der Namenstempel*; Griffe *f.*
Monohydrate; *das Hydrat mit einem Mischungsgewichte Wasser*; Monohydrate *m.*
Moon-knife (skinner's); *das Mondmesser*; Couteau en forme de lune *m.*
—-steel (turn.); *der Mondstahl*; Croissant *m.*
—-stone; *der Mondstein, Schieferspath, Spiegelstein*; Pierre de lune, pierre spéculaire *f.* (adulare).
Moor-band-pan (agr.); *die ocker- und eisenhaltige Erdschale*; Dépôt ocreux et ferrugineux *m.*
—-chalk; *die Guhr*; Guhr *m.*
—-coal, trapezoïdal coal; *die Moorkohle, Moorbraunkohle*; Houille limoneuse *f.*, lignite terne *m.*
Mooring-chamber, shaft (flying br.); *der Schacht für Giertaue*; Puits d'amarre *m.* (pont volant).
—-post; *der Anbindepfahl*; Pieu, poteau d'amarre *m.*
Moorings (br. build); *der Hafenanker, Kettenanker*; Corps mort *m.*, ancre à demeure *f.*
Moorstone; *der Moorstein, gemeiner Granit aus Cornwallis*; Granit ordinaire de Cornouailles *m.*
to Mop, mop up; *mit einem Fegehader oder Fegelappen abreiben, abwischen*; Essuyer avec un balai.
Mop, swab; *der Fegehader, Fegelappen, Fegewisch*; Balai à laver *m.*
— for diluting lime (taw.); *der Netspinsel, Sprengpinsel*; Goupillon, guenillon *m.*
— for putting hides in lime (curr.); *der Schwödewedel*; Guipon *m.*
Morass-ore, fusible bog-iron-ore; *der Raseneisenstein, das Morasterz, Sumpferz, Quellerz, Wiesenerz, der Limonit*; Fer des marais *m.*, limonite brune jaunâtre *f.*
Mordacity, corrosiveness; *die Aetzkraft, Schärfe des Scheidewassers*; Mordacité *f.*
Mordant *s.* Acrimony.
— (dye); *die Beize, Schutzbeize, das Beimittel, Aetzwasser*; Mordant *m.*, eau-forte *f.*
— (engr.); *das Aetzwasser*; Mordant *m.*, eau-forte *f.*
— (goldsm.); *die Beizflüssigkeit*; Sausse *f.*
—, aluminous, alum-—; *die Alaunbeize, Thonerdebeize*; Mordant d'alun, d'alumine.
—, black — (dye); *die Schwarzbeize*; Rouille *f.*
—, corrective — (dye); *die Milderungsbeize*; Mordant pour modifier la couleur.
—, green — *s.* Hyposulphite of soda.
—, iron-—; *die Eisenbeize*; Mordant de fer, ferrugineux.
—, kind of — (dye); *eine Art Beizen oder Ansieden*; Fonte de bourre *f.*
—, metallic —; *die metallische Beize*; Mordant métallique.
—, pyrolignic iron-—; *die holzsaure Eisenbeize*; Pyrolignite ferreux *m.*
—, red —, red liquor; *die Rothbeize, essigsaure Thonbeize*; Mordant rouge.
— for red gilding; *die Beizflüssigkeit zu rother Vergoldung*; Vermeil *m.*
—s, to work — from one side only; *eine Seite allein abbeizen*; Matter.
—-varnish, strong varnish (paper-m.); *der zähe Leinölfirniss zum Anlleben der Wolle*; Mordant encaustique.
Mordanting (dye); *das Beizen*; Mordançage *m.*
Moreen, wasted damask; *der Wollendamast*; Damas-laine *m.*
Moresque *s.* Arabesque.
Morion; *der Morion*; Cristal noir *m.*
Moris-emerald; *der Negrecartis, der smaragdgrüne Flussspath*; Émeraude morillon, de Carthagène *f.*, nègres cartes *f. pl.*
Morish, moresque (arch.); *maurisch*; Moresque.
Morkins, skins of dead beasts; *das Abdeckerleder, Fallleder*; Cuir de bêtes mortes *m.*
Morning-coat; *der Gehrock mit Seitentaschen*; Redingote à la propriétaire *f.*
—-shift (min.); *die Frühschicht*; Tâche du matin *f.*
—-work (min.); *die Morgenschicht*; Travail de six heures du matin à midi *m.*
to Morocco (bookb.); *marokinieren*; Maroquiner.
Morocco, turkish —; *türkischer Saffian*; Maroquin du Levant *m.*
—-leather *s.* Cordovan.
—-paper; *das Marokinpapier, Saffianpapier*; Papier maroquiné *m.* [Maroquinier *m.*
—-tanner; *der Saffiangerber*;
—-tanning; *die Saffianzubereitung*; Maroquinage *m.*
Moroquine leather, imitation of morocco-leather; *nachgemachter Saffian*; Cuir maroquiné *m.*
Morse telegraph; *der Morse'sche Telegraph*; Télégraphe de Morse *m.* [Mortier *m.*
Mortar (chem.); *der Mörser*;
— (fire-w.); *der Mörser*; Bolte *f.*
—, stuff (mas.); *die Mauerspeise, Speise, der Mörtel*; M., gâchis *m.* [M. aérien.
—, aerial —; *der Luftmörtel*;
—, bad —; *der Halbmörtel*; M. bâtard.
— made of old bricks and rubbish; *Mörtel aus alten Putaresten und Kalkkrumpen*; Repous *m.*
— of rich clay; *reicher Mörtelbewurf*; Placage *m.*
—, diluted — for rustic work; *dünner Bewurfmörtel*; Rusticage *m.*
—, fire-proof —; *der Feuerkitt*; M. à l'épreuve du feu.
—, hard —; *der Steinmörtel, Grundmörtel*; Ciment, repous, badigeon *m.*
—, hydraulic —, water-—; *der hydraulische Mörtel, Wassermörtel*; M. hydraulique.

Digitized by Google

Mortar made of lime and brick-dust; *der Ziegelmehlmörtel*; M. à chaux et à chamotte.
—with little lime; *der schwache, magere Mörtel*; M. maigre, pauvre.
— with much lime; *der fette, steife Mörtel*; Gras-m., gras *m.*
— of lime and hog-lard; *der Fettmörtel*; Msil *m.*
— made of lime and sand; *der Kalksandmörtel*; M. à chaux et sable.
—, liquid —, grout; *der Kalkguss*; M. très-liquide.
— with much lime; *der fette, steife Mörtel*; M. gras.
— of plaster; *der Gypskitt, Gypsmörtel*; Plâtre-ciment *m.*
—, quickly hardening —; *der schnell bindende Mörtel*; M. à prise prompte, rapide.
— with too much sand; *Mörtel dem zu viel Sand beigemischt ist*; Maigre *m.*
—, slow hardening —; *der langsam bindende Mörtel*; M. à prise lente.
— not sticking; *der mehlige Mörtel*; Farineux *m.*
— of wax; *der Wachskitt*; M. de veille.
—-apparatus; *der Mörserapparat, die Rettungsrakete (für gestrandete Schiffe)*; Porte-amarre *m.*
—-beater; *die Kalkkrücke, Kalkschaufel, das Rudel, der Rührhaken*; Gâche à chaux *f.*
—-buffer (mas.); *der Arbeiter an der Mörtelgrube*; Ouvrier de la fosse à mortier *m.*
—-cask (mas.); *das Mörtelfässchen*; Baquet *m.*
—-engine; *die Mörtelmaschine*; Machine à battre le m. *f.*
—-engine and elevator; *die Mörtelmaschine mit Aufzug*; Broyeur à m. avec élévateur *m.*
—-floor; *der Kalkestrich*; Aire de chaux *f.* [Manège à m. *m.*
—-mill; *die Mörtelmühle*;
—-plasher; *der Kalkeinrührer*; Gâcheur *m.*
—-plashing mill; *die Mörtelmühle*; Tonneau mélangeur à m. *m.*
to Mortice, set into a mortise (carp.); *in Fugen setzen, fügen, einpassen, fugen, einlochen, einspinnen, ein Zapfenloch stemmen, einzapfen, aushöhlen, durch Nuth und Zapfen zusammenfügen*; Mortaiser, emmortaiser, encastiller, assembler à mortaise.
— (locksm.); *einfügen*; Sertir.
—, tenon a beam, connect by mortise and tenon; *Balken verzapfen*; Assembler à tenon et mortaise.
to Mortice a hole (locksm.); *vorstechen, vorzeichnen*; Piquer.
—and tree-nail, bolt a tenon into its mortice; *einlochen und vernageln, einen Zapfen einlassen und vernageln*; Enlacer un tenon.
Mortise, mortice (carp., join.); *die Fuge, das Zapfenloch, Keilloch, der Ausschnitt, Einschnitt*; Lumière, mortaise *f.*, pas *m.*
— to be bolted; *das Zapfenloch, Schnürloch zum Vernageln*; Enlaçure *f.*
— for the handle; *die Heftnuth, das Oehr*; Margason *m.*
—, to hold the —; *im Zapfenloch, in der Fuge bleiben*; Tenir ferme.
—, indented —; *das versetzte Zapfenloch*; Mortaise en sdent *f.*
— and tenon; *die Zapfen und Fugen*; Mortaise et tenon.
—s, tool for sounding —; *die Zapfensonde*; Quilboquet *m.*
—-axe (carp.); *die Stossaxt, Stichaxt*; Tire-boucler *m.*
—-bolt (carp.); *der Zapfennagel, Vorstecker, die Klammer*; Dent-de-loup *f.*
—-bottom (carp.); *der Boden des Zapfenlochs*; Fond de mortaise *m.*
—-cheek; *die Achselbrüstung*; Epaulement d'une mortaise *m.*
—-chisel; *der gebogene Reisshaken, die Kluppe*; Dégorgeoir *m.*
—-chisel; *der Lochbeitel*; Ciseau de lumière, à un biseau *m.*
—-chisel; *der Gesimsräumer, Lochbeitel, das Stemmeisen*; Bec-de-cane, bec *m.*
—-chisel, pointed — —; *der Spitzmeissel, Vorzeichenmeissel*; Broche pointue *f.*
—-chisel, round — —; *der Feildorn, Runddorn*; Broche ronde *f.*
—-chisel, square — —; *der Hahndorn, Durchschlag*; Broche carrée *f.*
—-cleaner, joint hook-shaped axe (carp.); *die Bund-, Quer-, Stichaxt, der Fugenputser*; Tire-boucler, tire-boucher *m.*
—-dead lock, double shutting lock; *Schloss das auf zwei Seiten zu öffnen ist, das Doppelschloss*; Bénarde, serrure à deux fermetures *f.*
—-gauge (carp.); *das Streichmass, Zapfenstreichmass*; Equilboquet, trusquin d'assemblage *m.*
Mortise-gauge (join.); *das Streichmass, die Zapfenlöcherlehre*; Quilboquet *m.*
—-gauge (mas.); *das Schmiegmass, Streichmass*; Jauge à tracer les mortaises *f.*
—-gauge with screw-slide; *das Zapfenstreichmass mit Führungsschraube*; Trusquin d'assemblage à vis *m.*
—-holes for the levers in the square of the windlass (mach.); *die Wellenlöcher eines Hebezeuge*; Mortaise des renforts.
—-lock *s.* Dead-lock.
—-twybill (carp.); *die Zwerchaxt zu den grossen Zapfenlöchern, Queraxt*; Piochon *m.*
Mortised, not — (locksm.); *nicht versapft*; En bosse.
Mortising *s.* Cut.
—, mortise-joint, joint by mortise and tenon (carp.); *die Versapfung, gezapfte Ecke*; Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon *m.*
— (join.); *die Verzinkung, Versapfung*; Queue *f.*
— for steps, step-groove; *der Einschnitt, die Anordnung der Treppenstufen, Stufennuth, Einquartirung*; Emmarchement *m.*
—-engine, machine; *die Zapfenloch-, Stemmmaschine*; Mortaiseuse, machine à mortaiser *f.*
Mortlings, pelt-wool, wool taken from the dead sheep, skinner's wool; *die Abwolle, Sterblingswolle, Gerberwolle, Wolle von geschlachteten Thieren, Schabewolle*; Rébouil *m.*, peiure *f.*, avalies, pleures, laines mortes, laines-plis *f. pl.*, plis *m. pl.*
Morus tinctoria, fustic-wood; *Gelbholz*; Bois à pian *m.*
Mosaic; *in Mosaik gearbeitet*; Musif, en mosaïque.
—; *die Mosaik, Glasmosaik*; Mosaïque *f.*
—, inlaid work; *die eingelegte Arbeit, Mosaik*; Mosaïque *f.*, ouvrage de marqueterie *m.*
— gold; *das Chrysorin, Musivgold, Malergold*; Or moulu, or couleur, or de mosaïque, de coquille *m.*
— pavement, — floor, tessellated pavement; *der Mosaikfussboden, das Mosaikpflaster*; Pavé de mosaïque *m.*
— work; *die Musivarbeit*; Ouvrage à la mosaïque *m.*
— work in enamels; *schmelzmosaikartig*; Cloisonné.
Moscovy glass, isinglass stone, specular stone; *rus-*

Digitized by Google

*sisches Glas, Marienglas*; Talc de Moscovie *m.*
Moss; *das Holzmoos*; Rogne *f.*
—; *der Mokkastein*; Agate moka *f.*
—-agate; *der Moosachat*; Agate mousseuse *f.*
—-scraper (hort.); *der Moos-kratzer*; Emoussoir *m.*
Moth-worm (weav.); *die Motte, der Mottenwurm*; Geree *f.*
to Mother; *schimmeln, schimmelig werden*; Se moisir.
Mother, dregs, sediment, settlings, lees, feces, grout (chem.); *der Bodensatz, Niederschlag, die Hefe*; Effondrilles, feces *f. pl.*, sédiment *m.*, lie *f.*
—; *der Schimmel*; Moisi *m.*, moi-
—, Mycoderma aceti; *die Mutter, Essigmutter*; Mère de vinaigre *f.*
—-gate, inclined — — (min.); *die abwärts getriebene Förderstrecke, einfallende Hauptförderstrecke, das Flache*; Vallée, descenderie principale *f.*
—-gate, inclined — — in a diagonal direction to the dip (min.); *die diagonal einfallende Hauptförderstrecke*; Vallée borgne *f.*
—-lye *s.* Bittern.
—-lye (salt-w.); *die Mutterlauge*; Saumure, muire *f.*
—-must of vinegar; *der Essigmutterschimmel*; Mère de vinaigre *f.* [Nacre de perle *f.*
—-of-pearl; *die Perlmutter*;
—-of-pearl, finest quality of — —; *feinste Perlmutter*; Burgaudine *f.*
—-of-pearl, worker of — —; *der Perlmutterarbeiter*; Nacrier *m.*
—-pump (hydr.); *die Saugemutter*; Mère-nourrice *f.* (petite pompe).
—-vat of vinegar; *das Mutterfass*; Mère de vinaigre *f.*
—-water; *die Mutterlauge*; Eau-mère *f.*
—-water; *die Hecklauge*; Eau-mère de salpêtre *f.*
—-water; *der Wasserschimmel*; Eau amère, surnageante, eau-mère *f.*
Mothery, to make —; *schimmelig machen*; Moisir.
Motion, movement; *die Bewegung*; Mouvement *m.*
— (loc.); *das Triebwerk*; M.
—, accelerated —; *die Vermehrung der Geschwindigkeit bei der Bewegung der Körper*; Accélération de m. *f.*
—, angular —; *die Winkelbewegung*; M. angulaire.
—, apparent —; *die scheinbare Bewegung*; M. apparent.
Motion, backward —; *die Bewegung nach hinten*; M. en arrière.
—, compound, composed —; *die zusammengesetzte Bewegung*; M. composé.
—, curvilinear —; *die krummlinige Bewegung*; M. curviligne.
—, cylindric —; *die Cylinderbewegung*; Cylindrage *m.*
—, decreasing —; *die verzögerte Bewegung*; M. retardé.
—, differential —; *das Differentialgetriebe*; M. différentiel.
—, eccentric —; *die excentrische Bewegung*; M. excentrique.
—, forward —; *die Bewegung nach vorn*; M. en avant.
—, full —; *die in vollem Gang befindliche Bewegung*; M. acquis.
—, increasing —; *die beschleunigte Bewegung*; M. accéléré.
—, interior — of a machine; *der innere Gang einer Maschine*; Adduction *f.*
—, keyless — (watchm.); *der Aufzug ohne Schlüssel*; Remontoir indépendant, sans clef *m.* [gung; M. moyen.
—, mean —; *die mittlere Bewe-*
—, oscillatory —; *die schwingende Bewegung*; M. oscillatoire.
—, pitching — (loc.); *die Stossbewegung*; M. de galop, de tangage.
—, progressive — (loc.); *das Vorwärtsgehen*; Marche en avant.
— of projection; *die Wurfbewegung*; M. projectile.
— of the quarters (watchm.); *das Viertelwerk*; Pièce des quarts *f.*
—, reciprocating —, — to and fro, alternate —, backward and forward —, see-saw —, traversing-gear; *die hin- und hergehende Bewegung, auf- und niedergehende Bewegung, Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestäng-, Einerleibewegung*; M. alternatif, m. de va-et-vient.
—, retrograde —, back-stroke (loc.); *das Rückwärtsgehen, der Rückgang*; Marche en arrière *f.*
—, reversing —; *die umkehrende Bewegung*; Embrayage renversé *m.*
—, rocking —, undulating —, undulation (bridge); *das Schwanken, die Schwankung*; Balancement, tangage *m.*
—, rotation, rotatory, rotary —, gyration; *die Kreisbewegung, Achsendrehung, Umdrehung, Schwungbewegung, Zirkelbewegung*; M. circulaire, giratoire, rotatif, rotatoire *m.*, rotation *f.*
Motion, rotatory —, verticity; *die Schwungbewegung*; M. rotatoire *m.*
—, self-acting —; *die selbstthätige Bewegung*; M. spontané. [wegung; M. simple.
—, single —; *die einfache Be-*
—, slackening —; *die abnehmende, schwächende Bewegung*; M. de relâche.
— of the socket (catgut-sp.); *der Haftschlits*; Echancrure de la douille *f.*
— of the socket (gunsm.); *der Haftschlits, Haftein schnitt*; Fente de la douille *f.*
— to and fro *s.* Reciprocating motion.
— of translation; *die fortschreitende Bewegung*; M. de translation.
—, uniform —, equable —; *die gleichförmige Bewegung*; M. uniforme.
—, uniformly variable —; *die gleichförmig veränderte Bewegung*; M. uniformément varié.
—, variable —; *die veränderliche Bewegung*; M. varié.
—, vertical —; *der freie Fall*; M. vertical.
—-bars, cross-head guides (st. eng.); *die Führungen, Kopfführungen*; Coulisseaux du té *m. pl.*
—-lever, horizontal — —; *der Wagbaum*; Balance d'une scierie *f.*
—-link; *das Zwischenglied, die Führungsstange*; Bielle à double bride *f.*
—-plate, bracket of guide-bars; *die Parallelleitungsstütze*; Support des glissières *m.*
Motive, moving; *bewegend*; Moteur *m.*
— power *or* force, power, mover; *die Bewegkraft, Treibkraft, der Motor, Beweger, Hebel, Döbel*; Moteur *m.*, force motrice, mouvante, puissance *f.*
— power (st. eng.); *die Bewegkraft*; Travail moteur *m.*
Motled iron; *das halbirte Roheisen*; Fonte truitée *f.*
Motor, moving-apparatus, propeller; *das Triebwerk, der Bewegungsapparat, die Bewegungsvorrichtung, der Motor*; Appareil moteur *m.*
— of bellows (met.); *das Geschirr zum Betreiben der Blasebalge*; Double harnais *m.*

Digitized by Google

Motor, electric —; *der elektrische Beweger, Erreger*; Moteur électrique *m.*
— of several reels; *der Motor für mehrere Haspeln*; Monardm.
Mottled, marbled; *fladerig, geadert, gemasert, gefleckt*; Madré, marbré.
to Mould, form, model; *abformen, formen, zum Guss formen*; Mouler, modeler, jeter en moule.
—, cast; *giessern, abgiessen*; Mouler, fondre, jeter en fonte.
— (carp.); *nachbilden, nachformen*; Gabarier.
—(vint.); *durch Anhäufeln kleine Gänge in den Weinstock machen*; Rueller.
— anew; *zusammenformen, neu formen*; Remouler.
— bricks; *die Ziegel streichen*; Mouler les briques.
— candles; *Lichte giessen*; Jeter les bougies.
—, form for the casting; *für den Guss formen, abformen*; Former pour la fonte, jeter en moule. [Surmouler.
— from a casting; *abformen*;
— mould the clay (pott.); *den Thon modelliren*; Ebaucher la pâte.
— in, ram earth round the mould (cast.); *die Form eindämmen*; Enterrer.
— with thick or thin paste (pasteb.); *mit dickem* oder *dünnem Brei formen*; Travailler à grande ou à petite eau.
— soap; *die Seife abformen*; Frapper le savon.
— up (hort.); *anhäufeln*; Rechausser. [du bois.
—wood; *Hols formen*; Mouler
Mould; *Pflanzenerde, Gartenerde*; Terre végétale *f.*
—; *Schimmel, Kahm, Moder*; Fleurs de bière *f. pl.*
—, member, limb; *das Glied*; Membre de moulure *m.*
—, gauge; *das Lehrbret, die Schablone*; Cintre de charron, échantillon *m.*
—, form, cast; *die Form, Giessform, der Buckel, Model, Giessmodel, Schacht*; Moule, creux *m.*
—; *der Giesstein*; Moule à plaques de laiton *m.*
—, chuck; *das Druckfutter*; Mandrin pour l'emboutissage au tour *m.* [drin *m.*
— (arm.); *das Formeisen*; Man-
—, gauge (carp.); *das Lehrholz*; Cindre *m.*
— (carp.); *die Mall*; Gabari *m.*
— (cast.); *die Giess-, Gussform*; Moule *m.*
— (gl. m.); *die Form*; Moule *m.*
Mould (met.); *die Form*; Cône *m.*
— (needl.); *die Knopfspindel, Kopfspindel*; Moule à tête, à cannetille *m.*
— (paper-m.); *die Form, Papierform*; Moule *m.*, forme *f.*
— (pewt.); *die Form*; Blouse *f.*
— (port.); *die Form*; Cache-
—s (am.); *s.* Bosses. [pot *m.*
— (soap.); *das Seifentafelmuster*; Modèle (de fabrique) *m.*
— (steel); *die gusseiserne Form*; Lingotière *f.*
— (type-c.); *das Instrument, Giessinstrument*; Moule *m.*
— which can be employed but once; *die verlorne Giessform*; Creux perdu *m.*
—, bell-shaped —, rampant ogee; *die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste*; Gueule rampante renversée, cymaise renversée rampante *f.*, talon rampant *m.*
—s for brick-pavements or floor-bricks; *die Ziegelformen*; Falteries *f. pl.*
— for casting steel; *die Stahlgussform*; Lingotière pour acier fondu *f.*
— for cheese; *die geriefte Käseform*; Cannelon *m.*
— for coal-cakes; *die Kohlenform, Form zum Backen des Steinkohlenstaubes*; Hochet *m.*
—, contents of — for pisé; *Tafel voll Stampferde*; Banchée *f.*
— made of cuttle-bone (goldsm.); *die Fischbeinform*; Creuset d'os de sèche *m.*
—, dry sand- —; *die Massen-, Sandform*; Moule en sable maigre, sec *m.*
—, earthen —, saggar for plates, dishes etc.; *das Abtrockengefass, die irdene Form, Kapsel für Teller, Schüsseln, etc., das Umsturzgefass*; Forme ou ustensile à dessécher, renverser, support à dessécher ou à cuire, moule *m.*
—, exterior—, in loam moulding, case, cope; *der Mantel*; Moule-chape, manteau *m.*, chape *f.*
—s of the filling-timbers (carp.); *die Mallen der Füllspannen*; Gabarits faux *m. pl.*
—, first — (sug.); *der erste Guss*; Première trempe ou saccharification *f.*
— for floor-bricks (pott.); *das Fliesenbret*; Moule à carreaux.
—, green sand- —; *die Massenform*; Moule en sable gras.
—, iron — for leaden casting-pipes (metal-w.); *der Formbolzen*; Boulon *m.*
—, part of the — in iron foundries; *Theil der Form*; Jemblet *m.*
Mould, to issue freely from the —; *leicht aus der Form gehen*; Etre de dépouille, offrir de la dépouille.
—, laid — (paper-m.); *die ausgerippte, gerippte Form, Postform*; Forme à verjure *f.*
—, largest — (goldb.); *die grösste Form, Hauptform*; Acheveurm.
—, last or finishing —, second — of gut (goldb.); *der Dünnschlag, die zweite Hautform*; Second ou dernier chaudret *m.*
—, lateral increase of the — (galvan.); *der Seitenanwachs der Form*; Accroissement latéral du moule *m.*
— of about 1000 leaves (goldb.); *die Goldschläger-, Haut-, Löthform*; Chauderet, chaudret *m.*
—, loose vegetable —; *die Ackerkrume*; Sol arable *m.*
—, to make in — (gl. m.); *in einer Form machen*; Fabriquer au moule.
—s, piece for mending broken — (sug.); *Holzhälle für schadhafte Formen*; Cappe *f.*
—, to remove from one — into another (sug.); *aus einer Form in die andere thun*; Pomper.
—, ribbed baking- — (kitch.); *die gerippte Backform*; Canon *m.*
— for ridge-tiles; *die Firstziegelform*; Plioir *m.*
—, rough — (pott.); *die rohe Form*; Housse *f.*
— for the scroll (locksm.); *das Schnörkelmodel*; Faux rouleau *m.* [Moule à dragée *m.*
—, shot- —; *die Schrotform*;
—, small — of cast-iron for steel; *die gusseiserne Form zum Stahlgiessen*; Guise *f.*
—, strong lasting —; *feste, starke Form*; Bon creux *m.*
— for sugar-loaves, pan, pot, form (sug.); *die Form, Zucker-, Zuckerhutform*; Forme à sucre, forme *f.*
—, tapering — (button-m.); *oben schmal zulaufende Form*; Moule décourouné *m.*
—, third —, first — of gut; *die Löth-, Loth-, erste Hautform*; Premier chaudret *m.*
—s, tool for raising — (sug.); *der Formenaufrichter*; Redresseur *m.*, boule du bac à forme *f.*
—, vegetable —, soil, humus (agr.); *der Humus*; Terreau *m.*
—, vellum- — (goldb.); *die Quetschform*; Concher *m.*, fourreaux *m. pl.*, baudruches *f. pl.*
—, widening of the — at the

Digitized by Google

bottom (chandl.); *die Erweiterung der Form nach unten*; Déponille *f.*

**Mould-board, earth-board** (agr.); *das Streichbret, der Röster*; Versoir *m.*, oreille *f.* d'une charrue. [Gabari *m.*

—-board (mas.); *das Formbret*;

—-board (pasteb.); *das Pappenformbret*; Planche à carton *f.*

—-board (wheel); *das Streichblatt, Streichbret, die Streichschiene eines Rades*; Plaque *f.*

—-board, movable — —, turning — — (agr.); *das bewegliche Streichbret am Pflug*; Contre-dame *f.*, tourne-oreille *m.*

—-candle; *die gegossene Kerze*; Bougie moulée *f.*

—-cask (hort.); *das Fass für Blumenerde*; Bagne *m.*

—-cistern (sug.); *der Formback, Formtrog*; Bac à formes *m.* [à table *m.*

—-frame; *der Giesstisch*; Moule

—-funnel (chandl.); *der Form-, Talgtrichter*; Cuiot *m.*

—-hoop, hoop; *der Mantelring*; Cercle de moule *m.* [gée *f.*

—-shot; *das Formschrot*; Dra-

—-spoon (mint.); *der Stechlöffel*; Cuiller de moule *f.*

—-wire (paper-m.); *der Formdraht*; Trausfil *m.*

**Moulded figures**; *abgeformte Figuren*; Surmoulées *m. pl.*, figures surmoulées *f. pl.*

**Moulder**; *der Former, Giesser*; Mouleur *m.*

— of pipes; *der Kaster*; Mouleur, ouvrier qui moule les pipes *m.*

—'s bench, trestle, formbench (cast.); *die Formbank*; Banc de mouleur, tréteau *m.*

**Mouldiness, mustiness**; *der Schimmel*; Moisissure *f.*

—, mustiness (parchm. m.); *der Schimmel*; Barbe, moisissure *f.*

—, ferruginous —; *der Eisenschimmel*; Moisissure ferrugineuse.

**Moulding, bead**; *der* und *das Sims, das Gesims, die Gliedergruppe*; Moulure *f.*, rebord *m.*

— (arch.); *Zierrathen von Hohlkehlchen, Schleifen, Staben* und *Leisten*; Moulure *f.*

—s (join.); *Kehlungen, Gesims-* und *Leistenwerk*; Moulures *f. pl.*

—, annular — on columns; *der Ring an Säulen*; Bague *f.*

— for casting; *die Formerei, Gussformerei*; Moulage *m.*

— clay; *das Thonformen*; Estampage des creux *m.*

—, forming with clay in sheets; *die Schwartenformerei, das Modeln mit Thonblättern*; Moulage à la croûte *m.*

**Moulding in compartments**; *der in Felder getheilte Simsstreif*; Moulure à compartiments *f.*

—, copper-— on balusters (locksm.); *der kupferne Sims an Geländern*; Base *f.*

— without core; *das Formen ohne Kern*; Moulage simple *m.*

—, cylindrical tool for —; *das cylindrische Modellirwerkzeug*; Cayeux *m.*

— by destroying the model; *Formen mit verlorenem Wachs*; Moulage à cire perdue.

—s, detached — (arch.); *freistehendes Simswerk*; Dégagement *m.*

—, ornamental picture above a door; *das Gesims, die Verzierung über einer Thür, das Supraport, Thürstück*; Dessus de porte *m.*

— running around a rounded edge (arch.); *das Ohr, die abgerundete Ecke, der Rundkropf*; Oreille de corniche *f.*

—, egged—, eggs and tongues, eggs and anchors, ovals; *der Eierstab, die Eierleiste*; Oves *m. pl.*, godron à oves, oviole *m.*

— by hand; *den Gyps mit der Hand formen, Gypsierrathen machen*; Couper le plâtre.

—s, inferior — representing the architrave; *das Architravlarnies*; Corniche architravée *f.*

— with mat-work; *das mit Flechtwerk versierte Glied*; Moulure nattée *f.*

—, ornated —; *das besetzte Glied*; Moulure ornée.

— a piece of timber (carp.); *die Bemallung*; Gabariage *m.*

—, plain —; *das glatte, schlichte Glied*; Moulure lisse.

—, plain —; *die Thürverdachung*; Entablement d'une porte, larmier de porte *m.*

—, projecting —; *das hervorstehende Simswerk*; Sacome *m.*

—, raised — at the bottom of doorways; *der Vorsprung an Thorwegen*; Base *f.*

—, raking —; *das ansteigende Gesims, Giebelgesims*; Corniche rampante, oblique *f.*

—, to repair injured parts of the —, rim and smooth the surface of the sand; *die Formen ausdämmen, schlichten*; Aviver les moules dans le moulage à découvert.

—, round —, astragal; *der Stab um eine Säule, der Rundstab, rundes Simswerk*; Baguette, astragale, moulure *f.*, tondin *m.*

**Moulding, round — in locksmith's work**; *die runde Versierung*; Boudin *m.*

—, scolloped — (arch.); *die Schuppenversierung*; Écailles *f. pl.*

— of tiles or bricks; *das Ziegelstreichen*; Moulage *m.*

—s, tool for — (join.); *das Formwerkzeug*; Outil à ondes *m.*

—, trellised —; *das mit Flechtwerk versierte Glied*; Moulure nattée *f.*

— turned around an edge; *das verkröpfte Gesims*; Entablement recoupé *m.*

—, weathered —; *das abgewässerte Gesims*; Moulure taillée obliquement *f.*

—-bit (join.); *der Kehlbohrer*; Fraisoir *m.*

—-board, flask-board; *das Form-, Modellbret*; Couche dans le moulage en châssis *f.*

—-box, form-chest (cast.); *der Form-, Sandkasten*; Châssis de moule, sablonnier *m.*, sablonnière *f.*

—-clay, mould, luting-loam, layer of ash and clay (cast.); *die Formerde, Schlichte, der Zier-, Decklehm, Formlitt*; Potée *f.*

—-knife (morocco-m.); *das Steinmesser*; Querce *f.*

—-loam; *der Formlehm*; Terre à mouler *f.*

—-machine; *die Kehlmaschine*; Machine à moulures *f.*

—-model, creasing-tool (goldsm.); *die Leistenmodel, das Seckeneisen*; Bille à moulures *f.*

—-plane, side-fillister; *der Ort-, Simshobel, die Platthank, der Plattenhobel, das Kehlzeug*; Guillaume à plates-bandes, feuilleret *m.*

—-plane; *der Kehlhobel für eine Hohlkehle zwischen zwei Plättchen*; Variope onglée, nacelle *f.*, trochile *m.*

—-plane with ledge; *der Kehlhobel mit Anschlag*; Mouchette *f.*, grain-d'orge *m.* à joue.

—-room; *der Giessraum, die Formstube*; Moulerie *f.*

—-sand (cast.); *der Form-, Bauersand*; Sable de fouille *m.*

—-spar (cast.); *der Formspath*; Spath propre à remplacer le sablon *m.*

—-table (wax-ch.); *der Giesstisch*; Table à éculer *f.*

—-wax; *das Modellirwachs*; Cire à modeler *f.*

**Moulinet, winch (mech.)**; *die Hebewalze, Winde, Kurbel-*

Digitized by Google

*welle, der Drehbaum, das Drehkreuz*; Moulinet, tourniquet *m.*

to Moult; *sich häuten (von Seidenwürmern)*; Muer.

Moulting-time, increase of appetite at the — —; *die Zunahme der Fressbegierde*; Brife *f.* (ver à soie).

Mound *s.* Embankment.

—; *der Heckendamm*; Levée pour planter les haies *f.*

— (chare. burn.); *der Meiler*; Meule *f.*

— in a salt-marsh; *der Kegel im Salzgarten*; Pilot *m.*

to Mount; *einspannen*; Monter un outil. [Monter un tonneau.

— a cask; *ein Fass errichten*;

—, arrange flowers; *Blumen zusammenstellen*; Monter les fleurs.

— the frame (flowerm.); *die Rahmen aufspannen*; Monter le châssis.

— a gas-light; *Gasbrenner anlegen*; Faire l'appareil d'un bec de gaz.

—, plate with horn (toy-tr.); *mit Horn beschlagen, einfassen*; Encorner.

— by parbuckle; *schroten, aufschroten*; Faire monter un tonneau.

— the staves; *ein Fass aufschlagen*; Monter un fût.

Mountain, the — extends in that direction (min.); *das Gebirge streicht in dieser Richtung fort*; La montagne va, s'étend dans cette direction.

—, flat —; *flaches Gebirge*; Montagne obtuse *f.*

—s full of hollows (min.); *die Putzen*; Montagnes remplies de cavités *f. pl.*

—s formed in horizontal strata *or* layers, tertiary rocks (min.); *der Flötzberg, das Flötzgebirge*; Montagne stratifiée, à couches *f.*

—, primitive —; *das Neugebirge*; Montagne vierge, intacte *f.*

—-ash, quickbeam, quicktree, rowan tree, rodden tree, wild service; *das Vogelbeer-, Ebereschen-, Eibisch-, Massbeerholz*; Sorbier sauvage, cormier sauvage *m.*

—-blue, Sander's blue, verditer, caeruleum montanum; *das Bergblau, blaues Kupfercarbonat, kohlensaure Kupferoxyd, die Bergblasur*; Cendres bleues cuivrées *f. pl.*, bleu de montagne, azur de cuivre, bergblau *m.*, ocre bleue *f.*

—-cork, rock-cork; *der Bergkork, schwimmende Asbest*; Liége fossile, minéral, de montagne *m.*

Mountain-ebony, wood of the Baubinia porrecta; *Heuschreckenbaumholz, Faselholz, Bergebenholz*; Bois Bacha, bois à barriques, à caleçons *m.*

—-flesh, —-cork, —-leather; *das Bergfleisch, Bergleder, (Art Asbest), der Bergkork*; Chair de montagne, fossile *f.*

—-green, Sander's green, green verditer; *das Berggrün, erdige Kupferers, Flandrischblau*; Vert de montagne, bérubleau, de terre m., cendre verte *f.*

—-leather, asbestus; *das Bergleder, der Asbest*; Cuir fossile, de montagne *m.*

—-paper, —-cork; *das Bergpapier, der Bergkork, das Bergleder*; Carton de montagne, papier fossile *m.*

—-pine-tree, —-pine; *die Alpenkiefer*; Pin des Alpes *m.*

—-soap; *die Bergseife, Bockseife*; Savon de montagne *m.*

—-stone, rock-butter, native alum, straw-coloured iron alum; *die Bergbutter, Steinbutter*; Beurre de montagne *m.*

Mounting; *die Thürbeschläge*; Ferrule de porte *f.*

—, crawling up (silk-worms); *das Hinaufkriechen, Aufsteigen der Seidenwürmer*; Montée des vers à soie, monte *f.*

— (turn.); *das Einspannen*; Monter.

— (weav.); *das Geschirr, Werk, Zeug, der Kamm, die Remise*; Équipage, harnais, jeu *m.*, remise, remisse *f.*

— of the cantle (saddl.); *das Sattelpolster, der Beschlag der Pausche*; Batte *f.*

—, defective in — (weav.); *Geschirr fehlerhaft*; Corrompu.

— above the hilt (furb.); *die Einfassung über dem Stichblatt*; Bâte *f.*

—, lower — of knives (cutl.); *die untere Besetzung am Messer, der Beschlag*; Cuvette *f.*

—s of locks (locksm.); *das Eingerichte, Gewirre*; Rateau *m.*

— of pulleys; *der Klobenbeschlag*; Chape de poulie *f.*

— saddle-bows on the pannels (saddl.); *die Sattelkissen besetzen*; Chausser les pannesux.

— of safety-locks (locksm.); *der Beschlag des Sicherheitsschlosses*; Ecurée *f.*

—, single — (weav.); *das einzelne Geschirr*; Corps plein *m.*

Mourning-ring; *der Trauerring*; Bague de deuil *f.*

Mourning-warehouse; *das Trauermagasin*; Maison de deuil *f.*

Mouse-grey; *mäusegrau, Mausefarbe, erschrockene Mausfarbe*; Gris de souris.

Mousseline-laine; *der Wollmusselin*; Mousseline de laine, mousseline-laine *f.*

—-laine, twilled —; *gekëperter Wollmusselin*; Mousseline-laine croisée *f.*

Mouth, flowing-out hole, discharging-hole; *der Auslauf, die Ausmündung*; Écouloir, dégorgement *m.*

— (cond. m.); *das Mundstück*; Nez *m.*

—, throat, furnace-top (met.); *die Gicht, der Mund, Schlund, die Formöffnung*; Gueulard, orifice *m.*, dame *f.*

— (pore.); *die Rostfeuerung*;

— (vice) *s.* Chop. [Atandier *m.*

— of the brick-kiln; *der Schlund, Ofenmund*; Bombarde *f.*

— of the cock of a gun, jaws (gunsm.); *die Hahnlippen, das Maul am Hahn des Flintenschlosses, der Hahnmund*; Mâchoire *f.*

— of the cooling-furnace, little throat (mirr. m.); *der Kühlofen, die hintere kleinere Mündung des Kühlofens*; Gueulette *f.*

—, bell of a funnel; *die Mündung, Glocke eines Trichters, der Trichtermund*; Pavillon *m.*

—, opening of the furnace (met.); *das Flossloch, Stichloch, Ofenloch, der Ofenschlund, die Gichtöffnung*; Bure, bouche du four, percée, gueule de fourneau, courtine *f.*; gueulard *m.*

—, funnel-shaped — of boilers (sug.); *der ausgebogene Rand eines Kessels*; Glacis *m.*

— of the kiln (pott.); *der Ofenmund*; Bouche, gueule de fourneau, fausse-tire *f.*

— of the nozzle; *der Mund des Blasebalgs*; Mufle des soufflets *m.*

— of the nozzle and the blast-pipe (met., sm.); *die Gebläsemündung*; Bouche de la buse de la tuyère *f.*

— of the pipe (cast.); *die Gussmündung*; Embouchure du tuyau *f.* [Lumière *f.*

— of the plane; *das Keilloch*;

— of potter's furnace; *die Ofenöffnung*; Tettin *m.*

— of a staircase; *der Austritt einer Treppe*; Avant-seuil *m.*

— of the twyer (met.); *der Formrüssel*; Mour *m.*

Digitized by Google

Mouth of the vase; *die Schnauze*; Bec de vase *m.*
— of wind-instruments; *das Mundstück*; Embouchure *f.*
—-glue, lip-glue, best perfumed glue; *der Mundleim*; Colle à bouche *f.*
—-piece (fount-m.); *der Brunnenaufsatz, die Ausflussröhre, das Mundrohr*; Ajustage *m.*
—-piece (pipe); *das Mundstück*; Bouquin *m.* (pipe).
—-piece, tonguing (wind-instr.); *der Ansatz, das Mundstück*; Embouchement, bocal *m.*, embouchure, anche *f.*
—-piece of the bit (saddl.); *das Maulstück des Gebisses, Zaumes*; Embouchure *f.*
—-piece, second part of the — — of bits (saddl.); *zweiter Theil des Gebisses*; Liberté de langue *f.*
—-piece of the blast-pipe, snout, nozzle of the bellows; *das Mundstück des Blasebalge, die Tiene*; Bec du soufflet, bec de soufflet, tuyau, canon *m.*
—-piece of cavalry scabbards (arm.); *das Mundstück*; Cuvette *f.*
—-piece, to remove the — — (wind-instr.); *das Mundstück abnehmen*; Désancher.
—-piece hole; *das Mundstückloch am Sporn*; Gargouille d'un éperon *f.*
—-strap (saddl.); *der Maulriemen*; Sous-gueule *f.*
to Move, propel (phys.); *in Bewegung setzen, bewegen, treiben*; Mouvoir, mettre en mouvement, faire mouvoir, faire aller, faire marcher.
— the pinion-plate (watchm.); *den Getriebstab fortschieben, vorgreifen*; Mener.
Moveable; *beweglich*; Mobile.
— (mech.); *beweglich, lose*; Coulant.
—, to make — (mech.); *beweglich machen*; Mobiliser.
Movement, —s, rosetts (lathe); *die Patronen an der Paasigdrehbank*; Rosettes *f. pl.*
— (watchm.); *das Gangwerk*; Mouvement *m.*
—, arbor and tubes of the dial-plate, dial-train, hour-train, wheel-work (watchm.); *die Anrichtung, das Vorlegewerk, Zeigerwerk*; Cadrature, quadrature *f.*, rouage à aiguilles *m.*
—, circular —; *der Kreisgang*; Mouvement, tour circulaire *m.*
—, giratory —, rotation, rotary motion; *die Rotirungsbewegung, der Radlauf*; M. giratoire.
Movement, real —; *die wirkliche Bewegung*; M. réel.
—, rectiliniar —, straight-lined —; *die geradlinige Bewegung*; M. rectiligne.
— of the shuttle between the threads of the warp (weav.); *das Hin- und Herlaufen, der Gang des Schiffchens in der Kette*; Passée *f.*
—, undulatory —; *die Schwingung*; M. ondulatoire.
—, unequal —; *ungleichförmige Bewegung*; M. varié.
—, unfinished —; *das unvollendete Getriebe, im Groben bearbeitete Uhrwerk*; Ebauche de montre, montre en blanc *f.*
Mover; *der Motor, die bewegende Kraft, das Triebrad*; Mobile *m.*
—, first, prime —, motive, moving power, force (mech.); *die Hauptbewegkraft, Bewegkraft, Urbewegkraft, der Motor, Urbeweger, die Treibfeder*; Force motrice, mouvante, puissance *f.*, moteur, premier mobile, ressort moteur, principe moteur *m.*
—, first, prime — (watchm.); *die Hauptfeder*; Ressort moteur *m.*
— of the slider (drap.); *der Beweger des Liegers*; Maillean *m.*
Moving in an oblique, diagonal or sloping direction; *das Schräglaufen, Schieflaufen*; Biaisement *m.*
—s (watchm.); *das Gehwerk*; Mouvement *m.*
— fillister; *der stellbare Falzhobel*; Feuilleret brisé *m.*
to Mow, reap (agr.); *mähen*; Faucher.
—, cut down (agr.); *abmähen*; Couper (en fauchant).
—-burn (agr.); *in Haufen verbrennen*; Brûler dans la meule.
Mower, hay-maker; *der Mäher, Schnitter*; Faucheur *m.*
—, mowing-machine; *die Mähmaschine*; Faucheuse *f.*
—, self-acting —, raking— or harvesting-machine with side-delivery, selfraker; *die Schwadenmaschine, Rechmaschine*; Javeleuse *f.*
Mowing; *das Abmähen*; Fauchage *m.* [*Heu*; Fauche *f.*
—, crop; *das Mahen, gemähte*
—, day's —; *das Tagwerk, die Mahd*; Fauchée *f.*
—-cradle; *das Sensengerüst*; Ramassette *f.*
—-machine, mower, reaping-machine, reaper, harvester; *die Mähmaschine, Erntemaschine*; Machine à faucher, à moissonner, à récolter, faucheuse, moissonneuse *f.*
Mowing-time; *die Mähezeit, Heuernte*, Fauchaison, fauche *f.*
M quadrat (typ.); *das Gevierte, Quadrätchen*; Cadratin *m.*
M teeth (saw.); *Stocksähne, die M-sähne*; Dents à la lettre M. *f. pl.*
M. T. (railway slang); *leerer Wagen*; Voiture vide *f.*
Mucilage, congulation of the barley (brew.); *der Gerstenschleim*; Mucilage *m.*
Mud; *der Schmus, Koth, Dreck*; Boue *f.*
— (gunsm.); *der Schleim, die Verschleimung*; Sédiment de la batterie *m.* [Bourbeux.
—, filled with —; *verschlämmt*;
—-beater (mas.); *der Lehmschlager*; Pison *m.*
—-chest (loc.); *der Schmusbehalter*; Trone à boue *m.*
—-cock (st. eng.); *das Schmusventil*; Robinet purgeur *m.*
—-hoe —-harle; *die Kothkratze*; Racle de boueur *f.*
—-hole *s.* Cleaning-door.
—-hole, man-hole (mach.); *das Mannloch*; Trou à nettoyage, orifice de nettoiement *m.*
—-hole, man-hole (st. eng.); *das Schlamm-, Schmus-, Salzloch, die Salz-, Schlammthür*; Orifice de nettoiement, trou à nettoyage, trou de sel *m.*, porte de vidange *f.*
—-hole door (st. eng.); *der Salzlochdeckel*; Plaque de trou de sel *f.*
—-lighter; *der Mudderprahm, die Mudderschute, der Ever, Bagger*; Gabare à vase *f.*
—-pipe (st. eng.); *das Schmusrohr*; Tuyau à purger, de purge *m.*
—-plug, screw-plug (loc.); *der Reinigungsstöpsel, Schraubenpfropff*; Bouchon de nettoyage, à vis *m.*
—-protector (carriage); *das Spritzleder*; Parecrotte *m.*
—-sand, muddy, miry, slimy sand; *der Moder-, Schlammsand*; Sable vasart *m.*
—-scraper; *die Rossrücke, der Sandräumer*; Dragueur *m.*
—-scraper (carriage); *die Kothkratze*; Décrottoir *m.*
—-scraper; *die Schlackenrücke*; Grosse de haut-fourneau *f.*
—-sill, road-way, carriage-way, platform; *die Brückenbahn, Brückenstrasse, Fahrbahn*; Plate-forme d'un pont *f.*
—-sill (br. build.); *das Rost-*

Digitized by Google

*werk, die Rostschwelle*; Grillage *m.*

**Mud - spotting** (varn.); *der Schmutzfleck*; Tâche de boue *f.*

—-wall; *die Koth-, Lehmmauer*; Mur de bousillage *m.*

—-walled; *mit einer Koth-* oder *Lehmmauer*; A mur de bousillage.

—-waller, loamer, clay-mason; *der Kothmauerarbeiter, Kleiber, Kleber, Lehmpatzer*; Bousilleur, terrasseur *m.*

—-walling, walling of loam and straw, —-work; *der Lehm-, Wellerbau, das Lehmgemäuer, Wellerwerk, die Wellerarbeit*; Bousillage, torchis, ouvrage de torchis *m.*, maçonnerie en torchis, en bousillage *f.*

—-work, ceiling of — —; *die Wellerdecke*; Plafond en torchis *m.* [Boueux.

**Muddy**; *kothig, schmutzig*; **Muff** (gl. m.); *die Walze, der Cylinder*; Canon, manchon *m.*

to **Muffle** (a bell *or* drum); *umwickeln, umbinden, verhüllen*; Assourdir, voiler.

**Muffle** *s.* Essay-porringer.

— (chem.); *die Schlackenscherbe, Muffel*; Moufle, têt à scorifier *m.*

— (met.); *die Muffel, Hülse, der Muff*; Manchon, moufle *m.*

—, flat bottom of the — (chem.); *das Bodenblatt*; Atre, sol *m.*, feuille, tablette *f.* du moufle.

—-colours (porc.); *die Muffelfarben*; Couleurs de moufles, couleurs tendres *f. pl.*

—-furnace, —-mill (chem.); *der Muffelofen*; Fourneau à moufle *m.*

—-furnace (enam.); *der Muffelofen*; Fourneau d'émailleur.

—-furnace, —-mill (porc., pott.); *der Muffelofen*; Moufle *m.*

—-furnace, putting in the — — (porc.); *das Einsetzen in den Muffelofen*; Emmouflement *m.*

—-lining, muffled (kiln); *bedeckt mit Muffelbekleidung*; Couvert, bordé.

**Mulberry-leaves**, to remove twigs *or* spray from — —; *die Maulbeerblätter von Holz reinigen*; Ebrouter.

—-wood (Morus); *Maulbeerbaumholz*; Bois de mûrier *m.*

**Mule-doubler, twining**—; *die Mulexwirnmaschine*; Mull-Jenny à retordre *m.*

—-jenny; *die Mule Jenny, Mulespinnmaschine, Bastardspinnmaschine, Mulemaschine*; Mull-Jenny *m.*, mule-jenny *f.*

**Mule, selfacting** —, selfactor; *die selbstspinnende Mulemaschine, der Selbstspinner, Selfaktor*; Mule-jenny renvideur, renvideur mécanique, mule-jenny selfacting, métier self-acting, métier automate *m.*

—-spinning frame, spinning-mule; *die Mulespinn-, Mulemaschine, Mule Jenny, der Feinstuhl*; Mule-jenny en fin *f.*

—-twist; *der Muletwist, Einschlag, das Maschinengarn*; Fil à filer en fin *m.*

—-twist; *Einschussgarn*; Fil de la mull-jenny *m.*

—-twist, double — —; *das geschleifte Mulegarn*; Fil de coton légèrement retors *m.*

**Mull** (dye); *die Färberröthe von geringer Güte*; Mulle *f.*

—-madder (dye); *der Mullkrapp, die Krappkleie, Staubröthe, Korte, der Abzug*; Ecorce de garance, garance-mulle, garance-courte *f.*, billon de garance *m.*

**Mulled wine**; *Glühwein*; Bavaroise *f.*

**Muller, bread-maker**; *der Kneter*; Pétrisseur *m.*

—; *das Wärmgefäss, der Samovar*; Réchaud, chauffoir pour boissons *m.*

—, mullar, stone-—, iron — (lith., paint.); *der Reibstössel, die Reibkeule, der Läufer zu einem Reibstein*; Molette *f.*

— (paint.); *der Läufer, Farbläufer*; Molette *f.*

—'s glass; *das Müller'sche Glas, Hyalithglas*; Hyalithe *f.*, verre noir *m.*

**Mullet** (chem.); *der Stössel*; Molette *f.*

to **Mullion** (join.); *zum Mönch bilden*; Former en meneaux.

**Mullion, munnion, moynal, moynicle, monion** (join.); *der Mittelpfosten eines Fensters*; Poteau de milieu fait en pierre, meneau d'une croisée *m.*

—, adjoining —, adjoining post; *der junge Mönch, Pfosten*; Entre-meneau *m.*

—, dead — (glaz., min.); *der aufgehende Stab*; Faux-meneau *m.*

—, wooden — of a french casement; *der Höhestab, das Setzholz eines Fensterfutters, der stehende Stab*; Poteau de milieu fait en bois, montant d'une croisée à battants, montant moyen, poteau de milieu *m.*

—-wing (join.); *der Rahmschenkel, Spagnolettflügel*; Battant à meneau *m.*

**Multiple**; *vielfältig, vielfach*; Multiple.

**Multiplex thread (screw.)**; *mehrfache Schrauben* oder *Gewinde*; Vis à plusieurs filets *f. pl.*

—-drilling-machine; *die vielfache Lochmaschine*; Forerie multiple *f.*

**Multiplication-table, Pythagorean table**; *das Einmaleins*; Livret *m.*, table de Pythagore *f.*

**Multiplier** (phys.); *der Elektricitätsvermehrer*; Multiplicateur *m.*

**Multiplying-gear**; *der Vervielfältiger, Vermehrer, das Vermehrungszeug*; Multiplicateur-train *m.*

—-glass; *das Vervielfältigungsglas*; Verre à facettes *m.*

**Multitubular boiler** *s.* Boiler, tubular boiler.

**Multure, grinding** (mill.); *die Mahlart, das Mahlen*; Mouture, multure *m.*

—, economical —, repeated grinding; *die viermal aufschüttende Mahlart, Sparmüllerei*; Mouture économique *f.*

—, gross —, coarse gross; *die Mahlart im Groben, ohne wieder aufzuschütten, Grobmüllerei*; Mouture en grosse, en son gros *f.*

—, to take the —; *ausmetzen*; Prendre la mouture, le minage.

—-cheat; *der Metzkasten*; Huche à moutnre *f.*

**Mum** (beer); *die Mumme*; Bière brune du Brunswick *f.*

—-glass *s.* Bocal.

**Mumia, mineral mummy**; *Erdpech vom Kaukasus*; Poix minérale du Caucase *f.*

**Mummy** (hort.); *das Pfropf-, Impf-, Baumwachs*; Cire employée dans la greffe *f.*

**Mundungus**; *schlechter Tabak*; Méchant tabac *m.*

**Mungo, munco**; *der Mungo*; Déchets d'étoffe de laine dure et fine *m. pl.*

**Munjeet, mungeet, manjit, Indian madder** (Rubia cardifolia) (dye); *das Munjeet*; Garance des Indes *f.*

**Munnion**; *aufrechtes Mittelstück eines Rahms*; Montant *m.*

**Muntz's yellow metal**; *das Munts Metall*; Métal de Muntz *m.* [d'espallier *m.*

**Mural fruit**; *Spalirobst*; Fruit

**Murexide, purpurate of ammonia**; *die Purpursäure, das Murexid, purpursaure Ammoniak*; Murexide, acide purpurique *m.*

**Muriate, compound of chlorine with metals**; *das salzsaure Salz, Chlormetall*; Mu-



Digitized by Google

riate, chlorhydrate, hydrochlorate *m.*

**Muriate of copper**; *das salzgesäuerte Kupfer, Kupfersalz*; Muriate de cuivre, sel cuivreux *m.* [riate d'or.

— of gold; *das Chlorgold*; Mu-

— of lead; *das Bleihorners, salzsaure Bleioxyd*; Muriate, plomb corné, muriaté, sel, chlorure de plomb *m.*

— of lime, chloride of calcium; *das Kalkkochsalz, Calciumchlorid, Chlorcalcium, der salzsaure Kalk, fixe Salmiak*; Muriate de chaux *m.* (chlorure de chaux), chaux muriatée *f.*

— of mercury; *das Quecksilberhorners*; Muriate ou protochlorure de mercure, mercure muriaté ou corné *m.*

— of silver, horn-silver ore; *salzsaures Silberoxyd*; Hydrochlorate, muriate d'argent.

— of soda; *das Steinsalz*; Soude muriatée *f.*, sel gemme *m.*

— of zinc; *das Zinkoxalz, salzsaure Zink*; Hydrochlorate de zinc, sel zincique *m.*

**Muriated, muriatic**; *salzgesäuert, mit Salzsäure verbunden, gesättigt, geschwängert*; Muriaté.

**Murio-nitrate of tin (dye)**; *salz- und salpetersaures Zinn (Salz überwiegend)*; Murionitrate d'étain *m.*

—-sulphate of tin (dye); *salz- und schwefelsaures Zinn (Salz überwiegend)*; Murio-sulphate d'étain *m.* [foncé.

**Murrey**; *dunkelroth*; Rouge

**Muscovy, brown, coarse —, cast sugar**; *der Lumpenzucker*; Barboute, cassonade *f.*, sucre lump *m.*

—-fur, mean — —; *geringes russisches Pelzwerk*; Rosereaux *m. pl.*

—-glass; *das Braun-, Frauenglas, der Fensterglimmer*; Mica foliacé, verre, talc de Moscovie *m.*

—-sugar, coarse sugar; *der Rohzucker*; Moscouade *f.*, sucre brut *m.*

**Museum, gallery**; *die Kunsthalle, Kunstkammer, Gemäldegallerie, das Museum, der Bildersaal, die Naturalien- und Kunstsammlung*; Galerie *f.*, musée *m.*

**Mush-faker (cant)**; *der herumziehende Regenschirmausbesserer*; Marchand de parapluies *m.* (ambulant).

**Mushroom, esculent boletus** —; *der Erdschwamm*; Bolet comestible, champignon *m.*

**Mushroom - sugar**; *der Schwammzucker*; Sucre de champignon *m.*

**Music (watchm.)**; *das Spiel*; Carillon *m.*

—-cylinder (watchm.); *die Liederwalze*; Cylindre de carillon, tambour *m.*

—-demy, short demy; *Notendruckpapier*; Papier de musique *m.*

—-hall; *die Musikhalle, das Orpheum*; Café chantant, café-concert *m.* [*f. pl.*

—-lines; *die Notenlinien*; Stries

—-paper; *das Notendruck-, Notenpapier*; Papier de musique *m.*

—-paper, long — —; *Hochfolio, höher als breit*; Papier réglé à la française *m.*

—-paper, wide — —; *quer Folio, breiter als hoch*; Papier réglé à l'italienne *m.*

—-pen; *das Rostral, der Notenlinienzieher*; Patte *f.*

—-pen, crow's foot (engr.); *die Rostrirfeder*; Griffe *f.*

—-printing, — — office; *die Notendruckerei*; Imprimerie de musique *f.*

—-seller; *der Musikalienhändler*; Marchand de musique *m.*

—-wire; *der Saitendraht*; Fil à instrument *m.* [A carillon.

**Musical (watchm.)**; *Spiel .....*;

—-box; *das Stahlspielwerk*; Boîte à musique *f.*

**Musket, gun, fire-lock**; *die Flinte, Commissflinte, das Gewehr, Feuergewehr*; Fusil *m.*

—, patent - breeched —, breech-loader; *das Kammergewehr, Percussionsgewehr mit Patentschraube*; Arme à culasse à chambre *f.*

—-ball, ball, bullet; *die Flinten-, Gewehrkugel*; Balle de fusil *f.*

—-powder; *das Flinten-, Gewehr-, Musketpulver*; Poudre à mousquet, à fusil *f.*

—-stock; *der Musketenschaft*, Bois de mousquet, fût *m.*

**Musketoon**; *der Stutzen, die Stutzbüchse, Reiterflinte, der Karabiner*; Mousqueton *m.*

**Muskito-net, fly-net**; *das Moskitonetz, der Fliegenflor*; Cousinière *f.*, moustiquaire *m.*

**Muslin**; *der Musselin, Muslin, das Nesseltuch*; Mousseline *f.*

—, book-—, book; *der Organdin, Organdy, Mull*; Organdi *m.*

—, fine East India —; *feiner, ostindischer Musselin*; Cossa *m.*

—, India —; *der Tneck*; M. des Indes, mallemolle *f.*, tanjeb *m.*

**Muslin, open —**; *gewebter, loser Musselin*; Taratanel *f.*

—, plain, embroidered, striped —; *einfacher, gestickter, gestreifter Musselin*; M. unie, brodée, rayée.

—-glass; *das Musselinglas*; Verre mousseliné *m.*

—-maker, —-dealer; *der Musselinfabrikant, Musselinhändler*; Mousselinier *m.*

—-sewer; *der Nesseltuchsticker*; Brodeur en m. *m.*

**Musrole, nose-band, nose-piece (saddl.)**; *das Nasenband, der Nasenriemen*; Muserolle *f.*

**Must**; *der Most, Weinmost*; Moût *m.* [cissure *f.*

—; *der Schimmel, Kahm*; Chan-

—with morocco-leather laid in (agr.); *Weinmost mit eingelegtem Saffian*; Pecquement *m.*

—, to remove —; *entschimmeln*; Démoisir. [moût *m.*

—-gauge; *die Mostwage*; Pèse-

—-vessel (agr.); *der Mostbehälter*; Barlong *m.*

**Musty, to get —**; *anlaufen, schimmeln, beschlagen*; Chancir. [Fade.

— (wine); *schal, abgestanden*;

**Mute (min.)**; *taub*; Sourd, stérile. [*rant*; Marcheur *m.*

— (theatre); *der Statist, Figu-*

— (watchm.) *s.* Damper.

**to Mutilate a statue**; *eine Bildsäule verstümmeln*; Déshonorer une statue.

**Mutton-chops (butch.)**; *Hammelrippchen*; Côtelettes de mouton *f. pl.* [impériales *m.*

—-skin; *Hammelshaut*; Cuir à

**Mutule, bracket, corbel (arch.)**; *der Dielenkopf*; Mutule *f.*

—s (arch.) *s.* Cantalivers.

**to Muzzle**; *einen Maulkorb* oder *Beisskorb anlegen*; Museler, baillonner.

**Muzzle (arch.)**; *das Muffelgesicht, der Thier-, Hunde-, Löwenkopf*; Mufle *m.*

— (gunsm.); *die Mündung*; Bouche *f.*

— (saddl.); *der Maulkorb, Beisskorb*; Muselière *f.*, baillon *m.*

—-sight, front-sight (gunsm.); *das vordere Absehen, die Mücke, das Korn*; Guidon *m.*

**Myonyma wood**; *Rattenholz*; Bois de rat *m.*

**Myriagram**; *das Myriagramm*; Myriagramme *m.*

**Myriameter**; *der Myriameter*; Myriamètre *m.*

**Myricine**; *das Myricin, der Wachsstoff*; Myricine *f.*

**Myrtle - wax**; *das Myrtenwachs, Myrtenwachs*; Cire du, de Myrica *f.*

Digitized by Google

# N.

Nacarat; *die Nacaratfarbe, nacaratfarbig, hellroth*; Nacarat *m.*

— of red flock; *das Flockenroth*; Nacarat de bourre rouge exécuté avec de la bourre tontisse teinte en écariate.

Nacre; *die Perlmutter*; Nacre, mère-perle *f.*

Nacreous; *perlmutterartig, perlmutterglänzend*; Nacré.

Nadir of sundials; *Fusspunkt der Sonnenuhr*; Pied du style *m.*

to Nail; *annageln*; Attacher avec un clou. [Clouer.

—, spike; *nageln, vernageln*;

— down, nail up; *vernageln, zunageln*; Fermer avec des clous.

— a horse in shoeing (farr.); *ein Pferd beim Beschlagen stechen, verkehrt beschlagen*; Mal ferrer.

— on; *annageln, aufnageln, anschlagen*; Clouer.

— plaster-work (build.); *mit Nägeln spicken damit die Gypsverkleidung halte*; Larder. [un clou.

— up; *annageln*; Attacher avec

Nail; *der Nagel*; Clou *m.*

—(bookb.); *der Nagel*; Boulon *m.*

—s; *das Nagelwerk*; Chevillage *m.*

—s, bad —; *verkrüpfte Nägel*; Clous mal faits *m. pl.*

—, big —; *der grosse Nagel*; Caravelle, carvelle *f.*

— for the boarding of roofs; *der Bretnagel*; Clou à volige.

— box or case; *die Nagelbüchse, der Nagelkasten*; Cloutier *m.*

—, cast-brass —; *der gegossene Bronzenagel*; Clou fondu en bronze.

—, cast-iron —; *der gusseiserne Nagel*; Clou fondu en fonte de fer.

—, clasp-headed —; *der Diamantnagel*; Clou à tête de diamant.

—, clinched —; *der Nietnagel mit umgebogener Spitze, Nietnagel*; Clou rivé.

—, cold-forged —; *der Kaltnagel*; Clou forgé à froid.

— with a pyramidal head; *der Nagel mit pyramidenförmigem Kopf*; Chevillet *m.*

— without head; *der Nagel ohne Kopf*; Clou étêté, à tête coupée.

— sticking in the hoof (farr.); *zurückgebliebene Nagelspitze*; Retraite *f.*

Nail four inches long with a square head; *vierzölliger Nagel mit viereckigem Kopfe*; Clou de double-carvelle.

— six inches long, large iron pin for panels; *6 Zoll langer Nagel*; Dent *f.*

— two inches long with a square head; *zweizölliger Nagel mit viereckigem Kopfe*; Clou de demi-carvelle.

—, large-headed —; *der Blechnagel*; Clou à tête large.

— long —; *der lange Nagel*; Double-carvelle *f.*

—, sheathing—; *der Kupfernagel*; Cheville pour la doublure en cuivre &c. *f.*

—, very short —; *sehr kurzer Nagel*; Clou à souffiet.

— for fixing slates on ridges, rose—, cramp-iron (slat.); *der Nagel für Ziegel auf Dachzinnen, Nietnagel der Klammer*; Alle-de-mouche *f.*

—s, small —, fine sprigs; *kleine Nägel*; Semence *f.*

—, small — with a flat head (upholst.); *der breitköpfige Tapetennagel*; Demi-livre allongée *f.*

—, soft —; *der Korknagel, weiche Nagel*; Clou de liége.

—, to take out a —; *einen Nagel herausziehen*; Arracher un clou. [me *f.*

—s, 12000 —; 12000 *Nägel*; Somme, two-pointed — (min.); *der Doppelnagel bei Verdümmungsarbeiten*; Nayelle *f.*

—, wrought, forged —; *der Schmiedenagel*; Clou forgé à chaud.

—-blade; *die Feilklinge an Scheeren*; Lime à ongles *f.*

—-bores *s.* Nail-mould.

—-claw, claw, claw-wrench; *der Nagelauszieher, Nagelzieher*; Tire-clou, arrache-clou *m.*

—-colour, iron-grey; *eisengrau, Nagelfarbe*; Gris de fer.

—-driver, driving-bolt, mandrel (locksm.); *das Däpeisen, der Däpnagel, Durchschlag*; Chasse-clou *m.*

—-hammer, small — — (lute-m.); *kleiner Stifthammer*; Longuet *m.* [de clou *f.*

—-head; *der Nagelkopf*; Tête

—-head tool (turn.); *der Nagelkopfstahl*; Crochet à tête de clou *m.*

—-hole in a horse-shoe (farr.); *das Nagelloch in einem Hufeisen*; Etampure *f.*

—-mandrel, head-stamp (nailsm.); *die Nageldocke, der Kopfstempel*; Estampe *f.*

—-manufactory, nailery, —-works, —-smithy; *die Nagelschmiede*; Clouterie *f.*

Nail-mark; *die Kerbe in der Klinge*; Ouglet *m.*

—-mould, nail-bores (nailsm.); *die Nagelform, das Nagelformeisen, Nageleisen, Einsatzeisen, der Läfter*; Cloubre, cloulère, cloutière, clouvière, place d'assemblage *f.*

—-nippers (locksm.); *die Nägelzange*; Loup *m.*

—-ornament; *die Nagelkopfverzierung*; Tête de clou *f.*

—-passer; *der Nagelbohrer, Fritbohrer*; Foret *m.*, vrille *f.*

—-rod; *das Zaineisen, Nageleisen*; Carillon *m.*

—-seller; *der Nagelhändler, Nagelkrämer*; Cloutier *m.*

—-shank; *der Nagelschaft*; Tige de clou *f.* [diforme.

—-shaped; *nagelförmig*; Clu-

—-shears (nailsm.); *die Nagelscheere*; Cisoire *f.*

—-smith, nailer, —-maker; *der Nagelschmied, Nagelmacher, Nagler*; Cloutier *m.*

—-toilet-case; *das Nägelputzbesteck*; Ongilier *m.* (toilette).

—-trade, trade in —s, —-shop; *der Nagelhandel, Nagelladen, Nagelkram*; Clouterie *f.*

Nailed spot; *die genagelte Stelle*; Clouûre *f.*

Nailer *s.* Nail-smith.

Nailery; *die Nagelschmiede*; Clouterie *f.*

Nailing; *die Nagelung, das Nageln, Zusammennageln, Annageln, Aufnageln, Benageln*; Clouage, clouement *m.*, clouture, clouûre *f.*

Naked (agr.) *s.* Fallow.

— fire (chem.); *das offene Feuer*; Feu nu *m.*

— flooring (carp.); *die nackte Balkenlage*; Plancher nu.

— form (typ.); *die lose Form*; Forme lâche *f.* [ſtöt *m.*

— of a pillar; *der Schaft*;

— of a wall; *die glatte, unverzierte Mauerseite*; Mur nu *m.*

Nankin, nankeen; *der Nanking*; Nankin, nanquin *m.*

to Nap, tease, dress, raise the nap of woollen cloth; *aufreissen, aufreiben, rauhen, aus den Haaren kratzen, aufkratzen*; Chardonner, ratiner, lainer.

—; *die Haare an einem Wollenzeuge aufkratzen*; Tirer à poil.

— *s.* to Burl.

— again (drap.); *die Wolle wieder kratzen, aufs Neue scheeren*; Regarnir, repaumer.

— again (drap.); *das Tuch in Versatz bringen*; Retondre du drap mal tondu.



Digitized by Google

to Nap evenly (drap.); *gleich rauhen, vollhaarig machen*; Dépiéter.
— and shear (drap.); *die dritte* und *letzte Schur geben*; Tondre d'affinage. [Poil *m.*
Nap (drap.); *das Haar am Tuch*; —, pile, cut pile, pile-warp, — -warp (weav.); *der Flor, die Pole, Polkette, Oberkette, Sammetkette*; Poil *m.*
— (velvet); *die Noppen*; Boucles *f. pl.*
—, short — (drap.); *kurzgeschorenes Haar, glatt, glatt geschoren*; Poil ras, ras *m.*
—, of an uneven — (drap.); *hinterspätig*; De poil inégal.
— -warp (weav.) *s.* Nap.
Napery, table-linen, tablecloth and napkins; *die Tischleinwand, Tafelwäsche, das Tischzeug*; Linge de table, tablecouverts *m. pl.*
Naphtha; *der Bergbalsam*; Naphte *m.*, momie, huile de naphte *f.*
—, rock-oil, petroleum, gaeolaeum, earth-oil, fossil tar, seneca-oil; *das Erdöl, Naphtha, Steinöl, Bergöl, Petroleum, die Naphtha, der Bergbalsam*; Naphte *m.*, huile de pétrole ou de terre *f.*, pétrole *m.*
Naphthaline; *die Steinkohlenkampher, das Naphthalin*; Naphtaline *f.*
—, black — (chem.); *das Retistere*; Mélannaphtaline, rétistère *f.*
to Naphthalise; *mit Benzoldampf schwängern, naphthalisiren*; Imprégner de benzole, naphtaliser.
Napier's bones, —'s rods; *die Napierstäbchen*; Bâtons de Napier *m. pl.*
Naples - yellow, giallolino (pore.); *das Neapelgelb*; Jaune de Naples.
Naplessa; *ungenoppt, glatt, fadenscheinig*; Sans poil, ras.
Napped (drap.); *geschoren*; Tiré à poil.
Nappiness (drap.); *die Haarigkeit, das Wollige, Krause*; Abondance de poils *f.*
Napping (drap.); *das Aufnoppen der Wolle*; Rabattage *m.*
—, first —, teasling in the first water *or* drench; *das Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmann, aus dem ersten Wasser*; Lainage à la première eau, lainage en herman *m.*
—, second —; *das Rauhen des Tuches im zweiten Wasser*; Lainage en demi-laine *m.*
— -beams (drap.); *die Rauhbäume*; Perches *f. pl.*
Napping-comb (drap.); *der Aufstreichkamm, das Aufstreicheisen*; Rebroussette *f.*, rebroussoir *m.*
Nappy; *wollig, kraus*; Cotonné.
— ale, strong ale; *starkes, schäumiges Bier*; Bière forte mousseuse *f.*
Narghile; *die türkische Wasserpfeife*; Nargileh, narguillé, narguillet, bouka *m.*
to Narrow, shrink; *abschmälern*; Rétrécir.
Narrow, strait, tight; *schmal*; Etroit, effilé, étranglé.
—, to make too —, to compress; *einengen, zusammenschnüren*; Etrangler.
— -brimmed; *mit engem Rand, enggerändert, schmalkrämpig*; A petits bords.
— side (road); *die schmale niedrige Seite*; Contre-revers *m.*
— side of a beam; *die Schmalseite eines Balkens*; Can, cant *m.*
Narrowed, small; *schmal, verengt*; Resserré.
Narrowings; *der abgenommene Theil eines Strumpfes*; Partie rétrécie du bas *f.*
Narrowness (pipe); *die Enge in der Wasserröhre*; Etranglement *m.*
Narthex, interior ante-temple, galiba (arch.); *die innere Kirchenvorhalle, der Narthex*; Narthex *m.*
Nascent (chem.); *aus einer Verbindung frei werdend, nascirend*; Naissant.
Nasmyth's patent direct-action steam-hammer; *Nasmyth's Dampfhammer*; Marteau-pilon à action directe *m.*
—'s steam pile-driving engine; *Nasmyth's Dampframme*; Marteau-pilon *m.*
Native (chem., min.); *Jungfern . . . ,* Vierge (dans les mots composés). [Natif, vierge.
— (min.); *gediegen, bergfein*;
— forests; *Urwälder*; Forêts vierges *f. pl.*
Natrium; *das Natrium, Sodium*; Natrium, sodium *m.*
Natrometer; *der Natronmesser*; Natromètre *m.*
Natron, native sesquicarbonate of soda; *das Laugensalz, kohlensaure Natron*; Natron, natrum *m.*
— from Egypt; *aegyptisches Natron*; Natron d'Egypte.
Natural, raw (wool); *roh*; Cru (laine).
Nature of the ground; *die Bodenbeschaffenheit*; Nature des terrains *f.*
— -printing; *der Naturdruck*; Impression naturelle *f.*
Nature of a river (hydr.); *das Verhalten eines Flusses*; Régime d'un fleuve *m.*
Naumannite; *der Naumannit*; Naumannite *f.*
Nautical chart; *die Seekarte*; Carte marine *f.*
Naval architecture; *die Schiffbaukunst*; Architecture navale *f.*
— timbers (ship-b.); *Schiffsrippen, Bauchstücke*; Varangue *f.* [*chen schiff*; Nef *f.*
Nave (arch.); *das Schiff, Kir-*
— (mach.); *die Hülse, der Wellkranz*; Moyeu, noyau d'un volant *m.* [*Nabe*; Moyeu *m.*
— of a wheel, hob, hub; *die* —, hollow of a — *s.* Nave-hole.
— -borer (cartwr.); *der Naber*; Tarrau, tarreau *m.*, quille *f.*
— -hole; *das Nabenloch, die Büchse*; Emboîture du moyeu *f.*, oeil de roue *m.*
— -hoop; *der äussere Nabenring*; Frette de roue *f.*
— -ring *or* wheel-hoop, ferrule of the —; *der innere Nabenring, Speichenring*; Cordon *m.*, frette *f.*
— -shaped; *nabenförmig*; En forme de moyeu.
— -wood; *das Nabenholz*; Bois à faire des moyeux *m.*
Navel (gl. m.); *der Nabel (an einem Glase)*; Nombril *m.*
Navigable, to be —; *schiffbar sein*; Être navigable, porter bateau.
— for rafts; *flösbar*; Flottable.
—, rendering a river —; *die Schiffbarmachung eines Flusses*; Canalisation *f.*
Navvy, navigator, excavator (railw.); *der Erdarbeiter, Eisenbahnarbeiter*; Terrassier *m.*
to Neal *s.* to Anneal.
—; *im Feuer allmählig heiss werden, erglühen*; Rougir, être incandescent, à l'état d'ignition.
— glass; *das Glas nach* und *nach abkühlen*; Recuire.
Nealed brass-wire; *der Bind-draht*; Fil d'archal recuit *m.*
Nealing (goldsm.); *die Glühe*; Chaude *f.*
— -box (goldb.); *die Glühschachtel*; Boîte à rougir ou recuire les feuilles d'or *f.*
Near-horse in a team; *das Handpferd*; Sous-verge *m.*
— -ox in a team (agr.); *der Handochs*; Boeuf de gauche *m.*
— -side, left side (saddl.); *die Sattelseite, linke Seite*; Côté gauche, côté à la main, montoir, côté du montoir *m.*
— -side, short head of the bridoon; *der Backenriemen*

Digitized by Google

*der Unterlegtrense*; Petit montant *m.*
Near-side horse, near-sider; *das Sattelpferd*; Cheval à gauche *m.*
—-side neck-strap; *das Schnallenstück*; Côté de gauche, montant de ganche, petit montant du poitrail *m.* [véritable.
Neat (gold, silver); *echt*; Vrai,
— (sug.); *nett*; Bien net.
— (wine); *rein, unvermischt, unverfälscht*; Naturel.
—, clean, nice (typ.); *sauber*; Net, peu chargé.
—'s foot-oil; *das Klauenfett*; Graisse des pieds du gros bétail *f.*
—'s hide; *die Ochsenhaut, Rindshaut*; Peau de boeuf *f.*
—'s leather; *das Rindsleder*; Cuir de boeuf *m.*
Neb, thread-carrier (spinn.); *der Fadenführer*; Porte-fil *m.*
Nebule corbel-table (arch.); *die Wolkenträgerreihe*; Frange nébulée *f.*
Nebulosity (paper); *die nebelige Stelle*; Noyé d'eau *m.*
Neck; *der Hals, Nacken*; Collet *m.*, gorge *f.*
—, gorge, gullet; *der Hals, die Kehle*; Gorge *f.*
— (axle); *der Hals*; Gorge d'un essieu *f.*
— (baluster); *der Hals*; [balustre *m.*
— (baluster); *der Hals*; Col d'un
—, knee (arm.); *der Hals, Arm, das Knie am Flintenspiess*; Coude *m.*, branche condée *f.*
— (cast.); *der Zapfen*; Tourillon *m.*
— (cntl.); *der Hals*; Coude *m.*
— (goldsm.); *der Hals, die Verengung*; Écolète, écolette *f.*
— (goldsm.); *der Hals*; Canonière d'un étui *f.*
— (gunsm.); *der Hals*; Collet *m.*, gorge *f.*
—, portion from the shank to the nose (gunsm.); *der vordere Stangenarm*; Devant de gâchette *m.*
— (sparr.); *der Hals*; Collet *m.*
— (st. eng.); *die Tubulirung, Tubulatur, Röhrenverbindung, Verbindungsröhre*; Tubulure *f.*
— of beef (butch.); *das Kammstück*; Collet de boeuf, collier *m.*
— of a bottle or pitcher; *der Hals, Flaschenhals, Kragen*; Col, cou d'une bouteille, d'une cruche, goulot *m.*
—, hutt of a breech, of the breech-pin, hutt of the tail-pin, breech-pin-hutt (gunsm.); *das Kreuz, der Kreuztheil*; Talon de la culasse *m.*
— of a column (arch.); *der Hals, Säulenhals, Fries am Säulenhalse*; Col *m.*, gorge *f.* de colonne.
Neck, to form the — (chandl.); *die Dochte richten, den Hals bilden*; Colleter.
— of the funnel of a ventpipe (met.); *der Trichterhals, die Ausmündung des Trichters, die Verengerung der Röhren eines Gebläses*; Étranglion, étranguillon *m.*
— of hinges (locksm.); *der Hals*; Collet *m.*
—, collar of the mandril (turn.); *das Halsstück, Lager der Spindel*; Collet *m.*
— of meat (butch.); *das Halsstück, die Garbe*; Collet *m.*
—, part round the — (tail.); *das Halsstück, der Halsausschnitt*; Encolure *f.*
— of a retort; *der Hals einer Retorte*; Cou, col d'une cornue *m.*
— of a sledge (cartwr.); *der Schlittenhals*; Accolure *f.*
— of a water-pipe; *der Hals einer Teichelröhre*; Vire d'un tuyau de conduite *m.*
—-breaker (chem.); *der Sprengdraht*; Cercle *m.*
—-cloth (saddl.); *die Halsdecke*; Crinière *f.*
—-gauge, bent — — (arm., sculpt.); *s.* Bill-head.
—-gutter (slat.); *die Einkehle, Dachkehle*; Goulet *m.*
—-hole of the retort (dist.); *der Halsausschnitt des Destillirofens*; Embrasure *f.*
—-hook of a violin; *der Haken des Halses einer Violine*; Talon du manche d'un violon *m.*
—-lace *s.* Astragal.
—-mould (arch.); *der Säulenhals*; Gorge de colonne *f.*
—-ornaments, semi-circular ——, slavery-chain (jewell.); *halbkreisförmiger Halsschmuck*; Esclavage *m.*
—-piece (arm.); *das Brustschild*; Pectoral *m.*
—-quilt; *das Schlummerkissen, Nackenkissen*; Oreiller *m.*
—-strap (saddl.); *der Genickriemen*; Courrole qui passe sur le cou du cheval et soutient la bride *f.*
—-twines (weav.); *die Heber, Aufheber, Aufholer*; Arcades *f. pl.*
—-twines, the joined ends of — — (weav.); *die Endstücke der Arkaden*; Boncle *f.*
—-wool; *die Nackenwolle*; Laine de la nuque *f.*
Neckerchief; *das Halstuch*; Cache-cou *m.*
Necking; *der Stopfbüchsenring*; Grain de la boîte à étoupes *m.*
Necklace; *das Halsband, die Halskchnur*; Collier *m.*
to Needle; *nadelförmig krystallisiren*; Cristalliser en aiguilles, cristalliser.
Needle; *die Nadel, Nähnadel*; Aiguille *f.*
—, spindle; *die Kompassnadel*; Aiguille d'un compas *f.*
—; *der Nadelkrystall*; Cristal sciciulaire.
—; *der Sonnenzeiger, Sonnenweiser an Sonnenuhren*; Gnomon *m.*
—, priming- —, wire, primer, pricker, skewer, nail (gunsm.); *der Räumer, die Räumnadel*; Epinglette *f.*
— (J. loom.); *die Nadel, der Stäsel*; Aiguille *f.*
—, loading-needle (min.); *die Zündnadel*; Cheville à charger les mines *f.*
— (weav.); *der Riethaken, die Rietnadel*; Outil à passer les fils de la chaine *m.*
—, astatic — (magn.); *die astatische Nadel*; Aiguille astatique.
—, bearded, barbed —; *die Nadel mit einem Häkchen*; Aiguille à crochet *f.*
—s, workman that blues the — (needl.); *der Arbeiter der die Nadeln blau anlaufen lässt, Feinepitser*; Bleueur *m.*
—, closing- — (shoem.); *die Stammnadel*; Carrelet à renverser *m.*
—, compound — (tel.); *die zusammengesetzte Nadel*; Aiguille composée.
—, darning- —; *die Stopfnadel*; Aiguille à ravauder.
—, the — is defective, not true (magn.); *die Nadel wallt*; L'aiguille vacille, est affolée.
— for designing; *die Durchstechnadel, Durchpausnadel*; Piquoir *m.*
—, dipping- — (magn.); *die Neigungsnadel*; Aiguille d'inclinaison.
—, dotting- —(draw.); *die Punktirnadel*; Tranlet *m.*
— with drilled eye; *die Nähnadel mit gebohrtem Oehr*; Aiguille à oeil percé au foret.
—, dry —, engraving- —; *die Radirnadel*; Pointe, aiguille de graveur *f.*
—s, to even —, to place them in rows side by side; *Nadeln gleichmässig legen*; Aligner, ranger les aiguilles.
— with round eye; *die Nadel mit rundem Auge*; Aiguille à chas rond.

Digitized by Google

Needle, flat —; *die Schneidnadel*; Carreiet *m.*
—s, handing —, to extract from the heap those which are slightly longer than the rest; *die Nadeln nach der Länge sortiren*; Assortir les aiguilles selon leurs longueurs.
— for working lace; *die Klöppelnadel*; Aiguille à dentelle.
— with a loop for drawing in chenille; *die Raupennadel*; Aiguille à passer les bouts.
—, magnetical animated —, —, compass-— ; *die Magnetnadel*; Aiguille aimantée, de boussole, de compas.
—, packing- —; *die Packnadel*; Aiguille d'emballage à trépointe, à trois carnes.
— for pack-saddles; *die Sattlernadel*; Aiguille à bâtier.
—, pouncing- — ; *die Bausnadel*; Poncoir, poncis *m.*
— in the rifling-machine for regulating and marking the distance between the grooves (gunsm.); *der Federhügel, Zeiger an der Theilscheibe einer Ziehbank*; Alidade *f.*
—, handle, pin of the rosette (watchm.); *der Rücker*; Aiguille de la rosette.
— for sail-cloth; *die Leitnadel*; Aiguille à relingue.
—, silver-eyed, gold-eyed —; *die Nadel mit silbernem, goldenem Oehr*; Aiguille à tête argentée, dorée.
—, touch-— (goldsm.); *die Probenadel, Probirnadel*; Toucheau *m.*, aiguille d'essai.
—, turning- — (stock-man.); *die Schaftnadel*; Poinçon *m.*
—, the — yaws (magn.); *die Nadel walet, wallt, schwankt hin und her*; L'aiguille vacille.
—-board (mech., met.); *das Nadelbret*; Planche d'aiguilles *f.*
—-case; *die Nadelbüchse*; Aiguillier *m.*
—-case (tail.); *das Nadelfutteral, Nadelbuch*; Porte-aiguilles *m.*
—-drill (mech.); *der Stielkloben, Feilkloben, das Stielkörbchen*; Mordache *f.*, étau à main, à goupilles *m.* [Casse *f.*
—-ear (needl.); *das Nadelöhr*; —-factory *s.* Needle-mill.
—-file; *die Nadelfeile, Fitzfeile, Feilnadel*; Lime d'aiguille, à aiguille *f.*
—-frame (embr.); *der Nadelrahmen*; Plongeoir *m.*
—-full (spinn.); *das Fadenmuster, Probegarn*; Doitée *f.*
—-gauge (sew. m.); *das Nadelmass*; Jauge à piquer *f.*
Needle-gauge for setting the — at the proper height (sew. m.); *das Nadelmass*; Mesure-aiguille *m.*
—-gun; *das Nadelgewehr, Zündnadelgewehr*; Fusil à aiguille *f.*
—-head; *der Nadelkopf, das Oehrende*; Tête d'une aiguille *f.*
—-holder, meshing-apparatus in a stocking-frame, soul; *der Maschenapparat, die Nadelbahre, das Nadelblei*; Ame *f.*
—-leads (stock.-man.); *die Nadelbleie, pl.*; Plomb à aiguille *m.*
—-lock (gunsm.); *das Zündnadelschloss*; Platine à aiguille *f.*
—-maker; *der Nadler*; Aiguillier *m.*
—-mill; *die Nadelmühle, Nadelfabrik*; Fabrique d'aiguilles *f.* [en aiguilles *m.*
—-ore; *das Nadelerz*; Minéral
—-paper; *das Papier zum Aufstecken der Nadeln*; Papier à épingles *m.*
—-pincers (sheath-m.); *die Nadelzange*; Porte-aiguilles *m.*
—-plate (sew. m.); *die Stichplatte*; Plaque d'aiguilles *f.*
—-shaped *s.* Acerous, Aciculär.
—-stamper (needl.); *der Kerbenmacher*; Estampeur *m.*
—-steel wire; *der Nadelstahldraht*; Fil d'acier pour aiguilles *m.* [Brodeur *m.*
—-stick (weav.); *der Nadelstab*;
—-telegraph; *der Zeigertelegraph*; Télégraphe à aiguille *m.*
—-threader; *der Einfädler*; Enfile-aiguille *m.*
—-tin; *das Nadelzinnerz, der Zinnstein*; Etain oxydé en cristaux *m.*
—-wire; *der Stahldraht zu Nähnadeln*; Fil à aiguilles *m.*
—-woman; *die Näherin*; Couturière, couseuse *f.*
—-woman; *die Näherin, Flickerin (bei Familien und in Gasthöfen)*; Lingère *f.*
—-woman making back-stitches; *die Stepperin*; Arrière-pointeuse *f.*
—-work; *die Nadelarbeit, weibliche Handarbeit, Näherei, Näharbeit, Stickerei*; Ouvrage à l'aiguille *m.*
Needleful; *der Faden, das Trumm, die Nadel voll Faden, eingefädelte Nadel, der Nadling, Nahling*; Aiguillée *f.*
Needler, pinner; *der Nadler*; Cloutier, épinglier *m.*
Negative (electr.); *negativ*; Négatif. [Résineux.
— (phys.); *negativ-elektrisch*;
Negative electricity; *die Harzelektricität, negative Elektricität*; Electricité négative *f.*
—, — picture or photograph (phot.); *das Negativ, negative Bild*; Epreuve, image négative *f.*
Negativity (electr.); *die Negativität*; Négativité *f.*
Negro-head, Cavendish; *süsser Tabak in Kuchen*; Tabac sucré en pains *m.*
Negus; *der Negus (Getränk aus Wein, Wasser, Zucker, Citrone und Muskatnuss)*; Négus, vin chaud, cuit et épicé *m.*
Nepheline; *der weisse Schörl, Beudanthin*; Néphéline, beudantine *f.*
Neorama; *das Tempelrundbild, die Tempelansicht*; Néorama *m.*
Nephrite, hip-stone; *der Nephrit, Beilstein, Bitterstein*; Néphrite, jade *m.*, céraunite *f.*
Nerve, rib (arch.); *die Rippe, Leiste, der Rand, Zwischenstab, die Gewölbrippe*; Côte, lierne, nervure *f.*
— of a vault, rib; *die Rippe, Bogenrippe, Gewölbrippe*; Nervure d'une voûte, côte *f.*, nerf *m.*
Nest; *der kleine Behälter, die Schublade*; Tiroir *m.*
— of boxes; *der Satz Schachteln*; Pyramide de boîtes emboîtées les unes dans les autres.
—s, brass weights in —; *Einsatzgewichte*; Pile de cuivre *f.*
—s, kettles in —; *Einsatzkessel*; Pile, pyramide de chaudrons *f.*
—, cushion (gl. m.); *das Nest, Kissen, Becken*; Coussin *m.*
—-boxes; *die Einsatzschachteln*; Pile de boîtes *f.*
—-cases (porc.); *der Kapselsatz*; Colonne de gazettes *f.*
Net (embr.); *netzförmig gestickter Grund*; Réseau *m.*
— (fish.); *das Netz, Garn*; Filet *m.*
—s, to arrange the —, the nooses; *die Netze anmaschen*; Enfiler les filets.
— for two boats; *von zwei Kähnen gezogenes Netz*; Tournée *f.*
—s, kind of border of —; *Art Netzeinfassung*; Sardon *m.*
— of canals; *das Kanalnetz, sämmtliche Kanäle*; Canalisation *f.* [*Fischernetz*; Carve *f.*
—, conical —; *das kegelförmige*
—, diamond —; *der Diamanttüll*; Tulle diamant *m.*
—s, fitting — with three meshes; *Aufstellung von dreimaschigen Netzen*; Resaigue *f.*
— with large meshes; *das weitmaschige Netz, Garn*;

Digitized by Google

Capoulière, folle, maille royale *f.*

**Net consisting of middling meshes**; *mittelmaschiges Sackgarn*; Demi-folle *f.*

— of three meshes; *dreimaschiges Garn*; Tramail, tramat, sadour *m.*

—whose meshes are two fingers large; *das Zweifingernetz*; Deux-doigts *m.*

— for fishing sardines; *das Sardellennetz*; Sardinier *m.*

—, silk- —, plain blond; *Seidentüll*; Tulle de soie *m.*

—, spotted —, sprigged —; *Erbentüll*; Tulle à pois *m.*

—s, straight meshed — ; *engmaschige Netze*; Pallioles *f. pl.*

—, woman who prepares the — (embr.); *die Spitzengrundmacherin*; Réseleuse *f.*

—-bag; *der Netzsack*; Chausse, fone *f.* [tretée *f.*

Réticulé, maçonnage à réseau *m.*

—-pole; *die Netzstange*; Affiche *f.*

—-poles; *die Seitenfahle welche das Gehäge eines Netzes bilden*; Paux *m. pl.*

—-produce; *der Reinertrag*; Produit net *m.*

—-profit; *der Reingewinn*; Bénéfice net *m.*

—-rope; *das Netzseil, die Sille*; Estaquet *m.*, levière *f.*

—-twine; *halbdickes Netzschnur*; Lignette *f.* [Poids net *m.*

—-weight; *das Nettogewicht*;

—-work, reticulated work; *die Netzarbeit, das Netzgestrick*; Lacis *m.*

—-work; *das Netz, der Netzbeutel*; Bourse de filet *f.*

—-work; *die Netzhaube*; Filoche *f.*

—-work, to make — (weav.); *Netzarbeit machen*; Filocher.

Netherlings (slang); *die Strümpfe*; Bas *m. pl.*

**Netting for flies**; *das Mückengarn, Mückennetz (für Pferde)*; Émouchette, épissière *f.*

—-box; *das Strickkästchen*; Bolte à tricoter *f.*

—-needle, mash-pin; *die Filetnadel*; Aiguille à filet, navette *f.*

—-needle, to put yarn on a — —; *Garn auf eine Filetnadel thun*; Garnir les aiguilles.

—-pin; *der Strickstock*; Broche *f.*

—-pin (boa.); *der Fransenmodel*; Monle à frange *m.*

**Netting-stirrup, — -stretches, — -vices**; *Strickschrauben, Filetschrauben*; Carreau à tricoter *m.*

**Neutral** (chem.); *neutral*; Neutre.

— (phys.); *keine freie Electricität zeigend*; Neutre.

— salts; *Mittel-, Milch-, Neutralsalze*; Sels neutres *m. pl.*

—surface of a deflected beam (mech.); *die neutrale Axe, Schicht der neutralen Fasern*; Conche de fibres neutres, couche invariable *f.*

— tints (paint.); *die unbestimmte dunkelgraue Farbe*; Teintes neutres *f. pl.*

**Neutralization** (chem.); *die Neutralisirung, Verwandlung in ein Mittelsalz*; Neutralisation *f.* [sorb an acid.

to Neutralize an acid *v.* to Ab-

**Neutralizer** (chem.); *die neutralisirende Substanz*; Corps qui neutralise *m.*

**Neutra-skins** *or* **-furs** (furr.); *Felle der Sumpfbibers, Schweifbibers*; Peaux de coypou *f. pl.*

**New, blank** (mint.); *neu, blank, noch unabgegriffen*; A fleur de coin.

— **standard gold**; 18 *karätiges Gold*; Or à 18 carats *m.*

to **New-bottom**; *wieder mit Stroh beflechten*; Rempailler.

—-coin, recoin (mint.); *umschmelzen, umprägen*; Convertir.

—-cover a roof; *ein Dach umdecken*; Manier à bont, reposer.

—-front, vamp, front (shoem.); *vorschuhen, besetzen*; Remonter.

—-pack, repack; *umpacken*; Changer d'emballage.

—-pack herrings; *Häringe umpacken*; Prélater.

—-paint, paint anew, again, afresh; *aufmalen, übermalen*; Repeindre.

**New-bottoming with straw**; *die Stuhlflechtarbeit*; Rempaillage *m.*

—-footing (stockings); *Füsslinge anstricken*; Ressemelage *m.* (chaussettes).

—-land (agr.); *Neubruch, Neuland, Neugereut*; Novale *f.*

—-milk hay-butter; *die Frischmilch-Stallbutter*; Beurre de nouveau lait d'hiver *m.*

—-paint; *die aufgemalte Stelle, Uebermalung*; Repeint *m.*

—-red conglomerate (geogn.); *das Rothliegende*; Conglomérat rouge *m.*

—-red sandatone; *der bunte Sandstein*; Grès rouge *m.*

—-stocking (gunsm.); *das Wiedersusammensetzen* und *Justiren, Anschaften*; Remontage *m.*

**New - Zealand flax, Phormium tenax**; *der neuseeländische Flachs*; Lin de la Nouvelle Zélande, Phormium tenax *m.*

**Newcastle grit**; *der Newcastler Mühlstein*; Meulière de Newcastle *f.*

— **kiln**; *länglicher Ofen mit Heerd an einem Ende*; Fourneau oblong à foyer d'un côté seulement *m.*

**Newel, spindle of a winding staircase**; *der Treppenbaum, Wendelbaum, Mönch, die Spindel, Spille, Treppensäule*; Axe, noyau *m.*, vis *f.* d'escalier.

—, **broken**—; *die unterbrochene Spindel*; Noyau suspendu.

—, **open** —; *die hohle Spille einer Wendeltreppe*; Colonne d'air *f.*, noyau percé, creux.

—, **solid** —; *die volle Spindel*; Noyau plein.

—, **through** —; *aus dem Erdgeschoss bis in das letzte Stockwerk aufsteigende Spindel*; Noyau de fond.

**Newspaper** —; *Zeitungspapier* $^{813}/_{660}$ *m. m.*; Papier à journaux $^{813}/_{660}$ m.m.

—, **small** —; *Zeitungspapier* $^{711}/_{660}$ *m. m.*; Papier à journaux $^{711}/_{660}$ m.m.

**Nib** (gunsm.); *vorderer Pfannenstulpen*; Parement de la batterie *m.*

— **of drawing-pens**; *die Spitze der Reissfeder*; Bec du tire-ligne *m.*

**Nicaragua - wood** (Caesalpinia Brasiliensis); *das Nicaragua-, Roth-, Fernambukholz*; Bois de Nicaragua, de Campêche, de St. Martin *m.*

**Niche, nich**; *die Mauervertiefung, Nische, Blende, Bilderblende, Halbkugel, runde Blende, der Blendtritt*; Renfrant *m.*, niche *f.*

— (arch.); *das Apostelhäuschen, die Bilderblende*; Habitation *f.*

— (min.); *die Blende*; Porte de galerie *f.*

— **rising from the ground-floor**; *aus dem Erdgeschoss sich erhebende Blende*; Niche à cru.

—-**vaulting**; *das Nischen-, Chorgewölbe, die Halbkuppel, das Muldengewölbe*; Voûte en niche, en hémicycle *f.*

**Nick** *s.* Cut.

—, **signature, notch, kern** (type-c.); *die Signaturrinne, der Unterschnitt, die Signatur*; Cran, créné *m.*

Digitized by Google

Nickel, tuty; *das graue Nichts*; Nickel *m.*, tutie *f.*
—, antimonial —; *der Antimonn.*; N. antimonié.
—, arsenical —, arseniuret of —, copper- —; *der Kupfern.*, *Rothnickelkies*, *Arsenikn.*, *Nickelkies*, *Afterkobalt*; Arséniure de n., n. arsénical *m.*, nickeline *f.*
—, arseniuretted —; *der Arsenn.*, *künstliche Arsenn.*; Arséniure de n., alliage d'arsenic et de n. *m.*
—, capillary pyrites, native —; *der Haar-*, *Nickelkies*, *Schwefeln.*; N. sulfuré capillaire, pyrite capillaire, n. natif.
—, oxidated —; *der Sauern.*; N. oxydé.
—-glance; *der Nickelglanz*, *Nickelarsenikglanz*; Disomose *f.*, n. gris.
—-green; *das Nickelgrün*; Vert [de n. *m.*
—-ore, antimonial — —; *das arseniksaure Nickeloxydul*; N. antimonié sulfuré.
—-stibine; *das Nickelspiessglanzerz*, *der Antimonnickelglanz*, *Nickelantimonglanz*; Antimoine sulfuré nickelifère *m.*
Nickelic; *nickelsauer*; Nickelé, nickelifère.
Nicker, drill; *der schneidige Zahn an der Centrumspitze*, *Vorschneidzahn*; Pointe tranchante, mèche anglaise, dent de la pointe centrale de la mèche *f.*
Nicking-buddle, rack, sleeping-table, frame (met.); *der Kehr-*, *Glauchheerd*; Table allemande, table dormante, à balais *f.*
Niello, inlaid enamel-work, damask-engraving inlaid with a black pigment (goldsm.); *die Nielle*, *der Schwarzschmelz*; Nielle *f.*, émail noir *m.*
—-enamel; *die Schmelzmalerei mit eingegrabenen, schwarz ausgefüllten Umrissen*; Émail de nielure *m.*
—-engraving (engr.); *das Niello*, *die schwarz ausgefüllte Gravirung*; Nielure *f.*
Nigaraca-wood; *St. Marthenholz*; Bois de Sainte Marthe, de Nigaraca *m.*
Niggers (cant); *Kipper* und *Wipper*; Billonneurs *m. pl.*
Night-bolt, bar, bolt; *der Nachtriegel*, *Riegel am Schloss*, *Riegel*, *Schloss-*, *Schubriegel*; Verrou, pêne intérieur *m.*
—-cart; *der Abfuhrwagen*, *Nachtkarren*; Voiture de vidange *f.*
Night - fireman; *der Nachtheizer*; Chauffeur de nuit *m.*
—-light, float-light, rush-light, —-lamp; *die Nachtlampe*, *das Nachtlicht*; Mortier *m.*, veilleuse, chandelle de veille *f.*
—-man, —-workman; *der Abtrittfeger*, *Kloakenfeger*, *Nachtarbeiter*, *Schundkönig*, *Nachtkönig*, *Schundfeger*, *Abtritträumer*; Vidangeur, égoutier *m.*
—-piece (paint.); *das Nachtstück*; Scène nocturne, une nuit *f.* [Signal de nuit *m.*
—-signal; *das Nachtsignal*;
—-soil, sewage; *der Inhalt der Abtritte*, *Aborte*, *der Abtrittdung*, *Strassendung*; Vidanges *f. pl.*, gadoue *f.*
—-soil, desiccated — —, poudrette; *das Mist-*, *Dungpulver*; Poudrette *f.*
—-table; *der Nachttisch*; Table de nuit *f.*
—-table, a double-flapped four-legged modern — — with a drawer at the bottom; *der Taschenentleerer*, (*Art Nachttisch*); Vide-poches *m.*
—-telegraph; *der Nachttelegraph*; Télégraphe nocturne, de nuit *m.*
—-telescope, -glass; *das Nachtteleskop*, *Nachtfernrohr*; Télescope *m.*, longue-vue *f.* de nuit.
—-tell-tale; *die Uhr für Nachtwächter*; Compteur de nuit *m.*
—-watch; *der Wecker*; Réveil, réveille-matin *m.*
—-work; *das Reinigen der Abtritte*, *die Räumung einer Abtrittgrube*, *Nachtarbeit*; Vidange *f.*
—-work, to do — —; *die Aborte räumen*, *Nachtarbeit thun*; Faire la vidange, vidanger.
—'s work; *die Nachtarbeit*; Nuitée *f.*
Nightingale-stop (org.); *der Nachtigallenzug*; Rossignol *m.*
Nill (cast., sm.); *das Flockengestäube*, *Flockgestäube*; Étier *m.*, cendrée *f.*
Nine-angled, —-cornered; *neuneckig*; Ennéagone.
—-holes (weav.); *das Kegelbret*; Planche de boutons *f.*
—-lines pica (typ.); *die Imperial*; Gros-double canon, triple canon, soixante-douze *m.*
Niobium; *das Niobium*; Niobium *m.*
to Nip balls, clip off the runners from balls; *die Bleikugeln abkneifen*, *abknipen*; Couper les jets des balles.
to Nip the buds of the vine; *die Weinaugen abwicken*; Ébourgner.
— off; *die Spitze abbrechen*; Couper (par le bout).
— off the wire (needl.); *den Draht abwicken*; Cueillir la dressée.
Nip (min.); *das Zusammenstossen des Daches* und *der Wand*; Contact, resserrement *m.*
— of a pen; *die Federspitze*; Bec de plume *m.*
Nipper (sew. mach.); *der Nadelhalter*; Porte-aiguille *m.*
—s; *die Aushebungsvorrichtung*, *der Ausheber*; Déclic *m.*
—s cutting- — cutting-plyers; *die Beiss-*, *Kneip-*, *Zwick-*, *Kneifzange*; Pince à couper, pince coupante, tenaille à couper *f.*
—s, weaver's —, tweezer (weav.); *die Weber-*, *Noppsange*, *das Klöppchen*; Pincettes *f. pl.*
— for taking out wrong letters; *die Zange für verwechselte Buchstaben*; Tenaille à coquille *f.*
—-plyers; *die doppeltmäulige Flachsange*; Pince à tenaille *f.*
—-temple, jaw-temple (weav.); *der Zangentempel*, *Klemmspannstock*; Temple à pinces *m.*
Nipple (fire-w.); *die Warze am Racketenstockfuss*; Tétière *f.*
—, pillar, plug (gunsm.); *der Zündkegel*, *Zündstift*, *Schlagcylinder*; Cheminée *f.*, piston *m.*
—, blind — (gunsm.); *der nicht durchbohrte Zündstift*; Cheminée non forée *f.*
—, plain — (gunsm.); *der glatte Zündstift*; Cheminée à coin lisse *f.*
— of a rocket-mould (fire-w.); *die Warze*; Bouton *m.*, tetine, tétine *f.*, mamelon de la broche *m.*
—, roughed — (gunsm.); *der gereifte Zündstift*; Cheminée à coin taraudé, à coin chargé ou hérissé d'entailles *f.*
—-bore, touch-hole (gunsm.); *die Bohrung*, *der Kanal*, *Zündkanal*, *die Zündröhre*, *das Zündloch*; Canal de la cheminée *m.*
—-glass, breast-glass, sucking-bottle; *die Saugflasche*; Verre à sein *m.*
—-wrench; *der Zündstift-*, *Schraubenschlüssel*; Clef de cheminée, tourne-cheminée *m.*
Niril; *das Schnarren*, *Schrapen*, *Reissen*, *Zittern*; Broutage *m.*
— (mach.); *gitterige*, *rauh ge-*

Digitized by Google

*arbeitete Stellen*; Ondes *f. pl.*, broutage *m.*

**Nitrate**; *salpetersaures Salz*; Nitrate, nitrite *m.*

—; *die salpetersaure Verbindung*; Azotate, n. *m.*

— of alum, nitrous alum; *der Salpeteralaun*; N. d'alumine, alun nitreux *m.*

— of ammonia; *das salpetersaure Ammoniak, der Knallsalpeter*; Azotate d'ammoniaque.

— of antimony, ammoniated nitre; *der Spiessglanzsalpeter*; N. d'antimoine, nitre antimonié.

— of baryta; *salpetersaurer Baryt*; N. de baryte.

— of bismuth; *das salpetersaure Wismuth*; Azotate de bismuth.

— of copper; *salpetersaures Kupferoxyd*; N. de cuivre.

—, crude —; *rohes Nitrat*; Caliche *f.* nitrate de soude.

— of gold; *der Goldsalpeter*; N. d'or.

— of iron, ecmmon, saddening — — (dye); *salpetersaures Eisenoxyd*; N. de fer.

— of lead; *der Bleisalpeter, das salpetersaure Blei*; Azotate de plomb, n. de saturne.

— of lime; *der Kalksalpeter, Nitrocalcit*; N. de chaux *m.*, chaux nitratée *f.*

—, calcined — of lime; *gerösteter Kalksalpeter*; Phosphore de Baudoin *m.*

— of magnesia; *der Magnesiasalpeter*; N. de magnésie, magnésie nitratée *f.*

—, mercurial —; *die merkurhaltige salpetersaure Verbindung*; Azotate mercureux.

— of mercury; *das salpetersaure Quecksilber, Quecksilberöl, der Quick*; Azotate, acide, n. de mercure.

— of mercurial oxide; *der Salpeterturbith*; N. d'oxyde mercurique.

— of nickel; *salpetersaures Nickeloxyd*; N. de nickel.

— of peroxide of iron; *salpetersaures Eisenoxydul* oder *Eisenoxyd*; N., pernitrate de fer, n. de peroxyde de fer.

— of potassa, nitre, saltpetre; *das (einfach) salpetersaure Kali, der Salpeter*; Azotate de potasse, nitre, salpêtre *m.*, potasse nitratée *f.*

— of silver, (lapis infernalis, lunar caustic); *das salpetersaure Silberoxyd, (der Silbersalpeter, Höllenstein)*; Azotate d'argent *m.*, pierre infernale *f.*

— of soda, cubic nitre, sodasaltpetre; *das salpetersaure Natron, der Chili-, Würfel-, Natronsalpeter*; Azotate de soude, n. cubique, n. de soude, nitre cubique *m.*

**Nitrate of strontian**; *der salpetersaure Strontian*; Azotate de strontiane.

— of uranium; *salpetersaures Uranoxyd*; Deutonitrate d'urane.

— of urea; *der salpetersaure Harnstoff*; Azotate d'urée.

— of zinc; *salpetersaures Zink*; N. de zinc.

**Nitre, nitrate of potash, saltpetre**; *salpetersaures Kalisalz, der Salpeter, Salniter, Kalisalpeter*; Nitre, nitrate de potasse, salpêtre *m.*, potasse nitratée *f.*

— in bars; *der Stangensalpeter*; Nitre en baguettes.

—, calcareous —, nitrate of lime; *der Kalksalpeter, salpetersaure Kalk*; Nitrate de chaux, nitre calcaire *m.*, chaux nitratée *f.*, salpêtre terreux *m.*

—, cubic —, nitrate of soda; *der Salpeter in Würfeln, Würfel-, Chili-, Natronsalpeter, das salpetersaure Natron*; Nitre cubique, nitre du Chili, nitrate de soude *m.*, soude nitratée *f.*

— of nickel; *der Nickelsalpeter*; Noir de nickel *m.*

—, refined —; *der geläuterte, gereinigte Salpeter*; Salpêtre raffiné *m.*

—, tabulated —, lapis prunellae, sal prunellae, melted saltpetre; *das Prunellensalz*; Sel de prunelle, cristal minéral, salpêtre fusé *m.*

—-bed, nitriary, saltpetre bed; *die Salpetergrube*; Nitrière, salpêtrière *f.*

—-bed in open air; *die Salpetermauer unter freiem Himmel*; Nitrière à air libre.

—-beds, artificial — — in sheep-stables; *in Schafställen angelegte künstliche Salpetergruben*; Nitrières - bergeries *f. pl.*

—-meter; *der Salpetermesser*; Nitre-mètre *m.*

—-vein; *die Salpetergrube, Salpeterader*; Veine nitrique *f.*

—-works; *die Salpetersiederei, Salpeterhütte*; Salpêtrerie, salpêtrière *f.*

**Nitric**; *salpeterhaltig, salpetersauer*; Nitrique.

— acid; *die Salpetersäure*; Acide nitrique *m.*

— base; *die Salpetergrundlage*; Radical nitrique *m.*

— substance; *stickstoffhaltiger Stoff*; Principe azoté *m.*

**Nitrification**; *die Salpeterbildung, Salpetererzeugung*; Nitrification, salpêtrage *m.*

—; *die Verwandlung in Salpeter*; Nitration, nitrification *f.*

**to Nitrify**; *salpetrisiren, Mauersalpeter auswittern*; Nitrifier. [Se salpêtrer.

—; *sich in Salpeter verwandeln*; Nitrite; *das salpetrigsaure Salz, Nitrit*; Nitrite, azotite *m.*

— of potassa; *salpetrigsaures Kali*; Nitrite de potasse.

**Nitrium**; *der Salpetergrundstoff*; Nitrium, nitricum *m.*

**Nitrobenzide**; *das Nitrobenzid*; Nitrobenzide, nitrobenzine *f.*

**Nitrobenzole, nitrobenzine**; *das Nitrobenzin, Nitrobenzol, künstliche Bittermandelöl*; Nitrobenzole, nitrobenzine, essence de Mirbane, essence d'amandes amères artificielle *f.*

**Nitrobenzoyle**; *das Nitrobenzoyl*; Nitrobenzoyle *m.*

**Nitrocarbon**; *Stick- und Kohlenstoffverbindung*; Azocarbure *m.*

**Nitrogen, azotic, nitric gas, azote, phlogistic air**; *die Stickluft, das Nitrogen, der Stickstoff, das Stickstoffgas, Stickgas, der Salpeterstoff, das Salpeterstoffgas, die phlogistische Luft*; Azote, gaz azote, azoté, nitrogène, air phlogistique *m.*

— gas, azotic gas; *das Stickstoffgas*; Gaz azote *m.*

—, phosphorized —; *mit Phosphor gesättigtes Stickgas*; Azoture de phosphore oxydé *m.*

—, phosphuretted —; *der Phosphorstickstoff*; Azote phosphoré.

—, to remove the —; *den Stickstoff benehmen*; Désazoter.

**to Nitrogenize**; *mit Stickstoff schwängern*; Azoter.

**Nitrogenous**; *stickstoffhaltig*; *Salpeter erzeugend*; Azoté, nitrique.

**Nitroglycerine**; *das Nitroglycerin*; Nitroglycérine *f.*

**Nitrohydrochloric acid**; *die Salpetersalzsäure, das Königswasser*; Acide nitrohydrochlorique, nitromuriatique *m.*

**Nitroleucate**; *nitroleucinsaures Salz*; Nitroleucate *m.*

**Nitrometer**; *der Salpetermesser*; Nitromètre *m.*

**Nitromuriate**; *in Salpetersalzsäure aufgelöste Base, salpetersaures Kochsalz*; Nitromuriate *m.*

— of iron (dye); *salpetersals-*

Digitized by Google

*saures Eisen*; Nitromuriate de fer *m.*

Nitromuriate of tin (dye); *salpetersalzsaures Zinn*; Nitromuriate d'étain *m.* [tregis.

Nitromuriatic acid *s.* Aqua

Nitronaphthalide; *das Nitronaphthalid*; Nitronaphtalide *f.* [Nitropicrate *m.*

Nitropicrate; *bittersaures Salz*;

Nitroprusside of sodium; *Nitroprussidnatrium, (Nitroferridcyannatrium, Playfair's Salz)*; Nitroferrocyanure de sodium *m.*

Nitrosaccharate; *leimsüssalpetersaures Salz*; Nitrosaccharate *m.*

Nitrosulphate; *nitroschwefelsaures Salz*; Nitrosulfate *m.*

— of iron (dye); *salpeterschwefelsaures Eisen*; Nitrosulfate de fer *m.*

Nitrosulphide, sulphuretted — of iron; *geschwefeltes Eisennitrosulphuret, Eisennitrosulphurethydrat*; Nitrosulfure sulfuré de fer *m.*

— of iron and sodium; *das Natriumeisennitrosulphuret*; Nitrosulfure de fer et de sodium.

— of iron; *das Eisennitrosulfuret, Eisennitrosulphuret*; Nitrosulfure de fer.

—, sulphuretted — of iron and sodium; *geschwefeltes Natriumeisennitrosulphuret*; Nitrosulfure sulfuré de fer et de sodium.

Nitrous, nitry; *salpeterhaltig, salpeterig, Stickstoff enthaltend*; Nitreux, chargé de nitre, azoteux.

— acid; *die Nitrylsäure, das Scheidewasser*; Eau-forte *f.*

— condition; *die Salpeterhaltigkeit*; Nitrosité *f.*

— oxide-gas, laughing-gas; *das Stickstoffoxyd, Lachgas, Lustgas*; Protoxyde d'azote, gaz nitreux déphlogistiqué, gaz hilarant *m.*

Nodular iron-ore; *Knoteneisenerz*; Minerai de fer granuleux *m.*

Nodule *s.* Bleb.

— (geol.); *die Niere, Erzniere*; Rognon, globule oblong *m.*

Nog (mill.); *der Schüttelstecken, Ausstosser aus dem Mühlentrichter*; Battant de trémie *m.*

—s (min.); *Kappen zur Versimmerung der Firsten*; Chapeaux *m. pl.*, traverses *f. pl.*

to Nog the baywork with bricks (mas.); *das Fachwerk mit Ziegeln aussetzen* und *ausmauern*; Hourder les pans de bois.

Nogging, nogged baywork; *das ausgemauerte Fachwerk, die Ringelmauer*; Cloison de briques, hourdée *f.*

Noils; *der Kämmling, die kurze Wolle, Kurzwolle, der Abfall*; Blorelle, blousse, blouse *f.*, entredent, peignon *m.*

—s of carded waste-silk; *die Stumpen, das Seidenwerg*; Déchet de cardette *m.*

Nomenclature, chemical —, system of naming chemical compounds; *die chemische Bezeichnung, Nomenclatur*; Notation chimique, nomenclature *f.*

Non - condensing engine; *Dampfmaschine ohne Verdichtung*; Machine sans condensation *f.*

—-condensing engine with expansion; *Expansionsmaschine ohne Condensation*; Machine à détente sans condensation.

—-condensing engine without expansion; *Dampfmaschine ohne Expansion* und *ohne Condensation*; Machine sans détente et condensation.

—-conductor; *der Nichtleiter, unelektrische Leiter*; Non conducteur de l'électricité *m.*

—-conductor of heat; *der nichtwärmeleitende Körper*; Corps non-conducteur de la chaleur *m.*

—-dyeing; *nicht färbend*; Achrozotique.

—-electric substance; *die unelektrische Substanz*; Substance non électrique *f.*

—-transparency, opacity, roughness, ground state; *das Matt, die Mattheit*; Dépoli *m.*

Nonpareil, pearl (typ.); *die Nonpareil-, Perlschrift*; Nonpareille, écriture perlée, six *f.*

— (typ.); *der Perldruck*; impression à perle *f.*

—, great — (typ.); *grosse Nonpareille*; Grosse nonpareille *f.*

— cut on the body of minion (typ.); *die Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten*; Six corps sept *m.*

Noose, running-knot, slip-knot; *der Schiebe-, Laufknoten, die Schleife, der Weberknopf*; Noeud coulant *m.*

Norfolk crag (geol.); *die englische Tertiärbildung*; Terrain tertiaire anglais *m.*

Noria, chain-pump, kind of hydraulic machine; *die Noria, Wasserhebmaschine, Schaufelkunst, das Paternosterwerk*; Noria *f.* [Régime *f.*

Norm, rule (mech.); *die Norm*;

Norman edge-roll (arch.) *s.* Bow-tete.

Norway fir; *die Harstanne*; Sapin résineux *m.*

— spruce-fir (Abies communis); *die gemeine Tanne*; Sapin du Nord *m.*

Nose; *die Nase, Schnause, Schneppe eines Gefässes*; Bec *m.*, gueule *f.*

— of the bellows; *die Schnauze*; Nez *m.* (soufflet).

— of the twyer, furnace-end of the twyer; *der Formrüssel, Rüssel, die Düse*; Museau de la tuyère *m.*

— of the tapping-bar (cast.); *der Schuh des Lasteisens*; Bout de la perrière *m.*

—-bag; *der Futterbeutel*; Sac à fourrage *m.*, musette *f.*

—-bit, slit —-bit, auger-bit; *der Hohlbohrer mit einem Zahn*; Mèche-cuiller *f.*

—-hole (gl. m.) *s.* Boccarella.

—-pipe, nozzle (met.); *die Düse*; Porte-vent *m.*, buse *f.*, tuyau *m.*

—-pipe, pipe, nozzle, snout, tewel (met.); *das Balgrohr, die Düse, Balgliese*; Canon de soufflet, bec, canon *m.*, tuyère, douille *f.*

—-saddle (opt.); *der Brillenbogen*; Arcade de lunette *f.*

—-spectacles; *die Nasenbrille*; Lunettes aimples *f. pl.*

—-strap, cross — of a cavesson; *der Kreuznasenriemen, die Nasenbandtheile*; Dessus de nez *m.*

Nosings (staircase); *die Treppenkante*; Extrémités des marches *f. pl.*

Not-burning; *nicht brennend*; Non comburant.

to Notch, roughen (build.); *bepicken, aufhauen*; Ruder.

—, jag (carp.); *auslochen* und *einzapfen, einschneiden, einkerben, austerben, ausblatten, auskämmen, einsetzen*; Entailler, enlacer, enlasser.

— (coop.) *s.* to Cross.

— (cutl.); *schartig machen*; Ébrécher.

—, make a gain in (join.); *eine Leiste flammen*; Denteler, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailler, créneler une tringle.

— (mech.); *kerben*; Garnir de crans.

— (mill.); *schärfen, aufschärfen, frisch behauen*; Rebattre les meules.

— a beam (carp.); *einen Balken aufschärfen*; Raviver une poutre.

— the cross-pieces (carp.); *die*

Digitized by Google

*Zangen auskämmen*; Entailler les traversins.

to Notch hair; *Treppen ins Haar schneiden*; Couper les cheveux inégalement.

— hides; *das Leder ausecharten*; Denteler les peaux.

— a saw; *eine Säge aufeilen*; Denteler une scie.

— watch-wheels; *das Uhrrad ausschneiden*; Craner.

Notch, dove-tail (carp.); *der Kamm*; Coche, hoche *f.*

—, gap (knife); *die Scharte*; Brèche *f.*

—, toothed work (metal-w.); *der Streifen, Strich, Zahnstrich, Zahnstreifen, gezähnelte Arbeit*; Bretture, bretteiure *f.*

— (screw); *die Knopflochschraube, das Knopflocheisen*; Craquette *f.*

—, kern (type-c.); *die Signaturrinne*; Cran *m.* [dent *f.*

— (weav.); *die Rinne*; Entaille, —es (join.); *die Zackenstriche die der Hobel macht*; Dentelures *f. pl.*

—es in the batten (weav.); *die Einkerbung in die Lade*; Accocats *m. pl.*

— in the bit (locksm.); *die Kerbe im Bart*; Pertuis *m.*

— on the bolt for the tumbler *or* staple (locksm.); *der Einschnitt am Schlossriegel, Angriff der Zuhaltung*; Encoche *f.*

—, groove of a breech (gunsm.); *die Aushöhlung, Kerbe, der Hohlkern, die Einfeilung, Auskehlung*; Coche à la culasse *f.*

— in the cog-wheel (weav.); *die Kimme*; Dent, entaille *f.*

— of a corner (carp.); *die Kerbe, Einfügung eines Ständers*; Gargouille *f.* [nure *f.*

— of a pulley; *die Kerbe*; Rai-

— of the principal rafter (build.); *die Einkerbung in der Dachstuhlsäule für die Kanten des Giebelspiesses*; Engueulement *m.*

— of a saw; *der Sägezahn*; Dentelure *f.*

— of spars; *die Sparrenklaue*; Pas de chevron *m.*

— of the spinning-wheel (gold-spinn.); *das Kerbestück am Goldspinnrad*; Fusée *f.*

— in trees to be cut (for.); *die Kerbe in Bäumen die zu fällen sind*; Blanchis *m.*

—, triangular — (carp.); *die Klaue, Einklauung*; Patte *f.*

—, triangular — for joining the rafter with the purlin (carp); *die Klaue, Aufklauung*; Empattement, empature *f.*

Notch, —es for the warp-threads of lustring (weav.); *die Einschnitte für die Kettenfäden von Glanstaffet*; Cottisses *f. pl.*

— in the windchest of an organ (org.); *der Einschnitt an der Windlade*; Gravure *f.*

—-board (staircase); *die Treppenwange*; Limon *m.*

—-wheel; *das Vorfalls-, Zahl-, Steigrad*; Roue de détente, de compte *f.*

Notched; *gekerbt*; A crans.

Notcher (coop.); *das Band-, Bindemesser*; Aissette, doloire *f.*, aisseau *m.*

— (coop.) *s.* Grozer.

Notching (carp.); *das Ueberschneiden, Ueberscheiten*; Entaille *f.*

— (carp.); *die Verkämmung, der Kamm, die Faste*; Assemblage à tenon et entaille *m.*

— of the watch-wheel (watchm.); *das Beschneiden des Uhrrades, Aufeilen der Zähne*; Cranage *m.*

—-adze; *der gerade Texel mit Hammer*; Herminette plate à marteau *f.*

—-knife, notcher (turn.); *das Kerb-, Bind-, Bandmesser*; Cochoir, aisseau *m.*, aissette, doloire *f.*

—-model (join.); *die Flammenruthe*; Modèle à ondoyer des moulures *m.*

—-tool, notcher (join.); *der Keim-, Kinnhobel*; Jabloire, jablière *f.*

—-tools (join.); *das Flammengeseug*; Outil à façonner en ondes *m.* [*schartig*; Ebréché.

Notchy, full of notches (cutl.);

Not going off (gun); *nicht losgehend*; Muet.

Note (typ.); *die Anmerkung, Note*; Note *f.*

— of exclamation (typ.); *das Ausrufungszeichen*; Exclamation *f.*

Notice (railw.); *die Warnungstafel*; Tableau d'avis *m.*

to Nott, edge, dress millstones; *wieder schärfen, pillen, picken, bicken, urechi setzen, riefeln*; Rhabiller, battre, ribler, piquer.

Nott-cattle (agr.); *hornlose Rinder*; Bêtes bovines sans cornes, non cornées *f. pl.*

Novale (agr.); *das Reutland, Reutfeld*; Essart *m.*

Novelty (cal. pr.); *der neue Zeug, neue Modeartikel*; Nouveauté *f.*

Novice; *der Prüfling, Probelehrling, Neuling, Anfänger*; Novice *m.*

Nowel (cast.); *der Kern*; Noyau *m.*

Noyau; *Kernbranntwein, Persiko*; Eau de noyau *f.*

Nozzle, nose; *die Schnaune, Schneppe, Röhre*; Bec *m.*, gueule *f.* [Lance *f.*

— (fire-engine); *die Schnause*; — (st. eng.) *s.* Distributing-box.

— of the tuyere; *die Uebernase des Gebläses*; Bec de la tuyère *m.*

—-block, hoop (met.); *der Kopfring*; Frette de muffle *f.*

—-holder (met.); *der Düsenhalter*; Muffe *m.*

N-quadrat, semi-quadrat (typ.); *das Halbgevierte*; Demi-cadratin *m.*

Nudities (paint., sculpt.); *nackte Gestalten*; Nudités *f. pl.*

Nugget, lump of gold; *das Goldstück, der Goldklumpen, das Goldgeschiebe*; Pépite *f.*, morceau d'or *m.*

—; *der Greuper*; Minerai en grains de la grosseur d'une noix *m.*

Nullity, voidance of a patent; *die Ungültigkeit eines Privilegiums* oder *Patentes*; Nullité de brevet *f.*

Number (silk-sp.); *die Nummer, Zahl, Conditionirung*; Condition *f.* [titre *m.*

— (spinn.); *die Nummer*; Degré,

—, hank, skein (spinn.); *die Schneller, Nummern, Zahlen*; Écheveau *m.*, échée *f.*

— (spinn.) *s.* Count.

—, issue (typ.); *die Nummer, das Numero, Heft, die Lieferung*; Numéro, cahier *m.*, livraison *f.*

—, certain — of teeth on a wheel-work (watchm.); *die aufgehende Zahl Zähne eines Getriebes*; Nombre rentrant *m.*

—, corresponding —; *die entsprechende Nummer*; Numéro correspondant *m.*

— of strokes; *der Kolbenhub*; Nombre des coups *m.*

— of teeth *or* cogs (watchm.); *das Zahnwerk, die Zähne, Zahneintheilung an einem Rade, Zahnung*; Denture *f.*

— of threads in the warp (weav.); *die Anzahl Fäden in der Kette*; Ain *m.*

— of a volume (typ.); *die Bandbezeichnung, Norm*; Tomaison *f.*

—-peg, stake marked with a — (railw.); *der Nummerpfahl*; Pieu numéroté *m.*

—-stone (railw.); *der Nummerstein*; Pierre numérotée *f.*

Numbered; *numerirt*; Compté par pièces.

Digitized by Google

Numbering (silk); *die Titrirung, Garn-, Feinheitsnummer*; Titrage, numérotage, tarifage *m.*
Nurling-tool, milling-tool, thrilling-tool (turn.); *die Rändelgabel*; Porte-molette *m.*
to Nurse an omnibus, to try and run it off the road; *den Rang ablaufen*; Combattre un omnibus rival.
Nurse-pond, nursing-pond; *der Streck-, Erdstreckteich*; Carpier, alvier, alvinier *m.*, alvinière *f.*
Nursery, seed-plot; *die Baum-, Wart-, Samenschule, der Satzgarten*; Pépinière, bâtardière *f.*
—, enclosed — *or* orchard; *das eingezäunte Baumgärtchen*; Closeau *m.*
— (hort.) *s.* Chest for sowing.
— of young trees (for.); *die Schonung*; Bois de réserve, plant *m.*
—-chair; *der Schaukelstuhl*; Chaise à bascule *f.*
—-man; *der Kunstgärtner*; Jardinier - fleuriste, horticulteur *m.*
—-stock (hort.); *der Nachwuchs*; Elève *f.*
Nusstoppe *s.* Brazilnut.
Nut; *der Triebel, Drehling, die Kurbel*; Manivelle, lanterne *f.*, pignon *m.*
—, scrap, old iron; *das alte Eisen*; Fer de ferraille *m.*
— *s.* Female screw.
—, pope's eye (butch.); *der Pfaffenschnitt*; Amourettes *f. pl.*
— (cant.); *die Nuss*; Noix *f.*
—, tumbler (gunsm.); *die Nussscheibe*; Noix *f.*, corps de la noix *m.*
— (locksm.); *die Nuss*; Pignon *m.*
—, tumbler (locksm., gunsm.); *die Nuss*; Noix *f.*
— (mill.); *der Kumpf, Drehling*; Lanterne *f.*
— (ribbon-w.); *die Nuss*; Ton *m.*
— (typ.); *die Schraubenhülse, Mutter an der Presse*; Ecrou *m*
— (violin); *der Frosch, Sattel, Saitensattel, das Kissen (Geige)*; Sillet du violon *m.*
—s, raking; *die Würfel-, Knöpper-, Nusskohlen*; Gailleteries *f. pl.*, grélassons *m. pl.*
—, circular —; *die Zirkelnuss*; Genou *m.*
— not pierced throughout; *halboffene Schraubenmutter*; Bounet *m.*
—, six-pinned —, hexagonal—; *die sechseitige Mutter*; Ecrou à six pans *m.*
—, winged —, finger—, thumb—, thumb-screw; *die Flügelmutter*; Ecrou allé, écrou à oreilles *m.*
Nut-driver (gunsm.); *der Nussstempel*; Chasse-noix *m.*
—-key; *der Schraubenschlüssel*; Clef à vis, à écrou *f.*
—-oil; *das Nussöl*; Huile de noix *f.* [Vis de rappel *f.*
—-screw; *die Nussschraube*;
—-shaping machine, polygon machine; *die Mutterfräsmaschine*; Machine à dresser, à tailler les écrous *f.*
—-wood, walnut-tree (Juglans regia); *das Nussbaum-, Nussholz*; Noyer *m.*
Nutria-skins *or* -furs *s.* Neutra-skins *or* -furs.
Nuxia-wood; *Malabarholz*; Bois malabar, de malbouck.

# O.

Oak, —-tree; *das Eichenholz, die Eiche*; Chêne *m.*
—, barked —; *abgeschältes Eichenholz*; Chêne pelard.
—, British —; *die Stein-, Traubeneiche*; Chêne pédonculé.
—, Engliah —, — with stacked leaves (not the British chêne pédonculé); *die Englische Eiche, blasse Eiche*; Rouvre *m.*
—, live—, (Quercus virescens) (tann.); *die immergrüne Eiche*; Chêne vert.
—'s peel (curr.); *die Eichelschale, Eicheldoppe*; Avelanède *f.*
—, red—, robur, holm—; *die Rotheiche, Steineiche, Wintereiche*; Durelin, chêne rouvre, roure mâle, rouge *m.*
—, white —, holm—; *das Steineichenholz*; Chêne.
—, white—, chestnut-leaved — (Quercus prinus); *die Weiseiche*; Bois de fer *m.*
—, young —; *junge Eiche unter 40 Jahren*; Chêneau, chênetean *m.*
—-bark; *die Eichenrinde, Eichenborke*; Ecorce de chêne *f.*
—-flooring; *Täfelholz*; Bois de parquet *m.*
—-flooring, maker of — —; *der Täfeler, Täfelleger*; Parqueteur *m.*
—-flooring, making — —; *die Täfelung*; Parqueterie *f.*
—-plank; *die Eichendiele*; Planche en chêne *f.*
—-planks (carp.); *die Peste*; Pisnches de chêne *f. pl.*
—-timber; *das Eichenholz*; Bois de chêne *m.*
—-timber reserved for cart-wrights; *der Eichenstrunk für Wagner*; Rivelle *f.*
Oak-timber, standing — — for cartwrights; *Eichenstämme zu Deichseln, Wagenleitern*; Ridelle *f.*
—-timber ten feet long, six inches large (carp.); *das Pfeifholz*; Morceau de chêne de dix pieds de longueur sur dix pouces de hauteur *m.*
—-wood, (Quercus); *Eichenholz*; Bois de chêne, mâle, rouge, roure, rouvre *m.*
—-wood, yellow — —; *Quercitronrindenholz, gelbes Eichenholz*; Bois de quercitron.
Oaken, made of oak; *eichen*; De chêne.
Oakling; *der junge Eichbaum*; Jeune chêne, chêneau *m.*
—'s bark (tann.); *die Hesterborke*; Ecorce des jeunes chênes *f.*
Oakum; *das Werg, Kalfatwerg*; Etoupe *f.* (de cordes).
—, ockam; *der Wischer*; Etoupe *f.*
—, black-tarred —; *getheertes Werg*; Etoupe noire.
—, second quality of —; *geringeres Werg*; Brinasse *f.*
—, white, untarred —; *ungetheertes Werg*; Etoupe blanche.
Oaky; *hart wie Eiche, eichenhart*; Dur comme le chêne.
Oar, boat—; *das Ruder, die Ruderstange*; Aviron *m.*
— (brew.); *die Malzkrücke*; Fourquet, brassoir *m.*, vague *f.*
Oat-beer; *das Haferbier*; Courmi *m.*
—-field; *der Haferschlag*; Pièce d'avoine *f.*
—-ground; *das Haferfeld*; Avelnière, avoinerie *f.*
—-meal, -grits, -groats; *das Hafermehl, die Hafergrütze*; Farine *f.*, gruau *m.* d'avoine.
—-meal (weav.); *die Haberkernblüthen*; Grumel *m.*
—s; *der Hafer*; Avoine *f.*
—, wild —; *der Flug-, Rauh-, Windhafer*; Averon, haveron *m.*
Obelisca; *obeliskenhaft*; Obélisqual, en forme d'obélisque.
Obelisk; *der Obelisk, die Spitzsäule*; Obélisque *m.*
Obesity of silkworms; *die Fettsucht der Seidenwürmer*; Grasserie *f.* [*ject*; Objet *m.*
Object, original —; *das Ob-*
—-glass (opt.); *das Objectivglas, Objectiv, Auffangeglas, Sammelglas, Linsenglas, Collectivglas, die Sammellinse*; Verre objectif, objectif, collectif *m.*
—-holder (opt.); *der Gegenstandsträger*; Porte-objet *m.*

Digitized by Google

Oblique, level way; *schief, schräg*; Oblique.
—-angled, scalene-angled; *schiefwinkelig*; Obliquangle, à angle oblique.
—-trace (weav.); *schiefe Furche durch Ketten-* oder *Zettel-effect*; Chevron *m.*
Obliquely *s.* Across.
Oblong; *die längliche Figur*; Figure oblongue *f.*
Oblongish; *etwas länglich*; Un peu oblong.
Oblongness; *die längliche Form*; Forme oblongue *f.*
Obscuring, frosting glass; *das Glas taub machen*; Ternir le verre.
Observatory; *die Sternwarte*; Observatoire *m.*
to Observe an angle, take a bearing; *einen Winkel messen*; Observer un angle.
— *or* read an angle, take a bearing; *einen Winkel messen, beobachten*; Relever un angle.
Obsidian, vitreous lava, volcanic glass; *der Obsidian, Marekanit, die schwarze Glaslava, das vulkanische Glas, der Isländische Glasachat*; Obsidienne, lave vitrenae *f.*, verre d'Islande, laitier de volcan *m.*
—, grain-shaped vitreous —; *die Perlenschlacke*; Lave vitreuse obsidienne granuliforme *f.*
—, Iceland —; *der Obsidian*; Argent des morts *m.*, obsidienne, agate noire d'Islande *f.*
to Obstruct (min.); *verhauen*; Encombrer.
Obstructed, to get —, stopped up (cast.); *sich zunasen*; Se boucher.
Obstruction, stopping up, choking, stoppage (hydr.); *die Verstopfung, Verschleimung, Versetzung, Stockung*; Engorgement *m.*
—, choking, defect in the smelting-furnace (met.); *die Versetzung des Hochofens*; Accroc *m.*
Obturator, lid, closing-apparatus (chem.); *der Einschieber*; Obturateur *m.*
Obtuse; *stumpf, abgestumpft*; —-angled; *stumpfeckig, -winkelig*; Obtusangle, à angle obtus.
—-angled, to render a piece of wood — — (carp.); *die Kante eines Holzstückes stumpfwinkliger machen*; Engraisser l'arête d'une pièce de bois.
Obtusely; *stumpf abgeschnitten*; Quart abattu.
Obtuseness; *die Stumpfheit*; Forme obtuse *f.*
Obverse, head, face, cross; *der Avers, die Vorder-, Haupt-, Kopf-, Bildseite*; Tête de monnaie, effigie, face *f.*, droit, avers, avera *m.*
Occult (phys.); *verborgen*; Occulte.
Ochre; *die Eisenglitte, der Ocker, Ocher*; Ocre, ochre *f.*
—, red —, reddle; *der rothe Eisenocher*; Ocre rouge, fer oligiate terreux.
—, red — for polishing glass; *rother Ocker zum Glaspoliren*; Blauty *m.*
—, red yellowish —; *der Satinocher*; Ocre rouge jaunâtre.
—, rue —; *dunkelgelber Ocher*; Ocre de rue, de rut.
—, stalactical — of lead; *der Bleiniter*; Mine de plomb stalactiforme.
—, yellow —, yellow mars, yellow iron-—, mountain-yellow; *die Gilbe, das Gilft, der gelbe Ocher, gelbe Eisenocher, das Berggelb, der ocherige Gelbeisenstein, das Eisenglanzers*; Ocre jaune, de fer, jaune de montagne, terre jaune.
—-bed; *das Ocherlager*; Couche ocreuse *f.* [d'ocre *f.*
—-pit; *die Ochergrube*; Mine
Ochreous, ochry; *ocherhaltig*; Ocreux.
Octahedral, octohedral; *achtflächig*; Octaédrique.
Octahedron, octohedron; *das Achteck, Achtflach, der Oktaëder*; Octaèdre *m.*
Octave part of a duodecimo sheet; *zwei Drittel eines Duodezbogens*; Grand carton, carton d'en bas *m.*
Octavo (typ.); *das Octav-, Achtelformat*; In-octavo *m.*
—, demi-—; *das Medianoctavformat*; Demi-octavo.
—, large —; *das Grossoctav*; Grand-octavo.
Octodecimo; *das Octodez*; In-dix-huit *m.*
Octogone, octagon; *das Achteck*; Octogone *m.*
Octopoint, eight-rayed star (arch.); *das Achtort, die Achtuhr, das Achtspitz*; Octocorne, octuple *m.*, étoile octoradiée *f.*
Octostyle; *achteäulig*; Octostyle.
Octostylum; *die achteäulige Front, der Achteäulenbau*; Octostyle, octostyle *m.*
Odd (gloves, shoes &c.); *einseln*; Dépareillé *m.*
— jobs; *kleine Dienste*; Petits services *m. pl.*
— man; *der kleine Dienste leistet*; Homme à petits services *m.*
—s and ends; *Abfälle*; De petits bouts *m. pl.*
Odometer; *der Wegmesser*; Odomètre *m.*
Odorator, perfume-jet; *die Wohlgeruchspritze*; Irrorateur, rafraîchissenr *m.*
Odorizer, perfuming-pan; *das Räucherfass, Räucherkistchen*; Parfumoir *m.*
Odour, perfume, scent; *der Geruch, Wohlgeruch*; Odeur *f.*, parfum *m.*
Oenometer; *der Weinmesser, die Weinwage*; Oenomètre, vinomètre *m.*
Off-cut; *erstes Drittel eines Duodezbogens*; Petit carton, carton d'en haut *m.*
—-hand of the horse, right side; *die rechte Seite des Pferdes*; Côté hors du montoir *m.*
—-horse's collar; *das Handkummt*; Collier de sous-verge *m.*
—-set, set-—; *Rücksprung eines Gebäudetheils*; Retrait *m.*
—-set (mas.) *s.* Diminution.
—-set, set-— (mas.); *das Absetzen einer Mauer, Mauerrecht*; Recoupement d'un mur *m.*
—-side; *die Handseite, rechte Seite*; Côté droit, de sous-verge, hora la main *m.*
—-aide; *die rechte Seite des Pferdes*; Ormontoir *m.*
—-side, long head of a bridoon; *das Kopfstück einer Unterlegtrense*; Grand montant *m.*
—-side curb-hook; *das Langglied der Kinnkette*; Esse de gourmette *f.*
Offal, garbage; *der Abfall*; Absts, abatis *m. pl.*, issues *f. pl.*
—, drippings; *die Ueberreste, der Abfall*; Bijou *m.* (restaurant).
Office, pantry; *das Anrichtezimmer*; Office *m.*
— (typ.); *die Offizin*; Atelier *m.*
—s; *die Gesindestube*; Office *m.*, chambre des domestiques *f.*
—, booking-—; *die Einschreibestube*; Bureau d'enregistrement *m.*
— for persons seeking situations; *Anstalt für Stellesuchende, Nachweisungs-, Vermiethungsanstalt*; Bureau de placement *m.*
— for the registry of designs; *das Muster-Einregistrirungsamt*; Bureau pour l'enregistrement des marques de dessins.
Officer that stamps weights and measures; *der Abstempler*; Etalonneur *m.* (poids et mesures).
Offing, gallery for removing the mining (min.); *die Förderstrecke*; Hierchage *m.*
Offsets, determination of dis-

Digitized by Google

tances, dimensions or heights; *die Fernen-, Grössen-, Höhenmessung*; Détermination des distances, des dimensions, des hanteurs *f.*
Offsets of chestnuts for casks; *der Schössling von Kastanienbäumen*; Blette *f.*
Offshoot from roots; *der Wurzelspross*; Boulure *f.*
Ogee (arch.) *s.* Cavetto.
—, cyma reversa (arch.); *der verkehrt steigende Karnies, die Kehlleiste, der Kehlstoss*; Gueule renversée, cymaise lesbienne *f.*, talon *m.*
—, festoon in form of a heart (arch.); *das Herzlaub an Gesimsen*; Rais de coeur *m.*
—, ogive; *spitzbogig*; En ogive.
—, split — (arch.); *das aufgeschlitzte Herzlaub*; Rais de coeur refendu *m.*
—, three-foiled pointed —; *der obengespitzte Kleebogen, Eselarücken mit Nasen*; Arc trilobé pointu, à talon *m.*
—-arch; *der Eselarücken-, Karniesbogen*; Ogive lancéolée en accolade, en talon, en dos d'âne *f.*
—-arch, pointed arch; *der gothische Bogen, Spitzbogen*; Arc gothique, pointu, aigu *m.*
—-arch, reversed — —; *der Karniesbogen*; Arc en doucine *m.*
—-plane, moulding-plane (join.); *der Sims-, Karnies-, Kehlhobel*; Grain d'orge *m.*, mouchette *f.*
—-plane, head-plane, cornice-plane (join.); *der Karnieshobel, feine Sims-, Leistenhobel*; Doucine *f.*, tarabiscot, congé, rabot à doucine *m.*
—-plane (join.); *der Karnieshobel mit einem Stäbchen*; Doucine guimpée *f.*
—-tool; *der Karniesstahl*; Ciseau servant à creuser les doucines *m.*
Ogive, saxon arch, cross arch; *der Kreuzbogen, die Kreuzbogenstellung*; Arc croisé *m.*, ogive *f.*
to Oil, lubricate, lubrify; *ölen, schmieren*; Huiler, enduire d'huile.
— figs (hort.); *Feigen einölen*; Apprêter la figue.
— the skins; *den Thran zur Weissgare in das Leder einwalken*; Mettre le cuir en huile.
— (wool); *einfetten, einschmalzen, schmieren*; Ensimer.
Oil; *das Oel*; Huile *f.*
— of almonds; *das Bittermandelöl, der Benzoylwasserstoff*; Essence d'amandes amères *f.*
Oil, animal —; *thierisches Oel*; H. animale.
—, assistant — (dye); *das Oel zum Nachhelfen*; H. supplémentaire. [Oléolé *m.*
—, boiled —; *gekochtes Oel*;
—, boiled — *s.* Oil-varnish.
—, drying —; *das trocknende Oel, Trockenöl*; H. siccative.
—, melted horse-grease, caballine —; *das Rossöl*; H. de cheval.
—, empyreumatic —; *brandiges, brenzliches Oel*; Pyrélaine, empyrèle *f.*
—, empyreumatic animal —; *das brenzliche thierische Oel*; H. animale empyreumatique.
—, essential, volatile —; *flüchtiges Oel*; H. essentielle.
—, fat —; *das fette, milde Oel*; H. grasse.
—, fixed, solid —; *fixes Oel*; H. fixe, solide.
—, hard —; *hartes, schwer frierendes Oel*; H. froide ou verte. [de moutarde.
— of mustard; *das Senföl*; H.
—, non-drying —; *das nicht trocknende Oel*; H. non-siccative.
—, second quality of — of orange-flowers; *zweite Sorte Pomeranzenblüthenöl*; Bigarade fleurs *f.*
—, prepared — for lowering printing-ink; *das Oel zum Verdünnen der Druckerschwärze*; H. pour étendre l'encre d'imprimerie.
—, pyrocarbonic —; *das Braunkohlenöl*; H. pyrocarbonique.
—, pyrotartaric —; *brenzliches Weinsteinöl*; H. pyrogénée de tartre. [rance.
—, rancid —; *ranziges Oel*; H.
—, to remove the — (wool); *entfetten, entölen*; Dégraisser (laine peignée).
—, removing the superfluous — (dye); *das Entfetten, Spülen*; Dégraissage *m.*
— of resin; *das Harzöl*; Résinyle *m.* [(*Orient*); Attar *m.*
— of roses; *das Rosenöl*
— of savory; *das Satureiöl*; H. de sarriette.
—, second —; *das Oel vom Nachschlagen, die zweite Pressung*; Rebat *m.*
— extracted from fresh skins; *das erste Fett einer Haut*; Moleau, molo *m.*
— extracted from the spanish marjoram; *das Hopfenöl*; H. de dictame de Crète.
— extracted from spent grapes; *das Druseröl, Weinöl, Cognacöl*; H. de marc.
Oil, sweet —; *süsses Oel*; H. douce. [H. de tartre.
— of tartar; *das Weinsteinöl*;
—, thick —; *das dicke Oel*; H. lourde.
— for Turkey-red dyes; *Tournantöl*; H. tournante.
— of turpentine, essence, spirits of turpentine; *das Terpentinöl*; H., essence de térébenthine.
—s, fixed portion of volatile —; *der fette Bestandtheil ätherischer Oele*; Stéreusine *f.*
—s, that portion of volatile — which remains in a liquid state below common temperature; *das Elaopten, Hygrusin*; Elaeoptène *m.*
— of vitriol, sulphuric acid; *die Schwefelsäure, das Vitriolöl*; H. de vitriol, acide sulfurique *m.*
—, worst —; *das schlechteste Oel, dickes unreines Oel*; H. d'enfer.
—-areometer; *die Oelwage, der Oelmesser*; Elaeomètre *m.*
—-axle, patent-axle; *die Oel-, Patentachse*; Essieu à l'h., breveté *m.*
—-bag; *der härene Pressack, Pressbeutel*; Etreindelle, étrindelle *f.*, scourtin *m.*
—-barrel, great — —; *die grosse Tonne*; Espérance *f.*
—-basin; *der Oelbehälter*; Pilo aux huiles *f.*
—-box; *die Achsbüchse*; Réservoir à graisse, d'h. *m.*
—-bread, —-cake (typ.); *das Oelbrod*; Pain à l'h. *m.*
—-cake; *Oelkuchen, Kübeltreter*; Pain d'h. d'olive, tourteau *m.*, trouille *f.*
—-cake breaker *or* bruiser; *der Oelkuchenbrecher*; Concasseur de tourteaux *m.*
—-can; *das Geräth zum Oelen*; Fontaine *f.*
—-can (railw.); *der Oelgiesser, das Oelkännchen*; Burette *f.*, bidon *m.*
—-case; *der Ueberzug von Wachstuch*; Chemise, enveloppe de toile cirée *f.*
—-case cap; *die Badekappe*; Bonnet de bain *m.*
—-cloth, wax-cloth, cerecloth; *das Wachstuch, die Wachsleinwand*; Toile cirée *f.*
—-cloth paper, pitch-cloth paper, varnished with black —-varnish; *das Wachstuch-, Wachspackpapier*; Papier-toile ciré *m.* [leur à l'h. *f.*
—-colour; *die Oelfarbe*; Cou-
—-cup, grease-cock, lubrication-cock, lubrifier; *die Oelbüchse, der Oel-, Schmier-,*

Digitized by Google

*Fetthahn*; Robinet graisseur, robinet de graissage, à graisse, godet à h. *m.*, burette, bolte *f.*

Oil-feeder *s.* Can.

—-foot, —-paste, pasty sediment of —; *der Bodensatz, Oelteig*; Crasse d'h. *f.*

—-forming; *ölbildend*; Oléigène, oléifiant. [*m.*

—-gas; *das Oelgas*; Gaz de l'h.

—-gas, olefiant —; *das ölbildende Gas, Elayl*; Gaz oléifiant *m.*

—-gilding, varnished and polished —; *die Glanzvergoldung, polirte Oelvergoldung*; Dorure à l'h. vernie-polie *f.*

—-groove, cruciform groove (mach.); *die Schmierruthe, der Oelweg*; Patte d'araignée *f.*

—-hole; *das Oelloch, der Oelweg*; Lumière de coussinet *f.*

—-leather; *ölgares Leder*; Cuir huilé *m.*

—-leathers, chamois - leathers, articles made of chamois-leather *or* wash-leather; *allerlei Sämischleder, Gegenstände aus Sämischleder*; Chamoiserie *f.*

—-mill; *die Oelmühle*; Moulin à h. *m.*, huilerie, oliverie *f.*

—-mill, second — —; *die Nachmühle*; Moulin de recense *m.* [Peinture éludorique *f.*

—-miniature; *Oelminiatur*;

—-perfumer; *der Oelräucherapparat*; Saturateur *m.*

—-pipe; *das Oelrohr, die Oelröhre an der Schmierbüchse*; Tube de graissage *m.*

—-press; *die Oelsaatquetsche*; Pressoir à l'h. *m.*, broyeuse *f.*

—-press, knee-press, knuckle-joint-press; *die Oellade, der Oelkniepresser*; Harnard *m.*

—-printing; *der Oelgrund*; Impression à l'h. *f.*

—-refining; *das Oelreinigen*; Raffinage de l'h. *m.*

—-reservoir (soap.); *der Oelbehälter*; Pile *f.*

—-rubber, Turkey-rubber, Turkey-stone, turkois-stone; *türkischer Oelstein, levantinischer Schleifstein*; Pierre du Levant *f.*

—-skin; *geölte Leinwand*; Toile vernie *f.*

—-slip; *concaver* oder *convexer Wetzstein*; Pierre à aiguiser concave ou convexe. [à l'h. *f.*

—-stone; *der Oelstein*; Pierre

—-stone powder; *der Oelsteinschliff*; Poudre de pierre à rasoir *f.* [Éprouvette *f.*

—-tester; *der Oelprober*;

—-varnish, boiled —, drying—, dry—; *der Oel-, Leinöl-, Lackfirniss, fette Firniss*; Vernis à l'h., vernis gras *m.*, h. lithargirée *f.*

Oil-varnish; *der fette Firniss*; Résines dissoutes dans des huiles grasses *f. pl.*

—-varnish, strong — — (for velvet paper); *der sehr zähe Leinölfirniss (für Sammetapeten)*; Encaustique, mordant *m.*

—-varnish, volatile —; *der Firniss*; Résines dissoutes dans des huiles volatiles *f. pl.*

Oiler and carder (drap.); *der Schlumper, Grobkämmer*; Drousseur *m.*

Oiling; *einfetten, fetten, einschmalzen, schmalzen, schmälzen, schmieren*; Graisser, ensemer, ensimer, huiler.

—, white bath (dye); *das Weissbad, Hauptölbad*; Huilage, bain d'h. *m.*

— (wool); *das Einfetten, Fetten, Einschmalzen, Schmalzen, Schmälzen, Schmieren*; Ensemage, encimage, ensimage, graissage *m.*

—-needle (watchm.); *die Oelnadel*; Porte-h. *m.*

—-trough, grease-trough; *der Oel-, Schmierkasten*; Bac à enseminer, graissoir *m.*

—-trough (drap.); *der Einschmalztrog*; Graissoir, bac *m.*

Oilman; *der Oelhändler*; Marchand d'h. *m.*

Oily, oleaginous; *ölicht, ölig*; Huileux, oléagineux, oléifère.

—, to get — *or* ropy (wine); *lang* oder *fett werden*; Tourner en gras, à la graisse.

— substance in distilled wood; *das Theerbitter*; Picamare *f.*

Oker-de-laoe; *das Erdgelb*; Jaune d'ocre, ocre *f.*

Olax, East-Indian climber; *das Papageiholz*; Fissilier *m.*

Old english (typ.); *gothische Schrift*; Gothique *m.*

— man (min.) *s.* Attle.

—-metal man; *der herumziehende Trödler mit Alteisen*; Fripier de vieille ferraille *m.*

—red sand-stone (geogn.); *die obere Grauwacke, das devonische System*; Formation dévonienne.

—-stores, dealer in — —, rag merchant; *der Gerümpler, Trödler*; Marchand de bric-à — tom (mech.) *s.* Gin. [brac.

— woman's tooth, router-plane, routing-plane; *der Grundhobel*; Guimbarde *f.*

Oleagine; *das Oeleagin, Oleagin*; Oléagine *f.*

Oleate; *ölsaures Salz*; Oléate *m.*

— of potassa; *ölsaures Kali*; Oléate de potasse *m.*

Oleide; *die ölähnliche Verbindung*; Oléide *m.*

Oleine, elain, fat of oil; *der Oelstoff, flüssig oder schmierig bleibendes Oel, das Elain, Oelfett*; Élaïne, oléine, h. absolue de Braconnot *f.*

— in wool-grease; *das Elärin*; Elaérine *f.*

Oleometer; *die Oelwaage*; Oléomètre *m.*

Oleophosphate; *ölphosphorsaures Salz*; Oléophosphate *m.*

Oleosaccharum, elaeosaccharum; *wesentliches mit Zucker vermischtes Oel, Oelzucker*; Eléosaccharum *m.*

Oligist-iron, iron-glance, specular iron *or* iron-ore; *das Glanzeisenerz, der Glanzeisenstein, das krystallisirte Eisenoxyd, der Eisenglanz*; Fer oligiste, spéculaire, oligiste, eisenglanz, peroxyde de fer, oligiste *m.*

—-iron, micaceous — —; *schuppiges Eisen*; Fer écailleux.

—-iron, scaly —, micaceous iron-ore, iron-mica, glimmer, micaceous specular iron-ore, shining-ore; *der schuppige, blätterige Eisenglanz, Eisenglimmer*; Fer oligiste écailleux, micacé, pailleté, fer pailleté, oligiste variété micacée, mine de fer micacé.

Oligoclase, soda spodumene; *der Oligoklas*; Oligoclase *m.*

Olinda, sword-blade (furb.); *die Olinde, Olind-, Solingerklinge*; Olinde *f.*

Olive (locksm.); *die Olive*; Bouton olivaire *m.*

— (locksm.); *der Fenster-, Aufsiehknopf, Knopf am Klingelzug*; Olive *f.*

—s, residue of pressed out —; *der Oelrest von gepressten Oliven, Oliventrester*; Amurgue *f.* [*f.*

—-colour; *Olivenfarbe*; Olive *f.*

—-husks; *die Oeltrester*; Grignons *m. pl.*

—-moulding (arch.); *Perlstab mit länglichen Perlen*; Olive *f.*

—-oil, salad-oil; *das Baumöl, Salatöl, Olivenöl*; Huile d'olive *f.*

—-oil, rough, refuse — —; *das Nachöl*; Huile de recense.

—-wood (Olea europaea); *Olivenholz*; Bois d'olivier, d'olive *m.*

Oliver (sm.); *der Fuss-, Trittkammer*; Marteau à pied *m.*

Olivine; *das Olivin*; Olivine *f.*

Digitized by Google

Olivine; *der dunkelgrüne Schörl*; Olivine *f.*
Olonne sail-cloth; *Segeltuch aus Olonne*; Olonne *f.*
Omber, ombro-madder; *der unberaubte Krapp*; Garance non robée *f.*
Ombrometer; *der Regenmesser*; Ombromètre *m.*
to Omit (typ.); *auslassen*; Sauter.
Omnibus, bus; *der Omnibus, Gesellschaftswagen*; Omnibus *m.*
— with separate seats; *Omnibus mit abgesonderten Sitzen*; Omnibus à stalles.
Omnibuses (glass); *eiserne Deckel zum Schutz gegen Zugluft*; Abri-vents *m. pl.*
One-and-a-half brick wall; *Mauer von 14 Zoll*; Mur de 30 cent. d'épaisseur *m.*
—-brick wall; *Mauer von 9 Zoll*; Mur de 20 cent. d'épaisseur *m.*
—-cut; *Bret 16 Linien dick*; Volige de 4 cent. *f.*
—-horse vehicle, chaise, concern (cant); *der Einspänner*; Voiture à un cheval *f.*
—-ply, two-ply; *eine, zwei Stärken*; Un, deux double, une épaisseur, deux épaisseurs.
On hand (tr.); *auf dem Lager, vorräthig*; En magasin.
Onset (stock.-man.); *die Anlage*; Assise *f.*
Onsetter, hanger-on (min.); *der Anschläger*; Ouvrier-accrocheur *m.*
Ontake (min.) *s.* Adit.
Onyx, —-stone; *der Fingernagel, Nagelstein, Onyx, die Wassergalle*; Onyx, œil-de-bouc *m.*, pierre onyx *f.*
—-agate; *der Achat-Onyx*; Agate onyx *f.*
—, German —; *der Deutsche Onyx*; Œil du mond *m.*
Oolite, lenticular stone, roestone; *der Linsenstein, Oolith, Oolithenkalk, Rogenstein*; Oolithe *m.*, phacite, camerine fossile, pierre lenticulaire *f.*
—, great —; *der Hauptrogenstein*; Oolithe *m.*, pierre ovaire *f.*
—, lower —, under —; *der Dogger*; Oolite inférieure *f.*
Ooze, tannin (tann.); *die Lohbrühe, Brühe, Beize, saure Lohbrühe, rothe Beize, die Schwellfarbe*; Eau *f.*, mordant, jus d'écorce *m.*, jusée, passerie *f.*, passement *m.*
— of fresh bark, weak — (tann); *die Farbe, Treiblauge, Lohbrühe, schwache Brühe aus frischer Lohe*; Coudrement, passement rouge *m.*
Ooze, vegetable —; *die organische Beize*; Mordant organique *m.*
Oozing *s.* Dripping.
— (taw.); *die Beizbrühe*; Passement *m.* [Limoneux.
Oozy, muddy (min.); *sozisch*;
Opacous, opaque, opake; *dunkel, glanslos, undurchsichtig*; Opaque. [wood.
Opake porcelain *s.* Wedg-
Opal, star-stone; *der Opal, Edelopal, Firmamentstein, Elementarstein, Katzensaphir*; Astérie, opale, pierre élémentaire *f.*, opalin, saphir de chat, de Saussure *m.*
—, common —; *die Waise*; Opale commune.
—, ferruginous —; *der Jaspopal, Opaljaspis, Eisenopal*; Opale ferrugineuse *f.*, quartz résinite ferrugineux *m.*
—, jasperated —; *der Rauchopal*; Opale jaspée, enfumée.
—, opaque —; *der Dunkelopal*; Opale haricot.
—, oriental —; *die Iris*; Opale orientale, iris, à paillettes, d'Orient. [Opale noble.
—, precious —; *der Edelopal*;
Opalisation (sug.); *die Opalisirung*; Opalage *m.*
to Opalize (sug.) *s.* to Haul the sugar.
to Open, clear, unstop; *räumen, Oeffnung verschaffen, frei machen, reinigen*; Déboucher.
—, cut (gl. m.); *durchstossen (den Glasofen)*; Nettoyer.
—, divide (min.); *aufschliessen*; S'ouvrir, se diviser, se séparer, se partager.
—, to be — to . . . . (msch.); *in Verbindung stehen mit . . . .*; Être en communication avec . . .
— with a chisel; *aufstemmen*; Ouvrir avec le fermoir.
— communications between a pit and a stulm (min.); *eine Zeche mit Stollörtern frischen*; Rafraîchir une mine, lui donner de l'air.
— the discharge-sluice (hydr.); *auslassen, abtreiben, ausfluten*; Charger.
— the furnace, tap, stroke; *anstechen, abstechen, das Auge auftrennen, ausstossen, den Anstich machen*; Faire la percée ou coulée.
— upon another gallery, intersect, cut across, beat away; *durchschlägig werden, durchörtern, durchqueren, durchschlagen*; Percer dans une autre mine, faire une percée, desserrer (Belgique).
— the glass-ball (gl. m.); *die Glaskugel öffnen*; Ouvrir la bosse.
to Open by harrowing; *die Saat aufeggen*; Gâcher le blé.
— a line (railw.); *eine Bahnlinie eröffnen*; Ouvrir un chemin de fer.
— a manufacture; *eine Fabrik einrichten*; Monter une manufacture.
— a mine (min.); *ein Feld auffahren, sich an einem Gebirge anlegen*; Ouvrir les travaux d'une mine.
—, uncover a mine (min.); *einen Gang ausschürfen*; Mettre un filon à découvert.
— the mould (cast.); *ausbrechen, die Gussform losbrechen, losnehmen*; Dévêtir.
— a passage for the water (min.); *absapfen*; Ouvrir un passage pour l'écoulement des eaux, faire écouler.
— pulp and clean it (paste.); *den Brei schütteln und reinigen*; Secouer la pilée.
— with a puncheon, a chisel, a drift (locksm.); *aufschroten*; Fendre avec le poinçon, le ciseau, le mandrin.
— a quarry; *einen Steinbruch öffnen*; Fouiller une carrière.
— the raft (bridge); *den Durchlass auffahren*; Ouvrir la portière.
— a railway for circulation (railw.); *dem Verkehr übergeben*; Livrer à l'exploitation.
— shop; *einen Laden anlegen, eröffnen*; Ouvrir boutique.
—, cut a new street; *eine Strasse durchbrechen, anlegen*; Percer une nouvelle rue.
— in two streets; *in zwei Strassen gehen*; Percer dans deux rues.
— to traffic (railw.); *dem Verkehr übergeben*; Livrer à la circulation.
— a wall; *Zugemauertes aufbrechen*; Démurer.
Open, unenclosed (top.); *offen, frei*; Ouvert, découvert.
— (weav.); *lose, durchsichtig gewebt*; A claire-voie.
— drawing, circular — (spinn.); *die Streckmaschine auf zwei Bänder*; Laminoir double *m.*
— at one end (coop.); *offen an einem Ende*; Bée.
— sand-casting (cast.); *der Heerdguss*; Moulage à découvert *m.*
— scar at the foot of trees, splitting of branches from the trunk of a tree, by which water enters; *die offene Wunde am Fusse der*

Digitized by Google

*Bäume, der Astbruch*; Abreuvoir *m.*

Open shed, plain shed (weav.); *das offene Fach*; Pas ouvert *m.*

— space (weav.); *lose Stelle*; Claircière *f.*

— turret (arch.); *durchbrochenes Thürmchen*; Tourelle ouverte *f.*

—work; *durchbrochene Arbeit*; — work, to obtain — — (goldsm.); *durchbrochene Arbeit anfertigen*; Repercer.

— worked, open, clear; *durchbrochen, durchsichtig*; A jour, tissé à jour, percé à jour.

—s (min.); *die Druseuräume*; Druses, poches à cristaux *f. pl.*

Opener (of the blown glass-ball) (gl.m.); *der Oeffner* (*der geblasenen Glaskugel*); Ouvreur *m.*

— (spinn.) *s.* Devil.

Opening, aperture, hole; *die Oeffnung*; Ouverture *f.*

—; *die Spalte, Oeffnung*; Rainure *f.*

—; *der Durchschlag*; Jour *m.*

— (arch.); *das Licht, Fenster, die Fensteröffnung*; Jour *m.*, baie *f.*

—, open space, span (build.); *die Lichtenweite*; Ouverture *f.*, espace ouvert *m.*

—, groove (cartwr.); *die Nuth*; Encastrure *f.*

— (dye); *das Einweichen*; Faire l'ouverture. [pée *f.*

— (for.); *die Lichtung*; Echap-

— (gl.m.); *die Oeffnung*; Logis *m.*

—, aperture, muzzle, mouth (gold-wire dr.); *die Mündung, weiteste Oeffnung des Loches am Zieheisen*; Embouchure *f.*

— (min.); *der Schlag*; Percée *f.*

— (min.) *s.* Adit.

— of the arch (gl. m.); *die Oeffnung des Vorofens, die Bogenöffnung*; Bonard *m.*

— of an assaying-furnace; *die Einsatzöffnung*; Ouverture de la voûte d'un fourneau d'essai *f.*

— for the beam of the mill-wheel (mill.); *die Oeffnung für die Welle des Mühlrades*; Oeil *m.*

— in a brick-kiln; *die Oeffnung am Ziegelofen*; Furière *f.*

—, circular — (embr.); *das Sternchen*; Etoile *f.*

— of the compass; *der Schenkel, die Weile, Oeffnung des Zirkels*; Ouverture du compas.

— of the crawl (fish.); *der Eingang am Fischsaun*; Couteleit *m.*

—s in a dike; *die Bullen*; Ouvertures à une digue *f. pl.*

— of dikes (hydr.); *der Grundbruch*; Percement *m.*

Opening of a drift (min.); *das Mundloch*; Ouverture, embouchure, entrée d'une galerie *f.*

— for evaporation in blast-furnaces, draining-hole, draining-channel *or* -space (met.); *die Abzucht, das Abzugloch*; Ventouse *f.*, aspirail, canal d'humidité *m.*

—, exterior — of the blast-pipe; *die äussere Oeffnung des Blasebalgs*; Pavillon de la tuyère *m.*

—, first —, digging (min.); *die Anoitsarbeit*; Première fouille, ouverture *f.*, percement d'une mine *m.*

— for introducing fuel into reverberatory furnaces; *das Heiz-, Schürloch*; Taquerie *f.*

— for the hay in stables; *das Heuloch*; Abat-foin *m.*

— of kilns (pott.); *der Ofenmund, die Oeffnung*; Créneaum.

— of a line; *die Eröffnung einer Eisenbahn*; Ouverture d'un chemin de fer *f.*

— of a mine, beginning of the streak (min.); *der Anbruch*; Première tranchée, première ouverture d'une mine *f.*

— of a pipe whose diameter is only the 144th part of a pipe of 27 millimetre in diameter; *die Linie Wasser* ($^1/_{144}$ *Wasserzoll*); Ligne d'eau *f.*

— in the roof for the vapours (sug.); *die Dachfenster über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe*; Demoiselle *f.*

— for the swivel (gunsm.); *der Einschnitt für den untern Riembügel*; Fente pour le battant *f.*

— in the vault of cesspools; *die Senkgrubenöffnung, Oeffnung der Abtrittgruben*; Cheminée, chute *f.*

—s, vertical — in towers; *langes Thurmfenster*; Rayère *f.*

—-bit, broach, rimer; *die Reibahle, Räumahle*; Alésoir, écarrissoir *m.*, broche *f.*

—-machine (spinn.) *s.* Devil, wool-mill.

—-mouth of the furnace, tap-hole, tapping-hole; *das Abstichloch, Stichloch, der Stich*; Trou de la coulée, oeil *m.*, percée *f.*

—-out (sm.) *s.* Drifting.

—-span of the compasses; *die Spannung, Oeffnung des Zirkels*; Bade *f.* (compas).

—-tool, rake, tapping-bar, lancet (cast.); *der Abstichspiess, die Abstichelstange, das Lasseisen, Loseisen, Auseisen, Augenholz, Nachholz*; Perrière *f.*, perrier, bois de l'oeil *m.*

Opera-glass, glass; *der Operngucker*; Lorgnette, lorgnette de spectacle *f.*

—-glass, double — —; *der Operngucker, Doppelgucker*; Jumelle *f.*

—-glass, small — —; *kleiner Operngucker*; Duchesse *f.*

—-hat, flapped hat; *der Klappenhut, Schlapphut*; Claque, claque-oreille *m.*

Operameter; *der Arbeitsmesser*; Opéramètre *m.*

Operation (mech.); *die Bewegung eines Getriebes*; Travail d'une machine *m.*

—, to undertake the fourth — (gold-wire dr.); *die vierte Ziehung vornehmen*; Avancer.

Operator; *die Arbeitsmaschine*; Opérateur *m.*

— (met.); *die Arbeitsthür*; Opérateur *m.* [Ophicléide *m.*

Ophicleide; *das Ophikleid*;

Ophites; *der Schalentalk*; Ophite *m.*

Opposite each other (typ.); *einander gegenüber, neben einander, in gleicher Höhe*; E régione.

Opsiometer; *der Schweitemesser, Schkraftmesser*; Opsiomètre, optomètre *m.*

Optical tools; *Werkzeuge zum Schleifen optischer Gläser*; Instruments de l'opticien *m. pl.*

Optician; *der Optiker, Optikus*; Opticien *m.*

Opticity (phys.); *optische Eigenthümlichkeit*; Opticité *f.*

Optics; *die Optik, Lichtlehre, Sehkunde*; Optique *f.*

Opus alexandrinum; *die zweifarbige Mosaik*; Mosaïque bicolore *f.*

— incertum, antiquum; *unregelmässiges Bruchsteinmauerwerk*; Maçonnerie irrégulière, antique *f.*

— mixtum (mas.); *der Mischverband*; Appareil mixte *m.*

— reticulatum, — spicatum *s.* Herring-bone work.

Orange-house, orangery; *das Gewächshaus*; Orangerie *f.*

—-wood; *Pomeransenholz*; Bois d'oranger *m.*

Orchal, orchil, orchella, rockmoss, litmus, orchilla, archil, archilla, turnsol, cudbear (dye); *die Orseille, Färberflechte*; *das Flechtenroth*; Orseille *f.*, tournesol *m.*, prune de Monsieur *f.*

—, fine —; *die echte Orseille*; Orseille solide *f.*

Orchestra, orchestre (theatre);



Digitized by Google

*das Orchester, die Musikbühne*; Orchestre *m.*

**to Ordain** (arch.) *s.* to Arrange.

**Order, commission**; *die Bestellung, bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit*; Commande *f.*

**—; *Freibillet im Theater***; Billet de faveur *m.*

**— (arch.)**; *die Ordnung, Säulenordnung, der Säulenbau*; Ordre *m.* (corinthien, etc.).

**—s, to take —**; *Bestellungen annehmen*; Faire, faire la place.

**—, alternate — of columns**; *der wechselweise Stand der Säulen*; Alternance des piliers *f.*

**—, atticurgue, attic —**; *die attische O.*; O. attique.

**—, caryatic —**; *die Karyatiden-O.*; O. des cariatides, cariatique.

**—, composite, compound —**; *die composite O.*; O. composite.

**—, corinthian —**; *die korinthische O.*; O. corinthien.

**—, doric, dorian —**; *die dorische Bauart*; O. dorique.

**—, german —**; *die sechste O.*; O. allemand.

**—, inverted — (weav.)**; *die verkehrte O.*; Interrompu *m.*

**—, ionian, ionic —**; *die jonische O.*; O. ionique.

**—, persian —**; *die persische O.*; O. persique.

**—, regular — in mounting looms (weav.)**; *die regelmässige Remise*; Suivi *m.*

**—, roman —**; *die römische O.*; O. romain. [O. rustique.

**—, rustic —**; *die ländliche O.*; **— of the treadles (weav.)**; *die Tritfolge*; Marchure *f.*

**—, tuscan —**; *die toskanische, tuskische O.*; O. toscan, tusque.

**Ordering (arch.)** *s.* Arrangement.

**Ordinary pitch (sew.)**; *der Zahnwinkel von 90°*; Angle droit *m.*

**Ore, ore-flour, mine**; *das Mineral, Erz, das Berggewächs, Bergerz*; Mine *f.*, minerai, métal *m.* [Minerai.

**—s; *der Gang (die Erze selbst)***; **—, to add —**; *Erz nachsetzen*; Ajouter du *m.*

**—, alluvial —**; *das Seifenerz, Waschers*; M. d'alluvion, de lavage.

**—, alveolar —**; *das Bienenerz*; M. alvéolaire, cellulaire.

**— of antimony**; *das Schwefelspiessglas, Spiessglanzerz, natürlich geschwefeltes Spiessglas, Spiessglaserz*; Mine *f.*, sulfure *m.* d'antimoine.

**—, the — appears**; *das Erz steht im Anbruch*; Le m. se montre.

**Ore, the — appears now and then**; *der Gang führt Erz ab-* und *zufallend*; Le métal se montre par intervalles.

**— of arsenic**; *das Arsenerz*; Mine d'arsenic *m.* [Mauvais m.

**—s, bad —**; *schlechtes Erz*; **—, base —**; *armes, taubes Erz*; M. ignoble. [en lits.

**— in beds**; *das Flötzerz*; Mine **—, black —**; *rohe Erze*; Mines brutes *f. pl.*

**—, to bring the — to the furnace**; *Erz vorlaufen*; Amener la mine devant le fourneau de fusion. [M. détaché.

**—, broken-off —**; *der Abbruch*; **—, capillary —**; *das Haarerz*; M. en petits filaments, sous la forme capillaire.

**—, dashed *or* crushed — (lead)**; *Bleierz das durch den Rost fällt*; Mine de plomb passant par la grille.

**—, well roasted — for Catalonian forges**; *gut geröstetes Erz für den catalonischen Heerd*; Encarraillade *f.*

**—, cinnamon coloured —**; *der Kanneltein*; M. couleur de cannelle. [M. médiocre.

**—, common —**; *das Gemeinerz*; **—, containing —**; *haltig, hältig*; Contenant du minéral.

**—, the — continues**; *die Erze setzen an*; Le m. continue, persévère, court toujours.

**—, the — crops, appears on the surface**; *das Flötz setzt aus, geht zu Tage aus*; La mine aboutit, se montre, paraît à la surface.

**—, crushed —**; *die Rennberge, das Rennwerk*; Egrugeures de m. *f. pl.*

**—, crushed —**; *das Pochmehl*; M. pulvérisé *m.*, farine de bocard *f.*

**—, crushed, washed and sorted —**; *der Kern*; M. bocardé, lavé et trié, réduit en grains.

**—, crushed and sifted —**; *der Setzschlich, Rauch*; M. bocardé et lavé au crible.

**—, crystallized —, — decayed by atmospheric action, crystal-matrix, bonny**; *die Druse, Erzdruse*; M. cristallisé *m.*, druse *f.*

**— detached from the parent mass**; *das Schachterz*; M. déboulé, détaché du filon.

**—, dilated —**; *das schwebende Flötz*; Mine dilatée *f.*

**—, dry —**; *das brüchige Erz*; M. sec, cassant.

**—, earthy, muddy, sandy, swampy —**; *erdiges, sandiges, schlammiges Eisenerz*; Roussier *m.*

**Ore, efflorescent —**; *der Mulm*; M. effleuri, décomposé.

**—, enriched —**; *das Anreicherz*; M. enrichi.

**—, the — extends on the whole breadth of the lode**; *die Erze stehen in breitem Blicke*; Le m. s'etend sur toute la largeur du filon.

**— extracted by machine**; *das Treiberz*; M. extrait avec la machine à moiette.

**—, friable —**; *das Röschgewächs*; Mine cassante.

**—, fusible —**; *leichtflüssiges, geschmeidiges Erz*; M. fusible, de facile fusion.

**—, fusible swedish —**; *das Quicksteinerz*; Fer de Suède très-fusible.

**—, glittering —, — appearing on rocks in flexible lamina which exhibit a high polish and lustre**; *das Flittererz, der Flinker, das Flinkenerz, Flinkererz*; Fleurs de minéraux *f. pl.*, m. en parcelles brillantes.

**—, globular —**; *das Erbseneisenerz, Erbsenerz*; Mine de fer globuleuse *f.*, m. globuliforme, fer oxydé rubigineux globuliforme *m.*

**— containing gold**; *goldhaltiges Erz*; Aurides *m. pl.*

**— in grains**; *die Stufengraupen*; Mine en grains.

**—, crystallized —, — in a group**; *die Erzdruse*; Groupe métallique, m. cristallisé *m.*

**—, hepatic —**; *der Lebereisenstein*; Peiche *f.* (Pyrenées).

**—, hepatic mercurial —**; *das Quecksilbererz*; Mine hépatique de mercure.

**—, the — is met in a continuous lode**; *das Erz bricht ganghaft*; Le m. se trouve dans un filon continu, suivi.

**—, the — is found in lodes**; *die Erze brechen ganghaft*; Le m. se trouve dans des filons réglés, suivis (et non par rognons).

**—, the — lies open**; *das Erz liegt porschüssig*; Le m. gît au jour.

**—, lots of — (met.)**; *die Erzmasse*; Rognons *m. pl.*

**—, massy —**; *das Derberz*; Mine massive, en masse.

**— between the matrix and the common rock**; *die Gangart*; Mine qui est entre la matrice et la roche ordinaire.

**—, mean —, — to be crushed**; *das Quetschwerk*; M. à bocarder, m. de peu de valeur.

**— from a mine**; *das Grubenerz*; M. de profondeur.

Digitized by Google

Ore mixed with rock; *die Bergstufe*; M. mélangé de roche dans sa gangue.
—, the — is mixed with red silver; *das Ers blutet*; La mine est mêlée avec l'argent rouge, avec l'argent antimonié sulfuré rouge.
—s, place for mixing —; *das Möllerbett*; Lit à fusion *m.*
—, muddy —; *der Fils*; M. boueux, en vase.
— of Nagyak; *das Kattunerz*; Mine de Nagyak en Hongrie *f.*, tellure natif cuivro-plombifère, coton *m.*
—, native —, silver —; *das Bauers*; Mine native, vierge.
— in nodules; *das Mauters, Nierenerz*; Marrons *m. pl.*
—, open —; *das Himmelerz*; M. du ciel, au jour, qui paraît à la superficie, au jour.
—, picked and sieved —; *das Fischwerk*; M. tiré et passé au crible. [grosses *f. pl.*
— in pieces; *Stufenerze*; Mines
—, plumose antimonial —; *das Federerz, federige Spiessglanzerz*; Antimoine en plumes *m.*, plagionite *f.*
—, pounded —; *das gepochte Graupelers*; M. bocardé.
—, pounded, crushed —; *das Pochmehl*; Poussière de bocard *f.*
—, prismatic —; *prismatischer Eisenkies, Strahlkies*; Pyrite de fer prismatique.
—, raw —, work, knocking; *das Bergerz, Rohers, Ershaufwerk, unaufbereitete Erz, Gänge, Grubenkleie*; M. brut, mine brute. [M. grillé brut.
—, raw roasted —; *roher Rost*;
—, rich —, crop, backing —; *das reiche Erz, Scheiders, edle Geschick*; M. riche.
—, rich but stubborn —; *das Dürrsteinerz, die Dürrsteine*; Mine de fer noire fort riche mais rebelle.
—, roasted —; *das Garerz, die Garerde*; M. grillé.
—, the — is sufficiently roasted; *das Ers hat seine Gare*; Le m. est assez grillé.
— found in the roof; *das Firsterz*; M. d'en haut, de dessous la surface.
— rough from the mine; *das Pochgerz*; Mine à bocarder *f.*
—, sandy —; *sandiges Erz*; Arénage *m.* [M. d'élite.
—, select —; *die Ausschläge*;
—, separating the — from the stone; *das Ausschlagen*; Brisures du m. *f. pl.*
—, sifted —; *der Abfluss*; M. tamisé.

Ore rich in silver; *der Silberruf*; M. chargé d'argent.
— that contains but half an ounce of silver; *das löthige Ers*; M. qui ne contient qu'une demi-once d'argent au quintal.
— smelted in one day; *die Ersschicht*; Charge, quantité de m. qu'on fond en vingt-quatre heures.
—, solid antimonial —; *stahlderbes Spiessglanzerz*; Mine d'antimoine solide.
—, species of —; *die Ersart*; Espèce de mine, de m.
—, stamped, pounded, pulverized, crushed —; *das Pochmehl*; Sable *m.*, poussière *f.* de bocard.
—, sticky —; *klebriges, zähes Ers*; Agaffat *m.* (Pyrénées), mine agglutinée.
—, stubborn, refractory —; *schwerflüssiges, heissgradiges Ers*; M. rebelle.
— of sulphur; *das Schwefelers*; Mine de soufre *f.*
—, unsmelted, black —; *ungeschmolzenes Ers*; Mine brute.
— of uranium, black — of uranium, pitch —; *die Eisenblende, Pechblende, das Uranpechers, Pechuran, Pechers, untheilbare Uraners*; Blende de fer *f.*
—, to put too much water to the — whilst crushing it; *Ers in die Flut treiben*; Noyer le m.
—, yellow —; *die Gilft*; Mine d'argent molle jaunâtre *f.*, minerai jaune, or natif *m.*
— of zinc; *das Zinkers*; Mine de zinc *f.* [Conge *m.*
—-basket (min.); *der Erskorb*;
—-burner; *der Ersröster*; Grilleur de m. *m.*
—-cake (of black copper and lead); *das Frischstück*; Matte de cuivre, plomb et argent, pièce de liquation *f.*
—-chamber; *die Berglosung*; Chambre de la minière *f.*
—-chest (met.); *die Rüstkiste*; Caisse à transporter le m. *f.*
—-chest (met.); *der Rollkasten*; Calandre du bocard *f.*
—, large —-chest *or* -trough (min.); *der Riesenkasten*; Grand chariot de mineur *m.*
—-crusher; *der Pocher, Erspocher*; Bocardeur *m.*
—-crushing plate; *die Pochschale*; Plaque de bocard *f.*
—-flower; *die Anwitterung*; Fleur de m. *f.*
—-funnel; *der Erstrichter*; Trémie d'égrappoir *f.*
—-furnace, metal-furnace; *der Kupfersteinschmelzofen, Verdichtungsofen*; Four à mattes de cuivre *m.*
Ore-hammer; *der Pochschlägel*; Marteau à briser le m. *m.*
—-hearth, smelting-hearth; *der Schmelzheerd*; Feux *m. pl.*, fourneau de fusion *m.*
—-house (met.); *das Möllerhaus, der Möllerboden* (*sum Mischen der Erze*); Halle aux mélanges *f.*
—-picker; *der Erslauber*; Épluchеur de m. *m.*
—-roasting spot (met.); *der Stadel, Röststadel, Roststadel, die Roststätte*; Aire murée, de grillage *f.*
—-separator; *die Erscheidemaschine*; Patouille *f.*
—-sieve; *das Ueberhebsieb*; Tamis à passer le m. en grains *m.*
—-sifter, workman who sifts the —; *der Siebsetzer*; Cribleur *m.*
—-stamper (met.); *der Probenstösser, Stösser, Erzstösser*; Chaideur, pileur de m. d'essai *m.*
—-stamper, first — —; *der Unterschärstempel*; Pilon dégrossisseur *m.* [Patouilleur *m.*
—-washer; *der Erswascher*;
—-washing; *das Erschlämmen*; Lavage du m. *m.*
—-washing apparatus; *der Erschlämmapparat, Wasserzufluss zum Erschlämmen*; Strom-apparat *m.*
Oreide; *das Oreid*; Oréide *m.*
Orfrays, embroidered parts of clerical attire; *die Goldverbrämung an Messgewändern*; Orfrol *m.*
Organ; *die Orgel*; Orgue *m.*, orgues *f. pl.*
—, barrel —; *die Drehorgel, der Leierkasten*; Orgue de Barbarie *m.*, d'Allemagne, à cylindre noté.
—, common —; *die Orgel*; Orgue pneumatique.
—, expressive —; *die Orgel mit schwellenden und abnehmenden Tönen*; Orgue expressif.
—, expressive — with vibratory metal-reeds; *das Aeolodion, Aeolodikon*; Élodicon *m.*
—, full —; *die Orgel mit vollem Werke*; Orgue complet.
—, hydraulic, water —; *die Wasserorgel*; Orgue hydraulique.
— with eight-foot pipes; *Orgel deren längste Pfeife 2.66 Meter misst*; Huit-pieds *m.*
—, portable —, regal; *die tragbare Orgel, das Positiv, Portatif*; Orgue portatif.
—, small —; *die Hausorgel, kleine Orgel*; Cabinet d'orgue *m.*



Digitized by Google

Organ-bellows; *der Orgelbalg*; Soufflets d'orgue *m. pl.*
—-blower; *der Orgeltreter, Blasebalgtreter, Balgentreter, Kalkant*; Souffleur d'orgue *m.*
—-box; *der Orgelschrank, das Orgelgehäuse, Positiv*; Cabinet d'orgue *m.*
—-builder; *der Orgelbauer*; Facteur d'orgues *m.*
—-case; *der Orgelkasten, das Orgelgehäuse*; Buffet, cabinet, fût d'orgue *m.*
—-loft; *die Orgelbühne, das Orgelchor, Sänger-, Musikchor*; Tribune d'orgues, turbine *f.* [d'orgue, tube *m.*
—-pipe; *die Orgelpfeife*; Tuyau
—-screen (arch.); *das Orgelpostament*; Base *f.*, piédestal *m.* d'un orgue.
—-stop; *das Register, der Orgelzug, die Orgelstimme*; Jeu d'orgue *m.*
—-stop, nasal — —; *das Nasal, die kleine Gemshornquinte*; Nassat *m.*
Organic substance; *organischer Stoff*; Matière organique *f.* [ganiser.
to Organize; *organisiren*; Orto Organzine, throw, make organzine; *doppelt zwirnen*; Organsiner.
Organzine, thrown silk; *die Organsinseide, Organsin, Orsoseide, Ajouseide, doppelt gezwirnte Kettenseide*; Organsin *m.*
—, double-threaded — ; *die zweifädige Organsinseide*; Organsin à deux bouts.
—, treble-threaded — ; *die dreifädige Organsinseide*; Organsin à trois bouts.
Organzining, silk-throwing; *das Doppelzwirnen*; Organsinage *m.*
Oriel (arch.); *das vorspringende architektonisch verzierte Fenster*; Tourelle en encorbellement *f.* [window.
—, —-window *s.* Bay, bow-
Orifice, opening-hole, aperture, hole, port, mouth, nozzle, mouth-piece; *die Oeffnung, Mündung, das Loch, der Eingang, Ausgang*; Orifice *m.*
— without ajutage (hydr.); *die Oeffnung ohne Aufsatz*; Paroi mince *f.*
— of the cylinder; *der Cylindermund*; Orifice de cylindre, port *m.*
— of moulds, gate, supply, channel; *das Gussloch*; Jet de fonte *m.*
Original tap, plug-tap, master-tap; *der Backenbohrer, Originalbohrer*; Mère *f.*, taraud-mère *m.*
Originals (featherw.); *die Hauptfedern, beste Federn*; Crosse *f.*, aigrettes *f. pl.*
Orle, orlo, orlet (arch.); *das Oberplättchen, der Ring, Saum, Riemen, Ueberschlag am Gesimse*; Orle, orlet, sourcil *m.*
—, seam of the eaves-lead (slates-c.); *die Rundkante an Deckblechen, der Saum, bleierne First*; Membron, membran *m.*
Orlean *s.* Arnotto.
Ormolu (goldsm.) *s.* Dead.
to Ornament the corners (arch.); *an den Ecken ausnieren*; Cantonner.
— with embroidery; *mit Spitzen verzieren*; Relever en broderie.
Ornament, embellishment; *der Zierrath, die Verzierung*; Enjolivement *m.*, enjolivure *f.*
—, dress, ornature (arch.); *die Verzierung, das Ornament*; Ornement *m.* [m.
—(goldsm.); *die Schleife*; Noeud
—s (typ.); *die Zierrathen*; Ornements *m. pl.*
—, bad — (arch.); *schlechter, geschmackloser Zierrath*; Colifichet *m.*
—s, to remove bad — (arch.); *unnütze Zierrathen entfernen*; Retondre.
— for uniting two beds (hort.); *die Zierrath zur Verbindung zweier Beete*; Agrafe *f.*
—, byzantine —; *die orientalische Arbeit, Verzierung im byzantinischen Styl*; Oeuvre de Sarrasins *f.*
—s in compartments (bookb.); *die felderweise vertheilten Zierrathen, der Golddruck auf Bücherdeckeln*; Compartiments *m. pl.*
—, egg-shaped — (goldsm.); *das Ei*; Ove *f.*
—, egg- and dart-—; *das ovale Zungenornament*; Ornement ovale à dard.
—, flame-— ; *der Flammentopf als Verzierung*; Pot *m.*
—, funicular —; *der Stickzierrath, gedrehte Einfassung, kleines Rundstäbchen in Seilform versiert*; Cordelière *f.*
—, indented or trowel-point —; *das Zackenornament*; Ornement à dentelure.
—, leather—of bridles (saddl.); *lederner Schmuck der Zügel*; Jone *m.*
—, raised — on the border (bookb.); *die Randtroddel*; Jasperon *m.*
—s, workman who raises — on iron; *der Eisenverzierer*; Releveur *m.*
Ornament, seam-like — (shoem.); *die saumartige Verzierung*; Couture *f.*
—, speckled — (weav.); *der Fleckzierrath*; Mouchette *f.*
—, spiral — (locksm.); *schneckenförmige Zierrath*; Anse de panier *f.*
— on stained paper with the same ground; *die Verzierung auf farbigem Papier von derselben Grundfarbe*; Brindille *f.*
—, stem-like — (arch.); *der stengelartige Zierrath, das Laubwerk*; Culot *m.*
—, supplementary — (weav.); *Nebenverzierungen*; Entourages *m. pl.*
—, toothed —, dog's tooth (arch.); *das Hundszahnornament*; Violette *f.*
—-worker, maker of —s; *der Zierrathenmacher, Verzierer*; Ornemaniste, ornementiste *m.*
Ornamental (arch.); *ornamentistisch, decorativ*; Ornementaire.
— lace-work (straw); *die Litzerarbeit, Strohzierrathen*; Agréments *m. pl.*
— lines on leather (saddl.); *die Zierlinien*; Carré *m.*
— painter; *der Zimmermaler*; Peintre-décorateur *m.*
— paper; *gepresstes Papier*; Papier gaufré *m.*
— top of the bow (furb.); *verziertes oberes Ende am Bügel*; Bout de revera *m.*
— work, manufacturer of — — *or* articles; *der Verzierer, Verzierarbeiter, Möbelverzierer*; Agrémeniste, agrimiste *m.*
Ornamentation, dressing; *die Ornamentirung, Vertheilung der Verzierungen*; Ornementation *f.*
Ornamented with foliage *or* flowers (arch.); *corollitisch, mit Gewinden von Blumen und Blättern versiert, mit Laubwerk, Blumen umwunden*; Corollitique.
Ornamentics, decorating art; *die Ornamentik, Verzierungskunst*; Art ornementaire *m.*
Ornamenting (pott.); *das Verzieren*; Garnissage *m.*
—, milled — (pott.); *das Verzieren durch Rändeleisen*; Molettage *m.*
Orometer *s.* Clinometer.
Orpiment, tersulphide of arsenic (dye); *gelber Arsenik, das Auripigment, Gemisch von Schwefel und Arsenik,*

Digitized by Google

*Operment, Rauschgelb, gelber Schwefelarsenik, Arseniksulfid*; Orpiment, orpin jsune, réalgar, sulfure jaune d'arsenic *m.*

Orpiment, coloured gold; *farbiges Gold, die Goldfarbe*; Or de couleur, orpiment *m.*

—, red —, ruby sulphur, realgar, red sulphuret of arsenic; *der rothe Schwefelarsenik, das Arseniksulfür, der Realgar, das rothe Rauschgelb*; Orpiment rouge, arsenic sulfuré rouge, sulfure d'arsenic rouge *m.*

Orthoceratite; *der Stabstein, Orthokeratit*; Tuyau cloisonné *m.*

Orthogon; *die winkelrechte Figur*; Figure orthogonale *f.*

Orthography, upright projection (arch.); *der Riss, Standriss, Aufriss, Aufzug*; Orthographie, projection verticale *f.* [coton, etc. *f. pl.*

Orts; *Abfall*; Epluchures de

Osanore; *ohne Gold eingesetzter Zahn*; Dent osanore *f.*

to Oscillate, vibrate; *sich hin* und *her bewegen, schwanken*; Osciller, vibrer.

—, vibrate (watchm.); *auswerfen, schwingen, spielen, sich langsam hin* und *her bewegen*; Se dodiner, osciller.

Oscillating; *schwingend, oscillirend*; Oscillant.

— engine; *schwingende Dampfmaschine*; Machine oscillante, à cylindre oscillant *f.*

Oscillation, vibration; *die Schwingung des Pendels*; Vibration, oscillation *f.*

—, swinging (mech.); *die Schwingung*; Excursion, oscillation *f.*

— (watchm.) *s.* Beat.

—, longitudinal —; *die Längenschwingung*; Oscillation longitudinale *f.*

—, power of —; *die Schwingkraft*; Faculté d'osciller *f.*

Oscillatory; *schwingend, eich hin-* und *her bewegend*; Oscillatoire.

Osier for binding hoops (coop.); *die Heftscharte*; Ployon *m.* [Saule à osier *m.*

—, common —; *die Korbweide*;

—, split — for hoops (coop.); *die gespaltene Weidenrute*; Prête *f.* [*Flasche*; Bire *f.*

— - bottle; *die geflochtene* — - case (salt-w.); *der Korb*; Bénate *f.*, bénaton *m.*

— - case maker (salt-w.); *der Salzkorbflechter*; Bénatier *m.*

— - ground; *die Weidenpflanzung*; Oserale *f.*

Osier-hurdle for drying fruit in a kiln; *die Weiden-, Trockenhürde*; Rondelle *f.*

— - plant; *die Satzweide*; Quillette *f.*

— - stand; *der flache Fruchtkorb*; Manivesu *m.*

— - tie, straw - tie (basketm., hort.); *das Weiden-, Strohband, die Strohdecke*; Ployon *m.*

— - tie of baskets (basketm.); *die Weidenkorbbinde*; Faisse *f.*

— - twigs, willow-twigs, wickers (basketm.); *die Weidenruthen*; Verges d'osier *f. pl.*

— - work, basket-work; *die Korbmacherwaare aus lauter Schienen ohne Stäbe* oder *Reife geflochten*; Mandrerie *f.*

Osmazome; *thierischer Extractivstoff, das Oemazom, der Fleischstoff*; Osmazôme *m.*

Osmiate; *osmiumsaures Salz*; Osmiate *f.* [Osmide *m.*

Osmide; *die Osmiumlegirung*;

— of gold; *Osmiumgold*; Osmiure, osmide ou osmiure d'or.

Osmium; *das Oemium*; Osmium *m.*

—-iridium, iridosmine, iridium; *das Osmium-Iridium, Iridosmin, Osmiridium*; Osmiure d'iridium *m.*, iridosmine *f.*

Osnaburgs; *Osnabrücker Leinwand*; Toile d'Osnabruck *f.*

Ostrich, estridge, estrich; *der Strauseflaum*; Duvet d'autruche *m.*

— - down; *Straussendaunen*; Duvet d'autruche *m.*

— - feathers; *Straussfedern*; Plumes d'autruche *f. pl.*

— - feathers, bundle of — —; *der Büschel Straussefedern*; Fagot de plumes *m.*

— - feathers, fine — —; *feine Straussefedern*; Laine d'autruche *f.*

—, fine black —; *feinschwarze Straussefedern*; Fin à pointe *m.*

—, prime —; *feinste, prima Straussefedern*; Fin de l'autruche *m.*

— - feathers, inferior quality of male — —; *geringe Sorte männlicher Straussefedern*; Bouts de queue *m. pl.*

Ottar, otto; *Rosenöl*; Essence de roses *f.*

Otter-skins, small — —; *der Nerz, Nörz*; Martre du Canada *m.*

Ounce, half an — (gunsm.); *löthig*; D'une demi-once.

—, one — and a half (gunsm.); *dreilöthig*; D'une once et demie.

—, 8 — of fine silver (mint.); *markfein*; Huit onces d'argent fin.

—, 8 — of mixed silver (mint.); *marklöthig*; Huit onces d'argent mêlé.

Ounce-pearls, seed-pearls; *die Samen-, Grus-, Stampf-, Staubperlen*; Semence de perles *f.*

Out, omission (typ.); *die Auslassung, Leiche*; Bourdon *m.*

— s and ins (typ.); *Leichen* und *Hochseiten*; Bourdons et doublons *m. pl.* [Exquis.

— and out; *ganz vorzüglich*;

— of centre, untrue (turn.); *unrund*; Faux-rond.

— of gear or action, at rest (mech.); *ausser Gang, ausser Betrieb, in Ruhe*; Désengrené, libre, hors d'action, en repos.

— of joint; *aus den Fugen gewichen*; Déjoint.

— of perpendicular; *schief, nicht senkrecht*; Faux.

—, to be — of perpendicular, to bear false (build.); *falsch aufsitzen, aufstehen, vorspringen* und *überhängen*; Porter à faux, en saillie.

— of print (typ.); *vergriffen, ausser Druck, Verlag, Auflage erschöpft*; Épuisé.

— of register (typ.); *aus der Ordnung*; Mal en registre.

— of true; *verzogen*; Gauchi.

— of work, — of employment; *arbeitslos*; Sans ouvrage.

Outcast, second — of ore; *der zweite Abstrich, Abzug, die schwarze Glätte*; Écume noire *f.*

Outcrop, bassit, basset (min.); *das Ausgehende eines Flötzes*; Sope *f.*, soppement, affleurement *m.*

— (min.) *s.* Cropping of ores.

Outend plumber - block (mach.); *das Auseinende des Zapfenlagers*; Chaise *f.*

Outfall (hydr.); *der Abzug*;

— *s.* Drain. [Déversement *m.*

—; *die Oeffnung, das Mundloch, der Ausguss*; Embouchure *f.*

Outflow (of a cock, a pipe &c.); *der Ausfluss, die Entleerung*; Débit *m.*, décharge *f.*

Outhouse; *das Neben-, Hintergebäude*; Dépendance *f.*

— *s.* Annex.

— for fuel; *das Hintergebäude für Brennholz*; Fourrière *f.*

Outlet, drain, conduit, channel, sewer, sink; *der Abzug, die Wasserrinne, das Abzugsloch*; Chantepleure, décharge, rigole *f.*, égout déchargeur *m.*

—, issue; *der Ab-, Ausfluss, Abzug*; Débouché *m.*, voie d'écoulement *f.*

—, shoe of a pipe; *die Mündung, der Ausguss*; Dégorgement de tuyau *m.*

Digitized by Google

Outlet, weeper (arch.); *der Ausgang, Absug, das Absugsloch, die Absucht*; Issue, barbacane *f.*
— (hydr.); *der Nothschott*; Ebauchoir de digue *m.*
—, overfall (hydr.); *der Ueberfall*; Déchargeoir *m.*
—, opening of a basin (hydr.); *das Absugsloch, der Ablauf*; Chatière *f.*
—s, drains (hydr.); *die Wasserabzugslöcher*; Ebeylières *f. pl.*
—-pipe; *die Augusterröhre*; Canon *m.*
—-pipe (gas); *das Abführungsrohr*; Tube de sortie du gaz *m.*
—-pipe for surface-water; *die Ueberströmungsröhre*; Décharge de superficie *f.*
—-sluice (hydr.); *die Absugs-, Fluchtschleuse, Noththür*; Écluse de fuite, fausse *f.*
—-sluice (hydr.); *der Ablass*; Égout *m.*, décharge *f.*
to Outline, draw the outline, contour of; *den Umriss zeichnen*; Dessiner le contour de . . . . . [Tracé *m.*
Outline, sketch; *der Riss*;
—, contour, tracing; *der Umriss, Entwurf, die Aussenlinie, Skisse*; Contour *m.*
—s (carp.); *die Vorstiche, Umrisse*; Trace *f.*
—s of the designs (hos.); *der Umriss der Zeichnung*; Parfilure *f.*
—, fine —, entasis, swelling, contour (arch.); *der gefällige Umriss, die anmuthige Form, Gestalt*; Galbe, renflement *m.*
—, to fix the — (engr.); *den Umriss feststellen*; Arrêter un trait ou contour.
—s, hard — (engr.); *der harte Umriss*; Mâchonnement *m.*
—s, sharp — (paint.); *scharfe Umrisse*; Contours terminés *m. pl.*
Output (min.); *der Ertrag*; Production *f.*, produit, rendement *m.*
Outrigger, jib-boom, cathead; *die Krahnballenverlängerung, der Ausleger, Schnabel, Krahnschnabel, Krahnbalken, Speicherauszug*; Écoperche, escoperche, écharpe *f.* [*m.*
Outshot; *der Ausschuss*; Rebut
— hemp; *der Ausschusshanf*; Chanvre outshot *m.*
— lambskins; *Schimmelfelle*; Peaux moisies *f. pl.*
— wool; *Auswurfwolle*; Laine de rebut *f.*
Outside, front; *die Aussenseite*; Face *f.* (étoffe).
— (min.); *das Getriebe*; Côté extérieur d'une montagne *m.*
Outsides, defective paper; *fehlerhaftes Papier*; Papier labouré *m.*
Outside of the skin (taw.); *die Blumenseite*; Fleur *f.*
— board; *das baumkantige Bret, die Schwarte, das Schwartenbret, die Schale, Beischale der Schale*; Planche flacheuse, première et dernière planche d'un tronc scié *f.*
— cask, casing-cask; *das Unterfass*; Chape, chemise, double futaille *f.*
— edge (paper); *der unbeschnittene Rand*; Barbe des mains *f.*
— man (night-work); *der Aussenarbeiter*; Ouvrier à l'entrée de la fosse *m.*
— quire, cassie-paper; *das Eckbuch*; Main de papier de refus *f.*
— and fleshside of skins; *die Fleisch- und Haarseite*; Dos et chair, fleur et chair.
— screw-tool; *der auswendige Schraubenstahl*; Peigne mâle *m.*
Outthrow, fault, throw (min.); *die Verwerfung, der Sprung, Rücken*; Rejet, rejettement *m.*
Outward room; *das aussengelegene Zimmer*; Pièce extérieure *f.*
Outwork, outhouse (arch.); *der Anbau, Anwurf*; Hors-d'oeuvre *m.*
Outer bottom-piece (coop.); *das Schartstück*; Chanteau *m.*
— casing (met.) *s.* Counter.
— form (typ.); *der grosse Deckel an der Presse, äussere Pressdeckel*; Grand tympan *m.*
— hearth of a fire-side; *die Vorheerdplatte, der Heerdvorstein*; Foyer extérieur d'une cheminée *m.*
— shaft, single crank-shaft; *die Aussenwelle*; Arbre extérieur *m.*
Oval, egg shaped, elliptic; *eirund, länglichrund, abrund, eiförmig, langkreisicht*; Ovale, ove, ovoïde, oviforme.
—; *die Ovale, das Oval, die Eilinie, das Eirund*; Ovale *m.*
— chuck; *das Ovalwerk*; Ovale, machine à ovale *f.*
— chuck; *das Futter um Ovaldrehen*; Mandrin du tour à ovale *m.*
— compasses; *der Ovalzirkel*; Compas à ovale, à ellipse *m.*
— lathe; *die Ovaldrehbank*; Tour à ovale *m.*
— rifle, rifle with two opposite grooves; *die zweizügige Büchse, das Ovalgewehr*; Carabine à double rayure *f.*
— spit-sticker; *der ovale Spitstichel*; Burin ovale à ventre convexe *m.*
Oven, furnace; *der Ofen, Flammofen*; Four *m.*
—, kiln, furnace, burning- or baking-oven (pott.); *der Brennofen*; F., poêle *m.*
— for carbonizing; *der Verkohlungsofen*; F. de carbonisation *m.*
—, common —, parish- —; *der Bann-, Zwangs-, Gemeinofen*; F. banal.
— for drying wood, wood-kiln; *der Holz-, Darrofen*; Séchoir à bois *m.*
— heated by embers; *der Ofen für glühende Asche, die Glutpfanne*; Braisière *f.*
—, hydraulic — for hatching; *der Brutofen*; Couveuse *f.*
—, scaling — (tink.); *der Abglühofen*; Fournesu à décaper *m.*
—, upright — (pott.); *stehender Ofen*; F. à slanders, droit.
—-coke; *der, die Ofencoke*; Coke de fourneau *m.*
—-door, block, lid, stopper; *der Deckstein, das Ofen-, Schiebeblech, Schieheloch, der Schieber*; Boucheir *m.*
—-fork, crooked — — (met.); *die gebogene Ofengabel*; Pollichinelle *m.*
—-lute, furnace-lute; *der Ofenlehm*; Terre des poêliers *f.* Fournier *m.*
—-man; *der Ofenarbeiter*;
—-peel (bak.); *die Brod-, Backschaufel, der Backschieber*; Pelle de four *f.*
Over-abundant (min.); *überzählig*; Surabondant.
—-banking (watchm.); *der Schwungstift*; Renversement *m.*
—-bridge (railw.); *die Wegüberführung, Wegbrücke über der Bahn*; Viaduc en dessus des rails *m.*
—-cast (saddl.); *die überwendliche Naht*; Rentraiture *f.*
—-charge, surcharge, extra-charge; *die Ueberlast*; Surcharge *f.*
—-cut (file) *s.* First course.
—-cut, up-cut, second cut; *der Ober-, Kreuzhieb*; Deuxième taille (lime).
—-cut file; *die Oberhiebfeile*; Lime à première taille *f.*
Over-fall, weir, wear, waste-weir (hydr.); *der Ueberfall, Abschlag, das Wehr, Stau-, Ueberfallwehr, die Ueberlauföffnung am Kamm eines Teichs, die Abflussmündung*; Déversoir *m.*, chute disponible *f.*
—-fall, complete — — (hydr.);

Digitized by Google

*das vollkommene Ueberfallwehr*; Déversoir complet.
Over-fall, incomplete — — (hydr.); *das unvollkommene Ueberfall-, Grundwehr*; Déversoir incomplet.
—-fall of a mill dam-wear, weir (mill.); *der Abschlag, Wasserabschlag, Ueberfall, das Seitenwehr, Schutzbret*; Déversoir, abattoir *m.*, décharge *f.*
—-fermentation of indigo; *die Indigokäpe arbeitet, gährt zu heftig*; La cuve foudroie.
—-flow; *das Ueberlaufen, Austreten*; Regorgement *m.*
—-flow pipe (pumps); *das Aufsatzsel, der Ausguss, Oberpumpstöckel*; Égout trop-plein *m.*
—-flow shoot (st. eng.); *die Abflussmündung*; Déversoir *m.*
—-flow valve, escape-valve, return-valve (st. eng.); *das Sicherheitsventil der Speisepumpen, Abflussventil*; Soupape de trop-plein *f.*
—-flowing of a dam, outlet (hydr.); *der Ueberfall*; Trop-plein *m.*
—-flowing mass (gl. m.); *übergelaufene Glasmasse*; Cuisse *f.*
—-hanging, projecting, outside bearing (arch.); *überhängig, überhängend, nicht aufruhend*; En porte-à-faux, en surplomb.
—-heating, heating (met.); *das Ueberheizen*; Échauffement *m.*
—-heating, burning of the metal of the boiler (st. eng.); *die Ueberhitzung der Kesselwand*; Coup de feu (chaudière à vapeur).
—-heating pipe (st. eng.); *das Ueberhitzungsrohr*; Tube surchauffeur *m.*
—-lap, cover, lap of the slide, slide-valve lap; *die Bedeckung der Dampföffnung vor den Schiebern, Ueberlappung des Schiebers, Deckfläche der Schieber*; Recouvrement du tiroir sur les lumières *m.*
—-lapping, halved and lapped together; *überblattet*; A mi-fer.
—-lapping (join.); *hervorstehend, vorragend*; A barbe.
—-lapping, lap, shooting over (slates-c.); *das Ueberschiessen, die Ueberdeckung, Uebereinanderlegung*; Enchevauchure *f.*
—-lapping of bars (locksm.); *der Ueberstoss*; Balèvre *f.*
—-leather (shoem.); *das Oberleder*; Empeigne *f.*
—-man, overseman, captain (min.); *der Steiger, Hutmann*; Porion, maître ouvrier, mestre, ouvry *m.* [*kauf*; Surachat *m.*
Over-pay (mint.); *der Ueber-*
—-plastering (mas.); *das Zudicksein des Kalkbewurfs*; Surcharge *f.*
—-plus, lip (arch.); *die Ueberlippe, das Hervorragende, Vorstehende*; Balèvre *f.*
—-plus (typ.); *der Zuschussbogen*; Passe *f.*
—-poled copper; *zu junges, überpoltes Kupfer*; Cuivre trop raffiné *m.*
—-print, supernumerary sheets, —-plus, waste (typ.); *der Ueberdruck, Zuschuss, Zuschussbogen*; Chaperon *m.*, main de passe *f.*
—-proof; *stärker als die festgesetzte Probe*; Au dessus de preuve.
—-proof; *die übermässige Stärke der Spirituosen, Oberprobe*; Surforce *f.*
—-proof; *starker Branntwein von 55-58°*; Eau-de-vie forte *f.*
—-refining; *der Ueberbrand*; Suraffinage *m.*
—-retting; *die Ueberrotte*; Excès de rouissage *m.*
—-running (cast.); *der Ueberfluss*; Rejet *m.*
—-running (typ.); *das Versetzen, Umbrechen*; Remanier.
—-seer, perceiver, head-mason, foreman; *der Polier, Pollier, Pallier, Parlier, Pallierer, Augler, Aufseher*; Piqueur, parleur-maçon, parleur-charpentier, appareilleur *m.*
—-seer, foreman (arch.); *der Bauführer, Aufseher, Vorderste*; Conducteur *m.*
—-seer, foreman, printer (newspaper) (typ.); *der Faktor*; Prote *m.*
—-seer of an aqueduct; *der Aufseher bei Wasserleitungen*; Aquitecteur *m.*
—-seer of the line; *der Oberbahnwärter, Bahnaufseher*; Garde-chef *m.*
—-seer in a manufactory, foreman; *der Obermann, Fabrikaufseher, Aufseher*; Inspecteur de fabrique, chasse-avant *m.*
—-seer, situation, occupation, room of an — — (typ.); *die Faktorstelle, der Faktordienst, das Faktorzimmer*; Proterie *f.*
—-shot, undershot (drap.); *der (fehlerhafte) Ober-, Unterschuss*; Lardure *f.*
—-shot (hydr.); *oberschlächtig*; Mû en dessus.
Over-shot mill; *die oberschlächtige Mühle*; Moulin à auge.
—-shot-mill wheel; *das oberschlächtige, oberschüssige Mahlrad*; Roue à auget *f.*
—-shot-wheel; *das oberschlächtige Wasserrad*; Roue de dessus, en dessus, mue en dessus, à augets, à pots *f.*
—-time, after-, —-hours; *die Extrastunden*; Heures en sus *f. pl.*
—-weight, —-plus; *der Aufschlag, das Uebergewicht*; Surpoids *m.*
—-weight, surplus (cast.); *das Uebergewicht beim Schmelzen*; Assurance *f.*
—-weight (mint.); *das Uebergewicht, die Ueberwichtigkeit, Verstärkung des Schrots*; Fort, forçage *m.*
—-weight, to be — —; *Uebergewicht halten, überwiegen*; Surpeser.
to Over-heat (weav.); *zu viel schlagen*; Écraser.
—-burn lime; *den Kalk todt brennen*; Trop cuire la chaux.
—-charge; *überfüllen*; Surcharger.
—-charge the furnace (met.); *übersetzen*; Surcharger.
—-charge the ink (typ.); *die Schwärze zu dick auftragen*; Charger l'encre.
—-cock (gunsm.); *den Hahn übersiehen*; Surbander.
—-drive; *zu weit treiben*; Enfoncer trop avant.
—-flow, run —; *überlaufen*; Regorger.
—-hang, to be corbeled out (mas.); *auf Kragsteinen ruhen, vorgekragt sein, überhangen*; Porter à faux.
—-hang, hang —; *überhängen, hervortreten, aus dem Loth heraustreten, schief stehen, nicht im Senkel stehen*; Pousser, tirer au vide, surplomber.
—-heat, superheat (sm.); *zu stark glühen*; Surchauffer.
—-heat; *überheizen*; Rimer (Pyrénées).
—-heat metals; *überheizen*; Brûler les métaux.
—-lap, project (build.); *hervorragen, überhängen, überstehen, übereinander greifen*; Chevaucher.
—-lay; *unterlegen am Presskeckel*; Mettre des hausses.
—-ret; *überrösten*; Trop rouir.
—-run (typ.); *umbrechen*; Remanier.
—-turn; *stürzen*; Renverser.
Overs (railw.); *überschüssiges Geld*; Excédant de caisse *m.*

Digitized by Google

Ovolo, quarter-round, egg; *die Kropfleiste, der Kropfleisten, das Eichen*; Quart de rond, oenf, ove *m.*, échine *f.*
—, greek —, quirked —; *der gedrückte Eierstab*; Oves corrompus *m.pl.*, oviculе corrompu, bouitin *m.*
Owner, adventurer, lessee (min.); *der Bergwerkunternehmer, Grubenbreiber, Gewerker*; Exploitant *m.*
— of a hemp-mill; *der Hanfmühlenbesitzer*; Battendier *m.*
— of the land (min.); *der Grundbesitzer auf dessen Grunde sich ein Schacht befindet*; Seigneur hourtier *m.*
—, proprietor of a salt-work; *der Salzwerksbetreiber, Pfänner, Salinenbesitzer*; Sannier *m.*
—, proprietor of a spinning-mill; *der Spinner, Spinnmeister, Spinnereibesitzer*; Filateur *m.*
Ox-blood; *das Ochsenblut*;
—-gall; *die Ochsengalle*; Amer de boeuf, fiel de boeuf *m.*
—-horns, variegated, spotted American — —; *die bunten, gefleckten amerikanischen Ochsenhörner*; Cornes du Brésil bigarrées *f. pl.*
—-leather, shamoyed — —; *präparirtes Streichleder*; Guinée *f.*
—-rib, perforated — — (button-m.); *durchbohrte Ochsenrippe*; Escaflotte *f.*
—-tongue, bugloss, anchusa (dye); *die Ochsenzunge, Anchusa*; Buglose des teinturiers *f.*
Oxalate; *oxalsaures Salz, sauerkleesaures Salz, kleesaures Salz*; Oxalate *m.*
— of ammonia; *sauerkleesaures Ammoniak*; Oxalate d'ammoniaque *m.*
— of lime; *sauerkleesaurer Kalk*; Oxalate de chaux *m.*
— of peroxide of iron, Humboldtite; *oxalsaures Eisen, der Eisenresin*; Oxalate de fer, oxalate de peroxyde de fer, fer oxalaté, oxalite *m.*, Humboldtite *f.*
— of potassa; *sauerkleesaures Kali*; Oxalate de potasse.
— of protoxide of iron; *oxalsaures Protoeisenoxyd*; Oxalate de protoxyde de fer.
— of tin (dye); *oxalsaures Zinnoxydul*; Oxalate de protoxyde d'étain.
Oxen, mast-— (agr.); *die Mastochsen*; Boeufs de nature *m. pl.*
Oxford clay; *der Oxford Thon*; Marne argileuse, oxfordienne, argile de Dives *f.*
Oxibromide *or* oxybromide of arsenic, bromarsenious acid; *das Arsenbromid*; Oxybromure d'arsenic *m.*
—, ferric —; *das Eisenoxybromid*; Oxybromure de fer *m.*
Oxichloride *or* oxychloride of arsenic; *das Arsenchlorid, Arsenchlorür, die Arsenikbutter, das ätzende Arseniköl*; Oxychlorure d'arsenic *m.*
— of copper; *das Chlorkupferoxyd*; Oxychlorure de cuivre *m.*
— of iron; *das Eisenoxychlorid*; Oxychlorure de fer *m.*
Oxidable; *säuerungsfähig, oxydirbar, verkalkbar*; Oxydable, oxygénable.
Oxidant; *das Oxydirungsmittel*; Oxydant, oxydatif *m.*
Oxidation, oxidizement of iron; *die Oxydirung des Eisens*; Oxydation du fer *f.*
— of iron in furnaces; *der Abbrand des Eisens durch Oxydirung im Ofen*; Crema *f.*
— -flame, oxidizing-flame, outer flame; *die Oxydirungsflamme*; Feu d'oxydation *m.*
—, tubercular — of iron; *die höckerige Oxydirung des Eisens*; Oxydation tuberculeuse du fer.
Oxide of aluminium, alumina; *das Aluminiumoxyd, die Thonerde, Alaunerde*; Oxyde d'aluminium *m.*, alumine *f.*
— of ammonium; *das Ammoniumoxyd, Ammoniumoxydhydrat*; Oxyde d'ammonium *m.*
— of antimony; *das Antimonoxyd, die Spiessglanzasche*; Oxyde d'antimoine, antide d'antimoine *m.*
— of arsenic; *das Arsenikoxyd*; Oxyde d'arsenic *m.*
— of beryllium *or* of glucinum, glucina, berillia; *das Berylliumoxyd, die Beryllerde, Glycinerde, Süsserde, das Glyciumoxyd, Glucine*; Oxyde de béryllium *m.*
— of bismuth; *der Wismuthocher, Wismuthocker, das Wismuthoxyd*; Bismuthocre, oxyde de bismuth, bismuthochre *m.*
—, black — of iron; *das Eisenoxydul-oxyd*; Oxyde noir de fer, oxyde ferroso-ferrique, mélange de protoxyde et de sesquioxyde de fer *m.*
—, black — of mercury; *die Quecksilbersäure*; Oxyde mercuriel noirâtre, oxyde noir de mercure *m.*
— of common calamine; *der Zinkkalk, Zinkocher*; Zinc oxydé *m.*, calamine commune *f.*
Oxide, calcined gold —, of gold; *der Goldkalk*; Oxyde d'or, or calciné *m.*
— of calcium; *das Calciumoxyd, der Kalk*; Protoxyde de calcium *m.*, chaux *f.*
—, carbonic —; *das Kohlenoxydgas*; Gaz oxyde de carbone.
— of cerium; *das Ceroxyd, Ceriumoxyd*; Oxyde de cérium *m.*
—, chlorine —; *das Chloroxydul*; Oxyde chloreux, euchlorine *m.*
—, yttriferous — of cerium; *der Yttercerit, das ytterhaltige Ceroxyd*; Yttrocérite, cérium *m.*
— of chrome, chrome ochre, native sesquioxide of chrome; *der Chromocker, das Chromiumoxydul, grüne Chromoxyd*; Chrome oxydé, oxydé natif, terreux, oxyde chromique, protoxyde de chrome *m.*
— of copper, calcined copper; *das Kupferoxyd, der Kupferkalk*; Cuivre oxydé, oxyde de cuivre, cuprоxyde *m.*
— of copper, red — of copper, oxidulated copper, red copper *or* copper-ore, tile-ore, zigueline; *das Rothkupfererz, Ziegelerz, Kupfergewächs, Kupferoxydroth, natürliche Kupferoxydul*; Cuivre oxydé rouge, cuivre oxydulé, cuivre rouge, ziguéline *f.*
— of copper, capillary red — of copper; *das haarförmige Rothkupfererz, Kupferroth, die Kupferblüthe*; Cuivre oxydé rouge capillaire, cuivre oxydulé capillaire, ziguéline capillaire *f.*
— of copper, earthy red — of copper; *das Kupferpecherz*; Cuivre rouge vitreux, piciforme, cuivre oxydulé ferrifère, cuivre oxydulé terreux, cyprite compacte *f.*
—, ferroso-ferric —, black — of iron; *das Eisenoxydul-oxyd, schwarze Eisenoxyd*; Oxyde noir de fer, oxyde ferroso-ferrique, mélange de protoxyde et de sesquioxyde de fer *m.*
—, hydric —; *das Wasserstoffoxyd*; Oxyde hydrique *m.*, eau *f.*
—, irideous —; *das Iridiumoxydul*; Oxyde irideux.
—, iridic —; *das Iridiumoxyd*; Oxyde iridique.
— of iridium; *das Iridiumoxyd*; Oxyde iridique.
— of iron, iron —, peroxide, of iron; *das Eisenoxyd*; Oxyde de fer, peroxyde de fer *m.*

Digitized by Google

Oxide of iron, argentiferous earthy —, oxidated earthy ore; *die Silbergilde, das Nieren*; Fer oxydé terreux.
— of iron, granular brown —, pea-ore; *das Bohnerz, der kugelige Thoneisenstein*; Mine de fer en grains, fer en grains.
— of iron, hydrated — of iron, rust; *das Eisenoxydhydrat, der Rost*; Hydrate d'oxyde de fer *m.*, rouille de fer *f.*
—, red — of iron; *rothes Eisenoxyd*; Oxyde de fer rouge (compacte, granulaire ou terreux).
— of lead, native red — of lead; *das Bleioxyd, der natürliche Mennig*; Plomb minium, minium natif.
—, native magnetic —, magnetic iron-ore *or* ironstone, magnetic iron, magnetite; *das Magneteisen*; Oxyde de fer magnétique, fer magnétique, fer oxydulé.
—, metallic —; *das Metalloxyd*; Oxyde métallique.
— of nickel; *das Nickeloxyd*; Oxyde nicolique, oxyde de nickel.
— of potassium; *das Kaliumoxyd*; Oxyde potassique, de potassium.
— combined with the protoxide of mercury; *das Quecksilberoxyduloxyd*; Oxyde mercuroso-mercurique.
—, red — of lead, minium; *das Bleihyperoxydul*; Trito-oxyde de plomb, oxyde rouge, minium.
—, red —, — of mercury; *das Quecksilberoxyd*; Oxyde de mercure, oxyde rouge, précipité rouge.
—, rosy siliciferous — of manganese, rhodonite; *der Rothspath*; Manganèse oxydé rose silicifère. [Oxyde de sélène.
—, selenious —; *das Selenoxyd*;
— skin; *das Bleihäutchen, die Bleiasche*; Ecaillure *f.*
— of tin, tin-—, oxidated tin, tin-stone; *das Zinnoxyd, der Kassiterit, Zinnstein, verkalktes, verertes Zinn*; Étain oxydé, oxyde d'étain *m.*, cassitérite *f.*
—, white — of antimony by precipitation; *das Spiessglanzweiss*; Oxyde d'antimoine blanc.
—, white — of arsenic; *das Arsenikoxyd*; Deutoxyde d'arsenic, arsenic blanc *m.*
—, yttric —; *die Yttererde, der Yttrit*; Oxyde yttrique, yttria.
— of zinc, red — of zinc; *das Rothzinkerz*; Zinc oxydé ferrifère.
Oxometer; *der Essigmesser*; Oxomètre *m.* [light.
Oxy-calcium light *s.* Lime-light.
Oxychlorides; *die Oxychlormetalle*; Oxychlorures *m. pl.*
— of antimony; *das Antimonoxychlorid, Antimonchlorid*; Oxychlorure d'antimoine *m.*
— of lead; *das Patentgelb, Parisergelb*; Jaune de Cassel.
Oxycyanide; *das Oxycyanmetall*; Oxycyanure *m.*
Oxyd, oxide; *das Oxyd*; Oxyde *m.* [ble, oxygénable.
Oxydable; *oxydirbar*; Oxydable, oxydizable, oxygénable.
to Oxydate, oxydize, oxygenate, oxygenize; *oxydiren, oxygeniren, Sauerstoff mittheilen*; Oxygéner, oxyder.
—, sour; *säuern, im Sauerbad behandeln*; Oxyder, acidifier, aciduler, aiguiser avec un acide.
Oxydation, oxydizement, oxygenizement, calcination; *die Oxydirung, Kalcinirung, Verkalkung*; Oxydation, oxygénation, calcination *f.*
to Oxydize; *sich oxydiren, oxydirt werden, rosten*; S'oxyder.
— *s.* to Calcine. [ure.
Oxyfluoride of iron; *das Eisenoxyfluorid*; Oxyfluorure de fer *m.*
Oxygen, — gas, explosive air; *das Oxygen, der Sauerstoff, die Feuerluft, Knallluft*; Oxygène, air déphlogistiqué, air vital, phlogistique, air inflammable, gaz oxygène *m.*
—, ozoned —; *der Ozonsauerstoff*; Oxygène ozonisé.
— gas; *das Sauerstoffgas*; Gaz oxygène.
— and hydrogen gas; *das Knallgas*; Gaz fulminant.
Oxygenated, oxygenized; *mit Sauerstoff geschwängert*; Oxygéné.
Oxygenation, oxygenizement; *die Oxygenirung*; Oxygénation *f.* [D'oxygène.
Oxygenous; *sauerstoffhaltig*;
Oxy-hydrogen gas; *Hydrooxygengas zur Beleuchtung für Mikroskope*; Oxyhydrogène *m.*
— hydrogen light; *das Hydrooxygenlicht*; Lumière oxhydrique *f.*
Oxymanganate, permanganate; *übermangansaures Salz*; Oxymanganate, permanganate *m.*
Oxymeter; *der Oxymeter*; Oxymètre *m.*
Oxyphosphuret; *oxyphosphorhaltiges Metall*; Oxyphosphure *m.*
Oxysaccharum; *der Essigzucker*; Oxysaccharon, sirop de vinaigre *m.* [Oxysulfure *m.*
Oxysulphide; *Oxysulfuret*;
— of iron; *das Eisenoxysulfid*; Oxysulfure de fer *m.*
Oysters, to take — from the park; *Austern aus dem Park nehmen*; Déparquer des huîtres.
— of the tide; *Flutaustern*; Gîte de marée *m.* (Normandie).
Ozier, wooden stalks for filling up spaces of clay; *die Fachgerte, das Fachholz*; Osier, bois à clayonnage *m.*
—, bundle of split —; *ein Bund Weidenbänder*; Molle *f.*
Ozokerite; *das Erdwachs, Luftwachs, Steinkohlenwachs, der Ozokerit*; Ozokérite, cire de terre *f.*, espèce de paraffine.
Ozone; *das Ozon*; Ozone, oxygène électrisé *m.*
Ozonometer; *der Ozonmesser*; Ozonomètre.

# P.

Pace, pacing, amble (horse); *der Passgang, Zeltergang*; Amble *m.*, haquenée *f.*
Pacer, ambler (horse); *der Passgänger, Zelter*; Haquenée *f.*
Pacing (weav.); *die Anspannung der Kette*; Tension de la chaîne *f.*
to Pack, — up; *packen, einpacken, verpacken, ballen*; Emballer.
—, bundle; *verpacken, einpacken, in Bunde packen*; Empaqueter. [nir d'étoupe.
— (mach.); *liedern*; Étouper, garnir (saddl.); *füllen, polstern*; Feutrer.
— in bales; *in Ballen packen, einballen*; Emballoter.
— the ballasting (railw.); *den Kiessand unter die Schwellen stopfen, rammen, stossen*; Bourrer du sable.
— in cases; *in Kisten packen*; Emballer en caisses.
— (load or ship) in bulk; *lose stauen, alla rinfusa verpacken*; Emballer en vrac.
— corn (agr.); *besseres Getreide auf den Obertheil des Sackes legen, die Schaulage besorgen*; Coiffer les sacs.
— in a keg, cask, put in a cask, tun, barrel; *in Tonnen, Fässer einschlagen, schlagen, packen, einpacken, einkaken, eintonnen*; Encaquer.
— the skins with the flesh- *or* inner sides together (tann.); *Lagen machen*; Préparer la couche.

Digitized by Google

Pack; *der Pack, Ballen, das Bündel, Gebund, Gebünde*; Paquet *m.*
— (spinn.); *ein Pack*, 3 oder 6 *Bündel*; Paquet *m.*
— (spinn.); *ein Ballen Wolle von* 240 *Pfund*; Balle de laine *f.* (environ 120 kilos).
— of cards; *das Spiel Karten*; Jeu de cartes *m.*
—s, six — of piquet cards; *das Packet von sechs Piketspielen*; Un sixain de piquet.
— of 32 cards; *Packet von* 32 *Karten*; Jeu de piquet *m.*
—, a — of false gold (goldb.); *das Pack unechtes Blattgold*; Dizaine *f.*
— of 40 cards; *Packet von* 40 *Karten*; Jeu d'hombre *m.*
—s, ten — (cards); *zehn Päcke*; Dizain *m.*
—-cloth, packing-cloth, barras, wrapper; *die Packleinwand, das Packtuch, Sacktuch, Packlinnen*; Baline, serpillière, carpette, toile d'emballage *f.*
—-fork; *der Tragestock, das Reff*; Crochet *m.*
—-horse; *das Packpferd, Saumpferd, Saumrose*; Cheval de bât *m.*
—-needle; *die Packnadel*; Aiguille d'emballeur *f.*
—-saddle; *der Packsattel, Saumsattel*; Bât *m.*
—-saddle, to put a — — on; *einen Packsattel auflegen*; Bâter.
—-saddle, that part that extends beyond the canvas of the — —; *der Ueberschuss am Packsattel*; Chargeoire *f.*
—-saddle of mules; *der Packsattel, Saumsattel für Maulesel*; Elève *m.*
—-saddle maker; *der Saumsattler*; Bâtier *m.*
—-thread; *der Spagat, Bindfaden, Packzwirn*; Fil *m.*, ficelle *f.* d'emballage.
—-thread, to put the — — (hatm.); *anformen, das Formband umlegen*; Enficeler.
Package of twist 100 ells long; *Packet von* 100 *Ellen Zwirn*; Macque *f.*
Packer, maker-up, presser; *der Packer, Ballenbinder*; Emballeur, layettier *m.*
— of bloniers; *der Einpacker der Bücklinge*; Empipeur *m.*
Packet (typ.); *gewisse Anzahl Satzzeilen mit einem Bindfaden zusammengebunden, das Schriftstück*; Paquet *m.*
— of linen; *das Bündel Wäsche*; Bouchon de linge *m.*
— of linen thread; *der Pack Leinen*; Paquet de lin *m.*
Packet of needles; *der Nadelbrief*; Paquet d'épingles *m.*
— of 16 pages in a 12mo sheet (bookb.); 16 *Seiten von einem* 12° *Bogen*; Gros *m.*
— of 20 pieces of Indian calico; *Packet von* 20 *Stück indischen Baumwollenzeuge*; Corge, courge *f.*
— of yarn in three thirds; *die Garnpäde*; Moche de fil de Bretagne *f.*
—-mark; *das Postweichen*; Timbre de la poste *m.*
Packing; *das Einpacken, Packen, Einballen*; Emballage *m.*
—; *das Packzeug*; Emballage *m.*
—; *der Wulst*; Bourrelet *m.*
—; *die inwendige Bekleidung, Fütterung*; Fourrure *f.*
—, rubble, garretting (build.); *der Zwicker, Zwickstein*; Cale *f.*
—, [*haar*; Feutre *m.*
— (saddl.); *Füllhaar, Polsterhaar*, Feutre *m.*
—, hemp-washer, hempgrummet (st. eng.); *die Liederung, Dichtung, Packung*; Garniture *f.*
—, fair, unfair —; *die reelle, unreelle Packung*; Empaquetage loyal, déloyal *m.*
—, hard — of cantles (saddl.); *hartes Ausstopfen der Pausche*; Feutrure de troussequin *f.*
— in linen; *Einpacken in Leinwand*; Entoilage *m.*
—, metallic — (st. eng.); *die Metallliederung*; Garniture métallique *f.*
— of the piston; *die Dampfkolbenliederung, Kolbenliederung*; Etoupage du piston *m.*, garniture du piston *f.*
— of the stuffing-box; *die Bedeckung der Stopfbüchse*; Garniture de la boîte d'étoupe *f.*
—-block; *das Segment des D-Schiebers, Schiebersegment, Schieberliederungssegment*; Segment de tiroir en D. *m.*
—-block for valve; *das Liederungsstück für Schieber*; Presse-garniture *f.*
—-bolt (mach.); *die Stopfbüchsenschraube, der Packungsbolzen, die Liederungsschraube, Packungsschraube, Dichtungsschraube*; Boulon de serrage *m.*
—-cloth, barras, wrapper, pack-cloth; *das Packtuch, Packleinen, die Packleinwand*; Toile d'emballage, baline *f.*, cordat *m.*
—-cloth, coarse — —; *eine Art grober Packleinwand*; Limoges *f.*
—-cord; *die Ballenschnur, Packschnur, der Packstrick*; Seizaine *f.*
Packing-machine; *die Mehlpresse in amerikanischen Mühlen*; Presse à farine *f.*
—-needle; *die Packnadel*; Aiguille d'emballeur *f.*
—-paper, wrapping-paper; *das Packpapier*; Papier vanant *m.*, trace, main-brune, maculature *f.*
—, coarse — paper; *das grobe Packpapier*; Strasse *f.*
—-port (st. eng.); *die Oeffnung im Schieberkasten zur Liederung des Schiebers, der Schieberkastendeckel*; Porte de garniture *f.*
—-port cover (st. eng.); *der Liederungsöffnungsdeckel*; Plaque de trou de garniture *f.*
—-press; *die Packpresse*; Presse à empiler *f.*
—-rope; *das Packseil, der Packstrick der Saumthiere*; Sommiers *m. pl.*, sommières *f. pl.*
—-stick, woodling-stick, bending-stick, woolder; *der Reitel, Rödel, Knebel, Packstock, das Spannholz*; Cheville à tourniquet, garouenne *f.*, loup, garrot *m.*
—-stick; *die Stange der Koppelpferde*; Billot *m.*
—-straw cushion (saltw.); *der Bausch, Wulst*; Bourreau *m.*
—-thread; *die Klafterschnur*; Ficelle d'emballage *f.*
—-tool, caulking-tool; *der Fuchsschwanz*; Queue-de-renard à étouper *f.*
—-washer (mach.); *die Liederungsscheibe, der Liederungsdeckel*; Rondelle de garniture *f.*
—-worm (mach.); *der Krätzer, Schraubenzieher, Packungläfter, die Packungsschraube*; Baguette à déboucher *f.*, tire-étoupe *m.*
to Pad the cloth in the colour (indigo-dye); *die Farbe oder Auflösung aufklotzen*; Plaquer. [*de charge m.*
Pad; *das Packkissen*; Coussinet
—; *der Universalgriff*; Manche universel *m.*
— *s.* After-wale.
—, cushion with a hole in the middle, bourrelet (for children); *der Fallhut, Fallbausch*; Bourrelet, bourlet *m.*
—, pudding (drap.); *die Wulst, die falsche, fehlerhafte Falte*; Etrangiure *f.* [tus.
— (railw.) *s.* Buffing-apparatus.
—, cushion, panel (saddl.); *das Kissen, Sattelkissen, Reitkissen, Polster*; Panneau *m.*
— (sug.); *der Bausch*; Bourrelet.
—, knot (weav.); *der Wulst*; Bosse *f.*

Digitized by Google

Pad, ornamental — of harness; *das Zierkissen, Kammkissen am Geschirr*; Mantelet *m.*
—, straw — (saddl.); *das Strohkissen*; Arête *f.*
—-saw, saw without frame, saw with one pad, dovetail saw, whip-saw; *der Fuchsschwanz, Biberschwanz*; Scie à manche *f.*
—-screws; *Endschrauben*; Vis terminales *f. pl.*
Padar; *das Schrot, Schrotmehl*; Grosse farine *f.*, blé égrugé *m.*
—-chest (mill.); *der Schrotbeutel, Schrotkasten, das Kleienfass*; Jatte, jarre *f.*
Padding; *das Polster, die Wattirung*; Matelassure, ouate *f.*
— (indigo-dye); *das Aufklotzen*; Placage *m.*
—-machine (cal. pr.); *die Grundirmaschine, Klatschmaschine*; Machine à placage *f.*
Paddle (fay. m.); *das Rührholz*; Rame *f.* [Perche à brasser *f.*
— (met.); *die Rührstange, Kratze*;
— (mill.); *die Schaufel am Mühlrad*; Aube de roues *f.*, volet *m.*
— (st. eng.); *die Schaufel*; Pale *f.*
—, cycloidal —; *die cykloidische, kreislinige Schaufel*; Palette cycloïdale, aube échelonnée aulvant une épicycloïde *f.*
—, feathering —, flat-board (st. boat); *die bewegliche Schaufel*; Aube articulée ou mobile *f.*
—, parabolic — (st. boat); *die parabolische Schaufel*; Aube parabolique *f.*
—s, to put on new — (mill.); *aufschaufeln*; Mettre de nouvelles palettes.
— for pulverizing saltpetre (saltp. w.); *das Brechhols, Rührscheit*; Spatule, rabot *m.*
— of saltpetre-makers; *das Rührscheit, Brechhols*; Rabot à salpêtre *m.*, spatule *f.*
—-arm (st. eng.); *der Radarm, die Speiche*; Rayon des roues.
—-beam, sponcing - beam, sponcion - beam (st. eng.); *die Radwelle, der Wellbaum, Lagerbalken, Maschinenbalken*; Bau de force, de roue à aube, grand bau *m.*
—-bearer (st. eng.); *der Radbalken, die Langschalung der Radwelle*; Elongis de roue *m.*
—-board, —-float, float (st. eng.); *die Schaufel, Radschaufel, das Schaufelbret*; Aube, pale, palette *f.*
—-bolt, hook-bolt (st. eng.); *der Schaufelnagel, Schaufelbolsen, Hakenbolsen*; Crochet d'aube, boulon à croc *m.*
Paddle-box, —-case (st. boat); *der Radkasten, das Rudergehäuse*; Tambour des aubes *m.*
—-box atanchion (st. eng.); *der Radkastenbogen, die Radkastenwand*; Allonge du tambour *f.*
—-bracket, —-wheel bracket (st. boat); *der Stuhl, Lagerträger*; Chaise de tambour *f.*
—-flange; *der Schaufelbügel*; Bride d'aube *f.*
—-hole, clough-arch, trough (hydr.); *die Freiarche, Arche, das Gerinne*; Auge *f.*, conduit *m.* d'une écluse, aqueduc à siphon *m.*
—-mill; *die Schussermühle*; Moulin à palets *m.*
—-plate; *die Schaufelplatte*; Bande d'aube *f.*
—-plate (st. boat); *das Schaufelbret*; Plaque, bande de fer pour palea *f.*
—-porter, levator, turningbar (sm.); *das Hebeisen, der Schweif, die Kehrstange, Wendestange*; Ringard *m.*
—-rim (hydr.); *der Palettenkranz*; Tour d'une palette *m.*
—-shaft; *die Ruderradwelle*; Arbre de pale *m.*
—-shaft, outer shaft (st. eng.); *die Schaufelwelle, Radspindel, Radwelle, Radachse*; Arbre de pale, des palea, des rones *m.*
—-shaft bearing, shaft-bearing (mach.); *das Endlager der Welle*; Bout d'arbre *m.*
—-staff; *der Stössel, das Scharreisen*; Râcloir, grappin, pilon *m.*, latte *f.*
—-valve; *die Schleusenklappe*; Venteille *f.* (écluse).
—-wheel; *das Schaufelrad*; Roue à aubes, à palettes *f.*
—-wheel (st. eng.); *das Schaufelrad, Ruderrad, Schifferad*; Roue à palettes.
—-wheel, cycloidal — —; *das cycloidische Ruderrad*; Roue à palettes cycloïdale.
—-wheel, feathering — —; *das Rad mit beweglichen Schaufeln*; Roue à aubes articulées ou mobiles.
—-wheel, overhung — —; *das freihängende Schaufelrad (ohne Aussenlager)*; Roue en porte-à-faux.
—-wheel, vertical, feathering — —; *das Ruderrad mit beweglichen Schaufeln*; Roue à palettes mobiles.
—-wheel ring, —-wheel rein; *der Radring, Radreifen, Radkranz*; Cercle des roues *m.*
to Padlock; *mit Vorlegeschloss verschliessen, verwahren, zumachen, ein Vorlegeschloss anlegen*; Cadenasser, encadenasser, enfermer sous cadenas.
Padlock; *das Anhängeschloss, Vorhängeschloss, Vorlegeschloss, Hängeschloss*; Cadenas *m.*, serrure mobile *f.*
—, cylindrical —; *das Bolzenschloss*; Cadenas cylindrique.
— with four springs; *das Splinterschloss*; Cadenas à quatre ressorts.
— for horses when grazing; *das Fussschloss für Pferde auf der Weide, Sprungseil*; Abot *m.*
—, to remove the —; *das Hängeschloss, Vorlegeschloss abnehmen*; Décadenasser.
to Page, mark the pages, number the pages; *foliiren, paginiren, mit Seitenzahlen bezeichnen*; Folioter, numéroter les feuilles.
Page (typ.); *die Seite, Kolumne, Schriftseite*; Page *f.*
—, blank —, sham —, slur —, slur (typ.); *die Blankseite, Schmusseite, der Prachtkerl*; Page - blanche, fausse - page, belle-page, page-queue *f.*
—, even —, reverse (typ.); *die gerade Seite, Kolumne, Rückseite, Widerdruckseite*; Page paire *f.*, verso *m.*
—, the 1st — of a leaf (typ.); *die Rectoseite, erste Seite*; Folio recto *m.*
—, odd —, obverse (typ.); *die ungerade Seite, Kolumne, Vorderseite, Schöndruckseite*; Page impaire, belle-page *f.*, recto *m.*
—, the 2nd — of a leaf (typ.); *die Versoseite, andere, umgekehrte Seite*; Folio verso *m.*
—s, supplementary eight — in duodecimo (bookb., typ.); *acht Ergänzungsseiten im 12° Format, der Abschnitt*; Encart *m.* [schnur; Ficelle *f.*
—-cord (typ.); *die Kolumnenschnur*; Ficelle *f.*
—-paper, bearer (typ.); *die Kolumnenunterlage, der Kolumnenträger*; Porte-page *m.*
Paging, pagination, foliоing (typ.); *die Paginirung, Seitenbezeichnung, Seitenbezifferung*; Pagination *f.*
—-machine; *der Foliostempel, die Foliirmaschine*; Folioteuse *f.*
Pail (dye); *der Eimer, die Hose*; Cassin, baril *m.*, tinette *f.*
—s, buckets (brew.); *die Fällschalen*; Bassins d'empli *m. pl.*
— for beer-fining (brew.); *der Eimer für die Bierklare*; Collette *f.* [f. (d'eau).
—s, two —; *zwei Eimer*; Voie

Digitized by Google

Pail, wooden — (soap.); *die Schleifkanne, Lasskanne, Bütte, Pitsche*; Cornude *f.*
to Paint; *in Farben setzen, übermalen, anstreichen, den Farbengrund geben*; Mettre en couleur.
—, coat, do over, lay on with, daub (mas., paint.); *anstreichen, belegen, überschmieren, überziehen, überstreichen, tünchen, weissen, übergypsen*; Enduire.
— shoes (shoem.); *die Stiche an den Schuhen färben*; Cirer les coutures.
— slightly; *die Farben verblasen*; Effumer les couleurs.
— tortoise shell-like; *schildkrotähnlich malen*; Écailler.
Paint; *die Farbe zum Anstreichen*; Peinture *f.*
—, rouge in cups; *Schminke in Näpfen*; Rose en tasse *m.*
—, last —; *die letzte Farbe*; Couche de teinte *f.*
— for shoes (shoem.); *das Schwefelwachs (zum Färben der Nähte)*; Cire soufrée *f.*
— for wood; *der Holzanstrich*; Peinture à bois *f.* [à lavis *f.*
—-box; *der Tuschkasten*; Boîte
—-box, (miniature); *der Farbenkasten, (Miniaturmaler)*; Cornet *m.*
Painter; *der Maler*; Peintre *m.*
—, master- —; *der Weissbinder, Anstreicher, Hausmaler*; Entrepreneur de peinture *m.*
— of cards; *der Briefmaler*; Peintre de cartes.
—'s colic *s.* Lead-colic.
—'s gold; *das Maler-, Muschelgold*; Or couleur, or moulu, or de coquille *m.*
—'s enamel; *der Malerschmelz*; Émail de peinture *m.*, émaillure peinte *f.*
— on glass; *der Glasmaler*; Apprêteur, peintre sur verre *m.*
—'s lye; *die Malerlauge*; Eau seconde, lessive des peintres *f.*
—'s oil, boiled oil; *gekochtes Oel*; Huile grasse *f.*, vernis gras *m.*
—-stainer; *der Kattun-, Leinwandmaler*; Peintre sur toile *m.*
Painting of cards; *Kartenmalerei*; Peinture des cartes, imprimure et enluminure *f.*
—, decorative —; *die Bau-, Staffirmalerei*; P. d'impression. [P. sur verre.
— on glass; *die Glasmalerei*;
— in enamel, — on porcelain, enamelling; *die Feuer-, Schmelzmalerei*; P. en émail.
— with glue water-colours or size-colours; *die Leimfarbenmalerei*; P. à la colle.
Painting, Indian —; *grau in grau*; En camaïeu.
— in oil upon wood strewed over with sand; *der besandete Oelanstrich auf Holz*; Peinturage au sable sur les bois *m.*
— by means of a puncheon (porc.); *die Stempelmalerei*; Estampillage *m.*
— in water - colours; *die Wasserfarbenmalerei*; P. à l'aquarelle. [P. sur bois.
— on wood; *die Holzmalerei*;
to Pair *s.* to Couple.
— spokes; *die Speichen paaren*; Accoupler les rais.
Pair of plates (phys.); *das Plattenpaar*; Couple de plaques *m.*
— of principals *s.* Couple.
—, three— front; *das Vorderzimmer drei Treppen hoch*; Chambre sur le devant au troisième *f.*
Pakfong, German silver *s.* Argentan. [Palais *m.*
Palace; *der Palast, die Pfalz*;
—-yard; *der Schlosshof*; Cour d'honneur *f.*
Palaeozoic bed; *die urschichtige Kohle*; Houille paléozoique *f.*
to Pale, build up, cog (min.); *den Versatz machen, versetzen*; Restapler, remblayer.
— up, nail up; *anspalieren, anpfählen*; Palisser. [quet *m.*
Pale, pile, post; *der Pfahl*; Pi-
—, bridge-pile; *der grosse Pfahl, Grundpfahl*; Pilotis, pilot *m.*
— for fences, fence- —; *der Pfahl, Zaunpfahl, die Pfahlreihe*; Palis *m.*
— ale; *Weissbier*; Bière blanche *f.* [naissant *m.*
— green; *das Blaugrün*; Vert
— red wine; *der Bleichert*; Vin clairet *m.*
— stone; *der Bleichstein, schwachfarbige Edelstein*; Clairet *m.*
Palestine, two lines pica (typ.); *die Palästina-, Doppelciceroschrift, Doppelmittel*; Palestine *f.*, deux points de cicéro *m.*
Palette (pore. paint.); *die Farbenplatte*; Inventaire *m.*
—-knife; *das Temperirmesser*; Couteau à couleur, de palette *m.*
Palification, pile-driving, paling, pile-working (hydr.); *die Pfahlschlagung, Verpfählung, das Roststossen*; Palification *f.*
Paling, made hedge; *der Pfahlzaun*; Haie de pieux *f.*
— off, — down (dye); *das Behandeln um hellere Farben zu ersielen*; Suites *f. pl.*
Paling round piers; *die Verpfählung um die Brückenpfeiler*; Fraisement *m.*
Palladate; *palladiumsaures Salz*; Palladate *m.*
Palladium; *das Palladium*; Palladium *m.*
—, native —; *das gediegene Palladium*; Palladium natif.
to Palladiumize; *mit Palladium belegen*; Revêtir de palladium.
Pallet (paint.); *die Palette, das Farbenbret*; Palette *f.*
—, crown (bell); *die Haube, Platte, der Obertheil des Glockenhutes*; Cerveau *m.*
— (cardm.); *das Farbenbret*; Platine *f.*
— (gild.); *das Vergoldbretchen, Stück Fell zum Aufnehmen der Goldblatter*; Palette *f.*
—, gilder's knife (gild.); *das Anschiess-, Vergoldmesser*; Palette du doreur.
— (pott.); *der Rührhaken, das Rührscheit, Glasurrudel*; Houe, houille *f.* [*m.*
— (pott.); *die Drehscheibe*; Tour
—, nut (watchm.); *die Radhemmung, der Spindellappen, Sperrkegel*; Aileron, lardon *m.*, palette, saillie *f.*
— of scapement (watchm.); *die Schlagscheibe*; Palette d'échappement *f.*
—-slice; *das Streichmesser*; Couteau à étendre *m.*
Palm, hand-breath; *die Palme, Spanne, Handbreite*; Palme, paume *f.*
—, inside of gloves; *der innere Theil der Handschuhe*; Epaumure *f.*
—-leaf, palmshaped ornament; *der Palmstengel, Palmzweig, die Palmette, das Palmblatt*; Palmette *f.*
—-leaf, convex — —(sculpt.); *das convexe Palmenblatt*; Écossas *m.*
—-oil; *das Palmöl*; Huile de palme *f.*, pumicin *m.*
—-soap; *die Palmölseife*; Savon de palme *m.*
—-tree, American — —; *Amerikanischer Palmbaum*; Alphane *m.*
—-trefoil (arch.); *der Kleezug mit Palmenstängeln*; Trèfle à palmettes *m.*
Palpable, tactile (phys.); *greif-, fühlbar*; Palpable, tactile.
Pan, socket, sole; *die Pfanne einer Thürangel, der Angelring*; Couffe, crapaudine *f.*
— (large); *die grosse Pfanne*; Bassine *f.*
— (agr.); *die harte Erdschicht*

Digitized by Google

*unter dem Fruchtboden*; Sous-sol dur *m.*

Pan, fire-—, priming-—, touch-—(gunsm.); *die Pfanne, Zündpfanne*; Bassinet *m.*

— (met.); *der Treibnapf*; Bassine *f.*, chaudron *m.*

— (plumb.); *die Stürze*; Auge *f.*

— (taw.); *die Pfanne, Alaun- und Talgpfanne*; Baignoire *f.*

— (salt-w.); *die Salzpfanne, der Abdampfkessel*; Poêle, chaudière *f.*

—, frog (typ.); *die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch*; Crapaudine, grenouille *f.*

— for baking galettes *or* buttered rolls; *die Pfanne zum Backen von Fladen*; Galettoire *f.*

—, confectioner's —; *die Conditorpfanne*; Poêlon *m.*

—, dipping-— (stereot.); *die Eintauchpfanne*; Forme à plonger dans la chaudière *f.*

—, iron — for annealing silver (min.); *die Glühpfanne*; Poêle à faire rougir ou recuire les flans *f.*

—, pot for loaves (sug.); *die Zuckerbrot-, Basterform*; Façon *f.*

—, melting-— (met.); *die Schmelspfanne*; Poêle à fondre des métaux *f.*

— for melting brimstone; *die Schwefelpfanne*; Poêle à soufre *f.*

—, Pecqueur's — (sug.); *die Pecqueursche Pfanne, Pfanneneinrichtung, der Dampfkochapparat von Pecqueur*; Chaudière à compensation (de Pecqueur) *f.*

—, large refining-— (met.); *die Garpfanne*; Poêle *f.*

— of saltpetre-makers; *der Siedekessel*; Chaudière de cuite *f.*

— of a shovel; *das Schaufel-, Schuppenblatt*; Pale de râcloir *f.*

—-bore, touch-— (gunsm.); *der Pfannentrog, die Pfanne, Zündpfanne, Zündpfannhöhlung, das Zündpfannbecken, der Trog*; Fraisure du bassinet *f.* [*kruste*; Equille *f.*

—-crust (salt-w.); *die Pfannenkruste*; Equille *f.*

—-holder, —-rester; *der Pfannenknecht*; Tenon de poêle *m.*

—-scales, calcareous fur of salt—s, stony lining, copper-fur (salt-w.); *der Pfannen-, Kesselstein, die Schabe*; Écailles *f. pl.*, dépôt de sel *m.*

—-scales, knocking out the —— (salt-w.); *das Abkrusten, Abklopfen der Salzpfanne*; Écaillage *m.*

Pan-scooper (salt.); *der Pfannenausschöpfer*; Epèchiste *m.*

—-scourer (salt-w.); *der Pfannenputzer*; Equilleur *m.*

—-scratch and pickings (salt-w.); *das Bodenseal*; Dépôt de sel *m.* [Poêlier *m.*

—-smith; *der Pfannenschmied*;

—-sugar; *der Pfannenzucker*; Cuir de sucre qui s'attache au rafraîchissoir *m.*

Panama hat; *der Panamahut*; Panama *m.*

Pancake, leaf-dish (cast.); *die Scheibe*; Gâteau *m.*, rosette *f.*

—, kind of —; *der Kraustеig, Strudel, Krapfen, Pfannkuchen*; Crêpe *f.*

Pane; *die Abseite eines Daches, Dachseite*; Pan *m.* [roir *m.*

— (join.); *die Felderchen*; Mi-

—s, bulged —; *bauchige Fensterscheiben*; Vitres bombées *f. pl.*

— of glass, window-glass, glass-square; *die Fensterscheibe, Scheibe, Glasscheibe, Fenstertafel, das Fensterglas*; Vitre *f.*, carreau de verre *m.*

—, fixed — of glass; *festes Glas, festes Glasfenster*; Verre dormant, mort *m.*

—s of glass stringed with lead (gl. m.); *die Quartierstücke*; Fragments de carreaux réunis avec du plomb *m. pl.*

— of a hammer; *die Finne, Faine, Paine, schmale Hammerbahn*; Queue de marteau, panne du marteau à main *f.*

— of nets (fish.); *die Netzwand*; Espen du sardinal *m.*

—, long — of a roof; *die Abseite, Langseite des Daches*; Long-pan *m.*

—s, scaly —; *geschuppte Fensterscheiben*; Vitres cannelées *f. pl.*

—, smallest —, glass-square, quarrel, — of glass; *die Form-, Fensterscheibe, Fenstertafel*; Panneau, cadre *m.*

— of a wainscot (join.); *das Feld, Pannel, die Füllung*; Panneau *m.*

Panelconography (typ.); *die Panikonographie*; Panéiconographie, panoconographie *f.*

Panel; *Füllungen, getafelter Fussboden*; Feuilles de parquet *f. pl.*, panneaux de lambris, carreaux *m. pl.*

— (arch.) *s.* Cell.

—, compartment (glas.); *das Fensterfach*; Dé *m.*

—, partition (mas.); *die Zwischenwand, das Fach*; Entredeux, panneau *m.*

—, rib-wall (min.); *der Rappe, das Inholz*; Compartiment *m.*

Panel, cased —; *die eingestemmte Füllung*; P. de menuiserie. [Fsux-p.

—, false —; *die blinde F.*; P.

—, flush —; *die bündige F.*; P. plein.

— with even frames; *F. mit gleich hoher Einfassung*; P. d'épaisseur.

— for inlaid floors; *das Fußbret für eingelegte Fussböden*; Carreau *m.*, feuille de parquet *f.*

—, linen —, linen pattern; *die Faltenf.*; P. à étoffes pliées.

— of a mirror; *die Spiegelf.*; P. de glace. [P. d'échiffre.

— of a staircase; *die Treppenf.*;

— of a window; *die Fensterf.*; P. de vitre.

—-door, framed door; *die eingeschobene, eingestemmte, zusammengestemmte Thür*; Porte à panneaux, d'assemblage, encadrée *f.*

—-frame, cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp; *das Rahmstück, der Steg, die Hirnleiste, der Thürfries, Ober- und Unterschenkel*; Embolture des portes *f.*, goujon perdu *m.*

—-saw; *die Pannelsage*; Scie à panneaux, à lambris *f.*

—-stuff; *die Tafelung*; Panneaux *m. pl.*

—-vault; *das Fachwerkgewölbe*; Voûte à panneaux *f.*

—-wood; *das Füllungsholz*; Bois merrain à panneaux *m.*

—-work (arch.); *das Fachwerk*; Ouvrage à panneaux *m.*

—-work (min.); *der Streckenund Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabtheilungen, die Auslenbung in Feldern, der Pfeilerabbau in Bauabtheilungen*; Ouvrage *m.*, exploitation *f.* par piliers et compartiments, travail par compartiments, par chambres isolées *m.*

Panelled; *getafelt, in Füllungen eingetheilt, mit Masswerk bekleidet*; Pannelé.

Panelling; *eine Fensteröffnung oder Füllung in Felder theilen*; Croiser et recroiser.

Panful of water (bak.); *ein Kessel voll, Schöpftopf voll Wasser*; Bassinée *f.*

Panification; *die Brodbereitung*; Panification *f.*

—, apparatus for ascertaining the power of — in wheat-flour; *der Brotstärkemesser*; Aleuromètre *m.*

Pannier (saddle-basket); *der Tragkorb für Saumthiere*; Banne, hotte *f.*

Pannikin; *kleine Pfanne*; Petite poêle *f.*

Digitized by Google

Panoply (arch.); *das vollige Rüstzeug*; Panoplie *f.*
Panorama; *das Rundgemälde, Panorama*; Panorama *m.*
Pant, pantaloon; *die Hosen*; Pantalon *m.*
Pantagraph *s.* Pantograph.
Pantalets; *die Frauen-, Kinderhosen*; Caleçons de femme, d'enfant *m. pl.*
Pantalon-paper, french — —; *das Mittel Angoulémepapier*; Pantalon *m.* $^{444}/_{347}$ *m. m.*
Panther-agate; *der Pantherachat*; Agate pardalion *f.*
Pantile *s.* Crest-tile.
—, pentile, flemish tile; *die Dachpfanne, Pfanne, der Breitziegel*; Tuile flamande, courbe *f.*
— with a large curve; *der Fittig-, Passziegel, Eesstein*; Tuile flamande très-recourbée, tuile en S *f.*
Pantiling; *die Eindeckung mit Dachpfannen, das Pfannendach*; Couverture en tuiles flamandes *f.* [Pantine *f.*
Pantine (dye); *die Pantine*;
Pantograph (draw.); *der Allzeichner, Storchschnabel, Pantograph, Affe*; Pantographe, singe *m.*
Pantomime; *das Feenstück*; Pièce à trucs *f.*
Panton-shoe, pantable-shoe (farr.); *das Pantoffel-, Zwanghufeisen*; Fer à pantoufle *m.*
—-shoe, half — — (farr.); *das gestutzte Pantoffeleisen*; Fer à cheval à demi-pantoufle *m.*
Pantry, buttery, larder, safe; *die Speise-, Vorrathskammer, Butterei, das Speisegewölbe, der Speisegaden, Speiseschrank*; Garde-manger, ménager *m.*
—, portable — *or* safe, dumb waiter; *der tragbare Speiseschrank, Krapfen, stumme Diener*; Barquette *f.*
Pap, paste; *die Pappe, der Mehlkleister*; Pâte, colle de farine, bouillie *f.*
—-borer, tap-borer (coop.); *der Zapfenbohrer*; Bondonnière, tarière bondonnière *f.*
to Paper; *mit Papiertapete tapesieren*; Tapisser en papier.
— (chandl.); *mit Papierstreifen binden*; Mettre en bande.
— the pins (needl.); *die Stecknadeln in den Brief einstechen*; Bouter, encarter.
— a spiral wire (flowerm.); *den Spiraldraht papieren*; Passer en papier.
— the sugar-loaves (sug.); *die Zuckerbrode einpapieren*; Habiller.

Paper; *das Papier*; Papier *m.*
—, newspaper; *die Zeitung*; Journal *m.*, gazette *f.*
— (needl.); *das Packet, der Brief*; P. d'épingles.
—s (drap.); *die Pressepäne*; Cartons *m. pl.*, feuilles *f. pl.*
—, Angoulême —; *grosses Registerp.*; Grand-compte *m.*
—, bad, common —; *schlechtes, geringes P.*; Camelotier, camelottier *m.*
—, bad — used for packing; *schlechtes P. zum Verpacken*; P. cassé.
— with a bell watermark; *das Glockenp.*; Cloche *f.*
—, blank —, first form (typ.); *der Schöndruck, erste Seite des zu druckenden Bogens*; P. blanc. [P. qui bolt.
— that blots; *fliessendes P.*;
—, blotting, bibulous *or* sinking—; *das Fliesp., Löschp.*; P. brouillard, buvard, gris.
—, blue lining—; *blaues Ausfütterp.*; P. pâte.
—, bordered —; *berändeltes P.*; P. à bordure.
—, brocaded —; *das Brokatp., Metallp.*; P. à fond d'or.
—, brown —; *das Packp.*; P. d'emballage.
—, brown —, tar—; *das Theerp., Packp.*; P.-goudron, gondronné.
—, brown — shining through (cardm.); *durchscheinen*; Découvrir.
—, brown — for tying up; *braunes Packp.*; Armure *f.*
—, five bundles of — (10 reams); *der Ballen, Pack*; Ballot de p. *m.*
—, casting—; *Conceptp.*; P. brouillon (pour calculer).
—, clerical —; *die Kirchenzeitung, das Kirchenblatt*; Journal clérical *m.*
—, coarse refuse —; *grober Ausschuss*; Gros retrié *m.*
—, colour-printed —; *bedrucktes P., Buntp.*; P. coloré à la planche.
—, common coloured —; *schlichtes Farbenp.*; P. de couleur.
—, conservative —; *die Zeitung für conservative Interessen*; Journal du parti conservateur *m.*
— with three crescents in the water-mark; *P. mit 3 Halbmonden als Wasserzeichen*; Croissant *m.*
—, daily —; *das Tageblatt*; Journal quotidien *m.*
—, removing the defects from —; *die Verbesserung des Papiers*; Amélioration des papiers *f.*

Paper, defective —; *fehlerhaftes P.*; P. cassé.
—, drawing—, design—; *Zeichenp.*; P. à dessin, à dessiner, p. ingres.
—, enamelled —; *das Porzellanp., Kreidep., Visitenkartenp.*; P.-porcelaine.
—, endless —; *P. ohne Ende*; P. continu, p. sans fin.
—, fine —; *feines, sartes P.*; Demoiselle *f.* [P. pur fil.
—, extra fine —; *ganz feines P.*;
—, flowered —; *Blumenp.*; P. à fleurs.
—, foreign —, foreign correspondence- *or* post—; *dünnes Postp.*; P.-pelure, pinre, pelure d'oignon *f.*, cornet *m.*
—, fumigating—; *das Räucherp.*; P. à parfumer.
—, galvanic —; *galvanisches P.*; P. galvanique.
—, glazed —; *das Firnisp., Glansp., Oelp., Glasp., Tiltelp., geglättete P., Taffetp., satinirte, glasirte P.*; P. glacé, verni, lissé, satiné.
—, glazed —; *abgeglättetes P.*; P. porphyrisé. [P. gaufré.
—, goffered —; *gaufrirtes P.*;
—, grey —; *graues P.*; Dart *m.*
—, grey common —; *graues gewöhnliches P.*; Mainbrune *f.*
—, grey wrapping—; *das Trassp., graue P., Umschlagp.*; Trace *f.*
—, half-sized —; *das halbgeleimte P.*; P. mi-collé.
—, hand-made —; *das Hand-, Büttenp.*; P. à la main.
—, hydrographic —; *hydrographisches P.*; P. hydrographique. [irisé.
—, irisating—; *das Irisp.*; P.
—, laid —; *geripptes P.*; P. vergé, à verjure, vergeuré.
—, large sized —, — of a large size; *das Grossformal, P. von grosser Dimension*; P.-aigle, dauphin, Jésus. [Éperon *m.*
—, large size — (typ.); *Sporn p.*;
— of the largest size; *P. von der grössten Sorte*; P.-monde.
—, last quality of —; *letzte Sorte P., Conceptp.*; P.-bulle.
—, liberal —; *die Zeitung für liberale Interessen*; Journal du parti libéral *m.*
— lined with gauze; *P. mit Flor gefüttert*; P. gazé.
—, lining—; *die Makulatur, Unterlage von Makulatur*; P. gris.
— for map-engraving; *Landkartenp.*, $^{0,87}/_{1194}$ *m. m.*; Grand-monde *m.*
—, marbled —, stained —; *Buntp., Türkisches P., Tür-*

Digitized by Google

*kischp.*, *gesprengtes P.*, *Granitp.*, *buntee Marmorp.*, *marmorirtes P.*; Domino, p. jaspé, p. marbré *m.*, dominoterie *f.*

Paper with wide margins; *P. mit breitem Rande*; Eu grands papiers.

—, medium —; *dae Medianp.*; Grand p., p. grand raisin, 3098□ centim.

—, middle-sized —; *das P. mittlerer Sorte*; P.-raisin.

—, morning—, evening—; *dae Morgen-, Abendblatt*; Journsi du matin, du soir *m.*

—, nacreous —; *das Perlmutterp.*; P. nacré.

—for news—; *das Zeitungsp.*; P. à journaux.

—, small note—; *kleines P.*; Main-fleurie *f.*

—, parting— (hatm.); *der Filzkegel, Filzkern*; Lambeau *m.*, feutrière *f.*

— inside the pasteboard; *die Papierfüllung im Pappendeckel*; P. de ventre.

—, patch in —; *Knollen im P.*; Andouille *f.*

—of patterns; *die Musterkarte*; Carte d'échantillons *f.*

—, petal—; *das Blumenblattp.*; P.-pétale.

—, petition—; *das Ministerp.*; P. ministre.

—, photogenic —; *photogenische P.*; P. photogénique.

—, plate—; *Kupferdruckp.*; P. à estampes.

—, printed—, printed book; *die Druckschrift*; Imprimé *m.*

—, printing—; *das Druckp.*; P. d'impression, à imprimer.

—for printing figures; *P. für Figurenmalerei*; P. au pot.

—, pumice-stone —; *das Bimssteinp.*; P. poncé.

—, radical —; *die Zeitung der radikalen Partei*; Journsi du parti radical *m.*

— of foul rags; *das schlechte Lumpenp.*; P. barbeline.

—, red-spotted —; *rothgeeprenkeltee P.*; P. grsnit.

—, refuse — (typ.); *der Papierausschuss*; Bardot *m.*

— for registers; *Registerp.*; P. de compte.

—, rough — for castings, masks; *rohes Maskenp.*; P. bas à homme.

—, royal —, royal; *das Königsp., Royalp., Regalp.*; P. grand raisin, royal *m.*, royale *f.*

— the — ruts (typ.); *das P. läuft an*; Le p. roussit.

—, scouring—; *Scheuerp.*; P. à écurer.

—, short demy—, copy, bastard —; *Kanzleip., klein Medianp.*; P. écu.

Paper made of skins, etc.; *thierisches P.*; P. animal.

—, smoking—; *das Cigarrettenp.*; P. pour cigarettes.

—, stained —, coloured —; *dae Buntp.*; P. teint, de couleur.

— stained —, tapestry —, hangings, hanging—; *die Tapete, Papiertapete*; Papiers teints, de tenture, de tapisserie *m. pl.*, tenture *f.*

—, 20 rolls of stained —; *20 Rollen Papiertapeten*; Rame *f.*

—, seller of stained —; *der Buntpapier-, Bilderbogenhändler*; Dominotier *m.*

— without stamp or heading, plain —; *das ungestempelte, unversierte P.*; P. libre ou mort *m.* [P. marqué.

—, stamped —; *das Stempelp.*; —, stippled marbled —; *getupftes Marmorp.*; P. guilloché.

—, instrument for striping —; *die Liniirmaschine*; Rayeur *m.*

—, Sunday—; *das Sonntagsblatt*; Journal du dimanche *m.*

—, superroyal —; *Superroyal*, 667/1323 *m. m.*; Petit-lia *m.*

—, tarred — (slat.); *das Theerp., die Dachpappe*; P. bitumé.

—, thrice sorted —; *die Auslese, Auswahl*; P. retrié.

—, tracing—; *das Kalkirp., P. aue echabefreiem Werg, Bausep., Pausep.*; P. à calquer, à décalquer, à poncer végétal.

—, fine transparent — for doubling cards; *gewöhnliches graues P. für Kartenrücken*; P. cartier, de dos *m.*, main-brune *f.*

—, unstamped —; *ungestempeltes P.*; P. libre, mort.

—, uneven —; *ungleiches P.*; P. coulé, à inégalités.

—, unsized —; *ungeleimtes P.*; P. sans colle, fluant, non colié.

—, water-proof —; *wasserdichtes P.*; P. imperméable.

—, weekly —; *dae Wochenblatt*; Journal hebdomadaire *m.*

—, white —; *unbeschriebenee P.*; P. blanc.

— for window-frames; *das Fensterrahmenp.*; Champi *m.*

—, wrapping—, packing—; *das Packp.*; P. d'emballage, à envelopper, vanant *m.*, trace, main-brune, maculature *f.*

—, wrinkled —; *runsliges falliges P.*; P. bourdonné.

—, writing—, foolscap —, whity-brown, brief—; *das Conceptp., Schreibp., Schulheftp.*; P. bulle, à écrire, d'écriture, écolier.

Paper, large and strong writing—; *das Registerp.*; P. de compte, Colbert. [de p. *m.*

—bag; *die Tute, Dute*; Cornet

—boards (typ.); *die Feuchtbreter*; Aisa à tremperie p. *m. pl.*

—borders; *Tapetenborten, Tapetenkanten*; Bordures pour p. *f. pl.*

—boxes, card-board boxes; *Papparbeiten*; Cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*

—cap of sugar-loaves; *die Zuckerhutkappe*; Gonichon *m.*

—case; *das Schreibschränkchen*; Étudiole *f.*

—cloth, —shirting; *Papierschirting*; Shirting de p. *m.*

—coal, papyraceous lignite; *die Papier-, Blatterkohle*; Houille papyracée *f.*

—cover, envelope, wrapper; *der Umschlag, Papierumschlag*; Chemise, enveloppe *f.*

—covers, ornamental — — of flower-pots; *der Topfmantel, die Papierversierung für Blumentöpfe*; Cache-pot *m.*

—cutting machine; *die Papierschneidemaschine*; Coupeuse *f.*

—cutting machine; *die Beschneidemaschine*; Grammographe *m.*

—cylinder, —case (fire-w.); *die Hülse*; Cartouche *f.*

—cylinder of an emboasing- or goffering-machine; *die Gegenwalze*; Contre-partie, épreuve d'une machine à gaufrer *f.*

—form, mould (paper-m.); *die Papierform*; Forme *f.*

—glazer (cardm.); *der Glatter*; Lisseur *m.*

—hanger, upholsterer; *der Tapesier, Tapesierer, Tapetenaufsicher, Tapetenaufkleber*; Colleur de p., tapissier *m.*

—hanger's work; *das Tapesieren, Behängen mit Tapeten*; Tenture *f.*

—hanging, pasting; *das Aufkleben, Leimen der Tapete*; Collage *m.*

—hanging, maker of —; *der Tapetenfabrikant*; Fabricant de papiers-tenture *m.*

—hangings, plain—; *einfache, matte Tapeten*; Papiers communs, mats *m. pl.*

—holder, pin on the tympan (typ.); *der Stift, die Punktur am Pressdeckel*; Rangulllon *m.*

—kite (toy); *der papierne Drache*; Cerf-volant *m.*

—knife, —folder; *das Falzbein*; Couteau à p. *m.*

Digitized by Google

Paper-mache, —-machee; *der Papierteig, das Papiermaché*; P. mâché.
—-mache, french — —; *französisches Papiermaché*; Papiers français *m. pl.*
—-machine; *die Papiermaschine*; Machine à p., à p. continu *f.* [Papetier *m.*
—-maker; *der Papiermüller*;
—-maker (cant); *der Lumpensammler*; Chiffonnier *m.*
—-man; *der Papierhändler (im Kleinen)*; Papetier *m.*
—-manufacturer; *der Papierfabrikant*; Fabricant de p. *m.*
—-manufactory; *die Papierfabrik*; Fabrique de p. *f.*
—-merchant; *der Papierhändler (im Grossen)*; Marchand de p. *m.*
—-mill, —-manufactory; *die Papierfabrik, Papiermühle*; Papeterie *f.*, moulin à p. *m.*
—-money, currency-—; *das Papiergeldpapier*; P.-monnaie.
—-parchment, vegetable parchment; *das Pergamentp., P.-pergament, vegetabilische Pergament*; P.-parchemin, parchemin végétal *m.*
—-paste, mixing of the — —; *das Einrühren des Zeuges*; Affeurage *m.*
—-pins; *Stecknadeln in Briefen*; Epingles en p. *f. pl.*
—-pricker (paper-m.); *der Papierstecher*; Piqueur *m.*
—-prints; *Papiertapeten*; Papiers peints *m. pl.*
—-pulp, —-paste; *der P.-brei, die P.-masse*; P. pourri.
—-pulp, glued — — for vessels; *geleimte Papiermasse zu Gefässen*; Pâte de la Chine, du Japon *f.*
—-pulp, soft — —; *der lose Papierbrei*; Lâché, coulé, labouré, écrasé *m.*
—-shavings; *Papierspäne*; Rognures de p. *f. pl.*
—-size, largest — —; *grösstes Papierformat*, 1180-1195 *m.m. br.*, 850-868 *m.m. h.*; Grandmonde *m.*
— stainer; *der Buntpapierdrucker*; Dominotier, marbreur de papier, ouvrier en p. peint *m.*
—-stainer; *der P.-drucker*; Fabricant en papiers peints *m.*
—-staining; *die Fabrikation des Buntpapiers*; Manufacture des papiers peints *f.*
—-staining, manufacture of paper-hangings; *die Tapetenfabrizirung*; Fabrication de papiers peints *f.*
—-stamp (paper-m.); *die Papierstampfe*; Pilon *m.*

Paper-stamp, to put in the — —; *P. einstampfen*; Refondre, mettre au pilon.
—-strip, slip, scrap of —; *der Papierstreifen*; Bande de p. *f.*
—-stripe to keep the leaf within the frame (h.w.loom.); *Papierstreifen zum Festhalten des Kammes in der Lade*; Garde *f.*
—-stuff, fine — — (paper-m.); *feiner Zeug*; Affleurée *f.*
—-trays; *Thonbreter von Papiermaché*; Cabarets, pisteaux de p. mâché *m. pl.*
—-ware; *Papiermaché-Waare*; Ouvrages en p. mâché *m. pl.*
—-weigher, —-balance; *die Papierwage*; Pèse-p. *m.*
—-weight, letter - presser; *der Briefbeschwerer*; Plomb à papiers, serre - papiers *m.*, pierre à p. *f.*
—-window; *das Papierfenster*; Châssis de p. *m.*
Papering of pins (needl.); *das Einbriefen der Stecknadeln, das Einschlagen, Einstecken in Briefe*; Boutage, encartage *m.*, mise en paquets *f.*
Papescent; *breiartig*; Pulpeux.
Papin's digester; *der Papin'sche Topf*; Marmite de Papin *f.*
Papooch, turkish slipper; *die Babusche, der flache Pantoffel, Schlappschuh, Quartierpantoffel*; Babouche *f.*
Papyrography; *der Pappteindruck*; Papyrographie *f.*
Parabola (turn.); *die Parabel*; Parabole *f.*
—-compasses; *der Parabelsirkel*; Compas à paraboles *m.*
Parabolic conoid, paraboloid; *das Drehungsparaboloid, Umdrehungsparaboloid*; Paraboloïde de révolution *m.*
— curve; *die Kegellinie*; Parabole *f.*
— spindle; *die parabolische Spindel*; Axe parabolique *m.*
Paracentric, paracentrical; *paracentrisch*; Paracentrique.
Parachute; *der Fallschirm*; Parachute *m.*
Parade (arch.) *s.* Esplanade.
Paraffine; *das Paraffin*; Paraffine *f.*
—-candle; *die Paraffinkerze*; Bougie de paraffine *f.*
Paragon (jewell.); *der Musterdiamant*; Parangon *m.*
—, small — (typ.); *kleine Paragon*; Dix-huit *m.*
Parallel; *parallel, gleichlaufend*; Parallèle.
— file *s.* Equal file.
— motion; *die Parallelbewegung* oder *Führung*; Parallélogramme *m.*

Parallel motion - links (st. eng.); *die Glieder am Parallelgestange*; Menottes du parallélogramme *f. pl.*
— motion side-rod, radius-bar, conducting-rod, motion side-rod, parallel rod (st. eng.); *die Leitstange, Parallelstange, Parallelbewegungsstange, Parallelgramm-Seitenstange*; Bielle du ou de parallélogramme *f.*
— motion-shaft, way-shaft (st. eng.); *die Parallelbewegungswelle, Führungswelle*; Arbre du parallélogramme *m.*
— rule; *das Parallellineal*; Règle à parallèles *f.*
— ruler; *das Parallellineal*; Parallèle à vis *f.*
— vice; *der Parallelschraubstock*; Étau parallèle, à mouvement parallèle *m.*
Parallelipiped, parallelipipedon; *das Parallelpipedon*; Parallélipipède *m.*
Parallelogram; *das Parallelogramm*; Parallélogramme *m.*
— of accelerations (mech.); *das P. der Beschleunigungen*; P. des accélérations.
— or cylindrical ornaments (arch.); *eine Verzierung in der Form eines Parallelogramms* oder *Cylinders*; Ballet *m.*
— of forces; *das P. der Kräfte*; P. des forces.
— motion, — of Watt, parallel joint (st. eng.); *die Parallelgliederung, Parallelverbindung, das Watt'sche P.*; P. articulé, flexible, de Watt.
— of velocities; *das P. der Geschwindigkeiten*; P. des vitesses.
Paramagnetism (phys.); *der Paramagnetismus*; Paramagnétisme *m.*
Parameter, latus rectum; *der Parameter*; Paramètre *m.*
Paranaphthaline; *das Paranaphtalin*; Paranaphtaline *f.*
Parangon (typ.); *die Paragon*; Petit-parangon *m.*
Parapet, railing-barrier, breast-work, parapet-wall, hand-rail; *die Brüstung, Brustlehne, Lehnstange, Brustwehr, das Geländer*; Barre, pièce d'appui *f.*, parapet, garde-fou *m.* [ge *m.*
— (arch.); *die Brüstung*; Roulage.
Paraphosphate; *das Paraphosphat, zweibasisch phosphorsaure Salz*; Parsphosphate *m.*
Parasol, sun-shade; *der Sonnenschirm*; Parasol *m.*, ombrelle *f.*
to Parboil; *nur halb sieden* oder *kochen*; Faire bouillir à demi.

Digitized by Google

Parbuckle (coop.); *das Schrottau*; Trévire *f.*
Parcel-delivery (railw.); *die Packetbeförderung*; Groupe *m.*
—-delivery office (railw.); *der Gepäckraal, Gepäckraum, die Gepäckstube*; Bureau des bagages *m.*
Parchment, vellum; *das Pergament*; Parchemin *m.*
—, clean parchment; *reines P.*; Francin *m.*
—, defect in —; *Fehler im P.*; Chaux crue *f.*
—, roman, common —; *gewöhnliches P.*; P. ordinaire.
— from the skin of a still-born calf; *P. von der Haut eines todtgeborenen Kalbes*; Vélot *m.*
—-band (bookb.); *der Lederstreifen an den Rückenfeldern*; Garde *f.*
—-glue, parchment-size; *der Pergamentleim*; Colle au baquet *f.*
—-maker; *der Pergamentmacher*; Parcheminier *m.*
—-making; *die Pergamentfabrikation*; Parcheminerie *f.*
—-mould cover (goldb.); *die Pergamentform*; Plan *m.*
—-parer; *der Pergamentschaber*; Râcleur de p. *m.*
—-runners; *die Pergamentlinienzieher*; Tire-ligne pour parchemin *m.*
—-sieve, first sieve, first granulator (powder-m.); *das Schrotsieb, erste Körnsieb*; Guillaume *m.*
—-skin of the tympan (typ.); *die Pergamenthaut des Deckels*; Braie du grand tympan *f.*
—-trade; *der Pergamenthandel*; Parcheminerie *f.*
—-works, —-factory; *die Pergamentarbeit*; Parcheminerie *f.*
Parclose (arch.); *das hölzerne durchbrochene Gitter, die Cancelle*; Parclose *f.*
to Pare, pare away, clip, dress, fettle; *beschroten, den Bart, das Rauhe, Ungleiche abnehmen, beschneiden*; Ébarber.
—, peel, shell, husk, blanch; *schälen, abschalen*; Écorcer.
— (bookb.); *ganz wenig beschneiden, abschärfen, schärfen*; Parer. [Afficher.
— (curr.); *Leder abschärfen*;
— (farr.); *den Huf ausrwirken, auschneiden*; Emboutir le pied, rénetter, parer, abattre la muraille. [Rogner.
— (join.); *abschärfen, abstehen*;
—, remove, scrape off the hair, unhair (tann.); *abpälen, enthaaren, keissen, abhären*; Débourrer, dépiler.
to Pare (tann.); *eine lohgare Haut putzen, vollends abfleischen*; Bouter.
— (tink.); *verschroten*; Ébarber.
— off, scrape off protuberances (arch.); *abkratzen*; Gratter.
— the quarry-stones; *die Bruchsteine abschalen*; Esmiller, ébousiner les moellons.
— the stone with the point or bouchard; *den Stein mit dem Spitzeisen bearbeiten*; Piquer la pierre.
Parent-shoots (hort.); *Mutteräste, Haupttaste*; Branches, mères-branches, branches primaires, branches du premier ordre *f. pl.*
—-stock (hort.); *der Mutterstock*; Sujet mère *m.*
Parenthesis, bracket (typ.); *die Einklammerung, Klammer, das Einschaltungszeichen*; Parenthèse *f.* [Ébarboir *m.*
Parer (plumb.); *die Handklinge*;
— (tann.); *der Schlichtmond*; Demi-rond *m.*
Pargasite, noble hornblende; *der Pargasit (grüne Hornblende)*; Pargasite *f.*
to Parget, rough-cast, rough-coat, give a coat of plaster to (mas.); *tünchen, betünchen, abtünchen, abfitzen, mit Mörtel bewerfen, Putz antragen, berappen, bemörteln, rauh putzen*; Crépir, aplanir avec le goupillon, goupillonner, donner un crépi, couvrir de mortier.
Parget, pargeting, rough-casting, plastering, coat (mas.); *das Bewerfen, der Bewurf, Kalkwurf, Putzbau, das Berappen*; Crépi, crépissement, crépissage *m.*, crépissure, chemise *f.*
Pargeting, pergetting, pargework; *das Stuckgetäfel, die Stuckversierung am Kamin*; Parquet de cheminée *m.*
—, smooth—, fine stuff (mas.); *der Kalkputz*; Crépissure unie *f.*, enduit de chaux lisse *m.*
Parian; *das Parian*; Pâte de Paros *f.*, Parien *m.*
— marble; *parischer Marmor*; Marbre de Paros *m.* [chure *f.*
Paring; *das Abgeputzte*; Épluchure (farr.); *das Auswirken des Pferdehufes*; Parure *f.*
—, cutting (petals) (flowerm.); *beschneiden*; Ébarber.
—, sloping the heels (shoem.); *das Aushölzen*; Écbancrure *f.*
—s, shavings, scrapings; *das Schabsel, Abschabsel, Geschabsel*; Râclure *f.*, écaillures *f. pl.*
—s (bookb.); *das Abschabsel, Abschnitzel*; Partition, parure *f.*
Parings (goldsm.); *der Schabin*; Rognure du batteur d'or *f.*
—s of clay-pipes; *Abschnitzel von Thonpfeifen*; Séraabe *f.*
—s of fat (chandl.); *das Darmfett, Kaldaunenfett, Fettabschabsel*; Ratis *m.*
—s of leaf-gold (goldb.); *die Krätze, Schawine*; Déchet *m.*
—s of leather; *die Abgänge vom Leder, das Lederabschabsel*; Rognures des peaux, parures, retailles *f. pl.*
—s of leather (curr.); *die Lederabfälle*; Bourrier *m.*
—s of skin for glue; *die Abschnitzel, Lederabfälle, das Leimleder*; Effélure *f.*
—-bench; *die Gerbebank, Kürschnerbank*; Banc, chevalet à drayer *m.*
—-bench (fish.); *die Abköpfbank*; Etal *m.*
—-chisel; *der dünne Stechbeitel*; Ciseau mince *m.*
—-chisel; *das Balleneisen, Bossireisen*; Fermoir à main, ébauchoir *m.*
—-chisel, steel-chisel, gouge, steel-gouge (turn.); *der Ballmeissel, Breitstahl, die Finne, das hohle Drechseleisen, Drecheisen, der Stahl*; Biseau, tournoir *m.*, clef de vielle, gouge *f.*
—-iron (glov.); *das Schabeisen*; Doloir *m.*
—-knife, edge-tool (bookb.); *das Abschärfmesser, Beschneidemesser, Schärfemesser*; Paroir, couteau à parer, à doler *m.* [knife.
—-knife (bookb.) *s.* Putting-
—-knife (coop.); *der Gerbehobel*; Paroir *m.*
—-knife (coppersm.); *das Schrotmesser*; Plane à déborder, plane ronde *f.*
—-knife, drawing-knife, toeing-knife (farr.); *das Wirkmesser, Hufmesser, Wirkeisen*; Rénette, rainette simple *f.*, rogne-pied, couteau anglais *m.*
—-knife (gild.); *das Steckeisen, Streicheisen, Zieheisen*; Fer à détirer *m.*
—-knife (saddl.); *der Krummschnitzer*; Serpentin *m.*
—-knife, french shoemaker's knife (shoem.); *der Schusterkneif*; Tranchet *m.*
—-knife, moon-knife (tann.); *der Schlichtmond*; Lunette *f.*
—-machine, grooving-, shaping-, slotting-machine, hey-groove engine; *die Stoss-, Stanz-, Nuthstoss-, Vertikalhobelmaschine*; Machine à buriner, à mortaiser *f.*
—-plough; *der Schälpflug*,



Digitized by Google

*Rasenpflug*; Charrue à peler *f.*
Paring-room, cutting-, rasping-room (paper-m.); *die Scharfkammer*; Chambre à ébarber le papier *f.*
—-tool (arm.); *der Krummmeissel*; Ciseau à bride *m.*
—-tool (mas.); *palettenförmiger Meissel*, Riffard *m.*
—-tools (mint.); *das Schrotzeug*; Outils à ébarber *m. pl.*
Paris-blue; *das Pariser Blau, Diesbacher Blau*; Bleu de Paris *m.*
—-green; *das Pariser Grün, Schweinfurter Grün*; Vert de Paris *m.*
—-red; *das Pariser Roth (Glättstoff)*; Rouge de Paris *m.*
Parish-road, parochial road, high-way; *der Gemeindeweg, die Nebenstrasse*; Chemin communal, vicinal *m.*
Parisite; *der Parisit*; Parisite *f.*
Park; *der Park, die Kunst-, Gartenanlage*; Parc *m.*
Parliamentary charter, grant, bill; *die Eisenbahnverleihung*; Concession de chemin de fer *f.*
— train (1d. a mile) (railw.); *der Bummelzug*; Train à bas prix *m.*
Parlour; *das Sprech-, Eintritts-, Empfangszimmer*; Parloir *m.*
Parmesan cheese-maker; *der Parmesankäsefabrikant*; Caler *m.*
Parquetry, inlaying of floors, flooring; *die Täfelung, das Täfelwerk*; Parquetage *m.*
Parson's nose (poultry); *der Bersel, Bürzel, Pärzel*; Cronpion *m.* [Séparer.
to Part (met.); *abschmelzen*;
—, exchange (paper); *austauschen, umlegen*; Echanger.
Part; *der Theil*; Partie *f.*
— (typ.); *die Lieferung, das Heft*; Livraison *f.*
—s; *die Raumlichkeiten, Gelegenheiten eines Hauses, die innere bauliche Einrichtung*; Etres *m. pl.* (maison).
— where the cylinder-plug is fixed (gunsm.); *der Theil wo der Cylinderverschluss liegt*; Boîte de culasse *f.*
—s, effloresced — of a lode (min.); *der Erdbrand*; Parties effleuries d'un filon *f. pl.*
—s, in — *or* numbers (typ.); *heftweise, lieferungsweise*; Par livraisons.
—s of a mould; *die Theile einer Form*; Pièces *f. pl.*
—s in a recess (mould.); *die am meisten ausgetieften Theile*; Noira *m. pl.* (mouleur).
Parts, two — sawn in two (marble); *grosse Hausteine*; Paremens *m. pl.* (marbre).
Parterre (hort.); *das Blumenbeet, Rasenstück*; Parterre *m.*
— (theatre); *das Parterre, der Bodensitz*; Parterre *m.*
— of tulips (hort.); *der Tulpenflor*; Parterre de tulipes *m.*
Particles of dregs; *die Hefentheilchen*; Gendarmes *m. pl.*
Particulars; *das Schema, die Uebersicht*; Devis, modèle, plan, programme *m.*, esquisse *f.*
— (of an order for machinery &c.); *die Bestimmungen, Data, Einzelnheiten*; Détails, chiffres *m. pl.*, cotes, stipulations, données *f. pl.* du devis.
Parting (cast.); *das Bepudern (der Scheidungsfläche)*; Saupoudrage *m.*
— (chem., met.); *die Scheidung, Trennung*; Départ *m.*
— (docim.); *die Goldscheidung*; Départ *m.*, chrysopée *f.*
— (hair-c.); *der Scheitel*; Bandeau *m.*
—, exchange (paper-m.); *das Austauschen, Planiren, Umlegen der Bogen*; Echange *m.*
—, dry —; *die Scheidung auf trocknem Wege*; Départ par la voie sèche *m.*
—, separation, precipitation of iron; *die Trennung, Fällung des Eisens*; Séparation du fer *m.*
—, wet —; *die Scheidung auf nassem Wege*; Départ par la voie humide *m.* [Maniette *f.*
—-cloth (gild.); *der Filzlappen*;
—-cloth (hatm.); *der Filzlappen*; Feutrière *f.*
—-comb; *der Kamm zum Lockentheilen*; Emêcheuse *f.*
—-money; *Scheidemünze*; Monnaie d'appoint *f.*
—-paper (hatm.); *der Filzkegel, Filzkern*; Feutrière *f.*, cambeau *m.*
—-sand, dry moulding-sand; *der trockene Formsand*; Sable sec pour séparer les moules *m.*
—-tool *s.* Corner-chisel.
—-tool, socket-chisel (join.); *der Geisefuss*; Carrelet, burin, burin à bois, burin carrelet *m.*, gouge triangulaire *f.*
—-tool (turn.); *der Geisefuss, Stichstahl*; Fer en bec d'âne, bedane, tronquoir, le V *m.*
—-work shop (met.); *der Scheidegaden*; Laboratoire de départ *m.*
to Partition off (build.); *abtrennen, abscheiden (durch eine Wand)*; Encloisonner.
— off, separate by a partition (carp.); *verschlagen, verkleiden, durchschiessen*; Cloisonner.
to Partition by planks, partition off, board off; *abdielen, abschauern*; Séparer, diviser, partager par une cloison, cloisonner.
Partition, —-wall, — of wood *or* stone; *die Scheidewand, Zwischenwand, Bindwerkswand, Scheidung, Wandung, Querwand, der Verschlag, Bretterverschlag*; Paroi, cloison, séparation *f.*
—; *das Fach*; Rayon *m.*
—, box (min.); *der Verschlag, hölzerne Kasten*; Bâclure *f.*
— of the barometer; *die Eintheilung des Wetterglases*; Partition du baromètre *f.*
— in boards; *der Bretterverschlag, Verschlag, die Verschlag-, Bretterwand*; Cloison *f.* (de planches).
— of the boiler; *einzelner Kesseltheil* oder *Abschnitt*; Compartiment de chaudière *m.*
— in a climbing-shaft (min.); *der Schachtscheider*; Cl. de séparation.
—, hollow —; *die hohle Scheidewand*; Cl. creuse, sourde (non bourdée).
— lined with stones; *die ausgemauerte Scheidewand*; Cl. pleine.
—, open-work —; *das durchbrochene Fachwerk*; Cl. à claire-voie.
— in the oven (pott.); *die Scheidewand im Ofen, das Fenster*; Fenêtre *f.*
—, raw-latticed —; *der Verschlag von fugendicht an einander schliessenden Latten*; Lattes jointives *f. pl.*
— between the rolls of a pulley; *Scheidewände swischen den Klobenrollen*; Cl. de poulie.
— of a slate-block; *die Spaltung des Schieferblocks*; Etendage *m.*
—, trussed —, truss- —; *die gesprengte Bindwerkswand*; Cl. avec décharge.
—, ventilating- — (min.); *die Ventilirungswand*; Cl. d'aérage.
—, wooden —; *der Verschlag, Bretterverschlag, die Bretterwand*; Cl. de menuiserie, d'ais.
—-ditch, boundary-ditch; *der Grenzgraben, gemeinschaftliche Graben*; Fossé mitoyen, limitrophe *m.*
—-leaf of the calice-leaflet, foliole (flowerm.); *das Kelchblatt*; Areigne *f.*

Digitized by Google

Partition - oven (pott.); *der Ofen mit Scheidewänden*; Echappade, chapelle *f.*
—-rock; *das Nebengestein*; Roche des psrois *f.*
—-wall, common wall; *die Feuermauer, Grenzmauer, gemeinschaftliche Mauer*; Mur mitoyen *m.* [mauer; Mur *m.*
—-wall (min.); *die Versatz-*
—-wall (fount.m.); *die Scheidewand in einem Brunnen*; Languette, cloison de calme *f.* (fontaine).
—-wall (mas.); *die Zwischenmauer, Scheidewand*; Entredeux, mur de refend *m.*
—-wall in furnaces (saltw.); *die Scheidemauer im Ofen*; Barsage *f.*
Partridge - wood, (Heisteria coccines); *das Rebhühnerholz, Feldhühnerholz*; Bois perdrix, de perdrix, de panacoco, de fer d'aubiet *m.*, Heistérie écarlate *f.* [Teinté.
Party - coloured; *schattirt*;
—-coloured inlaid work in wood; *die bunteingelegte Holzarbeit*; Peinture en bois *f.*
—-gold, mixed gold - foil (goldb.); *das Zwischgold*; Demi-or *m.*
—-gyle ((brew.); *das Theilen* oder *Mischen des Gebräues*; Brassiu *m.*, division *f.*, mélange *m.*, du brassiu.
—-wall, flank-wall, common-wall, mean-wall, partition - wall; *die Brandmauer, gemeinschaftliche Mauer, Grenzmauer, Zwischenmauer, Mittelwand, Scheidemauer*; Mur mitoyen, commun *m.*
—-wall, partition of bay-work; *die Mittel-, Zwischen-, Scheide-, Innenwand*; Cloison mitoyenne *f.*
Parvise, external, ante-temple, pervyse; *das Paradies, die Büsservorhalle, das Parwisch, der Vorhof, die Vorhalle*; Parvis *m.*
Pascal wheel; *das Pascalische Rad*; Pascalin *m.*, Pascaline, roue pascaline *f.*
to Pass a boat through a lock; *durchschleusen*; Écluser un bateau.
— the currying-knife on the flesh-side (curr.); *die Aasseite schneiden*; Donner une glissade.
— eight times through the mangle; *8 mal durch die Mange gehen lassen*; Donner une voie de caisndre.
— through the full height from the house (build.); *durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen*; Monter de fond.
to Pass the ingots through the rolling - mill (mint.); *Zaine durch das Streckwerk laufen lassen*; Passer en blanc.
— over silver into lead-ore (docim.); *das Silber in das Werk bringen*; Faire passer l'argent dans le plomb.
— over, again with the smoothing - iron (hatm.); *einen Hut aufbügeln*; Repasser un chapeau.
— thread in, woof, shoot in (weav.); *einschlagen, einschiessen*; Trsmer, passer la trame, lancer la duite.
— the thread from one flower to another without cutting it (embr.); *Blumen zusammenfädeln*; Couier.
— through the muffle; *einbrennen*; Passer l'émail au feu.
— the wire through the draw-plate (needl.); *den Nadeldraht durch das Zieheisen ziehen*; Tirer l'épingle. [pass *m.*
Pass; *der Passhanf*; Chauvre
—, —-ticket (railw.); *der Freipass*; Permis de circuistion *m.*
— (weav.); *der Sprung, die Sprunghöhe*; Foule *f.*, pas *m.*
Passage; *der Gang*; Allée *f.*
—, lobby; *der Verbindungsgang, geheime Gang von einem Zimmer ins andere, Schlupfgang, die kleine Thür, Lauf-, Geheimtreppe*; Coulissoire *f.*
—, bag-shaped — (min.); *der sackförmige Gang*; Sac *m.*
— of the flute; *der Gang der Fliete*; Passe-corde *m.*
— behind the horses (stable); *der Gang hinter den Pferden*; Échappée *f.*
—, lateral —; *der Neben-, Seitengang*; Allée latérale, contreallée *f.*
—, private —, closet; *der geheime Gang, Ueber-, Bei-, Nebengang*; Passage dégagé, dérobé, couloir, dégagement *m.*
— leading to the shaft (min.); *die Förderstrecke, der Zugang*; Passage, chemin pour transporter le minerai jusqu' à la bure *m.*
—, sloping —; *der schräge Gang*; Allée bisise *f.*
— for smoke in stoves; *der Rauchdurchlass in Oefen*; Évolutions *f. pl.*
— between sound-boards (org.); *der Gang zwischen Resonanzbäden*; Allée *f.*
—of thread in healds (weav.); *der Durchgang der Fäden in den Litzen*; Bricolle *f.*
Passenger-carriage; *der Personenwagen*; Wagon pour le transport des voyageurs *m.*, voiture de voyageurs, messagerie *f.*
—-locomotive; *die Personenzugsmaschine*; Machine locomotive à voyageurs (6 roues dont 2 motrices).
—'s room; *die Gast-, Poststube*; Salle des voyageurs *f.*
—'s station; *die Personenstation*; Station des voyageurs *f.*
—-train; *der Personenzug*; Train de voyageurs *m.*
Passe - partout, pass - key (locksm.); *der Hauptschlüssel*; Passe-partout *m.*
—-partout (phot.); *der Glas-, Papierrahmen*; Passe - partout *m.*
Passing threads on combs or reeds; *Fäden auf Kämme ziehen*; Piquaut eu peigne.
—-place (railw.); *das Neben-, Weichgeleise*; Voie supplémentaire, d'évitemeut *f.*
Passion-column; *die Passionssäule*; Colonne de passion *f.*
Passivity, passive state (met.); *die Passivität, Unthätigkeit, der passive Zustand*; Passivité *f.*, état passif *m.*
to Paste; *ankleben*; Attacher avec de la colle de farine.
—, stick up, hang, — on, up; *an-, aufkleben, aufkleistern, aufpappen, kleben, kleistern, aufstehen*; Coller à, sur ....
—, work in paste (bookb.); *kleben, kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern*; Empâter.
— in, stick; *einkleben*; Coller dans....
Paste; *der Brei*; Bouillie *f.*
—; *die Masse*; Pâte *f.*
— made of starch or flour; *der Kleister, Mehl-, Stärke-, Buchbinderkleister, die Pappe*; Colle d'amidou, de pâte, de farine *f.*
—, strass, imitation; *der falsche Diamant, Strass*; Diamant de strass, de véricie, de verre, strass *m.*
— (gild.); *der Brei*; Épargne *f.*
—s, amouses; *die Glasflüsse, Glaspasten*; Happe, p. de verre *f.*
— (engr.); *die Glaspaste*; P. *f.*
—of cochineal; *der Cochenillebrei*; Cochenille en p. *f.*
—, ductile, manageable —; *geſügige Masse*; P. longue.
—, enamelling—; *das Jesusglas, die Jesuskörner*; Masse avec laquelle on mêle les couleurs des émaux *f.*
— of glass (gl. m.); *der Glas-*



Digitized by Google

*fluss, die Glaspaste*; Fluor minéral *m.* [*brei*; P. de plâtre.
Paste of gypsum; *der Gyps-* — of lime, lime- —; *der Kalkbrei, die Kalkpaste*; P. de chaux.
— of mortar, loaf (build.); *der Mörtelteig, die Paste, der Stuck*; Impastation *f.*
— of plaster of Paris; *der Gypsbrei*; Plâtre gâché *m.*
—, primitive —; *der Grundteig*; P. première.
—, red vegetable — for gold vermilion; *das Rocou*; Rocou *m.*
—, thick — that gets soft (soap.); *dicke Seife die sich verdünnt*; Varre *m.*
—, to make the — too thin (by stirring); *die Pappe zu dünn machen*; Etouffer la colle.
—-bowl (bookb.); *der Kleisternapf, Kleistertopf*; Jatte *f.*, poêle à colle *m.*
—-knife (bookb.); *das Pappmesser, der Schnitser*; Pointe à rabaisser *f.*, couteau à baisser *m.*
—-roller (bak.); *die Teigrolle, das Rollhols, Welgerhols*; Rouleau *m.*
—-work (cal. pr.); *das Klebwerk (um weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorzubringen)*; Lut *m.*
Pasteboard, mill- board; *starker Pappendeckel, geleimte Pappe*; Carton de collage, collé, ais de carton *m.*
— (cant); *die Visitenkarte*; Carte de visite *f.*
— cartridge- paper (fire-w.); *das Winderblatt*; Gros carton.
— from coarse rags; *geringe Sorte Pappendeckel*; C. de pâte primitive.
— made like common paper; *Pappendeckel wie ordinäres Papier*; C. de premier moulage.
— covered with white paper; *Pappe mit weissem Papier überzogen*; C. couvert.
— double, triple, fourfold —; *doppelte, drei-, vierfache Pappe*; C. double, en deux, triple, en trois, quadruple.
— eighth sort of —; *achte Sorte Pappendeckel*; Grande bible *f.*
—, fine —; *die feine weisse Pappe*; C. blanc.
— of four, five, six sheets, fourfold, fivefold, sixfold —; *vier-, fünf-, sechfache Pappe, vier-, fünf-, sechsblattrige Pappe*; C. de quatre, cinq, six feuilles.
—, fourth class of —; *vierte Sorte Pappe*; St. Augustin.
Pasteboard, inferior —; *geringe Pappe*; C. bis.
—, sort of large —; *eine Sorte grosser Pappe*; Catholicon *m.*
—, improved mould- —; *die Lackpappe*; C. de laques.
—, inside of moulded —; *das Hers*; Ame *f.*
—, ninth sort of —; *neunte Sorte Pappendeckel*; Bible moyenne *f.*
— from paper-waste; *Pappe von Papierbrei*; C. de pâte aecondaire.
—, polished —; *die Glanspappe, geglättete Pappe*; C. lustré.
—, pressing, beating, strengthening the —; *das Feinschlagen, Festpressen, Feinpressen, Feinschlagen*; Affinage *m.*
—, to put on — (needl.); *auf Pappe stecken*; Encartonner.
—, seventh sort of —; *siebente Sorte Pappendeckel*; Bible sans barre *f.*
—, sixth sort of —; *sechste Sorte Pappendeckel*; Bible ordinaire *f.*
—, small square — (hoa.); *kleines viereckiges Pappstück*; Pic *m.*
—, statuary —, carton-pierre for roofing; *die Dach-, Steinpappe, der Stuck*; C.-pierre incombustible.
—, strong — for book-covers (bookb.); *die Ansetz-, Deckpappe, der eigentliche Pappendeckel*; C. épais.
—s, to take asunder the double —; *die an den Rändern zusammengeleimten Pappenblätter und doppelten Pappen wieder von einander reissen*; Séparer les étrésses et les cartons doubles.
—s, to take out the single — from the press; *die Pappen einzeln aus der Presse nehmen*; Séparer les feuilles de c.
—, thin —; *dünne Pappe*; C. simple.
—, very thin —; *dünner Pappdeckel*; C. en parchemin.
—, 13th and last sort of —; *die dreizehnte und letzte Sorte Pappe*; Grand catholicon *m.*
—, 12th sort of —; *die zwölfte Sorte Pappe*; Catholicon double, sans barre *m.*
—binding (bookb.); *der Pappband*; Reliure en carton *f.*, cartonnage *m.*
—-maker; *der Pappendeckelmacher, Papparbeiter, Leimer, Pappenmacher*; Cartonnier *m.*
—-making; *die Pappenmacherkunst*; Cartonnerie *f.*, cartonnage *m.*
Pasteboard-manufactory; *die Pappenfabrik*; Cartonnerie *f.*
Pastel, woad; *der Waid, deutsche Indigo*; Vouède *f.*, pastel *m.*
—s; *trockene Farben, Pastellfarben*; Pastel *m.*
—-vat; *die Waid-, Waidindigküpe*; Cuve au pastel, guède *f.*
Pasticcio; *das Nachbild, die manierirte Nachahmung*; Patiche *m.*
Pastil-crayon, crayon-pencil; *das Pastell, der Pastellstift, die Pastellfarbe*; Crayon à pastel, couleur à pastel *f.*
Pasting on canvas; *das Kleben auf Leinwand*; Entoilagem.
Pastry; *Backwerk, Gebackenes*; Pièces de four *f. pl.*, petits fours *m. pl.*
— *s.* Confectionary.
—, Parisian —; *Pariser Backwerk*; Dariole *f.* [Clayon *m.*
—-basket; *der Pastetenkorb*; —-table; *der Backtisch, die Backtafel*; Pâtissoire *f.*
Pasture, green — (agr.); *Grünes, Grünfutter*; Vert *m.*
—-land, pasturage; *die Viehweide, Weide, der Acker, die Feldfrüchte*; Pacage, pâturage, herbage, gagnage *m.*
Pasty (cant); *der Buchbinder*; Relieur *m.*
to Pat mortar; *Mörtel rühren*; Gâcher le mortier.
— paste; *Teig mit der flachen Hand schlagen*; Battre à mains plates.
Patand, patin, bottom-plate, sill (arch.); *die Sohlbank, Schwelle*; Patin *m.*
to Patch, mend, piece, repair; *flicken, ausbessern*; Raccommoder, rapiécer, ravander.
—, mend (gild.); *ausbessern*; Ramender.
— up (mas.); *nachbessern*; Raccorder, repasser, repiquer, revoir.
Patch, slip (gl. m.); *der Zwickel, das Glasdreieck*; Borne *f.*
— (sew.); *der Fleck, Flecken*; Rapport *m.*
— (shoem.); *die Besetzung, der Riester*; Renfort *m.*
—es, French cats pawa, — of dark colour (bookb.); *schwarze Stellen* oder *Flecken*; Taches noires *f. pl.*
—es on marbled paper (paper-m.); *die Muschen*; Écailles, pointes des couleurs *f. pl.*
—-work; *die Flickerei, das Flick-, Stückwerk*; Assemblage disparate *m.*
Patching, mending, repair-

Digitized by Google

ing (gild.); *das Ausbeessern*; Ramendage *m.*
to Patent; *patentiren*; Breveter.
Patent, Letters — —; *das Patent, Privilegium, Erfindungspatent*; Brevet, brevet d'invention *m.*, lettres patentes *f. pl.*, patente *f.*
—, the — is expired, out, lapsed; *das Patent ist abgelaufen, erloschen*; Le droit de brevet est éteint, expiré, périmé, l'ouvrage est dans le domaine public.
— filling - up paste, pearl-hardening (coach-b.); *Patent-Fullstoff*; Espèce de lut de carrosserie.
—, to grant, issue, deliver a — —; *ein Erfindungspatent ertheilen*; Délivrer un brevet.
— for an imported invention; *das Einfuhrpatent*; Brevet d'importation *m.*
— for an improvement; *das Verbesserunge-, Vervollkommnungspatent*; Brevet de perfectionnement *m.*
—-office, Great Seal — —; *das Patentamt*; Bureau des brevets *m.*
—, to take out a —, to patent; *ein Patent nehmen, patentiren, patentisiren*; Prendre un brevet. [Agent de brevets *m.*
—-agent; *der Patentagent*;
—-bobbin (spinn.); *der Glanzwirn*; Coton cordonnet *m.*
—-cap batch (gunsm.); *der Zündhütchensatz*; Couche de fulminate *f.*
—-coat; *der Rock mit inneren Taschen*; Redingote à poches en-dedans *f.*
—-right; *das Privileg, Patentrecht, die Patentgerechtsame*; Droit de brevet *m.*
—-rolls, records of —s, —lists; *das Patentregister, die Patentlisten*; Registre de brevets *m.*
—-yellow; *das Englischgelb, Turner Gelb*; Jaune breveté.
Patentable; *patentirbar*; Brevetable.
Patentee; *der Patentinhaber, Privilegirte*; Breveté *m.*
Paternoster *c.* Chaplet.
Path; *der Pfad*; Sentier, chemin étroit *m.*
— separating the last tables of brine-pits (salt-w.); *der Weg zwischen den Ausschussbeeten eines Salzgartens*; Vie d'un marais salant *f.*
Patin, paten (goldsm.); *das Kelchschüsselchen, der Hostienteller, Kelchdeckel, die Patene*; Patène *f.*
Patina (met.); *die Patina, das Antikengrün*; Patine *f.*
Patt; *der Anhängesahn*; Dent du déclic *f.*
Patten, sole, footing of a wall; *die Grundschicht, das Fundament, die äussere Stärke im Grund, Anlage, Latsche, das Mauerrecht*; Fondation en saillie, assise saillante *f.*, empattement *m.*
—; *hölzerne Sohle (als Ueberschuh) mit eisernem ringförmigem Untersatz*; Socque à l'anglaise *f.* [*ckel*; Socle *m.*
— (arch.); *der Säulenfuss, So-*
—, rail-foot (railw.); *der Schienenfuss, die Latsche*; Empattement inférieur des rails à patins, patin du rail *m.*
—-rail, foot-rail; *die Fussschiene*; Rail à patin *m.*
—-shoe (farr.); *das Kugelhufeisen*; Fer à patin *m.*
Pattern; *das Muster, die Musterkarte*; Montre *f.*
—, templet for profiles (carp.); *das Profilmodel*; Carton *m.*
—, strickle, gauge (carp., mas.); *der Streichmodel, die Lehre, das Stichmass*; Échantillon *m.*
— (cast.); *das Gussmodel*; Modèle *m.*
—, sample (drap.); *das Schauende, Probeende*; Montre *f.*
— (embr.); *die Vorzeichnung*; Retraite *f.*
— (join.); *die Probe, das Musterstück*; Chevron *m.*
— (metal-w.); *das Model, die Schablone*; Patron *m.*
— (weav.) *s.* Design.
—, answering the —; *nach Muster*; Conforme au modèle.
—, all-over carpet-—; *das gleichmässige Muster*; Dessin uniforme *m.*
— of embroidered letters; *der Tüpfelbogen*; Marquoir *m.*
—, emphasised, pronounced —; *Muster voll Ausdruck*; Dessin caractéristique, expressif *m.*
— of fellies (cartwr.); *das Felgenmodel*; Jeumérante *f.*
—, geometrical —; *das regelmässige Muster*; Dessin régulier, géométrique *m.*
—, small — of hammered iron-or steel-rods; *eine kleine Eisen-* oder *Stahletange die man unter dem Hammer streckt*; Martiné *m.*
—, opposite — (weav.); *das gestürzte Muster, Spitzmuster*; Dessin à regard, à retour *m.*
— of ore, specimen (min.); *die Stufe, Amtsprobe*; Échantillon de mine, de minerai *m.*
—, panel, carpet-—; *das Fachmuster*; Dessin à panneaux *m.*
—, pierced, holed —; *das durchstochene Muster, die Bause, Patrone*; Poncis *m.*
Pattern of a rafter (carp.); *der Musterriss einer Dachstuhls*; Herse *f.*
—, taken from a —; *nach einem Muster gezeichnet*; Patronné.
—, drawing-—; *die Zeichenvorlage*; Modèle de dessin *m.*
—-card, —-book; *die Musterkarte*; Carte d'échantillon *f.*
—-drawer *s.* Draughtsman.
—-man (cant); *der Musterreiter*; Commis-voyageur *m.*
—-moulding; *die Modelformerei*; Moulage au modèle *m.*
—-paper primed with oil; *das Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt*; Imprimerie *f.*, papier imprimé à l'huile *m.*
—-room; *das Modelzimmer*; Cabinet des modèles *m.*
Pattinsonizing; *Pattinson's Verfahren zum Gewinnen des Silbers aus armem Blei, das Pattinsoniren*; Pattinsonage, affinage par cristallisation *m.*
Paul, pawl, pall of a ratchet (mach.); *die Sperrklinke, Stellklinke, der Sperrhaken, Stellhaken*; Déclic *m.*, dent-de-loup *f.*
—, Veronese green *s.* Bice.
Pause (typ.); *der Gedankenstrich*; Moins *m.*
Paut-hemp; *Jute*; Jute, chanvre des Indes *m.*
Pauwels' engine; *Pauwels Dampfmaschine*; Machine à bielle en retour *f.*
to Pave, lay a pavement; *pflastern*; Paver.
—-borders, mend pavement; *Einfassungen pflastern, Pflaster ausbessern*; Raccorder.
—-and level the form *or* bed; *den Boden planiren, das Erdreich vorbereiten*; Faire la terrasse pour le pavé.
— with tiles *or* marble slabs, tile-paving, to flag; *einen Fussboden belegen, beplatten, mit Fliessen pflastern, auslegen, mit kleinen Platten pflastern*; Carreler, daller.
Paved floor, — place; *das Pflaster, die Pflasterung, der Pflasterfussboden*; Pavé *m.*, aire pavée *f.*
— road, horse-road; *die Pflasterstrasse*; Pavé *m.* [*m.*
Pavement; *das Pflaster*; Pavé
—, fancy —; *das Fantasiepflaster*; Pavé panneau, de fantaisie *m.*
— of flag-stone; *der Plattenbeleg, Fliesenbeleg*; Dallage *m.*
—, to remove, break up the

Digitized by Google

—; *das Pflaster aufreissen, aufpflastern*; Dépaver.
**Pavement on the right of door-ways**; *das Pflaster auf der rechten Seite eines Thorweges*; Battement *m.*
—, sloping — near gutter; *abhängendes Pflaster nach der Gosse, Pflasterstreifen zwischen Gosse und Rücken*; Revers de pavé *m.*
—, tessellated —; *das eingelegte Pflaster*; Mosaïque *f.*
—, triangular piece of —; *dreieckiges Stück Pflaster*; Arêtier *m.*
—, white and black checkered —; *in Vierecken abwechselnd schwarz und weiss getafelt*; Dallé en quadrillatère blanc et noir.
**Pavier of gutters**; *Arbeiter der die Steine längs der Gosse setzt*; Pousseur de rangs *m.*
—'s hammer; *der Pflasterhammer, Steinsetzhammer*; Marteau du paveur, espinçoir *m.*
—'s dressing-hammer; *der Pflasterhammer, Zurichthammer*; Portrait du paveur, épinçoir *m.*
**Pavilion**; *das Seitengebäude*;
—, pinnacle; *die Warte, der Erker, Schlossthurm*; Donjon *m.*
—, tent; *das Gartenzelt*; Pavillon *m.* (tente).
—, (jewell.); *die Hauptraute, Krone, der Untertheil, Boden, die Unterfläche*; Culasse *f.*, pavillon, dessus *m.*
—-bed, tent-bed; *das Zelthimmelbett, der Bettkasten*; Lit à tombeau *m.*
—-roof; *das holländische Dach, Zeltdach*; Toit en pavillon *m.*
**Paving, pavier's work**; *die Pflasterarbeit, Pflasterung*; Pavage *m.* [ment *m.*
—; *das Pflastern*; Pavage, pave-
—; *die Pflasterung, Herstellung der Fussböden aus Fliesen*; Construction des pavés *f.*
—-beetle, paving-rammer, beetle; *die Ramme, Heye, Hoye, Jungfer, der Bär*; Demoiselle, hie *f.*
—-brick; *der Pflasterziegel, Flurziegel*; Brique à paver *f.*
—-hammer; *der Pflasterhammer*; Marteau d'assiette *m.*
—-materials; *das Pflastermaterial*; Pavé *m.*
—-stone; *der Pflasterstein*; Pierre à paver *f.*, pavé *m.*, bois d'échantillon (formant un pavé et demi d'échantillon).
—-stone, flag-stone, flag (arch.); *der Pflasterstein, die steinerne Platte, Platte, Steinplatte, schwache Steinplatte*; Cadette *f.*
**Paving-stone of half a size**; *der Pflasterstein von halber Dicke*; Pavé de deux, refendu *m.*, moitié du pavé d'échantillon.
—-stone, hard yellow — —; *harter gelber Pflasterstein*; Banc de cuivre *m.*
—-stone of too small a size; *zu kleiner Pflasterstein*; Pavé bâtard, de dimension irrégulière, emplerrement *m.*
—-stone, Fontainebleau — —; *der Pflasterstein von Fontainebleau*; Grès paf *m.*
—-stone, large — — for gutters; *der Flossp flasterstein, das Kreuspflaster*; Caniveau *m.*
—-stone of great standard; *der Pflasterstein von grossem Mass*; Pavé de gros échantillon.
—-stone of a small standard; *der kleine Pflasterstein*; Pavé de petit échantillon.
—-stone of mean standard; *der mittelgrosse Pflasterstein*; Pavé de moyen échantillon.
—-stones, line of — — of the same size; *die Reihe gleicher Pflastersteine*; Range *f.*
—-stones, the two sides of — —; *die beiden Kanten der Pflastersteine*; Rive *f.*
—-stones, 1122 — —; 1122 *Pflastersteine*; Grand mille *m.*
—-tile, *Ziegel für den Fussboden*; Mattoir *m.*
—-tile, square — — maker, brick-maker; *der Fliesenmacher, Fliesenbrenner, Fliesenformer, Plattenhauer*; Carrelier *m.*
**Paviour, paver, pavier**; *der Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer, Strassenjuwelier*; Paveur *m.* [pôle *m.*
**Pawl**; *die Polstange*; Tige *f.*,
— (mach.); *s.* Click.
—, pall, click (mech.); *die Palle, der Sperrkegel, Einfall, Einfallshaken*; Eliuguet *m.*
—; *die Sperrklinke*; Languette *f.*, cliquet *m.* d'une roue à rochet.
— (weav.); *der Einfall, Einfallshaken*; Pôle *m.*, tige *f.*
**to Pay** (billiards); *bezahlen*; Arrêter les frais.
— off, dismiss (min., typ.); *abiohnen*; Payer et congédier, faire la banque.
— out a cable; *ein Tau schiessen lassen, nachlassen*; Filer un câble.
**Pay, make, labour**; *der Arbeitslohn, Macherlohn*; Façon, main-d'oeuvre *f.*
— (typ.); *die Bezahlung, der Lohn*; Banque *f.*
**Paying-ladle, pitch-ladle**; *der Pechlöffel*; Cuiller à brai *f.*
**Payment, supplementary** —; *der Nachschuss*; Mise nouvelle *f.*
**Pea, peas**; *die Erbsen*; Pois *m. pl.*
—s, mixed — and vetches; *Aechererbsen und Wicken*; Bisaille *f.*
—-boiler; *der Dampfstopf*; Marmite à vapeur *f.*
—-ore; *Bohners, Bohneners*; Pois martiaux *m. pl.*, fer pisiforme, globuliforme *f.*
**Peachwood (dye)**; *das Pfirsichholz*; Bois de pêcher *m.*
**Peastone, pisiform limestone**; *der Erbsenstein, Pisolith, erbsenförmige Kalkstein, Schalenkalk*; Pisolithe, chaux carbonatée compacte, pisolithe *f.*
**Peach (omnibus)**; *der Angeber, Aufpasser*; Rapporteur *m.*
— (prov.); *das Chlorit, chlorigsaure Salz*; Chlorite *f.*
**Peak**; *der Mützenschirm*; Visière *f.* (casquette).
—-stone; *der Mühlstein aus Derbyshire*; Meule du Derbyshire *f.* (quartz).
**Peaking (drap.)**; *der Tuchrest*; Reste de drap *m.*
**to Peal** (org.); *drähnen*; Ronfler.
**Peal, double, treble** —; *doppeltes, dreifaches Glockenspiel*; A double, triple carillon.
**Pear-bits (saddl.)**; *die Birnwalzen am Pferdegebiss*; Poires secrètes *f. pl.*
—-tree wood, —-wood (Pyrus communis); *Birnbaumholz*; Bois de poirier *m.*
—, young — or apple-tree; *junger Apfel-* oder *Birnbaum*; Aigrin *m.*
**to Pearl** (mill.); *Perlgraupen machen*; Perler.
**Pearl**; *die Perle*; Perle *f.*
—, ruby, nonpareil (typ.); *die Pariserschrift, Perlschrift, das Augenpulver*; P., écriture perlée, parisienne, sedanoise, nonpareille *f.*
—, big round and even —; *die Zahlp.*; Grande p. ronde et unie.
—s of bismuth; *die Wismuthgraupen*; Noyau de bismuth *m.*
—s by the ounce; *kleinere Perlen*; Perles à l'once *f. pl.*, semence de perles *f.*
—, false —, olivette; *die Franzp., unechte P.*; P. fausse, de nacre, de Venise, du Temple.
—s, genuine —; *echte, feine Perlen*; Perles fines *f. pl.*
—, large —; *die überaus grosse P.*; P. parangone.
—s, large size of —; *grössere Perlenart*; Calebasse *f.*

Digitized by Google

Pearl, ragged —; *die Brockenp., Barockp., schiefrunde P.*; P. baroque.
—, refuse —; *die Brackp., das Perlenbruchstück*; P. en loupe.
—, round —; *das Perlenauge*; P. ronde.
—, round —; *Zahlperlen*; Perles de compte *f. pl.*
—, small —; *die kleine P.*; P. marguerite, perlette *f.*
—-ashes, pure potash; *die Perlasche*; Perlasse *f.*, potasse d'Amérique.
—-brass sieve, pearl-measure (jewell.); *das Perlenmass, Perlensieb*; Crible aux perles *m.*
—-grains (jewell.); *Kartenperlen*; Graine de p. *f.*
—-hardening (paper-m.); *s.* Patent filling-up paste.
—-mica, margarite; *der Perlglimmer*; Mica nacré *m.*, margarite *f.*
—-powder; *perlgraues Schminkpulver*; Gris de fard *m.*
—-puncheon, rosace-puncheon; *der Perlenpunzen, die Rosenpunze*; Outil à coeur de rosette *m.*
—-seed, ounce-pearls; *der Perlenstamen, Perlenstaub, die Unzenperlen*; Semence de perles *f.*, perles à l'once *f. pl.*
—-shaped, tool for forming — — ornaments (furb.); *das Schlageisen*; Perloir *m.*
—-shell, mother of pearl; *die Perlmutter*; Mère-p., nacre de p. *f.* [bour *m.*
—-sieve; *das Perlensieb*; Tamis-sinter, calcareous sinter; *der Kalksinter, Kieselsinter, Kalktuff, der Mineralquellenfiorit*; Stalactite siliceuse, pierre de bains *f.*, quartz hyalin concrétionné *m.*
—-spar, dolomite; *der Eisenbitterkalk, Eisenbraunkalk, Perlspath, Bitterspath*; Chaux carbonatée ferro-manganésifère, dolomie *f.*
—-stone, — pitch-stone; *der Perlstein*; Zéolithe volcanique, perlite *f.*, perlaire, feldspath nacré *m.*
—-string; *die Perlenschnur*; Tour, collier de perles *m.*
—-white, flake-white, — -powder, magistery of bismuth; *das Wismuthweiss, Schminkweiss, spanische Weiss, Perlweiss, weisse Schminke, salpetersaures Wismuthoxyd*; Blanc de fard, de p. ou d'Espagne, magistère de bismuth *m.* [p. *m.*
—-wire; *der Perldraht*; Passe-
Peat; *der Rasentorf, Torf*; Tourbe gazonneuse, tourbe *f.*
Pent, —-moss (min.); *der T., das Torfmoos*; Dépôt bourbeux *m.* [*T.*; Bousin *m.*
— of bad quality; *schlechter* —, black, bituminous —; *fetter T., Pechtorf*; T. limonneuse.
— for cakes; *der T. für Kuchen*; T. mottière.
—, fibrous —; *der Fasertorf*; T. fibreuse.
—, lamellated —; *der Blättertorf, Papiertorf*; T. feuilletée.
—, pressed —; *der gepresste T.*; T.-chailleton, condensée au pressoir.
—-borer, —-digger; *der Torfgräber, Torfstecher*; Tourbier, puiseur *m.*
Pebble, —-stone, flint; *der Kiesel, Kieselstein*; Caillou, silex *m.*
—, —-stone; *der runde Kieselstein*; Jalet, galet *m.*
—(jewell.); *die Mutter*; Prime *f.*
— (opt.); *der Bergkrystall, Glasquarz*; Cristal de roche, quartz hyalin *m.*
—s (geogn.); *das Gerölle, Geschiebe*; Galets *m. pl.*
—s, heap of — for making roads; *der Haufen Kieselsteine*; Chaîne *f.*
— in precious stones (lap.); *der Kies in einem Edelstein*; Roche *f.*
—-crystal; *der Krystallkiesel*; Caillou de cristal *m.*
—-pavement, pavement with rounded —s *or* boulders; *das Kieselpflaster, Kleinpflaster*; Pavé de cailloux *m.*
—-stone, rubble-stone, filling-in stone (mas.); *der Füllstein*; Emplage, remplage, blocage *m.*, blocaille *f.*
Pebrine, peculiar disease of silkworms; *das Pebrin*; Pébrine *f.*
Pecker, picker, driver (weav.); *der Schneller, Treiber, Vogel*; Tacot, tacquoir, taquet, rat, chasse-navette *m.*
Pecks, six —; *der Sechster*; Demi-minot *m.* (mesure).
—, twelve —; *die Metze*; Minot *m.* (mesure).
Pecking-cord, fly-cord (weav.); *die Schnur des Treibers*; Corde du tacot *f.*
to Pectenise (paper-m.); *nicht zu flässig machen*; Pectiniser.
Pectine; *das Pectin, die Pflanzengallerte*; Pectine, gelée végétale *f.* [*Hebeln*; Marche *f.*
Pedal (mech.); *das Trittbret an* — for lowering the basso (org.); *Pedal zur Erniedrigung der Bassstimme*; Tirasse *f.*
—-harp; *die Pedalharfe, Trittharfe*; Harpe à pédale *f.*
Pedal-stop, foot-board, — foot-key's (lute-m., org.); *das Pedal*; Pédale *f.*
Pedestal, foot-stall, basis; *das Fussgestell, der Ständer, Säulenstuhl, Untersatz, Säulenfuss, das Piedestal*; Piédestal, stylobate *m.* [coussinet *m.*
— (mach.); *der Lagersitz*; Porte-
— of a catafalco; *das Gestell eines Katafalkes*; Grille *f.*
—, composite —; *Postament von gruppirter Grundform*; Piédestal composé.
—, continuous —, stylobate, stereobate; *der fortgesetzte Säulenstuhl, das fortlaufende Piedestal, der Stylobat*; P. continu, stylobate, soubassement d'une colonnade *m.*
—, continuous —, subbasement, substructure, basement, table-stones; *die Grundmauer, Gründungsmasse, Schwelle, der Sockel, die Simssteine*; Embasement, soubassement, empatement *m.*, platée *f.* (au dessus des fondements).
—, continuous —, subbasement, water-table; *vorspringende Dicke einer Grundmauer, der Ueberschlagsims, Auslauf, die Auslaufung einer Böschung*; Empatement, embasement *m.*, platée *f.*
—, diminishing fluted — with curves; *das krummlinig einwärts geschweifte und verjüngte Postament, der Säulenfuss nach oben bogenförmig und spitz auslaufend*; P. en adoucissement.
—, double —; *das gekuppelte Postament, der doppelte Säulenstuhl*; P. double.
—, lower framing, standard of a couple of mill-stones (mill.); *die Säule, das Gestell, der gusseiserne Ständer eines Mahlgangs*; P. en fer fondu.
— for shaft-steps (mach.); *das Erdrwellenlager*; P.
—, shifting— (st. eng.); *der Wagen des Parallelogrammes, das Schiebelager, verschiebbare, bewegliche Lager*; Chariot du parallélogramme *m.*
—, straight diminished —; *das geradlinig verjüngte Postament*; P. en talus.
— writing-table; *der Schreibtisch mit Seitenschränken*; Bureau massif, à armoires *m.*
Pediment, tympan, razed table (carp.); *das Giebelfeld*; Tympan, tympanon *m.*
—, carved —; *der durchbrochene Giebel*; Fronton à jour *m.*
— with scrolled mouldings

Digitized by Google

*der Schneckengiebel*; Fronton par enroulement.

Pediment, segmented —; *der bogenförmige Giebel*; Fronton cintré.

Pedometer, surveying-wheel, odometer, hodometer, waywiser, perambulator; *das Masrad*, *der Pedometer*, *Wegmesser*, *Odometer*, *Schrittmesser*, *Schrittzähler*; Comptepas, hodomètre, pédomètre, odomètre *m.*

Pee (min.); *die Kreuzung zweier Adern*; Croisement *m.*

to Peel off, scale; *sich abblättern*, *abbröckeln*, *abschuppen*; S'écailler, s'écaler (enduit).

Peel (bak.); *die Backschaufel*, *Schiesse*, *Brodschiebe*, *der Schlagschieber*, *Brodschieber*, *Brodschiesser*; Pelle de four *f.*

— (paper-m.); *die Rieshänge*; Ferlet, frelet *m.*

—, printer's — (typ.); *das Kreuz*, *Aufhängekreuz*; Étendoir *m.*

—-iron (tann.); *das Pöleisen*, *Abschabeisen*; Peloir, couteau sourd *m.*

—-man (bak.); *der Einschieber*; Maître de pelle *m.*

Peeling, stripping, to break *or* awing by hand; *Hanf mit der Hand brechen*, *schwingen*, *pochen*, *das Schleissen*, *Schälen*, *Pellen*; Teiller, tiller.

—, stripping, braking by hand; *das Brechen*; Teillage, tillage *m.*

— *s.* Barking off.

—, flake, sediment in saltpans *or* steam-boilers, calcareous fur; *der Pfannenstein*; Schelot *m.*

—, tool for — chest-nuts; *der Kastanienschäler*; Déboiradour *m.*

—-machine, peeler; *die Schälmaschine*; Machine à peler *f.*

—-stone (mill.); *der Graupenstein*; Meule à gruau *f.*

Peep-hole, peeping-hole; *das Guckloch*; Judas *m.* [dow.

—-window *s.* Casement-window.

to Peg (carp.); *mit frischen Randsapfen* oder *Zähnen versehen*; Rechausser.

— the roper's wheel (rop.); *den Bolzen vorstecken*; Brocher le touret.

— on tenters (taw.); *auf den Rahmen aufstecken*; Brocher les peaux.

— turf (hort.); *die Rasen festpflöcken*; Piqueter les gazons.

Peg, wooden pin, treenail, dowel; *der hölzerne Nagel*, *Dübel*, *Pflock*, *Bolzen*; Cheville *f.*, boulon *m.*

Peg, cloak-pin, hat-—; *der Anhänghaken*; Patère *m.* ou *f.*

—; *Branntwein* und *Sodawasser*; Mélange d'eau-de-vie et de soda *m.*

—, pin (carp.); *das Sperrholz*, *Sperrhorn*, *die Sprosse*; Enture *f.*, trésillon *m.*

—, dowel, head- *or* piece-clamp (carp. join.); *der Dübel*, *Dobel*, *Dollen*, *Diebel*, *Debbel*, *verlorene Zapfen*, *die Gejunkklammer*; Cheville, emboîture *f.*, fenton, fanton, goujon *m.*

—, faucet, spigot, tap, quill, vent-— (coop.); *der Zapfen*, *Zwicker*, *Hahn*, *Speiler*, *das Luftpflöckchen*; Donzil, fausset *m.*, broche *f.*

— (gold-wire dr.); *die Schnarrolle*, *das Spindelchen*; Chanterelle *f.*

—, screw (hatm.); *der Wirbel am Fachbogen*; Chanterelle *f.*

—, hob-nail (join.); *der Zwicknagel*, *Holzpflock*, *Stift*, *die Zwecke*; Clou de bois *m.*, cheville, pointe *f.*, tville *f.*

— (lute-m.); *der Wirbel*; Cheville *f.*

— (mach.) *s.* Catch.

— (surv.); — *der Absteckpfahl*, *Absteckpflock*; Piquet de nivellettes *m.*

—s, pins; *die Zeltpflöcke*, *Häringe*; Piquets d'une tente *m. pl.*

—s on the bearers of the warp-beam (weav.); *das Hölzchen auf den Trägern der Zettelbäume* oder *Anschweifrollen*; Hausse *f.*

—s round the cauldron (plumb.); *Zapfen rings um den Kessel*; Orillons *m. pl.*

— for fastening skins for parchment; *Zapfen zum Aufhängen der Pergamenthaut*; Clan en gland *m.*

—, american —, clothes' — (bl.); *die Klammer*, *der Waschzapfen*; Épingle *f.*

—, iron —, dowel; *der Eisendübel*, *Eisendollen*; Goujon de fer *m.* [Clou à assembler *m.*

—, joining-—; *der Fugennagel*; — of a —-ladder; *die Leitersprosse*; Cheville ranche, ronche *f.* [Clou à ardoise *m.*

—, slate-—; *der Schiefernagel*; —, square-pointed — (carp.); *der Aufschroter*; Équarrissoir *m.* [Lardon *m.*

—, steel —; *der stählerne Pflock*;

—, striking-— (watchm.); *der Anschlagestift*; Cheville de renversement *f.*

—-beam, intertie (cartwr.); *das Riegelholz*; Échelier de charrette *m.*

—-beams; *die Riegelhölzer*; Ranchers d'une charrette *m. pl.*

Peg-clock *s.* Tell-tale.

—-cutter; *der Pflockschneider*, *Nagelschneider*; Chevilleur *m.*

—-iron; *das Döbeleisen*; Fer à chevilles *m.*

—-ladder, ladder with one beam; *die Stangenleiter*, *einbäumige Leiter*; Échelier, rancher *m.*

—-ladder of a crane; *die Krahnleiter*; Échelier d'une grue *m.*

—-teeth, fleam-teeth; *die Wolfszahne*; Dents-de-loup *f. pl.* (scie).

—-wood, plug-wood; *der Nagelklots*, *das Pflockholz*, *Holz zu Pflöcken*; Fenton, fanton *m.*

Pegging (carp.); *die Verdübelung*; Chevillure *f.*

—-rammer, flat rammer, rammer; *der Stampfer*, *das Däumholz*; Batte du mouleur *f.*

Pegtop-trousers, pegtops; *Hosen unten eng*, *Pfunderhosen*; Pantalon-sac *m.*

Pegue, cutch (n.); *Catechu auf Blättern*; Cachu coulé sur feuilles *m.*

Pekin, sort of broché silk fabric; *der Pekin*; Étoffe de Chine *f.*, pékin *m.*

Pelerine (tail.); *die Pelerine*, *der Ueberwurf*; Pélerine *f.*

Pelevin, pelivin; *das Pelivin*, *der Dichroit*, *Cordierit*, *Steinheilit*, *Wassersaphir*; Cordiérite *f.*, saphir d'eau *m.*

Pelican *s.* Circulator.

— (dent.); *der Pelikan*; Clef anglaise, de Garengeot *f.*

Pellet (arch.); *der Kugelfries*, *Scheibenfries*; Besant *m.*

—-*or* stud-ornament; *das Knopfornament*; Ornement en forme de boutons *m.*

Pellicule; *die häutige Samendecke*; Parchemin *m.* (grain).

Pelt (typ.); *ungegerbtes Schafleder für Druckballen*; Peau de mouton non tannée pour balles *f.*

—-wool *s.* Mortlings.

Peltry, furs, furriery; *das Pelzwerk*, *die Rauchwaaren*; Pelleterie *f.*

Pembroke table, folding-table; *der Falztisch*; Table à feuille brisée *f.*

Pemican, pemmacan, pemmekin; *der Pemmikan*, *auf Indianerart eingemachtes Fleisch für Winterreisen*; Pemmican *m.*

to Pen, stem, dam up the water (hydr.); *das Wasser anstauen*; Hausser, élever les eaux. [Plume *f.* (à écrire).

Pen, quill; *die Schreibfeder*;

Digitized by Google

Pen, dutch —, quill; *der gebrannte, gezogene Federkiel, Strichkiel, Kreuzkiel*; Plume hollandée.
—, metallic —, steel—; *die Stahlfeder, Metallfeder*; Plume métallique, d'acier.
—-case; *das Federfutteral*; Porte-plumes *m. pl.*
—-cutter, —-machine; *der Federschneider*; Taille-plume *m.*
—- *or* pencil-drawing; *der Handriss, die Handzeichnung*; Dessin à crayon, à la plume *m.*
—- and ink-drawing; *die Federzeichnung*; Dessin à la plume *m.* [Porte-plume *m.*
—-holder; *der Federhalter*;
—-knife; *das Federmesser*; Canif, linglot *m.*
—-knife, small — —; *das Federmesserchen*; Canivet *m.*
—-rack; *der Federrechen*; Porte-plume étagère *m.*
Pena gold; *der Goldkuchen*; Pigne d'or *f.*
— silver; *das ausgewaschene Silber*; Pigne d'argent *f.*
to Pencil; *pinseln, bepinseln*; Pincesauter.
Pencil, crayon; *der Stift, Griffel, Zeichenstift, Bleistift, Farbenstift*; Crayon *m.*, ampélite graphique *f.*
—, black lead —; *der Wasserbleistift*; Crayon de plombagine.
—, carpenter's —; *der Zimmermannsstift*; Crayon de charpentier.
—, drawing—; *der Zeichenstift*; Crayon à dessiner.
—, everpointed —; *der Bleistift mit steter Spitze*; Crayon à pointe sans fin.
—, graphite—; *die Bleifeder*; Crayon de graphite.
— (of light) (opt.); *der Strahlenkegel, Büschel, Lichtbüschel*; Cône *m.*
— of lines; *das Strahlenbüschel, Linienbüschel*; Faisceau de lignes *m.*
— of magnetic rays, magnetic — (phys.); *das magnetische Magazin, die magnetische Pyramide*; Faisceau aimanté *m.*
— of rays; *das Strahlenbündel, der Lichtbüschel, Strahlenkegel, die Strahlenpyramide*; Faisceau de rayons, faisceau lumineux *m.*
—, red chalk—, red lead—; *der Röthel*; Crayon rouge.
—, sliding—; *der Schiebestift*; Crayon à coulisse *m.*
—, white —; *weisse Kreide*; Crayon blanc.
Pencil-blue; *das Kastenblau, Schilderblau*; Bleu d'application, bleu de pinceau *m.*
—-bristle; *die Pinselborste*; Soie de cochon pour les pinceaux *f.*
—-case; *der Bleistifthalter, Pinselköcher, das Malerbretchen*; Porte-crayon, porte-mines, porte-pinceaux *m.*
—-colours; *Farbenstifte*; Pastels *m. pl.*
—-pointer; *der Bleistiftschneider, Bleistiftspitzer*; Taille-crayon, repassoir à crayon *m.*
—-wood; *Florida Cedernholz*; Bois du Liban *m.*
Pendant, pendent (arch.); *der Abhängling, herabhängende Schlusstein, Hängeverrath, herunterhängende Deckenzierrath*; Pendant, cul-de-lampe *m.*, clef pendante, queue *f.*
—, ear-drop (jewell.); *die Ohrglocken, Ohrbaumeln, Ohrbommeln, Ohrgehänge*; Pendants d'oreilles *m. pl.*, boucles d'oreilles, pendeloques *f. pl.*
— (watchm.); *der Bügel, das Gehänge*; Pendant *m.*
— rings; *Handgriffe mit Schrauben*; Manivelles à vis *f. pl.*
— turn; *der Fensterwirbel mit gebogenem Ring*; Tourniquet courbé *m.*
Pendentive, squinch, sconcheon (arch.); *der Strebebogen, Hängebogen, der den Uebergang vom Viereck ins Achteck vermittelnde Gewölbzwickel*; Pendentif *m.*, fourche, panache *f.*
—, Modena —; *Theil eines gothischen Bogens in dreieckiger Form*; Pendentif de Modène *m.*
—, Valencia —; *durch vier Strebebogen verbundenes Schnecken-, Kessel- oder Kuppelgewölbe*; Pendentif de Valence *m.*
Pendulum (mech.); *das Pendel, Pandel, Schwungblei, der Perpendikel, Schweber*; Pendule *m.*
—, ballistic —; *die Pendelprobe, das ballistische P., Robin'sche P.*; P. ballistique.
—, compound —; *das zusammengesetzte, physische, materielle P.*; P. composé.
—, conic — (st. eng.); *der Schwunkugelregulator*; P. conique. [pendel; P. cycloïdal.
—, cycloidal —; *das Cycloidenpendel*;
—, gridiron —; *das Rostpendel*; P. à gril.
—, hydrometrical —; *der Stromquadrant, das hydrometrische P.*; P. hydrométrique.
Pendulum, mercurial —; *das Quecksilberpendel*; P. à mercure. [P. à secondes.
—, seconds —; *das Sekundenp.*;
—, simple —; *das einfache, mathematische P.*; P. simple.
—-bob, -ball, -disk (watchm.); *die Linse, Pendellinse, das kreisförmige P.*; Disque *m.*, lentille, pirouette *f.*
—-clock; *die Kabinetsuhr, Standuhr, Stockuhr, Pendeluhr*; Montre à pendule, pendule de toilette *f.*
—-level, plummet-level, mason's and carpenter's level; *die Pendelwage*; Niveau à pendule, à plomb, du maçon, du charpentier *m.*
—-pliers (watchm.); *die Spitszange*; Pince à mors aigus *f.*
—-rod (watchm.); *die Pendelstange*; Verge du p. *f.*
—-spring (watch.); *die Spreissfeder*; Ressort d'attache, acier plat *m.*
—-watch; *die Pendeltaschenuhr*; Montre à p. *f.*
—-wire, flat wire; *der Flachdraht, geplättete Stahldraht, Lahn*; Fil plat *m.*
Penetration, permeation; *die Durchdringung*; Pénétration *f.*
to Penfold (agr.); *einpferchen, pferchen*; Parquer.
Pennine; *das Pennin*; Pennine *f.*
Penny-a-liner, accident-maker (newsp.); *der geringe Notizenschreiber*; Bouche-trou *m.*
—-stone; *das beste Eisenerz*; Mine de fer de première qualité *f.*
—-weight, 24 grain Troy weight; *das englische Pfennig-Gewicht, 24 Gran Troygewicht*; Denier au fin *m.*
Penthouse, shed; *das Vordach, Wetterdach, Schirmdach*; Auvent *m.*
— roof in a pit (min.); *die Schussbühne, Schossbühne*; Appentis *m. pl.*, solives de protection *f. pl.*
Pentacle (arch.); *der Drudenfuss, Alpfuss, das Alpenkreuz, Elfenkreuz, der Ring Salomo's, das Pentalpha*; Pentagramme *m.*
Pentafoliating (arch.); *der Fünfpass*; Quinquélobe *f.*
Pentagon; *das Fünfeck, Fünfseit*; Pentagone *m.*
Pentaspast (mech.); *der Kloben, der Flaschenzug mit fünf Rollen*; Pentaspaste *m.*
Pentastyle; *fünfsäulig, das fünfsäulige Gebäude*; Pentastyle *m.*
Pentasulphide of antimony, antimonic sulphide, an-

Digitized by Google

hydrous sulphantimonic acid, persulphide of antimony, golden sulphuret of antimony; *die Sulfantimonsäure, das fünffach oder zwei einhalbfachSchwefelantimon, der Spiessglanzschwefel, Goldschwefel*; Pentasulfure d'antimoine, sulfide antimonique, acide sulf-antimonique anhydre *m.*

Pentelic marble; *der pentelische Marmor*; Marbre de Pentèle *m.*

Penumbra (phys.); *der Halbschatten*; Pénombre *m.*

Peperine; *der Peperin, graue, vulkanische Tufstein*; Péperine *f.*

Per descensum (chem.); *unterwärts gehend*; Per descensum.

Peracetate of iron; *essigsaures Eisenoxyd*; Peracétate de fer *m.*

Percarbonate of iron; *kohlensaures Eisenoxyd*; Percarbonate de fer *m.*

Percarburet; *die höchste Kohlenstoffverbindung*; Percarbure *m.*

Percarburetted; *mit der höchsten Menge Kohlenstoff verbunden*; Percarburé.

Percentage *or* proportion of iron in ores; *der Eisengehalt der Erze*; Richesse des minerais de fer *f.*

— of printing-expenses, wear and tear (typ.); *die Druckereiunkosten, Druckereiprocente*; Etoffes *f. pl.*

Perch, rod, pole; *die Messruthe, Messstange*; Perche à mesurer, règle *f.*

—, pole ten feet long (carp.); *die zehnfüssige Messruthe*; Décempède *m.*

—, pole (cartwr.); *der Langbaum, Lenkbaum, Baum, Balken, Schwengel, Langwagen, die Langwiede*; Flèche *f.*

—es (min.); *das Stangenwerk*; Perches *f. pl.*, tirants *m. pl.*

—-band (cartwr.); *die Langbaumpfanne*; Etrier de flèche *m.*

—-grafting (hort.); *in die Stange, stangenweise pfropfen*; Enter en perche.

—-hook (min.); *der Stanghaken*; Courbestan *m.*, courbette *f.*

—-pin (cartwr.); *der Langbaumvorstecker*; Esse de flèche *f.*

—-plate (cartwr.); *das Langbaumblech, die Streichschiene*; Plaque de flèche *f.*

—-tongue, nose-plate (cartwr.); *das Oesenblatt, Langbaumöhr, Maul des Langbaums, der Langbaumschuh*; Mufle *m.*, lunette *f.* de flèche.

Perch-wood, to become strong — — (for.); *zu starkem Stangenholz werden*; Limouer.

Perching-knife, pressing-knife (tann.); *der Schlichtmond*; Quiosse *f.*

—-stick (tann.); *der Schlichtrahmen*; Herse *f.*

Perchlorate; *überchlorsaures Salz*; Perchlorate *m.*

Perchloride of iron; *das Eisenchlorid, chlorsaure Eisenoxyd*; Chloride de fer, perchlorure de fer *m.*

—, bichloride, deutochloride of tin, Libavius' fuming liquor; *das Zinnchlorid, salzsaure Zinnoxyd, Libavius' rauchender Geist*; Bichlorure d'étain, deutochlorure d'étain *m.*, liqueur fumante de Libavius *f.*

to Percolate, clarify, filter (chem.); *abhellen, abklären, ablautern, läutern, schönen, durchklären, klären*; Déféquer, clarifier, dépurer.

— *s.* to Clarify.

— water (sug.); *Wasser durchsintern*; Travailler.

Percolation *s.* Filtration.

Percussion, verberation; *der Stoss*; Percussion, verbération *f.*

—-cap (gunsm.) *s.* Cap, percussion-cap.

—-lock (gunsm.); *das Schlagschloss*; Platine à percussion *f.*

—-priming (gunsm.); *die Schlagsündung*; Amorce à percussion, fulminante *f.*

—-musket, —-gun; *die Kapselflinte*; Fusil à percussion, à piston *m.*

Perdefume *s.* Cure of smoke.

Perfect, without defect (jewell.); *fehlerlos, makellos*; Parangon.

Perfecting-machine; *die Doppeldruckmaschine*; Machine à imprimer les deux côtés à la fois *f.*

to Perforate, make full of holes, hole; *auslöchern, durchbrechen, lochen*; Percer, trouer, creuser.

—, waste by hammering; *durchhämmern*; Trouer à force de marteler.

— needles; *Nadeln einfitzen*; Percer, trouer les aiguilles.

Perforator (agr.); *der Stecher*; Perforateur *m.*

— of beads; *der Perlenbohrer*; Perceur de perles *m.*

Performance, there to be no — (theatre); *geschlossen bleiben*; Faire relâche.

Perfume, odour (proceeding from a scent-box); *der Wohlgeruch*; Cassolette *f.*

Perfume, scent; *der Wohlgeruch, Duft*; Parfum *m.*

—, to impart, to extract the — of flowers; *den Blumenduft ausziehen, geben*; Enfleurer.

Perfumery; *der Handel mit Wohlgerüchen*; Parfumerie *f.*

Perfuming-apparatus, odorizer; *der Wohlgeruchsapparat*; Appareil parfumateur *m.*

—-box, scent-box; *die Riechdose, Riechbüchse*; Cassolette *f.*

—-pan, odorator; *die Cassolette, Räucherpfanne, das Räuchergefäss*; Cassolette *f.*

Periclase, periclasia, periklase; *der Periklas*; Periclase *f.*

Peridrome; *der Säulengang, Gang zwischen Mauer und Säulen*; Péridrome *m.*

Perigord stone, black ironmica; *der Schwarzstein, schwarze Eisenglimmer, Braunstein*; Périgueux *m.*

Perimeter, periphery *s.* Circumference.

Period (typ.); *der Punkt*; Point *m.*

Periodicity, relative time of the different motions of a machine (mach.); *die Periodicität, Folge der Bewegung, Wiederkehr in gewissen Zeiträumen*; Périodicité, série des mouvements *f.*

Periodide of mercury; *das Quecksilberjodid*; Iodide de mercure *m.*

Perioduret; *die höchste Jodverbindung*; Periodure *m.*

Periorthogonal; *in ein rechteckiges Prisma verwandelt*; Périorthogone.

Periphery; *der Umkreis, Umfang, die Aussenfläche*; Périphérie *f.*

Peripteral temple, peripteron; *der Peripteraltempel, Tempel mit Säulenhallen ringsum*; Péripière, temple périptère *m.* [que *f.*

Periwig; *die Perrücke*; Perruque.

Perkins (cant); *Bier*; Bière *f.*

— steam-engine; *Perkins Dampfmaschine mit unbegrenztem Druck*; Machine à la Perkins *f.*

Permanency (mech.); *der Beharrungszustand*; Permanence *f.*

Permanent way (railw.); *der Oberbau, Bahnoberbau*; Superstructure, voie permanente *f.*

— white; *das Blankfix, Permanentweiss*; Blanc fixe *m.*

Permeability, perviousness; *die Durchdringlichkeit, Durchgängigkeit, Durchlässigkeit*; Perméabilité *f.*

Permeable, pervious; *was-*

Digitized by Google

*serlässig, durchlässig, undicht*; Permeable.
Pernambuco-wood *s.* Brazil-wood.
Pernitrous; *übersalpetricht sauer*; Pernitreux.
Peroxide; *das Superoxyd*; Hyperoxyde, peroxyde, suroxyde *m.*
— of baryum; *das Bariumhyperoxyd, Bariumsuperoxyd*; Bioxyde, peroxyde de baryum *m.*
— of iron, red oxide of iron, Elba iron, oligist iron, specular iron, rhomboidal, rhombohedral iron-ore; *das Eisenoxyd, rothe Eisenoxyd, rhomboëdrische Eisenerz, Eisenperoxyd, der Eisenglanz*; Peroxyde de fer, fer oligiste, oxyde de fer rouge, compacte, serré, granulaire ou terreux *m.*
—, hydrated — of iron; *das Eisenoxydhydrat*; Peroxyde hydraté de fer, fer oxydé hydraté, hydrate de fer *m.*
— of iron, Goethite, hydrated — of iron; *der Rubinglimmer, Pyrrhosiderit, Goethit*; Fer pourpré, goethite *m.*, pyrrhosidérite *f.*
— of lead; *das Bleiüberoxyd*; Peroxyde de plomb *m.*
— of silver; *das Silberüberoxyd, Silbersuperoxyd*; Peroxyde d'argent *m.*
Perpend-course, through-course, stretching-course, line of stretchers (mas.); *die Durchbinder-, Durch-, Vollbinder-, Läufer-, Laufschicht*; Assise de parpaing, en parpaigne *f.*
—-wall; *die Mauer aus lauter Bindeschichten*; Mur de parpaing *m.*
Perpender, heart-bond, perpend, perpendstone, through-stone, throughbinder, bonder (build.); *der Streckstein, Tragestein, Durchbinder, Vollbinder, ganze Binder, Strecker*; Parpaing *m.*
Perpendicular, vertical, right by the plummet, plumb; *bleirecht, lothrecht, senkrecht, scheitelrecht*; A plomb, vertical, perpendiculaire, d'aplomb.
— (min.); *seiger, saiger*; Perpendiculaire.
—, to be — (build.); *senkrecht aufstehen, aufsitzen*; Porter à fond.
—, to erect a —; *eine Senkrechte ziehen, errichten*; Élever une perpendiculaire.
—, to let fall a —; *eine Senkrechte, Winkelrechte fällen*; Abaisser une perpendiculaire.
—, to let fall a — (mas.); *eine Lothrechte ziehen*; Retourner d'équerre.
Perpendicularity; *lothrechte, senkrechte, bleirechte, verticale Richtung* oder *Linie, Stellung, Haltung*; Aplomb *m.*
Perpetual screw; *die Schraube ohne Ende*; Vis sans fin *f.*
Perpetuum mobile, perpetual motion; *das Perpetuum mobile, der ewige Selbstbeweger*; Mouvement perpétuel *m.*
Perphosphuret; *die höchste Phosphorwasserstoffverbindung*; Perphosphoré *m.*
Perquisite (typ.); *die Accidensarbeit*; Biloquet *m.*
Perron, raised foot step; *der Beischlag, erhöhte Austritt* oder *Aussteigeplatz*; Perron *m.*, estrade *f.* [Poiré *m.*
Perry; *Birnwein, Birnmost*; Poiré *m.*
Persian; *der Doppeltaffi, Marselin*; Marceline *f.*
Perspective; *die Perspektive, Verspecheinlehre, Verndarstellung, Fernzeichnung, Fernsichtsmalerei*; Perspective *f.*
—; *das Fernrohr, Schrohr, Fernglas*; Lunette d'approche *f.*
—, aerial —; *die Luftp.*; P. aérienne.
—, linear —; *die Linienp., Linearp.*; P. linéaire.
—, oblique —; *die Accidentalp.*; P. en vue accidentelle.
—, parallel —; *die Parallelp.*; P. en vue accidentelle de face.
— plan; *der perspectivische Plan*; Plan perspectif *m.*
— plane, picture, picture-sheet, table (draw.); *die Bildfläche, Tafel*; Tableau *m.*
—, science of —; *die P., Lehre von der P.*; P. spéculative.
—, visual —; *durch das Gesicht beobachtete P.*; P. de sentiment.
— drawing; *die perspectivische Zeichnung, Fernzeichnung*; P. *f.* dessin perspectif *m.*
Persulphuret; *das Persulfid, die höchste Schwefelstoffverbindung*; Persulfure, persulfide *m.*
Pertartrate of iron; *weinsteinsaures Eisenoxyd*; Pertartrate de fer *m.*
— of iron and potash; *weinsteinsaures, doppelt weinsaures Eisenoxydkali*; Pertartrate de fer et de potasse, tartrate de fer ferrico-potassique *m.*
Perulmate of iron; *humussaures Eisenoxyd*; Perulmate de fer *m.*
Pestle; *der Stössel, die Mörserkeule*; Pilon *m.*
—, stamper (sug.); *der Stempel, die Stampfe*; Estampeur *m.*
Pestle, round moulding—; *die runde Formstampfe*; Cagnard *m.*
—, third iron — of a stamping-mill (met.); *der Austrager, Austragestempel*; Pileur de fin *m.*
—, tramping—; *die Pompkeule zum Walken*; Enfonçoir à tête *m.* [*blatt*; Amande *f.*
Petal (flowerm.); *das Blumen-*
—, folded — of roses; *gefaltetes Blumenblatt der Rosen*; Bouillotte *f.*
—s, largest — for the circumference; *die grössten Staubgefässe*; Pétales de tour *f. pl.*
— of a middling size; *das Blumenblatt mittlerer Grösse*; Pétale grand coeur *f.*
—, small —; *das kleine Blumenblatt*; Pétale petit coeur *f.*
Petalite, dichloride of lead, arseniate of lime and magnesia, Berzelite; *der Berzelit*; Berzélite *f.*
Petar, petard; *das Sprengstück, die Sprengbüchse, der Thorbrecher*; Pétard *m.*
Pet-cock *s.* Cylinder-cock.
Petersham, flemish rateen; *flämischer Ratin*; Ratine, satelte, révèche *f.*
— great-coat; *der Flausrock*; Habit de bure *m.*
Petinine, organic substance in distilled bone; *das Petinin*; Petinine *f.*
Petit gulf (cotton); *geringere Baumwollengattung*; Petit gulfe *m.*
Petrifications; *Petrefacten, Versteinerungen, pl.*; Pétrifications *f. pl.*
Petroleum; *das Petroleum, Bergöl, Steinöl*; Pétrole *m.*
—, containing —; *petroleumhaltig*; Pétrolifère.
—-lamp, ligroine-lamp; *die Ligroinlampe, Petroleumlampe*; Lampe à ligroïne, à pétrole *f.*
—-works; *der Petroleumschacht*; Pétrolerie *f.*
Petronel; *das Sattelpistol*; Pistolet d'arçon *m.*
Petrosilex, compact feldspar; *der Bergkiesel, Felsstein, Felskies, Felskiesel, dichte Feldspath*; Pétrosilex, feldspath compacte, adinole *m.*
Petty-coat making; *die Krinolin-Unterrockfabrikation*; Industrie juponnière *f.*
Petunse, petuntse, petuntze; *chinesischer Porzellanstein*; Petunsé *m.*
Pew (arch.); *der Kirchenstuhl, Kirchensitz*; Banc, siége *m.*, loge, place, chaise *f.* d'église.

Digitized by Google

Pewter; *Schüsselzinn*; Étain de vaisselle de plat *m.*
—-mould (chandl.); *die zinnerne Lichtform*; Moule en étain *m.*
—-putty, tin-putty; *die Zinnasche, das Schnellloth, Klempnerloth*; Potée d'étain *f.*
—'s chips; *der Abdraht von Zinn*; Rature *f.*, bavures *f. pl.*
Pewterer, tin-founder; *der Zinngiesser, Kannengiesser, Weissschmied*; Potier d'étain, taillandier en oeuvres blanches *m.*
—'s bench; *die Feilbank, Säuberbank*; Apprêtoir *m.*
Phaeton; *der Phaëton*; Victoria *m.*
Pharmacolite, sexhydrous diarseniate of lime; *der Pharmakolith, arseniksaure Kalk, Kalkgaff*; Chaux arsénistée, pharmacolite, arsénicite *f.*, arséniate de chaux *m.*
Phenacite, phenakite; *der Phenakit*; Phénakite *f.*
Phenicine, indigo-purple; *der Indigopurpur, die Phönicin-, Purpurechwefelsäure*; Phénicine *f.*
Phenole, carbolic acid; *das Phenol*; Phénol *m.*
Phial, large bottle; *die Fiole*; Oulle *f.*
—, bottle; *die Phiole, Fiole, das gläserne Fläschchen*; Fiole *f.*, petit matras *m.*
Phillipsite; *der Kalkharmotom, Phillipsit, Aricit*; Aricite, phillipsite, christianite *f.*
Philosopher's stone; *der Stein der Weisen*; Argyrogonie, pierre philosophale *f.*
Philosophical wool or cotton; *die philosophische Baumwolle*; Coton philosophique *m.*
Phlegm; *die wässerige Flüssigkeit*; Liqueur aqueuse *f.*
—, magma (chem.); *das Phlegma, Magma*; Fiegme, magma *m.*
—; *das Caput mortuum, Phlegma, der Rückstand*; Caput mortuum, dernier résidu *m.*
— (farr.); *das Aderlassemesser für Pferde*; Lancette pour chevaux *f.* [Phlogistique.
Phlogistic; *brennstoffhaltig*;
— (chem.) *s.* Combustible.
Phlogiston; *das Phlogiston*; Gaz phlogistique, phlogistique *m.* [Phloorrhizine *f.*
Phloridzine; *das Phloorhisin*;
Phocenine; *das Phocen*; Phocénine, delphinine *f.*
Phonics *s.* Acoustics.
Phonolithe, clink-stone; *der Phonolith, Klingstein*; Pierre de cloche *f.*, phonolithe *m.*
Phonometer; *der Phonometer, Schallmesser*; Phonomètre *m.*
Phormium tenax; *neuseeländischer Flachs*; Phormium tenax *m.*
Phosgene gas; *Phosgen, Chlorkohlenoxydgas*; Gaz phosgène *m.* [*Salz*; Phosphate *m.*
Phosphate; *phosphorsaures*
— of ammonia; *phosphorsaures Ammoniumoxyd*; Ph. d'ammoniaque.
— of antimony; *phosphorsaures Spiesglanzoxyd*; Ph. d'antimoine.
—, chloric —; *das Chlorphosphat*; Chlorphosphate *m.*
— of copper; *das phosphorsaure Kupferoxyd, Phosphorkupferers, Kupferphosphorsalz, der Libethenit*; Ph. de cuivre, cuivre phosphaté *m.*
— of iron, vivianite; *das Eisenblau, phosphorsaure Eisen, der Vivianit, Blaueisenstein*; Ph. de fer, fer phosphaté azuré, vivianite *m.*
— of iron ore; *das phosphorsaure Eisenerz*; Minerai de fer phosphaté *m.*
—, earthy — of iron; *das erdige Eisenblau, die Blaueisenerde*; Fer phosphaté terreux.
— of lead, green and brown lead-ore; *das Buntbleierz*; Mine formée de ph. de plomb brun et vert *f.*, ph. de plomb.
— of lead, pyromorphite; *das phosphorsaure Bleioxyd, der Pyromorphit, rhomboëdrische Bleibaryt*; Ph. de plomb, plomb phosphaté *m.*, pyromorphite *f.*
—, native — of lead; *das Grünbleierz*; Ph. de plomb natif *m.*, mine de plomb fiocconeuse *f.*
— of lime, apatite, phosphorite, triphosphate of lime, common phosphate of lime, asparagus-stone, bone-earth, moroxite; *der phosphorsaure Kalk, Spargelstein, Moroxit, Euklasit, der Phosphorit, Phosphorkalk, Apatit*; Chaux phosphatée, apatite, asparagolite, moropite, phosphorite *f.*, ph. de chaux.
— of manganese, triplite; *das Eisenpecherz, der Triplit*; Manganèse phosphaté *m.*, triplite *f.*
— of peroxide of iron; *phosphorsaures Eisenoxyd*; Perphosphate de fer, ph. de peroxyde de fer.
— of suboxide of iron; *phosphorsaures Eisenoxydoxyd*; Ocre martiale bleue *f.*, fer phosphaté terreux *m.*
Phosphate of uranium; *phosphorsaures Uranoxyd*; Deutophosphate d'urane.
Phosphated; *phosphorsauer*; Phosphaté.
Phosphide of aluminium; *die Phosphoralaunerde*; Phosphure d'aluminium *m.*
— of iron; *das Eisenphosphid*; Fer phosphuré *m.*
Phosphite; *phosphorichtsaures, phosphorigsaures Salz*; Phosphite *m.*
Phosphor-matches, amorphous —; *das schwedische Zwitterstreichhölzchen*; Allumette androgyne, hygiénique et de sûreté au phosphore amorphe *f.*
to Phosphoresce; *phosphorleuchtend, selbstständigleuchtend, phosphorescirend*; Être phosphorescent.
Phosphorescence; *das Phosphorleuchten, die Phosphoreescens, das Meerleuchten*; Phosphorescence *f.*
Phosphoric, phosphorous; *phosphorig, knochensauer*; Phosphorescent, phosphoreux.
—, phosphorous; *Phosphor enthaltend, Phosphor . . ., phosphorsauer*; Phosphorique.
— matches; *der Streichzünder*; Allumettes phosphoriques *f. pl.*
Phosphoride; *phosphorhaltiges Mineral, das Phosphormetall, Phosphorerz*; Phosphoride *m.*
Phosphorization; *die Verwandlung in phosphorsaure Salz*; Phosphorisation *f.*
to Phosphorize, phosphorate; *phosphoresciren*; Phosphorer.
Phosphorus, phosphor; *der Leuchtstein, Phosphor*; Phosphore *m.*
— (phys.); *der Lichtzauger, Lichtträger*; Phosphore *m.*
—, amorphous —; *der amorphe Phosphor*; Phosphore amorphe.
—, red —; *der rothe Phosphor*; Phosphore rouge.
—-box; *das Phosphorfeuerzeug*; Briquet phosphorique *m.*
Phosphuret, metallic phosphate; *das Phosphormetall, die Phosphorverbindung*; Phosphure *m.*
— of sulphur; *der Schwefelphosphor*; Phosphure de soufre.
Photo-electrical; *elektrisches Licht verbreitend*; Photo-électrique.
Photo-galvanography; *die Photogalvanographie*; Photogalvanographie *f.*
Photo-lithography; *die Photolithographie*; Photo-lithographie *f.*

Digitized by Google

Photochromatic; *photochromatisch*; Photochromatique.
Photogen, luminous matter; *das Photogen, der Leucht-, Lichtstoff, die Lichtmaterie*; Photogène *m.*
Photograph set in a ring; *Photographie in einen Ring gefasst*; Stanope *m.*, photographie mieroscopique en chaton *f.*
Photographer, photoist; *der Photograph*; Photographe *m.*
Photographic picture, — portrait, drawing, photograph; *das Photograph, Photogramm, Lichtbild, die Photographie*; Photographie *f.*
— puzzle; *die Vexirphotographie*; Photographie à surprise.
Photography, photographie; *die Lichtbildkunst, Photographie, Lichtbildnerei*; Photographie *f.*
to Photolithograph; *photolithographiren*; Photolithographier.
Photometer, instrument for measuring the intensity of light; *der Lichtmesser*; Photomètre, lampromètre *m.*
Photometry; *die Lichtmessung*; Photométrie *f.*
Photomicrography; *die Photomikrographie, Kleinlichtbildkunst*; Photomicrographie *f.*
Photoscope; *das Photodoscop*; Photodoscope *m.*
Phtoride; *die Phtorverbindung*; Phtorure *m.*
Physalite; *der Physalith, gemeine Topas*; Physalite *f.*
Physeter *s.* Filter.
Physicist; *der Physiker*; Physicien *m.*
Physics, natural philosophy; *die Naturlehre, Physik*; Physique générale *f.*
Piano, pianoforte; *das Fortepiano, Pianoforte, Piano, der Flügel*; Piano *m.*
—, cabinet —; *grosser stehender Flügel*; Grand piano droit.
—, grand —; *der Flügel, Concertflügel*; Piano à queue.
—, semi-cabinet —; *kleiner stehender Flügel, das Wandpiano*; Petit piano droit.
—, semi-grand —; *kleiner Zimmerflügel*; Petit piano à queue. [*Piano*; Piano carré.
—, square —; *tafelförmiges*
—, upright — ; *aufrechtstehendes Piano, Pianino*; Piano droit, à secrétaire.
—, worn-out — ; *alter Kessel*; Chaudron *m.*
— -maker, — -forte maker; *der Fortepianomacher*; Facteur de pianos *m.*
Pica (typ.); *die Ciceroschrift*; Onze, cicéro *m.*
— (typ.); *das klein Parangon*; Petit parangon *m.*
—, double — (typ.); *die Text, Secunda, Doppelcicero*; Gros parangon, texte *m.*
—, middle —, medium (typ.); *Mittelciceroschrift, Mittel*; Passe-cicéro *m.*
—, small — (typ.); *klein Cicero, die Brevier, Rheinländer, Descendian*; Philosophie *f.*, cicéro approché, dix *m.*
Picadil, flown-out sandiver; *die ausgelaufene Glasschlacke, das Heerdglas, zu dickflüssige Glas, Heerdpfeifenglas*; Picadil *m.*
to Pick; *zähneln, mit dem Zahnhammer bearbeiten*; Layer *m.*
— (mill.) *s.* to Dress.
— grapes; *abbeeren*; Égréner, égrapper.
— the hides (hatm.); *verlesen, belesen*; Eplucher.
— a lock (locksm.); *ein Schloss mit dem Dietrich öffnen*; Crocheter une serrure.
— oakum; *Werg serreissen*; Détouper. [parer.
— out (min.); *ausscheiden*; Sé-
— out the letter (typ.); *die Buchstaben mit der Ahle herausheben, herausleseu*; Piquer la lettre.
—, axe, dress a quarry-stone, scapple (mas.); *ein-, ab-, bespitzen, bossiren, aufstocken*; Piquer.
—, drive *or* throw the shuttle (weav.); *die Schütze werfen*; Lancer, chasser la navette.
— the stones, scapple; *den Stein abspitzen, bespitzen*; Smiller, esmiller.
— up (cable); *das Kabel aufholen, aufnehmen*; Retirer le câble.
— up (road-b.); *oberflächlich aufhacken*; Repiquer.
— up letters (typ.); *Schrift aus dem Schriftkasten nehmen*; Lever la lettre.
— up the pies (typ.); *die Zwiebelfische auslesen*; Trier les pâtes.
— up well (typ.); *einen guten Griff haben*; Bien lever.
—, cull, unbur the wool; *zupfen, zausen, pliesen, pflücken, verlesen, kletten*; Pluser la laine, éplusser, trier, déglouteronner, égraterouner.
— woollen rags into shoddy; *wollene Lumpen zu künstlicher Wolle zerreissen*; Détisser les chiffons de laine.
Pick, — -axe, pike, — -point; *die Rodehacke, Kellhaue, Erdhaue, Picke, Pickhacke, der Karst, Pickel*; Houe, pioche, *f.*, pic, hoyau *m.*
Pick (agr.); *der Pickel*; Bigne *f.*
— (build.); *die Hacke, Haue, der Pickel*; Pic *m.*
— (build.); *die Keil-, Spitzhaue, Einspitze*; Pic à roc *m.*
—, picker (build.); *die Spitzhaue*; Pic-novau *m.*
— (hort.); *die Kreushaue, Doppelhacke*; Tournée *f.*
— (mill.); *die Picke, Bille*; Pic à meules, à rafraîchir les meules, à rhabiller *m.*
— (min.); *das Gezähe zum Schlitzen des Flötzes, der Schneidhammer, die Kerbhaue*; Copray *m.*
— (typ.); *der Spiess*; Pointe *f.*
— (typ.); *der Schmutzbuchstabe*; Ordure sous presse *f.*
—, shot (weav.); *der Schuss, Schlag, Schützenschlag*; Passée *f.*
—, broad —; *die Radehacke, Breit-, Flächhaue*; Pic à tranche *m.*
—, double-pointed —; *die Zweispitze, Zweiseppe, Steinpicke*; Pic à deux pointes *m.*, pioche à marteau *f.*
— of Belgian holers; *die belgische Schramhaue*; Rivelaine *f.* [Pioche à marteau *f.*
—, double —; *der Zweispitz*;
—, foot- —; *der Fusspickel*; Bigne à pied *f.*
—, hand- —; *der Handpickel*; Bigne à main *f.*
—, sculptor's —; *das Zwercheisen*; Ripe *f.*
— -axe, double-pointed pick; *der Zweispitz, die Zweihegge, Zweihacke*; Marteau à deux pointes *m.*
— -axe; *der Kau-, Kauchkamm*; Hache de fer à pince *f.*
— -axe, pike, — -point (build., min.); *die Picke, Pickhacke, der Pickel, die Kreushaue, Kreuzhacke, das Kreuzpickel, die Krampe*; Pioche, houe *f.*, pic, hoyau *m.*
— -axe, gurlet (mas.); *der Spitz-, Zwerghammer, die Spitzfläche, Steinaxt*; Grelet, gorlet *m.*, pointe-et-tranche *f.*
— -axe, mattock (min.); *der Karst, die Breit-, Erdhacke*; Pic à feuille de sauge *m.*
— -axe (min.); *die Erd-, Breitenweit-, Rundhaue, der Karst*; Hoyau *m.*, bec-de-cane, pioche de mineur *f.*
— -axe (min.); *die Doppelhaue, Kreushacke, Kreushaue, der Kreuzsirkel*; Pic-hoyau, hoyau à deux tranches *m.*
— -axe, headed — —, mattock;

Digitized by Google

*der Spitz-, Schrämhammer, das Hau-, Knappeneisen, der Berghammer, Wetzkopf*; Pic à rocher, gros pic *m.*

Pick-axe, small — —; *kleine Hacke*; Piochon *m.*

—-axe, to take off with the — — (min.); *abpicken*; Détacher, faire tomber avec la pointe.

—-ax-hammer, poll-—; *der Pickhammer, Hammerpickel, die Hammerhaue, Hammerhacke, der Spitzhammer*; Pic à tête *m.*

—-hammer; *der Spitzhammer*; Marteline à pointe *f.*, picot *m.*

—-hammer (quarry); *der Spitzhammer*; Picot *m.*

—-hammer, granite-hammer, scabbling-hammer (mas.); *der Brech-, Spitzhammer*; Tête *m.*, losange *f.*

—-lock, master-key, pass-key, skeleton-key (locksm.); *der Diebsschlüssel, Sperrhaken, Hakenschlüssel, Dietrich, die Krücke*; Crochet, rossignol, passe-partout *m.*

—-point, pike (min.); *der Ort, die Haue, Keilhaue*; Pic *m.*

Picked, dressed (mill.); *gerieffelt*; Piqué, riblé, rhabillé.

Picker, burler (drap.); *der Nopper, das Noppeisen*; Épouseur *m.*

— (min.); *der Klaubehammer*; Marteau de triage *m.*

— (tink.); *der Ausräumer, Räumer*; Sonde *f.*

— (typ.); *der Plattenausputzer (der Stereotypplatten)*; Nettoyeur des plaques stéréotypes *m.*

—, picking-stick, whip, driver, pecker (weav.); *der Knecht, Schneller, die Schnellwage, Peitsche, der Treibstock, Treiber, Rechen, Vogel, Webervogel*; Bascule d'un métier *f.*, tacot, taquet, taquoir, rat, fouet, chasse-navette *m.*

Picket, stake *or* staff of the measuring-chain; *der Kettenstab, Kettenhalter*; Bâton de la chaîne d'arpenteur *m.*

—, tracing-—; *der Absteckpfahl*; Piquet à tracer *m.*

Picketing (strikes); *die Blokade der Meister bei Arbeitseinstellungen*; Cordon de surveillance établi autour des ateliers des patrons *m.* (grève).

Picking, pinching (drap.) *s.* Burling.

— (locksm.); *mit dem Dietrich öffnen*; Crocheter.

— (typ.); *das Ausleesen*; Triage des ordures *m.*

— (weav.); *ausputsen, auszupfen, klauben, noppen, echiessen, sausen, plätzen, pflücken*; Épincher, noper, énouer, épincer, épinceler.

Picking (wool); *das Zupfen, Zausen, Pflücken*; Épluchage *m.*

— and culling, bucking, spalling (min.); *die Scheidung der Erze*; Scheidage *m.*, séparation *f.*

— of grapes; *das Abbeeren*; Égrenage *m.*

— by hand (wool); *das Handklauben*; Égratonnage *m.*

— out threads (weav.); *das Ausfasern*; Parfilure *f.*

—-knife (basketm.); *der Schnitzer*; Épinchoir *m.*

to Pickle; *in Essig einmachen*; Confire, conserver au vinaigre.

—; *pökeln, einpökeln, einsalzen, einlegen*; Saumurer, saler.

—, dip (met.); *abbeizen, abbrennen, gelbbrennen*; Décaper, relever la couleur du laiton.

Pickle (vegetable preserved in vinegar); *in Essig Eingemachtes*; Conserve *f.* (au vinaigre).

Pickles, mixed —; *Mixed Pickles*; Variantes *f. pl.*

Pickled salmon; *marinirter Lachs*; Saumon mariné *m.*

Pickling; *das Einlegen in Salzlake*; Saumurage *m.*

— *s.* Cleansing.

—, dipping; *das Messing abbrennen*; Relever la couleur du laiton.

—, dipping (metal-w.); *das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen*; Décapage, décrochage *m.*

Picnic-knife; *das Allerhand-Taschenmesser*; Couteau de poche universel *m.*

Picture; *das Gemälde, Bild, Bildniss*; Tableau, portrait *m.*

—s of little devils (manz. lant.); *die Teufelsbilder*; Diablerie *f.* (lanterne magique).

—returned as unsold (paint.); *der Krebs, Bild das unverkauft zurückkommt*; Tableau radia *m.*

—-frames, plain — — (gild.); *glatte Bilderrahmen*; Passions *f. pl.*

—-gallery, gallery of paintings; *die Bilder-, Gemäldegalerie, Gemäldesammlung, der Bildersaal*; Galerie de tableaux *f.*

Pie, friar, slot, a confused mass of types (typ.); *der Mönch, Zwiebelfisch, Eierkuchen, zusammengeworfener Satz, die verschobene Form*; Bouquet, moine, pâté *m.*, feinte, pâte *f.*

—, in — (typ.); *zu Zwiebelfischen* oder *Eierkuchen zusammengefallen*; Tombé en pâte.

to Piece to; *anfügen, anstücken*; Joindre (peignense).

Piece (drap.); *die Placke*; Morceau *m.*, pièce *f.*

—, ball, lump (gl. m.); *das Külbchen, der Ballen, Posten*; Paraison *f.*

—, coin (mint.); *das Münz-, Geldstück*; Pièce *f.*

— (weav.); *das Stück*; Pièce *f.*

—s, all — put together (roll.); *das Geschleppe eines Walzenwerks*; Équipage de fenderie *m.*

—s for assembling pipes; *die Röhrenfügstücke*; Boîte de raccordement *f.*

—s, composed — of timber (carp.); *das Kluftwerk*; Pièces d'une construction formées elles-mêmes d'autres pièces *f. pl.*

— cut off; *Abschnitzel*; Retaille *f.*

— cut slantingly (wood); *schräg geschnittenes Stück*; Console *f.*

— of land, the adjoining parts of a —; *die anstossenden Theile eines Grundstücks*; Tenants et aboutissants d'une terre *m. pl.*

— of a machine; *der Maschinentheil*; Pièce de machine *f.*

— of mosaic; *die Mosaikarbeit*; Ouvrage de marqueterie *m.*

— of ordnance; *das Geschütz, die Kanone*; Bouche à feu *f.*

— of plate for vessels; *Weissblechtöpfe in Stücken*; Pièces pour pots en fer-blanc *f. pl.*

— of stuff; *der Stück Zeug, Rest*; Chanteau *m.*

— of timber; *ein Zimmerholz, Verbandstück*; Pièce de charpente *f.*

— of 12 feet long on 6 inches in the square; *die Stabruthe*; Pièce *f.* [Vingtaine *f.*

—s, 20 —; *die Stiege, 20 Stück*;

—-goods; *die Stückgüter*; Marchandises en balles *f. pl.*

—-master; *der Mittelmann*; Entremetteur *m.*

—-mould; *die Stückform*; Moule en pièces *m.*

—-work *s.* Contract.

—-work, to do — —; *auf's Stück arbeiten*; Travailler à façon.

—-worker, workman by the job; *der Stückarbeiter, Arbeiter nach dem Stück*; Tâcheron, apiéceur *m.*

Piecer (spinn.); *der Anzwirner, Andreher, Stückler*; Noueur *m.*

Pier, mole, break-water, quay, storm-pavement; *der Schutzflügel, Hafen-, Wehrdamm, Molo, das Wehr, die*

Digitized by Google

*Hafenbrücke, der Wellenbrecher*; Môle *m.*, jetée *f.*

Pier, wharf, landing-place, landing-stage; *der Landungsplatz, Lösch-, Ausladeplatz, die Ablage*; Débarcadère *m.*

—, pile-—, timber-—, — of framework; *das Brücken-, Pfahljoch, der Brückenpfeiler*; Palée de pont, alguille d'un pont, pile *f.*, pied-droit de pont, pilier massif *m.*

—, wall between two windows; *die Fenstergewände*; Parois *f. pl.*, côtés, tableaux *m. pl.* d'une fenêtre.

— (hydr.); *der Damm, Grunddamm, das Hoofd*; Digue, jetée *f.*

—, fixed — of a timber-bridge; *das Pfahljoch, der Pfeiler einer Holzbrücke*; Support fixe *m.*

—, floating —; *das Brückenglied, der schwimmende Pfeiler einer Schiffbrücke*; Pontée *f.*, support flottant *m.*

—, intermediate —; *das Mittelwiderlager, der Zwischenpfeiler*; Pied-droit intermédiaire de pont, de voûte *m.*

— in a panel; *die Fensterstäule in einer Fachwand*; Poteau de croisée *m.*

—, projected — of a cellar-vault; *die Gurtbogenvorlage, der Gurtpfeiler*; Pied-droit.

—-arch; *der Scheidebogen*; Arc bornant *m.*

—-glass; *der Fenster-, Pfeiler-, Wand-, Schaftspiegel*; Trumeau *m.*

—-shaft (build.); *der Pfeilerschaft*; Corps, fût latéral de pile *m.*

—-table; *der Pfeiler-, Spiegeltisch*; Table à trumeau, console *f.*

—-trestle (bridge); *das Oberjoch, der Jochbock*; Palée haute de pont *f.*

Pierage; *der Hafendammzoll (Abgabe)*; Droit de jetée *m.*

to Pierce (coop.); *anbohren, ansapfen*; Percer, mettre en perce, entamer.

— (tann.); *aufstechen*; Piquer.

— through, bore through and through, transpierce, perforate; *durchbohren, durchstechen, durchlöchern*; Perforer, transpercer.

Pierced, porous; *rollig*; Percé, troué, poreux.

— work; *durchbrochene Arbeit*; Ouvrage à jour *m.*

Piercer, gimlet, bradawl; *der Nagelbohrer*; Perce-clous *m.*

—; *die Pfrieme, der Pfriem*; Alène, broche *f.*

Piercer (bookb.); *das Stecheisen*; Fer *m.*

— (coop.); *der Bohrer, Fassbohrer*; Coup-de-poing *m.*

—, awl, borer (join.); *der Ansteckbohrer, Bohrer*; Foret, perçoir *m.*

— for the drawing-plates; *die Richtspille, Richtspindel*; Foret à percer les filières *m.*

Piercing guts for expelling the air; *das Durchstechen der Därme, die Entfernung der Luft aus den Därmen*; Désinsufflation *f.*

—-saw, inlaying-saw, buhl-saw; *die Laub-, Lochsäge*; Scie à contourner, à découper, à vider, à marqueterie, d'horloger *f.*

Pierrelle, mass of stones in a draining-ditch; *die Steinpackung in einem Entwässerungsgraben*; Pierrelle *f.*

Piesma; *das Piesma, die Trester*; Piesma, marc, résidu *m.*

Piezometer; *das Piezometer, der Wasserdruckmesser*; Piézomètre *m.*

—, differential —; *der Differentialpiezometer* oder *Sympiezometer*; Piézomètre différentiel.

Pig, block (mech.); *der Keil, die Unterlage unter einem Hebelbaume*; Billot, bloc *m.* ⌈*m.*

—, sow (furn.); *die Sau*; Cochon

— (met.); *die Gans, Eisengans, Mulde, der Block, Floss*; Gueuse *f.*, saumon *m.*

— (typ.); *die Sau*; Cochon *m.*

—s; *Borstenvieh, Schweine*; Bêtes porcines *f. pl.*

—'s liver seasoned and roasted; *die gepfefferte, gesalzene und geröstete Schweinsleberschnitte*; Hâtereau *m.*

— of iron; *die Mulde, Eisenmassel*; Saumon de fer *m.*

— of lead, lead-—, —-lead; *das Blockblei, der Bleiblock, Bleiklumpen, die Bleimulde, Bleigans, Bleigans*; Plomb en saumons, saumon de plomb *m.*

—, porous white —; *lückiges Eisen-, Weichfloss*; Fonte lacunneuse ou poreuse *f.*

—, silvery —; *silberweisses Roheisen*; Fonte argentée, rayonnante *f.*

—, small — (met.); *kleine Gans*; Gueusat, gueuset, gueusillon *m.*

—-boiling, wet puddling; *das Entkohlen des Roheisens mit oxydirtem Eisengemisch und flüssiger Schlacke*; Décarburation de la fonte au moyen de fer oxydé et de scories liquides.

—-iron; *das Block-, Gänseisen, der Floss, Block, Salm, die Mulde*; Gueuse, fonte en saumon, en gueuse *f.*, saumon de fonte *m.*

Pig-iron, crude, raw iron; *das Roheisen, rohe Eisen, Guss-, Rauch-, Dach-, Ganseisen*; Fer cru, brut, fondu *m.*, fonte crue, fonte *f.*

—-iron, casting run from the blast-furnace; *das Roheisen*; Fonte de première fusion.

—-iron, bluish — —; *blumiges Flosseisen*; F. bleuâtre.

—-iron, charcoal — —; *das Holzkohlenroheisen*; F. au charbon de bois.

—-iron, cold-blast — —; *das kalt erblasene Roheisen*; F. à l'air froid.

—-iron, common — —; *das Topfeisen, geringe Roheisen*; Potin *m.*

—-iron obtained from very fusible ores; *Roheisen von weichen Ersen*; Vive-f.

—-iron, grey — —, grey metal, foundry — —, cast-iron No. 2.; *graues, gemeines* oder *gares Roheisen*; F. grise tendre, de moulage.

—-iron, grey — —, cast-iron No. 3.; *das hell-* oder *lichtgraue Roheisen*; F. claire.

—-iron, hot-blast — —; *das heiss erblasene Roheisen*; F. à l'air chaud.

—-iron, kishy — —; *das schwarze, übergare, todtgare Roheisen*; F. noire.

—-iron melted twice; *das Gefrischteisen*; Refonte de la gueuse *f.*

—-iron, refined — —; *raffinirtes Roheisen*; Bodeu *m.*

—-iron, white — —; *das weisse Roh-, Flosseisen, der Hartfloss*; Fer cru blanc *m.* fonte blanche, dure.

—-iron, white — — with a semi-granular texture; *das blumige Floss, Hartfloss*; F. grenue, dure *f.*, floss à fleur, floss dur *m.*

—-lead; *das Muldenblei*; Saumon *m.*, navette de plomb *f.*

—-mould; *das Flossenbett, der Masselgraben*; Moule de gueuse *m.* ⌈nose, hand-vice.

—-nose hand-vice *s.* Dog-

—-skin (scraped); *die Schweinshaut, Schwarte*; Couenne *f.*

—-sty, hog-sty, sty, piggery; *der Schweinstall*; Etable à pores *f.*, toit à pores *m.*

—-tail tobacco; *der Strangtabak, gesponnene Tabak*; Tabac en andouille, en carotte, en corde *m.*

—-tail, negro-head, lady-

Digitized by Google

twist, twist; *der Kau-, Rolltabak, Ladytwist*; Bitors *m.*
Pigeon to shoot at; *Vogel von Holz als Schiessscheibe*; Papegai *m.*
—-breasted (tail.); *mit hochaufwattirter Brust*; A devant bien ouaté.
—-dung, fowls'-dung (hort.); *der Taubendung, Taubenmist, Taubenkoth, Hühner-, Geflügeldung*; Colombin *m.*, colombine *f.*
—-egg shaped; *taubeneiförmig*; Colombaire.
—-hole; *das Gefach*; Case, la-
—-holes, set of — —; *das Fächergestell*; Serre-papier *m.*
—-house upon a post; *der Taubenschlag auf einer Säule*; Lanterne de colombier *f.*
—-house, small — —; *der kleine Taubenschlag*; Fuie *f.*
Piggin, pail, bucket, tub; *die Gelte, der Eimer, hölzerne Schöpfer*; Broc, seau, cuveau *m.*, tinette *f.*
Pigment *s.* Colour.
—, colouring-matter; *das Pigment, der Farbestoff*; Pigment *m.*, matière colorante *f.*
—, size (gild.); *die Beize*; Mordant *m.*
—, vitrifiable —, colour; *die Schmelzfarbe*; Couleur vitrifiable *f.*
Pike (turn.); *der Stachel, Dorn, die Pinne, das spitzige Eisenzäpfchen in der Docke der Drehbank*; Broche *f.*
— for holing, holer's —(min.); *die Schram-, Schrämhaue*; Pic à la houille, havrieau *m.*, haveresse *f.*
Pilaster; *der Pilaster*; Pilastre *m.*, colonne plaquée *f.*
—, pillar inserted in a wall; *der Wand-, Halbpfeiler*; Pilastre engagé, piedroit *m.* [Jambe étrière *f.*
—; *der Stirnpfeiler einer Mauer*;
—, column (st. b.); *der Pilaster*; P. *m.*, colonne *f.*
—, isolated —; *der freistehende Pfeiler*; P. isolé.
— jutting out, side-post; *der kleine vorspringende Pfeiler, Pfeilervorsprung*; Dosseret, montant *m.*
— between the panels of a wainscoting; *der Pfeiler zwischen den Feldern des Täfelwerks*; P. de lambris.
—-brick; *der Bindeziegel*; Brique de refend *f.*
—-like; *pfeilerförmig*; En p.
—-strip; *die Laschene, Liesne*; P. en lisière.
Pilch, quilted seat, saddle-—; *das Sattelkissen*; Coussin *m.*
to Pile (build.); *auspfählen, austrammen, pfählen, verpfählen, bepfählen, Pfähle einschlagen, mit Pfählen versehen*; Piloter, battre, enfoncer des pieux. [piloter.
— (hydr.); *beholzen*; Palissader,
— a dam; *einen Damm holzen*; Piloter, cuveler une digue.
— a drift (min.); *eine Strecke anstecken, anflechen*; Consolider, affermir une galerie avec des pilotis.
— the hide (curr.); *die Haut durch Schwitsen enthaaren, alaungar machen, in die Alaunbeize geben*; Travailler à la jusée ou à l'échauffe.
— up; *in Haufen legen, setzen, haufen, stapeln, aufschichten*; Appiler, mettre en pile.
— up, stack up (arch.); *aufstapeln, aufschränken*; Empiler, entasser, mettre en baie.
— up (bottles); *aufstapeln*; Mettre en tas, entreilier.
— up (build.); *aufschichten, aufhäufen*; Tasser.
— up in fathoms (carp., mas.); *aufklaftern*; Entoiser.
— up, heap (taw.); *aufhäufen, aufschichten, aufstapeln*; Entasser.
—up boards with interposed pegs (carp.); *Breter mit dazwischen gelegten Sperrhölzern aufstapeln*; Trésillonner une pile de bois.
—up casks; *Fässer aufstapeln, auf einander schichten*; Gerber des tonneaux.
— up in rows (bricks); *in Reihen aufschichten*; Enhayer.
Pile; *der Pfahl*; Pieu, pilotis *m.*
— *s.* Building.
—, solid mass, foundation, bed, stone-mass, shaft, wall-mass, backing (build.); *der Mauergrund, die Steinmasse, der Schaft, Pfeiler, die Mauer-, Grundmasse*; Massif *m.* [lotis *m.*
— (build.); *der Spitzpfahl*; Pi-
— (drsp.); *das Rauche, Haarige am Tuch, die Fiber der Wolle*; Poil *m.* [Pile *f.*
— (mint.); *die Kehr-, Rückseite*;
— (phys.); *die Säule*; Pile *f.*
— (typ.); *das Kreuz*; Feriet *m.*
— (velvet); *der Flor, die Pole*; Poil *m.*
— of bricks on the cutting-bench; *der Stoss Steine auf der Schneidebank*; Sellée *f.*
— of burning wood (min.); *die Feuerbühne*; Bûcher établi dans la mine pour faire éclater la roche *m.*
—, common —, driving-engine, ringing —-engine; *die Zugramme, Hoye, Lauframme, das Schlagwerk*; Sonnette à tiraude *f.*
Pile of a dam; *der Dammpfahl*; Pieu d'un batardeau *m.*
—, ferruled —; *der vorgeschuhte Pfahl*; Pieu ferré *m.*
—s round foundations (hydr.); *der Pfahlrost*; Enerèchement *m.*
— of a grate-foundation, —-work (build.); *der Rostpfahl, Pfahlgrund*; Pilotis *m.*
—, horizontal — (charc. b.); *der liegende Meiler*; Meule couchée *f.*
—, iron — (build.); *der Stichel*; Pieu de fer *m.*
— of ore, parcel; *der Erzhaufen, das Loos*; Lot de minerai *m.*
—s in a river, abutment (build.); *die Strompfahle, Landbrücke, das Pfahlwerk am Ende der Schiffbrücken*; Avant-ducs *m. pl.*
— of sea-salt (salt-w.); *die Pyramide im Salzgarten*; Vache *f.*
—, sheeting-—, grooved and tongued — (hydr.); *der Falz-, Spundpfahl*; Pilotis, pilot à rainure *m.*, palplanche *f.*
— of skins (taw.); *Haufen für die Walke bestimmter Felle*; Fonlée *f.*
—, fagot of steel; *die Zange, Garbe, das Packet beim Raffiniren des Stahls*; Trousse d'acier *f.*
— of substructure, foundation-— (build.); *der Grundpfahl*; Pilotis, pilot de fondement *m.*
— sunk in water (build.); *der Pfahlstumpf, Pfahlstump, Pfahlstumpen, Pfahl unter Wasser*; Courçon *m.*
—, vertical — (charc. b.); *der stehende Meiler*; Meule debont *f.*
—, voltaic, electrical —, galvanic — (phys.); *die Volta'sche Säule*; Pile voltaïque, volta-électrique *f.*
—s and walings of a cofferdam (hydr.); *das ausgemauerte Pfahlwerk, die Buhne, Krippe um einen Brückenpfeiler, die Pfahle, die Umpfahlung an Brückenjochen eines Fangdammes*; Crèche, enceinte des pieux *f.*
— of wood (salt-w.); *der Holzstoss*; Chale *f.*
—-block, punch; *die Afterramme, der Knecht, Rammknecht, Aufsetzer*; Faux-pieu, faux-pilot *m.*
—-bridge, bridge on —s; *die Pfahl-, Jochbrücke*; Pont de pilotis *m.*

Digitized by Google

Pile-crane (mech.); *der Pfahlkrahn*; Crie à pilotis *m.*
— -crown, —-hoop, —-ring (hydr., min.); *der Pfahlkranz, Pfahlring, Pfahlschwanz*; Couronne d'un pieu *f.*
— -driver, —-engine, monkey (hydr.); *die Rammkatze, Ramme, das Rammgerüst, der Rammblock, Bär*; Batterie, sonnette *f.*, déclic *m.*
— -driving; *das Einrammen*; Fonçage *m.*
— -driving engine with pincers; *die Kunst-, Haken-, Haspel-, Klinkenramme, das Fallwerk*; Sonnette à déclic *f.*
— -driving engine, steam — —; *die Dampframme*; Sonnette à vapeur *f.*
— -ferrule, iron sheath of a —, shoe; *der Pfahlschuh*; Lardoire *f.*, sabot de pilot *m.*
— -framing between the piers; *die Bettung zwischen den Pfeilern, das Trammfeld, Sturz-, Flutbett*; Radier de pont *m.*
— -guard for cut velvet (weav.); *der Florschützer*; Canard *m.*
— -hammer (min.); *der Pfahlpauschel*; Maillet à enfoncer des pieux *m.*
— -plank, sheeting-—, plank-—, grooved —, plank (hydr.); *das Rammholz, der Spund-, Nuthpfahl, die Spundbohle, der Grundbaum*; Palplanche *f.*
— -plank (mill.); *der Mahlbaum*; Palplanche *f.*
— -planking; *die Pfahlbühne*; Plate-forme sur pilotis *f.*
— -shoe, wrought iron shoe; *der Pfahlschuh, eiserne Schuh, Beschlag*; Chaussure *f.*, sabot *m.*
— -side (cull.); *die glatte Seite eines Federmessers*; Plat de la lame d'un canif *m.*
— -warp, nap-warp (weav.); *die Polkette, Pole, Ueberschuss-, Ober-, Sammetkette*; Poil *m.*, chaîne de poil *f.*
— -weaving; *die Sammetweberei*; Tissage du velours *m.*
— -withdrawing engine; *die Ausziehmaschine, der Pfahlausheber*; Machine à arracher les pieux *f.*, arrache-pieux *m.*
— -work, piling; *das Pfahlwerk, die Pfahlung, Auspfählung, der Rost, Pfahlrost, Studelbau*; Pilotage, ouvrage piloté, de pilotis, grillage de charpente *m.*, grille *f.*
Piled goods; *schwere Manchesterzeuge*; Fortes étoffes de Manchester *f. pl.*
— ground, mill built on a — —; *die Pfahlmühle*; Moulin bâti sur pilotis *m.*
Piling, pile-work; *das Pfahl-, Rostwerk*; Ouvrage en pilotis *m.*
—, palification (hydr.); *das Pfahlschlagen, Pfählen, Auspfählen, die Rammarbeit*; Pilotage, battage des pieux *m.*
—, pile-frame, —-grating (hydr.); *der Pfahlrost*; Parc des pilotis, radier *m.*, estacade en charpente *f.*
— (met., tann.); *die Schwitze*; Paquetage *m.*
—, heaping the hides (tann.); *das Abschwitzen*; Travail à la jusée, à l'échauffe *m.*
— of new salt on old salt (salt-w.); *das Anhäufen, Aufschütten von neuem Sals auf altes Sals*; Abouquement *m.*
— up wood (min.); *das Feuersetzen*; Etablissement d'un bûcher pour faire éclater une roche *m.*
— up wood (salt-w.); *die Holzaufschichtung*; Enchâtage *m.* [Égruger.
to Pill, hackle (flax); *riffeln*; Pill-box (siang); *kleiner Wagen eines Arztes*; Petite voiture d'un médecin *f.*
Pillage (arch.); *der viereckige Pfeiler hinter einer Säule um die Bogen zu tragen*; Pilastre de charge *m.*
to Pillar, prop; *pfeilern, stützen, abstützen*; Appuyer, soutenir par des piliers, étonniller, garnir de piliers. [Pilier *m.*
Pillar (arch.); *der Pfeiler*;
— (mach.); *das Verbindungsstück mit Verlängerungsstück*; Petite colonne *f.*
— (min.); *die Bergfeste*; Pilier, soutien de roche solide *m.*
—, post (min.); *der Streckenpfeiler, Pfeiler*; Pilier entre des tailles, massif long *m.*, serre *f.* [delier *m.*
— (pott.); *der Ständer*; Chandelier (sm.); *die Pilaren*; Colonnes *f. pl.* [port; Pilier *m.*
— (st. eng.); *der Träger, Support*;
—, adjoining —; *der Nebenpfeiler*; Pilier adjoint.
— of coals, pitch of ore; *der Erz- oder Kohlenpfeiler*; Pilier de minerai, de houille.
— behind a column; *hinter einer gleichdicken Säule stehender Pfeiler*; Pilastre grêlé *m.*
—, cruciform —; *der Pfeiler mit kreuzförmigem Grundriss*; Pilier cruciforme.
— larger above than below; *Pfeiler oben stärker als unten*; Pilastre en gaine de terme *m.*
Pillar- and post-work, —- and stall-work, board- and —-work (min.); *der Streckenund Pfeilerbau*; Ouvrage par galeries et piliers, par massifs longs *m.*
—, safety-—; *der Sicherheitspfeiler*; Pilier de sûreté.
—, small — supporting a baluster; *kleiner Pfeiler in schrägen Treppengeländern*; Pilastre rampant, pilastre de rampe *m.*
— standing between two other ones; *zwischen zwei andern stehender Pfeiler*; Pilastre dangué.
— of a steam-engine frame; *der Pfosten*; Colonne de machine à vapeur *f.*
— between two thirlings (min.); *der Pfeiler zwischen zwei Abbaustrecken*; Serre *f.*
— drilling-machine; *die Säulenbohrmaschine*; Forerie à colonne *f.*
— -file; *die dünnflache Feile*; Lime plate amincie *f.*
— -file (watchm.); *die Feile für die Platinenstifte*; Lime à pilier *f.*
— -plate, pallet-plate (watchm.); *die Pfeilerplatte, Messingscheiben zwischen denen sich das Räderwerk bewegt*; Platine *f.*
Pillared; *pfeilerförmig*; En pilier, en forme de pilier.
— ; *gestützt, auf Säulen ruhend, gepfeilert, pfeilergetragen*; Soutenu par des colonnes, par des piliers.
Pillion (met.); *die Zinnschlacken*; Scories d'étain *f. pl.*
—, saddle-cushion *or* -pad (saddl.); *das Sattel-, Reitkissen, Polster*; Coussinet *m.*
Pillow *s.* Pillow-fustian.
—, bush, step (mech.); *das Lager, Zapfenlager, die Pfanne des Zapfenlagers, die Büchse, das Lager-, Metallfutter*; Coussinet, grain *m.*, crapaudine *f.*
— (plough); *der Pfälb, die Pfälbe*; Coussin *m.*
—-cod (carriage); *das Ohrkissen*; Custode *m.*
—-fustian, —-law; *der glatte Barchent*; Futaine à deux envers *f.*
—-lace; *geklöppelte Spitzen, Kissenspitzen*; Dentelle à fuseau *f.*
Pilon-mill, — powder-mill, — incorporating - mill, stamp-mill (powder-m.); *die Stampf-, Pulvermühle mit Stampfwerk*; Moulin à piler *m.*
Pilot-cloth; *starkes blaues*



Digitized by Google

*Lootsentuch*, Fort drap bleu à surtouts *m.*

Pilot-engine (railw.); *der Vorläufer, die Warnlocomotive*; Machine-pilote *f.*

Pilotis, row of piles, piling ground-shores, land-ties; *die Pfahlreihe, das Pfahlwerk, die Bohlwand, Verpfahlung*; Palée *f.*, rang de pales, de pieux *m.*

to Pin, — down, — up; *anstecken, mit einer Stecknadel anheften*; Attacher avec une épingle.

—, join with a pin; *mit Gelenk verbinden, einnieten, zusammennieten, verspinden, verspinnen, anpflöcken, bolzen, verbolzen*; Goupiller, mettre une goupille à . . ., fermer, attacher avec une cheville, avec des chevilles.

— (bl.); *anpflöcken*; Brocheter.

—, secure, fasten, nail, make fast (carp.); *befestigen, annageln*; Brander, brandir, retenir, sceller.

— (hort.); *junge Zweige mit den Nageln abknaifen*; Pincer.

—, bolt (join.); *andübeln, dübeln, anpflöcken, anbolzen*; Goujonner.

—, — down, scotch (mech.); *anhalten, einhalten, einzapfen*; Arrêter, mettre une brochette, une goupille à . . ., cheviller.

— (needl.); *stecken*; Épingler.

— a house (under the groundsel); *ein Haus verschwellen*; Remettre des sablières à une maison, mettre une sablière neuve sous un colombage.

— down sheets of lead together (build.); *eine Blech- oder Bleiplatte einschneiden, aufnageln*; Engraver.

— on the last (shoem.); *auf den Leisten nageln*; Afficher.

— mortices, fix tenons in mortices (join.); *vermohren*; Cheviller les mortaises.

— or peg together (carp.); *zusammenbolzen*; Brandir.

— up, fill up cement in commissures, insert mortar into joints (mas.); *ausfugen, die Fugen auntreichen, dichten, den Mörtel in die Fugen einstreichen, eingiessen, verbändeln*; Ficher.

Pin; *die Stecknadel*; Épingle *f.*

—; *der Vorsteckstift*; Goupille *f.*

—; *der Pflock, Bolzen*; Clavette d'un couplet *f.*

—, peg; *die Bunge*; Cheville, tige de bois *f.*

—; *der Stift*; Dent à cheville *f.*

—, rolling- — (bak., cook.); *das Rollholz, die Teigrolle*; Rouleau, rouloir *m.*

Pin, wood- —, wire- — (arm.); *der Laufstift*; Goupille *f.*

— (bookb.); *die Trockennadel*; Épingle *f.*

— (capstan); *die Spille*; Cheville *f.* (cabestan).

—, wrest, common bolt, dowling- —, peg, dowel, dull edge- — (carp.); *der Bolzen, Pflock, Zapfen, Splint, Stift, Dobbel, Dippel, Düppel, Töbel*; Goujon *m.*, cheville, cheville à goujon *f.*

— (cartwr.); *der Achsnagel, die Lünse*; Esse *f.* [pommes *m.*

— (gild.); *der Stift*; Goujon de

—, bodkin, pricker, pricker-wire (gunsm.); *der Aufräumer, Vorräumer*; Dégorgeoir *m.*, épinglette *f.* [screw.

— (gunsm.) *s.* Hammer-spring

— (locksm.); *der Vorstecknagel, Vorstecker*; Picheron, fichon *m.*

— (locksm.); *der Anhaltstift, Anschlagestift, Anschlagstift*; Foliot, étoquerau *m.*

— (locksm.); *der Dorn im Gewinde*; Rivure *f.*

— (locksm.); *der Dorn im Schlüsselloch*; Broche *f.*

— (lute-m.); *der Wirbel*; Bou-

— (mach.) *s.* Crank. [ton *m.*

—, pivot (mach.); *der stehende Zapfen, Spurzapfen*; Piron *m.*

— (mech.); *der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Scheibenstift, das Klobeuniet*; Essieu du rouet, goujon *m.*

—, stud (mech.); *die Pinne, das Gewerbe*; Bouton *m.*

— (mech.); *die Splinte*; Cheville *f.*

— (met.); *die Eisenniere*; Mine de fer en rognons *f.*

—, key, wedge (railw.); *der Keil*; Coin *m.*

—, plain — , adjusting- — (st. eng.); *der Vorstecknagel, Bolzen, Dorn*; Goujon *m.*

—, click, stop, catch (watchm.); *der Sperrstift, Vorstecker, Vorsteckstift, Auslöserstift, Vorsteckknagel, Vorsteckpflock, die Sperre*; Étouteau, déclic, arrêt *m.*, goupille *f.*

— (watchm.); *das Fräkchen, der Stift*; Cherillet *m.*

— (weav.) *s.* Half-portee.

—*s*, tacks; *Stifte*; Demi-livre allongée *f.* (broquettes).

—, bad — (needl.); *die misstrathene Stecknadel, der Stecknadelausschuss*; Courtaille *f.*

— attached to the balance-wheel in watches (watchm.); *der Anschlag*; Ecartement *m.*

— of the bay-lock, detent (locksm.); *der Vorstecker am Bolzen der Schlossfeder, der Sperrstift, Sperrkegel*; Estequiau *m.*

Pins with a catch (upholst.); *die Schaftpflöcke*; Hardilliers *m. pl.* (tresse).

— of a centre-bit; *die Spitze, Bohrspitze des Löffelbohrers*; Pointe conductrice d'une mèche *f.* [sen; Chevillette *f.*

— of a chair; *der Nagel, Bol-*

—, cleaning- — (weav.); *die Sammetnadel, Nadel, Ruthe, Flachruthe*; Épingle *f.*, fer *m.*

— for the coulter (cartwr.); *der Nagel für das Sech*; Apanon *m.*

—, pivot of the crane-post; *die Krahnbaumpinne, der Krahnbaumzapfen*; Poinçon de l'arbre d'une grue *m.*

— of a dial; *der Zeiger, Weiser*; Style, gnomon *m.*

—, the — won't enter; *der Bolzen sitzt auf*; La cheville refoule.

—, first — (weav.); *der Kopfnagel*; Première cheville *f.*

—s, hair- —; *Haarnadeln*; Épingles à friser *f. pl.*

—'s head; *der Nadelkopf*; Tête d'épingle *f.*

—'s head, spoiled — — (needl.); *missrathener Nadelknopf*; Bourdon *m.*

— of hinges; *der Bolzen des Aufsatzbandes und Fischbandes*; Fiche *f.* (charnière).

—, bent iron — for stretching skins; *der eiserne Haken zum Strecken der Haute*; Hart, harre *f.*

—s to join together two parts such as of a core-box; *die Pflöcke zum richtigen Zusammenfügen*; Cheville de repère *f.*

—, large —; *die grosse Stecknadel*; Hausseau, housseau *m.*

—, large —, *die Tuchnadel, Packnadel*; Drapière *f.*

— of linstocks (firew.); *der Zündlichterpflock, die Zündlichterklemme*; Porte-lance *m.*

—, lowest — (weav.); *der Fussnagel*; Cheville d'en bas *f.*

— that keeps the minute-hand (watchm.); *der Stift, Zapfen des Minutenzeigers*; Chaussée *f.*

— that prevents the oscillation of the pendulum (watchm.); *der Ueberschwenkstift*; Goupille qui empêche l'oscillation du balancier *f.*

—s, pound- — ; *Stecknadeln aufs Gewicht*; Épingles au poids *f. pl.*

—, riveting- —, riveted joint (locksm.); *der eingenietete Haken*; Rivure *f.*

— with a round eye, pan,

Digitized by Google

socket, sole (locksm.); *der Angelring, die Pfanne*; Piton *m.*
Pin of the silk-loom (weav.); *das Spiesschen des Seidenwebstuhls*; Bâtelet *m.*
—, small — for fixing broken threads of the warp (weav.); *eine kleine Nadel zum Ausbessern der gebrochenen Fäden*; Commande *f.*
—, small — for fixing the mould (button-m.); *der Speiler, Spreissel, Pfriem*; Brochette *f.*
—s, small conical — for maintaining cards (weav.); *kleine konische Kartenstifte*; Pédonnes *f. pl.*
—s, tool for splitting —; *der Nadelspleisser*; Epitoir *m.*
—, spring-fastening — (mech.); *die Federschliesse*; Clame *f.*
—, square —; *der Absatzstift, Formstift*; Cheville à bottes *f.*
—, steady —; *der Bolzen*; Broche d'arrêt *f.*
—, steadying —; *der Sperrnagel*; Broche d'arrêt *f.*
— without tail (gunsm.); *die Mützschwanzschraube*; Culasse sans queue *f.*
—s, to take out the — (watchm.); *die Stifte herausstechen*; Dégoupiller.
— which takes up the silk-thread; *der Garnstock, das Nagelholz*; Chevilloir *m.*
— of the warp-mill; *der Nagel*; Cheville de l'ourdissoir *f.*
— of a windlass; *die Spille eines Spillenhaspels*; Cheville d'un treuil *f.*
—, wooden — or plug, tree-nail; *der Holzzapfen, hölzerne Nagel*; Broche en bois *f.*
—, wooden — for holing the heads of loaves for removing the syrup therefrom (sug.); *der Pflock, Bohrer*; Manille *f.*
—-bit; *die Bohrspitze, das Bohreisen*; Mèche de foret *f.*, alésoir *m.*
—-cops (weav.); *die Schussgarnkötzer*; Fusées à cannettes *f.*
—-cracks (coal-m.); *Spalten aus welchen böse Wetter ausziehen*; Crevasses à mofettes *f. pl.*
—-cushion; *das Nadelkissen, Nähkissen*; Pelote *f.*
—-cushion vice; *die Nähschraube*; Vis de carreau à coudre *f.*
—-drill; *der Zapfenbohrer, Bohrer mit cylindrischem Zapfen*; Mèche à téton, à conducteur *f.*
—-driver (arm.); *der Pflockreiber, Stiftreiber, Stiftdurchschlag, Düpbolzen, Düpstift*; Chasse-goupille, pousse-goupilles, chasse-noix *m.*
Pin-driver (glaz.); *der Fischbandtreiber*; Pousse-fiches *m.*
—-dust, grinder's dust (needl.); *der Nadelstaub, Schleifstaub*; Moulée, moulardе *f.*, moulard *m.*
—-factory; *die Stecknadelfabrik*; Epingleric *f.*
—-file (needl.); *der Spitzring*; Meule *f.*
—-gimlet (watchm.); *der Pinnbohrer*; Gibelet de goupilles *m.*
—-head; *der Nadelkopf*; Tête d'une épingle *f.*
—-hinge, peg-hinge, joint-frame or hinge with pin or peg; *das Scharnierband mit Vorstecker*; Fiche à double noeud à bouton *f.*
—-hole of the trigger (gunsm.); *das Abzugsohr, Abzugstiftloch*; Trou de la détente *m.*
—-maker, dealer in —s; *der Nadler*; Epinglier *m.*
—-rifle, breech-pillar rifle; *die Dornbüchse, Stiftbüchse*; Carabine à tige *f.*
—-sticker; *die Nadelsteckerin*; Bonteuse *f.*
—-tongs, sliding tongs; *die Schiebzange*; Tenaille à boucle *f.*
—-vice (watchm.); *das Stiftenklöbchen*; Etau à goupilles *m.*
—-way *s.* End-grain.
—-wheel (watchm.); *das Hebenagelrad*; Roue de rencontre *f.*
—-wire; *der Nadeldraht*; Fil à épingles *m.*
Pinacotheca; *die Pinakothek, Gemäldesammlung*; Pinacothèque *f.*
Pincer; *die Brechzange*; Tenailles à crocs recourbés *f. pl.*
—s; *die Beisszange, Kneipzange*; Tenaille à couper, tricoise *f.*
—s, tongs, fire-tongs; *die Feuerzange*; Pincette à feu, à cheminée *f.* [caillouteur *m.*
—s; *der Auflegestift*; Ciseau de
—s (cast.); *die Giesszange*; Tenaille à jeter en fonte *f.*
—s (gunsm.); *das Federsänglein*; Brucelle *f.* [chet *m.*
—s (met.); *die Druckzange*; Crochet *m.*
—s (min.); *der Kloben*; Mordache *f.*, tenailles *f. pl.*
—s, tongs, nippers (mirr. m.); *die Hafenzange, Zange*; Tenaille *f.*
—s (sm.); *die Hufeisenzange*; Chambrière *f.* [quette *f.*
—s (trunk-m.); *die Zange*; Bosse (typ.); *die Correcturzange, Punctirzange*; Pincette, pince de correction *f.*
—s for arranging crucibles in the furnace (met.); *die Brechzange*; Etnette *f.*, etnet *m.*
Pincers, crooked — (goldsm.); *die Krummzange, Schnabelzange*; Main *f.*
—s, elastic —; *das elastische Zänglein*; Brucelles *f. pl.*, pince à fleuriste *f.*
—s, flat — (goldsm.); *die Plattzange*; Relève-moustache *m.*
—s, middle-sized — (sm.); *die Zange mittlerer Sorte*; Badours *m. pl.*
—s, tongs of a pile-engine (build.); *die Scheere einer Kunstramme, Auslösungsscheere, der Scheerenhalter*; Pince de déclic *f.*
—s, small —; *das Zänglein*; Embrassoires *f. pl.*, molette *f.*, molet *m.*
—, small hand-—; *die kleine Handzange*; Bignette *f.*
—s, stretching-—, — for stretching glass; *die Glaszange, Streckzange*; Canne à ressort *f.*, morsillas, pincettes à étirer le verre *f. pl.*
—s, strong — for extracting teeth having but one root (dent.); *die Zahnzange für einwurzelige Zähne*; Dauphinelle *f.*
to Pinch, nip off; *abknelpen, abknelfen*; Pincer, ôter, arracher en pinçant avec la tenaille.
— (dresses); *zwicken, drücken, zwehthun*; Blesser (habillement).
Pinch; *der Kniff*; Coup de pince *m.* [pince *f.*
—-bar; *die Kneipe*; Levier *m.*,
—-cock (chem.); *der Druckhahn*; Robinet à compression *m.*
Pinchbeck; *das Pinschbeck, Gelbkupfer, Prinzmetall*; Pinchebeck *m.*
—, white —, plate-silver; *das Plattsilber, weisse Tombak, Weisskupfer*; Argent haché, plaqué, français, cuivre blanc *m.*
Pinchers, calipers (goldb.); *die Spannzange*; Attache *f.*, étreignoir *m.* [Tenaille *f.*
—, (wire-dr.); *der Schiebeklobzen*;
Pinchina, coarse cloth; *Pinchina, grobes Tuch*; Pinchina *m.*
Pinching-bar, pincher, crowbar, jemmy (build.); *das Hebeisen, die Brechstange, das Brecheisen, der Kuhfuss, Beisser*; Pince, osse *f.*, verdillon *m.*
—-iron (mach.); *das Pressreisen*; Platine à presser *f.*
Pine of silver, lump of silver (mint.); *der Silberkuchen, Silberteig*; Argent en pâte, pain d'affinage *m.*, pigne *f.*
— of Italy; *die Pinie, Pinolen-*



Digitized by Google

*kiefer, italienische Kiefer*; Pin pignon, pinier d'Italie *m.*

Pine, maritime —, sea—, (Pinus maritima); *Strandkieferholz*; Bois de pin maritime *m.*

—-board (J. loom.); *das Nadelbret*; Planche à aiguilles *f.*

—-poplar, lombardy, (Populus pyramidalis, fastigiata); *Pyramidenpappelholz, italienisches, lombardisches Pappelholz*; Bois de peuplier pyramidal, d'Italie *m.*

—-soot, blacking; *der Kienruss, der Russ, das Russschwarz, der Flatterruss*; Noir de fumée *m.*, suie *f.*

—-tree, canadian — —; *die kanadische Fichte*; Epinette *f.*

—-tree, large — — cut square; *viereckig beschlagener Tannenbalken*; Billon *m.*

—-wood, fir-wood (Pinus); *das Nadelholz*; Bois conifère *m.*

—-wood, red deal; *das Fichtenholz*; Bois rouge *m.*

Pinguite, silicate of iron; *der Fettstein*; Pinguite *f.*

Pinion *m.*; *das Getriebe, der Drehling, Triebel, Eingriff an Rädern*; Pignon *m.*

—s; *Eckfedern, Stockposen*; Bouts d'aile *f. pl.*

—, internal — with inside gearing, annular gearing, annular gear; *das innere Vorgelege, Triebwerk mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad, das Ringgetriebe*; Engrenage intérieur *m.*

— of a jack; *das Getriebe einer Wagenwinde*; Pignon d'un cric.

—, rack and —; *die Zahnstange* und *das Rad*; P. et roue.

— of report (watchm.); *der Schneckenzapfen, die Zeigerstange*; P. de renvoi, conduite *f.*

—, six-toothed — (watchm.); *der Sechser*; P. à six dents.

—s, bevelled wheel of six — (mill.); *der Sechser, Sechster*; Lanterne à six fuseaux *f.*

— -compass (watchm.); *der Getriebezirkel*; Compas à rechercher, calibre à pignons *m.*

—-facing tool (watchm.); *das Klöbchen zum Poliren der Fasetten*; Outil à polir la face des pignons *m.* [pignon *f.*

—-file; *die Treibfeile*; Lime à

—-gauge (watchm.); *das Triebmass*; Calibre à pignons, compas à rechercher *m.*

—-plate (watchm.); *die Getriebscheibe*; Face de pignon *f.*

—-steel, —-wire, rolled steel; *Triebstahl*; Acier à pignons, tiré, étiré, fil à pignons *m.*

—-wall, gable-wall; *die Giebelmauer*; Mur pignon *m.*

Pinion-wire (watchm.); *der Triebstahl, der geriefelte Stahldraht*; Fil à pignons *m.*

to Pink, slash cloth, etc.; *ausrändeln, ausschneiden, auszacken, zierlich eintheilen*; Moucheter, découper, vider, (étoffe).

— through, carve (carp., join.); *durchbrechen, durchbohren, durchbrochen arbeiten*; Evider, tailler à jour. [Rosé.

Pink; *rosenfarben, blassroth*; —, kind of — (flowerm.); *Art Nelke*; Appelles *f. pl.*

—, dutch—; *Schüttgelb, Schittgelb, gelbe Lackfarbe*; Stil de grain *m.*

—-colour; *die Aurorafarbe, hochgelbe Farbe*; Aurore, couleur d'aurore *f.*

—-colour; *das Pinkseal*; Muriate d'étain ammoniacal *m.*

—-paper (flowerm.); *blassrothes Papier*; Papier rouge pâle.

—-salt, double chloride of tin and ammonium (cal. pr.); *das Pinksalz, Ammoniumzinnchlorid*; Chloride, perchlorure d'étain ammoniacal *m.*

Pinked through *s.* Carved through.

Pinking; *die Ausszackung, ausgezackte Arbeit, das Ausgezackte, der Schlits, zackige Ausschnitt*; Déchiqueture, piqûre, découpure *f.* (d'une étoffe).

to Pinnacle a wall; *Mauersiegel zinnenartig auf die Mauer setzen*; Poser des briques en hérisson.

Pinnacle (arch.); *die Fiale, Phiale, Viole, Fiole, Zinne*; Faîte *m.*

Pinner; *der Nadler*; Epinglier *m.*

—; *die Flügelhaube*; Barbe *f.*

—, vane; *der Federbart*; Barbe de plume *f.*

Pinning (file); *das Verstopfen der Feile*; Empâtement de la lime *m.*

—-iron, —-wire (min.); *die Räumnadel*; Cure-trou *m.*

Pint; *das Seidel, Nössel, der Schoppen*; Pinte *f.*, quart de litre *m.*

Pinule *s.* Alhidate.

—, vane, sight-vane; *das Absehen eines Diopterlineals, das Diopter*; Pinnule *f.*

Pinus maritima; *die Strandkiefer*; Pin maritime *m.*

— picea; *die nordische Tanne*; Epicéa, sapin rouge *m.*

to Pipe pinks (hort.); *Nelkenableger machen*; Marcotter des oeillets. [duit *m.*

Pipe; *die Röhre*; Tuyau, conduit *m.*

Pipe, smoking—, calumet; *die Tabakspfeife*; Pipe *f.*

—, tube (bellows); *die Röhre*; Douille *f.* (soufflet).

— (cast.); *der Einguss, die Eingussöffnung*; Trou de coulage *m.*, trompe *f.*

—, butt (coop.); *die Butte*; Botte *f.*

—, horizontal stratum (min.); *das Langenangehäufe*; Amas couché, horizontal, allongé *m.*

—, organ— (org.); *die Pfeife, Orgelpfeife*; Tuyau d'orgue *m.*

—, outlet (paper-m.); *die Rinne, Ablauffinne*; Dalon, dalot *m.*

—, ascending—; *das Steigerohr*; Tuyau élévateur *m.*

—, bent —; *die krumme Röhre*; T. courbe.

—, bifurcated —; *die Gabelröhre*; T. bifurqué.

—, to blacken a —; *schwarz anrauchen*; Culotter une pipe.

—, branched — (st. eng.); *die Zweigröhre*; Branche de t. *f.*

—, cast —; *die Gussröhre*; T. fondu, moulé, physiqué.

—, cast-iron —; *die gusseiserne Röhre*; T. en fonte.

—s, circular — in furnaces (sug.); *runde Ofenröhren*; Ventouse *f.*, évent *m.*

—, short clay —; *kurze irdene Pfeife*; Marseillaise *f.*

—, closed —; *die vermachte Röhre*; T. fermé.

— and cock for measuring the draught of vessels; *der Tiefgangmesser*; Différenciomètre *m.*

—, collecting—; *die Sammelröhre, der Sammeldrain*; T. collecteur de drainage.

—s, curved — in the smoke-box which conduct the waste steam to the discharge— (loc.); *gekrümmte Röhren in dem Rauchkasten welche den gebrauchten Dampf in das Blaserohr führen*; Culottes d'une locomotive *f. pl.*

—, discharging— (st. eng.); *die Auslassröhre*; T. de décharge *m.*

— for drawing off the lye (soap.); *das Rohr zum Abziehen der Unterlauge*; Epine *f.*

— of a fire-engine, nozzle; *das Spritzenrohr*; Lance *f.*

—, flange—; *die Flantschröhre*; T. à bride.

—, flat end of a —; *das breite Mundstück, der Schnabel einer Röhre*; Langue *f.* (tuyau).

—, forked —, upright or slightly curved tube (st. eng.); *die Doppelröhre, Gabelröhre, senkrechte* oder *leicht gebogene Röhre*; Culotte *f.*

Digitized by Google

Pipe, hammered —; *die gehämmerte Röhre*; T. martelé.
— of hand-pumps; *das Handpumpenrohr*; T. de pompe à bras.
— from 24 to 28 feet high; *der niedrige Satz*; T. de fontaine de 8 à 9 mètres de haut.
—, part of a — higher than its level of issue (gaz m.); *der Röhrenbuckel*; Heurt *m.*
—, leading, main —, main conductor; *die Hauptröhre, das Hauptleitungsrohr*; T. principal, maître-t
— of moulds; *der Einguss, das Gussloch*; Trompe *f.*, trou de coulage *m.* des moules.
—, rolled —; *die gewalzte Röhre*; T. cylindré.
—, short —; *das mittlere Röhrchen*; Porte-baguette de milieu *m.*
—, small —; *die kleine Röhre, Furche*; Canalicule *m.*
—, small — for the overflow of water, runner (fount. m.); *die Abflussröhre*; Rejet *m.*
—, sucking-, suction—; *die Schlundröhre, Schlungröhre, Saugröhre*; T. aspiratoire, d'aspiration, aspirant *m.*
—, system of —; *das gesammte Röhrenwerk*; Tuyauterie *f.*
— of the trompe (cast.); *die Zonne, Lutte der Wassertrommel*; Corps *m.*
—, underground — of a salt marsh (salt-w.); *die unterirdischen Röhren eines Seesalzwerks*; Faux-gourmas *m. pl.*
— with a valve; *die Thürelröhre*; T. à clapet.
—, welded, soldered —; *die geschweisste, gelöthete Röhre*; T. soudé.
—, wooden — for cleaning a salt marsh (salt-w.); *die Holzrinne zum Reinigen des Salzteiches*; Coï *m.*
—-board s (coop.); *sechsfädiges Klapphols*; Merrain de six pieds *m.*
—-borer, —-bore (arm.); *der Ladestockbohrer*; Mèche à baguette *f.*
—-borer (org.); *der Pfeifenbohrer*; Perce *f.*
—-boring machine, boring-machine; *die Röhrenbohrmaschine*; Machine à forer des tuyaux de fontaine *f.*
—-bowl, bowl (pott.); *der Pfeifenkopf*; Fourneau de pipe *m.* [Porte-pipe *m.*
—-case; *das Pfeifenfutteral*;
—-catch (min.); *die Rohrzange*; Arrache-tuyaux *m.*
—-clay, plastic clay; *der Pfeifenthon, plastische Thon*; Terre à pipes, terre blanche de Cologne, argile plastique *f.*
Pipe-clay, to try the colour of — —; *die Pfeifenerde in Bezug auf Farbe untersuchen*; Contrôler la terre de pipe.
—-cleaner; *die Pfeifenputzerin*; Tramasseuse *f.*
—-cutter and -shaver; *der Röhrenschneider*; Coupe-tuyaux *m.*
—-dead-lock,—keyed lock; *das Dornschloss*; Serrure à broche, treffière *f.*
—-flange; *die Röhrenflansche, der Koppelring an Röhrenenden*; Bride de t. *f.*
—-glazing; *die Schnolle*; Vernis de pipes *m.*
—-layer; *der Röhrenleger*; Poseur de tuyaux, appareilleur *m.*
—-laying (gasm.); *die Röhrenlegung, Gasröhrenlegung*; Canalisation *f.*
—-lee; *der Rest in einer Pfeife*; Résidu dune pipe *m.*
—-machine; *die Drainröhrenpresse*; Machine à tuyaux de drainage *f.*
—-scales; *die Blaseschuppen*; Écailles de felle *f. pl.*
—-side; *die Röhrenseite in den catalanischen Oefen*; Porges, (Pyrénées).
—-stake *s.* Bickern.
—-staves (coop.); *Piepenstäbe*; Douvain *m.*
—-stick, —-tube; *das Pfeifenrohr*; Broche *f.*
—-tube borer; *der Pfeifenrohrbohrer*; Broche *f.*
—-valve, piston-valve; *der runde Schieber*; Tiroir rond *m.*
—-vein, mass, seam (min.); *das Gehäufe, Angehäufe, der Flötz, die Erzlage, Schichte*; Amas *m.*
—-within— oven (met.); *der Lufterheizungsofen*; Fourneau ou appareil à air chaud *m.*
to Pipeclay; *mit Thonerde reinigen*; Nettoyer avec de la terre argileuse.
Piped; *geschlaucht*; A tuyaux.
Pipette, small glass vessel, funnel (chem.); *die Pipette, das Tropfglas*; Pipette *f.*
—, graduated —; *die graduirte Pipette*; Pipette jaugée.
Piping; *die Röhrenarbeit, das Röhrenwerk, die Röhrenausstattung, Röhrenleitung, Röhrenanordnung*; Tuyauterie, tuyautage *f.* [Liséré *m.*
—; *hoher Besatz von Schnur etc.*;
— *s.* Cording.
— (saddl.); *die Einlegeborte*; Galon de liséré *m.*
Pips (cards); *die Kartenblätter ohne Figuren, Gesteinkarten*; Cartes blanches *f. pl.*, les points *m. pl.*
Piquant, punchent; *pikant, scharf*; Piquant.
Piquet; *das Piketspiel*; Piquet *m.*
Piracy, pirating, counterfeiting, counterfeit (typ.); *der Nachdruck*; Contrefaçon *f.*
to Pirate, counterfeit (typ.); *nachdrucken*; Contrefaire (droit d'auteur).
Pirate, counterfeiter (typ.); *der Nachdrucker*; Contrefacteur *m.* (droit d'auteur).
Pirn (spinn.) *s.* Bobbin.
— (spinn.) *s.* Cop.
—, quill (weav.); *die Einschussspule, Eintragspule, Schussspule, Schützenspule, das Spulröhrchen*; Cannette, canette, espoule, époulle, spoule, sepoule, volue *f.*, époulin, espolin *m.*
— full of weft (weav.); *die volle Schussspule*; Canon *m.*
—, immoveable —, cop fixed; *die Schleifspule*; Cannette à dédier *f.*
—, moveable —, loose cop; *die Laufspule, der Garnwickel*; Cannette à dérouler *f.*
—-shuttle; *die Schütze mit Laufspule*; Navette à dérouler *f.*
—-winding machine; *die Schussspulmaschine*; Cannetière, trameuse, machine à cannettes *f.* [Pisciculteur *m.*
Pisciculto r; *der Fischzüchter*;
Pisciculture; *die (künstliche) Fischzucht*; Pisciculture *f.*
Piscine; *der Fischteich, Weiher, der Apparat für künstliche Fischzucht*; Piscine *f.*
Pisé-building; *der Stampfbau, Wellerwandbau, die Stampfwand*; Construction en pisé, en terre battue *f.*
Pisiform clay iron-stone; *das Bohnerz*; Mine de fer en grains *f.*, fer hydraté globuleux, pisiforme, fer oxydé globuliforme *m.* [Pissaspalte *m.*
Pissasphalte; *der Bergtheer*;
Pisselaeum, cade-oil, balsam or oil of pitch; *das Cadöl, Pechöl*; Huile de cade, huile de poix *f.*
Pistil (flowerm.); *das Pistill, der Stempel*; Ballaye *f.*
—-feathers (flowerm.); *die Federchen zur Bildung der Blumenstempel*; Plumeau *m.*
Pistol; *die Pistole*; Pistolet *m.*
—-eprouvette; *die Radpulverprobe*; Éprouvette à roue dentée *f.*
—-knife; *das Pistolenmesser*,

Digitized by Google

*die Messerpistole*; Couteau à pistolet *m.*

Piston (mech.); *der Stempel, Pumpenstock*; Piston *m.*

—; *der Presskolben*; P. d'une machine à tuyeux.

—, bucket, plunger (st. eng.); *der Kolben*; P.

—, annular —; *der Ringkolben*; P. annulaire.

— cross bar of the beam; *die Kreuzstange des Kolbens*; Traverse du grand piston *f.*

—, hemp-packed —, packed —; *der Kolben mit Hanfliederung, Hanfkolben*; P. à étoupage, à garniture de chanvre.

—, hollow —; *der gebohrte, durchlochte, durchbrochene Kolben*; P. percé, perforé, foré. [P. à clapets.

—, lifting-—; *der Hebekolben*;

—, loaded —; *der Treibkolben*; P. moteur d'une machine à colonne d'eau.

—, metallic —; *der Metallkolben, metallene Kolben, Kolben mit Metallliederung*; P. métallique.

—, solid —, full —; *der massive Kolben, Druck-Pumpenkolben*; P. plein.

—, to take off the — of the pump (min.); *die Kunst ausschuhen*; Déchausser le piston de la pompe.

—-engine, annular — —; *die Ringkolbenmaschine*; Machine à piston annulaire *f.*

—-pump, double — —; *die Pumpe mit doppeltem Kolben*; Pompe à double piston *f.*

—-ring, duplicate — —, jack-ring, —-cover; *die Umfassung des grossen Kolbens, die Kolbenkrone, der Kolbendeckel, Stopfbüchsendeckel des grossen Kolbens*; Collerette, couronne du grand piston *f.*

—-rings *or*-packing; *die Kolbenringe*; Segments de piston *m. pl.*

—-rod, tail; *die Kolbenstange, Dampfkolbenstange*; Tige de piston *f.*

—-rod collar, stuffing-box (st. eng.); *die Stopfbüchse*; Boîte à étoupe *f.*, collet de la tige de piston *m.*

—-side-rod (st. eng.) *s.* Cylinder side-rods.

—-spring (st. eng.); *die Kolbenfeder*; Ressort de piston *m.*

—-stroke; *der Kolbenschlag, Kolbenhub*; Coup de piston *m.*

—-valve (st. eng.); *das Kolbenventil*; Soupape du piston *f.*

Pit; *die Grube*; Fosse *f.*

— (al. w.); *die Auslaugebühne*; Baquet *m.*

Pit, moat, moulding-hole (cast.); *die Dammgrube, Erdgrube, Vertiefung*; Fosse *f.*, fossé *m.* [Casse *f.*

— (cast., met.); *die Abflussgrube*;

—, retting-— (flax); *die Rottegrube*; Routoir *m.* [Choc *m.*

—, shaft (min.); *der Schacht*;

— (slat.); *der Schacht*; Puits *m.*

— (theatre); *das Parterre*; Parterre *m.* [Fosse *f.*

— (tink.); *die Schmelzgrube*;

—, blind —; *der Zwischenschacht*; Puits intermédiaire *m.*

—, boarded —(min.); *der Back, die ausgezechalte Grube*; Trou revêtu de planches *m.*

—, deepest — in a mine (min.); *der Erbeschacht*; Puits le plus profond d'une mine *m.*

—, double —; *der Zwillingsschacht*; Puits double, à deux compartiments *m.*

— of examination, ash-— (railw.); *die Besichtigungsgrube*; Fosse à visiter *f.*

—'s eye (min.); *die Stelle wo die Gänge in den Schacht münden*; Carrefour du puits *m.*

—, defect arising from long sojourn in the — (taw.); *Fehler durch zu langes Liegen in der Grube erzeugt*; Vert de plain *m.*

— for kneading clay (pott.); *die Tretgrube*; Marcheur *m.*

—, large *or* small —; *grosse, kleine Grube*; Fosse de grand athour, de petit athour *f.*

—, lowest — of a mine (min.); *das Gelörsch*; Fouille ou sol d'une galerie *f.*

— for the metal which is let out of the dam of the furnace (cast.); *die Abstechgrube, der Abstechheerd*; Coulée *f.*, moule, catin, jet *m.*

—, perpendicular — *or* shaft (min.); *der Richtschacht, Seigerschacht*; Puits perpendiculaire *m.*

—, provisional — for slaking lime (mas.); *die vorläufige Kalkgrube*; Bassin *m.*

—-box (theatre); *die untere Seitenloge, Parterrelog*; Baignoire *f.*

—-charring, —-burning, charring in pits; *die Grubenverkohlung, Verkohlung in Gruben*; Carbonisation dans des fosses *f.*

—-coal, aluminous — — *or* brown-coal; *die alaunhaltige Braunkohle, der Alaunsats, die Thonerde haltende Steinkohle*; Houille alumineuse *f.*

—-coal, dry — —, slate-coal; *die trockene Steinkohle, Sandkohle, Auvergner Steinkohle, Kalkkohle*; Chaussine *f.*

Pit-coal, earthy — —, sot-coal; *die Russkohle*; Houille fuligineuse *f.*

—-eye, plot, plat, ingate (min.); *der Füllort unter dem Schacht*; Couronne de chargeage *f.*

—-hearth; *der Abstechheerd*; Moule à creuset *m.*

—-man, banksman, lander (min.); *der Aufstürzer, Abnehmer, Abschlipper*; Rascoyeur, moulineur *m.*

—-man; *der Steinkohlengräber*; Borin *m.* (Belgique).

—-man (min.); *der Pumpen-, Kunstwärter*; Surveillant des pompes d'épuisement *m.*

—-man (saw-mill.); *der Grubensäger, Untermann, untenstehende Rostechneider*; Scieur au dessous du bloc *m.*

—- and top-man (saw-mill.); *beide Männer die mit der Langsäge arbeiten*; Les deux scie *m.*

—-men (min.); *die Schachtarbeiter, Abteufer*; Puisatiers, mineurs *m. pl.*

—-powder; *das aus Grubenkohle gefertigte Pulver*; Poudre dont le charbon a été carbonisé dans les fosses *f.*

—-sand, dug sand; *der Grubensand, gegrabene Sand*; Sable de fouille, fouillé de terrain, de sablonnière, de mine *m.*

—-sand; *die Dammerde*; Terre d'enterrage *f.*, sable-dame *m.*

—-saw, ripping-saw, cleavsaw, long saw; *die Klob-, Klab-, Längen-, Brot-, Schälp-, Schrot-, Spalt-, Dielensäge*; Scie à refendre, scie du scieur de long, scie de long *f.*

—-work (min.); *das Gestänge, Kunstgezeug in einem Wasserhaltungsschacht*; Les pieux et ais *m. pl.*, machine d'épuisement à colonnes, colonne d'épuisement *f.*

—-work (min.); *die Steinkohlengräberarbeit*; Borinage *m.*

Pita (fibre of the wild aloe); *der Pitahanf, Pite*; Aloës-pitte, pitte *f.*, chanvre des Indiens *m.*

to Pitch, tar; *pichen, auspichen, bepichen, bepechen, mit Pech beetreichen, überstreichen, austreichen, theeren*; Poisser, empiger, brayer, empoisser, enduire de poix.

— (agr.); *gabeln*; Jeter avec la fourche.

— over; *betheeren, bepechen*; Enduire de goudron.

— the piles; *die Pfähle eintrei-*

Digitized by Google

*ben, rammen*; Mettre en fiche les pieux.
Pitch (arch.); *die Neigung, Steigung*; Portée *f.*
— (join.); *die Neigung des Hobeleisens*; Inclinaison du fer du rabot *f.* [tion, denture *f.*
— (mech.); *die Schrift*; Distribu-
— (mech.); *die Theilung, Zahntheilung*; Denture *f.*, pas de l'engrenage *m.*
— (screw); *die Steigung des Gewindes*; Pas *m.*
— (spinn.) *s.* Distance.
—, height of an arch; *der Bogen einer Bogens, die Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens*; Montée d'un arc, d'une arche, flèche, hauteur sous clef *f.*
—, common — (plane-iron); *die gewöhnliche Neigung*; Inclinaison de 45° *f.* (rabot).
—, common black —, sheep-smearing —, liquid —; *das gemeine schwarze Pech, Schiffspech, Schusterpech*; Brai gras, poix noire *f.*
—, expanding —; *die sunehmende Steigung*; Pas croissant *m.*
—, half — (plane-iron); *die Neigung auf* 60°; Inclinaison de 60° *f.* (rabot).
—, mineral — (of Bastennes), malthe, Barbadoes tar; *mineralischer Theer, Erdpech*; Goudron, brai naturel *m.*
—, ordinary — (saw); *die Neigung von* 90° *bis* 109°; Inclinaison de 90° à 109° (scie).
— of the screw-thread; *die Steigung, Ganghöhe*; Hauteur du pas de vis *f.*
—, slight — (saw); *die Neigung auf* 110°; Inclinaison de 110° (scie).
—, middle — (plane-iron); *die Neigung auf* 55°; Inclinaison de 55° *f.* (rabot).
— from resinous wood; *das schwarze Pech, Schusterpech*; Poix noire *f.*
—, at tough — (copper); *hammergar*; Raffiné.
—, upright — (saw); *die Neigung von* 120°; Inclinaison de 120° (scie).
—, York — (plane-iron); *die Neigung auf* 50°; Inclinaison de 50° *f.* (rabot).
—-blende; *das Uranpechers, die Pechblende, das Pechuran*; Pech-urane, urane oxydié *m.*
—-block (metal-w.); *die Treibkugel*; Boulet *m.*
—-chain, buckle-chain, ladder-chain; *die Bandkette, Vaucanson'sche Kette*; Chaine à la Vaucanson *f.*
—-chain (hydr.); *die Eimerkette*; Chaine sous fin d'une cure-môle *f.* [Javet *m.*
Pitch-coal; *die Pechkohle*;
—-fork, fork (agr.); *die Heugabel, Garbgabel*; Fouine, foine *f.*
—-hoe; *das Haramesser, die Pechscharre*; Ratissoire *f.*
—-ladle (br. build.); *die Pechkelle, Pechpfanne*; Pucheur, puchet *m.*
—-line, —-circle, division of the radii; *der Theilkreis, Theilriss, Theilungeries*; Cercle primitif d'une roue dentée *m.* [Toile poissée *f.*
—-linen; *die Pichleinwand*;
—-ore, protoxide of uranium, —-blende; *die Pechblende, das Uranin, Uranpecherz, Schwarzuraners, Uraners, Schwerurauers, Pittiners, Pechuran, Nasturan, untheilbare Uraners, Pechers, Uranopicsit, Koracit, Coracit*; Blende de poix, pechblende *f.*, urane oxydulé *m.*
—-pine, white deal-tree; *die Tanne, Weisstanne, Pechtanne, Pechfichte, der gemeine Tannenwedel, Katzensagel*; Sapin faux *m.*, pesse *f.*
—-pine, American — or red pine, white-deal, Norway pine (Canada), yellow pine (Nova Scotia); *Tannenhols, Weisstannenholz*; Bois de pin de poix, sapin blanc *m.*
—-ring, pitched hoop; *der Pechkranz*; Couronne foudroyante *f.*
—-stone; *der Pechstein, Menilit, Leberopal*; Ménilithe, pisaite, stéalithe, opale résinite *f.*, pechstein *m.*
—-thread (shoem.); *der Pechfaden, Pechdraht, Schuhdraht, gewichste Draht*; Chégros *m.*
—-tree, black wood, resinous wood; *das Schwarzholz*; Bois noir, résineux *m.*
Pitched hoop *s.* Pitch-ring.
Pitcher, jug, mug; *der irdene Trinkkrug*; Callier *m.*, cruche *f.*
—, ground — (pott.); *der Sandsteinkitt*; Ciment de grès *m.*, tessons de grès broyés *m. pl.*
Pitching, dipping (at. eng.); *die Senkung, Neigung*; Plongement *m.*
— (piles); *das Einstecken der Pfeiler*; Mise en fiche *f.*
— on the slopes of a cutting or embankment (railw.); *mit Steingries ausgefüllter kleiner Kanal*; Perré *m.*
—-net (fish.); *das Schleppnetz*; Drague *f.* [pieces.
—-pieces (arch.) *s.* Apron-
—-tool (watchm.); *die Geradhängemaschine, Plantirmaschine*; Machine à planter *f.*, outil à planter *m.*
Pith; *das Mark, die Seele*; Ame de la plume *f.*
Pitot's tube; *die Pitot'sche Röhre*; Tube de Pitot *m.*
Pitt's mark (typ.); *der Druckort und Name des Druckers*; Adresse de l'imprimeur *f.*
—'s pictures, Billy—'s pictures, blind windows; *blinde Fenster, Blindfenster*; Fausses fenêtres, fenêtres feintes *f. pl.*
Pittacal (dye); *das Pittakall, aus dem Theer gewonnenes Blau*; Pittacal *m.*
Pittizite; *der Pittisit, Eisensinter*; Chénocoprolithe *m.*
Pivot; *der Wellzapfen*; Pivot d'un arbre *m.*
— axle-end, axle-tree swing-block; *der Wellzapfen, Zapfen, die Angel*; Tourillon de l'arbre *m.*
—; *der Spurzapfen, Stift*; Crapaudine mâle *f.*, pivot d'un arbre vertical *m.*
—; *der Zapfen, die Schraubenspitze*; P. de la presse.
—, tenon; *die Pinne*; Poinçon *m.*
—, trendle, trundle; *der Drehzapfen, die Drillingscheibe*; Rouleau, pivot *m.*
—, pin (engr.); *der Zapfen an der Walze einer Kupferdruckerpresse*; Tourillon *m.*
— (balance); *die Zunge*; Broche *f.*
— (gunsm.); *der Nussstift*; P. de la noix de platine.
—, axis, hinge, foot-step, pin (locksm.); *der Angelzapfen, Gikkel, Zapfen, Angelstift, die Welle*; P.
—, pin (mach.); *der stehende Zapfen, Spurzapfen, Stift*; P., piron *m.*
— (mill.); *die Bille*; P.
— (min.); *der Keffer*; Grue de fourneau *f.* p.
— of the grind-stone (needl.); *das Lager des Schleifsteins*; Tampon *m.*
—, little — (watchm.); *das Sackchen, Zapfchen*; Tenette *f.*
—, spindle of millstones (mill.); *die Mühlsteinspindel*; Fer *m.*
—, place of the —; *die Scheerennieste*; Entablure de ciseaux *f.*
—, vertical — that moves in a socket; *die aufrechte Angel die sich in einer Zapfenmutter bewegt*; Piton *m.*
— of the wheel (rop.); *der Stift des Seilrades*; Cheville de balage *f.*
—-broach (watchm.); *die Zapfenreibahle*; Alésoir, écarrissoir à pivots *m.*

Digitized by Google

Pivot-drill (watchm.); *der Zapfenbohrer*; Foret à pivots *m.*
—-file; *die Zapfenfeile*; Lime à pivots *f.*
—-hole (watchm.); *das Futter*;
—-hole (gunsm.); *das Loch für den Nussstift*; Trou du p. de la noix *m.*
—-rest; *das Zapfenlager*; Chevêtrier *m.*
Pix; *die Monstrans*; Ostensoir, [soleil *m.*
—(mint.); *die Büchse der Probemünzen*; Boîte des monnaies d'or et d'argent à essayer *f.*
—, trial of the —, pixing (mint.); *die Prüfung der neu geprägten Goldstücke*; Essai de la nouvelle monnaie *m.*
Placard, poster, bill (handbill); *der Anschlagezettel, (Handzettel)*; Pancarte, affiche *f.*
to Place, set wrong (out of the perpendicular line) (carp.); *nicht satt auf der Mauer aufliegen, nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen* oder *liegen*; Poser à faux.
— close; *das Pflaster ansetzen, die Steine setzen*; Poser le pavé.
Place, square; *der Platz*; Place *f.*
— for a charcoal-kiln; *die Meilerstelle*; Place à charbon *f.*
— of fixture (carp.); *der Anhaltungspunkt*; Point de retenue, d'attache *m.*
— for mixing the materials (met.); *der Beschickungsboden, Möllerungsboden*; Plancher des lits de fusion *m.*
— where the pails are filled (min.); *der Füllort*; Place d'assemblage *f.*
— where several roads or walks meet; *das Rundell*; Rond-point *m.*
— where salt is gained from sea-water (salt-w.); *der Salzgarten*; Oeil de marais, de saline *m.*
— in a shaft for changing baskets (min.); *der Wechselort der Fördergefässe*; Chensoir *m.*
— of the show-pipes (org.); *die Stelle der vordersten Pfeifen*; Plate-face *f.*
— for slags (met.); *der Schlackenplatz*; Crassier *m.*
—-brick, pecking, sandel, sandal brick, semel, samel brick; *der weichgebrannte Ziegel, Ziegel, Weichbrand, Wag-, Klad-, Bleich-, Kreusstein*; Brique de rebut *f.*
Placed end to end (carp.); *Ende am Ende*; Abouté.
Placers, diggings (California); *die Goldgräberei*; Placers, diggings *m. pl.*
Placodine, pentarsenide of nickel; *das Plakodin*; Placodine *f.*
Plagionite, bisulphide of lead and antimony; *der Plagionit*; Plagionite *f.*
Plaid; *das Umschlagetuch, die Reisedecke*; Plaid *m.*
—, plaid-stuff; *das Schottisch, gestreiften schottischer* oder *irischer Wollenzeug*; Ecossais, damier *m.*, écossaise *f.*
— muslin; *gewürfelter Musselin*; Mousseline à carreaux *f.*
to Plain down (typ.); *die Form klopfen*; Taquer.
Plain; *die Fläche, Ebene*; Plaine *f.*
Plain, dyed of one colour; *einfach, schlicht, glatt, ungemodelt, ungemustert, ungefärbt, einfarbig*; Plain, uni (étoffe).
—; *glatt, geschoren*; Ras.
— back, tabby-back; *leinwandartiger Grund des glatten Manchesters*; Fond *m.*, toile *f.*, de velours-coton à pas simple.
— back velvet, tappy-back velvet; *der glatte Sammet*; Velours uni *m.*
— cloth (weav.); *glatte, schlichte, ungemusterte Stoffe*; Étoffes unies, plaines, à pas simple *f. pl.*
— clothes; *die Civilkleidung*; Habit civil, en civil.
— crape; *der Milchflor*; Crêpe lisse *m.* [unie *f.*
— gauze; *glatte Gase*; Gaze
— lace; *die glatte Spitze, Spitze ohne Stickerei, Spitze mit Spiegelgrund*; Dentelle à fond uni, pleine *f.*
— parts between two narrow open-worked stripes (weav.); *die Stichstreifen, Einsatzstreifen, Hohlnahtstreifen*; Entre-deux, lapets *m. pl.*
— scraper; *der Schaber mit ebener Fläche*; Râcloir lisse *m.*
— shed, open shed (gauze-w.); *das offene Fach*; Pas ouvert *m.*
— of a wall, naked wall; *die Mauerflucht, glatte Mauerfläche*; Cru du mur *m.*
— work (mas.); *das glatte Mauerwerk*; Appareil réglé, par assises réglées *m.*
— work (sew.); *das Weissnähen, die schlichte Näherei*; Couture de linge *f.* [*m.*
—s; *schmales Tuch*; Drap étroit
to Plait, form plaits; *Falten werfen*; Plisser. [sing.
Plait (st. eng.) *s.* Hemp-coil-
— (tail.); *spits zulaufende Falten, niedergenähte Falten*; Pince *f.*
Plaited; *faltig, gefaltet*; A plis.
—, large —; *weitfaltig*; A gros plis. [*m.* (étoffes).
Plaiter; *der Faltenleger*; Pliant
Plaiting; *das Falten*; Plissement, plissage *m.*
—; *das Gefaltete, die gefaltete Arbeit*; Plisure *f.*
—-machine, braiding-machine (caoutchouc-m.); *die Rundschnur-, Kloppel-, Docken-, Litzenmaschine*; Machine à lacets *f.*
Planchet, plank, blank, coin-plate (mint.); *die Platte, Münzplatte*; Plan *m.*
—-casting (cast.); *der Plattenguss*; Tuile *f.*
—-file; *die Schrotfeile*; Lime à ébarber *f.*
to Plan, set marks in (arch.); *zeichnen, bezeichnen, abstecken*; Bornoyer.
Plan (arch.); *der Plan, Grundriss, die Aufnahme*; Plan de terrain *m.*, coupe horizontale *f*
—, draught, drawing (draw.); *der Plan, Entwurf, Riss, Grundriss*; Plan *m.*
—s, plots, designs (railw.); *die Planarbeiten*; Plans et dessins *m. pl.*
—, horizontal — of a lode (min.); *der Scherm*; Pl. horizontal d'un filon.
—, to make, draw a —; *einen Pl. entwerfen*; Tracer un pl.
—, principal —; *der Generalplan, Uebersichtsplan*; Pl. principal.
—, raised —, elevation, orthography, upright; *der Aufriss, Standriss*; Pl. vertical extérieur *m.*, élévation *f.*
—-drawing; *die Planzeichnung*; Dessin des plans *m.*
Planchet, —s, to form the — (mint.); *die Münzschienen zu Schröttlingen schlagen*; Couper les lames en flans.
—, removing the coined — from the ring (mint.); *das Ausstossen aus dem Prägringe* und *Blosslegen*; Dévirolage, dévirolement *m.*
— of gold (mint.); *der Goldschröttling*; Flan d'or *m.*
—-cutter (mint.); *die Schröttlingsschneide*; Détachoir *m.*
to Plane; *hobeln, abhobeln, aushobeln*; Raboter, aplanir avec le rabot, dresser au rabot.
—, smooth off (carp.); *abhobeln, hobeln*; Doler, dégrossir, raboter. [Tirer de baguette.
— (leather); *planiren, poliren*;
—, — down, plain (typ.); *die Form klopfen, niederklopfen*; Taquer.
— across; *der Quere nach, in*

Digitized by Google

*die Quere hobeln* oder *schrubben*, *zwerchhobeln*; Traverser, raboter à travers, corroyer en travers. [Ecorner.

to Plane the edges; *die Kanten hobeln*; — against the grain; *das Holz gegen die Jahre hobeln*; Raboter contre le fil.

— the hammered plate; *abrichten*, *pritschen*; Parer la tôle.

— with the ogee-plane; *mit dem Leistenhobel ab-*, *aushobeln*; Tarabiscoter.

— with the plough, join by groove and tongue, plough and tongue together, groove and tongue together; *spinden*, *spunden*, *verspunden*, *verspünden*; Bouveter.

— smooth; *glatt behobeln*; Repasser une planche.

— staves; *das Innere der Fassdauben aushobeln*, *glatthobeln*; Tailler en roue.

Plane, platane wood; *Platanenholz*; Bois de platane *m.*

— (geom.); *die Ebene*, *Fläche*; Plan *m.*

— (join., metal-w.); *der Hobel*, *Bankhobel*, *Metallhobel*; Rabot *m.* [Plaine *f.*

— (join.); *der Schlichthammer*;

— (pott.); *die hölzerne Klinge*; Lame de bois *f.*

—, — iron (slat.); *das Abschlageisen*, *Schneideeisen*; Doleau, rabattoir *m.* [Plane *f.*

— (tile-w.); *das Streichholz*;

—, bench- —; *der Bankhobel*; Rabot d'établi *m.*

—, compass- —; *der Bogen-*, *Rund-*, *Schiffhobel*; Rabot cintré, rond *m.*

—, determinating —; *die abgrenzende Ebene*, *Begrenzungsebene*; Plan terminant *m.*

—, exterior — of the quarters of a horse's hoof (farr.); *die äussere Fläche der Hufwand*; Glacis *m.*

— of floating; *die Schwimmebene*; Plan de flottaison.

—, geometrical —; *der geometrische Riss*; Plan géométral.

—, geometrical — (persp.); *die zur Glastafel parallele Ebene*; Plan géométral.

— of gravitation; *die Fallebene*; Plan de gravitation.

—, grooved small —; *der ausgekehlte Schruffhobel*; Rabot debout cannelé *m.*

—, grooving —; *der Nuthhobel*; Bouvet femelle, bouvet à rainures *m.*

— with handle; *der Hobel mit Nase*; Varlope *f.*

—, hollow —, hollowing- —, round-sole- —, moulding- — (join.); *der Hohlkehlenhobel*, *Kehlhobel*, *Falzhobel*; Gorget, gorge-fouille *m.*, varlope ongiée *f.*

Plane, horizontal —; *die horizontale*, *wagerechte Ebene*; Plan horizontal.

—, inclined —, oblique —; *die schiefe Ebene*; Niveau de pente *m.*

—, inclined — (join.); *der Schiefhobel*; Rabot incliné *m.*

—, inclined — with rope (railw.); *die Seilebene*; Plan à câble.

—, double acting inclined —, selfacting — (railw.); *die selbstwirkende*, *schiefe Ebene* oder *Rampe*, *der Bremsberg*; Plan automoteur.

— of inflection; *die Wendeebene*; Plan d'inflexion.

—, the — has not iron enough; *der Hobel greift nicht an*, *hat nicht Eisen genug*, *ist stumpf*; Le rabot ne mord pas.

—, jack- —, round - nose plane; *der Schrob-*, *Schrop-*, *Schrot-*, *Schurf-*, *Schriff-*, *Rauh-*, *Schärfhobel*; Riflard *m.*

—, jointing- — jointer (coop.); *die Stossbank*, *Fügebank*, *der Bankhobel*; Colombe, colombe à joindre *f.*

—, jointing- —, jointer (join.); *der Schlichthobel*, *Glatthobel*; Guillaume à recaler *m.*

—, jointing- — (join.) *s.* Long plane. [Face d'un filon *f.*

— of a lode (min.); *der Schirm*;

—, long —; *die Rauhbank*, *der Fughobel*; Grande varlope *f.*

— for metals and hard wood, steep rebate — (with a pitch of 30°); *der Harthobel*, *steile Simshobel*; Guillaume debout *m.*

—, moulding- —, hollow —, hollowing- —, round sole- —; *die Hochkehle*, *Kehleiste*, *der Kehlhobel*, *Hohlkehlenhobel*; Varlope ongiée, gorge-fouille *f.*, grain d'orge, gorget, rabot à moulures *m.*

—, oblique —; *die schiefe Fläche*; Plan oblique.

— of osculation (mech.); *die Theilungsebene*, *Berührungsebene*; Plan osculateur.

— of projection; *die Ansichtsebene*; Plan de projection.

—, rebate- —, rabbet-plane; *der Falzhobel*, *halbe Spundhobel*; Guillaume, feuilleret, rabot-feuilleret *m.*

— of reflection (phys.); *die Zurückwerfungsebene*; Plan de réflexion.

— of refraction (phys.); *die Brechungsebene*; Plan de réfraction.

—, regulating- —, ground-level; *die Bauebene*, *der Bauhorizont*; Plan de rez, de niveau, de site.

Plane of slope; *die Böschungsebene*, *der Abdachungsplan*; Plan rampant.

—, small —; *der Fausthobel*; Petit rabot *m.*

—, small — of block-makers; *der Schruffhobel*; Rabot debout *m.*

— of a dressing-bench; *der Hobel einer Beschneidebank*; Rabot d'un coupoir *m.*

—s, presenting separate — (min.); *getrennt flächig*; Divellent.

— of the shears; *die Scheerenfläche*; Taille de tréflerie *f.*

—, smoothing- —; *der Schlichthobel*, *Glatthobel*; Guillaume à recaler. [Pente rapide *f.*

—, steep —; *der steile Abhang*;

—, terminal — (railw.); *der abhängige Terminus*; Plan incliné à l'extrémité.

—, trying- —, smoothing- —; *der Glatthobel*, *Schlichthobel*, *Nachfügehobel*; Varlope à recaler, à repasser *f.*, rabot plat *m.*

—, double trying- —; *die Doppelrauhbank*; Varlope à double fer *f.*

—, upper part of the — (railw.); *oberster Theil des Bahnkörpers*; Couronne *f.*

—, vertical —; *die Vertikale*, *senkrechte Ebene*; Plan vertical.

— -hole, -'s mouth; *das Spanloch*, *Keilloch*, *Maul*; Lumière du rabot *f.*

— -iron; *das Hobeleisen*, *Eisen*, *die Klinge am Hobel*; Fer de rabot, de varlope *m.*, mèche *f.*

— -iron, double — —, double iron; *das Doppeleisen*, *der Doppelhobel*; Double fer de rabot *m.*

— -iron, round-nose — —; *das Schlichthobeleisen*; Fer du riflard *m.*

— - iron, smoothing — —, round nose — —; *das Schlichthobeleisen*, *Putzhobeleisen*; Fer à planer, à replaner, à recaler, fer du riflard *m.*

— -iron, toothed — —; *das Zahnhobeleisen*; Fer bretté, à rabot denté *m.*

— -iron, tongue — —; *das Federhobeleisen*, *Spundhobeleisen*; Fer du bouvet à languette, du bouvet mâle *m.*

— -stock; *der Hobelkasten*, *das Hobelgehäuse*; Fût de rabot *m.*

— -table; *der Maasstisch*; Planchette *f.*

Planer; *der Hobler*; Raboteur *m.*

— (typ.); *das Klopfholz*; Taquoir *m.*

Digitized by Google

Planer-proof(typ.); *der Klopfholzabzug*; Épreuve au taquoir *f.*
Planet wheel; *das Planetenrad*; Roue planétaire *f.*
Planimeter (for computing small areas); *der Planimeter, Flächenmesser*; Planimètre *m.*
Planimetry; *die Flächenmesskunst, Flächenmessung*; Planimétrie *f.*
Planing; *die Behobelung, das Hobeln*; Rabotage, amenuisement *m.* [Copeau *m.*
—, shaving; *der Hobelspan*;
— -bench, bench, work-bench, shop-board (join.); *die Hobelbank, Bank*; Établi *m.*
— -engine; *die Plancheiben-drehbank, Drehscheibe, Eisenhobelmaschine*; Machine à planer *f.* [à planer *f.*
— -file; *die Bestossfeile*; Lime
— -machine, shaping-machine; *die Hobelmaschine*; Machine à planer, à raboter, raboteuse, planeuse *f.*
— -machine; *die Glättmaschine*; Machine à planer *f.*
— -machine, duplex machine; *die Doppelhobelmaschine*; Machine à planer double *f.*
— -machine, edge — —; *die Kantenhobelmaschine*; Machine à raboter les arêtes *f.*
— -machine table; *die Hobelmaschinenplatte, der Hobelmaschinenschlitten*; Chariot de machine à raboter *m.*
— -rods(mirr.m.); *die Glättleisten*; Tringles à aplanir *f. pl.*
— -tool, cutter; *der Meissel, Stichel*; Outil, burin *m.*
— -tool (saw.); *das Planirholz, der Polirstock, Polirstab, Tropfstock, Tropfstab*; Baguette *f.*
to Planish, smooth; *planiren, schlichten, ebenen, abrichten, glätten, klopfen*; Planer, réparer.
— (coppersm.); *ausbeulen, ausbuckeln*; Planer, refaire, faire disparaître les bosses.
—, smooth, plane (join.); *abschlichten, ebenen, gleichen, überschlichten, schlichten, glätten, glatt hobeln*; Planer.
— (mint.); *mit dem Plätthammer gleich schlagen*; Bouer.
— (pott.); *glatt streichen*; Refrayer.
— gold by the hammer; *Gold hammerstrecken*; Dégrossir, peloter de l'or.
Planisher, burnisher (bookb.); *der Glättkolben*; Frottoir *m.*
— (engr.); *der Plattenschleifer*; Planeur *m.*
— (mint.); *der Pflockhammer, Zainhammer*; Rechaussoir *m.*
Planisher (tink.); *der Planirkolben, Plankolben, Polirstab*; Tas, redressoir *m.*
Planishing-hammer; *der Schlicht-, Abschlicht-, Planir-, Dub-, Spann-, Gleichziehhammer*; Flatoir, marteau à planer, marteau à dresser *m.*
— -hammer, flattening-hammer (mint.); *der Platthammer, Schröttlinghammer, Münzhammer*; Flatoir, bouard, bouvard, rechaussoir *m.*
— -hammer (taw.); *der Abschlichthammer*; Marteau à dresser *m.*
— -hammer, to strike with the — — (mint.); *mit dem Münzhammer schlagen*; Bouarder.
— -knife (coop.); *das Gerademesser*; Plane *f.*
— -mallet (engr.); *der Polterhammer*; Marteau à planer *m.*
— -stake, flattening-anvil (tink.); *der Polirstock, Planirambos*; Tas à planer *m.*
Planisphere, electric —; *der elektrische Planiglob*; Planisphère électrique *m.*
to Plank, saw or cut timber; *das Bauholz scharfkantig behauen, sägen*; Dédosser le bois.
—, line, secure with woodwork (min.); *verschalen, aufschalen, verzimmern, ausschalen, verkleiden*; Coffrer.
— (spinn.); *Zug an Zug anstäckeln*; Unir, souder les traits.
—, line a wall; *Brunnen aussteifen*; Revêtir de planches.
Plank, deal, thin board; *die Diele, das Bret*; Planche *f.*, ais *m.*
—, thick board; *die Bohle, Balkplanke, Pfoste, Doppeldiele, Planke, der Zweiling, Dreiling, Rähmling, Riemling, Laden, die Lade, Schleifdiele*; Pl. épaisse, cartelle *f.*
— (typ.); *das Laufbret, Schienenbret*; Table d'une presse *f.*
—, joist (carp.); *die starke Bohle*; Cartelle *f.*; madrier *m.*
—, coin-plate, blank, planchet (mint.); *die Münsplatte, Scheibe, Platte, der Schröttling*; Flan, carreau *m.*
— (typ.) *s.* Carriage.
—s; *Bohlen, Läden, Planken, Pfosten*; Madriers *m. pl.*
— *s.* Deals.
—s (mint.) *s.* Planchets.
— of collars, horse-haum, horse-haunt (saddl.); *das Kummetbret, die Kummelleiste*; Attel *m.*
— of a hading-shaft (min.); *das Donbret*; Pl. d'un puits de mine oblique.
Plank, 3/4 —, thin board; *das Kistenbret, Sattelbret, Mainbret*; Pl. de 3/4 pouces d'épaisseur.
—, 1 1/2 inch —, thick board; *das halbe Spundbret, Tischlerbret, Bodstäckbret, ganze Bret, Dickbret, Nothhols, die Banklade*; Pl. de 1 1/2 pouces d'épaisseur.
—, 1 3/4 —; *das ganze Spindebret, Falabret*; Pl. de 1 1/2—1 3/4 pouces d'épaisseur.
— 2 inches thick; *der Zweiling, die Diele, der Rähmling, Riemling*; Pl. 2 pouces d'épaisseur.
— more than 2 inches thick; *der Lader, die Lade, Planke*; Pl. au-delà de 2 pouces d'épaisseur.
— 3 inches thick; *der Dreiling*; Pl. de 3 pouces d'épaisseur.
— 3 1/2 inches thick; *die Schleifdiele*; P. de 3 1/2 pouces d'épaisseur.
—, pointed —; *die zugespitzte Bohle*; Palplanche *f.*
— -bottom, platform of grating; *der Bohlenbelag eines Rostes, die Grundsimmerung*; Plate-forme de fondation *f.*, couchis de grillage *m.*
— -casing of beams; *das Dielenfutter der Balken*; Bolte *f.*
— -nail; *der Bretnagel, Spieker, Querkopf, Bretspieker, Spundnagel, Dielennagel, Verschlagnagel*; Clou à planches, à madrier *m.*
— -rafter; *der Bohlensparren*; Chevron de cintres *m.*
— -revetment; *die Bretterbekleidung*; Revêtement en charpente, en madriers *m.*
— -timber, block, log, block-wood; *der Block, Sägeblock, das Klotz*; Bloc *m.*, billе *f.*
— -timber; *der Sägestamm, die Schnittwaare*; Arbre de sciage *m.*
— -tubbing, solid or cribtubbing (min.); *die wasserdichte Schachtzimmerung mittels Holzringen*; Tubage en bois, cuvelage en bois circulaire *m.*
— -way of the grain (wood); *das Aderholz*; Bois débité sur le plat *m.*
Planker (felt); *die Walkmaschine, der Filzwalker*; Fouloir à feutre *m.*
Planking (spinn.); *das Anstäckeln der Züge*; Soudage des traits *m.*
—, clothing (st. eng.); *der Cylindermantel, die Bekleidung, Beplankung, Breterbeklei-*

Digitized by Google

*dung, Holzbekleidung*; Soufflage en planches *m.*

Plano-concave; *planconcav, eben* und *concav*; Plano-concave.

—-convex; *planconvex, eben* und *convex*; Plano-convexe.

Planometer, surface-plate; *die glatte Gusseisenplatte, Richtplatte, der Planometer*; Planomètre *m.*

to Plant by the meridian (hort.); *nach der Mittagslinie pflanzen*; Planter à la boussole.

Plant, shoot, scion (hort.); *das Pflanzreis, der Setzling*; Plant *m.*

— (factory &c.); *die Einrichtung, Bestellung, die Geräthschaften, das Zeug, Inventar*; Matériel *m.*

—, rolling — (railw.); *der Rollbestand*; Matériel roulant *m.*

— torn out (hort.); *der ausgerissene Setzling*; Arrachis *m.*

—-canes; *die ursprünglichen Zuckerrohrpflanzen*; Cannesmères *f. pl.*

Plantation (agr., for.); *die Pflanzung, Schonung*; Complant *m.*

— of asparagus (hort.); *die Spargelpflanzung*; Aspergerie *f.*

— of mulberry-trees; *die Maulbeerbaumpflanzung*; Magnanage *m.*, dandolière *f.*

Planter, settler; *der Urbarmacher, Anbauer, Ansiedler*; Défricheur *m.*

—-tool (hort.); *rundes Stecheisen*; Plantoir *m.*

to Plash lime (mas.); *den Kalk anrühren, anmachen*; Couder le plâtre.

to Plaster, grout; *begypsen, gypsen, vergypsen*; Plâtrer.

—, skin; *abputzen, betänchen*; Enduire de chaux.

—; *bewerfen, berappen, verputzen*; Hérisser.

— clammy but softly; *den Mörtel dickflüssig aber vorsichtig auftragen*; Epigeonner, pigeonner.

— lattice-work; *Gyps* oder *Kalk auf berohrte Wände auftragen*; Fouetter.

— roughly; *rauh putzen, berappen, mit Mörtel grob bewerfen*; Hourder un enduit.

— up the space between joists; *den Zwischenraum der Fachwerksbalken ausfüllen*; Entrevoûter.

— a wall; *eine Mauer abputzen*; Enduire un mur.

Plaster, gypsum; *der Gyps, Kalkgyps*; Plâtre *m.*

— (mas.); *die Tünche*; Crépi, lait de chaux *m.*, crépissure *f.*

— (mint.); *die Paste*; Pâte.

Plaster, state of — cast in a mould too much oiled; *der in der Form zu stark geölte Gypsabguss*; Flou *m.*

—, cast — (rosd.-b.); *gestossener Schutt*; Repous *m.*

— of ceilings (mas.); *der Deckengyps*; Auget *m.*

—, coarse sifted —; *der grob gesiebte Gyps*; Pl. passé au panier, au mannequin *m.*

—, to combine various kinds of —; *Mörtel mengen*; Lier.

—, convex lump of — for vaults; *die weiche Masse, Gypsmasse*; Pâté *m.*

—, dead —; *der gestandene Gyps*; Pl. éventé.

—, diluted —, mortar; *das Gyps-, Mörtelbad*; Bain de pl., de mortier *m.*

—, effete —, decomposed by the atmosphere; *verwitterter Gyps, abgestandener Gyps*; Pl. éventé.

— that has been exposed to the rain; *der ersoffene Gyps, vom Regen durchnässte Gyps*; Pl. mouillé.

—, finely sifted —; *der fein gesiebte Gyps*; Pl. passé au sas, fin. [Pl. vert.

—, green —; *halbroher Gyps*;

—, grey —; *der graue Gyps*; Pl. gris.

— imitating freestone; *der Quaderputz, gefugte Putz*; Enduit en carreaux, en bossage *m.*

— for maintaining the ridge-plate; *das Widerlager des Firstbalkens*; Rembarrures *f. pl.*

—, to make liquid, thin —; *dünn anmachen*; Gâcher clair, lâcher.

— from the mould sticking to the casting (sculpt.); *Wachsfigur an welcher Gyps von der Form hängen geblieben*; Farineux, figure farineuse.

— of Paris, boiled —; *gebrannter Gyps, Pariser Gyps, Spargyps*; Pl. de Paris, gypse cuit.

—, powdered —, flour of gypsum; *das Gypsmehl, der gemahlene Gyps*; Fleur de pl. *f.*, pl. mouliné.

—, to remove —; *den Gyps abnehmen*; Déplâtrer.

—, rustic —; *der rauhe Quaderputz*; Enduit en carreaux rustiques *m.*

—, rustic — chamfered *or* with chamfered joints; *der Quaderputz mit echablonirten Fugen*; Enduit en carreaux moulés avec des points.

—, sifted —; *gesiebter Gyps*; Pl. au sas.

Plaster, stiff —; *der dick angemachte Gyps*; Pl. serré, pl. gâché serré.

—, thick —; *der dickflüssige Putzmörtel*; Pigeon *m.*

—, thin —; *der dünne Gypsbrei*; Pl. noyé.

—, thin —, — made into a thin paste; *der dünn angemachte Gyps*; Pl. clair, pl. gâché clair.

—, unsifted —; *der grobe Gyps, ungesiebte Gyps*; Pl. gros, gros pl.

—, well burnt —; *der fette, gut gebrannte Gyps*; Pl. gras, amour *m.*

—, white —; *der weisse Gyps*; Pl. blanc, râblé.

—-bindings, mortar-bindings on the ridges (slat.); *der Gypsmörtel*; Embarrures *f. pl.*

—-cast; *der Gypsabdruck, die Larve, der Gypsabguss*; Modèle en pl., masque de pl., moule *m.* [Enduit de pl. *m.*

—-coating; *der Gypsüberzug*;

—-coating *or* -filling between the joists of floors; *die Füllung zwischen zwei Bodenbalken, die Füllung, das Füllungsbret*; Entrevous *m.*

—-cramp; *die Gypsklammer*; Crampon à pl. *m.*

—-floor; *der Gypsestrich*; Aire en pl. *f.*

—-gauge (mas.); *die Gypslehre (zum Uebertänchen), der Lehrstreifen*; Cueillie *f.*

—-joint, small — — under steps; *die kleine Gypsfuge unter Treppenstufen*; Collet *m.*

—-kiln, gypsum-furnace; *die Gypsbrennerei, der Gypsofen*; Plâtrière *f.*, four à pl. *m.*

—-mortar, stucco; *der Stuck-, Gypsmörtel*; Mortier-stuc *m.*

—-mould; *die Gypsform, Gypsmatrise*; Moule *m.*, matrice *f.* en pl.

—-mould (cast.); *die Gypsform, gute, feste, bleibende Giessform*; Bon creux *m.*, coquille *f.*, moule-coquille *m.*

—-powder; *das Gypsmehl*; Pl. en poudre.

—-quarry, gypsum-quarry; *der Gypsbruch, die Gypsgrube*; Plâtrière *f.* [à pl. *f.*

—-stone; *der Gypsstein*; Pierre

—-works, light — —; *leichte Gypsarbeiten*; Plâtres, légers ouvrages *m. pl.*

Plasterer, pargeter; *der Gypsbrenner, Gypsmüller, Gypsbereiter, Gypsgiesser*; Plâtrier *m.*

—, worker in stucco; *der Stuckarbeiter, Stuckkünstler*,

Digitized by Google

*Stuckator, Gypsarbeiter*; Stucateur, plâtrier *m.*
Plasterer's shovel; *die Gypsschaufel*; Gâche de plâtrier *f.*
Plastering, white washing; *das Putzen, Tünchen, Ueberstreichen, Uebertünchen, Bewerfen*; Enduisson *f.*
—, plaster-work; *Gypsarbeit, Gypswerk*; Plâtrage *m.*
—, rough —, rough-cast; *der Rapputz, Rauhputz, Spritzbewurf*; Crépi, ravalement *m.*
—, cementing; *die Putzarbeit*; Crépi et enduit *m.*
— (vine); *das Gypsen des Weinstocks*; Plâtrage *m.*
— of a roof; *die Verstreichung eines Daches mit Kalk*; Ruilée *f.*
Plastic arts, plastics; *die bildenden Künste, die Plastik, Bildekunst*; Arts plastiques *m. pl.*
— art, moulding, mouldery, forming, working; *die Formkunst, Formerei, das Formen*; Moulage *m.*, plastique *f.*
— clay; *der Töpferthon*; Argile plastique *f.*
Plat, platting (hair); *die Flechte, der Zopf*; Natte *f.*
— (plough); *das Streichbret*; Oreille *f.* [*tstroh*; Natte *f.*
—, platting (spinn.); *das Flecht-*
—-band, facia, fascia, flat moulding, broad fillet (arch.); *das Band, der Bort, die Borte, Binde, Kranzleiste, der Bund, Bortensims, Bortsims, die Platte von wenig Ausladung, der Streifen des Architravs*; Plate-bande, ténie, fasce, face, bande *f.*, bandeau *m.*
—-band, lintel (carp.); *der Sturz, Stumpf, die Oberschwelle*; Plate-bande, fermeture de baie *f.*
—-band (hort.); *das Einfassungsbeet*; Plate-bande *f.*
—-band key; *der Schlussstein an einer Thüre* oder *einem Fensterstur*z; Clef de plate-bande *f.* [douber.
to Plate; *plattiren*; Plaquer, —; *belegen, bekleiden*; Plaquer. —; *mit Platten sieren*; Orner de plaques. [plaques.
— ; *platten*; Mettre, réduire en
— (mint.); *füttern, einen Schrötling mit Gold* oder *Silber übersiehen*; Fourrer une pièce de monnaie.
— (varnish); *übersiehen*; Étamer.
— a gun; *ein Gewehr mit Schloss versehen*; Platiner.
Plate, sheets, sheet-metal; *das Blech*; Plaque, planche *f.*, feuilles *f. pl.*
Plate; *das Tafel-, Silbergeschirr*; Vaisselle, vaisselle d'argent *f.*
—; *der Teller*; Assiette *f.*
—, plated metal; *plattirtes Metall*; Plaqué *m.*
—, slab; *die Platte*; Plaque *f.*
—, covering- — ; *plattes Stück*; Platine *f.*
—, white iron, tinned iron —, tinned sheet-iron, tin-—, tin, latten; *das Weissblech, verzinnte Weissblech*; Ferblanc, fer en feuilles blanc *m.* [*m.*
— (build.); *die Platte*; Sablier
— (carp.) *s.* Capping.
—, copper-—, engraving on copper; *die gestochene Kupferplatte*; Planche *f.*
—, copper- —; *der Kupferstich, Stich*; Estampe, gravure en taille-douce, aur cuivre *f.*
—, table, pad (gl. m.); *das Lagenblatt, die Platte, Tafel*; Coète, lagre *f.*
— (gunsm.); *das Schlossblatt, Schlossblech*; Corps de platine *m.*
—, case, socket (locksm.); *der Schlosskasten, Kasten*; Bolte, case de serrure *f.*, palastre, palâtre *m.*
— (stock.-man.); *die Platine, Platte*; Platine *f.*
— (tink.); *der Sturz*; Semelle *f.*
— (typ.); *die Platte, Form*; Forme *f.*
—, base (watchm.); *die Unterlage, Bodenscheibe*; Portée *f.*
— for assaying (mint.); *die Probeplatte*; Dénéral *m.*
— for beating and shaping articles of gold; *die Schlagplatte*; Frappe, plaque *f.*
— for brass wire (wire-dr.); *das Regulirblech*; Planche à fil *f.*
— of the cannon-bit (saddl.); *das Blech am Stangenzaume*; Fonceau *m.*
—, cast-iron —; *die Gussplatte*; Taque *f.*
—, cast-iron — forming the foyer (met.); *die Gusseisenplatte die den Stempel bildet*; Plaque d'affinerie, de creusets.
— round the crib; *die Blechplatte über der Krippe*; Carreau *m.*
— for cutting out silver foil; *die Platte zum Ausschneiden der Silberfolie*; Plateau de plomb *m.*
— on the dam-stone of a blast-furnace (met.); *Blatt am Wallstein des Hochofens*; Frayeux *m.*
—, dead, fast —; *die feste Platte*; Plaque fixe *f.*
—, draw- —, drawing- — (wire-dr.); *das Zieh-, Drahtzieheisen*; Filière, filière à tirer *f.*
Plate, even, empty — (engr.); *die glatte, leere Platte*; Table rase *f.*
— of the fire-box in which the tubes are riveted (loc.); *die Tubularplatte des Feuerkastens, die Röhrenplatte*; Plaque tubulaire de la boîte à feu, paroi antérieure *f.*
— of the fire-lock (gunsm.); *der Abzugsbalken, die Platte im Feuerschloss*; Corps de la détente *m.*
—, floating- — (stereot.); *die gusseiserne Pfanne*; Plateau du moule *m.*
— of the front-wall (sm.); *die Vorwandplatte*; Taqueret *m.*
—, fusible —; *die schmelzbare Platte*; Plaque fusible.
— of gold; *die Goldplatte, das Goldblech*; Plaque d'or.
—s on both sides of the grinding-stone (needl.); *das Blech*; Aperçoir *m.*
— of the hearth (st. eng.); *die Heerdplatte*; Plateau du foyer *m.*
— of hind and fore, fork of saddle-trees (saddl.); *der Eisenbügel*; Demi-cercle d'arçon *m.*
— of a hinge (locksm.); *das Hakenband*; Paumelle *f.*
—, holed — (enam.); *das Wärmblech*; Tôle *f.*
—, hollow — used in soldering; *das Löthblech*; Plaque à souder *f.*
—, lateral —; *die Seitenplatte*; Paroi latérale *f.*
— for laying out cards from the press; *die Platte zum Ausbreiten der Pappbogen*; Levée *f.*
—, sheet of lead; *die Bleiplatte, Bleitafel*; Table *f.*
— of lead (tinn.); *die Blei-, Traufplatte*; Bavette *f.*
— of lead on roofs; *die Bleiunterlage, der Bleiüberzug (der Giebel)*; Lanusure *f.*
—, lower — (watchm.); *der Unterboden*; Platine des piliers *f.*
— of metal, metal sheet; *die Metallplatte, Metall-, Blechtafel*; Table de métal, plaque *f.*
— of metal with small holes, cracks (goldsm.); *die löcherige Metallplatte*; Persillies *f. pl.*
— of mica-schist; *die Glimmerschieferplatte*; Lause *f.*
—, mounted —; *aus mehreren Stücken gelöthetes Gold-* oder

Digitized by Google

*Silbergeschirr*; Vaisselle montée *f.*

Plate, movable — (weav.); *die bewegliche Platte*; Platine mobile ou abaisseuse *f.*

— used by music-engravers (engr.); *das Lineal der Notenstecher*; Régloir *m.*

—, piece of —; *ein Stück Silberzeug*; Pièce d'argenterie *f.*

— with five pins (indigo-dye); *der falsche Stempel*; Faux coin *m.*

— for punching (pasteb. m.); *die Lochplatte*; Plateau de plomb *m.*

—, raised triangular — (lock-sm.); *der Sperrhaken*; Hâture *f.*

—, regulating—(watchm.); *die Spiralfeder durch welche der Gang der Uhr regulirt wird, Zifferblattfeder*; Ressort du cadran, du spiral ou régiant *m.*

—, round —; *die runde Platte*; Flan, flaon *m.*

—, round — convex on one side and concave on the other (watchm.); *der Tropfen*; Goutte *f.*

—, lot of 450 sheets of — (tinn.); *ein Pack von 450 Blechtafeln*; Baril *m.*

— of sheet-iron; *die Schwarzblechtafel*; Feuille de tôle *f.*

— of steel engraved by means of photography; *der photographische Stahlstich*; Gravure héliographique *f.*

—, straightening—, rubber (needl.); *das Richteisen, der Streicher*; Râpe, règle à jour *f.*

—s, strong — of brass; *das Brockenmessing*; Laiton en plaques épaisses *m.*

— of sulphur; *der Schwefelkuchen*; Gâteau de soufre, cuivre sulfuré, vitreux *m.*

— of support (pott.); *der Pansen, die Stellplatte, Scheibe*; Disque, rondeau, support *m.*

—, thin —; *die dünne Platte, das dünne Blatt*; Lame, lamine *f.*

—s and dishes; *Schüsseln und Teller*; Platerie *f.*

—s of voltaic pile (phys.); *jedes der Plattenpaare der Volta'schen Säule*; Eléments *m. pl.*

—-ball, plating-ball; *eine Kugel aus einer Mischung um Metall ein silberähnliches Ansehen zu geben*; Composition à argenter *f.*

—-bending machine; *die Blechbiegemaschine*; Machine à façonner les tôles *f.*

—-boiler(goldsm.); *das Scheuerfass*; Bouloir *m.*

—-bolster (spinn.); *das Blattband*; Plate-bande *f.*

Plate-brass, latten-brass, sheet-brass; *das Messingblech, der Latun*; Laiton *m.*

—-chain; *die Plattenkette*; Chaine à lin, à moufles *f.*

—-course (of stone); *die Steingrundlage für Balken*; Jambe sous-poutre *f.*

—-cover, lock-cover (gunsm.); *der Regen-, Schlossdeckel, Pfannenüberzug*; Cache-platine, couvre-platine *m.*

—-electrical machine; *die Scheibenelektrisirmaschine*; Machine à égreuer à plateau *f.*

—-fire, sheet-iron fire (met.); *das Blech-, Trockenfeuer*; Feu de tôle *m.*

—-glass, mirror-glass; *das Spiegelglas*; Glace *f.*

—-glass, blown — —; *geblasenes Spiegelglas*; Glace soufflée *f.*

—-glass, cast mirror-glass, cast — —; *gegossenes Spiegelglas*; Glace coulée *f.*

—-glass manufactory; *die Glashütte, Tafelglasfabrik*; Halle *f.*

—-glass manufacturer; *der Spiegelscheibenfabrikant*; Glacier *m.*

—-glass, part of — — smoothed at once (mirr.); *Theil der Spiegelscheibe die auf einmal polirt wird*; Tirée *f.*

—-glass, unpolished part of — — (mirr.); *die matte Stelle*; Accroc *m.*

—-heating furnace; *der Blechglühofen*; Four dormant, à tôle *m.*

—-iron, sheet-iron; *das Eisen-, Schwarzblech*; Fer en tôle *m.*

—-layer (railw.); *der Schienenleger*; Poseur *m.*

—-leads (hos.); *die Platinenbleie*; Plombs à platines *m. pl.*

—-machine; *die Scheibenmaschine*; Machine électrique *f.*

—-maker; *der Eisenblechmacher*; Tôlier *m.*

—-moulding; *die Plattenformerei*; Moulage sur plaque *m.*

—-mouth (stock. m.); *der Plattenschnabel*; Bec des platines *m.*

—-muller, upper — — (mirr.); *das Oberglas*; Glace du moellon, supérieure.

—-paper; *Kupferdruckpapier*; Papier à estampes *m.*

—-pewter; *das Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall*; Potin à vaisselle *m.*

—-rail; *die Flach-, Plattschiene*; Rail parallèle prismatique, rail plat *m.*, bande plate, bande de fer plat *f.*

—-roller, plate-rolling mill; *das Blechwalz-, Streckwerk*; Laminoir, cylindre à tôle *m.*

Plate-speeder (rota-frotteur); *der Platespeeder (Art Eklipsmaschine)*; Plate-speeder (espèce d'éclipse fileur en doux).

—-stand; *das Tafelgeschirrgestell*; Vaisselier *m.*

—-stand; *der Schüsselring, Strohteller*; Porte-assiettes *m.*

—-tracery; *das flache Mastwerk*; Réseau plat uni *m.*

—-vice (tinn.); *die Blechbiege*; Petite enclume *f.*

—-warmer; *der Teller-, Schüsselwärmer*; Chauffe-assiette, chauffe-plats *m.*

—-wheels, disk-wheels (railw.); *die Scheibenräder*; Roues pleines, à disques *f. pl.*

Plateau; *das Tafel-, Thonbret*; Plateau *m.*

Plated (goldsm.); *unecht, überzogen, betrüglich*; Fourré.

— articles, goods; *plattirte Sachen, plattirtes Geschirr*; Plaqué, doublé *m.*

—sole, iron face; *die Messing-, Eisenplatte auf der Sohle des Schlichthobels*; Semelle en cuivre, en fer *f.*

Platen, platten, platine (typ.); *der Tiegel, die Platte*; Platine *f.* [Plaqueur *m.*

Plater (met.); *der Plattirer*;

Platform, estrade; *die Emporbühne*; Estrade *f.*

—, flat roof, leads; *die Platform, das flache Dach*; Plateforme d'un toit *f.*, comble plat *m.* [*f.*

—; *der Altan, Söller*; Terrasse

—s (min.); *die Ruhebühnen in den Schächten*; Hources *f. pl.*

— (railw.); *der Ein- und Aussteigeplatz*; Perron, quai à voyageurs, trottoir *m.*

— of earth; *der Erdaufwurf*; Terreau *m.*

— of a garret; *das Oberdach*; Plate-forme d'une mansarde *f.*

—, small — for salt (salt-w.); *kleine Salzbühne*; Ladure *f.*

—-balance; *die Brückenwage*; Pont à bascule *m.*

—-master, superintendent; *der Bahnhofsverwalter*; Chef de gare *m.*

Platina, platinum; *das Platin, Halbsilber*; Platine, or blanc *m.*

—, spongy —; *der Platinschwamm*; Eponge de platine, mousse de platine *f.*, platine en éponge *m.*

—-crucible; *der Platintiegel*; Creuset en platine *m.* [tine *m.*

—-gas; *das Platingas*; Gaz platine *m.*

—-iron; *das Eisenplatin*; Amalgame de fer et de platine *m.*

Digitized by Google

Platina-mohr, ethiops of —; *der Platinamohr*; Noir de platine *m.*
—-plated work, —-plating; *die Platinplattirung*; Plaqué, doublé de platine *m.*
—-steel, steel with platinum; *Platinstahl*; Acier platiné *m.*
—-steel wire; *der Platinstahldraht*; Fil d'acier et de platine *m.*
—-wire gauze; *das Platindrahtgewebe*; Gaze-platine *f.*
to Platinate; *mit Zinnamalgam verzinnen*; Platiner.
Platinating; *das Verzinnen*; Platinage *m.*
Plating, covering, coating with beaver (hatm.); *der Ueberzug von Kastorhaaren, die Plattirung, das Ueberziehen*; Dorure *f.*
— (varnish); *das Ueberziehen*; Étamage *m.*
— on iron; *die Plattirung auf Eisen*; Plaqué sur fer *m.*
—, cold —, — by rubbing; *die Reibversilberung, kalte Versilberung*; Argenture à froid, argenture au pouce *f.*
—, rough — *or* silvering; *rauhe Versilberung*; Argenture hachée *f.*
to Platinize steel; *Stahl mit Platin belegen, platinisiren*; Platiner l'acier. [*m.*
Platter; *der Flechter*; Tresseur
—,chopping-board, trencher; *das Schnitsbret*; Taillis, tranchoir *m.*
—, bowl; *der Soldatennapf, die Soldatenschüssel*; Gamelle *f.*
Platting-stick; *der Flechtstock*; Tressoir, tréteau *m.*
to Play the organ; *die Orgel spielen*; Jouer, toucher l'orgue.
Play, looseness (arch.); *das Spiel, die Spielung, Flucht*; Jeu *m.*
—, windage, back-lash (carp., cartwr.); *der Spielraum, die Flucht*; Jeu, ébattement *m.*
— (gunsm.); *das Spiel in der Nuss des Büchsenschlosses*; Languette *f.*
—, rub, slack (mech.); *der Spielraum, das Losewerden*; Jeu *m.*
—, free motion (mech.); *die freie Bewegung, das freie Spiel*; Liberté *f.*
—, to give full —; *Spielraum geben*; Donner de la fuite.
—, not to have sufficient — (mech.); *sich klemmen*; Entrer, s'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu.
—, the pit is at — (min.); *die Grube feiert*; Les mineurs chôment.
Play of the pump; *das Pumpenspiel*; Jeu de pompe *m.*
— of the spring after the chain has been wound up (watchm.); *der Dreh-, Spielraum der Feder*; Laisse *f.*
— of a windlass; *der Spielraum der Winde*; Virage du cabestan *m.*
—-bill; *der Theaterzettel*; Affiche de spectacle *f.*, programme *m.*
—-side, spring (gunsm.); *der lange Theil, Arm, das lange Ende, Schnellstück*; Grande branche du grand ressort de la platine *f.* [Aisance *f.*
Playing freely; *leicht spielend*;
—-cards; *Spielkarten*; Cartes à jouer *f. pl.*
—-cards of the first sorting; *Spielkarten erster Sorte*; Fleur *f.*
—-pin (engr.); *die spielende Nadel*; Pointe badine *f.*
Pleasure-van, char à bancs; *der Bank-, Seitensitzwagen, die Bankdroschke*; Char-à-bancs *m.*
Pleonaste; *der Pleonast, schwarze Spinell*; Pléonaste *m.*, alumine magnésiée, spinelle noire *f.*
Pliable *s.* Flexible.
Pliers *pl.*; *die Zange*; Pince, tenaille *f.*
—, joint-—; *die Scharnierzange*; Pincette à charnières *f.*
—, round —, round-nose —; *die Rundzange*; Pincettes rondes *f. pl.*
Plinth (arch.); *die Säulen-, Sockelplatte, Plinthe, Plinte*; Plinthe *f.* [Plinthe *f.*
— (arch.); *das Treppenviereck*;
— (join.); *Leiste am Fusse eines Täfelwerkes*; Plinthe de menuiserie. [de mur.
— (mas.); *das Gurtsims*; Plinthe
—, rough-cast —; *das Gurtwerk*; Plinthe ravalée.
— of a column; *die Säulenplatte*; Alaque *f.*
Plonging (sewers); *offene Abzuggräben durch Rühren reinigen*; Râcler les égouts.
to Plot, protract a survey (geod.); *eine Ausmessung auftragen*; Rapporter.
— a plan; *einen Riss* oder *Plan auftragen*; Faire l'épure d'un plan.
Plot; *der Grund, das Stück Land, die Bodenparzelle*; Lot *m.*, pièce de terrain *f.*, emplacement *m.*
—, plan of site; *der Anlageplan*; Plan de site, de situation, tracé général *m.*
— for court-yards; *der Quirk, der vom Baugrund für den Hofraum entnommene Platz*; Terrain pour la cour *m.*
Plot of ground (arch.) *s.* Area.
Plotting-scale (surv.); *die Skala zu Rissen und Zeichnungen*; Échelle de réduction *f.*
to Plough out, up; *aufpflügen*; Couvrir avec la charrue.
— slightly (agr.); *leicht umpflügen, aufackern*; Égratigner.
— slightly (vine); *leicht bepflügen*; Brocher une vigne.
— for the third time (agr.); *zum dritten Male pflügen*; Recouler.
— and tongue together (join.); *verspünden, aneinander schiften, einfalzen, nuthen, Gratespundung ausarbeiten*; Assembler à rainure et languette, enter, emboîter.
— up; *das Land umpflügen, umhacken*; Rafraîchir la terre.
— up too deep; *den Boden zu tief umpflügen*; Forcer la terre.
Plough, wheel-— (agr.); *der Pflug*; Charrue *f.*
—, screw-— (join.); *der Nuthhobel mit Stellung*; Bouvet brisé, bouvet de deux pièces, bouvet à écartement *m.*
— (weav.); *das Haar-, Polschuss-, Reissmesser, Messer zum Aufreissen der flottliegenden Theile des Polschusses*; Couteau à poil *m.*
— *s.* Cutting-press.
—, axle-tree of a —; *das Pflughaupt*; Sep *m.*
—, balance of a —; *die Pflugwage*; Volée de la charrue *f.*
—, Belgian; *der Stelsenpflug, niederländische, brabantische, Schwarz'sche Pflug*; Charrue brabant, brabançonne *f.*, araire à sabot, brabant *m.*
—, to let the — bite; *Pflugtiefe geben*; Donner de l'entrure.
—, to change the cutting of the —; *das Pflugeisen anders stellen*; Faire rivotter.
—, clearing-—, skim-coulter; *der Hobelpflug, Pflug zum Urbarmachen*; Charrue à défrichement, à défricher.
—, deep —; *der Tief-, Wende-, Brachpflug, Grubber*; Coutrier *m.*
—, deepening-— (join.); *der Hobel für Nuthen von beliebiger Tiefe*; Bouvet à approfondir *m.*
—, digging-—; *der Rajol-, Saatpflug*; Charrue pour effoncer.
—, double —, one-way —; *der Wendepflug*; Coutrier *m.*, charrue tourne-oreille *f.*

Digitized by Google

Plough, double-furrow —; *der Doppel-, Doppelfurchenpflug*; Bissoc *m.*, charrue à bissoc.
—, double-turn —; *der Umkehrpflug*; Charrue double tour.
—, draining— —; *der Abzieh-, Grabenpflug*; Charrue-bêche, charrue anglaise à gouttières, charrue à saigner.
—, flemish —; *flandrischer Pflug*; Normande *f.*
—, fore-axle tree of a —; *das Pflugstöckchen*; Avant-train *m.*, sellette *f.* de la charrue.
— without fore-carriage; *der Pflug ohne Vordergestell*; Araire *m.*
—, ground-wrist of a —; *der Scharbaum*; Soupeau *m.*
—, small hook— —; *der kleine Hakenpflug*; Crochet, croc *m.*
—, large — —; *grösserer Pflug*; Baterse *f.*
—, left side of the —; *die linke Pflugseite*; Semelle *f.*
—, light —; *der leichte Pflug*; Cultivateur *m.*
—with a mould-board; *Pflug mit Streichbret*; Vrèson *m.* (Deux-Sèvres).
— without mould-board; *der Rajolpflug, Pflug ohne Streichbret*; Ritte, défonceuse *f.*
— without iron or mould-board; *ein Pflug ohne Eisen und Ohr*; Érant *m.*
— with two mould-boards; *Pflug mit zwei Streichbretern*; Recouradeau *m.*
—, place not touched by the —; *ungepflügte Stelle*; Bannette *f.*
—, to remove the earth from the —; *den Pflug von Erde frei machen*; Curer la charrue.
—, rhenish —; *der Flügelpflug*; Charrue rhénane.
—, scoop— —; *der Schaufelpflug*; Charrue à pelle.
—, screw— — (join.); *der Nuthhobel mit Stellung*; Bouvet brisé, de deux pièces, à écartement *m.*
—, in the shape of a —; *pflugförmig*; Aratriforme.
—, small light —; *der Rührpflug, kleine leichte Pflug*; Binot *m.*
—, small — for onions (hort.); *die Zwiebelfelghaue*; Binochon *m.*
—, snow— — (railw.); *der Schneepflug*; Charrue à neige.
—, stubble— —; *der Schollenwender, Art Pflug*; Tourne-soc *m.*
—, subsoil —; *der Unterg(r)undepflug*; Charrue à sous-sol, fouilleuse *f.*
—, swing— —; *der räderlose Pflug, Schwing-, Stelzpflug*; Charrue sans avant-train.
Plough and tongue, match-planes (join.); *der Spündehobel*; Bouvets à rainure et à languette *m. pl.*
—, trench— —; *der Riol-, Rigol-, Rajol-, Grabenpflug*; Charrue à effondrer.
—, wheel— —; *der Räderpflug*; Charrue à avant-train, à roues.
—-beam; *der Grendel, Pflugbaum, Pflugbalken*; Flèche, haie de la charrue *f.*
—-bit, iron of a grooving-plane (join.); *das Nuthhobel-, Nutheisen*; Fer à rainures, fer du bouvet à rainures, du bouvet femelle *m.*
—-coulter; *der Sech, das Pflugmesser, Pflugeisen*; Coutre *m.*
—-frame; *die Pflueglade, der Karren*; Silette *f.*
—-handle, —-hale, —-neck, —-staff, —-tail; *das Pflugreh, die Pflugsterze*; Manche, mancheron de la charrue *m.*, queue *f.*
—-hatchet, —-mallet; *das Pflugbeil*; Hachette de charrue *f.*
—-horse; *das Pflugpferd*; Cheval de charrue, de labour *m.*
—-knife, cutting-knife, paring-knife (bookb.); *der Beschneide-, Schnitthobel, runde Kneif, das Beschneidemesser*; Couteau à rogner, fût, tranche-couteau *m.*
—-land, arable land; *acker-, pflugbares Land, der Ackerboden*; Terre arable *f.*
—-land; *das Pflug-, Acker- oder Getreideland, bestellte Land*; Terre en culture, de labour *f.*
—-nose, beak of the sock; *die Pflugnase, Nase*; Bec du sep, bec du soc, nez de la charrue *m.* [Variet *m.*
—-peg; *die Enke am Pflug*;
—-plane, router-plane, old woman's tooth, grooving-plane (join.); *der Nuth-, Grundhobel*; Rabot à rainure, bouvet femelle *m.*, guimbarde *f.*
—-raker; *die Pflug- oder Ackerreute, Pflugscharre, der Pflugreitel, Reitel*; Curoir, curon, stromble *m.*
—-screw; *die Pflugschraube*; Vis de bouvais *f.*
—-share; *die Pflugschar*; Soc de charrue, denché *m.*, denchée *f.*
—-share, sword-shaped —; *die säbelförmige Pflugschar, Ritte*; Ritton *m.*
—-share cramp; *die Scharkramme*; Crampon du soc *m.*
Plough-share pin; *der Scharriegel*; Clavette du soc *f.*
—-tail, great — —, — -handle; *der grosse Pflugsterz*; Écusson *m.* [de la charrue *f.*
—-trace; *die Pflugkette*; Chaîne
—-tree, —-beam, tree, shaft, beam of a —; *der Pflugbalken, Pflugbaum, Grendel, Grengel, Grengelbaum*; Arbre *m.*, flèche, haie de la charrue *f.*
—-wright; *der Pflugschmied*; Charron *m.*
—-wright's work; *die Pflugschmiedarbeit*; Ouvrage de charron *m.*
Ploughing (join.); *das Nuthobeln*; Greussage *m.*
—, to begin — (agr.); *anpflügen*; Enrayer.
—, cross —; *das Kreuspflügen*; Labourage en travers *m.*
— at different depths; *mehr oder minder tiefes Pflügen*; Étrampage *m.*, étrampure *f.*
— with a hook-plough; *das Pflügen mit einem Hakenpflug, Zweibrachen mit einer dreisachigen Hacke, das Ruhren, Rühren*; Crochetage *m.*
—-match; *das Wettpflügen, die Pflugbewerbung*; Concours de labourage *m.*
—, second — of a fallow; *zweites Pflügen der Brache*; Rotis *m.*
—, steam— —; *mit Dampf pflügen*; Labourer à la vapeur.
— during a thaw in winter; *das Winterpflügen*; Entr'hiver *m.*
Ploughman, hind; *der Ackerknecht*; Valet de charrue, de ferme *f.*
to Pluck fruits; *pflücken, lesen, ernten, sammeln*; Cueillir.
—, pick; *abpflücken*; Arracher (en cueillant).
— off the grapes; *die Beeren abmachen*; Dérâper.
— out, pick out; *ausreissen*; Arracher (de dedans).
— up, pull up; *herausreissen*; Arracher (en haut).
Pluck (cook.); *Leber, Herz und Lunge*; Le foie, le coeur et les poumons.
Plucker (spinn.) *s.* Devil.
—, girl (hatm.); *die Rupferin*; Arracheuse *f.*
to Plug, fill out (dent.); *plombiren, kitten*; Plomber, aurifier, surifier, mettre du mastic.
— the moulds (sug.); *die Formen verstopfen*; Taper les formes.
Plug; *der Pflock, Zapfen, Stöpsel*; Bouchon, tampon *m.*
—; *das Verschlussstück, der Spund*; Obturateur *m.*

Digitized by Google

Plug; *der Spund, Zapfen, Pfropf*; Tape *f.*
—; *der Hahnschlüssel, Schlüssel, Hahnkegel*; Noyau *m.*, noix de robinet, clef *f.*
— (build.); *der hölzerne Dübel, Döbel*; Cheville de lien *f.*
—, pin, wooden nail or mortice-bolt (carp.); *der Band-, Leist-, Zapfennagel*; Etéon *m.*, cheville de lien, de moise *f.*
—, pin, peg (carp.); *der Zapfen*; Clef *f.* [Piston *m.*
— (gunsm.); *der Zündkegel*;
—, breech-pin, breech-screw, breech-nail (gunsm.); *die Schwanz-, Kreuzschraube*; Vis de culasse *f.*
—, tampion (gunsm.); *der Gewehr-, Regenpfropf*; Tampon pour fusil *m.* [Noix *f.*
— (mach.); *die Nuss*, (*Klappe*);
— (min.); *der Pflock*; Cheville *f.*
— (min.) *s.* Door. [Cheville *f.*
— (mould.); *der Leerpfropf*;
—, finishing-tap (screw); *der cylindrische (dritte) Bohrer*; Taraud cylindrique.
—, fusible —, lead safety-— (st. eng.); *der Bleipfropf, schmelzbare Pfropf, Hahn* oder *Stöpsel, bleierne Ventilstöpsel*; Plomb en sûreté, bouchon fusible *m.*, rondelle fusible *f.*
— for forming a hole in the carcass (fire-w.); *der Leerpfropf*; Cheville *f.*
—, iron — ; *der Eisenpflock*; Goujon en fer *m.*
— of linen (sug.); *der leinene Stopfen*; Tape *f.*
— of the steel-yard; *der Schnellwagszapfen*; Broche de la balance romaine *f.*
— of a valve (mech.); *der Zapfen an einer Klappe*; Cannillon *m.*
—, wooden — for blast holes (min.); *der hölzerne Pflock zum Verschliessen der Bohrlöcher*; Brocque *f.*
—-box for fire-pipes; *der Hahnkasten*; Tabernacle *m.*
—-center-bit; *der Centrumbohrer mit cylindrischem Zapfen*; Mèche anglaise à pointe cylindrique *f.*
—-hole in the rafter (carp.); *das Pflockloch im Dachsparren*; Brandille *f.*
—-man (min.); *der Aufseher bei der Wasserhebemaschine*; Surveillant de la pompe d'extraction *m.*
—-prop, wedge-holder (min.); *die Schiessspreize*; Etrésillon *m.*
—-tap, master-tap, original-tap; *der Backen-, Originalbohrer*; Taraud-mère *m.*, mère *f.*
Plum-coloured; *pflaumenfarbig*; Pruneau, couleur de pruneau.
—-spirits (dye); *der Pflaumenspiritus*; Esprit de prune *m.*
—-tree wood (Prunus domestica); *Pflaumenholz*; Bois de prunier *m.*
Plumassier; *der Schmuckfederfabrikant* oder *Schmuckfederhändler*; Plumassier *m.*
to Plumb; *verbleien*; Mettre à plomb.
—, try with the plummet (carp.); *lothen, bleien, ein-, ablothen, ab-, einsenkeln*; Plomber, prendre l'aplomb.
— (drap.); *bebleien*; Plomber.
— (min.); *mit dem Gradbogen abwägen*; Niveler au demi-cercle.
— one perpendicular upon another (carp.); *eine senkrechte Linie auf eine andere fällen*; Faire le trait carré.
Plumb *s.* Plummet.
—-bob; *der Bleisenkel*; Plomb *m.*
—-level, plummet-level, levelling-plummet; *die Blei-, Sets-, Grundwage, das Bleischeit*; Plomb à niveau, à niveler, muet, niveau à plomb, à pendule, de maçon *m.*
—-line, vertical line; *die loth-, senkrechte, vertikale Linie, der Lothriss*; Ligne à plomb, verticale *f.*
—-line; *das Senkblei, Loth, Senk-, Bleiloth*; Plomb, fil à plomb *m.*
—-wire; *der Bleidraht*; Fil de plomb *m.*
Plumbage crucible, black-lead melting-pot; *der Graphit-, Reissbleitiegel, schwarze Passauer, Ipser, Tiegel*; Creuset en graphite, de plombagine d'Ips *m.*
Plumbaginous; *wasserbleiartig*; De plombagine.
Plumbago *s.* Alquifou.
Plumber; *der Bleigiesser, Bleiarbeiter*; Fondeur en plomb, plombier *m.*
— 's plane, organ-builder's plane (org.); *der Zinn-, Bleihobel*; Galère *f.*
—'s solder; *das Weich-, Schnellloth*; Soudure des plombiers *f.*
—'s work, plumbery; *die Bleigiesserarbeit*; Ouvrage du plombier *m.*
—-block, brass, plummer-block, pillow-block, carriage, bearing (mech.); *das Zapfenlager, die Unterlage für Wellenzapfen, die Pfanne, das Wellen-, Walzenlager*; Coussinet, palier, grain en acier *m.*
Plumber-block bottom (mach.); *die Sohle, Unterlagerplatte*; Semelle de palier *f.*
—-block cover, cap-piece, gland, cap for pedestal (mach.); *der Deckel, Pfannenlagerdeckel*; Chapeau de palier *m.*
Plumbery; *die Bleigiesserkunst*; Plomberie *f.*
Plumbiferous; *bleihaltig*; Plombifère.
Plumbing (carp.); *das Ablothen, Nehmen der senkrechten Linie*; Plombée *f.*
—-blocks of the framing *or* the supporters (mach.); *das Deckstück einer Maschine*; Plates-bandes des coussinets ou des supports *f. pl.*
Plumbo-resinite, plomb-gomme; *das Bleigummi, der Gummibleispath, das Bleihydroaluminat*; Plomb-gomme, hydro-aluminate de plomb, plomb hydro-alumineux, plomb rouge en stalactites *m.*
Plume *s.* Feather.
Plumetis-loom; *der Plumetisstuhl*; Métier à plumetis *m.*
Plummet, plumb, sounding, plumb-line, lead, level, plumbing-line, plumb-rule, plumb-bob (carp.); *das Bleiloth, Senkblei, Loth, der Bleiwurf, die Bleischnur, Bleiwage, das Bleimass, Bleisenkel, Bleischeit, der Senkelfaden, die Lothleine, Lothschnur*; Fil à plomb *m.*, sonde *f.*, plomb, plomb à niveau, niveau *m.*
Plumming (min.); *das Bohren, der Bohrversuch*; Forage *m.*
Plunger, pump-— or ram, —-piston, —-pole; *der massive Pumpen-, Mönche-, Bramah-, Taucher-, Druckkolben, Druckstempel*; Piston plongeur *m.*
—, pump-ram (loc.); *der Plungerkolben, massive Kolben, Plunger*; Piston plongeur *m.*
— (pump); *der Taucherkolben*; Plongeur de commande *m.*
—, pestle to smooth hides (taw.); *die Tauchstange, Walkerkeule*; Enfonçoir *m.*
— (spinn.); *das Gewicht am Presstopf*; Plongeur *m.*
—, conical — in screw-blasts; *der Schwimmkegel eines Schraubengebläses*; Trompilles *f. pl.*
—-churn; *das Kolbenbutterfass*; Baratte à piston *f.*
—-pole, feed-pump rod; *die Speisepumpenstange*; Tige de pompe alimentaire *f.*
—-pump, plunging-lift; *die Mönchskolben-, Plungerpumpe*; Pompe foulante à piston

Digitized by Google

plongeur, pompe à piston plongeur *f.* [luche *f.*
Plush, shag; *der Plüsch*; Pe-Plushy; *plüschartig*; Peluchenx.
Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer, hyetometer; *der Regenmesser*; Hyétomètre, hyotomètre, hyétoscope, pluviomètre, ombromètre *m.*
to Ply, cross the shuttle (weav.); *durchschiessen, den Schützen werfen*; Faire courir la navette, passer, lancer, chasser la navette.
— about for....; *Kundschaft, Geschäfte suchen*; Chercher des pratiques.
Ply, stretch (wool-sp.); *die Fahne, der Zug*; Avalée *f.*
Plyer, nippers, dogs; *die Zange, Ziehzange*; Tenaille à tréfiler, pince *f.*
—, flat — (locksm.); *die Platt-, Draht-, Flachzange*; Pincette plate, béguette *f.*
—s; *die Biegzange*; Tenaille à plier, à courber *f.*
—s, flat —, flat-nosed —; *die Flach-, Plattzange*; Béguettes, pincettes *f. pl.* [Bracket.
— of a lever draw-bridge *s.*
Plying-iron; *das Biegeisen*; Fendoir *m.* [Pnéomètre *m.*
Pneometer; *der Athemmesser*;
Pneumatic, pneumatical; *pneumatisch*; Pneumatique.
— engine, machine; *die Luftmaschine, pneumatische Maschine*; Machine pneumatique.
— engine, machine, air-engine; *das Luftdruckwerk, die Luftpumpe*; Machine pneumatique, machine à faire le vide.
— engine; *die Luftdruckpumpe*; Appareil à compression *m.*
— loom; *der atmosphärische, pneumatische Webstuhl*; Métier pneumatique *m.*
— trough *or* apparatus; *die pneumatische Wanne, Luftwanne*; Cuve pneumatique *f.*
— wheel of Fabry; *das Wetterrad, der Fabry'sche Ventilator*; Ventilateur Fabry *m.*, roue pneumatique *f.*
—s; *die Luftlehre, Pneumatik*; Pneumatique *f.*
to Poach; *wildern*; Braconner.
Poacher; *der Wilddieb, Wildschütz, Wilderer, Wildner, Jagdfrevler*; Braconnier *m.*
Poaching; *die Wilddieberei, das Wildern, Bürschen*; Braconnage *m.*
Pock-wood, lignum vitae; *Guajak-, Franzosen-, Pockholz*; Lignum sanctum, gaïac *m.*
to Pocket, hole a ball (billiards); *einen Ball machen*; Blouser, faire une bille.
Pocket; *die Tasche*; Poche *f.*
—; *ein Sack feiner Hopfen* (1½ *Ctr.*); Poche *f.* (houblon).
—s *s.* Billiard-holes.
—s (Australia); *Goldkörner*; Graine d'or *m. pl.*
—-compass; *die Taschenbussole*; Compas portatif, russe ou anglais *m.*
—-glass; *ein Taschenperspektiv*; Télescope de poche *m.*
—-hole; *die Taschenöffnung*; Entrée, ouverture de poche *f.*
—-knife; *das Taschenmesser*; Couteau de poche *m.*
—-knife, small —; *das Sackmesserchen*; Flatin *m.*
—-lid; *die Taschenklappe*; Patte de poche *f.*
—-lock; *das Taschenschloss*; Serrure à bosse *f.*
—-piece; *ein Schaustück*; Pièce curieuse, de cabinet *f.*
—-pistol; *das Terserol*; Pistolet de poche, coup-de-poing *m.*
—-pistol (cant); *die Feldflasche*; Bidon *m.*
—-size (typ.); *das Taschenformat*; Format portatif *m.*
Podalia wood; *ein Malabarholz*; Bois de pied de poule, de ronce *m.*
Pogutell (arch.) *s.* Crope.
to Point; *spitzen, anspitzen, zuspitzen*; Appointer, empointer, spointisser, rendre pointu.
— (mas.); *berappen*; Crépir.
— (nailsm.); *spitzen, spitzig machen*; Affiner. [Pointer.
— (needl.); *spitzen, zuspitzen*;
—, punctuate, interpoint (typ.); *interpungiren*; Mettre la ponctuation.
— flat the joints (mas.); *die Fugen plattstreichen*; Pointer les joints.
— obliquely in designing (weav.); *die Karten schräg punktiren*; Décocher.
— out the green colour by lines (engr.); *die grüne Farbe durch Striche anzeigen*; Faire le sinople.
— out the situation (min.); *einen Punkt abgehen*; Déterminer avec des poteaux la situation au dedans ou au dehors de la mine.
— the piles; *die Pfähle spitzen*; Tailler en pointe, appointer les pilotis.
— roughly the joints; *die Fugen ausschweissen*; Gobeter les joints.
— a telescope; *ein Telescop richten*; Braquer un télescope.
— the tiles; *die Dachziegel verstreichen*; Sceller les tuiles.
to Point tongues (leather); *Riemen spitz schneiden*; Équinter.
Point; *der Punkt*; Point *m.*
—; *das Stecheisen, der Grabstichel, Griffel*; Burin *m.*
—; *die Spitze*; Pointe *f.*
—; *die genähte Spitze, Kante*; P. *m.*, dentelle *f.*
— (engr.) *s.* Etching-needle.
— (furb.); *die Spitze (der Säbellinge)*; Pointe *f.*
—, pointed hammer (locksm.); *der Spitzhammer*; Marteau à pointe *m*, pointe *f.*
—s (railw.); *die Weiche, Ausweichung*; Évitement, rail mobile *m.*
—'s man (railw.); *der Weichensteller, Weichenwärter*; Aiguilleur *m.*
—, head (sug.); *die Spitze am Zuckerhut*; Tête *f.*
—s, centers (turn.); *die Spitzen, Körner*; Pointes *f. pl.*
—, spur, puncture, bodkin, tong (typ.); *die Ahle, Punktur, Punkturspitze am Pressedeckel, der Bogenhalter, Dorn, das Zänglein*; Ardillon *m.*, pointe, languette, pointe du tympan, pointure *f.*
— of application, working— (mech.); *der Angriffsp., Kraftp.*; P. d'application d'une force.
— of a bevelled piece (carp.); *die Spitze eines Schrägstückes*; Affût *m.*
—s on the breast *or* cloth-beam of velvet looms; *die Drahtspitzen, Stifte des Stiftbaums*; Épingles du rouleau piqué *f. pl.*
—, conjugated, isolated — (geom.); *der isolirte, conjugirte P.*; P. isolé, conjugué.
— of contact; *der Berührungsp., Tangentialp.*; P. de contact.
—, culminating —; *der magnetische Gipfelp.*; P. de culmination.
—, dead —, line of the centres, top and bottom centres (mech.); *der todte P.*; P. mort.
—, dead — (st. eng.); *die Mittellinie der Stange* und *Kurbel, todter Punkt*; P. mort de la manivelle.
— of distance; *der Augenp., Gesichtsp.*; P. de vue.
—, dividing— (mech.); *die Theilnadel, Theilspitze*; Style diviseur *m.*
—, dry —, etching— (engr.); *die Kaltnadel*; Pointe sèche *f.*
— of equilibrium; *der Gleichgewichtsp.*; P. d'équilibre.
—, evaporating—; *der Ver-*



Digitized by Google

*dampfungep.*; P. de vaporisation.

Point of exclamation (typ.); *das Ausrufungszeichen*; Admiratif *m.*

—, fixed —; *der Drehp., Mittelp. der Drehung*; Centre fixe *m.* [*Anhaltsp.*; P. fixé.

—, fixed — (geod.); *der Fixp.*,

—, freezing—; *der Gefrierp., Frostp., Kaltep.*; P. de congélation, de froid.

— of horse (min.); *das Gestein in einer Erzader*; Gangue *f.*

— of immersion; *der Eintauchungsgrad*; Degré d'immersion *m.*

— of impact (mech.); *der Stosspunkt*; P. d'impact, p. où s'exerce le choc.

— of incidence; *der Einfallsp.*; P. anacliastique, d'incidence.

—, indifferent —; *der magnetische Indifferenzp.*; P. d'indifférence.

— of inflexion; *der Wendep.*; P. d'inflexion.

—s, interlocking — and signals (railw.); *die Controlleweichen* und *Signale*; Rails mobiles et signaux à contrôle.

— of intersection (geom.); *der Durchschnittp., die Bindung*; P. d'intersection.

—, of juncture in a building with different heights (arch.); *der Gipfel des niedrigsten von zweien an einander stossenden Häusern*; Héberge *f.*

— without magnetic power (phys.); *der unmagnetische P.*; P. conséquent.

—, material — (mech.); *der materielle P.*; P. matériel.

—, melting—; *der Schmelzp.*; P. de fusion.

—, metallic — of the lightning-rod; *die Auffangstange*; Pointe métallique du paratonnerre *f.*

—, multiple — (geom.); *der vielfache P.*; P. multiple.

— of a needle or pin; *die Nadelspitze*; Pointe d'aiguille, pointe d'épingle *f.*

— of radiation; *der Strahlungsp.*; P. de radiation, radiant *m.*

—s read on cards (weav.); *gelesene Karten*; Pris *m. pl.*

— of regression (geom.); *der Haltep.*; P. arrêté.

—, running — (sew.); *der Vorderstich*; P. devant.

— of sight (surv.); *die Visir-, Sehspitze*; Dard *m.*

— of sight, of the eye, principal —, visual — (persp.); *der Augenp., Gesichtsp., Aussichtsp.*; P. de vue, principal.

Points, singular — (geom.); *die ausgezeichneten Punkte*; Points singuliers *m. pl.*

—, starting— (railw.); *der Abgangsp.*; Origine de trajet *f.*, point de départ *m.*

—, stationary —, unalterableness (mech.); *der Gleichgiltigkeitsp.*; Point d'invariabilité, p. de station.

— of support (mech.); *der Stützp., Ruhep.*; P. d'appui.

— of suspension (mech.); *der Anlegp., Hängep.*; P. d'application ou de suspension.

— for tracing (engr.); *der Stift, Metallstift*; Pointe *f.*

—, typographic —; *der typographische P., P.*; P. typographique, 376 m.m.

—, vanishing — in perspective, accidental —; *der Fluchtp., Zusammenlaufp., Accidentalp., Verschwindungsp.*; P. fuyant, de fuite, de concours, accidentel, évanouissant.

—-brass, —-iron (carp.); *das zugespitzte Loth*; Plomb pointu *m.* [Crampon à pointe *m.*

—-cramp; *die Spitzklammer*;

—-driver (watchm.); *der Ochsentreiber, Treibmeissel*; Pousse-pointe *m.*

—-holes (typ.); *die Punkturlöcher*; Trous des pointures *m. pl.*

—-lace; *die feingenähte Spitze*; Dentelle à l'aiguille *f.*, p.

—-lace, english — —; *die Spitzenblumen auf gutem Tüllnetze*; Points d'Angleterre *m. pl.*

—-net; *Petinet*; Petinet *m.*

—-opening (typ.); *die Punkturöffnung*; Crénure *f.*

—-paper, rule-paper, design-paper (weav.); *das Patronen-, Muster-, Tuppfpapier, die Carta rigata*; Papier rayé, quadrillé, à patrons *m.*, carte *f.*

—-plate (typ.); *die Punkturscheere*; Ciseaux des pointures *m. pl.*

—-plates (railw.); *die Platten worauf die Weichen ruhen*; Soles des rails mobiles *f. pl.*

—-rail, junction-rail, —-rail of a siding; *die Mittel-, Versetz-, Verbindungsschiene, Leitsunge, Mittelschiene einer Kreuzung*; Rail convergent ou du milieu, rail du milieu d'un croisement *m.*

—-screw; *die Punktirschraube*; Vis des pointures *f.*

—-tool, diamond-cut or — — (turn.); *der Hohlkehlen-, Spitzstahl, Spitzhaken, Drehmeissel, Drehhaken*; Grain d'orge, fer à moulures *m.*

Point-wire, hinge-wire; *der Gewehr-, Scharnierstift*; Clou de charnière *m.*

Pointed; *zugespitzt*; A pointes.

— (arch.); *zugespitzt*; Pointu.

—-arched (arch.); *spitzbogig*; Ogival, ogive, ogivique.

—-piece; *spitz zulaufendes Stück*; Héritier *m.*

—-roof, high-roof; *das spitzige Dach, gothische, altdeutsche, altfranzösische, steile Dach*; Toit pointu, en pointe *m.* [*tsigsein*; Aiguité *f.*

Pointedness (mas.); *das Spi-*

Pointel (bookb.); *der Heftstift*; Petite pointe *f.* [needle.

Pointer (engr.) *s.* Etching-

— (needl.); *der Spitzer, Zuspitzer*; Empointeur *m.*

— imitating the veins in stones; *Maler der Steingeader nachahmt*; Fileur *m.*

Pointing, coat of cement on hips (arch.); *der Bewurf, die Cementlage auf Gratsparren, die Deckschicht, Kalkleiste, metallene Deckplatte am Grat eines Daches*; Arêtière *f.*

— (mas.); *die Fugenverstreichung, Aufzugung, Verbändelung*; Jointoyement *m.*

— (needl.); *das Feinspitzen, an dem Spitzringe spitzen, Spitzen, Anspitzen*; Affinage, empointage, dégrossissage, appointissage *m.*

— both sides (mas.); *das Verstreichen der Pfannen auf beiden Seiten*; Jointoyement de tuiles *m.*

— both sides (needl.); *die Schachte anspitzen*; Dégrossi *m.* [*ten*; Dégrossir.

—, first — (needl.); *vorarbei-*

— needles (needl.); *das Anspitzen, Vorspitzen*; Pressure *f.*

Pointsman, eccentric guard; *der Weichenaufseher, Weichschienen-, Excentricwächter*; Aiguilleur, garde d'excentrique, aigueur *m.*

to Poise, place in equilibrium; *ins Gleichgewicht setzen, bringen, den Gleichgewicht herstellen*; Équilibrer, mettre, tenir en équilibre.

to Poise *s.* to Balance.

— a rocket-stick (fire-w.); *die Rakete ins Gleichgewicht setzen*; Équilibrer la fusée.

Poising, ponderation; *das Wägen, Wiegen, Abwägen*; Pondération *f.*

Poitrel, burin, graver, graving-tool, point, style, tra-

Digitized by Google

cer, drill-punch, chisel; *der Grabmeissel, Griffel, Grabstichel, das Grabeisen*; Traçoir, ciseau de graveur, burin, ciselet, poinçon *m.*, lancette *f.*

Poitrel, drill-plate (locksm.); *das Bohr-, Schutzbret, die Brustplatte zum Bohren*; Plastron *m.*

to Poke, stoke, stir the fire; *schüren, stochern*; Râbler, bonaquer, fourgonner.

Poker, stirring-iron (gild.); *das Schüreisen*; Crochet *m.*

— (lockm.); *die Ruthe, Essenklinge*; Attisonnoir, attisoir *m.*

— (met.); *der Kohlenräumer, das Schüreisen*; Écossaise *f.*

—, rake (met.); *die Schürgabel, der Klauengriff*; Griffe *f.*

— (min.); *der Spiess, Schrämspiess, die Brechstange*; Palfer *m.* [tiseur *m.*

— (sm.); *der Brenner*; Attiseur, attisoir *m.*

—, stithy-pick, fire-iron, stithy-crook (sm.); *die Schlackenschaufel, der Schürstachel, Schlackensucher, Schürstab, Schürhaken, Schlackenräumer, Poker, das Schüreisen*; Attisonnoir, attisoir, pic, cure-feu, tisonnier *m.*, moustache *f.*

—, fire-pike (st. eng.); *das Schür-, Stocheisen, der Feuerspiess*; Pique-feu *m.*

— (sug.); *der Stocher, das Schüreisen, die Schürgabel*; Stoqueur, toqueur *m.*

— with a lance (loc.); *der Feuerspiess*; Lance à feu *f.*

—, sharp —; *der eiserne Stachel zu den Kalsinirôfen*; Pic de fer *m.*

—, small —; *die kleine Ofenstange, der kleine Schürhaken*; Râblot *m.*

Poking (gl. m.); *das Nachschüren, Schüren*; Tisage *m.*

Polariscope, polarimeter (phys.); *das Polariscop, der Polarimeter*; Polariscope, polarimètre *m.*

Polarity (phys.); *die Polarität, Polanziehung, Polkraft, Angelneigung, polarische Wirkung, das polarische Verhalten*; Polarité, vertu magnétique *f.*

Polarization; *die Polarisirung, Verleihung* und *Annahme von Polarität*; Polarisation *f.*

—, circular —; *die Kreispolarisirung*; P. circulaire.

—, luminous —, — of light; *die Lichtpolarisirung*; P. de la lumière.

Polarizing-bundle; *das Polarisirungsglas*; Verre à p. *m.*

to Pole (carriage); *mit der Deichselstange an- oder umfahren*; Donner contre ou renverser par le timon.

Pole, perch; *die Stange*; Tandière, échasse, perche *f.*

—, beam, bar (arch.); *der Baum, die Stange*; Antille *f.*

—, shaft (cartwr.); *die Deichsel*; Timon *m.*

—s (mach.); *das Gestänge, die Stangen*; Perches *f. pl.*

— (mas.); *die Gerüst-, Rüststange, der Rüstbaum*; Ballivean *m.*

— (phys.); *der Pol*; Pôle *m.*

— (piano); *das Querholz*; Barre *f.*

—, tanner's tool (tann.); *der Rührstock, die Aescher-, Rührstange*; Bouloir, bois pour remuer la plamée *m.*

— (turn.); *die Wippe, das Prisma*; Perche, barre, verge *f.*

—, analogous — (phys.); *der analoge Pol*; Pôle analogue.

—s, conducting- — (min.); *die Leitbäume*; Poteaux conducteurs *m. pl.*

—s of an engine (mach.); *das Gestänge, der Laufbock*; Va-et-vient *m.*

—s, feering- —; *die Abstreckruthen*; Pieux pour aligner *m. pl.*

— of the fire-shovel (salt-w.); *der Feuerschaufelstiel*; Épit *m.*

—s, gymnastic —; *die Turngeräthschaften*; Appareil gymnastique *m.*

— for hanging skins (tanw.); *der Trockenpfahl*; Penderie *f.*

—, horizontal — for gymnastic exercises; *das Reck, Hängereck, Schwebereck*; Trapèze *m.*

— hung out, signal of danger (mas., slat.); *der Wartbaum, die Absperrung, Warnlatte*; Défense *f.*

—s of hydraulic engines; *das Gestänge, Pumpengestänge, Streckwerk*; Barres, perches d'un conduit, d'une machine hydraulique *f. pl.*, tirants horizontaux *m. pl.*

—, iron — for surveying; *das Abstreckeisen*; Pieu de fer, fer pour aligner *m.*

—, long —; *die Stange*; Gaule *f.*

—, magnetic —; *der Magnetpol*; P. de l'aimant.

—s, magnetic attractive —; *die freundschaftlichen Pole*; Pôles magnétiques qui s'attirent *m. pl.*

—s, having magnetical —; *magnetische Pole habend*; Magnétipolaire.

—, movable — for fastening boats; *Polstange zum Festbinden der Böte*; Affiche *f.*

Pole, negative —; *der Hydrogenpol, negative Pol, die Kathode*; P. négatif, kathode, cathode de la pile électrique *m.*

—, pliable — (turn.); *die Wippe einer Bohrbank*; Orgette *f.*

—, tree of a plough, beam; *der Grendel, Grendelbaum*; Timon de la charrue *m.*

—, positive —; *der Oxygenpol, positive Pol, die Anode*; P. de l'oxygène, positif, anode.

— of rafts; *die Floss-, Querstange, das Flossband*; Dariverte, darivote *f.*

—, supplementary — or bar to maintain loads in carts; *die Trag-, Hulfstange zum Laden*; Aideau *m.*

—-bolt (cartw.); *der Spann-, Reif-, Schlossnagel, Mittelbolzen*; Cheville ouvrière *f.*

—-bridge, bridge of round wood; *die Stangen-, Knüppel-, Rundholzbrücke*; Pont de rondins *m.*

—-case (cartwr.) *s.* Cleaves.

—-chain (carriage); *die Deichsel-, Widerhalt-, Schirr-, Steuerkette*; Chaîne de timon, de bout de timon, d'arrêt *f.*

—-chain ring; *der Deichselring (an der Deichselkette)*; Anneau de chaîne de timon *m.*

—-end; *das Deichselende*; Crapaud de timon *m.*

—-foot, futchel, end, wearing-end; *der Deichselkeil, Zapfen*; Têtard de timon *m.*

—-holder; *das Scheerholz, der Scheerarm*; Erémont *m.*

—-hook; *der Zug-, Deichselhaken*; Crochet de bout de timon, crochet du timon *m.*

—-lathe; *die Drehbank mit der Wippe, Drechslerwippe, Wippendrehbank*; Tour à perche *m.* [Vrédelée *f.*

—-net (fish.); *das Stangennetz*; Vrédelée *f.*

—-pin, —-bolt; *der Deichselbolzen, Schirr-, Deichselnagel*; Boulon de timon d'assemblage *m.*

—-pin cap; *die Deichselkappe, das Deichselblech, die Stossscheibe*; Coiffe, plaque *f.*

—-plate, wall-plate (carp.); *die Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle, der Fussrahmen*; Semelle de comble, plate-bande de comble, sablière *f.*

—-plate (railw.); *die Lager-, Stuhlschwelle*; Chair, coussinet *m.*

—-ring (saddl.); *die Halfterringe*; Porte-barres *m.*



Digitized by Google

Pole-thread (weav.); *der Pol-, Dreherfaden*; Fil de tour *m.*
—-work *s.* Arbour-work.
Polemoscope (phys.); *das Polemoscop*; Polémoscope *m.*
Poler; *der Rührstock*; Râble, bouloir *m.*
Police - inspector, watchman's inspector (railw.); *der Bahnmeister*; Piqueur *m.*
Polichroite, colouring element of the safron; *das Polychroit, Färbeelement des Saffrans*; Polychroïte *f.*
Poling, sheeting (hydr., railw.); *das Einbretten, Beschalen (eines Tunnels)*; Blindage *m.*
— (met.); *das Einstecken eines Birken-*, oder *Eichenpfahls in Feinkupfer*; Insertion d'une pièce de bouleau ou de chêne dans le cuivre raffiné.
to Polish, rub (bright); *scheuern, glätten*; Roder, lustrer. [nir.
—; *mit Schellack poliren*; Vernir.
—, unrost (arm.); *blänken*; Éclaircir, polir, nettoyer, dérouiller. [der.
— (cast.); *poliren*; Lustrer, roder.
— (goldsm.); *abblänken*; Polir.
— (join.); *poliren, glätten, glänzen*; Polir, lisser.
—, burnish, brighten (metalw.); *Glanz geben, glänzen, glätten, gerben, mit Polirstein überfahren*; Brunir, lustrer, polir, aviver, ravaler, décrouvrir.
— (mirr.); *poliren*; Moletter.
— by agate-stone (porc. m.); *mit Blutstein* oder *Achat poliren*; Brunir.
—, fine-bore a barrel, bore for shooting (gunsm.); *blänken, einen Gewehrlauf auskolben*; Polir, éclaircir, dérouiller, nettoyer.
— bullets; *überschmieden*; Rebattre les boulets.
— a candle; *die Kerze glätten, schön machen*; Lisser une bougie.
— and clean with shave-grass (glid.); *abschachteln* und *reinigen*; Égrainer.
— with coal; *mit Kohle glätten*; Charbonner.
— with emery (gl. m.); *sich der Polirscheibe bedienen, ein Glas schmirgeln*; Pontiller.
— with fish-skin; *mit Seehundsfell glätten*; Peau-de-chienner.
— leather by means of a bone; *Leder mit einen Knochen glätten*; Astiquer.
— the points of the needles; *die Nadeln zuspitzen*; Repasser les épingles.
to Polish steel; *Stahl poliren*; Polir l'acier.
— the work with the spoke-shave; *abziehen*; Polir, unir avec la lame.
Polish; *die Politur*; Frottis, poli *m.*, polissure, brunissure *f.*
— (mirr.); *die Glätte*; Adouci *m.*
—, french —; *die Schellackpolitur, Wiener Politur, französische Politur*; Vernis *m.*
—, to give the last — (tinn.); *versäubern*; Apprêter, donner le dernier poli.
Polished but uncut (ruby); *polirt* und *ungeschnitten*; Cabochon.
Polisher, polishing-bit, finishing-bit; *der Schlichtbohrer (Kaliberbohrer)*; Alésoir, polissoir *m.*
— (curr.); *der Polirstab, Polirstock*; Baquette *f.*
—, burnisher (engr.); *der Gerbe-, Brunirstahl*; Brunissoir *m.*
—, burnisher, smooth or polishing-file (goldsm.); *die Polirfeile*; Brunissoir *m.* [*m.*
— (gunsm.); *der Polireer*; Semeur
— (lap.); *das Polireisen, der Polirstab*; Dressoir *m.*
—, burnisher, sleeking-steel (metal-w.); *der Glättstahl, Glättsahn, Polir-, Gerbstahl, Polirstein, das Glattheft, Polirhols*; Brunissoir *m.*
— (mirr.); *der Glatt-, Spiegelschleifer*; Adoucisseur *m.*
— (mirr.); *das Polirhols*; Rabot en bois, polissoir *m.*
— (needl.); *der Spitzenglätter, Plätter, Polirer*; Finisseur, repasseur *m.*
— (pasteb. m.); *die Glättstange*; Lissoir *m.* [Lisse *f.*
— (upholst.); *die Glättstange f.*
—, furbisher, drawer of white wire (wire-dr.); *der Blankdrahtstieher, Blankmacher, Drahtschnürer, Blanker, Glätter*; Éclaircisseur *m.*
—, felted — (mirr.); *der befilzte Polirstab, das überfilzte Polirhols*; Lustroir *m.*, molette *f.*
Polishing, to sleek, to burnish, to smooth; *glanzschleifen, poliren*; Polir, brunir.
—; *das Poliren, Glanzschleifen*; Polissage, poliment *m.*
— (needl.); *das Glätten*; Adoucissement *m.*
—, dry-rubbing; *das Bohnen, Wichsen*; Cirage des meubles *m.*
—, apparatus for —; *die Polire*; Appareil pour lisser les cartes *m.*
— bullets; *das Ueberschmieden der Kugeln*; Rebattage *m.*
Polishing, composition for — furniture; *die Polirflüssigkeit*; Lait de cire *m.*
— by dust (metal-w.); *das Glattschleifen, durch Staub Poliren*; Adoucissage *m.*
—, tool for — heels (shoem.); *das Glätt-, Putzhols*; Guinche *f.*
— marble with a leaden muller; *das Glätten des Marmors mit Blei*; Plombage *m.*
—, instrument for — steel (watchm.); *die Schleifmaschine*; Lapidaire *m.*
— watch-glasses by grinding (gl. m.); *das Schleifen der Uhrgläser*; Éclaircissage *m.*
— -bench, satining-swing-frame (pasteb. m.); *die Glattbank, Glättstange*; Lisse *f.*
— -block; *der viereckige Schlagstock*; Tas *m.*
— -board (bookb.); *das Polirbret*; Ais à brunir *m.*
— -board (tink.); *das Blank-, Polirbret*; Jolière, joliette *f.*
— -bone; *das Glättbein, der Glättknochen*; Astic, asti, régloir *m.*
— -felt (comb-m.); *der Polirfils*; Policier *m.* [soir *m.*
— -file; *die Polirfeile*; Brunissoir *m.*
— -hammer; *der Glanz-, Polirhammer*; Marteau à polir *m.*
— -mill, grinding-mill; *die Schleifmühle*; Moulin à émoudre *m.*
— -powder; *das Polirpulver*; Poudre à polir *f.*
— -stone; *der Uhrmacherstein*; Pierre à polir *f.*
— -table, -bench; *der Polirtisch, die Polirbank*; Polissoir *m.* [retondre *m.*
— -tool; *das Polireisen*; Fer à
— -tool (porc. m.); *das Glättwerkzeug*; Brunissoir *m.*
— -tool, finishing-tool, turning-tool (pott.); *das Abdreh-, Dreheisen*; Tournassin, tournoir *m.*
— -tool (shoem.); *das Glätthols*; Bisaigue, bisaigle *f.*
— -tooth (bookb.); *der Glättzahn*; Brunissoir *m.*
— -wax, rubbing-wax; *das Polirwachs, Bohnwachs*; Cirage *m.*
— -wax (toy. tr.); *die Politurmasse*; Pâte à vernir *f.*
— -wheel; *die Polirscheibe*; Roue à polir *f.*
Polka-hat; *Filzhut mit niedrigem Kopf*; Chapeau-polka *m.*
to Poll, lop twigs (hort.); *die Aeste abspitzen*; Escoupeler un arbre.
Poll-pick, kind of —, mattock (min.); *die Hammer-*

Digitized by Google

*haue*; Bec-de-cane à tête, hoyau à tête *m.*

to Pollard, head, lop off, top (hort.); *kappen, köpfen, köpfen, abgipfeln*; Etêter, ravaler.

Pollards (agr.); *Stopfnudeln*; Pâton *m.*

—, first-bran coarse flour (mill.); *After-, Kleien-, Griesmehl*; Recoupe *f.*, griot *m.*

Pollarding, topping, heading (hort.); *das Abköpfen, Köpfen, Kippen, Koppen*; Etêtement, ravalement *m.*

Polonaise (tail.); *kurzer Schnürrock, auch Damenkleid*; Polonaise *f.* [cisson *m.*

Polony; *eine Wurstart*; Saucisson *m.*

Poloroz (min.); *die Grube unter dem Wasserrad*; Fosse en dessous d'une roue hydraulique *f.*

Polybasite; *das Mildglanzerz, Schwarzgültigerz, der Polybasit, Eugenglanz*; Polybasite *m.*

Polycarbide of iron; *das Eisenpolycarburet*; Polycarbure de fer *m.* [Polychrome *m.*

Polychrome; *der Schillerstoff*;

Polychromy; *die Mehrfarbigkeit*; Polychromie *f.*

Polyfoil (arch.); *vielblätterig*; Multifolié.

Polygon; *das Vieleck, Vielseit, Polygon*; Polygone *m.*

— circumscribed about a circle; *das dem Kreise umschriebene Polygon, das Tangentenvieleck*; Polygone circonscrit au cercle.

—, regular —; *das regelmässige Vieleck*; Polygone régulier.

— machine, nut-shaping machine; *die Mutterfräsmaschine*; Machine à dresser, à tailler les écrous *f.*

— inscribed in a circle; *das dem Kreise eingeschriebene Polygon, Sehnenvieleck*; Polygone inscrit au cercle.

Polyhedron, polyedron; *das Polyeder, körperliche Vieleck, Vielfach, der Vielflächner*; Polyèdre *m.*

—-glass (opt.); *das Rautenglas*; Polyèdre *m.*

Polyscope; *das Vervielfältigungsglas*; Polyscope *m.*

Polyspast, little —; *der kleine Flaschenzug*; Petite mouffle, mouflette *f.*

— with four pullies; *der Kloben-* oder *Flaschenzug mit 4 Scheiben* oder *Rollen*; Tétraspaste *m.*

Polystyle (arch.); *mehr-, vielsäulig*; Polystyle.

Polysulphide; *mehrfach geschwefelte Schwefelverbindung*; Polysulfure *m.*

Polytechnic school; *die polytechnische Schule*; Ecole polytechnique *f.*

Polytechnican; *der Polytechniker*; Polytechnicien *m.*

to Pommel (curr., tann.) *s.* to Grain leather.

— a hide against the grain (curr., tann.); *ein Fell nach seiner Länge* und *Breite auf der Narbenseite über das Kristpelholz ziehen*; Grainer à rebours.

Pommel, knob, ball; *der apfelförmige Knauf*; Pommette *f.*

—; *der Sattelknopf, Knopf, Kopf*; Pommeau *m.*

—; *der Degenknopf, Knopf am Degengefäss*; Pommeau d'épée.

—, setting-tool; *das Kappeleisen, der Knopftriebel*; Chasse-pommeau *m.*

— (tann.) *s.* Crimpling-board, graining-board.

—, bent — of ladies' saddles; *der gebogene Damensattelknopf*; Col d'oie *m.*

Pommelion (agr.); *die Leier*; Paumilion *m.*

Pommelling (curr.); *Felle narben, krispeln*; Grainer, marguériter.

Pomponne (paper); *das Schildpapier*; Moyen compte *m.*

to Pond; *einen Teich anlegen, graben*; Etablir un bief.

Pond, pool, tank; *der Teich, Weiher*; Etang *m.*, pièce d'eau *f.*

—, opening in a —; *das Teichfenster*; Egout d'un étang *m.*

— rich in fish; *der fischreiche Teich*; Evolage *m.*

—-dam; *der Teichdamm*; Epaule d'un étang *f.*

—-grate; *der Teichrechen*; Grille d'étang *f.*

Ponderability (phys.); *die Wägbarkeit*; Pondérabilité *f.*

Ponderable; *wägbar*; Pondérable. [Pondérosité *f.*

Ponderance; *die Gewichtkraft*;

Ponderous; *schwer*; Pondéreux.

— apar; *der Schwerspath*; Spath pesant, sulfate de baryte *m.*

Ponge, pongelow (cant); *Porter* und *Ale gemischt*; Mélange de porter et d'ale *m.*

Pontil, pincera for stretching glass (gl. m.); *die Glaszange*; Estrique *f.*

Pontoon, bateau; *der Brückenkahn, das Brückenschiff*; Ponton *m.*

— for careening ships; *der Bulle, Kiellichter*; Ponton *m.*

—-bridge; *die Schiffbrücke*; Pont de pontons *m.*

Ponty (gl. m.); *der Stab, des Glasbläsers Stab*; Baguette du souffleur *f.*

Pool (agr.); *der sumpfige, rutschige Boden, das Schlammloch, Regenloch*; Fondrière *f.*

—, gully, pond (hydr.); *der Kolk*; Eau saumâtre, somache *f.*

— of stagnant water (min.); *die Pfütze, Lache, der Pfuhl*; Mare d'eau croupissante *f.*

—-work, stamping-trench (met.); *der Pochtrog, das Pochgerinne*; Huche *f.*

—-work, stamping-mill (paper-m.); *das deutsche Geschirr, die Stampfmühle, Hammermühle, der Hammerstock*; Moulin à maillets, moulin à pilons *m.*, pile *f.*

Poon-wood; *Singaporaholz* um *Schiffbau*; Bois de Singapore (Malacca).

Poop *s.* Couple.

Poor, sterile, stint, stent, gob, stuff, attle, deads, trade (min.); *mager, taub, unhaltig, ertarm, gehaltlos*; Stérile, pauvre, péñéen (roche).

—, to get —, base, to become of a worse quality (min.); *den Gehalt verlieren, abfallen*; S'appauvrir.

—-box; *der Gotteskasten*; Huche *f.*

Poorness (min.); *der geringe Gehalt*; Stérilité, pauvreté *f.*

Pop-corn; *gebrannte Maiskörner*; Maïs praliné *m.*

—-gun; *die Knallbüchse*; Canonnière *f.*

Pope's eye (cook.); *der Pfaffenschnitt, das Pfaffenbisschen*; Sot-l'y-laisse *m.*

—'s head, Turk's head; *der Spinnenbesen*; Balai à araignées *m.*

Popinjay; *der hölzerne* oder *pappene Vogel*; Papegai *m.*

Poplar; *die Pappel, das Pappelholz*; Peuplier *m.*

—, black —; *die Schwarzpappel*; Peuplier noir, franc.

—, black —; *Schwarzpappelholz, Saarbuchenholz*; Bois de peuplier franc, noir *m.*

—, Carolina —; *kanadisches, carolinisches Pappelholz*; Bois de peuplier anguleux, de la Caroline *m.*

—, white —, able; *die holländische Weisspappel*; Blanc de Hollande *m.*

—, white —, abele, Populus alba, aps; *Weisspappelholz, Silberpappelholz, Schnerpappelholz, Alberbaumholz*; Bois de peuplier blanc *m.*

— wood (Populus); *Pappelholz*; Bois de peuplier *m.*

Poplin; *der Poplin, Papelin*;

Digitized by Google

Papeline, popeline *f.*, buratin *m.*

Poppy, poppy-head (arch.); *der Mohnkopf*; Poupée *f.*

—-cake; *der Mohnkuchen*; Tourteau d'oeillette *m.*

—-oil, maw-seed —, —-seed oil; *das Mohnöl*; Oeillette, huile d'oeillette, d'oeillet, de pavot *f.*

Populine; *die Pappelsubstanz*; Populine *f.*

Porcelain, china; *das Porzellan*; Porcelaine *f.*

—, cracked —, spotted glazing; *die abgeblätterte Glasur, gerissenes P.*; P. craquelée, tressaillée, truitée *f.*

—, fine —; *feines P.*; Caillouté, faïence fine *f.*

—, fine chinese —; *feines chinesisches P.*; Pâte de riz *f.*

—, hard —; *Steinporzellan, das harte P., ächte P., Feldspath-p.*; P. dure, vraie.

—, imperfect pieces of —; *das mangelhafte, fehlerhafte Geschirr, der Ausschuss*; Déchet de p. *m.*

—, old Sevres —; *altes Seures-porzellan*; Vieux Sèvres *m.*

— of Reaumur; *das Porzellanglas, Réaumur-P.*; P. de Réaumur. [mi-p.

—, semi —; *Halbporzellan*; De-

—, soft —, tender china-ware; *Frittenporzellan, Glasporzellan, das weiche P.*; P. frittée, tendre.

— table-service; *Tafelaufsatz von P.*; Garniture de p. *f.*

—, transparent —; *Glasporzellan*; P. transparente.

—, true —; *ächtes P.*; Vraie p.

—, unfinished —; *unbeendigtes P.*; Péribole *m.*

—, vitreous —; *das Frittenporzellan, Glasporzellan*; P. vitreuse. [Bouton en p. *m.*

—-button; *der Porzellanknopf*;

—-clay, fine — —; *Pfeifenerde, feines Steingut*; Terre de pipe *f.*

—-crucible; *der Porzellantiegel*; Creuset en p. *m.*

—-earth; *Porzellanerde, Kaolin*; Petunse, terre à p. *f.*, kaolin *m.*

—-jasper, porcellanite; *der Porzellanjaspis, vergiaste Schieferthon*; Jaspe-p., porcelanite *f.*

—-manufacturer; *der Porzellantöpfer*; Porcelainier *m.*

—-paintress in the Paris painting-schools; *die Porzellanmalerin in den pariser Malerschulen*; Peintresse *f.*

Porch; *die Vorhalle, Thürhalle*; Porche, portique *m.*

— *s.* Anteport.

Porch, vestibule, fore-hall; *der Austritt*; Vestibule, avant-senil *m.*

Porcupine, gill; *der bewegliche Hechelapparat, die Kammwalze, Nadelwalze, der Igel*; Peigne circulaire *m.*

Pores; *die Gefässzellen, Holzporen, Röhren*; Pores, vaisseaux *m. pl.*

Pork-butcher, sausage-maker *or* -seller; *der Schweinemetzger, Speckhändler, Wursthändler, Wurstler, Garbereiter*; Charcutier *m.*

—-butcher's business, —-shop, sausage-trade; *die Schweinemetzgerei, der Speckkram, Wurstkram, die Garbereiterei*; Charcuterie *f.*

—-butcher's meat; *das Wurstfleisch*; Charcuterie *f.*

—-pie hat; *kleiner Mützen-, Damenhut mit aufgeschlagenen Krämpen*; Bonnet-casquette à bords retroussés *m.*

—'s lard *s.* Azunge.

Porosity, porousness; *die Porosität, Schwammartigkeit*; Porosité *f.* [Porosité *f.*

— (met.); *die Dünne eines Erzes*;

Porous; *poros, löcherig*; Poreux.

—; *beutelig, rollig*; Poreux, troué.

— mass on the pots (dye); *die Ruse*; Masse poreuse qui s'attache aux pots *f.*

Porphyritic, porphyraceous; *porphyrartig, porphyrhaltig*; De porphyre. [phyre *m.*

Porphyry; *der Porphyr*; Por-

—, black —, nero antico; *der schwarze P.*; Roche de trapporphyre *f.*, p. noir, noir antique. [P. brun, brun antique.

—, brown —; *der braune P.*;

—, globuliferous, globulous —; *der Kugelporphyr, Pyromerid*; P. globuleux, pyroméride *m.*

—, green —, verde antico; *der grüne P.*; P. vert, vert antique.

—, grey —; *der graue P.*; P. gris. [rouge antique.

—, red —; *der rothe P.*; P. rouge,

—, secondary —; *der Flötporphyr*; P. secondaire.

—, striped —; *der gestreifte P., Jaspis*; P. jaspé.

Porringer with a handle (pott.); *der Schwannapf, Suppennapf mit Henkel*; Ecuelle à queue, capucine *f.*

Port, lower —; *die untere Oeffnung*; Orifice inférieur *m.*

—-crayon; *der Stifthalter, die Reissfeder*; Porte-crayon *m.*

—-hole, steam-port (st. eng.); *der Dampfweg, die Dampfhöhlung*; Lumière à vapeur *f.*, passage de vapeur *m.*

Port-mouthed bit, english bit; *die englische Kantare, Galgenkantare*; Mors à l'anglaise *m.*

Portage (railw.); *die Fuhrgelegenheit zwischen zwei Eisenbahnen*; Service de roulage entre deux chemins de fer *m.*

Portal; *Halle von Holzwerk an der inneren Seite einer Kirchenthür*; Porche en tambour *m.*

Portcullis, grate, flood-gate; *das Schutzgatter*; Porte d'écluse à deux battants *f.* [tée *f.*

Portee (weav.); *der Gang*; Por-

—, crossing of the — (weav.); *das Gangkreus*; Croix de portée *f.*

Portemonnaie, flat purse; *das Geldtäschchen*; Portemonnaie, portemonnaie *m.*

Porter; *der Porter, starkes englisches Bier*; Porter *m.*

—, journey-man; *der Hausknecht, Handlanger, Dienstmann*; Homme de peine *m.*

—, street- —; *der Träger, Lastträger, Ausladen*; Porte-faix *m.*

—, railway — (railw.); *der Packträger*; Facteur *m.*

— (sm.); *der Schweif*; Rispard *m.*

— (weav.) *s.* Bear.

— (spinn., weav.); *der Gang*; Compte *m.*, portée *f.*

— (weav.); *das Garnende*; Pienne, penne *f.*

—-bar (met.) *s.* Bloom.

—'s or hall arm-chair; *Sessel mit breiter Lehne und zwei Wangen*; Méridien *m.*

—'s knot; *die Wulst*; Bourrelet, bourlet, tortillon *m.*

—s, made of 32 half — (weav.); *aus 32 halben Gängen verfertigt*; Fabriqué en 32 huhots.

— of 100 *or* 120 threads (weav.); *der Büschel*; Compte *m.*

Porterage; *der Trägerlohn*; Crochetage *m.*

Portfire (fire-w.); *das Zündlicht, Zündlichtel, Anzündebrändchen, der Brander, die Zündruthe*; Lance à feu *f.*

—-case (fire-w.); *die Zündlichterhülse*; Cartouche de lances à feu *f.*

—-composition (fire-w.); *der Zündlichtersatz*; Composition pour lances à feu *f.*

—-former (fire-w.); *der Winder*; Baguette *f.* (tige en fer).

Portfolio, paper-case; *die Mappe, Brieftasche*; Portefeuille *m.*

— with compartments; *das Schriftgestell, eine Mappe mit Fächern*; Classeur *m.*

Portico (arch.); *die Säulenhalle, der Säulengang*; Portique *m.*

—, decastyle, hexastyle, oc-

Digitized by Google

tostyle, tetrastyle —; *der sechs-, sechs-, acht-, vierseulige Portikus*; Portique décastyle, hexastyle, octostyle, tétrastyle.

Portiere, curtain; *die Draperie, der Thürvorhang*; Portière *f.* (rideau).

Portion of a piece (weav.); *der Schnitt*; Coupe *f.*

— of wool etc. to be dyed; *Pack Wolle zum Färben*; Teint *m.*

— wound up (weav.); *der aufgewundene Theil*; Ployée *f.*

Portland Cement; *der Portland-Cement*; Ciment de Portland *m.*

— rock, stone, limestone; *der Portlandstein, Portlander Kalkstein*; Calcaire portlandien, tuf pour les mastics *m.*

— stone, free-stone; *der Portlandstein*; Pierre de Portland *f.*

Portmanteau; *der Mantelsack, das Felleisen*; Porte-manteau *m.*

—, round — for horsemen; *der Mantelsack, das Felleisen für Reiter*; Boudin *m.*

Position of the wheels, distance between the wheels (railw.); *der Radstand, die Entfernung der Achsen*; Ecartement des essieux *m.* [tif.

Positive (electr.); *positiv*; Positi-

—, hand-organ, cabinet-organ; *das Positiv, die Vororgel*; Positif.

—, — picture (phot.); *das Positiv, positive Bild*; Epreuve positive *f.* [siguayor.

to Poss; *Wäsche spülen*; Guéer,

Poss-tub; *das Spülfass*; Cuveau, baquet *m.*

to Post, post up, stick a bill; *einen Zettel anschlagen, ankleben*; Poser une affiche, afficher.

— [en bois, poteau *m.*

Post; *der Ständer, Stiel*; Piller

—, pillar; *der Pilar, Schlagbaum, Pfosten*; Pilier dans une étable *m.*

—, upright; *der Krahnständer*; Arbre de la grue *m.*

—, standard, upright (build.); *der Pfosten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stellen*; Montant en bois, en fer *m.*

—, prick-post (carp.); *der Sperrpfosten, Tragepfosten, das Tragholz, Band, Sturmband, Schuhband, die Strebe, Biege, Sturmbiege, Windstrebe*; Poteau de charge, poteau, porteveau *m.*, chandelle *f.*

—, clip (carp.); *die Pfoste, Hängesäule, Standpfoste, Mittelstrebe eines Lehrgerüsts*; Moise pendante *f.*

—, grit, pennant-grit, quarr, rock-bind, pennant-rock (min.); *der Kohlensandstein*; Querelle *f.*

Post (paper); *das Briefpapier*; Papier à lettres *m.*

— (paper-m.); *der Bausch, Stoss, Pausch, die Filze*; Porse *f.*

— (tel.); *die Tragsäule*; Potence *f.*

—, adjoining —; *der Hülfspfosten*; Poteau de soutien, de réserve *m.*

—, chief —; *der Hauptpfosten, Angelpfosten*; Chardonnet *m.*

— of the coach-roof; *die Säule am Kutschhimmel*; Cornière *f.*

— of the crib; *der Stempel unter der Krippe*; Racinal d'écurie *m.*

—, extra large — (paper); *das extra Grossmedian*; Grande coquille *f.*

— of felts (paper-m.); *der Post Filze*; Un tas de feutres.

—, filling-—, middle —; *der Füllpfosten, Zwischenständer, die Zwischenstäule in einer Wand*; Poteau de remplage *m.*, tournisse *f.*

— of the flood-gate (mill.); *die Grieswäulen*; Poteaux montants, corniers *m. pl.*

— of a flooring; *der Lagerbalken*; Solive *f.*

— of a hammer-stand; *die Hammergerüstsäule*; Montant des tourillons du marteau *m.*

—, intermedial —; *das Mittelwiderlager, der Zwischenpfeiler*; Pied-droit intermédiaire *m.*

— of a monkey; *die Prieta*; Coulisse d'un mouton *f.*

—, principal —; *der Hauptständer, Bandpfosten, die Bundsäule*; Poteau principal *m.*

— of a railing; *der Ständer an einem Gitter*; Pilastre *m.*

— of a roadsman; *die Tagesstrecke für Strassenarbeiter*; Canton *m.*

— of the shears (drap.); *der Sattel der Tuchscheerer*; Montant, poteau des forces *m.*

—, small —, foolscap, pot (paper); *Topfpapier, Format des kleinen Postpapiers*; Pot *m.*

—, small — in railing, border, baluster; *die Geländerdocke*; Potelet *m.*

—, small upright — of a sliding flood-gate (mill.); *die Griesdocke*; Petit poteau montant *m.*

— in a stable; *der Standbaum, Ständer, Pfiar*; Poteau d'écurie *m.*

— and stall-work (min.); *der Strecken- und Pfeilerbau*; Exploitation par piliers et galeries *f.*

Post of the string-board; *der Tragpfosten der Treppenwangen*; Jambette d'échiffre *f.*

— supporting a girder; *der Unterzugständer*; Poteau de sous-poutre *m.*

— of a swipe; *der Galgen*; Poteau de la bascule d'un puits *m.*

—, white — (paper-m.); *der weisse Pausch*; Porse blanche *f.*

— of a windmill; *der Ständer, Haubaum*; Poteau d'un moulin à vent *m.*

— chaise; *der Postwagen*; Chaise de poste *f.*

— demy *s.* Demy.

— mill; *die Wend-, Bock-, Blockmühle*; Moulin à vent posé sur des tréteaux *m.*

— oak; *eine besondere Art Eiche in Nordamerika*; Chêne américain *m.*

— octavo (typ.); *das englische Romanformat*; Format de romans anglais *m.*

— office, travelling — — (railw.); *der Postwagen auf Eisenbahnen*; Poste aux lettres des chemins de fer *f.*

— office order; *die Postanweisung*; Mandat de poste *m.*

— paper, thin — —, foreign paper, foreign — —; *dünnes Post- oder Briefpapier*; Cornet *m.*, pelure, pelure d'oignon *f.*, papier pelure *m.*

— stamp; *die abgestempelte Briefmarke*; Timbre - poste pointillé *m.*

— waggon; *der Postwagen*; Wagon-poste *m.*

Postage-stamp, stamp; *die Briefmarke*; Timbre-poste *m.*

Postern; *die Seitenthür*; Petite porte *f.*

Posting *s.* Bill-Sticking.

Postiques (arch.); *die Verzierungen oder Bautheile die nach vollendetem Werk erst angemacht oder überarbeitet werden*; Postiches *f. pl.*

Posture-frame (sculpt.); *der Modelbock, das Gestell*; Selle à modeler *f.*

to Pot, put up (hort.); *in Töpfe setzen*; Empoter.

— (sug.); *den Zuckersaft in Gefässe füllen um die Melasse auslaufen zu lassen*; Emplir les pots de jus sucré.

Pot; *zwei Seidel*; Deux pintes.

—, cooling- — (gl. m.); *der Kühlhafen, Temperhafen*; Pot à rafraichir *m.*

— with broken off neck or mouth; *der Hafen ohne Hals oder Schnause*; Pot égueulé *m.*

Digitized by Google

Pot, cap- — (gl. m.); *der bedeckte Hafen*; Pot couvert.
—, glass- — (gl. m.); *der Hafen, Schmelzhafen*; Pot, creuset *m.*
—, little — (gl. m.); *das Häfelchen, Häfelein*; Petit pot *m.*
—s, apparatus for rotary — with compressers *or* plungers; *die Vorrichtungen für rotirende Töpfe mit Zusammenpresser* oder *Plünger*; Mouvement pour les pots tournants avec compresseurs ou plongeurs *m.*
—-ladle (chandl.); *die Rührschaufel*; Aviron *m.* [wel.
—-ladle (mas.) *s.* Filling-trowel.
—-metal; *das Potmetall*; Alliage de plomb et de cuivre *m.*
Potage with its accessories (cook.); *Suppe mit Zubehör*; Potage garni *m.*
Potance (watchm.); *der Steigradkloben*; Nez de potence *m.*, potence *f.*
— of the broach (gunsm.); *die Bohrdocke*; Porte-broche *m.*, potence de l'alésoir *f.*
— of the plough; *der Pfluggalgen*; Potence de la charrue *f.*
Potash, potassa, tartarine, crude pearl-ashes, salt of wood-ashes; *die Pottasche, Kesselasche, das Aschensalz, kohlensaure Kali, Pflanzenlaugensalz, Lötheals, Gewächslaugensalz*; Potasse *f.*, oxyde de potassium *m.*
— of beet-roots; *Runkelrübenpottasche*; Salignons de betterave *m. pl.*
—, all bodies containing —; *die Alkalimetalle*; Potassides *m. pl.*
—, calcined — (gl. m.); *feuerbeständiges Gewächslaugensalz*; Salignon *m.*
—, containing —; *kohlensaures Kali enthaltend*; Potassé.
—, instrument for estimating —; *der Kalimesser*; Potassimètre *m.*
—, manufacturer of —; *der Pottaschensieder*; Salinier *m.*
—-soap; *die Kaliseife*; Savon à base de potasse *m.*
—-sulphate of alumina (dye); *schwefelsaure Thonerde*; Sulfate d'alumine *m.*
—-water; *das Pottaschenwasser*; Lessive *f.*
Potassa, dry —, caustic potash; *das Aetzkali, trockene Kalihydrat, Kalioxydhydrat, Kalimhydrat*; Potasse à la chaux, caustique, potasse rouge d'Amérique, pierre à cautère *f.*
Potassium, kalium; *das Kalimetall, Kalium, Kalin, die Kalibasis*; Potassium, kalium *m.*
Potassium, phosphuretted —; *das Phosphorkalium*; Kalium phosphuré, phosphure de kalium *m.*
—with four parts of sulphur; *Vierfachschwefelkalium*; Quadrisulfure de potassium *m.*
Potato-brander *or* -lifter; *der Rost zum Ausgraben der Kartoffeln*; Gril à récolter les pommes de terre *m.*
—-brander shovel; *die Rostschaufel zum Sortiren der Kartoffeln*; Gril à tirer les p. d. t. *m.*
—-can; *der Kartoffel-Backapparat auf öffentlichen Strassen*; Cuisine à p. d. t. *f.*
—-digger (agr.); *der Kartoffelaushebepflug*; Charrue à p. d. t. *f.*
—-getting (agr.); *die Kartoffelernte*; Récolte des p. d. t. *f.*
—-grap, —-fork; *die Kartoffelgabel*; Fourche à p. d. t. *f.*
—-harrow, drill-harrow; *die Kartoffelegge*; Herse à p. d. t. *f.*
—-scoop (agr.); *der Kartoffellöffel*; Cuiller à p. d. t. *f.*
—-starch; *die Kartoffelstärke, das Kartoffelstärkmehl*; Fécule de p. d. t. *f.* [Couvercle *m.*
Potlid; *der Deckel, die Stürze*;
—-valve; *das Deckelventil*; Soupape en champignon *f.*
Potstone; *der Topfstein, Lavezstein*; Pierre ollaire, à pots, à marmite, à chaudron *f.*, talc ollaire *m.*
Potted beef; *Pastetenrindfleisch*, Boeuf conservé *m.*
Potter; *der Häfner, Töpfer*; Potier *m.*
—'s earth, clay, argil, —'s clay, argillaceous earth; *die Töpfererde, der Klei, die Thonerde, der Thon*; Argile, glaise, terre à potier, terre grasse, bélièvre *f.*
—'s lathe *s.* Potter's wheel.
—'s lead; *die Töpferglasur*; Galène *f.*, alquifoux *m.*
—'s ore *s.* Alquifou.
—'s plane; *die hölzerne Klinge*; Estoc *m.*
—'s saw; *die Töpfersäge, der Schneidedraht*; Scie de potier *f.*
—'s table; *der Töpfertisch, Zurichtetisch*; Vaucour *m.*
—'s wheel, throwing-lathe, thrower's engine, throwing-wheel, throw, jigger; *die Töpferscheibe, Scheibe, Drehscheibe*; Tour *m.*, roue *f.*, de potier, tour à chaucher *m.*
Pottery; *das Töpferfass, die Töpfermühle*; Moulin de po-
— *s.* Flint-ware. [tier *m.*
—, coarse, common —; *das irdene Küchengeschirr, die irdene Waare, gemeine Töpferwaare, das Töpferzeug, Töpfergut*; Poterie commune, porcelaine commune, de ménage *f.*
Pottery, glazed —; *glasirte Töpferwaare*; Pionnure *f.*
—, hygienic —; *das Gesundheitsgeschirr*; Hygiocérame *m.*, porcelaine de santé *f.*
—, raw piece of —; *das rohe Stück*; Porcelaine crue, non cuite *f.*
—-printing; *der Umdruck von Steindruck auf Steingut*; Transport de lithographies sur poterie *m.*
—-ware; *das Steingut*; Poterie *f.*
Pouch; *der Beutel*; Poche *f.*
—, cartridge-box; *die Patrontasche*; Giberne *f.*, cartouchier *m.*
—-composition, —-varnish; *der Lederlack*; Cirage *m.*
—-cover; *der Ueberzug über die Patrontasche*; Couvre-giberne *m.*
—-flap; *der Patrontaschendeckel*; Patelette de giberne *f.*
—-varnish; *Glanzwichse*; Cire coquette *f.*
—es, maker of — and purses; *der Taschner*; Gibecier *m.*
Pouchong; *schwarzer Thee*; Pouchong, thé noir *m.*
Poudrette, desiccated night-soil; *das Mistpulver, Düngpulver*; Poudrette *f.*
Poultry; *das Federvieh, Geflügel*; Volaille *f.*
—, rearing of —; *die Hühnerzucht*; Gallinoculture *f.*
—-yard; *der Hühnerhof, Geflügelhof*; Basse-cour *f.*
to Pounce; *durchstäuben, durchpauschen*; Poncer.
—(embr.); *durchstäuben, durchpauschen, durchbauschen, durchseihen, durchlöchern*; Poncer.
Pounce, —-bag; *die Bausche, das Bäuschchen*; Poncette *f.*, ponçoir *m.*
—-box, sand-box; *das Streufass, die Streusandbüchse*; Poudrier *m.*, poudrière *f.*
Pouncer; *der Durchstäuber, Glätter*; Ponceur *m.*
—-bag, pounce; *der Pausch, Bausch, das Päuschchen, Staubsäckchen*; Ponce, poncette *f.*
Pouncing; *die Stickarbeit, das Fertigen von durchbrochener Arbeit*; Ouvrage de broderie *m.*
— (engr.); *das Stäuben*; Poncage *m.*
to Pound, crush, triturate; *zerstossen, zerstampfen, kleinen*; Concasser, égruger.

Digitized by Google

to Pound the ore; *Erze ausschlagen*; Séparer le minerai d'avec la roche.
— small; *klein zerstossen*; Broyer
Pound-nail; *der Pfundnagel*; Taranche *f.*
Pounder; *der Stösser, Stössel, die Keule*; Pilon *m.*
—, iron of the — (met.); *das Pocheisen*; Fer d'un pilon *m.*
— for the sediment (cast.); *das Senkelholz*; Batte de sédiment *f.*
— -handle; *der Pochkiel*; Queue de fer du pilon *f.*
Pounding; *das Zerstampfen, Zerstossen*; Pilage, concassage, broiment *m.*
— -hammer; *der Ausschlagfäustel*; Gros marteau à briser la roche *m.*
— -iron; *das Wascheisen*; Fonte de bocage *f.* (bocardage).
to Pour through a funnel, decant; *durchtrichtern, eintrichtern*; Faire passer par un entonnoir, décanter.
Pouring (cast.); *das Eingiessen*; Fonte *f.* [Écheno *m.*
— -hole (cast.); *das Gusloch*;
Powan; *ein Frischwasserhäring im Loch Lomond*; Hareng d'eau douce (Loch Lomond).
to Powder, sprinkle; *mit Pulver bestreuen*; Saupoudrer, empoudrer.
— (hair-c.); *pudern*; Poudrer.
— (meat); *einsalzen, einpökeln, einpfeffern*; Saurer.
— hides with sea-salt; *die Felle mit Meersalz bestreuen*; Saler les cuirs.
— ore; *eine Probe reiben*; Pulvériser du minerai pour l'essayer. [Poudrer à blanc.
— well (hair-c.); *stark pudern*;
Powder; *das Pulver*; Poudre *f.*
—; *das Schiesspulver*; P. à canons.
— (hair-c.); *der Puder*; P.
—, angular —; *das eckige Pulver*; P. anguleire, anguleuse.
—, bleaching-; *das Bleichpulver*; P. à blanchir.
—, bruised —; *das Knirschpulver*; P. demi-écrasée, relien *m.*
— of Cassius, gold-purple; *der Goldpurpur*; Pourpre de Cassius *f.*
—, cementing—, converting—; *das Cementirpulver*; P. cémentatoire.
— made of half calcined coal; *das aus halb verkalkten Kohlen gemachte P.*; P. brisante.
—, coarse-grained, large-grained —; *das grobkörnige P.*; P. à gros grain.
Powder, damaged —; *schadhaftes P.*; P. avariée.
—, fine-grained, small-grained —; *das feine, feinkörnige P.*; P. fine.
—, fulminating-, detonating-, percussion—; *das Knallpulver*; P. fulminante.
—, galvanic —; *das galvanische P.*; P. galvanique.
—, glazed —; *das geglättete, polirte P.*; P. lissée.
—, government—, service—; *das Kriegspulver*; P. de guerre.
—, granulated and sieved —; *das gekörnte, gesiebte P.*; Egalisures *f. pl.*
—, gross-grained — of bone-black; *grobkörniges Pulver der Knochenkohle*; Noir en grain *m.* [Pulvérin *m.*
—, mealed —; *das Mehlpulver*;
—, new —; *das frische, neugefertigte P.*; P. verte.
—, offensive —; *das P. welches die Läufe angreift*; P. brisante, offensive.
—, regenerated —; *das umgearbeitete P.*; P. radoubée.
—, removing the — from the stampers; *die Stempelreinigung, die Wegnahme des Pulvers von den Stempfen*; Décordonnage *m.*
—, the — rises in dust (powder-m.); *die Pulvermasse stäubt unter der Stampfe*; La matière souffle.
—, rotten —; *das verkuckte P.*; P. en roche. [fronde.
—, round —; *das runde P.*; P.
—, sporting—; *das Jagd-, Pürsch-, Pirschpulver*; P. de chasse, à giboyer.
—, white lump-sugar—; *Staubzucker*; Cuite en grain *f.*
— for tempering the files; *das Härtpulver*; P. à tremper les limes.
— of tin-putty (cutl.); *das Zinnaschenpulver*; Linigulse *f.*
—, welding—; *das Schweisspulver*; P. à souder.
—, yellowish — of oxide of tin and oxide of lead, glazing; *ein Gemenge von Zinnoxyd und Bleioxyd, die Glasur*; Calcine *f.*
— -balance; *die Pulverwage*; Éprouvette à main de Réquier *f.*
— -barrel, barrel for *or* of —; *die Pulvertonne, das Pulverfass*; Baril à poudre *m.*
— -blue; *das pulverisirte Blau*; Bleu en poudre *m.*
— -blue, smalt; *der Aeschel, das Blauglas, Schmelzblau*; Bleu d'émail, smalt, bleu d'empois (émail bleu).
Powder-dabber; *der Puderquast*; Houppe à poudrer *f.*
— -horn, — -case, — -flask; *die Pulverflasche, das Pulverhorn, die Ludelbirne, der Pulverbeutel*; Fournitment *m.*, corne à poudre, flaquière *f.*
— -horn (powder-m.); *die Pulverspatel*; Touilloir *m.*
— -magazine; *das Pulvermagazin*; Poudrière *f.*
— -mill; *die Pulvermühle, Pulverfabrik*; Moulin à poudre *m.*, poudrerie, poudrière *f.*
— -monkey (powder-m.); *der Patronenarbeiter*; Ouvrier à cartouches *m.*
— -proof, — -trier; *die Pulverprobe*; Éprouvette *f.*
— -puff *s.* Powder-dabber.
— -sieve; *die Pulverfege*; Crible à poudre *m.*
— -sieve, hair— —; *das Pudersieb*; Crible à poudre *m.*
Powdered; *gepulvert*; En poudre.
Powdering; *Glasur durch Bestäuben*; Glaçure de saupoudration *f.*
Powdery; *staubig, verstaubt*; Poudreux. [dre.
—; *pulvericht*; Comme de la pou-
Power, strength (chem.); *die Kraft, Wirksamkeit*; Action, activité *f.*
—, action, strength, force (mech.); *die Kraft, Stärke*; Force, action *f.*, abatage *m.*
— (mech.); *die Potenz*; Puissance *f.*
—, effect, product, purchase, performance (mech.); *der Effect, die Wirkung, Leistung, das Product*; Effet, produit *m.*, force mécanique *f.*
—, horse— (st. eng.); *die Pferdekraft*; F. de cheval, puissance *f.*
—, absolute refractive —; *das Luftbrechungsvermögen*; Pouvoir réfringentim., réfringence *f.*
— of absorption *s.* Absorbability.
—, accelerating-, accelerative —; *die beschleunigende Kraft*; F. accélératrice.
—, agglutinant —; *der Haft*; Propriété agglutinative *f.*
—, animal —; *die thierische Kraft, Thierkraft*; F. animale.
—, appropriating— (chem.); *die Aneignungskraft*; F., attraction disposante.
—, attractive—; *die Anziehungskraft*; F. attractive.
—, axifugal —; *die Axifugalkraft*; F. axifuge.
— of bearing, buoyancy, buoyant—; *das Tragvermögen*; F. d'un pont.

Digitized by Google

Powers, concurrent, conspiring —; *zusammenlaufende, zusammenwirkende Kräfte*; Forces conspirantes, concourantes *f. pl.*
— covering — (paint.); *die Deckkraft*; Propriété de couvrir, couvrante *f.*
—, effective —; *die Nutzkraft*; F. effective, puissance réelle *f.*
—, evaporative —; *die Verdampfungsfähigkeit, Verdampfungskraft*; Puissance d'évaporation, évaporatoire, puissance de vaporisation, évaporation *f.*
— of expansion; *das Ausdehnungsvermögen*; Pouvoir expansif *m.*
—, fermentative —; *die Gährungskraft*; F., vertu fermentative *f.*
—, full —, at full steam; *volle Kraft, mit voller Kraft*; Toute volée, à toute vapeur.
—, heating— —; *die Heizkraft*; Puissance calorifique *f.*
—, impelling— —; *die Treibkraft, Triebkraft*; Puissance impulsive, force *f.*, travail *m.* d'une machine.
—, indicated — (st. eng.); *die beobachtete (Pferde-) Kraft*; F. indiquée *f.*
— of locomotion, locomotive —; *die fortbewegende Kraft*; F., puissance de locomotion *f.*
—, maintaining— —; *die Federkraft, Gewichtkraft*; Force, vertu élastique, élasticité *f.*
—, mechanical —, effect; *die mechanische Leistung*; Quantité de travail *f.*
—, mechanical —; *mechanische Potenz*; Puissance mécanique *f.*
—, nominal — (st. eng.); *die Nominalkraft, Nennkraft*; F. nominale *f.*
— of oscillating; *die Schwingkraft*; Faculté d'osciller *f.*
— to oxydate; *die Oxygenität*; Faculté de s'oxygéner *f.*
—, perturbating— — (mech.); *die regelmässige Bewegung, störende Kraft*; F. perturbatrice.
—, propelling— —; *die Triebkraft*; Force d'impulsion *f.*
—, radiating— —; *das Strahlungsvermögen*; Pouvoir rayonnant *m.*
—, refractive —; *die Strahlenbrechungskraft*; Puissance réfractive *f.*
—, repulsive — (phys.); *die Entweiungskraft, zurückstossende Kraft, Gewalt, das Zurückstossungsvermögen*; Vertu, force, faculté répulsive, force de répulsion *f.*
Power, resisting —; *die Widerstrebekraft*; Pouvoir résistant *m.*
—, retarding—, retardive — (mech.); *die verzögernde, hemmende, aufhaltende Kraft*; F. retardatrice.
—, rotatory — (phys.); *die Fähigkeit das polarisirte Licht abzulenken*; Pouvoir rotatoire *m.*
—, turning —; *die Umdrehungskraft*; Attelage tournant *m.*, manoeuvre tournante *f.*
— and weight; *die Kraft* und *Last*; F. mouvante et f. résistante, puissance et résistance.
—-arm (mech.); *der Kraftarm, Arm der Last*; Bras de la puissance *m.*
—-loom; *der Maschinenstuhl, mechanische Webstuhl, Kunstwebstuhl, Kraftstuhl, selbstwebende Stuhl, die Webemaschine*; Métier mécanique, métier à vapeur *m.*
—-loom with double strokes; *der Webstuhl wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschuss schlägt*; Métier mécanique à deux coups *m.*
—-loom weaving, weaving by —; *die künstliche, mechanische Weberei*; Tissage mécanique *m.*
Pozzuolana, puzzolan, puzzolana (pott.); *die Puzzolanerde*; Pouzzolane, pozzolane *f.*
to Practise a road *s.* to Build a road.
Prairie (South America); *die Savanne, Grasswüste*; Prairies *f. pl.*
Prase; *der Prasen, Prasem, Prasen-, Lauch-, lauchgrüne Edelstein, die Prasopse, Smaragdmutter*; Améthyste verte *f.*, prase *m.*
Praying-column; *die Betsäule*; Colonne oratoire *f.*
Precious metals; *edle Metalle*; Métaux nobles *m. pl.*
— stones; *Edelsteine*; Pierres précieuses *f. pl.*
Precipitable (chem.); *niederschlagbar*; Précipitable.
Precipitant (chem.); *das Niederschlage-, Fällungsmittel*; Précipitant, réactif *m.*
to Precipitate (chem.); *fällen*; Précipiter.
to Precipitate, settle, be deposited, fall to the bottom (chem.); *sich setzen, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen*; Se déposer, se précipiter.
Precipitate, magistery (chem.); *der Niederschlag, das Präcipitat, (Magisterium)*; Précipité, magistère *m.*
— of Cassius, powder of Cassius; *der Goldpurpur*; Oxyde de l'or par l'étain *m.*
Precipitate, curded —; *das Gerinnsel*; Pr. caillebotté.
— of gold; *der Goldniederschlag*; Pr. d'or.
— of iron; *der Eisenniederschlag*; Pr. de fer.
—, red —, red oxide of mercury, calcined mercury; *rothes Präcipitat, das Quecksilberoxyd, die rothe Rose*; Pr. rouge, per se, deutoxyde de mercure *m.*
— of the concentrated solution of hard tallow-soap; *der Niederschlag aus der concentrirten Auflösung einer harten Talgseife*; Saponule *m.*
Precipitation, settlement (chem.); *die Fällung, der Niederschlag*; Précipitation *f.*
—, descension (chem.); *die Niederschlagung, das Niederschlagen*; Précipitation *f.*
— by the hot process; *die warme Fällung*; Précipitant à chaud *m.*
— of salt in the salt-pan (salt-w.); *das Soggen, Soogen, Socken, die Anschiesszeit*; Soccage *m.*
Preen (drap.); *der Kardenausstecher*; Pointe à chardons *f.*
Preference-shares, preferential shares; *Prioritätsactien*; Actions de priorité *f. pl.*
Premises; *das Haus nebst Zubehör, Gebäude, Land, der Grund* und *Boden*; Lieux *m. pl.*, local, terrain *m.*
—, business —; *das Geschäftslocal, Waarenlager*; Comptoir, bureau, magasin *m.*
Premium; *die Prämie, der Preis*; Premier prix *m.*
—, second best —; *der Nebenpreis, das Accessit*; Second prix *m.* [nite *f.*
Prenite; *thoniger Schörl*; Prehnite *f.*
Prepaid (post); *frei, 'frankirt*; Affranchi.
Preparation, work in —, preparatory, preliminary studies *or* work; *die Vorarbeit*; Ouvrage préparatoire *m.*, préparation *f.*
— (chem.); *das Präparat*; Produit *m.*, préparation *f.*
— (met.); *die Beschickung*; Ajustement *m.*, préparation *f.*
— (tann.); *die Beize*; Tan, confit *m.*
— in barley (tann.); *die Gerstenbeize*; Passement d'orge *m.*
—-jars; *Flaschen zu Präparaten*; Flaçons à préparations *m. pl.*
Preparatory machine (combing); *die Vorbereitungsma-*

Digitized by Google

*schine*; Machine préparatoire, de préparation *f.*
to Prepare (met.); *beschicken*; Préparer.
— the beds for loaves (sug.); *die Zuckerhüte betten*; Former les lits.
— the clay for puddling, knead, work the clay, tempering (met.); *zerarbeiten, vergleichen, Thonerde vergleichen*; Pétrir, corroyer, malaxer l'argile, la pâte, la glaise.
— the dye; *das Bad machen*; Faire le brevet.
— leather; *Leder subereiten*; Apprêter le cuir.
— the leather for the cards; *das Leder zu den Kardätschen aufspannen*; Panter des cardes.
— the liquor (dye); *das Käpenbad machen*; Faire le bain.
— moulds for filling (sug.); *die Zuckerformen zurichten*; Planer une forme.
—, steep in nitric acid (gild.); *in Salpetersäure tauchen, den Kreidegrund geben*; Blanchir.
—a plate (engr.); *eine Kupferplatte bereiten*; Bercer.
— the silk on the pin; *Seide zum Färben auf dem Nagelholz surecht machen*; Mettre en main.
— the vat (dye); *die Käpe ansetzen, anetellen, surichten*; Poser, mettre, charger la cuve, mettre en train, faire l'assiette.
— the woad-bath (dye); *das Waidbad bereiten*; Monter les cuèdes.
— the work (min.); *anschanzen*; Préparer du travail aux mineurs.
Preparing, dressing; *die Vorbereitung*; Préparage *m.*
—; *das Weirsmachen*; Blanchiment de la fonte grise *m.*
— for shamoy-dressing (taw.); *Zubereitung der Felle zum Sämischgerben*; Ramaillage *m.*
— the vat, prepared vat (dye); *Zurichtung der Küpe, zugerichtete, fertige Küpe*; Assiette *f.*
Preponderant (mech.); *überwiegend*; Prépondérant.
Presentation-copies (typ.); *die vom Verfasser oder Verleger verschenkten Bücherexemplare*; Exemplaires pour dons *m. pl.*
Preservation of wood; *die Erhaltung, Aufbewahrung des Holzes*; Préservation du bois *f.*
— of wood-surfaces; *Aufbewahrung der Oberflächen des Holzes*; Préservation des surfaces du bois *f.*
to Preserve; *mit Zucker einmachen*; Confire (au sucre).
to Preserve iron; *das Eisen schützen*; Conserver le fer.
Preserve; *das eingemachte Obst*; Confiture *f.*
— (fruit or vegetable preserved in sugar); *Eingemachtes, eingemachte Frucht* oder *Gemüse*; Conserve *f.* (au sucre).
—s, transparent —; *durchsichtige eingemachte Früchte*; Clarequet *m.*
—-tin; *die Einmachbüchse*; Boîte à conserves *f.*
Preserves (spectacles); *die Erhaltungs-, Schonungsbrille*; Conserves *f.*
Preserving-ink (lith.); *die erhaltende Farbe*; Encre de conservation *f.*
— timber, powder; *die Behandlung des Holzes, des Pulvers*; Conservation des bois, de la poudre *f.*
to Press; *pressen*; Presser.
—, squeeze against, pinch; *anklemmen*; Presser, serrer contre.
—, gloss cloth (drap.); *die Glanzpresse geben, pressen*; Catir une étoffe, parer.
— cloth for a second time (drap.); *umpapieren*; Presser le drap pour la seconde fois.
— down; *niederdrücken, nach etwas hinstreben*; Peser sur...
— the dutch gold (gild.); *auf das Blattgold aufdrücken*; Pousser des filets.
— the earth against the root (hort.); *die Erde an die Wurzeln andrücken*; Border une plante. [le verre.
— glass; *Glas pressen*; Mouler
— the gold to the porcelain with an agate (porc.); *das Gold mit einem Achate überall gehörig andrücken*; Dégrossir.
— the gold-leaves down (gild.); *ausdupfen*; Étouper.
— green juice; *grünen Saft auspressen*; Exverdumer.
— horn between blocks (combm.); *Horn einblocken, gerade* oder *platt pressen, breit schlagen*; Embloquer.
— in (gild.); *einfügen, einpressen*; Catir.
— in felt-post (paper-m.); *in befilztem Pauschte pressen*; Presser en porse feutre ou en porse flotre.
— in the slips (bookb.); *die Rippen aufdrücken*; Pousser les nervures.
— in white post (paper-m.); *in weissem Pauschte pressen*; Presser en porse blanche.
— into a hole (pott.); *in ein Loch drücken*; Estamper.
— the mill-cake (powder-m.); *den Pulversatz pressen*; Comprimer la pâte.
to Press the oil from hides (taw.); *die Felle entölen*; Recouler.
— out or extract the water from the flesh-side (parchm. m.); *das Wasser ausdrücken*; Dossoyer.
— the pasteboards; *Pappendeckel pressen*; Affiner du carton.
— the smoothing-board on (drap.); *das Streichbret aufdrücken*; Tamper.
— the amalgamated sweepings in a skin of leather, pass through shamoy-leather (met.); *das angequickte Gekräts in einem Quickbeutel pressen*; Passer au chamois.
— well (bookb.); *abpressen*; Bien presser.
— the wetness from the paper, dry by pressing (paper-m.); *die Feuchtigkeit aus den Papierbogen pressen, trocken pressen*; Écacher.
— the wine; *keltern*; Fouler la cuve. [primer du bois.
— wood; *Hols pressen*; Com-
Press; *die Presse*; Presse *f.*
—; *der Wand-, Kleiderschrank*; Armoire *f.*
—, core-die (cond. m.); *die Glocke, Pressform*; Cloche *f.*
— (hos.); *die Musterpr.*; Fourreau *m.*, fourrure *f.*
—, trough (oil.); *der Trog*; Laie *f.* [ckerpr.; Pr.
—, printing—; *die Druck*-(typ.); *der Feuchtstein*; Serrefeuilles *m.*
— (vint.); *die Pr.*; Pressoir *m.*
— for bending the ends of sheet-iron; *die Biegepr. für Blechränder*; Pr. à saisir les tôles. [à fromage.
—, cheese—; *die Käsepr.*; Pr.
—, chest of the —; *der Presskarren*; Train, coffre de la pr. *m.*
—, to correct the — (typ.); *Correcturen lesen*; Corriger des épreuves.
— for costly works; *die Pr. für grosse Werke*; Pr. à labeurs *f.*
—, cutting—; *die Beschneidepr.*; Pr. à rogner. [sèche.
—, dry —; *die Trockenpr.*; Pr.
—, employed — (typ.); *die im Gang befindliche, gehende Pr.*; Pr. roulante.
—, for —, signature for — (typ.); *das Imprimatur*; Bon à tirer.
— full of books (bookb.); *die Pr. voll Bücher*; Pressée de livres *f.*
—, hydraulic, hydrostatic —,

Digitized by Google

Bramah's —, water- — ; *die hydraulische Pr., Bramah-pr.*; Pr. hydraulique, hydrostatique.

Press, hydrostatic — of Real; *die Real'sche Pr.*; Pr. hydrostatique de Réal.

—, in the —, at the — (typ.); *unter der Pr.*; Sous pr.

—, lithographic — ; *die Steindruckpr., lithographische Pr.*; Pr. lithographique.

—, male screw of the — ; *die Pressspindel*; Vis de la pr. *f.*

—es, many — are at work here (typ.); *in dieser Buchdruckerei gehen viele Pressen*; Le train de cette imprimerie est considérable.

—, paring- — (paper-m.); *die Reibepr.*; Pr. à ébarher.

—, the — is rolling; *der Bogen ist im Druck*; La pr. roule.

—, second — (paper-m.); *die Feinpr., Kernpr.*; Pressette *f.*

—, stamping- — ; *die Stempelpr.*; Pr. à levier.

—, tabbying- — ; *die Mohrpr.*; Pr. à moirer l'étoffe.

— for ungreasing buffalo-hides; *die Pr. zum Entfetten der Büffelhäute*; Verrin *m.*

— of a wind-mill; *die Windmühlenpr., Windmühlenbremse, der Pressring, das Gewerk*; Frein *m.* (moul. à vent).

—-arm (stock. man.); *der Pressarm*; Crampon de la pr. *m.*

—-bar, pressing-bar (drap.); *die Pressstange, (zum Appretiren)*; Ecrive *f.*

—-bar (mint.); *die Pressstange*; Fléau *m.*

—-barrels (railw.); *mit Sand und Steinen gefüllte Tonnen zum Beschweren der Schlitten*; Lest en tonnes *m.*

—-beam (drap.); *der Pressbaum*; Mouton de la pr. *m.*

—-bench (paper-m., typ.); *die Pressbank*; Banc, ais de pr. *m.*

—-board (bookb.); *das Pressbret*; Membrure *f.*

—-board, lower — — (paper-m.); *unteres Bret an der Pr.*; Soutrait *m.*

—-cake, pressed mill-cake (cast.); *der Pulverpresskuchen*; Lame à poudre, galette comprimée *f.*

—-cheeks (typ.); *der Pressbalken*; Sommier de la pr. *m.*

—-drill; *die Bohrmaschine*; Machine à percer *f.*

—-filter, combined — and filter; *das Druck-, Pressfilter*; Filtre-pr. *m.*

—-frame (bookb.); *das Pressgestell*; Porte-pr. *m.*

—-hoop (typ.); *die Pressschiene, eiserne Schiene des Laufbrets*; Bande *f.*

Press-iron, hold-fast (stock. mau.); *der Pressarm*; Patte de la pr. *f.*

—-jack (bookb.); *der Pressknecht, Pressbengel*; Mise *f.*

—-lever; *der Pressbaum*; Levier, arbre de la pr. *m.*

—-man, printer (typ.); *der Drucker, Pressendrucker*; Ouvrier à la pr., pressier, imprimeur, ours *m.*

—-man (typ.); *der Ballenmeister*; Compagnon toucheur *m.*

—-paper, pressed paper; *das Appreturpapier, gepresstes Papier*; Papier gaufré *m.*

—-plate; *die Pressplatte*; Banc de pr. *m.*

—-plug (bookb.); *der Bolzen zum Auf- und Zuschrauben der Pr.*; Cheville *f.*

—-point; *falscher Spitzengrund*; Fausses épingles sur tulle *f. pl.*

—-point, net, single — —, bobbin-net; *der Tüll, Bobbinet, Spitzengrund*; Tulle-bobin *m.*

—-point, double — — ; *Englischer Tüll*; Tulle anglais *m.*

—-point, small vertical line in — — or blonds; *die aufrechte Linie in Spitzen*; Barre de réseau *f.*

—-pump *s.* Forcing-pump.

—-revise, third proof-sheet, — -proof, supervise (typ.); *der letzte, dritte Probebogen, die Supervision, Presskorrektur, dritte Durchsicht der Probebogen*; Tierce *f.*

—-roll; *die Presswalze*; Rouleau compresseur *m.* [soir *m.*

—-room; *der Pressraum*; Pres-

—-room; *das Druckerstimmer, der Maschinensaal*; Salle de la pr. *f.*

—-screw; *die Pressschraube*; Vis d'imprimerie *f.*

—-screw, lower end of the — — (typ.); *das Schraubenende an der Pr., die Schraubenspitze*; Pivot de la vis *m.*

—-stick (bookb.); *der Pressbengel*; Manivelle *f.*

—-stone (typ.); *das Pressfundament*; Fondement de la pr. *m.*

—-work; *die Druckarbeit*; Ouvrage fait à la pr. *m.*

Pressed glass; *gepresstes, gegossenes Glas*; Verre moulé *m.*

Presser (drap.); *der Zeugpresser, Presser*; Catisseur *m.*

— (paper-m.); *der Glätter*; Satineur *m.*

—, pressing-roller (spinn.); *die Druck-, Lederwalze*; Cylindre de compression *m.*

Presser, spring-finger (spinn.); *der Presser, Pressfinger*; Comprimeur *m.*

—, pressman; *der Kelterer*; Pressureur *m.*

—-flyer (spinn.); *der Pressflügel*; Aile comprimeur d'un banc à broches *f.*

—-flyer (sew. m.); *der Pressflügel, Stossdrücker der Nähmaschine*; Compriment allé *m.*

—-fly-frame, —-frame (spinn.); *der Pressflyer, die Spindelbank mit Pressflügeln*; Banc à broches à bobines comprimées *m.*

Pressing (drap.); *das Pressen, Auspressen*; Pressage *m.*

—, glossing, lustring (drap.); *das Pressen*; Catissage *m.*

—, stamping (needl.); *das Prägen*; Frappage *m.*

— (paper-m.); *das Pressen*; Pressage *m.*

—, glazing, satining (paper-m.); *das Satiniren, Glätten*; Satinage *m.*

— (paper-m.); *das Glasiren*; Glaçage *m.* [suage *m.*

— (plumb.); *das Pressen*; Res-

—, squeezing (porc.); *das Einkneten, Eindrücken*; Presser.

—, cold —; *das Kaltpressen*; Pressée à froid *f.*

—, warm —; *das Warmpressen*; Pressée à chaud *f.*

—-board (bookb.); *das Pressbret*; Ais à mettre en presse, à presser *m.*

—-board, (paper-m.); *das Gautsch-, Quetsch-, Kautsch-, Deckelbret*; Drapaut *m.*, pressette *f.*

—-board, to lay on the — — (paper-m.); *gautschen*; Coucher.

—-board (typ.); *das Pressbret*; Mouton de presse *m.*

—-boards (drap.); *die Glanspappe, Press-, Tuchpressspäne*; Cartons *m. pl.*

—-boards, to put between — — (weav.); *zwischen Presspäne legen*; Encarter.

—-boards, to put — — in the stuffs, paper (drap.); *Presspäne in die Zeuge legen, einpapieren, einspänen*; Cartonner.

—-boards, to remove from the — — (bookb., typ.); *entpressen, ein Ergänzungsblatt wieder wegnehmen*; Désencarter.

—-iron, tailor's goose, planchet, goose (tail.); *das Bügel-, Plätteisen der Schneider*; Carreau *m.*

—-knife (gild.); *das Einfügemesser*; Catissoir *m.*

—-lathe *s.* Chasing-lathe.

Digitized by Google

Pressing-mill; *die Pressmühle*; Moulin-pressoir, presse-moulin *m.*
—-rollers, glazing-rollers (paper-m.); *das Walzwerk zum Satiniren, Satinirwalzwerk, die Glättbank*; Satineuse lisse *f.*, laminoir en lisse *m.*
—-roller (spinn.) *s.* Presser.
—-roller, patent — —; *die Druckpatentwalke*; Foulon à ressort *m.*
—-tool, stake; *das Drückwerkzeug, die Stützstange*; Grillot *m.*
—-tool (tinm.); *das Pressholz*; Appuyoir *m.*
—-tub (vinegar); *die Hefenpressküfe*; Métier *m.*
Pressure, tension, pression; *die Druckkraft, Pressung, der Druck*; Pression, tension *f.*
—, traction; *die Druck-, Ziehkraft*; Pesée *f.* [pression.
—, pression (mach.) *s.* Com-
—, direct acting high-pressure engine; *die direkt wirkende Hochdruckwasser-, Wasserhebungsmaschine mit direktem Zug*; Machine d'épuisement à traction directe et à haute pression *f.*
—, pressing, expressing; *das Auspressen, Keltern*; Pressurage *m.*
—, pression (mech.); *der Druck, Schub*; Ponssée, pression *f.*
— (min.); *der Druck, Gebirgsdruck*; Poussées *f. pl.*
— of the air, atmospheric —; *der atmosphärische Druck, Atmosphärendruck*; Pression de l'atmosphère, atmosphérique.
—, downward —; *der Unterdruck*; Pression exercée par la surface supérieure.
— of earth; *der Erddruck*; Poussée des terres *f.*
—, high — (st. eng.); *der Hoch-, Oberdruck*; Hante pression.
—, at high — (st. eng.); *mit Hochdruck*; A hante pression.
—, lateral —; *der Seitendruck*; Poussées latérales *f. pl.*
—, low — (st. eng.); *der Niederdruck*; Basse pression.
—, at low — (st. eng.); *mit Niederdruck*; A basse pression.
—, middle — (st. eng.); *der Mitteldruck*; Moyenne pression.
—, at middle —, at mean — (st. eng.); *mit Mitteldruck*; A moyenne pression.
—, non —; *die Drucklosigkeit*; Absence de pression *f.*
—, superincumbent —; *der Firstendruck*; Poussée du faîte *f.*
—, upward —; *der Oberdruck*; Pression exercée par la surface inférieure.
Pressure-apparatus; *der Spannungsapparat*; Écrou à tension *m.*
—-board; *die Pressbreter*; Pressoir à poche à gaze *m.*
—-engine; *die Wassersäulenmaschine*; Machine à colonne d'eau *f.*
—-engine; *das Druckwerk*; Machine à pression *f.*
—-engine, double acting — —; *die doppelt wirkende Wassersäulenmaschine*; Machine à colonne d'eau à double effet *f.*
—-engine, single-acting — —; *die einfach wirkende Wassersäulenmaschine*; Machine à colonne d'eau à simple effet.
—-foot (sew. m.); *der Stoffdrücker, Stofthalter, Stoffrücker*; Pied-de-biche, presse-étoffe *m.*
—-gauge, metallic meter; *das Metallmanometer*; Manomètre métallique *m.*
—-indicator, steam-indicator, manometer; *der Druckmesser, Manometer*; Indicateur de pression, manomètre *m.*
—-pipe; *die Einfallröhre*; Tuyan de chûte *m.*
Preventer-hoop (coop.); *der Nothreif*; Cercle de joint *m.*
—-prop (min.); *der Auswechsler, Hülfstrempel*; Montant de fortune *m.*
—-rope (fish.); *das Verstärkungsseil*; Parmi *m.*
Price of wood; *der Holzpreis*; Prix du bois *m.*
to Prick, hole; *stechen, durchstechen*; Piquer.
—, register (typ.); *einstechen*; Percer, piquer, pointer.
— the coal, rouse the fire; *das Feuer anstacheln, anschüren*; Activer le feu.
— *or* lame a horse (farr.); *ein Pferd vernageln*; Piquer un cheval.
— in with type, — in (typ.); *ausfüllen*; Repousser.
— up, lay, render, rough in, stop (mas.); *berappen, anwerfen*; Gobeter un mur.
— up, roughen (mas.); *besporen*; Piqner un plafond.
Prick-post (carp.) *s.* Queenpost.
—-punch (goldsm.); *der Stempel, Dorn, Vorstecher, Durchschlag*; Poinçon à aertir *m.*
—-punch (gunam.); *der Vorstecher, Vorsteiger*; Poinçon à
Pricker *s.* Awl. [piquer *m.*
—(weav.); *die Putnadel*; Epinglette *f.* [*Pfriem*; Épée *m.*
—, large — (saddl.); *grosser*
Pricking-comb (needl.); *der Stechkamm*; Quarteron *m.*
Pricking-up (mas.); *die Besporung, das Aufhauen der Lattung* oder *Schalung zum Putzen*; Piquage du lattis ou planchéiage pour l'enduire *m.*
Prickle (prov.); *eine Art Korb*; Espèce de panier.
—-wood, spindle-tree; *das Spindelbaum-, Spill-, Pfaffenhöpfchen-, Zweckholz*; Fusain *m.*
—-wood black; *das Spindelbaumschwarz*; Noir de fusain *m.*
Prickled broom, (Ulex europaeus, Ulex nanus); *der Stechginster, Heckame*; Genêt épineux *m.*
Prillion (met.); *Mischung von Zinnschlacken*; Scories d'étain *f. pl.*, mélange d'étain *m.*
Prills, copper-ores; *geklaubtes Kupfer*; Cuivre trié *m.*
Prima (typ.); *die Prima*; Premier folio *m.*
—, prime, first form (typ.); *der Blatthüter, Custos, die Prime, der Schöndruck*; Prime, réciame, forme premiere *f.*, guidon *m.*
—s, table of — (typ.); *die Primentafel*; Table des premiera folios *f.*
—-sheet (typ.); *das Primablatt*; Feuille première *f.*
Primary colours; *die Grundfarben*; Couleurs fondamentales *f. pl.*
to Prime (fire-w.); *anfeuern, einludeln*; Amorcer.
— (hort.); *beschneiden*; Décharger. [ger.
— (locksm.) *s.* to Clip.
— (paint.); *grundiren, gründen, den Grund anlegen*; Apprêter, donner l'apprêt, imprimer, abreuver. [chen; Ecbauder.
— (paint.); *mit Kalk überstreichen*; Anstrei-
— (st. eng.); *sprudeln, spucken, speien, preimen*; Entraîner l'eau, primer.
—, lay the ground-colour (varn.); *grundiren*; Abreuver le bois.
— the edges (mint.); *die Münzstücke schroten*; Ebarber les pièces.
— fireworks; *das Feuerwerk einpudern*; Amorcer les artifices.
— a pump *s.* to Fetch a pump.
Prime (chem.); *geringe Verwandtschaft*; Rapport le plus simple *m.*
—, priming (gunsm.); *das Zündkraut, Zundpulver, die Zündung*; Amorce *f.*
—, choice; *Ausgelesenes, die hochprime Qualität*; Triage *m.*, qualité surfine *f.*
—s; *die Jungfernkiele*; Plumes 1re qualité *f. pl.*

Digitized by Google

Prime, at — cost; *zum Kostenpreise*; A prix coûtant.
— feathers of the ostrich; *die besten Straussfedern*; Premières *f. pl.*
— gap (min.); *die erste Grube in einem Bergwerk*; Première fosse *f.*
Primer (arm.); *die Zündnadel*; Aiguillette, épinglette *f.*
—; *die Zündpille*; Grain d'amorce *m.*
—, cartridge-wire, priming-wire of the cartridge; *der Zünddraht, die Stupine*; Amorce d'un appareil galvanique qui aboutit dans la charge.
—, sizer (paper-h.); *der Grundirer*; Fonceur *m.*
— (powder-m.); *der Räumer*; Main *f.*
—, great —, double canon, long primer (typ.); *gross Canon, gross Antiquaschrift, Tertia, Kaiserschrift, Imperialfractur, Papiettext, Grosromain*; Gros romain, gros texte, gros canon *m.*
—, long — (typ.); *die Corpus, Garmond*; Garmond, neuf, petit romain *m.*
Priming; *der Grund*; Couleur fondamentale *f.*
—; *das Ueberstreichen des Holzes mit Bleiweiss, Leinölfirniss und Terpentinöl*; Teinte dure *f.*
— (fire-w.); *die Zündung, Anfeuerung, das Zündkraut, Anfeuerungs-, Brandseug*; Artifice de communication *m.*, amorce, pâte de pulvérin *f.*
— (fire-w.); *die Zehrung*; Massicot d'une fusée *m.*
— (gild.); *die Malergrundirung, der Grund, Grundiranstrich, die Leinölgrundirung*; Teinte dure, couche d'impression *f.*
— (gunsm.); *das Einludeln*; Amorçage *m.*
— (paint.); *der erste Anstrich (die Grundfarbe)*; Apprêt *m.*, impression *f.*
— (st. eng.); *das Wasser mit Dampf vermischt, der wässerige Dampf*; Eau saturée *f.*
— (st. eng.); *das Auslassen von Dampf und Wasser*; Jet de mélange d'eau et de vapeur *m.*
— in steam - engines; *die Mischung von Wasser und Dampf, die Schwängerung des Dampfes mit Wasser, das Sprudeln, Spucken, Preimen*; Projection d'eau *f.*, mélange d'eau et de vapeur, entraînement de l'eau *m.*
—-apparatus, primer (fire-w.); *der Zündapparat*; Amorceur *m.*
Priming-box *or* -case (gunsm.); *die Kapselbüchse*; Amorçoir *m.*
—-composition; *der Zündsatz*; Matière fulminante *f.*
—-composition, —-matter; *die Zündmasse, der Satz, die Satzschicht, der Zündhütchensatz*; Couche fulminante des capsules *f.*
—-horn, powder-horn; *das Pulver-, Kraut-, Ladelhorn, die Ladelbirne, Pulverflasche*; Pulvérin *m.*, corne d'amorce, poire à poudre *f.*
—-horn; *das Zündpulverhorn*; Pulvérin *m.*
—-iron (locksm.); *der Abschroter*; Tranche *f.*
—-iron (sm.); *das Schroteisen, der Schrothammer*; Taillet *m.*
—-powder, touch-powder; *das Zündpulver*; Pulvérin, poulevrin *m.*
—-valve, preserve-valve; *das Sicherheitsventil des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylinderwasserventil*; Soupape de sûreté du cylindre *f.*
—-varnish (cal. pr.); *der Grundfirniss*; Première couche de vernis *f.*
Prince-metal, pinch-beck; *das Prinzmetall, Goldkupfer, Similor, Mannheimer Gold, Goldkupfer, Pinschbeck, Scheingold, der Tombak*; Alliage, métal du prince Robert, or de Manheim, similor *m.*
— Rupert's drops (gl. m.); *die Glasthränen, Glastropfen*; Larme batavique, goutte de verre *f.*
Principal (carp.); *der Alte, (Spitzname des Meisters)*; Singe *m.*
—s; *die Haupt- und Grundbalken eines Gebäudes*; Architraves, racinaux *m. pl.*
— couple, truss, poop, main-couple, main-truss, main-poop (carp.); *das Voll-, Hauptgebinde, der Dachbinder, Binder im Dachstuhl*; Maîtresse-ferme *f.*
—, half — (carp.); *der Walmbindersparren*; Ferme de croupe *f.* [Asquale *m.*
— stop (org.); *das Principal*; Principle, bitter — (chem.); *der Bitter-, Extractivstoff*; Principe amer *m.*
— of vis viva; *das Princip der lebenden Kraft*; Principe de forces vives *m.*
to Print, publish; *ein Werk drucken lassen, ausrichten, herstellen, herausgeben*; Mettre sous presse, imprimer, publier.
—, work off, strike *or* beat off; *drucken, abdrucken, abziehen*; Tirer, imprimer.
to Print (cards); *drucken*; Mettre en moule.
— black with red; *schwarz und roth drucken*; Imprimer en rouge et noir.
— figures (cards); *das Topfpapier bedrucken*; Mouler.
—full of monks *or* blots (typ.); *unrein drucken, stechen, sudeln*; Bavocher.
—in italics, italicize; *mit Kursivschrift drucken*; Imprimer en italiques, italiser.
— on leather (gild.); *auf Leder drucken*; Caver.
—a post (cards); *einen Stoss bedrucken*; Mouler une pressée.
— sheets in 8° (typ.); *ein Oktavblatt bedrucken, umstälpen*; Culbuter.
Print, impression; *der Druck, Abdruck*; Impression *f.*
—, engraving, plate; *der Stich, die Druckplatte*; Estampe, gravure *f.*
—; *das Gedruckte, Blatt, Flugblatt*; Imprimé *m.*
— (cast) *s.* Core-print.
— (sm.) *s.* Bosses.
— (typ.); *Schrift mit angegossenem Durchschusse, auf höherem Kegel*; Fonte portant son blanc *f.*
—s; *gedruckte Stoffe*; Calicots imprimés *m. pl.*
—, coloured —, engraving; *der farbige Stich*; Estampe coloriée *f.*
—s, common —; *gedruckter Kattun, bunter Baumwollenzeug*; Rouennerie *f.*
—, to be in — (typ.); *gedruckt sein*; Être imprimé.
—, irisated — (cal. pr.); *der Iridruck*; Impression bigarrée *f.*
—, to be out of —; *vergriffen sein, nicht mehr im Buchhandel zu haben*; Être épuisé.
—-broker; *der Händler mit gedrucktem Kattun*; Marchand d'indiennes *m.*
—-cutting; *das Formschneiden, Form-, Modelstechen*; Modeler.
—-moulds and hands for butter; *die Butterformen*; Moules à beurre *m. pl.*
—-seller; *der Kunstverleger, Kunst-, Kupferstichhändler*; Marchand de gravures, d'estampes *m.*
—-shop; *die Kunsthandlung, der Kunstverlag*; Magasin de gravures *m.*
—-works (cal. pr.); *Kattundruckereien*; Indienneries *f. pl.*

Digitized by Google

Printer, typographer, letter-press —, pressman (typ.); *der Buchdrucker, Drucker*; Imprimeur, typographe *m.*
—; *der Kupferdrucker*; Graveur *m.*
—; *der Kattundrucker*; Imprimeur d'indiennes *m.*
—; *Druckkattune*; Toiles d'impression *f.*; *pl.*
—, compositor of perquisites (typ.); *der Accidenzdrucker, Accidenzsetzer*; Employé en conscience *m.*
— of copper-plates; *der Kupferdrucker*; Taille-doucier *m.*
— of lithographic prints, lithographic —; *der Steindrucker*; Imprimeur - lithographe *m.*
—and publisher; *der Drucker* und *Verleger*; Imprimeur-libraire *m.*
—'s beam (typ.); *der Druckerbaum*; Arbre d'une presse *m.*
—'s devil, imp (typ.); *der Laufjunge*; Galopin *m.*
—'s flower, tail-piece (typ.); *der Buchdruckerstock, die Vignette*; Fleuron *m.*, vignette *f.*
—'s ink, printing-ink; *die Buchdruckerfarbe, Druckerschwärze*; Encre *f.*, noir, noir d'imprimerie *m.*
—'s monogram (typ.); *das Buch-, Buchdruckerzeichen*; Signet *m.*
—'s peel; *das Buchdruckerkreuz, Aufhängekreuz, die Trockenstange*; Etendoir *m.*
—'s varnish; *der Druckfirniss*; Vernis d'imprimerie *m.*, huile cuite *f.* [*lohn*; Tirage *m.*
—'s wages (typ.); *der Drucker-*
Printing, typography; *die Buchdruckerkunst*; Typographie *f.*, art d'imprimerie *m.*
—; *das Drucken*; Impression *f.*
—, calico—; *die Zeug-, Garndruckerei*; Art d'imprimerie *m.*, imprimerie d'étoffes *f.*
— by the block — machine; *der Druck mit der Modeldruckmaschine*; I. à la Perrotine.
—, a kind of blue —; *der Lapisdruck*; Genre lapis *m.*
— by discharging *or* removing the colour; *der Netzdruck, das Mustern durch örtliches Entfärben, durch Abziehen des Pigments*; Procédé d'enlevage *m.*
— for furniture; *der Druck der Möbelstoffe*; I. des genres meubles.
—, heliographic —; *der Lichtfarbendruck*; I. héliographique.
—, marbled —; *marmorirt drucken*; Bringer.
Printing with metal-plates; *der Druck, Unter-, Umdruck mit Metallplatten*; Métallographie *f.* [I. en rouge.
—, red —; *der rothe Druck*;
— with spirit-colours; *der Druck mit Zinnfarben*; I. aux couleurs à sel d'étain.
—, spontaneous —; *der Naturselbstdruck*; I. spontanée.
— stuffs; *der Zeugdruck*; I. de tissus.
— on the warps; *der Kettendruck*; I. des chaînes, sur chaîne.
— on the warps with steam-colours; *der Kettendruck mit Dampffarben*; I. sur chaîne à la vapeur.
—-ball; *der Druckerballen*; Tampon *m.*, balle *f.*
—-block, block, indention (cal. pr.); *die Druck-, Eindruckform*; Rentrée, rentrure *f.* [presse *f.*
—-costs; *das Pressgeld*; I.,
—cylinder rubber; *der Druckwalzenstreicher*; Essuyeur *m.*
— demy, crown-paper, medium; *mittelmässiges, mittleres Papier*; Carré double, simple *m.*
—-ink; *die Druckerfarbe, Druckerschwärze*; Encre d'imprimerie, à imprimer *f.*
—-machine; *die Schnellpresse*; Typographie mécanique *f.*
—-machine; *die Zeugdruckmaschine*; Machine à imprimer les tissus *f.*
—-mode; *das Druckverfahren*; Procédé d'imprimer *m.*
—-needle (tel.); *der Druckmagnet*; Aimant imprimeur *m.*
—-office, — -house; *die Druckanstalt, Druckerei*; Imprimerie, typographie *f.*
—-office, lithographic — —; *die Steindruckerei, lithographische Anstalt*; Lithographie *f.*
—-paper; *das Druckpapier*; Papier à imprimer, d'impression *m.*
—-paper, running — —; *schlechtes Druckpapier*; Carré fluant *m.*
—-plate; *die Druckplatte*; Planche à imprimer *f.*
—-plates, pieces for assembling — —; *die Fugestücke für Druckplatten*; Bluteau *m.*
—-press, letter-press, manual — —, press; *die Buchdrucker-, Druckerpresse, Presse*; Presse d'imprimerie, typographique *f.*
—-press, cast-iron — — (typ.); *die gusseiserne Druckerpresse*; Colombienne *f.*
Printing-press, Perrot's — —; *die Perrotine, Zeugdruckpresse für drei und vier Farben*; Perrotine *f.*
—-table; *die Drucktafel, der Drucktisch*; Table à imprimer les indiennes *f.*
—-telegraph, type-printer (tel.); *der Drucktelegraph, Typenapparat, Typendrucktelegraph*; Appareil imprimeur *m.*
—-type, print, type, letter; *die Schrift, Letter, der Buchstabe, die Schriftgattung, die Type*; Caractère d'imprimerie, type *m.*, lettre *f.*
—-utensils; *die Buchdruckereiutensilien*; Étoffes, garnitures du tympan *f.*
Prism; *das Prisma*; Prisme *m.*
— of glass; *das Glasprisma, der Licht-, Strahlspalter*; Prisme de verre *m.*
—, in the form of a —, prismatically; *prismatisch*; En forme de prisme.
Prismatic, prismatical; *prismatisch, eckstäulig*; Prismatique. [*serlegen*; Prismatiser.
to Prismatize; *durch ein Prisma*
Pritchel (farr.); *der Hufeisen-, Lochdorn*; Poinçon *m.*
Private, back (arch.); *geheim, Neben...., verborgen*; De dégagement.
Privy *s.* Closet.
— seat; *der Abtrittsitz*; Siége d'aisance *m.*
— stairs; *die geheime Treppe*; Escalier dérobé *m.*
to Prize, estimate (build.); *schätzen, anschlagen, würdigen, wärdern, veranschlagen, abschätzen*; Evaluer, estimer.
Prize; *die Prämie, der Preis*; Prix *m.*
—, to carry the —; *den Preis davon tragen*; Remporter le prix.
—, the — being equal; *bei gleichem Preise*; A égalité de prix.
—-competition; *die Wett-, Preisbewerbung (bei Ausstellungen), Preisausschreibung*; Concours *m.* (Exposition).
—-distribution; *die Preisvertheilung*; Distribution des prix *f.* (Exposition).
Procellos (gl. m.); *die Auftreib-, Zwickerscheere*; Procello *m.*, ciseaux à étendre *m. pl.*
Procers (gl. m.); *das Hakeneisen, die Hakenstange, der Randkolben*; Cordeline *f.*
Process; *das Verfahren*; Procédé *m.*
—, trim, working, working-state *or* condition (met.); *der Gang*; Allure *f.*

Digitized by Google

Process of crystallization; *der Krystallisirungsprocess*; Travail de cristallisation *m.*
—, hot — *or* working (met.); *heisser, hitziger Gang*; Allure chaude *f.*
—, irregular — *or* working (met.); *roher, scharfer, übersetzter Gang, der Rohgang*; Allure irrégulière *f.*
—, negative — (phot.); *das negative Verfahren*; Procédé négatif *m.*
—, regular — (met.); *der Gargang, gute Gang*; Allure régulière *f.*
Procession man (theatre); *der Statist*; Comparse, figurant *m.*
to Prod; *mit einem spitzen Instrumente Löcher bohren*; Percer des trous.
to Produce, manufacture; *darstellen, bereiten, fertigen, erhalten, fabriziren*; Fabriquer, produire, obtenir.
—(geom.); *verlängern*; Prolonger.
Produce; *der Ertrag*; Rendage, rendement *m.*
—; *Erzeugnisse eines Landes*; Provenances *f. pl.*
—, net *or* clear amount; *der Nettobetrag*; Montant net *m.*
— (agr.); *der Ertrag der Felder, die Ausbeute*; Dépouille *f.*
—, yield, revenue, returns of a mine (min.); *der Gewinn, Ertrag, die Ausbeute, das Abwerfen, Erträgniss, der Bergsegen*; Rendement, produit, fruit, rapport, revenu des mines *m.*
—, yield of a blast-furnace (met.); *das Ausbringen des Hochofens*; Produit du haut-fourneau *m.*
—, the — covers the expenses, pays well (min.); *die Zeche baut sich frei*; Le produit de la mine couvre les frais.
—, colonial —; *die Colonialwaaren*; Denrées coloniales *f. pl.*
—, daily — (charc. b.); *der Tagbrand*; Rendage *m.*
—, dynamic —; *die Kraftleistung*; Rendement dynamique *m.*
—, home —; *die Landeserzeugnisse, heimische Erzeugnisse*; Denrées du pays *f. pl.*
Productive, fertile (agr.); *fruchtbar*; Productif, d'un bon rapport, amoureux.
to Profile (arch.); *nach Grundriss* oder *Durchschnitt darstellen*; Faire le développement.
—, set out profiles, trace (mech.); *im Durchschnitt zeichnen, darstellen, profiliren, Profile schlagen, aufreissen, aufzeichnen*; Profiler.
Profile; *das Profil, Seitenbild, Halbgesicht, der Durch-, Querschnitt, Durchschnittriss, die Seitenansicht*; Profil *m.*, coupe perpendiculaire *f.*
— of columns (arch.); *das Säulenprofil*; Conchoïde *m.*
— of a cornice with an astragal (arch.); *das Profil eines Astragalkarnieses*; Astragalée *f.*
— of earth-works (road-b.); *das Erdprofil*; Emme *f.*
—, in —; *von der Seite, im Profil*; De profil.
Prog; *eine scharfe Spitze, ein spitzer Stock*; Pointe vive *f.*
to Project *s.* to Batter.
— (arch.); *entwerfen*; Projeter.
—, jut; *überbauen*; Donner de la saillie. [Déborder.
—, jut out (min.); *hervorragen*;
— above (mech.); *hinausragen über, vorstehen, vorragen machen*; Désaffleurer.
Projectile; *der geworfene Körper, das Projectil, Geschoss*; Projectile *m.*
—s; *die Lehre von der Wurfbewegung*; Théorie des projectiles, balistique *f.*
— motion (mech.); *der Wurf, die Wurfbewegung*; Projection *f.*
Projecting, protruding, salient (arch.); *ausspringend, ausgehend*; Saillant.
—, prominence; *das Ueberhängen, die Ausladung*; Surplomb *m.* [*sprung*; Portée *f.*
— part of a mould; *der Vor-*
— part of pack-saddles; *der hervorstehende Theil an Packsätteln*; Chasse *f.*
— big part of the shaft of certain tools; *vorspringender, dickerer Theil am Schaft*; Conduite *f.*
Projection, jut, bearing-out, jettee, projecture, jetting-out (arch.); *der Ueber-, Vorsprung, Ueberhang, die Ausladung, Vorlage, Auskragung, Vorkragung, Anwachsung, das Auslaufen*; Saillant, dosseret, ressaut *m.*, saillie, projecture *f.*
— (arch.); *der Ueberbau*; Étage saillant, en saillie *m.*
—, prolongation (mech.) *s.* Extension.
— (persp.); *die Scheindarstellung, Entwerfung*; Projection *f.*
—, central —; *die Centralprojection*; Projection centrale *f.*
— of cornices of ceilings (arch.); *der hervorstehende Karnies an der Decke*; Portetapisserie *m.*
Projection of the glass-furnace (gl. m.); *der Vorsprung am Glasofen*; Sourcilier *m.*
—, gnomonical —; *die gnomonische Projection*; Projection gnomonique *f.*
—, horizontal — of the hip; *die Gratlinie, der Sparren*; Reculement, rallongement d'arêtier, trait ramèneret *m.*
—, Mercator's —; *die Bezeichnung der Seekarten mit wachsenden Graden*; Projection de mercator *f.*
— for ornaments; *das vorstehende Feld zu einer Verzierung*; Corps *m.*
—, parallel —; *die Parallelprojection*; Projection parallèle *f.*
—, geometrical plan; *die Ansichtszeichnung, Ansicht einer Zeichnung*; Projection *f.*
— of principal rafters; *der Untersats, viereckige Eckpfeiler*; Ente *f.*
—s, provisional — and stones *or* lugs on columns for facilitating their conveyance and fixing (build.); *der Vorsprung zur Handhabung*; Empsume *m.*
— of the ship-rafter; *die Austragung der Gratsparren*; Rallongement d'arêtier *m.*
—, stereographical —; *die stereographische Projection*; Projection stéréographique *f.*
—, sally of a talus (build.); *die Anlage, Ausladung, der Auslauf einer Böschung*; Empattement d'un talus *m.*
Projecture (arch.); *s.* Projection.
Prolate (geom.); *platt*; Allongé.
to Prolong a drift (min.); *einen Feldort treiben*; Pousser, prolonger une galerie.
Prolongation (min.); *die Erlängung*; Prolongation *f.*
— of a patent; *die Patentverlängerung*; Prolongation d'un brevet *f.* [Croisé.
Promiscuous (min.); *vermischt*;
to Promise well (min.); *gute Anweisung haben, sich gut anlassen*; Avoir bonne apparence, promettre. [money.
Promotion-money *s.* Bridle-
to Prompt (theatre); *sublaseu, einhelfen*; Souffler.
Prompter (theatre); *der Zublaser, Einhelfer*; Souffleur *m.*
—'s box (theatre); *der Einhelferkasten*; Trou de souffleur *m.*
Promptuary; *das Vorrathshaus*; Grenier d'abondance *m.*
Prong; *der Haken, die Klaue*; Griffe *f.*
—, tongue, tongue of a buckle, catch; *die Spitze*

Digitized by Google

*einer Schnalle, der Schnallendorn, Dorn der Schnalle*; Ardillon *m.*

Prong; *die dreizackige Gabel*; Fourche à trois fourchons *f.*

—; *der Zacken, die Zinke*; Fourchon *m.*

Pronged, with prongs; *gezinkt*; A fonrchons.

Proof, assay; *die Probe, Probirung, der Versuch*; Épreuve *f.*, essai *m.*

— (dist.); *die kleine Probirvorlage, Probirflasche*; Prenve *f.*

— (dist.); *von voller Stärke, probehaltig*; Preuve.

—, revise (engr.); *das Probeblatt*; Épreuve *f.*

— in aqua fortis (engr.); *der Probekupferstich*; Épreuve *f.*

—, clean — (typ.); *der reine Abzug*; Épreuve peu chargée.

—, clean —, revise (typ.); *die Revision, der Revisions-, Revidirbogen*; Seconde épreuve, seconde *f.*

—, first —; *die erste Correktur, der Correkturbogen*; Première épreuve, première *f.*

—, first — before letter (engr.); *erster Abzug vor der Schrift*; Épreuve d'artiste.

—, foul — (typ.); *der schmutzige Abzug*; Épreuve chargée.

— of gun-barrels (gunsm.); *die Laufprobe*; Épreuve des canons de fusil, épreuve de tir.

— of gun-powder; *die Pulverprobe*; Épreuve *f.*, essai *m.* de la poudre.

— before letter (engr.); *Abdruck, Abzug vor der Schrift*; Épreuve avant la lettre.

—, the — looks blotted (typ.); *die Schrift schmust*; Les caractères bavochent.

—, press- — (3d corrected proof); *der endgültige Abzug*; Bon à tirer, *m.*, dernière épreuve *f.*

— of sugar; *die Syruppprobe*; Épreuve du sirop.

—, to take off a — by the cylinder (typ.); *den Probebogen mit der Correkturwalze abziehen*; Faire une épreuve au rouleau.

—, to take a rough — copy in slips (typ.); *in Fahnen abziehen*; Placarder.

—, unclean, unclear — (typ.); *unreiner, undeutlicher Oeldruck*; Épreuve grise.

—, under —, over — (dist.); *schwächer, stärker als die gesetzmässige Probe*; Au-dessous de preuve, au-dessus de preuve.

— that has white spots (typ.); *mit weissen Flecken besetzter Oeldruck*; Épreuve neigeuse.

Proof-ball, forced ball; *die Paskugel*; Balle de calibre forcée *f.*

—-coin, standard - piece (mint.); *die Probemünze, der Probeschlag*; Denier de bolte, pied-fort *m.*

—-cylinder (gunsm.); *die Gewehrprobe*; Dé *m.*

—-impression (engr.); *der Abdruck vor der Schrift, Probeabdruck*; Gravure avant la lettre *f.*

—-impression (typ.); *der Probedruck*; Impression d'essai *f.*

—-needle; *die Probirnadel, der Probirstift*; Aiguille d'essai *f.*

—-paper, tympan-sheet (typ.); *der Abzieh-, Einstechbogen*; Feuille d'imposition *f.*, papier de décharge *m.*

—-patch (dye); *das Probelappchen*; Échantillon *m.*

—-pile (typ.); *der Probepfahl*; Pieu d'essai *m.*

—-press (typ.); *die Abzieh-, Correkturpresse*; Presse à épreuves *f.*

—-print (engr.); *das Probeblatt, der erste Abzug*; Première épreuve *f.*

—-sheet, —-impression (typ.); *der Correkturbogen, Correkturabzug, Probeabzug, das Verbesserungs-, Probeblatt*; Épreuve, seconde *f.*

—-sheet, show-sheet, show (typ.); *der Aushängebogen*; Bonne feuille, montre, épreuve d'auteur, copie de la chapelle *f.*

—-sheet, first — — (typ.); *der erste Abzug*; Feuille de mise en train *f.*

—-sheets, successive — — of the same plate at different stages of its advancement (engr.); *Abzüge von einer und derselben Platte in verschiedenen Stadien des Werkes*; État d'une gravure *m.*

—-sheet, whole revised — — (typ.); *der ganze corrigirte Bogen*; Feuille en train *f.*

—-spirit (dist.); *der Normalweingeist*; Alcohol-preuve *m.*

—-spirits (chem.); *die Probegeister*; Esprits de preuve *m.pl.*

—-stick (sug.); *der Probestecher, Stecher*; Sonde *f.*

—-work; *die Probearbeit*; Ouvrage d'essai *m.*

to Prop, underprop, support (carp.); *absteifen, stützen, unterstützen, abfangen*; Étançonner, étayer.

— (hort.); *aufstützen*; Accoter.

—, shore up, support by a counterfort *or* buttress (mas.); *unterstützen, streben, mit einem Strebepfeiler stützen*; Butter, chevaler, étayer, étançonner.

to Prop (mech.); *stützen, unterstützen*; Accorer.

—, under-prop, timber (min.); *abfangen, im Schwimmenden abtreiben, mittelst Zimmerung abteufen, in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstempeln, ausstempeln, abstützen, stützen, steifen, absteifen, abspreizen, ausspreizen*; Étançonner, étrésillonner, arc-bouter, soutenir, appuyer, étager.

— with a buttress, buttress, support (arch.); *mit einem Strebepfeiler stützen*; Arc-bouter.

— a mould; *eine Form stützen*; Caler un creux.

—, the shaft, to timber a shaft with props (min.); *aufbühnen, einen Schacht abspreizen, auszimmern*; Étayer le puits.

— with timber (hydr.); *verfachen*; Garnir, étayer une charpente.

Prop *s.* Anterides.

—, support, stretcher; *die Stütze, Spreize*; Étrésillon *m.*

—, stay, shore, bearing up; *die Unterstützung mit Strebebalken, das Gerüst am Unterbau, der Strebepfahl, die Aufsattelung*; Chevalement, soutènement *m.*

—s; *die Gestraubhölzer*; Étais, étançons *m. pl.*

—, supporter, shore, strut, stay (carp., mas.); *die Steife, Bodenspreize*; Étaie *f.*, étai, poinlal, étrésillon *m.*

—, stay (turn.); *die Stütze, Armschiene*; Appui, patin *m.*, semelle *f.*

—, stanchion, punch, puncheon, lock-piece (min.); *der Stempel, Firstenstempel, Thürstock*; Étançon, étrésillon, montant *m.*

—s, shores, supports (min.); *das Getriebe, die Bolzen, Stichbalken*; Étais, soutiens, supports, porteurs du boisage, bras de soutien *m. pl.*

—, intermediate stanchion (min.); *der Einwechsler, Einwechselstempel*; Montant intermédiaire *m.*

—s, stage-properties (theatre); *die Requisiten*; Accessoires *m. pl.*

— under the blast-pipe; *die Stütze der Blaseröhre*; Chapon

— of a cart *s.* Drag-staff. [*m.*

— in quarries; *die Steife in Steinbrüchen*; Bécul *m.*

— of a railing *or* balcony



Digitized by Google

(locksm.); *die Stütze, Strebe*; Appui *m.*

Prop of the registers (chem.); *der Pfropf zum Verstopfen der Register* oder *Zuglöcher*; Terelle *f.*

—s of the rule-points (carriage); *die Stützen der Sturmstangen*; Doulters *m. pl.*

— of the sagger, core, wedge (pott.); *der Brocken, Keil, die Klammer, Stütze*; Accot, tampon, soutien, noyau *m.*

— of a set of timber in a gallery (min.); *der Thürstock*; Montant d'un cadre *m.*

— of a stack (chimney); *die Stützpfeiler einer geschleiften Esse*; Dosseret, dossier *m.*

—s and supports of a roof *s.* Couple.

—, slanting — ; *die schräg gestellte Stütze*; Potence *f.*

—s *or* stays of looms (weav.); *die Stützen*; Accores *m. pl.*

—supporting the bridge (violin); *die Stütze des Brückensteges*; Ame d'un violon *f.*

—, upper — of a drift (min.); *der Anpfahl*; Etai supérieur d'une galerie *m.*

—-clasp, —-strap, eye-plate for a pole (carriage); *die Deichelstützkappe*; Douille de servante, happe à virole de servante *f.*

—-rod, forked support; *die Gabelstütze*; Chambrière d'une charrette *f.*

Propagation (phys.); *die Fortpflanzung*; Propagation *f.*

Propeller; *der Treiber, Treibapparat, Propeller, das Treibwerk*; Propulseur *m.*

—, propelling-screw (st. b.); *die Schiffschraube, Treibschraube, — archimedische Schraube*; Vis d'Archimède, de propulsion *f.*, propulseur à hélice *m.*

Properties, function of a body (chem.); *die Wirkung, Kraft*; Fonction *f.*

— (theatre); *die Requisiten*; Accessoires *m. pl.*

— of Guldinus *s.* Centrobaric method

Property, quality, peculiarity, attribute (chem., phys.); *die Eigenschaft, die Natur*; Caractère, attribut propre *m.*, propriété, vertu *f.*

—, to become public *or* common —; *Gemeingut werden, dem Gemeinbesitze anheimfallen*; Tomber dans le domaine public.

—-man (theatre); *der Requisitenmeister*; Fournisseur d'accessoires *m.*

Proplastic art; *die Kunst Formen zum Guss zu machen*; Art proplastique *m.*

Propolis (chem.); *das Stoppwachs*; Propolis *f.*

to Proportion the flux; *die Schmelzmasse mischen*; Doser les fondants.

— the trains; *das Feuer abpassen*; Compasser les fourneaux de mine.

Proportion, symmetry, eurythmy, harmony; *das Eben-, Gleichmass, körperliche Verhältniss, die Symetrie*; Proportion, symétrie, harmonie, eurythmie *f.*

— of a column; *die Höhenordnung*; Rapport de la hauteur d'une colonne à son épaisseur *m.*

—, combining —; *das Verbindungsverhältniss*; Proportion de combinaison *f.*

— of ingredients for gunpowder, weighing the ingredients; *das Mengungsverhältniss, die Abwägung des Pulversatzes*; Dosage de la poudre à canon *m.*

—-rule (typ.); *die Verhältnisslinie*; Réglette de proportions *f.*

Proportionate, symmetrical, adequate; *ebenmässig*; Proportionné, symétrique.

Propping, staying (build.); *die Absteifung, das Stützen*; Etaiement *m.*

—, tying (hort.); *das Aufstützen, die Anpfählung, Anbindung*; Accolage *m.*

— (mas.); *die Absattelung, Absteifung, das Stützgerüst zum Unterbauen*; Enchevalement *m.*

— (vint.); *das Einstecken, Pfählen der Weinpfähle*; Echalassage, échalassement *m.*

— aslope; *die schräge Absteifung*; Etaiement en gueule *m.*

Propulsion, propelling; *das Treiben, Fortbewegen*; Propulsion *f.*

Propylaeum (arch.); *das Propylaum, die Vorhalle*; Propylée *m.*

Proscenium, fore-scene, front stage (theatre); *das Proscenium, die Vor-, Vorderbühne*; Avant-scène *f.*

to Protect iron from . . . . . ; *Eisen gegen . . . . . schützen*; Garantir, préserver le fer de . . . . .

— ornaments etc. from damp by means of lead sheets; *Holzsimse* oder *Ornamente gegen die Nässe durch Abdeckung mit Bleiplättchen schützen*; Aboutir.

— steel from rust; *Stahl gegen Rost schützen*; Préserver l'acier de la rouille.

to Protect a young tree by thorns; *einen jungen Baum mit Dornen umäunen*; Armer un jeune arbre.

Protected from the sun (min.); *absonnig*; A l'abri des rayons du soleil.

Protective system; *das Schutzsollsystem*; Système prohibitif, protecteur *m.*

Protector (locksm.); *der Schützer, die Schutzvorrichtung am Halbschloss*; Protecteur *m.* [ine *f.*

Proteine; *das Protein*; Protéine *f.*

Protoacetate of iron; *das essigsaure Eisenoxydul*; Protoacétate de fer, acétate de protoxyde de fer *m.*

Protoaluminate of iron; *thonsaures Eisenoxydul*; Protoaluminate de fer *m.*

Protoarseniate of iron; *arseniksaures Eisenoxydul*; Protoarséniate de fer *m.*

Protocarbonate of iron; *das kohlensaure Eisenoxydul*; Protocarbonate de fer, carbonate de protoxyde de fer *m.*

Protocarburet; *die erste, niedrigste Kohlenstoffverbindung*; Protocarbure *m.*

Protochloride, subchloride of carbon; *der Halbchlorkohlenstoff, das Kohlenstoffsubchlorid*; Protochlorure de carbone *m.*

— of copper; *das Kupferchlorid*; Protochlorure de cuivre *m.*

— of iron, ferrous oxide; *das Eisenchlorür, die Eisenchlorverbindung, einfach Chloreisen, Chloreisen im Minimum*; Protochlorure de fer *m.*

— of mercury, corrosive sublimate; *das Quecksilberoxyd, ätzende Quecksilbersublimat, der natürliche Turpet, weisse Quecksilberniederschlag*; Protochlorure de mercure, sublimé corrosif, précipité blanc *m.*

— of silver; *das Silberchlorür, Silberchlorid*; Protochlorure d'argent *m.*

— of sulphur; *das Schwefelchlorid*; Protochlorure de soufre *m.*

— of tin, tin-salt; *das Zinnsals, Zinnchlorür, Zinnchlorid*; Chlorure stanneux, protochlorure d'étain *m.*

Protochromate of mercury; *chromsaures Quecksilberoxydul*; Chromate mercureux *m.*

Protocyanide of gold; *das Goldcyanür*; Protocyanure d'or *m.*

Digitized by Google

Protocyanide of iron; *das Eisencyanür, die erste Eisencyanverbindung, Cyaneisen, blausaures Eisenoxydul, die Ferrocyanverbindung*; Protocyanure de fer *m.*

Protogallate of iron; *das gallsäpfelsaure Eisenoxydul*; Protogallate de fer, gallate de protoxyde de fer *m.*

Protogine; *der Protogyn, Talkgranit*; Protogyne *f.*, granit talqueux *m.*

Protoioduret of mercury, protoiodide of mercury; *das Quecksilberjodid*; Protoiodure de mercure *m.*

Protomuriate, hydrochlorate of iron; *salzsaures Eisenoxydul*; Protomuriate de fer, hydrochlorate de fer *m.*

Protonitrate of tin; *das Protonitrat des Zinns*; Protoazotate d'étain *m.*

Protophoaphate of iron; *phosphorsaures Eisenoxydul*; Protophosphate de fer *m.*

Protosilicate of iron, silicate of iron; *kieselsaures Eisenoxydul*; Protosilicate de fer *m.*

Protosulphate of iron, sulphate of iron, copperas (dye); *schwefelsaures Eisenoxydul*; Sulfate de protoxyde de fer, vitriol vert, protosulfate de fer *m.*, couperose verte *f.*

Protosulphide of mercury, cinnabar; *das Quecksilbersulfuret, der Zinnober*; Protosulfure de mercure, vermillon *m.*

Protosulphuret of antimony; *das Spiessglanzsulfid*; Protosulfure d'antimoine *m.*

— of cyanogen; *das Cyansulfür*; Protosulfure de cyanogène *m.* [Protosulfure d'or *m.*

— of gold; *das Schwefelgold*;

— of iron, protosulphide of iron; *das Eisensulfuret, einfach Schwefeleisen, Eisensulfür*; Protosulfure de fer *m.*

— of nickel; *das Nickelsulfid*; Protosulfure de nickel *m.*

Prototannate of iron; *gerbsaures Eisenoxydul*; Prototannate de fer, tannate de protoxyde de fer *m.*

Prototartrate of iron; *weinsteinsaures Eisenoxydul*; Prototartrate de fer *m.*

Prototype; *das Mustermass*; Mesure-type *f.*

—; *das Kreuzmass*; Prototype *m.*

Protoulmate of iron; *humussaures Eisenoxydul*; Protoulmate de fer *m.*

Protoxalate of iron; *das sauerkleesaure Eisenoxydul*; Protoxalate de fer, oxalate de protoxyde de fer *m.*

Protoxide; *die erste Oxydirstufe*; Protoxyde *m.*

— of antimony; *das Spiessglanzoxyd*; Protoxyde d'antimoine *m.*

—of chlorine, chlorous oxide, euchlorine, hypochlorous acid; *die unterchlorige, hypochlorige Säure, Hyponalpetersäure, Unterslpetersäure, das Chloroxydul, Chloroxydulgas, Euchlorin*; Acide hypochloreux, protoxyde de chlore *m.*, euchlorine *f.*

— of chromium; *das Chromoxyd*; Oxyde chromique *m.*

— of cobalt; *das Kobaltoxydul*; Protoxyde de cobalt *m.*

— of copper, oxidulated copper, red copper-ore; *das Kupferoxyd, natürliche Kupferoxydul*; Protoxyde de cuivre, cuivre oxydulé *m.*

— of lead, dross, yellow lead, litharge; *das Bleioxyd, Bleioxydul, Blei-, Neu-, Königsgelb, die Glätte*; Protoxyde de plomb, massicot, oxyde plombeux *m.*, litharge *f.*

— of manganese; *das Manganoxydul*; Protoxyde de manganèse *m.*

— of nickel; *das Nickeloxydul, Sous-oxyde, oxydule de nickel.*

— of osmium; *Osmiumoxydul*; Oxyde osmieux *m.*

— of platinum; *Platinoxydul*; Oxyde platineux *m.*

— of silver; *das Silberoxydul*; Protoxyde d'argent *m.*

— of sodium, soda; *das Natriumoxyd, Natron*; Protoxyde de sodium *m.*, soude *f.*

— of zinc; *das Zinkoxyd*; Protoxyde de zinc *m.*

Protractor, circumferentor, semi-circular —; *der Uebertrager, Winkelfasser, Gradbogen, Winkelbeschreiber, Uebertragwinkel, Winkelträger*; Triangle à membrure et à gradation, rapporteur, instrument pour mesurer un angle intérieur, angle rapporteur *m.*

— (geod.); *der Gradbogen*; Demi-cercle gradué, arc de cercle divisé en degrés *m.*

— (watchm.); *der Richtzirkel, die Richtzange*; Rapporteur *m.*

—, balance - wheel plyer (watchm.); *die Steigradzange*; Pince aux roues de rencontre *f.*

Protuberance; *der Bug, Bauch, die Ausbiegung*; Jarret d'une voûte *m.*

Protuberant, to be —; *sich ausbauchen*; Jarreter.

to Prove (gunsm.); *abbrennen*; Flamber.

— gas-pipes (gazm.); *Gasröhren mit brennendem Span untersuchen*; Flamber.

Provence marble of a gold yellow and lively black; *Art schwarzer halbgeaderter Marmor*; Porter, porteur d'or *m.*

— thread and woollen stuff; *der Cambouläs*; Cambouläs *m.*

Provender, fodder (agr.); *das Futter*; Affouragement *m.*

—, to lay in —, fodder (agr.); *Futter anlegen*; Affourager.

Prover, iron-rod (gl. m.); *die Hakenstange, das Hakeneisen*; Crochet à larmes *m.*

Provine, vine-shoot, young set, layer *or* slip of vine (vint.); *der Senker, Absenker, Weinfächser, die Senkrebe*; Provin *m.*

Provisions, victuals, eatables, food; *die Nahrungs-, Lebensmittel, Esswaaren, Victualien, der Proviant*; Comestibles *m. pl.*, denrées *f. pl.*

— ware-house, Italian warehouse, oil-shop; *die Esswaarenhandlung, der Delicatessenladen*; Magasin de comestibles *m.*

Prud' hommes, council of —; *das Gewerbegericht, gewerbliche Schiedsgericht*; Conseil de prud' hommes *m.*

to Prune (hort.); *beschneiden, ausschneiden, verschneiden*; Tailler, couper. [der.

—, trim (hort.); *abputzen*; Emon-

— (vint.); *geisen, ausputzen*; Ebrosser, ébrousser.

— much (hort.); *sehr stark ausschneiden*; Tailler à mort.

— orange-trees (hort.); *stutzen*; Détouppillonner.

Prunello, prunella; *ein seidenartiger Wollenzeug für Chorröcke*; Prunelle *f.*

Pruner (hort.); *der Baumausschneider, Baumausputzer*; Elagueur *m.*

Pruning (for.); *die Abholzung*; Rajeunissement *m.* (forêts).

—s, trimmings (hort.); *Reisholz von beschnittenen Bäumen*; Emondes *f. pl.*

— trees; *das Ausputzen der Bäume*; Expoliation *f.*

—-bill, hedge-bill, hedging-bill (hort.); *die Heckenmichel, Stutzscheere, das Schroteisen, der Baummeissel*; Croissant *m.*, serpe *f.*

—-chisel (hort.); *das Schroteisen, der Baummeissel*; Elagueur *m.*

—-knife, vine-knife, hedging-knife, garden-knife, hedging-bill; *das Baummesser, Rebmesser, Garten-*



Digitized by Google

*messer, die Hippe*; Faucillon *m.*, serpe, serpette *f.*
Pruning-knife; *das Pfropfmesser, Spaltmesser*; Fendoir *m.*
—-saw, grafting-saw; *die Baum-, Gärtner-, Pfropfsäge*; Scie de jardinier, à enter, à greffer *f.*
—-shears; *die Baumscheere, Baumsange, Gärtnerscheere*; Sécateur, ciseau de jardinier *m.*
Prussian blue, prussic blue, Berlin blue, sesquiferrocyanide of iron, prussiate of iron; *blausaures Eisenoxydoxyd, das Ferrocyaneisen, Berlinerblau, Preussische* oder *Pariser Blau*; Bleu de Prusse, de Berlin, de Paris, cyanure ferroso-ferrique, ferrocyanate de peroxyde de fer, prussiate de fer *m.*
Prussiate *s.* Hydrocyanate.
— of copper (dye); *das Neubraun*; Prussiate de cuivre.
—, red — of potash, ferrid cyanide *or* ferricyanide of potassium, chloroprussiate (dye); *das rothe Cyaneisenkalium, rothe Blutlaugensalz, Kaliumeisencyanid, Ferridcyankalium*; Cyanoferride de potassium, cyanure rouge de potassium et de fer, ferricyanure de potassium, prussiate de potasse, prussiate ferruré de potasse *m.* [Gâchette *f.*
Pry, heaver (hos.); *der Hebel*; —-pole of the triangle-gin; *der Schenkel des Hebezeuge, die Hebezeugstütze*; Pied-de-chèvre, bicoq *m.*
Psatura wood; *Psaturaholz, Klebeholz*; Bois cassant *m.*
Pseudo; *After . . ., unecht*; Pseudo . . .
Pseudodipteros (arch.); *der Tempel mit scheinbar doppeltem Umgang*; Pseudodiptère *m.*
Pseudomalachite; *das Phosphorkupferers, der Brunit*; Fausse-malachite *f.*
Psilomelan, barytiferous oxide of manganese; *das Psilomelan, Hartmanganerz*; Psilomélane *m.*
Psychrometer; *der Dunstmesser, Psychrometer, Feuchtigkeitsmesser*; Psychromètre *m.*
Pub, public, public-house; *die Schenke*; Cabaret *m.*
Public works; *die öffentlichen Bauten*; Travaux publics *m. pl.*
Publican, ale-house keeper, tapster; *der Schankwirth*; Détailleur *m.* [legen; Éditer.
to Publish; *herausgeben, verlegen*; — at one's own expense; *im Selbstverlag herausgeben*; S'éditer.
Publisher; *der Herausgeber, Verleger*; Éditeur *m.*
—, copy-purchaser; *der Verlagshändler, Verleger*; Libraire-éditeur *m.*
Publishing-house; *die Verlagshandlung*; Librairie de fonds *f.* [Pocher.
to Pucker (sew.); *verhalten*;
Pucker (sew.); *der Pausch, Paus*; Poche *f.*
Pudding, dirt (cast.); *die Wurst*; Boudin *m.*
Puddingstone; *der Puddingstein*; Jaspe poudingue *f.*
to Puddle (build.); *verschlämmen, verstopfen*; Envaser.
— and trample the ground (build.); *den Boden an die aufgeführten Grundmauern anfüllen* und *feststampfen*; Remblayer et piloner le terrain autour des fondements.
— (met.); *puddeln, rühren, im Flammofen frischen*; Puddler.
Puddle, paddle; *das leichtere Renneisen*; Râble léger à puddler *m.*
—-bar, puddled bars, No. 1 iron, mill-bars; *die Rohschienen*; Fer ébauché *m.*
—-trench; *die Puddelgrube*; Fossé de canal pour les dépôts des troubles *m.*
Puddler; *der Puddler, Puddelarbeiter, Rührer*; Puddleur *m.*
—'s rolls, roughing-rolls, roughing-cylinders; *die Präpariruralzen, Zängwalzen, Vorwalzen, das Puddelwalzwerk, Luppenwalzwerk*; Cylindres à cingler, cylindres cingleurs ou dégrossisseurs, cylindres ébaucheurs ou préparateurs *m. pl.*
Puddlery; *das Puddeln, Frischen*; Puddlerie *f.*
Puddling; *die Ofenfrischerei, Puddlingarbeit, die Eisenfrischerei im Flammofen, das Puddeln, Rudeln*; Puddlage *m.*
—, *die englische Frischarbeit, Puddlingfrischung*; Affinage anglais *m.*
—-furnace; *der Puddelofen, Flammofen, Eisenfrischflammofen*; Fourneau à puddler *m.*
—-machine; *die Puddelmaschine, der mechanische Puddler*; Puddleur mécanique *m.*
—-process; *die Frischarbeit in Flammöfen*; Affinage dans les fours à réverbère *m.*
—-rolls, puddle-rolls; *das Rohschienenwalzwerk*; Train de puddlage *m.*
Puddling-steel; *der Puddelstahl*; Acier puddlé *m.*
to Puff up goods; *Waaren in die Höhe treiben*; Faire mousser.
Puff, puffing; *die marktschreierische, prahlerische Anzeige, der Puff*; Réclame, annonce emphatique *f.*, tamtam *m.* [tion *m.*
—; *die Falbel, Falbala*; Bouil-
—s, to put — to; *Falbeln ansetzen*; Bouillonner (toilette).
—-paste (cook.); *der Eierauflauf*; Soufflé *m.*
—-paste, paste for pies; *der Blätterteig, Blättergebackenes*; Feuilletage, feuilleté *m.*, feuillantine *f.* [Renflé.
Puffed out (tail.); *bauschig*;
Puffer; *der Marktschreier, einer der prahlerische Anzeigen macht*; Faiseur d'annonces emphatiques, charlatan *m.*
to Pug (mas.); *Lehm stampfen, kneten*; Piloner, corroyer.
— (mas.) *s.* to Build roughly.
Pug; *die kleine Locomotive*; Petite locomotive *f.*
—-mill *s.* Crusher.
—-mill, tempering-tub (pott.); *die Knetmaschine, das Knetfass*; Tine à malaxer *f.*
—-mill (tile-w.); *die Lehmmühle, Lehmknetmaschine*; Malaxeur, pétrin *m.*
Puggerer (batm.); *der Sonnenschleier*; Pare-soleil *m.*
Pugging; *das Lehmstampfen*; Pilonage *m.*
—; *die Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt* und *Lehm*; Remplissage des entrevous *m.*
—-builder; *der Lehmpatser*; Baugeur *m.*
—-mortar, stuff, loam; *der Strohlehm, Kleiberlehm*; Bauge *f.*, bousillage, torchis *m.*
to Pull *or* pluck the bristles (batm.); *die Borstenhaare ausraufen, ausrupfen, auswischen*; Ejarrer.
— down, demolish, break down (build.); *einreissen, einbrechen, abbrechen, niederreissen, abreissen, abtragen, schleifen*; Démolir, abattre, débâtir, détruire.
— down a wall; *eine Mauerarbeit einreissen*; Démaçonner.
— down with hooks (arch.); *kratsen*; Démolir, abattre avec les crocs. [du chanvre.
— hemp; *Hanf raufen*; Cueillir
— off, take off a proof (typ.); *einen Druck abziehen*; Faire, tirer une épreuve.
— out, tear out, draw out; *ausreissen*; Couper (en extirpant).

Digitized by Google

to Pull out, draw out the heads (weav.); *die Litzen aus den Augen herausziehen, die Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte wieder abmachen, strecken, aus einander ziehen*; Dépasser, détirer les fils.
— a proof-sheet, a revise (typ.); *einen Probebogen abklopfen, eine Correctur abziehen*; Tirer une épreuve avec la brosse.
— the trigger, fire off (gunsm.); *ein Gewehr abdrücken, losdrücken*; Détendre le ressort, lâcher la détente.
Pull (typ.); *der Zug*; Coup de barreau *m.* [presse *m.*
— (typ.); *der Satz*; Coup de la —, first — (typ.); *der erste Satz der Presse*; Premier coup.
—-back, trouncer, trimmer (coal-carman); *der Kohlenablader*; Déchargeur de charbon de terre *m.*
—-bread, crusted bread; *krustiges, angebackenes Brod*; Pain de rive *m.* [Sartis *m.*
—-rope (fish.); *das Zieheil*;
—-to, cape, lay-cap (weav.); *der Ladedeckel*; Polgnée, cape *f.*, chapeau *m.*
Pulley, block, rigger; *der Kloben, Block, Rollkloben, Flaschenzug, die Rolle, Scheibe, Flasche, Trietze, Winde, das Windeseug, Zugwerk*; Poulie *f.*, palan *m.*
—, head-wheel (min.); *die Seilscheibe einer Fördermaschine*; Molette d'un baritel *f.*
— (salt-w.); *der Kloben*; Bonc *m.*
—, differential —; *der Differentialflaschenzug*; P. différentielle.
—, double-purchase —; *die Doppelrolle, der Flaschenzug*; P. double, à double renvoi. [P. motrice.
—, driving-—; *die Treibrolle*;
—, eccentric —; *die excentrische Rolle, das Excentrik, die excentrische Scheibe*; P. d'excentrique, excentrique *f.*
—, epicycloidal —; *der Epicycloidflaschenzug*; P. épicycloïde.
—, fast fixed—, drawing—; *die feste Riemenscheibe, Leitrolle*; P. fixe. [plate.
—, flat —; *die flache Rolle*; P.
—, fluted —; *die geriffelte Riemenscheibe*; P. cannelée.
—, fulling—(drap.); *die Walkrolle*; P. foulense.
—, grooved —; *die Kerbrolle, gekerbte Rolle*; P. à gorge.
—, little — (weav.); *die Nuss*; Noix *f.*
Pulley, loose, idle — (mach.); *die lose Rolle, Scheibe*; P. folle.
—, movable —; *die lose, bewegliche Rolle, Kraftrolle*; P. mobile.
—, multiple —; *vielfacher Block*; P. multiple *f.*
—s, oblique arrangement of — (weav.); *die Kloben in schräger Linie*; Gradin *m.*
—, running—; *die bewegliche Riemenscheibe, der laufende Kloben*; P. courante.
—, single-purchase—; *die einfache Rolle*; P. simple, à simple renvoi.
—, third — of a polyspast; *der dritte Kloben eines Flaschenzuges*; Artémon *m.*
—-beam (carp.); *der Richtbaum*; Arbre de poulie *m.*
—-block, block, tackle, polyspast; *der Flaschenzug*; Monfle, poulie multiple *f.*
—-box (weav.) *s.* Box.
—-case, shell, —-frame, cheek; *die Flasche, das Klobengehäuse, Gehäuse, Haus, die Scheibe eines Flaschenzuges*; Cage, chape, caisse *f.*, corps *m.* d'une mouffe, d'une poulie.
—-cord (sash window); *das Seil innerhalb der Fensterverkleidung bei Aufzugfenstern*; Corde à poulie pour fenêtres à guillotine *f.*
—-door; *die Thür mit Rolle* und *Gewicht zum Zuschlagen*; Porte à valet *m.* [llot *m.*
—-wood; *das Klobenholz*; Pou-
Pulling (a proof), working, working off, to work a sheet, to take off a proof (typ.); *einen Correcturbogen abziehen*; Tirer nne épreuve, tirage *m.*
— down (mas.); *die Abbruchs-Arbeiten (eines Mauerwerks), der Abbruch, das Abbrechen, Abtragen, Niederreissen, Einreissen*; Démolition *f.*
—down, taking down ground (mas.); *bis zum Grund abtragen*; Receper.
— of monks (typ.); *der Mönchsschlag*; Feinte *f.*, coup des balles *m.* [Pincette à éjarrer *f.*
—-tweezers; *die Ausrupfzange*;
—-up, winding-on, taking-in (spinn.); *das Aufschlagen*; Renvidage *m.*
to Pulp *s.* to Decorticate.
— (paper-m.); *in Ganzzeug verwandeln*; Réduire en pâte de papier.
Pulp (paper-m.); *das Ganzzeug, der Lumpenbrei*; Pâte, pulpe, bouillie *f.*
Pulp for banknote paper; *Stoff zur Anfertigung der Banknoten*; Tolles velines *f. pl.*
—, room for cleansing—; *Reinigungsraum für den Pappenbrei*; Epluchoir *m.*
—, crushed —; *zerstossener Lumpenbrei*; Ouvrage *m.*
— from unfermented rags; *der ungegohrene Lumpenbrei*; Pâte verte *f.*
—-grafting (hort.); *ins Mark pfropfen*; Enter en moelle.
—-meter (paper-m.); *der Regulator, Zeugregulator*; Mesureur, régulateur, distributeur de la machine à papier *m.*
—-strainer (paper-m.); *die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsichter*; Épurateur de pâte *m.*, machine à boutons *f.*
—-vat, trough (paper-m.); *der Weichkäbel, die Zeugbütte*; Auge du trempis *f.*
—-vat (pasteb. m.); *das Breifass, der Weichkübel*; Trempis *m.*, pile *f.*
Pulper, root-— (sug.); *die Rübenbreimühle*; Moulin à betteraves *m.*
Pulping-mill; *die Enthälsungsmühle*; Mondeuse *f.*
Pulpit, lecturer's chair; *die Kanzel, der Lehrstuhl, das Katheder*; Chaire *f.*
Pulsatile instrument (drum, tambonr); *das Schlaginstrument*; Instrument de percussion *m.* [*benhub*; Pulsation *f.*
Pulsation (st. eng.); *der Kol-*
Pulse (phys.); *die Schwingung*; Pulsation *f.*
to Pulverize; *pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen*; Pulvériser.
— the brasque (met.); *das Gestübe verkleinen*; Pulvériser la brasque.
— saltpetre; *den Salpeter brechen*; Pulvériser le salpêtre.
Pulverizing-mill (powder-m.); *die Kleinmühle*; Moulin à pulvériser les matières.
to Pumice, rub with pumice-stone; *bimsen, abbimsen, mit Bimsstein abschleifen*; Polir à la ponce, poncer, frotter avec la pierre-ponce.
Pumice, —-stone; *der Bimsstein*; Pierre-ponce, ponce, lave pumicée *f.*
—-cloth; *das Bimssteintuch*; Toile à pierre-ponce *f.*
—-machine; *die Bimsmaschine*; Ponceuse *f.*
—-soap; *die Bimssteinseife*; Savon-ponce, savon ponciflé *m.*
—-stone; *der Bimsstein*; Lave pumicée, assie, assienne *f.*
—-stone, glassy — —; *der*

Digitized by Google

*glasige Bimsstein*; Ponce vitreuse *f.*
Pumiceous; *bimssteinartig, bimssteinhaltig*; Ponceux.
Pumicing-table, rubbing-table (taw.); *die Reibetafel*; Selle à poncer *f.* [Epuiser.
to Pump out; *auspumpen*; Pump; *die Pumpe*; Pompe *f.*
—, spring, well; *der Brunnen, die P., der Röhrbrunnen*; Fontaine, p. *f.*, puits *m.*
— (mech.); *der Hebesatz*; P.
—, (shoe) dress-boots (shoem.); *leichte Tanzschuhe, feine Stiefel*; Chaussons de bal, de danse, escarpins *m. pl.*
— (st. eng.); *das Pumpwerk*; Extraction continue *f.*
—, Abyssinian —; *der eingetriebene Röhrenbrunnen*; P. Abyssinienne, pour puits tubulaires ou artésiens.
—, assistant — (min.); *der Hülfesatz*; P. de secours, subsidiaire.
—, centrifugal —; *die Centrifugalpumpe*; Pompe à force centrifuge.
—, clearing —; *die Lenzpumpe*; P. d'épuisement.
—, cold-water — (st. eng.); *die Kaltwasserpumpe*; P. à eau froide.
—, double acting —; *die doppeltwirkende P.*; P. à double effet.
—, double piston —; *die P. mit doppeltem Kolben*; P. à double piston.
—, forcing- —, forcing-set; *die Kluppkunst, Kapselkunst, Druckpumpe*; Refouleur *m.*, p. foulante *f.*
—, funicular —; *die Seilpumpe, Strickpumpe*; P. à corde de Véra.
—, hot-water — (st. eng.); *die Warmwasserpumpe, Heisswasserpumpe*; P. à eau chaude.
—, intermittent —; *die Absatzspritze*; P. à jet intermittent.
—, lifting- —; *das Hebe- und Druckwerk*; P. élévatoire et aspirante.
—, lifting- and forcing- — with a diaphragm of leather, Letustu's —; *die Priesterpumpe*; P. Letestu.
—, the — is out of order, stops (min.); *das Wasserkunstzeug kollert*; La p. est dérangée, arrêtée.
—, rotatory, rotary —; *die rotirende P., Centrifugalpumpe*; P. à rotation, rotative, française.
—, spiral —; *die Spiralpumpe, Schneckenpumpe*; P. spirale.
Pump, to get a — to suck; *ansaugen*; Franchir une p.
—, sucking- —, lifting- —, drawing- —; *die Saugpumpe*; P. aspirante, élévatoire.
—, sucking- and forcing- —, double acting —; *die Saug- und Druckpumpe, doppelt wirkende P., das Saug- und Druckwerk*; P. aspirante et foulante, p. des prêtres.
—, sucking- and lifting- —; *die Saug- und Hebepumpe*; P. aspirante et élévatoire.
—, winding- —; *die Haspelpumpe*; P. à tourniquet.
—, the — works; *die P. hat Schlag*; La chopine bat.
— -areometer (phys.); *die Pumpwage*; Aréomètre à p. *m.*
— -bit, — -borer; *der Röhrenbohrer, Schulpbohrer, Pumpenbohrer, Löffelbohrer, Schrotbohrer*; Cuillier à pompes, rouanne de p., mèche *f.*, perçoir à curette *m.*
— -bolts; *die Pumpenbolzen*; Chevilles de p. *f. pl.*
— -bore; *das Pumpenbohrloch*; Ame de pompe *f.*
— -borer *s.* Pump-bit.
— -box; *der Pumpenkasten*; Arche de p. *f.*
— -box, lower — —; *der Pumpeneimer*; Seau *m.*, chopine *f.* de p.
— -box, upper — —; *der Pumpensauger, Pumpenschuh*; Piston *m.*
— -box, play of the upper — —; *das Pumpenspiel*; Jeu de p. *m.*
— -brake, brake *or* handle of a —, gigger of a —, brake, gigger, — -handle; *der Pumpenschwengel, Geckstock, Bengel, die Pumpenpake*; Brimbale, bringuebale de p., bascule *f.*, levier de p., balancier *m.* [Arche de p. *f.*
— -casing; *der Pumpenkoker*;
— -cheeks, sweep; *die Pumpenmieke, Gabel eines Pumpenschwengels*; Potence de bringuebale, de brimbale *f.*
— -drill, upright drill; *der Drillbohrer, die Rennspindel*; Trépan *m.*, drille *f.*
— -engine boat; *das Pumpenboot*; Bateau à p., bateau pompeur *m.*
— -gauge; *die Brunnensonde, Pumpensonde*; Sonde de p. *f.*
— -gear; *der Pumpenbeschlag, das Pumpenbeschläge*; Garniture de p., armature en fer *f.*
— -gear; *das Pumpengeräthe*; Garniture de p. *f.*, appareil d'une pompe *m.*
— -kettle; *der Windkessel, Pumpenkessel, die Pumpenkappe*; Chaudron de p. *m.*
Pump-knife; *Messer mit einer Schnellfeder*; Couteau à p. *m.*
— -lift; *der Pumpenhub, Pumpenstrak*; Reprise de p. *f.*
— -maker; *der Spritzenmacher*; Pompier *m.*
— -maker's slate; *der Brunnenmacherkitt*; Mortier de puits *m.*
— -maker's tradeshop; *die Brunnenhandlung*; Fontainerie *f.*
— -maker's work; *die Brunnenmacher-Arbeit*; Fontainerie *f.*
— -making; *die Brunnenmacherkunst*; Pomperie *f.*
— -nail; *der Pumpennagel*; Clou à p. *m.*
— -scraper; *der Pumpenräumer, Pumpenschraper*; Curette *f.*
— -shaft (min.); *der Pumpenschacht*; Bure de p. *f.*
— -shaft, pit of an hydraulic engine (min.); *der Kunstschacht*; Fosse d'épuisement *f.*, puits de la machine hydraulique *m.* [Tamis du tuyau de p. *m.*
— -sieve (min.); *der Sandkorb*;
— -spear, rod, guide; *die Kolbenstange der P., Pumpenstange, der Pumpenschwengel*; Barre, verge, gaule, tige de p. *f.*
— -spear, main rod of — (min.); *das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge*; Maîtresse-tige *f.*, maître-tirant *m.*
— -staff; *der Pumpenstock*; Tuyau, corps de p. *m.*
— -staff, a stroke with a —; *der Pumpenstock, Pumpenschlag*; Bâtonnée d'eau *f.*
— -suck; *der Pumpenschuh*; Soulier du siphon *m.*
— -suctor; *der Pumpensauger*; Appareil diviseur *m.*
— -water; *das Brunnenwasser*; Eau de puits *f.*
— -work, set; *das Brunnenwerk, Pumpenwerk, die Wasserkunst, der Satz*; Pomperie *f*
— -work, machinery of — (mech.); *das Pumpenwerk*; Equipage de p. *m.*
Pumping; *die Erschöpfung*; Epuisement *m.* [jet *f.*
— ; *das Spritzbad*; Douche en
— -engine; *die Pumpmaschine*; Machine-pompe *f.*
— -engine; *die Wasserhaltungszeugmaschine*; Machine d'épuisement à pompes *f.*
to Punch; *ausstanzen*; Enlever, emporter.
— (locksm.); *anslochen*; Panner.

Digitized by Google

to Punch, pierce (locksm..sm.); *ausschlagen, durchschlagen, lochen*; Découper.
— deep (farr.); *tief lochen*; Estamper maigre.
— flat (farr.); *nahe lochen*; Estamper gras.
—, stamp a horse-shoe (farr.); *ein Hufeisen lochen*; Etamper, percer un fer.
— iron; *Eisen lochen, stanzen*; Percer le fer. [l'acier.
— steel; *Stahl lochen*; Percer
Punch; *der Bunzen, Pfriem, Punzen*; Poinçon *m.*
—, strap-—, cutting-—; *der Aushacker, das Ausschlag-, Loch-, Ausschneid-, Aushauereisen, der Kneif, Durchschlag, Aushauer, Putzmeissel, Durchbrechmeissel*; Emporte-pièce, découpoir, poinçon à découper *m.*
—, puncheon; *das Locheisen, der Setzmeissel, Nietpfaffe*; Fer à estamper, mandrin, poinçon *m.*, chasse *f.*
—, die, fillet, stamp, ornamental die (bookb.); *das Franzfilet, die Laubrolle*; Petit fer, filet, poinçon, coin, fleuron *m.*, roulette, empreinte *f.*
—, rammer, ram-block, commander, driver of a pile-engine (build.); *der Rammblock, Stampfklotz*; Mouton *m.*, hie, sonnette, batte *f.*
— (cast.); *das Formenmesser, Formeisen*; P. [Canon *m.*
— (copper-sm.); *das Locheisen*;
— (cntl.); *das Formeisen, der Austreibstahl*; Mandrin *m.*
— (cutting-press); *der Drücker, Stempel, Schmiedstempel, Mönch*; Poinçon.
— (embr.); *die Durchbrechnadel*; Perçoir *m.*, perçoire *f.*
— (flowerm.); *der Punzen*; Découpoir *m.*
— (goldsm.); *der Döppel, Döpper, Aushauer*; Estampe *f.*, marteau à cuvette, à deux bouts *m.*
— (gunsm.); *die Räumnadel*; Dégorgeoir *m.*, épinglette *f.*
— (gunsm.); *der Ausstechmeissel*; Masque *m.*
— (gunsm.); *der vierkantige Lochmeissel*; Broche carrée *f.*
— (hort.); *die Loche, das Pfahleisen*; Avant-pieu *m.*
— (j. loom); *das Locheisen, Ausschlageisen*; Poinçon.
—, rose-stamp (locksm., metalw.); *der Rosettenstempel*; Ro-
— (min.) *s.* Prop. [settier *m.*
— (mint.); *der Sprenglochbohrer*; Fleuret *m.*
— (mint.); *die Stampfe, Stanze*; Estampe, étampe *f.*
Punch (sculpt.); *ein Punzen*; Dent-de-chien *f.*
— (sm.); *der Durchschlag*; Forme-trou, débouchoir *m.*
— (tinn.); *der Durchschlag, Lochdorn*; Poinçon.
— (type-c.); *die Patrise, der Stempel*; P., moule *m.*
—es (gild.) *s.* Dies.
—, chasing-— (goldsm.); *die Löffeltstampfe*; P. à emboutir.
— for cutting small pieces of marble; *der Marmorschnitter*; Pointe carrée *f.* (marbre).
— of the cutting-press; *der Drücker, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine*; P. d'un coupoir.
—, glandular — for pipe-making (porc.); *das Schabeisen zum Glätten der Thonpfeifen*; Estampeux *m.*
—, hollow — (tinn.); *der Hauer, Aushauer*; Emporte-pièce, creux *m.*
—, little —, awl (needl.); *die Ahle, der Pfriem*; Répépion *m.*
— or cutter for rifle-patches (gunsm.); *das Aushaueisen zu den Kugelpflastern*; Emporte-pièce aux calpins *m.*
—, riveting-—; *das Nieteisen, die Nietpunze, der Nietmeissel*; P. à river.
—, riveting—(cutl.); *das Nietblech, die Rosette*; Rosette *f.*
—, small — to take out a wheel (watchm.); *das Pfriemchen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben*; Dérivoir *m.*
—, stamping-—(girdler); *der Stanzenpunsen*; Emboutissoir *m.*, estampe *f.*
—, triangular —; *der Spitzmeissel*; Ciseau pointu *m.*
—, turning—; *der Drehpfriem*; Fer à rouler *m.*
—-drawer, —-pincers (min.); *die Kluppe, der Klubb*; Pincette, tenaille à retirer les fleurets rompus *f.*
—-props; *die kleinen Stempel der Häuer*; Stipes *f. pl.* (houille).
Puncheon, punch, milling-iron; *das Kräuseleisen*; Grènetis *m.*
—, stud, upright, quarter, post in a square framed work; *der Ständer, die Wandsäule, der Wandstiel*; Poteau de cloison *m.*
—, chasing-hammer; *der Aufziehhammer, Treibhammer, Tiefhammer, Knopfhammer, Knaufstempel*; Bouterolle *f.*, marteau à emboutir *m.*
—; *der Punzen, Bunzen, die Punze, der Grabmeissel*; Ciselet *m.* [Ciseau plat *m.*
Puncheon; *der Stechmeissel m.*
— *s.* Burr-chisel.
—s (build.); *Rüststangen, Schäftriegel*; Boulins *m. pl.*, échasses d'échafaud *f. pl.*
— (arch.); *die Giebelspitze*; Pignon *m.* [Perçoir *m.*
— (chandl.); *das Auslocheisen*;
— (engr.); *der Grabstichel, die Bunze*; Maillet *m.*
—, stamp, thimble-stamp, snap (engr., goldsm.); *die Anke, der Ankel, Untersatz, Kastenstampf, Vertiefstempel, das Buckeleisen*; Bouterolle à emboutir *f.*, bouï *m.*
— (join.); *der Stechbeitel, Stechbetel*; Fermoir *m.*
—, snarling-iron (nailsm.); *der Bunsel, Bunsen, das Austreibeisen, Nageleisen*; Amboutissoir, emboutissoir, poinçon à amboutir *m.*
— (needl.); *der Stempelläpfer, Ziehläpfer*; Boutereau, bouterot, boutriot *m.*
— for crests (bookb.); *der Wappenstempel*; Armes *f. pl.*
— with a cross-pin; *der Durchschlag mit Querstift*; Poinçon à arrêt *m.*
—, flat — (sm.); *flacher Dorn*; Mandrin méplat *m.*
— for holing leather; *das Locheisen*; Rivetier *m.*
—, round —; *rundes Dorneisen*; Mandrin rond *m.*
— with a scaly surface, scollop-—; *die Schuppenpunze*; Outils à écailles *m. pl.*
—, square — (sm.); *viereckiges Dorneisen*; Mandrin carré *m.*
— of a stamping-mill, cheeks, side-beams; *die Pfähle einer Stampfmühle, Pochsäulen*; Jumelles *f. pl.*
Punching, piercing; *das Durchschlagen, Ausschlagen, Einschlagen, Lochen*; Découpage, perçage *m.*
—, holing; *das Lochen, Durchlochen*; Repiquage *m.* (cartons).
— (flowerm.); *das Durchschlagen*; Découpage *m.*
— (sm.); *lochen*; Percer, déboucher.
—-machine *s.* Cutting-press.
—-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine (j. loom); *die Ausschlag-, Stech-, Kartenloch-, Pappenschlag-, Vorstech-, Muster-, Zeichenmaschine*; Liseur et perceur mécaniques *m. pl.*, machine à lire *f.*
—-machine, cutting-press (locksm.); *der Durchbruch,*

Digitized by Google

*Durchstoss, Durchschnitt, Schnitt, die Lochmaschine, Stossmaschine, das Setzeisen, Räumeisen*; Coupoir *m.*, machine à découper, à déboucher, à percer, à poinçonner *f.*

Punching-table (mirr. m.); *der Durchschlagtisch, die Durchschlagbank*; Table *f.*

Punctuation (typ.); *die Interpunktion, das Setzen der Satzzeichen*; Ponctuation *f.*

Punt, punty, rod; *die Punktirstange, das Punktireisen, Hefteisen*; Pontil, pointil *m.*

Puppet (turn.); *die Drehdocke, Hohldocke, Docke der Drehbank*; Manche à tarière, montant *m.*, poupée *f.*

—, mandrel (watchm.); *die Drehdocke*; Mandrin *m.*

— (weav.); *das Spulholz*; Poupée *f.*

—, back — (turn.); *die Hinterdocke*; Poupée de derrière *f.*

—, sliding —; *die fahrende Docke, Spitzdocke, der Reitstock*; Poupée mobile, à pointe, contre-poupée *f.*

—-clack (st. eng.); *die Schnarchklappe*; Soupape d'accès *f.*

—-head; *die Docke, Hohldocke der Bohrbank*; Cadre porte-lunette *m.*

—-head, collar-plate, cope-plate (turn.); *das Schraubenfutter, die Halfsdocke*; Poupée à lunette *f.*

—-key, collar-key (turn.); *der Spindelsapfen*; Clef de poupée à vis ou à clavette *f.*

—-show, Punch and Judy; *das Kasperletheater*; Théâtre Guignol *m.*

Purbeck-marble; *der Purbeckstein, Quadersandstein*; Grès granuliforme *m.*

Purchase, power (mech.); *das Umlegen, die Anwendung der Hebelkraft, der Hall, Griff*; Abatage *m.*

—, performance (mech.); *die Leistung, das Produkt*; Force mécanique *f.*, produit, effet *m.*

—, kerf, saw-cut; *der Schnitt, Sägenschnitt, die Schnittbreite*; Chemin, trait *m.*, voie *f.* (scie).

—, to form *or* take a — under a body with the lever; *mit dem Hebelende* oder *Hebebaume heben* oder *umlegen*; Faire un abatage.

— of a pulley; *die Verdoppelung der Rolle*; Renvoi d'une poulie *m.*

— of wood *or* timber; *der Holzkauf*; Achat de bois *m.*

Pure; *der Hundekoth*; Edrot de chien *m.*

—-finder; *der Hundekothsammler*; Collecteur d'édrot de chien *m.*

to Purfle, check (drap.); *strecken, ziehen*; Liser, éliser.

to Purge (silk-sp.); *reinigen*; Purger.

Purification of caoutchouc; *das Reinigen des Kautschuks*; Déchiquetage *m.*

— of iron; *die Reinigung des Eisens*; Epuration, purification du fer *f.*

— of sulphur; *die Schwefelläuterung*; Purification du soufre *f.*

Purifier; *der Reinigungsapparat, Waschapparat*; Laveur, épurateur *m.* (gaz).

—, lime-machine (gaz m.); *der Reinigungsapparat*; Epurateur, laveur de gaz *m.*

to Purify (met.); *im Schmelztiegel abgehen*; Se purifier.

— (type-c.); *abschäumen*; Ecrémer.

— by evaporation (dye); *abdämpfen*; Purifier par l'évaporation.

to Purl; *mit kleinen sackigen Zierrathen am Rande schmücken*; Engrêler.

—; *ein Zäckchen anstechen*; Picoter une dentelle.

Purl; *heisses Bier mit Zucker, Wachholderbranntwein* und *Ingwer*; Mélange de bière chaude sucrée, de gin et de gingembre.

—; *die Kantille*; Torsade *f.*

—, purled border; *die Einfassung von Zäckchen, der Krans*; Picot de la dentelle *m.*, couronne *f.*

—, engrailing (lace-m.); *der Kantensaum, die Randzäckchen, der ausgeschuppte Rand*; Engrêlure *f.*

—, gold *or* silver —, thick gold thread, bouillons (lace-m.); *der schraubenförmige Lahn, dicke Goldfaden, die Kantille*; Bouillon *m.*, cannetille *f.*

Purler; *die Zäckchenmacherin*; Picoteuse *f.*

Purlin, purling, rib, roof-timber; *die Dachfette, Dachstuhlfette, Stuhlfette, der Dachrahm, die Fette, Pfette, Mauerlatte*; Filière de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble *f.*, cours de pannes *m.*

to Purple; *purpurroth färben, röthen*; Empourprer.

Purple; *purpurfarbig, purpurn, purpurroth*; Pourpré, purpurin.

—, french —; *der Orseillepurpur, französische Purpur*; Pourpre française *f.*

Purpled wood, violet, palisander wood; *Luft-, Violet-, Purpur-, Amaranth-, Palisanderholz, blaues Ebenholz*; Bois violet, amaranthe, palissandre *m.*

Purplish; *purpuricht, ins Purpurne fallend*; Qui tire sur le pourpre.

Purpurate; *das purpurische, purpursaure Salz, Sauresalz*; Purpurate *m.*

Purpurina, ground brass; *gemahlenes Metall, Bronzepulver, der Metallteig*; Purpurine *f.*

Purree, indian yellow; *indisches gelbes Pigment*; Pigment jaune des Indes *m.*

Purse-net, hoop-net, landing-net; *das Schöpfnetz, Sackgarn, der Käscher, Ketscher, Kesser, Sackgarnbeutel*; Rieux *m.*, follée, trouble *f.*

to Pursue a vein (min.); *einem Gange nachschlagen*; Suivre un filon, avancer en perçant dans la roche.

to Push fires; *das Feuer treiben*; Pousser le feu.

— on the works (min.); *längen, fortarbeiten*; Avancer, pousser une mine.

Push with the shoulder, *das Schieben mit der Schulter*; Epaulée *f.*

—-pick, acute tool (min.); *der Spitzspaten, die Ochsenzunge, das Stecheisen*; Langue-de-boeuf *f.*

—-plough (agr.) *s.* Breast-Plough.

Pusher (mach.); *der Drücker*; Poussoir *m.*

Pushing (vint.); *das Treiben der Weinstöcke*; Pousse des vins *f.*

to Put aside (typ.); *fortlegen, bei Seite legen*, Planquer.

— back (watchm.); *zurück-, nachstellen*; Retarder.

— on the block (hatm.); *den Filz formen, setzen, ausstossen*; Dresser le feutre.

— a new body to (tail.); *ein neues Leibchen ansetzen*; Rencorser.

— the bread in the oven (bak.); *das Brod einschieben*; Enfourner le pain.

— a clock together (watchm.); *ein Uhrwerk zusammensetzen*; Monter une pendule.

— the dry ware into the oven (pott.); *in den Ofen bringen*; Enfourner le cru.

— to earth (tel.); *einen Telegraphendraht begraben*; Rattacher un fil télégraphique au sol.

— the finishing stroke to, trim; *die letzte Hand anlegen*; Mettre la dernière main à.

Digitized by Google

to Put the form into the press (typ.); *die Form in die Presse einheben*; Mettre la presse en train, mettre sous presse.
— hides on trestles (taw.); *Häute aufbocken*; Ravaler.
— in (typ.); *einlegen*; Mettre à place, placer les lettres.
— in the assay-furnace (met.); *in den Probirofen bringen*; Porter au ressuage.
— in a beam (carp.); *Balken einsiehen*; Traverser,
— in cross-beams (carp.); *aussteken*; Garnir de traverses.
— in fused lead (met.); *derbe Erze einträuken*; Jeter les minerais dans du plomb fondu pour les mettre plus tôt en fusion.
— in without saggars (pott.); *das Geschirr ohne Kapseln einsetzen*; Enfourner les pots en échappade.
— in the tan (taw.); *versenken, in die Lohe legen, unterteufen*; Faire abattre.
— in gear (mech.); *in Bewegung setzen*; Commander.
— loaves on vessels for allowing the syrup to drop (sug.); *die Zuckerhüte auf Abtropfgefässe setzen*; Mettre sur le pot.
— the mordant on, steep in mordants, mordant (dye); *beizen*; Mordancer.
—, set in motion (mech.); *eine Bewegung mittheilen*; Imprimer un mouvement.
— off, take off (carriage); *aus-, abspannen*; Dételer.
— on, mount (coop.); *aufschlagen, aufsetzen, dichten*; Rebattre les cercles.
— on, take (screw); *ansiehen*; Prendre.
— on the boots or shoes (shoem.); *beschuhen, bestiefeln*; Chausser.
— on the quickening (gild.); *das Quickgold auftragen*; Parachever.
— out a fire; *ein Feuer, einen Brand auslöschen*; Éteindre un feu.
— out of order (mach.); *aus dem richtigen Gange bringen*; Détraquer.
— out of true, bend, place obliqueorside-ways (build.); *schief führen, eine schiefe Richtung geben, schleifen*; Dévoyer.
— out of true (carp.); *schief machen, krümmen, ausbuchten*; Gaucher, gauchir.
— out of true (carp.); *schief einsetzen*; Dévcrser une pièce de bois.
— in the oven (gl. m.); *Glastiegel einsetzen*; Enfourner.
to Put into the paste (porc.); *in die Masse setzen*; Mettre en pâte.
— aside the roasted ore (met.); *Rost fortsetzen*; Porter le minerai grillé à côté du fourneau.
— the saggars in the furnace (pott.); *die Kapseln einsetzen*; Enfourner les cassettes.
— sheets in alternate layers (paper-m.); *die Bogen abwechselnd legen*; Bécheveter.
— on stand (wine); *lagern*; Enchanteler.
— together again (mach.); *wieder zusammensetzen*; Remonter.
— together, — up, build (mach.); *zusammensetzen*; Monter.
— up in fathoms, cord; *auf-, abklaftern, in Klafter setzen, messen*; Corder, entoiser, mouler du bois.
— up in a line (hort.); *in eine Linie setzen*; Affiler.
— up for measuring (build.); *nach Metern messen*; Emmétrer.
— up a press; *eine Presse aufschlagen*; Monter une presse.
— up a timber-prop; *ein Holzstück als Stütze setzen*; Poser en décharge.
— the ware in the furnace without saggars (pott.); *das Geschirr ohne Kapsel in den Ofen thun*; Enfourner en chapelle, en échappelle.
— the wheel on; *das Rad hängen*; Mettre la rone.
— wicks on the spit (chandl.); *die Spiesse behängen*; Charger les broches.
— wires straight (tel.); *die Telegraphendrähte richten*; Redresser les fils télégraphiques.
— wood into the furnace (bak.); *holzen, das Holz in den Ofen legen*; Garnir le four.
Putlock, putlog (build.); *das Rüst-, Streckholz, die Gerüst-, Rüst-, Kreuzstange, der Nets-, Schossriegel*; Boulin *m.*, traverse *f.* d'échafaudage.
Putlog-hole (mas.); *das Gerüst-, Rüstloch*; Boulin *m.*
Putrefaction, putrid fermentation; *die faulende Gährung, Fäulniss*; Fermentation putride *f.*
— of the pastel-vat (dye); *das Durchgehen der Waidküpe*; Cuve coulée, décomposée *f.*
Putter (paper-m.); *der Filter*; Coucheur *m.*
—-together (scissors); *der Scheerenzusammensetzer*; Assembleur de ciseaux *m.*
Putting, running-in, going-in (m. j.); *das Einfahren, Einwinden*; Rentrée *f.*
Putting in a box or pot again (hort.); *das Ver-, Umsetzen in einen anderen Kasten* oder *Topf*; Rencaissage, rempotage *m.* [Boîtage *m.*
— into boxes; *das Schachteln*;
— on, mounting (coop.); *das Aufschlagen, Aufsetzen, Dichten*; Rebat des cercles *m.*
— into the oven, charging the oven (bak.); *das Einschieben, Einschiessen des Brods*; Enfournée *f.*, enfournement *m.*
— the plate on the paper (typ.); *das Auflegen der Kupferplatte*; Coup de plauche *m.*
—-knife (bookb.) *s.* Paring-knife.
to Putty, put in putty (glaz.); *kitten, verkitten, in Kitt vergiasen, die Scheiben in Kitt setzen*; Mastiquer.
— (goldsm.) *s.* to Cement.
Putty, glazier's —; *der Fenster-, Glaserkitt*; Lut de vitrier, mastic *m.*
— (pott.); *der Braunstein, die Glasurerde*; Manganèse *m.*
— of emery; *die Schmirgelasche, der Schmirgelstaub*; Potée d'émeri *f.*
—, tin-— (chem.); *Zinnasche*; Potée d'étain *f.*
—-glazing (glaz.); *die Kittverglasung*; Posage à mastic *m.*
Puttying, smearing with mastic, cementing; *die Verkittung*; Masticage *m.*
Putzen, lots of ore sticking to the walls of the furnace (met.); *der Putzen, Erzklumpen die an den Mauern des Hochofens hängen bleiben*; Putzen *m.*
Puzzle; *das Vexierstück*; Surprise *f.* [*m.*
— (locksm.); *das Vexier*; Secret
—-lock; *das Mal-, Buchstabenschloss*; Serrure à combinaisons *f.*
Pycnite; *weisser Stangenschörl, der Topaasschörlit, Stengelstein*; Pycnite *f.*
Pycnostyle (arch.); *dicht-, engsäulig*; Pycnostyle.
Pying (needl.); *das Einsetzen*; Tremper en masse.
Pyramid; *die Pyramide, Flammen-, Spitzsäule*; Pyramide *f.*
—, parabolic —; *die Pyramidolde*; P. parabolique, pyramidolde *f.*, fuseau parabolique *m.*
—s of peat; *Torfpyramiden*; Chandelier *m.* (Loire-inférieure).
— in salt-marshes for draining (salt-w.); *die P. in Salzteichen, die Salsp.*; Camelle *f.*

Digitized by Google

Pyramid, square —; *die vierseitige P.*; P. quadrangulaire.
—, triangular —, tetrahedron; *die dreiseitige P., das Tetraëder, Vierflach*; P. triangulaire.
—, upper — *or* cone of the shaft; *die obere P.* oder *der obere Kegel des Kernschachtes*; Cheminée supérieure, grande masse du fourneau *f.*
Pyrene; *das Pyren*; Pyrène *f.*
Pyrites; *der Kies, Pyrit*; Pyrite *f.* | cassine *f.*
—; *eine Art Schwefelkies*; Mar-
—, a kind of —; *politurfähiges Schwefeleisen*; Miroir des Incas *m.*
—, arsenical —, white arsenic; *der Eisensprott, Arsenikkies, Mispickel, Eisen-, Gift-, Rauchgelb-, Silberkies, das Arsenikeisen*; Arséniosulfure de fer, arsenic pyriteux, fer arsenical *m.*, p. blanche arsenicale *f.*
—, capillary —, sulphuret of nickel, hair—; *das Schwefelnickel*; P. capillaire *f.*, nickel sulfuré, fer sulfuré capillaire, fibreux, entrelacé *m.*
— of cobalt; *der Speiskobalt, Kobaltkies, Smaltit*; Smaltine *f.*
—s, common sulphurated —; *der Alaunkies*; P. sulfuréo commune.
—s, containing —; *schwefelkieshaltig*; Pyritifère.
—s, to convert into —; *verkiesen, schwefeln*; Pyritiser.
—s, cox-comb —; *der Hahnenkammkies*; P. en crêtes de coq.
—s, iron — between slate-layers; *Eisenkies zwischen Schieferschichten*; Forlace *m.*
—s, dentated iron —; *der Kammkies*; Fer sulfuré dentelé *m.*
—s, martial iron —; *eisenhaltiger Kies*; P. brune, martiale.
—s, kidney-shaped sulphurous —; *die Kiesniere, der Kiesplatz, Kiesrogen*; Fer sulfuré globuleux *m.* p. en globules oblongs.
—s, radiated —, striated —; *der Strahl-, strahlige Schwefelkies*; P. rayonnée, fer sulfuré radié, fer sulfuré aciculaire radié, fer sulfuré prismatique rhomboïdal *m.*
—s, in the shape of —; *schwefelkiesförmig*; Pyritiforme.
—, stone— found in clay; *das Steinchen, der Krebs im Thon, der Eisenkies*; Feramine, p. ferrigineuse *f.*
—s, sulphurous —; *der Steinkies*; P. sulfureuse.
Pyrites, vitriolic —; *der Vitriolkies*; P. vitriolique.
—s, white —; *weisser Kies*; P. blanche, mine d'arsenic blanc.
Pyritical, pyritous, pyritic; *schwefelkiesig, geschwefelt*; Pyriteux.
Pyroelectrical; *thermoelektrisch*; Pyroélectrique.
Pyrolignate of iron (dye) (not iron liquor); *Lösung von Eisen in Holzsäure*; Pyrolignite ferreux *m.*
Pyroligneous, pyrolignic, pyrolignous; *holzsauer*; Pyroligneux.
Pyrolignite; *das holzessigsaure Salz*; Pyrolignite *m.*
Pyroluasite, peroxide of manganese, grey oxide of manganese, brownstone-ore; *der Pyroluasit, das Weichmangan-, Graubraunsteinerz, Manganhyperoxyd*; Pyroluasite, manganèse oxydé gris, peroxyde de manganèse, savon des verriers *m.*, pierre de Périgueux, magnésie des peintres *f.*
Pyrometer; *der Feuergrad-, Gluth-, Hitzemesser*; Pyromètre *m.*
Pyromorphite, phosphate of lead; *der Pyromorphit, das Phosphorblei*; Pyromorphite, plomb phosphaté *m.*
Pyrope; *der Pyrop, böhmische Granat*; Grénet pyrope, grénat magnésien *m.*
Pyrophorus (phys.); *der Luft-, Selbstzünder*; Pyrophore *m.*
Pyrophyllite, fibrous talc; *der Pyrophyllit*; Pyrophyllite *f.*
Pyrorthite; *der Pyrorthit*; Pyrorthite *f.*
Pyrosclerite; *der Pyrosklerit*; Pyrosclérite *f.*
Pyrostat; *der Feuersteller*; Pyrostat *m.*
Pyrostearine; *das Stearon*; Pyrostéarine *f.*
Pyrotartrate; *brenzweinsteinsaures Salz*; Pyrotartrate *m.*
Pyrotechnics, pyrotechny; *die Feuerwerkerei, Pyrotechnik*; Pyrotechnie *f.*
Pyrotechnist; *der Feuer-, Kunstfeuerwerker*; Artificier *m.*
Pyrothonide; *das Papierbl, Pyrothonid*; Pyrothonide *f.*
Pyrotic, caustic; *ætzend, brennend, pyrotisch*; Pyrotique.
Pyroxyline, gun-cotton, explosive cotton; *die Schiessbaumwolle, explosive Baumwolle, das Pyroxylin*; Coton-poudre, pyroxyle, azotique, poudre-coton *m.*

# Q.

Quadrangle, quadrilateral, quadrate, square; *das Viereck, Vierseit*; Quadrilatère *m.*, figure quadrilatère, quadrangle *f.*
Quadrangular, quadrilateral, four-cornered, four-angled; *viereckig, vierseitig*; Quadrangulaire, quadrilatère.
Quadrant; *der Quadrant, Viertelszirkel*; Quart de cercle *m.*
— (spinn.); *die Zeigerwage*; Balance à échantillonner *f.*
—, Davis' —, back-staff; *der Sonnenhöhemesser*; Quartier anglais *m.*
—-pipe; *eine Röhre deren Krümmung 90° beträgt*; Tuyau courbé d'un quart de cercle, cercle *m.*
Quadrat, space, justifier, stick-space (typ.); *die Ausschliessung, das Quadrat, breite Spatium, der Zwischenstift, das Gevierte*; Cadrat, quadrat, lingot *m.*, espace *f.*
—s, M — (typ.); *Gevierte, Ausschliessungen auf ein Gevierte*; Cadrats, quadratins *m. pl.*
—s, N — (typ.); *Halbgevierte, Ausschliessungen auf ein halbes Gevierte*; Demi-cadratins *m. pl.*
Quadrature, squaring (arch.); *die Quadratur, Ausvierung*; Quadrature *f.*
Quail-net, bramble-net, hallier (agr.); *das Wachtelnetz, Wachtelgarn*; Ailler *m.*
—-trap; *die Wachtelfalle, Wachtelpfeife*; Caillet *m.*
Quaker-green, dark green; *dunkelgrün*; Vert brun, foncé, obscur.
Quality of the lode (min.); *das Verhalten des Ganges*; Qualité *f.*, contenu *m.* du filon.
Quannet; *die Feile zum anastatischen Druck*; Lime employée dans l'impression anastatique *f.*
Quantity of motion *s.* Momentum of the powers.
to Quarry; *das Gestein abtreiben*; Détacher le roc.
— the stones on the building-plot itself; *am Bauplatz selbst die Steine brechen*; Tirer la pierre à l'œuvre.
Quarry, pit; *der Steinbruch, Bruch, die Steingrube*; Carrière, perrière, carrière de pierres *f.*
— for ballast; *die Schottergrube*; Ballastière *f.*

Digitized by Google

Quarry, the first stone of a newly opened —; *der Anbruch*; Entamures *f. pl.*
—, owner, proprietor of a —; *der Steinbruch-, Steingrubenbesitzer, Eröffner eines Steinbruchs*; Carrier *m.*
— of sandstone; *der Sandsteinbruch*; Grésière *f.*
—-man, quarrier; *der Steinbrecher, Steinbrucharbeiter, Steinhauer*; Carrier *m.*
—-man (for sandstone); *der Sandsteinbrecher*; Grésier *m.*
—-stone *s.* Ashlar.
—-stone, brittle, blowed — —; *der gesprengte, sprödе, unbehauene Bruchstein*; Moellon bloqué *m.*
—-stone, rough, unhewn — —, rubble, rubble-stone; *der rohe, unbehauene Bruchstein*; Moellon brut, bourru.
—-stone, roughly cut — —; *der grob behauene Bruchstein*; Moellon essemilié.
—-stone wall; *die Bruchsteinmauer*; Mur en moellons *m.*
—-stone work; *das Bruchsteinmauerwerk*; Maçonnerie en moellon bloqué, en appareil irrégulier *f.*
—-stone work; *die cyclopische Bruchsteinmauer*; Appareil irrégulier, opus incertum, opus antiquum *m.*
—-stratum, thickness of the banks in a —; *die Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruchs*; Étanfiche *f.*
Quartation (mint.); *die Quartе*; Quartation *f.*
Quarter (arch.); *der Vierpass*; Embrassure *f.*
—s (mill.); *die Viertel (zwischen je zwei Hauschlägen)*; Compartiments *m. pl.*
—, — -piece (shoem.); *das Quartier, Hinterquartier, Hinter-, Fersenleder*; Carré *m.*
— (saddl.); *der Hinterbaum, das Hintergestell*; Arçon de derrière *m.*
— of a brick (mas.); *das Quartierstückchen, der Viertelziegel*; Nicoteux *m.*
— of a loop (cast.); *der Zagel*; Quart de loupe *m.*
— of a quire (paper); *die Lage*; Cahier *m.* (6 feuilles).
— of a thousand (gl. m.); *das Hüttentausend*; Quart de milieu *m.*
—, winding — (stairs); *das wandelnde Quartier, die Viertelwendung*; Quartier tournant.
—-bell (watchm.); *das Viertelstundenglöckchen*; Appeau *m.*
—-grain; *das Spiegelholz*; Bois de maille *m.*
Quarter-piece (carp.); *das Fugholz, vierstellige Zimmerholz*; Pièce d'assemblage *f.*
—-piece (shoem.) *s.* Quarter.
—-place of stairs; *das Quartier einer Treppe*; Quartier d'un escalier *m.*
—-ranger (for.); *der Revierjäger, Reviergänger*; Veneur d'un district *m.*
—-round *s.* Astragal.
—-round (arch.); *der Viertelstab, Wulst*; Ove *f.*, boudin, quart de rond *m.*
—-round, concave — —; *die Viertelhohlkehle*; Quart de cercle creux, cavet, congé *m.*
—-round, quirked — — (arch.) *s.* Cock.
—-round, reversed — —, roman ovolo; *der überhragende Viertelstab*; Quart de cercle renversé *m.*, cymaise toscane *f.*
—-round, upright — —; *der nach unten am meisten ausladende Viertelstab*; Quart de cercle droit.
—-round, upright quirked — —, torus; *der gedrückte, anlaufende Viertelstab, Pfuhl, Wulst*; Quart de cercle mou, bâton lesbien, tore *m.*
—-staff, sort of staff; *der Springstock, die Springstange*; Brin d'estoc *m.*
—-stuff; *das 1/4 zöllige Bret, die Schale*; Planche de 1/4 pouce d'épaisseur *f.*
Quartering, rafters; *das Sparrenholz, Gespärr*; Bois de chevron *m.*
Quartern (liquid); *die Viertelpinte*; Quart d'une pinte.
— (weight); 1/4 *Pack Mehl* oder 1/16 *Buehel*; 1/16 de boisseau.
— loaf; *ein Brod von 4 Pfund 4 Unsen*; Pain de 2 kil.
Quarto (typ.); *das Quartformat, der Quartant, die Viertelform, In-quarto*; In-quarto *m.*
Quartz; *der Quarz*; Quartz *m.*
—, amorphous hyaline —; *der Kalzenkiesel, Sinter-, Faserquarz, Faseramethyst*; Quartz hyalin amorphe *m.*
—, blackish pure —; *der Iride*; Quartz pur noirâte.
—, citrine, yellow — from Bohemia, Bohemian topaz; *der Citrin, Zitrin, böhmische Topas*; Citrine, topaze de Bohême *f.*
—, coloured —; *der Bergfluss*; Quartz coloré.
—, common — mixed with lime-clay; *der Afterflins*; Quartz commun mêlé d'argile calcarifère.
—, common — mixed with shorl; *der Aftergäms*; Quartz commun traversé de schorl.
Quartz, common — with shorl - garnets; *das Aftermark*; Quartz commun avec schorl et grenats.
—, concrete —, silicious sinter; *der Geiserit, Kieseltuff*; Quartz concrétionné, tubes fulminaires *m. pl.*
—, crystallised hyaline —; *der Afterdiamant, Haarstein*; Quartz hyalin amorphe cristallisé.
—, crystallized hyaline transparent —; *die Becherdruse*; Quartz hyalin transparent cristallisé.
—, ferriferous —; *der Eisenquarz*; Quartz ferrifère.
—, ferruginous —, iron flint, variety of hyaline —; *der Eisenkiesel, Eisenquarz*; Quartz ferrugineux.
—, flexible micaceous —; *der Gelenkquarz*; Quartz flexible.
—, gold- —; *der Goldkies*; Pyrite aurifère *f.*
—, micaceous —; *der Sedimentstein*; Quartz micacé.
—, micaceous — and felspar; *Glimmer-, Quars- und Feldspath*; Arkose micacée *f.*, quartz micacé et feldspath.
— mixed with black oxide of cobalt; *die Kobaltkärre*; Quartz ou pétrosilex mélangé de cobalt oxydé noir, friable.
—, resembling —; *quarzähnlich*; Quartziforme.
—, resinite —; *der Harsquarz*; Monde d'or *m.*
—, rose —; *der Rosenquarz*; Quartz rose. [Capnias *m.*
—, smoky —; *der Rauchtopas*;
—, tin-veined —; *der Bandzwitter*; Quartz à filons d'étain.
—-agate in cylindric stalactites; *der Rohrachat*; Quartz-agate stalactite cylindrique *m.*
—-amphibole; *der Quarzamphibolit*; Amphibolite quartzeuse *f.*
—-hyalin; *der Hyalinquarz*; Aéro-hydre *m.* (quartz hyalin).
—-rock; *der Quarzfels, Quarzit*; Quartz grésu, en roche, en masse, quartzite *m.*
—-sandstone; *der Quarz-, Kieselsandstein*; Grès quartzeux *m.*
—-sinter; *der Quarzsinter*; Quartz hyalin concrétionné.
—-vein; *die Kiesader*; Nerf *m.*
—-veins, small — — (slates-e.); *schmale Quarzadern*; Cou de chats *m.*
Quartzy; *quarzhaltig, Quarz . . . . .*; Quartzeux.

Digitized by Google

Quassia wood, —amara, simaruba, Carissa amara, Picraena excelsa; *bitteres Quassia-, Fliegen-, Bitterholz*; Bois d'absinthe, amer, de quassie *m.*
Quatre-foils, cross-quarter (arch.); *das Vierblatt*; Quatrefeuilles *f.*
to Quay; *die Aus- und Einsteigestelle mit einem Kai einsäumen*; Garnir de quais.
Quay; *der Kai, die Schiffslände*; Quai *m.* [vasses *f. pl.*
Quears (min.); *die Klafte*; Crevasses *f. pl.*
Queen (agr.); *die Bienenkönigin*; Reine *f.*
—; *die Schieferplatte drei Fuss lang und zwei Fuss breit*; Table d'ardoise de trois pieds sur deux *f.*
—'s blue, King's blue; *das Englisch-, Königeblau*; Bleu royal, de roi *m.*
—'s blue, indigo blue; *Wasch-, Neublau*; Bleu de toilette *m.*
—'s metal; *das Königin-Metall*; Alliage à la reine (étain 9, plomb 1, antimoine 1, bismuth 1).
—'s ware, cream-coloured wedgwood; *eine Sorte englisches Steingut, hellbraunes Wedgwood*; Poterie de la Reine, wedgwood couleur café au lait *f.* [royal *m.*
—'s woods; *Königeholz*; Bois
—post (carp.); *die Stuhl-, Hängesäule, Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk*; Clef pendante *f.*, poinçon d'une double arbalète *m.*
—-post roof; *das Satteldach mit doppelt stehendem Stuhl*; Comble à deux égouts et à deux poinçons *m.*
—-post-truss; *der zweisäulige Hängebock, Dachbinder mit zwei Hängesäulen*; Ferme à clefs pendantes, armature à clefs pendantes ou à deux poinçons *f.* [tinguisher.
Quenching-tub (sm.) *s.* Ex-
Quercite, quercine; *das Quercin, der Eichenbittertoff*; Quercine *f.*
—; *der Eichelzucker*; Quercite *f.*
Quercitrine, dyer's oak, black oak; *das Quercitrin*; Jaune de quercitron *m.*, quercitrine *f.*
Quercitron-bark (dye); *die Quercitronrinde*; Quercitron *m.*, quercitrine *f.*
—-bark, ground —; *feingemahlener Quercitron*; Quercitron poudre fine.
—-bark, raw —; *roh Quercitron*; Gros quercitron.
Quern-stone; *der Mühlstein*; Meule *f.*
Qui, to give a man the — (typ.); *den Laufpass geben*; Chasser, renvoyer.
Quick (min.); *ershaltig*; Riche.
—-beam, —-tree *s.* Mountain-ash.
—-grass, to remove the — — (agr.); *entquecken*; Dégramer
—-lime, caustic lime, unslaked lime (mas.); *der lebendige, trockene, ungelöschte, gebrannte, ätzende, kaustische Kalk, Aetzkalk*; Chaux vive, sèche, caustique, calcinée, anhydre *f.*
—-lime (tann.); *der Lederkalk*; Chaux préparée *f.*
—-match; *der Schwefelfaden*; Fil soufré *m.*, mèche soufrée *f.*
—-match, sulphured wick (coop.); *der Einschlagspan, Schwefelfaden*; Mèche soufrée *f.*, copeau soufré *m.*
—-match, fuse (fire-w.); *das Schlag-, Zündröhrchen*; Espolette *f.*
—-match (min.); *der Ludelfaden, die Stoppine*; Mèche de communication, étoupille *f.*
—-matches, to provide with — —, lunts (fire-w.); *mit Stoppen versehen*; Etoupiller.
—-match-reel (fire-w.); *der Zündschnurhaspel*; Dévidoir, cadre *m.*
—-return gearing; *das schnelle Umkehrungsgetriebe*; Renversement accéléré *m.*
—-sand, shifting-, drift-sand; *der Trieb-, Treib-, Flug-, Wellsand*; Sable mobile, mouvant *m.*
—-sand, boggy rock; *der Schwimmsand, das schwimmende, fliessende, laufende, lebendige Gebirge, die Kurzawka, der Fliess*; Sables mouvants, boulants *m. pl.*
to Quicken (build.); *heitern, freier machen, befreien*; Égayer.
Quickening; *das Quickgold*; Amalgame d'or et de mercure *m.*
to Quicksilver; *mit Quecksilber überziehen*; Mercurifier.
Quicksilver, mercury, hydrargyrum; *das Quecksilber, der Merkur*; Vif-argent, mercure, hydrargyre *m.*
—-horn ore, —-ore; *das Quecksilberhornerz*; Mercure muriaté, corné *m.*
—-mine; *das Quecksilberbergwerk*; Mine de mercure.
—-water, quickening, quicksilver water; *das Quickwasser*; Dissolution mercurielle, eau mercurielle *f.*
to Quill (linen); *in Röhrenfalten legen*; Tuyauter.
to Quill (liquids); *abzapfen*; Soutirer. [Rucher.
— (sew.); *mit Rüschen einfassen*;
— anew (piano); *wieder bekielen*; Remplumer.
Quill; *die Federpose, Federspule, der Federkiel*; Plume *f.*
— (weav.); *die Weberspule*; Bobine *f.*
—s, dutch, hardened, prepared —; *gebrannte, gezogene Feder-, Strich-, Königskiele*; Plumes préparées *f. pl.*
—, Hambro' —; *die Hamburger Federpose, der Seekiel (weiss und undurchsichtig)*; Plume de Hambourg *f.*
—s, first —, primes; *die Stock-, Jungfernkiele*; Bouts d'aile *m. pl.*
—s, second —, seconds; *Schlachtposen*; Plumes d'oies abattues *f. pl.*
—s, third —, thirds, pinions; *Eck-, Ortposen*; Plumes de troisième qualité *f. pl.*
—s in the rough; *rohe unzubereitete Kiele*; Plumes brutes
—-bit *s.* Gouge-bit. [*f. pl.*
—-boy (weav.); *der Spuljunge*; Apprenti bobineur *m.*
—-test; *die Federprobe*; Preuve à la neige *f.*
Quilled, alveolated, cellular, honey-combed; *zellenförmig*; Alvéoliforme, ruché.
Quilling, ruche (sew.); *die Rüsche*; Ruche *f.*
to Quilt, stitch (sew.); *steppen*; Piquer.
— on both sides (sew.); *auf beiden Seiten steppen*; Contrepointer.
Quilt, quilted cover; *die Steppdecke*; Courte-pointe, couvre-piqué *m.*, couverture —s. Coverlet. [piquée *f.*
—; *der Stepprock*; Jupe piquée.
—, double cloth (weav.); *das Doppelgewebe*; Matelassé *m.*
—, hair-—; *die Haarmatratze*; Matelas en crin *m.*
—-maker; *der Bettdecken-, Polster-, Matratzenmacher*; Fabricant de courtes-pointes *m.*
Quilted calves; *falsche Waden*; Faux mollets *m. pl.*
— frock of slate-cutters; *der gepolsterte Schieferschneiderkittel*; Bassat *m.*
Quilter; *der Stepper*; Contrepointier *m.* [*m.*
— (sew.); *der Stepper*; Piqueur
Quilting, stitching; *die Steppung, Stepperei, der Steppstich*; Piqûre *f.*, piqué *m.*
— marseille; *das Steppzeug*; Piqué, sans-peine *m.*
—, double —; *der Doppelsteppstich*; Double piqûre *f.*

Digitized by Google

Quilting-needle (saddl.); *die Steppnadel*; Aiguille à piquer *f.*
— -work; *die Polsterung*; Rembourrage *m.*
Quince-wood (Cydonia vulgaris); *Quittenbaumholz*; Bois de cognassier, de coignier *m.*
— -yellow; *Kuhblumen-, Quittengelb*; Souci.
Quincunce, with — flowers (embr.); *mit Blumengefünften*; Pleins.
Quincuncia pattern (weav.); *das Gefünfte-Muster*; Contresemplage *m.*
Quincunx, lozenge-like arrangement (arch.); *die Rautenstellung*; Quinconce *m.*
Quinetine; *das Chinetin*; Quinétine *f.*
Quink (arch.); *der abgesonderte Hofraum*; Emplacement pour la cour *m.*
Quintuple, fivefold; *fünfdoppelt, fünffach*; Quintuple.
Quire (church); *die Emporkirche, das Chor*; Choeur, ambon, jubé *m.*
— (paper); *das Buch*; Main *f.*
—s, a book in —; *ein eingebundenes Buch*; Cahier relié *m.*
—, corded —, cassie, cording— (paper); *das Ortbuch*; Main cordée, de corde *f.*
Quirk; *die Kante zwischen Rinnen*; Arête entre doucines *f.*
— (mas.); *die Windung, tiefe Einzahnung, der schmale tiefe Einschnitt*; Contour *m.*
— (arch.) *s.* Cavetto.
— (plane); *die Rinnenkante*; Arête *f.*
Quivisia-wood; *Isle de France Holz*; Bois quevis *m.*
to Quoin, drive in the quoins (typ.); *einkeilen, keilen, verkeilen*; Arrêter, assujettir avec des coins.
— the form (typ.); *die Form einkeilen*; Arrêter la forme.
Quoin; *die Ecke, Kante, der Winkel*; Angle *m.*
— (min.); *die Laus, der Keil*; Rossignol *m.*
—, wedge (oilm.); *der Treibe-, Triebkeil*; Coin *m.*
— (typ.); *der Keil-, Schliesskeil*; Coin *m.*
—, hollow —, gate-chamber, gate-hole, recess (sluice); *die Wendehöhle, Wendenische, Thorkammer*; Chardonnet *m.*, enclave *f.* (d'une écluse).
—, inclined — (typ.); *der Keil-, Schräg-, Schief-, Schlussteg*; Bois de corps, biseau *m.*
— -post, coin-post (sluice); *die Dreh-* oder *Wendesäule, Achse, der Ständer*; Tourillon, poteau *m.*

# R.

to Rabbet, rebate (carp., join.); *einfalzen, aufalzen, fügen, einfügen, an einander schiften, an einander setzen, einscheeren, einlassen*; Emboîter, enter, assembler à rainure.
— (join.); *abhobeln*; Raboter.
Rabbet, rebate, halving (join.); *der Anschlag, Falz, Grat, halbe Spund, die Nuth, Fuge*; Embrasure, feuillure *f.*, chasfrein *m.*
— (weav.); *der Anschlag am Webstuhl*; Tavelle *f.*
—, little — between two moulds (join.); *die Fuge zwischen zwei Gliedern*; Grain d'orge *m.*
— -ledge (join.); *die Schlagleiste, der Beistoss*; Battement *m.*
— -plane, rebate-plane, rabbit-plane (join.); *der Nuthhobel, Simshobel, Gesimshobel*; Guillaume *m.*
— -plane, curved — —; *krummer Simshobel*; Guillaume cintré.
— -plane, side — —; *der Wandhobel*; Guillaume de côté.
— -plane, skew — —; *der schräge Simshobel*; Guillaume incliné.
— -plane, square — —; *der gerade Simshobel*; Guillaume droit.
— -plane, steep — —; *der steile Simshobel*; Guillaume debout.
Rabbetting, scarfing (carp., join.); *die Einfalzung, Aufblattung, Verblattung, Ueberblattung*; Enchevauchure, feuillure *f.*, assemblage à mibois, à paume, encastrement *m.*
Rabbit's hair, coney-wool; *das Kaninchenhaar*; Poil de lapin *m.* [Colonne de rabat *f.*
— -stand (sm.); *die Reitelsäule*;
to Race (ship-b.); *krabben, abkrappen*; Enligner le bois avec une règle.
Race, — -board (weav.); *die Bahn, Schützenbahn*; Trace, voie *f.*
—, — -course (mill.); *das Mühlgerinne, Gerinne*; Coursier *m.*
— of a bolt (locksm.); *der Lauf des Riegels, Spielraum*; Course *f.*
— of the diamond (on the whetstone); *die Spur* (*auf dem Schleifstein*); Chemin *m.* (diamant).
—, Electoral — (sheep); *die Electoralsucht, Electoralmerinos*; Race des mérinos de Saxe *f.*
Racemate; *traubensaures Salz*; Racémate *m.*
Racing-knife (ship-b.); *der Krabber, Krabpasser*; Rouane, roinette *f.* [allonger.
to Rack (cloth); *recken*; Etendre,
— beer; *Bier abziehen, auf Flaschen ziehen, ablassen*; Tirer de la bière.
Rack (cartwr.); *die Wagenleiter*; Échelette *f.*
— (met.) *s.* Nicking-buddle.
— (stable); *die Raufe, Heurecke*; Râtelier *m.* (écurie). [ville *f.*
—(typ.); *der Ballenknecht*; Chevas; *die Knochen todter Pferde*; Os caballins *m. pl.*
— for cross-bows; *die Bogenwinde, Wippe, der Bogen-, Armbrustspanner*; Cranequin *m.*
— for draining bottles; *das Flaschengestell zum Abtropfen*; Rack for draining bottles.
—, curb of the main-spring (watchm.); *der Rechen, Repetirrechen, Rücker*; Cramaillier *m.*, crémaillère *f.*
—, peg of a peg-ladder; *die Sprosse einer Stangenleiter*; Ranche *f.*
— with pegs (button-m.); *das Nagelholz, Zapfenholz, der Rechen*; Tringle *f.*
— and pinion; *Zahnstange* und *Rad, das Stangentriebwerk*; Engrenage à crémaillère *m.*
— and pinion jack, tooth and pinion jack, lifting-jack; *die zusammengesetzte Wagenwinde*; Cric composé, à double noix *m.*
— and pinion jack, bar of a — — —; *die gezahnte Stange, Zahnstange, die ausgeklinkte Leiste*; Crémaillère *f.*
— for regulating watches; *der Rechen*; Râteau *m.*
— of a screw-jack; *der Windenhebestock*; Crémaillère de cric *f.*
—, small —; *die kleine Zahnstange, das Kesselhäkchen*; Crémaillon *m.*
—, stepped —; *die gradirte Zahnstange*; Crémaillère graduée *f.*
— -callipers; *der Zirkel mit gezahntem Bogen* und *Getriebe*; Compas à crémaillère *m.*
— -callipers; *der Dickzirkel mit gezahnten Bogen* und *Getriebe*; Compas d'épaisseur à crémaillère.
— -compasses; *der Bogenzirkel mit gezahntem Bogen* und *Getriebe*; Compas à quart de cercle à crémaillère.
— -door; *die Thür mit einem*

Digitized by Google

*Zahneisen*; Porte à crémaillère *f.*

**Rack-drill, lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, cat-rake**; *der Ratschbohrer, die Ratsche, Rätsche, Bohrknarre*; Perçoir à rochet, à levier, foret à rochet, drille à levier, cliquet à percer *m.*, raquette perceuse *f.*

—-groove (watchm.); *die Rechenkerbe*; Coulisse de râteau *f.*

—-jack; *die Winde, Wagenwinde mit Zahnstange*; Cric à crémaillère *m.*

—-ladder, roast-ladder, peg-ladder; *die Sprossenbalken, Krahnbalken, Stangenleiter, einbäumige Leiter, Krahnleiter*; Rancher, échelier *m.*

—-stick, woodding-stick; *das Rödelholz, Reitelholz*; Garrot *m.*

—-trough (mill.); *das Schraubengerinne*; Auge à crémaillère *f.*

—-wheel, racket-wheel, ratchet-wheel (watchm.) *s.* Cog-wheel.

—-work (mach.); *das Zahnwerk (zum Treiben und Richten eines Telescops)*; Denture, endenture *f.*

**Racked wine**; *abgestochener Wein*; Vin soutiré *m.*

**Racket-brace, ratchet-brace, ratchet-drill, rock-drill, cat-rake**; *die Ratsche, Ratsche, Bohrrätsche, Bohrknarre, der Ratschbohrer*; Perçoir à rochet, touret à rochet, cliquet pour percer *m.*, raquette perceuse *f.*

**Racking (drap.)**; *das Recken*; Étendage, étirage *m.*

—-balk (br. build.); *der Rödelbalken*; Poutrelle de guindage *f.*

—-down (br. build.); *das Rodeln, die Rodelung*; Guindage *m.*

**Radial drilling-machine**; *die Krahnbohrmaschine, Radialbohrmaschine*; Radiale, machine radiale *f.*

**Radiant**; *strahlend, strahlig*; Rayonnant, rayonné, radiant.

—; *der Strahlpunkt*; Point rayonnant *m.*

—; *durch Wärmestrahlung geheizt*; Chauffé par rayonnement.

**to Radiate**; *strahlen*; Radier, rayonner.

**Radiation**; *die Strahlung, Ausstrahlung*; Rayonnement *m.*

— of heat; *das Ausströmen von Wärme, die Wärmestrahlung*; Rayonnement de la chaleur.

**Radical**; *der Grund*; Radical *m.*

**Radiolite, silicate of alumina and lime**; *der Strahlenstein*; Radiolithe *f.*

**Radius**; *der Halbmesser, Radius*; Rayon, demi-diamètre *m.*

— of curvature; *der Krümmungshalbmesser*; Rayon de courbure.

**Radius, eccentric** —; *der Halbmesser des Excentricums*; Rayon d'excentrique.

— of giration; *der Drehungs-, Trägheitshalbmesser*; Rayon d'inertie, de giration.

— of osculation; *der Krümmungsmittelpunkt*; Rayon osculateur, d'osculation.

**—-bar of parallel motion, —-rod, bridle-rod, —-crank**; *die Lenkstange, Leitstange, Radtuskurbel, der Gegenlenker, Führungskrummzapfen*; Bras de rappel, rayon régulateur *m.*, manivelle ou bride du parallélogramme *f.*

**—-block**; *das Parallelogrammwellenlager*; Palier de l'arbre de parallélogramme *m.*

**—-line (carp.)**; *die Zirkelkette, Zirkelschnur*; Simbleau *m.*

**—-pin**; *die Warze des Führungskrummzapfens*; Tourillon du bras de rappel *m.*

**—-piston, counter-balance piston (st. eng.)**; *der Gegendruckkolben am Locomotivschieber*; Suceur, piston soulageur *m.*

**—-vector**; *der Leitstrahl, Fahrstrahl*; Rayon vecteur *m.*

**to Raff out, remove superfluous type (typ.)**; *die überflüssigen Lettern ausraffen*; Enlever les caractères superflus.

**to Raft**; *per Floss befördern*; Expédier par radeau.

**Raft, float of wood**; *die Holzflösse, das Floss, Holzfloss, Flott*; Radeau, train de bois *m.*

— of casks; *das Fassfloss, Tonnenfloss*; Radeau de tonneaux. [bûche perdue.

—, not in a —, loose; *lose*; A

—, parts of a —; *abgetheilte Holzhaufen eines Flosses*; Branches *f. pl.*

—, part of the — under water; *der unter Wasser befindliche Theil des Holzflosses*; Labourage *m.*

—, 16th part of a —; *der sechszehnte Theil eines Flosses*; Coupiage *m.*

—, 18th part of a —; *der achtzehnte Theil eines Flosses*; Coupon *m.*

—, piece of a —; *Stück eines Flosses*; Coulière *f.*

—, temporary —; *das Nothfloss*; Radeau de circonstance.

—-driver, —-leader; *der Flösser, Flossführer*; Flotteur *m.*

—-leader, place of the — —; *der Platz des Flossführers*; Boutage *m.*

**to Rafter, damp (carp.)**; *Sparren befestigen*; Embroncher.

**Rafter**; *der Flossbauer*; Constructeur de radeaux *m.*

—, quartering; *das Sparrenholz, Säulenholz, der Stollen*; Bois de chevron, chevron *m.*

—, stop-plank, boarding-joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist; *der schmale Balken, das Polsterholz, der Dielenträger, das Dielenlager*; Solive *m.*, poutrelle *f.* [ñage *m.*

—s; *das Sparrenwerk*; Chevronnage, couple (saw-m.); *der Schneidklotz*; Chevron *m.* (scierie).

—, arched —; *der gebogene, gewölbte Sparren*; Chevron cintré.

—, common —; *der Pfettensparren, Sparren*; Chevron.

—, curb —; *der Hauptbalken, Kehlbalken*; Chevron courbé d'un comble brisé.

—s, inclined pieces or — (of a truss-frame); *die Streben (eines Hängewerkes), die hölzerne Schrägstütze, das Sprengband*; Arbalétriers d'une armature ou d'une ferme *m. pl.*

—, common, empty, intermediate —; *der Leersparren, Freisparren, leere Sparren*; Chevron de remplètement.

—, long —; *der lange Sparren*; Chevron de long pan.

—s, longitudinal —; *Sparren der Länge nach*; Cours de panne *m.*

— principal —; *der Hauptsparren, Bindersparren*; Maître-chevron *m.*

—, principal —, principal, back; *die Dachstuhlsäule, der Dachstuhlbalken*; Arbalétrier d'un comble *m.*

—, workman who carries the wood for rafts; *der Flossarbeiter, Holzführer*; Approcheur *m.*

—-foot *s.* Chantlate of a roof.

—-lath; *die Sparrlatte*; Latte de chevrons *f.*

—-nail, ten penny nail; *der Sparrennagel*; Loup *m.*

**Raftered**; *mit Sparren*; A chevrons.

**Raftering (agr.)**; *beim Pflügen Raine zwischen den Furchen lassen*; Laisser des entre-deux, des raies entre les sillons.

— (carp.); *das Behauen des Bauholzes zu Sparren*; Couper en chevrons.

— (carp.); *das Legen der Sparren*; Poser les chevrons.

**Rafting**; *das Flössen, Holzflössen, Holzschwemmen*; Flottage du bois *m.*

Digitized by Google

Rag, stopper; *der Leinwandstöpsel*; Bouchon de linge *m.*
— (paper-m.); *der Lumpen*; Pilot *m.* (Bretagne).
—s; *die Hadern, Hadertumpen, Lumpen, Strutzen, Papierhadern, Papierlumpen*; Chiffes, pattes *f. pl.*, guenillons, drilles, peilles, vieux drapeaux *m. pl.*
—s, lot of — to be cut (paper-m.); *die faserige Masse*; Effilochée *f.*
— for fastening twigs (hort.); *der Anheftlumpen*; Loque *f.*
—, foul —; *fauler Lumpen, das Halbzeug*; Bulle *f.*
—s impregnated with a gold solution (gild.); *der Goldlumpen*; Or en chiffons, en drapeaux *m.*
— to lay hold of the wire (gold-sp.); *der Drahtlumpen*; Chiffe *f.*, chiffon *m.*
—, linen —; *der leinene Lumpen*; Chiffon de toile.
— for lustring the tin-foil (mirr.m.); *der Polirlappen*; Dégraissoir *m.*
—s, lot of rotten —(paper-m.); *Partie geweichter Lumpen*; Mouillée *f.*
—s for wetting the moulds (sug.); *Netzlumpen*; Loques *f. pl.*
—, woollen —; *der wollene Lumpen*; Chiffon de laine, drapelet *m.*
—s, worst kind of—(paper-m.); *schlechteste Sorte Papierlumpen*; Trasse *f.*
—-bleachery (paper-m.); *die Lumpenbleiche*; Lessiveur *m.*
—-bolt, barb-bolt, sprig-bolt; *der eiserne Bolzen mit Widerhaken, Tackbolzen, Bundstift, Hakenstift*; Cheville à fiche, à barbe, à grille, fiche *f.*
—-chopper (paper-m.); *der Hadernlumpenmann, Hadernschneider*; Chiffonnier *m.*
—-cutting machine, —-cutter; *der Hadernschneider, Lumpenschneider*; Coupe-chiffe, dérompoir *m.*, machine à couper les chiffes, défilsseuse mécanique *f.*
—-engine, engine, cylinder (paper-m.); *der Holländer, die Stoffmühle, das holländische Geschirr*; Cylindre, moulin à cylindre *m.*, pile à cylindre *f.*
—-engine cylinder (paper-m.) *s.* Cylinder-engine.
—-gatherer, itinerant ragman; *der Lumpensammler, Lumpenmatz*; Chiffonnier *m.*
—-gatherer; *die Lumpensammlerin*; Pattière *f.*
—-knife; *das Lumpenmesser*; Coupoir, dérompoir *m.*

Rag-knives, cutters, knives (paper-m.); *die Messer, Schienen*; Lames *f. pl.*
—-sifter and cutter; *der Hadernschneider*; Guillotière *f.*
—-sorter (paper-m.); *der Lumpensortirer, die Lumpensortirerin, der Lumpenausleser, die Lumpenausleserin, Ausschiesserin*; Délisseur, drilleur, chiffonnier *m.*, délisseuse, pattière, pattière *f.*
—-stone; *der Plänер, lagerhafte Bruchstein, schieferige Bruchstein*; Moellon marneux, schisteux, feuilleté, gisant, laminaire, soupié *m.*
—-stone; *der tiefste Bankstein*; Souchet *m.*
—-stones for repairs; *Bruchsteine zum Ausbessern*; Lancis de moellons *m. pl.*
—-stone wall; *der Plänerverband*; Appareil en moellons *m.*
—-stone work, —-work; *das Plänermauerwerk*; Maçonnerie en pierre marneuse ou schisteuse *f.*
—-tearing engine, devil (paper-m.); *der Lumpenwolf*; Effileuse *f.*
—-tub, -bucket, -trough (paper-m.); *die Lumpentiene, Tüne, Butte, Kufe, Wanne, der Zuber*; Gerlon, gerlot *m.*, cuve *f.*
—-wheel, sprocket, sprocket-wheel (paper-m.); *der Lumpencylinder*; Hérisson *m.*
Ragman; *der Lumpensammler*; Chiffonnier, chevalier du crochet *m.*
Ragout (cook.); *Eingeschnittenes*; Capilotade *f.*
to Rail in; *vergittern*; Fermer avec une grille.
— in; *mit einem Dockengeländer versehen, mit Docken versieren*; Balustrer.
—off; *durch Gitter absondern*; Séparer par une grille.
Rail *s.* Railing.
—; *das Gitter, Geländer aus Pfosten und Querhölzern*; Balustrade *f.*, garde-fou *m.*
—, cross-bar, cross-beam, cross-framing, intertie (carp.); *der Bindesparren, das Querband, Querstück eines Rahms*; Traverse, lierne *f.*
— (railw.); *die Schiene, Eisenbahnschiene*; Rail *m.*, bande *f.*
— (railw.); *der Strang, Schienenstrang*; Tronçon *m.*
—s (railw.); *das Bahngestänge*; Rails *m. pl.*
—s (rop.); *die Recke*; Râtelier *m.*
—, acierated —; *die gestählte Schiene*; Rail aciéré.
—, american —, — Vignoles, broad-footed —, foot — with single T-shaped section; *die breitbasige Sch., Pignoles Sch.*, R. américain, à base plate, à patin, à champignon avec semelle.
Rail on the bank (typ.); *breite Sch. auf dem Laufbret*; Poutre *f.*
—, Barlow's —; *die Barlowschiene, A-Sch., Stuhlschiene*; R. Barlow.
—, channel —, channeled —; *die Rinnenschiene*; R. en H.
—s of continuous bearings, of longitudinal bearings; *die Schienen auf Langschwellen*; Rails sur longrines en fer et bois.
—s, cut up —, fragments of —; *die Schienenstücke*; Rails coupés.
—s, cutting and adjusting —; *das Abgleichen der Schienen*; Ajustage, affranchissement, coupage des rails *m.*
—, cross-piece of a door-frame; *der Querfries einer eingestemmten Thür*; Traverse d'une porte encadrée *f.*
—, edge-—, edged —; *die Kantenschiene, Sch. mit hervorstehendem Rande*; Bande saillante, ornière saillante *f.*, r. à rebord.
—, fish-bellied —; *die Wellenschiene*; R. ondulé à ventre de poisson.
—s, fished —; *die verlaschten Schienen*; Rails éclissés *m. pl.*
—, flat —, plate-—, tram, flat-headed, flat-champignon —; *die Plattschiene, flache Sch., Sch. mit flachem Kopfe*; R. plat, r. à surface plate *m.*, ornière plate *f.*
—s in the gallery (min.); *das Stollengestänge*; Rails, solives de galerie sur lesquels passe le chien *m. pl.*
—s, to half — and lap them together; *die Schienen überblatten*; Assembler les rails à mi-fer.
—, iron —; *die Eisenbahnschiene, Sch., Eisenschiene*; Ornière ou fer *f.*, r.
— leading to the pent-house (railw.); *Geleise zum Wagenschuppen*; Voie de garage *f.*
—, lower —, weather-— (glaz.); *das Wetterbret, der Wasserschenkel, Wetterschenkel, Unterschenkel (am Fenster)*; Jet d'eau, reverse-eau *m.*
—, plate-—; *die flache Sch., Plattschiene*; Bande plate *f.*, r. plat.
—, puddled steel-—; *die Puddelstahlschiene*; R. en acier puddlé.

Digitized by Google

Rails, to set and straighten —; *die Schienen richten, ausgleichen*; Dresser les rails.
—, single headed —; *die einfache T-Sch.*; R. à simple champignon.
—s, small —; *die schmale Leiste*; [Listeau *m.*
—, steel —; *die Stahlschiene*; R. en acier.
—, wooden —, tram-—; *die Holzschiene*; R. de bois *m.*, ornière en bois *f.*
—-bending machine; *die Schienenbiegmaschine*; Machine à cintrer les rails *f.*
—-card; *der Eisenbahnkrämpel*; Carde à rails *f.* [du r. *m.*
—-foot; *der Schienenfuss*; Patin
—-guard, sweeper (loc.); *der Bahnräumer, Schienenräumer*; Garde, chasse-pierre *m.*
—-iron; *das Bahneisen, Materialeisen, Schieneisen*; Fer travaillé pour les rails *m.*
—-layer; *der Schienenleger*; Poseur des rails *m.*
—-mill, — rolling-mill; *das Schienwalzwerk*; Laminoir à rails *m.*
—-press (railw.); *die Schienenpresse*; Presse à dresser les rails *f.*
—-press, — printing-press (typ.); *die Eisenbahnpresse*; Presse typographique à rails *f.*
—-saw, circular saw; *die Schienensäge*; Scie à rails, scie circulaire pour couper les rails *f.*
—-shifter (railw.); *der Weichensteller*; Aiguilleur *m.*
—-tie (st. eng.); *die Stemmleiste, Runge*; Enrayon *m.*
Railing, hand-—, parapet, barrier; *das Geländer, die Brüstung, Brustwehr, Schranke*; Garde-fou, parapet, garde-corps *m.*, barrière, lice d'appui *f.*
Railway, railroad; *die Eisenbahn, der Schienenweg, Spurweg*; Chemin de fer, railway, chemin à ornières *m.*, voie ferrée *f.* [Coulissoire *f.*
— (cards); *die Bandleitung*;
—, american —, tramway; *die amerikanische Eisenbahn, Schienenstrasse*; Ch. d. f. américain, tramway *m.*
—, atmospheric, pneumatic —; *die atmosphärische Eisenbahn*; Ch. d. f. atmosphérique.
—, circular, belt-—, suburban connecting-—; *die Ringeisenbahn, Gürtelbahn, Ringbahn*; Ch. d. f. *m.*, ligne *f.* de ceinture.
— with double way, with two lines; *die zweispurige, doppelspurige, doppelgeleisige Eisenbahn, Doppelbahn, Bahn mit doppeltem Geleise*; Ch. d. f. à deux voies, à double voie.
Railway, endless —; *die Locomotive mit Spurgeleise*; Locomotive à rails *f.*
—, Palmer —, — with one central rail; *die einschienige Eisenbahn*; Ch. d. f. statique, à la Palmer.
—, preliminary works of a —; *die Vorarbeiten zu einer Eisenbahn*; Études d'un projet de ch. d. f. *f. pl.*, travaux préparatoires *m. pl.*
—, return-—, single line-— with an end-station, branch-line; *die Kopfbahn*; Ch. d. f. en arbalète.
— with single way; *die einspurige Eisenbahn*; Ch. d. f. à une seule voie.
—, suspension-—; *die schwebende, hängende Eisenbahn*; Ch. d. f. suspendu.
—s, system, net, network of —; *das Eisenbahnnetz, Bahnnets*; Réseau de ch. d. f. *m.*
—, temporary —; *die provisorische Bahn, Hilfsbahn*; Voie provisoire, auxiliaire *f.*
—, wooden —; *die Holzbahn*; Voie en bois *f.*
—, working of a —; *der Eisenbahnbetrieb*; Exploitation d'un ch. d. f. *f.*
—-accident; *der Eisenbahnunfall*; Accident de ch. d. f. *m.*
—-accident detector; *der Anzeiger von Eisenbahnunfällen*; Appareil révélateur *m.*
—-axles, fixed —-; *die fixen Achsen*; Matériel rigide *m.*
—-bars (sm.); *die Schieneneisen*; Lames *f. pl.*
—-board, board of management; *die Eisenbahnverwaltung*; Administration d'un ch. d. f. *f.*
—-board; *das Eisenbahndirectorium, der Eisenbahnvorstand*; Direction d'un ch. d. f. *f.*
—-bond; *die Prioritätsactie*; Action de priorité *f.*
—-brake; *die Eisenbahnbremse*; Frein de ch. d. f. *m.*
—-bridge; *die Eisenbahnbrücke*; Pont de ch. d. f. *m.*
—-carriage, waggon, car; *der Eisenbahnwagen, Personenwagen*; Voiture, diligence de ch. d. f. *f.*
—-carriage with a bar; *der Eisenbahnwagen mit Schenktisch*; Voiture-buffet *f.*
—-carriage or -waggon; *der Eisenbahnwagen, Wagon*; Wagon, caisson *m.*
—-carriage spring; *die Eisenbahnwagenfeder*; Ressort de voiture de ch. d. f., ressort volute *m.*
Railway-carriage wheel; *das Eisenbahnwagenrad*; Roue de voiture de ch. d. f. *f.*
—-chair *s.* Chair, rail-chair.
—-clerk; *der Eisenbahnbeamte*; Employé de ch. d. f. *m.*
—-collision; *der Zusammenstoss*; Rencontre *f.*
—-committee, board of governors; *der Verwaltungsrath einer Eisenbahn*; Conseil d'administration, comité de direction de ch. d. f., comité d'entretien *m.*
—-company; *die Eisenbahngesellschaft*; Compagnie de ch. d. f. *f.*
—-company, general meeting of a — —; *die Generalversammlung der Eisenbahngesellschaft*; Assemblée générale d'une compagnie de ch. d. f. *f.*
—-contractor; *der Eisenbahnbauunternehmer*; Entrepreneur de ch. d. f. *m.* [Courbe *f.*
—-curve; *die Eisenbahncurve*;
—-gate, gate; *das Schutzgatter, Fallgatter, der Gatterbalken, die Schranke*; Barrière de clôture *f.*
—-guard; *der Zugführer*; Conducteur de convoi *m.*
—-guard, watchman of the line, warder; *der Bahnwärter, Bahnwächter*; Gardien, cantonnier, surveillant, garde-ligne *m.*
—-inspector; *der Eisenbahnaufseher, Inspector, Eisenbahninspector*; Inspecteur de ch. d. f. *m.*
—-interpreter, interpreter; *der Eisenbahndollmetsch*; Interprète de ch. d. f. *m.*
—-laws (bye-laws) and regulations; *die Eisenbahngesetze, Eisenbahnverordnungen, Eisenbahnwegordnung*; Lois et réglements d'un ch. d. f.
—-line, way of a —, line, set of tracks, track-way; *der Schienenstrang, das Schienengeleise, Gleis, die Fahrbahn, Bahnlinie, Eisenbahnlinie*; Ligne d'un ch. d. f., ligne de parcours, voie de fer *f.*
—-loan; *die Eisenbahnanleihe*; Emprunt de ch. d. f. *m.*
—-pass; *der Eisenbahnpass*; Permis de ch. d. f. *m.*
—-plant; *liegendes Material*; Matériel fixe *m.*
—-plot, plan, draught; *der Eisenbahnriss, Plan*; Tracé, plan d'un ch. d. f. *m.*
—-share; *die Eisenbahnactie*; Action de ch. d. f. *f.*

Digitized by Google

Railway - signal, (alarm-, danger-signal); *das Eisenbahnsignal*; Signal (d'alarme) de ch. d. f. *m.*
—-sleeper; *die Eisenbahnquerschwelle, Schwelle, Querschwelle, das Querholz*; Traverse, traversaine *f.*, sleeper *m.*
—-station, station, terminus, depôt (America); *der Bahnhof, die Eisenbahnstation, Station, der Aussteigeplatz, Ankunftsort*; Débarcadère, embarcadère *m.*, station de ch. d. f., gare de départ, d'arrivée *f.*
—-system; *das Eisenbahnsystem*; Système de ch. d. f. *m.*
—-tariff; *der Eisenbahntarif*; Tarif de ch. d. f. *m.*
—-ticket, ticket; *die Eisenbahnfahrkarte, Fahrkarte, das Eisenbahnbillet*; Billet, coupon de ch. d. f. *m.*
—-traffic; *der Eisenbahnverkehr*; Circulation de ch. d. f. *f.*
—-train; *der Zug, Bahnzug, Eisenbahnzug*; Train, convoi *m.*
— -train, men attending a —; *Zugpersonal, Schaffner*; Hommes d'équipe *m. pl.*
Rain, drizzling — (agr.); *der Staubregen*; Brouée *f.*
—-chamber (met.); *die Regenkammer*; Chambre à pluie *f.*
—-electrometer; *der Regenelektrometer*; Électro-pluviomètre *m.*
—-gauge, pluviometer, udometer, ombrometer (phys.); *der Regenmesser*; Udomètre *m.*
—-hole (agr.); *das Regenloch, natürlicher Wasserbehälter*; Baissière *f.* [Eau de pluie *f.*
—-water; *das Regenwasser*; Rainbow colour (jewell.); *die Pfauenfeder*; Couleur d'arc en ciel *f.*
—-style (cal. pr.); *der Regenbogenstyl*; Genre arc-en-ciel *m.*
Raip (surv.); *die Messrutbe, Messschnur*; Corde, verge d'arpenteur *f.*
to Raise, increase (arch.); *erhöhen, aufhöhen, überhöhen, höher auftreiben*; Elever, hausser, exhausser.
—, run up (build.); *erhöhen, aufhöhen*; Donner de l'exhaussement.
—, dress, tease (drap.); *rauhen, aufrauhen, aufkratzen, aufreissen*; Garnir, lainer.
— (dye); *hervorheben* (*Farbe*); Relever.
— (engr.); *hervorheben*; Dégager.
— (furb.); *hervorheben*; Champlever.
— (mas.); *erhöhen*; Relever.
—, heave up (min.); *anholen*; Monter, lever.
to Raise (sm.); *aufziehen*; Relever.
— *or* widen by beating; *durch Klopfen höher, weiter machen*; Relever un vase.
— the colour (indigo-dye); *die Farbe beleben, hervorheben*; Aviver.
— the earth lengthwise of a bed (hort.); *die Erde länge eines Beetes aufwerfen*; Border une planche.
— feathers by a knife (flower-m.); *die Federn mit einem Messer aufhöhen*; Parer.
— the hatch; *den Schützen ziehen, die Mühle anlassen*; Lever la pale, le lançoir, lâcher la bonde, les écluses.
— the hides (tann.); *die Häute schwellen*; Gonfler les peaux.
—in(met.); *einziehen*; Retreindre.
— the letter-press, underlay (typ.); *die Schriften unterlegen*; Rehausser, taquonner.
— mouldings by colour; *Simse mit Farben aus dem Grund hervorheben*; Réchampir.
— the nap of a cloth (drap.); *aufkratzen*; Eplaigner, rebourser.
— the nap too much (drap.); *zu tief aufkratzen*; Effondrer.
— the nap, scratch (weav.); *aufkratzen, aufrauhen*; Egratigner.
— the nap with teasels (drap.); *auf der Stange mit Karden abkratzen*; Tirer à la perche.
— the paddle-door, open the hatches *or* flood-gates; *das Wasser aufschlagen, anlassen, die Schützen ziehen*; Lever, hausser la vanne.
— paste (bak.); *den Teig gehen machen, gähren machen*; Faire lever la pâte.
— the pile by teasels; *einen Wollenstoff rauhen*; Réparer une étoffe de laine.
—, plaster chimney - pipes, plaster by hand (mas.); *mit der Hand verputzen*; Pigeonner, lever le plâtre par pigeons.
— the sand on a road (pav.); *Sand aufschütten*; Retrousser.
— a shaft (min.); *einen Schacht auftragen*; Exhausser un puits de mine.
— steam; *Dämpfe emporziehen*; Elever les vapeurs.
— a timber-work, a carcass; *richten, heben, aufbringen*; Monter un toit, une charpente.
— the timber-work without scaffolding; *das Holzwerk ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen*; Faire le levage à l'épaule. [un mur.
— a wall; *aufmauern*; Élever
to Raise a wall; *eine Mauer höher bauen*; Rehausser un mur.
— the water and let it fall on the wheels (mill.); *das Wasser anschützen*; Lever les écluses, hausser la vanne, lâcher l'eau sur les roues.
Raised (arch.); *überhöht, mehr erhöht*; Exhaussé.
— work, hammered work; *Hammerarbeit, geschlagene Arbeit*; Ouvrage martelé *m.*, vaisselle martelée *f.*
Raiser, riser (stairs); *die Unterlage der Staffeln*; Patin *m.*
Raising (build.); *die Erhöhung, Aufhöhung, der Aufsatz*; Exhaussement *m.*
— (drap.) *s.* Dressing.
—, napping, rowing, teasing, teasling, raising the nap with teasels *or* burs (drap.); *aufkratzen, aufrauhen, rauhen*; Donner une voie de chardon à...., friser, aplaner, aplaigner, lainer, garnir, ratiner, emplaigner. [vage *m.*
— (met.); *das Aufziehen*; Relevage *m.*
— (min.); *das Auftragen*; Exhaussement *m.*
—, swelling (tann.); *schwellen, treiben*; Gonfler, travailler à l'orge.
—, levying (typ.); *das Herauslangen, Greifen der Lettern*; Levée de la casse, de la lettre *f.*
— of the centre; *der Werksatz des Lehrgerüsts, die Aufstellung des Wölbgerüsts*; Levage du centre *m.*
— divers; *Taucher zu Tage bringen*; Désécluement *m.*
—, last — of the nap; *letztes Aufkratzen*; Gitage *m.*
— on partition-walls; *die schwächere Erhöhung einer Mittellangwand durch den Dachstuhl hindurch*; Rôtie *f.*
— the red dye (dye); *die Belebung der Krappfarbe*; Rotage *m.*
—, second — of water (hydr.); *durch zwei Pumpenröhren gehoben werden*; Aller par reprises.
— of the timber-work (carp.); *das Aufziehen der Hölzer auf das Gerüst, das Richten, Aufrichten, Heben*; Levage *m.*
— of a wall; *die Aufhöhung*; Elévation d'un mur.
— *or* lifting weights (mech.); *Lasten hebend*; Acrobatique *f.*
—-buckets (hydr.); *die Hebeschaufeln*; Machine à augets, à godets *f.*
—-gig, gig-mill, gig; *die Rauhmaschine*; Machine à lainer, laineuse, lainerie, garnisseuse *f.*



Digitized by Google

Raising-hoop (coop.); *der Spannreif*; Cerceau *m.* [*f.*
—-in; *das Einziehen*; Rétreinte
—-piece *s.* Batment of a sablier. [siphon *m.*
—-pipe; *das Steigrohr*; Cale *f.*,
—-punch; *die Treibpunze*; Poinçon à repousser *m.*
to Rake the fire (sm.); *das Feuer schüren*; Dégager le feu.
—out the fire (sm.); *auseinander schüren, verwerfen, verschüren*; Détiser le feu.
—oats (agr.); *zusammmenrechen, -harken*; Effauchetter.
— off; *rechen*; Enlever au râteau.
— up; *zusammenrechen*; Ramasser au râteau.
— up, dig up the soil; *den Boden aufgraben, durchwühlen*; Fouiller le terrain.
— up in swathes; *Schwaden, Längen machen*; Écocheler.
Rake (agr.); *der Rechen, Harken, die Harke*; Râteau, fauchet *m.*, ratissoire *f.*
— (brew.); *die Rühr-, Maischharke, Maisch-, Malzkrücke, Krücke, das Maischrudel*; Fourquet *m.*
—, fire-iron, poker, fire-hook, riper-bar, firing-iron (cast.); *das Augen-, Stech-, Schür-, Stoss-, Ausstoss-, Lanzeisen, der Feuerspiess, die Harke, der Rechen, Streichmeissel*; Ringard, perce-fournaise, perrier, poinçon *m.*, perrière, serrière *f.*
—, stirrer (chem.); *die Rührstange*; Râble *m.*
— (dye); *die Laute*; Râble *m.*
— (gl. m.); *der Einsetz-, Rührhaken*; Moise *f.*
— (met.); *der Ofenstosser*; Pelle à détacher le métal *f.*
—, raker, stopper, stirrer, strike, rabble, opening-tool (met.); *die Spatte, Harke, Renn-, Rautkratze, Ofenkrücke, der Spreizhaken, Rechen, das Renneisen*; Râble, rouable, croc *m.*
— (min.); *die Abhakkiste*; Râble *m.* [Serre *f.*
— (mint.); *der Giessrahmen*;
—, strike (org.); *die Zinnkrücke*. Râble *m.*
—, fining-mill, fining-roller (paper-m.); *der Schäumer*; Emoussoir, moussoir *m.*
— (saltp. w.); *die Scharre*; Ratissette *f.*
— for furnaces *or* salt-works; *der Schürhaken, die Salzkrücke*; Rallie *f.*
—, iron —; *die Feuerkrücke, Ofenstange*; Râble *m.*
—, large — (carp.); *grosser Rechen*; Arc *m.*

Rake, little — (gl. m.); *das Ofenkrückchen*; Graton *m.*
— for mixing concrete (mas.); *der Rührhaken*; Griffe *f.*
— vein (min.); *der tiefstreichende Gang, Donleger*; Filon très-incliné *m.*, veine oblique, inclinée *f.*
—, wooden — for working vats; *der Rechen*; Fauchet *m.*
—, kind of wooden —; *Art hölzerner Rechen*; Birette *f.*
Raker (bak.); *die Backscharre*; Râcloir *m.*, ratissoire *f.*
— (tile-w.); *das Scharrholz*; Ratissette *f.* [Croc *m.*
— (chare. b.); *der Spreizshaken*;
— (mas.); *das Kratzeisen, die Kratze*; Grattoir, râcloir *m.*
Raking; *das Rechen, Harken*; Râtelage, ratissage *m.*
—; *das geharkte Stück Heuland*; Râtelée *f.* [sage *m.*
— (agr.); *das Harken*; Repas-
— and stirring (met.); *das Umrühren*; Brassage *m.*
—-support (st. eng.); *die Schürkrücke*; Lunettes *f. pl.*
to Ram, beat down, puddle, bent, pun; *rammen, einrammen, stampfen, fest-, einstampfen, eindämmen*; Damer, bliner, tasser. [louer.
—; *zurammen, einrammen*; Pi-
—; *eintreiben*; Bourrer.
— down the charge; *die Ladung eines Gewehres ansetzen*; Bourrer le charge d'un fusil.
— the earth; *den Boden feststampfen, die Erde rammen*; Piloner le terrain.
— in, pile, drive; *einrammeln, einrammen*; Hier, piloter, enfoncer un pieu, enfoncer des pilotis avec le mouton.
— a layer (build.); *eine Schicht eindämmen*; Damer une couche.
—, beat down the pavement; *das Pflaster stossen, rammen, besetzen*; Battre le pavé.
— down the sand in the moulding-flasks (cast.); *die Gusskasten ein-, verdämmen*; Damer de sable.
Ram, beetle; *die Handramme*; Pilon *m.* [lier *m.*
— (mech.); *der Kunstbock*; Bé-
—, hydraulic —, water-—, Montgolfier's —; *der hydraulische Widder, Stosser, Stossheber, die Montgolfi'sche Wasserkunst, Wasserschraube, die hydraulische Stampfe*; Bélier hydraulique, marteau-pilon hydraulique *m.*
—, suction—; *der Heber, Sauger, hydraulische Widder, Stossheber, Stosswidder*; Bélier-siphon, bélier-aspirateur *m.* (pompe).

Ram's head; *die Brechstange, der Kahfuss*; Pied-de-chèvre *m.*, louve *f.*
—-setter; *der Rammensetzer*; Poseur de sonnettes *m.*
—-stroke; *der Widderstoss*; Coup de bélier *m.*
Ramble (min.); *die Nachfallbank*; Faux-toit *m.*
Ramer (min.); *der Raumer, Rumbohrer*; Curette *f.*
Ramified vein (min.); *der ästige Gang*; Mine fire *f.*
Rammer, —-log, ram, monkey, ram-block, battering-block; *der Rammklotz, Rammblock, Rammbär, Bär, Bock, Fallbock, Hocher, Laufer, Hund, Esel, das Handwerk, die Jungfer*; Moulon de sonnette, bélier, billot de batte *m.*
—, bat, club; *die Kamme, Handramme, der Bläuel, Schlägel*; Batte *f.*
— (cast.); *der Schlägel (den Giesssand festzuhalten), Stampfer*; Cogneux *m.*
— (pav.); *der Planirer, Ebner*; Dresseur *m.*
— (pott.); *der Erdschlägel*; Battoir de pipes *m.*
—, sledge-hammer (sm.); *der Klopfhammer, der Schlägel*; Masse *f.*
— for blast-holes (min.); *der Stampfer das Bohrloch zu besetzen*; Bourreux *m.* [neur *m.*
—-man; *der Rammer*; Son-
Ramming; *das Stampfen, Stossen, Festmachen*; Pilonage *m.*
—, stamping (railw.); *das Rammen, Stampfen, Feststampfen, Planiren*; Damage *m.*
—, half the — depth (build.); *die halbe Rammtiefe*; Demi-fiche *f.*
Ramose, coral-shaped; *ästig*; Coralliforme, rameux, ramuleux.
Ramp, descent, wenthering (arch.); *die Abdachung, der Abhang*; Glacis *m.*
—, slope; *die Auffahrt, Anfahrt, Rampe*; Cale, escale de quai *f.*
—, piece of rail to bring the car on the rails again when off; *die Rampe*; Rampe *f.*
Ramrod, rammer (gunm.); *der Ladestock, Ansetzer*; Baguette d'un fusil *f.*
—-groove; *die Ladestockrinne, Ladestocknuthe*; Voie d'une baguette *f.* [Cuilleron *m.*
—-holder; *der Ladestockhalter*;
—-maker, rammer-maker; *der Ladestockschmied*; Baguettier *m.*
—-plane, round plane; *der Ladestockhobel*; Mouchette à baguette *f.*, rabot à baguette *m*

Digitized by Google

Rancid; *ranzig*; Rance.
—, liable to get —; *zum Ranzigwerden geneigt*; Rancescible.
Rand, 6 leaf, 1860 yards (spinn.); *Englisches Fadenmass*; 1645 metres.
—s (shoem.); *das Randleder*; Cuir de carne *m.*
Randan (mill.); *die feinste Kleie*; Fleur de son *f.*
Random (min.) *s.* Drift-way.
—-tooling, droving (mas.); *das Behauen mit dem groben Meissel*; Ciselet.
to Range, lay by dozens; *dutzendweise legen, anordnen, binden, in Dutzende abtheilen*; Endouzainer.
— (gl. m.); *abmessen*; Donner les dimensions.
— (typ.); *die Seiten abgleichen, das Register richten*; Equiguer les pages.
— moulds (sug.); *die Formen aufstellen*; Planter les formes.
— out a curve; *eine Curve abstecken*; Piqueter une courbe.
— sheets in piles (paper-m.); *Papier in Stösse setzen*; Voyer.
Ranger's house (for.); *das Forsthaus*; Maison forestière *f.*
Ranging (typ.); *das Ordnen*; Alignement *m.*, rangette *f.*
Rank (plane-iron); *tiefstehend*; Avancé.
—, chink, shake (wood); *der Riss, Spalt*; Fente, fistule *f.*
—, to set — (join.); *das Hobeleisen tief ansetzen*; Avancer
Rap (cotton) *s.* Lea. [lle fer.
Rape; *das Reibeisen, die Raspel*; Râpe *f.*
—(grapes); *der Trauben-, Weinkamm, Rapp, Rappen*; Râpe, rafle *m.*
— of the forest; *der Waldfrevel*; Délit forestier *m.*
—-seed; *der Rübsamen, Rübsen*; Graine de navette *f.*
—-seed-oil, rape-oil, colza-oil; *das Colza-, Rüb-, Kohlraps-, Reps-, Raps-, Rübsamenöl*; Huile de colza, de navette, de rabette *f.*
—-wine; *der Beer-, Rapswein*; Râpé *m.*
Raphides; *kleine Nadelkrystalle*; Gymnodermes, raphides *m. pl.*
Rapiers, fencing-foils; *Rapiere*; Fleurets *m. pl.*
Rare (phys.); *verdünnt*; Raréfié, rare.
Raree-show; *der Guckkasten*; Vénez-y-voir *m. pl.*, perspectives amusantes *f. pl*
Rarefaction (phys.); *die Verdünnung*; Raréfaction *f.*
—, subtileness, rareness; *die Dünne, Dünnheit der Luft*; Raréfaction, subtilité *f.*
Rarefiable (phys.); *verdünnbar*; Raréfiable.
to Rarefy; *verdünnen*; Raréfier.
Rarefying; *verdünnend*; Raréfiant.
Rarity, rareness (phys.); *die Lockerheit, Dünnheit*; Rareté *f.*
Rash, arras, shaloon; *der Garran, Zeugrasch, Rasch*; Ras *m.* [pelrasch; Ras drapé.
— of carded wool; *der Krämpelrasch, chip; abraspeln, mit der Raspel abreiben*; Râper, racler, chapeler.
Rasp; *die Raspel*; Râpe à bois *f.*
—, grater; *die Raspe, Raspel, Reibe, das Reibeisen*; Râpe, lime mordante *f.*
—, angular —; *die kantige Raspel*; Râpe taillée en lime sur les bords.
—, bent —, crooked file (gunsm.); *die Krückenraspel*; Écouane courbée du monteur *f.*
—, crooked — (carp.); *die krumme Raspel, Krummraspel*; Egohine, égobine *f.*
—, curved — (glid.); *der Krats-, Spitshaken*; Fer à réparer *m.*
— used for filing; *die Abfeilraspel*; Râpe à limer.
—, fine —, grater-file; *die Feinraspel*; Écouanette à bois *f.*
—, fine cut — (mint.); *die Abricht-, Münzfeile*; Colifichet *m.*
—, horse-mouth —; *die Pferdemaulraspel*; Râpe à bouche de chevaux *f.*
—, saddle-tree —; *die Raspel für Sattelbäume*; Râpe à arçons *f.*
—, small — (combm.); *die Zahnplatte, die kleine Raspel*; Écouanette *f.*
— for widening grooves (join.); *Raspel zum Erweitern der Nuth*; Ramasse *f.*
—-chisel; *der Raspelmeissel*; Ciseau, poinçon à râpes *m.*
—-file; *die Raspel*; Écouane, écouenne, écoine *f.*
Rasper; *der Raspler, Schaber*; Râpeur *m.*
Rasping; *das Raspeln*; Râpage *m.*
—s; *die Raspelspäne*; Râpure *f.*
—s (bak.) *s.* Chippings.
—-mill; *die Raptermühle*; Machine à râper *f.*
—-mill (dye); *die Raspelmaschine, Farbholzmühle*; Machine à râper le bois de teinture *f.*
Rat (typ.); *Drucker der unter dem Preise arbeitet*; Ouvrier qui travaille à plus bas prix qu'un autre.
Rat-tail, — — file; *die Rattenschwanzfeile*; Lime ronde, petite lime, queue-de-rat *f.*
Ratafia; *Würzbranntwein, Aquavit*; Ratafia *m.*
Ratch (mach.); *die gezahnte Sperrstange*; Crémaillère *f.*
—, ratchet-wheel (watchm.); *die Auslösung, Wippe, das Steig-, Schöpfrad*; Bascule d'une horloge *f.*, tympan, rochet *m.*
— (weav.); *der Walzenbastand*; Écart des cylindres *m.*
— of a desk; *das Stellholz am Pulte*; Crémaillère de pupitre *f.*
— in spinning-frames; *die Entfernung zwischen zwei Streckwalzen*; Distance d'une paire de cylindres étireurs à l'autre *f.*
—-detent (watchm.); *das Einfallstoth, die Einfallspitze des Viertelstundenrechens an einer Repetiruhr*; Doigt *m.*
Ratchet (locksm.); *die Zahnscheibe*; Rochet *m.*
—, click, detent, pinch, catch (mech.); *die Sperrklinke, der Sperrkegel, Sperrhaken*; Cliquet, rochet *m.*
—, cat-rake, racket (mech.); *die Knarre, Ratsche, Ratsche*; Cliquet *m.*
— (watchm.); *der Sperrhaken, Sperrkegel, Sperrschieber, Sperrriegel*; Arrêt, déclic, étouteau *m.*
—s (mech.); *die Sperrzähne*; Dents d'une roue d'arrêt *f. pl.*
—-drill, —-brace, racket-brace, cat-racket; *die Ratsche, Rätsche, der Ratschbohrer, die Bohrknarre*; Cliquet pour percer, touret à rochet, perçoir à rochet *m.*
—-lever (locksm.); *der Ratschhebel*; Levier à rochet du drille à levier *m.* [nut.
—-washer (gunsm.) *s.* Lock-Rate; *die Feinheit einer Schraube*; Numéro du filet *m.*
Rateen, cloth —; *der auf Tuchart übereitete Ratin*; Ratine drapée *f.*
—, fine —; *der Spaniolett, feine Ratin*; Espagnolette *f.*
—, friezed —; *der geknöpfte Ratin*; Ratine frisée.
—-weaver; *der Sayettweber*; Saïetteur *m.*
Rating *s.* Retting.
Ration-bread; *das Commissbrod*; Pain de munition *m.*
to Ratten (strike); *die Werkzeuge wegnehmen* oder *zerstören*; Soustraire ou détruire les outils des non-grévistes.
Ratter (min.) *s.* Cribble.



Digitized by Google

Rattinet, rattenet; *das Ratinet*; Petite ratine *f.*
Rattle; *die Schnarre*; Crécelle *f.*
Rattler (slang); *die Droschke*; Fiacre *m.*
— (cutl.); *dünnes Rasirmesser*; Rasoir très-mince *m.*
—s, half —; *halb dünne* und *halb breite Rasirmesser*; Rasoirs peu minces et peu larges *m. pl.*
Rattling (engr.); *das Knirren (des Grabstichels)*; Criquetis *m.*
—, creaking (mach.); *knarrend*; Strident.
Rauchwacke (geogn.); *die Rauchwacke, der Zechsteindolomit*; Chaux carbonatée compacte *f.*
Rave-hook, ripping-iron (arm., sculpt.) *s.* Bill-head.
to Ravel, unravel, pick (lint); *zupfen*; Effiloquer.
— out, undo a piece of silk-stuff, to make wadding *or* respinning; *Seide auffasern, auszupfen*; Effiler, effiloquer, égaufiler.
Ravel, separator; *der Oeffner, Riet-, Scheide-, Schlicht-, Regel-, Reifkamm, Büschelheiter, das Kammblatt*; Peigne de pliage, râteau, râtelier, vateau, vautoir *m.*
Ravelling-roller, feazing-cylinder, washer, worker (paper-m.); *der Auffaserzylinder, Halb-Holländer, Lumpenzupfer*; Cylindre effilocheur, effiloqueur *m.*
Raw, unwrought; *roh, unverarbeitet, unbearbeitet*; Brut, cru, non ouvré, non travaillé.
—, unmanufactured; *unfabrisirt, roh*; Non fabriqué.
— (cloth); *ungefärbt*; Non teint.
— (hide); *roh*; Vert.
— bodies (pott.); *die rohe Masse*; Pâte crue *f.*
— grey paper; *grobes graues Papier*; Tresse *f.*
— hands; *unerfahrene Arbeiter*; Ouvriers malhabiles *m. pl.*
— lead, workable lead; *Werkblei, Werk*; Plomb d'oeuvre *m.*
— silk; *Rohseide, rohe Seide, Gresseide*; Grège, grèze, soie grège, soie non ouvrée *f.*
— smelting, ore-smelting (met.); *die Roharbeit*; Travail cru *m.* [brut *m.*
— sugar; *Rohzucker*; Sucre
Rawness, crudeness; *der rohe Zustand, die Rohheit, Rohe*; Ecru *m.*
Ray, beam; *der Strahl, Lichtstrahl*; Rayon, r. lumineux *m.*
— of heat; *der Wärmestrahl*; R. de chaleur.
—, medullary —, divergent layer (wood); *der Markstrahl, Spiegel*; Médullaire, miroir *m.*
Ray, reflected —; *der zurückgeworfene Lichtstrahl*; R. réfléchi.
—, refracted —, broken —, — of refraction; *der gebrochene Lichtstrahl*; R. réfracté, rompu.
—, visual —; *die Absehlein, der Sehstrahl*; R. visuel.
Raymond blue (dye); *das Raymondsche Blau, Blau auf Seide mittels Berliner Blau*; Bleu Raymond. [soir *m.*
Razor; *das Rasirmesser*; Rasoir *m.*
— with a guard, pacific —; *das Rasirmesser mit einer Schutzscheide*; Rasoir à rabot.
—-case; *das Rasirbesteck*; Boîte de rasoirs *f.*
—-cloth, shaving-cloth; *das Wischtuch*; Frottoir *m.*
—-paste; *die Salbe zum Schärfen*; Pâte à rasoir *f.*
—-stone; *der Absiehstein*; Pierre à rasoir *f.*
—-strop, strop; *der Absieh-, Streichriemen*; Cuir à rasoir, à repasser *m.*
to Reach (mech.); *sich erstrecken*; Se projeter, s'avancer.
— good ore (min.); *Flötze durchbrechen*; Fouiller jusqu'à une mine riche.
Reach; *die Breite, Stromstrecke*; Bief *m.*
—, summit-level pond (hydr.); *höchste Wasserrinne des eine Bergkette überschreitenden Kanals, die Wasserrinne nach zwei verschiedenen Abdachungen*; Bief de partage *m.*
— (weav.) *s.* Ratch.
— of the ear, earshot (for.); *die Hörweite des Axtschlages*; Ouïe de la cognée (250 mètres).
to React (chem.); *rückwirken, gegen einander wirken*; Réagir.
Reaction, counter-effect; *die Gegenwirkung, der Gegendruck*; Réaction *f.*
— (chem.); *die Rückwirkung*; Réaction *f.*
—-arm; *der Gegendruckarm*; Bras à réaction *m.*
—-engine; *die Gegendruckdampfmaschine*; Machine à réaction *f.*, tourniquet à vapeur *m.*
—-wheel, Barker's wheel, wheel of recoil; *das Wasserrad, Gegenwirkungsrad, Segnersche Wasserrad*; Roue à réaction, roue hydraulique de Ségner *f.*
to Read, — a design (weav.); *ein Bildgewebe angeben, lesiren, einlesen, einen Abriss lesen*; Lire un dessin.
to Read the clean proof *or* revise (typ.); *die Revision besorgen, lesen, revidiren*; Lire en seconde.
— the text on the forms (typ.); *den Text in den Formen lesen, den Sats auf dem Blei lesen*; Lire sur le plomb.
Read and unread (j. loom); *gelesen* und *ungelesen*; Par pris et laissés.
Reader (weav.); *der Angeber des Bildgewebes, Leser*; Liseur *m.*
— in a printing-house, corrector, prote, — for the press (typ.); *der Druckberichtiger, Druckschacher, Korrektor, Manuscriptleser, Lesebengel*; Correcteur, prote, lecteur *m.*
—, second — (typ.); *der Unterfaktor*; Sous-prote *m.*
Readership (typ.); *die Correctorstelle*; Situation de correcteur *f.* [lesen *f.*; Lecture *f.*
Reading (typ.); *das Lesen, Vor-*
— (weav.); *das Einlesen, Lesiren, Angeben des Gewebes*; Lisage *m.*
— cards on rollers (weav.); *das Kartenlesen auf Rollen*; Lisage à tambour *m.*
— of the copy (typ.); *die Vorcorrectur, das Durchlesen in Manuscript, Vorherlesen*; Lecture manuscrite, prélecture *f.*
—, first, second —, revise, proof (typ.); *die erste, zweite Correctur*; Deuxième épreuve d'auteur, lecture en première, en seconde *f.*
— of the patterns (j. loom); *das Musterlesen, die Angabe, das Einlesen*; Lecture *f.*
— of print (typ.); *Lesen von DruckSachen*; Lecture courante *f.*
—-closet (typ.); *das Correcturzimmer*; Cabinet de correcteur *m.*
—- and cutting-machine, —- and stamping-machine punching-machine (j. loom); *die Kartenloch-, Kartenschlag-, Pappenschlag-, Ausschlag-, Stech-, Vorstechmaschine*; Machine à piquer, à lire, à percer *f.*, liseur et perceur mécanique *m.*
—-frame, preliminary —- (weav.); *die erste Dessinirmaschine*; Accrochage *m.*
—-machine, stamping-machine (weav.); *die Kartenlochmaschine*; Accéléré *m.*
Readjuating (typ.); *das Umbrechen*; Remaniement d'une page *m.*

Digitized by Google

Readjustment; *die Wiedereinrichtung, Wiederherstellung*; Rajustement d'une machine *m.*
Ready, to make — (typ.); *die Form zurichten*; Faire la marge et poser les pointures.
—-made stuff, stuff woven between the breast-beam and the last weft; *fertig gewordenes Stückenzeug*; Façure, pliée, fassure *f.*
—-reckoner; *der faule Rechenknecht*; Barême *m.*
—-reckoner, wage-table; *die Rechnungetabelle*; Compte fait, tableau (barême) de salaire *m.*
Reagent, chemical agent, test (chem.); *das Reagens, chemische Agens, Reagir-, Zersetzmittel*; Agent chimique, réactif *m.*
Realgar, native —, red arsenic; *der Schwefelrubin*; Rubine d'arsenic *f.*, soufre vierge transparent *m.*
to Ream (mech.); *aufräumen*; Élargir un trou.
Ream of paper; *das Ries Papier*; Rame de papier *f.*
— in-quarto; *Ries in Quart*; Ramette *f.*
—s, ten —, five bundles; *zehn Ries, der Ballen, Pack Papier*; Balle de papier *f.*
Reamer (mech.); *der Aufräumer*; Équarrissoir *m.*
Reaper, reaping-machine, harvester (agr.); *die Ernte-, Mähmaschine*; Moissonneuse *f.*
Reaping-hook; *der Erntehaken*; Croc à récolter *m.*
to Rear *or* raise silk-worms; *Seidenwürmer ziehen, züchten*; Élever des vers à soie.
Rear-end *or* -point (gunsm.); *die Spitze, der Hintertheil, hintere Theil*; Queue du corps de platine *f.*
—-fork, hind-fork (saddl.); *der Hinterzwiesel, hintere Sattelbogen*; Fourche postérieure, arcade de derrière *f.*
Rearer of silk-worms; *der Seidenzüchter*; Magnanier *m.*
—s, rests (join.); *Holzstücke welche einen Aufsatz tragen*; Patins *m. pl.*
Rearing of bees, apiculture; *die Bienenzucht*; Culture, éducation des abeilles, apiculture *f.*
— of oysters; *die Austernzucht*; Mariculture *f.*
— of silk-worms, sericiculture; *die Seidenzucht*; Éducation de vers à soie, sériciculture, magnanerie *f.*
to Reballast (railw.); *neu beschottern*; Recharger une voie de chemin de fer.
to Rebate (join.); *falzen, ausriefen, aushöhlen, riefeln, reifeln, mit Hohlstreifen versieren, mit einer Hohlkehle versehen*; Feuiller, faire une — *e.* to Rabbet. [feuillure.
Rebate *s.* Fillet.
— *s.* Rabbet.
— (agr.); *die Riefung der Pflugschar*; Cannelure du soc *f.*
— (arch.); *der Falz*; Couture *f.*
— (pav.); *eine Art harter Sandstein*; Grès de pavoir *m.*
—of a blade near the handle (cutl.); *die Mütze, Kappe, das Käppchen*; Mitre *f.*
—, round — and groove (join.); *runde Hohlkehle*; Gueule-de-loup *f.*
—-joint, rebated joint (join.); *der Stoss mit Ueberplattung, das gerade Blatt, der auf halben Spund übersogene Stoss*; Joint saillant *m.*
—-plane, rabbet-plane, rabbit-plane; *der Falzhobel, halbe Spund-, Hohlkehlhobel*; Rabot feuilleret, feuilleret guillaume *m.*
—-plane, side — —, side rabbit-plane; *seitwärts schneidender Sims- oder Falz-, Wandhobel*; Guillaume de côté.
—-plane, skew — —; *der schräge Simshobel*; Guillaume incliné, oblique. [scarf.
Rebated joint (carp.) *s.* Dice-
Rebating (join.); *die Aufblattung, das Zusammenblatten, die Verblattung, gerades einfaches Blatt, das Ueberschneiden, Ueberblatten*; Assemblage à demi-bois, à mi-bois *m.*
Rebel (lap.); *widerspänstig, spröde*; Revêche.
Rebending (gunsm.); *das Nachspannen der Feder*; Rebandage du ressort *m.*
to Rebound (min.); *abprallen*; Rejaillir.
to Rebuild the front-wall (met.); *den Hochofen vorwanden*; Refaire la chemise.
— the foundation, underpin, alter fundamentally, alter the groundwork; *unterfahren*; Reprendre en sous-oeuvre.
— a gallery (min.); *einen Stollen aus dem Freien aufnehmen*; Rebâtir une galerie.
Reburning lime; *nochmaliges Sieden des Kalkes*; Surcuisson *f.*
Rebut, thrown back vat, throwing back (dye); *das Scharfwerden, Schwarzwerden der Waidküpe*; Cuve rebutée *f.*, rebut *m.*
Recanvassing (paint.); *auf neue Leinwand ziehen*; Rentoilage *m.*
to Recarbonize, recarburet; *den verlornen Kohlenstoff wiedergeben*; Recarboniser, recarburer.
Recasting, conversion, resmelting (met.); *das Umändern, Umformen, Umschmelzen, Umgiessen, der Umguss*; Refonte *f.*
—, recoinage, restamping, recast (mint.); *die Umprägung, Umschmelzung*; Refonte, réformation *f.*, refrappement *m.*
Receiver; *die Glocke, das Glas (Luftpumpe)*; Récipient de la machine pneumatique *m.*
— (chem.); *der Recipient, die Vorlage worin das Destillat aufgefangen wird*; Récipient *m.* [mer; Récepteur *m.*
— (mech.); *der Kraftaufnehmer*; Récipient *m.*
— (sug.); *der Behälter*; Bassin à suc *m.*
—, indicator (tel.); *der Zeichengeber, Indicator, Flügel*; Indicateur, récepteur *m.*
—, Florentine —, italian — (chem.); *die Florentinerflasche, florentiner Vorlage*; Récipient florentin, italien *m.*
Receiving-house (post); *die Briefannahme*; Petit bureau *m.*, bolte aux lettres *f.*
—-house, collecting-house (railw.); *das Lokal für Güteraufgabe, die Gepäckkammer*; Expédition *f.*, bureau d'expédition *m.*
Receptacle (chem.) *s.* Receiver.
— (hydr.); *der Sammelkasten, das Wasserbehältniss*; Réceptacle *m.*
Recess; *der Fals, die runde Nuth*; Engoujure *f.*
— (min.); *der Ausweicheplatz, Austritt*; Retraite de galerie *f.*, dégagement *m.*
— *s.* Alcove.
— *s.* Closet.
—, retreating part of a front; *die Rücklage, der Rückesprung*; Enfoncement, renfoncement d'une façade *m.*
—, back-part of buildings; *der Hinter-, Rückbau, das Hintergebäude, die Rücklage*; Arrière-corps *m.*
— (locksm.); *die Rücklage, hinterer Grund aus welchem die Zierrathen hervoretehen*; Arrière-corps *m.*
— (min.) *s.* Enlargement.
—, to furnish with a — (arch.); *einblenden, einblinden*; Nicher.
—, small — behind the oven (bak.); *der kleine Verschlag, Winkel hinter dem Backofen*; Gloriette *f.*

Digitized by Google

Recess-bead (arch.) *s.* Cavetto.
—-channel, upright hollow; *die gerade stehende Einziehung, Halskehle*; Gorge droite *f.*
—-plate, back-plate (met.); *der Hintersatzen eines Frischfeuers*; Haire, berre, taque de fond *f.*
Recipient (chem.) *s.* Receiver.
— of molten ore (cast.); *der Behälter vor Schmelzöfen zur Aufnahme des geschmolzenen Erzes*; Récipient *m.*
Reckoning, bill to pay; *die Rechnung, Bezahlung*; Addition, carte à payer *f.*
to Recoil, kick (gunsm.); *stossen, zurückstossen*; Repousser.
Recoil, rabbit, spring-beam (sm.); *der Reitel, Stossreitel, Prellklotz, Prellbaum*; Rabat, battoir *m.*
— (watchm.); *die Zurückspringung, der Rückstoss des Pendels*; Recul *m.*
—-escapement (watchm.); *die zurückspringende Hemmung*; Echappement à recul *m.*
Recoinage (mint.); *das nochmalige Prägen, Wiederprägen*; Rengrènement *m.*
Recoining, new - coining (mint.); *die Umschmelzung, Umprägung*; Conversion *f.*
to Recompose (chem.); *sich wieder verbinden*; Se recomposer. [composer.
— (typ.); *aufs Neue setzen*; Recomposition (typ.); *der neue Satz, Wiedergesetztes*; Recomposition *f.*
Recondensation; *die wiederholte Verdichtung*; Nouvelle condensation *f.*
Records of measurement; *das Messprotokoll*; Mesurage *m.*
Recoupling; *das Wiederkuppeln, Wiederklinken*; Réenclenchement *m.*
to Recover the properties of metal by tempering or annealing (met.); *nachglühen, anlassen*; Revenir.
Recrement, dross, scoria, spume; *die Schlacken, Abaonderungen*; Scories *f. pl.*
—s of grapes; *die Trester*; Marc de raisin *m.*
Recrementitial, recremental, recrementitious; *schlackigt*; Plein de scories.
Rectangle; *das Rechteck, Rectangel*; Parallélogramme, rectangle *m.*
Rectangular, right-angled; *rechtwinkelig*; A angles droits, rectangulaire, rectangle, orthogonal.
— piece (arch.); *rechtwinklig sich zurückziehender Vorsprung*; Retour d'équerre *m.*
Rectification (chem.) *s.* Concentration.
Rectified (dist.); *stark abgezogen*; Rectifié. [bate.
to Rectify (chem.) *s.* to Coho-
— the register (typ.); *das Register rectificiren*; Raisser la pointure.
— the turned letters, turn back (typ.); *die Fliegenköpfe oder umgekehrten Buchstaben berichtigen*; Débloquer.
Rectifying, changing the turned letters, turning back (typ.); *das Herausnehmen der Fliegenköpfe, Kompletiren, die Berichtigung der umgekehrten Buchstaben*; Déblocage *m.*
Rectilinear, rectilineal, right-lined; *geradlinig*; Rectiligne.
Rectometer (indigo-dye); *der Rectometer*; Rectomètre *m.*
Recurrent (mach.); *rücklaufend*; Récurrent, rétrograde.
to Recut the grooves (gunsm.); *die Züge frischen, auffrischen*; Redresser les rayures.
— ornaments (arch.); *Zierraten wieder ausmeisseln*; Retondre.
Red, — dye, — pigment (dye); *das Roth, die rothe Farbe*; Rouge *m.*
—, to bring — into carmine; *das Rothe ins Karminrothe treiben*; Roser.
—, deep or high —; *hochroth*; Poncesu *m.*
— of goat's hair (dye); *Ziegenhaarroth*; Bourre.
—, indian —; *die Persienerde*; Rouge indien, terre de perse *f.*
—, topical — (typ.); *das Tafelroth*; Rouge d'application.
— brass; *das rothe Messing, der Tomback, Rothguss*; Bronze, tombac *m.*
— copper-ore; *das Rothkupfererz*; Cuivre rouge, cuivre oxydé rouge *m.*
—-currant jelly colour; *Johannisbeersaftfarbig*; Groseille.
—-heat, redness (sm.); *die Rothglühhitze*; Chaleur rouge.
—-herring; *der Bückling, Bücking*; Craquelot *m.*
—-hot (met.); *rothglühend, rothwarm*; Rouge au feu, rouge.
—-hot, second degree (sm.); *rothglühend, zweiter Grad Glühung*; Cerise rouge *f.*
—-land lime-stone *s.* Rauchwacke.
—-lead *s.* Minium. [oyen.
—-lead man *s.* Colouring-
Red-leathers. Russia leather.
—-liquor (dye); *die Rothbeize, essigsaure Alaunauflösung*; Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs *m.*
—-sear; *der Rothbruch*; Défaut de fer cassant à chaud *m.*
—-short (met.); *rothbrüchig*; Métis.
—-veined (wood); *brüchig, rothgeädert*; Veiné, rergelé.
—-violet (dye); *violettroth*; Zinzolin.
—-wood (Erythroxylon); *das Rothholz*; Bois rouge *m.*
to Redden (dye); *anlaufen, roth färben*; Roussir.
Reddle, red chalk, ochry red clay iron-ore; *der Röthel, die rothe Kreide, der Rothstein, Rothschiefer*; Crayon rouge *m.*, sanguine, pierre sanguine, pierre sanguine à crayon *f.*
Reddling (met.); *die Siebwäsche*; Lavage au crible *m.*
Reddsman; *der Wegebauer*; Constructeur de routes *m.*
to Redistil; *zum zweiten Mal abziehen*; Faire la repasse.
Redistillation, doubling; *die wiederholte Destillirung*; Distillation nouvelle *f.*
Redness (sm.) *s.* Red-heat.
— of the copper; *die Kupferfarbe, Röthe des Kupfers*; Rongissure *f.*
to Redress, reset; *wieder gerade machen, zurückbiegen, zurückrichten*; Redresser.
— a moulding (goldsm.); *eine Verzierung richten, wieder gerade machen*; Bander une moulure.
Redressing, rectifying; *die Gerademachung*; Rectification *f.*, redressement *m.*
to Reduce; *reduciren*; Alléger.
— (chem.); *überführen*; Réduire.
— alkali and oil into a paste (soap.); *Alkali* und *Oel in Brei auflösen*; Empâter.
— a drawing; *in verjüngtem Massstabe darstellen, verjüngen*; Réduire un dessin.
— by evaporation; *durch Verdünstung abdampfen, verdichten*; Rapprocher.
— into a fluid state; *verflüssigen*; Fluidifier.
— the litharge; *die Bleiglätte anfrischen*; Rétablir la litharge à l'état de plomb, réduire, refondre le plomb.
— rags to half or first stuff (paper-m.); *zu Halbzeug verkleinern*; Drapeler, effiocher.
— to a small scale (draw.); *einen Plan verjüngen*; Faire la réduction d'un plan.

Digitized by Google

Reducible (chem.); *wiederherstellbar*; Réductible.
Reducing of the litharge (cast.); *das Heerdfrischen*; Refonte du têt *f.*
— rags to first stuff (paper-m.); *das Zerreissen der Lumpen*; Effilochage *m.*
Reduction, conversion; *die Umwandlung, Reducirung*; Conversion, réduction *f.*
—; *die Verdünnung, Verkleinerung*; Réduction *f.* [*f.*
— (join.); *die Ringerung*; Traite
— (met.); *das Anfrischen*; Réduction *f.*
— of a compound into two minor compounds (chem.); *die Zerlegung, Zersetzung*; Découblement *m.*
— into a fluid state (phys.); *die Verflüssigung*; Fluidification *f.*
— into gas; *die Vergasung, Gasbildung, das Vergasen, Ueberführen in Gaszustand*; Gazéification *f.*
— of iron-ores; *die Desoxydirung von Eisenerzen*; Réduction des minerais de fer *f.*
— of the lead-scum; *das Abstrich-, Glattfrischen*; Révivification de l'écume de plomb *f.*
— of litharge into lead; *das Glatt-, Glattenfrischen*; Réduction de la litharge en plomb, révivification *f.*
— of old paper (paper-m.); *Einstampfung alten Papiers*; Refonte *f.*
—-compass, proportional compasses; *der Theilungszirkel*; Compas à coulisse, de réduction *m.*
—-flame of blow-pipe, reducing-flame, inner flame; *die Zersetzungsflamme*; Feu de réduction *m.* [Réduit *m.*
Reduit (build.); *der Verschlag*;
Redux, flux, redue (chem., met.); *das Flussmittel, der Zuschlag, Fluss*; Flux, fondant *m.*
to Redye (dye); *nachbeizen*; Passer une seconde fois par la couleur, reteindre.
— (dye); *noch einmal besser färben, nachfärben*; Ramender.
Redyeing (dye); *das Umfärben*; Bisage *m.*
to Reed (mas.); *berohren*; Revêtir de roseaux. [Canne *f.*
Reed, cane; *das Rohr, Ried*;
— (instruments); *das Rohr, Mundstück*; Anche *f.*
— (min.) *s.* Fault.
— (org.); *die Orgelpfeifenzunge, das Rührchen*; Anche *f.*
—, slay, sley (weav.); *das Blatt, Riet, Weber-, Rietblatt, der Kamm, Weber-, Rietkamm*; Rot, ros, peigne *m.*
Reeds, reedings (join.); *die Rundstäbe dicht neben einander*; Assemblage de baguettes *m.*
—s (weav.); *die Rohre*; Dents en cannes *f. pl.*
—, free — (org.); *die durchschlagende, einschlagende, freischwingende Zunge*; Anche libre *f.*
—s of the Medoc sands for covering houses; *das Sandrohr zum Dachdecken*; Gourbet *m.*
—, metal —, sley (weav.); *das Metallblatt*; Peigne métallique *m.*
—s, to put — on (org.); *berohren*; Ancher.
—-hook (weav.); *das Blatt-, Riet-, Einziehmesser, der Rietstecher*; Passette *f.*
— maker (weav.); *der Blattbinder*; Faiseur de peignes, peigneir *m.*
—-maker (weav.); *der Rietmacher*; Lamier, lamier-rotier *m.*
—-maker's files; *das Feilengestell des Rietmachers*; Limes du lamier *f. pl.*
—-pincers (silk-sp.); *die Kammzange*; Tire-dent *m.*
—-pipe (org.); *die Rohrpfeife, Rohrflöte, offene blasende Pfeife*; Tuyau à anche *m.*, cheminée *f.*
—-pipe, metal- — (org.); *die metallene Rohrpfeife*; Tuyau à anche en métal *m.*
—-plane; *der Hobel für bogenförmige Ausschnitte, für nebeneinander liegende Rundstäbe*; Rabot à chantourner *m.*
—-puncheon, grooving-puncheon (engr.); *die Lupferpunze, der Lupferpunzen*; Outil à cannelés, bouge *m.*
—-stop (org.); *die Schnarrzunge, das Schnarrzünglein, Blech auf den Orgelpfeifen*; Anche battante, échalotte *f.*
—-stops, — -work (org.); *das Zungen-, Schnarr-, Rohrwerk*; Jeu d'anches *m.*
—s - thatch; *das Deckrohr, Dachstroh, Mauerrohr, Rohr*; Roseau *m.*
—-work (org.) *s.* Reed-stops.
Reeding (weav.); *das Kammstecken, Kammstechen, Rietstecken*; Piquage *m.*
—, rapid — (weav.); *das Schnellstechen*; Piquage, lissage accéléré *m.*
Reek, fume, exhalation; *der Dampf, der Odem, die Ausdünstung*; Fumée, exhalaison *f.* (substances humides).
to Reel, wind, spool off, unspool; *aufhaspeln, Garn zu Strähnen haspeln, abspulen, abwinden, in Strähne bringen, haspeln, abhaspeln, waifen*; Dévider, travouiller, dérouler, voluter. [Tracaner.
— off (gold-sp.); *abhaspeln*;
— the silk; *die Seide haspeln*; Dévider ou tirer la soie.
Reel; *der Haspel*; Déméloir *m.*
—; *die Stapelmaschine, Strecke*; Déméloir pour laine longue *m.*
— (fish.); *der Stock, die Rolle zum Auf- und Abwinden der Angelschnur*; Bobine *f.*
— (lace-m.); *der Haspel*; Séchoir *m.* [quet *m.*
— (needl.); *die Giebe*; Tournic-
— (rop.); *der Haspel, das Spornrädchen*; Curle, touret *m.*, molette *f.*
—, hasp, yarn - windle (spinn.); *die Abwinde, der Zwirnhaspel, Haspel, Wickelhaspel, die Garnwinde, Weife, der Garnhaspel, Strähnenhaspel*; Aspe, aspe de tora, dévidoir, déméloir *m.*, signolle, tournette *f.*, travouil *m.*
—, chalk-line —; *die Schlagschnurwolle*; Rouleau à ligne *m.*
— of coals (min.); *die Kohlentracht die aus dem Schacht auf einmal in die Höhe gewunden wird*; Charge *f.*
— of cotton; *die Spindel voll Baumwolle*; Bobine de coton *f.*
—, cross-bars of a — (min.); *das Haspelkreuz*; Croisée du dévidoir *f.*
—, long — (2 yards); *der lange Haspel*; Grand compte *m.*
—, middle —, (1½ yards); *der mittlere Haspel*; Moyen compte *m.*
—, short —, (1 yard); *der kurze Haspel*; Petit compte *m.*
—, nasple, silk — (silk-sp.); *der Cocon-, Zwirn-, Seidenhaspel, Drilling an der Zwirnmaschine*; Tour, aspie, dévidoir *m.*, tourte *f.*
—, vertical —; *die Garn-, Seidenwinde*; Campane *f.*, guindre *m.*
—, winch of a —; *die Haspelhebe, das Haspelhorn*; Manivelle du bourriquet *f.*
—-band; *das Rockenband*; Chambrière de fileuse *f.*
—-full (spinn.); *die Strähne, der Strang*; Echée *f.*
—-mechanism; *die Haspelkunst, Haspelmaschine*; Mécanique où le dévidoir joue le premier rôle. [Bobinage *m.*
Reelage; *das Spulengewicht*;

Digitized by Google

Reeling, winding, spooling (spinn.); *das Haspeln, Abhaspeln, Weifen, Aufspulen, Spulen, Wickeln, Abwickeln*; Bobinage, tirage, dévidage *m.*
—-girl, windster; *die Haspelrin*; Fileuse, tireuse *f.*
Reelman; *der Garnwinder, Haspler*; Dévideur *m.*
Reentering angle (arch.); *der eingehende Winkel*; Coude *m.*
Reevaporating wash *or* liquor (saltp. w.); *der Nachsud*; Seconde évaporation *f.*
Reference, mark of reference; *die Nachweisung, Verweisung, Zurückweisung, der Notenbuchstabe, Verweisungsbuchstabe, das Hinweisungszeichen, Sternchen, Kreuzchen*; Lettrine *f.*, renvoi *m.*
to Refill collars with straw (saddl.); *Kummete mit Stroh füllen*; Refournir.
— commissures (mas.); *die alten Fugen wieder verstreichen, ausfugen, verbundeln*; Ficher les joints, rejointoyer.
to Refine (cast.); *feinen, reinen, weissen*; Raffiner la fonte.
—, rectify (chem.); *läutern*; Raffiner.
—, toughen (coppersm.); *gar machen*; Raffiner le cuivre.
— (dist.) *s.* to Clear.
—, heat well (gl. m.); *läutern*; Raffiner le verre.
—, fine (met.); *frischen, zugut machen, verblasen, spleissen, reinigen, verfeinern*; Affiner.
— (met.); *serren, feinen, raffiniren*; Mazer la fonte.
— (mint.); *abtreiben*; Faire le ressuage.
— (sug.); *sieden*; Raffiner.
— better (met.); *forttreiben*; Affiner davantage.
— the composition (gl. m.); *den Glassatz läutern durch Verstärkung der Hitze*; Raffiner la composition.
— the forge-pig *or* cast-iron; *das Roheisen frischen*; Affiner la fonte.
— by insolation; *an der Sonne destilliren*; Préparer par insolation.
— iron; *das Eisen frischen, auswärmen*; Raffiner le fer, recuire le fer forgé.
— lead; *das Blei frischen*; Réduire, refondre le plomb.
— saltpetre; *den Salpeter läutern*; Raffiner le salpêtre.
— the sheets; *abwerfen*; Affiner les plaques, les feuilles étamées. [Affiner l'argent.
— silver; *Silber abbrennen*;
—, tilt, shear steel; *gerben*; Raffiner, corroyer l'acier.
to Refine tin; *das Zinn gattern*; Corroyer l'étain, Rosette *f.*
Refined copper; *Garkupfer*;
— lead; *Frischblei, Glattblei, Weichblei*; Plomb raffiné, doux *m.* [Sucre raffiné *m.*
— loaf-sugar; *der Hutzucker*;
— steel, shear-steel; *Gärbstahl, gegärbter Stahl*; Acier corroyé, raffiné *m.*
—, not —; *ungeläutert*; Irraffiné.
Refinedness; *der geläuterte Zustand*; Etat de raffinage *m.*
Refiner, finer; *der Frischer*; Fineur, fondeur de la litharge
— *der Zerrer*; Mazeur *m.* (*m.*
— s fume, lead-smoke, white powder, ashes of lead, scum of lead, slurry (N. Wales); *der Bleirauch, Bleischaum*; Ecume de plomb, fumée de plomb *f.*
— s hammer; *der Wälschhammer*; Marteau d'affineur *m.*
— of silver; *der Silberbrenner*; Raffineur *m.*
Refinery-furnace, running-out fire, run-out furnace; *der Feineisen-, Läuter-, Feuer-, Weiss-, Feinofen*; Fourneau d'affinerie, four à blanchir la fonte *m.*
—-slag *s.* Cinders, slag.
Refining, fining (met.); *das Frischen, der Frischprocess, das Läutern, Garen, Treiben, Abtreiben, die Gararbeit, Abtreibung, Ablauterung, Frischarbeit, die Hüttenjagd, die Hüttengare, Frischung, Reinigung, Raffinirung, Läuterung*; Affinage, affinement, finage, oeuvre, départ *m.* [Affinage *m.*
— (paper-m.); *das Feinmachen*;
— (sug.); *das Raffiniren, Läutern*; Blanchissage *m.*
—, Bohemian and Moravian system of —; *die Brach-Schmiedearbeit*; Affinage de Bohême et de Moravie *m.*
—, Bergamasco, Carinthian — method, Mugla sinter-fining process; *die bergamische Frischmethode, die Mügla, Mügler Frischarbeit, Müglaschmiede, Brockenschmiede*; Affinage bergamasque (Carinthie), procédé de Mugla *m.*
— by the Catalan *or* french method; *die Luppen-* oder *Rennfrischarbeit*; Affinage d'après la méthode française.
—, conversion of cast-iron into steel; *die Frischung des Roheisens zum Stahl, Stahlfrischung*; Affinage de la fonte pour acier.
—, first —; *das Affiniren, erste Aussiehen*; Affinage immédiat.
Refining, first — of alloys (met.); *erste Läuterung der Versetzungen*; Poussée *f.*
—, last degree of copper—; *die Rauchgare*; Affinage du cuivre, dernier degré de l'affinage.
— of gold; *das Goldläutern, der Goldauszug*; Affinage de l'or.
—, common system of — on the hearth; *der gewöhnliche Frischprocess, die Frischarbeit in Heerden* oder *Feuern*; Affinage dans des feux de forge.
—, lump-—; *das Klumpfrischen*; Affinage au petit foyer.
—, fining pig-iron; *das Feinmachen, Raffiniren, Schmelzen des Roheisens*; Affinage de la fonte.
— of pig-iron; *die Zerrennarbeit*; Affinage de la gueuse.
— by roasting; *die Bratfrisch-Schmiedearbeit*; Affinage de blettes grillées, à rôtissage.
— saltpetre-flowers; *die Läuterung des Salpeterschaumes*; Fonte d'écume *f.*
—, Schmalkalden method of —; *die Löschfeuer-Schmiedearbeit*; Affinage des fosses brasquées, de Schmalkalden.
— by separating the loop into several slabs; *das Durchbrechfrischen, die Durchbrech-Schmiedearbeit*; Affinage par portions.
— of silver; *das Affiniren des Silbers, Feinmachen, die Silberscheidung*; Affinage de l'argent.
—-basin; *der Abtreibeheerd*; Bassin d'affinage *m.*
—-boiler (saltp. w.); *der Läuterungskessel*; Chaudière de raffinage *f.*
—-chest; *die Läuterkiste, Läuterkrücke, Waschkrücke, Erzmühle*; Ruart *m.*
—-cinders; *die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke, der Zunderstein*; Scorie de forge *f.*, scories de la fonte fraiche *f. pl.*
—-fire, hearth, fining-forge, finery; *das Frischfeuer, der Frischheerd*; Forge *f.*, feu *m.* d'affinerie.
—-furnace, cupel-furnace, almond-furnace; *der Abtreibofen, Treibheerd, Silberbrennheerd, Spleissheerd, Abwerf-, Kapellen-, Treib-, Läuterungs-, Läuterofen*; Fourneau de coupellation, d'affinerie, d'affinage, de coupelle *m.*, la grande coupelle.
—-hearth; *der Treibheerd*; Atre du fourneau de coupelle *m.*

Digitized by Google

Refining-hearth; *der Treibheerd*; Chaufferie *f.*
—-hearth, furnace; *der Treibheerd, Treibofen, Abtreibofen, Silberbrennheerd*; Fourneau d'affinage d'argent, de coupellation du plomb *m.*
—-kettle, —-pot; *die Frischpfanne, Seigerpfanne*; Chaudière de ressuage *f.*
—-pan *s.* Essay-porringer.
—-pan; *die Abwerfpfanne*; Poële d'affinage *m.*
—-plate (tinn.); *der Pauschheerd*; Table d'affinage *f.*
—-pot; *die Seigerpfanne*; Poële de liquation *m.*
—-process, german — —; *die deutsche Frischarbeit, Frischung*; Affinage allemand, à l'allemande, à la comtoise.
—-process, Harz — —; *die Butklump-Schmiedearbeit*; Affinage par masses.
—-process, Kartitsch — —; *die Kartitscharbeit*; Mazage de Souabe *m.*
—-process, rhenish — —; *die Kaltfrisch-* oder *rheinische Methode*; Affinage par refroidissement.
—-process, Siegen — —; *die Siegen'sche, Einmal Schmelzerei*; Affinage de Siegen.
—-process, Styrian — —; *das Hartenren, Blattelheben am Zerrenheerd*; Mazéage du fer *m.*
—-process, Styrian — — with two fusions; *der steyrische Frischprocess, die Weich- und Hart-Zerrenn-Frischarbeit*; Affinage de Styrie, styriowallon.
—-process, Swedish — —; *die Kochschmiedearbeit*; Affinage par bouillonnement.
—-process in Swedish blow-furnaces; *die Rennarbeit in Blaseöfen*; Affinage dans les fourneaux suédois.
—-process, Walloon — —; *die Wallonschmiedearbeit*; Affinage wallon.
—-vessel, cupel (goldsm.); *der Test, Treibescherben, die Scheidekapelle*; Casse *f.*, têt *m.*
—-works; *die Brennhütte*; Usine d'affinage *f.*
—-works for sugar; *die Zuckerläuterei, Raffinerie*; Affinerie de sucre *f.*
to Reflect (phys.); *zurückwerfen, zurückstrahlen*; Réfléchir, faire rejaillir.
Reflect; *der Nachglanz, Abglanz, Widerschein*; Reflet *m.*
— (chem.); *der Wiederschein, Flächenschein*; Réflexion *f.*
Reflecting, reflective; *zurückstossend, zurückstrahlend, zurückwerfend*; Réfléchissant, réflecteur.
Reflecting-level (surv.); *die Spiegelwage*; Niveau réflecteur *m.*
Reflection; *die Zurückwerfung, Zurückstossung, das Zurückstrahlen, der Widerschein*; Réflexion *f.*
Reflector; *der Zurückstrahler, Zurückwerfer, Lichtspiegel*; Réflecteur *m.*
— of a lamp, street-lamp; *der Spiegelschirm hinter einer Lampe, der Scheinwerfer, Hohlspiegel, die Spiegelleuchte, Laterne mit solchem Schirme*; Réverbère *m.*
— of the voice, sounding-board, sound-board (of a pulpit); *der Schallreflector, Kanzelhimmel, Kanzeldeckel, Kanzelhut, Hut, Schalldeckel, das Kanzeldach, Schalldach*; Abat-voix *m.*
Reflexibility, reflexity; *die Reflectibilität, Zurückstrahlbarkeit*; Réflexibilité *f.*
to Refloat timber (raft); *das am Flossrand aufgehaltene Flosshols in das Wasser zurückstossen*; Toucher la queue.
to Refoot stockings; *Strümpfe anstricken*; Ressemeler des bas.
Refooted, fit for being new-fronted *or* — (shoem.); *vorausschuhen*; Remontable.
Refooting, new-fronting (shoem.); *das Vorschuhen*; Remontage *m.*
to Reforest; *wieder beholzen*; Regarnir un bois.
to Refract (phys.); *brechen*; Réfracter, rompre.
—, be refracted (phys.); *brechen, gebrochen sein*; Se briser.
Refracting (phys.) *s.* Anaclastic.
— *strahlenbrechend*; A réfractif. [Réfringent *m.*
— body; *der Brechungskörper*;
—, fluid — telescope; *das aplanatische Fernrohr*; Télescope aplanatique *m.*
Refraction (phys.); *die Abirrung des Lichtes, Brechung, Strahlenbrechung*; Réfraction *f.*
— of solids; *die Brechung der festen Körper, Veränderung der Richtung fester Körper welche schief aus einem Mittel in das andere fallen*; Réfraction des corps solides.
Refractive (phys.); *brechend, lichtbrechend, strahlenbrechend*; Réfractif.
Refractometer (phys.); *der Strahlenbrechungsmesser*; Vitromètre *m.*
Refractor (opt.); *der Strahlenbrecher*; Réfracteur *m.*
Refractory *s.* Apyrous.
— (chem.); *strengflüssig, heissgrädig, unschmelzbar*; Réfractaire.
—, rebel (met.); *kaltblasig*; Réfractaire, qui se fond difficilement.
— (min.); *hart, schwer zu gewinnen*; Réfractaire.
Refrangibility (phys.); *die Brechbarkeit*; Réfrangibilité *f.*
Refrangible (phys.); *brechbar*; Réfrangible.
Refreshment, bill for —; *die Zeche, Zahlung*; Consommation *f.*
—-room; *die Herrenschenke, der Erfrischungssaal, das Erfrischungszimmer*; Buvette *f.*
Refrigeration (chem.); *das Abkühlen*; Réfrigération *f.*
Refrigerator (conf.); *der Einsetzkasten, Gefrierkasten, Eisschrank*; Cave (à glace) *f.*, timbre, réfrigérateur *m.*
Refrigeratory, cooling-vat, cooler; *der Abkühlkessel, Kühlkessel, das Kühlfass, Kühlgefäss, die Kühldose*; Tonneau, seau réfrigérant, réfrigérant *m.*
— (brew.); *der Kühlapparat, das Kühlfass, Kühlgefäss, Kühlschiff*; Réfrigérant, appareil de condensation *m.*
Refuse, waste matter; *der Ausschuss, Schafel*; Rebut *m.*
— (met.) *s.* Slag.
—, dross, garbels (met.); *der Ausschuss*; Pièces manquées *f. pl.* [berig; Rebut *m.*
— (min.); *der Klaubericht, Klaubergerbereien*; Brochettes *f. pl.*
— (pott.); *das Brack*; Rebut *m.*
— of the cobaltides; *das Kobaltkreuz*; Rebut de cobaltides.
—, paringa of tawed hides (taw.); *die Abschabsel der Weissgerbereien*; Brochettes *f. pl.*
— of hemp, hards; *der Abfall vom Hanf, die Flachsschebe, Hanfschäben*; Regayure *f.*
— of tin-ore; *der Zinnafter*; Rebut de la mine d'étain.
—-china; *das Krackporzellan*; Porcelaine de rebut *f.*
—-coal; *der Kohlenwurf*; Rebut de charbon *m.* [riné *m.*
—-coffee; *Brackkaffee*; Café ma-
—-goods; *Ausschusswaare, Brackwaare*; Marchandise de pacotille, de rebut *f.*
—-plaster (mould.); *der Gypsabfall*; Mouchette *f.* (mouleur).
—-stones for borders (pav.); *Steinabfälle für Einfassungen, die Pflasterkieselsteine*; Brocaille *f.*

Digitized by Google

ol, clotted wool, *die Zackenwolle*, olle; Laine de rebut *f.*
.); *das Regal, Register*; Régale *m.*
Regatta (stuff); *Regatter*; Tissu à bandes colorées *m.*
Regeneration (chem.); *die Wiederherstellung*; Régénération *f.*
Regenerator; *der Wiederhersteller*; Régénérateur *m.*
Regimen (chem.); *die Verfahrungsart*; Procédé *m.*
Regina purple, aniline violet; *das Anilinviolett*; Violet d'aniline *m.*
to Register, book, book down; *einschreiben, buchen, registriren*; Inscrire, enregistrer.
— (mach.); *anzeigen*; Indiquer.
— (rop.); *schnüren, in Schnüren zusammendrehen*; Câbler.
— (typ.); *in das Register bringen*; Faire le registre.
Register (chem.); *das Zugloch, Register*; Registre *m.*
—, damper-plate, door-vane (loc.); *das Register, der Luftschieber*; Registre *m.*
— (org.); *das Register, der Orgelsug*; Registre *m.*
—(type-c.); *der innere Theil einer Matrise*; Coeur d'une matrice *m.*
— (typ.); *das Register, die Gleichzeitigkeit, genau entsprechende Zeilenstellung*; Registre *m.*
—, double — (org.); *das Doppelregister, die Octave*; Doublette *f.*
—, in good — (typ.); *in der Ordnung, im Register zugerichtet*; En registre.
—, to make —, make ready the form (typ.); *Register halten, machen, suchen, zurichten*; Faire le registre.
—-sheet (typ.); *der Zurichtbogen, Registerbogen*; Feuille de registre *f.*
—-stove (chem.); *der Registerofen*; Fourneau à registre *m.*
—-thermometer, self-registering thermometer, maximum-and minimum-thermometer; *der Registrirthermometer, Thermometrograph, Maximum- und Minimumthermometer*; Thermomètre à maxima et à minima *m.*
Registered, to be badly — (typ.); *einen schlechten Ausgang haben*; Tomber mal.
—, to be well — (typ.); *Register halten*; Tomber sur ligne, tomber bien.
Registering-apparatus(phys.); *der Registrator, Registrirapparat*; Enregistreur *m.*
Registrar (typ.); *der Einstecher*; Pointeur *m.*
Reglet (arch.); *das Leistchen, Riemchen, Plättchen*; Réglet, filet carré *m.*
— (pasteb.); *Stoss zum Pressen gerichteter Pappen*; Réglée *f.*
—, setting-rule, foot-stick, ledge of the composing-stick, scale-board, furniture (typ.); *der Steg, Span, Aushebe-, Zurichte-, Anlege-, Formpan, Schrägsteg, die Satzlinie, der Satzsteg*; Filet à composer, biseau *m.*, réglette *f.*
— (type-c.); *das Beschaublech, Bescheblech*; Jeton *m.*
— (type-c.); *die Durchschusslinie, Ausschliessung*; Interligne, espace *f.*
—, broad — (join.); *breites Richtscheit*; Limande *f.*
to Regrate, rub down (mas.); *die Oberfläche abspitzen, abputzen, aufkratzen*; Regratter.
— a wall; *eine Mauer mit Besenputs versehen*; Bretteler un mur.
Regrating-skin (build.); *der Besenputs, gestrippte Puts*; Enduit bretté, bretté, bretté, bretté-lement *m.* [moudre.
to Regrind; *feinmahlen*; Surto Regulate twee, biassed tweed; *der Köper*; Croisé, sergé *m.*, croisure *f.*
to Regulate the movement (mech.); *in regelmässigen Gang bringen*; Régler le mouvement.
Regulating (mech.); *die Regulirung*; Réglage *m.*
— the movement; *die Regulirung der Bewegung*; Régularisation du mouvement *f.*
— - apparatus, — regulator (pump); *der Regulirapparat*; Appareil de commande *m.*
—-screw *s.* Adjusting-screw.
—-wheel, ward, regulator (watchm.); *das Stellrad, der Schlüssel*; Remontoir *m.*
Regulation (mach.); *die Regulirung*; Régulation *f.*
—-bore, musket-bore, carbine-bore (gunsm.); *das (der) Kommisskaliber*; Calibre d'ordonnance *m.*
Regulator, fly-wheel; *der Windfang, Windflügel, das Wiadrad*; Roue de volant *f.*
—, governor (mach.); *die Regulirstange, der Regulator*; Régulateur, modérateur *m.*
—, handle and rod (loc.); *der Regulator, Griff und Welle*; Manette de régulateur *f.*
—, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum (st. eng.); *der Geschwindigkeitsmesser, Regulator, Schwungkegelregulator, Centrifugalregulator, das konische Pendel*; Pendule conique, modérateur, régulateur *m.*
Regulator (watchm.); *das Schwungrad*; Balancier *m.*
— (weav.); *der Regulator, Weberregulator*; Régulateur *m.*
— of blast, receiver, blast-governor; *der Windregulator*; Régulateur, modérateur du vent *m.*
—, butterfly—; *der Schmetterlingsregulator*; Régulateur à papillon *m.*
—, hatch— (hydr.); *der Schützenregulator*; Régulateur à souffiet *m.*
—, linear — for cards (weav.); *der Kartenregler*; Quadrillé *m.*
— of the saw-set; *der Regulator des Schränkeisens*; Tourne-à-gauche à guide, régulateur de dents de scie *m.*
— of scissors; *der Scheerenregulator*; Copéimètre *m.*
—-cock, —-cover (loc.); *der Steuerungshahn*; Robinet de distribution *m.*
—-slide (st. eng.); *die Regulatorklappe*; Tiroir du régulateur *m.*
—-spring (watchm.); *die Spiralklammer, der Spiralhalter, das Rückklöbchen zum Uhrstellen*; Spiral régiant *m.*
—-valve (loc.); *die Regulirklappe, der Regulator, das Dampfsulassventil*; Régulateur, modérateur *m.*
—-valve spindle (loc.); *die Regulatorspindel*; Broche du régulateur *f.*
Regule-silver; *das Königsilber*; Argent le roi, du roi *m.*
Reguline (anc. chem.); *metallisch, rein, regulinisch*; Régulin.
Regulus *s.* Assay-grain.
— of lead, Saturn; *der Bleikönig*; Culot de plomb, régule de plomb *m.*
— of silver; *das Silberkorn, der Silberkönig, das Probirkorn*; Culot d'argent, régule d'argent *m.* [Répétition *f.*
Rehearsal (theatre); *die Probe*;
—, general or final — (theatre); *die Generalprobe*; Répétition de mise en scène *f.*
to Reheat; *wieder erhitzen* oder *aufwärmen*; Réchauffer, ramener.
Reheating, balling; *das Aufwärmen, Wiederheizen*; Réchauffage *m.*
— (liquids); *das Wiedererwärmen*; Recuit *m.* (liquide).

Digitized by Google

Reheating, welding, forging iron in bundles; *das Schweissen, Zusammenschweissen, Ramassiren, die Schweissarbeit*; Corroyage *m.*
—-furnace, balling-furnace, mill-furnace (met.); *der Glühofen, Schweinsofen*; Four à souder, fourneau à réchauffer *m.*, chaufferie *f.*
—-hearth, hollow fire; *das Schweissfeuer*; Foyer, feu, four à rechauffer *m.*
to Rehoop the nave or stock; *die Nabe nachbinden, neue Speichringe auflegen*; Mettre de nouveaux cordons et de nouvelles frettes au moyeu.
to Reimpoae (typ.); *anders ausschiessen, die Kolumnen umschiessen*; Réimposer.
Reimposition; *neues Setzen*; Réimposition *f.*
Rein, vein (gunsm.); *der Langriss*; Fente *f.*
—, check, curb (saddl.); *der Zügel*; Frein *m.*
— (saddl.); *der Zügel, die Leine*; Rêne *f.*, guide *m.*
—, bearing — (saddl.); *der Aufsatzzügel*; Rêne *f.*
—s; *der Griff an Schmiedezangen*; Manche des tenailles *m.*
—s of a vault (arch.); *die aufgemauerten Seiten worauf der Gewölbbogen ruht, Gewölbschenkel*; Jambes d'une voûte *f. pl.*
—s (brew.); *die Leitung*; Direction d'une brasserie *f.*
—-billet (saddl.); *die Zügelstrippe*; Porte-rêne *m.*
Reinforcement, chipping-bit (mech.); *die Verstärkung*; Renforcement *m.*
Reiteration, retiration, inner form, second form (typ.); *der Wiederdruck, die Sekunde, zweite Form*; Retiration, forme seconde, seconde *f.*, verso *m.*
to Rejoint, make bond (mas.); *eine Mauer mittels der Fugkelle mit Cement aufzugen*; Ferrer un mur.
to Relax the spring; *die Feder losdrücken, loslassen, springen lassen, spielen lassen*; Faire jouer le ressort, détendre, débander, lâcher le ressort.
to Relay anew, completely (build.); *total, vollständig umlegen*; Remanier à bout.
— a covering, a roofing; *ein Dach umdecken, umlegen*; Remanier, reposer une toiture.
— a paving; *umpflastern, ein Pflaster umlegen*; Remanier un pavé.
to Relay a roof, repave; *umlegen (Pflaster), umdecken (Dach)*; Remanier, reposer.
— a slating; *das Schieferdach umdecken*; Remanier la couverture.
Relay (weav.); *die blanke Stelle, Oeffnung, das Fach, der Zwischenraum in der Kette der später ausgefüllt wird*; Relais *m.*
Relaying (build.); *das Umlegen, die Umlegung*; Remaniement *m.*
Relief, relievo, embossment, embossing; *die erhabene, erhobene Arbeit, das Relief*; Relief, ouvrage en bosse *m.*
— (sculpt.); *das Relief*; Bosse *m.*
— (typ.); *das Relief*; Relief.
—, in — (sculpt.); *in Relief, erhaben*; En bosse.
—, low —, flat —; *das Flacherhaben, die flacherhabene Arbeit*; Bas relief *m.*
—-valve (st. eng.); *das Sicherheitsventil der Spritzepumpe*; Soupape de trop-plein *f.*
to Relieve or soften a colour (dye); *eine Farbe mildern*; Adoucir l'effet d'une couleur.
— a floor; *einem Boden Luft machen*; Alléger un plancher.
Relievo, high —, alto —; *ganz, hocherhabene Arbeit*; Relief en ronde-bosse, haut-relief, relief entier, plein relief *m.*, ronde bosse *f.* [relief *m.*
— plan; *der Aufriss*; Plan en
Remainder of rough ore; *das Erzgräupel*; Mineral grossier qui reste dans le crible *m.*
Remedy (mint.); *das Remedium, die Schwächung des Münzgehalts, der erlaubte Minderwerth*; Faiblage *m.*
to Remelt, refine (met.); *saigern, zerrennen*; Macérer.
— the pig-iron; *das Roheisen umschmelzen*; Refondre le fer cru.
Remelting, refining, liquefying (met.); *die Zerrennung, Saigerung, Flüssigerhaltung des Gusseisens während einiger Zeit*; Macération *f.* [ney.
Remembrance *s.* Bridle-mo-
Remembrancer, memory's assistant, friend; *der Gedächtnissfreund*; Aide-mémoire *m.*
Remnant, —s (tail.); *Tuchreste, Tuchstücke*; Reste *m.*, musique *f.* (argot).
— of a piece (weav.); *der Rest, das Restchen, Stückchen*; Coupon *m.*
Remontoir (watchm.); *der Aufzug, die Aufzugfeder*; Remontoir *m.*
to Remount, new-stock, put a new stock to (gunsm.); *wieder zusammen setzen*; Remonter.
— the warp (silk-w.); *die Kette ansetzen*; Remonter la chaine.
Removable from the rails (loc.); *entschienbar*; Déraillable.
Removal from the copper (bl.); *das Herausnehmen aus dem Waschbottich*; Retirage *m.*
— of the remainder of the epiderm from skins (curr.); *das Abnarben*; Remaillage *m.*
— of ground (build.); *Wegschaffen von Erde*; Remuement *m.*
— of worn-out paving-stones (pav.); *die Ausbesserung eines Pflasters*; Repiquage *m.*
to Remove; *abnehmen, wegnehmen*; Désappliquer.
— (build.); *räumen*; Remuer, enlever.
— the air (catgut-sp.); *die Luft ausblasen*; Desssouffler.
— from the bleach-ground (wax-ch.); *von der Bleiche abnehmen*; Relever.
— the blood from fresh hides (tann.); *das Blut auswassern*; Dessaigner.
— the break of types (type-c.); *den Giessapfen einer Letter abbrechen*; Rompre le jet.
— burs (wool); *entdisteln*; Echardonner.
— engravings (engr.); *eine Platte abschleifen*; Regratter.
— a floor (join.); *aufreissen (einen Fussboden)*; Relever.
— froth (sug.); *abschäumen*; Emousser.
— from the furnace; *aus dem Ofen nehmen*; Désenfourner.
— the grain before its time (brew.); *das Malz zu früh vom Malzboden nehmen*; Rompre trop jeune.
— hides from the pit and drain them (tan.); *die Felle auf den Rand der Kalkgrube heraufziehen*; Relever les peaux sur la traite.
—, extract the hydrogen; *des Wasserstoffes berauben, von Wasserstoff befreien, den Wasserstoff ausziehen, entwasserstoffen*; Déshydrogéner.
— an iron and fix it well (farr.); *ein loses Hufeisen abnehmen* und *neu befestigen*; Relever un fer.
—the lease (weav.); *das Gelese nehmen*; Déverger.
— the oil; *entölen*; Déshuiler.
— a paving entirely (pav.); *ein Pflaster ganz aufreissen*; Relever à bout.
— from the pit (tann.); *Häute*

Digitized by Google

*aus der Grube nehmen, auslohen*; Retraiter, mettre en retraite.

to Remove the projecting part (mas.); *den vorragenden Theil abschlagen*; Bûcher une pierre.

— pulp (sug.); *den Brei entfernen, entbreien*; Épulper.

— the sails (wind-m.); *die Segel abnehmen*; Désentoiler.

— the sand; *entsanden*; Dessabler.

— the soil for collecting rain-water (hort.); *ein Beet abhängig machen um das Wasser zusammen zu halten*; Rebarder. [Détonper.

— thorns (agr.); *entdornen*;

— timber from the working-drawing (carp.); *die Verbindungshölzer aus einander nehmen* und *aufstapeln*; Ployer.

— the water (chem.); *entwässern*; Déshydrater.

Remove (cook.) *s.* Course.

— (farr.); *die Umschuhung, Umtauschung der Hufeisen*; Renouvellement des fers *m.*

Removing, withdrawing (bridge); *das Abbrücken, der Ausbau*; Repliement *m.*

— rubbish; *das Abräumen des Schuttes*; Vidange de décombres *f.*

—and heaping up salt (salt-w.); *das Ablösen* und *Aufhäufen des Salzes*; Javelage, battage *m.*

to Render and set, R. S. (build.); *bewerfen* und *aufsiehen*; Crépir et enduire, gobeter et enduire.

—, rough-in, rough-cast (mas.); *den ersten Anwurf geben, bewerfen, berappen*; Gobeter.

Rendering, first coat, rough-cast (mas.); *die erste Putzlage, das Anschweissen, der Berapp*; Gobetage *m.*

—, floating and set (mas.); *glatten Wandputz herstellen, glatt putzen*; Crépir et enduire.

—, floating and set, R. F. S. (build.); *der glatte innere Wandputz, der aus zwei Lagen bestehende Bewurf, zweischüssige Putz*; Crépi et enduit, enduit en deux couches *m.*

to Renew, adulterate grain; *dem schlechten Korn Farbe* und *Ansehen geben, Korn künstlich auffrischen*; Blater, blatrer.

— the air (min.); *frische Wetter einbringen*; Introdnire de l'air frais, renouveler l'air.

— the soil (agr.); *mit Erde aushöhen, bewerfen, beschütten, Bäume behäufeln, Erde auffahren*; Terrer.

to Renew the timber (min.); *die Grubenzimmerung auswechseln*; Changer, renouveler la charpente.

— yeast (bak.); *den Sauerteig wieder anfrischen*; Remouiller le levain.

Renewal of yeast (bak.); *das Anfrischen des Sauerteiges*; Remouillure *f.* [gulum.

Rennet, runnet (chem.) *s.* Coa-

—, runnet; *das Lab, Käselab*; Caillette, présure *f.*

—made of whey and vinegar; *das Lab aus Molken* und *Essig*; Azy *m.*

Renovating the brine-basins (salt-w.); *die Erneuerung der Salzbecken*; Chanssage *m.*

Renovation; *die Erneuung, Vervollkommnung, der Stoffwechsel*; Rénovation *f.*

to Rent muslin for being embroidered; *Musselin zum Sticken ausgeben*; Déchirer.

Rent, crack, split; *der Spalt, Riss, Sprung*; Fêlure, fissure *f.*

—, tearing; *der Riss, das Zerreissen*; Déchirure *f.*

—s (min.); *das Geklüft*; Suites de gorges, de fentes *f.*

—, big —; *der grosse Spalt*; Fendage *m.*

— imitating the lode (min.); *die Gangkluft*; Fente imitant le filon *f.*

— in iron *or* wire; *der Riss im Eisen* oder *Draht*; Queue-de-canard *f.*

—s, small — in iron; *die kleinen Risse im Eisen*; Fendilles *f. pl.*

— in a stratum (min.); *die Flötzkluft*; Fente horizontale qui partage la roche en bandes ou assises *f.*

Renterer (drsp.); *die Stopferin*; Rentrayeuse *f.*

to Reopen a gallery (min.); *einen Stollen aufheben*; Débiayer, rouvrir.

to Repair; *ausbessern, umarbeiten*; Remanier.

— (gild.); *ausbessern*; Boucher d'or moulu.

— a card; *eine Weberkarde nachecken* und *wieder herrichten*; Recorder une carde.

— a drift (min.); *einen Stollen, Schacht abtreiben*; Réparer, rétablir la galerie. [Renfaiter.

— a roof; *die Firste ausbessern*;

— small-arms; *die Gewehre ausbessern*; Rhabiller les armes.

— the timber-work (min.); *das Zimmerwerk pfänden*; Rhabiller une charpente de mine.

— the tympan (typ.); *den Deckel ausbessern*; Faire une braie.

to Repair a wall; *die Risse einer Mauer ausbessern*; Reprendre un mur, remaçonner.

Repair, overhauling of the work (build.); *die Nacharbeit*; Réfection *f.*

— of a wall; *die Ausbesserung einer Mauer*; Reprise *f.*

—-timber (min.); *das Pfandholz*; Bois de remplissage, de garniture *m.*

Repairing, mending; *das Ausbessern*; Réparage *m.*

— (pav.); *die Ausbesserung*; Remanié *m.*

—, mending the summit of a roof (build.); *Ausbesserung der Dachfirste*; Renfaitage *m.*

to Repave, new-pave, pave anew, again; *umpflastern*; Repaver.

to Repeat, strike (watchm.); *repetiren, schlagen*; Répéter.

Repeat of patterns; *die Wiederholung des Musters*; Répétition de dessin *f.*

Repeater; *die repetirende Pendeluhr*; Pendule à répétition *f.*

—, repeating watch; *die Repetir-, Schlaguhr*; Montre à répétition *f.*

— of the quarters; *die halbe Repetiruhr, das halbe Repetirwerk*; Demi-sonnerie *f.*

Repeating (watchm.); *repetirend*; A, de répétition.

—-spring, all *or* nothing (watchm.); *die Repetirfeder*; Tout-ou-rien *m.*

Repellency, repulsive power; *die abstossende Kraft*; Force répulsive *f.*

Repellent, repulsive; *zurückstossend, zurücktreibend*; Répulsif.

to Repercuss; *zurückprallen, zurückwerfen*; Répercuter.

Repercussion; *das Zurückprallen, Zurückwerfen*; Répercussion *f.* [Répercutant.

Repercussive; *zurückwerfend*;

Replacing in the socket, fitting in again; *das Wiedereinrecken*; Remboîtement *m.*

to Replaster; *übergypsen*; Replâtrer.

Replastering; *die Uebergypsung*; Replâtrage *m.*

to Repoint; *neu spitzen, anspitzen*; Rapointir.

Reporter of arts' exhibitions; *der Zeitungsberichterstatter über Kunstausstellungen*; Salonnier *m.*

to Repose, rest (mas.); *ruhen, freitragen*; Porter, poser.

Repose-escapement, dead-beat escapement (watchm.); *die ruhende Hemmung, schleifende Hemmung, der Abfall*

Digitized by Google

*für die Ruhe*; Échappement à repos, à l'épine *m.*
Repository *s.* Basin.
— of fancy articles; *die Modewaarenhandlung*; Magasin de nouveautés *m.*
to Represent (theatre); *aufführen, darstellen, spielen*; Représenter.
to Reprint, print again, anew; *wieder drucken, abdrucken* oder *auflegen, von Neuem abdrucken, eine neue* oder *abermalige Auflage machen* oder *veranstalten*; Réimprimer.
Reprint, reprinting; *der neue Abdruck, Wiederabdruck, die neue Auflage*; Réimpression *f.*
—, reiteration (typ.); *der Wiederdruck, das Bedrucken der Kehrseite des Bogens, der zweiten Form*; Tirage en retiration *m.*
—, mere — (typ.); *auf Männchen abdrucken*; Faire une simple réimpression, réimprimer tout bonnement.
Reps; *der Ripe*; Reps *m.*
Repulsion; *die Ab-, Zurückstossung, der Rückstoss*; Répulsion *f.*
—, electrical —; *die elektrische Abstossung*; Répulsion électrique *f.*
Repulsive power; *die Abstossungskraft, das Zurückstossungsvermögen*; Force répulsive *f.*
Reputed (pint etc.); *das Passirgewicht* oder *Mass*; Tolérance de commerce *f.* (mesures).
Research, mending; *das Ausbessern, die Besteigung eines Daches*; Recherche d'un toit *f.*
—, exploration (min.); *das Ausgehen*; Recherche *f.*
— for mending (arch.); *die Besichtigung*; Recherche *f.*
to Reseat (tail.); *einen neuen Boden einsetzen*; Mettre un fond nouveau.
to Reserve (engr.); *mit Holzschnittart stechen, erhaben ausschneiden*; Graver, tailler en épargne.
Reserve, resist-paste, wax (indigo-dye); *die Aetzpappe*; Cirage *m.*, réserve *f.*
—, coloured —; *die farbige Reserve*; R. à couleur.
—, fat —; *die fette Reserve*; R. épaisse.
—-lock (hydr.); *die Vorrathschleuse, das Vorrathsbecken*; Ecluse provisionelle *f.*
—-style, resist-style (cal. pr.); *der Schutzbeisdruck, Druck mit Deckmitteln*; Impression avec réserves *f.* [R. blanche.
—, white —; *die weisse Reserve*; Reservoir *s.* Basin.
—, holder; *der Behälter, Aufbewahrungsort*; Gardoir, réservoir, recevoir *m.*
— *s.* Filtering-stone.
— (hydr.); *das Sammelfass*; Tambour *m.* [Conserve *f.*
— (hydr.); *der Wasserbehälter*;
— above the boiler (sug.); *das Behältniss über dem Kessel*; Clapet *m.*
— of brine, first — (salt-w.); *der erste Salzteich*; Jas *m.*
— of brine (salt-w.); *der Soolbehälter*; Vaset *m.*, clairée *f.*
—, fifth — of a salt-marsh (salt-w.); *der fünfte Teich in Seesalzgärten*; Méan *m.*
— of fresh water (min.); *das Sinkwerk*; Salon, lac *m.*
—, iron — in malt-kilns (brew.); *eiserner Behälter an der Malzdarre*; Truite *f.*
— of irrigation (agr.); *das Auffangewerk*; Réservoir d'irrigation *m.*
—, large — (salt-w.); *grosser Soolenbehälter*; Baissoir *m.*
—, subterraneous — for lyes (soap.); *die Laugengrube*; Récidibou *m.*
— for the preservation and fattening of oysters; *der Austernpark*; Parc aux huitres *m.*
—, pipe of a pump; *die Pumpenscheide*; Fourreau *m.*
— for stamped ore; *der Behälter für gestampftes Erz*; Porc *m.*
— of water, cistern, well, tank, conserver; *der Wasserbehälter*; Réservoir d'eau *m.*
— for water extracted from bore-holes (salt-w.); *das Behältniss für Bohrwasser*; Bessoir *m.*
— for the water-race (met.); *der Wasserbehälter*; Boutas *m.*
to Reset (typ.); *wieder setzen, wieder absetzen, aufs neue setzen*; Recomposer.
to Reshoe (farr.); *wieder beschlagen*; Referrer.
Residence, sediment (chem.); *der Niederschlag, Bodensatz*; Dépôt, résidu, sédiment *m.*
Residue, rest; *der Ueberschuss, Rest*; Reste, résidu *m.*
—; *der Satz, Rückstand, die Träber, Trester*; Marc, pieces *m.*
—, bottom; *die Bleiasche, der Bleischaum, Rückstand von Blei*; Culot *m.*
—; *der Bodensatz*; Déchet de bain *m.* [Résidu *m.*
— (min.); *das After, Aftererz*;
—, coarse — (mill.); *gröbstes Mehl mit der Kleie*; Retrait *m.*
Residue of distilled nitric acid; *der Rückstand von destillirter Salpetersäure*; Ciment d'eau-forte *m.*
— of grape-husks (agr.); *der Sinker, Ueberrest von Trestern*; Sac *m.*
— of incense; *der Rückstand von Weihrauch zur Herstellung von Russschwarz verwendet*; Suie d'encens *f.*
— of indigo-vat, sediment, grounds, dregs; *der Bodensatz*; Pied de cuve *m.*, patée *f.*
— in retorts; *der Rückstand in Retorten*; Graphite *f.*
— of size (paper-m.); *Rückstände vom Leimkochen*; Tripes *f. pl.*
— of tallow (chandl.); *der Talgrest, die Talgtrester, Griebe, ausgepresste Grieben*; Creton *m.*
— of pressed wax; *der Rückstand von ausgepresstem Wachs*; Entorse *f.*
Residuum, settlement, settling (chem.); *der zurückbleibende Bodensatz, Rest, Rückstand*; Résidu *m.*, résidence *f.*
—, waste-matter (met.); *das Hüttenafter*; Balayettes de fonderie *f. pl.*
— of distilled amber; *die Bernsteinkohle*; Résidu de l'ambre jaune distillé à sec *m.*
Resiliency *s.* Elasticity.
Resille; *die Bleieinfassung zu Glastäckchen bei Mosaikarbeiten*; Résille *f.*
Resin, rosin, colophany; *das Harz, Colophonium, Harzpech, Baum-, Geigenharz*; Poix-résine, r.-colophone *f.*, arcanson, brai sec *m.*
—of amber; *das Bernsteinharz*; Succinéine *m.*
—, to become —; *zu Harz werden, verharzen*; Se résinifier.
—, coloured —; *der harzige Färbestoff*; R. colorée.
—, covered with —; *mit Harz überzogen, geharzet*; Résiné.
—, crystal —; *das Krystallharz, krystallinische Harz, Halbharz*; Résinule *f.*
—, elastic —; *das Leder-, Schnell-, Federharz*; R. élastique.
—, fossil — of Guyaquil; *das Erdharz von Guyaquil*; Guyaquillite *f.*
—, French —; *Französisches Harz*; R. des Landes.
— of Hymenaea Courbaril; *das Harz von Hymenaea*; Animé tendre, courbaril *m.*
—, insoluble —; *die Halbharze*; Résines insolubles dans l'éther froid, sous-résines, résinules *f. pl.*

Digitized by Google

**Resin, like —**; *harsartig*; Résiniforme, résinoïde.
**—, liquid —**; *das Weichharz*; R. liquide, flexible, molle, hydratée, visqueuse.
**—, production of —**; *die Verharzung*; Résinification *f.*
**—, pyretine, pyrogenated —**; *die Brenzharze*; Résines pyrogénées, pyrétines *f. pl.*
**—, solid —**; *hartes Harz*; R. cassante, dure, solide.
**—, white —**; *trockenes Fichtenharz*; Barras, galipot *m.*
**—, yellow, common —**; *gelbes Fichtenharz*; R. jaune, poix-r., poix *f.*
**—, yellowish — of Peru**; *gelbes Perusanisches Harz*; Pérengélite *f.*
**—-gummous**; *harsicht-gummig*; Résino-gommeux.
**—-maker**; *der Fichtenharzbereiter, Harzeinsammler*; Résinier *m.* [raze *f.*
**—-oil**; *das Fichtenharzöl*; Rase,
**—-tallow soap**; *die Harzseife*; Savon de résine *m.*
**—-torch for slate quarrymen**; *Pechfackel für Schieferbrecher*; Pertuis *m.* [gatif.
Resino-electric; *negativ*; Né-
Resinous; *harzig, harsicht*; Résineux.
**—**; *hienig, lachbar, harzliefernd*; Résinifère, résineux.
**— body, resin in general**; *der harzähnliche Körper*; Résinide *m.* [Bois résineux *m.*
**— wood**; *das Schwefelholz*;
to Resist, spring; *abprallen, abwerfen, abstossen*; Repousser (ressort).
Resist, resists, reserves; *der Schutzfirniss, die Schutzbeize*; Réserve *f.*, espaime *m.*
**—-paste** (cal. pr.); *die Schutzbeize, der Schutz-, Deckpapp*; Réserve *f.*
**—-style** (cal. pr.); *der Schutz-, Deckdruck*; Impression avec réserves *f.*
Resistance, resisting force, strength; *die Renitenz, widerstehende Kraft, der Widerstand*; Résistance, réniténce *f.*
**—**; *der Beharrungszustand der Maschinen*; R. des machines.
**—, bearing strength** (phys.); *die Tragfähigkeit*; R., force portante *f.* [R. du diamant.
**— of the diamond**; *die Härte*;
**— of iron**; *der Widerstand des Eisens*; R. du fer.
Resisting (indigo-dye); *das Aufsparen*; Réserve *m.*
Re-soling, new-soling (shoem.); *das Neubesohlen*; Ressemelage *m.*
Resolution of forces *or* motion (mech.); *die Vertheilung, Zerlegung, Zerfällung, Zerspaltung der Kräfte*; Décomposition des forces *f.*
to Resolve *s.* to Analyze.
to Resorb *s.* to Absorb.
to Resound (min.); *poltern*; Résonner, retentir.
Respirable, vital; *athembar, einathembar*; Respirable.
Respirator; *der Athmungsapparat*; Appareil respiratoire *m.*
**—, antimephitic —**; *der Stickluftprüfer*; Appareil respiratoire anti-méphitique *m.*
Respond; *der Strebepfeiler*; Pilier engagé en partie dans un mur *m.* [*s.* Bowtell.
Responder, respound (arch.)
Response (typ.); *das Antwortzeichen*; Répons *m.*
to Rest (min.); *aufsetzen*; Reposer, prendre relâche.
**—**, lie fallow (agr.); *brach liegen*; Chômer.
Rest; *der Werkstock*; Barre *f.*
**—, cue-—, rake-—** (billiards); *die Krücke*; Lunettes *f. pl.* (billard).
**—**, support (lamp); *der Träger*; Coulant *m.* (lampe).
**—, quiescence, quiescency** (mech.); *die Rast, Ruhe*; Repos *m.*
**—, socket, collar, pillow-block, plumber-block** (mech.); *das Zapfenlager, Lager, die offene Pfanne*; Empoise, empoëse, empoise *f.*, encastrement *m.*
**—, support** (mirror-m.); *die bewegliche Stütze hinter einer Leiter, einem Spiegel*; Valet *m.*, échelle *f.* (miroir).
**—, support** (turn.); *die Auflage, Handscheide, der Flügel*; Support *m.*, pièce de repos *f.*
**—** (turn.); *das Ruhegestell, der Trägerarm*; Bras, support *m.*, chaise de support *f.*
**—, residue** (typ.); *der Ueberstich*; Résidu, reste *m.*
**—** (watchm.); *der Ruhebogen*; Repos *m.*
**—** (watchm.) *s.* Catch.
**—s of cotton**; *die Baumwollenenden*; Déchet de cotons *m.*
**— of curtain-rods**; *der Gardinenstangenträger*; Croissant *m.*
**— of the cutting-press**; *der Fuss einer Beschneidepresse*; Porte-presse *m.*
**—s of the frame and crucible** (met.); *die Kasten des Gestells* und *Tiegels*; Petite masse *f.*
**— for loading baskets etc.**; *der Ladestuhl, dreibeinige Ladeschemel*; Chargeoir *m.*
Rest for the mould (chandl.); *der Formständer*; Châssis *m.*
**— of the saddle, straining-leather, saddle, seat, wolf**; *der Sitz des Sattels, Sitzriemen, Wolf*; Siége *m.*
**— of the sock** (cartwr.); *das Sechsholz*; Guindre *m.*
**—** of the upper gudgeon, top-step (mech.); *das obere Zapfenlager, Halslager, Endlager, Stirnlager*; Collet supérieur *m.*
**—, wooden —, chevalet** (gl.m.); *der Bock*; Chevalet *m.*
**— -stick, resting-stick, maul-stick** (paint.); *der Malerstock, Ruhestab*; Appui-main *m.*
Resting-place (min.); *die Ruhebühne*; Plancher de repos, repos *m.*, retraite *f.*
Restoration (railw.); *Herstellung der Schienenlager*; Rectification des voies *f.*
**— of the timber** (min.); *die Füllung*; Renouvellement, changement de bois *m.*
Resublimation; *die Wiedersemportreibung*; Sublimation nouvelle *f.*
Resultant of two velocities; *die Resultirende zweier Geschwindigkeiten*; Résultante de deux vitesses *f.*
Resumption (min.); *das Retardat*; Reprise *f.*
to Ret, steep, water (spinn.); *rösten, rotten, rötten, röten*; Rouir. [fen; Détaiiler.
to Retail; *im Kleinen verkaufen*;
Retail; *der Kleinverkauf, Einzelverkauf, Handverkauf, Ausschnitt, Kleinhandel*; Détail *m.*
**—; *Schnittwaaren***; Marchandises à détailler *f. pl.*
**—, by —**; *stückweise, im Einzelnen*; En détail.
**— of wine**; *die Schankwirthschaft, der Weinschank*; Débit de vin *m.*
**— -dealer** *s.* Retailer.
**— -goods**; *Losungswaare, Ausschnittwaare*; Marchandises à détailler *f. pl.*
Retailer; *der Kleinhändler, Krämer, Ausschnitthändler*; Détaillant, détailleur, marchand en détail *m.*
Retaining rollers (spinn.); *die Einziehwalzen, Einführungswalzen*; Cylindres d'entrée, cylindres fournisseurs *m. pl.*
**—wall, breast-wall**; *die Stütz-, Schütz-, Futtermauer*; Mur de soutènement *m.*
Retardation (mech.); *die Verminderung der Geschwindigkeit, Verzögerung*; Retardation *f.*

Digitized by Google

to Retemper; *mehrfach härten, wieder härten*; Retremper.
Retentive (build.); *dicht, festhaltend, nicht entweichen lassend*; Étanche.
Reticulated (arch.); *netzartig, rautenförmig gerippt*; Réticulé.
—work, diamond-work, net-masonry; *der Netzverband, das Netzwerk*; Appareil mouillé, maillé, réticulé, opus reticulatum *m.*, maçonnerie maillée *f.*
to Retile a roof; *ein Ziegeldach umdecken*; Remanier une toiture en tuiles.
Retinaculum (typ.) *s.* Catch.
Retinic; *pechsteinhaltig*; Rétinique.
Retinite, retinasphalt; *der Retinit, Retinasphalt*; Rétinasphalte *m.*, résinite, rétinite *f.*
Retort (chem.); *die Retorte, Kolbenflasche*; Cornue, retorte *f.*
— for purifying brimstone; *der Schwefelkolben*; Retorte pour purifier le soufre.
—, rotary, revolving —; *die rotirende Retorte*; Retorte à fond mobile.
—, tubulated —; *die tubulirte Retorte, Röhrenretorte*; Retorte, cornue tubulée *f.*
to Retouch (paint.); *nachbessern, übermalen, auffrischen, überarbeiten*; Retoucher.
Retouch (engr.); *das Aufstechen*; Retouche *f.*
Retouching (paint.); *das Nachbessern, Ueberarbeiten, Auffrischen*; Retouche *f.*
Retransfer-paper, -ink; *das autographische Papier, die autographische Tinte*; Papier *m.*, encre *f.* autographique.
Retreat (mas.) *s.* Diminution.
Retree, imperfect *or* spotty paper; *stockfleckiges Papier*; Papier défectueux, taché *m.*
Retting, rating, steeping (spinn.); *das Rotten, Rötten, Rösten, Roten, die Rotte, Flacherröste*; Rouissage, roui *m.*
—, dew-—; *die Thau-, Feld-, Luftröste, Landrotte*; R. à la rosée, sur terre, rorage, rosage, sérénage *m.*
—, mixed —; *die gemischte Rotte*; R. mixte.
—, warm water-—; *die Warmwasserröste, amerikanische, Schenk'sche Rottmethode*; R. à l'eau chaude.
—, water-—; *die Wasserröste*; R. à l'eau. [soir *m.*
—-place; *die Hanfröste*; Rouis-
—-tank, —-pit, —-pond, —-pool, pit; *die Flacherröste, Rottegrube*; Routoir, rutoir *m.*
to Return the carriage (typ.); *mit dem Karren zurückfahren*; Dérouler.
Return (arch.); *die Nebenseite, der Vorsprung eines Körpers*; Retour *m.*
— (coal-mine); *die ausgehende Luft*; Air de sortie *m.*
— (stone); *der Vorsprung*; Retour *m.* (pierre).
—s, malt-residuums, mesh; *die Maltträber*; Manteau du malt *m.* [bac clair léger *m.*
—, *leichter heller Taback*; Ta-
—-carriage; *die zurückkehrende Kutsche*; Voiture de renvoi.
—-smoke; *Rauch der in das Zimmer zurückschlägt*; Fumée de renvoi *f.*
—-ticket (railw.); *das Billet für Hin und Her, Rückfahrtsbillet*; Billet aller et retour *m.*
—-valve short *s.* Escape-valve.
—-wall; *die Flägelmauer*; Mur en aile, en retour *m.*
to Revarnish; *neu überfirnissen*; Revernir.
Reveal; *der Einschnitt in Kellerlöchern*; Jouée d'abat-jour *f.*
—; *der Spielraum, Wandraum bei Fenstergesimsen*; Aile, jouée de lucarne *f.*
—; *der Eckstein*; Écoinçon *m.* (fenêtre).
Revel, reveal (build.); *die äussere Laibung*; Tableau de ban, de pied-droit *m.*
to Reverberate; *zurückwerfen, zurückstenden*; Réverbérer.
— (chem.); *dem Streichfeuer aussetzen, durch Streichfeuer verkalken*; Réverbérer.
Reverberatory; *das Schmelzfeuer*; Feu de réverbère *m.*
— furnace (met.); *der Flammofen*; Fourneau à réverbère *m.*
to Reverse the lease (weav.); *denSprung umkehren*; Tourner la main.
Reverse, tail, pile (mint.); *die Kehr-, Rück-, Wappen-, Schrift-, Ab-, Gegenseite*; Écusson, revers, écu *m.*, pile *f.*
Reversed tweel; *umgekehrter Köper*; Croisé retourné *m.*
Reversible; *umkehrbar, doppelseitig*; Reversible.
Reversing of the ladle-boards; *das Umkehren der Schöpfbreter im Wasser*; Pajotage *m.*
—-gear, handle and guide lever (loc.); *die Steuerung, Steuerungsstange, der Hebel zum Umkehren der Bewegung*; Levier de renversement, de changement de marche *m.*
—-motion (loc.); *die Gangänderung, das Umkehren der Bewegung*; Changement de marche, relevage *m.*
Reversing-rod (loc.); *die Umkehrstange*; Barre de relevage *f.*
—-rollers (lam.); *die hin- und hergehenden Walzen*; Cylindres à mouvement alternatif *m. pl.*
—-shaft (loc.); *die Steuerwelle*; Arbre de changement de marche, de relevage *m.*
—-valve *s.* Air-valve.
Revetment, counterarched —; *die Bruschmauer, entlastete Futtermauer*; Revêtement en décharge *m.*
—, dead —; *die anliegende, todte Futtermauer*; Terrasse *f.*, r. mort.
—, detached —; *die freistehende Mauer*; Mur détaché *m.*
—, full —; *die ganze Bekleidung*; R. plein.
—, half —, demi —; *die Halbbekleidung*; Demi-r.
—, rectangular —; *die senkrechte Bekleidung*; R. à parement vertical.
— of the slopes, soiling the slopes (railw.); *die Bekleidung der Böschungen*; R. des talus. [kleidung; R. à talus.
—, sloped —; *die gebäschte Be-*
Review; *die Monatsschrift, Vierteljahrsschrift*; Revue *f.*
to Revise (typ.) *s.* to Correct.
—, read over (typ.); *durchsehen, revidiren*; Faire la révision, revoir, reviser.
— a proof (typ.); *einen Correcturbogen durchsehen, revidiren*; Revoir, collationner, relire une épreuve, corriger.
Revise, revisal, revision (typ.); *die Durchsicht, Revision, letzte Correctur*; Révision *f.*
—-proof (typ.); *der Correcturabzug*; Épreuve au rouleau *f.*
Reviser of the leads (typ.); *der Corrector auf dem Blei*; Pointeur *m.*
Revival (theatre); *die Wiederaufführung*; Remise, reprise *f.*
— style; *der Renaissancestyl*; Style de la renaissance *m.*
to Revive; *wiederbeleben*; Rafraîchir.
— (met.); *das Schwarzkupfer verbleien*; Rafraîchir.
— (theatre); *wieder auf die Bühne bringen*; Reprendre une pièce.
—the colours (paint.); *die Farben auffrischen*; Désenfumer.
— copper; *das Kupfer frischen*; Ressuer le plomb.
— the dyer's bath (dye); *die Flotte auffrischen*; Garnir un bain.

Digitized by Google

to Revive litharge; *die Bleiglätte frischen*; Révivifier la litharge.
— mercury; *Quecksilber frischen*; Révivifier le mercure.
— the ore (min.); *den Rost abkähten*; Rafraîchir le minerai.
— old quarries (mas.); *alte Steine wieder behauen*; Rafraîchir.
— the vat (dye); *einer erschöpften Flotte wieder Farbe zusetzen*; Reponchonner.
— writing by washing, wash with gallnut; *die Schrift aufwaschen, auffrischen, hervorrufen*; Abîner une écriture.
Revived (met.); *gefrischt*; Révivifié.
Revivification, vivification (chem.); *die Frischung, Wiederlebendigmachung*; Révivification *f.*
— of charcoal (sug.); *die Wiederbelebung*; Révivification du charbon.
— of mercury; *die Frischmachung des Quecksilbers*; Révivification du mercure.
to Revivify charcoal (sug.); *die Kohle wiederbeleben*; Révivifier le charbon.
Reviving (flowerm.); *Wiederbeleben*; Avivage *m.*
Revolution (mech.); *die Umwälzung, drehende Bewegung, Umdrehung, der Umgang, Umschwung*; Révolution *f.*
—-indicator; *der Umgangsanzeiger*; Indicateur de tours *m.*
Revolvency; *die beständige Umwälzung, Umdrehung, revolvirende Bewegung*; Mouvement de révolution *m.*
Revolver, revolving pistol; *der Revolver, die Drehpistole*; Pistolet Adams, pistolet revolver, pistolet à répétition, pistolet à cylindre roulant *m.*
Revolving beam; *der Wellbaum*; Arbre tournant *m.*
— cylinder (mech.); *der schwingende Cylinder, Drehcylinder*; Cylindre tournant *m.*
— rollers; *schwingende Reckwalzen*; Cylindres étireurs tournants *m. pl.*
— slide-rest (turn.); *der Kugelsupport*; Chariot circulaire, tournant, pivotant *m.*
Rhamnine; *das Rhamnin*; Rhamnine *f.*
Rhea, kankhura, Callooee hemp; *der Kalluihanf*; Chanvre de Callooee *m.*
Rheadine; *das Rhöadin, Färbestoff der Klatschrose*; Rhéadine *f.*
Rheine; *das Rhein*; Rhéine *f.*
Rhenish wine, light-red — wine; *Bleichert*; Vin rosé *m.*
Rheometer (electr.); *der Rheometer, Stärkemesser eines elektrischen Stromes*; Rhéomètre *m.*
Rheophore (electr.); *der Stromleiter*; Rhéophore *m.*
Rheoscope (tel.); *der Stromanzeiger*; Rhéoscope *m.*
Rheostat (electr.); *der Stromsteller, Rheostat*; Rhéostat *m.*
Rheumameter; *der Rheumameter, Stromgeschwindigkeitsmesser*; Rheumamètre *m.*
Rhodate; *rhodiumsaures Salz*; Rhodate *m.* [dium *m.*
Rhodium; *das Rhodium*; Rhodium.
Rhomb; *der Rhombus, die Raute*; Rhombe *m.*, losange *f.*
—-spar, dolomite, magnesian limestone, bitter-spar, brown-spar, pearl-spar, magnesite, native carbonate of magnesium; *der Rauten-, Bitterspath, Bitterkalk, Braunspath, Dolomit, Eisen-, braunkalk, Eisenbitterspath*; Chaux carbonatée ferromagnésifère, chaux carbonatée magnésifère, dolomie *f.*, carbonate de chaux et de magnésie *m.*
Rhombohedral; *rhomboëdrisch*; Rhomboédrique.
Rhomboid; *das Rhomboëder, Rhomboïd*; Rhomboèdre, rhomboïde *m.*
Rhomboidal; *rhombisch, rautenförmig*; Rhomboïdal.
Rib *s.* Back-piece.
— *s.* Couple.
—; *die Rippe*; Brin *m.* (écran).
—s; *die erhabenen Streifen in geköperten Zeugen*; Côtes *f. pl.*
— (arch.); *die Rippe*; Côte de voûte *f.*
— (basketm.); *die Flechtrippe, der dicke Stab*; Côte *f.*
— (bayonn.); *die Rippe*; Côte, lame d'une bayonnette *f.*
—, knee, curb (carp.); *die Rippe, das Krummholz, der Krummsparren*; Courbe *f.*
— (gunsm.) *s.* Carbine-rib.
— (mach.); *die Rippe*; Tirant *m.*
—, barrier, chain-wall (min.); *der Sicherheitspfeiler, Wehrstoss*; Mur de sûreté, pilier de sûreté *m.*
— (sew. mach.); *die Haltplatte*; Plaque à maintenir l'étoffe *f.*
—s of a button; *die Wellen*; Ondes d'un bouton *f. pl.*
—, frame of a center (arch.); *die Gerüstrippe, Scheibe des Wölbgerüstes*; Ferme de cintre *f.*
—, diagonal —; *die ein Spitzbogengewölbe durchkreuzende Rippe*; Croisée d'ogive *f.*
—, diagonal —; *der Gratbogen, Kreuzbogen, Kreuzgurt*; Arc diagonal *m.*, nervure diagonale *f.* [*pe*; Côte de dôme *f.*
Rib of a dome; *die Kuppelrip-*
—s of an hydraulic engine (min.); *die Kunstgestänge, das Kunstgezeug*; Perches *f. pl.*, tirants d'une machine hydraulique, engins *m. pl.*
—s of an inlaid floor; *das Gerippe zu einem eingelegten Boden*; Carcasse *f.*
—, intermediate —; *die Strebrippe*; Nervure intermédiaire *f.*, tierceron *m.*
—, longitudinal —; *die Langrippe*; Nervure le long d'une voûte *f.*, arc bornant *m.*
— of planks; *der Bohlenbogen*; Courbe en planches clouées *f.*
— of a press; *die Schiene (auf dem Laufbret)*; Coulisse *f.* (presse).
—, round, curved — (arch.); *die gebogene, geschwungene Rippe*; Lierne ronde *f.*
— for selvage, wale; *die rippige Sahlleiste*; Côte *f.*, cordeau *m.* (étoffe).
—s, with small narrow — (weav.); *schmal gerippt*; Côtelé.
—, transversal —, cross springer (arch.); *die Querrippe, der Quergurt*; Nervure transversale *f.*
—-corbel; *der Kragstein für Gewölbrippen*; Tas de charge *m.* (pierre).
—-vaulting, groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting; *das Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verzierte Gewölbe*; Voûte à nervures, ornée *f.*
Riband; *das Band*; Ruban *m.*
—-iron; *das Bandeisen*; Fer en bandes, rubané *m.*
Ribbed; *gerippt, mit hervorstehenden Rippen*; Nervé, à côtes.
Ribbing (agr.); *das Halbpflügen*; Labour léger *m.*
—-coulters (agr.); *zwei bis fünf Seche zum Halbpflügen*; Deux à cinq coutres pour labour léger *m. pl.*
Ribbon, fillet, slip (mint.); *der Zain, Münzzain*; Lame de métal à monnaies *f.*
—s; *die Bandwaaren*; Rubans *m. pl.* [*f. pl.*
—s (coachm.); *die Zügel*; Rênes
—s, fillets, slips (mint.); *die Zaine*; Lames *f. pl.*
—, clouded —; *das geflammte Band*; R. chiné.
—, coarse — of red thread; *grobes Band von Rothgarn*; Chevillière *f.*
— whose designs are formed

Digitized by Google

by the warp; *das Gegengurtband*; R. façonné dont les dessins sont formés par la chaîne et non par la trame.
Ribbon, false gold *or* silver —; *das Legaturband*; R. d'or ou d'argent faux.
—, figured, fancy —; *das gemusterte Band*; R. façonné.
—, french —; *das Glansband*; R. à la française.
—, goffered —; *das gemodelte, geblümte Band*; R. gaufré.
— with linen-warp and silk-weft; *das Band mit Leinenkette und Seideneinschlag, Floretband*; Padou *m.*
—, narrow — with much lustre; *schmales Band mit viel Glanz*; Comète *f.*
—, with — ornaments (arch.); *mit Bandstreifen geziert*; Rubanné.
—, plain —; *das glatte, ungemusterte Band*; R. uni.
—, satin —; *das Atlasband*; R. de satin, satiné.
— with a single border; *das einseitige Band*; R. bolteux.
— of ticken; *das Zwilchband*; R. de capiton.
— with triple loops *or* festoons; *das dreifache Zäckchen*; Dent-de-scie *f.*
—, twilled —; *das Köperband, Köperband*; R. croisé.
— of wax; *das Wachsband*; Lanière *f.*, r. de cire.
—s, to make — of wax; *das Wachs bändern*; Rubaner la cire. [rubanée *f.*
—-agate; *der Bandachat*; Agate
—-loom; *der Stuhl zum Bandweben, Bandstuhl, Bandwebstuhl*; Métier à rubans *m.*
—-manufactory; *die Bandfabrik, Bandmanufactur*; Manufacture de rubans *f.*
—-merchant; *der Bandhändler*; Rubanier-mercier *m.*
—-saw, endless curvilinear, annular saw; *die Säge ohne Ende, rotative Säge, Ringsäge, Bandsäge, Kronsäge*; Scie cylindrique sans fin, rotative, à lame sans fin ou continue *f.*
—-sewer (sew. mach.); *der Bandaufnäher*; Poseur de rubans *m.*
—-shaped; *bandartig, bandförmig*; Rubanté.
—-trade; *der Bänderkram*; Rubanerie *f.*
—-weaver; *der Bandweber*; Rubanier, tissutier-rubanier *m.*
—-weaving; *die Bandweberei*; Rubanerie *f.*
Rice; *der Reis*; Riz *m.*
—-field; *das Reisfeld*; Rizière *f.*
—-hulling machine, paddy-mill; *die Enthülsungsmaschine*; Machine à décortiquer le riz *f.*
Rice-paper; *das Reispapier*; Papier de riz (produit de la moelle de l'Aralia papyrifera).
Rich (jewell.); *dunkelfarbig*; Velouté.
—, productive, abundant, noble, powerful (min.); *reich, mächtig, ergiebig*; Fécond, riche, noble, kaucheteux.
—, to be — (spinn.); *ausgiebig sein, weit auslaufen*; Courir.
Rick (agr.); *der Schober, Fehm, Fehmen, Faim*; Meule *f.*
—-cloth (agr.); *das Decktuch für Schober*; Toile pour meules *f.* [pour meules *f.*
—-yard; *der Mietenhof*; Cour
Rickety (fitting, furniture); *lahm*; Disloqué.
Rid, nest of eggs; *das Laichbett*; Lit du frai *m.* (saumon).
Ridar (min.) *s.* Crible.
to Riddle, winnow (agr.); *fegen, sieben*; Cribler, passer au crible.
Riddle, screen, sieve (agr.); *die Fege, der Durchwurf, das Sandsieb, Erdsieb*; Crible à pied, tamis de passage *m.*
—(agr.); *das Kornsieb*; Crible *m.*
Riddling (met.); *das Schlämmen*; Lavage au crible *m.*
to Ride (typ.); *krummstehen, abfallen, nicht Linie halten*; Chevaucher.
Rideau, rising-ground, undulation of ground (top.); *die Bodenerhebung, der Rain, die Erdwelle, der Bodenschirm, Schutzwall*; Rideau *m.*
Rider (arch.); *die Strebe*; Arc-boutant *m.*
— (carp.) *s.* Annex.
— (min.); *die Ersblume, Ersmutter*; Matrice *f.*
to Ridge (agr.); *furchen, Furchen ziehen, aufwerfen, Furchenraine machen, in Rainen pflügen*; Faire des billons.
— (needl.); *die Furchen machen, die Nähnadeln aushöhlen*; Faire l'encrue.
— out plants (hort.); *Pflanzen umsetzen, versetzen*; Transplanter.
Ridge (agr.); *die Furche, Steiche, Rinne, der Rain, Furchenrain*; Billon *m.*
— (arch.); *der Giebelrücken, Forst, die Firste*; Faîte *m.*
—, runner (cast.); *die Hauptrinne*; Chenal principal *m.*
— (cutl.); *der Grat einer Klinge*; Arête *f.*
— (hydr.); *die Naht zweier Deichpfänder oder Dossirungen*; Jonction de deux talus de digues *f.*
Ridge (salt-w.); *die Furche im Krystallisirungsbett*; Havelée *f.*
—, fillet between the flutes (arch.); *der Steg der Cannelirung*; Filet des cannelures *f.*
—, last — of furrows (agr.); *die Scheidefurche, Wasserfurche*; Dérayure *f.*
—, to repair the — (arch.); *den First, die Firste, Dachsinne ausbessern*; Affalter.
—, repairs of the — of houses; *die Ausbesserung der Dachsinne*; Affaltement *m.*
— of a roof with the rafter and girders; *der Fülldachstuhl*; Ferme de remplage *f.*
— of a slate-roof; *die Firstreihe eines Schieferdaches*; Lignolet *m.*
—-band, strap; *das Tragband, der Tragriemen*; Bretelle *f.*
—-band (saddl.) *s.* Grupper.
—-cover (arch.); *die Firstdeckung*; Couverture du toit *f.*
—-covering; *die Verfirstung*; Enfaîtement *m.*
—-drill (agr.); *die Reihensäemaschine, Drillmaschine*; Semoir en lignes *m.*
—-lead, —-plate; *das Firstblech, der Cavalier, Firstsattel, die Firsteindeckung, Firstwulst*; Enfaîtement, couvre-point, bourseault, bourseau *m.*, faîtière de plomb *f.*
—-ornament; *die Firstverzierung*; Couvre-joint *m.*
—-piece; *der Wolfrähm bei offenem Dachstuhl*; Patin *m.*
—-plate, —-lead; *der Cavalier, das Firstblech, die Bruchdecke*; Faîtage en plomb, en tôle *m.*
—-plough; *der Häufelpflug, Pflug zum Aufwürfeln*; Butoir *m.*, charrue à butter, charrue-buttoir *f.*
—-purlin, —-piece, —, —-tree (carp.); *die Firstpfette, der Firstrahmen, Wolf, die Dachspitze*; Faîtage *m.*
—-rib (arch.); *die Scheitelrippe*; Nervure de sommet, grande lierne *f.*
—-tile *s.* Crest-tile.
—-tile, hip-tile; *der Firstziegel, Gratziegel, die Preisse, der Mönch, Dachkenner, die Priese*; Enfaîteau *m.*
—-tiles, pin for fastening —; *der Firstennagel*; Clou de tuile faîtière *m.*
—-trees (for.); *die Rainbäume*; Arbres de lisière *m. pl.*
Ridging; *die Verfirstung, Verforstung, Firsteindeckung, bleierne Platte auf dem Forste*; Faîtage *m.*



Digitized by Google

Ridging (agr.); *hack* und *lö-cherig bauen, Furchen ziehen*; Billonner.
— (agr.); *das Furchenziehen, der löcherige Bau*; Billonnage *m.*
Riding (typ.); *das Krummstehen der Buchstaben* und *Linien, Abfallen der Zeilen*; Chevauchage, chevauchement *m.*
— part (scissors); *die Anschwellung am Schraubenloch*; Embure légère autour du trou à vis *f.*
— -bed, — -bolster, rider, transom-bed, upper *or* body-bolster (cartwr.); *der Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel, die Rungschale*; Bisoir *m.*
— -boots; *Reiterstiefel*; Bottes de cavalerie *f. pl.*
— -boots, jack-boots, top-boots; *die Reit-, Stulpen-, Kanonenstiefel*; Bottes à l'écuyère, à genouillère *f. pl.*
— -coat; *der Reiterock*; Redingote de voyage *f.*
— -habit, Joseph; *der Reitrock, das Reitkleid für Rittlingsreiterinnen*; Desantière *f.*
— -habit, ladies' — —; *das Amazonenkleid*; Amazone *f.*
— -trousers, pantaloons; *die Reithose*; Pantalon de cheval *m.*
to Riff the back of a blade, groove (cutl.); *den Rückenrand einer Klinge einreifen, einkerben, riffeln*; Frayer.
Riffler, riller; *die Raspelfeile, Riffelfeile, Raumfeile*; Riflard, rifloir *m.* [Griffon *m.*
— (gold-wire dr.); *die Riffelfeile*;
to Rifle, groove (gunsm.); *ausziehen, riefeln, ziehen, ein Rohr* oder *einen Lauf ziehen, riffen, riffeln, riefen*; Carabiner, rayer.
— again (gunsm.); *frischen*; Rafraichir, rayer de nouveau.
— gun-barrels; *einen Flintenlauf ziehen*; Rainer les canons de fusil.
Rifle (gunsm.); *der Zug, die Längenfurche*; Rayure, rainure *f.*
—, rifled gun; *die Büchse, gezogene, geriffelte Büchse*; Carabine, arquebuse-carabine *f.*
— with hair-rifling; *die Büchse mit Haarzügen*; Carabine merveilleuse *f.*
—, hunting-—; *die Bürschbüchse*; Arquebuse à giboyer, rayée *f.*
— for target-shooting; *die Scheibenbüchse, Standbüchse*; Arquebuse à hutière *f.*, biscaïen *m.*
— -barrel, grossly worked — — (gunsm.); *grob zugerichteter Flintenlauf*; Chemise *f.*
Rifle-eprouvette; *die Stangenpulverprobe*; Eprouvette à crémaillère *f.*
— -lock; *das Büchsenschloss*; Platine de carabine *f.*
— -patch, greased patch, patch of cloth, leather etc.; *das Kugelfutter, Futter, Kugelpflaster, Pflaster*; Calpin *m.*
— -powder; *das Büchsenpulver*; Poudre de carabine *f.*
— -sword; *das Faschinenmesser*; Sabre-briquet, sabre-poignard *m.*
— -trap, trap; *der Kugelkasten, Schubkasten*; Boîte d'une carabine *f.*
— -trap spring; *die Schieberfeder*; Ressort du couvercle *m.*
Rifled barrel; *der gezogene Lauf*; Canon rayé, rainé, carabiné *m.*
Riller, bow-file; *die Bogenfeile, Lochfeile*; Rifloir *m.*
—; *der Büchsensicher, Riefler*; Carabineur *m.*
— (gunsm.); *die Riffelfeile*; Lime à feuilles de sauge *f.*
— -machine, — -bench, rillingmachine *or* -bench; *die Ziehbank*; Machine à rayer *f.*
Rifling, groove, furrow (gunsm.); *der Giralt, Zug, die Dralle*; Rayure *f.*
— -rod (gunsm.); *die Ziehstange*; Tringle à rayer *f.*
to Rift *s.* to Chip.
— (iron) *s.* to Crack.
Rigger, pulley (turn.); *die Scheibe an der Drehbank*; Poulie *f.*
Right of cutting wood for fuel (for.); *das Holzschlagerecht, Holzungsrecht, die Holzgerechtigkeit*; Affouage, afforestage *m.*
— of setting a ladder in neighbouring premises (build.); *das Leiterrecht, die Leitergerechtsame, Leitergerechtigkeit*; Echelage *m.*
— side, towards the — —; *nach der rechten Seite*; Du bon biais.
— -angle (slott. m.); *der Hakenstahl*; Crochet *m.*
— -angled, orthogone, rectangular; *rechtwinkelig, winkelrecht, im rechten Winkel*; Orthogonal, rectangulaire, rectangle, à angles droits, en potence.
— -hand screw, right-handed screw; *die rechte Schraube, das rechte Gewinde*; Vis filetée à droite *f.*
— -handed, left-handed side tools (lathe); *Werkzeuge für die rechte, linke Hand*; Outils pour la main droite, gauche *m. pl.*
Rigidity of cordage; *die Steifigkeit*; Raideur des cordes *f.*
Riglet, reglet (typ.); *das Formkeilchen, Keilchen*; Réglette *f.*
to Rim, tyre (cartwr.); *felgen*; Janter. [Cercler.
— (coop.); *reifen, umreifen*;
Rim; *die Krämpe, der nach aussen umgebogene Rand, der Umschlag*; Rebord *m.*
—; *der Rand*; Bord *m.* (vaisselle).
— (mech.); *der Ansatz*; Rebord *m.*
—, side of the sieve (met.); *der Siebläufer, Sieblauf*; Bord du crible *m.*
—, flange; *der Radfelgenkranz, Radkranz, Felgenkranz, Kranz*; Anneau de jante, rond de roue *m.*, couronne *f.*
—; *der Schlag, Schlagring, Kranz*; Bord de cloche *m.*
—; *der untere Rand, Anschlag*; Pince *f.* (cloche).
— (balance); *der Ring* (*an der Waage*); Anneau *m.* (balance).
— (locksm.); *der Umschweif*; Cloison *f.*
—, ring (mach.); *der Schwungring*; Anneau d'un volant *m.*
—, ring (mint.); *der äusserste Rand ausserhalb der Umschrift*; Rebord *m.*
— (m. l.); *der Aufwinder*; Vielle, roue de mule jenny en fil *f.*
—, bow (spurr.); *das Halbstück, der Schenkel*; Collier, gorps *m.*
— (watchm.); *der Uhrglasring, die Deckelrinne*; Lunette *f.*, anneau *m.*
— (weav.); *der Aufwinder, das Aufwindrad*; Roue *f.*
— of a bell, edge; *der Glockenrand*; Bord *m.* (cloche).
— s of a cast sheet of lead; *die Ränder einer gegossenen Bleitafel*; Laisses *f. pl.*
— of the centre; *der Nabenkranz*; Jante de roue à aubes *f.*
— of a drum; *der Trommelkasten*; Caisse du tambour *f.*
—, edge of the key-bit; *der Rand am Schlüsselbart*; Museau *m.*
—, little — (spinn.); *das Rädlchen, Klähchen, der Rollenträger, Klobenträger*; Pouliot *m.* [Bord du crible *m.*
— of a sieve; *der Siebrand*;
—s, to put the — of a wheel on the lathe; *die Radkränze abdrehen*; Rafraîchir les bandages.
— -lock, box-lock, case-lock, cased lock; *das Kastenschloss*; Serrure, boîte à palastre *f.*

Digitized by Google

Rim-plates of the hind-beam (weav.); *die Windeplatten*; Collets *m. pl.*
— -segment, felly, tire, tyre, —; *der Radreifen, Radkranz, Rahmen, die Einfassung, Rundfelge*; Jante *ou* rond *f.*
— -square; *das Winkelmaas mit Fals*; Équerre *à* chapeau *f.*
Rimer, broach, opening-bit, counter-sink; *die Reibahle, Räumahle, der Aufreiber*; Equarrissoir, écarrissoir, aléssoir, alézoir *m.*
—; *viereckiger, vierflügliger Bohrer*; Bonnet carré *m.*
—, awl, sharp-pointed bit (fire-w.); *der Aufräumbohrer, Spitzbohrer*; Égrevoir *m.*
— (goldsm.); *die Räumnadel*; Equarrissoir, écarrissoir *m.*
— (join.); *der Ausräumer*; Bec de canon *m.*
— (locksm.) *s.* Counter-sink.
—, pin, bodkin (locksm.); *der Aufräumer, Ausräumer, die Reibahle*; Louche *f.*
—, broach, puncher (watchm.); *das Ausweiteisen, der Aufräumer, Ausschroter*; Équarrissoir *m.*
— with pyramidal point (min.); *der Hohlbohrer mit pyramidaler Spitze*; Bonnet d'évêque *m.*
to Rimmel, countersink (mech.); *ausreiben, fräsen, austrichtern*; Fraiser.
to Ring; *einen Ring ansetzen*; Mettre un anneau à . . . .
— bells, — away; *Glocken wirr durch einander läuten*; Brimbaler.
— a peal; *das Glockenspiel spielen*; Carillonner.
Ring, bells; *die Glocken, das Glockenwerk*; Sonnerie *f.*
—, loop, band, link, hoop; *der Ring, die Oese, das Ohr*; Anneau *m.*, boucle *f.*
—, annular support; *die Topfstütze*; Accote-pot *m.*
— (key); *der Ring*; Anneau d'une clef *m.*
— (bay.); *der Bajonnet-, Unterring*; Bourrelet d'une bayonnette *m.* [(servliette).
— ; *der Serviettenring*; Rond *m.*
— of the angle of the starlings (br. build.); *der Schnabelring*; Anneau de bec *m.*
— (of the bottle) (gl. m.); *der Flaschenring*; Collet *m.*
— (gunsm.) *s.* Capuchine.
— (locksm.); *der Ring*; Bride *f.*
—, coil, bundle of wire (wire-dr.); *der Ring, Draht, Bund, die Rolle*; Torche, botte, torque *f.*
—, annual —; *der Hols-, Jahres-, Jahrring, das Jahr*; Cercle annuel *m.* zone, couche *f.*
Ring, to remove a — of bark (hort.); *ringförmig abrinden*; Baguer.
— with uniform breadth (goldsm.); *der Kugelring*; Jonc *m.*
—, iron — at the breast-plate of harness (saddl.); *der Ring am Kummt*; Dé *m.*
— of the breeching of harness; *der Schweise-, Blattring am Hintergeschirr*; Anneau d'avaloire *m.*
— of a chain (sm.); *der Kettenring*; Happe *f.*
— of the clapper; *der Glocken-, Klöpfel-, Klöppelring, Ring einer Glocke*; Bélière *f.*, a. de la cloche.
— with an eyebolt; *der Ringnagel, die Ringschraube*; A. à piton.
—, filed — of keys (locksm.); *gefeilte Schlüsselringe*; Cuisses de grenouilles *f. pl.*
—, graduated —; *der Gradring (am Kompass)*; A. gradué (compas).
— on head-stalls (saddl.); *der Ring am Kopfgestell*; Dé de panurge *m.*
—, iron — in pack-saddles (saddl.); *eiserner Ring in Packsätteln*; Vertevelle *f.*
—, jointed —; *gegliederter Ring*; A. brisé.
— at the kicking-strap of the harness; *der Verbindungsring am Umgange des Pferdegeschirrs*; A. d'alliance de platelonge.
— of the metal cap of a pistol; *der Ring an der Metallkappe des Pistolenkolbens*; A. de calotte de pistolet.
— of the middle loop; *der obere Riembügel, Oberriembügel*; A. du milieu.
—, open worked — of the astrolabium; *durchbrochener Ring am Astrolab*; Araignée *f.*
— of an organ-pipe (org.); *der Orgel-, Orgelpfeifenring*; Bague *f.* [spindle.
— and runner (spinn.) *s.* Ring-
— in the shape of an 8 (min.); *der Kloben*; A., chaînon en forme de 8 (pour rattacher les chaînons d'une chaîne rompue).
— sliding round the socket; *Sperrring an der Bajonettdille*; A. de bayonnette.
— with spindles; *der Ring mit Spillen*; A. à tige.
—, split —; *zerbrochener Ring*; A. brisé.
— on the swivel for the middle loop of a musket (gunsm.); *Ring am obern Riemenbügel*; A. de battant de la grenadière.
Ring on the lower swivel (gunsm.); *Ring am untern Riemenbügel*; A. de battant de sous-garde.
— of sword-belt; *der Ring am Degengehänge*; Bélière de ceinturon d'épée *f.*
— at the throatlash of a halter *or* stable-collar, chain-rein (saddl.); *der Kehlriemenschleifenring an der Halfter, Halfterring*; A. d'entrelacé de licou, de licol.
— of the tongs, 'tongs' ring; *der Zangenring, die Zangenklemme*; Anel, maillon *m.*, maille de tenaille *f.*
— and traveller - throstle (spinn.) *s.* Ring-spindle.
—with tuga, flaps, flanges; *Ring mit Lappen, Flügeln*; A. à patte.
— of the whim (min.); *der Schwanz*; A. du chien.
— of a wire-chain; *der Schacken*; A. d'une chaîne de fil d'archal.
— on the wire-plate (locksm.); *der Ring am Zieheisen*; Dévior *m.*
—-agate; *der Ringachat*; Quartz-agate on filets concentriques *m.*
—-bolt; *der Ringbolzen*; Cheville à boucle, à oreilles *f.*
—-box, casket, jewel-box, jewel-case; *der Schmuckkasten, das Geschmeidekästchen*; Baguier, écrin *m.*, cassette *f.*
—-chain; *die Gliederkette*; Chaîne à la Catalogne *f.*
—-designs on strape (saddl.); *die ringförmige Zeichnung auf Riemen*; Ondes à pince *f. pl.*
—-eye (goldsm.); *das Ringelchen*; Bélière *f.*
—-finger; *der Ringfinger*; Doigt annulaire *m.*
—-gauge, shot-gauge (gunsm.); *der Kaliberring, die Kaliber-, Kugellehre*; Lunette à calibrer, de réception *f.*, passe-balle *m.*
—-holders (saddl.); *der Ringriemen*; Porte-anneaux *m.*
—-hook; *der Ringhaken*; Piton à crochet *m.* [Hard *m.*
—-iron (taw.); *das Ringeisen*;
—-lock; *das Ringschloss*; Cadenas *m.*, serrure *f.* à rouleaux.
—-ornaments (arch.); *die Ringversierung*; Boucle *f.*
—-pin, locking — —; *das Bajonnettkorn, die Angel, der Sperrungsstift*; Étouteau *m.*



Digitized by Google

Ring-rod of an earth-borer; *die Ringstange eines Erdbohrers*; Clef de relevée *f.*
—-screw, double - screw, screw- — (locksm.); *der Fensterbeschlagkolben, Ringnagel, die Ring-, Doppelschraube, der Schraubenring*; Lasseret, laceret, lasseret tournant, piton *m.*
—-spindle, — and runner, — and traveller-throstle (spinn.); *die Ring-, Niagaraspindel*; Broche à anneau *f.*
—-straps, two — — (saddl.); *zwei Ringriemen*; Clefs du bat *f. pl.*
—-wall, half-muffle (met.); *der Kernschacht*; Parois intérieures *f. pl.*
—-warp (weav.); *die Ringkette*; Chaînette *f.* [nelé.
Ringed (arch.); *geringelt*; Annelé.
Ringing, tool for — fruit-twigs (hort.); *das Ringelinstrument*; Coupe-sève *m.*
to Ringle a mare (agr.); *eine Stute ringeln*; Boucler, anneler une cavale. [anneau *m.*
Ringlet; *das Ringelchen*; Petit
—s; *lange Locken*; Anglaises, boucles à l'anglaise, en tire-bouchon *f. pl.*
—s, false —; *falsche Haarlocken* oder *Haarzöpfe*; Coin *m.*
—s, making —; *das Kräuseln in Locken*; Annelure *f.*
—-lace; *Spitzen mit Ringelgrund*; Dentelle à fond clair *f.*
Rinman's green *s.* Cobalt-green.
to Rinse, wash; *ab-, ausschweifen*; Dégorger.
— linen; *Wäsche abspülen, auswaschen*; Aiguayer, guéer.
Rinsing, cleansing, scouring (dye); *das Abschwemmen, Ausspülen, Abseifen, Abspülen, Spülen*; Dégorgeage, dégorgement, flottage *m.*
—-machine (dye); *die Spülmaschine*; Machine à laver *f.*
—-room; *die Spülkammer*; Souillarde *f.* [çoir *m.*
—-tub; *das Spülgefäss*; Rinçoir *m.*
Riolite, selenide of zinc; *das Zinkselenür*; Riolite, rionite *f.*
to Rip; *schlitzen*; Fendre, déchirer en long.
—(sew.); *aus der Naht kommen*; Se découdre.
— off; *spleissen*; Arracher (en fendant d'un bout à l'autre).
— out, saw or cut stuff; *das Holz trennen*; Refendre le bois.
Rip! pull on! (min.); *hol an!* Tirez! [Ripe *f.*
— (sculpt.); *das Schabeisen*;
—-saw; *eine Art englische Fuchsschweifsäge*; Scie à main anglaise *f.*
to Ripen later (fruits plucked when unripe) (hort.); *nachreifen*; Parer.
Ripened by the heat of August (agr.); *gezeitigt*; Août é.
— on the twig (hort.); *am Baume gereift*; Confit sur l'arbre. [Boite *f.*
Ripeness (wine); *die Reife*;
Ripper, thin wire-drawer; *der Kleindrahtzieher*; Ebroudeur *m.*
to Ripple, pill (spinn.); *mit dem Riffelkamm abkämmen, riffeln, reffeln, reffen, raffen*; Grége r.
Ripple, flax-comb, hackle, great pill-comb; *der Riffelkamm, die Riffel, Riffe, der Reffkamm*; Drège, dreige *f.*
to Rise; *aufwallen, überkochen*; Aller au levage.
— *s.* to Ferment. [Bouffer.
— (bak.); *aufgehen, quellen*;
—, get up again (barom.); *steigen*; Remonter.
— (met.); *steigen*; Monter.
— (min.); *das Wasser aufgehen*; Venir haut.
— (typ.); *richtig ausschiessen (die gesetzten Zeilen)*; Imposer les pages.
Rise; *die Vorderseite*; Face de la marche *f.*
— (in a level-book); *die Steigung*; Montant *m.*
— (min.); *die aufsteigende Linie*; Partie de la ligne d'inclinaison qui s'élève *f.*
—, height, pitch of an arch; *der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich*; Flèche de l'arc, hauteur sous clef montée d'arc *f.*
— of seams (min.); *der Steigungspunkt der Schicht*; Point *m.*
— of temperature; *die Temperaturerhöhung*; Élévation de la température *f.*
Riser, mounting; *die Steigung, Stufenhöhe*; Montée de marche *f.*
—, raising (carp.); *das Futterbret, die Futterstufe, die Satzstufe, Satzbohle, das Satzbret, der Stufenträger*; Contre-marche *f.*
Rising, height of a bridge; *die Auffahrt, das Steigen einer Brücke*; Montée de pont *f.*
— of the froth (soap.); *das Aufwallen, Ueberkochen*; Levage *m.*
— of the mercury; *das Steigen, Aufsteigen des Quecksilbers*; Ascension du mercure *f.*
— of a vault; *die Wölb-, Stich-, Pfeilhöhe eines Bogens*; Montée d'une voûte, voussure *f.*
Rising of a vault *s.* Centry.
— vertically without interruption (min.); *ohne Absatz lothrecht aus dem Grund aufsteigen*; Porter de fond.
— of water; *der Anwachs, Anwuchs, Anlauf, das Anschwellen, Schwellen des Wassers*; Crue des eaux *f.*
—-anvil, small — —, small beak-iron; *das kleine Sperrhorn*; Petite enclume, petite bigorne *f.*
—-box, drop-box (j. loom.); *die Steiglade*; Boîte de navettes superposées *f.*
—-ground *s.* Ascent.
—-pipe (cast.); *das Steigrohr*; Siphon *m.*
—-rod (Cornish engine); *die Ventilstange*; Tige de soupapes *f.* [Mine striée *f.*
Rither; *ein Streifengestein*;
River-bathing; *das Flussbad*; Bains de rivière *m. pl.*
—-bed dammed up (hydr.); *eingedämmtes Flussbett*; Duis *m.*
—-mud (agr.); *Flussschlamm, angeschlämmte Erde*; Colmate *f.*
—-navigation; *die Flussschifffahrt*; Batellerie *f.*
—-sand; *der Flusssand*; Sable de ravine, de rivière *m.*
—-water; *das Flusswasser*; Eau de rivière *f.*
to Rivet, fix in with a rivet, clench; *einnieten*; River à, dans.
—, clinch, fix by a rivet; *nieten, vernieten, zusammen nieten*; River.
—, jog (locksm., watchm.); *stauchen, vernieten*; Estoquer, aplatir un rivet.
— a nail; *nieten, umnieten, vernieten*; River un clou. [Muter.
—up (coppersm.); *dicht machen*;
Rivet, rivetting-nail, clinch; *der Nietnagel, das Niet, die Niete, der Nietstift*; Rivet, clou à river *m.*
—; *die Klammer, Schliesse*; Clavette, goupille *f.*, fermoir *m.* [porcelaine).
—; *das Nietlein*; Attache *f.* (de
—s (cutl.); *die Blechplättchen an den Nieten* oder *Stiften der Messergriffe*; Flans *m. pl.*
— (farr.); *die Hufnagelzwicke*; Pointe du clou à ferrer *f.*
—, bolt of a hinge (locksm.); *der Niet, Stift, Dorn in einem Gewerbe*; Lacet *m.*
— (met.); *der Stift*; Rivet *m.*
—, false —; *der Falschnagel*; Fausse clavette *f.*

Digitized by Google

Rivet, flush —, countersunk —; *das versenkte Niet, Niet mit einem versenkten Kopfe*; Rivet à tête fraisée, à tête noyée, rivet noyé *m.*
—-auger; *der Nietbohrer*; Taraière à rivet *f.*
—-pin; *der Nietkeil, Rundstift*; Broche d'assemblage *f.*
—-plate (mach.) *s.* Burr
—-stock (watchm.); *die Lochbank, das Nieteisen*; Banc à river *m.* [dache à river *f.*
—-tongs; *der Nietkloben*; Mordache à river *f.*
Riveter (railw.); *der Nieteinschlager*; Riveur *m.*
Riveting (watchm.); *der Niet*; Rivure *f.*
—, countersunk —; *versenkte Vernietung*; Rivure prisonnière *f.*
—, treble chain —; *die dreifache, geradlinige Nietung*; Rivure triple rectiligne.
—-bench, —-stock; *die Nietbank, Nietplatte, das Nietstöckchen*; Banc à river, outil à trous *m.*
—-clamp (metal-w.); *das Nietklöbchen, die Nietkluppe*; Mordache à river, presse pour river *f.*
—-clamp (watchm.); *die Nietpresse*; Mordache *f.*
—-hammer; *der Niethammer*; Marteau à river, rivoir *m.*
—-machine; *die Nietmaschine, Nietpresse*; Machine à river *f.*
—-punch; *die Nietpunze, der Nietmeissel*; Poinçon à river *m.*
—-set; *der Nietstempel, Nietpfaffe, das Schelleisen, der Nietkloben*; Chasse-rivet *m.*
—-stock *s.* Riveting-bench.
Riving, cleaving; *das Spalten, Klöben*; Fendre.
—-knife; *die Spaltklinge, das Klobeisen*; Coutre *m.*
Road; *die Strasse, Land-, Heerstrasse, der Weg*; Chemin *m.*, route, voie, chaussée *f.*
—-way; *die Fahrbahn, der Fahrweg*; Chaussée, r. *f.*
—, line, path, track, railway line, set of tracks, line-track, trackway, way of a railway (railw.); *das Geleise, die Bahnlinie, der Schienenstrang, das Schienengeleise, Gleis, die Fahrbahn, Bahn*; Voie de fer, ligne *f.*, chemin *m.*
— (railw.); *die Zweigbahn*; Embranchement *m.*
—, barrelled, barrel, convex —; *die gewölbte Strasse, der gewölbte Dammweg*; R., chaussée bombée. [R. battue.
—, beaten —; *gebahnter Weg*;
—, common —; *der gemeine Fahrweg, die gewöhnliche Strasse*; R. ordinaire, en terre.
Road, concave —; *die hohle Strasse*; R. creuse.
— crossed by a railway; *der Eisenbahnübergang*; Passage en dessus *m.*
— crossing the railway over a bridge; *die Ueberbrückung, der Viaduct*; Passage par dessus, viaduc *m.*
—, heavy —; *die ausgefahrene Strasse*; R. fatiguée.
—, laid —; *die Strasse mit Unterbau*; R. avec fondation, Selford, à la Trésaguet.
—, macadamized —; *die macadamisirte Strasse*, R. macadamisée.
—, metalled —; *die Schotterstrasse, der Steindamm, die Bruchstein-, Steinstrasse*; R. empierrée, chaussée en empierrement, ferrée, en cailloux.
—, national, parliamentary —; *die Kaiserstrasse*; R. royale.
—, parallel —; *der Parallelweg*; Voie parallèle.
—, parish, parochial —, highway; *der Gemeindeweg, die Nebenstrasse*; Chemin communal, vicinal *m.*
—, paved —; *der gepflasterte Weg*; R. pavée.
—, paved — with free borders; *der gepflasterte Weg mit freiliegendem Rande*; Désacotté *m.*
—, private —; *der Privat-, Feldweg*; Chemin rural, particulier.
— wide enough for two carriages to pass abreast; *die Landstrasse, Einfahrt bei Städten*; Chemin forain.
—, rugged, rough — *die holperige Strasse*; R. inégale, raboteuse.
—-bed (agr.); *die Streubettung*;
—-book; *das Reisehandbuch*; Itinéraire *m.*
—-builder; *der Strassenbautechniker*; Ingénieur des ponts et chaussées, des routes et chemins *m.*
—-building, construction of —s; *der Wegbau*; Construction des routes *f.*
—-drain, —-ditch; *der Strassengraben*; Fossé latéral à la r. *m.*
—-embankment; *die Strassenaufschüttung*; Remblai de r. *m.*
—-engineer; *der Strassenbauer*; Ingénieur des routes *m.*
—-fence; *die Strassenschranke, das Strassengatter*; Clôture de r. *f.*
—-framing; *das Gebälk des Brückenbelages*; Charpente de tablier *f.*
—-inspectors, office of — —; *das Wegamt*; Administration des routes, voirie *f.*
Road-maker; *der Strassenbauer*; Constructeur de routes *m.*
—-making; *der Strassenbau*; Construction de routes *f.*
—-man; *der Strassenarbeiter*; Cantonnier *m.*
—-masonry; *der Strassenkunstbau*; Ouvrage d'art de r. *m.*
—-measurer, odometer; *der Fahrdistanz-, Fahrtmesser*; Compteur kilométrique *m.*
—-roller; *die Strassenwalze*; Rouleau *m.* [zen; Rabot *m.*
—-scraper; *das Strassenkratz-*
—-side; *der Strassenbord*; Bord de la r. *m.*
—-way, carriage-way; *die Brücken-, Fahrbahn, Bahn*; Chaussée, voie *f.*, tablier *m.*
—-way, —, breadth, surface of a bridge; *die Brücken-, Fahrbahn, Breite, Oberfläche, Deckung*; Aire d'un pont *f.*
—-works; *Wegebauten*; Travaux de routes *m. pl.*
Roadsman (railw.); *der Schienenleger*; Poseur de rails *m.*
Roans, calf, straight-grained morocco; *das Marokkokalbleder*; Veau maroquin *m.*
Roaring trade; *blühendes Geschäft*; Commerce florissant *m.*
to Roast (chem.); *glühen*; Griller.
—, burn, brown (conf.); *in Zucker brünen lassen*; Praliner.
— (cook.); *rösten, braten*; Griller, rôtir, frire.
— (met.); *backen*; Griller.
— the mat; *Stein treiben*; Griller la matte. [ler les mines.
— the ore; *Rost brennen*; Griller
Roaster (cook.); *der Rost, Bratrost*; Gril *m.*
Roasting *s.* Calcining.
—, calcining, burning; *das Braten, Zubrennen, Brennen, Rösten der Metalle*; Grillage, rôtissage *m.*, calcination *f.*
—; *die Schwarzkupferarbeit*; Rôtissage du cuivre *m.*
— (chem.); *die Röstung*; Tostion, ustuiation *f.*
— (met.); *das Abrauchen, die Röstung*; Assation *f.*
— (weav.); *das Rösten*; Frisage *m.*
— coffee; *das Kaffeebrennen*; Torréfaction du café *f.*
—, to conduct well the —; *den Rost recht führen*; Bien conduire un grillage.
— of disks of pig-iron; *das Braten der Blatteln, des Scheibeneisens*; Gr. des blettes.
—, finishing —; *das Garrösten*; Gr. définitif.
— in heaps; *das Rösten in Haufen, die Haufenröstung*; Gr., rôtissage en tas *m.*

Digitized by Google

Roasting, broiling of pig-iron; *das Braten des Roheisens*; Grillage de la fonte *m.*
—, preparatory —; *das Vorrösten*; Gr. préliminaire.
—-apparatus; *der Röstapparat*; Appareil de gr. *m.*
—-area, place for — ore (met.); *der Röstestadel*; Aire de gr. *f.*
—-furnace; *der Röst-, Brennofen*; Fourneau de gr. *m.*
—-furnace (met.); *der Seigerdarrofen*; Fourneau de parfait dessèchement *m.*
—-place; *der Stadel*; Lieu du gr. *m.*
—-process; *die Röstarbeit*; Méthode de gr. *f.*
—- and refining-process, kind of Styrian process; *das Bratfrischen*; Affinage à rôtissage.
—-stove, French — —; *der Französische Röstofen*; Coquille *f.*
Rob; *der Dicksaft*; Rob *m.*
Robinia sepium; *violettes Akazienholz*; Bois d'aimon *m.*
Roburometer, romeometer; *der Kraft-, Widerstandsmesser*; Roburomètre, romeomètre *m.*
to Rock; *schaukeln*; Balancer.
Rock (arch.); *Vorsprung mit roher Vorderseite*; Bossage à rocher *m.*
— (min.); *der Felsen, das Gestein, die Gebirgs-, Felsart*; Roche, montagne à filons *f.*
— (spinn.); *der Rocken, Wocken*; Quenouille *f.* [*m. pl.*
—s; *die Felswacken*; Rochers
—s; *Kupfer von mehr als 4 Zoll*; Minerai de cuivre de plus de neuf centimètres.
—s; *der grässte Kupferklumpen*; Cuivre de plus de 12 cent.
—, amygdaloid —; *der Kümmelstein*; R. amygdaloïde.
—s, arenaceous —; *gebreches Gebirge, sandsteinartige Gebirgsmassen*; Gangue friable *f.*, arénacées *f. pl.*
—, blasting —; *der Waffenstein*; R. qui ne cède qu'à la force de la poudre.
— in coal-beds, *der Felsen in Kohlenlagern*; Folle *f.*
—s containing soft coal; *das weiche Kohlen haltende Gestein*; Pagnisses *f. pl.*
—, the — cuts the lode; *die Feste verklemmt den Gang*; La r. dure tranche, coupe le filon.
—, first —; *die Gans*; Première r.
—, the rock is of a good species; *der Gang führt eine schöne Bergart, der Gang liegt im guten Gebirge*; La r. est d'une bonne espèce.
Rock, granulated clay-iron —; *das Hirsenerz*; R. argilo-ferrugineuse granulée.
—, hard, rebel —; *der Knauer, Hartkamm, Kamm, die Gans*; R. dure, indomptable, réfractaire *f.*
—, there appears a hard —; *es baumt sich ein Knauer auf*; Il paraît une r. dure.
—, hard and dead —; *die Steingalle*; Pierre dure et stérile *f.*
—, the — invades the lodes; *das Gestein beisst in den Gängen aus*; La r. s'avance, saillit dans les filons.
—, manageable —; *geschmeidiges Gestein*; R. aisée à extraire, à exploiter.
—, massive hard —; *die Feste*; Massif de r. dure *m.*
—, micaceous — (met.); *die Rebhühneraugen*; Oeils-de-perdrix *m. pl.*
—s composed of different minerals; *Felsen von verschiedenen Mineralien*; Composée *f.*
—s, neptunian —; *neptunische Gebilde*; Terrains neptuniens *m. pl.*
—, phosphorated —; *phosphorsaure Basen enthaltende Gebirgsarten*; Phosphates *f. pl.*
—s, plutonian —; *plutonische Gebilde*; Terrains ignés, massifs, plutoniques *m. pl.*
—, primary, primitive — or formation; *der Urfels, das Urgebirge, der Grundstein*; Terrain primitif *m.*, r. primitive, originaire *f.*
—, resisting —; *der verhärtete Gang*; R. qui résiste.
— resisting steel-tools; *das fressende Gestein*; R. dure à entamer.
—, the — resounds; *das Gestein gellt*; La r. résonne, retentit.
—s, secondary —; *die Flötzgebirgsarten*; Roches stratiformes, secondaires *f. pl.*
—, the — shakes; *das Gestein wird rege*; La r. s'ébranle, menace d'écrouler.
—, solid —, fast, shelf; *das feste Gebirge, feste Gestein, der Fels*; R. compacte.
—s, solid —; *das Frischgestein*; R. qui n'est soutenue par aucune charpente. [stérile.
—, stérile —; *der Mats*; R.
—, tertiary —; *der dritten Periode angehöriges Gebilde*; Terrain tertiaire *m.*
—s, tertiary —, fletz-formation; *das Flötzgebirge*; Terrains sédimentaires *m. pl.*
Rock, unctuous, fat —; *das Fettgebirge, fette Gebirge*; R. grissante, pierre mollasse, onctueuse *f.*
—-a-low; *der Ueberrock*; Roquelaure *m.*
—-alum, (roche-alum) factitious alum; *der Alaun von Rocca, Bergalaun, der feine künstliche Alaun, feine Alaun, Stein-, Felsalaun, aus dem Alaunstein gewonnene Alaun*; Alun de r. *m.*
—-cherry-tree wood, (Mahaleb, Prunus, Cerasus Mahaleb); *Mahalebkirschenbaum-, Mahalebholz*; Bois de Sainte Lucie, cerisier mahaleb.
—-cork, —-leather, variety of asbestos; *der Bergkork, schwimmende Asbest*; Liège fossile *m.*
—-crystal, mountain-crystal; *der Bergkrystall, geformte Muschel-, edle Glasquars, Rheinkiesel, Scheindiamant*; Cristal de r. naturel, quartz hyalin limpide *m.*
—-crystal, black — —; *schwarzer Bergkrystall*; Diamant d'Alençon, du Canada *m.*
—-cutting machine; *die Felsenhaumaschine*; Haveuse *f.*
—-drill s. Ratchet-drill.
—-oil, petroleum, gaeolaeum, earth-oil, fossil tar, bitumen, mineral oil, seneca oil; *das Erdöl, Petroleum, Bitumen, Berg-, Steinöl, Naphtha*; Huile de pétrole ou de terre, de naphte, huile minérale *f.* [de r. *m. pl.*
—-rubbish; *der Bruch*; Débris
—-ruby; *der rothe, veilchenblaue Granat*; Rubis de r. *m.*
—-salt, mineral salt; *das Erd-, Stein-, Kernsalz*; Sel fossile, gemme, minéral, sel de r. *m.*, soude muriatée fossile *f.*
—-salt, green — —; *das Kohlsalz*; Gemme vert, sel de Szybik, argileux *m.*
—-saltpetre; *gebrochener, klarer Salpeter*; Salpêtre en glace, en r. *m.*
—-shaft (mech.); *der Schwebebaum*; Arbre à bascule *m.*
—-staff chain of the bellows (sm.); *die Balgenstange, Blasebalgwippe, der Blasebalgschwengel, die Ziehkette*; Branloire *f.*
—-wood, ligneous asbest; *der Holzasbest, gemeine Asbest, das Bergholz*; Asbeste ligniforme *m.*
—-work (arch.); *die künstliche Eiscolle, Eisapfenverzierung im Rococostyle*; Congélation *f.*

Digitized by Google

Rock-work (arch.); *das Stein-, Grottenwerk*; Rocaille *f.*
—-work, rustic work, rustic, rustico, boorish work (arch.); *die Rustik, das bäuerische Werk, unbehauene Quaderwerk*; Ouvrage rustique, bossage *m.*
Rockers (carriage); *die Schwebler (am Kutschkasten)*; Brancards *m. pl.*
— (cradle); *die Kufen der Wiege*; Barres, fasques *f. pl.*
Rocket, sky-— (fire-w.); *die Rakete, der Schwärmer*; Fusée volante *f.* [Foudroyante *f.*
—, flashing —; *die Blitzrakete*;
—, thin middling —; *dünne mittlere Rakete zum Versetzen*; Parlement *m.*
—-composition; *der Raketen-, Treibsatz*; Matière fusante *f.*
—-frame, —-stand; *der Raketenbock, das Raketengestell, Stativ, Wurfgestell*; Chevalet des fusées, affût, trépied à fusées *m.*
—-heading, heading; *die Versetzung einer Rakete*; Garniture d'une fusée *f.*
—-mould; *der Raketenstock*; Moule de fusée *m.*
—-paper, —-case paper; *Doppel-, Raketenhülsenpapier*; Papier à cartouches des fusées *m.*
—-press; *die Leierbank, Lefertafel*; Presse à fusée *f.*
—-stick; *der Raketenstab*; Paraceau *m.*, baguette de fusée volante *f.*
Rocking *s.* Falling-board.
— (h. w. loom.); *ungleich hängen*; Balancer.
— of alum; *die letzte Krystallisirung des Alauns, das Wachmachen*; Cristallisation de l'alun *f.* [Masse *f.*
—-cask (al. w.); *das Wachsfass*;
—-chair; *der Schaukel-, Schwebestuhl*; Chaise à bascule, chaise marine *f.*
—-horse; *das Schaukelpferd*; Cheval à bascule, dada *m.*
—-shaft; *die oscillirende, auf- und abgehende Welle*; Arbre oscillant *m.*
Rockingham; *englische braune Fayence*; Fayence brune anglaise *f.*
Rockmoss (dye) *s.* Archil.
Rococo, (a word applied to articles of taste, household and ornamental furniture, jewelry etc. in the reign of Louis XIV.); *Rokoko*; Rococo *m.*
Rocou *s.* Arnotto.
Rod; *die Ruthe, Stange*; Verge, tige *f.* [penteur *f.*
—; *die Messruthe*; Verge d'arpenteur *f.*
Rods (bridge); *die eisernen Strebestangen*; Contre-fiches de fer *f. pl.*
Rod (cast.); *das Grenz-, Grenzeisen*; Crapaudine *f.*
— (gl. m.); *der Haken*; Fourche, cordeline *f.*, crochet *m.*
—, ribbon, riband (gunsm.); *die Bandschiene*; Ruban *m.*
—, tringle (join.); *die Fugenleiste*; Couvre-joint *m.*
—, leading-pulley, guide (mach.); *die Triebstange, das hölzerne* oder *eiserne Triebwerk, der Lenker*; Bielle *f.*
—, spear, sweep (min.); *das Gezänge*; Tige *f.*, tirant *m.*
— (spinn.); *der Wollestock*; Quenelle *f.* [Verge *f.*
— (st. eng.); *die Stange*; Tige,
— (watchm.); *die Stange des Pendels*; Tige *f.* [guette *f.*
— (wire-dr.); *die Stange*; Bâton de la bag-net (fish.); *die Beutelgarnstange*; Partègue *f.*
— for beating wool; *der Wollstecken, Wollklopfer, die Ruthe zum Schlagen der Wolle*; Batte *f.*
—, bar of a pair of bellows; *die Stange eines Blasebalgs*; Fléau *m.*
— of the cloth-beam (weav.); *die Unterlauferruthe*; Verge du déchargeoir *f.*
— connecting the feet of chairs; *der Kreuzstab*; Bâton de chaise *m.*
—, divining-—; *die Wünschelruthe*; Baguette divinatoire *f.*
— for hammering the plates round upon; *der Bohrstock*; Tasseau à arrondir la tôle *m.*
—, hollow —, catch; *die Fangstange*; Cloche à galets *f.*
— of the horse (stock.-mak.); *die Roosstange*; Verge du chevalet *f.*
— or ferret fixing on the ring of bottles (gl. m.); *der Randkolben*; Cordeline *f.*
—s, iron — for fixing a door (locksm.); *eiserne Querstangen zur Thürbefestigung*; Décharge *f.*
—, iron — for stuffing collars (saddl.); *die Polsterstange*; Verge à ouverger *f.*
—, iron — for trying the smelted copper; *das Gareisen*; Epronvette qu'on plonge dans le cuivre en fusion pour voir s'il est assez purifié *f.*
—, leaden — (glaz.); *die Bleistange*; Coeur *m.*
— for maintaining the lease (weav.); *der Gelezestab*; Compositeur *m.*
— for opening clack-valves (org.); *das Hämmerchen, der Drücker, Klappenöffner*; Pilot *m.*
Rods, parallel —, parallel bars; *die Parallel-, Verbindungsstangen*; Verges, tiges de parallélogramme *f. pl.*
—s of pumps; *das Kunstgezänge*; Tiges des pompes *f. pl.*, tirants *m. pl.*
— for sand-moulding (plumb.); *der Sandgiessstock*; Bâton à labourer *m.*
—, short — (watchm.); *das Stielchen, Zapfchen, die sehr kurze Radwelle*; Tigeron *m.*
—, small — (silk-w.); *das Fallstäbchen*; Trapette *f.*
—, small — of iron; *Eisenstäbchen*; Vergette *f.*
—, small — or bar (saddl.); *das Stänglein*; Bizot *m.*
—, split —, slitted iron, slit-iron; *das gespaltene Stangeneisen, geschnittene Eisen, Schneideisen*; Côte de vache *f.*, fenton *m.*
— of a stocking-frame; *die Ruthe welche durch die Schwingen geht*; Baguette *f.*
— for supporting jacquard cards; *die Jacquardstange*; Cerceau *m.*
— for supporting the tapestry (weav.); *die Schienenruthe, der Litzenträger*; Lisis *m.*
— for the tension of warps (weav.); *die Kettenstreckruthe*; Cheval *m.*
—s, three square — (wax-ch.); *dreieckige Stäbe*; Tringles en tiers-point *f. pl.*
—s of the threads which form the little diamonds (weav.); *die Steinschäfte*; Tringles des fils qui forment les petits carreaux *f. pl.*
— of the warp-beam (weav.); *der Scheerkasten, das Stänglein*; Estisseure *f.*
—s of a warping-mill; *die Stange zum Rückwinden der ungebrochenen Fäden der Zettelmaschine*; Baguette de rappel *f.*
—-barrier (rail w.); *das Stangengatter*; Barrière à lisse suspendue *f.*
—-ferrule (watchm.); *die Stangenrolle*; Cuivret à verge *m.*
—-full; *der Lichtspiess voll*; Brochée *f.*
—-iron, iron in bars, nail-—s; *das Zaineisen*; Fer en barres, carillon, menu fer en verges *m.*
—-iron, round iron; *das Rundeisen*; Fer rond *m.*
—-iron; *das Stangen-, Leisteneisen*; Fer à tringles *m.*
—-iron, iron-bar with marks of hammering; *das Zain-*

Digitized by Google

*Krauseisen*; Verge crenelée *f.*

Rod-iron, short — —; *kurzes Stabeisen*; Courçon *m.*

—-iron, welded — — for double barrels (gunsm.); *zu doppelter Rohrschiene zusammengeschweisste Stabeisenstücke*; Paquet double *m.*

—-ring, pipe; *der Ladestockring, die Ladestockpfeife, Ladestocknuth, das Ladestockröhrchen, Mutterröhrchen*; Porte-baguette *m.*

—-shaft, engine-shaft; *der Wasserhaltungsschaft*; Puits d'épuisement *m.* [laire.

—-shaped; *stabförmig*; Bacil-

—-strap; *die Riemenweile*; Tige à courroie *f.*

—-strap, connecting — —; *der Bügel vor der Flügel-* oder *Treibstange*; Bride de coussinet de bielle *f.*

—-welded (gunsm.); *aus Bandschienen geschmiedet*; Rubanné. [ash.

Rodden-tree *s.* Mountain-

Roe's hide *or* skin; *Hirschkuhhäute*; Biches *f. pl.*

Roestone, oolite; *der Rogenstein*; Pierre de frai, ovaire *f.*, fulminaire *m.*

—; *der Cenchrit, Hirsenstein*; Cenchrite *f.*

to Roll; *rollen*; Rouler.

—, float; *abwalzen, abgleichen*; Aplanir, unir, égaliser.

—, laminate; *Eisen etc. abplätten, walzen, auswalzen, strecken*; Laminer, cylindrer.

— (agr.); *walzen, mit der Walze überfahren*; Cylindrer.

— (gl. m.); *rollen*; Marbrer.

—, bend (met.); *biegen, rundbiegen, rollen*; Rouler.

— (pastry); *rollen*; Biller.

— (typ.); *die Farbe mittelst der Walze auftragen*; Encrer.

—, the blooms into bars between rollers (met.); *die Schirbel walzen, auswalzen, unter Walzen ausrecken*; Étirer le lopin au laminoir.

— the cord (button-m.); *die Korte umwickeln*; Rouler.

— down young oats (agr.); *das junge Haferkorn rollen, niederwalzen*; Rabattre les avoines.

— felt for hats (hatm.); *einen Hutfils rollen*; Limousser.

— the furnace, prepare the moulding-sand (cast.); *den Formsand ausbereiten, den Giessofen pritschen*; Corroyer.

—, rough down iron; *das Eisen walzen*; Cylindrer, laminer le fer.

— out the bars; *die Stäbe auswalzen*; Étirer les barres sous les cylindres.

to Roll a paste thin; *den Teig dünn rollen, auswollen*; Abaisser la pâte.

— plates previous to annealing; *die Metallplatten vor dem Ausglühen walzen*; Passer les lames en blanc.

— round; *sich schraubenförmig rollen*; Se rouler en spirale.

— the sand; *Giesssand zubereiten*; Corroyer le sable à fondeur.

— steel; *Stahl strecken, walzen*; Laminer l'acier.

— up the border of cloth (drap.); *den Rand des Tuches aufrollen*; Litter.

— up the list (drap., dye); *den Saum auf-, zusammenrollen, die Sahlleisten einfassen*; Liter.

— up tight (paper-h.); *fest zusammenrollen*; Rouler en fin.

Roll; *der Wulst, Kopfring*; Bourrelet, tortillon *m.*

—; *der Fallhut für Kinder*; Bourrelet *m.*

—; *das Streichholz (zum Messen des Getreides)*; Râcloire, radoire *f.*

—and chain; *feiner geköperter Wollenzeug mit kettenartig erhabenen Streifen*; Croisé de laine rayé *m.*

— (arch.); *die Schnecke, der Schnörkel*; Volute, corne de bélier, hélice *f.*

—(bookb.); *das Rädchen*; Roulette *f.*

— (h. w. loom.); *die Drehrolle, Rolle, Scheibe*; Molette *f.*

—(lam.); *die Walze*; Cylindre *m.*

—, roller, cylinder (mech.); *die Rollenwelle, Walze, Rolle, Welle*; Rouleau, cylindre *m.*

—s, cardings (spinn.); *die Locken*; Loquettes, ploques *f. pl.*, boudins *m. pl.*

—(uphoist); *die Rolle, das Stück*; Pièce *f.*, rouleau *m.*

—s (sug.); *der Zuckerroller*; Cylindre à broyer le sucre *m.*

—, carrot, twist (tobacco); *die Tabakrolle, Tabakstange, Carotte, Rolle*; Carotte *f.*, rouleau *m.*

— of brimstone *or* sulphur, brimstone-cane; *die Stange Schwefel, Schwefelstange*; Bâton *f.*, canne de soufre, soufre en canons *m.*

— of carded wool, carding; *die Flethenlocke, Flethe, Locke*; Boudin *m.*, loquette, ploque *f.*

—, chilled *or* case-hardened —; *die schalen-* oder *stahlharte Walze*; Cylindre trempé à la volée *m.*

—, chilled —, case-hardened —(tink.); *die Polirwalze*; Cylindre à polir *m.*

Roll of clay (pott.); *der Weller, Wulst*; Rouleau de lut *m.*

—with a simple fillet (bookb.); *das Rädchen mit einem einfachen Filett*; Roulette à filet simple *f.*

— with grains (bookb.); *das Rädchen mit Punkten*; Roulette à grains *f.*

— with two lines (bookb.); *das Rädchen mit zwei Linien*; Roulette à deux lignes *f.*

— for reducing and drawing iron into bars; *die Walze zur Darstellung des Stabeisens, die Stabeisenwalze*; Cylindre forgeur *m.*

— of paste (pott.); *der Weller, Welger*; Rouleau de pâte *m.*

—, mould for making pipes (tinn.); *die Röhrenform, Rohrwalze*; Tondin *m.*

—, contraction, balk, nip of a seam (min.); *die Verdrückung, Verschmälerung*; Étranglement, resserrement, rétrécissement *m.*, étreinte *f.*

—s of sheet-iron (tin-m.); *das Eisenblech in Rollen*; Affinerie *f.*

— for the silk skeins; *die Rolle für Seidensträhne*; Lame *f.*

— of silver-foil (arch.); *das Silberröllchen*; Feuille d'argent en rouleau *f.*

— of taper, wax-taper; *der Wachslichtstock*; Bougie filée *f.*, pain de bougie, rat de cave *m.*

— of tobacco; *die Tabakrolle, der Tabakkegel*; Cognet *m.*, andouille, carotte *f.*

—s of wire, coils (wire-dr.); *der Draht in Ringen, die Drahtrollen*; Bottes *f. pl.*

—-arnotto; *die Arnottorollen*; Arnotto en rouleaux, roucou en roulettes *m.*

—-boiling (drap.); *das Walzensieden*; Cuisson du drap enroulé *f.*

—-box, shell (spinn.); *der Lockenkasten, Mantel, die Mulde, Lockenschüssel*; Bahut, bac *m.*, bâche, coquille *f.*

—- and fillet - moulding (bookb.); *das Rollglied mit Bändchen*; Moulure à rouleau et filet *f.*

—-frame (wire-dr.); *das Rollengestell*; Mouffe *f.*

—-joint, —; *die Falzrolle, Fugenleiste*; Tringle à toiture *f.*

—-moulding; *das Rollglied*; Moulure à rouleau *f.*

—-ring (mill.); *der Rollring*; Anneau à rouleau *m.*

—-tin; *das Ballen-, Stollzinn*; Étain à balles, à rouleaux *m.*

Digitized by Google

Roll-tobacco; *der Rollentabak*; Tabac roulé *m.*
Rolled (tobacco); *gerollt, Rolltabak*; En carotte.
— iron; *das Walzeisen*; Fer cylindré, laminé *m.*
— lead, sheet-lead; *das Walzblei*; Plomb laminé *m.*, feuilles de plomb *f. pl.*
— metal, — plate; *das Walzblech*; Plaques laminées *f. pl.*
— tubes; *gewalzte Röhren*; Tuyaux cylindrés *m. pl.*
—-up case; *das Rollfutteral*; Étui en rouleau *m.*
Roller; *die Handmange, Handrolle*; Cylindre à lisser le linge *m.*
—, roll, cylinder; *die Walze, Trommel*; Tambour, cylindre *m.*
—; *die Strassenwalze*; Cylindre pour chaussées *m.*
—; *die Streckwalze*; Cylindre lamineur *m.*
—; *die Walzmühle*; Laminoir *m.*
—, roll; *der Fallhut für Kinder*; Bourrelet *m.*
—s, stuffs made up in —; *aufgerollte Zeuge*; Etoffes enroulées *f. pl.* [Ploutre *f.*
— (agr.); *die Ackerwalze*; — (cartwr.); *die Walze*; Boule *f.*
— (dye); *die Walze*; Courrol *m.*
— (gl. m.); *das Walzholz*; Rouleau.
—, cuff (lace-m.); *das Rolleisen, die Kuffe*; Fer à rouler, canon *m.* [Gorge *f.*
— (map); *der ausgekehlte Stab*;
— (mech.); *die Walze, Welle*; Cylindre, arbre, rouleau *m.*
—, cylinder (met.); *die Eisenwalze*; Roller *m.*
—s, rolls (met.); *die Walzen*; Cylindres *m. pl.* [noir *m.*
—s; *die Walzwerke*; Laminoir *m.*
—, trimmer (mill.); *die Winne, Rumpfleiter, der Rumpfbaum*; Chevalet, trémion *m.*
— (mill.); *der Mühlschwengel*; Trempure *f.*
— (porc.); *das Mangelholz*; Billet, rouleau *m.*
—, rolling-stick (pott.); *das Rollholz*; Billet *m.*
—s (saddl.); *die Sattelgurten*; Sangles de la selle *f. pl.*
—, drawing— (spinn.); *die Streckwalze*; Cylindre de laminoir *m.*
— (turn.); *der Rollstab, das Rollholz*; Gorge *f.*
— (weav.); *der Garn-, Weberbaum*; Déchargeoir, lisseron, liceron *m.*, grande ensouple, ensouple de derrière *f.*
— in breeches (saddl.); *Rolle in Schwanzriemen*; Rouleau *m.*
—s, bruising— (mill.); *ein Paar eiserne Walzen zur Beförderung des Quetschens* und *Vermahlens*; Comprimeurs *m. pl.*
Roller of the cable (rop.); *die Rollbank*; Chevalet à rouleau *m.*
—, delivering— (spinn.); *die Streck-, Ausziehwalze*; Cylindre-étireur *m.*
—, diluting— (paper-m.); *die Erweichwalze*; Cylindre émoussant *m.*
— of the drag (saw-mill.); *das Laufrädchen des Schlittens*; Galet du chariot *m.*
—, expanding—; *die Spannrolle, der Riemenspanner*; Rouleau de tension *m.*
—, feeding— (rop.); *die Einzieh-, Einlass-, Speisewalze*; Cylindre d'entrée, cylindre-nourrisseur *m.*
—s, finishing— (mint.); *das Probe-, Fertigwalzwerk*; Laminoir dernier, polisseur *m.*
—, fluted —; *die Riffelwalze*; Cylindre cannelé *m.*
—s, front — (m. j.); *die vordersten Riffelwalzen*; Premiers cylindres cannelés *m. pl.*
—s, inking— (typ.); *die Farbewalzen*; Toncheurs *m. pl.*
—, laminating—, drawing— (furb.); *die Streckwalze*; Cylindre-étireur *m.*
—s for the pitch-chain of a dredger; *die Rollen der Eimerkette an der Baggermaschine*; Rouleau de la chaine sans fin *m.*
—s, pressing— (paper-m.); *das Satinirwalzwerk*; Laminoir en lissoir, glaceur *m.*, satineuse *f.*
— of a pulley or crane; *die Krahnrolle, Scheibe an einem Kloben* oder *einer Rolle, Rolle an einem Krahnen*; Roue d'une grue, d'une poulie *f.*
—, retaining— (spinn.); *die Einzieh-, Einführungswalze*; Cylindre d'entrée, cylindre-fournisseur *m.*
—s, roughing— (lam.); *die Rauchschleifwalzen*; Rouleaux dégrossisseurs *m. pl.*
—, slitting—; *die Schneidwalze, das Eisenspaltwerk*; Cylindre-fendeur *m.*, fenderie *f.*
—s, slitting—; *die Windmühlschwengel*; Engins *m. pl.*
—, toothed — (powder-m.); *die Körnwalze*; Cylindre cannelé *m.*
— of turn-table (railw.); *die Drehscheibrolle*; Galet d'une plate-forme *m.*
—, wooden —; *die hölzerne Walze*; Rondin *m.*
—, wooden — (dye); *hölzerne Laternrolle*; Passe *f.*
—, wooden — for fulling hats (hatm.); *der Rollstock*; Rouletm.
Roller-bowl, fluted — (spinn.); *die Lockentrommel, Riffelwalze*; Cylindre cannelé, rouleur, rouleau à plaques *m.*
—-buckle (saddl.); *die Walzenschnalle*; Boucle roulante, à rouleau *f.*
—-cloth; *das Sattelkissen*; Coussin, coussinet de selle *m.*
—-gin (spinn.); *die Walzenkörnmaschine, Egrenirmaschine mit Walzen, das Walzwerk zum Körnen*; Cylindre à égrener *m.*
—-locker rotatory machine; *Art Bobbinetstuhl*; Espèce de métier à tulle-bobin.
—-sledge, sally port-sledge; *die Walzenschleppe*; Traineau de potence, à rouleau *m.*
—-temple (weav.); *der Walzentempel*; Temple cylindrique *m.*
—-towel (mach.); *die Quehle*; Essuie-main continu *m.*
Rolley, tram (min.); *der Gestellwagen, Hund*; Plate-forme de roulage *f.*, chien *m.*
—-way, road, waggon-road, gate-way (min.); *der Förderstollen, die Förderstrecke*; Galerie de roulage, voie *f.*, chantier *m.*
—-way-man, tramway-cleaner (min.); *der Grubenschienenbahnwärter*; Raccommodeur *m.*
Rolling (agr.); *das Stampfen, Festwalzen des losen Ackers*; Plombage *m.* [nage *m.*
— (lam.); *das Walzen*; Laminage *m.*
— (mint.); *das Strecken*; Laminage *m.* [lage *m.*
— (wax-ch.); *das Rollen*; Roulage *m.*
— the blooms; *das Walzen der Schirbel*; Étirage des maquettes de fer au laminoir *m.*
—-bar of the beam (h.w.loom); *der Spannstock*; Tentoi *m.*
—-board (fire-w.); *das Rollbret*; Planche à enrouler *f.*
—-board (wax-ch.); *die Rolle, das Rollbret*; Rouloir *m.*
—-circle; *der walzende Kreis, Wälzungskreis*; Cercle roulant *m.*
—-frame, frame of rollers, gallopers (dye); *der Walzenapparat, das Walzengestell*; Cadre à rouleaux *m.*
—-friction (railw.); *die Schienenreibung*; Friction des rails *f.*
—-machine; *die Walzmaschine, das Walzwerk*; Outil à planche *m.*
—-mill, laminating-works, rollers; *das Walz-, Streckwerk*; Laminoir, train de laminoir *m.*, laminerie *f.*
—-mill, plate-rollers, — ma-

Digitized by Google

chine; *das Blechwalzwerk, Streckwerk*; Laminoir à plaque.
Rolling - mill (mint.); *das Streckwerk*; Moulin à monnaie *m.*
—-mill (plumb.); *die Walzmaschine*; Dégrossi *m.*
—-pendulum (phys.); *die Schwingungelibelle*; Pendule d'oscillation *m.*
—-pin (bak.); *das Roll-, Rendelhols, die Teigrolle*; Rouleau *m.* [Fouloir *m.*
—-pin (hatm.); *das Rollholz*;
—-pin (lute-m.); *die Walze, Trommel*; Barillet *m.*
—-press; *die Walzen-, Kupferstichpresse*; Presse d'imprimerie en taille-douce *f.*
—-stock, carriages (railw.); *das rollende Material, Betriebsmaterial, Fahrzeug*; Matériel roulant, véhicules *m. pl.*
Roman balance *s.* Steel-yard.
— candles (fire-w.); *Leuchtkugeln, römische Lichter*; Pelotes à feu *f. pl.*
— letter, — character, pica, primer (typ.); *die Antiqua, Antiquaschrift*; Romain *m.*
— low-furnace (met.); *der römische Tiefofen*; Férarie *f.*
— order (arch.); *die römische Säulenordnung*; Ordre romain *m.*
— screw-head; *der römische Schraubenkopf*; Vis à la romaine *f.* [nisch; Roman.
Romanesque (arch.); *romanisch*;
to Romanize; *mit lateinischen Lettern schreiben* oder *drucken*; Écrire ou imprimer en caractères romains.
Romantic (arch.); *romantisch*; Romanesque.
Rond (arch.) *s.* Apse.
Ronde (typ.); *die Ronde, runde Curvschrift*; Italique *f.*, lettres italiques *f. pl.*
Rood-loft, holy loft, lobby, jube, rodscreen (arch.); *der Lettner, die Perikopenbühne, Lesebühne, das Lectorium, Singchor, Odeion, Doxale, die Chorbühne, Emporkirche*; Lettrier, lectrier, lectrin, letteron, jubé *m.*
Roof; *das Dach, Gedeck*; Toit, comble *m.*, toiture *f.*
—, roofing; *der Dachstuhl, die Dachverbindung, das Dach, ganze Dach*; Comble *m.*
—, crown, fire-box top (loc.); *die Feuerbüchsendecke*; Plafond, ciel de la boîte à feu *m.*
—, outside top, knifeboard (carr.); *der Himmel, Aussensitz, Verdecksitz*; Impériale, banquette *f.* [*m.*
— (geod.); *Hangendes*; Horizon
Roof (min.); *das Dach, Hängende, die Decke, Firste eines Stollens*; T. de la veine, d'une couche, ciel, troussement *m.*
— (quarry); *die Steindecke, obere Steinschicht, erste Bank von oben*; Ciel de carrière *m.*
—, arched —; *das Bogendach*; T. cintré.
—, bridged over; *das Gurtendach*; Comble moisé *m.*
—, broken —, garret, curb-—, kirb-roof, mansard; *das gebrochene Dach, französische Dach, Bruchdach, Mansarddach*; Mansarde *f.*, c., t. brisé *m.*
—, bulls-eyed —, — with ox-eyes; *das Dach mit Ochsenaugen*; T. à oeils-de-boeuf.
—, common square —, span-—, common —; *das Satteldach mit zwei Dachsäulen im Dachstuhl, zweiseitige, zweihängige Dach, Satteldach*; C. à deux égouts, à deux pentes, en d'os d'âne.
—, compass-—, span-—; *der sichtbare Dachstuhl*; Toit à ferme visible *m.*
—, conic —; *das kegelförmige Dach*; T. rond.
—, curb-—, mansard-—; *das französische, gebrochene Dach*; T. à la mansarde.
—, dome-shaped —, cupola; *das Helm-, Kuppeldach*; C. en dôme.
—, false —; *das Oberdach einer Mansarde, die obere Hälfte eines Mansarddaches*; Faux-c.
—, false, half hip-—; *das Halbwalm-, Krüppelwalmdach, Hammende, Kielende*; T. en demi-croupe.
—, flat —; *das flache, gedrückte Dach*; C. plat, surbaissé, écrasé.
— of the furnace (sug.); *das Ofendach*; Abat-vent *m.*
— of the gallery; *die Decke der Gallerie*; Plafond de galerie *m.*
—, hipped —, hip-—; *das Walmdach, holländische Dach*; T. en croupe.
— with hollow tiles; *das Priegendach*; T. à tuiles creuses.
—, imperial —, — à l'impériale; *das Zwiebel-, Kaiserdach, welsche Dach, die Thurmhaube die unten auswärts* und *oben einwärts gebogen ist*; C. en carène, c. à l'impériale.
—, open — of furnaces; *offenes Ofendach*; Eventaire *m.*
—, many-sided —; *das vielseitige Dach*; T. en patte d'oie.
—s with open intervals; *das durchbrochene Dach*; Couverture à claire-voie *f.*
Roof over a shaft (min.); *die Schachtkaue*; Houtte *f.*
—, pavilion-—; *das Zeltdach*; Toit, comble en pavillon *m.*
—, simple —; *das Spliessdach*; T. simple.
—, square —; *das Satteldach mit rechtem Winkel, neudeutsche Dach*; C. en équerre.
—, with twice-bowed rafters, imperial —, needle-cupola; *das Kaiserdach, welsche Dach, Zwiebeldach, die welsche Haube, Spitzkuppel*; Impériale *f.*, c. à l'impériale.
—, upper mansard-—; *das Oberdach der Mansarde*; Faux c.
—, vaulted — in the shape of a cupola, spherical vault, dome; *das Kessel-, Kuppelgewölbe, die Halbkuppel*; Cul-de-four *m.*, voûte en demiglobe, voûte hérissée *f.*
— of the whim; *das Göpeldach*; Bâtiment en pointe qui couvre la machine à molette, t. pointu de la machine à molette *m.*, lanterne, tourelle *f.*
—-hook, slater's hook (slat.); *der Dachhaken*; Virbouquet *m.*
—-lath; *die Dachlatte*; Latte volige *f.*
—-slate; *der Dachschiefer*; Ardoise tégulaire, de toiture *f.*, schiste tégulaire *m.*
—-story; *das Dachgeschoss mit hoher Drengelwand*; Étage carré *m.*
Roofing *s.* Covering.
—, fire-proof —; *die feuersichere, feuerfeste Bedachung*; Couverture apyre *f.*
—, covering of a roof; *die Bedachung, Dachdeckung, Eindeckung, Dachung, das Dach, Dachwerk, der Dachbau*; Toiture, couverture, couverture d'un comble *f.*
—; *die Bedachung, Dachverbindung, das Dach*; Couverture *f.*, combles *m. pl.*
—, iron —; *die Eisendachung*; Toit en fer *m.*, toiture en fer *f.*
—, flat tile-—; *das Flachwerk*; Couverture à claire-voie *f.*
Rooker (bak.); *der Aschenzieher*; Cure-cendres *m.*
Room *s.* Apartment.
—, space, interstice (arch.); *die Weitung, der Zwischenraum*; Échappée *f.*, échappement, espacement, entre-deux *m.*
—, bed-—; *das Schlafzimmer*; Chambre à coucher *f.*, dortoir *m.*
— with a by-door; *Zimmer mit einer Nebenthür*; Chambre dégagée *f.*

Digitized by Google

Room, drawing—; *das Empfangs-, Gesellschaftszimmer, der Saal*; Salon *m.*
— in an entresol; *das Halbzimmer*; Entre-sol *m.*
— for fermenting molasses (sug.); *der Gährraum*; Rhummerie, guildive *f.*
—s on the same floor; *Zimmerreihe in einer Flucht*; Plain-pied *m.*
— between the flyers of open newelled stairs; *der innere Raum einer Hohltreppe*; Jour d'escalier *m.*
—, green—; *das Versammlungszimmer der Schauspieler*; Foyer des artistes *m.*
— that may be warmed, with a stove; *das heizbare Zimmer*; Chambre à feu *f.*
— for putting moulds on their vessels (sug.); *der Raum für die Zuckerformen*; Grenier aux pièces *m.*
— shut up for studying the influence of temperature on watches (watchm.); *verschlossenes Zimmer zum Studium der Temperatur*; Etuve *f.*
— where the sugar-loaves are wrapt up in paper (sug.); *die Fallekammer*; Chambre à plier *f.*
—-border, moulding; *die Tapetenleiste*; Bordure de papiers peints *f.*
to Root out thistles, clear of thistles (hort.); *Disteln ausgäten, ausreuten, ausroden*; Echardonner.
Root of a counterfort; *die Wurzel des Strebepfeilers*; Racine d'un contrefort *f.*
—, East India — for scarlet-dyeing (dye); *ostindische Wurzel zum Scharlachfärben*; Essaie *f.*
— of the hair (curr.); *das Grundhaar*; Racine du poil *f.*
—s with the soil on (hort.); *Baumwurzel mit Erde umgeben, der Käse*; Emmotté *m.*
—-bruiser (aug.); *die Schneidemaschine*; Coupe-racine *m.*
—-clog in pipes (hydr.); *der Wurzelballen der eine Röhre verstopft*; Renard *m.*
—-crop (agr.); *die Futterwurzeln*; Fourrages-racines *f. pl.*
—-crop (agr.); *die Wurzelernte*; Récolte-racines *f.*
—-cutter (agr.); *das Wurzelmesser, der Wurzelhacker, die Schneidemaschine*; Coupe-racine *m.*
—-cutter (hort.); *der Wurzelschneider*; Bézoche *f.*
—-designs (bookb.); *die Wurzelzeichnungen*; Racinage *m.*
Root-glass; *das Blumenzwiebelglas*; Verre à cafeu *m.*
—-grafting (hort.); *das Wurzelpfropfen*; Greffe de racines *f.*
—-grater; *der Rüben- oder Wurzelschneider*; Coupeur de racines *m.*
—-pulper; *der Rübenbreipapparat*; Appareil à pulpe de racines *m.*
—-shoot, suckle, runner, layer, slip (hort.); *der Wurzelschössling, Wurzelableger, Ableger*; Oeilleton, drageon *m.*, bille *f.*
—-shoots, to remove — —, suckers, runners, layers (hort.); *Wurzelschösslinge wegnehmen*; Ébouturer.
—-washing machine — —washer (agr.); *die Wurzelwaschmaschine*; Laveuse de racines *f.*
Rooting up the cockle-weed (agr.); *das Ausreissen der Kornraden*; Enlellage *m.*
Rope, cord, line, string, band, cable; *das Seil, der Strick, die Leine, Schnur, das Tau, Reep*; Cordage *m.*, corde *f.*
—s; *das Tauwerk*; Chablot *m.*
—, little gaggotband (carp.); *das Haltseil (der Windmühlenpresse)*; Hardeau *m.*
—, black, tarred —; *das getheerte Tau*; Cordage noir, goudronné.
—, the — breaks, gets entangled (min.); *das Seil kollert*; La corde se rompt, s'embrouille.
—, cable-twisted —; *das kabelweise geschlagene Tau*; Cordage commia en aussières, deux fois.
—, coir—; *der Kokosnussstrick*; Cordage de coco.
—, directing— (in raising weighty bodies by means of pulleys) (arch.); *das Lenkseil beim Aufziehen von Lasten*; Verboquet *m.*
— to drive the clapper *or* clacker (mill.); *der Klapperstrich, die Klapper-* oder *Rührnagelschnur*; Bataillière *f.*
—, endless — *or* cord; *das Seil ohne Ende*; Corde sans fin *f.*
—s, first and second quality of flax —; *die erste und zweite Sorte von Flachsseilen*; Cordage de premier, de second brin *m.*
—, four-stranded —; *das vierschäftige Seil*; Corde à quatre torons *f.*
—, full-twisted —; *das vollen Harte gedrehte Tau*; Cordage commia au tiers ferme.
Rope for hanging-stages (civ. eng.); *Seil für fliegende Brücken*; Allogne *f.*
—, hawser- *or* halser-laid —; *das trossweise geschlagene Tau*; Cordage commia une fois.
— to hold on (stat.); *das Halteseil*; Défense *f.*
—, knotted — (mas.); *das Seil mit Knöpfen*; Corde nonée.
— for lifts (mas.); *das Kübel-, Aufsichseil*; Brayer *m.*
—, linden- *or* bast—; *das Lindenbast-, Basteil*; Corde d'écorce de tilleul, de liber, de livret.
—s, long — of nets (fish.); *lange Netstaue*; Cotereaux *m. pl.*
—, old tarred —, cable-ends, junk; *das alte getheerte Tauwerk*; Vieux cordage goudronné *m.*, bouts de câble *m. pl.*
—, pointed —; *das Tau, die Schote mit einem Kattsteert, das gespitzte Tau, die Kattsteertschote*; Cordage en queue de rat *m.*, écoute de queue de rat *f.*
— of the pulley; *das Roll-, Flaschenseil*; Chable *m.*
— for scaffolding (mas.); *das Rüst-, Maurerseil, Seilwerk an Gerüsten*; Chabot *m.*
—, short —, end of a —, ratline; *der Tamp, kurzes Ende vom Seil*; Bout de corde *m.*
—, shroud-laid —, four-stranded —, — of four strands; *das vierschäftige, kugelweise geschlagene Tau*; Cordage en quatre, formé de quatre torons.
—, small — of a ringing pile-engine; *die Zugleine*; Corde d'une sonnette à tirandes.
—, three-stranded —; *das dreischäftige Seil*; Cordage en trois, composé de trois torons.
—, twice laid — *or* stuff, remade —; *das umgeschlagene Tau*; Cordage refait.
— twisted less than one third; *das lahnig gedrehte Tau*; Cordage commia au tiers mol.
— twiated one fourth; *das um ein Viertel verkürzte Seil, lahnig gedrahte Seil*; Corde commise au quart.
— twisted one third; *das hart gedrehte Seil*; Corde commise au tiers.
— twisted too hard; *das krapp geschlagene Tau*; Cordage trop tordu, qui a trop de tora.
—s twisted the wrong way; *verkehrt gedrahte Seile*; Cordages à main torse *m. pl.*

Digitized by Google

Rope, white untarred — *or* cordage; *das weisse, ungetheerte Tau* oder *Tauwerk*; Cordage blanc.
—-apparatus for nightmen; *die Seilvorrichtung für Abtrittfeger*; Bridage *m.*
—-bridge; *die Seil-, Taubrücke*; Pont de cordages *m.*
—-drag (carriage); *das Hemmtau*; Cordage à enrayer.
—-house (rop.); *die bedeckte Seilerbahn*; Corderie *f.*
—-ladder, foot-—; *die Strickleiter*; Echelle de corde *f.*
—-maker, roper; *der Seiler, Reeper, Reepschläger*; Cordier *m.*
—-maker's end; *das Hundeende*; Boucle d'un cordage *f.*
—-maker's reel; *der Seilerhaspel*; Caret *m.*
—-maker's work; *die Reepschläger-, Seilerarbeit*; Ouvrage de cordier *m.*
—-manufacture, —-making; *die Seilerei, das Tau-, Reepschlagen*; Corderie *f.*
—-rein (balloon); *das Leitseil*; Guide-rope *m.* (aérostat).
—-ring; *ein Seilring*; Couronne *f.* [dier *m.*
—-seller; *der Seilhändler*; Cor-
—-suspension bridge; *die Seilbrücke*; Pont suspendu à cordages *m.*
—-top, laying-top (rop.); *das Leitholz, Hoofd, die Lehre*; Sabot *m.* [Corderie *f.*
—-trade; *das Seilerhandwerk*; Corderie *f.*
—-twisting machine; *die Reepswirnmaschine*; Machine à commettre les cordages *f.*
—-walk, —-yard, ropery; *die Seiler-, Reeper-, Drehbahn, der Seilerplatz, die Reep-, Tauschlägerei*; Corderie *f.*
—-yarn; *das Seil-, Kabelgarn*; Fil de caret *m.*
Ropiness, viscidity; *das Zähe-, Lang-, Fettwerden, Ziehen des Weins*; Graisse du vin, consistance visqueuse *f.*
— of beer; *die Klebrigkeit, das Kamigwerden*; Viscosité de la bière *f.*
Roquelaur cloak (tail.); *der Regenmantel, Regenrock*; Roquelaure *m.*
Rosace, rosette (arch.); *der Vielpass, die Rosette*; Osteau, otiau *m.* [sate *m.*
Rosate; *rosigsaures Salz*; Ro-
Rose; *die Rosette, Raute, Rose, rosenförmige Verzierung*; Rose *f.* [Crépine *f.*
—, head; *die Brause, das Sieb*;
—'s metal; *das Rose'sche Metall*; Métal de Rose *m.*
Rose on a rack (turn.); *das Röschen, die Rose an einem Rechen*; Rosette d'un râtelier.
—-acacia, gum-tree; *das Akaziengummi, die Rosenakasie*; Gomme acacia *f.*, acacia rose *m.*
—-bit, chamfering - auger, countersink; *der Frisir-, Senkbohrer*; Fraisoir *m.*, fraise *f.* [Rose *m.*
—-colour; *die Rosenfarbe*;
—-copper; *das Scheiben-, Rosettenkupfer*; Cuivre rosette *m.*
—-copper, plate of refined copper, — — disk; *die Garscheibe*; Rosette, lame de cuivre affiné *f.*
—-diamond; *der Rauten-, Rosenstein, die Rosette*; Diamant rose, à rosette *m.*, rosette *f.*
—-diamond; *die Diamantenrose*; Enseigne de diamants *f.*
—-engine; *die Patronendrehbank, Guillochirmaschine*; Tour à rosettes, à guillocher *m.*, machine à guillocher *f.*
—-engine, machine carrée, square — —; *die Geviertmaschine*; Machine à guillochis rectilignes *f.*
—-head, — of the watering-pot; *die Brause, das Sieb an der Giesskanne*; Pomme d'arrosoir *f.*
—-honey; *der Rosenhonig*; Miel mercurial, miel rosat *m.*
—-mark, round mark of dyes at the end of dyed fabrics; *Zeichen im Stoffe um die Grundfarbe sehen zu lassen*; Rose *f.*
—-quartz; *künstlich gefärbter Quarz*; Rubasse *f.*
—-steel; *der Rosenstahl*; Acier à la rose *m.*
—-steel (lute-m.); *der Rosenmeissel*; Rosoir *m.*
—-window; *das Rosenfenster, die Fensterrose*; Fenêtre en rosace, en rose *f.*
—-wood, jacaranda, cypress wood, lignum Rhodi, palisander, palaxander-wood; *Rosen-, Cypern-, Rhodiserholz*; Bois de Chypre, de Rhodes, de rose *m.*
—-work, —-window (arch.); *die Einsetzrose, Rose, Rosette, der Vielpass, das rosenförmige Feld an einer gewölbten Decke*; Rosace *f.*, roson *m.*
Rosoine, aniline; *das Rosein, Anilinroth*; Roséine *f.*
Roset *or* movement for tracing rose-engine patterns on cylindrical surfaces; *die Patrone zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche*; Couronne pour guillocher, rosette *f.*
Rosette, small ribbon (lace-m.); *die Rosette*; Largette *f.*
— (saddl.); *die Patrone*; Rosette *f.*
—, movement (turn.); *die Patrise, Patrone, Rosette*; Rosette *f.*
— (watchm.); *die Stell-, Rückscheibe*; Rosette d'une montre *f.*
to Rosin; *beharzen, mit Harz bestreichen, reiben, schmieren*; Frotter, enduire de résine.
Rosin, colophany, common, black —; *das Terpentinharz*; Résine de cône, de térébenthine *f.*
—, white —, Burgundy pitch; *das weisse Pech, Burgunderharz, geschmolzene und gereinigte Pech*; Poix blanche de Bourgogne *f.* [résine *m.*
—-gas; *das Harzgas*; Gaz de
—-tin; *blasses Zinnoxyd mit Harzglanz*; Oxyde d'étain livide à lustre résineux *m.*
Rosing, dyeing-pink (dye); *das Rosiren, Schönen*; Rosage *m.*
Rossoli; *der Rossoli*; Rossolis *m.*
Rostral column (arch.); *die Rostralsaule*; Colonne rostrale *f.*
Rostrum (arch.); *der Schiffsschnabel*; Rostre *m.*
—, tube (chem.); *der Schnabel, die Glasröhre, das Rostrum*; Bec d'alambic, bec du chapiteau *m.*
Rosy paste (jewell.); *die Rosenpasta*; Rose, pâte de rose *f.*
to Rot, get rotten; *in Fäulniss übergehen, faulen, vermodern*; Tomber en pourriture.
Rot; *das Vermodern, Vermorschen, Verstocken, Verwesen, Verschimmeln, die Fäulniss*; Pourriture, carie *f.*
—, beginning of —; *der Beginn der Holzfäulniss*; Rougeur *f.*
—, wet —; *die nasse Fäulniss*; Pourriture humide *f.*
Rota, cleaning - apparatus, —-frotteur (spinn.); *die Würgel-, Eclipsenmaschine, der Würgelapparat*; Rota - frotteur, frotteur, frottoir *m.*
Rotang, rattan; *das spanische Rohr, Manillarohr*; Rotang *m.*
Rotary, rotatory (mech.); *drehend, rotirend, Drehungs . . . . .*; Rotatif, rotatoire.
— apparatus (phys.); *elektrisches Rad*; Moulinet électrique *m.*
— beetling-mill; *die Quetschmange*; Calandre rotatoire *f.*
— shears, circular shears; *die Kreis-, Cirkelscheere*; Cisaille circulaire, cylindrique *f.*

Digitized by Google

Rotation, revolution, rotary motion; *die drehende, rotirende Bewegung, Umdrehung, Kreisung, der Kreis-, Umlauf*; Mouvement de rotation, *m.*, révolution *f.*

—, turn, revolution (mech.); *der Umlauf, Umgang, die Umdrehung*; Tour *m.*, rotation *f.*

— of crops; *die Wechselwirthschaft, Ernte-, Fruchtfolge*; Rotation de culture, rotation *f.*

—, horizontal — of the upper mill-stone (mill.); *die Oberlehre*; Marche horizontale de la meule courante *f.*

— in a mill; *die Drehung in der Mühle*; Tournage *m.*

—-axis, axis of revolution; *die Dreh-, Umdrehungs-, Kreisungs-, Bewegungsachse*; Axe de rotation, de révolution *m.*

Rotatory, gyral, rotary, rotating, revolving; *kreisend, drehend, rotirend*; Giratoire, gyratoire.

—(mech.); *eine umdrehende Bewegung machend, hervorbringend*; Rotatoire.

—temple (weav.); *der Rädchentempel*; Temple rotatoire *m.*

Rotchet-engine *s.* Cutting-engine, wheel-cutting engine.

Rotten; *verfault*; Carié.

—, arenaceous, friable (min.); *zerreiblich, feig, krautfaul, zerbrechlich, gebrechlich, morsch*; Friable, mou, pourri, facile à rompre, à détacher, fragmenteux.

— to get — (pott.); *verrotten*; Faire pourrir la pâte.

—-stone; *die englische Erde, der englische Tripel*; Terre, pierre pourrie *f.*

Rotting, fermenting, fermentation (paperm.); *das Faulen, Rotten, Einweichen, Faulenlassen*; Pourrissage *m.*

— of wood; *die Holzfäulniss*; Pourriture du bois *f.*

—-vat (paper-m.) *s.* Fermenting-trough.

Rotula-tube, ball and socket pipe (st. eng.); *die Scheibenröhre, Wasserleitung mit Kugelgelenk*; Tuyau à rotule et boulets *m.*

Rotunda, rotund, rotundo (arch.); *die Rotunde, das Rondell, Rundgebäude*; Rotonde *f.*

— for locomotives, circular shed; *die Locomotivenrotunde*; Rotonde *f.*

Rouge, crocus, jeweller's red; *das Polir-, Pariser-, Englischroth*; Rouge, rouge à polir, d'Angleterre *m.*

Rouge (paint.); *die Schminke*; Rouge *m.*

—; *die Schminkblätter, das Schminkroth*; Rouge en feuille, d'Espagne, rouge de Portugal.

to Rough, grind (glass); *ein Glas taub machen, matt schleifen*; Dépolir une verre.

—(mirr. m.); *rauhschleifen*; Dégrossir.

—ont, prepare (goldsm.); *grob bearbeiten*; Ebaucher.

— a horse; *ein Pferd zureiten*; Dresser, trainer un cheval.

—-cast; *den ersten Entwurf machen*; Esquisser, faire le canevas.

—-cast, render a wall (mas.); *eine Mauer berappen, bewerfen, abputzen*; Gobeter, ravaler un mur, ourdir.

—-cut (sculpt.); *eine Bildsäule grob ausarbeiten*; Mettre une statue aux points. [Fgruger.

—-grind (agr.); *Korn schroten*; —-grind (gl. m.); *rauhschleifen*; Dégrossir, égriser.

—-hew, baulk, square timber; *das Holz aus dem Groben behauen, bewaldrechten, berappen, schroten*; Dégauchir, dégrossir, équarrir le bois.

—-plane (join.); *schroten, aus dem Groben hobeln*; Décroûter.

—-plane marble; *den Marmor grob abarbeiten, abschleifen*; Rabattre le marbre.

—-plane wood, chip off the rough; *schrubben, rauh behobeln, abstossen*; Corroyer, dresser le bois, dégrossir, raboter grossièrement.

—-shoe a horse, rough, turn up horse-shoes (farr.); *ein Pferd scharf beschlagen, schärfen, mit Stollen versehen*; Cramponner un cheval, un fer, ferrer à glace.

—-turn; *Metall abdrehen, schruppen*; Dégrossir, ébaucher.

—-work; *das Grobe abarbeiten, aus dem Gröbsten arbeiten*; Dégrossir.

Rough, coarse, uneven; *grob, rauh*; Gros, grossier, rafleux.

—, rugged (min.); *groberdig*; A aspérités saillantes.

—, asperities (cast.); *die Unebenheit, Ungleichheiten*; Barbe *f.* [*fen*; Brut, ingénu.

—, raw (diamond); *ungeschliffen*; (type-c.) *s.* Asperities.

—, rugged (wool); *struppig*; Jarreux.

—s; *das Zinnoxyd*; Oxyde de mine d'étain *m.*

—s; *Kupfer von mehr als 1½ Zoll*; Minerai de cuivre de plus de trois centimètres.

Roughs; *mehr als 1½ zölliges Kupfer*; Cuivre de plus de 4 centimètres.

—s of wheat; *die Schalen, Hülsen*; Peau, balle, glume *f.*

—-borer (gunsm.); *der Bohrjunge*; Foreur *m.*

—-cast, laying-skin, rendering-skin; *der Anwurf, Bewurf, Berapp, Rappputz, Spritzbewurf, Spritzwurf, rauhe Puts, die Putslage*; Enduit de première couche, gobetage, hourdage d'enduit, jet de chaux *m.*

—-cast on house-eaves; *der Gypsanwurf gegen Dachrinnen*; Parement de couverture *m.*

—-cast, coarse plaster, squirted skin; *der Berapp, die Berappung, das Rauhwerk, der Krausputz, Spritzwurf, Rohputz*; Enduit hourdé, ravalement, hourdage, crépi *m.*

—-cloth; *ungewalktes Tuch*; Drap non foulé *m.*

—-copy *s.* Rough-draught.

—-cutting (diamond); *der rohe Schnitt*; Décroûtage, brutage *m.*

—-draught (engr.); *der Entwurf, die leichthingeworfene Skizze*; Pochade *f.*

—-drawing (wire-dr.); *das erste Ziehen*; Dégrossi *m.*

—-dressing (carp.); *das Zurichten, Behauen*; Dégauchissage, dégauchissement *m.*

—-file; *die Grobfeile*; Lime grosse *m.*

—-files; *die Strohfeilen*; Limes d'Allemagne, en paille *f. pl.*

—-filed (locksm.); *grob gefeilt*; Poussé.

—-grinding, to clean (lap.); *vorschleifen, das Gröbste vom Diamant abschleifen, aus dem Gröbsten schleifen*; Egriser.

—-grinding, first grinding; *das Vorschleifen, Grobschleifen*; Egrisage *m.*, taille du diamant *f.*

—-grinding mill (agr.); *die Schrotmühle*; Moulin à égruger *m.*

—-hewing, squaring (carp.); *das Bewaldrechten*; Dégrossissage *m.*

—-hewn bossage (arch.); *der Vorsprung mit gekrauelter Vorderseite*; Bossage quarré *m.*

—-plane; *der Schropp-, Schaarhobel*; Rabot à corroyer *m.*

—-rider; *der Bereiter*; Ecuyer

—-steel *s.* Furnace-steel. [*m.*

—-setter, —-mason; *der Bruchsteinmaurer*; Maçon limousin, poseur *m.*

—-waller, loam-waller; *der Mörtelmaurer, Limosiner,*

Digitized by Google

*Wellerer, Kleiber*; Limousin, maçon du Limousin *m.*

Rough-walling; *das rappige Mauerwerk, ausgegossenes Bruchsteinmauerwerk*; Limousinage *m.*, maçonnerie limousine *f.*

—-work (met.); *die Rauharbeit*; Escapoulage *m.*

—-work (watchm.); *das aus dem Gröbsten herausgearbeitete Räderwerk*; Ebauchage *m.*

to Roughen, prick up (mas.); *das absuputzende Holz aufhauen, besporen*; Piquer les pans de bois.

— (sm.); *aus dem Gröbsten bearbeiten*; Escapouler.

Roughened down (mirr. m.); *abgerauht*; Acheminé.

Roughing, rough-hewing, — down; *die Bearbeitung aus dem Rohen, Groben*; Dégrossi *m.*

—, first polish; *das Schleifen aus dem Rauhen, die erste Politur*; Débrutissement *m.*

—, ruffing (flax); *das Vorschwingen*; Teillage grossier *m.*

—, first polish (gl. m.); *das Gröbste vom Glase abschleifen*; Débrutir.

—, first rolling (iron); *das erste Strecken*; Ebauchage *m.*

— (mas.); *das Rauhacken der Mauerfläche*; Trullisation *f.*

—, first grinding (mirr.m.); *das Rauhschleifen, die erste rauhe Politur*; Dégrossi, dégrossissage *m.*

—, first grinding, rough-polishing (lap.); *die erste* oder *rauhe Politur geben, aus dem Rauhen, Groben schleifen, zum ersten Male abschleifen*; Débroutir, débrutir, dégrossir.

— (needl.); *das Vorarbeiten, Spitzen*; Dégrossissage *m.*

— (needl.); *das Abschleifen der Nadelspitze*; Ebauchage *m.*

— (lap.); *den Steinen die erste Bearbeitung geben*; Ebaucher.

—-cylinder (spinn.); *die Maschine zur Vorbereitung für das Hecheln*; Machine à teiller préparatoire *f.*

—-hole (met.); *der Schlackensumpf*; Trou de laitier *m.*

—-rolls *s.* Blooming- *or* rough-ing-mills.

Roughness, harshness, brittleness (met.); *die Sprödigkeit*; Aigreur *f.*

Rounce, press-stick, bar, hose (typ.); *die Kurbel, der Pressbengel, Pressbaum, die Scheide*; Barre de la presse, manivelle *f.*, manche *m.*

to Round; *rundlaufen*; Tourner rond.

to Round, widen (carp., join.); *trichterförmig ausrunden*; Gourbiller, gouriller.

— off (goldsm.); *ausrunden, abrunden, rundschlagen, rund aushöhlen, austreiben, ausbauchen*; Écoleter, gironner.

— well the edges of collars (saddl.); *die Ecken der Kummete schön abrunden*; Faire une belle rondeur.

— with a file (watchm.); *abwälzen*; Arrondir avec la lime.

— off, champer, chamfer off (carp.); *abfassen, abkanten, bestossen, abbarten*; Écarner, écorner, rogner, couper en chanfrein.

— off (engr.); *durch Schattirung heben, rund machen, herausstreten machen, die Rändung geben*; Arrondir.

— off, finish the teeth (mach.); *die Zähne wälzen, abrunden, arrondiren*; Arrondir les dents d'une petite roue.

— off the teeth (combm.); *die Kammzähne mit dem Zieher ausschaben*; Grêler, greloner.

— off iron upon the bickern (sm.); *rund schmieden, rund schlagen*; Bicorner.

—-ridge (agr.); *runde Furchenraine machen, in runden Furchenrainen pflügen*; Rigoler en ronds.

Round, circular, spherical, cylindrical; *rund, kreisförmig, sphärisch, cylindrisch*; Rond, circulaire, sphérique, arrondi, cylindrique.

—, step; *die Sprosse einer Krahnleiter*; Ranche de l'échelier d'une grue *f.*

—, bead; *der Rundstab*; Boudin *m.*, baguette *f.*

— (brew.); *der runde Gährbottich*; Brassin rond *m.*

—s, workman who — the hole (goldw. dr.); *der Lochrondirer, Zurichter des Zieheisens*; Accoutreur *m.*

—s (brew.); *Abklärfässer*; Tonneaux à clarifier *m. pl.*

— (min.); *die Fährtsprosse, Fährtstrossel*; Échelon *m.*

—, quarter—; *der Viertelstab, Wulst*; Quart de rond *m.*

—, to destroy the — shape; *entrunden*; Désarrondir.

—-bead *s.* Bead, cocked bead.

— bobbin; *die Rundschnur*; Cordon rond *m.*

— broach; *die Glätt-, Polirahle*; Alésoir rond *m.*

— cheek-lock; *das Schloss mit rundem Umschweif*; Serrure à palastre arrondi *m.*

— chisel-sculper *s.* Gauge-sculper.

Round-about; *die Tretmühle*; Tympan de grue *m.*

—-coal, lumps, cobbles; *die Brocken, groben Würfelkohlen, serstückelten Kohlen*; Gaillette *f.*, grélats *m. pl.*, grêles *f. pl.* [be *f.*

—-edge; *die rauhe Kante*; Bar-

—-edge joint-file *s.* File, joint-file. [ler.

—-fuller (sm.) *s.* Bottom-fuller.

—-glass; *Rund-, Hohlglas*; Verre concave *m.*

—-hand, engrossing character; *die runde Schrift, Fracturschrift*; Écriture ronde *f.*

—-head, surmounted, stilted — — (arch.); *der gesetzte, gebüretete, überhobene Rundbogen*; Plein-cintre exhaussé *m.*

—-headed (nailsm.); *rundköpfig*; À tête ronde.

—-iron *s.* Rod-iron.

—-knife (glov., saddl.); *das rundgebogene Schabemesser*; Pareur rond *m.* [de boule *f.*

—-lac; *der Kugellack*; Laque

—-nose plane-iron; *das Schrobhobeleisen*; Lame du riflard *f.*

—-off-file; *die Walz-, Wölbfeile*; Lime à arrondir *f.*

—-ore; *das feinste Erz*; Minerai supérieur *m.*

—-pepper; *ganzer Pfeffer*; Poivre en grain *m.*

—-plane; *der Stab-, Rund-, Rundstabhobel*; Rabot à boudin *m.*

—-plyers, — nose-plyers; *die Rundzange, runde Drahtzange*; Pincettes rondes *f. pl.*

—-punch (join.); *der Drauf-, Windel-, Mittelpunktbohrer*; Coupe-cercle *m.*

—-sculper, —-scooper; *der Bolzstichel*; Échoppe ronde *f.*

—-shave; *der Schaber-, Rundschaber*; Râcloir rond *m.*

—-steel-wire; *gezogener Rundstahl*; Acier rond tiré *m.*

—-thread (screw); *das runde Gewinde*; Filet arrondi *m.*

—-timber; *Rundhölzer*; Bois en grume *m.*

—-tool (turn.); *der runde Meissel, runde Schrotstahl*; Ciseau rond *m.*, gouge plate *f.*

—-wood; *Rundenholz*; Bois de rond, de rongle *m.*

Rounded, round; *abgerundet, rund*; Arrondi, rond.

— inside; *ausgerundet, im Innern abgerundet*; Congé.

—-tile; *der Gehrensiegel*; Tuile arêtière *f.*

Roundel *s.* Astragal.

Rounder, devil; *die Kluppe, das Schneideszeug*; Filière à bois *f.*

Digitized by Google

Rounder; *der Rundhobel*; Rabot rond *m.*
Roundheads; *rundköpfige Nägel*; Clous à têtes rondes *m. pl.*
Rounding; *die Rundung*; Arrondissage *m.*, rondeur *f.*
— (file); *das Rundmachen einer Feile*; Arrondissage *m.*
—, sweeping of cabinet-work (join.); *die Schweifung, das Ausschweifen*; Chantournement *m.*
— of the heel (shoem.); *die Absatsrundung, der Absatsbogen*; Arcade *f.*
— of the heel-plate (arm.); *der Schulterbug*; Arrondissage à la plaque de couche *m.*
— on posts, traverse on pillars (build.); *der Querleisten an den Pfeilern, geschweifte Ständer, der Verschluss*; Paraclose, parclose *f.*
—, self-acting engine for — (mech.); *selbstthätige Wälzmaschine die das Rad Zahn um Zahn umdreht*; Arrondisseur hélicoïdal *m.*
—, tool for — the teeth of combs; *der Zahnabrunder, Abrunder, das Abrundmesser*; Arrondisseur *m.*
—-adze; *der krumme Texel mit Hammer*; Aissette courbe *f.*
—-head of the chief-post (join.); *der Kopf, die Rundung des Hauptpfostens*; Bourdonnier *m.*, bourdonnière *f.*
—-land (agr.); *gewölbtes Ackerland*; Surface de terre convexe *f.*
—-off, finishing; *das Abrunden, Arrondiren, Wölben*; Arrondissage *m.*
—-pearl (engr.); *die Rundperle*; Bouterolle en pierres fines *f.*
—-tool (met., sm.); *das Rundgesenk*; Estampe, étampe ronde *f.*
Router-gauge; *der Aderkratzer, Nuthenreisser*; Trusquin à filet *m.*
—-plane, old woman's tooth, plough-plane, routing-plane (join.); *der Grund-, Nuthhobel*; Guimbarde *f.*
to Rove; *vorspinnen*; Filer en doux.
—, slub; *den Flachsfaden zwirnen*; Boudiner.
Rove-hanging (build.) *s.* Counter-batter.
Rover, slubber; *der Vorspinn-, Feinkrempel*; Boudineur *m.*
Roving; *das Vorspinnen*; Filage en gros, filage en doux *m.*
—, slubbing (spinn.); *das Vorspinnen des Fadens*; Boudinage *m.*
—, coarse —; *das Vorgespinnst, grobe, starke Vorgespinnst, die Vorspunnst, Lunte, der Docht, die Bänder*; Mèche *f.*, fil *m.* en gros.
Roving, fine —; *das feine Vorgespinnst, Vorgarn*; Fil doux *m.*, mèche douce *f.*
—-frame, second—, dandy—; *Maschine mit* 0,075 *M. Spulenschub*; Boudinoir en fin *m.*
—-billy, —-mill; *die Vorspinnmaschine, der Grobstuhl*; Beylier, bély, béli, métier en gros *m.*
—-frame, finishing fly-frame, fly——; *der Feinflyer, Feinvorspinnstuhl, die Feinspindelbank, Grobspindelbank, Grobspulmaschine*; Banc à broches en gros, boudinoir *m.*, lanterne *f.* [bin-frame.
—-frame, spindle——*s.* Bob-
—-head; *die Vorspinnmaschine mit* 0,095 *M. Spulenschub*; Boudinoir no. 7.
Row; *die Reihe*; Rangée *f.*
— (spinn.); *die Rolle*; Roulesu *m.*
— (typ.); *die Gasse zwischen den Lettern*; Trou de rat *m.*
— of fascines (hydr.); *die Faschinenschicht, Faschinenlage*; Rang de saucissons *m.*
— of each successive level of casks (saltp.); *die Reihe Laugenfässer*; Bande de cuvier *f.*
—, rank of piles (hydr.); *die Pfahlreihe, Reihe von Pfählen*; File de pieux *f.*, rang de pilots *m.*
—, bordering of grooved piles, of sheeting-piles, line of pale-planking, sheet-piling, course of tier-planks, grooved and tongued piling, border-piling (hydr.); *die Spundwand, Spundpfahlreihe, Fachbaumreihe, das Bürstenwerk*; File *f.*, cours *m.* de palplanches.
— of teeth, denting; *der Zahnstreifen*; Laie, dentelure *f.*
—, 26th — (J. loom); *die 26ste Reihe*; Rang supplémentaire *m.*
—-fork (bridge); *die Ruder-, Riemengabel*; Porte-rame *m.*
Rowan-tree *s.* Mountain-ash.
Rowel, muller, punching-iron; *das Rädchen, Rändeleisen, Sporenrad*; Molette *f.*
— (bak.); *das Radereisen*; Roulette *f.*
— (spurr.); *das Spornrädchen*; Molette de l'éperon *f.*
Rowen, after-grass; *das Grummet*; Regain, refoin *m.*
Rowing (drap.) *s.* Dressing.
Rowley pin, safety-pin; *die Sicherheits-, Ammennadel*; Epingle Rowley *f.*
Rowlock, thole-pin (bridge); *die Rojeklampe*; Porte-toulet *m.*
Royal; *gross Traubenpapier* $\frac{650}{480}$ *m.m.*; Grand raisin *m.*
— blue; *Königsblau*; Bleu de roi *m.* [in-folio *m.*
— folio; *das Regalfolio*; Grand
— paper, long —, super —; *das Grossregalpapier, Jesuspapier ehemals gezeichnet J. H. S.*; Jésus, papier Jésus *m.*
—, small —; *klein Traubenpapier* $\frac{444}{333}$ *m.m.*; Petit raisin, bâton royal, petit cornet *m.*
— wood; *Königsholz*; Bois royal *m.*
Royalty, shaft-rent, tentale rent, lot, due (min.); *der Grundzehnte, die Abgabe*; Droit de terrage *m.*
to Rub, grind, polish; *reiben, abreiben, schleifen*; Frotter, polir.
—, scour (mirr.m., tinn.); *schleifen, abschleifen*; Frotter.
—(typ.); *die Farbe ausstreichen*; Broyer l'encre.
— against (watchm.); *an einander reiben*; Accoter.
— the balls (typ.); *die Ballen reiben, abreiben, abputsen*; Distribuer les balles, l'encre, le rouleau.
— the copper-plate with spanish white (engr.); *die Kupferplatten mit spanisch Weiss reiben*; Dégraisser.
— down (horses); *striegeln*; Etriller.
— the gold down (gild.); *die Goldblättchen mit dem Glätter auf der Arbeit ausbreiten ehe sie ins Feuer gebracht werden*; Applique l'or en feuilles.
— with cork (taw.); *pantoffeln*; Frotter avec du liége.
— with wet hair-strings (cat-gut-sp.); *mit nassen Haarseilen reiben*; Etricher.
—a hat with seal-skin (hatm.); *das Ausrupfen eines Hutes mit Robbenhaut*; Robelage *m.*
— hides with bran (taw.); *mit Kleie reiben*; Embrener.
— hides with rushes (curr.); *Häute mit Rohr reiben*; Esparrer.
— a lime-floor (mas.); *einen Gyps-Estrich abschleifen*; Frotter une aire en plâtre.
— off (goldsm.); *die Goldtheilchen mit einem Tuchlappchen vom Goldbächlein abreiben*; Frotter.
— off ink from (typ.); *entschwärsen*; Décharger.
— out the crown (hatm.); *den Hut in den Krans schlagen*; Mettre le chapeau en coquille.

Digitized by Google

to Rub out in the folds (drap.); *sich brechen, Brüche bekommen*; Se couper.
— plate-glass with emery (gl. m.); *eine Spiegelscheibe mit einer andern durch feuchten Schmirgel reiben*; Piquer.
— with shave-grass (gild.); *mit Schachtelhalm oder Kannenkraut zum zweiten Mal reiben, das zweite Mal abschachteln*; Engrener.
— smooth (shoem.); *glatt reiben*; Dresser.
—, polish with tripoli; *mit Tripel abreiben, schleifen, glänzen*; Tripolir, tripolisser.
— with wax; *bohnen*; Cirer.
Rub, gauge, guage (goldsm.); *der Richtstab, die Rolle*; Bâton à dresser *m.*
—-ball (pasteb.); *der Haarreiber, Reibeballen, Streichballen*; Frotton, fronton *m.*
Rubbed off parts; *das Abgeriebene*; Egrugeure *f.*
Rubber, slip; *der Handschleifstein*; Pierre à adoucir *f.*
—; *die Putzfeile*; Lime à polir *f.*
—, arm-file; *die Armfeile*; Carreau *m.*, lime à bras *f.*
— (for slide-valve faces); *die Schieberfeile*; Lime carrée *f.*
— (cardm.); *der Glättfilz, Haarreiber*; Savonnoir *m.*
—, grinder (fire-w.); *das Reibeholz, Mengeholz*; Ecrémoire *f.*
—, rubbing-cloth (goldb.); *der Reibelappen*; Frottoir *m.*
— (goldsm.); *die Liegefeile*; Lime couchée *f.* [loir *m.*
— (hatm.); *der Reibebeutel*; Frot-
—, rubbing-board (linen); *der Leinwandhobel, die Seifmaschine, Hobelmaschine*; Savonnoir *m.*
— (needl.); *der Streicher, das Streicheisen, Richteisen*; Râpe, règle à jour *f.*
—, cushion (phys.); *das Reibzeug, Reibkissen*; Coussinet, frottoir *m.* [Frottoir *m.*
— (sailmaker); *der Glätthalben*; —
— (typ.); *der Läufer, Farbläufer, Reiber*; Broyon *m.*
—, semi-, half-smooth —; *der halbblinde Wetzstein*; Pierre demi-douce, pierre demi-rude *f.*
—, soft, smooth —; *der linde Wetzstein*; Pierre douce *f.*
—, triangular —; *die dreikantige Feile*; Trois-quart, tiers-point *m.* (lime).
Rubbing (linen); *das Hobeln, Seifen*; Savonnage *m.*
—, straightening (needl.); *das Richten, Feuerrichten*; Dresser.
—, friction, attrition (phys.); *das Aneinanderreiben*; Attrition *f.*, frottement *m.*
Rubbing; *das Scheuern*; Frottage *m.*
—, catching (watchm.); *anstossen, sich reiben, eingreifen*; Quotter.
— the projecting parts of galvanized metal-plates; *starkes Reiben der hervorragenden Theile an galvanisirten Metallplatten*; Tranchage *m.*
—-brush; *die Kratzbürste*; Gratte-bosse, gratte-boosse, soie *f.* [chon *m.*
—-cloth; *das Wischtuch*; Tor-
—-machine (soap.); *die Reibmaschine*; Râpe *f.*
—-part, journal (loc.); *der reibende Theil, die Reibefläche*; Partie frottante *f.*
—-plate or paper (matches); *die Reibeplatte, das Reibepapier*; Frottoir *m.* (allumettes).
—-stone (typ.); *der Schleifstein*; Pierre à frotter *f.*
Rubbish, rumble; *der Mill, Müll, Mull, Bauschutt, Steinschutt, Schutt, Abraum, das Gemüll, die Trümmer*; Décombres, gravois, copeaux *m. pl.*, éboulis *m.*, balayures *f. pl.*
—, worthless merchandise, trash, stuff; *der Plunder, Schofel, die schlechte Arbeit* oder *Waare*; Camelote *f.*, rebut *m.*
—, materials of a building demolished; *das Grus, der Bauschutt, Bruch, Brack, Abbruch, Baustoff eines eingerissenen Gebäudes, die Trümmerabfälle*; Marrain *m.*, démolitions *f. pl.*, décombres, débris *m. pl.*
— (agr.); *der Abfall*; Déchet *m.*
—, refuse, bank of earth (arch.); *die Wurferde, der Schutt, Abraum, das ausgeworfene Erdreich, Abgeräumte, die ausgehobene Erde*; Déblai *m.*, terres jectisses *f. pl.*
— (min.) *s.* Attle.
—, work, smitham, fausted (min.); *das Grubenklein, Fällchen, Gekrätz, die Staubkohlen*; Menu de la mine *m.*, débris, décombres *m. pl.*
—, garble (coal); *die Gruskohle*; Charbon graveleux *m.*
— of bricks; *der Backsteinschutt, Ziegelschutt, die Backsteinstücke, Klamotten*; Briquaillons *m. pl.*
— of plaster, old plasterwork; *der Gypsschutt, die Gypsbrocken*; Plâtras, plâtre déposé *m.*
— of quarries; *der Abraum aus den Steinbrüchen, Bauschutt*; Abatage, abattage *m.*
Rubbish, to remove —; *Schutt wegräumen, vom Schutt reinigen*; Décombrer.
—, place where — may be shot, dust-corner; *der Kehrichtwinkel, Kehrichtplatz*; Décharge publique *f.*
—-cart, wheel-barrow, tilting-cart; *der Schuttkarren, Kippkarren*; Tombereau *m.*
—-hunters; *Lumpensammler*; Chiffonniers *m. pl.*
Rubble, pebbles, pebble-stones, bowlder (geogn.); *das Gerölle, Geschiebe, die erratischen Blöcke*; Cailloux roulés *m. pl.* [Gonfle *f.*
— (gild., wire-dr); *die Luftblase*;
—, rubbish of old plaster (mas.); *das Mull, der Mulmabraum, Kalkschutt*; Gravat, gravois *m.*
—, pebble-stone, —-stone, filling-in stone, pebble-work (mas.); *die Zwickersteine, Füllsteine, kleine Steine* und *Kiesel zum Mörtelbad*; Blocage, remplage, emplage *m.*, blocaille *f.*
—-causeway, pebble-pavement; *das unregelmässige Pflaster*; Pavé en blocages *m.*
—-filling with concrete (mas.); *eingebettet*; Encroûté.
—-floor, wash-floor upon laths; *der Schwebestrich auf Latten*; Plancher hourdé, hourdis, hourdage de plancher *m.*
—-masonry; *das Knackmauerwerk*; Maçonnerie en moellon *f.*
—-masonry built in courses with scabbled stones; *eine Art Knackwerk besserer Qualität*; Maçonnerie en moellon smillé *f.*
—-masonry coursed, the stones squared, and the faces dressed with the point and roughly boasted round the edges; *das dressirte Knackwerk*; Maçonnerie à moellon piqué *f.*
—-stone, shingle, rubblet, pebble; *das Gerölle, Geschiebe, der Roll-, Strand-, Stromstein*; Galet *m.*
—-stone, unhewn stone; *der rohe, unbehauene Stein, Bruchstein*; Pierre brute, velue *f.*
—-wall; *das rauhe Mauerwerk, die Feldsteinmauer*; Mur de hourdage *m.*
—-walling, baked wall, cofer-work, packed wall; *die Füllmauer, das Gusswerk, Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern*; Mur de remplage *m.*
—-work *s.* Ashlar.
—-work, —-stone masonry

Digitized by Google

uncoursed rough — masonry; *das Feldsteinmauerwerk, rohe Bruchsteingemäuer*; Maçonnerie *f.*, limousinage *m.* en moellons bruts, bourdage en galets *m.*

Rubelle-enamel; *der Schmelz von Rubelles*; Email ombrant, de Rubelles *m.*

Rubellite; *der Rubellit, rothe sibirische Turmalin*; Rubellite, tourmaline rouge *f.*

Rubidium; *das Rubidium*; Rubidium *m.*

Rubration (mint.); *die Rothmachung*; Rubration *f.*

Rubric (typ.); *die Rubrik, Rothgedrucktes, rothe Titelbuchstaben*; Rubrique, initiale rouge *f.*

Ruby; *rothgülden*; Rouge avec un reflet doré.

—, corundum; *der Rubin, edle Korund*; Rubis, corindon *m.*

— (typ.); *die Pariserschrift*; Parisienne *f.*

— of antimony; *der Spiessglanzrubin*; Rubine d'antimoine *f.*, oxysulfure d'antimoine *m.*

—, clear —; *der Rubicell*; Rubace, rubacelle, rubicelle *f.*

—, mean —; *die Rubessen*; R. de qualité inférieure.

—, pale —; *blassrother Rubin*; R. spinelle.

— of sal ammoniac; *der Salmiakrubin*; R. d'ammoniaque.

—, scarlet —; *schartachrother Rubin*; R. vermeil.

—, small —; *der Rubicell*; Rubicelle *f.*, petit r.

—-blende, — silver-ore; *lichtes Rothgültigers, Rubinblende*; Rosicler *m.*

—-fluor; *das Rubinglas*; Faux r.

Ruche with a border resembling chicory leaves (sew.); *die Rüsche mit einem Cichorienblatt ähnlichen Rand*; Chicorée *f.*

Ruddle, red chalk; *der Bergröthel, Röthel, Rothstein, die rothe Kreide, Röthelerde*; Craie rouge *f.*, crayon rouge *m.*

Ruddleman; *der Röthelgräber*; Ouvrier qui extrait la rubrique *m.* [flutes.

Rudenture *s.* Cabling of the

— (arch.); *die Stabeausfüllung, Verstäbung*; Embâtonnage *m.*, rudenture *f.*

Ruffer, long —, coarsest hatchel, heckle, coarse hemp-comb; *die Abzughechel, Grobhechel, der grobe Hanfkamm, die gröbste Hechel*; Ebauchoir *m.*

—, long —; *die Abzughechel*; Séran de 237 m.m. sur 109 m.m. (138 dents).

Ruffing (min.); *das Rauhschleifen*; Dégrossissage *m.*

— (spinn.) *s.* Roughing.

Ruline; *das Rufin*; Rufine *f.*

Ruffle, low worked — (sew.); *die Manschette mit schmaler Randstickerei*; Jardinière *f.*

Rug *s.* Carpet.

—, hearth-rug; *der Kaminteppich, Bettteppich*; Coin de foyer, tapis de foyer *m.*, descente de lit *f.*

—, large —; *der grosse Fussteppich*; Carpette *m.*

—, small —; *kleiner Fussteppich*; Marchette *f.*

—-work, needle-work; *die Wollstickerei, ausgenähte Arbeit*; Tapisserie *f.*

Rugged, rusticated, protuberant (arch.); *höckerig*; Jarreté.

Rugosities, rough spots (mill.); *die Unebenheiten, scharfen Stellen*; Pinces d'une meule *f. pl.*

Rugosity (iron); *die Falte, Runzel*; Crissure, crispure *f.* (fer).

Ruille, border of plaster on roofs; *die Kalkleiste*; Ruellée, ruillée *f.*

Ruille-eaves, ruilled eaves; *der Dachfuss mit massivem Sims, der verstrichene Dachfuss*; Egout retroussé *m.*

to Ruin (build.) *s.* to Damage.

to Rule; *liniiren*; Ligner.

Rule, model, scale; *der Massstab, Zollstab, die Norm, Schmiege, Regel, das Kolumnenmass*; Pied, mètre, demi-mètre *m.*, norme, règle, échelle *f.*

—, ruler, straight edge, level (carp.); *das Leithols, Richtholz, Richtscheit, Winkelmass, Lineal*; Equerre, règle *f.*

—, rake (cast.); *das fortgeschobene Lineal, Abstichlineal*; Râble, suiveur *m.* [gle *f.*

— (glaz.); *die Zeichenleiste*; Règ-

—, adjusting-tool (gunsm.); *der Richtstock, das Richtholz*; Redresseur, dressoir *m.*

— (sew. mach.); *das Lineal*; Guide à coudre, à aller droit, marqueur *m.*

— (typ.); *das Columnenmass, die Stücklinie*; Filet, règlet *m.*

—, guide-line (watchm.); *die Fiduciallinie*; Ligne de foi, ligne fiducielle *f.*

—, scale, ruler, lead, spaceline, space-rule (typ.); *die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss, der Columnensteg, das Stäbchen, die Linie*; Filet, blanc *m.*, règle, interligne *f.*

— for calculating, Napier's bones *or* rods; *der Rechenstab, das kreisförmige Rechenlineal*; Arithmographe, arithmomètre *m.*

Rule, comparing-— (phys.); *der Vergleicher*; Comparateur *m.*

—, composing-— (typ.); *der Aushebespan*; Feuilletis *m.*

— for drawing curves (join.); *das Bogenlineal*; Règle montée, pliante.

—, folding-—, bevil, bevel, angle-bevil; *der Gitterstock, Schrägwinkel, die Schmiege, das Schrägmass, Schrägmodel*; Equerre pliante, fausse équerre, sauterelle *f.*, beveau, biveau *m.*

—, ornamental, display-— (typ.); *der Verzierungsstab*; Filet anglais, orné, d'ornement *m.*

— for sizing feathers; *das Lineal zum Leimen der Federn, der Leimstab*; Brosseur *m.*

—, small — (wax-ch.); *das Werkleistchen*; Règloir *m.*

—, thick — (typ.); *dicker Stab*; Filet gras *m.* [Filet maigre *m.*

—, thin — (typ.); *dünner Stab*; of thumb; *die praktische Regel, das Richten nach dem Augenmass*; Travail par pratique *m.*

— with a turning-joint (carp.); *die Klaft*; Règle brisée, équerre pliante *f.*

—, two-foot —; *der Massstab von zwei Fuss*; Mesure de deux pieds *f.*

—, waved — (typ.); *die Schlangenlinie, der Wellenstab*; Filet tremblé, tremblé *m.*

— for the wheels (cartwr.); *das Radmass*; Alidade *f.*

—-cutter, dressing-bench (bookb.); *die Beschneidebank, der Beschneider*; Coupoir *m.*

—-paper, design-paper, point-paper; *das Patronen-, Muster-, Tupfpapier, die Carta rigata*; Papier à patron, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.*

—-piece, runner, cap, caping (hydr.); *die Deckschwelle, der Holm, das Schloss, Strecholz*; Longrine d'une palée *f.*, chapeau *m.*

Ruler; *der Linienzieher, das Lineal*; Tire-ligne *m.*, règle *f.*

—, level, batten (carp., turn.); *der Anleger, das Richtscheit*; Calibre *m.*

— (tile-w.); *das Wölberichtscheit, der Massstab*; Echasse *f.*

— for the elevation of rails (railw.); *die Schablone, das Richtscheit für die Schienenerhöhung*; Règle de surhaussement *f.*



Digitized by Google

Ruler, folding—; *die Kluft*; Règle brisée *f.*
— of a level; *die Sohle einer Libelle*; Patin d'un niveau *m.*
—, narrow — (pott.); *das schmale Lineal*; Tringlette *f.*
—, small square —; *kleines viereckiges Lineal*; Bâtonnet *m.*
Ruling paper; *das Liniiren*; Réglage *m.*
—-board (pasteb.); *das Liniirbret*; Ais à régler *m.*
—-machine *s.* Engraving-machine.
—-machine; *die Liniirmaschine*; Machine à ligner *f.*
—-machine; *die Molettenmaschine, Liniirmaschine*; Machine à régler, à molettes *f.*
Rum; *der Rum, Zuckerbranntwein*; Rhum *m.* [merie *f.*
—-still; *die Rumfabrik*; Rhu-
Rumble, shaking-machine; *die Reibschleifmaschine*; Machine à frotter et à aiguiser *f.*
— (carr.); *der Bedientensitz*; Siége de derrière (de laquais) *m.*
Rumbler, bounder (cant); *der Rumpelkasten*; Carrosse à trente six portières *m.*
Rumbling-drains (agr.); *Abzugscanäle aus Stromsteinen bestehend*; Fosse d'égout en brèches *f.*
Rumford furnace; *der Rumfordofen, Sparofen*; Cheminée à la Rumford *f.*
Rummage-sale, clearance-sale; *der Ausverkauf*; Vente pour cause de liquidation *f.*
Rump; *der Patentpopo*; Cul de Paris *m.* [servoir *m.*
— (min.); *das Aftergefälle*; Ré-
—-canal (mln.); *das Aftergerinne, der Aftergraben*; Canal du réservoir *m.*
to Rumple *or* crumple (drap.); *durch Reiben abglänzen*; Foupir.
— (linen); *verkrumpeln*; Mettre en bouchons, bouchonner.
Rumple, crumple (drap.); *die Krümpel*; Froissure *f.*
to Run *s.* to Cast.
—, gutter (candles); *ablaufen*; Couler (bougie).
— (dye); *durch's Bad gehen lassen*; Passer au bain.
— (ink); *rinnen, fliessen*; Couler (encre).
— away, run over (liquids); *überlaufen*; S'en aller (liquides).
—, cause the roof of a mine to fall down (mln.); *zu Bruche bauen, den Bruch niedergehen* oder *gehen lassen*; Faire ébouler.
— a ditch; *einen Graben anlegen*; Diriger un fossé.
to Run off the cinder, tap the cinder; *die Schlacke abstechen*; Faire écouler le laitier.
— at full speed (railw.); *in voller Geschwindigkeit ablassen*; Lancer à toute vitesse.
— in iron with melted lead; *Eisen mit Blei vergiessen*; Sceller, couler le fer dans la pierre.
— off the iron, tap the furnace; *das Roheisen ablassen, den Ofen abstechen*; Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau.
— off the rails, wriggle off (railw.); *entgleisen, von den Schienen, von dem Geleise ablaufen*; Sortir des rails, sortir de la voie, dérailler.
— off the scoriae, take out the vitreous matter; *Glaserden herausnehmen, die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen*; Haler les laitiers.
— off, make the water — —; *das Wasser abfliessen lassen*; Faire écouler l'eau.
— out (typ.); *überlaufen*; Composer en alinéa. [ser, sortir.
— over (typ.); *überlaufen*; Pas-
— past the station (railw.); *die Station überfahren*; Brûler la station.
— through the mould (cast.); *durch die Form rinnen*; Couler.
— in trenches (min.); *rissig laufen*; Courir par fossés, par rigoles.
— up a wall; *eine Mauer errichten*; Élever un mur.
Run, set of stones; *der Gang, Mühlgang*; Tournant *m.*, passecorde, meule *f.*
—; *der Anstau, die Anspülung, Anschwemmung*; Relai, relais *m.* (terre).
—, trip, excursion on a railway; *die Eisenbahnfahrt, Eisenbahnreise, der Ausflug*; Voyage, tour *m.*, excursion *f.* de chemin de fer.
— (build.); *die Masstabelle*; Métré *m.* [Courant *m.*
— (build.); *die ganze Länge*;
—, fall, thrust, down-fall, crush (min.); *das zu Bruche Gehen, der Bruch, Verbruch, Bergfall*; Éboulement *m.*
— out, down (sug.); *zusammengedrückt*; Foulé.
Rundle; *die drehbare Sprosse einer Raufe*; Roulon *m.*
— (locksm.); *die Rohrschiene, das Schliessblech, die Riegelunterplatte*; Platine, rondelle *f.*
— of a cart-rack; *die Sprosse der Wagenleiter*; Épart de ridelle, épart montant, montant *m.*
Rung, lantern-pinion, lantern wheel, trundle, trundle-head, spring-wheel, wallower, lay-in hook, core-barrel (mach., mill.); *der Drehling, Drilling, Trilling, die Laterne, das Getriebe mit Böcken, Stockgetriebe*; Lanterne *f.*
—, round, stave of a trundle, cog (mech.); *der Treibstock*; Fuseau de lanterne *m.*
Runner, —-stick *s.* Dead-head.
—, —-stick, feeding-head, sullage-piece; *der Anguss, Giesszapfen, Giesskopf*; Saumon *m.*, masselotte *f.*, jet *m.*
—, sliding keeper, slide-loop; *beweglicher Ring, Schieber, Schiebknopf*; Anneau mobile *m.*
— (cast.) *s.* Feeding-head.
—, ridge (cast.); *die Hauptrinne*; Écheno principal, chenal principal *m.*
— (cast.); *die Gusspfeife*; Égout *m.*
— (hydr.) *s.* Cap.
—, upper mill-stone, top mill-stone (mill.); *der Läufer, Wendelstein, Läuferstein*; Courante, tournante, meule courante, tournante, meule de dessus, supérieure *f.*
— (min.); *das Gehänge am Seil*; Relevée, clef de relevée *f.*, grappin *m.*
— (powder-m.); *die Körnscheibe, der Läufer*; Tourteau *m.*
— (well); *die Hebeklaue*; Grappin de sonde *m.*, clef de relevée *f.*
—, ring and — *s.* Ring-spindle.
—s; *die Läufer, Walzen*; Meules d'un moulin à poudre, meules roulantes *f. pl.*, cylindres *m. pl.*
—-stick, pattern for the —; *der Gusslochzapfen, das Model für das Gussloch*; Modèle du jet *m.*
—-stone, — (mill.); *der Laufstein*; Surmeule *f.*
Runnet-seller; *der Labhändler*; Présurier *m.*
Running, flowing; *fliessend*; Courant (liquide).
— (boring-machine); *das Verlaufen*; Déviation *f.*
— (coop.); *das Rinnen des Fasses*; Avalage *m.*
— (typ.); *Current, der laufende Columnentitel*; Courant *m.*
—s, first —, fore-—, first short, strong brandy (of the first distillation); *der Vorlauf, Lutter*; Eau-de-vie première *f.*, avant-coulant *m.*
— of the glaze (porc.); *das Ablaufen der Glasur*; Coulage *m.*
—s, last, second —, last short, weak brandy; *der Nachlauf*;

Digitized by Google

Eau-de-vie dernière *f.*, après-coulant *m.*

Running, flowing water; *das fliessende Wasser*; Eau courante *f.*

—-buddle (lead-sm.); *das Flussschlammfass*; Cuve à rincer en rivière *f.*

—-hand; *die laufende, liegende, geschobene Schrift*; Écriture coulée *f.*

—-hole (dye); *das Ausflussloch, die Küpe*; Daleau, dalot *m.*

—-in, going-in, putting (m. l.); *das Einfahren, Einwinden*; Rentrée *f.*

—-off, tapping (met.); *der Abstich, das Abstechen*; Coulée *f.*

— -off the rails *or* metal (railw.); *die Entgleisung, das Entgleisen, Ausspringen aus den Schienen, der Schienenablauf*; Déraillement, déraillement *m.*

—-out, the metal escaping from the mould (cast.); *das Auslaufen des Metalls, auslaufendes, ausgelaufenes Metall*; Coulure *f.*

—-out fire, run-out furnace (met.) *s.* Finery.

—-pavement; *der Bürgersteig*; Trottoir *m.*

—-roll (gl. m.); *die Walze zum Ausdehnen des geschmolzenen Glases*; Cylindre à étirer *m.*

—-stitches; *die laufende Naht*; Couture coulée *f.*

—-title (typ.); *der Columnentitel*; Titre courant *m.*, ligne de tête *f.*

Rupert's drops (gl. m.) *s.* Prince Rupert's drops.

Rupture; *der Riss*; Rupture *f.*

—, breaking of rails (railw.); *der Schienenbruch*; Rupture des rails *f.*

—-line (build.); *die Bruchlinie*; Ligne de rupture *f.*

Rush, stipa pennata, esparto (basketm.); *die Binse, das Spartgras*; Epart, espart *m.*

—-bottomed chairs; *Binsenstühle*; Chaises en jonc *f. pl.*

—-bridge; *die Binsenbrücke, Faschinenbrücke*; Pont de jonca *m.*

—-broom; *das binsenartige Pfriemkraut*; Genêt jonciforme, ajonc d'Espagne *m.*

—-mat; *die Schilfmatte, Binsenmatte*; Estère *f.*

Rusk; *das Thee-, Kaffeebrod*; Biscotte *f.*

Rusky, seed-corn — (agr.); *der Korb für Saatkorn*; Panier à blé de semence *m.*

Rusma (tann.); *das Rusma, (Kalk 9, Auripigment 1)*; Rusma *m.*

Russia-leather, yufts, juften, jucten; *das Juftenleder, der Juften, Juchten, das Jucht*; Cuir de Russie, roussi, cuir de roussi *m.*, jouftes *m. pl.*

Russian sheeting *s.* Duck, Russia duck.

to Rust, get rusty; *rostig werden, rosten, verrosten, sich oxydiren, anrosten, anlaufen*; Se rouiller, s'enrouiller.

—, make rusty (chem.); *rostig machen, oxydiren*; Enrouiller.

Rust, — on iron; *der Eisenrost, Rost, das Eisenoxydhydrat*; Rouille de fer, rouille *f.*, ferrugo *m.*

—, blight (agr.); *der Mehlthau, Milthau*; Rouille *f.*, miélat *m.*

—, brown —, smut-balls; *der Russ, Brand, braune Brand, die Kornfäule*; Carie, cloque *f.*

—, to get *or* fetch up the — *or* oxide, to polish; *entrosten, rostrein machen, den Rost abnehmen, scheuern, putzen, blank machen, schaben, beizen*; Décaper, dérouiller.

—, metallic —; *der Erzrost*; Rouille métallique *f.*

—, red —; *der Getreidebrand*; Maladie des grains *f.*

—-bath (dye); *das Rostbad*; Bain de rouille *m.*

—-joint; *die Eisenkittverbindung, Rostverbindung*; Joint au mastic de fonte *m.*

—-paper, sand-paper; *das Rostpapier*; Papier à dérouiller *m.* [que.

Rustic (arch.); *bäuerisch*; Rustique.

— chamfered (arch.); *das Bossenwerk zu 135°*; Bossage à chanfrein *m.*

—-coin, stepping-stone (arch.); *der Lastträger*; Attente *f.*

—-quoin *s.* Bossage.

—-work (arch.) *s.* Bossage.

—-work (arch.); *bäurischer, roher Vorsprung, die Steinvorragung, die Rustik, der Steinvorsprung, bäuerisch Werk*; Bossage rustique *m.*

—-work, chamfered — —; *der Vorsprung, gekrönelte Vorderseite mit einer Fase umgeben*; Bossage à chanfrein.

—-work frosted; *das Eisbossenwerk*; Bossage à glace *m.*

—-work vermiculated; *die Nudelrustik*; Bossage vermiculaire *m.*

to Rusticate, jag out (arch.); *ländlich, bäuerisch bearbeiten*; Rustiquer.

Rusticated ashlar; *hervorstehender Baustein*; Pierre rustique *f.*

Rustication (arch.); *das bäuerische Werk, die Quadrirung*; Bossage rustique *m.*

Rustiness; *das Rosten, Verrosten*; Rouillure *f.*

to Rustle, creak (weav.); *plaudern*; Craquer, crier, frotter.

Rustling of silk; *Rauschen der Seide*; Flouflou, froufrou *m.*

Rusty, smutty (agr.); *brandig*; Charbonné.

to Rut (typ.); *anlaufen (Papier)*; Roussir.

Rut, wheel-rut, trace; *die Spur, Radspur, Wagenspur, das Geleise, Fahrgleis*; Ornière, trace *f.*

— (mach.); *die gefressene Stelle, der Riss*; Grippure *f.*

Rute (min.); *die schmale Erzader*; Filon étroit *m.*

Ruthenium; *das Ruthenium*; Ruthénium *m.*

Rutilant; *gelbröthlich schimmernd*; Rutilant.

Rutile, native titanic acid; *der Rutil*; Rutile, titane oxydé *m.*

Rutiline; *das Rutilin*; Rutiline *f.*

Rutilite; *der Rutilit, Titangranat*; Rutilite *f.*

Rye; *der Roggen*; Seigle, blé seigle *m.*

—, mixed — and wheat, *or* oats and —; *Mengkorn von Roggen und Weizen, oder Hafer und Roggen*; Conseigle *m.*

Rye-flour; *das Roggenmehl*; Farine de seigle *f.*

—-grass; *das Habergras, Raygras*; Fromental, fromentel *m.*

—-house; *das Malzhaus, der Kornspeicher*; Touraille *f.*, grenier *m.*

—-straw, coarse — — for roofings; *das Roggenstroh zum Dachdecken*; Glui *m.*

Rymer (mech.); *der Aufräumer*; Équarrissoir *m.*

Rynd, ryne, iron-cross (mill.); *das Mühleisen, Ankerkreuz, die Haue*; Anille, nille *f.*

—, stiff — *or* ryne (mill.); *die feste Haue*; Nille ferme *f.*

# S.

Sable, —-skin, Hudson's bay martin; *der Zobel, das Zobelfell, der Zobelbalg, Zobelpelz*; Sable *m.*, zibeline *f.*, samonk *m.*

—-mould, —-form (cast.); *die Sandform*; Moule de sable *m.*

—-skin *s.* Sable.

—-skins, the lower parts of — —; *die Zobelpelze von den unteren Theilen*; Jambette *f.*

—-skins, tips of — —; *Zobel*



Digitized by Google

*in Schweifen*; Queues de ribeline *f. pl.* [blier.
Sabliere *s.* Batment of a sa—, to put in a new — (carp.); *eine neue Schwelle einziehen*; Echanger une sablière.
Sabot, wooden shoe; *der Holzschuh, die Holzsche*; Sabot *m.* [*bel*; Briquet *m.*
Sabre, short —; *der kurze Säbel*; Sabretasche; *die Säbeltasche*; Sabretache *f.* [charate.
Saccharate; *zuckersauer*; Sac—, sugarate; *zuckersalzsaures Salz, das Saccharat*; Saccharate *m.*
Saccharification; *die Zuckerbildung*; Saccharification *f.*
Saccharine; *Zucker . . ., zuckerhaltig, zuckerähnlich, zuckerig, verzuckert*; Saccharin.
— ingredient; *der Zuckerstoff, das Saccharin*; Principe saccharin, saccharin *m.*
Saccharometer; *der Zuckermesser, das Saccharometer*; Saccharimètre *m.*
— for grapes; *die Mostwage*; Gleucomètre *m.*
Saccharometrical beer-test; *der Zuckermesser zur Prüfung der Bierwürze*; Epreuve saccharimétrique de la bière *f.*
to Sack (silk); *die zu kochende Seide einsacken*; Empocher la soie.
Sack; *der Sack*; Sac *m.*, poche *f.*
— filled with powdered coats (cast.); *Sackvoll pulverisirter Kohle*; Poncis *m.*
— full of nails (nailsm.); *ein Sackvoll Nägel*; Pochée de clous, sachée *f.*
— included (tr.); *inclusive Sack*; Toile perdue.
—-barrow; *die Sackkarre*; Brouette à sacs *f.*
—-bearer; *der Sackträger*; Porteur de sacs *m.*
—-filler and lifter; *der Sackfüller* und *Heber*; Appareil à ensacher et à enlever *m.*
—-hoist; *der Sackaufzug*; Tiresacs *m.*
—-lift, —-tackle (mill.); *der Sackheber*; Monte-sac *m.*
—-pump (min.); *die Sackpumpe*; Pompe à pochette *f.*
—-tie, marline for —s; *das Sackband*; Cordon de sac *m.*
Sackcloth, coarse canvass, sacking; *die Sackleinwand*; Telas *m.*, toile à sacs, grosse toile *f.*
—, folded — into which the ingots are cast (mint.); *der Planenbogen*; Treillis plissé dans lequel on coule les lingots d'argent *m.*
Sackful; *der Sack voll*; Sachée *f.*
Sacking, sack-ticken; *der Sackzwillich*; Treillis à sacs *m.*
—, bed—, bed-tick; *Inlet, Bettdrell, Bettenkattun*; Toile à matelas *f.*
—, bed-bottom; *der Bettrahmen*; Fond *m.* (lit).
Sad colours; *dunkle Farben*; Couleurs foncées *f. pl.*
— iron; *das Bügeleisen*; Fer à repasser *m.*
Saddening, irisated (cal. pr.); *der Irisdruck, Regenbogendruck*; Ombré, irisé *m.*
Saddle; *der Sattel*; Selle *f.*
—, fetch and carry; *der S.*; Va-et-vient *m.* [en bois *m.*
— (sm.); *die Unterlage*; Châssis
— (turn.); *der Schieber am Drehstahl*; Châssis *m.*
— of heavy cavalry, heavy dragoon—; *der deutsche S.*; S. allemande, de grosse cavalerie.
—, english —, english hunting—; *der gewöhnliche englische S.*; S. à l'anglaise, rase, de chasse.
—, english — without backboard; *englischer S. ohne Rückenbogen*; S. à nez coupé.
—, fore-part of the —; *der Sattelläfter, Sattelknopfflügel*; Liége *m.*
— and harness; *sämmtliches Sattelzeug*; Sellerie *f.*
—, manege- or school—; *der Schulsattel*; S. à piquer, de manége.
—, small — on draught-horses, off—, luggage—; *kleiner S. auf Zugpferden, Handsattel*; Sellette *f.*
—, to provide a — with its straps; *einen S. beriemen*; Equiper une selle.
—, shaded —; *schattirter S.*; S. ombrifère *f.*
—-apparatus for transporting dung, etc.; *die Tragkäpe für Dung etc.*; Esselle *f.*
—-bag; *der Sattelranzen*; Bougette, bourse, sacoche *f.*
—-bag, sham —; *die falsche Satteltasche*; Faux-quartier *m.*
—-beams, sleepers; *die Sattelhölzer*; Empanons *m. pl.*
—-blanket, blanket; *der Woiloch, Woilach, die wollene Unterlegdecke*; Couverture en laine *f.*
—-bow, —-tree, tree, pommel; *der Sattelbaum, Sattelbogen, Sattelbock*; Bois de s., arçon *m.*
—-bow, hind —; *das Aftersttück*; Derrière *m.*
—-bow, span-roof (arch.); *das Satteldach*; Comble en S. *m.*
—-bows, lower part of — —; *unterer Theil eines Sattelbaumes*; Mamelle *f.*
Saddle-bows, semi-circular iron for fastening —; *hufeisenartiges Eisen um Sattelbäume zu befestigen, die Lederversierung*; Gâlbe *m.*
—-bow maker; *der Sattelbaumfabrikant*; Arçonnier, arçonneur *m.*
—-bows, tool for taking the measure of — —; *der Sattelbaumzirkel*; Compas d'arçonnier *m.*
—-cloth; *die Sattelschabracke*; Housse de main *f.*
—-cloth, rugs under —s; *die Satteluntorlage, Unterlegedecke*; Couverture de s. *f.*
—-cushions, lower part of — —; *der untere Theil der Sattelkissen*; Canon *m.*
—-end; *das Sattelende*; Pointe de l'arçon *f.*
—-flange; *die bewegliche Flantsche, der Ring*; Bride mobile *f.*, anneau *m.*
—-flap, (round and convex) for hunting; *die Jagdsattelklappe*; Quartier de chasse *m.*
—-girth, —-roller; *der Sattelgurt*; Sangle *f.*
—-girth, middle — —; *der Mittelgurt am S.*; Seconde sangle *f.*
—-girth, under — —; *der Kreuzgurt am S.*; Première sangle *f.*
—-grafting (hort.); *das Pfropfen in die Seite mittelst Einschnitts*; Greffe latérale par incision *f.*
—-grinder (spinn.) *s.* Emery-canvass. [Sellier *m.*
—-maker, saddler; *der Sattler*;
—-nail, saddler's tack; *der Sattelnagel, die Sattelzwecke*; Clou de sellier *m.*
—-pad; *das Sattelkissen*; Panneau, coussinet *m.*
—-pad projecting part of the — —; *der hervorstehende Theil des Sattelkissens*; Chausse du panneau *f.*
—-rifle; *der Sattelstutzen*; Carabine brisée *f.*
—-roof; *in der Mitte erhabenes Dach, das Satteldach*; Fronton *m.*
—-room, harness-room; *die Geschirrkammer, Schirrkammer, Sattelkammer*; Sellerie *f.*
—-strainer; *der Sattelspanner*; Tendeur de cuir à selles *m.*
—-tree; *der Sattelbaum, Sattelbock*; Bois de s. *m.*
—-tree for ladies; *der Sattelstock für Damen*; Liége de cuisse *m.*
—-tree, high (english) — —

Digitized by Google

for ladies; *englischer Sattelstock für Damen*; Liége à cornes *m.*

Saddle-tree, small piece of stuff near the — —; *kleines Stück Zeug am Sattelstock*; Miroir *m.*

Saddler *s.* Saddle-maker.

—'s bench; *das Ross, der Arbeitsschemel*; Chevalet *m.*

—'s nail, small — —; *kleiner Sattlernagel*; Clou-bossette *m.*

Safe; *der Speiseschrank, Fliegenschrank, die Speisekammer*; Garde-manger *m.*

—, salamander —; *der feuerfeste Geldschrank, Arnheim*; Coffre-fort à l'épreuve du feu *m.*

—-braces (carriage); *die Nothriemen*; Soupentes de secours *f. pl.*

—-edge, flat file, hand-file, flat hand-file, polishing-file; *die flache Feile, Ansatz-, Hand-, Vor-, Polirfeile*; Carrelette, lime plate, plate large, plate à main *f.* (dont un des petits côtés est lisse).

—-guard, fender, feeler, life-guard, guard, rail-guard, sweeper (loc.); *der Schienenräumer, Wegräumer, Bahnräumer, Abräumer, Steinpflug*; Chasse-pierres, garde *m.*

—-lantern, safety-lamps (min.) *s.* Davy.

Safeguard; *das Vortuch, die Schürze, der Schurz*; Tablier *m.*, allure *f.*

Safety-apparatus for cages (min.); *die Fangvorrichtung*; Parachute de cage d'extraction, arrête-cuffat *m.*

—-bent (gunsm.); *die Sicherheitsrast*; Cran de sûreté *m.*

—-cage, —-catch (min.); *der Fahrkorb, Sicherheitskorb*; Tambour, panier de la machine à molette *m.*, lanterne *f.*

—-chain (railw.); *die Sicherheitskette*; Chaine de sûreté *f.*

—-cock (loc.); *der Sicherheitshahn*; Robinet de sûreté *m.*

—-cock (st. eng.); *der Dampfmesser*; Aiguille *f.*

—-cock man (st. eng.); *der Aufseher beim Sicherheitsventil, Hahndreher*; Aiguilleur *m.*

—-fuze; *der Sicherheitszünder*; Mèche de sûreté, fusée, étoupille de sûreté *f.*

—-guard (cartwr.); *der Nothachsenhalter*; Plaque de garde, de sûreté *f.*

—-handle of shooting-guns (gunsm.); *der Sicherheitsgriff an Jagdgewehren*; Béquille *f.*

—-key, Breguet key (watchm.); *der Sicherheitsschlüssel, Breguetschlüssel*; Clef à l'virogne, clef Bréguet *f.*

Safety-lock, stop-lock, bolt-lock; *das Sicherheitsschloss*; Serrure, platine de sûreté *f.*

—-paper; *das Sicherheitspapier*; Papier de sûreté *m.*

—-razor; *das Sicherheitsrasirmesser*; Rasoir de sûreté *m.*

—-ring; *der Sicherheitring*; Gâche d'épaisseur, à patte, de sûreté *f.*

—-stripe (railw.); *der Sicherheitsstreifen*; Rail de sûreté *m.*

—-tube (chem.); *die Entwicklungsröhre*; Tube de sûreté *m.*

—-valve; *das Sicherheitsventil*; Soupape de sûreté *f.*

—-valve, external — —; *das äussere Sicherheitsventil*; Soupape externe *f.*

—-valve box; *der Sicherheitsventilkasten, Dampfventilkasten*; Boîte à soupape de sûreté *f.*

—-valve lever; *der Sicherheitsventilhebel*; Levier de soupape de sûreté *m.*

—-valve pipe; *die Sicherheitsventilkastenröhre*; Tuyau de boîte à soupape *m.*

—-valve weight, tumbler; *die Sicherheitsventilbelastung*; Contre-poids de soupape de sûreté *m.* [franum *m.*

Safflower; *das Safranum*; Sa— (chem.); *der Saflor*; Fleur de carthame *f.*

—, carthamus (Carthamus tinctorius), dyer's bastard, mock saffron (dye); *die Saflanblume, Saflorpflanze, Färberdistel, der falsche Safran, Färbersafran*; Carthame, safran bâtard *m.*

Saffron of antimony; *der Spiessglanzsafran, Metallsafran*; Crocus ou safran d'antimoine *m.*

—-coloured, —-hued, saffron, saffrony, croceous; *safranfarbig, safranfarben*; Couleur de safran.

—-flower; *Florsafran*; Fleurs de carthame *f. pl.*

—-plot; *die Safranpflanzung*; Safranière *f.* [Crocine *f.*

—-yellow; *das Safrangelb*; to Sag, bunch out (build.); *sich beugen, senken*; Courber.

Saggar (pipe); *die Kapsel (für Pfeifen)*; Manchon *m.* (pipe).

—, seggar (porc. m., pott.); *der Brennkasten, die Kapsel, der Koker*; Cazette, casette, gazette *f.*

—, economical — (with bottom); *die Sparkapsel*; Cazette à cule-de-lampe ou économique.

—s, to remove from the — (pott.); *enthapseln, aus den Kapseln herausnehmen*; Désencaster.

Saggar for plates, dishes, etc., earthen mould; *das Abtrockengefäss, Umsturzgefäss, die irdene Form, Kapsel für Teller, Schüsseln, etc.*; Moule, renversoir, support a dessécher ou à cuire *m.*, forme *f.*, ustensile *m.* à dessécher.

—s, to put the ware in the furnace without — (pott.); *das Geschirr ohne Kapsel in den Ofen thun*; Enfourner en échappes, en chapelle.

—-clay (porc.); *der Kapselthon*; Terre à casettes *f.*

—-frame (pott.); *das Kapselgestell*; Plateau *m.*

Sagging, cambering, sweep; *die Biegung*; Cambrure, courbure, flexion *f.*, coude, courbement, courbage *m.*

Sago; *die Sago, das Palmenmehl*; Sagou, sago *m.*

— of potato-starch; *die Sago aus Kartoffelstärke*; Sagou blanc, tapioca, sagou indigène *m.*

—-powder; *das Sagomehl*; Farine de sagou *f.*

Sail; *das Segel*; Voile *f.*

—s (wind-mill); *die Tücher an einer Windmühle, das Flügeltuch*; Toiles *f. pl.*

—, to take up the — (wind-mill); *die Ruthen einer Windmühle absegeln*; Carguer, plier les voiles, plier.

—-beams; *die Windruthen einer Segelwindmühle*; Volant *m.*, volée *f.*

—-cloth *s.* Canvass.

—-cloth, Brittany — —; *britisches Segelleinen*; Rondelettes *f. pl.*

—-cloth, coarse Dutch — —; *gemeines holländisches Segeltuch*; Caneveau, canefas *m.*

—-cloth of coarse hemp; *Segeltuch von rohem Hanf*; Petite Olonne *f.*

—-cloth maker; *der Segeltuchmacher*; Toilier à voile *m.*

—-cloth pontoon; *der Segeltuchkahn, Leinwandkahn*; Ponton de toile goudronnée *m.*

—-loft; *die Segelmacherwerkstatt, der Segelboden*; Voilerie *f.*

—-maker; *der Segelmacher*; Voilier *m.*

—-making; *die Segelmacherkunst*; Voilerie *f.*

—-needle; *die Segelnadel, Nahtnadel, Pappennadel*; Aiguille à voile *f.* [voile *m.*

—-twine; *das Segelgarn*; Fil à —-twine for nets (fish.); *Segelgarn zu Netzen*; Warretée *f.*

—-wheel of Woltmann; *der Woltmann'sche Flügel, Hy-*

Digitized by Google

*grometer, das hygrometrische Flügelrad*; Moulinet de Woltmann *m.*
Sailing liners; *regelmässige Segelpacketboote*; Paquebots à voiles réguliers *m. pl.*
Sailor's cloth; *der Knappe*; Drap de matelot *m.*
Saint Monday; *der blaue Montag*; La Saint-Lundi.
Sal alkali, salt-wort, glass-gall, gall of glass, sandiver; *die Glasgalle, der Glasschaum*; Fiel de verre *m.*, axonge de verre *f.*
— ammoniac, salammonia, chloride of ammonium, muriate of ammonia, sulphate of ammonia, hydrochlorate of ammonia; *das Ammoniaksalz, flüchtige Laugensalz, der Salmiak, das chlorwasserstoffsaure* oder *salzsaure Ammoniak, Chlorammonium, Ammoniumchlorid*; Sel ammoniac, ammoniacal, aigle céleste *m.*
—-ammoniac, fixed — —; *der fixe Salmiak*; Sel ammoniac fixe.
—-ammoniac, native ferruginous — —; *der Eisensalmiak*; Sel-ammoniac ferrugineux.
Salad-dressing; *das Würzen* und *Anrichten des Salats*; Assaisonnement de la salade *m.*
—-oil, fine — —; *das Provencer Oel, Baumöl*; Huile de Provence *f.*
Salamander (cook.); *glühendes Schäreisen zum Garmachen des Fleisches*; Fer rouge à cuire la viande *m.*
—'s hair, feather-ore, plumose antimonial ore; *das Federerz*; Antimoine sulfuré capillaire *s.* Safe. [laire *m.*
Sale, market, mart; *der Absatzweg, Markt*; Débouché *m.*
— ; *der Absatz, Verkauf, Vertrieb*; Écoulement des marchandises *m.*
—, retail; *der Absatz, Vertrieb, Verschleiss, Kleinhandel, Einzelverkauf*; Débit *m.*
—, to have a brisk —; *guten Absatz haben*; Trouver à s'écouler.
— by the candle, by the inch of the candle; *die Versteigerung mit Lichterfrist*; Adjudication à l'extinction de la chandelle, des feux, des bougies *f.*
—, quick —; *gangbares Produkt*; Denrée marchande *f.*
Saleable *or* merchantable by number *or* weight; *nach Zahl, Gewicht verkaufbar*; Pongible.
Salesman; *der Fleischhändler*; Marchand de viande *m.*
Salicine; *das Salicin*; Salicine *f.*
Salient, to be — out of the foundation (build.); *von unten aus vorspringen, vom Grund aufsteigen*; Monter de fond.
Saliferous; *salzhaltig*; Salifère.
Salification, salifying; *die Salzbildung*; Salification, formation du sel *f.*
Saligenous, efflorescent; *salzerzeugend, salzansetzend*; Saligène.
Saline, salinous, salsuginous, salt; *salzig, salzartig*; Salin, salsugineux.
— nixon *s.* Sulphate of soda.
Salinon, middle piece of a — (fish.); *das Mittelstück vom Lachs*; Loquette de saumon *f.*
Saloon, hall-room, great hall, drawing-room; *das Empfangszimmer, der Festsaal, Ballsaal*; Salon *m.*
— (of a theatre); *der Versammlungssaal für die Zuschauer in den Zwischenakten*; Foyer *m.*
—-carriage (railw.); *der Saaleisenbahnwagen*; Voiture-salon *f.* [Salé amer.
Salso-amarous; *salzigbitter*; to Salt; *salzen, einsalzen, pökeln*; Saurer.
—, put in brine; *in Salzwasser thun*; Baconner.
— sardines (fish.); *Surdinen einsalzen*; Escabêcher.
— timber; *in Salzwasser tränken*; Imprégner, d'eau salée.
Salt; *das Salz*; Sel *m.*
—, acid —; *das Sauersalz*; Oxysel *m.*
— with four parts of acid; *viersäuriges Salz, vierbasiges Salz*; Quadrisel *m.*
—, ammolic —; *ammolisches Salz*; Sel ammolique.
—s, amphid —; *die Amphidsalze*; Amphides *m. pl.*
—, basic —, subsalt; *das basische Salz, Salz mit vorwiegender Basis, basisches, mit freier Base verbundenes Salz*; Sous-sel, sel basique, sel surbasique *m.*
—, black —; *die rohe Pottasche, der Fluss, die schwarze Pottasche, der Pottaschenfluss, Ochras*; Salignon *m.*
—, bleaching —; *das Bleichersalz*; Sel à blanchir.
— for browning; *das Bronnirsalz*; Sel à bronzer *m.*
—, carbolic —; *phensaures Salz*; Phénate *m.*
— of chalk; *das Kreidensalz*; Sel de craie.
—, collecting the — in brine-marshes (saltw.); *die Einsammlung des Salzes auf den Salzteichen*; Croisure *f.*
Salt combined with sulphide; *das Sulfidsalz*; Sulfosel *m.*
—, copperish —; *das Kupferoxydsalz*; Sel cuivrique.
—, double — (chem.); *das Doppelsalz, zweifache Salz, doppelt basische Salz, Zwillingssalz*; Bisel, sel double.
—, elaic —; *das elaidinsaure Salz*; Elaïdate *m.*
—, 50 lbs. of —; *die Rasche Salz*; Rache de sel *f.*
—, finest —; *das allerfeinste Salz*; Sel fin fin.
—, fixed —; *fixes Salz*; Sel fixe.
—, haloid —; *das Haloidsalz*; Sel haloïde, oxyde de haloïse *m.*
— of hydrated potassa; *das Kalioxydhydratsalz*; Sel de potasse hydratée.
—, igniferous —; *das Kochsalz aus Meerwasser durch Brennmaterial*; Sel ignifère.
— of an inferior quality; *graues, unreines Salz*; Pousse *m.*
—, irideous —; *das Iridiumoxydsalz*; Sel irideux.
—, iridic —; *doppeltes Iridiumhaloidsalz*; Sel iridique.
— of lead with four bases; *vierbasisches Bleisalz*; Sel quadriplombique.
— of lime; *das Kalksalz*; Sel calcaire, sel marin calcaire, sel de chaux, sel à base terreuse calcaire.
—, lixiviated —; *feuerbeständiges Alkali, kohlensaures Ammoniak, fixes Laugensalz*; Alcali fixe.
—, 12 loaves of — (saltw.); *12 Salzbrode*; Bénate *f.*
—, mercurial —; *das Quecksilberhaloidsalz*; Sel mercurique.
—, mercuric —; *das Quecksilbersalz*; Sel mercurique.
—, narcotic —; *das Narcotinsalz*; Sel narcotique.
—, neutral —; *das Mittelsalz*; Sel neutre.
— of oxalic acid; *das Kleesalz*; Sel d'acide oxalique.
— of peroxide of iron; *das Eisenäberoxydsalz*; Sel de peroxyde de fer.
—, phosphovinic —; *phosphorweinsaures Salz*; Phosphovinate *m.* [Phtalate *m.*
—, phtalic —; *phtalsaures Salz*; Phtalate *m.*
—, preparation, extraction of —; *die Halotechnik, Salzlehre, Salzwirkerei, Salzwerkskunde*; Halotechnie, halurgie *f.*
— of protoxide of iron; *das Eisenoxydsalz*; Sel de protoxyde de fer.

Digitized by Google

Salt of prunel; *die Salpeterkügelchen*; Sel de brunelle.
— upon —; *raffinirtes holländisches Seesalz*; Sel raffiné de Hollande.
—, sodaic —; *das Natriumhaloidsalz*; Sel sodique.
—, stannic —; *das Zinnsalz, Zinnchlorür*; Sel d'étain.
—, tantalic —; *das Tantaloxydsalz*; Sel tantalique.
— of tartar, subcarbonate of potash; *das Weinsteinsalz*; Sel de tartre, sous-carbonate de potasse *m.*
— of titanium; *das Titansalz*; Sel de titane.
—, triple —; *das Tripelsalz*; Sel triple, trisel.
—, vegetable —, tartrate of potash; *weinsaures, weinsteinsaures Kali*; Sel végetal, tartrate de potasse *m.*
— and verdigris liquids for colouring gold (goldsm.); *das Goldwasser*; Sauce *f.*
—, vesuvian — *s.* Aphtalose.
—, vitreous — (geol.); *der Glasschaum*; Laitier, litier *m.*
—, volatile, smelling—, sesquicarbonate of ammonia; *das englische Riechsalz*; Sel volatil d'Angleterre.
—, volatile — of hartshorn; *das Hirschhornsalz*; Sel de corne de cerf, sous-carbonate d'ammoniaque huileux concret ou oléo-empyreumatique *m.*
—, yttrious —; *das Yttriumhaloidsalz, Yttriumoxydsalz*; Sel yttrique *m.*
—, zumic —; *sumisches Salz*; Zumate *m.* [lifiante *f.*
—-base; *die Salzbase*; Base sa-
—-basket (saltw.); *der Salzkorb*; Bénate *f.*
—-baskets, to put into the — —; *in die Salzkörbe thun, einkörben*; Embénater.
—-box; *die Salzmäste, das Salzmäschen*; Saunière *f.*
—-box, salting-tub; *das Salzfass, Pökelfass*; Saloir *m.*
—-cask maker; *der Salztonnenmacher*; Bossier *m.*
—-cat; *der Salzklumpen*; Masse de sel *f.*
—-cot *s.* Salt-house.
—-cellar with partitions; *Salzfass mit Fächern*; Méjan *m.*
—-crystal; *die Salzkrystalle*; Cristal de sel *m.*
—-cup, bowl of a — -cellar (goldsm.); *die Höhlung des Salzfasschens*; Saleron *m.*
—-cut; *der Salzklumpen, Klumpen Quellsalz*; Salignon *m.*
—-cut, impure — -boiled in a new pan; *der Neupfanner, unreines in neuer Pfanne gesottenes Salzstück*; Salignon *m.*
Salt-dryer (saltw.); *der Salztrockner*; Gabeleur *m.*
—-drying oven, —-stove; *der der Salztrockenofen*; Séchoir à sel *m.*
—-efflorescence, flowers of —; *die Salzblumen*; Fleurs de sel *f. pl.* [*m.*
—-film; *der Salzschmand*; Grain
—-filtering stone in furnaces (saltw.); *salziger Tropfstein in Oefen*; Bez *m.*
—-flux; *der Salzfluss*; Flux salin, fondant salin *m.*
—-gauge, saline detector, hydrometer; *die Salzwage, Senkspindel, der Aräometer*; Pèse-sel *m.*
—-glaze; *die Salzglasur*; Vernis à sel commun *m.*
—-glaze, — -glazing for sanitary goods; *die Salzglasur für Gesundheitsgeschirr*; Converte de sel pour hygio-cérames *f.*
—-grained marble; *der Salzmarmor*; Marbre salin, à grain de sel *m.* [*m.*
—-heap; *der Salzhaufen*; Muion
—-house, — -cot; *die Salzkothe, Salzhütte*; Saunerie, barne *f.*
—-inspector (saltw.); *der Salzmassaufseher*; Bout-avant *m.*
—-lake, — -marsh, — -pond, brine-pond; *der Salzsee, Salzsumpf, Salzgarten*; Lac salant, marais salant, lac salifère *m.*
—-lick (agr.); *die Salzlecke, der Salzquell, Salzdämpfel*; Lèche-sel *m.*
—-meat, pickled meat; *Eingesalzenes, Pökelfleisch, Salzfleisch*; Salaisons *f. pl.*
—-meter; *der Salzmesser*; Radeur *m.*
—-mine, rock — —; *das Salzbergwerk*; Mine de sel, de sel gemme, saline *f.*
—-pan; *die Pfanne, der Kessel*; Plomb *m.*
—-pans, to clean — —; *die Salzpfannen reinigen, auskratzen*; Rähler.
—-pans, to remove the — — from the oven for precipitating the —; *die Salzpfannen aus dem Ofen wegnehmen, soggen, socken*; Socquer.
—-pork; *das Schweinepökelfleisch*; Salé *m.*
—-pork, fresh — —; *frisch gesalzenes Schweinefleisch*; Petit salé *m.*
—-ship, main — — (salt-w.); *das Hauptsalzschiff*; Bâteau-mère *m.*
Salt-shovel; *die Salzschaufel*; Saugeoire *f.*
—-stock (geogn.); *der Salzstock*; Gros rognon de sel gemme *m.*
—-strike, — -stirrer (salt-w.); *die Salzkrücke*; Servion *m.*
—-surveyor; *der Salzaufseher*; Commis aux descentes *m.*
—-work, saltern, — -pit; *die Saline, das Salzwerk, die Salzsiederei, Salzgrube*; Saline, saunerie *f.*, salin *m.*
—-work man, salter, salt-maker, workman in — -works; *der Salzwirker, Salinenarbeiter*; Saunier, casse-aiguille *m.*
Salted in heaps; *haufenweise eingesalzen*; Salé en grenier.
Salter's rake (*or* shovel); *die Schaufel zum Ebenen*; Haveau, havenet *f.*
Saltern; *das Salzhaus, Salzwerk, die Salzsiederei*; Barne *f.*
Salting (pott.); *das Salzen*; Salage *m.* [de sel.
Saltly; *salzicht*; Avec un goût
Saltpetre; *der Salpeter*; Salpêtre, nitre *m.*
—, artificial production of —; *die Salpeterwellerwand*; Muraillies de Prusse *f. pl.*
—, combination of —; *die Verbindung des Salpeters mit verschiedenen Grundlagen*; Nitrure *m.*
—, grough — (containing from 2 to 12% of foreign matter); *der Handelssalpeter*; Nitre du commerce.
—, raw, crude —, — of the first boiling; *der Rohsalpeter, Salpeter vom ersten Sude*; S. brut, s. 1re cuite.
—, refined —; *glänzender, geläuterter Salpeter vom zweiten Sude*; S. de deux esuv.
—, to treat — with small quantities of water; *den Salpeter mit kleinen Mengen Wasser behandeln*; Traiter le s. à courte-eau.
—, volatile —; *brennbarer Salpeter*; Nitre demi-volatil, nitrate d'ammoniaque *m.*
—on walls, nitre-sweepings; *der Kehrsalpeter, Fegesalpeter, Gaysalpeter, die Gayerde*; Nitre de houssage.
—-boiler, tun for — of first boiling; *der Salpeterkessel zum ersten Sud*; Rapuroir *m.*
—-flowers; *die Salpeterblumen*; Efflorescence du sel de nitre *f.*
—-house, — -manufactory; *die Salpeterhütte*; Salpêtrière *f.*
—-ladle; *die Salpeterkelle*; Puisoir de *s. m.*
—-lees, crystallized — —;

Digitized by Google

*angeschossene Salpeterlauge*; Eau en glaise *f.*
Saltpetre-lie; *die Salpeterlauge*; Lessive de s. *f.*
—-maker, —-man; *der Salpetersieder*; Salpêtrier *m.*
—-sweepings; *Fegsel von Salpeter*; Nitre de boussage *m.*
Saltpetrous; *salpeterig*; Salpêtreux.
Samian *or* oil-tawing process; *die Sämischgerberei*; Chamoiserie *f.*
to Sample, supply with samples; *mit Mustern, Proben versehen, Muster oder Proben abschneiden*; Echantillonner.
— (porc. m.); *Probe ziehen*; Tirer des montres.
Sample, pattern, specimen; *das Muster, Schönmuster, die Probe, Feinprobe*; Echantillon, modèle *m.*
—; *das Muster-, Stick-, Namentuch, Musterblatt*; Patron *m.*
— (min.); *der Handstein, die Handstufe*; Échantillon de mine.
—s, taking — (dye); *die Küpe prüfen*; Essayer le bain.
Sampling, taking averages (docim.); *die Erzprobe*; Lotissage *m.*
Sanas, Indian cotton-stuff; *der Sanas, indischer Baumwollenzeug*; Sanas *m.*
to Sand *or* rub; *schleifen*; Frotter la pierre, le grès.
Sand; *der Sand*; Sable *m.*
—, arenaceous quartz, sharp, non-absorbent—; *der Quarzsand*; S. non-absorbant.
—, argillaceous, —for roughgrinding marble; *der Lehmsand, das Schleifpulver*; Rabot *m.*
—, auriferous —; *goldhaltiger Sand*; Baleux, balux *m.*
—, binding—; *Bindesand*; S. battu.
—, coarse —, gravel; *der grobe Sand, Kies, Gries, Grand*; S., gravier *m.*
— coarse — of banks of rivers; *der Mauerkies*; Grève *f.*
—, containing —; *sandhältig, sandig, Sand.....*; Arénifère.
—, fine sharp —; *feiner Sand*; S. fin, sablon *m.*
—, full of fine —, like fine —; *voll Sand, feinem Sand ähnlich*; Arénuleux.
—, like grains of —; *sandartig, Sand.....*; Arénulacé.
—, green —; *der Grünsand, magere, nasse, grüne Formsand*; S. maigre, vert, grès vert *m.*
— mixed with iron-ore; *dem Eisenerz beigemengter Sand*; Grappes *f. pl.*
Sand, composed of — and lime, arenaceous limestone; *aus Sand* und *Kalk zusammengesetzt*; Arenacéocalcaire. [*sand*; S. gras.
—, loamy —; *der fette Form-*
—, moulding—; *der Form-, Bauersand*; S. à mouler, de moulage, à moules.
—, sharp, small —, very fine —, scouring—; *feiner Sand, der Staub-, Scheuer-, Tünch-, Flug-, Triebsand*; Sablon, s. fin *m.*
—, vitreous —; *der Glassand*; S. à faire le verre.
—-bag (chaser); *das Kissen, der Sandbeutel*; Coussin *m.*
—-bag revetment; *die Sandsackbekleidung*; Revêtement en sacs à terre *m.*
—-bank in rivers (hydr.); *die Sandbank in Flüssen*; Allaise *f.*
—-bat (mint.); *der Sandschlägel*; Coigneux *m.*
—-bath *or* —-heat, balneum arenosum *or* siccum (chem.); *das Sandbad*; Bain de s. *m.*
—-box (railw.); *die Sandbüchse*; Boîte à s. *f.*
—-case above the fine arch (gl. m.); *der Sandbehälter über dem Frittofen*; Sablonnette *f.*
—-casting, —-moulding; *der Sandguss, die Sandformerei*; Moulage en s. *m.* [Sabler.
—-casting; *in Sand giessen*;
—-casting between flasks; *der Kastenguss*; Moulage en châssis *m.*
—-casting, open — —; *der Heerdguss*; Moulage à découvert *m.* [sablées *f. pl.*
—-cloth; *Sandleinen*; Toiles
—-collector (paper-m.); *der Sandfang*; Sablier *m.*
—-coloured; *sandfarbig*; Couleur de s. *f.*
—-cupel (chem.); *die Sandkapelle, Kapsel*; Capsule *f.*
—-defect (gl. m.); *der Sandfleck, Höcker, Nabel*; Pontis *m.* [gue *f.*, tire-s. *m.*
—-drag; *der Sandbohrer*; Dra-
—-dragger; *der Sandbaggerer, Sandschärfer*; Sablier *m.*
—-earth, clayed ——; *thonige Sanderde*; Boulbène *f.*
—-forms, maker of — — (cast.); *der Sandformenmacher*; Sableur *m.*
—-glass, clepsydra, watch-glass, hour-glass; *die Kanzeluhr, Sanduhr, das Stundenglas*; Sablier *m.*, clepsydre *f.*
—-ladle (cast.); *das Platteisen, die Schaufel*; Plane à planer le s. *f.* [forme.
—-like; *sandähnlich*; Aréni-
Sand-mill; *die Sandmühle*; Moulin à s. *m.*
—-mould, open — —, dam round the mould (cast.); *die Giess-, Formerde, der Erddamm um die Gussform*; Enterrage *m.*
—-mould, open — — with iron bars (cast.); *die Versenkung mittels eiserner Spreizen*; Enterrage par barreaux *m.*
—-moulds, workshop for preparing — — (cast.); *die Werkstätte für Sandformen*; Sablerie *f.*
—-moulding between flasks, flask-moulding; *der Laden-, Kastenguss*; Moulage en châssis *m.*
—-moulding, open — —, open —-casting; *der Heerdguss, die Handformerei*; Moulage à découvert *m.*
—-paper; *das Sand-, Glaspapier*; Papier sablé, papier de verre *m.* [mat *m.*
—-paper; *Sandpapier*; Papier
—-pit, ground-pit; *die Sand-, Kiesgrube*; Sablière, sablonnière *f.*
—-pit with chambers; *die Sandgrube mit Stollen*; Sablière de chambrées *f.*
—-raker (cast.); *die Sandscharre*; Ratisse-caisse *f.*
—-scraper (fish.); *die Sandkratze*; Rateau *m.*
—-sieve for marble-cutters; *das Sieb der Marmorschneider*; Martin *m.*
—-soap; *die Sandseife*; Savon sablé *m.*
—-stratum, layer of —; *das Sandflötz, die Sandfluhe, Sandschicht*; Couche, assise de s., assise arénacée *f.*
—-trough (pott.); *der Sandtrog*; Minette *f.*
Sandal-wood, saunders, saunders' wood, saunders, saunders' wood; *das Sandelholz*; Sandal, santal *m.*
—, aromatic—; *wohlriechendes Sandelholz*; S. odorant.
—, black — wood (dye); *schwarzes Sandelholz*; Cayolocka *m.*
—-wood, saunders *s.* Barwood.
—-wood, red — —, Erythrina corallodendron; *das rothe Sandel-, Caliatur-, Korallenholz*; Bois de corail, de condori, de calliatour *m.*
—-wood, true — —; *das Santalinholz*; Santalin *m.*
—-wood, white — —; *weisses Sandelholz*; Bois de Santal blanc.
—-wood, yellow — —; *gelbes Sandelholz, Citronensandel-*

Digitized by Google

*holz*; Bois de Santal citrin, jaune.
Sanders, saunders, red —; *rothes Sandelholz*; Santal rouge *m.* [dres bleu.
—-blue; *das Bergblau*; Cen-
—-green; *Berggrün*; Vert de montagne *m.*
Sandevir *s.* Anatron.
Sandiver (met.); *die Glasschlacke, Glasgalle*; Écume de verre, chiasse *f.*
Sandstone, gritty free-stone; *der Sandstein*; Grès dur *m.*
—, argillaceous —; *der Thonsandstein*; Grès argileux.
—, calcareous —; *der kalkige Sandstein*; Grès calcareux.
—, flexible —; *der biegsame Sandstein*; Grès flexible, élastique.
— for grinding mirrors; *der Sandstein zum Spiegelschleifen, Schleif-, Reibkasten*; Moellon *m.*
—, hard —; *sehr harter Sandstein*; Grignard *m.* [seux.
—-like; *sandsteinartig*; Gré-
—, lower new red —; *Rothsandstein, Rothliegendes*; Grès rouge.
—, marly —; *der Mergelsandstein*; Grès marneux.
—, new red —, variegated —; *der Buntsandstein, bunte Sandstein*; Grès bigarré.
—, new red —; *die Keuperbildung*; Grès keuprique.
—, Pirna —; *der Ketter*; Grès de Pirna.
—, refractory —, fire-stone, —-grit, refractory grit-stone, mill-stone grit (met.); *die Gestellsteine*; Chemise de l'ouvrage *f.*
—, shelly —; *der Muschelsandstein*; Grès coquillier.
—, variegated —; *bunter Sandstein, Vogelsandstein*; Grès tacheté. [Grès siliceux.
—-grit; *der Kieselsandstein*;
—-masonry; *das Sandsteingemäuer*; Maçonnerie en grès, gresserie *f.*
—-quarry, grit-quarry; *der Sandsteinbruch, das Sandsteinlager*; Gresserie *f.*
Sandvent; *die Steinrinde, Steinschale, der Abraum in Steinbrüchen*; Bousin *m.*
—, upper stratum of a copper-slate quarry, — on copper-slates; *die Flötzschwarte, Dachschale, Dachmauer*; Bousin des ardoises cuivreuses
Sandy *s.* Arenaceous. [*m.*
—, gravelly, sabulous; *sandig, voll Sand, kiesig, grandig, voll Kies, voll grobem Sand*; Sablonneux.
Sandy, mixed with sand; *mit Sand vermischt, sandhaltig, sandig*; Arénicole.
Sanitary ware; *Gesundheitsgeschirr*; Hygiocérame *m.*
Sankwork (tail.); *das Schneidern von Soldatenuniformen*; Confection d'uniformes *f.*
Santaline; *das Santalin*; Santaline *f.*, santalin *m.*
Sap; *der Nahrungssaft*; Sève *f.*
—, to divide the — (hort.); *zertheilen*; Amuser la sève.
—, double, false — (hort.); *der doppelte falsche Splint*; Double, faux aubier *m.*
—-blue; *das Blumen-, Blattblau*; Bleu végétal *m.*
—-blue; *das Saftblau*; Bleu de tournesol *m.*
—-colour; *die Saftfarbe*; Couleur de sève, couleur végétale *f.*
—-green; *das Blasen-, Saftgrün*; Vert de glaieul, d'iris, de sève, de vessie. [num.
—-wood *s.* Alburn, albur-
Sapan wood, buckam-wood (Caesalpinia Sapan); *das Sapan-, Japanholz, der rothe Sandel, Siam Sapanholz*; Bois de Sapan, du Japon, Brésillet des Indes, bois de Sapan Siam *m.*
Sapphire, telesia; *der Saphir, Himmelstein*; Saphir, corindon hyalin *m.*, télésie *f.*
—, white cloudy —; *der Milchsaphir*; Saphir d'un blanc nuagé.
Saphirine, blue chalcedony; *der blaue Chalcedon, Saphirin*; Saphirine *f.*
Saponification; *die Seifenbildung, Verseifung*; Saponification *f.*
— by lime; *die Verseifung der Fette mit Kalk*; Saponification calcaire.
—, sulphuric —; *die Verseifung mit Schwefelsäure*; Saponification sulfurique.
Saponine; *das Saponin, der Seifenstoff*; Saponine *f.*
Sarcenet, Florence taffeta; *Florentiner Taffet, der Rüsel*; Florence *m.*, florentine *f.*
— for lining; *der Futter-, Zindeltaffet*; Taffetas de Florence *m.*
Sarcocollin; *das Sarkocollin, Fleischleimsüss*; Sarcocolline *f.*
Sarcophage; *der Pracht-, Steinsarg, sargförmiges Grabmal*; Sarcophage *m.*
Sardagate; *der Sardachat, röthliche Agat*; Sardo-agate, sardachate *f.*
Sardine-opener; *der Sardellenöffner*; Coutcau à boites de sardines *m.*
Sardine-works; *die Sardellenfabrik*; Confiserie, sardinerie *f.*
Sardonyx; *der Sarder, Sardonyx, Sardonier, Punktagat, Karneol*; Sardoine, sardonyse, sardienne *f.* [net *m.*
Sarsenet; *der Sarsenet*; Sarsenet to Sash; *mit Rahmen versehen*; Munir de châssis.
Sash (window); *das Aufzieh-, Roll-, Schiebfenster*; Châssis à coulisse *m.*
—es, frame-work, casement (join.); *das Fenstergerähme, Rahmwerk*; Fenêtre-croisée, croisée *f.*
—, cased —, —-window; *das Schiebfenster*; Fenêtre à coulisse, coulante, à guillotine *f.*
—, folding— ; *Fensterrahmen mit Haspen* oder *Bändern*; Châssis fiché *m.*
— and frame or french casement with a circular head and six casements; *das sechsflügelige Bogenfensterrähm*; Croisée cintrée à six vantaux *f.*
—-bolt, —-fastener; *der Fensterriegel*; Targette de châssis *f.*
—-door; *die Roll-, Schiebthür*; Porte à coulisse *f.*
—-fastener *s.* Espagnolette.
—-fillister stop; *die Falzhebelschraube*; Vis à feuillcret *f.*
—-groove, groove in a sash (join.); *die Schiebernuth*; Coulisse *f.*
—-lifters; *die Fensterheber*; Monte-châssis *m.*
—-line (window); *die Gewichtschnur an Fallfenstern*; Corde à bascule pour fenêtres à la guillotine *f.*
—-lozenge, rhombic pane; *die Fensterraute, das rautenförmige Fensterfach*; Panneau de fenêtre en losange *m.*
—-plane; *der Rahmenhobel*; Rabot pour châssis *m.*
—-pullies; *Fenster-* oder *Rahmrollen*; Roulettes à chassis *f. pl.*
—-saw, tenon-saw, slash-saw; *die Schliess-, Schluss-, Schlitzsäge*; Scie fine, scie à tenon, à taillader *f.*
—-sill (join.); *die Sohlbank, Brüstung, Schwelle*; Seuil de châssis *m.*
—-sluice (hydr.); *die Schieber-, Schützenschleuse*; Écluse à vannes, à porte-coulisse *f.*
—-window, slide-window, cased —; *das Fallfenster, englisches Zieh-, Schieb-, Aufziehfenster*; Fenêtre coulante, fenêtre à guillotine, à coulisse, trappe *f.*
Sashoons; *lederne Waden in Stirfeln*; Garniture de bottes *f.*

Digitized by Google

Sassafras-wood, (Sassafras officinalis); *Sassafras-, Fenchelholz*; Bois de Sassafras *m.*
Sateen; *das englische Leder, (Hosen und Schuhzeug)*; Etoffe de satin-coton *f.*
Satin, broken —, tweel, — tweel; *der Atlasköper, Atlas*; Satin *m.*
— (slang); *Wachholderbranntwein*; Genièvre *m.*
—, woollen —; *der Wollenatlas*; Satin de laine *m.*
— -paper; *das Atlaspapier, satinirte Papier, Satinpapier*; Papier satiné *m.*
— -spar, fibrous carbonate of lime; *der Faserkalk, faserige Kalk, die Eisenblüthe, der faserige Kalksinter, sackigte Kalkschiefer*; Chaux carbonatée fibreuse *f.*
— -stitch (sew.); *der Federstich*; Plumetis *m.*
— -stuff, Chinese — —; *Chinesischer Taffetzeug*; Pékins *m. pl.* [*Atlaszeug*; Satine *f.*
— -stuff, figured — —; *bunter*
— -top; *der Atlasbarchent*; Futaine satinée *f.*
— -tweel, eight-leaved — —; *der achtbindige, achtfädige Atlas*; Satin de huit *m.*
— -weaver; *der Atlasweber, Atlaswirker*; Satinaire *m.*
— -wood, (Chloroxylon Swietenia); *Satin-, Satinet-, Seiden-, Ferole-, Atlasholz mit rothem Grunde*; Bois d'algle, satiné, de satin *m.*
— -wood with a white ground; *Atlasholz mit weissem Grunde*; Bois satiné marbré, colorié *m.*
— -wood with a yellow ground; *Atlasholz mit gelbem Grunde*; Bois satiné, benoit fin *m.*
Satinet; *der Halbatlas, atlasartige Zeug*; Satinade *f.*
Satining, glazing, glossing (paper-m.); *das Glätten*; Lissage *m.*
Saturable (chem.); *sättigungsfähig, schwängerbar*; Saturable, imprégnable.
to Saturate; *gänzlich anschwängern*; Saturer.
— with tartar; *mit Weinstein sättigen*; Tartariser.
Saturated; *satt*; Saturé.
—, not to be —; *nicht zu sättigen, unersättlich*; Insaturable.
Saturatingly; *auf eine sättigende Weise*; Saturément.
Saturation; *die Sättigung*; Saturation *f.*
—, magnetic —; *die magnetische Sättigung*; Saturage magnétique *m.*
Saturation of new smelting-furnaces (met.); *die Sättigung neuer Gieszöfen*; Abreuvage *m.*
to Sauce tobacco; *dem Tabak die Beize geben*; Saucer.
Sauce; *die Tunke, Salze, Beize, Brühe*; Sauce *f.* (tabac).
—, brown — (cook.); *braune Tunke*; Roux *m.* [saucier *m.*
— -cook; *der Tunkenkoch*; Chef
— -pan, stew-pan; *die Schmorpfanne, Casserolle, das Castrol, der Schmortiegel*; Casserole *f.*, poêlon *m.*
— -pan, iron — —; *die eiserne Kasserole*; Cocote *f.*
— -tureen; *der Tunkennapf*; Saucière *f.* [Godet *m.*
Saucer; *der Napf, Kumpen*; —; *die Untertasse, Unterschale*; Soucoupe *f.*
—, socket, footstep, cup, sole, seat (mech.); *die Pfanne*; Écuelle de pivot *f.*
— -box; *das Farbenkästchen*; Boîte à couleurs *f.*
— -head; *flachrunde, wenig gerundete Schraube*; Goutte de suif *f.*
Saucisson (firew.); *der cylindrische Kanonenschlag zum Versetzen, Schwärmer*; Saucisson *m.*
Saunders *s.* Sanders.
Sausage-machine; *die Wurststopfmaschine*; Pousseuse *f.*
— -roll; *feines Wurstbrödchen*; Petit pain à saucisse *m.*
Saussurite, compact epidote, jade; *der Saussurit, Bitterstein, Lamanit, Dyskonit, magere Naphrit*; Saussurite *f.*, jade *m.*
Sauterelle (mech.); *der Winkelfasser, Winkelpasser, die Schmiege*; Sauterelle *f.*
to Save by encroaching (sew.); *beim Zuschneiden von dem zu einem anderen Theil gehörigen Zeug wegnehmen*; Enticher.
Save-all; *das Sparendchen, Profitchen, der Lichtknecht, Leuchterknecht, Lichthalter*; Binet *m.*
— -oil, -pan, -trough (st. eng.); *der Oelsammler, Oeltrog, Unterzeug*; Auge *f.*
Saveloy; *Wurst von Brod und Rauchfleisch*; Saucisson de pain et de viande fumée *m.*
Savin; *der Seven-* oder *Sadewachholderbaum*; Genévrier sabine *m.*
Saving of or in wood; *die Holzersparniss*; Économie de bois *f.*
—s; *die Ersparnisse, Sparpfennige, das Ersparte*; Épargnes, économies *f. pl.*
— -institution, —'s bank; *die Sparkasse, Sparbank*; Caisse d'épargne *f.* [per, scier.
to Saw; *sägen, schneiden*; Couper, scier en, de long.
—, — off; *absägen, sägen*; Couper avec la scie.
— the back (bookb.); *den Rücken schneiden*; Scier le dos.
— a block in two, in the direction of its bed; *ein Werkstück nach der Ader spalten, zersägen*; Moyer une pierre de taille. [avec la scie.
— down; *umsägen*; Abattre
— into, to give a cut with the saw; *einsägen*; Entamer, entailler avec la scie.
— or cut lengthways; *rechtwinklig, der Länge nach schneiden, zersägen, querspalten*; Débiter sur le plat.
— lengthways, long-way; *ablängen, in die Länge schneiden, Langholz schneiden*; Couper, scier en, de long.
— a marble into leaves; *einen Marmorblock am obern Ende in Platten zersägen*; Scier à contre-passe. [couper.
— off; *absägen*; Receper, re-
— off with a large double saw, cut; *abschroten, fugen, schneiden*; Scier, couper.
— off one end of a block of marble; *einen Marmorblock an einem seiner Enden ansägen*; Faire un lit sous plinthe.
— square; *säumen, absäumen*; Dresser, équarrer.
— through; *durchsägen*; Couper avec la scie, scier.
—, block-out, cut up timber; *das Holz schneiden, zuschneiden, zurichten*; Débiter, couper le bois.
— up; *mit der Säge anmerken, ansägen*; Débiter à la scie.
— up, cut stone with a saw; *ansägen, Platten schneiden, zerschneiden, zersägen*; Débiter le pierre à la scie.
— wood crossway of the grain; *Holz quer durchschneiden*; Tailler le bois contre le fil.
— -bind, cut, saw the back (bookb.); *einsägen, einschneiden, mit der Einschneidesäge einschneiden, mit glattem Rücken einbinden*; Grecquer.
— -set; *eine Säge schränken, aussetzen*; Donner de la voie aux dents d'une scie, contourner, croiser les dents.
Saw; *die Säge*; Scie *f.*
—, belt- —, strap- —; *die Bandsäge*; Scie à ruban.
—, bench- — for the lathe (turn.); *die Bandsäge der Drehbank*; Scie circulaire au tour.

Digitized by Google

Saw, bow- —, circular —; *die Bogen-, Bügel-, Loch-, Schweifsäge*; Scie en archet, à arc.
—, carcase- —; *die Handsäge, Fuchsschweifsäge*; Scie à main.
—with back, backed—, back- —; *die Rückensäge, Säge mit Rücken, der deutsche Fuchsschwanz*; Scie à dos, scie à dossière.
—, bench- — *s.* Saw-engine.
—, bow- — *s.* Sweep-saw.
— with a broad and flexible blade; *die Säge mit breitem Blatt, Schrotsäge*; Hansart, hansard *m.*
—, by —; *durch Sägenschnitt*; Coupe à la sciotte *f.*
—, chain- —; *die Kettensäge*; Scie à chaînette *f.*
— for chamfering (needl.); *die Furchensäge, Riefensäge*; Cannelle *f.*
—, circular —, disk- —; *die Zirkelsägemühle, Kreissäge, Circularsäge, Drehsäge*; Scie circulaire, à lame circulaire, ronde, à molettes *f.*
—, coarse-toothed —; *die grobzahnige Säge*; Scie à grosses dents.
—, compass-saw, lock- —, key-hole —, little ripping- —, fret- —; *die Loch-, Stich-, Spitz-, Messersäge*; Scie à couteau, à main, à voleur, scie d'entrée *f.*, passe-partout, passeport *m.*
—, cross-cut —; *die Quer-, Schälp-, Treck-, Schrot-, Klobensäge*; Harpon, passe-partout *m.*, scie à deux mains, scie de travers.
—, cross-cut — *s.* Trim-saw.
— with cross-cutting teeth; *die Säge deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle équilatéral.
—, crown- —, annular —, drum- —, curvilinear —, washing-tub —; *die Rundschneidmaschine mit Kronsäge, Kronsäge*; Scie cylindrique.
—, cutter's —, stone- —; *die Marmor-, Steinsäge*; Scie à pierre, coupe à la sciotte *f.*
— for cutting grooves *or* rabbets; *die Gradsäge*; Scie à arraser.
—, cutting-out —; *die Trennsäge*; Scie à débiter.
— with two thin blades for cutting the teeth of combs (combm.); *die Zahnsäge*; Estadon *m.*
Saw for cutting trees; *die Bauchsäge, Zugsäge, Waldsäge*; Scie ventrue.
—, doctor *or* calico web- —; *stumpfes Sägeblatt*; Scie sans dents, lame *f.*
—, edge- —; *die Drumsäge*; Scie à écorner.
—, endless —; *die Säge ohne Ende, Bandsäge*; Scie à lame sans fin, scie sans fin.
—, endless curvilinear —, annular —, ribbon- —; *die Säge ohne Ende, Ring-, Band-, Kronsäge*; Scie cylindrique sans fin, à lame sans fin, scie continue, rotative.
—, fine-toothed —; *die feinzahnige Säge*; Scie à dents fines.
—, frame- —; *die Stellsäge, Gattersäge*; Scie allemande.
—, framed —, frame- —, span- —; *die gespannte Säge, Gestell-, Spann-, Stoss-, Rahmsäge*; Scie montée, à monture, à châssis.
—, framed whip- —; *die Oertersäge*; Scie montée à débiter.
—, fret- — *s.* Compass-saw.
—, grafter- — (hort.); *die Pfropfsäge*; Scie à greffe.
—, gullet-teeth — briar-teeth —; *die Säge mit Wolfszähnen*; Scie à dents-de-loup.
—, hack- —; *die Drill-, Eisen-, Korbsäge (um Einstreichen von Schraubköpfen)*; Scie à couper les chevilles.
—, hand- —; *die Hand-, Faust-, Schrobsäge, der Fuchsschweif, Fuchsschwanz*; Sciotte, scie à poing, scie à main, égohine *f.*
— hand- —; *die Handsäge, Säge deren Zähne die Gestalt eines ungleichseitigen Dreiecks haben*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle scalène.
—, inlaying- —, piercing- —, buhl- —, compass- —, fret- —; *die Laubsäge, Fräsesäge*; Scie à contourner, à marqueterie, d'horloger.
— for marble; *die ungezahnte Marmorsäge, zahnlose Säge der Marmorschneider*; Passe-partout *m.*, scie passe-partout.
— with M-teeth; *die Säge mit M-Zähnen*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle hétéroscèle. [de scierie.
—, mill- —; *die Mühlsäge*; Scie
—, notched —; *die schartige Säge*; Scie édentée.
—, pad- —, whip- —, dovetail- —, — without frame, — with one pad; *die Blattsäge, der Fuchsschwanz, Biberschwanz*; Scie à manche d'égohine, sciotte *f.*
Saw, pannel- —, piercing- —, lock- —, key-hole — (join.); *die Spitz-, Stich-, Loch-, Schrotsäge*; Egohine *f.*
— with peg-teeth, fleam-teeth; *die Säge deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks haben*; Scie dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle.
—, pit- —, long- —, whip- —; *die Bret-, Krahn-, Schrot-, Spalt-, Dielen-, Längensäge*; Scie de scieur de long.
—, spanish pit-saw; *die Längensäge mit abnehmendem Blatt*; Scie à refendre qui va en diminuant.
—, potter's —; *die Töpfersäge, der Schneidedraht*; Scie de potier.
— pruning- —, grafting- — (hort.); *die Baum-, Gärtner-, Pfropfsäge*; Scie de jardinier, à enter, à greffer.
—, rail- —; *die Schienensäge*; Scie à rails, scie circulaire pour couper les rails.
—, ripping- —, pit- —, cleave- —, long- —; *die Klob-, Klab-, Bret-, Schälp-, Längensäge*; Harpon *m.*, scie à refendre.
—, sash- —, slash- —, tenon- —; *die Schliess-, Schlass-, Schlitzsäge*; Scie fine, à tenon, à taillader.
—, screw-head —; *die Einstreichsäge, Schraubenkopfsäge*; Scie à couper les chevilles.
—, span- *or* tab-web, great frame- —; *die Spann-, Gestellsäge*; Scie montée.
—, sticky —; *die verschleimte Säge (deren Zähne noch Sägemehl behalten)*; Scie empâtée.
—, straight —; *die gerade Säge*; Scie droite, verticale.
—, sweep- —, chair- —, turning- —, bow- —; *die Schweifsäge, Rundsägemaschine*; Scie à chantourner, à échancrer, à vider, à évider, à tourne-fond.
—, table- —; *die Loch-, Stich-, Spitzsäge*; Scie à main, à couteau, à voleur, à guichet *f.*, passe-partout *m.*
— without teeth, toothless —; *die ungezahnte Säge, Säge ohne Zähne*; Scie sans dents.
—, tenon- —; *die Absatz-, Pinnensäge, Säge mit Anschlag*; Scie à arraser, scie de boisselier.
—, trim- —, cross-cut —, great — —; *die Schrot-, Schälp-, Kerb-, Quer-, Trumm-, Treck-säge*; Scie de charpentier, de travers, à deux mains, à débiter.
—, turning-web —; *die*

Digitized by Google

*Schweif-, Stell-, Drehsäge*; Feuillet à tourner *m.*, scie à tourner.

Saw, two-handed —; *zweihändige Säge*; Arpont, arpent *m.*

—, veneer-web —, veneering-web; *die Furniersäge*; Scie à placage, de marqueterie.

—-beam; *der Schnittbalken*; Solive de sciage *f.*

—-blade, blade, web of a —; *das Sägeblatt, Blatt einer Säge, die Sägeklinge*; Lame, feuille de la scie *f.*

—-blade, endless — —; *das Bandsägeblatt*; Lame continue, sans fin *f.*

—-blade without teeth (lockam.); *die Abziehklinge*; Lame de scie sans dents pour polir, lame à unir, à polir *f.*

—-block (carp.); *der Block, Sägeblock*; Doubleau *m.*

—-bow; *der Sägebügel*; Monture de scie en archet *f.*, archet de scie *m.*

—-cut *s.* Saw-notch.

—-dust, —-powder; *das Sägemehl, Holzmehl, die Sägespäne*; Bran de scie *m.*, sciure, sciotte *f.*

—-engine, bench- —; *die Sägemaschine*; Scie mécanique.

—-file; *die Sägefeile*; Lime à scies, lime triangulaire, olive, barboche *f.*

— file (for sharpening saws); *die Sägefeile*; Lime en carrelet *f.*

—-file, mill — —; *die Mühlsägefeile*; Lime à scie de scieries *f.*

—-frame, frame; *das Sägegerüst, Sägegestell, Sägegatter, Gatter, Gestell, der Sägebock*; Châssis, affût, arc de scie, porte-scie *m.*, monture *f.*

—-gin (spinn.); *die Körnmaschine mit Sägeblättern*; Scie à égrener *f.*, saw-gin, moulin sciant *m.*

—-grate; *das Sägegatter*; Chevrette *f.* (scierie).

—-guide; *der Gatterschenkel, Gatterstab*; Guide de châssis *m.* (scierie).

—-handle; *der Sägegriff, das Sägegestell*; Bras de scie *m.*

—-knife (goldsm.); *das Sägemesser*; Couteau à scier *m.*

—-mill, —-yard, —-machine, mill- —; *die Bretermühle, Sägemühle, Schneidemühle, Sägemaschine, Mühlsäge*; Scierie *f.*, moulin à scie, à scierie *m.*

—-mill file; *die Mühlenfeile*; Lime à scie de scieries *f.*

—-notch, —-cut; *der Sägeschnitt, die Kerbe*; Trait de scie *m.*

Saw-pad; *das Lochsägenheft*; Manche de sciotte *m.*

—-pit; *die Sägegrube, Schrotgrube, Grube der Rostschneider*; Fosse du scieur de long *f.*

—-pit frame, jack (carp.); *das Gerüst, die Unterlage, der Rüstbock, Sägebock*; Chevalet, triquet *m.* [*m. pl.*

—-ring; *der Sägering*; Equiers

—-set, —-wrest; *das Sägesatzeisen, Schränkeisen, der Zahnrichter, Sägerichter, Sägesetzer*; Fer à contourner, tourne-à-gauche, grasset *m.*, rainette, baille *f.*

—-set, fork— —; *das gegabelte Schränkeisen*; Fer à contourner fourchu *m.*

—-set, pit — —; *das Schränkeisen für Längensägen*; Fer à contourner pour scieur de long *m.*

—-set plyer; *die Zange zum Aussetzen der Zähne, Schränksange*; Tenaille à contourner *f.*

—-set, slide— —; *das Schränkeisen mit Schieber*; Fer à contourner à coulisse *m.*

—-set, turn screw — —; *das Schränkeisen mit Schraubenzieher*; Fer à contourner à tourne-vis. [à scier *f.*

—-table; *der Sägetisch*; Table

—-timber, sawn timber; *das Schnittholz, Sägeholz*; Bois de sciage *m.*

—-tooth file; *die Spiegelfeile*; Lime à dents *f.*

—-wort; *die Färberscharte, Scharte, Gallnuss*; Sarrette, serrette, serratule *f.*

—-wrester's block (join.); *der Schrankblock*; Entaille *f.*

Sawing; *das Sägen*; Sciage *m.*

— (bookb.); *der Einsatz*; Grécure *f.*

— cuts into the back (bookb.); *das Einsägen*; Grecquage *m.*

— off (carp.); *das Sägen, Absägen, Zersägen*; Coupement *m.*

— off piles under water (hydr.); *das Absagen von Pfählen unter Wasser, Abholzen*; Recèpement *m.*

— wood into planks; *Holz in Breter sägen*; Scier le bois en planches.

—-horse; *der Schraubstock zum Schränken*; Etau à contourner *m.*

Sawyer; *der Säger, Holzsäger, Holzschneider*; Scieur de bois, ségare *m.*

—, pit—, board-cutter; *der Bretsäger, Säger, Bretschneider, Rostschneider*; Scieur de long *m.*

—'s scaffold; *der Schrotrost, Sägebock*; Hout, baudet, tréteau *m.*

Saxon blue; *das Sächsischblau, Neublau*; Bleu de Saxe *m.*

— green; *das Sächsischgrün, braunschweigische Grün*; Vert de Saxe *m.* [(étoffe).

Say; *der Soy, die Saya*; Say *m.*

Sayette-weaver; *der Sayettfabrikant, Sayettluchbereiter*; Sayetteur, sayetteur drapant *m.*

Scabbard, sheath; *die Säbel-, Degenscheide*; Fourreau de sabre *m.*

— (typ.); *die Setzlinie*; Réglette *f.*, filet *m.*, blancs *m. pl.*

—-knife for cutting paper (cardm.); *das Papierschneidemesser*; Pointe à rabaisser *f.*

—-maker; *der Scheiden- und Garniturmacher*; Monteur-fourbisseur. [Fourrelier *m.*

—-maker, *der Halftermacher*; Scabbling (met.) *s.* Cabbling.

to Scaffold (met.); *den Rost schlagen*; Faire le grillage.

Scaffold, scaffolding (build.); *das Schaffot, Gerüst, die Bühne*; Echafaud *m.*

—, to erect a scaffold *or* stage; *ein Gerüst aufschlagen*; Echafauder.

—, flying —; *das schwebende, fliegende Gerüst, Hängegerüst*; Echafaud volant.

—, to take off a —, take down a —; *abrüsten, ein Gerüst abbrechen, abschlagen*; Démonter, ôter, défaire un échafaudage, ôter les échafauds.

—-bridge, rising — — *or* stage-bridge of boards; *die Laufbrücke, Pritsche, der Auflauf, die Bahn, Fahrbrücke, der Bumbaum*; Pont d'échafaudage *m.*

Scaffolding, scaffold, erection of stages (arch.); *die Gesammtheit der Gerüste, Hauptrüstung, das Baugerüst, die Aufrüstung, Zulage zum Gerüst, das Gerüst, das Aufschlagen eines Gerüsts*; Echafaudage *m.*

—, stage; *das Gerüst*; Machine architectonique *f.*

— (met.); *die Versetzung*; Engorgement *m.*

— (slat.); *das Gerüst*; Houre *f.*

— with counter-weights; *das Gerüst mit Gegengewicht*; Echafaud à bascule.

— of poles and putlogs; *das Stangengerüst mit Netzriegeln*; Echafaud d'échasses et boulins.

— of a rammer *or* pile-driver (hydr.); *das Flossbett*; Echafaudage pour recevoir une sonnette *m.*

Digitized by Google

Scaffolding of a vault (arch.) *s.* Cradling.
—-hole; *das Rüstloch*; Boulin *m.*
—-pole; *der Rüstbaum, die Rüststange*; Ecoperche, échasse d'échafaud *f.*, baliveau, poinçon d'échafaudage *m.*
—-poles of way-boards (min.); *die Rustbäume unter der Hängebank*; Semelles du cadre supérieur *f. pl.*
Scagliola, mischin (arch.); *die Scagliola, marmorähnelnder Selenit*; Scagliola *f.*
to Scald, parboil, seeth; *brühen, ab-, aus-, verbrühen*; Echauder, laver avec de l'eau chaude.
Scalding; *die letzte Bäuche, das letzte Bauchen*; Débouillissage *m.*
—, moistening the pulp of olives with boiling water; *das Anbrühen*; Echaudage *m.*
—-house (butch.) *s.* Abattoir.
—-house (drap.); *das Brühhaus, der Brühplatz*; Echaudoir *m.*
—-tub (drap.); *das Brühfass, der Brühkessel, Brühtrog (zum Entfetten der Wolle)*; Echaudoir *m.*
to Scale; *wiegen, wägen*; Peser.
— (met.); *beizen, glühen*; Décaper.
— (st. eng.); *den Kesselstein abnehmen, den Kessel abschuppen*; Enlever les dépôts.
— off, — (paint.); *sich blättern, abblättern*; S'effeuiller.
— off (steel); *entschalen*; Découvrir (acier).
Scale, shell, peel; *die Schale, Hülse*; Ecale du blé *f.*
—, balance, pair of scales, scales; *die Wage*; Balance *f.*
—, basin (balance); *die Wagschale, Schale*; Bassin d'une balance, plat, plateau *m.*
— (barom.); *die Mala*; Echelle *f.*
— of degrees, gradation (draw., phys.); *der Massstab, die Mala, Theilung, Graduirung*; Echelle *f.*
—, mould (for measuring precious stones) (jewell.); *das Richtblech*; Calibre *m.*
— (met.); *der Zunder, Glühspan, Eisen-, Schmiedesinter, Hammer-, Eisenhammerschlag*; Mâche-fer *m.*, battiture *f.*, pailles *f. pl.* de fer.
—, fur, sediment, silt, salt (st. eng.); *der Pfannen-, Kesselstein*; Tartre *m.*
—, rule (typ.); *das Columnenmass*; Longueur, mesure d'une réglette *f.*
—s, iron-—, hammerslag, — of iron; *der Eisenhammerschlag, Eisensinter, Zunder, Glühspan, Hammerschlag, das Eisenoxyduloxyd, der Schmiedesinter*; Ecailles, pailles de fer *f. pl.*, battiture de fer *f.*, mâche-fer, havresat, ambreselat, amselat, grumillon *m.*
Scales (met.); *die Blatteln*; Blettes *f. pl.* [Ecailles *f. pl.*
— (pen-knife); *das Futter*; Scale of copper; *der Kupferglühspan*; Ecailles de cuivre *f. pl.*
—, diagonal —; *der Transversalmassstab*; Echelle de réduction répartie en diagonale *f.*
—, dotted —, figured dimension; *die punktirte Massllinie, Massbezeichnung, Cote, das eingeschriebene Mass*; Cote d'un dessin *f.*
—, irregular — (typ.); *ungleiches Columnenmass*; Formes à pages de justification irrégulière *f. pl.*
—s of the liquated carcasses; *der Pickschiefer*; Ecailles des masses ressuées *f. pl.*
—, plain —; *der Breitenmassstab*; Echelle de front *f.*
— of pression *or* pressure; *die Druckskala*; Echelle de pression.
—, reduced —, plotting-—, — of reduction; *der verjüngte, verkleinerte Massstab*; Echelle réduite, de réduction, à rapporter.
—, reducing —, diminishing —; *der Tiefenmassstab, sich verjüngende Massstab, Verschwindungsmassstab*; Echelle fuyante.
—, removing — (st. b.); *Kesselstein abtreibend*; Tartrifuge, enlève-tartre (chaudière à vap.)
—, scenographical —; *der perspectivische Massstab*; Echelle perspective.
—s, chips of steel; *der Stahlhammerschlag*; Ecailles de l'acier *f. pl.*
— of a tenth; *10fache Verjüngung, im 10fach verjüngten Massstab*; Modèle au dixième *m.*
—s, not weighing down the — (mint.); *knappes Gewicht*; Entre deux fers.
— of windage (gunsm.); *der Massstab für den Spielraum*; Échelle de vent. [mier *m.*
—-beam; *der Wagebalken*; Som-
—-board; *die Hinterluge, das Buchenblatt*; Derrière de glace *m.*
—-board (bookb., shoem.); *der Span, Buchbinder-, Schuhmacherspan*; Platon *m.*
—-boards (typ.); *Anlegespäne*; Biscaux *m. pl.*
Scale-maker; *der Gewicht-, Wagenmacher*; Balancier *m.*
—-sugar; *der Puderzucker*; Sucre en poudre *m.*
—-tang (edge-tools); *die flachbreite Angel*; Soie plate large *f.*
Scaled; *schuppig, schuppenförmig*; A écailles.
Scalene, scalenous; *ungleichseitig*; Scalène, oblique.
Scaling (tink.); *das Glühen*; Décapage *m.*
— (fay. m.) *s.* Clipping.
—-oven; *der Glüh-, Flammofen*; Fourneau à décaper *m.*
Scallope; *der Aus-, Kerb-, Wellenschnitt, die Zacke*; Echancrure *f.*
—; *die Verzierung aus kleinen Rundbogenfenstern, Schuppenverzierung*; Contre-imbrication *f.*
—, label (arch.); *das Behänge, ausgeschnittene Hols- oder Blecharbeit*; Lambrequin *m.*
Scalper, chisel (goldsm.); *der Schrotbunzen*; Ciselet pour couper, ébauchoir *m.*
Scalping-iron (engr.); *die Radirnadel*; Pointe *f.*
Scaly (met.); *bruchig, schuppicht*; Paillé.
Scantling; *der Massstab für Bauholz*; Equarrissage *m.*
—, batten, thin deal (join.); *das dünne Bret, Schindelbret*; Volige, volice *f.*
— (mas.); *die Grösse der Steine in Länge, Breite* und *Dicke*; Dimension *f.*
— in a partition (carp.); *der Ständer*; Poteau *m.*
—-work; *das Ständergerüst*; Equipage à case massive de laminoir *m.* [Clair-semé, rare.
Scanty (min.); *klamm, klemm*; — of solution *s.* Antisolnble.
Scape (arch.); *der Säulenschaft, Ablauf eines Säulenschaftes*; Fût d'une colonne, congé *m.*
Scapement (watchm.); *die Hemmung, der Abfall*; Echappement *m.*
—-wheel (watchm.); *das Hemmrad*; Roue d'échappement *f.*
Scaphander; *das Schwimmkleid, die Schwimmjacke*; Scaphandre *m.*
Scapolite, pyramidal felspar; *der Scapolith, pyramidale Feldspath*; Pierre en baguette.
—; *der Bergmanit, Spreustein*; Bergmanite *f.*
—; *der Wernerit, Skapolith*; Wernerite *m.*
to Scapple, square a stone (mas.); *den Stein winkel, winkelrecht behauen*; Equarrir la pierre.
—, nott roughly (mill.); *ein-*

Digitized by Google

*echlägig behauen*; Piquer les meules à coups perdus.
Scapple-axe, two pointed pick-axe, double picker (mas.); *der Zweispitz, die Zweispitze, doppelte Spitzhaue, Spitze*; Smille *f.*
Scar in the traverses of a pit (min.); *die Schar*; Entaille aux traverses d'un puits de mine *f.*
Scarce, rare, porous (phys.); *dünn*; Disséminé, éclairci, rare, poreux.
to Scarf, half (carp.); *zusammenblatten, aufpfropfen, verscherben, splissen*; Assembler à mi-bois, à moitié-bois.
— (join.) *s.* to Assemble.
— by the square (join.); *anblatten*; Assembler en carré, faire l'assemblage en carré.
—, join by a table, table (join.); *verscherben*; Faire des écarts.
—, trim timber; *Zimmerholz auf dem Lager zusammenpassen*; Mettre les bois en leur raison.
—, halving together, rebate; *auf Halbhols überblatten, bündig überschreiten*; Assembler à mi-bois. [Écharpe *f.*
Scarf; *die Binde, Schärpe*;
—, dental cut, dovetailing, indent, scoring in a piece of timber; *die Versahnung, Versapfung, Verhakung, der Zahn*; Adent *m.*, endente *f.*
— (arch.); *die Binde an den Schnecken des jonischen Kapitäls, der Polstergurt, die Diagonalleiste*; Echarpe *f.*
—, joint (carp.); *die Blattung, Bladung, Laschung, Verbindung, Fuge, Scherbe, Versahnung, Fügung, der Fals*; Écart *m.*
—, rebate, halfing (carp.); *das einfache, gerade Blatt*; Mibois *m.*, patte *f.*
— (carp.); *die Scherbe, das Scharf*; Cache-adent *m.*
—, mitre-quoin, mitred quoin (carp., join.); *die Gehre, Giere, Gehrung, Gührung, Gierung*; Onglet, anglet, biaisement *m.*
—, bevelled edge of the akelp, of clouts for making gunbarrels (gunsm.); *geschärfter Rand, die Lippe, Kante, Schweisslippe einer Rohrschiene*; Amorce, lèvre de la lame du canon à fusil *f.*
— (mech.); *das Anfügestück, die Abschärfung*; Amorce *f.*
—, dental, toothed —, dovetail and mitre; *die Versahnung einer Balkens*; Assemblage à dent, en adent *m.*
Scarf, engaging- — *or* -notch (mach.); *die Einrückkerbe*; Enclanche *f.*
—, flat — (carp.); *die Plattscherbe, schräge Blattung*; Écart double de demi à demi, moltié par moltié *m.*
— formed of several indents, — with indents, (joggling), joggle, joggled joint (carp.); *die Verhakung* und *Versahnung, die Versahnung (einer Holzverbindung)*; Assemblage à ou en crémaillère *m.*
—, tabled —, — and key; *das doppelte französische Blatt, Hakenblatt, der Hakenkamm, gerade Hakenkamm*; Assemblage à trait de Jupiter, trait à joints droits *m.*
—, tabled —-key; *der gerade Hakenkamm mit dem Keil*; Trait à joints droits et à clef *m.*
Scarfing (sm.); *das Abfinnen*; Amorcer.
—-chisel; *der Schliess-, Fügemeissel*; Écartoir, écatoir *m.*
Scarifier, draining-—; *der Untergrundpflug, Aufkratzer, die Messeregge*; Fouilleur, scarificateur *m.*, fouilleuse *f.*
Scarlet; *der Scharlach*; Écarlate *f.* [Écaille *f.*
— (bookb.); *Scharlachroth*;
—, dutch —; *der Cochenille-, Karmin-, Hochscharlach*; Écarlate des gobelins, de Hollande.
— half dyed in grain; *Halbkörnerscharlach*; Écarlate demi-graine.
—, Venice — (dye); *der Körner-, Dunkelscharlach*; Écarlate de graine, écarlate de Venise.
— red woollen stuff; *scharlachrother Wollenstoff*; Écarlatin *m.*
— spirits, bowl spirits, nitrate of tin (dye); *das salpetersaure Zinn*; Nitrate d'étain *m.*
—-berries, polish *or* german — —; *der Wurzelkermes*; Kermès du Nord, kermès de racines *m.*
—-dye (dye); *das Cochenillenbad*; Bain de cochenille *m.*
—-grain, French — —; *Kermes, Provencer Kermes*; Kermès de Provence *m.*
—-oak, holm-oak, kermes-oak; *der Scharlachbaum*; Chêne cochenillier *m.*
Scarp, steep; *die Böschmauer*; Escarpe *f.*, mur en talus *m.*
Scarving (carp.); *die Aufblattung*; Refeuillement *m.*
Scatch, sharp bit (saddl.); *das ovale Gebiss, Wolfsgebiss, Kappenmundstück*; Escache *f.* [Rocher.
to Scatter (cast.); *spratzen*;
—, grow (docim.); *spratzen, Auswüchse bekommen*; Végéter.
— (met.); *spratzen*; Écarter.
— the hair by the bow (hatm.); *fachen*; Voguer.
Scattering the hair (hatm.); *das Fachen*; Vogue, action de voguer *f.*
— of the silver-grain (docim.); *das Spratzen der Silberproben*; Écartement du bouton, des petits grains d'argent *m.*
Scavenger, dust-man; *der Strassenkehrer, Kothkärrner, Dreckkärcher*; Boueur *m.*
—s; *die Andauchtfeger*; Cureurs d'égout *m. pl.*, grosse cavalerie *f.* (argot).
— (cotton-mill); *der Räderreiniger an der Spinnmaschine*; Ouvrier-nettoyeur *m.*
—'s cart, dung-cart; *der Dreckkarren, Dreckwagen, Kothwagen*; Tomberau à boue *m.* [nigung; Ébouage *m.*
Scavengering; *die Strassenreinigung*;
Scene (theatre); *die Bühne, Schaubühne*; Théâtre *m.*, scène *f.*
—, moveable —, —s (theatre); *die Bühnenwände, Schiebewände, Setzstücke*; Coulisses *f. pl.*
—, drop-—; *die Schlusscene*; Dernière scène *f.*
—, the — drops; *der Vorhang fällt*; La toile tombe.
—-painter; *der Bühnenmaler*; Peintre-décorateur *m.*
—-shifter; *der Theatermaschinist, Bühnenrücker*; Machiniste *m.*
Scenery (paint.); *die Landschaft, Gegend, Partie, das Stück*; Paysage *m.*
— (theatre); *die Bühnenverselerungen, das Bühnengeräth*; Décors *m. pl.*
—, landscape-—; *das Landschaftstück*; Paysage *m.*
—, meadow-—; *die Wiesenlandschaft*; Paysage de prairies.
—, water-—; *die Wasserlandschaft*; Scène d'eau *f.*
—, woodland-—; *die Waldlandschaft, Waldpartie*; Scène de forêts *f.*
Scenography; *die perspektivische Abbildung*; Scénographie *f.* (modèle).
— (theatre); *die Bühnenmalerei*; Peinture de décors *f.*
Scent-bottle, smelling-bottle; *das Riechfläschchen*; Flacon à essence, d'odeur, de senteur *m.*
—-box; *die Riechdose, Riechbüchse*; Boîte d'odeur, de senteur *f.*

Digitized by Google

S-chain (goldsm.); *die S-Kette*; Chaîne en gerbe *f.*
Schedule of prices; *die Preisliste*; Bordereau de prix, prix-courant *m.*
— of prices (build.); *das Preisverzeichniss*; Série de prix *f.*
Scheele's green, mineral green; *das Scheele'sche Grün*; Vert de Scheele *m.*
Scheelite (min.); *Scheelit, Tungstein*; Schéelite *f.*, tungstate de chaux *m.*
Scheelitine (min.); *Scheelitin, Wolframbleiers*; Schéelitine *f.* tungstate de plomb, plomb tungstaté *m.*
Scheme; *das Schema, Bild, Vorbild, Urbild, der Plan, Abriss, Entwurf, die Form, Abbildung*; Canevas *m.*, esquisse *f.*
—-arch; *der Stichbogen, flache, gedrückte Bogen*; Arc bombé *m.*
—-part; *das obere Bogensegment*; Segment supérieur d'un arc *m.*
Schiller-spar, common — —, diatomous — —, Bastite; *der Schillerspath, der diatome Schillerspath, Schillerstein, die Schillererde, Hornblende, der talkartige Diallag, Bastit*; Diallage métalloïde, schiller-spath, spath changeant *m.*
Schist, shist, shistus, slate; *die Schiefererde, der Schist, Schiefer*; Schiste *m.*
—, slate; *schiefriges Gebirge*; Ardoise *f.*, schiste *m.*
—, bituminous —, — slate parrot blue; *der Kreiss, Brandschiefer*; Schiste bitumineux, bitumifère.
—, calcareous —, slate; *der Kalkschiefer*; Chaux concrétionnée, chaux carbonatée lamellaire *f.*, schiste calcaire.
—, coppery —; *der Nachberg*; Schiste cuivreux du comté de Mansfeld.
—, micaceous —; *der Gems*; Schiste micacé.
—, micaceous — with garnets; *der Aftergneiss*; Schiste micacé avec grenats.
—, micaceous — mixed with shorl; *der Nork*; Schist micacé mêlé de schorl.
—, plumbiferous —; *der Bleigneiss*; Schiste plombifère.
— mixed with quartz; *der Gillenstein*; Schiste verdâtre mêlé de quartz.
—, silicious —; *der schwarze Achat*; Schiste siliceux.
—, silicious —, Lydian stone, Lydite; *der Hornflint, Kieselschiefer*; Schiste siliceux.
— in the form of wood; *die Holzgraupen*; Schiste marno-bitumineux, mine branchue *f.*
Schist-oil; *das Schieferöl*; Essence de schiste *f.*
Schisto....; *schiefer....*; Schisto....
Schistous, chistose, shistous; *schieferig, schieferhaltig*; Schisteux.
School; *die Schule*; École *f.*
—, agricultural —; *die Ackerbauschule*; École d'agriculture.
—, ambulatory —; *die Wanderschule*; École ambulatoire.
— book-case; *der Schulbücherschrank*; Baraque *f.*
—, commercial —; *die Handelsschule*; École de commerce.
—, complementary —, finishing —; *die Nachhülfeschule, Fortbildungsschule*; École complémentaire, de perfectionnement.
—, half-day's —; *die Halbtagsschule*; École de demi-journée.
— of industry, technological institution; *die Gewerbeschule*; École d'application, école des arts et métiers, école industrielle, professionnelle.
— of mining; *die Bergschule*; École des mines.
—, primary — for young children; *die Spielschule, der Kindergarten*; École gardienne.
—, ragged —, charity —; *die Armenschule*; École charitable, chrétienne, école de charité.
— in which some particular science is taught; *die Fachschule*; École spéciale.
—, sewing- and knitting- —; *die Näh- und Strickschule*; École de couture et de tricot.
—, Sunday —; *die Sonntagsschule*; École du dimanche.
Schorl, ferruginous —; *der Eisenschörl*; Schorl ferrugineux *m.*
—, vulcanic —, lencite, vesuvian, pyramidal garnet; *vesuvischer, vulkanischer Schörl, der Vesuvian, Idokras*; Véauvienne, idocrase, leucite *f.*
Schweinfurt green, emerald green; *das Schweinfurter Grün*; Vert de Schweinfurt *m.*
Scion (hort.); *s.* Bark.
Scissors, a pair of —; *die Scheere*; Ciseaux *m. pl.*
—(gl. m.); *die Abschneidescheere*; Ciseaux *m. pl.*
—, shot —; *Scheeren mit alleinigen Stahlklingen*; Ciseaux à seules lames d'acier *m. pl.*
Scissors, small pointed —; *die Knippscheere*; Petits ciseaux pointus *m. pl.*
—-case; *das Scheerenfutteral*; Étui à ciseaux *m.*
—-grinder; *der Scheerenschleifer*; Rémouleur de ciseaux *m.*
—-holder (cutl.); *die Scheerenzwinge*; Porte-ciseaux *m.*
Sclerometer, instrument for measuring the density of the ware (pott.); *der Dichtigkeitsmesser*; Scléromètre *m.*
Scolloped; *schuppenförmig, geschuppt*; Écaillé.
—, imbricated; *dachziegelförmig, schuppenförmig*; Imbriqué, embriqué, tuilé.
—, scalloped vandyke, festooned (weav.); *festonnirt, wellenförmig gefaltet, gekraust*; Festonné.
Sconce, acolyte, socket; *die Dille, der Lichtknecht, die Einsetztille*; Bobèche, douille *f.*, lamperon *m.*
—, girandole; *der Armleuchter, Wandleuchter*; Bras *m.*
—; *der Klavierleuchter*; Chandelier mobile (pour pianos).
Sconcheon, corner-stone of a jamb; *der Kropfstein, Eckstein eines Gewändes*; Écoinçon, escoinçon *m.* (pierre).
to Scoop; *mit Kübeln schöpfen, ausschaufeln*; Baqueter.
— in (min.); *einpfützen*; Puiser de l'eau avec le godet.
— out; *aushöhlen*; Evider.
— the pan (salt-w.); *die Pfanne ausschöpfen, auslecken*; Épêcher la poêle.
— with a sludger (min.); *löffeln*; Roder avec la tarière.
Scoop, wooden bowl for raising water; *die Wasserschaufel, Schöpfkelle, Wasserschöpfschaufel*; Écope, épuisette *f.*
—, shovel (agr.); *die Schippe, eiserne Schaufel*; Écoupe *f.*
— (brew.); *die Maischkrücke, das Schöpfgefäss, Maischholz*; Jet *m.*
—, water- — (bridge); *die Wasserschaufel*; Sasse *f.* [che *f.*
— (gl. m.); *der Schöpflöffel*; Po-
—, curved spade (min.); *der Krummspaten, Rundspaten, die eiserne Schaufel*; Estoupe *f.*
—, dutch —; *die Schwungschaufel, Schöpfschaufel*; Pelle hollandaise *f.*
—, hooked — (taw.); *der Eimerhaken, Schöpfhaken*; Crochet *m.*
—-net (fish.); *der Kratshammer, Schauber, das Streichnetz, die Wate*; Traîneau *m.*

Digitized by Google

Scoop-plough; *der Schaufelpflug*; Charrue à pelle *f.*
—-trowel (hort.); *die Gartenkelle zum Verpflanzen*; Déplantoir *m.*
—-wheel, tympanum; *das Heberad, Kastenrad, Schöpfrad*; Rochet *m.*, roue *f.*, à godets, tympan *m.*
Scooper, graver, engraver, scorper, burin, chisel, poitrel (engr.); *der Grabstichel, Stichel, Zeiger*; Burin, ciseau de graveur *m.* [gorgeoir *m.*
—'s hole; *die Absugerinne*; Dé-
Scooping, draining, discharge (hydr., min.); *die Auschöpfung, Wasserlösung*; Exhaustion *f.*
Scope of view (opt.); *das Gesichtsfeld, Schefeld*; Champ d'une lunette, de vision *m.*
to Score, jag, notch, mortise (carp.); *einschneiden, einkerben, einblatten*; Entailler, assembler par entailles.
Score; *Zahl von Zwanzig, die Steige, Stiege*; Vingtaine *f.*
—, notch, incision, scarf (carp.); *die Kerbe, der Einschnitt, Stich, die Marke*; Oche, encassure *f.*
—of a block *or* dead eye; *der Einschnitt, Kerb*; Goujure *f.*
Scorer; *der Anzeichner, Anschalmer, Anplätzer, Zähler*; Marqueur, layeur *m.*
Scoria (cast.); *der Sattel*; Selle *f.*
— (gl. m.); *die Hüttenkatze*; Chat *m.*, scories, axonges *f. pl.*
— (met.); *Schlacken*; Porc *m.*
—, black and porous — (gl.m.); *der Ruff*; Scorie noire et poreuse.
— at the bottom; *der Zerrenboden*; Scories qui tombent au fond du foyer.
—, metallic —; *der Frischling*; Scorie métallique.
—, old —; *die Harzschlacke*; Scories d'une ancienne fonte.
—, porous —, honey-comb slag; *der Rolak, die bimssteinartige Schlacke*; Scorie poreuse.
— of raw matt; *die Rostschlacke*; Scorie de matte crue.
—, vessel serving to reduce to —; *die Treibscherbe*; Scorificatoire, têt *m.*
— of refined pure copper; *das Gargekrätz, die Garkrätze*; Culots rouges *m. pl.*, scories de cuivre *f. pl.*
— of regulus of antimony; *die Spiessglanzkönigschlacke*; Scorie à régule d'antimoine.
—, reheating—, reheating-furnace slag; *die Schweissofenschlacke*; Scorie de réchauffage.
Scoria that stick to the crowbar (met.); *die Schlacken am Hebereisen*; Sifflets *m. pl.*
— of sulphur; *die Schwefelschlacke*; Laitier de soufre *m.*
Scoriaceous; *schlackig, schlackenartig*; Scoriacé, scoriforme.
— lava; *die Schlackenlava*; Lave de scories *f.*
Scorification; *die Verschlackung*; Scorification *f.*
to Scorify; *verschlacken*; Scorifier. [porringer.
Scorifying-vessel *s.* Essay-
Scoring *s.* Cut.
—-point, tooth (plane); *das Hobelmesser*; Mèche *f.*
Scorious; *verschlackt*; Scorifié.
to Scorp (gild.); *ausmeisseln, aushauen*; Echopper.
Scorza; *der sandige Pistazit*; Scotch *s.* Cut. [Scorza *f.*
— carpet *s.* Carpet.
Scotching (watchm.); *die Aufhaltung*; Accotement *m.*
Scotia, reversed hollow, cavetto (arch.); *die überhängende Einziehung, die Scotie*; Gorge renversée, scotie *f.*
— (arch.); *die Regenrinne an Säulen*; Scotie, mouchette pendante *f.*
— (join.); *die gedrückte Hohlkehle*; Scotie *f.*
—, upper trochilus, upper — (arch.); *die Obereinziehung (des Säulenfusses)*; Scotie supérieure *f.*, trochile supérieur *m.*
to Scour, remove the grease; *auefetten, vom Fette reinigen*; Dégraisser.
—, wash; *die Wolle ausspülen, auswaschen, auflösen*; Dégorger, rincer, ébrouer, rechinser.
— (bl.); *abfetten, auefetten, entfetten*; Dégraisser.
—, cleanse, wash (drap.); *abwaschen, abflauen, spülen, putzen*; Ecurer, rincer.
— (drap.); *die Brühe geben, aussieden*; Donner le bouillon.
—, rattle (dye); *in der Küpe schauern, brausen*; Friller.
— (dye); *nach dem Färben waschen*; Reviquer.
— (kettle-sm.); *scheuern, putzen*; Blanchir.
—, polish, blanch (metal-w.); *den Kreidegrund geben, weiss überfahren, grundiren, putzen, weissschleifen, weisssieden, Sieden des Silbers, scheuern, rein schaben, die Zubereitung des Kreidegrunds*; Apprêter de blanc, écacher, blanchir.
— (nailsm., needl.); *verzinnen, weisssieden*; Blanchir.
to Scour (needl.); *abspülen, weisssieden*; Déteindre, savonner, vanner.
— (spinn.); *ausschweifen*; Rincer.
— in the fire (tink.); *im Feuer verzinnen*; Blanchir.
— iron; *das Eisen scheuern, putzen*; Décaper le fer.
— metal, pickle, dip (gild., metal-w.); *Metall reinigen, abbeizen, gelbbrennen, abbrennen, blank putzen, wegätzen*; Dérocher.
— the pin-wire (needl.); *den Draht zu den Stecknadeln scheuern*; Fesser le fil de laiton.
— in a river (bl.); *im fliessenden Wasser ausschwemmen* oder *schlagen*; Repamer.
— in the river (taw.); *läutern*; Travailler de rivière, nettoyer.
— with sand (gild.); *mit Sandstein abreiben*; Ecurer.
— with sand (metal-w.); *mit Sand scheuern*; Ecurer avec du sable, sablonner.
—, clean with sandstone (wire-dr.); *mit Sandstein reinigen*; Ecrier.
— the silk, boil *or* wash out the gum; *die Seide degummiren* oder *entschälen, von Gummi befreien*; Dégommer la soie.
— the silk (dye); *die Seide im Flusswasser auswaschen*; Rafraîchir la soie.
— silver in saltpetre-lye; *Silber in Salpeterlauge reinigen*; Affiner au salpêtre.
— in vinegar (nailsm.); *blank machen*; Jaunir.
— wool, ungrease wool, remove the yolk; *entfetten, entschweissen, auefetten, aussieden*; Dégraisser, dessuinter, délampourder (laine).
Scour, the self-cleaning action of a sewer; *die Abschwemmung*; Flottage, dégorgement *m.*
Scoured, boiled silk; *die gekochte, entschälte, linde, sachte Seide*; Soie cuite, décreusée *f.*
Scourer; *der Fleckenausmacher, Fleckenreiniger, Kleiderputzer*; Dégraisseur, détacheur, teinturier-dégraisseur *m.*
— (wool); *der Auefetter*; Dégraisseur *m.* (laine).
Scouring, removing grease-spots; *das Entfetten, Ausmachen der Fettflecken*; Dégraissage, dégraissement *m.*
—, washing (curr.); *das Abschwemmen*; Flottage, dégorgement *m.*
— (drap.); *das Spülen*; Houage *m.*
— (drap.); *das Abfetten, Ent-*

Digitized by Google

*fetten, Ausfetten, Auswaschen, Waschen, Entschweissen, die Entfettung, Fabrikwäsche*; Dessuintage, dégraissage, lavage, bouillon *m.*

Scouring (dye); *der Ansud*; Bouilloo, décrûment *m.*

— (locksm., tink.); *das Abscheuern*; Écurage *m.*

—, scraping (met.); *das Scheuern, Blankputzen, Schaben, Beizen, Putzen*; Décapage des métaux *m.* [sage *m.*

— (mint.); *das Scheuern*; Polis-

—, grinding (needl.); *das Schauern, Scheuern*; Polissage *m.*

— (needl.); *das Schwingen, Fächern der Nadeln*; Vannage *m.*

— (sham.); *das Entfetten, Ausfetten*; Dégraissage *m.*

—, boiling, boiling off (silk); *das Kochen, Entschälen*; Décreusage *m.*, cuisson *f.*

—s; *das Fettwasser*; Dégraissis *m.*

— of cloth before fulling; *das Reinlesen*; Nettoyage du drap avant le foulage *m.*

— of the plates (tink.); *das Scheuern, Fegen des Dünneisens*; Ecurage *m.*

— of the sheet-iron; *das Scheuern des Blechs*; Lavage du fer-blanc *m.*

—-ball; *die Fleckkugel*; Savonnette *f.*

—-barrel (needl.) *s.* Bran-tub.

—-bit (min.); *der Bohrlöffel*; Trépan à cuiller *m.*

—-drops; *Fleckwasser*; Eau à dégraisser *f.*

—-machine; *die Entfettungsmaschine*; Machine à dégraisser *f.*

—-machine, rotary — —; *die rotirende Ausfettemaschine*; Dégraisseuse *f.*

—-mill (needl.); *die Scheuer-, Schauer-, Schormühle*; Machine à polir *f.*

—-paper; *das Scheuerpapier*; Papier à écurer *m.*

—-pot, cucurbite-shaped pot; *der Schwingnapf, Versinnkrug, die Schwingschüssel*; Pot à vanner les aiguilles, à blanchir, vannoir *m.*, chance *f.*

—-room (tink.); *die Scheuerkammer, der Scheuerraum*; Récurage *m.*

—-stick, cleaning-rod (gunsm.); *der Scheuerstock, Putzstock*; Lavoir *m.*

—-tub (needl.); *der Scheuertrog*; Auget *m.*

Scovan lode (min.); *eisenoxydfreier Erzgang*; Veine sans oxyde de fer *f.*

Scovel, maulkin (bak.); *der Lochkehrer, Ofenwischer, Ofenäsch, Ofenbesen*; Écouvillon *m.*

Scran (cast); *Tischüberreste*; Restes de table *m. pl.*

Scrap, (gun-metal, iron and steel); *der Eisen- und Bronzeabfall, der Stahlspan*; Riblons *m. pl.* [bum.

—-book, sketch-book *s.* Al-

—-iron, fagotted iron; *das Abfalleisen, Ramasseisen, Brucheisen, Eisenschrapsel, der Eisenabfall, alt Eisen*; Fer de ramasse, de masse, de riblons, de riquette, de mitraille *m.*

—-iron, to work up the old or — —; *das alte Eisen zugutmachen*; Affiner la ferraille.

to Scrape; *schaben, abschaben*; Raturer.

—, clean (gild.); *reinigen, überfeilen*; Dégraisser, ébarber.

— (join.); *absiehen*; Râcler.

— (mas.); *kratzen, abschaben, abkratzen, berappen*; Bretteler.

— (taw.); *schaben, überstossen*; Ratisser, pousser.

—, rub the balls (typ.); *die Ballen abputzen*; Ratisser les balles.

—, scratch with a brush (goldsm.); *bürsten, mit der Kratzbürste kratzen, putzen, reinigen*; Saletter, gratte-bosser.

— the edge (bookb.); *den Schnitt schaben*; Ratisser les gouttières.

— the fleshside of morocco leather, to whiten, pare, flesh, shave (curr.); *falzen, ausschlichten, dolliren, ausfleischen, schaben, nasen, abnasen, absiehen*; Drayer, doler, écharner.

— hides with a slate (taw.); *mit dem Steine abhaaren*; Qneuser.

— the leather; *abschaben*; Ratisser les veaux. [ratisser.

— off (min.); *aufschürfen*; Peler.

— off the coating of moulds (cast.); *die Bekleidung der Formen abkratzen*; Aiguiser la pierre.

— off the oxide; *abschaben, abhäuten*; Écailler le plomb.

— off solder; *abkratzen*; Regratter.

— off wall-ornaments (build.); *Wandversierungen abkratzen*; Refendre.

— the roads; *fegen*; Éboner

— the sugar off from the sides of moulds, stir (sug.); *stirren*; Mouver.

— thoroughly; *tüchtig kratzen*; Gratter à vif.

Scraper; *das Kratzeisen, Schabeisen*; Râcle *f.*, grattoir *m.*

Scraper; *der Schraper, die Schrape, Scharre, das Kratzeisen, Schabeisen*; Ratissoire *f.*

—, scrape; *der Schaber, Gerbstahl*; Grattoir, râcloir *m.*

— *der Schraper, die Scharre*; Poussoir *m.*

—, scoop; *der Bohrkratzer*; Grattoir *m.*, curette *f.*

—, chisel; *der Rundstahl, Schrotmeissel, das Schrotmesser, Schroteisen*; Ciseau, ébarboir *m.*

—, door-—, door-mat; *das Kratzeisen, die Kratzbürste*; Décrottoir *m.* [Riffard *m.*

—, rugine; *der Zahnmeissel*; (agr., hort.); *das Schabemesser*; Curette *f.*

— (bak.); *die Trogscharre, Teigscharre*; Ratissoire *f.*

— (catgut-sp.); *das Schabeisen, die Waschbank*; Dégraissoir *m.*

— (chimn. sweep.); *die Russscharre, das Kratzeisen des Essenkehrers*; Ramonette *f.*

— (coop.); *der Bandhobel*; Plane enfûtée, bastringue *f.*

— (cutl.); *der Kratzer, Schaber*; Gratteau *m.* [melle *f.*

— (drap.); *der Kratzer*; Pom-

—, scraping-knife, scratcher, cradle, scratching-knife (engr.); *das Gründungseisen, Radirmesser, Kratzeisen, Schabeisen*; Grattoir, râteleur *m.*

— (goldsm.); *der Anreisser*; Râcloir *m.*

—, scratch-brush, small brush (goldsm.); *die Kratzbürste, der kleine Staubbesen*; Sale, grattebosse *f.*

— (gunsm.); *der Krätzer, Raumlöffel, das Kratzeisen*; Râcleur *m.*, curette *f.*

— (gunsm.); *gespaltener Kolben zum Reinigen des Gewehrlaufs*; Grattoir *m.*

—, scriber, marking-awl, tracer (join.); *der Schraper, die Reissspitze, Reissahle*; Traceret, traçoir *m.*, pointe à tracer *f.*

—, spoke-shave (join.); *die Ziehklinge, der Schabhobel*; Râcloir, grattoir *m.*

— (locksm.); *die Fensterscharre, Thürscharre*; Eparselle *f.*

— (lute-m.); *der Kratzer*; Écurette *f.*

—, tool for dressing soft stone (mas.); *die Kratze, das Kratzeisen, die Kratzkelle*; Ripe *f.*

— (millstone); *der Streicher, die Streichgerbe*; Servante *f.*

—, spade (min.); *das Abstecheisen, die Erdscharre*; Fer à aligner, pieu de fer *m.*, écoupe *f.*

— (min.); *der Krätzer, Raumlöffel, Löffelträumer, Bohr-*



Digitized by Google

*krätzer, Räumer, das Raumeisen, die Krätze*; Räble *m.*, rasette, curette *f.*

Scraper, scraping-tool, scraping-iron (pott.); *das Schabeisen, Kratzeisen, die Schabekrücke*; Rasette, razette *f.*

—, rake (powder-m.); *der Kratzer*; Grattoir, râcloir *m.*

— (salt-w.); *die Schlammkrücke, Salzkrücke*; Räble *m.*

— (slat.); *die Kratzkelle*; Ripe *f.*

—, grater (sm.); *die Heerdschaufel*; Rabot, râcloir *m.*

— (tann.); *das Abscheisen*; Lame *f.*

— (taw.); *das Raufhols, Haareisen, Streicheisen, der Haarraufer*; Peloir *m.*

— (tile-w.); *das Streichbret*; Tuile *f.* [à râcler *f.*

— (typ.); *die Schabeklinge*; Lame

— (watchm.); *der Schaber*; Râclоir *m.*, râcloire *f.*

— for crucibles; *der Schaber für Tiegel*; Caillou *m.*

—, fluted — (chas.); *der Hohlschaber*; Grattoir cannelé *m.*

—, four-slanted *or* square — (engr.); *der vierschneidige Schaber*; Ébarboir, grattoir carré *m.*

—, miner's — (min.); *die Bergkratze*; Grattoir des mineurs.

— of the pipe-valves (org.); *der Scharrdraht, Putzdraht*; Ratissette *f.*

—, pump—; *der Pumpenschraper*; Curette *f.*

—, small — (lute-m.); *das kleine Schabeisen*; Râclette *f.*

—, small — (lute-m.); *die kleine Scharre*; Coulissoire *f.*

—, to take off, take away the rough with the —; *abraspeln*; Oter, enlever les barbes avec l'ébauchoir.

—, three-square —; *dreischneidiger Schaber*; Grattoir.

—, toothed — (mas., mould.); *das Bossireisen*; Ripe *f.*

—, triangular — (join.); *das dreikantige Kratzeisen*; Ébarboir *m.*

Scrapette (min.); *der Krätzer*; Curette *f.*, tire-sable *m.*

Scraping, shaving; *abschaben, kratzen, schaben, ab-, auf-kratzen*; Gratter, râcler, ratisser, riper, écailler.

—; *das Schaben*; Ratissage *m.*

— (parchm. m.); *das Schaben*; Rature *f.*

—s; *das Abgekratzte, Abschabsel, der Abfall*; Ratissure, rature, cosse *f.*

—s (goldsm.); *das Gekrätze, die Krätze*; Falsil *m.*

—s, sweepings (sm.); *der Gekrätzschlich, das Gekrätze, die Krätze*; Laises, lavures *f. pl.*

Scrapings of cast tin; *abgeschmolzene Giesszapfen*; Épilure *f.* [tzen; Gratteler.

Scraping, easy —; *leicht kratzen* of liquation; *das Seigergekrätz*; Pailles de liquation *f. pl.*

—s, salt —; *das Schrapsalz*; Râclure de sel *f.*

—s of tallow-casks; *der Bodensatz der Talgfässer*; Dépôt de suif *m.*

— off the hair, unhairing, taking off the fleece (tann.); *das Abpölen, Enthaaren, Abhaaren*; Débourrement, débourrage *m.*

—-block (tann.); *der Schabebaum*; Chevalet *m.*

—-board (bookb.); *das Schabebret*; Chevalet *m.*

— board (bookb., tann.); *das Schabebret*; Douve *f.*

—-burnisher; *der Schabepolirstahl*; Râclоir-brunissoir *m.*

—-iron, scraper (kettle-sm.); *das Aufkratzblech*; Paroir *m.*

—-iron, scraper (tinn.); *das Schlichteisen, Schabeisen*; Paroir *m.*

—-knife, scraper (bookb.); *das Schabeisen, Schabmesser*; Dague à ratisser *f.*

—-plane; *der Schabehobel*; Rabot à râcler *m.*

—-tool (min.); *die Kratze*; Rasette *f.*

—-tool, scraper (toy-tr.); *das Schabeeisen, die Polirklinge, Filzgeige*; Alumelle *f.*

to Scrapple, seek a stone; *den Schlag um die Kanten machen*; Relever les ciselures (pierre).

to Scratch, shave, scrape the borax; *den verglasten Borax an der Löthung wegätzen, abschaben*; Dérocher, râcler, ratisser le borax.

— the glazing; *die Glasur aufritzen, einritzen*; Fendiller la couverte d'une porcelaine.

— with the toothing-plane, scratching (join.); *abzahnen, zähnen*; Bretteler, bretter.

—, dent *or* tooth work with the plane; *Holz zahnen*; Bretteler, bretter le bois.

Scratch (gl. m.); *die Schneideritze*; Langue *f.*

— in paper (paper-m.); *der Ritz, Riss im Papier*; Chaperon *m.*

—-brush, wire-brush (engr.); *die Kratz-, Drahtbürste*; Gratte-bosse, gratte-boëssе, gratte-brosse *f.*

—-brush (file); *die Kratsbürste*; Brosse-forte *f.*

—-brush maker; *der Kratsbürstenmacher*; Saletteur *m.*

Scratch-pan (salt-w.); *die Siedepfanne*; Bouilloire *f.*

—-work (paint.); *die Sgraffitomalerei*; Sgraffite *m.*, peinture égratignée *f.* [rochoir *m.*

Scratcher; *das Schabeisen*; Dé—, scraper (engr.); *die Schabekrücke*; Râclоir *m.*

— (gild.); *das Kratzeisen*; Grattoir *m.* [Gratte-bosser.

Scratching (engr.); *das Kratzen*;

—, making a tooth (join.); *das Zahnen*; Bretter, bretteler.

— (locksm.); *kratzen*; Gratteboëssер, saïetter.

—-iron; *das Kratzeisen*; Spatule-curette *f.*

—-iron (metal-w.); *das Schabeisen, der Schaber*; Râclоir *m.*

Scray (dye); *die bewegliche Trockenplattform*; Plateforme mobile à sécher *f.*

Screeds (mas.); *die Abtheilungen beim Putzen der Mauern*; Moulure *f.*

to Screen (mas.); *durchsieben, durchrädern*; Passer par ou à la claie.

Screen; *der Schirm*; Paravent *m.*

—; *der Feuerschirm*; Serre-feu *m.*

—; *das Sieb, Kornsieb*; Crible, tamis *m.* [Tamis *m.*

—; *das Sandsieb, der Räder*; —, outer-wall (arch.); *die Vormauer*; Avant-mur *m.*

— (arch.); *die durchbrochene Schranke, das Gitter*; Écran *m.*

— (cast.); *das Sieb, Gittersieb, der Durchwurf*; Claie *f.*

—, fire fan-wall (gl. m.); *der Ofenschirm, Schirm, die Schirmmauer, Schirmwand, Feuermauer*; Parafeu *m.*, châsse *f.*, mur de protection *m.*

— (goldsm.); *der Feuerschirm, das fächerförmige Schutzgitter*; Eventail *m.*

—, wind- — (hort.); *der Schirm, die Schutzwand*; Abri *m.*

— (mas.); *der Durchschlag, Durchwurf, das Randsieb, die Fege*; Tamis de passage *m.*, claie à passer du sable *f.*, crible à pied *m.*

—, fire-fan, fire- — (sm.); *der Feuerschirm, Ofenschirm, die Breche*; Écran *m.*

—, flat-iron —; *der Blechschirm*; Écran en tôle *m.*

—, folding- —; *die spanische Wand, der Bettschirm, Windschirm*; Paravent à feuilles *m.*

—, screening-walls round the mouth of furnace (met.); *der Windschätzer, die Windmauer*; Bataille *f.*

—-album; *das Schirmalbum, der Albumschirm*; Album-paravent *m.*

—-boards of the window-

Digitized by Google

blinds; *die Schirmbretchen der Sommerläden*; Tringles des persiennes *f. pl.*

Screen-wall (gi. m.) *s.* Screen.

Screening coals; *die Kohlenscheidung*; Criblage de la houille *m.*

to Screw; *einschrauben, zuschrauben, zusammenschrauben, anschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen*; Visser. serrer, fermer à vis, serrer la vis.

—, — down, up, in, on; *anschrauben, schrauben, zuschrauben*; Se visser.

— off; *abschrauben, losschrauben*; Défaire les vis, dévisser.

—, to — up; *zuschrauben, die Schraube anziehen*; Fermer à vis, visser. [Vis *f.*

Screw, cochlea; *die Schraube*; — (gunsm.) *s.* Screw of a breech.

— (stock.-man.); *die Schraube am Strumpfwebestuhl*; Petit coup *m.*

—s (tann.); *das Schabaas, der Schund, Abfall von gekalkten Häuten*; Écharnures *f. pl.*

—, adjusting-, thumb-—, binding—, attachment—; *die Druck-, Stell-, Klemmschraube*; Vis de pression, de rappel, à rappel.

—, Archimedean —; *die archimedische Schnecke, Wasserschraube*; Cagniardelle *f.*

— for assembling pipes and collars; *die Kappenschraube*; Vis à chapeau.

—, brass-pan —; *die Pfannenschraube*; Vis du bassinet.

— of a breech (gunsm.); *der Gewindetheil, Kopf, Zapfen, Schwanzschraubenkopf*; Bouton taraudé *m.*

— of the breech-pin (gunsm.); *die Kreuzschraube*; Vis du canon.

— with convex head; *Schraube mit runderhabenem Kopfe*; Vis en goutte de suif.

—, to cut a —, to chase; *Schrauben schneiden*; Fileter.

—, differential—, Hunter's —; *die Differentialschraube*; Vis différentielle, à double pas de Prony.

—, double-thread —; *die zweifache, doppelte Schraube*; Vis à deux filets, à double pas, à double filet.

—, endless, perpetual —, worm; *die Schraube ohne Ende*; Vis sans fin.

—, endless —; *die Nagelmaschine*; Vis sans fin pour enfoncer ou arracher les clous.

Screw, female —, inside —, nut, box-nut, hollow —; *die Matrize, Schraubenmutter, inwendige Schraube, Mutter, Mutterschraube*; Filet taraudé, écrou *m.*

—, flat —; *die Schraube mit flachem Kopfe*; Vis à tête perdue.

— of a knife-handle (cutl.); *die Messerheftschraube*; Vis de manche de couteau *f.*

—, large — of a carpenter's bench (join.); *die Vorderzange einer Hobelbank*; Peigne d'établi *m.*

—, left-handed —; *die linke, linksgängige Schraube*; Vis filetée à gauche.

—, left-handed — thread; *der linke Schraubenarm*; Filet à gauche *m.*

—, left- and right-handed —; *die rechte* und *linke Schraube*; Filet renversé *m.*

— of the loom (hos.); *Schraube am Webstuhl*; Petit-coup *m.*

—, machine with —; *die Schraubenkunst*; Machine à vis *f.*

—, male —; *die Patrize, Schraubenspindel, Spindel, auswendige Schraube*; Vis mâle.

—, male — of the press; *die Pressspindel*; Vis de la presse.

—, micrometrical —; *die Mikrometerschraube*; Vis micrométrique, à micromètre.

—, multiplex thread— —; *die Schraube mit mehrfachem Gewinde, mehrfache Schraube*; Vis à plusieurs filets.

— of a press; *die Schraube*; Clef d'un pressoir *f.*

— of the reversing-gear; *die Schraube der Umkehrstange*; Verrou du changement de marche *m.*

—, right-handed —, right-hand —; *die rechte Schraube, rechtsgängige Schraube*; Vis filetée à droite.

—, right-handed — thread; *der rechte Schraubenarm*; Filet à droite *m.*

— with round head (turn.); *die rundköpfige Schraube*; Goutte de suif *f.*

—, round-thread —; *die rundgängige Schraube, Schraube mit rundem Gewinde*; Vis à filet arrondi.

—, single-thread —, single-threaded —; *die einfache Schraube*; Vis à pas simple, à filet simple.

—, square-thread —, square-threaded —; *die flachgängige Schraube, Schraube mit rechtwinkeligem Gewinde*; Vis à filet carré, rectangulaire.

Screw, stretching—; *die Ziehschraube*; Ridoir *m.*

—, sunk —; *versenkte, eingelassene Schraube*; Vis noyée, perdue.

—s, tools for cutting out —; *das Schraubenzeug*; Outils à faire des vis, des écrous *m. pl.*

— with a triangular *or* angular thread; *die scharfgängige Schraube, Schraube mit dreieckigem Gewinde*; Vis à filet triangulaire.

—, triple-thread —; *die Schraube mit dreifachem Gewinde, dreifache Schraube*; Vis à trois filets, à triple pas.

— and wheel; *das Zahnrad* und *die Schraube ohne Ende*; Engrenage à vis sans fin *m.*

—, winged —, finger-nut, finger—, thumb—; *die Flügelschraube, Handschraube*; Vis ailée.

—, with a —; *mit Schrauben versehen*; A vis.

—, withdrawing— —; *die Ausziehschraube (für Pfahle)*; Vérin arrache-pieux *m.*

—, wood— hole of the trigger-guard (gunsm.); *das Oehr des Handbügels am Gewehrschaft*; Oeil de la sous-garde *m.*

—, wood— for rails (railw.); *der Schraubenbohrer, Augbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen*; Tire-fond *m.*

—, wooden —; *die Holzschraube, hölzerne Schraube*; Vis de bois, verrine *f.*, verrin *m.*

— for the wool-prop (cast.); *der Wollpfropfzieher*; Tirelaine *m.*

—-arbor (turn.); *linker Drehstift, linker Dreher*; Arbre à vis, à rebours *m.*

—-arbor with nut (turn.); *linker Drehstift mit Mutter*; Arbre à écrou, à vis avec écrou *m.*

—-auger, —-tap, tap, twisted auger, taper-tap, wimble-scoop; *der Gewinde-, Schneide-, Schrauben-, Mutter-, Schnecken-, Spundbohrer, englische, gedrehte, gewundene Bohrer*; Taraud, tarau, perçoir en spirale *m.*, tarière torse, à filet, à mèche spirale *f.*

—-auger, double lipped — —; *der doppelte, doppeltgewundene Schraubenbohrer*; Tarière à vis double *f.*

—-auger, single-lip — —; *der einfache, einfach gewundene Schraubenbohrer*; Tarière à vis simple *f.*



Digitized by Google

Screw-bar; *die Schraube an einer Presse*; Vis d'une presse.
—-bar (carp.); *der Drehbolzen, Schraubennagel*; Tranche *f.*
—-barrel lock *s.* Jack-lock.
—-barrel pistol; *die Pistole mit Läufen zum Abschrauben*; Pistolet à canon mobile *m.*
—-blast, —-blowing machine, —-blast machine; *das Spiralgebläse, Schraubengebläse, die Cagniardell*; Machine souffante à vis d'Archimède, cagniardelle *f.*
—-bolt; *der Schraubenbolzen, Schraubbolzen*; Croc à vis, boulon taraudé, fileté à vis *m.*
—-bolt (locksm.); *der Schraubenriegel*; Verrou à vis *m.*
—-box, devil; *das Schneidzeug, die Kluppe*; Filière à bois *f.*
—-box, nut, female screw; *die Schraubenmutter*; Vis femelle *f.*, écrou *m.*
—-box (turn.); *die Schraubendocke*; Boîte à vis, poupée à tourner la vis *f.*
—-boxes, set of — — (turn.); *das Schraubenregister, sämmtliche Schraubendocken des Drehers*; Affûtage de boîtes à vis *m.*
—-brake (railw.); *die Schraubenbremse*; Frein à vis *m.*
—-cap; *der Schraubenkork*; Bouchon à vis *m.*
—-castors; *Schraubenrollen*; Roulettes à vis *f. pl.*
—-chase; *der Schraubenrahmen*; Cadre à vis *m.*
—-chase (typ.); *die Rahme mit Schrauben, der Schraubrahmen*; Châssis à vis *m.*
—-chuck, pointed — —; *die Docke mit Schraubenspitze*; Mandrin de cochon *m.*
—-chuck, split — —; *die gespaltene Schraubendocke*; Mandrin à gueule de loup *m.*
—-clamp (join.) *s.* Cramp.
—-compasses; *der Schraubenzirkel*; Compas à vis *m.*
—-coupling box; *der Schraubenkuppelungsmuff*; Manchon à vis *m.* [Vérin *m.*
—-crane; *der Schraubenkrahn*;
—-cushion (sew.); *der Nähstein*; Plomb *m.*
—-cutting, screwing; *das Schraubenschneiden*; Taraudage *m.*, fileter, tarauder.
—-cutting at random, by hand, chasing (locksm.); *Schrauben aus freier Hand schneiden*; Fileter à la volée.
—-cutting engine; *die Schraubenschneidmaschine, Maschine zum Einstreichen des Kopfes*; Machine à fendre, à tailler les vis, à tarauder, à fileter.
Screw-cutting lathe; *die Schraubenschneidebank*; Tour à fileter *m.*
—-cutting lathe, self-acting — — —; *die Schraubenschneidebank*; Tour automate *m.*
—-die; *der Backen, Schraubenbacken, Schneidbacken*; Coin, coin à vis, coussinet *m.*
—-drawing bench; *die Schraubensiehbank*; Banc à tirer à vis *m.*
—-drill, Archimedean drill; *die Archimedische Bohrlade*; Porte-foret à vis d'Archimède *m.*
—-driver, turn—; *der Schraubenzieher*; Tournevis *m.*, clef de lit *f.*
—-fasteners; *die Fensterschrauben*; Fermeture de fenêtres *f.*
—-ferrule; *die Schraubrolle*; Cuivrot à vis *m.*
—-formed, helical; *schraubenförmig*; En forme de vis, en hélice.
—-gauge, Palmer's — —; *die Palmer'sche Schraubenlehre*; Jauge à vis *f.*, micromètre *m.*
—-gills (spinn.); *die Schraubenführung, Schraubenkämme*; Système à vis *m.*
—-hand vice; *die Schraubenzange, der Feilkloben*; Écrou *m.*
—-head, —-cap; *der Schraubenkopf*; Tête de vis *f.*
—-head, round — —; *der runde Schraubenkopf*; Tête de vis en goutte de suif *f.*
—-head file, hack-saw, slitting-file (locksm.); *die Einstreichsäge, Einstreichfeile, Schraubenkopffeile*; Lime à dossières, à dossier, losange, lozange *m.*
—-head saw; *die Einstreich-Schraubenkopfsäge*; Scie à couper les chevilles *f.*
—-hole, tail-hole (gunsm.); *das Kreuzschraubenloch, Kreuzschraubenöhr*; Trou de la culasse, de la queue de culasse, de la vis de culasse *m.*
—-hook; *der Schraubenhaken*; Tenaille à vis *f.*
—-hoop; *der Schraubenring, Schraubenreif, die Ringschraube*; Anneau, cercle à vis *m.*
—-jack *s.* Screw-lifting jack.
—-key, —-driver, —-wrench, —-spanner, wrench; *der Anziehschlüssel (zum Losschrauben)*; *Schraubenschlüssel, Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben*; Clef à vis, à écrou, à cirons *f.*, tourne-vis *m.*
—-key, —-vice; *der Schraubenhaken*; Crochet avec clef *m.*, tenaille à vis *f.*
Screw-knob, —-head; *der Schraubenkopf*; Tête de vis *f.*
—-lever; *das Hebegeschirr*; Levier à vis *m.*
—-lifting jack, —-jack; *die Schraubenaufziehwinde, Ketten-, Kofferwalze, Schraubenwinde*; Cric à vis *m.*
—-lines in vases (defect of modelling); *die Schraubenlinie*; Vissage *m.*
—-maker; *der Schraubendreher*; Faiseur de vis *m.*
—-mandrel lathe; *die Schrauben-, Patronenspindel, Patronendrehbank*; Tour à pas de vis *m.*
—-manufacture; *die Schraubenfabrikation*; Fabrication de vis *f.* [leiste; Retora *m.*
—-mouldings; *die Schraubenleiste*;
—-neck; *der Schraubenhals*; Collet d'une vis *m.*
—-nut *s.* Female screw.
—-nut, outside — -tool (turn.); *die Schraubenmutter, der auswendige Schraubstahl*; Peigne mâle *m.*
—-piece, —-nail (locksm.); *das Schraubstück, der Schraubennagel*; Avisse *f.*
—-piece in bore-rods; *das Schraubstück des Bohrgestänges*; Verge *f.*
—-pile; *der Schrauben-, Sandpfahl, Pfahl mit archimedischer Schraube*; Pilotis à vis, pieu à vis *m.*
—-plate; *die Kluppe, das Schraubenblech, Schneideisen, Schraubeneisen, Schraubenschneidezeug*; Fer à écrou, porte-vis *m.*, filière à vis, à tarauder, simple *f.*
—-plate, —-dies (locksm.); *die Kluppe, das Schraubeneisen*; Filière *f.*
—-plate (turn.); *das Schraubeneisen, die Schraubenplatte*; Écuelle d'une vis *f.*, peigne femelle *m.*
—-plough, plough (join.); *der Nuthhobel mit Stellung*; Bouvet brisé, de deux pièces, à écartement *m.*
—-plug; *der Schraubenstöpsel*; Cheville vissée *f.*, tampon taraudé à vis *m.*
—-plug, mud-plug (loc.); *der Schraubenpfropf, Reinigungsstöpsel*; Bouchon à vis, de nettoyage *m.*
—-press, fly-press, stamping-press (fly); *die Schraubenpresse, das Präge-, Stosswerk*; Presse, balance à vis *f.*, balancier à vis *m.*
—-press, wedge-press; *die*

Digitized by Google

*Schrauben-, Keilpresse*; Presse à vis, à coins *f.*

Screw-propeller; *die archimedische Schraube*; Propulseur à hélice *m.*

—-ring, turret (coop.); *die Bodenschraube, der Bodensieher, Scheibenbohrer*; Tire-fond *m.*

—-rod, mandrel; *die Vaterschraube, Schraubenspindel*; Broche à vis, tige *f.*

—-roller, —-ferrule (turn., watchm.); *die Schrauben-, Schraubrolle*; Cuivrot à vis *m.*

—-shaft, propelling — —; *die Schraubenachse, Schraubenwelle*; Arbre d'hélice *m.*

—-shaped, helicoïdal, helicoïdic, helical; *schraubenförmig, die Schraubenfläche*; En hélice, en forme de vis, hélicoïde, hélicoïdal. [wrench.

—-spanner s. Universal screw-

—-stairs, vis, vyae, viae, turngrese, cork— staira, winding-stairs, cockle-stairs; *die Wendeltreppe, Schneckenstiege*; Escalier à vis, à noyau plein *m.*

—-steamer; *der Schraubendampfer*; Vapeur à hélice *m.*

—-stock, endless—; *der Bieg-, Nietkloben*; Etau à river *m.*

—-stock, die-stock, stocka and dies (locksm.); *die Kluppe, Schrauben-, Schneidkluppe*; Filière brisée, à coussinets *f.*

—-stock (turn.); *die Kluppe, das Futter einer Drehbank*; Manchon *m.*

—-tap, taper-tap, tap; *der Schraubenbohrer, Gewinde-, Schneid-, Mutterbohrer*; Taraud *m.*

—-tap, die (gunsm.); *die Kluppe, das Schraubenblech, Schneide-, Schrauben-, Gewindeeisen*; Filière simple, à vis, à tarauder *f.*, porte-vis, fer à écrou *m.*

—-tap (gunsm.); *das Mundrohr, der Schwanzschraubenbohrer*; Quille *f.*, taraud *m.*

—-threads, — (gunsm.); *das Gewände, Gewinde*; Tige de la cheminée *f.*

—-thread, left-handed — —; *der linke Schraubengang*; Filet à gauche *m.*

—-tool (turn.); *der Schraubenstahl*; Peigne *m.*

—-tool, inside — — (turn.); *der inwendige Schraubstahl*; Peigne femelle *m.*

—-tracer (sm.); *der Schraubenleiter*; Fillère *f.* [Écrou *m.*

—-vice; *der Schraubstock*;

—-vice pinchers; *der Schraubenkloben*; Mordant *m.*, mordache *f.*

Screw-vice, tool for holding stones on the whetstone (goldsm., lap.); *der Schraubstock, Steinhalter beim Schleifen*; Cadran *m.*

—-wheel, worm-wheel, — -water wheel; *das Schnecken-, Schraubenrad*; Roue-hélice, roue-vis *f.*

—-wire, —-pricker; *die Bohrräumnadel*; Epinglette *f.*, dégorgeoir à vrille *m.*

—-work; *das Schraubwerk*; Ouvrage à vis *m.*

—-wrench, universal — —, coach-wrench, monkey-spanner, monkey-wrench, shifting-spanner; *der englische Schrauben-, Universalschrauben-, Universalschlüssel*; Clef anglaise universelle, à l'anglaise *f.*

Screwing; *das Schrauben, Zusammenschrauben*; Vissage *m.*

—, screw-cutting, tapping, worming; *das Schrauben-, Gewinde-, Mutternschneiden*; Taraudage *m.*

—-in leg; *der Einschraubeschenkel am Zirkel*; Coupelercie *m.*

—-machine, boot and shoe-, sole and heel——; *die Schuhschraubmaschine*; Machine à visser les chaussures *f.*

—-table (locksm.); *die Leierkluppe*; Filière mécanique *f.*

—-tackle; *das Schraubenschneidezeug*; Appareils servant au taraudage *m. pl.*

—-tools, screw-tools, comb — —, chasing-tool, comb (turn.); *der Schraubstahl*; Peigne *m.*

to Scribble (spinn.); *schrubbeln, schlumpen*; Drousser.

Scribbler, scribbling-machine, -engine (drap.); *die Schrubbelmaschine, der grosse Wollkamm, Reisskrämpel*; Briseuse, droussette, drousse *f.*

—, scribbling - machine (spinn.); *die Schrubbelmaschine, der Reisskrämpel*; Carde à nappes, drousse, droussette, briseuse *f.*

Scribbling (spinn.); *das Schrubbeln, Schrobbeln, Schlumpen*; Cardage en gros, droussage, scribiage *m.*

—-card; *der Brech-, Reifkamm, die Kardätsche*; Ploqueresse, ploquereuse *f.*

to Scribe (carp., join.); *zeichnen (zum Behuf des Zusammenfügens)*; Repérer.

Scriber, marking-awl; *die Reissahle, Reissspitze*; Traceret *m.*, pointe à tracer *f.*

Scribing (gauge); *das Hohleisen von 100 bis 130°*; Gouge de 100 à 130° *f.*

Scribing-block; *das stehende Streichmass*; Trusquin à équerre *m.*

—-tools; *Werkzeuge zum Abmessen*; Outils à pointes, à tracer *m. pl.*, règles *f. pl.*

Script type (typ.); *die Schreibschrift*; Caractères calligraphiques, d'écriture *m. pl.*

Scrivelloes; *das Ballbein, die Crevellen, Elephantencrevellen*; Dents d'éléphant escarbeillon *s.*

Scroll *s.* Curve. [les *f. pl.*

— (arch.) *s.* Corbel.

— (locksm.); *die Spiralzierrath, der Schnörkel, die Rankenverzierung, das Rollwerk*; Enroulement, contour d'ornement *m.* [çon *m.*

— (m. l.); *die Schnecke*; Colima-

—, ionic—, volute; *die jonische Schnecke*; Volute du chapiteau ionique, corne de bélier *f.*

—, lateral — of a ionian capital, baluster; *das Polstergurt, Seitenpolster, die Rolle, Vorderseite eines jonischen Kapitäle*; Oreillier *m.*

—, vitruvian—; *der Mäander, laufende Hund*; Méandres *m. pl.*, grecques *f. pl.*

— capitals; *verzierte Capitalbuchstaben*; Majuscules ornées.

—-ornaments, machine for obtaining —; *die Schnörkelmaschine*; Machine à tortillon *f.*

—-springs; *Roll-, Springfedern mit Schlangenhälsen*; Ressorts à cou de cygne *m. pl.*

to Scrub; *schrubben*; Goreter.

Scrub-brush; *der Schrupppinsel*; Pinceau pour soie et veiours *m.* [Goret *m.*

Scrubber; *die Scheuerbürste*;

—; *das Kratzeisen, die Scharre*; Râcloir, grappin *m.*, ratissoire *f.*

— (gaz-m.); *der Cokeapparat zum Entheeren des Gases*; Colonne à coke *f.*

Scrubbing-brush (mach.); *die Scheuerbürste, der Scheuerbesen, Schrubber*; Goret *m.*

Scuffle; *die Schürse*; Tablier *m.*

Scuffler (agr.); *der Räumpflug*; Charrue à parer *f.*

Scull (sgr.); *halbkugelförmiges Korb*; Panier hémisphéroïde *m.*

Scullery; *die Wasch-, Spülküche, Spülkammer*; Lavoir *m.*, buanderie *f.*

Scullion; *der Küchenjunge, die Scheuer-, Spülmagd*; Marmiton *m.*, écureuse *f.*

Sculper *s.* Scooper.

—, flat —, flat style (engr.); *der Flachstichel*; Ciseau à fil plat *m.*, échoppe plate *f.*

Digitized by Google

Sculptor, statuary; *der Bildhauer, Bildschnitzer, Bildner*; Statuaire, sculpteur *m.*
—; *der Kupferstecher*; Graveur *m.* [quette *f.*
—'s chisel; *der Meissel*; Hoguette *f.*
—'s file *or* rasp; *die Bildhauerfeile, Raspel*; Riffoir *m.*
to Sculpture, carve, cut out; *aushauen, schnitzen, ausschnitzen, bilden, Bildhauerarbeit machen*; Sculpter.
—; *stechen*; Graver.
Sculpture, carving, carved work; *die Bildhauerarbeit, das Schnitzwerk*; Sculpture *f.*
—; *die Bildhauerarbeit*; Ouvrage de ciseau *m.*
—; *die Kupferstecherkunst*; Art du graveur *m.*
—; *der Kupferstich*; Gravure *f.*
—, embossed —; *das erhabene Schnitzwerk*; Enlevure *f.*
—of little depth (arch.); *leicht eingehauene Verzierung*; Gravure *f.*
—, open worked —; *die durchbrochene Bildhauerarbeit*; Clairvoir *m.*
Sculpturer of small figures (pott.); *der Figurenbildner*; Terrinier *m.*
Sculpturing, storied frieze, frieze with human figures (arch.); *das Bildwerk, der Figurenfries*; Mannequinage *m.*
to Scum; *schäumen, abschäumen*; Écumer, écrémer.
—, — off (cast.); *aufschäumen, schäumen*; Ecumer, bouillonner.
— (met.); *abschlacken*; Débarrasser des scories, de la crasse.
Scum, skim, foam, froth, spume; *der Schaum, Gischt*; Ecume, mousse *f.*
—, crust, head; *der Hut, die Oberhefe*; Chapeau du vin *m.*
—, sandiver (met.); *die Glas-, Eisenschlacke, der Metall-, Eisenschaum*; Chiasse, écume de verre *f.*
—, first — *or* slag; *der erste Abstrich, Absug*; Crasse, écume de plomb *f.*
—, sticky —; *der Bärenkoth*; Crasse gluante *f.*
— of yellow brass; *der Messingabzug, Abstrich*; Écume de laiton *f.*
—-basket (sug.); *der Schaumkorb*; Panier à écume *m.*
—-cock (loc.); *der Schaumhahn*; Robinet de l'écume *m.*
—-nails; *Bleinägel*; Clous en plomb *m. pl.*
—-pan (salt-w.); *der Fegeschober, das Schlammpfännchen*; Ecumoire *f.*
—-sugar; *der Schaumzucker*; Sucre à souffle *m.*
to Scumble (paint.); *mildern, bedecken*; Nuancer.
Scummer; *der Schaumlöffel, die Schaumkelle*; Écumoire, écumeresse *f.*
Scurf (slang); *ein Meister der die Preise drückt*; Exploiteur *m.*
— labourer; *Arbeiter um niedrigen Lohn*; Ouvrier à bas prix *m.* [croûter.
Scurfing (mach.); *fegen*; De-
Scutcheon, scouchon, shield; *der Schild*; Ecltype *f.*, écusson *m.*
— (arm.); *das Schlussblech, der Umschlag*; Batte de la cuvette *f.*
— (hort.); *das Pfropfschild*; Écusson *m.*
—(locksm.); *das Blech, Schlossblech, Schlüsselschild, der Schlüssellochdeckel*; Écusson *m.*, platine *f.*
— with spiral ornaments (arch.); *Verzierung in Form eines Korbhenkels mit zwei Schnörkeln*; Plastron *m.*
—, foliated — (locksm.); *das Blech mit Blätterwerk*; Platine à panache *f.*
—, little —, small shield; *das Schildchen*; Écusson *m.*
—-border, double — —; *der doppelte Schildesrand*; Essonnier, essonier *m.*
—-grafting (hort.); *das Anschilden, Anplatten, Absäugen mit dem Schildpfropfen*; Enter en écusson.
Scutcher; *die Flachsschwinge, das Schwingmesser*; Dague, espade, espadole *f.*
—, beater, batte-—, beating-machine (spinn.); *der Schläger, Flügel, Schlagflügel, die Flock-, Schlagmaschine*; Batte *f.*, batteur, frappeur *m.*
—, double — (spinn.); *der Doppelschläger*; Batteur double *m.*
—, first —, opener (spinn.); *der Oeffner*; Premier batteur, loup *m.*
—, single, treble —with lap-machine (spinn.); *der einfache, dreifache Schläger mit Wickelmaschine*; Batteur-étaleur simple, triple *m.*
Scutching-machine, blowing - machine, blower (spinn.); *die erste Schlag-, Putzmaschine*; Batteur - épluchcur *m.*
—-room, blowing - room (spinn.); *das Schlag-, Putzzimmer, der Putzraum*; Salle à batteurs *f.*
—-stand, stand (spinn.); *der Stand, Schwingstand*; Terrain pour espader *m.*
Scutching-stick (rop., spinn.); *der Schwingestock*; Espade *f.* espadon *m.*
—-tow, codilla, tangled fibre; *der Flachsabfall, das Werg*; Étoupe de lin *f.*
Scuttle, dosser; *die Butte, Hotte, Kötze, der Tragkorb, die Kiepe, der Lumpenkorb, Lumpensack, Packkorb*; Hotte *f.*
—, swabber (bak.); *der Ofenwisch*; Écouvillon *m.*
— (mill.); *das Mehlloch, die Rinne am Mühlkasten, der Schuh*; Anche *f.*
Scymitar, cimiter; *der Sarazenensäbel, krumme Säbel, Sarras*; Cimeterre *m.*
Scythe; *die Sense*; Faux, faulx *f.*
—, kind of Belgian —; *Art Belgische Sense*; Piquet *m.*
—, small —; *die Stoppelsense*; Fauchon *m.*
—, small —, hedge-shears; *die kleine Sense, Heckenscheere*; Fauchet *m.*
—for stubble; *die Stoppelsense*; Etrapoire *f.*
—-basket; *der Sensenkorb*; Armure en bois *f.*
—-hammer; *der Dengelhammer*; Marteau à chapler *m.*
—-man's anvil, —-anvil; *der Dengelstock, Haarbolzen*; Chapleir *m.* [stein; Queux *f.*
—-stone; *der Sensen-, Dengel-*
Scything-tools; *das Dengelzeug*; Outils du faucheur *m. pl.*
Sea covered with spawn (fish.); *mit Flocken von Laichschaum besäet (vom Meer)*; Pouilleux *m.*
—-bathing; *das Seebad*; Bains de mer *m. pl.*
—-biscuit, ship-, captain's biscuit; *der Schiffszwieback*; Biscuit de mer, biscotin *m.*
—-biscuit, tool for crossing — — (bak.); *das Kreuzeisen, Kreuzholz*; Croisoire *f.*
—-compass; *der Seecompass*; Compas de carte, compas marin *m.*
—-ear, ear-shell, haliotis (toy-tr.); *die Irismuschel, das Seeohr*; Oreille de mer *f.*
—-going steamer; *das Seedampfschiff*; Vapeur marin *m.*
—-green ware (porc.); *seegrünes Porzellan*; Céladon *m.*
—-Island; *die Sea Islandbaumwolle von den Inseln St. Simon und Cumberland*; Sea Islande, coton longue soie *m.*
—-timber; *das Schiffbauholz*; Bois de marine *m.*
—-turtle; *die Schuppenschildkröte*; Caret *m.*
—-water, salt-water; *das See-*,

Digitized by Google

*Meerwasser*; Eau mer, eau de mer *f.* [bauque *f.*
Sea-weed; *das Seegras*; Bauque,
—-wrack; *angetriebener Tang*; Varec venant *m.*
Seaborne coal; *Steinkohlen pr. Schiff*; Houille expédiée par mer *f.*
to Seal with leads (tr.); *Blei anlegen, verbleien, plombiren*; Douaner, plomber.
Seal, signet; *das Siegel, Petschaft*; Cachet *m.*
—s (gaz m.); *die Absetzteller an Röhren von Gasretorten*; Creux, têtons *m. pl.*, cuvettes *f. pl.*
— in the form of a paving-stone; *das Siegel in Form eines Pflastersteins*; Cachet pavé *m.*
—-engraving; *der Steinschnitt*; Gravure en pierres fines, en creux *f.*
—-oil, whitish — —; *der Hellthran*; Huile de veau marin blanchâtre *f.*
—-skin; *der Fischotterpelz*; Peau de phoque *f.*
Sealing, stamping; *das Abstempeln*; Etalonnement *m.* (poids et mesures).
—-table (drap.); *die Siegelbank*; Table à plomb *f.*
—-wax, seal-wax; *das Siegelwachs, der Siegellack*; Cire à cacheter, d'Espagne *f.*
—-wax, making — — into sticks; *das Verarbeiten des Siegelwachses zu Stangen*; Bâtonnage de la cire *m.*
—-wax, to take off the — — (bottle); *eine Flasche entsiegeln, abkappen, entpichen*; Décoiffer une bouteille.
to Seam; *ansäumen*; Joindre, unir par une couture.
— (tink.); *die Bleiplatten mit Nägeln besetzen*; Couvrir avec des coutures. [charger.
— out (mech.); *kippen*; Dé-
Seam; *die Naht*; Couture *f.*
— (gunsm.); *die Schweissnaht*; Soudure *f.*
— (mech.); *die Fuge, Naht, das Scharnier*; Jointure *f.*
— (metal-w.); *die Sicke*; Rebord, bourrelet *m.*
—, fash, lap, lapped joint (mould.); *der Saum, die Giessnaht, der Bart, die Naht*; Couture *f.*
—, shut (sm.); *die Löthstelle, Nath, der Saum*; Soudure *f.*, noeud *m.*
—, fash, burr (cast.); *der Bart, Gussreif, die Formnath, Fugenspur, Fugenlinie, Naht, Gussnaht, Formfuge*; Bavache, balèvre, assise, couture, toile *f.*
Seam (coal-min.); *die Kohlenschicht*; Gîte houiller *m.*
—(min.); *der Gang, die Ader*; Filon *m.*, veine *f.*
— below 45° (min.); *das unter 45° geneigte Flötz*; Plateur *m.*
— at the bottom of the shaft (min.); *der Theil des Flötzes welcher unter der Schachtsohle liegt*; A val pendage.
— across coal-beds (min.); *die Ader quer durch Kohlenbette*; Klivais *m.*, faille *f.*
— of corn; 8 *Buschel Korn*; 8 boisseaux de blé.
—, false — (hos.); *blinder Saum*; Faux-ourlet *m.*
—, flat — (sew.); *die flache, platte Naht*; Couture plate *f.*
—, flat — (saddl.); *die Laschnaht*; Couture à joindre *f.*
—, knit-stitch —; *die Stricknaht*; Couture maillée *f.*
— of the lining (tail.); *die Heftnaht des Unterfutters*; Glacis *m.*
—, orle of a metal-plate; *der Saum, die Rundkante, der Rundfalz an einem Bleche, die Sicke*; Ourlet d'une tôle *m.*
—, quilting— (saddl.); *die Steppnaht*; Couture piquée *f.*
—, round —; *die runde Naht*; Couture ronde *f.*
—, superficial — (min.); *oberflächliche Ader*; Planure *f.*
—, to take off the — (tink.); *die Giessnaht abnehmen, beschneiden*; Doler.
—, thin — of water (min.); *schmaler Wasserstreif, dünne Wasserräder*; Lame *f.*
—, turned in — or hem, lap— (sew.); *die Kappnaht, der Umschlagsaum*; Couture rabattue *f.* [gravure *m.*
—-parer; *das Putzholz*; Relève-
—-plate; *Blech mit Graten*; Tôle à bavures *f.*
—-rent (sew.); *die aufgetrennte, aufgesprungene Naht, der Riss*; Décousure *f.*
—-set (tinm.); *der Siekenstock*; Batte à soyer, à suage *f.*
—-stitch (sew.); *der Saumstich*; Point d'ourlet *m.*
Seaming (metal-w.) *s.* to Grease.
Seamstress; *die Nähterin, Näherin*; Couturière *f.*
—, to be a —; *Leinenzeug nähen*; Coudre en linge.
Seamy; *mit Nathen*; A coutures.
—-side; *die Nahtseite*; Couture *f.*
to Sear, singe; *über die Flamme halten, aus-, anbrennen, flammen, sengen*; Flamber.
— up; *zubrennen*; Fermer en brûlant.
— with a wax-candle, size; *Taffet am Rande wicheen*; Bougier.
Sear, tumbler, staple (gunsm.); *die Stange, Abzugstange*; Gâchette, gâchette-détente *f.*
—-hole, eye of the —(gunsm.); *das Schraubenloch, Oehr der Stange*; Trou de la gâchette *m.*
—-screw, —-pin (gunsm.); *die Stangenschraube*; Vis de la gâchette *f.*
—-screw hole, —-pin hole (gunsm.); *das Stangenschraubenloch*; Trou de la vis de gâchette *m.*
—-spring, wire-trigger, hair-trigger (gunsm.); *der Stecher, Haardrücker, Schneller, das Schlagwerk, die Stangenfeder*; Ressort de gâchette, déclic, cliquet *m.*
—-spring pin-hole, eye of the —-spring (gunsm.); *das Stangenfederschraubenöhr*; Trou, oeil de la vis du ressort de gâchette *m.*
—-spring screw (gunsm.); *die Stangenfederschraube*; Vis du ressort de gâchette *f.*
—-spring stud-hole; *das Stangenfederstiftloch*; Mortaise *f.*, trou non taraudé pour le tenon du ressort de gâchette *m.*
to Search, rake; *den Boden durchsuchen*; Fouiller, sonder.
—a lode (min.); *Erz aufsuchen, schürfen*; Chercher un filon.
Search, exploration, opening (min.); *das Ausrichten, Schürfen*; Reconnaissance, recherche des gisements *f.*
Searcher; *die Reibahle*; Cherche-fiche, cherche-pointe *m.*
— (farr.); *die Hufstonde, das Wirkeisen*; Rainette, rainette à clou de rue *f.*
— (min.); *der Schürfer, Erzschürfer*; Fouilleur *m.*
— of gold on the banks of rivers; *der Goldsucher, Goldwascher*; Orpailleur *m.*
Searge, screen, sieve (min.) *s.* Cribble.
—-iron; *das Brenneisen*; Couteau de chaleur *m.*
to Season (cook.); *würzen*; Assaisonner. [to Clean.
— with sulphur (coop.) *s.*
— timber; *Holz nässen* und *trocknen, aus-, lufttrocknen, auswittern*; Assaisonner le bois, dessécher, faire sécher le bois.
Season for preparing the brine (salt-w.); *die Zeit der Salzbereitung*; Saunaison *f.*
—-ticket; *das Eisenbahnabonnement*; Abonnement de chemin de fer *m.*

Digitized by Google

Seasoning (timber); *das Lufttrocknen*; Préparation *f.*, séchage *m.*
to Seat a church; *Stühle in einer Kirche einrichten, Stühle an gewisse Familien vergeben*; Placer, loner des chaises.
— trowsers (tail.); *ein neues Hintertheil, Gesäss einsetzen*; Mettre des fonds.
Seat; *der Sitz*; Siége *m.*
— (covered and stuffed); *die lange, gepolsterte Bank*; Forme *f.*
—; *der Kirchenstuhl, Kirchenstand, Kirchensitz*; Banc, siége *m.*, loge *f.*
— (agr.); *der Plaudersitz, das Querholz zwischen den Pflugsterzen*; Caquetoire *f.*
— (agr.); *das Gebräte*; Couvée *f.*
— (min.); *das Tiefste der Grube*; Fond de la mine *m.*
— (saddl.); *die Sattelstege*; Traverse de selle *f.*
— (shirt); *das Hintertheil eines Hemdes*; Fond *m.*
— (slat.); *der Stuhl des Schieferbehauers*; Cheval *m.*
— (slat.); *der Bock*; Cheval de métier *m.* [Fond *m.*
— (tail.); *das Gesäss der Hose*; —, bench (wear.); *die Weberbank*; Banc *m.*
— for the coiner (mint.); *der Sitz des Münzers*; Chapelle du balancier monétaire *f.*
— of a hammer-cloth (carriage); *der Obertheil, das Sitzstück einer Bockdecke*; Dessus d'une housse *m.*
— for loose poises; *die Gewichtsschale zum Ausgleichen der Tara*; Godet de tare *m.* (pont à bascule).
—, cover for the pan of a flint-lock (gunsm.); *die Auflage, Decke, das Gefäss des Pfannendeckels*; Assiette, assise, table *f.*, entablement *m.* d'une batterie de platine à silex.
—, reserved front- — near the orchestre (theatre); *der vordere Sperrsitz*; Staile d'orchestre *f.*
— of the saddle; *der Grundsitz des Sattels*; Loup *m.*
—, block for slaters; *der Sitz, Schieferschneiderklotz, das Sitzgerüst*; Chevalet *m.*
— of a stop-cock; *die Büchse, der Sitz eines Hahns*; Boîte du robinet *f.*
— for workmen in slate quarries; *der Stapel, Bock, Sitz, Schemel des Schieferbrechers*; Etapliau *m.*
—-box (carriage); *der Sitzkasten*; Coffre du siége *m.*
—-cloth, —-fall (carriage); *die Sitzklappe, der Sitzfall*; Pente de siége *f.*
Seat-hole of a closet; *die Brille, Abtrittsbrille, das Loch, Gesäss, der Sitz*; Lunette de privé *f.*
—-rails (carriage); *die Steifstangen am Kutschbock*; Barres du siége *f. pl.*
—-roll; *das Sitzpolster*; Rond *m.*
—-valve, double — —; *das doppelsitzige Ventil, Doppelsitzventil*; Soupape à double siége *f.* [Fond *m.* (pantalon).
Seating (tail.); *das Hintertuch*;
Seaworthy; *seetüchtig*; En bon état de navigation.
Sebacide, acid extracted from tallow and grease; *die Talg- und Fettsäure*; Sébacide *m.*
Sebilla, wooden bowl (mirr.); *der Auffangtrog*; Sébile *f.*
—-stand, foot-stool (gl. m., mirr.); *das Gestell zur Quecksilbergelte*; Cnlot *m.*
Second best; *die zweitbeste Sorte*; Seconde qualité *f.*
— bleaching (wax-ch.); *das zweite Wachsbandern*; Second blanchiment *m.*
— course (tile); *der Kreuz-, Oberhieb*; Seconde taille *f.*
— cut (file); *die Halbschlicht*; Demi-douce *f.*
— draw, — stretch (m. J.); *der Nachzug, zweite Zug*; Etirage supplémentaire *m.*
— drawing (spinn.); *das zweite Ausziehen*; Deuxième étirage *m.*
— form (typ.) *s.* Reiteration.
— grinding (mirr.); *das Klarschleifen, Dossiren*; Doucir.
— hand; *aus zweiter Hand*; De seconde main.
— hand articles; *gebrauchte, nicht neue Stoffe*; Articles de seconde main *m. pl.*
—'s hand (watchm.); *der Sekundenzeiger*; Aiguille des secondes, galopeuse *f.*
— quality; *mittelgut*; De moyenne qualité.
— vat (dye); *die Rührküpe, der Rührbottich*; Batterie *f.*
— wheel (watchm.); *das grosse Boden-, Mittelrad*; Seconde *m.*
—s; *Ziegel zweiter Sorte*; Briques de seconde qualité *f. pl.*
—s; *die Schlachtposen (die auf die Eck- oder Ortsposen folgen)*; Secondes *f. pl.*
—s; *Mehl zweiter Gattung*; Farine de 2e qualité *f.*
—s, dead — (watchm.); *Springsekunden*; Secondes fixes *f. pl.*
—s (bak.); *halbfeines Brod, Hausbrod, gewöhnliches Brod*; Pain de ménage, pain second *m.*
Seconds (coal); *zweite Sorte (Kohlen)*; Houille 2e qualité.
Secondary; *unter-, beigeordnet, nächstfolgend, entlehnt, abgeleitet, Neben . . . ., vom zweiten Rang, Grad*; Accessoire, secondaire.
—feather; *die hintere Schwungfeder*; Penne, rémige de derrière *f.*
— granite; *der Flötzgranit*; Granit secondaire *m.*
— porphyr; *der Flötzporphyr*; Porphyre secondaire *m.*
— rocks, — strata (geogn.); *Flötzgebirge*; Roches stratiformes, secondaires *f. pl.*
— salts; *Mittelsalze*; Sels neutres, moyens *m. pl.*
— trap; *der Flötztrapp*; Trapp stratiforme, secondaire *m.*
Secret, private, back (arch.); *geheim, verborgen*; Dérobé, secret.
—-knife; *das Messer mit verborgenen Klingen*; Couteau à secret *m.*
Section, profile, diagram, outside-line (arch.); *der Durchschnitt, Durchschnittriss, Seitenabriss, das Profil, der Auf-, Abriss, die Schnittfläche, Durchschnittsansicht*; Profil, plan vertical intérieur *m.*, coupe, section, orthographie interne *f.*
— (books); *der Abschnitt, die Abtheilung*; Section *f.*
—, intersection (geom.); *der Durchschnitt*; Intersection de deux plans *f.*
— (typ.); *das Abschnittszeichen, der Paragraph*, §; Paragraphe *m.*
—, conic —; *der Kegelschnitt*; Section conique *f.*
—, intermediary —; *der Zwischenausschnitt*; Entreconpe *f.*
—, lateral, cross —, profile; *der Querschnitt, Querdurchschnitt, das Profil*; Section transversale *f.*, profil en travers *m.*
—, longitudinal —; *der Längendurchschnitt, das Längenprofil*; Section, coupe longitudinale *f.*, profil longitudinal *m.*
— of a mine; *der Seigerriss*; Profil d'une minière *m.*
— of a railway; *die Eisenbahnstrecke, das Bahnprofil*; Section d'un chemin de fer *f.*
— of a vault; *der Schnitt*; Trait d'une voûte *m.*
— of the reversing-gear, guide of the reversing-lever (st. eng.); *der Umkehrungssektor, Führungsbogen des Steuerhebels*; Secteur du

Digitized by Google

changement de marche, levier de secteur *m.*
Section, toothed —; *der gezahnte Sektor*; Secteur à dents *m.*
—-marks (railw.); *die Abtheilungszeichen*; Indicateurs de distances *m. pl.*
Sector (geom.); *der Ausschnitt, Kreisbogen*; Secteur *m.*
—, graduated —; *der eingetheilte Kreis-, Gradbogen*; Secteur gradué *m.*
Sectroid; *die Fläche der Gewölbkappe, Kappenfläche*; Surface d'un pan de voute *f.*
to Secure, make fast, fasten, stay, keep steady; *befestigen, fest machen*; Assujettir, assurer, affermir.
— (build., mech.); *festhalten*; Maintenir.
— rails in chairs (railw.); *die Schienen in Stühle befestigen*; Encastrer les rails.
— the top *or* the sides of a gallery (min.); *das Gesimmer verschiessen*; Assurer avec des dosses la partie supérieure ou les côtés d'une galerie.
—, prop, bear up a wall (mas.); *eine Mauer festmachen, unterstützen*; Assurer un mur.
Securer (locksm.); *der Versatz*; Détente *f.*
—, staple (locksm.); *das Zuhaltungsschloss*; Serrure à pêne dormant *f.*
Sedan-chair, sedan, litter, portable chair; *die Sänfte, der Sedanstuhl, Tragsessel*; Chaise à porteur *f.*
Sediment, grounds, bottom, lees, dregs, faeces; *der Bodensatz*; Considence *f.*, sédiment, dépôt *m.*
—, furs, incrustation with pan-scales; *der Absatz, Kesselstein, Pfannensteinüberzug, Ansatz, Pfannenstein*; Incrustation *f.*, dépôt *m.*
—, grounds, dregs (dye); *der Bodensatz*; Patée *f.*, pied de la cuve *m.*
— (mas.); *der Bodensatz im Gypsfass*; Musique *f.*
—, boiling — (salt-w.); *das Versieden des Schlotters, Stören*; Schlotage *m.* [d'encre *f.*
— of ink; *der Bodensatz*; Boue
— of potash (soap.); *der Pottaschensatz*; Lie capitale *f.*
—, thick muddy — of salt (after boiling) (salt-w.); *der Schlotter*; Schlot *m.*
— of tallow (chandl.); *der Schmus, Absatz des Talgs, Bodensatz*; Boulée *f.*
— of woad (dye); *der Bodensatz des Waidblaus*; Florée *f.*
Sedimentation (geol.); *die Bodenbildung durch Anschwemmung*; Sédimentation *f.*
to See-saw; *umkippen, überschlagen*; Faire la bascule.
See-saw; *die Schaukel, Wippe, das Schaukelbret*; Branloire, bascule, balançoire *f.*
—-saw; *die schaukelnde Bewegung*; Mouvement de balancement, de bascule *m.*
—-saw gear, —-saw motion, reciprocating motion (mech.); *die Hin- und Her-, Zug-, Gestäng-, Einerleibewegung*; Mouvement de va-et-vient *m.*
—-saw pan (sug.); *die Kipp-, Schaukel-, Schwungpfanne*; Chaudière à bascule *f.*
—-saw, crank of the saw-frame; *die Schiebstange an Sägemühlen, der Schwengel*; Bascule de scie *f.*
Seed (silkworm); *Graine*; Graine *m. pl.*, graines *f. pl.*
—, articles of —; *Samereien*; Semences, semailles *f. pl.*
—, bubbles (glass); *Blaschen*; Bouillons *m. pl.*
—s, burnt —; *verbrannter Samen*; Grains échaudés *m. pl.*
—s, leguminous —, — for the kitchen-garden; *die Garten-, Küchensämereien*; Graines légumineuses, potagères *f. pl.*
—, to run to — (hort.); *in Samen schiessen, Samen ansetzen*; Monter en graine.
—-corn (agr.); *der Same, das Samenkorn, die Aussaat*; Semence, graine *f.*
—-cotton, cotton in pod; *der Baumwollensamen*; Coton en coque *m.*
—-coverer; *die Saatdeckmaschine*; Couvre-grains *m.*
—-crop; *die Samenernte*; Récolte-graine *f.*
—-hemp, male, carle hemp; *der grüne Hanf, Hanfhahn, späte Hanf, Kopfhanf, Saat-, Samenhanf, Samenträger, Saatling, der Mänch*; Chanvre mâle, à fruits, à graines *m.*
—-lac; *der Körner-, Saatlack, Lacksamen*; Laque en grains *m.*
—-lip, —-lop, —-drill; *der Handdrill*; Semoir *m.*
—-plot, —-plat; *das Samenbeet, die Samenflur, Samenschule*; Semis *m.*
Seedling; *der Pflanzling, Sämling, Sprössling*; Elève, franc *m.*
—, to take out a — (hort.); *einen Sämling zur Verpflanzung herausnehmen*; Dépiquer.
Seedy glass *s.* Bleb.
to Seethe; *sieden, kochen*; Faire bouillir.
Seething; *schäumend, schaumig*; Ecumeux.
—-kettle (soap.) *s.* Boiler.
Seggar (pott.) *s.* Saggar.
Segment (geom.); *der Abschnitt, Bogenschnitt, das Segment*; Segment *m.*
— of a circle; *der Kreisabschnitt*; S. de cercle.
— of metallic packing (mech.); *das Segment der Metallliderung*; S. de garniture.
— of piston (mech.); *der Kreisabschnitt des Kolbens*; S. de piston.
— of a sphere; *der Kugelabschnitt, das Kugelsegment*; S. de la sphère.
—-saw; *die Bogenschnittsäge*; Scie à segments *f.*
Seigniorage, mintage (mint.); *der Schlagschatz, die Münzgebühr, das Münzrecht*; Brassage *m.*
Seine, sweep-net, drag-net (fish.); *das Sackgarn, Sage-, Schlapp-, Schlagnetz, die Wate*; Seine, gabare *f.*, gabaret, tresson *m.*
—, to keep the — on the ground (fish.); *das Sagenets auf den Grund halten*; Parer.
to Seize the mordant; *die Beize annehmen*; S'emparer du mordant.
— with the tongs; *mit der Zange nehmen, einklemmen, um die Mitte fassen*; Embarrer la cuvette.
Seizing, sizing (paper-m.); *das Leimen*; Collage *m.*
to Select, pick out, separate (min.); *auskläuben, auskerben, aushalten, klauben, kutten, gattern*; Trier, séparer, mettre à part le meilleur minerai.
— the colours; *die Farben angeben*; Nuer un dessin.
— the best commodities; *die beste Waare herausnehmen*; Déparer la marchandise.
Selection and tracing of timber (carp.); *die Zeichen um Stücke von einander zu unterscheiden*; Etablissement *m.*
Seleniate; *selensaures Salz*; Séléniate *m.*
Selenibasis; *die Selenbase*; Sélénibase *f.*
Selenic; *selensauer*; Sélénique.
Selenide; *das Selenid, Selenmetall*; Sélénide, séléniure *m.*
— of aluminium; *das Aluminiumseleniuret*; Séléniure d'aluminium *m.*
— of antimony; *das Antimonseleniuret*; Sélénide d'antimoine *m.*
—of cobalt; *das Kobaltselenid*; Séléniure de cobalt *m.*

Digitized by Google

Selenide of iron; *das Eisenselenid*; Séléniure de fer *m.*
—, sparry gypsum, specular gypsum, common gypseous spath; *das Kalkselenit, der Selenit, Gypsspath, spathige Gyps, blätterige Gyps, das Fraueneis, die Gypsblume*; Séléniate, sulfate de chaux, gypse spathique, en fer de lance, cunéiforme *m.*
Selenitic, selenitical; *selenartig*; Séléniteux. [sélène *m.*
Selenium; *das Selen*; Sélénium,
—-water; *das Selenitwasser, Kalkwasser*; Eau sélénite *f.*
Seleniuret of copper; *das Kupferselenür*; Séléniure de cuivre, cuivre sélénié *m.*
— of lead; *das Bleiselenid*; Séléniure de plomb *m.*
— of silver, iron, lead; *Selensilber, Seleneisen, Selenblei*; Séléniure d'argent, de fer, de plomb *m.*
Self-acting, —-moving; *selbstbewegend, selbstthätig*; Automoteur, automotrice.
—-acting doubling-machine; *die Duplirmaschine*; Machine à doubler *f.*, système self-actor *m.*
—-acting point *or* switch (railw.); *die selbstthätige Weichschiene*; Aiguilles à contre-poids *f. pl.*
—-acting rag-engine (paper-m.); *der selbstthätige Holländer*; Cylindre automoteur *m.*
—-acting stretcher; *der Vorspinnselfactor*; Métier en gros self-acting *m.*
—-acting stripper (spinn.); *der selbstthätige Putzer*; Débourreur *m.*, debourreuse *f.* mécanique.
—-acting system (railw.); *System gegenseitiger Fortbewegung auf geneigten Strecken*; Système réciproquant *m.*
—-acting temple, adjusting-temple (weav.); *der selbstwirkende Tempel, Zeugspanner, Breithalter*; Temple continu, mécanique *m.*
—-acting twiner; *der selbstthätige Mule*; Mull jenny mécanique, renvideur mécanique *m.*
—-actor, self-acting mule; *die selbstspinnende Mulemaschine, der Selfactor, Selbstspinner*; Métier renvideur, métier selfacting, métier selfactor, mule-Jenny renvideur *m.*
—-actor (paper-m.) *s.* Self-acting rag-engine.
—-actor-ungearing *or* starting (mach.); *die automatische, freiwillige Ausrückung, freiwillige Bewegung*; Déclenchement *m.*
Self-closing (st.eng.); *mit innerem Verschluss*; Autoclave.
—-oil feeder, —-lubricator (mach.); *der Selbstöler, Selbstschmierer, das Schmiergefass*; Lubrifacteur *m.*
to Sell goods; *Waaren absetzen*; Placer des marchandises.
Seller of offal; *der Händler mit Tischabfällen*; Bijoutier *m.* (argot).
— of rubbish; *der Schafelverkäufer*; Camelotier *m.*
— of waste wool (drap.); *der Wollabfallhändler*; Piquonnier *m.*
Selling, sale of wood *or* timber; *der Holzverkauf, Holzverschleiss*; Vente de bois *f.*
Seltzer water; *das Seltzer Wasser*; Eau de Seltz *f.*
Selvage, list of cloth (drap.); *Sahlbänder, Eggen, Schroten*; Litage *m.*, gardes *f. pl.*
—, list, selvedge (weav.); *die Abschrote, der Anschrot, die Sahlleiste, Kante, Leiste, Egge, das Ende, Sahlband*; Lisière, cordeline *f.*, cordon *m.*
— of Genoa taffeta; *das Sahlband von genuesischem Taffet*; Cimosse *f.*
—, holding by the selvage for washing (cal. pr.); *am Sahlband in die Wäsche halten*; Donner une lisière.
—-pincers (drap.); *die Sahlbandknelpe*; Pince-lisière *m.*
Semaphore, signal-telegraph, telegraph for night and day; *der optische Telegraph für Tag und Nacht, Küstentelegraph*; Sémaphore, télégraphe de jour et de nuit *m.*
—-signal (railw.); *das optische Telegraphensignal, der Zeichenträger, Fernschreiber*; Signal de sémaphores *m.*
Semi...., *halb....*; Semi...., demi....
—-barrel vault; *das halbe Tonnengewölbe, einhüftige Gewölbe*; Demi-berceau *m.*, voûte en demi-berceau *f.*
—-cabinet piano; *das Wandpiano*; Petit piano droit *m.*
—-circle; *der Halbkreis*; Demi-cercle *m.* [Semi-circulaire.
—-circular; *halbkreisförmig*;
—-circular (arch.); *halbbogenförmig*; En plein cintre.
—-compound; *halb zusammengesetzt*; Demi-composé.
—-cylindrical; *halbcylindrisch, halbwalzenförmig*; Demi-cylindrique.
—-diameter; *der halbe Durchmesser*; Demi-diamètre *m.*
Semi-dome; *die Halbkuppel, das Chorgewölbe*; Semi-dôme, demi-dôme, cul de four *m.*
—-fluid bodies; *die halbflüssigen, lockeren Massen*; Demi-fluides *m. pl.* [coli *m.*
—-gold; *das Halbgold*; Cara-
—-grand; *der Stutzflügel*; Piano à queue écourtée *m.*
—-metal; *das Halbmetall*; Demi-métal, métal cassant *m.*
—-metallic, metal-like; *halbmetallisch, metallähnlich*; Demi-métallique.
—-opacous, —-opaque; *halbdurchsichtig*; A demi opaque, semi-opaque.
—-opal; *der Halbopal*; Demi-opale *f.*, quartz résinite commun *m.* [ovale, semi-ovale.
—-oval; *halbeirund*; Demi-
—-partition; *die Halbscheidewand, das Halbfach*; Demi-cloison *f.* [teur.
—-pasty; *teigartig*; Demi-pâ-
—-ring of leather for shaping collars (saddl.); *lederner Halbring um Kummete zu formen*; Fausse-verge *f.*
—-steel; *Feinkorneisen*; Fins-grains *m. pl.*
Semicolon (typ.); *der Strichpunkt, das Semikolon*; Point-virgule, petit que *m.*
Semivault; *die halbe Wölbung*; Demi-concamération *f.*
Semoule (wheat-porridge meal), semolina; *der Weizengries*; Fromeutée, semoule *f.*
Sempster; *der Näher, Schneider*; Couturier *m.*
Sempstress, work-woman; *die Nähterin, Näherin*; Couturière *f.*
Sensibility (balance, phys.); *die Sensibilität, leichte Bewegung, Genauigkeit, Empfindlichkeit (einer Wage)*; Sensibilité *f.*
to Sensibilize (phot.); *sensibilisiren, empfindlich machen*; Sensibiliser.
Sensible (phys.); *empfindlich, genau*; Sensible.
Sensitive, made — (phot.); *angreifbar gemacht*; Sensibilisé.
Separability; *die Trennbarkeit, Scheidbarkeit*; Séparabilité *f.*
Separable, divisible; *trennbar, scheidbar*; Séparable, décomposable.
to Separate *s.* to Analyze.
—; *sich trennen, scheiden, sondern, absondern*; Se séparer.
—, divide (hydr.); *sich theilen*; Déchirer.
— the dross *or* slag from the metal (met.); *entschlacken*; Séparer la crasse, les scories.

Digitized by Google

to Separate *or* classify the grains (powder-m.); *das gekörnte Pulver sortiren*; Égaliser la poudre grenée.
— the ore; *Erz ausschlagen*; Séparer le minerai d'avec la roche.
— parts of statues for separate casting (cast.); *die Gusstücke bereiten*; Faire des coupes, couper.
— sheets into bands (cardm.); *Blatter in Bander theilen*; Traverser.
— the sheets (paper-m.); *die Papierbogen absondern*; Désoeuvrer.
— stones by wedges; *den Stein mit eisernen Keilen absprengen*; Faire partir la pierre.
— threads (dye); *die Fäden absondern*; Dresser.
— threads in skeins (spinn.); *die Fäden in Strähnen absondern*; Décatir.
— tin and lead from copper (min.); *das Kupfer austrocknen*; Dessécher le cuivre.
— by means of a wedge; *abkeilen*; Fendre, séparer avec un coin.
Separating; *das Sortiren*; Triage *m.*, mise d'échantillon de plomb de chasse *f.*
— (chem.) *s.* Divellent.
— (phys.); *trennend*; Séparant.
— agents; *Scheidemittel*; Agents de séparation *m. pl.*
— the mails from the neck-twines (weav.); *die Ablösung der Ringel von den Arkaden*; Dépendage *m.*
— ore *or* coal by sieving *or* riddling (min.); *das Sieben, Rattern, Radern, Reitern*; Tamisage, criblage *m.*
— -sieve, granulating-machine (powder-m.); *das Pulverkörnsieb, Scheidesieb, dritte Körnsieb, die Pulverkörnmaschine*; Grenoir, appareil de grenage, égalisoir *m.*
— -sieve, fine, inferior — — (powder-m.); *das feine Scheidesieb*; Sous-égalisoir *m.*
Separation of cocoons; *das Abpeitschen*; Battue *f.*
— of copper; *die Kupfergare*; Séparation du cuivre *f.*
— of iron ores for dressing; *die Sonderung der Eisenerze bei der Aufbereitung*; Séparation des minerais de fer *f.*
— of ores; *die Erzscheidung*; Séparation du minerai *f.*
Separator (carpet man.); *der Rechen zur Vertheilung der Kette*; Vautoir *m.*
— (weav.) *s.* Reed.
— (weav.); *das Schlitzeisen*; Lame de laiton pour séparer ou fendre les fils de la chaine *f.*
Separator of threads (weav.); *die Grundscheeren*; Fausse-lisse *f.*
Separatory; *das Scheideglas, Scheidegefäss*; Séparatoire *m.*
— (chem.); *der Scheidetrichter*; Séparateur *m.*
Sepia; *der Sepiatusch, das Tintenfischbraun*; Sépia *m.*
Sequence (cards); *die Kartenordnung, Kartenfolge*; Séquence *f.* (cartes).
Serge; *der Petermann, Rasch, die Serge, Sarsche*; Serge, tiretaine *f.*
—, a kind of —; *eine Art S. (geköperter Zeug)*; Incomparable *m.*, failline, drapade *f.*
—, Arras —; *der Tollrasch*; Ras d'Arras *m.*
—, Caën —; *grobe Sersche*; Cangette *f.* [Tramière *f.*
—, fulled —; *gewalkte Sarsche*;
—, imperial — ; *die Imperialserge*; Impériale *f.*
—, milled —; *die Tuchsarsche*; S. drapée.
—, Morocco —; *die Marksarsche*; S. de Maroc.
—, Orleans —; *die Orleans Sersche*; Filin *m.*, tourangette *f.*
—, Persia —; *die Persersasche*; Ras de Perse *m.*
—, Poitou —; *der Sarsch von Poitou*; Boulangère de camp *f.*
—, Scotch —; *schottische Sarsche*; Plaindin *m.*
—, shaggy —; *rauhe, haarige Sarsche*; S. à poil.
—, small —, sergette; *kleine Sarsche*; Lingette, sergette *f.*
—, twilled Rouen —; *eine geköperte Sarsche*; Limestre *m.*
—, twilled and fulled woollen —; *die geköperte* und *gewalkte Sersche*; Cordat *m.*
—, unbleached —; *ungebleichte Sersche*; Beige *f.* (étoffe).
—, woollen —; *wollene Sarsche*; Flavet *m.*
— -cloth, strong — —; *starke Sersche, der Kastor*; Castor *m.*
— - manufactory; *die Sarscheweberei*; Sergerie *f.*
— -silk fabric; *achtbindiger Köper*; Virginie *f.*
— -stick, wooden mallet (weav.); *grosser, hölzerner Schlägel*; Maillet *m.*, mailloche *f.*
— -trade; *der Sarschehandel*; Sergerie *f.*
— -weaver, — -maker; *der Raschmacher, Sarscheweber, Raschweber*; Sergier, serger, tisserand en ras, tiretainier *m.*
Sericulture; *der Seidenbau, die Seidenzucht*; Industrie séricicole, sériciculture *f.*
Serimetre; *der Elasticitätsmesser für Seidenfaden*; Sérimètre *m.*
Serpent-cracker (fire-w.); *der Schwärmertopf, Bienenschwarm*; Pot-à-feu *m.*
— -eye (lap.); *das Schlangenauge*; Oeil-de-serpent *m.*
Serpentine, ophite, green porphyry; *der Serpentin, Schlangenstein*; Serpentin *m.*
Serrate, serrated; *verzahnt, gezähnt*; A engrenage.
Serum *s.* Filtered matter.
— ; *das Serum, die Molken*; Sérum *m.*
Server; *der Untersetzteller, Kredensteller*; Soucoupe *f.*
—s, tool for making — (basketm.); *das Flechtbret, der Korbhammer, Stecher*; Closoir, clôtoir *m.*
Serves, it — two ends (carp.); *es gibt zwei Nutzen*; Il sert à deux fins.
Service, sorb; *die Eberesche, der Vogelbeerbaum, Eibischbeer-, Spierlings-, Stinkbeerbaum*; Ègle *f.*, égelo *m.*
— of plate; *das Tellergedeck*; Buffet *m.*
— of the pump, (packing, stuffing); *das Pumpenkleid*; Fourrure de pompe *f.*
— -cock; *der Zweighahn*; Robinet de distribution *m.*
— -compartment (railw.); *das Dienstcoupé*; Compartiment de service *m.*
— -pipe, branch-pipe; *das Zweigrohr*; Tuyau de distribution *m.*
— -tree; *das Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz*; Alizier, alisier, alouchier *m.* (Crataegus torminalis).
Sesam-oil; *das Sesamöl*; Huile de sésame *f.*
Sesqui.... (chem.); *anderthalb*; Sesqui....
Sesquibromide of iron; *das anderthalb Bromeisen*; Sesquibromure de fer *m.*
Sesquicarbonate of ammonia, smelling-salt; *anderthalb kohlensaures Ammoniak, Ammoniumoxyd, englisches Riechsalz*; Sesquicarbonate d'ammoniaque, sel volatil d'Angleterre *m.*
Sesquichloride, perchloride of iron, trichloride of iron, iron-sublimate; *anderthalb Chloreisen, das Eisensesquichlorid, Eisensublimat, Chloreisen im Maximum, die Eisenblumen*; Sesquichlorure de fer *m.*

Digitized by Google

Sel- ... SETT- ...

of iron; ...rydkali, ...Sesqui-

...ferro- ...) red

..., ferro- ...potash, yellow

...te of potash, blood- ...ye salt; *das Kaliumeisencyanid, Ferridcyankalium, rothe Cyaneisenkalium, rothe Blutlaugensalz*; Cyanoferride de potassium, ferrocyanide de potassium, sesqui-ferrocyanate de potasse, cyanure rouge de potassium et de fer, prussiate rouge de potasse, rouge de Gmelin *m.*

—-fluoride of iron; *anderthalb Fluoreisen*; Sesqui-fluorure de fer *m.*

—-iodide, —-ioduret of iron; *anderthalb Jodeisen*; Sesqui-iodure de fer *m.*

Sesquioxide of iron; *das Eisenoxyd*; Sesquioxyde de fer *m.*

— of hydrated iron; *der Eisenrost*; Sesquioxyde de fer hydraté.

—, protohydrous — of iron, Goethite, lepidocrocite; *der Rubinglimmer, Pyrrhosiderit, Goethit*; Fer hydroxydé.

— of lead; *das Bleisesquioxyd*; Sesquioxyde de plomb.

— of hydrated manganese; *das Manganoxydulhydrat*; Sesquioxyde de manganèse hydraté.

— salts; *die Eisenoxydsalze*; Sels de peroxyde de fer, sels de sesquioxyde, sels ferriques *m. pl.*

Sesquiperoxide, anhydrous — *or* peroxide of iron; *das wasserfreie Eisenoxyd*; Peroxyde de fer anhydre.

Sesquisulphuret of iron; *das Eisensesquisulfuret, anderthalb Schwefeleisen, Eisensulfid*; Sesquisulfure de fer *m.*

Sess-pool *s.* Cess-pool.

to Set, hone, whet; *schärfen, schleifen, auf dem Steine abziehen*; Repasser sur la pierre.

—, take a set; *sich verbiegen*; Se fausser.

— (card-m.); *richten*; Dresser.

— (gunsm.); *abrichten*; Dresser.

— (hort.); *pflanzen, setzen*; Planter.

— (mas.); *den Block dünner hauen*; Faire la prise.

—, mount, enchase, — in a bezil (jewell.); *fassen, einfassen, einsetzen*; Enchâsser, sertir, mettre en oeuvre, monter.

— al giorno (jewell.); *licht fassen*; Monter à jour.

to Set back (build.); *zurückweichen*; Être en retraite, faire retraite.

— the blomary (metal-w.); *die Schirbel abrichten*; Ebaucher les lopins.

— (mill.) *s.* to Dress.

— (min.); *den Sprenger ansetzen*; Appliquer le mineur.

—, hold well, cement well (mortar); *binden, anziehen, fassen*; Prendre.

— bills, set up; *Anschlagzettel ankleben, anschlagen*; Afficher les placards.

— a board on edge, edge-way; *ein Bret auf die hohe Kante stellen*; Poser, placer une planche sur la corne ou tranche.

— cards (weav.); *Kardätschen richten*; Habiller.

— the centres (build.); *die Lehrbogen aufstellen*; Poser les cintres.

— cloth (drsp.); *heften*; Appointer.

— the cloth-shears; *die Tuchscheere richten*; Auger les forces.

— *or* sharpen the cylinders (paper-m.); *schärfen*; Ragréer.

— with diamonds; *mit Diamanten besetzen*; Diamanter.

— the fashion; *die Mode aufbringen, einführen*; Introduire les modes.

— a file, nail etc.; *eine Feile, einen Nagel richten, abrichten*; Dresser, redresser.

— fire to the lower end of trees (for.); *Bäume anbrennen, ansengen*; Chaumer.

— the frame of a pile-driver; *ein Rammgerüst aufstellen*; Équiper la sonnette.

— a gloss upon ....; *den höchsten Glanz hervorbringen*; Lustrer.

— the hair-trigger (gunsm.); *das Stechschloss stechen*; Armer le déclin, le déclic.

— horizontal the freestones; *die Werksteine einwiegen, in Wage setzen*; Poser les pierres à niveau.

— up horses; *aus-, abspannen*; Dételer.

— in the plane-iron; *das Hobeleisen einsetzen*; Mettre en fût le fer de rabot.

—, straighten iron; *Eisen richten, gleichen*; Parer le fer.

— by a line; *über die Saite abrichten*; Dresser au cordeau, avec l'arçon.

— a mill a going; *eine Mühle anlassen*; Ouvrir la paie.

— off, carve deep, make stand out in bold relief (arch.); *tiefe Stellen anbringen, Licht und Schatten geben*; Fouiller.

— off, let off fire-works; *ein Feuerwerk losbrennen*; Tirer un feu d'artifice.

to Set off by cuttings (locksm.); *durch Einschnitt erheben, hervorheben*; Relever.

— off by gold *or* silk; *durch Gold und Seide erheben*; Rehausser d'or et de soie.

— off the shape (engr.); *ablösen, lostmachen*; Dégager les traits.

— off, cover, mend the yellow spots with ceruse (gild.); *die gelben Stellen mit Bleiweiss überfahren*; Réchampir, rescampir.

— with pearls, pearl; *das Schmücken, Besetzen mit Perlen*; Emperler.

— *or* drive piles home; *die Pfähle einschlagen bis sie nicht mehr ziehen*; Enfoncer jusqu'à refus de mouton.

— off pitches, cope (min.); *verdingen*; Remettre à forfait, donner à forfait, marchander.

— the pots (pott.); *die Gefässe, das Geschirr einsetzen*; Enfourner les pots.

— a razor; *das Rasirmesser abziehen*; Repasser un rasoir, donner le fil à un rasoir.

— right (surv.); *orientiren, einstellen*; Orienter la planchette.

— right (watchm.); *abziehen*; Justifier.

— to sale; *feilbieten, ausbieten*; Mettre en vente.

— with selvage (drap.); *mit Sahlleisten versehen*; Coiffer.

— a stone upright; *einen Stein aufrecht stellen*; Poser une pierre debout.

— with stones; *einen Edelstein mit andern kleinen einfassen, kormesiren*; Entourer une pierre, garnir de petites pierres.

— straight (build.); *etwas Windschiefes in regelmässige Form bringen*; Racheter.

— and straighten the barrel (gunsm.); *das Rohr richten, abrichten, vergleichen*; Dresser le canon.

— the tools (min.); *die Eisen umbinden*; Refaire, reforger les outils.

— types (typ.); *aufsetzen*; Composer.

— up *or* raise the gin; *das Hebezeug aufrichten*; Dresser la chèvre.

— upright, erect, raise, rear up (arch.); *aufrichten, errichten, aufstellen*; Élever, ériger, dresser, exhausser.

— vertical the free-stones; *die Werksteine einlothen, ins Loth stellen*; Poser les pierres à plomb.

— a wall, finish the plastering; *eine Mauer tünchen,*

Digitized by Google

*glattputzen*; Finir à enduire un mur.
to Set a watch; *eine Uhr stellen*; Mettre une montre à l'heure.
— to work; *in Betrieb setzen*; Mettre en activité.
— to work; *die Arbeiter anstellen*; Mettre à l'oeuvre.
Set (jewell.); *gefasst*; En oeuvre.
—, gang; *Anzahl Arbeiter, das Arbeiterpersonal*; Equipe *f.*
—, suit; *der Satz, die Garnitur*; Jeu, harnais, équipage *m.*, trousse, remise *f.*
—, clan, club (stonem.); *der Steinmetzklub, Steinmetzverein*; Coterie *f.*
—, driven home (carp.); *das Aufsitzen, Versagen*; Refus de mouton *m.*
—, epergne, plateau (cook.); *der Aufsatz, Tafelaufsatz*; Dormant *m.*
— (gl. m.); *der Glasaushub*; Coup de verre *m.*
—, nest, sediment (kettlesm.); *der Einsatz von Kesseln, das Gesatz*; Fourrure *f.*
— (saw); *der Schrank, die Schränkung*; Contour *m.*
—, hook-wrench (sm.); *der Richthaken*; Crochet à dresser *m.*
— of arms; *die Einrichtung von Armen*; Système de bras *m.*
—, complete — of ball-mandrels (flower-m.); *Satz Ballendörner*; Jeu *m.*
— of borers; *der Satz Bohrer, die Bohrergarnitur*; Trousse de forets *m.*
— of boxes (typ.); *das Gefache*; Rangée de cassetins *f.*
— of bricks in the kiln; *der Satz Ziegel*; Gibie *m.*
— of buttons; *der Satz, Besatz Knöpfe*; Garniture de boutons.
— of chimney-ornaments; *der Kaminaufsatz*; Garniture de cheminée *f.*
— of coated buckles (saddl.); *Satz von bedeckten Schnallen*; Enchapure *f.*
— of coffee-cups; *die Kaffeeschalen, das Kaffeegeschirr, Kaffeegeräth, Kaffeezeug*; Cabaret *m.*
— of colours; *ein Sortiment Farben in allen Schattirungen*; Assortiment de couleurs *m.*
— of diamonds; *der Diamantenschmuck*; Garniture de diamants *f.*, parfait contentement *m.* [mulaire *m.*
— form; *das Formular*; Formu-
— of soaked hides (tann.); *der Satz von gebeisten Fellen*; Encuvage *m.*
— of horses and their harness, horsing, team, draught (saddl.); *das Gespann, die Bespannung, der Zug*; Attelage *m.*
Set of jewels; *der Juwelenschmuck*; Parure de bijoux, de pierreries *f.*
— of lengthening-pieces (fount-m.); *die Verlängerungsstücke*; Corps de sonde *m.*
— of letters (type-c.); *der Guss Lettern*; Fonte *f.*
— of machinery and tools, gear; *das Zubehör*; Equipage *m.*
— of moulds (flower-m.); *der Satz Formen*; Grand assortiment *m.*
— of pigeon-holes (toy-tr.); *der Fachkasten*; Casier *m.*
— of pipes (org.); *das Pfeifenspiel*; Fourniture *f.*
— of pipes in front of an organ; *die Scheinpfeifen der Orgel*; Montre d'orgue *f.*
— of porcelain; *der Porzellanaufsatz*; Service de porcelaine *m.* [fixe *m.*
— prices; *feste Preise*; Prix
— of saggars (porc.); *der Kapselsatz*; File, pile de cazettes *f.*
— into a scotia; *in eine Hohlkehle eingesetzt*; Entablé.
— of screw-boxes or nut-mandrels (turn.); *das Schraubenregister*; Affûtage de boîtes à vis *m.*
— square; *der Triangel zur rechtwinkeligen Fügung*; Triangle à onglet *m.*
— of stones (mill.); *der Gang*; Passe-corde, tournant *m.*, meule *f.*
— of artificial teeth (dent.); *das Gebiss, künstliche Zahne, die Fassung falscher Zahne*; Râtelier, faux râtelier *m.*, denture *f.*
— of teeth in the pavement (pav.); *die Zahnreihe, Pflasterverzahnung*; Morces, morses *f. pl.*
— of upper teeth (dent.); *oberes Zahngebiss*; Demi-cercle d'or *m.*
— of timber (min.); *das vollständige Grubengezimmer*; Bois de charpente pour les mines *m.*
— of tools, implements; *das Handwerkszeug, vollständige Handwerksgeräth, der Satz Werkzeuge, das Gezähe, Gespann*; Jeu, assortiment d'outils, paquet *m.*, boutique, fourrure *f.*
— of tools (min.); *ein Satz Gezähe, ein Keil und zwei Federn*; Coin avec sa garniture *m.*
— of valves; *das Klappensystem*; Système de soupapes *m.*
—, whole — of vessels; *der Satz Gefässe*; Vases *f. pl.*, casserie *f.*
Set of weights; *das Einsetzgewicht*; Pile *f.*
— of whet-stones (join.); *der Satz Wetzsteine*; Affiloires *f. pl.*
— work (jewell.); *eingefasste Arbeit*; Ouvrage monté *m.*
—-back (arch.); *die Rückweichung eines Gliedes, der Rückesprung*; Retraite *f.*
—-fair (arch.); *der zweite Anwurf*; Second crépi *m.*
—-fair (barom.); *schön Wetter*; Beau fixe *m.*
—-hammer, start-hammer, wedge-formed hammer (sm.); *der Setzhammer, Setzmeissel, Setzstempel*; Chasse *f.*
—-iron; *das Streicheisen*; Couteau à dos, carreau *m.*
—-off, off-— (arch.); *der Vorsprung*; Assise saillante *f.*, empâtement d'un fondement *m.*
—-off of a counter-mure (build.); *der Mauerabsatz einer Futtermauer*; Levé, liarcement *m.*
—-off, off-—, retreat of a sloping (hydr.); *die Berme, der Böschungsabsatz*; Retraite d'une digue, berme *f.*
—-off (mas.) *s.* Diminution.
—-off (sm.); *der Ansatz, die Anschulterung*; Alonge *f.*
—-off sheet (typ.); *der Schmutzbogen*; Maculature *f.*
—-pot, iron — —; *der eingemauerte Eisentopf*; Pot de fer scellé *m.*
—-screw, jam-nut, counter-nut (mech.); *die Gegen-, Doppel-, Stellmutter*; Contre-écrou *m.*
—-stitched; *ausgenäht*; Brodé.
—-up (bak.); *der Brodhalter im Ofen*; Appui pour pains *m.*
Seton; *das Haarseil*; Séton *m.*
Settee; *die Ruhe-, Lehn-, Polster-, Schlafbank*; Canapé *m.*
Setter; *der Ofen-, Dampfkesselaufsetzer*; Poseur de poêles, de chaudières *m.*
—(cartridges); *der Patronenfäller, Patronenfasser*; Sertisseur *m.*
—, fuze-— (fire-w.); *der Brandtriebel, Brandsetzer, Raketenladestock*; Chasse-fusées *m.* [Monteur *m.*
— (jewell.); *der Steineinfasser*;
— (mas.); *der Steinsetzer*; Poseur, contre-poseur *m.*
— (tile-w.); *der Ofenanrichter*; Enfourneur *m.*
Setting, honing, whetting, grinding; *das Absiehen, Schleifen*; Repassage *m.*
— (build.); *das Versetzen*; Mise à place *f.*, posage *m.*

Digitized by Google

Setting (draw.); *das Fixiren*; Fixage *m.*
— (goldsm.) *s.* Enchasing.
—, dressing, straightening (gunsm.); *das Richten, Zu-, Abrichten, Zustutzen*; Dressage, dressement *m.*
— (jewell.); *das Fassen*; Montage *m.*
—, girdle, mounting, enchasing (jewell.); *die Einfassung, Fassung*; Enchâssure, sertissure, monture, garniture *f.*, enchatonnement *m.*
—, blocking-up of ashlars (mas.); *das Versetzen*; Posage *m.*, pose, mise à place *f.*
—, to set the teeth (saw); *das Schränken, Aussetzen der Zähne*; Donner la voie, contourner.
— (sm.); *das Ansetzen*; Allonger.
— (weav.) *s.* Coaming.
—, a jour —, al giorno (jewell.); *die lichte Fassung*; Monture à jour *f.*
— in a bezil; *die Fassung, das Fassen, Einsetzen der Diamanten*; Sertissure, sertie, serte *f.*
— in a bezel (jewell.); *das Einfassen eines Edelsteins*; Chatonnement *m.*
— in a bezil wider above than below (jewell.); *die Einfassung deren Umfang oben breiter ist als unten*; Sertissure épatée.
— with catches (jewell.); *die Fassung mit Häkeln* oder *Klauen*; Sertissure à griffes.
— of copper-rings; *das Anbringen, Aufstreifen von Kupferringen*; Manillage *m.*
—, the — by the eye (build., surv.); *das Richten nach dem Auge*; Dressage à l'oeil *m.*
—, fast — (jewell.); *die Fassung fest an die Grundfläche treiben*; Serrer le feuilletis.
— with a narrow filet (jewell.); *die Fassung mit schmalem glatten Rande*; Sertissure à filet.
—, foliated — (jewell.); *die Fassung mit Laubwerk*; Sertissure à feuilles.
— into a groove (locksm., turn.); *einfalzen*; Encastrer, noyer.
—, hollow — in a bezil (jewell.); *die hohle Fassung*; Sertissure à biseau creux.
—, the — by a line (build., surv.); *das Richten nach der Seite*; Dressage au cordeau *m.*
— of pins in barrel-organs (lute-m.); *das Setzen der Stifte in Drehorgeln*; Notage *m.*
— the points (needl.); *das Nachspitzen*; Brunissage à l'émeri *m.*
—, roman — (jewell.); *die römische Einfassung*; Monture à la Romaine.
Setting the tap (brew.); *die Würze abziehen*; Soutirer le moût.
—, tool for — saws; *das Schränkeisen*; Rénette *f.*
— of variegated jewels (jewell.); *die Zusammensetzung verschiedenfarbiger Edelsteine*; Pâté *m.*
— of wedges (slat.); *das Einsetzen, Einschlagen der Keile*; Enfer rure *f.*
—-in (pott.); *das Einsetzen*; Enfournement *m.*
—-in of the card-nails; *das Einsetzen der Kardätschennägelchen*; Reboutement *m.*
—-in the crucibles (gl. m.); *das Einschieben der Glastiegel*; Enfournement *m.*
—-in pairs, letting in the spokes; *die Paarung der Speichen*; Accouplement des rais d'une voiture *m.*
—-off, centring (sm.); *das Centriren, Aufsuchen der Achse eines Rohres*; Centrage *m.*
—-out rod (join.); *das Richtscheit, Richtholz, die Setzplatte*; Calibre *m.*, équerre limande *f.*
—-rule (typ.); *der Aushebespan, die Setzlinie*; Filet *m.*, réglette *f.*, blancs *m. pl.*
—-stick (hort.); *der Pflanzstock, Pflanzer, das Pflanzholz*; Plantoir, déplantoir *m.*
—-stick (typ.); *der Winkelhaken*; Composteur *m.*
—-up in business; *die Errichtung einer Handlung*; Établissement d'une maison de commerce *m.*
—-up of side-scene (theatre); *die Aufstellung der Bühnenwände*; Plantation *f.*
—-vat, tub used for indigo dyeing; *die Absetzcheküpe, der Stellbottich in den Indigohütten*; Bassotin, diablon, diablotin, reposoir *m.*
to Settle, subside, sink (build.); *sich setzen, senken, sacken, zusammendrängen*; Se tasser, faire un effort.
—, set, take the set (build.); *sich setzen, fest auf dem Grunde stehen*; Prendre son fait.
—, subside (chem.); *Niederschlag, Bodensatz bilden, absitzen*; Déposer.
— (dist.); *sich setzen*; Prendre son rassis. [poser.
— (liquids); *sich setzen*; Se re-
— (tel.); *sich ablagern*; Déposer.
— an ashlar; *einen Stein anzeichnen*; Établir une pierre.
to Settle, fix *or* fasten a rafter on a beam; *Sparren auf das Stuhlband befestigen*; Brander, brandir un chevron sur la panne.
Settle; *der Sitz, Sessel*; Siège *m.*
—s (coop.); *das Fasslager*; Chantier *m.*
—-bed; *der Bettstuhl, Schlafsessel*; Chaise à dormir *f.*
Settling, set, subsidence, subsidency, settlement, sinking (arch.); *die Senkung, Sackung*; Tassement *m.*
— of Champagne must, self-clearing; *das Klären des Champagner Mosts, die Selbstreinigung*; Débourbage *m.*
— of the gold-leaf (bookb.); *das Gold annehmen*; Aspiret.
—-tub; *das Absatzfass*; Berne
Severy (arch.) *s.* Civary.
to Sew; *nähen, zusammennähen*; Coudre.
— with double lace (saddl.); *mit doppelter Schnur nähen*; Coudre à deux chefs de ficelle.
— furs together (furr.); *ein Fell mit einwärts gekehrten Haaren zusammennähen*; Ilourser.
— with a hand-leather; *mit dem Handleder nähen*; Paumoyer.
— in (bookb.); *einheften*; Coudre dans, à . . . . .
— the lining and stuff together (tail.); *das Futter glatt annähen*; Glacer.
— on; *annähen*; Attacher.
— with large stitches; *grosse Stiche machen*; Coudre à grands points.
— linen together; *Wäsche zusammennähen*; Coupler du linge. [Coudre ensemble.
— together; *zusammennähen*;
— together in great puffs; *in grossen Bauschen zusammenheften*; Bouillonner.
— up; *ein-, zu-, vernähen*; Fermer en cousant.
— up; *ausbessern, flicken, stopfen*; Reprendre.
Sewage; *das Andauchtwasser*; Eaux vannes *f. pl.*
—-manure; *Gemisch verkohlter organischer Stoffe*; Noir animalisé *m.*
Sewed muslin; *weissgestickter Musselin*; Mousseline brodée *f.*
Sewer, sink, shore, drain; *die Kloake, Schleuse, Absucht, Andaucht, Siele, Dohle*; Égout *m.*
Sewerage, sewage; *das Anlegen von Sielen, der Sielenbau*; Canalisation de la voie publique *f.*
Sewing; *das Nähen, die Näh-*

Digitized by Google

*terei, Nahekunst, Naherei, Naharbeit*; Couture *f.*
Sewing; *die Weissstickerei*; Broderie en mousseline *f.*
—, stitching (bookb.); *das Heften*; Couture *f.*
—, rentering (drap.); *das Stopfen*; Rentrage, rentrayage *m.*
—, service, old canvass for service, fur-waste (mech.); *das Wischzeug, der Wischlappen, die Bekleidung, Dichtmachung, Stopfung*; Fourrure *f.*
— a book (bookb.); *das Broschiren, Heften*; Brochage *m.*
—, putting lace on linen; *das Annähen von Spitzen an Leinwand, gewirkte Spitzen*; Entoilage *m.*
— with two needles (saddl.); *die Naht mit zwei Nadeln*; Couture à joindre *f.*
—-cotton *s.* Glacé-thread.
—-frame, —-press (bookb.) *s.* Binder's press.
—-machine; *die Näh-, Heftmaschine*; Couseuse, machine à coudre *f.*
—-machine, silent — —; *die stille, geräuschlose Nähmaschine*; La silencieuse.
—-machine, small — and embroidering-machine; *kleine Näh-* und *Stickmaschine*; Couso-brodeur *m.*
—-needle; *die Nähnadel*; Aiguille à coudre *f.*
—-press, binding-press, frame (clov.); *das Nähgestell, die Heftlade, das Heftbret*; Couseur *m.*
—-silk; *die Nähseide, das Cusir*; Soie à coudre *f.*
—-thread manufactory; *die Nähzwirnfabrik*; Fileterie *f.*
—-workshop; *die Nähwerkstätte*; Couturerie *f.*
Sexangled, sexangular; *sechseckig, sechswinkelig*; Hexagonal, hexangulaire.
Sexdecimal (cryst.); *sechzehnflächig*; Sexdécimal.
Sexdnodecimal (cryst.); *zwölfflächig*; Sexduodécimal.
Sextant; *der Sextant, sechste Theil eines Zirkels, Kreisschnitt von 60°*; Sextant *m.*
—, Hadley's —; *der Spiegelkreis*; Sextant à réflexion *m.*
Sextuple; *sechsfach*; Sextuple.
Shabrack, shabracque; *die Schabracke, Satteldecke*; Chabraque, schabraque *f.*
to Shackle a wire (tel.); *einen Isolator einschalten*; Introduire un isoloir.
Shackle; *der Schäckel*; Manille *f.* (chaîne).
— (carriage); *der Kloben an den Kutschfedern*; Lien crampon *m.*
Shackle (locksm.); *der Bügel*; Anse *f.*
— (tel.); *die Porzellankapsel*; Cloche, plaque de faience *f.*, cône en faience brune, anneau de faience munie de deux crochets *m.* [Ombrer.
to Shade (embr.); *schattiren*;
— (stuffs); *abschatten, schattiren*; Nuer (étoffes).
Shade; *die Abstufung*; Nuance *f.*
—; *der Augenschirm, Lichtschirm*; Garde-vue *m.*, visière *f.*
—; *der Lampenschirm*; Abat-jour de lampe, réflecteur d'une lampe *m.*
—, glass-—; *die Glasglocke, Glasstürze*; Cloche *f.*
—, shed (gl. m.); *der Plattenplatz*; Etenderie *f.*
— (paint.); *die Schattirung, Lichtdampfung*; Dégradation des ombres, nuance *f.*
—, advertising-—; *der Anzeigeschirm*; Abat-jour-annonceur.
—, registering-, marking-—; *der Markirschirm, Controlschirm*; Abat-jour-compteur *m.*
—-lines (engr.); *die Schattenstriche, Kraftlinien*; Gros traits, traits de force *m. pl.*
Shaded (typ.); *dunkel*; Ombré.
Shading, shade, tinge, tincture, tint; *die Mischfarbe, Färbung, Schattirung, Tinte, der Farbenton*; Teinte *f.*
— (engr.); *das Körnen, Schattiren*; Grainage *f.*
—, shadowing (paint.); *die Abstufung, Schattirung*; Dégradation des couleurs *f.*
— (phot.); *das Verstärken der schwarzen Färbung*; Renforçage *m.*
—, pressure (typ.); *die Schattirung*; Foulage, frison *m.*
to Shaft together (cutl.); *in einander schaften*; Entabler.
Shaft; *das Sondirloch*; Trou de sonde *m.*
—; *der Kammschaft*; Verge *f.*
—, soil-pipe; *die Einsatzröhre, Abtrittröhre, Abzugröhre, der Abtrittstrichter, Abtrittsschacht, Abtrittschlanch*; Boisseau *m.*, cheminée *f.* d'une fosse d'aisances, chausse *f.*
—; *die Stange, der Stängel, Stab, Stiel*; Corps *m.*, tige *f.* (baguette).
—, fust, body, scape, shank, verge (arch.); *der Schaft, Fût m.*
— (candlestick); *der Schaft*; Branche d'un chandelier *f.*
—, thill (cartwr.); *der Gabelschaft, Gabelbaum, Arm einer Gabeldeichsel, die Gabel, Scheere*; Limon, bras de limonière *m.*
—, thill, pair of —s (cartwr.); *die Gabel, Gabeldeichsel, Klufteichsel*; Brancard *m.*, limonière *f.*
Shaft (gunsm.); *die Stange, der Stängel, Stab, Stiel*; Tige *f.*, corps *m.* de baguette.
—, body (locksm.); *der Schaft*; Bout *m.*
— (mach.); *die Welle, Spindel, der Wellbaum*; Corps de l'arbre *m.*
—, helve (met.); *der Helm, Hammerhelm*; Manche *m.*
—, pit (min.); *der Schacht, Minenschacht, das Minenauge*; Puits de la mine *m.*, fosse *f.*
—, pin-shank (needl.); *der Nadelschaft, Schaft*; Tronçon *m.*, hanse, branche *f.*
— (spinn.); *der Schaft*; Branche *f.*
— (watchm.) *s.* Arbor.
—, warp-staff (weav.); *der Schaft, Stab, Kamm, Flügel, die Latte*; Lisseron *m.*, lamette *f.*
— (weav.); *der Schaft*; Branche, demi-portée *f.*
—, assistant — (min.); *der Hilfstollen*; Canal de secours, puits, percement *m.*
—, beaded — (arch.); *der Schaft mit Rundstäben an den Ecken*; Pilier, fût cantonné *m.*
— of the blast (met.); *die Welle des Blasebalgs*; Arbre de trompe *m.*
—, blind — (min.); *der blinde Schacht von einem Flötz auf das andere*; Bouxtay *m.*
— of a carriage, neap, tongue; *die Deichsel*; Timon *m.*
—, cheeky — (gunsm.); *der backige Schaft*; Monture en gigue *f.*
— of a calebass-furnace; *der Schacht des Kessel-* oder *Pfannenofens*; Tour de feu d'une calebasse *f.*
— of a chimney; *der Schlauch, Schornsteinkasten, Feuerkasten*; Partie supérieure d'un tuyau de cheminée.
—, climbing-—, footway-— (min.); *der Fahrschacht*; Bure *f.*
— of a column; *der Säulenschaft*; Tige de colonne *f.*
—, cranked —, crank-— or axle; *die gekröpfte Welle, Kurbelwelle, Kurbelachse*; Arbre en vilebrequin *m.*
— of cross bows; *der Armbruststock*; Arbrier *m.*
—, down-cast — (min.); *der Schacht zum Eintritt der Luft*; Puits par lequel l'air entre *m.*
—, engine-—, whim-— (min.); *der Förderschacht*; Puits d'extraction *m.*
—, first — (slates-c.); *der erste*

Digitized by Google

*Schacht, die erste Vertiefung, Eröffnung eines Schieferbruchs*; Crabotage *m.*

Shaft of a furnace; *der Ofenschacht*; Puits de fourneau *m.*

—, hading-— (min.); *der donlegige Schacht, Donleger*; Puits de mine incliné *m.*

— of a Herme or of a terminus, terminal (arch.); *der Hermenschaft, Terminus*; Gaine de terme *f.*

—, horizontal, lying —; *die liegende, horisontale Welle*; Arbre horizontal *m.*

—, intermediate, driving-—, main —, horizontal —, middle —, crank-—; *die Treib-, Trieb-, Kurbel-, Mittelwelle, das Wellenstück, Mittelstück der Welle*; Arbre de couche, de manivelle, arbre moteur, intermédiaire *m.*

—, to line a — (min.); *einen Schacht bühnen*; Cuveler un puits.

—, lining-board of a—(min.); *die Schachttonne*; Cuvelage *m.*

—, lower —, boshes and hearth; *der Unterschacht, Rost* und *Gestell*; Grand foyer d'un haut-fourneau *m.*

—, old left off — (min.); *die Pinge, Bünge, der Pingenzug*; Ancien puits de mine abandonné, détruit *m.*

— by which a mine has first been found (min.); *der Fundschacht*; Puits de découverte *m.*

—, original —, lode; *der Vater, Vaterschacht*; Père des puits, premier filon *m.*

—, perpendicular — (min.); *das seigere Loch*; Trou à plomb, perpendiculaire *m.*

—, place of a — (min.); *die Schachtstätte*; Emplacement d'un puits *m.*

—, pump-—(min.); *der Kunstschacht*; Fosse d'épuisement *f.*

— of the pond-plug (min.); *der Striegelschacht*; Chambre *f.*, puits *m.* de la bonde.

— of the rag-cutter (paper-m.); *die Cylinderwelle*; Arbre d'un cylindre-effilocheur *m.*

—, rolling-—, — for transporting earth (min.); *der Rollschacht, Förderschacht*; Bure de roulage *f.*

—, short aide of a — (min.); *der Schachtstoss*; Paroi de travers d'un puits de mine *f.*

—, to sink a — (min.); *einen Schacht abteufen*; Approfondir un puits de mine.

—, smooth round —, isolated column; *der glatte Rundpfeiler*; Monocylindre *m.*, colonne cylindrique *f.*

Shaft, stage of a — (min.); *die Schachtbühne*; Repos *m.*

— with steps in the rock (min.); *der Treppenschacht*; Puits à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles *m.*

— about to be sunk (min.); *der Schacht im Abteufen begriffen*; Avaleresse *f.*

—, timbered —; *der gezimmerte Schacht*; Puits blindé *m.*

— of a tower; *die Spindel, Laterne*; Flèche *f.*

—, transversal board of a — (min.); *der Schachtstempel*; Bois, ais transversal d'un puits *m.*

— of a tree; *der Stamm, Stock, Schaft*; Tronc *m.*

—, up-cast—(min.); *der Schacht zum Austritt der Luft*; Puits par lequel l'air sort *m.*

—, ventilating-— (min.); *der Wetterschacht*; Bure d'air *f.*

—, vertical upright —; *die stehende senkrechte Welle*; Arbre vertical *m.*

—, handle of a wheel, crank, winch; *der Drehling, Wirbel, Schwenkbaum, Krummzapfen, Handgriff, die Kurbe, Kurbel*; Manivelle *f.*

—, working-—, drawing-—, winding-—, whim-—, working-pit (min.); *der Förderschacht, Treibschacht*; Puits d'extraction, de service, de travail, maître-bure *m.*, maîtresse-bure, maîtresse-fosse *f.*

—-arm (cartwr.); *der Deichselarm*; Bras d'un brancard *m.*

—-bar (cartwr.); *der Deichselarm, der Scherarm des Langbaumes*; Empanon *m.*

—-bolt *or* pin, peg (saddl.); *der Gabelbolzen, Gabelbaumbolzen, Deichselzapfen, Deichselnagel, Schirrnagel, das Deichselstift*; Boulon de limonière *m.*, atteloire *f.*

—-boring and tubbing according to Kindt's system (min.); *Kindt'sche Schachtbohrung* und *wasserdichte Abzimmerung*; Forage et cuvelage des puits, procédé de Mr. Kindt.

—-chain, neap-chain (saddl.); *die Deichselkette*; Chaînette porte-servante *f.*

—-digger (min.); *der Senker, Schachtgräber*; Fonceur *m.*

—-drain (min.); *der Wasserschacht*; Puits d'écoulement *m.*

—-frame (min.); *das Joch, Schachtgeviere, der Rahmen, das Pfostengerüste*; Cadre de charpente, pour le coffrage des puits de mine *m.*

—-furnace; *der Schachtofen*; Fourneau à cuve *m.*

Shaft-hook (carriage); *der Widerhalter, Widerhalthaken an der Gabeldeichsel*; Ragot *m.*

—-horse; *das Gabel-, Deichsel-, Baum-, Stangen-, Scherenpferd*; Limonier *m.*

—-leather; *das Fahlleder, Schaftleder, Schmalleder*; Cuir à oeuvre, de molleterie *m.*

—-pillar (min.); *der Schachtpfeiler, die Bergfeste*; Massif d'un puits *m.*

—-rent (min.); *die Schachtsteuer, das Zechlehen, der Schachthund*; Droit de comptage, de terrage *m.*

—-rope, beam-rope (mech.); *das Wellbaumseil*; Ardier *m.*, ardière *f.*

—-rope (slat.); *das Henkelseil (am Förderungskasten)*; Bertois *m.* [Fonceur de puits *m.*

—-sinker; *der Schachtsenker*;

—-straps (saddl.); *der Deichselriemen*; Porte-brancards *m.*

—-timber, long pieces of —(min.); *die Joche*; Porteuses *f. pl.*

—-timbering with props between rectangular sets of timber (min.); *die Bolzenschrotzimmerung*; Boisage avec porteurs *m.*

—-wire, pin-wire (needl.); *der Schaftdraht, Nadeldraht*; Fil à moule *m.*

—-wood, — (gunsm.); *der Schaft, die Schaftung, das Flintenschaftholz*; Bois *m.*, mouture *f.* de fusil.

Shafting; *die Wellenleitung*; Renvoi du mouvement par des arbres *m.*

Shaftman, pitman (min.); *der Abteufer*; Avaleur *m.*

Shag, pluah; *der Plüsch*; Peluche *f.*

—; *rauhes Haar*; Poil rude *m.*

—-tobacco; *der Kraus-, Krulltabak, Kneller*; Tabac frisé *m.*

— (drap.); *das Zecklerhaar*; Long poil de la frise *m.*

—, feather-— *s.* Long-poil.

— of velvet, nap, pile; *der Pohl, Flor, die Pole*; Poil du velours *m.*

—, worated—; *der Wollplüsch*; Peluche de laine *f.*

—-machine (weav.); *die Pelzmaschine*; Repasseuse *f.*

—-stockings; *inwendig geplüschte Strümpfe*; Bas râpes *m. pl.*

Shaggedness, hairiness, shagginess; *haarige Beschaffenheit*; État velu *m.*

Shaggy, shagged; *rauhhaarig*; A poil long et rude, velu.

to Shagreen (curr.); *narben, die Narbe geben*; Chagriner.

Digitized by Google

Shagreen, chagrin; *das Körner-, Narben-, Reib-, Zapfenleder, die Presshaut*; Chagrin, cuir grenu, grené *m.*

—-maker; *der Ledernarber*; Chagrinier *m.*

Shagreened, to get — (curr.); *genarbtwerden*; Se chagriner.

to Shake, backlash; *schütteln, rütteln*; Agiter, aeconer, ébranler.

—, vibrate, niril, tremble (turn.); *schnarren, zittern (des Drehstahls)*; Bronter.

—a bed; *ein Bett aufschütteln*; Remuer un lit.

— clumps of powder; *rütteln*; Repouster.

— in, rap in (mill.); *rütteln*; Dé- [cotter.

— the silk; *die Seide ausrütteln, zurichten*; Dresser la soie.

— straw; *das Stroh schütteln*; Seconer la paille, épailler.

— well (trees); *tüchtig rütteln, schütteln*; Elocher.

Shake, chink (carp.); *der Kernries, Sprung*; Cadran *m.*, cadranure *f.*

—s (coop.) *s.* Staves.

Shaken (wood); *rissig, kernrissig, voller Sprünge*; Fendillé, cadrané, cadrannré (bois).

Shakiness (for.); *die Klüftigkeit, Schälrissigkeit des Holzes, Ringklüfte, Ringschale, Kernschäle*; Ronlure *f.* (forêts).

Shaking; *das Rütteln, Schütteln*; Agitation *f.*

— (mach.); *das Zittern, die zitternde Bewegung*; Broutement *m.*

— (met.); *die Ersaufbereitung*; Traite des minerais pour la fonte *f.*

— in the moulds (ceram.); *das Zittern in den Formen*; Broutage *m.* [Epailler.

— straw (agr.); *Stroh schütteln*; —-apparatus in hoppers, etc. (mill.); *der Treibstab, das Hebezeug, Gabelzeug*; Babillard *m.* [Ailette, tige *f.*

—-arm (mill.); *der Sichtearm*;

—-frame (powder-m.); *der Rahmen*; Cadre *m.*

—-machine (paper-m.); *die Schüttelmaschine*; Machine à secouer *f.*

—-motion of the bolter (vertical *or* horizontal), (mill.); *die auf-* und *nieder-, hin-* und *hergehende Bewegung des Beutels, rüttelnde, schüttelnde Bewegung*; Mouvement de secousse, mouvement de va-et-vient *m.*

—-table, small hand — —, augette (met.); *kleiner Handwaschtrog*; Augette *m.*

Shale, alum-earth; *die Alaunerde*; Terre, pierre alumineuse *f.*

—, bituminous —, black batt; *der Brandschiefer*; Noireux, esculllage *m.*

—, bituminous —; *der Porzellanjaspis*; Porcelaine jaspe *f.*

Shalloon; *der Chalon, feine Rasch*; Ras de Chalons *m.*

—, milled —; *der Walkrasch*; Cadis ras, ras foulé *m.*

Sham (arch.) *s.* False.

— door, dead door, blank door; *die Blendthür, blinde Thür*; Porte feinte, fausse-porte *f.*

— doors (min.); *die Thüren zur Regulirung der Luft*; Portes régulatrices *f. pl.*

— page, alur *or* blank page (typ.); *die Schmuzseite, Blankseite, erste Seite*; Fausse-page *f.*

— title page, bastard-title (typ.); *der Schmuztitel*; Faux titre *m.*

— watch; *die falsche, blinde Uhr*; Fausse montre *f.*

Shambles *s.* Abattoir.

—, shaft with — (min.); *der Bremmer, Bremmerschacht*; Puits de mine à étages, puits peu profond pour y placer deux hommes.

Shamfer - clamp (coop.) *s.* Chamfer-clamp.

Shamfering-drill, —-tool *s.* Chamfering-tool.

to Shamoy, shamoy-dress (curr.); *sämischgerben*; Passer en chamois, chamoiser.

— in black (curr.); *aufrauhen, schwarz sämisch machen*; Bronzer.

Shamoy, chamois, shammy-leather, chamois-leather, wash-leather; *das Sämischleder, Gemsenleder, Lindleder, Gemsfell*; Chamois, cuir de chamois *m.*, peau de chamois *f.*

—-factory, oil- *or* chamois-leather works; *die Sämischoder Oelgerberei, das Sämhaus*; Chamoiserie *f.*

—-leather, shamois-, shammy-leather, oil-leather; *das sämische Leder, sämischgare Leder, Oelleder, ölgare Leder, fettgare Leder, Waschleder*; Cuir chamoisé *m.*, peau chamoisée, à la chamois *f.*

to Shampoo the dough (bak.); *den Teig mit der flachen Hand schlagen*; Escocher.

Shan-dra-dan (scotch); *der Stuhlwagen*; Char-en-dedans *m.*

Shandy-gaff; *Ale* und *Ingwerbier*; Mélange d'ale et de bière de gingembre *m.*

Shank; *der hintere Stangenarm*; Tige d'une gâchette de platine.

— (button-m.); *das Oehr*; Attache, queue *f.* [rayon *m.*

— (cartwr.); *die Radspeiche*; Rais,

— (met.); *die Giesspfanne, der Giesskessel, Kessel*; Chaudière *f.*

— (needl.); *der Schaft, Nadelschaft, die Nadellänge, Spindel der Nadel*; Hanse *f.*

— (typ.); *der Schriftkegel*; Corps de la lettre *m.*

— of an anchor, anchor-palm, fluke; *die Ankerschaufel, Ankerruthe, Ankerschar, Ankerhand, der Ankerflügel, Ankerschaft, Ankerspitze*; Patte *f.* (ancre).

—of an auger; *die Stange*; Tige *f.*

—, tail of a chisel; *der Stiel eines Meissels*; Tranchet de ciseau *m.*

—s, tool for cutting the — (needl.); *der Zainhammer, das Zaineisen, Nadelschaftmesser*; Chaune *m.*

—, flexible — (button-m.); *das Baumwollenöhr*; Queue flexible *f.* [*m.*

— of a gimlet; *die Angel*; Fût

— of the hammer-frame (met.); *die Hammergerütsnute, das Hammeröhr*; Attache de l'ordon *f.*

— of the key; *der Schlüsselschaft, das Schlüsselrohr*; Tige de clef *f.*

— of the lever-brace *or* lever-drill; *der Schaft*; Fût à levier *m.*

— of a screw; *die Spindel, der Schwanz einer Schraube*; Queue d'une vis *f.*

— of the tilt-frame; *die Drahmstäule am Hammergerüst*; Longue attache *f.*

—-button, long button; *der Knopf mit Oehr*; Bouton à queue *m.*

—-mandrel (turn.); *die Hohldocke*; Mandrin *m.*, lunette *f.*

—-puppet (turn.); *die Hohldocke*; Poupée à jour *f.*

—-spindle of a drill; *die Triebstahlspindel*; Fût à vis, trépan *m.*, bascule du drille à trépan *f.*

Shanked; *geschäftet*; A tiges.

Shanty, log-hut; *eine Baracke*; Baraque *f.*

to Shape, form, fashion, frame; *darstellen, bilden, fügen, organisiren*; Façonner, former, organiser, figurer, représenter.

—; *im Kleinen behobeln, zurichten*; Raboter en petit.

—; *formen*; Shéper. [caper.

—, acape (arch.); *anlaufen*; Es-



Digitized by Google

to Shape (glov.); *ausweiten*; Renformer.
— (hatm.); *formen*; Dresser.
— (kettle-sm.); *die Form geben*; Enformer.
— the edges of glass (gl. m.); *mit dem Krösel abbrechen*; Grésiller.
— wood; *Holz modeln, formen, schneiden*; Façonner le bois.
Shape given to old hats (hatm.); *das Zustutzen, Aufstutzen alter Hüte*; Bouis *m.*
—s for gloves; *Handschuhblätter*; Patrons *m. pl.*
—s, to sit well in the — (tail.); *gut sitzen (von Kleidern)*; Aller bien.
Shaper *s.* Finisher.
Shaping (cutl.); *das Ausbilden der Messer*; Dressage *m.*
—, tool for — gloves; *der Wendestock, Ausweitestock*; Renformoir *m.*
— of hats, tools; *die vollständige Zurichtung von Hüten oder Werkzeug*; Raffûtage *m.*
— by means of teasels (cards); *das Rauhen mit der Kratzdistel*; Réparage *m.*
—-knife (shoem.); *der Schusterkneif*; Tranchet, emporte-pièce *m.*
—-machine, paring-, slotting-, grooving-machine, hey-groove engine; *die Stoss-, Stanz-, Nuthstossmaschine*; Mortaiseuse, raboteuse verticale, machine à mortaiser, à buriner *f.* [ne.
—-machine *s.* Filing-machi-
—-machine, cutting-engine (goldsm., locksm.); *die Fräsmaschine*; Machine à fraiser, machine à shéper *f.*
—-machine (mach.); *die Formmaschine, Rundirmaschine*; Contourneuse *f.*
Shard, potsherd; *die Scherben*; Tessons *m. pl.*
Share, stock; *eingeschossenes Kapital, Einlagekapital*; Mise de fonds *f.* [Action *f.*
—; *die Aktie, der Antheilschein*;
— (plough); *die Schar, Pflugschar, das Hintereisen*; Soc *m.* (charrue).
— *or* adventure in a mine, portion of a mine, mine-share; *der Kux*; Part de mine, portion d'intérêt dans une mine *f.*; quart d'une action de mine *m.*
— in a vessel; *der Schiffspart*; Part de navire *f.*
—s, furnished with many — (plough); *mehrscharig, vielscharig*; Polysoc.
—-holder; *der Aktieninhaber*; Actionnaire *m.*
—-holder in a railway; *der Eisenbahnaktionär, Eisenbahnaktieninhaber, Eisenbahnaktienbesitzer*; Actionnaire de chemin de fer *m.*
Shark-skin, dog-fish skin, green leather for sheaths; *musivartiges Narbenleder*; Galuchat *m.*
toSharp the blades (paper-m.); *neu schärfen, schärfen*; Ragrafer les lames.
Sharp, pointed, acute, sharp pointed; *spitz, scharf, schneidend, spitzig, spitzlaufend*; Aigu, acéré.
—, keen; *scharf, schneidend, geschliffen*; Affilé, aiguisé.
—, shrill (sound); *schrill*; Aigre.
—s, middlings (mill.); *der Mehlausschuss, das grobe Mehl*; Grosse farine *f.*
—s (needl.); *lange, dünne Nadeln*; Aiguilles longues et fines *f. pl.*
—-bit (saddl.); *das gekröpfte Mundstück, Galgenmundstück, die Galgenstange*; Embouchure à gorge de pigeon, à peau d'âne *f.*
—-cornered; *scharfeckig*; A angles saillants.
—-edged, square-edged, edges not knocked off, the square; *scharfkantig*; A vive arête. [Lime à bouter *f.*
—-file (locksm.); *die Stossfeile*;
—-grit; *der Schleifstein*; Grès à aiguiser *m.*
—-pointed tool; *spitziger Hammer*; Ciseau en marteline *m.* (marbre).
to Sharpen, to whet, set an edge on, set, edge; *schleifen, abziehen, wetzen*; Affiler, aiguiser, repasser, affûter.
—, set an edge on; *schärfen, schleifen*; Affûter, donner le fil à un outil.
— (carp., join.) *s.* to Chamfer.
—, whet a knife; *ein Messer schärfen*; Affiler un couteau.
— a saw; *die Säge schärfen*; Limer les dents de la scie.
— the teeth; *die Zähne schärfen*; Affiler, affûter, limer les dents d'une scie.
— up; *eine Säge aufscharfen*; Rafraîchir une scie.
Sharpening, grinding, whetting; *das Schärfen, Schleifen, Wetzen*; Aiguisement *m.*
Sharpness, fine edge; *die Schärfe, Scharfheit*; Acuité *f.* (outil).
to Shave; *planiren, auf beiden Seiten schlagen, glatt schlagen*; Planer le cuivre.
— (curr.); *abhären, abpölen*; Planer, débourrer.
— (curr.); *schlichten, abhobeln, abschlichten, abfalzen*; Quiosser.
to Shave the carpet; *den Teppich abscheeren*; Raser le tapis.
— off, diminish the mould; *das Model abschaben, verjüngen*; Ecorcher une figure (mouleur).
Shave (basketm.); *der Hobel, Korbmacherhobel*; Plane de vannier *f.*
— (coop.) *s.* Drawing-knife.
Shaved (tann.); *abgehaart, abgefalzt, abgepfahlt*; En tripes.
Shaver (parchm.); *der Putzer, Schaber*; Parcur *m.*
Shavings, bore-chips, borings, chips, boring-chips, turnings; *die Abfalle, Bohrspäne*; Alésure *f.*, buchilles *f. pl.*, copeaux *m. pl.*
—, parings (join.); *die Hobelspäne*; Copeaux *m. pl.*, raboture *f.*
— (pott.); *die Abdrehspäne, das Geschnitze, Drehspäne*; Tournassure *f.*
—s, the last — (tann.); *das letzte Abschabsel*; Surpoint *m.*
— and hair-dressing; *das Haarschneiden und Rasiren*; Barberie *f.*
—-box, soap-tray, soap-dish; *das Seifenschälchen, die Rasirdose*; Boîte à savon *f.*
—-soap; *die Rasirseife*; Savon à barbe *m.*
—-tool (tann.); *das Abfleischmesser*; Echarnoir *m.*, drayoire *f.*
— tub (bookb.); *der Hobeltasten*; Ane *m.*
Shawl; *der Shawl, das Umschlagetuch*; Châle, shawl *m.*
—s, figured ends of —; *geblümtes Ende eines Shawls*; Scapulaire *m.*
—s with fancy warps; *Shawl mit Musterketten*; Indoux *m. pl.*
—, large common — of serge with small flowers; *langer Shawl von Serge*; Kabyle *m.*
—-maker; *der Shawlfabrikant, Shawlarbeiter*; Châlier *m.*
—-merchant; *der Shawlhändler*; Châlier *m.*
—-room; *das Damenzimmer*; Toilette des dames *f.*
—-wool *s.* Cashmere wool.
Shaws, shives *s.* Awn.
to Sheaf (agr.); *in Garben binden*; Engerber, javeler.
— barley (agr.); *Hafergarben in Haufen setzen*; Ecorcheler.
Sheaf (agr.); *der Schwaden, die Garbe*; Javelle, ménillette *f.*
— (paperm.); *der Flachsabfall*; Rebut de lin *m.*
—, cap-— (agr.); *die oberste*

Digitized by Google

*Garbe, Hutgarbe*; Gerbe de dessus *f.*
Sheaf of corn, corn-—; *die Korngarbe*; Gerbe de blé *f.*
—-gauge (agr.); *das Garbenmass*; Jauge à gerbes *f.*
—-storeman; *der Scheuner*; Calvanier *m.* [Tondre.
to Shear, cut, crop; *scheeren*;
—; *mähen, abmähen*; Faucher.
—; *scheeren*; Couper (en rognant la surface). [tondre.
— again; *wieder scheeren*; Re-
— off the wool; *die Wolle abscheeren, abnehmen*; Abattre la toison.
— roughly (drap.); *obenhin scheeren, überscheeren, enthaaren*; Surtondre.
Shears (coppersm.); *die Stutzscheere*; Cisailles *f. pl.*
— (drap.); *die Tuch-, Stockscheere*; Efforces, forces *f. pl.*
—, clagging-, dagging-, belting-— (agr.); *die Schafscheere für Klunkerwolle*; Ciseaux pour laine crottée *m. pl.*
— for cutting glass (gl. m.); *die Glas-, Abschneidscheere*; Bion *m.*, ciseaux à couper le verre *m. pl.*
—, blunt — (drap.); *die stumpfe Scheere, Stumpfe*; Désertes, forces désertes *f. pl.*
—, clocking-— (agr.); *die Schwanzscheere*; Ciseaux pour couper la queue *m. pl.*
—, flat — with screw-fulcrum *or* pivot; *flache Scheere mit einer Schraubenachse*; Ciseau à la berge *m.*
—, flat —, pin-maker's scissors (needl.); *die Knopfscheere*; Ciseaux camards *m. pl.*
—, grass-border — (hort.); *die Scheere für Grasseinfassungen*; Ciseau pour bordures de gazon *m. pl.*
—, horse-—; *die Pferdescheere*; Ciseaux à tondre les chevaux *m. pl.* [*Scheere*; Botte *f.*
—, large — (upholst.); *die grosse*
—, plate-— (met.); *die Metall-, Blechscheere*; Cisaille *f.*, ciseailles, cisoires *f. pl.*, cisoir *m.*
—, lawn grass —; *die Rasenscheere*; Ciseaux à pelouses *m. pl.*
— rotatory —, circular —; *die Cirkel-, Circular-, Kreisscheere, runde Scheere*; Cisaille circulaire, cylindrique *f.*
— moved by water, —-machine, shearing-machine; *die Wasserscheere*; Grandes cisailles mues par l'eau *f. pl.*
Shear-blade, blade, cheek; *das Scheerblatt, Blatt*; Lame *f.*, tranchant *m.*, mâchoire des cisailles *f.*
Shear-block; *der Scheerenstock*; Bloc à cisaille *m.*
—-steel, refined steel; *der deutsche Stahl, Garbstahl, gegarbte Stahl*; Acier raffiné, corroyé *m.*
—-vice, scissor-vice (cutl.); *die Scheerenzwinge*; Serre-ciseaux *m.*
Shearer, shear-man; *der Scheerer, Tuchscheerer*; Tondeur *m.*
Shearing, cropping; *die Schur, Schafschur, Scheerung, das Scheeren*; Tondage *m.*, tondaille, tonte *f.*
— (drap.) *s.* Cutting.
—, cut (drap.); *das Scheeren, der Schnitt*; Coupe *f.*
— (mech.); *das Abdrücken, Abscheeren*; Cisaillement *m.*
—, refining (steel); *das Gärben, Raffiniren*; Corroyage, raffinage *m.*
—s, flocks; *die Scheerflocken, Scheerwolle, Scheerhaare*; Tontisse, tonture *f.*
—, fine — (drap.); *fein scheeren*; Affiner.
—, first — (drap.); *zum ersten Male scheeren*; Tondre en hairement.
—, to give the first — to the cloth (drap.); *das Tuch abstutzen, barteln, überscheeren, ihm die erste Schur gehen*; Ebertauder, donner la première tonte au drap.
—, to give the last — (drap.); *ausscheeren*; Donner la dernière tonte au drap.
—, rough — (tann.); *das Abhaaren*; Surtonte *f.*
—, second — (drap.); *die zweite Schur*; Réparage *m.*
—, wool of the second —; *die Zweischur*; Laine de la seconde tonte *f.*
—, second and third — (drap.); *das Schippscheeren*; Seconde et troisième tonte *f.*
—, instrument for taking away the remainder of the — (drap.); *Werkzeug zum Wegnehmen der übriggebliebenen Scheerwolle*; Ecurette *f.*
—, uneven — (drap.); *der Schurfehler, die schlecht gescherene Stelle*; Témoins *m. pl.*
—-blades (drap.); *die Scheermesser, Federn, Blätter*; Mâles *m. pl.* [Bourre de drap *f.*
—-flocks; *die Scheerwolle*;
—-frame, —-machine; *die Scheermaschine mit Scheere, der mechanische Scheertisch, die Maschinenscheere*; Machine à cisailles.
—-machine, cutting-machine, (drap.); *die Scheermaschine, Tuchscheermaschine*; Tondeuse, machine à tondre *f.*
Shearing-machine, cross, transversal — — (drap.); *die Querscheermaschine*; Tondeuse transversale *f.*
—-machine for figure-weft (weav.); *die Scheermaschine der Figurschüsse*; Découpeuse *f.*
—-machine, oscillating — —; *die Schwungscheer-, Scheermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Scheermaschine*; Tondeuse oscillante, oscillatoire *f.*
—-machine, longitudinal — —; *die Längenscheermaschine*; Tondeuse longitudinale *f.*
—-table (drap.); *der Abnetz-, Scheertisch*; Table à tondre *f.*
—-time; *die Schafschur*; Tonte *f.*
Shearman; *der Tuchscheerer*; Tondeur *m.*
Sheath *s.* Case. [Gaine *f.*
—; *die Scheide, das Futteral*;
—s, leather — of traces; *die Lederscheide eines Strangs*; Corps de fourreau *m.*
—-maker; *der Scheidenmacher*; Gainier *m.*
—-scissors; *die Futteralscheere*; Ciseaux à étui *m. pl.*
—-works; *die Scheidemacherei*; Gainerie *f.*
to Sheathe *s.* to Case.
— a machine; *eine Maschine mit einen Schutzüberzug versehen*; Couvrir une machine d'une chemise.
— a ship; *ein Schiff verhäuten*; Doubler un navire.
Sheathing, poling, boarding (build.); *das Verbretern, Verkleiden*; Bordage *m.*
—, copper-—, copper-fastening; *der Kupferbeschlag, das Kupfern*; Doublage *m.*
Sheathless; *ohne Futteral*; Sans étui.
Sheave; *die Riemscheibe*; Roues de courrole *f. pl.*
— (mach.); *die Rolle, Block-, Rollscheibe*; Réa, ria, rouet *m.*
—, whorle (spinning-wheel); *der Wirbel, Würtel, Wirtel, die Nuss*; Peson *m.*
Sheaver (agr.); *der Garbenschichter, Garbenbinder*; Broqueteur *m.*
Sheaves, to put up in — (agr.); *in Schwaden legen, in Garben binden*; Mettre en javelles, en gerbes, javeler.
—, workman who piles up the — (agr.); *der Garbenschichter*; Calvanier, javeleur *m.*
—-cordage (carp.); *das Seil-, Scheibenwerk*; Écharpes *f. pl.*



Digitized by Google

Sheaving-machine (agr.); *die Garbenbindemaschine*; Lieuse à gerber le blé *f.*
Shed, pent-house, cover; *das Schirm-, Wetterdach, der Schuppen*; Appentis *m.*
—, cart- —, cart-house, cart-shade; *der Wagenschuppen*; Hangar *m.*
—, lodge, hut, cabin, covered stall, stall; *der Schuppen, Anwurf, die Bude, Kram-; Messbude*; Loge, échoppe *f.*
—, bridle-stud (gunsm.); *der Studelstift*; Pivot de la bride de noix *m.*
—, opening of the warp for the shuttle (weav.); *Oeffnung der Kette*; Fogue *f.*
—s, out-houses (railw.); *die Nebengebäude*; Bâtiments accessoires *m. pl.*
— for agricultural implements; *der Schuppen, Wagenschuppen*; Chartil *m.*
— for cane-trash (sug.); *der Schuppen für gepresste Stengel*; Case à bagasses *f.*
— for cut cane (sug.); *der Schuppen für das gepresste Rohr*; Parc à cannes *m.*
— for carriages; *der Wagenschuppen*; Chapuis *m.*
—, closed — (weav.); *die geschlossene Kette*; Pas clos, fermé *m.*
— of the drain-sumps (min.); *die Kunsthaue*; Hangar des fosses d'épuisement *m.*
—, lower —, bottom of the warp (weav.); *das Unterfach, Untergelese, der Unterspringe*; Pas d'en bas, bas de la chaîne *m.* [*Kette*; Pas ouvert *m.*
—, open — (weav.); *die offene*
— for silk-worms; *der Schuppen* oder *Hängeboden zur Seidenwürmerzucht*; Tabarinade *f.*, tabarinage *m.*
—, upper — (weav.); *das Oberfach, Obergelese, der Oberspring*; Pas d'en haut *m.*
—, stand for bees *s.* Apiary.
—, onthouse for wood, woodhouse; *der Holzschuppen, Holzstall*; Hangar à bois *m.*
—, wooden — for slaters; *hölzerner Schuppen*; Vétille *f.*
— -roof *s.* Compluvium.
—-roof, lean to roof; *das Pult-, Schleppdach*; Appentis comble, toit en appentis *m.*
Sheeline, calcareous —; *spathiger Zwitter*; Schéelin calcaire *m.*
Sheeling-machine (mill.); *die Schalmuhle*; Moulin à monder *m.*
Sheep two years old; *das zweijährige Schaf*; Doublière *f.*
Sheep-cot; *der Pferch, die Schafhürde*; Parc *m.*
—-farm; *die Schafzucht, Schafzüchterei*; Élève des bêtes ovines *f.*
—-leather (bookb.); *zubereitetes Schafleder*; Basane *f.*
—-shears; *die Schafscheere*; Forces *f. pl.*
—-walk; *die Schaftrift, Schafweide*; Pacage pour les moutons *m.*
Sheepskin, shoreling, shorling; *das Fell eines geschorenen Schafes*; Peau de mouton *f.*
—; *ungärber Saffian*; Basane *f.*
—, dressed — (tann.); *das weissgare Hammelfell*; Sonat *m.*
—s, oriental —; *levantinische Schafhäute*; Moltohinos *m. pl.*
— for saddle-flaps; *Schafhaut für Sattelklappen*; Étoffe à quartiers *f.*
—, split —; *gespaltenes Schafleder*; Basane fendue *f.*
—, stained — (bookb.); *gefärbte Schafhaut*; Alude *f.*
—, sumac-dressed —; *mit Schmack (Sumach) zubereitetes Schafleder*; Mesquis *m.*
— tanned with oak-bark; *mit Eichenlohe gegerbtes Schafleder*; Basane de couche, basane tannée *f.*
— with its wool prepared (barn. m.); *das Schaffell mit bereiteter Wolle, mit der Wolle gegerbtes Schaffell*; Bisquain *m.*
Sheer; *der Krahn*; Grue *f.*
—-line (bridge); *das Scher-, Spanntau*; Cincenelle *f.*
—s, masting-—; *der Mastenkrahn, Hulk, Bullen*; Machine à mâter, mâture *f.*
to Sheet; *beblechen*; Garnir, couvrir de fer-blanc.
— (build.); *beplatten*; Blinder.
Sheet; *das Bett-, Leintuch*; Drap de lit *m.* [Nappe *f.*
—; *grosse ruhige Wasserfläche*; (gl. m.); *die Glastafel*; Plat *m.*
—, metal plate; *Blech*; Plaque, planche *f.*, feuilles *f. pl.*
—s, shoots, shots; *Schweine zwischen sechs und zehn Monate alt*; Pourceaux de six à dix mois *m. pl.* [d'épingles *m.*
—s (needl.); *Briefe*; Papier
—, blank — at either end of a book; *das Vorsetzpapier*; Feuille blanche *f.* (ou marbrée).
—s, book in —; *uneingebundenes Buch*; Livre non relié, en feuilles *m.*
— of brass; *das Messingblech, Lattun*; Lame de laiton *f.*
Sheet of caoutchouc; *das Kautschukblatt*; Feuille de caoutchouc *f.*
—s of caoutchouc stripped off; *abgehobene Kautschukblätter*; Feuilles relevées de caoutchouc *f. pl.*
—s of caoutchouc cut; *geschnittene Kautschukblätter*; Feuilles sciées de caoutchouc *f. pl.*
— of card (paperm.); *einfaches Kartenpapier*; Etresse *f.*
—s, two — of card-paper assembled by the border (cardm.); *graues Papier um die Karten undurchsichtig zu machen*; Etresses doubles *f. pl.*
—, double — (typ.); *die Durne*; Double feuille *f.*, cahier de deux feuilles d'une même signature *m.*
— used for drying type (typ.); *das Abklopfpapier, Blatt zum Trockenlegen der Schrift*; Décharge *f.* [Masse de feu *f.*
— of fire; *die Feuermasse*;
— and a half foolscap; *anderthalb Bogen Conceptpapier*; Double pot *m.*
— of forties (typ.); *das Vierziger-, Vierzigstelformat*; Inquarante *m.*
— of galvanized tinned iron; *galvanisch versinntes Eisenblech*; Feuille de fer galvanisée et étamée *f.*
— of glass (gl. m.); *das Glaslager, die Glastafel zum Poliren*; Table de verre, lagre *f.*
—, half —; *der halbe Bogen*; Demi-feuille *f.*
—, imperfect, defective — (typ.); *der Defectbogen, Defect, Ergänzungs-, Fehlbogen*; Défet *m.*, imperfection *f.*
— of lead; *das Bleiblatt*; Feuille de plomb *f.*
— of lead; *die breite Bleiplatte*; Nappe de plomb *f.*
— of lead at the end of hips (build.); *die Bleiplatte an Grateparren*; Embase *f.*
— of lead rolled up in a spiral; *die spiralförmig zusammengerollte Tafel*; Cornet *m.*
— of lead on roofs; *die Simeversierung am Bruch des Daches, Verzierungswulst, die Karnieleiste*; Bourseau *m.*
— of lead for covering; *die Blech- oder Bleiplatte am Dach*; Engravure *f.*
— of lead for skylights; *Bleitafel zur Bedeckung eines Dachfensters*; Pied-droit *m.*
—, leaf of metal; *das Metallblatt, Blattmetall, schwache Blech, die Folie*; Feuille de métal *f.*

Digitized by Google

Sheet of letter-press (typ.); *der Druckbogen*; Feuille d'impression *f.*
— of long twelves (typ.); *das Lang-Duodes*; In-douze long *m.*
—s, lot of — at a fixed fire; *der Pack Glastscheiben für beständiges Feuer*; Paquet de verre *m.*
— of needles *or* pins; *der Brief Nadeln*; Papier d'aiguilles, d'épingles *m.*
—s, oblique arrangement of the — (bookb.); *die Schräge, Schiefe eines Heftes*; Nez *m.*
— of paper; *der Papierbogen, Bogen Papier*; Feuille de papier *f.*
—s, 250 — of paper (typ.); *das Zeichenpapier* (250 *Bogen*); Marque de papier *f.*
—s, torn — of paper, broken; *zerrissene Bogen*; Feuilles de papier déchirées *f. pl.*
— of prints *or* figures; *der Bilderbogen*; Feuille remplie d'images *f.*
—s, rolled — of copper; *zusammengerolltes Blattkupfer*; Pelote *f.*
— for saws; *das Sägeblech*; Fer à scie *m.*
— printed only on one side (typ.); *nur auf einer Seite bedruckter Bogen*; Feuille en blanc *f.*
—, the third part of a — (typ.); *der Drittelbogen*; Tiers de la feuille *m.*
—s, 36 — (parchm.); *Gebund Pergament*, 36 *Blätter*; Botte *f.*
—s, three — with the same signature (typ.); *die Tritternen*; Trois feuilles in-folio avec la même signature *f. pl.*
— of twenties (typ.); *das Zwanzigerformat*; In-vingt *m.*
—s, 26 — (paperm.); 26 *Bogen*; Quait *m.*
—s, 26 — with their felts (paperm.); 26 *Bogen mit ihren Filzen*; Quet *m.*
—s, the two — of pasteboard that keep together by the border; *zusammenhängende Pappe*; Carton doublé *m.*
—-bend, bend (weav.); *der Weberknopf*; Noeud de tisserand, coulant *m.*
—-bending machine; *das Biegewalzwerk, die Biege, Röhrenbiegerin, Biegewalze*; Machine à cintrer *f.*
—-brass in rolls; *Rollmessing, Rolltombak*; Laiton en rouleaux *m.* [Feuille *f.*
—-card, card—; *das Blatt*;
—-card, card— (spinn.); *das Kratzenblatt, die Blätterkratze*; Feuille de cardes, carde en feuille, plaque *f.*
Sheet-copper; *das Kupferblech, gewalzte Kupferplatten*; Cuivre en planches *m.*
—-copper in rolls; *das Rollkupfer*; Cuivre en rouleaux *m.*
—-forge; *die Blechhütte, der Blechhammer*; Tôlerie *f.*
—-gelatine; *die Hausenblasen-, Gelatinfolie, das Gelatinpapier*; Papier glacé, gélatiné *m.*
—-glass, broad window-glass, spread window-glass; *die Glastafel, das gestreckte Tafel-, Walzen-, Scheibenglas*; Verre cylindré, laminé *m.*, tringlette *f.*
—-iron, plate, black iron plate; *das Eisen-, Feder-, Schwarz-, Sturzblech, Blatteisen, die Eisenplatte*; Tôle de forge, tôle en lames *f.*, calais *m.*
—-iron; *schwarzes Blech*; Fer battu non étamé *m.*
—-iron, flue-iron, funnel-plate; *das Rohr-, Röhren-, Schlosserblech*; T. à tuyaux, moyenne.
—-iron, flue-iron in rolls, roll—iron; *das Rollenblech*; T. en rouleau.
—-iron, black — — *or* iron plate; *das schwarze Eisen-, Schwarzblech*; Fer noir, en lames noir *m.*
—-iron box (chem.); *der Eisenblechkasten*; Cuvette *f.*
—-iron bridge; *die Blechbrücke*; Pont en tôle *m.*
—-iron bucket; *der eisenblecherne Kasten, Korb, Baggereimer*; Louchet *m.*
—-iron, bundle of— — (met.); *ein Bund abgeschroteter Eisenbleche*; Iffie *f.*
—-iron, several bundles of — —; *die Zeche Blechtafeln*; File de tôle *f.*
—-iron, corrugated — —, plate; *das gerunzelte, gereifte, geriefte, gewellte Eisenblech, Wellenblech*; Tôle ondulée, ridée, gaufrée.
—-iron, galvanized, zinked — —; *das galvanisirte, verzinkte Eisenblech*; T. galvanisée, zinquée.
—-iron, hammered — —; *das geschlagene Eisenblech*; T. martelée.
—-iron about two *or* three inches wide; *zwei oder drei Zoll breites Eisenblech*; T. à palâtre.
—-iron, medium — —, middle sized — —; *mittleres Eisenblech, der Mittelhengst*; Étrille *f.*, t. de moyenne épaisseur.
Sheet-iron after the first operation; *der Urwellstuss, Urwellstab*; Languette *f.*
—-iron plates used to fix the heddles in carpet-weaving (weav.); *das Litzenblech für Teppichstühle*; Calais *m.*
—-iron for thin plates; *das Dünn-, Kleineisen, feine Schwarzblech*; T. fine, mince.
—-iron, prepared piece for — —; *zubereitetes Stück für Eisenblech*; Semelle *f.*
—-iron, punched *or* punctured — —; *durchbrochenes Eisenblech*; T. crevée.
—-iron, rolled — —; *das gewalzte Eisen-, Walzblech*; T. laminée.
—-iron, common — — for stove-pipes; *Eisenblech für Kaminrohre*; Rancette *f.*
—-iron, strongest — —, slab-plate, bloom-plate, plate of — —; *das Kreuz-, Sturz-, Storblech, der Sturz*; T. forte.
—-iron, thin — —; *dünnes Eisenblech*; T. à réchaud.
—-iron, thin — — (as used for sign-boards); *dünnes Eisen-, Schilderblech*; T. à enseigne.
—-iron, thinned — —; *dünngeschlagenes Eisenblech*; Palâtre *f.*
—-iron on two wheels (mirr.); *der Rollwagen der Spiegelgiesser*; Chariot à ferrasse *m.*
—-iron works, flatting-mill; *das Eisenblechwerk, die Plättmühle, Blechhütte, Blechmühle, der Blechhammer*; Tôlerie, platinerie, batterie, fabrique de t. et de fer-blanc *f.*, moulin à battre, à écacher *m.*
—-ivory (paint.); *Elfenbeinblättchen*; Pisques d'ivoire *f. pl.*
—-lead; *das Tafelblei, Blattblei, Bleiblech*; Plomb en table, plomb en feuilles *m.*
—-lead (gunsm.); *Bleifutter*; Feuille de plomb *f.*
—-lead in rolls; *das Rollblei*; Plomb en rouleaux *m.*
—-metal, plate, plate of metal, metal—, waah; *das Blattmetall, Blech*; Plaque, lame, planche, table de métal, feuille forte *f.*
—-piles (hydr.); *die Pfähle einer Krippe, Falzpfahle, Falzbürsten*; Pilots à rainures *m. pl.*, palplanches *f. pl.*
—-piling (to prevent the soft matter escaping between the piles) (build.); *Rost aus eisernen Platten die in einander greifend Verpfahlung und Verschalung zugleich bilden,*

Digitized by Google

*die Spundwand, das Bürstenwerk*; Fondement à enveloppes métalliques *m.*, file *f.*, cours de palplanches *m.*

Sheet-pin, paper-pin; *die Briefnadel*; Epingle boutée *f.*

—-planisher; *der Förderheissgleicher*; Ouvrier qui aplanit le fer-blanc ou la t. *m.* [cier *f.*

—-steel; *Stahlblech*; T. d'a-

—-veneer of mahogany; *das Mahagonieblatt zum Belegen, Mahagonieauslegestäbchen*; Feuille d'acajou *f.*

—-zinc; *das Zinkblech*; Zinc laminé *m.*

Sheeting; *das Leintuch*; Toile pour draps de lit *f.* [tation *f.*

— (bookb.); *das Falzen*; Encar-

—-deal (min.); *Einlagebreter*; Planchettes *f. pl.*

—-pile, pile-plank, saddle beam-sill (mill.); *der Mühlenfachbaum, Grundbalken, Wehrbaum, die Ueberfallschwelle*; Palplanche de moulin *f.*

Sheffield goods, plated goods; *plattirte Waaren*; Articles plaqués *m. pl.*

Shellac *s.* Shell-lac.

Shelf, stand; *das Gestell, Regal, Regalbret*; Tablette *f.*, rayon *m.*

—, compartment, partition, case (join.); *das Fach, Gestell, Regal, die Abtheilung (die Feldereintheilung an Fussböden, Täfelungen etc.)*; Compartiment, rayon *m.*, tablette *f.*

— (min.); *der Abraum*; Couche *f.*, lit *m.* de terre de décombres.

— (pott.); *das Regal*; Rayon *m.*

—, twitter-bit (scissors); *das Bett für den Schraubenkopf*; Lit de la tête de vis *m.*

— (typ.); *die Brücke, Bank an der Presse*; Tablette *f.*

— for the crucibles (gl. m.); *die Bank*; Banc *m.*

— for the glass cylinders (gl. m.); *der Ständer, das Gestell für die Glascylinder*; Schaff *m.* [de sable *m.*

— of sand; *die Sandbank*; Banc

—, sliding-—; *die Brücke*; Tablette d'une cuve pneumatique *f.* [sen; Égrener.

to Shell (agr.); *schälen, abhälsen*; *schälen, abhülsen*; Écaler.

Shell (arch.) *s.* Case.

—, box, seat; *die Büchse, der Sitz, Hahnsitz*; Boisseau d'un robinet *m.* [Écale *f.*

—; *die Eier-, Nussschale*;

— skeleton, carcass (arch.); *das Gerippe*; Ossature, carcasse *f.*

Shell (arm.); *das Stichblatt*;

— (build.) *s.* Case. [Garde *f.*

— (button-m.); *der Oberboden*; Coquille *f.*

— (carp.); *das Zimmerwerk, der Werksatz*; Charpente *f.*

— (marble); *die Muschel*; Coquille *f.* [de briques *f.*

— (mas.); *der Ring*; Assise arquée

— (mech.); *das Gehäuse, die Hülse, Flasche, das Lager*; Chape d'un mouffle *f.*

— (met.) *s.* Counter.

—, outer casing (met.); *das Rauchgemäuer, der Mantel*; Manteau *m.*, chemise *f.*

—, roll-box (spinn.); *der Mantel, Lockenkasten, die Mulde, Lockenschüssel*; Bac, bahut *m.*, bâche, coquille *f.*

— of almonds; *die Mandelschale*; Brou d'amande *m.*

—, gouge, spoon of an auger; *der Bohrlöffel, die Schulpe, Schülpe*; Cuiller de tarière *f.*

—, barrel, body of a boiler; *der Kesselkörper, Rumpf, Bauch des Kessels*; Corps d'une chaudière *m.*

—, in the form of a —; *muschelartig*; En coquille.

—s, the two parts *or* — of the mould (cast.); *die Formschalen, die zwei Theile der Form*; Côtières *f. pl.*

—-auger (carp.); *der Löffel-, Hohlbohrer mit Zahn*; Tarière à cuiller *f.*, foret-cuiller *m.*

—-bit *s.* Gouge-bit.

—-buttons; *Hohlknöpfe*; Boutons à coquille *m. pl.*

—-crotchet (fish.); *das Muschelsäckchen*; Digot *m.*

—-buttons; *hohle Blechknöpfe*; Boutons à coquille *m. pl.*

—-gold; *Muschel-, Malergold*; Or moulu, or en coquille, en chaux *m.*

—-gold colour; *die Muschel-, Malergoldfarbe*; Couleur d'or moulu *f.*

Shell-lac; *der Schellack, Blatt-, Tafel-, Schalenlack*; Laque en écailles, en feuilles, en plaques, en tablettes, laque plate *f.*

—-lime; *der Muschelkalk*; Chaux de coquilles, d'écailles *f.*

—-limestone, shelly bed, stratum of —s; *der Muschelstein, die Muschellage*; Coquillart *m.*

—-marble, lumachella marble, lumachel; *der Muschelmarmor, Lumachell*; Lumachelle, conchyte *f.*, marble coquillier *m.*

—-marl *or* lime, shelly limestone; *der Muschelkalk, Muschelkalkstein*; Calcaire conchylien, coquillier *m.*

Shell-marl (agr.); *die Muschelerde zum Dungen*; Falun *m.*

—-marl-pit; *die Muschelgrube* oder *Bank*; Falunière *f.*

—-ornament (arch.); *der schalenförmige Zierrath, die Schale*; Coupe *f.*

—-plates (of a boiler); *die Kesselplatten*; Plaques de corps, plaques cylindriques *f. pl.*

—-valve; *das Muschelventil*; Soupape à coquilles *f.*

—-work (arch.); *das Muschelwerk, die Muschelarbeit, die Muschel-* und *Schneckenverzierung*; Coquillage *m.*, coquille *f.*

—-work (embr.); *die Schuppenstickerei*; Broderie à coquilles *f.*

Shelling; *der geschälte Hafer*; Avoine mondée *f.*

— (agr.); *das Schälen, Aushülsen*; Egrenage *m.*

—-machine; *die Enthülsmaschine*; Écosseuse *m.*, écosseuse *f.*

Shelter, shed, coach-house; *das Schütz-, Schirm-, Schauerdach, der Schauer, Schuppen*; Hangar, hangard, angar *m.*

— (hort.); *Schutzwand vor den Spalieren*; Paillasson *m.*

— against the sun (hort.); *der Sonnenschutzer*; Contre-soi *m.*

Sheltered, to be — from the weather (arch.); *in der Geduld liegen, stehen*; Être à l'abri du mauvais temps, des vents.

Shelving bed; *das Schrägbeet, das abschüssige Mauerbeet, schiefe Beet gegen die Sonne*; Dos, ados *m.*, côtière *f.*

— ridge, capping (arch.); *der Eselsrücken*; Dos d'âne *m.*

— up on both sides; *der Eselsrücken*; Arc en flèche *m.*

Shepherd's plaid; *schwarz* und *weiss gekästeltes Wollenzeug*; Plaid à carreaux noirs et blancs *m.*

Shield-grafting, grafting by gems, budding; *das Augenpfropfen*; Greffe en écusson, par bourgeons, à oeil poussant, à oeil dormant *f.*

Sheth-stopping (min.); *der Scheider zwischen Pfeilern*; Cloison en maçonnerie entre piliers *f.*

Shething and cursing (min.); *die Wetterlosung durch gemauerte Wetterscheider*; Ventilation par cloisons *f.*

Shield-scissors; *die Lampenscheere*; Ciseaux à lampe *f. pl.*

—, small round — (arch.); *der kleine Rundschild*; Rondelle *f.*

Digitized by Google

to Shift the cargo; *umladen*; Rompre charge, transborder.
— a kettle (dye); *die Farbe wechseln*; Changer la couleur.
Shift; *die Theilung der Arbeitsdauer*; Pose *f.*
— (min.); *die Erzschicht*; Mine exploitée par un mineur pendant sa tâche journalière *f.*
—-scene; *die bewegliche Bühnenbekleidung*; Décors mobiles *m. pl.*
Shifter (min.); *der Hauer im tauben Gestein*; Haveur de roches stériles *m.*
Shifting; *leicht einfallend, rutschig*; Éboulеux (terrain).
—; *die Fortrückung*; Déplacement *m.*
— the bore-rods (min.); *das Umsetzen, Drehen des Bohrzeugs*; Rodage *m.*
— of layers (min.); *die Schichtenverschiebung, Verwerfung eines Erzganges*; Brouillage *m.*
— of scenes (theatre); *Veränderung bei offener Scene*; Changement à vue *m.*
—-piece (bridge); *die Katze*; Mouſle de traille, chat *m.*
Shin, splint, fish, rail-fish, fish-plate (railw.); *die Stossschiene, Lasche, Stosslasche*; Éclisse *f.*
—-leg; *der Schlussziegel für Ziegelöfen*; Brique à fermer les fours à briques *f.*
to Shine (hatm.); *den Glanz geben*; Donner eau.
— (term used by shoe-blacks); *wichsen*; Cirer.
Shine of copper; *der Kupferblick*; Éclair de cuivre *m.*
to Shingle; *beschindeln*; Couvrir de bardeaux.
— (met.); *zainen, zängeln*; Cingler. [bloom.
— the bloom *s.* to Dolly the
— loops of iron (met.); *die Deule zängen, zängeln, ausschroten*; Cingler les loupes de fer.
— the wings (windmill); *einthüren*; Enchâsser les panneaux de bardeaux dans les ailes d'un moulin à vent, couvrir d'échandoles.
Shingle; *die Dachschindel, Schindel, der Dachspan*; Bardeau *m.*, échandole, serche *f.*, aisseau, aissi *m.*, aissante *f.*
—s, rubble (min.); *das Gerölle, Geschiebe*; Blocs de rochers, éboulis *m. pl.*, galet *m.*
—-nail *s.* Clasp-nail.
Shingler; *der Schindelhauer*; Faiseur de bardeaux *m.*
Shingling; *das Eindecken mit Schindeln, die Schindelbedachung*; Couverture en bardeaux *f.* [*Zängeln*; Cinglage *m.*
Shingling (iron); *das Zängen*,
—-hammer; *der Zängelhammer*; Marteau à cingler *m.*
—-hatchet; *das Schindelbeil*; Hache à bardeaux *f.*
—-mill, —-and plate-rolling mill, cylinder for rolling metal; *das Walz-, Stab-, Streckwerk*; Cylindre-laminеur, cylindre-finisseur, laminoir *m.*
—-roll (squeezer); *die Zängewalze*; Cingleur, cylindre à cingler, dégrossisseur *m.*
—-tongs, large tongs; *die Rump-f, Stampf-, Wärm-, Scheerenzange*; Cingleresse, écrevisse, louperesse *f.*
Shining; *glänsig*; Luisant.
— blacking; *Glanzwichse*; Vernis *m.* [luisante *f.*
— coal; *Glanzkohle*; Houille
— marble; *Glanzmarmor*; Marbre éclatant *m.*
— morocco-leather; *der Glanzkorduan*; Maroquin luisant.
— ore; *die Eisenschwärze*; Gria de fer *m.*
— ore, striated — —; *das Strippers, der Strippmulm*; Plomb sulfuré strié argentifère *m.* [de suie *m.*
— soot; *der Glanzruss*; Cristal
to Ship on, key on, slip on, fasten on, connect with, put a handle to, halt, helve, set on a shaft *or* handle; *mit einem Hefte, Griffe, Stiele versehen, beschalen, aufstecken, austecken, verbinden, ineinandersetzen, auftreiben*; Emmancher, garnir d'un manche, d'une poignée.
— salt (salt-w.); *Salz in ein Schiff verladen*; Tailler au large.
—, key a wheel (mech.); *ein Rad, etc. aufstecken, auftreiben*; Monter, caler.
Ship's lamp; *die Schiffslampe*; Lampe d'habitacle *f.*
—-biscuit, —-bread, seabread; *der Schiffszwieback*; Biscuit de mer *m.*
—-building; *der Schiffbau*; Construction navale *f.*
—-building timber; *das Schiffsbauholz*; Bois de construction pour les vaisseaux *m.*
—-carpenter, —-wright, —-builder; *der Schiffszimmermann*; Charpentier de marine, marin *m.*
—-mill, boat-mill; *die Schiffmühle*; Moulin sur bateau, à nef, moulin pendu *m.*
—-mill's wheel; *das Schiffmühlenrad*; Roue pendante de bateau *f.*
Ship-pitch; *Schiffspech*; Poix navale *f.*
—-sheathing; *das Schiffsblech*; Feuille de doublage *f.*
—-slice (ship-b.); *der Stechbeitel*; Ciseau *m.*
—-timber, old—; *altes Bau- oder Schiffsholz*; Bois de déchirage *m.*
—-wright, —-builder; *der Schiffsbaumeister*; Constructeur de vaisseaux, maître-constructeur *m.*
Shirt-dresser, whitster; *der Neuwäscher, Bleicher*; Blanchisseur à neuf *m.*
—-front; *das Vorhemdchen*; Chemisette *f.*
—-loop; *das Hemdschloss, Hemdriegelein*; Bride de chemise *f.*
—-maker, —-tailor; *der Hemdenmacher, die Hemdenmacherin*; Chemisier, chemisière *f.*
—-manufactory; *die Hemdenfabrik*; Chemiserie *f.*
—-stud, stud (goldsm.); *der Hemdknopf, Knopf*; Bouton *m.*
—-tail; *der untere Theil an Hemden*; Pan de la chemise *m.*
—-trade, linen-trade; *der Hemdenhandel, die Wäschehandlung*; Chemiserie *f.*
Shirting; *der Shirting, Hemden-, Futterkattun, die Nessel*; Shirting *m.*, toile pour chemises *f.*
Shive; *der grosse Stöpsel, Pfropf*; Bouchon à bocaux *m.*
Shiver *s.* Ashlar.
—; *der Tafelschiefer*; Ardoise en tables *f.*
—, splinter, chip, splint, shard (carp., join.); *der Splitter, Span, die Spleisse*; Éclat, éeli *m.* [pure *f.*
— (cast.); *der Abbruch*; Rom-
—, hammered —, axed, dressed quarry-stone; *der abgespitzte Bruchstein, bossirte Bruchstein*; Moellon piqué *m.*
Shock; *der Haufe Garben, die Mandel*; Tas *m.*
—, collision (phys.); *der Zusammenstoss, Stoss, das Zusammenstossen, Aneinanderprallen*; Collision *f.*
— (phys.); *der Schlag*; Secousse *f.*
— of the air in a boiler (st. eng.); *der Luftstoss*; Coup d'air *m.*
— of sheaves (agr.); *die Miete, der Garbenschober*; Moyette *f.*
— of wheat, hay; *die Mandel Garben, zehn Bund Heu*; Dizeau *m.*
—-proof; *die Schlagprobe*; Épreuve au mouton *f.*

Digitized by Google

Shock-protector(watchm.); *der Unruheschützer*; Parachute *m.*
to Shodar, dig (min.); *schürfen*; Fouiller. [refaite *f.*
Shoddy; *die Kunstwolle*; Laine
—,wool-mixing; *angegangene, verdorbene Wolle*; Laine tourbandrée *f.*
—,—wool; *der, das Schoddy, die Lumpenwolle, Trümmerwolle*; Laine de déchet *f.*, déchets d'étoffe de laine tendre *m. pl.*
—, wastera; *der Ausschuss*; Rebut *m.* [Millpuff.
—,devil's dust; *die Staubwolle*;
— (cant); *der Arbeiter in Wollenfabriken*; Ouvrier en laine *m.*
—-linen; *die Schoddyleinwand*; Tissu de renaissance *m.*
—-wool, artificial wool, mungo-wool, —; *die Kunstwolle*; Laine artificielle, refaite.
to Shoe; *beschuhen*; Chausser.
—; *beschuhen*; Ferrer (pieu).
— (farr.); *beschlagen*; Ferrer un cheval.
— (railw.) *s.* to Adze.
— *or* tip the drifts with brass; *die Stempel mit Kupfer vorschuhen*; Garnir de cuivre les baguettes.
— the pile, nail a shoe on a pile; *den Pfahl schuhen, beschuhen*; Ferrer le bout du pilotis, saboter le pieu.
— with a shoeing-hammer (farr.); *Hufeisen aufschlagen*; Brocher.
—, bind a wheel, put the tire on, tire; *ein Rad beschienen, beschlagen*; Embattre une roue.
Shoe; *der Schuh*; Soulier *m.*, chaussure *f.*
—; *der Schuh*; Plaque d'about *f.*
— (farr.); *das Hufeisen*; Fer à cheval *m.*
— (lead-sm.); *der Trog für gestampftes Bleierz*; Baquet pour la mine de plomb bocardée *m.*
— (plough); *die Stelze*; Sabot de charrue *m.*
— of a cavalry-scabbard; *das Schleppeisen, der Schleppschuh*; Dard, traîneau *m.*
—, english — (farr.); *das englische Hufeisen*; Fer à cheval à l'anglaise *m.*
— s for tulling leather (tann.); *Walkschuhe, Abtreteschuhe*; Escarpins *m. pl.*
—, half-english — (farr.); *das halbenglische Hufeisen*; Fer à cheval à demi à l'anglaise.
— with a half-wide cover (farr.); *das halbbreite Hufeisen*; Fer à cheval mi-couvert.
—, small piece added to a — (shoem.); *das Anfügestück*; Béquet, becquet *m.*
Shoe with high heels; *Schuhe mit hohen Absätzen*; Ponts-levis, soulliers à ponts-levis *m. pl.*
—s, in the shape of — *or* slippers; *schuh-, pantoffelförmig*; Calcéiforme, calcéoliforme.
— of a sinking shaft-walling (min.); *der Senkschuh einer Senkmauerung*; Trousse coupante *f.*, sabot tranchant *m.*
— with a wide cover (farr.); *das breite Hufeisen*; Fer à cheval couvert *m.*
— of a stamp (powder-m.); *der Stampfschuh*; Bolte à pilon *f.*
—, cutting—, one-sided nail —, feather-edged — (farr.); *der Streichschuh, Streifschuh*; Fer à une branche, à la Turque.
—, half—, tip (farr.); *das halbe Hufeisen dessen Stollen bis an das erste Loch abgehauen sind*; Fer à cheval à lunette.
—, hollow, vaulted — (farr.); *das gewölbte Hufeisen*; Fer voûté.
—-bills, separables, sparrow-bills; *die Schuhzwecken*; Pointe de cordonnier *f.*
—-binding; *das Einfassen von Schuhen*; Bordure, garniture de souliers *f.*
—-black; *der Stiefelwichser auf Strassen*; Garçon-cireur, cireur, décrotteur *m.*
—-blacking; *Schuhwichse*; Cirage *m.*
—-brush; *die Schuhbürste*; Brosse à décrotter, décrottoire *f.*
—-buckle; *die Schuhschnalle*; Boucle de soulier *f.*
—-horn, shoeing-horn; *das Schuhhorn, der Schuhanzieher*; Chausse-pied, relève-quartier *m.*, corne à soulier, corne *f.*
—-knife; *der Schusterkneif*; Tranchet de cordonnier *m.*
—-market, boot-shop; *der Schuhmarkt, Schuhladen*; Cordonnerie *f.*
—-nail; *der Schuhnagel, Schusternagel*; Clou à caboches, à souliers, à botte, de cordonnier *m.*
—-nippers, pincers; *die Lederzange mit Hammer*; Pince à cuir *f.*
—-shapes; *Schuhblätter*; Empeignes de souliers *f. pl.*
—-string; *der Schuhriemen*; Cordon de soulier *m.*
—-trade, shoemaking; *die Schuhmacherei, Schusterei, das Schusterhandwerk*; Cordonnerie *f.*
—-vamps; *Oberleder, Vorschuhleder*; Empeigne *f.*, avant-pied *m.*
—-vamper; *der Schuhflicker*; Savetier *m.*
Shoeing (farr.); *das Beschlagen, der Hufbeschlag*; Ferrure *f.*
— of mules; *der Hufbeschlag eines Maulesels*; Planche d'un mulet *f.*
—-hammer (farr.); *der Nietthammer, Hufhammer*; Brochoir, fératier *m.*
—-hole (cartwr.); *die Beschlaggrube, Beschiengrube*; Embattoir *m.*
Shoemaker, boot-maker; *der Schuhmacher, Stiefelmacher*; Cordonnier, bottier, fabricant de chaussures *m.*
—'s apprentice; *der Schuhmacherlehrling*; Apprenti de cordonnier, pignouf *m.* (argot).
—'s bristles; *Schuhborsten*; Soies de porc *f. pl.*
—'s file; *die Schuhmacherfeile mit gebogenem Heft*; Lime de cordonnier *f.*
—'s peg; *der Schuhpflock*; Cheville de soulier *f.*
—'s shop; *die Schuhbank*; Boutique, échoppe de cordonnier *f.*
—'s size, slide, measure; *das Stichmass, die Massladr*; Compas de cordonnier *m.*, pointure *f.* [*riemen*; Tire-pied *m.*
—'s stirrup, strap; *der Knie-*
—'s thread; *Schuhdraht, Pechdraht*; Ligneul, chégros *m.*
—, to be the — of any one; *für Jemand arbeiten, das Schuhwerk machen*; Chausser.
Shoer; *der Hufschmied*; Maréchal-ferrant *m.* [phyge.
Shofferoon, lower — *s.* Apo-
Shogging (sew. mach.); *beweglich*; Mouvant.
Sholes (build., ship-b.); *die Fütterung unter den Stützen*; Cale, couche *f.*
to Shoot, lower, let down into a cellar by means of a parbuckle, etc.; *in den Keller schroten*; Dévaler.
— (by planing) (carp.); *anschiessen*; Ajuster.
— (hort.); *Schosse treiben*; Pleichir. [Raboter.
— (join.); *abhobeln, abstossen*;
—, set shoots (min.) *s.* to Blast.
— *or* blast bore-holes (min.); *die Bohrlöcher wegthun, schiessen*; Tirer des trous de mine.
— the edges of boards (join.); *die hohen Kanten der Breter abstossen, ein Bret fügen, säumen, die Kante abhobeln, die Fuge stossen*; Dresser les planches sur la tranche, corroyer les tranches.
— the shuttle wrong (weav.); *sich verschiessen*; Passer la navette à faux.

Digitized by Google

to Shoot, empty the stick into the galley (typ.); *ausheben*; Décharger le composteur sur la galée.
— the weft (weav.); *einschiessen*; Lancer la trame.
— weak wood (agr.); *schwaches Holz schiessen, dünne Zweige treiben*; Chènevotter.
Shoot; *die Abladestelle für Schutt*; Lieu de décharge *m.*, décharge *f.*
— (cast.); *der Sprüling, die Hahnen, Hähne*; Drageons *m. pl.*, saillie arborescente qui se forme à la surface de l'argent en fusion *f.*
—, sprig (for.); *der Samenschössling*; Arbre de brin *m.*
—, thread of the weft *or* woof, pick, weft-yarn (spinn.); *der Eintragfaden, Schussfaden, Einschlagfaden, Schuss*; Duite *f.* fil de la trame, jet de trame *m.*
—s, crippled, stunted — (hort.); *verkrüppelte Aeste*; Branches chiffonnes, folies *f. pl.*
—, double — (spinn.); *der Doppelschuss*; Duite double *f.*
—, figuring — (spinn.); *der Brochirschuss*; Trame à brocher *f.*
—s, lay — provisionally in the ground (hort.); *Stockreiser vorläufig in die Erde legen*; Mettre du plant en jauge.
—s, middling — (hort.); *Mitteläste*; Branches moyennes, branches secondaires, branches du second ordre *f. pl.*
— for ore, coal, etc. (min.); *die Rutsche für Erz, Kohlen, etc.*; Gouttière *f.*
—s, to plant — of vines (vint.); *Weinsprossen pflanzen, Ableger machen*; Aubiner.
—s, small, mean — (hort.); *Kleinäste*; Branches petites, branches tertiaires, branches du troisième ordre *f. pl.*
—, subsequent — (hort.); *der Nachschössling*; Contre-saison *f.*
—s, superfluous — (hort.); *Räuber, freche Aeste*; Branches gourmandes *f. pl.*
—, upper — (weav.); *der Vordersprung*; Pas d'en haut, pas de devant *m.*
— of vine (vint.); *der Rebschoss, Ableger, die Schossrebe, verschnittene Weinranke*; Chapon, courson *m.*
—s, to make — of vine (vint.); *Rebenableger machen*; Chaponner.
—, strong — of weft at the back (weav.); *der starke Einschuss auf der Rückseite*; Doublure *f.*
Shoot, wild — (hort.); *das Stammreis*; Faux-bourgeon *m.*
—s, wintering — (hort.); *winterharte Aeste*; Branches aoûtées *f. pl.* [rou de nuit *m.*
—-bolt; *der Nachtriegel*; Verr-
—-ailk, silk with full twist; *die Haarseide, Einschlagseide*; Soie montée *f.*
Shooting (min.) *s.* Blasting.
—-board, —-block (join.); *die Stosslade, die zwei glattgehobelten Bretter auf der Fugebank*; Boîte à recaler *f.*
—-board, bevilling-board (join.); *die Gehrungsstosslade*; Machine à onglets *f.*
—-box; *ein kleines Jagdhaus*; Muette *f.*
—-gun, sporting-gun, fowling-piece; *das Jagdgewehr, die Jagdflinte*; Fusil de chasse *m.*
—-imp, dormant imp (hort.); *das Schildchen mit treibendem, schlafendem Auge*; Ecusson à oeil poussant, à oeil dormant *m.*
—-in (weav.); *einschiessen*; Lancer, chasser la trame, tramer.
—-pocket, game-bag, pouch; *die Jagd-, Waid-, Wildprettasche*; Carnassière *f.*
—-stick, -bar (typ.); *der Keil, Keiltreiber, Triebel, Schliessnagel, das Treibholz*; Cognoir, décognoir, desserroir, barreau d'une forme *m.*
—-tools *s.* Blasting-tools.
Shop; *der Laden, das Magasin*; Boutique *f.*, magasin *m.*
—; *das Geschäft, der Laden, Kram, Verschleiss*; Débit *m.*
—, barber—; *die Barbierstube*; Boutique de barbier *f.*
—-board *s.* Cutting-out board. [çon de magasin *m.*
—-boy; *der Laufbursche*; Gar-
—-boy, —-mate, shopman; *der Ladendiener*; Garçon de boutique, commis en nouveautés *m.*
—-girl; *das Ladenmädchen, die Ladenjungfer, Ladenmamsell*; Demoiselle de boutique *f.*
—-keeper; *der Ladenhalter, Ladeninhaber, Kleinkrämer*; Boutiquier *m.*
—-keeper (cant); *der Ladenhüter*; Garde-magasin *m.*
—-knife (basketm.); *der Schnitzer*; Epluchoir *m.*
Shopman; *der Ladendiener*; Commis de boutique, calicot *m.*
—, counter-jumper (slang); *der Ladendiener, Ellenreiter*; Chevalier de l'aune, calicot *m.* (argot).
Shoppy; *voll von Kaufmannsläden*; Commerçant.
Shopwoman; *die Ladenfrau*; Femme de boutique *f.*
to Shore (arch.); *stützen*; Étayer.
Shore; *der Strand, das Ufer, die Küste*; Bord *m.* (mer).
—, buttress (arch.); *das Strebeband*; Lien pendant *m.*
— (carp., mas.); *die Spreize, Stütse, Strebe*; Étrésillon *m.*
—s (min.); *das Getriebe, die Getriebpfahle*; Soutiens, supports, étais *m. pl.*
—-driver (min.); *der Treibfaustel*; Marteau à chasser les étampes *m.*
Shorl; *der Schörl*; Schorl *m.*
—, ferruginous —; *der Eisenschörl*; Schorl ferrugineux.
—, radiated —; *der Strahlschörl*; Zillerthite *f.*, actinote *m.*
—, scapiform —, tourmaline; *der Stangenschörl*; Schorl scapiforme *m.*, tourmaline *f.*
Short (dough); *kurz (Teig)*; Court.
— (mint.) *s.* Deficient in weight.
—, — sharps (needl.); *englische Nähnadeln No. 1 bis 10*; Aiguilles à coudre anglaises No. 1 à 10. [dian; Petit carré *m.*
— demy (paper); *das klein Median*; die Geschwindschrift; Sténographie *f.*
—-link; *kurzgliedrige Kette ohne Steg*; Chaîne à chaînons courts *f.*
—-march (weav.); *der kurze Marsch, Quertritt*; Contre-marche courte *f.*
—-nap (drap.); *kurzgeschoren*; Approché *m.*
—-night-man (cab); *der Droschkenkutscher über Nacht*; Cocher de nuit *m.*
—-ratch machine, hot water frame; *die Shortratchmaschine, Heisswasserspinnmaschine*; Métier à décomposition, métier à eau chaude *m.*
—-ratch spinning; *das Heisswasserspinnen*; Filature à décomposition *f.*
—-reel (spinn.); *der kurze Haspel von 1 Yard Umfang*; Dévidoir ayant un yard de pourtour *m.*
—-staple, long —; *kurzstapelige, langstapelige Baumwolle*; Courte-soie *f.*, coton à longue soie *m.*
—-stapled; *kurzfaserig, kurzschürig, kurzhaarig*; A brin court, à court brin.
—-wool *s.* Carding-wool.
to Shorten, bend (sm.); *abfassen, stauchen*; Rabattre, replier, raccourcir.
— (watchm.); *einen Theil zurückarbeiten*; Raccourcir une partie.

Digitized by Google

to Shorten in front (sew.); *nach vorn verkürzen*; Busquer.
— paste (cook.); *mit Butter mürbe machen*; Beurrer.
— the peak (tail.); *die Schneppe, Schnibbe verkürzen*; Débusquer.
[Raccourci.
Shortened (min.); *gekürzt*;
Shortening of the warp by weaving (weav.); *das Eingehen der Kette*; Embuvage *m.*
Shot, small —; *der Bleischrot, Schrot, Hagel, Flintenschrot, Schiesshagel*; Plomb de chasse *m.*, dragée *f.*, grenailles de plomb *f. pl.*
—, glacé, —-coloured (weav.); *schillernd, Schiller . . . . . :* Changeant, glacé.
—s, picks (weav.); *die Schüsse, Schläge, Schützenschläge*; Passées *f. pl.*
—, big —; *grosses* oder *grobes Kügeschrot*; Grosse royale *f.*
—, defective — flat on one side and with a hole in the middle; *das fehlerhafte Schrotkorn flach an einer Seite* und *mit einer Vertiefung*; Coupe du plomb de chasse *f.*
—, fowling-—; *das Hagelschrot*; Dragée aux canards *f.*
—, small —, hail-shot; *das Flintenschrot, Schrot, Jagdschrot, Bleischrot, der Hagel, Schiesshagel*; Dragée *f.*, plomb de chasse *m.*
—, sort of small —; *das Königeschrot*; Petite royale, grande royale *f.*
—, small — of iron; *das Eisenschrot*; Grenailles de fer *f. pl.*
—-casting; *das Schrotgiessen*; Fonte de plomb à chasse *f.*
—-colour; *die Taubenhalsfarbe, das Kolumbinroth*; Gorge-de-pigeon *m.* (couleur).
—-fabric, glacé fabric; *der schillernde Zeug*; Étoffe glacée *f.*, changeant *m.*
—-tower; *der Schrotthurm*; Tour à fondre la dragée *f.*
Shoulder; *die Schulter*; Épaule *f.*
— (carp.); *das Abgesetze, die Brüstung, Schulter, Aechselung, Acheel, Ausladung*; Arasement, épaulement d'un tenon *m.*
— (cartwr.); *der Stoss der Mittelachse*; Épaulement *m.*
—, bolster (cutl.); *die Scheibe*; Mitre *f.*
— (gunsm.); *der Ansatz, die Verstärkung am Hahn, der Aufschlag, die Mittelruhe*; Espalet, coude, support, épaulement *m.*
— (gunsm.); *der Teller, runde Ansatz*; Embase *f.*
Shoulder, grafting slit in the bark (hort.); *die Rindenspalte beim Pfropfen*; Fente *f.*
— (mach.); *die Ausladung, der Ansatz, Hals, die Schulter*; Bourrelet *m.*
—, seat, neck (mech., watchm.); *die Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist, der Ansatz, Sitz*; Embase, bague, enfure *f.*, collier, épaulement *m.*
—, nick, shutter, gate (type-c.); *der Spund am Gerinne, Vorsetzer*; Écluse *f.*
—, flattened — of a blade (arm.); *die Parirung, der Schuh*; Talon *m.*
— of a chair (railw.); *der Ansatz, die Schulter (eines Schienenstuhls)*; Contre-fort *m.*
— of a knife (cutl.); *die Scheibe des Messers, Scheibe*; Collet entre la soie et la lame *m.*, plaque, table *f.* (pratiquée entre la lame et le manche d'un couteau).
— of the lap-dovetail, —(carp.); *die Brüstung der gedeckten Zinke, Schulter, das Absetze, die Brüstung*; Arrasement, arasement *m.*
—, lenticular — (cutl.); *der linsenförmige Absatz*; Talon à lentille *m.*
— of a letter (typ.); *die Achsel, Böschung*; Talon *m.*
— of mutton (butch.); *der Hammelbug*; Épaule de mouton, éclanche *f.*
— of a spoke; *das Geetemme, Gestämme einer Speiche*; Épaulement de la patte d'un rais *m.* [Poche de voyage *f.*
—-bag; *die Umhängtasche*;
—-belt, cross-belt (saddl.); *das Schultergehenk, Degengehenk*; Bandoulière, banderole *f.*
—-belts, cross-belts (arm.); *die Schulterriemen, das Lederzeug, Lederwerk*; Buffleterie *f.*
—-grafting (hort.); *das Pfropfen in die Rinde*; Greffe en courant *f.*
—-knot (hos.); *die Achselschnur*; Aiguillette *f.*
—-link, ring of the shaft or of any draught-hook (carriage); *der Schirrring, Widerhaltring*; Anneau d'attelage *m.*
—-part; *die Schulter der Haut*; Collet d'une peau *m.*
—-part of sheep's skin (parchm.); *die Achselhaut des Hammels*; Brisets *m. pl.*
—-piece (drap.); *das Schulterstück, Achselstück*; Épaulette *f.*
—-piece (mach.); *die Ausladung, das Zwischenstück*; Épaulement *m.*
Shoulder-piece to a roof-window; *die Verkröpfung am Dachfenster*; Crossette d'une lucarne *f.*
—-strap; *die Achselnaht*; Épaulette *f.* [telles *f. pl.*
—-straps; *die Hosenträger*; Bre-
—-strap (hos.); *der Gurt, das Schulterband*; Sangle *f.*
—-strap (min.); *das Achseleil, Auslaufseil*; Bricole *f.*, bretelles *f. pl.*
—-straps, —-knots; *die Kürasschuppen, Achselbänder, Achseldecken*; Bretelles, épaulières *f. pl.* (cuirasse).
—-tree, angle-brace (carp.); *das Kopfband, Achselband, obere Winkelband, Schulterband, die Büge, der Bug*; Gousset en bois, aisselier *m.*, épaule *f.*
to Shove in, put in; *einschieben*; Passer, engager.
— in (mas.); *einbinden, verbinden*; Enclaver.
— off (bridge); *ausschieben, vorschieben*; Pousser au large.
to Shovel out water (agr.); *ausschöpfen*; Essaver.
Shovel, scoop; *die Schaufel, Schippe*; Pelle *f.*
— (agr.); *die Holzschaufel*; Pelon *m.* [Pelle *f.*
— (cast.); *die Abschlagschaufel*;
— (fire-w.); *die Ladeschaufel, Satzschaufel*; Cornée *f.*
— (min.); *die Einfangeschaufel*; Pelle à porter le minerai bocardé *f.*
— (salt-w.); *der Spaten, die Salzwiederschaufel*; Fesour *m.*
—, frying-pan —; *die herzförmige Steinschaufel mit Rücken*; Pelle en coeur et à dos *f.*
—, large and bent — (vint.); *die Winserhacke*; Marre *f.*
— for peat; *Schaufel zum Abdecken des Torflagers*; Épuche *f.*
— for peatmen; *die Torfstecherschaufel*; Pelot *m.*
—, small metal —; *die kleine metallene Schaufel*; Main *f.*
—, trenching-—, spade; *die Planirschaufel, das Abstecheisen, Abstechmesser*; Louchet *m.*, pelle tranchante *f.*
—, winnowing-—; *die Wurfschaufel*; Pelle ronde *f.*
—-boy; *der Schaufelknecht*; Garçon de pelle *m.*
—-full; *eine Schaufel voll*; Pellée, pellerée, pelletée *f.*
—-hat; *Hut mit breiter aufgeschlagener Krämpe*; Chapeau à larges bords retroussés *m.*
Shoveling (agr.); *das Umschaufeln, Umstechen des Korns*; Pelletage *m.*

Digitized by Google

to Show a resistance (mech.); *Widerstand äussern*; Résister.
Show; *das Schaufenster, die Auslage*; Vitrine *f.*
—, essaying-vessel, sample of the baking (pore. m.); *die Brandprobe, das Probirgeschirr, die glasirte Porsellanscherbe*; Montre *f.*, pyroscope *m.*
— -bottle; *die Auslagflasche*; Flacon pour devanture *m.*
— -box; *der Auelagekasten, Ausseltakasten*; Vitrine *f.*
— -box; *der Guckkasten, Raritätenkasten*; Chambre d'optique *f.*
— -cage, — -box (jewell.); *das Schaugehäuse, Drahtgitter, die Auslage, der Juwelenladen*; Cage, montre *f.*
— -case for watches (watchm.); *das Aushängeschränkchen für Uhren*; Porte-montres *m. pl.*
— -end (drap.); *der Vorschuss, Mantel, Mantelverschluss an einem Stück Tuch, Deckel an einem Stück Sammet*; Entamure *f.*
— -glass; *das Schaulicht, Auslegelicht*; Bocal d'étalage, de montre *m.*
— -piece (theatre); *das Spektakelstück*; Féerie *f.*
— -rooms; *die Ausstellungszimmer*; Salons d'exposition *m. pl.*
— -sheet (typ.) *s.* Proof-sheet.
— -window, shop-window; *das Schaufenster, Auslagfenster, Ladenfenster*; Étalage *m.*, fenêtre d'étalage *f.*
to Shower; *überschütten*; Arroser (à ondées).
Shower of grenades (fire-w.); *der Granatenhagel*; Caisse à grenades *f.*
— -bath; *das Sturz-, Giess-, Tropf-, Schauer-, Brause-, Regenbad, die Brause*; Bain de surprise *m.*, douche en arrosoir, douche *f.*
— -bath from above; *das Sturzbad von oben*; Douche descendante *f.*
— -bath from the side; *das Sturzbad von neben*; Douche latérale *f.*
to Shred; *in kleine schmale Streifen schneiden, zerschneiden*; Couper (par bandes).
Shreds (tail.); *Abgänge vom Tuch*; Musique *f.*
Shreddings (arch.); *die Futterhölzer, Futterbreter*; Bois de revêtement *m.*
Shrimp-net (fish.); *kleines Garnelennetz*; Grenadière *f.*
toShrink (cast.); *einschrumpfen*; Se gripper.
to Shrink (coop.); *mindern*; Rétrécir.
—, — up, dry up, wrinkle, shrivel (drap.); *einlaufen, einwalken, einschrumpfen, sich krumpen*; Se gripper, se rétrécir, se ratatiner, se retirer, rentrer dans le foulage.
—, shrivel (dye); *eingehen*; Crisper.
— (indigo-dye); *einlaufen*; Se retirer, s'étrécir.
—, tarnish (weav.); *eingehen, sich einweben, einlaufen, eingehen, einspringen*; Emboire, s'étrécir.
Shrinkage; *das Einschrumpfen*; Contraction *f.*
— (met.); *das Schwinden*; Contraction, retraite *f.*
Shrinking (drap.); *das Krumpen, Krimpen*; Décatissage *m.*
— (hydr., build.); *das Sichsetzen der Erde*; Tassement *m.*
— (porcelain); *die Schwindung*; Retraite de la porcelaine *f.*
—, shrinkage (wood); *das Schwinden*; Retraite de bois *f.*
— in fulling; *in der Walke eingehen*; Vider.
— in width (weav.); *das Einspringen, Einwalken, Einlaufen, Krimpen, Eingehen*; Étrécissement *m.*, étrécissure *f.*, rentrer.
Shrinkless; *uneinschrumpfbar*; Irrétrécissable.
to Shrivel, — up (paper-m.); *einschrumpfen*; Se recroqueviller.
Shroud-laid (rop.) *s.* Cable-s, shrouding; *der Radboden eines Wasserrads*; Plancher d'une roue hydraulique *m.*
Shrubs, bushes; *Buschwerk, Gesträuch*; Bois à taucillon *m.*
— (tobacco); *das Erdgut, die Sandblätter*; Savonnettes, feuilles de terre *f. pl.*, tabac champêtre de Hanau *m.*
Shruff, brass —; *das Bruchmessing*; Laiton à refondre *m.*, mitraille jaune *f.*
— -copper; *Bruchkupfer*; Vieux cuivre *m.*
Shuddy *s.* Shoddy.
Shumacking (dye); *das Tanninverfahren für Baumwolle*; Procédé à tannin pour coton *m*
to Shunt (railw.); *ausweichen, auf einen andern Strang bringen*; Garer.
Shunting (railw.); *das Weichen*; Garage *m.*
—, passing, siding, turn-out, turn-out track, siding-place, shunt (railw.); *der Ausweichplatz, die Ausweichstelle, Weiche, Ausweichschiene*; Évitement *m.*, voie, gare d'évitement *f.*
to Shut; *verbinden*; Joindre.
— (locksm.); *zusammenschweissen*; Souder.
— the arms of the shank; *die Arme* oder *das Kreus an die Ankerruthe schweissen*; Encoller l'ancre.
—, lute the glass-furnace (gl. m.); *den Glasofen zuschieben, verkleben, verstopfen*; Marger.
— hermetically; *luftdicht verschliessen*; Sceller hermétiquement.
— a knot; *einen Knoten zuziehen*; — *or* fasten the leaf (flowerm.); *das Blatt schliessen*; Fermer la feuille.
— off, out (air, steam); *abschliessen*; Intercepter (l'air, la vapeur).
— off the water (mill.); *aufschützen*; Fermer, retenir les eaux.
— up; *das Geschäft aufgeben, schliessen*; Fermer boutique.
— up in a box; *einschachteln*; Enfermer dans une boîte.
Shut (arm.); *das Schweissende des Bajonnetarmes*; Masselotte de la bayonnette *f.*
— (sm.); *die Schweissstelle*; Soudure *f.*
Shute, shoot (weav.); *der Schussfaden*; Fil de trame *m.*
Shutter; *der Fensterladen*; Volet *m.*
—, boxing-, folding- —; *der Klappladen*; Volet brisé *m.*
— of the blast-furnace; *das Ansetzblech am Schmelzofen*; Porte d'un fourneau de fonderie *f.*
— of the glass-furnace (gl. m.); *der Verkleiber*; Margeur *m.*
— s, to hang — together; *die Laden mit einander verbinden*; Attacher des volets.
— of one piece; *Fensterladen in einem Stück*; Volet de parement *m.*
— opposite the twyer (met.); *der Windsacken gegenüber der Balgröhre*; Ore *f.*
— of an organ-frame (org.); *der Laden des Orgelgehäuses*; Volet *m.*
—, revolving —; *der Gitterladen*; Volet-jalousie *m.*
—, self-acting — (hydr.); *das automatische Schützenthor*; Hausse automobile *f.*
— turning on a movable centre (hydr.); *das drehende Schützenthor, der bewegliche Schütze*; Hausse mobile *f.*
— -bars; *die Querriegel*; Traverses *f. pl.*, entretoise *f.*
— -bolt; *der Schubriegel*; Targette *f.*, verrou *m.*

Digitized by Google

Shutter-latch (locksm.); *das Laufschloss*; Serrure à canon *f.*
—-lifter; *der Ladenheber*; Hausse-volets *m.*
—-rings (goldsm.); *Schieberringe, Schiebringe*; Coulants *m. pl.*
—-screw; *die Fensterladenschraube*; Vis de volet *f.*
Shutting together, up, to forge together; *an-, auf-, zusammenschweissen*; Souder ensemble.
—-off steam; *das Abschneiden des Dampfes*; Occlusion *f.*
—-plate of the glass-oven (gl. m.); *der Krummkuchen, Schliesstein*; Chio *m.*
—-sill (hydr.) *s.* Clap-sill.
Shuttle (h. w. loom); *das Schiffchen*; Broche *f.*
— (mill.); *der Schütze, das Schutzbret*; Lancière, vanne *f.*
— (weav.); *das Schiffchen, Weberschiff, die Schütze, Weberschütze, Schiessspule*; Navette, passerelle *f.*, buhot *m.*
— with conical tubes (weav.); *die Schütze mit Schleifspule*; Navette à défiler *f.*
—, figuring — (weav.); *die Broschirschütze*; Navette à brocher *f.*
—, flat — without rolls; *die flache Schütze*; Navette plate *f.*
—, fly-— (weav.); *die Schnellschütze*; Caribari *m.*, navette volante *f.*
—, fore-— (ribbon-w.); *der Schützenvorläufer (zur gleichförmigen Spannung etc. des Eintrags)*; Avant-de-navette *m.*
—, hand-— (weav.); *die Handschütze*; Navette à main *f.*
— of a sluice (hydr.); *das Schutzbret einer Schleuse*; Portrion *m.*
—, small —, little tube of a ruah (drap.); *die Spule, Weberspule, die Schütze*; Espoulin, époulin *m.*
—, the — has undershot, overshot (weav.); *das Schiffchen hat unter-, überschossen*; La navette a lardé.
— for wire-gauze (weav.); *das Schiffchen, die Schütze, Schiessspule*; Passerelle, navette *f.*
—-board race, race-board (weav.); *das Schützenbret, die Bahn, Schützenbahn*; Seuil, seuillet *m.*, verguette *f.*
—-box, box (weav.); *der Schützenkasten*; Bolte *f.*
—-driver (weav.); *der Schützen-, Schiffchentreiber*; Pousse-navettes, lanceur *m.*
—-maker; *der Weberschützenmacher*; Navetier *m.*
Shuttle-race (weav.); *das hin- und hergehende Schützenbret*; Charivari *m.*
—-race, course of the — (spinn.); *der Lauf des Schiffchens, die Hin- und Herbewegung, der Ausweg*; Cours *m.*, course *f.* [wurf; Lat *m.*
—-stroke (weav.); *der Schützen-*
—-swell (weav.); *der Schützensaum*; Freiu à navette, aerre-navette *m.* [Sibérite *f.*
Siberite; *der rothe Schörl*; Siccative, fast drying; *schnell trocknend*; Siccatif, lucidonique.
—, dryer; *die Trockenfarbe, das Trockenöl*; Siccatif *m.*
Sick herrings; *Hohlhäringe*; Harengs vides, gais, harengs après le roulage *m. pl.*
Sickle, reaping-hook; *die Sichel*; Faucille *f.*
—, scythe with a long handle; *die Grundsichel*; Faucille, faux à long manches *f.*
— for canals (road-b.); *das Binsenmesser*; Faucard *m.*
—, sort of narrow — (hort.); *Art schmale Sichel*; Dard *m.*
—, small —; *die kleine Sichel*; Faucillon *m.*
— for stubble; *die Stoppelsichel*; Etrape *f.*
—-knife; *das sichelförmige Messer*; Hansart *m.*
Sickled; *mit einer Sichel versehen*; À faucille.
Side; *der Schenkel*; Côté d'un angle *m.*
—; *die Seite*; Bord *m.* (vaisseau).
—s; *das Sohlleder in halben Häuten*; Cuir nerveux *m.*
—s, hoopa (violin); *die Bretchen*; Eclisses *f. pl.*
—, substance of a barrel (gunsm.); *die Seitenwand, Wand, Rohrwand*; Paroi *f.*
—s, both — of cloth; *Haar* und *Grund*; Les deux côtés du drap *m. pl.*
—s of the cock-head (gunsm.); *die Seitenwände des Hahns*; Flaquières du chien percutant *f.*
—s and covers of the bellows, tewel-wall, twyer-wall; *die Seiten* und *Decke der Blasebalgröhre eines Eisenofens, das Formgemäuer*; Mureau *m.*
—, flat —, web; *die Fläche, flache Seite*; Plat *m.*
—s of a furnace (cast.); *die Seitenmauern eines Giessofens*; Doublure *f.*
—s, the four — of cut timber; *die vier Seiten eines behauenen Baumes*; Faces du bois *f. pl.*
—, good —, south or summer— (min.); *das gute Getriebe, gute Gestriche, Gehänge an der Mittage-, Sonnenseite*; Côté du midi, le bon côté, l'endroit plat *m.*
Side of greatest inclination (top.); *die Linie der grössten Neigung*; Ligne de la plus grande pente *f.*
—, inner — (phys.); *die innere Wand*; Paroi *f.*
— against the intrado (arch.); *die Laibungsseite*; Panneau de douelle *m.*
—, left — from the edge (cutl.); *die linke Seite*; Côté gauche d'un couteau *m.*
—, long — (m. j.); *die lange Seite*; Côté gauche ou long.
— of a nut or head; *die Seite einer Schraube*; Pan d'un écrou *m.*
—, right — from the edge (cutl.); *die rechte Seite*; Côté droit d'un couteau.
— of the running; *die Abteichbrust, Schoppseite, der Schopp*; Côté de la percée.
— of a shaft (min.); *die Seite eines Brunnens* oder *Minenganges*; Mézière *f.*
—, short — (m. j.); *die kurze Seite*; Côté droit ou court.
— of the twyer, twyer-plate; *der Formsacken*; Varme, taque, plaque de tuyère *f.*
—, western — of a mine (min.); *der Abendstoss*; Côté occidental d'un puits.
— of work, breast (min.); *der noch anstehende Strebstoss, Strebflügel*; Vif-thiers, front de taille *m.*, côtés de l'ouvrage *m. pl.*
— of work in the dip (min.); *der nach dem Ausgehenden zuliegende Strebstoss, Strebflügel*; Vif-thiers d'amont *m.*
— of work in the dip (min.); *der nach dem Einfallen zuliegende Strebstoss, Strebflügel*; Vif-thiers d'aval *m.*
— of work in horizontal direction (min.); *der streichend vorgehende Strebstoss, der streichend vorliegende Strebflügel*; Vif-thiers suivant la direction *m.*
—-aisle, low aisle, low side (arch.); *das Neben-, Seitenschiff, die Abseite*; Nef latérale, basse, petite nef, contre-allée *f.*, collatéral, bas-côté *m.*
—-arm, —-arms, cutting or edge-weapons; *die blanke Waffe, das blanke Gewehr, Untergewehr*; Arme blanche, à lame *f.*, armes basses *f. pl.*
—-beams (typ.); *die Pressbäume*; Jumelle de presse *f.*
—-blooms of a Catalan lump; *die Seitenschirbel eines Cata-*

Digitized by Google

*lonischen Deule*; Massoques d'une loupe catalane *f. pl.*

Side-board, dresser, dressing-table; *die Anrichte, der Schenk-, Credenz-, Anrichtetisch*; Buffet, dressoir *m.*

—-board, rising — —, buffet, dumb waiter; *der bewegliche Credenz-, Nebentisch, stumme Diener*; Buffet mobile *m.*

—-bolsters (carriage); *die kleinen, flachen Matratzen unter den Armlehnen*; Côtés au-dessous des accoudoirs *m. pl.*

—-bridle (saddl.); *der Beizügel*; Fausse rêne *f.*

—-callipers, caliber compass; *der Eisenstärkemesser, Dick-, Greif-, Tastzirkel, Taster, Taster-, Krummzirkel*; Compas d'épaisseur, courbe répétiteur *m.*

—-cant (carriage); *die Seitenkurve des Wagenkastens*; Courbe longitudinale de la caisse *f.*

—-chains, check-chains, safety-chains (railw.); *die Hülfs-, Noth-, Sicherheits-, Aushülfsketten*; Contre-chaînes, chaînes de sûreté *f. pl.*

—-channel, —-gutter; *der Seitengraben, Seitenkanal, die Seitenrinne*; Rigole longitudinale, latérale *f.*

—-culvert; *der Strassengraben, Seitendurchfluss, Seitenwasserabzug*; Aqueduc latéral *m.*

—-cutting, excavation of soil for earthworks (railw.); *der Ausgrabeplatz, die Seitenentnahme*; Emprunt de terre *m.*, chambre d'emprunt *f.*

—-cutting, —-forming of a road (road-b.); *der Anschnitt, die Anlage eines Wegs an einem Abhange*; Tranchée latérale *f.*

—-cutting tool (turn.); *der Seitendrehhaken*; Grain d'orge de côté *m.*

—-dish, entremets; *das Neben-, Zwischengericht, Beiessen*; Hors-d'oeuvre *m.*, assiette volante *f.*

—-drain; *der Nebenkanal, die Grabenleitung*; Canal de dérivation *m.*

—-drum; *die Wirbel-, Rollirtrommel*; Caisse roulante *f.*

—-face, flank front, —-frontage; *die Seitenansicht*; Façade de côté, latérale *f.*

—-face; *das Profil, Halbgesicht*; Profil *m.*

—-fillister; *der Plattenhobel, die Plattbank*; Rabot plate-bande, guillaume, feuilleret à plate-bandes *m.*

Side-gable; *der Seitengiebel*; Traversier *m.*

—-gauge; *das stehende Streichmass*; Trusquin *m.*

—-gutter, —-channel, water-gutter, kennel; *das Gerinne, die Gosse, Strassenrinne*; Canal d'un pavé *m.*

—-hammer (coppersm.); *der Seitenhammer*; Marteau à panne droite *m.*

—-hook (met.); *der Seitenhaken im Pochtroge*; Croc *m.*

—-leather *or* -pad (saddl.); *das Seitenleder*; Garde-flanc *m.*

—-lining (hydr.); *die Seitenmauern, Schleusenflügel*; Joutières, ailes d'une écluse *f. pl.*

—-lining (shoem.); *die Oberstemmen, das Seitenleder*; Ailette *f.*

—-lode (min.); *der Neben-, Beigang, die Abkommnise*; Contre-filon *m.*, veine ou branche qui se détache du filon principal *f.*

—-lode going upward (min.); *der Ausreisser*; Branche qui se détache du filon principal et va aboutir au jour *f.*

—-long, on — — ground; *abhängig*; A mi-côte.

—-nails (gunsm.); *die grossen Schlossschrauben*; Grandes vis de platine, vis de contre-platine *f. pl.*

—-nail, front — —, fore — —; *die vordere Schlossschraube*; Grande vis de devant *f.*

—-nail, hind — —; *die hintere Schlossschraube*; Grande vis de derrière *f.*

—-nipper; *die schiefe Kneipzange*; Pince de côté *f.*

—-note, marginal-note, gloss, commentation (typ.); *die Randbemerkung, Randanmerkung, Glosse, Randnote, Marginalie*; Addition, manchette, glosse ou note marginale *f.*

—-pavings; *das Seitenpflaster*; Dévertoir *m.*

—-piece, upright; *der Thürstock, das Seitenstück*; Montant de châssis *m.*

—-plate (gunsm.); *die Schraubenplatte, der Schraubenhalter*; Contre-platine *f.*, portevis *m.* [S *m.*

—-plate (gunsm.); *die Schlange*;

—-plate (met.); *das Seitenblech im Pochtroge*; Plaque de côté *f.*

—-rabbit-plane; *der Falz-, Wandhobel, seitwärts schneidende Simshobel*; Guillaume de côté *m.*

—-rail, balustrade, hand-rail, parapet; *das Brückengeländer*; Garde-corps *m.*

—-rail, arm of seats; *die Seitenlehne*; Accoudoir, accotoir *m.* [Branche *f.*

Side-rail; *das Geländer*;

—-rails (railw.); *die Seitenschienen*; Rails de garage, de service, d'évitement *m. pl.*

—-rib (gunsm.) *s.* Cärbin-rib.

—-rod; *die Neben-, Seitenstange*; Tige latérale *f.*

—-rod (mach.); *die Seitenstange*; Bras *m.*

—-rod (st. eng.); *die Bleuel-, Krummzapfen-, Trieb-, Lenk-, Kurbelstange*; Bielle pendante *f.*

—-rod, air-pump — —; *die Seitenbleuelstange der Luftpumpe*; Biellé pendante de pompe à air *f.*

—-rod, main — —, drawing-rod, connecting-rod, drawbar (st. eng.); *die Zug-, Ziehstange*; Bielle pendante du grand piston, tige de traction *f.*, tirant *m.*

—-rod pin (st. eng.); *die Bleuelstangenwarze*; Bouton de bielle *m.*

—-room, by-room; *das Nebenzimmer, die Polter-, Rumpelkammer*; Décharge *f.*, débarras *m.*

—-saddle; *der Quer-, Frauensattel*; Selle à l'anglaise *f.*

—-scenes (theatre); *die Seiten-, Bühnenwände*; Coulisses *f. pl.*

—-screw (join.); *die Vorderzange*; Presse de devant *f.*

—-shaft (min.); *das Nebengesenk*; Puits latéral *m.*, ouverture latérale *f.*

—-shaft (spinn.); *die Seitenwelle*; Arbre latéral *m.*

—-shoot (hort.); *der Seitentrieb*; Jet latéral *m.*

—-slope, inner slope, inner side of a dam; *der innere Abhang, die Binnenböschung, Landabdachung*; Talus intérieur *m.*

—-space, banquet, clear distance from the outer rail to any obstruction, attendant-path (railw.); *das Bankett*; Accotement, trottoir *m.*

—-springs; *der Quereinzug, die Kautschukseitenwickel*; Elastiques de bottine *m. pl.*

—-stick, gutter-stick (typ.); *der Bundsteg*; Fond de la forme, biseau de côté *m.*

—-stitch (aew.); *der Seitenstich*; Point de côté *m.*

—-tool, inside tool, right — — (turn.); *der Ausdrehstahl, doppelbahnige Meissel*; Ciseau de côté, outil de côté *m.*

—-track (railw.); *das Neben-, Seitengeleise*; Voie de garage, d'évitement, de service *f.*

Digitized by Google

Side - view, longitudinal view, end-view; *die Seiten-, (besser Längenansicht)*; Vue de côté, élévation longitudinale, latérale, de côté *f.* [latéral *m.*
—-wall; *die Seitenmauer*; Mur —-wall, chamber - wall, wharf-wall, — of a graving dock, —-wall of a lock (hydr.); *die Schleusenmauer, Schleusenwand, Seitenmauer*; Bajoyer *m.*, bajoybre *f.*
—-wall (met.); *die Ulme, Ollme, Wange*; Pan latéral *m.*, paroi latérale *f.*
—-wall (met.); *der Vorderbacken, Vorderzacken im Hochofengestell*; Avant-costière *f.*
—-wall (min.); *die Scheibenmauer*; Pied-droit, piédroit *m.*
—-walls (met.); *der Backenstuhl, die Backenstücke (am Hochofen)*; Murs de côté *m. pl.*
—-wall of the bay, flanning, rabbet-wall, splayed pier's face; *die Fensterschmiege, Fenstervertiefung, Laibung, Aufschlagmauer, schräge Laibungsfläche, Spalletenwand*; Embrasure *f.*
—-walls of a furnace (met.); *die Seitenmauern*; Doublure *f.*
—-ways, a little — — above; *seitwärts oben*; En contre-haut.
—-wedges of a ram; *die Backen, Kloben, Keile des Kropfeisens, Steinsangenkeilchen*; Louveteaux *m. pl.*
—-wing, lateral wing, return; *der Neben-, Seitenflügel*; Aile latérale *f.*
Sideral light *s.* Lime-light.
Siderite; *das Moorerz, der Siderit, Eisen-, Blauspath, Saphirquarz*; Sidérite *f.*
Siderography, steel-engraving; *die Stahlstecherkunst*; Sidérographie *f.*
Sideroscope (an instrument for detecting small particles of iron in any substance); *das Sideroscop*; Sidéroscope *m.*
Siding, shunting, turn-out, shunt (railw.); *die Weichenstelle, der Ausweicheplatz, die Ausweichstelle, der Weichenwechsel, das Neben-* oder *Seitengleis*; Changement, croisement de voie *m.*
—-line (railw.); *die Neben-, Seitenlinie*; Voie seconde *f.*
—-place, —, turn-out (railw.); *der Ausweich-, Lade-* und *Ausladeplatz*; Voie de chargement et de déchargement *f.*
—-rail (railw.); *die Weichschiene*; Voie d'évitement *f.*
Sienite, axinite, cyanite; *der Afterkörnling, After-, Blauschörl, Riemenkalkstein*; Disthène, cyanite, sapare *m.*, sténite, syénite *f.*
Sienna-earth; *die Sienaerde*; Terre de Sienne *f.*
to Sieve; *sieben, sichten*; Cribler, passer au crible.
— the copper-ore; *das Kupferkies in Sieb setzen*; Cribler le cuivre. [Passer le sable.
— the sand; *den Sand sieben*;
Sieve, sifter; *das Sieb*; Cribie, tamis, sas *m.*
—, screen, buddle, ore-cleaner, washing-trough (min.); *der Durchwurf, Durchlass, das Scheidegitter, Scheidesieb, Siebwerk, der Waschtrog*; Égrappoir *m.*, passoire *f.*
— (sug.); *das Rohrsieb*; Hébi-
—s *s.* Chives. [chet *m.*
— for blasting-powder; *das Kornsieb (für Sprengpulver)*; Grenoir en mine *m.*
—, brake-— (lead-sm.); *das zweite Sieb für Bleiers*; Deuxième tamis à plomb *m.*
—, brim of the —; *der Siebläufer*; Bord du crible *m.*
—, coarse-—; *das Grobsieb*; Gros sas, tamis gros *m.*
—, coarse, upper separating-— (powder-m.); *das grobe, obere Scheidesieb*; Surégalloir *m.*
— of colour (paint., paper-m.); *das Farbensieb*; Châssis *m.*
—, corning-— for granulating powder, second —; *das Körnsieb, zweite Körnsieb*; Cribie à grener, pour convertir la poudre en grains.
—, fine —; *das feine Sieb*; Sas délié, fin *m.*
— for fine gun-powder; *das Sieb für feines Geschützpulver, Feinsieb*; Grenoir en fine *m.*
— for finest ordnance-powder; *Sieb für superfeines Geschützpulver*; Grenoir en superfine.
— for grains (hort.); *das Samensieb*; Passoire *f.*
— for hair- *or* wire-cloth (paper-m.); *die Scheibe, Waschscheibe*; Châssis du chapiteau du moulin à cylindre *m.*
— with round holes; *das Sieb mit runden Löchern*; Passe-partout *m.*
—, inclined — (agr.); *das schräge Sieb*; Herse *f.*
—, medium —; *Schrotsieb, halbfein, Nr. 2*; Demi-guillaume *m.*
— for ordnance-powder; *Sieb für Geschützpulver*; Grenoir en guerre *m.*
— for paste (pasteb.); *das Kleisiebtuch*; Tamis à colle *m.*
Sieve, separating-—; *das Sortirsieb*; Cribie, tamis *m.* (plomb de chasse).
—s and shaking-frame of the corning-house; *die Körnmaschine mit Sieben*; Grenoir à cribles *m.*
— for sorting sugar-plums (confs.); *das Sortirsieb*; Assortissoir *m.*
— with a wide mouth (met.); *der Keubel*; Cribie, tamis, sas *m.* [Batterie *f.*
—-bottom; *der Siebboden*;
—-box; *der Siebkasten*; Caisse à cribie *f.*
—-cloth, american —-; *amerikanisches Sieb-, Beuteltuch*; Bariteau *m.*
—-frame; *der Sieblauf, die Einfassung eines Siebes*; Bord du crible *m.*
—-frame (chem.); *das Kreuzholz, Tenakel*; Châssis en bois.
—-hoop; *der Siebrand, Siebbeschlag, die Siebschienen, Siebeisen, Siebränder*; Cerche, cerce *f.*
—-machine, separating—-; *die Siebmaschine zum Auflesen* und *Abtheilen*; Cribletrieur *m.*
—-maker, sievier; *der Siebmacher*, (oder *Siebhändler*); Cribiier, tamisier *m.*
—-stand (chandl.); *der Siebständer*; Chevrette *f.*
—-toppings (lead-sm.); *das obere Bleiers im Rührfass*; Couche de plomb supérieure *f.*
to Sift, sieve; *sieben, durchsieben, sichten*; Passer au tamis, tamiser.
—, sieve (met.); *durchsetzen, in oder durch das Sieb setzen*; Cribler, sasser.
— (mill.); *abseiben*; Sasser.
—, bolt (min.); *durchwerfen, rätern, die Kufen aushalten, Erze von Sand* und *Stein scheiden*; Égrapper.
— again, bolt again; *durchbeuteln, durchsieben*; Ressasser.
— coal; *die Kohle sichten, sondern*; Parer le charbon, trier, ranger.
— sand by a sieve; *den Sand sieben*; Passer le sable au panier.
—, screen the sand; *den Sand durchwerfen*; Passer le sable au crible, à la claie.
— through the upper separating-sieve (powder-m.); *durch das obere Scheidesieb sieben*; Surégaliser.
Sifter *s.* Cleaner.
—; *das Sichtzeug*; Tamiseur *m.*
— (coal); *Kohlenträger der das Geschäft nicht regelmässig*

Digitized by Google

*treibt*; Garçon charbonnier d'occasion *m.* [seur *m.*

Sifter (gl. m.); *der Sieber*; Tamiser, searcher (mill.); *der Sieber, Mehlbeutel, Bäckerscheider*; Sasseur *m.*

—, picker (min.); *der Klaubhammer*; Marteau de triage *m.*

— of potash (gl. m.); *der Laugenaschensieber*; Tamiseur *m.*

—and separator; *der Ventilatorapparat zum Sieben* und *Abtheilen*; Ventilateur cribleur-diviseur *m.*

Sifting, bolting; *das Durch-Absieben, Sieben, Sichten*; Sassage, sassement, tamisage, criblage *m.*

— (met.); *das Siebestehen, die Siebwäsche, Siebestarbeit*; Criblage, lavage du minerai dans un tamis *m.*

—s; *der Abgang beim Sieben, Siebmist, das Siebsel, Aussiebsel, Weggesiebte*; Criblure *f.*

—, coarse —; *das grobe Sieben des Metalls*; Tamisage de métal brut *m.*

—s of cochineal (dye); *Cochenillenabgang*; Duvet *m.*, criblure *f.* de cochenille.

— of the scoria (met.); *das Sieben der Schlacken*; Désornage *m.*

— through the fine separating-sieve (powder-m.); *das Sieben durch das feine Scheidesieb*; Sons-égalisage *m.*

—, trough for — ore in (min.); *das Siebwerk*; Huche à tamiser, passoire *f.*, égrappoir *m.*

—-cask (gl. m.); *das Siebfass*; Bagne *m.* [Sas mécanique *m.*

—-machine; *die Siebmaschine*; to Sight (surv.); *mit den Augen messen, gerade sehen*; Bornoyer.

Sight, aim, guidon, back-— (gunsm.); *der Absehen, das Korn, Richtkorn, Visir, hintere Absehen, die Fliege*; Visière, mire *f.*, point de mire, bouton *m.* [Lumière *f.*

— (instr.); *das Absehen, Sehen*;

— (surv.); *der Absehen, das Korn, Richt-, Visirkorn, die Fliege*; Bouton, point de mire *m.*, mire, visière *f.*

—-hole; *das Visir an einem Gradbogen*; Visière *f.*

—-vane *s.* Alhidate.

—-vane level; *der Wasserpass mit Dioptern*; Niveau d'air avec pinnules *m.*

Sigmoid, shaped like a swan's neck; *schwanenhalsförmig*; S, en S.

to Sign for press (typ.); *das Imprimatur geben*; Mettre le bon à tirer.

Sign *s.* Sign-post.

—, mark (min.); *die Gegen-, Erb-, Markescheidestufe*; Marque de reconnaissance *f.*

— or note of exclamation (typ.); *das Ausrufungs-, Ausrufszeichen*; Point exclamatif, interjectif, d'exclamation, d'admiration *m.*

— of interrogation (typ.); *das Fragezeichen*; Point interrogatif, d'interrogation *m.*

— of quotation, inverted commas (typ.); *das Anführungsquadrat* oder *Zeichen*; Cadrat creux *m.*

— of reference; *das Nachweisungszeichen*; Pied-de-mouche, renvoi *m.*

— for spacing (typ.); *das Verstärkungszeichen*; Signe pour espacer les lettres *m.*

—-painter; *der Schildermaler*; Peintre d'attributs *m.*

—-painting; *die Schildermalerei*; Peinture d'attributs *f.*

—-post, —-board, show-board, facia; *das Schild an Häusern, Haus-, Aushängeschild, Zeichen*; Enseigne *f.*, écusson *m.*

to Signal, make a signal (tel.); *Signal geben, signalisiren*; Faire un signal.

Signal, distance-—, auxiliary —, station- — (railw.); *das Einfahrtssignal*; Signal à distance, avancé *m.*

— of distress; *das Nothsignal*; Signal de détresse *m.*

—, optical —; *das optische Signal*; Signal optique *m.*

—-bell (mill.); *die Warnglocke*; Sonnette d'appel *f.*

—-box (railw.); *die Signalhütte, Signalstation*; Station à signaux *f.*

—-discs, two—— of different size (railw.); *die Signalscheiben von verschiedener Grösse*; Jeu de signaux *m.*

—-cord; *das Signalseil*; Corde à signaux *f.*

—-lamp (railw.); *die Signallampe*; Lampe de signaux *f.*

—-ship, fire-watch; *die Brandwache, das Wachtschiff*; Vaisseau de garde *m.*, patache *f.*

— sky-rockets; *Signalraketen*; Fusées de signal *f. pl.*

Signalman (railw.); *der Zeichen-, Signalgeber*; Signaliste, passeur *m.*

Signalmen (railw.); *Bahnwärter*; Gardiens de chemin de fer *m. pl.*

Signature (mus.); *die Vorzeichnung*; Clef *f.*, armer la clef.

— (typ.); *das Bogenzeichen, die Signatur*; Signature *f.*

Signature of the first sheet (typ.); *das erste Bogenzeichen*; A.

Signet-ring; *der Siegelring*; Signet *m.*, chevalière, bague chevalière *f.*

Silent, to rest, to be — (tel.); *in Ruhe sein (Tasten)*; Être au repos.

— apparatus (tel.); *der Ausschalter, Wechselapparat (zur Ausschliessung der Wechselstation)*; Appareil silencieux, rhéotome *m.*

Silesia lawn; *die schlesische Schleierleinwand*; Linon de Silésie *m.*

— linen; *die schlesische Leinwand*; Toile de Silésie *f.*

Silex-stone for mill-stones; *der Mühlsteinquarz*; Molarite *f.*

Silhouette; *der Schattenriss, das Schattenbild*; Silhouette *f.*

Silica, oxide of silicium; *die Kieselerde, das Siliciumoxyd*; Silice *f.*, oxyde de silicium, silex *m.*

—, hydrated —; *das Kieselerdehydrat*; Silice hydratée.

—-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium; *der Galmei, das Gelberz, luftsaures Zinkerz*; Zinc oxydé jaune, zinc calaminaire *m.*, calamine, cadmie fossile *f.* [Silicate *m.*

Silicate; *kieselsaures Salz*;

—, alkaline —; *alkalisches Silicat*; S. alcalin.

— of alumina; *kieselsaure Thonerde, das Thonerdesilicat*; S. d'alumine.

— of bismuth, bismuth-blende, arsenical bismuth; *das Kiesel-, Arsenwismuth, Eulytin, die Wismuthblende, dodekaëdrische Demantblende*; S. de bismuth, arséniure de bismuth *m.*

— of iron; *das Eisensilicat, kieselreiches Eisenerz, kieselsaures Eisenoxydul*; S. de fer.

—, anhydrous — of iron; *kieselsaures Eisenerz, wasserfreies kieselsaures Eisen*; S. de fer anhydre, fer silicaté anhydre *m.* [de plomb.

— of lead; *das Bleisilicat*; S.

— of lime; *das Bleioxydsilicat, der kieselsaure Kalk*; S. de chaux.

—, lamellar — of lime, tabular spar; *der Schalstein, Tafelspath, Wollastonit, Kieselkalkspath, Grammit*; Chaux silicatée laminaire *f.*, spath en tables *m.*

— of manganese; *der Rhodonit, Manganaugit, Mangan-*

Digitized by Google

*kiesel*; Rhodonite, manganèse oxydé silicifère *m.*
Silica of peroxide of iron; *kieselsaures Eisenoxyd*; Persilicate de fer *m.*
— of protoxide of iron and of manganese; *das Doppelsilicat von Eisen und Mangan*; S. de protoxyde de fer et de manganèse.
— of radiant fibrous zinc; *der Kieselkupfergalmei, das Kieselzinkerz*; S. de zinc fibro-rayonneux.
— of zinc, siliceous oxide of zinc; *Kieselgalmei, Kieselzink, kieselsaures Zink*; S. de zinc, zinc oxydé silicifère *m.*
—, anhydrous — of zinc, Willemite, hebetine; *das wasserfreie kieselsaure Zinkoxyd, der Willemit, Wilhelmit*; S. de zinc anhydre, willémite, hébétine *f.*
—, hydrous — of zinc; *das Kieselzinkerz, der Kieselgalmei*; Hydro-s. de zinc.
Silicic; *kieselerdehaltig*; Silicé.
Silicide; *die Kieselverbindung*; Siliciure *m.*
— of aluminium; *das Aluminiumkieselmetall*; Siliciure d'aluminium *m.*
Silicification; *die Verkieselung, Verwandlung in Kiesel*; Silicatisation *f.*
Silicified, silicated; *verkieselt, kieselsauer, mit Kieselsäure geschwängert*; Silicaté.
to Silicify; *verkieseln, in Kiesel verwandeln*; Silicater, silliciser.
Silicious; *kieselartig, kieselhaltig*; Silicieux, quartzifère.
Silicium, silicon; *die Basis der Kieselerde, der Kieselstoff, Kiesel, das Kieselmetall*; Silicium *m.*
—, hepatic —; *rhomboëdrischer Eisenkies*; Silice hépatique *f.*
Silico - carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, cadmia fossilis; *der Galmei, Zinkspath, das Gelberz, Kieselzinkerz*; Cadmie fossile, calamine *f.*, zinc calaminaire, zinc oxydé jaune *m.*
Siliginosity; *der Mehl-, Stärkegehalt*; Siliginosité *f.*
Silk, silken, silky; *von Seide, seiden*; De soie.
—; *die Seide*; Soie *f.*
—, ardassine —; *die Perlenseide*; S. ardassine, ablaque.
—, Bengal —; *bengalische S.*; Bélelacs *m. pl.*
—, best quality of Bengal —; *erste Sorte bengalischer S.*; Tani *m.*
Silk, bleached —; *gebleichte S.*; S. blanchie.
—, superfine China —; *die Tanny*; S. de Chine superfine.
—, to clean the — whilst or after reeling; *säubern*; Aiguiller.
—, coarse — round the cocoon, outside layer of a cocoon; *die rohe, erste Lage an einem Cocon*; Frison *m.*, bourrette, blaise *f.*
—, coarse knotty —; *gemeine knotige S.*; S. bouchonneuse.
— of perforated cocoons; *S. von durchlöcherten Cocons*; Bombycine, galette *f.*
—, corded — fabric; *die Faille, der gerippte Taffet*; Faille *f.*
— and cotton tissue; *die Soie*; Tissu s. et coton *m.*
— and cotton stuff; *das Seiden- und Wollenzeug*; Mignonette *f.*
—s, crossed —; *gekreuzte S.*; Soies encroisées *f. pl.*
—, to get the — crystallized (dye); *die S. sich beeisen lassen*; Se glacer.
—, dressed —; *die zubereitete S.*; S. apprêtée.
—, embroiderer in —; *der Seidensticker*; Brodeur en s. *m.*
—s, workshop for figuring —; *die Seidendruckerei*; Atelier d'un gaufreur *m.*
—, first — of — -worms; *die erste S. der Seidenwürmer*; Araignée *f.*
—, flocky —; *knotige, flockige S.*; S. bourrure.
—, gold or silver-spun —; *die Glasse*; S. filée d'or ou d'argent.
—, half boiled —; *halbgekochte S.*; S. mi-cuite, demi-cuite, soupée.
— handkerchief, handkerchief; *bunt gedruckter Taffet*; Foulard *m.*
—, India —; *der Sauvalund*; S. des Indes.
—, common Indian —; *gemeine indische S.*; Bariga *m.*
—, fifth quality of India —; *der Saukbund*; La cinquième sorte de s. indienne.
—s, Indian half- —; *indischer Halbzeug*; Cherconnée *f.*
—, strong Indian —; *schwerer ostindischer Seidenstoff*; Gourgoure, gourgourand *m.*
—, Italian —; *die Licienseide*; Différentes soies tissées d'Italie.
—, Levantine —; *levantinische S.*; Béledines *f. pl.*
—s, light figured —; *leichter gemusterter Seidenzeug*; Brillantine *f.*
—, loose —; *die lose S.*; Bave *f.*
Silk, lot of — to be dyed in black (dye); *der schwars zu färbende Pack S.*; Chaudrée *f.*
—, Mongolian —; *die Savandseide*; S. mongole.
—, netting- —; *die Strickseide*; S. à filet.
—, second quality of netting- —; *die Tribblinseide*; S. à filet de deuxième qualité.
—, oiled —; *Wachstaffet*; Taffetas ciré *m.*
—, packed-up —; *verpackte S., Bund-, Stosseide*; S. en bottes. [Vourine *f.*
—, Persian —; *persische S.*; Persian —; *die Legis, Legisseide, feine persische S.*; Légis, s. légis *f.*
—, finest Persian —; *erste Sorte persischer S.*; Ardassines *f. pl.*
—, prepared — of cocoon; *die zubereitete Coconseide*; Cocomille *f.*
—, ravelled —, — ravelled out; *ungezwirnte S., die Seidefasern*; Effiloche *f.*
—, raw —, unboiled, unscoured —; *die rohe, unentschälte, ungekochte S., Bast-, Greg-, Rohseide*; Grège *m.*, s. grèze écrue, non ouvrée *f.*
—, raw —; *der Knäuel ungesponnener S.*; Matasse *f.*
—, raw — from the East; *rohe Levantinerseide*; Biasse *f.*
—, raw unbleached —; *die ungekochte, unentschälte S., Rohseide*; S. crue, écrue, délasse *f.*
—, refuse —, floss —; *die Abgänge von der S., schlechte Flock-, Wirrseide*; S. contaille.
—, rich —; *starke S.*; S. forte.
—, sewing- —; *die Cusirseide, Cusir, Nähseide*; S. à coudre.
—, to shave the —; *die S. zurichten, ausschütteln*; Dresser la s.
—, slack —; *die Stick-, Plattseide, flache S.*; S. à broder, plate, s.-floche.
—, stitching- —, gross —; *die Steppseide*; S. à piquer.
—, thrown —; *gesponnene, verarbeitete S.*; Soie moulinée, ouvrée.
— between tram and organzine; *Mittelgattung zwischen Organsin und Trama, falsche Organsinseide*; Tors sans filé *m.*
—, twilled —; *geköperter Seidenzeug*; Chainette *f.*
—, twilled — fabric; *geköperter Seidenzeug*; Grenadine *f.*
— with an additional twist after dyeing (dye); *nach dem Färben nochmals gezwirnter Seidenfaden*; Marabout *m.*

Digitized by Google

Silk, twisted —; *die Cursivseide, gezwirnte S.*; Retordage *m.*, s. torse.
—, twisted — of two ends; *Seidenschnur aus zwei scharf gedrehten Strähnen*; Rondelletterie *f.*
—, threefold twisted —; *dreifadig gezwirnte S.*; Clochepied *m.*
—, undressed —; *die unsubereitete S.*; S. non apprêtée.
—, unprepared —; *unpräparirte S.*; S. en moches.
—, unravelled — *or* thread; *der Fasen, die Zupfseide*; Parfilure *f.*, barbes, effilures, effilooches *f. pl.*
—, untwisted —; *ungedrehte S.*; S. floche.
—, vegetable —; *die Pflanzenseide, der Manillahanf*; Chanvre de Manilla *m.*, s. végétale.
—, velvet like — with two wefts, one fine and the other thick; *indischer Sammet*; Gros des Indes *m.*
—, watered —; *Seidenmohr*; Moiré de s. *m.*
—, wrought, thrown —; *gezwirnte, verarbeitete S.*; S. ouvrée, ouvragée, s. moulinée.
—-bobbin, —-roller, reel of —; *die Seidenrolle, Spindel, Seide*; Bobine de s., cannette de s. *f.*
—-bobbin, large — —; *wagrechte Spule in der Seidenspulmähle*; Roquelle *f.*
—-breeder; *der Seidenzüchter*; Magnanier *m.*
—-camlet; *der Seidenkamelot*; Camelot de s. *m.*
—-camlet, mixed — —; *der halbseidene Kamelot*; Camelot demi-s.
—-cleaner; *die Seidenputzerin*; [Purgeuse *f.*
—-cotton (Bombax); *die Seidenbaumwolle, Seidenwolle*; Laine soyeuse, coton, duvet du fromager, du cotonnier *m.*
—-damask weaver; *der Seidendamastweber*; Tisserand de damas de s. *m.*
—-district; *der Bezirk in dem der Seidenbau betrieben wird*; Pays séricole *m.*
—-doubling machine; *der Seidedoppler*; Aspe-guindre *m.*
—-dresser; *der Glänzer, Glanzgeber*; Lustreur *m.*
—-dresser; *die Zurechtmacherin der S.*; Metteuse en main *f.*
—-dressing; *das Zurechtmachen der S. auf dem Nadelholz*; Mettage en mains *m.*
—-dyer; *der Seidenfärber*; Teinturier en s., sur s. *m.*
—-embroidery; *die Seidenstickerei*; Broderie en s. *f.*
Silk-ferret, narrow ribbon, favour; *das Bandabzeichen, dünne und schmale Seidenband*; Faveur *f.* [Fleuret *m.*
—-ferret; *der Rolldamast*;
—-fibres, agglutinated —; *die zusammengeklebte Roheide*; Ecale *f.*
—-frame; *der Seidenstickerrahmen*; Métier à broderie en s. *m.* [Lustre de s. *m.*
—-gloss; *der Seidenglanz*;
—-goods, —s; *die Seidenwaare, der Seidenzeug*; Soierie *f.*
—-grower, owner, proprietor of a —-worm nursery; *der Seidenbauer, Seidenzüchter*; Éducateur de vers à s., magnanier *m.*
—-husbandry; *der Seidenbau, die Seidenzucht*; Industrie sérigole, sériciculture *f.*
—-industry; *das Seidengewerbe*; Industrie sétifère *f.*
—-lace; *Blonden*; Blondes *f. pl.*, toilé *m.*
—-list, border-thread (weav.); *der Kantenfaden*; Cordeline *f.*
—-lustring; *Glanstaffet*; Taffetas glacé *m.*
—-manufactory, —-mill; *die Seidenfabrik, Seidenmühle*; Fabrique de s., soierie *f.*
—-mercer; *der Seidenhändler*; Marchand de s., de soieries *m.*
—-mill, —-manufactory; *die Seidenspinnerei, Seidenfabrik, Filander*; Filature de s., fabrique de s. *f.*
—-mill, throwing-mill, —-throwing mill, —-engine; *das Seidenfilatorium, die Seidenmühle*; Machine à organsiner *f.*, escaladon, moulin à s., *m.*
—-mill, Piedmont — —; *der piemontesische Zwirnhaspel*; Aspe de tors du Piémont *m.*
—-moth *s.* —-worm.
—-muslin; *der Seidenmusselin, leichte Seidenstoff*; Mousseline de s. *f.*
—-nursery; *die Seidenzüchterei, Rauperei*; Magnanerie *f.*
—-nurseryman; *der Eierzüchter zum Seidenbau*; Greneur, graineur *m.*
—-paper (flowerm.); *Seidenpapier*; Serpente *f.*, papier de serpente *m.*
—-printing; *der Seidendruck*; Impression des étoffes de s. *f.*
—-reel; *die Spulmühle, der Seidenhaspel, das Spulrädchen*; Escaladon *m.*, tavelle *f.*
—-reel; *der Coconhaspel*; Aspe de filature *m.*, fallope *f.*
—-reeler (woman); *die Seidenhasplerin*; Filatrice, tourneuse *f.*
Silk-reps; *der sammetartige Seidenreps*; Simuline *f.*, velours simulé *m.*
—-ribbon; *das Seidenband*; Ruban de s. *m.*
—-ribbon, superfine — —; *das Seiden-, Taftband*; Fin double *m.*
—-shuttle; *das Seidenstickerschiffchen*; Navette de brodeur en soie *f.* [de s. *m.*
—-sieve; *das Seidensieb*; Tamis
—-spinner, —-thrower; *der Seidenspinner*; Filateur, fileur de s., tireur séricaire *m.*
—-spinning; *die Seidenspinnerei*; Filature de s. *f.*
—-spinning-mill; *die Filander, Seidenspinnerei*; Filature *f.*
—-stick (dye); *der Seidenpflock*; Lissoir *m.* [s. *f.*
—-stuff; *Seidenzeug*; Toile de
—-stuffs; *Seidenstoffe, Seidenwaaren*; Soieries *f. pl.*
—-stuff, China — —; *die Saya*; Sina, soierie chinoise *f.*
—-stuff, chinese — — with large painted designs; *der Lampas*; Lampas *m.*
—-stuff, figured — — for dresses; *ein gewirkter Seidenzeug*; Courant *m.*
—-stuff, gold and silver-flowered — —; *der Siamesköngisstoff*; Soierie à fleurs d'or et d'argent *f.*
—-stuff, heavy — —; *Hühnerfell*; Peau de poule *f.*
—-stuff, Indian — —; *der Gingiras*; Gingiras *m.*
—-stuff, milled — —; *der halbseidene geköperte Seidenzeug*; Silveret *m.*
—-stuff, striped Indian — —; *gestreifter, indischer Seidenzeug*; Cancagnas, cancanias *m.*
—-stuff, light — —; *leichter Seidenzeug*; Doucette *f.*
—-stuff, ribbed — —; *gerippter Seidenzeug*; Cannelé, gros de Tours *m.*
—-stuff, strong — —; *schwerer Seidenzeug*; Drap de s. *m.*
—-thread; *die Seidenfaden, das Seidengarn*; Fil de s. *m.*
—-threads *or* -weft in gold fabrics (weav.); *der Durchschuss von Seidenfäden im Goldstoff*; Accompagnage *m.*
—-thread, half twisted — —; *die Halbzwirnseide*; S. floche.
—-thread to replace the broken ones, for tyeing up broken ones; *der Knüpfellangsel, das Nachlenkgarn, die Ergänzungsseide für Fadenbrüche*; Jointe *f.*, lingard, fil de remplacement, fil pour renouer les fils rompus *m.*



Digitized by Google

Silk-thread, raw — — after the first twist; *die Rohseide nach der ersten Zwirnung, das Seidengarn*; Poil *m.*
— -thread with very little twist; *Seidenfaden mit wenig Zwirn*; Ovale *m.*
— -thrower, — -throwster; *der Seidenspinner, Seidenzwirner, Seidenbereiter*; Filateur de soie *m.*
— -throwing, — -twining; *das Zwisten, Zwirnen, Zurichten der S.*; Moulinage de la s. *m.*
— -throwing-mill, throwing-mill, — -engine; *die Organsinmühle*; Moulin à organsin *m.*
— -tuft; *seidenes Büschel*; Freluchée *f.*, freluchet *m.*
— -twist; *der aufSeide gesponnene Gold- oder Silberfaden*; Argent on or filé sur soie *m.*
— -twister; *der Seidendreher*; Doubleur de soie *m.*
— -twisting; *die Seidendreherei, Seidenweberei, das Zwirnen der S. auf der Zwirnmühle*; Doublage, tordage *m.*
— -twisting machine; *die Seidenzwirnmaschine*; Ovale *m.* [Soierie *f.*
— -trade; *der Seidenhandel*;
— -velvet with cotton and — wefts; *der Seidensammet mit baumwollenem* und *seidenem Einschlag*; Crevelle *f.*
— -velvet with a double pile; *der Seidensammet mit doppeltem Flor*; Deux-poils *m.*
— -warp and worsted-weft fabric; *der Chaly, Ziegenhaarzeug*; Chaly *m.*
— -waste; *der Schappen*; Déchet de la s. *m.*
— -waste, waste- —, flock- —; *die Flock-, Floret-, Wirr-, Galettseide, Seidenabfälle*; Bourre de s., s. en flocons, estrasse, extrasse, cardasse, strasse *f.*, galettes *f. pl.*, capiton *m.*
— -weaver; *der Seidenweber, Seidenwirker*; Bourracher, tisserand en s. *m.*
— -weaver's industry; *die Seidenweberei*; Industrie sérigène *f.*
— -weaver's trade; *die Seidenweberei*; Fabrication de la s. *f.*
— -weaver who works in-doors; *der Hausweber*; Canut *m.* [Soie de trame *f.*
— -weft; *die Einschlagseide*;
— -worm; *der Seidenwurm, Seidenfalter, Seiden-, Maulbeerspinner, die Seidenraupe, Seidenmotte*; Ver à s., magnon *m.*
— -worms, renewed appetite of — — after having thrown off their skin; *der Heisshunger der Seidenwürmer nach der Häutung*; Frèze *f.*
Silk-worms, arranging the bushes or fagots for — —; *der Holzbau für Seidenwürmer*; Boisement *m.*
— -worms, black disease of — — ; *das Schwarzwerden der Seidenwürmer*; Négrone *f.*
— -worms, bad disease of — —; *böse Krankheit der Seidenraupen*; Morts-flats *m. pl.*
— -worm, disease of the — —; *Krankheit der Seidenwürmer*; Brulée *f.*
— -worm, diseased — — ; *der kranke Seidenwurm der sich ohne zu spinnen verpuppt*; Courchot *m.*
— -worm, diseased — — ; *der kranke verkrümmte Seidenwurm*; Capelan *m.*
— -worms having two generations pr. annum; *Seidenwürmer die zweimal im Jahre brüten*; Bivoltines *f. pl.*
— -worms, giving — — a double space; *Seidenwürmern mehr Raum geben*; Dédoublement *m.*
— -worms infected with gattine; *Seidenwürmer die an der Gattine krank sind*; Harpions *m. pl.*
— -worms disease; *eine Krankheit der Seidenwürmer*; Rouge *m.*
— -worms, stinted — —; *verkümmerte Seidenwürmer*; Petits *m. pl.*
— -worms, unproductive — —; *Jungfernsier, unfruchtbare Seidenwürmer*; Graines vierges *f. pl.*
— -worms, — from wild — —; *S. von wildlebenden Seidenwürmern*; S. sauvage.
— -worm nursery, — -growing establishment, cocoonery; *die Seidenzuchtanstalt, Seidenraupenei, Raupenei, das Seidenpuppenhaus, Raupenhaus*; Coconnière, magnanière, vererie, magnanerie *f.*, magnanage *m.*
— -yarn, spun — ; *die gesponnene Seide, das Seidengarn*; S. filée.
Sill *s.* Butment of a sablier.
—, threshold; *die Schwelle, das Schwellbret*; Seuil *m.*
—, foundation of stairs, sleeper of stairs; *die Treppenschle, Sohlbank, Schwelle, Unterlage, Treppengrundschwelle, der Treppenrost*; Patin *m.*
— (arch.); *die Sohlbank, das Sohlband*; Tablette d'appui *f.*
Sill, window-ledge (arch.); *die Fenstersohlbank, Fenstersohle, Fensterschwelle*; Seuil de fenêtre *m.*, banquette *f.*
—, capping-piece of a grating, sleeper, ledger, grating-beam (build.); *die Rostschwelle*; Sablière, plate-forme, longrine de grillage *f.*
—, sole, ground - timber, ground-sleeper (carp.); *der Grund-, Klaibalken, die Grundschwelle, das Grundholz*; Racinal *m.*
— (carriage); *die Schwelle*; Dessautement *m.*
—, ledger, jaffer of a grating, grating - beam (hydr.); *die Rostschwelle, Ledge, der Schwellrost*; Plate-forme d'un grillage, sablière *f.*
— of a pile-engine; *die Rammschwelle*; Semelle de sonnette *f.*
—, to put — (carp.); *verschwellen*; Mettre une sablière.
— of a stay; *die Erdlade*; Semelle d'étaie *f.*
Sillimanite; *der Sillimanit*; Sillimanite *f.*
Silo, corn-pit; *die Getreidegrube, Korngrube, der Kornkeller*; Silo à blé *m.*
to Silver, foliate; *belegen, Glas mit Folie belegen*; Mettre au tain, étamer, argenter.
— lead; *das Silber aus allem* oder *frischem Blei scheiden*; Désargenter le plomb, extraire l'argent du plomb.
— over, plate or do over with silver; *mit Silber belegen, versilbern*; Argenter.
Silver, of silver, silvery; *silbern*; D'argent.
—; *das Silber*; Argent *m.*
—, — coin; *das Silber, die Silbermünze*; A. blanc.
—, account of dug silver; *der Silberzettel*; Etat de l'a. *m.*
—, alfinage of —; *die Silbergare*; Affinage de l'a. *m.*
—, amalgam of —, alligation of —, argental mercury; *das Silberamalgama, die Silberlegirung*; Argent mouis, mercure argental, amalgame d'a.
—, ammoniacal oxide of —; *das Ammoniaksilberoxyd*; Oxyde d'a. ammoniacal *m.*
—, quantitative analysis, estimation of —; *die quantitative Bestimmung des Silbers*; Dosage de l'a. *m.*
—, antimonial —; *das Spiessglanzsilber, Antimonsilber, Spiessglassilber, der Silberspiessglanz*; A. antimonial, antimoniure d'a. *m.*, disersage *f.*
—, argil mixed with —; *der*

Digitized by Google

*Silberletten*; Argile mêlée d'argent *f.*

Silver, arsenical —, sublimate; *das Arseniksilber*; A. arsénical, arséniure d'a. *m.*

—, auriferous —; *goldhaltiges, güldiges Silber*; A. tenant or.

— of base alloy; *geringhaltiges Silber*; A. bas, bas a.

—, beaten —, —leaf, leaf —; *das Blattsilber, die echte Folie, Silberfolie, geschlagenes Silber*; A. battu, a. en feuilles, feuille d'a. *f.*

—, black —, earthy —, earthy —glance; *der Silbermulm, die Glaserschwärze, Silberschwärze*; A. noir terreux.

—, black —, brittle sulphide of —, brittle —glance, stephanite; *das Russsilber, Sprödglaserz, der Melanglanz, das Sprödglanzerz, Schwarzgüldigerz*; A. noir antimonié sulfuré noir, gris sulfuré fragile, psaturose *m.*

—, black prismatic —ore, sulphureted black —, black —glance; *die prismatische Silberschwärze, das Röschgewächs*; A. noir prismatique, sulfuré noir.

—, to bring the — into the mat; *Silber in den Rohstein bringen*; Faire passer l'a. dans la matte.

—, to bring the — into the work; *Silber in das Werk bringen*; Faire passer l'a. dans le plomb.

—, broken silver for the melting-pot; *Bruchsilber*; Argenterie cassée *f.*

—, bromic —, plata verde; *das Bromsilber, der Bromit*; Bromure d'a. *m.*

—, China —, pakfong, german —, white metal, argentine; *das Neusilber, Paruasilber*; A. chinois.

—, coined —, — coin; *gemünztes, ausgemünztes Silber, die Silbermünze*; A. monnayé, denier de monnaie *m.*

—, cold —; *das Kaltsilber*; Chaux d'a. à argenter *f.*

—, dendritic native —; *das dendritische, baumartige, gediegene Silber*; A. natif variété dendritique.

—, to determine the amount of — contained in the ore; *das Silber angeben*; Indiquer l'a.

—, deutofulminate of —, fulminating —; *das Knallsilber, knallsaure Silber*; A. fulminant, deutofulminate d'a. *m.*

— containing dross; *Aftersilber*; A. faux.

Silver, false —; *unächtes Silber, Falschsilber*; A. faux.

—, fine —, refined —; *das Brandsilber, Kapellensilber, feines, 12löthiges Silber*; A. de coupelle, fin, affiné, coupellé, purifié.

—, fine smoked —; *goldartig angelaufenes Rauchsilber*; A. fin fumé. [frisé.

—, friezed —; *Kraussilber*; A.

—, fulminating —, Berthollet's fulminating —; *Berthollet's Knallsilber, das Silberoxyd-Ammoniak*; A. fulminant de Berthollet, ammoniure d'a. *m.*

—, german —, pakfong, tutenag; *das Argentan, Neusilber, Weisskupfer, Pakfong*; A. d'Allemagne, anglais, maillechort *m.* [A. doré, vernis.

—, gilt —; *vergoldetes Silber*; — gilt by enamelling; *in Feuer vergoldetes Silber*; A. doré au feu, vermeil *m.*

—, grains of — sticking to the edge of the hearth; *das Herdkorn*; A. en grenailles au bord de foyer.

—, granulated —; *granulirtes Silber*; A. en grains.

—, grey —, carbonate of —, Plata azul, Selbite; *das Silbercarbonat, Grausilber, luftsaure Silber, blaue Silber, der Selbit*; A. carbonaté, carbonate d'a., Selbite *m.*

—, lamellar —; *ungeflossenes Silber*; A. lamelleux.

— contained in the lead of the hearth; *der Herdgehalt*; A. contenu dans la matte.

—, the — lightens; *das Silber blickt, geht in Blumen*; L'a. fait l'éclair.

—, lightened, pure, fined —; *das Blicksilber, bergfeine, gewachsene Silber*; A. d'usine, affiné.

—, the — is on the point of lightening; *das Silber eilt in Spor*; L'a. va faire l'éclair.

—, liquid —; *flüssiges Silber, der Silberfluss, Silberteig, im Fluss stehendes Silber*; A. en bain, en pâte.

—, molybdic, molybdenic —; *das Wasserbleisilber*; A. molybdique, tellurure de bismuth *m.*

—, argentum musivum, mosaic —, base — powder; *das Musivsilber*; A. mussif.

—, native —, common native —, hexahedral —; *gediegen Silber, derbes, gewachsenes Silber, hexaëdrisches Silber, Jungfernsilber*; A. natif vierge, a. en feuilles de fougère.

Silver, of —; *Silber . . . .*; Argentique.

—, ore rich in —; *der Silberruf*; Minerai chargé d'a. *m.*

—, oxydated —; *oxydirtes Silber*; A. oxydé.

— of parting; *Scheidesilber*; A. de départ.

—, pinea of — (met.); *der Silberkuchen*; Pigne d'a. *f.*

—, plumose —; *das Federsilber*; A. en plumes, sulfure d'antimoine capillaire *m.*

—, precipitate of —; *der Silberniederschlag*; Précipité d'a. *m.* [*silber*; A. précipité.

—, precipitated —; *das Fall-*

—, purest —; *das Capellen-* oder *Treibsilber, feines S.*; A. de coupelle.

—, refining of —; *die Silberbrennerei*; Affinerie d'a. *f.*

—, regulus of —; *der Silberkönig*; Régule, culot d'a. *m.*

—, reticulate native —, capillary native —, filamental ore; *das Bürsterz, Bürstenerz*; A. vierge capillaire.

—, rich in —; *reich an Silber*; Argenteux.

—, the — rises and falls in the bath; *das Silber steigt und fällt im Bade*; L'a. fait opale.

—, scorified —; *verschlacktes Silber*; A. en chaux.

—, seed of — (met.); *der kleine Silberkuchen*; Petite pigne d'a. *f.* [A. en coquilles.

—, shell —; *das Muschelsilber*;

—, smoked —; *feines Rauchsilber*; A. fin fumé.

—, soot of — (met.); *der Silberrauch*; Fumée, suie d'a. *f.*

—, spicular —; *das Ährensilber, die Ährengraupen, ährenförmiges Graukupfererz, die Kornähre*; A. en épis, spiciforme (cuivre sulfuré gris), marne argentifère *f.*, sulfure de cuivre argentifère *m.*

—, sprig of capillary —; *der Silberzahn, gediegen Silber in Zacken gewachsen*; Tige d'a. natif *f.*

—, spun —, —spun, —thread; *gesponnenes Silber, der Silberfaden, das Silbergespinnst, Fadensilber*; A. en filets, en fils, filé, trait, fil d'a. *m.*

—, standard —, — with the assay-stamp; *das Probesilber*; A. au titre.

—, stratum of — (min.); *das Silberflötz*; Couche de minerai d'a. *f.*

—, telluric —, tellurite of —, Hessite; *das Tellursilber*; A. telluré, tellurure d'a., Hessite *m.*

— at twelve penny weights;



Digitized by Google

16 *lothiges Silber*; A. à douze deniers.

**Silver, vein of — (min.)**; *die Silberader, der Silbergang*; Veine *f.*, filon *m.* d'a.

**—, white dull — obtained from nitrate of silver on charcoal**; *weisses mattes Silber aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle*; A. ardent.

**—, worked up —**; *verarbeitetes Silber*; A. travaillé, en oeuvre.

**—, wrought —**; *verarbeitetes Silber*; A. orfévri, ouvré.

**—, yellow —**; *das Gilft, die Gilbe*; Mineral jaune, or natif *m.*, mine d'a. molie jaunâtre *f.*

**—-alloy (goldb.)**; *die Silberlegirung*; Blanc *m.*

**—-amalgam**; *das Silberamalgam, der dodekaëdrische Merkur*; Amalgame d'a. *m.*

**—-ashes, grains of —**; *das Schrotsilber, Dunstsilber*; A. de cendrée, de cendre.

**—-beater**; *der Silberschläger*; Batteur d'a. *m.*

**—- brocade**; *der Silberstoff*; Drap d'a. *m.*

**—-characters, impression taken upon — — (typ.)**; *der Silberdruck, Buntdruck*; Impression tirée aur des caractères d'argent *f.* [d'a. *f.*

**—-cloth**; *das Silbertuch*; Toile

**—-cloth, weaver in — —** *s.* Silver-weaver.

**—-cloth, art of weaving in — —** *s.* Silver-weaving.

**—-coin**; *die Silbermünze*; Monnaie d'a. *f.*

**—-colour, — - coloured, silvery, silvery - hued, — - white**; *silberfarbig, silberfarben*; Couleur d'a.

**—-combined steel** *s.* Silver-steel.

**—-copper, spanish grey — —**; *der Negritos*; Cuivre gris argentifère d'Espagne *m.*

**—-edge**; *der Silberrand an plattirten Waaren*; Bordure d'a. en a. *f.*

**—-fabrics**; *der Silberstoff*; Etoffe à fond d'a. *f.*

**—-fir (Pinus picea)**; *die Weiss-, Edel-, Silber-, Masttanne*; Sapin à feuilles d'if *m.*

**—-foil**; *die echte Folie, Silberfolie*; Feuille d'a. *f.*

**—-gilt**; *das Goldsilber*; Vermeil *m.*

**—-gilt, gilt —**; *in Feuer vergoldetes S.*; Vermeil *m.*

**—-glance, vitreous —, sulphuret of —**; *das Glanzerz, Glassilbererz, Schwefelsilber, der Silberglanz, das Glaserz, der hexaëdrische Silberglanz, Argentit, das Silberglas, Silberglaserz, Weichgewächs, Silbersulfuret*; Sulfure d'a., a. sulfuré, vitreux, argentite, argyrose *m.*

**Silver-glance, brittle —— ; *das Schwarzgüldigers, Röschgewächs, der Melanglanz***; A. sulfuré gris, a. sulfuré noir.

**—-glance, earthy — —**; *die Silberschwärze*; Mine d'argent noire, fuligineuse *f.*

**—-grain**; *das Silberkorn*; Coquille *f.* [gentin.

**—-grey**; *silbergrau*; Gris ar-

**—-hydrargyrum**; *Quecksilbersilber*; Hydrargyrure d'a. *m.*

**—-imitation, kind of — —**; *Art Silbernachahmung*; Métal d'Alger *m.*

**—-ingot, -bar, ingot of —**; *das Barrensilber, die Silberbarre, Silberstange, das Silber in Barren, Stangen, Stangensilber, Zahnsilber*; A. en barre, en lingots. [argentée *f.*

**—-ink**; *die Silberdinte*; Encre

**—- lace**; *Silberspitzen*; Dentelle d'a. *f.*

**—-lamel, white tinsel — —**, flattened and smoothed — - wire; *der Silberlahn*; A. en lames.

**—-lamin (met.)**; *das Silberblech*; Tôle en a. *f.*

**—-leaves**; *das Kleinsilber*; A. en feuilles de 23 au livret.

**—-matt**; *das Rohlech*; Matte d'a. *f.*

**—-mine**; *die Silbermine*; Argentière *f.*

**—-mounted**; *silberbeschlagen, in S. gefasst*; Garni, monté en a.

**—-ore**; *das Silbererz*; A. non vierge, a. de mine, minerai d'a. *m.*

**—-ore, black — —**; *die Silberschwärze, das schwarze Silbererz*; Rosicler *m.*

**—-ore, brittle sulphureous — —**; *das Sprödglanerz, Sprödglanzerz*; A. antimonié sulfuré noir.

**—-ore, brittle sulphureous — — —**; *das Sprödglanerz, Sprödglanzerz*; A. sulfuré fragile, psaturose.

**—-ore, carious black — —**; *das Schwarzgüldenerz*; Mine d'a. noire cariée *f.*

**—-ores, dry — —**; *die Dürrerze*; Minerais d'a. maigres *m. pl.*

**—-ore, flaky — —**; *das Silberfedererz*; Mine d'argent en plumes *f.*

**—-ore, fuliginous — —**; *die Schwärze, das Glanzerz*; Mine d'a. fuligineuse *f.*

**—-ore, Peruvian ruby — —**; *peruvianisches Rothgültigerz*; Rosicler, rosiclaire *m.*

**—-ore, plumose — —**, salamander's hair; *das Federerz, haarförmige Spiessglanzerz*; A. antimonié, antimoine sulfuré capillaire *m.*

**Silver-ore, Potoai — —**; *Silbererz von Potosi*; Aranée *f.*

**—-ore, pulverulent black — —**; *der Mulm*; Mine d'a. pulverulente, mine noire molle en mie *f.*

**—-ore, red — —, ruby —**, pyrargyrite, aerosite, antimonial sulphuret of —, red — —, — -glance; *das Rothgüldigerz, Rothgüldenerz, die Rubinblende, Antimonsilberblende, der Pyrargit*; A. antimonié sulfuré rouge.

**—-ore, red coloured — —**; *das Bluterz*; Mine de couleur sanguine *f.*

**—-ore, rich — —**; *das Formerz*; Mine d'a. nitreuse, sulfure d'a. *m.* [Mineral d'a. riche *m.*

**—-ore, rich — —**; *das Edelerz*;

**—-ore, sulphurated — —**; *der Negrilo*; Mine d'a. sulfuré aigre, négrille d'Espagne *m.*

**—-ore, sulphuric plumose — —**; *geschwefeltes Federerz*; Aérosite *f.* (argent antimonié sulfuré, rouge, sulfure d'a.).

**—-ore, white — —**; *das Weissgüldigerz, Weissgüldenerz*; A. blanc, sulfure de plomb antimonifère et argentifère.

**—-oxide, sulphurous — —**; *das Rothgüldenerz*; Sulfure d'oxyde d'a. et d'antimoine *m.*

**—-paper, tissue-paper**; *das Josephpapier, Papier zum Einwickeln der Seidenbändel, Silberpapier*; Joseph, papier à soie, papier argenté, papier Joseph, papier de soie *m.*, serpente *f.*

**—-paper**; *das Silberpapier*; Papier argenté *m.*

**—-pig**; *die Silbersau*; Porc *m.*

**—-plate, —, plate**; *das Silberzeug, Silbergeschirr*; Argenterie *f.*

**—-plate, deep — —**; *tiefgearbeitetes Silbergeschirr*; Vaisselle bosse *f.*

**—-plated**; *Blech-, Beleg-, Ueberzugsilber*; A. plaqué.

**—-plating**; *die Silberplattirung*; Doublé, plaqué d'a. *m.*

**—-plating, hot-silvering or charging**; *die Feuerverrilberung, heisse Versilberung*; Argenture au feu *f.*

**—-powder, mosaic —**; *Malersilber, Mutivsilber*; A. de mosaïque, a. mussif.

**—-rod**; *die Silberdrahtstange*; Bout d'a. *m.* [d'a. *m.*

**—-sheen**; *die Silberguhr*; Guhr

**—-soap (silversm.)**; *die Silber-*

Digitized by Google

*seife*; Mélange de savon et de craie *m.*

Silver-solder; *das Silberschlagloth*; Soudure d'a. *f.*

—-spangles; *der Silberflimmer*; Paillettes d'a. *f. pl.*

—-spun, spun —, —-thread; *silberbesponnen, das Silbergespinnst, der Silberfaden*; Filé d'a.

—-steel, —-combined steel, steel with —; *Silberstahl*; Acier d'a., argenté.

—-sweepings; *die Silberkrätze*; Balayures, lavures d'a. *f. pl.*

—-test, touch; *die Silberprobe auf dem Probirstein, Strichprobe*; Touche de l'a. *f.*

—-test, granular — —; *die Silbergueskörnerprobe*; Essai de l'a. à la goutte *m.*

—-test by the wet way *or* process; *die nasse Silberprobe*; Essai de l'a. par voie humide.

—-thread, spun —; *das Silbergespinnst*; Lame d'a. filée sur soie *f.*

—-tissue; *das Silbergewebe*; Tissu d'a. *m.* [per.

—-tissue paper *s.* Silver-pa-

—-tree, Dianae arbor, arbor lunae, philosophical tree; *der Dianenbaum, Silberbaum*; Arbre de Diane ou philosophique, arbre d'a. cristallisé *m.*

—-trimming; *der Silberbeschlag*; Monture en a. *f.*

—-weaver; *der Silberwirker*; Ouvrier de la grande navette, fabricant de drap d'or *m.*

—-weaving; *die Silberwirkerei*; Art de la grande navette *m.*

—-wire; *der Silberdraht*; Fil d'a. *m.*

—-wire, false — —; *unechter, leonischer, lyonischer Silberdraht*; Trait d'a. faux, trait de cuivre argenté *m.*

—-wire, flatted — —, —-tinsel; *der Silberlahn*; Lame d'a. à cannetilles *f.*

—-wire, gilt — —; *der vergoldete Silberdraht, echte Golddraht*; Fil d'a. doré *m.*

—-wire, mill for drawing — —; *die Silberdrahtmühle*; Usine de fil d'argent *f.*

Silvered strings; *silberumsponnene Saiten*; Cordes à fil d'argent *f. pl.*

Silverer; *der Versilberer, Silberplattirer*; Argenteur *m.*

— (mirr. m.); *der Beleger, Foliirer*; Etameur *m.*

Silvering; *die Versilberung, Uebersilberung*; Argentage *m.*, argenture *f.*

—, foliating, quicksilvering (mirr.m.); *das Belegen, die Belegung*; Etamage *m.*, mise au tain *f.*

Silvering by friction *or* rubbing; *die Reibversilberung*; Argenture au pouce *f.*

— galvanic —; *die galvanische Versilberung*; Procédé Ruolz *m.*

—, hot —; *die heisse Versilberung, Versilberung im Feuer*; Argenture au feu *f.*

— of steel; *die Stahlversilberung*; Argenture de l'acier *f.*

— steel by the galvanoplastic process; *die galvanoplastische Stahlversilberung*; Argenture galvano-plastique de l'acier *f.*

—-table; *der Belegetisch*; Table pour l'étamage des glaces *f.*

Silverly mixture; *silberähnliche Mischung*; Argiroïde *m.*

Silversmith; *der Silberarbeiter, Silberschmied*; Orfèvre pour l'argenterie *m.*

—'s art; *die Silberarbeiterkunst*; Orfèvrerie d'argent *f.*

— and jeweller; *der Goldarbeiter* und *Juwelier*; Orfèvre-bijoutier *m.*

Similor, pinch-beck, Prince's metal, Manheim gold, (alloy of copper and zinc); *das Goldkupfer, Similor, Manheimer Gold, Pinchbeck, Scheingold, Prinzmetall, der Chrysokal, Chrysokall, Chrysochalk*; Chrysocale, similor, or d'Allemagne, de Manheim, alliage du prince Robert, cuivre jaune, laiton *m.*

Simmering (chem., cook.); *das Knistern, Singen*; Frémissement *m.*

Simple; *einfach, ungetheilt, unaufgelöst*; Simple.

— speed (m. j.); *die einfache Geschwindigkeit*; Simple vitesse *f.*

—, symbolt (weav.); *der Zampelsug, Zampel, Zempel, Sempel*; Xemple, xample, semple, sample *m.*

—-cords (weav.); *die Zampelschnur, Zampelkorde, Sempelschnur*; Corde de semple *f.*

—-cords (weav.); *die Bügelschnur, Ziehschnüre am Tümmler*; Corde des étrivières *f.*, estrivières *f. pl.*

—-hook (weav.); *der Zampelhaken*; Crochet de semple *m.*

—-loom; *der Zampelstuhl, Sempel, Zampel, Zempel*; Métier à semple, à xemple *m.*

—-stick; *der Sempel-, Zampelstock*; Bâton du semple *m.*

Simultaneousness of the movement; *die Gleichseitigkeit der Bewegung*; Simultanéité de mouvement *f.*

to Singe; *versengen, verbrennen*; Roussir.

—; *sengen*; Griller (tissu).

—, gas (drap.); *durch die Gasflamme glatt brennen, sengen*; Gazer. [Flamber.

—, sear (tann.); *flammen, hitzen*;

Singed (dye); *versengt, verbrannt*; Roussi.

Singeing, gassing; *das Sengen, Brennen*; Grillage des tissus *m.*

— of cylinders; *die Cylindersengerei*; Grillage au cylindre, à la plaque *m.*

—-machine (drap.); *die Seng-, Karnemaschine*; Machine à grillage *f.*

—-tube; *das Flammrohr, die Flammröhre*; Tuyau flambeur *m.* [uni *m.*

Single; *einfaches Garn*; Fil

—; *der Pelo, die Pelseide*; Poil *m.*

— line (railw.); *das einfache Geleise, die einspurige Bahn*; Voie simple, unique *f.*

—-acting (mech.); *einfach wirkend*; A simple effet.

—-breadth of paper-hangings; *die Bahntapete, Tapetenbahn*; Pan de tapisserie *m.*

—-cut file *s.* Float.

—-cutting, —-chamfered; *einschneidig*; A un seul tranchant.

—-ironed plane; *der Hobel mit einfachem Eisen*; Rabot à fer simple *m.*

—-lip screw-auger; *der einfache Schraubenbohrer*; Tarière à un seul filet *f.*

—-loaves (sug.); *der Grusmelis*; Mélis de rebut *m.*

to Single-lock; *einfach verschliessen*; Fermer à un tour.

—-plate, hip-lead, ridge-lead; *die Blechverkleidung, das Futterblech an Helmstange, Grat* und *Firsten*; Ennusure, annusure, basque *f.*

—-railed; *mit einem Geleise, einspurig*; A une seule voie.

—-rolled iron; *Eisenblechtafeln zu Schlössern*; Tôle pour serrures *f.*

—-stroke engine, single-acting engine; *einfach wirkende Dampfmaschine*; Machine à simple effet *f.*

—-thread screw; *die einfache Schraube*; Vis à pas simple *f.*

—-yarn; *einfaches Garn*; Fil simple *m.*

Singlings, low wine (dist.); *der Lutter, Vorlauf*; Blanquette *m.*

to Sink, give way, subside, collapse, sag, weigh down, depress (arch.); *einfallen, sinken, einbrechen, sich setzen, sich senken, sich versacken, niederdrücken, niederbeugen,*

Digitized by Google

*zusammensenken*; S'affaisser, s'effondrer, arbrer.

to Sink, subside (arch.); *sich niederdrücken, senken (von einem zu schwer belasteten Gewölbebogen)*; S'étonner.

—, retrocede, go back (build., mach.); *heruntergehen, einken, zurückgehen*; Fléchir.

— (engr.) *s.* to Deepen.

—, counter-sink (lockem.); *einlassen, ver-, einsenken*; Foncer, fraiser, noyer, noyer un clou.

— (min.); *abteufen, absinken, niederbringen*; Foncer, avaler.

— (paper-m.) *s.* to Blot.

— (soap.); *im Kessel sinken*; Flaquer.

—, bore the cramp-holes; *die Klammerlöcher einhauen*; Refouiller les trous des crampons.

— cylindera; *Cylinder bohren*; Enfoncer les cylindres.

— down (mas.); *einsenken*; Descendre, enfoncer.

— down (taw.); *senken, niederfallen*; Abattre.

—, lay a foundation; *den Grund legen*; Asseoir (une fondation).

—, countersink a nail; *einlassen, ver-, einsenken*; Noyer, fraiser un clou.

— a picture; *ein Gemälde vertiefen*; Fouiller. [shaft.

— a shaft (min.) *s.* to Dig a

— a shaft (min.); *einen Schacht graben, abteufen, ab-, niedersenken*; Creuser un puits, une buro.

— a deep shaft (min.); *die Teufe suchen lassen*; Creuser un puits bien profondément.

— a shaft horizontally (min.); *durchsenken*; Creuser un puits horizontalement.

— a well; *einen Brunnen graben, bohren*; Creuser un puits.

Sink, gutter, drain; *der Durchguss, Durchschlag*; Égouttoir, couloir *m.*, passoire, passette *f.*

—, gutter; *der Wasserstein*; Soullard d'un puits *m.*

—, sewer, cesspool; *die Senk-, Mist-, Schlammgrube, Kothschleuse, Kloake*; Cloaque *m.*

—, geat; *die Rinne, Gusserinne*; Écheno, évier, chenal *m.*

— in the shape of a funnel (build.); *das Regenbehältniss*; Hotte *f.*

—, waste-water pit (met.); *die Klause*; Fosse de lavoir qui reçoit l'eau des lavoirs du minerai d'étain *f.*

—, place for the —, gutter; *der Ort zum Wasserausguss*; Versage *m.*

—-hole, hole in a gutter-stone; *das Sink-, Senk-, Wasserloch im Rinnstein*; Souillard, boitard, boit-tout *m.*

Sink-hole, —-trap (railw.); *die Senk-, Abzuggrube*; Puisard *m.*, trappe à nettoyage *f.*

—-stone (build.); *der Goss-, Guss-, Schuttstein, Rinn-, Waech-, Wasserstein*; Dalle *f.*, évier, plomb *m.*

—-work (salt-w.); *das Sinkwerk*; Lac, salon *m.*

Sinker; *das Bleigewicht*; Plomb *m.*

— (min.); *der Senker, Hauer beim Schachtabteufen*; Pic d'avaleresse, avaleur *m.*

—'s pick, mattock (min.); *die Senkhaue*; Piquet d'avaleur, en niveau *m.*

—-bar, plate-guard (stock-m.); *die Platinenbarre*; Barre à platines *f.*

Sinking *s.* Absorbing.

—, boring; *das Brunnenbohren, Ausgraben*; Creusage *m.*

—, subsidence, subsiding, giving way, depression, weighing down (arch.); *das Sinken, Nieder-, Einsinken, Senken, Einsenken, Zusammensinken, Zusammenfallen, die Senkung*; Affaissement *m.*, considence *f.*

—, absorbing (cast.); *das Saugen*; Tassement *m.*

— (min.) *s.* Driving.

— (min.); *die Abteufung, Ab-, Niedersinkung*; Fonçage, foncement *m.*

— *or* hanging down from behind (carriage); *das Niederhangen von hinten*; Acculement *m.*

— in funnel-form, cylindrical —; (mech., watchm.); *die walsen-, trichterförmige Versenkung, Höhlung, das Loch, der Trichter für einen Schraubenkopf* oder *ein Rad*; Noyon *m.*, noyure *f.*

—, irregular — *or* descent of the furnace-charge (met.); *das Kippen, Rücken der Gichten*; Descente irrégulière des charges *f.*

— a lump (met.); *einen Erzklumpen schmelzen*; Fondre une masse de minerai.

— the shaft (min.); *das Abteufen des Schachts*; Fouille du puits *f.*

— a shaft from one lode to another (min.); *das Abteufen von einem Flötz auf das andere*; Foquement *m.*

— of shafts, driving of adits, timber (min.); *das Abteufen der Schachte* und *Streckenbetrieb, die Versimmerung*; Creusement et boisage des puits et des galeries.

Sinking-chest for crystallizing sulphur (chem.); *der Setzkasten worin die Schwefelbrände anschiessen*; Caille à reposer *f.*

—-frame (hydr.); *der Senkrahmen*; Margelle *f.*

—-masonry of a well-pit (hydr.); *die Brunnenausmauerung, Senkmauerung*; Tour de puits *m.*, descendante *f.*

— pit-masonry (mas.); *die Senkmauerung*; Tour en maçonnerie descendante, à trousse coupante *m.*

—-set (min.); *die Senkpumpe, der Senksatz*; Pompe volante, suspendue *f.*, jeu volant *m.*

Sinople, hyaline quartz; *eine Jaspisart, der dunkelrothe Quarz*; Sinople, quartz hyalin

Sinter *s.* Crust. [*m.*

—, auriferous —; *der Goldsinter*; Concrétion calcaire mêlée d'or *f.*

—, calcareous —, tuff, tuffacious limestone; *der Kalksinter, Kalktuff*; Dépôt, encroûtement calcaire *m.*

—, silicious —; *der Kieseltuff, Kieselsinter*; Tuf siliceux *m.*

—, kind of silicious —; *der Geyserit*; Opale incrustante *f.*

—-slag, rough slag (met.); *der Schwahl, die gesinterte Garschlacke beim Frischen*; Sorne *f.*

Sinuosity, curb; *der Bogen, die Krümmung*; Partie courbe, sinuosité *f.*, conde *m.*

—; *die Schlangenkrümmung*; Fractuosité, sinuosité *f.*, serpentement *m.*

—, convex —, outward bend; *der ausgehende Bogen*; Partie convexe, convexité *f.*

—, reentering —; *der eingehende Bogen*; Partie rentrante *f.*, rentrant *m.*

Sinus (mathem.); *die Winkelstütze*; Sinus *m.*

Siphon, taster, plunging —; *der Heber, Stechheber, Weinsieher*; Tâte-vin, siphon, larron *m.*, pompe de celliers *f.*

— (hydr.); *der Ducker, das Leitrohr in einem Flusse*; Siphon *m.*

—, crane (hydr.); *der Heber, Saugheber*; Siphon *m.*

—-cups (st. eng.); *die Oel-, Schmierbächeen*; Lubrificateurs *m. pl.*

—-pipe (met.); *das Hosenrohr eines Windherhitzungsapparates, Heberohr*; Siphon *m.*

—-pump; *die Heberpumpe*; Pompe à siphon *f.*

Digitized by Google

Siphon-wick; *der Heberdocht*; Mèche à pompe *f.*
—-wick (railw.); *das Schmierwerg*; Mèche de graissage *f.*
Sir Harry (cant); *der Nachtstuhl*; Chaise percée *f.*
Sirene (phys.); *die Sirene*; Sirène *f.*
Sirloin, surloin (butch., cook.); *der Lenden-, Mohrbraten, das Lendenstück*; Filet *m.*, surlonge *f.* [Sirop *m.*
Sirup; *der Syrup, Zuckersaft*;
—, green —; *der grüne ungedeckte Syrup*; Sirop vert.
—, white —; *der weisse Syrup*; Sirop blanc.
Sismometer (phys.); *der Erdbebenmesser, Ausbruchanzeiger, (Vulkan)*; Sismomètre, sismographe *m.*
Sister's thread; *Nonnen-, Klosterzwirn*; Fil de Brabant, de Hollande, fil à dentelles *m.*
Sit-upons (cant); *Hosen*; Bragues, braies *f. pl.*
Site of a bridge; *die Brückenstelle*; Emplacement d'un pont *m.*
Sitting-room; *das gewöhnliche Wohnzimmer*; Appartement ordinaire *m.*
Situation, position, site, seat (arch.); *die Lage, Unterlage*; Assiette *f.*
— of a building north etc.; *die Lage nach Wind* und *Sonne*; Exposition d'un bâtiment *f.*
—, oblique — of a high-furnace; *die Hintersässigkeit*; Situation oblique d'un hautfourneau *f.*
—, occupation, room of an overseer (typ.); *die Faktorstelle, der Faktordienst, das Faktorszimmer*; Proterie *f.*
Six-ale; *Englisches Biergemisch*; Mélange de four-ale et de old-ale *m.*
—-angled, —-pinned, rose-head; *sechseckig*; Hexagone.
—-square broach; *die sechseckige Reibahle*; Alésoir *m.*, broche *f.* à six angles.
Sixain; *das Gesechste, halbe Dutzend*; Sixaine, demi-douzaine *f.*
Sixes; *Lichter 6 auf's Pfund*; Chandelle de six à la livre *f. pl.*
Sixteens, in-—; *die Sechszehntelform, das Sechszehntelformat, Sedez, Sedezformat*; In-seize, format in-seize *m.*
Sixties, fine—; *Sechsiger*; Sérans de 182 m.m. sur 61 m.m. (1369 dents).
to Size *s.* to Adjust.
—, adjust a weight; *ein Gewicht absiehen, aichen*; Étalonner, justifier, ajuster.
to Size (bookb.); *planiren*; Planer, laver, coller.
— (gild.); *den Grund zur Vergoldung herstellen*; Réchampir.
— (hatm.); *steifen*; Apprêter.
— (mas.); *schlämmen, mit Kalkmilch bestreichen*; Blanchir pour la première fois.
—, take the size, caliber (mech.); *die gehörige Weite* oder *Dicke geben, abgleichen, abmessen, einpassen*; Calibrer.
— (min.); *die Zinnkörner durch Sieben gattern*; Tamiser les grains d'étain. [flans.
— (mint.); *justiren*; Ajuster les
— (paper-m.); *leimen, tränken, planiren*; Coller le papier, encoller.
— (weav.); *schlichten, anschlichten*; Coller, encoller.
— linen; *Leinwand steifen*; Coller la toile.
— the nails (nailsm.); *beizen (in einer Weinsteinauflösung)*; Découvrir.
— the pale gold (gild.); *das matte Gold mit Leim überziehen*; Mater.
— staves (coop.); *die Dauben abmessen, abgleichen*; Batourner.
— the stuff; *das Ganzzeug leimen*; Coller la pâte raffinée.
— the warp (weav.); *den Zettel schlichten, anschlichten*; Coller la chaîne.
Size; *die Grösse*; Volume *m.*, grandeur *f.* [Colle *f.*
—; *der Kleister, die Pappe*;
—, mould (arch.); *das Simeprofil, die Schablone*; Sacome *m.*
—, lime-water (drap.); *das Leimwasser*; Breuvet, brevet *m.*
— (glov.); *der Handschuhleim*; Colle de gants *f.*
— (gild.); *der Vergolderleim*; Colle de doreur *f.*
— (hatm.); *die Steife*; Apprêt *m.*
— (jewell.); *das Perlensieb, Perlenmass*; Crible *m.*, mesure *f.* aux perles.
— (mas.); *die Kalkmilch, Schlämme*; Lait de chaux *m.*
— (mint.); *das Schrot, der Schrötling, die Münsplatte*; Flan *m.* [Format *m.*
— (paper-m.); *das Format*;
—, glue-water (paper-m.); *das Leimwasser*; Eau de colle *f.*
— (parchm. m.); *der Pergamentleim*; Colle de parchemin *f.*
— (shoem.); *die Masslade*; Mesure *f.*, compas *m.*
—, 1/3inch pr. Number (shoem.); *der Stich, die Nummer*; Numéro *m.*, pointure *f.*
—, grist (spinn.); *die Nummer*; Numéro *m.*
— (typ.); *die Buch-, Bogenform, das Format*; Format *m.*
Size (weav.); *die Schlichte*; Colle *f.*
—s, between two —; *weder gross noch klein*; Bâtard *m.*
— of bore (gunsm.); *die Bohrung, der Bohrungsdurchmesser*; Calibre *m.*
—, defective in —; *das Ausschusspapier*; Papier esserné *m.*
—, defective — of paper; *die fehlerhafte Papierform*; Godage *m.*, godée *f.*
— almoat demy and post; *das Schmalregisterpapier* $^{480}/_{480}$ *m. m.*; Secondes-mesael *m.*
—of Didot's classical authors; *Format der Didot'schen Klassiker*; in 180 Grand.
—, full —, real —, natural scale (paint., sculpt.); *natürliche Grösse*; Grandeur d'exécution naturelle *f.*
— of the glass (opt.); *die Grösse des Glases*; Disque *m.*
—, metrical — (spinn.); *das metrische Numero*; Numéro métrique *m.*
—, small — (card-paper); *Kleinkartenformat*; Cartier petit format (419 m.m. sur 319 m.m.).
—, pattern of staves (coop.); *die Daubenlehre*; Panneau *m.*
—, to wet and rub the — (gild.); *den Grund netzen und reiben*; Adoucir le blanc.
—-book (typ.); *das Formatbuch*; Livre des formats *m.*
—-colour, glue-water colour; *die Leimfarbe*; Détrempe *f.*
—-cross (bookb.); *das Planirkreus*; Étendoir *m.*, croix *f.*
—-kettle, —-copper (bookb.); *der Planirkessel*; Mouilloir *m.*
— or dress-pot (weav.); *der Schlichtetrog*; Baquet pour la colle *m.*
—-press (bookb.); *die Planirpresse*; Presse à égoutter *f.*
—-water (gild.); *der Vergoldergrund*; Blanc *m.*
Sizer; *das Kugelmass, die Kugelprobe*; Passe-balle, passe-boulet *m.*, vigotte *f.*
— (hatm.); *der Steifer*; Apprêteur *m.*
— (paper-m.); *der Papierleimer*; Colleur de feuilles *m.*
— (weav.); *der Schlichter*; Colleur *m.* [Apprêt *m.*
Sizing; *das Leimen, Planiren*;
—; *der Kleister, die Pappe*; Colle *f.*
— (bookb.); *das Planirwasser, das Planiren*; Lavure *f.*
—, size, parchment— (gild.); *weisser Leimgrund*; Encollage blanc *m.* [des flans *m.*
— (mint.); *das Justiren*; Ajustage

Sizing (paper-m.); *das Leimen, Planiren*; Collage, encollage *m.*
—(spinn.); *die Feinheitsbezeichnung*; Numérotage, titrage *m.*
—, dressing (weav.); *das Schlichten, die Schlichte, das Bekleistern*; Collage, encollage, parement, paron, chas, parage *m.*
—, system of — without healds and reed, called slashing; *die Schlichtmaschine ohne Kamm* und *Harnisch, die Schlottermaschine*; Encolleuse sans peigne ni harnais *f.*
— in the vat (paper-m.); *das Leimen in der Küpe, in der Masse*; Collage à la cuve, en pâte *m.*
—-machine (weav.); *die Stärkemaschine*; Encolleuse, pareuse, machine à coller, à parer, à encoller la chaîne *f.*, métier à encoller, colloir *m.*
—-machine, double slasher — — (weav.); *die Doppelschlichtemaschine*; Encolleuse de deux chaînes à la fois *f.*
—-room (paper-m.); *das Leimzimmer*; Chambre de colle *f.*
—-room (weav.); *das Schlichtezimmer*; Collerie *f.*
—-trough (paper-m.); *die Anfeuchtgrube, der Leim-, Eintauchtrog, Planirkessel*; Mouilloir, mouilladoir, mouillage *m.* [Écheveau *m.*
Skein; *das Gebinde; der Strähn*; — (spinn.) *s.* Hank.
— of carded wool for warp and weft, of a total length of 3600 metres (weav.); *eine Länge Streichwollengarn* (3600 *Meter*); Livre *f.*
— of cotton; *der Strang, Strähn Baumwolle*; Écheveau de coton *m.*
—, hank of wool; *der Strähn Baumwolle*; Moche de laine *f.*
—s, dozen of —; *der Kluppert Garnsträhne*; Douzaine d'écheveaux, glane *f.*
—, part of a —, bunch; *das Gebinde, der Bund, die Docke*; Écagne *f.*
—, portion of a —; *Theil eines Gebindes*; Bouton *m.*
— of silk *s.* Hank, skein of silk. [*ne*; Court-tour *m.*
—s of silk (dye); *Seidensträhne*;
—s, several — of silk (weav.); *Bündel Seidengarn*; Pantine *f.*
—s, tested — (spinn.); *geprobte Strähne*; Essai *m.*
— of thread; *der Strang*; Écheveau de fil *m.*
—-divider; *der Strähneser-theiler*; Trafusoir *m.*
Skeleton, frame, frame-work (carp.); *das Rahmholz, Rahmwerk, der Rähm*; Bâti *m.*
Skeleton, frame (carp.); *das Holzgestell, Sparrenwerk, Gerippe, blosse Zimmerwerk, der Werkgerüst*; Carcasse, charpente *f.*
—, fire-ball (fire-w.); *das Kreuz, Brandkreuz, Gerippe, Brand-, Leuchtkugelkreuz*; Carcasse en fer *f.* [*m.*
— (spinn.); *das Skelett*; Châssis
—, to cover the — with canvass (fire-w.); *das Kreuz bemanteln*; Reconvrir la carcasse.
— of an umbrella; *das Gestell*; Carcasse *f.*
—under glass-shade (watchm.); *das sichtbare Uhrwerk unter einer Glasglocke*; Mouvement visible *m.*
—-bills, —-bonds, —-letters, —-notes; *unausgefällte Formulare*; Modèles en blanc *m. pl.*
—-frame (spinn.); *die Skelettkanne*; Pot à châssis *m.*
—-key; *der Dietrich*; Passepartout, rossignol *m.*
—-packing case; *der durchbrochene Packkasten*; Caisse à claire-voie *f.*
—-tree, frame (saddl.); *das Gerippe*; Carcasse d'un arçon *f.*
Skelp; *die Flintenlaufschiene, Rohrschiene, Parzelle, Platine*; Lame à canon, maquette *f.*
—, strip (met.); *der Metallstreifen*; Bande de métal *f.*
Skep (Norfolk, Suffolk); *der Binsen- oder Strohkorb (oben breit)*; Panier large en haut *m.*
— (min.) *s.* Basket.
—, bee— (Yorkshire); *der Bienenkorb*; Ruche *f.*
Skerry (for terra cotta); *der Skerry*; Calcaire impur *m.*
to Sketch (carp.); *vorreissen, vorzeichnen*; Piqueter.
—, make a sketch, rough-draw, crayon out (draw.); *einen Riss machen, anlegen, entwerfen, flüchtig hinwerfen, flüchtig entwerfen, skizziren*; Ébaucher, tracer.
—, delineate (draw.); *aufreissen, vorzeichnen*; Construire.
— (weav.); *skizziren*; Croquer.
—with coal; *mit Kohlen zeichnen*; Charbonner.
— a moulding; *aus dem Groben hauen, skizziren*; Epanneler.
Sketch, rough —, outline, delineation, delineature; *der Riss, Abriss, Entwurf, die Grundlinie, das Schema*; Esquisse, ébauche, pièce de trait, linéature, croquade *f.*, croquis, crayon *m.*
—, rough —, outline (arch.); *der Abriss, die Umrisse*; Ébauche, esquisse, pièce de trait *f.*
Sketch, design (arch.); *der Riss*; Développement *m.*
—, outline — (arch.); *der Entwurf, die Skizze*; Poupée *f.*
—, rough draught, delineation, delineature; *der erste Entwurf, Aufriss, die Skizze, Andeutung, Vorzeichnung*; Ébauche, esquisse, linéature, construction *f.*, croquis, crayon *m.*, croquade *f.*
— made with charcoal; *der Kohlenriss*; Dessin charbonné *m.*
— of a drawing; *der Aufriss einer Zeichnung, Kohlenriss*; Charbonnée *f.*
—, first —, outline (sculpt.); *die Anlage, erste Skizze, der erste Entwurf*; Noyau *m.*, maquette *f.*
—, hasty —, rough —, eye—; *die flüchtige Aufnahme, Skizze, der erste Entwurf*; Croquis, levé à vue, levé irrégulier *m.*
—, to make a —; *skizziren*; Faire une ébauche.
— of a plan (arch.); *der Entwurf, Plan*; Projet *m.*
— of a roof on a board, rough — drawn on a wall (carp.); *die Aufzeichnung eines Dachstuhls auf ein Bret, rohe Skizze auf einer Mauer*; Etalon, ételon *m.*
—, rough —; *der flüchtige Entwurf*; Brouillon, croquis *m.*
—, rough — (arch.); *der Schmuriss*; Minute *f.*
— for stucco-figures (arch.); *die Grundfigur*; Ame *f.*
Sketched (arch.); *skizzirt*; Galbé.
Sketcher; *der Vorzeichner, Zeichner*; Traceur *m.*
Skew, askew; *queräber*; Oblique, en biais, en baudrier.
—, askew (arch.); *schief, quer*; En arc de cercle.
—-back (arch.); *das Widerlager*; Redan *m.*
—-back (arch.); *die Auflage des Anfängers*; Cul du sommier *m.*
—-bevel wheel, slubbing-frame, spindle-pinion; *das Spindelgetriebe, kegelschiefe Getriebe*; Engrenage conico-hélicoïde *m.*
—-bridge (railw.); *die schräge Eisenbahnbrücke*; Pont biais *m.*
—-carving chisel, —-chisel, —-firmer; *das Balleisen, der Rückenbetel*; Fermoir néron, fermoir à nez rond *m.*
—-plait (sew.); *die krumme, falsche Falte*; Biais, faux pli *m.*
—-plane-iron; *das Schrägho-beleisen*; Fer oblique *m.*
—-port; *die schräge Oeffnung*; Orifice oblique *m.*

Digitized by Google

Skew principle of building; *die Bauart mit versetzten Steinen* oder *mit schwalbenartiger Verkämmung*; Style oblique *m.*
— -scarf; *das schräge, französische Blatt*; Sifflet *m.*, flûte *f.*
— -wheel, hyperbolical wheel, — -bevil; *das Hyperboloidenrad*; Roue hyperbolique *f.*
— -whiff; *windschief*; Déjeté, déversé, coffiné.
to Skewer, fasten with skewers (cook.); *zäumen, anzwecken, speilern, speilen*; Brocheter, conrt-mancher.
Skewer (cook.); *der Speiler, Fleischspiess*; Brochette *f.*
—, wooden prick (fish.); *der Speiler*; Elangueur *m.*
— for herrings (fish.); *der Häringsstock*; Agnet *m.*
— (m. j.); *der Spiess*; Broche en bois *f.*
—s (warping); *die Eisendrähte worin die Spulen* oder *Pfeifen stecken*; Châssis du cantre *m.*
Skewing (gild.); *die Vergoldung mit dem Pinsel gleich machen*; Pinceauter la dorure.
—s; *der Abfall beim Vergolden*; Déchet de dorure *m.*
Skid, break, stopping; *die Hemmung, Sperrung, das Bremsen, die Bremsenvorrichtung*; Enrayage, enrayement *m.*
—, trigger, brake; *der Hemm-, Radschuh*; Sabot d'enrayage *m.*
— -chain, locking - chain, drag-chain, jack-chain; *die Hemmkette*; Chaîne à enrayer, d'enrayage *f.*, enrayoir *m.*
Skip teeth (saw.); *der zahnfreie Sägenrand*; Dents libres *f. pl.*
Skillet; *der Tiegel*; Creuset *m.*
to Skim; *abschäumen*; Oter l'écume.
— (milk); *abrahmen*; Écrémer.
—, take off the scum, scum (chem.); *abschäumen*; Écumer, despumer.
—, scum (dye); *abschäumen*; Despumer.
— (gl. m.); *abschäumen*; Écrémer.
— (aug.); *abschäumen, abschleimen*; Écumer, purifier, lever les écumes.
Skim-blade (mirr.); *die Abschaumklinge*; Sabre *m.*
— -coulter (agr.); *das Vorpflugmesser, Vormesser*; Coutre de devant *m.*
Skimmer; *der Rahm, Abrahmlöffel, die Rahmkelle*; Écrémoire *f.*
—; *der Abstreich-, Schaumlöffel*; Rouable, tioul *m.*, écumoire *f.*
— (gl. m.); *der Schaumlöffel*; Casse, casserole, écrémoire *f.*, grappin à nettoyer *m.*
Skimmer, great —, slice (met., aug.); *der Schäumer, die Schaumkelle*; Ecumeresse *f.*
— (salt-w.); *der Abschäumlöffel*; Augelot *m.*
Skimming (gl. m.); *das Abschäumen*; Scramaison *f.*
—; *das Abgeschäumte, der Abschaum*; Écume ôtée, matière écrémée *f.*
—, scumming, removing the scum (min.); *das Abschäumen*; Ecrémage *m.*
— -bag (sug.); *der Filtrirsack*; Poche aux écumes *f.*
— -board (dye); *das Schaumbret*; Chasse-fleurée *f.*
— -dish; *der Rahmlöffel*; Écrémoire *f.*
— -share (agr.); *die Streichschar*; Soc à effleurer *m.*
— -sieve (paper-m.); *das Abschäumsieb*; Écumette *f.*
to Skin, flea, flay, strip off the skin (curr.); *abbalgen, abwirken*; Dépouiller.
— animals; *schinden, die Haut abziehen*; Abattre les cuirs.
— dead sheep (curr.); *abköhlen*; Écorcher des brebis mortes de maladie.
Skin; *das Fell, der Balg, Pels, die Haut*; Peau *f.*
— (butch.); *der Wurstdarm, die Wurstpelle*; Robe d'une andouille *f.*
—, buffalo-leather (gild.); *das Abreibeleder, die Abreibehaut*; Curet *m.*
—, cream (met.); *der Abzug*; Peau à la surface du métal en fusion *f.* [chemin *m.*
— (typ.); *das Pergament*; Parchemin *m.*
—s, furs, peltry; *das Pelz-, Fellwerk*; Peausserie, pelleterie *f.*
—, air-dryed raw —; *die lufttrockene, rohe Haut*; Cuir sec *m.* [de petit-gris *f.*
—, calabar —; *Grauwerk*; Peau
— damaged by the knife; *die verschnittene, mit dem Schabeeisen beschädigte Haut*; Peau coutelée *f.*
—, dressed —; *gegerbte, zubereitete Haut*; Peau corroyée, apprêtée, passée *f.*, cuir préparé, accommodé, passé *m.*
— of young ermines; *das junge Hermelinfell*; Lasquette *f.*
—, green, raw —; *die rohe Haut*; Cuir brut *m.*
— free from hair; *abgehaartes Fell, die Blösse, der Blösling*; Cuiret *m.*
—s limed, peeled and dried; *getrocknetes Hammelfell*; Peau en merlut *f.*
—, preparing — with water, salt and flour (sham. dr.); *beizen*; Confire.
Skins, raw — or hides; *die grünen, rohen Häute, Rohhäute*; Cuirs verts, cuirs d'abattis *m. pl.*
—, to remove from the — (gold-b.); *aus der Quetschform herausnehmen*; Défourrer.
—s, to remove the superfluous flesh from — (tann.); *entfleischen, abaasen*; Egramiuer.
—, rough —, rendered —, pricked, laid — (mas.); *der erste Anwurf, Bewurf, Berapp, Spritzwurf, die Ausschweissung*; Gobetis *m.*
—, salt raw —; *die rohe eingesalzene Haut*; Cuir vert salé *m.* [Cotte *f.*
— of sausages; *die Wursthaut*; Cotte *f.*
—, softened —; *die durch die Gährung erweichte Haut*; Peau amputée *f.*
—, Southwark —; *das Southwarkfell*; Peau de veaux anglais *f.*
— on the surface of the lye of alum; *die Haut auf der Alaunlauge*; Cotte *f.* (Liége).
—s, to take out the — from the chalk-lime (tann.); *auschlagen*; Retirer les peaux de la plamée pour les suspendre.
—, tawed —; *das Afterleder*; Peau apprêtée de mégie *f.*
— with a loose texture; *das lose Fell*; Peau creuse *f.*
—s that are too thin and transparent (tann.); *zu dünne* und *durchsichtige Haut*; Clairvoisée *f.*
—, undressed —, green, raw hide; *grüne, rohe Häute*; Peau crue, verte *f.*
—, unscraped —; *die unausgeschabte Pergamenthaut*; Parchemin en cosse *m.*
—s that have been wetted, dryed and wetted again for fulling; *wiederholt genässte Häute*; Peaux merlues *f. pl.*
—s, workman who treats the — with saw-dust in the fulling-vat (furr.); *der Felltrampler, Arbeiter der in der Trampeltonne die Felle mit Sägespänen bearbeitet*; Fouleur au tonneau *m.*
— -brake; *die Kürschnerbreche*; Triballe *f.*
— -coat (parchm. m.); *die Unterlage auf der Schabebank, Gegenhaut*; Contre-sommier *m.*
— -cutter (glov.); *der Zuschneider*; Dresseur *m.*
— -dresser; *der Kürschner, Fell-, Lederbereiter, Garma-*

Digitized by Google

*cher*; Cuirafier, pelletier, fourreur *m.*

Skin-dyer; *der Rauchfärber*; Teinturier-fourreur *m.*

—-merchant; *der Fellhändler*; Négociant en peaux, marchand de peaux *m.*

—-parings, waste of —s; *die Fellabschnitsel, Fellspäne, Falzspäne, die Fellabfälle*; Effleurures *f. pl.*

—-wool, glover's wool; *die Raufwolle*; Laine de peau *f.*

—-wool; *die Abwolle, Sterblingswolle*; Laine morte *f.*

Skinner; *der Fellbereiter*; Peaussier *m.*

—'s wool; *die Schab-, Rauhwolle, abgebeizte Wolle*; Laine pelade *f.* [Peausserie *f.*

Skinning; *der Fellhandel*;

— and cutting up; *das Abdecken gefallener Pferde*; Équarrissage *m.*

Skip, trough, tun (cast.); *der Sturztrog*; Sébile *f.*

— (coal-mine); *der Schlitten, Schlepptrog*; Traineau *m.*

— (min.) *s.* Basket.

Skipping of the needle (tel.); *das Ueberspringen der Nadel*; Saut de l'aiguille *m.*

Skirt; *der Schoos, Zipfel*; Bas-

— (saddl.) *s.* Flap. [que *f.*

—s (saddl.); *die kleinen Sattelstaschen*; Doubles - quartiers, petits quartiers *m. pl.*

Skirting - boards, washboards (arch.); *die Wand-, Getäfel-, Scheuerleiste*; Autebois *m.*

to Skive the hides (tann.); *die Haute abschaben*; Écharner, écoller, drayer.

Skive; *die Stahlscheibe zum Diamantschleifen*; Disque d'acier pour polir les diamants *m.* [Parchemin mince *m.*

—-leather; *dünnes Pergament*;

Skivers (bookb.); *gespleiste Haute*; Peaux fendues *f. pl.*

Skumming, skimming (plumb.); *das Abschäumen, Abstreichen*; Écumage *m.*

Skutterudite, modumite; *der Hartkobaltkies, das Hartkobaltera, der Hartkobaltkies, Tesseralkies*; Arséniure de cobalt de Scuterud en Norwége *m.* [Bleu de ciel.

Sky-blue; *das Himmelblau*;

—-blue (dang); *Milch mit Zusatz von Wasser*; Lait étendu d'eau *m.*

—-drain (arch.); *die Trockenfurche*; Drain contre l'humidité *m.*

—-light; *das Fensterchen, Oberlicht*; Fenêtrelle *f.*

—-light; *das Oberlichtfenster, Deckenoberlicht, Oberlicht, Hypäthron, das schräge, liegende Dachfenster*; Fenêtre au haut d'une porte, jour d'en haut, jour à plomb, hypaètre, hypèthre *m.*, fenêtre à tabatière *f.*

Sky-light, cellar — —; *das liegende Kellerfenster*; Vue de terre *f.*

—-light in a cupola; *das Oberlicht an einer Kuppel*; Ouverture plate *f.*

Slab *s.* Bloom.

—, outer-hearth, back of the chimney, chimney - back (arch.); *das Rückenblatt, die Kamin-, Stein-, Feuerplatte*; Contre-coeur, contre-coeur de cheminée *m.*, plaque de cheminée ou de feu, plaque de feu *f.*

—, flitch, flaw-piece, outside or paling-board, outside plank (carp.); *die Schwarte, Beischale, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Schal-, Ort-, Zaundiele, Balkenschlotte, der Abtrennig, Schälig, das Erd-, Ort-, Schwart-, Schwarten-, Schalbret, Schilltück*; Flache, dosse, dosse-flache, planche flacheuse *f.*

—, cake, crust (cast., pott.); *die Platte, Scheibe, Schwarte*; Croûte *f.*

— (lam.); *der Eisenblechsturs, die Eisenblechstürse*; Bidon *m.* [Brame *f.*

— (lam.); *die Eisenblechramme*;

—, flitch, plank (min.); *das Futterbret, die Futterdiele*; Dosse, planche de revêtement *f.*

— (wood); *Blätterholz*; Feuille *f.*

— on the air-valve; *der Schlstein*; Spund du fourneau *m.*

— closing the vault of cesspools; *die Deckplatte der Senkgruben*; Clef *f.*, tampon *m.*

— of marble; *die Marmorplatte*; Plaque de marbre *f.*

—s of marble cut parallel to its bed; *parallel zur Schicht geschnittene Marmorplatte*; Marbre dans sa passe *m.*

—, large — of marble before chimney-pieces, hearthstone; *die Kamin-, Heerdplatte, der Heerdstein*; Foyer *m.*

— near mortices (carp.); *die Fugenschwarte*; Chaperon *m.*

—, tablet of slate; *die Schieferplatte*; Table d'ardoise *f.*

—, plate of stone; *die Steinplatte, Platte, Steintafel*; Table de pierre, dalle, pierre plate *f.*

— of a timber-block; *die Schwarte, das Schal-, Schell-, Schillstück, Aussen-, Schalbret, die Schale, Wahnkante, Waldkante*; Dosse, flache *f.*

Slabs opposite the twyer in a Catalan hearth; *die Eisenstücke aus welchen der Gichtzacken des catalonischen Feuers besteht*; Massoques d'un feu catalan *f. pl.*

Slab, uncovered part of a — or thatch-tile, part uncovered (plumb.); *die blosse Stelle, Bleischiefertafel, das Freifeld, offene Feld, der unbedeckte Theil, das Dachsims*; Pureau *m.*

—-iron; *das Blech-, Material-, Prügel-, Kolben-, Zugeleisen*; Plaque de fer à tôles *f.*, bâtards, bidons *m. pl.*, billettes *f. pl.*

—-plate (met.) *s.* Bloom-plate.

Slabbing (spinn.); *das Lunte-, Vorspinnen*; Boudinage *m.*

Slack (cable); *schlaff*; Mou.

—, loose (mech.); *zu viel Spielraum habend, in der Spur spielend*; Gai.

— (tr.); *flau*; Faible.

—-coal, culm, small coal, dross; *die Staubkohle, der Steinkohlengrus, das Kohlenklein, Gries, Grus*; Menaille, houille menue, poussière de charbon *f.*, fouailles *f. pl.*, fin *m.*

—-lime, chalk-lime (tann.); *der Gerberkalk, Aescher*; Plamée *f.*

—-oven; *ein Kochofen mit mässiger Hitze*; Cuisinière à feu tempéré *f.*

—-silk; *die Platt-, Stickseide*; Soie-floche, soie à broder *f.*

to Slacken; *seine Spannung verlieren, schlaff werden*; Se détendre.

—, unscrew (mach.); *lösen, lornehmen, loszchrauben*; Desserrer, dévisser.

— a fire; *das Feuer ablassen, abläschen, auslöschen*; Éteindre, cesser le feu.

— the fire (cast.); *den Ofen finster führen*; Modérer le feu.

— the fire (met.); *den Ofen kalt machen, kalt thun, kalt treiben*; Donner du froid, diminuer la chaleur d'un fourneau d'essai.

—, slack, slake lime; *den Kalk löschen*; Éteindre la chaux.

— the movement; *die Geschwindigkeit der Bewegung einer Maschine vermindern*; Ralentir le mouvement d'une machine.

Slacking, spontaneous — in the open air; *das Abstarben,*

Digitized by Google

*die Selbstlöschung an der Luft*; Extinction spontanée *f.*

**Slag** (met.) *s.* Dross.

—, cinders, dross, recrement, scoria, iron dross, blast-furnace cinder; *die Eisenschlacke, Schlacke, das Gekrätz, Geschirr, die Eisenhochofenschlacke, der Erzschaum, Hüttenafter*; Laitier, renard *m.*, scorie, scorie de la fonte *f.*

—s, bruised, bare —; *ausgepauschte Schlacken*; Scories dépouillées *f. pl.*

— s on the conduit-pipe, tweer-nose of —; *die Nase, Formnase, Nase der Gebläseform*; Nez de la tuyère *m.*

— of copper; *die Kupferschlacke*; Crasse de cuivre *f.*

—, devitrified —; *die entglaste, versteinte Schlacke*; Scorie dévitrifiée.

—, earthy —; *die erdige Schlacke*; Scorie terreuse.

—s, hard —; *der Härtling*; Laitier dur *m.*

— *or* scale of iron, mill-scale, hammer-scale; *der Eisen-, Hammerschlag*; Battitures, paillettes de fer *f. pl.*

—s of liquation; *die Krätz-, Saigerschlacken*; Scories de liquation *f. pl.*

— of raw melting, raw *or* poor fining-slag, tap-cinder; *die Rohschlacke, rohe Frischschlacke*; Scorie pauvre, crue.

—, rich —; *die gare Frisch-, Garschlacke*; Scorie douce, riche.

—s, to take off the —; *abschlacken*; Oter les scories, la crasse.

—s, to take off the — with the rake; *die Schlacken abwerfen, abfiedeln*; Enlever les scories avec le râble, avec le fourgon.

—s, to take off the — from the forms; *rangeln*; Enlever la scorie des moules.

—, twice refined —; *die Afterschlacke*; Scorie, crasse passée deux fois par l'essai.

—-cobs; *das Schlackenklein*; Grenailles de scories *f. pl.*

—-duct, —-fall; *der Schlackengang, die Schlackentrift*; Pissée, voie de scories *f.*

—-furnace; *der Schlackenofen*; Fourneau à fondre les scories *m.*

—-heaps (met.); *Haufen alter Schlacken*; Crayats-de-sarrasins *m. pl.* (Entre-Sambre et Meuse).

—-hearth, scotch — —; *der schottische Schlackenheerd*; Fourneau écossais à scories *m.*

Slag-iron (met.); *der Schlackenspiess*; Lâche-laitier *m.*

—-layer; *die Schlackenschicht*; Couche de laitier *f.*

—-lead; *das Krätzblei*; Plomb de crasse *m.*

—-stone; *der Schlackenstein*; Pierre de scorie *f.*

to Slake with the basket (mas.); *trocken löschen, mit dem Korb löschen*; Passer au panier.

— the fire; *das Feuer durch Kohlengrus dämpfen*; Etouffer le feu.

— lime; *Kalk löschen*; Eteindre la chaux.

Slaking-basket (aug.); *der Löschkorb*; Panier à claire *m.*

Slam *s.* Flowers of alum.

to Slant, slope (sm.); *ausschweifen, schweifen*; Ecoïnter.

Slant *s.* Curve.

—, obliquity; *die Schräge*; Obliquité *f.*, biais *m.*

—-chapped sliding-tongue; *die Schiebzunge mit seitwärts stehendem Beissangenmaul*; Tenaille à boucle oblique *f.*

Slanting, oblique, taper, askaunt, askance, astant, slantingly (join.); *schräg, schief, schief liegend, quer, in die Quere*; De biais, en sifflet, en écharpe, en épi, obliquement, de travers, de côté, de biais.

— cut at the end of a beam (carp.); *der schräge Schnitt am Ende eines Balkens*; Paume *f.*

Slantingly *s.* Askew.

Slap-riddle (for roughs); *das Kornsieb mit 11½ Zoll weiten Maschen*; Crible à mailles de 7 cent. *m.*

Slapdash; *die Schablonmalerei*; Peinture à cartouches *f.*

— (mas.) *s.* Rough-cast.

Slapping (pott.); *klatschen*; Jeter fortement les ballons de pâte contre la table.

to Slash, cut up; *ausschweifen, verschneiden, ausnacken, verschlitzen*; Déchiqueter.

Slash *s.* Cut.

to Slate; *beschiefern, mit einem Schieferdache bedecken*; Ardoiser, couvrir d'ardoises.

Slate, roofing-—, slating-mica, schist; *der Schieferstein, Schiefer, Thon-, Dach-, Deck-, Griffelschiefer*; Ardoise *f.*

— ; *die Schiefertafel*; Graphiolithe *m.* [*m. pl.*

—s; *der Schiefer*; Abbadini

— of Anjou; *der Anjou-Schiefer*; Carrée *f.*

— from Anjou and Maine; *der Schiefer aus Anjou und Maine*; Carlette *f.*

Slate, bituminous —; *der Porzellan-, Brandschiefer*; Argile schisteuse bitumineuse *f.*, schiste bitumineux, escaillage, écaillage, noireur *m.*

—, convex —; *der gewölbte, convexe Schiefer*; Lydite, pierre de Lydie *f.*

— of certain dimensions; *gewisse Schieferplatte*; Démée *f.*

—, flinty —; *der Kieselschiefer*; Phtanite, lydite, pierre de Lydie *f.*

—, graphic —; *der Zeichnenschiefer*; Pierre d'Italie *f.*, schiste graphique *m.*

—, green *or* Welsh —; *der grüne Schiefer*; Ardoise verte du pays de Galles *f.*

—s in the gutter; *die Reihe Schiefersteine die in der Einkehle eines Daches auf einander zu liegen kommen*; Tranchis *m.*

—, hard and fragile —; *die Katze*; Malin du diable, chat *m.*

— for the hip-rafter; *die Schiefertafel für den Gratsparren*; Contre-arêtier *m.*

—, narrow — for towers; *die schmale Schieferplatte*; Héridelle *f.*

—, narrow and long — with two sides uncut; *langes, schmales Schieferstück nur an zwei Seiten geschnitten*; Eridelle *f.*

—s, oblique bed of —; *die schiefe Schichtfuge in Schieferbrüchen*; Bécuant *m.*

—, ore-veined layer of —; *der Schieferkopf*; Lit d'ardoise contenant du minerai *m.*

—, piece of —; *das Schieferstückchen*; Escopette *f.*

—, red spotted —; *der Kuckuckschiefer*; Argile schisteuse bleuâtre tachetée de rouge, pierre de coucou *f.*

—, registering—; *die Controle-Schiefertafel*; Ardoise-compteur *m.*

—s, tool for shaping —; *das Zurichteisen*; Rebatteret *m.*

—, small —; *der kleine Deckschiefer*; Cartelette *f.*

— in small pieces; *Stückelschiefer*; Taillette *f.*

—, soft — (min.); *das Mildseug*; Ardoise molle *f.*

—, sorted heap of —; *sortirter Schieferhaufen*; Treille *f.*

—, talcose —; *der Talkschiefer*; Stéaschiste, talc schistoïde, schiste talqueux *m.*

—, thin-leaved —; *der dünnblättrige Schiefer*; Feuilletis *m.*

—-black; *die gegrabene Tusche*; Noir de schiste *m.*

Digitized by Google

Slate-block, square — —; *der würfelförmige Schieferblock*; Faix, fax *m.*
— -block, part of — —; *das Schieferstück, Stück von einem Schieferblocke*; Créneau *m.*
— -board; *die Schiefer-, Rechentafel*; Ardoise en table, table en ardoise *f.*
— -clay; *der Schieferthon, Klebschiefer*; Schiste happant *m.*, argile tegulaire, argile schisteuse, ardoise *f.*
— -clay, calcareous —; *der Kalkthonschiefer*; Argile schisteuse calcaire *f.*
— -coal, — -clay, shale of coal-measures, metal; *der Schieferthon des Kohlengebirges, die Schieferkohle, Schieversteinkohle*; Schiste houiller *m.* [Ardoisé.
— -coloured; *schieferfarbig*;
— -cuts, the two vertical walls on the — —; *die beiden, auf den Schieferstrichen stehenden senkrechten Wände*; Chef du levant et du couchant *m.*
— -cutter; *der Schieferbrecher*; Perreyeur, perrier *m.*
— -cutter, small iron wedge; *der Schieferhammer, Schieferkeil*; Aliguoir *m.*
— -layer, — -bank; *die Schieferschicht, der Schiefergang*; Foucière *f.*
— -mountains; *das Schiefergebirge*; Ardoisiers *m. pl.*
— -pencil; *der Schieferstift, Griffel*; Crayon *m.*, aiguille *f.* d'ardoise.
— -peg, slater's nail; *der Schiefernagel*; Clou à ardoise *m.*
— -plates, thick — —, 2-3 centimeters; *dicke Schiefertafeln*; Répartons *m. pl.*
— -quarry, — -pit, quarry of —; *der Schieferbruch, Schiefersteinbruch, das Schieferbergwerk, die Schiefergrube*; Ardoisière, carrière d'ardoise *f.*
— -quarry, to make vertical cuts in a — —; *einen Schieferbruch senkrecht abteufen*; Couper en chef.
— -roof, slating; *das Schieferdach, die Schieferbedachung*; Couverture en ardoise *f.*
— -spar *s.* Argentine.
— -table, enamelled — —; *überschmelzte Schiefertafel*; Table en ardoise émaillée *f.*
Slated; *beschiefert*; Ardoisé.
— -roof, slate-roof; *das Schieferdach*; Toiture en ardoise *f.*
Slater, tiler; *der Dach-, Schieferdecker*; Couvreur en ardoise, couvreur *m.*
Slater's hammer; *der Schieferschlägel, Dachdeckerhammer*; Hache d'ouvrage, lame à deux tranchants *f.*
— 's hammer; *der Deckhammer, Nagelsieher*; Tire-clou *m.*
— 's ladder; *die Dachleiter*; Échelle de couvreur *f.*
— 's mortar; *der Dachsteinkalk*; Mortier pour couvreurs *m.*
— 's seat; *der Bock, Sitz*; Établiau *m.*
Slaty, of the nature of slate, slate-like; *schieferig, schieferartig, schieferähnlich*; Ardoiseux, ardoisin.
Slaughter-house; *das Schlachthaus*; Abattoir *m.*, boucherie *f.*
— -house (slang); *ein Magazin von Artikeln die um Schund oder Spottpreise verfertigt werden*; Magasin à vil prix *m.*
— -wool; *die Schlachtwolle*; Avalies *f. pl.*
Slaughtering-bench, shambles; *die Schlachtbank, der Schlachttisch*; Étou, estou *m.*
— -pace (slang); *mit Hetze*; A dépêche-compagnon.
Slave-silk *s.* Silk-waste.
Slay, sley, reed (h. w. loom); *der Kamm, Rietkamm*; Vôdtoir *m.*
— (weav.); *der Kamm, Weber-, Rietkamm, das Blatt, Weber-, Rietblatt, Riet*; Peigne, ros, rot *m.*
— -maker; *der Weberkammmacher*; Rosetier, rotier *m.*
Slaying, sleying (weav.) *s.* Caaming.
— -beam for the spools (h. w. loom); *das Schweifbret*; Porte-époulins *m.*
to Sleave (weav.); *winden, haspeln, aufwinden*; Dévider.
Sleave-silk; *die Dockenseide*; Soie en écheveaux *f.*
Sled, mountain-sledge; *der Bergschlitten*; Ramasse *f.*
—, sledge (coal-m.); *der Schlepptrog*; Traîneau *m.*
Sledge; *der Schlitten, die Schleife, Schleppe*; Traîneau *m.*
—; *grosser Hammer*; Marteau à deux mains *m.*
—, drayman's ladder; *der Hase am Rollwagen*; Poulain *m.*
— (min.); *der Fäustel, Bohrschlägel*; Masse carrée *f.*
— (rop.); *der Schlitten ohne Hoofd, das Drehgestell*; Carré *m.*
—, frame on four wheels (rop.); *der Schlitten, Topschlitten*; Carrosse, chariot *m.*
— -brake, slide-brake (railw.); *die Schlittenbremse*; Frein à traîneau *m.*
Sledge-coining (mint.); *das Münzen mit dem Hammer*; Monnayage au marteau *m.*
— -coining work (mint.); *das Klippwerk*; Engius de monnayage au marteau *m. pl.*
— -hammer, maul (min.); *der Treibfäustel, Schlägel, Panschel*; Mahotte, masse *f.*, mât *m.*
— -hammer, two-handed hammer, forge-hammer (sm.); *der Vorschlag-, Zuschlaghammer, Vorschlag, Possekel*; Marteau à devant, à frapper devant, à deux mains *m.*
— -hammer, sharp-faced —, sharp-faced hammer (sm.); *der scharfgebahnte, scharfbahnige Schmiedehammer*; Fouçoir *m.*
— -mallet, about-mallet (min.); *der Setzfäustel*; Le grand marteau de main.
— -runners; *die Schlittenkufen* Arbres *m. pl.*, barres *f. pl.* du traîneau.
— -vehicle, cart on runners; *der Roll-, Blockwagen*; Guimbarde *f.*
Sleek, polisher (cast.); *das Streichholz*; Lissoir *m.*
Sleeker (cast.) *s.* Cleaner.
—, cleaner (mould., cast.); *das Streichbret, Dämmblatt, Dämmbret*; Paroir *m.*
— (tann.); *die Plattstoss-, Blankstoss-, Blankkugel, Stolle, das Stolleisen*; Poinçou, palisson, pesson *m.*
Sleeking-ball; *die Testkugel*; Boule à lisser le têt *f.*
— -board (drap.); *die Scheibe, Glattscheibe*; Planchette à lisser, plaine *f.*, lissoir *m.*
— -glass; *das Glattglas*; Verre à polir *m.*
— -hammer, polishing-hammer; *der Glans-, Glatt-, Polirhammer*; Marteau à polir, à repasser *m.*
— -iron, iron-plate (drap.); *das Streicheisen*; Lame, rebrousse *f.*
— -knife, small — — (basketm.); *kleines Schlichtmesser*; Pionnette *f.*
— -machine, smoothing-machine; *die Glattmaschine*; Machine à lisser *f.*, lissoir *m.*
— -stick, — -tool (shoem.); *das Glattholz, die Glattschiene, Glattscheide*; Buis *m.*
— -stone, smoothing-stone (paper-m.); *der Glättstein, die Glattplatte*; Calaudre, patte-de-loup *f.*, lissoir *m.*
— -tool, sleek, burnishing-stick (weav.); *das Schauer-, Scheuer-, Glatthols*; Lissoir *m.*
Sleeper, kelson, engine-bea-

Digitized by Google

rer; *der Grund-, Lagerbalken*; Carlingue *f.*
Sleeper (build.) *s.* Capping.
—, dormer, dormant (carp.); *die Schwelle, Lagerschwelle, der Unterzug*; Racinal d'un plancher *m.*, sole *f.*
—, post, jamb-linings, frame, door-case (carp.); *das Thürgerüst, Thürgestell, die Thüreinfassung, das Thürfutter, die Thürsarge*; Huisserie *f.*, embrassures *f. pl.*, châssis d'une porte, chambranle dormant, ébrasement *m.*
—, dormer, dormant (paper-m.); *der Grund-, Lagerbalken, die Schwelle, Zange*; Solle, sole *f.*
—, support (railw.); *die Grund-, Unterschwelle, Stoss-, Stuhl-, Unterlagsplatte*; Selle pour rails *f.*, sablier *m.*
— (weav.); *die Oberlitze*; Maille d'en haut *f.*
—s (brew.); *schlecht keimendes Korn*; Blé dur à germiner *m.*
—s, exterior — of a grating; *die Rand-, Ort-, Bortschwellen des Rostes*; Châssis du gril *m.*
— of a floodgate; *der Schlagpfahl, Schlagbalken*; Dormant d'une écluse, du milieu *m.*
— of a ground-floor; *der Träger, Untersug*; Dormant *m.*, sole *f.*
—s of the gutter; *die Kehlschieferesparren*; Empanons du poulet *m. pl.*
—s, inward *or* middle — of a grate (arch.); *die Innen- oder Mittelschwellen des Rostes*; Dedans de la grille *m.*
—, intermediate — (railw.); *die Zwischen-, Mittelschwelle*; Traverse intermédiaire *f.*
—, joint — (railw.); *die Stoss-, Fugenschwelle*; Traverse de joint *f.*
—, longitudinal — (railw.); *die Langschwelle*; Longrine, longuerine *f.*
—s, pickled — creosoted — (railw.); *mit Kreosot getränkte Schwellen*; Traverses créosotées *f. pl.*
— of a platform; *die Bettungsrippe*; Lambourde d'une plate-forme *f.*
— in a roof; *die Stuhlschwelle*; Lambourde d'arbalétrier *f.*
—, round — (railw.); *die runde Schwelle*; Rondin *m.*
— of the stamping-vat; *das Sohlstück*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.*
—-stone; *der Lagerstein für Schienen, Schutzpfeiler*; Stone, dé *m.*
Sleepers, sunk —; *die gesunkenen Schwellen*; Dévers de rails *m. pl.*
Sleeping-carriage; *der Schlafwagen*; Dormeuse *f.*
—-partner; *der stille Gesellschafter*; Associé inconnu *m.*
—-table (met.) *s.* Nicking-buddle.
Sleeve; *der Aermel*; Manche *f.*
—s with bagging elbows; *Aermel mit sackigem Ellbogen*; Manche coudée *f.*
— of a garment; *der Amadisärmel*; Amadis *m.*
—s, saving- —; *Schutzärmel*; Bouts de manche *m. pl.*
—-band (sew.-mach.); *der Aermelbund, Preiss*; Botte *f.*
—-band (tail.); *der Aufschlag am Aermel*; Revers de manche *m.*
—-bit; *die Nebenkrause, der Schlitzstreifen*; Fourchette *f.*
—-board (tail.); *das Aermelholz*; Bois rond pour repasser les coutures des manches *m.*
—-hole (tail.); *der Aermelausschnitt*; Echancrure de manche, entrée d'une manche *f.*
Slender; *sehr dünn*; Mince.
Sley *s.* Slay.
—-blade (weav.); *das Kammblatt*; Lame à peigne *f.*
—-drawer (stock. man.); *der Kammstabsieher*; Tire-verge *m.* [ler, couper.
to Slice in; *einschuriden*; Tail-
Slice; *der Streifen*; Alguillette *f.*
— (typ.); *das Farb-, Schabeisen*; Grattoir *m.*
—s, to make — *or* stripes; *Schnitzen* oder *Streifen machen*; Crételer.
Slick, slich, small ore, crop tin, small *or* fine tin; *der Erzschlich, Schlinch, Schlamm, Schlich*; Schlich *m.*
—, best —; *der Häuptel, Hädel*; Le fin du minerai bocardé et lavé, le meilleur schlich.
—, buddled —; *der Stufen-, Stufschlich*; Schlich lavé et purifié. [Schlich de plomb.
— of lead-ore; *der Bleischlich*;
— of a middling quality; *der Mittelschlich*; Schlich de moyenne qualité.
—, wet —; *der Pochsatz, Pochschlich*; Schlich, limon humide *m.*
— of waste metal; *der Krätzschlich*; Schlich du déchet.
to Slide (mach.); *gleiten*; Glisser.
—, slip the bolt; *den Riegel vorschieben*; Mettre, pousser le verrou.
Slide, slot; *der Falz, die Schiebwand, Gleitbahn, Glander*; Coulisse, glissoire *f.*
Slide; *der Kaminladen, die Kaminthür, der Kaminvorsetzer*; Châssis de cheminée *m.*
—, shoot, —-way (build.); *die Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzreise, Holzrutsche*; Glissoire *f.*, glissoir *m.*
— (gas-m.); *der Deckenarm zum Schieben*; Pendant à coulisse *m.*
—, sliding-timber (hydr.); *das Versatzholz*; Poutrelle d'une écluse à vannes *f.*
—s (loc.); *die Geradführungsbacken*; Patins, coulisseaux *m. pl.*
— (mach.); *der Schieber, Läufer, das Schiebebret*; Coulisse *f.*
— (mech.); *die Schieber*; Planche *f.*
— (min.); *der Besteg, die thonige Bergart*; Lisière *f.*
— (min.) *s.* Dyke.
— (min.) *s.* Fault.
— (m. j.); *das Stangenlager*; Coulisse des supports *f.*
—, runner (umbr.); *die Hälse, der Schieber*; Coulant *m.*
— of a bed; *die Gleitbahn*; Coulisseau *m.*
— of blast furnaces; *der Schieber am Hochofenloch*; Tuilette *f.*
— of earth-borers; *die Gleitbahn für Erdbohrer*; Clef de retenue *f.*
— for the firing-hole (met.); *der Schieber zum Verschliessen des Schürloche*; Pelle pour la chauffe du fourneau *f.*
— of the rifle-trap, rifle-trap — (gunsm.); *der Schieber*; Couvercle *m.*
— of a steam-cylinder; *die Gleitfläche, der Gleitrahmen eines Dampfcylinders*; Glissière, glissoire *f.*
— for timber (for.); *die Rutsche, Gleitbahn*; Lançoir *m.*
— of a watch; *der Flügel, Lappen an einer Taschenuhr*; Palette *f.*
—-bar; *der Schieber*; Branche transversale d'un monte-ressort *f.*
—-bar, —-guide (mach.); *die Gleitbahn, Gleitschiene, Geradführung, Gleitstange, Führung*; Glissière *f.*, guide *m.*
—-bars for feed-pumps (loc.); *der Schlitten*; Galet d'alimentation *m.*
—-bevil; *die stellbare Schmiege*; Equerre à jointure, pliaute, coulante *f.*
—-board with compartments (soap.); *der Riegelschneider, Werkzeug zum Zerschneiden der Seife in Riegel*; Fauque *f.*
—-box (st. eng.) *s.* Distributing-box.
—-box, distributing - box,

Digitized by Google

steam-chest, steam-box, nozzle,—-valve,case-valve, casing (st. eng.); *der Dampf-Schieber-, Ventilkasten, Kasten, die Dampfbüchse*; Boîte à vapeur, des tiroirs, de distribution *f.*

Slide-candlestick; *der Schiebeleuchter*; Chandelier à crans, à bobèche mobile *m.*

—-cock; *der Schieberhahn*; Robinet-vanne *m.*

—-gauge; *die Schub-, Schleblehre*; Calibre coulant *m.*

—-guide, —-block (st. eng.); *der Gleitblock, Schlitten*; Galet, coulisseau *m.*

—-index (mech.); *der Schieber, Läufer, Index, Zeiger, Anzeiger, Schiebring, Stellring, Schraubring, die Zwinge, das Kreus*; Curseur *m.*

—-knife; *das Einschiebe-, Schiebermesser*; Couteau à tambour, à pompe *m.*

—-knife with two blades; *das zweiklingige Messer*; Couteau à béquille *m.*

—-lamp; *die Schiebelampe*; Lampe à tringle *f.*

—-lathe; *die Cylinderdrehbank, Drehmaschine, Schlitten-, Supportdrehbank*; Tour à chariot, parallèle, cylindrique *m.*

—-lever gudgeon; *die Balancierachse*; Arbre, tourillon des balanciers *m.*

—-plyers; *das Schmalmaul*; Tenaille étroite *f.*

—-rest, sliding-rest (turn.); *der Drehbankschlitten, Support*; Chariot de tour, support à chariot *m.*, coulisse de tour *f.*

—-rest, revolving —-(turn.); *der Kugelträger, die Kugelstütze*; Chariot tournant, chariot circulaire pivotant *m.*

—-rest tool, —-rest cutter, chisel (turn.); *der Drehstuhl, das Dreheisen*; Couteau, outil *m.*

—-rods (st. eng.); *die Schieber, Schubstangen*; Bielles du tiroir *f. pl.*

—-sweep (mach.); *der Führungsbogen, Schweifungsführer*; Arc-conducteur *m.*

—-valve, — (st. eng.); *der Schieber, Dampfschieber, das Schubventil*; Tiroir *m.*, soupape à tiroir *f.*

—-valve; *das Austheilungsventil, die Gleitklappe*; Tiroir de distribution *m.*

—-valve balance-weight, balance-weight for valves; *das Schieber-, Ventilgegengewicht*; Contre-poids du tiroir *m.*

—-valve bridge, —-bridge; *die Schieberbrücke, Schieber-, Deckfläche, Zwischenwand*; Entre-deux des orifices *m.*

Slide-valve case, valve-casing; *der Schieberkasten*; Chemise du tiroir *f.*

—-valve cross head; *das Schieberstangenkreus*; Té du tiroir *m.*

—-valve, distributing — —, steam-distributor; *die innere Steuerung*; Tiroir régulateur, distributeur de la vapeur *m.*

—-valve, equipoised, balanced — —; *der entlastete Schieber*; Tiroir équilibré *m.*

—-valve face; *die Klappenfläche*; Table des tiroirs *f.*

—-valve guide, rod-guide; *die Führung der Schieberstange*; Guide de la tige de tiroir *m.*

—-valve lap, sliding-face; *die Schieberfläche*; Bande des tiroirs *f.*

—-valve rod and frame; *die Schieberstange mit Rahmen*; Cadre du tiroir à tige cylindrique *m.*

—-valve side-rod; *die Schieberpleilstange*; Bielle pendante du tiroir *f.*

—-valve, three-ported — —; *der Dampfschieber mit drei Oeffnungen, Dreiweg-, Muschelschieber*; Tiroir à trois orifices, à coquille *m.*

—-valve travel, travel or stroke of the valve, stroke of the —; *der Schieberweg, Schieberschub*; Course de tiroir *f.*

—-vane (geod.); *bewegliches Absehen eines Höhemessers*; Morteau *m.*

—-vice; *das Breitmaul*; Tenaille à large bouche *f.*

Slider *s.* Falling-board.

—, sliding-ring; *der Schiebring*; Manchon *m.*

—(drap.); *der Läufer, das Blatt der Tuchscheere, das bewegliche Tuchscheerblatt*; Feuille, branche mâle *f.* [Coulant *m.*

— (goldsm.); *der Schiebring*;

—, sliding-board (hydr.); *das Schiebeholz, der Schiebepfahl, Ständer des Mühlschützen*; Potille *f.*

— (mach.); *der gleitende Theil einer Maschine*; Partie glissante *f.*

—s (min.); *die Schachtstützbalken*; Soutiens d'un puits *m. pl.*

— of a bridle; *der Schleifknoten*; Coulant *m.*, boucle *f.* des rênes.

— of a rein (saddl.); *der Schieber am Zügel*; Noeud de rêne *m.*

Sliding; *mit Schieber* oder *Feder, Schiebe.....*; A coulisses.

— (mech.); *das Gleiten*; Glissement *m.*

— (railw.); *das Galopiren der Räder, das Sichdrehen der Räder ohne von der Stelle zu kommen*; Patinage, mouvement de galop *m.* [Glissage *m.*

— timber; *das Holzflössen*;

—-carriage (mach.); *der Schlittenwagen*; Chariot *m.*

—-face; *die Reibefläche*; Plaque frottante *f.*

—-gage, nonius, vernier, —-rule; *der Nonius, Zehnteleiger, das Vernier*; Nonius, vernier *m.*

—-loop, —-knot (saddl.); *der Schieber, die verschiebbare Schleife, der Schiebknopf*; Bouton coulant *m.*

—-plug, sledge, carriage; *der Schieber*; Chariot d'un banc de forerie *m.*

—-puppet, head-stock with centre (turn.); *die fahrende Docke, der Reitstock, die Spitzdocke*; Contre-poupée, poupée mobile, poupée à pointe *f.*

—-rail (railw.); *die Weiche*; Gare d'évitement *f.*

—-rest, slide-rest, fixed support (turn.); *die feste Auflage, Stütze, das Supportfix*; Support fixe *m.*

—-ring *s.* Coupler of pliers.

—-rule; *der Zollstock mit Auszug, mit verschiebbarer Theilung*; Équerre pliante *f.*

—-scale (tr.); *die gleitende Zollscala, Wandelscala*; Echelle mobile *f.*

—-shutter (join.); *der Schiebladen, Schieber*; Coulisse *f.*

—-square, turning-square; *das Tiefenmass, der Ausdreh-, Loch-, Schubwinkel*; Équerre pliante *f.*

—-staff; *die Nivellirlatte zum Verschieben*; Mère à coulisse *f.*

—-tongs, pin-tongs; *die Schiebzange, Schnallenzange*; Tenaille à boucle *f.*

—-valve, sash-gate (hydr.); *der Schutz, Schütze, Ziehschütze, das Schutzbret, Schiebthor, die Schutzfalle*; Vanne d'écluse, porte à coulisse *f.*

—-valve (st. eng.); *das Schieberventil, der Zapfen, die Gleitklappe*; Bramah *m.*, soupape à coulisse, glissante *f.*

—-vane (geod.); *die Nivellirscheibe, Tafel einer Nivellirlatte*; Voyant *m.*, plaque *f.* d'une mire.

—-weight; *das Lauf-, Läufergewicht*; Poids mobile *m.*

Slight pitch (saw); *der Zahn-*

Digitized by Google

*winkel von* 100 *bis* 110°; Inclinaison de 100 à 110° *f.* (scie).
Slime (met.); *der Schlamm, die Schlämme*; Schlamm *m.*, vase *f.*
—, voze (min.); *der Bohrschmand*; Limon *m.*
—s; *leichtes Zinnerz*; Mine légère *f.* [mineral *m.*
——ore; *der Filz*; Poussier de
——pit; *die Schlammgrube*; Bassin de dépôt *m.*
Slimy substance (paper-m.); *die schleimige Substanz*; Gonfle *f.*
to Sling, hole for the ram, lewis (mas.); *einen Stein belochen, das Kropfloch machen, kröpfen*; Louver.
Sling, cramp-iron, grapnel, devil's claw, dog, ram (mas.); *der Wolf, das Kropfeisen, die Stein-, Teufelsklaue, Scheere, Steinkropfe*; Louve *f.*, renard *m.*
— (mech.); *die Kurbelstange mit zwei Gabelenden, die gabelförmige Kolbenlenk-, Gabelstange*; Bielle à deux branches, bifurquée, fourchue *f.*
—, wire-cutter (tile-w.); *der Ziegeldraht*; Fil à argile *m.*
—s, knapsack —; *die Tragriemen*; Bretelles de harnesac, brassières *f. pl.*
——hole, lewis; *das Kropfloch*; Trou de la louve, trou destiné à recevoir la louve *m.*
to Slip a cable; *ein Tau schiessen lassen*; Mouliner un câble.
Slip; *der Schliff, Schlich, das Schleifsel*; Moulée *f.*
—, rubber; *der Handschleifstein*; Pierre à adoucir *f.*
—, fall of earth; *der Erdsturz, Einsturz von Erde, Erdschlipf*; Chute *f.*, éboulement *m.*
—, land-—; *der Erdrutsch, das Abrutschen, Abgleiten von thonigem Boden*; Glissement spontané des terrains glaiseux *m.*
—, land-—; *der Erdsturz in Steinbrüchen*; Cambrement *m.*
—, weaver's knot, running knot; *die Schleife, der Weberknopf, Henkerknoten*; Noeud coulant *m.*
—, cord, band, cording (bookb.); *der Bund, die Rippe, das Gebund, die Schnur*; Corde, nervure *f.*, nerf *m.*
— (engr.); *der Fehlschnitt*; Échappade *f.*
—, quoin, wedge, small board, splinter (join.); *der Span, Dachspan, die Spleisse, Dachspleisse, Schindel, Rippe*; Eclisse, tringle *f.*
Slip (mach.); *die Ausgleitung, das Aus-, Zurückweichen*; Recul *m.*
—, planchet, fillet, ribbon (mint.); *der Zain*; Barre, lame *f.*, flan *m.* [Glaces étroites *f. pl.*
—s (mirr.); *schmales Spiegelglas*;
—, cream of clay (porc.); *die geschlämmte Thonmasse*; Lait d'argile *m.*
—, slop (pott.); *der Thonschlamm, Töpferbrei, Schlicker, Schlamm*; Barbotine *f.*
— (saddl.); *der Schleifknoten*; Coulant de bride *m.*
—s (theatre); *der Raum, Gang zwischen den Bühnenwänden*; Cantonade *f.*
—s, upper gallery (theatre); *das Paradies, der Olymp*; Galerie *f.*, poulailler *m.* (argot).
— (typ.); *der Abklatsch, Absug in Fahnen, die Fahne*; Épreuve en placard *f.*, placard *m.*
—s (typ.); *stückweiser Druck*; Commencements en parties éventuelles *m. pl.*
—, graving-— (ship-b.); *die Helling*; Cale de radoub *f.*
— (weav.); *sechs Gebinde*; Six écheveaux.
—s and faults (min.); *Verwerfungen*; Crains et failles.
——board channel; *der Falz, die Bohle mit Feder*; Coulisse *f.*
——bolt; *der Schabriegel auf einem Blech*; Verrou monté sur platine, à platine *m.*
——kiln (pott.); *der Abdampf-, Schlickerofen*; Évaporatoire, fourneau d'évaporation *m.*, étuve, chaudière à barbotine *f.*, four à raffermir la barbotine *m.*
——knot of a net (fish.); *die Netzschleife*; Harviau *m.*
——making (pott.); *die Schlickerarbeit*; Façonnage de la barbotine *m.*
——slop (dist.) (slang); *der Rachenputzer*; Parfait dardant de chiffreton *m.*
Slipper; *flacher ovaler Nachttopf*; Bourdalou *m.* (pot de chambre). [Pantoufle *f.*
—s; *der Pantoffel, Morgenschuh*;
Slipping, slip, land-slip (min., railw.); *der Erdrutsch, Bergsturz*; Éboulement *m.*
— of an embankment, slip, land-slip, land-slide; *das Rutschen, der Erdsturz, Erdschlipf*; Dégradation *f.*, éboulement *m.*
— of the rails; *das Fortschreiten der Schienen*; Marche *f.*, glissement *m.* des rails.
to Slit; *einschlitzen*; Taillader.
—, split (carp.) *s.* to Crack.
—, split (iron); *schneiden, spalten*; Fendre.
to Slit (locksm.); *spalten, schleissen*; Refendre.
Slit *s.* Cut. [Rainure *f.*
—; *die Fuge, Nuth, der Falz*;
— (locksm.); *der Einstrich*; Entaille, coche *f.*
—s (primer); *die Einschnitte*; Fentes *f. pl.*
—, notch, nick (screw); *der Einstrich*; Coche, fente *f.*
— (tail.); *der Schlits*; Crevé *m.*
—, to make a little — on; *anritzen, schrammen*; Érafler, faire une petite fente.
— of the principal rafter (carp.); *die Scheere der Hängestrebe*; Fourchette d'arbalète *f.*
— and tongue; *die Gabelverbindung, Scheere*; Fourche, fourchette *f.*
——cutter, split-cutter (mach.); *der gespaltene Keil, Doppelspling*; Clavette fendue *f.*
——deal; *sollbreites, in zwei Blätter geschnittenes Bret*; Planche d'un pouce de large coupée en deux feuilles *f.*
——deal planes (join.) *s.* Grooving-planes.
——grafting (hort.); *das Pfropfen in den Spalt*; Enter en fente, en poupée.
——iron, slitted iron; *das geschnittene Eisen, Schneideisen, Schnitteisen*; Fenton, fer fendu, fanton, fer de fenderie *m.*
Slitnose-bit, nose-bit, auger-bit, gouge-bit, shell-bit; *der Hohlbohrer mit einem Zahn, Löffelbohrer*; Mèche-cuiller *f.* [ter.
Slitter, slitting-roller *s.* Cut-
—, cleaver (met.); *der Stabeisenschmied, Zainer*; Fendeur *m.*
—s, cutters, slitting-rollers (met.); *die Schneidwalzen, Walzen des Schneidwerks*; Cylindres fendeurs *m. pl.*
— of slates; *der Schieferspalter*; Fendeur *m.* [*m.*
Slitting; *das Ritzen*; Fendillage
—; *das Spalten*; Fendage *m.*
— of iron into rods (met.); *das Zainen, Zertheilen des Eisens in Stangen, Stäbe, Schienen*; Fenderie *f.*
——file *s.* Feather-edged file.
——mill, splitting-mill, ——roller, slitter; *das Eisenspaltwerk, Schneidwerk, Schneidzeug, Spalt-, Zainwerk, die Spalterei, Zainwalze*; Fenderie, machine à fendre le fer *f.*
——rolling mill, slitters, ——rollers; *die Eisenschneidemühle, das Eisenschneide-, Schneideeisenwalzwerk*; Machine à fendre le fer *f.*

Digitized by Google

Sliver; *der Knäuel, das Strähnchen*; Échevette *f.*
—, card-end, end (spinn.); *die Lunte, das Band*; Ruban *m.*
— (spinn.); *der Zug, Kammzug*; Trsit de laine peignée *m.*, tranche *f.*
—, feeding-— (spinn.); *das Einlassband*; Ruban-nourricier *m.* [frame.
—-box (spinn.) *s.* Breaking-
—-head (spinn.); *der Luntenkopf*; Tête de ruban *f.*
Sloat (carp.); *die Rungschale, der Schemel, Riegel*; Lisoir *m.*
— (carriage); *die Achsenrunge, der Rungenschemel*; Taugour *m.*
Slobbering-chain, slavering-chain, masticator - chain, water - chain (saddl.); *die Schaum-, Geifer-, Kaugebiss-, Tränkgebisskette*; Chaînette d'un mors, d'une bride *f.*
Sloe-tree wood; *Schlehenholz*; Bois prunier épineux *m.*
Slop, slip (pott.); *der Schlicker*; Barbotine *f.*
—*s*; *Spülicht, schmutziges Wasser*; Ringure *f.* [Rinçoir *m.*
—-basin; *die Spülkumme*;
—-made; *Pafel*; Mal confectionné, de pacotille.
—-made goods, Brummagem; *der Schafel*; Marchandise de pacotille *f.*
—-work; *fertige Schneiderarbeit*; Confections *f. pl.*
to Slope, escarp, give batter; *einen Abhang dossiren, böschen, abböschen, abdachen*; Taluter, mettre en talus.
—, pare (shoem.); *ausholzen*; Échancrer.
— out, cut sloping, sweep, turn out curves; *ausbogen, ausschweifen, bogenförmig ausschneiden, reifeln*; Échancrer.
— steeply, cut steep down; *möglichst steil böschen*; Escarper.
— a wall; *eine Wand schmiegen*; Élever un mur sous un angle oblique déterminé.
— for making the water run off (carp.); *abwassern*; Délsrder obliquement pour l'écoulement de l'eau.
Slope *s.* Curve. [talus *m.*
—, talus; *die Böschung*; Ados,
—, declivity, fall; *der Hang, Abhang, die Böschung, Neigung, Abdachung, das Gefälle, Gehänge*; Pente, inclinaison *f.*, penchant d'un plan *m.*
— (arch.); *der Walm*; Croupe à comble *f.*
— (geom.) *s.* Descent.
—, descent, hade, dip, crop, underlay inclination (min.); *das Einfallen, die Neigung, Donlage, Rausche, der Risch, Bergabhang, die Berghalde, das Gefälle*; Pente, inclinaison *f.*, pendage *m.*
Slope (min.); *der Aus-, Ein-, Querschnitt, die Lücke*; Échancrure *f.*
—, sloping (min.); *die Lehne*; Pente douce *f.*
—, declivity (railw.); *der Abhang, die Böschung*; Talus *m.*
—, talus (road-b.); *die Böschung, der Abschuss*; Rideau *m.*, aile d'une chaussée *f.*
— (roof); *der Abhang*; Chute *f.*
—, ascending —, acclivity; *das Ansteigen, die Steigung, der Gegenhang*; Contre-pente, rampe *f.*
—*s* and batters (draw.); *die Trapez-* und *Winkelmasse*; Trapèzes et équerres.
— of cutting; *die Abtragsböschung*; Talus des tranchées.
— of embankment; *die Auftragsböschung*; Talus des remblais.
—, to give a — of half a foot; *eine Abdachung von einem halben Fuss geben, abschüssig machen*; Damer.
— of a rock; *die Fläche*; Paroi, pente d'un rocher *f.*
—-gauge; *der Abdachungsmesser*; Pente *f.*
—-stake (surv.); *die Bake, Signalstange*; Perche indiquant le niveau *f.*
—-tile (draw.); *die Farbenplatte mit Abtheilungen*; Godet carré à auges ou compartiments *m.*
Sloped *s.* Chamfered.
Sloping, inclined, creeping, declivious; *abschüssig, abhängig, steil, jähe, schroff*; Escarpé, incliné, en pente, en talus, penchant, rampant.
—; *schief, in schiefer Richtung*; Inclinant.
—, slopeness, shelvingness; *die Böschung, Abdachung, Glojung, Schräge, Dossirung, der Ab-, Anlauf*; Pente d'un mur, talus, adossement *m.*
—; *die Dossirung, Böschung*; Mise en talus *f.* [Hoche *f.*
— (cutl.); *der Einschnitt*;
—, sleeve-hole (tail.); *der Ausschnitt am Aermel*; Entournure *f.*
—, to be inclined (min.); *vom Stollen anlaufen*; Avoir de la pente.
—, gently — (min.); *sanft, sänftig*; A pente douce.
—-clamp; *die Feilklappe*; Étau à main, à goupilles *m.*, mordache *f.*
—-glass edges (mirr.); *schräg ablaufende Randleisten von Spiegelglas*; Moulure *f.*
Sloping-post (carp.); *die liegende Stuhlsäule*; Poinçon rampant *m.*
—-rule; *das Böschungsbret*; Planche à taluter *f.*
—-terrace *s.* Ascent.
—-wall, escarped wall, scarp, sloped-wall, steep; *die matte Mauer, geböschte Mauer, Böschmauer*; Mur en talus, taluté, escarpé *m.*, escarpe *f.*
—-wall round a pond; *die abschüssige Mauer um einen Teich*; Embarcadère *m.*
Slot (mech.); *die Kerbe*; Entaille, encoche, rainure *f.*
— (sew. m.); *die Furche*; Rainure *f.*
—, clutch, —-hole (st. eng.); *die Führung, Steuerung*; Coulisse *f.*, coulisseau *m.*
—-hole, furrow, opening, groove, faucet; *der Kanal, die Nuth, Nuthe, der Fals, Schlüsselweg*; Rainure *f.*
—-hole, trace, furrow, mark, opening; *der Kanal, die Furche*; Sillon *m.*
Slotting-machine *s.* Key-groove engine.
Slovan (min.); *der Wetterschacht*; Bure d'airage *f.*
Slow (watchm.); *nach*; Retard.
— Harry *s.* Athanor.
Slowness, stop, check (watchm.); *das Retardirwerk, die Stellung*; Retard *m.*
to Slub (wool); *die Wolle vorspinnen, die Lunte spinnen*; Filer en gros, en doux.
— and rove (cotton); *vorspinnen*; Filer en gros.
Slub, slubbing, sliver, roving (spinn.); *das Vorgespinnst, Vorgarn, der Docht, die Lunte*; Boudin *m.*, mèche *f.*
Slubbing, slabbing; *das Luntespinnen, grobe Vorspinnen*; Filage en gros, bétiage *m.*
—-billy, —-machine *s.* Billey.
—-drum; *die Grobspindeltrommel*; Tambour rubaneur *m.*
—-frame, coarse - roving frame; *der Grob-, Vorflyer, Grobvorspinnstuhl, die Grobspindelbank*; Banc à broches en gros *m.*
—-head; *der Vorspinner mit 2, 4, 6 oder 8 Spindeln*; Bejeur à 2, 4, 6 ou 8 fuseaux.
—-machine with vertical bobbins; *die Vorspinnwaterr, Vorspinnmaschine mit senkrecht stehenden Spulen*; Mécheur continu *m.*
Slude; *das Marien-, Frauenglas, Fraueneis*; Verre de Moscovie *m.*

Digitized by Google

Sludger, hollow rod (min.); *der Bohr-, Schlammlöffel*; Renctoyeux *m.*, tarière à clapet *f.*
— containing a ball-valve; *der Bohrlöffel mit Kugelventil*; Tarière avec soupape à boulet, tarière à boulet *f.*
to Sluice; *die Schleusen loslassen*; Lâcher les chasses, les sceaux d'une écluse.
—; *durch eine Schleuse abziehen*; Lâcher par une écluse.
— out (hydr.) *s.* to Drain.
Sluice, lock, flood-gate, clough; *die Schleuse, das Siel, Syl, Syhle, Sielil, Schleusenthor*; Écluse *f.*
— (hydr.); *die Schleuse*; Clape *f.*
— (st. eng.); *die Schiebethür, der Schieber*; Vanne *f.*
—, auxiliary — (hydr.); *der Helfstriegel*; Bonde subsidiaire, auxiliaire *f.*
—, circular —; *die Kesselschleuse*; Écluse à tambour *f.*
—, coupled —; *die gekuppelte Schleuse*; Écluse double.
—, lower part of —; *das Unterhaupt einer Schleuse*; Queue-de-morue *f.*
—, small —; *die kleine Schleuse*; Écluseau *m.*, éclusette *f.*
—, small — (mill.); *die kleine Schütze, Anschützung*; Empalement *m.*
— with screws; *die Schraubenschleuse*; Écluse à vis.
—, sweeping- —; *die Flutschleuse*; Écluse de chasse.
— of a weir (hydr.); *der Anschütze eines Wehrs*; Etanche *f.*
— -bar; *der Schlagbaum zum Schliessen einer Schleuse*; Fléau *m.*
— -beam; *der Fangbaum*; Grosse poutre pour l'ouverture des écluses *f.*
— -beams; *die Kernpfähle*; Poutres servant à former les parcs de l'écluse *f. pl.*
— -board, lock-hatch, — -stay; *der Mönch, Schütze, Ablass, die Stellfalle, das Schutsbret*; Empellement *m.*, pale d'un biez, bonde *f.*
— -chamber; *die Schleusenkammer*; Chambre d'écluse *f.*
— -gate, lock-gate; *das Haupt-, Schleusenthor*; Porte d'écluse *f.*, vanteau *m.*
— -gate; *das Oberthor*; Porte d'écluse en amont *f.*
— -keeper, — -master; *der Schleusenmeister, Schützer*; Éclusier *m.*
— -mover; *die Schutswelle*; Moteur de la vanne *m.*
to Slur (typ.); *schmieren*; Barbouiller.
Slur, slurring (typ.); *das Schmitzen, Schmitzblatt*; Papillotage *m.*
Slush-hole (loc.); *das Ausputsloch*; Trou de vidange *m.*
Smack, a —, dash of vinegar; *ein Tröpfchen Essig, ein Spritzer*; Filet de vinaigre, soupçon de vinaigre *m.*
Small; *klein, schwach, dünn*; Petit, mince.
—s, smallest lumps of copper-ores; *Kupfer in kleinster Gestalt*; Minerai de cuivre de la moindre espèce *m.*
—s; *Kleinkupfer*; Cuivre menu.
— chase (typ.); *die kleine Form*; Petite forme *f.*
— Germans; *kleine Würstchen*; Andouillettes *f. pl.*
— of the stock, hand, handle (gunsm.); *die Dünnung, der Hals, Griff, Kolbenhals*; Poignée *f.*
— -arm, portable fire-arm; *das Schiessgewehr, Feuergewehr, Kleingewehr, Handfeuergewehr, die Handfeuerwaffe*; Arme à feu portative, petite arme *f.*
— -arm cartridge-gauge, cylinder cartridge-gauge (gunsm.); *die Patronenlehre, Patronenleere*; Cylindre-vérificateur, de réception *m.*
— -coal, slack coal, culm; *Grus, Schmiedegrus*; Menu *m.*
— -plaited; *engfaltig*; A petits plis.
— -shot casting; *das Schrotwerk*; Fonderie de dragée *f.*
— -shot mould (gunsm.); *die Schrotform*; Passoire *f.*
— -ware loom; *der Kniewirkerstuhl, kleine Weberstuhl*; Bas-métier *m.*
— -ware weaver; *der Kleinweber*; Tissutier *m.*
Smalt, cobalt-blue; *die Smalte, das Kobaltblau*; Safre, verre bleu, bleu d'azur *m.*
—, coarsest sort of —; *das Streublau, der Blausand*; Gros bleum.
—, pale —, zaffer, ash-blue; *der Eschel, Aschel, das Aschblau*; Échel, saffre *m.*
— -house; *das Blaufarbenwerk*; Smalterie *f.*
Smaltine, tin-white cobalt, biarsenuet of cobalt, grey cobalt-ore; *der Eisenkobaltkies, der Speiskobalt, zweifache Arsenikkobalt*; Cobalt arsenical, arsénié *m.*
Smaragd, copper- —; *der rhomboëdrische Smaragdmalachit*; Émeraude cuivrée *f.*
— -prasus; *der Smaragdprasser*; Prase émeraude, smaragdoprase *f.*
Smaragdite, green felspar; *der Smaragdit, Smaragdpath*; Émeraudite *f.*
to Smear with the white of an egg, glair (bookb.); *mit Eiweiss überstreichen, überziehen*; Glairer.
Smegma, oily secretion; *die Schmiere, das Smegma*; Smegme *m.*
Smell, putrid — (pott.); *der faulige Geruch*; Odeur putride que les pâtes répandent en pourrissant *f.*
to Smelt; *schmelzen*; Opérer la fusion, mettre en fusion.
— down; *das Roheisen weich feuern*; Fondre le fer.
— iron; *rennen*; Fondre le fer.
— ores; *Erz schmelzen, ausschmelzen*; Fondre, adoucir le minerai.
— into slabs; *Eisen in Klumpen, Platten schmelzen, giessen*; Mazer.
Smelt, to render a transparent — indifferent and leaden; *einen durchsichtigen Schmelz unscheinbar und bleifarbig machen*; Bordoyer.
Smelter; *der Schmelzer*; Fondeur *m.* [leur *m.*
—; *der Schmelzarbeiter*; Émail-
—; *der Schmelstiegel, das Schmelzgefäss*; Creuset, têt *m.*, mouffle, coupelle *f.*
Smelter's assistant (met.); *der Ofenwächter, Gehülfe des Schmelzers*; Garde-fourneau *m.*
Smelting, fusion, melting; *die Abschmelzung, das Schmelzen, Giessen, die Schmelzung, Giessung*; Fonte, fusion *f.*
—, melting, fusion, working (met.); *die Schmelzzeit, Schmelzerei, Verrichtung, das Schmelzen, Ausschmelzen*; Fondage *m.*, fonte *f.*
—, to cease —; *den Ofen ablassen, austreiben*; Cesser la f.
— by the direct process; *die Rennarbeit*; Bollage *m.*
—, the — goes on badly; *das Erz sitzt in Sau*; La f. va mal, une partie du minerai va dans les scories.
— of iron-ores; *die Rennarbeit, Luppenfrischarbeit*; Fusion *f.*, affinage *m.* des minerais de fer.
— of all sorts of poor ore; *die Generalschmelzung*; F. de divers minerais pauvres.
— of precious metal; *das Reichschmelzen*; Fusion des métaux précieux *f.*
— of raw matt; *die Rostschicht*; F. de matte crue.
—, rough —; *die rohe Arbeit*; F. crue *f.*, travail cru *m.*
— of silver-ores which con-



Digitized by Google

tain no lead; *das Frischschmelzen*; F. fraîche.
Smelting of steel in the reverberatory furnace; *die Schmelzung des Stahls im Reverberirofen*; Fusion de l'acier au four à réverbère *f.*
—-area, hearth, sole; *die Hüttensole, der Heerd*; Aire de fonderie, sole *f.*
—-furnace, ore-hearth; *der Schmelzofen*; Fourneau de fusion *m.*
—-furnace; *das Luppenfeuer, der Giessofen*; Fourneau de forge, de fonderie *m.*
—-furnace (met.); *der Flussofen*; Fluss-ofen *m.*
—-gear; *das Schmelzzeug*; Outils de fonderie *m. pl.*
—-house; *die Schmelzhütte*; Fonderie *f.*
—-master, overseer, foreman of a smelting-furnace; *der Plarer*; Directeur de la f. *m.*
—-pot (met.); *der Stichheerd, Spurtiegel, Schmelztiegel*; Bassin de coulée, de réception, de fusion *m.*
—-shift; *die Schmelzschicht, Ladung*; Charge *f.*
Smiddum (lead-sm.); *das beste, pulverisirte Bleierz*; Mine de plomb pulvérisée le qualité *f.*
—-tails, sludge, slimy portion (lead-sm.); *die zweite Sorte geschlämmtes Bleierz*; Seconde espèce de plomb lavé *f.*
Smift (min.); *die Lunte*; Mèche *f.*
Smiters; *die Schlagrauben*; Pigeons de volière *m. pl.*
Smith; *der Schmied*; Forgeron *m.*
—'s hammer's helve, part of — — —; *Theil vom Stiel des Schmiedehammers*; Tacoul *m.*
—'s hearth; *die Esse, Schmiedeesse*; Forge *f.*
—'s shop; *die Schmiede, Hufschmiede*; Forge *f.*
—'s shop, blacksmith's shop; *die Schmiedewerkstätte*; Atelier de forgeron *m.*
—'s tongs; *die Schmiedezange*; Tenaille à forger *f.*
Smithery; *die Schmiede*; Forge, forgaise *f.* [de forge *m.*
—; *die Schmiedearbeit*; Ouvrage
Smithing; *die Schmiedekunst*; Art du forgeron *m.*
— blades; *Klingen anschmieden*; Forger des lames.
Smithum; *der Bleiglanz*; Galène *f.*
Smithy, smithery of a mine; *die Grubenschmiede, Zechenschmiede*; Maréchaudage *m.*
—-coal *s.* Coals, smith-coals.
— trough; *der Kühltrog, Löschtrog*; Auge *f.*, étang d'enclume *m.*
Smithy-coke; *entschwefelte Schmiedekohlen*; Coke *m.*
Smiting-chisel (sm.) *s.* Cutter.
Smock-frock, blouse; *der Kittel, die Schürze*; Blouse *f.*
—-frock; *der Glasmacherkittel, einärmelige* oder *Halbkittel*; Demi-chemise *f.*
—-mill, tower-mill; *die holländische Windmühle, Thurmwindmühle*; Moulin à vent hollandais *m.*
to Smoke (meat, etc.); *räuchern, dörren*; Boucaner.
— with brimstone (coop.); *Einschlag geben, aufbrennen*; Mécher, soufrer.
— the hives (agr.); *die Bienenstöcke ausräuchern*; Enfumer.
— the moulds; *die Gussformen anrauchen, beblacken*; Noircir les moules à la fumée, flamber les moules.
Smoke; *der Rauch, Qualm, Dunst*; Fumée *f.*
—-box (loc.); *die Rauchkammer, der Rauchkasten, Fuchs*; Boîte à fumée *f.*
—-box door, — — cover (loc.); *die Rauchkammerthür*; Porte de boîte à fumée *f.*
—-burning; *die Rauchverbrennung*; Fumivorité *f.*
—-chest (loc.); *die Rauchkammer*; Caisse à fumée *f.*
—-consumer; *der Rauchverzehrer*; Consommateur de fumée *m.*
—-consuming, —-curing, fumivorous; *rauchverzehrend*; Fumivore.
—-dispeller; *Rauchabzug in einem Rauchfange*; Moulinet à vent *m.*
—-disperser, —-preventer, cowl; *der Rauchverhüter, ein drehbarer gebogener Schornsteinaufsatz*; Fumifuge, appareil fumifuge *m.*, girouette à fumée *f.* [girouette *f.*
—-fane; *die Rauchfahne*; Eglise,
—-gallery (met.); *das Rauchgewölbe, der Rauchschlauch*; Galerie à fumée *f.*
—-house (tann.); *die Schwitze, Schwitzkammer*; Etuve de fermentation *f.*
—-jack; *der Bratenwender mit Ventilator*; Tourne-broche à courant d'air *m.*
—-pipe *s.* Chimney.
—-plate (gaz-m.); *die Rauchplatte*; Fumivore *m.*
—-preventer (sm.); *die Rauchableitungsröhre*; Dalème *f.*
—-preventing; *rauchvertreibend*; Capnofuge.
—-proof (engr.); *der Russdruck, Russabdruck einer Patrise*; Fumé *m.*
Smoke-room; *die Rauchkammer*; Coulissoire *f.*
—-stack (loc., st. eng.); *der Schornstein*; Cheminée *f.*
—-yellow (dye); *das Russgelb*; Jaune de fumée *m.*
Smokeless, smoke-consuming, smoke-burning furnace, self-consumer; *der rauchverzehrende Heerd*; Foyer fumivore *m.*
Smoking (cast., tink.); *anrauchen*; Flamber, noircir.
— of herrings; *das Räuchern der Häringe*; Saurage *m.*
—, no —, "— not allowed" (railw.); *das Rauchverbot auf Eisenbahnen*; Défense de fumer.
—-chamber; *die Räucherkammer*; Sorreterie *f.*
—-carriage, —-compartment; *das Rauchcoupé, "Für Raucher"*; Wagon-tabagie, compartiment réservé aux fumeurs *m.*
—-fire; *das Schmauchfeuer, Vorfeuer, die Anfeuerung*; Fumage, enfumage *m.*
—-pipe; *die Tabakpfeife*; Pipe, bouffarde *f.*
—-place; *der Räucherplatz*; Saurisserie *f.*
—-room; *das Rauchzimmer, Rauchcabinet*; Fumoir *m.*
to Smooth; *ebnen, glätten, richten*; Dégauchir, planer, lisser.
—, glaze, gloss; *glätten, Glanz geben, glanzen*; Lisser.
—; *mit heissem Eisen plätten*; Ciseler une étoffe.
— (drap.); *ausrecken, aufrichten, glätten*; Détirer.
—, blend (engr.); *verschmelzen*; Fondre les tons.
—, shoot (join.); *abhobeln, abputzen, feinhobeln, schlichten, glatt hobeln, zurichten, abrichten*; Recaler, replanir, blanchir, planer.
— (locksm.); *feilen*; Ragréer.
— (mirr. m.); *fein schleifen*; Savonner.
— (needl.); *glatt feilen*; Dresser.
— (taw.); *Felle rispeln, geschmeidig machen*; Meurtrir.
— buffalo; *Büffelhorn abrauhen*; Raser le buffle.
— by a grindstone (cutl.); *blank schleifen*; Eécher, dresser sur la meule.
—, shoot the joints or rabbets of the planks (join.); *Bretter fugen*; Dresser les planches sur la tranche.
— plaster (house-paint.); *den Gyps glätten*; Egreuer.
—, rub off, polish with shave-grass; *abschachteln*, *mit Schachtelhalm poliren*; Polir avec de la prêle, prêler.

Digitized by Google

toSmooth by stamping (tann.); *glatt stampfen*; Dresser.
— crumpled velvet *or the back*; *zerknüllten Sammet auf der Rückseite plätten*; Relever du velours. [le bois.
— wood; *Hols glätten*; Adoucir
Smooth, sleek; *glatt*; Lisse.
— (curr.); *geschlacht*; Tendre.
—, to get —, even; *schlicht werden, sich glatten*; Se déplisser.
— and unpolished, deadened, frosted (gl. m.); *matt, mattgeschliffen*; Douci.
——cut; *der feine Hieb*; Douce taille, fine taille *f.* (lime).
——file (locksm.); *die Schlichtfeile*; Lime douce *f.*
——file (watchm.); *die Polirfeile*; Lime à polir *f.* [poussé.
——filed; *glatt gefeilt*; Bon
to Smooth-plane, finish off, clean (join.); *schlichthobeln, schlichten, ins Feine schlichten, feinhobeln*; Planer, replanir. [Lisser.
to Smoothen (saddl.); *glätten*;
Smoothener (dye) *s.* Crabber.
Smoothing, smoothness; *das Glatten, die Glätte, der Glanz*; Lissure *f.*
—, — and polishing (gl. m.); *das Feinschleifen, Spiegelglasschleifen, Poliren*; Adoucissage, savonnage *m.*
— (goldsm.); *das Glattfeilen*; Réparage *m.*
—, scraping (mas.); *das Scharrieren, Glatten mit dem Schabeisen, Abkratsen des Bewurfs*; Ripage *m.* [Lisser le cuir.
— leather; *Leder abnarben*;
— silk for dyeing; *das Weichmachen der Seide zum Färben*; Assouplissage de la soie *m.* (soie souple, demi-cuite).
——axe (carp.); *die Bohnaxt*; Hacheron *m.*
——block of wood (marble); *der Glattblock*; Rabot *m.* (marbre).
——board, sleeking-board, piece of wood on the friezing-table (drap.); *das Streichbret, die Scheibe*; Tampe, tuile *f.*
——box (cardm.); *die Glattbüchse*; Boîte de la lisse, à lisser *f.*
——chisel (turn.); *der Schlichtmeissel*; Ciseaux fins *m. pl.*
——horn (saddl.); *das Glatthorn*; Corne à lisser *f.*
——iron, box-iron, flat iron, sad-iron; *das Bügeleisen, Platteisen*; Fer à repasser, fer *m.*
——iron (watchm.); *das Glätteisen*; Poinçon à rabattre *m.*
——iron for seams (tail.); *die Pressplanke*; Six-francs, passe-carreaux anglais *m.*
Smoothing-iron, small — — (saddl.); *der Schlichtspan*; Lisseron *m.*
——iron, small — — for button-holes (tail.); *kleines Bügeleisen für Knopflöcher*; Craquette *f.*
——iron, treatment with the — —; *das Bearbeiten mit der Glattklinge*; Planage *m.*
——mill (paper-m.); *die Glättmühle*; Moulin à lisser *m.*
——paper; *das Glattpapier*; Papier à polir *m.* [Recaloir *m.*
——plane; *der Schlichthobel*;
——plane iron; *das Schlichteisen*; Couteau à effleurer *m.*, plane *f.*
——press (paper-m.); *die Glättpresse*; Presse à lisser *f.*
——room (bookb.); *der Glattsaal*; Lissier *m.*
——stick (glov.); *die Wendespindel*; Quille *f.*
——sticks, polisher (silk); *die Weisshölser*; Lissoirs *m. pl.*
——stone (bookb.); *der Glättstein*; Lissier *m.*
——stone (tann.); *der Glättstein*; Querce *f.*
——table, sleeking-table; *der Glatttisch*; Table à lisser *f.*
——tool (curr.); *das Krispelholz, die Lederglatte*; Roulette, marguerite *f.*
——tool (weav.); *das Glattwerkzeug*; Plaine *f.*
——wheel; *die Glattscheibe*; Disque à lisser *m.*
Smoothness, evenness; *die Glätte, Glattheit*; Lisse *m.*
— (engr.); *die helle, weiche Stelle*; Douceurs *f. pl.*
to Smother in boiling water (cocoons); *in heissem Wasser abbrühen*; Ébouillanter.
Smudge; *der Sudel*; Rebut de peinture et de vernis *m.*
Smuggler (under-selling workman) (typ.); *der Schmuggelarbeiter*; Sarrasin *m.*
to Smut, blight, blast (agr.); *brandig machen*; Nieller.
— (agr.); *in Fäulniss gerathen, brandig werden*; Carier.
Smut (agr.) *s.* Blight.
—, dirt (cards); *der Schmus*; Brocs *m. pl.*
— in sugar; *der Schmus im Zucker*; Brode, graisse des sucres *f.*
——balls, brown rust (agr.); *der Rost, Russ, Russbrand, Getreidebrand, Brand*; Noir *m.*, boudrière, boudrine, pourriture *f.*
——brand (agr.); *der Brand*; Rouille des céréales *f.*
——machine, corn-cleaning machine, ——mill; *die Korn- oder Getreidereinigungsmaschine*; Appareil émoteur, cylindre émoteur *m.*
Smut-mill, apparatus for cleaning corn; *der Kornreiniger*; Assainisseur des blés, sabbat *m.*
Smutted, fusty, damaged, beginning to decay (wood); *stockig, brandig, angestockt*; Échauffé (bois).
—, to become —, blighted (agr.); *brandig werden*; Échauder.
Smyrna stuff with gold threads; *mit Goldfaden durchwirkter Seidenstoff aus Smyrna*; Famis *m.* [Latch.
Snack of a door (Norfolk) *s.*
to Snaffle; *die Trense anlegen*; Mettre un bridon à . . .
Snaffle, bridoon, bridon; *die Trense*; Filet, bridon *m.*
—, riding-school — ——bridle; *die Arbeitstrense, Schultrense*; Bridon de manége *m.*
——, watering—— watering-bridle; *die Wassertrense, Knebeltrense*; Bridon d'abreuvoir *m.*
——bit, watering-bit; *das Trensengebiss, Wassertrensengebiss, Knebelgebiss*; Mors de bridon *m.*
——bit, twisted — —; *das Trensengebiss mit Grätten, mit gewundenem Mundstück*; Mors de bridon à canons tordus *m.*
Snag (mech.); *der Schlüsselstift, Vorsprung, Zuhaltungshaken*; Ergot *m.*
——room (st. b.); *die wasserdichte Wand* oder *Abtheilung im Bug der Dampfschiffe um das Untersinken zu verhüten*; Cloison étanche *f.*
to Snail, draw up by beating, chasing, bend (met.); *getriebene Arbeit machen, Metall mit dem Treibhammer treiben, ausbauchen, austiefen, treiben, hohl austreiben, aufziehen*; Amboutir, aboutir.
Snail, great wheel (watchm.); *das Schneckenrad, die Schnecke*; Limaçon *m.*, roue de fusée *f.*
——formed vault, spiral vault; *das Schneckengewölbe, Spiralgewölbe*; Voûte en limaçon *f.*
——wood (Europia pellata and Panax chrysophyllum); *Trompetenholz, Hohlast*; Bois canon, trompette *m.*
——wood, letter-wood; *das Schlangenholz, Letternholz*; Bois de couleuvre, de lettre *m.*
to Snap, break short; *kurz, morsch abbrechen*; Casser sec.
—, turn the key, slip; *ein Schloss abschliessen, ab-*



Digitized by Google

*schnappen*; Détendre le ressort d'une serrure.
to Snap off; *plötzlich abbrechen*; Casser (en détachant subitement). [Click.
Snap of a gunlock (gunsm.) *s.*
Snapdragon; *der Crambambuli*; Eau-de-vie brûlée *f.* (brûlot, punch). [quette *f.*
Snapper; *die Klapper*; Cli--bellows; *der Feuerpuster*; Soufflet de chambre *m.*
Snare (drum); *die Trommelschleife, Trommelsaite, Bodensaite*; Cordes de timbre *f. pl.*
to Snatch away, off; *schnell abreissen*; Arracher (avec rapidité).
Snider gun; *der Scharnierhinterlader*; Fusil à tabatière *m.*
Snifting-valve (st. eng.); *das Schnüffelventil, die Schnarchklappe*; Reniflard *m.*, soupape renflante *f.*
Snipes (cant); *die Scheere*; Ciseaux *m. pl.*
Snipe's bill-plane (join.); *der Karnieshobel*; Congé, bouvet *m.*, doucine *f.*
Snips, hand-shears; *die Handscheere, Blechscheere*; Cisailles à main *f. pl.*
Snob-stick; *Arbeiter der einem Strike nicht beitritt*; Ouvrier non-gréviste *m.*
Snore-holes of a bucket-lift; *die Sauglöcher einer Schachtpumpe zum Abteufen*; Trous du tuyau d'aspirateur *m. pl.*, narines *f. pl.* (pompe).
Snorer (fire-w.); *der Wasserlaufer, Schnarcher*; Courrier *m.*
to Snort (pump); *schnarchen*; Rudoyer (pompe).
Snorting (org.); *das Brausen, Summen*; Cornement *m.*
Snout; *das Mundstück, der Schnabel, die Spitze, Röhre, Nase*; Bec *m.*, embouchure *f.*
Snow-drift on the cuttings, accumulation of — (railw.); *die Einschneiung, Schneeverwehung der Einschnitte, die Schneelagerung*; Enneigement *m.*
--plough; *der Schnee-, Schneeschaufslug*; Charrue chasse-neige *f.*
--shelter (railw.); *die Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben*; Ecran paraneige *m.* [quettes *f. pl.*
--shoes; *Schneeschuhe*; Raquettes *f. pl.*
--shovel (railw.); *die Schneeschaufel*; Pelle à neige *f.*
--sweeper (loc.); *die Schneeschippe, der Bahnschlitten*; Chasse-neige *m.*
Snuff, rappee; *der Reibtabak, Schnupftabak*; Râpé, tabac en poudre, à priser *m.*
Snuff, kind of —; *eine Schnupftabaksorte*; Robillard *m.*
— of a candle; *die Lichtschnuppe*; Lumignon *m.*
—, sifted —; *gesiebter Schnupftabak*; Coille *f.*
—coloured; *simmetfarben*; Couleur cannelle.
—grater; *die Tabaksreibe*; Râpe à tabac *f.*
Snuffers; *die Lichtscheere, Lichtputze, Schnauze*; Mouchettes *f. pl.*
--boat, -dish, -stand, -tray; *der Lichtputzenteller, die Lichtputzenschale*; Porte-mouchettes *m.*
to Soak, wet, moisten; *einfeuchten, durchweichen, einwässern, durchwassern, beisen*; Tremper. [cérer.
— (catgut-sp.); *einweichen*; Ma-
—, steep, rinse (coop.); *einquellen, wässern*; Combuger.
— (tann.); *in der Weiche liegen*; Être encuvé, en trempe.
— the hides (tann.); *die Häute abweichen, treiben, die Felle sparen*; Laver, tremper.
— in lime-water; *die Schliche einbinden, einkalken*; Mouler en briques les schlicha.
— malt; *einmaischen*; Encuver le malt.
— plaster till the water is spent, gauge stiff; *den Mörtel dick, dicht anmachen*; Gâcher serré.
— the soil; *den Boden erweichen, wässern*; Abreuver.
— stuffs (indigo-dye); *Zeug erweichen*; Amollir.
— up, suck up *s.* to Absorb.
— up, steep (cook.); *Fleisch aufquellen lassen*; Refaire de la viande. [tremper.
— well (curr.); *abweichen*; Bien
Soakage; *das Ein-, Durchweichen*; Trempe *f.*
— of timber *s.* Kyanizing.
Soaker (tann.); *der Beizer*; Trempeur *m.*
Soaking (tann.); *Einweichen, Wassern der Haute*; Lavage *m.*, trempe *f.*
— (tann.); *die Treibfarbe*; Coudrement *m.*
— (taw.); *die Tunke*; Passée *f.*
— (hort.); *die Durchweichung*; Trempure *f.*
--pit (tann.); *die Treibfarbengrube*; Fosse à coudrer *f.*
--trough, tan-pit, tan-vat (tann.); *das Treibfass, die Gärbergrube, Lohkufe*; Coudret, coudroir, rodoir *m.*, emprimerie, tannerie *f.*
--tub (catgut-sp.); *der Weichsuber*; Chaudron *m.*
Soaking-water (tann.); *das Kufenwasser*; Trempis *m.*
to Soap; *einseifen*; Savonner.
Soap; *die Seife*; Savon *m.*
—, acid — (by sulphuric acid); *die Sauerseife*; S. acide.
— of alumina, lime, baryta *or* strontia; *erdige S.*; S. terreux.
—, aluminous —, --earth; *die Thonseife*; S. d'alumine.
—, bitter almond-—; *die Bittermandeleseife, reiche Mandeleseife*; S. d'amandes amères.
—, place for cutting —; *Ort wo die S. geschnitten wird*; Essugand *m.* [S. à feuilon.
—, fulling-—; *die Walkseife*; S.
— of glass, glass maker's —; *die Glas-, Glasmacherseife, der Braunstein*; Manganèse *m.*
— of grease; *die Fettseife*; S. animal.
—, green —, soft —, black —; *die grüne, schwarze S., Schmierseife*; S. vert.
—, hard —; *die harte S.*; S. dur.
—, lard- *or* axunge-—; *die Fett-, Speckseife*; S. d'axonge.
—, lathering-—; *die Schaumseife*; S. léger.
—, marbled —, mottled —; *die marmorirte S.*; S. marbré, madré.
—, piece of— of the length of a brick and the width and thickness of three; *viereckiges Seifenstück von der Breite und Dicke dreier Ziegel*; Tève *f.*
—, resinous —, rosin-—, resin-—; *die Harzseife*; S. de résine, s. résineux.
—, scented —; *wohlriechende S.*; S. à odeur, de toilette, parfumé. [seife; S. silicifié.
—, silicated—; *die Kieselstein-*
—, soft —; *die weiche S., Schmierseife*; S. liquide, mou, noir [S. d'huile.
—, soft —, oil-—; *die Oelseife*;
—, solution of white — in water (drap.); *das Baumölseifenwasser*; Eau blanche *f.*
—, transparent —; *die Transparentseife, durchsichtige S.*; S. transparent.
— of wax; *die Wachsseife*; S. encaustique.
—, white —, Castille, castile —, table —; *die weisse Oelseife, castilianische S.*; S. blanc, à table, de Castille.
—, yellow —; *gelbe Harzsalzseife, grobe Küchenseife*; S. jaune de résine.
—, to yellow-—; *mit grober Küchenseife waschen*; Laver au savon jaune.
—-ashes; *die Seifensiederasche*,

Digitized by Google

*Seifenasche*; Cendre de savonnier *f.*
Soap-ball, wash-ball; *die Seifen-, Fleckkugel*; Savonnette *f.*
—-bath (flowerm.); *das Seifenbad*; Bain neuf *m.*
—-boiler, —-maker, —-manufacturer; *der Seifensieder*; Savonnier *m.*
—-boiler (soap.); *der Seifensiederkessel*; Campane *f.*
—-cutter; *die Seifenschneide*; Dentier *m.* [à foulon *f.*
—-earth; *die Walkererde*; Terre
—-house, —-works; *die Seifensiederei*; Savonnerie *f.*
—-lees, clear part of —-lye; *das Klarste von der Lauge*; Capitel *m.*
—-makers lye-jar; *der Laugenständer*; Souillarde *f.*
—-paste; *der Seifenteig, die Seifenmasse, der Seifenleim*; Ressence, pâte de s. *f.*
—-powders, washing-—, scouring-salts; *das Seifenpulver*; S. en poudre.
—-stone; *der Seifen-, Speck-, Harzstein*; Pierre de s. *f.*, talc stéatite *m.*
—-suds; *das Seifenwasser, die Seifenlauge*; Eau de s. *f.*
—-test (dye); *die Seifenprobe*; Essai au s. *m.*
—-trade; *der Seifenhandel*; Savonnerie *f.*
—-tree wood; *Seifenbaumholz*; Bois de savonnette *m.*
—-water in which a handful of feathers has been washed (flowerm.); *Seifenwasser in welchem eine Handvoll Federn gewaschen worden ist*; Bain vieux *m.* [vonnier *m.*
Soaper; *der Seifensieder*; Sa-
—'s waste; *der Abfall, Ausschlag aus Seifensiedereien*; Déchets de savonnerie *m. pl.*
Soaping, washing; *das Einseifen, Waschen mit S.*; Savonnage *m.* [Tinette *f.*
—-tub (bl.); *die Einseifhütte*;
Sociable; *der Gesellschaftswagen*; Calèche à bateau *f.*
Society-man; *der Arbeiter der einer Genossenschaft angehört*; Ouvrier affilié à une association *m.*
Sock (short stocking); *die Socke, der Halb-, Unterstrumpf*; Chaussette *f.*
— (short stocking worn in addition to a stocking); *die Obersocke*; Chausson *m.*
— (plough); *der Sech, das Pflugeisen, die Pflugschar*; Soc *m.*
—-blade; *das Sech, Pflugsech*; Aile d'une charrue *f.*, coutre *m.*
—-clutch, double —-; *die Büchsenkuppelung*; Emmanchement à douille *m.*
Sock-holder, coulter-wood, coulter-beam, ground-wrist; *die Griessäulen, das Kolterholz, Sechhols, der Scharbaum*; Soupean *m.*
Socket, bush; *die Dille, Tille, Hülse, Nabe, Röhre, der Schuh, die Buchse, Buxe, Pfanne (eines Zapfens, Hammers)*; Douille, crapaudine *f.* [til *f.*
—; *das Rohr*; Douille d'un outil *f.*
—, shrouding; *die Fuge*; Emboîtement *m.*
—, —-end (hydr.); *die Schnause, Muffe*; Evasement, bout femelle d'un tuyau de conduite *m.*
—, nozzle (locksm.); *die Dille*; Faux-fond *m.*
— (locksm.); *der Angelring, die Pfanne*; Piton *m.*
—, sole, foot-step, step, pan, pivot, pin, spindle (mech.); *die Zapfenmutter, Pfanne um einem Zapfen, Pfanne, der Zapfen, Angelpunkt, Frosch, die Spur*; Seuil *m.*
—, cavity, sloping road or gate (min.); *das Gesenk, die stark fallende Strecke*; Défoncement, puits souterrain *m.*
—, sole, pivot (min.); *das Pfadeisen, Pfuhleisen*; Collets *m. pl.*, crapaudine *f.*
—, hulse, helve-ring (sm.); *die Hammerhülse, Hülse, der Hammerring*; Bogue, hurasse *m.*
— (watchm.); *die Zeigerhülse, Zeigerröhre*; Canon *m.*
— of bayonets; *die Dille, Tülle, Hülse*; Douille *f.*
— of a ewer; *die Tülle eines Giessgefässes*; Bec d'aiguière *m.*
— of a hammer; *die Hülse*; Douille d'un marteau *f.*
— for paddle-wheels (at. eng.); *die Kurbel für Schaufelräder*; Disque, moyeu des roues à aubes *m.*
— of the rest (turn.); *die Hülse der Handscheide*; Chaise du support *f.*
—, sole-— (drap.); *der Frosch, die Bohle für die Spindel*; Grenouille *f.*
— and spigot; *die Versapfung*; Emboîtement et cordon.
— of a turner's bench; *das Schraubenfutter*; Poupée à lunette *f.*
—-chisel; *der Haftmeissel, Rohrstechbeitel, Geiss-, Ziegen-, Kuhfuss*; Ciseau à douille, à tenons *m.*
—-chisel (join.) *s.* Parting-tool.
—-key, box-key; *der cylindrische Schraubenschlüssel, T-Schlüssel*; Clef à douille, à clavette *f.*
Socket-pipe; *die Fugröhre*; Tuyau à emboîtement *m.*
—-rest (turn.); *der Zapfensupport*; Support à douille *m.*
—-rod; *der Gründel*; Sep, cep de la charrue *m.*
— and spigot-pipe; *die Röhre mit Versapfung*; Tuyau à emboîtement et cordon *m.*
Sockle; *das Fussgestell, der Untersatz, Sockel, die Socke*; Socle, pied de mur *m.*
Socle, pedestal, plinth; *der Grundstein unter dem Säulenstuhl*; Socle *m.*
—, part between the — and cornice; *der Zwischenraum zwischen Sockel und Karnies*; Corps *m.*
—-ornament of ewers (goldsm.); *der Sockelzierrath an Wasserkannen*; Noeud d'aiguière *m.*
—-wainscoting, wainscotted —, wainscot at breast-height; *das Brustgetäfel, die Brüstungsverkleidung, Fusslamperie, das Sockgetäfel*; Lambris à hauteur d'appui *m.*
to Sod, turf (railw.); *mit Rasen belegen, berasen, besoden*; Gazonner.
Sod, sward, turf (hydr.); *der Rasen, die Rasennode, Sode, Sotte, Sutte, der Rasensiegel, Spitt*; Motte de gazon *f.*
—-corn (America); *das Rasenkorn*; Blé de sol vierge *m.*
—-work; *die Rasenarbeit, Berasung, Besodung*; Gazonnage *m.*
—-work, facing — —; *die Deckrasenbekleidung*; Revêtement en gazon posé de plat *m.*
Soda, protoxide of sodium, mineral alkali; *das Natron*; Soude *f.*
—, aluminate of —, alkaline pink mordant; *die thonsaure Soda*; Aluminate de s. *m.* [brute.
—, ball-—; *die rohe Soda*; S.
—, place where — is broken; *die Sodagrube*; Picadon *m.*
—, caustic —, hydrate of —; *kaustisches Natron, ätzende Natronflüssigkeit, Aetznatron*; S. caustique.
—, carbonate of —; *die Soda*; S.
—, egyptian —; *das Mauersalz, egyptische Natron*; Halinatron *m.*
—, fibrous muriatic —; *das Hanfsalz*; S. muriatée fibrense.
—, hyposulphate of —, green mordant, antichlore; *das Antichlor*; Sous-sulphide de s. *m.*
— of an inferior sort; *geringe Soda*; Doucette *f.*, clavel *m.*

Digitized by Google

*Krahnes*; Empattement de grue, d'engin, racinal *m.*
Sole, bottom of the crucible, bottom-stone; *der Boden des Eisenkastens*; Pierre de fond, sole *f.*
— of felt; *die Filzsohle*; Semelle de chapeau *f.*
—, sill of frame-work, ground-plate; *die Bundschwelle, Fachwandschwelle*; Sablière de cloison, semelle d'assemblage *f.*
—, inner —, welt (shoem.); *die Brandsohle*; Première semelle.
—, iron —; *die Hauptsohle*; Semelle de fer de la charrue *f.*
— of a lode (min.); *das Liegende*; Sol d'un filon *m.*
—, to make the —; *den Heerd eines Treibofens schlagen*; Former la coupelle.
—s, new — (put to old boots or shoes) (shoem.); *die neue Besohlung, Versohlung*; Carrelure *f.*
—, outer — (shoem.); *die äussere Sohle*; Dernière semelle *f.*
—, face of a plane; *die Sohle, Hobelsohle, untere glatte Fläche*; Semelle du rabot *f.*
— plate-bolt, foundation-bolt; *der Grundplatten-, Grund-, Befestigungsbolzen*; Boulon de plaque de fondation *m.*
—, plated — of a plane; *die Eisenplatte*; Semelle en fer (rabot).
— of a plough; *die Pflugsohle, der Pflugkopf, das Pflughaupt*; Tête *f.*, essieu *m.*, de la charrue, sep, cep *m.*
— of a stirrup (saddl.); *die Sohle des Steigbügels*; Planche de l'étrier *f.*
— of the surface (min.); *das Kollektbecken*; Bassin de confrérie *m.*
— of a timbering of mines (min.); *die Grundsohle eines Streckenzimmers*; Semelle d'un cadre de boisage *f.*
—-bar of a locomotive; *das Längenstück des Rahmens*; Longe d'une locomotive *f.*
—-leather, crop-hide, crop-butt; *das Sohl-, Butt-, Pfundleder*; Cuir fort, nerveux, cuir anglais, à semelles, groa cuir *m.*
—-plate (mech.); *die Lagerplatte*; Fondation *f.*
—-plate of a blast furnace; *der Tümmel, Tümmelstein*; Aire du haut-fourneau à fondre le fer *f.*
—-tree, yokings, frame or bed of timber on the pit-mouth for the whim (min.); *das Rüstholz für das Gevier, Haspelgeviere*; Semelle d'un treuil *f.*
Solfatara; *die Schwefelquelle, Solfatara*; Solfatare, soufrière *f.*
Solid, massy, massive, heavy, fire-proof; *stark, gediegen, massig, massiv, feuerfest, solid*; Massif, plein.
— (mas.); *das inwendig Harte bei einem äusserlich verwitterten Stein*; Vif *m.*
—, body; *der Körper*; Solide, corps *m.* [et à ciment.
— (arch.); *baufest*; Bâti à chaux
— of mine (min.); *die Minengarbe*; Gerbe *f.*
— parts and spaces (arch.); *die vollen massiven Theile und die leeren Raume*; Les pleins et les vides.
— part of a wall; *der massive Mauertheil*; Plein d'un mur *m.*
— wall; *massive Mauermasse*; Solide *m.*
— wood-cribbing (min.); *der hölzerne wasserdichte Schachtausbau*; Cuvelage en bois *m.*
Solidifying the fatty acids; *das Erstarrenlassen der fetten Säuren*; Cristallisation des acides gras *f.*
Solidity, transversal strength; *die Querfestigkeit, Querstärke der Körper*; Force transversale, solidité *f.*
Solina (arch.); *der Zwischenraum der Balkenenden* oder *Rippenenden, die Ausmauerung des Balkenzwischenraums*; Solin *m.*
— (arch.); *die Enden der Tracht*; Solins *m. pl.*
— (arch.); *die Firstziegelfütterung, Firstziegeluntermauerung*; Solin *m.*
— (mas.); *der Traufbewurf*; Crépi du larmier *m.*
Solitaire (lap.); *der Solitär, einzeln gefasste Diamant*; Solitaire *m.* [Pièce *f.*
Solive (carp.); *das Zimmerholz*; Solive (carp.); *der Söller, die Bodenkammer, Dachstube*; Galetas *m.*
— (min.); *die Bühne in Fahrschachten*; Repos *m.*
Solubility; *die Auflösbarkeit*; Solubilité *f.*
Solution; *die Trennung eines Ganzen, der Riss, Bruch, die Lücke*; Solution de continuité *f.*
— (chem.); *die Lösung, Auflösung, Zersetzung*; Analyse, solution, dissolution, dissipation *f.*
— of alum and salt (taw.); *die Alaunbrühe*; Étoffe d'alun et de sel *f.*
—, auriferous —; *der Goldtropfen*; Solution aurifère *f.*
Solution of copper in nitric acid; *das Fallwasser*; Solution de cuivre dans l'acide nitrique *f.*
— of dogs' excrements (morocco-m.); *das Hundekothbad, die Raschka*; Confit *m.*
— of iron in muriatic acid; *das Eisenöl*; Solution de mars *f.*
— of kouri or coudie gum; *die Harzlösung*; Résine de Dammara, solution de résine *f.*
— of mercury; *die Quecksilberauflösung*; Mercure en solution *m.*, solution de mercure *f.*
— of nitrate of silver; *die braune Beize*; Solution de nitrate d'argent *f.*
— for plating (metal-w.); *die Auflösung (von Gold etc.)*; Amorce *f.*
— of putty; *die leichte Auflösung von Zinnasche, das Zinnaschenwasser*; Séchée d'eau *f.*
— of sugar spilt in the filling-room (sug.); *der Sammelsyrup, die Lösung des in der Füllung verlorenen Zuckers*; Eaux petites *f. pl.*, raccourcis *m. pl.*
— of tan (tann.); *die Lohemischung, Loheauflösung*; Auvergne *f.*
— of tin, — (dye); *die Zinnlösung*; Solution d'étain *f.*
Somerset; *der englische Wurstsattel*; Selle anglaise piquée et rembourrée *f.*
Sommering of an arch *s.* Summering.
Sonometer; *der Schall-, Tonmesser*; Sonomètre *m.*
Sonorousness, sonority of wood; *die klanggebende Eigenschaft des Holzes*; Sonorité des bois *f.*
Soop (min.) *s.* Coe.
Soot, chimney-—; *der Schornstein-, Kienruss*; Suie *f.*
— (dye); *der Russ, Kienruss*; Bidanet *m.*
—, metallic —; *die Dachfarbe, der Garrauch*; Suie métallique, cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit *f.*
—, shining —; *der Glanzruss*; Cristal de suie *m.*, suie cristallisée *f.* [paisse.
—, thick —; *dicker Russ*; Suie
—-chamber; *die Russkammer*; Sac à noir *m.* [bon sourd *m.*
—-coal; *die Russkohle*; Charbon sourd *m.*
— to Sophisticate, adulterate, doctor, drug; *verfälschen*; Frelater (liquide). [tion.
Sophistication *s.* Adultera-
— (chem.) *s.* Debasement.
Sorb-wood, service-wood; *das sahme Ebereschen-, Spier-*

Digitized by Google

*lingsholz*; Bois de cormier, de sorbier *m.*
Sorbate; *spiersaures, ebereschensaures Salz*; Sorbate *m.*
Sordine (violin); *der Dämpfer*; Sourdine *f.*
Sorgho, Guinea - corn; *die Sorgho, Durra, Moorhirse, Kaffernhirse*; Sorgho, blé de Guinée *m.*
Sorghum red (dye); *das Sorghoroth*; Rouge de sorgho *m.*
to Sort the cards; *Karten aussondern*; Mener la table.
— the cards in four lots; *die Karten 4 mal sortiren*; Trier les cartes.
— flour (mill.); *das Mehl sortiren*; Couper les farines.
— grain (mill.); *das Korn sondern*; Lotir.
—, try ores (min.); *Erz scheiden, sondern, kutten, klauben*; Assortir les minerais, mélanger.
— and pack fish (fish.); *Fische aussuchen* und *einpacken*; Pacquer.
— the rags (paper-m.); *die Lumpen auslesen, aussuchiessen*; Délisser, trier, séparer les chiffons.
— the tobacco-leaves; *den Tabak sortiren, säubern*; Époulsarder.
— the wool; *die Wolle sortiren, zupfen, auszupfen*; Détricher, assortir, choisir la laine.
Sort (wool); *die Sorte*; Choix de laine *m.*
—s (typ.); *die abgelegten Buchstaben*; Lettres distribuées *f. pl.*
Sorter (met.); *der Erzkutter, Erzscheider, Erzklauber*; Trieur *m.*
—, gatherer (paper-m.); *der Ausschiesser, Sortirer, Zusammenleger*; Assembleur, salerant, trieur *m.* [Trieuse *f.*
— (paper-m.); *die Auslesserin*;
— (tr.); *der Güterbeschauer, Bracker*; Trieur juré *m.*
— of cards; *die Kartenordnerin*; Meneuse *f.*
Sorting; *auslesen*; Trier.
—; *das Aussuchen, Auslesen*; Séparage, triage *m.*
—, ranging (cards); *das Sortiren*; Mêlage *m.*
—, sifting (cast.); *das Sortiren*; Échantillonnage, tamisage *m.*, mise d'échantillon *f.*
—, separating (met.); *das Erzscheiden, Handscheiden, Aushalten, Klauben, Kutten der Erze*; Casserie *f.*, triage à la main, triage *m.*
—, crushing (min.); *das Erzscheiden*; Casserie *f.*, triage *m.*
— (paper-m.); *das Sortiren, Auslesen*; Triage, délissage *m.*
Sorting, preparation (spinn.); *das Auszupfen, Sortiren der Wolle, die erste Behandlung der Wolle*; Détrichage, délissage, triage, assortiment *m.*
— (sug.); *ausscheiden, auslesen, ausschiessen*; Faire le tri, le triage.
— (wool); *das Aufmachen, Auseinandermachen, Entwirren*; Démêlage, détrichage *m.*
— and distribution of pie (typ.); *einen zusammengeworfenen Satz (Eierkuchen* oder *Zwiebelfische) sondern, aufräumen*; Dépâtisser.
—, first —; *grober Ausschuss*; Gros retrié *m.*
— of tobacco; *das Sortiren, Säubern des Tabaks*; Époulardage *m.* [let *m.*
—-board; *das Belagbret*; Voi-
—-board (met.); *die Klaubebühne*; Epluchoir *m.*
—-chest (paper-m.); *der Sortirkasten*; Cassot *m.*
Sough (min.) *s.* Adit.
Soul *s.* Needle-holder.
— of the shuttle (weav.); *die Seele des Weberschiffchens (der Weberspule)*; Ame, fuserolle *f.*
to Sound (min.); *einbohren*; Faire pénétrer la sonde.
— the timber-work (min.); *das Gezimmer eines Schachtes bestechen*; Sonder avec un couteau la charpente d'un puits.
Sound; *die Sonde, Senknadel*; Sonde *f.*
—-board, sounding-board; *der Resonanzboden, Resonanzkasten, Sang-, Klangboden, Wirbelbalken, Wirbelstock, die Resonanzdecke*; Résonnance, table d'harmonie *f.*
—-board (org.); *die Arche, Windlade, Schleiflade, das Schallbret, der Pfeifenboden, Windkasten*; Sommier *m.*
—-board (violin); *die Decke, der Bauch*; Coffre *m.*
—-boarding, sarking (arch.); *die Schalbreter, Futterbohlen (als Unterlage der Dachschiefer)*; Flaches, flaches-dosses *f. pl.*
—-catch, catch (min.); *der Sondefänger*; Accrocheur de sonde, arrache-sonde *m.*
—-post (violin); *der Stimmstock, Stimmblock, das Stimmholz*; Ame *f.* [blatt; Abat-sons *m.*
—-reflector (arch.); *das Schall-*
—-wave (phys.); *die Schallwelle*; Ondulation du son *f.*
Sounder (tel.); *der Lauter*; Sonneur *m.*
Sounding (min.); *das Einbringen*; Introduction de la sonde *f.*
Sounding, chinking (mint., coppersm.); *die Schallprobe*; Sonnage *m.*
— soil (build.); *das Erdbohren, Sondiren*; Sondage *m.*
—-board *s.* Sound-board.
—-board (arch.); *die Decke, der Himmel an der Kanzel*; Abat-voix *m.*
—-board wood, belly-board; *das Resonanz-, Instrument-, Klangholz*; Bois de résonnance *m.*
—-bow; *der Bord der Glocke, Glockenrand*; Pince d'une cloche *f.*
—-horn (railw.); *das Signalhorn*; Huchet *m.*
—-pits (min.); *die falschen Löcher*; Faux-trous *m. pl.*
Soup, thin —; *dünne Suppe*; Bouillon léger *m.*
—, portable —, cake of portable —; *Suppentafel*; Bouillon en tablette *m.*, tablette de bouillon *f.*
—, vegetable —; *die Gemüsesuppe*; Bouillon maigre *m.*
—weakened with water; *verdünnte Suppe*; Bouillon coupé *m.*
—-kitchens; *Volks-, Sparküchen*; Fourneaux économiques *m. pl.*
—-plate, deep plate; *der tiefe Teller, Suppenteller*; Assiette creuse, à soupe *f.*
—-terrine, vases; *die Suppenschüssel, tiefes Geschirr*; Grand creux *m.*
Soupstock; *Fleischgallerte*; Bouillon en tablettes *m.*
Sour, musty, unpleasant, harsh, sharp, piercing; *scharf, sauer, herbe*; Aigre.
—s; *Sauerwasser zum Reinigen des Kupfers*; Trempia *m.*
—s (bl., chem., weav.); *das Sauerbad*; Eau sure *f.*
—, getting —; *das Sauerwerden*; Aigrissement *m.*
—s, the last —; *der Havel, die letzte Beize*; Eau sure dernière *f.*
—, to turn —; *sauer werden, einen Stich bekommen* oder *haben*; Tourner au besaigre.
—, turning —; *das Umschlagen*; Passage à l'acide *m.*
—-kettle; *das Fass für das Sauerbad*; Chaudron à eau sure *m.*
—-water (abam.); *das Sauerwasser, die Beize*; Conût *m.*
—-whey and bran for pigs; *saure Molken* und *Kleie für Schweine*; Aigrière *f.*
Sourdine (watchm.) *s.* Damper.
Souring; *das Eintauchen ins Sauerbad*; Vitriolage *m.*

Digitized by Google

Sourish, tartish; *säuerlich*; Aigrelet, aigret. [delet.
—(wine); *säuerlich, herb*; Verdelet.
Sourness *s.* Acidity.
Souterrain (arch.); *das Kellergeschoss*; Souterrain *m.*
South - down, — — sheep; *Schafe von den South-Downs*; South-downs *m. pl.*
—-sea, southern whale-fin *or* whale-bone; *die Südseewallfischbarte*; Fanon pêche du Sud *m.*
Southwester; *Theerkappe die den Nacken bedeckt*; Couvrenuque *m.*
to Sow; *säen, die Saat bestellen*; Semer, faire des semailles.
— not for being transplanted; *den Samen zum Stehenbleiben säen*; Semer à demeure.
— again; *neu besäen, zum zweiten Male säen*; Ressemer, remblaver.
— rye; *mit Roggen besäen*; Mettre une terre en seigle.
Sow (cast.); *die Vorgiessgrube*; Lit de gueuse *m.*
— of melted iron, pig, kentledge; *die Eisengans, Gans, der Eisenklump, Massel*; Gueuse *f.*
—-channel (met.); *der Leisten-, Masselgraben*; Lit de gueuse *m.*, rigole *f.*
—-iron (met.); *das Schalen-, Masselgrabeneisen*; Gueusemère *f.*, maitre-calle *m.*
Sowing (agr.); *besäen*; Ensemencer.
—, seed, seed-corn; *die Saat, Aussaat, das Säen, Saatkorn*; Semaille *f.*
— with corn; *das Besäen mit Korn, Bestellen*; Emblavage *m.*, emblure *f.*
— by hand; *das Besäen mit der Hand*; Culture à la volée *f.*
—-machine; *die Säemaschine*; Machine à semer *f.*, semoir, sembrador *m.*
—-slopes; *die Besamung der Böschungen*; Ensemencement de talus *m.*
Soy (cook.); *die Soja, Sojabrühe*; Soui, soy *m.*
Spa-water; *die Mineralwasser, -brunnen, -bäder, Brunnenkur*; Eaux minérales, thermales *f. pl.*
to Space, interline, lead (typ.); *Füllstifte einsetzen, durchschiessen, durch Spatien trennen*; Espacer les mots.
— out (typ.); *sperren*; Espacer les lettres.
— too tightly (typ.); *über die Justirung gehen*; Dépasser la justification.
— well (typ.); *im gehörigen Raum auseinander treiben*; Bien espacer.
Space, size, extent, compass; *der Inhalt, Umfang, die Geräumigkeit, Weite*; Capacité *f.*
—, distance, interstice (arch.); *die Zwischen-, Säulenweite*; Espacement, entrecolonnement *m.*
— (mech.); *der Weg, die Bahn*; Espace décrit, parcouru *m.*
— (mech., saw); *die Zahntheilung*; Écart des dents *m.*
—s (typ.); *die Spatien, Füll-, Trennstifte*; Espaces *f. pl.*
—s, leads cast on to the type (typ.); *Schrift mit angegossenem Durchschuss auf höherem Kegel*; Fonte portant son blanc *f.*
—, play, clearance (watchm.); *der Raum, Zwischen-, Spielraum*; Jour *m.*
— between the beams of a floor; *der Balkenraum*; Entrevous *m.*
— between the breast- and hind - beam (weav.); *der Raum zwischen dem Vorder- und Hinterbaume*; Longueur *f.*
—, full and empty — taken together (mas.); *alle Theile zusammen genommen*; Plein tant que vide.
— of the furnace between the belly and the mouth (met.); *der Raum zwischen Bauch und Schlund*; Grande masse *f.*
— between furrows (agr.); *Zwischenraum zwischen Furchen*; Curade *f.*, entre-deux *m.*
— between the head and thread of screws in cutting-presses (cardm.); *der Schraubenraum*; Blanc de la vis *m.*
— for hearthstones in front of fire-places (arch.); *der Heerdraum am Fussboden*; Trémie *f.*
—, intermediate — (arch.); *die Zwischenweite, der Zwischenraum, das Lichte*; Entre-deux, entre-pilastre *m.*
—, intermediate — (carp.); *das Feld zwischen zwei Balken*; Entre-deux *m.*
— between joists in granges, etc.; *der Zwischenraum zwischen Balken in Scheunen, etc.*; Chas *m.* (Franche-Comté).
—, intermediate —, — between the lines, six-foot (railw.); *der Schienenzwischenraum, der Raum zwischen zwei Geleisen*; Entrevoie *f.*
—, lathed —; *der Lattenverschlag*; Lattage *m.*
Space between two lines (typ.); *die Linienbreite*; Réglure *f.*
—, middle-sized — (typ.); *das mittlere Spatium*; Espace moyenne *f.*
— between two modillions; *die Sparrenkopfweite, der Abstand zwischen zwei Sparrenköpfen*; Entre-modillon *m.*
—, opening, open —; *die Lichtweite*; Espace ouvert *m.*, ouverture *f.*
— for pavement; *die zu pflasternde Stelle*; Baie *f.*
— between rafters; *Zwischenraum der Balkenenden, Ausmauerung derselben*; Solement, solin *m.*
—, stick-—, quadrat-—(typ.); *die Ausschliessung, das Gevierte, Quadrat, das breite Spatium, der Zwischenstift*; Cadrat, quadrat, lingot *m.*
— between the tympan and the platen (typ.); *der Raum zwischen dem Deckel und dem Tiegel*; Passage *m.*
—-line, white line, margin, blank (typ.); *der Durchschuss, die Durchschusslinie, weisser Raum*; Blanc, interligne *f.*
—-line, lead; *die Zwischenzeile*; Entre-ligne, interligne *f.*
—-runner for dotting lines, for ruling specifications; *das Laufrädchen*; Molette *f.*
Spacing, to lead (typ.); *durchschiessen, Spatien einsetzen*; Interligner, espacer.
— out (typ.); *das Sperren*; Espacer des lettres.
Spaciousness, largeness, roominess; *die Geräumigkeit*; Ampleur *f.*
to Spade (agr.); *mit dem Spaten umgraben, bearbeiten*; Pelleverser.
Spade; *der Spaten, die Schaufel, Schippe, das Grabscheit*; Pelle carrée, bêche *f.*, louchet *m.*
— (metal-w.); *der Spaten, Spatel, die Rührkrücke*; Spadelle *f.*
—s (cards); *Spaten, Schippen, Pick*; Pique *m.*
—, concave —; *der Hohlspaten*; Tesson *m.*
—, crooked — for stirring lime (taw.); *der gebogene Rührhaken*; Gâche coudée *f.*
—, hollow —; *hohler Spaten*; Boquet *m.*
— for light soil; *der Spaten für leichte Erde*; Hochet *m.*
— to run the pig-mould in the sand (met.); *der Formspaten*; Charrue *f.*
—, small —; *kleiner Spaten,*

Digitized by Google

*kleines Grabscheit*; Béchot *m.*, béchette *f.*

Spade, small — for beans; *kleine Bohnenhacke*; Bêchetон *m.*

— for stirring lime (taw.); *der gerade Rührhaken*; Gâche droite *f.*

—, three-tongued curved —; *dreizackiger, krummer Spaten*; Chavreau *m.* [pleine.

——ful; *ein Spaten voll*; Bêche

Spadiers, spadiards; *die Gräber in Zinngruben*; Ouvriers dans les mines d'étain *m. pl.*

Spading-, digging-machine (agr.); *die Hackmaschine*; Piocheuse *f.*

to Spal, cog, build up (min.); *versetzen*; Remblayer, restaurer, rebourrer.

to Spall, cob copper-ores; *das Kupfer zerstücken*; Briser le minerai de cuivre.

Spallet (hort.) *s.* Espalier.

Spalt, spelt (met.); *der Flussspath*; Spalt *m.*

Span, palm; *die Spanne*; Empan *m.* (22 centimètres).

—, chord (arch.); *die Spannweite, lichte Weite*; Corde *f.*

— (build.); *die Tracht, Länge eines freigelegten Balkens*; Portée *f.* [*m.*

— (min.); *der Gräpel*; Empan

— of an arch; *die Oeffnung, Spannweite, Spannung, Lichtenöffnung eines Bogens*; Vide *m.*, portée, ouverture, baie, corde *f.* d'un arc.

— of the arches (bridge); *die Spann-, Bogenweite*; Distance entre deux piles, ouverture *f.*

— of the bay (bridge); *die Jochweite, Joch-, Brückenspannung*; Portée d'une travée de pont *f.*

— between the ditches and pavement of roads; *der Raum zwischen den Pflasterrändern und der Grabenkrone einer Strasse*; Accotement *m.*

— of horses; *ein Gespann Pferde*; Couple de chevaux *f.*

— of oxen (agr.); *ein Zug Ochsen*; Attelage de boeufs *m.*

— of a roof; *der Dachsattel*; Bâtière *f.*

—, inner — of a room; *die freie Weite eines Raumes, Tracht einer Decke, etc.*; Portée de rez *f.*

— of a vault; *die Spannweite eines Gewölbes*; Echappée *f.*, diamètre, jour *m.* d'une voûte.

——pieces (carp.); *Querbalken, Rahmenhölzer*; Traverses *f. pl.*

——roof *s.* Compass-roof.

——roof; *das Satteldach*; Toit en bâtière *m.*

Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof; *das Dach mit sichtbarem Dachstuhl*; Toit à ferme visible ornée *f.*

——saw, great frame-saw; *die Spannsäge*; Scie à travers *f.*

——wide (min.); *gräpelmächtig*; Long, large d'un empan.

Spandrel (arch.); *die Bogenhintermauerung*; Naissance *f.*

——bracketing (arch.); *das Lehr-, Bogengerüst*; Cintre de charpente, armement de voûte *m.*

——wall; *die schwebende, fliegende Mauer, auf Bogen ruhende Mauer, Bogenübermauerung*; Mur en l'air, portant à faux *m.*

Spangles; *der Drahtflitter, Flitter, das Plattlein*; Paillettes *f. pl.* [nabre *m.*

Spanish; *der Zinnober*; Ci-

——blades (arm.); *spanische Klingen (von Bilbao und Toledo)*; Lames de Tolède de Bilbao *f. pl.* [pagne *m.*

——henff; *Spaniol*; Tabac d'Espagne *m.*

——shoes; *Cordu anschuhe*; Souliers en cordouan *m. pl.*

——snuff; *der Spaniol*; Tabac d'Espagne *m.*

——white, ——paint; *der Weisskalk, das Schminkweiss, spanisch Weiss*; Molleton *m.*

Spanner; *der Schlüssel*; Clef *f.*

——; *der Bolzenschlüssel*; Clef à boulon *f.* [à levier *f.*

——; *der Schraubenschlüssel*; Clef

——; *der Schlüssel*; Manivelle d'un étau *f.*

—, cock, hammer (gunsm.); *der Hahn, Hammer*; Chien *m.*

— (gunsm.); *der Spanner, Schlüssel*; Clef de pistolet *f.*

Spar; *der Spath*; Spath *m.*

—, rafter (carp.); *der Dachstuhlsparren, Dachsparren, Sparren*; Chevron de combie, de ferme *m.*

—, styles, juffer, frame-piece (join.); *das Rahmstück, der Rahmen, Fries einer gestemmten Thür*; Membrure *f.*

—, adamantine —; *der Demantspath*; Spath adamantin *m.*

—, bitter —; *der Bitterspa.*; Sp. magnésien.

—, calcareous —; *die Kalkdrusen*; Sp. calcaire *m.*, chaux carbonatée cristallisée *f.*

—, double —; *der Doppelsp.*; Sp. doublant.

—, double refractory —; *der Doppelsp.*; Pierre doublante *f.*

—, ponderous, heavy —, cawk; *der Schwersp.*; Sp. pesant.

—, heavy —-earth; *der erdige Baryt, die Baryterde*; Baryte sulfatée terreuse *f.*

Spar, iridescent —; *der Karstin*; Sp. chatoyant.

—, iris-pearled —; *die Pfauenfederdruse*; Sp. cristallisé, irisé.

— of lead; *Bleisp.*; Plomb spathique, phosphate de plomb *m.*

— mixed with iron; *der Neusper*; Sp. mêlé de fer.

— placed ahead and astern of rafts; *die Spannlatte zu Flossbrücken*; Anguille *f.*

—, stalactiform calcareous —; *der Fadenstein*; Sp. calcaire stalactiforme.

Sparables; *Zwecken, Schuhnägel*; Clous à souiller *m. pl.*

to Spare, leave a space open, reserve a space for subsequent filling out; *aussparen*; Epargner.

Spare-frame *or* edge (plumb.); *Aushalfholzer in der Giesstafel*; Fausses éponges *f. pl.*

——hours; *Neben-, Mussestunden*; Moments perdus, dérobés *m. pl.*

——nipple, reserve nipple; *der Ersatzzündstift*; Cheminée de rechange *f.*

——piece for insertion; *das Einsatzstück eines Blaseinstruments*; Pièce de rechange *f.*

——pieces (railw.); *vorräthige Stücke*; Agrès de secours *m. pl.*

——stores; *lose Waaren*; Marchandises sans emballage *f. pl.*

——trees (for.); *Bäume die im Anhau stehen gelassen werden*; Arbres de lumière *m. pl.*

Sparges, sprinklings (brew.); *das Sprengwasser*; Arrosage *m.*

Sparing, reserving; *die Aussparung*; Epargne *f.*

Spark; *der Funken*; Etincelle *f.*

—, sparkle (phys.); *der Feuerfunken, Funken*; Etincelle, bluette de feu *f.*

—, electric —; *elektrischer Funken*; Etincelle électrique.

——s, emitting —; *Funken gebend*; Pyromaque.

——arrester (loc.) *s.* Cowl.

——catcher, ——arrester, *der Funkenfänger*; Ecran-store, pare-étincelles *m.*

——catcher (loc.); *der Funkenapparat, Funkenfänger*; Pare-étincelles *m.* [Cowl.

——collector, ——preventer *s.*

——conductor (phys.); *der Funkenleiter*; Hyslotère *m.*

Sparklet; *das Fünkchen*; Petite étincelle *f.*

Sparry, spathic, spathose; *spathhaltig, spathig, Spath...*; Spathique. [carbonaté *m.*

— calamine; *Zinkspath*; Zinc

Sparto; *das Esparto-, Pfrie-*

Digitized by Google

*mengras, der spanische Ginster*; Sparton *m.*

Sparto-manufacture, manufacture of esparto; *die Spartomanufaktur*; Sparterie *f.*

Sparver, esperver; *der Himmel, Baldachin, die Bettkrone*; Lambris de lit, de trône *m.*

—-bed; *das Himmelbett ohne Seitenvorhänge*; Lit à la duchesse *m.* [Spath amer *m.*

Spath, bitter —; *der Perlspath*;

—, calcareous —; *der Kalkspath*; Sp. calcaire, marbré (Pyr.).

—, gypsous —; *das Erdglas*; Sp. gypseux.

—, hyacinth—; *der Hyacinthfluss*; Sp.-hyacinthe.

—-fluor, foliated sparry fluor *or* lime-stone, fluor-spar; *der Flussspath, späthige Fluss*; Chaux fluatée cristallisée ou laminaire *f.*

Spathose iron; *der Flins, Pflins, Stahlstein, das Weisseisen*; Fer spathique, carbonaté *m.*, mine de fer blanche, d'acier *f.*

to Spatter, splash (cast.); *überlaufen, spritzen, sprühen*; Cracher.

Spatterdashes *s.* Cockers.

Spattle, spatula, horn; *der Scheit, Spatel, Spachtel*; Spatule, amassette *f.*

Spatula (chandl.); *der Spatel*; Palon *m.* [à parer *m.*

— (masch.); *der Spatel*; Couteau

—, spattle, slice, horn (typ.); *der Spatel, Spachtel, die Farbenschaufel*; Palette, spatule *f.*

— (conf.); *der Rührlöffel*; Houlette *f.*

—, spreading-knife, paring-knife (curr.); *der Ausdrücker, das Streichmesser, die Streichklinge*; Etire *f.*

—, shovel (gl. m.); *die Schaufel*; Houlette, palette *f.*

—, cutting— (tile-w.); *der Abstechspaten*; Polette *f.*

—, large wooden — (sug.); *der grosse Spatel*; Pagalle *f.*

— for stucco-work (sculpt.); *der Spatel*; Lana *f.*

Speaking-front of an organ; *die Scheinpfeifen*; Montre d'orgue *f.*

—-pipe; *die Sprachröhre*; Cordon acoustique *m.*

—-trumpet; *das Sprachrohr, Schallrohr, der Rufer*; Portevoix *m.*, trompe *f.*

—-trumpet; *das Sprachrohr aus einem Zimmer ins andere*; Judas *m.*

Speciality (tr.); *das besondere Fach, ausschliessliche Verfertigung* oder *Handel*; Spécialité *f.*

Specie; *Metallgeld, klingende Münze*; Espèces métalliques *f. pl.* [Cote *f.*

—, bill of —; *der Sortenzettel*;

—-glasses; *Arsnei-, Apothekergläser*; Fioles, bouteilles à médecine *f. pl.*

—s, kind (treea); *die Gattung, Art*; Essence *f.*

—s of wood; *die Holzarten*; Essences de bois *f. pl.*

Specific; *spezifisch*; Spécifique.

— volume of iron; *das spezifische Volumen des Eisens*; Volume spécifique du fer *m.*

— weight, denaity; *die Dichtigkeit, spezifische Schwere, spezifisches Gewicht*; Densité *f.*, poids spécifique *m.*, pesanteur *f.*

— weight of iron; *das spezifische Gewicht des Eisens*; Pesanteur spécifique du fer *f.*

—weight of wood; *das Eigengewicht des Holzes*; Poids spécifique du bois *m.*

Specification; *das Stückverzeichniss*; Spécification *f.*, cahier des charges *m.*

— of a patent; *die Patentbeschreibung, Beschreibung einer Erfindung*; Description, spécification de brevet *f.*

— (build.) *s.* Estimate.

— (build.); *die Lieferungsbedingungen*; Cahier des charges *m.*

to Specify, stipulate; *bezeichnen, namentlich angeben, spezifiziren*; Spécifier.

Specimen; *das Probeblatt, Probestück*; Spécimen *m.*

— (typ.); *die Schriftprobe, das Muster-, Probenbuch*; Échantillon *m.*

— of the mass (mint.); *die Tiegelprobe*; Echantillon de la masse *m.*

— of the metal (met.); *das Probestück, die Werkprobe*; Essai de l'oeuvre *m.*, pièce *f.*

—of printing-type; *die Schriftprobe*; Epreuve *f.*, échantillon *m.* de caractères.

—-book, — of printing-types (typ.); *die Schriftprobe*; Spécimen de fondeur *m.*

—-page (typ.); *die Probeseite*; Page d'essai *f.* [led spot.

Speck, speckle (wood) *s.* Curl-

—, black —; *schwarzer Flecken*; Crapaud *m.* [wood.

Speckled wood *s.* Curled

Spectacle-case; *das Brillenfutteral*; Étui à lunettes *m.*

—-frame; *das Brillengestell*; Monture de lunette *f.*

—-furnace, furnace with two pits (met.); *der Brillenofen, Spurofen mit zwei Heerden*; Fourneau à lunettes, à deux bassins de réception *m.*

Spectacle-glass cutter; *der Brillenschleifer*; Lunettier *m.*

—-maker; *der Brillenmacher, Brillenschleifer*; Lunettier *m.*

—-pulleys (mech.); *Doppelrollen*; Poulies doubles *f. pl.*

—-wire; *Brillendraht*; Fil de métal pour lunette *m.*

—s; *die Brille*; Lunettes *f. pl.*

—s for couched eyes; *Staarbrillen*; Lunettes à l'usage des personnes opérées de la cataracte, lunettes à verres convexes.

—s, divided —, Franklin's glasses; *getheilte Brillengläser*; Verres à lunette divisés *m. pl.*

—s, first-sight —; *die ersten Brillen im Gebrauch*; Premières lunettes dont on se sert.

—s, panoptical —; *Jedermannsbrille*; Lunette panoptique *f.*

—s, periscopic —; *Brillen welche mehrere Brennpunkte haben*; Lunettes périscopiques.

—s of a slitting-work; *die Brille eines Schneidwerks*; Fourchette, fourche, vergette de fenderie *f.*

Spectral lines; *die Linien im Spectrum*; Raies du spectre *f. pl.*

Spectrometry; *die Spectrometrie*; Spectrométrie *f.*

Spectroscope; *das Spectroscop*; Spectroscope, télescope, miroir *m.*

Spectrum (phys.); *die Farbenerscheinung, das Farbenbild, Farbenspectrum*; Spectre *m.*

—, solar —; *das Sonnenspectrum*; Spectre solaire *m.*

—-analysis; *die Spectralanalyse*; Analyse spectrale *f.*

Specular; *spiegelartig*; Spéculaire.

—-stone, Muscovy-glass; *das Frauen-, Marienglas*; Verre de Moscovie, spath gypseux *m.*

Speculum-metal; *das Spiegelmetall*; Métal à miroirs, de télescope *m.*

Speech, stock of a wheel (cartwr.); *der Bock eines Rades, Radbock*; Hérisson de roue *m.*

Speed, velocity; *die Geschwindigkeit, der Gang, Lauf, die Schnelligkeit*; Allure, vitesse *f.*

—, at a — of, at the rate of; *mit einer Geschwindigkeit von . . . .*; A la vitesse de. . . .

—, full —; *die grösste Geschwindigkeit*; Grande vitesse, toute vitesse.

—, at full —, fast (railw.)

Digitized by Google

*Schnell..., Eil...*; A grande vitesse.
Speed, at one's height of —; *in der höchsten Geschwindigkeit*; De toute sa vitesse.
—, initial —, inchoate — (mech.); *die Anfangsgeschwindigkeit*; Vitesse initiale *f.*
—, mean, proper —; *die Normalgeschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit*; Vitesse normale, acquise.
— of rotation; *die Umdrehungsgeschwindigkeit*; Vitesse rotatoire.
—, single, double — (weav.); *die einfache, doppelte Geschwindigkeit*; Vitesse simple, double.
—-indicator, —-clock; *der Geschwindigkeitsmesser*; Tachymètre *m.*
—-pulley; *die Schnellrolle*; Poulie à plusieurs diamètres *f.*
Speeder, belt-—, strap-—, plate-— (m. j.) *s.* Eclipse-speeder.
—, tube-—, Taunton — *s.* Dyer's frame.
Speiss, metallic mixture, amalgam, regulus (cast.); *die Metallmischung, Speise*; Speis, alliage métallique *m.*
Spell, manipulation, knack; *der Handgriff, die Handanlegung, der Kunstgriff, Schick, das Geschick, die Anstelligkeit*; Coup de main, secret, maniement, truc, chic *m.*, manipulation *f.*
Spelt, great-barley, bearded wheat, fesels; *der Spelt, Vasen, Spelz, Dinkel*; Epeautre *m.*
—, to bring the — again to the mill; *nachgerben*; Repasser l'épeautre sous la meule.
Spelter; *der Spiauter, gelbes englisches Zink*; Speautre, spiauter *m.*
—-solder *s.* Brass-solder.
Spent; *verbraucht*; Epuisé.
— lye; *die Abgangslauge*; Lessive épuisée *f.*
Sperm, spermaceti-oil; *der Walfischthran, das Walrathöl*; Huile de spermacéti, de baleine, de blanc de baleine, de cétacés *f.*
Spermaceti *s.* Cetin.
—, cetine; *der Walrath, das Spermaceti*; Blanc de baleine, spermacéti *m.*
—-candle; *das Spermacetilicht, Walrathlicht*; Bougie de blanc de baleine *f.*
Spessher, splasher (loc.); *der Raddeckel, die Radschale*; Garde-crotte *m.*
Sphaerulite, sphaerulith; *der Aequinolith*; Aequinolithe sphéroïlithe *m.*
Sphene; *der Titanit, Sphen, Keilstein*; Titane calcaréo-silliceux, sphène *m.*
Sphere, globe; *die Kugel, Sphäre*; Sphère *f.*
— (opt.) *s.* Bruiser.
— of action (magnet); *der Wirkungskreis*; Sphère d'action *f.*
— of commotion; *die Erschütterungssphäre*; Sphère de commotion *f.*
— of compressed and split soil (min.); *der Erschütterungskreis*; Cercle de friabilité *m.*
—, tubulated —; *die tubulirte Kugel*; Sphère à tubulures *f.*
Spherical end of an ornament; *das sphärische Endstück einer Verzierung, die Endkugel, der Knauf*; Boule d'amortissement *f.*
Spherolite; *der Sphärolith*; Sphérolithe *m.*
Spherometer; *der Kugelmesser*; Sphéromètre *m.*
Spherosiderite; *strahliger Braunkalk*; Sphérosidérite *m.*, chaux brune *f.*
Spice; *das Gewürz*; Epice *f.*
Spiced beef; *gepökeltes, gewürztes* und *getrocknetes Rindfleisch*; Boeuf épicé *m.*
Spider-legs (gild.); *ungleiche Brüche, Risse*; Fendilles *f. pl.*
—-table; *ein eleganter Tisch mit dreitheiligem Fuss*; Table à trépied *f.*
Spiegeleisen, specular iron; *das Spiegel-, Rohstahl-, Spiegel-, grelle Roheisen, Rohstahl-, Spiegelfluss*; Fonte blanche cristalline, lamelleuse, miroitante, spéculaire *f.*
Spigot, peg (coop.); *der Zapfen*; Broche *f.*
—- and faucet-joint, faucet, faucet-joint, spiget (mech.); *die Verbindung durch Buxen* oder *mit Nuthe* und *Feder*; Joint à douille *m.*
to Spike, dull, blunt, take off the point, nip (cutl.); *abspitzen, stumpf machen, stumpf werden, die Spitze abbrechen*; Epointer, émousser.
Spike; *der Dorn*; Broche *f.*, goujon en fer *m.*
—, ear (agr.); *die Aehre*; Epi *m.*
— (file) *s.* Fang.
— (fire-w.); *der Dorn*; Broche *f.*
—, tongue (locksm.); *die Schlangenzunge an einem Gitter*; Dard *m.*
—, iron pin, rivet (locksm.); *der eiserne Stift, Dorn, Niet, Dornstift*; Chevillet, clou *m.*
— (placed on gates, railings, walls, etc.) (locksm., mas.); *die Schweinefedern, Zacken, Reihe von Eisenspitzen auf Mauern*; Chardon, épi *m.*
Spikes (shoes); *Dornen unter der Sohle*; Pointes *f. pl.*
— (spinn.); *die Reiste, Riste, Risse*; Poignée *f.*
—s of a jack; *die Fusseisen einer Wagenwinde*; Pointes *f. pl.*
—s, like —; *ährenförmig*; Epié.
—, head of maize; *die Kolbe Mais*; Epi de maïs *m.*
—, round —; *der Walzsapfen*; Tourillon en forme de cylindre *m.*
—-gimlet; *der Spitzbohrer*; Foret en pointe *m.*
—-nail, barbed nail; *der Nagel mit aufwärts stehenden Zähnen, Barten, der Bartnagel, Spieker*; Cheville à quatre pointes, barbue, barbelée *f.*
—-oil; *das Spikol*; Huile d'aspic *f.*
—-roller (agr.); *die Zahn-, Krauswalze*; Rouleau à dents, hérisson *m.*
Spiking-crib or -curb (min.); *der Krans, Nagelkrans*; Rouet *m.*, couronne à clouer *f.*
Spill, spile (carp.); *die Spieker-pinne*; Epite *f.*
to Spin; *spinnen*; Filer.
— (chem.); *dlig werden, dick in Faden fliessen*; Filer.
— (needl.); *spinnen*; Filer la tête.
—, get oily (wine); *fett werden*; Filer.
— over a button; *mit der gesponnen Seide überflechten*; Filer en soie.
— the cotton wool; *die Baumwolle fein spinnen*; Filer en fin.
— in the lathe (shop-term) *s.* to Burnish.
Spindle, axis, spool; *die Achse, Spindel, das Spuleisen*; Fuseau, axe *m.*, tige, broche *f.*
—, pivot; *der Radzapfen*; Tourillon d'une roue *m.*
—; *die Spindel*; Fer *m.* (girouette).
— (cast.); *die Formspindel, Spindel*; Trousseau *m.*
— (of a rocket-mould) (fire-w.); *der Dorn, Warzendorn*; Broche *f.* [gants *m.*
— (glov.); *die Spindel*; Bâton à
—, tenon, tenant, pivot (mech.); *das Zapfenband an Rollen, das Rollengestell, die Zwinge um den Wellsapfen*; Chape de poulie *f.*
—, iron-cross, iron-tool, socket of the millstone (mill.); *das Gewinde-, Mühleisen*; Poilier, poaillier *m.*
— (rop.); *die Spindel*; Filouse, quenouille *f.*
— (spinn.); *die Spindel*; Broche *f.*

Digitized by Google

Spindle, spyndle (spinn.); 2 *Stück*, 1 *Spindel*; 48 échevaux.
—, flap-valve (st. eng.); *das T-Ventil*; Soupape à guide *f.*
—, mandrel, chuck-lathe, lathe with the objects fastened on one end only (turn.); *die Spindeldrehbank, Drehbank wo die Gegenstände blos an einem Ende befestigt werden*; Tour en l'air *m.*
— (watchm.) *s.* Arbor.
— (wire-dr.); *die Drehscheibe*; Fusée *f.*
— with banister; *die Spindel mit laufender Wulst zur Führung der Hand*; Noyau à corde *m.*
— of the bobbins (weav.); *die Spulspindel*; Bobinière *f.*
— for holing loaves (sug.); *die Bohrspindel*; Poinçon *m.*, prisure *f.*
— of the model in loam-moulds; *die Formspindel, Spindel des Kerns*; Gabaritrousseau, fuseau-gabarit *m.*
—, movable —; *die Ausrückspindel*; Broche à débrayage *f.*
— of a printing-press (typ.); *die Pressspindel*; Vis de la presse *f.*
— scotch — = 28 leas = 11400 yards = 10423 metres; *die Schottische Spindel*; Broche écossaise *f.* [Robineuse *f.*
— of a spool; *die Spulspindel*; —, toothed —; *die Zahnspindel*; Fuseau denté *m.*
—- and bobbin-rails (spinn.); *die Spindel-* und *Spulschienen*; Sommiers à pattes *m. pl.*
—-case (lace-m.); *das Spindelfutteral*; Casseau *m.*
—-feeder (spinn.); *der Spindelfäller*; Rechargeur *m.*
—-gauge (m. j.); *die Spindelwaage*; Ajoutoir de broches *m.*
—-holder (spinn.); *der Spindelhalter*; Travouillette, chèvre *f.*
—-maker; *der Spindelmacher*; Fuselier *m.* [Peson *m.*
—-ring; *der Wirtel, Wirbel*;
—-roving frame (spinn.) *s.* Bobbin-frame.
—-shaped; *spindelförmig*; Fusiforme.
—-shaped (column); *spindelförmig, bauchig*; Fuselé.
—-shaped column; *die bauchige Säule*; Fusée *f.*
—-stairs, newel-stairs; *die Spindel-, Spillentreppe*; Escalier à noyau plein *m.*
—-stick, stick (spinn.); *der Handgriff, Kreuzhaspel*; Croisée, manivelle *f.*
—-tree, prick-wood, Eccony-mus europaea; *das Spindelbaumholz, Pfaffenkäppchen-, Ruhr-, Zweckholz*; Fusain, bois de fusain, bonnet de prêtre *m.*
Spindleful (spinn.); *die Spindel voll Garn*; Fusée *f.*
Spinelle, topaz, spinel, rubicel, bright ruby; *der röthlich gelbe Spinell, röthliche Topas*; Rubacelle, rubicelle, spinelle *f.*
—, black —; *der schwarze Eisenspinell*; Spinelle pléonaste *f.*
—, red —, ruby; *der rothe Spinell, Rubin*; Spinelle rouge *f.*, rubis *m.*
Spinet, couched harp; *das Spinett*; Épinette *f.*, demi-clavecin *m.*
Spinner; *der Spinner, die Spinnerin*; Fileur, filateur *m.*, fileuse, tireuse *f.*
— of gold threads; *der Goldspinner*; Fileur d'or *m.*
Spinning; *das Spinnen, Feinspinnen, Geespinnst*; Filage, filement *m.*
—; *das Drehen der einzelnen Fäden*; Premier apprêt *m.*, première ouvraison *f.*, filage *m.*
—; *der gesponnene Faden, das Gespinnst*; Filure *f.*
— (tobacco); *das Spinnen*; F. *m.*
—, cold wet —; *das Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser*; F. au mouillé à l'eau froide. [F. au sec.
—, dry —; *das Trockenspinnen*;
—, hot wet —; *das Nass-, Feinspinnen mit heissem Wasser*; F. au mouillé à l'eau chaude, f. à décomposition.
— in the lathe *s.* Burnishing.
—, long-wool- —, worsted- —; *die Woll-, Kammgarnspinnerei*; Filature de laine *f.*
— by separating the short fibres; *Spinnmethode mittels welcher die kurzen Elementarfasern von einander getrennt werden*; Filature à décomposition *f.*
— of silk; *das Drehen der Seidenfäden, Spinnen*; F. de soie.
— of silkworms; *das Speien der Seidenwürmer*; Bavure *f.*
— of waste cotton, shoddy —; *das Abgangspinnen*; F. du déchet. [F. au mouillé.
—, wet —; *das Nassspinnen*;
—-frame, -mill; *der Spinnstuhl*, Métier à filer *m.*
—-frame, dry — —; *die Trockenspinnmaschine*; Métier à filer à sec *m.*
—-frame, wet — —; *die Kaltwasserspinnmaschine*; Métier à eau froide *m.*
—-ground; *der Spinnraum*; Champ de filature *m.*
Spinning-lathe *s.* Burnishing-lathe.
—-jenny, fine — -machine, —-frame; *der Feinstuhl, die Spinnjenny, Feinspinnmaschine für Wolle*; Métier en fin *m.*, machine à filer, jeannette, Jenny *f.*
—-machine, —-frame; *die Feinspinnmaschine, der Feinstuhl*; Machine à filer *f.*, métier à fin *m.*
—-machine for making loops or gimps; *die Gimpmühle*; Métier à guimper *m.*
—-mill; *die Spinnerei, Spinnmühle*; Filature *f.*
—-mill, silk-mill, silk-twining mill; *das Seidenfilatorium, Filatorium, die Seidenspinnmühle, Zwirnmaschine, Seidenzwirnmühle*; Moulin à soie *m.*, machine à organsiner *f.*, escalador *m.*
—-room; *das Spinnhaus*; Atelier à filer *m.*
—-room, mule-room; *der Spinnsaal*; Salle à filer sur métiers *f.*
—-wheel; *das Spinnrad, Rad*; Rouet, filoir à filer *m.*
—-wheel, two-handed — —; *das Doppelspinnrad, zweispulige Spinnrad*; Rouet à filer double, à deux bobines *m.*
—-woman; *die Spinnerin*; Fileuse *f.*
Spinthere meter (phys.); *der Funkenmesser*; Mesure-étincelles, spinthéromètre *m.*
Spiral, helical; *gewunden, schnecken-, spiralförmig*; En boudin, spiral, en spirale.
—, pendulum-spring, main spring (watchm.); *die Spiralfeder*; Spiral *m.*
— end (violin); *die Schnecke einer Geige*; Tête d'un violon *f.*
—, fine — (watchm.); *feine Spirale an der Uhr*; Brégue *m.*
— line, helix, — volute; *die Schnecken-, Schrauben-, Spirallinie*; Ligne spirale, hélice.
— line, Vitruvian scroll (arch.); *der Schneckenzug*; Poste *m.*
— revolution, circumvolution; *der einmalige, spiralförmige Kreisgang*; Circonvolution, révolution spirale *f.*, tour de spire *m.*, révolution complète du cône *f.*
— spring, worm-spring; *die Spiralfeder*; Spiral, ressort spiral *m.*
—-formed; *spiralähnlich*; Spiralförmig
Spirally, spiry; *schneckenförmig, schraubenförmig*; En spirale.
Spire; *die Thurm-, Kirchthurm-*

Digitized by Google

*spitze, der Spitzthurm*; Aiguille, pointe, flèche *f.*

Spire, cable-moulding (arch.); *der schneckenförmig gewundene Pfahl einer Saule*; Bâton *m.* — (build.); *der Helm, das Helmdach*; Epier, comble pyramidal, conique *m.*, flèche *f.*

Spirit, gas (chem.); *der Geist*; Esprit, principe gazeux, gaz *m.*, vapeur *f.* [*dung*; Spire *f.*

— (mech.); *die Schraubenwin-*

—s (dye); *die Zinnbeizen*; Mordants à base d'étain *m. pl.*

—, adiaphorous —; *der Mittelding-, Weinsteingeist*; Adiaphore *m.*

—s, ardent —; *die geistigen Getränke, Spirituosa*; Esprits *m. pl.*

—, empyreumatic acetic —; *brenzlicher Essiggeist*; Ether acétique empyreumatique *m.*

—s, fix —; *fester, feuerbeständiger Geist*; Esprits fixes *m. pl.*

— of nitre, nitric acid; *die Salpetersäure, der Salpetergeist, das Scheidewasser*; Esprit de nitre, acide azotique *m.*

— of nitre; *der Salpeteräthergeist*; Esprit de nitre dulcifié.

— of 37°, 1 over proof; *der Weingeist von 77°, 4 Tralles*; Esprit trois-cinq, trois-cinq.

— of 54°, 8 over proof; *der Weingeist von 87°, 5 Tralles*; Esprit trois-sept, trois-sept.

— of 39 over proof; Eau-de-vie preuve d'huile, preuve d'huile *f.*

— of 57° over proof G. L.; *der Weingeist von 89°, 6 Tralles*; Esprit rectifié, alcohol rectifié.

— of 61°, 8 over proof; *der Weingeist von 92° Tralles*; Esprit trois-huit, trois-huit.

—, proof—; *Probegeist*; Esprit à l'épreuve.

—, pyroacetic —; *der Holzgeist*; Esprit pyroacétique.

— of salt-ammoniac, liquid ammonia, water of ammonia; *der Salmiakgeist, die Ammoniakflüssigkeit, das wässerige Ammoniak, das flüssige Ammoniak, der Salmiakspiritus, das Aetzammoniak*; Esprit de sel ammoniac, ammoniaque et liquide.

—, strong — mixed with water; *starker Branntwein mit Wasser gemischt*; Dédoublé *m.*, recoupe *f.*

— of tartar; *der Weinsteinspiritus*; Esprit de tartre.

— of turpentine; *der Terpentingeist*; Essence de térébenthine *f.*

—s twice distilled; *zweifach destillirter Branntwein*; Eau-de-vie bon goût *f.*

Spirit of 23° under proof; *der Branntwein von 23°*; Eau-de-vie preuve de Hollande, preuve de Hollande *f.*

— of verdigris; *der Grünspanspiritus*; Esprit de vert-de-gris.

— of vitriol; *der Vitriolspiritus, das Phlegma*; Esprit de vitriol.

—s, volatile —; *flüchtige Geister*; Esprits volatils *m. pl.*

— of wine, alcohol; *der Sprit, Weingeist, Spiritus, Geist*; Esprit, esprit-de-vin *m.*

—-colour (indigo dye); *die Zinnfarbe*; Couleur à sel d'étain *f.* [Pèse-esprit *m.*

—-gauge; *die Spirituswage*;

—-lamp; *die Spirituslampe*; Lampe à esprit-de-vin *f.*

—-level, air-level; *der Wasserpass mit der Luftblase, die Röhrenlibelle, Libellenwage*; Niveau d'air, à bulle d'air *m.*

—-orange (dye); *die Orangesinnfarbe*; Couleur d'orange de sel d'étain *f.*

—-printing; *der Zinnbeizendruck*; Impression aux mordants, à base d'étain *f.*

—-thermometer; *der Weingeistthermometer*; Thermomètre à l'alcohol *m.*

—-varnish; *der Weingeistfirniss*; Vernis à l'alcohol, spiritueux, à l'esprit-de-vin *m.*

Spiritualization (chem.); *die Verflüchtigung, Vergeistigung, Entwässerung*; Spiritualisation *f.* [tence.

Spissitude (liquids) *s.* Consistence, consistance.

To Spist (gunsm.); *speien*; Cracher.

— (needl.); *die Nadeln aufspiessen*; Enfiler.

Spit (cartwr.); *die Kurbel*; Coude d'un essieu *m.* [che *f.*

— (cook.); *der Bratspiess*; Broche *f.*

— (mech.); *die Kurbel*; Manivelle de la presse *f.*

— (weav.); *der Querstift im Schiffchen der die Seidenspule hält, Zweck, Schützenzweck, die Seele*; Pointicelle, pointizelle *f.*

— of the double wheel (typ.); *die Presskurbel, Walzenspindel*; Broche du rouleau *f.*

—-rest (cook.); *der Brat-, Feuerbock*; Hâtier, contre-hâtier *m.*

—-sticker; *der Spitzstichel*; Burin à pointes, à ventre convexe *m.*

—-sticker, oval — —; *der ovale Spitzstichel*; Burin ovale à pointes, à ventre convexe.

Spitting-box, spittoon; *der Spucknapf*; Crachoir *m.*

Splash-board, dashing-board (carriage); *der Spritzrahmen, das Spritzleder*; Garde-crotte *m.* [*bret*; Parapluie *f.*

—-board (cast.); *das Schutz-*

—-leather (cutl.); *der Spritzlappen*; Rabat-eau *m.*

Splasher; *der Radschützer, das Spritzleder*; Garde-roue, tambour des roues *m.*

to Splay off (arch.); *ausschrägen, nach Innen erweitern*; Ebraser, embraser.

— the angles off, hew off the point (carp.); *behauen, die Spitze weghauen, das Hirnende wegschneiden*; Ebouter.

Splay (arch.); *die schiefwinkelige Fläche*; Evasement *m.*

—, to give —; *einwärts biegen, schief machen*; Evaser.

Splaying off, splay, chamfretting (arch.); *die Ausschragung, Schmiege*; Ebrasement *m.*

to Splice, let in with slit and tongue, frank (join.); *in die Kerbe fügen, einpassen, einlassen, ansetzen, anschlitzen, einfalzen*; Embrever, joindre à onglet.

— (hort.); *in den Spalt pfropfen*; Enter en fente, en poupée.

— (rop.); *spleissen*; Enter, épisser une corde.

Splice, splicing (carp., turn.); *die Anspitzung, Splissung*; Epissure *f.* [Fausse-coupe *f.*

— (join.); *die Schrägfügung*;

Splicing-plates (railw.); *Verbindungsbleche zur Schienenunterlage*; Plaques de jonction *f. pl.*

Splint, peg, key; *der Keil, Splint*; Clef, clavette *f.*

—, splinter, chip; *der Splitter, Span*; Coupeau, copeau, éclat *m.*

— of a felled tree; *Splitter eines gefällten Baumes*; Lardoire *f.*

—-bolt with raised head; *der Pfannenbolzen mit hohem Kopf*; Cheville à tête placée *f.*

—-coal, strong slow-burning coal; *starke Glühkohlen*; Houille forte brûlant sans flamme *f.*

to Splinter, burst, shiver; *zersplittern, zerbersten, zerschiefern*; Eclater.

— (trees); *splittern, splitterweise abhauen*; Ecuisser.

Splinter, splint; *der Splitter, Dorn*; Echarde *f.*

—, poll-bolt (carriage); *der Reihnagel, Mittelbolzen*; Cheville *f.*

— (join., min.); *die Brüche, der*

Digitized by Google

*Splitter*; Brises *f. pl.*, esquille *f.* [Picot *m.*
Splinter (wood); *der Splitter*; —s; *die Splitter*; Eclats *m. pl.*
—s, full of — (min.); *splitterig*; Esquilleux.
—, sulphured — (coop.); *der Einschlagspan*; Copeau soufré *m.*
— from a tool (min.); *die Strauche*; Eclat de fer qui se détache des outils *m.*
— of wood; *der Holzsplinter*; Eclisse de bois *f.*
—-bar (cartwr.); *das Axhols, Reibscheit, der Schwengel*; Volée de timon *f.*
—-bar (cartwr.); *die Hinterbracke, feststehende Waage, Sprengwaage*; Volée fixe de derrière *f.*
—-bar supporter (cartwr.); *die Sprengwaagesteife*; Tirant de volée *m.*
—-work; *die Stippelform, Stippelarbeit*; Picotage *m.*
Splintery (min.); *splinterig*; A écailles. [*sprengen*; Fêler.
to Split, crack; *spalten, zer*—, peel (min.); *abschiefern*; Enlever par feuilles, par lames.
—, chink, chap (wood); *Risse bekommen, reissen, aufreissen*; Se fendre.
— the board in two (join.); *die Bohle der Länge nach zertheilen, halbiren, spalten, auftrennen, klöben*; Débiter sur le champ.
— hides (curr.); *das Leder spalten*; Dédoubler, refendre.
— in the shape of screws (soap.); *riesig werden*; Réler.
— by strokes (diamond); *durch einen Schlag Risse in einen Diamant machen*; Étonner un diamant.
— in two, — through, divide in two; *durchspalten*; Fendre de part en part.
— at the top (aug.); *Risse bekommen*; Réler.
— up, fly up in shivers; *sich aufschiefern*; S'écailler.
Split, splinter (join.); *der Bruch*; Brisure *f.*
—s, dents, reeds (weav.); *Stäbe, Zähne, Riete*; Dents *f. pl.*
— in bread (bak.); *der Borst, die Spalte*; Grigne *f.*
—, wrong —; *die falsche Spalte*; Contre-fente *f.*
—-board, saw-block, saw-log (carp.); *der Sägeblock*; Membrure *f.*
—-ful, a — — (weav.); *der Rietvoll Faden, Fäden in einem Riete*; Dents remplies de fils *pl.*
—-head; *das Kopfstück*; Dessus de tête *m.*
Splitter (coop.); *der Reifkloben*; Fendoir *m.*
— (gl. m.); *der Spleisser*; Couperet *m.*
— of whale-fins; *der Fischbeinreisser, Fischbeinsieder*; Fendeur de fanons de baleines *m.*
Splitting (weav.); *die Stelle die sich gestrupft, geschleisst hat*; Écorchure *f.* [blage *m.*
— (curr.); *das Spalten*; Dédoublage *m.*
— (wood); *nach dem Wuche spalten*; Fendre le bois d'après son fil.
—, last — (slate-c.); *die Spaltung*; Fendillés *f. pl.*, fendis *m.*
— of a slate-block; *die Theilung, Spaltung eines Schieferblocks*; Etreindeille, étendeille *f.*
— of wood; *das Holzreissen*; Fente du bois *f.*
—-machine (curr.); *die Lederspaltmaschine*; Machine à refendre *f.*
—-rolls (met.); *das Zainen, Zaineschneiden*; Refendage *m.*
—-tool; *der Reisser*; Fendoir *m.*
Spodium, metallic soot in furnaces, tutty, cadmia; *der Ofenbruch, Gichtschwamm, Zinkofenbruch, die Tutia*; Spode, tutie, cadmie *f.*
—, copper-ashes (chem.); *die Kupferasche, das Spodium*; Cendre de cuivre, spode *f.*
—, bone-black (aug.); *die Knochenkohle, das Beinschwarz*; Spode *f.*
to Spoil *s.* to Adulterate.
— (build.) *s.* to Damage.
— in cutting (sew.); *verschneiden, verfetzen*; Charpenter.
— in cutting, miscut, bungle (tail.); *verschneiden, verfetzen, verhunsen*; Charcuter.
— a lock; *ein Schloss verderben*; Fausser une serrure.
Spoil-bank (railw.); *die Seitenablagerung, Aufstürzung*; Dépôt de la terre *m.*
Spoiled by moisture; *stockfleckiges Papier*; Papier piqué.
to Spoke a wheel; *verspeichen*; Enchausser une roue.
Spoke, radius, arm of a wheel (cartwr.); *der Radarm, Halbmesser, die Speiche, Radspeiche*; Raia, rayon d'une roue, croisillon, bras d'une roue *m.*
— (mill.); *der Rümmel*; Rayon *m.*, raye *f.*
—s breaking near the nave; *sich ausspeichen, nahenbrüchig werden*; Faire chapelet.
—, curved or bevelled —; *die ausgeschweifte* oder *ausgekehlte Speiche*; Raia évidé.
—s shaken *or* loose in the fellies; *buckloses Rad*; Rais relâchés dans les jantes.
Spokes shaken *or* loose in the stock; *buchslahmes Rad*; Rais relâchés dans le moyeu.
Spoke, tubular —; *die hohle Radspeiche*; Rais creux.
—s of a watch-wheel (watchm.); *die Speichen am Uhrrad*; Barrettes d'une roue *f. pl.*
—-bevel (cartwr.); *die Speichenschmiege*; Alidade *f.*
—-bound wheel (cartwr.); *das schief versapfte Rad*; Roue mal alignée *f.*
—-brush; *die Wagenräderbürste*; Brosse à roues *f.*
—-gauge; *das Speichenmass*; Mesure pour les rais *f.*
—-hammer (cartwr.); *der Speichenhammer, Possekel*; Masse à enrayer *f.*
—-shave, scraper (cartwr.); *der Schabhobel, die Ziehklinge, der Band-, Speichenhobel*; Bastringue, wastringle, bastingue-râcloir *m.*, râcloire *f.*
—-shave, shave (turn.); *das Glätteisen*; Plane *f.*
Sponcion, sponson (st. eng.); *die Radkastenkoje, das Radkastendeck*; Jardin de tambour *m.* [*krumpen*; Décatir.
to Sponge (drap.); *krümpen*,
— (sm.); *mit dem Wischer überfahren*; Torcher.
Sponge, spunge; *der Schwamm*; Eponge *f.* [vain *m.*
— (bak.); *der Hefenteig*; Le-
— (met.); *der Wischlappen, Wischer*; Torche-fer *m.*
— (farr.); *die Stollen, Vorstände, das Fersenstück*; Eponges *f. pl.*
—, to provide with — (farr.); *stollen*; Cramponner.
—, common —; *der Rose-, Pferdeschwamm*; Eponge à chevaux.
—, metallic — (met.); *der Metall-, Ersatzschwamm, das schwammig gemachte Eisen*; Eponge métallique.
—, pyrotechnical — *s.* Amadou.
—, quarter, half, whole —; *Hefenteig je nach dem Wasserinhalt*; Levain plus ou moins étendu d'eau *m.*
—, raw —; *der roheSchwamm*; Eponge brute.
—, refined — ; *der gewaschene Schwamm*; Eponge lavée.
—, setting the — (bak.); *Hefenteig anlegen*; Préparer le levain.
—-cake; *die Sandtorte*; Tourte fondante *f.*
—-cloth; *das Putztuch (für Maschinen)*; Chiffon *m.*
—-tool (turn.); *die Schwammsange*; Porte-éponge *m.*

Digitized by Google

Sponging-bath; *das Schwammbad*; Bain à éponge *m.*
to Spool; *spulen*; Espouliner.
Spool (spinn.) *s.* Bobbin.
— (weav.); *der Ablaufer*; Bobine vidée, dévidée, vide *f.*
— for gold-thread (goldsp.); *die Goldspinnerspule*; Cazette *f.*
—, little — of twisted thread (weav.); *kleine Spule gezwirnter Faden*; Buhot *m.*
—, short and big — (spinn.); *die kurze und dicke Spule*; Rochet *m.*
— of the shuttle, pirn; *die Schiffchen-, Weberschiff-, Schuss-, Einschuss-, Eintragspule*; Volue, canuette, sepoule, spoule, époule *f.*, époulin, espolin *m.*
—-groove; *die Rolle an der Spule eines Spinnrades*; Rebord *m.*
—-hook; *der Spindelhaken*; Crochet à bobine *m.*
—-ring; *der Spulring*; Vétille *f.*
—-rod (weav.); *das Spulstängelchen des Zettlers*; Fraseau *m.* [chen; Guéridon *m.*
—-table (weav.); *das Spultischchen*;
—-wheel; *das Schnarrmädchen*; Machine à enrouler la soie sur les bobines *f.*
—-wire (ribbon-w.); *der Spuldraht*; Coulette *f.*
Spooler (spinn.); *der Spuler*; Espoleur *m.*
Spooling-girl; *die Spulerin*; Espouliunade *f.*
—-girl (silk); *das Spulmädchen, die Seidenspulerin*; Canetière *f.*
—-wheel (weav.); *das Spulrad*; Bobinoir, rouet à bobiner *m.*
Spoon; *der Löffel*; Cuiller *f.*
— (conf.); *die Rührkelle, der Rührspatel*; Houlette *f.*
—, skimmer (sug.); *der Putzspan, Schaumlöffel, die Brause*; Ecumoire *f.*
— (sug.); *der Putzpohn*; Cuiller dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé.
—, covered — for taking in blubbers (fish.); *bedeckelter Löffel für Leberthran*; Cuiller-caron *f.*
—, dessert-— (financial slang); 10,000 *Pfund Sterling*; 10,000 livres sterling.
—, gravy-— (financial slang); 20,000 *Pfund Sterling*; 20,000 livres sterling.
—, table-— (financial slang); 15,000 *Pfund Sterling*; 15,000 livres sterling.
—, tea-— (financial slang); 5000 *Pfund Sterling*; 5000 livres sterling.
Spoon-bit (turn.); *der spitze Löffelbohrer*; Mèche-cuiller à pointe *f.*
—-chisel, entering chisel; *das aufgeworfene Flacheisen*; Fermoir courbé, ciseau à cuiller *m.*
—-drill, shell-auger, centerbit (min.); *der Mehl-, Löffel-, Centrum-, Hohlbohrer mit Zahn*; Foret-cuiller, foret à cuiller *m.*, mèche à mouche *f.*
—-gouge, entering gouge; *das aufgeworfene Hohleisen*; Gouge-cuiller *f.*
—-maker; *der Löffelschmied, Besteckmacher*; Cuillieriste *m.*
—-moulds; *mit dem Löffel gegossene Kerze*; Bougie à la cuiller *f.*
Spooning (rowing); *plätschern*; Ramer à la surface.
Spot, black — (engr.); *schwarze Flecken im Schatten*; Pâté *m.*
—, blot, speck, defect, flaw (lap.); *der Fleck*; Jardinage, gendarme *m.*
—, tiger-— (taw.); *der Flecken*; Tavelle, tavellée *f.*
—, clear —; *heller Fleck im Diamant*; Glaire *f.*
—s in diamonds; *die Flecken*; Fumée *f.*
— in finished leather; *fehlerhafter Fleck im fertigen Leder*; Tanue *f.*
— by over-heating (sug.); *der Flecken vom Ueberheizen*; Coup d'étuve *m.*
—, small black —; *dunkler, harter Fleck*; Emeri *m.*
Spotless; *makellos*; Sans tache.
Spotted (porc.); *fleckig*; Truité.
— (dye); *abgebrochen*; Moucheté.
— with black; *schwarzgesprenkelt*; Moucheté de noir.
— by damp (bl.); *stockfleckig, verstockt*; Ourdri.
Spotting (varnish); *flecken*; Tacher.
— petals in dyeing (flowerm.); *das Flecken*; Taquetage *m.*, taqueter. [velé.
Spotty (chandl.); *gefleckt*; Ta-
— (gild.); *fleckig*; Baveux.
—, full of specks, dark, not clear (lap.); *unrein, fleckig*; Jardineux, gendarmeux *m.*
— (stone); *mit vielen Stichen versehen*; Filardeux.
Spout (pump); *die Ausgussröhre*; Dégorgeoir, dégorgeur *m.* [mier *m.*
—; *die Wassernase*; Bec de lar-
—; *die Schnause, Schnepfe*; Bec de pot *m.* [d'un tuyau *f.*
—; *das Ausgussstück*; Gargouille
—, ladle, trough, channel (mill.); *der Schuh am Mühlrumpf, Mühltroguschuh, die Rumpfmulde*; Auget *m.*, anche *f.*
Spout (min.); *die Wetterlotte*; Ouverture d'airage *f.*
— with convex bottom (mill.); *das Bogengerinne*; Auge à fond bombé *f.*
— of a gutter, gargoil, conduit-pipe, rain-—, groundchannel; *die Dachröhre, Schnauze, Speirröhre, Abtraufe, der Wasserspeier, Ausguss*; Dégorgeoir, tuyau de décharge, canon de gouttière *m.*, descente, gargouille *f.*
— of a mill-hopper (mill.); *der Schuh eines Rumpfzeuges, der Zuführer, Vertheiler*; Engreneur *m.*
—, upper box of a pumpstaff; *der Pumpenstock, Sauger*; Bâton, piston, appareil de pompe *m.*, perche *f.*
—, trunk-staith (min.); *der Einladeplatz mit Kasten*; Embarcadère à coffre *m.*
—-plane; *der runde Hobel*; Rabot rond *m.*
Spouting or gushing out (cast.); *das Ausströmen*; Bouillonnement *m.* [Dégueuleur *m.*
—-mask (arch.); *die Speilarve*;
Sprawing, wrenching of the wrist of printer's apprentices (typ.); *die Verstauchung im Handgelenke der Druckerlehrlinge*; Rossignol *m.*
Spray (cast., metal-w.); *die Abflussrinne, Gosse, Gussröhre*; Coulée, branche du chenal principal, branche de l'échéno *f.*
—-diffuser; *der Verstäubungsapparat, Erfrischer*; Pulvérisateur de liquides *m.*
to Spread (arch.); *drücken, einen Druck ausüben*; Pousser.
—, flatten (gl. m.); *strecken*; Étendre le verre.
— (metals); *sich dehnen, sich strecken lassen*; Être malléable.
— for drying; *zum Trocknen ausspannen, ausbreiten*; Poulier (une etoffe).
— the gold- *or* silver-foils with the polisher; *die Gold- oder Silberblättchen mit dem Glätter auf der Arbeit ehe man sie ins Feuer bringt ausbreiten*; Ravaler l'or, l'argent.
— the gold-varnish; *goldfirnissen, den Goldfirniss, Goldgrund aufstreichen*; Emplâtrer le cuir, emplâtrer l'or sur le cuir.
— the hides in the binders (tann.); *versetzen, in die Lohgruben, Versetzgruben legen*; Coucher en fosses.
—, pour the joints; *die Fugen*



Digitized by Google

*vergiessen, mit Mörtel ausgiessen*; Sceller les joints en mortier.
to Spread out lime on hides (taw.); *Kalk auf einem Felle ausbreiten*; Régaler la chaux.
— out on the roller (dye); *auf die Walze aufspannen, anspannen*; Courroyer.
— over meadows, grass; *spreitzen, auslegen, ausbreiten*; Etendre le lin sur un pré.
Spreader (fire-eng. &c.); *der Spritzer, Spreuger*; Lance plate, lance à nappe *f.*
—(sailw.); *die Zugstange*; Barre d'attelage *f.* [spreader.
— (spinn.) *s.* Blower and
— (spinn.); *die Anlegemaschine, Auflegemaschine, Anlage, erste Zugmaschine*; Etaleur *m.*, table à étaler *f.*
Spreading (gl. m.); *das Strecken*; Platissage, étendage *m.*
—(build.); *die Erdausstreckung*; Emploi en remblai *m.*
— the hides in the pits (tann.); *das Einlegen in die Lohgrube, Einsetzen, Versetzen in Gruben*; Mise en fosses *f.*
—-engine; *die Ausbreitungsmaschine für Blattertheile verschiedener Pflanzen*; Etaleuse française *f.*
—-machine (dye); *die Ausbreitmaschine*; Elargisseur *m.*
—-machine (spinn.) *s.* Spreader. [furnace.
—-oven (gl. m.) *s.* Flatting-
—-plate (gl. m.) *s.* Flatting-stone.
—-table, spreader; *der Breitetisch, die Anlegemaschine, der Anlegetisch, die Anlage, Auflegemaschine*; Table à étaler, étaleuse *f.*, étaleur *m.*
to Sprig (embr.); *in Zweige sticken*; Broder des branches sur . . . . . [che *f.*
Sprig (embr.); *der Zweig*; Brauche *f.*
to Spring an arch (arch.); *einen Bogen wölben*; Voûter un arc.
—, become warped, warp (pott.); *sich verziehen*; Gauchir. [Sourceiller.
— out (hydr.); *hervorquellen*;
Spring, well, fountain; *der Brunnen*; Puits *m.*
—; *die Feder-, Spring-, Schnellkraft*; Elasticité *f.*
—, catch—; *die Feder, Schnapp-, Spring-, Triebfeder*; Ressort *m.*
— (hos.); *der Spannnagel*; Bandoir *m.*
— (mech.); *der elastische Stab*; Lance élastique *f.*
—(org.); *die Klappenfeder*; Ressort de languette *m.*
—, regulator (watchm.); *die Feder, Uhr-, Spiralfeder*; Ressort *m.*
Spring (weav.); *die Feder, Schlagfeder, der Schneller*; Bardage, cliquet *m.*
—s (carriage); *Federeisen, Eisen zu Kutschenfedern*; Fer à ressorts de carrosses *m.*
—s, movement (locksm., watchm.); *das Gefieder*; R.
—s, motion, motion—, wheelwork, going parts (watchm.); *das Getriebe, Gangwerk, Gehwerk, Räderwerk*; Mouvement, pignon, rouage *m.*, ressorts *m. pl.*
—s for bells; *Glockenbügel*; Pendants des cloches *m. pl.*
—, bent wire— on silk reels or pirns (weav.); *der Fadenhalter*; Arquet *m.*
—s of the buffers, buffing- and draw— (railw.); *die Bufferfedern, Stoss- und Zugfeder*; Ressorts de choc et de traction *m. pl.*
—s, candle— ; *Lichtklammern*; Binets *m. pl.*
— of a carriage-door; *die Feder am Kutschenschlag*; Refouloir *m.*
— of clearers; *die Guitar- und Reinigungsfeder*; R. à guitare et pour les cylindres nettoyeurs.
—, driving— (cutl.); *die Treibfeder*; R. à fouillot.
—, fitted with a —, yielding, springy; *mit einer Feder, federnd*; A ressort.
— of the hammer, detent or regulator (watchm.); *die Feder am Hammer, am Vorfalle oder Ausheber, an der Stellung*; R. de la détente, du marteau, du guide-chaine.
—, metal— (mech.); *die Springfeder*; Bandoir *m.*
—, helical — (locksm.); *die Draht-, Springfeder*; Boudin *m.*
—, oblong — (watchm.); *die längliche Feder*; Passoire *f.*
—, relaxed —; *die lose Feder*; R. détendu.
—, repeating —, all or nothing (watchm.); *die Repetirfeder*; R. à répétition, tout-ou-rien *m.*
— on the screw of the pendulum (watchm.); *die Feder am Druckwerke*; Jacquemart *m.*
—, secret —; *die geheime, verborgene Feder*; Secret, R. faussé *m.*
— of the shuttle-driver (weav.); *die Federhaken, der Schützentreiber*; Bec-de-cane *m.*
—, spiral —; *die Spiralfeder*; Spirale *f.*, r. spiral, à boudin.
—, spiral — on the lever of the clack-valve (st. eng.); *die Federwaage*; Balance *f.*
Spring, split — (watchm.); *die Druck-, Spannfeder*; Pas-d'âne *m.* [R. raide, fort.
—, stiff —; *die starke Feder*; R.
— of the tumbler (locksm.); *die Zuhaltungsfeder*; R. d'arrêt.
—, underground —; *die unterirdische Quelle*; Veine *f.*
—, springing of a vault, springing line of an arch (arch.); *der Gewölbanfang*; Commencement *m.*, naissance *f.* d'une voûte.
—, worked —; *die krause Feder*; R. crêpé.
—-balance, —-yard; *die Federwaage, Heuwaage, der Federdynamometer*; Peson *m.*, balance *f.* à r.
—-balance (loc.); *die Federwaage*; Balance à r. *f.*
—-band; *der Stahlfederstreifen*; Lance *f.*
—-bar (carriage); *das Federholz*; Traverse de r. *f.*
—-barley; *sehr ergiebige Brodgerste, Sommergerste*; Baillard *m.*
—-barrel of a blind; *der Schnellervorhang*; Jalousie à r. *f.*
—-barrel arbour (watch.); *der Federkegel*; Cône du barillet *m.*
—-barrel pin (watchm.); *der Federhalter*; Pointe du ressort *f.* [élastique *m.*
—-beam; *die Spindel*; Buttoir
—-beam, elastic beam, rabbit, rabbet (sm.); *der Reitel, Stossreitel*; R. d'un marteau.
—-beam (st. eng.); *der Stützriegel am Lager des Schwerbers*; Balanciers *m. pl.*, support du balancier *m.*
—-blade for pressing files; *der Federklinge zum Pressen der Feilen*; Arbalète *f.*
—-blower (mech.); *der Spiralfederanlasser*; Trempeur de spirales *m.* [Tremplin *m.*
—-board; *das Springbrett*;
—-board (org.); *das Federbrett*; Ais à r. *m.*
—-board (stock.—m.); *das Schnurgitterholz*; Bois de grille *m.*
—-bolt, catch-bolt; *der Riegel mit einer Feder*; Verrou à r. *m.*
—-box, case (j. loom.); *das Federhaus*; Etui de la jacquarde, des élastiques *m.*
—-box (watchm.); *das Federhaut, Federgehäuse, die Federdose*; Barillet *m.*
—-braces (carriage); *die Schwung-, Feder-, Hängeriemen*; Soupentes *f. pl.*
—-buffers (railw.); *Stosspolster mit Federn*; Tampons à r. *m. pl.*

Digitized by Google

Spring-callipers; *der Dicksirkel mit einer Feder, Federsirkel*; Compas d'épaisseur à r. *m.*

—-carriage, —-cart, —-van; *der Federwagen*; Suspendue *f.*

— centre and top-pivot hinges (meech.); *Federthürangeln*; Gonds à r. *m. pl.*

—-chape, little bickern, small rising anvil, small beak-anvil; *der Federbieger, das Federeisen, kleine Sperrhorn, der kleine Sperrhaken, Federbügel*; Bigorneau ployeur, ployeur *m.*

—-clamp *s.* Clamp, spring-clamp.

—-clasp (cutl.); *das Kinnstäckchen*; Mentonnet *m.*

—-corn; *das Sommergetreide*; Menus grains *m. pl.*

—-corn, mixture of — — sown together; *Mischung von Sommergetreide*; Bernage *m.*

—-coupling-plate; *die Federbindplatte*; Bride de r. *f.*

—-cramp, lock-cramp, —-hook (gunsm.); *der Federhaken, Federspanner, Schlüssel*; Monte-r. *m.*, détente *f.*

—-divider; *der Schraubensirkel, Federsirkel*; Compas à vis, à r., élastique *m.*

—-door; *die Thür mit Federdruck*; Porte à r. *f.*

—-driver (locksm.); *der Federtrieb, Anschlagestift*; Fouillot *m.*

—-file (watchm.); *die Sechserfeile*; Lime à ressorts *f.*

—-finger, presser (spinn.); *der Pressefinger, Presser*; Doigt comprimeur, comprimeur *m.*

—-foot-board (carriage); *der Tritt der von selbst herunter- oder heraufschlägt*; Marchepied à r. *m.* [ressorts *m.*

—-gold; *das Federgold*; Or à

—-gun; *der Selbstschuss, das Selbstgeschoss*; Arme à feu qui part d'elle-même *f.*

—-hole (gunsm.); *das Lager der Feder, der Kasten, Ausschnitt für die Feder*; Logement du r. *m.*

—-hook (carriage); *der Federhaken*; Crochet à ressorts *m.*

—-hook (loc.); *der Federhaken*; Patte *f.*, crochet *m.* de ressorts.

—-hoops; *Crinolinenfederstahl*; Acier à ressorts pour jupons *m.*

—-key of a bolt; *der Federvorstecker, gespaltene Vorstecker*; Clavette double *f.*

—-knife; *das Messer mit einer Feder*; Couteau à r. *m.*

—-knives; *Einlegemesser*; Couteaux fermants *m. pl.*, coutellerie fermante *f.*

Spring-latch; *die Klinke mit Feder, Federklinke, das Klinkenschloss*; Loquet à r. *m.*

—-lid (watch.); *der Springdeckel*; Savonnette *f.*

—-line; *das Spanntau welches über das Kreuz gezogen wird, der Kreuzriemen*; Croisière *f.*

—-lock, half turning snap or catch; *das halb herum schliessende Schnappschloss*; Serrure à houssette, à demi-tour *f.*

—-mattress, french bed; *die Sprungfedermatratze*; Sommier élastique *m.*

—-nippers, tweezers (gild., watchm.); *die Federzange*; Brucelle, pincette *f.*, bruxelles *f. pl.*

—-passer (cutl.); *der Drillbohrer für Schilde*; Drille pour écussons *f.*

—-pieces of the bellows (sm.); *der Federnträger*; Porte-r. *m.*

—-pin (loc.); *der Federstift, die Federstütze*; Tige à r. *f.*

—-plate, leaf, blade of a lock- — (locksm.); *das Federblatt*; Coin du r. *m.*, feuille *f.*

—-plate bolt; *der Schubriegel mit Feder*; Targette à r. *f.*

—-plates (railw.); *die Federblätter*; Lame de r. *f.*

—-proving press; *die Federprobemaschine*; Machine à essayer les ressorts *f.*

—-ratchet wheel (saw-mill); *das Federsperrrad, Schiebrad, die Zahnscheibe, das Schaltrad*; Roue à rochet *f.* (scierie).

—-rounding; *die Rundung an einer Schlossfeder*; Gorge *f.*

—-safety valve; *das Sicherheitsventil*; Soupape à r. *f.*

—-shaft (weav.); *das Aufzugstängelchen, die Waage*; Contre-lames, tire-lisses *f. pl.*

—-shell of a sword; *das Federstichblatt*; Plaque, garde à ressort *f.*

—-shuttle; *die Schütze mit Federspannung*; Navette à rentrage, rétrograde, à retrait *f.*

—-sieve; *der Farbekasten mit mehreren Abtheilungen*; Châssis à compartiment *m.*

—-stamp, hand - embossing press; *die kleine Federstempelpresse*; Coup-de-poing *m.*

—-steel; *der Federstahl*; Acier à r. *m.*

—-steel - plates, sheets of steel; *der Blattstahl, das Stahlblech*; Acier en feuilles *m.*

—-steelyard; *die Feder-, Grad-, Ziehwaage, der Desem*; Peson à tiers-point *m.*

Spring-suspension (watchm.); *das Stück einer dünnen Uhrfeder, die Federaufhängung, Federrampe*; Suspension à r. *f.*

—-switch (railw.); *selbstwirkende Weichen*; Aiguilles automates *f. pl.*

—-tape measure; *das Rollmass mit Feder*; Mesure en ruban à r. *f.*

—-test (gunsm.); *der Federspanner*; Blémomètre *m.*

—-tongs; *der Federheber*; Tenaille à r. *f.*

—-tool (watchm.); *das Aufziehwerkzeug, der Federwinder, Federspanner*; Estrapade *f.*

—-tree bar (cartwr.); *die Riemenwaage, Sprengwaage an der Deichsel, das Ortscheit*; Palonneau, palonnier *m.*

—-van; *ein grosser Möbel- (auch Personen-) wagen auf Federn*; Tapissière *f.*

—-vice; *der Federhaken, Federspanner, die Federschraube*; Étau à r., monte-r. *m.*

—-vice (locksm.); *die Federhakenzange*; Pincette à r. *f.*, bigorneau *m.*

—-water; *das Quellwasser*; Eau de source, de fontaine *f.*

—-wheel, lantern-wheel; *das Triebrad, der Drehling, Drilling*; Mécanisme moteur *m.*

—-wheel, spur-nut, follower (mech.); *das Getriebe, Triebrad*; Pignon *m.*, roue conduite *f.*

—-wire (watchm.); *Federdraht*; Fil de fer pour ressorts *m.*

—-work; *die Federarbeit*; Articles à ressorts *m. pl.*

Springer (arch.); *der Anlauf*; Claveau de naissance *m.*

—, spring-stone (mas.); *der Anfänger, Anfangstein, Gewölbanfänger*; Sommier d'arc *m.*

—-up (tail.); *der Winkelschneider*; Tailleur qui travaille en chambre *m.*

Springes of the simple-cords, snares (weav.); *in die Sempelschnüre eingreifende grobgarnige Schlingen*; Lacs *m. pl.*

Springing, projecting wall, spring; *der Anlauf, das Widerlager, die ruhende Lage, Stirnmauer eines Gewölbes, der Bogenanfänger, Anfangstein*; Retombée, retombe, abattue *f.*

— of an arch (arch.); *die Kämpferlinie*; Naissance de voûte *f.*

— of a vault (arch.); *der Anlauf eines Gewölbes*; Abattue, retombée *f.*

— course (arch.); *die Steinschicht der Widerlager,*



Digitized by Google

*Kämpferschicht*; Assise des sommiers *f.*
Springing stone, skew back, coussinet, cushion, impost; *der oberste Stein eines Widerlagers, Anfangstein, Anfänger, Bogenanfänger, Anwölber, der Kämpfer, Anfall, die Kämpferschicht*; Coussinet *m.*, imposte *f.*
— wall, abutment; *die Widerlagsmauer*; Soutien *m.*
Springy *s.* Elastic.
—, elastic; *federkräftig, federhart*; Qui fait ressort.
—, to become —; *federhart werden*; S'écrouir.
to Sprinkle; *besprengen*; Arroser (légèrement).
— paint; *Farbe spritzen, sprenkeln, Marmorgrund malen*; Chiqueter.
Sprinkle, mop, watering-brush (sm.); *der Löschwedel, Löschwisch*; Écouvette, écouve, mouillette *f.*, arrosoir, goupillon *m.* [Arrosage *m.*
Sprinkling; *das Besprengen*;
—-brush, sprinkle (fire-w.); *der Sprengwedel*; Ventelle *f.*
—-machine; *der Sprengwagen*; Arrosoir *m.*
Sprouts, shoots (flowerm.); *das Sprosslaub*; Pousses *f. pl.*
Spruce, Dantzic —; *Dantziger Doppelbier*; Bière double de Dantzig *f.* [pinette, épinette *f.*
—-beer; *das Sprossenbier*; Sa-
—-beer, common — —; *das gewöhnliche Sprossenbier*; Bière d'épinette, résineuse *f.*
—-deals; *nordische Dielen (länger als 20 Fuss)*; Planches du Nord *f. pl.* [danois *m.*
—-leather; *dänisch Leder*; Cuir
—-ochre; *der feinste gelbe Oker*; Ocre fine *f.* [ceru *m.*
—-yarn; *rohes Leinengarn*; Fil to Spud (agr.); *gäten*; Béquiller.
Spud (agr.); *das Gätemesser, die Gärtnergabel*; Béquille *f.*
— for rooting out thistles; *die Distelhacke*; Echardonnoir, échardonnet *m.*
Spun evenly; *glatt, ebenmässig gesponnen*; Uni. [*m. pl.*
— goods; *Gespinnste*; Filés
— gold, gold-thread; *das Goldgespinnst*; Lame d'or filée sur soie *f.* [tordu *m.*
— hay; *gesponnenes Heu*; Foin
— music-strings; *übersponnene Saiten*; Cordes guipées *f. pl.*
— silk, silk-yarn; *das Seidengarn*; Soie filée *f.*
—-silk fabric (weav.); *die Schappe, Schappeseide*; Chape *f.*
—-work, chased work (chas.); *die gedrückte Arbeit*; Repoussé *m.*
to Spunge (curr.); *Wasser ziehen, einsaugen*; Se ponger.
Spunger; *der Krimper, Tuchkrimper*; Décatisseur *m.*
Spunging, shrinking; *das Krimpen*; Décatissage *m.*
—-machine, steaming-machine (drap.); *die Dekatirmaschine*; Décatissoir *m.*, table à décatir *f.*
Spunk *s.* Amadou. [ron *m.*
Spur; *der Sporn, Sporen*; Epe-
—, horned rye (agr.); *Mutterkorn*; Ergot du seigle, seigle ergoté *m.*
— *s.* Abutment (arch.).
—, stay (arch.); *der Strebepfeiler, die Strebe, Gewölbstütze, Eckstütze*; Boutée *f.*
—s (typ.); *die Punkturspitzen*; Pointures, pointes du tympan *f. pl.*
— with curved neck; *Sporn mit krummem Halse*; Éperon à coup de cygne *m.*
—, jacked-boot —, rough rider's —; *der Anschnallsporn*; Eperon mobile *m.*
—-gear; *das cylindrische Getriebe, das Vorgelege mit Seitenrädern, gerade Triebwerk*; Engrenage droit à roues droites *m.*
—-pinion; *das Stirngetriebe, der gerade Trieb*; Pignon droit *m.* [Borne de pierre *f.*
—-stone; *der Abweichestein*;
—-stones, putting — —; *die Legung der Kerbsteine*; Abornement *m.*
—-stones, to put or lay down — — *or* curbatones; *mit Kerbsteinen einfassen, besetzen*; Aborner.
—-toothed wheel, —-wheel, cylindrical wheel; *das Stirn-, Spornrad*; Roue droite, cylindrique *f.*, hérisson *m.*
—-wheel, cylindrical wheel, right wheel, —-gear; *das Rad mit spitzen Zähnen, Stern-, Stirn-, Spornrad*; Hérisson *m.*, étoile *f.*
—-wheel, skew — —; *das Helixgetriebe, Helixstirnrad bei Drehbänken*; Engrenage hélicoïde, droit engrenage *m.*
Spurge flax, Daphne gnidium; *der riapige Seidelbast*; Garou *m.* [postiche.
Spurious; *falsch, unecht*; Faux,
Spurns, staples (min.); *kleine Kohlenpfeiler*; Petits massifs ou prismes de charbon *m. pl.*
Spurrier; *der Sporer, Spornmacher*; Eperonnier *m.*
Spurpost, guard-iron; *der Prellstein, Prellstock*; Chasse-roue *m.*
Spy-hole (pott.); *das Schau-, Guckloch*; Trou à surveiller la cuisson *m.*
Spying-glass, spy-glass (opt.); *das Fernglas, Fernrohr, Schauglas*; Lunette *f.*
Spyndle *s.* Spindle.
Squab, squabbed back; *die Polster an den Kutschenseiten* oder *Ecken*; Matelas *m.*
Squabble (typ.); *die verrückte, verschobene Form*; Soleil *m.*
to Square; *einwinkeln, in den Winkel bringen*; Équerrer.
—; *ohne Lehre, frei behauen*; Tailler en équarrissement.
—; *gittern*; Griller, treillisser.
—, veer, cut at right angles (carp., paper-m., tail.); *viereckig zuschneiden, behauen, abvieren, abnaumen*; Équarrir, écarrir, carrer. [Équarrir.
— (tink.); *viereckig aurichten*;
— an ashlar; *einen Stein winkeln*; Équarrir une pierre.
— with the pick; *abspitzen, mit dem Spitzhammer bearbeiten*; Esmiller, délarder (pierre).
— timber; *das Rundholz abvieren, viereckig, rechtwinkelig, scharfkantig behauen, vierkantig zuschneiden, beschlagen, abnimmern*; Carrer, dresser, équarrir le bois.
Square; *viereckig, ins Gevierte, winkelrecht, quadratisch*; Carré, carrément.
—; *rechtwinkelig*; En retour.
—; *viereckig*; A oulices.
—; *viereckig*; Quadratique.
—; *das Quadrat, Viereck*; Carré *m.*
—, set—, rule, triangle, rectangle; *das Winkeleisen, Winkelmass, der Winkel, Winkelweiser, Winkelmesser*; Équerre, règle *f.*, triangle viseur *m.* [loir *m.*
— (arch.); *die Saulenplatte*; Tail-
— (carp.); *balkenkantig*; A faces.
— (cast.); *das Winkelmass*; Composteur *m.*
—, paving-tile, — tile, paving-brick, flag for paving; *die Besetzplatte, Fliese, der Pflastersiegel, Flurstein, Flursiegel, Planer*; Carreau *m.*
— (cast., join.); *der Winkelhaken*; Règle *f.* [tier *m.*
— (goldb.); *das Quartier*; Quar-
—s (gunsm.); *das Viereck*; Carrés, pans coupés *m. pl.*
— (join.); *das Viereck*; Pièce carrée *f.*
— (slat.); *das Sparrenfeld*; Aire *f.*
— bent at the corners; *die Eckwinkelplatte*; Équerre, platine à petits trous courbée aux coins *f.*
— by the —; *winkelrecht, im Winkel*; A l'équerre.

Digitized by Google

Squares, dividing into —; *die Quadratirung*; Carreaulage *m.*
Square, in the —; *ins Gevierte, quadratisch*; En carré, d'équarrissage.
—, iron —; *das eiserne Winkelmass, der eiserne Winkelhaken, das Winkeleisen*; Equerre en fer *f.*
—, not — cut; *nicht viereckig behauen*; Inéquarri.
— on floors (join.); *das Viereck auf Fussböden*; Feuille *f.*
—, irregular —; *ungleich viereckig*; Bariong.
—, little — of a floor; *das Bodentäfelchen*; Guinguin *m.*
—, out of —; *winkelschief, schiefwinkelig*; A fausse équerre.
—, rim-— (locksm.); *das Winkelmass mit Falz*; Equerre à chapeau *f.*
—, sliding-— (locksm.); *der Winkelfasser*; Fausse équerre, équerre pliante *f.*, béveau, beauveau *m.*
—, three —, four —; *die dreikantige, vierkantige Feile*; Trois-quarts, quatre-quarts *m.*
— band (locksm.); *das Winkelband*; Equerre *f.*
— bit, — taper, bit; *der Kronenbohrer*; Fleuret, percoir à couronne *m.*
— bodied script, script (typ.); *die Schreibschrift*; Américaine *f.*
— chisel (locksm.); *der Steinmeissel*; Grain-de-vent *m.*
— clamp, — joint (carp.); *die winkelrechte Verbindung*; Assemblage carré *m.*
— coat; *der Bedientenleibrock mit Stehkragen*; Redingote à collet monté *f.* [let monté *m.*
— collar; *der Stehkragen*; Col-
— countersink; *der Drill-, Versenkbohrer*; Foret à noyon, à goujon *m.*
— cross; *das Zackenkreuz, Maltheserkreuz*; Croix de Malte *f.*
— edges of a screw head and all parts not countersunk (arm.); *der scharfe Theil der Garnitur* und *der Schrauben*; Arêtes vives *f. pl.*
— file *s.* File, square file.
— foot; *der Quadratfuss, Geviertschuh*; Pied carré *m.*
— foot, cross-foot (carp.); *der Kreuzfuss*; Pied carré, pied croisé *m.*
— frame-saw; *die Schälpsäge*; Harpon *m.*, scie des scieurs de long *f.*
—-framed work, framed —-work (carp., join.); *der zusammengestemmte Rahmen, das Fachwerk*; Assemblage avec panneaux *m.*
Square graver *s.* Graver, square graver.
— hide; *die gegerbte Ochsenhaut ohne Kopf* und *ohne Bauch*; Peau tannée étêtée et sans ventre.
— hole in a mould (pott.); *das viereckige Loch in einem Model*; Gaine *f.*
— iron, bar-iron; *vierkantiges, viereckiges Eisen, Quadrat-* oder *Stabeisen*; Fer carré, en barres de profil carré *m.*
— kentledge; *vierkantiges Ballasteisen*; Lest de fer carré *m.*
— knapsack; *der Tornister*; Sac *m.*
— sluice; *die Schleuse mit einflüglicher Thür, Kastenschleuse*; Ecluse carrée *f.*
— thread (screw); *das flache Gewinde*; Filet carré *m.*
— tiles, moulded —-; *gestrichene Flursteine*; Moulage *m.*
— timber, squared timber; *Kanthölzer, Eckhölzer, Balken*; Solives, poutres *f. pl.*, bois équarri, d'équarrissage, carré, au carré *m.*
—-toed (shoem.); *breitschnäbelig*; Carré.
— toes (shoem.); *die gerade, eckige Sohlenspitze, der Schuhstumpf*; Carré *f.*
—work, stall- and room-work (min.); *der schachbrettförmige Abbau*; Ouvrage par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés *m.*
Squared, well — and dressed (carp.); *winkelrecht behauen*; Refait.
Squareness (arch.); *die viereckige Gestalt, das Abgevierteein, Gevierte*; Equarrissage *m.*
—, scantling (build.); *das Mass des Querschnitts, die Ausweirung*; Equarrissage *m.*
— (carp.); *das Gevierte*; Equarrissage, écarrissage *m.*
Squarer (metal-w.); *der Fortbohrer, Tiefbohrer*; Equarrissoir, écarrissoir *m.*
Squaring, cutting at right angles (carp.); *das Abvieren, Behauen, die Abvierung, das Gevieren, ins Gevierte hauen, Beschlagen nach der Vierung*; Equarrissement, écarrissement *m.* [Equarrissage *m.*
— (min.); *die Schachtgevierte*;
—-tool (wax-ch.); *das Zurichtholz*; Cochois *m.*
toSquash (gild.); *in die Quetschform schlagen*; Dégrossir.
Squash (wax-ch.); *die Quetsche, Brase f.* [ler.
Squegee *s.* Refrigerater, coo-
to Squeeze; *ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen*; Exprimer, presser.
— off, pinch off, separate by pressing; *abklemmen, abpressen*; Sépsrer, emporter en froissant, séparer en pressant
Squeeze, the first — of olives; *erstes Schlagen*; Froissage *m.* (huiles).
Squeezer; *das Presswerk, Quetschwerk*; Cingleur *m.*, presse à cingler *f.*
—; *die Presse, Schraube einer Presse*; Vis de presse *f.*
—, squeezing-machine (bl.); *die Auspressmaschine, Ausquetschmaschine*; Machine à exprimer, à séchage *f.*
— (met.); *das Quetschwerk*; Machine à maquer *f.*
— (met.); *der Frischhammer*; Renardière *f.*
—s (met.); *der Frischsacken*; Plaque, platine *f.*
—'s shingling-rolls; *das Press-, Quetschwerk*; Machine à cingler *f.*
Squeezing, crushing; *die Quetschung, Zerquetschung*; Froissement *m.*
—-box (pott.); *der Press-, Druckcylinder*; Cylindre-presseur *m.*
Squib, serpent (firew.); *der Handschwärmer, Frosch, Schlag*; Pétorolle *f.*
—s (cant); *die Anstreicherpinsel*; Pinceau de barbouilleur *m.*, brosse *f.*
—s, unchoked — in rockets (firew.); *Versetzung der Raketen mit ungewürgten kleinen Schwärmern*; Chevelure *f.*
Squirrel-cage; *die Staub-, Siebtrommel*; Tambour du batteur-éplucheur *m.*
—-skins (furr.); *Grauwerk*; Petit gris *m.*
S-shaped iron piece; *der S-haken*; Esse *f.*
toStab, butcher, stick (butch.); *schlachten, abstechen*; Pointer.
—, welt (shoem.); *rahmen*; Trépointer.
Stab (typ.); *der Wochenlohnsetzer*; Compositeur en conscience, homme de consciencem.
Stabber; *die dreikantige Else der Segelmacher*; Alène des voiliers *f.*, ogre *m.*
Stabbing-machine (bookb.); *die Buchbinderisteppmaschine*; Machine à piquer, à percer *f.*, perçoir *m.*
Stability, solidity (mech.); *die Stabilität, Standfähigkeit, Standfestigkeit*; Stabilité *f.*
to Stable, give stabling; *stallen, einstallen*; Etabler.

Digitized by Google

Stable, stall; *der Stall, Viehstall, die Stallung*; Etable *f.*
—, the stables, stabling; *der Pferdestall, Marstall*; Écurie *f.* [Hébergeage *m.*
— for flocks; *der Heerdestall*;
—s, stabling; *die Stallungen*; Étableries *f. pl.*
—-collar, -halter (saddl.); *die Stallhalfter*; Licou d'écurie *m.*
—-fittings; *die Stalleinrichtungen*; Arrangement d'une écurie *m.*
—-man, groom, hostler; *der Stallknecht*; Valet d'écurie *m.*
—-rug; *die Stalldecke*; Couverture d'écurie *f.*
Staccado (carp.); *der Pfahlzaun, das Staket, die Stakade, Verpfahlung*; Estacade *f.*
to Stack; *aufstellen*; Descendre sur le sol.
— (agr.); *aufschobern, aufschichten, Schober bilden*; Ameulonner.
— bricks; *Ziegel aufstellen, in Haufen stellen*; Déposer des tuiles.
—, rick hay and corn (agr.); *aufschobern*; Emmeuler.
Stack; *der Getreideschober, Fehm, die Miete*; Gerbier *m.*, gerbière, meule *f.*
— of chimney, chimney-—; *eine Reihe von Schornsteinen, der Schornsteinkasten*; Cheminée, souche *f.*, corps de cheminées *m.* [Pile de bois *f.*
— of wood; *der Holzstoss*;
—-boss (for corn); *ein Gestell* oder *Bock in Kornschobern*; Tréteau placé à l'intérieur des meules *m.*
Stacker (agr.); *der Schoberaufbauer*; Gerbeur *m.*
Stacking-up the sleepers; *das Aufstapeln der Schwellen*; Empilage des traverses *m.*
Staddle (for.); *das Lauvreis, Hägereis, der Vorständner*; Baliveau, lais, pérot *m.*
Staddling (for.); *das Besetzen, Anzeichen mit Lauvreisern*; Balivage *m.* [de fer *f.*
Staff (met.); *der Eisenstab*; Barre
— of a cart *s.* Drag-staff.
— for measuring the disparity; *der Calibrestab*; Verge de calibre *f.*
— *or* body of miners; *die Knappschaft, Bergmannschaft, Bergknappschaft, Betegschaft*; Corps des mineurs *m.*
—, festooned — (arch.); *der Blumenstab*; Roseaux *m. pl.*
— for moulding (cast.); *der Sabel zum Formsande, Formhammer, Sandhammer*; Batte, boîte à recaler *f.*
Staff-holder (geod.); *der Stabhalter*; Porte-mire *m.*
—-lath, pannel-stake (build.); *das Schalholz, Stockholz, Wellerholz*; Pelançon, palançon *m.*
—-side, stave-side; *die Sprossen am Leiterwagen*; Bers *m. pl.*
—-side of a plough; *das Wangeleiterbret, Wagenseitenbret*; Hèche *f.*
—-wood, stave-wood *s.* Cask-wood. [Chevillon *m.*
—-work (silk-sp.); *der Stab*;
—-work, broken — (weav.); *der gebrochene Stab, Rollenfries, Zickzack*; Rompu *m.*
Stag horns; *die Hirschhörner*; Cornes de cerf *f. pl.*
—-foot graver, —-foot sculpen; *der ovale Stichel*; Échoppe ovale *f.*
Stage (build.); *das Gerüst, Gestell*; Échafaud *m.*
—, story, floor (build.); *das Stockwerk, Geschoss, der Stock*; Etage *m.*
—, stepping-place, step landing-place, resting-place, stop, landing, quarter-pace (min.); *der Abtritt, die Ruhebühne, Stossbühne, Bühne, Schachtbühne*; Repos *m.*
— (theatre); *die Bühne*; Scène *f.*
— (typ.); *der Reibstein*; Marbre à broyer *m.*
—, temporary — (build.); *die provisorische Bühne*; Échafaud de service *m.*
—-coach, coach; *der Eilwagen*; Diligence *f.*
—-direction (theatre); *die Bühnenweisung*; Direction *f.*
—-manager (theatre); *der Bühnenleiter, Vortragsmeister*; Régisseur *m.* [l'imprimer.
to Stain; *gründen, grunden*;
— *or* colour wood; *braun beizen*; Brunir le bois.
Stain, spot; *der Flecken, Makel*; Tache *f.*
— (pott.); *der Fleck, das Unreine*; Écoussage *m.*
— from baking (porc. m.); *der Brandflecken*; Coup de feu *m.*
— in the diamond; *der weisse Fleck, farbige Punkt in einem Diamant*; Dragon, dragonneaum.
—s of tin; *die Zinnflecke im Geschütmetalle*; Sifflets *m. pl.*, taches *f. pl.* d'étain.
Stained cotton; *gelbgefleckte Baumwolle*; Coton tacheté *m.*
— glass; *Glas mit eingebrannten Figuren*; Verre de couleur à pigments *m.*
— paper; *Buntpapier*; Papier de couleur *m.* [bruni *m.*
— wood; *gebeiztes Holz*; Bois
— (wood); *stockfleckig, schimmelfleckig*; Pouilleux (bois).
Stainer; *der Färber, Buntfärber, Farbenbeizer*; Teinturier *m.*
Staining (wood); *das Beizen, Färben*; Teinture *f.* (bois).
— of glass; *die Glasmalerei*; Peinture sur verre *f.*
—-mould; *die Schieferschwärze, schwarze Kreide*; Craie noire *f.* [ceiller *m.*
Stairs; *die Treppe, Stiege*; Es-
— with two opposed branches *or* flights; *die zweiarmige Tr. mit gegenläufigen Läufen*; E. à deux rampes opposées.
—, carriaged —; *die Wangentreppe, einquartierte Tr.*; E. emboîté.
—, centered —; *die halbringförmige Tr.*; E. cintré.
—, common straight —; *die gerade, einsäulige Tr.*; E. commun, droit.
— with two parallel flights; *die zweiarmige Tr. mit parallelen Läufen*; E. à deux rampes parallèles.
— with straight fliers; *die geradarmige Tr.*; E. à rampes ou volées droites.
—, geometrical —, fliers; *die freitragende Tr.*; E. suspendu.
—, geometrical winding —; *die freitragende Wendeltreppe*; E. suspendu dit vis-à-jour.
—, grand —; *die grosse Tr.*; E. d'honneur.
—, inner —; *die eingebaute Tr.*; E. dans oeuvre.
— with landing-places; *die Podesttreppe, Flötsentreppe, gebrochene Tr.*; E. à repos, à paliers, rompu en palier.
— lying on walls; *die untermauerte, auf Mauern ruhende Tr.*; E. échiffre, en échiffre.
— forming the sides of a gable; *die Katzentreppe*; Mur de pignon en forme d'escalier *m.*
—, newelled —; *die Spindeltreppe*; E. à noyau.
—, open newelled winding —; *die Wendeltreppe mit hohler Spille*; E. à noyau vide.
— with four pillars; *die vierspillige Tr., vierarmige Tr. mit Eckpfeilern*; E. à quatre noyaux.
— with two posts; *die Wangentreppe, Architravstiege mit zwei Säulen*; E. à deux noyaux. [pe; E. dégagé.
—, private —; *die Geheimtreppe*;
— upon a rising vault; *die stufenlose Tr. auf steigendem Gewölbe, romanische Tr.*; E. à vis Saint-Gilles.
— set up upon the carriages,

Digitized by Google

saddled —; *die aufgesattelte Tr.*; E. à cheval.
Stairs, straight —; *die gerade, einarmige Tr.*; E. à rampe.
—, two-flighted —; *die gebrochene Podesttreppe mit zwei Läufen*; E. à deux rampes alternatives.
—, winding — with channeled twisted newel; *die Wendeltreppe mit ausgekehlter, gewundener Spindel*; E. à noyau recreusé, à collet rampant.
— in a —-turret, well-stairs; *die Tr. in herausgebautem Treppenhause*; E. hors d'oeuvre.
— with winding quarters; *die Tr. mit gewendelten Quartieren, halbgewendelte Tr., Tr. mit Wendelstufen*; E. à quartiers tournants.
—, winding — without newel; *die ringförmige Wendeltreppe ohne Spindel*; E. en fer à cheval.
Stair-carpet, venetian carpet, kokos-carpet; *der Läufer, Treppenläufer, Laufteppich, glatte Teppich*; Tapis de Venise, vénitien, ras, chemin *m.*
—-foot; *der unterste Tritt einer Tr.*; Première marche d'en bas *f.*
—-head; *der Treppenkopf, Absatz an einer Tr.*; Haut de l'e.m.
—-rods, —-wires; *die Stangen für Treppenteppiche*; Tringles à tapis *f. pl.*
Staircase, pair of stairs, stalis, flight; *die Tr., Stiege*; Escalier *m.*
—; *das Treppenhaus*; Cage d'e. *f.*
— with creeping trends, coping —, flat stairs; *die romanische Tr., schleifende Tr., flache Tr.*; E. à girons rampants.
—, movable — in coal-pits (min.); *bewegliche Tr. in Kohlengruben*; Warocquière *f.*
—, open worked —; *die durchbrochene Tr.*; E. à jour.
—, principal —; *die Haupttreppe*; Grand e.
—, private —; *die Geheimtreppe*; E. dérobé.
—, secret —; *die Geheimtreppe*; [E. dérobé.
—, small —; *die kleine Tr.*; Montée *f.*, petit e.
—, spiral, winding, newelled, well-—; *die Wendel-, Schneckentreppe*; E. tournant, à vis, à noyau, en hélice, en caracol.
—, steep —; *die steile Tr.*; E. raide.
—, suspended well-—; *die hängende Schneckentreppe*; Vis de Saint-Gilles.
Staith (railw.); *der Einladeplatz, die Verlängerung des Schienenstranges bis ans Ufer*; Embarcadère de charbon, prolongement de la voie *m.*
to Stake; *einen Pfahl zuspitzen*; Aiguiser, pointer un pieu.
—; *mit einem Pfahl durchbohren*; Percer avec un pieu.
—; *befestigen, umpfahlen*; Garnir de pieux.
— (glov., tann.); *ausstollen, stollen, aussipfeln*; Harder, passer sur le bard.
— out, mark out; *ausstecken, ausbaken, einrichten*; Jalonner, tracer.
— out, pick out (railw.); *abpflocken, abstecken*; Piqueter.
— a pannel with stakes; *ein Fach ausstaken, ausstacken*; Garnir un panneau de palançons ou polissons de bois de clayonnage.
Stake, teest; *der Handamboss, das Einstückeisen*; Tas, tasseau *m.*
—, stud (carp.); *der Pfosten, Träger, die Stake*; Estache *f.*, montant *m.*
—, pale, post (east.); *der Pfahl, dickes Hebeisen*; Pal, piquet *m.*
— (cutl.); *die Docke*; Tas *m.*
— (mint.); *der Münzamboss*; Tasseau *m.*
—, pole, common staff, directing - staff, directing-mark (surv.); *der Absteckpfahl, Absteckstab, die Absteckstange, Bake, Messstange, Strohwischstange, das Richtungszeichen, Zahlstäbchen, Zeichenstäbchen (beim Messen mit der Kette)*; Jalon, piquet *m.*, fiche *f.* [signe *f.*
— (watchm.); *die Plankugel*; Rê-
— for assembling rafts; *der Pflock zum Verbinden der Flösse*; Allingue *m.*
—-head (rop.); *die Mick*; Chevalet, commettage *m.*
—-heads, trussela and — — (rop.); *der Mickenbock*; Chevalet *m.* [jalons *m.*
—-net; *das Staknets*; Filet à
—-panel, —; *das Stakenbret, die Fachgerte, Stake, das Stakhols*; Polisson, palançon, bois de clayonnage *m.*
—-posts (rop.); *die Mickenpfosten*; Poteaux de chevalet *m. pl.*
Stalactite; *der Tropfstein*; Stalactite *f.* [tique *f.*
—; *der Sinter*; Concrétion stalac-
—, calcareous —, tuff, tufaceous limestone; *der Kalktropfstein, Kalktuff*; Tuf calcaire *m.*, chaux carbonatée stalactite *f.*
Stalactite of sulphate of zinc (copper, iron); *Vitriolzapfen*; Vitriol martial en stalactites *m.*
Stalk, principal — (flowerm.); *der Hauptstengel*; Pied *m.*
—, thin — for stamina (flowerm.); *feiner Stengel für Staubfäden*; Filet d'étamines *m.*
—-paper, silk-paper (flowerm.); *das Stengelpapier, Seidenpapier*; Papier à tige *m.*, serpente *f.*
Stalking-chisel *s.* Chisel, stalking-chisel.
Stall, stand for retailing goods; *die kleine Bude, Marktbude, der Verkaufsstand, Krämerstand*; Etabli de boutique *m.*
— (stable); *der Stand, Stallstand*; Etal *m.* (écurie).
—, byre (cattle); *der Viehstall*; Etable *f.*
— (church); *der Chorstuhl, Klappstuhl*; Stalle *f.* (église).
— (min.) *s.* Board.
—, reserved seat (theatre); *der Sperrsitz*; Stalle *f.*
— in a horse-box (railw.); *der Pferdekasten*; Case *f.*
to Stall-feed; *Stallfütterung geben*; Nourrir à l'étable, au fourrage.
—-butcher; *der Bankschlachter, Klotzgesell*; Etalier *m.*
—-feeding; *die Stallfütterung*; Nourrissage *m.*, nourriture, élève *f.* au fourrage, engrais de pouture *m.*
—-keeper; *der Budenkrämer, Standkrämer, Strassenkrämer*; Etalagiste, étaleur, échoppier *m.*
—- and room-work (comm.); *der Pfeilerabbau mit Abtheilungen*; Exploitation par piliers et compartiments *f.*
Stamin; *der Stamin*; Etamine *f.*
—-maker; *der Stamin weber*; Etaminier *m.*
Stamina (flowerm.); *Staubgefässe*; Etamines *f. pl.*
—, arranging — in spirals (flowerm.); *Staubgefässe spiralförmig anlegen*; Passer en étamines.
—, obtaining — (flowerm.); *Staubgefässe machen*; Etaminer.
Stammel, brown-red, bay (drap.); *braunroth, goldfarben*; Mordoré.
to Stamp; *stempeln*; Estampiller. [jonner.
—; *einen Stoff stempeln*; Bou-
— (cloths, linen, silks); *Zeuge drucken*; Imprimer sur étoffes.
—, mark (gold); *stempeln, justiren*; Contrôler (or).
— (goldsm.); *stempeln*; Signer.
—, mark (gunsm.); *stempeln*; Poinçonner.

Digitized by Google

to Stamp, work on a stamp, snarl (jewell.); *die Buckel aufkehren*; Amboutir.
—, crush, pound the ore (met.); *das Erz pochen, stampfen, kleinen, gärbeliren, quetschen, auspauschen*; Bocarder, briser, broyer, écraser, froisser.
— (watchm.); *stempeln*; Étemper.
— the copper-ore; *das Kupferers stampfen*; Bocarder le cuivre. [terre, estamper.
— earth; *stampfen*; Pousser la
— with the flower-dies (bookb.); *den Formstempel abdrucken*; Poser les bouquets.
—, mark gold (mint.); *das probirte Gold stempeln*; Quinter l'or.
— grapes in the funnel; *im Traubensieb austreten, keltern*; Chautepleurer (raisin).
— ore; *das Erz auspauschen, pochen*; Briser le minerai, écraser, bocarder.
Stamp, die, swage; *der Aushauer, Prägstempel, Bunsen, das Stempeleisen, Gesenk, die Stampfe, Stanze*; Estampe, étampe *f.* [çon à étamper *m.*
—, header; *der Stempel*; Poin-
—; *das Fallwerk*; Mouton *m.*
—, marking-iron; *das Merkeisen, Stempeleisen, der Stempel*; Estampille *f.*, fer à marquer *m.* [la poste *m.*
—; *das Postseichen*; Timbre de
—; *der Stempelbogen*; Feuille timbrée *f.*
—; *der Kupferstich, Stahlstich, Holzschnitt*; Gravure *f.*
—; *der Zeugstempel*; Boujon *m.* (étoffes).
—, die, bookbinder's punches, ornamental die, corner- — (bookb.); *der Stempel, Einstempel, Eckstierrath, das Eckstück*; Coin, poinçon, fleuron *m.*, petits fers *m. pl.*, empreinte *f.*
— (gunsm.); *der Stempel, Bunselhammer, Setzmeissel, Setzhammer, Antreiber*; Matoir *m.*
—, driver (locksm.); *der Hohlstempel, das Gesenke*; Estampe, étampe *f.*, repoussoir *m.*
— (met.); *der Pochstempel, Stampfer, Pochschässer*; Pilon du bocard *m.*
—, stamper, claying-bar (min.); *der Bohrstampfer, Trockenbohrer, Lettenbohrer*; Pilon, boulon *m.*
—, stamping (mint.); *das Fallwerk, Gepräge, der Schlag, Hammerschlag*; Mouton *m.*, frappe *f.*
— or press with a balance-weight (mint.); *das Stampfwerk*; Découpoir à choc *m.*
Stamp (paper-m.); *die Stampfe*; Affleurant *m.*
—, pestle, stamper (powder-m.); *die Stampfe*; Pilon *m.*
— (tr.); *der Waarenstempel*; Coin *m.*
— (watchm.); *der Stempel, Lochstempel, Stichel, das Locheisen*; Estampe *f.* [Poinçon *m.*
—, mark (weav.); *der Stempel*;
— for beating spangles; *der Flitterstempel*; Poinçon à paillettes *m.*
— for forming the bowl of spoons, spoon-punch (goldsm.); *der Löffelstampf, die Löffelstampfe*; Bouterolle *f.*
— for heading pins (needl.); *der Anköpfstempel*; Dé *m.*
— for imitating leaves (conf.); *der Blattstempel*; Nervoir *m.*
— of an oil-mill; *die Stampfe einer Oelmühle*; Etampe d'un tordoir *f.*
— of a paper-mill; *die zweite Stampfe einer Papiermühle*; Rafûneur *m.*
—s for the reverse side of a coin (mint.); *die Stempel, Prägestöcke, Prägeeisen*; Matras *m.*, balanciers estampeurs *m. pl.*
— for rockets (fire-w.); *der Stempel zum Raketenschlagen*; Massicot *m.*
— of tobacco-pipe makers; *der Stempel der Pfeifenmacher*; Étampeux *m.*
—-cutter; *der Stempelschneider, Petschaftstecher*; Graveur de cachet *m.*
—-cutter (mint.); *s.* Medalist.
—-hod of the pounding-machine (met.); *der Pochkasten*; Auge de bocard *f.*
—-iron (met.); *das Stampfeisen*; Pain de resaage concassé *m.*
—-mill; *die Hütte, Pochhütte*; Bocard *m.*, forge *f.*
—-mill; *die Stampfmühle*; Moulin à estamper *m.*
—-mill (paper-m.); *das Stampfwerk*; Batterie *f.*
—-mill, wet — —; *das Nasspochwerk*; Bocard mouillé *m.*
—-office (for gold and silver); *das Stempelamt*; Contrôle *m.* (bureau).
—-rings, leaden — — (fish.); *bleiernes Gesenk, bleierne Ringe*; Gousses de plomb *f. pl.*
Stamper, rammer, bruising-mill; *der Stösser, Stampfer, die Quetschmühle, Schrotmühle*; Concasseur *m.*
—; *die Stampfe, der Stösser, Stempel*; Pilon *m.* [ses *m.*
—; *die Stampfe*; Bocard à cras-
—, beater (flax); *die Stampfe*; Batteur, pilon *m.*
Stamper (goldsm.); *die Dosenstampfe*; Carré *m.*
— (hatm.); *das Treibeisen, der Krummstampfer*; Choc *m.*, avaloire *f.* [stock; Levier *m.*
—, beetle (hort.); *der Stampf-*
— (needl.); *der Stämper, Präger, Anköpfer*; Frappeur *m.*
—, hammer (paper-m.); *der Hammer, Plöcher, Stampfer, die Stampfe*; Batteur, maillet, pilon, pileur *m.*, pile affleurante, pierre *f.*
— (pott.); *die Stampfe*; Étampe *f.*
— (sham.); *die Stampfe*; Coupe *f.*
— (workman); *der Erzklopfer, Erzstampfer*; Bocardeur, pique-mine *m.* (Pyrénées).
—, mill for crushing olives; *die Olivenstossmühle*; Détritoir *m.*
—, first — (paper-m.); *der erste Stampftrog*; Dégrossisseur *m.*
—, first — of fulls (paper-m.); *die erste Stampfe*; Défleure *f.*
— with hopper; *das Rollpochwerk*; Bocard à trémie *m.*
—s, to stop the —; *die Stempel eines Pochwerks aufhängen*; Arrêter les pilons d'un bocard.
Stamping; *das Aichen, Eichen, Stempeln*; Poinçonnement *m.*
— (metal-w.); *die Stanzung, Stampfung, Stempelung, das Prägen in Stanzen*; Estampage *m.*
—, pounding, crushing (min.); *das Pochen, Stampfen*; Bocardage *m.*
— (mint.); *der Abdruck, Eindruck*; Impression *f.*
—, pressing (needl.); *das Prägen, Stämpen, Anköpfen*; Frappage *m.* [Battage *m.*
— (powder-m.); *das Stampfen*;
— of herrings; *das Festtreten der Häringe in den Fässern*; Santage *m.*
—-apparatus, dry — — (met.); *das Stufenpochwerk*; Appareil à bocarder à sec *m.*
—-bar, ramming-bar (min.); *der Stampfer*; Refouloir, bourroir *m.*
—-hammer (met.); *der Zain-, Kraushammer*; Marteau à créper le fer *m.*
—-machine, punching-machine; *die Aushaumaschine*; Mouton à emporte-pièce *m.*
—-mill, crushing-machine, pounding-machine, -mill, stamp, stamper, stamp-mill; *die Poch-, Stampfmühle, das Poch-, Stampfwerk*; Bocard, bocambre, moulin à bocarder, piquadoc *m.* (Pyrénées).
—-mill in the open air, roofless — — *or* stamp; *die*

Digitized by Google

*Klotzmühle, Klotze*; Bocard en plein air, bocard découvert *m.*

Stamping-mill, workman at the — —; *der Arbeiter in der Stampfmühle*; Bocqueur *m.*

— -plate (coppersm.); *die Lochscheibe*; Canon *m.*

— -shop (needl.); *die Werkstätte zum Köpfen* und *Oehren der Nadeln*; Atelier de frappage et d'enbunage *m.*

— -trough, beating - trough (paper-m.); *der Lumpen-, Stampftrog*; Florau, floran *m.*, pile à drapeaux, pile *f.*, pile-drapeaux *m.*

— -trough (sug.); *der Stampftrog*; Auge à piler le sucre, pile *f.*

Stan (butch.); *das Sperrholz*; Traversin *m.*, tringle, tempe *f.*

Stancheon; *das Eisengitter an Fenstern*; Treillis de fer *m.*

—s, broken — (glaz.); *gebrochene Stäbe*; Bâtons rompus *m. pl.*

Stanchion *s.* Arc-boutant.

—, shore (build.); *die Stütze*; Etançon *m.*

— (build.); *der eiserne Fensterriegel, das eiserne Gitter*; Fer de lance *m.* [droits *m. pl.*

—s (carp.); *die Stützen*; Arbres

—, pillar, prop, post, shore (mech.); *die Stütze*; Epontille *f.*

—, fork, prop of a set of timber (min.); *der Thürstock*; Piedsdroit, montant d'un châssis *m.*

— (pump); *die Schwengelstütze, der Schwengelträger*; Chandelier de pompe *m.*

— for guard of engine-house; *das Geländer, die Stütze*; Chandelier, garde-corps de machine *m.*

to Stand the fire; *Feuer aushalten*; Aller au feu (outils).

— on the ground (mas.); *auf der Erde aufstehen, aufsitzen*; Porter à cru.

— *or* keep at livery (horses); *auf Haltung ausgeben, in Futter halten*; Tenir en pension.

— still (for want of work); *stille stehen, ausser Arbeit sein, feiern*; Chômer.

Stand, support, rest; *das Stativ*; Support *m.*

—, pitch-board; *das Stützbret, die Stützplatte*; Planche, plaque de support *f.*

—; *die Kästehürde*; Clayon *m.*

—; *das Stativ*; Trépied d'une planchette *m.*

—, saucer; *der Untersatz, Untersetzer*; Soucoupe *f.*

— *s.* Coach-stand.

— (brew.); *das Fülllager*; Auge *f.*, chantier *m.*

—, block, stocks (carp., mas.); *der Unterlegklotz, Keil*; Chantier *m.*

Stand (chem.); *der Untersatz*; Tourte *f.*, fromage *m.*

— (coop.); *das Tonnengestell, Kellerlager*; Chantier *m.*

— (flax); *der Stand, Schwingstand*; Place pour espader *f.*

— (paper-m.) *s.* Ass.

— (typ.); *das Regal worauf die Schriftkasten stehen*; Tréteau *m.*

— of arms, rack; *das Gewehrgestell, der Gewehrstand*; Râtelier *m.*

— by below (st. eng.); *Achtung unten*; Attention dans la machine.

—, chief — *or* post of the tilt-frame (met.); *die Reitelsäule, mittlere Säule am Hammergerüst*; Grande attache *f.*

— for fire-irons, shovel-stand *or*-holder; *der Kluftständer, Feuerschaufel-* und *Zangenträger*; Croissant de cheminée.

— for magnifiers; *der Lupenhalter*; Porte-loupe *m.*

— for plunging; *der Springthurm*; Girafe *f.* (école de natation).

—, wooden — of flowers in wire-baskets; *der hölzerne Blumenständer*; Moyeu *m.*

— -bottom (slang); *alter aufgefrischter Stiefel*; Vieille botte raccommodée *f.*

— -pipe, feed-head (st. eng.); *die stehende Speiseröhre, selbstwirkende Speiseröhre*; Tuyau alimentaire à colonne d'eau *m.*

Standage; *der Wasserbehälter in der Grube*; Paxhisse *f.*, rappuroir *m.*

Standard, measure; *der Messtock*; Potence *f.*

—; *der Aichstab, die Aichkette*; Éprouvette, jauge *f.*

—, gauge; *die Eiche, Aiche, das Aich-, Probe-, Muster-, Mutter-, Richt-, Normalmass, das Aich-, Mustergewicht*; Échantillon, étalon prototype, étalon type *m.*, jauge, moison *f.*

—; *der ganze Schaft des Gazeschafts*; Lisse à coulisse, maille à coulisse *f.* du métier à gaze.

—; *die bewegliche Stütze*; Support mobile *m.*

—, stay - bar; *das aufrechte Fenstereisen, Fensterstängelein*; Vitrière montante en fer *f.*

—; *die Docken, Bockhölzer des Kutschengestells*; Piliers, mouchons *m. pl.*

—s *s.* Benrers. [tons *m. pl.*

—, upright (build.); *der Pfosten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen*; Montant *m.*

— (carp.); *der Ständer, die Ringel-, Wandsäule*; Montant de cloison, épars montant *m.*

Standard (cartwr.); *die Runge, das Bockhols*; Rancher, enrayoir *m.* [Guide *m.*

—, ruler (cast.); *das Richtmass*;

— (jewell.); *die Güte*; Valeur *f.*

— (min.); *der Gehalt, Inhalt*; Contenu *m.*, qualité *f.*

— (mt.) *s.* Archetype.

— (mint.); *der Schlagsatz*; Écharseté de loi *f.* [*m.*, valeur *f.*

— (mint.); *die Währung*; Étalon

—, above the — (mint.); *übergut, überwichtig*; Large de loi.

—, alternative —; *die abwechselnde Währung*; Étalon alternatif.

—, below the — (mint.); *geringhaltig*; Échars.

— of coinage; *der Feingehalt* und *das Feingewicht, Schrot* und *Korn, der Gehalt, Münzfuss*; Loi *f.*, titre *m.*, valeur des monnaies *f.*

—, double —; *die Doppelwährung*; Double étalon.

—, excess of the — (mint.); *zu hoher Feingehalt der Münzen*; Largesse de loi *f.*

— of the fineness of silver (mint.); *das Karat, der Satz, gesetzliche Feingehalt, die Lothigkeit*; Denier de fin, de loi *m.* [Étalon d'or.

—, gold —; *die Goldwahrung*;

—, mixed —; *die gemischte Währung*; Étalon mixte.

—, parallel —; *die Parallelwährung*; Étalon parallèle.

—, silver —; *die Silberwährung*; Étalon d'argent.

— colour (dye); *die Probefarbe*; Couleur d'essai *f.*

— currency (mint.) *s.* Currency.

— gauge *s.* Cramp-gauge.

— gold; 20 *karatiges Gold, Probegold, Probirgold*; Or au titre *m.*

— letter (typ.); *der Normalbuchstabe, das N*; N moyenne *f.*

— liquor (dye); *ächte, haltbare Farbe*; Bon teint *m.*

— paving-stone, ashlar-pavement; *der Pflasterstein von gesetzlichem Mass, von vorschriftmässiger Grösse*; Pavé d'échantillon *m.* (de 0 m. 23 sur toutes les faces).

— pile, gauged pile of a coffer-dam; *der Aussenpfahl, Bordpfahl eines Fangdammes*; Pilotis de bordage d'un batardeau *m.*

— plough, barrel - plough (gunsm.); *der Rohrcaliber, Calibercylinder, die Kugel der Büchsenmacher*; Dez *m.*

— pole, tent-pole, pole *or* upright; *die Netz-, Zeltstange*; Montant de tente, mat *m.*

Digitized by Google

Standard powder; *das Normalpulver*; Poudre type normal *f.*
— quality, improving, reducing to a ——; *die Normalisirung*; Normalisation *f.*
— reel of 6 yards of circumference; *der Probehaspel*; Éprouvette *f.* [au titre *m.*
— silver; *Probesilber*; Argent
— truss; *das Lehrgebinde*; Ferme d'échantillon *f.*
— weight; *das Aich-, Probe-, Richt-, Visir-, Lagergewicht*; Matrice-étalon *f.*, poids-matrice *m.*
— weight; *die Vollwichtigkeit*; Poids légal *m.*
— weight, stamped weight; *abgesogenes, geeichtes, controllirtes Gewicht*; Poids échantillonné, étalonné *m.*
— weight or coin (mint.); *das Urgewicht, die Urmünze, der Ur-, Originalstempel*; Archétype *m.*
—-wheaten bread (obs.); *die zweite Sorte Brod*; Pain de seconde qualité *m.*
Stander, standel, staddle, tiller (for.); *das Lass-, Hagereis, der Vorständer, das Lassholz, der Oberständer, Samen-, Mutterbaum, Schlaghüter*; Baliveau *m.*
Standing, fast (colour); *stehend, haltbar, echt*; Solide.
— (for.); *ungefällt*; En étant.
—, booth; *die Bude, Marktbude*; Boutique *f.* (foire).
—-bottom, standing-warp (hos.); *die stehende Kette*; Ame *f.* [*hobel*; Feuilleret *m.*
—-fillister; *der einfache Falz-*
—-pillar; *der Thürstock*; Chambranle de la porte *m.*
—-stay, upright prop (build.); *die lothrechteSteife*; Poinçal *m.*
—-still, stopping (mill.); *der Stillstand, das Stillstehen*; Chômage *m.*
—-vice (join.) *s.* Bench-vice.
—-vice, vice, bench-vice, table-vice; *der Banksch raubstock, Tischkloben, Knecht, Stehknecht*; Étau d'établi, à agrafe *m.*
—-vice; *der Stand-, Fusskloben, feste Schraubstock*; Étau à pied *m.*
—-wall, foot-wall, underlaying-wall (min.); *das Liegende*; Mur d'un filon *m.*
Stanfile, priming (cards); *das Mulblatt, Schablonenpapier*; Imprimure *f.*
Stanhope press (typ.); *die Stanhopepresse*; Stanhope *f.*
Stannate; *das Zinnsalz, zinnsaure Salz*; Stannate *m.*
Stannate of soda; *zinnsaures Natron, Sodatannat, Zinnoxydnatron*; Stannate de soude.
Stanniferous, tinny; *zinnhaltig*; Stannifère, stannique.
Stannite of soda; *das Zinnoxydulnatron*; Stannite de soude *f.*
Staple, emporium; *der Stapel, die Niederlage, das Empo-*
— *s.* Fibre. [rium; Étape *f.*
— (locksm.) *s.* Clasp.
— (locksm.) *s.* Cramp.
—, clamp, clinch (locksm.); *der Haspen, Schliesskloben, die Haspe*; Harpon, picolet pour un cadenas *m.*, verterelle *f.*
—, little cramp-iron, tack, loop, standing cramp-iron in the fore-part of a lock (locksm.); *das Klammerchen, Klöbchen, die Vorderstudel*; Crampounet *m.*
—, socket, sole (min.); *das Pfad-, Pfähleisen*; Crapaudine *f.*, collet *m.*
— (spinn.); *der Stapel, Wuchs, die Faser*; Brin *m.*, mèche, soie
— (watchm.) *s.* Cramp. [*f.*
— for a bolt; *der Haken eines Querriegels*; Crampon *m.*, gâche *f.* d'une targette.
— of fibrous materials; *die Faser vom Webestoffe*; Soie des matières filamenteuses *f.*
—-pit (min.); *der Streckenschacht, blinde Schacht*; Puits entre deux parties d'une même couche *m.*
—-plate; *das Schliessblech mit Riegelhäspchen, Hakenblatt*; Moraillon avec auberons *m.*, auberonnière *f.*
Star, tappet; *die Knagge, der Mitnehmer*; Rebord saillant *m.*
—s (fire-w.); *die Sternputze, Sterne*; Étoiles *f. pl.*
—, dentated calice etc. (flowerm.); *der Stern, ausgeschnittene Kelch etc.*; Etoile *f.*
— (typ.) *s* Asterisk.
— of spokes, centre of wheel (cartwr.); *der Radstern*; Étoile du moyeu *f.*
—-match (fire-w.); *der Luntenstern*; Etoile de mèche, mèche d'étoile *f.*
—-paper, french — —; *das französische Sternpapier*; Papier à l'étoile, éperon, longuet *m.*
—-rocket; *die Sternrakete*; Fusée à étoiles *f.*
—-wheel *s.* Spur-wheel.
—-wheel (bookb., watchm.); *der Stern, das Sternrad*; Etoile *f.*
to Starch; *stärken, steifen*, Empeser, amidonner.
Starch *s.* Amylum.
— (bl.); *die Stärke, Steife, der Kleister*; Empois *m.*
Starch compound; *die stärkemehlartige Verbindung*; Amylide *m.*
—, crystallized — *or* amylum; *die krystallisirte, prismatische Stärke, Weizenstärke in Stängelchen* oder *Schäfchen*; Amidon en aiguilles *m.* [A. fin.
—, fine —; *die feine beste Stärke*;
— of inferior quality; *geringes Stärkemehl*; A. gras ou noir.
—, to lose the —; *die Steife verlieren*; Se désempeser.
— of manioc; *die Maniokastärke*; Moussache *f.*
—, roasted —, British gum; *geröstete Stärke, Röstgummi*; A. torréfié, grillé.
—, to take out the — of . . .; *aussteifen, die Stärke, Steife auswaschen, schlaff machen*; Désempeser.
—-flour; *das Stärke-, Satz-, Bodenmehl*; Fécule *f.*
—-mangle; *der Stärkemangel*; Calandre à empois *f.*
—-manufacture; *die Stärkebereitung*; Amidonnerie *f.*
—-manufacturer; *der Stärkefabrikant, Stärkemacher*; Amidonnier *m.*
—-sugar; *der Stärkezucker*; Sucre d'a., de fécule *m.*
—-works; *die Stärkefabrik, Stärkesiederei*; Amidonnerie *f.*
Starching; *das Stärken, Steifen*; Amidonnage, empesage *m.*
—-clay (cotton-w.); *der Stärkeglanz*; Lustre de l'amidon *m.*
Starling (arch.); *der Gegenpfeiler, Strombrecher*; Avantbec *m.*
Starred, with a flaw (mint.); *gerissen, gesprungen*; Etoilé.
to Start *s.* to Engage.
—; *in Gang setzen, die Maschine anlassen, anschützen*; Lancer, mettre en marche, en train, faire aller la mécanique.
—, run from one vessel into another (brew.); *von einem Fass ins andere laufen*; Coulement *m.*
— a train (railw.); *einen Zug ablassen*; Lancer un train.
Start; *die erste Stunde einer neuen Arbeit*; Embauchée *f.*
Starting, throwing into gear; *das Inbetriebsetzen, Ingangsetzen, Anlassen der Maschine*; Mise en mouvement, en train *f.*
— (coal-mine); *die Oeffnungen in einer Steinkohlengrube*; Ouvertures d'une houillière *f. pl.*
—-back (brew.); *der Bottich für gegohrtes Bier*; Bac de bière fermentée *m.*
—-bar handle (st. eng.); *die Verlängerung des Steuerhe-*

Digitized by Google

*bels*; Allonge, rallonge du levier du tiroir *f.*
Starting-bolt (carp.); *der Stempelbolzen*; Boulon *m.* (pour chasser une cheville).
—-gear (st. eng.); *die Steuerung*; Mise en marche *f.*
—-lever, distributing-lever (st. eng.); *der Steuerungshebel*; Levier de distribution *m.*
—-shaft (st. eng.); *die Steuerungswelle*; Arbre de mise en marche *m.*
to Starve (gl. m.); *der Zugluft aussetzen*; Exposer à l'air.
State, in bad — (min.); *unhöflich*; En mauvais état.
—, spheroidal, spheroidical —; *der kugelähnliche, tropfenartige Zustand*; État sphéroïdal des liquides *m.*
Statement of work done and materials delivered; *der Ausweis über geleistete Arbeit* und *gelieferten Material*; État de situation des travaux et des approvisionnements *m.*
Stathel for stacks, rick-stand (agr.); *die Unterlage für Schober*; Lit des meules *m.*
Station, railway-— (railw.); *der Bahnhof, die Haltestelle*; Gare, station, gare d'arrivée, de départ *f.*, embarcadère, débarcadère *m.*
— (surv.); *der Netz-, Richt-, Fixpunkt*; Point de repère *m.*
—, intermediate —; *die Zwischenstation*; Station intermédiaire, de passage *f.*
—, to pass beyond a —, run away from a — (railw.); *an der Station zu weit vorfahren*; Brûler la station.
—-master; *der Bahnhofvorstand, Bahnhofverwalter, Bahnhofsinspector*; Chef de gare, de station *m.*
—-staff, —-pole (surv.); *der Absteckpfahl*; Jalon *m.*
Stationary (mech.); *eingemauert, fix, stehend, bleibend*; Fixe.
— point (geom.) *s.* Cusp.
— system; *die feststehenden Maschinen*; Système fixe de machines *m.*
Stationer; *der Papierhändler*; Papetier, marchand de papier *m.*
—; *der Pappenhändler*; Cartonnier *m.*
—, wholesale —; *der Papierhändler*; Marchand de papier *m.*
Stationery, paper-articles; *die Schreibmaterialien*; Articles de papeterie *m. pl.*
—, paper-trade; *der Papierhandel*; Papeterie *f.*
Statistics; *die Statistik*; Statistique *f.*, budget des choses *m.*
Statuary, sculpture; *die Bildhauerkunst, Bildhauerei, Plastik, Bildnerei*; Statuaire, sculpture *f.*
Statuary roughly sketched; *aus dem Rohen gehauenes Marmorstück*; Marbre dégrossi *m.*
Statue; *die Bildsäule, das Standbild*; Statue *f.*
—, equestrian —; *das Reiterstandbild*; Statue équestre.
—, one half of a —; *die Hälfte einer Statue*; Assise *f.*
—-founder; *der Bildgiesser*; Statuaire-fondeur *m.*
—-marble; *der Bildhauermarmor*; Marbre à statue *m.*
Statuette; *die kleine Bildsäule*; Statuette *f.*
Staurotide, staurolith, staurolite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl; *der Granatit, Staurolith, kreuzförmige Schörl*; Staurotide, pierre de croix, croisette, grenatite, staurolithe *f.*, schorl cruciforme *m.*
Staurotypous; *kreuzförmige Flecken enthaltend*; Staurotype.
Stave, clap-board (coop.); *die Daube, Fassdaube*; Douve *f.*
—s (fan); *das Fächerstabwerk*; Monture d'un éventail *f.*
—s (stable); *die Heuraufe*; Râtelier à foin *m.*
— of the bolter (mill.); *der Beutelstock*; Bâton du bluteau *m.*
—s of a cask in a bundle; *zusammengelegtes Fass*; Futaille en botte *f.*
— with chopped-off chime (coop.); *die abgekimmte Daube*; Douve épeignée *f.*
—s of the counter-weight (hos.); *die Gegengewichtholzer*; Quille *f.*
—, crescent-shaped — (coop.); *die Halbschnecke*; Douve en croissant *f.*
—s, narrow — (coop.); *die Schmaldauben*; Ligules *f. pl.*
—s, to put — together (coop.); *Dauben zusammen fügen*; Bâtir.
—, small —; *die kleine Daube, Fassdaube*; Douelle, douvelle *f.*
—s of a wagon-rack; *die Schwingen, Sprossen einer Wagenleiter*; Épars *m. pl.*, traverses *f. pl.*
—s, worn out — (coop.); *altes unbrauchbares Daubenholz*; Effautage *m.*
—-boards for vats (coop.); *das Daubenholz*; Gobillard *m.*
—-holder (coop.); *die Schraubenwinde, der Daubenhalter*; Bâtissoir *m.*
—-wood; *der Bitterholzbaum*; Quassier *m.*
Staving, —-in, beating-in (coop.); *das Einschlagen der Dauben*; Défoncement *m.*
to Stay; *fest machen, befestigen*; Attacher, assujettir.
—s. to Fasten.
—, prop (min.); *fangen*; Étançonner (une roche qui menace de s'ébouler). [des tirants.
—(st. eng.); *stützen*; Soutenir par
Stay *s.* Anterides.
—; *die Stütze*; Bride *f.*
—; *der Sturmriem, das Kehlband, die Mützenschnur*; Bride *f.*
—s, corset; *das Leibchen, Schnürleibchen, Mieder, Corsett, die Schnürbrust*; Corset *m.*
— (arm.) *s.* Catch.
—, prop, post, jamb, side-post, stake (carp.); *der Strebepfahl, Sperr-, Tragepfosten, Stiel, Ständer, Pfosten, die Bundsäule, das Tragholz*; Chandelle, coulombe, entretoise *f.*, poteau, soutènement, poteau de charge *m.*
— (cast.); *der Steg, Bügel*; Barrette, traverse *f.*
—, prop (drap.); *der Schrull*; Étai, étresillon *m.*
—, prop (hort.); *die Stütze, Spalierstange, der Baumpfahl*; Tuteur *m.*
—s, brackets of a boiler, boiler-holders, boiler-beams (loc.); *die Kesselstützen*; Support de la chaudière *m.*, attaches *f. pl.* [verse du châssis *f.*
— (mill.); *der Steg, Bügel*; Traverse (min.); *das Rüstholz*; Support *m.*
—, prop (min.); *die Tramsäule*; Étai de la grosse poutre *m.*
—, stop (min.); *die Lade*; Arrêt du tuyau appliqué sous la pompe *m.*
—, gusset (min.); *die Stütze, der Bolzen*; Gousset *m.*
—s, struts (min.); *die Steifen, Stützen, Spreizen zur Minenverdämmung*; Etrésillons *m. pl.*
—, prop (quarry); *die Bergstütze*; Fourchette *f.*
—, prop (typ.); *die Stütze, das Spannholz*; Étançon *m.*
—, stop, stop-work (watchm.) *s.* Click.
—, rest, catch, jumper (watchm.); *der Sperrkegel*; Sautoir, valet *m.*
—s (weav.); *das Kammblatt*; Peigne-rot *m.*
— of the carriage (typ.); *die Stütze am Laufbret*; Support du berceau *m.*
—, stud of a chain; *der Steg*; Étai, étançon *m.*
—, diagonal — (carp.); *der Diagonalverband*; Bande diagonale *f.*

Digitized by Google

Stay, diagonal — (loc.); *die Querstange, der Querstab, Stehbolzen*; Entretoise *f.*
— of the frisket, gallows of a printing-press (typ.); *der Galgen, die Lehne zum Pressdeckel, die Schnalle an der Presse, der Deckelstuhl, Sattel*; Chevalet *m.*
— inside the boiler (loc.); *der innere Stehbolzen*; Entretoise placée à l'intérieur de la chaudière *f.*
— inside frame (loc.); *der innere Stehbolzenrahmen*; Cadre intérieur qui supporte les coussinets *m.*
— for the lock-plate (gunsm.); *das Schlossbleicheisen*; Potence *f.*
—, outside — (loc.); *der äussere Stehbolzen*; Entretoise reliant la chaudière et le longeron *f.*
— of a rocket-mould (fire-w.); *die Warze, der Untersatz eines Raketenstocks*; Moule de godet *m.*
— in roofings (carp.); *das Kreuzband, die Windstütze*; Contre-vent *m.*
— with a traverse-beam; *die Steife mit Trummholz, Sattelsteife, Knietütze, Gerüst aus zwei Steifen und einem Holm zum Absatteln eines Gebäudetheils*; Etai à potence *m.*
—-bar, wooden — —; *die Stehsprosse*; Vitrière, esparseille montante *f.*
—-bolt (carp.); *der Zwischenbolzen*; Boulon d'entre-toise *m.*
—-bolt, — —rod (loc.); *der Stehbolzen*; Etai *m.*
—-cramp (join.); *das Zangenbret*; Arrêt de bois de l'établi *m.*
—-hole (watchm.); *das Korn*; Trou de pivot, d'arrêt *m.*
—-plank (min.); *der Fusspfahl*; Planche pour renforcer les étançons ou étais destinés à prévenir les éboulements *f.*
Staying, shoring, heating up, propping, strutting (build.); *das Stützen*; Etayement *m.*
Staymaker; *der Schnürbrustmacher*; Corsetier *m.*
Staysmaker; *der Zeugkammfabrikant*; Parfaiseur *m.*
to Steady; *fest machen*; Assurer un objet qui vacille.
Steady; *befestigt*; Assujetti.
— (mech.) *s.* Constant.
Steadying (mach.); *fest machen*; Arrêt, d'arrêt.
to Steam, emit steam; *dampfen*; Fumer, jeter des vapeurs, de la fumée.
—, imbibe with vapour; *eindünsten*; Imbiber de vapeur, remplir de vapeur.
to Steam; *mit Dampf behandeln, mit Dampf betreiben*; Dresser à la vapeur.
— (drap.); *krümpen*; Décatir.
— (dye); *dämpfen, verdünsten lassen*; Vaporiser.
— through, penetrate by steam; *durchdämpfen, von Dampf durchdringen lassen*; Bruir.
— wood; *Hols dämpfen*; Exposer le bois à la vapeur.
Steam; *der Dampf, Wasserdampf*; Vapeur *f.*
—s; *grossblumiger bunter Kattun*; Cotonnade de couleur *f.*
— cut off; *der abgesperrte, abgeschnittene, abgeschlossene D.*; V. coupée.
—, to get up the — (st. eng.); *heizen*; Chauffer.
—, to get — up (st. eng.); *den Dampf anlassen*; Faire monter la pression.
—, high-pressure —; *der Hochdruckd.*; V. à haute pression.
—, low-pressure —; *der Tiefdruckd., Niederdruckd.*; V. à basse pression.
—, the — is on; *der D. ist angelassen*; On est en v., la v. est donnée à la machine.
—, to have the — on; *den D. angelassen haben*; Avoir donné, introduit la v.
—, to have all its — on, to be at full —; *mit vollem Dampfe arbeiten*; Être en pleine v.
—, with all one's — on, at full —; *mit vollem D., voller Dampfkraft*; En pleine v., à toute v.
— in an oven (bak.); *der D. im Backofen*; Buée *f.*
—, overheated, superheated —; *der überhitzte D.*; V. surchauffée.
—, to put the — on; *den D. anlassen*; Mettre en v.
— employed to reverse an engine, back-steam; *der Gegend., Rückkehrd.*; Contre-v.
—, saturated —; *der gesättigte D.*; V. saturée.
—, surcharged, overheated —, sub-saturated, superheated, dry —; *der überhitzte D.*; V. surchauffée, désaturée.
—, the — is up; *der volle D. ist angelassen*; On est en pleine v.
—, under —, steaming; *unter* [*D.*; Sous v.
— of water; *der Wasserdampf*; V. de l'eau.
—, wet —; *der feuchte, nasse, überladene D.*; V. humide.
—, wire-drawn —; *ausgedehnter D.*; V. étendue, épuisée.
Steam-apparatus, -generator; *der Dampferzeugungsapparat*; Appareil vaporifère *m.*
—-apparatus (cal. pr.); *der Dampfapparat*; Appareil de vaporisage, appareil de fixage pour imprimer des tissus *m.*
—-bath, sweating-bath; *das Schwitzbad*; Bain russe *pl.*
—-bath (chem.); *das Dampfbad*; Bain de v. *m.*
—-boiler, boiler, generator; *der Dampfkessel, Kessel, Dampferzeuger*; Chaudière à v. *f.*, générateur *m.*
—-boiling; *die Dampfbleiche*; Blanchissage à la v. *m.*
—-box *or* -chamber (cal. pr.); *der Dampfkasten*; Boîte *f.*
—-brushing; *mit D. benetzen*; Brosser à la v.
—-carriage, — -wagon; *der Dampfwagen*; Voiture à v. *f.*, chariot à v. *m.*
—-carriage, — -drag, road-locomotive, tractive-engine; *die Strassenlocomotive*; Locomotive pour chaussées, locomotive routière *f.*
—-case *s.* Cylinder-jacket
—-casing, — -chest; *die Dampfhaube, der Dampfkoffer*; Coffre à v. *m.*
—-chamber, — -dome, — -reservoir, — -room, — -vessel (st. eng.) *s.* Dome, steam-dome.
—-channel, — -port; *der Dampfweg, Dampfkanal*; Canal incliné *m.* [ing-box.
—-chest (st. eng.) *s.* Distribut-
—-coal, Welsh, Newcastle coal; *die Dampfkohle*; Charbon à vapeur *m.*
—-cock; *der Dampfhahn*; Robinet à v. *m.*
—-colours (indigo-dye); *die Dampffarben*; Couleurs v. *f. pl.*
—-colour printing; *der Druck mit Dampffarben, die Dampffärberei, Dampfdruckerei*; Genre v. *m.*
—-compression; *der Dampfdruck*; Pression de la v. *f.*
—-crane; *der Dampfkrahn*; Grue à v. *f.*
—-crane with a movable pivot; *der Dampfkrahn mit beweglichem Zapfen*; Grue à v. à pivot mobile *f.*
—-cylinder, starting — —; *der Dampfcylinder zur Schieberbewegung*; Machine de mise en marche *f.*
—-cylinder and jacket; *der Dampfcylinder nebst Hemd*; Cylindre à v. et son enveloppe *m.*
—-distribution; *die Dampf-*

Digitized by Google

*vertheilung*; Distribution de la v. *f.*

Steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion; *die Steuerung*; Distributeur à v., tiroir-régulateur *m.*

—-dome, dome (st. eng.); *der Kesseldom*; Dôme de prise de v. *m.*

—-drawing machine, machine-whim; *die Dampfförder-maschine, der Dampfgöpel*; Machine d'extraction à v. *f.*

—-drying stand (chem.); *der Dampftrockenapparat*; Étuve à v. *f.*

—-engine; *die Dampfmaschine, das Dampfgetriebe, Dampfwerk*; Machine à v. *f.*

—-engine, coupled — —, twin — —; *die Zwillingsdampf-maschine*; Machine à v. jumelle.

—-engine, double cylinder — —; *Dampfmaschine mit Doppelcylinder*; Machine à v. à double cylindre.

—-engine, drawing — — with vertical cylinder (min.); *die Förderungs-dampfmaschine mit verti-calem Cylinder*; Machine d'extraction à cylindre vertical.

—-engine, marine — —; *die Dampfmaschine für die Ma-rine*; Machine pour bateaux à v.

—-engine, movable, travelling — —; *die Locomobile, bewegliche Dampfmaschine, Dampfmaschine auf Rädern* oder *Wagen*; Locomobile *f.*

—-engine, oscillating double piston — —; *die oscillirende Dampfmaschine mit Doppel-kolben*; Machine à v. oscillatoire à double piston.

—-engine, pendulous — —; *die Pendeldampfmaschine*; Machine à v. à pendule.

—-engine, portable — —; *die Locomobile, tragbare Dampf-maschine*; Machine à v. locomobile, locomobile *f.*

—-engine, rotary, rotatory — —; *die rotirende Dampfma-schine*; Machine à v. rotative, machine à rotation.

—-entrance port; *die Dampfeintrittsöffnung am Cylinder*; Lumière *f.*, conduit de v. *m.* à introduction.

—-exhaust-port, eduction-port; *die Dampfaustrittsöff-nung am Cylinder*; Lumière d'échappement *f.*

—-fire-cock, plug; *der Dampf-hahn zum Feuerlöschen*; Robinet d'incendie *m.*

Steam-gauge; *das Quecksilber-visir*; Jauge de v. *f.*

—-gauge with compressed air; *das geschlossene Luft-manometer*; Manomètre à air comprimé *m.*

—-gauge with open leg; *das offene Luftmanometer*; Manomètre à air libre *m.*

—-gauge whistle, safety-manometer, alarum-whistle; *die Dampfaichmastpfeife*; Manomètre à sifflet, de sûreté, sifflet d'alarme *m.*

—-generator *s.* Steam-boiler.

—-governor (st. eng.); *der Geschwindigkeitsmesser*; Tachomètre *m.* [Gris v.

—-grey (typ.); *dampfgrau*;

—-gun; *das Dampfgeschütz, die Dampfkanone*; Arme à v. *f.*, canon à v. *m.*

—-hammer, stamp-hammer, block-hammer, stamper, ram (met.); *der Dampf-, Ver-tical-, Stempel-, Fallhammer, die Stampfe*; Marteau-pilon, marteau à v., mouton à v., marteau vertical, marteau à mouton *m.*

—-heating, heating by —; *die Dampfheizung*; Chauffage à la v. *m.*

—-hole, port; *das Dampfloch, die Dampföffnung*; Lumière *f.*, soupirail *m.*, ventouse *f.*

—-indicator; *der Dampfzei-ger, Weiser, Spannungsmes-ser*; Indicateur *m.*

—-indicator; *das Kolbenma-nometer*; Manomètre à piston *m.*

—-inlet; *der Dampfeinlasser*; Conduit d'admission de la v. *m.*

—-jacket (loc.,mach.) *s.* Jacket.

—-kitchen *s.* Chaffern.

—-mattress; *der Dampfrost im Cylinder am Anfang* oder *Ende des Hubs*; Matelas de v.

—-mill; *die Dampfmühle*; Moulin à v. *m.*

—-navigation; *die Dampf-schifffahrt*; Navigation à v. *f.*

—-packet; *das Dampfpacket-boot, Postdampfschiff*; Paquebot à v. *m.* [gelot *m.*

—-pan; *die Dampfpfanne*; Au-

—-passage; *der Dampfweg*; Aire du passage de v. *f.*

—-pipe; *die Dampfröhre, das Dampfaufnahmerohr*; Tuyau de prise de v., d'arrivée de v., tuyau à v., d'apport, de communication de la v. *m.*

—-pipe, waste — —; *das Dampfauslassungerohr*; Tuyau de sortie de v. *m.*

—-piston; *der Dampfkolben*; Piston à v. *m.*

—-plough; *der Dampfpflug*; Charrue à v. *f.*

Steam-port, mouth of the boiler for the —, port-hole; *die Dampfeöffnung, Dampf-eintrittsöffnung, das Dampf-loch, der Kesselmund, Dampf-weg, Dampfauslass*; Conduit *m.*, lumière, ouverture *f.*, de la v., passage *m.*, prise *f.* de v.

—-power; *die Dampfkraft*; Force de v. *f.*

—-press, engine-press, printing-machine; *die Dampf-, Schnellpresse*; Presse à la mécanique, presse à la v., presse mécanique *f.*

—-purple (indigo-dye); *der Dampfpurpur*; Pourpre à v. *m.*

—-ram *s.* Steam-hammer.

—-red extract; *das Extract für Dampfroth*; Extrait rouge v. *m.*

—-regulator, regulator-valve; *der Dampfzulassekrahn, Regulator, das Dampfzulass-ventil*; Régulateur de locomotive, modérateur *m.*

—-roller (roads); *die Strassen-, Dampfwalze*; Rouleau à vapeur *m.*

—-shearing machine; *die Dampfscheere*; Machine à cisailles mue par la v. *f.*

—-ship, —-vessel, steamer; *das Seedampfschiff, See-dampfboot, der Dampfer*; Bâtiment, navire à v. *m.*

—-thrashing machine; *die Dampfdreschmaschine*; Machine à battre le blé mue par la v., batteuse à v. *f.*

—-tight; *dampfdicht*; Imperméable à la v., étanche de v., contenant la v.

—-tug, —-tow boat; *das Dampfschleppschiff, Schlepp-tauschiff, Bugsirdampfschiff, der Dampfschlepper*; Remorqueur à v. *m.*

—-valve, flat ——; *das flache Ventil*; Soupape plate ou enflée *f.*

—-vat (chandl.); *der Dampf-kübel*; Seau à la v. *m.*

—-vesicle (phys.); *das Dunst-bläschen*; Vésicule des vapeurs *f.*

—-vessel, —-boat, steamer; *das Dampfboot, Dampfschiff, der Dampfer*; Bateau à v., v., pyroscaphe *m.*

—-way, passage; *der Dampf-weg, Dampfkanal*; Passage de v. *m.*

—-wheel *s.* Steam-engine, rotary steam-engine.

—-whistle; *die Dampfpfeife*; Sifflet à vapeur *m.*

—-work; *das Dampfwerk*; Ouvrage fait à la v. *m.*

Steamer; *das Dampfschiff, der Dampfer*; Steamer *m.*

Digitized by Google

Steamer, armed —, man-of-war —, war- — ; *das Kriegsdampfschiff, der Kriegsdampfer*; Bâteau à v. de guerre.
—, sailing — ; *das Segeldampfschiff*; Navire mixte.
Steaming (drap.); *die Dampfkrumpe*; Décatissage à la v. *m.*
— (dye); *das Dämpfen, Verdunstenlassen*; Vaporisage *m.*
— (indigo-dye); *das Dämpfen*; Fixation des couleurs à la v. *f.*
— by the bobbin or column (cal. pr.); *Fixirung der Farben mittelst Dampf mit der Spule* oder *Säule*; Fixage à la bobine ou à la colonne *m.*
— in the box (cal. pr.); *Fixirung der Farben mittelst Dampf in dem Kasten, in dem Schilderhause*; Fixage à la boîte, à la guérite *m.*
— in the chamber (cal. pr.); *Fixirung der Farben mittelst Dampf in der Kammer*; Fixage à la chambre *m.*
— in the vat (cal. pr.); *die Fixirung der Farben mittelst Dampf in der Tonne*; Fixage au tonneau *m.*
Stearate; *stearinsaures, talgsaures Salz*; Stéarate *m.*
— of potassa; *talgsaures Kali*; Stéarate de potasse.
— of soda; *talgsaures Natron*; Stéarate de soude.
Stearine, steatine; *der Talgstoff*; Sébacine *f.*
—, glyceric stearate of glyceryl; *das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinsaure Lipyloxyd, Stearinsäure-Glycerid*; Stéarine *f.*
—-candle; *die Stearinkerze*; Bougie stéarique, de stéarine *f.*
Stearo-ricinate; *ricinstearinsaures Salz*; Stéaro-ricinate *m.*
Steatite, talc-—, soap-stone in part; *der Fett-, Speckstein, Steatit, Talk, zum Theil Chlorite, zum Theil prismatischer Talkglimmer und pseudomorpher Glyphin-Steatit, Rensselärit, die spanische, venetianische, Briançonner Kreide, Schneiderkreide*; Stéatite *f.*
to Steel, acierate, temper iron with steel, overlay, point or edge with steel; *stählen, verstählen, anstählen, vorstählen, mit Stahl belegen, abhärten*; Acérer, aciérer, armer.
Steel, made of — ; *von Stahl, stählern*; D'acier.
—; *der Stahl*; Acier *m.*
—; *der Feuerstahl, St.*; A., briquet *m.* [Feuille d'étain *f.*
— (mirr. m.); *die Zinnfolie*;
—(for sharpening), tool-sharpening —; *der St., Wetzstahl, St. zum Schärfen der Werkzeuge*; Fusil, tourne-fil *m.*
Steel, absolute strength, resistance of —; *der absolute Widerstand des Stahls*; Résistance absolue de l'a. *f.*
—, alloyed —; *legirter St.*; A. d'alliage.
—, to anneal, temper, let down, soften —; *St. anlassen, ausglühen, nachlassen, tempern*; Recuire, faire revenir l'a.
—, definite annealing of —; *bestimmtes Anlassen des Stahls*; Recuit déterminé de l'a. *m.*
— in barrels; *Fasstahl*; A. en barils.
— in thin bars; *St. in dünnen Stangen*; A. de carme.
—, blister-—, blistered —; *der Blasenstahl*; A. de cémentation.
—, Brescian —; *presaner St., brescianischer St., Minzstahl*; A. de Brescia. [brunk.
—, brunk —; *Brunkstahl*; A.
—, caloric conductibility of —; *die Wärmeleitungsfähigkeit des Stahls*; Conductibilité calorifique de l'a. *f.*
—, carbon-—; *Kohlenst.*; A. carboné.
—, Carinthian —; *kärnthner St.*; A. de Carinthie, à la double marque
—, case-hardened —; *Einsatzstahl (an der Oberfläche gehärtet)*; A. cémenté à la surface.
—, cast-— ; *Gusstahl, gegossener St.*; A. fondu.
— of cementation, made by cementation, cemented —, cement —, converted —, blister —; *Brenn-, Cementstahl, künstlicher, gebrannter St.*; A. cémenté, factice, poule.
— from chromate of iron; *Chromeisenstahl*; A. de chromate de fer. [A. coloré.
—, coloured —; *farbiger St.*;
—, commercial, trade-—; *Handelsstahl*; A. du commerce.
—, common —, gads, — in small pieces; *geringer St., St. in Stücken*; A. commun, petit a.
—, composition, constitution of —; *die Stahlbildung, die Zusammensetzung des Stahls*; Composition, constitution de l'a. *f.*
—, conversion into —; *die Stahlbereitung, Stählung, das Brennen*; Aciération *f.*
—, to convert into —; *in St. verwandeln*; Transformer en a., aciérer.
—, convertible into —; *verstählbar*; Aciéreux.
Steel, the — cracks or flies; *der St. reisst auf, springt aus, bröckelt aus*; L's. s'égrène.
—, crown-— ; *Kronstahl*; A. à la couronne.
—, crucible-— ; *der Tiegelgusstahl*; A. de creuset.
—by direct process from the ores; *St. durch direkte Behandlung der Eisenerze*; A. obtenu par le traitement direct des minerais.
—for edge-tools; *der Schartstahl, St. für Schneidewaaren*; Schartz-stahl *m.*
— with a fibrous texture; *faseriger St.*; A. à texture fibreuse.
—, filing, smoothing, softening of —; *das Weichmachen des Stahls, Geschmeidigmachen*; Adoucissement de l'a.
—, fined, charcoal-— ; *gefrischter St.*; A. affiné.
—, fineness of —; *die Güte des Stahls*; Pureté de l'a. *f.*
—, firm as — ; *stahlderb, stahldicht*; Compacte, solide comme de l'a. [de fonte.
—, flowing —; *Flussstahl*; A.
—, forged, tilted cast-— ; *gegerbter, geschmiedeter St.*; A. forgé.
—, fusible cast-— ; *der Flottstahl*; A. très-fusible.
—, gad-—, Flemish —; *der flämische St.*; A. flamand.
—, German —, rough — ; *deutscher St.*; A. d'Allemagne, pain d'a. *m.*
—, German — of a mean quality; *geringer St.*; Mock *m.*
—, gradual tempering of —; *die allmählige Härtung des Stahls*; Trempe graduelle de l'a.
—, half - converted —; *der Halbstahl*; Fer trempé *m.*
—, hammered —; *gehämmerter St., Hammer-, Schmiedestahl*; A. martelé, de marteiage.
—, hard, brittle cast-— ; *wilder St., Willer-St.*; A. sauvage.
—, hardened, tempered —; *gehärteter St.*; A. trempé.
—which loses its hardness; *St. der leicht weich wird*; A. instable.
—, harsh —; *unschweissbarer St.*; A. non soudable.
—, harsh cast-— ; *unschweissbarer Gusstahl*; A. fondu non soudable.
—, hook-— ; *Roman-, Hakenstahl*; A. roman.
—, Hungary —; *der Stabstahl*; A. de Hongrie.
—, inlaid — (cutl.); *der Auflegestahl*; Bobèche *f.*
— and iron melted together.

Digitized by Google

steeled iron, lined —; *das Klingenzeug, geschweisstes Eisen* und *Stahlgemenge, verstahltes Eisen*; Étoffe d'a. *f.*

Steel with iron veins; *St. mit Eisenadern*; A. ferreux.

—, Limoges —; *der Limousiner St.*; Clamesi *m.*

— in lumps; *Klump-, Küchen-st.*; A. de grain, de motte.

—, manufacture of —; *die Stahlerzeugung, Stahlfabrikation*; Fabrication de l'a. *f.*

—, meteoric —; *Meteorstahl*; A. météorique.

—, mild, welding cast- —; *schweissbarer Gussstahl*; A. de fonte soudable.

—, natural —, rough —, unwrought —, furnace- —, German —; *der Schmels-, Roh-, Rennstahl, Mock*; A., cru, brut, naturel, de forge, de fonte, d'Allemagne.

—, natural — in blooms, bloom- —; *Wolfsstahl*; A. (naturel) à loupe, de massiau.

—, natural — of Carinthia; *Fass-, Tonnenstahl*; A. de tonnelage.

—, nickeliferous —; *Nickelstahl*; A. de, à nickel.

—, overheated, burnt —; *verbrannter, überhitzter St.*; A. brûlé, surchauffé.

—, piece of — for acierating iron; *das Stahlplättchen, St. zum Verstählen des Eisens*; Acérure *f.*

—, property, nature, characteristics of —; *die Eigenschaften des Stahls*; Propriétés, qualités de l'a. *f. pl.*

—, pseudovolcanic —; *der gediegene St.*; A. pseudo-volcanique.

—, puddled, puddle- —; *Puddelstahl, gepuddelter St.*; A. puddlé. [A. fondu brut.

—, raw cast- —; *roher Gussstahl*;

—, to make — red-hot; *St. glühen*; Faire rougir l'a.

—, to reduce —; *St. zugutemachen, wieder herstellen*; Rétablir les propriétés de l'a.

—, refined —, shear- —; *raffinirter, reiner St.*; A. raffiné.

—, refined charcoal- —, shear- —, welded —; *Gerbstahl, gegerbter, raffinirter St.*; A. corroyé, raffiné.

—, resembling —; *stahlartig*; Aciéreux.

—, resmelted —; *umgeschmolzener St.*; A. refondu.

—, restoring, reducing burnt —; *die Wiedergewinnung des verbrannten Stahls*; Restauration de l'a. brûlé *f.*

—, rhodium- —, — with rhodium; *Rhodiumstahl*; A. rhodié.

Steel, thin rods of unwrought —; *die Stahlfische*; Verges d'a. brut *f. pl.*

—, rolled —; *Streck-, Walzstahl, gewalzter St.*; A. laminé, de madragon.

—, rose- —, superfine —; *Brocken-, Rosenstahl*; A. à la rose, de carme. [steel.

—, rough — *s.* Steel, natural

—, round- — (tann.); *der Gerberstahl*; Couteau rond *m.*

—, run- —; *angelassenes Gusseisen*; Fonte recuite *f.*

—, the — shells whilst hardening; *der St. wirft den Glühspan ab, schalt sich im Härten*; L'a. se découvre.

—, scythe- —; *Sensenstahl*; A. de faux.

—, Siegen —; *Siegener St.*; Mitteilochs *m.* [licé.

—, silice- —; *Kieselstahl*; A. si-

—, deprived of silicon; *kieselloser St.*; A. non-silicé.

—, soft —; *weicher St., das Mittelkühr*; A. doux.

—, soft, bad —; *weicher, schlechter St.*; A. à la simple marque. [Rammollir l'a.

—, to soften —; *St. enthärten*;

—, softened —; *weich gemachter St.*; A. rammollii.

—, spun —; *gesponnener St.*; A. filé.

—, spur- —, Newcastle —; *Mittelart zwischen Blasenstahl und geschmolzenem St.*; A. de Newcastle.

—, strength, resistance of —; *der Widerstand des Stahls*; Résistance de l'a. *f.*

—, superfine, first rate —; *extrafeiner St.*; A. superfin.

— for making sword-blades; *Klingenstahl*; A. d'armes blanches.

—, to temper —; *St. ablöschen, härten*; Tremper l'a.

—, tempered —; *angelassener, nachgelassener St.*; A. recuit.

—, tempering of —; *die Stahlhärtung*; Trempe de l'a. *f.*

—, tenacity of —; *die Zähigkeit des Stahls*; Ténacité de l'a. *f.*

—, tensile strength of —, resistance of — to extension, strength of extension; *der Widerstand des Stahls gegen Ausdehnung, die Zugfestigkeit des Stahls*; Résistance de l'a. à l'extension, résistance de traction *f.*

—, transformation of iron into —; *das Stahlbrennen*; Transformation du fer en a., fabrication de l'a. *f.*

Steel, treatment of —; *die Behandlung des Stahls*; Travail de l'a. *m.*

—, twice, thrice refined, marked —, hard steel; *zwei-, dreimal raffinirter St., Tannebaum St., Bürde-, Kärntnerstahl*; A. à deux, à trois marques.

—, unhardened, untempered —; *ungehärteter St.*; A. non trempé.

—, the — warps; *der St. wirft sich, versieht sich*; L'a. se déjette, se voile.

—, welding of —; *die Schweissung des Stahls*; Soudure de l'a. *f.*

—, welding, mild —; *schweissbarer St.*; A. soudable.

—, well tempered —, — of a fine temper; *gut gehärteter St.*; A. de bonne trempe, bien trempé.

—, white-hot, welding-hot —; *Weissglühstahl*; A. incandescent.

— for wire-gauges; *St. für Drahtzieheisen*; A. à filières.

—, wrought —; *verarbeiteter St.*; A. ouvré.

—, wrought — in bars; *Stangenstahl*; A. en barres.

—-alloy; *die Stahllegirung, der Stahlzusatz*; Alliage d'a. *m.*

—-anvil; *der Stahlamboss*; Enclume d'a. *f.* [d'a. *f.*

—-ball; *die Stahlkugel*; Balle

—-bar (cant); *die Nadel*; Aiguille *f.*

—-bar drivers, flingers (cant); *Schneidergesellen*; Garçons tailleurs *m. pl.*

—-bells, —-chime; *das Stahlgeläute, Stahlstabgeläute*; Cloches d'a. *f. pl.*, carillon à a. *m.*

—-block in the pan (typ.); *das Stahlblöckchen im Frosch*; Grain *m.*

—-brilliants; *die Stahlbrillanten*; Pointes de diamant *f. pl.* [Boucle d'a. *f.*

—-buckle; *die Stahlschnalle*;

—-button; *der Stahlknopf*; Bouton d'a. *m.* [d'a. *f.*

—-chain; *die Stahlkette*; Chaîne

—-chisel, gouge, —-gouge; *hohles Drechsel-, Dreheisen*; Gouge *f.*, tournoir, biseau *m.* ciel de vielle *f.*

—-cod (mach.); *der Anlauf im Krummzapfen*; Touche *f.*

—-cod (mach.); *die Druckplatte im Krummzapfen*; Poussoir *m.*

—-colour; *die Stahlfarbe*; Couleur d'a. *f.*

—-coloured; *stahlfarbig, stahlfarben, stahlblau*; Couleur d'a., bleu d'a.

—-crucible; *der Stahlschmelz-*

Digitized by Google

*tiegel*; Creuset pour la fabrication de l'a. *m.*
Steel-cutter; *der Stahlschneider*; Coupeur d'a. *m.*
—-cutter; *die Stahlschneidemaschine*; Machine à couper l'a. *f.* [d'a. *m.*
—-die; *der Stahlstempel*; Coin
—-engraver; *der Stahlstecher*; Graveur en a. *m.*
—-engraver's ink; *die Stahlstichschwärze*; Encre à graver*es f.*
—-engraving; *die Stahlstecherei*; Gravure en a., en taille dure *f.*
—-engraving, —-print; *der Stahlstich*; Gravure en a., en taille dure, estampe sur a. *f.*
—-finery, forge-hearth for fining —; *das Stahlraffinir-, Stahlgerb-, Stahlfeuer, der Stahlfrischheerd, die Stahlhütte*; Four, foyer de raffinerie à l'a. *m.*, affinerie d'a. *f.*
—-forge, —-foundry, —-works; *das Stahlhammerwerk*; Forge, usine d'a. *f.*
—-furnace; *der Stahl-, Cämentirofen*; Four à chauffer l'a. *m.*
—-goods, hardware; *die Stahlwaaren*; Articles d'a. *m. pl.* [d'a. *m.*
—-green; *das Stahlgrün*; Gris
—-grey; *stahlgrau*; Chalybé, gris d'a.
—-gun *or* -cannon; *die Stahlkanone, das Stahlgeschütz*; Canon d'a. *m.* [Marteau d'a. *m.*
—-hammer; *der Stahlhammer*;
—-headed; *mit Stahl beschlagen, mit stählernem Kopfe, vorgestählt*; A pointe d'a.
—-hilted; *mit Stahlgriff, mit stählernem Griffe*; A poignée d'a.
—-holder of the pivot in the pan (typ.); *das Spindelbett*; Bé *m.*
—-instrument for turning up the edge of scrapers (parchm. m.); *der Rundstahl zum Umlegen der Schärfe des Schabeisens*; Pistolet *m.*
—-iron; *das Stahleisen*; Fer acérain *m.*
—-jewelry; *feine Stahlarbeiten, der Stahlschmuck*; Bijouterie d'a. *f.*
—-knife-edge; *die Stahlschneide* (*Wange*); Couteau d'a. *m.*
—-like, resembling —, having the nature *or* quality of —, steely; *stahlähnlich, stahlartig*; Ressemblant à l'a.
—-manufactory *or* -works; *die Stahlhütte, Stahlfabrik, der Stahlheerd, das Stahlwerk, der Stahlhammer*; Aciérie, fabrique d'a. *f.*
Steel-manufacture; *die Stahlmanufactur*; Manufacture d'a. *f.* [Miroir d'a. *m.*
—-mirror; *der Stahlspiegel*;
—-mosaics; *der Stahlmosaik*; Mosaïque à a. *f.* [guille d'a. *f.*
—-needle; *die Stahlnadel*; Ai-
—-ore, sparry, spathose iron; *der Stahlstein, Spatheisenstein, Bleischweif, dichte Bleiglanz, Eisenspath*; Mine d'a. *f.*, fer spathique, carbonaté, fer oxydé carbonaté *m.*
—-pearl, bead; *die Stahlperle*; Perle d'a. *f.*
—-pen, metallic pen; *die Stahlfeder, Stahlschreibfeder*; Plume d'a. *f.* [aciéreuse *f.*
—-pig; *das Rohstahleisen*; Fonte
—-planing machine; *die Stahlhobelmaschine*; Machine à raboter l'a. *f.*
—-plate, sheet—; *das Stahlblech*; Tôle d'a. *f.*
—-plate; *die Stahlplatte*; Plaque d'a. *f.* [qué d'a.
—-plated; *stahlplattirt*; Pla-
—-plated, —-coated, —-covered, —-clad; *stahlbepanzert, mit St. bedeckt*; Couvert, revêtu, plaqué d'a.
—-polisher, sleeking—; *der Gerb-, Glätt-, Werk-, Kernstahl, das Brünireisen*; Brunissoir d'a. *m.*
—-powder, —-filings; *das Stahlpulver, Stahlfeilicht, der Stahlstaub*; Limailles d'a. *f. pl.*
—-prism of a pendulum; *die Schneide*; Couteau d'un pendule *m.*
—-puddling furnace; *der Stahlpuddelofen*; Four à puddler l'a. *m.*
—-ribbon for smoothing the chain (watchm.); *das Stahlband zur Glättung der Kette*; Lime à égayer *f.*, égayoir *m.*
—-ring; *der Stahlring*; Anneau d'a. *m.*
—-ring, conical — — (mach.); *konisch geformter Stahlring*; Chape *f.*
—-rod; *der Stahlstab, die Stahlstange*; Barre d'a. *f.*
—-roller, cylinder; *die Stahlwalze, der Stahlcylinder*; Cylindre, rouleau d'a. *m.*
—-sample; *die Stahlprobe*; Échantillon d'a. *m.*
—-scale; *der Stahlschiefer*; Écaille d'a. *f.*
—-shingling machine; *die Stahlsängelmaschine*; Machine à cingler l'a. *f.*
—-smelting *or* -fusing furnace; *der Stahlschmelzofen*; Four à fondre l'a. *m.*
—-spangle; *die Stahlflitter*; Paillettes d'a. *f. pl.*
Steel-spring; *die Stahl-, Springfeder, elastische Feder*; Ressort d'a. *m.*
—-string *or* -wire; *die Stahlsaite*; Corde d'a. *f.*
—-trade; *der Stahlhandel*; Commerce d'a. *m.*
—-trinkets; *der Stahlschmuck, die feinen Stahlarbeiten*; Bijouterie d'a. *f.* [d'a. *f.*
—-vein; *die Stahlader*; Veine
—-waste, refuse, scraps; *der Stahlabfall*; Ribions d'a. *m. pl.*
—-wheel worked on silex; *das Grubenlicht durch St. und Feuerstein erzeugt*; Briquet d'éclairage *m.* [d'a. *m.*
—-wire; *der Stahldraht*; Fil
—-wire, round — —, music wire; *gesogener Rundstahl*; A. rond tiré.
—-wire-gauge; *das Stahldrahtmass*; Calibre à fil d'a. *m.* [rage d'a. *m.*
—-work; *die Stahlarbeit*; Ou-
—-works, —-manufactory; *das Stahlwerk, Stahlhammerwerk, der Stahlhammer, die Stahlfabrik, Stahlhütte*; Usine, fabrique d'a., aciérie *f.*
—-worker, worker in —; *der Stahlarbeiter*; Ouvrier en a. *m.*
—-worker; *der Stahlmeister*; Ouvrier à a. *m.*
Steeled, overlaid, edged with steel; *verstahlt*; Acéré.
Steelifying; *das Verstahlen*; Aciérage *m.*
Steeliness, hardness of steel; *die Stahlhärte*; Dureté de l'acier *f.*
Steeling, converting into steel; *anstählen, verstählen, vorstählen, in Stahl verwandeln, stählen*; Aciérer, acérer.
—, acierating; *das Verstählen, die Verstählung*; Acérure *f.*
— (sm.); *anstählen, verstählen, vorstählen*; Armer, aciérer, acérer. [Acérain.
Steely, like steel; *stahlartig*;
Steelyard, roman balance, bent-lever balance; *die Romana, Balken-, Schnellwage mit Laufgewicht, Kipp-, Ziehwage, der Desemer*; Balance romaine, romaine, balance à bascule *f.*, peson à contrepoids, à ressort, crochet à peser, bardonneau *m.*
—; *der Wagebalken einer Brückenwage*; Romaine d'un pont à bascule *f.*
—-ring; *der Schnellwagenring*; Tourillon, touret d'une romaine *m.*
to Steep, take on (shop term); *annehmen, anstellen*; Embaucher (terme d'atelier).
—, pickle (brew.); *quellen, ein-*

Digitized by Google

*quellen, einweichen*; Tremper, mouiller l'orge.

to Steep (bl.); *entschlichten*; Macérer, essanger, tremper.

— (flax); *wässern, rösten*; Rouir.

— in an acidulated bath (dye); *im sauren Bade spülen*; Passage au sûr *m.*

— and full (curr.); *einweichen und walken*; Donner le fond.

—, ret, water, soak the hemp; *den Hanf wässern, rotten, rösten, rösten, rösten*; Rouir, naiser le chanvre.

— hides slightly in the confit (taw.); *leicht brühen*; Embrener de confit.

— hides in a solution of chloride of sodium and alum (taw.); *mit Seesalz* und *Alaun behandeln*; Aller à l'étoffe.

— *or* soak the hides in a weak ooze (curr.); *färben, in die Farbe bringen, in das Treibfass einsetzen, in die Treiblauge legen*; Donner le coudrement, coudrer.

— hides in the tan again (tann.); *die Häute wieder in die Lohe legen*; Refaire le cuir.

—in lime-water, lime (chem.); *in Kalkwasser tränken, einkalken*; Chauler.

— in lime-water, dress with lime (taw.); *einkalken*; Mettre en chaux.

— in the river (taw.); *im Fluss schwemmen*; Faire boire les peaux.

— soaped linen in clear water (bl.); *eingeseifte Wäsche in klares Wasser legen*; Sourcer.

— a stuff in galls, gall (dye); *gallen, mit Galläpfeln beizen, zubereiten, galliren*; Engaller.

— in tallow, tallow (machinery); *mit Talg bestreichen*; Ensuiffer, ensuifer.

— in tan, tan; *lohen, lohgar machen, roth gerben, mit Lohe beizen*; Tanner, passer en tan, préparer avec du tan.

— a tub (tann.); *wässern, einweichen*; Faire boire, encuver.

Steep (min.); *prallig*; Escarpé.

—-water (brew.); *das Einquell-, Gährungswasser*; Eau à mouillage, trempe *f.*

Steeper, steeping-vat, steeping-copper (dye); *die Fäulungsküpe, Gährbütte, Gährungs-, Weichküpe, der Netzkessel, das Gährgefass*; Pourriture, trempoire *f.*

Steeping (bl.); *das Entschlichten*; Macération *f.*, trempage *m.*

—(brew.); *das Einweichen, Einquellen*; Mouillage de l'orge *m.*

Steeping (dye); *das Eintauchen, Eintunken*; Trempage *m.*

—, watering water-retting (flax); *die Wasserrotte, Wasserröste*; Rouissage à l'eau *m.*

— of amylum (starch-f.); *das Einsäuern, Einweichen der Stärkemasse*; Mise en trempe *f.*

— in oil (for tempering and for packing) (files); *das Einölen*; Huilage *m.*

— seeds in manure; *das Tauchen der Wurzeln in einen Erdbrei*; Pralinage des blés *m.*

— in tan (tann.); *das Dänischlohen, die Dänischlohe*; Chipage *m.*

—in a woad-bath, woad-dye (dye); *das Eintauchen in das Waubad, Färben mit Wau*; Gaudage *m.*

—, impregnation of wood; *die Tränkung, Imprägnirung der Hölzer*; Injection, imprégnation des bois *f.*

— worsted-yarn in bran-liquor, branning (dye); *das Eintauchen der Wollenströhne in ein Kleienbad*; Ebrouage *m.*

—-chamber (brew.); *die Netzkammer*; Mouilloir *m.*

—-copper, —-vat (drap.); *der Netzkessel*; Mouillet, trempoir *m.* [*stube*; Trempis *m.*

—-room (starch-f.); *die Quell-*

—-trough (brew.); *der Maisch-, Malzbottich*; Cuve-matière *f.*, bac à jeter, à jeter trempe, bac *m.*

—-tub, scouring-tub (drap.); *das Netzfass, der Walktrog, Netzkübel*; Mouillet, trempoir *m.*

—-vat; *die Gährungs-, Weichküpe, der Weichtrog*; Trempoire, cuve de fermentation *f.*

Steeple, belfry, belfrey; *der Glockenthurm, das Glockenhaus, die Glockenstube, der Kirchthurm*; Tour d'église, clocher *m.*

—-engine; *die Thurmmaschine*; Machine en cloche *f.*

Steering-compass; *der Steuer-, Strichkompass*; Compas de route, de mer *m.*

Steining, lining, wall of cesspools; *die Mauer einer Abtrittegrube*; Mur d'une fosse d'aisance *m.*

Stela, cippus, landmark, property-slab (arch.); *die Stele, Inschriftplatte, der Cadasterstein*; Stèle *f.*

Stem (join.); *der Riegel am Nuthhobel*; Tige *f.*

—, pin, gudgeon, spindle, valve-hinge (locksm.); *der Dorn, Dornstift, die Spindel, Angel, Axe, der Thürangel-, Scharnierstift*; Broche *f.*

Stem (locksm.); *der Riegel*; Tige d'un trusquin *f.*

—, a day's work (min.); *die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk*; Tâche journalière *f.*

— (needle); *der Schaft*; Tige *f.*

— (pipe); *das Pfeifenrohr*; Tuyau de pipe *m.*

—, web- or centre-rib (rail.); *der Stiel, Steg, Hals*; Tige d'un rail *f.*

—, trunk, stock (tree); *der Baumstamm, Stock*; Tronc d'arbre, estoc *m.*

—, head (wood); *der Anschlag, Kopf, Riegel (am Holz)*; Tête *f.*

—, rough hewn, baulked — *or* trunk; *bewaldrechteter Holzstamm*; Brin en bois, tronc dégrossi *m.*

— of the teeth (mach.); *die Kammlade, der Zahnstock*; Battant *m.*, châsse *f.*

Stemples (min.); *Stempel, Quer-, Jochhölzer*; Étrésillons *m. pl.*

Stench-trap; *die Verdünstungs-, Schliesskappe an Sielen*; Soupape de ventilation, de dégagement *f.*

to Stencil (card-p.); *Kartenblätter vermittelst des Musters ausmalen, patroniren, schabloniren*; Patronner, peindre au patron.

Stencil, pattern; *das Muster, die Patrone, Schablone*; Patron *m.*

—-moulding; *die Schablonenformerei*; Moulage à la trousse *m.*

—-plate; *die Patrone*; Patron *m.*

Stenciling; *die Malerei mit ausgeschnittenen Mustern*; Patronage *m.*

Stenographer; *der Stenograph, Kurz-, Schnell-, Geschwindschreiber*; Sténographe *m.*

Stenography; *die Stenographie, Kurz-, Schnell-, Geschwindschrift*; Sténographie *f.*

Steno-printing press; *die stenographische Druckmaschine*; Sténographe-imprimeur *m.*

Stent, stint (coal-pit); *eine gewisse Arbeit nach Fuss berechnet*; Travail calculé au pied *m.*

Stentings (min.); *Kohlendurchschläge*; Traverses de massif de charbon *f. pl.*

Step, stair (arch.); *die Stufe, Treppen-, Trittstufe, Staffel, der Stufentritt*; Degré, gradin *m.*, marche, montée *f.*

—, bearing (mach.); *die Spurscheibe, Spurplatte*; Grain de butée *m.*

—, bearing, —-brass, —-bearing (mach.); *die Pfanne, das*



Digitized by Google

*Fuss-, Spur-, untere Zapfenlager einer stehenden Welle, die Spur, Spurplatte, Spurscheibe*; Crapaudine femelle, bourdonnière *f.*

Step, —-brass, —-bearing (mach.); *die Pfanne, das Fuss-, Spur-, Krahnkopf-, untere Zapfenlager, die Spur*; Collet inférieur *m.*, bourdonnière *f.*

—, bank, stone, graduation (min.); *die Strosse, der Firstenstoss, die Strebeecke, Firstenstufe*; Gradin, degré *m.*, strosse *f.*

— (quarry); *der Fusstritt*; Botte

— (spinn.); *das Näpfchen, Spindelnäpfchen*; Crapaudine *f.*

—(watchm.); *der Kettengang, Schneckenabsatz*; Pas *m.*

— between the wide and pointed side of the anvil; *Absatz zwischen dem breiten und spitzigen Theil des Amboss*es; Embase d'enclume *f.*

— bevelled on the backside; *die unten schräg gearbeitete Stufe*; Marche délardée *f.*

—, broad part of a —; *der breitere Theil einer Treppenstufe*; Queue *f.*

— of cascades; *die Wasserstaffel*; Perron *m.*

—, chamfered —; *die überhängende Stufe, gegliederte, verstäbte Stufe*; Marche chanfreinée, moulée *f.*

—, curved —; *die runde, gewölbte, geschweifte Stufe*; Marche courbée, courbe *f.*

—s, to cut — in a shaft (min.); *einen Schacht verstrossen*; Pratiquer des gradins dans le puits.

— next to the diagonal —; *die Stufe neben der längsten bei gewendeltem Quartier*; Marche demi-angle *f.*

—, diminishing —, winder; *die sich verjüngende Stufe, Wendelstufe, gewendelte Stufe*; Marche dansante, gironnée *f.*, giron triangulaire *m.*

—, first — of a stair's flight; *die Anfangs-, Antrittsstufe eines Treppenarms*; Marche palière *f.*

—s, in the form of —; *stufen-, staffelförmig*; En échelon.

—, gyronny —, winder of an open newelled winding staircase; *die Stufe einer Schneckentreppe, hohlen Wendeltreppe*; Marche gironnée, dansante *f.*

—, highest —; *die oberste Stufe*; Marche-pied *m.*

—s of a ladder-pole (quarry); *die Querhölzer an der Fahrt, Leiterbaumsprossen*; Entures *f. pl.*

Step of ladies' stirrups (saddl.); *der Tritt am Damensteigbügel*; Planche *f.*

—s with landings; *die Treppenflucht die durch einen Ruheplatz unterbrochen ist*; Rampe par ressaut *f.*

—s without landing; *durch keinen Absatz unterbrochene Treppenwange*; Limon rampant *m.*

—s, listed —; *beleistete Stufen*; Marches moulées *f. pl.*

—, moulded —; *die gesimste Stufe*; Marche moulée *f.*

—s, rusticated —; *die Absätze im Bauernstyl*; Appareil en gradins *m.*

— of stirrups (saddl.); *der Tritt am Steigbügel*; Plat de l'étrier *m.*

—, weathered —; *die abgewässerte Stufe*; Marche inclinée, rampante *f.*, giron rampant *m.*

—-brass, pillow, collar, brush, breast-plate (mach.); *die Pfanne des Zapfenlagers, das Zapfenlager, die Spur, Spurplatte, Druckscheibe*; Crapaudine *f.*, collet, grain *m.*

—-grate; *der Treppenrost*; Grille à étages *f.*

—-ladder; *die Treppen-, Stufenleiter, Leitertreppe*; Échelle de meunier *f.*

—-stone, threshold; *die Thürschwelle*; Pas, seuil *m.*

—-stones (arch.); *Treppensteine*; Marches *f. pl.*

—-work, working in reverse or ascending —s (min.); *die Dacharbeit, der Firstenbau*; Ouvrage à gradins en montant *m.*, exploitation par ou en gradins renversés *f.*

Sterculia acuminata; *das Colanussholz*; Bois de corne fétide, puant, caca *m.*

Stere; *der Ster, Geviertmeter*; Stère *m.*

Stereobate; *die Grundmauer, der Grundbau*; Stéréobate *m.*

Stereochromy; *die Stereochromie*; Stéréochromie *f.*

Stereography; *die Stereographie, Darstellung der Körper auf einer Ebene*; Stéréographie *f.*

Stereometry; *die Stereometrie, Lehre von der Ausmessung der Körper*; Stéréométrie *f.*

Stereorama; *das Stereorama, die Reliefkarte*; Stéréorama *m.*

Stereoscope; *das Stereoscop*; —-camera (phot.); *die doppelköpfige Camera für Augenblicksbilder*; Appareil à volet *m.*

Stereoscope-picture (phot.); *das Stereoscophild*; Épreuve stéréoscopique *f.*

Stereoscopic; *stereoscopisch*; Stéréoscopique.

Stereostatics; *die Stereostatik, Gleichgewichtslehre fester Körper*; Stéréostatique *f.*

Stereotomy, stone-cutting; *die Stereotomie, Durchschnittslehre*; Stéréotomie, coupe des pierres *f.*

to Stereotype, dabbing (typ.); *abklatschen, clischiren*; Clicher, stéréotyper.

Stereotype; *stereotypisch, aus Stereotypie hergestellt*; Stéréotype.

—; *die Stereotypie, Stereotypplatte, Plattenschrift*; Caractère stéréotype *m.*

—, in, on —; *stereotypirt, stereotyp*; Sur cliché.

—, printed on, in —; *mit Stereotypie gedruckt, stereotypirt*; Stéréotype.

—-copy; *die Stereotypausgabe*; Édition stéréotype *f.*

—-founding, stereotypography, stereotyping; *die Stereotypgiesserei*; Stéréotypage *m.*, stéréotypie *f.*

—-plate, -block, -cast, -plate; *der Abguss, Guss-, Klatschabdruck*; Cliché *m.*

—-plate; *die Stereotypplatte*; Planche stéréotype *f.*

Stereotyper, stereotypographer; *der Stereotypgiesser, Stereotypanfertiger, Stereotypverfertiger, Stereotypdrucker*; Stéréotypeur *m.*

—; *der Stereotypgiesser*; Clicheur *m.*

Stereotyping, dabbing; *die Gussdruckerei, der Stereotyp-, Plattendruck, die Plattenschrift, das Stereotypiren, Abklatschen, Clischiren*; Clichage, stéréotypage *m.*

Sterile mass (min.); *das taube Mittel*; Milieu stérile, qui ne contient point de métal *m.*

—, to get —, to exhaust (min.); *abnieseln, abnötzen*; Épuiser, effriter.

Sterling (goldsm.); *das Gewicht von 281 1/3 Gran, 1/160 Mark*; Esterlin *m.*

Sternbergite; *der Eisensilberglanz, Sternbergit*; Sulfure d'argent et de fer *m.*

Sterro-metal; *Kupfer-, Zink-, Eisen- und Zinnlegirung*; Alliage de cuivre, zinc, fer et étain *m.*

Stet (typ.); *bleibt stehen*; Bon.

Stethoscope, pectoriloque;

Digitized by Google

*das Stethoscop, Horrohr der Aerzte, der Brustspäher*; Stéthoscope *m.*

Stew *s.* Fish-pond.

— (cook.); *gedämpftes, geschmortes Fleisch, Schmorfleisch*; Viande braisée, daube, étuvée *f.*, boeuf à la mode *m.*

—, crawl in a boot (fish.); *der Fischbehälter im Boote*; Étui *m.*

—, a day's work (min.); *die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk*; Tchôque, tâche journalière *f.*

— -pan, long — —; *die Schmorpfanne, der Schmortopf*; Daubière *f.*

Stewing, stew (cook.); *das Dämpfen, Schmoren, die gedämpfte Speise*; Étuvée *f.*

Sthenometer (phys.); *der Sthenometer, Kraftmesser*; Sthénomètre *m.*

Stibium *s* Antimony.

to Stick; *kleben*; Attacher, coller. [objets pointus.

—; *aufstecken*; Attacher sur des

—; *mit Nägeln beschlagen*; Garnir de pointes. [Adhere.

— close, — fast, — on *s.* to

— the pins (needl.); *die Nadeln auf Papier stecken*; Encarter les aiguilles.

— in sand (plumb.); *im Sande stocken*; Bourrer.

—, be tight (solder); *gut haften, dicht sein*; Tréfondre (soudure).

— with staves (sieve); *mit Stäben bestecken*; Enverger (tamis).

— together (wax-ch.); *zusammenkleben*; Gazer.

— to the tongue (minerals); *sich an die Zunge hängen*; Happer à la bouche.

Stick; *der kleine Bandmacher- oder Bortenwirkerstuhl*; Petit métier de rubanier *m.*

—, beater (drap.); *das Klöppelchen, Klöpfelchen*; Cureau *m.*

—, rocket-stick (fire-w.); *die Ruthe, Raketenruthe, der Raketenstab*; Baguette de direction *f.*

—, furniture head-, side- and foot-sticks (typ.); *der Steg*; Bois de garniture *m.*

—, long — (36 inches and a thumb); *die Yard von 37 engl. Zoll*; Un yard de 37 pouces anglais.

—, middle — (35 inches and a thumb); *die Yard von 36 1/2 engl. Zoll*; Un yard de 36 1/2 pouces anglais.

—, short — (35 inches and a thumb); *die Yard von 36 engl. Zoll*; Un yard de 36 pouces anglais.

Stick, spindle- —; *der Kreushaspel, die Handgriffe*; Croisée, manivelle du trousseau *f.*

— attached to the collar of dogs; *der Knüppel Hunden umzuhängen*; Tribard *m.*

— of dry wood; *Stück trockenes Holz, Raffholz, Leseholz*; Bûchette *f.*

—, felted — (mirr. m.); *das befilzte Polirholz*; Moilette *f.*

—s, to make into —; *zu Stäbchen verarbeiten*; Bâtonner.

— of the pack-saddles; *der Knebel am Packsattel*; Ernadau *m.*

—, polishing—; *das Polirholz, die Polirfeile*; Rodet *m.*

— of sealing-wax; *die Stange Siegelwachs*; Bâton de cire *m.*

— for silk-skeins; *der Garnstock*; Cheville de devant, à dresser la soie *f.*, dressoir *m.*

—, small — (curr.); *der Maschnagel*; Bâtonnet *m.*

—s, small — of a fagot; *dünnes Reisholz*; Bois à faucillon *m.*

— for making straps (rop.); *der Stock zur Verfertigung von Gurten*; Libret *m.*

— for introducing strings into ropes (rop.); *der Leitstab, Stab das Kabelgarn zu leiten*; Conduisoir *m.*

— of the tap-hole (cast.); *das Stechholz*; Bois de percée *m.*

— to keep the threads of the warp separate; *der Kettenfädenhalter*; Quarteron *m.*

—s of umbrellas, maker and seller of ——; *der Schirmstockmacher* und *Schirmstockhändler*; Bâtonnier *m.*

—, a whole — of uncleft timber; *der ganze bewaldrechtete Stamm*; Pièce de bois de brin *f.*

—-ferule; *die Stockzwinge*; Virole *f.*

—-full (typ.); *der volle Winkelhaken*; Composteur plein *m.*

—-kennel (met.); *der Reinmachergraben*; Fosse à schlich *f.*

—-lac; *der Stock-, Hols-, Stangenlack*; Laque en bâtons de Venise *f.*

—-space (typ.); *das breite Spatium, Doppelspatium*; Espace forte *f.*, quadrat, cadrat *m.*

Sticker, bill- —; *der Zettelanschläger, Zettelankleber*; Afficheur *m.*

Sticking (min.); *schmale Adern*; Filons étroits *m. pl.*

— of silk-threads (spinn.); *das Verkleben*; Collage *m.*

— together of the wax-ribbons (wax-ch.); *aneinander hängen (Wachsbänder)*; Égayer.

—s; *schlechtes Wurstfleisch*; Mauvaise viande à boudins *f.*

Sticking-place (instr. m.); *der Haltpunkt (wo die Wirbel festgedreht werden)*; Arrêt des chevilles *m.*

— -plaster; *das Heftpflaster*; Papier médicamenté *m.*

Stiff, rigid; *steif, unbiegsam*; Raide, inflexible.

— (curr.); *bollig*; Raide.

to Stiffen, toughen; *steifen, aufsteifen, unbiegsam machen*; Raidir, rendre inflexible.

— (liquids); *versteifen, dick machen*; Rendre ferme (liquides).

— the paste; *den Teig steifen*; Fraser la pâte.

— with whale-bone; *mit Fischbein durchziehen*; Baleiner.

Stiffener, inside heel-piece (shoem.); *der Steifswickel, das Afterleder*; Contre-fort *m.*

— (shoem.); *die Schuhsteife, das Absatz-, Gelenkstück*; Cambrillon *m.* [Coller.

Stiffening (velvet); *das Pappen*;

— -machine, — -calander; *die Stärkemaschine, der Stärkekalander, die Klotzmaschine*; Machine à empeser des étoffes, calaudre pour empeser *f.*

Stiffness, rigidity, rigidness; *die Steifheit*; Raideur *f.*

— (st. eng.); *der schwere Gang, die Steifheit*; Rigidité *f.*

to Stifle (drap.); *Wülste, falsche Falten machen*; Étrangler.

Stigmite; *der Täpfelstein*; Stigmite *f.*

Stil de grain, dutch-pink; *Schüttgelb*; Stil de grain *m.*

Stilbite, Heulandite, foliated zeolite, euzeolite (Beaumontite); *der Stilbit, Heulandit, blätterige Stilbit, Strahlzeolith, Euzeolith, Blätterzeolith, semiprismatische Kupferspath, Lincolnit, prismatoidische Schaumspath, (Beaumontit)*; Stilbite, Heulandite, stilbite de chaux *f.*

Stile; *der Zeiger einer Sonnenuhr*; Style, gnomon *m.*

— (arch.); *der senkrechte Streifen, Ständer in einem Tafelwerke*; Poteau à fond *m.*, colombe, coulombe *f.*

— (join.); *die Höhe, Hinterhöhe, das Seitenstück*; Fausse-pièce *f.*, poteau d'huisserie *m.*

—s (join.); *die Seitenstücke eines Rahms*; Battants *m. pl.*

— of a door frame; *das stehende Rahmenstück, Seitenstück, der Höhfries*; Montant d'une porte encadrée *m.*

— of a french casement; *die Höhe, Hinter-, Futterhöhe, das Seitenstück eines Fensterfutters, der stehende Schenkel,*



Digitized by Google

*Hohstab*; Poteau de côté d'huisserie, montant de croisée *m.*, fausse-pièce d'une croisée à battants *f.*

Stiletto (embr.); *der Stecher*; Poinçon, piquoir *m.*

to Still (dist.); *brennen*; Brûler.

Still *s.* Distilling-apparatus.

—; *die Brennerei*; Distillerie *f.*

—, cucurbite, cucurbit, body of a distilling-apparatus, flask, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head (chem.); *die Abzieh-, Destillirblase, Blase, der Bauch der Retorte, Kolben, Destillirkolben*; Cucurbite *f.*

— (dist.); *die Branntweinbrennerei*; Bouillerie, branderie *f.*

—-bottom; *der Satz, die Hefe, Sei, Treber*; Lie, dragne, drêche *f.*, ware *m.* [Cucurbite *f.*

—-head; *der Destillirkolben*; Cucurbite *f.*

—-hock, i. e. non sparkling wines; *nicht mussirende Weine*; Vins carbonés, mais non mousseux.

—-house; *die Brennerei, das Brennhaus*; Distillerie *f.*

—-life (paint.); *das Stillleben*; Tableau d'intérieur *m.*, vie d'intérieur *f.*

Stillator, alembic; *die Branntweinblase*; Chaudière à eau-de-vie *f.*

Stilling, stand (brew.); *das Füllager*; Auge *f.*

—, fine —; *die Spritbrennerei*; Distillation de liqueurs fines *f.*

Stillion (brew.); *der Uebergährungsbottich*; Bolte d'épuration *f.*

Stilt, —s; *Stelzen*; Échasses *f. pl.*

—s; *die Brückenpfahle*; Estaches *f. pl.*

—-iron, rod-iron, rods; *das Doppel-, Zain-, Kraus-, Knoppereisen, der Eisenzain*; Carillon *m.*, barre de fer double *f.*

Stingo; *scharfes Bier*; Bière piquante *f.*

Stinking coal; *die Stink-, Schwefelkohle*; Houille puante, sulfureuse *f.*

to Stint (coal-pit); *nach Mass arbeiten*; Travailler au mètre.

Stint (coal-min.); *die Schicht, das Tagewerk*; Tchôque *f.*

to Stipple (engr., paint.); *in Punktirmanier stechen* oder *malen, tüpfeln, punkten, abpunktiren*; Pointer, pointiller, faire en pointillant.

—(engr.); *rauh machen*; Grener.

Stippled (engr.); *in Punktirmanier*; Au pointillé.

Stippling, to mend spotty colouring; *austüpfeln*; Pointiller, pointer, retoucher.

— (engr., paint.); *die Punktirung, Punktirmanier im Stechen* oder *Malen*; Pointillage *m.*

Stippling (engr.); *das Rauhmachen, Rauhe, Granulirte einer Kupferplatte, Granuliren*; Grenure *f.*

to Stir (tann.); *im Treibfasse umrühren*; Brasser.

— the bath (dye); *die Küpe aufrühren, den Satz in der Küpe umrühren*; Pallier la cuve, brasser un bain, une cuve.

— corn (agr.); *Korn umschaufeln, einstechen*; Remuer du blé.

— the fire; *anfachen, anschüren, schüren, nachheizen, nachschüren*; Tiser, attiser, raviver, pousser le feu.

—, poke the fire; *schüren, aufräumen, harken*; Ringarder.

— the frit (gl. m.); *die Fritte umrühren*; Piloner le verre.

— the grain (brew.); *das Malz, Getreide umstechen*; Rompre la couche, rebrouiller.

— the hot metal, work, puddle (cast.); *den Guss rühren*; Brasser la fonte, avaler.

—, beat, shake liquids; *schütteln, rütteln*; Battre des liquides.

— the melted glass (gl. m.); *die Glasmasse umrühren*; Macler, démacler.

— the silk-pieces with a rod (dye); *das Seidenzeug mit einem Stab umrühren*; Barrer.

— up the vat (dye); *die Oberfläche des Bades schnell* und *gewaltsam bis auf den Boden der Küpe treiben*; Heurter la cuve.

— up and water malt (brew.); *die Träber umstechen*; Repiquer la drêche.

— the wool-bath (drap.); *beim Auffetten im Urinbad umrühren*; Piloner.

Stirrer *s.* Agitator.

—; *das Rührmesser*; Couteau à mouver *m.*

—(dye); *die Rührkrücke*; Râble, bouloir, mouveron *m.*

— (met.); *die Spette*; Râble *m.*

— (soap.); *die Rührkrücke*; Rouable, redable *m.*

— (sug.); *der Rührlöffel*; Spatule d'empil *f.*, bois rond à remuer le sucre *m.*

— (sug.); *der Trogstecher*; Instrument à remuer la terre destinée à couvrir les pains de sucre.

—, wooden — (chem.); *das Rühr-, Stirrholz*; Spatule en bois *f.* [*chen*; Binage *m.*

Stirring (agr.); *das Zweibra-*

— (dye); *das Aufrühren*; Palliement *m.*

Stirring (gl. m.); *das Umrühren*; Démaclage *m.*

— (sug.); *das Stirren, Vertheilen der Krystalle*; Mouvage *m.*

—-bar, puddling-bar (cast.); *die Eisenstange zum Reinigen des Gusses, der Schlackenhaken*; Croard *m.* [engine.

—-pole (paper-m.) *s.* Cylinder-

—-pole (paper-m.); *die Füllstange*; Grand moussoir *m.*

—-pole (sug.); *das Stirrholz, die Rührkrücke, der Rührspaten*; Mouvage, mouveron du bac à chaux *m.* [Bouloir *m.*

—-pole (taw.); *die Füllstange*; —-rod *or* -pole, stirrer (cast.); *die Rührstange*; Canne *f.*

—-stick (soap.); *der Rührstecken, Rührstock*; Redable, rouable *m.*

—-trough (paper-m.); *der Umrührtrog*; Lavoir *m.*

—-up, puddling (met.); *das Umrühren, Puddlen*; Brassage *m.* [*Schüren*; Attisage *m.*

—-up the fire (met., sm.); *das*

Stirrup, brace-head; *der Bohrkopf, das Wirbel-, Kopfstück des Erdbohrers*; Tête de la sonde *f.*

—, —-iron (saddl.); *der Steigbügel*; Etrier *m.*

— (saddl.); *der Bügel am Sammsattel*; Feuquière *f.*

— (shoem.); *der Knieriemen*; Tire-pied *m.*

—s, with short-strapped —; *mit sehr kurz geschnallten Steigbügeln*; A la genette.

—-bar (saddl.); *der Winkelbügel, das Steigledereisen, die Steigöse, Steigriemenhaspe, der Steigriemenbügel*; Porte-étrivière *m.*

—-eye; *das Auge, Oehr am Steigbügel*; Oeil de l'étrier *m.*

—-leather; *das Steigbügelleder*; Trousse-étrières *m. pl.*

—-leather near the saddle-bow; *Theil des Steigriementrägers*; Patin *m.*

—-sides; *die Steigbügelschenkel*; Branche de l'étrier *f.*

—-stockings; *die Bügel-, Oberstrümpfe, Reitgamaschen*; Brodequins, bas à étrier *m. pl.*

to Stitch (bookb.); *broschiren, heften, aufheften, aufhefteln*; Brocher, coudre.

— slightly together; *leicht zusammenheften*; Empointer, pointer.

— together buffalo-skins; *Schnitte in Büffelhäuten zunähen*; Rentrayer.

Stitch; *der Stich*; Point, point de couture *m.*

— (knitt.); *die Masche, das Auge*; Maille *f.*

Digitized by Google

Stitch (h. w. loom); *das Ringelchen für die Schnüre*; Maillet *m.*
— (shoem.); *der Stich* (*Langenmass*); Point *m.*
—es (sew.); *die Stiche*; Bride *f.*
—, back—; *der Hinter-, Steppstich*; Arrière-point, point-arrière.
—es for buckles, etc. (saddl.); *die Riemennaht, Ledernaht für Schnallen, etc.*; Brédissure *f.*
— carried over (knitt.); *hinübergezogene Masche*; Maille portée *f.*
—, chain- *or* looped —; *der Kettenstich*; Point de chainette.
—, close — (knitt.); *geschränkte Masche*; Maille retournée.
—, cordwainer's —; *der Kreuzfadenstich*; Point à fil croisé.
—, cross-—; *der Kreuzstich, Zeichenstich*; Point de marque, de tapisserie.
—es, 5 cross — in french saddles (saddl.); 5 *Kreuzstiche in französischen Sätteln*; Barrages du siége *f. pl.*
—, cut —; *der Hochstich*; Point en relief.
—, darning-—; *der Stopfstich*; Point de reprise, de toile.
—, double —; *der Doppelfadenstich*; Point à deux fils.
—, double — (sew. mach.); *der Doppelsteppstich*; Point double *m.*, double piqûre *f.*
— ending in the next —; *verlorener Stich*; Point perdu.
—, fastening —; *der Erdstich, Knotenstich*; Point arrêté.
—, flower-—; *der Zickzackstich*; Point en droit fil, en zigzag croisé.
— for fringes; *der Fransenstich*; Point de peluche.
—, half — (knitt.); *die verhissene* oder *halbe Masche*; Maille mordue.
—, herring-bone —; *der Grätenstich*; Point à arête de bareng.
—, knot-—; *der Knotenstich*; Point de poste.
—, lace-—; *der Spitzenstich*; Point de picot.
—, to let down a — (knitt.); *eine Masche fallen lassen*; Tomber, rompre une maille.
—, long —; *der Flammenstich*; Grand point.
—es, long silk — for imitating plaits *or* shades (embr.); *Schattenstiche machen*; Harper, hachebacher.
—es, to make long, bad — (tail.); *grosse Stiche machen, schlecht nähen, mit der heissen Nadel nähen*; Couler.
—, loop-—, crotchet-—; *der Häkel-, Kettenstich*; Point de crochet.
Stitch, loose—; *die lose Masche*; Maille tombée.
—, open-work —; *der offene Stich*; Point à la turque.
—es, open-worked — formed on stuffs after having drawn out a certain number of threads; *der offene Stich mit ausgezogenen Fäden*; Point à fils tirés.
—, over-and-over —; *der Stich nach verlornem Stich*; Point suivant un point perdu.
—, plegma —; *der abwechselnde Doppelkettenstich*; Point de chainette alternant.
— returning to old —es; *der Rücklingsstich*; Point fendu, rentré.
—, running-—, basting—; *der laufende Stich, Reih-, Vorderstich*; Point coulant, point devant, à la poucette.
—, simple — (saddl.); *der Vorderstich*; Faufilure *f.*, point à faufiler.
— forming a small elongated square on press point; *die künstliche Spitzenarbeit auf Tüll*; Point d'esprit.
—, to take up a — (knitt.); *eine Masche aufnehmen, aufheben*; Reprendre une maille.
—, tambour-—; *der Kettenstich*; Point de tambour.
—, tapestry-—; *der Perlstich*; Petit point.
—, peculiar tapestry-—; *ein gewisser Tapetenstich*; Point sur osier.
—, thick — (embr.); *der dicke Stich*; Diable *m.*
—es, tool for tightening — of thread (saddl.); *das Schnürholz*; Serre-point *m.*
—es, two — united (embr.); *zwei verschlungene Stiche, der geschleifte Stich, Schleifstich*; Coulé *m.*
—es in two pieces of leather (saddl.); *die Lederstiche*; Appointures *f. pl.*
—, whip-—; *der überwendliche Stich*; Point de surjet.
—, zigzag-—; *Zickzackstreifen im Atlas*; Points de la chine *m. pl.*
—-book, sheets stitched together (book.); *das Heft, die Flugschrift*; Brochure *f.*, cahier *m.*
—-guide (sew. mach.); *der Stichsteller*; Levier de commande *m.*
Stitched, loosely —; *lose Naht haben*; Grincer.
Stitchel,—-wool; *Stichelhaare*; Laine pelée *f.*
Stitcher (bookb.); *der Hefter, die Hefterin*; Brocheur *m.*, Couseuse *f.* [Brodeuse *f.*
Stitcher (embr.); *die Stickerin*;
Stitching (bookb.); *das Heften*; Brochure, passure *f.*, brochage *m.*
—(saddl.); *das Zusammenheften mit Riemchen*; Brédissage *m.*
— (weav.); *die Steppung*; Piqûre *f.*
—leather for fixing buckles, rings, etc.; *Schnallen etc. mit Leder annähen, mit Riemchen zusammenheften*; Brédir.
— with pitched thread (saddl.); *mit Pechfaden nähen*; Couture noire *f.*
— by a single needle (saddl.); *das Nähen mit einfacher Nadel*; Couture à demi-jonction *f.*
— together two pieces of leather (saddl.); *Leder zusammennähen, zusammenheften*; Appointer.
— with white thread (saddl.); *die Naht mit weissem Faden*; Couture blanche *f.*
—-awl (saddl.); *die Heftahle*; Alène à brédissage *f.*
—-blade (furb.); *die Stichklinge*; Lame à pointe *f.*
—-needle,—-pin (bookb.); *die Heftnadel*; Aiguille à relier, broche *f.* [broder *f.*
—-silk; *die Stickseide*; Soie à
Stithy; *die Schmiede*; Forge *f.*
—-crook, fire-iron, poker, fire-rake (am.); *der Schürstab, Schürhaken, Schürstachel, das Schüreisen*; Tisonnier *m.*
—-pick (met.); *der Schlackenzieher am Hochofen*; Boqueur *m.*
Stive, waste flour, mill-dust (mill.); *das Staubmehl, der Müllerstaub, Dunst*; Folle farine *f.*
to Stock, cock, rick-building; *schobern*; Former des meules.
— a farm; *ein Landgut mit Vieh versehen*; Monter une ferme.
— fires, poke (sug.); *schüren, stochen*; Stoquer.
— a gun; *eine Flinte schäften*; Monter un fusil.
Stock (piece of wood); *der Klotz, Block, Stock*; Bûche *f.*
— (agr.); *das Inventar*; Mobilier *m.*
— (card); *das Kreuz, der Boden*; Talon *m.* (carde).
—s (farr.); *der Nothstall*; Travail *m.*
— (gunsm.); *der Schaft*; Fût, bois *m.*, monture *f.*
— (hort.); *der Wildling*; Sujet *m.*
—, block (jack); *der Stock*; Corps *m.* (cric). [voir *m.*
— (mill.); *der Vorrath*; Réser-

Digitized by Google

Stocks (shoem.); *das Stiefelholz*; Embouchoir, embauchoir *m.*
— (sm.); *der Ambossstock, Hammerstock*; Billot *m.*, chabotte *f.*
— (spinn. wheel); *das Gestelle*; Chevalet, bâti de rouet *m.*
— (tr.); *Bestand einer lagernden Waare*; Stock *m.*
—s, malm —, grizzles, seconds; *die 2te Sorte Ziegel*; Briques 2e qualité *f. pl.*
—s, red —, red rubbers (best); *rothe Ziegel*; Briques rouges.
— of anvils; *der Ambossstock*; Billot, peize *m.* (Pyrénées).
—, funds employed in any business; *das Betriebskapital*; Fonds de roulement *m.*
— of a card; *der Schaft einer Karde*; Fût *m.* (carde).
—, dead —; *das todte Inventar*; Mobilier mort *m.*
—s and dies, screw — (locksm.); *die doppelte Schraubenschneidkluppe, Schneidkluppe*; Filière double *f.*
—, fulling- —; *der Walkhammer*; Maillet, fouloir *m.*
—, piece for mending the — of a gun; *das Schaftstück*; Enture *f.*
—, live —; *das lebende Inventar*; Mobilier vif *m.*
—, apparatus of a manufactory; *der Vorrath, Apparat einer Fabrik*; Matériel *m.*
— of a plane; *das Gehäuse des Hobels, der Kasten, Hobelkasten*; Cage du rabot *f.*, fût, fut *m.*
— -cards; *Handkrämpeln, Stockkratzen*; Cardes à coton, à soie *f. pl.*
— -fish dryer; *der Stockfischtrockner*; Maître de grave *m.*
— -fish wood; *das Stockfischholz*; Bois de stockfisch *m.*
— -fowler *s.* Blunderbuss.
— -grafting (hort.); *das Pfropfen in den Spalt*; Enter en fente, en poupée.
— -lock, french lock with latch; *das Spring-, Fallen-, Riegelschloss, Schloss mit Schliessriegel und hebender, schiessender Falle*; Serrure à deux pênes, à bec de canne et à loquet *f.*
— -piece (theatre); *das Zugstück*; Pièce du répertoire *f.*
— -roll, winder (wire-dr.); *die Stockrolle*; Arbre *m.*
— -shave (mech.); *das Stockmesser*; Serpentin *m.*
— -shears *s.* Bench-shears.
— -shears (needl.); *die grosse Scheere*; Cisailles *f. pl.*
— -trees (for.); *Stammbäume, Ueberständer, Schlaghüter, Mutter-, Samenbäume, Lassholz, Lassreiser*; Arbres de laye, baliveaux *m. pl.* (forêts).
Stock-work, belly (min.); *das Angehäufe in Lagern*; Amas entrelacé *m.*
Stockade, stoccade, barricade of piles (hydr.); *der Schlengel, die Flussverpfählung*; Estacade *f.*
Stocker, gun-stock maker, maker-off, stripper and finisher (gunsm.); *der Büchsenschäfter, Schäfter* und *Reparirer*; Equipeur - monteur, monteur en blanc *m.*
Stocking; *der Strumpf*; Bas *m.*
—, to begin a —; *einen Strumpf anschlagen*; Commencer un bas.
—s, fancy-coloured —; *die Griesetstrümpfe*; Bas chinés *m. pl.*
—, fulled —; *gewalkter Strumpf*; Bas d'estame drapé.
— a gun; *die Schäftung*; Monture d'un fusil *f.*
—, knitted —; *gestrickter Strumpf*; Bas au tricot.
—s, knitted, woollen —; *gestrickte, wollene Strümpfe*; Bas d'estame *m. pl.*
—, open-worked —; *der durchbrochene Strumpf*; Bas à jour.
—, ribbed —; *der gerippte, gemusterte Strumpf*; Bas à côtes.
—, woven —; *der gewirkte Strumpf*; Bas au métier.
— -frame, — -loom; *der Strumpfwirker-, Strumpfstuhl*; Métier à bas *m.*, machine à tricoter *f.*
— -net, web; *das Strickgewebe, der Tricot*; Tricot *m.*
— -stretchers; *die Strumpfbreter, Strumpfformen*; Formes de bas *f. pl.*
— -weaver, hosiery-weaver, hosier; *der Strumpfweber, Strumpfwirker*; Chaussetier, chaussetier-bonnetier, bonnetier, tisserand en bas *m.*
— -yarn *s.* Hosiery-yarn.
Stockwerk, accumulation of tin-ore (min.); *das Stockwerk, der Zainstock*; Stockwerk *m.*
to Stoke the fire; *stochern*; Toucher (le feu).
Stoke-bar; *das Schüreisen, der Keil zum gesetzten Schmiedefeuer*; Maudrin à faire le feu *m.*
— -hole *s.* Door.
— -hole (met.) *s.* Chauffe.
— -hole (met.); *das Schür-, Heisloch*; Ouverture de la chauffe *f.*
— -hole (met., st. eng.); *das Heiz-, Schür-, Ofenloch*; Embrasure *f.*
— -hole (st.eng.); *der Heizraum*; Parquet des chaufferurs *m.*
Stoker (gl.m.); *der Feuerknecht, Schürer*; Tiseur *m.*
—, fireman, fire-boy (st.eng.); *der Heizer, Einheizer, Schürer, Unterschürer*; Chauffeur, tiseur, toucheur *m.*
—'s place or berth (loc.); *der Heiserstand*; Poste des chauffeurs *m.*
—'s rod (met.); *das Stech-, Anstecheisen, der Anstecher*; Perçoir, périer *m.*
Stoking *s.* Firing.
to Stone (road); *schlagen, beschiessen, beschottern*; Ferrer la route.
— (mas.); *mit Stein einfassen, ausmauern*; Garnir de pierres.
Stone; *der Stein*; Pierre *f.*
—, building — —, — for building; *der Bau-, Werkstein*; Pierre à bâtir *f.*
—, bononian —; *bononischer Leuchtstein*; Phosphate de Bologne *m.*
—, rubber, scythe-rubber (agr.); *der Sensen-, Wetzstein der Mäher*; Dalle *f.*
—s forming the base of the triangle (arch.); *die Steingrundlage*; Assouchement *m.*
—, kind of — for bordering soap-boilers (soap.); *Art Stein zur Einfassung der Seifenkessel*; Cairon *m.*
—, brittle —; *flüchtiges Gestein*; Pierre qui s'émorce.
—s, broken —, chippings; *der Schotter, Steinschlag, die Steinbrocke, der Knack*; Débris de p. *m. pl.*, p. cassée, concassée.
— in burnt lime; *der Steinkern, Krebs im gebrannten Kalk*; Rigaud *m.*
—s cleaving to the quarry; *das Gestein das hängen bleibt*; Ecot *m.* [Poil *m.* (pierre).
—, cleft —; *der Haarspalt*; —containing coal; *Stein der kleine Kohlenschmitze enthält*; Bria *m.*
—, coloured —; *farbiger Edelstein*; P. de couleur.
—, a — with crooked lines engraved on it; *Stein mit raupenförmigen Linien*; Grès échenillé *m.*
—, cross hatched —; *der Stein mit Kreuzhieben*; P. traversée.
—s crossing a lode; *das Quergestein*; Roche interposée entre des filons, roche transversale à un filon *f.*
—, egyptian —; *der Achatkiesel*; P. d'Égypte.
— embedded in mortar; *Grundlage von lose ins Wasser geschütteten Steinen*; P. perdue.

Digitized by Google

Stones facing the foyer (met.); *Steine dem Schacht gegenüber*; P. des costières.
— facing the tewel (met.); *der Wind-, Gichtstein, Windzacken, die Gegenwand, das Gemeinstück*; Contre-vent *m.*
— fastened on a thread for raising vertical walls (arch.); *an einem Faden angehängter Stein als Loth*; Renard *m.* [lante.
—, flaky —; *die Flocke*; P. vo-
—, Fontainebleau — too hard for cutting; *der Fontainebleau Stein zu hart zum Hauen*; Grès pif, grisard *m.*
—, Fontainebleau — too soft for paving; *der Fontainebleau Stein zu weich zum Pflastern*; Grès pouf *m.*
— for grinding glasses (watchm.); *die Schleifplatte*; Rondeau *m.* [*Stein*; Lit dur *m.*
—, hard — (quarry); *der untere*
—s, hard — in lime; *harte unausgebrannte Steine im Kalk*; Ragats *m. pl.*
—, hatched —; *der gezähnelte Stein*; P. hachée.
—, hewn, pared —; *der bearbeitete, behauene Stein, das Werkstück*; P. taillée, appareillée.
— hewn too thin; *der zu dünn bearbeitete Stein*; P. maigre.
—, imperfect — (lap.); *unreifer Edelstein*; Loupe *f.*
—, inlaid —; *das Plachwerk*; Plaquis *m.*
—, irisated precious —; *irisfarbiger Edelstein*; Panchre *f.*
— laid on breaking grain; *der gegen das Lager gelegte, gestürzte Stein*; P. en délit.
— laid contrary to the cleawing grain; *der Wölbpläner, hangende Pläner*; Moellon en coupe, posé en débit *m.*
— laid upon its cleaving grain; *der auf das Lager behauene Bruchstein, lagerecht gelegte Stein*; Moellon en lit, de plat, posé en lit *m.*
—, lenticular —; *der Linsenstein*; Phacite, camerine fossile, pierre lenticulaire *f.*, oolithe *m.*
—, lithographic —; *der lithographische Stein, Kalkstein*; P. lithographique, p. de Pappenheim. [P. magnétique.
—, magnetic —; *der Titanstein*;
—, metallic —; *erzhaltiges Gestein*; P. de mine.
—, new-hewn —; *der frisch gebrochene Stein*; P. verte.
— overhanging, gathering over; *der Krag-, Tragstein*; Trompe *f.*

Stone pared on every side; *der allseitig behauene Stein*; P. retournée.
— pared too thick; *der zu dicke Stein*; P. grasse.
—, perfect —; *der gesunde, fehlerfreie Stein*; P. franche.
—, polished uncut —; *der polirte ungeschnittene Stein*; Cabochon *m.*
—s, poor — (min.); *die Bergwand*; Roche sauvage *f.*
—s, precious —; *die Edelsteine*; Bijoux *m. pl.*, pierres précieuses *f. pl.*
—, precious — doubled by coloured glass; *durch farbiges Glas künstlich verdoppelter Edelstein*; Doublés de voirines *m. pl.*
—s, pulverized —; *das Felsenwerk*; P. concassée dont on a tiré le métal.
—s to be put in by hand (mas.); *Handsteine, handrechte Steine*; Jectisses *f. pl.*
—s round the recess of a furnace, side-— of a furnace, extremes of the hearth (met.); *die Steineinfassung im Hochofen, Seitensteine eines Hochofens, Backenstücke, Formwand, Formseite*; Costières *f. pl.*
—s or lines of reference (pav.); *die Abgleichreihen*; Repères *m. pl.* [P. velue.
—, rough —; *der rauhe Stein*;
—, rough-hewn, rustic —; *der vorspringende, bäurische, unbehauene, bossirte Stein, Rustikastein*; P. rustiquée.
—s set up without mortar; *ohne Mörtel auf einander gesetzte Steine*; Pierres sèches.
— set in wax (jewell.); *ungefasster auf Wachs befestigter Edelstein*; P. sur cire.
— for sharpening scythes *or* sickles; *der Dengelstein*; P. à faux.
—, small — fit for rubble, scabbled; *grob behauener Füllstein*; Moellon tetué *m.*
—, small — fit for rubble, close scabbled; *behauener Füllstein*; Moellon smillé.
—, small artificial —; *der Kornreinstein*; P. précieuse artificielle de petite dimension.
—, soft — (quarry); *der obere weiche Stein*; Lit tendre *m.* (carrière).
—, soft —; *weicher leichtspaltiger Stein*; P. délitée.
—, soft —; *der weiche Bruchstein, Mehlbatzen von Arcueil*; Lambourde *f.*
—, soft fine-grained —; *weicher feinkörniger Stein*; Parmain *m.*
Stone, square —; *der viereckig behauene Stein, Werkstein*; P. carrée, équarrie.
—, striking- — (gunsm.); *der Flintenstein*; P. à feu.
—, toothing- — (arch.); *der Zahnstein*; P. d'attente, d'arrachement, harpe *f.*
—, uncut old — (mas.); *unbehauen gebrauchter Stein*; P. de pratique.
—s, united — (lap.); *geschnittene, mehrköpfige Steine*; Pierres conjuguées *f. pl.*
— with a soft vein; *der Stein mit einer weichen Ader*; P. moye.
—, volcanic —; *der Galinosenstein*; P. volcanique susceptible de recevoir un beau poli.
—s 2 *or* 3 to the waggon (mas.); *Steine* 2 oder 3 *auf die Fuhre*; Carreau *m.*
—s, white and bright —; *farblose Edelsteine*; Pierres précieuses incolores *f. pl.*
—, white soft — from Paris quarries; *weicher Pariser Stein*; Bonbanc *m.*
—-band, band, bands, layers of shale (min.); *das Bergmittel im Flötz*; Siche *f.*
—-batter (build.); *die Steinböschung*; Pierrée, perrée *f.*
—-bed (slates-c.); *die Steinlage, Bank von fremdem Gestein, das Steinbett*; Craffe *f.*
—-bed of the stamping-mill (powder-m.); *die steinerne Unterlage des Stampfwerks*; Motte *f.* [Côtière *f.*
—-block (met.); *der Seitenstein*;
—-block, stone-sleeper (railw.); *das Steinlager, der Steinblock, Würfel, Trag-, Stuhlstein*; Dé, support en *p. m.*
—-body unglazed; *weisses* oder *gefärbtes unglasirtes Steinzeug*; Grès-cérame sans couverte *m.*
—-bore, short — —; *kurzer Steinbohrer*; Pistolet *m.*
—-bottle; *die Krukе, steinerne Flasche*; Bouteille de grès, de terre *f.*
—-bow; *die Kugelarmbrust, der Kugelschnepper*; Arbalète à jalet *f.* [de p. *m.*
—-bridge; *die Steinbrücke*; Pont
—-butter (mineral); *die Steinbutter*; Kamine-masla *m.*
—-cap of a refining-furnace, thickness (cast., met.); *der Gestellstein des Sempels, Rauhschacht, die Verstetzung des Ofens*; Chemise *f.*, muraillement *m.*
—-china *s.* Wedgwood.

Digitized by Google

Stone-chip; *der Steinsplitter*; Éclat de p. *m.*
—-chips, rubbish, shards, chippings, —-chips (mas.); *das Grus, der Abfall von Steinen, die Steinbrocken*; Recoupes, décombres *m. pl.*, écailles *f. pl.*
—-chips (quarry); *die Steinabfälle*; Abatis, sbattis *m. pl.*, écales *f. pl.* (carrière).
—-coal; *die Faserkohle, faseriger Anthracit, mineralische Holzkohle*; Charbon de bois minéral *m.*
—-colour; *die Steinfarbe*; Couleur de p. *f.*
—-copper (met.); *das Steinkupfer*; Grenaille de cuivre *f.*
—-cover; *der Deckstein, steinerne Deckel*; Clef d'une fosse d'aisance *f.*, tampon *m.*
—-covering, metal (road-b.); *die Packlage, Steingrundlage*; Empierrement de chaussée *m.*
—-cradling of the shafts and adits (min.); *die Schacht- und Streckenmauerung*; Murraillement des puits et des galeries *m.*
—-crotchet; *der Steinhalter, Steinsieher*; Crochet à curette *f.*
—-cut, artistic — —; *das Kunstwerk des Steinschnitts*; Pièce de trait *f.*
—-cutter; *der Steinmetz, Steinhauer*; Tailleur de p. *m.*
—-cutting (mas.); *der Abfall, Arbeitsoll*; Déchet *m.*
—-drain, rubble, rumbling-drain; *das Steingerinne, der steinerne Wasserweg, die trocken gemauerte Schleuse, Steinrinne*; Pierrée *f.*
—-drift (min.); *der Stollen durch Gestein*; Galerie à travers bancs *f.*
—-dust; *der Stein-, Sandstaub*; Poussier *m.*, recoupes de pierres *f. pl.*
—-floor (mill.); *der Steinboden*; Plate-forme en bois *f.*
—-framework; *das Steingevierte, die Feldereinfassung*; Cadre de maçonnerie *m.*
—-grainer; *der Maler der Steingeader nachahmt*; Fileur *m.*
—-hammer; *der Steinhammer, Steinschlägel*; Batterand *m.*
—-hearth (sm.); *der gemauerte Heerd, die Heerdmauer*; Paillasse *f.*
—-horse; *der Hengst, Bescha-*[ler; Etalon *m.*
—-lintel; *der Steinsturz*; Linteau en p. *m.*
—-mason, master —-mason; *der Steinmetz, Steinhauer*; Entrepreneur de maçonnerie *m.*
—-mason, free mason; *der Quader-, Hausteinmaurer*; Maçon (en pierres de taille).
Stone-ornaments, phantastical — — (arch.); *phantastische Steinverzierung*; Drée *f.*
— - packing, broken —s, shards; *die zerschlagenen Bruchsteine, der Steinschlag, Knack*; Moellons concassés *m. pl.*
—-packing, dry wall, waterwing (build.); *die Steinpackung, trockene Mauer, kalte Mauer, trockene Futtermauer*; Perré, pierré *m.*
—-pavement; *das Steinpflaster*; Pavé de p. *m.*
—-pincers, mason's iron tongs, ram's tongs; *die zangenförmige Steinklaue, Adler-, Steinzange*; Louve à tenailles *f.*
—-pitch; *das Glaspech*; Poix sèche *f.*
—-revetment, lining-wall; *die Steinbekleidung, Futter-, Kastenmauer*; Revêtement en pierres *m.* [Brion *m.*
—-rubbish; *der Steinschutt*;
—-slab, buck-tub; *der Waschstein, die Spülbank*; Lavoir de cuisine, évier *m.*
—-squarer; *der Steinhauer, Steinmetz*; Équarrisseur de pierres *m.*
—-stud; *der Eckpfeiler an einer Einfahrt*; Poteau cornier, pilastre cornier *m.* [*f. pl.*
—-wall; *die Steinwand*; Failles
—-ware *s.* Crockery.
—-ware; *das Steinzeug, Steingut*; Grès-cérame *m.*, poterie de grès *f.*
—-ware, white — —, white flint-ware, Queen's ware, iron— *or* —china glazed, dry bodies; *feines weisses porsellanartig glasirtes Steinzeug*; Grès-cérames fins *m. pl.*
—-way; *der Steinweg*; Chemin perré *m.*, route perrière *f.*
—-way; *der Steinschienenweg*; Chemin à ornières de p. *m.*
—-wharf, quay; *die Steinbuhne*; Quai en fleuve *m.*
—-yard; *der Bauhof, die Bauhütte*; Chantier de pierres *m.*
Stoning; *der Schotter*; Chaussée *f.*
Stony (gl. m.); *steinig*; Pierreux.
Stook (agr.); *ein Dutzend Garben*; Six paires de gerbes *f. pl.*
—s (flax); *die Kapellen, Doppelreihen von Flachs auf dem Felde*; Doubles rangs de lin *m. pl.*
Stool (csrp.); *der Trilling*; Tabouret *m.* [lette *f.*
— (plough); *das Gestell*; Sel-
—-end (min.); *der stehen gelassene Pfeiler*; Pilier *m.*
to Stop *s.* to Catch.
—, — up, block up; *verstopfen, verblocken, verstreichen, ausstreichen*; Boucher.
—, — up; *zupfropfen, zustöpseln, zuspunden*; Tamponner.
—; *anhalten, stopfen, absperren*; Arrêter un mouvement, stopper.
—, turn off (cock); *schliessen, zudrehen*; Fermer (robinet).
— (liquids); *hemmen, stillen*; Étancher (liquides).
— (min.); *verstopfen*; Stancher, estrangler.
— (min.); *abschützen*; Arrêter.
— (weav.); *stocken, still stehen*; Cesser de battre.
— cabinet-work (join.); *die Klinsen, Sprünge, Risse mit Sägespänkitt ausstreichen*; Étouper.
— the flood-gates; *die Schützen umstellen, abschützen*; Mettre les vannes, vantiller.
— the mill; *die Mühle stellen, anhalten*; Mettre le moulin à joc.
— up, block up a road; *eine Strasse sperren, absperren*; Barrer, fermer une route.
—up, obstruct, choke (min.); *verstopfen*; Etrangler, boucher, engorger, encombrer.
— up a window; *ein Fenster verblinden, vermauern*; Condamner une fenêtre.
— with wax (porc.); *Risse im Geschirr mit Wachs verstopfen*; Étouper.
Stop! *Zaupf! Halt!* Halte!
— (arm.) *s.* Catch.
—, end (conduit); *der Kern*; Tampon *m.* (tuyau).
— (drain); *die Verstopfung*; Arrêt *m.* [che *f.* (guitarre).
—, fret (guitar); *der Bund*; Touche
— (gunsm.); *der Einleger, Sperrhaken am Hahn*; Loup *m.*
—, sash-pulley, pulley-sheave (join.); *der Reiber, Vorreiber, Wirbel*; Tourniquet *m.*
— (locksm.); *der Stoss am Riegel*; Talon *m.*
— (mach.) *s.* Catch.
—, lever (mach.); *die Aufrückung, der Kuppelungshebel*; Clef d'arrêt *f.*
— (mech.) *s.* Cam.
—, —-work (mech.); *der Rückhalter, die Sperre, Sperrung*; Arrêt *m.* [d'arrêt *m.*
— (mech.); *der Stillstand*; Point
— (org.); *die Orgelstimme, das Register, der Zug, Orgelzug*; Jeu d'orgue *m.*
— (plane); *der Auflauf*; Régulateur du rabot plate-bande.
— (st. eng.); *der zweite Sektor*; Second buttoir *m.*

Digitized by Google

Stop, —-work (watchm.) *s.* Click. [Touches *f. pl.*
—s, keys (weav.); *die Tasten*;
—, stopple (wind-instr.); *Ansatzstück eines Hornes, etc., Klappe einer Flöte, etc.*; Pompe *f.*
—, additional — (org.); *das Nebenregister, der Nebenzug*; Jeu accessoire d'orgues *m.*
—s, all the —, full organ (org.); *alle Stimmen*; Grand jeu, tous les jeux.
—s on the carriage (typ.); *die Hemmleisten am Laufbret*; Arrêt de berceau *m.*
—s, to change the—*or* registers (org.); *das Register ändern*; Changer de jeu.
—, compound *or* mixed —, mixture (org.); *das Gemisch*; Jeu composé *m.*
— with covered pipes (org.); *das Sohnarrwerk, der tiefe Bass, Brummbass*; Bourdon *m.*
—, echo— (org.); *das Echoregister*; Jeu d'échos *m.*
— extending through the whole compass of the manual (org.); *durchschlagend*; Jeu général *m.*
—s belonging to the fluework (org.); *die Labialstimmen*; Jeu de bouches *m.*
—, flute— (org.); *die Flötenstimmen*; Jeu de flûtes *m.*
— of large-scale pipes (org.); *die Blockflöte*; Jeu de flûtes *m.*
—s, loud —, forte— (org.); *laute Stimmen*; Jeux forts *m. pl.*
—s, with loud — (org.); *mit lauten Stimmen*; A jeux forts.
—, metallic —, principal; *das Hauptpfeifenwerk, Prinsipal*; Prestant *m.*
—s, open diapason — (org.); *die Prestanten, das Prinsipal*; Prestants *m. pl.*
—s, with pleasing — (org.); *mit angenehmen Registern*; A doux jeux.
—, reed— (org.); *das Schnarrwerk*; Jeu d'anche *m.*
— of registers (org.); *das Orgelregister*; Bascule des registres *f.*
—s, secondary, accessory — (org.); *das Nebenregister, die Nebenzüge*; Jeux secondaires *m. pl.*
—, soft — (org.); *die Engelstimme, Angelika*; Jeu d'ange *m.*
—-cock; *der Sperr-, Absperr-Schliesshahn*; Robinet d'arrêt, de retenue *m.*
—-gate; *der Balkendamm*; Barrage à poutrelles *m.*
—-lock of a sluice; *die Pforte einer Schleuse*; Aiguilles d'écluse *f. pl.*

Stop-motion (mech.); *die Abstellvorrichtung, Selbstabstellung, Selbstauslösung*; Mouvement d'arrêt *m.*
—-plank, small — — in reels (rop.); *kleiner Balken in Haspeln*; Avançon *m.*
—-screw (gunsm.); *die Halteschraube*; Vis-arrêtoir *m.*
—-spring (cutl.); *die Stellfeder*; Mouche *f.*
—-spring (org.); *die Klappenfeder*; Ressort de languette *m.*
—-spring (watchm.); *die Stellfeder*; Ressort d'arrêt *m.*
—-valve (st. eng.); *die Einhaltklappe, das Absperr-, Dampfventil*; Soupape d'arrêt, de mise en train *f.*
—-valve, sliding — — (st. eng.); *der Schieberverschluss*; Diaphragme *m.*
—-valve box (st. eng.); *der Stoppventilkasten*; Boîte à soupape d'arrêt *f.*
—-work, click- and pawl- *or* click- and dog-arrangement (mech.); *die Sperrkegelbestellung, Sperrkegeleinrichtung, der Sperrkegelapparat*; Encliquetage *m.*
—-work, interruptor (tel.); *der Aufhalter*; Arrêt, interrupteur *m.*
Stoping in the back, reverse, ascending step (min.); *der Firstenbau*; Ouvrage à gradins, abattage montant *m.*, gradins renversés *m. pl.*
Stoppage (time of cessation of labour), standing-still; *die Einstellung der Arbeit, Feierzeit*; Chômage *m.*
—, stopping (mill.); *die Ruhe, der Stillstand*; Joc *m.*
—(railw.); *die Anhaltszeit*; Temps d'arrêt *m.*
—-valve (st. eng.) *s.* Stop-valve.
Stopped (met.); *kaltliegend*; Hors feu.
Stopped, covered with a lid (org.); *gedackt, gedeckt*; Jeu à tuyaux bouchés *m.*
— flute (org.); *das Kleingedackt*; Jeu à flûtes bouchées *m.*
to Stopper, put a — in, cork, put a cork in; *korken, stöpseln, pfropfen*; Mettre un bouchon à.
Stopper, plug; *der Pfropfen, Stöpsel, Zapfen, Spund*; Tampon, bouchon *m.*
—; *der Stopfer*; Étampon, étampeux *m.*
—, stopple (cast.); *die Stopfstange*; Quenouillette *f.*
— (coop.); *der Einstopfer, das Stopfmesser*; Etanchoir *m.*
— (min.) *s.* Door.
—, cover (org.); *der Pfeifendeckel*; Biseau *m.*

Stopper (st. eng.); *der Brems, Bremsschwengel*; Frein *m.*
— (stock.-mau.); *der Schlussriegel*; Arrêtant *m.*
— (watchm.); *die Hemmfeder, der Hammer*; Ressort à arrêt *m.*
—, ground glass—; *der eingeschliffene Stöpsel*; Bouchon à l'émeri *m.*
— for the rammer (gunsm.); *das Stosseisen am Flintenschafte*; Taquet *m.*
— of shells, etc. (fire-w.); *der Pfropf für Bomben, etc., die Brandröhre*; Ampoulette *f.*
Stoppering, filling-up (quarry); *Löcher ausstopfen*; Boucher des trous.
Stopping (liquids); *die Hemmung, Stillung*; Etanchement *m.* (liquides).
—, throwing out of gear, stop (mach.); *das Abstellen, Anhalten, Absperren, Stopfen der Maschine*; Stopper, arrêter.
— (railw.); *anhaltend*; De trajet à stations.
—, stoppage, stop (railw.); *das Anhalten, Aufhalten*; Arrêt *m.*
—s (min.); *Pfeiler von Abraum*; Barrages en déblais, massifs artificiels *m. pl.*
— of the mould-hole with wet soil (cast.); *das Gussloch mit feuchter Erde verkleben*; Bouchage *m.*
— and opening the flood-gates (hydr.); *die Abschützung, Anschützung*; Vannage *m.*
— up (build.); *das Verstopfen*; Bouchement *m.*
— up of the coal-mine; *der Knoten*; Engorgement des houillères *m.*
— up holes (paint.); *das Ausfüllen und Verkitten der Löcher in den Wänden*; Rebouchage *f.*
—-knife (glaz.); *das Glaskittmesser*; Couteau à mastic *m.*
—-motion (cards); *der Aufhalter*; Casse-ruban *m.*, déclinche *f.*
—-train (railw.); *der Anhaltezug*; Train s'arrêtant à des stations intermédiaires *m.*
Stopple, plug, pin (cast.); *der Pfropf, das Pfropfholz*; Tampon (coop.) *s.* Faucet. [pon *m.*
— (org.); *die Klappe*; Sonpape, languette *f.*
— (pipe — manufacture); *der Tremmknopf, Pfeifenstopfer*; Boulon *m.*
—-rod driver (bell-founder); *die Stichstange*; Repoussoir *m.*
— for disguising a defect (gunsm.); *eingelötheter Spund zum Verbergen einer fehlerhaften Stelle*; Lardon *m.*
Storax, styrax, liquidambar;

Digitized by Google

*der flüssige Storax*; Styrax liquide, liquidambar *m.*

Storax, liquid —; *das Storaxöl*; Huile du styrax d'Amérique *f.*

to Store salt (salt-w.); *Salz aufschütten, hinlegen*; Emplacer le sel.

— wood in a timber (carp.); *das Holz auf Lagerbäume legen, aufstapeln, schichten*; Enchanteler.

Store, —-house, shop; *der Laden, Kaufladen, das Gewölbe, Verkaufslocal*; Magasin *m.*, boutique de marchand *f.*

—(carriage); *der Spring-, Rollvorhang*; Store *m.*

—, dead —; *die verlorne Steife, Reservespreize*; Etrésillon perdu, mort *m.*

—s, old —; *alte Sachen, der Trödel, Kleinkram, das Gerümpel*; Bric-à-brac *m.*

—, stock of wood; *der Holsvorrath*; Proviaion de bois *f.*

—-farmer; *der Viehzüchter*; Éleveur de bestiaux *m.*

—-house; *das Lager-, Pack-, Vorrathshaus, der Speicher, die Waarenniederlage*; Entrepôt *m.*

—-housea, sheds; *die Vorrathskammern, Schuppen*; Bâtiments civils *m. pl.*

—-house keeper (railw.); *der Magazinverwalter*; Chef de depôt *m.*

—-pigs (agr.); *Anzuchtschweine*; Cochons mis à l'engrais *m. pl.*

—-pond (fish.); *der Satz-, Setzteich*; Vivier, étang *m.*

—-room for woollen yarns (weav.); *das Wollengarnlager*; Comptoir *m.*

Storiers (fish.); *Setzlinge, die kleine Brut Fische*; Alevin, peuple *m.*

— (pigs); *Zuchtferkel, Ferkel zur Nachzucht bestimmt*; Cochons pour faire race *m. pl.*

Storing, warehousing, laying-up *or* -in; *die Auflagerung, Aufspeicherung (Korn)*; Emmagasinage *m.*

— in silos, in granaries; *das Einbringen in unterirdische Korngruben, in afrikanische Silos*; Ensilage *m.*

Storm (org.); *die Sturmstimme*; Orage *m.*

Story (arch.); *das Stockwerk, Geschoss*; Etage *m.*

—, first —, floor, principal — (arch.); *das Herren-, Hauptgeschoss*; Etage principal, belétage *m.*

—, lower —; *das Untergeschoss*; Bas étage *m.*, basse oeuvre *f.*

—, one — high; *einstöckig*; A un étage, d'un seul étage.

Story, second —; *der zweite Stock*; Second *m.*

—, second — of a charcoal-kiln (carp.); *der Schneidel*; Eclisse *f.*

—, upper —, over —; *das Obergeschoss*; Haut étage *m.*, haute oeuvre *f.*

—-rod; *das Treppen-, Stufenmass*; Perche d'étage *f.*

—, stories, three — high; *dreistöckig*; A triple étage.

Stout; *gröbster, englischer Futterkattun*; Doublure de coton ordinaire *f.* [brune et forte *f.*

—; *starkes Porterbier*; Bière

—, brown — porter; *sehr starkes Porterbier*; Espèce de cooper brassé directement (Maison Barclay P. & Co.).

—, double X, XX, imperial, treble X, XXX; *Porterbier von verschiedener Stärke*; Porter plus ou moins fort.

—-end, breech-end (gunsm.); *die Pulverkammer, der Pulversack*; Tonnerre du canon *m.*

to Stove (indigo-dye); *im Trockenraume trocknen*; Étuver.

Stove; *der Ofen, Stubenofen*; Poêle *m.* [*m.*

—, furnace; *der Ofen*; Fourneau

—; *die Kieke, Feuerkieke*; Chaufferette *f.*

—; *der Heizkamin*; Cheminée à l'anglaise *f.* [Étuve *f.*

— (cast.); *die Trockenstube*;

— (hort.); *das Treibhaus*; Serre-chaude *f.* [Terrasse *f.*

— (wire-dr.); *der Wärmofen*;

—, cast-iron —; *der gusseiserne Ofen*; P. de fonte.

— on casters; *der Rollofen*; Four roulant, mobile *m.*

—, clay —; *der Thonofen, thönerne Ofen*; P. de terre.

—, drying — (chem.); *der Trockenofen*; Etuve *f.*

— made of Dutch tiles; *der Kachelofen*; P. de fayence, fourneau de poterie *m.*

—, economical —; *der Sparofen*; Fourneau économique *m.*

—, little —; *der Hund, kleine Vorofen*; Prussien *m.*

— for lustring (drap.); *der Glanz-, Lustrirofen*; Calisoire *f.*

—, Russian —; *russischer Ofen*; Cheminée à la russe *f.*

— with wand-pillars; *der Wandsäulenofen*; P. à colonnes engagées. [à bois.

—, wood —; *der Holzofen*; P.

—-bench (gl. m.); *die Ofenbank*; Bodéo *f.*

—-chimney; *der Kaminofen, Ofenkamin*; Cheminée à la prussienne *f.* [Poêlier *m.*

—-maker; *der Ofenmacher*;

Stove-manufacturing; *der Ofenhandel, die Ofenverfertigung*; Poêlerie *f.*

—-truck, founder's truck, truck-cart, truck (cast.); *der Hebewagen, die Schleppe, der Schlitten, Roll-, Handwagen*; Chariot, diable *m.*

Stoved; *mit Schwefeldampf gebleicht*; Blanchi au soufre.

Stowing, retaining; *die Staunung, Anstauung, Anspannung des Wassers*; Retenue de l'eau *f.*

— (coop.); *das Schroten, Hinabschläuchen, Einkellern*; Avalage *m.*

Straddling width of base (mech.); *die Krahnbasis*; Empattement *m.*

Strafine (silk-sp.); *der Strafin, die Holzfelge in der Seidenzwirnmühle*; Strafin *m.*

Straight; *gerade*; Droit.

—, in a line; *schnurgerade*; Aligné, au cordeau.

—, in a — line (mech.); *in gerader Linie*; Directement.

— (weav.); *fadengerade, fadenrecht*; De droit fil.

— wall and working-place in the shape of subverted steps (min.); *das Seiger- und Firstenverhauen*; Tailles droites, tailles à gradins renversés *f. pl.*

—-block plane, chipping-, edge-plane; *der Vergath-, Besteckhobel*; Rabot à écorner *m.*

—-edge; *das Richtscheit, Richtholz, Streichholz*; Équerre *f.*, calibre *m.* [cornes *f.*

—-file; *die Zahnfeile*; Lime à

—-fish *or* fish-plate (railw.); *die gerade Lasche*; Eclisse plate *f.*

—-piercing tool; *der Geradbohrer*; Perce-droit *m.*

to Straighten; *abspannen, gerade biegen*; Décourber.

—(goldsm.); *ebnen, poliren, vollends richten, glatt schlagen*; Dresser.

—, rub (needl.); *richten, gerade richten, feuerrichten, streichen*; Redresser, dresser.

—, rough-forge (sm.); *abrichten, vorschmieden, rohschmieden*; Ebaucher.

— the bars; *Stäbe in ihre rechte Gleiche bringen*; Dresser les barres de fer.

— needles anew on the anvil (needl.); *die aufs Neue geglühten Nähnadeln mit dem Hammer wieder gleich schlagen*; Dresser au marteau.

Straightening (iron); *das Geradeschlagen*; Redressage *m.*

— (needl.); *das Richten, Zu-*

Digitized by Google

*richten, Feuerrichten, Geradmachen, Glattfeilen des Drahts*; Dressement *m.*
Straightening, hard —, hammer-— (needl.); *das Hammerrichten*; Dressage au marteau *m.*
—, soft — (needl.); *das Glattrichten*; Affinage, dressage *m.*
—, narrowing, letting - in (tail.); *das Einlassen, Einnehmen, Engermachen*; Abattement *m.*
—-board, pin-wire reel (nailsm., needl., wire-dr.); *die Richtmaschine, das Richtholz*; Dressoir, engin, sabot *m.*
—-machine (needl.); *die Richtmaschine*; Règle à basculer *f.*
—-rod; *das Richteisen*; Gratoir *m.*
—-rod (gl. m., mirr.); *das Ausstreichlineal, Richteisen*; Dressoir, fer à dresser *m.*
Straightness; *die Geradheit*; Droiture *f.*
—, to ascertain the — by sight *abläugeln, abvisiren, mit einem Auge absehen*; Bornoyer l'alignement.
to Strain *s.* to Clarify.
—; *abquicken, den Quickbrei durchdrücken*; Filtrer.
— (mach.); *strapasieren, überarbeiten*; Surmener.
— out; *durchschlagen, durchseihen*; Retirer en filtrant.
— the threads (hos.); *die Fäden anspannen*; Jeter le fil.
Strain; *der Vorrath von Seidenwürmern*; Provision de vers à soie *f.* [*m.*
— (hydr.); *der Andrang*; Effort
—, stress (mach.); *die Kraftäusserung, der Zug, die Wirkung*; Effort *m.*, fatigue *f.*
—, stress (st. eng.); *die Anstrebung, Anstrengung*; Effort qu'éprouvent les parties des machines *m.*
—, compressing-, crushing-—; *die Zerdrückungskraft, der Druck*; Force tendante à comprimer et à écraser *f.*
—, longitudinal, pulling-, tensile —; *die zerreissende Kraft, der Zug*; Force tendante à allonger et à déchirer.
— of springs (mech.); *die Spannung der Federn*; Bande *f.*
— of torsion, torsing-, twisting-—; *die Zerdrehungs-, Drehungskraft*; Force tendante à tordre, de torsion, torsive.
—, transverse, lateral, bending-—; *die Biegungs-* und *Zerbrechungskraft, der Schub*; Force tendante à fléchir et à rompre. [tering-cap.
Strainer, straining-bag *s.* Filt-
Strainer, filter (chem.); *der Seihetrichter, Seiher, Seihekorb, Durchschlag, das Filter, Seih-, Colirtuch, Seihegefass*; Couloire *f.*
—, colander (cook.); *der Durchschlag*; Egouttoir *m.*
— (goldsm.); *der Seiher, Durchschlag*; Passette, passoire *f.*
— (min.); *die Pochrolle*; Coulissoire pour le minerai bocardé *f.*
— (min.); *der Seigerstein*; Filtre *m.* [Flannelles *f. pl.*
— (mirr.); *der Seihelappen*; —, colender (paper-m.); *die Bahre, der Seihekasten, Seigkasten*; Couloir *m.*, civière *f.*
— (pump); *das Seihersblech, der Seiherkasten*; Coulissoire *f.*
—, pulp-—; *der Knotenfänger, Zeugsichter, die Knotenmaschine*; Epurateur de pâte *m.*, machine à boutons *f.*
Straining *s.* Filtration.
—-basket (sug.); *der Seihekorb*; Panier à passer *m.*
—-beam, barge-couple, strutting-piece (carp.); *der Spannriegel, Spannbalken*; Poutre traversière d'une ferme amoise *f.*, entrait, tirant *m.*
—-beam, —-piece (carp.); *der Spannriegel eines Hängewerks*; Lisse horizontale d'une arbalète *f.*
—-beam, uppermost — —; *der Oberspannriegel*; Second entrait d'une double arbalète *m.*
—-screen; *(kleine) Hürde (zum Durchseihen einer Flüssigkeit)*; Fléchelle *f.*
Strake, ty, tye, square buddle (met.); *der Schlämmgraben*; Table allemande, caisse allemande, caisse-tombeau *f.*, caisson *m.*
— strikle, emery - board (spinn.); *das Schleifbret*; Planche à émeri *f.*
Strand (rop.); *die Ducht, Duft, Litze eines Seils, das Kardeel*; Cordon d'un câble, toron, fil de cordage *m.*
—, a — which is not yet twisted (rop.); *die angeschorene Ducht*; Elongis *m.*
Stranger (in the candle); *der Räuber, Dieb (im Licht)*; Larron, mouchon, voleur *m.*
to Strap; *an-* oder *festschnallen*; Attacher avec une courroie. [*f.*
Strap, link; *der Bügel*; Chape
—, thong, strapping; *der Streifen, Riemen, die Gurte, Seilgurte*; Courroie *f.*, tirant *m.*
—, strop, grummet, iron bending, cringle; *der Beschlag (am Kloben)*; Garniture, ferrure *f.*
Strap (mach.) *s.* Driving-belt.
—, fork link, stirrup-bolt (mach.); *der Zugbolzen, Gabelring, das Gabelstück*; Etrier *m.*
—(rop.); *das Knüppelband, der Streicher*; Livarde, livarde de la manivelle *f.*
—s, iron ties; *der Bund, das Band, die Binde*; Lien *m.*, écharpe *f.*
—s, links, connecting-links (st. eng.); *die Hängestangen, Hängeschienen, Bänder*; Tringles du parallélogramme *f. pl.*
— of the cavesson (saddl.); *die Nasenbandtheile eines Kappzaums*; Derrière de la muserolle, du dessus de nez *m.*
—, endless —, belt, leather-belt, leather-strap (mach.); *der Lauf-, Treibriemen, Riemen ohne Ende*; Courroie sans fin *f.*
—, hoop of the excentric (st. eng.); *der Excentrikring*; Bague, bande d'excentrique *f.*
— of the flail (agr.); *die Flegelkappe*; Courroie du fléau *f.*
— between the frontal and bit (saddl.); *Riemen zwischen dem Stirnband* und *Gebiss*; Montant de bride *m.*
—, iron —; *die eiserne Stroppe*; Estrope en fer *f.*
—, iron — of a cavesson (saddl.); *der eiserne Kappzaumbogen*; Dessus de nez en fer *m.*
— of the limber-rail; *das Gabelriegelband*; Echarpe de limonière *f.*
— of the limber-shaft; *das Schwungbaumband*; Echarpe de brancard *f.*
—s on the lower part of collars (saddl.); *Riemen am untern Theil des Kummets*; Bilot *m.*
—s for lowering the heads (silk-w.); *die Litzenschnüre*; Arbalètes *f. pl.*
— connecting the musrole with the front-band (saddl.); *Riemen zwischen Nasen-* und *Stirnriemen*; Croisière *f.*
—above the nose (saddl.); *der Riemen oberhalb der Nase*; Montant de filet *m.*
— on nose-bands (saddl.); *der Lederbüschel auf Nasenriemen*; Cache-nez *m.*
—, supplementary — for pack-saddles (saddl.); *der Extrariemen für Packsättel*; Paillette *f.*
—, retaining-, shabraque-—, winding-— (saddl.); *der Umlauf, Umgang, Umlaufriemen*; Courroie de guindage *f.*

Digitized by Google

Strap of the rings of pack-saddles (saddl.); *Ringriemen an Packsätteln*; Courrole de malle *f.*
—a passing under the saddle (saddl.); *italienischer Zügel*; Italiennes *f. pl.*
—, razor—; *der Streichriemen, das Streichleder*; Cuir à rasoir *m.*
— of the stirrup, stirrup-leather; *der Steigbügelriemen*; Etrière *f.*
—s, small — for supporting traces (saddl.); *der Stängeriemen*; Petits traits *m.*
—-disc (sew. m.); *die Riemenscheibe*; Volant *m.*
—-drawing bench; *die Riemenziehbank*; Banc à tour à sangle *m.*
—-end (saddl.); *das rechte Backenstück*; Grand côté *m.*
—-guide (turn.); *der Riemenleiter*; Guide-courroie (pour embrayage ou désembrayage) *m.*
—-hinge *or* -loop; *das lange Band*; Penture longue *f.*
—-holders on collara (saddl.); *Riemenhalter am Kummet*; Biquet *m.*
—-saw *s.* Belt-saw.
—-side of belly-band (saddl.); *die Bauchstrippe*; Contre-sangion de sous-ventrière *m.*
—-speeder (spinn.) *s.* Belt-speeder.
—-support (weav.); *die lederne Armstütze*; Porte-bras *m.*
—-work, braided cables (arch.); *die lockere Verschlingung, Nestelverzierung*; Lacet de filets *m.*
Strass; *der Strass*; Strass *m.*
Strata *s.* Stratum.
Strata, against the — (min.); *der Schicht entgegen*; Contre la couche.
—, with five—; *fünfschichtig*; A cinq couches.
—, with the —; *in der Richtung der Schicht*; Dans le sens de la couche, sur couche.
—, irregular — of slate; *unregelmässig geschichteter Schiefer*; Faisceau *m.*
Stratification (min.); *das Schichten, die Schichtung, Schicht, lagenweise Uebereinanderlegung*; Stratification *f.*
Stratum, layer (geol.); *die Lage, Schicht*; Couche *f.*
—, layer (min.); *das Gefüge, die Schicht*; Joints *m. pl.*, couche, texture *f.*, tissu, étage *m.*
—, against the — (mas.); *dem Lager entgegen*; En délit.
—, against the — (min.); *der Schicht entgegen*; Contre la couche.
Stratum, argilous —; *der Schramberg, die weiche Letten-schicht*; Havage, houage *m.*
—, auriferous —; *das Goldlager*; Terrain aurifère *m.*
—, conic — of a coal-pit; *Rücken der eine Kohlenschicht kegelförmig unterbricht*; Culots *m. pl.*
—, double —; *die Doppelschicht*; Double couche *f.*
—, drained —; *das gelöste Flötz*; Xhorrée veine *f.*
— *or* layer of earth; *das Erdflötz, Erdlager, die Erdschicht, Erdlage*; Banc, lit de terre *m.*, couche *f.*
— of granite; *die Granitdurchsetzung*; Coulée de granit *f.*
—, horizontal —, layer, course; *die Flötzlage, Flötzschicht*; Couche, stratification horizontale *f.*
—, unequal —; *ungleiche Schichtenbildung*; Stratification discordante *f.*
to Straw; *mit Stroh beflechten*; Empailler.
— the spindle (cast.); *die Form-, Kernspindel mit Strohseilen umwinden*; Natter le trousseau.
Straw; *das Stroh*; Paille *f.*
— (needl.); *die Putsmachernadel, Haubennadel*; Camion *m.*
— for chaff; *das Schüttenstroh*; Feerre, foarre *m.*
— for chair-bottoms; *das Futterstroh*; Feurre *f.*
— of corn; *das Kornstroh*; Chaume du blé *m.*
—, ground — *or* hay; *das Wirrstroh, Wirrheu*; Frétille *f.*
—, to remove, undo the — (in chairs); *das Stroh abnehmen*; Dépailler.
—, removing the — from the saddle; *den Sattel entfuttern, ausräumen*; Chambrer la selle.
—, short —, ruffled —, litter; *die Streu, das Wirrstroh*; Paille menue, paille petite, litière *m.* [gue paille *f.*
— in wads; *Langstroh*; Lon-
—-ashes (chem.); *die Strohasche, schlechte Pottasche*; Mauvaise potasse *f.*
—-band; *das Strohseil*; Natte *f.*
—-band revetment; *das Strohseilflechtwerk*; Revêtement en nattes *m.*
—-barn; *der Strohschuppen, Strohschober*; Paillier *m.*
—-berry-brush, barren —; *der taube Erdbeerenstock*; Coucou *m.* [ton-paille *m.*
—-board; *die Strohpappe*; Car-
—-bottomed; *mit Strohsitzen versehen*; A fond de paille.
Straw-chairs, maker of — —; *der Strohstuhlflechter*; Pailleur *m.* [de paille.
—-coloured; *strohgelb*; Jaune
—-couch in barns; *die Strohunterlage in der Scheune*; Sous-trait *m.*
—-cover, screen; *der Stroh-, Windschirm*; Abri-vent *m.*
—-cutter; *der Häckerlingschneider*; Coupeur de paille *m.*
—-cutter; *die Häckerlingslade, Häckerlingsbank, der Strohschneiderstuhl*; Coupe-paille *m.*
—-file, rough-file, —-packed file; *die Strohfeile*; Lime d'Allemagne, lime en paille *f.*
—-flax; *Rohflache, Flachestroh, Flachs im Stroh, Strohflachs*; Lin en paille, en bois, en chaume *m.*, paille de lin *f.*
—-foil (goldsm.); *der Strohuntersatz*; Paillasson *m.*
—-gauze; *das Strohdünntuch*; Gaze Cérès *f.*
—-goods; *geflochtene Strohwaaren*; Ouvrage de paille tressée *m.*
—-hat, bonnet; *der Strohhut*; Chapeau de paille *m.*
—-knife (agr.) *s.* Chopping-blade.
—-mat, —-matting; *die Strohmatte*; Paillasson *m.*
—-mat on garden-beds; *die Strohschicht auf Beeten*; Chemise *f.*
—-mat for sheltering bee-hives; *der Strohtrichter über Bienenkörben*; Surtout *m.*
—-mattress, mattress, pallias; *der Strohsack*; Paillasse *f.*
—-paper; *das Strohpapier*; Papier paillé *m.*
—-pillow; *das Strohkissen*; Batine *f.*
—-plaiting; *die Strohbänder zu einer Matte flechten*; Tracet la natte. [lon de paille *m.*
—-rope; *das Strohseil*; Tortil-
—-shaker; *der Strohschüttler*; Secoueur de paille *m.*
—-sheaf (build.); *die Schaube, Dachschaube*; Javelle *f.*
—-stopper of tewels; *der Strohstöpsel von Düsen*; Bouffie *m.* [Accolure *f.*
—-tie (hort.); *das Strohband*;
—-tissue, —-web; *das Strohgewebe*; Tissu-paille *m.*
—-wreath (typ.); *der Kranz*; Couronne de paille *f.*
to Streak, stripe (gunsm.); *verritzen, ritzen, liniiren*; Rayer.
Streak; *die Ader, der Streifen*; Veine *f.*
—, strake, tire; *die Radschiene*; Bande de roue *f.*
—s (gl. m.); *die Schlieren, Strei-*

Digitized by Google

*fen, Fäden, Wellen im Glas*; Ondes *f. pl.*
Streak (min.); *der Gang, Erzgang*; Filon *m.*
—, to begin the streak; *den Gang anbrechen*; Entamer un filon.
—s, tool for obtaining — (bookb.); *das Streifwerkzeug*; Galope *f.*
to Stream (met.); *Seifenlager, Seifengebirge waschen*; Laver les alluvions métallifères.
Stream (jewell.); *der grosse Diamantenschmuck, die Diamantschnur*; Rivière *f.*
—, jet, vein (phys.); *der Strahl*; Jet *m.*, veine *f.*
—, jet of the fluid (hydr.); *der Wasserstrahl*; Courant *m.*, veine de fluide *f.*
— traversing the lodes (min.); *der Erbfluss*; Rivière qui coupe la montagne et les filons qui s'y trouvent et forme un petit filon à la rive opposée *f.*
—, tributary — (top.); *der Nebenfluss*; Affluent *m.*
— of water; *der Wasserstrom, Strom, das laufende Wasser*; Courant *m.*
—-tin, — tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore; *das Seifen-, Waschzinn*; Etain d'alluvion *m.*
—-tin, granulated — —; *die Seifengraupe*; Mineral d'étain en grains obtenu par le lavage *m.*
—-work (met.); *das Flutwerk*; Lavoir *m.*
—-works (met.); *die Zinnwäscherei, das Seifen-, Flutwerk*; Laverie aux alluvions métallifères *f.*, lavage des mines d'étain d'alluvion *m.*
Streamers (min.); *Zinngräber*; Fouilleurs d'étain *m. pl.*
Streaming of the air into the furnace (met.); *das Zuströmen der Luft in den Ofen*; Affluence de vent *f.*
Streamlet, small stream, jet; *der kleine Wasserstrahl, Wasserfaden*; Filet *m.*
Street; *die Strasse*; Rue *f.*
—, frequented —, thoroughfare; *die belebte Strasse*; Rue passante *f.*
—, principal —, main-road; *die Hauptstrasse*; Grande rue, grand' rue *f.*
—-door; *die Strassen-, Haus-, Eingangsthür*; Porte de rue d'entrée *f.*
—-main, main; *das Hauptrohr, die Leitungsröhre*; Tuyau de conduite centrale *m.*
—-manure; *der Strassenkothdünger*; Terrade *f.*
—-mud, road-dung; *der Strassenkoth*; Boue des rues *f.*
Street-orderly bin; *der eiserne Behälter für Strassenkehricht*; Réceptacle public de voirie *m.*
—-railway; *die Strasseneisenbahn*; Route ferrée *f.*
—-roller; *die Macadamwalze*; Rouleau écraseur *m.*
—-sweeping machine; *die Strassenkehrmaschine*; Ebouseuse, balayeuse, machine à balayer *f.*
Strength, resistance of materials; *die Festigkeit der Stoffe, der Widerstand der Materialien*; Résistance des matériaux *f.*
— of compression; *die Druck- oder rückwirkende Festigkeit*; Résistance de compression.
— of extension; *die Zugfestigkeit*; Résistance de traction.
— of flexure; *die Bruch- oder relative Festigkeit*; Résistance de flexion.
—, absolute — of iron wire; *die absolute Festigkeit des Eisendrahts*; Résistance absolue du fil de fer.
— of movement; *die Stärke, Grösse, Kraft der Bewegung*; Quantité de mouvement *f.*
— of shearing; *der Widerstand gegen Abdrücken oder Abscheeren*; Résistance par glissement ou cisaillement.
— of wood; *die Festigkeit des Holzes*; Solidité du bois *f.*
to Strengthen *s.* to Fasten.
—; *verstärken*; Recharger un ossieu, un outil.
—, bind, truss (carp., locksm.); *beschlagen*; Armer, affermir.
— (locksm.); *verstärken*; Charger.
— the bottom of castings (mould.); *den Boden durch einen Rand verstärken*; Engraisser une pièce.
— a building; *einem Gebäude eine grössere Festigkeit geben*; Renforcer, enforcir.
— with cheeks, side-beams (carp.); *mit Nebenbalken verstärken*; Jumeler.
— an iron-bar; *eine Eisenstange verstärken*; Charger une bande de fer.
— by packings of rubbish (min.); *verkasten*; Raffermir par des encaissements de décombres.
— pasteboard by a strip of paper; *gerben, den Pappdeckel verstärken*; Raffiner le carton.
— the pasteboard (bookb.); *den Pappendeckel fest oder fein schlagen*; Frapper le carton.
— the vat (dye); *die Blauküpe verschärfen*; Renforcer la cuve.
to Strengthen wine; *verschneiden*; Remonter un vin.
Strengthened piece; *verstärktes Holz*; Clef de charpenterie *f.*
Strengthening of bajonets; *die Verstärkung der Bajonettklinge*; Talon de la lame de baïonnette *m.*
— brandy (dist.); *das Verschneiden des Branntweins*; Remontage *m.*
— of floors; *die Verstärkung des Fussbodens*; Charge de plancher *f.*
— of the fore-anvil; *Verstärkung des Vorderambosses*; Estomac de l'enclume *m.*
— of the talus; *die Verkistung*; Renfort du talus d'une digue *m.*
—-board in clay- or earth-walls (mas.); *Bret in einer Batwand zur Verhinderung der Risse oder des Werfens*; Lierne *f.*
—-piece, swell; *die Verstärkung*; Renfort *m.*
—-piece (shoem.); *untergelegtes Blatt zur Verstärkung*; Paillette *f.*
—-piece for the vamp, side-lining, seam-lining (shoem.); *die Oberstemme*; Ailette *f.*
—-rod of rafts (raft.); *die Ruthe zum Verbinden der Flösse, der Stützpfahl*; Appondure *f.*
Stress (mech.) *s.* Strain.
— (st. eng.) *s.* Strain.
to Stretch; *strecken, recken, auseinander ziehen*; Détirer.
—, plate, flatten; *abbreiten, fletschen, abpochen, placken*; Aplatir, aplanir.
— (embr.); *ausrecken*; Distendre.
—, equalize (hos.); *ausspannen, gleichziehen*; Dresser.
— (tann.); *ausstrecken, auf die Streckbank ziehen*; Craminer.
— (taw.); *ausstreichen*; Etirer.
— cloth too much; *Tuch zu sehr ausrecken*; Etonner le drap.
— the edges of skins (glov.); *die Hände ausziehen, strecken, ausrecken*; Déborder.
— with the fist, form the rim of a hat (batm.); *einen Hut gleich fausten*; Estamper un chapeau.
— gloves (glov.); *den Handschuh ausstreichen, strecken, recken*; Paissonner.
— gloves on the stick (glov.); *Handschuhe auf dem Stock erweitern*; Bâtonner.
— by hammering (coppersm.); *durch Hämmern erweitern und erhöhen*; Relever.

Digitized by Google

to Stretch and make even; *ein Blech ausspannen, gleichziehen*; Dresser une feuille de métal.
— with the pincers; *mit der Zange strecken*; Morailler.
— the rocket-paper (ßre-w.); *die Raketenhülse leiern*; Rouler la cartonche.
— the skins (glov.); *die Felle ausziehen*; Dépecer.
— upon tenters (drap.); *rahmen, einrahmen, in Rahmen spannen*; Aramer.
Stretch, draw (weav.); *der Auszug*; Aiguillée, conrae *f.*
—-bed; *das Streckbett*; Lit orthopédique, expansif *m.*
Stretched, which can be —; *streckbar*; Étirable.
Stretcher; *die Tragbahre*; Civière *f.*, brancard, bard *m.*
—; *das Schirmdach*; Auvent, appentis, hangar *m.*, tenture *f.*
— (arch.); *der Streckbalken einer Brücke, das Streck-, Querholz, der Querriegel*; Longeron *m.*, guette *f.*
— (butch.); *das Sperrholz*; Traversin *m.*, tringle *f.*
— (cards); *das Krämpelbret*; Planche à carder *f.*
—, he who puts on the tenter (drap.); *der Auf-, Ausspanner*; Rétendeur *m.*
— (glov.); *der Wendestock, Wendestecken*; Tourne-gant, renformoir *m.*, demoiselle, servante *f.*
—, binding-stone, bonder, bond-stone, binder (mas.); *der Läufer, Läuferstein, Strecker, Binder, Bandstein, Bindstein, Ankerstein, die Binde*; Boutisse, panneresse, pierre de parement, de refend *f.*
— (shoem.); *der Richtleisten*; Cabriolet *m.*, forme brisée *f.*
— (spinn.) *s.* Stretching-frame.
— (spinn.); *die Sperrruthe*; Etendeuse *f.*
— (tann.); *das Streckeisen*; Paisson, herbon, couteau sonrd *m.*
—, softening-iron, stretching-iron, flat tool (taw.); *die Plattstosskugel, Stolle, das Stoll-, Austreicheisen*; Paliss on, pesson, poinçon *m.*
— (umbrella); *die Gabel am Regenschirm*; Fourchette *f.*
—(weav.); *die Fils-, Sperrruthe, der Tempel, Spannstock, das Spannhols*; Templu, temple, templon *m.*
— whose narrow side projects from the wall; *der Quaderstein mit schmaler Seite ausser der Mauer*; Jambe-boutisse *f.*
—, to put on the — (weav.); *auf den Spannstock stecken*; Templer.
Stretcher, self-acting —; *der Vorspinnselfaktor*; Métier en gros self-acting *m.*
—-billey, stretching-frame, stretching-mules *s.* Billey.
—-course (mas.); *der Läuferschacht*; Assise en panneresses *f.*
—-joint (umbrella); *das Gabelgelenk*; Joint de la fourchette *m.* [Tirage *m.*
Stretching (drap.); *das Recken*;
—, first — (met.); *Eisen abrecken*; Étendre pour la première fois
— the leather (curr.); *das Recken des Leders*; Travail du chevalet *m.*
—, round tool for — leather for gloves (glov.); *die Strecke*; Paisson *m.*
—, squeezing and dressing of the pelt (hatm.); *das Plattstrecken*; Dégorger, dégoutter, dresser le feutre.
—, contrivance for — the warp (weav.); *die Vorrichtung zum Strecken der Kette*; Bascule *f.*
—-course (mas.); *die Streckschicht, Strecklage einer Mauer*; Assise de parpaing *f.*
—-frame, —-mule, stretcher, billy, slubbing-billy, slubbing-machine, spinning Jenny (spinn.); *der Grobstuhl, die Vorspinnmule, Vorspinnmaschine*; Belly métier en gros *m.*, machine à filer en gros, machine à filer en donx *f.*, Mull-Jenny en gros, beylier *m.*, Jeannette *f.*, bély *m.*
—-frame (tann.); *der Streckrahmen*; Châssis à étendre les peaux *m.*
—-machine (mech.); *die Streckmühle, das Spannwerk*; Aplatissoires *f. pl.*
—-machine (drap.); *der Spannrahmen*; Rame continue *f.*
—-piece (tann.); *das Streck-, Schlichteisen*; Paisson, herbon *m.* [hols; Pyramide *f.*
—-stick (glov.); *das Ausweitholz*;
—-tool (weav.); *der Reckschragen*; Instrument pour étirer le fil de laine *m.*
—-tree (tann.); *der Streichbaum*; Chevalet *m.*
Strewing-smalt; *Streublau*; Azur à poudrer, à quatre feux *m.*
Strine, wreath (glass); *die Streifen, Striche, Striemen*; Stries, filandres *f. pl.*
Striate, striated (arch., min.); *gestreift*; Strié.
Striature; *die Streifung, Höhlung, das Geriefelte, der Einschnitt*; Strie, striure, cannelure *f.*
Striature (arch.); *die Säulenriefung*; Disposition des striures *f.*
Strick; *die Riste, Risse, Reiste*; Poignée de lin *f.*, poignon *m.*
toStrickle (build.); *abstreichen*; Râcler, radir.
Strickle; *das Streich-, Abstreichhols*; Râcloir *m.*, règle à raser, radoire *f.*
—, scraper (mill.); *der Streicher, die Streichgerte*; Servante *f.* [ble, plan *m.*
— (tile-w.); *das Streichholz*; Rou-
— for scythes; *das Streichhols*; Palette *f.*
—-board (tile-w.); *das Streichbret*; Râcle *m.*
Strife (chem.); *die Unverträglichkeit*; Incompatibilité *f.*
Strigae, striges (arch.); *die Riefen, Säulenriefen, Auskehlungen*; Striures, stries *f. pl.*
to Strike; *die Arbeit einstellen*; Faire grève, se mettre en grève, chômer. [Mordre.
— (dye); *die Farbe annehmen*;
— (met.); *klopfen*; Battre.
—, leave the work (min.); *abkehren, feiern, die Arbeit aufgeben, verlassen*; Bouter le kauchet, mettre la main au chef, faire fêtoyer, fêter la fosse.
— (watchm.); *schlagen*; Sonner.
— the buffer (railw.); *mit dem Buffer stossen*; Tamponner.
— *or* take down the centres, remove the centreing (build.); *die Lehrbogen abnehmen, ausrüsten, wegnehmen*; Décintrer, décceller les cintres.
— fire, a light; *Feuer schlagen*; Battre le briquet.
— the gin; *das Hebezeug verlegen*; Coucher, démonter, replier la chèvre.
— off, lop off; *abhauen, kappen*; Couper (en abattant).
— off (copies) (typ.); *abziehen, abdrucken*; Tirer des exemplaires.
— off a key (locksm.); *einen Schlüssel herunterhauen, herunterschlagen*; Enlever une clef.
— off a proof-sheet by the brush (typ.); *einen Probebogen abklatschen, abklopfen, abziehen*; Tirer avec la brosse, faire épreuve à la brosse.
— the quarters (watchm.); *viertein*; Sonner les quarts.
— the sugar-juice in the coolers (sug.); *den gesottenen Zuckersaft in die Kühler lassen*; Verser le vin de canne évaporé dans les rafraîchissoirs.
— *or* tree-nail the wale-pie-

Digitized by Google

ces *or* string-pieces; *die Holme verlegen*; Mettre les chapeaux par dessus les pieux.
to Strike wrong (watchm.); *falsche Zeit angeben, falsch schlagen*; Mécompter.
Strike, striker, straight edge —; *das Streichholz, Abstreichlineal, Richtscheit*; Règle, râcloire, estèque *f.*
— (bak.); *die Schippe*; Ébrasoir *m.*
— (cast.); *die Stochel-, Stosszange, der Steinmeissel*; Pince à élever le métal *f.*
—, straight edge, striker, strickle (mould.); *das Abstreichlineal, Richtscheit, Abstreichholz, Formscheit*; Règle *f.*
— (org.) *s.* Rake.
— of flax; *Handvoll Flachs auf einmal zu hecheln*; Poignée de lin *f.*
— for the mould (cast.); *der Stecken*; Laboureur *m.*
— and still (watchm.); *das Schlagen und Nichtschlagen*; Sonner et silence *m.*
— of strata (min.); *das Streichen der Schichten*; Marche, direction *f.*
— for the table-mould sand (cast.); *der Stecher, Rührstab*; Labour, laboureur *m.*
—-block (coop.); *der Streif-, kurze Fugenhobel*; Plane *f.*
—-funds; *die Strikecasse*; Caisse de résistance *f.*
Striker *s.* Blacksmith.
— (met.); *der Gichtenstreicher*; Estogard *m.* [peur *m.*
— (sm.); *der Zuschläger*; Frappe-
Striking *or* taking down a centre; *das Ab-, Austrünten, Wegnehmen, die Ausrüstung eines Lehrbogens* oder *Bogengerüstes*; Décintrage, décintrement *m.*
— drum-clock; *die tragbare Schlaguhr*; Pendule ronde pour bureaux etc. *f.*
— off a proof-sheet (typ.); *der Bürstenabzug, Abklatsch*; Tirage à la brosse *m.*
—-knife; *der Meissel*; Ciseau *m.*
—-plate (locksm.); *das Schliessblech*; Rondelle *f.*
—-reed (org.); *die Schnarrzunge*; Anche battante *f.*
—-tools, top and bottom tools, *die Schlagwerkzeuge*; Outils de percussion *m. pl.*
—-wheel, pin-wheel (watchm.); *der Ansheber, das Anschlag-, Hebenägelrad*; Roue de sonnerie *f.*, tympan *m.*
—-work, —-train, —-part, clock-work (watchm.); *das Schlagwerk, Läutwerk*; Sonnerie *f.*
Strickle, strake, emery-board (spinn.); *das Schleifbret*; Chevalet *m.*
to String, thread; *einfassen, perlen, auffädmen*; Enfiler.
— (instr. m.); *besaiten*; Accorder, mettre des cordes, monter.
— horses by the tail; *Pferde mit den Schweifen an einander binden*; Accouer (chevaux).
— the pins (needl.); *die Nadelköpfe aufspiessen*; Enfiler les têtes d'épingles.
— the tobacco; *den Tabak anfädeln*; Enficeler le tabac.
String, twine, band-—, packthread, coarse thread; *der Kordel, die Heftschnur, der Bindfaden, Hasenswirn, grobe Bindfaden, Strang, das Spagat, die Schnur*; Ficelle, ficelle, cordelette *f.*, cacheron, forcet, cordon *m.*
— (bonn.); *das Band*; Bride *f.*
—, —-course (arch.); *das Band, Bändchen*; Cordon en, de saillie, bandeau *m.*
— (mech.); *die gespannte Saite*; Corde tendue *f.*
— (min.); *dünne Bleiader in einer Schicht*; Fouet de plomb *m.*
—, false — (violin); *die falsche Saite*; Fausse corde *f.*
— of horses; *die Koppelpferde*; Couple de chevaux *m.*
— of jets (hydr.); *die Röhreneinfassung von Springbrunnen*; Cordon *m.*
—, open — (violin); *die offene Saite*; Corde à jour à vide *f.*
— of pearls; *die Perlenschnur*; Fil de perles *m.*
—, a — of 14 *or* 16 tips of sable skins (furr.); *ein Strang von 14 oder 16 Zobelschweifen*; Cordon *m.*
—, set of — (instr. m.); *der Saitenbezug*; Garniture de cordes *f.*
—, void — (lute-m.); *leere, unbetastete Saite*; Corde à vide *f.*
— of the working-band (silkw.); *die Wirkschnur*; Corde de calqueron *f.*
—-band; *die Streichkapelle, Kapelle von Streichinstrumenten*; Violons *m. pl.*
—-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board (carp.); *das Wagenbret, der Treppen-, Quartier-, Steigbaum, Treppenträger, die Treppenwange, Setzbreter, Futterstufen*; Limon *m.*
—-board, curved — —; *die krumme Wange, Wange einer Wendeltreppe*; Courbe rampante *f.*
—-boards leaning against a wall; *die an einer Mauer ruhende Treppenwange*; Faux limons en crémaillere *m. pl.*
String-course (arch.); *der Gurt-, Bortensims, Vorsprung, die Ausladung*; Cordon *m.*
—-course, cordon (mas.); *der Kranz, das Krangesims, Gurtsims*; Cordon *m.*
—-end, marks (bookb.); *der Randzeuge, Zeuge, die Randspuren*; Témoin *m.*
—-factory; *die Bindfadenfabrik*; Ficellerie *f.*
—-instrument; *das Saiteninstrument*; Instrument à cordes *m.*
—-piece, sleeper of a wooden bridge; *der Strassenbaum, Streckbalken, Erms-, Brückenbaum, die Brückenruthe*; Longe *f.*, longueron *m.* d'un pont de pilotis.
—-piece (build.) *s.* Capping.
—-piece, running-sleeper, longitudinal sill, juffer, grating-beam (hydr.); *die Langschwelle (zu einem Fundamentroste)*; Longrine de grillage *f.*
—-piece, sleeper (hydr.); *der Strassenträger, Brücken-, Strass-, Ens-, Ansbaum, Streckbalken, die Brückenruthe*; Porteur de la voie, travon, sommier, longueron *m.*, poutrelle *f.*
—-reel, pack-thread; *die Bindfadenrolle*; Ficellier *m.*
—-shop; *die Kordelhandlung*; Ficellerie *f.*
—-test (sug.); *die Fadenprobe*; Preuve au fliet *f.*
—-wall, carriage-wall; *die Wangenmauer*; Parpaing d'échiffre *m.* [wall.
Stringe-wall *s.* Creeping
Stringers (carp.) *s.* Stringboard.
Stringing a violin; *die Besaitung*; Monture d'un violon *f.*
—-place (violin); *der Theil an dem die Saiten befestigt werden*; Tirant *m.* (violon).
—-plank, beam connecting the single sets of timber (min.); *die Wandruthe*; Longrine *f.*
Stringy *s.* Fibrous. [grine *f.*
—; *streifig*; Strieux.
to Strip, file smooth; *schlicht feilen*; Finir de limer.
— (agr.); *abrasen, den Rasen abplaggen*; Enlever le gazon.
— (feathers); *schleissen, reissen*; Ébarber.
— (tobacco); *ent-, aurrippen*; Écôter (tabac). [Réteiller.
— again; *nochmals brechen*;
— and finish a fire-arm (gunsm.); *ein Gewehr adjustiren*; Ajuster une pièce d'arme.

Digitized by Google

to Strip or peel hemp, pull out the reed with the hand; *den Hanf schleissen, schälen*; Teiller, tiller le chanvre.
— off the burrs (locksm., sm.); *beschroten, abgraten*; Ebarber.
— the wool of a hide; *ein Fell abhären, abpölen*; Planer, débourrer, dépiler.
Strip; *die Barre zur Verfertigung galvanisch versilberter Artikel*; Lingot pour argenture électrique *m.*
— (arch.); *die Lasche*; Lisière *f.*
—, jamb, little jamb (carp.); *das Stutz-, Tragband, der Stempel, Drempel, die Fussstrebe*; Jambette *f.*
—, fitting — (mech.); *der Vorsprung, Ansatz, Streifen, die Ruthe*; Baguette *f.*
—-iron, scraping-knife (curr.); *das Polreisen*; Fer à dépiler *m.*
—-plate; *der Blechstreifen zur Verbindung*; Bande de jonction *f.*
Stripe; *die Streifung, das gestreifte Muster*; Rayure *f.* [raie *f.*
(étoffe).
—(weav.); *der Streifen*; Filet *m.*,
—s; *Buchlinien*; Librets *m. pl.*, tolle à librets *f.*
—, blue —; *blaue Kante, der farbige Saumstreifen*; Liteau *m.*
— of canvas on the edges of saddle-pads; *Futterleinwand*; Fagure *f.*
— of castor skin; *Streifen von Kastorleder*; Tasse *f.*
—s of leather; *Lederstreifen*; Bandes ou demi-pesux *f. pl.*
—s, to obtain — (pott.); *streifige Verzierungen anbringen*; Chiqueter.
—, line in the paper (paper-m.); *der Streifen im Papier*; Pontuseau *m.*
— of red cloth for ornamenting collars, festoon; *rother Zierrath am Kummet*, Festoun.
—, simple or figured — (weav.); *der einfache* oder *gemusterte Streifen*; Bande *f.*
— in soft iron; *der Streifen im weichen Eisen*; Nerf *m.*
—s in veneering (toy-tr.); *Streifen in den Feldern*; Séderbande *f.*
— white — of paper in the fold (bookb.); *der weisse Papierstreifen im Falz*; Sauvegarde *f.*
—-motion (loam); *der Streifengang*; Pas à produire des rais *m.*
Striped; *gestreift*; A raies.
—(weav.); *gestreift*; Rayé à bandes.
Stripped, unbarked; *abgerindet*; Démusclé (chêne-liége).
Stripped leaf (tobacco); *ausgerippte Blätter*; Feuilles écôtées *f. pl.*
Stripper; *der Hanfbrecher*; Teilleur, tilleur *m.*
—, stripping-machine, clearer of the scribbler (card); *die Putzmaschine, Wender-, Fix-, Schnellwalze, der Wender*; Débourreur *m.*
— of feathers; *der Schleisser*; Ebarbeur *m.*
—, self-acting — (spinn.); *der selbstthätige Apparat zum Ausbürsten der Deckel*; Débourreur mécanique *m.*, débourreuse mécanique *f.*
Stripping (spinn.); *das Putzen*; Débourrage *m.*
— (tobacco); *das Ent-, Ausrippen*; Ecôtage *m.* (tabac).
Strix (arch.); *die Kehlung, Hohlrinne einer Saule*; Cannelure d'une colonne *f.*
Strocal, strokal (gl. m.); *die Schöpfkelle*; Puisoir *m.*
Stroke, touch, dash, trace, scantling; *die Verzeichnung, Vorreissung, der Riss*; Trait de repère *m.*
— (throw, piston's travel, length of the —; *der Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel, der Weg des Treibkolbens*; Mouvement de piston, coup *m.*, course *f.*
—, amount of liquid obtained; *der Pumpenschlag, Pumpenzug*; Bâtonnée de pompe *f.*
— (engr.); *der Zug*; Trait *m.*
—, throw (mach.); *die Hublänge*; Longueur de course *f.*
—, heave (mach.); *die Hubhöhe, der Hub*; Levée, volée *f.*
—, tap-hole, tapping-hole (met.); *das Abstich-, Floss-, Ofen-, Stichloch, die Gosse*; Percée *f.*, trou de la coulée *m.*
—, heave (sm.); *die Hubhöhe, der Hub*; Volée, levée *f.*
—, throw, travel, length of — (st. eng.); *der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, der Schlag, Weg, das Spiel*; Course *f.*, coup *m.*
— of an axe or hatchet; *der Axthieb*; Coup de hache *m.*
—s, bad triple —; *mit unsauberen, schlecht geschnittenen, gebrochenen und unterbrochenen dreifachen Schnitten*; Pouilleux (bois).
—, bad — of the hammer (carp.); *falscher Schlag des Hammers (wodurch das Holz beschadigt wird)*; Fistule *f.*
— of the bow (violin); *der Bogenstrich*; Coup d'archet *m.*
—, broken off — (engr.); *der abgebrochene, abgesetzte Stich*; Taille brisée *f.*
Stroke, continuous — of the shuttle, continuous colours (weav.); *die continuirliche, fortlaufende Farbe*; Couleur suivie *f.*
—, down-—; *der Grund-, Dickstrich*; Plein, jambage *m.*
—, against the hair or nap, against the grain (drap.); *der Gegenstrich*; Contre-poil *m.*
— of a hammer, bell; *der Hammer-, Glockenschlag*; Coup de marteau, de cloche *m.*
—, interrupted — of the shuttle (weav.); *der unterbrochene Schützenwurf*; Couleur passante *f.*
—s, to lessen the — downwards (engr.); *nach unten weniger stark zuschneiden* oder *tief ausgraben*; Tailler en dépouille.
—, lessened — (engr.); *unsichtbar verlaufener Stich*; Taille perdue *f.*
— of a lifter; *der Stempelhub, Hub eines Pochstempels*; Levée de la flèche d'un bocard *f.*
— of light (paint.); *Schlaglichter*; Grandes lumières *f. pl.*
—, long —; *langer Strich*; Bâton *m.* (écriture).
—, long, stiff, clumsy —(engr.); *der lange, steife, unschöne Strich*; Droiture *f.*
— of a mill-wheel; *der Stauch eines Mühlrades*; Poussée *f.*
— of the piston, piston-—; *der Kolbenschlag*; Coup de piston *m.*
— of the ram; *der Stoss, Schlag des Rammklotzes*; Coup *m.* (mouton).
—, rectangular —; *der rechtwinkelige Strich*; Trait carré *m.*
—, running — (engr.); *der fliessende Schnitt, Stich*; Taille coulée *f.*
—s of the stampers (powder-m.); *die Stösse der Stempfen*; Coups *m. pl.* [Délié *m.*
—, up-—; *der Haarstrich*; —-engraving, copper-plate engraving; *der Kupferstich in Nadelmanier*; Gravure au burin *f.*
Strong, substantial; *tüchtig, schwer*; Fort, qui a du corps (étoffe).
—part (arm.); *die Stärke*; Fort *m.*
—room; *die feuer- und diebessichere Kammer*; Cabinet fort *m.*
—-wall, fire-proof wall; *die Brandmauer*; Mur réfractaire *m.*
Strontian, strontia, oxide of strontium; *das Strontian-*

Digitized by Google

*oxyd, die Strontianerde, der Strontian*; Strontiane *f.*
Strontinanite; *der kohlensaure Strontian, Strontianit*; Strontiane carbonatée, strontianite *f.*
Strontium; *das Strontium*; Strontium *m.*
to Strop; *abziehen, streichen*; Repasser sur le cuir.
Strop; *der Streichriemen*; Cuir à rasoir *m.*
— (rop.); *die Lange, Tau mit einem Auge an beiden Enden*; Elingue *f.*
Structure; *der Bau, das Gebäude, Gefüge, die Bauart*; Structure *f.*
— raised on corbels; *nicht auf einem Unterbau ruhende Werke*; Ouvrages d'encorbellement *m. pl.*
— of iron; *die Struktur, das Gefüge des Eisens*; Structure du fer *f.*
—, jointed — (min.); *die Absonderung der Gesteine*; Fichures, fissures *f. pl.*, division des roches *f.*
— of wood; *die Structur des Holzes*; Structure du bois *f.*
Strut, summer, girder; *der Stättbalken, die Windrispe, der Streckbalken, das Strebe-, Sturmband*; Guette, lambourde *f.*, pointal, sommier *m.*
—, brace, jamb; *der schiefe Tragepfosten in einer Wand*; Poutre de décharge *f.*, poteau *m.*
—, foot-brace, shore; *das Strebe-, Fussband, der Strebebalken*; Souillard *m.*
—, principal rafter, cross tail, iron spur; *die Strebe, das Kniestück*; Jambe de force *f.* [terme *f.*
—; *die Dachstuhlsäule*; Force de
—, small post, jamb-border of a panel in baywork; *der Stempel, kleine Bundstempel, das Saulchen, Fällband*; Potelet *m.*
—, shaft, lengthened arm of a wheel (mach.); *der Zahn an einer Welle* oder *einem Baume, vorstehender* oder *verlängerter Arm der Flügel eines Rades, das Achselband*; Aisselier *m.*
—s; *die Sprengstreben einer Brücke mit Sprengwerk, die Spannstreben*; Contre-fiches inclinées *f. pl.*, esseliers, liens inclinés *m.*, jambes de force *f. pl.*
— and truss-framed bridge; *die gehängte* und *gesprengte Brücke, Brücke mit Hänge-* und *Sprengwerk*; Pont à armatures et contreficles *m.*
—-beam, dragon-beam, prop, shore, strut, brace, stay-supporter; *die Spann-, Stützstrebe, Strebe, Spreize, Büge, der Quer-, Stättsbalken, Strebepfosten, Spannriegel, das Strebeband, Spreisholz*; Contre-fiche, jambe de force *f.*, étançon *m.*
Strut-brace; *das Strebe-, Sturmband, die Sprengstrebe*; Lien en contrefiche, incliné *m.*
Strutting-piece, straining-piece (ladder); *die Sperrleiste*; Trésaille *f.* (échelle).
Struvite; *der Struvit*; Struvite *f.*
Strychnine (chem.); *das Strychnin*; Strychnine *m.*
Stub, stump; *der Stumpf, Stump*; Gros bout d'un srbre *m.*
—, dog-nail, hob-nail (cartwr.); *der Kupp-, Vorschlagnagel*; Caboche *f.*
—-barrels, twisted stubs (gunsm.); *aus alten Hufnägeln gemachte Flintenläufe*; Canons fabriqués de vieux clous à ferrer *m. pl.*
—-mortise (join.); *das Zapfenloch welches nicht ganz durch das Holz gestemmt ist*; Mimortaise *f.*
—-nail; *der alte Hufnagel*; Vieux clou à ferrer *m.*
Stubbing, — up; *das Ausreuten*; Arrachement *m.* (de racines).
Stubble, —-field (agr.); *die Stoppeln, das Stoppelfeld*; Chaume *m.* [esteuble *f.*
— (agr.); *die Stoppel*; Éteule, Étoupe, estra-
—s, cutting, removing — (agr.); *abstoppeln*; Échaumer, estraper, étraper.
—s, heap of —; *der Stoppelhaufen*; Chaumier *m.*
—-field; *das Stoppelfeld*; Chaume *m.*
—-plough; *der Hobel-, Hügelpflug*; Charrue à défricher *f.*
—-rake; *der Stoppelrechen*; Râteau à chaume *m.*
—-scythe; *die Stoppelsense, Stoppelsichel*; Étrape, estrapoire *f.*
Stubborn (cast.); *heissrädig, strengflüssig*; Rebelle, réfractaire.
Stubbornness (met.); *die Strengflüssigkeit*; Caractère réfractaire *m.*
Stuc, parget, stucco, plaster (arch.); *Gypsmarmor, Gypsmörtel, Gypsstuck, Stuck*; Stuc, marbre factice, enduit en plâtre *m.*
to Stucco; *mit Stuck bekleiden*; Couvrir, enduire de stuc *m.*
Stucco, plaster, target; *der Gypsstuck, Stuck*; Stuc, enduit en plâtre *m.*
—, composed —; *aus mehreren Stücken zusammengesetztes Stuckwerk*; Sculpture faite de pièces de rapport *f.*
Stucco, ligneous —; *holzartiger Stucco*; Bois coulé *m.*
—-lustro, white parget; *der Weissstuck, Marmorinoputz*; Plâtre fin luisant, stuc blanc *m.*
—-ornaments; *die Gypsverzierungen, der Stuckschnörkel*; Patte *f.*, plâtres *m. pl.*
Stuccowork, plastering; *die Stuckaturarbeit*; Ouvrage de stuc *m.*
Stuck (sails); *genäht*; Consu.
—-spar, striated — —; *der Federspath*; Spath fibreux *m.*
to Stud *s.* to Clout.
—, put in bullen-nails; *mit Beschlagnägeln ausschlagen, mit Stiftchen besetzen, beschlagen*; Clouter.
Stud; *die Stuterei*; Haras *m.*
—, bullen nail; *der Beschlagnagel, plattirte Nagel*; Clou à applicage *m.*
—; *der Hemdknopf*; Bouton de poignet, de chemise, de chemisette *m.*
— (cartwr.); *der feste Zapfen*; Tourillon fixe *m.*
—, stay (chain); *der Steg*; Étai, étançon *m.* [vot *m.*
— (gunsm.); *der Stift*; Pied, pi-
—, sear-spring — (gunsm.); *der Stift der Stangenfeder*; Tenon du ressort de gâchette *m.*
—, boss (metal-w.); *der Buckel*; Bosse, bossette *f.*
—, stay (metal-w.); *der Steg*; Étai, étançon *m.*
— (st. eng.) *s.* Bolt, set bolt.
— (watchm.); *das Spiralfederklötzchen, der Vorsteckpflock*; Goupille *f.*
—s, coat—; *die Rockhalter*; Boutons doubles *m. pl.*
— of the air-pump side-rod (st. eng.); *die Luftpumpenbleuelstangenwarze*; Boutisse à bielle de pompe à air *f.*
—-book; *das Zuchtbuch*; Studbook *m.*
—-chains; *Ketten mit länglichen Gliedern* und *Steg*; Chaînes à étai *f. pl.*
—-horse; *das Zuchtpferd, der Zuchthengst, Étalon de haras m.*
—-iron (carriage); *das Stütz-, Trageisen, die Sperrleiste*; Rauchet de haquet *m.*
—-side, return of the main-spring (gunsm.); *der kurze Theil, das kurze Ende der Schlagfeder*; Petite branche du grand ressort de gâchette *f.*
—-side, return of the sear-spring (gunsm.); *der obere Theil, lange Arm der Stangenfeder*; Grande branche du ressort de gâchette *f.*


Digitized by Google

Stud-stave; *die Bockstütze, Runge*; Ranche de baquet *f.*
--stave; *die Bockstütze, Raupe*; Mouton de baquet à bâteau *m.*, ranche *f.*
--staves; *die Rungen, Wagenrungen, Runghörner*; Cornes d'un chariot à ridelles, cornes de ranche ou de rancher *f. pl.*
Studdles (weav.); *das Webergeräth*; Ontillage des tisserands *m.*
Studies; *Musterstücke zum Nachzeichnen*; Études *f. pl.*
Studio (paint.); *die Malerschule, Malerwerkstatt*; Atelier de peinture *m.*
Studwork (mas.); *das Ständerwerk*; Colombage *m.*
to Stuff (with hair *or* wool); *ausstopfen*; Bourrer.
—, cram (poultry); *nudeln, stopfen*; Gaver.
—, fill the balls (typ.); *die Ballen ausstopfen, anstopfen*; Emplir les balles.
— collars (saddl.); *das Kummetkissen vollstecken*; Enfourrer.
— collar-pads (saddl.); *das Kummet ausstopfen*; Enverger.
— out; *ausfuttern, ausstopfen, auspolstern*; Rembourrer.
Stuff; *das Zeug, Stoff*; Étoffe *f.*
—; *das Zeug*; Blanc en bourre *m.*
— rocky (bak.); *Alaun im Brod*; Alun mêlé au pain *m.*
— (mas.); *der Lehmmörtel*; Plâ-
— (min.) *s.* Brood. [cage *m.*
— (paper-m.); *das Zeug, Ganz-, Fein-, Papierzeug, der Stoff, Ganzstoff*; Pâte *f.*, raffiné *m.*
— (sm.); *zusammengesetzte Stange von Eisen und Stahl*; Étoffe *f.*
— for banners and other church-ornaments; *der Zeug für Kirchenornamente*; Cendale *f.*
— for buttons; *der Knopfzeug*; Étoffe de la tire *f.*
— of carded wool and linen; *der Zeug von kardätschter Wolle und Leinengarn*; Sargues *m. pl.* [Bourdaloue *f.*
—, cheap —; *wohlfeiler Zeug*;
—, coarse woollen —; *der Radefünfziger*; Étoffe de gros fil de laine.
—, common — (paper-m.); *grober Zeug*; Boulongeon *m.*
— made by cords; *gezogene Arbeit, Zugarbeit*; Étoffes façonnées à la tire *f. pl.*
— with a cotton-warp and silk-weft; *bunter ostindischer Seidenzeug*; Mandarine *f.*
— covering the exterior elbow-piece of a sofa; *das Stück Zeug an der äusseren Armlehne des Sophas*; Jouée *f.*
Stuff, cut —; *Tannenbreter*; Planches de sapin *f. pl.*
—, double —; *der Doppelzeug*; Étoffe renforcée.
— embroidered with gold and silver; *der Smalken*; Étoffe brodée d'or et d'argent.
—, fermented — (paper-m.); *gefaultes Zeug*; Pâte pourrie *f.*
—, figured —, broché goods, broché shot fabric (weav.); *gezogener Zeug, gemusterter Stoff*; Étoffe brochée.
—, figured — with a silk-warp and cotton-weft; *Zeug mit seidenem Aufzuge, baumwollenem Einschlage* und *von Ziegenhaaren eingewirkten Blumen*; Laurentine *f.*
— for filling teeth; *Mischung zum Füllen der Zähne*; Alliage pour plomber les dents *m.*
—, first —, half — (paper-m.); *das Halbzeug, der Lumpenbrei*; Butte, pâte effilochée, demi-pâte *f.*, défilé *m.*
— fit for use; *brauchbares Tuch*; Étoffe de bon service.
—, flowered —; *geblümter Zeug*; Étoffe à fleurs, à semis.
— of goat's hair; *Ziegenhaarzeug*; Camberoux *m.*
— of horse-hair, mohair; *der Rosshaarzeug*; Rapatelle *f.*
—, India mixed silk—; *der Rumals*; Étoffe des Indes mixoie mi-coton.
— made of Indian bark; *Stoffe aus Baumrinde*; Pinasses *f. pl.*
—, light —; *geköperter Wollenzeug*; Mexicaine *f.*
—, light and bad —; *leichter, schlechter Zeug*; Chiffe *f.*
—, middle —, second — (paper-m.); *das Mittelzeug*; Pâte vanante *f.* [Barfoul *m.*
— for niggers; *das Negerzeug*;
—, open-worked, open clear —; *durchbrochener Stoff*; Étoffe façonnée à jour.
—, piece of — visited (inspected) and stamped (weav.); *von den Beschauern besichtigt und bezeichnet*; Égardé.
—, from 120 to 150 lbs. of — (paper-m.); 120 *bis* 150 *Pfund Rohmaterial*; Journée moyenne *f.*
—, apparatus for preparing the — (paper-m.); *der Pappenschneiderstein*; Appareil où se prépare la pâte *m.*
— produced by the semple (weav.); *mit dem Sempel gearbeiteter Zeug*; Étoffe de la grande tire.
—, to put the — in the refining-vats (paper-m.); *ausschöpfen, in die Tröge zum Feinmachen thun*; Remonter les chiffons, la pâte.
Stuff *or* coat for the ship's bottom; *die Salbe, Pappe*; Courée *f.*, couret, courai, couray, couroi *m.*
— for sieves; *der Zeug für Siebe, das Siebgewebe*; Solamire *f.*
—, stitched —; *gewirkter Stoff, die Wirkwaare*; Tissu à maille *m.*
— for stopping (gl. m.); *der Lochkuchen*; Bouton, tampon *m.*
—, striped —; *gestreifter Zeug*; Étoffe à bandes, rayée.
—, striped silk— without wrong side; *gestreifter beidseitiger Seidenzeug*; Hambourgeoise *f.*
—, the — takes up the colour; *der Stoff nimmt die Farbe an*; L'étoffe mord la teinture.
—, thin —; *flüchtiger Zeug*; Étoffe fort mince, fort claire.
— of thread and cotton; *ein Zeug von Leinen und Baumwolle*; Cotoline *f.*
—, unfermented — (paper-m.); *ungefaultes Zeug*; Pâte verte *f.*
— with warps and wefts of different colours; *der chamäleonartige Zeug*; Caméléon *m.*
—, warped —, watered, clouded, chiné cloth *or* —; *das geflammte, flammirte, schinirte Zeug*; Étoffe chinée.
—, well made — without marks of the comb; *fehlerloser Zeug*; Couverture *f.*
—, wide thick — for furniture; *breiter, dicker Möbelzeug*; Couverture *f.*
— of wild goats' hair; *der Zeug von wildem Ziegenhaar*; Camolard *m.*
—-chest (paper-m.); *der Zeug-, Ganzzeugkasten*; Caisse de dépôt *f.*
—-roller, cylinder of a rag-engine (paper-m.); *der Rechen-Holländer, die Walze zum Zerrühren*; Cylindre affleurant *m.*
—-shovel (paper-m.); *die Leerpfanne, Leerschaufel*; Bacholle *f.*
—-vat (paper-m.); *die Schöpfbutte, Ordnungskufe*; Cuve pour la pâte *f.*
—-vat, trestle before the — (paper-m.); *der Schöpfertuhl*; Tréteau de plongeur *m.*
Stuffing (cook.); *das Fallsel*; Farce *f.*
—, packing, packing-tow, hards (mach.); *die Liederung, Gliederung*; Étonpe *f.*
— (met.); *die Füllung*; Remplissage *m.*

Digitized by Google

Stuffing, wad (saddl.); *das Füllhaar*; Bourre *f.*
—, bolstering (upholst.); *das Polstermaterial, Schlauche zu Sesseln*; Embourrure *f.*
—, — out (upholst.); *das Polstern*; Rembourrage *m.*
— of the teeth of cylindrical cards with shearings and oil; *das Füttern, Flocken, Füllen der Kratzenrollen*; Embourrage *m.*
—-box, piston rod-collar, gland- and collar-bush; *die Büchse, Stopf-, Wergbüchse*; Boîte à étoupe, à garniture *f.*, serre-étoupe, presse-étoupe, collet de la tige du piston *m.*
—-box, leather — — (mach.); *die Lederstopfbüchse*; Boîte à cuir *f.*
—-box lid (st. eng.); *der Stopfbüchsendeckel*; Couvre-étoupe *m.*
—-stick (harn. m.); *der Stopf-, Füllstock*; Rondelet *m.*
Stull (min.); *eine Kastenzimmerung in den Streckenfirsten zur Aufnahme des tauben Gesteins*; Boisage étançonné *m.*
Stulm, stream-work (min.); *der Stollen*; Areine, xborre *f.*
—, drain in a — (min.); *das Stollengerinne*; Conduit, canal dans une galerie *m.*
—, inspection of a — (min.); *die Stollenbefahrung*; Inspection, visite d'une galerie de mine *f.*
—-work (min.); *die Stollenarbeit*; Travaux d'un percement *m. pl.*
to Stum (wine); *wieder aufgähren lassen, auffrischen, anmachen, feuern*; Soufrer.
Stum; *der Vorlauf, Vorlass*; Mère-goutte, tocane *f.*, aurmoût *m.*
—; *der Gährwein*; Dose *f.*
—; *der gefeuerte Wein*; Vin soufré *m.*
Stump, rubber (draw.); *der Papierpinsel, Wischer, Zeichenwischer*; Estompe *f.*
—; *der Baumstumpf, Stock, Strumpf*; Écot, chicot *m.*, souche, chousse *f.*
—-furnace (met.); *der Hölzelofen*; Fourneau de fusion établi sur un tronçon de bois *m.*
—(min.); *die schwache Kohlenmauer*; Faible mur de charbon *m.*
Stunt-end (min.); *der Sack, das Ende des Ganges ohne Ausgang*; Cul-de-sac *m.*
Stunted, to be — (hort.); *nicht gedeihen, kränkeln*; Bouder.
Sturdy, solid, hard, compact (min.); *gallig, flaserig, klemmig*; Dur, ferme, serré, compacte, cohérent. [Style *m.*
Style; *der Styl, die Manier*;
—; *der Zeiger, die Zeigerstange an Sonnenuhren*; Gnomon *m.*
—; *der Stift, Stichel, die Nadel, Spitze, das spitzige Werkzeug*; Broche, cheville, aiguille, pointe *f.*
— (arch., join.) *s.* Stile.
— (tel.); *der Schreibstift*; Style *m.*
—, chasteness of —; *die Reinheit des Styls*; Pureté du style *f.*
—, flamboyant — (arch.); *altfranzösischer Flammenstyl*; Style flamboyant.
— of printing (indigo-dye); *die Druckmethode*; Genre d'impression *m.*
—, romanesque —, mixed romanesque —, transition — (arch.); *der spitzbogigromanische Styl, spätromanische Styl, Uebergangsstyl*; Style ogivo-roman, romano-ogival, roman tertiaire, roman de transition, semi-romanesque.
Stylobate, atereobate, blocking-course (arch.); *der Saulenstuhl, Stylobat, das fortlaufende Fussgestell*; Stylobate, soubassement, piédestal continu *m.*
—, angular — (arch.); *das gekröpfte Stylobat*; Piédestal par saillies *m.*
Styrax benzoin; *der Benzoëbaum, die mandeltragende Cistrose*; Badamier, benjoin *m.*
Stythe (min.) *s.* Choke-damp.
Sub-principal (org.); *das Unterprinzipal*; Sous-prestant *m.*
Subacetate; *das basisch essigsaure Salz*; Sous-acétate *m.*
— of copper; *basisch essigsaures Kupferoxyd, Kupfergrün*; Sous-acétate de cuivre *m.*
— of copper; *blauer, französischer Grünspan*; Acétate cuivrique basique, vert de gris, verdet, verdigris *m.*
— of lead; *drittel essigsaures Bleioxyd*; Acétate tribasique de plomb, tri-sous-acétate de plomb *m.*
Subaction (chem.); *die Abschmelzung, Niederkämpfung*; Départ *m.*
Subarsenite; *basisch arsenigsaures Salz*; Sous-araénite *m.*
Subbasement *s.* Basement.
Subborate; *basisch boraxsaures Salz*; Sous-borate *m.*
Subcarbonate; *das Subcarbonat, basisch kohlensaure Salz*; Sous-carbonate *m.*
— of cobalt; *2/3 kohlensaures Kobaltoxyd*; Sous-carbonate de cobalt *m.*
—, salt of tartar, — of potash; *das Weinsteinsalz*; Sous-carbonate de tartre, sel de tartre *m.*
Subcarbonate of potassa; *einfaches, kohlensaures, mildes Kali*; Sous-carbonate de potasse *m.*
— of liquid potash; *verflossenes Weinsteinöl, Aschensalz*; Huile de tartre par défaillance, par déliquescence *f.*, sous-carbonate de potasse liquide *m.*
Subchloride of potassa; *unterchlorigsaures Kali*; Sous-chloride de potasse *m.*
Subchromate of lead; *das basisch chromsaure Bleioxyd, halbchromsaure Bleioxyd, Chromroth*; Chromate de plomb basique, sous-chromate de plomb *m.*
— of zinc; *kohlensaures Zink*; Sous-carbonate de zinc *m.*
Subcontract; *der Unterkontrakt*; Sous-traité *m.*
Subcontractor; *der Unterlieferant*; Sous-traitant *m.*
Suberate; *korksaures Salz*; Subérate *m.*
Suberine; *der Korkstoff*; Subérine *f.*, suber *m.*
Subhead (typ.); *der Nebentitel*; Sous-titre *m.*
Subinspector of the service (railw.); *der Unteraufseher*; Contrôleur de l'exploitation *m.*
Sublimable; *sublimirbar*; Sublimable.
to Sublimate; *empor-, übertreiben, sublimiren*; Sublimer.
Sublimate; *das Sublimat, Emporgetriebene*; Sublimé *m.*
—, corrosive —, protochloride of mercury; *das Corrosivsublimat, ätzende Quecksilbersublimat, Quecksilberchlorid*; Sublimé corrosif, protochloride de mercure, corrosif sublimé, bichlorure de mercure *m.*
—, corrosive —, bichloride of mercury; *das Quecksilbersublimat*; Mercure corrosif.
Sublimation, subliming; *die Emportreibung, Erhebung, Hinaufläuterung, Sublimirung*; Sublimation *f.*
—-glass, sublimer (chem.); *das Sublimirglas, Sublimirgefass*; Sublimatoire *m.*
Submanager (railw.); *der Unterverwalter*; Chef de service *m.* [Sous-marin.
Submarine (tel.); *unterseeisch*;
Submerged (min.); *ersoffen*; Submergé.
Submetalloid; *fast metallähnlich*; Submétalloïde.
to Submit to a jury (min.); *ein Gedinge abgeben*; Soumettre au jury le résultat du travail à forfait.



Digitized by Google

Subnitrite; *das basisch salpetrigsaure Salz*; Sous-nitrite *m.*
Suboffi cer of the line (railw.); *der Streckenbeamte*; Sous-chef de section *m.*
Suboleate; *basisch ölsaures Salz*; Sous-oléate *m.*
Suboxalate; *basisch kleesaures Salz*; Sous-oxalate *m.*
Suboxide; *das Suboxyd*; Sous-oxyde, hypoxyde *m.*
—, aureous —; *das Goldsuboxydul*; Sous-oxyde aureux.
— of sodium; *das Natriumsuboxyd*; Sous-oxyde de natrium.
Subpavement; *die Unterlage, das Unterlager*; Sous-fondation *f.*
Subphosphate; *das basisch phosphorsaure Salz*; Sous-phosphate *m.*
Subphosphite; *basisch phosphorigsaures Salz*; Sous-phosphite *m.*
Subproduct (chem.); *das Neben-, Seiten-, Auszugsprodukt*; Sous-produit, produit secondaire *m.*
Subscription, discontinuing the —; *Zurücktreten vom Abonnement*; Désabonnement *m.*
Subside, to let — (arch.); *absitzen lassen*; Laisser déposer.
Subsiding (arch.); *das Einsinken*; Abaissement *m.*
— (water) *s.* Fall.
Subsilicate of uranium; 2/3 *kieselsaures Uranoxyd*; Sous-silicate d'uranium *m.*
Subsoil, substratum (agr.); *der Untergrund*; Sous-sol *m.*
—-plough; *der Untergrundpflug, Unterrasenpflug*; Charrue sous-sol, fouilleuse *f.*
Substance (chem.); *die Substanz, der Stoff*; Substance *f.*
— (gunsm.); *die Eisenstärke der Wände*; Epaisseur *f.*
—, depth (min.); *die Mächtigkeit*; Largeur *f.*
—, matter (phys.); *der Stoff, die Materie*; Matière *f.*
— free from nitrogen; *stickstofffreier Stoff*; Principe non azoté *m.*
Substantial, stout, strong (weav.); *doppel . . . .*; Renforcé.
Substitute; *das Surrogat, Ersatzmittel*; Substitut, succédané *m.*
—, expletive, locum tenens (theatre); *der Stellvertreter*; Doublure *f.*
— for warp-thread (weav.); *das Ersatzkettengarn*; Renouï *m.*, jointe *f.*
Substitution, temporary — (typ.); *der vorübergehende Eintritt für einen Andern*; Toquage *m.*
Substruction, substructure; *der Unter-, Urbau*; Substruction *f.*
Subsulphate; *basisch schwefelsaures Salz*; Sous-sulfate *m.*
Subsulphuret of iron, ferrosulphuret; *halb Schwefeleisen*; Sous-sulfure ferrique *m.*
Subtartrate; *basisch weinsteinsaures Salz*; Sous-tartrate *m.*
Subterraneous, underground; *unterirdisch*; Souterrain.
— navigation (min.); *die Schifffahrtförderung*; Navigation souterraine *f.*
Subtilization; *Subtilisirung, die Verdünnung durch's Feuer*; Subtilisation *f.*
to Subtilize, volatilize; *verflüchtigen*; Subtiliser, volatiliser.
Subturf-plough *s.* Subsoil-plough.
Succinate; *bernsteinsaures Salz*; Succinate *m.*
— of ammonia; *bernsteinsaures Ammoniumoxyd*; S. d'ammoniaque.
— of lime; *bernsteinsaurer Kalk*; S. de chaux.
— of potash; *bernsteinsaures Laugensalz*; S. de potasse.
— of soda; *bernsteinsaures Natron*; S. de soude.
Succinous; *bernsteinartig*; Du succin.
Succinum; *der Bernstein*; Ambre *f.*
Succulation (hort.); *das Bescheneiden der Baume*; Taille *f.*
to Suck; *saugen*; Aspirer (liquides).
— in; *einsaugen*; Sucer.
Suck-back; *die Rücksaugung*; Aspiration en retour *f.*
to Sucker (hort.); *ausgeiuen, von den Schösslingen befreien*; Rejetonner.
Sucker, piston; *der Pumpenkolben, Kolbenstift*; Chopinette *f.*, piston *m.*
—, small side-shoot (hort.); *der Geiz, Rauber*; Rejeton *m.*, fausse tige *f.*
—, sucking-tube, suction-pipe, plunger-barrel; *der Sauger, Pumpenstock, Pumpenkolben, Pumpenschuh, die Saugröhre, Sauge, Zug-, Kunststange, das Saugeleder*; Piston de pompe, tuyau aspirant *m.*, chopinette *f.*
Sucking, suction; *saugend, Sauge-. . . .*; Aspirant.
—, suction (mech.); *die Einsaugung*; Inspiration *f.*
— of the bellows; *das Aufgehen, Windschöpfen der Gebläse*; Aspiration des soufflets *f.*
— up by a siphon; *das Aufsaugen durch einen Heber*; Siphonnement *m.*
Sucking-hook (pump); *der Haken zum Heben des Saugerventils*; Croc de la soupape d'aspiration *m.*
—-port; *die Saugöffnung*; Orifice d'aspiration *m.*
—-tube (min.); *der Steckiel*; Tuyau appliqué sous la pompe *m.*
—-valve, suction-valve; *die Lederklappe, das Saugventil im Pumpensticfel*; Clapet *m.*, soupape *f.* de suction.
Suckling; *der weisse Klee*; Trèfle blanc *m.*
Suction-apparatus, exhauster, aspirator, extractor; *der Saugeapparat, Exhaustor, Aspirator*; Aspirateur, extracteur *m.*
—-hose; *der Zubringer, Zuführschlauch*; Tuyau alimentaire *m.*
—-pipe, exhausting - pipe, foot-valve pipe; *das Saugerohr, der Ansteckkiel, die Ansteck-, Fussventilröhre*; Tuyau d'aspiration *m.*
—-pump, sucking - pump, bucket-lift; *das Saug-, Luftwerk, die Saugpumpe, der Saugsatz*; Pompe aspirante *f.*
—-valve, up-stroke valve, upper box of a pump, piston, bucket, pump-box and spear; *der Pumpenschuh, Pumpenstöckel, das Pumpenhers, Saugventil, die Aufstiegklappe, der Sauger, Grundventilsitz*; Heuse, soupape d'ascension *f.*, soulier du siphon, talon du siphon *m.*
—-ventilator (mill.); *der Luftsieher*; Aérateur-aspirateur *m.*
Suds, slops, liquid sewage matter; *das Wirthschafts-, Andauchtwasser*; Eaux ménagères *f. pl.*
—, waste-water, wash or liquor obtained by repeated lixivation (saltp. w.); *das Waschwasser, die Nachlauge*; Eaux de lavage *f. pl.*
—, Mrs. — (slang); *die Waschfrau*; Lavandière, blanchisseuse *f.*
Suet; *roher Talg, Fett*; Suif en Sugar; *der Zucker*; Sucre *m.*
—, bastard —; *zu viel Syrup enthaltender Z.*; Fondues *f. pl.*
— obtained from bastard —; *der Farinzucker*; Vergeoises *f. pl.*, bâtarde *f.*
—, brown coarse, moist, clayed, cask —, Lisbon —, — not refined; *die Kassonade, der Farin-, Kassaun-, Kochzucker, gedeckte Z.*; Cas-

Digitized by Google

sonade, castonade *f.* s. roux, ($^{0}/_{10}$, $^{7}/_{9}$, No. 3).
Sugar, colonial, plantation —; *Rohrzucker*; S. des colonies.
—, containing — ; *zuckerstoffhaltig*; Sacchareux.
—, extra refined —; *feinster Raffinadezucker*; S. royal.
—, false royal —; *falscher feiner Z.*; S. tapé.
—, finest —; *der Raffinadezucker*; Raffinade *f.*, s. royal.
—, the — grains; *der Z. setzt Körner aus*; Le s. graine.
— of grapes; *der Trauben-, Krümelzucker, die Glycose*; S. de raisin. [S. de miel.
— of honey; *der Honigzucker*;
— of lead; *der Bleizucker*; S. de plomb, de Saturne, sel de Saturne *m.*
—, liquorice— —; *der Süssholzzucker, das Glyzirrhisin*; S. de réglisse, glyzirrhizine *f.*
—, small lump of — dipped in black coffee; *kleines Stück Z. in Kaffee getaucht*; Canard, chien noyé *m.*
—, manufacture of — throughout; *die Gesammtarbeiten des Zuckerbetriebs*; Roulaison *f.*
—, pounded — left in the sieve; *die Zuckergrieben, zerstossener Z. im Sieb, der Zuckertrester*; Crotton *m.*
—, producing —; *Z. erzeugend, bildend*; Glycogène.
—, refined —; *die Raffinade*; Quatre-cassons *m.* [brut.
—, rough —; *der Baffer*; S.
—, twice boiled —; *zweimal gesottener Z.*; S. perlé, cuit à perlé *m.*
—, unmoulded — ; *ungeformter Z.*; S. en verte.
—-basin; *die Zuckerschale, Zuckerdose*; Sucrier *m.*
—-blue paper; *das Zuckerpapier*; Papier à pains de s. *m.*
—-candy; *Zuckerkand, Kandelzucker*; Candi *m.*
—-cane, Saccharum officinarum; *das Zuckerrohr*; Canne à s., canamelle *f.*
—-cane, removing the lower knots of — —; *das Abblättern des Zuckerrohrs*; Épaillage *m.*
—-compartment; *das Zuckergefach, der Zuckerkasten*; Bac à s. *m.* [Raffinerie *f.*
—-house; *die Zuckersiederei*;
—-house melasses; *ungedeckter Syrup*; Sirop non-terré *m.*
—-ice (conf.); *der Zuckerguss*; Mousse *f.*
—-ice, fine — — (conf.); *feiner Zuckerguss*; Sultane à la Chantilly *f.*
Sugar-ladle (conf.); *der Schöpflöffel*; Puisoir *m.*
—-loaf, loaf; *der Brodsucker, Zuckerhut*; Pain de s. *m.*
—-loaf with head broken off; *der Zuckerhut, das Brod mit abgeschlagener Spitze*; Caboche *f.*
—-loaf whose head has come off by the action of heat; *der Zuckerhut mit abgebrochenem Kopf*; Pain mouché *m.*
—-loaf of an inferior quality; *Lumpenzucker*; Lump *m.*
—-loaf, white pure — —; *weisser, reiner Zuckerhut*; Blanc *m.*
—-loaf of two pounds; *Zuckerhut von einem Kilogramm*; Petit-deux *m.*
—-loaves, second sort of — —; *zweite Sorte Zuckerhüte*; Seconds *m. pl.*
—-manufactory; *die Zuckerindustrie*; Industrie sucrière *f.*
—-maple; *der Zuckerahorn*; Erable du Canada, à s. *m.*
—-maple wood, (Acer saccharinum); *Zuckerahornholz*; Bois d'érable à s. *m.*
—-meter; *die Zuckergehaltswage*; Glycomètre *m.*
—-mill; *die Zuckerrohrmühle*; Moulin à cannes à s. *m.*
—-mixing machine in preparing chocolate; *die Zuckermischmaschine für den Kakao*; Mélangeuse *f.*
—-mould; *die Zuckerform, der Zuckerpott*; Forme à s. *f.*, cône *m.* [Pince à s. *f.*
—-nippers; *die Zuckerzange*;
—-paper, cover of — -loaves; *das Zuckerpapier*; Carton pour s. *m.*
—-paste for ornaments (conf.); *der Zuckerteig zum Verzieren*; Pastellage *m.*
—-plum, comfit (conf.); *die Zuckermandel, Zuckererbse, Zuckerkörner*; Dragée *f.*
—-pounding vat; *die Zuckerstampfe*; Bac à piler *m.*
—-rasp; *die Reibmaschine*; Râpe *f.* [Raffineur *m.*
—-refiner; *der Zuckersieder*;
—-refinery; *die Zuckersiederei*; Raffinerie *f.* [Poudrier *m.*
—-sifter; *der Zuckerstreuer*;
—-starch; *der Stärkezucker, die Glycose*; Amidon saccharifié *m.* [de s. *m.*
—-stick; *die Stange Z.*; Bâton
—-stuff, liquid — —; *garer Sud*; S. à l'état liquide.
—-syrup, manufacture of — —; *das Syrupsieden*; Cuisson du s. *f.*
—-touch; *die Zuckerprobe*; Épreuve du s. *f.*
Sugar-vat; *die Zuckerküpe*; Cuve à la glucose *f.*
—-works; *die Siederei*; Sucrerie *f.* [*beiter*; Sucrier *m.*
—-workman; *der Zuckerarbeiter*;
Suit of clothes; *der Anzug von Kopf bis zu Fuss*; Habillement complet *m.*
Suite, row of rooms; *die Zimmerreihe, Zimmerfläche*; Enfilade de chambres *f.*
Sulky; *leichter einsitziger Wagen*; Voiture à solitaire *f.*
Sullage (cast.); *die Schlacke*; Scorie *f.*
—-piece *s.* Dead-head.
—-piece (cast.) *s.* Feeding-head. [fater.
to Sulphate; *vitriolisiren*; Sul-
Sulphate; *das Vitriolsalz, vitriolsaure Salz, schwefelsaure Salz*; Sulfate *m.*
— of alumina; *die schwefelsaure Thonerde, der Doppelalaun*; S. d'alumine.
— of alumina and ammonia; *der Ammoniakalaun*; S. d'alumine et d'ammoniaque.
— of alumina and potash; *der Kalialaun*; S. potassico-aluminique, s. d'alumine et de potasse.
— of alumina and soda; *Natronalaun*; Alun à base de soude, s. aluminico-sodique *m.*
— of ammonia; *der Manganin, schwefelsaures Ammoniak, Salpeterschwefel, Ammoniumoxyd*; S. d'ammoniaque.
— of antimony; *das schwefelsaure Spiessglanzsalz, Spiessglanzoxyd*; S. d'antimoine.
— of arsenic; *der Arsenikvitriol*; S. d'arsenic.
—of baryta, sulphated baryta, lamellar heavy spar, foliated baroselenite, cawts (Derbysh); *der Baryt-, Metallspath, Baryt, Barytin, Barytkrystall, Barytstein, schwefelsaure Baryt, der prismatische Hal-Baryt, Wolnyn, Stangenspath, Bolognesespath, Bolognesersteln, Allomorphit, Schoharit, Hepatit, Aehrenstein, Litheospore, Schwerspath, Neschgyps*; Baryte sulfatée, sulphurique *f.*
—of bismuth; *schwefelsaures Wismuth, der Wismuthvitriol*; S. de bismuth.
—of cadmium; *das Cadmiumsalz*; S. cadmique.
— of cobalt, cobalt-vitriol, red vitriol; *der Kobaltvitriol, das schwefelsaure Kobaltoxydul*; Cobalt sulfaté, s. de cobalt, vitriol de cobalt natif *m.*
—of copper, blue vitriol, vi-

Digitized by Google

triol of copper; *Kupfervitriol, schwefelsaures Kupferoxyd, blauer, cyprischer, römischer Vitriol, blauer Galitzenstein*; S. de cuivre, cuivreux, vitriol de cuivre, vitriol bleu *m.*

Sulphate of earth; *der Luftkalk*; Terre sulfatée *f.*

—, ferroso-ammonic —; *das schwefelsaure Eisenoxydulammoniak*; S. ferroso-ammonique.

— of gold; *der Goldvitriol*; S. d'or, vitriol d'or *m.*

— of indigo; *das indigschwefel-, cörulin-, indigoblauschwefelsaure Salz*; Cérulésulfate, sulfindigotate *m.*

— of iron, green vitriol; *das schwefelsaure Eisenoxydul, der Eisenvitriol, Melanterit*; Fer sulfaté *m.*, mélanthérite *f.*

— of iron, vitriol (enam.); *basisch schwefelsaures Eisenoxyd*; Harderie *f.*

— of calcined iron, peroxide of iron; *rothes Eisenoxyd, die Eisensäure, der Todtenkopf*; Dolet *m.*

—, native — of iron; *reiner Eisenvitriol, das Stahlsalz*; S. de fer natif.

—, oxidated — of iron; *verkalktes, schwefelsaures verkalktes Eisenoxydul*; S. de fer oxydé.

— of lead, lead-vitriol, Anglesite; *das schwefelsaure Bleioxyd, Bleiglas, Vitriolbleierz, Bleisulfat, der Bleivitriol, Anglesit*; S. de plomb, plomb sulfaté *m.*, céruse de Mulhouse *f.*

—, compact — of lead; *das Schattenerz*; Plomb sulfaté compacte *m.*

— of carburetted lead; *das Kohlenvitriolblei*; S. de plomb carburé.

—, cupreous Anglesite, cupreous — of lead; *die Bleiglasur, der Linarit, Kupferbleivitriol, diplogene Lasurmalachit*; S. de plomb cuivreux.

—, iridescent — of lead; *das Regenbogenerz*; Plomb sulfaté à queue de paon *m.*

— of lime, gypsum, anhydrous gypsum, anhydrite; *der schwefelsaure Kalk, Gyps, Anhydrit, Karstenit*; S. de chaux *m.*, chaux sulfatée, pierre à plâtre, anhydrite, sélénite *f.*, gypse *m.* (chaux sulfatine).

—, anhydrous — of lime; *der Bardiglione*; Bardiglio, bardiglione *m.*

—, hydrated — of lime, gypsum; *wasserhaltiger Gyps*; Chaux sulfatée hydratée *f.*

Sulphate, filiform — of magnesia; *der Saliter*; S. de magnésie filiforme.

— of mercury; *der Quecksilbervitriol*; Mercure sulfaté *m.*

— of mercury; *gelber Quecksilberniederschlag*; Précipité jaune *m.*

— of natron; *das Reussin, der Reussit*; S. de natron.

— of nickel; *der Nickelvitriol, das schwefelsaure Nickeloxyd*; S. de nickel, vitriol de nickel *m.*

— of oxide of mercury; *künstlicher Turpith*; S. d'oxyde de mercure.

— of peroxide of iron, sulphated sesquioxide of iron; *schwefelsaures Eisenoxyd*; Persulfate de fer, s. de peroxyde de fer *m.*

— of potash; *das schwefelsaure Kali*; S. de potasse.

— of potassa; *schwefelsaures Kali*; S. de potasse.

— of soda, saline nixon; *das Glaubersalz*; Exanthalose *m.*, soude sulfatée *f.*

—, earthy — of strontian; *Knollen von schwefelsaurem Strontian*; Pain *m.*, miche *f.* de quatorze sous.

— of zinc, white vitriol, anhydrous sulphuric zinc-vitriol, protoxide of iron, copperas, zinc-vitriol; *schwefelsaurer Zinkvitriol, Zinkvitriol, weisser Vitriol, weiss calcinirter Eisenvitriol, Galitzenstein, schwefelsaures Zinkoxyd, Gokelgut*; Vitriol blanc, s. de zinc, de zinc de Goslar *m.*, couperose blanche *f.*

—, feathered, plumose alum, — of zinc; *das Alaunfederweiss*; S. de zinc, alun de plume *m.*

Sulphated, sulphatic; *schwefelgesäuert*; Sulfaté.

Sulphide; *das Sulfid*; Sulfide *m.*

—s; *die Schwefelmetalle*; Sulfures *m. pl.*

— of aluminium; *das Aluminiumsulfuret*; Sulfure d'aluminium *m.*

— of antimony; *das Antimonsulfid, der Goldschwefel*; Sulfide d'antimoine *m.*

—, grey antimony ore, — of antimony, crystallized trisulphide of antimony, leo ruber, plumbum nigrum, lupus metallorum; *graues Spiessglanserz, der Antimonglanz, Schwefelantimon, Spiessglanz, das Grauspiessglanzerz*; Antimoine sulfuré *m.*

Sulphide of arsenic, realgar, red arsenic, ochre; *das Arsensulfür, Bergroth*; Sulfure d'arsenic, réalgar *m.*

— of benzoyl; *das Benzoylsulfid, das Schwefelbenzoyl*; Sulfure de benzoyle *m.*

— of bismuth; *das Wismuthsulfür*; Sulfure de bismuth *m.*

— of bore; *das Borsulfid, Borsupersulfid, Schwefelbor, Schwefelboron*; Sulfure de bore *m.*

— of calcium; *das Schwefelcalcium, Calciumsulfuret*; Sulfure calcaire, de calcium *m.*

— of carbon; *der Schwefelkohlenstoff, Schwefelalkohol, das Kohlensulfid, die Schwefelkohlenstoffsäure*; Carbosulfure *m.*

— of lead and antimony, Boulangerite; *der Boulangerit*; Boulangérite *m.*

— of methylene; *das Methylsulfür*; Sulfure de méthylène.

— of silver and antimony, pyrargyrite; *das dunkle Rothgültigerz, der Pyrargyrit, die Antimonsilberblende*; Argyrythrose, argent antimonié sulfuré, argent rouge (sombre) *m.*

— with four parts of sulphur; *Vierfachschwefelmetall*; Quadrisulfure *m.*

— of uranium; *der Uranschwefel*; Sulfure d'urane *m.*

Sulphiodide of antimony; *das Antimonsulfojodid*; Sulfoiodure d'antimoine *m.*

Sulphite; *schwefligsaures Salz*; Sulfite *m.*

— of ammonia; *schwefligsaures Ammoniak, Ammoniumoxyd*; Sulfite d'ammoniaque *m.*

—, hydrocarbonic —; *die Kohlenschwefelwasserstoffsäure, der Kohlensulfidwasserstoff, die Rothsäure, Hydrothiocarbonsäure*; Acide hydrothiocarbonique, hydrosulfocarbonique *m.*

— of lime; *schwefligsaurer Kalk*; Sulfite de chaux *m.*

— of soda; *das schwefelsaure Natron*; Sulfite de soude *m.*

Sulpho-acid; *die Schwefelsäure*; Sulfacide *m.*

—-basis; *die Schwefelbase*; Sulfobase *f.*

—-carbonate of lead; *das schwefelig-kohlensaure Bleioxyd*; Plomb sulfo-carbonaté *m.*, lanarkite *f.*

—-carburet; *der Schwefelkohlenstoff*; Sulfo-carbure *m.*

—-carburet of madder; *die Krappkohle*; Charbon sulfurique de garance *m.*

—-chloride; *das Schwefel-*

Digitized by Google

*chlor*, *der Chlorschwefel*; Sulfo-chlorure *m.*

Sulpho-chloride of antimony; *das Antimonsulfoperchlorid*, *Antimonperchlorid*; Sulfo-chlorure d'antimoine *m*,

—-cyanide; *das niedere Schwefelcyanmetall*; Sulfo-cyanure *m.*

—-cyanide; *das höhere Schwefelcyanmetall*, *schwefelblausaure Oxydsalz*; Sulfo-cyanide.

—-cyanide of copper; *das Kupfersulfocyanid*; Sulfocyanure de cuivre *m.*

—-cyanide of iron; *das Eisensulfocyanid*; Sulfo-cyanure de fer *m.*

—-cyanogen; *das Anthrasotion*, *Schwefelcyan*; Sulfo-cyanogène, rhodagène *m.*

—-hydrometer; *der Schwefelwasserstoffmesser*; Sulfhydromètre *m.*

—-indigotate; *das indigoschwefelsaure Salz*; Sulfo-indigotate *m.*

—-iodo soda-soap; *die Jodschwefelseife*; Savon sulfo-iodo-sodique *m.*

—-molybdate; *das Schwefelmolybdän*, *der molybdänsaure Schwefel*; Sulfo-molybdate *m.*

—-phosphite; *phosphorichtschwefeligesSalz*; Sulfo-phosphite *m.*

—-vinate; *weinschwefelsaures Salz*; Sulfo-vinate *m.*

to Sulphur; *schwefeln*; Muter.

— silk; *Seide so schwefeln dass sie beim Anfühlen rauscht*; Donner du cri à la soie.

— well; *abschwefeln*; Bien soufrer.

Sulphur, brimstone; *der* [*Schwefel*; Soufre *m.*

—, aerial —; *der Luftschwefel*; S. aérien.

— of antimony; *der Spiessglanzschwefel*; S. antimonial.

— of antimony, foliated, radiated, grey-streaked — —; *krystallisirter*, *gestreifter*, *blätteriger Schwefelspiessglanz*; Sulfure d'antimoine cristallisée, strié, lamelleux *m.*

—, golden — of antimony; *das Spiessglanzübersulfid*; Persulfure d'antimoine *m.*

—, horse- —, impure —; *der Ross-*, *Rotzschwefel*; S. caballin, s. impur.

—, irideous —; *der Iridiumschwefel*; Sulfure irideux *m.*

—, iridic —; *doppelter Iridiumschwefel*; Sulfure iridique *m.*

—, native, virgin —; *gediegener Jungfernschwefel*; S. gris, vierge.

Sulphur, native —, yellow vitriol; *der Berg-*, *Erdschwefel*; S. natif de mine, vitriol jaune *m.*

—, oxygenated —; *das Schwefeloxyd*; S. oxygéné.

—, precipitated —; *Schwefelmilch*; S. précipité, lait de s. *m.*

—, roll- —, sticks of —; *der Stangenschwefel*; S. en canons.

—, room for concreting the sublimed —; *die Schwefelkammer*; Chambre au s. *f.*

—, native — in shape of filaments; *der Haarschwefel*; S. vierge en filets, s. capillaire.

—, torrefied —; *der Treib-*, *Trippschwefel*; S. de grillage.

—, vegetable —; *das Klopfpulver*, *Hexenmehl*; S. végétal. [*fel*; S. vierge.

—, virgin —; *Jungfernschwe-*

—-ball; *die Schwefelkugel*; Boule de s. *f.*

—-chamber; *die Schwefelkammer*; Tambour *m.*

—-iron containing gold and silver; *das Gilf*; Fer sulfuré aurifère et argentifère *m.*

—-pit, solfatare; *die Schwefelgrube*; Soufrière, solfatare *f.*

—-salt; *das Schwefelsalz*; Sel de s. *m.*

—-works; *das Schwefelwerk*; Fabrique, raffinerie de s. *f.*

to Sulphurate, match, sulphur, dip in brimstone; *schwefeln*, *einschwefeln*; Ensoufrer, soufrer.

—; *mit Schwefel verbinden*; Convertir en sulfure.

Sulphureous, sulphurous; *schwefelhaltig*; Soufré, sulfureux.

Sulphureousness; *die schwefeligeaure Beschaffenheit*; Etat sulfuré *m.*

Sulphuret; *die metallische Schwefelverbindung*, *das Sulphuret*; Sulfure *m.*

— of antimony; *das Spiessglanzsulfid*; Protosulfure d'antimoine *m.*

—, acicular — of antimony; *die Spiessglanzdruse*, *nadelförmiges Grauspiessglanzerz*, *Antimonglanz*, *nadelförmiges Schwefelantimon*; Antimoine sulfuré aciculaire *m.*

— of bismuth, bismuth-glance, bismuthine, galena wismuthi, bismuthum sulfure mineralisatum; *der Wismuthglanz*, *das Schwefelwismuth*, *Bismuthin*, *nadelförmiger und prismatischer Wismuthglanz*; Bismuth sulfuré *m.*, mine de bismuth sulfureuse, galène de bismuth, bismuthine *f.*

Sulphuret, acicular — of bismuth; *der Federwismuth*, *nadelförmige Wismuthglanz*; Bismuth sulfuré aciculaire, en barbe de plume *m.*

— of carbon; *der Schwefelalkohol*, *Schwefelkohlenstoff*; Sulfure de carbone *m.*

—, sulphide of iron, pyrite of iron; *das Eisensulphuret*, *Schwefeleisen*, *der Kies*; Pyrite *f.*, sulfure *m.* de fer.

— of lead, galena, blue lead; *der Bleiglanz*, *hexaëdrische Bleiglanz*, *Bleischweif*, *Bleimulm*, *Alquifoux*, *gemeine Bleiglanz*, *das Einfachschwefel-*, *Schwefelblei*, *Galenitblaubleierz*, *der Galenit*, *die Bleischwärze*, *das Schwefelsulfat*; Alquifoux, sulfure de plomb, sulfure plombeux, plomb sulfuré *m.*, galène, mine de vernis *f.*

— of lime; *das Schwefelcalcium*; Soufre, sulfure calcaire, de calcium *m.*

— of manganese; *die Braunstein-*, *Glansblende*, *strahliger Braunstein*; Manganèse oxydé métalloïde, sulfure de manganèse *m.*

— of molybdenum, molybdenite; *der Schwefelmolybdän*, *Molybdänglanz*; Molybdène sulfuré, sulfure de molybdène *m.*, molybdénite *f.*

— of platina; *Einfachschwefelplatin*; Sulfure platineux *m.*

— of potassium; *das Schwefelkalium*; Sulfure de potassium.

—, flexible — of silver, ferro- — of silver, Sternbergite; *der biegsame Silberglanz*, *Sternbergit*; Argent sulfuré flexible, Sternbergite *m.*

— of silver and copper, native argento-cuprous sulphide, Stromeyerite; *der Silberkupferglanz*, *Stromeyerit*, *isometrische Kupfer-*, *Kupferglanz*, *Stromeyerin*; Argent et cuivre sulfurés, sulfure d'argent et de cuivre *m.*

— of sodium; *das Schwefelnatrium*; Sulfure de sodium.

— of tin, tin-pyrites; *der Zinnkies*, *Schwefelkies*; Etain sulfuré *m.*, stannine *f.*

— of uranium; *schwefelsaures Uranoxydul*; Protosulfate d'urane *m.*

—, mock-ore, blende, false galena, black-jack, — of zinc; *die Blende*, *Zinkblende*; Zinc sulfuré *m.*, blende *f.*

Sulphuretted, sulphurated; *mit Schwefel gesäuert*; Sulfuré.

Sulphuring; *das Einschwe-*

Digitized by Google

*feln, der Schwefeleinschlag, das Schwefeln*; Ensoufrage, ensoufrement, soufrage *m.*

**Sulphuring**, stopping the fermentation of must (wine); *die Schwefelung des Mostes*; Mutage, mutisme *m.* [frer.

— (flowerm.); *schwefeln*; Sou-

—-room; *die Schwefelkammer*; Soufroir *m.*

—-stove, sulphur-chamber, sulphur-basket; *die Schwefelkammer, der Schwefelkorb, Schwefelkasten*; Ensoufroir *m.*

**Sulphurization**, vulcanization; *das Schwefeln, Vulkanisiren*; Sulfuration, vulcanisation *f.*

**Sulphurous, sulphury**; *schwefelig*; Sulfureux.

—; *schwefelhaltbauer, schwefeligauer*; Sulfureux.

—, **sulphury** (min.); *kaltgierig*; Sulphureux.

**Sumac, shumac**; *der Gerberaumach, Schmack*; Roure des corroyeurs *m.*

**Sumach-tree**; *der Essigbaum, Gerberaumach*; Sumac *m.*

—-tree wood; *Sumachholz, Schmack-, Färberbaum-, Gerberbaumholz*; Bois de Sumac *m.*

**Summary** (typ.); *der Hauptinhalt, die Summarien*; Sommaire.

**Summer** *s.* Beam. [re *m.*

— (arch.); *der Sturz*; Linteau de fenêtre *m.*, plate-bande de baie *f.*, manteau de cheminée *m.*

—, **sleeper** (carp.); *der Unter-, Durchzug, Trag-, Unterzug, Hauptbalken, Balkenträger, die Balkenstätze*; Sommier de solivure *m.*, sous-poutre *f.*

—, **pivot** (windmill); *der Mäkler*; Pivot d'un moulin à vent, sommier *m.*

—s, **beams, plates** (windmill); *die Tragerriegel, Riegel unter der Windmühle*; Trattes *f. pl.*

—, **wooden** — **of cyder-presses**; *der Hauptbalken in Apfelweinkeltern*; Brebis *f.*

—-road; *der Sommerweg*; Chemin de terre *m.*

—-tree (carp.); *der Stützbalken, die Rippe*; Lambourde *f.*, pointal *m.*

—-vegetable (hort.); *das Sommergewächs*; Plante estivale *f.*

**Summerings** (arch.); *die flachen Querbalken zwischen den Backsteinlagen eines Gewölbes*; Sommiers *m. pl.*

**Summing-up apparatus**; *der Addirungsapparat*; Additionneur *m.*

**Summit** (carp.); *die Firste, der Giebel*; Sommet *m.*

—, **top** (hydr.); *die Kappe, der Kamm des Dammes, die Dammkrone, Deichkappe*; Sommet, couronnement *m.*, crête *f.*

**Summit-level, dividing-ridge** (hydr.); *Standpunkt des oberen eine Wasserleitung speisenden Wasserbehälters*; Point de partage *m.*

—-level pond; *der Scheitel*; Bief de partage *m.* (canal).

**Sump** (agr.); *die Kothjauche*; Vanne *f.*

—, **pit, basin** (cast.); *der Stichheerd, Vortiegel, Abstecheerd, die Abstichgrube*; Catin, bassin de réception *m.*

—, **tempering-pit** (met.); *der Sumpf*; Fond du puits *m.*

— (min.); *der Sumpf für die Wasser, Schacht-, Saugsumpf*; Puisard, réceptacle *m.*, bassin qui reçoit les eaux.

— (salt-w.); *der Sammelplatz der Soole unter den Dornwänden*; Réservoir des eaux salines *m.*

—, **covered** — (min.); *der Schachtsumpf mit Bohlen bedeckt*; Bougnon *m.*

—, **first** — (met.); *die Fame*; Premier bassin au-dessous des tables de lavoir *m.*

— **in a shaft** *or* **sinking** (min.); *das Vorgesumpfe*; Puisard d'une avaleresse *m.*

— **of the stamper, launders, trunks** (met.); *der Gesumpf, die Mehlführung, das Gerinne der Pochtrübe* oder *Pochwerke*; Labyrinthe du bocard *m.*

—-basket (min.); *der Sumpfkorb*; Mannequin *m.*

—-men (min.); *Kunstwarter-, Kunststeigergehülfen*; Aides du pourvoyeur des machines *m. pl.*

—-planks (min.); *der Bohlenbelag über dem Schachtsumpf*; Sommier *m.*

—-shaft; *der Maschinen-* und *Kunstschacht*; Fosse d'épuisement *f.*

**Sumpter**; *das Saumthier, Saumross, Saumpferd*; Bête de somme *f.*

—-saddle; *der Saumsattel*; Bât *m.*, esselle *f.*

**Sun, Sunnhemp, Crotalaria juncea, Japan** *or* **East-Indian hemp**; *ostindischer Hanf, der Madras, braune Hanf, Sunnhanf, Janapan*; Chanvre des Indes orientales, chanvre de Madras, brun *m.*

—, **ornamental** — (goldsm.); *die Sonne*; Soleil *m.*

— **and planet wheel**; *das Getriebe, Sonnen-* und *Planetenrad, Laufgetriebe, der Planetenkrummzapfen*; Mouche, roue solaire et planétaire, roue excentrique *f.*

**Sun-burner** (gas.); *der Sonnenbrenner*; Bec-soleil *m.*

—-dial; *die Sonnenuhr*; Horloge *f.*, cadran *m.* solaire.

—-dial compass; *der Sonnencompass*; Boussole à cadran *f.*

—-picture *s.* Photographic picture.

—-plane (coop.); *der Stemmhobel*; Rabot pour épaulements *m.*

—-shade; *der Sonnenschirm, die Marquise vor Läden*; Marquise, persienne *f.*

—-stone; *der Sonnenstein*; Pierre de soleil, aventurine jaune à pluie d'or *f.*, héliolithe *m.* [gencies.

**Sundries** (build.) *s.* Contin-

**Sunglass**; *das Brennglas*; Verre, miroir ardent, lenticulaire *m.*

**Sunk, which has given way** (carp.); *eingesunken*; Affaissé.

—, **driven in** (carp.); *unverschalt*; Enfoncé.

— **screw**; *die versenkte Schraube*; Vis noyée, perdue *f.*

**Super** (build.); *nach der Oberfläche berechnet*; Par surfaces.

—-royal (27×19); *das Superroyal*; Papier grand royal *m.*

**Superbasic**; *überbasisch*; Surbasique.

**Superchloride**; *das Superchlorid, salzsaure Chlorid*; Surchlorure *m.*

**Superchromate**; *doppelt chromsaures Salz*; Surchromate *m.*

**Supercompound, double compound**; *doppelt zusammengesetzt*; Surcomposé.

**Superelevation of the outer rails**; *das Aufsteigen der Schienen*; Surélévation des rails *f.*

**Superexistent** (chem.); *noch vorhanden*; Surexistant.

**Superfetation** (chem.); *die Ueberschwängerung, Ueberfruchtung*; Superfétation *f.*

**Superficial ferment** (brew.); *die Oberhefe*; Levûre *f.*

— **measure**; *das Flächenmass*; Mesure de superficie *f.*

**Superficies** *s.* Area.

—, **surface of a wall** *s.* Face.

—, **surface**; *die convexe Ober-, Mantelfläche, der Mantel*; Nappe du cône *f.*

**Superfine**; *hoch-, extrafein, P* oder *pikfein*; Surfin.

— **file** *s.* Dead-smooth file.

— **roving-flyer** (spinn.); *der Extradoppelfeinflyer*; Banc à broches superfin *m.*

**Superheaters, superheating pipes** (st. eng.); *die Ueberheizröhren*; Surchauffeurs *m. pl.*

**Superheating** (st. eng.); *die*

Digitized by Google

*Ueberhitzung, Ueberheizung*; Surchauffage *m.*

Superheating steam *s.* Drying, superheating steam.

Superior, prime, excellent; *zweite Prima-Qualität*; Supérieur, qualité supérieure, bonne première (bagou, boniment du commerce).

— letters, —s (typ.); *die hohen Spalten-, Verweisungsbuchstaben*; Petites lettres *f. pl.*

— rocks (geogn.); *die Molassengruppe*; Gisement de molasse *m.*

Supernatation *s.* Buoyancy.

to Superpose; *über-, daraufstellen, -legen, -setzen*; Superposer.

Superposed (join.); *übereinanderliegend*; Flotté.

Superposition, stratification (min.); *die Uebereinanderschichtung, Ueberlagerung*; Stratification, superposition *f.*

Supersalt, acid salt; *das Uebersals, scharfe Salz*; Sursel *m.*

to Supersaturate (chem.); *übersättigen*; Supersaturer, sursaturer.

Supersaturation (chem.); *die Uebersättigung*; Sursaturation *f.*

Superstructure, clear (arch.); *der Oberbau*; Oeuvre *f.*

— (arch.); *der Ueberbau*; Surélévation *f.*

— (bridge); *der Brückenoberbau*; Superstructure *f.* (pont).

— of the blast-furnace above the boshes (met.); *die obere Pyramide*; Grande masse du fourneau, cheminée supérieure *f.*

—, iron — of a bridge (railw.); *der eiserne Oberbau einer Brücke*; Tablier métallique d'un pont *m.*

—, to make a — (arch.); *einen Ueberbau ausführen*; Surélever. [*Salz*; Surtartrate *m.*

Supertartrate; *das weinsaure* — of potash; *der Weinsteinrahm*; Crême de tartre *f.*, bitartrate de potasse *m.*

to Supervise the press (typ.); *die Aushängebogen lesen*; Reviser.

Supervision of railway; *die Eisenbahnoberaufsicht*; Surveillance de chemin de fer *f.*

Supper-canterbury *s.* Dumbwaiter.

to Supple; *geschmeidig machen*; Assouplir.

Supple, bendable, flexible, pliant, pliable; *biegsam, geschmeidig*; Pliable, flexible, souple, courbable.

toSupply, —with, make a supply; *eine Lieferung machen, liefern*; Faire une fourniture.

Supply of water for 24 hours; *die Wassermasse von 24 Stunden*; Nourriture *f.*

to Support with a strut or raking-shore; *abstreben, durch einen Strebepfeiler, eine Gegenmauer stützen, mit Strebepfeilern versehen*; Contre-bouter.

— a wall by arches, put it upon vaults; *eine Mauer aufbogen, Wölbung aufsetzen, eine Mauer aufsatteln*; Monter un mur sur des arcs.

Support *s.* Anterides.

— *s.* Arc-boutant.

—; *die Docke*; Piller, montant *m.*

—, rest; *das Lager*; Conduit *m.* (outil).

— point of —, supporting body or pier (bridge); *die Unterlage des Brückenweges, die Brückenunterlage, der Brückenkörper*; Corps de support, corps-support *m.*

— (button-m.); *die Stütze*; Support *m.*

— (join.); *der Träger, Unterseats, die Stütze*; Hausse *f.*

— (magn.); *der Träger des bewaffneten Magnets*; Portant, porte-poids *m.*

—, plate of — (pott.); *der Halter, Pansen, die Stütze, Stellplatte, Scheibe, das Formbret*; S., rondeau *m.* [hauteur *m.*

— (typ.); *das Stützholz*; Bois de

— (watchm.); *die Stütze*; Assiette *f.*

— for the arm (turn.); *die Armschiene*; Appui *m.*

— of the batten (silk-w.); *die Hängsäule der Lade, das Richtholz, Richtscheit*; Acocat *m.*

—s of beams (weav.); *die Stützen der Weberbäume*; Oreillons *m. pl.*

— of the beams (windmill); *die Balkenstütze am Windmühlgehäuse*; Couillard *m.*

— of centres of wheels (watchm.); *das Kreuz, die Stütze des Centrums der Räder*; Croisée *f.*

— of the chimney-jamb (mas.); *die Stützmauer der Widerlage eines Kamins*; Contre-jambage *m.*

— of the curtains of a baldachin-bed; *die Stütze des Vorhangs eines Baldachinbetts*; Aigrette *f.*

— for cutting mortices of fellies and assembling fellies (cartwr.); *die Felgenbank*; Jantière *f.*

— of cylinder (h. w. loom); *der Rollen-, Walzenträger*; Coteret *m.*

Support of the dial-plate (watchm.); *der Blindboden*; Plaque en laiton qui supporte le cadran *f.*

— of the false bottom of vats (brew.); *die Unterlagshölzer des Botticho*; Patina *m. pl.*

— of the fire-iron (met.); *die Stütze des Schüreisens*; Fraveux *m.*

— of the frisket (typ.); *der Träger am Rähmchen*; S. de la frisquette.

— of the hammer (sm.); *der Hammerstützen-, Stützenhalter*; Attache *f.*

— of the hind carriage; *Stangenstützen am Hintergestell*; Branches du train d'un carrosse *f. pl.*

— of the horse (cull.); *das Holzstück am Schleifbret*; Hausset *m.*

—, iron — for the ladle; *die eiserne Stütze für den Schöpflöffel*; Danzé *m.*

— of Jacquard harness (weav.); *die Stütze der Jacquardschnürung*; Brancard *m.*

— of the lever of a safety-valve (st. eng.); *die Stütze des Hebels am Sicherheitsventil*; S. de levier de soupape de sûreté.

—s of the lifting-bars (weav.); *die Stützen des Messerkastens*; Calsse *f.* [libre.

—, loose —; *die freie Stütze*; S.

—, main —; *der Hauptträger der Drehscheibe*; Longe d'une plaque tournante *f.*

— of a mill-beam (mill.); *die Stütze eines Mühlbalkens*; Bourdonnier *m.*

— of the millstone (mill.); *die Mühlsteinbohle*; Cartelle *f.*

— of the muffle; *das Muffelblatt*; S. de moufle.

— of the pivot; *die Abwelle*; Place *f.*, s. du tourillon.

— of the purlins (carp.); *die Unterlage, das Unterlegklötzchen für die Dachstuhlpfetten, die Knagge am Dachstuhl*; Chantignolle *f.*, tasseau *m.*

— of the platform (bridge); *die Stützmauer*; Rideau *m.*

— of saggars (pott.); *der Kapselständer*; Cheval de frise *m.*, patte-de-coq *f.*

—s of saggars in the shape of a cock's foot (porc.); *die Unterlagen in der Gestalt von Hahnenfüssen*; Chevaux de frise *m. pl.*, pattes-de-coq *f. pl.*

— of a salt-pan (salt-w.); *der Sogbaum, das Pfannengestell*; Bourbon *m.*

— of the shaft-cushion (met.);

Digitized by Google

*die Stütze des Wellenlagers*; Plumeseuil *m.*

Support, sliding- — (bulld.); *der Gleitsupport*; S. à coulisse.

— of the spinning-wheel; *die Stütze des Spinnrades*; Marionette *f.*

— of the stirrup-leather (saddl.); *der Steigriementräger*; Chapelet *m.*

—s of swipe-beams (bridge); *hölzerne Ständer für Wippbäume*; Bascules *f. pl.*

— of trestles (saw-mill); *die Bockstätze*; Demoiselle *f.*

—, triangular — for the plates in the saggars (pott.); *das dreieckige Prisma, der Nagel, die Stütze*; Pernette *f.*

—of a large undershot wheel (mill.); *das Stellholz des Panstere, der Panzerstock*; Soupente *f.*

— *or* stand of vats (sug.); *das Kufen-, Schalengestell, Schalen* oder *Kufen*; Canap *m.*

—s, wooden — of the beams (weav.); *die Wangen*; Roines, romes *m. pl.*

—-stock (join.); s. Bench-vice.

Supporters (arch.); *die Träger, Atlanten, Karyatiden*; Caryatides *f. pl.*

Supporting-beam; *der Träger*; Solive passante *f.*

—-frame of the trunnions; *die Hammerständer, Hammer-, Reitelsäule*; Court-cureau *m.*, jambe d'ordon *f.*

to Suppress the steam *s.* to Keep down.

Surat (cant); *verfälschter geringer Artikel*; Marchandise de pacotille *f.*

Surate, Bombay; *der Surat, Bombay*; Coton de Surate, Surate *m.*

Surbased; *gedrückt*; A corniche. [baisé.

—; *plattbogig*; Surbaissé, sur-

to Surcharge (st. eng.); *den Dampf überspannen, überhitzen*; Surchauffer.

Surcharged, superheated, overheated (st. eng.); *ungesättigt, übersättigt, überhitzt, nicht gesättigt*; Désaturé.

Surcingle, wantey, wanty (saddl.); *der Ober-, Ueber-, Sattel-, Packgurt*; Surfaix *m.*

Surcingled; *gegurtet*; Lié avec un surfaix.

toSurface, face; *eben abdrehen*; Tourner une plane au tour.

Surface, plane; *die Oberfläche, Fläche*; Surface, superficie *f.*

—, superior —, top; *die Schlagfläche*; Cône, plan supérieur, sommet *m.*, s. du cône *f.*

— (min.); *der Tag*; Jour *m.*, s., superficie de la terre *f.*

Surface, bearing- —; *die Arbeits-* oder *Tragfläche*; S. à usure, de fatigue.

—, convex —; *der Mantel*; S. convexe, latérale.

—, curved —; *die krumme, gekrümmte Fläche*; S. courbe.

— of a cylinder; *die Cylinderfläche*; S. cylindrique.

— of an elliptical cylinder; *die Fläche eines elliptischen Cylinders*; S. cylindrique à base elliptique.

— of a regular cylinder; *die Kreiscylinderfläche*; S. cylindrique circulaire.

—, even — of pure copper; *die glatte Gare*; S. unie du cuivre pur.

—, explosive —; *der Trennungskreis*; S. d'explosion.

— of felted cloth (drap.); *die Decke*; Couverte *f.*

—, grinding- — (mill.); *die Mahlfläche*; Face travaillante *f.*

—, neutral — of a deflected beam (mech.); *die neutrale Achsenschicht*; Couche de fibres invariables *f.*

—, planed —, straight; *vollkommen ebene Fläche der abgehobelten Breter*; Dégauchie *f.*

— of strata (min.); *die Oberfläche der Lager in aufgeschichteten Felsen*; Plan de joints *m.*

—, to take the — off; *nur obenhin berühren*; Effleurer.

—, skew —; *die schiefe, schräge Fläche*; S. oblique.

— of the water; *der Wasserspiegel*; S. d'eau.

—-colours, topical colours (cal. pr.); *die topischen, örtlichen Farben, Auftrag-, Tafel-, Tafeldruckfarben, der Tafeldruck*; Couleurs d'application *f. pl.*

—-condensation (st. eng.); *die Entsalzung des Seewassers*; Distillation de l'eau de mer *f.*

—-hardening steel; *die Oberfläche des Stahls härten*; Tremper la surface de l'acier.

—-lathe; *die Scheiben-, Plandrehbank*; Tour à plateau *m.*

—-plane, plane —, plane; *die Ebene, ebene Fläche*; Plan *m.*

—-plate; *die Richtplatte*; Planomètre *m.*

—-printing (indigo-dye); *der Walzendruck mittels Reliefcylinder*; Impression par le métier à s., impression par la plombine ou par l'hernétine *f.*

—-printing machine (indigo-dye); *die Druckmaschine mit Reliefwalzen*; Hernétine, plombine *f.*, métier à s. *m.*

Surface-printing machine (typ.); *die Hochrelief-Walzendruckmaschine*; Machine à imprimer en relief *f.*

—-rib; *die Zierrippe*; Nervure décorative *f.*

—-water; *flüssiger Strassenschmus*; Fange *f.*

Surfacing, coating; *der Ueberzug*; Enduit *m.*

— (turn.); *s.* Facing.

Surmarks (ship-b.); *die Kennzeichen*; Points de repère *m. pl.*

to Surmount (arch.); *erhöhen*; Surmonter. [haussé.

Surmounted; *überhöht*; Sur-

Surmounting (arch.); *die Ueberhöhung, Stelzung eines Gewölbes*; Surhaussement *m.*

Surplus, overplus (typ.); *der Ueberschuss*; Surplus *m.*

Surprise (watchm.); *der Ueberfall*; Surprise *f.*

Surreptitious edition; *der Nachdruck*; Contrefaçon *f.*

to Surround (arch.); *umgeben*; Pourtourner.

— with steel-rims; *mit Stahlreifen umlegen*; Emenaucher des colonnes.

Surtout, overcoat; *der Ueberrock, Uebersicher, Ueberwurf*; Surtout *m.*

to Survey, sketch; *aufnehmen, auf-, vermessen*; Lever un plan, faire le plan.

—, measure land; *Land ab-, ver-, ausmessen*; Arpenter, mesurer, toiser.

— underground *s.* to Dial.

Survey, surveying, land-measuring, geometry, geodesia; *die Planaufnahme, die Feldmesskunst, das Messen, Feldmessen*; Arpentage *m.*, levée des plans, géodésie *f.*

—; *die Vorarbeiten*; Études *f. pl.*, travaux préparatoires *m. pl.*

—, to make a — (arch.); *in Augenschein nehmen*; Faire une expertise.

Surveying, land-chain, survey; *die Vermessung, das Aufnehmen, Feldmessen*; Levée des plans *f.*

—, levelling (railw.); *das Abwägen, Nivelliren beim Eisenbahnbau*; Nivellement *m.*

—, marine —; *die Seeaufnahme, Seekarte, das Peilen, hydrographische Aufnehmen*; Levée hydrographique *f.*

— with the plane-table; *mittels des Messtisches aufgenommen*; Levée à la planchette *f.*

Surveyor *s.* Expert.

—, measurer; *der Ab-, Feldmesser*; Arpenteur, mesureur, appareilleur, géomètre *m.*

Digitized by Google

Surveyor; *der Ver-, Landmesser*; Métreur-vérificateur *m.*
—; *der Kriegsfeldmesser, Geodät*; Ingénieur-géographe *m.*
—, leveller; *der Flächenwäger, Ver-, Abmesser*; Niveleur *m.*
—, foreman, receiver, chief mason; *der Parlier, Augler, Werkführer*; Poseur *m.*
—, assistant — (min.); *der Wärtergehülfe*; Aide de surveillant *m.* [lant *m.*
— (min.); *der Wärter*; surveillant *m.*
—'s chain, measuring-chain, land-chain; *die Messkette, Kette*; Chaîne d'arpentage, d'arpenteur, chaînette *f.*
— of the high ways; *der Wegeaufseher*; Inspecteur des routes *m.*
—'s level, miner's level (min.); *der Gradbogen, die Markscheiderwage*; Niveau à plomb en demi-cercle *m.*
—, measurer of mines (min.); *der Markscheider, Grubenmesser, Abschiener*; Arpenteur des mines *m.*
—'s rod; *der Lachterstab*; Mesure d'arpenteur *f.*
— of the shore; *der Strom-, Strandvogt*; Baliseur *m.*
— of sorters (min.); *der Ausschlagsteiger*; Inspecteur des brisures du minerai *m.*
— of stones (mas.); *der Steinmeister*; Souffleur *m.*
—'s table, plane-table; *der Messtisch, dieReisstafel*; Planche *f.*
—'s table; *das Bret zum Markscheiden, der Messtisch, das Wagscheit*; Plateau *m.*
to Suspend, hang up; *die Pappe aufhängen*; Étendre les cartons.
— on the crane; *am Krahnen aufhängen*; Brayer une pierre.
Suspended (railw.); *in der Mitte zwischen zwei Schwellen gelegen*; En porte-en-faux.
Suspending skeins on frames (flowerm.); *Stränge aufhängen*; Tendre en écheveau.
—thread on frames for dressing (flowerm.); *Fäden am Gestell aufhängen*; Tendre au brin.
Suspenae, in —, undissolved (chem.); *ungelöst*; En suspens.
Suspension (compasses); *das Gehänge*; Suspension *f.*
— (watchm.); *die Aufhängung*; Suspension *f.*
— of healds (weav.); *die Aufhängung der Litzen*; Pendage *m.*
—, points of — (mech.); *die Aufhängepunkte der Gewichte*; Points de suspension *m. pl.*
—-bridge, chain-bridge; *die Ketten-, Hängebrücke*; Pont suspendu à chaînes, pont en chaînes *m.*
Suspension-chains; *die Hängeketten*; Chaînes de suspension *f. pl.*
—-hoop, iron — — with a net (dye); *die Trift, Drift*; Champagne *f.* [pente *f.*
—-joist; *der Hängebalken*; Soupente *m.*
—-plate (flowerm.); *die Hängeplatte*; Suspensoir *m.*
—-railway; *die schwebende, hängende Eisenbahn*; Chemin de fer suspendu *m.*
—-ring; *der Hängering*; Suspensoir *m.* (balance).
—-rod (bridge); *die Hängestange*; Tige de suspension *f.*
—-rods (bridge); *das Hängewerk*; Suspensoires *f. pl.*
—-spring (tel.); *die Aufhängefeder*; Ressort de suspension *m.*
—-work, hanging-floor (carp.); *die Hängewand, der Hängeboden, die Zwischendecke*; Soupente *f.*
Sustainer; *die Stütze*; Support *m.*
Suture of a gun-barrel; *die Naht*; Soudure *f.*
Swab (slang); *die Achselschnur mit Quasten*; Graine d'épinards *f.*
Swabber, scuttle (bak.); *der Ofenwisch*; Écouvillon *m.*
Swag (slang); *kurze Waaren*; Quincaillerie, bimbeloterie *f.*
—-crock (slang); *der Laden für irdene* und *Porsellanwaaren*; Magasin de porcelaine *m.*
—-shop (cant); *Laden für Pafel*; Boutique de marchandises de rebut *f.*
to Swage (sm.); *in Gesenken schmieden*; Estamper, étamper.
Swage, —s, bosses, prints, moulds (sm.); *das Gesenke*; Étampes, estampes *f. pl.*
—, lower —; *das Untergesenk*; Estampe inférieure *f.*
—, upper —, top—; *das Obergesenk, der Gesenkhammer*; Croissant *m.*
—-tool; *das Schlagwerk*; Machine à goutline, à estamper *f.*
Swaged circular saw *s.* Bevelled circular saw.
Swaging-machine (sm.); *die Siekenmaschine, das Gesimswalzwerk*; Machine à faire le rebord *f.*
Swallet; *das Grubenwasser, der Schwall*; Eau d'une mine *f.*
— in old workings (min.); *die Ansammlung von Grubenwassern im alten Mann*; Afroxhment d'eaux *m.*
Swallow (min.); *die hohle Stelle*; Creux *m.*
—-tail *s.* Dovetail.
Swallow-tail (join.); *das Balkenband*; Crampon *m.*, clef, embrasure *f.* d'une poutre.
—-tail (locksm.); *das Schwalbenschwanzband*; Penture de porte en queue d'aronde *f.*
—-tail hole in a beam; *das Wolfs-, Scherloch*; Gueule *f.*
—-tail joint; *das Schwalbenschwanzgelenk*; Queue d'hirondelle *f.*
—-tailed hinge (locksm.); *die Schwalbenschwanshänge*; Penture à queue d'hirondelle *f.*
Swamp-iron ore, bog-iron ore; *der Raseneisenstein, das Eisensumpferz*; Fer oxydé limoneux, fer hydraté limoneux, fer limonenx, oxydé, terreux *m.*, mine de fer de gazon, mine de fer marécageuse *f.*
—-ore, bog-ore; *das Torfeisen-, Sumpf-, Morasters*; Fer des tourbières, de marais, limoneux *m.*
Swan's down; *Vigunatuch*; Drap de vigogne *m.*
— boy, treble-milled cotton, swan-skin, molton; *der Molton, Molleton, Multon, Multure, das Dicktuch*; Molleton *m.*
— neck, crane-neck, goose-neck (carriage); *der Schwanenhals, die gebogene Röhre*; Col-de-cygne, cou-de-cygne *m.*
Swandown, duck, top, plush; *der rauhe Barchent*; Futaine à poil *f.*
Swanskin; *der feingeköperte Flanell*; Flanelle fine et croisée *f.* [Gazon *m.*
Sward, green —; *der Rasen*; —-cutter (agr.); *der Rasenstecher*; Écobue *f.*
—, taking off the green — (agr.); *das Schälen der Rasennarbe*; Etrepage *m.*
Swarming of bees (agr.); *das Uebersiedeln eines Bienenschwarms*; Transvasage *m.*
Swarthy *s.* Dark-brown.
Swash-plate; *die Treibplatte*; Plaque motrice *f.*
Swath (agr.); *der Schwaden, Gang, Strich, Sensenaug, Sensenschlag*; Andain *m.*
—, to put into — (agr.); *in Schwaden, Haufen legen*; Andainer.
Sway-bar, sweep-bar, forebed (cartwr.); *das Lenk-, Reibscheit, der Lenkschemel*; Sassoire *f.*
Sweating (dye); *das Schwitzen*; Ressuage *m.*
— (tail.); *schinden, im Lohn drücken*; Écorcher.
— of a vessel about to be gilded (pott.); *das Schwitzen*

Digitized by Google

*eines zu vergoldenden Töpfergeschirrs*; Ressui *m.*
Sweating-house, —-pile (tobacco); *das Schwitzhaus, der Schwitzstapel*; Suerie *f.* (tabac).
—-iron *or* -knife; *das Schweissmesser*; Couteau de chaleur *m.*
to Sweep *or* wipe with a scovel *or* a maulkin (bak., sm.); *mit einer cylindrischen Bürste reinigen*; Écouvillonner.
Sweep; *die Wippe, Ziehstange, der Wippbaum*; Bascule *f.*
—; *das Kehren*; Coup de balai *m.*
—; *der ständige Strassenkehrer*; Balayeur de rues *m.*
— (bridge); *der Schlagbalken*; Bascule *f.*, tapecul *m.*
— (build.); *der kreis-* oder *halbkreisförmige Weg zum Anfahren vor Häusern*; Rampe *f.*
— (fire-eng.); *die Röhre, der Schlauch*; Tuyau flexible *m.*
— (met.); *der Kapell-, Gekratsofen*; Fourneau de coupelle *m.*
—, flats, flat roads (min.); *das Geschleppe*; Grand train de mine *m.*
— (pump); *der Schwengel*; Brimbale, bringueballe d'un puits *f.*
—s (raft.); *die Petschen*; Gouvernails *m. pl.* [Aile *f.*
— of a windmill; *der Flügel*; —-bar (cartwr.); *das Lenkscheit*; Sassoire *f.*
—-bar plate (cartwr.); *das Lenkscheitblech, die Lenkschiene*; Bande de renfort de la sassoire, coiffe *f.*
—-bolt; *der Drehbolzen am Pumpenschwengel*; Boulon de support, de bringueballe *m.*
—-earth; *Gekrätserde*; Terre de lavure *f.*
—-net (fish.) *s.* Drag.
—-net, seine (fish.); *das Schleppnetz*; Dranguette, draguette *f.*
—-net (fish.); *das Sack-, Kopfgarn*; Six-doigts *m.*
—-net (fish.); *der Garnsack, Garnschlauch*; Verveux *m.*
—-net (fish.); *das viereckige Senkgarn*; Carreau, carré, carrelet *m.* (pêche).
—-net for coral fishing; *das Senknetz zur Korallenfischerei*; Faubert *m.*
—-saw, chair-saw, turning-saw, bow-saw; *die Schweifsäge, Rundsägemaschine*; Scie à chantourner, à échancrer, à tourne-fond, à évider, à vider *f.*
—-table, percussion-frame (met.); *der Stoss-, Rüttelheerd*; Table à secousse, mobile *f.*
—-washers (met.); *Gekratswascher, -schmelzer*; Laveurs *m. pl.*
Sweeper, coalman, coal-trimmer (st. b.); *der Kohlenträger, Kohlenarbeiter*; Soutier *m.*
— (st. eng.); *das Dampfzugrohr zum Schornstein*; Ramoneur *m.*
Sweeping (join.); *die Aushöhlung, Ausschweifung*; Galbe *m.*
—, drosa (metal-w., mint.); *das Gekrätz, die Krätze, Gold-, Silberkrätze*; Cendre, lavure *f.*
— of chimneys; *das Schornsteinfegen*; Ramonage *m.*
—-mill, blowing-fan, scutcher; *die Fegemühle*; Moulin à cribler *m.*
Sweet coal; *die schwefelfreie Kohle*; Houille sans soufre *f.*
—-meat, —s *s.* Confectionary.
—-meat shell; *die Confectbüchse*; Dragcoir *m.*
— stuff (slang); *das Zuckerwerk*; Bonbon *m.*
—s, filled —; *das ausgefüllte Zuckerwerk*; Bonbon fondant *m.*
to Sweeten, dulcify, edulcorate (chem.); *ab-, durchsüssen, die Schärfe benehmen, süss machen, versüssen*; Édulcorer, dulcifier.
to Swell (bak.); *sich aufblasen, blähen*; Coquiller.
— (brew.); *quellen*; Reboire.
— (cast.); *aufstehen*; Se gonfler.
—, increase in sound (org.); *anlaufen*; Enfler.
—, rise, increase (chalk); *aufgehen, gedeihen, ausgeben*; Foisonner (chaux éteinte).
—, puff, grow (chem.); *aufdunsen, aufschwellen, schwellen*; Bouffir, s'enfler.
—, soak (cook.); *quellen*; Crever.
—, rise, increase (mas.); *gedeihen, aufgehen*; Se gonfler.
— the hide (tann.); *die Haut schwellen, quellen, beisen*; Gonfler la peau, travailler à l'orge.
— out; *bauschen, einen Bausch machen*; Bouffer (étoffe).
— out, bulge (mas.); *sich ausbauchen, bauchig werden, schwellen*; Bouffer.
— unevenly (hort.); *ungleich anschwellen*; Bouffer.
Swell, swelling; *die Verstärkung, Anschwellung, Schweifung, Ausbauchung*; Renflement *m.*, hanche *f.*
—, swelling; *die Kesselwölbung*; Hanche de chaudière *f.*
—, eddy; *die Stauung, Gegenströmung, Neer*; Remous *m.*
—, bulge, breast, middle (cartwr.); *der Haufen, dickste Theil an der Nabe*; Bouge du moyeu *m.*
— (org.); *der Schweller, Crescendozug*; Pédale d'expression *f.*, récit *m.*
Swell (weav.); *der Schützenhalter*; Serre-navette *m.*
— of a bell; *die Schweifung*; Faussure *f.* (cloche).
— of the ground (build.); *das Aufquellen, Aufgehen, Wachsen der Erde*; Foisonnement de terre *m.*
—-box (org.); *das Schwellergehäuse*; Boîte à pédales d'expression *f.*
Swelling; *das Quellen*; Gonflement *m.* [tre *m.*
—; *das Quellen*; Travail du plâ-
Swelling, entasis (arch.); *die Bauchung einer Säule, Anschwellung, Ausbauchung, Verstärkung, Entasis*; Renflement *m.*, hanche *f.* d'une co-
— (build.) *s.* Bulge. [lonne.
—, inflation (chem.); *die Anschwellung*; Boursoufflement *m.*
—, growing, increasing of the lime (mas.); *das Gedeihen, Wachsen, Aufquellen des Kalks*; Foisonnement de la chaux *m.*
— (org.); *anwachsend*; Enflant.
—, tanning, to put into a tub, soak the hides (tann.); *beisen, einweichen, in die Beizkufe legen, in das Treibfass legen*; Gonflement, travail à l'orge, bassage *m.*, encuver, faire boire.
—, tanning (tann.); *das Schwellen, Treiben, Beizen*; Gonflement *m.*
— of the ashes (ref.); *das Aufschwellen der Asche*; Cochon *m.* [der Höcker; Noix *f.*
— on beaten books (bookb.);
— at the end of the branches of a spur; *die kleine Verdickung an den Enden der Spornarme*; Membret *m.*
—, coal-—, nips; *Störungen der Flötze*; Renflements, étranglement *m. pl.*
—, to give a — (arch.); *eine Säule ausbauchen*; Donner du renflement.
— out (carp.); *das Quellen*; Gonflement *m.*
— of plaster; *das Quellen des Gypses*; Poussée *f.*
Swilla (silk-sp.); *die leichten hölzernen Haspel*; Aspes légers en bois *m. pl.*
to Swill; *das abgebeizte Metall waschen*; Laver le métal décapé.
Swill (Yarmouth); *Korb für 500 Häringe*; Panier de 500 harengs *m.*
Swindling *s.* Swinging.
Swinestone, stinkstone, bituminous marlite; *der Stink-*

Digitized by Google

*stein, Stinkkalk, Stinkschiefer, Sau-, Oelstein, Lucullit, Marlit, Koprolith*; Pierre-porc, pierre de cochon, pierre puante, sonnante *f.* [Basculer.

to Swing, balance; *schaukeln*; —; *schwingen*; Balancer.

— (carriage); *leicht gehen*; Chasser.

— the frame in blue vats (indigo-dye); *in der Blauküpe schwingen*; Sonner.

Swing.....; *Schwung*.....; En bascule.

—; *die Schaukel*; Balançoire *f.*

— (carriage); *die Schwingung, der freie Spielraum*; Chasse *f.*

—-bar, swingle-tree, —-tree (cartwr.); *das Ortscheit, der Wagen-, Klippschwengel*; Palonnier, palonneau *m.*

—-boat; *die russische Schaukel*; Balançoire russe *f.*

—-bridge; *die Dreh-, Gierbrücke*; Pont tournant, flottant *m.*

—-door, dam-door (min.); *das Schwingthor*; Porte flottante *f.*

—-gate; *das Aufsieh-, Gatterthor*; Porte coulante, à claire-voie *f.*

—-glass; *der Drehspiegel*; Psyché *f.*, miroir de toilette *m.*

—-latch (locksm.); *der Klinkenschaft, die Thurklinke*; Battant *m.* [suspendue *f.*

—-lamp; *die Ampel*; Lampe

—-plough; *der Schwing-, Stelzpflug, räderlose Pflug*; Socbet *m.*

—-purchase, play, full play (mech.); *die Flucht, der freie Spielraum, das freie Spiel, die freie leichte Bewegung einer Maschine*; Chasse *f.*

—-sieve; *das Schwingsieb*; Crible à secousse *m.*

—-sieve (min.); *das Erzwäschesieb, die Räder-, Era-, Kipp-, Koppwäsche*; Crible à manivelle *m.*

—-splinter bar (cartwr.); *die bewegliche Hinter-, Stangenwage*; Volée mobile de derrière *f.*

—-wheel (watchm.) *s.* Escapement-wheel.

—-wheel (watchm.); *das Schwungrad*; Balancier *m.*

—-wheel file *s.* Balance-wheel file.

Swinging, wheeling (bridge); *die Brückenschwenkung*; Quart de conversion *m.*

—, beating, swingling (lacem.); *das Schwingeln, Schwingen*; Espadage, espadonnage *m.*

— (watchm.); *der Schwungbaum, Schwungbogen, Schwingungsraum*; Branle *m.*

to Swingle flax, beat hemp; *den Flachs* oder *Hanf brechen, schwingen*; Écanguer, écrsser avec la masque, échanvrer. [Espader le chanvre.

— hemp; *den Hanf schwingen*;

Swingle; *die Hanf-, Flachsschwinge*; Echanvroir *m.*

—-bench; *das Schwingbret, der Schwingstock*; Chevalet *m.*

—-braces (carriage); *die Ortscheitariemen*; Courroies de palonnier *f. pl.*

—-tree clasp, — —clip, middle — — (carriage); *die Ortscheit-, Mittelkappe, das Ortscheitblech*; Lamette de palonnier *f.*

—-tree clasp, middle— — — of the splinter-bar sockets (carriage); *die Mittelkappe einer Vorderbracke*; Lamette de volée *f.*

—-tree hook, middle hook (carriage); *der Ortscheithaken*; Crochet de volée *m.*

—-tree ring, middle swingtree, clasp-ring, loop of the —-tree cramp (carriage); *die Ortscheitöse, der Ortscheithaspen, Ortscheitring, die Kappenöse*; Amorce de lamette de palonnier *f.*, anneau de palonnier *m.*

—-tree socket, end-— — — (carriage); *die Ortscheitknöbel-, Ortscheit-, End-, Seitenkappe*; Lamette de bout de palonnier *f.*

—-wand; *der Schwingstock*; Espade *f.*, espadon *m.*

Swingler; *der Hanfschwinger*; Espadeur *m.*

Swingling, swindling, swinging, scutching, beating (flax); *das Schwingen, Schwingeln*; Espadage, espadonnage, taillage *m.*, écanguer, espader, secouer, spatuler.

—-machine; *die Schwingmaschine*; Machine à espader *f.*

—-tow; *das Werg, die Heede*; Étoupes *f. pl.*

Swipe, swape, sweep, beam, draw-beam, counter-poise; *der Schwengel, Hebe-, Schlagbalken, Wippbaum, die Wippe, Ziehstange*; Bascule, flèche d'un pont-levis *f.*

— (sm.); *die Geblasewippe, Balgenstange, der Balgenschwengel*; Courbotte *f.*

— (weav.); *die Schwungstange*; Bascule *f.*

—s; *das Schmal-, Dünnbier*; Mauvaise petite bière.

—-bridge with the counterpoise under the road-way; *die Zugbrücke mit Hintergewicht, Wippbrücke mit abwärts schlagender Klappe, Kellerbrücke*; Pont-levis à tape-cul, pont à bascule en dessous *m.*

Switch, forcing-points, siding, siding-rail, movable rail, switch-tongue (railw.); *die Weiche, Weich-, Ausweichschiene, Zunge*; Aiguille, excentrique, aligne, pièce de croisement *f.*, rail mobile, évitement *m.*, switch *f.*

— (saddl.); *die Reitgerte*; Badine *f.*

— and crossing (railw.); *die Weiche* und *Kreuzung*; Changement decroisement de voie *m.*

—, double— ; *die Doppelweiche*; Changement de voie à double aiguille *m.*

—, three-throw —; *die dreigleisige Ausweiche*; Changement pour trois voies *m.*

— box, point-box (railw.); *der Weichenbock*; Cage de croisement *f.*, levier de manoeuvre *m.*

—-hook (hort.); *der Baumscheidehaken*; Croc à tondre les haies *m.*

—-lever (railw.); *der Ausweich-, Weichenhebel*; Levier à excentrique, à contre-poids, de manoeuvre *m.*

—-man (railw.); *der Weichensteller, Weichenwärter*; Aiguilleur *m.*

—-rod (railw.); *die Verbindungsstange einer Weiche*; Tringle de connexion d'un changement de voie *f.*

—-signal (railw.); *das Weichensignal*; Signal de branchement *m.* [pe; Griffe, gâchette *f.*

Swivel (gunsm.); *die Nusskrappe*; — (gunsm.); *der Bügel, Riemen-, Hand-, Absugbügel*; Sousgarde *f.*

—, small — (weav.); *ein kleiner Drehring*; Catolle *f.*

—-bridge, turning-bridge; *die Drehbrücke*; Pont tournant *m.*

—-pin (gunsm.); *die Riemenbügelschraube*; Vis du battant *f.*

—-screw; *die Ringschraube, lose Schraube*; Écrou fou *m.*

—-table; *der Scheibentisch*; Table à rotule *f.*

Swizzle (cant); *Schmalbier*; Petite bière *f.*

Swoln, having beads (min.); *blasig*; Boursouflé, bulleux.

— (parchm.); *aufgeschwellt*; Accéléré. [Swath.

Swoop of a scythe (agr.) *s.*

Sword, sabre, saber, side-arms; *der Säbel, Degen, das Seitengewehr*; Sabre *m.*, épée *f.*, armes blanches *f. pl.*

— (cast.); *der Schlägel*; Batte plate *f.*

—, swingle, tewing-beetle

Digitized by Google

(rop.); *das Schwingmesser, das Schwerd (der Seiler), die Schwinge*; Dague, espade *f.* (chanvre).

Sword (weav.); *die Schwinge, Minde, der Arm*; Lame, épée *f.*, montant *m.*

—, rocking-tree (weav.); *der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel, das Sperreisen*; Portebattant, bâton *m.*

—s (weav.); *die Arme, Schwingen*; Montant de la châsse *m.*

—-bayonet, rifle—; *das Hau-, Säbelbajonnet*; Baïonnette-sabre *f.*, sabre-baïonnette *m.*

—-belt, shoulder-belt, cross-belt, belt (furb.); *das Degen-, Schulter-, Wehrgehenk, Wehrgehänge, die Koppel, Säbel-, Degenkoppel*; Ceinturon, baudrier *m.*

—-blade, blade of a —; *die Säbel-, Degenklinge*; Lame du sabre, lame d'épée *f.*

—-cutter *s.* Armourer.

—-fastener in sheaths (arm.); *der Degenhalter*; Batte *f.*

—-handle, —-hilt, gripe, hilt; *das Degengefäße, der Degengriff, Griff*; Poignée d'épée *f.*

— hilt; *die Degengriff*; Poignée d'épée *f.*

—-knot; *der Degenquaste, Degenschleife, Troddel, der Faustriemen*; Dragonne *f.*, noeud d'épée *m.*

—-mould; *der Zain, die Schiene der Säbelklinge*; Maquette, lame *f.*

—-ornaments; *vollständiges Degengefäße*; Garniture d'épée *f.*

—-shell, stool, guard (basket-hilt); *die Muschel, das Stichblatt*; Coquille, garde *f.*

—-stick or cane; *der Degenstock*; Canne à épée *f.*

Sycamore; *der weisse Ahorn, Berg-, Waldahorn*; Érable blanc, montagnard, sycomore *m.*

— wood; *das wilde Feigenbaum-, Maulbeerfeigenholz*; Bois d'érable blanc, sycomore *m.*

Syenite; *der Syenit*; Syénite, pierre de Syène *f.*

Symbol, emblem; *das Symbol, Sinnbild, Erkennungszeichen, die sinnbildliche Darstellung*; Symbole *m.*

Symbolt, simple (weav.); *der Zampel, Zampelzug, Zempel, Sempel*; Semple, xemple *m.*

Symmetrical arrangement of slabs of marble of various colours; *Felder von farbigem Marmor*; Compartiment de pavés de marbre *m.*

Symmetry, eurythmy, harmony, proportion; *das Eben-, Gleichmass, die Gleichmässigkeit*; Harmonie, proportion, symétrie, eurythmie *f.*

Sympathetic inks; *sympathetische Dinten*; Encres sympathiques, de sympathie *f. pl.*

Sympiezometer; *das Sympiezometer, (Barometer mit Luftbehältnisse)*; Sympiézomètre *m.*

Syphon *s.* Siphon.

—, regulating — of a canal; *der Ablassdrücker, Regulirungsiphon*; Épanchoir à siphon *m.* [Amorce-siphon *m.*

—-filler; *der Heberfäller*; Syringe; *die kleine Spritze*; Petite pompe *f.*

— (hort.); *die Bewässerungsspritze*; Irrigateur *m.*

—, exhausting —; *die Ausleerungs-, Schöpfpumpe*; Pompe à décharger, à faire le vide *f.*

Syrup *s.* Sirup.

—, sirop; *der Syrup, Zuckerdickstaft*; Sirop *m.*

—, boiled-in —; *dick eingekochter Syrup*; Sirop perlé *m.*

— coming out in sheets; *platt ausfliessen*; Faire la toile.

— made to ferment; *der gährende Syrup*; Râpes *f. pl.*

—, full of —; *Zucker voll Syrup*; Bâtarde verte *f.*

—, raw first —; *der erste Syrup*; Gros-syrup *m.*

—-bath; *das Syrupbad*; Bain de cuite *m.* [Sirop *m.*

—-boiler; *die Syruppfanne*;

—-can (sug.); *der Rabenschnabel, die Syrupkanne*; Bec de corbin *m.*

—-meter; *die Syrupwage*; Pèse-syrop *m.* [Roux *m.*

—-stain; *Flecken im Syrup*;

—-water; *das Syrupwasser, der dünne Syrup*; Égout *m.*

System, set, arrangement, plan; *das System*; Système *m.*

— of rail-roads; *das Eisenbahn-, Bahnnetz*; Réseau de chemins de fer *m.*

— of a river; *das Flusssystem*; Système d'un fleuve *m.*

— of ways; *das Strassennetz*; Réseau de chemins *m.*

Systyle; *nahesäulig*; Sistyle, systyle.

—; *das nahesäulige Gebäude*; Bâtiment systyle *m.*

# T.

T. (transposed) (typ.); *versetzt, zu versetzen*; À transposer.

T-bevil; *die Doppelschmiege*; Sauterelle double *f.*

T-iron; *das T-eisen*; Fer en T *m.*

T-iron, double — —, H-iron; *das Doppel T-eisen, H-eisen*; Fer en T double *m.*

T-lintel for tenters (dye, pott.); *das Aufhängekreuz*; Ferlet *m.*

T-pipe; *die T-röhre*; Té *m.*

T-rail, I-rail, rail resting upon chairs or cradles; *die T-, I-schiene*; Rail à champignon, à coussinet *m.*

—-rail, double— —, double bended rail, parallel rail, double champignon headed rail; *die Doppel T-schiene, Parallelschiene*; Rail à double champignon, à champignon symétrique, rail double T, rail parallèle.

—-rail, single champignon-headed rail, single, simple — —; *die einfache T-, Stuhlschiene*; Rail à un seul champignon, à simple champignon, simple T.

T-shaped screw for the breech (gunsm.); *der Schieber, Bohrwagen*; Sépé *m.*

T-sill of a ringing pile-engine; *die T-schwelle einer Zugramme*; Semelle en T d'une sonnette à tirande *f.*

T-square; *die Reitschiene, der T-winkel*; T. *m.*, équerre en T., équerre double *f.*

Tab *s.* Tag.

— (shirt); *der Schoose*; Patte *f.*

Tabbied, tabby-like (drap.); *pfütsig*; Tabisé, ayant des flambures.

Tabbinet, light cloth; *ein glatter schillernder Zeug*; Silésie silhouette *f.*

to Tabby, water, cloud; *mohren, auf Mohrart wässern*; Moirer, tabiser.

Tabby, tabbinet; *der Tabin, gewässerte Zeug, Silbermohr*; Tabis *m.*, cotonnade moirée *f.*

— (mas.); *Mischung von Stein* oder *Muschelschalen* und *Mörtel*; Mélange de mortier et de coquilles *m.*

— (weav.); *der Grund von Einfassungen*; Fond de bordures *m.*

—-back, plain back; *leinwandartiger Grund des glatten Manchesters*; Toile de velours *f.*, coton à pas simple *m.*

—-back velvet; *glatter Sammet*; Velours uni *m.*

Tabbying; *das Wässern*; Moirage *m.*

Tabernacles (arch.); *versierte Blenden*; Niches ornementées *f. pl.*

Tabernacular (arch.); *durchbrochen, gegittert*; Treillissé.

to Table (carp.); *verscherben, verkämmen*; Empater, emboîter.

Digitized by Google

Table; *der Tisch, die Tafel*; Table *f.*
— (arch.); *das Feld*; Champ *m.*
—, plate, slab, pane (build.); *die Tafel, Platte*; T. [*f.*
—, plate (cast.); *die Platte*; Lame
—, letters of reference (draw.); *die Referens, Erklärung*; Légende *f.*
— (gl. m.) (24 tables = 1 case); *die kreisrundeGlastafel*; Glace ronde *f.*
— (jewell.); *die Tafel*; T. d'un brillant. [T.
— (spinn.); *die Bahn, der Gang*;
— (tobacco - manufacture); *die Rolltafel*; Matrice *f.*
—, index, synopsis (typ.); *die Tabelle, tabellarische Arbeit, das Register*; T. *f.*, tableau, registre *m.*
— for buddling (met.); *die Reiterwasche, der Stoss-, Rüttelheerd*; Lavoir à bascule *m.*, t. à secousse.
— on which cheese is made; *der dreifüssige Käsetisch*; Chèvre *f.*
—, crowned — (arch.); *eine Tafel mit Kranzleisten*; Table à larmiers *f.*
— for cutting tallow; *der Talgschneidetisch*; Dépeçoir *m.* [tisch; T. à couilsses.
—, expanding-—; *der Aussieh-*
—, folding-—, flap-—; *der Klapptisch*; T. pliante, à abattants *f.*
— on which the iron is tinned (tink.); *der Verzinntisch*; Banc des écureurs *m.*
— of a launder *or* buddle; *der Filsheerd*; Atre du lavoir *m.*
— on which large mirrors are cast, casting-slab (mirr. m.); *der Giesstisch, die Giesstafel*; T. à couler, à couler les glaces, à la coulée.
—, multiplication-—; *das Einmaleins*; Livret *m.*
—, small — for pressed pasteboard; *kleiner Tisch für Presspappe*; Escabelle *f.*
—, perforated —; *die Bank, der durchbrochene Tisch*; Diaphragme percé d'une trompe *m.*
—, bed of the planing-machine; *der Schlitten, das Bett, die gusseiserne Tafel zur Hobelmaschine*; Plateau *m.*, t.
— of primas (typ); *die Primentafel*; T. des premiers folios.
—, raised — (arch.) *s.* Abacus.
—, raked —, raking-— (arch.); *das vertiefte Feld an einem Säulenstuhl*; Champ évidé d'un stylobate *m.*
— *or* basin in sea-salt works; *das Salzbeet des Salzgartens einer Meersaline*; T. salante.
Table for smoothing mirrors; *der Tisch zum Glatten der Spiegel*; Banc *m.*
—, sunk —; *die vertiefte Tafel*; T. feuillée.
— of the violins; *die Platten*; Tables du violon *f. pl.*
— of a weigh-bridge; *die Brücke einer Brückenwage*; Plateforme de balance *f.*, tablier, plateau *m.*
— for working wax (wax-ch.); *die Wachsquetsche*; Broie à écacher *f.*
—-bick iron; *der Hornamboss*; Bigorne *f.*, bigorneau *m.*
—-clock; *die Stuts-, Tafel-, Standuhr*; Pendule de cheminée *f.*
—-clock maker, time-piece maker; *der Stutzuhrmacher*; Horloger-pendulier *m.*
—-cloth, cloth; *das Tisch-, Tafeltuch*; Nappe *f.*
—-diamond; *der Tafelstein*; Diamant en t. *m.*
—-drawer; *der Tischauszug*; Allonge *f.*
—-fasteners; *die Tischschieber*; Coulisses *f. pl.*
—-glass, plate-glass; *das Tafel-, Flachglas*; Verre en tables *m.*
—-knife; *das Tisch-, Tafelmesser*; Couteau de t. *m.*
—-land; *das Tafelland, die Hochebene*; Plateau *m.*
—-linen, cover; *das Tischgedeck*; Service *m.*
—-linen, figured —-; *gemodelter Tischzeug*; Petit-Venise *m.*
—-mat, mat; *der Schüsselring, Strohteller, Untersatz*; Gardenappe *m.*
—-saw *s.* Saw, table-saw.
—-service; *der Tafelaufsatz*; Buffet *m.*
—-ticken; *der Drillich zu Tischzeug*; Hablecourts *m. pl.*
—-vice; *der Tischkloben*; Etau d'établi *m.*
—-width (drap.); *die Scheertischlänge, Tischbreite*; Tablée *f.*
—-work, defective—-(join.); *misslungene Tafelarbeit*; Loup *m.*
Tablet for an inscription (arch.); *die Tafel einer Thür*; T. d'attente.
—, raised — (arch.); *die erhabene Tafel*; T. en saillie.
Tabling (arch.); *das Eindecken eines Hauses*; Garnir un comble.
— of the beams (carp.); *die Verscherbung der Balken*; Empatement, emboîtement *m.*
Tabular, lamellar; *blätterförmig, tafelartig*; Lamelliforme, tabulaire. [*mig*; En table.
Tabulated (diam.); *tafelför-*
— (jewell.); *flachgeschliffen*; Taillé en table.
Tace, egyptian cross, cross of St. Antony; *das ägyptische Kreuz, alttestamentliche Kreuz, T-kreuz, Antoniuskreuz*; Tau *m.*, croix de St. Antoine *f.*
Tachometer (mech.); *der Geschwindigkeitsmesser*; Tachomètre *m.* [pher.
Tachygrapher *s.* Stenogra-
Tachygraphy *s.* Short-hand, Stenography.
to Tack, baste; *anreihen, verloren heften, anheften*; Faufiler, bâtir, coudre légèrement.
—, fasten with tacks (shoem.); *auf-, anzwecken*; Brocher les talons.
Tack, tang; *fremdartiger Geschmack, Beigeschmack, Nachgeschmack*; Arrière-goût, déboire, goût de ramberge *m.*
—, small nail; *der Kammzweck, Scheibennagel, Scheibenzapfen, Zweck, Tapetennagel, Wasserschwimmer, lange schlanke Nagel, die Zwicke, der Zwicknagel*; Pointe, broche d'un blanc, broquette *f.* [ardoise *f.*
—; *der Schiefernagel*; Pointe à
—; *der Rohrnagel*; Clou à roseaux *m.*
—, pin, saddler's nail, wire-— (saddl.); *der Sattelnagel, die Sattelzwecke*; Attache *f.*
— (upholst.); *der Schlossnagel*; Clou fin allongé *m.*
—, english, round-headed—; *die Zwecke mit rundem Kopf*; Broquette à l'anglaise *f.*
—s, wire-—; *Pariser Stifte, Drahtstifte*; Pointes de Paris *f. pl.*, clous d'épingle *m. pl.*
—s without heads and points; *Nägel ohne Köpfe und Spitzen*; Pointe de frisage *f.*
—-works; *die Stiftenfabrik*; Pointerie *f.*
Tacking (sew.); *der Anschlag, Reihefaden, verlorene Faden, das Anschlagen, Anreihen, Heften*; Bâti *m.* [Palan *m.*
Tackle (mech.); *der Kloben*;
—, mounting, harness (weav.); *das Geschirr, Webergeschirr, Werk, Zeug, die Remise*; Harnais, équipage *m.*, remise, remisse *f.*
— with five pullies; *der Flaschenzug mit 5 Scheiben*; Pentapaste, pentaparte *m.*
— without roll; *der Kloben ohne Scheibe, Flaschenzug ohne Rolle*; Moque *f.*

Digitized by Google

Taffeta, taffety, lute-string, lustring; *der Taffet, Taft, Taffet*; Taffetas *m.*
—, Chinese —; *chinesischer Taffet*; Cha *m.*
— from the East Indies; *ostindischer Taffet*; Calquier, cotonis *m.*
—, flowered —; *der Spiegeltaffet, geblümter Schwertaffet*; Taffetas à miroir *m.*, Prusieune *f.*
—, Indian fabric of silk and cotton, Indian —; *ostindischer Taffet*; Cotonis, calquier, damaras, argogis *m.*
—, Indian —; *indischer gegitterter Taffet*; Arain *m.*, nérinde *f.*
—, Indian — with gold flowers; *das Jamavas*; Jamavas *m.*
—, light — with little lustre; *leichter Taffet mit wenig Glanz*; Armoisin *m.*
—, manufacturer of light —; *der Fabrikant von leichtem Taffet, Armoisinweber*; Armoiseur *m.*
—, striped stuff woven like —; *taffetartiger gestreifter Zeug*; Giselle *f.*
—, watered, shot —; *der Tubin, Schillertafft*; Taffetas changeant, glacé, moiré *m.*
—-ribbon; *das Tafftband*; Ruban taffetas, de taffetas *m.*
—-stuff of boiled silk; *Glanzseide*; Lustre *m.*
—-tissue, tissue made by two treadles; *Taffetgewebe*; Deux-pas *m.*
to Tag; *mit einer Schnürzwinge, einem Schnürsenkel versehen, nesteln, beschlagen, eine Nestel bestiften*; Ferrer.
Tag, tab; *der Stift, Nestel-, Schnür-, Senkelstift, Schnürsenkel, die Schnürnestel*; Fer, ferret *m.*
— (min.); *die Steckfeder*; Fiche *f.*
—, wire-end (weav.); *der Sammetkettenstab*; Fer *m.*, baguette *f.*
—-knife (chandl.); *das Stiftmesser*; Couteau à forets *m.*
—-machine; *die Nestelstiftmaschine*; Presse à lacet et oeillet *f.* [Ferreur *m.*
Tagger; *der Stiftenschmied*;
—, trimming-maker, lace-man, lace-maker; *der Kleinweber, Nestelmacher, Nestler, Bandmacher, Bortenwirker*; Aiguilletier, ouvrier de la petite navette *m.*
Tagging of the mill-arbor (mill.); *der Beschlag des Mahlenbaumes*; Plumart *m.*
— of the shuttle (weav.); *der Beschlag des Schiffchens*; Armure de la navette *f.*
to Tail (mill.); *in das Stauwasser stürzen*; Plonger dans la queue d'eau.
—-in (join., mas.); *mit dem einen Ende in einer Mauer befestigen*; Sceller dans le mur.
Tail; *der Klappenstiel*; Tige *f.*
— (build.); *der Schweif des Strebepfeilers*; Queue *f.*
— (cartwr.); *der Hintertheil*; Cul *m.*
— (cutl.); *der Theil des Messers der in den Stiel geht, der Schwanz*; Queue d'un couteau à
— (gunsm.) *s.* Arm. [gaine *f.*
— (weav.); *der Schwanz (am Kegelstuhl)*; Queue du métier à fuseaux *f.*
—s best (lead-sm.); *die dritte, beste Schicht von gesiebtem Bleierz*; La troisième et meilleure couche du plomb tamisé.
—s common (lead-sm.); *die zweite Sorte gewaschenes Bleierz*; Deuxième qualité de mine de plomb lavée.
—, blank part of a page (typ.); *die Ausgangskolumne, blanke Stelle einer Seite*; Queue *f.*
— of a chisel, shank; *das Heft, der Schwanz, Stiel*; Tranchet de ciseau *m.*
— of a cock; *das Fussende am Fasshahn*; Pied de robinet *m.*
— of a counterfort (arch.); *die Stirn, der Schweif, die Vorderseite eines Strebepfeilers*; Queue d'un contrefort *f.*
— of a forge-hammer; *der Schwanz, Hammerschwanz, das Helmende*; Queue d'un martinet *f.*
— of a lock (hydr.); *das untere Thor einer Schleuse*; Porte d'aval, de mouille *f.*
— of the pin (gunsm.); *der Vorstoss*; Queue de la culasse *f.*
—s of a plough; *die Pflugsterzen*; Manche *m.*, queue *f.*, de la charrue, mancheron *m.*
— of a windmill; *der Sterz, die Sterze, das Wendeholz*; Queue d'un moulin à vent *f.*
—-bay *s.* Aft.
—-bay, aft-bay, —-crown (hydr.); *das Unterhaupt*; Queue d'écluse, chambre d'aval, tête d'aval *f.*
—-bay (mas.); *das Ort-, Balkenfach zunächst der Mauer*; Travée contiguë au mur *f.*
—-board (cart.); *das Schwanzbret*; Derrière *m.* (d'une charrette).
—-board (instr. m.); *der Saitenhalter, Saitenfuss*; Table d'harmonie, table harmonique *f.*
—-bolt; *der Schwanzriegel*; Barre à queue *f.*
Tail-comb; *der Stielkamm*; Peigne à mauche *m.*
—-cord (weav.); *die Rahmschnur*; Arbalète de battant *m.*
—-cords (weav.); *die Rahm-, Schwanzkorden*; Cordes de rame *f. pl.*
—-cutter (for sheep) (agr.); *das Instrument zum Abschneiden der Schafschwänze, Schafmesser*; Ablateur *m.*
—-gate, aft-gate (hydr.); *das Unter-, Ebbe-, Niederthor*; Porte d'aval, de mouille *f.*
—-knife, chopper, —-cutter (tann.); *das Schwanzmesser*; Coupe-queue, rogne-cul *m.*
—-leather; *das Schwanzleder*; Trousse de cuir *f.*
—-light (railw.); *die Schlusssignallaterne*; Lanterne, lampe de queue *f.*
—-motion, rocking motion (loc.); *das Hin- und Herschwanken, Schwanken, Rütteln, Schlängeln, die Hin- und Herbewegung*; Mouvement de lacet, mouvement de roulis *m.*
—-piece (curr.); *das Schwanzstück, Schwanzende, Endstück, der Schwanztheil*; Emouchet *m.*, culée *f.*
—-piece (typ.) *s.* Flourish.
—-piece (violin); *der Saitenhalter, das Zugblatt*; Queue *f.*, cordier *m.* du violon.
—-piece of a piston; *das Kolbenende*; Queue de piston *f.*
—-piece of the piston-rod; *das Kolbenstangenende*; Queue de la tige du piston *f.*
—-piece of a pump; *der Kolbenschwanz*; Queue de pompe *f.*
—-pipe; *die Sauge-, Fussröhre*; Tubulure d'aspiration *f.*
—-pipe; *das Spitzröhrchen*; Porte-baguette d'en bas *m.*
—-pipe gouge (gunsm.); *der Ladestockmeissel*; Gouge à baguette *f.*
—-pipe spring, ramrod-spring (gunsm.); *die Ladestock-, Sperrfeder*; Ressort de baguette *m.*
—-rocket (fire-w.) *s.* Comet.
—-rope (loc.); *das Schlepptau*; Corde de remorque *f.*
—-stick (weav.); *der Rahmstock, Schwanzknäppel*; Bâton de rame *m.*
—-trimmer (arch.); *ein Stichbalken zunächst einer Mauer*; Blochet près du mur *m.*
—-type, long or descending letters; *geschwänzte Schrift*; Lettre à queue *f.*
—-vice; *der Stiel-, Stielfeilkloben*; Etau à queue *m.*
—-water, back-water (hydr.); *das Rückwasser*; Eau d'aval *f.*

Digitized by Google

Tail-water (mill.); *das Stauwasser*; Queue d'eau *f.*
Tailor, dress-maker; *der Schneider, Kleidermacher, Anfertiger*; Tailleur, confectionneur *m.*
—'s goose; *das Bügeleisen*; Fer à repasser *m.*
—, woman —; *die Schneiderin, Kleidermacherin*; Tailleuse, tailleresse, confectionneuse *f.*
Tailoring; *das Schneiderhandwerk*; Métier, état de tailleur *m.*, taillerie *f.*
—; *die Schneiderarbeit*; Ouvrage de tailleur *m.*
to Taint *s.* to Adulterate.
to Take asunder, down *or* to pieces; *zerlegen, auseinander nehmen*; Désassembler.
— away by fire (metal-w.); *abbrennen*; Donner un coup de feu, nettoyer par le feu.
— away the sharp edges (locksm.); *abreifen*; Limer, ôter les bords aigus.
— away the stiffness, render pliant; *entsteifen, die Steife benehmen*; Déraidir, déroidir.
— a clock to pieces; *eine Uhr auseinander legen*; Démonter une horloge.
— down, strip (build.); *abtragen, abbrechen, abnehmen, abreissen*; Déposer.
— down (typ.); *abhängen, von den Trockenleinen abnehmen*; Enlever de l'étendage.
— down a wall; *eine Mauer einreissen*; Abattre un mur.
— an engine to pieces; *eine Maschine auseinander nehmen*; Démonter une machine.
— a fare; *einen Passagier, Fahrgast aufnehmen*; Charger (fiacre).
— in, turn in, make a tuck in (sew.); *einhalten, einschlagen, umschlagen*; Rendoubler, faire porter à faux.
— the measure (build.); *Maas nehmen*; Rédnire les mesures.
— a medium; *den Durchschnitt, das Mittel nehmen*; Médionner, prendre la moyenne.
— the nails out of . . . ; *entnageln, die Nägel herausziehen*; Désenclouer.
— off, clean (gild.); *ausräumen*; Décaper.
— off with the adjusting-file (mint.); *nachfeilen, mit der Justirfeile befeilen*; Rebaiser (les flans ou carreaux).
— off from the beam (weav.); *abtafeln, abbäumen*; Dérouler, décharger.
— off the first earth (salt-w.); *das Hangende über Steinsalz abheben*; Écroter.
to Take off the edges (goldsm.); *abnehmen, abscharfen*; Rebattre.
— off from the felts (paper-m.); *wieder von den Filzen losmachen*; Lever les feuilles.
— off the fold (paper-m.); *den Falzbruch ausstreichen, glätten, die Ruckfalten wegnehmen*; Rompre la main-brune.
— off with the gouge (turn.); *das Holz schroten*; Ronger le bois. [*schleifen*; User.
— off by grinding (cutl.); *ab-*
— off the hair (tann.); *abbeizen*; Faire tomber le poil des peaux.
— off horses (carriage); *abspannen*; Dételer, désatteler.
— off horses on tow-paths; *Taupferde abspannen*; Débiller.
— off a lock; *ein Schloss abnehmen*; Déposer une serrure.
— off the lustre (weav.); *den Pressglanz benehmen*; Dépresser, délustrer.
— off the paper from the tenter (paper-m.); *das Papier von den Schnüren abnehmen und zusammenlegen*; Recueillir le papier.
— off parts (cast.); *Theile vom Model wegreissen*; Offrir de la dépouille.
— off the last proof (engr.); *den letzten Absug machen*; Tirer au vrai.
— off shavings (carp.); *abspänen*; Détacher par bardeaux.
— off the socket of a hammer (met.); *die Hammerhülse wegnehmen*; Désembouger.
— off the soldering-mark, tarnish (gunsm.); *an der Löthstelle matt feilen*; Mater.
— off *or* undo the warp (weav.); *absetteln*; Défaire la chaîne, désourdir. [Ôter l'encre.
— on (typ.); *die Farbe nehmen*;
— out (cast.); *das Werk herausnehmen*; Mettre hors.
— out from the boiler (sug.); *den Zucker aus dem Kühlgefäss ausschöpfen*; Pucher.
— out glass-metal by the blow-pipe (gl. m.); *ausheben, auffassen, schöpfen*; Cueillir.
— out from the oven (bak.); *aus dem Backofen nehmen, ausschieben*; Défourner.
— out of a pot (hort.); *umpflanzen, aus einem Topfe herausnehmen*; Dépoter.
— out of the press (bookb., typ.); *aus der Presse thun*; Dépresser.
— out spots, stains; *von Flecken reinigen*; Détacher.
— out superfluous liquid (dye); *ausringen*; Dégorger.
to Take to pieces, undo (mech.); *auseinander nehmen, -machen, -legen, zerlegen*; Déconstruire, démonter, défaire, déjoindre, désassembler.
— to pieces (coop.); *zusammenschlagen, auseinanderschlagen*; Déchirer une futaille.
— a plan; *einen Grundriss aufnehmen*; Lever un plan.
— up *s.* to Absorb.
— up (typ.); *aufheben*; Ramasser, assembler.
— up (weav.); *aufnehmen*; Cueillir, cueillissage *m.*
— up, wind up, cop (spinn.); *aufwickeln, den Faden auf die Spindel laufen lassen*; Renvider.
— up again an old mine (min.); *eine Zeche wieder gewältigen*; Reprendre une mine abandonnée.
— up a stitch (knitting); *eine Masche aufnehmen*; Reprendre une maille.
— a wheel from the spindle (watchm.); *ein Rad aus der Lage, aus den Getriebstäben treiben*; Dériver.
Take-about carrier, carryer (mach.); *der Mitnehmer*; Prison, toque *f.*
—-up roller (rop.); *die Aufnahmwalze*; Cylindre-déchargeoir *m.*
—-up roller (spinn.); *die Aufnehmwalze*; Déchargeoir, cylindre *m.*
Taker-in; *der Faktor, Vorsteher, Werkführer in einer Fabrik*; Facteur, régisseur *m.*
—-in (gl. m.) *s.* Boy.
—-in (spinn.) *s.* Licker-in.
—-off (typ.); *der Blattabnehmer*; Leveur *m.*
—-up (hos.); *der Aufnehmer*; Cueilleur *m.*
Taking, pulling down (build.); *das Abnehmen, Abtragen, Abbrechen*; Dépose *f.*
— (typ.); *eine Portion Manuscript*; Quantité de copie prise à la fois *f.*
— (weav.); *das Aufwinden des Zeuges*; Élévation, levée *f.*, tortillement *m.*
—-down; *das Abtragen, Abbrechen, die Abtragung*; Enlèvement d'un pont *m.*
—-down from the loom (weav.); *das Abbäumen*; Déroulement *m.*
—-down paper from the drying-tenter (typ.); *das Losspannen, die Abnahme von den Trockenstangen*; Détendage *m.*
—-down the threads from the hooks (spinn.); *das Ab-*



Digitized by Google

*häkeln, Ausschlagen, Abwerfen*; Abtage *m.*
Taking-in, winding-on, pulling-up; *das Aufschlagen*; Renvidage *m.*
—-in (weav.); *die Prise*; Prise *f.*
—-in sheaves (agr.); *das Einsammeln der Garben*; Gerbage *m.* [Levée *f.*
—-off (spinn.); *das Abnehmen*;
—-off oysters from their supports; *das Ablösen der Austern*; Détroquage *m.*
—-out (gl. m.); *der Ausschuss, Aushub, das Ausheben*; Cueillage *m.*
—-out from the oven (bak.); *das Ausschieben*; Défournement *m.*
— out quantities (build.); *das Masse berechnen*; Coter.
— to pieces (mach.); *das Zerlegen*; Abatage *m.*
—-up, binding-up (hort.); *das Abbinden eines Zweiges*; Rabattage *m.*
—-up (silk-worms); *Aufheben der jungen Seidenwürmer*; Levée *f.*
—-up (spinn.) *s.* Copping.
—-up (typ.); *der Griff Lettern zum Abwerfen*; Poignée de distribution *f.*
—-up (weav.); *das Aufbäumen*; Enrouler. [Talbotypie *f.*
Talbotypie; *die Talbotypie*;
Talc, isinglass stone; *der Talk*; Talc *m.*, stéatite *f.*
—, calcareous —; *der Kalktalk*; T. calcaire.
—, common —; *der Schminkstein*; T. commun.
—-clay; *der Talklehm, talkhaltiger Thon*; Colomine *f.*
—-gneiss; *der Talkgneiss*; Gneiss talqueux, protogyne, stratifié *m.* [nit talqueux *m.*
—-granite; *der Talkgranit*; Granit talqueux, protogyne *m.*
—-slate, talcose slate, indurated —, talcose schist; *der Talkschiefer, Schiefertalk*; Schiste talqueux, t. schistoïde, feuilleté *m.*
Talcky; *talkig, talkhaltig, talkartig*; De talc, contenant du talc, talcique.
Talco-quartzeous; *Talkquarz . . . .*; Talco-quartzeux.
to Tallow (agr.); *Schafe mästen*; Engraisser des moutons.
— (curr.); *abflammen, einwalken*; Donner le suif au cuir.
Tallow, suet; *der Talg, das Unschlitt, Inselt*; Suif *m.*
— in moulds; *der Formtalg*; S. en jatte.
—, hatchetine, mineral, mountain-—; *der Hatchetin, Mineraltalg*; S. minéral, de montagne *m.*, hatchétine *f.*
Tallow, prepared —; *bereiteter T.*; S. de place.
—, rendered —; *der ausgelassene T.*; S. fondu.
—, Russia — in churn-casks; *der Kübeltalg*; S. de Russie.
—, small —; *geringer T.*; Petits.
—, unmelted —; *der Fleischertalg*; S. de boucher.
—-cake (chandl.); *das Talgbrod, der Talglumpen*; Suif en jatte, en pains *m.*
—-candle; *das Talglicht*; Bougie grasse, chandelle *f.*
—-candle coated with wax; *das Talglicht mit Wachs überzogen*; Bougie bâtarde, robée, chaudelle-bougie *f.*
—-cauldron, to pour water into the — — (chandl.); *die Klare geben*; Donner le filet.
—-chandler; *der Lichtsieher*; Chandelier *m.*
—-chandler's box; *der Lichterkasten mit Fächern*; Évente *f.*
—-copper; *der Talgkessel, die Talgpfanne*; Poële *m.*
—-copper (tink.); *der Kessel mit heissem Talg beim Verzinnen*; Chaudière à lisser *f.*
—-cup; *der Talgnapf*; Godet à s. *m.*
—-cup, grease-cup (mach.); *die Talgkanne*; Coupe *f.*, godet *m.* à graisse.
—-feeder *s.* Can.
—-salesman; *der Talgkrämer, Griebensieder*; Cretonnier *m.*
—-soap; *die Talgseife*; Savon de s. *m.* [tsten; Jatte *f.*
—-vat (chandl.); *der Talgkas-*
Tallowing-cloth (tanu.); *der Talg-, Wichstappen*; Gipon *m.*
Tallowish; *talgartig*; Suifeux, de la nature du suif.
Tallowy; *talgicht*; De suif.
Tally; *das Seiten-, Gegenstück*; Pendant *m.*
—, therling (min.); *der Rabisch, das Kerbholz*; Bois de taille *m.*, taille *f.*
— for measuring salt-blocks (salt-w.); *das Kerbmass zum Messen der Höhe der Salzsäule*; Mesure à épaulement *f.*
— of from 15 to 30 strokes (build.); *die Hitse*; Volée de coups de mouton *f.*
Tallyman; *der Trödler der auf wöchentliche Bezahlung verkauft*; Marchand qui vend à tempérament *m.*
Talmy - gold, Abyssinian gold; *Talmigold, goldplattirtes Kupfer* und *Zink*; Alliage de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or *m.*
Talon, reversed cornice, ogee, cyma reversa; *das umgekehrte Karniess, der verkehrt steigende Karniest, Kehlstoss, die Kehlleiste*; Talon *m.*, gueule renversée, cymaise renversée, lesbienne *f.*
Talus (arch.); *die Böschung, Abdachung, der Ablauf*; Talus *m.*
to Tambour; *tamburiren, am Stickrahmen sticken*; Broder au tambour. [der au plumetis.
—; *Federstickerei machen*; Bro-
Tambour; —-frame; *der Näh-, Stickrahmen*; Métier à broder, tambour *m.*
— (arch.); *das korinthische und zusammengesetzte Kapitäl*; Pile *f.*
—, wind-screen (build.); *der Windfang*; Tambour de porte *m.*
—, drum (mech.); *die Trommel*; Tambour *m.*
— (min.); *die Windtrommel, das Wetterrad*; Ventilateur *m.*, roue pneumatique *f.*
—-stitch, tamboured stitch, chain-stitch; *der Kettenstich*; Point de tambour, de broderie, de chaînette *m.*
Tambouring; *die Federstickerei*; Plumetis *m.* [Tamis *m.*
Tamis; *das Beutel-, Seihetuch*;
Tamkin; *das Füllwerk, Füllzeug*; Bourrage *m.*
—, ball of rags (engr., typ.); *das Filzballchen, der Tupfballen, das Oelblättchen*; Bouchon, tampon *m.* [Tampon *m.*
— (flute); *der Kern in der Flöte*;
— (org.); *der Hut, Deckel der Orgelpfeifen*; Noyau, tampon *m.*
—, to use the — (engr.); *mit dem Filzballchen bestreichen*; Tamponner.
Tammy, durant (weav.); *der Etamin, Stamin, Tamis, Domie*; Étamine *f.*
to Tamp a hole *or* bore-hole, stem (min.); *ein Bohrloch besetzen*; Charger un trou de mine.
— the hole (min.); *das Bohrloch versetzen, mit Lehm zupfropfen*; Bourrer le trou du pétard. [fibre.
Tampico hemp *s.* Mexican
Tamping (min.); *die Ladung*; Charge *f.*
— of the hole (min.); *das Versetzen des Bohrlochs, die Verdämmung, das Zupfropfen des Schiessloches mit Lehm*; Bourrage du trou de pétard *m.*
—-bar (min.); *die Stampfe*; Bourroir *m.*
to Tan; *gerben, roth gerben, lohen*; Passer en tan, tanner.
—; *in die Lohe legen, in Lohe einweichen*; Auvergner, rabattre, mettre en tan.

Digitized by Google

to Tan again; *nachgerben*; Repasser les peaux au tan.
— by the danish process; *dänisch lohen, gerben*; Chiper.
— three times; *aus drei Lohen gerben*; Tanner à trois écorces.
Tan; *die Lohe, Gerberlohe*; Tan *m.*
—, old — on sheepskins; *alte abgenutzte Lohe auf Schafhäuten*; Bourre *f.*
—, prepared with —; *lohgar*; Passé en tan.
—, to cover with spent —; *eine Decke von ausgebeister Lohe machen*; Faire un chapeau.
— removed from the skins; *die Lohe welche von den Fellen aufgenommen wird*; Nourriture *f.*
—-ball, —-cake, —-brick; *der Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen*; Briquette *f.*, tourbes *f. pl.* de tan.
—-ball table; *der Lohkäsetisch*; Tertre *m.*
—-bed (hort.); *das Lohbeet*; Planche engraissée avec du tan *f.*
—-cake, turf; *der Lohkuchen, Lohkäse*; Motte à brûler *f.*, tan moulu *m.*
—-cake maker; *der Lohkuchenmacher*; Motteur *m.*
—-liquor, —, tanner's bark, oak-bark; *die Beizbrühe, Lohe, Gerber-, Eichenlohe, Eichenrinde*; Tan *m.*
—-mill, bark-mill; *die Lohmühle, der Gerber-, Gerbgang*; Moulin à tan, moulin à tanneur *m.*
—-pit, binder; *die Lohgrube, Lohbeize, Versatzgrube*; Fosse à tan *f.* [Poudre *f.*
—-powder; *das Lohpulver*;
—-stove (hort.); *das Lohglashaus*; Serre à tannée *f.*
—-trough; *der Lohkumm, Lohkump*; Auge à piler le tan *f.*
—-waste, spent tanner's bark, waste, spent bark; *die verbrauchte, ausgebeizte Lohe*; Tannée *f.* [tan *m.*
—-wood; *Gerbeholz*; Bois de
—-yard for the manufacture of Hungary leather; *die ungarische Leder-, Weissgarberei*; Hougroierie *f.*
Tandem; *das Spitzgespann*; Attelage en arbalète *m.*
Tang, fang, tongue (cutl.); *die Angel, der Stiel am Messer, etc.*; Soie *f.*
—, tail (gunsm.); *die Nase, der Schweiftheil, Schwans, Hammerschlag, Zapfen, Vorstoss*; Queue *f.* [Tête *f.*
—-head of a borer; *der Kopf*;
Tangent, to be —; *anliegend, berührend sein*; Affleurer.
— plane; *die Berührungsebene*; Plan tangent *m.*
— sliding-scale (gunsm.); *die hintere Aufsatzstange mit Schieber*; Hausse glissante *f.*
Tangential force; *die Schwung-, Flichkraft*; Force centrifuge *f.*
Tanghine; *das Tanghin*; Tanghine *f.*
Tangle, bore, flaw, skip (weav.); *das Webernest*; Forlançure *f.*
Tank *s.* Absorbing well.
—, reservoir, holder; *der Behalter, das Behaltniss*; Réservoir, receveir, gardoir *m.*
—, cistern, hot well, hot water - well, water - tank (railw.); *der Wasserbehälter, die Warmwassercisterne, Cisterne*; Bâche, citerne *f.*, réservoir *m.*
— of cockle-stairs (mas.); *der Wasserkasten einer Wendeltreppe*; Puisard *m.*
— for the whale-blubber on whalers; *der Raum für das Fett auf einem Wallfischfänger*; Parc au gras *m.* (baleinier).
—-engine; *die Tendermaschine*; Locomotive à tender, machine-locomotive-tender *f.*
Tannate of alumina; *die gerbsaure Thonerde*; Tannate d'alumine *m.*
— of lime; *gerbsaurer Kalk*; Tannate de chaux *m.*
Tanned by hot process; *warmgar*; Tanné à chaud.
—, thoroughly —; *bis auf den Kern geloht*; Tanné jusqu'au coeur.
Tanner; *der Gerber, Loh-, Rothgerber*; Tanneur *m.*
—; *Arbeiter der in die Lohe legt*; Auvergneur *m.*
— of small hides; *der Schmalledergerber*; Blaucher *m.*
— of Hungary leather; *der Ungarischlederbereiter*; Hongroyeur, hongrieur *m.*
—'s bark; *die Borke*; Tan *m.*
—'s bench; *der Gärbebaum*; Banc, chevalet du tanneur *m.*
—'s oil; *die Hautschmiere*; Graisse, huile *f.*
—'s paste; *die Gerbermasse*; Pâte de mégisseur *f.*
—'s sumach; *der Gerbersumach*; Herbe aux tanneurs *f.*
—'s tub or pit; *der Aescher, das Aescherfass, die Aeschergrube*; Cuve, fosse à tremper *f.*, plein, plain, barquin *m.*
Tannery, alutation; *die Gerberei, Lohgerberei*; Tannerie *f.*
—; *die Gerbekammer, Sacristei, das Gerbehaus*; Tannerie *f.*, atelier de corroyeur, de tanneur, de mégissier *m.*
Tannic; *gerbstoffhaltig*; Coriaire.
Tannin, tannic acid, quercitannic acid; *das Tannin, der Gerbstoff, zusammenziehende, gerbende Stoff, die Gerbsäure*; Tannin *m.*, substance coriaire, matière sextodeptique *f.*
Tannin of catechu, cachutic acid, catechuic, tanningenic acid; *die Catechusäure, das Catechin, die Tanningerbsäure*; Acide cachutique *m.*
—-process (dye); *das Beizen mit Tannin*; Procédé au tannin *m.* [au tan, tannage *m.*
Tanning; *die Lohbeize*; Apprêt —, second —; *der Versatz*; Second tan *m.* [de tannée *m.*
—-liquor; *die Lohbrühe*; Jus
—-materials; *die Gerbematerialien*; Tannins *m. pl.*
Tanningenic acid; Catechin.
Tantalate; *tantalsaures Salz*; Tantalate *m.*
— of iron; *das tantalsaure Eisen*; T. de fer.
— of lime; *der tantalsaure Kalk*; T. de chaux *m.*, chaux tantalatée *f.*
Tantalite, columbite; *der Tantalit, Columbit*; Tantalate de fer et de manganèse, tantale oxydé *m.*
—, finnish; *der Kimitotantalit*; Tantalite de Finlande *f.*
— of yttrium; *der Yttrotantalit*; Yttrotantalite *f.*
Tantalum; *das Tantal, Tantalmetall*; Tantale, tantalium *m.*
Tantalus' cup (phys.); *der Vexir-, Spass-, Tantalusbecher*; Diabète *m.*
Tantième, share in profits (theatre); *der Ertragsantheil*; Tantième *f.*
to Tap, worm; *zu einer Schraubenmutter anbohren*; Percer un écrou, tarauder.
—; *mit einem Schraubengewinde versehen*; Munir d'un écrou.
— (hort.); *Pfahlwurzeln treiben*; Pousser des pivots.
— (met.); *abstechen*; Faire la coulée. [ler.
— (shoem.); *besohlen*; Ressemé-
— (wax-ch.); *den Zapfen ausstossen*; Percer la foute.
—, bronch a barrel; *ein Fass anbohren*; Mettre du vin en perce.
— the blast-furnace, open the tap-hole, run off the pig-iron; *den Hohofen stechen, abstechen, das Roheisen ausfliessen lassen*; Percer le haut-fourneau, faire la percée,



Digitized by Google

couler à la percée, faire couler la fonte.
to Tap a cask; *ein Fass anzapfen*; Entamer un tonneau.
— a tree at the root (hort.); *die Erde um einen Baum auflockern*; Räcler.
Tap (carriage); *der Zapfen*; Cheville *f.*
—, —-hole, mouth of a furnace (cast.); *das Stich-, Abstich-, Lacht-, Floss-, Schlackenloch, Ofen-, Schlackenauge, Lachthohl, der Stich, Abstich, die Stichöffnung*; Chio, trou de coulée, oeil, gueulard *m.*, bouche, percée, gueule de fourneau *f.*
—, fosset, cock (coop.); *der hölzerne Fasshahn, Zapfen*; Cannelle, cannette *f.*
—, screw-—, taper-— (screw); *der Schrauben-, Gewinde-, Schneid-, Mutterbohrer*; Taraud *m.*
—-borer, bung-borer, bungbore, tap-bore, cooper's auger (coop.); *der Zapfen-, Spund-, Spits-, Ansteckbohrer, Weinstecher*; Bondonnière, tarière boudonnière, gibelet *f.*, perçoir *m.* [rie *f.*
—-cinder; *die Schlacke*; Scorie
—-die; *die Backe, Schraubenbacke*; Mère de pas de vis *f.*
—-hole *s.* Tap (cast.).
—-piece (watchm.); *der Abschlagewisch, das Zapfenstück*; Bouchon *m.*
—-rimer, square — —; *der Ausräumbohrer*; Taraud-équarrissoir *m.*
—-rooted (agr.); *mit senkrechter Wurzel* oder *Pfahlwurzel*; Pivotant.
—-waggon (met.); *der Schlackenfänger*; Sébile aux scories *f.*
—-wrench, wrench, stock (locksm.); *der Drehschlüssel, Drehling, das Winde-, Wendeisen, die Klappe, Schraubenklappe*; Tourne-à-gauche *m.*
Tape; *der Plattschlag*; Ruban de coton, fil *m.* [sure *m.*
—; *das Bandmass*; Ruban-me-
— *or* thread-lace; *feine weisse Zwirnspitzen*; Dentelle sans fond *f.*
—-laces, points; *die genähte Spitze*; Du point *m.*, des points *m. pl.*
—-line, —-measure *s.* Cord.
to Taper; *zuspitzen, abschärfen*; Terminer en pointe.
—; *sich spitzig enden*; Aboutir en pointe, se terminer en pointe.
—, chamfer, slope, rabbet, bevel (carp., join.); *abschrägen, abstossen, abfasen, zuschärfen, ablaufen lassen, abschärfen, schräg bestossen, brechen*; Chaufreiner, chaufreindre, tailler en chanfrein.
to Taper (mach.); *zuspitzen, abschrägen*; Ajuster cône, tailler cône, donner du cône, faire cône, chanfreiner.
— (turn.); *kegelförmig, konisch machen, zuspitzen, konisch drehen*; Faire le cône.
— candles; *Lichter nach unten zu vermindern*; Ravaler.
Taper, terrier, scooping-iron, jumper, auger, trepan (min.); *der Bergbohrer*; Fleuret, trépan, pistolet, fer à mine *m.*, aiguille, soude *f.*
—; *sich verschmälernd, verdünnt*; Terminé en pointe.
—, wax-taper, cierge, churchcandle; *der Wachsstock, die Kerze, Wachs-, Kirchenkerze*; Cierge *m.*
— (carp.) *s.* Chamfer.
—s, manufacturer of —; *der Wachsstock-, Kerzenmacher*; Ciergier *m.*
—s, merchant of —; *der Wachsstock-, Kerzenhändler*; Ciergier *m.*
—-auger; *der Spitzwinder*; Tarière à vis conique *f.*
—-bit; *der Hohlbohrer mit scharfer Spitze*; Tarière à pointe aigue *f.*
—-cotter file; *die dickflache Spitzfeile*, Lime plate pointue *f.*
—-file; *die Spitzfeile*; Lime finissant en pointe *f.*
—-flat file, —-hand file; *die spitzflache Feile*; Lime plate pointue *f.* [lap.
—-tap (screw) *s.* Tap, screw-
Tapering (mas.) *s.* Diminution.
— (persp.); *spits zulaufend*; Fuyant.
Tapestry hangings; *die gewirkte Tapete, der Wandteppich*; Tapisserie *f.*
—, fabrication of —; *die Tapetenwirke-, Teppichwebekunst*; Manufacture de tapisserie, stromatechnie *f.*
— of the high-warp, high-warp —; *die hochschäftige, hochkettige Tapete (mit senkrechter Kette)*; Hautelisse *f.*
—, irisated —; *die Iristapete*; Tapisserie à reflets d'iris *f.*
— of the low-warp, low-warp —; *der Bildteppich, die tiefschäftige, tiefkettige, schrotige Tapete (mit wagerechter Kette)*; Basselisse, tapisserie de basselisse *f.*
—, scalloped — of Bergamo; *bergamasker Schuppentapete*; Écaille Bergame *f.*
— representing verdure; *Tapeten mit Laubwerk*; Verdure *f.*
Tapestry-stitch, stitch on two threads; *der Perlstich*; Petit point *m.*
—-worker; *der Tapeten-, Bildteppichwirker*; Tapissier *m.*
Tapished (min.); *dem Tod durch böse Wetter entgangen*; Echappé du feu grisou.
Tapit (carp.) *s.* Bracket.
Tappet (mach.) *s.* Catch.
— (mech.) *s.* Cam. [levier *m.*
— (mech.); *der Hebling*; Bras de
—, small cam (st. eng.); *die Knagge, Steuerknagge*; Came de détente *f.*, taquet *m.*
—s (weav.); *die Tritte, Trittbreter, Gänge*; Marches *f. pl.*
—-hammer; *der Daumenhammer*; Marteau-pilon à cames *m.*
—-rod, —-shaft (mech.); *die Heblinge-, Daumenwelle*; Arbre à cames *m.*
—-wheel (weav.); *das Zackenrad*; Arbre à cames *m.*
Tapping (engr.); *das Täpfeln*. Tapement *m.*
— (met.) *s.* Running-off.
— (met.); *der Abstrich*; Crasse, scorie *f.*, laitier *m.*, saletés *f. pl.*
—-bar, lancet (cast.); *das Stech-, Stich-, Lass-, Loseisen*; Perce *f.*
—-cock; *der Zapfhahn*; Robinet *m.*, fontaine, cannelle *f.*
—-pipe; *die Zapfröhre*; Tuyau à coulée *m.*
to Tar; *theeren*; Goudronner.
Tar; *der Theer*; Goudron, brai *m.*
—, Barbadoes —, mineral pitch; *der Bergtheer, der flüssige Asphalt, die Malthe, das Asphaltpech, der Asphaltheer*; Goudron minéral, bitume malthe *m.*, malthe *f.*
—, mineral —, semi-compact bitumen, pissasphalthum; *der Berg-, Erdtheer, das Bergpech*; Bitume glutineux, visqueux *m.*, malthe *f.*
—, resinous —; *der Harztheer*; Goudron résinique *m.*
— for ropes; *der Theer für Schiffseile*; Goudran *m.*
—, thick —; *dickes schwarzes Pech*; Pègle *m.*
—, vegetable —; *der Holztheer*; Goudron végétal *m.*
—-brush; *der Theerquast, Kalfaterpinsel*; Guipon *m.*
—-burner (rope-m.); *der Theersieder, Theerbrenner, Theerkocher*; Coq *m.*
—-cistern (gaz m.); *die Theercisterne*; Réservoir à goudron *m.*
—-clearing tube, hydraulic main, hydraulic condensor (gaz-m.); *die Enttheerungs-*

Digitized by Google

röhre, die Vorlage, Hydraulik, Trommel; Barillet m. (gaz).
Tar-gas; das Theergas; Gaz de goudron m.
—-oil, mineral — —; das Steinkohlentheeröl; Essence de goudron, de houille, d'huile de goudron f. [à goudron m.
—-pit; die Theergrube; Puits
—-water; Theerwasser; Eau de goudron f.
—-works; die Theerfabrik; Goudronnerie, usine à goudron f.
Tare, want, loss, waste; die Tara, der Abgang des Gewichts, der Schwere, der Gewichtsabgang; Discale, tare, déperdition f.
to Tarnish, deaden (gild.); abmatten, mattiren, matt machen, matt verarbeiten, den Glanz nehmen; Dépolir, mater, donner le mat, mettre au mat, matir.
Tarnisher, burnisher (engr., goldsm.); der Matt-, matte Ziehpunsen; Matoir, traçoir mat m.
Tarnishing, giving gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish (gild., goldsm.); abmatten, mattiren, matt machen, matt verarbeiten, färben; Mettre au mat, mater, donner le mat, matir, dépolir.
—, taking off the polish, making opaque (mirr. m.); das Mattmachen, Mattschleifen; Dépolissage, dépolissement m. [matter f.
—-file; die Mattfeile; Lime à
—-tub (gild.); die Mattirtonne; Tonneau au mat m.
Taroc-cards; die Tarokkarten; Tarots m. pl., cartes d'Allemagne et d'Espagne.
Tarpaulin, tarred canvas, tarpawling; die Theerleinwand, getheerte Leinwand, Presenningen; Toile goudronnée, grasse, peinte, vernie f., prélart m. [dronnage m.
Tarring; das Theeren; Goudron
Tart, acerb, harsh (chem.); herb, bitter, scharf, strenge; Acerbe,
Tartan; Tartan, grossgewürfelter Wollenzeug; Tartan m.
—, plain —-tissue of carded wool; einfacher Tartan-, Wollenzeug, der Burnus, Beduinenmantel; Burnous m.
Tartar; der Weinstein; Tartre m.
—, regenerated —; wiederhergestellter Weinstein; T. régénéré, tartrite acidulé de potasse m.
—, succinated —; der Bernsteinweinstein; T. succiné.
Tartar-lye (goldsm.); die Weinsteinlauge; Bouture f.
Tartareous; weinsteinsauer; Tartareux.
Tartaric; weinsteinartig, Weinstein . . . .; Tartareux, tartarique, tartrique.
Tartish, sourish (wine); säuerlich; Besaigre (vin).
Tartness s. Acidity.
—, harshness; die Herbe, Bitterkeit; Acerbité f.
— (wine); die Herbigkeit, Säure; Verdeur f. (vin).
Tartrate, tartrite; weinsteinsaures Salz; Tartrate m.
— of alumina; die weinsteinsaure Thonerde; T. d'alumine.
— of copper and potassa; weinsteinsaures Kupferoxydkali; T. de cuivre et de potasse.
— of gold; der Goldweinstein; T. d'or. [T. martial.
— of iron; der Eisenweinstein;
—, ferro-potassic — of iron; doppelweinsaures Eisenoxydkali; T. de fer ferrico-potassique, protartrate de fer et de potasse.
— of mercury; der Quecksilberweinstein; T. mercuriel.
—, vegetable salt, — of potash; das Kräutersalz, weinsaure, weinsteinsaure Kali; T. de potasse, sel végétal m.
Tartrite of iron; weinsteinsaures Eisen; T. de fer.
— of lead; weinsteinsaures Blei; T. saturnin.
Task, shift; die Schicht, das Tobrig, Toberich; Journée, poste m., tâche f.
— of a miner; die Gewerkenschicht; Tâche f., travail m. d'un mineur.
—, by the —, by the piece, by the job; stückweise; A la tâche.
—, extra — (min.); die Nachschicht; Tâche extraordinaire.
—, short — (min.); die Pose, Puse, Pause; Hommée raccourcie f.
— of twelve hours (min.); die Kuh-, Kühschicht; Poste de douze heures m.
—-master, workman by piece-work, by the job; der Meister, Tagewerker; Marchandeur, tâcheron m.
—-work; die Accordarbeit; Travail à la tâche m.
—-worker or master-jobber; der Stückarbeiter, Auslehner; Tâcheron, marchandeur m.
Tasker; der Unternehmer im Kleinen; Entrepeneur à forfait m.
Tassel, hammer-beam (arch.); der ausgewechselte Balken; Tasseau m.
Tassel, small flat — (hos.); die kleine platte Troddel am Tschako; Houppette f.
— (h. w. loom.); die Eichel; Gland m.
— of a book; das Blattzeichen, der Blattwender, Blattweiser; Signet m. [Poire f.
—-form (hos.); die Eichelform;
—-maker; der Quastenmacher; Houppier m.
Taste of the cask; der Fassgeschmack; Goût de fût du vin m.
—, without any harsh — (wine); mild, dunkelroth; Velouté (vin). [frame.
Taunton speeders. Danforth's
Taurine; die Gallaubstanz, das Taurin; Taurine f.
Taurocolle; Ochsenleim; Taurocolle f.
Tautochrone (mech.); die Tautochrone; Courbe tautochrone f.
Tautochronous (mech.); gleich lange dauernd; Tautochrone.
to Taw; abbeizen, weissgerben; Mégisser, passer en mégie.
Taw; der Schusser, Schüsser, Klicker, die Schnellkugel, Klippkugel; Chique f., jalet m.
Tawed; gelb-, weiss-, alaungar; Mégissé, passé en mégie.
Tawer, chamois-dresser; der Weissgerber; Mégissier m.
—'s horse; der Schragen; Herse f.
—'s paring-knife, fleshing-knife; das Ausfleischmesser, Ausfleischeisen, Ausschneidemesser, das Schab-, Streicheisen; Couteau à écharner m., drayoire f.
—'s paste; der Weissgerberteig; Pâte de mégissier f.
—'s shaving-knife; das Flussmesser; Couteau de rivière m.
—'s softening-iron; die Plattstosskugel; Poinçon, palisson, tesson m.
Tawing, leather-dressing; die Weiss-, Alaunweissgerberei; Mégisserie, mégie f.
— in double tan; Beizen mit doppelter Lohe; Refaisage m.
Tawny s. Dark-brown.
—; dunkelgelb; Jaune foncé.
Taxis (arch.); die Stellung, Ordnung, Einrichtung; Agencement m., disposition f.
Tea, brick — of Tibet; zusammengepresster Thee; Thé solidifié, en gâteaux m.
—-biscuit; der Theezwieback; Biscuit au beurre m.
—-caddy, —-canister; die Theebüchse; Boîte à thé f.
—-equipage; das Theegedeck; Service à thé m.

Digitized by Google

Tea-service, —set, —things, —equipage; *das Theegeschirr, Theegeräth, Theezeug*; Cabaret à thé *m.*
—-urn; *die Theeurne, Theemaschine, der Somovar*; Fontaine à thé *f.*
Teache, battery (sug.); *die vierte Pfanne, der vierte Zuckerkessel*; Batterie *f.*
Teacher, compositor appointed to teach an apprentice (typ.); *der Anführegespan*; Maître *m.*
Teak-wood; *das Tekholz, Thekabaumholz, Djattiholz*; Tek, teck, tech, bois des Indes, chêne de l'Inde, du Malabar *m.*
Team; *das Gespann*; Attelage *m.*
—; *der Zug (Ochsen)*; Couple, paire de boeufs *f.*
—, double-—; *das Doppelgespann*; Attelage sur deux chevaux, à deux files *m.*
—, pole- *or* shaft-—; *das Deichselgespann*; Attelage à l'allemande, à timon *m.*
—, thill-—; *das Gabeldeichselgespann*; Attelage à la française, à limonière *m.*
—-railway; *die Pferdeeisenbahn*; Chemin de fer à chevaux *m.*
Teaming out, tilting (mech.); *das Kippen*; Déchargement *m.*
to Tear, tear off; *abreissen*; Arracher (en déchirant).
— off the paper from the priming of a rocket (fire-w.); *abkappen, das Papier vom Zündkraut entfernen*; Débonneter.
— and scratch (wool); *zerreissen* und *serkratsen*; Déflocher, (laine).
— and scratch (paper-m.); *zerreissen* und *serkratsen*; Défiler.
— the sieve (indigo-dye); *auf das Streichtuch Farbe aufbringen*; Garnir le drap.
Tear (gl. m.); *die Thräne, der Tropfen*; Larme du verre *f.*
— of road; *der Strassenbruch*; Détérioration par arrachement d'une route *f.*
Tearer (ind. dye) *s.* Brush-boy.
to Tease (cloth); *rauhen, aufrauhen, aufreissen*; Lainer, garnir.
— (hos.); *kritzen*; Laner, lainer.
— (wool, flax); *kämmen, krämpeln, kratsen, karden, kardätschen*; Carder, peigner.
— the stockings (hos.); *leicht aufkratsen*; Éclaircir.
Teasel, teazel, teazle, fuller's thistle *or* but; *die Karde, Karden-, Weber-, Walk-, Kratzdistel, Saat-, Rauhkarde*; Chardon à carder, à bonnetier, à foulon *m.*, cardère des bois, des foulons *f.*
Teasel (drap.); *die Aufkratsdistel, Aufkratsbürste, Strohkarde*; Chardon à lainer, rebroussoir *m.*, rebrousse *f.*
—s, King's, Queen's —, seconds, buttons; *verschiedene Sorten Kardendisteln*; Différentes sortes de cardes à lainer.
— for mean stuffs (drap.); *die kleine Kratsdistel für geringere Zeuge*; Rondelle *f.*
—, metallic —; *die Metallkarde*; Chardon métallique *m.*
—, small —; *die kleine Kardendistel*; Camion *m.*
—s, small flexible — for fancy-cloth; *kleine biegsame Karden*; Turlupins *m. pl.*
—s, the strongest — that have been used; *die stärksten schon gebrauchten Weberkarden* oder *Kratsdisteln*; Postels *m. pl.*
— with flexible teeth; *die Weberkarde deren Haken nachgeben, sich umlegen*; Carde nageante *f.*
—-frame (weav.); *der Kratsenrahmen*; Croisée *f.*
Teaseler; *der Tuchrauher, Tuchkratser*; Laineur *m.*
Teaser (agr.); *der Probehengst*; Étalon d'essai, boute-en-train *m.*
Teasing (drap.) *s.* Dressing.
— in the first water *or* drench; *das Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmann, aus dem ersten Wasser*; Lainage en herman, à la première eau *m.*
— in the second, third, fourth water *or* drench; *das Rauhen aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser*; Lainage à la deuxième, troisième, quatrième eau *m.*
—-shop; *die Tuchwerkstatt*; Lainerie *f.* [Espèce de tenon.
Teaze-tenon; *eine Art Zapfen*;
Teazer, stoker (gl. m.); *der Heizer, Schürer*; Chauffeur *m.*
Teazing, stoking (gl. m.); *das Schüren*; Tiser.
Technical; *technisch, kunstgerecht, kunst-, handwerksmässig*; Technique.
— language; *die Kunstsprache*; Langage technique *m.*
Technics, doctrine of arts; *die Technik, Kunstregellehre, das Kunstverfahren*; Technique *f.*, mécanisme *m.*
Technologic, technological; *technologisch, gewerbekundig, gewerbekundlich*; Technologique.
Technologist; *der Technolog, Gewerbkundige*; Technologue *m.*
Technology; *die Technologie, Gewerbkunde*; Technologie *f.*
Teck-wood; *Tekahols*; Chêne des Indes *m.*
Tectonic; *sur Baukunst gehörig*; Architectonique.
to Ted; *Heu zum Trocknen umbreiten*; Répandre du foin.
Tedder (agr.); *das Spann-, Weideseil, der Tödder*; Entraves *f. pl.*
Tedding, turning; *das Heumachen*; Fanage *m.*
Tedge (cast.) *s.* Git.
to Teer (drsp.); *abschlagen*; Tirer la couleur sur le drap du châssis.
Teest, hand-anvil, stake, polishing-block, dolly (gold-sm., locksm.); *der Handamboss, das Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte*; Tas, tasseau *m.*
to Teeth (mech.); *mit Zähnen versehen*; Denter.
Teeth (mech.); *die Kälberzähne, der Zahnschnitt*; Denteure *f.*
— (saw.); *die Sägezähne*; Dents de scie *f. pl.* [*f. pl.*
— (tools); *die Zähne*; Brettures
—, leaves (watchm.); *die Zähne*; Ailes *f. pl.*
— of the card that have not yet been bent; *noch nicht umgebogene Drahtstäcke an den Kardätschen*; Pointes *f. pl.* (carde).
—, forty — of a comb (weav.); *40 Kammzähne*; Demi-portée de peigne *f.*
— *or* spikes in the harrow; *die Eggezähne, Eggesinken*; Dents de la herse *f. pl.*
— of a key-bit; *Einschnitte des Schlüsselbartes*; Gardes d'une clé *f. pl.*
—, to put new — in a reed (weav.); *einen Kamm neu bezahnen*; Tester un peigne.
— of rods to hold the sheet-iron in the fire (met.); *die Stangenzähne zum Halten der Eisenbleche im Feuer*; Courbures *f. pl.*
—-cutting engine *s.* Cutting-engine, wheel-cutting engine. [*Kreisel*; Toton *m.*
Teetotum; *der Drehwürfel*,
Teg, first-shorn fleece of short-stapled wool; *das erste kurzstapelige Vliess*; Première toute de laine courtil *f.*
Teinoscope (opt.); *das Teinoskop, Fernrohr für Gegenstände im Zustand der Ausdehnung*; Teinoscope *m.*
Telamone *s.* Atlante.
Telegram, telegraphic despatch; *das Telegramm, die*

Digitized by Google

*telegraphische Depesche, der Drahtbrief*; Télégramme *m.*, avis, dépêche *f.* télégraphique.
Telegram, milking a —; *ein Telegramm fischen, auffangen*; Intercepter un télégramme.
to Telegraph, announce, forward by telegraph, telegram, wire; *telegraphiren, durch den Telegraph, mittelst Draht anzeigen, übermachen*; Télégraphier, annoncer, envoyer par le télégraphe.
Telegraph; *der Telegraph*; Télégraphe *m.*
—, aerial, signal—; *der Luft-, Signaltelegraph, optische T.*; T. aérien (Chappe).
—, copying—; *der Copirtelegraph*; Appareil autographique ou pantélégraphe *m.*
—, dial—; *der Zeigertelegraph*; Appareil à cadran.
—, double needle—; *der Doppelnadeltelegraph*; Appareil à deux aiguilles.
—, double style—; *der Doppelstiftapparat*; Appareil à double style.
—, electric —; *der elektrische T.*; T. électrique.
—, electric — with two needles; *der Doppelnadeltelegraph*; T. à deux aiguilles.
—, electric printing—; *der elektrische Drucktelegraph*; T. électrique imprimeur.
—, magneto-electric —; *der elektro-magnetische T.*; Appareil à électro-aimant.
—, military field—, portable field- *or* reconnoitering—; *der Feldtelegraph*; T. militaire.
—, operator of a —, —clerk; *der Telegraphenbeamte, Telegraphist*; Télégraphiste, télégraphier *m.*
—, optical —; *der optische T.*; T. optique.
—, portable —; *der tragbare T.*; T. transportable.
—, recording—; *der Registrirtelegraph*; T. enregistreur.
—, single needle—; *der Einzelnadeltelegraph*; Appareil à aiguille aimantée.
—, submarine —; *der unterseeische T.*; T. sous-marin.
—-alphabet; *das Telegraphenalphabet*; Alphabet télégraphique *m.*
—-pole; *die Telegraphenstange*; Poteau télégraphique *m.*
—-service, candidate for the — —; *der Anwärter zum Telegraphendienst*; Candidat télégraphier *m.*
—-sounder, -bell; *der akustische T., Hörtelegraph*; Appareil acoustique *m.*
Telegraph-wire, conducting-wire; *der Telegraphendraht, Leitungsdraht, das Telegraphenseil*; Fil conducteur *m.*
Telegraphic; *telegraphisch*; Télégraphique *m.*
—clock-regulator, chronofer; *der astronomische Zeittelegraph*; Appareil électrique à régler les horloges.
Telegraphy, telegraphic art; *die Fernschreibekunst, Telegraphie*; Télégraphie *f.*
—, international —; *die internationale Telegraphie*; Télégraphie universelle.
Telescope; *das Fernrohr, Teleskop*; Télescope *m.*, lunette d'approche *f.*
—, achromatic —; *das achromatische Fernrohr*; Lunette achromatique.
—, celestial, astronomical —; *das astronomische Fernrohr*; Lunette astronomique.
—, reflecting —; *das Spiegelteleskop*; T. de réflexion, catoptrique.
—, refracting —; *das Brechungsteleskop*; T. de réfraction.
—, rifle—; *das Fernrohr für Schiessstände* oder *Scheibenschiessen*; Longue-vue pour tirs *f.*
—, small —, spy-glass; *das kleine Fernrohr, Perspektiv*; Longue-vue *f.*
—, stalking—; *das Bürschfernrohr*; Longue-vue pour chasses au cerf à l'affût *f.*
—-funnel (st. b.); *der Fernrohr-, Schieber-, Teleskopschornstein*; Cheminée à coulisse *f.*
—-gasometer; *der Teleskop-Gasometer*; Gazomètre à lunettes *m.*
—-jacket; *der Schiebmantel*; Chemise à coulisse *f.*
—-level; *der Wasserpass mit einem Fernrohr, das Nivellirfernrohr*; Niveau à lunettes, niveau d'air avec lunettes *m.*
Telescopic, telescopical; *teleskopisch*; Télescopique.
Teletically, by telegram; *telegraphisch, auf telegraphischem Wege*; Par le télégraphe.
to Tell, click (gunsm.); *klingen, knackern, schnappen*; Appeler.
Tell-tale (mach.) *s.* Counter.
—-tale, peg-clock; *der Anzeiger*; Signal rapporteur *m.*
—-tale; *die Wächteruhr*; Contrôleur des rondes *m.*
—-piece, —-tale (org.); *der Zuträger, Windanzeiger*; Rapporteur *m.*
Teller; *der Kassengehülfe*; Garçon de caisse *m.*
Tellurate; *tellursaures Salz*; Tellurate *m.*
Telluride; *die Tellurverbindung*; Telluride, tellurure *m.*
— of bismuth; *das Bismuthtellurit, das Wismuthtellur*; Bismuth telluré, tellurure de bismuth *m.*
— of iron; *die Eisentellurverbindung*; Tellurure de fer *m.*
Tellurium, sylvan; *das Tellurium, Tellurmetall, Tellur*; Tellure *m.*
—, foliated graphic —; *das Nagyagerz*; Sylvane lamelleux *m.*
—, graphic —, sylvan, yellow —; *das Schrifttellur, das Schrifterz, gediegene Sylvan*; T. natif auro-argentifère, or graphique, sylvane *m.*
—, native —; *das gediegene Tellur*; T. natif.
—, native — containing gold and lead; *blätteriges Graug*; T. natif contenant de l'or et du plomb.
—-ore; *das Tellur-, Telluriumerz*; Minerai de t. *m.*
—-ore, black — —; *das Tellursilberers*; Argent vierge en lames, T. natif aurifère et plombifère.
Tellurorate; *das Tellurgoldsalz*; Tellurarurate *m.*
to Temper; *mässigen, mildern*; Tempérer.
—, let down, anneal, soften; *an-, nachlassen*; Recuire, faire revenir.
—, puddle (mas.); *Mörtel anmachen, Kalk mit Sand anrühren, einmachen*; Corroyer, détremper du mortier, faire du béton.
— (mas.); *einsumpfen, einmachen*; Broyer, corroyer la terre.
— (met.); *wieder erhitzen, wieder schmelzen*; Récrouir.
— (sm.); *ablöschen*; Éteindre.
— (steel); *an-, nachlassen*; Attremper (l'acier).
— a blade; *auswärmen bis die Klinge weinhefenfarbig anläuft*; Recuire une lame de couteau.
— blue (locksm.); *blau anlaufen lassen*; Bleuir le fer, mettre en couleur d'eau.
— colours; *Farben mit Wasser anmachen*; Détremper des couleurs.
— the dye; *die Kufe mässigen*; Dégarnir la cuve.
— hard (stucco-w.); *dick einrühren*; Empâter.
—, water lime; *Kalk einrüh-*

Digitized by Google

*ren*; Détremper, gâcher la chaux. [pe *f.*
Temper; *der Härtegrad*; Trem-
—, purified state of steel; *die Gare des Stahls*; Revenu *m.*
— (sug.); *weisser Kalk in das Läutergefäss eingerührt zur Sättigung der überflüssigen Säure*; Chaulage *m.*
Tempera-painting *s.* Distemper-painting.
Temperature; *die Temperatur, der Wärmegrad*; Température *f.*
Tempered heating of the furnace (mirr. m.); *die stufenweise Erhitzung, das Aufwärmen des Ofens*; Attrempage *m.*
Tempering, gauging, mixing mortar or cement; *Anrühren, Anmachen des Kalkes*; Gâchage *m.* [pe *f.*
— (bronze); *das Anlassen*; Trem-
— (cast.); *das Tempern, Anlassen*; Adoucissement *m.*
—, allaying (dye); *der Zusatz, die Milderung*; Adoucissage, adoucissement *m.*
— (needl.); *das Anlassen, Ablassen*; Trempe *f.*
— (pott.); *das Treten, Aus-, Abtreten, Kneten*; Marchage *m.*
— anew, again (steel); *das Wiedereintauchen, Wiederhärten, Wiederstählen*; Retrempe *f.* (acier).
— (steel) *s.* Letting-down.
— of steel; *die Stahlhärtung*; Trempe de l'acier *f.*
—-colours (steel); *die Anlauffarben*; Couleurs du recuit *f. pl.*
—-handle; *die Härtzange, das Heft*; Faux manche, manche à tremper *m.*
—-room (pott.); *die Tretstätte, Tretstube*; Marchoir *m.*
—-water of urine, soot and flour (met.); *das Löschwasser aus Harn, Russ* und *Mehl*; Trempe au paquet *f.*
—-workman (steel); *der Härter*; Trempeur *m.* (acier).
Temple (arch.); *der Tempel*; Temple *m.*
—, templet (silk-sp.); *die Anhaltleiste*; Valet *m.*
—, templet, templon, stretcher (weav.); *die Sperrruthe, der Tömpel, Tempel, Spannstock, das Spannholz*; Temple, tempe, tempia, templet, templu *m.*
—, continuous — (weav.); *der Tragtömpel*; T. continu.
—, monopteral — (arch.); *der offene Rundtempel*; T. monoptère.
—, prostylos — (arch.); *der T. mit Säulenhallen an einem Giebel*; T. prostyle.
Temple in segments (weav.); *der T. in Segmenten*; T. à segments.
—, self-acting —, self-adjusting — (weav.); *der Breithalter, selbstwirkende T.*; T. mécanique.
—-spectacles; *Stangen-, Ohrenbrillen*; Lunettes à branches, à tempes *f. pl.*
Templet; *die Schablone, Lehre, das Drehbret*; Échantillon *m.*
—, template, mould; *das gemauerte Feld*; Panneau de maçonnerie *m.*
— (arch.); *das Lehrbret, die Lehre, das Simsmodel, der Unterlager, Unterlagbalken*; Calibre *m.*, cherche *f.*
— (bookb.); *der Häkchenhalter, Vorschlag an der Heftlade*; Templet *m.*
— (cartwr.); *die Spur, Lehre, Suche*; Cherche *f.*
—, pattern (cast.); *das Drehbret, die Lehre, Schablone, die Friesenform*; Échantillon, calibre, panneau *m.*
—, curve (draw.); *das Curvenlineal, Wellenlineal, die Schablone*; Pistolet, polichinelle *m.* (dessin).
—, template, pattern, model (join.); *die Schablone, das Simsmodel, Model, Probeholz zum Fügen*; Calibre, modèle *m.* [échantillon *m.*
— (mas.); *das Lehrbret*; Calibre,
—, sweep, frame-board (pott.); *das Dreh-, Formbret, die Schablone, Friesenform, Lehre*; Calibre, échantillon *m.*, estèque *f.*
— for the inner part (met.); *die Schablone für den feuerfesten Kernschacht*; Gabari de la chemise réfractaire *m.*
— for a moulding; *die Simsschablone*; Sabot de moulure *m.*
— of paste-board; *Lehre von Pappe*; Panneau flexible *m.*
— for rails; *die Lehre zum Einschneiden der Schwellen*; Gabari pour l'entaillage des traverses *m.*
—, working by the — (pott.); *das Schablonirverfahren*; Calibari *m.*
Ten in hand; *zehnspännig vom Bock gefahren*; Conduit à dix chevaux.
Tenacity, fibrous structure of iron; *die Zähigkeit des Eisens*; Ténacité du fer *f.*
Tenant, to be the first — in a new house; *eine Wohnung trocken wohnen*; Essuyer les plâtres.
Tendency (phys.); *die Strebekraft*; Tendance *f.*
— to oxygenate; *die Oxydirspannung*; Tendance d'un corps à s'oxygéner *f.*
to Tender and contract for a supply; *einen Lieferungscontract abschliessen*; Entreprendre une fourniture.
Tender; *die Offerte, das Lieferungsangebot, die amtliche Ausbietung, das Ausschreiben*; Soumission *f.*
—, ticket (tin-w.); *die Offerte für Zinnguss*; Soumission à fondre l'étain *f.*
—, —-carriage, engine-— (railw.); *der Bedarfswagen, Tender-, Vorraths-, Rust-, Kohlen-, Speisungswagen*; Tender, allége *m.*
—-porcelain *s.* Soft porcelain.
—, to send in a —; *ein Lieferungsangebot thun, eine Lieferung übernehmen*; Soumissionner.
—-bark *s.* Alburn.
Tendrils (bort.); *die Ranken*; Bras *m. pl.*
to Tenon, put in the tenons (carp.); *die Zapfen einführen*; Mettre dedans.
—, tenant (carp.); *der Hakenzapfen, Zapfen*; Tenon *m.*
Tenon (carp.); *der Bart, Vorstoss*; Menton *m.*
— (locksm.); *der Stift*; Tenon *m.*
—, tongue-piece (mach.); *der Schlüsselstift, Schlüsselkeil*; T.
—, axled —; *der geächselte Zapfen*; T. à renfort.
—, bevelled —, end-—; *der Klinkwerkzapfen, Hirnholzzapfen, Zapfen am Hirnende eines Verbandstückes*; T. en about.
—, double —; *der doppelte Zapfen, Doppelzapfen*; Double t.
—, dovetailed —; *der Kammzapfen*; T. à peigne.
— and key, passing —; *der Zapfen mit Keil, durchgehender Zapfen*; T. passant.
— entering into two mortices; *der Zapfen für zwei Zapfenlöcher*; Clef de menuiserie *f.*
—, square —; *der viereckige Zapfen*; T. à oulices.
—, supporting — (sculpt.); *der Stützzapfen*; T.
—-cutting machine, tenoning machine; *die Zapfenschneidemaschine*; Machine à tenons *f.*
—-saw; *die Absetz-, Pinnen-, Zapfensäge, Säge mit Anschlag*; Scie à arraser, scie de boisselier *f.*

Digitized by Google

Tenon-wheel, cog-wheel; *das Zapfenrad*; Roue en couteau *f.*
Ten-pound rose; *Nagel zehn Pfund per tausend*; Clou du poids de dix livres par milliers.
Tens, fine —; *Zehner*; Sérans de 182 m. m. sur 67 m. m. (434 dents).
Tensile strain; *die Spannungskraft*; Force de tension *f.*
Tension, pressure; *die Spannung, der Luftdruck*; Tension *f.*
— (sew. mach.); *die Federspannung*; Tension *f.*
—, defect from bad — (weav.); *Streckfehler*; Bonillon *m.*
—, electrical —; *die elektrische Spannung*; T. électrique.
—, pressure, expansion of steam; *die Dampfspannung, der Dampfdruck*; T., expansion de la vapeur *f.*
— of the warp (weav.); *die Streckung der Kette*; Bandage *m.*
—, defective — of the warp *or* weft (weav.); *die fehlerhafte Spannung*; Rebouclage *m.*
—-bridge, bridge on the bowstring principle, bridge hanging on bent beams; *die hölzerne Bogenhängewerks-, Hängeträger-, Balkenbogenbrücke*; Pont suspendu à cintres *m.*
—-regulator; *der Spannungsregulator*; Régulateur de t. *m.*
—-rod (build.); *die Zugstange*; Tirant *m.*
—-rods (loc.); *die Zieh-, Querstangen*; Tiges traversales et tirants.
Tent; *das Zelt, Gezelt*; Tente *f.*
— (jewell.); *die Folie*; Paillon *m.*, feuille *f.*
—-bed; *das Zelt-, Himmelbett*; Lit en pavillon *m.* [Ramer.
to Tenter (drap.); *aufrahmen*;
—, stretch (drap.); *nach der Breite ausziehen, in die Rahmen, auf das Walkholz spannen, ausspannen*; Arramer, lisser, étendre.
Tenter, —-frame (drap.); *der Rahmen, Tuch-, Spann-, Trockenrahmen, die Zeugwalze*; Corroi, étendoir *m.*, rame *f.*
— (drap.); *der Ausspanner, Spannstock, das Spannholz*; Tendoir *m.*
— (dye); *der Trockenrahmen*; Châssis pour étendre les étoffes *m.*
— of a machine *s.* Attendant.
—, to put on the — (drap.); *die Tücher anschlagen*; Mettre sur la rame.
—, to put on the — (tann.); *recken*; Retaler une peau.
—s, to remove from the — (drap.); *vom Rahmen abnehmen, entrahmen*; Déramer.
Tenter, woman at the — (paper-m.); *die Arbeiterin in der Hänge*; Jeteuse *f.*
—-frame (hos.); *das Rahmengestell, der Grundrahmen*; Potenceaux *m. pl.*
—-hook, crooked nail, clasp-headed nail, clasp-nail; *der Hakennagel, Spannhaken, Kleber, Schindelnagel*; Becde-cane, clou à crochet, à pigeons, clou à tête piquée *m.*
—-hook (drap.); *der Kleber, Spannhaken*; Clavier, crochet, havet *m.*
—-peg, lower — — (cartwr.); *der Unterspannriegel*; Contrelisoir *m.*
Tentering (drap.); *das Aufrahmen*; Ramage *m.*
— (weav.); *das Ausziehen nach der Breite*; Lissage *m.*
Tentoe, tentow (silk-w.); *der Spannstock, das Spannholz*; Temple *m.*
Tenuity; *die Dünne der Urstoffe*; Ténuité *f.*
Terebration, boring a tree that the juice may exude; *das Anbohren eines Baumes*; Térébration *f.*
Terminal, chimney - cap *s.* Chimney-top.
Term (arch.); *die Terme, Grenzsäule*; Terme *m.*
Termination, end of a mine (min.); *die Oerter, Abbaustrecken*; Galeries d'exploitation *f. pl.*
Terminus, head-station, cusp station; *der Hauptbahnhof am Ende einer Bahnlinie, die Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten*; Gare de rebroussement fermée *f.*
Ternary (chem.); *ternär, dreistoffig*; Ternaire.
Terne plate; *das matte Weissblech*; Ferblanc terne *m.*
Terra cotta; *gebrannte Erde, Terra cotta*; Terre cuite *f.*
— japonica *s.* Cashoo.
— lemnia; *die lemnische Erde*; Terre *f.*, bol *m.* de Lemnos.
— umbria; *die schwarze Kreide, der Zeichnenschiefer*; Schiste graphique *m.*
to Terrace; *terrassenförmig abstufen*; Former en terrasse.
Terrace (arch.); *der Altan, Söller*; Balcon *m.*
— (build.); *die Terrasse, Erddecke, Erdstufe, der Erdwall*; Terrasse *f.*
—, in the form of a —; *terrassenförmig*; En terrasse.
—, lower —; *die untere Terrasse, Gegenterrasse*; Contreterrasse.
Terrace-walk; *die Terrasse, der Beischlag*; T. maçonnée.
Terraced; *terrassenförmig, abgestuft*; A terrasses.
Terreen; *die Suppenschüssel*; Terrine *f.* [Lousse *f.*
—-ladle; *der Vorlegelöffel*;
Terreous; *erdfarben, erdfahl, graubraun*; Terreux, couleur de terre.
Terrier, auger, wimble (join.); *der Hohlbohrer*; Fraisoir, évidoir *m.*, taribre *f.*
—, borer, long borer, jumper, long jumper, ground-auger (min.); *der Bohrer, Böhrer, Berg-, Stein-, Stoss-, Erd-, Hohl-, An-, Abbohrer, das Bohreisen, der Keil, Fimmel*; Aiguille, sonde *f.*, fleuret, pistolet *m.*, carre à mine *f.*
—, auger to finish the boring of a hole (min.); *der Abbohrer, Schlöffel*; Feuillet, trépan *m.*, tarière, aiguillère-sonde *f.*
Terry *or* cut pile carpet, velvet pile, Wilton, Axminster carpet; *englischer Teppich, der geschnittene Sammet-, Plüschteppich*; Moquette anglaise *f.*, tapis-velours *m.*
— velvet, uncut velvet; *Halbsammet, gesogener Sammet, ungeschnittener, ungerissener Sammet, Ritter*; Velours épinglé, velours frisé à boucle *m.* [de la mosaïque.
to Tesselate; *tesseliren*; Faire
Tesselated; *schachbretartig, würfelartig, gekästelt, gewürfelt, eingelegt, würfelicht abgetheilt*; En damier, contre-échiqueté.
Tesselation; *das Würfeln, Auslegen mit Täfelchen, die Mosaik, musivische Arbeit*; Mosaïque *f.*
to Test; *probiren*; Éprouver.
— (met.); *treiben, abtreiben*; Mettre, passer à la coupelle.
— casks by filling them with water (coop.); *Fässer mit Wasser probiren*; Abreuver.
Test *s.* Cupel.
—, assay- — (chem.); *die Testschale, der Treib-, Probirscherben, die Capelle*; Test, têt *m.*, la petite coupelle *f.*
— (chem.); *der Test*; Têt *m.*
—, trial (goldsm.); *die Goldprobe*; Contrôle, essai *m.*
— by breaking (gently) (sug.); *die schwache Bruchprobe*; Preuve au petit cassé *f.*
— by breaking (hard) (sug.); *die starke Bruchprobe*; Preuve au grand cassé *f.*

Digitized by Google

Test in the form of a cone (met.); *die Tute*; Tut *m.*, tute *f.*
— of iron; *die Eisenprobe*; Épreuves *f. pl.*
— of iron axles; *die Achsprobe*; Épreuve des essieux *f.*
— for size (spinn.); *die Grösenprobe*; Essai *m.*
—, assay of steel; *die Stahlprobe, Stahlprüfung*; Essai de l'acier *m.*
— of sound timber (carp.); *das Beklopfen des Holzes*; Percussion *f.*
—-ashes (chem.); *die Gemengasche*; Mélange de vieille et de nouvelle cendre propre à faire le têt *m.* [*asche*; Cendrée *f.*
—-ashes (mint.); *die Kapellen*-
—-boiler, third copper (sug.); *die dritte Siedepfanne, der Raffinirkessel*; Flambeau *m.*
—-glass, —-tube, glass-jar (chem.); *das Probeglas, der Cylinder*; Éprouvette *f.*
—-knife (met.); *das Aschenmesser*; Couteau pour donner la forme au têt *m.*
—-liquor (chem., met.); *der Probeliquor*; Liqueur d'essai *f.*
—-liquor (dist.); *der Branntweinmesser*; Alcomètre *m.*
—-paper, reactive paper (chem.); *das Probir-, Reagenspapier*; Papier réactif *m.*
—-tube, chlorometer; *das Chlorometer*; Décolorimètre, chlorométre, Berthollimètre *m.*
—-weight *s.* Assay-weight.
Tester, testoop *s.* Canopy.
— (bed); *der Himmel, Betthimmel*; Ciel *m.* (de lit).
—, roof (carriage); *der Himmel, das Verdeck*; Pavillon *m.*
— (gunsm.); *der Erprober*; Semeur *m.*
— of the amalgama; *der Amalgamirprobirer*; Amalgameur *m.*
Testing, assay, essaying, touch; *die Garprobe, Probe, Metallprobe, das Probiren*; Essai *m.*
— and trying (mint.); *das Probiren*; Billonnage *m.*
— of the tightness of new casks by hot water, scalding (coop.); *die Fassprobe durch Ausbrühen*; Échaudage *m.* [*richtung*; Éprouvette *f.*
—-apparatus; *die Probirvorr*-
—-machine; *der Widerstandsprober*; Machine ou appareil à éprouver la force de résistance d'une matière, éprouveuse *f.*
—-machine for chain-cable and anchor; *der Ketten-, Ankerprober*; Machine ou appareil à éprouver les chaînes et ancres.
—-machine, tensile; *der Spannprober*; Éprouveuse de la résistance à la tension, éprouveuse tensile *f.* [Attache *f.*
Tether (saddl.); *der Halfter*;
Tetragon; *das Viereck*; Tétragone *m.*
Tetrahedron, tetraedron; *das Tetraëder, Vierflach*; Tétraèdre *m.* [Tétrahydrique.
Tetrahydric; *tetrahydrisch*;
Tetrastyle (arch.); *der viersäulige Tempel*; Tétrastyle *m.*
to Tew, beat, swingle, batten (flax); *schwingen, schwingeln, poken, schlagen, klopfen, ausklopfen*; Espader (lin).
— (mortar); *den Mörtel rühren*; Gâcher la chaux.
Tewel; *die Balgdiese, Balg-, Balgenliese, Schmiedeform*; Tuyère *f.*
Tewing-beetle, sword; *die Schwinge, Hanfschwinge, das Schwingmesser, Schwert*; Espade, espadon *m.*, espadole *f.*
Text (typ.); *der Text, die Materie des Satzes*; Texte *m.*
—, large —; *die grosse Schrift*; Écriture grosse *f.*
—, round —; *die mittlere Schrift*; Écriture en moyenne.
—-letter; *der grosse versierte Buchstabe*; Lettre d'apparat *f.*
Textile, filaceous, filamentous, thready; *faserig, fasig*; Filamenteux.
—; *spinnbar, spinnfähig, spinn . . . , web . . . .*; Textile.
— industry; *die Webegewerbe*; Industries textiles *f. pl.*
Textrine art; *die Webekunst*; Tisserande rie *f.*, art de tisser *m.*
Texture (cloth); *das Gewirk*; Tissure *f.*, tissu *m.*
—, stratum, layer (min.); *das Gefüge, die Textur, das Ansehen auf dem Bruch*; Texture, couche *f.*, tissu *m.*, joints *m. pl.*
— (paper); *die Dichtigkeit*; Fermeté *f.*
—, tissue (weav.); *das Gewebe, Gewirk, die Textur*; Contenture *f.* [Texture *f.*
—, web (weav.); *der Einschlag*;
—, cellular — (chem.); *das Zellengewebe*; Tissu cellulaire *m.*
—, even —; *die Gleiche*; Égalité du tissu, de la toile, tissure égale, tissure unie *f.*
—, condition of the mass (pott.); *die Beschaffenheit der Masse*; Texture des pâtes céramiques *f.*
Thallite; *der grüne Pistasit, Thallit*; Épidote vert, ferrugineux *m.*, thallite *f.*
Thallium; *das Thallium*; Thallium *m.*
Thatch; *das Dach-, Deckstroh, Rohr, Schilf*; Paille de toiture *f.*, chaume roseau *m.*
—; *die Strohbedachung, das Rohrdach*; Couverture en roseau, en paille *f.*
—, tool for cutting —; *das Schilf-, Stoppelmesser, die Stoppelsense*; Chaumet *m.*
Thatcher; *der Strohdachdecker, Strohdecker*; Chaumier, couvreur en chaume *m.*
Thatching (agr.); *mit Stroh decken*; Couvrir de chaume (blé).
Thaumatrope; *das Thaumatrop, die Wunderscheibe, der Wunderdreher*; Thaumatrope *m.*
Theatre; *das Theater, Schauspielhaus, die Bühne, Schaubühne*; Théâtre *m.*
Theatricals; *der Bühnenbehör, die Requisiten*; Accessoires *m. pl.*
Theave, young ewe; *das junge Mutterschaf*; Jeune brebis *f.*
Theft of silk in the manufactory; *Seidendiebstahl in der Fabrik*; Piquage d'once *m.*
Theine; *das Thein*; Théine *f.*
Theodolite; *die Messscheibe, der Winkelmesser*; Théodolite *m.* [*Theorbe*; Théorbe *m.*
Theorbo; *die Basslaute*,
Thermo-barometer; *der Thermo-, Kochbarometer, das Wärmewetterglas*; Thermo-baromètre, hypso-thermomètre *m.*
—-electricity; *die Thermo-, Wärmeelektricität*; Thermo-électricité *f.*
—-magnetic; *thermomagnetisch*; Thermo-magnétique.
—-multiplier, multiplier of heat; *der Wärmeverdoppler*; Thermo-multiplicateur *m.*
Thermolamp; *die Wärme-, Thermolampe*; Thermolampe *f.*
Thermometer; *der Thermometer, Wärmemesser, Wärmeseiger*; Thermomètre *m.*
—, metallic —; *der Metallthermometer*; Th. métallique.
—, transition-, passage- —; *der Durchgangsthermometer*; Th. de passage.
—-gauge, thermo-manometer (st. eng.); *der Wärmedampfmesser, Thermomanometer*; Thermomanomètre *m.*
Thermometrically; *thermometrisch, mittels Thermometer*; Au moyen d'un th.
Thermoscope; *der Wärmeseiger*; Thermoscope *m.*
Thermostat; *der Hitzeregulator*; Thermostat *m.*
Thermoxide; *das Wärmestoffoxyd*; Thermoxyde *m.*

Digitized by Google

Thibet (a camlet made of coarse goat's hair); *Thibet*; Tissus de Tibet *m. pl.*

Thick, to get — (wine); *dick werden*; Bouter.

—, more — than wide, half-flat; *mehr dick als breit, halbflach*; Méplat.

— and uneven part in fabrics (weav.); *unebene Stelle in Geweben*; Coste *f.*

—-stuff (join.); *das Fügestück, Fügeholz, die Unterleiste*; Pièce *f.*, bois *m.* d'assemblage.

—-white (gild.); *die wiederholte dicke Grundirung*; Nouvelle couche épaisse *f.*

to Thicken, make thick; *verdicken, eindicken*; Epaissir.

—, boil (up, down, away), — by boiling; *einkochen*; Ebouiller.

— mother-water in salt-works (salt-w.); *die Mutterlauge abdampfen*; Lomboyer.

— the slags (met.); *der Schlacke mehr Körper geben*; Engraisser le feu.

Thickened, inspissated, concreted; *dickflüssig, verdickt, fest*; Consistant.

Thickening; *die Verdickung*; Epaississement *m.*

— (chem.) *s.* Coagulation.

—-matters, thickener; *die Verdickungsmittel*; Substance à l'épaississement des couleurs

Thickness *s.* Casing. [*f.*

—; *die Stärke, Dicke*; Epaisseur *f.*

— (min.); *die Mächtigkeit*; Largeur d'un filon, puissance, épaisseur d'une couche *f.*

— (mould.); *das Model, Hemd, die Dicke, Eisenstärke*; Chemise *f.* [Dolte *f.*

— (spinn.); *die Dicke, Stärke*; — of boards (carp.); *die Dicke der Breter*; Champ *m.*

— of the brim; *der Seigerschlag*; Epaisseur de la panse d'une cloche *f.*

— of the brim of a bell; *die Krandicke, der Schlag*; Frappe *f.*

—, to give an even — to a dish (pott.); *die gleiche Dicke geben*; Hausser.

—, figured — taken as that of the thickest part of the flange; *die dargestellte Breite dem breitesten Theil der Flantsche gleichkommend*; Dépouille en moins *f.*

— of layers (min.); *die Schichtenhöhe*; Appareil *m.*

— of layers (min.); *die Mächtigkeit einer Lagerstätte*; Puissance, épaisseur d'une couche, des gîtes de minerais, largeur d'un filon *f.*

Thickness of metal (min.); *die Fleischstärke, Metalldicke, Metallstärke, Wanddicke*; Epaisseur *f.*

— of stone between the veins; *die Aderkluft, Mächtigkeit des Gesteins zwischen jeder Schicht*; Stamps *f. pl.*

— of stone-plates (pav.); *die Stärke einer Steinplatte*; Tranche *f.*

— of a vaulting (mas.); *die Wölbstärke*; Epaisseur *f.*

—-board (mould.); *das Hemdbret*; Echantillon de chemise *m.*

Thickset *s.* Cord, corduroy.

Thill, sill, pavement (min.); *das Liegende, die Sohle eines Flötzes*; Deille, d'heil *m.* (Belgique). [Fourchette *f.*

—(carriage); *die Gabeldeichsel*;

—, forked —, shafts (cartwr.); *die Gabeldeichsel*; Enrayon *m.*, fourchette d'arbalète *f.*

—-prop, prop, pole-prop, prop-stick, shaft-prop (carriage); *die Deichsel-, Gabelstütze*; Servante d'un timon *f.*

—-prop, prop for the shafts (min.); *die Gabelstütze, der Steinbrecher*; Rossignol *m.*

—-rail (carriage); *der Riegel der Deichselarme*; Epart du timon *m.* [Fourgon *m.*

—-wagon; *der Gabelwagen*;

Thimble; *der Fingerhut, Nähring*; Dé *m.*

— (goldsm.); *die Anke*; Dé *m.*

— (shoem.); *der Stammring*; Dé *m.*

—, leather —; *der Lederfingerhut*; Délïot, délot *m.*

— for pipes (st. eng.); *der Röhrenfingerhut*; Bride pour tuyau à vapeur *f.*

—, tailor's —; *der Schneiderfingerhut*; Dé ouvert *m.*

—, woman's —; *der Fingerhut*; Dé fermé *m.*

to Thin, beard, lessen (carp.); *abschlagen, dünnen, schärfen, schärfer behauen, zuschärfen*; Dégraisser, maigrir, démaigrir, amincir, délarder, chanfreiner.

—, lop, prune (hort.); *läften, Luft machen*; Egayer.

— (locksm.); *abfinnen*; Façonner. [le mortier.

— (mas.); *verdünnen*; Rafraîchir

— (sirup); *verdünnen*; Décuire.

— (stone); *einen Stein verdünnen, abschrägen, abschürfen*; Démaçonner (pierre).

— (wood); *dünner machen*; Amaigrir.

— and equalize skins (bookb.); *Häute dünnen und gleich machen*; Dérayer.

to Thin glass (gl.m.); *das Glas dünner machen*; Fioner.

— by grinding (gl. m.); *dünner machen*; User.

— horn (comb-m.); *Horn zurichten*; Planeter.

— leather; *Leder dünnen, abschärfen*; Escarner.

— a strap (saddl.); *einen Riemen dünner machen*; Ravaler une longe.

— trees in the centre (hort.); *Zweige aus der Mitte des Baumes ausschneiden*; Evider.

— white iron, plate (sm.); *abfinnen*; Façonner, marteler, travailler.

Thin, subtle, fine, tenuous; *dünn*; Atténué, raréfié, tenu, subtil. [A claire-voie.

— (agr., hort.); *dünn gesäet*;

—, becoming —, thinned part; *das Dünnerwerden, die zugeschärfte Seite*; Démaigrissement *m.*

— place (drap.); *die dünne Stelle*; Clairière, clairure *f.*

— spots (pasteb.m.); *dünne Stellen*; Boutelles, musettes *f. pl.*

— and tall, slender (hort.); *hoch und dünnschaftig*; Elancé.

—-out (min.); *das Verlaufen der Schichten*; Perte des couches *f.*

—-sown (agr.); *dünn gesäet, spärlich*; Clair-semé.

—-white (gild.); *die erste heisse Grundirung*; Première couche chaudé *f.*

Thinning (carp.); *das Dünnmachen, Verringern, Vermagern, Zuschärfen, Behauen, Eng-, Schmalschneiden*; Amaigrissement, amincissement, démaigrissement, étricage *m.*

— of fruit on trees; *Abnehmen zu dicht hängender Früchte*; Eclaircir des fruits.

— of the wheel-nave (cartwr.); *die Schwächung der Nabe*; Ecoletage du moyeu *m.*

Third-drawing (spinn.); *das dritte Ausziehen*; Troisième étirage *m.*

—-wheel (watchm.); *das kleine Bodenrad*; Petite roue de fond.

Thirds; *das Groh-, Schwarzmehl, schwarze Mehl*; Farine bise, grosse *f.*

— (bak.); *Brod dritter Gattung*; Pain de 3e qualité *m.*

—, shorts, dustings (mill.); *das Staubmehl*; Recoupettes *f. pl.*, recoupon *m.*

Thirl (min.) *s.* Adit.

Thirling, stenting, wall (min.); *der Pfeilerdurchhieb, die Verbindungsstrecke im Pfeiler*; Traverse dans un pilier *f.*, refendement de serre *m.*

Digitized by Google

Thirling, board (min.); *die Abbaustrecke, der Abbauort*; Taille *f.*, chantier *m.*
—, horizontal — (min.); *die Strecke*; Chantier horizontal *m.*
— wall-face (mine) *s.* Board.
Thistles, packet of— for fulling; *der Pack, Bund Disteln zum Walken*; Bosse *f.*
—, to remove — *or* bura (wool); *entdisteln*; Échardonner.
Thole (arch.); *der Kugelhelm, Mittelpunkt, Schlussstein (auch die Rotunde)*; Tholus *m.*
Tholobate (arch.); *der KuppelunterSatz, Kuppelbau*; Tambour de dôme, tholobate *m.*
Thong, strap (saddl.); *der Riemen, Binde-, Aufbinderiemen*; Attache de harnais, lanière *f.*
— of a bell-clapper; *der Klöppel-, Schwengelriemen*; Brayer d'une cloche, d'un battant de cloche *m.*
— of cow-leather and white *or* red sheep-skin used as thread (saddl.); *der Faden aus Kuhleder*; Couture *f.*
— of a flail; *der Lederstreifen, lederne Riemen*; Escourgeon *m.*
—, small — (bookb.); *kleiner Lederstreif*; Chemise *f.*
Thorine; *die Thorerde, das Thoriumoxyd*; Thorine *f.*
Thorn, prickle; *der Dorn, Stachel*; Epine *f.*
—; *Dornholz*; Bois d'épine *m.*
—s, obtaining — (flowerm.); *Dörner machen*; Épiner.
—-house, drying-house (saltw.); *die Gradirsaline, Dornwand, das Salzleckwerk*; Saline à graduer *f.*
—-lock, pipe-keyed lock; *das Dornschloss*; Serrure à clef forée *f.*
Thorning trees (hort.); *die Umdornung, der Dornsatz*; Epinage *m.*
Thorough (agr.); *die Furche zwischen zwei Furchenrainen*; Lisière *f.*
— (hydr.); *die mit Schutzbretern versehene Schleuse*; Martellière *f.* [*bret*; Pertuis *m.*
—, opening (mill.); *das Schirmbret*; Pertuis *m.*
—-cut (railw.); *der Durchstich, Durchschnitt*; Tranchée *f.*
—-fare (arch.); *das Durchhaus, die Durchfahrt*; Passage *m.*
—-light; *das durchstreichende Licht*; Jour de travers *m.*
—-pillar, post, passing post; *der durchlaufende, durchgehende Ständer*; Poteau de fond, à fond *m.*
—-stone; *der durchgängige Stein*; Pierre passante *f.*
Thousands (goldsm.); *Tausendtheile*; Millièmes *m. pl.*
to Thrash (agr.); *dreschen, ausdreschen*; Battre en grange.
— (by animals); *Korn ausstampfen, austreten, reitern*; Dépiquer.
Thrasher, thresher; *der Drescher*; Batteur en grange *m.*
—, unpractised —; *der ungeübte Drescher*; Piron *m.*
Thrashing, corn obtained by —; *das Dreschen, Ausdreschen, der Drasch, Ausdrusch*; Battage *m.*
—, wages paid for —; *der Drescherlohn*; Battage *m.*
—-cylinder; *die Dreschwalze*; Rouleau, traineau *m.*
—-floor, striking-floor; *die Tenne*; Aire de battage, aire d'une grange *f.*
—-gin; *die Göpeldreschmaschine*; Engin-machine *m.*
—-machine, —-mill; *die Dreschbank, Dresche, Dreschmaschine, Dreschmühle*; Moulin à battre le blé, égrenoir *m.*
—-machine, movable — —; *die Dampfdreschmaschine*; Locobatteuse *f.*
to Thread (hos.); *die Arbeit in den Schnabel der Nadeln leiten*; Former aux petits coups.
— the bristle (shoem.); *Borsten an den Pechdraht machen*; Ensoyer. [une aiguille.
— a needle; *einfädeln*; Enfiler
—, enchase in the shape of a ring; *fadenförmige Striche um etwas herum machen, in Form eines Rings einfassen*; Tailler en bague. [fil *m.*
Thread; *der Faden*; Corde *f.*,
—, sewing—; *das Nähgarn, der Faden*; Fil à coudre.
—; *der Faden, die Faser*; Fil, brin *m.*
—, twine, doubled yarn; *das geswirnte Garn*; Fil, fil retors.
— (spinn.); *der Rückfaden, Zwirn*; Fil fixe, retors, droit.
—, turn, bout (reel); *der Weifen- oder Haspelfaden*; Fil, tour de l'aspe *m.*
—, angular —, triangular — (masch.); *das scharfe, scharfgängige, dreieckige Gewinde*; Filet triangulaire *m.*
—, blue linen — of fast colour, blue — for tablelinen; *echt blau gefärbtes Leinen-, Kantengarn*; Sangles bleu bon teint *m. pl.*
—, broken — from the top-heddle (weav.); *der Fadenbruch in der Oberlitze*; Danseuse *f.*
—s on both sides of the button (tail.); *der Vorstich am Knopfloch*; Passées *f. pl.*
Thread for cartridges (fire-w.); *die Reitschnur*; Filagor, filagore *m.*
—, chief—in the cocoon; *der Hauptfaden im Kokon, der Anfang*; Maître-brin *m.*
—, coarse —; *der Hasenzwirn, grobe Bindfaden*; Cacheros *m.*, ficelle *f.*
—, coarse, round — (spinn.); *der runde Faden*; Rond *m.*
—, coarse woollen —; *das Radgespinnst, Radgarn*; Gros fil de laine.
—, white *or* bleached cotton —, sewing (spinn.); *das Nähgarn*; Blanc *m.*
— not coming out, defect in weaving (weav.); *faule Platinen*; Paresseuse *f.*
— round a cylindrical surface, fillet (mech.); *der Bef um einen Cylinder*; Languette, cordeline *f.*
—, defect in the — (weav.); *Fehler im Faden*; Barre *f.*
—, double—(screw); *das doppelte Gewinde*; Double pas *m.*
—, double—, defect in weaving (weav.); *Doppelfäden*; Doublage *m.*
—s, double, treble, multiplex — (screw); *die zwei-, dreimehrfachen Gewinde*; Deux, trois filets, filets multiples *m. pl.*
—s, double defect in the weft — (weav.); *der Doppelfaden*; Planche *f.*
—, fine dutch—for lace; *feines holländisches Spitzengarn*; Sangles blanca *m. pl.*
— for embroidery; *das Stickgarn*; Fil à broder.
—, end or bit of —; *der Faden, das Trumm, der Fadenzwirn*; Bout de fil *m.*
—s, entangled— (weav.); *verwickelte Fäden*; Groupure *f.*
—s, to extend the — (hos.); *Faden ausspannen*; Jeter le fil.
—, extra — (weav.); *der Nebenfaden*; Fil de renfort.
—, feather of the — (screw); *der Gang, Schrauben-, Gewindegang*; Pas *m.*
—, female — of vices; *der Muttergang*; Ecuelle *f.*
—, fine —; *der dünne Faden*; Fil délié.
—, fine —, pearl—; *das Nonnengarn, der Perlzwirn*; Fil fin, fil très-fin, de religieuse.
—, fine-spun—; *schön gesponnenes Garn*; Beau filage *m.*
—, finest silver- *or* gold—; *der Fadenscheid*; Le plus fine sorte de fil d'or ou d'argent.

Digitized by Google

Thread, flat —; *glatter Zwirn aus Dortrecht*; Fil au grelot.
—, girl that cuts off the coarse —; *die Auszupferin der Fitzfäden*; Ebouteuse *f.* (point d'Alençon).
—, giving — *or* cannetille the shape of a petal (embr.); *Blumenblätter bilden*; Contourner.
—, gold-—; *das Fadengold*; Filet d'or, fil d'or *m.*
—, grey, double —; *der (ungebleichte) Doppelzwirn*; Fil bis de Flandre, fil double.
—, hempen *or* flax — of from 4 to 6 twists; *sechsfach gedrehter Flachs-* oder *Hanffaden*; Arcade *f.*
—, hind —, back — (weav.); *der Hinterfaden*; Fil de derrière.
—, home-spun —; *der Hanf-, Hauszwirn*; Fil de maison.
—s, to insert — (weav.); *Fäden einreihen*; Amalgamer.
—, little —, thrum; *der Faden Zwirn, das Trumm, Endchen, Fädchen Garn*; Brin de fil *m.*
—, multiplex — (screw); *das mehrfache Gewinde*; Pas multiple *m.*
—s, he who passes — in; *der Eintrager*; Trameur *m.*
—, pitched —, cobbler's — (shoem.); *der Pechdraht*; Fil-gros, ligneul *m.*
—, plain and tight — (lace); *einfacher fester Faden*; Brode *f.* (dentelle).
— pulled out (weav.); *ausgezogene Fäden, das Ausgefaserte*; Effilures, éfaufilures *f. pl.* [Effilures *f. pl.*
— ravelled (drap.); *Fasern*;
— ravelled (ribbon); *das Fäserchen*; Tenure *f.*
—, red marking-—; *rothes Garn zum Zeichnen der Wäsche*; Limoges *m.*
—s, to remove the — from the parchment (Alençon lace); *die durch das Pergament gehenden Fädchen mit einer Zange zurücksiehen*; Epeuler.
—, renewing-— (drap.); *das Nachlenkgarn*; Fil à renouer.
—, round — (screw); *das runde, abgerundete Gewinde*; Filet arrondi *m.*
—s running from the edges of layers and veins (min.); *fettige Fäden die von den Sohlbändern der Schichten und Adern auslaufen*; Détaches *f. pl.*
—, sharp — (screw); *das scharfe Gewinde, dreikantige Gewinde*; Filet pointu *m.*
Thread, single — (screw); *das einfache Gewinde*; Pas simple *m.*
—, single — instead of being double (weav.); *ungedoppelter Faden*; Seulère, solère *f.*
— of a spade; *die Schaufelstütze, der Tritt*; Hoche *f.*
—, spare-—, splicing-yarn (drap.); *der Zubusfaden, das Zubuss-, Nachlenkgarn*; Fil de rechange.
—, square — (locksm.); *das flache, flachgängige Gewinde*; Filet carré, droit *m.*
—sticking on the hind-beam (weav.); *am Scherbaum bleibender Faden*; Fil de penne.
—s, sticky — (weav.); *die Wollflocke*; Grappe *f.*
—, straight — of the warp (weav.); *der Stückfaden*; Fil droit, fil de la chaine, fil droit fixe.
— of the stream; *die Stromlinie, Stromrichtung*; Fil du courant.
—, superfine —; *ausgesuchtes französisches Hanfgarn*; Fil de brin. [Fil en trois.
—, triple —; *dreifädiges Garn*;
—, twisted gold- *or* silver-— (flowerm.); *gewundener Gold-* oder *Silberfaden*; Lamé tourné *m.* [*den*; Vergeage *m.*
—s, uneven —; *ungleiche Fä-*
—, uneven —; *der ungerade Draht*; Fer frisé *m.*
—s, of 2000 —; *2000fädig*; Vingtain. [deuxain.
— of 2200 —; *2200fädig*; Vingt-
—s, of 2400 —; *2400fädig*; Vingt-quatrain. [sixain.
—s, 2600 —; *2600fädig*; Vingt-
—, portion of uneven — *or* breaking in the tint of fabrics (weav.); *der Fadenoder Farbendefect*; Coupure *f.*
— rising above the warp (weav.); *das überschüssige Garn, der Ueberschuss*; Gentille *f.*
—s of the warp that have not been lowered *or* raised by the treadle (weav.); *der Fehlschuss*; Lienne *f.*
—s, all the — of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving (weav.); *die Furche, Spur*; Chemin *m.*
— of the weft, shoot (weav.); *der Eintrag-, Schussfaden*; Duite *f.*
—, white —; *der weisse Faden*; Fil blanc.
—, white double —; *weisser Zwirn von doppeltem Gewinde*; Fil bon ouvrier, fil d'Epinay.
Thread, woollen — applicable to weft (weav.); *Wollengarn für Eintrag tauglich*; Demi-chaine *f.*
—s, workman who prepares gold- and silver-spun —; *der Lahnmacher*; Lamier *m.*
—, coarse — woven over (hos.); *die Seele*; Ame *f.*
—, wrong — (weav.); *der abgelaufene Faden*; Fil dérangé, bors de sa place.
—-board (silk-w.); *der Rahmenträger*; Porte-rames *m.*
—-bundle, lot of 10 to 20 —s (weav.); *Pack von 10 bis 20 Fäden, der Fadenbündel*; Cuisette, musette *f.*
—-case, —-housewife; *die Zwirntasche, der Strickbeutel*; Réticule *m.*
—-counter, cloth - prover, weaver's glass (weav.); *der Fadenzähler, das Linsen-, Weberglas, der Leinwandprober*; Compte-fils *m.*, loupe *f.*
—-divider (weav.); *der Fadentheiler*; Partichoir *m.*
—-dynamometer (mech.); *der Fadenhaltbarkeitsmesser, Garndynamometer*; Casse-fil, dynamomètre *m.*, éprouvette *f.*
—-end of a skein; *die Fitze, das Fitzband, der Fitzfaden*; Centaine d'écheveaux, sentène *f.*
—-ends in beginning to weave (weav.); *die Fadenenden*; Gancettes *f. pl.*
—-guide (spinn.); *der Fadenleiter*; Guide-fil *m.*
—-lace; *Zwirnspitzen*; Dentelle de lin *f.*
—-lace (hos.); *die Leinenborte*; Tire-botte *m.*
—-lace (asddl.); *die Bindfadenborte*; Ganse de mulet *f.*
—-papers; *der papierne Zwirnwickel*; Papier à pelotonner du fil *m.*
—-tightener (sew. mach.); *der Fadenspanner*; Tendeur *m.*
Threaden, linen; *leinen, fadenig*; De fil.
Threader (silk-w.); *die Einreiherin*; Remetteuse *f.*
Thready *s.* Fibrous.
—, to become —, to spin (sug.); *sämig werden*; Faire le fil.
Thredson gullet (min.); *grosser Spalt im Sandstein*; Large fissure du grès *f.*
Three-coat-work, —-skin-work (mas.); *der vollständige dreischichtige Putz*; Enduit en trois couches *m.*
—-coloured, of — colours; *dreifarbig*; Tricolore, de trois couleurs.

Digitized by Google

Three-cord, —-threads, —-fold (weav.); *der Dreiling, dreifädige, dreidrähtige Zwirn*; Triple fil. [ou brins.
—-cord; *dreidrähtig*; A trois fils
—-cord, treble twisted; *dreidrähnig*; A trois cordons.
—-cornered; *dreikantig, dreieckig*; A trois cornes, carnes.
—-cut (join.); *Bret 8 Linien dick*; Volige de 2 cent. *f.*
—-edged; *dreischneidig*; A trois tranchants.
—-foiled, five-foiled, multi-foiled arch (arch.); *der runde Klee-* oder *Nasenbogen mit drei, fünf* oder *mehr Pässen, (letzterer auch Fächerbogen)*; Arc trilobé, quintilobé, polylobé *m.*
—-leafed tweel; *dreischäftiger Köper*; Sergé de trois, croisé à trois lames *m.*
—-ounced; *sechsöthig*; De trois onces.
—-pronged dung-graip (agr.); *die dreizackige Mistgabel*; Fourche à fumier à trois dents *f.*
—-square scraper; *der dreischneidige Schaber*; Grattoir *m.*
—-twin window; *das Fenster mit drei Doppellichtern*; Fenêtre trigéminée *f.*
—-valved; *dreiklappig*; A trois languettes.
—-way cock (mech.); *der Dreiweghahn*; Robinet à trois eaux *m.*
Threshold, door-sill; *die Thürschwelle unter der Thür*; Seuil, pas de porte *m.*
—'s bed (hydr.); *das Drempellager*; Faux-radier *m.*
—'s chief-beam, chief-sill (hydr.); *der Fachbaum, Schlag-, Grundbalken des Tempels*; Racinal du busc, seuillet d'écluse *m.*
—'s head (hydr.); *das Trempelhaupt*; Musoir *m.*, tête du busc *f.* d'une écluse.
—'s post (hydr.); *das Drempelhaupt*; Etaie d'écluse *f.*
—, to put in a —; *eine Schwelle einziehen*; Seuillier.
Thrilling-tool, milling-tool, nurling-tool (turn.); *die Rändelgabel*; Porte-molette *m.*
to Thrive (hort.); *befruchtet sein, ansetzen*; Nouer.
Throat, chimney-breast; *der Rauchfangbusen, die Kehle eines Kamins*; Gorge *f.*
— (arch.); *die Hohlkehle*; Cavet *m.*, gorge, cymaise, cannelure *f.*
— (carp.); *die Kehle, Dünnung, der Hals einer Klaue, der spitzwinklige Einschnitt*; Gorge de dégraissement, de démaigrissement *f.*
Throat of a chimney (st.eng.); *der Schornsteinfuss*; Pied de cheminée *m.*
—-band (bridle); *das Halsband*; Gorge *f.*
—-hole (not in English pattern); *das Herz, Auge, Hahnenhert*; Anneau, coeur du chien d'un fusil à silex *m.*
—-lash, —-band (saddl.); *der Kehlriemen*; Sous-gorge *f.*
Throstle-frame, water-spinning frame, water-frame; *die Drosselmaschine, der Drosselstuhl, die Wasserspinnmaschine, Watermaschine*; Continue *f.*, métier continu, métier à filer continu *m.*
—-twist; *der Drosseltwist*; Chaine filée *f.*
Throttle-valve, regulator-tap (st. eng.); *das Drossel-, Einlassventil, die Drossel-, Drehklappe, der Sperr-, Zulass-, Abstellhahn*; Robinet modérateur, registre de vapeur *m.*, soupape à gorge, d'accès, d'admission *f.*
—-valve register (st. eng.); *das Drosselventil, die Dampfklappe*; Papillon *m.*
—-valve and spindle (st.eng.); *Drosselventil* und *Spindel*; Régulateur de vapeur garni de son essieu *m.*
Through-and-— coal; *die Förderkohle*; Tout venant *m.*
—-carved, open-worked; *durchbrochen gearbeitet*; Travaillé à jour.
—-fang (knife); *der durchgehende Stiel*; Mauche passant *m.*
— in stone-band (mas.); *verbandmässig, in gutem Verband*; En liaison, en bonne liaison, de, en parpaing.
to Throw (pott.); *formen, drehen*; Tourner.
— bread (bak.); *Brod formen*; Tourner le pain.
— a bridge across; *überbrücken*; Jeter un pont sur ....
— *or* put into gear, engage, start, let go, couple, clutch; *in Gang, in Bewegung setzen, gehen lassen, einrücken*; Embrayer, engrener, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine.
— into gear, clasp, fall into gear, engage; *einrücken, einfallen lassen, einhaken, einspannen*; Enclancher.
— the ore on the grate (met.); *den Rost stürzen*; Précipiter le mineral sur l'aire du grillage.
— out; *abstehen*; S'écarter.
— out of gear; *ausser Gang setzen, aus der Bewegung bringen, ausser Trieb setzen, entkuppeln, ausrücken*; Arrêter, désengrener, désembrayer, déséenclancher, déclancher, dégrener.
to Throw out the ground (build.); *den Boden auswerfen*; Jeter le terrain sur berge.
— out of work, stop the work; *die Arbeit einstellen*; Faire chômer les travaux.
— out of work *or* employment; *ausser Arbeit setzen*; Priver d'ouvrage.
— wood on the grate (saltw.); *Holz auf den Rost werfen, schüren*; Champer, champeser.
Throw, cast; *der Wurf*; Jet *m.*
—; *eine Schaufel voll*; Jet de pelle, pelletée *f.*
— (build.); *die Ausgrabung sechs Fuss tief*; Tranchée *f.*
— (min.) *s.* Burst.
— (pott.) *s.* Jigger.
— (weav.); *der Einschlag*; Jet *m.*
—, awry — (pott.); *der Wind, die Windung, das Schiefdrehen auf der Drehscheibe*; Vissage *m.*
— of excentric (mach.); *der Hub, Weg des Excentrik, Excentrikumshub, Excentrikweg*; Course de l'excentrique *f.*
— of mortar (mas.); *der Mörtelwurf*; Clapée *f.*
—, regular — of the shuttle (weav.); *der regelmässige Schützenwurf* oder *Eintrag*; Coup de fond *m.*
— of the shuttle (weav.); *der Schützenwurf, Schlag*; Coup de navette *m.*
—-crook; *der Strohseildrehhaken*; Croc à tortiller la paille *m.*
Thrower, silk-twister; *der Seidenswirner, Seidenspinner*; Moulinier, ovaliste *m.*
—, former (pott.); *der Former, Dreher*; Tourneur *m.*
Throwing (pott.); *das Drehen*; Tourner. [nage *m.*
— (silk); *das Zwirnen*; Moulinage *m.*
— (silk); *das Zwirnen der Duplirfäden*; Dernier apprêt *m.*, dernière ouvraison *f.*
— the coal (coal-min.); *das Kohlenflötz stürzen*; Abattre le banc de houille.
— a head (soap.); *schäumen*; Ecumer, mousser.
—, following out of the stuff (pott.); *das Aufdrehen, Drehen, Formen auf der Scheibe*; Ebauchage *m.*
— in by spoonfuls (chem.); *allmähliges Hinzuwerfen in den Schmelztiegel*; Projection *f.*
— out of gear (st. eng.); *das Ausrücken, die Ausrückung*; Déclanchement *m.*

Digitized by Google

Throwing pontoons; *das Aufbrücken, Brückenschlagen, der Brückenbau, Brückenschlag*; Construction d'un pont *f.*
—, finishing, polishing on the wheel, turning (pott.); *das Abdrehen*; Tournassage *m.*
— wood in the furnace (met.); *die Holzfütterung des Ofens*; Tocage *m.*
— -lathe (pott.) *s.* Jigger.
Thrown silk; *die Kettenseide, gezwirnte Seide*; Soie moulinée, ouvrée *f.*
—, to be — out of gear, to come to a stand-still (mach.); *ausser Gang sein*; S'arrêter.
— -singles; *die Weberseide*; Soie à tisser *f.*
Thrower; *der Organsinweber*; Organsineur *m.*
Thrum; *grobes Garn, Gespinnst*; Gros fil *m.*
—; *die Sohlbande*; Lisière *f.*
— s (spinn.); *das Garnende*; Fil de pennes *m.*
— (weav.); *der Drohm, Drohme, Trumm*; Pennes *f. pl.*
Thrust, flying out of a vault, drift, push of an arch, shoot (arch.); *der horizontale Druck, Seitenschub*; Poussée d'une voûte *f.*, effort *m.*
— (arch., mach.); *der Druck*; Poussé *m.*
— (mech.); *die Spur*; Buttée *f.*
—, thurst, crush, crushe, choak, goaf, sit (min.); *der Bruch im Hangenden*; Traite, stouppure *f.*
—, tension (suspension-bridge); *die Spannung*; Traction *f.* (pont suspendu).
— -line, line of pressure (build.); *die Drucklinie*; Ligne de poussée, de pression *f.*
Thuja (Arbor vitae); *der Lebensbaum, weisses Cedernholz*; Bois de cèdre blanc *m.*
Thumb (mech.); *der Daumen, Zapfen*; Tourillon, pivot *m.*
— -iron; *das Daumeneisen, der Däumling, Daumenring*; Garde-pouce, poucier *m.*
— -latch (door); *der Daumdrücker*; Clenche *f.*
— -lock; *das Federthürschloss*; Serrure à ressort *f.*
— -nut (gunsm.); *die Schwanzschraube*; Culasse *f.*
— -piece (gunsm.); *das Daumenstück*; Pièce de pouce *f.*
— -piece (typ.); *der Griff am Pressdeckel*; Poignée du tympan *f.*
— -stall (gunsm.); *die Schlosskappe*; Calotte de la platine *f.*
— -stall (sail-m.); *der Fingerhut*; Dé *m.*
Thunder-rod; *der Blitzableiter*; Paratonnerre, conducteur *m.*
Thunder-stone (ceut.); *der Donner-, Polirstein, pulverisirte Markasit*; Filn *m.*
Thurl (min.); *der kurze Zugang zwischen den Stollen*; Petit passage entre les galeries *m.*
Thwacking-frame for finishing tiles; *die Ziegelwalke*; Moulin à glaise *m.*
Thwart (min.); *der Steg*; Traverse, sole *f.*
Tick, ticking, ticken; *der Zwillich, Zwilch, Drell, Hosendrell*; Coutil *m.*
—; *der Bettüberzug, die Zieche, das Inlitt, Indell*; Taie *f.*
— -maker; *der Zwillichfabrikant, Zwillichweber*; Coutier *m.*
Ticken, twilled linen; *der Zwillich, Zwilch*; Linge-coutil *m.*
—, trellis; *der Dreidraht, Sackzwillich, Drilch, Trillich, Drell, die Glanzleinwand*; Treillis *m.*
— -paper; *Zwillichpapier*; Papier-coutil *m.* [Coutier *m.*
— -seller; *der Zwillichhändler*;
— -weaver; *der Zwillichweber*; Coutier *m.*
Ticker (slang); *die Taschenuhr*; Cadran *m.* (argot).
Ticket; *das Billet, die Siegel-, Stundenkarte*; Cachet *m.*
—, railway-ticket (railw.); *das Billet, Reisebillet, der Fahr-, Reisszettel, die Fahrkarte*; Billet, billet de place *m.*
—, through-—, clearing-—; *das Correspondenzbillet*; Billet de correspondance.
— -collector, check-taker (railw., theatre); *der Billeteinnehmer*; Contrôleur, contrôleur-surveillant *m.*
— -office (railw.); *die Billetausgabe*; Bureau des billets *m.*
— -stamp (railw.); *die Billetenstampfe*; Borne à timbrer *f.*
Ticketings (min.); *wöchentliche Erzverkäufe*; Ventes hebdomadaires de minerai *f. pl.*
Tidal-power machine; *der Flutmotor*; Moteur à marée *m.*
Tide, short — (min.); *die Pose*; Poste plus court *m.*
— -gage, —-dial, thalassometer; *der Flutmesser, die Fluthr, der Ebbe- und Flutmesser*; Thalassomètre, marégraphe, maréographe, maréomètre *m.*
— -gate (hydr.); *das Fluthor*; Ecluse à marée montante *f.*
— -mill; *die Flutmühle*; Moulin à marée *m.*
— -mill; *das Flutrad, die Flutmühle*; Roue à flux et reflux *f.*
Tide-mill; *die Holländerin*; Machine pour puiser de l'eau, machine hollandaise *f.*
— -sluice (salt-w.); *die Aussenschleuse des ersten Salsteiches*; Varaigne *f.*
— -valve (hydr.); *die Flutklappe*; Soupape à marée *f.*
— -well (hydr.); *der Gezeitbrunnen*; Puits de marée *m.*
to Tie (carp.); *binden, verbauen, mit Querbändern* oder *Bindesparren versehen*; Lier- [nouer.
—, knit (weav.); *knüpfen*; Fort
— (weav.); *die Ziehschnüre anschleifen*; Nouer les fils.
— by beams; *verbalken*; Joindre par des poutres.
— the clappers together; *die Glockenklöpfel an einander binden*; Brider les cloches.
— the cords (weav.); *die Schnüre binden*; Biller. [Fouetter.
— in (bookb.); *einschnüren*;
— skeins together (dye); *die Strähne zusammenbinden*; Mettre en cordes.
— with strings; *schnüren, binden, anbinden, mit Schnur festbinden, an- oder festschnüren*; Attacher avec des cordons, ficeler.
— tight, hard, — in; *anbinden*; Serrer en attachant.
—, joint two timber-pieces by means of a tie; *zwei Verbandstücke durch ein Band verbinden*; Moiser deux pièces de bois.
— with twine, — up; *einschnüren*; Enficeler.
— up, cord (weav.); *schnüren, anschnüren*; Encorder.
— up cartloads, fasten, strap, string; *anröden, anröseln*; Embreler.
— (typ.); *um-, anbinden, die Kolumne ausbinden*; Lier la page.
Tie, fastening, bond, strap; *das Band, die Befestigung*; Attache *f.*
—; *die Schnur*; Lisse *f.*
—, band; *der Band, das Band, die Binde*; Écharpe *f.*, lien *m.*
—, cramp; *die Ofenschlauter*; Ancre, cief de fourneau *f.*
—, strap (arch.); *das Hirnband, der Hirnring*; Entrier *m.*
—, band, strap, hoop (build.); *das Band, der Bund*; Lien *m.*, écharpe *f.*
— (carp.); *die Zange, das Band*; Clef en charpenterie *f.*
— (carp.); *die Verbindungsstange zweier Hölzer*; Régipeau *m.*
—, cramp, cramp-iron (carp., locksm.); *die Klammer, Zulagklammer*; Egrène *f.*

Digitized by Google

Tie, strap, hoop (cartwr.); *das Band, die Querschiene*; Écharpe *f.*
— (shoe); *die Strippe, Lasche*; Tirant *m.*, oreille *f.* (soulier).
—, thread that binds a skein (spinn.); *das Untergebinde*; Centaine *f.* [chettes *f. pl.*
—s (typ.); *eiserne Bänder*; Brochettes *f. pl.*
— of bundles of skeins (weav.); *zusammengebundeneSträhnen*; Pantimure *f.*
— on a capstan (carp.); *das Band am Hebezeug*; Sellette *f.*
—s, diagonal —; *die Kreuzzangen, Kreuzgurtung*; Moises inclinées, en écharpe *f. pl.*
—, hanging —; *das Hängeband, die hängende Zange*; Moise pendante d'une ferme *f.*
—, horizontal —; *die Verbindungsschwelle*; M. horizontale.
—, horizontal —; *das Gurthols, der Gurt*; M. horizontale d'une file de pieux.
—, horizontal — of a centre; *die Unterschwelle eines Lehrgerüsts*; M. horizontale d'un centre.
— of rafts; *das Verbindungsholz zwischen zwei Flössen, das Band, der Einsatz*; Couplière, accolure *f.*, trousse-barre *m.*
— of saddle-bows; *der Sattelbaumriegel*; Jouc du siége *m.*
— of skeins for chiné tissues; *das Strängegebind*; Liure *f.*
—-band of a king-post, dragiron (build.); *das Hängeeisen*; Étrier *m.*
—-bars (build.); *der Zugriegel, das Zugband, die Spannbalken*; Tirant *m.*
—-beam, joint-beam, trimmer (carp.); *der Wechsel-, Stich-, Trummbalken*; Guigneau *m.*
—-beam; *der Zug-, Binde-balken eines Hängewerks*; Entrait, tirsant *m.*
—-beam, main timber of a truss-frame; *der Zug-, Binderbalken, Tramen eines Hängewerks*; Maître-entrait *m.*, maîtresse-poutre *f.*
—-beam, collar, brace of a suspended work with two *or* more columns; *der Spannriegel eines Hängewerks mit zwei* oder *mehreren Säulen*; Maître-entrait *m.*
—-beam (min.); *das Schachtgestänge*; Tirants *m. pl.*
—-beam, filling — — (carp.); *der Füllspan*; Entrait de remplage *m.*
—-beam, half — —; *halber Sparren*; Entrait de croupe *m.*
Tie-laths (join.); *Bindelatten*; Lattes jointives *f. pl.*
—-piece (carp.); *die Sprosse*; Ronleau *m.*
—-piece, brace, strut, bearer (carp.); *das Klammerband, der Klammerstparren, ein im Winkel von 40° geneigtes Strebband*; Contre-fiche, bloche *f.*
—-pieces; *der Stichbalken im Dach zwischen den Dachsparren, das Stichbret*; Guigneau, guignaux *m. pl.*
—-piece, corner — —; *der Eckstichbalken*; Blochet de recrue *m.*
Tier; *die Lage, Reihe*; Couche *f.*
— (org.); *die Pfeifenreihe, Orgelstimme*; Jeu d'orgue *m.*
—, double — of furnaces; *übersetzte Feuer*; Foyers superposés *m. pl.*
Tierce-point (arch.); *der Spitzbogen*; Tiers-point *m.*
Tierceron *s.* Back-piece.
—, surface-rib (arch.); *der Winkelbogen, die Strebe-, Nebenrippe, das Bogenstück*; Tierceret, tierceron *m.*
Tiffany, canvass; *die Seiden-, seidene Stickgaze, der Stramin, Seidenetramin, Klar, Flor, Spiegelflor, das Flortuch*; Gaze de soie, stramine *f.*, canevas *m.*
—, tent for corn and hayricks; *das Schoberzelt*; Bâche à meules *f.*
Tige (arch.); *der Schaft, Säulenschaft*; Fût *m.*, tige *f.* de colonne.
Tight, close, impervious, impermeable; *dicht, undurchdringlich, undurchlässig, hermetisch*; Imperméable, étanche, hermétique.
— (dress); *eng anschliessend, knapp anliegend, prall*; Collant (habits).
—, air-— (org.); *dicht, luftdicht*; Étanché.
—, to be —; *fest sein*; Bander.
—, to make — (drap.); *dicht machen*; Liaisonner.
to Tighten (carp.); *knapp anziehen, schnüren, straff machen*; Roidir, raidir.
—, make close (coop.); *dichten*; Boucher les fentes, serrer les douves d'un tonneau.
— a cable; *spannen*; Bander un câble.
— the staves (coop.); *die Stäbe zusammentreiben*; Rabattre un fût.
Tightener (sew.-mach.); *der Fadenstrecker*; Tendeur *m.*
Tightening staves (coop.); *das Anziehen, Zusammentreiben der Dauben*; Rabattage *m.*
Tightening, small tool for — wefts in carpets (weav.); *der Einschlagepanner*; Grattoir *m.*
—-key; *der Gegen-, Stellkeil*; Clavette de calage, de dressage *f.*
Tightness; *die Dicht-, Wasserdichtheit*; Etanchéité *f.*
Tilbury (cabriolet); *der Tilbury*; Tilbury *m.*
to Tile; *mit Ziegeln decken*; Couvrir de tuiles, en tuiles.
Tile; *der Dachziegel, Dachstein*; Tuile *f.*
— (met.); *der Lehmdeckel zum Schmelztiegel*; Couvercle d'un creuset *m.*
— (arch.); *das obere Sims am Kapitäl*; Moulure supérieure de chapiteau *f.* [vre-chef *m.*
— (hat) (slang); *der Hut*; Couvre-chef *m.*
— for the borders of a roof; *der Ortziegel*; T. gironnée.
—s, broken —; *die Dachziegelbrocken*; Tuileaux *m. pl.*
— of a capital (arch.); *s.* Abacus.
—, coping-—; *der Kappenziegel*; Mitron *m.*
—, crown-—, plane —; *der Breitziegel, Flachziegel*; T. plate.
—, disk-shaped — for the boccas (gl. m.); *die Sperrscheibe, Scheibe für die Arbeitslöcher*; Taraison *f.*
—, draining-—; *die Abzugröhre, der Wasserleitungsziegel*; T. à drainer.
—, flat —, plain —; *der Zungenstein, gemeine Dach-, Flach-, Platt-, Prünsiegel, Biberschwans, Blattstein, die Ochsen-, Dachsunge, Dachtasche*; T. plate, à crochet, t. gironne.
—, glazed —, galletyle, azulejos; *der glasirte Z., Mosaiksiegel, Wechselstein*; T., brique *f.* émaillée.
—, gutter-, hip-, hollow-, ridge-—; *der First-, Hohlziegel*; T. faîtière.
—, half —; *der Halbsiegel*; Rigoteau *m.*
— half uncovered; *die offene, unbedeckte Fläche des Dachziegels soll gewöhnlich 1/2 seiner Länge betragen*; Le pureau sera tiercé à l'ordinaire.
—s of indigo; *die Indigoplättchen*; Pierres d'indigo *f. pl.*
—, narrow — *or* slate; *der Gierenziegel, Gierenschiefer*; Approche *f.*
—s, outshot —; *der Schwachbrand, Ausschuss*; Vares-crues *f. pl.*
—, pan-—; *der Pfannen-, Past-, Hohl-, Krummsiegel, die Dachpfanne*; Faltière, t. faîtière, noue *f.*

Digitized by Google

Tiles, to put the —; *die Z. aufbringen, auflegen*; Poser les tuiles. [Tuilette *f.*
Tile, small —; *der kleine Z.*;
—, unburnt —; *der ungebrannte Z.*; T. verte.
—, varnished — for testing soap, scale for assaying (soap.); *die Probirschale, der Probirnapf*; Écaille *f.*
— of wood; *die Schindel*; Bardeau *m.*, échandole *f.*
—-colour, brick-colour; *ziegelroth*; Rouge brique.
—-coloured (dye); *ziegelfarbig*; Briqueté. [Sous-doublis *m.*
—-drain; *die Dachziegelrinne*;
—-dust; *das Ziegelmehl*; Brique pilée *f.*
—-kiln; *der Ziegelofen, die Ziegelei, Ziegelbrennerei*; Four à t. *m.*, tuilerie *f.*
—-making, —-work; *das Ziegeln, Ziegelstreichen*; Fabrication de tuiles *f.*
—-moulding machine; *die Ziegelmaschine*; Machine à mouler les tuiles *f.*
—-ore, earthy red oxide of copper, oxidulated ferriferous copper; *die Ziegelerze, das Ziegel-, Kupferpechers, Kupferbraun*; Cuivre oxydulé ferrifère, terreux *m.*
—-pin; *der Ziegelnagel*; Clou à t. *m.*
—-roof; *das Ziegeldach, die Ziegelbedachung*; Couverture en t. *f.*
Tiler; *der Ziegel-, Ziegelsteindecker*; Tuileur, couvreur en tuiles *m.*
Tiling, plain —; *das Ziegeldecken, die Eindeckung eines Ziegeldaches*; Couverture en tuiles *f.*
to Till (agr.) *s.* to Dress.
—, cultivate, dress, plough (agr.); *bebauen, pflügen, ackern, beackern, bestellen, ziehen, anpflanzen*; Cultiver, labourer, donner un labour à....
— vines during winter; *einen Weinberg im Winter bestellen*; Echoiseler.
Till, shelf (typ.); *die Brücke, das Brückenbretchen an der Presse*; Patin, sabot *m.*, tablette *f.*
—-lock; *das Schiebladenschloss, Schnippschnapp*; Serrure d'un
Tillable *s.* Arable. [tiroir *m.*
Tillage *s.* Agriculture.
—, tilling (agr.) *s.* Dressing.
to Tiller (agr.); *Sprösslinge werfen, ausschlagen, Wurzel treiben, sprossen*; Bourgeonner.
Tiller *s.* Agricultor. [ner.
—; *das Ackerpferd*; Cheval de labour *m.*
Tiller, saw-pad; *der Hand-, Sägegriff, das Heft des Fuchsschwanzes, der Lochsäge, etc.*; Manche d'une scie *m.*
—, tillar (agr.); *der Lach-, Lass-, Lachter-, Mahl-, Markbaum*; Bourgeon *m.*
—, stander, staddle, standard-tree (for.); *das Lass-, Hägereis*; Lais *m.*
—, scion (hort.); *der Schössling, Trieb*; Jet *m.*
Tilling, first deep — before winter (agr.); *vor dem Winter tief umpflügen, umackern*; Biloquer.
—, second — (agr.); *die zweite Bearbeitung*; Binotis *m.*
—, second — (agr.); *das Zwiebrachen der neuen Gewächse*; Angeolement *m.*
— with a small light plough; *mit einem kleinen Pfluge pflügen*; Binotage *m.*, binoter.
—, third — (agr.); *das dritte Brachen, nochmalige Zweibrachen*; Rebinage *m.*
to Tilt (cartwr.); *decken*; Bâcher, banner. [bloom.
— the bloom *s.* to Dolly the
Tilt *s.* Awning. [delet *m.*
— (build.); *das Schirmdach*; Tendelet *m.*
— (met.); *das Hammergerüst*; Martinet de forge, ordon à bascule *m.*
—, principal part of the — (met.); *das Hauptstück des Hammergerüstes, Hammergerüst*; Prince, soue *m.*
—-brace; *das Hammerband*; Moise d'ordon *f.*
—-frame (met.); *das Schwunghammergerüst, Hammergebälk*; Ordon à bascule *m.*, soucherie *f.*
—-hammer, till-hammer, tail-hammer; *der Schwanz-, Reck-, Stab-, Gerbe-, Plattenhammer*; Marteau à queue, à bascule, martinet, maca, macas, maka *m.*
—-hammer, small — —, small forge-hammer, tail-hammer; *der kleine Reck-, Schmied-* oder *Schwanzhammer*; Martinet à queue, à bascule *m.*
—-house, tilting-house; *das Stahlgerbehaus*; Usine à corroyer l'acier *f.*
Tilted iron; *Hammereisen*; Fer martelé, forgé *m.*
Tilter, hammersmith; *der Hämmerer, Reckschmied*; Martineur *m.*
Tilth, dressing (agr.); *die Feldumpflügung*; Labour *m.*
—, in — (agr.); *zur Seite bestellt*; En labour.
Tilting; *hämmern, in der Schmiede recken, ausschmieden*; Étirer, marteler au martinet.
Tilting the blooms; *das Recken, Schmieden der Schirbel*; Etirage des maquettes de fer au marteau *m.*
—s, wine near the bottom; *die Neige*; Baissière *f.*
Timbal-shaped pearl; *die Paukenperle, beckenförmige Perle*; Tambourin *m.*
to Timber; *aussimmern*; Munir de bois.
Timber; *das Arbeits-, Werk-, Nutzholz*; Bois d'oeuvre, d'ouvrage, de travail, bois-oeuvre *m.*
—; *das Zimmerholz*; Bois d'équarrissage *m.*
—; *zu Brenn-, Nutz-* oder *Bauholz zugeschnittenes Holz*; Marchandise en forêts *f.*
—; *das Bauholz, die Zulage*; Maisonnage *m.*
—, straight —, strength—; *das Bau-, Zimmer-, Nutz-, Schirr-, Gewerkholz, Holz*; Bois de charpente, à construire *m.*, charpente, pièce de charpente *f.*
—, sixty skins in the furtrade (furr.); *das Zimmer, (60 Stück Felle)*; Timbre *m.*
—, angular — in chest-bellows (met.); *das Winkel-, Eckholz im Kastengebläse*; Oreiller de soufflet *m.*
—, back-sided —, dull-edged, rough-edged —; *das Wahnholz, wahn-, baum-, schaltantige, schlecht beschlagene Holz*; Bois flâche, flâcheux, gauche, dévers *m.*
— with the bark on; *berindetes, unbehauenes Holz*; Grume *f.* (bois).
—, the best part of — as to form (carp.); *der beste Theil des Holzes was die Form betrifft*; Fort *m.*
—, cant *or* canted —; *gesimmerter Balken mit abgehauenen Ecken*; Bois écorné.
—, cleft, hewn —, sawn and split —; *die Schleisse, der Span, das Spaltholz, Schnitt- und Spaltholz*; Bois de refend, refendu.
—, crooked —; *das Krummholz*; Bois courbe, buteau *m.*
—, crooked, curved *or* kneed piece of — for staircases, string-board; *die Treppenwange, Treppenbacke, der Steigerbaum*; Bois d'escalier.
—, cutting *or* felling of — (for.); *der Holzschlag, das junge Gehau*; Taille *f.* (forêts).
—, over-seasoned wood, — beginning to decay; *das*



Digitized by Google

*über-, ab-, rückeständige Holz*; Bois sur le retour.

Timber of prescribed dimensions; *das Musterholz*; Bois d'échantillon.

— for filling up, middle —; *das Füll-, Zwischengebälk*; Pièces de remplage *f. pl.*

—, flawed — with much waste on one side; *rissiges, wahnkantiges Holz mit viel Abfall auf einer Seite*; Cantibay *m.*

—, floating — that sinks; *der Sank, sinkendes Schwemmholz*; Bois fondrier, bois canard.

—, framing—; *das Verbandholz*; Bois ordinaire.

— of a gallery (min.); *das Stollengebäude, die Stollenzimmerung*; Charpente d'une galerie *f.*

—, Guyana —; *ein Guyanaholz*; Bois de capucin, Signor *m.*

—, Hayti —; *ein Haitiholz*; Bois caraïbe.

—, to hew —; *Holz fällen*; Avi- [ver.

—, hewn, felled —; *gefälltes Holz*; Bois gisant.

—, hewn, squared —, beam, joist, —in logs; *das beschlagene Zimmer-, Balkenholz, der Balken, Boden-, Deckenbalken, das Kant-, Eckenholz*; Bois d'équarrissage, équarri, carré. [condé, genouillé.

—, knee— ; *das Kniehols*; Bois

—, loose — floating; *einzeln geschwemmtes Holz*; Bois perdu.

—, mortised —; *die Einblattung durch Vorsteckнägel zusammengehalten, Balkenverbindung, Versapfung*; Enclave *f.* [*holz*; Bois de démolition.

—, old —; *altes Bau-, Abbruch-*

—, preparation for protecting — from worms, vermifuge paint; *Wurmstichtinctur*; Encollage *m.* (bois).

—, rising — (bridge); *das Schiffsknie, die Schiffsrippe, der Sitzer*; Genou *m.*, courbe *f.*

— of a roof; *das sämmtliche Holzwerk in einem Dache*; Forêt *f.* [rié, mouliné.

—, rot —; *faules Holz*; Bois ca-

—, round —, unhewn —, untouched by the saw, standing wood; *das Ganz-, Stammholz, Holz auf dem Stamme*; Bois de brin, en état.

—, sound dead —, solid wood; *massives Holz, dichtes Holz*; Bois plein, massif.

— split in the direction of its core; *das Spiegelholz*; Bois de maille.

—, to square, edge, make angular; *kantig, scharfkantig machen, behauen*; Aviver, chanfreiner.

Timber, squared —, joist, beam, —in logs; *das Balkenholz, der Balken, Boden-, Deckenbalken, das Kant-, Eckenholz*; Bois carré en solive, d'équarrissage *m.*, poutre *f.*

—, squared —; *der vierkantig behauene Balken*; Poutre équarrie, carrée, au carré *f.*

—, standing—(for.); *das Stammholz, Holz auf dem Stamme, hochstämmige Holz*; Bois en état, de brin, sur pied, de haute futaie.

—, straight —; *geradestämmiges Holz*; Bois d'un beau brin.

— deficient in thickness; *Holz mangelhaft an Dicke*; Bois maigre.

—, thin, flat piece of —; *flaches, dünnes Holzstück*; Limande *f.*

—, thinned —; *ausgeschweiftes, verringertes Holz*; Bois affaiblí.

—, uncleft — with the bark on; *das unbehauene Holz*; Bois en, de grume.

— that warps; *Holz das sich wirft, sich krümmt*; Bois qui se tourmente, se déjette.

—, weak —; *schwaches Bauholz*; Bois de construction faible.

—, the weak part in —; *schwache Stelle in einem Holzstück*; Malgre *m.*

— for wheels; *Holz zu Rädern*; Bois de rouage.

—, to work, cut —; *be-, aussimmern, behauen*; Charpenter.

—-brick; *der in eine Mauer eingelassene Klotz*; Bloc scellé dans le mur *m.*

—-bridge, wooden bridge; *die hölzerne Brücke, Holzbrücke*; Pont en charpente, en bois *m.*

—-coating of sluices; *Holzwerk an den Schleusen*; Boyard *m.*

—-dog, holdfast; *der Klammer-, Klammhaken, die Klammer*; Clameau à point et à crochet *m.*

—-felling, wood-cutting (for.); *der Schlag, das Gehau*; Triage *m.* (forêts).

—-forest; *der hochstämmige Wald*; Haute futaie *f.*

—-man, binder (min.); *der Zimmerling, Stempelsetzer*; Étançonneur *m.*

—-merchant; *der Bauholzhändler*; Marchand de bois à construire *m.*

—-oak; *die Nutzeiche*; Chêne propre aux ouvrages de charpente *m.*

Timber-platform, grating-foundation; *der Schwellrost*; Grille *f.*, grillage, gril, patin *m.* de charpente.

—-tracts; *Holzgegenden, Holzstriche*; Terrains, pays boisés *m. pl.*

—-trees, reserved — —; *die Zierstämme die man stehen lässt*; Bois marmenteaux, marmeaux, de touche *m. pl.*

—-wood; *das Zimmereiholz*; Pile *f.*

—-work, carpenter's work; *das Zimmerwerk, die Zimmerarbeit*; Charpenterie *f.*

—-work, wood-work, frame, framing, skeleton; *das Gebälk, Zimmer-, Balkenwerk, das Gerippe, blosse Zimmer-, Holzwerk, der Werkrost, die Balkenlage, Zulage*; Châssis *m.*, charpente, carcasse, solivure, boiserie *f.*

—-work; *das Dachgesparre*; Chevron *m.*, enrayure *f.*

—-work; *der Holzbau*; Construction en bois *f.*

—-work, to assemble *or* join the — —, to prepare, fit *or* square the — —, to center a house; *ein Gebäude aufhauen, zulegen, abbinden*; Abattre et assembler la charpente.

—-work, frail — —; *flüchtiges Gesimmer*; Bâti peu solide.

—-work, to mend *or* repair the — — (min.); *ver-, anpfänden, ausbessern*; Réparer les charpentes.

—-work of a roof, rafters, centering of a roof; *das Dachgesparre*; Charpente d'un toit *f.*

—-work of a garret; *das Holzwerk eines Dachgiebels, einer Dachstube*; Troquet *m.*

—-work of shuttles, of floodgates and sluices (mill.); *das Zapfengeräst*; Charpente de vannes *f.*

—-work for a story, naked floor (carp.); *die Balkenlage, das Gebälk, die Bodenbalken*; Empoutrerie *f.*

—-work, upper — —, beam *or* rafters; *das Obergebälke*; Charpente supérieure d'une maison *f.*

—-work, frame of a windmill; *das Windmühlengestell*; Bois de moulin à vent *m.*

—-yard; *der Bauhof, Zimmerplatz, Zimmerhof, Lagerhölzer zum Zimmern*; Atelier de construction, chantier *m.*

—-yard, work shop for mining (min.); *der Grubenbauhof*; Chantier d'exploitation *m.*

Digitized by Google

Timbered; *gezimmert*; A charpente.
—, well — grounds; *wohl bestandene Ländereien*; Terrains bien boisés *m. pl.*
Timberer (min.); *der Zimmerling, Zimmermann*; Boiseur *m.*
Timbering of excavations, of a mine (min.); *die Grubenzimmerung*; Charpente de mine *f.*
— of mines, tubbing, lining (min.); *die Streckenzimmerei, das Gezimmer, Tafelwerk*; Boisage, cuvelage des mines *m.*
—and walling, casing *or* lining with wood-work, riveting *or* lining with masonry (min.); *die Ausbauung*; Construction de galeries en bois ou en maçonnerie *f.*
Timbrel; *die Schellentrommel*; Tambour de basque *m.*
to Time, regulate, set (watch-m.); *regeln, reguliren, richten, stellen*; Régler.
—, beating — (music); *Takt schlagen*; Battre la mesure.
Time at work (mirr. m.); *die Arbeitszeit zu einem Ofengang*; Réveillée *f.*
—-ball; *das (elektrische) astronomische Zeitsignal (Mittag)*; Indicateur, signal (électrique) *m.* du temps astronomique (midi).
—-keeper, —-piece *s.* Chronometer.
—-keeper (omnibus etc.); *der Zeitwächter*; Moniteur *m.*
—-piece (watchm.); *die Stuts-, Wanduhr*; Garde-temps *m.*
—-piece pointing out the leeway *or* drift; *die Abtriftuhr*; Montre à dérive *f.*
—-table (railw.); *der Fahrplan, die Fahrordnung*; Tableau de service, de marche des trains, horaire *m.*
to Tin; *ab-, verzinnen*; Étamer.
— the inside; *auszinnen*; Étamer.
— [Étamer le fer.
— iron; *das Eisen verzinnen*;
Tin, stannum, pewter; *das Zinn*; Etain *m.*
—, —-plate; *das Blech, Weissblech*; Fer-blanc *m.*
—s, iron plates (bak.); *Backbleche*; Plaques à cuivre *f. pl.*
— with an alloy of ten pounds of lead per cent; *zehnpfündiges Z.*; Ét. avec un alliage de dix livres de plomb par quintal.
—, base — *s.* Tin and lead.
—, bichloride of —, colour-maker's composition (dye); *das zweifache Zinnchlorid*; Bichlorure d'étain *m.*
Tin, black —, —ore; *das Zinners*; Minerai d'ét. *m.*
—, crushed —; *der Geimstein*; Ét. bocardé.
—, crystals, salts of —; *Zinnkrystalle*; Cristaux d'étain *m. pl.*
—, defect of cast — caused by the tongs; *der Zangenfleck im Zinnguss*; Contre-jet *m.*
—, fine, ringing, sonorous —; *das Klang-, Feinzinn*; Ét. fin, sonnant.
—, fine Peruvian — (met.); *feines peruvianisches Z.*; Mélac *m.*
—, first laying of — on glass (mirr. m.); *die Polirung, Zubereitung der Zinnfolie zur Annehmung des Quecksilbers*; Avivage *m.*
— obtained by the galvanic process; *galvanisch niedergeschlagenes Z.*; Argentine *f.*
—, hard —; *fleckiges Z.*; Ét. rouverain.
—, laminated —; *das Walzzinn, gewalzte Z.*; Ét. plane.
—and lead, base —, — strongly alloyed with lead, trifling metal; *das Halbgut, Halbzinn, stark mit Blei versetztes Z., schlechtes Metall*; Claire-étoffe, claire-soudure, basse-étoffe *f.*, bas ét.
— of a mean quality; *das Abgangszinn*; Ét. de moyenne qualité.
—, mineralized —; *das Klötzmaul*; Ét. minéralisé dans la pierre.
—, of —, of pewter, — . . . ., pewter . . . .; *zinnern*; D'ét.
—, poor —, waste; *der Misspickel*; Mundick *m.*
—, pure —; *Rosenzinn*; Ét. à la rose, de Cornouailles.
—, pure —, grain-—; *gutes reines Z.*; Ét. de marais.
—, rolled —; *das Ballenzinn*; Ét. en rouleaux.
—, Saxon —; *das Tafelzinn, sächsische Z.*; Ét. en briques.
— and temper; *Z. mit Kupfer versetzt*; Alliage de cuivre et d'ét. *m.*
—, trellised —; *das Schauzinn*; Ét. en grilles, en treillis.
—, white —; *weisses Z.*; Ét. métallique.
— and bismuth - solder; *weisses Loth mit Wismuthsalz*; Paillons *m. pl.*
—-ashes; *die Zinnasche, Zinnkrätze*; Crasses d'ét. *f. pl.*
—-block; *der Zinnblock, das Salmzinn*; Saumon d'ét. *m.*
—-bodies; *zinnartige Körper*; Cassitérides *m. pl.*
—-box, canister; *die Blechbüchse*; Boîte de fer-blanc, boîte à thé *f.*
Tin-butter, perchloride of —; *die Zinnbutter, das Zinnchlorid*; Beurre d'ét. *m.*
—-button, hollow — —, shell-button; *hohler Blechknopf*; Bouton à coquille *m.*
—-case opener, —-opener; *das Messer zum Oeffnen der Sardellenbüchsen etc.*; Couteau pour boîtes à sardines etc. *m.*
—-crust, to take off the — —; *die Zinnkruste abnehmen*; Débiancher.
—-crystal; *die Zinngraupen, Zinnkrystalle*; Cristaux d'ét. *m. pl.*
—-cup (sew.-mach.); *der Spulennapf*; Coupe *f.*, support *m.* à bobines. [d'ét. *f.*
—-file; *die Zinnfeile*; Lime
—-floor; *die Zinnader*; Veine stannifère *f.*
—-floor, —-ground; *das Zinnlager*; Amas terrain stannifère *m.*
—-foil; *das Stanniol, Blattzinn, die Zinnfolie*; Feuille d'ét. *f.*, ét. battu, en feuilles.
—-foil, —-plate (mirr. m.); *der Spiegelbeleg, das Spiegelblatt, die Belegung, Folie, das Blattzinn, Stanniol*; Tain *m.*, feuille d'ét. *f.*
—-foil beater; *der Spiegelfolienschlager*; Batteur d'ét. *m.*
—-glass, bismuth, marksite; *das Aschzinn, Wismuth, Aschblei, der Markasit*; Ét. de glace, bismuth *m.*
—-glass (pott.); *die Zinnglasur*; Ét. blanc.
—-grate; *das Zinngitter*; Grille *f.*
—-kettle; *der Zinnkessel*; Chaudron de ferblantier *m.*
—-lode (min.); *die Zinnader, Zinnstufe, der Zinnanbruch*; Amas, filon d'ét. *m.*
—-man, white-smith, tool-smith; *der Werk-, Zeugschmied*; Blanchisseur *m.*
—-mine; *die Zinngrube, das Zinnersbergwerk*; Mine d'ét. *f.*
—-miner; *der Zinnwäscher*; Ouvrier de mine d'ét. *m.*
—-mordant; *die Zinnbeize*; Mordant à base d'ét. *m.*
—-mould (tinn.); *die Zinnmutter*; Matrice d'ét. *f.*
—-ore; *das Zinnerz, der Zwitter*; Minerai, mine *f.* d'ét. *m.*
—-ore, compact — —; *frische Zwitter*; Mine d'ét. compacte *f.*
—-ore of the size of an egg; *der Knötel*; Mine d'ét. de la grosseur d'un œuf de poule *f.*
—-ore, crystallized bastard — —, sandy rock mixed



Digitized by Google

with —; *die Plautze, der Plautzen*; Mineral d'ét. bâtard, roc sablonneux mêlé d'ét. *m.*

Tin-ore, hepatic — —; *das Zinnoulfid*; Pyrite hépatique *f.*

—-ore in pebbles; *das Zinngeschiebe*; Minerai d'ét. en galets *m.*

—-ore, refuse of — —; *das Zinnafter*; Rebut de la mine d'ét. *m.*

—-ore, roasted — — (cast.); *der Zinnrost*; Minerai d'ét. grillé *m.*

—-ore, vein of — —; *das Zinnflötz*; Filet *m.*, veine *f.* d'ét.

—-oxide, crystallized — —; *die Zinngraupen*; Ét. oxydé crystallisé.

—-piece on the potter's wheel; *das Werkstück*; Bezoule *f.*

—-plate; *die Weissblechtafel*; Feuille de fer blanc *f.*

—-plate; *die Zinnplatte*; Plaque d'ét. *f.*

—-plate, foil (jewell.); *das Blatt, die Folie, Unterlage*; Feuille *f.*, paillon *m.*

—-plate, single — —, common plate; *das Einselblech*; Fer en feuilles simples *m.*

—-plate (templet) worker, tinman, brazier; *der Blechschmied, Blechschläger, Flaschner, Beckenschläger, Klempner, Blecharbeiter, Spengler*; Ferblantier, taillandier en fer blanc et noir *m.*

—-pot; *die Zinnpfanne*; Pot d'ét. *m.*

—-pot; *die Einbrenn-, erste Zinnpfanne*; Chaudière à l'ét. *f.* (première).

—-putty, putty, pewter, peroxide of —; *die Zinnasche, das Zinnbioxyd*; Cendre, potée d'ét. *f.* [d'ét. *m.*

—-salt (dye); *das Zinnsalz*; Sel

—-salt vat; *die Zinnsalzküpe*; Cuve au chlorure stanneux *f.*

—-sand; *der Zinnersand*; Sable d'ét. *m.* [à briques *f.*

—-saw; *die Backsteinsäge*; Scie

—-scoriae; *die Urschlacken*; Scories d'ét. qui tombent dans la fosse aux scories *f. pl.*

—-scum, chippings of —; *die Zinnkrätze*; Crasse d'ét. *f.*

—-seam (met.); *die Zinnnaht*; Bourlet *m.*

—-shavings, pewter-chips; *der Abdraht*; Bavure, rature, raclure d'ét. *f.*

—-shop; *das Versierhaus, der Weissblechhammer*; Blanchérie *f.*

—-slips; *die Zinnspäne, das Z. in Spänen*; Ét. en ratures *m.*, ratures d'ét. *f. pl.*

Tin-solder; *Zinn-, Weich-, Schnell-, Weissloth*; Soudure tendre *f.*

—-solder, poor — —; *schwach zinnhaltiges Loth*; Soudure maigre *f.*

—-solder, rich — —; *stark zinnhaltiges Loth*; Soudure grasse *f.*

—-stains, stains of — in gun-metal; *die Zinnflecken im Geschützmetall*; Taches d'ét. *f. pl.*, sifflets *m. pl.* [d'ét. *f.*

—-stone; *der Zinnstein*; Pierre

—-stone, common — —, brown — —, granular —-ore; *die Visirgraupen, der Kiffer*; Ét. oxydé granuliforme.

—-stone, purified — —; *der Gerinnstein*; Pierre d'ét. bocardée et purgée qui s'attache au canal d'eau *f.*

—-stuff; *der Zwitter, Zinnzwitter, rohes Zinnerz*; Mine d'ét. *f.*

—, small —-things, pewter-things; *das kleine Zinngeschirr*; Menuiserie d'ét. *f.*

— vessels; *das Zinngeschirr*; Poterie d'ét. *f.*

— wares; *die Weissblechwaaren*; Ferblanterie *f.*

—-white; *arsenikliesshaltiges Zinnerz*; Mine d'ét. pyrito-arsenicale *f.* [d'ét. *m.*

—-wire; *der Zinndraht*; Fil

—-work; *die Blecharbeit*; Ouvrage en fer-blanc *m.*

—-works; *das Zinnwerk*; Usine d'ét. *f.*

—-worker, —-man; *der Blechschläger, Blech-, Kaltschmied, Klempner*; Taillandier ferblantier *m.*

Tinctorial; *Färbe . . . , zum Färben dienend*; Tinctorial.

to Tincture; *leicht färben*; Teindre légèrement.

Tincture; *die Farbe, der Anstrich*; Peinture *f.*

—, aqueous —; *wässerige Farbe*; Couleur délayée *f.*

— of gold, potable gold; *die Goldauflösung, Goldtinktur*; Teinture d'or *f.*

— of rocou and a solution of alum; *die Färbung mit Orlean* und *Alaun*; Aurore *f.* (au rocou).

— of ruddle; *die Röthelfarbe*; Teinture de rubrique *f.*

Tinctured; *leicht gefärbt*; Teinté. [Briquet *m.*

Tinder-box; *das Feuerzeug*;

—-box, steel — —; *der Feuerstahl, das Feuerzeug*; Fusil *m.*

—-manufacturer; *der Zunderfabrikant*; Amadoueur *m.*

—-works; *die Zunderfabrik*; Amadouerie *f.*

Tine (fork); *die Zinke, der Zahn*; Dent *f.* (fourche).

— (met.) *s.* Trompe.

to Tinge (toy-tr.); *beizen, färben*; Teindre.

— blue with red; *blau roth färben*; Teindre le bleu de rouge.

Tinge; *die Farbe, Tünche, Tinte, der Anstrich*; Teinte, couleur, peinture *f.*

— of powder (hair-c.); *ein Anflug von Puder*; Oeil de poudre *m.*

Tinkal; *Tinkal, roher, natürlicher Borax*; Tincal *m.*

Tinker, pan-mender; *der Kessel-, Pfannenflicker*; Chaudronnier au sifflet, drouineur, rhabilleur, rétameur *m.*

Tinner; *der Versinner*; Étameur *m.* [mine d'ét. *m.*

—; *der Zinngräber*; Ouvrier de

Tinning; *der Versinnungsstoff, die Versinnung*; Étamure *f.*

—; *das Versinnen, die Versinnung*; Étamage *m.*, étamure *f.*

— of sheet-iron; *das Versinnen des Eisenbleches*; Mettre au tain.

—-furnace; *der Blechversinnungsofen*; Fourneau d'étamage *m.*

Tinny; *zinnhaltig*; Stanneux.

Tinsel, flatted wire; *der Lahn*; Lame d'or ou d'argent *f.*

—; *das Flitter-, Knitter-, Rausch-, Schaumgold*; Oripeau *m.*

— (wire-dr.); *der Lahn, Platt, Plasch*; Lame *f.*

—-bobbin (wire-dr.); *die Lahnspule*; Roquetin de lames *m.*

—-gold; *das Lahngold*; Or de Lyon *m.*

—-rollers; *die Lahnwalze*; Rouleaux guimpiers *m. pl.*

Tinselling, poonah-painting, house-painting; *die Bau-, Staffirmalerei*; Peinture d'impression, imprimature, imprimure *f.* [nen; Teinter.

to Tint; *eintönig färben, abtönen*; —, shade, variegate (dye); *abstufen, schattiren, abschatten, schummern*; Nuancer.

— by dubbing with rubbers (draw.); *wischen, mit trockener Farbe* oder *dem Wischer zeichnen*; Estomper.

Tint, shade (dye); *die Schattirung, Abstufung, Abschattung, Schummerung*; Nuance *f.*

—, altering the —, turn (indigo-dye); *die Farbe ändern, verlieren*; Virer.

—s, exact natural —; *genaue Naturfärbung*; Nuances complètes *f. pl.*

—, red —; *die rothe Glut*; Teinte rouge donnée aux ustensiles de cuivre *f.*

Digitized by Google

Tint, second green — for foliage (flowerm.); *zweite grüne Schattirung für Laub*; Vert second *m.*
—, third — *or* dark green (flowerm.); *dritte Schattirung* oder *Dunkelgrün*; Vert noir *m.*
—s, two bright — one above the other (engr.); *zwei sehr helle über einander gesetzte Farben*; Corps percé *m.*
Tinted (weav.); *schattirt*; Ombré.
—, plainly coloured (draw.); *gleichmässig gefärbt*; Teinte plate *f.*
to Tip; *beschlagen*; Garnir le bout de.... [tit bout *m.*
Tip; *die Spitze, das Ende*; Pe—, button (furb.); *der Knopf, das Ortband*; Bout *m.*
—s *s.* Anthera.
— (gild.); *der Goldauftrage-, Vergoldepinsel*; Doroir *m.*
—s (umbrella); *die Stiefelchen, Zwingen an den Regenschirmstäben*; Viroles *f. pl.*
—, half — (farr.); *das Hufeisen mit einem einsigen gestutzten Ende*; Fer à cheval à demi-lunette *m.*
—, heel—; *der Beschlag an Absätzen*; Ferrure des talons *f.*
Tipper, ear, gib's end, heel, peg, stop, tappet, catch, driver (mech.); *der Welldaumen, Däumling, Hebedaumen, Hebezapfen, Frosch, Anlauf, Rand, die Nase*; Mentonnet *m.*
—; *Brighton Bier*; Bière de Brighton *f.*
Tipping (billiards); *kleines rundes Lederstück an dem Billardstock*; Procédé *m.* (billard).
Tirasse, certain part of a mill (mill.); *die Tirasse, gewisser Theil einer Mühle*; Tirasse *f.*
to Tire a wheel; *ein Rad schienen*; Bander une roue.
Tire, streak, tyre (cartwr., loc.); *der Radreif*; Bandage de roue *m.*
—, to unshoe, unrim, remove the —; *abschienen*; Oter les bandes d'une roue.
—-clip, gripe round a broken felloe (cartwr.); *das Felgensiehband*; Lien de jante *m.*
—-dog (sm.); *der Zieh-, Reif-, Radehaken, das Biegeisen*; Diable *m.*
—-nail, streak-nail; *der Rad-, Schienen-, Radschienennagel*; Clou de bande, de roue, de cercle *m.*
—-piece, block, tie-piece, intertie, traverse (carp.); *der Stichbalken, das Stichbret, der Riegel, Brust-, Lehn-, Wand-, Bund-, Hebezeugriegel, Schlüssel, das Quer-, Riegelholz, der Rim*; Entretoise, traverse *f.*, brochet *m.*
Tiring of wheels, casing, shoeing, binding; *die Beschienung, das Beschienen, Einbinden, Umlegen der Rädereisen*; Embattage des roues *m.*
Tissierography; *eine Art Reliefsteindruck*; Tissiérographie *f.*
Tissue, woof, body, web, texture, textile fabric, weft; *das Gewebe, Gewirk, die Weberei*; Tissage, tissu, corps d'étoffe *m.*
—, substance (paper, pasteboard); *der Stoff*; Etoffe du papier, du carton *f.*
—, cellular — (wood); *das Zellengewebe*; Tissu cellulaire.
—, elastic —, elastic band; *das elastische Gewebe*; T. élastique.
— of flax and hemp; *das Halbleben*; T. de chanvre et de lin.
—, plain —with oblique traces; *schräges Gewebe*; Diagonale *f.*
—, scalloped —; *wellenförmiges Gewebe*; T. festonné.
— made by two shuttles; *Zeug mit zwei Schützen verfertigt*; Deux-lats *m.*
— made by several shuttles; *Zeug mit mehreren Schützen gemacht*; Lancé *m.*
— made by up- and downmotion of the warp; *das Weben mit auf- und niedergehender Kette*; Lève-et-baisse *m.*
—, waterproof —, fabric, cloth; *der wasserdichte Zeug*; T. imperméable.
—, portion of the — about to be wound up (weav.); *die Aufwindung*; Levée *f.*
—, portion of — between the breast-beam and latten; *das fertige Gewebe zwischen Brustbaum und Lade*; Façure, fassure, pliée *f.*
—-paper, gold-paper; *das Gold-, Seiden-, Schlangenpapier*; Papier Joseph à soie, papier doré, papier de soie *m.*, peiure, serpente *f.*
Titan, titanium, titane; *das Titan, der Manakan*; Titane *m.*
Titanate; *das titansaure Salz*; Titanate *m.*
— of iron, menakanite, therine, sandy magnetic ironore; *der Titaneisenstein, das Titaneisenerz, Menakanit, Therin*; Titanate de fer, ménakanite, thérine *m.*
Titanate of lime; *der titansaure Kalk*; Chaux titanée *f.*, titanate de chaux *m.*
Titanite; *der Titanit, Keilstein*; Schorl rouge *m.*, titanite *f.*
Titanium, oxidated—, rutile; *der Rutil*; Titane oxydé, rutile *m.*
—, oxidized acicular —; *der Titankalk*; Titane oxydé aciculaire.
—, oxidized ferriferous granulated —; *der Titansand*; Fer oxydé titané granuliforme, fer oxydé en sable *m.*
Tithon (phys.); *das Tithon*; Tithon *m.*
Title, rubric (typ.); *die Ueberschrift*; Epigraphe, rubrique *f.*
—, —-sheet (typ.); *der Titelbogen, Titel*; Titre *m.*
—, engraved — (typ.); *der Kupfertitel, gestochene Titel, das Titelkupfer*; Titre-planche *m.*
—, half, bastard — (typ.); *der Schmutstitel*; Faux titre *m.*
—, principal, capital — (typ.); *der Haupttitel*; Grand-titre *m.*
—-letter (typ.); *der Titelbuchstabe*; Lettre à titre *f.*
—-page (typ.); *die Titelseite, das Titelblatt*; Page de titre *f.*
—-piece (bookb.); *der Titelzettel*; Pièce de titre *f.*
—-signature (typ.); *der Wurm, die Norm*; Signature de titre *f.*
to Titrate (chem., silk); *titriren*; Titrer.
Titration (chem., silk); *das Titriren*; Titrage *m.*
Toad in a hole (cook.); *ein Pudding mit Fleischschnitten*; Pouding à tranches de viande *m.*
—-flax; *das gemeine Leinkraut, der Marienflachs*; Linaire *f.*, lin sauvage *m.*
to Toast; *Brod rösten*; Griller du pain.
Toast; *die gerösteten Butterschnitte*; Grillade *f.*
—-stand, —-rack; *das Gestell für gerösteten Brod*; Porte-rôtie *m.*
Tob-nail; *der Absatz-, Formstift, Schusternagel*; Cheville à talons *f.*, clou à botte, clou cordonnier *m.*
Tobacco; *der Tabak, Rauchtabak*, Tabac *m.*
— that burns well; *T. der gut steht* oder *Feuer hält*; T. combustible.
— for chewing, chewing—; *der Kautabak*; T. à mâcher, à chiquer.
—, Cuba —; *der Cuba Rauchtabak*; Cigare *m.*

Digitized by Google

Tobacco, finest spun —; *feinstes Tabaksgespinnst*; Prinflé *m.*
—, third sort of Guiana —; *Guianatabak dritter Sorte*; T. exprest.
—, Maryland —; *das Sandgut, Maryland*; Scrubs *m.*
— in packets; *der Brieftabak*; T. en paquets.
—of second quality; *T. zweiter Güte*; T. de caporal.
— for smoking, smoking- —; *der Rauchtabak*; T. à fumer.
—, small leaves in twisted —; *kleine Blätter im Rolltabak*; Ame *f.*
—, stick for twisted —; *der Stock für Rolltabak*; Ame *f.*
—-box; *die Tabaksbüchse*; Blade *f.* [Kanaster *m.*
—-canister; *der Tabakskorb*;
—-cutting machine; *die Tabakschneidelade*; Machine à couper le t. *f.*
—-manufacture; *die Tabaksbereitung*; Manufacture du t. *f.*
—-manufacture; *die Tabaksmanufaktur*; Les tabacs *m. pl.*
—-pouch; *der Tabaksbeutel*; Blague, blaque *f.*
—-roll, cased — —; *die gesponnene Tabaksrolle mit einem Ueberzuge*; Soupe *f.*
—-roller (workman); *der Roller*; Rôleur *m.* [Torqueur *m.*
— -twister; *der Tabaksspinner*;
Tock, cutter-bar, fixed cylinder near the spindle (turn.); *der unbewegliche Cylinder zwischen Reitstock und Spindel*; Toc *m.*
Toe (farr.); *der Griff, Bug am Hufeisen*; Griffe, pince de fer à cheval *f.*
— (gunsm.); *der Fuss, Trieb, Unter-, Hintertrieb, Trug, Träger*; Pied *m.*
—, bolt- — (locksm.); *der Angriff*; Barbe *f.*
—, moveable — (locksm.); *verlorener* oder *beweglicher Angriff*; Barbe perdue ou volante *f.* [*leder*; Paton *m.*
— -piece (shoem.); *das Stemm-*
Toggle lever-motion (stone-crusher); *die Winkelhebel-* oder *Kniehebelbewegung*; Mouvement à levier brisé *m.*
Togs (cant); *Kleider, der Anzug*; Habillement *m.*
Token (typ.); *das Ohr in einem Papierbogen*; Marque, corne de papier *f.*
—, cutting-line (typ.); *der Abschneidwinkel, die Abschneid-, Abschnitt-, Schnittlinie*; Marque à couper *f.*
—, half a ream (typ.); *das Zeichen, halbe Ries Papier*, (250 *Bogen*); Demi-rame de papier *f.*
to Toll bells; *eine Glocke nur auf einer Seite läuten* oder *anschlagen, beiern*; Copter.
Toll-corn (mill.); *die Mahlmetze, der Mahl-, Müllerlohn*; Mouture *f.*
Tomb-stone, grave-stone; *die liegende Grabplatte, der Grabstein*; Dalle funéraire, tombale, tumulaire, pierre tombale *f.*
Tombac, red brass, pinchbeck, tambac, red metal; *Rothguss, Tombak, rothes Messing*; Tombac *m.*
Tommy-master; *Meister der in Waaren zahlt*; Patron qui paye en nature *m.*
—-shop; *der Laden für wöchentliche Bezahlung*; Boutique pour ventes à tempérament *f.*
Tompion, tampion, tamkin (org.); *der Hut, Deckel*; Couvercle *m.*
Tone (paint.); *der Ton*; Ton *m.*
—, pitch (org.); *der Fusston*; Ton, diapason *m.*
Tong-end; *die Schnallenkappe*; Enchapure *f.*
Tongs (dent.); *die Zahnzange*; Repoussoir *m.*
— (goldsm.); *die Goldschmiedzange, Zange*; Molette *f.*
— (gold-wire dr.); *die Zange*; Baquette *f.*
— (gunsm.); *die Zange zum Fassen des Rohrdorns*; Potence *f.*
— (locksm.); *der Pack, die Zange*; Huppe, trousse *f.*
— (mint.); *die Zange*; Baguette *f.* [*m.*
— (org.); *die Zange*; Étampoir
— (sm.); *die Schnabelzange, Zange, Winkelzange*; Estangues *f. pl.*, croche *f.*
—, big — (cast.); *die Adlerzange*; Grosse tenaille pour sortir les tourteaux *f.*
— with a long bill (sm.); *die Schnabel-, Winkelzange*; Croches, estangues *f. pl.*
—, burnishing- — (gild.); *die Brunirzange*; Griffe *f.*
— with common cheeks; *die Backenzange*; Goulue *f.*
—, crooked —, crook-bit, hoop- — (locksm.); *die gekrämmte, rechtwinkelig aufgebogene Schmiede-, Krummzange*; Tenailles crochues *f. pl.*
—, crucible- —, lifting- —; *die Bauch-, Tiegelzange*; Tenaille à creuset *f.*
—, flat —; *die flache Zange*; Estampoir *m.*
—, flat bit- —; *die Zange mit geradem Maul*; Tenaille à bouche droite.
Tongs, hollow — (locksm.); *die Hohlzange*; Tenailles creuses.
—, large — (join.); *die Beiss-, Kneip-, Schneide-, Nagelzange*; Tricoises, tenailles *f. pl.*
—, large — (met.); *die Anwärmzange*; Tenaille à manier les tourteaux de cuivre.
—, large — (sm.); *die Schrötlingszange, grosse Zange*; Etangue *f.*
—, large open —; *offene weite Zange*; Tenailles goulues.
—, large — on wheels (mirr. m.); *die Heb-, Setzzange, der Zangenwagen*; Chariot à tenailles *m.*
—, as much as a pair of — can hold; *die Zange voll*; Tenaillée *f.*
—, as much as a pair of —, can seize (needl.); *der Griff*; Tenaillée *f.*
—, sliding —; *die Schiebzange*; Tenaille à boucle, à coulant *f.*
—, sliding dog-nosed —; *die Schiebersange mit einem Hundsnasenmaul*; Tenailles à coulant et à mors en forme de nez d'un chien.
—, sliding plier-nosed —; *die Schiebersange mit schmalem Maul*; Tenailles à coulant et à mors étroit.
—, sliding round-nosed —; *die Schiebersange mit rundem Maul*; Tenailles à coulant et à mors rond.
—, small —; *die kleine Zange*; Tenelles, tenettes *f. pl.*
— for small blooms (met.); *einen kleinen Schirbel fassende Zange*; Tenailles justes.
—, stretching- —; *die Streck-, Blechzange, Blechscheere*; Morailles *f. pl.*
— for removing thistles (agr.); *die Distelsange, Distelreute*; Moettes *f.*
—, vice-chop sliding —; *die Schiebersange mit einem Feilklobenmaul*; Tenailles à coulant et à mors en forme d'étau.
—, wooden — (combm.); *die Klappe*; Gland *m.*
to Tongue (join.); *einen Grat schärfen, einen Zapfen an einer Bretkante ausarbeiten*; Langueter (une planche), faire des languettes.
— (org.); *die Windungе machen, mit Zungen, Klappen etc. versehen*; Langueyer.
— and groove (join.); *vernuthen, verfedern*; Linguéter.
Tongue; *die Zunge*; Langue, languette *f.*

Digitized by Google

**Tongue**, catch (buckle); *der Dorn, die Zunge einer Schnalle*; Ranguillon, ardillon *m.*
—; *der Knebel, das Sperr-, Spannholz*; Garrot d'une scie à châssis *m.*, languette *f.*
—, cock, index, trial of a balance; *die Zunge, das Zünglein am Wagebalken*; Aiguille, langue, languette, baguette de balance *f.*
— (cutl.); *die Gabelfeile*; Languette-de-carpe *f.*
— (file) *s.* Fang.
— (join.); *der Grat, Spund, die Feder zur Nuth, das Zünglein, Gestell*; Coulisse, languette *f.* Tguette, échalotte *f.*
— (org.); *die Windzunge*; Lan-
— (tile); *die Nase*; Crochet de tuile *m.*
— of a back-frame wheel (rop.); *der Fuss einer Reepschlägerradse*; Pied d'un touret *m.*
— of a crossing, frog (railw.); *das Herzstück einer Kreuzung*; Pointe de coeur *f.*
—, tenon of fellies; *der Felgenzapfen, Zapfen*; Broche d'un rais *f.*
— on the fore-end of a perch (carriage); *das Oesenblatt, Maul*; Mufle *m.*, lunette *f.* de bout de flèche.
—, joint- — (mach.); *die Feder zur Nuth*; Languette à rainure *f.*
—, nose-plate, eye for the main pin (cartw.); *der Langbaumschuh, das Spann-, Protznagelohr*; Lunette de bout de flèche *f.*
— of a sword; *die Angel einer Degenklinge*; Soie d'une épée *f.*
—, vibratory — (org.); *aufschlagend*; Languette battante.
—-bit; *die Bohrspitze mit bogenförmiger Schneide*; Mèche à langue-de-carpe *f.*
—-file, tongue; *die Zungen-, Gabelfeile*; Langue-de-carpe *f.*
—-grafting, whip-grafting (hort.); *Pfropfen mit dem Zünglein*; Greffe à l'anglaise *f.*
—-holder; *der Schnallenriegel*; Barrette d'une boucle *f.*
—-piece; *die Feder zur Nuth, Zinke, der Zapfen, Grat, Spund, das Zünglein, Gestell*; Languette *f.*, coulisseau *m.*
—-plane (join.); *der Feder-, Spundhobel*; Bouvet mâle à languette *m.*
—-rail (railw.); *die Zungenschiene*; Aiguille mobile *f.*
**Tongued** (join.); *gefedert, gezängelt*; Languetté, à languette.
**Tonguing** (wind.-instr.); *das Mundstück, der Aufsatz*; Embouchure *f.* [*m.* virer.
**Toning** (phot.); *abtonen*; Virage
to **Tool** (bookb.); *abdrucken*; Poser les bouquets sur . . . .
— the free-stone *or* ashlar, hew the stone; *den Quaderstein behauen*; Tailler la pierre.
**Tool**, iron — *or* utensil; *das Arbeitseisen, Eisen*; Fer, outil *m.*
—s, implements, stock of —; *das Rüst-, Handwerkszeug, Geräth, die Ausstattung, Einrichtung mit Werkzeug*; Outillage, affûtage *m.*, boutique *f.*
—s, boring- —; *das Bohrzeug, Bohrgeräthe, Bohrgezähe, die Bohrwerkzeuge, Bohrgeräthschaften*; Outils à percer, à forer, à sonder *m. pl.*
—s for breaking open; *das Brechzeug*; Ferrements *m. pl.*
—s for cutting and streaking leather (saddl.); *Werkzeuge zum Schneiden und Streifen des Leders*; Accaux *m. pl.*
— for dressing stone; *der Steinhammer*; Outil de taille.
—, engraving- —; *der Gravirbeutel*; Outil de graveur.
— for equalizing the teeth of the balance-wheel (watchm.); *die Abgleichstange*; Echantillon *m.*
— for making fish-hooks; *Werkzeug zum Verfertigen der Angelhaken*; Barbelet *m.*
— of the handle; *der Bügelfuss, die Bügelstütze*; Noeud de pontet *m.*
— with helve; *das gestielte Werkzeug*; Outil à manche.
—s, internal —, — for hollow work; *die Werkzeuge für Hohlarbeiten*; Outils pour ouvrages intérieurs *m. pl.*
—, iron — for forming crowns (bak.); *das Formeisen*; Jadot *m.*
— for mending (shoem.); *das Werkzeug zum Fleckaufsetzen*; Porte-pièce *m.*
—s, mining- —, gear; *das Gezähe*; Outils de mineurs *m. pl.*, outillage *m.*
—, a poor —; *schlechter Arbeiter*; Gâcheur *m.*
—, round — (turn.); *der Schrotstahl*; Gouge *f.*
— for rounding off millstones (mill.); *das Abrundeisen*; Fer à régler *m.*
— for rounding sheets of lead, form-hammer (plumb.); *der Ausrund-, Bleischlägel*; Bourseau à battre *m.*
— for settling a scarp; *das Werkzeug zum Regeln der Böschung*; Escarpe *f.*
**Tool**, stocked —; *das geschäftete Werkzeug*; Outil à fût.
—s for stove-building; *Geräth zum Ofenbau*; Crécise *f.*
—s, to supply with —; *mit Handwerkszeug versehen, ausrüsten, ausstatten*; Outiller.
—s, to be supplied with —; *mit Handwerkszeug versehen sein, ausgerüstet, ausgestattet*; Être affûté.
—, toothed for dressing stitches (shoem.); *der Schaber*; Machinoir *m.*
—s, turning- — (turn.); *die Drehstähle, Dreheisen, Drehmeissel*; Outils à tourner *m. pl.*
—, wooden — for raising the Maitland cord *or* backing (weav.); *der Schaftschnurheber*; Jogueney *m.*
—that works well; *Werkzeug das leicht angreift*; Outil friand.
—-box, —-chest; *der Zeug-, Werkzeug-, Gezäh-, Gezeugkasten*; Coffre d'outils, caissetin, nécessaire à outils *m.*
—-chest, —-box (engr., gild.); *der Werkzeugkasten*; Caissetin.
—-chest (min.); *der Geszeug-, Gezähkasten*; Armoire aux outils *f.*
—-holder (join.); *das Gestell für Werkzeuge*; Râteiier *m.*
—-holder in slotting- and other machines, head-stock; *der Rahmen, Stichel-, Meisselhalter, das Stichelhaus, der Bohrkopf*; Porte-outil, curseur *m.*
—-smith, maker *or* seller of —s; *der Verfertiger von Handwerkszeug*; Outilleur *m.*
—-smithery; *die Zeugschmiedearbeit*; Oeuvres blanches *f. pl.*
to **Tooth**, cog; *bezahnen, zähneln, ein-, verzahnen*; Endenter, engrener, denteler.
— a comb; *einen Kamm aussacken, auszahnen*; Vider un peigne.
— *or* kernel a stone; *den Stein mit dem Grinel oder Krönel bearbeiten*; Appareiller la pierre par la grenelle, grenéler la pierre.
— a stone with the granulated hammer; *einen Stein aufstocken, mit dem Stockhammer aufrauhen*; Piquer une pierre.
**Tooth** (card, file, saw); *der Zahn*; Dent *f.*
—, cog, clutch, tappet-cam, wiper, lifter (mech.); *der Zahn, Eingriffzahn, Einschnitt, Wellbaumen, Triebstecken, Kamm, Knopf, Däum-*

Digitized by Google

ling, *Frosch*, *Hebedaumen*, *Daumen*, *Hebearm*, *Hebling*, *Zacken*, *die Zinke*, *Tatze*, *Hebetatze*, *der Vorsprung*, *Anlauf* *f.*; Came, dent, dent d'engrenage *aile f.*, mamelon, pou-

Tooth (mech.) *s.* Cog. [cet m.

— (paper-m.); *der Zahn*, *Hebearm*; Éperon *m.*

—, scoring-point (plane); *das Vorhobelmesser*; Traçoir *m.*

—, peg-—, fleam-—(saw); *der Sägezahn in der Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks, stehende Zahn*; Dent à triangle isocèle.

—, cog of the arbor (lam.); *der Wellenfuss*; Dent de l'arbre.

— of a comb only half filled with thread (weav.); *der Zahn halb voll Garn*; Demi-dent. [Broche *f.*

— of combs; *der Kammzahn*;

—with a deficiency of threads (weav.); *der Kammzahn mit fehlenden Fäden*; Dent faible.

—, driving —, driver (mech.); *der Triebzahn*; Dent d'impulsion.

— with an excess of threads (weav.); *der Kammzahn mit überschüssigen Fäden*; Dent forte.

— *or* ward of key-bit (lock-sm.); *der Einschnitt*, *die Scharte am Schlüsselbarte*; Bouterolle *f.*

—, making a —, scratching (plane); *zahnen*; Bretter, bretteler.

—, polishing-— (bookb.); *der Glanzzahn*; Brunissoir, polissoir *m.*, dent-de-loup, dent d'acier. [a wheel.

—of a wheel (mech.) *s.* Cog of

— with wrong threads in (weav.); *der Zahn mit falschen Fäden*; Dent corrompue.

—-ache (spoons); *Ungleichheit in der Löffelschale*; Inégalité du cuilleron *f.*

—-anvil (spurr.); *der Zahnamboss*; Suage *m.*

—-brush; *die Zahnbürste*; Brosse à dents *f.*

—-corn (Zea mais); *das Zahnkornmais*; Zea mais *m.*

—-ornament (arch.); *der Spitzzahn*, *die Sägezahnverbindung*; Dent de scie *f.*

— plane-iron *s.* Toothed plane-iron.

—-powder; *das Zahnpulver*; Poudre dentifrice *f.*

—-saw (combm.); *der Aussahner*, *die Zahnsäge*; Ane *m.*

—-work, jagging; *das Zahnwerk*, *die Zähne*, *der Eingriff*, *Einfall*; Endenture *f.*

Toothed, cogged; *gezahnt*; Denté.

—; *gezähnelt*, *gesackt*; Denteléé.

— implement for cleaning pipes; *der Röhrenputzer*; Ramasse *f.*

— piece of iron (quarry); *die Zahnstange*; Cric *m.*

— plane-iron, toothing plane-iron; *das Zahneisen*; Fer bretté *m.*

—wheels; *Zahnräder*, *verzahnte Räder*; Roues dentées *f. pl.*

Toothing, stubbing (arch.); *die Wartesteine*, *Verzahnung*, *das Abeetzen*, *der Anlauf*, *die stehende Verzahnung*; Arrachement *m.*, pierre d'attente, harpe, naissance *f.*

—-iron; *das Zackeisen*; Fer à déchiqueter *m.*

—-plane, tooth-plane; *der Zahnhobel*; Rabot denté, rabot à fer bretté, rabot à dents *m.*

—-stone (mas.); *der Zahnstein*, *die Verzahnung*; Harpe, pierre d'attente *f.*, harpon *m.*

to Top, lop, prune (trees), clip, shear (hedges) (hort.); *stutzen*, *köpfen*, *köppen*; Rogner, épointer.

— branches, to take off the top-branches, to top; *ganz köpfen*, *abgipfeln*; Etronçonner.

— the pit (tann.); *mit Lohe bedecken*; Faire un chapeau.

—, cope a wall; *eine Mauer bedachen*, *verkappen*, *mit einem Regendache versehen*; Chaperonner un mur.

Top, cap; *die Krone*, *Kappe*, *der Deckel*; Couronnement, chapeau *m.*

—, ridge, edge of a roof, tree, coping; *der Dachforst*, *Dachfirst*, *Dachgipfel*, *die Fiale*, *Dachzinne*, *Dachförste*, *Dachspitze*, *der First*, *Firsten*, *Forst*, *Försten*; Faîte, comble, sommet du toit *m.* [soir *m.*

—; *die Spitze*; Bonnet d'un encoignure, surface-barm *or* -yeast, barm from the bung-hole; *die Ober-*, *Spundhefe*; Chapeau

— (arch.) *s.* Capital. [*m.*

— (boot); *die Stulpe*; Revers *m.*

— (button-m.); *die Schweifspule*; Sabot *m.*

—, flat, —-card, clearer-board, clearer (card-m.); *der Kratzdeckel*, *Deckel*; Chapeau *m.*

—, cap (carp.); *das Sims eines Dachfensters*, *der Krans*, *das Rahmstück*, *die Lehne*, *Kappe einer Fachwand*; Chapeau *m.*

— (charc. b.); *die Haube*, *Kappe*, *der Kopf*; Chemise d'une meule de carbonisation *f.*

Top (chimney); *die Kappe*, *Schornsteinkappe*; Capote *f.*, chapiteau *m.* de cheminée.

—, upper part (flowerm.); *oberes Ende*; Tête de pétale *f.*

—, surface (gunsm.); *die Schlagfläche des Zündkegels*; Sommet du cône de cheminée *m.*

— (hydr.); *die Kappe*; Arête, crête d'une digue *f.*

—, dome (met.); *die Kappe*, *der Hut eines Schmelzofens*; Chape, chapelle d'un four *f.*, dôme d'un fourneau de fusion *m.*

—, hanging wall (min.); *das Hängende*, *hangende Salband*; Toit du filon *m.*

—, cover (press); *der Deckel einer Presse*; Chapiteau *m.*

—, summit (railw.); *die Krone*; Couronne *f.*, couronnement *m.*

—, sliver (spinn.); *der Zug*, *Kammzug*; Trait *m.*

— (tail.); *Ausruf unter Gesellen zum Lichtputzen*; Aux mouchettes!

—, at the —; *oben*; En couronne.

—of a batterdeau; *die Krone*; Cime, crête d'un batardeau *f.*

— of the boiler (st. eng.); *die Kesseldecke*; Ciel *m.*

—*or* lid of a box; *der Schachteldeckel*; Dessus d'une boîte *m.*

— of a cage; *die Haube eines Käfiges*; Rabat de cage *m.*

— of collars (saddl.); *der obere Theil des Kummets*, *Ringkragen* (*der Officiere*); Haussecol *m.*

— of double bellows, upper board, bellows —-board (sm.); *der Oberboden*, *das Stirnbret*; Planche de dessus *f.*

—, to get its — dried up (hort.); *seinen Wipfel verlieren*; Se couronner.

—of an embankment (railw.); *die Dammkrone*; Crête du remblai *f.*

— of fire-place, crown, roof (st. eng.); *der Heizhimmel*, *die Feuerbüchsen-*, *Feuerungsdecke*, *Decke*; Ciel, plafond du foyer *m.*

— of a furnace (met.); *das Gichthaus*, *der Gichtthurm*, *Schachtkranz*, *die Kransplatte*; Guide-hors, gueulard *m.*

— of a gable-end (build.); *die Giebelspitze*; Poinçon *m.*

— of a gin; *die Spitze eines Hebezeugs*; Coiffe de chèvre *f.*

— of the hind-fork (saddl.); *der Hinterloffel*; Palette *f.*

—, upper part *or* lip of the cock, — *or* upper jaw (gunsm.); *die Oberlippe*; Mâchoire supérieure du chien *f.*

—, movable —(wind-mill.); *die*

Digitized by Google

*bewegliche Haube*; Chapiteau *m.* [*Stulpe*; Genouillère *f*
Top of Napoleon boots; *die*
— of pavement; *der Pflasterrücken*; Pointe de pavé *f.*
— of the pedestal (opt.); *oberer Theil des Fusses eines Vergrösserungsglases*; Platine *f.*
— of a potter's wheel; *die Formscheibe, der Krans, die Spitze einer Drehscheibe*; Girelle, tête de la roue *f.*
— of the press; *die Decke, Krone, das obere Simswerk*; Chaperon *m.*
— of a quarry; *die Deck-* oder *Schutsbank*; Banc de ciel *m.*
—, satin- —; *der Atlasbarchent*; Futaine-satin *f.*
— of shako (hat.); *der Boden des Schakos*; Calot *m.*
— of the shell (mas.); *der Obertheil des Rauchgemäuers, Essenmantel, die Brand-, Brandfeuermauer*; Bune *f.*
— of a slate-bed; *obere Fläche einer Schieferbank*; Nife, nise *f.*
— of a staircase, stairs-head; *die Treppenspitze, das Treppenende, der Austritt*; Trapan *m.*
—, small end of a stem *or* trunk (carp.); *das Zopfende*; Cime *f.*, petit bout *m.*
—, to take off the — (sm.); *abkäppen, ab-, weg-, entkappen*; Décalotter.
— of tobacco-leaves; *die Spitze der Tabaksblätter*; Caboche *f.* [mur *f.*
— of a wall; *der Hut*; Tête de
—, corner of a well, curb-stone, brim; *die Deckplatte eines Brunnens*; Margelle *f.*
— of the wooden frame of saddle-bows; *der obere Theil des Sattelbaumes*; Patte d'attelles *f.*
—-awning, tilt; *die Decke, Blache, Blaue, das Schirm-, Wagentuch*; Bâche *f.*
—-ballast; *das zweite Schotterbett*; Ballastage *m.*, deuxième couche *f.*
—-beam, traversing beam (bridge); *der Laufbalken am Portal einer fliegenden Brücke, Portalbalken*; Traverse de la potence d'un pont volant *f.*
—-beam, head-piece (bridge); *der Kopf-, Querbalken*; Chapeau *m.*
—-beam (carp.); *der Hahne-, Hane-, Katzenbalken*; Faux-entrait *m.*
—-boots; *die Umschlag-, Stülpstiefel*; Bottes retroussées, à revers *f. pl.*
Top-bracket, —-stay (loc.); *der Deckenträger*; Support du ciel *m.*
—-card (cardm.) *s.* Top.
—-cheek of bit, upper end of cheek-bit (saddl.); *das Obergestell, der Oberarm*; Haut de la branche d'un mors *m.*
—-cross piece (hydr.); *der Oberrahm, Oberriegel, das Rahmstück*; Traverse, entretoise supérieure *f.*
—-draining (agr.); *das Trockenlegen der Bodenfläche*; Drainage de la surface *m.*
—-dressing (agr.); *die breitwürfige Düngung junger Saaten*; Engraissage à la volée *m.*
—-facing, straight — of a wall; *die geradlinige Kopfbekleidung*; Parement de tête *m.*
—-flange (saddl.); *der Obergurt*; Table supérieure d'une longrine *f.*
—-flask, —-box (mould.); *der Oberkasten, die Oberflasche, Oberform, Formdecke*; Contre-châssis *m.*
—-frame, —-shaft frame (min.); *das Ohrjoch, der Ohrrahmen, Flügelrahmen*; Cadre à oreilles *m.*
—-fuller (sm.) *s.* Fuller.
—-glass for roughing plate-glass (mirr. m.); *die Glasplatte zum Abrauhen*; Dessus *m.*
—-head (bed) *s.* Cradling.
—-head (cradle); *die Spitze*; Archet *m.*
—-hoop, brussing-hoop; (coop.); *der Schluss-, Hauptreif*; Sommier *m.*
—-jeg (gunsm.); *die Winkelschablone für den oberen Kolbenwinkel*; Pente de dessus pour la crosse *f.* [Chemise *f.*
—-layer (charc. b.); *die Haube*;
—-locket, locket; *das Ortband*; Chape de fourreau *f.*
—-man; *der Obermann, obenstehende Rostschneider*; Scieur au dessus du bloc *m.*
—- and middle-bands (furb.); *die Bänder*; Bracelets *m.*
—-ornament; *die obere Versierung*; Couronnement de ferrure *m.*
—-piece (carp.); *der obere Theil*; Bout de porte *m.*
—-plane iron *s.* Break-iron.
—-plate of the piston; *die Kolbenkrone, der Kolbendeckel*; Plateau, couvercle du piston *m.*
—-plank of the frame (drap.); *das Plattstück*; Planche haute *f.*
—-rail, upper rail (arch.); *der Ober-, Kopffries*; Traverse supérieure *f.*
Top-rollers; *die Druckwalzen*; Cylindres de pression *m. pl.*
—-rooms (sug.); *der Boden*; Grenier *m.*
—-sawyer (cant); *der Vormann, Haupthahn, Vorderste, Oberste*; Chef de file *m.*
—-stone; *der Schlusstein*; Clef de voûte *f.*
—-swage (locksm.); *der Obertheil des Gesenks, das Obergesenk*; Dessus *m.*
—-swage (locksm.); *der Gesenkhammer*; Croissant *m.*
—-timber *or* -beams (carp.); *das Giebelholz, die Giebelbalken*; Bois de faîtage *m.*
—-timber, rising timber (pontoon); *das Halskniestück eines Brückenkahnes*; Montant de semelle d'un ponton *m.*
—-tumbler (hydr.); *die obere Trommel*; Tambour d'en haut *m.*
—-valve; *das Saug-, Ober-, Kolbenventil*; Soupape de tête *f.*
Topaz; *der Topas*; Topaze, alumine fluatée siliceuse *f.*
—, artificial —, imitation — (gl. m.), *der Topasfluss, gelbe Krystall*; Fausse-topaze *f.*
—, Brazilian —; *der Wassertropfen*; Topaze, goutte d'eau *f.*
—-rock; *der Topasfels*; Topazoïde *f.*, topazogène *m.*
—, smoky —, dingy hyaline quartz; *der Franz-, Rauchtopas, Kapelas*; Topaze enfumée, occidentale *f.*, cristal brun, quartz-hyaline enfumé, diamant d'Alençon *m.*
Topazolithe, yellow garnet; *der gelbe Granat, Topazolith*; Topazolithe *f.* [Tuf *m.*
Toph; *der Tuff, Tuffstein*;
Topography; *die Ortsbeschreibung, Topographie*; Topographie *f.* [Toporama *m.*
Toporama; *die Ortsansicht*;
Topping (saw); *das Abgleichen der Spitzen*; Égaliser les dents.
— and tailing; *das obere* und *untere Ende des Hanfes abhecheln*; Affiner les deux bouts.
—s and tailings; *das Abgehechelte von den Flietschenenden*; Déchets *m. pl.*
Torch of fire-wood; *die Holzfackel*; Torche de bois *f.*
—, luring- — (fish.); *die Lockfackel*; Clairon *m.*
—-wood; *das Fackelholz*; Bois à flambeau *m.*
Torquay, variegated, madrepore marble; *Torquay Marmor*; Marbre de Torquay *m.*
Torrefaction (chem.); *die Röstung, das Rösten*; Torréfaction *f.*

Digitized by Google

Torrefaction of wood; *das Rösten des Holzes*; Torréfaction du bois *f.*
—-wall (cast.); *das Darrblech*; Paroi de torréfaction *f.*
to Torrefy; *rösten*; Torréfier.
Torricellian experiment (phys.); *der Torricellische Versuch*; Expérience de Torricelli *m.*
— tube; *die Torricellische Röhre, der Gefässbarometer*; Tube de Torricelli *m.*
— vacuum (phys.); *die Torricellische Leere*; Vide de Torricelli *m.*
Torsion (mech.); *das Drehen, Zerdrehen, die Torsion*; Torsion *f.*
—, defect in — (weav.); *die Verdrehung, Verwickelung*; Entorse, entorsure *f.*
—-balance (phys.); *die Torsionswage*; Balance de torsion *f.*
—-electrometer; *die Coulombsche Drehwage*; Balance électrique de Coulomb *f.*
Torso; *der Torso, Rumpf einer Bildsäule*; Torse *m.*, statue tronquée *f.*
Tortoise - shell, carapace, turtle - shell (turn.); *das Schildkrot, Schildpat*; Écaille de tortue, écaille *f.*
—-shell, spotted — —; *gefleckte Schildpat*; Écaille jaspée.
—-shell box; *die Dose von Schildpat* oder *Schildkrot*; Boîte d'écaille *f.*
—-shell comb; *der Schildpatkamm*; Peigne d'écaille *m.*
—-shell paper; *Schildpatpapier*; Papier-écaille *m.*
—-shell ware; *die Schildkrotarbeit*; Articles, objets en écaille *m. pl.*
Torus, tore, breast, bowtell moulding of a column (arch.); *die Wurst, der Rundstab, Pfahl, Pfuhl*; Tore, bosel, boudin, bâton, demi-rond *m.*
— (join.); *der Kehlhobel für einen Rundstab* und *ein Plättchen*; Tore *m.* [Toron *m.*
—, large —; *der grosse Pfahl*;
—, pressed —; *der lesbische Rundstab, verkehrte Echinus, das Polster, der gedrückte Pfahl, die Wulst*; Tore corrompu, mou, bâton lesbien *m.*, échine renversée *f.*
—, quirked —, echinus; *der gedrückte Pfahl, Echinus*; Moulure ovale, en demi-coeur *f.*
Tossing, tozing (met.); *die Büttenschlämme*; Lavage à la cuve *m.*
—-tub; *das Schlämm-, Rührfass, die Schlämmbütte*; Cuve à lavage *f.*
to Touch (file); *greifen, angreifen*; Mordre.
—(goldsm.); *streichen*; Toucher.
— gently, fit well; *leicht bestreichen, fest anpassen*; Flatter.
— up paintings; *ein Gemälde geschickt ausbessern*; Raccorder.
Touch; *das Streichen, der Strich, die Strichprobe*; Essai de l'argent etc. par la touche. [Touche *f.*
—, assay (goldsm.); *der Strich*;
— (guillocheeing); *der Anlauf, Taster (beim Guillochiren)*; Touche *f.* (guillocheur).
—(piano-playing); *der Anschlag*; Toucher *m.* [che *f.*
— (pore. m.); *der Anstoss*; Touche, rule of thumb (sug.); *die Fingerprobe*; Épreuve, preuve du filet *f.*
—-hole; *die Bohrung, Zündröhre, Zünddille, der Zünd-, Bohrungskanal*; Canal de lumière, de communication *m.*
—-hole vent (gunsm.); *das Zündloch*; Lumière *f.*, champ de lumière *m.*
—-needle, touching-needle (goldsm.); *die Probir-, Streichnadel, der Probirstift*; Aiguille d'essai *f.*, touchau *m.*
—-pan, pan (gunsm.); *die Pfanne, Zündpfannhöhlung, das Zündpfannbecken, der Trog, Pfannentrog*; Bassinet *m.*, fraisure *f.*
—-pan countersink, panborer, pan-grinder; *der Pfannkolben*; Fraise à bassinet *f.*
—-stone, Lydian, flinty slate; *der lydische Stein, Lydit, Kieselschiefer, Strich-, Goldstreichstein*; Pierre de Lydie, de touche, lydite, phtanite *f.*, jaspe noir *m.*
—-wood, (Boletus ignarius); *der Feuer-, Eichenschwamm, Zünder*; Bolet amadouvier *m.*, agate de chêne *f.*
Touching-needle *s.* Touch-needle.
Tough (porc.); *zäh*; Court.
— cake (copper); *die zähe, gepolte Kupferplatte*; Plaque plate de cuivre raffiné *f.*
— pitch-copper; *das Garkupfer*; Cuivre de rosette *f.*
to Toughen copper; *das Kupfer zähe polen*; Affiner, raffiner le cuivre.
Toughening (met.); *das Garmachen*; Raffinage *m.*
Tourmaline, scapiform shorl; *der Stangenschörl, Turmalin, Kalkflins, edle, elektrische Schörl, Aschenzieher, Aschentrecker, Blaser, Ceylonische Magnet*; Tourmaline, pierre des cendres *f.*, tire-cendre, schorl scapiforme, aimant de Ceylon *m.*
—, electric —; *der elektrische Stangenschörl*; T. verte et bleuâtre.
—, red —, apyrite; *der Rubellit*; T. rouge, apyrite *f.*
Tournay-ashes; *Tournay'sche Asche*; Cendrée de Tournay *f.*
Tours taffeta; *der Schwerttaffet*; Gros de Tours *m.*
to Tourse, drag the hair (typ.); *die Haare zausen*; Tirer le crin, carder le crin.
to Tow; *tauen, verholen, bugsiren*; Remorquer.
Tow, harda (rop.); *das Abwerg, Werg, Werrig, die Hede*; Étoupe, filasse *f.*
—, codilla of flax (spinn.); *das Hechelwerg, die Hechelhede*; Peignon de chanvre *m.*
—; *Schlepper, Bugsirdampfschiffe*; Remorqueurs à vapeur *m. pl.*
— carded and tarred; *der gekratzte theergetränkte Werg*; Chanvre imperméable *m.*
—-boat, tug, tug-boat; *das Schleppschiff, Schleppboot, Bugsirschiff, der Schlepper*; Bateau remorqueur *m.*
—-bow; *der Taubogen, Taubügel*; Taquet de remorque *m.*
—-breaker, card for carding —; *die Wergkratzmaschine*; Carde à étoupes *f.*
—-cloth; *die Packleinwand*; Toile à emballer *f.*
—-cord for tightening ropes (rop.); *der Streicher*; Liparde *f.*
—-line, tracking-rope, halser; *die Leine, Zieh-, Zug-, Treidel-, Tauleine, der Treil*; Ligne, corde de halage, cinceuelle, cinquenelle *f.*
—-line, towing-line (pontoon); *die Zieh-, Zugleine, das Galeerentau*; Galère *f.*
—-linen; *die Wergleinwand, das Hedeleinen*; Toile d'étoupe, étouperie, étoupière *f.*, étramées *f. pl.*
—-path, track-way, towingpath; *der Lein-, Tau-, Schlepp-, Treidelpfad, die Leinstrasse, der Treck-, Treil-, Zugweg*; Chemin de halage *f.*, id. marche-pied, tirage *m.*, balise, rive *f.*
—-rope, tow-line, haulingrope; *das Zugseil, Bugsir-, Schlepp-, Treiltau, das Fegetross*; Aucierre *f.*

Digitized by Google

Tow-ship; *das Kettenschiff*, Bateau toueur *m.*

Towage, towing; *das Schleppen, Treideln der Schiffe (auch Lohn dafür)*; Halage *m.*

Towel; *das Handtuch, die Quehle*; Essuie-main *m.*, serviette *f.*

—, turkish —; *türkisches Handtuch*; Serviette de toilette épinglée *f.*

Towelling, long-cloth; *der Handtuchdrell*; Treillis à essuie-main *m.*

Tower; *der Thurm*; Tour *f.*

— (suspension-bridge); *der Hängepfeiler*; Pilier d'un pont suspendu *m.*

—, turreted, castellated —; *der Thurm mit Eckthürmchen*; Tour tourellée *f.*

— with six sides; *der sechseitige Thurm*; Tour à six pans *f.*

—s (org.); *die Pfeifenthürmchen*; Tourelles *f. pl.*

Towing; *das Schleppen, Bugsiren*; Remorquage *m.*

—; *die Tauerei, Kettenschleppschifffahrt*; Touage sur chaine noyée *m.*

— ships underneath the arches of a bridge; *Schleppen der Schiffe unter den Brücken*; Labourage *m.*

— -path *s.* Tow-path.

— -path, flooded — —; *überschwemmter Treidelpfad*; Tire perdue *f.*

— -rope, tow-line, tow-hawser, tow- *or* dragging-cable; *das Bugsir-, Schlepptau*; Cable de remorque *m.*, remorque *f.*

— -shaft (min.); *der donlegige Schacht*; Plan remorqueur *m.*

Town, manufacturing —; *die Fabrikstadt*; Ville manufacturière *f.* [de ville *f.*

— -gate; *das Stadtthor*; Porte

— -hall, Mansion-house; *das Rathhaus*; Hôtel-de-ville *m.*

— -made, well made; *gut gearbeitet*; De bonne fabrique.

— -prints; *Londner gedruckter Kattun*; Indienne de Londres *f.*

Toxophilite grounds *s.* Archery.

Toy; *das Kinderspielzeug, Kinderspielwerk, die Spielwaare*; Bimbelot *m.*, bimbeloterie *f.*

— -maker (toy-seller); *der Spielzeugmacher (Spielwarenhändler)*; Bimbelotier *m.*

— -man; *der Kunstdrechsler, Kunstdreher*; Tabletier *m.*

— -trade; *Kunstdrechslerei*; Tabletterie *f.*

— -watch (without wheel-works); *die Kinderuhr ohne Gehwerk*; Montre forcée *f.*

Toy-works (toy-trade); *die Spielwaarenfabrik, der Spielwaarenhandel*; Bimbeloterie *f.*

to Trace, counter-draw; *durchzeichnen, pausen, durchpausen, kalkiren*; Calquer, contre-tirer.

— (arch.); *die ersten Arbeiten an einem Bau machen*; Planter un bâtiment. [nes; Piqueter.

— *or* lay out (carp.); *vorzeichnen*;

— in full size; *aufreissen, aufschnüren*; Epurer les cintres.

— on gauze (paint.); *auf ausgespanntem Flor nachzeichnen*; Prendre au voile.

— the ground (build.); *die Umrisse eines Bauwerks auf dem Boden einritzen*; Tracer un ouvrage sur le sol.

— a line (geom.); *eine Linie ziehen*; Conduire une ligne.

—, plot a line (railw.); *die Richtung einer Linie aufzeichnen, andeuten, abstecken*; Tracer.

— out a plan; *einen Riss entwerfen*; Tracer un plan.

— by spit-locking the ground, trace with a pick-axe; *das Keilspitzen*; Faire le tracé d'un ouvrage sur le terrain à la pioche.

—, score wood (carp.); *anvorreissen*; Marquer le bois.

Trace (saddl.); *die Strähne, Zieh-, Zughette, der Zugriemen*; Trait *m.*

—; *das Geschirrtau, der Strang, Zugstrang*; Trait de harnais.

— (wire-dr.); *der Ziehstrick*; Trait.

— of the hammer; *das Gepräge, der Stempel des Hämmerers*; Martelage *m.*

—, small — of ore in a vein; *das Flämmchen*; Petite trace de minerai dans un filon *f.*

— -bearer, support of traces (saddl.); *die Strangscheide, Strangschleife*; Porte-trait *m.*

— -chain (plough); *die Grendel-, Grempelkette*; Chaine du timon de la charrue *f.*

— -hook (carriage); *der Zug-, Zugtau-, Tauhaken*; Crochet d'attelage, de trait *m.*

— -hook thong, keeper; *der Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, Vorstreckriemen*; Lanière du crochet d'attelage *f.*

— -rings (saddl.); *die Strängringe*; Anneaux des traits *m. pl.*

— -rope (saddl.); *das Zug- oder Geschirrtau*; Cordage de trait *m.* [ligne *m.*

Tracer; *der Vorzeichner*; Traceur.

— (button-m.); *das Zurichteisen*; Paroir *m.*

Tracer, tracing-point (join.) *s.* Cutting-point.

— (locksm.); *das Hängeeisen, Tragband*; Chevêtre *m.*

— (org.); *der Vorreisser* an *den Pfeifenmündungen*; Traceboucheur.

—, iron — (carp.); *der Reisser, Vorreisser*; Rainette, rouanne *f.*

—, iron — (saddl.); *der Vorreisser, Linienzeichner*; Rénette, rainette *f.*

—, small iron —, raser; *der kleine Reisser, das Ritzeisen*; Rouannette *f.*

Tracery, carved work, carving (arch.); *das Maasswerk, der Schnörkel, die Schenkelverzierungen*; Découpure, broderie *f.*, tracé, réseau *m.*

—, rose-shaped — (arch.); *die Maasswerkarose*; Rose de compartiment, de réseau *f.*

— -rib (arch.); *die Maasswerksrippe, der Maasswerkstab*; Nerf de tracé *m.*

Trachyte; *der Trachyt, Trachyt-Porphyr, porphyrartige Trachyt*; Trachyte *m.*, lave pétrosiliceuse, nécrolite, téphrine endurcie *f.*, granit chauffé *m.*

Tracing, tool for — straight lines (cartwr.); *der Reisser, Reissstift*; Rabat *m.*

—-cloth, writing-cloth, vellum-cloth; *der Zeichen-, Bauskattun*; Papier-toile *m.*, toile à calquer *f.*

— -cord, — -line; *die Absteckleine, Absteck-, Gartenschnur*; Cordeau à tracer, d'alignement *m.*

— -paper, waxed, oiled — —; *das Oel-, Wachspapier*; Papier ciré, huilé, à calquer *m.*

— -point (goldsm., gunsm.); *das Grabmeisselchen, der Reissstift*; Pointe à tracer *f.*

to Track; *an-, auf-, einholen, heraufziehen*; Haler.

— (boats); *ziehen, treilen*; Remorquer (canal).

Track, width on the —, breadth *or* width on the ground, gauge *or* width between the wheels; *die Geleisbreite, das Geleise, Gleis, die Spurweite, Radspur*; Voie des voitures, ornière *f.*

—, indentation (arch.); *die Kuge (furche, Schramme*; Trace *f.*, trainement *m.*

— (weav.); *der Fadenbruch*; Traces courantes *f. pl.*, fils courants *m. pl.*

—, double —, double way, two sets of tracks; *das Doppelgeleis, die Doppelbahn*; Double voie *f.*, chemin à deux voies *m.*

Digitized by Google

**Track, to follow** *or* **keep in the —**; *spuren, das Geleise halten*; Avoir la voie, garder l'ornière.
**— of a lode** (min.); *das Gefährt*; Avenue, trace d'un filon *f.*, intervalle, sillon qui sépare le filon de la roche stérile *m.*
**—-way, wooden railroad**; *die Holzbahn, Rinneneisenbahn, der Spur-, Falzschienenweg*; Route à ornières en bois *f.*
**Tracking**; *das Ziehen auf Kanälen*; Halage à la cordelle *m.*
**Tract, horizontal — between inclines, level, length** (railw.); *die horizontale Strecke zwischen Steigungen*; Palier *m.*
**— of an hydraulic engine** (min.); *die Gezeugstrecke*; Galerie traversée par un conduit hydraulique *f.*
**Tractile**; *dehnbar, streckbar*; Ductile, malléable.
**Tractility**; *die Dehn-, Streckbarkeit*; Ductilité, malléabilité *f.*
**Traction** *s.* **Draught.**
**—, tensible force**; *der Zug, das Ziehen, die Spannung, das Ziehen zum Zerreissen*; Traction *f.*
**—-dynamometer**; *der Zugkraftmesser*; Dynamomètre de traction *m.*
**Tractive**; *Zieh . . ., Zug . . .*; Tractif, de traction.
**— machine**; *die Zugmaschine, das Zugwerkzeug*; Machine tractoire *f.*
**— power**; *die Zieh-, Zugkraft*; Pouvoir de traction *m.*
**Tractor**; *der Zieher*; Instrument de traction *m.*
**Trade** *s.* **Corporation.**
**—, profession, craft**; *das Gewerbe, Geschäft, der Stand, Betrieb, das Handwerk*; Métier *m.*, profession, industrie *f.*
**— (min.)** *s.* **Attle.**
**—-corporation, guild**; *die Zunft, Innung, Gilde*; Communauté *f.*, corps de métier *m.*, maîtrises et jurandes *f. pl.*
**—-mark, manufacture-mark, mark**; *das Fabrik-, Waarenzeichen, der Stempel*; Marque de fabrique, reconnaissance *f.*, titre, timbre *m.*
**—s-union**; *der Handwerkerverein*; Trade's union.
**Tradesman, person engaged in the arts and manufactures**; *der Gewerbtreibende*; Industriel *m.*
**—'s card**; *die Handelsadresse*; Carte d'adresse *f.*
**Traffic, trade**; *das Gewerbe, der Handel, Verkehr*; Trafic *m.*, intercourse *f.*
**Traffic**; *der Strassenverkehr*; Circulation *f.* (route).
**—, heavy —**; *der grosse Strassenverkehr*; Grande circulation (route).
**— (railw.)**; *der Eisenbahndienst*; [Service *m.*
**Trail**; *das Giertau, Fahrseil*; Traille d'un pont volant *f.*
**—-, flying-bridge**; *die Gierbrücke, Gierfähre, gleitende Fähre, Fahrbrücke, fliegende Brücke am Spanntau*; Traille sur pontons *f.*, bac à trailles *m.*
**— (arch.)**; *das Laubwerk*; Rinceaux *m. pl.*
**Trailing-axle (loc.)**; *die Hinterachse*; Axe, essieu d'arrière *m.*
**—-springs (loc.)**; *die Federn auf der Hinterachse*; Ressorts sur l'axe de derrière *m. pl.*
**—-wheel (loc.)**; *das Hinterrad*; Roue de derrière *f.*
**to Train up a tree (hort.)**; *zustutzen*; Conduire un arbre.
**Train, railway train**; *der Bahn-, Wagenzug, Zug, Eisenbahnzug*; Convoi, train *m.*
**—, truck**; *Anzahl im Gang befindlicher Maschinen einer Werkstatt*; Train *m.*
**— (build.)**; *die Methode, Weise, der Gang, das Geschirr*; Rouage *m.*
**— (mech.)**; *die Verbindung*; Chaîne de communication *f.*
**—, priming (min.)**; *das Leitfeuer, die Feuerlinie*; Portefeu *m.*, traînée *f.* [Rouage *m.*
**— (watchm.)**; *das Räderwerk*;
**—, cheap—, — at reduced fares (railw.)**; *durchgehender Hin- und Herzug mit ermässigtem Preise*; Train d'affaires *m.*
**—, corresponding——**; *der Correspondenz-, Anschlusszug*; Convoi, train de correspondance.
**— in distress**; *der verunglückte Eisenbahnzug*; Train en détresse.
**—, down——**; *die Abfahrt, der Hin-, Abfahrtzug*; Train d'aller.
**—, down——**; *von Paris* oder *London etc. fortfahrender Zug*; Train montant.
**—, down-and-up——**; *der Hin- und Herzug, Zug für Hin- und Rückfahrt*; Convoi d'aller et retour.
**—, extra——, express——**; *der Extra-, Expresszug*; Convoi particulier, express *m.*
**—, fast —**; *der Schnell-, Eil-, Jagdzug*; Convoi direct, accéléré, de grande vitesse.
**Train going downward**; *der thalwärts fahrende Zug*; Train descendant *m.*
**—, goods-, luggage——**; *der Güterzug*; Convoi de marchandises.
**— of gun-powder (fire-w.)**; *das Lauf-, Leitfeuer*; Traînée *f.*
**—, mixed —**; *der gemischte Zug, Güterzug mit Personenbeförderung*; Convoi mixte, train omnibus.
**—, passenger——**; *der Personenzug*; Convoi de voyageurs.
**—, to be put behind the —** (loc.); *hinter den Bahnzug gespannt sein*; Faire machine en arrière.
**—, slow, heavy —**; *der gewöhnliche, langsame Zug*; Convoi lent, de petite vitesse.
**—, special —**; *der Extrazug*; Train spécial.
**—, the — starts**; *der Zug geht ab*; Le train part.
**—, stopping——**; *der Halte-, Bummelzug*; Convoi s'arrêtant à des stations intermédiaires.
**—, through——**; *der Durchgangszug, Zug für lange Strecken, Durchlauf-, Durchzug*; Convoi parcourant toute la ligne.
**—, the — is thrown** *or* **runs off the rails**; *der Zug entgleist*; Le convoi déraille ou sort des rails.
**—, up——**; *der Zurückzug*; Convoi de retour.
**—, up——**; *nach Paris* oder *London etc. fahrender Zug*; Train descendant.
**—-conductor**; *der Zugführer*; Chef de train *m.*
**—-oil, whale-oil, blubber**; *der Fischthran, Thran, Walfischthran*; Huile de baleine *f.*
**Trainer (hort.)**; *der Baumpfahl, die Spalierstange*; Tuteur *m.*
**Training, rearing (hort.)**; *die Baumzucht*; Education, pépinière *f.* [seau-école *m.*
**—-ship**; *das Schulschiff*; Vaisseau-école *m.*
**Traject**; *die Ueberfahrt, Fähre*; Trajet *m.*
**Trajectory**; *die Wurflinie*; Ligne de tir *f.*
**Tralles, 4 —, spirit of 84°, 5 over proof**; *Weingeist von 84°, Esprit trois-six, trois-six m.*
**Tram, trame, weft silk**; *die Einschlag-, Trameide, Trama*; Trame, assure *f.*
**— ; *die Schiene***; Ornière *f.*
**—-rail**; *die Falz-, Kranzschiene*; Ornière plate à rebord *f.*, rail à ornière *m.*
**—-rail**; *die Schiene für Pferdebahnen*; Ornière creuse.
**—-road, —-way**; *die Pferde-*

Digitized by Google

*bahn, der Spurweg*; Chemin à ornières.

Tram-road, plate-rail road, tramway, trackway (min.); *der Schienenweg, die Schienen-, Fördergrubenbahn (mit hölzernem oder eisernem Gestränge)*; Chemin à rails *m.*

Trammel *s.* Beam-compasses.

—; *der Kesselhaken*; Crémaillère *f.*

—; *der Spannriemen*; Entraves *f. pl.*

—, seine (fish.); *das Schleppnetz, Kratzgarn, die Streichwathe*; Drège, dreige, savenette *f.*, saveneau *m.*

— (mill.) *s.* Hopper.

Trammer, hurrier, barrowman, putter and hewing-putter, foul- and heats-man, ruller, foal, putter (min.); *der Fördermann, Schlepper, Füller, Wagenstösser*; Esclauneur, traineur, rouleur, biercheur, chargeur, galibot *m.*

Tramway, american railway, railway with horses, tramrailway; *die Pferdeeisenbahn, Pferde-, Rossbahn, Rinneneisenbahn, der Spurweg*; Chemin de fer à chevaux, desservi par des chevaux, tramway.

—, wooden railway; *die Holzbahn*; Voie en bois *f.*

—-clearer (min.); *der Aufseher bei Holzbahnen*; Garde-tramway *m.*

Transelementation (chem.); *die Transelementirung*; Transélémentation *f.*

Transept (arch.); *das Quer-, Seiten-, Kreuzschiff, die Abseite, der Kreuzgang, Kreuzarm*; Nef transversale, croisée *f.*, croisillons *m. pl.*, transept *m.*

Transfer (typ.); *das Uebertragen, Abziehen, der Absug*; Report des épreuves *m.*

— of engraved plates on stone; *der Notendruck von gestochenen Platten*; Impression en report *f.*

—-paper; *das Ueberdruckpapier*; Papier autographique *m.*

Transferring (embr.); *die Uebertragung*; Application *f.*

Transformation into earth (chem.); *die Anseizung erdiger Theile, Vererdung*; Terrification *f.*

—-apparatus (theat.); *Maschine zu Verwandlungen*; Truc *m.*

Transfuneration, transhumation; *die Uebertragung einer Leiche*; Translation des cendres, exhumation *f.*

to Transfuse *s.* to Decant.

— (chem.); *übergiessen*; Transfuser.

to Transfuse the mash (brew.); *den Maisch umfüllen, umgiessen*; Cabarer.

Transition-stone, red — —; *rother Uebergangsstein*; Vieux grès rouge *m.*

Translation (mech.); *die Uebertragung*; Translation *f.*

Translator; *die Uebertragungsstation*; Translateur *m.*

— (slang); *der Schuhflicker*; Bijoutier en cuir *m.*

— (slang); *der alte Flickschuh*; Vieux soulier, raccommodé *m.*

— (tel.); *der Uebertrager*; Relais *m.*

—, repeater (tel.); *der Uebertragungsapparat, Translator*; Appareil de translation *m.*

Translucent, cymophanous; *buntschillernd, opalisirend*; Transparent.

Translucid, translucent; *schwach durchsichtig*; Translucide.

Transmission *s.* Conduction.

— (phys.); *die Fortpflanzung, Leitung, Uebertragung*; Transmission, conduite *f.*

— of motion; *die Bewegungsübertragung*; Transmission de mouvement.

— underground (tel.); *die unterirdische Leitung, Erdleitung*; Conduite souterraine *f.*

—-rope; *die Uebertragung, das Fabrikseil*; Corde de transmission *f.*

—-wire of the key-board (org.); *der Zug, Zugdraht*; Demoiselle *f.*

to Transmit (phys.); *durchlassen (das Licht)*; Transmettre.

Transmitter, ringing-key (tel.); *die Ruftaste*; Touche à appel *f.*

Transmutation (chem.); *der Uebergang, die Ver-, Umwandlung*; Changement d'état physique *m.*

Transom *s.* Alhidate.

— *s.* Beam.

—, dormant-tree of a window; *das Loos-, Lattenholz, der Kämpfer, der Weitstab eines Fensters*; Imposte de croisée *f.*, dormant *m.*

—, tiraunt, cross-bar, staybar; *das liegende Fenster-, Windeisen*; Vitrière traverse en fer *f.*

—, centre — (carriage); *die Bodenmittelschwinge*; Épart du fond du milieu *m.*

—, lower, middle, upper —; *der untere, mittlere, obere Riegel*; Premier, deuxième, troisième épart *m.*

— of the tilt-hammer (sm.); *das Lager des Hammers*; Estangues *f. pl.*

Transom-window; *das Querfenster*; Fenêtre gisante *f.*

Transparency, translucency, transparentness, diaphaneity; *die Durchsichtigkeit*; Transparence, translucidité *f.*

— in parchment (defect); *durchsichtig*; Vitré, verri.

Transparent, translucent; *durchsichtig, durchscheinend*; Transparent. [cide.

— (phys.); *durchsichtig*; Pellu-

—; *das Oelpapier*; Transparent *m.*

to Transplant (hort.); *versetzen, ver-, umpflanzen*; Transplanter, déplanter, transhumer. [*setzen*; Repiquer.

— (hort.); *junge Pflanzen ver-*

Transplanter (hort.); *das Versetzholz, der Umpflanzer*; Transplantoir *m.*

to Transport *s.* to Convey.

—, cart the ore (min.); *das Erz auslaufen*; Charrier le minerai. [Transporter.

— (typ., weav.); *übertragen*;

— to the shaft (min.); *ablaufen*; Charrier, transporter au puits d'extraction.

Transporter (geom.); *der Winkelmesser, Uebertrager*; Transporteur *m.*

to Transpose, bind wrong (bookb.); *falsch binden, verbinden, verheften*; Postposer, transposer les feuilles.

Transposed (typ.); *verschossen*; Transposé.

Transposition of the key-board (org.); *die Versetzung, Verrückung der Klaviaturabstrakte, der Tonspan, der Wellenrahmen*; Abrégé *m.*

Transversely *s.* Across.

Trap, register; *die Ofenklappe, Klappe*; Clef d'un tuyau de poêle *f.*

—, petrosilex, rock-flint; *der Trapp, Schwachstein, Hornfels*; Basalt antique, trap, trapp *m.*, roche cornéenne *f.*

— (carriage); *der Rumpelkasten, Rippenbrecher*; Tape-cul *m.*

—, dipstone, partition (drain); *die Klappe*; Trappe *f.* (drain).

—s, travelling-articles; *der Reisebedarf, die Reiseartikel*; Articles de voyage *m. pl.*

—-door; *die Fall-, Klappthür*; Trappe *f.*, abattant *m.*

—-door, slide-door; *die Blechplatten vor einer Kaminöffnung*; Rideau de cheminée *m.* [kung; Dessous *m.*

—-door (theat.); *die Versen-*

—-door of a pigeon-house; *das Fall-, Schiebethürchen am Taubenschlag*; Volet *m.*

Digitized by Google

Trap-rocks, —; *das Trappgebirge, der Basaltfelsen, Trapp*; Roches trapéennes *f. pl.*
Trapezium; *die ungleiche Vierung*; Trapèze *m.*
Trapezoid: *das Paralleltrapez, Trapez*; Trapèze *m.*
Trapper (min.); *der Wetterthürwärter*; Tchiou, gambot *m.*
Trash *s.* Cane-trash.
Trass; *der Trass, Ducksteín*; Trass *m.*, brèche volcanique, pierre de trass, à four *f.*
Trave, trevise (farr.); *der Nothstall*; Travail *m.*
Traveller, travelling-, movable crane; *der versetzbare Krahn*; Grue roulante, locomobile *f.*
— for orders, travelling clerk, bag's man (cant); *der Handlungsreisende, Handelsreisende*; Commis voyageur *m.*
—, runner (spinn.); *der Fadenleiter*; Guide du dévidoir *m.*
Travelling (mech.); *hin- und herfahrend*; Voyageur, voyageuse.
—-cap; *die Reisemütze*; Casquette de voyage *f.*
—-carriage; *die Landkutsche*; Voiture de voyage, de campagne *f.*, coche, vetturino *m.*
—-case; *das Reisebesteck*; Nécessaire de voyage *m.*
—-chariot, low — —; *die kleine Reisekutsche*; Coupé bas de voyage, briska *m.*
—-cobbler; *der umherstehende Schuhflicker*; Carreleur *m.*
—-crane *s.* Traveller.
—-forge *s.* Camp-forge.
—-shaft (min.); *der Laufschacht*; Galerie descendante *f.*
—-table (spinn.); *der Zufahrtisch*; Table d'alimentation *f.*
—-table of a boring-machine; *der Bohrtisch, die Bohrtafel*; Banc de forerie *m.*, table *f.*
to Traverse (join.); *gegen den Strich hobeln*; Raboter à travers le grain. [Galerie *f.*
Traverse (arch.); *die Gallerie*;
— (arch.); *die Emporkirche*; Ambon, jubé *m.*
— (carp.); *der Schränkbalken*; Traverse *f.*
— (hydr.); *der Schlickbalken*; Traverse *f.* [verse *f.*
— (join.); *der Tfstriegel*; Traverse, cross-piece (min.); *das Pfand*; Otage *m.*, traverse *f.*
— (min.); *das Gehänge, Spannjoch*; Traverses, perches qui pendent à des joints *f. pl.*
— (m. j.) *s.* Copping-motion.
— (saw); *der Steg*; Traverse d'une scie *f.*
— (theatre); *die Bühnenwände*; Coulisses *f. pl.*
Traverse, blocked-up —; *das hinter einem Fach verborgene Querholz*; Traverse flottée *f.*
— of the crushing-mill posts (met.); *die Pochladen, Pochleitungen*; Moises du bocard, traverses *f. pl.*
— or German flute; *die Querflöte*; Flûte traversière *f.*
— of the stamper; *die Lade*; Travers du bocard, du pilon *m.*
—, wooden —; *die Schrägstempel*; Traverses de bois entre les murs du pilon *f. pl.*
—-beam, summer (carp.); *der Träger, wagerechte Arm, das Sattelholz*; Potence *f.*
—-beam, cross-piece of a trail- or flying-bridge; *der Richt-, Laufbalken, die Spannlatte an der Gierfähre*; Traverse d'une traille *f.*
—-dam; *der Klop-, Klopf-, Kluft-, Fang-, Erddamm*; Dame *f.*
Traverser, travelling platform, sliding platform (railw.); *die Schiebebühne*; Chariot transporteur *m.*
— on the same level; *die Schiebebühne in der Libelle*; Chariot transporteur à niveau, sans fosse *m.*
— with pit or trench; *die Schiebebühne mit versenktem Gleis, mit Grube*; Chariot transporteur à fosse *m.*
Traversing-table (railw.); *die Uebergangsscheibe*; Table traversale *f.*
Travet, velvet-knife (weav.); *der Dreget, Sammethaken, das Sammet-, Flormesser*; Rabot *m.*, taillerole *f.*
Travertino; *der Travertino*; Travertine *m.*
Tray, tea-board; *der Vorsetzteller, Bricken, das Kaffee-, Theebret*; Cabaret *m.*
— (engr.); *der Trog*; Auget *m.*
— (powder-m.); *die Trocken-, Pulvertrockentafel*; Table à sécher *f.*
—-man (mas.); *der Handlanger*; Manoeuvre *m.*
Treacle (sug.); *der Decksyrup*; Sirop couvert *m.*
—, to collect the — of every clay in different vessels (sug.); *dem Decksyrup nach jedem Klei besonders aufsammeln*; Changer le sirop.
to Tread, trample, work (pott.); *den Thon kneten*; Voguer.
— (tann.); *abtreten*; Fouler.
— (weav.); *das Trittbret treten, die Tritte in Bewegung setzen*; Marcher.
— backwards in order to find the last weft (weav.); *rückwärts treten um den letzten Schuss aufzunehmen*; Rappeler.
to Tread down the heel; *über-, abtreten, schief treten*; Eculer (chaussure).
— the grapes; *keltern*; Fouler la vendange.
Tread; *der Auftritt, Tritt, Treppentritt, die Trittstufe, Stufenbreite*; Montant d'un escalier, giron *m.*, marche *f.*
— of a flyer, square tread; *der Auftritt einer geraden Stufe*; Giron droit *m.*
— inclined and broad with small riser; *der niedrige Auftritt*; Giron rampant *m.*, marche rampante *f.*
— of a winder; *der Auftritt einer Wendelstufe*; Giron triangulaire *m.*, marche girounée, dansante *f.*
—-loom; *der Trittwebstuhl*; Métier à marches *m.*
—-mill; *die Tretmühle, das Tretrad*; Treuil à tambour *m.*
—-mill (prison); *die Tretmühle*; Moulin de discipline, moulin à marcher *m.*
—-mill-drum, a kind of——, squirrel-drum (taw.); *die Eichhörnchentonne, der Eichhorncylinder*; Ecureuil *m.*
—-press (bookb.); *die Tretpresse*; Presse à tympan *f.*
—-wheel; *das Tret-, Gang-, Lauf-, Trampelrad, die Trommel, Windtrommel*; Marchoir, tympan, tambour *m.*, roue à échelier, trame *f.*
Treading-vat (vint.); *der Tretzuber, die Tretkufe, Herbstbütte, das Tretfass*; Déchargeoir *m.* [marcheur *m.*
Treadle; *der Tritt*; Métier
—, foot-board, treddle (turn.); *der Tritt*; Pédale, marche *f.*
—, treddle (weav.); *der Tritt, Tretschemel, Weiser, Gang, Schemel, Fussschemel, das Trittbret*; Pédale, foule, marche *f.*, lisoir, pas, aleiron *m.*
— (weav.); *der Tritt der Bildteppichwirker*; Basse marche *f.*
—, antifriction — and crank (turn.); *der Kettenfusstritt*; Pédale à chaîne *f.*
—, false, wrong — (weav.); *der unrechte Tritt*; Fausse foule *f.*
— of a gauze-loom; *der Tritt*; Marche du métier à gaze *f.*
—, heavy hard — (weav.); *der harte schwere Tritt*; Pas dur *m.*
—, long — (weav.); *langer Quertritt*; Marche longue *f.*
— in low-warp looms; *der*

Digitized by Google

*niederschäftige Tritt*; Basse marche *f.*

Treadles, retrograde order of — (weav.); *die rückgängige Trittordnung*; Démarchement *m.*

Treadle, short — (weav.); *kurzer Quertritt*; Marche courte *f.*

—, small — (silk-w.); *das Trittchen, Trittbretchen*; Marcher *m.*

—, soft —; *der sachte Tritt, Taffettritt*; Marche à former les raies du taffetas *f.*

—, soft —, light — (weav.); *der weiche leichte Tritt*; Pas doux.

— -bench (hos.); *die Auftrittbank*; Banc des marches *m.*

— -box; *die Schemel-, Trittlade*; Caisse des marches *f.*

— -work; *die Fussarbeit, getretene Arbeit, Kamm-, Trittweberei, Musterweberei durch Tritte*; Etoffe à la marche, façonnée à la marche *f.* [Traiter.

to Treat (chem.); *behandeln*;

Treatment (chem.); *die Behandlung*; Traitement *m.*

— of iron by the direct process; *das direkte Eisenhüttenverfahren*; Traitement direct du fer *m.*

— of iron ores by means of anthracite; *die Behandlung der Eisenerze mit Anthracit*; Traitement des minerais à l'anthracite.

— of wine; *die Behandlung der Weine*; Élevage des vins *m.*

to Treble the warp (weav.); *den Faden dreifach belegen*; Tripleter. [Dessus *m.*

Treble (mus.); *der Diskant*;

— gilt; *dreifach vergoldet*; Doré à trois bnis.

Treblet, triblet, mandrel, drift (sm.); *der Dorn, die Reibahle*; Étampe *f.*, mandrin

Treddle *s.* Treadle. [*m.*

Tree (met.); *die Pumpenröhre*; Tuyau, corps de pompe *m.*

— badly cut or with broken branches (for.); *verschnittener Baum, Baum mit abgewehten Aesten*; Arbre épsulé *m.*

— on which a bird has nested; *Baum worauf ein Vogel genistet hat*; Arbre piqué *m.*

— cleared from wood; *der abgestossene Baum*; Bois recepé, de recepage *m.*

— of cog-wheel (mech.); *die Kammradwelle*; Cylindre de la roue à dent *m.*

—, dead —; *abgestandener Baum*; Arbre mort *m.*

— fallen upon another in being felled; *beim Fällen auf einen andern gestürzter Baum*; Bois encroué *m.*

—s, fraudulent uprooting of young — (for.); *frevelhaftes Ausreissen junger Waldbäume*; Arrachis *m.*

Tree, frost-cleft —; *der eisklüftige Baum*; Arbre gélif *m.*

— growing outside the wood; *der ausserhalb des Forstes gewachsene Baum*; Arbre excru *m.*

—s half withered; *halb abgestorbene Bäume*; Arbres couronnés *m. pl.*

—, hard —; *im Freien aushaltender Baum*; Arbre rustique *m.*

—s, long — (min.); *die Jöcher*; Longues pièces *f. pl.*

—, lopped —; *abgegipfelter, geköpfter, gestutzter Baum*; Bois ébouppé, déshonoré *m.*

—s for marking the borders of cuttings (for.); *die Abgrenzbäume*; Arbres de lisière *m. pl.*

— marking a boundary (for.); *der Kopfbaum*; Têtard *m.*

—s, middle sized —; *mittelstämmige Bäume*; Arbres de moyenne futaie *m. pl.*

—s, new — in the coppices; *von selbst auf den Schlägen nachwachsende Stämme*; Revenue de futaie *f.*

—s, new — from seed; *Nachwuchs junger Stämme durch Aussaat*; Futaie de brins *f.*

—s, new — from stems; *Nachwuchs aus den Stöcken*; Futaie sur souche *f.*

—s, plantation of — in regular lines (hort.); *die regelmässige Baumpflanzung*; Ambuisere *m.*

— of a plough; *der Pflugbalken, Pflugbaum*; Arbre *m.*, flèche, baie *f.* de la charrue.

—s, reserved ornamental —; *hohe Zierbäume*; Bois marmenteaux *m. pl.*

—s on the road; *Bäume die am Rand der Landstrasse gepflanzt sind*; Arbres voyers *m. pl.*

— whose root has been injured; *der Baum mit beschädigter Wurzel*; Bois charmé *m.*

—s, open scar at the foot of —, splitting of branches from the trunk of a — by which water enters; *die offene Wunde am Fusse der Bäume, der Astbruch*; Abreuvoir *m.*

—, standing — (living or dead); *noch stehender Baum, (lebend oder todt)*; Bois en étant, en estant *m.*

—, straight, even — (carp.); *geradstämmiger Baum*; Arbre de brin, d'un beau brin *m.*

—s, to take out — with the adjoining soil (hort.); *einen Baum mit dem Käse ausheben*; Lever en motte.

Tree for timber; *grosser Baumstamm*; Plançon, plantard *m.*

—s on which the twigs are out of reach of animals (for.); *fähriges Holz*; Bois défensable *m.*

—, upright standing —; *aufrecht, noch gut in der Erde stehender Baum*; Arbre en état *m.*

—s, upshot, half-grown —; *hochaufgeschossenes, halbgewachsenes Holz*; Bois de haut revenu *m.*

—, a young tall —; *ein junger hoher Baum*; Filardeau *m.*

— -gum, resin of —s; *das Harspech, Baumharz*; Poix-résine *f.*

— -plant (for.); *die Baumpflanze*; Quillette *f.*

to Treenail, trenail; *zusammen bolzen*; Cheviller ensemble.

Treenail, trenail, trennel (carp.) *s.* Dowel.

— -mooter; *der Nagelschneider*; Coupeur de chevilles *m.*

Trefoil, round —, clover (arch.); *der Kleeaug, der Dreipass, die Dreinase, das runde Dreiblatt*; Trèfle, trilobe *m.*

—, lanceolated clover (arch.); *das Drei-, spitze Kleeblatt*; Trèfle lancéolé, triangle lobe *m.*

—, triplet (lap.); *der Kleeknopf*; Trèfle *m.*

—, flowered — (arch.); *der Kleeaug mit Blumenwerk*; Trèfle à fleurons *m.*

— -arch (arch.); *der Kleeblattbogen*; Arc trèflé, trilobé *m.*

— -like (arch.); *kleeblattartig, dreinasig*; Trilobé.

— -ornament (sculpt.); *der Kleeblattsierrath, der Kleeblattsug*; Arcean *m.*

— -ornament, the flat portion of a — —; *das Kleeblattbogenfeld*; Tête de trèfle *f.*

Treillis; *die Glansleinwand*; Treillis *m.*

—; *der Sackzwillich*; Treillis *m.*

—; *das Gitter, Gatter, Gatterwerk*; Treillage *m.*

— -lint; *das Gitterpflückseel*; Charpie fenêtrée *f.*

— -work; *durchflochtene Arbeit*; Entrelacs *m.*

Tremolite, amphibole, grammatite; *der Kieselspath, Tremolith, Grammatit, die weisse Hornblende, der Sternschörl*; Trémolithe, grammatite *f.*

Tremor, tremulant (org.); *der*

Digitized by Google

*Reber, Beberzug, das Tremulant, die Schwebung, englische Schwebung*; Tremblant anglais, trémolo *m.*

to Trenail a tenon, bolt a tenon into its mortice; *einen Zapfen vernageln*; Cheviller un tenon.

Trench *s.* Ditch.

—, drain, kennel of paving, gutter; *die Tagerinne, Gosse, der Rinnstein*; Ruisseau de rue *m.*, rigole en pavé *f.*

—, drain; *der Graben zur Seitenentnahme*; Fossé latéral *m.*

—, culvert (agr.); *der Graben, Absuggraben*; Béseau *m.*

—, drain, kennel, culvert (geod.); *der Ableitungs-, Absuggraben, die Absugröhre*; Rigole, saignée *f.*

— (hort.); *der Graben*; Fosse *f.*

—, ditch, water-course (hydr.); *der Absugegraben*; Lacunette, cunette *f.*

—, furrow (min.); *der Schram*; Fosse du filon, rigole *f.*, havage *m.* [rigole *f.*

— (min.); *die Quehle*; Égout *m.*,

— (min.); *das Wüstengerinne*; Saignée des eaux *f.*

—es, culverts, drains (agr.); *die Absugs-, Bewässerungs-, Wiesengräben*; Echaux *m. pl.*

—, covered — (road); *der bedeckte Graben*; Coulisse, tranchée couverte *f.*

— made for discovering mineral beds (min.); *der Schurfgraben*; Tranchée *f.*

—es, to make, carve, hole, hew the — (quarry); *schrämen, schramhauen*; Entailler les couches.

— at the surface, open cutting (min.); *die Tagerösche*; Tranchée au jour, à ciel ouvert *f.*

—-plough, digging-plough, trenching-plough; *der Rajol-, Riol-, Rigol-, Grabenpflug*; Charrue à enfoncrer *f.*

—-work (min.); *der Ausschram, das Schrammittel, die Schrambank, Schramberge*; Houage, haoris, haorie, sous-chèvement *m.*

to Trench-plough (agr.); *tief umgraben, rajolen*; Royoler.

Trencher (cook.); *das Vorschneidebret*; Tailloir, tranchoir *m.*

Trenching, subterraneous —; *die unterirdische Ausgrabung*; Fouille couverte *f.*

—-fork; *die Grabgabel*; Fourche à creuser *f.*

Trendle (brew.); *das Kühlfass, die Kühldöse*; Cuve-guilloire *f.*

— (mill.); *der Drehling, Drilling*; Lanterne *f.*

Trent, trend of an anchor; *der Ankerhals*; Encolure de l'ancre *f.*

Trendle (pott.); *der Drehapfen, die Nuss des Töpferrades, Welle*; Pivot *m.*

Trepan (mech.); *der Bogenbohrer, die Bogendrille*; Trépan *m.*

— (min.); *der Stein-, Erdbohrer, die Rampindel*; Trépan *m.*

— of the vat, bridge, cross-piece (paper-m.); *der grosse Steg-, Näh-, Bodendraht*; Pontuseau, rossignol *m.*

Tress, plait; *die Haarflechte, der Zopf*; Tresse *f.*

—-work, hurdle-work, basket-work, raddling; *das Geflecht, Flechtwerk*; Clisse *f.*

Tressel, trestle, trussel, horse (arch.); *der Bock, das Gerüst, Gestell, Lager, gespannte Ross, die Drehlade, Stütze*; Chevalet, tréteau *m.*

Trestle, frame, horse-jack, sawyer's frame *or* trestle; *der Fuchs, Schragen, Bock, Säge-, Holzbock*; Chevalet de scieur, tréteau, baudet *m.*, chèvre *f.*

—; *der Brückenbock, Bock*; Chevalet d'un pont *m.*

—; *der Bock der Bockmühle*; Chaise de moulin *f.*

— (carp.); *der Säge-, Zimmerbock*; Houe *f.* [Tréteau *m.*

— (paper-m.); *der Liegestuhl*;

—s, double ladder; *die Bock-, Baumleiter*; Échelle double, échelle de peintre *f.*

—s; *die Sägeböcke*; Hours *m. pl.* (scieur de long).

— for slates; *der Schieferbock, Schieferkasten*; Bourriquet *m.*

—s with a movable transom, elevating-trestle; *der Brückenbock mit beweglicher Kappe*; Chevalet à chapeau mobile *m.*

— before the stuff-vat (paper-m.); *der Buttenstuhl, Tritt, Schöpferstuhl, die Ruder-, Schöpfstelle*; Nageoire *f.*, tréteau de plongeur *m.*

—s for the warp-beam (weav.); *die Böcke, Stuttbäume, das Gerüst*; Cabres *f. pl.*

— of the windlass; *das Haspelgerüst*; Pied de tourniquet, tréteau de guindal *m.*

—-bridge; *die Bockbrücke*; Pont de chevalets *m.*

Trestler and stake-heads (rop.); *die Mick*; Chevalet de commettage *m.*

Triacontahedral; *dreissigseitig*; Triacontaèdre.

— (cryst.); *von dreissig Rauten eingeschlossen*; Triacontaèdre.

Tringe; *ausgesuchter Kaffee*; Café tringe *m.*

Trial *s.* Assay.

—, proof, experiment, proving; *die Probe*; Épreuve *f.*

—, test (mech.); *das Erproben, die Probe*; Essai des machines *m.*

— of the blue stuff (dye); *die Schwarzprobe*; Essai du pied de bleu.

— by carrying loads (mech.); *die Fahrprobe, Begehung, Befahrung*; Épreuve roulante *f.*

— of the colours in soapy water (dye); *die Seifenprobe*; Essai au savon.

— by the crucible (chem.); *die Tiegelprobe*; Essai au creuset.

— of the fire (pott.); *die Feuerprobe*; Jugement du feu *m.*

— of run metal, specimen (met.); *die Stichprobe*; Essai de percée.

— by surveyors *or* experts; *die Besichtigung durch Werkverständige*; Expertise *f.*

—-trip (railw.); *die Probefahrt der Locomotive*; Parcours de garantie *m.*

— *or* testing by weights resting on the object (mech.); *die Gewichtprobe*; Épreuve encombrante *f.*

—-hole (pott.); *das Probeloch*; Trou d'épreuve *m.*

—-pipe, pet pipe (st. eng.); *die Proberöhre*; Tuyau d'épreuve des pompes, tuyau d'essai *m.*

—-rod (mech.); *das Gareisen, die Probirstange*; Verge d'essai *f.*

Triangle (join.); *der Dreiwinkel, das Dreieck, Dreiseit*; Triangle *m.* [Triangle *m.*

— (mus. instr.); *der Triangel*;

— with pullies; *die Hebemaschine, der Rollenzug, das Hebezeug*; Grue à poulies *f.*

—-square, level-square, square level, frame-level, solid level (carp.); *mit der Setzwage vereinigtes Winkelmass, die Sete-, Schrotwage*; Niveau à équerre *m.*, équerre à niveau *f.*

Triangular piece of glass between round panes (glaz.); *der Zwickel, das Fensterwerk*; Coin *m.* (dans un panneau de vitres).

— thread, angular thread (screw); *das scharfe dreieckige Gewinde*; Filet triangulaire *m.*

Triangulation, trigonometrical survey; *das trigonometrische Netz, die Triangula-*

Digitized by Google

*rung*; Canevas trigonométrique *m.*, triangulation *f.*

Triblet (goldsm.); *der Richtkegel, das Rundholz*; Triboulet *m.*

— (sm.) *s.* Mandrel, treblet.

Tribometer (phys.); *der Reibungsmesser*; Tribomètre *m.*

to Tribute (min.); *Gedinge hauen, Gedinge nehmen*; Entreprendre à forfait.

Tribute; *das Gedinge*; Tâche à gain ou à perte, tâche à forfait *f.*, contrat à forfait *m.*

Tributer (min.); *der Gedinge-hauer, Gedingenehmer*; Mineur à forfait *m.*

Trichroism (phys.); *die Dreifarbigkeit, der Trichroismus*; Trichroïsme *m.*

Tricker, sear, staple, catch (gunsm.); *der Abzug, Drücker, die Stange, Schlagstückfeder, Krappe*; Détente, griffe, gâchette *f.*

to Trickle, — down; *tröpfeln, abtröpfeln*; Couler.

— away (dye); *einschlagen, einschläpfen*; S'emboire.

— down (min., salt-w.); *absocken, absockern*; Dégoutter, s'égoutter.

Trickling *s.* Dropping.

Tricot (theatre); *der Tricot (der Tänzerinnen)*; Maillot *m.*

Tricycle, velocipede with three wheels; *die Draisine*; Tricycle *m.*

Trier (gunsm.); *der Beschiessmeister*; Éprouveur *m.*

to Trifallow (agr.); *sum letzten Mal pflügen*; Labourer à demeure.

Trifallowing, three-fallowing (agr.); *die Dreifelderwirthschaft*; Système des jachères *m.*

Trifle (typ.); *das Feuerseug, Pafel*; Camelotte *f.*

Triforium (arch.); *das Triforium, der Drillingsbogen*; Triforie, écran, arc tiercé, trigémeau, trijumeau, triple *m.*

to Trig, stop a wheel, put on the drag, chain, break, atop (mech.); *einhängen, einhemmen, hemmen, sperren, bremsen*; Enrayer.

Trigger, wheel-drag, skid; *die Hemmvorrichtung, Radsperre, Hemmkette, der Radsparren, Hemm-, Radschuh*; Enrayure *f.*, chien, sabot d'enrayure *m.*

—, brake with spring (carriage); *der Vorhalter mit Feder, die Hemmgabel, Stemmleiste*; Fourchette à ressort *f.*

— (gunsm.); *der Drücker, Abdruck, Abzug, das Züngel*; Détente, gâchette *f.*

Trigger, pin, catch of a wheel, chick, pallet (locksm., mech., watchm.); *der Sperrkegel*; Estiquiau, étoquiau, étoquetau *m.*

—, hair— (gunsm.); *der Stecher, Schneller*; Déclic, cliquet *m.*, détente *f.*

—'s-hook; *der Hemmschuhhaken*; Crochet du chien d'enrayure *m.*

—-case, —-plate (gunsm.); *das Schnellergehäuse, die Stechschlossplatte*; Pièce à double détente *f.*

—-guard, -handle, -bow (gunsm.); *der Abzugs-, Handbügel über dem Abzug am Gewehr, Sicherheitsreif, Sicherheitsring, Sieg, Bügelbogen*; Pontet *m.*, sous-garde *f.*

—-plate (gunsm.); *das Züngelblatt, Zungel-, Abzugblech*; Platine à détente, pièce d'écusson, de détente *f.*

— and —-plate (gunsm.); *der Abzug*; Écusson avec la détente *m.*

—-slit (gunsm.); *der Einschnitt für den Abzug* oder *Drücker*; Fente pour la détente *f.*

Triglyph (arch.); *der Dreischlitz, Triglyph*; Triglyphe *m.* [Trigolténite *f.*

Trigoltenite; *die Günsepfote*;

Trigonal, triangular; *dreieckig, dreiseitig*; Triangulaire, trigone.

Trigonometry; *die Trigonometrie, Dreiecklehre*; Trigonométrie *f.* [ral.

Trilateral; *dreiseitig*; Trilatéto Trim, finish (drap.); *abarbeiten*; Achever.

— (engr.); *zurichten*; Planer.

— (hatm.); *einfassen*; Broder.

— (join.); *zurichten, zuhauen, behauen*; Façonner.

— buttons with gold *or* silver (lace-m.); *Knöpfe mit Gold-* oder *Silberpünktchen versieren* oder *besetzen*; Roster.

— an ermine with tips; *einen Hermelin mit schwarzen Pelsstückchen besetzen*; Moucheter de l'hermine.

—, prank up a front (mas.); *eine Front mit der letzten Ausstattung versehen, ausputzen, herrichten*; Ravaler, parer une façade.

— hedges; *beschneiden, verschneiden*; Tondre les haies.

— in (arch.); *einfügen*; Ajuster.

— in (carp.); *einsenken, einstemmen, einlassen, einsetzen, einlochen, einschieben*; Enclaver.

— for justification (mint.); *den Obertheil blostegen zur Justificirung*; Décoiteter.

to Trim a lamp; *eine Lampe putzen*; Arranger une lampe.

— a piece of timber (carp.); *behobeln, zurichten*; Dresser.

— a stuff by stretching (weav.); *den Zeug durch Strecken zurichten*; Enverser.

— with tassels, tuft (lace-m.); *betroddeln, bequasten*; Houppet. [sortir.

— up (hatm.); *aufformen*; Assortir.

Trim-saw, great saw, cross-cut saw; *die Schrot-, Kerb-, Quer-, Trumm-, Trecksage*; Scie de charpentier, à débiter, de travers, à deux mains *f.*

Trimmed; *fix* und *fertig*; Achevé.

Trimmer; *die Rumpfleiter, der Rumpf-, Trichterbaum*; Trémion *m.*

—; *der Noth-, Kraft-, Trummbalken, Wechsel, das Trummholz*; Force de soliveure, poutre de force *f.*

—, coal— ; *der Schiffskohlenlader*; Chargeur de houille *m.*

—, trimming-joist (carp.); *der Wechsel, Wechselbalken, die Auswechselung, der Schlüssel, Schlüsselbalken, Stichbalkenwechsel, Trumm, Trumpf*; Chevêtre *m.*, solive enchevêtrée, solive d'enchevêtrure *f.*

—, transom, summer (carp.); *der Balkenträger*; Sommier, travon *m.*

— (chimney); *der Schlüssel, Trumpf, Wechsel*; Bande de trémie *f.*

— (hatm., stock-m.); *der Staffirer, Seidenbereiter*; Appareilleur *m.*

—, finisher (type-c.); *der Ausputzer*; Pointeur *m.*

— (weav.); *der Staffirmaler, Staffirer*; Floreur *m.*

— of rafters, chimney-trimmers, assembling - piece; *der Schifter, Wechsel, Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerch-, Queresparren, Vereinigungs-, Tragebalken*; Linçoir, linsoir, latéraire *m.*

— of the roof, roof-bay, spanbay; *die Stuhlwand, das Sparrenfach*; Travée de combie, claire-voie *f.*

—, thin—; *der schwache Wechsel, Schlüssel*; Faux chevêtre *m.*

Trimming; *die Beendigung, Vollendung*; Achèvement, parachèvement *m.*

— (pott.) *s.* Finishing.

—; *der Besatz, die Besetzung, Verbrämung, Ausstaffirung*; Passementerie *f.*

—, ingredients (cook.); *die Zuthaten, der Ausputz*; Garniture *f.*



Digitized by Google

Trimming, finishing (dye); *die letzte Vollendung geben*; Parachever.
—, facing (tail.); *die Garnirung, Garnitur, der Besatz*; Garnissage *m.*, garniture *f.*
—s and Manchester goods (tail.); *das Schneiderzubehör*; Fourniture *f.*
— for a chimney-shaft, trimmed work, binding; *die Auswechselung der Balken für eine Esse, der Essenwechsel, die Verstampfung, das Loch in dem Gebälke für den Schornstein*; Enchevêtrure *f.*
— of lamps; *das Putzen*; Arrangement *m.* (lampes).
—, to remove the — (tail.); *die Besetzung abmachen*; Dégarnir.
— stones (mas.); *das Wegnehmen des vorspringenden Theils eines Steines*; Piochement *m.*
—-frame; *der Bortenwirkerstuhl*; Métier de passementerie *m.*
—-frame, pieces of a — — (weav.); *Theile des Bortenwirkerstuhls*; Échappes *f. pl.*
—-joist (carp.); *der Wechsel-, Schlüsselbalken*; Chevreteau *m.*
—-leather (shoem.); *das Besatzleder*; Garniture de bottes *f.*
Tringle (arch.); *die Kranzleiste einer dorischen Säule*; Tringle gouttière *f.*
—, tongue (carp., join.); *die Feder, der Spund*; Listel sur la tranche *m.*
Trio-tables; *drei Tischchen zum Ein- und Ausschieben*; Trois tables à coulisses.
Trip, brown-red; *Englisch-, Braunroth*; Brun rouge, rouge d'Angleterre *m.*
— (railw., st. b.); *die regelmässige Fahrt*; Course *f.*
Tripartite; *dreitheilig*; Partage en trois *m.*, tripartite *f.*
Trible, treble; *dreifach*; Triple.
—-thread (screw); *das dreifache Gewinde*; Vis à triple pas *f.*
Tripod, small —, trevet (pott.); *kleiner Dreifuss*; Colifichet *m.*
Tripoli, rotten stone; *Tripelerde, der Tripel*; Argile tripoléenne *f.*, tripoli *m.*
—, having the touch of —; *tripelartig rauh anzufühlen*; Tripoléen.
Trisection, trichotomy; *die Dreitheiligkeit, Dreitheilung*; Trisection *f.*
Trismegist, two lines double pica (typ.); *der Mittelcanon, Trismegist, die Sabon*; Trismégiste *m.*
Trispast, trispaston (mech.); *der Kloben mit drei Rollen, dreifache Flaschenzug*; Trispaste, trispaston *m.*
Trisulphide of antimony, antimonious sulphide, anhydrous sulphantimonious acid; *die sulfantimonige Säure, das dreifach oder anderthalbfach Schwefelantimon, Antimonsulfür*; Trisulfure d'antimoine, sulfide antimonieux, acide sulfo-antimonieux anhydre *m.*
Trisulphuret of potassium; *das dreifache Schwefelkalium*; Trisulfure de potassium *m.*
Tritoxide; *die dritte Oxydirungsstufe*; Tritoxyde *m.*
Triturable (chem.); *zermalm-, zerstoss-, zerreibbar*; Triturable.
to Triturate, grind; *zermalmen, zerreiben, zerstossen*; Triturer, écraser, pulvériser.
— dye-wood; *Färbeholz mahlen*; Triturer le bois de teinture.
Triturating *s.* Comminuting.
Trochil, trochilus, casement ramping hollow (arch.); *die ansteigende Einziehung, der Trochilus*; Nacelle, gorge rampante *f.*, trochile *m.*
—, trochilus, scotia, reversed hollow, cavetto; *die überhängende Einziehung, Skotie*; Scotie, nacelle, gorge renversée *f.*, trochile *m.*
Trochite; *der Käse-, Räderstein*; Trochite *m.*
Trochometer; *der Geschwindigkeits-, Raddrehungsmesser, Trochometer*; Tachymètre *m.*
Trolly (railw.); *ein niedriger Rollwagen*; Charrette à rouleaux très basse *f.*
—(railw.); *der Bahnmeisterwagen*; Waggonet de tournée *m.*
—-cart (costermonger); *kleiner Karren*; Charrette *f.*
Trompe (arch.); *das Trompeten-, Schneckengewölbe, die vorgekragte Wölbung*; Trompe *f.*
—(met.); *die Trompe, das Wassertrommelgebläse*; Soufflets *m. pl.*
Trona, urao, native sesquicarbonate of soda; *das Tronasalz, natürliche kohlensaure Natron von Salza*; Sel trona, hydrocarbonate de soude, urao *m.*
Trotter (tail.); *der Reisende für Schneider*; Commis-voyageur pour tailleurs *m.*
Trough, cementing-chest; *der Cementirkasten, die Stahlkiste*; Creuset de cémentation *m.*
Trough, slide; *die Holzrutsche*; Glissoire *f.*, glissoir *m.*, talus destiné à l'exploitation des bois.
— (cast.); *der Trog, die Mulde*; Maie *f.*
— (drap.); *der Walkkasten*; Fouloire *f.*
—, leat (mill.); *der Mühlgraben, das Mühlgerinne*; Canal *m.*, auge *f.* de moulin.
— (mill.); *das Stell-, Schleusengerinne*; Auge à soupape *f.*
— (min.) *s* Buddle.
—, tub (min.); *der Erztrog, Bergkübel*; Barriquet, seau *m.*, tonne *f.*
—, channel (min.); *das Gefäder, Gerinne*; Auge, rigole *f.*, canal, coursier *m.*
—, hole, mortar (paper-m.); *der Trog, Back, Holländerkasten, das Stampfloch, die Stampfe*; Auge, pile, cuve *f.*, bachat, creux, bac *m.*
—, wetting- —, rinsing- — (typ.); *der Waschtrog*; Baquet *m.*
—, circular — for crushing olives or apples; *der Oliven-, Aepfeltrog*; Mare *f.*
— for cut velvet (weav.); *der Behälter für gerissenen Sammet*; Caisse *f.*
— for dyeing (dye); *der Einschmelzkasten*; Bac *m.*
—, earthen —; *der irdene Kübel*; Oule *f.*
— for the first stuff (paper-m.); *der Halbzeugkasten*; Auge au défilé *f.*
— for marbling the paper (paper-m.); *der Marmorirkasten*; Baquet à marbrer *m.*
— for paper-making (paper-m.); *der Streich-, Wasserkasten, Wassertrog*; Bachasson, baquet *m.*
— for sand and water; *die Mulde*; Sébile du marbrier *f.*
—, second — (mill.); *das zweite Gerinne, Untergerinne*; Chaude étrière *f.*
—, small — (hydr.); *das Tröglein, Trögelchen*; Auget *m.*
—, steeping- —, steeping-cistern (brew.); *der Quellbottig, Quellstock, die Weichkufe*; Cuve-mouilloire.
— for the tub; *der Kübeltrog*; Faux bassiot *m.*
— for washing pounded ore; *der Wasch-, Sichertrog*; Sébile, gamelle *f.*
—, wooden — (met.); *der Mengkasten*; Auge en bois pour l'alliage des métaux *f.*
—-beam, perforated trunk (paper-m.); *der Löcher-, Trogbaum*; Arbre des bachots, bachot long *m.*

Digitized by Google

Trough-full, a — — (drap.); *ein Walktrog voll*; Vaisselée *f.*
Trousers, breeches, inexpressibles; *das Beinkleid, die Hose*; Pantalon *m.*
—s, common —; *die gewöhnliche Hose*; Pantalon droit.
—, narrow —; *die eng anschliessende Hose*; Pantalon collant.
—s, wide —; *die weite Hose*; Pantalon large, à plis, à la cosaque.
Trousering; *der Hosenzeug, Hosenstoff*; Drap *m.*, étoffe *f.* pour pantalons.
Trout-coloured horse; *der Forellen-, Fliegen-, Mückenschimmel*; Cheval pie *m.*
Trowel, crook, hook (agr.); *der Ausheber, Hohlspatel, das Setzschaufelchen, die Kelle*; Déplantoir *m.*, houlette *f.*
— (mas.); *die Kelle, Kalk-, Mauerkelle*; Truelle *f.*
—, gauging—; *die Einrührkelle*; Truelle à gâcher *f.*
—, notched —; *die Schabe-, Kratzkelle*; Truelle bretté *f.*
—, plasterer's —; *die Gypskelle*; Plâtroir, platrouer *m.*
—, pointer's cutting— (mas.); *das Zuputseisen*; Langue *f.*
—, pointing—; *die Fugkelle*; Rejointoyeur *m.*
— for rough-casting; *das Putseisen*; Regrattoire *f.*
—, round —; *die Rundkelle*; Rondelle *f.*
—, tongue-shaped —; *das Zuputseisen*; Langue-de-boeuf *f.*
—-board, float (mas.); *das Reibeschelt*; Taloche *f.*
—-full; *die Kelle voll*; Truellée *f.*
Trowelling (build.); *die Bewerfung mit verschiedenen Materiallien, inwendige Verkleidung eines Gewölbes mit Mörtel*; Trullisation *f.*
Troy-weight, weight of ounces to the pound; *das Karat-, Markgewicht*; Poids de marc *m.*
Truck, —-carriage; *der Rollwagen*; Chariot à roulettes *m.*
—, strong waggon for stones, trundle, go-cart; *der Stein-, Block-, Rollwagen, die Blockräderschleppe*; Binard, chariot, diable, galopin, trumeau à roulettes *m.* [*m.*
—; *der Gepäckkarren*; Surtout
— (mas.); *der Blockkarren*; Étourceau *m.*
— (min.); *der Förderwagen in der Grube*; Galliot *m.*
—, dog, tumbrel (min.); *der Göpelhund, Hund, Laufkarren, Gruben-, Förderhund*; Chien, tombereau *m.*
Truck (railw.); *der Erdwagen*; Wagon de terrassement *m.*
— (railw.); *der Güter-, Roll-, Baumwagen, Lori*; Camion, truck, fardier *m.*
— (railw.); *der Schlepp-, Block-, Rollwagen*; Traîneau *m.*, plate-forme *f.*
— (workmen); *die Bezahlung der Arbeiter mit Waaren*; Troc, payement d'ouvriers en marchandises *m.* [lottes *f. pl.*
—s, trunks (cant); *Hosen*; Culo-
—, rolling — (railw.); *der Rollwagen*; Chariot roulant, de service *m.*
— for stone (lithogr.); *der Steinwagen, Steinkasten*; Chariot porte-pierre *m.*
—, tilting—, tilt-cart; *der Sturzkarren, Kippwagen*; Haquet, camion *m.*
— with two large wheels (railw.); *der Blockwagen mit zwei grossen Rädern*; Crapaud *m.* [*korb*; Batte *f.*
—-basket (Sussex); *der Trag-*
—-train (railw.); *der Schleppzug*; Train de voitures *m.*
—-wheel, —-roller; *das Block-, Rollrad*; Roulette *f.*
Truckle-bed, trundle-bed; *das Roll-, Schiebebett*; Lit à roulettes *m.*
to True, rough up (turn.); *grob bearbeiten*; Ebaucher.
True, to make —; *genau, richtig machen*; Ajuster.
—, not to turn — (saw); *unrichtig drehen*; Fouetter (scie).
Trug *s.* Trough.
—, perforated — (lace-m.); *die durchlöcherte Mulde*; Jatte *f.*
Trullization (mas.); *der Anwurf, das Tünchen*; Badigeonnage *m.*
Trumpet-stop, —-register (org.); *das Trompetenregister, der Trompetenzug*; Jeu de trompettes *m.*
—-waste; *das Abflussrohr*; Raccord à décharge *m.*
Truncheon, life-preserver; *der Hand-, Todtschläger, Handring*; Coup-de-poing, casse-tête *m.*
to Trundle a mob; *einen Fegehader rollen*; Faire tourner un balai à laver.
Trundle, —-head (mech.); *das Getriebe, Mühlsteinrad, der Drehling, Drillling*; Lanterne, manivelle, roue motrice *f.*, moteur *m.*
— with lifts *s.* Cam-shaft.
— with six cogs (mill.); *der Sechster, Sechser*; Lanterne à six fuseaux *f.*
— of the whim; *der Göpelkorb*; Lanterne *f.*, tambour de la machine à molette *m.*
Trundle-staff (mill.); *der Getriebstock, Getriebstab*; Fuseau *m.*
—-work of a wind-mill; *das Getriebe eines Windmühlengehäuses*; Tampane *f.*
to Trunk (met.); *ausschlämmen, von Grubenschmand reinigen*; Débourber.
Trunk, box; *der Koffer*; Coffre *m.*, malle *f.*
—, log, clipping (carp., locksm., sm.); *das Schrot, Trumm, abgehauene Stück*; Enlevure *f.*
—, —-buddle (met.); *der Schlemmkasten*; Coffre *m.*
—s, stems (for.); *die Stämme*; Êtres *m. pl.*
—s (min.); *hölzerne Wetterlotten*; Buse *f.*, porte-vent *m.*
—, Overland —; *der Koffer für die indische Post*; Malle des Indes (orientales) *f.*
—, regulation—; *der vorschriftsmässige Militärkoffer*; Malle réglementaire, selon le réglement *f.* [Mallette *f.*
—, small —; *der kleine Koffer*; Mallette *f.*
—-beam; *der Stammbalken*; Sollve de brin *f.*
—-engine; *die Koffer-, Kasten-, Dampfmaschine ohne Kolbenstange und Parallelogramm*; Machine à tige, à tige-bielle, à fourreau, à bielle sur le piston *f.*
—-light, sky-light, sky-light window, abajour (of prison), reflector; *das Oberlicht-, Schräg-, Kramfenster, einfallende Licht, Laden-, Gewölbfenster*; Abat-jour *m.*
—-line, main line (railw.); *die Haupt-, Stammlinie*; Ligne principale, maîtresse *f.*
—-lock, french lock, lock with falling latch; *französisches Zuhaltungsschloss*; Serrure à pène dormant et loquet *f.*
—-lock, spring-, german bolt; *das Feder-, Fall-, Schnappschloss, die schliessende Falle*; Housset *m.*, houssette *f.*
—-maker; *der Kisten-, Koffermacher*; Coffretier, malletier, fâtier *m.*
—-maker; *der Trahenmacher*; Bahutier, laiettier *m.*
—-shaft, body; *der Säulen-, Stammschaft*; Fût, tronc *m.*, vis *f.* de colonne.
—-wood, stock-wood (for.); *das Stammholz*; Bois en étant *m.*
Trunnion, stud, pivot, axle-end, gudgeon, journal; *der Drehzapfen, Zapfen, Schild-, Kurbelzapfen*; Tourillon *m.*
—s, pivots of the helve-ring



Digitized by Google

(sm.); *die Zapfen der Hammerhälse*; Tourillons de la bogue *f.*

Trunnions, projecting — of the cast-iron ring (hurst, hirst) of a hammer-helve (sm.); *die horizontalen Zapfen der Hammerhälse*; Corne de la bogue *f.*

—, perpendicular — (met.); *der senkrechte Kurbelzapfen*; Pivot *m.*

— of the tilt-hammer; *der Kurbelzapfen am Eisenhammer*; Caxadon *m.*

—-bracer (cast.); *das Schildzapfenband*; Embrasseur *m.*

—-hole (sm.); *die Büchse, Pfanne, das Lager*; Crapaudine *f.*

to Truss (cook.); *aufsäumen, zäumen*; Trousser.

—, frame a truss (carp.); *ein Hängewerk aufrichten, anlegen*; Poser une armature.

—, frame a hanging truss; *das Hängewerk anlegen, abbinden*; Assembler une ferme en arbalète. [l'Arbaléter.

—; *mit Hängewerk versehen*; — a timber; *ein Gebäude an einen Balken anlegen*; Poser une armature à une poutre, armer la poutre.

Truss, bandage; *das Bruchband*; Bandage herniaire, bra-

— *s.* Couple. [yer *m.*

—, trussing, ribs (arch.); *die Gerüstrippe, Gerüstscheide, Rippe, das Gerüstband, Gerüstschloss, die diagonalen Tragbänder*; Caneves *m.*

—, trussing (carp.); *das Hängewerk, der Bock, Hängebock*; Ferme en arbalète, armature *f.*

— (carp.); *das Band, der Bindebalken, Balkhaken*; Lien, noeud, noeud de disble *m.*, ferme triangulaire *f.*

—, little — of a dormer-window; *der Dachstuhl für Dachfenster*; Fermette *f.*

— of hay; *das Bündel von 25 bis 27 Kil.*; Botte de foin de 25 à 27 kil. suivant l'état de siccité.

—-with lierne-ribs; *der Dachstuhl mit Querbändern*; Arbalétrier à lierne *m.* (panne assemblée dedans).

— of a mansard roof; *der Dachstuhl eines Mansardendaches*; Ferme brisée, ferme de mansarde *f.*

—, simple —; *das einfache Hängewerk*; Armature simple.

— of straw; *der Strohbund (16 kil.)*; Botte de paille de 36 livres (16 kil.).

Truss-frame; *das Hängewerk*; Armature établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force *f.*

—-frame bridge, strutted bridge, strut-frame bridge; *die Brücke mit einem Sprengwerke, die Sprengwerksbrücke, abgesprengte Brücke*; Pont sur contre-fiches, sur longerons avec contre-fiches, de jambes de force, à jambettes, pont de châssis *m.*

—-iron girder; *der Gusseisenbalken*; Poutre en fer armée *f.*

—-maker; *der Bruchbandmacher*; Bandagiste, bandagiste herniaire *m.*

—-rod, iron — —; *der Zugbolzen des Ringes* oder *Reifens*; Tirant d'armsture *m.*

Trussed with flitches; *mit Balken versprengt*; Armé à dosses.

Trussel, tressel, upher, pole, scaffolding-pole, standard of a scaffold (build.); *der Ruststamm, Rustbaum, die Gerüststange*; Echasse, écoperche, escoperche *f.*, baliveau *m.*

Trussing, preparation, dressing (cook.); *das Abziehen* und *Ausnehmen*; Habillage, trousser *m.* [treif; Sommier *m.*

—-hoop (coop.); *der Schlussreif*

—-hoops, to put on the — — (coop.); *die Schlussreifen um ein Fass legen*; Sommager.

Trustee of roads; *der Strassenaufseher*; Commissaire-voyer *m.*

Truvet (weav.); *das Sammetmesser, der Sammethaken, Dreget*; Rabot, rasoir *m.*, taillerolle *f.*

—, effect produced by the — on velvet or plush (weav.); *der Sammetmesserschnitt*; Coupe *f.*

to Try, make the test, prove; *erproben, probiren, prüfen, versuchen*; Éprouver, essayer.

— (gunsm.); *beschiessen*; Éprouver.

—, season a gun (gunsm.); *ein Gewehr einschiessen*; Fixer la portée de but en blanc d'un fusil.

— (met.); *prüfen*; Éprouver.

—, assay (mint.); *die Probe schöpfen*; Prendre la goutte.

— (weight); *probiren*; Contrôler.

— the colour, take out from the liquor (dye); *etwas von dem Bade herausfassen, die Farbe des Bades prüfen*; Ouvrir le bassin.

— old works (min.); *die Halden auskutten*; Tenter dans d'anciennes fouilles.

to Try on (dress); *ein Kleid anprobiren*; Essayer un habit.

— on (hatm.); *einen Hut aufprobiren*; Essayer un chapeau.

— the rock with the hammer (min.); *das Gestein fühlen, beklopfen, behauen*; Examiner la roche avec le marteau, tâter, éprouver, essayer la roche.

— round the engine (mach.); *die Maschine anlassen, versuchen*; Balancer.

Try-cock (st. eng.); *der Probirhahn*; Robinet d'essai *m.*

Trying and sifting (paper-m.); *Auslesen, Sortiren*; Délissage *m.*

—-plane; *die Rauhbank, der grosse Schlichthobel*; Varlope, varlope à recaler, à repasser *f.*

to Tub (bl.); *in einen Bauchzuber thun, einbauchen*; Lessiver, couler, faire la lessive.

— (hort.); *in einen Baumkübel einsetzen*; Encaisser, mettre en caisse.

—, line, plank, timber (min.); *verzimmern, ausbühnen, austonnen, bühnen, holzen, auszimmern, verkleiden*; Cuveler, garnir, revêtir de bois, revêtir de charpente.

— anew (min.); *einen Schacht auswechseln*; Cuveler à neuf.

— a gallery (min.); *einen Stollen fassen*; Revêtir, cuveler une galerie.

— a shaft, line a shaft with posts (min.); *einen Schacht verwandruthen, die Wände eines Schachts antreiben*; Cuveler un puits.

— the timber (join.); *das Holz dächseln, deisseln*; Dresser le bois à l'herminette, trousse-quiner le bois.

Tub; *die Wassertonne*; Tinne *f.*

—, coop; *der Korbwagen, Tragkorb, Bottich, die Butte*; Benne *f.*

— (coop.); *die Brente, Kufe, Gelte, der Eimer*; Baquet *m.*

—, vat (dye); *das Aescherfass*; Barquieu *m.*

—, trough (gl. m.); *der Trog, Kübel, Kühltrog*; Crénial *m.*

—, tun (min.); *der Kübel, die Tonne*; Cuffat *m.*

— (min.); *die Kanne*; Tinette *f.*

— (paper-m.); *die Zeugkufe*; Cuve-matière *f.*

—s (cant); *der Butterhändler*; Beurrier *m.*

— at the ass-board (pasteb.m.); *die Eselsbütte*; Tonneau du bout *m.*

—, bathing- —; *die Badwanne, der Badzuber*; Baignoire *f.*

—, bucking- —; *der Bauchzuber*; Cuvier à lessive *m.*

Digitized by Google

Tub full; *ein Fass voll*; Cuvée *f.*
—, magnetising— (phys.); *die magnetische Wanne, Batterie*; Baquet magnétique *m.*
— for the melting-ore (met.); *der Erstrog*; Cassetin *m.*
—, milking—, milk-pail; *das Melkfass*; Baquet à traire *m.*
—, miner's —, bucket; *der Bergkübel, Erstrog*; Baquet de mine, seau *m.*, tonne, tiue, tiuette des mineurs *f.*
— for the ore; *der Erzkübel, Erstrog*; Bâche, tourque *f.*, égrappoir, turcq *m.*
—, to put into the — (dye); *in die Küpe, das Treibfass bringen*; Encuver.
—, quenching— *or* -bucket (sm.); *der Löscheimer*; Baquet, seau de forge *m.*
— for salting sardines; *die Sardinenkufe*; Maleston *m.*
— for the sediment (chem.); *die Schürbütte*; Cuve de sédiment *f.*
—, small — (dist.); *kleiner Kübel, Branntweinkübel*; Bassiot *m.*
—-system; *das Fassabführungs-, Abfuhrsystem*; Latrine à tounes mobiles *f.*
— for treating stubborn copper; *das Bleis-, Plätzfass*; Cuve à tremper les pièces de cuivre dures et rebelles *f.*
Tubber; *der Böttcher*; Tonnelier *m.* [Pic *m.*
—, beele (miu.); *die Spitzaxt*; Tubbing, lining, timbering (min.); *das Täfel-, Schrotwerk, Gezimmer, die Verbauung, Verkleidung, Streckenzimmerei, Schachtenzimmerung, Ausbühnung, Austonnung, Holzverdämmung, Verdämmung, Grubenzimmerung*; Cuvelage, boisage, châssis de cuvelage *m.* [vellement *m.*
— (min.); *das Aussimmern*; Cu—
— (min.); *der wasserdichte Ausbau runder Schächte*; Tubage *m.*
—, timber-work in a shaft; *das Schachtholz, die Tubbing*; Bois de cuvelage *m.*, charpenterie d'une bure *f.*
—, lining-board of a shaft (min.); *die Schachttonne, Donbreter*; Cuvelage du puits *m.*
—, forlorn — (miu.); *das verlorene Holz, die verlorene Zimmerung*; Cuvelage perdu *m.*
—, metal —; *der Tubbing, Schachtausbau mittels gusseiserner Ringsegmente*; Tubage en fonte *m.*
— of the shafts; *das Einführen der Röhren*; Cuvelage *m.*
Tubbing of small wells (well-sinker); *Versimmerung kleiner Brunnen*; Plionnage *m.*
—, workman at — (miu.); *der Arbeiter der die Strecken in Zimmerung setzt*; Boisseur, bossieu, faiseur de voies *m.*
—-beam (miu.); *der Stollbaum*; Arbre de cuvelage *m.*
—-frame, tubbing, lining of a shaft (min.); *das Schrot, Schrotwerk*; Châssis de cuvelage *m.*
to Tube (well-sinker); *ein gebohrtes Brunnenloch mit Rohr bekleiden*; Tuber.
Tube, pipe; *das Rohr, die Röhre*; Tube *m.*
—, pipe, conduit; *die Röhre, Rinne, der Kanal, Gang, Teichel, die Röhrenleitung, Röhrfahrt*; Conduit, tube, tuyau *m.*
—, pipe; *die Giessröhre, das Giessrohr*; Canon d'arrosoir *m.*
—; *der Weinheber*; Siphon *m.*
—, pipe; *die Röhre, das Röhrchen*; Auche d'un pressoir *f.*
— (throstle-fr.); *die Aufsteckhülse*; Tube *m.*
—, capillary — (phys.); *das Haarröhrchen*; Tube capillaire.
—s used formerly in copper-smelting (met.); *die Röhren in früheren Kupferöfen*; Acetides *f. pl.*
—, drawn —; *die gezogene Röhre*; Tuyau étiré, tuyau tiré *m.*
— for firing mines (min.); *die Zünd-, Schlagröhre*; Caunette *f.*
—s, fixed apparatus for —; *feststehendes Geräth für stärkere Röhren*; Scorpion *m.*
—, glass—; *die Glasröhre*; Tuyau de verre *m.*
—, heating—, tank warming-pipe, steam-pipe for tender; *die Heiz-, Wärmröhre, das Wärmerohr*; Tuyau réchauffeur *m.*
—, hollow — for dressing the cards; *das Richteisen*; Dresseur *m.*
—, lower —, suction-, aspiring—(pump); *das Saugrohr*; Corps d'aspiration *m.* (pompe).
— *or* hollow mouth-piece (saddl.); *das Rohr, hohle Mundstück*; Canon du mors *m.*
—, secondary, lateral —; *das Anstichrohr*; Tuyau secondaire, latéral.
—, sucking— (chem.); *das Saugeglas*; Pipette *f.*
—, upper — (cast.); *das Steigrohr*; Jet à case *m.*
—, upper — of a pump, lifting—; *die Steigröhre*; Corps de dégorgement *m.*
—, upright — of a tube-boiler; *der Hals, Verbindungs-, Siederhals, Trichter einer Siederöhre*; Culotte *f.*, cuissard *m.* d'une chaudière à bouilleurs.
Tubes, vertical — of the water-tube level (arch.); *die Richtröhren der Kanalwaage*; Fioles du niveau *pl.*
Tube-boiler; *der Röhrenkessel*; Chaudière à bouilleurs *f.*
—-cutter with three rotary knives (plumb.); *der Röhrenschneider*; Coupe-tuyaux *m.* (plomberie).
—-drawing machine (lam.) *s.* Drawing-machine. [me.
—-engine *s.* Danforth's frame.
—-ferrule, ferrule (chandl.); *der Ring, Rohrring*; Virole des tubes *f.*
—-fittings; *die ineinander passenden Röhren*; Affûtage *m.*, tuyaux assemblés *m. pl.*
—-frame, —-engine, —-roving frame, —-speeder *s.* Danforth's frame.
—-plate; *die Röhrenplatte*; Feuille, plaque des tubes, de tête, plaque tubulaire, parol antérieure *f.*
—-plug (loc.); *der Rohrstopfer*; Tampon en bois blanc *m.*
—-plug ram (loc.); *die Rohrstopfstange*; Tringle à tamponner les tubes *f.*
—-stopper (loc.); *der Rohrstöpsel*; Bouchon de tube *m.*
—-wire (pott.); *der Weiserdraht*; Broche de fer *f.*
—-wrench (gaz-m.); *der Röhrenreisser*; Arrache-tuyau *m.*
Tubing; *das Röhreneinsetzen in ein Brunnenloch*; Tubage *m.*
— (chem.); *die Tubulatur, Berührung*; Tubulature *f.*
Tubulated (chem.); *röhrig, tubulirt*; Tubulé.
Tubulure (chem.); *die Kolbenscheide, der Tubulus*; Tubulure *f.*
to Tuck in (bed-clothes); *einstecken, einstopfen, einwickeln*; Border.
Tuck for lacing (sew.); *die Schnurrinne, der Litsengang*; Coulisse *f.*
—-pointing (mas.); *das Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit gemodelter Fugkelle*; Jointoyement à joints tirés au crochet *m.*
Tucker; *der Frauenhalskragen, Halsstreifen*; Chemisette *f.* (pour femmes).
Tudor, four-centred arch; *der Tudor, gedrückte Spitzbogen*; Arc Tudor *m.*
Tue-iron, twyer, tweer, tuyere, nose-pipe, pipe, nozzle,

Digitized by Google

nose; *das Blasebalgrohr, die Blasebalgröhre, Diese, Balgdiese, Balg-, Blasdeute, Balgliese, Zugröhre*; Buse de soufflet *f.*

Tuf, tofa; *der Tuff, Tof, Tuf-, Duckstein*; Tuf *m.*

—, basaltic —; *der Basalt-, Trapptuff, das Basalt-Conglomerat*; Tuf basaltique.

—, trachitic —; *die Rauhwacke*; Tuf trachitique.

—, volcanic —; *vulkanischer Tuf*; Alloite *f.*, tuf volcanique, de puzzolane *m.*

Tufa, tuff; *der Mühlenkalkstein*; Meulière *f.*

—, calcareous —, tuff, calctuff, tufaceous limestone; *der Kalktuff, Ducksteín*; Chaux carbonatée *f.*, tuf calcaire *m.* [de tuf *f.*

—-stone; *der Tuffstein*; Pierre

Tufaceous; *tuffartig*; Tufacé.

Tuft; *das Haarbüschel*; Bouquet de cheveux *m.*

—, welt (lace-m.); *der Quast, die Quaste, Troddel*; Bouffette, campane, houppe *f.*, pompon *m.*

—, cluster, bunch (lace-m.); *das Büschel*; Bouquet, trochet *m.*, touffe, poignée *f.*

—, flock (spinn.); *der Flocken-, Seiden-* oder *Garnbündel*; Houppe *f.*, flacon *m.*

—, tassel (saddl.); *die Quaste*; Oreillon *m.*

— (stock.-man.); *die Seidenflocke, das seidene Quastchen*; Freluche *f.*

— of feathers (for horses); *der Phaetonstrauss, Straussenfederbusch (für Pferde)*; Bouquet de Phaéton *m.*

— of lace (lace-m.); *der Jasminzierrath*; Jasmin *m.*

—, woollen —, tassel; *wollenes Büschel, der Federbusch*; Floc *m.*

—, woollen — for ornamenting harness (saddl.); *wollener Zierbüschel für Geschirr*; Bouffette *f.*

—-asbestus; *das Hanfera*; Asbeste à bouquet *m.*

Tug, wire-end (velvet-l.); *der Sammetkettenstab*; Baguette *f.*, fer *m.*

Tula-metal (Russia); *das Tulametall*; Métal genre Tula *m.*

Tulip wood; *Tulpen-, ächtes Tulpenholz*; Bois de tulipe *m.*

Tulle; *der Tüll*; Tulle *m.*

—-bobbin, finest — —; *ganz feiner Tüll*; Tulle illusion *m.*

to Tumble (mech.); *umwerfen*; Culbuter.

— down *s.* to Fall in.

Tumbler (cutl.); *der Stollen*; Arrêt d'un couteau *m.*

Tumbler, nut (gunsm.); *die Nuss*; Noix de la platine *f.*

—, staple, follower (locksm.); *der Aufhalter, die Zuhaltung*; Arrêt de gâchette, arrêt *m.*, gâchette *f.*

— (locksm.); *die Zuhaltung*; Gorge, garniture mobile *f.*

—, coffee in a —; *Kaffee in einem Glase (gemischt oder nicht)*; Mazagran *m.*

— of a dredger; *die Trommel einer Baggermaschine, Streichtrommel*; Tambour de cure-môle *m.*

—, inaccessible — (locksm.); *die versteckte, unzugängliche Zuhaltung*; Gâchette cachée *f.*

— (mech.); *das Kammrad*; Hérisson *m.*

—-axle (gunsm.); *die Nusswelle, der Wellbaum im Feuerschloss*; Tige de la noix *f.*

—-axle hole (gunsm.); *das Gevierte, die Vierung, das Viereck, die Hahnnuth, das Hahngeviere*; Carré du chien *m.*

—-pin (gunsm.); *die Nussschraube*; Vis de noix, du carré *f.*, clou de chien *m.*

Tumbling-shaft *s.* Cam-shaft.

Tumbrel; *der Sturz-, Schuttkarren*; Tombereau *m.*

— (min.); *der Schanskarren*; Tombereau, haquet *m.*

— of ore; *der Dreiling*; Tombereau de minerai *m.*

Tun; *das Stückfass*; Tonne *f.*

— (coop.); *das Fuder, Fuderfass*; Foudre *m.*

—-blast; *das Tonnengebläse*; Machine soufflante cylindrique en bois *f.*

—-blowing apparatus, blowing-tun; *das Tonnengebläse*; Soufflet à tonneaux *m.*

—-lath (min.); *die Don-, Tonnlatte, das Tonnbret*; Glissoire *f.*

—-stand (min.); *die Sturzbühne*; Repos de la tonne *m.*

to Tune; *stimmen*; Accorder, mettre d'accord.

— a piano; *einen Flügel stimmen*; Accorder un piano. [*m.*

Tuner; *der Stimmer*; Accordeur

— (org.); *das Stimmhorn*; Rétenoir *m.* [Sals; Tungstate *m.*

Tungstate; *das wolframsaure* —

— of ammonia; *wolframsaures Ammonium*; T. d'ammoniaque.

— of iron, arsenical iron-ore; *der Eisenscheel, Wolfram*; T. de fer, wolfram, Schéelin ferrugineux *m.*

— of lime; *der wolframsaure Kalk, Scheelit*; Chaux tungstatée *f.*, étain blanc, t. de chaux *m.*, Schéelin calcaire, wolfram blanc, Schéelite *m.*

Tungstate of potassa; *wolframsaures Kali*; T. de potasse.

Tungsten, wolframium, wolfram, Scheelin; *das Schwermetall, Wolfram, Scheelium, Scheele's Metall, der Kalkscheel, Eisenschwerstein, Kalkwolfel, Gossan*; Tungstène *m.* [stique.

Tungstic; *tungsteinsauer*; Tungs-

Tuning-apparatus (org.); *der Stimmapparat, das Stimmhorn*; Accordoir *m.*

—, lower — *or* pitch in chamber-music; *der Kammerton*; Petit ton, ton ordinaire *m.*

—-crotchet (lute-m.); *der Stimmhaken an der Harfe*; Sabot *m.*

—-engine (join.); *die Rückwelle*; Engin *m.*

—-fork, chromameter; *die Stimmgabel*; Fourchette tonique *f.*, diapason *m.*

—-hammer, —-key; *der Stimmhammer*; Clef d'accordeur, d'accord *f.*

—-plates (org.); *die Stimmplättchen*; Oreilles *f. pl.*

—-slide (horn); *der Stimmzug*; Accordoir *m.*

—-wire (lute-m.); *Eisendraht zum Stimmen*; Gouvernail *m.*

—-wire, stop-wire (org.); *der Stimmdraht, die Stimmdrähte*; Rasette d'un tuyau d'orgue *f.*

to Tunnel; *einen Tunnel bohren, anlegen, bauen*; Percer, construire un tunnel.

Tunnel, passage underground; *der unterirdische Gang, Tunnel, Untergrundbau, Durchstich, die Durchfahrt*; Tunnel, souterrain *m.*

— (min.); *der unterirdische Kanal, Tunnel, die Rösche, der Wasserlauf*; Canal souterrain *m.*

—-kiln; *Kalkofen mit Steinkohlenheizung*; Chaufour à houille *m.*

—-shaft, —-pit; *der Tunnelschacht*; Puits de tunnel, de souterrain *m.*

—-shaft, —-pit (min.); *der Förderschacht*; Puits de tunnel *m.*

Tunneling; *der Tunnel-, Untergrundbau*; Percement d'un tunnel *m.*

—; *der Tunnel-, Untergrundbau, Durchstich*; Construction de tunnels *f.* [*m. pl.*

—; *die Tunnelreihe*; Tunnels

Turbid, to be rendered — (chem.); *sich trüben, trübe werden*; Louchir.

Turbine, tube-wheel, horizontal water-wheel; *das horizontale Wasserrad, die*

Digitized by Google

*Turbine, das Kreisel-, Schnecken-, Löffelrad*; Roue à axe verticale, roue de fusil, roue horizontale, turbine *f.*

Turbine (min.); *das Turbinengeseug*; Turbine *f.*

— of Burdin, danaïde; *das Danaidenrad, die Danaide*; Danaïde, roue à poire *f.*

—, steam- —; *die Dampfturbine*; Turbine à vapeur *f.*

Turbite, mineral —, yellow precipitate, Queen's yellow; *der mineralische Turbit, Mineralturpeth*; Turbith minéral, sous-deutosulfate de mercure *m.*

Tureen, soup-tureen; *die Suppenschüssel, der Suppennapf*; Soupière *f.*

to Turf *s.* to Sod.

Turf, peat; *der Torf, Moder*; Tourbe *f.*

—, vegetable mould of a dam, sod; *die Gleichungserde, der Plätten*; Gazon d'une digue, terreau *m.* [terreuse.

—, earthy —; *der Erdtorf*; T.

— extracted in one day; *das Vollwerk*; T. extraite en un jour.

—, lining- — (railw.); *der Deckrasen*; Gazon de revêtement *m.*

— of a mean quality; *der Hagetorf*; T. de mauvaise qualité.

— -beetle; *der Rasenschlägel*; Batte *f.*

— -coal, peat- —; *die Torfkohle, Torfkoke*; T. carbonisée *f.*, charbon de t. *m.*

— -cutter, — -knife (hort.); *Haue um Rasenstücke abzuheben, die Rasenschaufel, der Rasenstecher, Rasenausheber, Torfstecher, Rasenspaten, Plaggenpflug*; Coupe-gazon, lève-gazon, trauche-gazon, fessoir *m.*, molette *f.*

— -digging; *die Torfstecherei, der Torfstich*; Exploitation de t., tourbière *f.*

— -knife *s.* Turf-cutter.

— -lining, sod-work, sod-revetment; *die Sahlung, Rasenbekleidung*; Revêtement en, de gazon *m.*

— -moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turfy-bog; *das Torfmoor, Moor, Moos, Ried, der Torfgrund*; Tourbière *f.*, marais tourbeux *m.*

— -spade, — -cutter; *die Rasenschaufel*; Écobue, écoboure *f.*

Turk's head; *der Spinnenbesen*; Balai à araignées *m.*

Turkey-blue (dye); *das Türk-, Türkischblau*; Bleu-turquin.

— -carpet; *der türkische, Savonnerie-Teppich*; Tapis de la Savonnerie, tapis façon de Turquie, à noeuds, de Smyrne *m.*

Turkey-corn; *das Welschkorn, der Mais*; Maïs, blé de Turquie *m.*

— -oil rubber, — -stone; *der türkische Oel-, levantische Schleifstein*, Pierre du Levant *f.*

— -red; *Türkischroth*; Autour rouge d'Andrinople, des Indes *m.*

— -red dyeing; *die Türkischrothfärberei*; Teinture en rouge turc *f.*

Turkish bath, stove, drybagnio, sweating-place, sudatory, shampooingbath; *das türkische Bad, Schwitz-, Schweissbad*; Etuve *f.*, bain à vapeur, russe *m.*

— gloves *s.* Calefacio gloves.

— shoe (farr.); *der türkische Beschlag*; Fer à planche, fer turc *m.*

Turkois, turquoise *s.* Calaite.

Turmalin, tourmaline; *der Turmalin, Aschenzieher*; Schorl électrique *m.*, tourmaline *f.*

—, black —; *schwarzer Turmalin*; Schorl commun *m.*

—, blue —; *der Indikolit*; Tourmaline bleue *f.*

Turmeric, terra merita, curcuma; *die Gelbwurzel, Curcuma*, Curcuma, safran d'Inde *m.*

to Turn; *drehen, wenden*; Tourner.

—, ted (agr.); *Heu machen, wenden, schwingen*; Faner, remuer du foin.

— (turn.); *drehen, drechseln, abdrehen*; Tourner, façonner.

— the back (bookb.); *dem Rücken die Wölbung geben*; Former l'eudos.

— backwards; *sich rückwärts drehen*; Dévirer.

— a button slantingly; *einen Knopf schräg abdrehen*; Rabattre un bouton.

— on the chuck-lathe; *aus freier Hand drechseln*; Tourner sur le tour en l'air.

— down, clinch a nail; *auf dem Nageleisen bilden*; Rabattre le clou.

— down and tack (sew.); *zu Faden schlagen, die Faden zu-* oder *vorheften, auffalten*; Baguer.

— in (sew.); *einschlagen, weiter in den Stoff hinein nähen*; Remplier, remboudiner.

— the key; *den Schlüssel umdrehen*; Donner un tour de clef.

— letters (typ.); *Buchstaben umkehren, blokiren, Fliegenköpfe setzen*; Bloquer.

— off, divert, let escape (hydr.); *ab-, umleiten*; Dériver.

— off the cock; *den Hahn zudrehen, schliessen*; Fermer le robinet.

to Turn off the gas; *das Gas absperren, ablassen*; Fermer le robinet de gaz.

— on the cock; *den Hahn aufdrehen, öffnen*; Ouvrir le robinet.

— on the gas; *das Gas anlassen*; Ouvrir le robinet de gaz.

— on, upon a pivot; *auf einem Zapfen drehen*; Pivoter.

— out, — hollow; *ausdrechseln*; Creuser au tour.

— over, round (carp.); *umlegen, auf die andere Seite legen*; Abattre.

— over wax (wax-ch.); *das Wachs umwenden*; Régaler la cire.

— the pin-heads (needl.); *Nadelköpfe auf der Form drehen*; Godrouner.

— the points the same way (needl.); *nach der Lage sortiren, die Spitzen nach derselben Seite wenden*; Détourner.

— the rails upside down, invert the rails; *die Schienen umwenden, umkehren, umlegen*; Retourner, renverser les rails.

— round; *um sich selbst sich umdrehen*; Évoluer.

— round (carp.); *ein Holzstück auf die seinem Lager entgegengesetzte Seite verlegen*; Donner quartier à une pièce de bois.

— round the glass about to be blown (gl. m.); *die Glasblase schwingen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen*; Brancher la bosse.

— on the screw-cutting engine the outside of the cylinder about to be screwed or cut (mech.); *abdrehen*; Charioter, charioter.

— true, not to — — (circular saw); *falsch laufen*; Fouetter.

— up (agr.); *ein Feld umbrechen, umgraben*; Remuer un champ.

— up (typ.); *das Format umschlagen, umstülpen*; Renverser la forme.

— up the paper (typ.); *das Papier umschlagen*; Remauier le papier.

Turn, draught; *der Ueberschlag der Wage*; Penchement de la balance *m.*

—, turning; *die Kehre, der Kehr, Rank*; Tourniquet d'une route serpentine *m.*

—, twist (arm.); *der Umgang des Dralls*; Pas de rayure *m.*, inclinaison des rayures *f.*

— (locksm.); *die Wendung, Drehung*; Tour *m.*

— (road); *die Biegung, Wendung*; Courbe *f.*

Digitized by Google

Turn, eighty threads (spinn.); *achtzig Fäden*; Tour *m.*
— (watchm.); *die Windung, der Gang an der Schnecke, am Schneckenkegel*; Pas d'une fusée *m.*
— (watchm.); *die ganze Umdrehung eines Rades*; Révolution *f.*
— of the lock- *or* main spring (gunsm.); *der Bug der Schlagfeder*; Cul du ressort *m.*
— of a rope; *der Schlag eines Taues*; Tour d'un cordage *m.*
— of the scale; *das Schnappen der Wage*; Trait de la balance *m.*
—, second — of the wine-press; *zweitee Pressen beim Keltern*; Retrousse *f.*
— ahead! head way! (st. eng.); *vorwärts! geh vorwärts!* En avant!
— astern! back her! backway (st. eng.); *zurück! geh rückwärts!* En arrière!
—-back strips, breeching turn-backs (saddl.); *die Umlaufstrippen*; Bonts du bras du bas, bonts libres *m. pl.*
—-bench *s.* Centre-lathe.
—-bench; *der Drehstuhl*; Chaise à vis *f.*
—-bench, pewterer's turning-wheel; *die Drehlade*; Tour du potier d'étain.
— -bench (watchm.); *der Drehstuhl*; Tour à l'archet, d'horloger. [Pont tournant *m.*
—-bridge; *die Drehbrücke*;
—-broach; *der Bratspiess, Bratenwender*; Tourne-broche *m.*
—-buckle, button, sash-pulley, pulley-sheave, stop, sash-fastener, —-button; *der Vorreiber am Fenster, Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf*; Tourniquet *m.*, happe, targette tournante *f.* (fenêtre).
—-cap; *die Dreh-, Schirmkappe auf einem Schornstein*; Chape tournante *f.*
—-file (combm.); *die einhiebige Feile*; Lime à taille simple.
—-out (coal-pit); *der Zerkleinerer*; Dépiéceur *m.*
—-over; *der Lehrling der seine Lehrzeit bei einem zweiten Meister beendigt*; Apprenti de seconde main *m.*
—-plate (railw.); *die Drehscheibe*; Plaque tournante, plate-forme *f.* (Belgique).
—-plate keeper *s.* Turn-table keeper.
—-rail *s.* Turn-table.
—-screw, screw-driver (locksm.); *die Klub, der Schraubensicher, Schraubenschlüssel, Abpresser*; Tourne-vis, desserroir *m.*
Turn-stitch (sew.); *der Rückstich*; Point en arrière *m.*
—-table, —-rail, —-plate, turning-platform (railw.); *die Drehscheibe*; Plaque, gare tournante *f.*, plateau tournant *m.*
—-table, engine and tender —— (railw.); *die Drehscheibe für Locomotive und Tender*; Pont tournant *m.*
—-table keeper (railw.); *der Drehscheibenwächter*; Garde de plaque tournante *m.*
—-tree pivot; *der Zapfen eines Haspelbaumes*; Tourillon d'un treuil *m.*
—-under (carriage); *die senkrechte Kurve des Kutschenkastens*; Courbe verticale de la caisse *f.*
—-up, folding bedstead; *der Bettschrank*; Lit à armoire *m.*, armoire à lit *f.*
—-up compass; *der Zirkel mit drehenden Spitzen*; Compas à pointes tournantes *m.*
—-wrest, —-wrist plough, one way plough; *der Wechselpflug*; Charrue tourne-oreille, dos-à-dos *f.*
Turnbull's blue, ferrous ferricyanide; *das Turnbull Blau, Eisenferridcyanür*, Bleu de Turnbull, bleu de France *m.*
Turned; *gedreht, gedrechselt, abgedreht*; Tourné.
— (mach.); *abgedreht, auf der Bank abgedreht*; Fini au tour.
— lettera (typ.); *Fliegen-, Mückenköpfe*; Lettres bloquées *f. pl.*
— tweel, reversed tweel; *umgekehrter Köper*; Croisé à lames renversées *m.*
Turner; *der Dreher, Drechsler*; Tourneur *m.*
—'s chisel; *der Abdrehstahl, Hakenmeissel, Drehstahl*; Ciseau de tourneur, ciseau à crochet *m.*
—'s lathe, turning-lathe (pott., turn.); *die Dreh-, Drechslerbank*; Tour anglais *m.*
— in metal; *der Metalldrechsler*; Tourneur en métal *m.*
—'s pole *or* bow, drill-bow; *der Bogenbohrer, Drehbogen, die Wippe, der Draht-, Bohrbogen, die Rennspindel, Drahtfeder*; Archelet, archet *m.*
—'s rough scraping-tool; *der Rundstahl*; Ebaucloir *m.*
— of tin-vessels; *der Zinngeschirrdrechsler*; Tourneur *m.*
—'s tools; *das Drechslerwerkzeug*; Affûtage de tourneur *m.*
Turner in wood; *der Holzdrechsler, Holzdreher*; Tourneur en bois *m.*
—'s yellow *s.* Cassel yellow.
Turnery; *die Dreher-, Drechselkunst, Drechslerei, Drehrarbeit*; Art du tourneur *m.*, tournure *f.*
—, turner's work; *die Drechslerarbeit*; Ouvrages faits au tour *m. pl.*
Turning; *das Drehen, Drechseln*; Travail au tour *m.*
—, revolving (mech.); *die Drehung*; Rotation *f.*
— (typ.); *das Blokiren, Umkehren der Buchstaben*; Blocage *m.*
—s, shavings; *die Dreh-, Drechselspäne*; Tournure *f.*, coupeaux, copeaux *m. pl.*
—s, corners of a field where the plough *or* reaping-machine has to be turned (agr.); *die Ecken, Drehecken*; Tournailles *f. pl.*
— ivory, tool for ——; *Werkzeug des Elfenbeindrehers*; Touret *m.*
—, rough — (pott.); *das grobe Abdrehen*; Tournage *m.*
—-arbor (turn.); *der Drehstift*; Arbre *m.*
—-bevel; *die verschiebbare Schmiege*; Santerelle à coulisses *f.*
—-board for porcelain-painting; *das Drehgestell zum Porzellanmalen*; Tournette *f.*
—-box, handle of the shingles (sm.); *die Wendestange*; Jauge *f.*
—-chisel, hollow-chisel gouge; *Schrotmeissel, die Gutsche, das Hohleisen, der Hohl-, Halbmondmeissel, die Röhre*; Gouge, plane *f.*
—-door, balance-door; *das Drehthor*; Porte tournante *f.*
—-gouge; *die Hohlröhre, der Hohl-, Schrotmeissel*; Gouge, rondelle *f.*
—-graver; *der Dreh-, Grabstichel*; Burin du tourneur *m.*
—-in, tuck (sew.); *der Einschlag*; Rempli, rendoublement *m.* [ner's lathe.
—-lathe (pott., turn.) *s.* Turment.
—-needle (stock.-man.); *die Schaft-, Miedernadel*; Poinçon *m.*
—-off (soap.); *das Verbleichen der Seife an der Luft*; Décolorer. [ner.
—-over (drap.); *wenden*; Tour-
—-saw, saw-blade fixed at two pins; *die Dreh-, Stell-, Schweif-, Fuchsschwanzsäge*; Feuillet à tourner *m.*, scie à tourner *f.*

Digitized by Google

Turning-saw (coop.); *die Bodensäge*; Scie à chantourner *f.*
—-square *s.* Sliding-square.
—-staff (fire-w.); *der Umläufer*; Saxon *m.*
—-staff (pott.); *der Drehstock, Triebel, die Schiene*; Tournoir, turnoir *m.*, palette, tournoire *f.*
—-tool; *das Dreheisen, der Drehstahl, Drehmeissel*; Outil à tourner *m.*
—-wheel to set a point to the pins; *die Zuspitzbank*; Tour à pointe *m.*
Turnip (watch); *der Nürnberger Käse*; Montre en forme de fromage à la main *f.*
—-cutter; *der Rübenschneider*; Coupe-navets *m.*
Turnout, strike; *die Arbeitseinstellung, der Strike*; Grève, cessation de travaux *f.*
—-place (railw.); *der Ausweicheplatz*; Gare d'évitement *f.*
—-rails, —-tracks (railw.); *Ausweicheschienen, Nebenbahnen*; Rails d'évitement *m. pl.*
Turnpike, —-gate; *der Schlagbaum, Zoll*; Barrière de péage *f.*
—, turnstile; *das Drehkreuz, der Steig-, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weghaspel*; Moulinet, tourniquet *m.*
— (railw.); *der Wegübergang, die Wegüberfahrt*; Traversée *f.*
—-road; *die zollpflichtige, zollbare Strasse*; Route à barrière, à péage *f.*
—-stairs, winding stairs, cockle-stairs, turngrees; *die Wendeltreppe*; Escalier en coquille, en limaçon *m.*
Turnsol, dutch orchal (dye); *der Lackmus*; Lacmus *m.*, orseille de Hollande *f.*, tournesol *m.*
—-acid; *das Azolitmin, der Lackmus*; Azolitmine *f.*
Turnstile *s.* Turnpike.
—and counter; *das Drehkreuz mit Zähler*; Tourniquet-compteur *m.*
— of a window-valve; *die Hinterhöhe eines Fensterflügels*; Montant de côté d'un battant *m.*
Turpentine; *das Fliessharz, flüssige Fichtenharz, der Terpentin*; Térébenthine *f.*
—, Bordeaux —; *der französische T.*; T. de Bordeaux, du pin maritime.
—, Canadian —, Canada balsam, balsam of fir, balm of Gilead; *kanadischer T.* oder *Balsam*; T. du Canada.
Turpentine, common — ; *gewöhnlicher T.*; Essence ordinaire *f.*
—, crude —; *der rohe T., das Jungfernharz*; Gomme molle, résine vierge, gème *f.*
—, mineral —, spirit of native rock-oil; *der Mineralterpentin*; Huile, essence de pétrole *f.*
—, Strasburg —; *der T. von der Abies picea*; T. de Strasbourg.
—, Venetian —; *venezianischer T.* (*von der Larix europea*); T. de Venise.
—-alcohol; *der Terpentinalkohol*; Alcohol térébenthiné, gazogène, gaz liquide *m.*
—-oil, common — ; *das gemeine Terpentinöl*; Eau de raze *f.*
—-tree; *T., die Balsamfichte, der Terpentinbaum*; Sapinette, baumière *f.*
Turquois, turquoise; *der Agaphit, Kalait*; Agaphite *f.* (turquoise).
Turret, pinnacle (arch.); *das Thürmchen, die Fiale*; Tourelle, tourette *f.*
— of a quire-bell; *das Chorglockenhäuschen*; Lanterne de cloche sainte *f.*
—, small — or — on a keep; *der kleine Thurm auf einem grösseren*; Donjon *m.*
Turtle-dove grey (dye); *das Turteltaubengrau*; Tourtourel.
Turtoise, turtle; *die Schildkröte*; Tortue *f.* [Ecaille *f.*
—-shell; *das Schildpatt*; [Tuscain *m.*
Tuscan (arch.); *toscanisch*; Toscan, rustique.
— (typ.); *die tuskische Schrift*; — cyma *s.* Astragal.
Tuscany red; *die rothe, italienische Erde*; Rouge de Toscane *m.*
Tusk-tenon; *der Zapfen mit Versatzung*; Tenon à embrèvement *m.*
—s, elephant's teeth; *die Elephantenzähne*; Dents d'éléphant *f. pl.*, morfil *m.*
Tut-work, job-work; *die Arbeit in Bausch* und *Bogen, Stückarbeit*; Ouvrage donné à l'entreprise *m.*
Tutenag; *das Tutenag, Zinkmetall, chinesische Argentin, die Tutanige*; Tutenag, toutenago, toulenag *m.*
Tuty, metallic soot in furnaces, tutty, cadmia, zinc-ore; *der Ofenbruch, Schwamm, Gicht-, Zinkschwamm, die Tutia, das Hüttennichts, weisse Nichts*; Tutie, cadmie, spode *f.* [d'étain *f.*
— of tin; *das Hartwerk*; Tutie
Tuty, white —; *der Almei*; Suie de zinc *f.*, fleurs de calamine ou de cadmie *f. pl.*
Tuyere *s.* Blast-pipe, bellow's pipe.
Tweed; *Halbtuch zur Sommerkleidung*; Etoffe légère de laine *f.*
Tweel, twill, double milled; *der Köper, Keper, Kieper, das gekäperte Zeug*; Croisé *m.*
— four-leaved —; *vierbindiger, vierfädiger, vierschäftiger Köper*; Croisé à quatre lames, sergé de quatre *m.*
—, striped —; *gestreifter Köper*; Fougère *f.*
—, three-leaved —; *der dreischäftige, dreibindige Köper*; Croisé à trois lames, sergé de trois *m.*
—, turned —, reversed —; *der umgekehrte Köper*; Croisé à lames renversées.
—-cloth, drab; *das Köpertuch, der Drapp*; Broche *f.*, drap *m.* de Berry, croisé de couleur américaine *m.*
Tweeled bombazet *s.* Merino.
— cloth; *gekäperte Stoffe*; Etoffes croisées *f. pl.*
— gauze; *Köpergaze*; Gaze croisée *f.* [cette *f.*
Tweezers; *die Drehzange*; Pinces, corn-tongs (mint.); *die Korn-, Kluppzange, das Zangenklöppchen, die Federzange*; Bercelles, brucelles, pincettes *f.*
— (weav.) *s.* Nippers.
—s (weav.); *die Putzzange*; Epincette *f.*
—s, small —; *die Federzange, Art kleine Zange der Schmelzarbeiter*; Alégate, alicate *f.*
Twelves, fine —; *Zwölfter*; Sérans de 182 m. m. sur 67 m. m. (399 dents).
Twelvepenny gallery (theatre); *die Schillingagalerie*; Pparadis *m.*
Twenties, a sheet of — (typ.); *das Zwanzigerformat*; Inringt *m.*
Twenty-fours, in — — (typ.); *die vier* und *zwanzigstel Form*; In-vingt-quatre *m.*
Twibill; *die Doppelaxt*; Bipenne *f.*
Twice laid cordage (rop.); *umgeschlagenes Tauwerk*; Cordage refait *m.*
Twifallow-plough; *der Zweibrachpflug*; Bineuse *f.*
Twig, tige of a trail; *der Ranken-, Laubstengel*; Tige de rincean *f.*
—s round which the basket is formed; *die Klimmweiden*; Faisses *f. pl.*

Digitized by Google

Twig, big — of osier; *der Stätstab, die grosse Weidenruthe, das Stehende*; Coloñaille *f.*
—s, thin, fast grown — (hort.); *schlankaufgeschossene, dürre* und *biegsame Aeste*; Branches veules *f. pl*
to Twill, tweel, work with four treadles (weav.); *mit vier Tritten arbeiten, ins Kreuz weben*; Croiser.
Twill; *der Köper*; Grain *m.*
—, levantine —; *ungeköperter levantinischer Barchent*; Escamette *f.*, escamis *m.*
—-style (sew.); *das Gerstenkornmuster, Köper*; Oeil-de-perdrix, jour très-clair formé d'épingles *m.*
—-weaver, fustian-weaver; *der Barchentweber, Barchentwirker*; Futainier, tisserand futainier *m.*
Twilled (weav.); *geköpert*; Croisé à grains d'orge.
— cotton *or* linen, mixed *or* not; *der geköperte Seiden- und Baumwollenzeug*; Basin *m.*
— mousseline-laine; *geköperter Wollemuslin*; Mousseline-laine croisée *f.*
— swandown; *Köperschwandaun*; Drap de vigogne croisé
Twilley (spinn.) *s.* Devil. [*m.*
Twilling-apparatus; *die Köpervorrichtung*; Mouvement pour tisser les croisés *m.*
Twin-lambing sheep (agr.); *das doppeltlammende Schaf*; Doublière *f.*
to Twine, double, twist (spinn.); *zwirnen*; Retordre.
— a rope the wrong way; *ein Tau verkehrt drehen*; Tordre un cordage de main torse.
Twine *s.* Thread.
—, ornament of listels and fleurons (arch.); *das Geschlinge, der Kettenzug, das Netzwerk, ornamentale Gitterwerk*; Entrelacs *m.*
— (rop.); *der Bindfaden*; Lignéul, fil de liage *m.*
—, tarred —; *das Takelgarn, getheerte Garn*; Fil à voile goudronné *m.*
—-heald, binding - leaves (spinn.); *die Litze zum Bindfaden*; Lisse de liage *f.*
—-holder (spinn.); *die Bindfadenbrücke*; Dévidoir de ficelle *m.* [machine.
Twiner (spinn.) *s.* Doubling-
— (spinn.); *die Zwirnmühle, der Zwirnstuhl*; Métier à retordre *m.*
Twining (spinn.) *s.* Doubling.
—-board (spinn.); *das Zwirnbret*; Doubloir, doublois, doublet *m.*
Twining-jenny; *die Zwirnjenny*; Jenny à retordre *f.*
—-machine; *die Zwirnmaschine*; Retordeuse *f.*
—-mule, mule-doubler; *die Mulezwirnmaschine*; Mull jenny à retordre *f.*
—-throstle; *die Waterzwirnmaschine*; Continue à retordre *f.* [Moulinet *m.*
Twirling-stick; *der Quirl*;
—-stick (conf.); *der Quirl*; Sabotier *m.*
—-stick for stirring indigo in the vat; *der Indigorührstab, Indigoquirl*; Buquet *m.*
to Twist, twine; *drehen, zusammendrehen, zwirnen*; Tordre.
—, plait, mat (straw); *flechten, schnurartig drehen, zu einer Schnur zusammen drehen*; Cordonner, tresser, natter.
— (gunsm.); *Bandschienen zu Gewehrläufen einrichten*; Rubaner.
— (silk); *zwirnen*; Ovaler.
— (wax-ch.); *zusammen drehen*; Doubler.
— (in the form of a rope); *zusammen drehen*; Cordeler.
— the back-threads (bookb.); *die Heftfaden am Buchrücken drehen*; Tortiller.
— hard (spinn.); *scharf drehen*; Tortiller, tortillonner.
— a key; *einen Schlüssel verdrehen*; Fausser une clef.
— off; *abdrehen*; Détacher en tournant. [bler.
— a rope; *ein Seil drehen*; Câ-
— silk, throw the silk; *Seide zwirnen, auf der Seidemühle bereiten* oder *zurichten*; Moulliner la soie.
— skeins; *die Strähne zusammen drehen*; Mettre en tête.
— slightly (drap.); *schlefen*; Tordre légèrement la laine.
— slightly (silk-sp.); *leicht winden, drillen*; Croiser.
— tobacco; *Tabak spinnen*; Torquer, corder.
— the twigs round which the basket is formed; *Kimmweiden flechten*; Faisser.
Twist; *die Kante, Knocke*; Botte de felasse *f.*, tortis *m.*
—; *der Glanszwirn*; Cordonnet *m.*
—, twisted cake (bak.); *die Bretzel, Kringel*; Craquelin *m.*
—, turn (gunsm.); *der Drall*; Inclinaison des rayures *f.*
—, winding, skew - whiff (mach.); *schief, windschief, gewunden, krumm*; Gauche.
— (spinn.); *das Gebund, die Kante, der Kopf, Zopf, Twist*; Fil, tortis, tortillon *m.*, courants *m. pl.*
Twist (spinn.); *die Windung*; Tors *m.*, torsion *f.*
—, against the — (weav.); *gegen den Drall*; Contre-tors *m.*
—, false —; *die vorübergehende Drehung des Baumwollvorgespinnstes in der Röhrenmaschine*; Tors passager donné au coton dans le banc à tubes *m.*
—, to give a full — to a rope; *ein Tau* oder *Seil zur vollen Härte drehen*; Commettre le cordage au tiers ferme.
—, to lessen the —; *das Krappe vermindern*; Oter du tors.
— of tobacco, tobacco in rolls; *die Tabakrolle, Carotte, der Rolltabak*; Ame.
—-lace; *Zwirnspitzen*; Dentelle tordue, de fil *f.*
—-loom, loom of a ribbon-weaver; *die Schnürmühle*; Métier à cordons, à cordonnets *m.*
—-mill; *die Zwirnmühle, Zwirnfabrik*; Retorderie *f.*
—-tobacco, roll-tobacco; *der Rollentabak, gesponnene Tabak*; Rôles de tabac ordinaires, rôles menu-filés *m. pl.*
—-wheel; *das Drahtrad*; Pignon de torsion *m.*, roue de retors *f.* [Rayé.
Twisted (gunsm.); *gezogen*;
— (spinn.); *gezwirnt, gedreht, gewunden*; Retors, tors.
— (tobacco); *gesponnen*; Menu-filé. [le; Colonne torse *f.*
— column; *die gewundene Säu-*
—, loosely — (basketm.); *weit geflochten*; A claire-voie.
—, to be six — (silk); *sechsfach gezwirnt sein*; Avoir six points de retordage.
— iron; *das schraubengefurchte Eisen*; Fer cannelé en vis *m.*
Twister; *der Zwirner, Zwirnarbeiter*; Retordeur, filtier *m.*
Twisting; *die Drehung, das Zusammendrehen*; Filé, tordage *m.*
—, defect in —, running-in of a strange silk-thread; *das Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen*; Mariage *m.*
—, defect by excess of — (weav.); *die übermässige Drehung*; Vrillage *m.*
—, defective — of silk; *mangelhaftes Zwirnen*; Bave *f.*
—, tool for — fringes (bos.); *der Stickhaken*; Guipoir *m.*
—, instrument for — skeins (spinn.); *Werkzeug um Strähne zusammen zu drehen*; Torqueur *m.*

Digitized by Google

Twisting, second —; *zweite Zwirnung*; Retors *m.*
—, doubling of silk-fibre (spinn.); *das Zusammenwinden, Zusammendrehen, Zwirnen*; Croisement *m.*, croisade, croisure *f.*
— of the wire for pin-heads (needl.); *das Spinnen der Stecknadelköpfe*; Tortillement *m.* [chine.
—-frame *s.* Doubling-ma-
—-machine; *die Dreh-, Zwirnmaschine*; Machine à tordre, à tortiller, à tortillonner, à retordre *f.*, tordoir *m.*
—-machine (goldspinn.); *die Zwirnmaschine*; Machine à corder, à cordonner *f.*
—-machine (spinn.); *die Zurichtungs-, Zwirnmaschine*; Machine d'ouvraison *f.*
—-mill; *die Zwirnmühle*; Moulin à retordre ou fil *m.*
Twitch (min.); *die Verengung der Ader*; Rétrécissement de la veine *m.* [Forces *f. pl.*
Twitchers; *die Tuchscheere*; Two-brick wall; *Mauer von 18 Zoll*; Mur de 40 cent. d'épaisseur *m.* [bleté.
—-coloured; *zweifarbig*; Don-
—-cord, —-fold, —-threads (spinn.); *zweidrähtig*; A deux fils.
—-cut; *Bret 10 Linien dick*; Volige de 2½ cent. *f.*
—-edged; *zweischneidig*; A deux tranchants.
—-handed frame-saw; *die Stossäge*; Egohine *f.*
—-handed hammer (sm.); *der Zuschlag-, Vorschlaghammer*; Marteau à devant, à frapper devant *m.*
—-handed spinning-wheel; *das Doppelspinnrad, zweispulige Spinnrad*; Rouet à deux mains *m.*
—-handed work (cutl.); *Zweimännerarbeit*; Ouvrage pour deux *m.*
—-line letter (typ.) *s.* Capital.
—-line letter; *der grosse Buch-, Titelbuchstabe*; Lettre binaire *f.*
—-lines english (typ.); *Kleinkanon, die Kanonschrift*; Petit canon *m.* [deux torons.
—-ply (rop.); *zweischäftig*; A
—-prong; *zweizinkig, zweizackig*; A deux fourchons, à deux dents.
—-threads, double thread, —-fold, —-cord; *der Doppelzwirn, zweifädige, zweidrähtige Zwirn*; Fil double, fil bis de Flandre *m.*
—-way cock, double cock; *der Zweiweg-, Doppelhahn*; Robinet à deux eaux, à deux faces ou fins *m.*
to Twofallow (agr.); *zum zweiten Male pflügen*; Jachérer une seconde fois.
Twofold, two threads (spinn.); *zweifadenig, zweifadig*; A deux fils.
Twowheeler; *zweirädriges Fuhrwerk*; Voiture à deux roues *f.*
Twybill, half- — (carp.); *die halbe Queraxt*; Bondax *m.*
Twyer, tewel (met.); *die Formöffnung am Schachtofen, Form, Windform, Kanne, Ofenform, das Essciser*; Trou de la tuyère *m.*
—, the — burns the sole; *die Nase verbrennt den Heerd*; La tuyère fait son jar.
—, projecting part of the — (met.); *der Vorsprung an der Blasebalgröhre*; Intrade *f.*
—-arch (met.); *das Form-, Blase-, Windgewölbe*; Voûte *f.*, encorbellement *m.* des soufflets, voûte de tuyère.
—-hole, tweer-hole, tuyere-hole, orifice, mouth *or* opening of the tuyeer *or* tne-iron (met.); *die Formöffnung, Mündung des Gebläses, das Formauge, Auge, die Oeffnung im Rüssel*; Bouche *f.*, oeil *m.* de la tuyère.
—-plate, plate of the side of the —, side-plate; *der Formsacken*; Taque, plaque de tuyère, varme *f.*
Tye (min.); *die Kreuzungsader*; Veine de croisement *f.*
Tying (min.); *die Erzwäsche*; Lavage des minerais *m.*
— broken threads (weav.); *das Wiederanlegen gerissener Baumwollfäden*; Réunissage *m.*
— stalks together (flowerm.); *die Stengel zusammenbinden*; Monter en cannetille.
—-up (bookb.); *der Bund, das Band, Binden*; Accolure *f.*
—-up (j. loom.); *die Anschnürung, Schnürung*; Laçage *m.*
—-up (weav.) *s.* Cording.
Tymbal, kettle-drum; *die Heerpauke*; Timbale *f.*
Tymp-arch (met.) *s.* Fauld.
—-hole (met.); *das Lachthohl*; Trou de tympe du fourneau *m.*
Tympan, scoop-wheel, Persian wheel; *das Hebe-, Kasten-, Schöpfrad, Tympanum, Trommel-, Schneckenrad*; Tympan *m.*, roue persane *f.*
— (arch.); *der Giebel, das Giebel-, Stirn-, Bogengiebelfeld*; Tympan *m.*
—, tympanum (typ.); *der Deckel, Pressdeckel*; Sellette *f.*, tympan *m.*
Tympan of an arch; *die Thürfüllung, das Fach, Feld*; Panneaux d'une porte *m. pl.*, travée *f.*
—*s*, to cover the — (typ.); *den Deckel überziehen*; Couvrir le tympan.
—, exterior —, outer — (typ.); *der äussere Pressdeckel*; Grand tympan.
—, inner — (typ.); *der Einlegedeckel*; Petit tympan.
—, letting down *or* lowering the — (typ.); *den Deckel herablassen*; Abatage, abattage du tympan *m.*
—-sheet, waste-sheet (typ.); *das Abklopfpapier, der Schmutz-, Einstechbogen*; Feuille de décharge *f.*
Tympanum (mech.); *die Haspel, das Getriebe*; Tympan *m.*
Type; *das Vor-, Abbild, die Abbildung, der Abdruck*; Type *m.*
—, letter (typ.); *die Type, Schrift, Letter, der Buchstabe*; Type *m.*
—, to appear in — (typ.); *drucken lassen*; Faire imprimer.
—, to be in — (typ.); *gesetzt, abgesetzt*; Composé, en composition.
—, assembling — (typ.); *Schrift setzen*; Assemblage des types *m.*
— for bills; *Typen für Anschlagzettel*; Grosse de fonte *f.*
—, broken — ; *die abgefallene Schrift*; Lettre tombée, marchée *f.*
—, common writing- — (typ.); *die runde Schrift, grosse Schrift mit runden Buchstaben*; Caractère de finance *m.*
—, Egyptian — (typ.); *die Blockschrift, Egyptienne*; Egyptienne *f.*
— of 5½ points (typ.); *Letter welche auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Spitze 5½ Punkt grosse ist*; Six petit-oeil, cinq et demi corps six.
—, inclined —, large text (typ.); *die geneigte Mittelschrift*; Ecriture bâtarde *f.*
— with a kern (type-c.); *der Buchstabe mit der Signatur, unterschnittene Buchstabe*; Lettre crénée *f.*
—, large —; *die grosse Schrift*; Gros caractère *m.*
—, printing — (typ.); *der Schriftvorrath für den Satz*; Lettre *f.*
—, to put the revise- — into the composing-stick (typ.); *die Korrekturlettern im Win-*

Digitized by Google

*kelhaken aufsetzen*; Lever la correction d'une épreuve.
Type, set of — (typ.); *der Satz Lettern*; Assortiment *m.*
—, syllabic —; *die Sylbenschrift*; Caractère syllabique *m.*
—, under-cut — or letter (type-c.); *der unterschnittene Buchstabe*; Courte-lettre *f.*
—wanted (typ.); *Schrift fehlt*; La lettre manque.
—-caster, —-founder; *der Schriftgiesser*; Fondeur de caractères *m.*
—-casting; *der Schriftguss*; Fonte de caractères *f.*
—-corrector (typ.); *der Bleikorrektor*; Corregeur *m.*
—-founding, —-foundry; *die Schriftgiesserei*; Fonderie de caractères *f.*
—-justifier; *der Schriftjustirer, Schriftberichtiger*; Globuleur *m.*
—-metal; *das Schriftgiesser-, Schriftmetall, Schriftzeug, Zeug*; Métal à fondre les caractères *m.*
—-mould (typ.); *die Buchstabenform*; Moule, poinçon *m.*
Typo (cant); *der Drucker*; Imprimeur *m.* [Typomètre *m.*
Typometer; *der Letternmesser*;
Tyraline (dye); *das Anilinroth*; Rouge d'aniline *f.*
Tyre, to put the — on (cartwr.); *beschlagen*; Ferrer une roue.
Tyrian purple; *der Tyrische Purpur*; Pourpre de Tyr *f.*
Tyro; *der Anfänger, Neuling, Lehrling*; Novice, débutant *m.*

# U.

U-iron, U- *or* C-shaped bar iron, channel-iron; *U-förmiges Eisen, U-* oder *C-förmiges Eisen, Rinneneisen*; Fer à U ou à C, fer à côtes *m.*
Udder-parts (tann.); *der Euterntheil*; Tétières *f. pl.*
Udometer *s.* Rain-gauge.
Ulmate; *ulminsaures, humussaures Salz*; Ulmate *m.*
—of alumina; *die humussaure Thonerde*; U. d'alumine.
— of lime; *humussaurer Kalk*; U. de chaux.
— of potassium; *humussaures Kali*; U. de potasse.
Ulmin, ulmine, humus, humine, geine; *das Ulmin, der Moder, Moderstoff*; Ulmine, humine, géine *f.*
Ultramarine; *das Ultramarin, Lasurblau*; Outre-mer, cendres d'outremer *f. pl.*, bleu d'outremer, azur mail *m.*
Ultramarine-ashes *s.* Ultramarine.
Umbarel, Bombay-hemp; *der Bombayhanf*; Chanvre de Bombay *m.*
Umbra; *der Umber*; Ombre *f.*
—; *Umbra, die Kölnische Erde*; Terre brune de Cologne, terre d'ombre *f.*
Umbrella; *der Regenschirm, Schirm*; Parapluie *m.*
—, small — *or* large parasol; *der En-tout-cas*; En-tout-cas *m.*
—-case; *die Schirmscheide*; Fourreau de parapluie *m.*
—-stand; *der Regenschirmständer*; Porte-parapluies *m. pl.*
—-stick; *der Schirmstock*; Canne *f.*, manche *m.* de parapluie.
—-walking-stick; *der Stockschirm*; Parapluie à canne *m.*
Unalloyed; *ohne Beimischung*; Sans alliage.
Unangular; *ohne Ecken, uneckig*; Sans angles.
Unattracted; *nicht angezogen*; Non soumis à l'attraction.
to Unbar; *ent-, aufriegeln, losgittern*; Débâcler une porte.
Unbarking; *das Entrinden*; Démaeclage *m.*
to Unbast; *abheften, die Heftfäden herausziehen*; Débâtir.
to Unbed (silk-w.); *Seidenwürmer umsetzen*; Déliter.
Unbedding; *die Wegnahme vom Bett, das Umsetzen der Seidenwürmer*; Délitement *m.*
to Unbend, relax, dismount; *abspannen, springen lassen, nachlassen, schlaff machen*; Détendre, débander, relâcher, démonter.
to Unbolt; *auf-, entriegeln*; Débarrer une porte, ouvrir le verrou, déverrouiller.
to Unbottom, break (coop.); *den Boden ausschlagen, einstossen, einschlagen*; Défoncer, effondrer, défoncer un tonneau.
to Unbox (hort.); *aus dem Kasten verpflanzen*; Décaisser.
to Unbrace (drum); *dämpfen*; Débander.
to Unbreech (gunsm.); *das Bodenstück aus einem Gewehrlaufe losschrauben*; Déculasser.
Unburnt (tile); *ungebrannt*; Cru.
Uncalcinable (anc. chem.); *nicht kalsinirbar*; Incalcinable.
to Uncap a fuze (fire-w.); *einen Brand* oder *Zünder abkappen*; Décoiffer une fusée.
to Uncase, hulk (rabbits), draw (poultry) (cook.); *abbalgen (Hasen), ausnehmen (Geflügel)*; Habiller.
Uncial-letter; *Unzialbuchstaben*; Lettres onciales, lettres ecclésiastiques *f. pl.*
to Unclasp; *auf-, loshaken*; Ouvrir le fermoir de....
to Unclick (mech.); *den Schneller abdrücken, die Hemmung, den Stecher losmachen*; Déclicquer. [*lösen*; Déligner.
to Uncoagulate; *das Gerinne*
to Uncock the piece, let down the cock on the nipple (gunsm.); *den Hahn abspannen, ablassen, in Ruhe legen* oder *setzen*; Débander.
to Uncog (watchm.); *den Sperrkegel losmachen, ausheben*; Décliqueter.
Uncombinable; *unverbindbar, unvereinbar, unvermischbar*; Ne pouvoir combiner, incombinable.
Uncondensability; *die Unverdichtbarkeit*; Non-condensabilité *f.*
Uncondensable; *unverdichtbar*; Non condensable.
Uncongealable; *ungefrierbar*; Incongélable.
to Uncork, take the stopper out, take the cork out; *entpfropfen, entstöpseln, entkorken, den Pfropf herausziehen*; Oter le bouchon, déboucher.
to Uncouple, disconnect; *entkuppeln*; Désaccoupler.
Uncoursed (build., mas.); *ohne Schicht*; Sans assises.
to Uncover; *abdecken*; Découvrir. [Dépanneauter.
— beds (hort.); *Beete abdecken*;
— the coins (mint.); *die Münze blosslegen, die Zwinge, den Prägring abnehmen*; Déviroler.
— layers (min.); *Flötze erschürfen, entblössen, ausrichten*; Découvrir des mines.
— the lode (min.); *den Gang ausschürfen, augenscheinlich machen*; Mettre le filon à découvert, à vue.
— a mine (min.); *nach Gängen schürfen*; Etablir une fouille pour reconnaitre un filon.
— the moulds (mould.); *die Schalen von der Form nehmen*; Déchausser les moules.
— the moulds (sug.); *die Zuckerformen öffnen*; Découvrir.
Uncovering, unslating (build.); *das Abdecken, Abnehmen eines Daches*; Découverture *f.*
Unctuosity of well-burnt plaster of Paris; *das Fettige des gutgebrannten Gypses*; Amour du plâtre *m.*
Uncultivable, unfit for cultivation; *unackerbar, unbestellbar*; Non cultivable.

Digitized by Google

Uncultivated; *unbebaut*; Brut.
to Uncurl; *entkräuseln*; Défriser.
Uncut (stone): *unbehauen*; Brut.
Underback (brew.); *der Unterstock, Würsbrunnen, Unterbottich für rohe Würze, Biergrand, Grand, Sarg, die Werkbütte*; Bac à moût, reverdoir *m.*, cuve reverdoire *f.*
Underboard (join.); *der Unterbeistoss*; Feuille d'en bas *f.*
Underbridge (railw.); *die Wegunterführung, das Brückenthor unter der Bahn*; Viaduc en dessous des rails *m.*
Underclothing; *das Leibzeug, die Leibwäsche*; Linge de corps *m.*
Undercroft (church) *s.* Crypt.
to Undercut (type-c.); *unterschneiden*; Eréner.
Undercutting of a bank (quarry); *die Unterhöhlung einer Wand*; Évidement *m.*
Underdrain; *der Abzugskanal, die Grundrinne*; Fossé de desséchement, d'écoulement souterrain, aqueduc souterrain *m.*
Underdraining; *der unterirdische Abzug*; Écoulement souterrain *m.*
Underdress, nether-garment (tail.); *das Unterkleid*; Dessous *m.*
Under-engineer (st. eng.); *der Hülfsmaschinist*; Contre-maître mécanicien *m.*
Underfilling (arch.); *der Unterbau*; Soubassement *m.*
Underframe of a carriage, spring-frame; *das Untergestell*; Train d'une voiture *m.*
Underfurrow, to sow — (agr.); *den Samen einpflügen, unterpflügen*; Recouvrir la semence en labourant.
Underground (min.); *unterirdisch*; Fond *m.*
— (min.); *der Hohlbau*; Mine *f.*
——combustion or fire (min.); *der Grubenbrand*; Incendie souterrain *m.*
Undergrowth (for.); *die Unterschicht*; Sous-étage *m.*
Underhoop (railw.); *der Unterreif*; Faux-cercle *m.*
Underlabium, underlip (org.); *das Unterlabium, die Unterlippe, der Gegendeckel*; Contre-biseau *m.*, lèvre inférieure *f.*
to Underlay (min.) *s.* to Dip.
— (print.); *unterlegen*; Rehausser.
Underlay-shaft (min.); *ein im Streichen des Ganges vorgeschlagener Schacht*; Puits à pente *m.* [*schluss*; Plombé.
Under leads; *unter Bleiver-*
Under-millstone; *der Bodenstein*; Gîte *m.*
to Undermine, underditch; *drainiren*; Drainer.
—, wash away, scour (arch.); *untergraben, fortwaschen*; Affouiller, déchausser.
Undermining, baring of the foundation of a building, blowing up of piling, scouring, washing away (arch.); *die Unterwaschung, Unterwühlung, der Abbruch, das Unterwaschen*; Déchaussement, affouillement *m.*
Underpart of a wallower (mech.); *der Unterkorb*; Dessous de lanterne *m.*
to Underpin; *unterfahren, unterfangen, untermauern*; Reprendre en sous-oeuvre, faire une reprise.
—; *einen neuen Grund unter eine Mauer legen*; Rechausser.
Underpinning; *unterhalb an der Grundmauer*; Sous-oeuvre.
—; *das Unterbauen, Unterfahren, der Unterbau, neues Untermauern, die Unterfangung, Unterfahrung*; Fondation reprise sous oeuvre *f.*, rempiètement *m.*, reprise en sous-oeuvre *f.*
Underplate (mirr.m.); *das Bodenglas*; Glace inférieure, de la table *f.*
Underproof (dist.); *schwächer als die festgesetzte Probe, unter Probe*; Au-dessous de preuve.
—; *schwacher Branntwein von 37–45°*; Eau-de-vie faible *f.*
Underrafter; *das Schliessholz*; Sous-chevron *m.* [piece.
Underroof (carp.) *s.* King-
to Undersell, sell off at underprice; *mit Schaden verkaufen, den Preis drücken, verschleudern*; Mévendre, gâcher, vendre à plus pas prix qu'un autre.
Undershot (mill.); *unterschlächtig*; A aubes, à palettes.
——mill, mill with flood- or water-gate; *die unterschlächtige Mühle*; Moulin à vannes, à volets *m.*
— water-wheel, ——wheel; *das unterschlächtige Mühlrad, Straubrad*; Roue en dessous, à aubes, à palettes *f.*
——wheel, stocked ——(hydr.); *der Stockpanster*; Bâti à demeure *m.* [*rock*; Cotillon *m.*
Underskirt; *Art Frauenunter-*
Undersmelter; *der Kleinschmelzer*; Sous-fondeur *m.*
Understrapper, underling; *der Handlanger, Beigänger*; Manoeuvre *m.*
to Undertake the working of a mine; *eine Zeche aufnehmen*; Se charger de l'exploitation d'une mine.
Undertaker; *der Leichenbesorger, Leichenbestatter*; Entrepreneur de pompes funèbres *m.*
Underviewer (min.); *der Unteraufseher, Unterbesichtiger*; Sous-inspecteur *m.*
Underwaistcoat; *die Unterweste*; Chemisette *f.*, gilet de dessous *m.*
Underwater, ——level; *das Grundwasser, der Grundwasserspiegel*; Nappe d'eau souterraine *f.*
Underwood, low-wood, coppice-wood, copse (for.); *das Unterholz*; Dessous *m. pl.*
— (for.); *das Schlagholz*; Bois taillis *m.*
Underworkings (min.); *die Grubenbaue, Grubenräume, das Grubengebäude*; Excavations souterraines *f. pl.*, oeuvre de veine *f.*, ouvrage *m.*
Underworkman; *unterirdischer Arbeiter*; Ouvrier sous terre *m.*
to Undo a cable; *ein Seil aufdrehen*; Décorder un câble.
— the hair of skins (hatm.); *aufkratzen*; Déeatir.
—, cut, tear and scratch, reduce rags, half stuff *or* first stuff (paper-m.); *Lumpen zerreissen, zu Halbzeug zerkleinern*; Effilocher, effiloquer, drapeler.
— stuff (paper-m.); *das Zeug anmachen*; Ouvrir les matières.
— a stuff, unweave; *losweben, losmachen, zerkratzen*; Détisser.
—, pick out the threads; *zupfen, auszupfen, aufasern*; Parfiler.
— thread-balls; *Knäuel abwickeln*; Dépelotonner.
— a work and do it again (join.); *anders surecht machen*; Retailler.
Undoing the threads, picking out the threads; *das Auszupfen*; Parfilage *m.*
Undriven (build.); *nicht eingerammt*; Non battu.
Undulated (wood); *gewellt*; Ondé. [Ondé de blanc.
—, white —; *weiss gewellt*;
Undulating (railw.); *auf und ab, wellenförmig*; Avec pente et rampes.
Undulation, waving; *die Wellenbewegung, Schwingungswelle*; Ondulation *f.*
— (weav.); *die falsche Falte, der Bausch*; Godage *m.*
—, oscillation (bridge); *die Schwankung, das Schwanken*; Tangage *m.* [Ondulatoire.
Undulatory; *wellenförmig*;

Digitized by Google

Undyed (drap., hatm.); *ungefärbt, roh*; En blanc.
Unequal, uneven; *ungleich, ungleichförmig*; Non égal, inégal.
Uneven, odd page, obverse (typ.); *die Rectoseite, erste Seite, Vorderseite, ungerade Seite* oder *Kolumne, Schöndruckseite*; Recto *m.*, page impaire ou belle *f.*
—, with a ring inside the barrel (gunsm.); *mit innerer ringförmiger Unebenheit*; Bagué.
—, to render — (engr.); *ungleich machen*; Bavocher.
Unevenness (gunsm.); *die Unebenheit, Schwiele*, Durillon *m.*
—; *die Unebenheit, Ungleichheit*; Mal-égal *m.*
—, bruise, dent in rails (railw.); *die Unebenheit, Beule in Schienen*; Bosse *f.*
— (engr., typ.); *die Unebenheit, unreiner Druck* oder *Stich*; Bavochure *f.*
—, projection (turn.); *die Unebenheit*; Jarret, jarrelet *m.*
—, knots (weav.); *die Ungleichheiten, Knötchen*; Gale *f.*
— (by bad cloth shearing) (drap.); *die Treppe, schlechte Schur*; Démarche *f.*
— formed by little knots (ribb. w.); *die Fasern, Flöckchen, Knötchen an Bändern*; Galle *f.* [leert; Non aspiré.
Unexhausted (phys.); *unentleert*; Non épuisé.
Unfelting, breaking; *das Entfilzen*; Défeutrage *m.*
Unfermented (wine); *ungegohren*; Bourru. [achevé.
Unfinished; *unbeendigt*; Non
to Unfold; *entfalten, auseinander breiten*; Déplier.
Unframed (build.); *unbehauen*; Non équarri.
to Ungear, uncouple, free, throw, put out of gear or play, disengage, disconnect; *aus dem Getriebe bringen, heben, auslösen, ausser Gang setzen, aus der Bewegung bringen, ausrücken, entloskuppeln*; Désembrayer, désengrener, désagencer, arrêter.
to Ungild; *die Vergoldung wegnehmen, abschaben, abkratzen*; Dégorer.
Ungilding; *die Wegnahme, das Verlieren der Vergoldung*; Dégorure *f.* [Non doré.
Ungilt, ungilted; *unvergoldet*;
to Ungird; *ab-, los-, aufgürten*; Dessangler. [Non lustré.
Unglazed (weav.); *unbeglänzt*;
to Unglue, unpaste; *ab-, loskleimen*; Décoller.
to Ungrain, cut off the grain, graze upon (curr.); *die Narben wegnehmen, abstossen, schlichten, abnarben*; Effleurer les peaux, couper le grain.
to Ungrease (dye); *ausfetten, die Brühe geben, aussieden*; Donner le bain, dégraisser.
to Ungum (cocoons); *abschweifen, ablaugen, aussieden*; Décruser.
Ungumming (cocoons, silk); *das Abschweifen, die Abschweifung, das Auskochen*; Décrusage, décrusement, décreusage *m.*
to Unhair (hatm., tann.); *abhaaren*; Ébourrer, épiler.
— the hide, remove the hair, strip off, scrape off the hair (tann.); *die Haut enthaaren, abpählen, pöhlen, abhaaren, kneisen, haaren*; Dépiler la peau.
Unhairing (tann.); *das Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite*; Ébourrage, épilage *m.*
—, removing the fur (tann.); *das Enthaaren*; Pelatage *m.*
— in tanning (tann.); *das Enthaaren*; Dépilage, dépilement *m.*, dépilation *f.*
to Unhalter; *ab-, los-, enthalftern*; Déchevêtrer.
to Unhandle a hammer (met.); *den Hammer vom Stiel losmachen*; Démarguer. [trempé.
Unhardened; *ungehärtet*; Non
to Unharness; *ab-, aus-, losschirren*; Déharnacher.
Unhewn (wood); *unbehauen*; De brin, en brin.
to Unhinge; *aus den Angeln heben*; Dégonder.
to Unhook; *ab-, loshaken, vom Nagel losmachen, den Sperrhaken ausheben*; Décrocher, dégrafer.
— (chandl.); *abhängen, abnehmen*; Débrocher, dépiler.
Unhooking-tool; *der Aushaker*; Décrochoir *m.*
to Unhoop (coop.); *abreifen*; Décercler, ôter les cerceaux.
Unhusked; *in der Hülse*; En bâle.
Uniform, equable; *gleichmässig, gleichförmig*; Uniforme.
— (mech.) *s.* Constant.
—, steady tempering of steel; *die gleichförmige Härtung des Stahls*; Trempe égale de l'acier. [téral.
Unilateral; *halbtheilig*; Unila-
Uninflammable, incombustible; *unentzündbar, unentzündlich*; Non inflammable.
Union *s.* Cotton-warp cloth.
— (mas.); *der Mönch*; Couvre-joint *m.*
Union-carpet; *der gemischte Teppich*; Tapis mixte *m.*
—-man; *das Mitglied einer Gewerbsgenossenschaft*; Membre d'un association coopérative *m.*
—-pipe (bag-pipe); *die Doppelflöte an Dudelsäcken*; Flûte double de la cornemuse *f.*
—-printing machine (cal.pr.); *die Kattundruckpresse mit hölzernen und kupfernen Walzen*; Presse à cylindres en bois et en cuivre *f.*
—-screw, —-joint (loc.); *die Schraubenverbindung*; Raccord à vis *m.*
—-smelling bottle; *die Doppelriechflasche*; Flacon double *m.*
—-velvet (silk face and cotton back); *der halbseidene Sammet*; Mi-coton *m.*
—-velvet, half silk half cotton — —; *der Sammet mit baumwollenem Zettel, der halbseidene Zeug*; Mi-soie *f.*
Unit, dynamical —; *die Krafteinheit, Einheit der mechanischen Leistung, Arbeit, Arbeitseinheit, Dynamie*; Unité dynamique, mécanique, dynamie *f.*, dyname *m.*
— of heat; *die Einheit der Wärme*; Unité de chaleur *f.*
— of 1000 kilogrammes; *das Tausendkilogramm*; Dynamie grande *f.*
—, measuring — of surface; *die Einheit der Fläche, Flächeneinheit*; Unité de surface, de superficie *f.*
—, Siemens' —; *die Siemens'sche Einheit*; Unité de résistance électrique, unité Siemens *f.* [joint.
Unjointed; *ungefugt*; Sans
to Unlade (ship); *löschen, ausladen*; Décharger.
Unlading (ship); *das Löschen*; Déchargement *m.*
— of wood; *das Holzabladen*; Débardage du bois *m.*
Unlaid, unset; *ungelegt*; Non posé. [latter.
to Unlath (slat.); *ablatten*; Dé-
to Unlead, make solid (typ.); *die Spatien ausheben*; Désinterligner.
to Unlevel; *aus der wagerechten Lage bringen*; Déniveler.
Unlevelled; *nicht wagerecht, nicht sölig, nicht wasserpass*; Hors d'eau.
to Unlink; *entgliedern*; Défaire les anneaux d'une chaîne.
Unlinored; *ungeschmiert*; Non graissé, non huilé.
to Unload (carriage); *abladen*; Décharger.

Digitized by Google

to Unload (gunsm.); *entladen, den Schuss herausziehen*; Décharger.
Unloader, lighterman; *der (Holz-)Auslader, Holzflösser*; Débardeur *m.*
Unloading (carriage); *das Aus-, Entladen*; Déchargement *m.*
— of wood; *das (Holz-) Ausladen*; Débardage *m.*
to Unlock, untie a form (typ.); *das Format abschlagen, aufschliessen*; Dégager les garnitures, desserrer une forme.
—, unscotch *or* unakid a wheel (carriage); *aus-, entnehmen, das Hemmzeug, den Radschuh wegnehmen*; Désenrayer.
— a wheel (mach.); *das Rad sperren*; Décrocher la roue d'une machine.
to Unlute (chem.); *den Kitt entlösen, ent-, loskitten, abluten*; Déluter.
to Unmagnetize (phys.); *unmagnetisch machen, entmagnetisiren*; Désaimanter.
Unmalleability; *die Unhämmerbarkeit*; Immalléabilité *f.*
Unmalleable; *unbehnbar, unhämmerbar*; Immalléable.
to Unmatch; *gepaarte Dinge trennen, von einander trennen, vereinseln*; Désassortir, dépareiller, désappareiller.
Unmellowed (fruit); *unreif, unmolsch, unmadike, unschmalzig, nicht mürbe (Obst)*; Non blette.
to Unmesh (knitting); *die Maschen auflösen, aufziehen*; Démailler.
Unmetallic; *nicht metallisch*; Non métallique.
Unmounted (jewell.); *ungefasst*; Hors oeuvre.
to Unnail; *losnageln*; Déclouer.
to Unnerve, weaken (met.); *entnerven, schwach, weich machen*; Énerver. [oxydé.
Unoxydated; *ungesäuert*; Non
Unoxygenated; *ohne Sauerstoff*; Non oxygéné. [ler.
to Unpack; *auspacken*; Déballer.
to Unpave, take up the pavement; *entpflastern, die Fliesen, Platten herausnehmen*; Dépaver, décarreler.
to Unpeg, unpin (carp.); *die hölzernen Nägel, Pflöcke* oder *Zapfen herausziehen*; Déchevilleter.
Unpickable, not to be picked, safety-..... (locksm.); *diebessicher, dietrichfest*; Incrochetable.
to Unpin (card.); *die Stecknadeln wegnehmen, losstecken*; Dépingler.
to Unplait, take out plaits (drap.); *die Falten aufmachen, auftrennen, ausmachen, glätten, schlichten, glattstreichen*; Déplisser, dépointer, défroncer.
Unpliable; *unbiegsam, ungeschmeidig*; Non pliable.
to Unplug (sug.); *abpflöcken*; Détaper.
Unpoised, unbalanced; *ausser Gleichgewicht*; Non en équilibre, hors d'équilibre.
Unpolished (marble); *ungeschliffen*; Mat.
Unprofitable, hard work; *schwer zu bearbeiten*; Ingrat.
to Unravel, draw out the threads, feaze, ravel out, unweave; *auefasern, auffasen*; Effaufiler, effiler.
—, ravel out, ravel; *abfäseln, abfaseln*; S'effiler, lâcher le poil des filaments.
—, open and scrape the bands (bookb.); *auffasern, auffasern*; Épointer.
— the cocoons; *Seidenwurmgehäuse losmachen, ablösen, die Cocons abnehmen, einsammeln*; Décoconner.
— silk after its being dyed; *gefärbte Seide entwirren, schlichten*; Décrampiller.
— a tissue for analysis *or* finding out the design; *ein Gespinnst zerlegen*; Décomposer un tissu. [filé.
Unravelled; *ausgefädelt*; Ef-
Unregulated, unset (watchm.); *ausser Ordnung, unregulirt*; Non réglé.
Unrendered (lard); *nicht zerlassen*; Non fondu.
Unretentive (build.); *undicht*; Non étanche.
to Unrib (longitudinally) (tobacco); *ausrippen*; Éjamber.
to Unring; *einen Ring abnehmen*; Oter un anneau à .....
to Unrivet, unclinch (locksm.); *ab-, losnieten*; Dériver, dériveter.
to Unroof; *ein Dach abdecken, abdachen*; Enlever la toiture.
to Unroot and remove the soil from the roots (hort.); *einen Baum mit der Erde ausheben* und *in frische Erde versetzen*; Égravillonner.
to Unrust, get *or* fetch up the rust *or* oxide, to polish; *entrosten, den Rost abnehmen, vom Rost reinigen, befreien, rostreinputzen, blanken*; Dérouiller, décaper.
to Unsaddle, take off the saddle; *absatteln*; Desseller.
to Unsalt; *aus-, entsalzen, aus-, einwässern*; Dessaler.
Unsalted, to get —; *frisch, süss werden*; Se dessaler.
to Unscotch, unwedge, unskid a wheel; *ent-, aushemmen, losstemmen, abtreiben*; Décaler, dérayer une roue.
Unscoured, unboiled, raw (silk); *ungekocht, unentschält, roh*; Cru.
to Unscrew, screw off; *ab-, auf-, los-, zurückschrauben*; Dévisser, desserrer.
to Unseat, unbed (mas.); *abbetten*; Desceller.
to Unset, remove from the bezel, collet *or* mounting (jewell.); *aus dem Kasten, aus der Fassung nehmen, ausheben*; Désenchâsser, dessertir, démonter. [oeuvre.
Unset (jewell.); *ungefasst*; Hors
— (tools); *ungefasst*; Non affûté.
—, unvarnished (tools); *ungefirnisst*; Sans vernis, non verni sé.
to Unsew, unstitch; *auf-, abtrennen*; Découdre.
Unsewn, to get —; *in der Naht aufgehen, aufreissen*; Se découdre.
to Unshingle; *abspänen, abschindeln*; Détacher par bardeaux.
to Unshoe, unbind wheels (cartwr.); *Räder abschienen, abschlagen*; Désembattre les bandages.
—, take off the shoes (farr.); *die alten Hufeisen abbrechen, abnehmen, abreissen*; Déferrer.
to Unsilver, take, scrape *or* wear the silver off; *entsilbern*; Désargenter.
Unsized (paint.); *ungeschlämmt*; Non blanchi.
—, badly sized (paper-m.); *ungeleimt, schlecht geleimt*; Fluant, non collé *m.*
— (paper-m.); *ungeleimt, unplanirt*; Sans colle.
to Unskirt (sew.); *wieder aufsäumen*; Désourlier.
Unslaked (lime); *ungelöscht*; Non éteint.
to Unsod, unclod, burnbait (agr.); *schwenden, abschwenden, den Rasen abschälen*; Brûler les terres, écobuer.
to Unsolder, take off the solder; *ab-, los-, auflöthen*; Dessouder, défaire la soudure.
to Unsole (shoem.); *entsohlen*; Dessemeler.
Unsoler (farr.); *der Sohlenheber*; Lève-sol *m.*
to Unsour (chem.); *entsäuern*; Désaigrir.
Unspaced (typ.); *undurchschossen*; Non séparé par des interlignes, non interligné.

Digitized by Google

Unspoked, to get — (carriage); *sich ausspeichen*; Faire le chapelet.
to Unspool, hatchel out (spinn.); *abspulen, aushecheln*; Dégager.
Unsquared timber; *unbehauenes Bauholz*; Bois en grume *m.*
Unstable (mech.); *unsicher, labil*; Instable.
to Unstain; *einen Flecken ausmachen, entflecken*; Enlever une tache. [*stärken*; Evider.
toUnstarch (bl.); *abseifen, ent-*
Unsteady, to be —, shake loose, have too much play, fetch away (mech.); *zu viel Spielraum haben, lose werden*; Avoir, prendre du jen.
to Unsteel; *entstählen*; Désaciérer.
to Unstitch, untack (sew.); *auftrennen, trennen*; Défaire.
— (sew.); *Stepparbeit auftrennen, auflösen*; Dépiquer.
— the folds; *die Faltfäden* oder *Haftstiche auftrennen*; Désempointer.
— a stuff; *ein durch Heftfäden zusammengehaltenes Stück Zeug aufschneiden*; Désappointer, dépointer.
Unstitching (bookb.); *das Wegreissen des Heftumschlags*; Débrochage *m.*
to Unstrand (rop.); *aufdrehen*; Détourner.
to Unstring (sew.); *abreihen, abfädeln, vom Faden abziehen*; Désenfiler.
Unsulphuring (chem.) *s.* Desulphuration.
Unsupported, to be —; *keinen Stützpunkt haben*; Porter à vide.
to Unteam (horses); *ausspannen, abspannen*; Dételer.
Untempering, burning (steel); *die Härtung verlieren, verbrennen, weich werden*; Se pâmer. [*deln*; Défiler.
to Unthread (needl.); *entfä-*
to Untie; *abbinden*; Détacher, délier.
— (bookb.); *abschnüren, ausschnüren. die Schnüre los machen, abnehmen, abbinden*; Défonetter.
— a form, unlock (typ.); *eine Form aufschliessen, auflösen, aufbinden, das Format abschlagen, die Stege ablösen, die Columnenschnur abbinden*; Dégager les garnitures, délier les pages, desserrer une forme.
— from the pales (agr.); *abpfählen*; Déchalasser.
— suckles (hort.); *die Wurzelschösslinge ablösen*; Oeilletonner.
to Untie a tree from the espalier (hort.); *einen Baum vom Spalier losbinden*; Dépalisser.
to Untile; *entsiegeln*; Enlever, ôter les tuiles. [Non arable.
Untillable; *nicht ackerbar*;
Untilled, uncultivated; *unbebaut*; Non cultivé.
to Untilt (carriage); *die Wagendecke abnehmen*; Débâcher.
Untilting (carriage); *das Abnehmen der Wagendecken*; Débâchage *m.*
Untimbered; *unausgezimmert*; Sans charpente. [tamnre.
to Untin; *entzinnen*; Oter l'é-
Untouched, virgin (min.); *unerschroten, unerschürft*; Vierge, intact.
to Untranspose (typ.); *verschossene, verdruckte Seiten wieder in Ordnung bringen, berichtigen*; Détransposer.
Untrue, to make — (lock); *ein Schloss verdrehen, verwirren*; Mêler une serrure.
to Untwist, unbraid; *aufflechten*; Dénatter.
— (flsh.); *aufdrehen*; Dévriller.
— (rop.); *auspflücken*; Défaire.
—, unravel (spinn.); *die Zöpfe aufdrehen, abwirnen*; Détordre, détortiller.
Untwisting; *die Loswindung*; Détorsion *f.*
— (rop.); *das Abdrehen, Abschlagen*; Décommettage *m.*
to Unvarnish; *entfirnissen*; Dévernir.
Unvitrifiable; *unverglasbar*; Invitrifiable. [trifié.
Unvitrified; *unverglast*; Invi-
Unwalled, without walls; *ohne Mauer*; Sans mur.
Unwashed, unbleached, brown (weav.); *ungenetzt, ungewaschen, ungebleicht*; Écru *m.* [Saigner.
to Unwater (min.); *entwässern*;
Unwatered; *ungewässert*; Non moiré.
to Unweave, displat; *aufflechten, die Flechten auflösen*; Détresser.
—, undo, pick (weav.); *abzeteln, aufweben, Gewebtes auftrennen, die Fäden aufzupfen, aufdrieseln, aufzaseln*; Désourdir, défaire un tissu, érailler.
to Unwedge, take out the wedge (mech.); *entkeilen, den Keil herausziehen* oder *wegnehmen, die Unterlage wegnehmen*; Décoincer, décaler.
Unwedging, unshipping, striking, taking out packings or wedges (mech.); *das Abtreiben, die Wegnahme der Unterlage*; Décalage *m.*
to Unwind, untwist, unbraid, untwine; *aufwickeln, aufdrehen, aufflechten*; Détortiller.
—, take off the bobbins from the twiner, untwist, untwine (spinn.); *abdocken, aufdrehen*; Décorder, enlever les bobines du moulinet.
Unwrought; *unverarbeitet, ungearbeitet, roh*; Brut, non travaillé, non ouvré.
— (agr.); *unbearbeitet, brach*; Inculte, en friche, non labouré.
— stone; *der unbearbeitete Stein*; Pierre verte *f.*
to Unyoke (oxen); *entjochen, abjochen, losspannen, ausspannen*; Découpler, désaccoupler.
Up-and-down man *s.* Coalwhipper
—-and-down motion; *die Auf-* und *Abbewegung*; Mouvement de haut en bas et de bas en haut *m.*
—-bow (violin); *der Aufstrich, Hinaufstrich, Hinstrich*; Coup d'archet de bas en haut *m.*
—-go boards (min.); *der Ventilator*; Ventilateur *m.*
—-shaft (min.); *der Anziehschacht*; Puits d'appel *m.*
—-slide (min.); *die Verwerfung in die Höhe, der Sprung ins Hangende*; Relèvement d'une couche *m.*
—-slip *or* fault-shifting, derangement of a lode (min.); *der Verwurf, die Verwerfung eines Flötzes, der Sprung ins Hangende*; Rehoppement, relèvement *m.*
— the crop (min.); *nach dem Fallen aufsteigend*; S'élevant suivant l'inclinaison.
Upbrow, inclined gallery (min.); *eine Art schwebender Strecke*; Cheminée *f.*
Upcast (min.); *die Luftaustrittröhre*; Tuyau par lequel l'air sort *m.* [Tapissier *m.*
Upholsterer; *der Tapezierer*;
Upholstery; *das Tapezierergeschäft, die Tapezierarbeit*; Tapisserie *f.*
Upland *s.* Petit gulf.
Upper, best part of an article; *die Schaulage*; Dessus *m.* (marchandises).
—s (shoem.) *s.* Upper-leather.
—s, closed — (shoem.); *die Obertheile, Stiefelschäfte*; Tiges *f. pl.*
— Benjamin *or* Benjy; *der Ueberrock*; Surtout *m.*
—-board, top, fly (bellows); *der Oberboden am Blasebalg*; Fiaquière ou planche de dessus *f.*, panneau *m.*
—-box (pump); *der Pumpen-*

Digitized by Google

*schuh, das Pumpenherz*; Soulier du siphon *m.*, heuse *f.*

Upper-box, play of the — —; *das Pumpenspiel*; Jeu de pompe *m.*

—-case vat (min.); *das Oberfass*; Cuve à fleur de mine *f.*

—-chalk; *die gewöhnliche weisse Kreide*; Craie blanche *f.*

—-end; *das obere Ende*; Haut bout *m.*

—-end (flowerm.); *das obere Ende*; Pointe de feuille *f.*

—-end of a bore (min.); *das Oberstück*; Extrémité supérieure d'une sonde *f.*

—-end of the foliole (flowerm.); *das obere Ende des Kelchblattes*; Pointe d'areigne *f.*

—-gallery (min.); *der obere Stollen*; En-tête *m.*

—-labium, —-lip (org.); *die Oberlippe, das Oberlabium*; Lèvre supérieure *f.*

—-leather, vamp, uppers (shoem.); *das Oberleder, Blatt*; Empeigne *f.*, avant-pied *m.*

—-part, crown (dismond); *der Obertheil, Oberkörper, die Krone*; Dessus *m.*

—-part, the — — of the gold-spinning wheel (wire-dr.); *die oberste Rollenreihe an der Spinnmühle*; Bobinière *f.*

—-part of the ram; *der Eselskopf*; Partie supérieure du mouton *f.*

—-part of the warp (weav.); *die Pohle*; Dessus de la chaîne *m.*

—-plate (button-m.); *der Oberboden, die Oberplatte*; Coquille *f.*

—-plate, muller (mirr.); *das Oberglas*; Glace du moellon, glace de dessus *f.*

—-roller (weav.); *der Schnür-, Litzenstock*; Verdillon *m.*

—-shed (weav.); *das Oberfach, Obergelese, der Obersprung*; Pas d'en haut *m.*

—-slope, weathering (arch.); *der Wasser-, Regenschlag, die Wasserschräge*; Cordon, biseau *m.*

—-slope, up-stream slope, flood-side (hydr.); *die Seitenwand, Butenabdachung, Dammbrust*; Talus d'amont, talus extérieur *m.*

—-square (mint.); *der Wappen-, Brustbildstempel*; Coin d'écusson, coin d'effigie *m.*

—-starling, up-stream cut-water, break-water (arch.); *der Eis-, Wellenbrecher*; Avant-bec *m.*

—-stratum (min.); *die Oberschicht*; Lit de dessus *m.*

—-stratum (slates - c.); *die Dachschale, Flötzschwarte*; Bousin *m.*

Upper-surface (railw.); *die Lauffläche einer Schiene*; Surface de roulement d'un rail *f.*

—-and under-soil; *Ober- und Untergrund, Ober- und Unterschicht*; Sol et sous-sol *m.*

—-vase (cast.); *die Haube, Platte der Glocke*; Cerveau de la cloche *m.*

—-wire (m. j.) *s.* Building-Upright, door-post, jaume, wooden jamb; *der Thürpfosten, die Thürsaule*; Poteau d'huisserie *m.*

—; *der Auf-, Standriss*; Élévation *f.*, profil *m.*

— *s.* Bearers.

— (basketm.); *der Schmaler*; Fendoir, fer à écafer *m.*

— loom, high - warp; *der Hochkamm, oberschäftige Stuhl*; Haute-lisse *f.*

— standard of a carriage-bridge; *die Docke, der Ständer einer Wagenbrücke*; Mouton, montant d'un pont roulant *m.* [tool.

— tool (watchm.) *s.* Pitching-

—, vertical — (build.); *der Ständer*; Montant vertical *m.*

— windlass *s.* Capstan.

to Upset, overturn (carriage); *umwerfen*; Verser.

—, jump (sm.); *stauchen, treiben, dichten*; Mater, matter, refouler.

— heads of nails; *einen Nagel ankröpfen*; Entêter un clou.

—, liable — (carriage); *leicht umzuwerfen*; Versant.

Upset price; *der Preisanschlag*; Mise à prix *f.*

Upsetting, jumping, thickening, shortening (sm.); *stauchen*; Rabattre, raccourcir.

— of the colstaff (salt-w.); *das Umstürzen des Hebels*; Brisée *f.*

Upstanders; *die Haspelstütze*; Poteaux d'un treuil *m. pl.*

Up-stream, up the stream; *stromaufwärts*; Amont, d'amont, en amont.

—-stroke (st. eng.); *die aufsteigende Bewegung, der Kolbenaufgang*; Mouvement ascensionnel *m.*

—-take; *das Ende des Feuerzuges, der Fuche*; Culotte d'un courant de flamme *f.*

Upwards; *von unten nach oben, aufwärts*; En contre-haut.

—, towards the surface (min.); *firstenweise*; En haut, vers la surface.

Uran-mica, pitch-ore, pitch-blende; *das Uranpechers, Uranglas, die Pechblende*; Urane oxydulé *m.*

Uran-ochre; *der Uranocher*; Ocre d'u., uran-ocre *f.*, hydroxyde d'u. *m.*

—-ochre, compact — —; *verhärteter Urankalk*; Deutoxyde d'u. endurci *m.*

—-ochre, friable — —; *der zerreiblichе Uranocher*; Ocre d'u. friable.

—-ochre, indurated — —; *der feste Uranocher*; Ocre d'u. endurcie.

—-ochre, pulverulent — —; *erdiger Urankalk*; U. oxydé terreux.

Uranglimmer, chalcolite; *der Uranglimmer*; Urane micacé.

Uranite; *der Kalkuranglimmer, kalkhaltige Uranglimmer, Uranit, das Uraners*; Calcolithe *m.*, uranite *f.*, phosphate uranico-calcique *m.*

—, crystallized — ; *krystallisirter Uranit*; Urane oxydé.

—, pulverulent —; *vererdeter Uranit*; Uranite terreuse, ocre d'urane *f.*

Uranium; *das Uraners, Uran*; Urane, uranium *m.*, uranite *f.*

—, retinic —; *das Pechuran*; Urane à base de pechstein.

Urate; *harnsaures Salz*; Urate *m.*

Urchin, squirrel, carding-roller (spinn.); *der Igel, Läufer*; Hérisson *m.*

Urea; *der Harnstoff*; Urée *f.*

to Urge; *anheizen*; Donner un coup de feu à ....

— a fire; *das Feuer schüren*; Activer le feu.

Urge the fires! (st. eng.); *scharf heizen! schürfer heizen!* Activez, poussez les feux!

Urinal; *der Pisswinkel, Pissraum, das Pissfass*; Pissoir, urinoir *m.*

— on the boulevards at Paris; *die Pissäule*; Rambuteau, guérite-urinoir *m.*, Vespasienne *f.*

Urinarium, urinary (agr.); *der Harn-, Jauchenbehälter, das Jauchloch*; Réservoir d'urine *m.*

to Use and put up materials; *ein Material anwenden, einen Stein versetzen*; Mettre en oeuvre.

— new tools with care (min.); *das Eisen anführen*; Ménager les pointerolles neuves.

Ustion *s.* Combustion.

—; *die Brennung, das Brennen, Glühen*; Ustion *f.*

Utensils; *das Geräth, Geschirr, Werkzeug, die Geräthschaften*; Outils *m. pl.*

—, iron —; *das Eisengeräth*; Ustensiles de fer *m. pl.*

Utility-man *or* -actor (theatre);



Digitized by Google

*der Aushelfer bei Rollen*; Doubure *f.* [Utilisation *f.*
Utilization; *die Verwerthung*.
Uvula (pump); *die Gurgelklappe*; Luette *f.*

# V.

Vacuous (phys.); *leer*; Vide.
Vacuum (phys.); *die Leere, das Vacuum, der luftleere Raum, die Luftleere*; Vide *m.*
—, to form, to make, to produce a —; *eine Leere, ein Vacuum machen, einen luftleeren Raum herstellen*; Faire le vide.
—, to obtain a —; *von Luft entleeren*; Dégonfler.
— between two dome-shaped vaults; *der Raum zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppelgewölben*; Entre-coupe de voûte *f.*
—, Torricellian — (barom.); *die Torricellische Leere*; Vide de Torricelli *m.*
—-gauge; *der Luftleeremesser, Vacuummeter, das Vacuummass*; Jauge *f.*, indicateur *m.* du vide, baromètre du condenseur *m.*
—-pan; *die Vacuumpfanne*; Appareil à cuire dans le vide *m.*
—-pan; *die Vacuumpfanne*; Chaudière à évaporer dans le vide *f.*
—-pan (sug.); *die Vacuumpfanne*; Chaudière à vide *f.*
—-pipe (st.-eng.); *die Luftröhre*; Tube, tuyau atmosphérique *m.*
—-pump (st. b.); *die Luftpumpe für Schiffskessel*; Pompe à air pour chaudières à vapeur *f.*
—-system (electr.); *das elektrische Licht in vacuo*; Système de lumière à vide *m.*
Valance (tent); *der Kranz, das Fallblatt*; Toile à pourrir *f.* (tente).
Valence (of bed or windows); *der Bettvorhang, die Bettstellenbekleidung*; Cantonnière *f.* [*Salz*; Valérianate *m.*
Valerianate; *valeriansaures*
Valet de place; *der Dienstmann, Lohndiener*; Valet de place *m.*
Valise, knapsack, portmanteau, wallet, cloak-bag; *das Felleisen, der Mantelsack*; Valise *f.*
Valley-rafter; *der Kehlsparren, Kehlschifter*; Noulet-chevron, chevron à noulet *m.*
Valonia, acorn-cups of the quercus aegilops Levant; *natürliche (physiologische) Knoppern, die grossen Kelche der Ziegenbart- oder Knoppereiche, Valonia, die Aeckerdoppen, Eichelkappen*; Gallons *m. pl.*, du Levant, avelanède, valanède, vallonée *f.*, calottes *m. pl.*, glands *f. pl.*
Valuation; *die Schätzung, Werthbestimmung*; Valuation *f.*
Value, legal —; *der Satz, gesetzliche Werth*; Valeur numéraire *f.*
Valve, lifting—; *das Ventil, die Klappe*; Soupape *f.*
—, clack; *die Balgenklappe, das Balgenventil, der Windfang*; Ame, s. de soufflet *f.*
— (org.); *die Sperrklappe*; S. (pour retenir le vent).
—, air—, atmospherical —; *das Luftventil*; S. à air, atmosphérique.
— of a baking-oven; *die Backofenklappe*; Porte d'un four *f.*
—, ball—, spherical —; *das Kugelventil*; S. à boulet, sphérique.
—, bell-shaped — (st. eng.); *das Glocken-, Kronenventil*; Clapet à couronne *m.*
—, sucker of the bellows (met.); *das Schnäpperlein, die Klippen*; Papillon *m.*
—, sucker of the bellows (sm.); *das Schnapperlein*; S.
—, blow-through —; *das Durchblas-, Ausblasventil*; S. de purge. [*til*; S. de fond.
—, bottom—; *das Bodenventil*, clack—; *das Klappen-, Scharnierventil, die Klappe*; S. à clapet, à charnière.
—, conic, cone—, conical —; *die kegelförmige Klappe, das Kegelventil, konische Ventil*; S. conique, à siège.
—, cup—; *das Glocken-, Tassenventil, gerundete Ventil*; S. en chapeau.
—, D—; *das D-ventil, der D-schieber*; S. à D.
—, delivery—; *das Druckventil*; S. de refoulement.
— of a discharge-pipe, leaden grating, rose; *die Klappe einer Ausflussröhre, das durchlöcherte Blech an einer Wasserröhre, der Rost*; Crapaudine.
—, distribution—; *das Vertheilungsventil, die Ventilsteuerung*; S. de distribution.
—, double-seat—; *das doppelsitzige Ventil, Doppelsitzventil*; S. à double siège.
—, eduction—; *das Auslassventil*; S. d'émission, S. de sortie.
Valve, equilibrium-, equilibrated, equipoised —, balance—, horn-blower's —; *das Gleichgewichts-, Cylinderventil*; S. d'équilibre, à garniture, équilibrée, à lanterne.
—, exhausting-, exhaustion—, suction—, bottom-clack; *das Einlass-, Saugventil, die Saugklappe*; S. d'aspiration, d'inspiration.
—, expansion—, cut-off —, steam—; *das Einlass-, Absperr-, Expansionsventil, der Expansionsschieber*, S. de détente.
—, external safety—; *das äussere Sicherheitsventil*; S. externe.
—, feed—; *das Speiseventil, die Speiseklappe*; S. alimentaire, s. de prise d'eau.
—, feed— box for pump; *das Speiseventilgehäuse*; Boîte à s. pour pompe alimentaire *f.*
—, fixed —; *das fixe Ventil*; S. dormante.
—, flat steam—; *das flache Ventil*; S. plate ou enfilée.
—, folding— of a cylinder sulling-machine; *die Faltungsklappe*; Clapet de plissement *m.*
—, foot—; *das Grund-, Fussventil*; S. de pied.
—, foot—, suction—; *das Saug-, Fuss-, Bodenventil der Luftpumpe, Grund-* und *Saugventil*; S. d'aspiration de la pompe à air.
—, forcing—; *das Ausblasventil*; S. d'expiration.
—, gridiron—; *das Glockenventil*; S. à lanterne, à grille.
—, internal—; *das innere Ventil*; S. interne.
—, Kingston's —; *das Schiffsventil, Kingston's Ventil*; S. de navire.
—, lever-, lifting—; *das Hebventil*; S. levante, à soulèvement, à levée.
—, lock-up —; *das Schussventil*; S. de sûreté enfermée sous clé.
—, longitudinal —; *das Längenventil*; S. longitudinale.
—, overflow—, escape—, return—; *das Sicherheitsventil der Speisepumpen, Abflussventil*; S. de trop-plein.
—, potlid —; *das Deckelventil*; S. en champignon.
—, priming—, preserve—; *das Sicherheitsventil des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylinderwasserventil*; S. sphérique du cylindre.
—, reducing— (bl., brew., cal.

Digitized by Google

pr., hstm.); *die Zulassklappe*; S. à romaine pour régler l'entrée de la vapeur suivant les besoins de la fabrication.
Valve, reduction-—; *das Druckventil*; S. de reduction.
—, reverse — for boiler, air—, atmospheric, vacuum—; *das Luftventil des Kessels, Sicherheitsluftventil*; S. atmosphérique pour chaudière, s. renversée. [S. tournante.
—, rotary —; *das Drehventil*;
—, safety-—; *das Sicherheitsventil*; S. de sûreté.
—, lever safety—; *das Sicherheitsventil mit Hebel*; S. aphérique à levier.
—, spring safety—; *das Sicherheitsventil mit Feder*; S. du cylindre à ressort.
—, shell—; *das Muschelventil*; S. à coquilles.
—, shoe—; *das Ventil für Abtritte*; S. pour water-closet.
—, slide-—, sliding-—; *das Schiebeventil*; S. à tiroir.
—, sliding—; *die Gleitklappe, das Schieberventil, der Zapfen*; S. à coulisse, glissante *f.*, Bramah *m.*
—, snifting—, blow—, blow-through —; *das Schnarr-, Schnarchventil*; S. renifiante, s. à air du condenseur *f.*, renifiard *m.*
—, spindle-, flap-—; *das T-Ventil*; S. à guide.
—, starting—; *das Anstellventil*; S. de marche.
—, stop-—; *das Sperrventil*; S. d'arrêt, de fermeture.
—, stop-—; *die Einhaltklappe, das Absperrventil*; S. d'arrêt, de mise en train.
—, suction-—; *die Einlassklappe an einem Gebläse*; S. d'aspiration, d'inspiration.
—, suction-—, up-stroke —, top-clack; *die Aufsteigeklappe, der Pumpenschuh, Sauger, das Druckventil, die Druckklappe*; S. d'ascension.
—, throttle-—, admission-—; *das Drossel-, Einlassventil*; Valve d'accès, d'admission *f.*
—, throttle-—; *das Drossel-, Randventil, die Drosselklappe, der Sperrhahn*; S. à gorge *f.*, robinet modérateur, registre de vapeur *m.* [S. à marée.
—, tide-—; *die Fluthklappe*;
—, top-—; *das Saug-, Ober-, Kolbenventil*; S. de tête.
—, upper blow thro'-—; *das Dampfventil zum Reinigen des Condensators*; S. qui donne la vapeur pour purger le condenseur.
—, ventilator-—, vent; *das Thürel*; S. du tuyau d'aspiration.
Valve-bearer; *der Klappenträger einer Pumpe*; Porte-clapet *m.*
—-box; *die Schieberbüchse*; Boîte à tiroir *f.*
—-box; *das Ventilgehäuse, der Ventilkasten, die Ventilkammer*; Boîte à clapet, à s. *f.*
—-buckle, bridle of a slide (loc.); *der Schieberrahmen*; Guide, cadre du tiroir *m.*
—-casing cover; *der Schieberkastendeckel*; Couvercle de boîte à tiroir *m.*
—-face (st. eng.); *die Fläche der hohen Kante, Schieber-, Deck-, Reibefläche, der Schieberspiegel*; Barrette, pisque frottante d'un tiroir, bande de frottement, bande plane des tiroirs *f.*
—-gear, clack-gear; *der Ventilapparat*; Appareil de soupapes *m.*
—-gear, —-motion; *die Steuerung, Schiebersteuerung, Schieberbewegung*; Renvoi de mouvement du tiroir, jeu de fer, de pièces *m.*
—-hinge; *das Klappengelenk*; Broche de clapet *f.*
—-guard; *der Ventilwächter, Ventilschützer, die Ventilstütze (gegen das Ueberklappen)*; Buttoir de clapet, tasseau *m.*
—-lever, safety —-; *der Sicherheitsventilhebel*; Levier de s. de sûreté *m.*
—-piston; *der Ventilkolben*; Piston à s. *m.*
—-piston; *der Pumpeneimer*; Pot de pompe *m.*
—-piston; *der Saugpumpenkolben*; Piston de pompe à clapet *m.*
—-rod, eccentric shaft, slide-shaft, weigh-shaft, wiper-shaft; *die Schieberstange, Schieber-, Dampfschieberwelle*; Arbre *m.*, biele, tige *f.* du tiroir. [de s. *m.*
—-seat; *der Klappensitz*; Siége
—-spindle; *die Ventilspindel*; Guide de s. *m.*
—-trumpet; *die Klappentrompete*; Trompette à pistons *f.*
—- and wind-box (org.); *die Windlade*; Laie *f.*, sommier, porte-vent *m.*
—-works (st. eng.); *das Schieber-, Klappenwerk*; Armature du tiroir *f.*
Valved, with a valve; *mit Klappen versehen*; A soupape.
Vamp, uppers (shoem.); *das Ober-, Fahl-, Schmalleder*; Avant-pied, devant *m.*
Van (agr.); *die Schwinge, Schwingwanne*; Van *m.*, vannette *f.*
Van, car (carr.); *der Möbel-, Transportwagen*; Voiture de déménagement, tapissière, charrette de roulage *f.*
— (met.); *das Zinnschwingen*; Vannage de l'étain *m.*
—, pleasure-—; *der Gesellschaftswagen*; Voiture-omnibus *f.*
Vanadiate; *das vanadinsaure Salz*; Vanadiate *m.*
Vanadium; *das Vanadin, Vanadinmetall*; Vanadium *m.*
Vandyke stitch (sew.); *der gewellte Stich, das Zackenmuster*; Point à la Van Dyke *m.*
— brown; *kasseler Erde*; Brun Van Dyke *m.*
Vandyked borders; *Zackenränder*; Bordures à la Van Dyke *f. pl.*
— hose; *buntgezackte Strümpfe*; Bas flambants *m. pl.*
Vane, fane, weather-cock, weather-flag; *der Windzeiger, die Wetter-, Wind-, Dachfahne*; Girouette, bannière *f.*
— (geod.); *das Visir, Absehen eines Höhenmessers*; Gabet *m.*
—, damper, door (st. eng.); *das Register, die Klappe, Essen-, Ofenklappe, der Verschluss, Ofenschieber*; Registre *m.*
— (windmill); *der Flügel*; Aile *f.*
—-door (st. eng.) *s.* Damper.
—-stock, —-shank; *der Fahnenstab, das Heck*; Fût de girouette *m.*
Vanishing-plane (persp.); *die Fluchtebene, verschwindende Ebene, fliehende Ebene*; Plan fuyant *m.* [Vanner l'étain.
Vanning; *das Zinn scheuern*;
Vantage (typ.); *der leichte vortheilhafte Satz*; Composition facile *f.*
Vaporimeter; *der Vaporimeter, der Dampfweinmesser*; Vaporimètre *m.*
to Vaporize; *sich verflüchtigen, verdampfen*; Se vaporiser.
—, evaporate (phys.); *verdünsten, verdampfen*; Vaporiser.
Vapour; *der Dunst, Dampf*; Vapeur *f.*
— of baths; *der Dunst vom Bad, Brodem*; Buée *f.*
—, black — from burning of soap-glue; *schwärzlicher Dampf vom Anbrennen des Seifenleims*; Tabaco *m.*
—, expansive —; *der Expansivdampf*; Vapeur aqueuse *f.*
— moist —; *der Schwall, Schwaden*; Vapeur sumiede *f.*
—s, subterraneous metallic — (min.); *die Einwitterung*;



Digitized by Google

Vapeurs souterraines métalliques *f. pl.*
Vapour-bath; *das Dampf-, Schwitzbad*; Bain à vapeur *m.*, étuve *f.*
—-bath (chem.); *das Dampfbad*; Bain de vapeur *m.*
—-channel (met.); *die Abzucht*; Canal évaporatoire *m.*
—-solution, volatilization; *die Dampfauflösung*; Solution vaporeuse, volatilisation *f.*
Varec, wrack, sea-wrack; *das Seegras, Wassermoos, der Varek, Tang, Seetang*; Varec, varech, goëmon *m.*
—, cut —; *am Ufer abgeschnittener Tang*; Varec scié.
Variable (mech.); *veränderlich*; Variable.
Variableness, unsteadiness of quick-silver; *die Beweglichkeit des Quecksilbers*; Mobilité *f.*
Variation (magnet); *die Abweichung*; Déclinaison *f.*
— of the barometer; *die Schwankung*; Variation du baromètre *f.*
—, the — of the needle is . . .; *die Nadel weicht . . . ab, die Abweichung der Nadel beträgt . . .*; L'aiguille décline de.
— occidental; *die Nordwestering*; Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Ouest *f.*
— oriental; *die Nordostering*; Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Est *f.*
—-compass; *der Abweichungscompass, das Inclinatorium*; Déclinateur, déclinatoire, compas de variation, de déclinaison *m.*
Variegated, party-coloured, pied; *bunt, buntscheckig*; Bigarré, diversicolore, polychrome. [Cuivre panaché *m.*
— copper-ore; *Buntkupfererz*; Variolarine *f.*
Variolarine; *das Variolarin*; Variolarine *f.*
Variolite; *der Blätter-, Blitzstein*; Pierre feuilletée, variolite *f.*
to Varnish; *firnissen, befirnissen, überfirnissen*; Vernir, couvrir d'un vernis, vernisser, enduire de vernis.
to Varnish (paint.); *mit Firniss überziehen, auffrischen, auffärben*; Passer un vernis sur un tableau.
Varnish, gloss; *der Firniss, Firnitz*; Vernis *m.*
—; *der Aetzgrund*; Fond *m.*, couche *f.* de vernis.
—, copying— (lith.); *der Firniss zum Ueberdrucken von Steindrucken*; Mordant, v. à décalquer *m.*
Varnish for gilding; *die Spiritusmatte*; V. sur lequel on applique la dorure.
— made of lavender-oil; *der Spickfirniss*; V. d'aspic.
— of the Mexican piasters; *der Münzfirniss der mexikanischen Piaster*; Lèche *f.*
—, siccative —; *der Trockenfirniss*; V. siccatif.
—, thick — (typ.); *der starke, dichte Firniss*; V. épais.
— for transferring engravings on wood; *der Abziehfirniss, Firniss zum Abziehen von Kupferstichen*; V. à décalquer, mordant *m.*
—-colour; *die Firnissfarbe*; Couleur broyée avec du v. *f.*
Varnisher; *der Polirer*; Vernisseur *m.*
— (polt.); *das Rumpfholz*; Bois pour vernir le bord des pots *m.*
Varnishing; *das Firnissen, Glasiren*; Vernissage *m.*, vernissure *f.*
Vase, bell (arch.); *die Glocke, Trommel am Capitäl*; Vase *m.*
— (goldsm.); *die Mitte eines Kirchenleuchters*; Milieu d'un candélabre *m.*
Vat; *die Kufe*; Cuve *f.*
—(small); *kleine Kufe*; Cuveau *m.*
—; *eine Kufe voll*; Cuvée *f.*
— (dye); *die Küpe*; Clapot *m.*, bâche, cuve *f.*
—, trough, hole, mortar (paper-m.); *der Back, Holländerkasten, Stampftrog, Trog, das Stampfloch, die Stampfe*; C., c. à ouvrer, c. de fabrication, auge, pile *f.*, bachat, bac creux *m.* [à tan *f.*
— (tann.); *die Lohgrube*; Fosse
—, arsenic— —; *die Arsenik- oder Opermentküpe*; C. à l'orpiment.
—, beating—; *die Schlagküpe*; C. de battage, batterie *f.*
—, blue—; *Vitriol-, Weichküpe*; C. à la couperose *f.*
—, to bring the — to work (dye); *die Küpe in den Trieb bringen*; Faire travailler la c.
—, the — gets blue flowers (dye); *die Küpe hat, bekommt Blumen*; La c. vient adoux, est en adoux.
—, cheese—; *die Käseform*; Moule à fromage *m.*
— for reserve-dyes and fayence-blue (indigo-dye); *die Küpe für Reservefarben* und *Fayenceblau*; Cadre, champagne *m.*
—, small — for pressing grapes; *kleine Traubenkelter*; Cagnotte *f.*
— requiring more chalk (dye); *die Blauküpe welcher Kalk abgeht*; C. qui souffre.
Vat, cold — (dye); *die kalte Küpe*; C. à froid.
—, the — has a good colour (dye); *die Küpe hat eine gute Blume*; La couleur de la cuve est bonne.
— for conveying salt (saltw.); *Gefäss zum Salztransporte*; Gaffe *f.*
— for dressing hides (taw.); *die Zurichtküpe*; Timbre *m.*
—, to empty the — (dye); *die Küpe wegschlagen*; Enlever le bain de la c., vider le bain.
— that begins to ferment (dye); *die Küpe welche zu brausen anfangt*; C. sourde.
— ready for fermentation (dye); *die Küpe der zum Gähren nur die hinlängliche Wärme fehlt*; C. en œuvre.
—, fermenting— (brew.); *die Maischkufe, der Maischbottich*; Brassin *m.*
—, to finish the — (dye); *die Küpe aufärben*; Epuiser la c.
—, to give additions to the — (dye); *die Küpe speisen, neue Zuthaten in die Farbenkufe thun*; Regreffer. [à colle *m.*
—, glue— —; *das Leimfass*; Vase
—, to govern the — (dye); *die Küpe führen*; Gouverner la c.
— to lessen the — by bran or madder (dye); *die Küpe durch zugesetzte Kleie* oder *Färberröthe mässigen*; Dégarnir la c.
— in which there is lime in excess (dye); *die scharfe Küpe*; C. forte, raide.
— in which there is not sufficient lime (dye); *die leise Küpe*; C. douce.
—, the — is not sufficiently limed (dye); *die Küpe geht süss*; La c. souffre, vient à doux.
—, macerating— (sham.); *die Beizküpe, das Beizfass*; Confit *m.*
— for molasses (sug.); *die Melassenkufe*; Bassin à mélasse *m.*
—, to open the — (dye); *auf der Küpe einfärben, die Küpe einweichen*; Ouvrir la c.
— in which the mingled ore is carried to the furnace (met.); *der Sturz-, Schichttrog, das Flaufass*; Corbeille, sébile *f.*
—, to prepare the — (dye); *die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen*; Asseoir, charger, monter, poser la c.
—, to prepare the — without chalk (dye); *die Küpe ohne Kalk einrühren*; Retraucher la c.

Digitized by Google

Vat, to prepare a new — *or* bath (dye); *ein frisches Küpenbad machen*; Accomplir la c.
— used in the making of Prussian blue (dye); *das Wasserfass*; Jane *f.*
— full of pulp (pasteb.); *die Breimenge*; Pilée *f.*
—, to reheat the — (dye); *die Küpe anwärmen*; Réchauffer la c.
—, to remain in the — (dye); *in der Kufe liegen*; Cuver.
—, to let run from one — into another (brew.); *aus einem Bottich in den andern giessen*; Donner un avol.
—, second — (dye); *die Rührküpe, der Rührbottich*; Batterie *f.*
— with spent chalk (dye); *die Küpe die keinen Kalk mehr hat*; C. usée.
—, urine-— ; *die Urin-, Harnküpe*; C. à l'urine.
— for the vintage (coop.); *der Herbst-* oder *Obstkübel, die Obstbutte*; Barotte *f.*
—, warm — (dye); *die warme Küpe, Gährungsküpe*; C. à chand.
—, to work the — (pasteb.); *die Kufe bearbeiten*; Battre la c.
—-boy (oil-mill); *der Aufschüttjunge*; Diablon, diablotin *m.* [*löffel*; Tire-pâte *m.*
—-clearer (sug.); *der Schaumer*.
—-man (dye); *der Kesselmeister*; Garde-bain *m.*
—-man, dipper (paper-m.); *der Schöpfer, Büttgeselle*; Ouvreur, plongeur, pulseur *m.*
—-paper, hand-made paper; *Büttenpapier*; Papier de c., de bonne pâte, à la c., à la main *m.*
—-press (paper-m.); *die Büttenpresse*; Presse de c. *f.*
—-room (paper-m.); *die Büttkammer*; Chambre de c. *f.*

to Vault *s.* to Arch.
—; *wölben, auswölben*; Voûter, faire des voûtes, former en voûte, couvrir d'une voûte.
—, stilt-vault; *auf Stelzen tanzen*; Voltiger.
— (farr.); *hohlschmieden, echweifen, krämmen (Hufeisen)*; Cambrer.
— in, over-arch; *ein-, überwölben*; Envoûter. [Voûte *f.*
Vault (arch.); *das Gewölbe*;
—, tunnel; *das unterirdische Gewölbe*; Souterrain, caveau *m.*
— (gl. m.); *die Kappe, Kuppe*; V., couronne *f.*
—, acoustic —; *das Sprach-, Schallgewölbe*; V. acoustique.
— annular barrel-—; *das Ringgewölbe*; V. annulaire, sur le noyau *f.*, berceau tournant *m.*
Vault, arris-—, cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting; *das Walm-, Gratgewölbe*; V. d'arête.
—, beginning of the —; *der Anlauf*; Arrachement d'une v.
—, cellar-— *s.* Cope. [*m.*
—, cellular —; *das Tonnengewölbe mit Gurten, Gurtgewölbe*; V. en tonnelle à arcs-doubleaux.
—, centred —; *der Bogen mit Lehrgerüst*; Calotte *f.*
—, centry, bending, center, rising, height of a —; *die Bogenrundung, Wölb-, Stich-, Pfeilhöhe, der Gewölbbogen*; Montée de voûte *f.*, voussoir *m.*
— with compartments; *in Felder abgetheiltes Gewölbe*; V. en compartiments.
—, conical —, trompe-—; *das Trompengewölbe*; V. conique, de trompe. [*be*; V. à conque.
—, cross—; *das Muldengewölbe*.
—, crown-—; *das Krongewölbe*; V. bnppée.
—, cylindrical —, barrel-—, wagon-—, wagon-headed —, cylinder-—, tunnel-roof, cradle-roof; *das Tonnen-, Kufen-, Keller-, Halbkreis-, Spindelgewölbe*; Berceau *m.*, v. en tonnelle, sur le noyau.
—, diminished —; *das verjüngte Gewölbe*; V. imparfaite.
—, discharging, relieving —; *das Entlastungsgewölbe*; V. de décharge.
—, domical, spherical —; *das Kuppel-, Halm-, Kesselgewölbe*; V. en dôme, sphérique.
—, elliptical —; *das elliptische Gewölbe*; V. elliptique, en ellipse.
— with an even surface in the centre; *das Spiegelgewölbe*; Plafond de pierre *m.*
—, extradossed — (with a level outside), outward planed —; *das auf dem Rucken glatt bearbeitete Gewölbe*; V. extradossée *f.*
—, fan-—; *das Fächer-, Palmen-, Strahlengewölbe*; V. à nervures rayonnantes.
—, fan-tracery —; *das Fächergewölbe des englischen Baustyles bei welchem die Rippen fächerartig vom Pfeiler aufsteigen*; V. décorée dont les nervures naissant du chapiteau divergent vers le haut.
—, full centre —; *das Tonnengewölbe*; Arc-droit *m.*, v. en plein-cintre, en berceau.
— of a furnace; *das Ofengewölbe*; V. en cul de four.
Vault, gothic —; *das Spitzgewölbe, gothische Gewölbe*; V. gothique, ogivale.
—, groined —; *das gerippte, gothische Gewölbe*; V. liernée.
—, helical —; *spiralförmig ansteigendes Gewölbe, steigendes Ringgewölbe*; V. hélicoïde, en vis, en limaçon.
—, hemispherical —, cupola, trompe-—; *das Kugelgewölbe, die Trompe, das Trompengewölbe*; Trompe, coupole, v. hémisphérique *f.*
—, inclined winding —; *abschüssiges Wendelgewölbe*; Berceau rampant et tournant *m.*
—, inverted — *s.* Counter-vault.
—, kiln-— (brew.); *der Sattel der Malzdarre*; V. de la tourraille *f.*
—, little — at the bottom of the furnace (met.); *die kleine Höhlung im Hochofen*; Nasse *f.*
—s, lower half of —; *die untere Hälfte eines Gewölbes* oder *Bogens*; Aisselle *f.*
—, lunette-—; *das Brillengewölbe*; V. à lunettes.
— of the oven (bak.); *das Ofengewölbe*; Chapelle *f.*
—, panel-—; *das Fachwerkgewölbe*; V. faite par dérobement ou avec panneau.
—, perfect, semicircular —, — in full centre, full centre —, entire arch; *nach einer vollkommnen halben Bogenrundung gemachtes Gewölbe, das halbkreisförmige Gewölbe, Bogen-, Rundgewölbe*; V. en plein cintre, en cintre, en demi-cercle.
—, protuberant —; *sich bauchendes Gewölbe*; V. jarretée.
— of which the rise is a tenth of the span; *das im Zehntel gedrückte Gewölbe*; V. surbaissée au dixième.
—, raising —, rampant —; *das steigende, abhängige Gewölbe*; V. rampante.
—, to lay out the ribs of a —; *die Verreihung eines Gewölbes aufreissen*; Faire l'épure d'une v.
—, ribbed —; *das Gurtgewölbe*; V. à nervures.
—, skew —; *das schiefe Gewölbe*; V. en arc de cercle.
—, small —, small arch; *der kleine Bogen, Thür-, Fensterbogen, kurzes halbkreisförmiges Tonnengewölbe*; Arceaum.
—, surbased —; *das Stichbogengewölbe*; V. basse, surbaissée.
—, surbased, basket-handle —; *das Gewölbe nach einem gedrückten Schwibbogen, der*

Digitized by Google

*Korbbogen*; V. en arc surbaissée, en panier.

Vault, surbased —, arch in which the rise is less than half the span; *das gedrückte Gewölbe*; V. surbaissée, anse de panier *f.*

—, surbased spherical —; *das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, ungebrochene Kappe, das Platzelgewölbe*; V. à nappe, nappe de v., v. en cul de four.

—, surmounted —, arch in which the rise is more than half the span; *das zugespitzte, überhobene, gefirstete Gewölbe*; V. surhaussée, surmontée.

—, three-cornered —; *von drei Seiten zulaufendes Gewölbe*; V. en cul de fond.

— called volta a padiglione; *das Walm-, Hauben-, Klostergewölbe*; V. cloisonnée, en arc de cloître.

—, welsh —; *das Kappen-, Tonnengewölbe mit Kappen* oder *Ohren*; Berceau à lunette *m.* v. en tonnelle, à lunettes.

Vaulted s. Arched.

—, with a curved surface (arch.); *kofferdeckelförmig gewölbt, oben rund convex behauen*; En bahut.

—, hollow part, hollowed toe of a horse-shoe (farr.); *die Rundung, Höhlung des Hufeisens*; V. du fer à cheval.

— roof in the shape of a cupola; *das Kesselgewölbe*; Cul de four *m.*, v. hérissée, en demi-globe.

— space over the annealing-kiln (met.); *der gewölbte Raum über dem Glühofen*; Globe *m.*

Vaulting; *das Wölben*; Construction de voûtes *f.*

—, cellular space of a — (build.); *das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe*; Lunette *f.*, triangle *m.* de v.

—, fan—, fan-tracery —, rib—; *das Rippen-, Gurtgewölbe*; V. à nervures.

— with one long and one short import; *das Gewölbe mit kurzem* und *langem Widerlager, Ochsenhorngewölbe*; V. en corne de boeuf.

— with one lower and one higher import; *das einhäftige, einschenklige Gewölbe, Horngewölbe nach steigendem Bogen* oder *Viertelkreis*; V. en demi-berceau, en arc rampant.

—, main —; *das Hauptgewölbe*; Maîtresse-voûte *f.*

Vaulting, niche— —; *das Mulden-, Chor-, Nischengewölbe, die Halbkuppel*; V. en niche, en hémicycle.

—, straight —; *das scheitrechte Gewölbe*; V. en plate-bande.

—, thickness of the —; *die Wölbstärke*; Épaisseur de la v. *f.*

— of tubular bricks, tubular —; *das Topfgewölbe*; V. en poterie creuse.

— -rope; *das Schlappseil bei Seiltänzern*; Corde de voltigeur, voltige *f.*

Veal-tea; *die Kalbfleischbrühe, Kalbsbrühe*; Eau de veau *f.*, bouillon de veau *m.*

Vegetable matter; *der Pflanzenstoff*; Principe végétal *m.*

Vehicle *s.* Carriage.

—; *das Beförderungsmittel, Vehikel*; Véhicule *m.* [brer.

to Vein (wood); *adern*; Marbrer.

Vein; *die Ader*; Veine *f.*

— (stone); *die Ader*; Fil *m.*

—, cloud; *die Ader*; Fil de marbre.

—, lode (min.); *die Ader, der Gang*; Veine *f.*, filon *m.*

— of constant bearing (min.); *der hauptstreichende Gang*; Filon qui soutient sa direction principale *m.*

—, the — continues (min.); *der Gang führt einen guten Strich*; Le filon continue.

—, the — contracts itself (min.); *der Gang verliert, verdrückt, verschiebt sich*; Le filon se comprime, se serre, se rétrécit, perd en puissance.

—, contracted stream, vena contracta, contracted — (min.); *der zusammengezogene Wasserstrahl*; Veine contractée.

—, cross, crossing — (min.); *der Kreuz-, Quergang*; Filon croiseur *m.*

—s crossing each other at acute angles (min.); *das Scheerkreuz*; Filons qui se croisent à angle aigu *m. pl.*

—, the — cuts itself (min.); *der Gang schneidet sich ab*; Le filon se coupe.

—s in damask blades and specky wood; *Adern in Damascenerklingen* und *Maserholz*; Rouces *f. pl.*

—, deep, pitching — (min.); *der senkrechte, tiefe Gang*; Mine profonde *f.* [Feuillère *f.*

— of earth (min.); *die Erdader*;

—, exhausted — (min.); *bauender Gang*; Filon épuisé, exploité *m.*

—, the — extends horizontally (min.); *der Gang setzt ins Feld*; Le filon s'étend horizontalement.

Vein, flat — (min.); *der flachfallende Gang, schwebende Gang*; Filon plat, filon couché.

—, flat — of lead; *die dünne Bleiader*; Veine mince de plomb.

—, forked — (min.); *gabelichter Gang*; Filon qui fourche, qui fait la fourche.

—, the — gets poor (min.); *der Gang fällt ab, übergibt seine ersige Kraft*; La mine, le filon s'appauvrit.

—, the — goes downward (min.); *der Gang schiesst auf den Kopf hinein*; Le filon se précipite.

—, the — goes down vertically (min.); *der Gang setzt in die Tiefe*; Le filon plonge verticalement.

—, the — does not go far (min.); *der Gang geht aus der Stunde*; Le filon ne s'étend pas loin, sort de son heure.

—, good, rich — (min.); *der edle Anbruch*; Bon gîte *m.*

—, the — grows rich (min.); *der Gang veredelt sich*; Le filon devient plus riche.

—, horizontal — (min.); *wagerechter Gang*; Filon horizontal.

—s, the — intermingle (min.); *das Erz macht ein Gerölle*; La mine se confond, les veines ou filons se mêlent, se confondent, se traversent.

—, the — keeps its track (min.); *der Gang bleibt in seiner Stunde*; Le filon conserve sa trace.

—, level free — (min.); *das durch einen Stollen gelöste Flötz*; Veine xhortée.

—, metallic — (min.); *der Berggang*; Veine métallique.

— of metallic clay (min.); *der Letten-schmitz*; Veine d'argile métallique.

—, moist —, defects or hollows filled out (marble); *die Erd-, Wassergalle*; Terrasse *f.* (marbre).

—, rich, noble — (min.); *das häftliche Gebäude, der edle Gang*; Mine riche *f.*, filon noble, riche *m.*

—, rising — (min.); *der aufsteigende Gang*; Mine élevée.

— extending through the rock (min.); *das Trumm*; Veine qui s'étend en longueur dans la roche.

— running from a perpendicular into a horizontal direction (min.); *flach* und *hängend auslaufender Gang*; Plateure *f.*

Digitized by Google

Vein, silicious — in slates; *die Kieselader*; Cordon *m.*
—, small — (min.); *das Trummchen*; Vénule *f.*
—, standing — (min.); *stehender Gang*; Filon debout.
—, strange — in slate-quarries from North to South; *gegen Norden fallende Ader in Schieferbrüchen*; Macquerie *f.*
— of strange matter in slate-quarries; *nach Süd hangende fremde Schicht im Schieferbruch*; Rifleau *m.*
— at the surface (min.); *das Ausgehende eines Flötzes oder Lagers*; Allure *f.*
—s, swelled — (min.); *der silberne Mann*; Filons qui font le ventre.
—, thin — (min.); *das Kohlenflötz von geringer Mächtigkeit, schmale Flötz*; Veinette *f.*
—, traversing — (min.); *der durchsetzende Gang*; Passefilon *m.*
— *or* lode underneath the turf, near the surface (min.); *der Rasenläufer*; Coureur de gazon *m.*
—, vertical — *or* crack in stone (min.); *lothrechte Klüfte im Flötzgebirge*; Filière *f.*
—, vertical — of rock (slat.); *die senkrechte Steinader*; Filière *f.*
—, white — in slate; *die weisse Ader im Schiefer*; Pinue *f.*
—s (min.); *das Geäder*; Veines *f. pl.*, structure veinée *f.*
—-stuff; *das taube Gestein*; Gangue stérile *f.*
Veiny, veined, streaked, streaky; *aderig, flaserig, fladerig*; Filardeux, filandreux, veiné, veineux.
Veils; *der gesalzene Kalbsmagen*; Estomac de veau salé *m.*
Vellum; *das Velin*; Vélin *m.*
—; *das Jungfern-, Schreibpergament*; Vélin, parchemin vierge *m.*
—, abortive —; *das missrathene Kalbsfell*; Vélin de peau de veau avorté *m.*
—, english —, best and strongest paper; *starkes feines Papier*; Papier fin et fort *m.*
—-cloth; *der Zeichen-, Bauskattun*; Papier-toile *m.*, toile à calquer *f.*
—-lace; *Platten-, Cartisanspitzen*; Dentelle fine *f.*
—-mould (goldb.); *die Pergamentform, Quetsche, Quetschform*; Caucher, papier-forme *m.*
—-mould, first —; —; *die Dickquetsche, erste Pergamentform*; Premier caucher *m.*
Vellum-mould, second —; —; *die Dünnquetsche, Dünnquetschform, zweite Pergamentform*; Second, dernier caucher *m.*
—-paper, wove paper, —-post; *das Velinpapier*; Papier vélin.
Velocimeter, speed-measure; *der Schnelligkeits-, Wegmesser*; Célérimètre *m.*
Velocipede; *das Reitrad, der Tretwagen, die Laufmaschine*; Vélocipède, velocepède *m.*, draisienne *f.*
Velocipedist; *der Reitradtreter*; Vélocipédiste, véloceman.
Velocity, speed; *die Geschwindigkeit, Schnelligkeit*; Vitesse *f.*
—, accelerated —; *die beschleunigte Geschwindigkeit*; Vitesse accélérée.
—, angular, circular —; *die Winkelgeschwindigkeit*; Vitesse angulaire.
—, mean —; *die mittlere Geschwindigkeit*; Vitesse moyenne.
—, speed of the piston (st. eng.); *die Kolbengeschwindigkeit*; Vitesse du piston.
—, primitive, initial —, speed; *die Anfangsgeschwindigkeit*; Vitesse initiale.
—, retarded —; *die verzögerte Geschwindigkeit*; Vitesse retardée.
— of the stream; *die Ausflussgeschwindigkeit*; Vitesse d'écoulement *f.*
—, terminal, final —; *die Terminal-, End-, Aufschlagegeschwindigkeit*; Vitesse finale.
—, uniform —; *die gleichförmige Geschwindigkeit*; Vitesse uniforme *f.*, isochronisme *m.*
—, variable —; *die ungleichförmige Geschwindigkeit*; Vitesse variable.
—, virtual —; *die virtuelle Geschwindigkeit*; Vitesse virtuelle. [lours *m.*
Velveret; *Velverett*; Petit-velours.
Velvet; *der Sammet*; Velours *m.*
—, fustian, velveret, velveteen, thickset, cord, corduroy; *der Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester, sammetartige Stoff*; V. lisse de coton, étoffe veloutée *f.*, v.-coton, Manchester *m.*
—, feather-shag; *der Felbel*; Chenille *f.* (étoffe).
—, cut —; *geschnittener, geschorener, geritzener S.*; V. coupé, ciselé.
—, double-backed —; *Doppelsammet*; V. à deux envers, à revers de panne.
—, figured —; *geblümter S.*; V. à ramage, à fleurs, figuré, façonné.
Velvet, friezed and cut —; *gekräuselter und geritzener S.*; V. ciselé. [Tripe de v. *f.*
—, imitation —; *unächter S.*; —, light silk —; *leichter Seidensammet*; V. crevelle.
—, plain back, plein —, tabby back; *leinwandartiger Manchester, glatter S.*; V. uni, v.-toile, à pas simple.
—, ribbed —; *Rippsammet*; V. épingle.
—, short, nap —, ribbed —; *gerippter S.*; V. cannelé, v. ras, v. simulé. [glacé.
—, shot —; *Schillersammet*; V.
—, thin —; *dünner, ungestreifter S.*; V. épingle.
—, three-cord —; *dreifädiger S.*; V. à trois poils.
—, three-pile —; *dreihariger S.*; V. à trois poils.
—, twilled —; *der geköperte S., Köpersammet*; V. croisé, à fond croisé.
—, Utrecht —; *der Utrechter S., Möbelplüsch*; V. d'Utrecht, v. de laine pour meubles.
—, woollen —, feather-shag, worsted long pile; *der Tuchsammet, Felbel, Pelzsammet, Felper, Velpel, Fels*; Panne *f.*, long poil, drap-v. *m.*
—, worsted —; *Wollsammet*; V. de laine. [Noir velouté *m.*
—-black; *das Sammetschwarz*;
—-cutter; *der Sammetreisser*; Raseur de v. *m.*
—-cutters, oblique position of —; —; *die schräge Richtung der Sammetreisser*; Dresse *f.*
—-knife, fustian-knife; *das Sammetmesser*; Couteau à velours. [telle à chenille *f.*
—-lace; *Sammetspitzen*; Dentelle à chenille *f.*
—-maker; *der Sammetweber*; Veloutier *m.*
—-ornament on fringes; *Sammetverzierung an Fransen*; Rosace *f.*
—-paper, flock-paper; *das Sammetpapier, die Sammet-, Wolltapete, bestäubte Tapete, das Flockpapier*; Papier velouté, soufflé, papier tontisse *m.*
—-pin; *die Sammetnadel, der Sammetstab*; Verge *f.*
—-powder; *der Wollstaub*; Poussière de laine tontisse *f.*
—-protectors, beam-rods of the —-loom (weav.); *der Sammetschoner, die Baumruthe*; Entacage, entaquage *m.*
—-ribbon; *das Sammetband*; Ruban en velours, ruban velours, velouté *m.*
Velveted, velvet; *von Sammet*; De velours.

Digitized by Google

Velveting, velvetdown; *der Sammetstreifen, das Sammetband*; Velouté *m.*

Velvety, velvet, velveted, cut in imitation of velvet; *sammetartig*; Velouté. [quer.

to Veneer (join.); *furnieren*; Pla-

Veneer; *das Furnier, Furnierblatt*; Plaque en bois, feuille de placage *f.*

—-cutting machine; *die Furnierschneidemaschine*; Machine à trancher le placage à plat *f.*

—-cutting saw; *die Furnierschneidemaschine*; Scie à placage *f.*

—-mill, —-cutting mill; *die Furniersäge, Furnierschneidemühle*; Scierie à placage *f.*

Veneering (join.); *die Furnierung, furnierte Arbeit*; Placage *m.*

— on both sides (join.); *die Gegenfurnierung*; Contre-placage *m.*

—, to remove the —; *ein fehlerhaftes Furnierblatt wieder abnehmen*; Déplaquer.

—-saw; *die Furniersäge*; Scie à placage *f.*

—-stick (join.); *das Pressstück zum Furnieren, die Leimzwinge, Tischlerschraubzwinge, Zwingstange*; Goberge *f.*

—-web, veneer-saw; *die Furniersäge, das Furnierblatt*; Scie de marqueterie, scie à placage *f.*

Venetian stuff; *venezianischer Zeug*; Damasquette *f.*

— wash, Terrazzo (build.); *der venezianische Anstrich, die Battuta*; Pavé à la Vénitienne *m.*

— weight; *ein gläserner Briefbeschwerer*; Pèse-papier en verre *m.*

Venice white; *die Mischung von Bleiweiss und schwefelsaurem Baryt*; Céruse mêlée de sulfate de baryte *f.*

Vent, valve, air-valve; *die Klappe am Blasbalg, Windklappe, das Klappenloch, Ventil, der Windschöpfer*; Venteau, éventeau *m.*, ouverture *f.*, orifice *m.* de soupape.

—, air-hole (org.); *das Windloch*; Lumière *f.*

—s; *die an die Figur angeklebten Wacharöhren*; Egouts *m. pl.*

—-hole, —-draught, ventiduct, listening-hole; *das Zug-, Dampfloch*; Ecoute, éventouse *f.*

—-hole, regulator (cast.); *der Windfang, Feuerraum, das Luftloch, die Windpfeife*; Ebraisoir, ébrasoir *m.*

Vent-pipe, —-hole (sm.); *die Blase-, Zugröhre*; Trompe *f.*

to Ventilate, renew the air; *lüften, auslüften, ventiliren, Luft zuführen, frische Luft einlassen*; Aérer, renouveler, condnire l'air.

— (arch.); *den Windfang, die Luftlöcher anbringen*; Ventilier.

— mines (min.); *wetterlosen, die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wettern versorgen*; Ventiler une mine, les travaux souterrains.

— (min.); *die Wetter führen* oder *folgen lassen*; Abouter l'air.

Ventilation; *Anwendung der Windfänge*; Ventilation *f.*

—; *das Auslüften, Ventiliren, die Auslüftung*; Aérage *m.*

— (min.); *der Wetterwechsel, die Wetterversorgung, Wetterlosung, der Wetterzug*; Aérage *m.*, ventilation *f.* des mines.

— of mill-stones (mill.); *das Ventiliren, Lüften der Mühlsteine*; Aération des menles de moulin *f.*

Ventilator, fan; *der Luftsieher, das Windrad, die Wind-, Wettertrommel, Windrose, der Windfang, Luftgang, Luftschacht, Windsuhringer*; Aspirateur, ventilateur *m.*

—; *der Ventilator*; Séchoir à vapeur *m.*

—, fan; *der Luftsieher, Windfang, das Flügelgebläse*; Ventilateur à ailes.

— (min.); *der Windscheider, die Wetterlotte*; Machine d'airage *f.*

—, centrifugal—, fan fanner; *der Centrifugalventilator, die Wettertrommel*; Ventilateur à force centrifuge.

— of chimneys; *der Schornsteinventilator*; Eolipyle *m.*

—, hit or miss —; *die Windrose*; Ventilateur à roses.

—, hydraulic —; *die Regenmaschine*; Ventilateur hydraulique.

—-pipe (build.); *das Dunstrohr, der Bodenfang, Dunstschlot*; Tuyau aérique, d'évent *m.*

—-pipes (min.); *die Wetterschächte, Lüftungsröhren*; Canards *m. pl.*

—-valve, vent; *das Thürel, Thürchen*; Clapet *m.*, soupape *f.* du tuyau d'aspiration.

Venting-wire, wire-riddle of moulders in sand (cast.); *der Luftspiess, die Räumnadel, der Spiess, Draht*; Dégorgeoir *m.*, aiguille *f.*

Veranda (arch.); *die Veranda, der Vorbau*; Véranda *f.*

Verberation, percussion; *die Erschütterung, Lufterschütterung (durch den Schall)*; Verbération, percussion *f.*

Verd-antique. Marble, green apotty marble.

Verdigris, neutral acetate of copper; *der Grünspan*; Acétate neutre de cuivre, verdet, vert-de-gris *m.*

—, crystallized, distilled —; *der krystallisirte, destillirte Grünspan, die Grünspanblumen*; Verdet cristallisé, vert distillé, en grappes *m.*, cristaux de Vénus *m. pl.*

—, to get covered with —; *Grünspan ansetzen*; Verdir.

Verditer, blue —, blue ashes; *die blaue Asche, Blauasche, das Kupfer-, Bremer-, Kalk-, Neuwiederblau*; Cendres bleues *f. pl.*

Verge, box-edging (hort.); *der Rand, die Einfassung*; Bord *m.*

— (watchm.); *die Pendelstange, Spindel*; Verge de pendule *f.*

—, to make the —, the barge; *ein Dach bewerfen*; Faire la ruilée.

—-riveting tool (watchm.); *der Spindelnieter*; Noisette à river les verges *f.*

—-tools (mint.); *das Randeleisen, der Stahlstreifen*; Cousain, coussinet *m.*

Verification-box (tel.); *die Nachsehbüchse*; Boîte de vérification *f.*

to Verify the catchword (typ.); *nachsehen ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, auszeichnen*; Vérifier la réclame.

Vermeil (gild.); *die Helle*; Vermeil *m.*

Vermicelli; *Faden-, Wurmnudeln*; Vermicelle *m.*

Vermicular, vermiculated; *gepickt, wurmförmig*; Vermiculé.

—, vermiculated work; *die Wurmlinie*; Vermiculure *f.*

to Vermiculate; *wurmlinig verzieren*; Orner de vermiculures. [carreaux.

Vermiculated; *gekästelt*; En

Vermiculation; *die Wurmbewegung*; Mouvement vermiculaire *m.*

—; *das Einlegen, die musivische Arbeit*; Mosaïque *f.*

Vermilion *s.* Cinnabar.

—, ruby; *die Helle, der Zinnobergrund*; Vermillon *m.*

Vermin-trap; *die Ratten-, Mausefalle*; Souricière *f.*

Vernier; *der Nonius, Zehntelzeiger, Minuten-, Sekundentheiler*; Vernier *m.*

Digitized by Google

Vernis; *bleihaltige Glasur*; Vernis *m.*
Verona green, green earth; *das Veroneser Grün*; Vert de Vérone *m.*
Verril, ferril, ferrule (turn.); *die Drehrolle*; Cuivrot *m.*
Vertical, perpendicular, upright; *loth-, blei-, senk-, scheitelrecht, vertikal*; Vertical, à plomb, perpendiculaire.
— line; *die Scheitellinie, senkrechte Linie*; Verticale *f.*
Verticalness; *scheitelrechter Stand, scheitelrechte Lage* oder *Richtung*; Verticalité *f.*
Verticity; *die Neigung, Richtung, Richtungskraft*; Verticité d'un compas *f.*
Vervel; *die Zwinge, der Zwingring, Endring*; Virole d'un pieu, d'un manche *f.*
Vesou; *der Syrup aus Zuckerrohr*; Sirop de canne à sucre *m.*
Vessel, ship, boat; *das Fahrzeug, Schiff*; Bâtiment, bateau, vaisseau, navire *m.*
—; *das Gefäss*; Vase *m.*
—, plates and dishes; *das Geschirr, Tafelgeschirr*; Vaisselle *f.* [octavo *m.*
— ; *das Oktavblatt*; Feuillet in-
—s, vats, coops (salt-w.); *das Fasswerk*; Barillage *m.*
—, badly blown — (gl. *m.*); *beim Blasen verdorbenes Gefäss*; Ponty *m.*
— for colours (cardm.); *das Farbengefäss*; Calotte à couleurs *f.*
—s for conveying coal from the wall-face to the pit-bottom; *Fördergefässe*; Vases de transport intérieur *m. pl.*
— for depuration (chem.); *das Scheidegefäss*; Vase de départ *m.*
— filled with water in which potters dip their hands at working (pott.); *der Werkscherben*; Terrain *m.*
—s fitting in each other (chem.); *in einander greifende* oder *gerichtete Gefässe*; Vaisseaux de rencontre *m. pl.*
— for heating colours for distemper; *der Farbentopf*; Camion *m.*
— for melting grease (perf.); *der Fetttrog*; Bugadier *m.*
—, mixed —; *das Segel- und Dampfschiff*; Bateau, navire, vaisseau mixte *m.*
— for the pin-shafts and pin-heads; *Gefäss zu den Nadelschäften* und *Nadelköpfen*; Vaseau *m.*
—, porous — (for cooling); *das poröse Gefäss (zum Abkühlen)*; Hydrocérame, alcaraza *m.*
Vessel for quenching charcoal; *die Löschpfanne, der Löschtrog*; Braisière *f.*
— for the saturated alum-lie; *der Bottich für die gesättigte Alaunlauge*; Cuve à rappaire *f.*
— for silk-dyeing; *das Seidenfärbergefäss*; Barque *f.*
—, small — (pott.); *das Schöpfkübelchen*; Barillon *m.*
—, wooden — (coop.); *hölzernes Gefäss*; Bidon *m.*
—, wooden — for tallow; *die Talgbutte, Tiene, hölzerner Talgkübel*; Caque, tinette *f.*
Vesta, wax-match, wax-taper match; *das Phosphorkerzchen (Wachskerzchen)*; Allumette en cire, allumette-bougie *f.*
Vestibule, entrance-hall, ante-chamber; *der Vorsaal, Vorplatz, das Vorhaus, Vorzimmer, die Vorhalle*; Vestibule, carré *m.*
Vetch and lentils (agr.); *die Futterwicken, Futterlinsen*; Gravière *f.*
—es, mixture of — and oats sown together (agr.); *Wicken- und Hafermischsaat*; Bergeiade *f.*
Viaduct, dry bridge; *die Bahnbrücke, Ueberbrückung, Fahrbahn über Niederungen, Landbrücke, der Viaduct*; Viaduc *m.*
Viatecture; *der Strassen-, Brücken-, Canal-, Eisenbahnbau*; Construction des ponts et chaussées *f.*
to Vibrate; *in Schwung setzen, vibriren, schwingen*; Faire vibrer, faire oscillation.
Vibratility; *die Schwingungsfähigkeit*; Vibratilité *f.*
Vibrating-drill; *die schwingende Rennspindel*; Trépan vibrant *m.*
—-frame (drap.); *die schwingende Bühne*; Cadre vibrant *m.*
Vibration; *die Bebung, Schwingung*; Vibration *f.*, frémissement *m.*
— of the beam or of the side-lever's end (st. eng.); *die Abweichung des Kolbenendes*; Déviation du bout du balancier *f.*
—s, certain number of — (watchm.); *gewisse Anzahl Schwingungen*; Train *m.*
—s, isochronal — (mech.); *gleichzeitige Schwingungen*; Vibrations isochrones, synchrones, teutochrones *f. pl.*
—-rod (watchm.); *die Unruhe*; Pendillon *m.*
Vibratiuncle, slight vibration; *die leichte Schwingung*; Petite vibration *f.*
Vibratory; *schwunghaft, schwingend*; Vibratoire.
Vice, jack, trestle; *der Bock, Knecht, Einsatz, Hobelschaft, das Holzgestell*; Ane, étau, valet *m.* [Escalier à vis *m.*
— (arch.); *die Wendeltreppe*;
— (glaz.); *der Bleizug*; Tire-plomb, rouet *m.*, filière de plomb *f.*
— (join., locksm., sm.); *der Schraubstock*; Etau *m.*
— (watchm.); *der Uhrkloben*; Potence *f.*
— with a ball and socket-joint; *der Schraubstock mit Kugelgewinde*; Etau à genou.
—, hand-—, tail-—; *der Feil-, Handkloben*; Etau à main.
—, movable —; *beweglicher Schraubstock*; Etau à griffe mobile à volonté.
—, parallel —; *der Parallelstock, Parallelschraubstock*; Etau parallèle, à mouvement parallèle.
— of a shaping- or filing-machine; *der Schraubstock vor der Feilmaschine*; Etau limeur.
—, smith's —; *der Feuerschraubstock*; Etau à chaud.
—-bench; *die Schraubenbank*; Banc à étau *m.*
—-chop; *der Backen, das Maul, die Kluppe am Schraubstock*; Mâchoire d'étau *f.*
—-clamp, lockfiler's clamp (gunsm.); *der Reifkloben, die Reifkluppe, Reifzange, Kopfzange*; Mordache à chaufrein *f.*
—-clamp (locksm.); *das Spannblech*; Mordache *f.*
—-pin; *die Schraubzwinge*; Crochet d'établi *m.*
Viceman *s.* Filer.
Victorine; *ein Pelztragen mit Enden über die Brust*; Victorine *f.*
Victuals, broken —; *die Brocken, Ueberbleibsel einer Mahlzeit*; Bribes *m. pl.*
Vielle-latch; *die Leierklinke*; Loquet à vielle *m.*
Vienna green; *das Mittisgrün*; Vert de Vienne *m.*
to View and register a boiler; *eine Dampfmaschine mit .... Atmosphären abstempeln*; Timbrer une machine, une chaudière à .... atmosphères.
View, geometrical —; *der Aufriss*; Orthographie externe, élévation *f.*
—, isometrical —; *die isometrische Ansicht*; Vue isométrique *f.*
—, private —, hidden light, peeping window; *das Guck-*

Digitized by Google

*loch, versteckte Fenster, Bretfenster*; Vue dérobée *f.*
Viewed from the front (draw.); *von vorn gesehen*; Vu en face.
to Vignette; *weiss grundiren*; Dégrader.
Viewer (min.); *der Berginspektor*; Inspecteur *m.*
Vignette, printer's flower, tail-piece (typ.); *die Randverzierung, Vignette, Blumenleiste, der Buchdruckerstock, Blumenstempel*; Vignette *f.*, fleuron *m.*
— in the title; *die Titelvignette*; Vignette du frontispice *f.*, frontispice *m.*
Vignoles rail; *die Vignoles Schiene*; Rail Vignoles *m.*
Vigone, wool of the Vicuna sheep; *die Vigunawolle*; Vigogne *f.*
Villa *s.* Country-house.
Vin de paille (wine in the preparation of which the grapes are dried on straw); *Strohwein*; Vin de paille *m.* (Alsace).
— de pelle (wine in the preparation of which the must is stirred up with shovels); *Schaufelwein*; Vin de pelle *m.* (Lorraine).
Vine; *der Weinstock*; Vigne *f.*
— in arches, vaults; *Rebenbogen*; Anneaux de vigne *m. pl.*
— bent down; *die am Ende umgebogene Rebe*; Arçon *m.*
—s, description of —; *die Beschreibung des Weinstocks*; Ampélographie *f.*
— on espaliers; *die Spalierrebe*; Courgée *f.*
— with untimely shoots; *Rebe die nicht zu rechter Zeit getrieben hat*; Vigne échampelée *f.*
—-black (dye); *die Weinrebenschwärze*; Noir de vigne *m.*
—-blast (agr.); *der Rebenbrand*; Cuisson *f.*
—-branch; *die Weinrebe, der Rebschoss, Rebensprosse*; Cep de vigne *m.*
—-bud; *die Rebenknospe, das Rebenauge*; Bourre *f.*
—-bud, high-grown — —; *die achselständige Weinknospe*; Broutille *f.* [ticulture *f.*
—-culture; *der Weinbau*; Vi-
—-dresser, —-grower; *der Winzer, Weinbauer*; Vigneron *m.*
—-dresser's dorser, press-house; *die Traubenbutte, das Kelterhaus*; Vendangeoir *m*
—-prop; *der Wein-, Rebenpfahl*; Échalas *m.*
—-reaper; *der Wein-, Traubenleser*; Vendangeur, coupeur *m.*
Vine-shoot bent down; *niedergebogener Rebzweig*; Anneau *m.*
Vinegar; *der Essig*; Vinaigre *m.*
—, ale—, aleger; *der Bieressig*; V. d'ale. [V. anhydre.
—, anhydrous —; *der Eisessig*;
— of antimony; *der Spiessglanzessig*; V. d'antimoine.
—, aromatic —; *der aromatische Essig*; V. de toilette.
—, crude bran— (met.); *das Sauerwasser, die Bleibeize*; Eau sure *f.*
—, lead—; *der Bleiessig*; V. de plomb, de Saturne.
—, radical —, spirit of verdigris; *die reine, concentrirte Essigsäure, der Radicalessig, Eisessig*; V. radical, acide acétique pur, esprit de vert-de-gris *m.*
— of wine; *der Wein-, Traubenessig*; V. de vin.
— of wood, wood—, pyroligneous acid; *der Holzessig, die Holzsäure*; V. de bois, acide pyroligneux *m.*
—-maker; *der Essigbrauer*; Vinaigrier *m.*
—, quick —-process; *die Schnellessigfabrikation*; V. rapide.
—-works; *die Essigfabrik, Essigbrauerei*; Vinaigrerie *f.*
Vinery; *das Weintraubenhaus, Treibhaus für Weintrauben*; Serre à vignes *f.*
Vinification; *die Weinbereitungskunst, das Weinkeltern*; Vinification *f.*
Vineyard; *der Wingert, Weinberg, Weingarten*; Vigne *f.*
Vinificator; *der Weinbereitungsapparat*; Vinificateur *m.*
Vinous spirit; *der Weingeist*; Esprit de vin *m.*
to Vint; *Wein lesen, ernten*; Vendanger, faire vendange.
Vintage, vindemiation; *die Weinlese, Lese*; Vendange *f.*, vigneronnage *m.*
—; *der Jahrgang, die Lese von einem Jahr*; Crû *m.*
Vintager; *der Weinleser*; Vendangeur *m.*
Viola, tenor violin; *die Armgeige, Bratsche*; Viola, alto *m.*, alta bassa, alta viola, alta de haute-contre *f.* flacé, livide.
Violaceous; *schwarzblau*; Vio-
Violet-blue of aniline; *das Anilinviolett*; Violet d'aniline, harmalin, indisin *m.*
—-colour, —-blue, —-coloured; *das Veilchenblau*; Violet *m.* [leur violette.
—-colour; *veilchenblau*; Cou-
—-colour, palish — —; *blass violett*; Violâtre.
Violet steel-colour; *die veilchenblau angelaufene Stahlfarbe*; Passe-vin *m.*
—-wood, palisander wood, purpled-wood, blue ebony; *Violett-, Veilchen-, Palisander-, Amarant-, Luft-, Purpurholz, blaues Ebenholz*; Bois violet, de violette, palissandre *m.* [Violon *m.*
Violin; *die Geige, Violine*;
—-bow, fiddle-stick; *der Geigen-, Fiedelbogen*; Archet *m.*
—-case, fiddle-case; *das Violinfutteral, der Violinkasten, das Geigenfutteral*; Étui *m.*, boîte *f.* de violon.
—-diapason (org.); *der Geigenprinzipal*; Jeu de violon *m.*
—-string; *die Geigensaite*; Corde de violon *f.*
Violoncello; *die Knie-, Bassgeige, das Cello, Violoncello*; Violoncelle *m.*
Violone, violono; *der Contrabass, die grosse Bassgeige*; Contre-basse *f.*
Virgin (met. min.); *jungfräulich, gediegen, Jungfer.....*
—-cork; *der Jungferkork* (ein Zierkorkholz); Liége vierge *m.*
—-earth; *die Jungfererde*; Terre vierge *f.* [vierge *f.*
—-forest; *der Urwald*; Forêt
—-honey; *der Jungfer-, Scheibenhonig, Honigseim*; Miel de goutte, miel vierge *m.*
—-lands; *der Neubruch*; Novale, terre nouvellement défrichée *f.*
—-marble; *der Jungfermarmor, Bayonner Marmor*; Marbre de Bayonne *m.*
—-oil, pure oil; *das Jungfernöl, reine Oel*; Huile vierge *f.*
—-soil, soil not yet cultivated; *noch unaufgeschlossener todter Boden*; Sol brut *m.*
Virginal; *das Spinett, Deckenklavier*; Épinette *f.*
—-wire; *Spinettdraht*; Fil à épinette *m.*
Virgula (typ.); *das Komma, der Beistrich*; Virgule *f.*
Virtual (phys.); *virtuell, vermöglich, vermögens- oder wirkungskräftig, der Kraft nach*; Virtuel.
— focus (opt.); *der Brennpunkt*; Foyer *m.*
Vis inertiae (phys.); *das Beharrungsvermögen, die Ruhekraft, Trägheit, das Trägheitsvermögen*; Force d'inertie.
— insita; *die angeborene Kraft*; Force innée *f.*
— motrix; *die Bewegkraft*; Force motrice *f.*

Digitized by Google

Vis viva (phys.); *die lebendige Kraft*; Force vive *f.*
Viscosity, viscousness, viscidity, tenacity; *die Zähheit*; Viscosité, ténacité *f.*
—, getting a vitreons —; *kaltgrätig*; Prenant dans le feu une viscosité vitreuse.
Viscous, viscid; *schleimig*; Visqueux.
—; *klebrig werdend*; Glutineux.
Vise *s.* Vice.
Visiting-card, card; *die Visitenkarte*; Carte de visite *f.*
—-portmanteau; *der Mantelsack für kurze Besuche*; Portemanteau pour visites *m.*
Visive cone (opt.); *der Sehkegel*; Cône visuel *m.*
Visorium (typ.) *s.* Catch.
— (typ.) *s.* Cramp.
—, to put on the — (typ.); *ans Tenakel stecken*; Attacher sur le visorium.
Vista, opening (in the wall of a garden or park); *die Aussichtslücke, Feldaussicht*; Claire-voie, échappée de vue *f.*
— between two houses; *die Durchsicht, der Ausblick, Durchblick*; Échappée de vue *f.*
Vitreous, positive (electr.); *glasig, positiv elektrisch*; Vitreux, electro-positif.
—-part (chem.); *der Glastheil*; Partie vitreuse *f.*
Vitreousness; *die Glasartigkeit, glasige Beschaffenheit*; Nature vitreuse *f.*
Vitrescence; *die Verglasbarkeit*; Vitrescibilité, nature vitrescible *f.* [tion *f.*
—; *die Verglasung*; Vitrification *f.*
Vitrescible, vitrifiable, vitrescent; *verglasbar*; Vitrescible, vitrifiable.
Vitrifiable; *in Glas verwandelbar, verglasbar*; Vitrescible.
—-pigments (gl. m.); *Schmelzfarben*; Couleurs vitrifiables *f. pl.* [Vitrification *f.*
Vitrification; *die Verglasung*; —; *die verglaste Substanz*; Substance vitrifiée *f.*
—-furnace, muffle-furnace, glazing-furnace; *der Glasir-, Muffelofen*; Fourneau de vitrification *m.*
to Vitrify; *zu Glas machen*; Vitrifier.
—; *verglasen, sich verglasen, zu Glas werden*; Se vitrifier.
— (gl. m.); *verglasen, ein Gefäss durch geschmolzenes Glas reinigen*; Enverrer.
Vitrifying; *in Glas verwandelnd, verglasend*; Vitrificateur, vitrificatrice.
Vitrio-electric; *glaselektrisch, positive Elektricität enthaltend*; Vitréo-électrique.
Vitriol; *der Vitriol*; Vitriol *m.*
— of antimony; *Spiessglasvitriol*; V. d'antimoine.
—, blue —, — of copper, sulphate of copper; *der Blau-, Kupfervitriol, cyprische V., das Kupfersulfat*; V. bleu, v. de cuivre, de Chypre, sulfate de cuivre, cuivre sulfaté *m.*
—, calcareous —; *Kalkvitriol*; V. de chaux.
— of copperish lead; *Kupferbleivitriol*; V. de plomb cuivreux. [V. de Salzbourg.
—, double —; *Doppelvitriol*;
—, eagle—; *der Adlervitriol*; V. avec la marque d'aigle, de Salzbourg.
—, efflorescent —; *verwitterbarer V., das basisch schwefelsaure Eisenoxyd, Gelbeisenerz*; Misy *m.*
—, fibrous —; *der Federvitriol*; Sulfate fibreux *m.*
— of Goslar; *der Goslar'sche V., Zinkvitriol, Gallitzen-, Augenstein*; Blanc de Goslar, v. de Gosiar.
—, green —, copperas; *der Eisenvitriol, grüne V., Atlasvitriol, Grütsjöckel, Dinten-, Atramentstein, das Kupferwasser, wasserhaltendes schwefelsaures Eisenoxydul*; V. de fer vert, couperose verte, sulfate de protoxyde de fer, fer sulfaté vert, vitriolé, v. de Hongrie.
—, martial —, green —; *rhomboidales Vitriolsalz*; V. martial, vert. [V. de Salzbourg.
—, mixed —; *gemischter V.*;
—, native capillary —; *Vitriolblumen*; V. natif capillaire.
—, native — in form of filaments; *der Haarvitriol*; V. vierge capillaire.
—, native stalactical —; *der Jöckel, das Jöckelgut*; Sulfate naturel stalactiforme vert, v. martial en stalactites, v. vierge en stalactites, stalactiforme.
—, red —, mixture of neutral and basic sulphuric oxide of iron; *rothcalcinirter Eisenvitriol*; V. rouge.
—, white —, zinc—, sulphate of zinc; *der Zinkvitriol, das schwefelsaure Zinkoxyd, der weisse V., Gallitzenstein*; V. blanc, v. de zinc, sulfate de zinc, gallitzine, zinc *m.*
—-ether; *der Vitrioläther*; Éther de v. *m.*
—-ochre; *der Vitriolocher*; Ocre de v. *f.*, fer sous-sulfaté terreux. [brique de v. *f.*
—-works; *Vitriolsiederei*; Fabrique de v. *f.*
Vitriolic, of vitriol, vitriolized; *vitriolig, vitriolhaltig*; De vitriol, vitriolique, vitriolé.
— water, dew; *Vitriolwasser*; Eau de vitriol, vitriolique, vitriolée *f.*
Vitriolization; *die Vitriolisirung*; Vitriolisation *f.*
Vitruvian scroll (arch.); *die Vitruvische Schnecke, der Mäander, laufende Hund*; Méandre *m.*
Vitry; *ungebleichte Leinwand aus Cork*; Toile écrue de Cork *f.*
Vivarium; *ein Zimmeraquarium*; Aquarium *m.*
Vivianite, fibrated, fibrous blue iron, phosphate of iron; *der Vivianit, das spathige blätterige Eisenblau*; Vivianite *f.*, fer azuré, fer phosphaté laminaire, phosphate de fer bleu cristallisé *m.*
Void (arch.); *die Thür-, Fensteröffnung in einer Mauer*; Vide *m.*
Voider; *der Wischkorb*; Manne à linge *f.* [latil.
Volatile; *flüchtig, volatil*; Volatile, not —; *unflüchtig*; Non volatile.
— substance; *flüchtiger Stoff*; Principe volatil *m.*
Volatility, volatileness; *die Flüchtigkeit*; Volatilité *f.*
Volatilization, vapour-solution; *die Verflüchtigung, Verdunstung, Dampfauflösung*; Volatilisation, soiution vaporeuse *f.*
to Volatilize, subtilize; *verflüchtigen, verdunsten, in Dämpfe auflösen*; Volatiliser, subtiliser.
—; *flüchtig sein, werden*; Se volatiliser. [tiliser.
— (cast.); *abkehren*; Se vola-
Volley; *die Hitze*; Volée *f.*
Voltagraphy; *die Galvanographie*; Galvanographie *f.*
Voltaic; *voltaisch*; Voltaïque.
— apparatus with capsules; *der Kapselapparat*; Appareil voltaïque à capsules *m.*
— pile; *die Volta'sche Säule*; Pile électrique, de Volta *f.*
— pile, cellular — —; *die Kammersäule*; Pile voltaïque à cellules *f.*
Voltaism, galvanism; *der Galvanismus, Voltaismus*; Voltaïsme, galvanisme *m.*
Voltameter; *der Voltamesser*; Voltamètre *m.*
Voltatype *s.* Electrotype.
Volubility; *die Beweglichkeit*; Volubilité *f.*
Volume, bulk, size, mass; *das Volumen, der Rauminhalt*; Volume *m.*, masse *f.*

Digitized by Google

Volume (book); *der Band, Theil eines Werkes*; Volume, tome *m.*
—, atomic —; *das Volumatom, Volumtheilchen*; Volume atomique *m.*
—s, to make up into — (typ.); *zusammentragen, Bände machen*; Deuxième assemblage, assemblage en corps *m.*
—, odd —; *einzelner Band aus einem Werke*; Volume dépareillé *m.*
— of water; *das Wasservolumen, die Wassermenge*; Volume d'eau *m.*
— of water; *in gewisser Zeit ausgeströmte Wassermenge*; Portée d'eau *f.*
— of water (hydr.); *die Wassermenge*; Prise de remplissage *f.*
— of water required for grinding (mill.); *die zum Treiben der Mühle gehörige Wassermasse*; Moulant *m.*
Volumen; *das Volumen*; Volume *m.* [permanent).
—; *das Volumen*; Atome (gaz
Volumometer; *der Körper-, Inhaltsmesser*; Voluménomètre.
Volute, helix, spiral scroll; *die Schnecke, Spirale, Volute, Rolle*; Volute, hélice, corne de bélier *f.*, hyperthyron *m.*
—; *der Schnörkel*; Volute *f.*, enroulement *m.* du chapiteau d'une colonne.
—-compass; *der Spiralzirkel*; Compas à volute *m.*
Volution; *die Schneckenwindung*; Enroulement en spirale *m.*
—, spiral (staircase); *die Schnecken-, Spiralwindung, Schneckentreppe*; Enroulement *m.*, spirale *f.*
Vortex-wheel; *die Turbine, das Wirbelrad*; Turbine *f.*
Vousoir; *der Gewölb-, Wölb-, Keilstein*; Voussoir *m.*
—; *die Abschneidemaschine für die Nebenzapfen der Gewölbräder*; Voussoir, voussoirier *m.*
—s, indented —; *verzahnte, mehrfach gekröpfte, kröpfige Wölbsteine*; Voussoirs engrenants *m. pl.*
Voussure *s.* Curve.
Vox angelica (org.); *die Angelikastimme*; Angélique *f.*
Vugh (min.); *die Höhlung im Gang*; Creux du filon *m.*
Vulcanite *s.* Caoutchouc.
Vulcanization of India rubber, sulphuration of caoutchouc; *die Schwefelung, Vulkanisirung des Kautschuks, Kautschuksulfuranisirung*; Vulcanisation, sulfuration du caoutchouc *f.*
to Vulcanize; *schwefeln, vulkanisiren*; Vulcaniser.
— India rubber; *Kautschuk hornisiren, schwefeln*; Durcir, survulcaniser le caoutchouc.
Vulcanizing; *das Vulkanisiren, Hornisiren, Schwefeln*; Vulcanisage *m.*

# W.

W. C. (Western Central District); *der Central-West-Postbesirk in London; die übrigen 7 heissen E. C. (Eastern Central), E. (Eastern), N. (Northern), N. W. (North Western), S. E. (South Eastern), S. W. (South Western), W. (Western)*; District postal Ouest-Central à Londres. Les autres, au nombre de 7, s'appellent: E. C. (Distr. Est-Central), E. (Distr. de l'Est), N. (Distr. du Nord), N. W. (Distr. Nord-Ouest), S. E. Distr. Sud-Est), S. W. (Distr. Sud-Ouest), W. (Distr. de l'Ouest). [Cent, Ici.
W. C., closet; *O, hier*; Numéro
Wacke (geol.); *die Wacke*; Wacke, roche à base de trapp *f.*
—, grey — (geol.); *die Grauwacke*; Quartz mêlé de schiste et de mica *m.*
Wad, wadding, padding; *die Watte, das Füll-, Stopfhaar*; Ouate, nappe *f.*
— (gunsm.); *der Pfropf, Vorschlag, die Vorladung*; Bourre *f.*
— (porc. m.); *der Ring vom Kapselmass*; Cerceau *m.*
—s; *Ueber-, Wulstrümpfe (für Jäger, Fischer)*; Bas de dessus *m. pl.*
—-hook, worm, worm-screw (gunsm.); *der Putzstock, Ausräumer, Krätzer, Damm-, Schusszieher*; Tire-bourre, lavoir *m.*
Wadding (gunsm.) *s.* Wad.
— (weav.); *die Füllung, Watte*; Remplage de la chaine *f.*
—, Indian —; *die indische Watte*; Capoc *m.*
—-rule (sew. m.); *der Wattirungsführer, das Wattirlineal*; Guide à ouater, ouateur *m.*
Wadmaal; *grobes, haariges Tuch*; Drap grossier et velu *m.*
Wafer; *die Oblate*; Pain à cacheter *m.*
— (pastry); *die Waffel*; Gaufre *f.*
—, sacramental —; *die Kirchenoblate, Hostie*; Hostie *f.*
—-box; *die Oblatendose*; Grimace *f.*
Wafer-iron, —-tongs, gofferiron; *das Waffeleisen*; Gaufrier *m.*
—-maker, waferer; *der Waffelbäcker*; Gaufreur *m.*
—-stamp; *die Siegel-, Stempelpresse*; Presse à timbrer, à cacheter.
Wages, salary; *der Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn, die Matrosenheuer*; Gages *m. pl.*, salaire *m.*, paye, journée *f.*
—, weekly pay; *der Wochenlohn, die Wochenarbeit*; Semaine *f.*
—, daily —; *der Tagelohn*; Prix de journée de la main d'œuvre *m.*
— for ditching; *der Lohn für Grabenziehen*; Fossoyage *m.*
— for hay-making; *der Hauerlohn*; Fanage *m.*
—, for unsettled —; *für unbestimmten Lohn*; A la journée du Roi.
Wagnerite, fluophosphate of magnesia; *Wagnerit, Magnesia - Phosphat*; Wagnérite *f.*, phosphate de magnésie, magnésie phosphatée *m.*
to Wagon; *fahren, zu Wagen fahren*; Voiturer.
Wagon; *der Frachtwagen*; Voiture de roulage *f.*
—, waggon, vagon, railway-carriage (railw.); *bedeckter Wagen*; Wagon, caisson *m.*
—, open-sided *or* open-spar —; *der Leiterwagen*; Chariot à ridelles, à échelles *m.*
—, small — for sugar-cane; *der Zuckerrohrkarren*; Cabrouet *m.*
— to tip; *der Kippwagen, Kippkarren*; Wagon basculant, tombereau *m.*
—-boiler, —-shaped, —-head boiler, caravan - shaped boiler; *der Wagen-, Kofferkessel*; Chaudière à, en tombereau, chaudière de Watt *f.*, tombeau *m.*
—-hoist; *der Wagenaufzug*; Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures *f.*
—-house (railw.); *der Schuppen für Eisenbahnwagen*; Remise de carrosses *f.*
—-master (railw.); *der Wagenmeister*; Chef d'équipe *m.*
—-road, tram - road, gateway, rolley-way (min.); *die Förderstrecke*; Galerie, voie de roulage *f.*
—-train, trucks (railw.); *der Wagenzug*; Train de wagons *m.*
Wagonage *s.* Cartage.
Wagoner *s.* Carter.
Wagonette, sociable; *ein*

Digitized by Google

*offener Gesellschaftswagen*; Tapissière *f.*

**Wagonette**, tilted cart, spring-van; *der Möbelwagen*; Tapissière *f.*

**Wagoning**; *die Güterfahrung, das Fahren, Frachtfahren*; Charroi *m.*

**Wagonman** (min.); *der Wagenstösser*; Ouvrier employé à pousser les voitures *m.*

to **Wainscot**; *betafeln, austäfeln, auskleiden, vertäfeln, tafeln, mit Tafelwerk versehen*; Lambrisser, boiser, revêtir de lambris.

—; *mit Eichenanstrich malen*; Peindre en couleur de chêne.

**Wainscot**; *echtes Eichenholz*; Chêne, bois de chêne *m.*

—, **wainscoting**, —**logs**; *das Tafelholz, der Wagenschoss, Wagenschott*; Bois de lambris, de lambrissage, boisage *m.*, merrains à panneaux *m. pl.*

—, **wainscoting**, **wooden panelling**, **panel**; *das Tafelwerk, Getäfel, die getäfelte Arbeit, die Austäfelung, Wandbekleidung, Verkleidung, Verbreterung, getäfelte Stubenwand*; Boiserie *f.*, boisage, lambris, parquet *m.*

—, **half-high** —; *die halbhohe Wandverkleidung*; L. de demi-revêtement.

—, **high** —; *das volle Wandgetäfel*; L. de plein revêtement.

—, **top and front** — **of windows**; *oberes äusseres Fenstergetäfel, Fensterfutter, Fensterverkleidung*; Dessus, devant de l. *m.* [scoting.

—-**boards** *s.* Wainscot, wain-

**Wainscoting** (carriage); *das Holzfeld, Holzfach, die Holzfüllung an einer Kutsche, der Wagenschott*; Faux-panneau *m.*

— **on the ceiling**; *das Deckengetäfel*; L. de plafond.

**Waist of the foot**; *die Stelle wo die Sohle am schmalsten ist*; Milieu du pied *m.*

—-**coat, vest**; *die Weste*; Gilet *m.*

—-**coat maker** (tail.); *der Westennäher, Westenschneider*; Giletier *m.*

**Waistcoating**; *der Westenzeug*; Etoffe pour gilets *f.*

**Waiter, attendant, servant, foot-boy, errand-boy, porter**; *der Diener, Kellner, Aufwärter, Auslaufer, Laufbursche, Markthelfer*; Garçon *m.*

—, **tray**, **plateau**; *der Präsentirteller, das Präsentirbret*; Plateau *m.*

**Waiting-room** (railw.); *der Wartesaal, das Wartezimmer, die Personenhalle, Einsteighalle*; Salle d'attente, halle à voyageurs *f.*

**Wake** (mach.); *die Neigung*; Inclinaison *f.*

**Waling**, **half-timber**; *der Bandbalken, Riegel, das Verbindungsstück*; Moise *f.*

to **Walk and talk well** (scissors); *gut zusammen passen*; Etre juste (ciseaux).

**Walk, line**; *der Geschäftskreis, das Fach*; Spécialité *f.*

—, **sheep**—(agr.); *die Schafhut, Schafweide*; Pacage pour les moutons *m.*

**Walking** (herds); *wandern*; **Transhumer.**

— **gentleman** (shops); *der Kundenempfänger*; Commis d'entrée *m.* [*tist*; Comparse *m.*

— **gentleman** (theat.); *der Stab*—**stick, stick, cane**; *der Spazierstock, das Spazierrohr*; Canne *f.*

to **Wall, block up, wall up**; *ummauern, zumauern*; Murer.

— **up,** — **in**; *mit einer Mauer einfriedigen*; Clore, enceindre, entourer de murs.

— **the bricks**; *die Ziegel zum Trocknen aufrichten*; Mettre les briques en haie pour les sécher.

— **roughly**; *mit schlechtem Mörtel mauern*; Limousiner, limosiner.

— **up, fix in a wall, immure**; *einmauern*; Incruster, mettre, employer, sceller, renfermer, enchâsser dans le mur.

— **up**; *zu-, vermauern*; Fermer, boucher par un mur.

— **up, block up (door)**; *zu-, vermauern, vernageln, zustellen*; Condamner (une porte).

— **up, brick up, mure up the illicit windows** (arch.); *die bauordnungswidrigen Fenster vermauern, zumauern*; Boucher les vues d'un bâtiment.

— **bound**; *in Verband mauern*; Murer en liaison. [raille *f.*

**Wall**; *die Mauer*; Mur *m.*, mu—, **face** (gallery) (min.); *die Ulme, Wange eines Stollens, Werkaulme, der Streckenstoss*; Paroi d'une galerie *f.*

— (lode) (min.); *das Sohlband, Solband, Soolband*; Face, solbande, éponte *f.*

— (shaft) (min.); *der Stoss, Schachtstoss*; Face, paroi d'un puits, mâchire *f.* (Belgique).

—, **jenking, thirl, thurling, cross-board, holing, narrow place, narrow bag** (min.); *die kleinen Verbindungsstrecken, der Pfeilerdurchhieb, die Verbindungs-* oder *Theilungsstrecke auf Kohlenflötzen*; Refendement de serres *m.*, traverse *f.*

**Walls**; *die Umwallungsmauer*; M. d'enceinte.

—**s**; *die Zeltwände, Zeltseiten*; Parois d'une tente *f. pl.*

—, **bare-based** —; *die Mauer mit entblösstem Grund*; M. déchaussé.

—, **the** — **batters, shrinks**; *die Mauer baucht aus*; Le m. gauchit, pousse, forjette, boucle, bombe, fait le ventre.

—, **battering** —; *die ausbauchende, bauchige Mauer*; M. bouclé, gauchissant.

—, **blind** —; *die Mauer ohne Fenster* und *Thüren*; M. sans jours, m. orbe.

— **breast - high, parapet, breast**—; *die Brüstungsmauer*; M. d'appui, de parapet, appui *m.*

—, **chief** —, **main** —, **principal** —; *die Hauptmauer*; Maitresse-muraille *f.*, gros mur *m.*

— **not common**; *nicht gemeinschaftliche Mauer*; M. sans moyen.

—, **creeping** —, **carriage**—, **string**—; *die schräge Mauer, Wangenmauer*; M. d'échiffre, échiffre, en échiffre.

—, **dead**—, **orb** —; *die blinde, fensterlose Mauer*; M. orbe.

— **upon discharging arches, discharging** — **facing the lower level**; *die auf Schildbogen ruhende Mauer*; M. en décharge.

—**s, double** — **of the blast-furnace** (met.); *die Doppelmauer des Hochofens*; Pilier de coeur *m.*

—, **dry** —; *die trockene Mauer, Steinpackung, kalte Mauer*; M. en pierre sèche, perré, pierré *m.*

—, **embattled** —; *die gezinnelte Mauer*; M. crénelé.

—, **to erect a wall by steps and quoins**; *eine Mauer staffenweise mit Verzahnungen aufführen*; Elever un m. par épaulées.

—, **external** —, **out**—; *die Aussen-, Umfangsmauer*; M. extérieur, de pourtour.

—, **filled** —, **packed** —; *die Füllmauer*; M. de remplage, garni.

— **above the foot of chimneys**; *die obere Kaminmauer*; Aile de m. *f.*

— **from the foundation to the top**; *die Mauer in Tiefe* und *Höhe*; M. de fond, pan de bois de fond *m.*

— **founded upon a grating**;

Digitized by Google

*die auf Rost stehende Mauer*; M. planté.

Walls, the four — of an edifice; *die vier Mauern eines Gebäudes*; Cage d'une maison *f.*

—s of the glass-oven (gl. m.); *Wände des Spiegelofens*; Embrassure *f.*

Wall, holed — in the kiln (pott.); *die durchlöcherte Wand*; Fausse-tire *f.*

—, inclined —; *die schief stehende Mauer*; M. dévers, qui déverse.

—, interior — of a basin; *die Seitenmauer*; M. de douve.

—, lateral — of the brick-work in a gallery (min.); *die Scheibenmauer einer Stollenmauerung*; Pied-droit *m.*

— of one or two layers in basins (build.); *die innere Mauer eines Beckens*; Douve *f.*

— leaning against an earth-body; *die an Erdreich angelehnte Mauer*; M. adossé à un terre-plein.

— of a lode (min.); *das Salband, Saalband, Sahlband*; Éponte, salbande *f.*

—, long —, broad —, long way-work; *der Streb-, Abbau mit breitem Blick*; Gradins touchés *m. pl.*, grandes tailles *f. pl.*, exploitation par grandes tailles *f.*, travail par grandes tailles en avant *m.*

—, massive —; *die massive Mauerseite*; Côté plein *m.*

— with oblique joints, opus reticulatum; *kreuzweise aufgeführte Mauer*; M. maillé.

— one side worked fair; *die einseitig abgeglichene, einhäuptige Mauer*; M. allgné d'un côté.

—, overhanging —; *die überhängende Mauer*; M. en surplomb.

—, piece of a —; *die Mauerstrecke, das Mauerfeld*; Pan de m. *m.* [*stoss*; Mahire *f.*

— of a pit (min.); *der Schacht-*

—, to put a — upon arches; *eine Mauer auf Bogen satteln*; Monter un m. sur des voûtes.

—, raised —; *die erhöhte Mauer*; M. en élévation.

— raised above the pinion; *die Dachmauer*; M. de dossier.

— of reservoirs; *innere Lattenmauer eines Wasserbehälters*; M. de douve.

—, retaining —; *die Futtermauer*; M. de revêtement en talus, de terrasse.

—, rough — of a furnace (met.); *das Rauhgemäuer des Hochofens*; Double-muraillement *m.*

Wall, pavement of rubble-stone; *das Rollsteinmauerwerk, Rollsteinpflaster*; M., pavé en galet *m.*

—in salt-works; *die vorspringende Brandmauer*; Foudrier *m.*

—, the — settles, sinks in; *die Mauer senkt sich, setzt sich, senkt sich ein*; Le m. farde, s'affaisse, prend coup.

—s of a smelting-furnace (met.); *die Schmelzofenwände*; Morts-murs *m. pl.*

—, lying on a sloping —; *auf schräger Mauer liegend*; Echiffré.

—, the — splits, gapes; *die Mauer reisst, bekommt Risse*; Le m. se fend.

— to be taken down; *einfallende Mauer*; M. pendant, corrompu.

— with timber-holes; *die Mauer mit Oeffnungen zum Einlegen der Balken*; M. coupé.

— on which windows rest; *die Fenstermauer*; M. de soubassement *m.*, allége *f.*

—s, within the —; *innerhalb der Mauern*; Dans l'enceinte des murs.

—s, without the —; *ausserhalb der Mauer*; Hors de mur.

—-arch, —-rib *s.* Arch, longitudinal arch.

—-box(mach.); *das eingemauerte Gestell für Wellenstätzen*; Châssis du support fixé dans un mur *m.*

—-bracket (mach.); *die eingemauerte Wellenstütze*; Support fixé dans un mur *m.*

—-efflorescence; *der Mauerbeschlag, das Anschiessen*; Efflorescence, cristallisation, congélation murale *f.*

—-face (min.); *der Stoss, Abbaustoss*; Front de taille *m.*

—-gun, small — —; *die kleine Wallkanone, der Doppelhaken*; Amusette *f.*

—-piece, shouldering — — (build.); *die Stütz-, Schulter-, Futtermauer*; Épaulement *m.*

—-pillar, imbedded column; *die Wand-, Halbsäule*; Colonne engagée *f.*

—-plate, dormant-tree, sole, sleeper, pole-plate (build.); *die Mauerlatte, Mauerplatte, Rost-, Rastschliesse, Rostlade*; Sablière, plate-forme *f.*, filet de mur dormant *m.*

—-rib; *die Wandrippe*; Nervure du formeret *f.*

—-saltpetre, aphronitre, saltpetre flowers; *natürlicher Salpeter, der Salpeterschaum, die Salpeterblume, Kahm-, Mauer-, Gaysalpeter, die Gayerde*; Aphroultre *m.*, salpêtre de houssage *m.*, fleur de nitre *f.*

Wall-tree, —-fruit tree, espalier-tree; *Spalier-, Mauer-, Gelander-, Fächerbaum*; Arbre en espalier *m.*

Waller; *der Maurer auf dem Lande*; Maçon de campagne *m.*

—s; *messingene Lichtplatten*; Plaques murales *f. pl.*

Walling; *das Mauerwerk*; Maçonnerie pour murs *f.*

—; *das Mauermaterial*; Matériaux pour des murs *m. pl.*

—; *das Zu-, Vermauern*; Murage *m.*

—(min.); *die Grubenmauerung*; Muraillement des galeries *m.*

—(tile-w.); *die Schichten (Ziegel)*; Hsies de briques *f. pl.*

—, decayed —, rubbish of a —, ruins; *altes Gemäuer, verfallenes Mauerwerk*; Masure *f.*

— of the furnace (mirr. m.); *die Wände des Spiegelofens*; Embassure *f.*

— in millstone-grit; *das Mauerwerk in Mühlsandstein*; Maçonnerie ou meulière *f.*

— of mines (min.); *die Streckenmauerung*; Maçonnage des mines *m.*

—timber, sheet-piling (hydr.); *die Bohlenwand*; Palplanches *f. pl.*

Wallower *s.* Cam-shaft.

— (mech.); *das Stockgetriebe, Getriebe, der Trilling, Drilling, die Laterne*; Lanterne *f.*

—, upper part of the —; *der Oberkorb*; Portion supérieure de la lanterne *f.*

Walnut (Juglans regia); *Frans-, Nussbaumholz*; Bois de noyer, de France *m.*

—-husk *or* -peel (dye); *die Nussschale*; Brou de noix *m.*

—-wood, black Virginian — (Juglans nigra); *schwarzes Nussbaumholz*; Bois de noyer noir, d'Auvergne, acajou d'Europe *m.* [On demande....

Wanted ....; *man sucht* ....;

War-steamer; *das Kriegsdampfschiff, der Kriegsdampfer*; Bâtiment de guerre à vapeur *m.*

Ward (locksm.); *die Besatzung, das Gewirre, Eingerichte*; Garde, crémillée *f.*

— of three bolts (locksm.); *das Eingerichte mit drei Riegeln*; Empêne *m.*

—, front-— (locksm.); *der Angriff, Vorstrich*; Dent *f.*, râteau *m.* du pêne.

— of a lock (locksm.); *der*

Digitized by Google

*Mittelbruch*; Planche, bouterolle *f.*.
Ward with small heads (locksm.); *Rechen mit kleinen Köpfen*; Râteau en pomme *m.*.
—-pipe (locksm.); *die Dille, das Schlüsselrohr*; Faux-fond *m.*.
Wardrobe, press for clothes; *der Kleiderschrank, grosse Schrank*; Grande armoire *f.*.
—, dressing-room, tiringroom; *die Kleiderkammer, das Ankleidesimmer, die Garderobe*; Garderobe *f.*.
Ware, wares; *die Waaren*; Marchandises *f. pl.*.
—, brown —; *das braune Steinzeug*; Grès brun *m.*.
—, checked — (of Sycamore wood); *ausgelegte Arbeit*; Ouvrage marqueté *m.*.
—, China —; *das Porsellan*; Porcelaine *f.*.
—, dutch —; *die Fayence*; [Faïence *f.*.
—, earthen —; *das irdene Geschirr*; Gresserie *f.*.
—, Tunbridge —; *eingelegte* oder *Mosaik Holzarbeit*; Articles en bois marqueté *m. pl.*.
—s, small —; *kurze Waaren*; Quincaillerie *f.*.
to Warehouse; *ein-, aufspeichern, aufs Lager bringen*; Mettre en entrepôt.
Warehouse, depot, dock (railw.); *das Waarenlager, der Speicher, die Niederlage, das Kauf-, Pack-, Lagerhaus, der Packhof*; Entrepôt *m.*.
—-crane; *der bewegliche Krahn*; Grue à axe tournante, grue mobile *f.*.
—-porter; *der Markt-, Messhelfer*; Commissionnaire *m.*.
to Warm gently (chandl.); *mässig erwärmen*; Glacer.
Warm-water cistern, hot well (st. eng.); *die Cisterne, Warmwassercisterne*; Citerne, cuvette du condenseur *f.*.
—-water retting; *die Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rottmethode*; Rouissage à l'eau chaude *m.*.
Warming; *die Brühe, das Aufwärmen*; Réchaud *m.*.
—-bottle or -flask (pott.); *die Wärmflasche*; Demoiselle *f.*, moine *m.*.
—-pan; *die Wärm-, Bettpfanne, Bettflasche, der Bettwärmer*; Bassinoire *f.*.
—-pan for heating painted cards (cardm.); *die Kartenwärmpfanne*; Chauffoir *m.*.
—-place (cardm.); *der Wärmofen, die Wärmstube*; Chauffoir *m.*.
Warning, stick of the warning-wheel, striking of a repeater-watch before the quarter (watchm.); *der Vor-, Warnschlag, das Schlagezeichen, Warnglöckchen, Schlagen vor dem Viertel*; Avant-quart *m.*, levée *f.*.
Warning-light; *die Feuerwarte*; Fanal, falot, phare *m.*.
—-piece (watchm.); *der Anschlagestift*; Goupille servant à empêcher l'oscillation du balancier *f.*.
—-tick (watchm.); *das Aueheben der Uhr vor dem Schlagen*; Avant-quart *m.*, levée *f.*.
—-wheel (watchm.); *der Ausheber, das Anschlag-, Warnungsrad*; Rone de sonnerie *f.*.
to Warp, cast, shrink, give, distort; *sich werfen, windisch, windschief werden, sich krümmen, sich ziehen*; Voiler, gauchir, se courber, se déjeter, se défléchir, se cambrer, se tourmenter (bois).
—, get skew-whiff; *sich werfen, schief werden*; Jouer.
— (carp., met.); *sich krümmen, sich ziehen, krumm werden, verschrumpfen*; S'envoiler.
— (metal-w.); *sich werfen, sich krümmen*; Se cambrer.
—, inwrap the balls, inclose the balls (typ.); *die Ballen einschlagen, einwickeln*; Envelopper les balles.
—, beam the warp (weav.); *schweifen, anschweifen, anscheren, setteln, echieren, scheren, anzetteln, die Kette aufbäumen, die Kette* oder *den Aufzug machen*; Monter la chaine, ourdir, monter un métier.
— lengthwise; *eich in die Länge werfen*; Coffiner, caussiner. [pen; Remorquer.
— up; *bugsiren, warpen, schlep-*
Warp, warping-chain (cotton), twist (cloth), abb, abb-wool (weav.); *das Ketten-, Kettgarn, die Anschere, Scherung, Kette, Werft, Kettenfaden, der Aufzug, Zettel, Schweif, Anschweif*; Chaine, ourdissure *f.*.
— for borders; *der Zettel für Borten*; Cadres *m. pl.*.
—, bringing — or weft close together; *die Kette* oder *den Einschlag schliessen*; Réduction *f.*.
—s, complete set of — (weav.); *die Kettenreihe*; Chargement *m.*.
—, the — is divided into porters or beers, the porter into shaft, and the shaft into threads; *die Kette wird in Gänge, der Gang wird in Schäfte, der Schaft wird in Fäden abgetheilt*; La chaine se distribue en portées, la portée en branches, et la branche en fils.
Warps, portions of doublethreaded —; *zweifarbige Anschere*; Doubleté *m.*.
Warp, to dress, size, prepare the —; *die Kette schlichten, (stärken)*; Encoller, parer la chaine.
— for figured stuffs; *der Aufzug, Zettel, das Schergarn zu geblümten Zeugen*; Simblot *m.*.
—, fraction, portion of a —; *ein Stück Kette*; Chainon *m.*.
—, half a —; *die halbe Kette*; Demi-chaine *f.*.
—, with a high-—; *hochschäftig*; Haute-lisse.
—, remainder or end of a — on looms; *das Endstück einer Kette*; Pêne, penne *m.*.
— for mixed stuff; *die Kette der gemischten Zeuge*; Trogue *f.*.
—, part of the — or weft arranged according to a certain design; *Theil einer Musterkette* oder *eines Mustereinschlages*; Bride *f.*.
—, having a plain or flat —; *flachkettig*; De basse-lisse.
—s, to put the — on the staff; *den Aufzug anspannen, Ketten auf den Tummler aufspannen*; Enlisseronner.
—, to make a single-thread —; *mit einem Faden die Kette für ein Band machen*; Simpleter.
—, soiled —, dirt; *die beschmutzte Kette*; Empanissure *f.*.
—, stiff —; *die Steifkette*; Chaine moyenne *f.*.
—s, instrument for stretching and loosening —; *das Haspelkreuz, Werkzeug zum Anund Abzetteln*; Détendoir *m.*.
—, supplementary — for figured stuffs; *die Ersatzkette*; Poil traînant *m.*.
—, with triple —; *mit dreifacher Kette*; Tripleté.
— of velvet-bottoms; *die Kette des Sammetgrunds*; Toile *f.*.
—, part of the — that keeps the weft; *Theil der Kette die den Einschlag hält*; Glacis *m.*.
— and woof; *Kette und Einschlag*; Chaine et trame *f.*.
—-beam; *der Ketten-, Hinter-, Scher-, Zettel-, Garnbaum*; Ensouple de derrière *m.*.
—-beam guide; *der Ganganfnehmer, Gangführer, der Theil der Schermaschine der die Gänge des Zettels aufnimmt*; Blin *m.*.

Digitized by Google

Warp-bobbin; *die Seiden-, Zettelspule*; Roquetin *m.*
—-cop; *der Kettengarn-, Zettelfädster*; Cannette, fusée à chaine *f.*
—-cord maker; *der Kettenmacher*; Lissier *m.*
—-ends, thrums; *die Garnenden, das Trumm*; Pennes *f. pl.*
—-folding machine; *die Trommel, Maschine zum Kettenfalten*; Tambour *m.*
—-grooves; *die Kettenspuren*; Luisants *m. pl.*
—-reel; *der Zettelhaspel*; Machine pour l'ourdissage *f.*
—-reel, long — —, warping-frame; *der gerade Scherrahmen*; Ourdissoir long *m.*
—-staff; *der Tummler*; Liceron, lisseron *m.* [*m.*
—-stick; *der Kettenstock*; Billot
—-threads, lot of soiled — —; *verdorbene Kettenfäden*; Impanissure, empanissure *f.*
—-threads, 200 — —; *das Quart*, 200 *Kettenfäden*; Quart, quartier *m.*
—-threads, crowding of — —, defect in weaving; *fehlerhaftes Zusammendrängen der Kettenfäden*; Arbalète *f.*
—-threads, different — —; *der Fadenschlag, das Zetteln, Kettenscheren*; Pue *m.*
—-threads in figured stuffs; *Kettenfäden beim Figurschuss*; Recompagnage *m.*
—-thread of the lozenge; *der Steinfaden*; Fil de la chaine formant les carreaux *m.*
—-threads, supplementary — —; *die Ersatzkettenfäden*; Guidanne *f.*
—-tie; *das Kettenband*; Cheville de derrière *f.* [gneux.
Warped, bent; *geworfen*; Ca—, skew-whiff (wood); *windschief, geworfen*; Coffiné, caussiné, déversé, déjeté (bois).
Warper; *der Zettler, Ansettler, Scherer*; Ourdisseur *m.*
Warping, inclining, leaning; *die Windschiefheit, Wahnkante, Neigung gegen die Lothrechte*; Dévers, déversement *m.*
—, distorting; *das Werfen, Verwerfen, Verziehen, Ziehen*; Voiture *f.*, voiler, gauchir, déverser, se déjeter, se tourmenter.
— (pott.); *das Schiefwerden, Verlieren der Form*; Gauchissage *m.*
— (weav.); *die Kette zu einem Zeuge legen, ansetteln, aufbäumen*; Monter la chaine d'une étoffe.
Warping (weav.); *das Kettenscheren, Kettenaufschlagen, Zetteln, Aufziehen, Schweifen*; Ourdissage *m.*, montée *f.*
— (wood); *die Schiefe, das Windschiefsein, Krummwerden*; Gauchissage *m.* (bois).
— (wood); *die Schiefe des Holzes*; Dévers du bois *m.*
—, loose —; *locker* und *schlecht ansetteln*; Faucher.
—, with unequal —; *wurfstreifig*; Qui a des entrebats.
— of unequal threads; *die Kette mit ungleichen Fäden*; Un-à-un.
— of wood; *das Werfen des Holzes*; Gondolage *m.*
—-bench, -mill, -frame (h. w. loom.); *die Setz-, Zettelbank*; Banc à ourdir *m.*
—-block (rop.); *der Scherblock*; Croc à poulie *m.*
—-clough, —-hatch; *die Flutschleuse*; Ecluse d'inondation *f.*
—-crook (weav.); *der Reihenhaken*; Crochet de la chaine *m.*
—-cut, —-drain; *der Abzugsgraben*; Canal d'écoulement *m.*
—-frame (lace - m.); *der Ausschweifhaspel, die Ausschweifgarnwinde*; Chignolle *f.*
—-frame (weav.); *die Scher-, Kettenscher-, Zettelmaschine*; Ourdissoir, métier à ourdir *m.*
—-mill, —-machine, warp-mill *s.* Asple.
—-mill, old — —; *die Zettelmühle*; Ourdissoir rond *m.*
—-post (rop.); *der Anscherpfahl*; Ourdissoir *m.*
—-rod (basketm.); *der Flechtstab*; Tringle a ourdir *f.*
—-spool (spinn.); *die Abschweifrolle*; Bobine à ourdir, sepoule *f.*
Warted; *warzig*; Verruqueux.
to Wash; *waschen, abspülen*; Laver. [Buer.
—, buck; *waschen, beuchen*;
—; *tuschen, mit Tusche malen*; Dessiner au lavis, laver.
—; *die Stürze durchführen, die Eisenbleche beizen*; Laver les feuilles de fer.
— (bookb.); *waschen*; Nettoyer.
— (cast.); *waschen*; Clairer.
— (calgut-sp.); *auswaschen*; Blanchir.
—, — out (chem.); *abspülen, abwaschen*; Lotionner, abluer.
—, scour, rinse (drap.); *abflauen, ausschwemmen*; Rincer.
— (dye); *in Wasser ausspülen, auswaschen*; Ebrouer.
— (gild.); *mit Metall überziehen, plattiren*; Plaquer.
—, buddle, washing, trunking (met.); *abflauen, auslaugen, abschwämmen, schlämmen, waschen, abläutern, abschlämmen, flauen*; Laver, nettoyer.
to Wash (min.) *s.* to Buddle.
— (min.); *abflauen*; Laver, nettoyer. [piat.
— (mint.); *schlämmen*; Laver au
—, scour (spinn.); *ausschweifen, ausschwärmen*; Rincer les fils.
— (typ.); *abschweben, abspülen*; Laver un plan, nettoyer, décrasser. [achen; Se délaver.
— away, — out; *sich verwa—*
— away the soil (hydr.); *den Grund wegspülen*; Désaccoster.
— cod-fish in salt-water; *den Kabliau in Salzwasser waschen*; Enroquer.
—, blend the colours (paint.); *verschwemmen, verwaschen*; Noyer les couleurs.
— the copper-ore; *das Kupfererz waschen, schlämmen*; Laver le cuivre.
— and crush the ore; *Erz in die Fege bringen*; Laver et bocarder le minerai.
— the form (typ.); *die Form abschwappen, abspülen, waschen*; Laver la forme.
— the ground (paint.); *den Grund waschen*; Dégraisser.
— off; *abspülen*; Blanchir les plumes.
— off (cal. pr.); *ausspülen, auswaschen (nach dem Drucken)*; Rincer.
— the ormolu; *den Goldteig waschen*; Apurer l'or moulu.
— silk (dye); *spülen, abwaschen*; Dishroder.
—, whiten silver (mint.); *aus-, weissieden*; Cuire, blanchir.
— the silver-cake; *abgetriebenes Silber abquicken*; Rafraîchir, laver le gâteau d'argent affiné.
— the sweepings (met.); *vergrunden, verschlämmen*; Laver les balayures, laver au plat.
— the sweepings (mint.); *vergründen*; Laver les balayettes.
— in water (drap.); *in fliessendem Wasser ausschwämmen* und *schlagen, wieder spülen*; Repasmer, repamer.
— the wood, — over with eggs (gild.); *den ersten Leimgrund geben, legen, mit Leim tränken*; Encoller.
— with the yolk of eggs, glaze (cook.); *mit Eiergelb, Dotter überstreichen*; Dorer.
Wash, bath taken for cleanliness; *das Waschbad*; Bain de propreté *m.*

Digitized by Google

Wash; *das Wasch-, Schmink-, Schönheitswasser*; Eau de toilette *f.*
—; *der Metallüberzug, das dünn aufgetragene Metall, die Plattirung*; Plaqué *m.*
— (dist.); *der Maisch*; Liqueur à distiller *f.*
— (draw.); *das Tuschen, Austuschen, Illuminiren*; Lavis *m.*
—, washing (geol.) *s.* Alluvion.
— (goldsm.) *s.* Washings.
— (metal-w.); *das Blatt*; Feuille, lame, plaque *f.*
—, distiller's —; *die Schlempe*; Vinasses *f. pl.*
—, strong — (saltp.-w.); *die starke Lauge*; Eaux fortes *f. pl.*
—, Venetian —, terrazzo; *der venezianische Estrich, die Battuta*; Pavé à la vénitienne *m.*
—-basin; *das Hand-, Waschbecken*; Lave-main *m.*
—-bench (met.); *der Glauch-, Kehrheerd*; Table à balais, table dormante *f*
—-board, skirting, skirting-board; *der Fussockel, die Fuss-, Sessel-, Scheuerleiste*; Lambris de socle *m.*
—-boards (arch.) *s.* Skirting-boards.
—-board (join.); *die Platte, das Plättchen*; Plinthe *f.*
—-cylinder (paper-m.); *die Waschtrommel*; Tambour laveur *m.*
—-gilding, water-gilding; *die Bronzevergoldung, Feuervergoldung auf Bronze*; Dorure sur bronze *f.*
—-gold; *das Fliess-, Waschgold*; Or de lavage *m.*
—-hearth; *der Glauchheerd*; Lavoir à mine, uni *m.*
—-house, laundry; *das Waschhaus*; Lavoir *m.*
—-leather; *das Waschleder*; Cuir rosette *m.*
—-leather; *das Putsleder*; Peau à nettoyer *f.*
—-leather; *waschledern*; De cuir qui se lave.
—-liquor (soap.); *die Lauge*; Eaux *f. pl.*, lessive *f.*
—-ore; *der Erzabfall, das Flutwerk*; Minerai de lavage *m.*
—-pot, dipping-pot (tinn.); *die Fein-, Durchfuhrsinnpfanne, zweite Zinnpfanne*; Chaudière à laver *f.*
—-sieve; *der Handräder*; Sas à laver la mine *m.*
—-stand, —-hand stand; *der Waschtisch*; Lavabo *m.*
—-stock, fulling-mill; *die Walke, Walk-, Hammer-, Dick-, Filzmühle*; Moulin à foulon, à fouler *m.*
Wash-stock (bl.) *s.* Dash-wheel.
—-stock, fulling-mill (bl.); *die Walke, Walkmühle*; Moulin à foulon, à fouler *m.*
—-stock, washing-stock (drap.); *der Waschhammer*; Pilon du dégorgeoir, maillet *m.*
—-stock for cotton cloth; *die Walke, der Walkhammer, Auspülstock*; Dégorgeoir *m.*
—-tub (bl.) *s.* Cask.
—-tub (vint.); *die Trübertonne*; Tonneau à marc *m.*
—-tub; *die Wasch-, Laugbütte*; Baquet à lessive *m.*
—-wheel *s.* Dash-wheel.
Washed (sug.); *fleckig, plackricht*; Taché, sali. [Lessivé.
— in lie (bl.); *gebäckt, gebeucht*;
— out (sug.); *im Fass verschmolzen*; Fondu en barrique.
Washer, piece of leather between pipes; *die Leder-, Unterlegscheibe*; Rond de cuir *m.*
— (carriage); *das Stoss-, Achsenblech, der Achsenstoss*; Hirondelle, rondelle *f.*
—, marble wheel-box (cart-wr.); *die Reibscheibe*; Flotte *f.*
— (mach.) *s.* Burr.
— (mach.); *die Unterlegescheibe*; Lardon *m.*
—, collar (mech.); *die Scheibe, Linse, Unterlagscheibe, das Bolzen-, Mutterblech, die Zwischenlage, der Kranz*; Rondelle, rosette *f.*
— (met.); *der Reinmacher, Gekrätswäscher*; Laveur *m.*
— (paper-m.); *die Waschmaschine*; Machine à laver *f.*
— (paper-m.) *s.* Washing-engine.
—s of a cart; *die Stossringe am Ende der Karrenachse*; Frettes *f. pl.*
—, square — (mach.); *die vierecke Unterlegscheibe, Unterlegplatte, Futterung*; Savatte *f.*
—-man; *der Wascher*; Blanchisseur *m.*
—-woman, laundress; *die Waschfrau, Wascherin*; Blanchisseuse *f.* [chissage *m.*
Washing; *die Wäsche*; Blanc-
—; *die Reinigung der Steinkohlen*; Epuration de la houille *f.*
—; *Glasur durch Begiessen*; Glaçure par arrosion *f.*
—; *das Ablaütern, Waschen*; Décantage des matières céramiques *m.*
—, — out (chem.) *s.* Ablution.
— (chem.); *das Abspülen, Ablautern*; Lavage *m.*
— (drap.); *das zweite Auswaschen*; Dégorgeage, lavage *m.*
—, shading in Indian ink (draw.); *das Wischen, Tuschen*; Lavis *m.*
Washing, scouring (flowerm.); *das Waschen, Auswaschen*; Rinçage des pétales *m.*
— (goldsm.); *das Weissieden, Weissmachen*; Blanchiment *m.*
—, trunking (met.); *das Auswaschwammen, Schlämmen, Abflauen, Waschen, Ausschlämmen, Ablautern, die Erzwäsche, das Reinigen von Grubenschmant*; Débourbage, débourbement, lavage *m.*
— (paperm., tinn., typ.); *das Waschen*; Lavage *m.* [ge *m.*
— (pott.); *das Schlämmen*; Lava-
— (pott.); *das Begiessen mit Glasur*; Opérer la converte.
—s (goldsm.); *das Gekrätz*; Déchet *m.*, fragments *m. pl.*, rognure *f.*
—s (sug.); *die Mischung von Zuckerabfällen zur Rumbereitung*; Petites eaux raccourcies, eaux-mères *f. pl.*
—, fine —; *feine Wäsche waschen*; Travailler en fin.
—, first — (met.); *einwaschen*; Laver pour la première fois.
—, first — in lye (bl.); *die erste Lauge*; Mère-lessive *f.*
— of hides; *die Flussarbeit*; Nettoyage des peaux *m.*
— at the manufactory; *die Fabrikwäsche*; Lavage de fabrique *m.*
— of the ore (min.); *das Abwaschen des Erzes*; Dégagement *m.*
— of the rags (paper-m.); *die Lumpenwäsche*; Lavage *m.*
—, second — (salt-w.); *die zweite Soole*; Relais *m.*
— with the white of eggs; *das Glansgeben durch Eiweiss*; Glairage *m.*
—- and sieving-apparatus; *der Wasch- und Siebapparat*; Appareil de lavage et de tamisage *m.* [Selle *f.*
—-bench (bl.); *die Waschbank*;
—-board (typ.); *das Waschbret*; Ais à laver *m.*
—-boat (bl.); *das Waschboot*; Bateau de selle *m.*
—-bolt (met. eng.); *der Auswaschbolzen*; Boulon à nettoyer *m.*
—-bottle (chem.); *die Wasch-, Spritzflasche*; Flacon laveur, de lavage *m.*, fiole à jet *f.*
—-copper; *der Waschkessel*; Chaudière à lessive *f.*
—-cylinder; *die Lautertrommel*; Patouillet de séparation *m.*
—-dolly; *der Waschbläuel*; Battoir *m.*
—-engine, washer (paper-m.); *der Halb-, Halbzeug-Holländer*



Digitized by Google

der; Cylindre affilocheur, cylindre dégrossisseur, cylindre à laver, aux chiffons en pâte *m.*, pile défileuse *f.*

Washing-kennel (min.) *s.* Buddling-canal.

—-machine, whilster; *die Waschmaschine*; Laveuse mécanique, machine à laver, à blanchir *f.*

—-machine, —-mill, —-trough, scouring stick; *die Waschmaschine, Waschmühle, Spülmaschine, der Ausspülstock*; Machine à dégorgeoir *f.*, dégorgeoir, moulin *m.*

—-mill; *die Waschmühle*; Moulin à toile *m.*

—-mill, cylinder — — (bl.); *die Walzenwaschmaschine*; Clapaud *m.* | à laver *f.*

—-paste; *die Waschpaste*; Pâte

—-room, dressing-floor; *die Ers-, Kohlenwäsche, das Waschwerk*; Laverie *f.*, lavoir, patouillet *m.*

—-silks; *die Waschseide*; Soie qu'on peut laver *f.*

—-slag (met.); *das Darrzeug, Darrgekrätz*; Déchets provenant du ressuage *m. pl.*

—-trough (met.) *s.* Buddle.

—-trough, pool, trench, vat, rinsing-vat (met.); *der Flau-, Flauschtrog, Trog zu Ers, die Erswäsche, Bügelwelle der französischen Erswäschen*; Patouillet, lavoir, patouillard *m.*, patouille *f.*

—-trough (met.); *die Goldlutte*; Auget à laver la mine d'or *m.*

—-trough (paper-m.); *der Waschtrog*; Reposoir *m.*

—-trunk (met.); *die Ablüterkiste*; Tronc *m.*

—-tub; *der Waschbottich*; Bassin de vidange *m.*

—-tub (typ.); *das Waschfass, der Waschstein*; Lavoir *m.*

—-tub saw, drum-saw; *die Rundschneidemaschine mit Kronsäge*; Scie cylindrique *f.*

to Waste, wear out or off by use; *abreiben, abtragen, abnutzen*; Élimer.

Waste *s.* Botch.

—, to —; *als verloren*; En perte, en pure perte.

—, spent; *abgenutzt benützt*; Usé, qui a joué.

—; *die Makulatur*; Maculature *f.*

—, — land (agr.); *die Brache, das Brachfeld, der Brachacker*; Friche *f.*

— (build.); *unnützer Boden*; Terrain superflu *m.*

— (carp.) *s.* Batement.

—, wasters (cast.); *der Fehlguss*; Boccages *m. pl.*

— (mech.); *der Ueberfluss*; Trop *m.*

Waste (met.) *s.* Slag.

— (met.); *das Gekrätz, die Krätze, der Ofenbruch, das Krätzmetall*; Arco, fraisil, arcot *m.*

— in silvering plate-glass (mirr. m.); *Abfälle beim Belegen der Spiegelglätser*; Avivures *f. pl.*

— (spinn.); *der Abfall, die Abgänge*; Bourre *f.*, déchet *m.*, bouts *m. pl.*

— (typ.); *das Zuschusspapier, der Zuschuss, Zuschussbogen*; Chaperon *m.*, feuilles surnuméraires *f. pl.*

— of liquation-pieces (met.); *das Ofenzeug*; Déchets des pièces de liquation *m. pl.*

—-low ground (hydr.); *die ebene Niederung*; Terreau-plain *m.*

—-from reeling cocoons, flock-silk; *Abfall der Cocons beim Seidenhaspeln, die Flockseide*; Frison *m.* | courante *f.*

—-book; *die Kladde*; Main-courante *f.*

—-card, comb used in preparing silk-waste for making capiton, card for carding waste-silk; *die Flockseidekardätsche, Floretkratse, der Krämpel zur Flockseide*; Cardasse *f.*

—-earth (met.); *die Gekrätzerde*; Terre de lavure *f.*

—-gas, top-gas of blast-furnaces; *das Gichtgas*; Gaz perdu *m.* (haut-fourneau).

—-gate, outlet channel, —-sluice (mill.); *die Freiarche, der Fluder, Abschlagfluder, der Freilauf, das wüste Gerinne, Freigerinne*; Lauclère *f.*

—-heat; *die verlorene Hitze*; Flammes perdues *f. pl.*

—-land; *die Haide, Steppe*; Garigue, garrigue *f.*

—-man; *der Makulaturhändler*; Marchand de paperasse, paperassier *m.*

—-pallet (org.); *die Balgklappe*; Déchargeoir *m.*, soupape de trop-plein *f.*

—-paper; *das Ausschusspapier, der Abgang von Papier, das Schmuspapier, die Makulatur*; Papier de rebut *m.*, maculature, paperasse *f.*

—-paper, to put to the — — (typ.); *zu Makulatur machen, einstampfen*; Mettre à la rame.

—-pipe; *gebrannte Thonröhren*; Poterie *f.*

—-pipe, gutter-pipe, rain-pipe; *die Abfalls-, Dach-, Dahlröhre*; Tuyau, canal de descente, de décharge, de dégorgement, conduit *m.*

—-pipe; *die Abfall-, Ablaufröhre, das Abgangs-, Abfluss-, Abzugs-, Ausgangsrohr, der Ablauf, Abfluss, Abzug, die Absucht*; Conduit, tuyau de descente, de départ, de décharge, de dégorgement, épanchoir *m.*, descente *f.*

Waste-pipe, condenser; *die Ausguss-, Auslaufrohre*; Tuyau d'évacuation, de trop, de trop-plein *m.*

—-pipe (of a water-closet), soil-pipe; *die Abtrittröhre, der Abtrittsschlauch*; Chausses d'aisance *f. pl.*

—-pipes, inodorous — —; *geruchlose Schläuche*; Chausses inodores *f. pl.*

—-pipe, wooden — —, escape; *der hölzerne Ablaufhahn, die Ablaufröhre*; Pissote *f.*

—-sheet; *der Makulatur-, Schmuzbogen, Wisch*; Braie, mauvaise feuille, décharge *f.*

—-sheet; *der Ausschussbogen*; Feuille de rebut *f.*

—-silk; *die Seidenkrätze, Seidenabfälle*; Bourre de soie *f.*

—-steam pipe-head (st. eng.); *die Kugel des Dampfablass-, des Dampfaustlassrohres*; Boule en tuyau d'échappement *f.*

—-timber; *Zimmerpläne*; Copeaux *m. pl.*

—-vat; *der Kasten für das ausgegossene Bier*; Bac à jeter *m.*

—-water; *das Abflusswasser*; Eau perdue *f.*

—-water (mach.); *das Verdichtungs-, Condensorwasser*; Eau de condensation, du condenseur *f.*

—-water pipe, hot-water pipe; *das Abflussrohr, die Warmwasserröhre*; Déchargeoir, tuyau de décharge, dégorgement *m.*

—-weir; *das Noth-, Aufsich-, Absugswehr, Flutgerinne, der Leerlauf*; Déversoir de superficie *m.*

—-weir (hydr.); *das Ueberfallwehr*; Fleur d'eau *f.*

—-well; *die Absucht, das Senkloch*; Égout *m.*

—-wood of carpenters for firing; *das Schindelholz, der Holzabfall*; Méfentes *f. pl.*

—-wool; *der Kämmerling, die Kämmlingswolle*; Laine peignon, à peigner, de peigne *f.*

—-wool, refuse-wool; *die Ausschusswolle*; Laine jettice *f.*

Wastemen (min.); *Aufseher alter Gänge*; Gardiens de galeries anciennes *m. pl.*

Watch; *die Uhr, Taschen-, Unruhuhr*; Montre de poche *f.*, cadran *m.* (argot).

—with anchor-escapement; *die Ankeruhr*; M. à ancre.

Digitized by Google

Watch, big, clumsy —; *grosse Taschenuhr, der Käse*; Casserole *f.*
—, capped —; *die Deckeluhr*; M. à recouvrement.
—, without key, keyless —; *am Kloben aufzuziehende Uhr*; M. à remontoir.
—, musical —; *die Spieluhr, Musikdose*; M. à carillon.
— with a second-hand; *die Sekundenuhr*; M. à secondes.
— with a sliding escapement; *die Uhr mit schleifender Hemmung*; M. à l'épine.
—, striking —; *die Schlaguhr*; M. sonnante, à sonnerie.
—, worn-out —; *der Käs, die Uhr ausser Ordnung, schlechte Uhr*; Patraque *f.*
— that can be wound up right or left hand; *Uhr die sich nach rechts* und *nach links aufziehen lässt*; M. d'ivrogne.
—-arbor, clock-arbor (watchm.); *der Drehstift, das Federhaus, der Federkegel*; Fuseau, arbre à barillet *m.*
—-box, pointsman's box (railw.); *das Wachthäuschen*; Guérite de garde *f.*
—-broach (watchm.); *die Reibahle, der Lochausweiter*; Equarrissoir *m.*
—-broach, pivot — —; *die Zapfenreibahle*; Équarrissoir à pivots *m.*
—-cap (watchm.); *der Deckel über der Unruhe, die Springkapsel*; Calotte *f.* [a m. *f.*
—-case; *das Uhrgehäuse*; Boîte
—-case maker; *der Uhrgehäusmacher*; Monteur, ciseleur *m.* [de m. *f.*
—-chain; *die Uhrkette*; Chaîne
—-file; *die Uhrmacherfeile*; Lime d'horloger *f.*
—-finisher; *der Uhrvollender*; Finisseur *m.*
—-frame; *der obere* und *untere Boden in einer Uhr*; Boîte de montre *f.*
—-frame gage (watchm.); *der Seiltänzer, Tanzmeister*; Maître à danser, de danse *m.*
—-glass; *das Uhrglas*; Cristal, verre de m. *m.*
—-glasses; *Uhrgläser*; Verres chevés *m. pl.*
—-guard, fine — — (goldsm.); *Uhrkette mit feinen Ringen*; Jaseran, jaseron *m.*
—-hand; *der Uhrseiger*; Aiguille *f.*
—-holder (watchm.); *das Zänglein, der Uhrhalter, Zusammensetzer*; Main *f.*
—-key; *der Uhrschlüssel*; Clef de m., main à remonter *f.*
Watch-key pipe; *die Uhrröhre*; Canon d'une clef de montre *m.*
—-key spout; *der Uhrschlüsselbohrer*; Drille pour clefs de montres *f.*
—-maker; *der Uhrmacher für Taschenuhren, Kleinuhrmacher*; Horloger pour les montres en petit *m.*
—-maker, wholesale — —; *der Gross-, Thurmuhrmacher*; Horloger grossier *m.*
—-maker's compass; *der Einhängezirkel*; Compas d'engrenage *m.*
—-maker's file; *die Uhrmacherfeile*; Reculet *m.*
—-maker's pliers; *die Uhrmachersangen*; Pincettes, brucelles *f. pl.*
—-movement; *das Werk einer Taschenuhr*; Mouvement *m.*
—-repairer; *der Uhrenausbesserer*; Repasseur, rhabilleur *m.*
—-ribbon; *das Uhrband*; Cordon de m. *m.*
—-spring; *die Uhrfeder*; Ressort de m. *m.*
—-stand, time-piece stand; *das Uhrkissen, Uhrgestell, der Uhrhalter*; Porte-m. *m.*
—-trinket (charm) (goldsm.); *die Berlocke, das Angehänge, Uhrgehänge*; Breloque *f.*
—-wheel, little — —; *das Uhrrädchen*; Molette *f.*
—-wheel cutting-engine; *die Theilungsmaschine, das Räderschneidezeug*; Machine à engrenage *f.*
Watchman of the mine, countinghouse, coe (min.); *der Wächter, Gruben-, Kauenwächter*; Warde, garde de fosse, avertisseur *m.*
—, warder, guard (railw.); *der Bahn-, Wegwärter, Bahnwächter*; Cantonnier, gardeligne, gardien *m.*
—'s house (railw.); *das Bahnwärter-, Wärterhaus*; Maison de gardes *f.*
to Water (agr.); *tränken, in die Tränke führen*; Abreuver les animaux. [ler.
— (bookb.); *einweichen*; Mouil-
—, soak (mas.); *abnassen, anfeuchten*; Abreuver.
—, wash (needl.); *ablöschen, abwaschen*; Etelndre.
— (sug.); *wässern*; Rafraîchir le bac à terre.
— (weav.); *flammen, wässern*; Façonner en ondes.
—, moisten the clay (pott.); *einsumpfen*; Détremper.
— flax; *rösten*; Rouir.
— and flour (bak.); *mit Wasser* und *Mehl bestreuen*; Basciner.
to Water horses; *Pferde tränken, in die Schwemme reiten*; Aiguayer (chevaux).
— lime; *einmachen, vergehen lassen, anmengen, löschen, Kalk wässern*; Couler de la chaux, détremper la chaux, gâcher.
— malt (brew.); *dem Mals frisches Wasser geben*; Rafraîchir le grain.
— quicklime; *lebendigen Kalk wässern*; Déliter la chaux vive.
— with sauce (tobacco); *beisen, feuchten*; Mouiller le tabac.
— slightly (hort.); *leicht begiessen*; Bassiner.
— from the spout without the rose (hort.); *ohne Brause begiessen*; Arroser au goulot.
Water; *das Wasser*; Eau *f.*
—, drench (drap.); *das Wasser, die Tränke*; Eau *f.*
— (jewell.); *das Wasser, der reine Glanz*; Eau *f.*
—, essence (perf.); *das Wasser, die Essenz, der Extract*; Eau *f.*
— (stuff); *das Wasser, Schillern*; Moiré *m.*
—, alkaline —; *das laugenhafte Wasser*; Eau alcaligène.
—, chalybeate —, ferruginous —; *das Stahlwasser, eisenhaltige Wasser*; Eau ferrugineuse, martiale, de forge.
—, chalybeate, tempering — (met.); *das Härtwasser*; Eau de trempe.
—, artificial chalybeate —; *künstliches Stahlwasser*; Eau ferrée.
—, chlororetted —; *das Chlorwasser*; Eau chlorurée, javelle *f.*
— constituting the crystals; *das chemisch gebundene Krystallwasser*; Eau de constitution.
— contained in new stones from the quarry; *das Wasser in frisch gebrochenen Steinen*; Eau de carrière.
— of crystallisation; *das Krystallisirungswasser, Krystallwasser*; Eau de cristallisation.
—, distilled —, pure —; *das destillirte, abgegossene Wasser*; Eau distillée, pure.
—, the — drives a mill; *das Wasser treibt eine Mühle*; L'eau sert un moulin.
—, of the first, second — (lap.); *vom reinsten, vom zweiten Wasser*; De première, de seconde eau.
—, forced —; *getriebenes Wasser*; Eau forcée. [croupie.
—, foul —; *faules Wasser*; Eau
—, foul, thick, muddy *or*



Digitized by Google

muddled —; *trubes, schmutziges Wasser*; Eau trouble.
Water, fresh —; *das süsse Wasser, Süss-, Frischwasser*; Eau douce (de source).
—, gaseous —, aerated —; *das gashaltige, kohlensaure Wasser*; Eau gazeuse, carbonique.
—, graduated — (chem.); *das Gradirwasser*; Eau graduée.
—, hard —, calcareous —; *das harte kalkhaltige Wasser*; Eau crue, dure.
— held in the chamber of a lock (hydr.); *das Schleusenwasser*; Eau d'écluse.
— for injection, injection— (mach.); *das Einspritzwasser*; Eau d'injection.
— intermixed with crystals; *das den Krystallen mechanisch beigemengte Wasser*; Eau d'interposition.
—, to lay on —; *Wasser anlegen*; Alimenter d'eau.
—, low — (hydr.); *das seichte Wasser*; Eau maigre.
—, mineral —; *das Mineralwasser*; Eau minérale.
—, motive, moving —, — of the mill-race; *das Aufschlage-, Flut-, Betriebswasser*; Eau motrice (qui tombe sur la roue).
—, moving —; *das Hinterwasser*; Eau qui pousse la roue d'un moulin.
—, navigable —, fair-way, channel-stream of a river; *das Fahrwasser*; Eau navigable, passe *f.*, chenal *m.*
— in old workings (min.); *die Wasseransammlung im alten Mann*; Bains d'eau *m. pl.*
—, oxygenized, oxygenated —; *das oxygenirte Wasser, Sauerstoffwasser*; Eau oxygénée.
—, piece of —; *die breite Wasserfläche*; Nappe d'eau *f.*
—, quantity of — drawn out by a horse in a day (min.); *die Menge Wasser die ein Pferd in einem Tage fördern kann*; Cheval d'eau *m.*
—, quickening, mercurial —; *das Quick-, Quecksilberwasser*; Eau mercurielle.
—, to raise the — and let it fall on the wheels (mill.); *das Wasser anschützen*; Lever les écluses, lâcher l'eau sur les roues, hausser la vanne.
—, to renew the — in the boiler (saltp. w.); *Wasser aufgiessen*; Dégraisser le salpêtre.
— for making saltpetre; *Wasser zur Salpeterbereitung*; Bardée *f.*
— in which the silk has been washed after having been dyed (dye); *das Färbe-, Abwasch-, Spülwasser*; Disbrodure *f.*
Water for the first sizing (gild.); *das Temperatur-, Leimwasser*; Eau pommée pour la première couche.
—, soft —; *das weiche Wasser, Fliesswasser*; Eau douce.
—, sour — (dye); *die durchgegohrene Kleie, das Probirwasser, die Farbsäure*; Eau sure. [*wasser*; Eau sure.
—, sour — (starchm.); *das Sauer-*
—, first, fat sour — (dye, starchm.); *das fette Sauerwasser, die Farbsäure*; Première eau sure, eau grasse.
—, stagnant — (hydr.); *das stehende, stagnirende Wasser*; Eau dormante.
—, starching— —; *das Stärkewasser*; Eau d'empois.
—, sulphurous, hepatic —; *das Schwefel-, Schwefelleberwasser*; Eau sulfurée, sulfureuse, hépatique.
—, under-ground — (min.); *das Grundwasser*; Eau souterraine.
—-bath (chem.); *das Marien-, Wasserbad*; Bain-Marie, bain d'eau *m.*
—-bath fire; *die Wasserbadhitze*; Feu du bain *m.*
—-bed; *das Wasserbett*; Lit *m.*
—-bellows; *das Wassergebläse*; Soufflerie hydrostatique *f.*
—-boots, jack-boots; *die Wasserstiefel*; Bottes imperméables *f. pl.*
—-box (min.); *der Ausgusskasten der Pumpe*; Cuve d'écoulement *f.*
—-bridge (met.); *die Wasserwand, Wasser-, hohle Feuerbrücke*; Autel d'eau *m.*
—-bridge, hanging— — (met.); *die hängende Feuerbrücke, Wasserwand*; Autel renversé *m.*
—-calender; *der Wasser-, Nasskalander*; Calandre à eau *f.*
—-can (spinn.); *das Eintunkschüsselchen*; Mouilloir *m.*
—-cement, hydraulic cement; *der hydraulische Kitt, Wasserkitt*; Ciment hydraulique *m.*
—-chain (saddl.); *die Schaumkette*; Tranche-fil *m.*
—-channel *s.* Drip.
—-channel, small — — on cornices; *die Wasserrinne*; Goulue *f.* [*Trog*; Bac *m.*
—-cistern; *der Brunnenkasten*, —-cistern; *der Brunnenkessel*; Creux du puits *m.*
—-cistern (mill.); *die Arche, das Gefluder, Gerinne*; Pêchère *f.*, réservoir d'eau *m.*
Water-clock, clepsydra (mech.); *die Wasseruhr*; Clepsydre, horloge anaphorique *f.*
—-closet, W. C.; *der Abtritt mit Wasserschluss*; Inodore *m.*, latrine, garderobe à l'anglaise *f.*
—-closet (without cock); *der Wasserabtritt ohne Hahn*; Demi-anglaise *f.*
—-closets, apparatus of — —; *der Wasserapparat in Aborten*; Armature de garderobe *f.*
—-collectors (hydr.); *die halbmondförmigen Auffange-, Sammelgräben*; Écharpes *f. pl.*
—-colour, distemper; *die Wasser-, Leim-, Temperafarbe, der Kreidegrund*; Détrempe *f.*
—-colour; *die Tusch-, Aquarell-, Wasserfarbe*; Couleur pour le lavis, en aquarelle *f.*
—-colour blue; *das Tuschblau*; Bleu de lavis *m.*
—-compartment (met.); *die Wassermaschine*; Cave à eau *f.*
—-conduct (mill.); *Gerinne für das Anschlagwasser*; Reillère *f.*
—-conduit, stream-work (min.); *der Wasserstollen*; Arrugie *f.*, percement pour l'écoulement des eaux *m.*
—-course (hydr.); *der Wasserstrom*; Chute d'eau *f.*
—-course, lower — —; *der Wassergang abwärts*; Biel inférieur *m.*
—-course, upper — —; *der Wassergang aufwärts*; Biel supérieur *m.*
—-course, upper — —, summit of a line (railw.); *höchster Punkt einer Bahnstrecke*; Point de partage, culminant *m.*
—-crane (loc.); *der Wasserkrahn*; Grue hydraulique *f.*
—-delivery *s.* Conduit.
—-engine; *das Schöpfwerk*; Pompe à épuisement *f.*
—-engine, pumping-engine, mine-engine, hydraulic engine (min.); *die Wasserhaltungen, Wasserkunst, das Pumpenwerk, der Kunstsatz, Satz, die Wasserhaltungsmaschine*; Engin à pompes, d'épuisement, d'exhaure *m.*
—-engine rods (min.); *das Schachtgestänge*; Maître-tirant *m.*
—-fall of a weir; *der wehrartige Wasserfall*; Nappe d'eau *f.*
—-feeder, feeder of — (min.); *die Wasserspeisung*; Source d'eau *f.*
—-frame (spinn.); *die Water-*

Digitized by Google

*maschine*; Métier hydraulique, métier Arkwright *m.*

Water - furrow (agr.); *die Wasserfurche*; Ecurement *m.*

—-gage, —-gauge (mech.); *das Wasserglas, der Wasserstandsanzeiger*; Flotteur *m.*

—-gage (phys.) *s.* Areometer.

—-gang; *der Mühlgraben*; Canal du moulin *m.* [l'eau *m.*

—-gas; *das Wassergas*; Gaz à

—-gate, mill-dam, mill-dam batch (mill.); *das Schutsbret, der Schütze, die Schleuse*; Lançoir *m.*, pale, vanne *f.*

—-gate, —-level (min.); *die Grundstrecke*; Galerie de fond *f.* [hydromètre *m.*

—-gauge; *der Mühlpfahl*; Pal

—-gauge; *die Aiche, Eiche*; Hauteur d'eau requise dans le canal d'un moulin *f.*

—-gauge, —-mark (st. eng.); *der Wasserfahrstandmesser, Wasserstandsanzeiger, die Wasserwage, das Wasserstandsglas*; Indicateur du niveau d'eau, flotteur à vapeur *m.*

—-gilding; *die nasse Vergoldung*; Dorure par voie humide *f.*

—-gilding, gilding on watersize, in distemper, burnished gilding; *die Leim-, Wasservergoldung, das Vergolden auf Leimgrund*; Dorure en détrempe, à la détrempe *f.*

—-glass, soluble glass; *das Wasserglas*; Verre soluble *m.*

—-glass, —-gauge (loc.); *der Wasserstandmesser*; Tube d'eau *m.*

—-gold, shell-gold, painter's gold; *die Goldbronze, das Maler-, Muschelgold*; Or en coquille, or moulu, en chaux, de départ *m.*

—-hammer (phys.); *der Wasser-, Pulshammer*; Marteau d'eau *m.*

—-hook (saddl.); *der Zaumhaken am Sattel*; Crochet à bride *m.*

—-house (railw.); *der Wasserbehälter*; Réservoir *m.*

—-inch; *der Wasserzoll*; Pouce d'eau de fontainier *m.*

—-jets in a line; *der Wasserstrahl in einer Linie*; Cierge d'eau *m.* [Feuille d'eau *f.*

—-leaf (arch.); *das Wasserblatt*;

—-level, hydrostatic balance, —-poise; *die Wasserwage, der Wasserpass*; Niveau à l'eau, d'eau *m.*

—-level; *der Wasserstand im Kessel*; Niveau de l'eau des chaudières *m.*

—-level (min.); *der Wasserstand*; Levay d'eaux *m.*

Water-level (min.); *die Stollensohle*; Galerie d'écoulement *f.*

—-level, —-gate, —-lodge (min.); *der Sumpf zum Ansammeln der Wasser, die Sumpfstrecken, die Wasserstrecke am untern Stosse eines Strebbaus*; Pahage *m.*, ruellette *f.*

—-level with bottles; *die Kanal-, Wasserwage*; Niveau d'eau à fioles *m.*

—-level for lakes; *die Wasserwage für Seeen*; Limnimètre *m.*

—-level, legal — —; *das Pegelrecht*; Niveau légal de l'eau d'un moulin *m.*

—-level drift, deep level, —-gate (min.); *die Grund-, tiefe Gezeugstrecke, der unterste Lauf*; Voie de fond, de niveau, chasse de fond *f.*

—-level drifts (min.); *Grundstrecken zu beiden Seiten des Schachtes*; Niveaux de bure *m. pl.*

—-level line, —-mark, flood-mark; *der Wasserspiegel*; Niveau d'eau *m.*

—-level, underground — — (min.); *der Wasserwog, Wog, das Horizontalwasser*; Niveau *m.*

—-logged; *halb unter Wasser stehend*; Engagé à moitié dans l'eau.

—-mangle; *die Wassermangel*;

—-mark, —-gauge, marker; *der Pegel, das Peil, der Aichpfahl*; Marque d'eau *f.*, marqueur, cran, écran d'un pont *m.*

—-mark; *das Wasserstandszeichen*; Hauteur d'eau marquée *f.*, étiage *m.*

—-mark, post, —-gauge; *der Pegel, Peil, Wasserstock, Wasserstandsmesser*; Echelle d'eau, échelle fluviale, échelle des ponts *f.*, étiage *m.*

—-mark (paper-m.); *die Wassermarke, das Wasserzeichen, Zeichen, Abzeichen, die Zeichenlettern der Papierformen*; Filigrane, filigramme *m.*, marque, enseigne *f.*

—-mark, —-line (st. eng.); *die Wassermarke, das Wasserstandszeichen, die Wasserlinie*; Niveau d'eau *m.*

—-marked (paper-m.); *mit einer Wassermarke versehen*; A filigrane.

—-mill; *die Wassermühle*; Moulin à eau, hydrolète *m.*

—-mill erected on a boat; *die Schiffmuhle*; Moulin à nef *m.*

—-mill, Whitelaw's — —; *die schottische Turbine, Turbine von Whitelaw*; Turbine de Whitelaw *f.*

Water - mortar, hydraulic mortar; *der Wassermörtel*; Mortier hydraulique *m.*

—-moved shearing-machine; *die Wasserscheere*; Machine à cisailles mue par l'eau *f.*

—-obelisk (hydr.); *der Wasserkegel*; Obélisque d'eau *m.*

—-organ; *die Wasserorgel*; Orgue anaphorique *m.*

—-perfume; *wohlriechendes Wasser*; Eau de senteur *f.*

—-poise *s.* Areometer.

—-post; *der Strassenborn*; Borne-fontaine *f.*

—-power; *die Wasserkraft*; Puissance hydraulique *f.*

—-pressure, hydrostatic pressure; *der Wasserdruck*; Pression de l'eau, pression hydrostatique *f.*

—-pressure blast-engine; *das Wassersäulengebläse*; Machine soufflante à colonne d'eau *f.*

—-pressure engine, pressure-engine; *die Wasserdruck-, Wassersäulenmaschine*; Machine à colonne d'eau *f.*, presseur *m.*

—-proof, —-tight, rain-proof, dry, antihygrometric; *wasserdicht, wasserfest, regendicht, undurchlässig*; Hydrofuge, imbrifuge, imperméable à l'eau, étanche.

—-proofer; *der Verfertiger von wasserdichten Stoffen*; Fabricant d'étoffes imperméables *m.*

—-proofness (mortar); *die Wasserdichtheit*; Hydraulicité du mortier *f.*

—-raising engine, —-work; *die Wasserhebungsmaschine*; Machine à élever l'eau *f.*

—-ram; *der hydraulische Widder, das Wasserhebezeug*; Bélier hydraulique *m.*

—-regulator; *der Wasserregulator*; Régulateur à eau *m.*

—-reservoir, —-station, watering-station, tank, cistern (railw.); *der Wasserbehälter, die Wasserstation*; Château d'eau *m.*, prise d'eau *f.*

—-retting, watering, steeping; *die Wasserröste, Wasserrotte*; Rouissage à l'eau *m.*

—-ridge *or* -furrow (sug.); *die Wasserrinne*; Coulisse *f.*

—-rocket (fire-w.); *der Wasserschwärmer, die Wasserkugel*; Dauphin *m.*

—-sapphire; *der Wassersaphir*; Saphir d'eau, cristal bleu *m.*

—-scooping machine; *die Wasserschöpfmaschine*; Ouvrier hydraulique *m.*

Digitized by Google

Water-screw, dutch ——; *die holländische Wasserschraube*; Vis hollandaise *f.*
——shed, summit (hydr.); *die Wasserscheide, Wasserscheidung*; Ligne de faîte, ligne du partage des eaux, pente d'eau *f.*, pendant des eaux, faîte *m.*
——shed line (hydr.); *die Wasserscheide*; Crête de partage *f.*
——shoot (arch.); *die Speirröhre einer Dachrinne*; Gargouille *f.*
——shoota (hort.); *Wasser-, Treibaste, Wasserschosse*; Branches de faux bois *f. pl.*
——snail (hydr.) *s.* Archimedean water-screw.
——spac (st. eng.); *die Wasserkammer, der Wasserraum, die Wasserwand, Wasserverbindung in Zugkesseln am Boden*; Cloison d'eau, lame d'eau *f.*
——spinning frame, throstle-frame; *der Drosselstuhl, die Watermaschine*; Continue *f.*
——spot (bookb.); *der Wasserfleck auf dem Leder*; Essavure *f.* [*serfleck*; Gontte *f.*
——spot (paper-m.); *der Wasserfleck*; Gontte *f.* [lutte; Trompe *f.*
——spout; *der Wasserstrahl des springenden Wassers*; Chandelier d'eau *m.*
——spount, jet (arch.); *das Springwasser*; Eau jaillissante *f.* [lutte; Trompe *f.*
——spout (min.); *die Wetterlutte*; Trompe *f.*
——stone; *der Wassersteln*; Pierre à l'eau, à adoucir *f.*
——stop wall; *die Wehrmauer*; Mur de batardeau *m.*
——strainer (bak.); *die Wasserseige*; Humectoir *m.*
— stratum; *die Wasserschicht*; Couche d'eau *f.*
——supply pipe (st. eng.); *die Speisungsröhre*; Tuyau d'alimentation *m.*
——supply pump (st. eng.); *die Speisungspumpe*; Pompe d'alimentation *f.*
——table, level of supersatnration in the subsoil (agr.); *die Wasserdecke unter dem Humus*; Nappe souterraine des eaux pluviales *f.*
——table, surface-table, dead level (mech., surv.); *der Wasserspiegel, die Zurichttafel*; Niveau parfaitement uni *m.*, écharpe *f.*
——tank, tank (loc.); *der Wasserbehälter, Wasserkasten, die Cisterne*; Caisse à eau *f.*
——tank, cistern (railw.); *der Wasserkasten, die Wassercisterne*; Réservoir pour les machines *m.*
——tank in the teaseling-shop; *der Rauhback*; Réservoir d'eau dans la chambre à lainer *m.*
Water-telescope (opt.); *das Wasserrohr*; Télescope d'eau *m.*
——test (sug.); *die Wasserprobe*; Preuve à l'eau *f.* [d'eau
——tight; *wasserdicht*; Etanche
——trough *or* -apparatus; *die pneumatische Wasserwanne*; Cuve hydro-pneumatique *f.*
——tun (min.); *eine grosse Tonne zum Ziehen der Wasser*; Ghijot à roues à traîneau *m.*
——twist; *Watergarn, Watertwist*; Fil de continues *m.*
——twyers (met.); *das Wassergebläse*; Soufflerie hydrostatique *f.* [Tympe à eau *f.*
——tymp; *der Wassertämpel*; Tympe à eau *f.*
——valve (gas); *das hydraulische Ventil*; Valve à l'eau *f.*
——way, stream, course of —; *der Strom, Wasserlauf*; Cours d'eau *m.*
——way; *der Hahnweg, die Hahndurchbohrung*; Trou de robinet *m.*
——way (br. build.); *der Flutraum, Wasserweg, die Capacität, Querschnittsfläche, das Durchflussprofil*; Débouché *m.*, ouverture *f.*
——wheel; *das Wasser-, Flutrad*; Roue hydraulique *f.*
——wheel, middleshot —; *das mittelschlächtige Wasserrad*; Roue à auges où l'eau tombe dans le milieu *f.*
——wheel, overshot —; *das oberschlächtige Wasserrad*; Roue à auges *f.*
——wheel, undershot —; *das unterschlächtige Wasserrad*; Roue à ailerons, à volets, à vanne *f.*
——wheel worked by horse-power (min.); *der Wasserpferdegöpel*; Machine à molette pour extraire les eaux, mue par des chevaux *f.*
——willow, osier; *die Bachweide*; Osier vert *m.*
——wings (arch.); *Wassermauern (zur Ufereinfassung bei Brücken)*; Murs hydrauliques *m. pl.*
——work; *das Wasserwerk*; Construction *f.*, ouvrage *m.* hydraulique.
——works; *der Wasserthurm, die Wasserkunst, Springbrunnen*; Jeu d'eau *m.*, eaux *f. pl.*
Watered, waved, having cords, cloudy; *geflammt, jmmigt, gewellt, gewässert, streifig*; Ondé, cordé, flambé, ondoyé, moiré, tabisé, ondoyant, flamboyant.
—, tabbied, wavy; *Wasser, Gewässertes, Geflammtes, wellenförmige Krümmungen*; Onde *f.*
Watering, sprinkling; *die Begiessung, Wässerung, das Besprengen*; Arrosement *m.*
—, water-supply; *die Wasserspeisung, Wasserzuführung*; Approvisionnement *m.*, distribution *f.* d'eau.
—, tabbying; *das Mohren, Wassern*; Moirage *m.*
— (gild.); *das Auflösen des Aetzgrundes, das Auslaufen*; Dévernissage *m.*
—, wetting (powder-m.); *die Befeuchtung*; Arrosage *m.*
— (steel); *das Flammen des Stahls*; Damasquiner. [*f. pl.*
— (stuff); *das Wasser*; Ondes.
— with sauce (tobacco); *das Beizen, Feuchten*; Mouillage du tabac *f.*
——bit, ——bridle (saddl.); *die Wassertrense*; Bridon d'abreuvoir *m.*
——cart; *der Sprengwagen*; Voiture d'arrosage public *f.*
——channel; *der Wässerungsgraben*; Canal d'arrosage *m.*
——engine; *die Gartenspritze*; Pompe d'irrigation *f.*
——engine; *die Maschine zum Begiessen*; Pompe d'arrosage, d'arrosement, d'irrigation *f.*
——house (cabs); *das Local für Droschkenkutscher auf den Halteplatz*; Bureau des surveillants *m.*
——place, abreuvoir; *die Schwemme, Tränke*; Gué, abreuvoir *m.*
——pot, sprinkling-can; *die Giess-, Sprengkanne*; Arrosoir *m.*
——pot for moulding (chandl.); *der Talgtopf, die Giesskanne*; Burette à mouler *f.*
——pot with a long narrow neck (hort.); *die Giesskanne mit langem engem Hals*; Chantepleure *f.*
——pot with a rose; *Giesskanne mit einer Brause*; Arrosoir à pomme, à tête *m.*
——pot with a spout; *Giesskanne mit einer blossen Röhre*; Arrosoir à goulot *m.*
——station, tank-house; *die Wasserstation, das Wasserhaus*; Station pour l'alimentation, château d'eau *m.* [Moet.
Waterless (fount.); *wasserlos*.
Waterlock; *die Tränke, Schwemme*; Abreuvoir, gué *m.*
Waterloo blue; *halbblau*; Demi-bleu.
Waterman; *der Fährmann, Ferge, Färge, Bootsführer*; Passeur, bacboteur *m.*
— (cab-stand); *der Pferdeträn-*

Digitized by Google

ker und *Aufseher*; Surveillant des cochers de fiacres *m.*
Waterproofs; *wasserdichte Stoffe* und *Kleidungsstücke*; Etoffes imperméables *f. pl.*
Watt's indicator; *der Anzeiger des Dampfdrucks von Watt, Watt'sche Dampfzeiger*; Indicateur de Watt *m.*
to Wattle, wale; *mit Hürdewerk flechten*; Clayonner.
—; *mit Zweigen umflechten*; Tresser des branches.
Wattle; *die Hürde, Flechte, Umzäunung, das Gehege*; Claie, clisse, clôture *f.*, enclos *m.*
Wattling, wicker-work; *das Flechtwerk, Geflecht, der Flechtzaun, die Bleichwand*; Clayonnage *m.*
—-tool (basketm.); *der Pfriem, das Flechtwerkzeug*; Bécasse *f.*
to Wave about (dress); *flattern, spielen*; Badiner (habit).
Wave; *die Mohrung, Wässerung, der Wasserglanz*; Moire *f.*, ondes de moire *f. pl.*
Waving (org.); *die Bebung, Schwebung*; Tremblant *m.*
to Wax; *wichsen*; Cirer.
—, coat, pregnate with wax; *mit Wachs überziehen, tränken*; Encirer.
—; *mit Wachs reiben*; Bougier.
— (manuf.); *wächsen, mit Wachs schmieren, überziehen*; Cierger.
—, polish, rub with wax (toytr.); *bohnen*; Cirer, frotter, polir avec de la cire.
— the wicks (wax-ch.); *mit Wachs bekleiden*; Tremper les mèches.
Wax; *das Wachs*; Cire *f.*
— (shoem.); *das Schusterpech*; Poix *f.*
—, bordering— (engr.); *das Randwachs*; Cire à border.
—, chinese, Japan —; *das chinesische, japanische Wachs*; Cire du Japon.
— from the combs of young bees; *das Jungferwachs*; Cire vierge.
— fossil —, ozocerite, ozokerite; *das Erdwachs, mineralische Wachs, der Ozokerit*; Cire fossile, de terre, ozocérite *f.* [Cire à polir.
—, joiner's —; *Tischlerwachs*;
— that kneads well (mould.); *biegsames, geschmeidiges Wachs*; Cire liante.
— melted on hot water; *Wachs über heissem Wasser erweicht*; Cire corrompue.
—, molten — in moulds; *Wachsmodelle aus den fertigen Formen geschmolzen*; Cires perdues *f. pl.* (mouleur).
Wax, ore resembling —; *die Wachsdruse*; Minerai qui ressemble à de la cire *m.*
—, raw —; *rohes Wachs*; Cire brute. [*abmachen*; Décirer.
—, to remove the —; *das Wachs*
— in ribbons; *gebändertes Wachs*; Cire en rubans.
—, soft —, stamping—; *das Siegelwachs*; Cire à acceller, à cacheter.
—, vegetable —, berry—, myrtle—; *das Pflanzen-, Myrthenwachs*; Cire végétale.
—, white —, bleached —; *das gebleichte, weisse Wachs*; Cire blanche, blanchie.
—, yellow, unbleached —; *das gelbe ungebleichte Wachs*; Cire jaune.
—-bleachery; *die Wachsbleiche*; Blanchisserie, herberie *f.*
—-boiler, small — — (wax-ch.); *kleiner Wachskessel*; Bassine *f.*
—-cake (wax-ch.); *der Wachsboden, die Wachsscheiben*; Pain de cire *m.*, cire en pain *f.*
—-candle; *die Wachskerze, das Wachslicht*; Bougie de cire *f.*
—-candle, german — —, stearine candle; *die Stearinkerze*; Bougie margarique *f.*
—-candle, large — —; *die grosse Wachskerze*; Flambeau *m.*
—-candles, merchant of — —; *der Wachskerzenhändler*; Cirier *m.*
—-candle, surgical — —; *der Wachsstock für Wundärzte*; Bougie de St. Côme *f.*
—-cement, —-lute; *der Wachskitt, das Klebwachs*; Cire à luter.
—-chandler, —-maker; *der Wachskerzenfabrikant, Wachslicht-, Wachszieher, Wachsbossirer*; Cirier, fabricant de bougies *m.*
—-chandler's scoop; *der Schöpfkessel, die Schöpfkelle*; Éculon *m.*
—-chandler's spatula; *der Rührstock, das Rührholz*; Mouvet *m.*, mouvette *f.*, mouvoir, palon *m.*
—-cloth *s.* Oil-cloth.
—-copper (wax-ch.); *grosser Kupferkessel*; Poêle *m.*
—-drawer; *der Wachszieher*; Cirier *m.*
—-end; *der Pechdraht, gewichste Faden*; Filière *f.*, ligneul, chégros *m.*
—-kettle (wax-ch.); *der Wachskessel*; Péreau *m.*
—-leather boots; *gewichste Stiefel, Wichsstiefel*; Bottes cirées *f. pl.*
Wax-lights, by — —; *bei Kerzenlicht*; Aux bougies.
— -match, vesta; *das Phosphor-, Wachskerzchen*; Bougie phosphorique *f.*
—-modelling; *die Wachsbildnerei*; Art de modeler en cire *m.*
— -painting *s.* Encaustic painting.
—-polishing; *die Wachspolitur*; Poli à la cire *m.*
—-rake without teeth (wax-ch.); *der Wacharechen ohne Zähne*; Rabot *m.*
—-roller (wax-ch.); *der Wachscylinder*; Tour *m.*
—-shovel (wax-ch.); *die Wachsschaufel*; Pelle à rejeter *f.*
—-taper, taper; *das Wachskerzchen*; Bougie *f.* (petite).
—-taper, taper; *der Wachsstock, die Kellerlichter*; Bougie filée, d'allume *f.*, rat-de-cave *m.*
—-torch strings (wax-ch.); *Wachsfackelschnüre*; Bras de flambeau *m. pl.*
—-work; *die Wachsarbeit*; Ouvrage de cire *m.*
—-works; *die Wachsschmelze*; Fonderie de cire *f.*
—-works; *das Wachsfigurenkabinet*; Cabinet de figures en cire *m.* [Bouilli (cuir).
Waxed (leather); *gewichst*;
Waxing (cal. pr.); *das stellenweise Ueberziehen mit Wachs vor dem Druck*; Enduit partiel de cire *m.*
Waxy; *wachsartig, wachsähnlich, weich wie Wachs*; Qui ressemble à de la cire.
Way; *der Weg, die Bahn*; Voie *f.*
—, trajectory (mech.); *der Weg, die Bahn*; Chemin *m.*, trajectoire *f.* [Fin, percée *f.*
— (mech.); *der Weg (im Hahn)*;
— (phys.); *die Eröffnung eines galvanischen Stromes*; Ouverture du courant galvanique *f.*
— of cock; *die Hahnwege, Hahnöffnungen*; Eaux *f. pl.*
— through the gobbin or long wall workings (min.); *die Strecke im Bergversatz eines Strebbaues*; Voie staple *f.*
— in a mine (min.); *der Bergwerksweg*; Chemin d'exploitation *m.* [de route *f.*
—-bill; *der Wegzettel*; Feuille
—-leave (min.); *die Wegabgabe an Grundbesitzer*; Rente de transit *f.* [Falbie.
Weak (liquid); *schwach, dünn*;
— and pale (furr.); *weich* und *bleich, falb*; Élavé.
to Weaken (dye); *die Farbe schwächen*; Rabattre une couleur.
— a colour, — the dyes too

Digitized by Google

much (dye); *verwaschen, zu sehr schwächen*; Délaver, délayer.
to Weaken leaven (bak.); *dem Sauerteig die Säure benehmen, zu wenig Bärme für den Teig nehmen*; Fatiguer le levain.
Weakening of the colour (dye); *die Schwächung der Farbe*; Rabat de couleur *m.*
— the colour by water (paint.); *das Verwaschen, Abwaschen, Schwächen der Farbe*; Délavage *m.*
Weald-clay, clay of the Wealden formation (geol.); *der Walderthon, Waldthon*; Argile veldienne, wealdienne *f.*
Wealden-formation, —-strata (geol.); *die Wealdenbildung, Wälderbildung*; Formation wealdique *f.*
to Wear (mint.); *sich abnutzen*; Frayer.
— off, spoil; *sich abnützen, verderben*; Se détériorer.
— out; *abnützen, abnutzen*; Mettre hors de service.
— out (min.); *absohlen*; User.
Wear; *die Abnutzung*; Usure par la détérioration *f.*
— *s.* Dike. [versoir *m.*
—, dam, dike; *das Wehr*; Re-
— (fish.); *der Fisch-, Aalkorb, Fischbehälter, die Reuse*; Réservoir *m.*, boutique *f.*
—, regulating-—, weir; *der Schleusenmühldamm, Regulirmühlendamm*; Barrage avec pertuis *m.*
—, weir (hydr.) *s.* Barrage.
—, waste (mint.); *die Abnutzung, Abführung, das Abgreifen*; Frai *m.*
— by friction; *die Abnutzung durch Reibung*; Usure par le frottement *f.*
— of roads, wear and tear of a road; *die Strassenabnutzung, der Strassenverfall*; Usure, détérioration des routes *f.*
— and tear; *die Abnutzung*; Déchet *m.*, usure *f.*
— and tear; *Abnutzung* und *Bruch*; Usure et accidents de toutes sortes.
— and tear of rails; *die Abnutzung der Schienen*; Usure des rails *f.*
— and tear of rolling-stock (railw.); *die Abnutzung des Bahnmaterials*; Dégradation du matériel roulant *f.*
—-head; *das Wehr, die Ueberfallschwelle, der Wehrbaum*; Palplanche *f.*
—-head; *das aufgestaute Wasser, Stauwasser in einem Wehr*; Eau arrêtée, haussée, enflée *f.*
Wearables; *Kleidungsstücke*; Effets d'habillement *m. pl.*
Wearing-apparel; *die Kleidung, der Anzug*; Habits *m. pl.*
—-apparel; *die Kleidungsstücke, Sachen, Effekten*; Objets d'habillement, effets *m. pl.*, hardes *f. pl.*
Weasand (wind-pipe) (catg. sp.); *die Luftröhre*; Séron *m.*
to Weather; *auswittern*; Exposer à l'action de l'air.
—, slope off sills, etc. (build.); *abdachen*; Abriter.
Weather (mill.); *die Luft-, Windseite*; Côté de l'air *m.*
—-boarding (build.); *das Wetterdach*; Plancher pour abriter des maisons en construction *m.*
—-cock, cock, vane; *der Hahn, Wetterhahn, die Wetterfahne*; Coq *m.*, girouette *f.*
—-gauge, —-glass *s.* Barometer. [*s.* Corona.
—-moulding, —-table (arch.)
—-rail, lower rail, window-drip; *der Wetter-, Wasserschenkel, untere Schenkel*; Rejeteau, jet d'eau, reverseau, larmier de châssis *m.*
—-tiling; *der Wettersiegel*; Tuile à larmier *f.*
Weathering; *die Abwässerung*; Glacis d'une corniche *m.*, surface oblique *f.* [ser.
to Weave; *weben, wirken*; Tis-
— closer; *einen Stoff dichter weben*; Serrer une étoffe.
— like satin; *auf Atlasart weben*; Satiner.
— a stuff like camlet; *kamelottartig machen, weben*; Cameloter.
— in the shape of velvet; *sammetartig wirken, weben*; Velouter.
— with a damp, wet weft; *mit feuchtem Einschlag weben*; Tisser au pompé, à trame mouillée. [Tisserand, tisseur *m.*
Weaver; *der Weber, Wirker*; —, hair-—; *der Haarflechter*; Tresseur *m.*
—'s knot; *der Weberknoten*; Noeud croisé *m.*
—'s loom; *der Stuhl, Wirk-, Web-, Webestuhl*; Estille *f.*, métier à tisser *m.* [zers.
—'s nippers *s.* Weaver's tweez-
—, ribbon-—; *der Bandweber, Bandwirker, Bandmacher*; Rubanier *m.*
—'s starch, dressing, glazing; *der Weberkleister, die Schlichte, Appretur, Glänzung*; Parement, chas, parou, encollage *m.*
—'s tweezers, —'s nippers; *die Nopp-, Webersange, das Klüppchen*; Pincettes *f. pl.*
Weaving; *die Weberkunst, das Weberhandwerk*; Tisserandérie *f.*
—; *das Weben, Wirken, die Weberei*; Tissage *m.* [*m.*
—; *das Gewebe, Gewirk*; Tissu
— by lifts; *das Weben mit aufsteigenden Litzen*; Lève *f.*
— of ribbon other than silk; *die Zwirn-, Wollen-, Baumwollen-, Flockseiden-, Bandweberei*; Petite rubanerie *f.*
— of silk-ribbon; *die Seidenbandweberei*; Grande rubanerie *f.*
— fabrics with unequal wefts; *ungleiche Fäden weben*; Doublage *m.*
—, tinted —; *das Buntweben*; Chinage *m.*
—, unequal —, open space in — between wefts; *der Wurfstreif*; Entrebat *m.*
—-room, —-shed; *der Webersaal*; Salle à tisser *f.*
Web; *das Gewebe*; Tissu *m.*
—; *die Spannsäge*; Scie à main, à tenon, à travers *f.*
—, crank's — (mech.); *der Arm, Bug, Krummzapfen-, Kurbelarm, Kurbelbug*; Bras de la manivelle *m.*
—s (paper-m.); *die zusammengerollten Blätter des Maschinenpapiers*; Rouleaux de papier mécanique *m. pl.*
—s (saddl.); *der Grundsitz*; Faux-siège *m.*
— of a coulter (agr.); *die Schneide*; Lame *f.*
— of a girder; *die Tragrippe am Eisenträger*; Lame d'un longeron *f.*
— of a saw, blade; *das Blatt, Säg-, Sagenblatt*; Lame *f.* (scie).
Webbing, webs; *das Gurtband*; Sangle *f.*
Wecht, mound; *flacher Kornkorb*; Panier plat à blé *m.*
Wedding-ring; *der Doppel-, Flecht-, Trau-, Hochzeitsring*; Anneau nuptial *m.* verge, alliance *f.*
to Wedge in; *einkeilen*; Serrer avec des coins, assujettir.
— in; *einzwängen*; Tenir, serrer avec le sergent.
— a tubbing *or* crib (min.); *verdichten, verkeilen*; Picoter un cuvelage.
— up; *aufkeilen*; Bâillonner.
— a wheel, scotch *or* chock; *ein Rad stemmen, bremsen, auftreiben, durch eine Unterlage hemmen*; Caler une roue.
Wedge, coin (for sockets); *das Schliesskeilchen, der Sperrkeil, das Schlusswinkelchen, Sperrkeilchen*; Angrois *m.*, clef *f.*

Digitized by Google

**Wedge, prop**; *der Fallkeil, die Unterlage*; Rossignol, plumard *m.*
—; *der Hohlspan*; Calot *m.*
—; *der Keil*; Coin de bois de — (carp.) *s.* Cotter. [rabot *m.*
—, key (carp.); *der Keil*; Clef *f.*, coin *m.*
— (min.); *der Federausschuss, die Feder*; Coin à fendre *m.*
—, square (min.); *der Spitzkeil, Keil zum Verdichten*; Picot *m.* [melle *f.*
— (quarry); *der Holzkeil*; Pom-
— (turn.); *der Klotz, Stütz-, Schliesskeil*; Coin, augrois *m.*, cale de support, clef *f.*
—, key (typ.); *der Keil zum Erhöhen der Typen, die Unterlage, Fütterung*; Tacon, taquon *m.*
— (wheel) *s.* Chock.
— of a centre (build.); *der Lehrbogen, Keil*; Coin de décintrement *m.*
—, copper-—(sug.); *die Brustе*; Bordure, hausse *f.*
— of the fount-case (typ.); *dreikantiges Klötzchen unter dem Schriftkasten*; Mentonnet *m.*
—, hollowed out — for shaping collars (saddl.); *ausgehöhlter Keil um Kummete zu formen*; Faux-garrot *m.*
—, iron—(slates-c.); *der Spaltkeil*; Refenderet *m.*, quille *f.*
— of a last (shoem.); *der Leisten-, Stiefelholzkeil*; Clef de forme, d'emboucho*ir f.*
—, little — (quarry); *das Keilchen*; Engrois *m.*
—, loosening-—; *der Lösekeil einer Keilpresse*; Clef d'une presse à coin *f.*
— of the marking-gauge (join.); *der Keil des Streichmasses*; Clef du trusquin *f.*
— of the mill-stone (mill.); *der Mühlsteinkeil*; Engrain *m.*
—s, to put — under, to put upon — (build.); *unterlegen, auf Späne setzen*; Caler une pierre.
—, round — with a handle (min.); *der runde Keil mit Griff*; Aiguille à guène *f.*
—s to raise the stays (weav.); *die Keile welche das Kammhebelbret in die Höhe heben*; Hausse de carette *f.*
—s, to set the iron—between the blocks (slates-c.); *die Keile in die Fugen der Schieferblöcke setzen, den Weg machen*; Enferrer le chemin d'une carrière.
— for sheeting (min.); *der Pfandekeil, das Federstück, die Brechstange*; Coin *m.*

**Wedge, small**—; *kleiner Keil*; Cognet *m.*
— for tightening hoops (coop.); *der Philister*; Cheville *f.*
—, tying-—(min.); *der Pfand-, Pfändekeil*; Coin ou biseau d'assujettissement, d'affermissement, de boisure *m.*
—, wooden —; *der hölzerne Keil*; Epite *f.*, coin ébuard *m.*
—, wooden —; *der Holzkeil*; Soquet *m.*
—, wooden —; *der Keil der Bretsäger*; Bondieu *m.*
—, wooden —; *der Kalber*; Accotard *m.* [m.
— (coop.); *der Holzkeil*; Apprêt
—-blade (min.); *die Riltfeder*; Lame d'intercalation *f.*
—-driver (carp.); *der Keiltreiber, Keilschlägel, Keiltosser*; Chasse-bondieu *m.*
—-driver (mill.); *die Keilzwinge*; Pipoir *m.*
—-man (typ.); *der Keilentreiber, Hülfseinrichter*; Homme de bois *m.*
—-pick, mattock (min.); *die Keilhaue*; Havresse *f.*, havrieau *m.*
—-ring (min.); *der Fröschelring*; Anneau des coins de mineur *m.*
—-shape of a packing-box (st. eng.); *die schräge Seite des Schieberkastens*; Plan incliné des tiroirs *m.*
—-shaped (join.); *sternförmig, auf Spitze*; En coeur, en rosace.
—-shaped piece of iron; *der Bremsklotz, keilförmiges Stück Eisen*; Calle *f.*
—-writing, —-characters; *die Keilschrift*; Caractères cunéiformes, cludiformes *m. pl.*
**Wedging (min.)**; *das Keiljoch, Verdichten, Verkeilen eines Schachtausbaues*; Picotage *m.*
—, slapping clay (pott.); *das Kneten mit Werfen*; Pétrir en jetant les balles.
— the clay (pott.); *die Masse mit den Händen verarbeiten, kneten* und *schlagen*; Battre la pâte avec les mains.
—, cutting by wire (pott.); *das Schneiden mit Messingdraht, Vertheilen in die Quere*; Coupage *m.*
— up, securing — the rails (railw.); *das Verkeilen der Schienen*; Coinçage *m.*
—-crib *or* -curb (min.); *der Keilkrans*; Trousse, couronne *f.*, rouet à picoter *m.*
**Wedgwood, ironstone-ware, granite ware, stone-china**; *das Wedgwood, Wedgwoodgeschirr, feines Steingut*; Wedgwood *m.*

**to Weed (hort.)**; *gäten, ausgäten, krauten*; Sarcler, éherber.
—, fimble hemp; *Hanf fimmeln*; Fumeler, femeler.
**Weed, cigar**; *die Cigarre*; Cigare *m.*
—s not eatable for cattle (agr.); *für das Vieh ungeniessbares Unkraut*; Rognure *f.*
—-ashes; *die Waidasche*; Guédasse *f.* [tirpator.
**Weeder, weeding-tool** *s.* Ex-
— (agr.); *der Gäter*; Sarcleur *m.*
**Weeding, weed-picking (agr.)**; *das Gäten*; Sarclage *m.*
—s (agr.); *ausgegätetes Unkraut*; Sarclure *f.*
—-chisel, —-forceps, —-pincers, —-tongs (hort.); *das Dieteleisen, die Gätexange*; Échardonnet, échardonnoir *m.*
—-hook *or* -hoe, corn-weeder (agr.); *die Gätehacke, kleiner Kornspaten*; Boisselon *m.*
**Weel (fish.)**; *die Reuse*; Nasse, roche, bire, bure, bouteille *f.*
— without a channel (fish.); *die Reuse ohne Einkehle*; Panier de bonde *m.*
—, cylindrical — (fish.); *walzenförmige Reuse*; Gembin *m*
**Weeper**; *die Binde für Leidtragende*; Pleureuse *f.*
**Weevil, calander (agr.)**; *der schwarze Kornwurm, Kornbohrer, Schnabelkäfer, Kalander, Wibel, Wippel, Rüsselkäfer*, Charançon des blés *m.*, beauvote *f.*
—-insects; *kornwurmartige Insekten*; Charançonnites *f. pl.*
**Weft (weav.)**; *der Schuss, Einschuss, Einschlag, Eintrag*; Trame *f.*
—, wool, filling; *das Weft, Einschlag-, Schussgarn*; Fil de trame *m.*
— for regular crossing; *der Einschlag für regelmässige Kreuzung*; Coup de liage *m.*
—, defect, missing —; *überhüpfter Faden, falscher Sprung*; Pas failli *m.*
—, thread *or* silk —; *der Einschlag von Zwirn* oder *Seide*; Estrain *m.*
—s, defects owing to transparency of — *or* hygrometric conditions; *die durchsichtige Stelle im Eintrag*; Pigûre *f.*
—, false, wrong — *or* shoot; *der falsche Einschlagfaden, Schuss*; Fausse-duite *f.*
—s, removing the loose ends of —; *das Abschneiden der losen Enden am Einschlag*; Déconpage *m.*
— of woolen tissues; *der Ein-*

Digitized by Google

*schlag eines Wollengewebes*; Anchue *f.*

Weft, wrong direction of the — *or* warp; *die falsche Richtung der Kette oder des Einschlags*; Chevrauchement *m.*

—-fork; *die Einschlag-, Abstellgabel*; Casse-trame *m.*

—-fork with fixed *or* movable fingers; *die Abstellgabel mit festen* oder *losen Fingern*; Casse à griffes fixes ou mobiles *f.*

— -mark (h. w. loom.); *das Einschlageszeichen*; Marque *f.*

—-silk; *die Einschlagseide, Trama*; Soie de trame *f.*

—-winding machine; *die Schussspul-, Spulmaschine*; Machine à cannettes, cannetière, trameuse *f.* [pesée.

to Weigh; *wiegen*; Faire la

— (mint.); *auskippen*; Peser les monnaies d'or pour en faire le triage.

— down the scale (mint.); *einen Ausschlag haben* oder *geben, überwichtig sein*; Trébucher.

— on gold-scales (mint.); *auf der Goldwage wiegen*; Biqueter.

— in the hand; *in der Hand wägen*; Soupeser. [sée *f.*

Weigh; *das Abgewogene*; Pe-

—-balk; *der Wagebalken*; Flésu, traverain, traversant, sre de balance *m.*

—-bars (loc.); *die grossen Querstangen, Stützen am Rahmen*; Grandes traversées *f. pl.*

—-bridge, weighing-machine; *die Brücken-, Strassen-, Heu-, Mauth-, Tafel-, Hebelwage*; Balance à bascule *f.*, pont à bascule *m.*

—-board (min.); *der, das Besteg, Lettenbesteg, die Lettenkluft*; Filon de glaise *m.*

Weighing; *das Wägen, Wiegen, Abwiegen*; Pesée *f.*, pesage *m.*

— the skeins; *das Abwiegen der Strähne zur Nummerbezeichnung*; Numérotage *m.*

—-lever (weav.); *das Gegengewicht des Spanngewichts*; Bascule à besace *f.*

—-machine, portable—; *die tragbare Brückenwage*; Chariot à bascule *m.*

—-scales for pearls; *die Perlenwage*; Size *f.*

Weight, gravity; *die Schwere, Schwerkraft*; Pesanteur, lourdeur, gravité *f.*

—; *der Druck*; Poids d'un fardeau *m.*

—, measure; *das Gewicht, der Gewichtstein*; Poids *m.*

Weight (balance); *das Gegengewicht bei Schnellwagen*; Masse *f.* [Fuseaux *m. pl.*

—s (fish.); *die Schlappen*;

—s (mech.); *das Radgewicht*; Attirage, poids d'attirage *m.*

— (met.); *das Gewicht*; Page *f.*

— (tail.); *das Bleiliesen, der Nähstein*; Pesage *m.*

—s; *die Wage*; Balance *f.*

—s, gold-—; *die Goldwage*; Trébuchet *f.*

—s in sets; *Einsatzgewicht, Gewicht in Sätzen*; Pile *f.*

—, absolute —; *absolutes Gewicht*; Poids spécifique absolu *m.*

—, ascertaining the — of a weft required for one meter of fabric (weav.); *das Abwiegen des Einschlags für einen Meter Zeug*; Echantillonnage *m.*

—, atomic —; *das Atomgewicht*; Poids atomique *m.*

— of corn; *Schwere des Getreides*; Amitié *f.*

—, dead —; *das Eigengewicht*; Poids mort *m.*

—s, leaden — (ribbon-w.); *Bleigewichtchen (an den Rosshaaren des Bandstuhls)*; Freiuquet *m.*

—, light — (mint.); *die Unvollwichtigkeit*; Faux poids *m.*

—s and measures; *Mass und Gewicht*; Poids et mesures.

— in the millstone (mill.); *die Schwere (Mühlstein)*; Lourd *m.*

—, net, neat, suttle —; *das Netto-, Reingewicht*; Poids net *m.*

—, net — of steam-hammers; *das Hammerbärgewicht*; Poids net du marteau *m.*

—, of —, of full — (mint.); *vollwichtig, der Ausschlag*; Trébuchant (and *m.*).

— of a pulley-door, door-securer, door-—; *der Gewichtstein, die Spann-, Sperrstange, der Thürzuhalter*; Valet *m.*

—s, regulating-— (watchm.); *die Richtgewichte*; Régules d'une horloge *f.*

—, relative —; *das relative Gewicht*; Pesanteur relative *f.*

— for safety-valve; *das Gewicht auf dem Sicherheitsventil, die Belastung des Sicherheitsventils*; Poids de soupape de sûreté *m.*

—, specific —; *die eigenthümliche, specifische Schwere, das specifische Gewicht*; Pesanteur *f.*, poids *m.* spécifique.

—, gravity of wood; *die Schwere des Holzes*; Pesanteur du bois *f.*

—-allowance, allowance in — (mint.); *das Remedium am Schrot, Passirgewicht, der Passirstein*; Remède de poids *m.*

Weight-cord (watchm.); *die Gewichtschnur, Darmsaite*; Corde *f.*

—-nails, spikes; *die Nägel aufs Gewicht, Stifte*; Clous au poids *m. pl.*

—-stamp (mint.); *das Gewichtzeichen, Gepräge, Münzzeichen, Münzeisen, der Münzstempel, Stempel*; Marque *f.*, poinçon *m.*

Weir, wear; *das Wehr, der Ueberfall*; Déversoir *m.*

—, fence-grate (hydr.); *der Teichrechen, das Teichgitter, das Wasserschutz*; Egrilloir *m.*

to Weld, fasten upon by forging, — together; *aufschweissen, an einander* oder *zusammenschweissen, anschweissen*; Corroyer, souder, forger à chaud, souder par superposition, souder à chaude suante.

— two bars partly covering each other; *durch Auflegen schweissen*; Forger en bobèche.

— iron; *Eisen schweissen, zusammenschweissen*; Corroyer, souder le fer.

— by joining; *durch Anlegen schweissen*; Forger au bout de la barre.

— skelps (gunsm.); *durch Aneinanderlossen der Lippen der Rohrschiene zusammenschweissen*; Forger par rapprochement.

— together (sm.); *anschweissen*; Encoller.

Weld, wold, dyer's weed, woad, Reseda luteola (dye); *der Wau, das Streichkraut*; Gsude, vaude *f.*

—-iron, fagoted iron, scrap-iron; *das Ramasseisen, raffinirte Eisen*; Corroye *f.*

Weldability (met.); *die Schweissbarkeit*; Soudabilité *f.*

Weldable (met.); *schweissbar*; Soudable.

Welder; *der Schweisser, Zusammenschweisser*; Soudeur *m.*

Welding, building up; *das Zusammenschweissen, Schweissen*; Corroyage *m.*, soudure *f.* du fer.

—, seam (sm.); *die Anschweissstelle, Schweissung*; Encollure, soudure, encolure *f.*

—; *löthend, schweissend*; Soudant.

—, defect in — (metal-w.); *der Schweissfehler*; Cran *m.*

— at white heat; *das Weissschweissen, Weissglühend-*

Digitized by Google

*machen*; Candéfactiou, encollure, soudure *f.*
Welding cast-steel, mild cast-steel; *der schweissbare Gussstahl*; Acier fondu soudable *m.* [ing-furnace.
—-furnace (met., sm.) *s.* Ball-
—-heat (sm.); *die Schweisshitze*; Chaude suante, échaude *f.*, blanc-soudant *m.*
—-liquor; *die Schweissflüssigkeit zur Plattirung*; Liqueur d'amorce *f.*
—-piece; *das Futter-, Erhöhungsstück*; Fausse pièce *f.*
—-sand; *der Schweisssand*; Sable à souder *m.*
—-white; *die Weissglühhitze*; Blanc-soudant *m.*
Well; *der Brunnen*; Puits *m.*
— (carriage); *der Flaschenkeller, das Flaschenfutter*; Cantine, cave *f.* [servoir *m.*
—, cistern; *die Cisterne*; Ré-
— (arch.); *das Treppenhaus*; Cage d'escalier *f.*
— (fish.); *der Fischbehälter*; Boutique *f.*
— (met.); *die Sohle des Schmelzofens*; Sole, aire *f.*
— (st. eng.); *der Wasserbehälter*; Réservoir *m.*
— in carriages *s.* Canteen.
— in pervious ground, — with a sand-bed; *der Brunnen mit Sandboden worin das Wasser sich verliert*; Puits perdu *m.*
—, hot-— water-— (loc.); *der heisse Brunnen*; Récipient d'eau chaude *m.*
— below the level of the street; *der Brunnen unter dem Strassenspiegel*; Salle *f.*
— set; *satt aufliegend*; Bien posé.
—full of stones (agr.); *die Bodenwassergrube*; Pierrier *m.*
— supplied by filtration of water; *Brunnen der sich nur von Sickerwasser nährt*; Puits pleureur, pleureur *m.*
—-basket; *ein tiefer Marktkorb*; Cabas, mannequin *m.*
—-cement; *der Brunnenmacherkitt*; Ciment de foutainier *m.*
—-cleanser; *der Brunnenfeger, Brunnenputzer, Brunnenräumer*; Cureur de puits, puisatier, écureur *m.*
—-drain (agr.); *der Abzugsbrunnen*; Puits de drainage *m.*
to Well-drain (agr.); *Felder mittelst Abzugsbrunnen trocken legen*; Dessécher au moyen de puits d'écoulement.
Well-hole, —-pit (pump); *das Brunnenloch*; Bouche d'un puits *f.*
Well-hole, hole (stairs); *das Treppenloch*; Puits *m.*
—-hook for gutter-pipes; *die Rohrschelle, der Halbring für Ablaufröhren*; Gâche pour arrêter un tuyau de gouttière *f.*
—-pit (min.); *das Schacht-, Brunnenfeld*; Intervalle de puits *m.*
—-pump, pump-—; *die Hauptpumpe*; Archipompe *f.*
—-sinker, fountain-maker, pump-maker; *der Brunnenmeister, Brunnengräber, Brunnenmacher*; Fontainier, puisatier *m.*
—-sinking; *die Brunnengräberei*; Pomperie, fontainerie *f.*
—-staircase, geometrical staircase (arch.); *die Schneckentreppe*; Escalier à limaçou *m.*
Wellington-boots, Wellingtons; *gewöhnliche hochschäftige Stiefel*; Bottes à la Wellington *f. pl.*
Welsh ware; *gemeines braunes Steingut aus Wales*; Gresserie commune du pays de Galles *f.*
— webs; *grobwollenes Zeug aus Montgomeryshire*; Etoffe de laine ordinaire du Comté de Montgomery *f.*
— wig; *eine gestrickte wollene Mütze*; Bonnet en tricot de laine *m.* [Welstérite *f.*
Welsterite; *der Welsterit*;
to Welt; *säumen, einfassen, verbrämen, rändern, berändern*; Border, garnir.
— (engr.) *s.* to Edge.
Welt, inside leather of a boot (shoem.); *das Stammleder*; Péton *m.* [Trépointe *f.*
— (shoem.); *der Rand, Rahmen*;
—, edge (upholst.); *die Borde, Kante*; Bordure *f.*
Wenlock-formation, —-strata (geogn.); *das Wenlockgebilde*; Formation Wenlock *f.*
West-Indian locust-tree; *die amerikanische Akasie*; Acacia américaiu *m.*
to Wet, moisten; *einnässen, einnetzen, anfeuchten, tuchten, netsen*; Mouiller.
—, moisten (card-m.); *anfeuchten*; Moitir. [dier.
— (goldsm.); *anfeuchten*; Humi-
— the balls (typ.); *die Ballen anfeuchten*; Mouiller, tremper les balles.
— the cloth (drap.); *das Tuch netsen*; Donner la première eau.
— down (typ.); *feuchten, anfeuchten*; Tremper, mouiller.
— foul linen, scour dirty linen; *die Wäsche einweichen, vorwaschen*; Essauger.
—from the outside (typ.); *den Pressdeckel wieder anfeuchten*; Ramoitir le tympan.
to Wet the sickle (agr.); *das Miethgeld vertrinken*; Manger son blé en herbe.
— or damp skins (goldb.); *anfeuchten, benetsen*; Humidier.
—, damp sugar-moulds (sug.); *die Zuckerhutformen anfeuchten*; Loguer.
Wet-board (shoem.); *das Ausschneidebret*; Planche à découper *f.*
—-boards (join.); *Schiebthüren*; Portes à coulisse *f. pl.*
—-dock (hydr.) *s.* Dock, graving-dock.
—-drawing, dry-drawing (wire-dr.); *das nasse, das trockene Ziehen*; Etirage au mouillé, étirage au sec *m.*
—-glover; *der Weissgerber*; Mégissier *m.*
—-lime purifier; *der Reiniger mit Kalkmilch*; Epurateur au lait de chaux *m.*
—-press (paper-m.); *die Nasspresse*; Presse au mouillé *f.*
—-puddling (met.) *s.* Pig-boiling.
—-rot; *die nasse Fäulniss*; Pourriture humide *f.*
—-spinning; *das Nasspinnen*; Filage au mouillé *m.*
Wether's foreskin (parchm.m.); *die Vorhaut des Hammels*; Boudine *f.*
—s; *überjährige Kernwolle*; Boune laine ayant plus d'un an *f.*
Wetter (typ.); *der Papierfeuchter*; Trempeur *m.*
Wetting, damping, moistening; *das Befeuchten*; Humectage *m.* [trissage *m.*
— (met.); *das Einstämpfen*; Pé-
— (typ.); *die Feuchte, das Feuchten, Anfeuchten*; Trempage, mouillage *m.*, trempe *f.*
—-board, paper-board (typ.); *das Feucht-, Waschbret, Bret*; Ais à tremper *m.*
—-room (typ.); *die Feuchtkammer, der Feuchtplats*; Tremperie *f.*
—-trough (typ.); *die Feuchtmulde, der Feuchtsuber, Netzkübel*; Baquet à tremper *m.*, bassine *f.* [dier.
—-tub (drap.); *das Netzfass*; Auge à mouiller le drap *f.*
Weymouth-bit (saddl.); *eine Reitstenge mit steifem Gelenke*; Branche du mors à joint immobile *f.*
—-pine, Pinus strobus; *die Tannenfichte, weisse Kiefer, Weymouthfichte* oder *Kiefer*; Pin Weymouth *m.*
Whale; *der Wallfisch*; Baleine *f.*

Digitized by Google

Whale-cutter; *der Bankschneider, Speckhauer, Wallfischzerleger*; Harpeatier *m.*
—-fin, —-bone; *ungerissenes Fischbein, die Wallfischbarte*; Fanon de baleine *m.*
—-fin, northern — or whalebone; *die grönländische Wallfischbarte*; Fanon pêche du Nord *m.*
—-fisher; *der Wallfischfahrer, Wallfischfänger, Wallfischjäger*; Baleinier *m.*
—-oil; *Wallfischthran*; Huile de baleine *f.*
Whalebone, whale-fins, dressed —; *das Fischbein, gerissene Fischbein*; Os de baleine *m.*, baleine élasmie *f.*
—, bit of —; *kleines Stück Fischbein*; Asperge *f.*
—, very flexible —; *sehr biegsames Fischbein*; Baleine cornue *f.*
—-hygrometer; *der Fischbeinhygrometer*; Hygromètre à baleines *m.*
to Wharf; *mit einem Ladeplatz versehen*; Munir d'un embarcadère.
Wharf, landing-place, pier, quay; *der Landungsplatz, die Anlände, Anfurt, Schiffslände, der Ort zum Einschiffen*; Embarcadère, quai *m.*
—, crooked —; *die Ankerbühne*; Quai en crochet *m.*
—, floating —; *die Landbrücke einer fliegenden Brücke*; Culée, culée mobile *f.*
— of masonry or fascinage (hydr.); *das Buschbett, die Uferfeste, Verkrippung*; Epi *m.*
—-man, —-porter; *der Ausladen, Träger, Arbeiter an einem Landungsplatz*; Déchargeur *m.* (quai).
—-stead; *die Furt*; Gué *m.*
Wharve (cotton-sp.); *der Wirtel*; Noix *f.*
Whatnot (cab. m.); *der Nipptisch; das Allerhandgestell*; Table aux nippes, toilette *f.*
Wheal, huel (Cornw.); *die Grube*; Mine *f.* [froment *m.*
Wheat; *Weizen*; Froment, blé
—, one-grained —, St. Peter's corn; *das Ein-, Peterskorn*; Petit épeautre *m.*
—, roman —; *der Emmer, Reisdinkel, romanische Weizen*; Grand épeautre, blé de Jérusalem *m.*
— and rye; *Weizen* und *Roggen*; Gros grains, grands blés *pl.*
— mixed with rye; *Weizen mit Roggen gemischt, Mang-, Meng-, Mischkorn, Mischgetreide*; Blé méteil *m.*
Wheat, stiff —; *der Bartweizen*; Froment dur, de Barbarie, blé barbu, corné *m.*
—-grass, squitch, squitch-grass; *das Raygras*; Froment rampant *m.* [Fromenteé.
—-like, wheaten; *weizenartig*;
—-sheaf jet (hydr.); *die Wassergarbe*; Gerbe *f.*
Wheaten; *Weizen . . . .*; De blé.
—-flour; *das Weizenmehl*; Farine de froment *f.*
to Wheel; *sich auf einem Rad bewegen, sich um ein Rad drehen*; Rouler sur une roue.
—, cart soil; *Erde karren, abkarren, im Schubkarren abfahren, ein Feld bekarren*; Brouetter de la terre, transporter de la terre à la brouette.
— the wasted ore; *Rost laufen*; Brouetter le minerai grillé.
— out (min.); *auslaufen*; Brouetter.
Wheel; *das Rad*; Roue *f.* [ter.
—; *das Spinarad*; Rouet *m.*
— (gl. grind.); *die Scheibe*; Rondeau *m.*
—, mill (lap.); *die Schleif-, Schneidscheibe*; Meule à tailler *f.* [*Rad, die Welle*; Roue.
—, peritrochium (mech.); *das*
— (pott.); *die Töpferscheibe*; Tour de potier *m.*
— (windmill); *das Windmühlenrad*; Tournant *m.*
—s, mills (cutl.); *die Schleifmühlen*; Moulins à émoudre *m. pl.*
—, annular —; *das Rad mit innerer Verzahnung*; Roue intérieure.
— and axle, axis in peritrochio, perpetual lever, axle and —; *das Rad an der Welle, Wellrad*; Tour, treuil *m.*, r. sur l'arbre *f.*
— in barrel-organs; *das gehärtete Streichrad in der Drehorgel*; Roue-archet *f.*
—, bevelled —, bevil—, conical —, mitre—, angular—; *das Kegel-, Winkelrad, konische Rad*; R. d'angle, r. conique.
—, canting — (watchm.); *das Kronrad*; R. de champ.
—, Catherine —, Marigold window, — of Providence; *das Radfenster, Catharinen-, Glückrad*; Fenêtre rayonnante *f.*
—, divided bevil—; *getheiltes konisches Rad*; R. d'angle divisée.
—, skew bevil—; *das Hyperboloidenrad*; R. d'angles, à dents inclinées.
— formed out of one block; *das Blockrad*; R. fait d'un billot, d'une seule pièce.
Wheel, cast-iron —; *das gusseiserne Zahnrad*; R. à dents de fer.
—s, conical —; *konische Räder*; Roues écuées, coniques *f. pl.*
—, contrate —, crown—; *das wagerecht stehende Kronrad*; R. de champ.
—s, coupled, coupling —; *verkuppelte Räder, Eisenbahn-, Kuppelräder*; Roues accouplées *f. pl.*
— with curved float-boards; *das unterschlächtige Wasserrad mit gekrümmten Schaufeln, Ponceletrad*; R. à aubes courbes, à la Poncelet.
—, cylindrical —; *das Walzen-, Stirnrad*; R. cylindrique.
—, dented —; *das Zahnrädchen*; Minute *f.*
—, double-bucketed —; *das doppeltsellige Wasserrad*; R. à godets doubles.
—, eccentric —, pulley; *das Excentrik, die excentrische Scheibe, Excentrikrad, Excentrikscheibe*; R. excentrique, excentrique *f.*
— for endless screws; *die Tangentialschraube, Rad zur Schraube ohne Ende*; R. strié.
—, epicycloidal —; *das Epicycloidenrad*; R. epicycloïdale.
—, Flemish —; *das flämische Rad*; R. flamande.
— for freezing the rollers; *die Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalze*; Molette mère *f.* [R. à rainures.
—, grooved —; *das Falzrad*;
—, horizontal hydraulic —; *das Muschelrad*; R. hydraulique horizontale.
— for irrigation; *das Bewässerungsrad*; R. à sabots.
— with ladle-boards; *das Löffelrad*; R. à gourgoilles.
— that may be lifted and lowered (hydr.); *das Ziehpaster*; R. qu'on peut hausser et baisser. [R. de devant.
—, leading —; *das Vorderrad*;
—, little — in a wind-mill; *das Windrädchen*; Moulinet d'un moulin à vent *m.*
—, loose —; *das lose, freigehende Rad*; R. indépendante, libre.
—, loose —; *das lose Rad*; R. folle.
— with a metal nave, voussoir —; *das Gewölb-, Bogenrad*; R. à voussoirs, à moyeu métallique.
—, overshot —, overshot water—, — with buckets, bucket—; *das Zellenrad*; R. à augets.
— with paddles, under-shot paddle; *das unterschlächtige*

Digitized by Google

*Wasserrad in geradem Gerinne, das Wasserrad mit geraden Schaufeln, Stoszrad*; R. à palettes planes, r. à choc.

Wheel, Persian —, scoop-—, tympanum; *das Kubel-, Schöpf-, Kastenrad*; R. à godet, à seaux, r. persane.

—, pneumatic — (min.); *das Wetterrad, der Fabry'sche Ventilator*; R. pneumatique *f.*, ventilateur Fabry *m.*

—, regulating-—(watchm.); *das Stellrad*; R. de roseite.

—, shaking- —, shaking-axis (mill.); *die Schichtewelle, das Schlagrad*; R. à cames.

—, silent —; *das stille Rad, Stillrad*; R. silencieuse.

—s, with six — (loc.); *sechsräderig*; à six roues, hexacycle.

— *or* teeth in steps; *gebrochene Radsahne*; R. *f.*, dents *f. pl.* en étages.

— for stone-cutting (lap.); *das Steinschneiderrädchen*; Touret *m.*

— for testing yarn (spinn.); *das Proberad*; Essai *m.*

—, trailing-—, bind-—; *das Hinterrad*; R. d'arrière.

—s, two —; *zweirädrig*; Train simple *m.*

—, undershot, float-—(mill.); *das Straubrad, unterschlächtige Rad*; R. à aubes.

— of a winch; *das Winderad*; R. de guindas.

— working by way of cogs (mech.); *ein durch das Eingreifen der Zähne in Bewegung gesetztes Rad*; R. commandée par un engrenage.

—-auger; *der Radbohrer*; Lasseret *m.*, tarière *f.*

—-barometer; *der Radbarometer*; Baromètre à cadran *m.*

—-barrel (watchm.); *das Federhausrad*; R. de tambour.

—-barrow, barrow *der Schub-, Schieb-, Laufkarren, Karren, die Schub-, Laufkarre, Karre*; Brouette *f.*

—-barrow, double — —, vinaigrette; *der Handwagen*; Camion *m.*, brouette *f.*

—-barrow for marshy ground (min.); *die Schuske*; Véhicule pour traverser les endroits marécageux *m.*

—-barrow for the pulp (paper-m.); *der Zeugschiebkarren*; Ambalard, bayart *m.*, civière *f.*

—-box, —-race, —-frame (mach.); *die Radstube*; Cage, chambre *f.*, emplacement *m.* des roues.

—-boxes, opening in—(cartwr.); *die Kerbe in Radbächsen*; Chambre *f.*

Wheel-case (mach.); *der Radkasten*; Couvre-engrenage *m.*

—-click (watchm.); *der gebrochene Ausheber*; Pied-de-biche *m.*

—-course (mill.); *die Radgrube*; Espace où les roues se meuvent *m.* [Grue à tympan *f.*

—-crane (mech.); *der Tretkrahn*;

—-cushion (cul.); *das Kissen über dem Absteckrade*; Oreiller *m.*

—-cutter (watchm.); *der Räderschneider*; Fendeur *m.*

—-cutting engine *s.* Cutting-engine.

—-cutting machine, division-plate (watchm.); *die Platform, Theilscheibe, das Räderschneidezeug, Schneidezeug*; Machine à fendre, plate-forme *f.*

—-drag; *der Hemmschuh*; Sabot *m.*

—-driver; *der Stangenreiter*; Conducteur de derrière *m.*

—-fire (chem.); *das Radfeuer*; Feu de r. *m.*

—-frame, —-trestle (mach.); *der Radstuhl, das Radgestell*; Chaise de r. *f.*

—-frame, —-race (mech.); *die Radstube*; Chambre *f.*

—-frame post (mill.); *die Pantschergatterssäule*; Poteau de soupente du châssis *m.*

—-fusee, —-axle (mech.); *die Radspindel*; Pagnone *f.*

—-hook; *der Radhaken*; Croc d'enrayure *m.*

—-horse, wheeler; *das Stangen-, Deichselpferd*; Timonier, cheval de derrière, de timon *m.*

—-house (st. eng.); *der Radkasten*; Cage de la roue *f.*

—-lock, german — —(gunsm.); *das deutsche Radschloss*; Platine à rouet *f.*

—-ore, Bournonite; *der Bournonit, das Rädel-, Bleifahl-, Schwarzspiessglanzerz, Spiessglanz-Bleierz, der diprismatische Dystomglanz, die Endellione*; Bournonite *f.*, antimoine sulfuré plombo-cuprifère *m.*

—-plough; *der Stock-, Räderpflug, Pflug mit Rädern*; Charrue à roues, à avant-train *f.*

—-race, mill-race, race, race-course, channel, race of a wheel (hydr., mill.); *das unterschlächtige Gerinne, Mühlengerinne, der Lauf, Spielraum eines Mühlrads, die Radbahn, Radspur*; Course *f.*, chemin *m.*, de la r., coursière, courtière *f.*

—-rail; *die Rödelbank, der Rödelbalken*; Garde-r. d'un pont de bateaux *m.*

Wheel-shaft, —-spindle, shaft, spindle, arbour, arbor (mech.); *der Wellbaum, Drehstift, die Welle, Spille, Stange, Spindel, Achse, Radachse, Radwelle*; Arbre *m.*

—-shaped; *radförmig*; En r., en forme de r. [aiguiser *f.*

—-stone; *das Schleifrad*; R. à

—-tire, —-tyre; *die Radschiene*; Bande de r. *f.*

—-turner (cutl.); *der Raddreher, Radtreiber*; Tourneur *m.*

—-turner (rop.); *der Raddreher*; Chef de r. *m.*

—-work; *das Räder-, Gehwerk*; Rouage *m.*

—-work of the fly (watchm.); *das Windfanggetriebe*; Rouage du volant *m.*

—-work of the hands (watchm.); *das Weiserwerk*; Rouage des aiguilles *m.*

—-work, intermediate — —(mech.); *das Zwischengeschirr*; Rouages intermédiaires *m. pl.*

—-work, maker of — —(watchm.); *der Räderwerkarbeiter*; Blanquier *m.*

—-work with cylindrical, right *or* spur-gearing; *das Triebwerk mit cylindrischer Verzahnung, gerade Trieb-, Stirnräderwerk*; Engrenage cylindrique ou plan *m.*

—-work, strapped — —, transmission motion; *das Schnur-, Riemenräderwerk*; Rouage à courroie, à tambour *m.*

—-work, workman for the — — *or* the movements (watchm.); *Arbeiter der das Gehwerk zu bearbeiten anfängt*; Ebaucheur *m.*

—-wright, cart-wright, wheeler; *der Stellmacher, Wagner, Rademacher*; Charron *m.*

—-wright's timber; *das Stellmacher-, Schirr-, Wagnerholz*; Bois de remontage *m.*

Wheeled; *räderig, mit Rädern versehen*; A roues.

—, a one, two, three — lock; *Schloss mit einem, zwei, drei Gewinden*; Serrure à simple, double, triple filet *f.*

Wheeler *s.* Wheel-wright.

—, thiller, thill-horse; *das Gabel-, Stangenpferd*; Cheval de brancard *m.*

Wheeling *s.* Carting.

Wheelswarf; *das Abschleifsel*; Terre d'émouleur *f.*

Wherry man; *der Jollenführer*; Batelier *m.*

to Whet the scythe on the anvil; *haaren*; Affiner la faux sur le chaploir, chapler la faux.

Digitized by Google

Whet-slate, Turkey stone, whetstone slate; *der Wetzschiefer*; Schiste coticule, à aiguiser, novaculaire *m.*, pierre à rasoir, à lancettes *f.*

Whetstone; *der Schleifstein*; Argile schisteuse novaculaire, pierre à rasoir *f.*

—; *der Schleif-, Wetz-, Abziehstein, die Streichschale*; Affiloir *m.*, pierre à aiguiser, à repasser, à lancettes, queux *f.*

—, rough —, coarse rubber; *der rauhe Wetzstein*; Pierre rude *f.*

— - slate, whet - slate; *der Schleifschiefer*; Schiste à aiguiser *m.*

Whim, engine, winding-engine (min.); *der Oberstuhl, Göpel, Haspel, die Aufwindmaschine*; Machine à molettes *f.*, tourniquet, treuil, vargue, hernas, hernas à bras, à main, engin *m.*

— drawn by horses (min.); *der Pferdegöpel*; Machine à molettes tirée par deux chevaux *f.*

— of one lift (min.); *das Schleppwerk*; Machine d'une seule levée *f.*

— - engine, machine, whim, winding-engine (min.); *die Göpelkunst, der Göpel*; Machine à molette *f.*, engin *m.*

— - floor (min.) *s.* Area of a whim.

— - guard (min.); *der Göpeltreiber*; Chasseur au bure *m.*

— - shaft (min.); *der Förderschacht*; Puits d'extraction *m.*

Whimsey (gl. m.); *die Unterlage*; Support *m.*

Whimsey (min.); *die Kohlenfördermaschine, der Göpel*; Baritel, engin d'extraction *m.*

—, side-lever engine; *die Balancir-Schiffs-, Seitenbalancirmaschine*; Machine marine à balancier *f.*

— - man, — - engineer (min.); *der Göpelist, Göpelwart*; Machiniste *m.*

Whin- *or* furze-bruiser; *die Quetschmühle für Stechginster*; Moulin à broyer le genêt épineux *m.*

to Whip, over - cast (sew.); *überwendlings, überwendlich nähen*; Coudre en surjet, surjeter.

— about with silk; *mit Seide weifen, überspinnen*; Guiper.

— the cat; *bei Privaten für Tagelohn arbeiten*; Travailler à la journée chez des particuliers. [*Gerte*; Fouet *m.*

Whip; *die Peitsche, Geissel*,

— (sew.); *die überschlagene Naht, der eingeschlagene Saum*; Couture en surjet *f.*

Whip (weav.); *die Peitsche*; Fouet *m.*, sonnette *f.*

—, wind-arm (windmill) *s.* Arm.

—, loaded —; *die Karbatsche, Peitsche mit Bleiknopf*; Cravache *f.*, fouet à manche plombé *m.*

— - arm; *der rechte Arm (beim Fahren oder Reiten)*; Main de la lance *f.*

— - cord; *die beste Darmsaite*; Meilleure corde de boyau *f.*

— - cord (bookb.); *der Heftfaden*; Fouet *m.* [Longe *f.*

— - end; *der Peitschenriemen*;

— - handle; *der Peitschenstiel*; Manche, bâton de fouet, détortoir *m.* [Mèche *f.*

— - lash; *die Peitschenschmitze*;

— - rein; *der rechte Zügel (beim Fahren)*; Côté droit de la rêne.

— - saw *s.* Fit-saw.

— - saw, framed — —, great span- —; *die Oertersäge*; Scie montée à débiter *f.*

to Whip-stitch (agr.); *halbpflügen, mit Balkenstreifen pflügen*; Labourer à demi.

— - stitch (sew.) *s.* to Whip.

Whip-stitch (sew.); *der überwendliche Stich*; Point de surjet *m.* [*schläge*; Bâti *m.*

— - stitches (sew.); *die Fadenschläge*; Bâti *m.*

— - stitch seam (sew.); *die Ueberwendlingsnaht*; Couture à surjets *f.* [*linge*; A surjet.

Whipped (sew.); *überwendlings*

— egg; *Eier zu Schaum geschlagen*; Neige d'oeuf *f.*

Whipper, patent willow (cotton-sp.); *der Peitschwolf*; Welow d'une espèce particulière *m.*

— *s.* Coal-whipper.

Whipping-board (bookb.); *das Einreibebrett*; Ais à fouetter *m.*

— - top; *der Kreisel*; Toupie *f.*

Whipple-trees, whiffle-trees; *die Ortscheite, Schwengel*; Barres de l'avant-train d'une voiture *f. pl.*, palonniers *m. pl.*

Whirl (spinn.); *der Wirtel, Spinnwirtel*; Peson de fuseau *m.* [lon *m.*, molette *f.*

— (weav.); *der Läufer*; Emeril—s (rop.); *die Triebe, Getriebe, Spulen*; Molette de la croisille *f.*

— - carrier, crown (rop.); *die Krone (am Spinnrad), der Hakenkopf*; Croisille *f.*

Whirly-gig, merry-go-round; *das Carrousel, Ringelstechen, Ringelrennen*; Carrousel *m.*

Whisk, duster; *der Spinnenkopf*; Tête d'araignée *f.*

— (spinn.); *die Winde, Garnwinde*; Guindre *m.*, campane *f.*

Whisket, wisket; *der Korb*; Panier *m.*

Whisky (carriage); *der Whisky, ein Kabriolet*; Wiski, cabriolet *m.*

— (liquor); *der Whisky, Kornbranntwein*; Wisky *m.*

—, potheen, shibbin, shebeen; *der irische Whisky*; Wisky d'Irlande *m.*

Whispering dome, gallery; *das Hör-, Klanggewölbe*; Voûte acoustique *f.*

Whist cards; *ein Spiel Whistkarten*; Jeu entier *m.*

Whistle; *die Pfeife*; Sifflet *m.*

—; *der Pfiff*; Coup de sifflet *m.*

—, steam- —; *die Dampf-, Signal-, Locomotivpfeife*; Sifflet pour locomotive *m.*

to White out (typ.); *durchschiessen*; Blanchir.

White; *das Weiss*; Blanc *m.*

— (typ.); *das Vacat, die Lücke, weisse Seite*; Feuille blanche *f.*

—, kind of — and black stuff

— and black beads; *Art weisser und schwarzer Zeug, schwarz und weisse Glasperlen*; Contre-brodé *m.*

— s in designs (h. w. loom); *die weissen Stellen im Muster für den Einschlagfaden*; Laissé *m.*

—, double opening — (gild.); *zwei dicke gleichseitige Grundirungen*; Double couche forte *f.* [d'oeuf *m.*

— of egg; *das Eiweiss*; Blanc

— iron stone; *der Weisseisenstein*; Mineral blanc *m.*

—, pure — (pott.); *das Aufblickweiss*; Rehaut blanc *m.*

— tin; *das feinste Zinn*; Etain surfin *m.*

— - cooper, bushel-maker; *der Weisskäfer, Scheffelmacher*; Boisselier *m.*

— - cooperage, bushel - making; *die Weisskäferei, Scheffelmacherei*; Boisselleric *f.*

— - deal; *Tannenholz*; Bois de pin blanc *m.*

— - flux, nitrum fixum (chem.); *der weisse Fluss*; Flux blanc *m.*

— - glazing (pott.); *die weisse Glasur*; Blanc *m.*

— - grinding, smooth-grinding, lighting (metal-w.); *das Blankschleifen*; Emoulage *m.*, émoulerie *f.*

— - ground, whiting (gild.); *der Kreidegrund, Grund*; Blanc *m.*

— - hard, best — —; *beste Sorte Firniss*; Vernis première qualité *m.* [Houille fine *f.*

— - hearth; *eine feine Kohlenart*;

— - lead, — lead - ore, carbonate of lead; *das Weissbleierz, Hartblei, Bleiweiss, Bleiglas, kohlensaure Bleioxyd, spröde Blei, der Bleispath,*

Digitized by Google

*Cerussit, Kohlen-* oder *Carbonbleispath, das Bleicarbonat, die Bleischwärze, Bleierde, Cerussa nativa, der Bleiglimmer, diprismatische Bleibaryt*; Plomb blanc, carbonaté, blanc de plomb *m.*, céruse *f.*

White-lead, ceruse, carbonate of lead; *das Bleiweiss, kohlensaure Bleioxyd*; Blanc de céruse, blanc de plomb, blanc de Clichy *m.*

—-lead, finest — —, flake—, carbonate of lead; *das Schieferweiss*; Blanc d'argent, blanc en écailles *m.*

—-lead, Krems — —; *Kremser Bleiweiss*; Blanc de Krems *m.*

—-lead maker; *der Bleiweissfabrikant, Bleiweissmacher*; Céruséer *m.*

—-lead works; *die Bleiweissfabrik*; Fabrique, manufacture de céruse *f.*

—-line (typ.); *die Spaltenlinie, der Scheidestrich*; Colombelef.

—-line, margin (typ.); *die leere Stelle*; Ligne de blanc *f.*

—-sauce, melted butter (cook.); *die weisse Tunke*; Blanc *m.*

—-solder *s.* Button-solder.

to White-wash, whiten (mas.); *weissen, tünchen, beweissen*; Blanchir, blanchir à la chaux, au lait de chaux, donner un bain de chaux, un blanc de chaux.

White-wash of brandy after coffee; *Glas Cognac nach dem Kaffee*; Rincette, surrincette *f.*, pousse-café *m.*

—-wash, milk of lime, lime-wash, whiting (mas.); *die Kalkmilch, Kalkbrühe, Weisse*; Lait de chaux blanc, échaudage *m.* [Eau à blanchir *f.*

—-wash; *die weisse Tünche*;

—-wash brush (mas.); *der Verreisser, Maurerpinsel*; Pinceau *m.*

—-washer; *der Tüncher, Weisser, Weisstüncher*; Blanchisseur, peintre *m.*

—-washer, colourer; *der Weissbinder, Anstreicher*; Badigeonneur *m.*

—-washing, colouring; *das Weissen, Anstreichen, der weisse Anstrich*; Badigeonnage, bain de chaux *m.*, mise au bain de chaux, peinture au lait *f.*

to Whiten, pare (curr., glov.); *falzen, ausschlichten, zurichten, dünnschaben*; Doler, drayer.

—, scour (goldsm.); *aussieden*; Blanchir.

— (tink.); *bleichen*; Blanchir.

—, begin to — (coda of silkworms); *anfangen weiss zu werden (Seideneier)*; S'émouvoir.

Whitening; *das Weissmachen, Weissbrennen*; Albification, albation *f.* [sage de la laine *m.*

—; *das Weissmachen*; Blanchissage *m.*

—; *das Weissmachen*; Blanchiment de la soie *m.*

—, Spanish white, carbonate of lime; *die Schlemmkreide*; Blanc de Meudon, de Troyes *m.*

— of silver; *das Weissen des Silbers*; Décuber de l'argent *m.*

Whiting; *der Weissfisch, Weissling*; Ablette *f.*, ablet, able *m.*

— (mas.); *die Tünche*; Blanc de chaux *m.*

—, dry — ; *fein geschlemmte Kreide in Kuchen*; Craie fine lavée en gâteaux *f.*

—, Spanish white; *das Kreide-, Schmink-, Perlweiss, basischsalpetersaures Wismuthoxyd, Wismuthweiss*; Blanc d'Espagne. [Blanchâtre.

Whitish; *ins Weisse gehend*;

Whitney, freeze, Irish frieze; *das Friestuch, Witney Tuch*; Montagnac, drap frisé *m.*

Whitster (washing - machine); *die Druckwaschmaschine*; Machine à laver à pression élastique *f.*

Whittaw (Yorkshire); *der Sattler*; Sellier *m.*

to Whitten *s.* to Whiten.

Whittle (join.); *der Schnitzer, das Schnitzmesser*; Couteau *m.*

Whity - brown (paper - m.); *weisslichbraun*; Bulle.

Whole, to be —, entire, not yet cut (stuff); *noch ganz, ungeschnitten sein*; Avoir cap et queue (étoffe).

—s (min.); *ungeschärfte Strecken*; Terrains non fouillés *m. pl.* [band; En veau.

— bound (bookb.); *ganz Franz*-

Wholesale, in a manufactory way, trade-price; *fabrikmässig, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikpreis*; En fabrique, prix de fabrique.

—, —-dealer, —-man, grossist merchant; *der Grosshändler*; Marchand en gros *m.*

—-merchant; *der Grosshändler, Handelsherr*; Commerçant *m.*

Whorle, sheave (spinn. wheel); *der Wirbel, Wirtel, Würtel, die Nuss*; Peson *m.*

Wick; *der Kerzen-, Lampendocht, Docht*; Mèche *f.*

—, incombustible —; *der unverbrennliche Docht*; Mèche incombustible.

—, movable —; *der Aufsatz-* oder *Einsatzdocht*; Mèche mobile.

Wicks, to put — on the spit (chandl.); *die Spiesse behängen*; Charger les broches.

Wick-adjuster; *der Dochtregulator*; Régulateur de la mèche *m.*

—-cutter (chandl.); *der Dochtschneider*; Conpoir *m.*

—-holder; *der Dochthalter, die Dille, Tülle*; Lamperon, porte-mèche *m.*

—-holder in moulds (chandl.); *der Dochthalter*; Centreur *m.*

—-needle; *die Dochtnadel*; Aiguille à mèches *f.*

—-thread (chandl.); *der Streckfaden, Dockenflachs*; Fil à mèches *m.*

—-thread, coarse — — of oakum; *grobe Wergfäden für Dochte*; Lunement *m.*

Wicker; *die Weide, Weidengerte*; Osier *m.*

—s (basketm.) *s.* Osier-twigs.

—, osier; *die Flechtweide*; Clayon *m.*

—, withy; *überflochten, umflochten von Weidengeflecht*; D'osier, clissé. [Bénaton *m.*

—-basket; *der Weidenkorb*;

—-board for carrying silkworms; *Hürde zum Fortschaffen der Seidenwürmer*; Panière, pantenne *f.*

—-bottle; *die Korbflasche, umwundene Flasche*; Bouteille clissée *f.*

—-flask; *die Kürbiss-, umflochtene Glasflasche*; Gourde *f.*

—-staff (treil. m.); *der Flechtstab*; Échalas *m.*, latte de marque *f.*

—-stand; *der Strohteller, Schüsselring*; Porte-assiette, garde-nappe de paille *m.*

—-work; *das Flechtwerk*; Ouvrage en osier *m.*

—-work poney-carriage; *der Flechtkorbwagen*; Panier à salade *m.*, algérienne *f.*

—-work, compact — — (basketm.); *das dichte Geflecht*; Closerie *f.*

—-work revetment; *die Flechtwerkbekleidung*; Revêtement en clayonnage *m.*

Wicket; *das Bietfenster, der Schalter, das Guckfenster*; Guichet *m.*

— of a door; *die Einlasspforte, Thür im Thorwege, Schlupfpforte*; Guichet de porte *m.*

— in a gate; *Pförtchen in einer Thür*; Visière *f.*

—s, movable — in a flood-gate (hydr.); *bewegliche Schutzbreter*; Hanases *f. pl.*

—, second — *or* wing (glaz.); *der Zwischenrahmen, das Wiederschösschen, Bindfenster,*

Digitized by Google

*der Schalter, Afterflügel*; Fauxchâssis *m.*
Wicket of a sluice-gate (hydr.); *der Einlass*; Guichet d'une porte d'écluse *m.*
—, little valve, — of a window; *der kleine Flügel, das Schösschen*; Guichet de fenêtre, châssis, petit battant *m.*
Wide-awake; *ein weicher, niedriger Filz- oder Zeughut mit breiten Krümpen*; Sombrero *m.*
to Widen; *ausweiten, aufräumen, erweitern*; Elargir, évaser.
—; *erweitern, weiter machen*; Agrandir (en large).
— (watchm.); *aufräumen, ausweiten, ausräumen, grösser machen*; Equarrir.
— and deepen (goldsm.); *ausweiten und zugleich austiefen*; Hausser.
— a hole (goldsm.); *weiter machen, nachbohren*; Revider un trou.
— the lines (typ.); *sperren*; Ecarter, espacer les lignes.
— with the peg (carp.); *aufschroten*; Ouvrir, élargir un tron avec l'équarrissoir.
Widener (min.); *der Nachreisser*; Ouvrier employé pour l'exhaussement des galeries *m.*
Widening of galleries (min.); *die Nachreissung des Hangenden* oder *Liegenden zur Erhaltung der nöthigen Strecken*; Bossiement *m.*
— galleries, workmen employed in — (min.); *die Firsten-* oder *Sohlennachreisser*; Bossieurs *m. pl.*
— of the roof and wall (min.); *die Erweiterung*; Renflement *m.*
— boards (min.); *das Pfundholz*; Bois d'élargissement *m.*
Widow's cap; *die Wittwenhaube*; Bonnet de veuvage *m.*
Width, breadth; *die Breite, Weite*; Largeur *f.*
—; *die Thürweite*; Ouverture d'une porte *f.*
— (mas.); *die Wange*; Cotière, languette de refend *f.*
—, breadth (weav.); *die Breite, Blattbreite, Bahn, einfache Stoffbreite, das Blatt*; Lé *m.*, laize *f.*
— at the bottom (hydr.); *die untere Breite*; Largeur en fond *f.*
— and depth of chisels (engr.); *die Stärke, Breite und Dicke des Stichels*; Corps *m.*
— in the clear (arch.); *die Lichtenweite eines Raumes*; Largeur dans oeuvre *f.*
— of the day (arch.); *die Lichtenweite einer Oeffnung*; Largeur du jour, échappée *f.*
Width, bay of a door, day of a window; *die Lichtenweite der Thür, des Fensters*; Echappée d'une porte, d'une fenêtre *f.*
— of the furnace (st. eng.); *die Ofenweite*; Evasement du foyer *m.*
—, superior — of the furnace-frame (met.); *obere Weite des Hochofengestelles*; Foyer inférieur du haut-fourneau *m.*
— of the furnace-vault (gl.m.); *die Weite des Ofengewölbes*; Glaie, glaise *f.*
— of summit *or* top (railw.); *die Kamm-, Kronenbreite*; Largeur de la crête ou du couronnement.
— at the top; *die obere Breite*; Largeur en gueule.
— between the wheels (cart-wr.); *die Weite zwischen den Rädern*; Empattement *m.*
Wig; *die Perrücke*; Perruque *f.*, tour de cheveux *m.*
—-block, periwig-stock; *der Perrückenstock*; Champignon *m.*
—-caul; *das Perrückennetz, die Perrückenhaube*; Réseau de perruque *m.*
—-maker, —-weaver; *der Perrückenmacher*; Perruquier *m.*
Wilderness (hort.); *die Wildniss, Parkanlage*; Parc *m.*
Willemite, anhydrous silicate of zinc; *der Willemit, Wilhelmit*; Willémite, bébétine *f.*, silicate de zinc anhydre *m.*
Willey *or* willy rag-machine shake-willy, willying, twilly; *der Lumpenreisser, Lumpenwolf*; Loup, diable à chiffons *m.*
Willow, sallow; *die Weide, das Weidenholz*; Saule, salin *m.*
—, devil, wool-mill, opening-machine, willy, willey, twilley, devilling-machine (spinn.); *die Reisswalze, der Wolf, Teufel, Reisswolf, Oeffner, Zauseler, Wollbrecher*; Double, loup, welow, velow *m.*, machine à ouvrir, ouvreuse *f.*
—, conical — (spinn.); *der konische Wolf, Willow*; Panier conique *m.*
—-green; *das Weidengrün*; [Vert d'osier.
—-shavings; *Weidenspäne zu Hüten*; Copeaux de saules *m. pl.*
—-sheets, —-squares; *das Weidenbastgeflecht zu Hüten*; Tissu d'écorce de saules *m.*
—-twig, osier-twig, wicker; *die Weidenruthe*; Verge d'osier *f.* [saule *m.*
—-wood; *Weidenholz*; Bois de
Willowing, white —; *der gebleichte Flachsabfall*; Rebut de lin blanchi *m.*
Wilton carpet, Axminster carpet; *der Wiltonteppich, geschnittene Sammet-, Plüsch-, Axminster-, Velours-, Tournayteppich*; Tapis de Tournay *m.*, moquette veloutée *f.*
Wimble, brace *s.* Centre-bit.
—; *der Bohrer*; Perce *f.*, fraisier *m.*
—, drill (gunsm.); *der Drillbohrer, Drauf*; Vilebrequin *m.*
— (watchm.) *s.* Drill.
—-scoop; *der Löffel-, Schappenbohrer, die Schappe*; Tarière à glaise *f.*
Wince, wincing-machine (dye); *der Haspel, die Winde (die Stücke Zeug durch den Kessel zu haspeln)*; Guindre *m.*
Wincey, linsey-woolsey; *halbleinen halbwollen*; Mi-toile mi-laine.
Winch; *der Presshaspel*; Moulinet pour serrer la presse *m.*
— (dye) *s.* Reel.
— (fish.); *der Stech, die Angelwinde*; Tourniquet de ligne de pêche *m.*
— (mach.); *die Kurbel*; Coude d'un essieu de manivelle *m.*
—, lever, staff (rop.); *der Knäppel*; Broche du toupin *f.*
— (tool); *der Schlüssel*; Manivelle *f.* (outil).
— of a windlass *or* reel; *die Haspelhube, das Haspelthorn*; Manivelle du bourriquet, du dévidoir *f.*
— of a screw; *die Richtspindel*; Foret à percer des filières *m.*
—-handle; *der Windegriff*; Levier de manivelle *m.*
—-handle; *die Kurbel*; Manivelle d'un cric *f.*
to Wind, reel, spool, bobbin; *winden, spulen, aufspulen, wickeln, abhaspeln, abwinden, abwickeln*; Dévider, rouler, envelopper, bobiner.
—; *sich schraubenförmig winden*; Aller en spirale.
— on a bobbin, — up; *aufrädeln, aufspulen, spulen, winden*; Charger une bobine.
— off, unspool, reel off; *abspulen, abwickeln, abhaspeln, abwinden*; Dérouler, dévider.
— off (min.); *abhaspeln*; Oter la corde du bourriquet, dérouler.
— off, loosen, slacken (weav.); *abwinden, lockern*; Détaquer.
— off (wire-dr.); *abwickeln, abrädeln*; Dérouler.
— off the gold-wire (wire-dr.); *den Faden über die Scheibe gehen lassen, den Lahn abwinden*; Rabattre du trait.

Digitized by Google

to Wind off into skeins *or* balls; *abwinden, abspulen, aufspulen*; Dévider une bobine.
— up; *das Garn, die Seide dochen*; Pelotonner, mettre en écheveaux.
— up, heave; *winden, aufwinden*; Virer (vindas).
— up (carp.); *aufwinden*; Chabler.
— up, weigh, hoist (mech.); *aufhaspeln, aufwinden, aufhissen*; Guinder.
— up (min.); *abhaspeln, Tonnen auf- und abladen*; Dérouler.
— up (spinn.); *Garn, Seide dochen*; Mettre en écheveaux, pelotonner.
— up (watchm.); *aufziehen*; Monter une horloge, une pendule, monter, remonter une montre.
— up again (weav.); *wieder aufbäumen*; Récunronler.
Wind, escape of — (org.); *die Windentweichung*; Soufflure *f.*, échappement *m.*, perte *f.*, de vent.
—, excess of — in pipes (org.); *überladene Pfeifen*; Tuyaux suffoqués *m. pl.*
—s, rough dry April — (agr.); *rauhe, trockene, schädliche Aprilwinde*; Vents roux *m. pl.*
—-arm, whip (windmill); *die Windruthe*; Bras *m.*, ante *f.*
—-balance (phys.); *die Windwage*; Baromètre *m.*
—-band; *die Kapelle von Blaseinstrumenten*; Orchestre d'instruments à vent *m.*
—-beam *s.* Crabbar.
—-beam; *die Wind-, Sturmlatte*; Contre-latte *f.*
—-beam, tie-beam, collar-beam, holdfast, anchor (carp.); *der Hahnenbalken, Spannriegel, das Kehlgebalk, der Zug-, Anker-, Bindbalken*; Tirant, entrait *m.*
—-bore; *die Windröhre*; Tuyau à vent *m.*
—-bore, snore-hole piece, suction-piece (pump); *das Saugrohr*; Tuyau aspirateur, d'aspiration *m.*, pompe.
—-canal, —-trunk (org.); *die Windröhre, der Windkanal*; Porte-vent *m.*
—-chest (org.); *der Windkasten, die Windlade*; Secret d'un sommier d'orgue, secret *m.*
—-cutter, upper lip (org.); *das Oberlabium, die Lefze*; Biseau *m.*
—-coupler (org.); *die Klappe am Blasbalg*; Venteau *m.*
—-fall (for.); *der Windschlag, Windfall*; Chablis *m.*
—-fallen (for.); *windbrochen, windschlagen*; Chablis, chablé, câblé, versé.
Wind-fallen trees (for); *der Windbruch*; Bois chablis *m.*
—-furnace (chem.); *der Wind-, Stichofen*; Fourneau à réverbère *m.*
—-furnace (met.); *der Windofen*; Fourneau d'appel, à vent.
—-gage, -gauge *s.* Anemometer.
—-gate (min.); *die Windthüre, Oeffnung für die Luft*; Voie d'aérage *f.*, à vent *m.*
—-gun; *die Windbüchse*; Fusil —-gun with a conical flask; *die Flaschenbüchse*; Arquebuse à vent *f.*
—-hatch (min.); *der Förderschacht*; Puits d'extraction *m.*
—-instrument; *das Blasinstrument*; Instrument à vent *m.*
—-mill; *die Windmühle*; Moulin à vent *m.*
—-mill built on trestles; *die Block-, Bockmühle*; Moulin à vent posé sur des tréteaux *m.*
—-mill for draining lands (hydr.); *die Schöpfmühle*; Epuise-volante *f.*
—-mill, german — —, post-mill; *die Bock-, deutsche Windmühle*; Moulin à pile, à vent ordinaire *m.*
—-mill-frame; *das Windmühlengestell*; Chaise de moulin à vent *f.*
—-motor; *der Windmotor*; Anémotrope *m.*
—-pipe (hydr.); *der Luftständer, Windstock*; Ventouse d'une conduite *f.*
—-pipe (org.); *die Windröhre*; Porte-vent *m.*
—-sail, sail, vane, arm, fan; *der Wind-, Mühlenflügel, Flügel*; Aile de moulin *f.*
—-screen; *der Schirm, Windladen, Windschützer, Windschauer, Windschirm*; Abat-vent, tue-vent, brise-vent *m.*
—-screen; *die Windplatte*; Contre-coeur de fer *m.*
—-screen, tympan; *der Windfang*; Tambour *m.*
—-screen; *der Windschirm an der äusseren Seite des Fensters*; Contre-vent de croisée *m.*
—-shaft, axle-tree of the sweeps; *die Flügelwelle*; Arbre du volant d'un moulin à vent *m.*
—-shock (for.); *der Windriss, Windbruch*; Chablis *m.*
—-trunk (org.); *der Windkanal, die Windröhre*; Porte-vent, conduit *m.*
—-way, air-head (min.); *die Wetterstrecke*; Galerie d'aérage *f.*, airage *m.*
—-wheel; *das Windrad*; Roue à vent *f.*
—-wheel, horizontal — —; *das horizontale Windrad*; Roue horizontale à vent.
Wind-wheel bellows; *das Centrifugal-, Windrad-, Flügelgebläse*; Ventilateur *m.*
Windage (gunsm.); *der Spielraum*; Vent, évent *m.*
Winder; *das Hakeneisen*; Fer à crochet *m.*
—; *die Wendelstufe, gewundene, gewendelte Stufe*; Marche dansante, tournante *f.*, gradin gironné *m.*
—s; *der Seidenhaspelrahmen*; —s, putters on bobbin (lacem.); *die Aufwinder, Spuler*; Bobineurs *m. pl.*
—, the narrow end of a —; *das schmale Ende einer Wendelstufe*; Collet de marche *m.*
Windfall, windfallen wood; *das windbrüchige Holz, der Windfall, Windbruch*; Bois chablis, chablé *m.*
Winding; *das Spulen, Aufspulen*; Bobinage, dévidage *m.*
— (min.); *die Windung*; Extraction *f.*
—, beaming (embr.); *das Aufwinden*; Roule *f.*
— (silk); *das Spulen, Wickeln*; Bobinage, dévidage *m.*
— in rolls (wire-dr.); *das Aufrollen*; Roulage *m.*
— of a spring; *das Gewinde, die Windung*; Lame d'un ressort *f.*
— off, reeling; *das Abhaspeln der Seide von dem Seidegehäuse, Haspeln*; Tirage, dévidage *m.*
— off from the silk-reel; *das Abhaspeln mit dem Seidenhaspel*; Tavellage *m.*
—, to take out the — (mach.); *gerade richten, einrichten, richten*; Dégauchir.
—-barrel, barrel; *der Well-, Windebaum, Windehebel*; Arbre de treuil *m.*
—-butts; *die Krummer, Buchten*; Pièce de tour, pièce de quartier *f.*
—-engine, drawing-engine, whim, whimsey (min.); *die Fördermaschine, der Göpel, Dampf-, Fördergöpel*; Engin d'extraction à molettes, machine minière *f.*, baritel *m.*
—-frame, —-machine (spinn.); *die Spul-, Kettenspulmaschine*; Bobineuse *f.*, bobinoir *m.*, machine à faire les bobines, à bobiner, mécanique à dévider *f.*
—-horn; *das Waldhorn*; Cor de chasse *m.*
—-machine *or* engine, whim, capstan (min.); *der Göpel, Treiber, die Schachtwinde, Rollen-, Windemaschine*; Baritel *m.*, machine à molettes *f.*



Digitized by Google

Winding-machine (silk); *die Wickel-, Spulmaschine*; Machine à bobiner, à dévider *f.*
—-machine (spinn.); *die Hartspulmaschine*; Machine à bobiner en bobines dures *f.*
—-machine (weav.); *die Aufbäummaschine*; Machine pour monter les chaines sur ensouple.
—-machine (weav.); *die Wickelmaschine*; Enrouleur-extenseur *m.*
—-off the warp (weav.); *die positive Abwickelung der Kette*; Mouvement positif pour découler la chaine *m.*
—-on (spinn.) *s.* Pulling-up.
—-on motion (cotton-sp.); *die Aufwindebewegung*; Guindage *m.* [taine *f.*
—-rope; *das Windetau*; Vingt-
—-sheet; *abgeschmolzener Talg* oder *Wachs am Lichte*; Suif coulé, cire coulée.
—-spool; *die Weberspule zum Aufhaspeln*; Canon à dévider *m.*
—-sticks *or* strips, parallel straight edge (join.); *das doppelte Richtscheit, Richtlineal*; Réglet double *m.*, réglets *m. pl.*
—-up, taking-up, copping (spinn.); *das Aufwickeln, Aufwinden, Aufschlagen, die Aufwicklung, Aufwindung*; Renvidage, envondage *m.*
—-up (wstchm.); *das Wiederaufziehen*; Remontage *m.*
Windlass *s.* Crab.
—; *die Winde, Weife, der Haspel*; Dévidoir, aspe *m.*
—; *der Affe, Kreuzhaspel*; Grusu, singe *m.*, grue *f.*
—; *die Welle*; Moulinet d'une chèvre *m.* [msin *m.*
—; *die Hebewinde*; Treuil à
— (cspstan); *der Aufrichtung*; Grue *f.*
—, winch, winze, turn-stakes, stowce, drawing-stowce (min.); *der Haspel, Berg-, Schachthaspel*; Treuil de puits, tour, tourniquet *m.*
—, whim with horizontal arbor; *die Winde mit horizontaler* oder *liegender Welle, der Haspel*; Cabestan horizontal *m.*
—, common —; *der Hornhaspel, Haspel*; Treuil à manivelle *m.*
—, man working at the — (min.); *der Haspelsieher, Haspelknecht*; Tireur au treuil, tourneur *m.*
—, woman working on the — at the pit-mouth (min.); *die Haspelsieherin über Tage*; Trsineuse au jour *f.*
Windlass-joist, upper — — (min.); *der Pfahlbaum*; Solive supérieure de bourriquet, de treuil *f.*
—-tree, upper—-joint (min.); *der Pfuhl-, Pfahlbaum*; Cabestan, arbre, dévidoir d'un bourriquet *m.*
to Window; *mit Fenstern versehen*; Garnir de croisées.
Window; *das Fenster, die Fensteröffnung*; Fenêtre, croisée *f.*
—s, glazing of a window, lights; *das Fenster-, Glaswerk, die Befensterung, Beglasung*; Vitrage, fenêtrage *m.*, fenestration, fenêtrée *f.*
—, arched —; *das Bogenfenster*; F. cintrée, voutée *f.*, œil-de-bœuf *m.*
—, attic —; *das attische, verkürzte F.*; Croisée attique *f.*
— with a capital; *das Kapfenster, Kaploch*; F. à chapiteau.
—, chain-shaped — (gl. m.); *das kettenförmige Glasfenster*; Chênon *m.*
—, circular —; *das Rundfenster*; F. circulaire.
—, columnar —; *das F. mit Pfeilern* oder *Säulen*; F. à ordre.
—, corner-—; *das F. an einer eingebrochenen Ecke*; F. en encoignure.
—s, coupled —; *die gekuppelten F., Fensterkoppel*; Fenêtres accouplées *f. pl.*
—, dead —, black, false —; *das Blindfenster, blinde F.*; Fausse f.
—, double—, inner sash-, counter-sash—, outer sash-, winter—; *das Doppel-, Vor-, Gegenfenster*; Contre-châssis, double châssis *m.*, contre-f.
—, fast —; *F. das sich nicht öffnet*; F. à verre dormant.
—, flat-roofed dormer—, sky-light; *das Jungfern-, Dachfenster*; F. à demoiselle, demoiselle *f.*
—, gap—, lofty and narrow —, oillet, oillete, oylet, pont-hole; *das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiessritze, geschlossene Scharte*; F. en lézarde.
—, gemel —, — with two days; *das Zwillings-, Zweilichtenfenster*; F. géminée.
—, gothic —; *das gothische F.*; F. gothique.
—, great glass—, church—; *das Kirchenfenster, grosse F.*; Vitrail *m.*
—, inward-chamfered —; *das F. mit ausgeschrägten Laibungen*; F. en embrasure.
Window, lying —; *das liegende F., (breiter als hoch)*; F. gisante.
—, mock, sham, dead, blank —; *das blinde F., die Blende*; F. feinte, borgne, aveugle, orbe, fausse.
— with mullions; *das F. mit Zwischenpfosten*; F. à meneaux.
—, narrow —; *die enge Fensteröffnung*; Croisée étranglée *f.*
— narrowing at the top; *das attische, nach oben sich verengende F.*; Croisée atticurgé *f.*
—, oblique —; *das F. mit schräg eingehender Laibung*; F. biaisé.
—, outward-splayed —; *das nach aussen sich erweiternde F.*; F. ébrasée.
—s, to place —; *F. anbringen*; Tirer du jour.
—, pointed arch-headed —, gothic —, lancet-—, ogee—; *das Spitzbogenfenster*; F. ogivale, gothique, en ogive.
—, to put in a —; *ein F. einsetzen*; Poser une croisée.
—, shutter at railways and banks; *der Schalter, Zahlschalter*; Guichet *m.*
—, regular —; *F. mit 3 fässiger Brüstung*; Vue d'appui *f.*
—, rising —; *das schiefe F., F. mit schrägliegendem Sturz* und *Sohlbank, Treppenfenster*; F. rampante.
—, round-headed —, semicircular arched —; *das Halbkreisbogenfenster*; F. cintrée à demi-cercle.
— with rustic work, rusticated —; *das Rustik-, Bossenwerkfenster*; F. rustique.
—, saxon —, triangular arched —, gable-shaped —, gable-headed —, gabled —; *das sächsische F., giebelförmig geschlossene F., das F. mit Spitzverdachung, mit Giebel*; F. en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire, mitrée, pignonnée.
—, scheme-arched —, segment-—; *das Stichbogenfenster*; F. bombée.
—, semicircular —; *das Kaffenster, halbkreisförmige F.*; F. à lunette.
—, square-headed —; *das scheitrechte F.*; F. droite, à linteau.
— with a stone and iron parapet; *das F. mit steinerner* und *eiserner Brüstung*; Croisée à banquette *f.*
—, three-twin —; *das F. mit drei Doppellichtern*; F. trigéminée.

Digitized by Google

Window turning on hinges; *das Gewindefenster*; *F. à pentures.*
—, valved —, french — ; *das Flügelfenster*; F., croisée à battants, à vantaux.
— in a vaulting-cell; *das Kappenfenster, die Lichtkappe*; Lunette *f.*
—, wooden — cross-bar; *die Quersprosse*; Vitrière, esparsoile, traverse *f.*
—-arch; *der Fensterstura, Fensterdeckbogen*; Fourme *f.*
—attic, athenian —; *das attische Fenster*; F. atticurge *f.*, atticurgue *m.*
—-bar, fastening-bar; *die Fensterstange, Fenstersprosse, das Fenstereisen, Fensterstänglein, Windeisen*; Barlotière, barre de linteau, vitrière, tringle, verge de fer *f.*
—-bar, wooden — ; *die Fenstersprosse*; Vitrière en bois, esparsoile *f.*
—-blind, rolling —-curtain; *der Rollvorhang, Fensterschirm, die Fensterrolle*; Store, rideau roulant *m.*
—-board, closing-board; *das Fensterbret, die Stürzlatte*; Ais de fermeture *m.*
—-case; *das Fenstergerüst, die Fenstereinfassung, der Fensterstock*; Jambe de f. *f.*
—-case; *die Fensterverkleidung*; Moulures de lances *f. pl.*, bordure à moulures *f.*
—-cramp-iron; *das Fensterband*; Coupiet *m.*, penture *f.* de f.
—-drip, flashing-board, lower-rail, weather-rail; *der Wetter-, Unter-, Wasserschenkel*; Reversoau, jet d'eau *m.* [Chambranle de f. *m.*
—-frame; *das Fensterfutter*;
—-frame, sash; *der Fensterrahmen*; Châssis de f., châssis à verre, à carreaux *m.*
—-glass; *das Fenster-, Scheibenglas*; Verre à vitres *m.*
—-grate, lattice; *das Fenstergitter*; Grille, cage *f.*, treillis *m.* de f.
—-head; *der Fensterstura*; Linteau de croisée, de f. *m.*
—-lead; *das Karniessblei*; Plomb en corniche *m.*
—-ledge; *der Fensterstock, die Fensterbrüstung, Fensterlehne*; Accoudoir de f., soubassement *m.*
—-ornaments; *das Fenstermasswerk*; Broderie de f. *f.*
—-pane, —-square, sash-square; *das Fensterfach, Fensterfeld*; Panneau de f., à verre, à vitre *m.*
Window-pier, great —-; *der Fensterschaft, Fensterpfeiler, Pfeiler zwischen zwei Fenstern, Schaft*; Trumeau *m.*
—-rest; *die steinerne Fensterlehne*; Accoudoir de f. *f.*
—-sash; *das Fensterrahm an einem Rollfenster*; Châssis *m.*
—-seat; *der Fenstervorsprung*; Saillie de f. *f.*
—-shutter, shutter, abatvent; *der Wind-, Aussen-, Fensterladen, Laden, Vorsatz*; Contre-vent, paravent, volet *m.*
—-sill, balustrade, leaning of a —; *die Brust-, Fensterlehne, Fensterbank, das Fensterbret, Fenstergesims*; Parpaing d'appui, accoudoir, appui de f. *m.*, balustrade *f.*
—-strap; *die Fenstergurte*; Bricole de carrosse *f.*
—-tree, wooden — —; *das Fenstergestell, die Fensterarge, der Fensterstock von Holz*; Huisserie de croisée *f.*
Windowed; *befenstert*; Fenêtré, fenestré.
to Window (agr.); *in Schwaden legen*; Javeler, enjaveler, écocheler.
Windrow (agr.); *der Schwaden*; Andain *m.*, javelle *f.*
Windsor-chair; *ein hölzerner Stuhl*; Chaise de bois *f.*
Windster, silk-throwster; *der Seidenhaspler*; Fileur, tireur des cocons *m.*
—, winder (spinn.); *die Spulerin, das Spulmädchen, die Spulfrau*; Bobineuse *f.*
Wine; *der Wein*; Vin *m.*
—s; *Weingläser*; Verres à vin *m. pl.*
— in barrels; *Wein in Gebinden*; Vin en cercles *m.*
—, best —; *der beste Wein*; Vin d'extra.
— that has turned bitter; *der bitter gewordene Wein*; Vin passé à l'amer.
—, boiled —; *der gekochte Wein*; Vin cuit.
— to chaptalize, gallize —; *Wein chaptalisiren, gallisiren, den Most mit Traubenzucker behandeln*; Chaptaliser, galliser le vin.
— clarified with chips; *mit Hobelspänen geschönter Wein*; Vin de copeaux *m.*
—s, cut —; *geschliffene Weingläser*; Verres à vin de cristal *m. pl.*
—, dry —; *Sectwein*; Vin sec.
—, apparatus for heating and rectifying —; *der Weinerwärmer und Dephlegmator*; Condenseur chauffe-vins *m.*
— made of husks; *schlechter Wein aus Stielen und Häuten der Beeren*; Vin de presse, de queue.
Wine mixed with sugar; *Wein mit Zucker*; État-major *m.*
—, mulled —; *Glühwein*; Vin brûlé.
—, oily —, ropy —; *der zähe, lang gewordene Wein*; Vin filaut.
— obtained from the oozing of the grapes while in tubs; *Rapp, Räpps, Beerwein, Vorlauf, Leitermost*; Räpé de raisin, râpe-raisin *m.*
—, pale-coloured —; *der Bleichert, Schiller*; Clairet *m.*
—, producing — ; *weinerseugend, wein....*; Vinifère.
—of the second runnings, any tart or weak wine; *der Lauer, Nachwein*; Räpé *m.*
— settled —; *abgelagerter Wein*; Vin reposé, vin à sa maturité.
—, sparkling —; *Schaumwein, Brauswein, Perlwein*; Vin mousseux.
— spilt in bottling; *der Tropf-, Leck-* oder *Zapfenwein, Ueberschuss von Wein beim Zapfen*; Baquetures *f. pl.*
—, stale, flat, dead —; *abgestandener, umgeschlagener Wein*; Vin tourné, piqué.
—, still —; *nicht brausender Wein*; Vin non-mousseux.
—, strong —; *der starke Wein*; Vin fort.
—, sweet —; *der süsse Wein, Ausbruch*; Vin doux, sucré.
—, tannified —; *mit Gerbstoff versetzter Wein*; Vin tanniné *m.* [qui a un oeil pâteux.
—, thick —; *trüber Wein*; Vin
— two years old; *zweijähriger Wein*; Vin de deux feuilles.
—, unpressed —; *der Vorwein*; Mère-goutte *f.*, vin-goutte *m.*
—, weak — made of woodshavings having served for clearing —; *Lauer von Hobelspänen womit Wein geklärt ist*; Räpé de copeaux *m.*
—, white —, lemon and sugar; *der Bischof*; Bischoff *m.*
—, white — Seltzer water, sugar and lemon mixed together; *die Marquise*; Marquise *f.*
—, white — unfermented; *der ungegohrte süsse* oder *halbgegohrte weisse Weinmost, Rauscher*; Macadam *m.*
—-brandy; *der Weinbrannt-wein*; Brandevin *m.*
—-casks, supplying the — — with water; *mit Wasser die Weinfässer zum Ersatz voll füllen*; Fouler le vin.



Digitized by Google

Wine-cellar; *der Weinkeller*; Cave à vin *f.*
—-cooler, refrigerator; *der Weinkühler*; Glacière à vin *f.*
—-coop (coop.); *die Weinbutte*; Basse-taille *f.*
—-coop, —-tub (vint.); *die Weinbutte, Weinkufe*; Bachon *m.* [Pays vignoble *m.*
—-country; *das Weinland*;
—-glass; *das Weinglas*; Verre à pied *m.* [Viticulteur *m.*
—-grower; *der Weinbauer*;
—-lees, a purple colour; *die Weinhefe, der Weinniederschlag, das Weingelager, Weinlager, eine violette Farbe*; Lie de vin *f.*
—-licence; *die Weinschankgerechtigkeit*; Licence *f.*
—-press; *die Weinpresse, Kelter*; Pressoir à vin, fouloir *m.*
—-presser; *der Traubentreter*; Fouleur *m.*
—-strainer; *der Weinseiher, Weinheber*; Passe-vin *m.*
—-test, sort of — —; *der Weinprober*; Erorateur-siambie *m.*
to Wing a wind-mill; *austhüren*; Garnir les ailes d'un moulin à vent.
Wing, detached house, pavilion; *der Flügel, die Seite, Nebenseite, das Nebengebäude*; Aile *f.*, bâtiment détaché, pavillon *m.* [bâtiment *f.*
—; *die Flügelmauer*; Aile d'un
—, aisle; *die Abseite*; Bas côté *m.* [Aile de croite *f.*
— (carriage); *der Kothflügel*;
— (min.); *der Nebenwurf, Bachen*; Aile *f.*
— (theat.); *die Bühnenwand, Schiebewand*; Coulisse *f.*
— of a candle-stick; *der Lampenkranz*; Panneau d'un flambeau *m.*
— and harness of the paper-mill; *der Flügel* und *das Geschirr*; Brancard *m.*
—, little — of the balance-wheel (watchm.); *der Flügel an welchem das Steigrad anstösst*; Palette *f.*
—, raised — on the corner of a house; *der Eckflügel*; Pavillon angulaire *m.*
—, second —, wicket; *das Wiedersehstöckchen*; Guenle de croisée *f.*
—, small —, (arch.); *kleiner Flügel*; Ailette *f.*
—, small —, jamb on the pie-droit (arch.); *der Nebenpfeiler, junge Pfosten, die Mauerfläche zwischen dem Pilaster oder der Säule und der Oeffnung eines danebenstehenden Fensters* oder *Bogens*; Aiette *f.*
— or ladle of a water-mill, float-board (mill.); *die Schaufel*; Aileron *m.*
Wing-boiler; *der Seitenkessel*; Corps de chaudière de côté *m.*
—-callipers; *der Schenkelzirkel mit Bogen*; Compas à chambrière à quart de cercle *m.*
—-callipers; *der Dickzirkel mit Bogen, Hänge-, Tasterzirkel mit Stellbogen*; Compas d'épaisseur à chambrière à quart de cercle *m.*
—-compass; *der Bogenzirkel*; Compas à quart de cercle, compas d'artisan *m.* [Versant *m.*
—-drift (min.); *der Flügel*;
—-rail; *die divergirende Schiene*; Rail divergent ou extérieur *m.*
—-room; *das Seitenzimmer, Nebenzimmer*; Cabinet *m.*, petite pièce, pièce accessoire, contiguë, adjacente, voisine, chambre d'à côté *f.* [forme.
—-shaped; *flügelartig*; Ailiforme.
—-wale (st. b.); *der Radkastengang*; Elongis de tambour *m.*
—-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge; *die Flügelmauer, der Landpfeiler*; Mur de culée *m.*, culée d'un pont *f.*
—-wall of a lock-crown; *die Flügelmauer am Schleusenhaupt*; Musoir d'une écluse *m.*
Winglet; *kleiner Flügel*; Ailette *f.*
Winkers, goggles, blinkers (saddl.); *das Scheuleder, die Scheuklappe*; Oeillères *f. pl.*
Winning, working of a mine, adventure of mines, mining (min.); *die Grubenförderung, Ausbeutung, Gewinnung, der Bergbau, Abbau, Zechenbau, Grubenbetrieb*; Exploitation *f.*, dépilage *m.*
— of coals; *die Kohlengewinnung*; Arrachement de la houille *m.*
—, fore-—, first —, heading (min.); *die Vorrichtung zum Abbau auf Strecken*; Traçage et coupage des voies, travail au massif *m.*
—, last — of coal (min.); *beim Aufgeben eines Gauges noch hier und da nach Kohlen schürfen*; Battre en retraite.
— of ores; *der Erzbergbau, die Erzgewinnung*; Exploitation de minerais *f.*
—, collecting resin; *die Gewinnung des Harzes*; Résinage *m.*
—-headway, room, board, stall, well-face (min.); *die Abbaustrecke*; Taille d'exploitation *f.*
—s headway (min.); *Beigänge, Nebengänge, Gefahrten*; Galeries parallèles *f. pl.*
to Winnow, husk; *schwingen, wannen, worfeln, werfen*; Vanner.
— corn (agr.); *Korn fegen*; Emonder. [le grain.
— seed (agr.); *abrüben*; Tamiser
Winnowing-machine, — (needl.); *die Schwingmulde*; Van *m.*
Winnower; *der Schwinger, Kornschwinger, Worfler*; Vanneur *m.*
Winnowing, fanning (agr.); *das Worfeln des Getreides, Kornschwingen*; Vannage, ventage *m.* [*tuch*; Baliz *m.*
—-cloth (mill.); *das Kornsieb*;
—-machine (agr.); *die Getreide-, Kornreinigungs-, Kornfegschwinge, Worfelmaschine, Putz-, Staub-, Fegemühle*; Vanneuse, tarare *f.*
—-sieve, fry (agr.); *das Kornsieb, die Getreidefege, Fegemühle*; Emondeur *m.*
to Winter, to keep through the winter; *überwintern*; Hiverner, conserver pendant l'hiver.
Winter, press-beam (typ.); *die untere Quer-, Pressebalke*; Chandelle *f.*, mouton, semier *m.*
—-barley, starch-corn, amel-corn, bear, bigg (agr., brew.); *die sechszeilige Gerste, Futtergerste, Frühgerste*; Escourgeon *m.*
—-fallow, —-fallowing, —-rig (agr.); *die Winterbestellung, Winterbrache*; Hivernage *m.*
—-hair-, long-haired hide; *Winterhaar-, langhaarige Wildhäute*; Cuirs poil d'hiver *m. pl.*
—-ploughing; *das Umpflügen im Winter*; Entre-hivernage *m.*
—-stock for sheep; *das Winterfutter für Schafe*; Brélée *f.*
Winze, jack-head pit (min.); *der blinde Schacht*; Puits intérieur *m.*
—(min.); *der Zwischenschacht*; Petit puits entre galeries *m.*
to Wipe the needles in sawdust (needl.); *Nadeln mittels Sägemehl reinigen*; Dégraisser les aiguilles.
— the stone (typ.); *das Pantiment abwischen*; Nettoyer le marbre.
Wiper of an arbor *s.* Cane.
Wiping-clout (engr.); *das Wischtuch*; Dégraissoir *m.*
—-pad (corr.); *das Abwisch- oder Trockenbauschchen*; Bureau *m.*
—-sponge, mop sponge (rail-

Digitized by Google

ways especially); *der Scheuer-, Putzschwamm*; Tête de loup *f.*
to Wire; *überdrahten, mit Draht umziehen*; Fleeter de fil de fer.
— gold *or* silver; *Gold, Silber zu Draht ziehen*; Tirer l'or, l'argent.
to Wire-draw; *Draht ziehen, zu Draht ziehen*; Tirer, étirer en fil, étirer du fil de fer, tréfiler le fil, arguer, filer le fer, affiner.
Wire; *der Draht*; Fil de métal, fer de roulage *m.*
— (paper-m.); *der Formdraht*; Vergeure *f.*
— (tel.); *der Telegraphendraht*; Fil télégraphique *m.*
— s (weav.); *die Platinen*; Touchettes *f. pl.*
—, annealed —; *der geglühte Draht*; Fil recuit.
—, binding—; *der Bindedraht*; Fil à lier.
—, blank — (tel.); *blanker Leitungsdraht*; Fil nu.
—, broken-off —; *abgebrochener Eisendraht*; Renard *m.*
—, carried — (tel.); *der Luftdraht*; Fil télégraphique suspendu *m.*
—, coarse —, thick — (wire-dr.); *der Grobdraht*; Écôtage *m.*
—, coated — (tel.); *umwickelter Leitungsdraht*; Fil garni.
—, copper— —; *der Kupferdraht*; Fil de cuivre.
—, cement copper— —; *der Cementkupferdraht*; Fil de cuivre cémentatoire.
—, covered —; *umpresster, umwickelter Draht*; Fil recouvert.
—, creased —; *der Secken, Seckendraht*; Fil d'archal seyé.
—, drawn —; *der gezogene Draht*; Fil troit.
—, figured —; *der gemusterte Draht*; Fil façonné, gaufré.
—, fine —; *das Korlin*; Fil d'archal fin no. 10.
—, finest sort of —; *feinste Sorte Eisendraht*; Manicorde *f.*
—s, fixed — (weav.); *die stehenden Platinen*; Platines fixes *f. pl.*
— for fixing the matrix (cast.); *Draht (Eisenblech) zum Befestigen der Matrise*; Lobet *m.*
—, flatted —, tinsel; *der geplättete Draht, Lahn, Plätt, Plasch*; Lame à cannetilles *f.*, fil laminé.
—, gold- and silver— —; *der Gold- und Silberdraht*; Fil d'or et d'argent.
— for the heads of pins (needl.); *der Kopfdraht*; Môle *m.*, cannetille *f.*
—, annealed, thinned-iron —; *dünn gezogener, ausgewärmter Draht*; Fil ébroudi *m.*
Wire of the mould (paper-m.); *der Bodendraht*; Vergeure, verjure *f.*
—s, to put the — under the crossbar; *Drahtstücke unter den Riegel auf die Knielade legen*; Mettre les tronçons sous la crosse.
—, raw, natural — (flowerm.); *ungehärteter Draht*; Fil cru.
— for the stalks (flowerm.); *Stängeldraht*; Carcasse *f.*
— supporting the works (org.); *der Pfeifenzungenhalter*; Mouvement *m.*
— suspension-bridge; *die Drahtseilbrücke, Hängebrücke an Drahtseilen*; Pont suspendu en fil de fer *m.*
—, tempered —; *geglühter Eisendraht*; Fil nu.
—, tempered — (flowerm.); *gehärteter Draht*; Fil cuit sept, trait *m.*
—, thin —, — twice drawn (wire-dr.); *der Kleindraht, zweimal gezogene Draht*; Ébroudage *m.*
—, thrice-drawn — (wire-dr.); *Kleindraht, dreimal gezogener Draht*; Ébroudi, ébroudin *m.*
—, untempered —; *der ungeglühte Eisendraht*; Fil normand, à pointes. [Fil blanc.
—, white —; *der Blankdraht*;
—, workman who removes the oxide from fresh — (wire-dr.); *der Kleindrahtzieher, Arbeiter der den Glühspan vom Draht entfernt*; Ébroudeur *m.*
— -barrel (gunsm.); *der Drahtlauf, Gewehrlauf von Draht*; Canon filé *m.*
— -basket; *der Blumenkorb*; Corbeille de terre *f.*
— -belting; *der Drahttreibriemen*; Courroie en fil de fer *f.*
— -bench, reducing-bench; *das Abführeisen*; Filière de dégrossage *f.*
— -bobbin (gold-sp.); *die Drahtspule*; Canette *f.*
— -bower; *die Drahtlaube*; Berceau *m.*
— -brush; *die Metallbürste*; Brosse métallique *f.*
— -brush; *die Drahtbürste*; Pinceau en fil de fer.
— -brush, scratch-brush (engr., gild.); *der Ausschusspinsel, die Krats-, Drahtbürste*; Grattebosse, gratte-bosse *f.*
— -cable *or* -rope, metal-rope; *das Drahtseil*; Corde de fils métalliques *f.*
— -cap (on the top of chimneys) (loc.); *die Drahthaube*; Appareil pour arrêter les flammèches *m.*
Wire-cloth; *der Drahtüberzug*; Chemise en toile métallique *f.*
— -cutter (mint.); *Drahtschneider*; Coupeur de hanses *m.*
— -cutter, shank-cutter, needle-shaft cutter (needl.); *der Drahtschneider, Schaftschneider*; Coupeur, coupeur de hanses *m.* [Pince *f.*
— -cutter; *die Beissange*;
— -drawer; *der Drahtzieher, Eisendrahtzieher, Drahtmacher, Drahtausgarbeiter*; Agréyeur, agrayeur, tréfileur, tireur *m.*
— -drawer, coarse — —; *der Grobdrahtzieher, Scheibendrahtzieher, Scheiber*; Écôteur, pousseur d'argue *m.*
— -drawer, gold — —; *der Abführer*; Dégrossisseur *m.*
— -drawing; *das Drahtziehen, die Drahtzieherei*; Tréfilage, ébroudage *m.*, tréfilerie *f.*, tirage de fil *m.*
— -drawing iron; *das Abführeisen*; Filière de dégrossage *f.*
— -drawing iron (wire-dr.); *das Zieheisen*; Demi-prégaton *m.*
— -drawing mill, — -mill; *die Drahtzieherei, Drahthütte, der Drahtzug*; Filerie, argue *f.*
— -drawing plate; *das Abführeisen*; Filière de dégrossage *f.*
— -drawing room; *die Zieherkstätte*; Tinerie *f.*
— -drawing tongs; *die Schleppzange*; Main *f.*
— -drawing work, drawing small *or* fine; *die Abführarbeit, Abführung, das Streeken*; Dégrossage *m.*
— -dresser (needl.); *der Drahtrichter, Zurichter*; Dresseur *m.* [Foret à filière *m.*
— -drill; *der Drahtbohrer*;
— -edge, wiry edge (cutl.); *der Faden, Grat*; Morfil *m.*
— -edge, to take off the — — *or* thread (cutl.); *den Faden an einem Messer abwetzen, den Grat wegschaffen, das Messer absiehen*; Émorfiler.
— -fence worker; *der Drahtzaunflechter*; Épinglier-grillageur *m.*
— -fender; *die Drahttulpe*; Chape en fil de fer *f.*
— -finery; *der Eisendrahtzug*; Affinerie de fil de fer *f.*
— -form (paper-m.); *die Drahtform*; Envergeure, enverjure *f.*
— -gauge (cast.); *das Kerbeisen*; Barre dentelée *f.*
— -gauge (nailsm.); *der Drahtsichter, Sichter*; Esse *f.*
— -gauge (wire-dr.); *das Draht-*

Digitized by Google

*mass, die Drahtlehre, Drahtklinke*; Jauge *f.*, calibre *m.*
Wire-gauge block (wire-dr.); *der Drahteisenblock, Schlagstock*; Choquet *m.*
—-gauze, gauze-—, gauze-cloth, gauze; *die Draht-, Metallgaze, das Drahtgewebe*; Tissu métallique *m.*, gaze, toile métallique *f.*
—-gauze lantern, safe-lantern; *die Sicherheits-, Drahtlampe*; Lampe à gaze métallique *f.*
—-guard; *der Drahtschirm vor Kaminen*; Garde-feu *m.*
—-guide *or* -gauge (gold-wire dr.); *der Drahtführer*; Passette *f.*
—-hook (met.) *s.* Clasp.
—-hook (spinn.); *das Drahthäkchen*; Épingle *f.*
—-hooks of the heck *or* fly (spinn.); *die eisernen Drahthäkchen an dem Flügel* oder *der Gabel*; Épingles *f. pl.*
—-iron, thread-iron, oblomiron, —-drawing iron; *das Draht-, Zaineisen*; Fer à filer, à fil de fer, forgis *m.*
—-lattice; *das Drahtgitter*; Grillage *m.*
—-mark (paper-m.); *der Formstreifen*; Vergeure *f.*
—-mill, —-drawing mill; *die Drahtzieherei, der Drahthammer, Drahtzug, die Drahtmühle, Eisendrahtmühle*; Affinerie, argue *f.*
—-moulds (paper-m.); *Draht-, Papierformen*; Envergeure *f.*
—-pin holes (gunsm.); *die Stiftlöcher*; Trous de goupilles *m. pl.*
—-pincers; *die Kneipzange*; Affloir *m.* [Filière *f.*
—-plate; *das Drahtzieheisen*;
—-plate for the second drawing; *Zieheisen zum nochmaligen Ziehen des Golddrahts*; Demi-prégeron *m.*
—-plate, to feed the — — (goldwire-dr.); *den Draht zuführen, zuspitzen*; Alimenter la filière.
—-pliers; *die Draht-, Biegzange*; Béquet *m.*, béquette *f.*
—-ribbon; *das Drahtband*; Cannetille *f.*
—-riddle, venting-—; *die Räumnadel, der Luftspiess, Spiess, Draht*; Aiguille *f.*, dégorgeoir dans le moulage en sable *m.*
—-rope, flat iron — —; *das Eisendrahtbandseil*; Câble en fil de fer aplati *m.*
—-shafts (wire-dr.); *die Drahtschäfte*; Tronçons *m. pl.*
—-shaped; *drahtförmig*; Filiforme, en filets.
Wire-spring, bow-spring (type-c.); *der Drahtbogen, die Drahtfeder*; Archet *m.*
—-stretcher (hort.); *der Spanner von Eisendraht zum Spalierobst*; Tendeur, raidisseur *m.* [de à fil *f.*
—-strip; *das Drahtband*; Ban-
—-table; *das Drahtgestell*; Table en fil de fer *f.*
—-tack, pin; *der Drahtstift, das Mundstiftchen, der Pariser Stift, Stiftnagel*; Clou d'épingles *m.*, pointe de Paris, pointe *f.* [becquet *m.*
—-tack; *die Schuhzwecke*; Clou-
—-trigger, hair-trigger (gunsm.); *der Haardrücker, Stecher, das Stechschloss*; Double détente *f.*
—-work, —-trellis; *die Drahtarbeit, das Drahtgitter*; Grillage en fil métallique, en fil de fer *m.*
—-work; *das Drahtgeflecht, Drahtwerk*; Ouvrage en fil d'archal *m.*
Wire-wove, wove *or* vellum-paper; *das Velinpapier*; Papier vélin *m.*
Wiry; *drahtartig, drähtern, zu Draht gezogen*; De fil métallique, comme du fil métallique.
Wisp; *der Strohwisch, Heupfropf*; Bouchon de foin, de paille, bouquet de paille *m.*
—, pad of straw (slat.); *die Strohunterlage, der Strohwisch*; Coussinet *m.*
— of straw (agr.); *der Strohwisch, die Wiepe, (Warnungszeichen)*; Brandon *m.*
—s, to mark with — of straw (agr.); *bewiepen*; Brandonner.
—s of straw for fencing (agr., for.); *die Hegewische*; Défendures *f.*
to Withdraw the air from another pipe (org.); *den Wind von einer andern Pfeife entnehmen*; Emprunter le vent.
Withdrawing, pulling out; *das Ausziehen*; Arrachement des pieux *m.*
— the lye by the pipe (soap.); *das Abziehen der Unterlauge*; Épinage, écoulage *m.*
Withe, split — (basketm.); *die gespaltene Weidenruthe*; Eclisse *f.*
to Wither whilst spouting (agr.); *verkeimen*; Sécher en germant.
Wither, withers (saddl.); *das Genickkissen*; Partie rembourrée du collier qui porte sur le cou du cheval.
—-band, hind — — (saddl.); *das Aftereisen, Afterblech*; Lien de troussequin *m.*
Wither-strap (saddl.); *der Halstriemen*; Sur-cou, surcol *m.*
Witherite; *der Witherit, kohlensaure Baryt, das Rattengift*; Witherite, baryte carbonatée, pierre à rats *f.*
Withy, ozier, wicker, basket-rod; *die Band-, Korbweide*; Osier *m.*
—-work, space for making — — (fish.); *Raum für Flechtarbeiten*; Ourdidon *m.*
Witness, old man (civ. eng.); *der Mass-, Erdkegel, Masshübel*; Dôme *f.*, témoin *m.*
to Woad, prepare *or* dye with woad; *mit Waid färben*; Guéder.
Woad, dyer's —, Norman —, Isatis tinctoria; *der Waid, normännische Waid*; Guède, vouède, herbe St. Philippe *f.*, pastel normand *m.*
—, the — beavers well (dye); *der Waid lässt sich in feine Fäden ziehen*; La guède va bien.
— of the fifth gathering; *der Kempwaid*; Guède de la cinquième récolte *f.*
—, froth of —; *die Waidblumenfarbe*; Fleur de guède *f.*
—, last sort of —; *letzte Lese Waidblätter*; Marouchin *m.*
—ashes, weed-ashes, cashub-ashes; *die Drusen-, Waid-, Weinhefenasche*; Védasse, vaidasse *f.*
—balls; *die Waidkugeln, Blaukörner*; Pastel en pains *m.*
—bath, to prepare the — —; *das Waidbad bereiten*; Monter les guèdes.
—cake; *der Waidball, Waidballen*; Balle, boule de guède *f.*
—dyer *der Waidküper*; Guéderon *m.* [telier *m.*
—mill; *die Waidmühle*; Pas-
—vat; *die Waidküpe*; Cave à la guède, de vouède *f.*
Wodanium; *der Wodenkies*; Wodanium *m.*
Wolf *or* square-hole (met.); *der Wolf, die Vertiefung für den Wolf*; Déversoir, trou-de-loup, métal excédant de la coulée *m.*
Wolfram, tungstate of iron; *Wolfram, Tungstein, Scheelit*; Wolfram *m.*, tungstène *f.*, Schéelin ferrugineux *m.*
—, tungstic steel; *Wolframstahl*; Acier wolframifère, tungstifère *m.*
Wolfsbergite; *das Federerz vom Wolfsberg*; Sulfure de plomb et d'antimoine, hétéromorphite *m.*
Wollastonite; *der Tabular-*

Digitized by Google

*spath*; Spath sulfaté laminaire *m*.

Woman's man (shoem.): *der Frauenschuhmachergesell*; Ouvrier-cordonnier pour dames *m*.

Wombs (furr.): *Wammen vom Rauchwerk*; Ventre *m*., panse *f*.

Wongshy, wongsky, (pods of Gardenia grandiflora *or* scitemenes) (dye); *der Wongschy, Wongsky, chinesische Gelbschoten*; Pulpe de la Gardenia grandiflora ou Jasmin du cap *f*.

to Wood (st. eng.): *Holz einnehmen*; Prendre son bois.

Wood, stuff, timber, *das Holz*; Bois *m*.

—, forest, —-land: *der Wald, Forst, die Waldung, das Gehölz*; Bois.

—, woody tissue; *das Holzgewebe, die Holzfasern*; B., tissu ligneux *m*.

— of the Acacia, anghiko —, angico mart, Aylanthus glandulosa, angica —, angica, cangica —; *Anghikoholz*; B. d'Angico, d'Angik, angiks, sylsnthe.

— of the Acacia arabica; *arabisches Akazienholz*; B. disbabul.

— of the g. Aegiphyla, goat's —; *Bockholz*; B. cabri, cabril, de bouc.

— of the Agava americana; *das Agave-, Zunderholz*; B. de chambre.

— of the Ambora amplifolia; *das Trommel-, Nutzholz aus Mauritius*; B. de tambour.

— of the Ambora tambourrissa; *Bourbonholz*; B. de bombsrde, de tambour, de ruche.

— of the Andira Anbletic beech; *Angelinenholz*; B. d'Angelin de la Guiane.

— of the Andromeda salicifolia, Olea capensis, Celastrus undulatus, Sapindus saponaria; *Drosselholz*; B. de merle.

— of the Anthyllis cretica; *Ebenholz aus Kreta*; B. d'ébène de Crète.

— of the Apeiba glabra and Agava foetida; *Zunderholz*; B. de mèche.

— of the Aquilicia sambucina; *Quellholz*; B. de source.

— of the Aralia arborea; *Manioktaudehols*; B. à cassave, doux.

—, aromatic african —; *ein wohlriechendes afrikanisches Holz*; B. d'Aguilla.

— of the Assonia populnea; *Krätzholz*; B. de galeux, de senteur.

—, bad, worm-eaten —; *schlechtes, wurmstichiges Holz*; B. vicié, carié, moulué.

Wood, piece of — for balling thread; *die Seilerspule*; Recueilloir *m*.

—, barked —, — stripped of its bark; *das Schalholz, entrindete, abgerindete Holz*; B. écorcé, pelard.

— of the bean-tree, foil-tree, Cytisus laburnum; *das falsche Eben-, Alpenebenholz*; Ébène fausse *f*.

—, bearing-—(vine); *das Tragholz*; Cource *f*.

—, bent —; *Holz durch Biegen dargestellt*; B. à droit fil.

—, of the Bignonia Stans, branching trumpet-flower; *Pfaffenblattholz*; B. de pissenlit.

—, bituminous —; *das erdharzige Holz, fossile Holz, die holzartige, faserige Braun-, Holzsteinkohle*; B. bitumineux, lignite fibreux *m*.

— of the Blackwellia; *Blackwelliaholz, ein Bourbonholz*; B. bas des Hauts.

— of the Boca provacensis Aubl.; *Boko-, Rebhuhnholz*; B. de Boco.

— placed under the boiler (brew.); *das Schürholz, Holz unter dem Kessel*; Attise *f*.

—, brasilian —; *das Brasilienholz*; Zanthoxyle *m*.

—, bulged, crooked —, compass-—; *das Krummholz*; B. bombé, tordu.

—, small piece of burning-— for illuminating furnaces; *das Leuchtholz*; Allumi *m*.

—, burnt — *or* trees; *angebranntes Holz* oder *Bäume*; B. srsin.

—, part of a — burnt down (for.); *Stück abgebrannten Waldes*; Brûlis *m*.

— of the Bursera gummifera, Icica heptaphylla, Paullinia asiatica; *Schweinholz*; B. à cochon.

— of the Bursera obtusifolia; *Bastardcolophanholz*; B. de colophane bâtard, de compagnie.

— of the Bursera paniculata Lam.; *das Colophan-, Geigenharzholz*; B. de colophane.

— used for cabinet-work; *das Kunsttischlerholz*; B. des îles.

—, calamander — (Diospyros quaesita, Thw.); *das Calamanderholz, Calamboniholz, Coromandelholz*; B. du plaqueminier de Virginie.

— of the Calophyllum inophyllum, Canon calaba, Terminalia catappa, Liriodendrum tulipiferum and Cupressus disticha; *indisches wohlriechendes Kahnholz*; B. de canot.

Wood of the Casearia fragilis; *Glasholz*; B. fragile.

— of the chaste-tree, agathis *or* dammar pine-—, Vitex divaricata, Aeschinomea grandiflora; *Holz vom Keuschbaum, gemeinen Müllen, Keuschschlammstrauch, Abrahamsbaum, Mönchspfefferstrauch*; B. d'agstis, d'sgouti.

—, chinese scented —; *chinesisches Möbelholz*; B. d'Agara, d'Agra, de senteur.

— of the Chrysobalanus icaco; *ein Holz aus Madagascar*; B. srada, piquant.

— with circular splits inside; *kernschäliges Holz*; B. crevassé circulsirement.

— with a circumference of from 5 to 6 inches; *fünf bis sechs Zoll weites Holz*; B. taillis. [roulé.

—, cleft —; *klüftiges Holz*; B.

— of the Clutia elateria; *Moschusbaumholz*; B. de crocodile, de musc.

— of Colophania (Commerson); *ächtes Colophanholz*; B. de colophane franc.

— of the Combretum laxum; *Barag-, Myrtenholz*; B. à barrsques, barag.

—, compact —; *festes, dichtes, geschlossenes Holz, Derbholz*; B. compacte, solide, serré.

—, composite —; *die Holzmasse*; Composition de b. *f*.

— of Comteia; *ein Bourbonholz*; B. de bassin des Bss.

— conveyed by land; *zu Land befördertes Holz*; B. neuf. [*holz*; Corce *m*.

— for coopers; *das Böttcher-*

— of the Cordia callococca; *ein Hattiholz*; B. ban.

— of the Cordia flavescens; *Schlinggewächsholz*; B. sermenteux.

— of the Cordia macrophylla; *Theerholz*; B. brsi.

— of the Cordia myxa *or* sebestana; *Chikholz*; B. de Chik.

— of the Cordia sebestana; *Raspelholz*; B. de râpe.

— of the Cordia tetraphylla; *Margarethenholz*; B. marguerite.

— with rolled core, unfit for work; *klüftiges Holz*; B. roulé.

— of the Cornutia pyramidata; *Cornutiaholz*; B. de caque.

Digitized by Google

Wood of the Cornutia pyramidata, Caesaria parvillora, Ehretia bourreria and Ellisia nictelea; *Geigenholz*; B. côtelet, à côtelettes.
— of the Crataegus oxyacantha, common hawthorn; *Weissdorn-*, *Hagedornholz*; B. de mai.
—, crooked —; *das Krummholz*, *schiefe krummgewachsene Holz*; B. tordu, bombé, courbant, tortillard.
—, crooked and knotty —; *krummes und knotiges Holz*; B. rafaux.
— with crooked fibres; *kurzschnittiges*, *krummfaseriges Holz*; B. tranché.
—, cross-cut —; *mit der Querart behauenes*, *geglättetes Holz*; B. lavé.
—, cross-grained —; *gegenwächsiges Holz*; B. dont la venue est à rebours.
—, piece of — crossing another at right angles (arch.); *das Kreuzholz*; B. de refend.
— of the Croton tiglium; *Crotonholz*; B. de Molugues.
—, curved — of steps (cartwr.); *ausgeschnittenes Holz für Tritte*; Console *f.*
—, cut dry — for fuel (gl. m.); *der Span*, *trocknes Holz zum Feuern*; Billet *m.*
— cut, felled; *gefälltes*, *geschlagenes Holz*; Coupe *f.*
— to be cut or felled; *das Schlagholz*, *zu fallende Holz*; Coupe *f.*
— cut with the frame (coop.); *geklöbtes Holz*; Créson *m.*
— cut against the grain; *das Quer-*, *Hirnholz*; B. taillé contre le fil.
— cut plank-way, planks and beams; *das Ader-*, *Lang-*, *Längenholz*; B. de fil.
— roughly cut; *rauh geschältes Holz*; B. corroyé.
— for cutting up, for sawing; *das Schnittholz*; B. de débit.
— of the Cytisus laburnum; *Bogenholz*; B. d'arc.
— damaged by cattle; *Gehölz vom Vieh beschädigt* oder *unbrauchbar gemacht*; Champaye *f.* (Doubs).
—, damaged floated —; *der Ausschuss-*, *Halbthill*; B. frétin.
—, dead —, lop, dry sticks, chips of —; *das Ab-*, *Afterholz*, *Reisig*, *Reisholz*, *auf dem Stamme verdorrtes Holz*; B. mort, mort sur pied, mort b., abatis, chablis *m.*, broutille, ramille *f.*
—, dead —, water-logged —; *Sinkholz*, *sankes Holz*; B. fondrier, canard.
Wood, decayed —; *verfaultes Holz*; B. vergism., vergelésm. *pl.*
— free from defects, sound —; *Holz ohne Fehler*, *makelloses Holz*; B. sans défauts.
—, deformed —; *das verbissene Holz*; B. rabrougni.
— of the Dipterix odorata Willd.; *das Gaiachholz*; B. de Coumarou, de Gaiac.
—, dry, sear —; *trockenes*, *schieres Holz*; B. sec.
—, dry-rotten —; *verfaultes*, *angestocktes*, *trockenes*, *brandiges Holz*; B. pouilleux, échauffé, pourri.
—, dying, decaying —; *halbdürres*, *absterbendes Holz*; B. d'entrée.
— of the Erythroxylum areolatum; *falsches Feroikholz*; B. marbré bâtard.
— of the Erythroxylum havanense; *ein Hattiholz*; B. de cheval, major *m.*
— of the Erythroxylon hypericifolium; *Rothholz*; B. d'huile.
— of the Erythroxylum laurifolium; *Rund-*, *Pfefferbaumholz*; B. d'aronde, de ronde, de rougle, de poivrier.
—, kind of Eugenia —; *Jacotholz*; B. jacot.
— of the Eugenia Bigaillonii; *Jambusenholz*; B. de bigaillon.
— of the Eugenia lucida, Ravenala madagascarensis, Myrtus cariophyllata; *Nagelholz*; B. de clou.
— of the Euphorbia frutescens, Phyllanthus virosa, Galega sericea, etc.; *fischbetäubendes Holz*, *Piscidin*; B. à enivrer, enivrant, ivrant.
— of evergreen, holly, holm oak; *Stecheichen-*, *Scharlacheichenholz*; B. de chêne vert.
—, everlasting —; *ewiges Holz*; B. incorruptible.
—, to put up — in fathoms; *Holz aufklaftern*; Mouler, corder, entoiser du b.
— fit to be felled, under—, copse, coppice; *Schlagholz*, *schlagbares Holz*, *Schlag*, *Hau*, *Gehau*; Arbre de taillis, b. en coupe, taillis *m.*
— fit for being felled; *schlagbare Holzungen*; Des bois exploitables *m. pl.*
— intended to be felled (for.); *zum Fällen bestimmtes Holz*; Coupe réglée *f.*
—, fenced — (for.); *das Gehäge*, *die Schonung*, *gehägtes*, *verbotenes Holz*; Défends, b. en défends *m.*
Wood with bent fibres; *kurzschnittiges*, *krummfaseriges Holz*; B. tranché.
— of the Fissilia psittacorum; *Papageienholz*; B. de perroquet.
—, fired — or forest; *der Waldbrand*; B. arsin.
—, flat piece of —; *die Holzplatte*; Plaque en b. *f.*
— free from flaws; *Holz ohne Risse*; B. sans roulures.
— flawy on one side; *einwächsiges Holz*; B. de cantuban, de cantibac.
— of the flax-leaved laurel, Daphne gnidium; *Lorbeerholz*; B. saint, saint b.
—, floated — or timber; *das Floss-*, *Flosholz*; B. flotté, volant, de flottage.
—, floating —; *schwimmendes Holz*; B. flottant.
—, floating — or timber; *das Floatholz*; B. de train.
— of the Foetida Mauritana; Anagyris foetida; *Stinkholz von Mauritius*; B. puant.
—, fossil, petrified —; *fossiles*, *versteinertes Holz*; B. fossile, pétrifié.
— liable to be frozen; *ein-*, *wetter-*, *frostläftiges Holz*; B. gélif, délivé.
— of the Garcinia cornea or Brindonia cochinchinensis; *das Mangostanholz*; B. de corne.
— of the Gostonia (Commerson); *Schwammholz*; B. éponge.
—, green —; *frisches*, *grünes Holz*; B. vert.
—, green —, live —; *das grüne*, *saftige*, *lebendige Holz*, *im Saft stehende Holz*; B. vif, vert.
— of the greenheart, Bibiritree (Nectandra Rodiaei Schk.); *das Grünharzholz*; B. du genre Nectandra (famille des Laurinées). B. moulu.
—, ground —; *gemahlenes Holz*;
— of the Guarea trichilioides; *Cayennenholz mit Ballenfrucht*; B. à balle.
— for the manufacture of gun-powder; *Schiesspulverholz*; B. à poudre.
—, half grown — (40 to 60 years old) (for.); *halbwächsiges Holz*; Demi-futaie *f.*
—, half round —; *das Breit-*, *Halbholz*, *hochkantige Holz*; B. mi-plat, méplat.
—, hard —; *hartes*, *grobfaseriges Holz*; B. rustique, dur, nouailleux.
—, hard — of Madagascar; *hartes Madagascarholz*; B. immortel, endrach madagascarien ou madécasse *m.*

Digitized by Google

Wood for heading casks, heading (coop.); *das Bodenholz, Bodenbret*; Fonçaille *f.*
—, heart—; *das Kernholz*; Cœur de bois *m.*
— of the Hirtella racemosa, Melicocca apetala; *Haarbaumholz*; B. de gaulettes.
— for hoops; *das Reifholz*; B. de cerciage *m.*, cerceaux *m. pl.*
—, of the american hornbeam, Carpinus americana; *Goldholz*; B. d'or.
— of the Hymenæa Courbaril L.; *das Courbarilholz*; B. de Courbaril.
— of the Icica enneandra, — of the incense-tree; *Weihrauchholz*; B. d'encens.
— from Isle-de-France; *Holz aus Isle de France*; B. de raisnette, dodenée à feuilles étroites *f.*
—, italian —, Osyris alba; *italienisches Holz*; B. pliant, rouvet, osyride blanche *f.*
— of the Ixora coccinea and Ardisia crenulata; *Perlhuhnholz*; B. de pintade.
— of the Jacquinia armillaris (garland—); *ein Antillenholz*; B.-bracelet.
— joined by seams (join.); *der Schreinerverband*; Menuiserie d'assemblage *f.*
— of the Justicia pectoralis; *Zimmermannsholz*; B. de charpentier.
— of the Kirganelia mauritiana; *Mädchenholz*; B. de demoiselles.
—, knaggy—; *Knorren-, Maserholz*; Broussin *m.*
— of knee-holly, of butcher's broom; *Myrtendorn-, Bruschwurzholz*; B. de petit houx, de bout frelon.
— free from knots; *schieres Holz*; B. sans nœuds.
—, knotty —; *knotiges Holz*; B. noueux.
—, knotty—(carp.); *verdrehtes, krummgewachsenes, wimmeriges Holz*; B. gauche.
—, knotty — hard to be worked; *knotiges schwer zu bearbeitendes Holz*; B. rebours.
—, kraggy, cracked —, — with rotten knots; *Holz mit faulen Knoten, geriesenes Holz*; B. malandre, malandreux.
— of the Laburnum, Cytisus laburnum; *falsches Ebenholz*; Faux b. d'ébène.
— of the lace-bark Lagetta, Lagetta lintearia; *Lagetto-, Spitzenholz*; B. dentelle.
— of the Laurus borbonia; *Isabellenholz*; B. Isabelle.
— not having the required length, not within the required length; *das unlange Holz, Holz von unrechter Länge*; Courçon *m.*, bois courtins *m. pl.* [B. léger.
Wood, light —; *leichtes Holz*;
— converted into lime; *verkalktes Holz*; B. calcarifié.
—, long — of the vine; *langes Rebenholz*; Engarde *f.*
—, loose floated — (raft.); *loses Flösholz*; Jet *m.*
— of the Macaranga; *Geigenholz*; B.-violon.
— of the Macea piriri; *Cayennenholz*; B. à calumet.
— of the Malpighia spicata *or* spiked Barbadoes cherry-tree; *Barbadoskirschholz*; B. dyssentérique, tan *m.*
— of the Manabea villosa; *Tabakstaudenholz*; B.-tabac.
— of Martinica; *ein Holz aus Martinica*; B.-madame, guettarde rude *f.*
— *or* splints for matches; *das Schwefel-, Zünd-, Streichholz*; B. d'allumettes.
— of the Memecylon cordatum; *Safranbaumholz*; B. maigre.
— of the Mimosa arborea; *Art Mimosenholz*; B. tendre à cailloux.
— of the g. Mimusops; *Affenholz*; B. bardettier, de natte, tête-de-Jacot *m.*
—, new — (for.); *der Nachwuchs*; Revenue *f.*
—, new — for firing; *frisches Brennholz*; Brigant *m.*
—, odorous, scented —; *wohlriechendes Holz*; B. odorant, de senteur.
— of the oleaster-leaved caper tree *or* Capparis breynia and Morisonia americana; *Mabouyaholz*; B. mabouya.
— of the olive-bark tree *or* Bucida buceras; *Grignonholz*; B. de Grignon. [opalisé.
—, opal —; *der Holsopal*; B.
—, paddle— (Aspidosperma excelsa Bth.) (spinn.); *das Aspidospermaholz, leichtes elastisches* und *starkes Holz aus Guyana*; B. de la famille des aspidosperma.
— paid for by the cube, by the piece; *das Holz welches nach dem kubischen Inhalte, nach der Stückzahl bezahlt wird*; B. payé au cube, à la pièce.
— of the Panax Morototoni; *St. Johannisholz*; B. de Saint-Jean.
— for panels of inlaid floors (join.); *das Holz für eingelegte Fussböden*; Courçon *m.*
Wood for paper-making; *Holz zur Papierbereitung*; B. pour la fabrication du papier.
— of the Pavetta indica; *ein Malabarholz*; B. de Cranganor.
—, peeled, barked —; *abgerindetes, geschältes Holz, Schälholz*; Pelard, b. pelard *m.*
— of the Petaloma edulis; *Art Muririholz*; B. lucé.
—, physical properties of —; *die physikalischen Eigenschaften des Holzes*; Propriétés physiques du b. *f. pl.*
—, Picrania —; *das Bitterbaumholz*; B. mondongue.
— in pieces; *Holz in Stücken*; B. en bûches.
—, piece of —; *das Holzstück*; Pan de b. *m.*
—, piece of — *or* coal; *das Stück Holz* oder *Kohle*; Bûche *f.*
— for making piles; *das Pfahlholz*; B. de pilotage.
— of the pine of Italy; *Pinienholz, Piniolenkieferholz, italienisches Kieferholz*; B. de pin pignon, pinier d'Italie *m.*
— of the Piper aduncum; *Aniosthol*; B. d'anisette.
—, taking a good polish; *polirbares Holz, Holz welches eine schöne Politur annimmt*; B. facile à polir, qui prend un beau poli.
— unsuited for polishing; *unpolirbares Holz, Holz welches sich nicht zum Poliren eignet*; B. qui ne se prête pas au poli.
— of the Portesia tree for cabinet-work; *Schreinerholz*; B. menuisier.
— of the Possira and Petaloma; *Pfeilholz*; B.-dard, de flèche.
— of the Poupartia; *Poupartie-, Terpentinbaumholz*; B. blanc rouge, de Poupart.
— of the Premna dentifolia; *Bockholz*; B. de bouc.
— of the Prockia ovata; *Isle de France Holz*; B. de Gouyave.
— of the Protea argenta; *Silberholz*; B. d'argent.
— of the Pterocarpus suberosus D. C.; *Korkdrachenbaumholz*; B. Chatouilleur, de Montouchi.
—, Queen's, King's, royal —, brown ebony, best — for staves; *Königsholz*; B. royal.
— of the Randia aculeata; *ächtes Lanzenholz*; B. de lance franc.
—, red rotting —; *rothfaules Holz*; B. rouge.
— used for the refining-furnace (met.); *das Antreibeholz*; B. d'affinage pour la coupellation.

Digitized by Google

Wood, refuse, waste —; *der Holzabfall*; B. de rebut.
—, resembling —; *holzartig, holzförmig*; Ligniforme.
—, resinous —; *das Kienholz*; B. gras, résineux.
—, resinous — for torches; *Fackel-, Kienholz*; B. de chandelle, de lumière.
—, roasted, red —; *geröstetes Holz*; B. roux.
—, rock-—, mountain-—; *das Bergholz, der Holzasbest, Holzamianth*; Asbeste ligniforme *m.*
— along the roof of coal-pits (min.); *das Holz an dem Dach der Kohlengruben*; Billet *m.*
—, rotten —; *faules Holz*; B. pourri.
—, rotten, decayed, unsound —; *das Schwammholz*; B. spongieux, fongueux.
— of the Saelanthus malachodendron Dup. Th.; *Linnenholz von Isle de France*; B. de mapou, de source.
— of the St. John's wort, Hypericum sessilifolium; *Johannisholz, Hartheu, Grundheilholz*; B. d'Acossois, Baptiste, sanglant, à la fièvre.
— of St. John's wort (Hypericum latifolium et sessilifolium, and Danaia fragrans); *St. Johannisholz, Grundheilholz*; B. de dartres. [B. en sève.
— in the sap; *das Saftholz*;
—, sap-—, alburn, alburnum; *das Splintholz, der Splint, unreifes Holz*; Aubier, aubour, albour *m.*
— of the Sapium aucuparium; *Vogelleimholz*; B. de glu.
—, seasoned —; *das lufttrockne, ausgewitterte, ausgetrocknete Holz*; B. desséché, séché à l'air.
— seasoned for one year; *das ein Jahr ausgewitterte Holz*; B. qui a un an de coupe.
—, shrunk —; *beim Trocknen kürzer gewordenes Holz*; B. retrait.
— for sieves, etc.; *Holz für Siebe etc.*; B. d'éclisses.
—, silicified —; *das verkieselte Holz*; B. silicifié.
— of the silk-cotton tree or Bombax gossypium, Cordia macrophylla and Hybiscus tiliaceus; *Korkholz*; B.-liége, de flot, de liége, siffleux.
— of the Siphonia elastica Pers.; *Wolfsmilchholz*; B. de seringue.
—, small —; *das Stammholz*; B. de tige, de brin, de tronc, de bout, b. en état.
Wood, small —; *das Spanholz*; Menuise *f.*
—, small —; *das Dünnholz*; Ame d'un fagot *f.*
— for making slips; *das Spanholz*; B. d'éclisse *m.*
—, small —, log of — laid down in such a manner as to promote the draught of the air (charc. b.); *das Schmalholz, Huckerscheit*; Paroment *m.*
— of the smooth nettle-tree, Mutingia calabura and Celtis micranthus; *Seidenholz*; B. de soie.
—, soft —, deal; *das weiche, weisse Holz*; B. blanc.
—, soft or tender —; *das weiche Holz*; B. donx, gras, tendre.
— of the Sophora heterophylla; *ein indisches Holz*; B. de bitte.
—, sound —; *gesundes Holz*; B. sain et net, de santé.
—, spare-—; *das Schirr-, Vorrathsholz*; B. de rechange.
—, speckled, streaky, veined curled —, curling-stuff; *das Maserholz*; B. madré.
— the — splits, rifts, cracks; *das Holz reisst auf, springt*; Le b. crevasse, se fend.
—, split —; *das Spaltholz*; Mérin, cresson *m.*
—, spongy, porous —; *schwammiges, lockeres Holz*; B. spongieux, poreux.
— of the Sterculia foetida; *Stinkholz*; B. de Cavalam.
— in sticks; *Holz in Stücken*; B. en bâtons.
—, straight cut —; *gerade behauenes Holz*; B. refait.
— stronger on one side (carp.) *Stück Holz auf der einen Seite stärker als auf der andern*; Mépiat *m.*
— of the Terpesia; *Terpesiaholz, Griffelbaumholz*; B. de Cham [*Holz*; B. gras.
—, thick —(coop.); *eisthräniges*
—, thin, knotty —; *das Knüppelholz*; B. de billette, rondin *m.*
—, thorny —; *Dornholz*; B. épineux.
— of the Tococo guianensis (Aublet); *Makakaholz*; B. macaque.
— for tooth-picks from the Canaries; *canarisches Zahnstocherholz*; B. de la palille.
—, torn —; *das Trümmerholz*; B. déchiré.
— of Tournefortia; *Pittonienholz*; B. à malingre.
— of the Trophis americana, Sapindus saponaria and Erythroxylum rufum; *Trophiaholz*; B. ramon.
Wood, uncleft —, round timber; *das Rundholz, die Rundhölzer, ungeschältes Holz*; B. en grume.
— of the Uvaria, Blackwellina and Nuxia; *Cubebenholz*; B. d'écorce.
— of the Uvaria odorata; *falsches Lansenholz*; B. de lance bâtard.
—, variegated —, speckled, streaky, veined —; *Maserholz, buntäderiges, buntscheckiges Holz*; B. tapiré, veiné de rouge sur fond jaune.
— for veneers; *Holz zu eingelegter Arbeit*; Coult *m.*
—, veneering-—; *das Einlegeholz, Einlegebretchen, Belegeholz*; B. de placage.
—, violet —; *das Amaranth-, Violethols*; Amaranthe *f.*, b. violet.
— of the small virginian fir; *Schierlingstannenholz, Hemlockstannenholz*; B. de pin canadien.
— of the virginian poplar; *virginisches Pappelholz*; B. coton, à coton.
— of the g. Viscum; *Fledermausholz aus Bourbon*; B. de chauve-souris.
— of the Vitex heptaphylla Juss.; *Eisenkrauthols*; B. de savane.
— of the Volkameria heterophylla and Conyza salicifolia; *Raupenholz*; B. de chenilles.
—, the — warps; *das Holz wirft, biegt sich, wird krumm*; Le b. travaille.
—, warped —; *Holz das sich geworfen hat, windschiefes Holz*; B. déversé, gauchi.
—, the — is warping, casting; *das Holz wirft, sieht, verwirft, verzieht sich*; Le b. gauchit, se déjette.
— for white cooperage; *das Weisskäferholz*; B. de boisselerie.
— in the wind-mill wing; *Holz im Windmühlenflügel*; Cotret *m.* [B. d'entretoise.
— for windows; *Riegelholz*;
— worked across its fibres; *überspaniges Holz*; B. travaillé en sens oblique des fibres.
—, the — gets worm-eaten; *das Holz wird wurmstichig*; Le b. se pique.
— of Xanthoxylum clava Herculis, or Lentiscus-leaved tooth-ache tree; *Zahnwehbaumholz, Herkulesbaumholz*; B. manche-hone.
— 40 years old (for.); *Holz von 40 Jahren*; Futaie sur tailles *f.*

Digitized by Google

Wood 40 to 60 years old; *40 bis 60 Jahre altes Holz*; Demi-futaie *f.*
— up to the age of 120 years; *bis 120 Jahr altes Holz*; Jeune haute-futaie *f.*
— up to the age of 200 years; *bis 200 Jahr altes Holz*; Haute-futaie *f.*
— more than 200 years old; *über 200 Jahr altes Holz*; Futaie-haute sur le retour *f.*
—, yellow —, fustic, Cuba —; *Gelbholz, gewöhnliches Cuba*; B. Cuba.
—-arseniate; *das Holzkupferers*; Cuivre arsénié fibreux *m.*
—-ashes; *die Holzasche*; Cendres de b. *f. pl.*
—-bending machine; *die Holzbiegmaschine*; Machine à courber le b. *f.*
—-black (dye); *das Holzschwarz*; Noir de b. *m.*
—-block for coining, block (mint.); *der Holzblock zum Münzen, Münzblock, Prägestock*; Cépesu, sépeau *m.*
—-branches *or* boughs (hort.); *Holzäste*; Branches à b. *f. pl.*
—-bricks (arch.); *die eingemauerten Holzklötze zur Befestigung der Thür- und Fensterfütterungen*; Bloc *m.*, bille *f.* de bois pour fourrure d'huisserie.
—-bronzing; *die Holzbronze*; Bronze à b. *m.* [de b. *f.*
—-cell; *die Holzzelle*; Cellule
—-center (turn.); *der Holzsteg*; Cinglot *m.* [keil; Ebuard *m.*
—-cleaver, wedge; *der Spalt*-
—-colour, yellow brown; *die Holzfarbe*; Brun jaunâtre.
—-coloured; *holzfarben, holzfarbig*; De couleur de b.
—-cut, —-engraving, impression from —, xylographic pression; *der Holzschnitt, Holzstich, Holzdruck*; Gravure en b., de b., en taille de b. *f.*
—-cut (typ.); *die Höhe der Schriften*; Hauteur de lettres *f.*
—-cut, stereochromic — —; *Holzschnitt mit Farbendruck*; Tableau xylo-stéréochromique *m.*
—-cut block; *die Holzplatte, der Holzstock*; Bois-gravure *m.*
—-cutter, —-engraver; *der Holzschneider*; Graveur en b.
—-cutter, woodman (for.); *der Holzhauer, Holzschläger, Waldmann*; Bûcheron, bouquillon *m.*
—-cutting, xylography, —-engraving; *die Holzschneidekunst, Holzstecherkunst*; Gravure en b., xylographie *f.*
—-cutting *or* -felling (for.); *der Schlag, Holzschlag*; Assiette *f.*
Wood-dust, boring-dust; *das Holzmehl, der Holzstaub*; Farine de b. *f.*
—-engraver, -sculptor; *der Holzschneider*; Xylographe *m.*
—-engraving; *die Holzschneidekunst*; Gravure sur b. *f.*
—-engraving; *der gravirte Holzstock*; Bois-gravure *m.*
—-factor (for.); *der Holzanweiser*; Conduiseur *m.*
—-feller, —-cutter, —-man, hewer, Squatter (America); *der Holzschläger, Holzfäller*; Abatteur, bûcheron expéditif *m.*
—-fibre, ligneous fibre; *die Holzfaser*; Fibre de b. *f.*
—-filling (carriage); *der Wagenfirniss*; Vernis *m.* [b. *m.*
—-fire; *das Holzfeuer*; Feu de
—-frame (carriage); *das Holzgestell*; Bateau *m.*
—-furnace; *der Holzofen*; Fourneau à b. *m.* [*m.*
—-gas; *das Holzgas*; Gaz à b.
—-gilding; *die Holzvergoldung*; Dorure sur b. *f.*
—-grower; *der Holzbauer*; Cultivateur de b. *m.*
—-house; *der Holzschuppen, Holzstall*; Bûcher *m.*
—-knife; *der Hirschfänger*; Coutesu de chasse *m.*
—-land sceneries (paint.); *Waldlandschaften, Waldpartien*; Bois *m. pl.*
—-layer (for.); *der junge Eichbaum in eine Hecke gepflanzt*; Chênesu planté dans une haie *m.*
—-lining of vices (goldsm.); *das Holzfutter der Schraubstöcke*; B. à limer, estibois, entibois *m.*
—-magazine, —-house, —-loft; *das Holzlager, die Holzlage*; Magasin de b. *m.*
—-market, timber-market; *der Holzmarkt*; Marché au b. *m.*
—-measure; *das Holzmass, der Holzschragen*; Mesure à b. *f.* [eer; Gagne-denier *m.*
—-measurer; *der Holzvermes-*
—-meil; *das Waldmal*; Etoffe de laine grossière d'Islande et de Suède *f.*
—-merchant, —-monger, timber-merchant, dealer in —; *der Holzhändler*; Marchand de b. *m.*
—-mordant; *die Holzbeize*; Mordant pour b. *m.*
—-mosaics *s.* Parquetry.
—-oil; *das Holzöl*; Huile de b. *f.* [de b. *m.*
—-paper; *Holzpapier*; Papier
—-partition, screen of boards; *die Holzwand, der Verschlag, die Fachwand, Scheidewand, Abkleidung, Wandung*; Cloisonnage *m.*
Wood-paste; *die Holzmasse*; Pâte de sciure de b. et d'eau gommée *f.*
—-path, vista; *der Waldweg, Durchhau, die Durchsicht*; Percée *f.*
—-pile, pile, stack of —; *der Holzstoss, Holzhaufen*; Tas *m.*, pile *f.* de b.
—-putty glue; *der Holzkitt*; Ciment à b. *m.* [à b. *f.*
—-rasp; *die Holzraspel*; Râpe
—-reeve (for.); *der Holzaufseher, Holzwart, Holzwärter, Holzmeister, Förster*; Inspecteur de b. *m.* [b. *f.*
—-saw; *die Holzsäge*; Scie à
—-screw; *die Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz*; Vis à b. *f.*, clou à vis *m.*
—-shavings; *Zimmerspäne, Hobelspäne*; B. en copeaux.
—-soot; *der Holzruss*; Suie de b. *f.*
—-spirit, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit, hydrate of oxide of methyl, methylic alcohol; *der Holzgeist, Holzspiritus, das Methyloxydhydrat, der Methylalcohol*; Esprit pyroxylique, de b., bihydrate de méthylène, hydrate de méthyle, alcool méthylique *m.*
—-stereotype; *die Incunabeln*; Ouvrage stéréotypé sur b. *m.*
—-tar; *der Holztheer*; Goudron de b.
—-tin; *das Holzzinn, Holzzinnerz*; Etain de b. *m.*
—-tissues; *Holzgewebe*; Tissus-bois *m. pl.*
—-trade, timber-trade; *der Holzhandel*; Commerce de b. *m.* [Vernis à b. *m.*
—-varnish; *der Holzfirniss*;
—-work, timber-work; *die Holzarbeit*; Ouvrage en b. *m.*
—-work, timbering; *das Holzwerk*; Boisage *m.*
—-work of platforms; *Holz zu Rettungen*; B. à plate-forme.
—-worker; *der Holzarbeiter*; Ouvrier en bois, copesu *m.* (argot).
—-yard, timber-yard; *der Holzhof, Holzplatz, Zimmerplatz, das Holzlager, Holzwerft*; Chantier de b. *m.*
Woodbury print; *photographischer Druck von Metallplatten, Metalldruckverfahren für Photographiedruck*; Impression métallographique pour photographies *f.*
Wooded ground, sylvan

Digitized by Google

ground; *das Waldland*; Terrain boisé *m.*
Wooden, of wood, wood; *hölzern*; De bois.
— frame (carriage); *das Holzwerk des Kutschenkastens*; Bateau *m.*
— panelling, wainscoting; *das Täfeln, Austäfeln, Panelwerk*; Boisage, lambrissage, parquetage *m.*
— screw; *die Holzschraube, hölzerne Schraube*; Vis de bois, verrine *f.*
— ware; *die Holzwaaren*; Articles de bois *m. pl.*
Woodman; *der Förster, Waidmann*; Forestier, chasseur *m.*
— (for.); *der Waldschütz, Forstschütz*; Garde-forêts, garde-chasse, gruyer, verdier *m.*
—'s hammer; *der Mahlhammer, Waldhammer*; Laie *f.*, marteau à layer *m.*
Woodruff (dye); *wilde Färberröthe*; Aspérule des teinturiers, petite garance *f.* [gueux.
Woody; *holzig*; Boiseux, li-
— descent, slide for letting down timber; *die Holzglitsche, Holzrutsche, Holzleite*; Glissière pour bois *f.*
Woof, weft (drap.); *der Einschlag, Eintrag, Einfluss*; Enfilure, trame *f.*
—, weft, filling (spinn.); *das Schussgarn*; Trame *f.*
—, weft (weav.); *der Durchschuss, Einschlag, Eintrag, Schuss, Wefel, Einschuss*; Trame, assure *f.*
Wool; *die Wolle, Schafwolle*; Laine *f.*
—, back-, spine-, finest —; *die Kern-, Rückenwolle*; Mère-laine *f.*
— from the back of the card; *die Hinterraufwolle*; L. du derrière de la carde.
—, bad — (drap.); *das Schirlhaar*; Jarre *f.*
—, bad — from soiled fleece; *schlechte W. von verdorbenem Vliess, Bastardwolle*; L. bâtarde *f.*
—, black levantine —; *die schwarze levantinische W., das Kameelhaar*; L. de chevron.
—, black persian —; *die schwarze persische Ziegenwolle*; Chevron *m.*
—, bowed —; *die Fachwolle*; B. arçonnée.
—, Bremen —; *die Glattwolle*; L. de Brême.
— in bundles; *die W. in Banden, Packen*; Bourron *m.*
—, carded —, worsted —; *die Kammwolle, der Zettel*; L. longue.
Wool, lot of carded —; *das Blatt kardätschte W.*; Ploque *f.*
—, as much — as is carded at one time; *die Karde voll W., das Blatt, die Flethe*; Cardée *f.*
—, cashmere —; *die Kasimirwolle*; Laine *f.*, duvet *m.* de cachemire.
—, coarse, short —; *die grobe W., Flockwolle, Schlagwolle, Kratzwolle*; Bourre de l., lanice *f.*
—, coarse — for selvage; *die Bremer W.*; Poil de Brême *m.*
— mixed with cotton; *unächte Vigogne, Gemenge aus W.* und *Baumwolle, die Vigogne*; Vigogne factice *f.*
— of the second crop; *halbschürige W.*; L. de la seconde tonte.
— of a single crop; *einschürige W.*; L. d'une seule tonte.
—, workman who cuts the — of lambskins (taw.); *der Arbeiter der die Lammfelle enthaart*; Débordeur *m.*
—, dentifrice —; *die Zahnwolle*; L. dentifrice.
—, dirty —; *die Klunkerwolle, Klaffen, Kothpitsen*; Crottins de la l. *m. pl.*
— of diseased animals; *die Sterblingswolle*; Moraine *f.*
—, dutch half— stuff; *holländischer halbwollener Stoff*; Frisette *f.*
—, electoral —; *Electoralwolle*; L. mérinos de Saxe.
—, to put the — on the feeding-cloth; *vorlegen*; Charger la carde à loquettes.
— fifth sort, from the hinder part to the tail and beginning of the back; *W. fünfter Sorte*; L. 5e qualité.
—, fine — drawn out by hand, (Berlin —); *feine Handwolle*; Hautefine *f.*
—, fine long —; *Rupfwolle*; Bourgeons *m. pl.*
—, finest — (from the sheep's back), back-, spine- —; *die feinste W., Oberwolle, Kernwolle, Rückenwolle*; L.-mère, l. prime.
—, first quality of —; *die beste W.*; Cachemire *m.*
—, first, second, third quality of —; *W. von erster, zweiter, dritter Gattung*; L. prime, seconde, troisième.
— first sort, from the flanks and ribs near the shoulder; *W. erster Sorte*; L., 1e qual.
—, first — from new cards; *das Kardätschenfutter*; Entravure *f.*
—, fleecy —; *Hamburger W.*; L. de Hambourg.
Wool fourth sort, from under the neck; *W. vierter Sorte*; L., 4e qual.
—, good, long —; *die gute, lange W.*; Coeur de l. *m*
—, hard and mingled —; *grieshärige Wolle*; L. dure et mêlée, brouillée.
—, indigenous —, native —; *die Landwolle*; L. indigène.
—, inferior —; *mittelfeine W.*; Pignon *m.*, lisière *f.*
— resembling kid-hair; *ziegenhaarartige W.*; L. chevrue *f.* [Noiles *f. pl.*
—, knotty —; *knotige W.*; Noiles *f. pl.*
—, lamb's —; *die Lammwolle, Lämmerwolle*; L. d'agneau, l. agneline.
—, levantine — in grease; *Levantinische Fettwolle*; Tresquilles *f. pl.*
— removed by lime (taw.); *W. durch Kalk erhalten*; Pli *m.* [flard.
—, long —; *Langwolle*; L. ri-
—, long coarse —; *lange grobe W.*; L. haute.
—, long and rough on the buttocks of sheep; *die Mittelwolle*; Moglu *m.*
—, long-stapled, combing —; *die Kammwolle*; L. à longue soie, à peigner.
—, longest unprepared —; *die längste* und *gröbste W.*; Riflard *m.*
—, loose —; *flüssige W.*; L. peu serrée. [L. métis.
—, mixed —; *Mischwolle*;
—, mixtion of —; *die Wollemischung*; Fonte *f.*
—, natural colour —; *die natürlichgefärbte, naturfarbene W.*; L. beige.
— from the neck and belly; *Hals- und Bauchwolle*; L. tierce.
— taken from the noils; *die Kämmlingswolle*; Retirons *m. pl.*
—, olived — on the cards; *eingeölte W. auf den grossen Kämmen*; Monture *f.*
—, overheated —; *erhitzte W.*; L. fourbandrée.
—, Persian —, second shearing of the Viguna, carmeline —; *die persische W., Carmelinwolle*; Carmeline *f.*
—, philosophic — or cotton; *chemisch zubereitete W.*; L. philosophique.
—, picked or sorted —; *gesauste, sortirte W.*; L. triée.
— second sort, of, from the lower part of the haunches; *W. zweiter Sorte*; L. 2e qual.
—, fine Segovia —; *die Segovierwolle*; Ségovie *f.*

Digitized by Google

**Wool**, short, short-stapled—, clothing——; *kurzschürige W.*; L. courte.
—, short-stapled, carding—; *die Kratzwolle*; L. à carder soie, à carder.
—, short-stapled, ewes, short, tender, inferior fleeces of long-stapled —s, shorter grown fleeces of——; *kurze, zarte W.*; L. courte et tendre.
—, short — (not full grown); *die kurze nicht ausgewachsene W.*; Court *m.*
— sixth sort, from the head, between the thighs and from the breech; *W. sechster Sorte*; L. 6e qual.
—, to remove — from skins (tann.); *abhären, abhaaren*; Plumer.
—, portion of — removed from skins at once (tw.); *die Handvoll W.*; Poignée *f.*
—, Spanish —, merino —; *die spanische W.*; Mérinos, cabalieros *m.*, l. mérive, florentonne, moline *f.*
—, fine Spanish —; *feine spanische W.*; Refleuret *m.*
—, second quality of Spanish —; *zweite Sorte spanischer W.*; L. ségovisne, seconde.
—, spun Flemish —; *das Saygarn*; L. filée de Flandre.
—, spun — of Picardy; *gesponnene W. aus der Picardie*; L. susi.
— of long staple; *die langschürige W.*; L. de longue soie.
— of short staple; *die kurzschürige W.*; L. de courte soie.
—, superfine —(spinn.); *superfeine W.*; Refin *m.*
— from near the tail, thick coarse —; *die Schwanzwolle, Stammwolle*; Coaille, quaille, équaille *f.*
—, spurious Viguna —; *die unächte Vigognewolle*; Bâtarde *f.*
— third sort, from the part extending from the shoulders down to the knees; *W. dritter Sorte*; L. 3e qual.
—, third sort of Viguna —; *dritte Sorte Vigunawolle, Knaulwolle*; Pelotage *m.*
—, a heap of washed —; *der Haufen Waschwolle*; Lavée de l. *f.*
— washed on the sheep; *W. auf dem Schafe gewaschen*; L. lavée à dos, sur pied.
—, worker in — or worsted; *der Wollarbeiter*; Ouvrier en l. *m.*
— for worsted-spinning; *die zum Spinnen fertige Kammwolle*; Houppe *f.*

**Wool** in the yolk; *W. im Schweiss, Schweisswolle, Fettwolle, ungewaschene Fettwolle*; L. en suint, en suif, surge, grasse, oesipère *f.*
—, young thin — under the fleece; *neue W. unter der alten*; Laines repoussées *f. pl.*
—basket; *der Reinigungskorb*; Bernaudoir *m.* [lette *f.*
—bat; *der Wollschlägel*; Pi-
—beater; *der Wollschläger, Wollklopfer*; Batteur de l. *m.*
—breaking; *die Wollsortirung*; Triage des laines *m.*
—carde; *die Wollkratzen*; Cardes à l. *f. pl.*
—card with accelerated motion; *der Streichkamm mit Vorrichtung*; Peigne à mouvement accéléré *m.*
—carder; *der Wollkratzer*; Cardeur de l. *m.*
—carding machine; *die Wollkrämpelmaschine*; Trienne *f.*
—comb; *der Wollkamm*; Peigne, peigne nacteur *m.*
—comber; *der Wollkämmer*; Cardeur de l., houppier *m.*
—dresser; *der Wollenbereiter, Wollhacker*; Apprêteur de laine, hacheur *m.*
—dyed; *in der Wolle gefärbt*; Teint en laine.
—fell; *das Wollfell, Vlies*; L. couverte de sa robe *f.*
—grower; *der Schafzüchter*; Eleveur de bêtes ovines *m.*
—husbandry; *die Wollindustrie*; Industrie lainière *f.*
—mallet (drap.); *der Scheerhols*; Maillet, pilon *m.*
—mill (spinn.) *e.* Devil.
—pack; *der Wollenpack*; Ballot de l. *m.*
—packer *e.* Wool-winder.
—shears; *die Schafscheere, Fuchsscheere*; Ciseaux à tondre *m. pl.*
—shearing; *das Vlies*; Robe *f.*
—sifter; *das Wollsieb, die Leseharde*; Volette *f.*
—sorter, —picker; *der Wollsauser, Wollsortirer*; Trieur de l. *m.*
—staple, —market; *der Wollmarkt*; Marché de l., à l. *m.*, lainerie *f.*
—stapler, dealer in —, —merchant, —driver, —monger; *der Wollhändler*; Commerçant en laines, lainier, marchand de laines *m.*
—stuff with a silk warp; *der Ferrandin, halbseidene, halbwollene Stoff*; Ferrandine, férandine *f.*, burail *m.*
—trade; *der Wollhandel, das Wollgeschäft*; Commerce de laines *m.*

**Wool-twister, -throwster**; *der Zwirner, Wolldreher*; Tordeur *m.*
—washing factory; *die Wollwäscherei, Wollwasche*; Lavoir de laines *m.*
—wheel (spinn.); *das Wollrad*; Rouet à filer la l. *m.*
—winder, —packer; *der Wollpacker, Wollverpacker*; Emballeur de laines *m.*
—worker, woollen-weaver; *der Wollarbeiter*; Bourgeteur, lainier *m.*
**Woolder**, woolding-stick *e.* Packing-stick. [laine.
**Wooled**; *wollicht, wollig*; A
**Woolf's** engine, double cylinder-engine, compound steam-engine; *die Woolf'sche Dampfmaschine*; Machine à double ou à deux cylindres, machine de Woolf *f.*
**Woollen**; *wollen . . ., Wollen . . .*; De laine.
—, — stuff; *der Wollenzeug, der wollene Zeug*; Étoffe de laine, lainage *m.*
— cloth; *das Tuch*; Drap *m.*
— dressing, to remove the —— from a bed (hort.); *entwollen*; Délainer.
— fabric, fine — —; *feiner Wollenzeug*; Léonaise *f.*
— goods; *Wollengüter*; Lainerie *f.*
— manufacture; *die Wollindustrie, Wollmanufactur*; Industrie lainière *f.*
— manufacture, cloth manufacture; *die Wollenfabrikation*; Lainerie, draperie *f.*
— materials, old — —; *wollene Lumpen*; Déchets d'étoffe de laine *m. pl.*
— stuff, — goods; *wollener Stoff, der Wollenstoff, Stoff, Wollenzeug, die Wollenwaare*; Lainage, crisseau, ferlin *m.* étoffe de laine, ferline *f.*
— stuff, ancient —; *Art Wollenstoff*; Égyptienne *f.*
— stuff, coarse — —; *der Borat, grober Wollenzeug, das grobe Tuch*; Burau, burat *m.*, bure *f.*
— stuff, common — —; *gemeiner Wollenzeug*; Cordelat, cordillas *m.*
— stuff, english — —; *der Rosettas*; Etoffe de laine anglaise.
— stuff, flemish — —; *flämischer Wollenzeug*; Gueuse, lanille *f.*, picot *m.*
— stuff, inferior — —; *der Stamet, geringe Wollenzeug*; Estamet *m.*, estamette *f.*
— stuff, small — —; *geringer Wollenzeug*; Cartelet *m.*
— stuff, striped — —; *das Prusciin*; Etoffe de laine rayée *f.*

Digitized by Google

Wool stuff, twilled — —; *geköperter wollener Zeug*; Circassienne *f.*
— stuff, twilled — — for mourning; *Trauerwollenstoff*; Escot *m.*
— thread, spun wool, woolyarn, worsted-yarn; *das Wollengarn, die gesponnene Wolle*; Fil de laine *m.*, laine filée *f.*
— thread, double — —; *der Doppelfaden für Drogett*; Doublot *m.*
—-weaver; *der Wollenweber*; Tisserand en laine *m.*
Woolly; *wollig, wollicht, wollhaarig, wollreich*; Laineux, moelleux.
— buds (hort.); *die Wolle, wollige Knospen*; Bourre *f.*
Wootz, Indian steel, natural steel; *indischer Stahl, Wootzstahl, der Wootz, Art feiner Gussstahl*; Acier indien, wootz *m.*
to Work; *arbeiten*; Travailler.
—; *verarbeiten*; Mettre en oeuvre, oeuvrer, ouvrer, convertir.
—; *in Betrieb setzen*; Mettre en exploitation.
— (mach.); *arbeiten, spielen, sich bewegen*; Jouer. ſcher.
— (mech.); *arbeiten, gehen*; Marche
— (railw.); *befahren, in Betrieb setzen*; Exploiter.
— (sew.); *ausnähen*; Broder.
— (typ.); *im Gange sein*; Rouler.
— (typ.); *abziehen, abdrucken*; Tirer, faire le tirage.
— (weav.); *wirken*; Ouvrer.
— *s.* to Drive.
— *s.* to Ferment.
— with the adze; *deichseln*; Travailler avec l'erminette.
— again (sew.); *übersticken, überarbeiten*; Rebroder.
— *or* build anew; *umarbeiten, umbauen*; Refaire à neuf.
— by beds (tann.); *lagenweise arbeiten*; Travailler en couche, sur couche.
— beds of coal; *das Kohlenbett bearbeiten*; Attaquer, pousser, chasser les bancs de houille.
— bellows; *den Balg treten*; Tirer la vache.
— in chemistry; *laboriren*; Opérer, faire des essais.
— a coal-mine; *ein Kohlenbergwerk ausbeuten*; Exploiter une mine de houille.
— a copper-, a lead-mine; *auf Kupfer, auf Blei bauen*; Exploiter une mine pour en tirer du cuivre, du plomb.
— a drift (min.); *einen Stollen auffahren*; Commencer à creuser une galerie.
— an engine; *eine Maschine in Gang setzen*; Faire fonctionner, jouer une machine.
to Work too heavy (mech.); *zu schwer, zu hart gehen*; Avoir peu de chasse.
— on the horse (drap.); *auf dem Bock bearbeiten*; Chevaler.
— in, figure, — a stuff with gold, silk, etc.; *durchweben, einweben, einwirken, durchwirken, broschiren*; Brocher, entretisser.
— in with the chisel; *einmeiseln*; Creuser, faire avec le ciseau.
— the ink on the table, to rub out (typ.); *die Farbe ausstreichen*; Etendre, broyer l'encre.
—, to make up or manufacture into; *verarbeiten*; Convertir, mettre en oeuvre, ouvrer.
— into each other; *in ein zweites Rad eingreifen lassen*; Rengréner.
— leather on the horse; *das Leder auf dem Bock bearbeiten*; Chevaler les cuirs.
— a lever; *mit dem Hebel fortbewegen, hochheben*; Faire une pesée.
— a lode (min.); *einen Gang ausbrechen*; Poursuivre l'exploitation d'un filon.
— a new lode without permission (min.); *das Feld forttragen*; Attaquer un nouveau filon sans autorisation.
— loose, loose, get loose (mech.); *spielen*; Jouer.
—, win, — a mine, a vein, bring to grass (min.); *eine Grube, Zeche bauen, auffördern, fördern, Erz an den Tag bringen, eine Lagerstätte ausbeuten*; Exploiter, extraire.
— a mine with benefit (min.); *eine Ausbeute machen, mit Ausbeute bauen*; Bénéficier.
— a new mine (min.); *eine Fundgrube entblössen*; Exploiter une nouvelle mine.
— off the form (typ.); *die Form ausdrucken*; Achever d'imprimer.
— off the ink on the table (typ.); *die Farbe ausstreichen, auftragen*; Encrer.
— out the bars under the drawing-hammer (met.); *die Stäbe unter dem Hammer strecken, recken*; Etirer les barres sous le marteau.
— over (engr.); *überarbeiten, verbessern*; Réparer.
— over again (pott.); *wieder einarbeiten*; Retouper.
— over with the graver (engr.); *mit dem Stichel nachputzen*; Regratter.
— planks *or* boards, square (carp.); *würchten, säumen, beilen*; Dresser à la cognée, équarrir.
to Work the points, to make the road (railw.); *die Weichen stellen*; Aiguiller.
— in open quarry (min.); *zu Tage bauen*; Construire à ciel ouvert.
— with a ready hand (tail. shop term.); *mit Lust und Liebe arbeiten*; Peloter la bûche.
— slovenly (min.); *den Fuchs schleppen*; Travailler en paresseux.
— all sluice-gates open (met.); *mit vollständig aufgezogenem Schutze arbeiten*; Marcher à gueule bée.
—, cut *or* hew stone; *Steine bearbeiten, behauen*; Dégrossir, dresser les pierres.
— systematically (min.); *bergmännisch bauen*; Travailler selon les règles.
— the next treadle (weav.); *den Tritt wechseln*; Changer le pas.
— treadles in an inverted order (weav.); *die Tritte rückwärts treten*; Démarcher.
— up (met.); *verarbeiten*; Mettre en oeuvre.
— up, larry lime; *Kalk anrühren*; Détremper, gâcher la chaux.
— upwards; *anlaufen, über sich brechen*; Pousser les travaux en haut, travailler au-dessus de soi.
— well (pump); *voll zu saugen haben*; Fonctionner convenablement.
— the white paper (typ.); *weisses Papier abziehen*; Aller, tirer en blanc.
— the wool (dye); *die Wolle durcharbeiten*; Lisser.
Work; *die Arbeit, das Werk*; Ouvrage, travail *m.*, oeuvre *f.*
—; *der Gang, Betrieb*; Activité *f.*
—, body of a building; *der Rumpf, Baukörper*; Oeuvre *f.*, corps de bâtiment *m.*
— (mach.); *die Arbeit, Leistung*; Rendement, travail utile *m.*
— (mech.); *das Getriebe*; Rouage, engrenage *m.*
—, working (min.); *der Grubenbau, Abbau, Bau*; Ouvrage *m.*, méthode d'exploitation de mine, oeuvre de veine *f.*
— (min.); *das Schmeiswerk*; Travail *m.*
— (sew.); *die Näherei*; Broderie *f.*
— (watchm.); *das Getriebe*; Ressort, mouvement *m.*
—, establishment (met.); *das Werk, Hüttenwerk, die Hütte*; Usine *f.*
—, to abstain from — (min.); *den Hund anhängen, Hundr-*

Digitized by Google

*bengel stechen*, *Hundsbengel stehen*; Chômer, fainéanter.
Work, advanced — (min.); *der Längort*; Point de travail poussé *m.*
—s of antique art; *alte, antike Kunstgegenstände*; Haute curiosité *f.* [En action.
—, at —; *im Gange, im Betriebe*;
—, at full —, properly at —; *im vollen Gange, im vollen Betriebe*; En pleine action.
—, bad — (drap.); *die Ludel*; Bousillage *m.*
—, to be out of —; *ausser Arbeit sein*; Chômer de besogne.
—, centred — (arch.); *schwere Werke*; Ouvrages de sujétion *m. pl.*
—s, constructive — (railw.); *die Kunstbauten*; Ouvrages d'art *m. pl.*
— by contract (build.); *die Verdingarbeit, Accordarbeit*; Tâche *f.*
—, cored —; *der Kernguss*; Ouvrage en fonte à noyau *m.*
— done in copper, brazier's ware; *die Kupferarbeit*; Ouvrage en cuivre *m.*
— done merely by the arms; *die rohe Handlangerarbeit*; Brassage *m.*
— done in a hurry and badly; *der Schund, die schlechte Arbeit, überhaspelte, übereilte Arbeit*; Travail broché *m.*
— done by light; *die Lichtarbeit*; Travail de veille *m.*
—, embossed —; *die bossirte, erhabene Arbeit, das Bildwerk*; Ouvrage relevé *m.*
—, exploring—, opening (min.); *die Auerichtungsarbeit*; Travail de recherche, de reconnaissance *m.*
—, florentine —, mosaic; *die Florentinerarbeit*; Mosaïque de Florence *f.*
— of the foreground (engr.); *die Arbeit im Vordergrunde des Kupferstiches*; Ouvrages du devant *m. pl.*
—s, frame— over the mouth of the pit (min.); *Seilscheibengerüste*; Charpente des molettes *f.*
—s for making portable gas; *Fabrik von tragbarem Gas*; Gazofacteur *m.*
— but partly gilt (goldsm.); *Arbeit blos theilweise vergoldet*; Garnison *f.*
— of gilt silver; *Arbeit von vergoldetem Silber*; Gavelles *f. pl.*
—, grumous — (cast.); *die pechige Arbeit*; Ouvrage grumeleux *m.*
—, hammered —, raised —; *die Hammerarbeit, geschlagene Arbeit, getriebene Arbeit*; Ouvrage marteló *m.*, vaisselle martelée *f.*
Work hastily done; *hastige, übereilte Arbeit*; Travail à dépêche *m.*
— in horn; *die Hornarbeit*; Ouvrage de corne *m.*
—, light — (join.); *leichte, schlechte Arbeit*; Faiblage *m.*
—, long — (min.); *der Strebbau*; Exploitation par grande taille *f.*
—, long — homeward (min.); *der Rückstrebbau*; Taille en retraite *f.*
—*or* board, net masonry (mas.); *der Netzverband, das Opus reticulatum*; Maçonnerie maillée, en échiquier, réticulée *f.*
—, long and narrow—(treli.m.); *rautenförmiges Gitter*; U, membre d'U *m.*
—, murdered — (build.); *die misslungene Arbeit*; Loup *m.*
—s, old filled up — (min.); *alter Mann*; Vieille exploitation encombrée *f.*
—, open —; *die durchbrochene Arbeit*; Ouvrage à jour *m.*
— paid by the day; *die Tagelohnarbeit*; Conscience *f.*
— in paste, paste—; *die Papparbeit*; Ouvrage de carton, cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*
— pierced —, filigree; *die durchbrochene Arbeit, Filigranarbeit*; Ouvrage percé, à jour.
—s of plaster alone *or* on a lattice; *die Hols- und Gypswände*; Légers ouvrages *m. pl.*
—s for preparing mill-stones; *die Mühlsteinfabrik*; Meulerie *f.*
—s not printed (typ.); *ungedruckte Werke*; Morue *f.*
— printed clandestinely (typ.); *das heimlich gedruckte Winkelbuch*; Marron *m.*
—s for rasping beetroot (sug.); *der Rübenraspelort*; Riperie *f.*
—s for the recrements of pure copper; *das Garschlackenwerk*; Oeuvre des culots de raffinage *f.*
—, reticulated — (mas.); *das Netzwerk*; Appareil réticulé *m.*
— in silver; *die Silberarbeit*; Argenterie *f.*
—, slight, unsolid — (mas.); *Pfuscherei*; Plâtrage *m.*
— spun —; *gedrückte Arbeit*; Ouvrage embouti au tour *m.*
— with fine stitches (sew.); *fein ausgenähte Arbeit*; Ouvrage de petits points *m.*
—, stucco—; *die Stuckarbeit, Stuckaturarbeit*; Ouvrage de stuc *m.*
Work and stuff (tail.); *Arbeit und Zubehör*; Façons et fournitures *f. pl.*
—s for the sublimation of arsenic, arsenic—; *die Gifthütte*; Usine pour la sublimation de l'arsenic *f.*
— made of unbarked timber (carp.); *Arbeit von unabgerindetem Holz*; Mosaïque *f.*
—, unpolished and unfiled —; *unpolirte* und *ungefeilte Schlosserarbeiten*; Noir *m.*
—, zigzag water—; *die Zickzackwasserhebemaschine*; Machine à balance à zigzag *f.*
—-bag; *die Arbeitstasche, der Arbeitsbeutel*; Cabas *m.*
—-beam, roller (stock. m.); *der Zeugbaum*; Rouloir *m.*
—-bench (gunsm., locksm.); *der Arbeitstisch, die Werkbank*; Etabli *m.*
—-block; *das Arbeitsklotz*; Table de boucanière *f.*
—-box; *der Arbeitskasten, das Arbeitskästchen*; Boîte à ouvrage *f.* [Ouvriers *m. pl.*
—-people; *die Arbeitsleute*;
—-table; *der Arbeits-, Werktisch*; Table à ouvrage *f.*
—-table; *der Damennähtisch*; Table à coudre *f.* (pour dames).
—-table; (tel.); *der Apparattisch*; Table de l'appareil *f.*
Workable, easy to be handled, easily worked; *handlich, handsam, bearbeitbar*; Maniable, traitable.
— lead, raw lead; *Werk, Werkblei*; Plomb d'oeuvre *m.*
Worked, being — (min.); *befahren werden, im Betrieb sein*; Être exploité.
—, that may be — (min.); *fändig, brauchbar*; Exploitable, bon à exploiter.
— with silver, gold-wire; *mit Silber* oder *Goldlahn durchwirkt*; Lamé d'argent, d'or.
— with wire (embr.); *mit Lahn durchwirkt*; Lamé *m.*, découpûre *f.* [à fond.
— out (min.); *abgebaut*; Exploité
Workers, strippers (spinn.); *die Arbeitswalzen (zur Bearbeitung der Wolle), der Arbeiter, die Schlumpmaschine*; Travailleurs *m. pl.*
Worker of open work (goldsm.); *der Durchbrecher, Verfertiger von durchbrochener Arbeit*; Reperceur *m.*
— in wood; *der Holzarbeiter*; Ouvrier en bois *m.*
Working, acting, active — (mach.); *werkthätig, bewegend, bewegungsthätig*; De travail, de fatigue, actif.

Digitized by Google

Working; *Arbeite* . . . .; De fatigue.
—; *der Betrieb, die Behandlung*; Ménagement *m.*
— (brew.); *die Gährung des jungen Biers, das Auswerfen der Hefen*; Guillage *m.*
— (mech.); *der Gang*; Jeu *m.*, commande *f.*
—, — order (met.); *der Gang*; Marche, allure *f.*
— (min.); *die Anordnung der Baue*; Exploitation *f.*
— (railw.); *der Betrieb*; Exploitation *f.*
—, — oft (met.); *die Verarbeitung*; Mise en oeuvre *f.*
— (typ.); *das Arbeiten, die Thätigkeit, das Arbeiten einer Maschine*; Fonction *f.*
— from below (min.); *der Abbau von unten nach oben* und *die Zufüllung, der Versatz*; Exploitation par remblais *f.*
— with 8 bobbins; *das Arbeiten mit 8 Klöppeln*; Dresse à huit *f.* (dentelle).
— brakes; *die Handthierung der Bremsen*; Manoeuvre des freins *f.*
— the broken, the goaf (min.); *der Abbau des tauben Gesteines*; Dépilage *m.*
— by chess-boards (min.); *der der schachbretförmige Abbau*; Dépilage en échiquier *m.*
— of coal; *der Kohlenabbau*; Charbonnage *m.*
—, winning of a coal-seam; *der Abbau eines Flötzes*; Pourchasses d'une veine *f. pl.*, exploitation d'une veine *f.*
—, cold — *or* process (met.); *der kalte Gang*; Allure froide *f.*
— condition (railw.); *der betriebsfähige Zustand*; État d'exploitation *m.*
— condition, good — —, good — state, healthy state, good — order, regular process (met.); *der gute, regelmässige, gare Gang, Gargang*; Bonne allure, allure ou marche régulière *f.*
— the cut-out steel-sheets (cutl.); *die Bearbeitung des ausgehauenen Stahlbleches*; Estampage *m.*
—, defective — of a mine (min.); *der Krüpelbau*; Exploitation vicieuse *f.*
— of a furnace (met.); *die Arbeit eines Ofens*; Roulement d'un fourneau *m.*, campagne *f.*
— into each other (mech.) *s.* Catching.
—, irregular — (min.); *der Nothschnitt*; Exploitation irrégulière *f.*
— of large masses in stages (min.); *der Stockwerkbau*; Exploitation en masses, en amas.
Working of a layer (min.); *der Flötzbau*; Exploitation des mines horizontales.
— without load (st. eng.); *leergehend*; Marchant à vide.
— loose (nuts); *spielen*; Jouer.
— of a machine or apparatus; *der Betrieb, das Betreiben, Arbeiten*; Fonctionnement *m.*, marche *f.*
— of a mine; *der Bergbau*; Exploitation des mines *f.*
— the mine with pillars left standing (min.); *Abbau mit stehenbleibenden Pfeilern*; Exploitation en dernier.
—, careless — of a mine; *der Raubbau*; Exploitation par grappillage.
— one's own mine; *der Erbbau*; Exploitation d'une mine en propre.
—, open —, open cast, coffin, digging (min.); *der Tagebau, die Graberei, der Pingenbau*; Exploitation *f.*, ouvrage *m.* à ciel ouvert.
—, open —, open cast, coffin, digging (quarry); *der Steinbruchsbetrieb*; Exploitation à ciel ouvert.
— out of the gun-barrel to its proper length (gunsm.); *das Stauchen*; Refoulement *m.*
— over (sculpt.); *die Vollendung eines Entwurfes, Ueberarbeitung eines Gusswerkes*; Réparage *m.*
— the paste so as to moisten it well (bak.); *den Teig verarbeiten*; Bassinage *m.*
— of a pit-coal mine; *das Abbauen der Steinkohlen*; Déhouillement *m.*
— the whole mine; *die Bereitung, Anlage der Grube*; Mine en préparation *f.*
—, ready for — (railw.); *betriebsfertig*; En état d'exploitation.
— the retiration (typ.); *das Bedrucken der zweiten Form, der Kehrseite*; Tirage en retirage *m.*
— by single short stalls along the down-beaten roof of the old — s (min.); *der Bruchbau*; Ouvrage, travail par éboulement *m.*
— at the surface (min.); *der Tagebau*; Ouvrage à terre, à ciel ouvert *m.*
— threatening ruin (min.); *der Einsturz drohende Grubenbau*; Fardeau *m.*
— by the tilt (min.); *die Karrenförderung*; Exploitation avec la banne.
Working by tools (min.); *die Eisenarbeit*; Exploitation des fers *f.*
— under ground (min.); *die Grubenarbeit im Allgemeinen*; Pourchasses d'ouvrage *f. pl.*
— a extended under ground — (min.); *das ausgedehnte Grubengebäude*; Longue chasse d'ouvrage *f.*
— up, to work clay well (pott.); *das Durcharbeiten, Durchkneten*; Malaxage *m.*
— upwards (min.); *die Feueressenarbeit*; Travail au-dessus de soi *m.*
— the white paper (typ.); *das weisse Papier abziehen, weiss abziehen*; Tirage en blanc *m.*
—-arch (met.) *s.* Fauld.
—-barrel; *die Pumpenröhre*; Corps de pompe *m.*
—-beam (mech.); *der Balancier, die Wirkstange*; Balancier *m.*
—-bees (agr.); *die Arbeitsbienen*; Abeilles ouvrières, ventrilèges *f. pl.*, mulets *m. pl.*
—-bench (shoem.); *die Werkbank (für Holzschuhe)*; Encoche *f.*
—-big (min.); *mannsdick*; De grosseur d'homme.
—-day; *der Arbeitstag*; Jour de travail *m.*
—-door, charging - door (mach.); *die Einsetz-, Arbeitsthür, Eintrageöffnung*; Porte de charge *f.*
—-drawing (arch.); *der Bauriss*; Plan d'un bâtiment *m.*
—-hole (gl. m.); *die Oeffnung in Glasöfen*; Chambre *f.*
—-hole (met.); *das Arbeitsloch, die Arbeitsthür*; Porte de travail *f.*, ouvreau d'un four *m.*
—-hole, lower — — (gl. m.); *das Hafeneinsatzloch*; Ouvreaux d'en bas, à cuvettes *m. pl.*
—-hole, upper — — (gl. m.); *das Einschüttloch*; Ouvreaux d'en haut, à trététer *m. pl.*
—-hours commencing in the evening, night-shift (min.); *die Abendschicht*; Poste *m.*, tache *f.* du soir.
—-mark, to put the — — on the outer tympan (typ.); *das Fahrzeichen auf dem Deckel der Handpresse machen*; Régler le coup.
—-order (mach.); *der Gang, die Arbeit*; Fonction *f.*
—-ox (agr.); *der Pflug-, Zugochs*; Boeuf de labour *m.*
—-parts; *die Strapatstheile*; Pièces de fatigue *f. pl.*
—-place, —-room (min.); *der Arbeitsplatz*; Champ, chantier d'exploitation *m.*

Digitized by Google

Working-point, straining-point (mech.); *der Druck-, Angriffs-, Strapatspunkt*; Point de fatigue *m.*
—-point, —-spot (min.); *das Ort, Bohr-, Stollenort, der Oritotos*; Fond d'une galerie, d'un trou *m.*
—-power, apparatus for ascertaining —; *der Leistungsmesser einer Maschine*; Pandynamomètre *m.*
—-shift; *die Betriebszeit, das Betriebsjahr*; Campagne *f.*
—-side (met.); *die Arbeits-, Vorderseite*; Face de travail, de devant, de l'aide *f.*
—-stock, stock, plant; *das Betriebsmaterial, Rüstzeug, die Betriebsmittel, das gangbare Zeug, die Geräthschaften*; Matériel, matériel roulant d'exploitation *m.*
—-stock (saltw.); *das Salzwerkgeräth*; Embauchure *f.*
—-table or -bench (basket-m.); *der Werktisch, die Werkbank*; Selliette *f.*
—-table, cutting-table (tail.); *der Schneiderwerktisch*; Planches *f. pl.*
—-tun (brew.); *der Zapfbottich*; Cuve à broche *f.*
Workman, apron-man, artisan, mechanic, operative; *der Handwerker, Arbeiter*; Ouvrier, artisan, homme à tablier *m.*
— (mas.); *der Handlanger*; Aide, manœuvre, garçon *m.*
—'s book, road-book; *das Wander-, Arbeits-, Führungs-, Dienstbuch*; Livret *m.*
— who charges, lays on; *der Auftrager*; Appliqueur *m.*
—, first — (gl. m.); *der Fertigmacher*; Maître paraisonnier *m.*
— in glass-work (gl. m.); *der Glasmachergehülfe*; Verretier *m.* [Caleur *m.*
—, idle — (typ.); *fauler Arbeiter*; Vr.
—, in-door —; *der Hausarbeiter*; Ouvrier à façon *m.*
— who rounds the rolled glass (gl. m.); *Arbeiter der das Glas abrundet*; Carreur *m.*
— who stretches, flattens and smoothes the iron; *der Gleicher, Platter, Strecker, Eisenstrecker*; Aplatisseur, élargisseur *m.*
— who removes the rubbish (slat.); *der Aufräumer*; Faiseleur *m.*
— in slate-quarries; *der Schieferbrecher, Schieferschneider*; Ardoisier *m.*
—, slow —, slow-coach (typ.); *träger, langsamer Buchdruckergehülfe*; Arang *m.*
Workman of small works (min.); *der Passler*; Ouvrier mineur occupé à de menus travaux *m.*
— at the smeltery (met.); *der Bergmann vom Feuer*; Ouvrier des usines de fonderie *m.*
—, subordinate —, underworker; *der Unterarbeiter, Handlanger*; Ouvrier inférieur *m.*
— for the manufacture of watch-glasses; *der Uhrglasschleifer*; Cheveur *m.*
—, wholesale —; *der Grossarbeiter*; Ouvrier grossier *m.*
Workmanlike, workmanly; *geschickt, handwerksmässig; kunstmässig, meisterhaft*, D'ouvrier, bien exécuté, bien fait, artistement.
Workmanship, make, e. g. London-made, town-made; *die ....Arbeit*; Fabrication, fabrique, façon de .... *f.*
Workmaster; *der Werkmeister*; Maître des œuvres *m.*
Workmen, journeymen; *die Gesellen*; Garçons, ouvriers *m. pl.*
— by the year (sug.); *die Jahresarbeiter*; Serviteurs *m. pl.*
—'s supply association; *der Konsumverein*; Association ouvrière de consommation *f.*
Workshop, work-room; *die Werkstätte, Werkstatt, Werkstelle, Werkstube, Arbeitsstube*; Atelier, ouvroir, *m.*, boutique *f.*
— for amalgamating; *die Anquickhütte*; Atelier d'amalgame *m.*
— for making boilers; *die Kesselschmiede*; Chaudronnerie *f.*
— for the manufacture of wooden shoes; *die Werkstatt des Holzschuhmachers*; Hour *m.*, saboterie *f.*
Workwoman; *die Arbeiterin, Nätherin, Stickerin*; Ouvrière, couturière, brodeuse *f.*
World's eye; *das Weltauge, der veränderliche Opal*; Oeil-du-monde *m.*, hydrophane *f.*
to Worm (gunsm.); *die Ladung herausziehen*; Débourrer.
—, tap (locksm.); *die Schraubenmutter ausbohren, Schraubenmuttern schneiden*; Tarauder.
— a screw; *eine Schraube aufwinden*; Fileter.
Worm; *das Gewinde, Schraubengewinde*; Filet *m.*
—, serpentine-pipe (chem.); *das Schlangenrohr, Kühlrohr, der Wurmkolben*; Serpentin *m.*
— (dist.); *die Schlangenröhre, Kühlschlange*; Serpentin *m.*
Worm (gunsm.); *das Raum-, Kratzeisen, der Kratzer*; Tirebourre, arrache-cartouche *m.*
— (saddl.); *der Lumpensieher, Dammsieher*; Tire-bourre *m.*
— of an endless screw; *die Schnecke*; Serpe *f.* (vis sans fin);
— and wheel, screw and wheel; *das Schneckenrad mit Schraube, Schneckenrad-, Schraubenradgetriebe*; Engrenage à vis sans fin *m.*
—-bit; *der Schraubenbohrer*; Mèche à vis *f.*
—-cut; *der Schlangenschnitt*; Tortillé *m.*
—-eaten, pricked by worms; *wurmstichig, wurmfrassig*; Véreux, vermoulu, piqué, pertuisé de vers, mouliné, coussonné, carié, charançonné, artisonné.
—-eaten, to become — —; *wurmstichig werden, den Wurmfrass bekommen*; Se vermouler, se piquer.
— -eaten wood *or* timber, wood pierced by worms; *das wurmstichige Holz*; Bois vermoulu, mouliné *m.*
—-eatenness, —-hole; *der Wurmfrass, Wurmstich, das Wurmloch, Wurmmehl*; Vermoulure, piqûre des vers *f.*
—-eatenness under the hoop (coop.); *der Wurmstich, das Wurmloch unter dem Reif*; Anchûre *f.*
—-hole; *das Wurmloch*; Gale *f.*
—-ornament (arch.); *die Schlangensierrath*; Tortillim.
—-screw; *der Schraubensieher*; Tire-bourre *m.*
—-springs (carriage); *die Schnecken zwischen den Federriemen*; Ressorts de volute *m. pl.*
—-tub (dist.); *das Abkühl-, Kühlfass*; Réfrigérant *m.*, pipe *f.*
—-wheel, cog-wheel; *das Schraubenrad*; Roue d'engrenage, roue à vis *f.*
—-wheel, (with teeth to fit into the spiral spaces of a screw); *das Schraubenrad*; Roue à dents heliçoïdes *f.*
Wormed (gunsm.); *krummdrallig*; Rayé en spirale, taraudé. [Absinthe *m.*
Wormwood; *der Wermuth*;
Worn off by rust (steel); *vom Rost angefressen*; Gravé (acier).
— out *s.* Attrite.
— out by friction (wood); *ausgefressen* oder *durch Stoss* oder *Reibung schamvielt*; Mâché (bois).
— out part; *die abgenutzte Stelle*; Usé *m.*



Digitized by Google

Worsted, long wool, long stapled wool, combing-wool, knitted —; *das Wollgarn, die gesponnene Wolle, gestrickte Wolle, Kammwolle, der Zettel, das Wollgarn*; Estame, fil d'estame *m.*, laine anglaise, filée, laine d'estame, laine longue, de peigne, à peigner *f.*, étaim, étain *m.*

—, double —; *das gedoppelte, gezwirnte Kammgarn*; Fil retors de laine peignée *m.*

—, unravelled —; *die Zupfwolle*; Parfilage de laine *m.*

—-manufacture; *die Verarbeitung der Kammwolle*; Manufacture de l'estame *f.*

—-needles; *Stopfnadeln*; Aiguilles à ravauder *f. pl.*

—-shag; *Wollplüsch*; Peluche de laine *f.*

—-spinning; *die Kammwollspinnerei*; Filature de l'estame *f.*

—-stuff, —-goods; *der glatte Wollenzeug, Kammwollzeug*; Etoffe rase, d'estame *f.*

—-velvet; *der Wollensammet*; Velours de laine *m.*

—-yarn; *Kammgarn*; Fils d'estame *m. pl.*

Wort (brew.); *die Würze, Bierwürze*; Moût *m.*

—, first —, best —, —s of the first running (brew.); *die erste Würze, der Vorlauf*; Métiers premiers *m. pl.*

—, length of — (brew.); *die Menge, Quantität Würze*; Quantité de moût *f.*

—, new — (brew.); *die frische Würze*; Surmoût *m.*

—, second —, —s of the second running (brew.); *die zweite Würze, der Nachlauf*; Métiers seconds *m. pl.*

—-meter (brew.); *der Enometer, Würzemesser*; Énomètre *m.*

—-pump (brew.); *die Maischpumpe*; Pompe à trempe *f.*

—-vat (brew.); *die Würzkufe*; Barque *f.*

Woulfe's apparatus (dist.); *der Woulf'sche Flaschenapparat*; Appareil distillatoire de Woulf *m.*

Wound, twisted (dye); *zusammengewunden*; Moché.

— up, portion — — (weav.); *der aufgewundene Theil*; Tirée *f.*

Wove cards; *Karten deren Papier nur aus einer Masse besteht*; Cartes d'une seule pâte *f. pl.*

— mould (paper-m.); *die Velinform*; Forme à vélin *f.*

— paper *s.* Vellum-paper.

Wrack-grass, sea — —; *der Tang, Seetang, das Seegras, Meergras, die Seenessel*; Algue marine *f.*

Wraith; *der messingne Kamm*; Peigne en laiton *m.*

to Wrap, put in a cover *or* wrapper (bookb.); *in einen Umschlag legen*; Enchemiser.

— (cigars); *umwickeln*; Envober.

— up, rack cards; *die Spielkarten einpacken*; Ployer un jeu de cartes.

Wrapper *s.* Pack-cloth.

—; *Wickel-, Pack-, Einschlage-, Umschlagetuch*; Toile d'enveloppe *f.*

— (for the neck), comforter; *das Halswickeltuch, die hohe wollene Halsbinde, der Nasenwärmer*; Cache-nez *m.*

— (post); *das Kreuzband*; Bande *f.*

— (bookb.); *der Umschlag*; Couverture *f.*

—, wadded overcoat (tail.); *der wattirte Oberrock, Ueberzieher*; Pardessus *m.*, douillette *f.*

— (tobacco); *das Deckblatt zum Umpinnen*; Robe d'un cigare *f.*

Wrapping-paper, packing-paper; *das Packpapier*; Maculature, trace, main-brune, grise *f.*, papier d'emballage, à envelopper, vanant *m.*

—-plate and -hook on the fore-end of a pole (carriage); *die Hakenrampe auf der Deichsel, der Schirrnagel*; Happe à crochet *f.*

Wreath (arch.); *der Wulst*; Balustre de chapiteau *m.*

—, vein, waving, streak (mirr. m.); *der Striemen, Streifen, Faden, die Winde, Welle, Schliere*; Filandre, onde *f.*, filet *m.*

Wreck (met.); *das Gefäss für die dritte Erwärmche*; Troisième lavoir *m.*

to Wrench, wrest, wring off; *abdrehen*; Arracher (avec violence).

—, wrest, wring off; *abwinden*; Arracher (en tordant).

Wrench; *der Schraubendreher, Schraubenschlüssel*; Tournevis *m.*

—; *das Windeisen, Wendeisen*; Tourne-à-gauche *m.*

—; *der Schraubhebel*; Manche de taraud *m.*

—, Universal screw-wrench.

— six feet long; *sechs Fuss langer Schraubenschlüssel*; Clef à cric *f.*

— two feet long; *der gewöhnliche Schraubenschlüssel*; Clef à vis ordinaire *f.*

Wriggle (mach.); *das Schüttern*; Tremblement *m.*

to Wring (taw.); *auswinden*; [Biller.

to Wring badly (dye); *schlecht auswinden*; Carner.

— linen (bl.); *Wasche ringen*; Détordre.

— often and slightly (dye); *oft* und *leicht auswinden*; Esgaliver.

— silk to get the size out; *Seidengarn auswingen, recken*; Cheviller la soie.

Wringing, squeezing (bl., dye); *auswingen, auswinden, wringen*; Tordre, presser.

—, squeezing (bl., dye); *das Auswingen, Auswinden, Wringen*; Torse *f.*

—, iron tool for — hides (taw.); *eisernes Werkzeug zum Auswinden der Haute*; Bille *f.*

—-machine; *die Auswind-, Wring-, Auswingmaschine*; Machine à tordre, presse à exprimer *f.*

—-machine (wool-washer); *die Waschbank*; Dégraissoir *m.*

—-pole, —-tool (dye); *der Spältstock, das Wringeisen, die Windestange*; Epart, espart *m.*

—-pole (taw.); *der Windestock*; Torsoir *m.*, bille *f.*

—-post *or* -pole (silk); *der Auswringpfahl*; Cheville (soie) *f.*

—-stick (wool); *das Auswindeholz*; Dégraissoir *m.* (laine).

—-stick (silk); *das Ringholz*; Chevilleau *m.* [pli *m.*

Wrinkle; *die Falte*; Poche *f.*, (drap.) *s.* Crease.

— of paper; *Runzel im Papier*; Ribotte *f.*

Wristband (sew.); *das Preischen, Prieschen, die Manschette*; Poignet *m.*, manchette *f.*

to Write *or* draw the dimensions into a design; *die Masse, Coten einschreiben, einzeichnen, beisetzen*; Coter un dessin.

Writing imitating print (typ.); *die Druckschrift, den Druck nachahmende Schrift*; Lettres moulées *f. pl.*

—, thick — (typ.); *die schmierige, schmauige Schrift*; Ecriture boueuse *f.*

— with reversed hair-strokes; *Schrift mit vertauschten Grund- und Haarstrichen*; Lettres en chemise, à la duchesse *f. pl.* [toire *f.*

—-case; *das Schreibzeug*; Ecri-

—-cloth *s.* Vellum-cloth.

—-diamond (glas.); *der Glasserdiamant*; Diamant de vitrier *m.*

—-materials; *die Schreibmaterialien*; Articles *m. pl.*, fournitures *f. pl.* de bureau.

—-pad; *die Unterlage zum Schreiben*; Sous-main *m.*

Digitized by Google

Writing-paper; *Schreibpapier*; Papier à écrire, papier d'écriture *m.*
—-table, desk, bureau; *der Schreibtisch, das Schreibpult*; Bureau, secrétaire *m.*, table à écrire *f.*
—-telegraph, ink-writer; *der Schreibtelegraph*; Appareil écrivant *m.*
Wrong, at the — end (sew.); *verkehrt, am verkehrten Ende*; A contre-sens.
— letter (typ.); *ein verwechselter, falsch in den Satz gebrachter Buchstabe*; Lettre dérangée, déplacée *f.*
— side, back (drap.); *die Abrechte, Abrichte, Rück-, Kehr-, Nahteite, linke, unrechte Seite, abichte Seite*; Envers *m.*
— side (sew.); *die verkehrte Seite*; Contre-sens *m.*
— side, to dress the — — of the cloth (drap.); *das Tuch abrechten*; Oter le poil gros du côté de l'envers.
— side, towards the — —; *nach der unrechten Seite*; Du mauvais biais.
Wrought (jewell.); *gefasst*; Mis en oeuvre, à ou en l'oeuvre.
— iron; *Schmiede-, Stab-, Stangeneisen*; Fer forgé *m.*
— nails; *geschmiedete Nägel*; Clous forgés *m. pl.*
— by the silversmith *or* goldsmith; *vom Silber- oder Goldarbeiter verarbeitet*; Orfévri.
— stone-work (arch.); *plastische Ornamente, Bildhauerarbeiten*; Sculpture *f.*, mannequinage *m.*
to Wry; *verbiegen*; Fausser en pliant.
Wurgle (gold-wire dr.); *die Ziehbank*; Tréfilerie *f.*
—, two iron plates that hold the — (gold-wire dr.); *die Schienen der Ziehbank*; Ajoux *m. pl.*

# X.

Xanthate; *xanthogensaures Salz*; Xanthate *m.*
Xanthine; *das Xanthin, Krappgelb*; Xanthine *f.*
Xanthogen (chem.); *das Xanthogen*; Xanthogène *m.*
Xantoxide; *harnige Säure, Harnoxyd*; Xanthine *f.*, xanthoxyde *m.*
Xylidine (chem.); *das gelöste Nitroxylol*; Xylidine *f.*
Xylobalsamum; *das Balsamholz*; Xylobalsame *m.*
Xylogen; *der Holzfaserstoff*; Xylogène *m.*
Xylogram, wood-cut; *der Holzschnitt*; Xylogramme *m.*, gravure sur bois *f.*
Xylography, wood-cutting; *die Holzschneidekunst*; Xylographie, gravure sur bois *f.*
—; *die Holzdruckerkunst, der Holzdruck*; Xylographie *f.*
Xyloidine (chem.); *das Xyloidin*; Xyloïdine *f.*
Xylole; *aus Holzgeist isolirter Kohlenwasserstoff*; Xylole *m.*

# Y.

Yacht; *die Yacht, das Rennschiff, Lustschiff*; Yacht *m.*
to Yard cattle (agr.); *Vieh in den Viehhof sperren*; Parquer le bétail dans la basse-cour.
Yard, court-yard, court; *der Hof, Hofraum*; Cour *f.*
—, timber— (carp.); *der Bau-, Zimmerhof, Zimmerplatz, das Zimmerwerft*; Chantier *m.*
— (wind-mill); *der Arm*; Tige *f.*
—, by the —; *nach der Elle, ellenweise*; A l'aune *f.*
Yarn; *das Garn, der Faden*; Fil *m.*, filasse tordue *f.*
—, spun—; *das Garn, zweidrähtiges Seil*; Bitord *m.*
—, woollen —; *das Schafwollgarn*; Fil de laine.
—, cord (of a rope, of sewing-thread); *die Schnur (eines Seiles)*; Fil (d'une corde).
—, in bobbins for shoes; *das Schuhgarn*; Fil de cordonniers.
—, carded —, Genappe —, small-ware-—; *Halbkammgarn, Sayettengarn*; Fil cardé-peigné.
—, doubled —, thread, twine; *das gezwirnte Garn, der Zwirn*; Fil retors.
—, doubled —, twofold *or* two threads, threefold *or* three threads; *das zweidrähtige, zweifädige, dreifädige, dreidrähtige, gezwirnte Garn*; Fil retors de deux ou de trois fils, fil triple.
—, even, smooth —; *greifiges Garn*; Fil uni, uni au toucher.
—, manufactured from the acicular leaves of the scotch fir; *die Waldwolle*; Laine des forêts *f.*
—, hard —, singles; *gewundenes, festgedrehtes Garn*; Fil tors ras.
—, hempen —; *das Hanfgarn, der Hanfzwirn*; Fil de chanvre.
—, knitting-—, stocking-—, hosiery-—; *das Strick-, Strumpfgarn, Sagetten, Sayettegarn*; Fil à tricoter.
Yarn, millspun —; *mechanisches Garn, das Fabrikgarn*; Fil mécanique.
—, over-twisted —; *drall es Garn*; Fil trop tors. [plat.
—, soft —; *das Plattgarn*; Fil
—, spotted —, party-coloured thread; *das scheckige Garn*; Fil moucheté, liné.
—, very fine threefold —; *sehr feiner, dreidrähtiger Zwirn*; Fil de remise.
—, unbleached — for cambrics; *das Batistgarn*; Fils de mulquinerie fine *m. pl.*
— no. 30, thirty hanks (at 840 yards) per pound; *Garn 30 Strähne auf's Pfund*; Fil 30 échevaux à la livre.
— no. 40, fourty hanks per pound; *Garn 40 Strähne auf's Pfund*; Fil 40 échevaux à la livre.
—, two-cord —; *das Eisengarn*; Fil retors de deux fils, fil double.
— *or* thread for the warp; *das Scher-, Zettel-, Kettengarn*; Fil d'étain, de la chaine.
—, Westphalian —; *das Vollgarn*; Fil de Westphalie.
—, yellow *or* cream-coloured —; *rahmfarbiges Leinengarn*; Fils crêmés *m. pl.*
—-beam, —-roller; *der Garnbaum*; Déchargeoir *m.*
—-bleached linen; *das gebleichte Garnleinen, die Löwentlinnen, Weissgarnleinwand*; Toile de fil blanchi (toile crêmée).
—-dealer; *der Zwirnhändler*; Filatier *m.*
—-tester; *die Wage zum Prüfen des Garns*; Balancier compteur *m.*
Yearling; *der Jährling, das einjährige Fohlen*; Poulain d'un an *m.*
— heifer; *die einjährige Färse*; Génisse, taure d'un an *f.*
Yeast; *die Hefe, der Gischt*; Levûre, lie *f.*
—, scum; *die schaumige Hefe*; Écume, levûre *f.*
— deposited at the bottom of the cask; *die Unter-, Bodenhefe*; Lie *f.*
— forced out at the bunghole; *die Spundhefe*; Levûre de boudon.
—, pressed —; *die Pfund-, Presshefe*; Levûre pressée.
—, the — is ripening (brew.); *die Hefe wird seitig*; Le levain est en maturité.
—-bitter (brew.); *Hefenbitter*; Amer de levûre *m.*



Digitized by Google

Yeast-bitter(brew.); *das Hefenbitter*; Amer de la bière *m.*
—-tub (bak.); *die Hefenbütte*; Baquet à levain *m.*
to Yellow (güd.); *den gelben Grund geben*; Jaunir.
Yellow; *das Gelb, die gelbe Farbe*; Jaune *m.*
— (paper-m.); *wenig geblaut*; Très-pen bleui.
—; *die Gilbe*; J. de teinturier *f.*
—, greyish — (dye); *das Blattergelb*; J. grisâtre.
—, Indian —; *Purée*; J. indien.
—, mineral —; *das Kaisergelb*; J. minéral.
—, picric —; *das pikrische Gelb*; J. picrique. [j. *m.*
— amber; *der Bernstein*; Ambre
—, buff —; *die Gemslederfarbe*; Couleur chamois.
— colouring matter; *das Gelb*; Matière j. colorante *f.*
— dyes; *gelbe Farbestoffe*; Drogues de teinture jaunes *f. pl.*
— earth, — iron-ochre; *die Gelberde, gelbe Erde, der Melinit*; Argile ocreuse j., argile ocreuse *f.*, j. graphique.
— green; *gelbgrün*; Mercuroso-mercurique.
— sanders; *gelbes Sandelholz*; Santal citrin *m.*
— ware; *das gelbe Steingut*; Faïence j. *f.*
Yellower; (needl.); *der Gelber, Gelbmacher*; Jauniseur *m.*
Yellowish (dye); *das Fahlgelb, gelblich, ins Gelbe stechend*; J. pâle et grisâtre, jaunâtre.
— brown, feuillemort, sorrel, (dye.); *gelbbraun, braun-dunkel-, herbstgelb*; Feuille morte, saure.
— red; *gelbroth*; J. foncé, fauve.
Yenite, jenite, lievrite, ilvaite, diaprismatic iron-ore; *der Yenit, Jenit, Lievrit, Jevait, diaprismatisches Eisenerz*; Fer silicico-calcaire *m.*, ilvaite, yénite, liévrite *f.*
Yew; *die Eibe, der Eibenbaum, die Rotheibe, der Taxus*; If, yf *m.*
—-wood (Taxus); *Eibenbaum-, Rotheibau-, Taxusholz*; Bois d'if *m.*
to Yield, submit (typ., cast); *gehorchen, klein beigeben*; Marcher.
— water; *Druck haben, Wasser geben*; Siphonner.
— well (agr.); *schocken*; Gerber.
Yield (agr.); *der Ertrag*; Produit, rendement *m.*, récolte *f.*
— (met.); *der Gehalt*; Teneur, richesse *f.*
— of ores, ferruginous parts; *der Eisengehalt, Eisenertrag*; Teneur du fer *f.*
Yield of straw (agr.); *der Strohertrag*; Empaillement *m.*
Yielding, expandible; *nachgebend, dehnbar*; Prêtant.
—, lateral — (railw.); *das seitliche Ausweichen, die seitliche Ausweichung*; Déversement latéral *m.*
Y needle; *die Y grec Nadel, Fransennadel*; Aiguille à l'Y *f.*
to Yoke *s.* to Couple.
Yoke; *das Tragejoch*; Planche *f.*
— (min.); *die Schicht*; Poste *m.*
—-elm, horn-beam wood (Carpinus betulus); *Hagebuche-, Hornbaum-, Hainbuche-, Weissbuche-, Jochbaum-, Roll-, Bergbuchenholz*; Bois de charme *m.*
—-hoop (cartwr.); *das Achband mit Zwinge, Zieh-, Schraubenziehband*; Etrier d'essieu à bouts taraudés *m.*
—-pin, wooden — (agr.); *hölzerner Jochnagel*; Court bouton *m.* [d'oeuf *m.*
Yolk, yelk; *das Eigelb*; Jaune
—, grease, yelk (spinn.); *der Schweiss, Wollenschweiss, das Wollenfett, Fett*; Suint *m.*
York-pitch *s.* Pitch, York-pitch.
Yttria; *die Yttererde, das Yttriumoxyd*; Yttria, oxyde yttrique *m.*
Yttrium (chem.); *das Yttrium*; Yttrium *m.* [Yute *f.*
Yute-hemp; *die Yute, Pat*;

## Z.

Zaffer, zaffar, zaffre, zaffri; *der Eschel, Zaffer*; Saffre, échel *m.*
—, clear, fine —; *der Sumpfeschel*; Echel clair.
—-blue works; *das Blaufarbenwerk*; Fabrique de saffre *f.*
Zebra-wood, Coromandel-wood, pigeon-wood; *Zebraholz*; Bois de zèbre *m.*
Zeine; *das Zein, der Maismehlkleber*; Zéine *f.* [lithe *f.*
Zeolite; *der Brauzestein*; Zéolithe *f.*
—, crystallized —; *der Kaimspath*; Zéolithe cristallisée *f.*
— cubic —; *rhomboëdrischer Kuponspath*; Zéolithe cubique.
—, foliated —, stilbite; *der Blätterzeolith*; Zéolithe lamelleuse, stilbite *f.*
—, mealy —; *die Zeolitherde*; Zéolithe en poussière.
—, needle —, mesotype; *der Nadelzeolith, Mesotyp*; Zéolithe bacillaire.
Zeolite-paste; *Wichse für Streichriemen*; Pâte zéolithe *f.*
—, silicious —, acicular mesotype, radiated —, needle —; *der Aedelit, Mesotypspath, Nadelstein, Skolezit, Mesolith, Mesole, Mesoline, prismatische Zeolith*; Adélite *f.* (zéolithe silicieuse, en aiguilles), mésotype aciculaire *m.*
—, vitreous —; *Glaszeolith*; Zéolithe vitreuse, obsidienne *f.*
Zero, to be down at —, to be at — (barom.); *auf Null stehen*; Être à zéro. [Nullité *f.*
—-mark (typ.); *der Nullstrich*; to Zigzag *s.* to Crankle.
Zigzag, chevron (arch.); *der Zickzack, Zickzackfries, Kalenschnitt*; Dancette *f.*, chevron, tore rompu, zigzag *m.*
—-line (road); *die Windung*; Lacet *m.*
—-stitch; *Zickzackstreifen im Atlas*; Points de la Chine *m. pl.*
—-stitch (sew.); *der Zickzackstich*; Point de zigzag *m.*
—-stitches (embr.); *Zickzackstiche*; Zig-zags *m. pl.*
—-work with lozenges; *der Doppelzickzack mit Rauten*; Contre-chevronné *m.*
Zigzagging; *die Zickzackrichtung*; Direction en zigzag *f.*
Zimome, zymome (chem.); *das Zymom*; Zymome *m.*
Zinc, spelter; *das Zink, der Spiauter, Spialter*; Zinc *m.*
—, auriferous sulphurated —; *das Kolophoniumerz*; Z. sulfuré. [laminé en boules.
— in balls; *das Ballenzink*; Z.
—, burnt —; *verbranntes Zink*; Z. brulé.
—, chloride of —, hydrochlorate, muriate of —, butter of —; *Zinkchlorid, salzsaures Zinkoxyd, Zinkbutter*; Chlorure de z., hydro-chlorate, muriate de z., beurre de z. *m.*
— containing —; *zinkhaltig*; Zinquifère.
— native —; *gewachsenes Zink*; Z. natif, vierge.
— sulphurated — mixed with galena; *das Brauners*; Mine de z. sulfuré mêlé de galène *f.*
—, yellow oxidated —; *das Cottonerz*; Z. oxydé jaune.
—, yellow sulphurated —; *die Kolophoniumblende*; Z. sulfuré jaune.
—-blende; *die Zinkblende*; Galène fausse *f.*
—-bloom; *die Zinkblüthe*; Zincosine, fleur de z. *f.*, z. hydrocarbonaté *m.*
—-bodies; *die Zinkordnung, Zinkerze, zinkartige Körper*; Zincides *m. pl.*

Digitized by Google

Zinc-collector (met.); *der Zinkstuhl*; Assiette de z. *f.*
—covering; *das Zinkdach, die Zinkbedachung*; Couverture en z. *f.*
—-flower; *das Augenmehl*; Oxyde de z. *m.*, fleurs de z. *f. pl.*
—-flowers, oxide of —; *die Zinkblumen, das weisse Nichts, die Philosophenwolle, das Zinkoxyd*; Fleurs de z., protoxyde de z., nompholix *m.*
—-ore; *das Zinkerz*; Minéral de z. *m.*
—-slags; *die Kellschlacken*; Scorie de z., crasses *f. pl.*
—-vitriol; *der Bergunschlitt*; Vitriol de z. *m.*
—-white, oxide of —; *das Zinkweiss, kohlensaure Zinkoxyd*; Blanc de z. *m.*
—-worker; *der Zinkhüttenarbeiter, Zinkhüttenmann*; Zingueur, zinqueur *m.*
Zinciferous; *sinkhaltig*; Zincifère.
Zincographer; *der Zinkstecher*; Zincographe *m.*
Zincography; *die Zinkstecherei, Zinkographie*; Zincographie *f.*
Zinking; *das Versinken, die Versinkung*; Étamage au zinc, zincage, zinquage *m.*
—, galvanic —of steel; *das galvanische Versinken des Stahls*; Zincage galvanique de l'acier.
— hardwares; *das Versinken von Eisenwaaren*; Zinquage de la ferronnerie.
— iron; *die Uebersinkung des Eisens*; Galvanisation *f.*
— of steel; *das Versinken des Stahls*; Zincage de l'acier.
Zircon, jargoon (met.); *das Zirkon*; Zircon *m.*
Zirconium (chem.); *das Zirconium*; Zirconium *m.*
Zirkon; *hyasinthrother Zirkon*; Zircon *m.*, vermeille hyacinthe *f.*
Zoisite; *der Zoisit*; Zoïsite *f.*, épidote brun *m.*
Zone, contact—, —of contact (st. eng.); *die Berührungsfläche des Sicherheitsventils*; Zone de contact *f.* [mique.
Zumic (chem.); *sumisch*; Zuto Zyghyr, sigger (min.); *siekern*; Suinter, ruisseler.
Zymology, zumology; *die Gährungslehre*; Zymotechnie, zymologie *f.*
Zymoma *s.* Ferment.
Zymosimeter; *der Gährmesser*; Zymosimètre *m.*

Digitized by Google

# Supplement.

## A.

**Adamantine** *s.* Diamond-boron.

**After-damp** (min.); *die Nachschwaden*; Gaz irrespirable résultant du grison *m.*

**—-grass, rowen**; *das Grummet*; Regain, refoin *m.*

**Ageing-room** (cal. pr.); *der Hängeboden*; Etendoir, séchoir *m.*

**Air, forced —**; *die Gebläseluft, der Gebläsewind*; Vent, air forcé *m.*

**—-drift** (min.); *der Wetterquerschlag*; Galerie supérieure *f.*

**—-head** (min.); *der Wetter-, Windschacht*; Voie d'aérage *f.*

**—-head, principal — —** (min.); *der Hauptwetter-, Wetterwechselschacht*; Voie de retour de l'air *f.*

**—-shaft** (min.); *die Tagestrecke*; Galerie dans le plan de la couche *f.*

**Aitch-piece, H-piece** (min.); *der Ventilhalter am Tauchersolben*; Attache de la soupape au piston plongeur *f.*

**Alkanet, false —, dyer's bugloss** (dye); *die unächte Alkanna*; Buglose, buglose tinctoriale, orcanète *f.*

**Alliaceous** (arsenical mineral); *nach Knoblauch riechend*; Sentant l'ail.

**Aloe-hemp** *or* **fibre**; *der Aloëhanf, die Agave, Baumaloë*; Chanvre d'aloès, agave *m.*

**Annatto** *s.* Arnotto.

**Annunciator** (tel.); *der Wecker, Warnsignalapparat, das elektromagnetische Geläute*; Alarme *f.*

**Anthrachinone** *s.* Alizarine.

**Apprentice, bricklayer's —** (mas.); *der Maurerlehrling*; Cadet *m.*

**Arborescent, dendritic** (minerals); *baumartig, baumähnlich*; Arborescent.

**Arming-press** (bookb.); *die Gaufrir-, Wappen-, Stempelpresse*; Presse à gaufrer *f.*

**Ashlar, chiselled, boasted —**; *der mit Schlägel und Breiteisen bearbeitete Bruchstein*; Moellon taillé au maillet et à la bouguette *m.*

**—, plane —**; *der schlichte Bruchstein*; Moellon vif, ordinaire *m.*

**—, pointed —**; *der mit dem Spitzeisen behauene Bruchstein*; Moellon piqué *m.*

**—, random-tooled —**; *der unregelmässig behauene Bruchstein*; Moellon à taille irrégulière *m.*

**Asphalt foot-pavement**; *der Asphaltfusssteig*; Bitume-trottoir *m.* [nin.

**Astringent principle** *s.* Tan-

**Attenuation** (brew.); *der geistige Uebergang der Würze, die Verdünnung*; Atténuation *f.*

**Avalage, balling - process** (met.); *das Ballen im Puddelofen*; Avalage *m.*

**Azale, Pincoffine** (dye); *das Asala, Havala, (Krappblumen)*; Azala *m.*

**Azaleine** *s.* Aniline red.

**Azotized**; *stickstoffhaltig*; Azoté.

**Azuline, azurine, aniline blue**; *das Anilinblau*; Bleu d'aniline *m.*

## B.

**Back** (violin); *der Boden*; Fond *m.*

**Back-day** (workmen); *der zurückgehaltene Taglohn*; Journée retenue *f.*

**—-flow, return**; *das Zurückströmen, die Wiederkehr, der Wiederfluss*; Retour *m.*

**Back-shaft** (min.); *der Hinterschacht*; Puits de derrière *m.*

**Backer** (slater); *der Unterschiefer*; Ardoise à dossier *f.*

**Backing - deals** (min.); *die Stützbreter*; Planches à étayer *f. pl.*

**Baff** (min.); *die Woche im der kein Geld gefasst wird, (blinde Woche)*; Semaine (première) sans paye *f.*

**Bag** (hops); *Sack* (3 *Ctr.*) *von ordinärem Hopfen für Porter*; Poche de houblon ordinaire (3 quintaux) *f.*

**— of foulness** (min.); *die Anhäufung von bösem Wetter*; Sac d'impureté *m.*

**—-pipe, cornamuse, hornpipe**; *der Dudelkasten-, Dudelsack, die Bockflöte*; Cornemuse *f.*

**Bal** (min.); *die Grube*; Mine *f.*

**Balance-engine** (min.); *die Wasserwage* oder *Förderung mittels Gegengewichten*; Balance hydrostatique *f.*

**Balection, bolection** (build.); *die Verkleidung*; Moulure *f.*

**Ball and socket**; *das Knie, die Zirkelnuss*; Genou *m.*

**Balland** (min.); *staubiges Zinnerz*; Poussière de mine d'étain *f.*

**Balling-process** (met.); *das Ballen im Puddelofen*; Avalage *m.*

**Balloon, navigable —**; *der lenkbare Luftballon*; Aérostat on ballon dirigeable *m.*

**Bandsman** (coal-pit); *der Kohlenlader*; Chargeur *m.*

**Bar** (refreshment-room); *der Schenktisch*; Buffet *m.*

**Bar of ground** (min.); *die Kreuzungs-, Gesteinader*; Veine d'une roche transversale *f.*

**—-fitter**; *der Fabrikant von Schenktischen, etc.*; Fabricant de comptoirs (pour marchands de vin etc.).

Digitized by Google

**Barley, charred — (brew.)**; *geröstete Gerste*; Orge brûlée *f.*
**—, scotch** *or* **pot— —**; *geschälte Gerste*; Orge mondée *f.*
**Barrier (min.)**; *die Sicherheitsmauerung*; Massif, mur de sûreté *m.*
**Barrow-man, putter(min.)**; *der Kohlenschieber*; Brouetteur *m.*
**— -way (min.)** *s.* Tramway.
**Basket** made of the leaves of dwarf-palms; *der Korb aus Zwergpalmenblättern*; Couffe *m.* [*korb*; Couffe *f.*
**— for vegetables**; *der Gemüse- —-salt*; *das Tafelsalz*; Sel fin pour table *m.*
**Bass-string**; *die Basssaite*; Grosse corde *f.*
**Bassit (min.)** *s.* Outcrop.
**to Beam (tann.)**; *auf die Streckbank, auf den Schabebock ziehen*; Crasminer.
**Beans (coal)**; *die feinsten Kohlen*; Fèves *f. pl.*
**Beating time (mus.)**; *Takt schlagen*; Battre la mesure.
**Bedding (lead-sm.)**; *eine Schicht von 2 Zoll Bleierz auf dem Rost*; Couche de 5 cent. de plomb sur la grille *f.*
**Beer-test**; *die Bierprobe*; Épreuve de la bière *f.*
**Bell-diapason (org.)**; *die Trompetenpfeife*; Flûte à pavillon *f.*
**Bellows, concussion— —, Bishop's — (org.)**; *der keilförmige Balg mit Springfeder*; Soufflet cunéiforme à ressort *m.*
**—, double —**; *der Doppelbalg*; Soufflet à plis renversés *m.*
**—, horizontal — (org.)**; *der horizontale Blasebalg*; Soufflet à lanterne *m.*
**— -treader (org.)**; *der Balgentreter, Kalkant*; Souffleur *m.*
**Belly (instr.)**; *der Bauch*; Table d'instrument *f.*
**— -vengeance (drink) (slang)**; *schwaches Bier*; Tord-boyaux *m.* (argot).
**Belt, belting** *s.* Strap.
**Bend, bine (min.)**; *verhärteter Thon*; Argile endurcie *f.*
**Benzile**; *das Benzil*; Benzile *f.*, sous-oxyde de stilbène *m.*
**Bichromate of potash (dye)**; *das Chrom*; Chrome *m.*
**Bill, beak (instr.)**; *das Mundstück*; Bec *m.*
**Bill-poster, —-sticker**; *der Zettelanschläger, Zettelankleber*; Afficheur *m.*
**Bing-hole (min.)**; *das Loch zum Herauswerfen des Erzes*; Ouverture pour le minerai *f.*
**Bing-stead (lead-sm.)**; *der Schoppen für gereinigtes Bleierz*; Hangar pour le minerai de plomb affiné *m.*
**Bird-flute**; *die Vogelflöte*; Flageolet *m.*
**Bird's mouth, — —-joint (carp.)**; *der Keilsteg*; Joint en biseau, about en gueule *m.*
**Bisulphate of copper** *s.* Blue vitriol.
**Bitters**; *der Wermuth*; Vermout *m.*, absinthe *f.*
**Black pins (coal)**; *zu Tage liegende Kohlen*; Affleurements du minerai *m. pl.* [Tôle *f.*
**— -plates**; *das Schwarzblech*;
**Block-system (railw.)**; *das Absperrsystem*; Système de fermeture, de couverture *m.*
**to Blow the bellows (org.)**; *die Balgen treten*; Souffler l'orgue.
**Blower (min.)**; *der Bläser, schlagende Wetter*; Soufflard *m.* [Fondeur de minerai *m.*
**Blower (min.)**; *der Schmelzer*;
**Blowing-action (org.)**; *das Balgwerk*; Mouvement des soufflets *m.*
**Board (min.)**; *die Abbaustrecke*; Galerie d'exploitation, taille *f.*
**Bob (min.)** *s.* Beam, working-beam.
**Boiler, multitubular —**; *der vielfache Röhrenkessel*; Chaudière multitubulaire *f.*
**Bolt hole (min.)**; *kleines Loch*; Petite excavstion *f.*
**to Book, book down**; *einschreiben, eintragen, buchen*; Inscrire, enregistrer.
**Book-stall**; *der Bücherstand*; Étalage de livres *m.*
**— -stall keeper**; *der Bücherstandist*; Etalagiste de livres *m.*
**Booking-office**; *das Einschreibeamt*; Bureau d'enregistrement *m.*
**Boot full of holes**; *Stiefel voll Löcher*; Botte de neuf jours *f.*
**Bordun, double stopped diapason (org.)**; *der Brummbass, das Schnarrwerk*; Bourdon *m.*
**Boring-collar (turn.)**; *das Bohrlager*; Collet à forer *m.*, demi-lunette *f.*
**Botryoid, botryoidal (minerals)**; *traubenförmig*; Botryoïde, en grappe.
**Bouse (lead-sm.)**; *gereinigtes Bleierz*; Minerai de plomb affiné *m.*
**— best**; *das beste Bleierz, 1te Schicht beim Sieben, zweimal gesiebtes Bleierz*; Minerai de plomb 1re qualité, 3e couche du crible.
**— common**; *das reinste geschlämmte Bleierz*; Minerai de plomb lavé 1re qualité.
**— smiddum**; *bestes pulverisirtes Bleierz*; Minerai de plomb pulvérisé 1re qualité.
**Bow-hand (viol.)**; *die rechte Hand*; Main droite *f.*
**— -instrument**; *das Bogeninstrument*; Instrument à archet *m.*
**Bowing, art of — (viol.)**; *die Bogenführung*; Coup d'archet *m.*
**Bowse (tin.)**; *natärliches Zinnerz*; Mine d'étain brute *f.*
**Brace (min.)**; *die Bettung des Flaschenzuges*; Plate-forme du mouffe *f.*
**Brake's man (railw.)**; *der Bremser*; Ouvrier attaché aux freins des plans automoteurs *m.*
**Brakeman (min.)**; *der Aufsetzer beim Göpel*; Garde-baritel *m.*
**Brandy, burnt — with sugar**; *der Crambambuli*; Brûlot *m.*
**Brass-band, german band**; *die Musikanten*; Musique *f.*
**— -instruments**; *die Blechinstrumente*; Instruments à vent (de cuivre) *m. pl.*
**Breast, facing (min.)**; *die Brust*; Face *f.*
**Bremen blue**; *das Bremerblau*; Bleu de Brême *m.*
**Bridges, movable — (min.)**; *die Schösse, Rollbrücke*; Ponts volants *m. pl.*
**Bridge-pipe (gaz m.)**; *die Sattelröhre*; Tuyau transversal *m.*
**Briquette**; *die Briquette, der Kohlenziegel*; Briquette *f.*
**Broken pieces, breakage**; *die Bruchstücke*; Casse *f.*
**Bruzz (carr. build.)**; *das Aushöhleisen*; Evidoir *m.*
**Buddle, nicking— —**; *der Schlämm-, Kehr-, Glauchheerd*; Table à balais, allemande, dormante *f.*
**—, running— — (met.)**; *das Flusseschlämmfass*; Cuve à rincer à eau vive *f.*
**Buffer (farr.)**; *das Nagelnietmesser*; Outil à enlever les rivets *m.*
**Buffet-organ** *s.* Positive.
**Bugle-horn**; *das Jagd-, Bügel-, Jägerhorn*; Cor de chasse *m.*
**Builder-up (min.)**; *der Versatzarbeiter*; Abatteur - remblayeur *m.*
**Building-frame (org.)**; *das Orgelgestell, der untere Orgelkörper*; Massif, corps d'en bas d'un buffet d'orgue *m.*
**Burl (dye)**; *Wolle die die Farbe nicht annimmt*; Laine rebelle à la couleur *f.*
**Burling-ink (dye)**; *Flüssigkeit um Stellen auszubessern die die Farbe nicht annehmen*; Liqueur à assimiler la couleur *f.*
**Burring (sheepskins)**; *entdistelnl*; Écbardonner.

Digitized by Google

**Butt-pin** (gunsm.); *die Hakenschwanzschraube mit der Scheibe*; Culasse brisée, à bascule *f.*
**Butter, vegetable — (soap.)**; *das Bassiaöl*; Huile de bassia *f.*
**Button, double —**; *der Doppel-, Unterbodenknopf*; Bouton à patin *m.*
**By-spit** (min.); *die Nebengrube*; Puits secondaire *m.*

# C.

**Cage, drawing-— (min.)**; *das Förder-, Schachtgestell, Gestell, Gerippe*; Cage d'extraction *f.*
**—s, drawing-— with compartments** placed one above the other (min.); *Fördergerüste mit mehreren Stockwerken über einander*; Cages d'extraction à compartiments superposés *f. pl.*
**Cage of a whim** (min.); *die Trommel*; Tambour *m.*
**Calcium-soap**; *die Kalkseife*; Savon à base de chaux *m.*
**Calculating-machine**; *die Rechenmaschine*; Boulier-compteur *m.*
**Cand, Kand** *s.* Fluor.
**Candle-holder**; *der Lichthalter, Lichtknecht*; Porte-bougies, binet *m.*
**Cane, rattan, ratan (Calamus rotang)**; *das ostindische Rohr, der Rotang*; Rotin, ratang, rotang *m.*
**Cap-maker**; *der Kappenmacher*; Bonnetier *m.*
**Capel** (min.); *Stein von Quarts, Schörl* und *Hornblende*; Roche de quartz, schorl et de hornblende *f.*
**Captain** (min.); *der Oberaufseher*; Inspecteur en chef *m.*
**Carapa- or crab-oil (soap.)**; *das Carapa-Oel*; Carapine *f.*
**Carapace**; *die Schildkrötenschale*; Carapace, écaille de tortue *f.*
**Carbona** (min.); *unregelmässige Erzgruppe*; Amas de minerai irrégulier *m.*
**Carob-pods** (agr.); *die Carobenhülsen* oder *-schalen*; Cosses de caroube, de carouge *f. pl.*
**Cases of spar** (min.); *Quarsadern ohne Erz (nicht parallel mit den Schichten)*; Veines de quartz sans minerai *f. pl.*
**Casing** (min.); *der Vorschlag beim Göpel*; Cloison du baritel *f.*
**Casselmann's green**; *arsenikaures Grün*; Vert à base d'arséniate *m.*
**Cast in the same piece with**; *auf einmal gegossen*; Venu de fonte avec....
**Caster-bowl**; *die Schale für Röllchen*; Cuvette de roulette *f.*
**Cataract** (Cornish eng.); *der Kolbenregulator (Pumpe)*; Régulateur du piston *m.* (pompe).
**Cathead** (min.); *kleiner Haspel*; Petit treuil *m.*
**Caunter, contra** (min.); *der Gegenbaum*; Veine contraire *f.*
**Caustification** (chem.); *die Aetzkrafterneuerung*; Caustification *f.*
**Chain, loose, endless —**; *die lose, freie Kette, Kette ohne Ende*; Chaine flottante, sans fin *f.*
**—-grate**; *der Kettenrost*; Grille à chaine sans fin *f.*
**Chalk-line** (carp.); *die Schlagleine, Schlagschnur*; Ligne *f.*, fouet, cordeau *m.*
**Champion-lode** (min.); *der Hauptgang*; Veine principale, veine-maîtresse *f.* [Chape *f.*
**Chape** (buckle); *der Bügel*;
**Charcoal, torrefied —, charbon roux**; *gerröstetes Holz*; Charbon roux *m.*
**Charger** (min.); *der Ladelöffel* oder *Bohrer*; Tarière à poudre *f.*
**Chatham light, flash light**; *das Chathamlicht, Harzmagnesiumlicht*; Lumière de Chatham *f.*, jet de résine et de magnésium *m.*
**to Chatter-box** (electr.); *Kontakt hervorbringen* und *abbrechen*; Produire et interrompre le contact.
**Chats** (lead-sm.); *die mittlere Schicht von geriebtem Bleierz*; Couche moyenne de plomb criblé *f.*
**—, gritty — (lead-sm.)**; *das Oberste von der zweiten Schicht Bleierz beim Sieben*; Dessus de la deuxième couche de plomb au tamis *m.*
**Check-action**; *die Sperrung, Sperre*; Arrêt *m.*
**—-pick bracket** (weav.); *der Schussregulirhaken*; Crochet de commande de la passée *m.*
**Chicory** (root of Cichorium intybus L.); *die Cichorie, der Wegwart*; Chicorée *f.*
**Chimming** (min.); *kleine Portion Erz waschen*; Laver le minerai en petites doses.
**China-grass** (fibre of Urtica *s.* Boehmeria nivea and heterophylla); *das chinesische Gras, Tschuma*; China-grass *m.*
**Chippers** (min.); *die Aufbereiterinnen des besten Bleierzes*; Femmes qui traitent le plomb surfin *f. pl.*
**Chordometer**; *der Saitenmesser*; Cordomètre *m.*
**Chromameter** *s.* Tuning-fork.
**Chrome-alum**; *der Chromalaun*; Alun de chrôme *m.*
**Chromopurometer (Bessemer process)**; *das Spectroscop*; Spectroscope *m.*
**Chronofer**; *der astronomische Zeittelegraph*; Appareil électrique à transmettre le temps astronomique *m.*
**Cigar, small Bordeaux —**; *die kleine Bordeauxcigarre*; Petit Bordeaux *m.*
**Ciphering** (org.); *das Mittönen einer Pfeife*; Résonner simultanément.
**Clarion**; *die Oktavtrompete, das Clarin*; Clarion *m.*
**Clavier** (org.); *die Klaviatur*; Clavier *m.*
**Cleanser, clanser** (min.); *der Schichtablöser*; Arracheur de schiste *m.* [struer.
**to Clear**; *wegräumen*; Déblai— a line (railw.); *die Bahn öffnen*; Ouvrir la voie.
**—-starch and calender**; *neuwaschen* und *kalandern*; Blanchir à neuf et calandrer.
**Clear-cole** (gild.); *die mittlere starke Grundirung*; Couche forte moyenne *f.* [Fissure *f.*
**Cleavage** (min.); *der Spalt*;
**Clicker** (shoem.); *der Zuschneider*; Coupeur *m.*
**to Clog**; *schmierig werden*; S'empâter, se couvrir de cambouis.
**Closet, dry — s.** Earth-closet.
**Coal, round —**; *die gröbsten Kohlen*; Charbon le plus gros.
**—-cutter** (min.); *der Abkohler*; Abatteur *m.*
**—-tar colours**; *die Kohlentheerfarben*; Couleurs de coltar *f. pl.*
**—-trimmer**; *der Kohlenausarbeiter*; Houilleur-émincur *m.*
**Cobbing** (min.); *das Erz aus dem Gestein hämmern*; Séparer le minerai à coups de marteau.
**Cocculus indicus** (brew.); *die Kockels-, Fischkörner, der Fischmondsamen*; Coque du Levant *f.*
**Cocoon, killing the pupa in the —**; *die Seidenpuppe tödten*; Eteindre les vers à soie.
**Coffee, black —**; *schwarzer Kaffee*; Noir *m.*
**—-roaster**; *der Kaffeebrenner*; Torréfacteur *m.*
**Cofering** (min.); *das Verlatten der Schachte*; Glaiser les puits.

Digitized by Google

Coffin (min.); *alte zu Tage liegende Grube*; Puits ancien à ciel ouvert *m.* [Butte *f.*
Cog (min.); *die Trockenmauer*;
Coke-omnibus (gaz-m.); *der Wagen für glühende Coke*; Chariot à coke vif *m.*
Cold-stoking (glass); *temperiren* (700–800° C.); Tempérer, adoucir (700 à 800° C.).
Collar of a shaft (min.); *der Schachtkranz*; Garniture de l'entrée d'un puits *f.*
—-launder (min.); *die Speiseröhre für Cisternen*; Tuyau alimentaire pour citernes *m.*
Coloured fires; *farbige Feuer*; Feux de couleur *m. pl.*
Coming in of the wall (min.); *das Eingehen des Abbaus*; La taille va dedans.
Commodity, colonial —; *die Materialwaaren, die Colonialprodukte*; Denrée coloniale.
—, staple —; *gangbares Produkt*; Denrée principale, marchande *f.*
Common ends (min.); *die Strecken*; Série de galeries *f.*
Compass, deviation-—; *der Abweichungscompass*; Boussole déviametre *f.*
—, suspended — on Cardan's principle; *der Compass mit Cardan'scher Aufstellung*; Boussole à suspension de Cardan *f.*
Composition-pedals (org.); *eine Art Registerpedale*; Pédales à registres *f. pl.*
—-rollers (print.); *die Compositionswalzen*; Rouleaux de composition *m. pl.*
Connecting pump-rods (min.); *das Zusammenfügen der Gestänge*; Assemblage des maîtresses-tiges *m.*
Connecting-rods, -gear; *die Treib-, Triebstangen*; Bielles, pièces d'attaque *f. pl.*
Copper-ore, sulphurous —-; *das Schwefelkupfer*; Cendres sulfatées *f. pl.*
Core (lime); *Kalk der ungelöscht geblieben*; Chaux non-étouffée *f.*
Core (min.); *die Ablösung, der Wechsel*; Relais *m.*
Corf (min.); *der Korb, Seilkorb*; Benne en osier *f.*
Corium, cutis vera, true skin; *das Corium, die Lederhaut*; Corion *m.*
Cormone, cromorna, cremona, clarionet (org.); *das Krumm-, Cromhorn, die Trompetenpfeife*; Cromorne *m.*
Corn-flour; *die Maisstärke*; Fécule de maïs *f.*
Corn-strike; *das Abstreichmesser, Streichholz*; Râcioire *f.*
Cornings (malt); *die Wurzelkeime*; Radicules *f. pl.*
Cornopean (mus.); *das Klapphorn*; Cornet à piston *m.*
Costeaning (min.); *Schächte hinter Gängen treiben*; Creuser des puits en arrière des filons.
Country (min.); *die Schichten der Gänge*; Lits des veines *m. pl.* [couplement *m.*
Coupler (org.); *die Copula*; Ac-
Coupling-flute (org.); *die Koppelflöte*; Tuyau à fuseau de huit pieds *m.*
Coursing the air (min.); *die Wetter durch alle Stollen führen*; Faire passer l'air à travers toutes les galeries.
Cover (min.); *der Erzkasten*; Boîte à minerai *f.*
— (met.); *der Kopf am Schlammkasten*; Tête du coffre *f.*
to Cover a line *s.* to Block the line.
Crackle-glass *s.* Ice-glass.
Craneman (min.); *der Krahnwärter*; Ouvrier qui reçoit les voitures *m.*
Creases (met.); *Abtheilungen gefegter Erze*; Portions de minerai lavé *f. pl.*
Creep (min.); *die Erhebung der Stollenmauer*; Soulèvement du mur des galeries *m.*
Cremation; *die Leichenverbrennung, Feuerbestattung*; Crémation *f.*
Crescent *or* set of small bells (mus.); *der Halbmond*; Chapeau chinois *m.* [ser.
to Crimp (hair); *kräuseln*; Friz-
Crop (min.); *das beste Erz*; Minerai le qualité.
Cross-course (min.); *das Gangkreuz*; Filon de travers *m.*
Cross-course spar (min.); *der Strahlquarz*; Quartz radié *m.*
Cross-opening (min.); *der Querabbau*; Taille transversale *f.*
Crush (min.); *das Sinken der oberen Schichten*; Affaissement des stratifications supérieures *m.*
Cuckoo-pint, —-pintle, —-pintel (Arum maculatum L.); *der gefleckte, gemeine Aron, gefleckte deutsche Ingwer, Eselsohren*; Aron commun, tacheté, gouet, pied-de-veau *m.*
Cupelo (met.); *kleiner Ofen*; Petit fourneau *m.*
Curb (min.) *s.* Crib.
Curve-recorder *or* registering-apparatus; *der Curvenangeber*; Curvotrace *m.*
to Cut, intersect (min.); *durchschneiden*; Couper.
— pillars (min.); *rauben*; Reprendre les bancs de houille primitivement abandonnés au toit.
Cutting (min.); *der senkrechte Ausschnitt*; Echancrure perpendiculaire *f.*
— (min.); *der Durchbruch*; Percement *m.*
Cycle (st. eng.); *der Kolbenlauf, Cyclus*; Cycle *m.*, course du piston *f.*
Cymbal; *das Becken, Schallbecken*; Cymbale *f.*
—-player; *der Beckenschläger*; Cymbalier *m.*

# D.

Damascene, Wootz-steel; *der damaszener, damaszirte Stahl, Wootz*; Acier damassé, Wootz *m.*
Damper (piano); *der Dämpfer*; Étouffoir *m.*, sourdine *f.*
—-pedal (piano); *das Dämpferpedal*; Pédale à sourdine *f.*
Damping- *or* degging-machine (cal. pr.); *der Netzapparat*; Machine à mouiller *f.*
Dams of wood *or* masonry built in the shafts and drifts (min.); *hölzerne* und *gemauerte Schacht-* und *Streckendämme*; Serrements et plates-cuves en bois et en maçonnerie.
Davyboy (min.); *der Lampenjunge*; Garçon pour la distribution des lampes de sûreté *m.*
Davyman, Davykeeper (min.); *der Lampenwärter*; Lampiste *m.*
Dead ground (min.); *das todte Feld*; Terrain stérile *m.*
Dean (min.); *das Ort*; Fin d'une galerie *f.*
Deep level (min.); *die Grundstrecke, der Sohlenort*; Galerie d'allongement, voie de fond *f.*
Defuseling, removing the fusel oils; *entfuseln*; Déphlegmer.
Deliming, saturating the juice with carbonic acid (sug.); *das Entkalken des Rübensafts*; Enlever le chaux du jus de betteraves.
Deputy overman (min.); *der Obermann*; Contre-maître, ouvrier spécial *m.*
Design; *der Effect*; Effet *m.*
Desilverizing (lead); *entsilbern*; Désargenter.
Despatch-box; *das Schreibkästchen*; Nécessaire de bureau *m.*
Diamond-boron, adaman-

Digitized by Google

tine; *der Bordiamant, krystallisirtes Bor*; Bore crystallisé *m.*
Dilening (met.); *Erze in Sieben waschen*; Laver le minerai au crible.
Dinas brick; *der Dynasstein*; [Dinas *m.*
Dirt-carrier (min.); *der Reiniger*; Nettoyeur *m.*
Dob (lap.); *der Rohdiamant, ungeschliffene Diamant*; Diamant brut, non taillé *m.*
Dog-pan (coal.); *das Wasserbecken unter dem Schleifrad*; Baquet d'eau sous la meule *m.*
Doggy, foreman (min.); *der Aufseher*; Chef d'atelier *m.*
Dolcan (org.); *das Dulciana, die Bockflöte*; Dolcan *m.*
Door, main, bearing- — (min.); *das Hauptthor*; Porte principale ou portante *f.*
Double-action harp; *die Pedalharfe*; Harpe à pédale *f.*
—-flute (org.); *die Doppelflöte*; Double flûte *f.*
Down-go board (min.); *der zuführende Windschacht*; Puits d'airage descendant *m.*
—-pipe; *die Abflussröhre*; Tuyau de décharge *m.*
Dradge ore; *reines mit Schmutz vermischtes Erz*; Minerai pur mêlé d'ordures *m.*
Draft-engine (min.); *das Pumpenwerk*; Engin *m.*, pompe *f.*
Draining-engine (min.); *die Wasserhaltungsmaschine*; Machine d'épuisement *f.*
Draughting patterns; *Muster ausschneiden*; Couper les patrons.
Draw-kiln, running-kiln (lime-b.); *der Kalkofen mit ununterbrochenem Gange, continuirliche Kalkofen*; Four coulant, à feu continu *m.*
—-stop (org.); *der Orgelzug*; Registre *m.* [reur *m.*
Drawer (min.); *der Zieher*; Tirailleur
Drawing-engine (min.); *der Göpel, die Fördermaschine*; Baritel *m.*, engin d'extraction *m.*
Drawing retorts; *Retorten leeren*; Décharger, vider les cornues.
to Dress flour; *Gries putzen*; Monder la semoulite.
Drift, adit (min.); *der Querstollen*; Galerie à travers bancs *f.*
—, horizontal — (min.); *die Theilungsstrecke, schwebende Strecke*; Galerie ou taille horizontale *f.*
—, lower — (min.); *der Hauptquerschlag*; Galerie inférieure *f.* [Voiturier *m.*
Driver (min.); *der Karrner*;
Driving (min.); *das Auffahren, Aufsahren, Auslängen*; Percement *m.*
Drone (bagpipe); *die Schnarr-, Bastpfeife*; Bourdon de cornemuse, de musette *m.*
Droppers (min.); *Zweigadern*; Branches de filons *f. pl.*
Drum (min.); *die Seilscheibe*; Bobine *f.*
—, long —, double — ; *die grosse Trommel*; Grosse caisse *f.*
Drumstick; *der Trommelschlagel, Trommelklöpfel*; Baguette *f.*
Drying-floor (malt); *der Welk-, Schwelkboden, die Schwelche*; Grenier à faire sécher le malt *m.*
Dyeing, defective —; *schlechte Färberei, falsche Schwärze*; Biscuit *m.*

## E.

Earth-closet, dry closet; *das Erdkabinet (ohne Wasser)*; Cabinet inodore terreux, cabinet à sablement *m.*
Echo (org.); *das Echo*; Echo *m.*
Echometer; *der Schallmesser*; Échomètre *m.*
to Engine-turn; *guillochieren*; Guillocher.
Engine-turning; *die Guillochirarbeit*; Guillochis *m.*
Engineer, sanitary —; *der Sanitätstechniker, Sanitäthydrauliker*; Ingénieur pour besoins sanitaires *m.* (prinoirs etc.).
Etage-grate, stage-grate; *der Stockwerkrost*; Grille à étages, à gradins *f.*
Evener; *der Abgleicher*; Instrument pour égaler *m.*
Exploring-drift (min.); *der Untersuchungsstollen*; Galerie de reconnaissance *f.*

## F.

Fang (min.); *die Luftnische im Schurf*; Niche à ventilation *f.*
Fare; *der Fahrgast*; Voyageur, bourgeois *m.*
—; *das Fahrgeld, der Fahrlohn*; Prix de la course *m.*
— (cab); *die Fahrt*; Course *f.*
Feed-alarm (boiler); *der Speiserufer*; Alarme d'alimentation *f.*
—-header (st. eng.); *der Vorwärmer*; Réfrigérateur *m.*
Feeder (min.); *der Nebengang der in den Hauptgang fällt*; Filon alimentaire *m.*
— (org.); *das Saugewerk*; Pompe *f.*, piston *m.*
—, cuckoo- — (org.); *das abgetheilte Saugewerk*; Pompe à compartiments *f.*
—, double — (org.); *das doppelte Saugewerk*; Pompe double *f.*
Fermentation, sedimentary — ; *die Kräusengährung*; Fermentation sédimentaire *f.*
—, surface- — ; *die Obergährung*; Fermentation d'en haut *f.*
Fettling (met.); *die Bekleidung, Beimischung*; Garnissage *m.*, garniture *f.* [Tournure *f.*
Figure-improver; *der Wulm*;
File, grater-—, fine rasp; *die Feinraspel*; Écouanette à bois.
Finger-guide (piano); *der Fingerleiter*; Guide-main *m.*
Fireman (min.); *der Wärter beim Wetterofen*; Surveillant des foyers d'appel *m.*
Firsts (bak.); *das feinste Weissenbrod*; Pain de 1e qualité *m.*
Fitter (min.); *der Kohlenagent*; Agent de houille *m.*
Flame - kiln (lime-b.); *der Kalkofen mit Räucherung und lebhaftem Feuer*; Chaufour à feu vif *m.*
Flang (min.); *der Zweispitz, die Doppelkeilhaue*; Pic à deux pointes *m.* [plat
Flat (beverage); *schal*; Event.
— (Wales); *das horizontale Bleilager*; Couche horizontale de mine de plomb *f.*
— rods (eng.); *die Horizontal-Bleuelstangen*; Bielles horizontales *f. pl.*
Flock-patterned paper; *Papier mit Flockmustern*; Papiertontisse *m.*
Flue-heating; *die Zugfeurung*; Chauffage à carneaux *m.*
Fluke (min.); *die Raumspitze*; Pointe de l'épinglette *f.*
Folders, double eye-glasses; *der Kneifer*; Pince-nez *m.*
Footway (min.); *das Fahrgestänge*; Échelles *f. pl.*, descente *f.*
—-shaft, climbing-shaft (min.); *der Fahrschacht*; Puits incliné *m.*
to Force (meat); *mit Fülsel stopfen*; Farcir.
Force-piece (min.); *der Querbalken*; Poutre diagonale *f.*
Fork, the mine is in — (min.); *die Wasser sind gewältigt*; Les eaux sont épuisées.
Foxing, acetification (beer); *das Sauerwerden*; Devenir maigre.

Digitized by Google

Frail; *der Binsenkorb*; Panier de jonc *m.*

Fretting (brew.); *Ausbrechen von schwacher Gährung*; Petite fermentation *f.*

Friction-meter *or* -index; *der Reibungsanzeiger*; Indicateur de friction *m.*

Fritte-porcelain; *Frittenporzellan*; Porcelaine frittée *f.*

Fruit (bak.); *Kartoffel (im Brod)*; Pommes de terre mêlées au pain *f. pl.*

Full-bodied (wine); *stark gedeckt, schwer*; Fort, capiteux.

Furnace, cold *or* dumb — (min.); *der kalte Ofen*; Fourneau froid ou muet *m.*

—-drift (min.); *der Ofenstollen*; Galerie de retour *f.*

Furniture (org.); *die Mixtur*; Fourniture *f.*

Fusel-oil; *das Fuselöl*; Huile de phlegme *f.*

# G.

Galactoscope; *der Milchmesser, Galaktometer*; Lactomètre, galactomètre *m.*

Gallotin (preservation of wood); *Mischung von Theer, Theeröl und Carbolsäure*; Mélange de goudron, huile de goudron et d'acide carbolique.

Galls, wild —, seed *or* berry (dye); *die wilden Gallen*; Galles sauvages *f. pl.*

Gamene (dye); *der unberaubte gemahlene Krapp*; Garance non robée *f.*

Gantry (build.); *das Gerüst für Dampfkrahnen*; Échafaudage pour grues à vapeur *m.*

Garanceux (for sad colours); *das Garanceux*; Garanceux *m.*

Garden-syringe *or* -pump; *die Gartenschnellspritze*; Hydronette *f.*

Gas-cooling *or* -condensing apparatus; *der Gaskühler* oder *Condensator*; Condenseur à gaz *m.*

—-exhauster, aspirator; *der Exhaustor, Aspirator*; Aspirateur, extracteur *m.*

—-heating; *die Gasheizung*; Chauffage au gaz *m.*

—-oil, oleïant gas; *das Elaylgas, ölbildende Gas, schwere Kohlenwasserstoffgas*; Gaz oléfiant, hydrogène deuto-carboné *m.*

—-pressure regulator; *der Gasdruckregulator*; Régulateur à gaz *m.*

—-purifying; *die Gasreinigung, das Gas waschen*; Purification *f.*, lavage *m.* du gaz.

Gas-water; *das Gaswasser*; Eau d'usine à gaz *f.* [Gaz d'eau *m.*

—, water— —; *das Wassergas*;

Gasalier; *der Gaskronleuchter*; Lustre à gaz *m.*

Gaseous fuel; *der gashaltige Brennstoff*; Combustible gazeux *m.*

Gate-road (min.); *die Hauptstrecke, der Hauptstollen*; Galerie principale *f.*

Getter, brusher, breaker (min.); *der Häuer, Abkohler, Gewinner*; Abatteur, rabatteur *m.* [Arc-boutant *m.*

Gibb (min.); *die Stütze, Strebe*;

Gimlet for tapping casks for tasting wine; *der Fassbohrer*; Pique-vin *m.*

Glasgow magistrate (slang); *der Häring*; Hareng *m.*

Glass, optical —; *optisches Glas*; Verre optique *m.*

—, potassium-calcium —; *das böhmische Krystallglas*; Cristal factice de Bohême *m.*

—, potassium-lead —; *das Krystallglas*; Verre de cristal, cristal factice *m.*

—, refuse —; *die Glasscherben*; Cassure de verre *f.*

—, silvering —; *Glas versilbern*; Argenter le verre.

—, sodium-calcium —; *französisches* oder *Fensterglas*; Verre à vitres *m.*

—-melting and clearing; *das Glasschmelzen und Läutern*; Fusion et affinage du verre.

—-platinising; *die Belegung des Glases mit Platina*; Appliquer de la platine sur verre.

—-relief; *die erhabene Glasarbeit*; Relief de verre *m.*

Glue from bones; *der Knochenleim*; Colle d'os *f.*

—, test for quality of —; *die Prüfung der Güte des Leims*; Essai de la colle *m.*

—-boiling; *das Leimsieden*; Fabrication de colle *f.*

—-drying; *das Leimtrocknen*; Séchage de la colle *m.*

Gob (miu.); *die Ausgrabung*; Excavation *f.*, espace excavé *m.*

Gong (mus.); *der Gong, Gongong*; Gong, tam-tam *m.*

Graduation, faggot-drop— (salt-w.); *die Faschinengradirung*; Graduation à fascines *f.*

Grape-juice; *der Traubensaft*; Jus de raisin *m.*

Graphometer (min.); *der Berggraphometer*; Graphomètre souterrain *m.*

Grass, ore at — (min.); *der Tagegang*; Filon au jour, filon superficiel *m.*

Grass - wrack (Zostera marina L.); *das Seegras, der Seetang, Wasserriemen*; Varech *m.*, zostère maritime, naïdée *f.*

Grease, hot-neck, antifriction —; *die Heissachenschmiere*; Graisse pour essieux chauds *f.*

Great-organ, chief work *or* manual (org.); *das Hauptwerk*; Prestant *m.*, les principaux jeux *m. pl.*

Greenstone, diabase; *der Diorit, Grünstein, Urgrünstein, Aphanit*; Diorite, diabase *f.*

Grenate brown (dye); *das Granatbraun*; Grénat soluble *m.* [*rost*; Gril *m.*

Grill (cook.); *der Rost, Bratr*

Griping-tools; *die Greifwerkzeuge*; Outils à griffe *m. pl.*

Groom (min.); *der Pferdeknecht*; Palefrenier-conducteur *m.*

Gubbin (min.); *schwarzes Erz*; Minerai noir *m.*

Guides for the raising-tubs (min.); *die Wandruthen für die Fördergefässe*; Conducteurs des vases d'extraction *m. pl.* [press.

Guillotine (bookb.) *s.* Cutting-

Gulph of ore; *grosses Erzlager*; Forte couche de minerai *f.*

Gum benzoin; *das Benzoëgummi, das Benzoëharz*; Gomme de benjoin *f.*

Gun-cane; *die Stockflinte*; Canne-fusil *f.*

—-powder, caking, pressing —; *das Verdichten und Zusammenpressen des Satzes*; Compression de la poudre à canon *f.*

—-powder, drying — —; *das Pulver trocknen*; Sécher la poudre à canon.

—-powder, polishing granulated —; *das Poliren des gekörnten Pulvers*; Polissage de la poudre grenée *m.*

—-powder, sorting — —; *das Sortiren des Pulvers*; Égaliser la poudre grenée.

—-powder, testing the strength of — —; *die Pulverprobe*; Éprouvette *f.*

Gunnies (min.) *s.* Level.

—-powder cake, granulation of the — — —; *das Körnen der Pulverkuchens*; Grenage de la galette de poudre *m.*

—-powder manufacture; *die Pulvermanufactur*; Manufacture de poudre à canon *f.*

Gypsum cast; *der Gypsabguss*; Empreinte en plâtre *f.*, masque de plâtre, moule *m.*

—-kiln, burning-oven for —;

Digitized by Google

*der Gypsbrennofen*; Four à plâtre *m.*, plâtrière *f.*

# H.

H-piece *s.* Aitch-piece.
Habana-brown; *das Anilinbraun*; Brun d'aniline *m.*
Halvans (met.); *ungereinigtes Ers*; Minerai impur *m.*
Hanger-on (min.); *der Aufhänger des Fördergefasses*; Accrocheur *m.*
Harmonium, american organ; *das Harmonium, die Orgel mit schwellenden* und *abnehmenden Tönen*; Orgue expressif, de salon *m.*
Hauling (min.); *ziehen, befördern, zu Tage fördern*; Tirer, mettre au jour.
Head-.... (servants); *Ober*.....; .... en chef, chef.
—-stock (brush); *das Bürstenholz*; Patte *f.*
—-viewer (min.); *der Oberaufseher, Oberbesichtiger*; Inspecteur en chef *m.*
—-way (min.); *der Hauptstollen*; Galerie principale *f.*
—-wheel (min.); *die Sperre, Falle an der Seilscheibe, Fallvorrichtung*; Evite-molettes *m.*
Heading (min.); *der aufsteigende Stollen*; Galerie montante *f.*
— (metallic cartridge-cases); *die metallenen Patronen fassen*; Sertir les cartouches métalliques.
Hedging-gloves (hort.); *starke Lederhandschuhe (zum Heckenschneiden)*; Gants en cuir fort *m. pl.*
Heel-ball (shoem.); *das Polirwachs*; Cire à polir *f.*
Helper-up (min.); *der Arbeiter am Krahn*; Assistant près la grue *m.*
Hemp, aloe —; *der Aloëhanf, Pitter, Pite*; Chanvre d'aloès, pite *m.*
—, ananas —; *der Ananashanf, Pinna*; Chanvre d'ananas *m.*
—, clean —, firsts; *Hanf 1ster Sorte*; Chanvre 1e qualité *m.*
—, half-clean —, thirds; *Hanf 3ter Sorte*; Chanvre 3e qualité.
—, out-shot —, seconds; *Hanf 2ter Sorte*; Chanvre 2e qualité.
—-codilla; *der Hanfabfall, Werg*; Déchet de chanvre *m.*
—, Manilla —, abaca, white rope; *der Manillahanf, die Pinasfaser, Avaka*; Chanvre de Manille *m.*
Hiddles (weav.); *die Hefel am Webstuhl, der Fadenhalter*; Arquet *m.*
Hirst, hurst (sm.) *s.* Trunnions, projecting trunnions of the cast-iron ring.
Hitch (min.); *der Fall*; Petit dyke de glissement *m.*
Hog-wash; *das Spülicht, der Schweinetrank*; Rinçure, lavure *f.*
Hoggers (coal-min.); *Strümpfe ohne Boden*; Bas sans fonds *m. pl.*
Holeing (min.); *die Ausgrabung parallel mit den Schichten*; Excavation parallèle aux stratifications *f.*
Holer, pikeman (min.); *der Hauer*; Haveur *m.*
Hooper; *der Fassbinder*; Tonnelier, tourne-autour *m.*
Horn, english —; *das Claggethorn, tiefe Bassethorn*; Cor anglais *m.*
Horse (min.); *todtes Feld zwischen zwei Nebengängen an der Scheidung*; Terrain mort entre deux filons secondaires au point de séparation *m.*
Horse-driver (min.); *der Kärrner*; Voiturier *m.*
—-gin, conical, cylindrical — — (min.); *der konische, cylindrische Pferdegöpel*; Baritel conique, cylindrique *m.*
Hotching-machine (min.) *s.* Jigging-machine.
to House; *unter Dach bringen, aufbewahren*; Emmagasiner.
House- and estate-agent; *der Sensal für liegende Güter*; Agent d'affaires pour immeubles.
Huel, wheal, bal *s.* Mine.
Hulls (cutl.); *Abtheilungen in Schleifmühlen*; Compartiments dans les moulins à émoudre *m. pl.*
Hurdle-fence; *das Härdenwerk, Strauchgeflecht, der geflochtene Zaun*; Clayonnage *m.* [*Leier*; Vielle *f.*
Hurdy-gurdy, rote; *die*
Hydraulic column-engine; *die Wassersäulenmaschine*; Machine à colonne d'eau *f.*

# I.

Ice-glass, crackle-glass; *das Eisglas*; Verre craquelé *m.*
Instrument, philosophical —; *das physikalische Instrument*; Instrument de mathématiques, de précision *m.*
— *s* of percussion; *Schlaginstrumente, krustische Instrumente*; Instruments de percussion *m. pl.*
to Interlock (railw.); *absperren (von Station zu Station)*; Convrir la voie d'une station à l'autre.

# J.

Jack (min.); *das Winkelmass zum Messen des Einschnitts*; Équerre à mesurer l'entaille *f.*
Jigging-machine, hotching-machine (min.); *im Wasser auf- und niedergehendes Ersieb*; Crible à eau à mouvement de haut en bas et de bas en haut *m.*

# K.

Keave (soda-man.); *die viereckige eiserne Pfanne*; Cuve carrée en fer *f.*
Keel (min.); *das Kohlenschiff*; Bateau à charbon *m.*
Keelman (min.); *der Schiffer, Bootmann*; Batelier *m.*
Key-board, key-frame; *das Tastenbret, die Klaviatur*; Clavier *m.*
—-ring; *der Schlüsselring*; Porte-clefs *m.*
Keyed on the shaft (st. eng.); *auf die Treibwelle gekeilt*; Calé sans avance ni retard.
Kibble (min.); *der Erzkübel, Bergkübel*; Baquet *m.*, tonne *f.*
Kieve (min.); *der Waschtrog*; Lavoir *m.*
to Kill, overburn lime; *Kalk todt brennen*; Surcuire la chaux.
Killas (Cornw.); *ein thonschieferartiges Gestein*; Roche argilo-schisteuse *f.*
Knackers's yard; *der Schindanger, die Schindgrube*; Écorcherie *f.*

# L.

Labium, lip, languet (org.); *das Labium*; Biseau *m.*
Labourer (min.); *der Handlanger*; Manoeuvre *m.*
Lactose, sugar of milk; *der Milchzucker*; Lactine *f.*, sucre de lait *m.*
Lager-beer; *das Lagerbier*; Bière de garde *f.*
Lancewood, wood of Duguetia yarri-yarri (carriage); *die Guatterie*; Guatteria *m.*
Lander, banker (min.); *der*

Digitized by Google

*Ausstürzer*; Décrocheur au jour *m.*

Lap (cutl.); *die metallene Polirscheibe*; Disque à polir *m.*

to Larry lime *s.* to Work up.

Laying-press (bookb.); *die Hobelzwinge*; Etau à rabot *m.*

Lead (st. eng.); *das Voreilen des Schiebers*; Avance du tiroir *f.*

Leader of the lode; *der Nebengang*; Branche de la veine *f.*

Leather, elastic —; *das Zugleder*; Cuir élastique *m.*

Leavings *s.* Halvana.

Leet (min.); *ein Strom*; Cours d'eau *m.*

Level (min.); *der horizontale Stollen*; Galerie horizontale *f.*

Lift (civ. eng.); *der Erdaushub*; Bloc de terrain enlevé au moyen de coins *m.*

Line blocked (railw.); *Bahn gesperrt*; Voie couverte!

— clear, free (railw.); *Bahn offen, frei*; Voie libre, ouverte!

Livery-stable; *der Stall wo Pferde im Futter gehalten werden*; Pension pour les chevaux *f.*

Loader (min.); *der Anschläger, Kübelfüller*; Chargeur au puits *m.*

Lubricant; *das Schmiermittel*; Matière lubrifiante *f.*

Lug (locksm.); *das Gelenk*; Noeud *m.*

Luteoline, pigment of weld (dye); *das Luteolin*; Luteoline *f.*

# M.

Machine-whim (min.); *der Dampfgöpel*; Baritel à vapeur *m.* [Munjeet.

Madder, Indian — (dye) *s.*

Made, the road is — (railw.); *die Weichen sind gestellt*; La voie est aiguillée.

Main door (min.); *das Hauptthor*; Porte très-solide *f.*

Man-of-war pillar (min.); *der Nebenpfeiler*; Pilier accessoire *m.*

Mangold Wurzel, mangel-wurzel (agr.); *die Mangoldwurzel*; Betterave *f.*

Mangrove bark (tann.); *die Mangelbaum-, Wurzelbaumrinde*; Ecorce de rhizophore, de mangle, de manglier *f.*

Manual (org.); *das Manual*; Clavier *m.*

Master-miner, surveyor (min.); *der Steiger*; Maître-mineur *m.*

Master-miner, second — —; *der UnterSteiger*; Sous-maître mineur *m.* [*m.*, natte *f.*

Matting; *die Matte*; Paillasson —, ruah-— ; *die Binsenmatte*; Natte *f.*,.

—, Russia —; *die Bastmatte*; Natte de filasse de tilleul *f.*

—, straw-—; *die Strohmatte*; Paillasson *m.*

Measurer of coals; *der Kohlenmesser*; Mesureur de charbon *m.*

Meat, dead —; *geschlachtetes Vieh zum Grossverkauf*; Bestiaux tués pour vente en gros.

Megass *s.* Cane-trash.

to Mellow malt; *Mals reifen*; Mûrir le malt.

Middlings (needl.) *s.* Sharps.

Milk, canning —; *Milch in Kannen füllen (für Städtebedarf)*; Mettre le lait en vaisseaux.

—, new —; *frisch gemelkte* oder *gemollene Milch*; Lait pur *m.*

—, skimmed —, skim-milk; *die abgerahmte Milch*; Lait écrémé *m.* [saic glass.

Millefioriwork *s.* Glass, mo-

Miner; *der Gesteinhäuer*; Mineur proprement dit *m.*

— for assays; *der Probehäuer*; Haveur d'épreuve *m.*

Mining by banks; *der Strossenbau*; Taille à gradins renversés *f.*

Mokadoes; *der wollene Sammet, Tripp-, Bettlersammet, die Mokade*; Moquette, mocade, moucade *f.*

Mood, mould of forks; *die Gabelplatte*; Plaque de fourchette *f.*

Mothergate (min.); *der Hauptstollen*; Galerie d'un point central, principale galerie de roulage *f.*

Mouth-piece (instr.); *das Mundstück*; Embouchure *f.*, bocal *m.*

—-piece (trumpet); *das Mundstück*; Enguichure *f.*

Mundic (min.); *der Eisenkies*; Pyrite de fer *f.*, sulfure de fer *m.*

Muscovite, Muscovy glass, oblique or biaxed mica; *der Glimmer, Phengit*; Verre de Muscovie *f.*

Music-copyist; *der Notenschreiber*; Noteur *m.*

—-desk; *das Notenpult*; Pupitre à musique *m.*

—-paper; *das Notenpapier*; Papier de musique *m.*

—-stand; *das Notengestell*; Porte-musique *m.*

—-stool; *der Pianosessel*; Tabouret de piano *m.*

# N.

Narrow boys (min.); *horizontale Strecken*; Voies horizontales *f. pl.*

Nason (org.); *das Nasal, Nasenregister, Gemshorn, die gedeckte Quinte*; Nasard *m.*

Neck for the pega (instr.); *der Wirbelkasten*; Sommier *m.*

Nettle, great —, Urtica dioica; *die grosse Nessel*; Grande ortie, ortie dioïque *f.*

Night-horn (org.); *das Nachthorn, eine Art Gedackt*; Jeu lugubre composé de flûtes *m.*

Nuts (coal); *mittelgrosse Kohlen*; Charbon moyen *m.*

# O.

Octave flute (org.); *die Oktavflöte*; Flûte octavisnte *f.*

One-arm knife; *Messer* und *Gabel in Einem für Einarmige*; Fourchette et couteau combinés pour manchots.

Open diapason (org.); *das Hauptprinsipal*; Fond d'orgue *m.*

— flute (org.); *die Offenflöte*; Flûte ouverte *f.*

Opening (min.); *der Durchschlag*; Traverse des massifs *f.*

Organ, fixed —; *das Positiv*; Positif *m.*

—, full —; *volle Orgel, alle Stimmen*; Orgue plein, tous les jeux. [gistre *m.*

—-stop; *der Orgelzug*; Jeu, re-

—-treader, bellows-treader *or*-blower; *der Balgentreter*; Souffleur d'orgues *m.*

Overwinding; *das übermässige Aufwinden*; Excès d'enroulement *m.*

# P.

Paddock; *das eingehägte Stück Grasland*; Enclos de pâturage, pâturage *m.*

Page (dress); *der Kleid-Aufschürzer, Page*; Page *m.*

Pair, pare (min.) *s.* Gang.

Paper, hard-plate —; *das Zeichenpapier für Kupferdruck*; Papier à dessin pour estampes *m.*

—, plate-—; *Kupferdruckpapier*; Papier à estampes *m.*

Digitized by Google

Paper, soft-plate —; *ungeleimtes Kupferdruckpapier*; Papier à estampes non collé *m.*
—, tip-—; *Papier für Hutmacher*; Papier pour chapeliers *m.*
Passage-board (org.); *der Gang zwischen Pfeifen*; Allée, planche de frise *f.*
Pay-week (min.); *die Zahlwoche*; Semaine de la paye *f.*
Pearls, blown —; *geblasene, hohle Perlen*; Perles creuses, soufflées *f. pl.*
Pedn, pen (min.); *ein Vorgebirge*; Promontoire *m.*
Peras; *Peras, künstliche Stückkohle*; Péras *m. pl.*, péra *m.*, briquette *f.*
Piassaba fibre (Attalea funifera) (rop.); *der Piassava*; Piassava *m.*
Piecea, in —, piecemeal; *stückweise*; Par bouts.
Piling casks, apparatus for —-; *die Fässerschichte-Maschine*; Gerbeuse *f.*
Pillar, eternal — (min.); *der Pfeiler der stehen bleibt*; Massif éternel *m.*
Pine-wool, — needle-wool, — wood-wool (for stuffing); *die Fichtennadelwolle*; Coton de pin *m.*
Pipe, to force a — (org.); *eine Pfeife verderben (durch Biegen)*; Ereinter un tuyau.
—s, to cut, shorten — (org.); *Pfeifen abschneiden, kürzen*; Couper en ton.
—s, dimension of — (org.); *das Register*; Facture d'orgues *f.*
—s, to make — substantial (org.); *die Pfeifen gehörig stark machen*; Etoffer les tuyaux.
—-juice, refined licorice; *der feine Lakritzensaft*; Réglisse raffinée *f.*
—-work (org.); *das Pfeifenwerk*; Tuyaux, jeux *m. pl.*
Pit of hydraulic engine (min.); *der Kunstschacht*; Puits d'exhaure *m.*
—-bottom pillar (min.); *der Sicherheitspfeiler*; Massif de sûreté *m.*
Pitch (min.); *die Arbeitsgrenze*; Limite de la tâche *f.*
Pitch-pipe; *die Stimmpfeife, das Stimmhorn*; Accordoir, diapason *m.*
Pitcher (min.); *der Junge der kleine Erzdrusen aufsucht*; Enfant qui recherche les petites géodes de minerai.
Pitmen (min.); *Bergknappen erster Klasse*; Classe supérieure des mineurs.
Planes, inclined — and self-acting — (min.); *tonnlägige Schachte, Bremsberge*; Plans inclinés, plans automoteurs *m. pl.*
Plot (min.); *die Erststätte, Erzgrube im Schacht*; Dépôt du minerai dans la fosse *m.*
Poster; *der Anschlagzettel*; Affiche *f.*
Pricker (min.); *der Haken*; Gaffe *f.*, croc de marin *m.*
Printing notes by types; *der Lettern-Notendruck*; Mélotypie *f.*
Prop (drap.); *der Schrull*; Etai, étrésillon *m.* [pel; Etai *m.*
— (min.); *der Anfall, Stempel*; Propping, stempel (min.); *die Orgelversatzung*; Barrage *m.*
to Prove (bak.); *durchgähren*; Bien fermenter. [Arrêter.
to Pull up (horses); *anhalten*;
Pump, lifting-— (min.); *die Hubpumpe*; Pompe soulevante *f.*
—s, placing — in shafts; *der Einbau der Pumpen*; Montage des pompes *m.*
—s, placing — whilst sinking the shaft; *die Einrichtung der Pumpen beim Abteufen*; Installation des pompes dans les avaleresses *f.* [Piston *m.*
—-bucket (min.); *der Kolben*;
Putter (min.); *der Karrenläufer, Schlepper, Fördermann*; Brouetteur, traîneur *m.*

# R.

Rain-water head; *der Dachrinnenein guss, Dachrinnenmund*; Gueule des descentes *f.*
Ramsbottom rings (st. eng.); *die schwedische Liderung*; Garniture auédoise *f.*
Rate (mech.); *die Schnelligkeit, der Gang*; Vitesse *f.*
Recessing-bit; *der Räumer für Schraubenköpfe*; Broche pour têtes de vis *f.*
Reckoning, bill, to pay; *die Zeche, Rechnung, Bezahlung*; Addition, carte à payer *f.*
Reconnoitring (min.); *die Ausrichtung*; Reconnaissance *f.*
Recorder (mech.); *der Registrirapparat*; Enregistreur *m.*
Red liquor, red mordant *s.* Acetate of alumina.
Reduction, drawing down (forg.); *das Stauchen*; Réduction *f.*, refoulement *m.*
Refuge (street-crossings); *die Haltestells für Fussgänger*; Refuge pour les piétons *m.*
Regel, regelation (phys.); *die Zusammenfrierung von Thaueis*; Regélation *f.*
to Render (soapm.); *auslassen, schmelzen, durch Schmelzung reinigen, läutern*; Clarifier par la fonte.
Reservoir (org.); *der Windbehälter*; Réservoir *m.*, partie supérieure du soufflet.
Retorts, reciprocating-— (gas m.); *Retorten die an beiden Enden zu öffnen sind*; Cornues ouvertes des deux bouts *f. pl.*
Rock, solid — at the end of a gangue (min.); *der Ortstoss*; Chantier *m.*
Rolley-wayman (min.); *der Wegaufseher*; Surveillant pour réparer les voies *m.*
Rooker (bak.); *der Aschenräumer*; Cure-cendres *m.*
Room, narrow (min.); *kleiner Stollen*; Petite galerie *f.*
Rounding (bookb.); *den Rücken rundiren*; Arrondir les dos.
Rustic flute (org.); *die Bauernflöte*; Flûte rustique *f.*

# S.

Sackbut, bass-trombone; *die Basposaune, Posaune*; Trombone *m.*
— (org.); *das Busaun, Buzain, die Posaune*; Cromorne *m.*
Sad (bread); *schlecht aufgegangen*; Mal fermenté ou levé.
Safety-pillar (min.); *die Reserve*; Massif de sûreté *m.*
Salt-bin (bak.); *der Salzkasten*; Huche à sel *f.*
Sand-pump; *die Sandpumpe*; Pompe à sable *f.*
Saul (pap. m.); *der Saal*; Salle *f.*
Scagliolaist; *der Scagliola-Arbeiter*; Ouvrier en scagliola ou imitation de marbre *m.*
to Scale off (bak.); *Teig abwiegen*; Peser la pâte en portions égales.
Scoriae of iron (ferric silicates); *die Eisenschlacken*; Scories de fer *f. pl.*
—, thick, fatty, welding —; *weisse, dicke, fette Schlacken*; Scories blanches, grasses *f. pl.*
—, thin, weak —; *rothe, dünne, schwache Schlacken*; Scories pauvres couleur cerise *f. pl.*
Screenman (coal); *der Sieber*; Homme du crible *m.*
Screws; *die Hautabschnitzel*; Rognures de peaux *f. pl.*
Scrubber (gas m.); *der Kokswerdichter*; Condenseur de coke *m.*
Seasoned, well — (pipe); *angeraucht*; Culotté.
Section, final — taken with the level; *das genaue Ab-*

Digitized by Google

*wägen*; Nivellement de précision *m.*

Sett (min.); *das Grundlehen*; Terrain en fief *m.*

Shaft, rod—, engine— (min.); *der Schacht für Wasseraufzug*; Puits pour l'extraction des eaux *m.*

—, whim— (min.); *der Schacht mit Pferdegöpel*; Puits à baritel à chevaux *m.*

Shale (min.); *harter schiefriger Schlamm*; Boue endurcie et feuilletée *f.*

Shallow-flute, flageolet; *die Flachflöte*; Flageolet *m.*

Shambles (min.); *die Bühne*; Echafaudage *m.* [*m.*

Shift (min.); *die Schicht*; Poste —, morning— (min.); *die Frühschicht*; Poste du matin *m.*

—, night— (min.); *die Abend-, Nachtschicht*; Poste du soir *m.*

Shoeing-forge; *die Hufschmiede*; Maréchalerie *f.*

Show-bottle, —-glass (pharm.); *die Schauflasche, grosse Flasche mit gefärbtem Wasser als Aushängeschild für Apotheker*; Flacon de devanture, bocal d'étalage, de montre *m.*

—-card; *der Aushängesettel*; Étiquette de magasins *f.*

Single-handed (servants); *ohne Beihülfe, allein*; Seul, sans secours.

Sinking; *die Tilgung, Einlösung*; Amortissement, rachat *m.*

—-fund; *die Tilgungskasse, der Tilgungsstock*; Fonds *m.*, caisse *f.* d'amortissement.

Six-foot way (railw.); *der Mittelweg*; Chemin entre deux lignes *m.*

Sixteenmo, sextodecimo, sixten, 16 mo (typ.); *das Sedesformat, die Sechszehntelform*; In-seize *m.*

Slicer; *der Schnittenschneideapparat*; Appareil pour couper par tranches *m.*

Sliding-holes (min.); *die Rollöcher*; Cheminées *f. pl.*

Slit, cut (min.); *der Schlitz, die Schlitze*; Entaille *f.*

Sludge (dye); *der Niederschlag, Bodensatz*; Sédiment *m.*

Sluice of a pond; *der Teichständer, die Teichschleuse*; Écluse d'un étang *f.*

Smell, bad, offensive —; *der üble Geruch, Gestank*; Mauvaise odeur, puanteur *f.*

Smith of a mine, miners' tool-maker; *der Bergschmied*; Forgeron *m.*

Smoke-jack (cook.); *der Bratenwender durch Rauch getrieben*; Tourne-broche mu par le courant d'air dans la cheminée *m.*

Sod-kiln (lime-b.); *der Kalkofen in Meilern*; Chaufour dans les piles à charbon *m.*

Soil of a water-adit (min.); *die Wassersaige*; Petit canal *m.*

to Solidify (liquids); *verdichten, starr machen*; Solidifier, consolider.

Sound-hole (viol.); *das Schallloch*; Ouïe *f.*

Stilpnosiderite; *das Eisenpecherz, schlackige Brauneisenerz*; Stilpnosidérite *f.*, fer résineux *m.*

Stoker, fireman (min.); *der Schürer*; Chauffeur *m.*

Stoping (min.); *den offenen Gang bearbeiten*; Exploiter la veine.

Strap (slang); *der Bartkratzer, Bartscheerer*; Barberot *m.*

Stratum, worked — (min.); *die Sohle*; Etage d'exploitation *m.* [Couche voisine *f.*

—, by— (min.); *der Nebenflötz*; Sub-base (org.); *das tiefste Pedalregister*; Dernière pédale *f.*

—-bordun (org.); *der Unterssats*; Bourdon à pédale *m.*

Sugar-blues; *das Zuckerpapier*; Papier à sucre *m.*

Sump-men (min.); *die Gehülfen am Wasseraufzug*; Assistants du machiniste *m. pl.*

Superheating of steam; *das Ueberheizen des Dampfes*; Surchauffement de la vapeur *m.*

# T.

Table-steel, butcher's steel; *der Wetzstahl*; Fusil aiguiseur, fusil, affiloir *m.*

Three-high system *s.* Train, three-high train.

Tights (tail.); *knapp anliegende Hosen*; Pantalon collant *m.*

Times (omnibus); *das ausschliessliche Recht gewisse Strecken zu bestimmter Zeit zu befahren*; Droit exclusif de parcours à heures fixes *m.*

Timing (railw.); *die Fahrzeit controlliren*; Contrôler le parcours.

Tip (umbrella); *das Stiefelchen, die Zwinge*; Petit bout, bout *m.*, virole *f.*

Tipping-wagon *or* -cart; *der Schuttkarren*; Tombereau à bascule *m.*

Train (roll-m.); *die Walzenstrecke, Walzenstrasse, Strecke, das Walzwerk*; Train de laminoir *m.*

—, three-high — *or* system; *die dreistöckige Walzenstrecke*; Train à trois cylindres superposés *m.*

Trammer (min.) *s.* Putter.

Transposing-piano; *der Tonversetzer*; Piano transposiateur *m.*

Tucker (sew. m.); *der Faltenleger, Faltennäher, Faltenselbstumbieger*; Plieur *m.*

# U.

Union - joint (hose); *das Schlauchverbindungsstück, die Schlauchverbindung*; Raccord à vis *m.*

Up-and-down man *s.* Coal-whipper.

Digitized by Google

# Errata and Addenda.

Page 5. Acid, gallatonnic —, *R.:* Acid, gallotannic —.
„ 16. Alcalescent, alcali, alcalimeter, *R.:* Alkalescent, alkali, alkalimeter.
„ 17. Allette, *R.:* Ailette.
„ 36. Arnotto, *Add:* Achiote, Achioti.
„ 62. to Beard off wool, *Add:* Enlever la laine de la tête et du cou.
„ 92. Boring-collar, *Add: das Bohrlager*; Collet à forer *m.*, demi-lunette *f.*
„ 96. Bow-tell, *Add:* Tore, bosel.
„ 125. Cane, knob etc., *R.:* Cam.
„ 150. Chimb, crow, *Omit:* Crow.

Page 325. Furnace, low —, *R.:* s. Blast-furnace, low blast-furnace.
„ 398. Iron-furnace, *R.:* Coke-furnace.
„ 414. to knead (—) the dough; *den Teich anmachen, R.: den Teig anmachen.*
„ 546. Pointer (—) imitating the veins in stones, *R.:* Painter.
„ 594. Rifler-machine, —-bench, *R.:* Rifle-machine, —-bench.
„ 636. to Set up horses, *Add:* to Put off, take out the horses.
„ 709. to Stock (—) fires, *R.:* to Stoke fires.

PRINTING OFFICE OF THE PUBLISHER.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Princeton University Library
32101 049467689

Digitized by Google